検討経緯書

4 Contractor's Equipment

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 4 Contractor's Equipment (English Draft R1)

2019.11.28 Japanese Prov. Final 2019.12.5 NKDraft R0 2019.12.9 NKDraft R1

JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R1 11/5)		JSSS in English R0 (12/05)		JSSS in English R1 (12/9)
4 請負者の機器 11 計算表で機器の一部時間でまた。			4 Cor	ntractor's Equipment
 4.1 請負石の機器の一般的留意事項 4.1.1 一般事項 			4.10	4 1 1 General
4.1.2 各作業の作業員への周知				4.1.2 Instruction for Contractor's Personnel
4.1.3 機器の運転者、操作者、作業者				4.1.3 Operators and Drivers
4.1.4 女全教育と指導 4.1.5 爆器の作業環境				4.1.4 Safety Instructions and Training
4.1.6 機器の点検・整備				4.1.6 Inspection and Maintenance
4.1.7 機器の点検・整備作業時の安全措置				4.1.7 Safety Measures at Inspection and Maintenance
4.2 建設機械			4.20	Construction Equipment
 4.2.1 建設機械の点使・整備 4.2.2 建設機構の作業環境 				4.2.1 Inspection and Maintenances of Construction Equipment
4.2.3 建設機械の運用時の安全措置				4.2.3 Safety Measures in Operation
4.2.4 建設機械の用途外使用の制限				4.2.4 Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use
4.2.5 点検・整備作業時の安全措置				4.2.5 Safety Measures at Inspection and Maintenance
4.2.7 建設機械の搬送時の安全措置				4.2.7 Safety Measures for Transportation of Construction Equipment
4.2.8 リース建設機械の使用				4.2.8 Use of Leased Construction Equipment
4.3 建設設備			4.3 0	Construction Facilities
4.3.1 建設設備の点棟・登備 4.3.2 建設設備の作業環境				4.3.1 Inspection and Maintenance of Construction Facilities
4.3.3 建設設備の設置、組立、解体時の安全措置				4.3.3 Safety Measures for Installation, Assembly and Dismantling of Construction
4.3.4 建設設備の作業時の安全措置				Facilities
4.3.5				4.3.4 Safety Measures for the Work with Construction Facilities
4.4.1 定置機械の点検・整備			4.4 5	Stationary Equipment
4.4.2 大型の定置機械の設置、組立、解体時の安全措置				4.4.1 Inspection and Maintenance of Stationary Equipment
4.4.3 小型の定置機械の作業環境 4.4.4 字罟地球の佐業時の完合排署				4.4.2 Safety Measures for Installation, Assembly and Dismantling of Large Stationary
4.4.4 足直微微の下来時の女王相直 4.5 電気機械器具				4.4.3 Work Environment for Small Stationary Equipment
4.5.1 電気機械器具の点検·整備				4.4.4 Safety Measures for the Work with Stationary Equipment
4.5.2 電動機械器具の作業時の安全措置			4.5 E	Electric Power Equipment
				4.5.2 Safety Measures for Works with Electric Power Equipment
		~ · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·		
4 請負者の機器	4	Contractor's Equipment	4	Contractor's Equipment
4.1 請負者の機器の一般的留意事項	4.1.1	General	4.1	General Requirements for Contractor's Equipment
4.1.1 一般事項		This Chapter specify the safety requirements for the following	4.1.1	General
本章では、請負者の機器のうち、以下の建設機械、建設設備、定置機械、電		construction equipment, construction facilities, fixed equipment, electric		This Chapter specify the safety requirements for the following
動機械器具、器具工具(以下、「機器」という。)を扱う。運搬機械、揚貨機械に		power equipment, tools among the Contractor's Equipment. The		construction equipment, construction facilities, stationary equipment,
ついては、それぞれ本仕様書 5[運搬作業]、6[揚貨・玉掛け作業]で扱う。		5[Transportation Works] and 6[Lifting and Sling Works].		transportation equipment and hoisting equipment are specified in JSSS
(1) 用語の定義		(1) Definitions of Terms		5[Transportation Works] and 6 [Lifting and Sling Works].
本仕様書で使用する用語の定義は以下のとおりである。		Definition of terms used in ISSS are as follows:		(1) Definitions of Terms
(a) 建設機械とは、次の自走型建設機械をいう。		(a) Construction beauty equipment means the following mobile		Definition of terms used in JSSS are as follows:
(i) ブルドーザー、トラクターショベル等の整地・運搬・積込み用機械		equipment for construction:		(a) Construction equipment means the following mobile equipment
(ii) パワーショベル、クラムシェル等の掘削用機械		(i) Leveling, transporting and loading machines such as		for construction:
(iii) 杭打ち機、アースドリル等の基礎工事用機械		bulldozers and tractor excavators.		 Machine for leveling, loading, transporting such as bulldozers and tractor excavators:
(iv) ローラー等の締め固め用機械		(ii) Excavating machine such as power shovels and clamshells.		(ii) Excavating machine such as power shovels and clamshells:
(v) コンクリートポンプ車等のコンクリート打設用機械		(iii) Foundation construction machines such as pile drivers and earth drills		(iii) Foundation construction machine such as pilling machine.
(vi) ブレーカー、コンクリート圧砕機、解体用つかみ機等の解体用機		ou di timo.		drilling rig machine and earth drill machine;

械

- (b) 建設設備とは、次の建設用の設備をいう。
- (i) コンクリート用の骨材を製造する砕石設備(crusher)
- (ii) コンクリート、アスファルトコンクリートを製造するコンクリート混合 設備、アスファルトコンクリート混合設備(Concrete/asphalt concrete batching plant)
- (c) 定置機械とは、次に示す定置の機械をいう。
 - (i) 人又は資機材の運搬等を目的とした工事用エレベーター、建設 用リフト等の大型の定置式の機械
 - (ii) 資材の切断・加工、コンクリート材料の混合、作業環境の維持等を目的とした鉄筋切断機、鉄筋加工機、木材加工機、グラインダー、ボータブルコンクリートミキサー、送風機等の小型の定置式の機械
- (d) 電動機械器具とは、次の電動機を有する可搬式の機械又は器具を いう。
 - (i) ポンプ、小型のコンベヤ等の電動機械
 - (ii) ディスクグラインダー、ドリル、丸のこ、かんな等の電動器具
- (e) 器具(equipment)及び工具(tool)とは、次のものをいう。
 - (i) ジャッキ、ウィンチ、レバーホイスト等の器具
 - (ii) 空気式ジャックハンマー、油圧式パイプ曲げ機、原動機付きチェ ーンソー等の動力工具
 - (iii) レンチ、ドリフトピン、のみ、手鋸、金槌等の手工具

請負者は、上記の(c)、(d)及び(e)の定置機械、器具及び工具について本 節に規定のない事項は、OHSA Part 1926 Subpart N-Helicopters, Hoists, Elevators, and Conveyors、又は Subpart I-Tools-and and Powerの規定に 従わなければならない。

- (iv) Roller and other compacting machines.
- (v) Concrete placement machines such as concrete pump trucks.
- (vi) Demolition machines such as breakers, concrete crushers, demolition grippers.
- (b) Construction facilities means the following facilities for construction.
 - (i) Crushers manufacturing the aggregate for concrete
 - (ii) Concrete/asphalt concrete batching plant
- (c) Stationary equipment means the following equipment.
 - (i) Large stationary equipment such as elevators and lifts for transporting workers or equipment
 - (ii) Small stationary equipment such as rebar cutting machines, rebar processing machines, wood processing machines, grinders, portable concrete mixers, blowers for cutting and processing materials, mixing concrete materials, and maintaining the work environment
- (d) Electric construction equipment means the following mobile equipment or tools with the electric motors.
 - (i) Electric equipment such as pumps and small conveyors
 - (ii) Electric tools such as disc grinders, drills, circular saws and planers
- (e) Equipment and tools mean the following items.
 - (i) Equipment such as jacks, winches, lever hoists.
 - (ii) Power tools such as pneumatic jack hammer, hydraulic pipe bending machine, prime mover chain saw
 - (iii) Hand tools such as wrench, drift pin, chisel, hand saw, hammer.

The Contractor shall comply with "OHSA Part1926 Subpart N-Helicopters, Hoists, Elevators, and Conveyors, and Subpart I-Toolsand and Power" for the equipment, tools and stationary equipment which are not specified in (c), (d) and (e).

- (iv) Compaction machine such as smooth wheeled roller, pneumatic roller and vibration roller;
- (v) Concrete machine such as concrete mixer truck, concrete agitator truck, concrete pump truck; and
- (vi) Demolition machine such as breakers, concrete crushers and demolition grippers.
- (b) Construction facilities mean the following facilities for construction:
 - (i) Aggregate production facilities for concrete, asphalt concrete and others such consisting of crushers, sand mill screen, etc., and
 - (ii) Concrete/asphalt concrete batching plant.
- (c) Stationary equipment means the following equipment:
 - (i) Large stationary equipment such as elevators and lifts for transporting workers or Goods; and
 - (ii) Small stationary equipment such as rebar cutting machines, rebar bending machines, wood processing machines, grinders, portable concrete mixers, air blowers for cutting and processing materials, mixing concrete materials, and maintaining the work environment, respectively.
- (d) Electric power equipment means the following mobile equipment or tools with the electric motors:
 - (i) Electric equipment such as pumps and small conveyors
 - (ii) Electric tools such as disc grinders, drills, circular saws and planers
- (e) Equipment and tools mean the following items:
 - (i) Equipment such as jacks, winches, lever hoists.
 - (ii) Power tools such as pneumatic jack hammer, hydraulic pipe bending machine, prime mover chain saw
 - (iii) Hand tools such as wrench, drift pin, chisel, hand saw, hammer.

The Contractor shall comply with "OHSA Part1926 Subpart N-Helicopters, Hoists, Elevators, and Conveyors, and Subpart I-Tools-and and Power" for the equipment, tools and stationary equipment listed in the above (c), (d) and (e) regarding other measures than specified in this Chapter.

各作業の作業員への周知	4.1.2	Instruction for Contractor's Personnel	4.1.2	Instruction for Contractor's Personnel
請負者は、機器を用いて作業を行うときは、作業に必要な下記の安全上の措		The Contractor shall instruct the following safety measures in addition to		The Contractor shall explain the following safety measures in addition to
置について、本仕様書 1.3[安全衛生にかかわる計画書]に規定の事項に加		the items specified in JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan] for Contractor's Personnel as necessary in using the contractor's equipment.		the items specified in JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan] to the Contractor's Personnel who works using the Contractor's Equipment as
え、必要に応じ作業員に説明しなければならない。		(1) Works by construction equipment		necessary.
 建設機械の作業 		(a) Work descriptions, work method, working area		(1) Works with construction equipment:
(a) 作業内容、作業方法、作業範囲		(b) Type, capacity and number of equipment		(a) Work descriptions, work method, working area;
(b) 種類、能力及び台数		(c) Work place and operational route		(b) Type, capacity and number of construction equipment;
(c) 作業場所及び運行経路		(d) Location where there is a risk of falling or rotating of		(c) Work place and operational route of construction equipment;

4.1.2

E01_20191209_4 Contractor'sEquipment (R1)

- (b) 建設設備の操作又は建設設備を使用する作業に伴う危険
 (c) 建設設備の操作者
 (d) 建設設備に異常が発生したときの対処方法
 (3) 定置機械の作業
 上記(1)のうち定置機械の作業に該当する項目に追加して、次の措置を当該作業の作業員に説明すること。
 (a) 定置機械の種類、能力、積載荷重、使用上の制限事項
 - (4) 尼巴酸佩尔俚親、肥刀、惧戰何里、使用工の制限爭項
 - (b) 定置機械の操作又は定置機械を使用する作業に伴う危険
 - (c) 定置機械の操作者
 - (d) 定置機械に異常が発生したときの対処方法

(d) 建設機械の転倒又は転落の危険のある場所

(f) 立入禁止箇所の特定と注意標識、柵の設置場所

建設機械に異常が発生したときの対処方法

(k) 振動、騒音、粉じん等の環境影響軽減措置

(a) 建設設備の種類、能力、使用上の制限事項

誘導者、監視員の配置場所

(h) 建設機械の運転者、操作者

該作業の作業員に説明すること。

囲

(g)

(i)

(i)

険性

(2) 建設設備の作業

(e) 高圧線、危険物貯蔵庫などの危険箇所と機械の移動・稼働制限範

サイト隣地や公道における近隣住民・第三者への建設機械による危

上記(1)のうち建設設備の作業に該当する項目に追加して、次の措置を当

(4) 電気機械器具の作業

上記(1)のうち電気機械器具の作業に該当する項目に追加して、電気機械 器具を使用した作業による作業員の感電を防止するため、次の措置を当 該作業の作業員に説明すること。

- (a) 電気機械器具の種類、性能、用途
- (b) 電気機械器具による感電の危険性
- (c) 電気機械器具の作業者
- (d) 電気機械器具に異常が発生したときの対処方法

construction equipment

- (e) Hazardous locations and the restricted areas of movement and operation such as high-voltage lines and dangerous goods storage
- (f) Identification of restricted areas, caution signs, and fence
- (g) Placement of flagmen and spotters
- (h) Drivers and operators of each construction equipment
- (i) Process of emergency case in construction equipment
- (j) Danger to neighboring residents and third parties on adjacent sites and public roads by construction equipment.
- (k) Environmental impact mitigation measures such as vibration, noise, and dust
- (2) Works by construction facilities

The Contractor shall instruct the following measures for Contractor's personnel addition to the items applicable to the works by construction facilities in (1).

- (a) Type, capacity and restrictions of construction facilities
- (b) Risks for the operations by construction facilities
- (c) Operators of construction facilities
- (d) Process of abnormalities in construction facilities
- (3) Works by stationary equipment

The Contractor shall instruct the following measures for Contractor's personnel addition to the items applicable to the works by stationary equipment in (1).

- (a) Type, capacity and restrictions of stationary equipment
- (b) Risks for the operations by stationary equipment
- (c) Operators of stationary equipment
- (d) Process of abnormalities in stationary equipment
- (4) Works by electric construction equipment

The Contractor shall instruct the following measures for Contractor's personnel addition to the items applicable to the works by electric construction equipment in (1).

- (a) Type, capacity and restrictions of electric construction equipment
- (b) Risks for the operations by electric construction equipment
- (c) Operators of electric construction equipment
- (d) Process of abnormalities in electric construction equipment

- (d) Location where there is a risk of fall or overturn of construction equipment;
- (e) Hazardous locations and restricted areas of movement and operation for construction equipment such as high-voltage lines and dangerous goods storage;
- (f) Identification of restricted areas, locations of caution signs and fences;
- (g) Placement of Flagmen and Spotters;
- (h) Names of drivers and operators of each construction equipment;
- (i) Measures at the time of occurrence of abnormalities in construction equipment;
- (j) Danger to neighboring residents and third parties on adjacent place of the Site and public roads by construction equipment; and
- (k) Environmental impact mitigation measures against vibration, noise, dust, etc.
- (2) Works with construction facilities:

The Contractor shall explain the following measures the Contractor's personnel in addition to the items in the above (1) applicable to the works with construction facilities.

- (a) Type, capacity and restrictions of construction facilities;
- (b) Risks in the operation with construction facilities;
- (c) Names of operators of construction facilities; and
- (d) Measures at the time of occurrence of abnormalities in construction facilities.
- (3) Works by stationary equipment:

The Contractor shall explain the following measures the Contractor's personnel in addition to the items in the above (1) applicable to the works with stationary equipment.

- (a) Type, capacity and restrictions of stationary equipment;
- (b) Risks in the operation with stationary equipment;
- (c) Names of operators of stationary equipment;
- (d) Measures at the time of occurrence of abnormalities in stationary equipment; and
- (4) Works by electric power equipment:

The Contractor shall explain the following measures the Contractor's personnel in addition to the items in the above (1) applicable to the works with electric power equipment.

- (a) Type, capacity and restrictions of electric power equipment;
- (b) Risks for the operations by electric power equipment;
- (c) Names of workers of electric power equipment; and
- (d) Measures at the time of occurrence of abnormalities in electric power equipment.

4.1.3 機器の運転者、操作者、作業者	4.1.3	Operators and Drivers	4.1.3	Operators and Drivers
請負者は、機器の運転者、操作者、作業者の配置に関して、次の措置を講じ なければならない。		The Contractor shall take the following measures for the arrangement of operators, drivers and workers.		The Contractor shall take the following measures for the placement of operators, drivers and workers:
 (1)本仕様書1.16[請負者の要員の適正配置]に従い、必要な資格・技能等 を有する運転者、操作者又は作業者に、機器の運転、操作又は作業を 		 The Contractor shall ensure that operators and drivers with necessary skills and qualifications handle construction equipment, complying with JSSS 1.16[Proper Placement of Contractor's Personnel]. 		 The Contractor shall place operators and drivers with necessary skills and qualifications to operate construction equipment, complying with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel].
行わせること。 (2) 運転者、操作者又は作業者の氏名を、当該建設機械、建設設備、定置 機械に明示するいはに、米弦運転者、操作者又は作業者以外の者に		(2) The Contractor shall place signs that show the name of operators and drivers with the prohibition of the operation by other operators and drivers on each contractor's equipment.		(2) The Contractor shall place signs that show the name of operators and drivers, and the prohibition of the operation by others than assigned operators and drivers of Contractor's Equipment.
 (3) 本仕様書 1.16[要員の適正配置上の留意点]に従い、作業前の健康状態 を確認し、当該機器の運転、操作又は作業に不適当な状態であると判断 された運転者、操作者又は作業者を、当該作業に従事させてはならな い。 		(3) The Contractor shall implement the health check before the work and prohibit operators and drivers under the condition of unsuitable from operating contractor's equipment, complying with JSSS 1.16[Proper Placement of Contractor's Personnel].		(3) The Contractor shall implement the health check before the work and prohibit operators and drivers under the condition of unsuitable from operating Contractor's Equipment, complying with JSSS 1.16[Proper Placement of Contractor's Personnel].
4.1.4 安全教育と指導	4.1.4	Safety Instructions	4.1.4	Safety Instructions and Training
請負者は、機器の運転者、操作者又は作業者が当該作業に従事するまで に、本仕様書 1.36[教育訓練の実施]に規定する教育訓練に加えて、各機器		The Contractor shall conduct the following trainings addition to trainings specified with JSSS 1.18[Skill Training] before operators and drivers operate.		The Contractor shall conduct the following trainings in addition to trainings specified in JSSS 1.18 [Skill Training] before operators and drivers engage in the work to operate the Contractor's equipment:
の特性に応じて以下の項目について教育訓練を実施しなければならない。		(1) Risks and operation method		(1) Risks and operation method;
(1) 当該機器の危険性、操作方法(2) 安全・警報装置の機能・性能、操作方法、点検項目・点検方法		(2) Functions, performance operation methods, inspection items / methods of emergency alarm devices		(2) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device;
(3) 作業手順、運転開始の合図・連絡、日常点検(4) 掃除・点検等の場合の運転停止、通電停止、起動装置施錠等の手順及		(3) Work procedure, signal / contact for starting the operation, daily inspection		(3) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;
び必要な措置 (5) 異常が発生したときの運転・操作・作業の停止と当該作業の担当者への		(4) Lockout and Tagout Procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for cleaning and inspection		(4) Lockout and Tagout Procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment;
報告 (6) 安全装置の取り外しの禁止		(5) Stop of the operation / work when an abnormality occurs and report to the person in charge		(5) Stop of the operation and work with the Contractor's equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; and
		(6) Prohibition from removing safety devices		(6) Prohibition from removing safety devices.
	4.1.5	Work Environment	4.1.5	Work Environment
請負者は、機器の作業環境の確保のために、機器の特性に応じ必要な次の 作業環境に関する措置を講じたければたらたい		The Contractor shall take the following measures for the work environment.		The Contractor shall take the following measures for the work environment:
(1) 機器の作業による危険防止のため、作業箇所には十分な照度を確保す		(1) Ensure enough illuminance at the work site for the prevention of darkness of the danger during the operation		 Ensure enough illuminance at the work site for the prevention of danger during the operation;
 るここ。 (2) 機器への巻き込まれにより作業員に危険を及ぼすおそれのある機器を使用するときは、作業員の服装・頭髪等に関し、巻き込まれ防止の適切な 世界を壊せること 		(2) Take the appropriate measure to prevent the accidents regarding worker's clothes, hair, etc. in using the contractor's equipment which has a risk to workers due to being caught in a rotating part of the equipment.		(2) Take appropriate measure to prevent accidents related with worker's clothes, hair, etc. in the work using the Contractor's Equipment which has a risk to workers due to being caught in rotating part of the Contractor's Equipment;
 (3) 機器による粉じん、騒音、高温低温等から作業員を保護する措置を、本 仕様書 2.1[適切な作業環境の整備]に従い講じること。措置を講じること が困難であるときは、作業員に保護具を着用させること。 (4) 運転に伴う加熱、発熱、漏電等による火災のおそれがある機器について 		 (3) Take measures to protect Contractor's Personnel from dust, noise, high temperature and low temperature by contractor's equipment in accordance with JSSS 2.1[WORK ENVIRONMENT]. If it is difficult to take measures, let Contractor's Personnel wear the personal protected equipment (1) Description of the second s		 (3) Take measures to protect Contractor's Personnel from dust, noise, high temperature and low temperature by Contractor's Equipment in accordance with JSSS 2.1 [WORK ENVIRONMENT]. If it is difficult to take measures, make the Contractor's Personnel wear PPE; (1) Experimentation of the protect of the p
	I	(4) Be equipped with fire extinguisher, etc. in accordance with JSSS		(4) Equip with fire extinguisher, etc. in accordance with JSSS 2.8 [FIRE]

	は、本仕様書 2.8[火災予防]に従い、消火器等を配備したうえで作業すること。		2.8[FIRE PREVENTION] for contractor's equipment that may cause a fire due to heating, heat generation, electric leakage, etc. during the operation		PREVENTION] to the Contractor's Equipment in which has risk of fire due to its heating, heat generation, electric leakage, etc. during the operation;
	(5)緊急事態発生時における連絡方法と応急処置の方法を、本仕様書 1.10[緊急事態対応計画及び緊急通報体制]及び1.11[救急救護計画]に 従い、運転者、操作者又は作業員が分かりやすい所に表示すること。		(5) Indicate the method of communication and first aid in an emergency in an easy-to-understand location for operators and drivers in accordance with JSSS 1.21[Accident Response Plan] and 1.24[Emergency Response Plan].		(5) Indicate the method of communication and first aid in an emergency on easy-to-see locations for operators and drivers in accordance with JSSS 1.21[Accident Response Plan] and 1.24 [Emergency Response Plan];
	(6) 作業甲に機器に異常が発見された場合には、運転者、操作者乂は作業 員に直ちに作業を中止させること。		(6) When a failure is found in contractor's equipment during the operation, to stop operator's and driver's operation immediately		(6) When abnormalities are found in the Contractor's Equipment during the operation, stop operation immediately; and
	(7) 当該機器の異常の原因の特定と修理を行うこと。		(7) Identify the failure and repair the contractor's equipment		(7) Identify the cause of abnormalities and repair the Contractor's Equipment.
4.1.6	機器の点検・整備	4.1.6	Inspections and Maintenances	4.1.6	Inspection and Maintenance
	請負者は、機器の点検、整備に関して次の事項を遵守し、使用する機器を良 GAやサ齢に維持したければわらかい		The Contractor shall keep contractor's equipment in good condition complying with the following items.		The Contractor shall maintain the Contractor's Equipment in good condition in accordance with the following measures:
	好な状態に維持しなければならない。 (1) 機器の保守管理のために、当該国の法律及び当該機器の製造者のマニ ュアルの規定に従い、本仕様書 4.2.1[建設機械の点検・整備]、4.3.1[建 設設備の点検・整備]、4.4.1[定置機械の点検・整備]、4.5.1[電気機械器 具の点検・整備]に規定する点検項目のうち、当該機器に該当する点検 項目を網羅する日常点検表、定期点検表を準備し、次に規定する点検、		 Make daily checklist and periodic checklist that cover check items applicable to the equipment specified in JSSS 4.2.1 [Inspections and Maintenances of Construction Equipment] and 4.3.1 [Inspections and Maintenances of Stationary Equipment] and 4.4.1 [Inspections and Maintenances of Stationary Equipment] and 4.5.1 [Inspections and Maintenances of Electric Construction Equipment] and implement and record inspection and maintenance works. 		(1) Make daily and periodic checklists that cover the check items applicable to the Contractor's Equipment specified in JSSS 4.2.1 [Inspection and Maintenance of Construction Equipment] and 4.3.1 [Inspection and Maintenance of Construction Facilities] and 4.4.1 [Inspection and Maintenance of Stationary Equipment] and 4.5.1 [Inspection and Maintenance of Electric Power Equipment], implement and record the inspection and maintenance of the Contractor's Equipment.
	検査を実施し、これを記録すること。 (2) 必要に応じて次に示す点検・検査を実施すること。(a) (d)及び(e)については機器の整備に必要な能力と経験を持った者に、(b)については建設設備、定置機械の専門家に、(c)については機器の運転者、操作者又		 (2) Implement the following inspections and maintenances if necessary. For (a), (d) and (e), those who have the necessary skills and experience for equipment maintenance, for (b), construction and stationary equipment specialists, and for (c), equipment operator implement the inspections and maintenances. (a) Inspections is installation of construction equipment 	((2) Implement the following inspection and maintenance. These shall be made by persons who have the necessary skills and experience of equipment maintenance for (a), (d) and (e) below, specialists of construction and stationary equipment for (b), or equipment drivers/operators for (c):
	は作業者に行わせること。 (a) 建設機械の搬入時の点検		(a) Inspections in installation of construction equipment(b) Testing in installation of construction facilities and stationary equipment		 (a) Inspection of the construction equipment at the time when they are newly brought in at the site;
	(b) 建設設備、定置機械の設置時の試験(c) 日常点検		(c) Daily inspections and check		(b) Testing of construction facilities and stationary equipment at the time when they are newly installed/fabricated at the site;
	(d) 定期点検		(d) Periodical inspections		(c) Daily inspection;
	(e) 悪天候及び地震の点検		(e) Inspection in bad weather and earthquake		(d) Periodic inspection; and
	 (3) 整備が完了するまで、機器を使用しないこと。 (4) 建設機械の搬入時の点検、建設設備、定置機械の設置時の試験結果 は エンジニアに提出すること 		(3) Not use the equipment unless the maintenance will be finished.(4) Report the inspection status to the Engineer in installation of construction equipment, construction facilities and stationary equipment.		(e) Inspection before commencement of operation of the Contractor's Equipment after adverse weather and earthquake according to the characteristics of the Contractor's Equipment.
	(5)日常点検及び定期点検は、点検結果を工事終了まで保管すること。また、点検結果は、月次の進捗報告書に含めること。		(5) Keep the inspection record of daily and periodic inspections until the end of construction work. Include the inspection record in the		(3) Prohibit to use the Contractor's Equipment unless the maintenance is finished.(4) Report the inspection or test results of the Contractor's Equipment.
	(6) 日常点検では次の措置を講じること。		monthly progress report.		mentioned above (a) and (b) to the Engineer.
	(a) 作業開始前に日常点検を行うこと。(b) 請負者が準備した点検表に基づき点検を行うこと。		(b) Take the following measures in daily inspections(a) Implement the daily inspections before the operation		(5) Keep the inspection record of daily and periodic inspection until the end of construction work and include the inspection records in the
	(c) 点検の結果又は随時必要が認められた場合は整備を実施するこ		(b) Use the checklist prepared by the Contractor		monthly progress report.
			(c) Implement the maintenance if necessary or due to the result of inspections.		(6) Take the following measures in daily inspection:(a) Implement the daily inspection before the operation;
	(d) 作業開始前の動作点検は、周辺に人がいないこと、障害物がないことを確認してから行うこと。		(d) Ensure that there are no obstacles and workers around in the operation check before the start of operations.		(b) Use the checklist prepared by the Contractor;(c) Implement the maintenance if necessary or due to the result of
		1			

 (7) 定期点検では次の措置を講じること。 (a) 請負者が準備した点検表に基づき定期に点検を行うこと。 (b) 点検の結果、不具合、部品の損傷又は消耗箇所が認められた場合 には、修理、交換を行い整備すること。 (8) 本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]に規定の悪天候及び地震後に は、建設設備、定置機械及び悪天候及び地震時により影響を受ける機 械は、日常点検に準じた点検及び製造者のマニュアルに規定の点検を 行うこと。 	 (7) Take the following measures in periodic inspections (a) Use the checklist prepared by the Contractor (b) Repair and exchange the defective parts if the result of inspection shows that there is a defect, damage to a part, or wear. (8) Implement the inspection according to the daily inspection and check as specified in the manufacture's manual after the bad weather and earthquake complying with JSSS 2.7 [ADVERSE WEATHER REQUIREMENTS], to the construction equipment, stationary equipment and the other equipment affected by bad weather and earthquake. 	 inspection; and (d) Ensure that there are no obstacles and workers around at the time of the operation check before the start of operations. (7) Take the following measures in periodic inspection (a) Use the checklist prepared by the Contractor; and (b) Repair and replace the defective parts when the result of inspection shows that there is defect, damage, or wear in parts of the Contractor's Equipment. (8) Implement the inspection as same as the daily inspection and check as specified in the manufacture's manual after the adverse weather or earthquake complying with JSSS 2.7 [ADVERSE WEATHER REQUIREMENTS], of the construction equipment, stationary equipment and the other equipment affected by adverse weather or earthquake.
 4.1.7 機器の点検・整備作業時の安全措置 請負者は、機器の点検、整備作業を行うときは、次の措置を講じなければならない。 (1) 機器の点検・整備作業を行うときは、当該機器の特性に応じ、機器の機能を完全に停止したうえで、点検・整備中の誤作動を防ぐために起動装置の施錠、起動装置に表示板を取り付ける、または監視人を配置する等(ロックアウト・タグアウトシステム)の措置を講じること (2) 点検・整備作業を行う場所に、関係者以外の立入りを禁止すること。 (3) 高所で点検・整備作業を行う場合には、本仕様書 2.5[墜落防止]に規定する措置。 	 4.1.7 Safety Measures in Inspection and Maintenance The Contractor shall take the following measures for safety in inspection and maintenance. When performing inspections and maintenance work, stop the equipment functions completely and take measures based on the procedures of the lockout and tagout system to prevent malfunctions during inspection and maintenance. Prohibit non- Contractors Personnel entering in the place where inspection and maintenance work is performed. Measures specified in JSSS 2.6 [FALLING OBJECTS] when performing inspection and maintenance work at high places. 	 4.1.7 Safety Measures at Inspection and Maintenance The Contractor shall take the following measures for safety of workers engaging in the inspection and maintenance work. (1) When performing inspection and maintenance work, stop the equipment functions completely according to the characters of the Contractor's Equipment and take measures based on the procedures of the lockout and tagout system to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall include lock of starting system or provision of Spotter; (2) Prohibit persons other than workers appointed for the inspection or maintenance work is performed; and (3) Take measures specified in JSSS 2.6 [FALLING OBJECTS] when performing inspection and maintenance work at high places.
 4.2 建設機械 4.2.1 建設機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.7[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 建設機械の搬入時の点検 建設機械の搬入時には次に従い点検を実施すること。 (a) 建設機械の点検・整備記録の確認を行なうこと。かかる点検・整備記 録においては、次の(3)に規定する項目のうち、当該機械に該当す る項目が含むこと。 (b) 建設機械の点検・整備記録がない又は不十分な場合は、上記(a)に 準じて搬入時に点検・整備を行うこと。 (2) 建設機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 	 4.2 Construction Heavy Equipment 4.2.1 Inspections and Maintenances of Construction Equipment The Contractor shall conduct the following inspections and maintenances complying with JSSS 4.1.7 [Inspections and Maintenances]. (1) Inspections in Installations period Conduct the inspections as follows in installations (a) Ensure that the inspection and maintenance records include the item applicable each equipment specified in (3). (b) When the inspection and maintenance record is insufficient or nothing, implement the inspection and maintenance in installation according to above (a). (2) Daily inspections and check Conduct the inspections and check based on the check list included the following items prepared by the Contractor. (a) Well function of brakes, clutches, operating devices and working devices (b) Damages of wire ropes and chains 	 4.2 Construction Equipment 4.2.1 Inspection and Maintenances of Construction Equipment The Contractor shall conduct the following inspection and maintenance of Construction Equipment complying with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenances]. (1) Inspection at the time when Construction Equipment is newly brought in at the site: Conduct the inspection as follows at newly brought in at the site: (a) Ensure that the inspection and maintenance records include the items applicable each equipment specified in (3) below; (b) When the inspection and maintenance records are insufficient or not available, implement the inspection and maintenance at newly brought in at the site according to above (a); and (2) Daily inspection: Conduct the inspection based on the checklist included the following items prepared by the Contractor. (a) Abnormalities of brakes, clutches, operating devices and

	(a) ブレーキ、クラッチ、操作装置及び作業装置の異常の有無		(c) Damages of other attachment items such as buckets etc		working devices;
	(b) ワイヤロープ及びチェーンの損傷の有無		(3) Periodic Inspections		(b) Damages of wire ropes and chains; and
	(c) バケット等アタッチメントの損傷の有無		Conduct the periodic inspections based on the check list included the		(c) Damages of other attachment such as buckets, etc.
	(3) 建設機械の定期点検		following items prepared by the Contractor.		(3) Periodic Inspection:
	定期点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき		(a) Compression pressure, valve clearance and other motors		Conduct the periodic inspection based on the checklist included the
	点検を行うこと。 (a) 圧縮圧力、弁すき間その他原動機		(b) Clutch, transmission, propeller shaft, differential and other power transmission devices		(a) Compression pressure, valve clearance and other parts of a prime
	(b) クラッチ、トランスミッション、プロペラシャフト、デフアレンシャルその 他動力伝達装置		(c) Drive wheel, idling wheel, vertical trunk roller, a belt, a tire, a wheel bearing and other traveling devices.		 (b) Clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices:
	(c) 起動輪、遊動輪、上下転輪、履帯、タイヤ、ホイールベアリングその 他走行装置		(d) Starter wheels, idle wheels, up and down wheels, crawler belts, tires, wheel bearings and other vehicle devices		(c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearing and other parts of traveling devices;
	(d) かじ取り車輪の左右の回転角度、ナックル、ロツド、アームその他操		(e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other control devices		(d) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices:
			(f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other brakes		(e) Brake canacity, brake drum, brake shoe and other parts of brakes:
	 (e) 制動能力、フレーキドラム、フレーキシューその他フレーキ (f) ブレード、ブーム、リンク機構、バケット、ワイヤロープその他の作業 		(g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other work equipment		(f) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other nexts of work emigrant.
	装置 (g) 油圧ポンプ、油圧モーター、シリンダー、安全弁その他油圧装置		(h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other hydraulic equipment		(g) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
	(h) 電圧、電流その他電気系統		(i) Voltage, current and other electrical systems		(h) Voltage, amperage and other parts of electrical system; and
	(i) 車体、操作装置、ヘッドガード、バツクストツパー、昇降装置、ロック		(J) Car body, operation device, head guard, back stopper such as cylinder, mechanical lock and, lifting device, lock device, alarm		(i) Body, operation device, head guard, back stopper, up and down
	装置、警報装置、方向指示器、燈火装置及び計器		device, direction indicator, turn signals and instrument		access facility, locking devices, warning alarm device, direction indicator, lightning device and indicators.
4.2.2	建設機械の作業環境	4.2.2	Work Environment for Construction Equipment	4.2.2	Work Environment for Construction Equipment
	請負者は、建設機械の作業環境の確保のために、本仕様書 4.1.5[機器の作 業環境]に加えて、次の措置を講じなければならない。		The Contractor shall take the following measures addition to JSSS 4.1.6 [Work Environment] to ensure the work environment for construction equipment.		The Contractor shall take the following measures in addition to JSSS 4.1.6 [Work Environment] to ensure the work environment with construction equipment.
	架空電線の充電電路に建設機械が接触し、作業員に感電の危険が生じるお それのあるときは、本仕様書 3.2[架空線等上空施設一般]に規定する措置を 講じること。		When there is considered the risk of an electric shock to the Contractor's Personnel as construction equipment come into contact with the electrical power line of the overhead wire, take measures as specified in JSSS 3.2[OVERHEAD SERVICES].		When there is risk of electric shock of the workers when the construction equipment contacts or works near charged circuits of overhead electrical power lines, take measures as specified in JSSS 3.2 [OVERHEAD SERVICES].
4.2.3	建設機械の運用時の安全措置	4.2.3	Safety Measures in Operation	4.2.3	Safety Measures in Operation
	請負者は、建設機械の運用時の安全のために、次の措置を講じなければなら		The Contractor shall take the following measures for the safety in operation.		The Contractor shall take the following measures for the safety in operation.
	(1) 建設機械と作業員の接触の防止		 Prevent of collision of construction heavy equipment and Contractor's Personnel 		 Prevent of collision with construction equipment and Contractor's Personnel
	(a) 運転中の建設機械に接触することにより作業員に危険が生ずるおそれのある箇所は、作業員の立入を禁止とする、または誘導者を配置し、その者に当該建設機械を誘導させること。		 (a) Prevent Contractor's Personnel of entering where there are risks because of collision with operating construction equipment, or 		(a) Prevent Contractor's Personnel of entering where there are risks of collision with operating construction equipment, or place Flagmen which guide construction equipment
	(b) 誘導者及び作業員に合図並びに誘導の方法や運転者の視認性に		place flagmen which guide construction equipment (b) Disseminate a signal system, guidance methods and driver		(b) Disseminate to Flagmen and workers signal system, guide method and driver's visibility of Flagmen (To MD: This visibility)
	関し、誘導員及び作業員の理解を徹底させること。		visibility to Flagmen and Contractor's Personnel		means how much drivers can see/identify signals by flagmen.)

(a) 建設機械の登坂能力及び安定度を超えて走行しないこと。

(b) 建設機械の機種に応じた運転上遵守すべき事項を厳守すること。

- (3) 作業場所の地形、地盤その他に異常を認めたときは、運転者に作業を中 止させること。地盤その他の安全性が確認されるまで作業を再開させな いこと。
- (4) 建設機械の転倒・転落の対策
 - (a) 建設機械の転倒又は転落による運転者を含む作業員の危険を防止 するため、建設機械の運行経路の路肩の崩壊を防止すること、地盤 の不同沈下を防止すること、必要な幅員を保持すること等必要な措 置を講じること。
 - (b) 路肩、のり肩、傾斜地等で、建設機械の転倒又は転落により作業員 に危険が生ずるおそれのあるときは、誘導者を配置し、その者に当 該建設機械を誘導させること。また、請負者は、当該建設機械の運 転者に、誘導者が行う誘導に従わせること。
 - (c) 路肩、のり肩、傾斜地等で、建設機械の転倒又は転落により運転者 に危険のおそれのある作業には転倒保護構造(ROPS)又は横転時 保護構造(TOPS)の機械を使用し、かつ、シートベルトを備えた建設 機械を使用させること。また、運転者にシートベルトを使用させるこ と
- (5) 建設機械への落下物の対策

建設機械への落下物のおそれのある作業時の運転者の安全のため、落 下物保護構造物(FOPS)のついた機械を使用すること。

(6) 建設機械のワイヤロープ

建設機械で使用するワイヤロープは、安全係数が6以上のものを使用する こと。この安全係数は、ワイヤロープの切断荷重の値を当該ワイヤロープに かかる荷重の最大の値で除した値とする。

ワイヤロープが次の状態の場合には、交換したうえで切り捨てて廃棄する 等の処理を講ずること。

- (a) ワイヤロープーよりの間において素線の数の十パーセント以上の素 線が切断しているもの
- (b) 直径の減少が公称径の七パーセントを超えるもの
- (c) キンクしたもの(any kink in wire rope)
- (d) 著しい形くずれ又は腐食があるもの
- (7) 建設機械の運転者が運転位置から離れるときは、運転者に次の措置を 講じさせること。
 - (a) 建設機械を地盤の良い平坦な場所に止めること。
 - (b) 各種建設機械には逸走防止をするための輪止めを携帯し、停止時 には、逸走防止のために足回りに輪止め等を確実にすること。
 - (c) バケット等の作業装置を地面まで降ろすこと。
 - (d) 原動機を止め、ブレーキは完全に掛け、ブレーキペダルをロックする

- (a) Prohibit operate beyond climbing ability and stability of construction equipment
- (b) Comply with the precaution according to construction equipment
- (3) When any abnormalities are observed in the topography, ground, etc. of the work place, stop the driver operating and resume work until the safety of the ground and others is confirmed.
- (4) Measures of the falling construction equipment
 - (a) Take necessary measures such as preventing the collapse of the shoulder of the operation route and the uneven settlement of the ground, maintaining the necessary width for the safety of operators and Contractor's Personnel because of the falling construction heavy equipment.
 - (b) When there are risks for Contractor's Personnel because of the falling construction heavy equipment at road shoulders and slopes etc. place flagmen which guide construction equipment. In addition, the contractor shall let the operator of construction heavy equipment to comply with the instruction of flagmen.
 - (c) When there are risks for operators and drivers because of the falling Construction heavy equipment at road shoulders and slopes etc., use Construction heavy equipment with seatbelt and of Roll Over Protective Structure (ROPS) or Tip Over Protective Structure (TOPS) and let operators use the seatbelt in operation.
- (5) Measures against falling objects onto Construction heavy equipment

Use machineries of Falling Object Protective Structure (FOPS) for the safety of operators by falling objects onto construction equipment

(6) Wire ropes of construction equipment

Use wire ropes whose safety factor is over 6 for construction equipment. This safety factor obtained by dividing the cutting load value of wire ropes by the maximum load applied to wire ropes.

When wire ropes are the following conditions, take measures such as discharging after the replacement.

- (a) Regarding to a twine of wire rope, more than 10% of the number
 - of strands are cut
- (b) Diameter reduction exceeds 7% of nominal diameter
- (c) Any kink in wire rope
- (d) Significant deformation or corrosion
- (7) When operators and drivers move from drivers' seat of construction equipment, let operators take the following measures. (a) Park construction equipment on flat and stiff ground

- 6.5.2(3)
- (i) Those with one-tenth or more of the element wires are cut in one strand.
- (ii) Those with the reduction ratio of a diameter due to wear-out, of which are exceeding 7% of the nominal diameter.
- (iii) Those with kink.
- (iv) Those with marked deformation or corrosion.

(7) When operators and drivers leave drivers' seat of construction

- (a) Prohibit to operate beyond climbing ability and stability of construction equipment; and
- (b) Comply with the matters that the drivers/operators shall comply according to type and kind of construction equipment.
- (3) When any abnormalities are observed of the topography, ground, etc. at the work place, stop operating of construction equipment until the safety of the ground and others is secured.
- (4) Measures against falling of construction equipment
 - (a) Take measures such as preventing collapse of road shoulder on the operation route and uneven settlement of the ground, maintaining necessary width for the safety of drivers/operators and worker:
 - (b) When there are risks to workers by fall accident of construction equipment on road shoulders and slopes, etc., place Flagmen which guide construction equipment. In addition, the Contractor shall make the divers/operators of construction equipment to comply with the instruction of Flagmen; and
 - (c) When there are risks to divers/operators by fall accident of construction equipment on road shoulders and slopes etc., use construction equipment which is equipped seatbelts and Roll Over Protective Structure (ROPS) or Tip Over Protective Structure (TOPS) and make divers/operators use the seatbelts during time of operation.
- (5) Measures against falling objects onto construction equipment

Use machineries of Falling Object Protective Structure (FOPS) for the safety of drivers/operators by falling objects onto construction equipment.

(6) Wire ropes of construction equipment

Use wire ropes whose safety factor is over 6 for construction equipment. This safety factor is obtained by dividing the breaking strength of wire ropes by the maximum load applied to wire ropes.

When wire ropes are in the following states, such wire ropes shall be replaced, made unusable or disposed.

- (a) Regarding to a twine of wire rope, more than 10% of the number of strands are cut:
- (b) Diameter reduction exceeds 7% of nominal diameter:
- (c) Any kink in wire rope; and
- (d) Significant deformation or corrosion

Note: To MD, There are same following sentences as above. Please rearrange these sentences.

	こと。		(b) Be equipped with a wedge stopper to prevent runaway, and make		equipment, make drivers/operators take the following measures.
	(e) 作業装置はロックし、キーをはずして所定の場所へ保管すること。		sure to secure the wedge stopper with each construction		(a) Park construction equipment on flat and stiff ground;
	(8) 悪天候時の対策		equipment when stopping.		(b) Place wedge stoppers below construction equipment to prevent
	本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]の措置に加えて、悪天候時には		(c) Lowering a bucket or other work equipment to the ground.		runaway of construction equipment when (stopping) parking;
	建設機械が不安定な状態になることを回避するために、次のような措置を		(d) Stop the prime mover, fully engage the brake, and lock the brake		(c) Lowering bucket or other work equipment to the ground.
	講じること。		pedal.		(d) Stop the prime mover, fully engage the brake, and lock the brake pedal; and
	(a) 強風時には、リーダー・フームを倒す又は機械・リーダー等をアンカ ー笑で国定すること		(e) Lock the work equipment and stored the key in place.(8) Measures in bad weather predictive		(e) Lock the work equipment and store the starter key of
	マーロン・シーン。 (b) 大雨時にけ 増水の恐れや地盤が不安定にたろ場所から退避すろ		(b) Measures in our weather predictive		construction equipment in the designated place.
			WEATHER REQUIREMENTS], take the following measures in bad		(8) Measures at the time of adverse weather
	(c) 隆雪時には、除雪を行いスリップによろ脱輪や逸脱を防止すること。		weather predictive for the prevention of the unstable situation of		WEATHER REQUIREMENTS], take the following measures in
			(a) Pefere strong winds predictive feld the leader been or		adverse weather for prevention of the state that the construction
			(a) Before strong white predictive, fold the reader boom of		equipment becomes unstable.
			(b) Refore heavy rain predictive, evenue from a place where there		(a) Before strong winds, fold or put down the leader/boom on the ground or anchoring the machine/leader with anchors:
			(b) Before neavy rain predictive, evacuate from a place where there		(b) Before heavy rain evacuate from the place where there is a risk
			(c) After spowfall in cleaning spow to prevent run off and deviation		of flood or the ground becomes unstable.
			(c) After showing, in cleaning show to prevent run-off and deviation		(c) After snowfall, remove snow to prevent from going-off the
			of access foad.		shoulder of the road by slipping.
					Names of leader been are shown in Anney A of PS ISO 11886.2002
				10 MD	. Numes of leader boom are shown in Annex A of 55 150 11860.2002.
4.2.4	建設機械の用途外使用の制限	4.2.4	Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use	4.2.4	Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use
	請負者は、建設機械を主たる用途以外に使用してはならない。作業の性質上		The Contractor shall not operate construction equipment besides the main		The Contractor shall not operate construction equipment other than the main nurness. When construction equipment shall be operated for
	やむを得ずパワーショベル等の建設機械を吊り上げ作業等の用途外で使用		such excavators are used for lifting work, the Contractor shall be satisfied		unavoidable reason such as excavators are used for lifting work, the
	をする際には、以下の条件を満たさなければならない。		with the following requirement.		Contractor shall be satisfied with the following requirement:
	(1) アーム、バケット等の作業装置につり上げ用の器具を取り付けて使用す		(1) Use a working device such as an arm or bucket attached to lifting		(1) Use Hoisting Equipment such as hook attached on working device of
	るとき。		equipment		construction equipment such as arm or bucket; (<i>To MD</i> , please see photo on the last page.)
	(2) アーム、バケット、玉掛用具が本仕様書[玉掛け用具]従い、フック、シャッ		(2) Arms, bucket, hook, shackles and other metal fittings and other lifting equipment have sufficient strength in accordance with the load to be		(2) Arms, bucket, Hoisting Equipment, Rigging Equipment shall have
	クル等の金具その他のつり上げ用の器具が、負荷させる荷重に応じた十		applied.		enough strength to lift the loads as specified in JSSS 6.5.2 [Hoisting
	分な強度を有するものであるとき。 <i>(変更が間違いであった。)</i>		(3) There are no risks of the falling of loads lifted from equipment such		and Rigging Equipment];
	(3) フック、シャックル等の金具その他のつり上げ用の器具に、外れ止め装置		as hooks and shackles and other equipment for lifting by locking		(3) There is no risk of fall of loads lifted by the equipment with hooks,
	が使用され、器具からつり上げた荷が落下するおそれのないとき。		(1) There are no risks that the lifting againment such as a healt and		(1) There is no risk that the lifting devices such as healt and sheekles will
	(4) フック、シャックル等の金具その他のつり上げ用の器具がアーム、バケット		(4) There are no risks that the inting equipment such as a nook and shackles will be detached from the working equipment such as arms		(4) There is no risk that the initing devices such as nook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment;
	等の作業装置から外れるおそれのないとき。		and a bucket.		(5) Operators engaged in lifting work with construction equipment such
	(5) パワーショベル等の建設機械で吊り上げ作業に係わる運転者は、クレ		(5) Operators involved in lifting work with construction equipment such		as excavators shall be licensed when necessary and trained for crane
	ーン作業の免許(必要な場合)と教育を受けた者でなければならない。		as excavators shall be licensed and trained for crane work.		work; and
	荷のつり上げの作業以外の建設機械の用途外使用を行う場合には、作業員		When construction equipment is operated for other use excluded the lifting work ensure that there are no risks for Contractor's Personnel		When construction equipment is used for other purpose than lifting work,
	に危険を及ぼすおそれのない作業であることを確認したうえで行わなければ		mang work, ensure that there are no fisks for Contractor 5 refsolliter.		use it after ensuring that there is no risk to workers in the work.
	ならない。				
4.2.5	点検・整備作業時の安全措置	4.2.5	Safety Measures in Inspection and Maintenance	4.2.5	Safety Measures at Inspection and Maintenance
	諸母孝は 占袋,敷借佐業時の空合確保のために オ仕様書 417「撚兕の	1	The Constant is $1, 11, 41, 41, 6, 11,, 1,, 1, 1, 1, 1, 1, 1, 0, 0, 0, 1, 1, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0, 0,$		

点検・整備作業時の安全措置]に加え、次の措置を講じなければならない。	and maintenance.	and maintenance;
(1) 平坦地に建設機械を停止させて点検・整備作業を行うこと。やむを得ず 傾斜地で行う場合は、機械の足回りに歯止めをする等、逸走や転倒を防 止する措置を講じること。	 Perform inspection and maintenance work at flat ground. If it is unavoidable to take place on sloping terrain, take measures to prevent runaway and fall, such as wedge stopper to the wheals or crawlers of construction equipment. 	(1) Perform inspection and maintenance work for construction equipment at level ground. If it is unavoidable to take place on sloped ground, take measures to prevent run-away and fall such as placing wedge stoppers below wheels of construction equipment; and
(2) 点検・整備作業を行う建設機械のアタッチメント等の作業装置は必ず地面に降させること。やむを得ずブレード、バケット等を上げ、その下で点検・整備作業を行う場合には、安全ブロックで支持するなどの降下防止策をとること。	(2) Ensure that equipment such as attachments should be lowered to the ground. If it is unavoidable to raise the blade, bucket, etc., and implement inspection and maintenance works, take measures to prevent the descent, such as supporting it with safety blocks/shafts/wedges etc.	(2) Lower work equipment such as attachments to the ground at inspection and maintenance. If it is unavoidable to implement inspect or maintenance below the raised blade, bucket, etc., take measures to prevent the descent of attachments such as supporting it with safety blocks, etc.
4.2.6 作業装置の装着等の作業時の安全措置	4.2.6 Safety Measures in Attachment and Removal of Work Devices	4.2.6 Safety Measures at Attaching and Removal of Work Devices
 請負者は、アタッチメント等、建設機械の作業装置の装着及び取りはずし作業では、次の措置を講じなければならない。 (1) アタッチメントの装着又は取り外しの作業を行うときは、アタッチメントが倒壊すること等による作業員の危険を防止するための措置をとること。 (2) 誤操作や当該作業員の挟まれ防止のために、当該作業の作業主任の合図に従い、当該作業員に作業を行わせること。 	The Contractor shall take the following measures in attachment and removal of work devices of construction equipment.(1) When equip or remove the heavy equipment attachment, take measures to prevent Contractor's Personnel from the danger due to the heavy equipment falling.(2) In order to prevent accidental operation and the Contractor 's Personnel being trapped, the Contractor's Personnel executes the work according to the signal of the person in charge of the work.	 The Contractor shall take the following measures in attaching (<i>To MD</i>, <i>please select suitable word from equipping, installation; furnishing; fitting; mounting)</i> and removal of work devices of construction equipment. (1) When equipping or removing attachment of the construction equipment, take measures to prevent workers from the danger by fall of attachments from the construction equipment; and (2) To prevent accidental mis-operation of the construction equipment and the workers being trapped, make workers do the attaching or removal work under the instruction of Operation Leader.
4.2.7 建設機械の搬送時の安全措置	4.2.7 Safety Measures in Loading and Unloading of Construction heavy	4.2.7 Safety Measures for Transportation of Construction Equipment
(1) 建設機械の積込み・積卸し	Equipment	(1) Loading and unloading of construction equipment
請負者は、建設機械の積込み及び積卸しでは、次の措置を講じなければ ならない。	 Loading and Unloading of construction heavy equipment The Contractor shall take the following measures in loading and unloading construction heavy equipment. 	The Contractor shall take the following measures of loading and unloading construction equipment to and from transportation equipment:
 (a) 建設機械をトレーラ又はトラック等に積載して移送する場合は、登坂 用具又は専用装置を備えた移送用の車両を使用すること。 (b) 積込み又は積卸しを行う場合は、支持力のある平坦な地盤で、作業 	 (a) Use vehicles with climbing equipment or special equipment when construction heavy equipment is transported by trailers or tracks 	 (a) Use transportation equipment such as trailers or tracks equipped climbing equipment or special equipment for construction equipment;
 (c) おこ ひのある場所を選定すること。 (c) 積込み又は積知」 佐業時には 移送用車両は必ず駐車ブレーキを 	(b) Select a place with in sufficient space for work on a flat and stiff ground when loading and unloading	(b) Select place with enough space for work on level and stiff ground when loading and unloading;
(c) ほどり ストロスロン 日本 かたし、 サンパー キャー・シー・マー 掛け、タイヤに輪止めをすること。	(c) Ensure to set the parking brake on the trailer and wedge stopper to the wheels when loading and unloading.	 (c) Set parking brake of the transportation equipment and put wedge stoppers below its wheels when loading and unloading;
(d) 登坂用具は、積込み又は積卸しする機械重重に耐えられる強度、 長さ及び幅を持ち、キャタピラや車輪の回転によって荷台からはず れないような、爪付きのもの又ははずれ止め装置の装備されたもの を使用すること。	(d) Ensure that the climbing boards to the trailer have an enough strength, length and width that can withstand the weight of the construction equipment to be loaded or unloaded, and is equipped with a claw or a fixing device that does not come off the platform due to the slip of the caterpillar or wheels	(d) Ensure that the climbing equipment shall have enough strength, length and width that can withstand the weight of the construction equipment to be loaded or unloaded, and is equipped with claws or a fixing device so that they do not come off from cargo bed due to the movement of caterpillars or
 (e) 建設機械を道路の制限高さを超えないように積込みすること。 (2) 建設機械の積込後の固定等 き自考け、建設機械の積込後、次の提問を講じたければたらたい。 	(e) Ensure that the height of construction heavy equipment with trailers do not exceed the maximum height of the road regulation of the country.	(e) Ensure that the height of construction equipment on the transportation equipment do not exceed the maximum height
(a) 建設機械を荷台の所定位置で停止させ、駐車ブレーキを掛けるこ	(2) Fixing after Loading construction heavy equipment	stipulated in the Laws of the Country.
	The Contractor shall take the following measures after loading	(2) Fixing after loading construction equipment
い。 (b) 建設機械のバケット等はトレーラ等の床上に下ろし固定すろこと	construction heavy equipment on to the trailer.	The Contractor shall take the following measures after loading construction equipment on the transportation equipment:
(c) 積込みの状態及び輪止め等固定の状態が適切であるかを確認する	(a) Fix the construction heavy equipment at a suitable position on the platform of a trailer and apply the parking brake.	(a) Fix the construction equipment at suitable position on the cargo bed of transportation equipment and set the parking brake of the

<u>َد</u> د.	(b) Rest and fix the bucket of construction heavy equipment on the platform of a trailer.(c) Ensure whether the loading condition and the fixed state of wedge stopper to wheel are appropriate.	construction equipment;(b) Put down and fix the bucket of construction equipment on the cargo bed of transportation equipment; and(c) Inspect whether the loading condition and the fixing state by wedge stoppers below wheels of the construction equipment are appropriate on the transportation equipment.
 4.2.8 リース建設機械の使用 (1) 請負者は、リース建設機械を使用する場合は、リース会社から、搬入時に以下の書面による報告を受理しなければならない。 (a) 当該建設機械にかかる点検整備状況にかかる記録 (b) 当該建設機械の能力、特性その他その使用上の注意すべき事項 (2) 請負者は、リース機械を使用する際には、次を行わなければならない。 (a) 搬入時に本仕様書 4.2.1[建設機械の点検・整備]の(3)[建設機械の 定期点検]に規定する項目のうち、当該建設機械に該当する項目を 含む点検・整備に関する記録を確認すること。確認できなかった場 合、使用開始に先立ち同様の項目の点検・整備を実施すること。 (b) 不備のあるリース建設機械は使用しないこと。 (3) 請負者は、運転者付きのリース建設機械を使用する際には、次を行わな ければならない。 (a) リース建設機械会社の要員を運転者または操作者に、本仕様書 4.1.4[安全教育と指導]に準じて教育を受けさせなければならない (b) 作業開始前に機体の保守点検記録、整備状況、安全装置の装備、 その正常動作の点検整備状況を機械整備の担当に確認させるこ と。 (c) 不備のある建設機械を使用させないこと。 (4) 請負者は、リース建設機械についても、本仕様書 4.1[請負者の機器の一 般的留意事項]及び 4.2[建設機械]に規定された事項を遵守しなければ ならない。 	 4.2.8 Use of Leasing Construction Heavy Equipment When the Contractor use leasing Construction heavy equipment, the Contractor shall receive the following report from the leasing company in beforehand. Inspection and maintenance records for leasing construction heavy equipment Capability and characteristic and other precautions for use of construction heavy equipment When the Contractor use leasing construction heavy equipment, the Contractor shall take the following measures. Check inspection and maintenance records including items applicable to the equipment specified in JSSS 4.2.1 (3) [Periodic Inspections]. If not confirmed, inspect and maintain the same items before the start of operations. Prohibit use defective leasing construction heavy equipment When the Contractor lease construction heavy equipment with operators and drivers from leasing companies, the Contractor shall take the following measures. Let operators and drivers from leasing companies be trained according to JSSS 4.1.5[Safety Instructions] Let the machinery maintenance worker confirm maintenance inspection records, maintenance status and safety equipment before the start of operations. Derohibit the driver from using defective leasing machines The Contractor shall comply with the JSSS 4.1[General Requirements for Contractor's Equipment] and 4.2[Construction Equipment] for use of leasing construction heavy equipment. 	 4.2.8 Use of Leased Construction Equipment When the Contractor use leased construction equipment, the Contractor shall receive the following report from the lease company in beforehand; Inspection and maintenance records of leased construction equipment; Capability, characteristic and other precautions for use of the construction equipment. When the Contractor use leased construction equipment, the Contractor shall take the following measures. Check inspection and maintenance records of the leased construction equipment including items applicable to the equipment specified in JSSS 4.2.1 (3) [Periodic Inspection]. When records are insufficient or not available, inspect and maintain the same items before the start of operations; and Prohibit use defective leased construction equipment with operator or driver from lease company, the Contractor shall take the following measures: Make operators and drivers from lease companies be trained according to JSSS 4.1.5 [Safety Instructions]; Make his worker in charge of machinery maintenance inspect maintenance inspection records, maintenance status and safety equipment before the start of operations of leased construction equipment.
 4.3 建設設備 4.3.1 建設設備の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わなければならない。 (1) 建設設備の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき点検を行うこと。 (a) 原動機及びプーリーの機能、非常停止装置の機能、原動機、回転軸、歯車、プーリー等の覆い、囲い等の異常の有無 	 4.3 Construction Facilities 4.3.1 Inspection and Maintenance of Construction Facilities The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment]. (1) Daily Inspection of Construction Facilities In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the Contractor including the following check points: (a) Functions of a prime mover and a pulley, functions of an emergency stop device, abnormalities in a cover, an enclosure, experiment of the following check points: 	 4.3 Construction Facilities 4.3.1 Inspection and Maintenance of Construction Facilities The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily Inspection of Construction Facilities Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following check items: (a) Functions of prime mover, pulley, emergency stop device, abnormalities in cover, enclosure, etc. of prime mover, rotating shaft, gear, pulley, etc.;

	(b) 異常な音、振動、臭気等		(b) Abnormal sound, vibration, odor, etc.,		(b) Abnormal sound, vibration, smell, etc.;
	(c) 設備の清掃、給油の状況		(c) Condition of cleaning and refuelling on facilities, and		(c) State of cleaning and lubricating of facilities; and
	(d) 設備周辺の整理、整頓		(d) Arrangement around the facilities.		(d) State of sorting and setting-in-order around the facilities.
	(2) 建設設備の定期点検		(2) Periodic Inspection of Construction Facilities		(2) Periodic Inspection of Construction Facilities
	(3) 悪天候及び地震後の点検		(3) Inspection after adverse weather and earthquake		(3) Inspection after adverse weather and earthquake
4.3.2	建設設備の作業環境	4.3.2	Working Environment on Construction Facilities	4.3.2	Work Environment with Construction Facilities
	 請負者は、建設設備の作業に際しては、本仕様書 4.1.5[機器の作業環境] に加えて、次に示す安全上の措置を講じなければならない。 (1) 建設設備の出入口には、本仕様書 2.4[監視員・誘導員の配置]に従い、 状況に応じて誘導員を配置すること。 (2) 次のときは、建設設備の機械一部又は全てに覆い又は囲い等を設けるこ と。 (e) 機械の回転部等に挟まれ、巻き込まれることにより作業員に危険を 及ぼすおそれのあるとき。 (f) 設備で取り扱う材料、コンクリート等が飛来することにより作業員に危 険を及ぼすおそれのあるとき。 (3) 建設設備に通ずる場所及び建設設備内には、本仕様書 7.4[通路]に従 い、作業者が使用するための安全な通路を設け、かつ、これを常時有効 に保持すること。 (4) 作業員の埋没の危険のおそれがあるコンクリートの骨材のストックパイル 		 The Contractor shall take the following safety measures in addition to this specification 4.1.5 [Work Environment on Equipment] when working on construction facilities. (1) In accordance with the specifications 2.4 [Allocation of Spotters / Flagmen] at the entrances and exits of construction facilities, flagmen should be allocated according to the situation. (2) In the following cases, provide a cover or enclosure for part or all of the machinery installed in the construction facility: (a) When there is a risk of danger to workers due to being caught in a rotating part of the machine, and (b) When materials, concrete, etc. handled by the facility may fly and cause danger to workers. (3) A safe passage for use by workers shall be provided in accordance with this specification 7.4 [Temporary Walkway] in the place aproaching to the construction facility and in the construction facility, and this shall be kept effective at all times. 		 The Contractor shall take the following safety measures in addition to JSSS 4.1.5 [Work Environment] when working with construction facilities. (1) In accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like] at the entrances and exits of construction facilities, Spotters shall be allocated according to its situation; (2) In the following cases, provide covers or enclosure around parts or whole of the construction facilities; (a) When there is risk of danger to workers of being hit or caught into rotating parts of the construction facilities, and (b) When there is risk of danger to workers by flying or scattering of materials, concrete, etc. handled by the construction facilities. (3) Safe passage for use by workers shall be provided in accordance with JSSS 7.4 [Temporary Walkway] on the place accessing to and in the construction facilities, and always maintained effective. (4) Access of workers to concrete aggregate stock piles where there is risk of workers being buried shall be prohibited.
	には、立入りを禁止すること。		by workers is prohibited.		
4.3.3	建設設備の設置、組立、解体時の安全措置 請負者は、建設設備の設置、組立、解体を行うときは、次の措置を講じなけ	4.3.3	Safety Measures for Installation, Assembly and Dismantling of Construction Facilities	4.3.3	Safety Measures for Installation, Assembly and Dismantling of Construction Facilities
	ればならない。		The Contractor shall take the following measures when installing, assembling and dismantling construction facilities:		The Contractor shall take the following measures for installing, assembling and dismantling of construction facilities:
	(1) 建設設備の設直、組立、解体は、当該機設備の専門家の指揮のもとに 行うこと。		 Installation, assembly, and dismantling of construction facilities should be carried out under the direction of the facility specialist, 		 Installation, assembly and dismantling of construction facilities shall be carried out under the direction of the facility specialist;
	(2) 建設設備の設計に従い、基礎の建設、据え付けを行うこと。(3) 本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、建設設備の設置又は組立		(2) To construct and install the foundation according to the design of the construction facilities, and		(2) The foundation shall be constructed or installed according to the design of the construction facilities; and
	作業終了時には完成時試験を行うこと。		(3) In accordance with this specification 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment], the completion test shall be conducted at the installation or after assembling of the construction facilities.		(3) In accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance], the completion test shall be conducted at the completion of installation or assembling of the construction facilities.
4.3.4	建設設備の作業時の安全措置	4.3.4	Safety Measures in Working with Construction Facilities	4.3.4	Safety Measures for the Work with Construction Facilities
	請負者は、建設設備を使用して作業を行うときは、次の措置を講じなければな らない。		The Contractor shall take the following measures when working with construction facilities:		The Contractor shall take the following measures when working with construction facilities;
	(1) 建設設備の運転者又は操作者、保守点検の担当者の氏名を、建設設備の見やすい位置に掲示すること。		 Post the name of the operator of the construction facilities, or the person in charge of maintenance and inspection in an easy-to-see position on the facilities, 		 Post the names of the operators of the construction facilities, or the person in charge of maintenance and inspection on easy-to-see positions on the facilities;
	(2) 保守点検の担当者以外に、建設設備の覆い・囲いや安全装置を取り外		(2) Except for the person in charge of maintenance and inspection, cover		(2) Other person than the person in charge of inspection and maintenance shall not remove the cover, enclosure and safety devices of the

		1		1	
	し、又はその機能を失わせないこと。		/ enclosure and safety devices of the construction facilities must not be removed or its function shall not be lost		construction facilities or make its function be lost;
	(3) 建設設備の運転者、操作者又は作業員が、建設設備の音、振動、臭気、		(3) If the operator or worker of the construction facility identifies an		(3) When the operator or worker of the construction facility identifies
	温度等に異常を認めた場合は、建設設備の使用を停止して、保守点検		abnormality in the sound, vibration, odor, temperature, etc., stop		or worker shall stop using it and report it to the person in charge of
	の担当者へ報告させること。		using it and let him report to the person in charge of maintenance,		maintenance;
	(4) 建設設備に異常を認めた場合、異常の原因の特定と修理等の対応を行		(4) If any abnormality is identified in the construction facilities, do not		(4) If any abnormality is identified in the construction facilities, it shall
	い、建設設備の安全が確認されるまで、建設設備を使用しないこと。		use them until the cause of the abnormality is identified and repaired, and the safety of them is confirmed.		not be used until the cause of the abnormality is identified and repaired, and its safety is secured:
	(5) 部品の交換後は、直ちに正常な動作性を確認すること。		(5) When replacing parts, check normal operation immediately, and		(5) When part of construction facilities is replaced, check immediately
	(6) 機械の運転を停止したときは、本仕様書 4.1.7[機器の点検・整備作業時		(6) When the operation of the machine is stopped, take the measures (1)		its normal operation; and
	の安全措置]の(1)及び(2)の措置を講じ、上記の作業に従事する作業		and (2) in 4.1.7 [Safety Measures for Inspection and Maintenance of		(6) When the operation of the construction facilities is stopped, take the
	員以外の者が当該機械を運転することを防止すること。		Equipment], and prevent anyone other than the operators from using the machine		measures (1) and (2) in JSSS 4.1.7 [Safety Measures for Inspection and Maintenance] and prevent anyone other than the operators from
			the machine.		using the machine.
4.3.5	点検・整備作業時の安全措置	4.3.5	Safety measures during inspection and maintenance work	4.3.5	Safety Measures at Inspection and Maintenance
	請負者は、建設設備の点検・整備作業時の安全確保のために、本仕様書		The Contractor shall take the following measures in addition to 4.1.7		The Contractor shall take the following measures in addition to JSSS 4.1.7
	4.1.7[機器の点検・整備作業時の安全措置]に加え、次の措置を講じなけれ		order to ensure safety during inspection / maintenance work of		workers at the inspection and maintenance of the construction facilities.
	ばならない。		construction facilities.		When the Contractor carries out the work of cleaning, lubricating,
	建設設備の掃除、給油、検査、修理又は調整の作業を行う場合において、作		When cleaning, refueling, inspecting, repairing, or adjusting work for		inspecting, repairing, or adjusting for construction facilities, the
	業員に危険を及ぼすおそれのあるときは、建設設備の運転を停止しなければ		to workers. Provided, however, that this shall not apply to cases where		with the work to the workers.
	ならない。ただし、建設設備の運転中に作業を行わなければならない場合に		work must be performed during operation of the construction facilities		The above will not apply to the case when work must be performed during
	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでな		and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place.		operation of the construction facilities and measures such as providing
	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。		and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place.		operation of the construction facilities and measures such as providing covers on dangerous place are taken.
	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。		and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place.		operation of the construction facilities and measures such as providing covers on dangerous place are taken.
4.4	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械	4.4	and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment	4.4	operation of the construction facilities and measures such as providing covers on dangerous place are taken.
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備	4.4 4.4.1	and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance	4.4 4.4.1	operation of the construction facilities and measures such as providing covers on dangerous place are taken. Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな	4.4 4.4.1	and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of	4.4 4.4.1	Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with ISSS 4.1.6 [Inspection and
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。	4.4 4.4.1	and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification.	4.4 4.4.1	Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance].
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment	4.4 4.4.1	Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the increasing the properties the contractor including the following	4.4 4.4.1	Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points.	4.4 4.4.1	Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items:
4.4	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment	4.4 4.4.1	Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment (i) Function of safety device	4.4 4.4.1	 Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment (i) Function of safety devices;
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能 (ii) 異常な音、振動、臭気等	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment (i) Function of safety device (ii) Abnormal sound, vibration, odor, etc. 	4.4 4.4.1	Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment (i) Function of safety devices; (ii) Abnormal sound, vibration, smell, etc.;
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能 (ii) 異常な音、振動、臭気等 (iii) 機械の清掃、給油(潤滑油)の状況	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment (i) Function of safety device (ii) Abnormal sound, vibration, odor, etc. (iji) Condition of cleaning and refuelling on facilities	4.4 4.4.1	Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment (i) Function of safety devices; (ii) Abnormal sound, vibration, smell, etc.; (iii) State of cleaning and lubricating of facilities; and
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能 (ii) 異常な音、振動、臭気等 (iii) 機械の清掃、給油(潤滑油)の状況 (iv) 機械周辺の整理、整頓	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment (i) Function of safety device (ii) Abnormal sound, vibration, odor, etc. (iii) Condition of cleaning and refuelling on facilities (iy) Arrangement around the facilities	4.4 4.4.1	The above with hot apply to the ease when work must be performed during operation of the construction facilities and measures such as providing covers on dangerous place are taken. Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment (i) Function of safety devices; (ii) Abnormal sound, vibration, smell, etc.; (iii) State of cleaning and lubricating of facilities; and (iv) State of sorting and setting-in-order around the facilities.
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能 (ii) 異常な音、振動、臭気等 (iii) 機械の清掃、給油(潤滑油)の状況 (iv) 機械周辺の整理、整頓 (b) 工事用エレベーター、建設用リフトに関する点検項目	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment (i) Function of safety device (ii) Abnormal sound, vibration, odor, etc. (iii) Condition of cleaning and refuelling on facilities (iv) Arrangement around the facilities 	4.4 4.4.1	 Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment (i) Function of safety devices; (ii) Abnormal sound, vibration, smell, etc.; (iii) State of cleaning and lubricating of facilities; and (iv) State of sorting and setting-in-order around the facilities.
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能 (ii) 異常な音、振動、臭気等 (iii) 機械の清掃、給油(潤滑油)の状況 (iv) 機械周辺の整理、整頓 (b) 工事用エレベーター、建設用リフトに関する点検項目 (i) 運転者又は操作者の名前の標示 (i) 鼻土純素英の明二	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment (i) Function of safety device (ii) Abnormal sound, vibration, odor, etc. (iii) Condition of cleaning and refuelling on facilities (iv) Arrangement around the facilities (b) Check Points on Elevators and Lifts for Construction Works (i) Display the name of operators 	4.4 4.4.1	Interaction of the construction facilities and measures such as providing covers on dangerous place are taken. Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment (i) Function of safety devices; (ii) Abnormal sound, vibration, smell, etc.; (iii) State of cleaning and lubricating of facilities; and (iv) State of sorting and setting-in-order around the facilities. (b) Inspection items of elevators and lifts for the Works (i) Post the names of operators
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能 (ii) 異常な音、振動、臭気等 (iii) 機械の清掃、給油(潤滑油)の状況 (iv) 機械周辺の整理、整頓 (b) 工事用エレベーター、建設用リフトに関する点検項目 (i) 運転者又は操作者の名前の標示 (ii) 最大積載荷重の明示 (iii) 機械の調刀の囲いの思常の支無	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment (i) Function of safety device (ii) Abnormal sound, vibration, odor, etc. (iii) Condition of cleaning and refuelling on facilities (iv) Arrangement around the facilities (b) Check Points on Elevators and Lifts for Construction Works (i) Display the name of operators (ii) Display the maximum load capacity 	4.4 4.4.1	Interaction of the construction facilities and measures such as providing covers on dangerous place are taken. Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment (i) Function of safety devices; (ii) Abnormal sound, vibration, smell, etc.; (iii) State of cleaning and lubricating of facilities; and (iv) State of sorting and setting-in-order around the facilities. (b) Inspection items of operators (i) Post the names of operators (ii) Post the maximum load capacity
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能 (ii) 異常な音、振動、臭気等 (iii) 機械の清掃、給油(潤滑油)の状況 (iv) 機械周辺の整理、整頓 (b) 工事用エレベーター、建設用リフトに関する点検項目 (i) 運転者又は操作者の名前の標示 (ii) 最大積載荷重の明示 (iii) 機械の周辺の囲いの異常の有無 (b) 推興国本びな唯同の用のの	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment (i) Function of safety device (ii) Abnormal sound, vibration, odor, etc. (iii) Condition of cleaning and refuelling on facilities (iv) Arrangement around the facilities (b) Check Points on Elevators and Lifts for Construction Works (i) Display the maximum load capacity (iii) Abnormality of enclosures around equipment 	4.4 4.4.1	Interview of the construction facilities and measures such as providing covers on dangerous place are taken. Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment (i) Function of safety devices; (ii) Abnormal sound, vibration, smell, etc.; (iii) State of cleaning and lubricating of facilities; and (iv) State of sorting and setting-in-order around the facilities. (b) Inspection items of operators (ii) Post the names of operators (iii) Abnormality in enclosures around equipment
4.4 4.4.1	おいて、危険な箇所に覆いを設ける等の措置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わな ければならない。 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能 (ii) 異常な音、振動、臭気等 (iii) 機械の清掃、給油(潤滑油)の状況 (iv) 機械周辺の整理、整頓 (b) 工事用エレベーター、建設用リフトに関する点検項目 (i) 運転者又は操作者の名前の標示 (ii) 最大積載荷重の明示 (iii) 機械の周辺の囲いの異常の有無 (iv) 搬器扉及び各階扉の異常の有無	4.4 4.4.1	 and measures are taken such as providing a cover in a dangerous place. Fixed Equipment Inspection / Maintenance of Fixed Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification. (1) Daily Inspection of Fixed Equipment In daily inspections, inspections should be performed based on the inspection table prepared by the contractor including the following check points. (a) Check Points Common to Fixed Equipment (i) Function of safety device (ii) Abnormal sound, vibration, odor, etc. (iii) Condition of cleaning and refuelling on facilities (iv) Arrangement around the facilities (b) Check Points on Elevators and Lifts for Construction Works (i) Display the maximum load capacity (iii) Abnormality of enclosures around equipment 	4.4 4.4.1	 Stationary Equipment Inspection and Maintenance of Stationary Equipment The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of stationary equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily inspection of stationary equipment Daily inspection shall be performed using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items: (a) Inspection items common to the stationary equipment (i) Function of safety devices; (ii) Abnormal sound, vibration, smell, etc.; (iii) State of cleaning and lubricating of facilities; and (iv) State of sorting and setting-in-order around the facilities. (b) Inspection items of operators (i) Post the names of operators (ii) Abnormality in enclosures around equipment (iv) Abnormality in the door of carriers and doors on each floor

E01_20191209_4 Contractor'sEquipment (R1)

 (vi) 建設用リフトの場合、ブレーキ及びクラッチの異常の有無、日常 点検可能な場所のワイヤロープが通っている箇所の摩耗、損傷 の有無 (c) グラインダー、丸鋸等の回転部のある電気機械 (i) 回転部分の磨耗、損傷の有無 (ii) アースの状況 (2) 建設機械の定期点検 	 (v) Abnormality on the interphones (vi) In the case of lifts for construction works, abnormalities in brakes and clutches, wear or damage of parts that can be inspected daily, where the wire rope passes. (c) Electric Machines with Rotating Parts such as Grinders and Circular Saws (i) Wear or damage of rotating parts (ii) Grounding situation 	 (v) Abnormality in the interphones (vi) Abnormalities in brakes and clutches, wear or damage of parts where wire rope passes, which can be inspected daily, of lifts for construction works. (c) Electric machines with rotating parts such as grinders and circular saws (i) Wear or damage of rotating parts; and (ii) Grounding situation.
定期点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき 点検を行うこと。 工事用エレベーター及び建設用リフトは一月以内ごとに一回、定期に、次 の事項について検査を行うこと。ただし、一月をこえる期間使用しない工事 用エレベーター、建設用リフトの当該使用しない期間においては、この限9 でないが、その使用を再開する際は、次の事項について検査を行うこと。 (a) 工事用エレベーター (i) ファイナルリミットスイッチ、非常止めその他の安全装置、プレー キ及び制御装置の異常の有無 (ii) ワイヤロープの損傷の有無 (iii) ガイドレールの状態 (iv) 屋外に設置されているエレベーターにあっては、ガイロープを緊 結している部分の異常の有無 (i) 建設用リフト (i) ブレーキ及びクラッチの異常の有無 (ii) ワイヤロープの損傷の有無 (ii) ワイヤロープの損傷の有無 (iv) ガイロープを緊結している部分の異常の有無 (v) 配線、開閉器及び制御装置の異常の有無 (v) Tイドレールの状態	 (ii) Grounding struction (2) Periodic Inspection of Construction Machinery Periodic inspections should be carried out based on the inspection table prepared by the Contractor including the following check points. For elevators and lifts, the following items should be inspected once a month or less on a regular basis. However, this shall not apply during the period when elevators and lifts are not used for a period exceeding one month, but when resuming its use, the following matters shall be inspected. (a) Elevators (i) Abnormality of final limit switch, emergency stop and other safety devices, brakes and control devices (ii) Wire rope damage (iii) Guide rail condition (iv) In the case of an elevator installed outdoors, whether or not there is an abnormality in the part where the guy rope is tied (b) Lifts (i) Abnormality of winch installation status (iii) Wire rope damage (iv) Abnormality in the part where the guy rope is tight (v) Abnormality in wiring, switches and control devices (vi) Abnormality in guiderails	 (1) Grounding stuardoff. (2) Periodic inspection of stationary equipment Periodic inspection shall be carried out using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items; For elevators and lifts, the following items shall be inspected once a month or less on a regular basis. However, this shall not apply during the period when elevators and lifts are not used for period exceeding one month, but when resuming its use, the following items shall be inspected. (a) Elevators (i) Abnormality of final limit switch, emergency stop and other safety devices, brakes and control devices; (ii) Wire rope damage; (iii) Guide rail condition; and (iv) For elevators installed outdoors, abnormality in the part where the guy ropes are tied. (b) Lifts (i) Abnormality of brakes and clutches; (ii) Damage in wire ropes; (iv) Abnormality in the part where the guy rope is tight; (v) Abnormality in wiring, switches and control devices; and (vi) Abnormality in guiderails.
 4.4.2 大型の定置機械の設置、組立、解体時の安全措置 請負者は、大型の定置機械の設置、組立、解体を行うときは、次の措置を 講じなければならない。 (1) 定置機械の設置、組立、解体は、当該機械の専門家の指揮のもとに行う こと。 (2) 定置機械の設計に従い、必要に応じ基礎の建設、据え付けを行うこと。 (3) 本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、定置機械の設置又は組立 作業終了時には完成時試験を行うこと。 	 4.4.2 Safety Measures for Installation, Assembly and Dismantling of Large Fixed Equipment The Contractor shall take the following measures when installing, assembling and dismantling of large fixed equipment: Installation, assembly, and dismantling of fixed equipment shall be carried out under the direction of specialists of the equipment, Construct and build the foundation according to the design of the fixed equipment, and In accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification, the completion test shall be conducted at the installation or after assembling of the fixed equipment. 	 4.4.2 Safety Measures for Installation, Assembly and Dismantling of Large Stationary Equipment The Contractor shall take the following measures for installing, assembling and dismantling of large stationary equipment: Installation, assembly, and dismantling of large stationary equipment shall be carried out under the direction of specialists of the large stationary equipment, Construct and build the foundation when necessary according to the design of the large stationary equipment, and In accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance], the completion test shall be conducted at the installation or after assembling of the large stationary equipment.

4.4.3	小型の定置機械の作業環境	4.4.3	Work Environment for Small Fixed Equipment	4.4.3	Work Environment for Small Stationary Equipment
	請負者は、小型の定置機械を用いた作業に際しては、本仕様書4.1.5[機器 の作業環境]に加えて、次に示す安全上の措置を講じなければならない。		The Contractor shall take the following safety measures in addition to 4.1.5 [Working Environment Using Equipment] of this specification when working with small fixed equipment.		The Contractor shall take the following safety measures in addition to JSSS 4.1.5 [Work Environment] when working with small stationary equipment;
	(1) 次のときは、機械一部又は全てに覆い又は囲い等を設けること。(a) 機械の回転部等に挟まれ、巻き込まれることにより作業員に危険を		(1) In the following cases, provide a cover or enclosure for part or all of the equipment.		 In the following cases, provide covers or enclosure around parts or whole of the equipment;
	及ぼすおそれのあるとき。 (b) 加工物等が切断し、又は欠損して飛来することにより作業員に危険		(a) When there is a risk of danger to workers due to being caught in a rotating part of the equipment.		(a) When there is a risk of danger to workers by being hit by or caught into rotating parts, etc. of the equipment;
	を及ぼすおそれのあるとき。 (a) 切削屋が孫本ナスニト等に上り佐業号に合除たみぼナおそれのある		(b) When there is a risk of danger to workers due to work pieces being cut or missing and flying.		(b) When there is a risk of danger to workers by flying of cut or broken workpiece, etc. from the equipment; and
	(C) 切削用が形木すること寺により日来員に厄快を及はすわて400789る とき。		(c) When there is a risk of danger to workers due to flying cutting waste.		(c) When there is a risk of danger to workers due to scattering chips, etc. from the equipment.
	(2) 丸のこ盤には、歯の接触予防装置等、作業員の危険を予防するための 設備を設けること。		(2) The circular saw machine shall be equipped with equipment to prevent worker danger, such as a tooth contact prevention device.		(2) Circular saw machines shall be equipped with devices to prevent worker danger, such as disc contact prevention device, etc.
				To ML), The 4.1. General describes as follows:
				The Co Elevati tools a	ontractor shall comply with "OHSA Part1926 Subpart N- Helicopters, Hoists, ors, and Conveyors, and Subpart I-Tools-and and Power" for the equipment, nd stationary equipment which are not specified in (c), (d) and (e).
				Do you specify	think if we shall specify Subpart I, §1926.304 Woodworking tools again to more details for saws in 4.4.3 (2)?
4.4.4	定置機械の作業時の安全措置	4.4.4	Safety Measures for Working on Fixed Equipment	4.4.4	Safety Measures for the Work with Stationary Equipment
	請負者は、定置機械を操作して、又は使用して作業を行うときは、次の措置を		The Contractor shall take the following measures when operating or using		The Contractor shall take the following measures when operating or using
	講じなければならない。		the fixed equipment.		the stationary equipment.
	(1) 大型及び小型定置機械に共通した措置		(1) Measures Common to Large and Small Fixed Equipment.		(1) Measures common to large and small stationary equipment
	(a) 機械の保守点検の担当者の氏名を、機械の見やすい位置に掲示 すること。		(a) Post the name of the person in charge of maintenance and inspection of the equipment in an easily visible position on them.		(a) Post names of the person in charge of maintenance and inspection of the equipment on easy-to-see locations of the equipment:
	(b) 保守点検の担当者以外に、覆い・囲いや安全装置を取り外し、又は その機能を失わせないこと。		(b) Other than the person in charge of maintenance and inspection, the cover / enclosure and safety devices must not be removed or their functions lost.		 (b) Other person than the person in charge of inspection and maintenance shall not remove the cover, enclosure and safety daviage of the equipment or make its function he lost
	 (c) 機械の操作者又は作業員が、機械の音、振動、臭気、温度等に異常を認めた場合は、機械の操作又は使用を停止して、保守点検の担当者へ報告させること。 (1) 機械に用意を認らた場合、用意の原因の性白した理算のおに方を 		 (c) If an operator or worker of the equipment identifies an abnormality in the sound, vibration, odor, temperature, etc. of the equipment, stop the operation and report it to the person in charge of maintenance and inspection. 		(c) When the operator or worker of the equipment identifies an abnormality in sound, vibration, smell, temperature, etc., the operator or worker shall stop using it and report it to the person in charge of maintenance;
	(d) 機械に異常を認めに場合、異常の原因の特定と修理等の対応を行 い、機械の安全が確認されるまで、機械の操作者又は作業員に機 械を使用させたいこと		(d) If an abnormality is found in the equipment, the cause of the abnormality must be identified and repaired, and the operator or worker should not be used until the machine safety is confirmed.		(d) If any abnormality is identified in the equipment, it shall not be used until the cause of the abnormality is identified and repaired, and its cafety is secured.
	(2) 大型定置機械に関する措置		(2) Safety Measures for Large Fixed Equipment		(2) Safaty Massures for large stationary aquinment
	(a) 建設用リフト等を運転する場合、必要に応じ合図を行なう者を指名		(a) When operating a lift for construction, etc., appoint a person who		(2) Safety Measures for large stationary equipment
	し、請負者が定めた一定の合図を無線通信、モニター等の手段を 用いて 運転者に対して行なわせること		certain signal determined by the Contractor by means of wireless communication, monitor, etc. about.		(a) when operating firs for construction, etc., place Fragmen when necessary, and make operators operate with signals determined by the Contractor by means of wireless communication system,
	(b) 地震時及び悪天候の場合には、製造者のマニュアルに従って点		(b) After the occurrence of an earthquake and adverse weather,		monitoring TV, etc.;
	検・整備を行うこと。		check and maintain the equipment according to the manufacturer's manual.		(b) After the occurrence of earthquake or adverse weather, inspect and make maintenance the equipment according to its manufacturer's manual:
	(c) 谷機械には、積載何里、溧作者比名、資格名を、機械の見やすい		(c) Post the load capacity, operator's name, and the title of his		

 位置に掲示すること。 (d) 工事用エレベーター、建設用リフトを用いて作業を行なうときは、次に該当する場所に作業員を立ち入らせてはならない。 (i) 搬器の昇降によって作業員に危険が生ずるおそれのある箇所 (ii) 巻上げ用ワイヤローブの内角側で、当該ワイヤローブが通っているシーブ又はその取付け部の破損により、当該ワイヤローブが跳れる、又は当該シーブ若しくはその取付具がの飛来することにより作業員に危険を生ずるおそれのある箇所 (c) 荷揚げ物の落下・飛散などの防止措置を講ずること。 (3) 小型定置機械に関する措置 (a) 機械のアタッチメントは、機械の製造者が推奨する規格のもの又はこれと同等の機能を有することを証明できるものを使用すること。 (b) 部品の交換後は、直ちに正常な動作性を確認すること。 (c) 機械の運転を停止すること。 (d) 機械の運転を停止すること。 (d) 機械の運転を停止したときは、本仕様書 4.1.7[機器の点検・整備作業時の安全措置]の(1)及び(2)の措置を講じ、上記の点検・整備作業に従事する作業員以外の者が当該機械を運転することを防止すること。 (e) 研削といしについては製造者のマニュアルに従って使用すること。 	 qualification on each machine in an easily visible position. (d) When performing works using elevators and lifts, do not allow workers to enter the following locations. (i) Locations that may cause danger to workers due to lifting and lowering of the carrier (ii) Areas located inside angle of the hoisting wire rope where the wire rope may jump due to breakage of the sheave through which the wire rope passes or its mounting part, or locations that may cause danger to workers due to flying of sheave or its attachment. (e) Take preventive measures such as dropping / scattering of the cargo. (3) Safety Measures for Small Fixed Equipment (a) The attachment of equipment shall be of the standard recommended by the manufacturer or one that can be proved to have equivalent functions. (b) In case of having replaced parts, check the equipment to work properly immediately after it. (c) Stop operation when cleaning, refueling, inspection, repair or adjustment work for equipment. (d) When the equipment is stopped, take measures (1) and (2) in 4.1.7 [Safety Measures for Inspection and Maintenance of Equipment] of this specification and prevent anyone other than the workers engaged from operating the machine. (e) Use grinding wheels in accordance with the manufacturer's manual. 	 (c) Post the load capacity, operator's name and title at easy-see locations on the machine; (d) When performing works using elevators and lifts, do not allow workers to enter the following locations; (i) Locations that may cause danger to workers due to lifting and lowering of the carrier; and (ii) Areas located inside angle of hoisting wire rope where the wire rope may jump due to breakage of the sheave through which the wire rope passes or its mounting part, or locations that may cause danger to workers due to flying of sheave or its attachment; <i>To MD, please see Figure 1 in last page for (ii) above.</i> (e) Take preventive measures to avoid dropping or scattering of good transporting by the equipment. (3) Safety Measures for small stationary equipment (a) The attachment of equipment shall be of the standard and recommended ones by the manufacturer or that can be proved to have equivalent functions; (b) Immediately after replacement of parts, inspect the equipment to work properly; (c) Stop operation when cleaning, lubricating, inspection, repair or adjustment work for equipment; (d) When the operation of the equipment is stopped, take the measures (1) and (2) in JSSS 4.1.7 [Safety Measures for Inspection and Maintenance], and prevent anyone other than the workers engaged in the inspection and maintenance works; and
4.5 電気機械器具4.5.1 電気機械器具の点検・整備	 4.5 Electric Power Equipment 4.5.1 Inspection and Maintenance of Electric Power Equipment 	 4.5 Electric Power Equipment 4.5.1 Inspection and Maintenance of Electric Power Equipment
 諸負者は本節 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わなければならない。 (1) 日常点検 その日の電気機械器具の使用を開始する前に、次の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づき点検を行うこと。 (a) 本仕様書 4.5.2[電気機械器具の作業時の安全措置]の(1)(d)にもとづき設置された感電防止用漏電しや断装置 (b) 電気機械器具で接地をしたものの接地線の切断、接地極の浮上がり等の異常の有無 (c) 移動電線及びこれに附属する接続器具の被覆又は外装の損傷の有無 (2) 定期点検 	 The Contractor shall perform the following inspection and maintenance in accordance with 4.1.6 [Inspection and Maintenance of Equipment] in this section. (1) Daily Inspection Before using of electrical power equipment on that day, carry out the inspection based on the inspection table prepared by the Contractor including the following check list. (a) Electric leakage prevention and disconnection device installed based on (1) (d) of this specification 4.5.2 [Safety Measures for Working of Electric Power Equipment] (b) Abnormality such as disconnection of grounding wire and lifting of grounding electrode, although grounded with an electric power equipment (c) Whether there is damage to the sheathing or exteriors of the movable wire and its connecting equipment 	 The Contractor shall perform the following inspection and maintenance of electric power equipment in accordance with JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance]. (1) Daily Inspection Before use of electrical power equipment on the day, carry out the inspection using the checklist prepared by the Contractor including the following inspection items; (a) Earth Leakage Circuit Breaker (ELCB) installed in accordance with (1) (d) of JSSS 4.5.2 [Safety Measures for Work with Electric Power Equipment]; (b) Abnormality of grounding such as disconnection of grounding wire and grounding electrode located not in ground; and (c) Damage to sheathing or exteriors of movable wire and its connecting equipment.

	電動機械器具は、製造者の取扱説明書に従い、請負者が作成し た点検表に基づき、定期点検を行うこと。		When conducting periodic inspections of electrical power equipment, carry out inspections in accordance with the instruction manuals for each equipment, and store the inspection results until the target work is finished.		Periodic inspection shall be carried out using the checklist prepared by the Contractor including the inspection items specified by the manual of its manufacturer.
4.5.2	電気機械器具の作業時の安全措置	4.5.2	Safety Measures on Electric Power Equipment	4.5.2	Safety Measures forWorks with Electric Power Equipment
	請負者は、電気機械器具を使用した作業時の感電防止のために、次の措置 を講じたければならない		The Contractor shall take the following measures to prevent electric shock when performing works using electric power equipment.		The Contractor shall take the following measures to prevent electric shock when performing works using electric power equipment.
	(1) 電気機械器具、開閉器、ケーブル、感電防止用漏電しや断装置		(1) Electric Power Equipment, Switches, Cables, Electrical Leakage Prevention and Disconnection Devices		(1) Electric power equipment, switches, cables, ELCB
	(a) 電気機械器具及び関連した器具・装置は、当該国の法律で規定されたものを使用すること、あるいは国際的な規格品を用いること。		(a) Use electric power equipment and related equipment & devices shall be stipulated by the laws of the target country or use		 (a) Use electric power equipment, equipment and devices such as switches, cables, ELCB in accordance with the Laws of the Country or internationally accepted standards;
	(b) 電気機械器具用の開閉器は、カバー付きを使用し、金属製などの 箱に収め、操作が容易な位置で湿気がない所に設置すること。開閉 器・手元スイッチ等には、箱に危険を表わす色を塗る等の手段に て、感電に対する注意喚起を促すこと。		(b) Use switches with covers for electrical power equipment, place them in a metal box, etc., and install them in a place where they are easy to operate and free from moisture. For switches and hand switches, call attention to electric shock by painting the box		(b) Use switches with covers for electrical power equipment, place them in a metal box, etc., and install them in a place where they are easy to operate and free from moisture/wet. Prevent electric shock by painting boxes for switches and hand switches with color to show danger;
	(c) 電気機械器具の電源用電線は、キャブタイヤケーブルを使用すること。		with a color that represents danger.(c) Use cabtyre cables as power cables for electrical power equipment		(c) Use cabtyre cables for power cables for electrical power equipment;
	(d) 対地電圧が百五十ボルトをこえる電動機械器具、で、対地電圧が百 五十ボルトをこえるもの又は水等導電性の高い液体等による湿潤し ている場所箇所、その他鉄板や上、鉄骨上、定盤(鉄製の作業テー ブル)上等の導電性の高い場所でにおいて使用する器具ものにつ いては、漏電による感電の危険を防止するのため、当該電動機械器		(d) For electric power equipment that have a ground voltage exceeding 150 volts, or equipment that is used in wet areas with highly conductive liquids, on steel plates, steel frames and iron tables, etc. For preventing electrical shocks, connect an electrical leakage prevention or disconnection device that conforms to the rating of the relevant circuit, has good sensitivity, and has		(d) When electric power equipment that have ground voltage exceeding 150 volts, or equipment that is used in wet areas with highly conductive liquids, on steel plates, steel frames and steel tables, etc., for preventing electrical shocks, provide ELCB in the circuit for electric power equipment. The ELCB shall conform to the rating of the relevant circuit, and be of good sensitivity and operability.
	具が接続される電路に、 当該電路の定格に適合し、感度が良好 で あり 、かつ動作性を確認した確実に作動する感電防止用漏電しや 断装置を接続すること。		confirmed operability.(e) When it is difficult to take the measures in the preceding paragraph, use metal exterior of electrical power equipment or metal outer casing of electric motor while grounding them.	To MI Please Electr), <i>c</i> coordinate 7.7 Temporary Elect. Installations. <i>ic</i> leakage prevention and disconnection device is important device. (e) When it is difficult to provide ELCB specified in the above (d),
	(e) 前項に規定する措置を講ずることが困難なときは、電気機械器具の 金属製外わく、電動機の金属製外被等の金属部分を、接地して使		(2) Ensure sufficient illuminance at the work site to prevent danger of electric shock due to work of electrical power equipment or danger due to incorrect operation.		retal exterior of electrical power equipment or metal outer casing of electric motor of electrical power equipment shall be grounded for use of electric power equipment.
	用すること。 (2) 電気機械器具の作業による感電の危険又は誤操作による危険の防止の ため、作業体でによくした知識をかれていた。		(3) Handling of Cables and WiresAvoid hanging cables, electric wires, etc. directly on nails,		(2) Provide enough illuminance at the work site to prevent danger of electric shock to the workers due to work of electrical power equipment or danger due to incorrect operation.
	にめ、作業固所には十万な忠度を確保すること。 (2) ケーブル 雪線の取り扱い		reinforcing bars, or log scaffolding to protect the coating.		(3) Handling of electric cables and wires
	(5) ケーブル、電線の取り扱い 移動して使用するケーブル、電線等は、被覆材の保護のため、直接、釘や (株) キャロ場際に増けないこと。		(4) Repair, Movement and Maintenance of Electrical Power Equipment(a) Turn off the power before repairing or moving electrical power		Avoid hanging electric cables, electric wires, etc. directly on nails, reinforcing bars, or logs in scaffolding to protect their coating.
			equipment.		(4) Repair, movement and maintenance of electrical power equipment
	(4) 電気機械器具の修理や移動の作業は、電源を切断して行うこと。		(b) Replacement of tuses(i) Avoid replacing the fuse with iron wire or copper wire		 (a) Turn off the power before repairing, moving or making maintenance of electric power equipment;
	(b) ヒューズの取り換え		(ii) Have the designated person replace the fuse		(b) Replacement of fuses
	(i) ヒューズを鉄線・銅線等で代用しないこと。		(5) Prohibition of Use of Electric Power Equipment		(i) Prohibit replacing fuse with iron wire or copper wire; and
	(ii) ヒューズの取りかえは、指名した者に行わせること。		In any of the following conditions, the use of electric machinery is		(ii) Make the designated person replace the fuse.
	(5) 電気機械器具の使用禁止	prohibited for workers.			(5) Prohibition of use of electric power equipment
	次のいづれかの状態のときは、作業員に電気機械器具の使用を、禁止す ること。		(a) The worker's body is wet, the worker is in a puddle, or touches the ground with the worker's bare feet		Use of electric power equipment shall be prohibited to workers under any of the following situation;
01_2019	1209_4 Contractor'sEquipment (R1)		 検討経緯書 4. Contractor's Equipment-1-17/19		1895

- (a) 作業員の身体が濡れている、作業員が水溜まりにいる、又は地面に 作業員の素足で接触している状態
- (b) 電気機械器具が濡れている状態
- (6) 仮設電気設備又は電気機械器具の異常を発見したときは、直ちに電源 を切断し、作業を中止すること。
- (7) 電気機械器具を使用する作業員には、作業に適切な服、作業に必要な 保護帽、安全靴等の保護具を着用させること。
- (8) 感電事故が発生した場合は、感電事故が発生した当該電気機械器具の 電源を切ること及び本仕様書 3.2.2[充電した架空線の近くでの工事の現 場管理](6)に規定の感電事故発生時の対応に従い、処置を行うこと。

(b) Electric power equipment is wet

- (6) When any abnormality in temporary electrical equipment or electrical power equipment is identified, immediately turn off the power and stop the work.
- (7) Have workers who use electric power equipment wear appropriate working clothes, protective caps and safety shoes, etc.
- (8) When an electric shock occurs, turn off the power of the electrical power equipment and take measures in accordance with 3.2.2 [Site Management for Construction near Charged Circuit] (6).

- (a) The worker's body is wet, the worker is in puddle, or the worker touches on ground with the worker's bare feet; and
- (b) Electric power equipment is wet.
- (6) When any abnormality in electric power equipment is identified, immediately turn off its power and stop the work.
- (7) Make workers who use electric power equipment wear appropriate PPE such as working clothes, protective helmets, safety shoes, etc.
- (8) When electric shock accident occurs, turn off the power of the electrical power equipment and take measures in accordance with 3.2.2 [Site Management for Construction near Charged Circuit] (6).

Terms BS 6100 Part 6

12 76016 batching plant: plant (01) for mixing, storing and supplying measured quantities of concrete (01), asphalt (01) or aggregate (01) 12 76012 crushers: machine for reducing rock (03 23027) to small particles



For Using Earthmovers to Lift and Place Heavy Loads https://www.forconstructionpros.com/equipment/earthmoving/article/20973127/fi ve-tips-when-using-earthmoving-equipment-to-lift-and-place-heavy-loads



Circular saw machines

https://www.isastur.com/external/seguridad/data/en/2/2 9 8.htm

8. Hazards resulting from the use of circular saws Hazards: ·Projected particles. ·Electric shocks. ·Breakage of the disc. ·Cuts and amputations. ·Blows caused by objects. ·Abrasions and becoming trapped ·Overstrain. ·Ambient noise.



Preventive measures: ·Circular saw machinery is to be equipped with the following protective elements: guard for the disc, cut-dividing blade, mechanism for pushing the part to cut and guide, guard for the pulley drive, watertight electric switch and earth, which must be incorporated in the power lead itself.

https://www.marineinsight.com/marine-safety/avoiding-deathtraps-on-ships-understanding-dangers-of-mooring-operation/

2) Rope Bight

Mooring ropes are long and heavy ropes stored on board ships in coil form. When these ropes are under operation, they tend to form a coil or ring shape naturally known as rope bight.

Rope Bight

If a person involved in mooring operation comes under this rope bight, the pull of the rope can drag him over the ship or smash him in the hard deck over machines. Several injuries and deaths have been reported due to crew unaware of standing over bight and dragged by the rope.

The best ways to avoid accidents due to rope bight are: •The crew must be aware of where he is standing while handling the ropes or when near them. It must be repeatedly made known to them that they should NEVER stand in the bight of a rope as the smallest error can cause them their life

•The supervisor must concentrate on others action and should not involve himself/herself in the operation as working hand. Being the officer in charge of the whole operation, the person must ensure that he oversees the safe mooring operation and carry out the Master's orders. There is absolutely no need, unless in a critical situation, for the officer to get involved with the handling of ropes as rather than helping the situation, it only further increases the risk

滑車内角側周辺 立ち入り禁止 ワイヤーロープの引っ掛かりなど予想しない荷重が作用する場 合があります。 一般的には巻き上げ機に過負荷制御機能があるケースは残念な がら少数です。

従って、滑車が壊れワイヤーロープが跳ねることを前提にし、 滑車の内角側周辺には立ち入らない作業計画をお立てください。



Figure 1 for 4.4.4 (2) (d) (ii)

(Reference)

https://safety4sea.com/fatal-accident-mooring-operation-deck/ Fatal accident during mooring operation on deck

During mooring operation on board, a Hong Kong registered bulk carrier, a crew member was killed after being hit by a mooring rope, the HK Marine Department informs. The chief officer was the person in charge of the mooring operation at the forward station of the vessel, assisted by other crew members including one ordinary seaman (OS)





JICA Standard Safety Specification Preparation Study 5 Transport (English R1)

2019.12.4 Japanese Prov. Final R2 2019.12.14 NKDraft R1

JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R2)	JSSS in English R0 (12/11)	JSSS in English R1 (12/14)
 5 運搬作業 5.1 一般事項 5.2 運搬作業 5.2.1 作業員への周知 5.2.2 運搬車両・運搬機械の運転者及び操作者 5.2.3 安全教育と指導 5.3 運搬車両の点検・整備 5.3.1 運搬車両の点検・整備 5.3.3 運搬車両の点検・整備 5.3.3 運搬車両の点検・整備 5.4 運搬車両の定機や業 5.4.1 運搬車両の運搬作業 5.4.2 運搬車両の運搬作業時の安全措置 5.5.1 運搬機械の点検・整備 5.5.1 運搬機械の点検・整備 5.5.2 運搬機械の点検・整備 5.6.1 運搬機械の設置時の試験 5.6.1 運搬機械の運搬作業 5.6.2 運搬機械の運搬作業時の安全措置 5.6.3 運搬機械の作業後及び修理等時の安全措置 	Contents 5 Transport 5.1 General 5.2 Transport Works 5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel 5.2.2 Operators and Drivers of Transportation vehicles and Transport Equipment 5.2.3 Safety Instructions 5.3 Inspections and Maintenance of Transportation vehicles 5.3.1 Inspections in Installations of Transportation vehicles 5.3.3 Safety Measures in Inspections and Maintenances of Transportation vehicles 5.4.1 Work Environment 5.4.2 Safety Measures in Operations 5.5 Inspections and Maintenance of Transport Equipment 5.5.1 Testing in Installations of Transport Equipment 5.5.2 Inspections and Maintenances of Transport Equipment 5.5.3 Safety Measures in Operations 5.5 Inspections and Maintenances of Transport Equipment 5.6.1 Installations, Assembly and Dismantling 5.6.2 Safety Measures in Operation 5.6.3 Safety Measures after Operation and in Repairment	 5 Transportation Works 5.1General Requirements 5.2Transportation Works 5.2.1 Instruction to the Workers 5.2.2 Drivers and Operators 5.2.3 Safety Trainings and Instructions 5.3Inspection and Maintenance of Transportation Vehicles 5.3.1 Inspection and Maintenance 5.3.3 Safety Measures at Inspection and Maintenance 5.4.1 Work Environment 5.4.2 Safety Measures in Operations 5.5Inspections and Maintenance of Transportation Equipment 5.5.1 Testing at Installation of Transportation Equipment 5.5.2 Inspections and Maintenance of Transportation Equipment 5.6.1 Installations, Assembly and Dismantling 5.6.2 Safety Measures after Operation and at Maintenance
 5 運搬作業 5.1 一般事項 (1) 本章では、運搬作業にかかわる運搬車両の運転者、補助員、監視員、誘 導員(「運搬車両の作業員」という。)、運搬機械の操作者及び合図者、 (「運搬機械の作業員」という。)、運搬車両・運搬機械の点検・整備を行う 者「運搬車両・機械の整備の作業員」という。)の危険を防止するための 措置について規定する。 (2) 本章では、現場(Site)内の運搬作業、異なる現場間での運搬作業、現場 への又は現場から資機材を運搬する道路での運搬作業について規定す る。 (3) 本仕様書で使用する用語の定義は以下のとおりである。 (a) 運搬車両とは、トラック、ダンプトラック、セミトレラー、タンクローリー 等の物を運搬するための車両をいう。 (b) 運搬機械とは、ベルトコンベヤを利用して物を運搬するための定置 の機械をいう。 	 5 Transport 5.1 General Requirement (1) This chapter specified the safety requirements for the drivers, assistants, spotters and guiders of transportation vehicles (referred to as Contractor's Personnel of transport equipment (referred to as Contractor's Personnel of transport equipment), inspectors, mechanics of transportation vehicles and equipment) inspectors, mechanics of transportation vehicles and equipment (referred to as Contractor's Personnel for the maintenance of transportation vehicles and equipment) by transport works. (2) This chapter specified the transport works of the materials in the site, between the deference sites and to/from the site. (3) Definitions of terms in JSSS are as follows. (a) "Transport Vehicle" means the vehicle for transporting materials such as tracks, dump tracks, tank lorries and semi-trailers, etc. (b) "Transport Equipment" means the fixed machine for transporting materials with belt conveyors. 	 5 Transportation Works 5.1 General Requirements (1) This Chapter specifies the safety measures for the drivers, assistant drivers, Spotters, Flagmen and workers of transportation vehicles, operators, Flagmen and workers for transportation equipment ("workers for transportation equipment)", mechanics and workers for repair and maintenance of transportation vehicles and equipment ("workers for the maintenance") in the transportation works. (2) This Chapter specifies the safety measures for transportation works of the Goods, Materials, etc. in and between the Site and on roads outside the Site. (3) Definitions of terms in JSSS are as follows. (a) "Transportation Vehicle" means the vehicle for transporting Goods, Materials, etc. such as tracks, dump tracks, tank lorries, semi-trailers, etc. (b) "Transportation Equipment" means the fixed machine for transporting materials such as belt conveyors (excluding those of portable and provided in the construction facilities.

5.2	運搬作業	5.2	Transport Works	5.2	Transportation Works
5.2.1	作業員への周知	5.2.1	Instruction for Contractor's Personnel	5.2.1	Instruction to the Workers
	請負者は、運搬作業を行うときは、作業に必要な下記の安全上の措置につい		The Contractor shall instruct the following safety measures for		The Contractor shall instruct the following safety measures for
	て、必要に応じ当該作業員に説明しなければならない。		Contractor's Personnel as necessary in transport works.		Contractor's Personnel as necessary in the transportation works.
	(1) 運搬車両の作業員		(1) Contractor's Personnel of transportation vehicles		(1) Workers of transportation vehicles
	(a) 運搬作業内容、作業方法、作業範囲		(a) Work contents, methods, ranges		(a) Work contents, methods, ranges;
	(b) 運搬車両の作業場所及び運行経路		(b) Work places and service roads of transportation vehicles		(b) Work places and route of transportation vehicles;
	(c) 運搬車両の転倒又は転落の危険のある場所		(c) The place with danger of the falling of transportation vehicles		(c) Places with danger of falling of transportation vehicles;
	(d) 高圧線、危険物貯蔵庫などの危険箇所と運搬車両の移動制限範囲		(d) Hazardous locations and the area of movement and operation		(d) Hazardous locations and areas restricted of movement and
	(e) 作業員の立入禁止箇所及び運搬車両の進入禁止箇所の特定と注		restriction such as high-voltage lines and dangerous goods storage		operation due to such as high-voltage lines and dangerous Goods
	意標識、柵の設置場所		(a) Identification of restricted areas for common workers and		storage;
	(f) 運搬車両の作業場所周辺の安全通路		transportation vehicles with caution signs, and fence.		transportation vehicles and locations of caution signs and fences:
	(g) 誘導者、監視員の配置場所		(f) Safety walkway surrounded the work places of transportation		(f) Safety walkways in and around the work places of transportation
	(h) 連撮単両・連撮機機械に異常が発生したとざの対処方法		vehicles		vehicles;
	(1) サイト隣地や公道における近隣住氏・弗二者への連撮単両による父		(g) Placements of flagmen and spotters.		(g) Placements of Spotters and Flagmen;
	週事政防止指直 (1) (第) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1) (1		(h) Process of malfunction in transportation vehicles		(h) Measures when malfunction of transportation vehicles;
	 (j) 連搬単向による振動、騒音、粉しん等の境境影響を軽減する措直 (2) 運搬機械の作業員 		 Prevention measures of transportation vehicles' accidents to neighboring residents and third parties on adjacent sites and public roads. 		 Prevention measures of traffic accident due to transportation vehicles to residents and third parties neighboring areas of the Site and public roads; and
	 (a) 連搬機械の作業場所危険性 (b) 立入禁止箇所の特定と注意標識、柵の設置場所 		 (j) Mitigation measures for effecting of environmental such as vibration, noise, and dust by transportation vehicles. 		 (j) Mitigation measures for avoiding effects to environment such as vibration, noise, dust, etc. by transportation vehicles.
	(c) 連搬機械内又はその周辺の安全通路		(2) Contractor's Personnel of transport equipment		(2) Workers of transportation equipment
	(d) 連搬機械に異常が発生したときの対処方法		(a) Operation area of transport equipment		(a) Hazards of transportation equipment;
	(3) 連搬車両・機械の整備の作業員		(b) Identification of restricted areas, caution signs, and fence.		(b) Identification of restricted areas for the workers and locations of
	点検・整備のときに、作業員におよふおそれのある危険及び危険箇 <u>所</u>		(c) Safety walkway around and in the transport equipment		caution signs and fences;
			(d) Process of malfunction in transport equipment		(c) Safety walkway around and in the transportation equipment; and
			(3) Contractor's Personnel for the maintenance of transportation vehicles		(d) Measures when malfunction of transportation equipment.
			and equipment		(3) Workers for maintenance
5.2.2	運搬車両・運搬機械の運転者及び操作者		Dangers and restricted areas for Contractor's Personnel in inspections and maintenances.		Dangers and restricted areas for workers in inspection and maintenance works.
請	負者は、本仕様書 4.1.3[建設機械の運転者及び操作者]に準じ、運搬車両の運	5.2.2	Operators and Drivers of Transportation vehicles and Transport	5.2.2	Drivers and Operators
転	者又は運搬機械の操作者の適正配置、氏名の運搬車両・運搬機械への明示、		Equipment		The Contractor shall assign drivers of transportation vehicles and
作 5.2.3	業前の健康状態の確認を行わなければならない。 安全教育と指導		The Contractor shall ensure the proper assignment of drivers of transportation vehicles and operators of transport equipment and indicate the name of operators and drivers on transportation vehicles and transport equipment, and to carry out the health check before the work. All requirements are complying with ISSS 4.14 (Concenter and Drivers of		operators of transportation equipment, indicate the name of operators and drivers on easy-to-see locations of transportation vehicles and transportation equipment, and carry out the health check before the work in accordance with JSSS 4.1.3 [Operators and Drivers].
請	負者は、本仕様書4.1.4[安全教育と指導]に準じ、運搬車両・運搬機械の特性に		Construction Machineries].	5.2.3	Safety Trainings and Instructions
応	じて運搬車両の運転者、運転を補助する者(運転助手)、運搬機械の操作者	5.2.3	Safety Instructions		The Contractor shall conduct the trainings and instructions on the

- へ、次の事項を含む教育を行わなければならない。
 - (1) 運搬車両の交通事故防止
 - (a) 交通事故防止のための事項
 - (i) 交通事故防止の運転ルール

(1) Prevention of traffic accidents on transport vehicle 検討経緯書 4. Contractor's Equipment-2-2/7

The Contractor shall conduct the following trainings for drivers and

driving assistants of transportation vehicles and operators of transport

equipment complying with JSSS 4.1.5 [Safety Instruction] according to

the characteristic of transportation vehicles and transport equipment.

1899

he following items for drivers and driving assistants of transportation vehicles and operators of transport equipment complying with JSSS 4.1.4 [Safety Instructions and Training] according to the characteristic of transportation vehicles and transport equipment.

(1) Prevention of traffic accidents with transportation vehicle

	 (ii) 公道での交通事故の多い第3者のバイクとの接触・衝突の事故防止のための運転方法 (iii) 公道で車両の前へ飛び出す住民、バイクとの接触・衝突の事故防止のための運転方法 (iv) 公道での住民、バイクとの接触・衝突の事故防止のための運転方法 (v) 追い越しするとき及び追い越されるときの交通事故防止のための運転方法 (v) 凸凹や障害物のある道路での交通事故防止のための 運転技術 (b) 車両整備不足による交通事故防止のために、車両の運転開始前の 点検整備の徹底 (c) 当該運搬車両への乗車を許可されたもの以外の乗車の禁止の徹底 (2) 運搬機械運転時の事故防止 (a) 運搬機械運転時の事故防止 (i) 運搬機械始動時の合図の徹底 (ii) 緊急時の停止方法の確認 (iii) ベルト上に乗ることの禁止 (b) 運搬機械の整備時の事故防止 (i) 運搬機械の整備時の事故防止 (i) 運搬機械の整備時の事故防止 (ii) 運搬機械の整備時の事故防止 (ii) 運搬機械の点検整備後の運転再開前の合図の徹底 (ii) 運搬機械の点検整備後の運転再開前の合図の徹底 		 (a) Items for prevention of traffic accidents (i) Driving rules for prevention of traffic accidents (ii) Driving methods to prevent accidents of contact and collision with motorcycles on the public roads (iii) Driving methods to prevent accidents in overtaking and undertook (iv) Driving methods to prevent accidents on the road with bumps and obstacles (b) Inspections and maintenances before starting operation to prevent traffic accidents due to insufficient maintenance (c) Prohibition of boarding other than those who permitted to board the transportation vehicles. (2) Prevention of accidents in operations and maintenances of transport equipment (a) Prevention of accidents in operations of transport equipment (i) Implementation of signals/alarm in starting the transport equipment (ii) Confirmation of the measure of emergency stop (iii) Prohibition of boarding on the belt of the belt conveyors (b) Prevention of accidents in maintenances of transport equipment (ii) Confirmation of the measures to prevent the malfunction when the transport equipment stops (ii) Implementation of signals in restarting the transport equipment 		 (a) Items for prevention of traffic accidents (i) Driving rules for prevention of traffic accidents; (ii) Driving methods to prevent accidents of contact and collision with residents or motorcycles on roads; (iii) Driving methods to prevent accidents in overtaking other vehicles and undertaken by others; and (iv) Driving methods to prevent accidents due to holes, bumps or obstacles on the road. (b) Inspection and maintenance before starting operation to prevent traffic accidents due to insufficient maintenance (c) Prohibition of boarding of other persons than those who permitted to ride (<i>board?</i>) on transportation vehicles. (2) Prevention of accidents in operation of transportation equipment (a) Prevention of accidents in operation of transportation equipment (i) Be thorough on alarm at starting the operation of transportation equipment (ii) Confirmation of the measures of emergency stop (iii) Prohibition of ride (<i>boarding?</i>) on the belts of the belt conveyors (b) Prevention of accidents at inspection and maintenance (i) Confirmation of measures to prevent mis-operation such as sudden start during the time of the transportation equipment is stopped; and (ii) Be thorough on alarm when restarting the operation of the transportation equipment is stopped; and
5.3	運搬車両の点検・整備	53	Inspections and Maintanance of Transportation vehicles	5.3	Inspection and Maintenance of Transportation Vehicles
5.3.1	選搬車両の搬入時の点検 請負者は、運搬車両の使用を開始するに当たり、搬入時の点検・整備記録の 確認を、本仕様書4.2.1[建設機械の点検整備]に従って、行わなければならな い。この点検には、本仕様書5.3.2 に規定の点検項目を含まなければならな い。 搬入時の点検に合格しない運搬車両は、現場内で使用してはならない。この 運搬車両には、資機材供給者の車両等の工事事に必要な全ての運搬車両を 含めなければならない。 点検結果の要約は進捗報告書で報告しなければならない。	5.3.1	Inspections in Installation of Transportation vehicles The Contractor shall ensure the inspection and maintenance records complying with JSSS 4.1.6 [Inspections in Installations] before starting the transportation vehicles during installation on the site. This inspection shall be included the items specified in JSSS 5.3.2. The Contractor shall reject operating the transportation vehicles which do not pass the inspections. The transportation vehicles shall be included the all vehicles necessary for the construction works, such as the vehicles of equipment and materials suppliers.	5.3.1	Inspection at Delivery The Contractor shall inspect the inspection and maintenance records of the transportation vehicles complying with JSSS 4.2.1 [Inspection and Maintenance of Construction Equipment] before starting of use of transportation vehicles at delivery on the Site. This inspection shall be included the items specified in JSSS 5.3.2 below. The Contractor shall reject operating the transportation vehicles which do not pass the inspection. The inspection at delivery shall be made on all transportation vehicles necessary for the Works including the vehicles of suppliers of Goods, etc.
5.3.2	運搬車両の点検・整備 請負者は、本仕様書 4.2.1[建設機械の点検整備]に規定の点検事項のうち当 該運搬車両に適用すべき事項に加えて、次の日常点検、定期点検に規定の 事項を含めた日常点検表、定期点検表を作成し、点検・整備を実施しなけれ	5.3.2	Inspections and Maintenances of Transportation vehicles The Contractor shall carry out the inspections and maintenances with the daily and periodic checklist included the following items of (1) daily inspections and (2) periodic inspections, addition to the items which are specified in JSSS4.1.7 [Maintenances] to be applied to the transportation vehicles.	5.3.2	shall be reported in the progress report. Inspection and Maintenance The Contractor shall prepare the daily and periodic checklists including the items of (1) daily inspection and (2) periodic inspection below, and carry out the inspection and maintenance applying JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance] and JSSS 4.2.1 [Inspection and Maintenance of

	 ばならない。なお、運搬車両は点検・整備が完了するまで使用してはならない。また、点検結果の要約を進捗報告書で報告しなければならない。 (1) 日常点検 請負者は、運搬作業を行うときは、その日の作業を開始する前に、次の項目を含む点検表に基づく点検を行なうこと。 (a) 運搬車両の点検項目:制動装置及び操縦装置の機能、荷役装置及び油圧装置の機能、車輪の異常の有無、前照燈、尾燈、方向指示器及び警音器の機能 (b) 製造者のマニュアルに規定の作業前点検項目 (2) 定期点検 請負者は、本仕様書 4.1.9[定期点検]に従い、次の項目を含め定期に点検を行ない、必要に応じて整備を実施しなければならない。 (a) 製造者のマニュアルに規定の定期点検の項目 (b) 運搬車両の場合:当該国の法律で規定の緊急対応用の備品(例え) 		 Daily Inspections The Contractor shall carry out the daily inspections based on the checklist included the following items which is prepared by The Contractor complying with JSSS 4.1.8 [Daily Inspections] before starting the work. (a) Inspection items of transportation vehicles : Functions of braking devices, control devices, cargo handling devices and hydraulic devices, malfunction of wheel system, function of headlights, taillights, direction indicators and horn. (b) Inspection items before operation specified in the manufacture's manual (2) Periodic inspections The Contractor shall carry out the inspections included the following items complying with JSSS 4.1.9 [Periodic Inspections] and the maintenances as necessary. (a) Periodic inspection items specified in the manufacture's manual (b) Periodic inspection items specified in the manufacture's manual (c) Periodic inspections (c) Periodic inspections (c) Periodic inspection items specified in the manufacture's manual (a) Periodic inspection items specified in the manufacture's manual (a) Periodic inspection items specified in the manufacture's manual 		 Construction Equipment]. The results of inspection and maintenance shall be kept and their summary shall be reported in the progress report. (1) Daily Inspection The Contractor shall carry out the daily inspection using the checklist including the following items: (a) Braking devices, control devices, cargo handling devices, hydraulic devices, wheel system, headlights, taillights, direction indicators and horn of the transportation vehicles; and (b) Inspections The Contractor shall carry out the inspection using the checklist including the following items and maintenance as necessary. (a) Periodic inspection items specified in the manufacturer's official instructions and recommendations of the transportation vehicles. (2) Periodic inspection items specified in the manufacturer's official instructions and recommendations of the transportation vehicles. (b) Energency kit such as red fusee, red warning triangle, fire extinguisher etc if required by the L aws of the Country and their
5.3.3	ば発煙筒、三角表示板、消火器等)の有無と使用期限の確認 運搬車両の点検・整備時の安全措置 荷台等の下での点検、整備等の作業を行う場合においては荷台等が不意に 降下することによる作業員の危険を防止するため、安全支柱、安全ブロツク等 を使用しなければならない。これらを使用していないときは、荷台等の下に作 業員を立ち入らせてはならない。	5.3.3	 (b) Transportation vehicles: Emergency equipment such as smoke cylinders and fire extinguishers, etc. and to check their expiration date. Safety Measures in Inspections and Maintenances of Transportation vehicles The Contractor shall ensure to put the safety blocks or safety supports in order to prevent the open box bed descending unexpectedly in inspections and maintenances under the open box bed. When the Contractor on ot put the safety blocks or safety supports, the Contractor shall prohibit Contractor's Personnel from entering under the open box bed. 	5.3.3	Safety Measures at Inspection and Maintenance The Contractor shall put safety blocks or safety supports to prevent cargo bed descending unexpectedly at the time of inspection and maintenance under cargo bed of vehicles. When the Contractor do not put the safety blocks or safety supports, the Contractor shall prohibit workers from entering under the cargo bed of vehicles.
5.4	 運搬車両による運搬作業 運搬車両の作業環境 請負者は、運搬車両を用いた作業を行う場合には、運搬作業における現場内 での安全な作業環境を確保するために、次の措置を講じなければならない。 (1)運行経路について必要な幅員を保持すること、地盤の不同沈下を防止 すること、路肩の崩壊を防止すること、常に補修し安全に走行できるよう 維持すること等必要な措置を講じること。 (2)運行経路の必要と認められる箇所には、制限速度を示す標識を立て、カ ーブ、交差点、危険箇所(路肩、崖縁等)等には注意標識を立てること。 (3)運搬車両の走路と歩行者の安全通路を明示し、走路が狭隘な(狭くゆと りがない)箇所には運搬車両用の退避所を設けること。 (4)規模の大きな工事現場においては運搬専用道路を設け、なるべく一方 通行として、必要に応じて適当な退避所を設けること。 (5)夜間の運搬作業時には、運行経路の必要箇所に照明を施すこと。 	5.4 5.4.1	 Transport Works by Transportation vehicles Work Environment The Contractor shall take the following measures for the safety working condition in the sites in operating transportation vehicles. (1) Take the necessary measures for the service road with well maintenance such as keeping sufficient road width, preventing from uneven settlement, and collapse of the road shoulders (2) Put the signboards indicating speed limit at the necessary places on service road and put caution signboards on curves, intersections, dangerous places (road shoulders, cliff edges, etc.). (3) Indicate the service roads of transportation vehicles and safety walk ways for Contractor's Personnel and set the passing area if the service road which is one-way if possible, and the passing area if necessary. (5) Place the sufficient lighting instruments at the necessary place along the service roads when the work operating at night 	5.4	 Transport Works by Transportation Vehicles Work Environment The Contractor shall take the following measures for the safety working environment in the Site for operation of transportation vehicles. (1) Take measures for the transportation road such as keeping sufficient road width, preventing from uneven settlement on roadway and collapse of road shoulders; (2) Put signboards indicating speed limit at the necessary places on roads and put caution signboards on curves, intersections, dangerous places (road shoulders, cliff edges, etc.); (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow; (4) In large construction site, provide exclusive transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads; and (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along the roads when work operating in night.

5.4.2	運搬車両の運搬作業時の安全措置	5.4.2	Safety Measures in Operations	542	Safety Measures in Operations
	請負者は、運搬車両による運搬作業時の安全の確保のために、運搬車両の 運搬作業を十分理解した作業主任に、施工計画にもとづき作業を直接指揮さ せるとともに、本仕様書 4.1.10[運用時の安全措置] 4.2.3 [建設機械の運用時 の安全措置] に準拠するとともに、次の措置を講じなければならない。		The Contractor shall let an Operation Leader for transport works by transportation vehicles direct the operation based on the construction plan and take the following measures addition to complying with JSSS 4.1.10 [Safety Measures in Operations] in order to ensure the safety in operation by transportation vehicles.	5.4.2	The Contractor shall place Operation Leader for transportation works with transportation vehicles to direct the operation in accordance with the Method Statement and take the following measures in addition to complying with JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation] to ensure the safety in operation with transportation vehicles.
	 の安全措置]に準拠するとともに、次の措置を講じなければならない。 (1) 当該国の法令で認められている場合を除き、車両運行時には荷台を含め及び運転席(キャビン)以外の場所への請負者の要員いずれの者の搭乗を禁止すること。 (2) 次の作業又は場所で、請負者の要員及び運搬車両に危険が及ぶおそれがある場合は、本仕様書 2.4[監視員、誘導員の配置]に従い、誘導員を配置すること。 (a) 運搬車両に荷を積み知しするとき (b) 運搬車両が後進するとき (c) 荷の積込場、土捨場、崖の線、見通しのきかない場所、公道との交差部、他の作業箇所に近接する箇所 (3) 運搬車両の荷の積載に関する措置 (a) 運搬車両に積載重量を明示すること。 (b) 偏荷重が生じないように積載すること。 (c) 荷崩れ又は荷の落下による作業員又は第3者への危険を防止するため、荷にロープ又はシートを掛ける等必要な措置を講ずること。 (d) 建設機械の運搬のためトレーラに建設機械を積込む作業は、本仕様書 4.3.1[建設機械の積込及び積卸し]4.2.7[建設機械の搬送時の安全措置]の規定を遵守すること。 (e) 荷の固定用の繊維ロープ、ワイヤロープの点検を行い、異常を認めたときは、ただちに取り換えること。 (4) 運転者が運転位置から離れる場合は、本仕様書 4.1.10[運用時の安全措置]の(7)に準じた措置を講ずることと。		 [Safety Measures in Operations] in order to ensure the safety in operation by transportation vehicles. (1) Safety measures for Contractor's Personnel Prohibit that Contractor's Personnel ride on the open box bed and out of cabin in operations unless permitted by the law of country. (2) Placement of flagmen for transportation vehicles Place flagmen's complying with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the Like] to be at risks for the Contractor's Personnel or transportation vehicles at the following works or places. (a) Loading and unloading the materials from transportation vehicles (b) Drive transportation vehicles backward (c) Places close to other work places such as loading places, dumping sites, cliffs, blinding points and intersections with public roads. (3) Measures related in loading materials on transportation vehicles (b) Load to prevent from uneven material loading (c) Take the necessary measures such as tighten the materials by sling or covered by sheets to against falling and/or collapse the materials from the open box bed for prevent of the risks of Contractor's Personnel and third parties. (d) In loading the construction heavy equipment on trailers, comply with JSSS 4.2.7 [Safety Measures for Transportation of Construction Equipment]. (e) Inspect wire ropes and/or synthetic fiver ropes for fix the materials. If any abnormality is found, replace the wire ropes and/or synthetic fiver ropes 		 complying with JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation] to ensure the safety in operation with transportation vehicles. (1) Prohibit anybody ride on places including cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country. (2) Place Flagmen complying with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the Like] at the following works or places in which there are risks to the workers or transportation vehicles: (a) Loading on and unloading from transportation vehicles Goods, Materials, etc. (b) Drive transportation vehicles backward; and (c) Places such as dumping sites, cliffs, places where prospect is not clear and intersections with public roads. (3) Measures related with loading on transportation vehicles (a) Indicate the limitation of loading weight on transportation vehicles; (b) Prevent materials on cargo bed from uneven loading; (c) Take measures such as tighten the materials with sling or covered by sheets to avoid falling or collapse of the materials from the cargo bed for prevention of risks to workers and third parties; (d) Comply with JSSS 4.2.7 [Safety Measures for Transportation of Construction Equipment] for transportation of the construction equipment on transportation equipment; and (e) Inspect wire ropes and/or synthetic fiver ropes for fix the materials. If any abnormality is found, replace the wire ropes and/or synthetic fiver ropes in Measures complying with (7) in JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation].
			(4) Measures when drivers move out from the drivers' seat Take the measures complying with (7) in JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation] when drivers move out from the driver's seat.		
5.5	運搬機械の点検・整備	5.5	Inspections and Maintenance of Transport Equipment	5.5	Inspections and Maintenance of Transportation Equipment
5.5.1	運搬機械の設置時の試験	5.5.1	Testing in Installations of Transport Equipment	5.5.1	Testing at Installation of Transportation Equipment
	請負者は、運搬機械の設置作業終了時には、当該国の規則及び に基づき、		The Contractor shall conduct completion inspections such as		The Contractor shall conduct completion inspection and operation test
	又は規則がない場合は当該機械の製造者のマニュアルに従い、作動試験等 の完成時試験を行うこと。		commencement of operation just after the installation based on the regulation of the country and if there are no regulations in the country that to conduct the manual by the manufacture of transport equipment.		just after the installation in accordance with the Laws of the Country and the manufacturer's official instructions and recommendations of the transport equipment
5.5.2	運搬機械の点検・整備	557	Inspections and Maintenances of Transport Fouriment		uansport equipment.
	請負者は、本仕様書 4.1.7[建設機械の点検・整備] 4.1.6[機器の点検・整備]	5.5.4	inspections and maintenances of fransport Equipment	5.5.2	Inspections and Maintenances of Transportation Equipment

	及び 4.4.1[定置機械の点検・整備]に準拠するとともに、以下の日常点検、定 期点検に記載した事項も含んだ、運搬機械の日常点検表、定期点検表の作 成と各点検を実施し、整備、点検記録を保管し、その要約を進捗報告書で報 告しなければならない。 (1) 日常点検 請負者は、運搬作業を行うときは、その日の作業を開始する前に、本仕様 書 4.1.8[日常点検]に従い、次の項目を含む 運搬車両・運搬機械の請負 者が準備した 点検表に基づく日常点検を行なうこと。 (a) 運搬機械の点検項目 :原動機及びプーリーの機能、逸走等防止装 置の機能、非常停止装置の機能、原動機、回転軸、歯車、プーリー 等の覆い、囲い等の異常の有無 (b) 製造者のマニュアルに規定の作業を開始する前の点検項目 (2) 定期点検 請負者は、本仕様書 4.1.9[定期点検]に従い、製造者のマニュアルに規 定の定期点検の項目を含め、定期に点検を行ない、必要に応じて整備を 実施しなければならない。		 The Contractor shall carry out the inspections and maintenances with the daily and periodic checklist included the following items of (1) daily inspections and (2) periodic inspections, addition to the items which are specified in JSSS 4.1.7 [Maintenances] and inform the results of inspections and maintenances by progress report. (1) Daily Inspections The Contractor shall carry out the daily inspections based on the checklist which is prepared by The Contractor included the following items complying with JSSS 4.1.8 [Daily Inspections] before starting the work. (a) Inspection items of transport equipment: Function of motors, pulleys, prevention devices such as runway, emergency stop devices and covering of motors, rotating shafts, gears and pulleys, etc. (b) Inspections The Contractor shall carry out the periodic inspections included the items specified in the manufacture's manual 		 The Contractor shall prepare the daily and periodic checklists including the items of (1) daily inspection and (2) periodic inspection below, and carry out the inspection and maintenance with. applying JSSS 4.1.6 [Inspection and Maintenance] and 4.4.1 [Inspection and Maintenance of Stationary Equipment]. The results of inspection and maintenance shall be kept and their summary shall be reported in the progress report. (1) Daily Inspections Daily inspection shall be made using the checklist including the following items: (a) Function of motors, pulleys, prevention devices against for example runaway, emergency stop devices and covers of motors, rotating shafts, gears and pulleys, etc.; and (b) Inspection items before operation specified by the manufacturer's official instructions and recommendations. 			
5.6	運搬機械による運搬作業	5.6	Transport Works by Transport Equipment	5.6	Transport ion Works by Transport Equipment			
5.6.1	運搬機械の設置、組立、解体作業	5.6.1	Installations, Assembly and Dismantling	5.6.1	Installations, Assembly and Dismantling			
	請負者は、運搬機械を設置、組立、解体の作業を行うときは、次の措置を講じ		The Contractor shall take the following measures in installation, assembly		The Contractor shall take the following measures in installation, assembly			
	なければならない。		and dismantling of transport equipment.		and dismantling works of transportation equipment.			
	 連搬機械の装置・設備 (1) 連搬機械の装置・設備 		(1) Devices and facilities of transport equipment		(1) Devices and facilities of transportation equipment			
	連掫機械には以下の装直を幅えること。 (a) 非常停止装置(コンベヤには、連続した非常停止スイッチを設け、又		Ensure to be equipped the following devices and facilities in transport equipment		Equip the following devices and facilities in the transportation equipment:			
	は要所ごとに非常停止スイッチを設けること。) (b) 起動を予告する警報装置		 (a) Emergency stop buttons of transport equipment (in case of the belt conveyor, place the emergency stop buttons for each necessary point) 		 (a) Emergency stop system of transportation equipment (in case of the belt conveyor, place the emergency stop buttons for each necessary point); 			
	(c) 動力伝導部分、ベルト、プーリー、ローラー等の作業員がはさまれ又		(b) Warning alarm systems for start-up of transport equipment		(b) Warning alarm system for start-up of transportation equipment;			
	は巻き込まれるおそれのある部分の覆い又は囲い (d) 荷等の落下を防止するための装置 (2) 運搬機械の設置 組立、解体作業					(c) Covers and guards to prevent workers contact on power transmission gear of transport equipment such as belt, pulley, roller, etc.		(c) Covers and guards to prevent workers contact to power transmission parts of transportation equipment such as belt, pulley, roller, etc.; and
	運搬機械の設置、組立、解体の作業は、当該機械の専門家の指揮のもとに行		(d) The devices to prevent the dropping material from the belt.		(d) Devices to prevent material dropping from belts of transportation			
	うこと。		(2) Installations, assembly and dismantling of transport equipment		equipment.			
			Carry out the installations, assembly and dismantling of transport		(2) Installation, assembly and dismantling of transportation equipment			
			equipment based on the instruction by the expert.		Carry out the installation, assembly and dismantling of transportation equipment under the instruction of the experts for the transportation equipment.			
5.6.2	運搬機械の運搬作業時の安全措置	5.6.2	Safety Measures in Operation	5.6.2	Safety Measures in Operation			
	請負者は、運搬機械を運転するときは、次の措置を講じなければならない。		i ne Contractor shall take the following measures in operation of transport equipment.		The Contractor shall take the following measures in operation of			
	(1) 運搬機械の取扱説明書を機械に備えつけて、使用条件を機械に表示す		(1) Indicate the terms of use on transport equipment by equipped with		transportation equipment.			
	ること。取扱説明書等に記載された使用目的以外及び使用条件以外で		the manuals. Prohibit from using transport equipment on conditions		(1) Provide user's manual and indicate conditions of use of transportation equipment at places of easy-to-see on the			
F02 20191	彼 彼 を 使 用 し ない こと。			<u> </u>				

	and accidents stop.	(3) Prohibit workers ride on the belts during operating time of belt conveyors, and
 5.6.3 運搬機械の作業後及び修理等時の安全措置 (1) 作業終了時には、機械の機能を完全に停止したうえで、施錠(ロックアウト)等の機械が作動しない措置、施錠できない場合には監視員(警備員)の配置等の誤作動防止の措置、及び作動禁止の掲示(タグアウト)等措置を講じること。 (2) 運搬機械の掃除、給油、検査、修理等の作業時に、労働者に危険を及ぼす恐れがあるときには、上記と同じ措置を講ずること。 	 5.6.3 Safety Measures after Operation and in Repairment (1) To take safety measures just after the operation, to lock the function of the transport equipment completely, then take the measures for prohibition of operation such as lock out, and/or the measures for prevention from the malfunction such as the placement the security guard and/or tug out, etc. (2) Take the same measures as (1) in cleaning, inspections, repairments and refueling of transport equipment if there are the risks for the worker. 	 (3) Fromore workers inter on the other other other other other conveyors, and (4) Start of operation after confirmation of the safety of loading materials and surrounding state of transportation equipment after normal, emergency and accidental stops. 5.6.3 Safety Measures after Operation and at Maintenance (1) Take safety measures after the daily operation as below: (a) Completely stop of the whole function of the transportation equipment, (b) Take the following Lockout/Tagout Procedures for prevention of operation by mis-operation: (i) Lock out operation system and provide tags to indicate "Do Not Start" or similar language to indicate that the equipment is not to be operated, or (ii) Placement of security guards when lock out cannot be made and provide tags same as above. <i>To MD, I wanted to say Lockout/Tagout Procedures as shown below: However, it cannot describe properly. Can you kindly rewrite above (1) referring the following: OSHA \$1926.702 Requirements for equipment and tools.</i> (<i>i</i>) <i>No employee shall be permitted to perform maintenance or repair activity on equipment (such as compressors, mixers, screens or pumps used for concrete and masonry construction activities) where the inadvertent operation of the equipment could occur and tagged.</i> (2) Tage shall read Do Not Start or similar language to indicate that the equipment is not to be operated. (2) Take the same measures as above (1) at the time when cleaning, inspection, maintenance and lubricating of transportation equipment if there are risks to the workers.

other than the condition specified in the manuals and Prohibit that

transport equipment when in start-up and restart after emergency stop

(2) To confirm the safety of loading materials and surrounding of

workers step on the belt of operating belt conveyors.

transportation equipment.

recommendations.,

(2) Prohibit from using transportation equipment on other conditions

than specified by the manufacturer's official instructions and



(2) 運転中のベルトコンベアのベルト上に作業員を搭乗させないこと。

(3) 運搬機械の始動時、非常停止又は事故停止後の再起動時には、運搬

機械周辺や荷の安全を確認した上で、運搬機械の操作を行うこと。

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 4 CONTRACTOR'S EQUIPMENT (R2 for issue 3)

JSSS in Japanese (2019/11/27) JSSS in English I 4 請負者の機器 4 CONTRACTOR'S J	JICA Comments (2020/1/	0) to Issue 2 (2020/1/21) USSS in English P2 for Issue 2 (2020/5/11)
JSSS in Japanese (2019/11/27) JSSS in English 1 4 請負者の機器 4 CONTRACTOR'S 1		3333 III EligIIsII K2 IOI Issue 5 (2020/3/11)
4 請負者の機器 4 CONTRACTOR'S 4 請負者の機器 4 CONTRACTOR'S	Issue 2 (2020/01/21) JC: JICA Comments in blue letter NK: NK ac	rs on sentence underlined Red letters: Modified from last issue.
4.1 請知者の機器の一般的智意事項 4.1 GENERAL REQU 4.1.1 一般事項 4.1.3 Scope 4.1.2 名作業の作業員への周知 4.1.1 Scope 4.1.3 機器の運転者、操作者、作業者 4.1.3 Instruction for C 4.1.4 安全教育と指導 4.1.3 Instruction for C 4.1.5 機器の店検・整備 4.1.5 機器の店検・整備 4.1.6 機器の店検・整備 4.1.5 Qualification of 4.1.7 機器の店検・整備 4.1.6 Signaling 4.2.2 建設機械の 4.1.6 Signaling 4.2.2 建設機械の作業環境 4.1.6 Signaling 4.2.2 建設機械の作業環境 4.2.1 Requirements G 4.2.2 建設機械の用途外使用の制限 4.3.1 General Safety N 4.2.6 作業装置の装着等の作業時の安全措置 4.3.1 General Safety Measures 4.2.8 リース建設機械の使用 4.3.1 General Safety Measures 4.3.1 建設設備の点検・整備 4.3.5 Safety Measures 4.3.2 建設設備のた検,整備 4.3.6 Safety Measures 4.3.3 建設設備のた業時の安全措置 4.3.9 Additional Requeres 4.3.4 建設設備のた業時の安全措置 4.3.9 Additional Requeres and M 4.3.1 Adward more #merosyse 4.3.9 Additional Requeres 4.3.4 Safety Measures 4.3.9 Additional Requeres 4.3.4 Safety Measures 4.3.9 Additional Requeres 4.3.5 Safet Measures 4.3.9 Additional Requeres	Issue 2(2020/01/21)IC: JICA Comments in bullet of the left NK: NK ac NK: NK ac Ac Ac Ac Ac 	s on sentence underlined ions Image: Sissist in English R2 for issue 3 (2020/3/11) Red letters: Modified from last issue. ENT 4 CONTRACTOR'S EQUIPMENT F 4.1 GENERAL REQUIREMENT 4.1.1 Scope 4.1.2 5 Personnel 4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel 4.1.4 Safety Training 4.1.5 Requirements to Operators 4.1.6 Signaling 4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR 4.2.1 Requirements Generally 4.2.2 Defects and Repair during Operation 4.3.3 Safety Measures 4.3.4 Safety Measures during Operation 4.3.5 Safety Measures during Operation 4.3.4 Safety Measures during Connection of Attachment ading and Transporting 4.3.5 or Static Equipment Safety Measures during Loading and Transporting of Contactor's Equipment or Personnel and Goods 4.3.8 weyors 4.3.8
 4.3.4 建設設備の作薬時の安全措置 4.3.5 点検・整備作業時の安全措置 4.4.1 定置機械の点検・整備 4.4.1 定置機械の作業環境 4.4.4 定置機械の作業環境 4.4.4 定置機械の作業環境 4.4.4 定置機械の作業環境 4.4.4 定置機械の作業環境 4.5.1 電気機械器具の点検・整備 4.5.2 電動機械器具の点検・整備 4.5.2 電動機械器具の作業時の安全措置 5 運搬作業 5.1 一般享項 5.2 運搬車両の点検・整備 5.2.2 運搬車両の点検・整備 5.3.3 運搬車両の点検・整備 5.3.3 運搬車両の点検・整備 5.3.3 運搬車両の点検・整備 5.4.2 運搬車両の点検・整備 5.5.1 運搬機械の設置時の試験 5.5.2 運搬機械の設置にの試験 5.5.2 運搬機械の設置にの試験 5.5.2 運搬機械の運転者及び操作者 5.6.1 運搬機械の設置にの試験 5.6.1 運搬機械の設置にの試験 5.6.2 運搬機械の運搬作業 6.6 運搬機械の運搬作業時の安全措置 5.2 運搬機械の運搬作業 5.6.1 運搬機械の運搬作業 5.6.2 運搬機械の運転者 2.4 運搬車 	 auterial Conveyors quirements for Tools, Tackles and quirements for Electric Powered ty Measures during Adverse Weather ND CHAINS enerally CONTRACTORS'S EQUIPMENT enerally ELLING FACILLITIES Generally Senerally Senerally Additional Safety Measure 4.3.13 Additional Safety Measure 4.4.1 Requirement Generally 4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTORS'S EQUIPMENT 4.6 HIRED/LEASED CONTRACTORS'S EQUIPMENT 4.6.1 Requirement Generally 4.7 TEMPORARY FUELLING 4.7.1 Requirement Generally 4.7.1 Requirement Generally 	 Additional Requirements for Static Equipment 4.3.8 Roads in the Site 4.3.9 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors 4.3.10 Additional Requirements for Tools, Tackles and Small 4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment 4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather 4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS 4.4.1 Requirement Generally 4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTORS'S EQUIPMENT 4.5.1 Requirement Generally 4.6.1 Requirement Generally 4.7 TEMPORARY FUELLING FACILLITIES 4.7.1 Requirement Generally

4	請負者の機器	4	CON	TRACTOR'S EQUIPMENT	4	CON	NTRACTOR'S EQUIPMENT	4	CON	TRACTOR'S EQUIPMENT		
4.1	請負有の機器の一般的領息事項 4.1.1 一般事項	4.1	GEN	ERAL REQUIREMENTS	4.1	GEI	NERAL REQUIREMENTS	4.1	GEN	ERAL REQUIREMENTS		
	本章では、請負者の機器のうち、以下の建設機械、建	4.1.1	Scope		4.1.1	Scoj	pe	4.1.1	Sc	ope		
	設設備、定置機械、電動機械器具、器具工具(以下、 「機器」という。)を扱う。運搬機械、揚貨機械について は、それぞれ本仕様書 5[運搬作業]、6[揚貨・玉掛け作 業]で扱う。		(1)	This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, tools, tackle and small equipment and electric power equipment as further described in the following paragraphs.		(1)	This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, tools, tackle and small equipment and electric power equipment as further described in the following paragraphs.		(1)	This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, tools, tackle and small equipment and electric power equipment as further described in the following paragraphs.		
			(2)	The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.		(2)	The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.		(2)	The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.		
			(3)	For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to JSSS 6.0 [<i>Hoisting and Rigging</i>].		(3)	For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, <u>refer to JSSS 6.0</u> [<i>Hoisting and Rigging</i>]. (JC1)		(3)	For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, <u>refer to JSSS 6.0</u> [<i>Hoisting and Rigging</i>].		
					JC1: NK:	必ず(Be sure 第5章	6章(5章に変更)に含めるようにしてください。 e to include it in section 6 (now section 5). 電に揚重、玉掛について十分規定済み。					
	(1) 用語の定義 本仕様書で使用する用語の定義は以下のとおりで ある。	~	(4)	Operators and signallers (a) Any reference to "operator" in this		Section detail. (4)	of 5 stipulates regarding hoisting and rigging in Operators and <u>signallers</u> (JC2)		(4)	Operators and signallers Any reference to		
				Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also:	JC2: "	JC2: "Spotters"に修正してください。 Please change to "Spotters"				"operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also.		
				(b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include	NK: Sj	potters "Spotte	は次項目の対応の通り削除しました。 rrs" is deleted as explained in the next clause.			(a) Any reference to " <u>operator</u> " in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be		
				"flagman" and "signaller" also.			 (a) Any reference to "<u>operator</u>" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also; (JC3) 			(b) Any reference to <u>"Spotter</u> " in this Chapter shall be deemed to include		
				1			JC3:	この o この使 点から	peratorは小文字にされていますが、全体を通して い方とするか否かについては章ごとの整合性の観 検討してください。			<u>"flagman" and "signaller" also.</u>
		This "operator" is used lower case. It should be considered whether it is proper to use lower case as a whole of JSSS.										
					NK: "c	operator 9 章等 としま The ter Chapte	r ^v という用語は JSSS では定義していません。第 他章でも小文字で表現しております。このまま す。 m "operator" in not defined in JSSS. In other rs such as Chapter 9 [Concrete Works], the word					
						"operat	tor" is used in lower case. Left as it is.					
							(b) Any reference to <u>"Spotter"</u> in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. (JC4)					
					JC4:	この S _I signall のでし This "S	potter については絵則で定義されていますが、 ler を含めるという意図で敢えてこの記述としている ようか。 Spotter" is defined in the Chapter1, [General], but is					
						it mean	it to include signaller?					

_					
	 (a) 建設機械とは、次の自走型建設機械をいう。 (i) ブルドーザー、トラクターショベル等の整地・運搬・積込み用機械 (ii) パワーショベル、クラムシェル等の掘削 用機械 (iii) 杭打ち機、アースドリル等の基礎工事用 機械 	 (5) Mobile equipment including wheeled of tracked, self-propelled construction machinery such as: (a) Surface excavation and spo movement equipment for bul excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators; 	 NK: 総則の定義で"Spotter"は、下記のように定義していま す。ここで繰り返す必要はないと考えます。(b)は削除 し、(4)の構成を右のように修正します。 (24) "Spotter" means a member of the Contractor's Personnel who is generally responsible for warning other <u>Contractor's and Employer's Personnel and other persons</u> and keeping them away from working operations and areas, for assisting drivers of trucks and operators of other Contractor's Equipment in positioning their vehicles and equipment particularly when reversing, positioning or hoisting, and such further duties as are assigned to them in JSSS Section 2.4 [Spotters Flagmen and the Like]. Any reference to a "Spotter" in JSSS shall also be deemed to include a reference to a banksman, flagman or signaller. Any reference to a "Spotter" in JSSS shall also be deemed to include a reference to a banksman, flagman or signaller. As "Spotter" is defied in Chapter 1 as above, it is unnecessary to repeat here. Therefore, (b) is deleted and clause (4) is modified as right. (5) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as: (JC5) JC5: この定義使った方がいいのでは?後述 (a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading and levelling, such 	 (5) Mobile equipment including wheeled o tracked, self-propelled construction machinery such as: (a) Surface excavation and spoi movement equipment for bull excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders and tracto evcavators; 	
	 (v) コンクリートボンブ 単等のコンクリート打 設用機械 (vi) ブレーカー、コンクリート圧砕機、解体用 	 (b) Excavators such as backhoes, fac shovels, power shovels; 	e as bulldozers, graders and tractor excavators; (b) Evolutors, such as backbass, face	(b) Excavators such as backho shovels, power shovels;	bes, face
	つかみ機寺の解体用機械	(c) Loaders such as payloaders and fac shovels;	shovels, power shovels;	(c) Loaders such as payloaders shovels;	and face
		(d) Dump trucks for removal of importation of spoil;	r (c) Loaders such as payloaders and face shovels;	(d) Dump trucks for remo importation of spoil;	oval or
		 (e) Specialist foundation equipment suc as pile driving and boring machines; 	h (d) Dump trucks for removal or importation of spoil;	(e) Specialist foundation equipm as pile driving and boring made	nent such chines;
		(f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth of sheepsfoot rollers, pneumatic an	t (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring machines; (f) Compaction and surface treatment	(f) Compaction and surface equipment such as smo sheepsfoot rollers, pneuma	treatment ooth or atic and
		(g) Mobile cranes and other hoistin equipment;	g equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers;	(g) Mobile cranes and other equipment;	hoisting
		 (h) Concreting equipment such as concret mixer trucks, agitator trucks, pum trucks. 	e (g) Mobile cranes and other hoisting equipment;	(h) Concreting equipment such as mixer trucks, agitator truck	s concrete s, pump
	(b) 建設設備とは、次の建設用の設備をいう。 (i) コンクリート田の骨材を制造する砕石型	(i) Demolition equipment such a breakers, concrete crushers an demolition grippers; and	(h) Concreting equipment such as concrete mixer trucks, agitator trucks, pump trucks; (i) Demolition equipment such as	(i) Demolition equipment s breakers, concrete crushe demolition grippers; and	such as ers and
	 (i) コンクリード加切目的を設定する評石設備(crusher) (ii) コンクリート、アスファルトコンクリートを製造するコンクリート混合設備、アスファルトコンクリート混合設備(Concrete/asphalt 	 (j) Transportation Equipment, such as car and buses for Contractor's Personne and trucks and trailers for transportin Contractor's Equipment to, around an 	(i) Demonstron equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; and (j) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel	(j) Transportation Equipment, su and buses for Contractor's I and trucks and trailers for tra Contractor's Equipment and	ch as cars Personnel Insporting materials
E02	concrete batching plant)		and trucks and trailers for transporting		

			from the Site.			Contractor's Equipment to, around and			to, around and from the Site.
				TO C 107 182		from the Site. (JC6)		(k)	Workboat for diving works
				JC6: 連ふもの "を挿〕 "Materi not tran	がは eqi 入してく ial" sho isported	upment だけではないため、 & materials ださい。 uld be added because only equipment are l.			
				NK: コメン "Motori	トの通 iol"ico	り追加しました。 ddad as commonted			
				NK: By the co	omment	s on Chap 10 Diving Works, (k) Workboat is			
				added.					
(c)	定置機械とは、次に示す定置の機械をいう。 (i) 人又は資機材の運搬等を目的とした工 事用エレベーター、建設用リフト等の大 型の定置式の機械 (ii) 資材の切断・加工、コンクリート材料の混 合 作業電管の維持等を目的とした鉄筋	なに示す定置の機械をいう。 (6) Static	Static equipment includes powered stationary	(6)	equij	pment such as: (JC7)	(6)	Stati equi	ic equipment includes powered stationary pment such as:
			equipment such as:	JC7: エアコンプレッサーを追加してください。 Please add air compressors.					
				NK: (f)にエア Air con	NK: (f)にエアコンプレッサーを追加しました。 Air compressor is added as (f).				
	切断機、鉄筋加工機、木材加工機、グラ インダー、ポータブルコンクリートミキサ		(a) Stone crushing plants and screening		(a)	Stone crushing plants and screening equipment;		(a)	Stone crushing plants and screening equipment;
	ー、送風機等の小型の定置式の機械	 低機等の小型の定置式の機械 equipment; (b) Concrete and asphalt con 	equipment; (b) Concrete and asphalt concrete batching		(b)	Concrete and asphalt concrete batching plants.		(b)	Concrete and asphalt concrete batching plants.
			plants.		(c)	Tower cranes, derrick cranes;		(c)	Tower cranes, derrick cranes;
			(c) Tower cranes, derrick cranes;		(d)	Personnel and Goods Elevators; and		(d)	Personnel and Goods Elevators; and
			(d) Personnel and Goods Elevators; and		(e)	Material conveyors.		(e)	Material conveyors.
			(e) Material conveyors.					(f)	Air compressors.
				(7)	Tool	s, tackle and small equipment such as:	(7)	Tool	ls, tackle and small equipment such as:
(d)	電動機械器具とは、次の電動機を有する可搬 式の機械又は器具をいう	(7)	Tools, tackle and small equipment such as:		(a)	Hand steered vibrating rollers;		(a)	Hand steered vibrating rollers;
	式の機械又は盗共をいう。 (i) ポンプ、小型のコンベヤ等の電動機械 (ii) ディスクグラインダー、ドリル、丸のこ、か	ポンプ、小型のコンベヤ等の電動機械 ディスクグラインダー、ドリル、丸のこ、か	(a) Hand steered vibrating rollers;(b) Plate compactors and vibratory		(b)	Plate compactors and vibratory rammers;		(b)	Plate compactors and vibratory rammers;
(e)	んな等の電動器具 器具(equipment)及び工具(tool) とは、次のも		rammers;(c) Reinforcement, cutting and bending		(c)	Reinforcement, cutting and bending machines;		(c)	Reinforcement, cutting and bending machines;
	いをいう。 (i) ジャッキ、ウィンチ、レバーホイスト等の器		machines;		(d)	Pipe bending machines;		(d)	Pipe bending machines;
	具 (ii) 空気式ジャックハンマー、油圧式パイプ 曲げ機、原動機付きチェーンソー等の動 力工具 (iii) レンチ、ドリフトピン、のみ、手鋸、金槌 等の手工具		(d) Pipe bending machines;(e) Pneumatic drills, hammers, breakers,		(e)	Pneumatic drills, hammers, breakers, compactors and compressors;		(e)	Pneumatic drills, hammers, breakers, compactors and compressors;
		機、原動機付きチェーンソー等の動 二具 イチ、ドリフトピン、のみ、手鋸、金槌	compactors and compressors;		(f)	Wood processing equipment;		(f)	Wood processing equipment;
			(f) Wood processing equipment;		(g) Independent concrete mixers;		(g)	Independent concrete mixers;	
			 (g) Independent concrete mixers; (h) Air extract or blowing equipment for improving the working area 		(h)	Air extract or blowing equipment for improving the working area environment:		(h)	Air extract or blowing equipment for improving the working area environment:
		(i) Pneumatic power too hammers, drills,	(i) Pneumatic power tools such as jack		(i)	Pneumatic power tools such as jack hammers, drills,		(i)	Pneumatic power tools such as jack hammers, drills,
			hammers, drills,		(j)	Engine driven chain saws;		(j)	Engine driven chain saws;
			(j) Engine driven chain saws;		(k)	Hand operated equipment such as		(k)	Hand operated equipment such as
			(k) Hand operated equipment such as jacks, winches, lever hoists; and			jacks, winches, lever hoists; and		(1)	Jacks, winches, lever hoists; and
			 Hand tools such as wrenches, chisels, hand saw, picks, hammers 		(1)	and saw, picks, hammers.	(0)	U)	and saw, picks, hammers.
			/1 /	(8)	Elect	tric powered equipment means portable	(8)	Elec	sure powered equipment means portable

		-		
		(8) Electric power equipment means portable electric powered mobile equipment or tool	electric powered mobile equipment or tools such as: (JC7a)	equipment or tools.
		such as:.	(c) Pumps and small conveyors;	
		(a) Pumps and small conveyors;	(d) Angle grinders, drills, circular saws and	
		(b) Angle grinders, drills, circular saws and	planers.	
		planers.	:特に(8)にも電動の equipment が多数含まれているの	
			で、独立させておく必要かあるでしよつか。 Is it necessary to independently define as (8) contains lots	
			of electric power equipment?	
			It is left as it is without (a) and (b)because it needs to specify	
			equipment or tools.	
	(2) 請負者は、上記の(c)、(d)及び(e)の定置機械、器	4.1.2 Compliance Standards	Compliance Standards 4.1.2 Compliance Standards	
	具及び工具について本節に規定のない事項は、 OUSA Part 1926 Submart N. Haliaantara Haista	(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws an	(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and (1) By reference to JSSS 1	.4 [JSSS - Laws and
	Elevators, and Conveyors、又は Subpart I-Tools-	comply with the requirements of this Chapte	<i>Reference Standards</i>], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter comply with the requirements of the com	ments of this Chapter.
	and and Power の規定に従わなければならない。	read jointly with and including the further	read jointly with and including the further read jointly with and	including the further
		technical requirements of the HSE Provisio	technical requirements of the HSE Provision technical requirements	of the HSE Provision
		(PUWER).	(PUWFR) (PUWER).	ient Regulations 1998
		(2) In accordance with these regulations, togethe	(2) In accordance with these regulations together (2) In accordance with these	e regulations, together
		with JSSS 1.34 [Contractor's Equipmen	with JSSS 1.34 [Contractor's Equipment,] with JSSS 1.34 [Con	tractor's Equipment,
		Temporary Works, Safety Equipment an Personal Protective Equipment th	Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective	fety Equipment and Equipment the
		Contractor shall ensure that all Contractor	Contractor shall ensure that all Contractor's Contractor shall ensure	that all Contractor's
		Equipment provided for use upon the Work	Equipment provided for use upon the Works Equipment provided for	r use upon the Works
		15:	is: IS:	
		 (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended; 	(a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended; (a) Suitable and fit which it is intended	for the purpose for ed;
		(b) Safe for use, maintained in a saf	(b) Safe for use, maintained in a safe (b) Safe for use, n	naintained in a safe
		condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and doe	condition and inspected to ensure it is condition and ins	pected to ensure it is d and used and does
		not subsequently deteriorate;	not subsequently deteriorate;	deteriorate;
		(c) Used only by people who hav	(c) Used only by people who have (c) Used only by	people who have
		received adequate information	received adequate information, received adec	juate information,
		instruction and training;	instruction and training;	anning,
		(d) Accompanied by suitable health an safety measures, such as protective	(d) Accompanied by suitable health and (d) Accompanied by safety measures, such as protective safety measures.	suitable health and such as protective
		devices and controls. These sha	devices and controls. These shall devices and co	ontrols. These shall
		include emergency stop devices	include emergency stop devices, include emerge	ncy stop devices,
		sources of energy, clearly visibl	sources of energy clearly visible sources of energy sources of ene	rgy, clearly visible
		markings and warning devices; and	markings and warning devices; and markings and war	rning devices; and
		(e) Used for the designed and intende	(e) Used for the designed and intended (e) Used for the de	signed and intended
		purpose.	purpose. purpose.	
4.1.2	各作業の作業員への周知	4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel		
	請負者は、機器を用いて作業を行うときは、作業に必要な下記の完全トの世界について、たけ代表しょうなう	Further to the requirements of JSSS 1.	Instruction for Contractor's Personnel 4.1.3 Instruction for Contractor's Person	onnel
	場下記の女王上の宿里について、平江塚香 1.3L女王 衛生にかかわる計画書]に規定の事項に加え、必要に	Method Statements] and JSSS 1.12 [Contractor	Further to the requirements of JSSS 1.6 Further to the requirement	ents of JSSS 1.6
	応じ作業員に説明しなければならない。	Safety Management Activities], the Contractor sha	[Contractor's Safety Plan], JSSS 1.7 [Contractor's [Contractor's Safety Plan], JSS Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Method Statements] and JSSS	55 1.7 [Contractor's
	(1) 建設機械の作業	include details of the following in the Metho	Safety Management Activities], the Contractor shall Safety Management Activities], the Contractor shall

- (a) 作業内容、作業方法、作業範囲
- (b) 種類、能力及び台数
- (c) 作業場所及び運行経路
- (d) 建設機械の転倒又は転落の危険のある場所
- (e) 高圧線、危険物貯蔵庫などの危険箇所と機械の移
 動・稼働制限範囲
- (f) 立入禁止箇所の特定と注意標識、柵の設置場所
- (g) 誘導者、監視員の配置場所
- (h) 建設機械の運転者、操作者
- (i) 建設機械に異常が発生したときの対処方法
- (j) サイト隣地や公道における近隣住民・第三者への建 設機械による危険性
- (k) 振動、騒音、粉じん等の環境影響軽減措置
 - (2) 建設設備の作業 上記(1)のうち建設設備の作業に該当する項目に 追加して、次の措置を当該作業の作業員に説明
 - すること。
 - (a) 建設設備の種類、能力、使用上の制限事項
 - (b) 建設設備の操作又は建設設備を使用する作業に伴う危険
 - (c) 建設設備の操作者
 - (d) 建設設備に異常が発生したときの対処方法
 - (3) 定置機械の作業
 - 上記(1)のうち定置機械の作業に該当する項目に 追加して、次の措置を当該作業の作業員に説明 すること。
 - (a) 定置機械の種類、能力、積載荷重、使用上の 制限事項
 - (b) 定置機械の操作又は定置機械を使用する作 業に伴う危険
 - (c) 定置機械の操作者
 - (d) 定置機械に異常が発生したときの対処方法
 - (4) 電気機械器具の作業
 - 上記(1)のうち電気機械器具の作業に該当する項 目に追加して、電気機械器具を使用した作業によ る作業員の感電を防止するため、次の措置を当該 作業の作業員に説明すること。
 - (a) 電気機械器具の種類、性能、用途
 - (b) 電気機械器具による感電の危険性
 - (c) 電気機械器具の作業者
 - (d) 電気機械器具に異常が発生したときの対処 方法
- 4.1.3 機器の運転者、操作者、作業者
 - 請負者は、機器の運転者、操作者、作業者の配置に関 して、次の措置を講じなければならない。
 - (1)本仕様書 1.8[請負者の要員の適正配置]に従い、 必要な資格・技能等を有する運転者、操作者又は 作業者に、機器の運転、操作又は作業を行わせる こと。
 - (2) 運転者、操作者又は作業者の氏名を、当該建設 機械、建設設備、定置機械に明示するとともに、当 該運転者、操作者又は作業者以外の者に、運転、 操作又は作業を禁止する旨を表示しなければなら ない。
 (3) 本仕様書 1.8.1[要員の適正配置上の留意点]に従

- Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:
- The scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) Work places, area limits and operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.
- (4) The preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (5) Identities, location and scope of Spotters.
- (6) Environmental impact mitigation including required measures against vibration, noise, dust and the like.
- (7) Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place.
- (8) The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury.
- (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.
- (10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.
- (11) Measures for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance.
- (12) The name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment.
- (13) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.

include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- The scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) Work places, area limits and operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.
- (4) The preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (5) Identities, location and scope of Spotters.
- (6) Environmental impact mitigation including required measures against vibration, noise, dust and the like.
- (7) Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place.
- (8) The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury.
- (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.
- (10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.
- (11) Measures for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance.
- (12) The name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment.
- (13) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's

include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- The scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) Work places, area limits and operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.
- (4) The preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (5) Identities, location and scope of Spotters.
- (6) Environmental impact mitigation including required measures against vibration, noise, dust and the like.
- (7) Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place.
- (8) The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury.
- (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.
- (10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.
- (11) Measures for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance.
- (12) The name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment.
- (13) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's

	い、作業前の健康状態を確認し、当該機器の運		Equipment.	Equipment.
	転、操作又は作業に不適当な状態であると判断さ		4.1.4 Safety Training	
	れた運転者、操作者又は作業者を、当該作業に	A 1 A Safety Training	The Contractor shall provide health and safety	4.1.4 Safety Training
	化争させてはならない。	The Contraction shall associate health and seferts	training in accordance with JSSS 1.19 [Safety	The Contraction shall associate health and soften
4.1.4	安全教育と指導 請負者は、機器の運転者、操作者又は作業者が当該 作業に従事するまでに、本仕様書1.9(1)[教育訓練の実 施]に規定する教育訓練に加えて、各機器の特性に応	Training in accordance with JSSS 1.17 [<i>Safety</i> <i>Training Generally</i>] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Engineent	<u>Training Generally</u>] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment. (JC8)	Training in accordance with JSSS 1.19 [Safety Training Generally] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment
	じて以下の項目について教育訓練を実施しなければな らない。 (1) 当該機器の危険性、操作方法 (2) 安全・警報装置の機能・性能、操作方法、点検項 目・点検方法	Equipment.	総則が修正されているということでしょうか。 Does this mean that 1.19 [Safety Training Generally] has been revised to accommodate the necessary training for equipment operators? NK: 1.19 (Issue T)は次のように安全衛生の教育訓練の義務	The health and safety training shall be done to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works.
	 (3) 作業手順、運転開始の合図・連絡、日常点検 (4) 掃除・点検等の場合の運転停止、通電停止、起動 装置施錠等の手順及び必要な措置 (5) 思考が変化したしたのごち、操作、作業の停止しば 		各分野に関する詳細は安全計画書に示すことを一般 規定して規定しています。そのため、1.19は原案通り と致します。	 Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device;
4.1.5	 (5) 異常が発生したとざの運転・操作・作業の停止と当該作業の担当者への報告 (6) 安全装置の取り外しの禁止 機器の作業環境 		The 1.19 (Issue 7) stipulates the responsibility of H&S education and training as general requirement, and details to be described in the Safety Plan. Therefore, 1.19 is left as it is.	(2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;
	請負者は、機器の作業環境の確保のために、機器の特性に応じ必要な次の作業環境に関する措置を講じなければならない。 (1)機器の作業による危険防止のため、作業箇所には 十分な照度を確保すること。		1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall <u>conduct health and safety</u> <u>education and training for all the Contractor's Personnel.</u> 1.19.2 The Contractor shall <u>describe in the Safety Plan</u> the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting	(3) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment;
	(2)機器への巻き込まれにより作業員に危険を及ぼす おそれのある機器を使用するときは、作業員の服 装・頭髪等に関し、巻き込まれ防止の適切な措置		trainers, etc. In addition, the Contractor shall <u>submit full</u> <u>details of all health and safety training</u> to the Engineer for information before the start of any training.	(4) Stop of the operation and work with the Contractor's equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; and
	を講すること。 (3) 機器による粉じん 騒音 高温低温等から作業員を			(5) Prohibition from removing safety devices; and
	保護する措置を、本仕様書 2.1[適切な作業環境の 整備]に従い講じること。措置を講じることが困難で	Darticular construction for two construction	Particular safety training for transportation operators shall also include prevention of traffic	(6) Risks during operation of the Contractor's Equipment
	あるときは、作業員に保護具を着用させること。 (4) 運転に伴う加熱、発熱、漏電等による火災のおそ れがある機器については、本仕様書2.8[火災予防]	operators shall also include prevention of traffic accidents on and off the Site for example including:	accidents on and off the Site for example including: (JC9)	Particular safety training for transportation operators shall also include prevention of traffic
	に従い、消火器等を配備したうえで作業すること。 (5) 緊急事態発生時における連絡方法と応急処置の	 Driving rules for prevention of traffic accidents; 	 (1) Diffing fulles for prevention of traine accidents; (2) Counting accidents in a set of the s	(1) Driving rules for prevention of traffic
	方法を、本仕様書 1.10[緊急事態対応計画及び緊 急通報体制]及び 1.11[救急救護計画]に従い、運 転者、操作者又は作業員が分かりやすい所に表示	(2) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country:	(2) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;	(2) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the
	すること。 (6) 作業中に機器に異常が発見された場合には、運転 者、操作者又は作業員に直ちに作業を中止させる	(3) Driving methods to prevent accidents including contact and collision with other	(3) Driving methods to prevent accidents including contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other	Laws of the Country;(3) Driving methods to prevent accidents including contact and collision with other
	こと。 (7) 当該機器の異常の原因の特定と修理を行うこと。	persons, cycles, motorcycles and other vehicles;	vehicles; (4) Driving methods to prevent accidents in	persons, cycles, motorcycles and other vehicles;
		 (4) Driving methods to prevent accidents in overtaking other vehicles and undertaken by others; 	overtaking other vehicles and undertaken by others;	(4) Driving methods to prevent accidents in overtaking other vehicles and undertaken by
		(5) Driving methods to prevent accidents due to holes, bumps or obstacles on the road;	holes, bumps or obstacles on the road;	(5) Driving methods to prevent accidents due to
		(6) Required inspection and maintenance before starting operation;	(6) Required inspection and maintenance before starting operation;	(6) Required inspection and maintenance before
		(7) Proper use of vehicles including behaviour	(7) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of	starting operation;

and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.	 overcrowding, overloading and unauthorised passengers. JC9: ここの transportation に関するトレーニングの内容がかなり 詳細なので、この内容と1.19 の記述のバランスが取れて いるかを確認のうえ調整願います。 The provisions of the training for "transportation" here are quite detailed, so please make sure that this is harmonized with the description of 1.19.? NK: 本款の(1)-(7)の項目は、特に事故が多い交通事故の防止に関する教育に注力して規定しています。 The items (1)~(7) in this clause is emphasized to focus on education and training for prevention of traffic accidents which is very important. NK: 技能のある者を雇用し、請負者が機器を使用した作業に従事させるとの前提で、機械の特性に応じて行うべき教育と指導すべき事項を前半の(1)-(6)に追記致します。 The items (1)~(6) for education and training to the worker who is employed as qualified, skilled and experienced person are added at the beginning of this clause as 	(7) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.
4.1.5 Qualification of Operators Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. The Contractor shall also ensure that	 stipulated in Japanese draft. 4.1.5 Qualification of Operators (JC10) Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. The Contractor shall also ensure that JC10: 内容は qualification のことではないようです。 workmanship ではないでしようか。 The content is not about the qualification. Isn't it about workmanship? NK: 資格だけの規定ではないので、提案された workmanship は、辞書では何かを作る技術とありますので、款名はRequirements to Operators ではいかがでしょうか? MD 氏へ相談します。 Because the content of this Clause is not only qualification, we propose the title of the clause to be "Requirements to Operators" as the "workmanship" 	4.1.5 Requirements to Operators Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. The Contractor shall also ensure that
 (1) Operators shall be fully aware of the following: (a) Work procedures, possible risks and operation methods; (b) The need to stop all work when any defect or abnormality is detected; (c) Not to remove, interfere with or 	 (1) Operators shall be fully aware of the following: (a) Work procedures, possible risks and operation methods; (b) The need to stop all work when any defect or abnormality is detected; (c) Not to remove, interfere with or <u>override</u> any safety devices; (JC11) JC11: ここだけ動詞形 Only (c) is the verb form. NK: 名詞とします。 Modified to noun form as right. 	 Operators shall be fully aware of the following: (a) Work procedures, possible risks and operation methods; (b) The need to stop all work when any defect or abnormality is detected; (c) Prohibition of removing, interfering with or overriding any safety devices;

(2)	 override any safety devices; (d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and (e) The procedures in case of emergency. In addition, operators shall: (a) Safely and competently operate the Contractor's Equipment; (b) Operate all safety devices including emergency alarm and stop devices; and (c) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility and control or ensure that other qualified persons perform these operations. 	 (d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and (e) The procedures in case of emergency. (2) In addition, operators shall: (a) Safely and competently operate the Contractor's Equipment; (b) Operate all safety devices including emergency alarm and stop devices; and (c) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility <u>and control or ensure that other qualified persons perform these operations.</u> (JC12) JC12: operators の責任?機械責任者の仕事では?要修正。 Isn't this the operator's responsibility but equipment supervisor? NK: =メントの通り、これらは管理者の責務である。削除。 As commented, it is supervisor's duty to control these aspects. Deleted. 	(d) (e) (2) In ad (a) (b) (c)	The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and The procedures in case of emergency. dition, operators shall: Safely and competently operate the Contractor's Equipment; Operate all safety devices including emergency alarm and stop devices; and Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility. and control or ensure that other qualified persons perform these operations.						
4.1.6 Signallin (1) (2) (3)	¹⁹ Signalling between operators and Spotters and any associated workers shall only be carried out by designated personnel (hereinafter referred to as signallers). Signallers shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. When it is not possible for signallers to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held	 (1) Signalling between operators and Spotters and any associated workers shall only be carried out by designated personnel (hereinafter referred to as signallers). (2) <u>Signallers</u> shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (JC13) JC13: 冒頭で Spotters に signallers も含まれる旨定義されて いるので、ここで signallers が出るのは違和感がありま す。以下、signallers が出るのは違和感がありま す。以下、signallers が出てる場合も同様です。 As the top of this section, it is defined that Spotter is deemed to include signaller, it seems strange to use "signaller" here. NK: 4.1.1 (4) での signaller の定義は削除しました。 2.4 で次のように Signallers を含めた Spotters の責務 を規定しています。そのため、本款では Signallers は、Spotters に変更します。 The definition of "Signaller" in 4.1.1 (4) is deleted. 2.4 is specified the duties of the Spotters are replaced with Spotters in this Section. 2.4 SPOTTERS, FLAGMEN AND THE LIKE 2.4.1 Definitions In accordance with the definition provided in JSSS Annex1.1 [Definitions and Abbreviations], a reference to either of Spotter or Flagman in JSSS shall be deemed to include a reference to the other or both and therefore references in this Chapter are to <u>Spotters</u>, which shall be deemed to <u>include both</u>. 	Signalling (1) Signa and carrie (2) Signa place seen	alling between operators and Spotters any associated workers shall only be ed out by the Spotters. allers-Spotters shall be located in a safe and where they can clearly see and be by the operator.						
				used.	JC14	Dutie: (1) Pi areas (2) G opera equipi (3) G Contr Contr Contr (4) A opera their v (3) (3) (3) (3) (4) (4) A opera their v (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4	 include for example: reventing unauthorised personnel from entering where Dangerous Work is being carried out. iving appropriate <u>guidance and signals during</u> tion of Contractor's Equipment to prevent the ment tipping, overturning or falling. iving appropriate <u>guidance and signals</u> to prevent actor's Personnel from being struck or pinned by actor's Equipment. ssisting drivers of vehicles including trucks and tors of other Contractor's Equipment in <u>positioning</u> vehicles particularly when manoeuvring. When it is not possible for signallers to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or <u>video cameras</u> must be provided and used. (JC14) ?? Video Camera?? 監視カメラのことを言いたいの いば別の表現が適切ではないでしょうか。 lose it need to be a video camera? "Monitoring a" would be better. rカメラとビデオモニターを組み合わせテレビ (ビデ 話のことを指していると考えます。OSHA の 下記の記 \$\$ ************************************		(3)	When it is not possible for <u>Signallers</u> Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or video cameras videophone must be provided and used.
-------	--	-------	-------	--	-------	--	---	-------	------	---
					4.2	INS	FEUTION, MAINTENANCE AND REPAIR	4.2	INCT	DECTION MAINTENIANCE AND DEDATD
4.1.6	機器の点検・整備	4.2	INSPE	ECTION, MAINTENANCE AND REPAIR	4.2.1	Ree	quirements Generally	4.2	INSP	TECHON, MAINTENANCE AND REPAIR
	請負者は、機器の点検、整備に関して次の事項を遵守) 使田まス機器を良好な状態に維持したければかに	4.2.1	Requi	rements Generally		(1)	Further to the requirements of JSSS 1.33	4.2.1	Kequ	irrements Generally
	 c、(ビバ)する(弦器を長好な状態に維持しな) ればならない。 (1) 機器の保守管理のために、当該国の法律及び当該機器の製造者のマニュアルの規定に従い、本仕様書4.2.1[建設機械の点検・整備]、4.3.1[建設設備の点検・整備]、4.3.1[建設設備の点検・整備]、4.3.1[電気機械器具の点検・整備]に規定する点検項目のうち、当該機器に該当する点検項目を網羅する日常点検表、定期点検表を準備し、次に規定する点検、検査を実施し、これを記録すること。 (2) 必要に応じて次に示す点検・検査を実施すること。 (2) 必要に応じて次に示す点検・検査を実施すること。 (2) 必要に応じて次に示す点検・検査を実施すること。 (3) は及び(e)については機器の整備に必要な能力と経験を持った者に、(b)については建設設備、定置機械の専門家に、(c)については機器の運転者、操作者又は作業者に行わせること。 (a) 建設機械の搬入時の点検 (b) 建設設備、定置機械の設置時の試験 (c) 日常点検 (d) 定期点検 		(1)	Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation. Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the		(2)	[Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation. Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official maintenance and		(1)	Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation. Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official maintenance and

	(e) 悪天候及び地震の点検	manufacturer's official maintenance and	repair manual.	repair manual.
	 (3) 整備が完了するまで、機器を使用しないこと。 (4) 建設機械の搬入時の点検、建設設備、定置機械の設置時の試験結果は、エンジニアに提出すること。 (5) 日常点検及び定期点检は、点検結果を工事終了 	 (3) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised to the Site and before commencement of operation, for which the 	(3) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised to the Site and before commencement of operation, for which the Contractor shall:	(3) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised to the Site and before commencement of operation, for which the Contractor shall:
4.1.7	 (5) 日常点検及び定期点検は、点検結果を工事終了 まで保管すること。また、点検結果は、月次の進捗 報告書に含めること。 (6) 日常点検では次の措置を講じること (a) 作業開始前に日常点検を行うこと。 (b) 請負者が準備した点検表に基づき点検を行う こと。 (c) 点検の結果又は随時必要が認められた場合 は整備を実施すること。 (d) 作業開始前の動作点検は、周辺に人がいな いこと、障害物がないことを確認してから行うこ と。 (7) 定期点検では次の措置を講じること。 (a) 請負者が準備した点検表に基づき定期に点 検を行うこと。 (b) 点検の結果、不具合、部品の損傷又は消耗 箇所が認められた場合には、修理、交換を行 い整備すること。 (8) 本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]に規定の 悪天候及び地震後には、建設設備、定置機械及 び悪天候及び地震後には、建設設備、定置機械及 び悪天候及び地震時により影響を受ける機械は、 日常点検に準じた点検及び製造者のマニュアルに 規定の点検を行うこと。 (4) 機器の点検、整備作業時の安全措置 請負者は、機器の点検、整備作業を行うときは、次の措置を講じなければならない。 (1) 機器の点検・整備作業を行うときは、当該機器の 特性に応じ、機器の機能を完全に停止したうえで、 点検・整備作の誤作動を防ぐために起動装置の施 錠、起動装置に表示板を取り付ける、または監視 人を配置する等(ロックアウト・タグアウトシステム)の措置を講じること。 (2) 点検・整備作業を行う場所に、関係者以外の立入 的を禁止すること	 (a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that all components are installed and functioning, all inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts, and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed and that all such units of equipment are in the condition required by the Contract; (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub Clause, have already been inspected and recorded; (c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be required in compliance with JSSS; and (d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's sequipment. 	 (a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that all components are installed and functioning, all inspection and maintenance covers, (JC15) safety guards to prevent contact with moving parts, and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed and that all such units of equipment are in the condition required by the Contract; JC15: 何のことを指しているのかが分かりません。 This "all inspection and maintenance covers," is not understandable. NK: MD 氏に記述の見直しと変更を依頼します。 We will ask MD to review and modify this sentence referring to the items separated in (a). (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub Clause, have already been inspected and recorded; (c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be required in compliance with JSSS; and (d) If any inspection and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment. (JC16) JC16: 上記(b), (c), (d)の記録をエンジニアが求めた場合の提	 (a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that all components are installed and functioning, all inspection and maintenance eovers; safety guards to prevent contact with moving parts and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed, and that all such units of equipment are in the condition required by the Contract; To MD: Please review the JICA comment and NK proposal above and make the items above to one sentence. (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub Clause, have already been inspected and recorded; (c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be required in compliance with JSSS; and (d) If any inspection and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.
	 (3) 高所で点検・整備作業を行う場合には、本仕様書 2.5[墜落防止]に規定する措置。 		ロネが ときにない Obligation of submittal of the record in (b), (c) and (d) should be added. NK・(のでエンジニアによる閲覧が保証されているので 提	
4.2 4.2.1	建設機械 建設機械の点検・整備		HRL (c) (ニンジー) による回見が床面 されしているの (、 使 出義務は必要ないと考えます。 As inspection of all records by the Engineer is stipulated in	
	請負者は本仕様書4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点検・整備を行わなければならない。		(c), it is deemed that stipulating submittal of inspection and maintenance records to the Engineer is not necessary.	
	 (1) 建設機械の搬入時の点検 建設機械の搬入時には次に従い点検を実施すること。 (a) 建設機械の点検・整備記録の確認を行なうこと。かかる点検・整備記録においては、次の(3)に規定する項目のうち、当該機械に該当 	In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is	In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site and instruct the <u>Contractor to remove from the Site of any</u> <u>Contractor's Equipment that is not in this condition</u> .	In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site and
E03_B1_2	20200511_第 4 章 建設機械_英文 R2 (Issue 3 用)		tor's Equipment-3-11/35	1915

する項目が含むこと。 (b) 建設機械の点検・整備記録がない又は不十分な場合	:	mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site and	(JC17) JC17: 分かりにくい、かつ前文が満たされれば OK ということで		instruct the Contractor to remove from the Site of any Contractor's Equipment that is not in this condition, which does not meet the	
(2) 建設機械の日常点検		instruct the Contractor to remove from the Site of any Contractor's Equipment that is not	削除します。 This part is difficult to understand and when the		requirements stipulated in the Contract.	
日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備 した点検表に基づき点検を行うこと。 (a) ブレーキ、クラッチ、操作装置及び作業装置 の異常の有無		in this condition.	NK: In stead of deletion of the sentence, we propose to modify to make clear the Engineer's action			
(b) ワイヤロープ及びチェーンの損傷の有無 (c) バケット等アタッチメントの損傷の有無	(4)	The Contractor shall undertake the following daily inspection items (or at intervals	(4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official	(4)	The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official	
(3) 建設機械の定期点検		required by the manufacturer's official	maintenance and repair manual), carry out		maintenance and repair manual), carry out	
定期点検では、次の点検項目を含む請負者が準備 した点検表に基づき点検を行うこと。 (a) 圧縮圧力、弁すき間その他原動機 (b) クラッチ、トランスミッション、プロペラシャフト、デフアレ ンパントルその地動力に達せ舞		maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:	when necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (JC18)		when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:	
 (c) 起動輪、遊動輪、上下転輪、履帯、タイヤ、ホイール ベアリングその他走行装置 (d) かじ取り車輪の左右の回転角度、ナックル、ロツド、アームその他操縦装置 			4.1.1 の(6)以下で列挙されているすべての機械の点検項 目として網羅できているでしょうか。していないのであれ ば、例示としての記述が適切ではないでしょうか。 または、「製造者のマニュアルに従った点検項目」といっ			
 (c) 制動能力、ブレーキドラム、ブレーキシューその他ブレーキ (f) ブレード、ブーム、リンク機構、バケット、ワイヤロープその他の作業装置 			た形での記述が考えられます。 Do the inspection items in (c) to (k) which are mainly for construction equipment, cover all inspection items enumerated in 4.1.1 (6), etc. If not, it may be appropriate to			
 (g) 油圧ポンプ、油圧モーター、シリンダー、安全弁その 他油圧装置 		 (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or 	Or a description such as "inspection items in accordance with the manufacturer's manual" may works.			
 (h) 電圧、電流その他電気糸統 (i) 車体、操作装置、ヘッドガード、パツクストツパー、昇 降装置、ロック装置、警報装置、方向指示器、燈火装置及び計 器 			NK: 列挙した項目のみでは不足する可能性があります。製造者のマニュアルを引用する項目(1)を追加します。 There is a possibility that the lists cannot cover all items. Added the item (1) regarding the items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual.			
			 (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures; 		 (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures; 	
		enclosures;	(b) Abnormal sounds, vibrations or smell;		(b) Abnormal sounds, vibrations or smell;	
		(b) Abnormal sounds, vibrations or smell;(c) Leaks, levels and condition of	 (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like; 		(c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels and the like:	
		lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like:	(d) Lights and indicators;		(d) Lights and indicators:	
		(d) Lights and indicators;	(e) Brakes, clutches, steering and		(e) Brakes, clutches, steering and	
		(e) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices:	(f) Cables, slings, ropes and chains;		(f) Cables, slings, ropes and chains:	
		(f) Cables, slings, ropes and chains;	(g) Protective covers are adequately		(g) Protective covers are adequately	
		(g) Protective covers are adequately	provided over all rotating or moving parts;		provided over all rotating or moving parts;	
		parts;	(h) Attachments and tools such as buckets, grabs, etc.		(h) Attachments and tools such as buckets, grabs, etc.	
		(ii) Attachments and tools such as buckets,			2 .	

(i)	grabs, etc.	(i)	Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment; and		(i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment; and
	Contractor's Equipment; and	(j)	Cleanliness of each working area and removal of obstructions.		(j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions.
(j) (k	 Cleanliness of each working area and removal of obstructions. Emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws 	(k)	Emergency kits (JC18)such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly		(k) Emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated.
	of the Country with the testing and expiration date clearly indicated.	JC18a: この項目だ とえば4.3.7 This(k) only to move this NK: It is better to the Contracto here.	indicated. け機械のメンテナンスの話ではないので、た に移動されてはいかがでしようか。 is not item for maintenance, so it is suggested to 4.3.7(?). specify this in daily inspection items to make r's attention and check to items, so it is left to specify the items stipulated by the		 For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
(5) TI pe re m ar W H Co	ne Contractor shall undertake the following rriodic inspection items, (at intervals quired by the manufacturer's official aintenance and repair manual), carry out by necessary maintenance and repair, and hen necessary obtain re-certification of the SO before any further operation of the ontractor's Equipment is permitted:	NK: (4)と同様に(k	ion specify the fields supulated by the rr. Contractor shall undertake the following iodic inspection items, (at intervals uired by the manufacturer's official ntenance and repair manual), carry out necessary maintenance and repair, and en necessary obtain re-certification of the D before any further operation of the ntractor's Equipment is permitted: (JC19) に同じ。Same comment as (4).)を追加。Same as (4), added (k).	(5)	The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
(a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of	(a)	Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;		 Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
(b	 prime energy unit; Gearbox, clutch, transmission, propeller shoft differential and other 	(b)	propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;		(b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
(c	 property shar, unretential and one parts of power transmission devices; Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling 	(c)	Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;		(c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
(4	devices;) Springs shock absorbers and other	(d)	Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;		(d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
(e	 parts of suspension devices; Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other 	(e)	Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;		 Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
(f	parts of control devices; Brake capacity, brake drum, brake shoe	(f)	Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;		(f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
(g	 and other parts of braking systems; Blades, booms, link mechanisms, buckets wire rapes and other parts of 	(g)	Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;		 (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
	work equipment;	(h)	Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of		(h) Hydraulic pump, hydraulic motor,

	 (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment; (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators and lightning devices. (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so. (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in constrained. 	 hydraulic equipment; (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators and lightning devices. (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so. (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records]. 	 cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment; (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators and lightning devices. (k) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied. (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so. (7) The Contractor shall prepare standard
4.2.2 建設機械の作業環境 請負者は、建設機械の作業環境の確保のために、本仕	 4.2.2 Defects and Repair During Operation If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the Contractor's Equipment manufacturer; and The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment and Personal Protective Equipment]. 4.3 SAFETY REQUIREMENTS 	 4.2.2 Defects and Repair During Operation If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately; The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the Contractor's Equipment manufacturer; and The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment]. 4.3 SAFETY REQUIREMENTS 4.3.1 General Safety Measures 	 checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records]. 4.2.2 Defects and Repair During Operation If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately; The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the Contractor's Equipment manufacturer; and The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment].
な音 キル・3.17% かり17米線発展して加えて、ひの17重を詳し なければならない。 架空電線の充電電路に建設機械が接触し、作業員に 感電の危険が生じるおそれのあるときは、本仕様書 3.2[架空線等上空施設一般]に規定する措置を講じるこ	4.3.1 General Safety MeasuresIn addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:(1) Ensure that there is sufficient lighting to	 In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall: (1) Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary. 	 4.3.1 General Safety Measures In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall: (1) Ensure that there is sufficient lighting to

4.2.3 建設機械の運用時の安全措置

請負者は、建設機械の運用時の安全のために、次の措置を講じなければならない。

- (1) 建設機械と作業員の接触の防止
- (a) 運転中の建設機械に接触することにより作業 員に危険が生ずるおそれのある箇所は、作業 員の立入を禁止とする、または誘導者を配置 し、その者に当該建設機械を誘導させること。 誘導者及び作業員に合図並びに誘導の方法や運転

(b) 誘導者及び作業員に合図並びに誘導の方法や運転者の視認性に関し、誘導員及び作業員の理解を徹底させるこ

- と。
- (2) 建設機械で登坂、降坂を伴う作業を行うときは、運転者に次の措置を講じさせること。

 (a) 建設機械の登坂能力及び安定度を超えて走
- (a) 建設機械の登坂能力及び安定度を超えて走行しないこと。

 (b)
 建設機械の機種に応じた運転上遵守すべき事項を 厳守すること。

(3) 作業場所の地形、地盤その他に異常を認めたときは、運転者に作業を中止させること。地盤その他の安全性が確認されるまで作業を再開させないこと。
 (4) 建設機械の転倒・転落の対策

(c) 建設機械の転倒又は転落による運転者を含む作業 員の危険を防止するため、建設機械の運行経路の路肩の崩壊 を防止すること、地盤の不同沈下を防止すること、必要な幅員を 保持すること等必要な措置を講じること。

(d) 路肩、のり肩、傾斜地等で、建設機械の転倒又は転落により作業員に危険が生ずるおそれのあるときは、誘導者を 配置し、その者に当該建設機械を誘導させること。また、請負者 は、当該建設機械の運転者に、誘導者が行う誘導に従わせるこ と。

(c) 路肩、のり肩、傾斜地等で、建設機械の転倒又は転 落により運転者に危険のおそれのある作業には転倒保護構造 (ROPS)又は横転時保護構造(TOPS)の機械を使用し、かつ、 シートベルトを備えた建設機械を使用させること。また、運転者 にシートベルトを使用させること。

(4) 建設機械への落下物の対策

建設機械への落下物のおそれのある作業時の運転 者の安全のため、落下物保護構造物(FOPS)のついた機械を使用すること。

(5) 建設機械のワイヤーロープ

建設機械で使用するワイヤーロープは、安全係数が 6 以上のものを使用すること。この安全係数は、ワイ ヤロープの切断荷重の値を当該ワイヤロープにかか る荷重の最大の値で除した値とする。

ワイヤーロープが次の状態の場合には、交換したう えで切り捨てて廃棄する等の処理を講ずること。 (a) ワイヤロープーよりの間において素線の数の

- (a) ライヤロ フ よりの向において家族の数の +パーセント以上の素線が切断しているもの 直径の減少が公称径の七パーセントを超えるもの
- (b) 直径の減少が公称径の七パーセントを超え、
 (c) キンクしたもの(any kink in wire rope)
- (d) 著しい形くずれ又は腐食があるもの

perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.

- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cabin and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [Fall Prevention], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.

(4) Prohibit personnel other than operators,

Equipment is in use for the Works.

workers and other authorised personnel from

entering the place where Contractor's

- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cabin and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with eages. (JC20) When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [Fall Prevention], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS. JC20: (3)はクレーンを強くイメージして書いていると思われるの で、クレーンである旨記載願います。そのうえで必要であ るならば後述の additional requirement に記載ください。 もしくは6章。

This clause seems to be written imaging the case of cranes. Therefore, it should be described clearly as regarding crane. If necessary, stipulate it in the additional requirement later or in Chapter 6.

NK:本項目は特にクレーンに注目しているものではなく、 建設機械一般の点検時の安全について規定している ものです。クレーンについて記述している"Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages."の文は、特に必要ないので削除します。 This clause is not highlighting to cranes, rather those requirements in (3) are general for various construction equipment except for the sentence "Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages."

The sentence is deleted.

(4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.

(5) Prohibit all personnel from accessing spoil heaps, stone, aggregate, sand and other material stock pile areas where there is any risk of material slippage and perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.

- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cabin and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [Fall Prevention], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.

(4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works. (6)建設機械の運転者が運転位置から離れるときは、 運転者に次の措置を講じさせること。
(a)建設機械を地盤の良い平坦な場所に止める こと。

 (b)
 停止時には、逸走防止のために足回りに輪止め等を

 確実にすること。

(c) バケット等の作業装置を地面まで降ろすこと。

(d) 原動機を止め、ブレーキは完全に掛け、ブレーキペ ダルをロックすること。

(c) 作業装置はロックし、キーをはずして所定の場所へ保 管すること。

(7) 悪天候時の対策

本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]の措置に 加えて、悪天候時には建設機械が不安定な状態に なることを回避するために、次のような措置を講じる こと。

(a) 強風時には、リーダー・ブームを倒す又は機 械・リーダー等をアンカー等で固定すること。

(b) 大雨時には、増水の恐れや地盤が不安定になる場所から退避すること。

(c) 降雪時には、除雪を行いスリップによる脱輪や逸脱を防止すること。

4.2.4 建設機械の用途外使用の制限

請負者は、建設機械を主たる用途以外に使用してはな らない。作業の性質上やむを得ずパワーショベル等の 建設機械を吊り上げ作業等の用途外で使用をする際に は、以下の条件を満たさなければならない。

- (1) アーム、バケット等の作業装置につり上げ用の器 具を取り付けて使用するとき。
- (2) アーム、バケット、フック、シャックル等の金具その 他のつり上げ用の器具が、負荷させる荷重に応じ た十分な強度を有するものであるとき。
- (3) フック、シャックル等の金具その他のつり上げ用の 器具に、外れ止め装置が使用され、器具からつり 上げた荷が落下するおそれのないとき。
- (4) フック、シャックル等の金具その他のつり上げ用の 器具がアーム、バケット等の作業装置から外れるお それのないとき。
- (5) パワーショベル等の建設機械で吊り上げ作業に係わる運転者は、クレーン作業の免許(必要場合)と教育を受けた者でなければならない。

荷のつり上げの作業以外の建設機械の用途外使用を 行う場合には、作業員に危険を及ぼすおそれのない作 業であることを確認したうえで行わなければならない。

4.2.5 点検・整備作業時の安全措置

請負者は、点検・整備作業時の安全確保のために、本 仕様書 4.1.7[機器の点検・整備作業時の安全措置]に 加え、次の措置を講じなければならない。

- (5) Prohibit all personnel from accessing spoil heaps, stone, aggregate, sand and other material stock pile areas where there is any risk of material slippage and consequent injury.
- (6) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire safety procedures.

- (7) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of firstaid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.
- (8) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact of the HSO who shall be contacted in the event of breakdown or fault.
- (9) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access and prevent them from disabling any features and tampering with or removing any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like.

consequent injury. (JC20a)

JC20a: コンクリート・骨材プラント特有の問題を一般化すると唐 突感。equipmentと関係ないと思われるため削除してくだ さい。

Particular requirements related with concrete/crushing plants are specified in general requirements for equipment. It seems strange, so please delete (5).

NK: Deleted.

(5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of <u>fire extinguishing equipment (JC21)</u> and such other facilities that are necessary to ensure safety and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire safety procedures.

JC21:本当?→全部には備え付けないものと考えますので、 必要なものに備え付けるという旨に記述を修正願いま す。

Really? Fire extinguishing equipment would not be provided all Equipment. Please modify the stipulation to provide it when necessary.

NK: We will modify it referring to the following clause of OSHA: 1926.601 Motor vehicles.
(14) All vehicles in use shall be checked ... These requirements also apply to equipment such as ..., fire extinguishers, etc., where such equipment is necessary.

- (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of firstaid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.
- (7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact of the HSO who shall be contacted in the event of breakdown or fault.
- (8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access and prevent them from disabling any features and tampering with or removing any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like.
- (9) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static

(5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire safety procedures.

- (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of firstaid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.
- (7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact of the HSO who shall be contacted in the event of breakdown or fault.
- (8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access and prevent them from disabling any features and tampering with or removing any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like.

行うこと。やむを得ず傾斜地で行う場合は、機械の 足回りに歯止めをする等、逸走や転倒を防止する 措置を講じること。

(2) 点検・整備作業を行う建設機械のアタッチメント等の作業装置は必ず地面に降させること。やむを得ずブレード、バケット等を上げ、その下で点検・整備作業を行う場合には、安全ブロックで支持するなどの降下防止策をとること。

4.2.6 作業装置の装着等の作業時の安全措置

請負者は、アタッチメント等、建設機械の作業装置の装 4 着及び取りはずし作業では、次の措置を講じなければならない。

- (1) アタッチメントの装着又は取り外しの作業を行うとき は、アタッチメントが倒壊すること等による作業員の 危険を防止するための措置をとること。
- (2) 誤操作や当該作業員の挟まれ防止のために、当該作業の作業主任の合図に従い、当該作業員に 作業を行わせること。

4.2.7 建設機械の搬送時の安全措置

(1) 建設機械の積込み・積卸し

請負者は、建設機械の積込み及び積卸しでは、次の措置を講じなければならない。

(a) 建設機械をトレーラ又はトラック等に積載して 移送する場合は、登坂用具又は専用装置を 備えた移送用の車両を使用すること。

(b) 積込み又は積卸しを行う場合は、支持力のある平坦 な地盤で、作業に必要な広さのある場所を選定すること。 (c) 積込み又は積卸し作業時には、移送用車両は必ず

(c) 積込み又は積卸し作業時には、移送用車両は必 駐車ブレーキを掛け、タイヤに輪止めをすること。

(d) 登坂用具は、積込み又は積卸しする機械重量に耐え られる強度、長さ及び幅を持ち、キャタピラや車輪の回転によっ て荷台からはずれないような、爪付きのもの又ははずれ止め装 置の装備されたものを使用すること。

(e) 建設機械を道路の制限高さを超えないように積込み すること。

(2) 建設機械の積込後の固定等

請負者は、建設機械の積込後、次の措置を講じな ければならない。

(a) 建設機械を荷台の所定位置で停止させ、駐 車ブレーキを掛けること。

(b) 建設機械のバケット等はトレーラ等の床上に下ろし固 定すること。

(c) 積込みの状態及び輪止め等固定の状態が適切であるかを確認すること。

4.2.8 リース建設機械の使用

(b)

(1) 請負者は、リース建設機械を使用する場合は、リース会社から、搬入時に以下の書面による報告を受理しなければならない。
 (a) 当該建設機械にかかる点検整備状況にかかる記録
 当該建設機械の能力、特性その他その使用上の注

(10) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods elevators and the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's written instructions.

4.3.2 Transportation to and Removal from Site

- (1) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements.
- (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements.

4.3.3 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas at risk.

- Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and

equipment, personnel and goods elevators and the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's written instructions.

4.3.2 Transportation to and Removal from Site (JC22)

- (1) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements.
- (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements.

JC22: 4.3.4 の operation のところに入れてください。 Please move these (1) and (2) to 4.3.4 [Safety Measures

During Operation].

NK: 4.3.7 (1) & (2)に移動しました。章番号を繰り上げます。 Moved to 4.3.7 (1) & (2) and Clause Nos are changed.

4.3.3 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas at risk.

- Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.

(9) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods elevators and the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's written instructions.

4.3.2 Transportation to and Removal from Site

- (1) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements.
- (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements.

4.3.2 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas at risk.

- Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and

意すべき事項

- (2) 請負者は、リース機械を使用する際には、次を行 わなければならない。
 - (a) 搬入時に本仕様書 4.2.1 [建設機械の点検・ 整備]の(3)[建設機械の定期点検]に規定する 項目のうち、当該建設機械に該当する項目を 含む点検・整備に関する記録を確認するこ と。確認できなかった場合、使用開始に先立 ち同様の項目の点検・整備を実施すること。
- 不備のあるリース建設機械は使用しないこと。 (b)
 - (3) 請負者は、運転者付きのリース建設機械を使用す る際には、次を行わなければならない。
 - (a) リース建設機械会社の要員を運転者または操 作者に、本仕様書 4.1.4[安全教育と指導]に 準じて教育を受けさせなければならない

作業開始前に機体の保守点検記録、整備状況、安 (b) 全装置の装備、その正常動作の点検整備状況を機械整備の担 当に確認させること。

- 不備のある建設機械を使用させないこと。 (c)
 - (4) 請負者は、リース建設機械についても、本仕様書 4.1[請負者の機器の一般的留意事項]及び 4.2[建 設機械]に規定された事項を遵守しなければならな い

建設設備 4.3

4.3.1 建設設備の点検·整備

請負者は本仕様書4.1.6「機器の点検・整備」に従い、次 の点検・整備を行わなければならない。

(1) 建設設備の日常点検

日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備した点検 表に基づき点検を行うこと。

- (a) 原動機及びプーリーの機能、非常停止装置 の機能、原動機、回転軸、歯車、プーリー等 の覆い、囲い等の異常の有無
- (b) 異常な音、振動、臭気等
- 設備の清掃、給油の状況 (c) (d)

設備周辺の整理、整頓

(2) 建設設備の定期点検

(3) 悪天候及び地震後の点検

4.3.2 建設設備の作業環境

請負者は、建設設備の作業に際しては、本仕様書 4.1.5[機器の作業環境]に加えて、次に示す安全上の 措置を講じなければならない。

- (1) 建設設備の出入口には、本仕様書 2.4[監視員・誘 導員の配置]に従い、状況に応じて誘導員を配置 すること。
- (2) 次のときは、建設設備の機械一部又は全てに覆い 又は囲い等を設けること。
 - (a) 機械の回転部等に挟まれ、巻き込まれること により作業員に危険を及ぼすおそれのあると き。

maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.

- Stop and isolate the functions completely, (4)establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (5)Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- (6) Assign a Spotter.
- Ensure that only authorised personnel have 4.3.4 Safety Measures During Operation (7)access to the inspection and maintenance area
- 4.3.4 Safety Measures During Operation
 - The Contractor shall ensure the safety of all (1)Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.
 - Unless otherwise specifically permitted by (2)the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].

- Stop and isolate the functions completely, (4) establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- Post warning signs to prohibit start-up or use (5) of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- Assign a Spotter. (6)
- (7)Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.
- - The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.
 - Unless otherwise specifically permitted by (2)the HSO, (JC23) all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work (JC24) and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].

IC23: エンジニアではなく?

Shouldn't this be the Engineer?

- NK: JC24 のコメントとおり、Contractor's Equipment の範 囲が広いのためと現場の条件によっては、立入禁止措 置がとれない場合もあります。その場合の判断は HSO が責任をもって行うものと考えます。 Because Contractor's Equipment are various types from heavy equipment to tools and small equipment, and depending on the site conditions, it may not be possible to take entry prevention measures. In such a case, the HSO is the one who has to make judgment and decision. Left as is. JC24: Contractor's Equipment の範囲が広いので、すべてを Dangerous Work とするのは間違いではないでしょうか。
- したがって、「Contractor's Equipment を用いる場合で unless it is not practicable な場合にはフェンスを設置す るという趣旨の文を記載願います。 It is not appropriate to designated all works as "Dangerous

Work" because Contractor's Equipment includes various types. Please, stipulate such that When using Contractor's Equipment, unless it is not practicable, shall enclose the working area.

NK: Contractor's Equipment を用いる仕事は危険な作業と する原則を規定し、ただし、HSO が許可した場合は、 危険な作業から除外できると、原案は規定していま す。現場に判断を任せず、原則を規定することが事故 maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.

- (4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- Assign a Spotter. (6)
- Ensure that only authorised personnel have (7)access to the inspection and maintenance area
- 4.3.3 Safety Measures During Operation
 - (1)The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel. Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.
 - Unless otherwise specifically permitted by (2)the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].

(b) 設備で取り扱う材料、コンクリート等が飛来することに より作業員に危険を及ぼすおそれのあるとき。

- (3)建設設備に通ずる場所及び建設設備内には、本 仕様書7.4[通路]に従い、作業者が使用するため の安全な通路を設け、かつ、これを常時有効に保 持すること。
- (4) 作業員の埋没の危険のおそれがあるコンクリートの 骨材のストックパイルには、立入りを禁止すること。

4.3.3 建設設備の設置、組立、解体時の安全措置

- 請負者は、建設設備の設置、組立、解体を行うときは、 次の措置を講じなければならない。
- (1) 建設設備の設置、組立、解体は、当該機設備の専門家の指揮のもとに行うこと。
- (2) 建設設備の設計に従い、基礎の建設、据え付けを 行うこと。
- (3)本仕様書4.1.6[機器の点検・整備]に従い、建設 設備の設置又は組立作業終了時には完成時試験 を行うこと。

4.3.4 建設設備の作業時の安全措置

請負者は、建設設備を使用して作業を行うときは、次の 措置を講じなければならない。

- (1) 建設設備の運転者又は操作者、保守点検の担当 者の氏名を、建設設備の見やすい位置に掲示す ること。
- (2) 保守点検の担当者以外に、建設設備の覆い・囲い や安全装置を取り外し、又はその機能を失わせな いこと。
- (3) 建設設備の運転者、操作者又は作業員が、建設 設備の音、振動、臭気、温度等に異常を認めた場 合は、建設設備の使用を停止して、保守点検の担 当者へ報告させること。
- (4) 建設設備に異常を認めた場合、異常の原因の特定と修理等の対応を行い、建設設備の安全が確認されるまで、建設設備を使用しないこと。
- (5) 部品の交換後は、直ちに正常な動作性を確認すること。
- (6) 機械の運転を停止したときは、本仕様書 4.1.7[機器の点検・整備作業時の安全措置]の(1)及び(2)の措置を講じ、上記の作業に従事する作業員以外の者が当該機械を運転することを防止すること。
- 4.3.5 点検・整備作業時の安全措置

請負者は、建設設備の点検・整備作業時の安全確保 のために、本仕様書 4.1.7[機器の点検・整備作業時の 安全措置]に加え、次の措置を講じなければならない。

建設設備の掃除、給油、検査、修理又は調整の作業を 行う場合において、作業員に危険を及ぼすおそれのあ るときは、建設設備の運転を停止しなければならない。 ただし、建設設備の運転中に作業を行わなければなら

(3) The Contractor shall also ensure that:

- (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
- (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
- (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
- (d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and intersections with public roads.
- (e) All Contractor's Equipment is equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

Where there is any risk of turnover,

(f)

の防止上必要と考えますので、原案通りとします。 This clause specify that the principle is the work using Contractor's Equipment shall be Dangerous Work, and the work which the HSO permits as not Dangerous Work. This does not leave the judgement to the Contractor. The principle stipulation is important to prevent accident with Contractor's Equipment. Therefore, (2) is left as it is.

- (3) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
 - (d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and intersections with public roads.
 - (e) <u>All Contractor's Equipment</u> is equipped with seatbelts or safety harnesses (JC25) and that such seatbelts and harnesses are used;
- JC25: 建設機械だけを意味してはいないので、それは違うので は?mobile equipment として記述するか、主語はこのま まにして適切に範囲を絞るような表現をするか((f)のよう な書き方)、いずれかで適切に書き換えをお願いします。 This is not correct because Contractor's Equipment includes various equipment including construction equipment. Please modify the stipulation by using "mobile equipment" or applying a phrase such as "where there is any risk, etc."

NK: 追記しました。Added as commented.

(f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (3) The Contractor shall also ensure that:

- (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
- b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
- (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
- (d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and intersections with public roads.
- (e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

(f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's

4.4 4.4.1	ない場合において、危険な箇所に覆いを設ける等の措 置を講じたときは、この限りでない。 定置機械 定置機械の点検・整備 請負者は本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次 の点検・整備を行わなければならない。	slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS); (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment shall be Contractor's Equipment shall be	Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS); (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment shall be equipped with a "Falling Object
(b)	 (1) 定置機械の日常点検 日常点検では、次の点検項目を含む請負者が準備 した点検表に基づき点検を行うこと。 (a) 定置機械に共通する点検項目 (i) 安全装置の機能 異常な音、振動、臭気等 機械の清掃、給油の状況 機械周辺の整理、整頓 工事用エレベーター、建設用リフトに関する点検項目 (i) 運転者又は操作者の名前の標示 鼻大積載声重の明示 	 (h) Operators shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when reversing; (i) Operators shall ensure that excavator buckets never pass over the operator's seat of the other Contractor's Equipment; and (i) Operators shall ensure that excavator buckets never pass over the operator's seat of the other Contractor's Equipment; and (i) Workers shall not enter under a bucket 	 (h) Operators shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing; (i) Operators of excavating equipment shall ensure that excavator buckets never pass over the operator's seat of the other Contractor's Equipment; and
(c)	 取入槓載何重の明示 機械の周辺の囲いの異常の有無 搬器扉及び各階扉の異常の有無 インターホンの異常の有無 建設用リフトの場合、ブレーキ及びクラッ チの異常の有無、日常点検可能な 場所のワイヤロープが通っている箇 所の摩耗、損傷の有無 グラインダー、丸鋸等の回転部のある電気機械 (i) 回転部分の磨耗、損傷の有無 (ii) アースの状況 	 (j) Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials. (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country. 4.3.5 Safety Measures When Equipment Is Not in Use 	 (j) Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials. (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country. 4.3.4 Safety Measures When Equipment Mobile
	(2) 建設機械の定期点検 定期点検では、次の点検項目を含む請負者が準備 した点検表に基づき点検を行うこと。 工事用エレベーター及び建設用リフトは一月以内ご とに一回、定期に、次の事項について検査を行うこ と。ただし、一月をこえる期間使用しない工事用エレ ベーター、建設用リフトの当該使用しない知期間にお いては、この限りでないが、その使用を再開する際 は、次の事項について検査を行うこと。	JC26: Contractor's Equipment とするか mobile とするか Please consider to change it to "Contractor's Equipment" or "mobile"? NK: 内容が移動機械のものであるため"Mobile Equipment" に修正しました。下の(1)も同様。 As the provisions are regarding to mobile equipment, modified to "Mobile Equipment". (1) below also is modified. (1) When <u>Contractor's Equipment</u> (JC26) is not in use, the Contractor shall ensure that operators:	Equipment Is Not in Use
(b)	 (i) ファイナルリミットスイッチ、非常止めその他の安全装置、ブレーキ及び制御装置の異常の有無ワイヤロープの損傷の有無ガイドレールの状態 屋外に設置されているエレベーターにあっては、ガイロープを緊結している部分の異常の有無 建設用リフト (i) ブレーキ及びクラッチの異常の有 	 (1) When Contractor's Equipment is not in use, the Contractor shall ensure that operators: (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment; (b) Securely chock all wheels to prevent any movement; (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground; (d) UC26: この辺り見設機機械に特化した記述かと This is also stipulation particularly for construction equipment. NK: Modified to mobile equipment. NK: Modified to mobile equipment. (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment; (b) Securely chock all wheels to prevent any movement; (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground; (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground; 	 When Contractor's Equipment mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure that operators: (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment; (b) Securely chock all wheels to prevent any movement;
	(1) フレーヤ及びクラッテの異常の有 無 ウィンチの据え付けの状態	(d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and(d) Stop and isolate the functions	(c) Lower attachments (buckets and blades

	ワイヤロープの損傷の有無			lock the brake pedal; and			completely, fully engage brakes and			etc.) to the ground;
	ガイロープを緊結している部分の異常の 有無 配線、開閉器及び制御装置の異常の有			(e) Lock the equipment and store the starter key in the designated place.			lock the brake pedal; and(e) Lock the equipment and store the starter kev in the designated place.			(d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal: and
442	無 ガイドレールの状態 ナ型の字墨燈域の設置 知立 叙体時の安全地		(2)	The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's		(2)	The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from			(e) Lock the equipment and store the starter key in the designated place.
4.4.2	入空の足直機械の設置、組立、桝体時の安生指置 諸負者は、大型の定置機械の設置、組立、解体を行う			Equipment is parked.			entering the area where Contractor's Equipment is parked.		(2)	The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's
	ときは、次の措置を講じなければならない。	4.3.6	Safety	Measures During Connection of Attachments	4.3.6	Safety	Measures During Connection of Attachments	125	Cafata	Equipment is parked.
	(1) 足直機械の設直、組立、解体は、当該機械の専門家の指揮のもとに行うこと。		The (Contractor shall take the following measures		The (when	Contractor shall take the following measures connecting and removing attachments	4.3.3	The (Contractor shall take the following measures
	(2) 定置機械の設計に従い、必要に応じ基礎の建設、 据え付けを行うこと。		(buck	tets, blades etc.) to Contractor's Equipment:		(buck (1)	ets, blades etc.) to Contractor's Equipment: Prevent any risk due to movement or fall of		when (buck	connecting and removing attachments ets, blades etc.) to Contractor's Equipment:
	(3) 本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、定置 機械の設置又は組立作業終了時には完成時試験		(1)	attachments.		(2)	attachments.		(1)	Prevent any risk due to movement or fall of attachments.
4.4.3	を行うこと。 小型の定置機械の作業環境		(2)	Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped.	427	(2) S - f -	causing persons to be trapped.		(2)	Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped.
	請負者は、小型の定置機械を用いた作業に際しては、 本仕様書 4.1.5「機器の作業環境」に加えて、次に示す	4.3.7	Safety	Measures During Loading and Transporting	4.3.7	(JC27)			
	安全上の措置を講じなければならない。				JC27:	タイトル Contrac	要修止。場合によっては要分割・統合。 stor's Equipment を運ぶときの話	<u>4.3.6</u>	Safety of Co	y Measures during Loading and Transporting ntactor's Equipment
	(1) 次のとさは、機械一部文は主てに復い文は囲い寺を設けること。					Contrac Contrac が退在1	tor's Equipment でその他のことをする場合の話 ています			
	により作業員に危険を及ぼすおそれのあるとき。					Contract	or's Equipment で輸送・荷卸しする時ではなく ractor's Equipment を輸送・荷卸しする時なの			
(b) 作業員	加工物等が切断し、又は欠損して飛来することにより に危険を及ぼすおそれのあるとき。					で、この Contract	タイトルは Loading and Transporting of or's Equipment では、でないと、ここで勘違いし			
(c) すおそ	切削屑が飛来すること等により作業員に危険を及ぼ れのあるとき。					T???	になる ssary to modify the title or divide/merge contents,			
	(2) 丸のこ盤には、歯の接触予防装置等、作業員の危険を予防するための設備を設けること。					equipme	the contents are mixed with transporting nt, transporting materials with equipment and			
4.4.4	定置機械の作業時の安全措置				NK:	本章の Franspo	題を [Safety Measures during Loading and ting of Contractor's Equipment比変更し、新た			
	請負有は、正直機械を操作して、又は使用して作業を行うときは、次の措置を講じなければならない。					⊂ 4.3.7 of Mater	[Safety Measures during Loading and Transporting ials]を加え、その中に 4.3.2 (1), (2)及び本章の			
	 (1) 大型及び小型定置機械に共通した措置 (a) 機械の保守点検の担当者の氏名を、機械の 日本にいた開に用これます。 					材料等の Changed	つ運搬に係わる(9), (13), (14)を移動しました。 the title to [Safety Measures during Loading and			
(b) 町りめい	見やすい位直に掲示すること。 保守点検の担当者以外に、覆い・囲いや安全装置を 取けるの機能を失わせないこと					Franspo Clause 4 Franspo	ting of Contractor's Equipment], and added a new 3.7 [Safety Measures during Loading and ting of Materials] which contains measures for			
(c) 気、温	機械の操作者又は作業員が、機械の音、振動、臭 等等に異常を認めた場合は、機械の操作又は使用を停					ranspor (13) and	ing materials from 4.3.2 (1) & (2) and 4.3.7 (9), 14 .			
止して。 (d)	、保守点検の担当者へ報告させること。 機械に異常を認めた場合、異常の原因の特定と修理					(1)	Select and use trailers, ramps, tracks and climbing equipment or other equipment		(1)	Calast and use trailers remain tracks and
等の対 又は作	応を行い、機械の安全が確認されるまで、機械の操作者 業員に機械を使用させないこと。		(1)	Select and use trailers, ramps, tracks and climbing equipment or other equipment			which is suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and		(1)	climbing equipment or other equipment which is suitable for the particular type, size
	(2) 大型定置機械に関する措置(a) 建設用リフト等を運転する場合、必要に応じ			which is suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are			fit for the purpose for which they are intended.			and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are
	合図を行なう者を指名し、請負者が定めた一 定の合図を無線通信、モニター等の手段を用			intended.		(2)	Select location and loading and unloading areas which have sufficient space and		(2)	intended. Select location and loading and unloading

止用漏電しや断装置

いて、運転者に対して行なわせること。

地震時及び悪天候の場合には、製造者のマニュアル

各機械には、積載荷重、操作者氏名、資格名を、機

工事用エレベーター、建設用リフトを用いて作業を行

(i) 搬器の昇降によって作業員に危険

巻上げ用ワイヤロープの内角側で、当該

ワイヤロープが通っているシーブ又

はその取付け部の破損により、当該

ワイヤロープがはね、又は当該シー

ブ若しくはその取付具が飛来するこ

とにより作業員に危険を生ずるおそ

が生ずるおそれのある箇所

なうときは、次に該当する場所に作業員を立ち入らせてはならな

れのある箇所

(3) 小型定置機械に関する措置

う場合に際しては、機械の運転を停止すること。

荷揚げ物の落下・飛散などの防止措置を講ずること。

(a) 機械のアタッチメントは、機械の製造者が推奨

ることを証明できるものを使用すること。

部品の交換後は、直ちに正常な動作性を確認するこ

機械の掃除、給油、検査、修理又は調整の作業を行

の点検項目を含む請負者が準備した点検表に基づ

(a) 本仕様書 4.5.2[電気機械器具の作業時の安

電気機械器具で接地をしたものの接地線の切断、接

移動電線及びこれに附属する接続器具の被覆又は

電動機械器具は、製造者の取扱説明書に従い、請 負者が作成した点検表に基づき、定期点検を行うこ

全措置]の(1)(d)にもとづき設置された感電防

する規格のもの又はこれと同等の機能を有す

(b)

(c)

(d)

W.

(e)

(b)

と。

(c)

(d)

(e)

4.5

(b)

(c)

ることを防止すること。

電気機械器具

き点検を行うこと。

地極の浮上がり等の異常の有無

(2) 定期点検

外装の損傷の有無

使用すること。

に従って点検・整備を行うこと。

械の見やすい位置に掲示すること。

1926

- 機械の運転を停止したときは、本仕様書 4.1.7 [機器 の点検・整備作業時の安全措置]の(1)及び(2)の措置を講じ、点 検・整備作業に従事する作業員以外の者が当該機械を運転す 研削といしについては製造者のマニュアルに従って securely tie down. 4.5.1 電気機械器具の点検・整備 (12) Inspect the tie-down tensioning, before and 請負者は本節 4.1.6[機器の点検・整備]に従い、次の点 at intervals during transportation to ensure 検・整備を行わなければならない。 that there is no slackening. (1) 電気機械器具の日常点検 (13) Secure all loads with adequate and tensioned その日の電気機械器具の使用を開始する前に、次
 - slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties;
 - (14) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately.

chains or other fixings and tensioned to prevent any movement during transit. (11) Place any attachments on the trailer and

検討経緯書 4. Contractor's Equipment-3-22/35

- (9)(10) Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized
- Ensure that materials are loaded evenly.

Select location and loading and unloading

areas which have sufficient space and

surfaces which are level, sound, safe and

Securely chock all trailer wheels to prevent

Stop and isolate the functions of trailer and

Ensure trailers are equipped with tie down

Ensure that the weight and height of the

loaded Contractor's Equipment does not

Ensure that all lights, brakes, steering and

Ensure that suitable load limit, height, speed

limit and any other required signage is applied

devices to allow secure fixing of load.

exceed actually required or legal limits.

safety devices are working properly.

suitable to support all of the equipment.

load and fully engage brakes.

(2)

(3)

(4)

(5)

(6)

(7)

any movement.

to the trailer.

- surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment.
- (3) Securely chock all trailer wheels to prevent any movement.
- Stop and isolate the functions of trailer and (4) load and fully engage brakes.
- Ensure trailers are equipped with tie down (5) devices to allow secure fixing of load.
- Ensure that the weight and height of the (6) loaded Contractor's Equipment does not exceed actually required or legal limits.
- (7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly.
- Ensure that suitable (JC28)load limit, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer.
- JC28: suitable で良いか確認ください。「定められた」といった 概念の言葉が入るべきではないでしょうか。 Please check if it is proper to use "suitable" here. It should mean the concept of such as "legally determined."

NK: トレーラの積載荷重の表示のため"authorized maximum loading capacity"に変更します。 Modified to "authorized maximum loading capacity".

- (9) Ensure that materials are loaded evenly. (JC28a)
- (10) Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains or other fixings and tensioned to prevent any movement during transit.
- (11) Place any attachments on the trailer and securely tie down.
- (12) Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation to ensure that there is no slackening.
- (13) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties; (JC28a)
- (14) Inspect slings for securing -transported materials and if any abnormality is found replace immediately.(JC28a)

JC28a: Contractor's Equipment で輸送することを言っているな らあり、Contractor's Equipment を輸送するなら無し (9)も(14)もそうで、安易に組み替えた感じあり。

NK: (9), (13) and (14) are deleted here and moved to 4.3.7.

areas which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment.

- (3) Securely chock all trailer wheels to prevent any movement.
- Stop and isolate the functions of trailer and (4) load and fully engage brakes.
- Ensure trailers are equipped with tie down (5) devices to allow secure fixing of load.
- Ensure that the weight and height of the (6) loaded Contractor's Equipment does not exceed actually required or legal limits.
- (7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly.
- Ensure that suitable load limit authorized maximum loading capacity, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer.

- Ensure that Contractor's Equipment is (9) braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains or other fixings and tensioned to prevent any movement during transit.
- (10) Place any attachments on the trailer and securely tie down.
- (11) Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening.

4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting

4.5.2 電気機械器具の作業時の安全措置			of Materi	als
 請負者は、電動機械器具を使用した作業時の感電防止のために、次の措置を講じなければならない。 (1)電気機械器具、開閉器、ケーブル、感電防止用漏電しや断装置 (a)電動機械器具及び関連した器具・装置は、当該国の法律で規定されたもの、あるいは国際的な規格品を用いること。 (b)電気機械器具用の開閉器は、カバー付きを使用し、 			(1) Wh pub trai traf tran per inc cor wit	ten transporting heavy or long goods on blic roads, select roads on which the nsportation does not pose danger to general ffic, third parties, structures adjacent to the nsportation route, obtain all necessary prior rmission from the relevant authorities cluding police, road authority before mmencement of transportation and comply th all requirements.
金属製などの相に取め、操作が容易な位直で極気がない所に 設置すること。開閉器・手元スイッチ等には、箱に危険を表わす 色を塗る等の手段にて、感電に対する注意喚起を促すこと。 (c) 電気機械器具の電源用電線は、キャブタイヤケーブ ルを使用すること。 (d) 電動機械器具で、対地電圧が150 ボルトをこえるもの 又は水等導電性の高い液体によって湿潤している場所その他 鉄板上、鉄骨上、定盤(鉄製の作業テーブル)上等導電性の高 い場所において使用するものについては、漏電による感電の危			(2) Whe the tran exi stru cor cor cor	en transporting heavy or long goods within Site, select suitable route where the insportation does not pose danger to sting permanent or temporary buildings or uctures or other works and obtain the insent of the Engineer before mmencement of the transportation and mply with all requirements.
険を防止するため、当該電気機械器具が接続される電路に、当			(3) Ensu	ure that materials are loaded evenly
該電路の定格に適合し、感度が良好であり、かつ、確実に作動 する感電防止用漏電しや断装置を接続すること。 (e) 前項に規定する措置を講ずることが困難なときは、電 気機械器具の金属製外わく、電動機の金属製外被等の金属部 分を、接地して使用すること。			(4) Secu slir avc arti thir	ure all loads with adequate and tensioned ngs and cover with protective sheets, to bid any fall or collapse of the conveyed icles and prevent any risk to workers and rd parties;
(2) 電気機械器具の作業による感電の危険又は誤操 作による危険の防止のため、作業箇所には十分な 照度を確保すること。		4.3.8 Access Roads (JC29) JC29: 違和感あり、この上でも混乱しているので輸送車両等の	(5) In ma rep	nspect slings for securing transported terials and if any abnormality is found, place immediately.
(3) ケーブル、電線の取り扱い		Additional Requirements for か輸送時の安全措置でまと めた方が良いかと 432を改めてみると中途光端た感 4	.3.8 Access R	onds Roads in the Site
移動して使用するケーブル、電線等は、被覆材の保 護のため、直接、釘や鉄筋・丸太足場等に掛けない こと。 (4) 電気機械器具の修理・移動・保守 (a) 電気機械器具の修理や移動の作業は、電源 を切断して行うこと。 (b) ヒューズの取り換え	4.3.8 Access Roads	のためが し。 There is confusion, so it is better to specify requirements in Additional Requirements for transporting equipment or Safety measures during transportation. 4.3.2 seems something imperfect. "Access Roads"はサイトの外をイメージさせますが、記述 の内容はサイト内のことであるように思います。タイトルを 適切に変更したうえで (transportation in the Site など)、す		
 (i) ヒューズを鉄線・銅線等で代用しないこと。 ビューズの取りかえは、指名した者に行わせること。 		なおに理解できるようにしてください。場合によっては2 章に移動させることも検討してください(risk control in the site という見出しを新たに作ってそこに入れるなど) "Access Roads" would give an impression that means roads outside of the site, whereas the contents are		
(5) 電気機械器具の使用禁止		regarding the roads inside of the site.		
 次のいづれかの状態のときは、作業員に電気機械器具の使用を、禁止すること。 (a) 作業員の身体が濡れている、作業員が水溜まりにいる、又は地面に作業員の素足で接触している状態 (b) 電気機械器具が濡れている状態 		rease, change the the property such as Transportation in the Site" to make the clause easier to understand. If necessary, consider to move this to Chapter 2 making new clause, for example [Risk Control in the Site]. NK: タイトルを Roads in the Site に変更しました。 The title is changed to [Roads in the Site]. (1) Take measures for ensuring that access roads		
(6) 電気機械器具の異常を発見したときは、直ちに電 源を切断し、作業を中止すること。		are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.	(1) 71	
(7) 電気機械器具を使用する作業員には、作業に適切な服、保護帽、安全靴等の保護具を着用させる	(1) Take measures for ensuring that access roads are of suitable construction, of sufficient	 Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, 	(1) Tak roa of	the measures for ensuring that access and in the Site are of suitable construction, sufficient width, free from potholes,

こと。

(8) 感電事故が発生した場合は、当該電気機械器具 の電源を切ること及び本仕様書 3.2.2 [充電した架 空線の近くでの工事の現場管理](6)に規定の感電 事故発生時の対応に従い、処置を行うこと。

5 運搬作業

- 5.1 一般事項
 - (1) 本章では、運搬作業にかかわる運搬車両の運転 者、補助員、監視員、誘導員(「運搬車両の作業 員」という。)、運搬機械の操作者及び合図者、 (「運搬機械の作業員」という。)、運搬車両・運搬 機械の点検・整備を行う者「運搬車両・機械の整備 の作業員」という。)の危険を防止するための措置 について規定する。
 - (2) 本章では、現場(Site)内の運搬作業、異なる現場 間での運搬作業、現場への又は現場から資機材 を運搬する道路での運搬作業について規定する。
 - (3) 本仕様書で使用する用語の定義は以下のとおりで ある。
 - (a) 運搬車両とは、トラック、ダンプトラック、セミト レラー、タンクローリー等の物を運搬するため の車両をいう。
- 運搬機械とは、ベルトコンベヤを利用して物を運搬す (b) るための定置の機械をいう。

5.2 運搬作業

5.2.1 作業員への周知

請負者は、運搬作業を行うときは、作業に必要な下記 の安全上の措置について、必要に応じ当該作業員に 説明しなければならない。

- (1) 運搬車両の作業員 (a) 運搬作業内容、作業方法、作業範囲 運搬車両の作業場所及び運行経路
- (b) 運搬車両の転倒又は転落の危険のある場所 (c)
- (d) 高圧線、危険物貯蔵庫などの危険箇所と運搬車両の 移動制限範囲
- 作業員の立入禁止箇所及び運搬車両の進入禁止箇 (e) 所の特定と注意標識、柵の設置場所
- (f) 運搬車両の作業場所周辺の安全通路
- (g) 誘導者、監視員の配置場所
- (h) 運搬車両・運搬機械に異常が発生したときの対処方
- 法

サイト隣地や公道における近隣住民・第三者への運 (i) 搬車両による交通事故防止措置

(j) 運搬車両による振動、騒音、粉じん等の環境影響を 軽減する措置

(2) 運搬機械の作業員

- (a) 運搬機械の作業場所
- (b) 立入禁止箇所の特定と注意標識、柵の設置場所
- 運搬機械内又はその周辺の安全通路 (c)
- (d) 運搬機械に異常が発生したときの対処方法 (e)

運搬車両・機械の整備の作業員

width, free from potholes, uneven settlement and collapse.

- (2)Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
- Separate roads for vehicles and walkways for (3) workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
- In large construction site, provide exclusive (4) transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads.
- Provide sufficient lighting facilities at (5) necessary places along the roads when work operating in night.
- 4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

- (1)The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- Unless otherwise stated in the Contract, all (2)remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).

- Separate roads for vehicles and walkways for (3)workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
- (4) In large construction site, provide exclusive transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads.
- Provide sufficient lighting facilities at (5) necessary places along the roads when work operating in night.
- Additional Requirements for Static Equipment 4.3.9 (JC30)
- JC30: 骨材プラント、コンクリートプラント、アスファルトプラントな どを明示してもいい。 It is better to exemplify such as aggregate plant, concrete plant, etc.?
- NK: 定置機械については 4.1.1 (6)で例示しているので、こ こでの改めての例示は不要と考えます。 Static equipment are exemplified in 4.1.1 (6). Thus, it is not necessary to mention again here.
 - (1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition. cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
 - Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- 4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors(JC31)

JC31: 定置機械にまとめた模様。

uneven settlement and collapse. Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections,

(2)

- dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.). (3) Separate roads for vehicles and walkways for
- workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow. In large construction site, provide exclusive (4)
- transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads.
- Provide sufficient lighting facilities at (5) necessary places along the roads when work operating in night.
- 4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.

Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works.

All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

(2) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works.

> All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods

(f)	点検・整備のときに、作業員におよぶおそれのある危	4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods		専門業	者による組み立て、起動予告ブザー、連続装置設	Elevators and Material Conveyors
両及び: 5.2.2	_{厄陝固所} 運搬車両・運搬機械の運転者及び操作者	Lievators and Material Conveyors		直(連続 除され ⁻	記した非常停止スイッナ)、コンベア搭乗禁止とか削 ているので、復活させてください。エレベーターとコ	(1) General
5.2.3	請負者は、本仕様書 4.1.4[建設機械の運転者及び操 作者]に準じ、運搬車両の運転者又は運搬機械の操作 者の適正配置、氏名の運搬車両・運搬機械への明示、 作業前の健康状態の確認を行わなければならない。 安全教育と指導			ンベアを Please a instruct up, eme prohibit Japanes	を一緒にするか否かも要検討。 add the provisions of installation under the ion of the experts, warning alarm system for start- rgency stop buttons for each necessary point and tion of riding on conveyor, etc. stipulated in e version. Please consider whether requirements	 (a) The Contractor shall undertake the following additional daily and periodical inspection items in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as
(g)	請負者は、本仕様書 4.1.5[安全教育と指導]に準じ、運 搬車両・運搬機械の特性に応じて運搬車両の運転者、 運転を補助する者(運転助手)、運搬機械の操作者へ、 次の事項を含む教育を行わなければならない。 (1) 運搬車両の交通事故防止 交通事故防止のための事項		NK: J	for elev separate 自記・別 に規定 Added : instruct for con Convey	ators and conveyers shall be specified together or ely. 々に規定しました。(組立てに関しては 4.3.1(9) 済です。) and separately specified. (Installation under ion by expert is specified in 4.3.1(9).) Provisions veyors are stipulated referring to OSHA 1926.555 ors.	specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
	(i) 交通事故防止の運転ルール			(1)	General Requirements	(a) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection
	公道での父通事故の多い第3者のパイク との接触・衝突の事故防止のための 運転方法				The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use	items, (at intervals required by the - manufacturer's official maintenance and -
	公道で車両の前へ飛び出す住民、バイク との接触・衝突の事故防止のための	(1) General Requirements		(2)	The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at	repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and obtain re- certification of the HSO before any further
	運転方法	The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use			intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual),	operation of the Contractor's Equipment is
	近い越しするとき及び近い越されるときの 交通事故防止のための運転方法 凸凹や障害物のある道路での交通事故 防止のための運転技術	 (2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual) 			carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re- certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is	(b) The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use.
	 (a) 車両整備不足による交通事故防止のために、 車両の運転開始前の点検整備の徹底 	carry out any necessary maintenance and			permitted:	(2) Personnel and Goods Elevators
(b) の禁止(当該運搬車両への乗車を許可されたもの以外の乗車 の御店	certification of the HSO before any further			enclosures, doors, guide-rails and	(a) Additional daily inspection items
v) ,, ,,	 (2) 運搬機械の運転及び整備時の事故防止 (a) 運搬機械運転時の事故防止 	operation of the Contractor's Equipment is permitted: (a) Defects or operational faults in elevator			runners; (b) Defects or operational faults in emergency stop and alarm systems:	 Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide-rails and runners;
	(i) 運搬機械始動時の合図の徹底 緊急時の停止方法の確認	enclosures, doors, guide-rails and runners;			(c) Defects or operational faults in power, lighting and control systems;	 (ii) Defects or operational faults in emergency stop and alarm systems;
(b)	ベルト上に乗ることの禁止 運搬機械の整備時の事故防止	 (b) Defects or operational faults in emergency stop and alarm systems; 			(d) Defects or operational faults with interphone systems;	(iii) Defects or operational faults in power, lighting and control systems;
	(i) 運搬機械停止時の誤作動の防止の ための措置の確認	 (c) Defects or operational faults in power, lighting and control systems; 			(e) Defects or operational faults in brakes, clutches; and	(iv) Defects or operational faults with interphone systems;
	運搬機械の点検整備後の運転再開前の 合図の徹底	(d) Defects or operational faults with interphone systems;			(f) Defects or operational faults of sheaves and pulleys.	(v) Defects or operational faults in brakes, clutches; and
5.3 5.3.1	連搬車両の点検・整備 運搬車両の搬入時の点検	(e) Defects or operational faults in brakes, clutches; and		(3)	The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at	(vi) Defects or operational faults of sheaves and pulleys.
	請負者は、運搬車両の使用を開始するに当たり、搬入時の点給・整備記録の確認を、本仕様書 416「搬入時	(f) Defects or operational faults of sheaves			intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual)	(b) Additional periodical inspection items
	の点検]に従って、行わなければならない。この点検に は、本仕様書 5.3.2 に規定の点検項目を含まなければ	 (3) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items (at 			carry out any necessary maintenance and repair, and obtain re-certification of the HSO	(1) Defects or operational faults in daily inspection items;
	ならない。	intervals required by the manufacturer's			before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:	 (ii) Defects or operational faults in supporting cables and wire ropes;
	mx Appendix 使に宣給しない運搬車向は、現場内で使用してはならない。この運搬車両には、資機材供給者の車両等の工事事に必要な全ての運搬車両を含めな	carry out any necessary maintenance and repair, and obtain re-certification of the HSO			(a) Defects or operational faults in supporting cables and wire ropes; and	(iii) Defects or operational faults in winch and its foundation; and

5.3.2	ければならない。 運搬車両の点検・整備	before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:	(b) Defects or operational faults in supporting structures, guy ropes,	(iv) Defects or operational faults in supporting structures, guy ropes,
	請負者は、本仕様書4.1.7[建設機械の点検・整備]に規 定の点検事項のうち当該運搬車両に適用すべき事項	(a) Defects or operational faults in supporting cables and wire ropes; and	fixings and anchors.	fixings and anchors.
	に加えて、次の日常点検、定期点検に規定の事項を含	(b) Defects or operational faults in		(a) Additional safety measures
	めた日常点検表、定期点検表を作成し、点検・整備を 実施しなければならない。なお、運搬車両は点検・整備 が完了するまで使用してはならない。また、点検状況は 進捗報告書で報告しなければならない。	supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.		 (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting
	(1) 日常点検			up the conveyor.
	請負者は、運搬作業を行うときは、その日の作業を 開始する前に、次の項目を含む点検表に基づく点 検を行なうこと。			(11) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location.
(b)	 (a) 運搬車両の点検項目:制動装置及び操縦装置の機能、荷役装置及び油圧装置の機能、車輪の異常の有無、前照燈、尾燈、方向指示器及び警音器の機能 製造者のマニュアルに規定の作業前点検項目 			(iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position.
	(2) 定期点検			(iv) Where a conveyor passes over work
	請負者は、本仕様書 4.1.9[定期点検]に従い、次の 項目を含め定期に点検を行ない、必要に応じて整 備を実施しなければならない。			areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to protect workers required to work below the conveyors.
(b)	(a) 表近者の、ニュアルに決定の足易点後の頃 目 運搬車両の場合:発煙筒、消火器等の緊急対応用の			(v) Riding of workers on the moving belts of the belt conveyors shall be
備品の	有無と使用期限			prohibited.
5.3.3	運搬車両の点検・整備時の安全措置			(b) Additional daily inspection items
	「同日寺の」での加模、壁脯寺の「未を」うあらにおい ては荷台等が不意に降下することによる作業員の危険 を防止するため、安全支柱、安全ブロツク等を使用しな ければならない。これらを使用していないときは、荷台 等の下に作業員を立ち入らせてはならない。			 (i) Defects or operational faults in prevention devices against uncontrolled run and reverse run, and emergency stop switches; and
5.4	運搬車両による運搬作業			(ii) Defects or operational faults in
5.4.1	運搬車両の作業環境			guards.
	請負者は、運搬車両を用いた作業を行う場合には、運			(c) Additional periodical inspection items
	搬作業における現場内での安全な作業環境を確保す るために、次の措置を講じなければならない。			Defects or operational faults in daily inspection items; and
	(1) 連行経路について必要な幅員を保持すること、地盤の不同沈下を防止すること、路肩の崩壊を防止すること、常に補修し安全に走行できるよう維持す			(1) General Requirements
	ること等必要な措置を講じること。 (2) 運行経路の必要と認められる箇所には、制限速度			The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use
	を示す標識を立て、カーブ、交差点、危険箇所(路 肩、崖縁等)等には注意標識を立てること。			(2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or a
	(3) 運搬車両の走路と歩行者の安全通路を明示し、走路が狭隘な(狭くゆとりがない)箇所には運搬車両 用の退避所を設けること。			intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual) carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-
	(4) 規模の大きな工事現場においては運搬専用道路 を設け、なるべく一方通行として、必要に応じて適 当な退避所を設けること。			eertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
E03_B1_2	20200511_第4章 建設機械_英文R2(Issue 3 用)		's Equipment-3-26/35	1020
			5 Equipment 5 20/55	1930

 (5) 夜間の運搬作業時には、運行経路の必要箇所に 照明を施すこと。 5.4.2 運搬車両の運搬作業時の安全措置 			(a) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide-rails and runners;
請負者は、運搬車両による運搬作業時の安全の確保			(b) Defects or operational faults in emergency stop and alarm systems;
60にめに、運搬車间の運搬作業を十分理解した作業主 任に、施工計画にもとづき作業を直接指揮させるととも に、本仕様書 4.1.10[運用時の安全措置]に準拠すると			(c) Defects or operational faults in power, lighting and control systems;
ともに、次の措置を講じなければならない。			(d) Defects or operational faults with
(1) 作業員への安全措置			(a) Defects as executional factor in backs
当該国の法令で認められている場合を除き、車両運 行時には荷台及び運転席(キャビン)以外の場所へ の請負者の要員の搭乗を禁止すること。			(t) Defects of operational faults of sheaves
(2) 運搬車両のための誘導員の配置			and pulleys.
次の作業又は場所で、請負者の要員及び運搬車両 に危険が及ぶおそれがある場合は、本仕様書 2.4[誘導員の配置]に従い、誘導員を配置すること。 (a)運搬車両に荷を積み卸しするとき (b) 運搬車両が後進するとき (c) 荷の積込場、土捨場、崖の縁、見通しのきかない場 所、公道との交差部、他の作業箇所に近接する箇所			(3) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and obtain re certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted;
 (3) 運搬車両の荷の積載に関する措置 (a) 運搬車両に積載重量を明示すること。 (b) 偏荷重が生じないように積載すること。 (c) 荷崩れ又は荷の落下による作業員又は第3者への 危険を防止するため、荷にロープ又はシートを掛ける等必要な 措置を講ずること。 	4.3.11 Additional Requirements for Tools Tackle and	4.3.11 Additional Requirements for Tools, Tackle and Small Equipment(1) Accessories and attachments shall be the	(a) Defects or operational faults in supporting cables and wire ropes; and (b) Defects or operational faults in supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.
 (d) 建設機械の運搬のためトレーラに建設機械を積込む 作業は、本仕様書4.3.1「建設機械の積込及び積旬し」の規定 	Small Equipment	standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the	4.3.11 Additional Requirements for Tools, Tackle and
を遵守すること。 (c) 荷の固定用の繊維ロープ、ワイヤロープの点検を行 い、異常を認めたときは、ただちに取り換えること。 (4) 運転者が運転位置から離れる場合の措置	 Accessories and attachments shall be the standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the equipment to which they are connected. 	equipment to which they are connected.(2) Any repairs shall be carried out by the manufacturers recommended repair agents and using the manufacturers genuine or	(1) Accessories and attachments shall be the standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the equipment to which they are connected.
 運転者が運転位置から離れる場合は、本仕様書 4.1.10[運用時の安全措置]の(7)に準じた措置を講 ずること。 35 湄柳禅神の占拾・整備 	(2) Any repairs shall be carried out by the manufacturers recommended repair agents and using the manufacturers genuine or recommended spare parts.	 recommended spare parts. (3) All equipment shall be tested and re-certified by the HSO as safe for use after any repair or replacement of parts, before such equipment 	(2) Any repairs shall be carried out by the manufacturers recommended repair agents and using the manufacturers genuine or recommended spare parts
5.5.1 運搬機械の設置時の試験	(3) All equipment shall be tested and re-certified by the HSO as safe for use after any repair or	is put back into use.	(3) All equipment shall be tested and re-certified
請負者は、運搬機械の設置作業終了時には、当該国 の規則に基づき、又は規則がない場合は当該機械の	replacement of parts, before such equipment is put back into use.	4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment	by the HSO as safe for use after any repair or replacement of parts, before such equipment is put back into use
要追者のマニュアルに従い、作動試験等の完成時試験 を行うこと。 552 運搬機械の占拾・整備	4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment	additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's	4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered
 請負者は、本仕様書 4.1.7[建設機械の点検・整備]に従うとともに、以下の日常点検、定期点検に記載した事項も含んだ、運搬機械の日常点検表、定期点検表の作成と各点検を実施し整備、点検状況を進捗報告書で報告を行わなければならない。 (1) 日常点検 	(1) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re- certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is	official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re- certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (a) All equipment is provided with Earth Leakage Circuit Breakers (ELCP) and	(1) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re- certification of the HSO before any further
請負者は、運搬作業を行うときは、その日の作業を	permitted:	Leakage Circuit Breakers (ELCB) and that these are working properly with no	operation of the Contractor's Equipment is

E03_B1_2	0200511_第4章 建設機械_英文R2(Issue 3 用)		検討経緯書 4. Contrac	tor's Equipment-3-28/35		1932
	 置等の誤作動防止の措置、及び作動禁止の掲示 (タグアウト)等措置を講じること。 (2) 運搬機械の掃除、給油、検査、修理等の作業時 に、労働者に危険を及ぼす恐れがあるときには、 		or scaffolding tubes to prevent damage to the insulation and protective covering.	JC33: 日本語の丸太足場を鋼管に替えているようですが、妥 当性を再度確認願います(scaffolding tubes は削除でも 良い)。 ←被覆材保護のために摩擦係数の大きい丸太足場にひ	(f)	Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcing bars or seaffolding tubes and the like to prevent damage to the insulation and
	(1) 作業終了時には、機械の機能を完全に停止したう えで、施錠(ロックアウト)等の機械が作動しない措 置、施錠できない場合には監視員(警備員)の配	(f	Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcing bars	or <u>scaffolding tubes</u> (JC33) to prevent damage to the insulation and protective covering.		outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded
5.6.3	した上で、運搬機械の操作を行うこと。 運搬機械の作業後及び修理等時の安全措置		of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded	(f) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcing bars	(e)	If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal
	(2) 運搬機械の始動時、非常停止又は事故停止後の 再起動時には、運搬機械周辺や荷の安全を確認	(e) If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior	or the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded.–	(d)	Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment.
	戦で400に使用日回557及い使用来計557で機械 を使用しないこと。運転中のベルトコンベアのベル ト上に作業員を搭乗させないこと。	(d) Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment.	(e) If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior	(c)	Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;
	(1) 運搬機械の取扱説明書を機械に備えつけて、使用条件を機械に表示すること。取扱説明書等に記載された使用日的以及及び使用条件以及で燃け	(c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;	(d) Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment.		switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;
	請負者は、運搬機械を運転するときは、次の措置を講 じなければならない。	(b	 Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings; 	(c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;	(b)	Label and paint electrical power and
5.6.2	運搬機械の設置、組立、解体の作業は、当該機械 の専門家の指揮のもとに行うこと。 運搬機械の運搬作業時の安全措置			 (b) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings; 		
	(2) 運搬機械の設置、組立、解体作業			covers for electrical power equipment, place them in a metal box, etc."		
(d)	荷等の落下を防止するための装置			NR: 和父の規定を参考に変更します。 Modified referring to Japanese version "Use switches with		
(b) (c) 員がは	 連搬機械には以下の装置を備えること。 (a) 非常停止装置(コンベヤには、連続した非常 停止スイッチを設け、又は要所ごとに非常停 止スイッチを設けること。) 起動を予告する警報装置 動力伝導部分、ベルト、プーリー、ローラー等の作業 さまれ又は巻き込まれるおそれのある部分の覆い又は囲 			Doesn't it limit only to the metal clad type and eliminate other types? Please reconfirm the meaning of the term of metal clad. Does it mean to limit metal-clad? I feel I have not seen this in the developing countries. https://www.google.co.jp/search?q=metalclad&source=In ms&tbm=isch&sa=X&ved=2ahUKEwi9jc- hm6rnAhVQw4sBHSIXCx8Q_AUoAXoECA4QAw&biw =1567&bih=748#spf=1580349127635		
	(1) 運搬機械の装置・設備			wke y るということ こしょうか。 速上国の 死物 したんことが ない気がします。 Descrit i limit celu to the motel aled time and aliminate		accessible and dry places;
	請負者は、運搬機械を設置、組立、解体の作業を行うと きは、次の措置を講じなければならない。	(a	with covers, securely fixed in accessible and dry places;	JC32: metalclad 形式に限定され他のタイプを排除することになりませんか。用語の意味を再度確認してください。これに	(a)	Use, metal clad weatherproof switches
5.6 5.6.1	運搬機械による運搬作業 運搬機械の設置、組立、解体作業	(2) TI fo	ne Contractor shall comply with the llowing additional safety requirements:	with covers, securely fixed in accessible and dry places; (JC32)	(2) The	and all wiring fittings and appliances Contractor shall comply with the
	者のマニュアルに規定の定期点検の項目を含め、 定期に点検を行ない、必要に応じて整備を実施しな ければならない。	(d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances	following additional safety requirements: (a) Use metal-clad weatherproof switches	(d)	including flexible cables Damage to plugs, sockets, transformers
	(2) 定期点検請負者は、本仕様書 4.1.9[定期点検]に従い、製造	(0	coverings of all wires and cables including flexible cables	 (d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances (2) The Contractor shall comply with the 	(c)	Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables
(b) 検項目	等の覆い、囲い等の異常の有無 製造者のマニュアルに規定の作業を開始する前の点	(0	grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; and	(c) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables	(b)	Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrode: and
	次の項目を含む運搬車両・運搬機械の請負者が準備した点検表に基づく日常点検を行なうこと。 (a) 運搬機械の点検項目:原動機及びプーリーの 機能、逸走等防止装置の機能、非常停止装 置の機能、原動機、回転軸、歯車、プーリー	(b	Leakage Circuit Breakers (ELCB) and that these are working properly with no defects or operational faults;) Defects or operational faults with	(b) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; and	(a)	All equipment is provided with Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB) and that these are working properly with no defects or operational faults;
	開始する前に、本仕様書 4.1.8[日常点検]に従い、	(a) All equipment is provided with Earth	defects or operational faults;	perm	nitted:

しつしつで世界と進歩さると	。かけないとない、 しいるのが国立の音味でけなか。たの	mustastiva savanina
 上記と同じ情報を練ずること (g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment; (h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire; (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person; (j) Prevent my use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water and not wearing rubber soled insulated footwar or when the electric power equipment is wet; (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment an advise (or hand to) the HSO; (l) Ensure that workers using electric power explusion that a switing clothes protective helmets, safety shees; and 	 ふがけないように、というのが原文の意味ではなかったのですか。(以下、日本語版) 移動して使用するケーブル、電線等は、被覆材の保護のため、直接、釘や鉄筋・丸太足場等に掛けないこと。 It looks that log scaffolding has been changed to scaffolding tubes. Please, check its compatibility. Wasn't the original concept that the cables and wires shall not be hanged on log scaffolding tubes" is deleted and "and the like" is added. (g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment; (h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire; (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person; (j) Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water and not wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet; (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO; (I) Ensure that workers using <u>electric power equipment</u> wear appropriate PPE such as working clothes, protective helmets, safety shoes; (JC34) and JC34: electric power equipment の定義と照らし合わせて適切でしたか。 Is this clause appropriate against the definition of electric power equipment? NK: 4.1.1.(8)で持ち運びできる電動機械もしくは工具と定義しています。これらを使用する場合に当然適した保護具を使用することが求められます。器具により必要な保護員も変わりますので右のように修正します。 Electric power equipment is defice to power equipment? NK: 4.1.1.8)で持ち運びできる電動機械もしくは工具と定義しています。これらを使用する場合に当然適した保護員も定むする。 Electric power equipment is defice to power equipment? NK: 4.1.1.8)で持ち運びできる電動機械もしくは工具と定義しています。これらを使用する場合に当然適した保護員も定たいます。 (m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and 	 (g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment; (h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire; (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person; (j) Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water and not wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet; (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO; (l) Ensure that workers using electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and

 (m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan]. 4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including: Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains. If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability. Removing snow or ice. 4.4. ROPES, SLINGS AND CHAINS The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used. Wire ropes, slings and chains shall have a safety factor of at least 6, obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type. 	 take measures in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan]. 4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including: Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains. If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability. Removing snow or ice. 4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS 1.4.1 Requirements Generally The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used. Wire ropes, slings and chains shall have a safety factor of at least 6, (JC35) obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type. JC35: \split \s	 (m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan]. 4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including: Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains. If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability. Removing snow or ice. 4.4.1 Requirements Generally The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used. Wire ropes, slings and chains shall have a safety factor recommended by the manufactures of at least 6, obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type.
	wire ropes and slings shall not be fabricated at the site but procured from the vendors.) NK: コメントに従い、右のように修正しました。 As commented, the clause is changed as right. (3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as required under JSSS 6.5 [Rigging Equipment].	dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type.
(3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as required under JSSS 6.5 [Rigging Equipment].	4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT4.5.1 Requirements Generally	
 4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.5.1 Requirements Generally The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer. 	The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer. If the manufacturer allows alternative use (for example bucket excavators used for lifting operations) then such alternative use shall be <u>strictly</u> in accordance with the manufacturer's written	 (3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as required under JSSS 6.5 [<i>Rigging Equipment</i>]. 4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.5.1 Requirements Generally The Contractor shall not use Contractor's

If the manufacturer allows alternative use (for example bucket excavators used for lifting operations) then such alternative use shall be strictly in accordance with the manufacturer's written instructions and in any event within the designed operating capacity of the equipment.	instructions (JC36) and in any event within the designed operating capacity of the equipment. JC36: 用途外使用の際の使用方法に関する書面でのマニュア ルを本当にメーカーが出している事例があるのでしよう か。具体例を複数確認して提示願います。ないようであ れば、この記述は修正が必要です。 Is there really any example that manufacturer of equipment issues written manual which contains usage for the purpose other than that of intended? Please, present at least examples for such usage. If there is no such example, the description has to be changed. NK: 下記サイトに用途外使用に関する情報がありました が、あくまで安衛法の基づいた注意書に過ぎません。 There is one site in Japan that explains use of equipment for purpose other than one for which it is designed, however it is only points to care based on the Occupational Safety and Health Regulations of Japan. the clause is change to comply with the Law. https://www.taiyokenki.co.jp/rental/tidbits/post_13.ht ml In USA, there is the following information how to use lifting by excavator following the manufacturer's Excavator Lift Capacity Chart : https://www.forconstructionpros.com/equipment/earthmov ing/backhoe-loaders/article/11416879/interpret-the- surprises-in-your-backhoes-lift-chart-to-place-big-loads- safely http://zoskin.praysafeconsulting.com/excavator-lift- capacity-chart/tips-for-using-earthmoving-equipment-for- lifting-equipment.html Additional stipulation is added regarding the regulation and confirmation by the HSO. Under these circumstances the Contractor shall take resourt of the following:	 Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer. If the manufacturer allows alternative use (for example bucket excavators used for lifting operations) then such alternative use shall be strictly in accordance with the manufacturer's written instructions and in any event within the designed operating capacity of the equipment. When the manufacturer's written instructions and the Laws of the Country regarding alternative use, the safety of alternative use shall be approved by the HSO by checking for example the following items for lifting: (1) Rigging Equipment such as hook attached on construction equipment such as arm or bucket are used; (2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load; (3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment; (4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site; and (5) Operators engaged in lifting work with construction equipment such as excavators shall be licensed when necessary and trained for lifting work.
 Under these circumstances the Contractor shall take account of the following: (1) Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the load without creating instability, tipping or loss of control and avoiding the resultant risk of injury or damage or stress to the equipment. (2) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts. (3) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation. (4) Check the working area and improve the react and improve the reactions. 	 account of the following: (1) Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the load without creating instability, tipping or loss of control and avoiding the resultant risk of injury or damage or stress to the equipment. (2) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts. (3) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation. (4) Check the working area and improve the ground surface as necessary to ensure the stability of the equipment. (5) Ensure that manufacturer's genuine 	 Under these circumstances the Contractor shall take account of the following: (1) Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the load without creating instability, tipping or loss of control and avoiding the resultant risk of injury or damage or stress to the equipment. (2) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts. (3) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the

	stability of the equipment. (5) Ensure that manufacturer's genuin specialised accessories such as lifting hook etc. are provided and used.	 specialised accessories such as lifting hooks etc. are provided and used.(JC37) s JC37:本節は用途外使用を規定しています。用途外使用をす るための genuine accessories というのが存在するのでしょ うか。 Is there any "genuine accessory" for purpose other than one for which it is designed? NK: バケットに取り付けるフックなどは、重機のメーカー ではなく、部品メーカーが多種の製品を製造していま す。純正となると、バケットに収納できる特殊フック しかないようです。本項目は削除します。 Accessories such as hooks for lifting are produced by suppliers not by the equipment manufacturer. A hook as a genuine accessory was found only in a special type bucket which can store the hook when it is not in use. This clause is deleted. 	 equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation. (4) Check the working area and improve the ground surface as necessary to ensure the stability of the equipment. (5) Ensure that manufacturer's genuine specialised accessories such as lifting hooks etc. are provided and used.
	 (6) Ensure that the equipment is stable, is provided lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights are in place. (7) Check the rigging to ensure it is appropriated and the stability of th	 (6) Ensure that the equipment is state, if provided lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights are in place. (7) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage or waar, and make sure it is properly secured to 	(6) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights are in place.
	to the use and rated to handle the load. Inspectit before each use for any signs of damage of wear, and make sure it is properly secured t the machine and load.(8) Ensure that the area is clear of an unnecessary personnel, Spotters should be th only individuals in the immediate area, an	 the math mate shows in its property becauted to the machine and load. (8) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters should be the only individuals in the immediate area, and should be stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout the operation 	 (7) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage or wear, and make sure it is properly secured to the machine and load. (8) Ensure that the area is clear of any
	should be stationed clear of the lift area ye visible to the operator throughout th operation.(9) Lift the load slowly, keep the lifting poir directly over the centre of the load, keep th load as close to the machine and the groun provide and be determined at the groun operation.	e (9) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre of the load, keep the load as close to the machine and the ground as possible and position the equipment to hoist and lower end on not sideways.	 unnecessary personnel, Spotters should be the only individuals in the immediate area, and should be stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout the operation. (9) Lift the load slowly, keep the lifting point be the operator of the lifting point of the lift area with the operator.
	(10) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinu the lift and lower the load to the ground.	 (10) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue the lift and lower the load to the ground. e 4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.6.1 Requirements Generally 	 directly over the centre of the load, keep the load as close to the machine and the ground as possible and position the equipment to hoist and lower end on not sideways. (10) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue
4.6 H 4.6.1	RED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT Requirements Generally	 Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contracter's even are starting. 	the lift and lower the load to the ground. 4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT
	 Contractor's Equipment from hire or leas companies shall comply with all of th requirements of the Contract and JSSS as if were the Contractor's own property, i particular the Contractor shall ensur compliance with the requirements of JSS 1.34 [Contractor's Equipment, Temporar 	 were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.34 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]. S (2) The Contractor shall ensure that the hire/lease 	 (1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS

 Biology Engineering of Personal Protection and Personal Protection and part works of the Engineering of the longeneous that the line/lease comparison has been performed at the necessary provided with the equipment to the Contractor A Equipment in additional to the Size and that the Colongeneous Personal Pers						
 (a) Inspection and maintenance records; (b) Operation, repair and maintenance manuals; and (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricaus, filters, hydraulic ludids and the like. (d) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance base been carried out and if the Contractor shall obtable, the Contractor shall obtable, the Contractor shall inspect and examples are not maintenance of if complete records are not maintenance or and equipment in compliance with the equipment in compliance with the contractor's Hall obtable, the Contractor shall inspect and equipment in compliance with the contractor shall negret before it is certified for use by the HSO and used upon the Works. (d) Operators from hir/elase companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contractor, in terms of compliance with the requirements fully in compliance with the So, shall receive safety training and shall perform all inspect and JSSS. Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspect on, maintenance and parts in terms of compliance with BSS, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance with SSS, in the same way as the Contractor's NEUTHONENCH VIELLING FACILITIES 47.1 Requirements Generally 		(2)	Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]. The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works before the Contractor's Equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:	 companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works before the Contractor's Equipment .(JC38) is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer: JC38: この表現でいい? 例えば Rental or Lease equipment の方が素直に読めますがいかがでしょうか。そのうえで 4.6 内での表現を統一してください。 Is this a proper expression? It would be better to use, for example, "rental and lease equipment". And please unify the expression in 4.6. NK: (2)及び(3)で使用されている" the Contractor's Equipment" は 単 に "equipment" で明 確 に 意味 が 通 じ る の で、"equipment"に変更します。 The term "the Contractor's Equipment" used in (2) & (3) can be replaced simply with "equipment", by which the meaning of this clause become clearer. (a) Inspection and maintenance records; 	(2)	1.34 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Persona Protective Equipment]. The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works before the Contractor's Equipment the equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:
4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES 4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES 4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES 4.7.1 Requirements Generally 4.7.1 Requirements Generally		(3) (4) Succ HSu per: requ	 (a) Inspection and maintenance records; (b) Operation, repair and maintenance manuals; and (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like. The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this Contractor's Equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works. Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are employed by the Contract and JSSS. ch operators shall be tested and certified by the O, shall receive safety training and shall form all inspection, maintenance and other uirements fully in compliance with JSSS, in the 	 (b) Operation, repair and maintenance manuals; and (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like. (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this <u>Contractor's Equipment</u> to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works. (4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are employed by the Contract and JSSS. Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees. 	(3) (4) Su	 (a) Inspection and maintenance records; (b) Operation, repair and maintenance manuals; and (c) Spare and replacement parts, tools maintenance equipment, lubricants filters, hydraulic fluids and the like. The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has beer carried out and if the Contractor has any doub over the adequacy of such inspection o maintenance or if complete records are no made available, the Contractor shall not allow this Contractor's Equipment this equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter beforr it is certified for use by the HSO and used upon the Works. Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and the shall be treated as if they are employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.
4.7.1 Requirements Generally (1) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall design and construct	4.7 4.7.1	TEM Requ	PORARY FUELLING FACILITIES	 4.7.1 Requirements Generally (1) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall design and construct 	pe rec sa	rform all inspection, maintenance and shall rurements fully in compliance with JSSS, in the me way as the Contractor's own employees.

	1			
Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer. The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer. The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time. All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.	(2) (3) (4) (5) JC39: 単純(consist	temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer. The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer. The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time. All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded <u>enclosures.</u> (JC39) such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.	4.7 1 4.7.1	 TEMPORARY FUELLING FACILITIES Requirements Generally Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer. The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer. (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
safety contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.	JC39: 単純(bund: consist surroun mechai or leak <i>ex.) Ph</i> waterp and flu NK: 貯蔵タ 流出防 氏に表	systems. に英語の意味がわからない A secondary enclosure, typically ting of a wall or berm, which nds a tank or fluid-handling nism, intended to contain any spills ant room floors are generally bunded and/or proofed to contain any leaks or spillages of liquids uids from faulty tanks, plant or pipe work. ンクの燃料流出防止のために、2 重タンク又は 正壁の設置を規定していると解釈します。MD 現の再検討及び出典の提示を依頼します。	To MD, th	jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems. please review JICA comments and show us the source of ese requirements.

(6) The Contractor is reminded of requirements of JSSS 1.23 [Fire Preventic and will be required to provide comprehensive and a high standard of f protection in fuel storage areas.	We will transfer the above comment and request to make it easy to understand and show the source of these requirements. (6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 1.23 [Fire Prevention] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas. (6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 1.23 [Fire Prevention] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.
---	---

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 4 CONTRACTOR'S EQUIPMENT (R3 for issue 3)

2020.5.27 NK Eng. R3

JSSS in English R2 for Issue 3 (2020/5/11)	JICA Comments (2020/5/24) to R2 for Issue 3 (2020/5/11)	JSSS in English R3 for Issue 3 (2020/5/27)
Red letters: Modified from last issue.	JC: JICA Comments in blue letters on sentence underlined NK: NK actions	Red letters: Modified from last issue.
4 CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4 CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4 CONTRACTOR'S EQUIPMENT
4.1 GENERAL REQUIREMENT	4.1 GENERAL REQUIREMENT	4.1 GENERAL REQUIREMENT
4.1.1 Scope	4.1.1 Scope	4.1.1 Scope
4.1.2 Compliance Standards	4.1.2 Compliance Standards	4.1.2 Compliance Standards
4.1.5 Instruction for Contractor's Personner	4.1.5 Instruction for Contractor's Personner	4.1.5 Instruction for Contractor's Personner
4.1.5 Requirements to Operators	4.1.5 Requirements to Operators	4.1.5 Requirements to Operators
4.1.6 Signaling	4.1.6 Signaling	4.1.6 Signaling
4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR	4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR	4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR
4.2.1 Requirements Generally	4.2.1 Requirements Generally	4.2.1 Requirements Generally
4.2.2 Defects and Repair during Operation	4.2.2 Defects and Repair during Operation	4.2.2 Defects and Repair during Operation
4.3 SAFETY REQUIREMENT	4.3 SAFETY REQUIREMENTS	4.3 SAFETY REQUIREMENTS
4.3.1 General Safety Measures	4.3.1 General Safety Measures	4.3.1 General Safety Measures
4.5.2 Safety Measures during Cleaning, Inspection and Maintenance	4.3.2 Safety Measures during Operation	4.3.2 Safety Measures during Cleaning, inspection and Maintenance
4.3.5 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use	434 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use	4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use
4.3.5 Safety Measures during Connection of Attachment	4.3.5 Safety Measures during Connection of Attachment	4.3.5 Safety Measures during Connecting and Removing of Attachment
4.3.6 Safety Measures during Loading and Transporting of Contactor's Equipment	4.3.6 Safety Measures during Loading and Transporting of Contactor's Equipment	4.3.6 Safety Measures during Loading and Transporting of Contactor's Equipment
4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials	4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials	4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials
4.3.8 Roads in the Site	4.3.8 Roads in the Site	4.3.8 Temporary Transporting Roads in the Site
4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment	4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment	4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment
4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material	4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material	4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material
Conveyors	Conveyors	Conveyors
4.3.11 Additional Requirements for Tools, Tackles and Small	4.3.11 Additional Requirements for Tools, Tackles and Small	4.3.11 Additional Requirements for Small Equipment and Tools
4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment	4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment	4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment
4.5.15 Additional Safety Measures during Adverse weather 4.4 ROPES SUNCE AND CHAINS	4.5.15 Additional Safety Measures during Adverse weather 4.4 ROPES SLINCS AND CHAINS	4.5.15 Additional Safety Measures during Adverse weather
4.4.1 Requirement Generally	4.4.1 Requirement Generally	4.4.1 Requirement Generally
4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTORS'S EQUIPMENT	4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTORS'S EQUIPMENT	4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTORS'S EQUIPMENT
4.5.1 Requirement Generally	4.5.1 Requirement Generally	4.5.1 Requirement Generally
4.6 HIRED/LEASED CONTRACTORS'S EQUIPMENT	4.6 HIRED/LEASED CONTRACTORS'S EQUIPMENT	4.6 HIRED/LEASED CONTRACTORS'S EQUIPMENT
4.6.1 Requirement Generally	4.6.1 Requirement Generally	4.6.1 Requirement Generally
4.7 TEMPORARY FUELLING FACILLITIES	4.7 TEMPORARY FUELLING FACILLITIES	4.7 TEMPORARY FUELLING FACILLITIES
4.7.1 Requirement Generally	4.7.1 Requirement Generally	4.7.1 Requirement Generally
4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT
4.1 GENERAL REQUIREMENTS	4.1 GENERAL REQUIREMENTS (JC1)	4.1 GENERAL REQUIREMENTS
	JC1: 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用されるわけでは	
	ないと思います。したがって、適用除外される可能性を上手に書き分ける表現	
	になるよう工夫していただけますでしょうか。	
	(Tools(器具工具)について 適用されない箇所が多くあるため。(例:Operator	
	の指名や責任者の掲示など))	
	Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to	
	stipulate possibility of exemption of some provisions.	
	(There are many provisions which will not apply to Tools for example,	
	appointment of Operator, post of a label showing the name.)	
4.1.1 Scope	NK: We will review and modify provisions as commented.	
(1) This Charter and if a the other articles the Contractor's	4.1.1 Scope	4.1.1 Scope
(1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's	(1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's	(1) This Chapter specifies the sefety requirements for Contractor's
Equipment which shall include mobile equipment, static	Equipment which shall include mobile equipment, static equipment	Fauinment which shall include mobile equipment static equipment
equipment, tools, tackie and small equipment and electric power	tools, tackle and small equipment and electric power equipment as	tools tackle and small equipment and electric power equipment as
equipment as further deserved in the following paragraphs.	further described in the following paragraphs.	further described in the following paragraphs.
(2) The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's	(1) The contract of this (1, 1, 1, 1) + (1, 1, 1)	
Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on	(2) The requirements of this Chapter shall apply to <u>Contractor's</u>	(2) The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's

	the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.	Personnel, Employer's Personnel and any other persons (JC 2) that are on the Site, adjacent to the Site (JC3) and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.(JC4)	Personnel, Employer's Personnel and any other persons (in this Chapter called as "Concerned Personnel") who are on or adjacent to the Site and any other places where and other places (if any) where works are being executed.
		JC2: この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましょう。(in this Chapter called as "Concerned Personnel") There are same phrase in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). NK: Modified as commented.	
		JC3: "who are on or adjacent to the Site and any other places where…でいいのでは can this be "who are on or adjacent to the Site and any other places where…"? NK: Modified as commented.	
		JC4: 英語のつながりが悪いし、影響を受ける人に対する requirement ではないので削除します。 The sentences connection is not good and this is not requirement for persons to be	
(3)	For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer	affected. NK: Modified as commented.	
(4)	to JSSS 6.0 [Hoisting and Rigging].	(3) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to JSSS 6.0 [<i>Hoisting and Rigging</i>].	(3) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to
(4)	Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also.	(4) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also. (JC5)	 (4) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also
	(a) Any reference to " <u>operator</u> " in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also;	JC5: 少しシンプルに。is synonymous with "driver"の方が MDB 版の表現でもあり ますし、それが通常だと思います。全体のバージョンで出していただく際に、	shan oc decined to include driver also.
	(b) Any reference to <u>"Spotter"</u> in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also.	Synonymous の及死に日本2 (主体を調査してにない。 Please make phrases simple a little. The phrase of "is synonymous with "driver"" is one used in FIDIC MDB version and normal.	
		 NK: FIDIC MDB uses this as follows: 1.2 Interpretation (e)the word "tender" is synonymous with "bid", and "tenderer" with "bidder" and the words "tender documents" with "bidding 	
		documents 日本語では、Operator は操作者、操縦者、Driver は運転手、運転士、運転 者、機関士が類義語辞典に記載があります。	
		(4)では、Operatorの用語にはに Driver も含まれると規定し、これは、 Operator と Driver が synonymous(同義語)との規定ではなく、他の呼び 名の機械を操作・運転する者がいることと示しています。	
		別の Spotter でも次のように同様に規定しています。 (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. 上記の理由で(4)はこのままとします。同様の文章があればそれを見直	
		The operators include pilots, etc. The drivers include engine driver, motorman, etc. The (3) states "operator" includes "driver" but not that "operator" is	
		 synonymous with "driver". The same expression is made for the Spotter as below. (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. With the above reason, the (4) is not modified. Other sentences as above will be reviewed and modified when necessary. 	
		To MD: Please review NK reply above.	
(5)	Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:	(5) Mobile equipment includes wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:	(5) Mobile equipment includes wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:
	 (a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading and levelling, such as bulldozers, 	 (a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders 	(a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders

	graders and tractor excavators;	and tractor excavators;	and tractor excavators;
(b	b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels;	(b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels;	(b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels;
(c)	c) Loaders such as payloaders and face shovels;	(c) Loaders such as payloaders and face shovels;	(c) Loaders such as payloaders and face shovels;
(d	d) Dump trucks for removal or importation of spoil;	(d) Dump trucks for removal or importation of spoil;	(d) Dump trucks for removal or importation of spoil;
(e)	e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring machines;	 (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring <u>machines</u>;(JC6) 	 (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring machines;
(f)	 f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers; 	JC6: equipment に修正. Revise to equipment. NK: JICA has commented same in Chap. 6 TW that "replace machine with equipment?" BS 8081 Code of practice for grouted anchors use the terms as follows: Machine: drilling machine, Equipment: mixers, pumps. Following the BS, Boring machine is left as it is. (f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers; (JC7) JC7: Asphalt finisher も入れてほしい。Please add Asphalt finisher. NK: Added.	 (f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers, asphalt finisher; (g) Mobile cranes;
(g	g) Mobile cranes and other hoisting equipment;	(g) Mobile cranes and other hoisting equipment (JC8);	
(h	 Concreting equipment such as concrete mixer trucks, agitator trucks, pump trucks; 	JC8: Mobile ではない。This is not mobile equipment. NK: Mobile means able to be moved from one place to another. It seems there are other	
(i)	Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; and	Deleted it	 (h) Concreting equipment such as concrete mixer trucks, agitator trucks, pump trucks;
(j)) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for	 (ii) Consisting equipment such as consister inter tracks, agrator trucks, pump trucks; (ii) Demolition equipment such as breakers, congrete crushers and 	 Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; and
	transporting Contractor's Equipment and materials to, around and from the Site.	 (i) Demonstrate equipment such as breakers, concrete clushers and demolition grippers; and (ii) Terresent trip Environment multiple equipment for an and a such as a such	(j) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting
(k	(x) Workboat for diving works	(j) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Contractor's Equipment and materials to around and from the	Contractor's Equipment and materials to, around and from the Site.
		Site.	(k) Workboat for diving works
		(k) Workboat for diving works	(1) Tunnel Boring Machine (TBM).
		(I) TBM (Slurry and EPB) (JC9)	
		JC9: JICA added. EPB: Earth pressure balance type TBM NK: TBM is added but Slurry and EPB are not because they are too detail to be referred to.	(6) Static equipment includes powered stationary equipment such as:
(6) St	tatic equipment includes powered stationary equipment such as:	(6) Static equipment includes powered stationary equipment such as:	(a) Stone crushing plants and screening equipment;
(a)	a) Stone crushing plants and screening equipment;	(a) Stone crushing plants and screening equipment;	(b) Concrete and asphalt concrete batching plants.
(b	b) Concrete and asphalt concrete batching plants.	(b) Concrete and asphalt concrete batching plants.	(c) Tower cranes, derrick cranes;
(c)	c) Tower cranes, derrick cranes;	(c) Tower cranes, derrick cranes;	(d) Elevators;
(d	d) Personnel and Goods Elevators; and	(d) Personnel and Goods Elevators; (JC10) and	
		JC10: 今更かも知れませんが。 Personnel and Goods Elevator は単純に Elevator では ダメなんでしたっけ?特段問題なければこれでよいと思います。 Is there any reasons to stipulate Personnel and Goods Elevator in stead of Elevator? If no special reason, Elevator can be use.	
		NK: 日本の女衛則に準じて分けていました。まとめて長いと考えます。 We specified it following Japanese regulation. They can be Elevator.	(e) Material conveyors;
(e	e) Material conveyors	(e) Material conveyors.	(f) Air compressors, engine generator, submersible pump, engine pump; and
(E) (f)	h Air compressors	(1) Air compressors.(JC11)	(g) Reinforcement, cutting and bending machines.
(1)	.,	い。 Please add Engine Generator, Submersible pump, engine pump	(7) Small equipment, tools and tackle (tools and tackle are collectively

				NK: Added	referred to "Tools" in this Chapter") such as:
	(7)	Tools	, tackle and small equipment such as:	(7) Small equipment tools and tackle (IC46) such as:	(a) Hand strong d without in a rallera:
				(7) Small equipment, tools and tackie (3040) such as. IC46: (IICA comment to 4311) これらを総称して Tools でいいのでは Tools and	(a) Frand steered vibrating rollers;
		(a)	Hand staared vibrating rollars,	Tackle can be called as "Tools".	(b) Plate compactors and vibratory rammers;
		(a)	mand steered vibrating rollers,	NK: Defied "Tools" in (7) here.	(c) Portable conveyors
		(b)	Plate compactors and vibratory rammers;	(a) Hand steered vibrating rollers;	
		(c)	Reinforcement, cutting and bending machines;	(b) Plate compactors and vibratory rammers;	
				(c) Reinforcement, cutting and bending machines; (JC12)	
				JC12: これらは tool, tackle and small equipment としては大きすぎるのでは →(6)に移	
				動してくたさい。 Please move these to (6) as they are too large as tool tackle and small equipment	
		(d)	Pipe bending machines;	NK: Moved to (6)(g)	(d) Pipe bending machines;
		(e)	Pneumatic drills, hammers, breakers, compactors and	(d) Pipe bending machines;	(e) Drills, hammers, breakers, compactors and compressors;
			compressors;	(e) Pneumatie drills, hammers, breakers, compactors and	(f) Wood processing equipment;
		(f)	Wood processing equipment;	compressors;	(g) Independent concrete mixers;
		(g)	Independent concrete mixers;	(f) Wood processing equipment;	(h) Air extract or blowing equipment for improving the working
		(h)	Air extract or blowing equipment for improving the working	(g) Independent concrete mixers;	area environment;
		<i>(</i>)	area environment;	(h) Air extract or blowing equipment for improving the working	
		(1)	Pneumatic power tools such as jack hammers, drills,	area environment;	(1) Jack hammers and drills;
				(i) Pneumatic power tools such as, Jack hammers and drills,	(j) Chain saws;
		(j)	Engine driven chain saws;	(i) Engine driven Chain server (IC12)	(k) Hand operated equipment such as jacks, winches, lever hoists:
		(k)	Hand operated equipment such as jacks, winches, lever	(J) Engine Griven Chain saws, (JC13) IC13: 電動を含まれるようにして下記の(8)は削除しています。	and
		(1)	Hand tools such as wranches shirels and saw nicks	Modified to include electric power equipment and deleted (8) below.	(1) Hand tools such as wrenches, chisels, and saw, picks, hammers.
		(1)	hammers.	NK: Modified.	
	(8)	Electi	ric powered equipment means portable electric powered	(k) Hand operated equipment such as jacks, winches, lever hoists;	
	(-)	mobil	le equipment or tools.	() Hand tools such as wreaches shirely and saw nights how more	
				(1) Frand tools such as wrenches, chisels, and saw, picks, nammers.	
				(8) Electric powered equipment means portable electric powered mobile equipment or tools. (IC14)	
				JC14: JICA deleted related with JC12.	
				NK: Deleted.	
4.1.2	Com	pliance	e Standards	4.1.2 Compliance Standards	112 Compliance Standards
	(1)	By re	ference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards],	(1) Dy astronom to ISSS 1.4 [ISSS 1 min and Deferring Standards]	4.1.2 Compliance standards
		the C read i	ontractor shall comply with the requirements of this Chapter,	(1) By reference to 5555 1.4 [5555 - Laws and Reference Standards], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter,	(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter
		of the HSE Provision and Use of Work Equipment Regulations	read jointly with and including the further technical requirements of	read jointly with and including the further technical requirements of	
		1998	(PUWER).	the HSE Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998 (PUWFR) (IC15)	the Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998
				JC15: 正式に言えば、"The Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998	(PUWER), HSE Guidance in UK.
				(PUWER) under the HSE regulations in UK "では?法令の内容は一般的なの	
				で harmful ではないと思える。 Is the official title "The Provision and Use of Work Fouriment Regulations 1000	
				(PUWER) under the HSE regulations in UK? It is considered that the regulations	
				is general ones, so not harmful.	
	(2)	In ac	cordance with these regulations, together with JSSS 1.34	(2) In accordance with these regulations, together with ICCC 1.24	(2) In accordance with these regulations, together with JSSS 1.34
	[Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and		racior s Equipment, remportiry works, sujery Equipment and	(2) In accordance with these regulations, together with 5555 1.54	[Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and

Personal Protective Equipment] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:

- (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
- (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
- (c) Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
- (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
- (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan], JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- The scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) Work places, area limits and operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.

- (4) The preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (5) Identities, location and scope of Spotters.

- [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:
- (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
- (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
- (c) Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
- (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
- (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.6 [*Contractor's Safety Plan*], JSSS 1.7 [*Contractor's Method Statements*] and JSSS 1.13.2 [*Contractor's Safety Management Activities*], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- (1) Scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) <u>Workplaces</u>, area limits and (JC16) operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.

JC16: Workplaceの boundary という意味でつかわれているのであれば、workplace に 含まれているので不要と考えます。 If the above workplace is used as meaning of boundary, it is not necessary because workplace include its boundary. NK: The term of workplaces is used to mean workplaces where the Contractor's Equipment is used. Because of it is same as locations and areas stipulated in (1) above, deleted To MD, please review this comment. (4) The Preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas. (5) Identities, location (JC17) and scope role of Spotters. JC17: 4.1.5 の(1)の(d)では The identity of and location(s)となっているので 4.1.5 の表 現に統一してください。 The 4.1.5 (1) (d) stipulate "The identity of and location(s). Please make (5) consistent expression same as 4.1.5. 4.1.5 (1)Operators shall be fully aware of the following: (d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used; and NK: Modified as commented and added referring 4.1.5. (6) Environmental impact mitigation (JC18) including required measures against vibration, noise, dust and the like.

(6) Environmental impact mitigation including required measures against vibration, noise, dust and the like. JC18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分からな

い。(多分作業環境のこと) であれば"Hazardous working conditions (if any) 検討経緯書 4. Contractor's Equipment-4-5/27 *Personal Protective Equipment*] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:

- (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
- (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
- (c) Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
- (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
- (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan], JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- (1) Scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) <u>Workplaces</u>, Operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.

- (4) Preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (5) Identities and roles of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used
- (6) Environmental impact to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like.

		including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …" Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"?	
		NK: This can be read for both environment impact to third parties and working environment in the Site. Modified to make clear.To MD, please review the comment and modify (6).	
(7)	Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place.	(7) Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place. (JC19)	(7) Safety measures for the environmental conditions in the working area and nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, in Hazardous Areas, and in operational areas or areas where Dangerous Work is taking place.
	h	JC19: ここの部分は本当によく分からない。 英語として羅列されている事項のつながり が・・・ "Safety requirements of working near the storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place."???	
		This sentence cannot be really understood. The connection of matters listed in English are not understandable. Is this "Safety requirements of working near the storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place."? NK: Modified referring to the comment. To MD, please review the comment and modify (7).	
(8)	The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury.	 (8) The potential danger to other <u>Contractor's Personnel, Employer's</u> <u>Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the</u> <u>Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be</u> <u>used and (JC20) who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury. JC20 (= JC2): この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましよう。(in this Chapter called as "Concerned Personnel") There are same phrase in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define as (in this Chapter concerned Personnel"). NK: Modified as commented.</u> 	(8) Potential danger to Concerned Personnel who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury.
(9)	Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.	(9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.	(9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.
(10)	Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.	(10)Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.	(10)Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.
(11)	Measures for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance.	(11)Measures to be taken in case of for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection	(11)Measures to be taken in case of for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection
(12)	The name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment.	and maintenance. (12)The name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment, (JC21)	and maintenance. (12) The name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment, when authorised operator is necessary to be assigned.
		JC21 (=JC1): 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用される わけではないと思います。したがって、適用除外される可能性を上手に書き分 ける表現になるよう工夫していただけますでしょうか。 (Tools (器具工具)について 適用されない箇所が多くあるため。(例: Operator の指名や責任者の掲示など)) Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to stipulate possibility of exemption of some provisions.	
DA 202005			

(13) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.

4.1.4 Safety Training

The Contractor shall provide health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [*Safety Training Generally*] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment.

The health and safety training shall be done to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works.

- (1) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device;
- (2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;
- (3) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment;
- (4) Stop of the operation and work with the Contractor's equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; and
- (5) Prohibition from removing safety devices; and
- (6) Risks during operation of the Contractor's Equipment..

Particular safety training for transportation operators shall also include prevention of traffic accidents on and off the Site for example including:

- (1) Driving rules for prevention of traffic accidents;
- Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;
- (3) Driving methods to prevent accidents including contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other

(13)The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.

(There are many provisions which will not apply to Tools for example, appointment of Operator, post of a label showing the name.)

4.1.4 Safety Training

NK: Modified as commented.

The Contractor shall provide the Contractor's personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [*Safety Training Generally*] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment.

The health and safety training shall be done-provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works.(JC22)

JC22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity. NK: Deleted.

- Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device;
- (2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;
- (3) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment;
- (4) Stop of the operation and work with of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; and
- (5) Prohibition from of removing safety devices; and
- (6) Risks during operation of the Contractor's Equipment..

Particular safety training for transportation equipment operators shall for the purpose of prevention of traffic accidents on and off the Site, (JC23) also include prevention of traffic accidents on and off the Site for example including: (JC24)

JC23: 冒頭に交通事故の防止という言葉が入り、具体例においていちいち言わないように修正しています.

Phrase of prevention of traffic accidents is added to avoid necessity to stipulate repeatedly stipulate in each example.

NK: Modified.

JC 24: この下のナンバリングが変ではないでしょうか。

Is numbering below strange?

NK: Modified to that the above sentence is numbered as (7) and the clauses below are numbered (a) to (g).

- (7) Particular safety training for transportation equipment operators for the purpose of prevention of traffic accidents on and off the Site including:
 - (a) Driving rules for prevention of traffic accidents in general;
 - (b) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;
 - (c) Driving methods to prevent accidents including contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other

(13) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.

4.1.4 Safety Training

The Contractor shall provide the Contractor's personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [*Safety Training Generally*] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment.

The health and safety training shall be done-provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works.

- (1) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device;
- (2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;
- (3) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment;
- (4) Stop of the operation and work with of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; and
- (5) Prohibition from of removing safety devices; and
- (6) Risks during operation of the Contractor's Equipment..

Particular safety training for transportation equipment operators shall for the purpose of prevention of traffic accidents on and off the Site, also include prevention of traffic accidents on and off the Site for example including:

- (7) Particular safety training for transportation equipment operators for the purpose of prevention of traffic accidents on and off the Site including:
 - (a) Driving rules for prevention of traffic accidents in general;
 - (b) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;
 - (c) Driving methods to prevent accidents including contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other

vehicles;

- Driving methods to prevent accidents in overtaking other vehicles and undertaken by others;
- (5) Driving methods to prevent accidents due to holes, bumps or obstacles on the road;
- (6) Required inspection and maintenance before starting operation;
- (7) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.

4.1.5 Requirements to Operators

Further to the requirements of JSSS 1.16 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. The Contractor shall also ensure that

- (1) Operators shall be fully aware of the following:
 - (a) Work procedures, possible risks and operation methods;
 - (b) The need to stop all work when any defect or abnormality is detected;
 - (c) Prohibition of removing, interfering with or overriding any safety devices;
 - (d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and
 - (e) The procedures in case of emergency.
- (2) In addition, operators shall:
 - (a) Safely and competently operate the Contractor's Equipment;
 - (b) Operate all safety devices including emergency alarm and stop devices; and
 - (c) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility. and control or ensure that other qualified persons perform these operations.

4.1.6 Signalling

- Signalling between operators and <u>Spotters</u> and any associated workers shall only be carried out by the Spotters.
- (2) Signallers-Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator.
- (3) When it is not possible for <u>Signallers</u>-Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or video cameras videophone must be provided and used.

vehicles;

- (d) Driving methods to properly prevent accidents in overtake ingother vehicles and to be undertaken by others
- (e) Driving methods to prevent accidents due to when encountering holes, bumps or obstacles on the road;
- (f) Required inspection and maintenance before starting operation;
- (g) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.

4.1.5 Requirements to Operators

Further to the requirements of JSSS 1.16 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. The Contractor shall also ensure that

- Operators shall safely and competently operate the Contractor's Equipment.
- (2) Operators shall be fully aware of the following:
 - (a) Work procedures possible risks hazards and operation methods;
 - (b) The need to stop all work the operation when any defect or abnormality is detected;
 - (c) Prohibition of removing, interfering with or overriding any safety devices; (JC25)

JC25: 4.1.4 (5)に同じことが記載されているので削除します。 Deleted as same is stipulated in 4.1.4 (5).

NK: Deleted.

- (d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and
- (e) The procedures in case of emergency.
- (3) In addition, Operators shall:
 - (a) Safely and competently operate the Contractor's Equipment;
 - (b) Operate Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated; and
 - (c) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility.

4.1.6 Signalling

- Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters.
- (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator.
- (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used.

vehicles;

- (d) Driving methods to properly prevent accidents in overtake ingother vehicles and to be undertaken by others
- (e) Driving methods to prevent accidents due to when encountering holes, bumps or obstacles on the road;
- (f) Required inspection and maintenance before starting operation;
- (g) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.

4.1.5 Requirements to Operators

Further to the requirements of JSSS 1.16 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. The Contractor shall also ensure that

- (1) Operators shall safely and competently operate the Contractor's Equipment.
- (2) Operators shall be fully aware of the following:
 - (a) Work procedures, hazards and operation methods;
 - (b) The need to stop the operation when any defect or abnormality is detected;
 - (c) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used; and
 - (d) The procedures in case of emergency.
- (3) Operators shall:
 - (a) Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated; and
 - (b) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility.-

4.1.6 Signalling

- Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters.
- (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator.
- (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used.

4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR

4.2.1 Requirements Generally

- (1) Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.
- (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official maintenance and repair manual.
- (3) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised to the Site and before commencement of operation, for which the Contractor shall:
 - (a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that
 - · all components are installed and functioning,
 - all inspection and maintenance covers,
 - · safety guards to prevent contact with moving parts and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed, and
 - that all such units of equipment are in the condition required by the Contract;

To MD: Please review the JICA comment and NK proposal above and make the items above to one sentence

- Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub Clause, have already been inspected and recorded;
- Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be required in compliance with JSSS; and
- If any inspection and maintenance records are incomplete or (d) not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The

4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR

4.2.1 Requirements Generally

- (1) Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.
- (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment, taking account of the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment, and in compliance with the manufacturer's official maintenance and repair manual.
- (3) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised When mobilizing Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, for which (JC26) the Contractor shall:

JC26: 文として完結していないので修正しました。The sentence is not completed, so modified.

NK: Modified as commented.

- (a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that
 - (i) all components are installed and functioning,

- all inspection and maintenance covers,

(ii) safety guards to prevent contact with moving parts and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed, and

(iii) that all such units of equipment are in the conditionrequired by the Contract proper condition ; (JC27)

JC27: "契約"が機械の状況について要求するのか? in proper condition で良いので は.

Dose the Contract request the conditions of equipment? Can it be "proper condition"?

NK: Modified as commented.

(b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub-Clause (JC28), have already been inspected and recorded;

JC28: 何を指すのか?不要ではないか。What do they mean? Is it necessary? NK: Deleted as commented.

> (c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be (JC29) required in compliance with JSSS; and

JC29: 不要。Unnecessary NK: Deleted.

(d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully

4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR

4.2.1 Requirements Generally

- (1) Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.
- (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment, taking account of the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment, and in compliance with the manufacturer's official maintenance and repair manual.
- (3) When mobilizing Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation,
 - (a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that
 - (i) all components are installed and functioning.
 - (ii) safety guards to prevent contact with moving parts and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed, and
 - (iii) that all such units of equipment are in proper condition:

- (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items, have already been inspected and recorded:
- (c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and required in compliance with JSSS; and
- (d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully Engineer may refuse to accept delivery to the Site and instruct the Contractor to remove from the Site of any Contractor's Equipment that is not in this condition. which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

- (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;
 - (b) Abnormal sounds, vibrations or smell;
 - (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
 - (d) Lights and indicators;
 - Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;
 - (f) Cables, slings, ropes and chains;
 - (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
 - (h) Attachments and tools such as buckets, grabs, etc.
 - Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment; and
 - (j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions.
 - (k) Emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated.
 - (l) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- 5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
 - (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
 - (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
 - (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension

compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

- (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;
 - (b) Abnormal sounds, vibrations or smell;
 - (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
 - (d) Lights and indicators;
 - (c) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;
 - (f) Cables, slings, ropes and chains;
 - (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
 - (h) Attachments and tools such as buckets, grabs, etc.
 - (i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment; and
 - (j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions.
 - (k) Emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated.
 - For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
 - (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
 - (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
 - (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;

compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

- (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;
 - (b) Abnormal sounds, vibrations or smell;
 - (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
 - (d) Lights and indicators;
 - (e) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;
 - (f) Cables, slings, ropes and chains;
 - (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
 - (h) Attachments and tools such as buckets, grabs, etc.
 - (i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment; and
 - (j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions.
 - (k) Emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated.
 - (I) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
 - (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
 - (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
 - (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
devices;

- (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
- Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
- Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
- (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
- (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and
- (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators and lightning devices.
- (k) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records].

4.2.2 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately;
- (2) The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the Contractor's Equipment manufacturer; and
- (3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].

- (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
- (f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
- (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
- (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
- (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and
- (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tires' air pressure and lightning devices.
- (k) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [*Health and Safety Records*].

4.2.2 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately and report to the person in charge;
- (2) The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised andqualified specialist mechanics, electricians or representativetechnical engineers authorised by the Contractor's Equipmentmanufacturer; and Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers (JC30); and

JC30: オペレーターが不調の原因まで identify できるのでしょうか。また修理の主語 がオペレーターになっていますがこれでよいのか? 4.1.4(4) では不調の場合は ストップして person in charge に報告することが想定されている。 Can operator identify causes? Is it correct that the main actor of repair is operator? The 4.1.4(4) stipulate that Stop of the operation and work with of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge;

NK: Modified as commented.

- (3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].
- 4.3 SAFETY REQUIREMENTS

- (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
- (f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
- (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
- (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
- (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and
- (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tires' air pressure and lightning devices.
- (k) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [*Health and Safety Records*].

4.2.2 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately and report to the person in charge;
- (2) Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers; and

(3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].

4.3 SAFETY REQUIREMENTS

SAFETY REQUIREMENTS

4.3

4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

- Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.
- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cabin and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. Inspection platforms and ladders on eranes and the like shall be fitted with eages. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [Fall Prevention], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- (4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.
- (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire safety procedures.
- (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.
- (7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact of the HSO who shall be contacted in the event of breakdown or fault.

4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

- (1) Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.
- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like, all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cabin and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [Fall Prevention], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- (4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.
- (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment and such other facilities where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire safety procedures.
- (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is inuse, is provided with appropriate numbers and types of first aidequipment and such other facilities that are necessary to ensuresafety and treat accidents and ensure that all operators and other-Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment andfirst aid procedures. (JC31)
- JC31: 機械の safety requirement ではない。 It is not the safety requirements for the Equipment.
- NK: 機械を使っての作業場所に救急用具を設置することは、機械の安全措置で はないですが、作業員の安全措置ですので、このまま残します。 This clause is not safety requirement for Equipment but for workers in the working area with Equipment. Therefore this as left as it is.
 - (7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact of the HSO (JC32) or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.
- JC32: 4.1.4(4) では不調の場合はストップして person in charge に報告することが想定 されているので、併記しておきます。 4.1.4(4) stipulate operator shall stop operation and inform person in charge of

event of breakdown or fault, so added the person in charge.

4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

- (1) Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.
- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like, as necessary to prevent injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cabin and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [Fall Prevention], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- (4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.
- (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment and such other facilities where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire safety procedures.
- (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.
- (7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact of the HSO or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.

NK: Modified.

(8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access and prevent them from disabling any features and tampering with or removing any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like.

(9) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods elevators and the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's written instructions.

4.3.2 Transportation to and Removal from Site

- When transporting heavy or long goods on public roads on which the transportation does not pose dange traffic, third parties, structures adjacent to the tra all neces r permission from the relevan including police, road authority before transportation and comply with all requirements.
- When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose existing permanent or temporary buildings or structures or a of the concent commencement of the transportation and comply with all requirements.
- 4.3.2 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of | 4.3.2 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas at risk.

(1) Perform inspection and maintenance work wherever possible on a

- (8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access- and prevent them fromdisabling any features and tampering with or removing anyinspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like. (JC33)
- (9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.
- JC33: 無関係な人間にアクセスを禁じるのは防護装置に悪さをさせないためだけでは ないし、関係者が防護装置に悪さをするかもしれない。従って、無関係者のアク セス禁止と防護装置の維持の話に分ける。

The prohibition of other persons from accessing to equipment is for avoiding them doing bad to protective device. On the other hand, there is possibility that workers related with the work do bad to the protective device. Therefore, the (8) is divided to two for(8) prohibition of other persons to access to equipment and (9) keeping the protective device function. NK: Modified as commented.

- (10)Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods (JC34) elevators and (JC35) the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's written instructions.
- JC34: 削除。単に elevators でいいのでは。

Deleted. It can be "elevators". NK: Modified. JC35: Is it "or" NK: We think "and" can be left. To MD, please advise to use "or" or "and".

areas at risk.

(8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access.

(9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.

(10)Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods elevators and the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's written instructions.

4.3.2 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas at risk.

(1) Perform inspection and maintenance work wherever possible on a

Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the

The Contractor shall take the following measures for safety of

Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance.

level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.

- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.
- (4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- (6) Assign a Spotter.
- (7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.

4.3.3 Safety Measures During Operation

- (1) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.
- (2) Unless otherwise specifically permitted by the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
- (3) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
 - (d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and intersections with public roads.
 - (e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are

- Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.
- (4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- (6) Assign a Spotter.
- (7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.

4.3.3 Safety Measures During Operation

- (1) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.
- (2) Unless otherwise specifically permitted by the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
- (3) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
 - (d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, being at dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and intersections with public roads.

To MD, please review the above deletion of areas is correct.

(e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall,

level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.

- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.
- (4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- (6) Assign a Spotter.
- (7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.
- 4.3.3 Safety Measures During Operation
 - (1) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.
 - (2) Unless otherwise specifically permitted by the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
 - (3) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
 - (d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, being at dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and intersections with public roads.
 - (e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

used; Contractor's Equipment shall be equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used; (f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, (f)Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS); Protective Structure" (ROPS); Where there is any risk of injury to operators due to falling (g) (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment shall be equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS); objects Contractor's Equipment shall be equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS); (h) Operators shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and (h) Operators shall pay careful and constant attention to the particularly when mobile equipment is reversing; position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing; Operators of excavating equipment shall ensure that (i) excavator buckets never pass over the operator's seat of the (i) Operators of excavating equipment shall ensure that excavator buckets never pass over the operator's seat of the other another other Contractor's Equipment: and Contractor's Equipment nearby; and Workers shall not enter under a bucket which is loading (i) material and shall keep away from dump trucks when (i) Workers shall not enter under a bucket which is loading loading or unloading materials. material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials. (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country. Country. 4.3.3 Safety Measures When Equipment Mobile Equipment Is Not in Use 4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use When Contractor's Equipment mobile equipment is not in use, (1)(1) When mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure the Contractor shall ensure that operators: that operators: Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to (a) (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment; support the equipment; Securely chock all wheels to prevent any movement; (b) (b) Securely chock all wheels to prevent any movement; Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground; (c) (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground; Stop and isolate the functions completely, fully engage (d) (d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes brakes and lock the brake pedal; and and lock the brake pedal; and Lock the equipment and store the starter key in the (e) (e) Lock the equipment and store the starter key in the designated designated place. place. The Contractor shall prohibit all persons other than authorised (2)(2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's Equipment personnel from entering the area where Contractor's Equipment is is parked. parked. 4.3.5 Safety Measures During Connection of Attachments The Contractor shall take the following measures when connecting and 4.3.5 Safety Measures During Connection of Attachments removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment: The Contractor shall take the following measures when connecting and removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment:(JC36) JC36: こうした事態が発生するのを防ぐために具体的な記述を記載してください。 ・安定したフレームにアタッチメントをおいて着脱する。 エンジンを切る その他、4.3.4の(1)で参考になるようなことを具体的に記述してください。 Please stipulate concrete measures to avoid occurrence of accident mentioned in 81) and (2) for example, - connecting and removing attachments which are located on stable frames.

検討経緯書 4. Contractor's Equipment-4-15/27

- Other concrete measures referring to 4.3.4 (1).

-

NK: added in (1) and (2).

Put off engine

- (f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);
- (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment shall be equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS);
- (h) Operators shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing;
- Operators of excavating equipment shall ensure that excavator buckets never pass over the operator's seat of the other another Contractor's Equipment nearby; and
- (j) Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials.
- (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country.

4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use

- (1) When mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure that operators:
 - (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment;
 - (b) Securely chock all wheels to prevent any movement;
 - (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;
 - (d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and
 - (e) Lock the equipment and store the starter key in the designated place.
- (2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's Equipment is parked.
- 4.3.5 Safety Measures During Connecting and Removing of Attachments

The Contractor shall take the following measures when connecting and removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment:(JC36)

	(1)	Prevent any risk due to movement or fall of attachments.	(1) Prevent any risk -accident due to movement or fall of attachments.		(1) Prevent any accident due to movement or fall of attachments by
	(2)	Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped.	(2) Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped.		taking safety measures for example, connecting and removing attachments after locating them on stable and sound frames or ground, and
					 (2) Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped attachments by taking safety measures for example, parking of the Contractor's Equipment not to move as mentioned in JSSS 4.3.4 (1) (a), (b) and (d), stop engine.
4.3.6	Safety Equip	Measures during Loading and Transporting of Contactor's ment	4.3.6 Safety Measures during Loading and Transporting of Contactor's Equipment (1C37)	4.3.6	Safety Measures during Loading and Transporting of Contactor's Equipment
			JC37: 4.3.6 では積み上げ・積み下ろし作業を論じている。輸送時のこととしてみると、 おかしなことがある((3)とか)		
	(1)	Select and use trailers, ramps, tracks and climbing equipment or other equipment which is suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended.	 (1) Select and use trailers, ramps, tracks, their accessary and/or elimbing equipment or other equipment which is suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended. 		 Select and use trailers, tracks, their accessary and/or other equipment which is suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended.
	(2)	Select location and loading and unloading areas which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment.	 (2) Select location and loading and unloading areas for loading and unloading which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment. 		(2) Select location and areas for loading and unloading which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment.
	(3)	Securely chock all trailer wheels to prevent any movement.	(3) Securely chock all wheels of trailer/track wheels to prevent any		(3) Securely chock all wheels of trailer/track to prevent any movement
	(4)	Stop and isolate the functions of trailer and load and fully engage brakes.	movement. NK: Added "during loading of Contactor's Equipment.		during loading of Contactor's Equipment.
	(5)	Ensure trailers are equipped with tie down devices to allow secure fixing of load.	(4) Stop and isolate the functions of trailer/track and load and fully engage brakes.		(4) Stop and isolate the functions of trailer/track and load and fully engage brakes.
	(6)	Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does not exceed actually required or legal limits.	(5) Ensure trailers/tracks are equipped with the down devices to allow secure fixing of load.		(5) Ensure trailers/tracks are equipped with tie down devices to allow secure fixing of load.
	(7)	Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly.	(6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does not exceed actually required or legal limits.		(6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does not exceed actually required or legal limits.
	(8)	Ensure that suitable load limit authorized maximum loading capacity, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer.	 (7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices of the trailer/track working properly. (JC38) JC38: これ、必要でしょうか?単に運ばれている時の話ですし、故障したから運ばれる 		
	(9)	Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains or other fixings and tensioned to prevent any movement during transit.	場合もあるのでは? Is (7) necessary? This is only for time of transporting equipment. May there be a case that Contactor's Equipment of out of order is transported? NK: (7) specifies for trailer/track to transport Contactor's Equipment but not the Equipment of out of order.		
	(10)	Place any attachments on the trailer and securely tie down.	This (7) will be deleted because the (7) is provisions for Safety Measures during		
	(11)	Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening.	 (8) Ensure that suitable load limit authorized maximum loading capacity, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer/track. 		(7) Ensure that authorized maximum loading capacity, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer/track.(8) Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely
			(9) Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains or other fixings and tensioned to prevent any movement during transit.		locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains or other fixings and tensioned to prevent any movement during transit.(0) Place any attackments on the trailer trailer to a degrade the trailer to a degrade to a size of the trailer to a degrade to a size of the trailer to a degrade to a deg
			(10)Place any attachments on the trailer/track and securely tie down		 (9) Prace any attachments on the trailer/track and securely the down. (10) Inspect the tig down tensioning before and at integrals during.
			 (11)Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening. 		transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening.

E04 B2 20200527 Chap4Contractor'sEquipmentR3forissue3

検討経緯書 4. Contractor's Equipment-4-17/27

1956

(1) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements. JC39: general traffic? (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before NK: Deleted as comented. commencement of the transportation and comply with all requirements. (3) Ensure that materials are loaded evenly (4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties; requirements. (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately. 4.3.8 Access Roads Roads in the Site

4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials

- 4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials
 - (1) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general traffic (JC39), third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior (JC40) permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements.

To MD: Please review this change to public traffic.

JC40: Prior は後に before があるから不要。

- "Prior" is not necessary as there is "before".
- (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before commencement of the transportation and comply with all
- (3) Ensure that materials are loaded evenly
- (4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties;
- (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately.

4.3.8 Roads Temporary Motor Way in the Site (JC40)

JC40: 仮設で作られる機械専用通路のことと理解していますが、英語の正しさについ ては MD 氏に確認願います。 We understood this Clause is for exclusive use roads temporary constructed. Please ask MD to confirm the title and content. NK: 和文では次のように作業環境と規定していました。 5.4.1 運搬車両の作業環境 請負者は、運搬車両を用いた作業を行う場合には、運搬作業における現 場内での安全な作業環境を確保するために、次の措置を講じなければな らない。 (1) 運行経路について必要な幅員を保持すること、…。 (2) 運行経路の必要と認められる箇所には、制限速度を示す標識…。 (3) 運搬車両の走路と歩行者の安全通路を明示し、…。 (4) 規模の大きな工事現場においては運搬専用道路を設け、…。 (5) 夜間の運搬作業時には、…。 Site 外の公道の安全措置は道路管理者が行うべきことのため、和文(案) を参考に、現場内の運搬道路の安全措置とタイトルを変更することを提 案します。 Japanese JSSS stipulate as follows: 5.4 Transport Works by Transportation Vehicles 5.4.1 Work Environment The Contractor shall take the following measures for the safety working environment in the Site for operation of transportation vehicles. (1) Take measures for the transportation road ...; (2) Put signboards indicating speed limit ...; (3) Separate roads for vehicles and walkways...; (4) In large construction site, provide exclusive transport roads ...; and (5) Provide sufficient lighting facilities ...;.

4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials

- (1) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to public traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route. obtain all necessary permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements.
- (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements.
- (3) Ensure that materials are loaded evenly
- (4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties;
- (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately.

4.3.8 Temporary Transporting Roads in the Site



- (2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
- (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
- (4) In large construction site, provide exclusive transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads.
- (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along the roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.

Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support

structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities

shall be demolished and removed and disposed of safely and in an

environmentally acceptable manner by the Contractor on completion

All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition,

cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

(2) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate,

rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the

static equipment shall be removed and disposed of safely and in an

Safety measures in public roads out side of the Site shall be taken by the road authority.

NK: We propose to revise the title to Safety Measures for Temporary Transporting Roads in the Site referring to Japanese JSSS.

To MD, please review the title.

 Take measures for ensuring that access roads in the Site (JC41)are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.

JC41: 同上。Ditto

- NK: Ditto.
 - (2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
 - (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
 - (4) In large construction site, provide exclusive transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads.
 - (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along the roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with solid surface (paved, graded or compacted as appropriate), screens(JC42), fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.

JC42: What is screen?

NK: It means fence screen such as shown in the photo below.



Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works.

All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

(2) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works.

All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

- Take measures for ensuring that Temporary Transporting Roads in the Site are of suitable construction, sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
- (2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
- (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
- (4) In large construction site, provide exclusive transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads.
- (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along the roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with solid surface (paved, graded or compacted as appropriate), <u>screens(JC42</u>), fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.

Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works.

All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

(2) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works.

All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

and taking over of the Works.

	4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and	4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and
4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and	Material Conveyors (JC43)	Material Conveyors
Material Conveyors	JC43: ポータブルコンベヤーと違うことをどこかで記載する必要があるのでは。このス ペックはポータブルコンベヤーには適用しない。	
	It is necessary to describe that the material conveyors does not include portable conveyors in JSSS, and the provisions for the material conveyors does not apply to the portable conveyors	
	NK: Portable conveyors is added in 4.1.1 Scope (7) (c) and specified in (1) below as commeted.	
(1) General	(1) General	(1) General
	 (a) The requirements for material conveyors stipulated in t4.3.10 does not apply to portable conveyors. 	 (a) The requirements for material conveyors stipulated in t4.3.10 does not apply to portable conveyors.
(a) The Contractor shall undertake the following additional daily and periodical inspection items in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain	(b) The Contractor shall undertake the daily and periodical inspection in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual). The Contractor shall also carry out any maintenance and repair, and obtain re-certification of the HSO for further operation;	(b) The Contractor shall undertake the daily and periodical inspection in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual). The Contractor shall also carry out any maintenance and repair, and obtain re-certification of the HSO for further operation;
 (a) The Contractor's Equipment is permitted: (a) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and obtain recertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: 	 (c) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and obtain recertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (d) The Contractor shall post the maximum load capacity and any maintenance and repair and any maintenance and repair. 	 (c) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and obtain recertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (d) The Contractor shall post the maximum load capacity and any
(b) The Contractor shall post the maximum load capacity and any	(2) <u>Personnel and Goods Elevators</u> (JC44)	(2) Recordent and Coold Elevators
restrictions on the use.	JC44: 以下のように、(b)、(c)も同様に直してください。(3)も同様。	(2) Personnel and Goods Elevators
(2) Personnel and Goods Elevators	NK: Modified. (a) Additional daily inspection items shall include to check defects	 (a) Additional daily inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to:
	(i) Defects or exerctional faults in cloueter analogues, doors	(i) elevator enclosures, doors, guide-rails and runners;
(a) Additional daily inspection items	guide-rails and runners;	(ii) emergency stop and alarm systems;
 Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide-rails and runners; 	(ii) Defects or operational faults in emergency stop and alarm	(iii) power, lighting and control systems;
(ii) Defects or operational faults in emergency stop and alarm	systems; (iii) Defects or operational faults in power, lighting and control	(iv) interphone systems;
systems;	systems;	(v) brakes, elucites, and
(III) Detects of operational faults in power, lighting and control systems;	(iv) Defects or operational faults with interphone systems;	(vi) sicures and pureys.
(iv) Defects or operational faults with interphone systems;	(v) Defects or operational faults in brakes, clutches; and	
(v) Defects or operational faults in brakes, clutches; and	(vi) Defects or operational faults of sheaves and pulleys .	
(vi) Defects or operational faults of sheaves and pulleys.	(b) Additional periodical inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to:	(b) Additional periodical inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to:
(b) Additional periodical inspection items	(i) Defects or operational faults in daily inspection items;	(i) daily inspection items;
(i) Defects or operational faults in daily inspection items;	(ii) Defects or operational faults in wire ropes;	(ii) ropes;
 Defects or operational faults in supporting cables and wire ropes; 	(iii) Defects or operational faults in winch and its foundation;	(iii) winch and its foundation; and

- (iii) Defects or operational faults in winch and its foundation; and
- (iv) Defects or operational faults in supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.
- (3) Belt Conveyors
 - (a) Additonal safety measures
 - (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting up the conveyor.
 - (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location.
 - (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position.
 - (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to protect workers required to work below the conveyors.
 - (v) Riding of workers on the moving belts of the belt conveyors shall be prohibited.
 - (b) Additional daily inspection items
 - Defects or operational faults in prevention devices against uncontrolled run and reverse run, and emergency stop switches; and
 - (ii) Defects or operational faults in guards.
 - (c) Additional periodical inspection items

Defects or operational faults in daily inspection items; and

(1) General Requirements

The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use

- (2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors guide rails and runners;
 - (b) Defects or operational faults in emergency stop and alarm systems;
 - (c) Defects or operational faults in power, lighting and control systems;
 - (d) Defects or operational faults with interphone systems;
 - (e) Defects or operational faults in brakes, clutches; and

and

 (iv) Defects or operational faults in supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.

- (3) Belt Material Conveyors
 - (a) Additonal safety measures
 - Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting up the conveyor.
 - (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location.
 - (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position.
 - (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to protectworkers required to work below the conveyors to prevent fall of the materials being conveyed.
 - (v) Riding of workers on the moving belts of the beltconveyors shall be prohibited.
 - (b) Additional daily inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to:
 - Defects or operational faults in prevention devices against uncontrolled run and reverse run, and emergency stop switches; and
 - (ii) Defects or operational faults in guards.
 - (c) Additional periodical inspection items

Defects or operational faults in daily inspection items; and(JC45) JC45: There is no sentence after "and".

NK: Deleted.

(4) General Requirements

The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use -

- (5) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (g) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide rails and runners;
 - b) Defects or operational faults in emergency stop and alarm systems;
 - Defects or operational faults in power, lighting and control systems;
 - (j) Defects or operational faults with interphone systems;

- (3) Material Conveyors
 - (a) Additonal safety measures
 - (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting up the conveyor.
 - (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location.
 - (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position.
 - (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to prevent fall of the materials being conveyed.
 - (v) Riding of workers on the moving belts shall be prohibited.
 - (b) Additional daily inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to:
 - (i) prevention devices against uncontrolled run and reverse run, and emergency stop switches; and
 - (ii) guards.
 - (c) Additional periodical inspection items
 - Defects or operational faults in daily inspection items.)

(f) Defects or operational faults of sheaves and pulleys.	(k) Defects or operational faults in brakes, clutches; and	
(3) The Contractor shall undertake the following additional periodical	(1) Defects or operational faults of sheaves and pulleys.	
inspection items, (at intervals required by the manufacturer's	(6) The Contractor shall undertake the following additional periodical	
official maintenance and repair manual), carry out any necessary	inspection items, (at intervals required by the manufacturer's	
maintenance and repair, and obtain re-certification of the HSO	official maintenance and repair manual), carry out any necessary	
permitted.	maintenance and repair, and obtain re certification of the HSO	
	before any further operation of the Contractor's Equipment is	
(a) Detects or operational faults in supporting cables and wire	permitted:	
ropes; and	(c) Defects or operational faults in supporting cables and wire	
(b) Defects or operational faults in supporting structures, guy	ropes; and	
ropes, fixings and anchors.	(d) Defects or operational faults in supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.	
	4.3.11 Additional Requirements for Small Equipment, <u>Tools and Tackle</u>	
4.3.11 Additional Requirements for Tools, Tackle and Small Equipment	(JC46)	4.3.11 Additional Requirements for Small Equipment and Tools
	JC46: これらを総称して Tools でいいのでは. Tools and Tackle can be called as	
	NK: Defined "Tools2 in 4.1.1 (7) above.	
	(1) Accessories and attachments shall be the standard types obtained	
(1) A according and attachments shall be the standard types abtained	from or recommended by the manufacturer of the equipment to	(1) Accessories and attachments shall be the standard types obtained
(1) Accessories and attachments shall be the standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the equipment to	which they are connected.	from or recommended by the manufacturer of the equipment to
which they are connected.	(2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by	which they are connected.
(2) Any renairs shall be carried out by the manufacturers	the HSO the manufacturers recommended repair agents and using	(2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by
(2) Any repairs shall be carried out by the manufacturers genuine	the manufacturers genuine or recommended spare parts. (JC47)	the HSO.
or recommended spare parts.	JC47: Tools の修理に代理店を使うことはレアー。所謂 competent person が HSO に指	
(3) All equipment shall be tested and re-certified by the HSO as safe	名されたものであればいいとしたい。	
for use after any repair or replacement of parts, before such	あくまでも理想論。僻地では無理 "as much as possible"を加えてみては	
equipment is put back into use.	It is few for agents to repair them, so it is replaced with competent persons	
	It is ideal for agent to repair them, so how about to add "as much as possible".	
	NK: Modified as commented.	
	(3) All <u>equipment</u> (JC48), tools and tackle shall be tested by competent	
	persons after any repair or replacement of parts, before such	(3) All small equipment and Tools shall be tested by competent persons
	equipment is put back into use.	after any repair or replacement of parts, before such equipment is
	JC48: マイナーなものなので、re-certifiedまではしないと思います。	put back into use.
	It may not be re-certified because they are minor equipment.	
	to be certified. Therefore, it is left with modification as it is.	
	4.3.12 Additional Requirements for <u>Electric Powered Equipment (JC49)</u>	4.2.12 Additional Descriptions and for Electric Descend Foreignment
4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment	other than small equipment and tools	4.5.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment
	JC49: ここで規定する電動機械は何かを明確にしないと混乱してしまう。ポータブルの	
	ものや Toolの類は含まれないと理解しました。	
	It is confused because it is not clear what are Electric Powered Equipment. We	
	NK: The Electric Powered Equipment was defiend in 4.1.1 (8) in last draft R2 as follows:	
	(8) Electric powered equipment means portable electric powered mobile	
	equipment or tools.	
	NK: Definition is added in (1) below.	
	(1) Electric covered environment encolfied in 4.2.12 is set the destrict	
	powered mobile equipment or tools among small equipment and	(1) Electric powered equipment specified in 4.3.12 is portable electric
	Tools listed in 4.1.1 (7).	powered mobile equipment or tools among small equipment and

- (1) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) All equipment is provided with Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB) and that these are working properly with no defects or operational faults;
 - (b) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; and
 - (c) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables
 - (d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances
- (2) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements:
 - Use, metal elad weatherproof switches with covers, securely fixed in accessible and dry places;
 - (b) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;
 - (c) Use rubber cablyre cables for all electrical power equipment;
 - (d) Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment.
 - (e) If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded.-
 - (f) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcing bars or scaffolding tubes and the like to prevent damage to the insulation and protective covering.
 - (g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment;
 - (h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;

- (2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) All equipment is provided with Earth Leakage Circuit Breakers-(ELCB) and that these are working properly with no defects oroperational faults; Defects or operational faults of Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB), if any; (JC50)
- JC50: 表現の横並びをとるとこのようになるのではないか? (2)(d)では ELCB なるものは必須ではない記述になっている The sentence will be as modified to make same listing style below. (2) (d) stipulates ELCB is not compulsory.
- NK: Modified as commented.
 - (b) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; and
 - (c) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables
 - (d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances
 - (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements:
 - (a) Use weatherproof switches (JC51) with covers, securely fixed in accessible and dry places;
- JC51: 防爆タイプ(anti-explosion, if needed)が必要な場合も記載しては? We propose to specify anti-explosion type, if needed.
- NK:防爆タイプの電動器具の配置が必要な場所は、可燃性のガスなどを取り扱っている工場などです。ODA 対象の工事現場では一般的な規定ではないため、追記しないことと致します。

参照: https://www.mars-tohken.co.jp/solution/model/detail/explosionproof.html

Anti-exposition type equipment shall be provided at places such as factory to handle flammable gas. It is not general requirement in ODA construction sites, so not added it.

- (b) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;
- (c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;
- (d) Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment.
- (e) If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded.-
- (f) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcing bars and the like to prevent damage to the insulation and protective covering.
- (g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment;

検討経緯書 4. Contractor's Equipment-4-22/27

(h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing

Tools listed in 4.1.1 (7).

- (2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Defects or operational faults of Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB), if any;

- (b) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; and
- (c) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables
- (d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances
- (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements:
 - (a) Use weatherproof switches with covers, securely fixed in accessible and dry places;

- (b) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;
- (c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;
- (d) Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment.
- (e) If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded.
- (f) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcing bars and the like to prevent damage to the insulation and protective covering.
- (g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment;

- (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person;
- Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water and not wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet;
- (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
- (I) Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and
- (m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan].

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- (1) Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

- 4.4.1 Requirements Generally
 - The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.
 - (2) Wire ropes, slings and chains shall have a safety factor recommended by the manufactures of at least 6, obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type.
 - (3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as required under JSSS 6.5 [*Rigging Equipment*].

4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.5.1 Requirements Generally

The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer.

If the manufacturer allows alternative use (for example bucket excavators used for lifting operations) then such alternative use shall be strictly_in

- fuses with a higher rating or with iron or copper wire;
- (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person;
- (j) Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water and-not without wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet;
- (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
- Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and
- (m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan].

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- (1) Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

4.4.1 Requirements Generally

- The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.
- (2) Wire ropes, slings and chains shall have a safety factor recommended by the manufactures, obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type.
- (3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as required under JSSS 6.5 [*Rigging Equipment*].

4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.5.1 Requirements Generally

The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer.

If the manufacturer allows alternative use (for example bucket excavators used for lifting operations) then such alternative use shall be strictly_in accordance with the manufacturer's written instructions and in any event

- (h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;
- (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person;
- (j) Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water without wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet;
- (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
- Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and
- (m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan].

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- (1) Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

4.4.1 Requirements Generally

- The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.
- (2) Wire ropes, slings and chains shall have a safety factor recommended by the manufactures, obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type.
- (3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as required under JSSS 6.5 [*Rigging Equipment*].

4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.5.1 Requirements Generally

The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer.

accordance with the manufacturer's written instructions and in any even within the designed operating capacity of the equipment	within the designed operating capacity of the equipment. (JC52)	
When the manufacturer's written instructions and the Laws of the Country regarding alternative use, the safety of alternative use shall be approved by the HSO by checking for example the following items fo lifting:	JC52: 製造者が目的外使用の書面でのインストラクションを出していることが想定でき ないので、いらないのではないでしょうか? It cannot be considered that manufacturers issue instructions in writing for alternative use of equipment, therefore is this sentence not necessary? NK: Agreed to delete.	
	Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's written instructions, and subject to HSO's approval after reviewing all the safety aspects.	Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's written instructions, and subject to HSO's approval after reviewing all the safety aspects.
	In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting, HSO shall confirm:	In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting,
 Rigging Equipment such as hook attached on construction equipment such as arm or bucket are used; 	 Rigging Equipment such as hook attached on construction – equipment such as arm or bucket are used; Rigging Equipment such as hook is attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket); 	(1) Rigging Equipment such as hook is attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket);
	JC53: 下記の例示は全て掘削機械を揚貨のために用いる時の事項とみました。それ であれば、修文案ような記述に修正した方がよいと思います. The following examples are all lifting use of excavators, so the (1) above is better to revised as revised above. NK: Modified as commented.	
 Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load; 	(2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load;	(2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the
(3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment;	(3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment;	load;(3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles
(4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site; and	(4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site; and	(4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests
(5) Operators engaged in lifting work with construction equipment such as excavators shall be licensed when necessary and trained for lifting work.	(5) Operators engaged in lifting work with construction equipment such as excavators shall be licensed when necessary and trained for- lifting work. (JC54)	at the Site; and
	JC54: 揚貨作業をする時に揚貨の資格が必要であることは、揚貨の章に記述があるは ず。不要。 The necessity of license is specified in the Chapter for lifting, so not necessary mention (5). NK: Deleted.	
Under these circumstances the Contractor shall take account of the following:	Under these circumstances the Contractor shall take account of the following: (JC55)	
ionowing.	JC55: 用途外使用に対してこれほど詳細な注意書が必要ではないと思います。 揚貨 に必要なことは揚貨のところに書いてあるはずです。不要. It is not necessary to specify in so details as bellow because requirement for hoisting works are specified in chapter 5Hoisting and Rigging. NK: Deleted.	
 Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the load without creating instability, tipping or loss of control and avoiding the resultant risk of injury or damage or stress to the equipment. 	(1) Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the load- without creating instability, tipping or loss of control and avoiding- the resultant risk of injury or damage or stress to the equipment.	
(2) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts.	(2) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow- the manufacturer's written instructions and load charts.	
(3) Ensure that operators have accurately determined the total weigh of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before	(3) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach- and angle and configuration of the equipment and have informed-	

commencing the operation.

- (4) Check the working area and improve the ground surface as necessary to ensure the stability of the equipment.
- (5) Ensure that manufacturer's genuine specialised accessories such as lifting hooks etc. are provided and used.
- (6) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights are in place.
- (7) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage or wear, and make sure it is properly secured to the machine and load.
- (8) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters should be the only individuals in the immediate area, and should be stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout the operation.
- (9) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre of the load, keep the load as close to the machine and the ground as possible and position the equipment to hoist and lower end on not sideways.
- (10) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue the lift and lower the load to the ground.

4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.6.1 Requirements Generally

- (1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.34 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].
- (2) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works before the Contractor's Equipment the equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:
 - (a) Inspection and maintenance records;
 - (b) Operation, repair and maintenance manuals; and
 - (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this Contractor's Equipment this equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the

the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation.

- (4) Check the working area and improve the ground surface as necessary to ensure the stability of the equipment.
- (5) Ensure that manufacturer's genuine specialised accessories such as lifting hooks etc. are provided and used.
- (6) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, ifthe equipment is equipped with a blade, lower the blade to theground for added stability and ensure that necessary counterweightsare in place.
- (7) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated tohandle the load. Inspect it before each use for any signs of damageor wear, and make sure it is properly secured to the machine andload.
- (8) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spottersshould be the only individuals in the immediate area, and should bestationed clear of the lift area yet visible to the operator throughoutthe operation.
- (9) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre of the load, keep the load as close to the machine and the ground aspossible and position the equipment to hoist and lower end on notsideways.
- (10) If there are any signs of instability or loss of control of the machineor load, discontinue the lift and lower the load to the ground.

4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.6.1 Requirements Generally

- (1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.34 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].
- (2) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works before the equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:
 - (a) Inspection and maintenance records;
 - (b) Operation, repair and maintenance manuals; and
 - (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.

検討経緯書 4. Contractor's Equipment-4-25/27

4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.6.1 Requirements Generally

- (1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.34 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].
- (2) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works before the equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:
 - (n) Inspection and maintenance records;
 - (o) Operation, repair and maintenance manuals; and
 - (p) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.

requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.

(4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.

Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.1 Requirements Generally

- (1) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.
- (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.

To MD, please review JICA comments and show us the source of these requirements.

(6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 1.23 [*Fire Prevention*] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.

(4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they-are were employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.

Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.1 Requirements Generally

(1) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall may (JC56) design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment after obtaining necessary permission required by the Law of the Country, if any. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.(JC57)

JC56: "shall"じゃなく"may"ぐらいでは?町中で station が近い場合には不要なはず。

It is not necessary to specify "shall" but "may" because fuelling facilities are not necessary where there are fuel stations in town or near the Site. NK: Modified.

JC57: 法令上の許可が必要な場合は取得することを追記が必要と思量。

It is necessary to specify for the Contractor to get permission in accordance with the Law of the Country when necessary.

NK: Added.

- (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.

(4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they-are were employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.

Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.1 Requirements Generally

(1) The Contractor shall may design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment after obtaining necessary permission required by the Law of the Country, if any. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.

- (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.

(6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 1.23 [Fire

(6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 1.23 [Fire Prevention] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.	<i>Prevention</i>] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.
---	---

JICA Standard Safety Specification Preparation Study D1 英文作成経緯表: 4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT (英文 Draft Final 案)

2020.6.2 Issue 3 Draft Final R0

JSSS in English R3 for Issue 3 (2020/5/27) (JICA Comments & NK Actions) Copied from C1	JSSS in English Issue 3 (2020/6/2 by MD)	JSSS in English Issue 3 (Clean Copy, Draft Final R0 2020/6/2 by MD)			
 CONTRACTOR'S EQUIPMENT GENERAL REQUIREMENT 	 4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.1.1 Scope 1 4.1.2 Compliance Standards 6 4.1.3 Manufacturer's Documentation 7 4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel 7 4.1.5 Safety Training 10 4.1.6 Qualification of Operators Requirements for Operators 11 4.1.7 Signalling 12 4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR 13 4.2.1 Requirements Generally 13 4.2.2 Defects and Repair During Operation 17 4.3 SAFETY REQUIREMENTS 17 4.3.1 General Safety Measures 17 4.3.2 Transportation to and Removal from Site 20 4.3.2 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance 20 4.3.3 Safety Measures During Coperation 20 4.3.4 Safety Measures During Connection 20 4.3.4 Safety Measures During Connection Connecting and Removing of Attachments 23 4.3.6 Safety Measures During Loading and Transporting of Contractor's Equipment 23 4.3.6 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials 25 4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials 25 4.3.8 Additional Requirements for Fersonnel and Goods Elevators and Material Conveyors 28 4.3.10 Additional Requirements for Fersonnel and Goods Elevators and Material Conveyors 28 4.3.10 Additional Requirements for Flexoned Equipment 31 4.3.12 Additional Safety Measures during Adverse Weather 34 4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS 35 4.4.1 Requirements Generally 35 4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT 37 4.6.1 Requirements Generally 35 4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT 37 4.6.1 Requirements Generally 35 4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT 37 4.6.1 Requirements Generally 33 4.7.1 Requirements Generally 38 	 4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.1.1 Scope 1 4.1.2 Compliance Standards 2 4.1.3 Manufacturer's Documentation 2 4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel 2 4.1.5 Safety Training 3 4.1.6 Requirements for Operators 4 4.1.7 Signalling 4 4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR 4 4.2.1 Requirements Generally 4 4.2.2 Defects and Repair During Operation 6 4.3 SAFETY REQUIREMENTS 6 4.3.1 General Safety Measures 6 4.3.2 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance 7 4.3.3 Safety Measures During Operation 8 4.4 Safety Measures During Connecting and Removing of Attachments9 4.3.5 Safety Measures During Connecting and Removing of Attachments9 4.3.6 Safety Measures During Loading and Transporting of Goods 10 4.3.8 Site Access Roads 10 4.3.9 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors 10 4.3.11 Additional Requirements for Static Equipment 10 4.3.12 Additional Requirements for Small Equipment 12 4.3.13 Additional Requirements for Small Equipment 13 4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS 13 4.5.1 Requirements Generally 13 4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT 14 4.6.1 Requirements Generally 14 4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES 15 4.7.1 Requirements Generally 15 			
4 CONTRACTOR'S FOURMENT	4.	4. GENERAL REQUIREMENTS			
GENERAL REQUIREMENTS (JCB1)	4.1 GENERAL REQUIREMENTS	4.1.3 Scope			
JC1: 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用されるわけでは ないと思います。したがって、適用除外される可能性を上手に書き分ける表現に	(JCB1) JC1: 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用されるわけでは	(7) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static			

なるよう工夫していただけますでしょうか。 (Tools (器具工具)について 適用されない箇所が多くあるため。(例: Operator の 指名や責任者の掲示など)) Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to stipulate possibility of exemption of some provisions. (There are many provisions which will not apply to Tools for example, appointment of Operator, post of a label showing the name.) NK: We will review and modify provisions as commented.	ないと思います。したがって、適用除外される可能性を上手に書き分ける表現に なるよう工夫していただけますでしょうか。 (Tools(器具工具)について 適用されない箇所が多くあるため。(例: Operator の 指名や責任者の掲示など)) Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to stipulate possibility of exemption of some provisions. (There are many provisions which will not apply to Tools for example, appointment of Operator, post of a label showing the name.) NK: We will review and modify provisions as commented.
11.1.1 Scope	The specification is for general application and designed to apply to all types of
(1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's	project, and all types of equipment including various tools such as hand tools and
Equipment which shall include mobile equipment, static	as broad as possible to capture all types and give general rules. There is no need
equipment, tools, tackle and small equipment and electric power	to be specific when something does not apply to any particular type, I suggest that
equipment as further described in the following paragraphs.	the important aim is to make sure that all types and requirements are covered.
(1) The requirements of this Chapter shall apply to <u>Contractor's</u>	Contractor's Equipment is an all-embracing term, defined as such in the Contract.
Personnel, Employer's Personnel and any other persons (JCB2) that	
are on the Site, adjacent to the Site (JCB3) and other places (if any)-	4.1.3 Scope
work. (JCB4): The requirements of this Chapter shall apply to	(4) This Chapter specifies the sofety requirements for Contractor's
Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons	(4) This chapter specifies the safety requirements for contractors
(in this Chapter called as Concerned Personnel) who are on or adjacent to the Site and any other places where and other places (if	Equipment which share include moone equipment, state
any) where works are being executed.	equipment, tools, tackie and small equipment, tools and electric
JCB2: この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましょう。 (in this Chapter called	power equipment as further described in the following paragraphs.
as "Concerned Personnel") There are same phrase in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). W: Medified as ammented	I suggest for clarity it is better to delete "tackle" as it is not such a common international term, it may have different meaning and there is little difference to tools. Also so that it is consistent with 4.3.10
ICD2. "who are an an adjacent to the Site and any other places where $(\overline{D}) \setminus D(\overline{D})^{+}$	(2) The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's
can this be "who are on or adjacent to the Site and any other places where " CVV 09 CVA" NK: Modified as commented.	Personnel, Employer's Personnel and any other persons (JCB2) that are on the Site, adjacent to the Site (JCB3) and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such
JCB4: 英語のつながりが悪いし、影響を受ける人に対する requirement ではないので	work. (JCB4): The requirements of this Chapter shall apply to
削除します。	Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other
The sentences connection is not good and this is not requirement for persons to be affected	on or adjacent to the Site and any other places where and other
NK: Modified as commented.	places (if any) where works are being executed.
(2) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer	JCB2: この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましょう。(in this Chapter called as "Concerned Personnel")
to JSSS 6.0 <i>Hoisting and Rigging</i> .(JCA1)	There are same phrase in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define
JCA1: 必ず6章(5章に変更)に含めるようにしてください。	as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). NK: Modified as commented.
Be sure to include it in section 6 (now section 5). NK・ 第 5 章に掲載 玉掛について十分規定済み	JCB3: "who are on or adjacent to the Site and any other places where…でいいのでは
Section 5 stipulates regarding hoisting and rigging in detail.	can this be "who are on or adjacent to the Site and any other places where"?
Not sure that the following is pecessary coordinate later	NK: Modified as commented.
	JCB4: 英語のつながりが悪いし、影響を受ける人に対する requirement ではないので
(3) For additional requirements for transportation, refer to JSSS 5.0	印际します。 The sentences connection is not good and this is not requirement for persons to be
[Transportation].	affected.
(4) Operators and signallers (JCA2) Any reference to "operator" in	NK: Modified as commented.
this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include	The suggested new definition has been used in only one other location $(4.1.4 (8))$
"driver" also (ICB5)	therefore not really necessary

equipment, small equipment, tools and electric power equipment as further described in the following paragraphs.

- The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, (8) Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places where they may be affected by Contractor's Equipment in operation, standby or storage or when such equipment is being maintained or transported.
- For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer (9) to JSSS 5 [Hoisting and Rigging].
- (10) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also.
- (11) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:
 - Surface excavation and spoil movement equipment for bulk (y) excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators;
 - Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels; (z)
 - (aa) Loaders such as payloaders and face shovels;
 - (bb) Dump trucks for removal or importation of spoil;
 - (cc) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring equipment;
 - (dd) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers, asphalt finishers:
 - (ee) Mobile cranes;

(ff) Piling equipment

- (gg) Concreting equipment such as ready-mixed concrete trucks and pump trucks;
- (hh) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers;
- Transportation Equipment, such as cars and buses for (ii) Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Goods to, around and from the Site;

(ij) Workboat for diving works; and

NK: Spotters は次項目の対応の通り削除しました。 "Spotters" is deleted as explained in the next clause. (a) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also:(JCA3) JCA3: この operator は小文字にされていますが、全体を通してこの使い方とするか 否かについては章ごとの整合性の観点から検討してください。 This "operator" is used lower case. It should be considered whether it is proper to use lower case as a whole of JSSS. NK: "operator"という用語は JSSS では定義していません。第9章等他章でも小文 字で表現しております。このままとします。 The term "operator" in not defined in JSSS. In other Chapters such as Chapter 9 [Concrete Works], the word "operator" is used in lower case. Left as it is. (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. (JCA4) JCA4: この Spotter については総則で定義されていますが、signaller を含めるという意 図で敢えてこの記述としているのでしょうか。 This "Spotter" is defined in the Chapter1, [General], but is it meant to include signaller? NK:総則の定義で"Spotter"は、下記のように定義しています。ここで繰り返す 必要はないと考えます。(b)は削除し、(4)の構成を右のように修正します。 (24) "Spotter" means a member of the Contractor's Personnel who is generally (9) responsible for warning other Contractor's and Employer's Personnel and other persons and keeping them away from working operations and areas, for assisting drivers of trucks and operators of other Contractor's Equipment in positioning their vehicles and equipment particularly when reversing, positioning or hoisting, and such further duties as are assigned to them in JSSS Section 2.4 [Spotters Flagmen and the Like]. Any reference to a "Spotter" in JSSS shall also be deemed to include a reference to a banksman, flagman or signaller. Any reference to a "Spotter" in JSSS shall also be deemed to include a reference to a banksman, flagman or signaller. As "Spotter" is defied in Chapter 1 as above, it is unnecessary to repeat here. Therefore, (b) is deleted and clause (4) is modified as right. JCB5: 少しシンプルに。 is synonymous with "driver"の方が MDB 版の表現でもあり ますし、それが通常だと思います。全体のバージョンで出していただく際に、 synonymous の表現に合わせて全体を調整してください。 Please make phrases simple a little. The phrase of "is synonymous with "driver"" is one used in FIDIC MDB version and normal. When all JSSS Chapters are submitted, please adjust all document to use this phrase. NK: FIDIC MDB uses this as follows: 1.2 Interpretation (e)the word "tender" is synonymous with "bid", and "tenderer" with "bidder" and the words "tender documents" with "bidding documents 日本語では、Operator は操作者、操縦者、Driver は運転手、運転士、運転者、 機関士が類義語辞典に記載があります。 (4)では、Operatorの用語にはに Driver も含まれると規定し、これは、Operator と Driver が synonymous (同義語) との規定ではなく、他の呼び名の機械を操 signaller? 作・運転する者がいることと示しています。 別の Spotter でも次のように同様に規定しています。 (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also.

JCA2: "Spotters"に修正してください。 Please change to "Spotters"

The reference to "other persons" in this sense is however used in one other instance in 4.3.4 in a slightly different way.

I understand the point but suggest it is better to slightly modify the text of your above suggested clause as follows, and modify or delete the two later references, which I have now done

(5) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places where they may be affected by Contractor's Equipment in operation, standby or storage or when such equipment is being maintained or transported.

See also change in 4.1.4 (8) and deletion of 4.3.4

(6) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to JSSS 5 [Hoisting and Rigging].

JCA1: 必ず6章(5章に変更)に含めるようにしてください。 Be sure to include it in section 6 (now section 5).

NK: 第5章に揚重、玉掛について十分規定済み。 Section 5 stipulates regarding hoisting and rigging in detail.

> Operators and signallers (JCA2) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also. (JCB5)

JCA2: "Spotters"に修正してください。 Please change to "Spotters" NK: Spotters は次項目の対応の通り削除しました。 "Spotters" is deleted as explained in the next clause.

(c) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in

JSSS shall be deemed to include "driver" also;(JCA3)

JCA3: この operator は小文字にされていますが、全体を通してこの使い方とするか 否かについては章ごとの整合性の観点から検討してください。 This "operator" is used lower case. It should be considered whether it is proper to use lower case as a whole of JSSS.

NK: "operator"という用語は JSSS では定義していません。第9章等他章でも小文 字で表現しております。このままとします。 The term "operator" in not defined in JSSS. In other Chapters such as Chapter 9 [Concrete Works], the word "operator" is used in lower case. Left as it is,

No change is necessary

(d) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed

to include "flagman" and "signaller" also. (JCA4)

- JCA4: この Spotter については総則で定義されていますが、signaller を含めるという意 図で敢えてこの記述としているのでしょうか。 This "Spotter" is defined in the Chapter1, [General], but is it meant to include
- NK: 総則の定義で"Spotter"は、下記のように定義しています。ここで繰り返す 必要はないと考えます。(b)は削除し、(4)の構成を右のように修正します。

(24) "Spotter" means a member of the Contractor's Personnel who is generally responsible for warning other Contractor's and Employer's Personnel and other persons and keeping them away from working operations and areas, for assisting

検討経緯書 4. Contractor's Equipment-5-3/52

(kk) Tunnel Boring Machine (TBM).

- (14) Static equipment includes powered stationary equipment such as:
 - Stone crushing plants and screening equipment; (0)
 - Concrete and asphalt concrete batching plants; (n)
 - Tower cranes, derrick cranes;

(r) Elevators:

Material conveyors;

(t) Air compressors;

- (u) Engine Generators, submersible pumps and engine pumps; and
- (v) Reinforcement, cutting and bending machines.
- (15) Small equipment and tools such as:
 - (aa) Hand steered vibrating rollers;
 - (bb) Plate compactors and vibratory rammers;

(cc) Portable conveyors;

- (dd) Pipe bending machines;
- (ee) Drills, hammers, breakers, compactors and compressors;
- Wood processing equipment; (ff)
- (gg) Independent concrete mixers;
- (hh) Air extract or blowing equipment for improving the working area environment:
- (ii) Jack hammers, drills;
- Chain saws: (ii)
- (kk) Hand operated equipment such as jacks, winches, lever hoists: and
- (ll) Hand tools such as wrenches, chisels, hand saw, picks, hammers.

4.1.4 Compliance Standards

(5) By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other *Regulations*], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further technical requirements of the Provision and Use of Work Equipment

 上記の理由で(4)はこのままとします。同様の文章があればそれを見直し、必要があれば変更します。 The operators include pilots, etc. The drivers include engine driver, motorman, etc. The (3) states "operator" includes "driver" but not that "operator" is synonymous with "driver". The same expression is made for the Spotter as below. (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. With the above reason, the (4) is not modified. Other sentences as above will be reviewed and modified when necessary. 	 drivers of trucks and operators of other Contractor's Equipment in positioning their vehicles and equipment particularly when reversing, positioning or hoisting, and such further duties as are assigned to them in JSSS Section 2.4 [Spotters Flagmen and the Like]. Any reference to a "Spotter" in JSSS shall also be deemed to include a reference to a banksman, flagman or signaller. Any reference to a "Spotter" in JSSS shall also be deemed to include a reference to a banksman, flagman or signaller. As "Spotter" is defied in Chapter 1 as above, it is unnecessary to repeat here. Therefore, (b) is deleted and clause (4) is modified as right. 	Regulations (6) In accordance with these regulations, together with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is: (k) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
 16 MD: Please review NK reply above. (5) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as: (a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators; (b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels; (c) Loaders such as payloaders and face shovels; (d) Dump trucks for removal or importation of spoil; (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring machines; (JCB6) JCB6: equipment 仁修正. Revise to equipment. NK: JICA has commented same in Chap. 6 TW that "replace machine with equipment?" BS 8081 Code of practice for grouted anchors use the terms as follows: Machine: drilling machine, Equipment: mixers, pumps. Following the BS, Boring machine is left as it is. To MD, please review my answer above. (f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers; (JCB7) asphalt finisher; JCB7: Asphalt finisher to Atracticular Please add Asphalt finisher. NK: Added. (g) Mobile cranes and other hoisting equipment (JCB8); JCB8: Mobile Celtator, This is not mobile equipment. 	 JCB5: 少しシンプルに。 is synonymous with "driver"の方が MDB 版の表現でもありますし、それが通常だと思います。全体のバージョンで出していただく際に、synonymous の表現に合わせて全体を調整してください。 Please make phrases simple a little. The phrase of "is synonymous with "driver"" is one used in FIDIC MDB version and normal. When all JSSS Chapters are submitted, please adjust all document to use this phrase. NK: FIDIC MDB uses this as follows: 1.2 Interpretation (e)the word "tender" is synonymous with "bid", and "enderer" with "bidder" and the words "tender documents" with "bidding documents 日本語では、Operator は操作者、操縦者、Driver は運転手、運転士、運転者、機関士が頻義語辞典に記載があります。 (4)では、Operator の用語にはに Driver も含まれると規定し、これは、Operator と Driver が synonymous (同義語) との規定ではなく、他の呼び名の機械を操作・運転する者がいることと示しています。 別の Spotter でも次のように同様に規定しています。 別の Spotter でも次のように同様に規定しています。 (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. 上記の理由で(4)はこのままとします。同様の文章があればそれを見直し、必要があれば変更します。 (b) Any reference to "Spotter" but not that "operator" is synonymous with "driver". The same expression is made for the Spotter as below. (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. 上記の理由で(4)はこのままとします。 The same expression is made for the Spotter as below. (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. With the above reason, the (4) is not modified. Other sentences as above will be reviewed and modified when necessary. To MD: Please review NK reply above. I think that there is no need to change this wording; it is now consistently used throughout the various chapters of JSSS. It is simple and more understandable han "synonymous" and will not require dictionary reference by many readers as wave we to the deemed by the creater with FUDC 	 (1) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does no subsequently deteriorate; (m) Used only by people who have received adequate information, instruction and training; (n) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and (o) Used for the designed and intended purpose. 4.1.5 Manufacturer's Documentation The Contractor shall obtain a copy of the following officia Manufacturer's documentation for all units of Contractor's Equipment. (3) Safety instructions and recommendations. (4) Operation, maintenance and repair manual The Contractor shall inform all Contractor's Personnel of the content of same, provide further safety training as necessary and ensure ful compliance by all Contractor's Personnel with such instructions and recommendations to assist in enforcing the safe use of Contractor's Equipment. 4.1.6 Instruction for Contractor's Personnel
 hoisting equipment than mobile cranes, however NK cannot show examples so far. Deleted it (h) Concreting equipment such as concrete mixer trucks, agitator trucks, pump trucks; (i) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; and (j) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for 	 may not be the case with FIDIC. The need for definition is a partial consequence of your original draft which uses diverse expressions. (10) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as: (m) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators; 	Further to the requirements of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plane], JSSS 1.8 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.15.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

E05 D1 20200604 4 請負者の機器英文 DraftFinal 案作成経緯表 R0

		transporting Contractor's Equipment (JCA6) and materials	(n)	Excava
		to, around and from the Site.	(0)	Loader
(k)	Wo	orkboat for diving works	(n)	Dumn
(1)	Tu	nnel Boring Machine (TBM). (JCB9)	(þ)	Dump
JCA6: 運ぶもの "Material")は e 'sho	quipment だけではないため、"& materials"を挿入してください。 uld be added because only equipment are not transported. 0.追加しました	(q)	Special boring
"Material" is a NK: By the com	addec ment	l as commented. s on Chap 10 Diving Works, (k) Workboat is added.	JCB6: equipment C NK: JICA has comm	修正. Rev nented sam
JCB9: JICA add NK: TBM is add to.	ed. E led b	CPB: Earth pressure balance type TBM ut Slurry and EPB are not because they are too detail to be referred	BS 8081 Code Machine: drilling Following the To MD, please revie	e of practic machine, BS, Borir w my answ
(6) 5	Static	c equipment includes powered stationary equipment such as:	It doesn't really ma I understood that t	atter as b he rule w
(JCA	(1)	(r)	Comps
((a)	Stone crushing plants and screening equipment;	(1)	smooth
(b)	Concrete and asphalt concrete batching plants.		rollers;
((c)	Tower cranes, derrick cranes;	JCB7: Asphalt finisl	her も入れ
((d)	Personnel and Goods <u>Elevators;</u> (JC10) and	No comment	
JCB10: 今更か はダメなん	も知ば しでし	れませんが。 Personnel and Goods Elevator は単純に Elevator で たっけ?特段問題なければこれでよいと思います。	(s)	Mobile
Is there an Elevator? NK: 日本の安衛 We specifi	iy rea If no 新則に ied it	isons to stipulate Personnel and Goods Elevator in stead of special reason, Elevator can be use. こ準じて分けていました。まとめて良いと考えます。 following Japanese regulation. They can be Elevator.	JCB8: Mobile では NK: Mobile means a hoisting equip Deleted it	ない。This able to be oment than
((e)	Material conveyors.	Mobile gantries,	mobile "
((f)	Air compressors(JCB11)	<u>comment</u>	
JCA7: エアコン	プレ	ッサーを追加してください。	(t)	Concre
Please add NK \cdot (f) $k \perp 7 \exists$	l air c	compressors. パレッサーを追加しました		mixed
Air compr	essoi	r is added as (f).	In Chapter 8, the c be replaced by "i	comment : ceady-mix
JCB11: Engine (Gene	rator も追加しましょう。Submersible pump, engine pump も加えた	here.	
NK: Added.	se ad	d Engine Generator, Submersible pump, engine pump	(u)	Demol
(7) 7	Fools	, tackle(JCB46) and small equipment such as: Small		and de
e	quip	ment, tools and tackle (tools and tackle are collectively referred to	(v)	Transp
	'Tool	s" in this Chapter") such as:		Contra
JCB46: (JICA co	omm	ent to 4.3.11) これらを総称して Tools でいいのでは. Tools and		transpo
Tackle ca NK: Defied "Too	n be ols" i	called as "Tools". n (7) here.	JCA6: 運ぶものは "Material" sho	equipment ould be ad
(a)	Hand steered vibrating rollers;	NK: コメントの通 "Material" is adde	り追加し ed as comr
(b)	Plate compactors and vibratory rammers;	I suggest that this	is change
(c)	Po	rtable conveyors	inclusive	

- ators such as backhoes, face shovels, power shovels;
- rs such as payloaders and face shovels;
- trucks for removal or importation of spoil;
- list foundation equipment such as pile driving and machines; (JCB6)

vise to equipment. he in Chap. 6 TW that "replace machine with equipment?"

ce for grouted anchors use the terms as follows: Equipment: mixers, pumps. ng machine is left as it is. wer above.

oth meanings are clear and understandable, however as generally to use BS 8081.

> action and surface treatment equipment such as or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration (JCB7) asphalt finisher:

てほしい。Please add Asphalt finisher.

cranes and other hoisting equipment (JCB8);

is not mobile equipment.

moved from one place to another. It seems there are other mobile cranes, however NK cannot show examples so far

A" frame cranes, piling equipment; otherwise no

eting equipment such as concrete mixer trucks ready concrete trucks, agitator trucks, pump trucks;

required concrete mixer trucks and agitator trucks to ed concrete truck". This therefore requires change

- lition equipment such as breakers, concrete crushers molition grippers; and
- portation Equipment, such as cars and buses for ctor's Personnel and trucks and trailers for orting Goods to, around and from the Site.

だけではないため、"& materials"を挿入してください。 ded because only equipment are not transported. ました。 nented.

d to "Goods" which is defined in FIDIC and is more

- (w) Workboat for diving works
- 検討経緯書 4. Contractor's Equipment-5-5/52

- (28) Scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (29) Types, capacities and numbers of units.
- (30) Workplaces, area limits and operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.
- (31) Preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (32) Identities and roles of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements, including equipment to be used.
- (33) Environmental impact including required measures for workers and any other persons against vibration, noise, dust and the like.
- (34) Safety measures for the environmental conditions in the working area, any nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, operational areas or areas where Dangerous Work is taking place.
- (35) Potential danger to any persons who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any accident or injury.
- (36) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.
- (37) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.
- (38) Measures to be taken in case of breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance.
- (39) Name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment when authorised operator is necessary to be assigned.
- (40) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.
- 4.1.7 Safety Training
 - (3) The Contractor shall provide the Contractor's Personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [Safety Training]

	(L)	Deinforcement outting and handing machiness (ICD12)	NK: By the co	mmen	ts on Chap 10 Diving Works, (k) Workboat is added.
	(a)	Keinforcement, cutting and bending machines; (JCB12)	No need beca	use n	o requirements are stated here but otherwise no comment
JCB12: これら 移動し	らは too てくださ	ol, tackle and small equipment としては大きすきるのでは →(6)に い。	(x) Tu	unnel Boring Machine (TBM). (JCB9)
Please n NK: Moved to	nove the $(6)(g)$	tese to (6) as they are too large as tool, tackle and small equipment.	JCB9: JICA a NK: TBM is a	dded. I idded b	EPB: Earth pressure balance type TBM out Slurry and EPB are not because they are too detail to be referred
	(e)	Pipe bending machines;	I understood	that	Tunnelling was not part of the scope of JSSS and this is
	(f)	Pneumatic drills, hammers, breakers, compactors and	confirmed in	the In	idex in Chapter one
		compressors;	Please note t	hat the	ere are although it may be listed here, there are no particular ded in this sharter and it is possible that some requirement
	(g)	Wood processing equipment;	here may be issues as sta	incom incom ited in	patible with this equipment. I suggest add this later in future to the Overall Document Index of Chapter 1, against future
	(h)	Independent concrete mixers;	Chapter 17?		
	(i)	Air extract or blowing equipment for improving the working area environment;	(11)	Stati (JCA	ic equipment includes powered stationary equipment such as: (A7)
	(j)	Pneumatic power tools such as jack hammers, drills, (JCB13)		(g)	Stone crushing plants and screening equipment;
	(k)	Engine driven chain saws; (JCB13)		(h)	Concrete and asphalt concrete batching plants;
JCB13: 電動	も含まれ	れるようにして下記の(8)は削除しています。		(i)	Tower cranes, derrick cranes;
NK: Modified	d to ind	clude electric power equipment and deleted (8) below.		(j)	Personnel and Goods Elevators; (JC10)
	(1)	Hand operated equipment such as jacks, winches, lever hoists; and	JCB10: 今更; はダメガ Is there	かも知 なんで「 any res	れませんが。 Personnel and Goods Elevator は単純に Elevator で したっけ?特段問題なければこれでよいと思います。 asons to stimulate Personnel and Goods Elevator in stead of
	(m)	Hand tools such as wrenches, chisels, hand saw, picks, hammers.	Elevator NK: 日本の安 We spec	r? If no 定衛則 cified i	o special reason, Elevator can be use. に準じて分けていました。まとめて良いと考えます。 it following Japanese regulation. They can be Elevator.
(8)	Elect	ric powered equipment means portable electric powered	11 1 10		
	mobi	ile equipment or tools such as: (JCA7a) (JCB14)	separate desc	ea beci criptio	ause they are two afferent types usually with slightly afferent ns (material hoists or lifts) but I have no comment.
(a) Pu	mps and small conveyors;		(k)	Material conveyors;
	(b)	Angle grinders, drills, circular saws and planers.		(l)	Air compressors; (JCB11)
JCA7a: 特に((8)にも	電動の equipment が多数含まれているので、独立させておく必要	JCA7: エアコ	ンプレ	ッサーを追加してください。
がある ⁻ Is it nec	でしょう essary	か。 to independently define as (8) contains lots of electric power	Please a NK: (f)にエア	idd air コンフ	compressors. プレッサーを追加しました。
equipme NK: It is left as electric	ent? s it is ware	ithout (a) and (b)because it needs to specify requirements for portable ed mobile equipment or tools.	Air com	presso	or is added as (f).
JCB14: JICA	deleted	I related with JCB12.	No comment		
11.1.2 Comp	oliance	Standards	JCB11: Engin い。Pl	e Gene lease ac	erator も追加しましょう。Submersible pump, engine pump も加えた dd Engine Generator, Submersible pump, engine pump
(1)	By re	eference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards],	Where? Suga	est sir	nply as follows:
	the C	contractor shall comply with the requirements of this Chapter,		(m)	Engine Generators, submersible pumps and engine pumps
	read	Jointy with and including the further technical requirements		(11)	and
		WEP) (ICB15) the Provision and Use of Work Provision			
	101	(SEDIS) and Provision and Use of work Equipment	1		

Generally] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment and including:

- (g) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety and emergency alarm devices;
- Work procedure, signal and communication method at (h) starting time of the operation, and daily inspection;
- Lockout and tagout procedures for shutting down operation, (i) turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's Equipment;
- Stop of the operation of the Contractor's Equipment when an (j) abnormality occurs and report to the person in charge;
- (k) Prohibit removal or isolation of safety devices; and
- Risks during operation of the Contractor's Equipment. (1)
- (4) Particular safety training for transportation equipment operators shall be for the purpose of preventing of traffic accidents on and off the Site and shall include:
 - (h) Driving rules in general;

- (i) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;
- (i) Driving methods to contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other vehicles;
- (k) Driving methods to properly overtake other vehicles and to be undertaken by others;
- (1) Driving methods when encountering holes, bumps or obstacles on the road:
- (m) Required inspection and maintenance before starting operation; and
- (n) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.

4.1.8 Requirements for Operators

Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that operators are

E05 D1 20200604 4 請負者の機器英文 DraftFinal 案作成経緯表 R0



appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO.

- (7) Operators shall safely and competently operate the Contractor's Equipment.
- (8) Operators shall be fully aware of the following:
 - (i) Work procedures, hazards and operation methods;
 - (j) The need to stop the operation when any defect or abnormality is detected;
 - (k) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used; and
 - (l) The procedures in case of emergency.
- (9) Operators shall:
 - (e) Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated; and
 - (f) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility and control or ensure that other qualified persons perform these operations.
- 4.1.9 Signalling
 - (7) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel.
 - (8) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator.
 - (9) When it is not possible for <u>Spotters</u> to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and
- 4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR
- 4.2.3 Requirements Generally
 - (15) Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected,



maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

- (16) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
- (17) When mobilising Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, the Contractor shall:
 - (c) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that [xxxyi]all components are installed and functioning; and
 - (XXXVii) adequate covers and safety guards (to prevent contact with moving parts) are provided and securely fixed.
 - (h) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items have already been inspected and recorded;
 - Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when required in compliance with JSSS; and
 - (j) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

- (18) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (y) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and

JCB19: 220	の部分は本当によく分からない。英語として羅列されている事項のつなが			e	ensure it subsequen
りガ ⁱ ・・ Hazar	• "Safety requirements of working near the storage of Dangerous Goods or dous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place."???			(h) U i	Used onl
This see English Is this Hazard NK: Modified To MD, pleas	entence cannot be really understood. The connection of matters listed in h are not understandable. "Safety requirements of working near the storage of Dangerous Goods or lous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place."? d referring to the comment. se review the comment and modify (7).			(i) A	Accompar as protect
(8)	The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's			2	levices a
	Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the			() I	
	Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to			(j) (Jsed for the
	be used and who may be affected by the use of Contractor's	4.1.5	Manufa	cturer'	s Documei
	Equipment and the required measures to avoid any risk accident or		The (Contrac	tor shall
	injury.		Manuf	facturer	's docum
	The potential danger to other <u>Contractor's Personnel, Employer's</u> Personnel and any other persons that are on the <u>Site</u> , adjacent to the		(1)	Safety	instruction
	Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and (JCB20) who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any rick accident or		(2)	Operat	ion, maint
	injury.		The C	ontract	or shall in
	Potential danger to Concerned Personnel who may be affected by the		same,	provid	le further
	use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury.		compl ⁱ recom	iance t mendat	oy all Co ions to a
JC20 (= JC2) called): この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましょう。 (in this Chapter as "Concerned Personnel")		Equip	ment.	
define NK: Modified	are same phrases in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). d as commented.	I sugge	est the a	ddition	of the abo
(9)	Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment	1.1.0			
	including those which may create a risk of falling or overturning.		Furthe	r to the	requirem
(10)	Pestrictions to the movement and operation of Contractor's		1.8 [C	ontrac Manac	tors Met
(10)	Fourment such as existing structures foundations surfaces		follow	ing in t	the Metho
	underground or overhead services and dangerous goods storage.		the use	e of Co	ntractor's
			Persor	inel a	ssociated
(11)	Vicasures to be taken in case of top breakdown, detect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection		comm	enceme	ent of any
	and maintenance		(14)	The Sc	ope of wo
(12)	The name of the authorised operator for each unit of Contractor's			levels a	and quanti
	Equipment. (JCB21) when authorised operator is necessary to be		(15)	Types,	capacities
	assigned.		(16)	Workpl	aces, area
JCB21 (=JCH	B1): 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用され		. , .	areas, l	ocations o
したしていた。 してした してした してした してした していた していた していた していた	「ではないと思います。したかって、適用除外される可能性を上手に書き分 現になるよう工夫していただけますでしょうか。	JCB16	: Workpl	lace の l	ooundary &

is correctly installed and used and does not tly deteriorate;

- ly by people who have received adequate on, instruction and training;
- nied by suitable health and safety measures, such tive devices and controls. These shall include stop devices, adequate means of isolation from energy, clearly visible markings and warning nd
- he designed and intended purpose.

- obtain a copy of the following official ntation for all units of Contractor's Equipment:
- ns and recommendations.

enance and repair manual

form all Contractor's Personnel of the content of safety training as necessary and ensure full ntractor's Personnel with such instructions and ssist in enforcing the safe use of Contractor's

ove clause to your draft.

or's Personnel

ents of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans], JSSS hod Statements] and JSSS 1.15.2 [Contractor's tivities], the Contractor shall include details of the od Statement and Safety Plan for works involving Equipment and shall fully inform all Contractor's therewith of all requirements before the such operations, including:

- rk, locations and areas, work methods, dimensions, ities to be achieved.
- and numbers of units.
- limits and (JCB16) operational routes, restricted of caution signs and fences.
- JCB16: Workplaceの boundary という意味でつかわれているのであれば、workplace

enclosures:

- (z)Abnormal sounds, vibrations or smell;
- Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic (aa) fluid levels, and the like:
- (bb) Lights and indicators;
- Brakes, clutches, steering and operating devices and working (cc)devices;
- (dd) Cables, slings, ropes and chains;
- (ee) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
- (ff) Attachments and tools such as buckets, grabs and the like;
- (gg) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment;
- (hh) Cleanliness of each working area and removal of obstructions;
- (ii) Availability of emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated; and
- Any additional inspection items stipulated in the (ii) manufacturer's official operation, maintenance and repair manual
- (19) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (w) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
 - Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential (x) and other parts of power transmission devices;
 - Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, (y) tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
 - Springs, shock absorbers and other parts of suspension (z)

 (Tools(器具工具)について 適用されない箇所が多くあるため。(例: Operator の 指名や責任者の掲示など)) Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to stipulate possibility of exemption of some provisions. (There are many provisions which will not apply to Tools for example, appointment of Operator, post of a label showing the name.) NK: Modified as commented. 	に含まれているので不要と考えます。 If the above workplace is used as meaning of boundary, it is not necessary because workplace include its boundary. NK: The term of workplaces is used to mean workplaces where the Contractor's Equipment is used. Because of it is same as locations and areas stipulated in (1) above, deleted To MD, please review this comment.
(13) The name and contact of the HSO to inform when there is any	Draft states "work places"
requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's	I recommend to maintain the original wording, it is clear and unambiguous.
Equipment.	(17) The Preservation of safe access, walkways and footpaths around the
11.1.4 Safety Training	working areas and transportation areas.
The Contractor shall provide the Contractor's personnel with health and	(18) Identities, location (JCB17) and scope of Spotters. Identities and
safety training in accordance with ISSS 1.17 [Safety Training Generally]	roles of and location(s) for Spotters and the communication and
taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's	signalling requirements, including equipment to be used.
Equipment. (JCA8)	JCB17: 4.1.5 の(1)の(d)では The identity of and location(s)となっているので 4.1.5 の表
JCA8: 1.19 に equipment に必要なトレーニングが追加される形で総則が修正されてい るということでしょうか。	現に統一してください。 The 4.1.5 (1) (d) stipulate "The identity of and location(s). Please make (5) consistent expression same as 4.1.5.
Does this head that 119 (Satety Hanning Ocherary) has been revised to accommodate the necessary training for equipment operators? NK: 1.19 (Issue 7)は次のように安全衛生の教育訓練の義務、各分野に関する詳細 は安全計画書に示すことを一般規定して規定しています。そのため、1.19 は	 (d) <u>The identity of and location(s) for Spotters</u> and the communication and signalling requirements including equipment to be used; and NK: Modified as commented and added referring 4.1.5.
原案通りと致します。 The 1.19 (Issue 7) stipulates the responsibility of H&S education and training as general requirement, and details to be described in the Safety Plan. Therefore, 1.19	(19) Environmental impact mitigation (JCB18) Environmental impact
is left as it is.	to third parties and workers including required measures against
is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall conduct health and safety education and training for all	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like.
is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall <u>conduct health and safety education and training for all</u> <u>the Contractor's Personnel.</u> 1.19.2 The Contractor shall <u>describe in the Safety Plan</u> the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall <u>submit full details of all health</u> <u>and safety training</u> to the Engineer for information before the start of any training.	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like. JCB18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分からない。(多分作業環境のこと) であれば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against
 is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall conduct health and safety education and training for all the Contractor's Personnel. 1.19.2 The Contractor shall describe in the Safety Plan the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall <u>submit full details of all health and safety training</u> to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training shall be done provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works. (JCB22) 	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like. JCB18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分からない。(多分作業環境のこと) であれば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …" Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against
is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall <u>conduct health and safety education and training for all</u> <u>the Contractor's Personnel.</u> 1.19.2 The Contractor shall <u>describe in the Safety Plan</u> the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall <u>submit full details of all health</u> <u>and safety training</u> to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training shall be <u>done</u> provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the <u>Contractor's Equipment</u> with which the personnel will be engaged in works . (JCB22) JCB22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity. NK: Deleted.	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like. JCB18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分から ない。(多分作業環境のこと)であれば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …" Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"? NK: This can be read for both environment impact to third parties and working environment in the Site
is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall <u>conduct health and safety education and training for all</u> . <u>the Contractor's Personnel</u> . 1.19.2 The Contractor shall <u>describe in the Safety Plan</u> the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall <u>submit full details of all health</u> <u>and safety training</u> to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training shall be <u>done</u> -provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works. (JCB22) JCB22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity. NK: Deleted. (1) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device;	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like. JCB18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分から ない。(多分作業環境のこと) であれば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …" Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"? NK: This can be read for both environment impact to third parties and working environment in the Site. Modified to make clear. To MD, please review the comment and modify (6).
is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall <u>conduct health and safety education and training for all</u> . <u>the Contractor's Personnel</u> . 1.19.2 The Contractor shall <u>describe in the Safety Plan</u> the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall <u>submit full details of all health</u> <u>and safety training</u> to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training shall be <u>done</u> -provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works . (JCB22) JCB22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity. NK: Deleted. (1) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device; (2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like. JCB18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分から ない。(多分作業環境のこと) であれば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …" Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"? NK: This can be read for both environment impact to third parties and working environment in the Site. Modified to make clear. To MD, please review the comment and modify (6). Modify as follows:
is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall <u>conduct health and safety education and training for all</u> . <u>the Contractor's Personnel</u> . 1.19.2 The Contractor shall <u>describe in the Safety Plan</u> the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall <u>submit full details of all health</u> <u>and safety training</u> to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training shall be <u>done</u> -provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works. (JCB22) JCB22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity. NK: Deleted. (1) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device; (2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection; (3) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment;	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like. JCB18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分から ない。(多分作業環境のこと) であれば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures" Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"? NK: This can be read for both environment impact to third parties and working environment in the Site. Modified to make clear. To MD, please review the comment and modify (6). Modify as follows: (20) Environmental impact including required measures for workers and third parties against vibration, noise, dust and the like.
is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall <u>conduct health and safety education and training for all</u> . <u>the Contractor's Personnel</u> . 1.19.2 The Contractor shall <u>describe in the Safety Plan</u> the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall <u>submit full details of all health</u> <u>and safety training</u> to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training shall be <u>done</u> -provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the <u>Contractor's Equipment</u> with which the personnel will be engaged in works. (JCB22) JCB22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity. NK: Deleted. (1) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device; (2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection; (3) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment; (4) Stop of the operation and work with of the Contractor's equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; and	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like. JCB18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分から ない。(多分作業環境のこと) であれば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures" Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against"? NK: This can be read for both environment impact to third parties and working environment in the Site. Modified to make clear. To MD, please review the comment and modify (6). Modify as follows: (20) Environmental impact including required measures for workers and third parties against vibration, noise, dust and the like. (21) Safety measures for Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous
 is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall conduct health and safety education and training for all the Contractor's Personnel. 1.19.2 The Contractor shall describe in the Safety Plan the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall submit full details of all health and safety training to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training shall be done provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works. (JCB22) JCB22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity. NK: Deleted. (1) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device; (2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection; (3) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment; (4) Stop of the operation and work with of the Contractor's equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; and (5) Prohibition from of removing safety devices; and 	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like. JCB18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分から ない。(多分作業環境のこと) であれば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures" Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against"? NK: This can be read for both environment impact to third parties and working environment in the Site. Modified to make clear. To MD, please review the comment and modify (6). <i>Modify as follows:</i> (20) Environmental impact including required measures for workers and third parties against vibration, noise, dust and the like. (21) Safety measures for Environmental conditions in the working area; nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where
is left as it is. 1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall <u>conduct health and safety education and training for all</u> <u>the Contractor's Personnel.</u> 1.19.2 The Contractor shall <u>describe in the Safety Plan</u> the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall <u>submit full details of all health and safety training</u> to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training shall be done provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works. (JCB22) JCB22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity. NK: Deleted. (1) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device; (2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection; (3) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment; (4) Stop of the operation and work with of the Contractor's equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; and (5) Prohibition from of removing safety devices; and (6) Risks during operation of the Contractor's Equipment.	to third parties and workers including required measures against vibration, noise, dust and the like. JCB18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示しているのか分から ない。(多分作業環境のこと) であれば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …" Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"? NK: This can be read for both environment impact to third parties and working environment in the Site. Modified to make clear. To MD, please review the comment and modify (6). <i>Modify as follows:</i> (20) Environmental impact including required measures for workers and third parties against vibration, noise, dust and the like. (21) Safety measures for Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place. (JCB19) Safety measures for the

devices:

- (aa) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
- (bb) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
- (cc) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
- (dd) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
- (ee) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems;
- (ff) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tyre air pressures and lightning devices; and
- (gg) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repain manual
- (20) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (21) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.33 [Health and Safety Records].
- 4.2.4 Defects and Repair During Operation
 - (7) If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately.
 - Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, (8) electricians or engineers.
 - The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless (9) the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment



and <mark>PPP].</mark>

- 4.3 SAFETY REQUIREMENTS
- 4.3.3 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

- (22) Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.
- (23) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like as necessary to prevent injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (e) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (f) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (24) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cab and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [*Fall Prevention*], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- (25) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.
- (26) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment (where such equipment is necessary) and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and in fire safety procedures.-
- (27) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid

The items $(1)\sim(6)$ for education and training to the worker who is employed as qualified, skilled and experienced person are added at the beginning of this clause as stipulated in Japanese draft. 11.1.5 Qualification of Operators (ICA10) Requirements to Operators Further to the requirements of JSSS 1.16 Contractor's Personnel, the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as and maintenance. such by the HSO. No comment JCA10: 内容は qualification のことではないようです。workmanship ではないでしょう か。 The content is not about the qualification. Isn't it about workmanship? NK: 資格だけの規定ではないので、提案された workmanship は、辞書では何かを 作る技術とありますので、款名は Requirements to Operators ではいかがでし ょうか?MD氏へ相談します。 Because the content of this Clause is not only qualification, we propose the title of the clause to be "Requirements to Operators" as the "workmanship" proposed by JICA means the skill with which something was made or done in the dictionary. 指名や責任者の掲示など)) Operators shall safely and competently operate the Contractor's (1)(2) Operators shall be fully aware of the following: NK: Modified as commented. (a) Work procedures, possible risks hazards and operation No comment methods; (b) The need to stop all work the operation when any defect or abnormality is detected: Equipment. (c) Not to remove, interfere with or override any safety devices; 4.1.7 Safety Training (JCA11) Prohibition of removing. v devices: (JCB25) (1)JCA11: ここだけ動詞形 Only (c) is the verb form. NK: 名詞とします。 Modified to noun form as right. JCB25: 4.1.4 (5)に同じことが記載されているので削除します。 Deleted as same is stipulated in 4.1.4 (5). NK: Deleted. (c) The identity of and location(s) for Spotters and the vording" and incluyded is added communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and (d) The procedures in case of emergency. るということでしょうか。 In addition. operators shall: (3)accommodate the necessary training for equipment operators? 原案通りと致します。 (a) Operate Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated; and

including those which may create a risk of falling or overturning.

- (24) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.
- (25) Measures to be taken in case of for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection
- (26) The Name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment. (JCB21) when authorised operator is necessary to be

JCB21 (=JCB1): 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用され るわけではないと思います。したがって、適用除外される可能性を上手に書き分 ける表現になるよう工夫していただけますでしょうか。 (Tools(器具工具)について 適用されない箇所が多くあるため。(例: Operator の Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to stipulate possibility of exemption of some provisions. (There are many provisions which will not apply to Tools for example, appointment of Operator, post of a label showing the name.)

- (27) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's
- The Contractor shall provide the Contractor's Personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [Safety Training] Generally] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment and including:

Because of your insertion and changes below, the above clause needs to be renumbered as (1) and the added clauses numbered as (a) etc. and the

- JCA8: 1.19 に equipment に必要なトレーニングが追加される形で総則が修正されてい Does this mean that 1.19 [Safety Training Generally] has been revised to
- NK: 1.19 (Issue 7)は次のように安全衛生の教育訓練の義務、各分野に関する詳細 は安全計画書に示すことを一般規定して規定しています。そのため、1.19は

The 1.19 (Issue 7) stipulates the responsibility of H&S education and training as general requirement, and details to be described in the Safety Plan. Therefore, 1.19 is left as it is.

equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.

- (28) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact number of the HSO or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.
- (29) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access.
- (30) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.
- (31) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all Contractor's Equipment is carried out under the direction of an Operation Leader, appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and in accordance with the manufacturer's operation, maintenance and repair manual.

4.3.4 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas.

- (15) Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
- (16) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (17) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.

 (b) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility and control or ensure that other qualified persons perform these operations. (JCA12) JCA12: operators の責任?機械責任者の仕事では?要修正。Isn't this the operator's responsibility but equipment supervisor? NK: コメントの通り、これらは管理者の責務である。削除。As commented, it is supervisor's duty to control these aspects. Deleted. 	1.19 Safety Training Generally 1.19.1 The Contractor shall conduct health and safety education and training for all the Contractor's Personnel. 1.19.2 The Contractor shall describe in the Safety Plan the outline of the health and safety training plans describing participants, time, teaching materials, policy for selecting trainers, etc. In addition, the Contractor shall submit full details of all health and safety training to the Engineer for information before the start of any training. The health and safety training shall be provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment. (JCB22)		 (18) Stop lock insp fully (19) Post Equ (20) Assi 	p and isolate the functions completely, establish and implement cout and tagout procedures to prevent accidents during pection and maintenance. The lockout and tagout system shall y isolate the starting system. t warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's ipment during inspection and maintenance.
11.1.6 Signalling	JCB22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity.		(20) Ass	ign a Spotter.
(1) Signalling between operators and Spotters and any associated workers shall only be carried out by designated personnel	IN: Deleted. I do not understand the above comment but assume that the above added clause is not necessary because of duplication, I have therefore deleted		(21) Enstand	ure that only authorised personnel have access to the inspection maintenance area.
(hereinafter referred to as signallers).	Where is the following transferred from?	4.3.5	Safety Mea	sures During Operation
 (2) Signallers Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (JCA13) JCA13: 冒頭で Spotters に signallers も含まれる旨定義されているので、ここで signallers が出るのは違和感があります。以下、signallers が出てくる場合も同様 です。 As the top of this section, it is defined that Spotter is deemed to include signaller 	 (a) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety and emergency alarm devices; (b) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection; 		(4) Unle invo Dan with unau	ess otherwise specifically permitted by the HSO, all work olving the use of Contractor's Equipment shall be designated as agerous Work and the Contractor shall enclose the working area in temporary fences or barriers, prevent entry of any uthorised personnel and take all such further measures that are
it seems strange to use "signaller" here. NK: 4.1.1 (4) での signaller の定義は削除しました。 2.4 で次のように Signallers を含めた Spotters の責務を規定しています。そ のため、本款では Signallers は、Spotters に変更します。 The definition of "Signaller" in 4.1.1 (4) is deleted. 2.4 is specified the duties of the Spotters including Signallers as below. Therefore,	 (c) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's Equipment; 		(5) The (x)	Irred by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. Contractor shall also ensure that: All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
Signallers are replaced with Spotters in this Section. 2.4 SPOTTERS, FLAGMEN AND THE LIKE 2.4.1 Definitions In accordance with the definition provided in JSSS Annex1.1 [Definitions and Abbraviations] a seference to either of frontee of Plasman in JSSS shall be deemed to	 (d) Stop of the operation of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; (e) Prohibit removal or isolation of safety devices; and 		(y)	No Contractor's Equipment is operating beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 Abbreviations), a reference to either of <u>Spotter or Flagman</u> in JSSS shall be deemed to include a reference to the other or both and therefore references in this Chapter are to <u>Spotters</u>, which shall be deemed to include both. 2.4.2 Duties Duties include for example: Preventing unauthorised personnel from entering areas where Dangerous Work is being carried out. Giving appropriate <u>guidance and signals during operation of Contractor's Equipment</u> to prevent the equipment tipping, overturning or falling. Giving appropriate <u>guidance and signals</u> to prevent Contractor's Personnel from being struck or pinned by Contractor's Equipment. 	 (f) Risks during operation of the Contractor's Equipment. Particular safety training for transportation operators shall also include prevention of traffic accidents on and off the Site for example including: (JCA9) (JCB23) (2) Particular of the training for transportation operators are specified on the second statement of the		(z)	The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
 (4) Assisting drives of ventues including fracks and operators of other Contractor's Equipment in <u>positioning</u> their vehicles particularly when manoeuvring. (3) When it is not possible for <u>Signallers</u>-Spotters to give direct 	shall for the purpose of prevention of traffic accidents on and off the Site, including:		(aa)	Spotters are always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly
visible and audible signals to the operator, other systems including	ICB23・冒頭に交通事故の防止という言葉が入り 目休例においていたいた言われい			when reversing, loading and unloading, in dangerous areas
hand-held radios or video cameras videophone must be provided	ように修正しています。			or when the operator's view is not clear and at intersections
and used (JCA14)	Phrase of prevention of traffic accidents is added to avoid necessity to stipulate repeatedly stipulate in each example.			with public roads;
JCA14: 何故? Video Camera?? 監視カメラのことを言いたいのであれば別の表現が 適切ではないでしょうか。 Why does it need to be a video camera? "Monitoring camera" would be better. NK: ビデオカメラとビデオモニターを組み合わせテレビ (ビデオ)電話のことを	NK: Modified. <i>Modification is OK</i> JCB24: この下のナンバリングが変ではないでしょうか。		(bb)) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment is equipped with seatbelts or safety



Is numbering below strange? NK: Modified to that the above sentence is numbered as (7) and the clauses below are numbered (a) to (g). Numbering requires correcting above and below because of your additional text. (a) Driving rules in general; (b) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country; (c) Driving methods to contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other vehicles; (d) Driving methods to properly overtake other vehicles and to be undertaken by others; (e) Driving methods when encountering holes, bumps or obstacles on the road: (f) Required inspection and maintenance before starting operation; and (g) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers. JCA9: ここの transportation に関するトレーニングの内容がかなり詳細なので、この内 容と1.19の記述のバランスが取れているかを確認のうえ調整願います。 The provisions of the training for "transportation" here are quite detailed, so please make sure that this is harmonized with the description of 1.19.? NK:本款の(1)~(7)の項目は、特に事故が多い交通事故の防止に関する教育に注力 して規定しています。 The items $(1) \sim (7)$ in this clause is emphasized to focus on education and training for prevention of traffic accidents which is very important. NK: 技能のある者を雇用し、請負者が機器を使用した作業に従事させるとの前提 で、機械の特性に応じて行うべき教育と指導すべき事項を前半の(1)~(6)に 追記致します。 The items (1)~(6) for education and training to the worker who is employed as qualified, skilled and experienced person are added at the beginning of this clause as stipulated in Japanese draft. Qualification of Operators Requirements for Operators Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. JCA10: 内容は qualification のことではないようです。workmanship ではないでしょう The content is not about the qualification. Isn't it about workmanship? NK: 資格だけの規定ではないので、提案された workmanship は、辞書では何かを 作る技術とありますので、款名は Requirements to Operators ではいかがでし ょうか?MD氏へ相談します。

harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

- (cc) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment is equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);
- (dd) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment is equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS);
- (ee) Operators are aware that they shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing;
- (ff) Operators of excavating equipment are aware that excavator buckets shall never pass over the operator's seat of Contractor's Equipment;
- (gg) Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials; and
- (hh) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country.
- 4.3.6 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use
 - (5) When mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure that operators:
 - Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment;
 - (l) Securely chock all wheels to prevent any movement;
 - (m) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;
 - (n) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and
 - (o) Lock the equipment and store the starter key in the designated place.
 - (6) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's Equipment is parked.
- 4.3.7 Safety Measures During Connecting and Removing of Attachments
 - The Contractor shall take the following measures when connecting and

• that all such units of equipment are in the conditionrequired by the Contract proper condition required bythe Contract: (JCB27) JCA15: 何のことを指しているのかが分かりません。 This "all inspection and maintenance covers," is not understandable. NK: MD 氏に記述の見直しと変更を依頼します。 We will ask MD to review and modify this sentence referring to the items separated in (a). To MD: Please review the JICA comment and NK proposal above and make the items above to one sentence. JCB27: "契約"が機械の状況について要求するのか? in proper condition で良いの では. Dose the Contract request the conditions of equipment? Can it be "proper condition"? NK: Modified as commented. (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub Clause (JCB28) have already been inspected and recorded: JCB28: 何を指すのか?不要ではないか。What do they mean? Is it necessary? NK: Deleted as commented. (c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be (JCB29)required in compliance with JSSS; and JCB29: 不要。Unnecessary. NK: Deleted. (d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment. (JCA16) JCA16: 上記(b), (c), (d)の記録をエンジニアが求めた場合の提出義務を追記しては? Obligation of submittal of the record in (b), (c) and (d) should be added. NK: (c)でエンジニアによる閲覧が保証されているので、提出義務は必要ないと考 えます。 As inspection of all records by the Engineer is stipulated in (c), it is deemed that stipulating submittal of inspection and maintenance records to the Engineer is not necessary. In relation with the above, it should be noted that Contractor's

Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site and other than initial assembly and set up, no repair or maintenance is expected. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site of any Contractor's Equipment that is not in this condition. (JCA17)

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's

Because the content of this Clause is not only qualification, we propose the title of the clause to be "Requirements to Operators" as the "workmanship" proposed by JICA means the skill with which something was made or done in the dictionary.

(4) Operators shall safely and competently operate the Contractor's Equipment.

No comment

- (5) Operators shall be fully aware of the following:
 - (e) Work procedures, hazards and operation methods;
 - (f) The need to stop the operation when any defect or abnormality is detected;

(c) Not <u>to remove</u>, interfere with or o<u>verride</u> any safety devices; (JCA11) Prohibition of removing, interfering with or overriding any safety devices; (JCB25)

JCA11: ここだけ動詞形 Only (c) is the verb form. NK: 名詞とします。 Modified to noun form as right.

JCB25: 4.1.4 (5)に同じことが記載されているので削除します。 Deleted as same is stipulated in 4.1.4 (5). NK: Deleted.

- (g) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and
- (h) The procedures in case of emergency.
- (6) In addition, Operators shall:

(a) Safely and competently operate the Contractor's Equipment;

- (c) Operate Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated; and
- (d) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility and control or ensure that other qualified persons perform these operations. (JCA12)
- JCA12: operators の責任?機械責任者の仕事では?要修正。 Isn't this the operator's responsibility but equipment supervisor? NK: コメントの通り、これらは管理者の責務である。削除。 As commented, it is supervisor's duty to control these aspects. Deleted.

Do not agree. The supervisor (whoever he is) may be responsible for managing servicing and maintenance but the operator is the primary person, he should not start or continue to use any equipment that he knows requires repair, service or maintenance.

4.1.9 Signalling

(4) Signalling between operators and Spotters and any associated

- (5) Prevent any accident due to movement or fall of attachments by taking safety measures for example, connecting and removing attachments after locating them on stable and sound frames or on the ground.
- (6) Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped attachments by taking safety measures for example, parking of the Contractor's Equipment such that it cannot move (as mentioned in JSSS 4.3.4 (1) (a), (b) and (d)) and stop the engine.
- 4.3.8 Safety Measures During Loading and Transporting of Contractor's Equipment
 - (17) Select and use trailers with associated ramps, other loading equipment and restraints which are suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended.
 - (18) Select location and areas for loading and unloading which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment.
 - (19) Securely chock all wheels of trailers to prevent any movement.
 - (20) Stop and isolate the functions of trailers and load and fully engage brakes.
 - (21) Ensure trailers are equipped with tie down devices to allow secure fixing of load.
 - (22) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does do not exceed actually required or legal limits.
 - (23) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly.
 - (24) Ensure that suitable, clear and legally compliant signage is attached to the trailer visibly indicating the maximum safe loading capacity, height of load, width, speed limits and any other restrictions or required information.
 - (25) Ensure that trailers are loaded evenly.
 - (26) Ensure that Contractor's Equipment loaded onto trailers is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains, slings and other fixings and tensioned to prevent any movement during transit.
 - (27) Place any attachments on trailers and securely tie down.
 - (28) Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during

Equipment which does not meet the requirements stipulated in the workers shall only be carried out by designated personnel Contract. (hereinafter referred to as signallers). JCA17: 分かりにくい、かつ前文が満たされれば OK ということで削除します。 This part is difficult to understand and when the requirement in the first sentence (5)Signallers-Spotters shall be located in a safe place and where they is fulfilled, the second sentence is unnecessary. Deleted. can clearly see and be seen by the operator. (JCA13) NK: In stead of deletion of the sentence, we propose to modify to make clear the Engineer's action JCA13: 冒頭で Spotters に signallers も含まれる旨定義されているので、ここで signallers が出るのは違和感があります。以下、signallers が出てくる場合も同様 (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection です。 items, (or at intervals required by the manufacturer's official As the top of this section, it is defined that Spotter is deemed to include signaller, maintenance and repair manual), carry out any necessary it seems strange to use "signaller" here. NK: 4.1.1 (4) での signaller の定義は削除しました。 maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification 2.4 で次のように Signallers を含めた Spotters の責務を規定しています。そ of the HSO before any further operation of the Contractor's のため、本款では Signallers は、Spotters に変更します。 The definition of "Signaller" in 4.1.1 (4) is deleted. Equipment is permitted: (JCA18) 2.4 is specified the duties of the Spotters including Signallers as below. Therefore, Signallers are replaced with Spotters in this Section. JCA18: (c)以下は建設機械に関係するものが中心であって、4.1.1の(6)以下で列挙さ れているすべての機械の点検項目として網羅できているでしょうか。していない 2.4 SPOTTERS. FLAGMEN AND THE LIKE のであれば、例示としての記述が適切ではないでしょうか。 2.4.1 Definitions または、「製造者のマニュアルに従った点検項目」といった形での記述が考えら In accordance with the definition provided in JSSS Annex1.1 [Definitions and れます。 Abbreviations], a reference to either of Spotter or Flagman in JSSS shall be deemed to Do the inspection items in (c) to (k) which are mainly for construction equipment, include a reference to the other or both and therefore references in this Chapter are to cover all inspection items enumerated in 4.1.1 (6), etc. If not, it may be Spotters, which shall be deemed to include both. appropriate to describe as examples. 2.4.2 Duties Or a description such as "inspection items in accordance with the manufacturer's Duties include for example: manual" may works. Preventing unauthorised personnel from entering areas where Dangerous (1)NK: 列挙した項目のみでは不足する可能性があります。製造者のマニュアルを Work is being carried out. 引用する項目(1)を追加します。 (2)*Giving appropriate guidance and signals during operation of Contractor's* There is a possibility that the lists cannot cover all items. Added the item (l) Equipment to prevent the equipment tipping, overturning or falling. Giving appropriate guidance and signals to prevent Contractor's Personnel regarding the items stipulated in the manufacturer's official maintenance and (3)from being struck or pinned by Contractor's Equipment. repair manual. Assisting drivers of vehicles including trucks and operators of other (4)(a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, Contractor's Equipment in positioning their vehicles particularly when manoeuvring. pulleys and main components, emergency stop and safety No comment devices, any defects or abnormalities in covers, doors and When it is not possible for -Signallers-Spotters to give direct (6) enclosures: visible and audible signals to the operator, other systems including Abnormal sounds, vibrations or smell; (b) hand-held radios or video cameras videophone must be provided Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic and used..(JCA14) fluid levels, and the like; JCA14: 何故? Video Camera?? 監視カメラのことを言いたいのであれば別の表現が 適切ではないでしょうか。 (d) Lights and indicators; Why does it need to be a video camera? "Monitoring camera" would be better. NK: ビデオカメラとビデオモニターを組み合わせテレビ (ビデオ)電話のことを Brakes, clutches, steering and operating devices and working (e) 指していると考えます。OSHAの下記の記述を参考に、videotelephoneへの devices; 変更を提案します。 The term of video cameras means videophone system consisting of video camera (f) Cables, slings, ropes and chains; and monitor. We propose to replace it with videophone. §1926.1419 Signals—general requirements. (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or (e) Suitability. The signals used (hand, voice, audible, or new), and means of transmitting the signals to the operator (such as direct line of sight, video, radio, etc.), must be appropriate for moving parts; the site conditions. §1926.1420 Signals—radio, telephone or other electronic transmission of signals. Attachments and tools such as buckets, grabs, etc. (a) The device(s) used to transmit signals must be tested on site Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment; (i) It can also mean video reversing camera however no comment

transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening.

- (29) Inspect chains, slings and other fixings for securing transported Contractor's Equipment and if any abnormality is found, replace immediately.
- 4.3.9 Safety Measures During Loading and Transporting of Goods
 - 2) When transporting heavy or long Goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to other traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary permission from the relevant authorities including police and road authority before commencement of transportation and comply with all requirements.
 - (3) When transporting heavy or long mateerial Goods within the Site, select suitable routes where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the HSO before commencement of the transportation and comply with all requirements.
 - (4) Ensure that Goods are loaded evenly.
 - (5) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties.
 - (6) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately.
- 4.3.10 Site Access Roads
 - (11) Take measures for ensuring that Site access roads are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
 - (12) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
 - (13) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
 - (14) In large construction sites, provide exclusive transport roads which are one-way if possible and provide passing areas on narrow roads.
 - (15) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along roads when work operating in night.
- 4.3.11 Additional Requirements for Static Equipment
 - (5) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be

and

(j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions.

Imported from Transportation

(k) Availability of emergency kits (JC18a)such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and

expiration date clearly indicated.

- For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- JCA18a: この項目だけ機械のメンテナンスの話ではないので、たとえば 4.3.7 に移動さ れてはいかがでしょうか。 This(k) only is not item for maintenance, so it is suggested to move this to
 - 4.3.7(?).
- NK: It is better to specify this in daily inspection items to make the Contractor's attention and check to items, so it is left here.
 NK: Added (l) to specify the items stipulated by the manufacturer.
- NK: Added (1) to specify the items stipulated by the manufacturer.
 - (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (JCA19)

JCA19: (4)のコメントに同じ。Same comment as (4). NK: (4)と同様に(k)を追加。Same as (4), added (k).

- Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
- (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
- (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
- (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
- Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
- Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
- (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and NK: MD 氏に記述の見直しと変更を依頼します。

INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR

- 4.2.3 Requirements Generally
 - (8) Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.
 - (9) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
 - (10) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised When mobilizing Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, for which (JCB26) the Contractor shall:

JCB26: 文として完結していないので修正しました。The sentence is not completed, so modified. NK: Modified as commented.

No comment

(a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that all components are installed and functioning, <u>all inspection and</u> <u>maintenance covers</u>, (JCA15) safety guards to prevent contact with moving parts, and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed and that all such units of equipment are in the condition required by the Contract;

- (b) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that
 all components are installed and functioning; and
 - adequate covers and safety guards (to prevent contact with moving parts) are provided and securely fixed.
- JCA15: 何のことを指しているのかが分かりません。 This "all inspection and maintenance covers," is not understandable.

otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

(6) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless

- 4.3.12 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors
 - (1) General
 - (i) The requirements for material conveyors stipulated in this clause does not apply to portable conveyors.
 - (j) The Contractor shall undertake the daily and periodical inspection in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance And Repair], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official operation. maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain recertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (k) The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use.
 - (2) Personnel and Goods Elevators
 - (a) Additional daily inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following:
 - (xxxviii) Elevator enclosures, doors, guide-rails and runners;
 - (xxxix)Emergency stop and alarm systems;
 - (xl) Power, lighting and control systems;
 - (xli) Interphone systems;
 - (xlii) Brakes, clutches; and
 - (xliii) Sheaves and pulleys.
 - (b) Additional periodical inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following:

other parts of work equipment;

- (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
- Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and
- (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tires' air pressure and lightning devices.
- (k) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- 7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with ISSS 1.31 Health and Safety Records.

11.2.4 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's No comment Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately;
- (2) The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the Contractor's Equipment manufacturer; and Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers (JCB30); and

JCB30: オペレーターが不調の原因まで identify できるのでしょうか。また修理の主語 がオペレーターになっていますがこれでよいのか?4.1.4(4) では不調の場合は ストップして person in charge に報告することが想定されている。 Can operator identify causes? Is it correct that the main actor of repair is operator? The 4.1.4(4) stipulate that Stop of the operation and work with of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in

charge; NK: Modified as commented.

> 3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with ISSS

We will ask MD to review and modify this sentence referring to the items separated in (a). To MD: Please review the JICA comment and NK proposal above and make the items

above to one sentence.

"Covers" is from your draft and it is a usual and common term for inspection and maintenance covers that are usually screwed in position to allow access for inspection and maintenance. Equipment is not safe if these are missing which is frequently the case.

Otherwise no comment, edited as instructed

JCB27: "契約"が機械の状況について要求するのか? in proper condition で良いのでは. Dose the Contract request the conditions of equipment? Can it be "proper condition"?

NK: Modified as commented

 (e) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub Clause (JCB28) have already been inspected and recorded;

JCB28: 何を指すのか?不要ではないか。What do they mean? Is it necessary? NK: Deleted as commented.

No comment

(f) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be (JCB29)required in compliance with JSSS; and

JCB29: 不要。Unnecessary. NK: Deleted.

(g) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment. (JCA16)

JCA16: 上記(b), (c), (d)の記録をエンジニアが求めた場合の提出義務を追記しては? Obligation of submittal of the record in (b), (c) and (d) should be added. NK: (c)でエンジニアによる閲覧が保証されているので、提出義務は必要ないと考 えます。

As inspection of all records by the Engineer is stipulated in (c), it is deemed that stipulating submittal of inspection and maintenance records to the Engineer is not necessary.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site and other than initial assembly and set up, no repair or maintenance is expected. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site of

- (xlv) Wire ropes;
- (xlvi) Winch and its foundation; and
- (xlvii)Supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.
- (3) Material Conveyors
 - (a) Additonal safety measures:
 - (xlviii) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting up the conveyor;
 - (xlix) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location;
 - Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position;
 - (li) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to prevent fall of the materials being conveyed; and
 - (lii) Riding of workers on the moving belts shall be prohibited.
 - (b) Additional daily inspection items shall include <u>checking for</u> defects or operational faults <u>with the following</u>:
 - (liii) Overrun and reverse run prevention devices;
 - (liv) Emergency stop switches; and
 - (lv) Guards.
 - (c) Additional periodical inspection items, shall include for checking for defects or operational faults with daily inspection items.
- 4.3.13 Additional Requirements for Small Equipment and Tools
 - (7) Accessories and attachments shall be the standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the equipment to which they are connected.
 - (8) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by the HSO and using the manufacturer's genuine or recommended spare parts.
 - (9) All small equipment and cools shall be tested and re-certified by the HSO as safe for use after any repair or replacement of parts, before such equipment is put back into use.
- 4.3.14 Additional Requirements for Electric Powered Equipment
 - (7) Electric powered equipment specified in this clause shall include portable electric powered mobile equipment or tools and shall form

11.3 SAFETY REOUIREMENTS 11.3.3 General Safety Measures Contract. In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall: (1) Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely Engineer's action and provide artificial lighting where necessary. No further comment (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where: (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment. れます。 (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cab and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance manual" may works. NK: nd repair of the equipment. Inspection platforms and I and the like shall be fitted with cages. Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the repair manual. Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [Fall Prevention], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS. JCA20: (3)はクレーンを強くイメージして書いていると思われるので、クレーンである旨 記載願います。そのうえで必要であるならば後述の additional requirement に記 載ください。もしくは6章。 (n) This clause seems to be written imaging the case of cranes. Therefore, it should be described clearly as regarding crane. If necessary, stipulate it in the additional

.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipme

nd Personal Protective Equipment

requirement later or in Chapter 6. NK: 本項目は特にクレーンに注目しているものではなく、建設機械一般の点検時 の安全について規定しているものです。クレーンについて記述している "Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages." の文は、特に必要ないので削除します。 This clause is not highlighting to cranes, rather those requirements in (3) are general for various construction equipment excent for the sentence "Inspection

platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages."

any Contractor's Equipment that is not in this condition. (JCA17)

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

JCA17: 分かりにくい、かつ前文が満たされれば OK ということで削除します。 This part is difficult to understand and when the requirement in the first sentence is fulfilled, the second sentence is unnecessary. Deleted.

NK: In stead of deletion of the sentence, we propose to modify to make clear the Engineer's action

(11) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (JCA18)

JCA18: (c)以下は建設機械に関係するものが中心であって、4.1.1の(6)以下で列挙さ れているすべての機械の点検項目として網羅できているでしょうか。していない のであれば、例示としての記述が適切ではないでしょうか。

または、「製造者のマニュアルに従った点検項目」といった形での記述が考えら れます。

Do the inspection items in (c) to (k) which are mainly for construction equipment, cover all inspection items enumerated in 4.1.1 (6), etc. If not, it may be appropriate to describe as examples.

Or a description such as "inspection items in accordance with the manufacturer's manual" may works.

K: 列挙した項目のみでは不足する可能性があります。製造者のマニュアルを 引用する項目(l)を追加します。

There is a possibility that the lists cannot cover all items. Added the item (l) regarding the items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual.

- (m) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;
- (n) Abnormal sounds, vibrations or smell;
- Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
- (p) Lights and indicators;
- (q) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;

a part of the small equipment and tools listed in JSSS 4.1.1 (7).

- 8) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain recertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes;
 - (j) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables; and
 - (k) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances.
- (9) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements:
 - (aa) Use waterproof switches and socket outlets with covers, securely fixed and located in accessible and dry places;
 - (bb) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;
 - (cc) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;
 - (dd) Wherever possible provide an ELCB or RCD in the electrical supply to each item of electrical equipment;
 - (ee) If for any reason, an ELCB or RCD cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded;
 - (ff) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcement or scaffolding and the like to prevent damage to the insulation and protective covering;
 - (gg) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment;
 - (hh) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;
 - (ii) Ensure that fuses are replaced by an authorised person;


- Attachments and tools such as buckets, grabs and the like;
- Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment;
- Cleanliness of each working area and removal of
- (w) Availability of emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated: and
- JCA18a: この項目だけ機械のメンテナンスの話ではないので、たとえば 4.3.7 に移動さ

This(k) only is not item for maintenance, so it is suggested to move this to

- NK: It is better to specify this in daily inspection items to make the Contractor's attention and check to items, so it is left here.
 - Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair

NK: Added (1) to specify the items stipulated by the manufacturer.

(12) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (JCA19)

JCA19: (4)のコメントに同じ。Same comment as (4). NK: (4)と同様に(k)を追加。Same as (4), added (k).

- (1) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
- (m) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
- (n) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
- (o) Springs, shock absorbers and other parts of suspension

- Prevent any use of electric power equipment from use in the (ii) rain, or when the user is wet, standing in water or is not wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet;
- (kk) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
- Ensure that workers using electric power equipment wear (11) appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and
- (mm) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].
- 4.3.15 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and (7)securing where necessary with adequate anchors and chains.
- If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's (8)Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (9) Removing snow or ice.
- ROPES, SLINGS AND CHAINS 4.4

4.4.3 Requirements Generally

- (1) The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.
- (2) The safety factor for wire ropes, slings and chains shall be as recommended by the manufacturer of each type.
- Wire ropes and slings shall not be fabricated at the Site but shall be obtained only from sources approved by the HSO.
- (4)Requirements for Ropes, slings and chains shall be as specified in

4.1.4(4) stipulate operator shall stop operation and inform person in charge of event of breakdown or fault, so added the person in charge.NK: Modified.

- (8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access <u>and prevent them from</u> disabling any features and tampering with or removing any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like. (JCB33).
- (9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.
- JCB33: 無関係な人間にアクセスを禁じるのは防護装置に悪さをさせないためだけで はないし、関係者が防護装置に悪さをするかもしれない。従って、無関係者のア クセス禁止と防護装置の維持の話に分ける。 The prohibition of other persons from accessing to equipment is for avoiding them

doing bad to protective device. On the other hand, there is possibility that workers related with the work do bad to the protective device. Therefore, the (8) is divided to two for(8) prohibition of other persons to access to equipment and (9) keeping the protective device function.

NK: Modified as commented.

(10) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods (JCB34) elevators and or (JCB35) the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's printed instructions.

JCB34: 削除。単に elevators でいいのでは。

Deleted. It can be "elevators". NK: Modified.

JCB35: Is it "or". NK: We think "and" can be left. To MD, please advise to use "or" or "and".

Following is imported from Foundation Piling:

11.3.4 Transportation to and Removal from Site(JCA22)

(1) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior permission from the relevant authorities devices;

- (p) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
- (q) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
 4.5.3
- Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
- (s) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
- (t) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems;
- Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tyre air pressures and lightning devices; and
- (v) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual
- (13) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (14) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.33 [Health and Safety Records].
- 4.2.4 Defects and Repair During Operation
 - (4) If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately.
 - (5) The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the Contractor's Equipment manufacturer; and Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers.

JCB30: オペレーターが不調の原因まで identify できるのでしょうか。また修理の主語 がオペレーターになっていますがこれでよいのか?4.1.4(4)では不調の場合は

E05_D1_20200604_4 請負者の機器英文 DraftFinal 案作成経緯表 R0

JSSS 5.4 [Rigging Equipment].

- ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT
- .3 Requirements Generally

4.5

The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer.

Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual and subject to HSO's approval after reviewing all the safety aspects.

In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting, the HSO shall confirm:

- Rigging Equipment such as hook is attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket).
- (2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load.
- (3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the equipment.
- (4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site.
- (5) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts.
- (6) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation.
- (7) Check the working area and improve the ground surface as necessary to ensure the stability of the equipment.
- 8) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights



Imported from Transportation:

JCA22: 4.3.4 の operation のところに入れてください。 Please move these (1) and (2) to 4.3.4 [Safety Measures During Operation]. NK: 4.3.7 (1) & (2)に移動しました。章番号を繰り上げます。 Moved to 4.3.7 (1) & (2) and Clause Nos are changed.

11.3.5 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas at risk.

 Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.

Imported from Transportation:

- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.
- (4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- (6) Assign a Spotter.
- (7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection

ストップして person in charge に報告することが想定されている。 Can operator identify causes? Is it correct that the main actor of repair is operator? The 4.1.4(4) stipulate that Stop of the operation and work with of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; NK: Modified as commented.

(6) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPP].

4.3 SAFETY REQUIREMENTS

4.3.3 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

- (11) Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.
- (12) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (c) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (d) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (13) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cab and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. <u>Inspection platforms and ladders on eranes and the like shall be fitted with eages</u>. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [*Fall Prevention*], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.

JCA20: (3)はクレーンを強くイメージして書いていると思われるので、クレーンである旨 記載願います。そのうえで必要であるならば後述の additional requirement に記

are in place.

- (9) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage or wear, and make sure it is properly secured to the machine and load.
- (10) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters should be the only individuals in the immediate area, and should be stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout the operation.
- (11) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre of the load, keep the load as close to the machine and the ground as possible and position the equipment to hoist and lower end on, not sideways.
- (12) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue the lift and lower the load to the ground.
- 4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT
 - Requirements Generally
 - (9) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].
 - (10) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works before the Contractor's Equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:
 - (g) Inspection and maintenance records;
 - (h) Operation, repair and maintenance manuals; and
 - (i) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
 - (11) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if

and maintenance area.

11.3.6 Safety Measures During Operation

- (1) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.
 - Unless otherwise specifically permitted by the HSO, (JCA23) all work involving the use of Contractor's Equipment <u>shall be</u> <u>designated as Dangerous Work</u> (JCA24) and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by <u>ISSS 2.3</u> [*Prohibition of Entry*] Demograph [Way2]

JCA23: エンジニアではなく?

Shouldn't this be the Engineer?

NK: JC24 のコメントとおり、Contractor's Equipment の範囲が広いのためと現場 の条件によっては、立入禁止措置がとれない場合もあります。その場合の 判断は HSO が責任をもって行うものと考えます。

Because Contractor's Equipment are various types from heavy equipment to tools and small equipment, and depending on the site conditions, it may not be possible to take entry prevention measures. In such a case, the HSO is the one who has to make judgment and decision. Left as is.

JCA24: Contractor's Equipment の範囲が広いので、すべてを Dangerous Work とする のは間違いではないでしょうか。したがって、「Contractor's Equipment を用いる 場合で unless it is not practicable な場合にはフェンスを設置する」という趣旨の 文を記載願います。

It is not appropriate to designated all works as "Dangerous Work" because Contractor's Equipment includes various types. Please, stipulate such that When using Contractor's Equipment, unless it is not practicable, shall enclose the working area.

NK: Contractor's Equipment を用いる仕事は危険な作業とする原則を規定し、ただし、HSOが許可した場合は、危険な作業から除外できると、原案は規定しています。現場に判断を任せず、原則を規定することが事故の防止上必要と考えますので、原案通りとします。

This clause specify that the principle is the work using Contractor's Equipment shall be Dangerous Work, and the work which the HSO permits as not Dangerous Work.

This does not leave the judgement to the Contractor. The principle stipulation is important to prevent accident with Contractor's Equipment. Therefore, (2) is left as it is.

- (3) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;

載ください。もしくは6章。

This clause seems to be written imaging the case of cranes. Therefore, it should be described clearly as regarding crane. If necessary, stipulate it in the additional requirement later or in Chapter 6.

NK:本項目は特にクレーンに注目しているものではなく、建設機械一般の点検時の安全について規定しているものです。クレーンについて記述している "Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages." の文は、特に必要ないので削除します。

This clause is not highlighting to cranes, rather those requirements in (3) are general for various construction equipment except for the sentence "Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages." The sentence is deleted.

No comment

(14) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.

(5) Prohibit all personnel from accessing spoil heaps, stone, aggregate

page and consequent injury. (JCA20a)

JCA20a: コンクリート・骨材プラント特有の問題を一般化すると唐突感。 equipment と関係ないと思われるため削除してください。

Particular requirements related with concrete/crushing plants are specified in general requirements for equipment. It seems strange, so please delete (5). NK: Deleted.

No comment

- (15) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of <u>fire extinguishing equipment</u> (JCA21) and such other facilities that are necessary to ensure safety where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire cofety procedures.
- JCA21: 本当?→全部には備え付けないものと考えますので、必要なものに備え付け るという旨に記述を修正願います。 Really? Fire extinguishing equipment would not be provided all Equipment. Please modify the stipulation to provide it when necessary. NK: We will modify it referring to the following clause of OSHA:

1926.601 Motor vehicles. (14) All vehicles in use shall be checked ... These requirements also apply to equipment such as ..., fire <u>extinguishers, etc.</u>, where such equipment is necessary.

The original text was fine.

Your added text is edited as follows:

(16) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment-and complete records are not made available, the Contractor shall not allow this Contractor's Equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.

- (12) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.
- (13) Operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.

TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.3 Requirements Generally

4.7

- (13) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification. the Contractor shall design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.
- (14) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (15) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- (16) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and

(c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;

Imported from Transportation (above also):

(d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, being at dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and a intersections with public roads.

To MD, please review the above deletion of areas is correct.

- (e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, <u>All</u>-Contractor's Equipment-is shall be equipped with seatbelts or safety harnesses (JCA25) and that such seatbelts and harnesses are used;
- JCA25: 建設機械だけを意味してはいないので、それは違うのでは?mobile equipment として記述するか、主語はこのままにして適切に範囲を絞るような表 現をするか((f)のような書き方)、いずれかで適切に書き換えをお願いします。 This is not correct because Contractor's Equipment includes various equipment including construction equipment. Please modify the stipulation by using "mobile equipment" or applying a phrase such as "where there is any risk, etc." NK: 追記しました。Added as commented.
 - (f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);
 - (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment shall be equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS);
 - (h) Operators shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing; (JCA25a)
 - (i) Operators of excavating equipment shall ensure that excavator buckets never pass over the operator's seat of other Contractor's Equipment; and (JCA25a)

Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading such other facilities-where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and in fire safety procedures.–

- (17) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures. (JCB31)
- JCB31: 機械の safety requirement ではない。 It is not the safety requirements for the Equipment.

NK:機械を使っての作業場所に救急用具を設置することは、機械の安全措置では ないですが、作業員の安全措置ですので、このまま残します。

This clause is not safety requirement for Equipment but for workers in the working area with Equipment. Therefore this as left as it is.

- (18) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact number of the HSO (JCB32) or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.
- JC32: 4.1.4(4) では不調の場合はストップして person in charge に報告することが想定 されているので、併記しておきます。

4.1.4(4) stipulate operator shall stop operation and inform person in charge of event of breakdown or fault, so added the person in charge.NK: Modified.

No comment

- (19) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access -and prevent them from disabling any features and tampering with or removing any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like. (JCB33).
- (20) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.
- JCB33: 無関係な人間にアクセスを禁じるのは防護装置に悪さをさせないためだけで はないし、関係者が防護装置に悪さをするかもしれない。従って、無関係者のア クセス禁止と防護装置の維持の話に分ける。

The prohibition of other persons from accessing to equipment is for avoiding them doing bad to protective device. On the other hand, there is possibility that workers related with the work do bad to the protective device. Therefore, the (8) is divided to two for(8) prohibition of other persons to access to equipment and (9) keeping the protective device function.

dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.

- (17) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.
- (18) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 2.8 [Fire Prevention] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.



- connecting and removing attachments which are located on stable frames,
- Put off engine
- Other concrete measures referring to 4.3.4 (1).

NK: added in (1) and (2).

- Prevent any accident due to movement or fall of attachments by taking safety measures for example, connecting and removing attachments after locating them on stable and sound frames or ground, and
- (2) Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped attachments by taking safety measures for example, parking of the Contractor's Equipment not to move as mentioned in JSSS 4.3.4 (1) (a), (b) and (d), stop engine.
- 11.3.8 Safety Measures During Loading and Transporting (JCA27) of Contactor's

Equipment (JCB37)

JCA27: タイトル要修正。場合によっては要分割・統合。

- Contractor's Equipment を運ぶときの話
 Contractor's Equipment で材料等を運ぶときの話
- Contractor's Equipment でその他のことをする場合の話 が混在しています。
- Contractor's Equipment で輸送・荷卸しする時ではなくて、Contractor's Equipment を輸送・荷卸しする時なので、このタイトルは Loading and Transporting of Contractor's Equipment では.でないと、ここで勘違いして??? になる

It is necessary to modify the title or divide/merge contents, because the contents are mixed with transporting equipment, transporting materials with equipment and others.

- NK: 本章の題を[Safety Measures during Loading and Transporting of Contractor's Equipment]に変更し、新たに 4.3.7 [Safety Measures during Loading and Transporting of Materials]を加え、その中に 4.3.2 (1), (2)及び本章の材料等の 運搬に係わる(9), (13), (14)を移動しました。 Changed the title to [Safety Measures during Loading and Transporting of Contractor's Equipment], and added a new Clause 4.3.7 [Safety Measures during Loading and Transporting of Materials], which contains measures for transporting materials from 4.3.2 (1) & (2) and 4.3.7 (9), (13) and 14.
- JCB37: 4.3.6 では積み上げ・積み下ろし作業を論じている。輸送時のこととしてみると、 おかしなことがある((3)とか)。 4.3.6 stipulates loadinga nd transporting. It is starange such as (3) if it is in transporting time.

NK: Review and revise if any strange.

Some added measure imported from Transportation

- Select and use trailers, ramps, tracks, their accessary and/or elimbing equipment or other equipment which is suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended.
- To MD, may we know this track is truck. It seems JICA misunderstood and revised to trailer/track. If misunderstood the original shall be used.
 - (2) Select location and loading and unloading areas for loading and unloading which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment.

Moved to 4.3.7 (1) & (2) and Clause Nos are changed.

No comment

4.3.4 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas at risk.

- (8) Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
- (9) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (10) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.
- (11) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (12) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- (13) Assign a Spotter.
- (14) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.
- 4.3.5 Safety Measures During Operation
 - (1) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.

The above is similar to and partial duplication of 4.1.1 and can be deleted if 4.1.1 is reworded slightly, which I have done.

(2) <u>Unless otherwise specifically permitted by the HSO</u>, (JCA23) all work involving the use of Contractor's Equipment <u>shall be</u> <u>designated as Dangerous Work</u> (JCA24) and the Contractor shall

(3)	Securely chock all wheels of trailer/track wheels to prevent any movement	enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent				
	during loading of Contactor's Equipment.	entry of any unauthorised personnel and take all such further				
NK: Added "during loading of Contactor's Equipment".		measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -				
(4)	Stop and isolate the functions of trailer/track and load and fully	Dangerous Work].				
	engage brakes.	JCA23: エンジニアではなく?				
(5)	Ensure trailers/track are equipped with tie down devices to allow secure fixing of load.	Shouldn't this be the Engineer/ NK: JC24 のコメントとおり、Contractor's Equipment の範囲が広いのためと現場 の条件によっては、立入禁止措置がとれない場合もあります。その場合の				
(6)	Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does do not exceed actually required or legal limits.	判断は HSO か真仕をもって行うものと考えます。 Because Contractor's Equipment are various types from heavy equipment to tools and small equipment, and depending on the site conditions, it may not be possible to take entry prevention measures. In such a case, the HSO is the one who has to make indement and decision. Left as is.				
(7)	Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly	JCA24: Contractor's Equipment の範囲が広いので、すべてを Dangerous Work とする のは間違いではないでしょうか。したがって、「Contractor's Equipment を用いる				
JCB38: これ、 る場合	必要でしょうか?単に運ばれている時の話ですし、故障したから運ばれ もあるのでは?	場合で unless it is not practicable な場合にはフェンスを設置する」という趣旨の 文を記載願います。 It is not appropriate to designated all works as "Dangerous Work" because				
Is (7) ne case tha NK: (7) spec Equipm This (7) will Loading and	ccessary? This is only for time of transporting equipment. May there be a t Contactor's Equipment of out of order is transported? ifies for trailer/track to transport Contactor's Equipment but not the ent of out of order. I be deleted because the (7) is provisions for Safety Measures during I Transporting	Contractor's Equipment includes various types. Please, stipulate such that When using Contractor's Equipment, unless it is not practicable, shall enclose the working area. NK: Contractor's Equipment を用いる仕事は危険な作業とする原則を規定し、た だし、HSO が許可した場合は、危険な作業から除外できると、原案は規定 しています。現場に判断を任せず、原則を規定することが事故の防止上必				
(8) JCA28: suitab ではな! Please c	Ensure that suitable load limit authorized maximum loading capacity (JCA28) load limit, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer/track. le で良いか確認ください。「定められた」といった概念の言葉が入るべき いでしょうか。 heck if it is proper to use "suitable" here. It should mean the concept of	要と考えますので、原案通りとします。 This clause specify that the principle is the work using Contractor's Equipment shall be Dangerous Work, and the work which the HSO permits as not Dangerous Work. This does not leave the judgement to the Contractor. The principle stipulation is important to prevent accident with Contractor's Equipment. Therefore, (2) is left as it is.				
such as NK:トレーラ 変更し Modifie	"legally determined." 7の積載荷重の表示のため"authorized maximum loading capacity" に ます。 d to "authorized maximum loading capacity".	 (3) The Contractor shall also ensure that: (1) All operators are able to clearly see and communicate 				
(9)	Ensure that materials are loaded evenly. (JCA28a)	effectively with Spotters and other relevant persons;				
(10)	Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains or other fixings and tensioned to prevent any movement during transit. Place any attachments on the trailer/track, and securely tie down.	 (m) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer; (n) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working and any adjacent surfaces and areas over which 				
(12)	Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is	access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, shown or steel				
(13)	no stackening. Secure all loads with adequate and tensioned slings and _cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties; (JCA28a)	 plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times; (o) Spotters shall always be provided to enable precise 				
	at a bring that is a second to be the test					



1994

NK: タイトルを Roads in the Site に変更しました。	NK: A phrase is added to clarify the kind of operators.
The title is changed to [Roads in the Site].	
	No continent
JCB40: 仮設で作られる機械専用通路のことと理解していますが、英語の正しさについ	(w) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other
ては MD 氏に確認願います。	than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the
We understood this Clause is for exclusive use roads temporary constructed.	
NK·和文では次のように作業環境と規定していました。	Country.
5.4.1 運搬車両の作業環境	4.3.6 Safety Measures When Equipment Is Not In Use Safety Measures When
請負者は、運搬車両を用いた作業を行う場合には、運搬作業における現場内	Fouriement-Mobile Equipment Is Not in Use
での安全な作業環境を確保するために、次の措置を講じなければならない。	Equipment Mobile Equipment to Not in Coo
(1) 運行経路について必要な幅員を保持すること、…。	JCA26: Contractor's Equipment とするか mobile とするか
(2) 運行経路の必要と認められる固所には、刑限速度を示す保藏…。	Please consider to Contractor's Equipment' or "mobile" (NK・内交式な断機使のものであるため)Mobile Equipment''」「Kを目ました「下の」
(5) 建蔵半内の定品と少け者の安主温品を切かし、 。 (4) 規模の大きな工事現場においては運搬専用道路を設け、…。	
(5) 夜間の運搬作業時には、…。	As the provisions are regarding to mobile equipment, modified to "Mobile
Site 外の公道の安全措置は道路管理者が行うべきことのため、和文(案)を	Equipment". (1) below also is modified.
参考に、現場内の運搬道路の安全措置とタイトルを変更することを提案しま オ	(3) When Contractor's Equipment mobile equipment is not in use, the
Japanese JSSS stipulate as follows:	Contractor shall ensure that operators:
5.4 Transport Works by Transportation Vehicles	JCA26a: この辺りも建設機械に特化した記述かと
5.4.1 Work Environment The Contractor shall take the following measures for the safety working environment	This is also stipulation particularly for construction equipment.
in the Site for operation of transportation vehicles.	NK: Modified to mobile equipment.
(1) Take measures for the transportation road;	No comment
 (2) Put signboards indicating speed limit; (3) Separate roads for vehicles and walkways; 	
(4) In large construction site, provide exclusive transport roads; and	(f) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to
(5) Provide sufficient lighting facilities;.	support the equipment;
authority.	(g) Securely chock all wheels to prevent any movement:
NK: We propose to revise the title to Safety Measures for Temporary Transporting Roads in the Site referring to Japanese JSSS.	(b) Lower attachments (hugkets and hlades at a) to the ground.
To MD, please review the title.	(n) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;
	(i) Stop and isolate the functions completely, fully engage
(1) Take measures for ensuring that access roads in the Site (JCB41)	brakes and lock the brake pedal; and
Temporary Transporting Roads in the Site are of suitable construction,	(i) Lock the equipment and store the starter key in the
of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and	designated place
collapse.	
JCB41: 同上。Ditto	(4) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised
NK: Ditto.	personnel from entering the area where Contractor's Equipment is
(2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends,	parked.
speed limits, intersections, dangerous places and the like (road	4.3.7 Safety Measures During Connection Connecting and Removing of
shoulders, cliff edges.).	Attachments
(3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide	The Contractor shall take the following measures when connecting and
passing area for vehicles at places where the road is narrow.	removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment:
(4) In large construction site, provide exclusive transport roads which	(JCB36)
(1) In ange construction she, provide exclusive transport roads which	ICB26. こう」を実能が発生するのを防ぐために目体的か記述を記載してください。
are one-way it possiole, and passing areas at narrow foads.	・安定したフレームにアタッチメントをおいて着脱する。
(5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along the	・エンジンを切る
	その他、4.3.4の(1)で参考になるようなことを具体的に記述してください。
	てい他、4.3.4 い(1) じ参考になるよりなことを具体的に記述してくたさい。

roads when work operating in night.	Please stipulate concrete measures to avoid occurrence of accident mentioned in 81) and (2) for example, - connecting and removing attachments which are located on stable frames
11.3.10 Additional Requirements for Static Equipment (JCA30)	 Put off engine
JCA30: 骨材プラント、コンクリートプラント、アスファルトプラントなどを明示してもいい。 It is better to exemplify such as aggregate plant, concrete plant, etc.? NK: 定置機械については 4.1.1 (6)で例示しているので、ここでの改めての例示は	 Other concrete measures referring to 4.3.4 (1). NK: added in (1) and (2). (3) Prevent any accident due to movement or fall of attachments by
不要と考えます。 Static equipment are exemplified in 4.1.1 (6). Thus, it is not necessary to mention again here.	taking safety measures for example, connecting and removing attachments after locating them on stable and sound frames or on the ground.
(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and	(4) Prevent accidental movement or operation causing persons to be
support structures for static equipment with paved surfaces,	trapped attachments by taking safety measures for example,
screens(JCB42), fencing and associated facilities for storage of	mentioned in JSSS 4.3.4 (1) (a), (b) and (d)) and stop the engine.
material and product and for offices, access and the like all of which	43.8 Safety Measures During Loading and Transporting of Contractor's
shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.	Fauinment
Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations,	
support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated	JCA2/: タイトル安修止。場合によっては安分割・統合。 ・Contractor's Equipment を運ぶときの話
facilities shall be demolished and removed and disposed of safely	・Contractor's Equipment で材料等を運ぶときの話
and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on	・Contractor's Equipment でその他のことをする場合の話 が現在しています
completion and taking over of the Works. All areas shall be	Contractor's Equipment で輸送・荷卸しする時ではなくて、Contractor's
backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and	Equipment を輸送・荷卸しする時なので、このタイトルは Loading and
landscaped, all to the approval of the Engineer.	Transporting of Contractor's Equipment では、でないと、ここで勘違いして??? にかろ
JC42: What is screen? NK: It means fence screen such as shown in the photo below.	It is necessary to modify the title or divide/merge contents, because the contents are mixed with transporting equipment, transporting materials with equipment and
(2) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate.	others. NK: 本章の題を[Safety Measures during Loading and Transporting of Contractor's Equipment]に変更し、新たに 4.3.7 [Safety Measures during Loading and Transporting of Materials]を加え、その中に 4.3.2 (1), (2)及び本章の材料等の 運搬に係わる(9), (13), (14)を移動しました。 Changed the title to [Safety Measures during Loading and Transporting of Contractor's Equipment], and added a new Clause 4.3.7 [Safety Measures during Loading and Transporting of Materials], which contains measures for transporting materials from 4.3.2 (1) & (2) and 4.3.7 (9), (13) and 14.
(2) concess other who stated in the contract, an remaining aggregate, rock cement bitumen and the like used by or processed with the	ICR37:436では積み上げ・積み下ろ」作業を論じている。輸送時のこととしてみると
static equipment shall be removed and disposed of safely and in an	おかしなことがある((3)とか)。
environmentally acceptable manner by the Contractor on	4.5.6 stipulates loading nd transporting. It is starange such as (3) if it is in transporting time.
completion and taking over of the Works All areas shall be	NK: Review and revise if any strange.
backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and	(15) Select and use trailers, ramps, tracks, their accessary and/or elimbing
landscaped, all to the approval of the Engineer.	equipment or other equipment which is suitable for the particular
11.3.11 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material	type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the
Conveyors(JCA31) (JCB43)	purpose for which they are intended.
JCA31: 定置機械にまどめた模様。	To MD, may we know this track is truck. It seems JICA misunderstood and revised to trailer/track. If misunderstood the original shall be used.
マロ末日による和ウエく、起動了ロノリー、運転表担応国(運転した非常停止 スイッチ)、コンベア搭乗禁止とか削除されているので、復活させてください。エレ ベーターとコンベアを一緒にするか否かも要検討。 Please add the provisions of installation under the instruction of the experts,	This is from your original transportation draft which stated – "Use vehicles with climbing equipment or special equipment when construction heavy equipment is transported by trailers or tracks".
warning aiarm system for start-up, emergency stop buttons for each necessary	It is correct as it was i.e. not "trucks" it is "tracks" and so is "ramps". This clause

point and prohibition of riding on conveyor, etc. stipulated in Japanese version. refers to selecting trailers and for getting equipment onto the trailers although Please consider whether requirements for elevators and conveyers shall be "ramps" is more understandable than tracks. specified together or separately. NK: 追記・別々に規定しました。(組立てに関しては 4.3.1(9)に規定済です。) I suggest minor editing as follows: Added and separately specified. (Installation under instruction by expert is specified in 4.3.1(9).) Provisions for conveyors are stipulated referring to OSHA (1) Select and use trailers with associated ramps, other loading 1926.555 Conveyors. equipment and restraints which are suitable for the particular type, JCB43: ポータブルコンベヤーと違うことをどこかで記載する必要があるのでは。このス size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the ペックはポータブルコンベヤーには適用しない。 purpose for which they are intended. It is necessary to describe that the material conveyors does not include portable conveyors in JSSS, and the provisions for the material conveyors does not apply (2) Select location and loading and unloading areas for loading and to the portable conveyors. NK: Portable conveyors is added in 4.1.1 Scope (7) (c) and specified in (1) below as unloading which have sufficient space and surfaces which are level, commneted. sound, safe and suitable to support all of the equipment. (1) General Requirem (3) Securely chock all wheels of trailer/track wheels to prevent any The Contractor shall post the maximum load capacity and any movement during loading of Contractor's Equipment restrictions on the use NK: Added "during loading of Contactor's Equipment". (2) The Contractor shall undertake the following additional daily OK but no need to add as the clause heading describes this already inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's No need "track" official maintenance and repair manual), carry out any necessary (4) Stop and isolate the functions of trailer/track and load and fully engage brakes. No need "track" Defects or operational faults in elevator enclosur (5) Ensure trailers/track are equipped with the down devices to allow secure fixing of load. Defects or operational faults in emergency stop and alarm No need "track" systems (6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Defects or ational faults Equipment does do not exceed actually required or legal limits. Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are (7)Defects or operational faults with interphone systems working properly. - (JCB38) Defects or operational faults in brakes, clutches; and (e)JCB38: これ、必要でしょうか?単に運ばれている時の話ですし、故障したから運ばれ る場合もあるのでは? Defects or operational faults of sheaves and pulleys. Is (7) necessary? This is only for time of transporting equipment. May there be a case that Contactor's Equipment of out of order is transported? (3) The Contractor shall undertake the following additional periodical NK: (7) specifies for trailer/track to transport Contactor's Equipment but not the inspection items, (at intervals required by the manufacturer's Equipment of out of order. This (7) will be deleted because the (7) is provisions for Safety Measures during official maintenance and repair manual), carry out any necessary Loading and Transporting naintenance and repair, and obtain re certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is Yes, I think it is necessary as trailers are very often old, not road-worthy, unsafe permitted: and commonly without operating electrics or lights or even brakes. I also suggest that it should stay here as it should be checked anyway when the Contractor's Defects or operational faults in supporting cables and wire (a)Equipment has been loaded.

(b) Defects or operational faults in supporting structures, guy	Local law seems often to cover tractors but not detachable trailers
ropes, fixings and anchors.	
(7) General	(8) Ensure that suitable load limit authorized maximum loading
(a) The requirements for material conveyors stipulated in t4.3.10 does not apply to portable conveyors.	capacity (JCA28) load limit, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer/track.
(b) The Contractor shall undertake the following additional daily and periodical inspection items in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:	JCA28: suitable で良いか確認ください。「定められた」といった概念の言葉が入るべき ではないでしょうか。 Please check if it is proper to use "suitable" here. It should mean the concept of such as "legally determined." NK: トレーラの積載荷重の表示のため"authorized maximum loading capacity" に 変更します。 Modified to "authorized maximum loading capacity". <i>I suggest edit as follows:</i>
(c) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry- out any necessary maintenance and repair, and obtain re- certification of the HSO before any further operation of the <u>Contractor's Equipment is permitted</u> :	(8) Ensure that suitable, clear and legally compliant signage is attached to the trailer visibly indicating the maximum safe loading capacity, height of load, width, speed limits and any other restrictions or required information.
(d) The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use.	(9) Ensure that materials are loaded evenly. (JCA28a)
(8) Personnel and Goods Elevators (JCB44)	No problem to transfer above but suggest that the following modified clause is
JCB44: 以下のように、(b)、(c)も同様に直してください。(3)も同様。 Please modify (b) (c) and (3) as below. NK: Modified.	(10) Ensure that trailers are loaded evenly.
 (a) Additional daily inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to: (i) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide-rails and runners; 	(11) Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains, <u>slings and</u> other fixings and tensioned to prevent any movement during transit.
 (ii) Defects or operational faults in emergency stop and alarm systems; (iii) Defects or operational faults in power, lighting and control systems; 	(12) Place any attachments on the trailer/track, and securely tie down.
 (iv) Defects or operational faults with interphone systems; (v) Defects or operational faults in brakes, clutches; and (vi) Defects or operational faults of sheaves and pulleys. (b) Additional periodical inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to: 	 (13) Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening. No comment (but no need)
(vii) Defects or operational faults in daily inspection items;	(14) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed
(ix) Defects or operational faults in winch and its foundation; and	articles and prevent any risk to workers and third parties; (JCA28a)
 (x) Defects or operational faults in supporting structures, guy ropes, fixings and anchors. 	(15) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately. (JCA28a)
(9) Belt Material Conveyors	No problem to transfer above but suggest that the following modified clause is

(a) Additonal safety measures	included here also:
(xi) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting up the conveyor.	(16) Inspect chains, slings and other fixings for securing transported Contractor's Equipment and if any abnormality is found, replace
(xii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location.	<mark>immediately.</mark> JCA28a: Contractor's Equipment で輸送することを言っているならあり、Contractor's
(xiii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position.	Equipment を輸送するなら無し (9)も(14)もそうで、安易に組み替えた感じあり。 NK: (9), (13) and (14) are deleted here and moved to 4.3.7. <i>No problem</i>
 (xiv) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to protect-workers required to work below the conveyors to prevent fall of the materials being conveyed. (xv) Riding of workers on the moving belts of the belt-conveyors shall be prohibited. (b) Additional daily inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to: 	 4.3.8 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general public traffic (JCB39), third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior (JCB40), permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements.
 (xvi) Defects or operational faults in prevention devices against uncontrolled run and reverse run, and emergency stop switches; and (xvii) Defects or operational faults in guards. 	JCB39: general traffic? To MD: Please review this change to public traffic. Change is not necessary and has little or no meaning.
(c) Additional periodical inspection items	This is transportation on "public roads" anyway (which does have meaning) and
Defects or operational faults in daily inspection items; and (JCB45)	any traffic thereon is covered by "general"
JCB45: There is no sentence after "and". NK: Deleted. With regard to the following, please refer to Compliance standards above and can we discuss further:	JCB40: Prior は後に before があるから不要。 "Prior" is not necessary as there is "before". NK: Deleted as comented. Agreed
To MD, The 4.1. General describes as follows: The Contractor shall comply with "OHSA Part1926 Subpart N- Helicopters, Hoists, Elevators, and Conveyors, and Subpart I-Tools-and and Power" for the equipment, tools and stationary equipment which are not specified in (c), (d) and (e).	 (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the HSO Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements. (3) Ensure that materials are loaded evenly (4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with
Do you think if we shall specify Subpart I, §1926.304 Woodworking tools again to specify more details for saws in 4.4.3 (2)?	 (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately.
11.3.12 Additional Requirements for loois, lackle and (JCB46)Small Equipment and Tools	I think that the above should correctly be changed from Engineer to HSO. Contractor is responsible for all such arrangements
JCB46: これらを総称して Tools でいいのでは. Tools and Tackle can be called as "Tools". NK: Defined "Tools2 in 4.1.1 (7) above.	4.3.7 Access Roads (JCA29) Roads in the Site (JCB40) Temporary Transporting Roads in the Site

(1) Accessories and attachments shall be	the standard types obtained	4.3.9	Site Access Roads
from or recommended by the manuf	acturer of the equipment to	See not	es below
which they are connected.		ICA29.	違和感あり、この上でも混乱していろので輸送東両等の Additional
(2) Any repairs shall be carried out by comp	betent persons approved by the	R	Requirements for か輸送時の安全措置でまとめた方が良いかと。4.3.2 も改めて
HSO. the manufacturers recommended	l repair agents and using the	J T	みると中途半端な感じ。 here is confusion, so it is better to specify requirements in Additional
manufacturers genuine or recommend	ed spare parts. (JCB47)	R	equirements for transporting equipment or Safety measures during
JCB47: Tools の修理に代理店を使うことはレアー。所謂 指名されたものであればいいとしたい。 あくまでも理想論。僻地では無理 " as much as p It is few for agents to repair them, so it is replaced v approved by the HSO. It is ideal for agent to repair them, so how about to	competent person が HSO に ossible"を加えてみては with competent persons add "as much as possible".	"」でなるに"」	ansportation, 4.3.2 seems sometime imported: Access Roads"はサイトの外をイメージさせますが、記述の内容はサイト内のこと あるように思います。タイトルを適切に変更したうえで(transportation in the Site とど)、すなおに理解できるようにしてください。場合によっては 2 章に移動させ ことも検討してください(risk control in the site という見出しを新たに作ってそこ こ入れるなど) Access Roads" would give an impression that means roads outside of the site.
NK: Modified as commented.		W	hereas the contents are regarding the roads inside of the site.
(3) All small equipment (JCB48) and To	ools shall be tested and re-	cl	ause easier to understand. If necessary, consider to move this to Chapter 2
certified by the HSO as safe for use af	ter any repair or replacement	m NK:夕	aking new clause, for example [Risk Control in the Site]. イトルを Roads in the Site に変更しました。
of parts, before such equipment is put	back into use.	T	he title is changed to [Roads in the Site].
JCB48: マイノーなものよのと、Fe-certified まではしない It may not be re-certified because they are minor eq NK: We would like to stipulate test before use to avoid ir to be certified. Therefore, it is left with modificatio 11.3.13 Additional Requirements for Electric Powered E JCB49: ここで規定する電動機械は何かを明確にしない	に応います。 puipment. jury of workers but not request n as it is. Equipment (JCB49) と混乱してしまう。ポータブル	JCB40:	 仮設で作られる機械専用通路のことと理解していますが、英語の正しさについては MD 氏に確認願います。 /e understood this Clause is for exclusive use roads temporary constructed. lease ask MD to confirm the title and content. 文では次のように作業環境と規定していました。 運搬車両の作業環境
JCB49: ここで規定する電動機械は何かを明確にしないと混乱してしまう。ホータブル のものや Tool の類は含まれないと理解しました。 It is confused because it is not clear what are Electric Powered Equipment. We undestood it does not include portable equipment and tools. NK: The Electric Powered Equipment was defiend in 4.1.1 (8) in last draft R2 as follows: (8) Electric powered equipment means portable electric powered mobile equipment or tools. The (8) was deleted by JICA comment JC13 and 14. NK: Definition is added in (1) below.		請負 での (1) よ (2) よ (3) よ (4) ジ (5) 人	者は、運搬車両を用いた作業を行う場合には、運搬作業における現場内 安全な作業環境を確保するために、次の措置を講じなければならない。 運行経路について必要な幅員を保持すること、…。 運行経路の必要と認められる箇所には、制限速度を示す標識…。 運搬車両の走路と歩行者の安全通路を明示し、…。 規模の大きな工事現場においては運搬専用道路を設け、…。 夜間の運搬作業時には、…。
 Electric powered equipment specified powered mobile equipment or tools amo listed in 4.1.1 (7). The Contractor shall undertake the inspection items, (or at intervals req official maintenance and repair manu maintenance and repair and when nec of the HSO before any further op 	in 4.3.12 is portable electric ng small equipment and Tools following additional daily uired by the manufacturer's ial), carry out any necessary essary obtain re-certification eration of the Contractor's	参考(す。 Japan 5.4 5.4.1 The C in the (1) (2) (3) (4) (5) Safety	こ、現場内の運搬道路の安全措置とタイトルを変更することを提案しま ese JSSS stipulate as follows: Transport Works by Transportation Vehicles Work Environment Contractor shall take the following measures for the safety working environment Site for operation of transportation vehicles. Take measures for the transportation road; Put signboards indicating speed limit; Separate roads for vehicles and walkways; In large construction site, provide exclusive transport roads; and Provide sufficient lighting facilities;.
Equipment is permitted: (a) All equipment is provided with E	arth Leakage Circuit Breakers	autho NK: We in	rity. propose to revise the title to Safety Measures for Temporary Transporting Roads the Site referring to Japanese JSSS.
(ELCB) and that these are working	ng properly with no defects or	To MD,	please review the title.
operational faults; Defects or ope	rational faults of Earth Leakage	"Acces	s Roads" is the correct title and is the correct expression to use.
Circuit Breakers (ELCB), if any; (A	JCB50)	An "aco	cess road" is not specific as you suggest it is any road which enables traffic

JCB50: 表現の横並びをとるとこのようになるのではないか? (2)(d)では ELCB なるものは必須ではない記述になっている The sentence will be as modified to make same listing style below. (2) (d) stipulates ELCB is not compulsory. NK: Modified as commented. (b) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; and Damage to insulation and protective coverings of all wires (c) and cables including flexible cables (d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring is not necessary. fittings and appliances (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements: (a) Use metal clad weatherproof switches (JCB51) with covers, securely fixed in accessible and dry places; (JCA32) JCA32: metalclad 形式に限定され他のタイプを排除することになりませんか。用語の意 味を再度確認してください。これに限定するということでしょうか。途上国の現場 で見たことがない気がします。 Doesn't it limit only to the metal clad type and eliminate other types? Please reconfirm the meaning of the term of metal clad. Does it mean to limit metal-clad? I feel I have not seen this in the developing countries. https://www.google.co.jp/search?q=metalclad&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=2ahUKEwi9jchm6rnAhVQw4sBHSIXCx8Q AUoAXoECA4QAw&biw=1567&bih=748#spf=1580349127635 NK: 和文の規定を参考に変更します。 Modified referring to Japanese version "Use switches with covers for electrical power equipment, place them in a metal box, etc." JCB51: 防爆タイプ(anti-explosion, if needed)が必要な場合も記載しては? We propose to specify anti-explosion type, if needed. NK: 防爆タイプの電動器具の配置が必要な場所は、可燃性のガスなどを取り扱っ ている工場などです。ODA 対象の工事現場では一般的な規定ではないた め、追記しないことと致します。 参照: https://www.mars-tohken.co.jp/solution/model/detail/explosion-proof.html Anti-exposition type equipment shall be provided at places such as factory to handle JCB41: 同上。Ditto flammable gas. It is not general requirement in ODA construction sites, so not added NK: Ditto. it See above, ntes: (b) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings; (c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment; Wherever possible provide an ELCB's to each item of (d) electrical equipment.

> (e) If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all

to reach (access) a particular place or area. It is a common and correct expression for use in construction. It is an expression that needs to be general also and may actually cover roads outside the Site also as these are still within the Contractor's responsibility. FIDIC refers to "access routes" outside the site (which are still the contractor's responsibility) generally meaning routes over existing roads. The use of "access roads" does not conflict with FIDIC or with any other part of JSSS. Your statement that the road authority shall take "safety measures in public roads out side of the site" is not completely correct within the context of this clause and Also, these are not just "temporary roads", they may also be: Permanent existing roads within the Site (outside is covered by FIDIC) New permanent roads within the Site to be constructed under the contract. Semi-completed new permanent roads within the Site Temporary roads, temporary routes or tracks. Dirt roads or tracks As there is obviously some lack of clarity or misunderstanding, and whilst there is no real need for any change to the original text of this clause I suggest changing it to "Site Access Roads". There is no need to change any of the content of the clause. (1) Take measures for ensuring that access roads in the Site (JCB41) Temporary Transporting Roads in the Site are of suitable construction. of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse. (6) Take measures for ensuring that Site access roads are of suitable

- (6) Take measures for ensuring that site access roads are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
- (7) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
- (8) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.

grounded

To MD,

Please coordinate 7.7 Temporary Elect. Installations.

MD reply: is this part necessary? It seems that it is better covered by 7.7

Electric leakage prevention and disconnection device is important device.

MD - Yes I am aware of that but please note that **ELCB** is the old name and refers to voltage operated devices that may no longer be available, it is advised these are replaced if found.

RCD is specified in Chapter 7.7, please advise what you want to use??

- (f) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcing or seaffolding tubes and the like (JCA33) to prevent damage to the insulation and protective covering.
- JCA33: 日本語の丸太足場を鋼管に替えているようですが、妥当性を再度確認願いま す(scaffolding tubes は削除でも良い)。

←被覆材保護のために摩擦係数の大きい丸太足場にひっかけないように、というのが原文の意味ではなかったのですか。(以下、日本語版) 移動して使用するケーブル、電線等は、被覆材の保護のため、直接、釘や鉄 筋・丸太足場等に掛けないこと。

It looks that log scaffolding has been changed to scaffolding tubes. Please, check its compatibility. Wasn't the original concept that the cables and wires shall not be hanged on log scaffoldings of large friction factor in order to prevent damage to the insulation?

- NK: コメントに従い、"scaffolding tubes"を削除しました。 As commented, "scaffolding tubes" is deleted and "and the like" is added.
 - (g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment;
 - (h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;
 - (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person;
 - (j) Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water or is not without wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet;
 - (k) When any operational fault or abnormality is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
 - (1) Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE such as working clothes, protective helmets, safety shoes; and (JCA34) Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes,

- (9) In large construction sites, provide exclusive transport roads which are one-way if possible and provide passing areas on narrow roads.
- (10) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along roads when work operating in night.
- 4.3.10 Additional Requirements for Static Equipment

(JCA30)

- JCA30: 骨材プラント、コンクリートプラント、アスファルトプラントなどを明示してもいい。 It is better to exemplify such as aggregate plant, concrete plant, etc.?
- NK: 定置機械については 4.1.1 (6)で例示しているので、ここでの改めての例示は 不要と考えます。

Static equipment are exemplified in 4.1.1 (6). Thus, it is not necessary to mention again here.

(3) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, <u>screens(JCB42)</u>, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

JC42: What is screen? NK: It means fence screen such as shown in the photo below.



(4) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

No comment, no change necessary

4.3.11 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material

protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear	Conveyors
protection; and JCA34: electric power equipment の定義と照らし合わせて適切でしようか。 Is this clause appropriate against the definition of electric power equipment? NK: 4.1.1.(8)で持ち運びできる電動機械もしくは工具と定義しています。これら を使用する場合に当然適した保護具を使用することが求められます。器具 により必要な保護具も変わりますので右のように修正します。 Electric power equipment is defined in 4.1.1 (8) that electric power equipment means portable electric powered mobile equipment or tools. When using these, it is necessary to use appropriate protective equipment which vary according to the type of equipment. The clause is modified. (m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take	 JCA31: 定置機械にまとめた模様。 専門業者による組み立て、起動予告ブザー、連続装置設置(連続した非常停止 スイッチ)、コンベア搭乗禁止とか削除されているので、復活させてください。エレ ベーターとコンベアを一緒にするか否かも要検討。 Please add the provisions of installation under the instruction of the experts, warning alarm system for start-up, emergency stop buttons for each necessary point and prohibition of riding on conveyor, etc. stipulated in Japanese version. Please consider whether requirements for elevators and conveyers shall be specified together or separately. NK: 追記・別々に規定しました。(組立てに関しては 4.3.1(9)に規定済です。) Added and separately specified. (Installation under instruction by expert is specified in 4.3.1(9).) Provisions for conveyors are stipulated referring to OSHA 1926.555 Conveyors.
measures in accordance with SSS 1.21 [Accident Response Plan] 11.3.14 Additional Safety Measures during Adverse Weather حتى المحافة Further to the requirements of SSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including: (1) Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.	 JCB43: ポータブルコンベヤーと違うことをどこかで記載する必要があるのでは。このスペックはポータブルコンベヤーには適用しない。 It is necessary to describe that the material conveyors does not include portable conveyors in JSSS, and the provisions for the material conveyors does not apply to the portable conveyors. NK: Portable conveyors is added in 4.1.1 Scope (7) (c) and specified in (1) below as commneted. What exactly do you mean by "portable conveyors" for use in construction? Why are they so different in a safety sense to any other type of temporary mobile conveyor?
 (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability. (3) Removing snow or ice. 	 (4) General Requirements The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use (5) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's
11.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS	official maintenance and repair manual), carry out any necessary
 11.4.3 Requirements Generally (1) The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used. 	maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (g) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide-rails and runners;
 (2) Wire ropes, slings and chains shall have <u>safety factor</u> recommended by the manufactures of at least 6, (JCA35), obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type. JCA35: マニュファクチャーズレコメンデーションに従う旨の記載に代えてください。(ワイヤーローブやスリングは現場では作らず専門業者から調達することを想定) Please change this part as to comply with the recommendation by the manufacturer. (It is assumed that wire ropes and slings shall not be fabricated at the site but procured from the vendors.) 	 (h) Defects or operational faults in emergency stop and alarm systems; (i) Defects or operational faults in power, lighting and control systems; (j) Defects or operational faults with interphone systems; (k) Defects or operational faults in brakes, clutches; and



of the excavation equipment (e.g. arm or bucket) the HSO by checking for ex-(12) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load: (13) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment; (14) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site; and (15) Operators engaged in lifting work with construction equipment such as excavators shall be licensed when necessary and trained for lifting work. (JCB54) JCB54: 揚貨作業をする時に揚貨の資格が必要であることは、揚貨の章に記述がある はず。不要。 The necessity of license is specified in the Chapter for lifting, so not necessary mention (5). NK: Deleted. following: (JCB55) JCB55: 用途外使用に対してこれほど詳細な注意書が必要ではないと思います。 揚貨 に必要なことは揚貨のところに書いてあるはずです。不要、 It is not necessary to specify in so details as bellow because requirement for hoisting works are specified in chapter 5Hoisting and Rigging. NK: Deleted. (1)that operators understand the equipment can (2)erly trained in the alternative use, are fully aware of and follo the manufacturer's written instructions and load chart (3) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation. (4)Check the working area and improve the ground NK: Deleted. Ensure that manufacturer's genuine specialised accessories such as (5) lifting hooks etc. are provided and used. (JCA37)

systems; Defects or operational faults in brakes, clutches; and (xxii) Defects or operational faults of sheaves and pullevs. (xxiii) (d) Additional periodical inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following: Defects or operational faults in daily inspection (xxiv) items: Defects or operational faults in wire ropes; (xxv) Defects or operational faults in winch and its (xxvi) foundation: and Defects or operational faults in supporting (xxvii) structures, guy ropes, fixings and anchors. (18) Belt Material Conveyors (d) Additonal safety measures (xxviii) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting up the conveyor; Means for stopping the motor or engine shall be (xxix) provided at the motor or engine location: Emergency stop switches shall be provided and be $(\mathbf{x}\mathbf{x}\mathbf{x})$ arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position: (xxxi) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to protectworkers required to work below the conveyors to prevent fall of the materials being conveyed; and Riding of workers on the moving belts of the belt-(xxxii) conveyors shall be prohibited. (e) Additional daily inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following: (xxxiii) Defects or operational faults in overrun and reverse run prevention devices; against uncontrolled run and reverse run, (xxxiv) emergency stop switches; and Defects or operational faults in guards. (xxxv) (f) Additional periodical inspection items, shall include for checking for defects or operational faults with daily inspection items. -and (JCB45) JCB45: There is no sentence after "and".

Defects or operational faults with interphone

(xxi)

JCA37:本節は用途外使用を規定しています。用途外使用をするための genuine	applicable;
Is there any "genuine accessory" for purpose other than one for which it is	With regard to the following, please refer to Compliance standards above and
designed? NK: バケットに取り付けるフックなどは、重機のメーカーではなく、部品メー	can we discuss further.
カーが多種の製品を製造しています。純正となると、パケットに収納でき る特殊フックしかないようです。本項目は削除します。	To MD, The 4.1. General describes as follows:-
Accessories such as hooks for lifting are produced by suppliers not by the	The Contractor shall comply with "OHSA Part1926 Subpart N- Helicopters,
special type bucket which can store the hook when it is not in use. This clause is	Hoists, Elevators, and Conveyors, and Subpart I Tools and and Power" for the
deleted.	equipment, tools and stationary equipment which are not specified in (c), (d) and
(6) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if	(e).
the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the	I do not think that this is necessary:
ground for added stability and ensure that necessary counterweights	Do you think if we shall specify Subpart 1-\$1926-304 Woodworking tools again
are in place.	to specify more details for saws in 4.4.3 (2)?
(7) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to	42.12 Additional Description and for Table and Small Environment and Table
handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage	4.5.12 Additional Requirements for <u>Loois</u> , <u>Lackie and</u> small Equipment and Loois
or wear, and make sure it is properly secured to the machine and	JCB46: これらを総称して Tools でいいのでは、Tools and Tackle can be called as "Tools".
iola.	NK: Defined "Tools2 in 4.1.1 (7) above.
(8) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters	See 4.1.1 and 4.1.1 (7), this change is fine.
should be the only individuals in the immediate area, and should be	
stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout	(4) Accessories and attachments shall be the standard types obtained
the operation.	from or recommended by the manufacturer of the equipment to
(9) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre	which they are connected.
of the load, keep the load as close to the machine and the ground	(2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by
as possible and position the equipment to hoist and lower end on	the HSO. the manufacturers recommended repair agents and using
not sideways.	the manufacturers genuine or recommended spare parts. (JCB47)
(10) If there are any signs of instability or loss of control of the machine	JCB47: Tools の修理に代理店を使うことはレアー。所謂 competent person が HSO に
or load, discontinue the lift and lower the load to the ground.	指名されたものであればいいとしたい。 あくまでも理想論 僻地でけ無理 " as much as possible"を加えてみてけ
11.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S FOUIPMENT	It is few for agents to repair them, so it is replaced with competent persons
	approved by the HSO. It is ideal for agent to repair them, so how about to add "as much as possible".
11.6.3 Requirements Generally	NK: Modified as commented.
(1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply	Change to renair agents may be OK however it now ignores any mention of the
with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were	use of genuine spare parts which I suggest is important even though it may not
the Contractor's own property, in particular the Contractor shall	always be followed! I suggest the following be added in place of the above
ensure compliance with the requirements of JSSS 1.34	(5) Any rapping shall be contriad out by commentant norman a but
Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and	the HSO and using the manufacturer's genuine or recommended
Personal Protective Equipment].	spare parts.
(2) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have	
performed all necessary inspection, maintenance and repair works	(6) All small equipment (JCB48) and lools shall be tested and re-
	certified by the HSO as safe for use after any repair or replacement

before	the Contractor's Equipment .(JCA38) the equipment is	of parts, before such equipment is put back into use.
mobilise	ed to the Site and that the following is provided with the	JCB48: マイナーなものなので、re-certified まではしないと思います。
equipmo	ent to the Contractor upon mobilisation and is available for	It may not be re-certified because they are minor equipment.
the insp	pection of the Engineer:	to be certified. Therefore, it is left with modification as it is.
JCA38: この表現でいい がいかがでしょう	い? 例えば Rental or Lease equipment の方が素直に読めますか。そのうえで 4.6 内での表現を統一してください。	This is OK
Is this a proper expression	ion? It would be better to use, for example, "rental and lease	4.3.13 Additional Requirements for Electric Powered Equipment
equipment". And NK: (2)及び(3)で使用さ	d please unify the expression in 4.6. されている" the Contractor's Equipment"は単に"equipment"で	(JCB49)
明確に意味が通	じるので、"equipment"に変更します。	JCB49: ここで規定する電動機械は何かを明確にしないと混乱してしまう。ポータブル
The term "the Cor with "equipment"	ntractor's Equipment'' used in (2) & (3) can be replaced simply ' by which the meaning of this clause become clearer	のものや Iool の類は含まれないと理解しました。 It is confused because it is not clear what are Electric Powered Equipment. We
		undestood it does not include portable equipment and tools.
(a) Ir	nspection and maintenance records;	 (8) Electric Powered Equipment was defiend in 4.1.1 (8) in last draft R2 as follows: (7) Electric powered equipment means portable electric powered mobile
(b) O	Operation, repair and maintenance manuals; and	equipment or tools.
(c) S	spare and replacement parts, tools, maintenance equipment,	NK: Definition is added in (1) below.
lu	ubricants, filters, hydraulic fluids and the like.	(4) Electric powered equipment specified in 4.3.12 ~shall include
(3) The Cor	ntractor shall double-check to ensure that the inspection and	portable electric powered mobile equipment or tools and shall
(5) The Col	nance has been carried out and if the Contractor has any	comprise a part of the small equipment and tools listed in 4.1.1 (7).
doubt o	wer the adequacy of such inspection or maintenance or if	(5) The Contractor shall undertake the following additional daily
complet	te records are not made available, the Contractor shall not	inspection items (or at intervals required by the manufacturer's
allow th	his Contractor's Equipment equipment to be used upon the	official operation maintenance and renair manual) carry out any
Works.	The Contractor shall inspect and carry out full maintenance	necessary maintenance and renair and when necessary obtain re-
and repa	air on such equipment in compliance with the requirements	certification of the HSO before any further operation of the
of this 0	Chapter before it is certified for use by the HSO and used	Contractor's Equipment is permitted:
upon the	e Works.	
(4) 0	from him/loose companies on her definition () to the t	(e) <u>All equipment is provided with Earth Leakage Circuit</u>
(4) Operato	ors from nire/lease companies are by definition Contractor's	Breakers (ELCB) and that these are working properly with
Personn	the and they shall be treated as if they are were employed by	no detects or operational taults; Detects or operational
the Con	uractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.	taults of Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB), if any;
Such operato	ors shall be tested and certified by the HSO, shall receive	(JCR20)
safety trainin	ng and shall perform all inspection, maintenance and other	JCB50: 表現の横並びをとるとこのようになるのではないか?
requirements	s fully in compliance with JSSS, in the same way as the	The sentence will be as modified to make same listing style below.
Contractor's	own employees.	(2) (d) stipulates ELCB is not compulsory. NK: Modified as commented.
11.7 TEMPORARY	FUELLING FACILITIES	
11.7.3 Requirements C	Generally	Note to NK:
(1) Unless of	otherwise specified in the Contract, the Contractor shall may	I strongly recommend that this entire subclause be reviewed from the electrical
(JCB56)	design and construct temporary fuel storage and dispensing	safety perspective by your professional electrical specialist.
facilities	s at the Site for the use of Contractor's Equipment after obtaining	I had also previously requested that this part be coordinated with JSSS 6.7
necessar	ry permission required by the Law of the Country, if any. These	Temporary Electrical Installations but this does not appear to have happened and
facilities	s shall be substantial and secure and capable of storing and	l again repeat this request as the two sections are not currently coordinated from
E05_D1_20200604_4 請負	者の機器英文 DraftFinal 案作成経緯表 R0	検討経緯書 4. Contractor's Equipment-5-41/52

dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the the electric

approval of the Engineer.(JCB57)

JCB56: "shall"じゃなく"may"ぐらいでは?町中で station が近い場合には不要なはず。

It is not necessary to specify "shall" but "may" because fuelling facilities are not necessary where there are fuel stations in town or near the Site. NK: Modified.

JCB57: 法令上の許可が必要な場合は取得することを追記が必要と思量。

It is necessary to specify for the Contractor to get permission in accordance with the Law of the Country when necessary. NK: Added.

- (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) <u>All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures</u>.(JCA39, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.
- JCA39: 単純に英語の意味がわからない bund: A secondary enclosure, typically consisting of a wall or berm, which surrounds a tank or fluid-handling mechanism, intended to contain any spills or leaks. ex.) Plant room floors are generally bunded and/or waterproofed to contain any leaks or spillages of liquids and fluids from faulty tanks,

plant or pipe work.

the electrical safety aspect.

I suggest that the above reference to ELCB (unless changed to RCD) should not be changed, and preferably 3(d) and 3(e) below should be changed as for safety purposes as either ELCB, RCD or other safety measures are essential.

The fact that many JICA works are being executed in developing countries in my opinion should not in any way affect the specified level of safety in JSSS.

- (f) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes;
- (g) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables; and
- (h) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances.
- (6) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements:
 - Use metal elad waterproof weatherproof switches and socket outlets with covers, securely fixed and located in accessible and dry places;
- JCA32: metalclad 形式に限定され他のタイプを排除することになりませんか。用語の意 味を再度確認してください。これに限定するということでしょうか。途上国の現場 で見たことがない気がします。 Doesn't it limit only to the metal clad type and eliminate other types? Please reconfirm the meaning of the term of metal clad. Does it mean to limit metal-clad? I feel I have not seen this in the developing countries. https://www.google.co.jp/search?q=metalclad&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=2ahUKEwi9jchm6rnAhVQw4sBHSIXCx8Q_AUoAXoECA4QAw&biw=1567&bih=748#spf=1580349127635 NK: 和文の規定を参考に変更します。 Modified referring to Japanese version "Use switches with covers for electrical power equipment, place them in a metal box, etc." JCB51: 防爆タイプ(anti-explosion, if needed)が必要な場合も記載しては? We propose to specify anti-explosion type, if needed. NK: 防爆タイプの電動器具の配置が必要な場所は、可燃性のガスなどを取り扱っ ている工場などです。ODA 対象の工事現場では一般的な規定ではないた め、追記しないことと致します。 参照: https://www.mars-tohken.co.jp/solution/model/detail/explosion-proof.html Anti-exposition type equipment shall be provided at places such as factory to handle flammable gas. It is not general requirement in ODA construction sites, so not added it. No comment, however "metal clad switches" are an understandable construction rm for metal faced heavy duty fittings commonly used for external and mporary works.

Maybe also change "weatherproof" to "waterproof"

NK: 貯蔵タンクの燃料流出防止のために、2 重タンク又は流出防止壁の設置を規 定していると解釈します。MD 氏に表現の再検討及び出典の提示を依頼し ます。 We will transfer the above comment and request to make it easy to understand and show the source of these requirements.

(6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 1.23 [Fire Prevention] and will be required to provide a comprehensive and a

high standard of fire protection in fuel storage areas.

NK please can you provide a reference standard for storage tanks.

Please also advise of regulations that should apply and any further technical requirements.

We will edit and develop.

- Please refer to my recommendation above regarding review by electrical specialist
 - Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;
 - (p) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;
 - (q) Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment;
 - (r) If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded;

Please refer to my recommendation above regarding review by electrical specialist and coordinate (d) and (e) above.

ELCB or RCD?

Previous issue MD notes:

Please coordinate 7.7 Temporary Elect. Installations.

MD reply: is this part necessary? It seems that it is better covered by 7.7 (6.7)

Electric leakage prevention and disconnection device is important device.

MD - Yes I am aware of that but please note that **ELCB** is the old name and refers to voltage operated devices that may no longer be available, it is advised these are replaced if found.

RCD is specified in Chapter 7.7, please advise what you want to use??

(s) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails,

reinforcement or scaffolding tubes and the like to prevent

damage to the insulation and protective covering;

"Log scaffolding" has no meaning, scaffolding has meaning.

(t) Turn off the power before repairing, moving or maintaining

	electric power equipment;
(u)	Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing
	fuses with a higher rating or with iron or copper wire;
(v)	Ensure that fuses are replaced by an authorised person;
(w)	Prevent any use of electric power equipment from use in the
	rain, or when the user is wet, standing in water or is not
	without wearing rubber soled insulated footwear or when the
	electric power equipment is wet;
Your change is no	grammatically correct, the original wording is correct.
(x)	When any operational fault is identified immediately turn off
	the power, unplug and stop using the equipment and advise
	(or hand to) the HSO;
(y)	Ensure that workers using electric power equipment wear
	appropriate PPE such as working clothes, protective helmets,
	safety shoes; and (JCA34) Ensure that workers using electric
	power equipment wear appropriate PPE suitable for the
	electric power equipment in use such as working clothes,
	protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear
	protection; and
JCA34: electric poor Is this clause NK: 4.1.1.(8)で持ず を使用するす により必要; Electric power means portab is necessary t type of equip	ver equipment の定義と照らし合わせて適切でしょうか。 appropriate against the definition of electric power equipment? >>運びできる電動機械もしくは工具と定義しています。これら 計合に当然適した保護具を使用することが求められます。器具 な保護具も変わりますので右のように修正します。 r equipment is defined in 4.1.1 (8) that electric power equipment e electric powered mobile equipment or tools. When using these, it puse appropriate protective equipment which vary according to the nent. The clause is modified.
I think it is relevan	t i i i i i i i i i i i i i i i i i i i
(Z)	When electric shock accident occurs, unplug and stop using
	the equipment and advise (or hand to) the HSO and take
	measures in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response
	Plan].
4.3.14 Additional	Safety Measures during Adverse Weather
ここから	
Further to	the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements],
the Contra	ctor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a
1	

	stable and secure state by taking all necessary measures including:
	(4) Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and
	securing where necessary with adequate anchors and chains.
	(5) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's
	Equipment to higher ground or to places where there is no risk of
	instability.
	(6) Removing snow or ice.
4.4	ROPES, SLINGS AND CHAINS
4.4.3	Requirements Generally
	(4) The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken,
	damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not
	be used.
	(2) Wire ropes, slings and chains shall have <u>safety factor</u>
	recommended by the manufactures of at least 6, (JCA35),
	applied load for each type
ICA35	マニュファクチャーズレコメンデーションに従う旨の記載に代えてください(ワ
,	「ヤーロープやスリングは現場では作らず専門業者から調達することを想定)
r n	anufacturer. (It is assumed that wire ropes and slings shall not be fabricated at
ti NK: ⊐	e site but procured from the vendors.) メントに従い、右のように修正しました。
A	s commented, the clause is changed as right.
I sugge	st that no extensive change is necessary here as all is specified in JSSS 5.4
as refe	enced below.
If you i	equire this change, I suggest as follows:
	(5) The safety factor for wire ropes, slings and chains shall be as
	recommended by the manufacturer of each type.
	(6) Wire ropes and slings shall not be fabricated at the Site but shall
	be obtained only from sources approved by the HSO.
	(7) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as specified in
	JSSS 5.4 [Rigging Equipment].
4.5	ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT
4.5.3	Requirements Generally
	The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other



(20) Rig	ging Equipment such as hook attached on construction appment such as arm or bucket are used;
(21)An loa	ms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the d.
(22)Ari loa	ms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the d.
(23)The wil	ere is no risk that the lifting devices such as hook and shackles Il be detached from arm or bucket of the construction e quipment.
(24) The at t	e lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests he Site.
(25) Ор аз (wo	erators engaged in lifting work with construction equipment such excavators shall be licensed when necessary and trained for lifting rk. (JCB54)
JCB54: 揚貨作 はず。不 The neces mention (: NK: Deleted.	業をする時に揚貨の資格が必要であることは、揚貨の章に記述がある 要。 sity of license is specified in the Chapter for lifting, so not necessary 5).
Under followi	these circumstances the Contractor shall take account of the ng: (JCB55)
JCB55: 用途外 に必要な It is not ne hoisting w NK: Deleted.	使用に対してこれほど詳細な注意書が必要ではないと思います。 揚貨 ことは揚貨のところに書いてあるはずです。不要. scessary to specify in so details as bellow because requirement for rorks are specified in chapter 5Hoisting and Rigging.
I think that th	is should remain, it is a secondary usage for example of an
excavating mac	chine for lifting light loads. It is not likely that the operator will be
trained as a rig	ger and the following clauses are recommended to be included.
(11) 	Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the load without creating instability, tipping or loss of control and avoiding he resultant risk of injury or damage or stress to the equipment.
(12) - 1	Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow he manufacturer's written instructions and load charts.
(13) ; ;	Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the each and angle and configuration of the equipment and have nformed the HSO of this and obtained his permission before
(14)	Check the working area and improve the ground surface as
(15)	Ensure that monufacturer's genuine specialized accessories such as
(13)	Shoure that manufacturer 5 genuine specialised accessories such as

	lifting hooks etc. are provided and used. (JCA37)
JCA3 NK:	7: 本節は用途外使用を規定しています。用途外使用をするための genuine accessories というのが存在するのでしょうか。 Is there any "genuine accessory" for purpose other than one for which it is designed? パケットに取り付けるフックなどは、重機のメーカーではなく、部品メー カーが多種の製品を製造しています。純正となると、パケットに収納でき る特殊フックしかないようです。本項目は削除します。 Accessories such as hooks for lifting are produced by suppliers not by the equipment manufacturer. A hook as a genuine accessory was found only in a special type bucket which can store the hook when it is not in use. This clause is deleted.
Liftin	g hook are common however excavators can hoist light loads e.g. drainage
pipes	, using the bucket and slings without hooks and are designed for this. I
suggi	est that these clauses should remain as they are likely to apply.
	(16) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if
	the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the
	ground for added stability and ensure that necessary counterweights
	are in place.
	(17) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to
	handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage
	or wear, and make sure it is properly secured to the machine and
	load.
	(18) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters
	should be the only individuals in the immediate area, and should be
	stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout
	the operation.
	(19) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre
	of the load, keep the load as close to the machine and the ground
	as possible and position the equipment to hoist and lower end on
	not sideways.
	(20) If there are any signs of instability or loss of control of the machine
	or load, discontinue the lift and lower the load to the ground.
4.6	TIKED/ LEASED GUINT KAGTUK S EQUIPMENT
4.6.3	Requirements Generally
	(5) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply
	with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were
	the Contractor's own property, in particular the Contractor shall
	ensure compliance with the requirements of JSSS 1.35

	[Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and <u>PPE</u>].
(6)	The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have
	performed all necessary inspection, maintenance and repair works
	before the Contractor's Equipment (JCA38) the equipment is
	mobilised to the Site and that the following is provided with the
	equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for
	the inspection of the Engineer:
JCA38: この がいカ	表現でいい? 例えば Rental or Lease equipment の方が素直に読めます いがでしょうか。そのうえで 4.6 内での表現を統一してください。
Is this a proj equip NK: (2)及び 明確に The ter with "c	per expression? It would be better to use, for example, "rental and lease ment". And please unify the expression in 4.6. (3)で使用されている" the Contractor's Equipment"は単に"equipment"で 意味が通じるので、"equipment"に変更します。 m "the Contractor's Equipment" used in (2) & (3) can be replaced simply equipment", by which the meaning of this clause become clearer.
There is not	hing wrong with the original wording, it is "Contractor's Equipment"
as defined in	a the Contract whether rented, leased or owned.
"equipment	" in this usage, should only follow in a sentence which already
contains th	e term "Contractor's Equipment" and is therefore connected in
meaning.	
The change	d wording introduces unnecessary duplication "equipment" and
"equipment	
	(d) Langestion and maintainense records:
	(d) Inspection and maintenance records;
	(e) Operation, repair and maintenance manuals; and
	(f) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment,
	lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
(7)	The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and
	maintenance has been carried out and if the Contractor has any
	doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if
	complete records are not made available, the Contractor shall not
	allow this Contractor's Equipment equipment to be used upon the
	Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance
	and repair on such equipment in compliance with the requirements
	of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used
	upon the Works.
The suggest	ed change is correct nor necessary
(8)	Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's

Personnel and they shall be treated as if they are were employed by
the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.
The suggested change is not correct nor necessary
Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.
1.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES
4.7.3 Requirements Generally
 (7) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall may (JCB56) design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment after obtaining necessary permission required by the Law of the Country, if any. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.(JCB57) JCB56: "shall"じやさなく"may"くらいでは?町中で station が近い場合には不要なは す。 <pre>It is not necessary to specify "shall" but "may" because fuelling facilities are not necessary where there are fuel stations in town or near the Site.</pre>
The comment is understood but generally it will not apply on JICA projects and is
not a recommended basis for a safety specification.
in the majority of cases, mobile Contractor's Equipment will not be registered or
nsured for use on public roads and fuel for such equipment (together with fuel for
static equipment and all other site equipment) will usually need to be brought
Use with normal high consumption newspaperts (and sum for tax and dut)
easons), fuel is usually delivered to the Site and stored separately.
t is dangerous to obtain and transport and dispense manually in frequent and
mall quantities.
t is not necessary to state that the Contractor must obtain "necessary permission required by the Law of the Country": the Contractor must in any event comply
with the Law under GC 1.4 and such permission, etc., would be an automatic
equirement.
Fuel storage at Site will usually be required on most JICA projects and proper safety control is essential.



ます。 We will transfer the above comment and request to make it easy to understand and show the source of these requirements.
Note to NK, what does your comment mean? Are you adding a description?
A "bunded" tank is either a jacketed tank or a tank in an enclosure with bunds or
walls and meaning is clear. I think no change is necessary.
(12)The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 2.8 [Fire
Prevention] and will be required to provide a comprehensive and
a high standard of fire protection in fuel storage areas.
<i>NK in the previous draft I had requested your assistance to fins a reference</i> standard for fuel storage tanks, please advise if you have found one.
Previous note:
NK please can you provide a reference standard for storage tanks.
Please also advise of regulations that should apply and any further technical requirements.
We will edit and develop.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study D1 英文作成経緯表: 4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT (NK R4 For Issue 4 Draft Final)

2020.6.19 R4 for Issue 4 DFR

	JSSS in English R3 for Issue 3 (2020/5/27) (JICA Comments & NK		JSSS in English Issue 3 (2020/6/2 by MD)		JSSS in English NK R3 for Issue 4 DFR on Issue 3 of 2020/6/2
	Actions) Copied from C1		MD Comments NK: Comment		NK: Comment and Revision
4. 4.1 4.2 4.3 4.3 4.4 4.6 4.7	 CONTRACTOR'S EQUIPMENT GENERAL REQUIREMENT 4.1.1 Scope 4.1.2 Compliance Standards 4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel 4.1.4 Safety Training 4.1.5 Requirements to Operators 4.1.6 Signaling DNSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR 4.2.1 Requirements Generally 4.2.2 Defects and Repair during Operation SAFETY REQUIREMENTS 4.3.1 General Safety Measures 4.3.2 Safety Measures during Operation 3.4 Safety Measures during Operation 4.3.5 Safety Measures during Operation 4.3.6 Safety Measures during Connecting and Removing of Attachment 4.3.6 Safety Measures during Loading and Transporting of Contactor's Equipment 4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment 4.3.10 Additional Requirements for Static Equipment 4.3.10 Additional Requirements for Small Equipment and Tools 4.3.12 Additional Requirements for Small Equipment and Tools 4.3.13 Additional Requirements for Small Equipment and Tools 4.3.14 Requirement Generally 4.3 AltTERNATIVE USE OF CONTRACTORS'S EQUIPMENT 4.3.1 Requirement Generally HIEDD/LEASED CONTRACTORS'S EQUIPMENT 4.3.1 Requirement Generally TEMPORARY FUELLING FACILLITIES 4.3.1 Requirement Generally 	4. 4.1 4.2 4.3 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7	 CONTRACTOR'S EQUIPMENT GENERAL REQUIREMENTS 4.1.1 Scope 4.1.2 Compliance Standards 4.1.3 Manufacturer's Documentation 4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel 4.1.5 Safety Training 4.1.6 Qualification of Operators Requirements for Operators 4.1.7 Signalling NSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR 4.2.1 Requirements Generally 4.2.2 Defects and Repair During Operation SAFETY REQUIREMENTS 4.3.1 General Safety Measures 4.3.2 Transportation to and Removal from Site 4.3.3 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance 4.3.3 Safety Measures During Operation SAFETY REQUIREMENTS 4.3.4 Safety Measures During Connection connecting and Removing of Attachments 4.3.5 Safety Measures During Connection Connecting and Removing of Attachments 4.3.6 Safety Measures During Loading and Transporting of Contractor's Equipment 4.3.7 Site Access Roads 4.3.8 Additional Requirements for Static Equipment 4.3.9 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors 4.3.10 Additional Requirements for Static Equipment 4.3.2 Additional Requirements for Electric Powered Equipment and Tools 4.3.1 Additional Requirements for Electric Powered Equipment 4.3.2 Additional Safety Measures during Adverse Weather ROPES, SLINGS AND CHAINS 4.1 Requirements Generally HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.1 Requirements Generally HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.1 Requirements Generally HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.1 Requirements Generally 	4. 4.1 4.2 4.3 4.3 4.4 4.5 4.6 4.7	 CONTRACTOR'S EQUIPMENT GENERAL REQUIREMENTS 1.1 Scope 2. Compliance Standards 3.3 Manufacturer's Documentation 4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel 4.5 Safety Training 4.1.6 Requirements for Operators 4.1.7 Signalling DISPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR 2.1 Requirements Generally 4.2 Defects and Repair During Operation SAFETY REQUIREMENTS 4.3.1 General Safety Measures 3.2 Safety Measures During Operation SAFETY REQUIREMENTS 4.3.1 General Safety Measures 3.2 Safety Measures During Operation 4.3.4 Safety Measures During Operation 4.3.5 Safety Measures During Connecting and Removing of Attachments 4.3.6 Safety Measures During Loading and Transporting of Contractor's Equipment 4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Goods 4.3.8 Site Access Roads 4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment and Tools 4.3.10 Additional Requirements for Static Equipment and Tools 4.3.11 Additional Requirements for Small Equipment and Tools 4.3.12 Additional Requirements for Small Equipment and Tools 4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather MCHENATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.3.1 Requirements Generally HIED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.3.1 Requirements Generally
4.	CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4.	CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4.	CONTRACTOR'S EQUIPMENT
4.1	GENERAL REQUIREMENTS (JCB1)	4 1	CENERAL REQUIREMENTS	4.1	GENERAL REQUIREMENTS
JC1	全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用されるわけでは				
	ないと思います。したがって、適用除外される可能性を上手に書き分ける表現に かみトゥエキ」 ていただけますでしょうか	JC1	*/ 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用されろわけでは		
	はのよりエバレビリーにいまり こしょりが。 (Tools(器具工具)について 適用されない箇所が多くあるため。(例:Operatorの		ないと思います。したがって、適用除外される可能性を上手に書き分ける表現に		
	指名や責任者の掲示など))		なるよう工夫していただけますでしょうか。		
	Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to stipulate possibility of exemption of some provisions.		(100IS(奋兵工兵)について 週用さればい 国所か多くめるため。(例: Operator の 指名や責任者の掲示たど))		
	(There are many provisions which will not apply to Tools for example,		Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to		
	appointment of Operator, post of a label showing the name.)	1	stipulate possibility of exemption of some provisions.	1	

NK: We will review and modify provisions as commented.	(There are many provisions which will not apply to Tools for example.	
	appointment of Operator, post of a label showing the name.) NK: We will review and modify provisions as commented.	
	The specification is for general application and designed to apply to all types of project, and all types of equipment including various tools such as hand tools and hand operated tools including pneumatic drills etc., so the coverage needs to be as broad as possible to capture all types and give general rules. There is no need to be specific when something does not apply to any particular type, I suggest that the important aim is to make sure that all types and requirements are covered.	
	NK: Understood	
	41.1 Scope	
4.1.1 Scope		4.1.1 Scope
(1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, tools, tackle and small equipment and electric power equipment as further described in the following paragraphs.	(1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, tools, tackle and small equipment, tools and electric power equipment as further described in the following paragraphs.	(1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, small equipment, tools and electric power equipment as further described in the following paragraphs.
	I suggest for clarity it is better to delete "tackle" as it is not such a common international term, it may have different meaning and there is little difference to tools. Also so that it is consistent with 4.3.10	
(2) The requirements of this Chapter shall apply to <u>Contractor's</u> <u>Personnel, Employer's Personnel and any other persons</u> (JCB2) <u>that</u> <u>are on the Site, adjacent to the Site</u> (JCB3) and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work. (JCB4): The requirements of this Chapter shall apply to	 (2) The requirements of this Chapter shall apply to <u>Contractor's</u> <u>Personnel, Employer's Personnel and any other persons (JCB2) that</u> <u>are on the Site, adjacent to the Site (JCB3)</u> and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work. (JCB4): (3) The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's 	
(in this Chapter called as "Concerned Personnel") who are on or adjacent to the Site and any other places where and other places (if any) where works are being executed.	Personnel, Employer's Personnel and any other persons (in this Chapter called as "Concerned Personnel") who are on or adjacent to the Site and any other places where and other places (if any) where works are being executed.	
JCB2: この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましょう。(in this Chapter called as "Concerned Personnel") There are same phrases in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). NK: Modified as commented.	JCB2: この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましょう。(in this Chapter called as "Concerned Personnel") There are same phrases in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). NK: Modified as commented.	
JCB3: "who are on or adjacent to the Site and any other places where…でいいのでは	ICB3: "who are on or adjacent to the Site and any other places where The WORT	
can this be "who are on or adjacent to the Site and any other places where…"? NK: Modified as commented.	can this be "who are on or adjacent to the Site and any other places where "VVVO (rac NK: Modified as commented.	
JCB4: 英語のつながりが悪いし、影響を受ける人に対する requirement ではないので 削除します。 The sector according to and this is not requirement for persons to be	JCB4: 英語のつながりが悪いし、影響を受ける人に対する requirement ではないので 削除します。	
affected. NK: Modified as commented.	The sentences connection is not good and this is not requirement for persons to be affected.	
(3) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to ISSS 6.0 [<i>Hoisting and Rigging</i>].(JCA1)	The suggested new definition has been <u>used in only one other location</u> (4.1.4 (8))	
JCA1: 必ず6章(5章に変更)に含めるようにしてください。	and I suggest that such a definition applicable to one item in this chapter only, is therefore not really necessary	
Be sure to include it in section 6 (now section 5). NK: 第5章に揚重、玉掛について十分規定済み。 Section 5 stipulates regarding hoisting and rigging in detail.	The reference to "other persons" in this sense is however used in one other instance in 4.3.4 in a slightly different way.	
Not sure that the following is necessary, coordinate later	<u>I understand the point but suggest it is better to slightly modify the text</u> of your above suggested clause as follows, and modify or delete the two later references, which I have now done	
	(2) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's	


x		
As "Spotter" is defied in Chapter 1 as above, it is unnecessary to repeat here. Therefore (b) is deleted and clause (4) is modified as right	The clause can now be deleted	
	NK: confirmed.	
 JCB5: 少しシンプルに。 is synonymous with "driver"の方が MDB 版の表現でもありますし、それが通常だと思います。全体のバージョンで出していただく際に、synonymous の表現に合わせて全体を調整してください。 Please make phrases simple a little. The phrase of "is synonymous with "driver"" is one used in FIDIC MDB version and normal. When all JSSS Chapters are submitted, please adjust all document to use this phrase. NK: FIDIC MDB uses this as follows: <i>1.2 Interpretation</i> (<i>e)the word</i> "<i>tender</i>" <i>is synonymous with</i> "<i>bid</i>", and "<i>tenderer</i>" with "<i>bidder</i>" and the words "<i>tender documents</i>" with "<i>bidding documents</i> 日本語では、Operator は操作者、操縦者、Driver は運転手、運転士、運転者、機関士が類義語辞典に記載があります。 (4)では、Operator の用語にはに Driver も含まれると規定し、これは、Operator と Driver が synonymous (同義語) との規定ではなく、他の呼び名の機械を操作・運転する者がいることと示しています。 <i>Mo</i> Spotter でも次のように同様に規定しています。 (<i>b</i> Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. Lation理由で(4)はこのままとします。同様の文章があればそれを見直し、必要があれば変更します。 (<i>b</i>) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. Lind Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. The same expression is made for the Spotter as below. (<i>b</i>) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. 	 NK: confirmed. JCB5: 少しシンプルに。 is synonymous with "driver"の方が MDB 版の表現でもあり ますし、それが通常だと思います。全体のバージョンで出していただく際に、 synonymous の表現に合わせて全体を調整してください。 Please make phrases simple a little. The phrase of "is synonymous with "driver"" is one used in FIDIC MDB version and normal. When all JSSS Chapters are submitted, please adjust all document to use this phrase. NK: FIDIC MDB uses this as follows: 1.2 Interpretation (e)the word "tender" is synonymous with "bid", and "tenderer" with "bidder" and the words "tender documents" with "bidding documents 日本語では、Operator は操作者、操縦者、Driver は運転手、運転士、運転者、 機関士が類義語辞典に記載があります。 (4)では、Operator の用語にはに Driver も含まれると規定し、これは、Operator と Driver が synonymous (同義語) との規定ではなく、他の呼び名の機械を操作・運転する者がいることと示しています。 (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. 上記の理由で(4)はこのままとします。 同様の文章があればそれを見直し、必要があれば変更します。 The operators include pilots, etc. The drivers include engine driver, motorman, etc. The (3) states "operator" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. (b) Any reference to "spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. (b) Any reference to "spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. (c) Any reference to "spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. (b) Any reference to "spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. With the above reason, the (4) is not modified. Other sentences as above will be reviewed and modified when necessary. To MD: Please review NK reply above. 	
	than "synonymous" and will not require dictionary reference by many readers as may not be the case with FIDIC	
	The need for definition is a partial consequence of your original draft which uses diverse expressions.	
	NK: agreed.	
	(6) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled	
	construction machinery such as:	(5) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled
(6) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:	 (a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators; 	 construction machinery such as: (a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders and
(a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk	(b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels;	tractor excavators;
excavation, grading and levelling, such as bulldozers,	(c) Loaders such as nauloaders and face should:	(b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels;
graders and tractor excavators;	(c) Loaders such as payloaders and face shovers;	(c) Loaders such as payloaders and face shovels;
(b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels:	(d) Dump trucks for removal or importation of spoil;	(d) Dump trucks for removal or importation of spoil.
(c) Loaders such as payloaders and face shovels;	 (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring <u>machine</u>s; (JCB6) 	(e) Specialist foundation equipment such as pile driving and
	- · · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

E06_B3_20200619_Chap4Contractor's equipment(for issue 4DFR)_edit.docx

 (d) Dump trucks for removal or importation of spoil; (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring machines; (JCB6) JCB6: equipment (乙修正. Revise to equipment. NK: JICA has commented same in Chap. 6 TW that "replace machine with equipment?" BS 8081 Code of practice for grouted anchors use the terms as follows: Machine: drilling machine, Equipment: mixers, pumps. Following the BS, Boring machine is left as it is. To MD, please review my answer above. 	JCB6: equipment に修正. Revise to equipment. NK: JICA has commented same in Chap. 6 TW that "replace machine with equipment?" BS 8081 Code of practice for grouted anchors use the terms as follows: Machine: drilling machine, Equipment: mixers, pumps. Following the BS, Boring machine is left as it is. To MD, please review my answer above. It doesn't really matter as both meanings are clear and understandable, however I understood that the rule was generally to use BS 8081. NK: agreed to use equipment as JICA requested. (f) Compaction and surface treatment equipment such as	boring <mark>equipment;</mark>
 (f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers; (JCB7) asphalt finisher; 	smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers; (JCB7) asphalt finisher; JCB7: Asphalt finisher も入れてほしい。Please add Asphalt finisher. NK: Added.	 (f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers, asphalt finishers;
JCB7: Asphalt finisher も入れてほしい。Please add Asphalt finisher. NK: Added. (g) Mobile cranes and other hoisting equipment (JCB8);	(g) Mobile cranes and other hoisting equipment (JCB8); JCB8: Mobile ではない。This is not mobile equipment. NK: Mobile means able to be moved from one place to another. It seems there are other hoisting equipment than mobile cranes, however NK cannot show examples so far. Deleted it.	(g) Mobile cranes;
JCB8: Mobile ではない。This is not mobile equipment. NK: Mobile means able to be moved from one place to another. It seems there are other hoisting equipment than mobile cranes, however NK cannot show examples so far. Deleted it (h) Concreting equipment such as concrete mixer trucks, agitator trucks, pump trucks;	Mobile gantries, mobile "A" frame cranes, piling equipment; otherwise no comment (h) Concreting equipment such as concrete mixer trucks ready-mixed concrete trucks, agitator trucks, pump trucks; In Chapter 8, the comment required concrete mixer trucks and agitator trucks to be replaced by "ready-mixed concrete truck". This therefore requires change here. NK: Agreed	 (h) Piling equipment (i) Concreting equipment such as ready-mixed concrete trucks and pump trucks;
 (i) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; and (j) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Contractor's Equipment (JCA6) and materials to, around and from the Site. 	 (i) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; and (j) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Goods to, around and from the Site. JCA6: 運ぶものは equipment だけではないため、"& materials"を挿入してください。 "Material" should be added because only equipment is not transported. NK: コメントの通り追加しました。 "Material" is added as commented. 	 (j) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; (k) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Goods to, around and from the Site;
(k) Workboat for diving works	I suggest that this is changed to "Goods" which is defined in FIDIC and is more inclusive. NK: Agreed. (k) Workboat for diving works NK: By the comments on Chap 10 Diving Works, (k) Workboat is added. No need because no requirements are stated here but otherwise no comment (1) Tunnel Boring Machine (TBM). (JCB9)	(1) Workboat for diving works; and

 (1) Tunnel Boring Machine (TBM). (JCB9) JCA6: 運ぶものは equipment だけではないため、"& materials"を挿入してください。 "Material" should be added because only equipment is not transported. NK: コメントの通り追加しました。 "Material" is added as commented. NK: By the comments on Chap 10 Diving Works, (k) Workboat is added. JCB9: JICA added. EPB: Earth pressure balance type TBM NK: TBM is added but Slurry and EPB are not because they are too detail to be referred to. 	 JCB9: JICA added. EPB: Earth pressure balance type TBM NK: TBM is added but Slurry and EPB are not because they are too detail to be referred to. <i>I</i> understood that Tunnelling was not part of the scope of JSSS and this is confirmed in the Index in Chapter one. Please note that there are although it may be listed here, there are no particular requirements included in this chapter and it is possible that some requirements here may be incompatible with this equipment. I suggest adding this later in future issues as stated in the Overall Document Index of Chapter 1, against future Chapter 17? NK: understood. We added with note 'to be added when Spec for tunnel is prepared." (7) Static equipment includes powered stationary equipment such as: 	 (m) Tunnel Boring Machine (TBM). (Note: TBM will be added in the Specification for Tunnel in future.) (6) Static equipment includes powered stationary equipment such as:
 (7) Static equipment includes powered stationary equipment such as: (JCA7) (a) Stone crushing plants and screening equipment: 	(a) Stone crushing plants and screening equipment;(b) Concrete and asphalt concrete batching plants;	(a) Stone crushing plants and screening equipment;
 (a) Stone erasining plants and screening equipment, (b) Concrete and asphalt concrete batching plants. (c) Tower cranes, derrick cranes; (d) Personnel and Goods Elevators; (JC10) and JCB10: 今更かも知れませんが。Personnel and Goods Elevator は単純に Elevator で はダメなんでしたっけ?特段問題なければこれでよいと思います。 Are there any reasons to stipulate Personnel and Goods Elevator instead of Elevator? If no special reason, Elevator can be use. NK: 日本の安衛則に準じて分けていました。まとめて良いと考えます。 We specified it following Japanese regulation. They can be Elevator. 	 (c) Tower cranes, derrick cranes; (d) Personnel and Goods Elevators; (JC10) JCB10: 今更かも知れませんが。Personnel and Goods Elevator は単純に Elevator で はダメなんでしたっけ?特段問題なければこれでよいと思います。 Are there any reasons to stipulate Personnel and Goods Elevator instead of Elevator? If no special reason, Elevator can be use. NK: 日本の安衛則に準じて分けていました。まとめて良いと考えます。 We specified it following Japanese regulation. They can be Elevator. I had specified because they are two different types usually with slightly different separate descriptions (material hoists or lifts) but I have no comment. NK: confirmed. 	 (b) Concrete and asphalt concrete batching plants; (c) Tower cranes, derrick cranes; (d) Elevators;
 (e) Material conveyors. (f) Air compressors. (JCB11) JCA7: エアコンプレッサーを追加してください。 Please add air compressors. NK: (f)にエアコンプレッサーを追加しました。 Air compressor is added as (f). JCB11: Engine Generator も追加しましよう。Submersible pump, engine pump も加えた い。Please add Engine Generator, Submersible pump, engine pump NK: Added. 	 (e) Material conveyors; (f) Air compressors;(JCB11) JCA7: エアコンプレッサーを追加してください。 Please add air compressors. NK: (f)にエアコンプレッサーを追加しました。 Air compressor is added as (f). No comment NK: confirmed. JCB11: Engine Generator も追加しましよう。Submersible pump, engine pump も加えた い。 Please add Engine Generator, Submersible pump, engine pump NK: Added. Where? Suggest simply as follows: NK: confirmed. (g) Engine Generators, submersible pumps and engine pumps; and (h) Beinforcement, cutting and bending machines. 	 (e) Material conveyors; (f) Air compressors; (g) Engine Generators, submersible pumps and engine pumps;





Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment the Contractor shall ensure that all

Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:

- (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
- (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
- Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
- (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
- (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of [SSS 1.6 [Contractor's Safety Plan], ISSS 1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

provided for use upon the Works is:

(a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;

- (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
- Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
- (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
- (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.3 Manufacturer's Documentation

The Contractor shall obtain a copy of the following official Manufacturer's documentation for all units of Contractor's Equipment:

Safety instructions and recommendations.

(2) Operation, maintenance and repair manual

The Contractor shall inform all Contractor's Personnel of the content of same, provide further safety training as necessary and ensure full compliance by all Contractor's Personnel with such instructions and recommendations to assist in enforcing the safe use of Contractor's Equipment.

I suggest the addition of the above clause to your draft.

NK: Agreed as the instructions and manuals are specified at some provisions in the JSSS.

4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.7 [*Contractor's Safety Plans*], JSSS 1.8 [*Contractor's Method Statements*] and JSSS 1.15.2 [*Contractor's Safety Management Activities*], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

 The Scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved. **PPE**] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:

- (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
- (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
- Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
- (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
- (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.3 Manufacturer's Documentation

The Contractor shall obtain a copy of the following official Manufacturer's documentation for all units of Contractor's Equipment:
(1) Safety instructions and recommendations.
(2) Operation, maintenance and repair manual.
The Contractor shall inform all Contractor's Personnel of the content of same, provide further safety training as necessary and ensure full compliance by all Contractor's Personnel with such instructions and recommendations to assist in enforcing the safe use of Contractor's safety the safe use of Contractor's safety the safe use of Contractor's safety the safety the

4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel

Equipment.

Further to the requirements of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans], JSSS 1.8 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.15.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

(1) Scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels



	third parties against vibration, noise, dust and the like. NK: confirmed. (7) Sofety measures for Environmental conditions in the working area.	
(7) Safety measures for Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place. (JCB19) Safety measures for the environmental conditions in the working area and nearby areas for storage	 (1) Party inclusives for Environmental conditions in the working areas nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place. (JCB19) Safety measures for the environmental conditions in the working area and nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, in Hazardous Areas, and in operational areas or areas where Dangerous Work is taking place. JCB19: ここの部分は本当によく分からない。英語として羅列されている事項のつなが 	(7) Safety measures for the environmental conditions in the working area, any nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, operational areas or areas where Dangerous Work is taking place.
of Dangerous Goods or Hazardous Substances, in Hazardous Areas, and in operational areas or areas where Dangerous Work is taking place. JCB19: ここの部分は本当によく分からない。英語として羅列されている事項のつなが りが・・・*Safety requirements of working near the storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place."??? This sentence cannot be really understood. The connection of matters listed in English are not understandable. Is this "Safety requirements of working near the storage of Dangerous Goods or	りが・・・・*Safety requirements of working near the storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place.''??? This sentence cannot be really understood. The connection of matters listed in English are not understandable. Is this "Safety requirements of working near the storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place.''? NK: Modified referring to the comment. To MD, please review the comment and modify (7).	
Hazardous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place."? NK: Modified referring to the comment. To MD, please review the comment and modify (7).	Please read conjointly; with the heading paragraph of this clause. The Contractor shall include details of the above in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such work. This clause lists information to be provided for environmental conditions and I suggest that no change to the original wording is necessary. NK: understood. (8) The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's	
(8) The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury. The potential danger to other Contractor's Personnel. Employer's	The potential danger to other persons that are on the Site, adjacent to the site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury. The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and (JCB20) who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury.	(8) Potential danger to any persons who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any accident or injury.
Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and (JCB20) who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury. Potential danger to Concerned Personnel who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury. JC20 (= JC2): この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましょう。(in this Chapter	Potential danger to Concerned Personnel who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury. JC20 (= JC2): この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましよう。(in this Chapter called as "Concerned Personnel") There are same phrases in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). NK: Modified as commented. Please refer to notes and suggested new clause in 4.1.1.	
called as "Concerned Personnel") E06_B3_20200619_Chap4Contractor's equipment(for issue 4DFR)_edit.docx	検討経緯書 4. Contractor's Equipment-6-11/51	2029

There are same phrases in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). NK: Modified as commented.

(9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment

(10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's

including those which may create a risk of falling or overturning.

Equipment such as existing structures, foundations, surfaces,

Contractor's Equipment including location of areas for inspection

Equipment. (JCB21) when authorised operator is necessary to be

underground or overhead services and dangerous goods storage.

(11) Measures to be taken in case of for breakdown, defect or fault in

(12) The name of the authorised operator for each unit of Contractor's

JCB21 (=JCB1): 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用され

ける表現になるよう工夫していただけますでしょうか。

stipulate possibility of exemption of some provisions.

appointment of Operator, post of a label showing the name.)

るわけではないと思います。したがって、適用除外される可能性を上手に書き分

(Tools(器具工具)について 適用されない箇所が多くあるため。(例: Operator の

(13) The name and contact of the HSO to inform when there is any

The Contractor shall provide the Contractor's personnel with health and

safety training in accordance with JSSS 1.17 [Safety Training Generally

taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's

requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's

Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to

(There are many provisions which will not apply to Tools for example,

and maintenance..

指名や責任者の掲示など))

Equipment.

Equipment. (JCA8)

NK: Modified as commented.

4.1.4 Safety Training

A new definition is not necessary but I do agree that rewording the above could be beneficial and suggest the simplest solution is as follows:

(9) Potential danger to any persons who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any accident or injury.

NK: Confirmed.

- (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.
- (10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.
- (11) Measures to be taken in case of for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance.

No comment.

(12) The Name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment. (JCB21) when authorised operator is necessary to be assigned.

JCB21 (=JCB1): 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項が適用され るわけではないと思います。したがって、適用除外される可能性を上手に書き分 ける表現になるよう工夫していただけますでしょうか。 (Tools(器具工具)について 適用されない箇所が多くあるため。(例: Operator の 指名や責任者の掲示など)) Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to stipulate possibility of exemption of some provisions. (There are many provisions which will not apply to Tools for example, appointment of Operator, post of a label showing the name.) NK: Modified as commented.

No comment.

(13) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.

4.1.5 Safety Training

 The Contractor shall provide the Contractor's Personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [Safety Training Generally] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment and including:

Because of your insertion and changes below, the above clause needs to be renumbered as (1) and the added clauses numbered as (a) etc. and the wording" and included is added

NK: Confirmed.

- (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.
- (10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.
- (11) Measures to be taken in case of breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance.

(12) Name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment when authorised operator is necessary to be assigned.

(13) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.

4.1.5 Safety Training

(1) The Contractor shall provide the Contractor's Personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [Safety Training Generally] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment and including:

E06_B3_20200619_Chap4Contractor's equipment(for issue 4DFR)_edit.docx





Contractor's Personnel, the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Personnel, the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. such by the HSO. such by the HSO. JCA10: 内容は qualification のことではないようです。workmanship ではないでしょう JCA10: 内容は qualification のことではないようです。workmanship ではないでしょう か。 か。 The content is not about the qualification. Isn't it about workmanship? The content is not about the qualification. Isn't it about workmanship? NK: 資格だけの規定ではないので、提案された workmanship は、辞書では何かを NK: 資格だけの規定ではないので、提案された workmanship は、辞書では何かを 作る技術とありますので、款名は Requirements to Operators ではいかがでし 作る技術とありますので、款名は Requirements to Operators ではいかがでし ょうか?MD氏へ相談します。 ょうか?MD氏へ相談します。 Because the content of this Clause is not only qualification, we propose the title of Because the content of this Clause is not only qualification, we propose the title of the clause to be "Requirements to Operators" as the "workmanship" proposed by the clause to be "Requirements to Operators" as the "workmanship" proposed by (1) Operators shall safely and competently operate the Contractor's JICA means the skill with which something was made or done in the dictionary. JICA means the skill with which something was made or done in the dictionary. Equipment. Operators shall safely and competently operate the Contractor's (1) Operators shall safely and competently operate the Contractor's (1)(2) Operators shall be fully aware of the following: Equipment Equipment. No comment. (a) Work procedures, hazards and operation methods; Operators shall be fully aware of the following: (2)(2) Operators shall be fully aware of the following: (b) The need to stop the operation when any defect or (a) Work procedures, possible risks hazards and operation abnormality is detected; methods: (a) Work procedures, hazards and operation methods; (b) The need to stop all work the operation when any defect or (b) The need to stop the operation when any defect or abnormality abnormality is detected; is detected: (c) Not to remove, interfere with or override any safety devices; (c) Not to remove, interfere with or override any (JCA11) Prohibition of removing, interfering with or overriding (JCA11) Prohibition of removing, interfering with any safety devices; (JCB25) any safety devices; (JCB25) JCA11: ここだけ動詞形 Only (c) is the verb form. JCA11: ここだけ動詞形 Only (c) is the verb form. NK: 名詞とします。 Modified to noun form as right. NK: 名詞とします。 Modified to noun form as right. JCB25: 4.1.4 (5)に同じことが記載されているので削除します。 JCB25: 4.1.4 (5)に同じことが記載されているので削除します。 Deleted as same is stipulated in 4.1.4(5). Deleted as same is stipulated in 4.1.4 (5). The identity of and location(s) for Spotters and the NK · Deleted NK: Deleted. communication and signalling requirements including (c) The identity of and location(s) for Spotters and the (c) The identity of and location(s) for Spotters and the equipment to be used; and communication and signalling requirements including communication and signalling requirements including (d) The procedures in case of emergency. equipment to be used and signals; and equipment to be used and signals; and (3) Operators shall: (d) The procedures in case of emergency. The procedures in case of emergency. In addition, operators shall: In addition, Operators shall: (3)(3)(a) Safely and competently operate the Contractor's Equipment; (a) Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated; and Operate Keep all safety devices including emergency alarm and (a) (a) Operate Keep all safety devices including emergency alarm and stop stop devices activated; and (b) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's devices activated: and Equipment under their responsibility. and control or en Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's (b) (b) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's that other qualified persons perform the Equipment under their responsibility and control or en Equipment under their responsibility and control or ensure that other qualified persons perform these operat that other qualified persons perform these operations Ensure that other qualified persons safely operate (JCA12) Contractor's Equipment. (JCA12) JCA12: operators の責任?機械責任者の仕事では?要修正。 JCA12: operators の責任?機械責任者の仕事では?要修正。 E06_B3_20200619_Chap4Contractor's equipment(for issue 4DFR)_edit.docx 検討経緯書 4. Contractor's Equipment-6-15/51 2033

Isn't this the operator's responsibility but equipment supervisor? NK: コメントの通り、これらは管理者の責務である。削除。 As commented, it is supervisor's duty to control these aspects. Deleted.	Isn't this the operator's responsibility but equipment supervisor? NK: コメントの通り、これらは管理者の責務である。削除。 As commented, it is supervisor's duty to control these aspects. Deleted.	
	Do not agree. The supervisor (whoever he is) may be responsible for managing servicing and maintenance but the operator is the primary person, he should not start or continue to use any equipment that he knows requires repair, service or maintenance.	
416 Signalling	NK6/19: the last paragraph "that other qualified persons perform these operations" is difficult to understand. Does it mean Operators shall control performing each other's operation? NK propose as follows: (c)Ensure that other qualified persons safely operate Contractor's Equipment.	4.1.7 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only
4.1.6 Signalling	4.1.7 Signalling	be carried out by designated personnel.
(1) Signalling between operators and Spotters and any associated	(1) Signalling between operators and Spotters and any associated workers	(2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly
workers shall only be carried out by designated personnel	shall only be carried out by designated personnel (hereinafter referred	see and be seen by the operator.
(hereinafter referred to as signallers).	(2) Simplify Spotter shall be located in a safe place and where they can	
(2) Signallers Spotters shall be located in a safe place and where they	(2) <u>Signations</u> Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (JCA13)	
can clearly see and be seen by the operator. (JCA13)	JCA13: 冒頭で Spotters に signallers も含まれる旨定義されているので、ここで	
JCA13: 冒頭で Spotters に signallers も含まれる旨定義されているので、ここで signallers が出るのは違和感があります。以下、signallers が出てくる場合も同様 です。	signallers が出るのは違和感があります。以下、signallers が出てくる場合も同様です。 As the top of this section, it is defined that Spotter is deemed to include signaller, it seems strange to use "signaller" here.	
As the top of this section, it is defined that Spotter is deemed to include signaller, it seems strange to use "signaller" here. NK: 4.1.1 (4) での signaller の定義は削除しました。 2.4 で次のように Signallers を含めた Spotters の責務を規定しています。そ	 NK: 4.1.1 (4) での signaller の定義は削除しました。 2.4 で次のように Signallers を含めた Spotters の責務を規定しています。そのため、本款では Signallers は、Spotters に変更します。 The definition of "Signaller" in 4.1.1 (4) is deleted 	
のため、本款では Signallers は、Spotters に変更します。 The definition of "Signaller" in 4.1.1 (4) is deleted. 2.4 is specified the duties of the Spotters including Signallers as below. Therefore, Signallers are replaced with Spotters in this Section.	 2.4 is specified the duties of the Spotters including Signallers as below. Therefore, Signallers are replaced with Spotters in this Section. 2.4 SPOTTERS FLAGMEN AND THE LIKE 	
	2.4.1 Definitions	
2.4 SPOTTERS, FLAGMEN AND THE LIKE 2.4.1 Definitions	In accordance with the definition provided in JSSS Annex1.1 [Definitions and Abbreviations] a reference to either of Spotter or Flagman in JSSS shall be deemed to	
In accordance with the definition provided in JSSS Annex1.1 [Definitions and	include a reference to the other or both and therefore references in this Chapter are to	
Abbreviations], a reference to either of <u>Spotter or Flagman</u> in JSSS shall be deemed to include a reference to the other or both and therefore references in this Chapter are to	<u>Spotters</u> , which shall be deemed to <u>include both</u> . 2 4 2 Duties	
Spotters, which shall be deemed to include both.	Duties include for example:	
2.4.2 Duties Duties include for example:	(1) Preventing unauthorised personnel from entering areas where Dangerous Work is being carried out.	
(1) Preventing unauthorised personnel from entering areas where Dangerous	(2) Giving appropriate <u>guidance and signals during operation of Contractor's</u>	
(2) Giving appropriate guidance and signals during operation of Contractor's	<u>Equipment</u> to prevent the equipment tipping, overturning or falling. (3) Giving appropriate guidance and signals to prevent Contractor's Personnel	
<u>Equipment</u> to prevent the equipment tipping, overturning or falling.	from being struck or pinned by Contractor's Equipment.	
from being struck or pinned by Contractor's Equipment.	(4) Assisting drivers of venicles including tracks and operators of other Contractor's Equipment in <u>positioning</u> their vehicles particularly when manoeuvring.	
(4) Assisting drivers of vehicles including trucks and operators of other Contractor's Equipment in positioning their vehicles particularly when manoeuvring	No comment.	(3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible
(3) When it is not possible for Simular Spotters to give direct	(3) When it is not possible for -Signallers-Spotters to give direct visible	signals to the operator, other systems including hand-held radios or
visible and audible signals to the operator, other systems including	and audible signals to the operator, other systems including hand-held	videoptione must be provided and
hand-held radios or video comerces videophone must be provided	used(JCA14)	
and used. (JCA14)	JCA14: 何故? Video Camera?? 監視カメラのことを言いたいのであれば別の表現が	
ICA14: 何坊 2 Video Camara 22 監想力メラのことを言いたいのでなか 序则の主用が	適切ではないでしょうか。 Why does it pool to be a video compare? "Manifesting and the base of the ba	
適切ではないでしょうか。	will does it need to be a video camera/ "Monitoring camera" would be better. NK: ビデオカメラとビデオモニターを組み合わせテレビ (ビデオ)電話のことを	

Why does it need to be a video camera? "Monitoring camera" would be better.

NK: ビデオカメラとビデオモニターを組み合わせテレビ (ビデオ)電話のことを 指していると考えます。OSHAの下記の記述を参考に、videotelephoneへの 変更を提案します。

The term of video cameras means videophone system consisting of video camera and monitor. We propose to replace it with videophone.

§1926.1419 Signals—general requirements.

(e) Suitability. The signals used (hand, voice, audible, or new), and means of transmitting the signals to the operator (such as <u>direct line of sight, video, radio, etc.</u>), must be appropriate for the site conditions.

\$1926.1420 Signals—radio, telephone or other electronic transmission of signals.
 (a) The device(s) used to transmit signals must be tested on site

4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR

4.2.1 Requirements Generally

- (1) Further to the requirements of ISSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.
- (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official maintenance and repair manual.
- (3) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised When mobilizing Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, for which (JCB26) the Contractor shall:

JCB26: 文として完結していないので修正しました。The sentence is not completed, so modified. NK: Modified as commented.

> (a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that all components are installed and functioning, <u>all inspection and</u> <u>maintenance covers</u>, (JCA15) safety guards to prevent contact with moving parts, and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed and that all such units of equipment are in the condition required by the Contract;

a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that
 all components are installed and functioning,

指していると考えます。OSHAの下記の記述を参考に、videotelephoneへの 変更を提案します。

The term of video cameras means videophone system consisting of video camera and monitor. We propose to replace it with videophone.

§1926.1419 Signals—general requirements.

(e) Suitability. The signals used (hand, voice, audible, or new), and means of transmitting the signals to the operator (such as <u>direct line of sight, video, radio, etc.</u>), must be appropriate for the site conditions.

§1926.1420 Signals—radio, telephone or other electronic transmission of signals.
 (a) The device(s) used to transmit signals must be tested on site

It can also mean video reversing camera however no comment

NK: confirmed.

4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR

4.2.1 Requirements Generally

- (1) Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.
- (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
- (3) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised When mobilizing Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, for which (JCB26) the Contractor shall:

JCB26: 文として完結していないので修正しました。The sentence is not completed, so modified. NK: Modified as commented.

No comment

(a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that all components are installed and functioning, <u>all inspection and</u> <u>maintenance covers</u>, (JCA15) safety guards to prevent contact with moving parts, and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed and that all such units of equipment are in the condition required by the Contract;

(a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that

• all components are installed and functioning; and

4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR

- 4.2.1 Requirements Generally
 - (1) Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.
 - (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
 - (3) When mobilising Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, the Contractor shall:

(a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that

(i) all components are installed and functioning; and

(ii) adequate covers and safety guards (to prevent contact with

all inspection and maintenance covers,	• adequate covers and safety guards (to prevent contact	moving parts) are provided and securely fixed.
• safety guards to prevent contact with moving parts and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed, and	with moving parts) are provided and securely fixed. JCA15: 何のことを指しているのかが分かりません。	
• that all such units of equipment are in the condition required by the Contract proper condition required by the Contract; (JCB27)	This "all inspection and maintenance covers," is not understandable. NK: MD 氏に記述の見直しと変更を依頼します。 We will ask MD to review and modify this sentence referring to the items separated in (a).	
JCA15: 何のことを指しているのかが分かりません。 This "all inspection and maintenance covers," is not understandable. NK: MD 氏に記述の見直しと変更を依頼します。 We will ask MD to review and modify this sentence referring to the items separated in (a). To MD: Please review the JICA comment and NK proposal above and make the items above to one centence	 To MD: Please review the JICA comment and NK proposal above and make the items above to one sentence. "Covers" is from your draft and it is a usual and common term for inspection and maintenance covers that are usually screwed in position to allow access for inspection and maintenance. Equipment is not safe if these are missing which is frequently the case. 	
JCB27: "契約"が機械の状況について要求するのか? in proper condition で良いのでは. Dose the Contract request the conditions of equipment? Can it be "proper	Otherwise no comment, edited as instructed. NK: confirmed. ICR27. "契約"が機械の研究について要求するのか? in proper condition で良いの	
condition"? NK: Modified as commented.	ترالله المعالي	
	 NK: Modified as commented. (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub Clause (JCB28) have already been insurated and accorded. 	(b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items have already been inspected and recorded;
 (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub Clause (JCB28) have already been inspected and recorded; 	inspected and recorded; JCB28: 何を指すのか?不要ではないか。What do they mean? Is it necessary? NK: Deleted as commented.	
JCB28: 何を指すのか?不要ではないか。What do they mean? Is it necessary? NK: Deleted as commented.	No comment (c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be (JCB29)required in compliance with JSSS; and	(c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when required in compliance with JSSS; and
(c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be (JCB29)required in compliance with JSSS; and	JCB29: 不要。Unnecessary. NK: Deleted.	(d) If any increasion and maintenance records are incomplete or not
JCB29: 不要。Unnecessary. NK: Deleted. (d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment. (JCA16)	No comment. (d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment. (JCA16) ICA16, 上部(1), (a) (4)の記録なエンジェアが定めた場合の提出業務なが発展しては 2	(d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.
JCA16: 上記(b), (c), (d)の記録をエンジニアが求めた場合の提出義務を追記しては? Obligation of submittal of the record in (b), (c) and (d) should be added. NK: (c)でエンジニアによる閲覧が保証されているので、提出義務は必要ないと考 えます。	Obligation of submittal of the record in (b), (c) and (d) should be added. NK: (c)でエンジニアによる閲覧が保証されているので、提出義務は必要ないと考えます。 As inspection of all records by the Engineer is stipulated in (c), it is deemed that	
As inspection of all records by the Engineer is stipulated in (c), it is deemed that stipulating submittal of inspection and maintenance records to the Engineer is not necessary.	stipulating submittal of inspection and maintenance records to the Engineer is not necessary. In relation with the above, it should be noted that Contractor's	
In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site and	Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site and other than initial assembly and set up, no repair or maintenance is	
other than initial assembly and set up, no repair or maintenance is expected. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site of	expected. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site of any Contractor's Equipment that is not in this condition. (JCA17)	In relation with the above, it should be noted that Contractor's

any Contractor's Equipment that is not in this condition. (JCA17) In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully In relation with the above, it should be noted that Contractor's compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Equipment shall be in a working and safe condition and fully Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Contract. Equipment which does not meet the requirements stipulated in the JCA17: 分かりにくい、かつ前文が満たされれば OK ということで削除します。 Contract. This part is difficult to understand and when the requirement in the first sentence JCA17: 分かりにくい、かつ前文が満たされれば OK ということで削除します。 is fulfilled, the second sentence is unnecessary. Deleted. This part is difficult to understand and when the requirement in the first sentence NK: Instead of deletion of the sentence, we propose to modify to make clear the Engineer's is fulfilled, the second sentence is unnecessary. Deleted, action NK: Instead of deletion of the sentence, we propose to modify to make clear the Engineer's action. No further comment. (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification items, (or at intervals required by the manufacturer's official of the HSO before any further operation of the Contractor's maintenance and repair manual), carry out any necessary Equipment is permitted: (JCA18) maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification JCA18: (c)以下は建設機械に関係するものが中心であって、4.1.1の(6)以下で列挙さ of the HSO before any further operation of the Contractor's れているすべての機械の点検項目として網羅できているでしょうか。していない Equipment is permitted: (JCA18) のであれば、例示としての記述が適切ではないでしょうか。 JCA18: (c)以下は建設機械に関係するものが中心であって、4.1.1の(6)以下で列挙さ または、「製造者のマニュアルに従った点検項目」といった形での記述が考えら れているすべての機械の点検項目として網羅できているでしょうか。していない れます。 のであれば、例示としての記述が適切ではないでしょうか。 Do the inspection items in (c) to (k) which are mainly for construction equipment, または、「製造者のマニュアルに従った点検項目」といった形での記述が考えら cover all inspection items enumerated in 4.1.1 (6), etc. If not, it may be れます。 appropriate to describe as examples. Do the inspection items in (c) to (k) which are mainly for construction equipment, Or a description such as "inspection items in accordance with the manufacturer's cover all inspection items enumerated in 4.1.1 (6), etc. If not, it may be manual" may works. NK: 列挙した項目のみでは不足する可能性があります。製造者のマニュアルを appropriate to describe as examples. Or a description such as "inspection items in accordance with the manufacturer's 引用する項目(1)を追加します。 manual" may works. There is a possibility that the lists cannot cover all items. Added the item (1) NK: 列挙した項目のみでは不足する可能性があります。製造者のマニュアルを regarding the items stipulated in the manufacturer's official maintenance and 引用する項目(1)を追加します。 repair manual. There is a possibility that the lists cannot cover all items. Added the item (l) (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys regarding the items stipulated in the manufacturer's official maintenance and and main components, emergency stop and safety devices, any repair manual. defects or abnormalities in covers, doors and enclosures: (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, (b) Abnormal sounds, vibrations or smell; pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic enclosures; fluid levels, and the like: (b) Abnormal sounds, vibrations or smell: (d) Lights and indicators; (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic (e) Brakes, clutches, steering and operating devices and working fluid levels, and the like; devices: Lights and indicators: (d) (f) Cables, slings, ropes and chains; Brakes, clutches, steering and operating devices and working (e) (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or devices; moving parts; Cables, slings, ropes and chains; (f) (h) Attachments and tools such as buckets, grabs and the like; Protective covers are adequately provided over all rotating or (g) (i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment; moving parts; (i) Cleanliness of each working area and removal of obstructions: Attachments and tools such as buckets, grabs, etc. (h) (k) Availability of emergency kits such as warning flares and (i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment; triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required

noted that Contractor's
safe condition and fully
oblised to the Site. The
the Site any Contractor's
rements stipulated in theEquipment shall be in a working and safe condition and fully
compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The
Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's
Equipment which does not meet the requirements stipulated in the
Contract.

(4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:

 (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;

- (b) Abnormal sounds, vibrations or smell;
- (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
- (d) Lights and indicators;
- (e) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;
- (f) Cables, slings, ropes and chains;
- (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
- (h) Attachments and tools such as buckets, grabs and the like;
- (i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment;
- (j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions;
- (k) Availability of emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated, and

and	
-----	--

 Cleanliness of each working area and removal of obstructions.

Imported from Transportation

(k) Availability of emergency kits (JC18a) such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as

required by the Laws of the Country with the testing and

expiration date clearly indicated.

 For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.

JCA18a: この項目だけ機械のメンテナンスの話ではないので、たとえば 4.3.7 に移動さ れてはいかがでしょうか。

This(k) only is not item for maintenance, so it is suggested to move this to 4.3.7(?).

- NK: It is better to specify this in daily inspection items to make the Contractor's attention and check to items, so it is left here.
- NK: Added (1) to specify the items stipulated by the manufacturer.
 - (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (JCA19)

JCA19: (4)のコメントに同じ。Same comment as (4). NK: (4)と同様に(k)を追加。Same as (4), added (k).

- (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
- (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
- (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
- (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
- (c) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
- (f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
- (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
- (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
- Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and
- (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tires' air pressure and lightning devices.

by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated, and

- JCA18a: この項目だけ機械のメンテナンスの話ではないので、たとえば 4.3.7 に移動さ れてはいかがでしょうか。 This(k) only is not item for maintenance, so it is suggested to move this to 4.3.7(?).
- NK: It is better to specify this in daily inspection items to make the Contractor's attention and check to items, so it is left here.
 - (I) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.

NK: Added (1) to specify the items stipulated by the manufacturer.

Edited. NK: confirmed.

(5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (JCA19)

JCA19: (4)のコメントに同じ。Same comment as (4). NK: (4)と同様に(k)を追加。Same as (4), added (k).

- Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
- (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
- (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
- (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
- (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
- Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
- Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
- (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
- Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems;
- Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tyre air pressures and lightning devices; and
- (k) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair

(I) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.

- (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain recertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
- (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
- (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
- (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
- (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
- (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
- (f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
- (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
- (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
- (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems;
- (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tyre air pressures and lightning devices; and
- (k) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.

- (k) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- 7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with **ISSS 1.31 Health and Safety Percential**

4.2.2 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately;
- (2) The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the Contractor's Equipment manufacturer; and Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers (JCB30) : and
- JCB30: オペレーターが不調の原因まで identify できるのでしょうか。また修理の主語 がオペレーターになっていますがこれでよいのか?4.1.4(4)では不調の場合は ストップして person in charge に報告することが想定されている。 Can operator identify causes? Is it correct that the main actor of repair is operator? The 4.1.4(4) stipulate that Stop of the operation and work with of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge:

NK: Modified as commented.

(3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].

4.3 SAFETY REQUIREMENTS

4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

- Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.
- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from

manual

- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.33 [Health and Safety Records].

4.2.2 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately.
- (2) The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the Contractor's Equipment manufacturer; and Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers.
- JCB30: オペレーターが不調の原因まで identify できるのでしょうか。また修理の主語 がオペレーターになっていますがこれでよいのか? 4.1.4(4) では不調の場合は ストップして person in charge に報告することが想定されている。 Can operator identify causes? Is it correct that the main actor of repair is operator? The 4.1.4(4) stipulate that Stop of the operation and work with of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge;

NK: Modified as commented.

(3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and <u>PPP]</u>.

4.3 SAFETY REQUIREMENTS

4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

- Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.
- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating

- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.33 [*Health and Safety Records*].

4.2.2 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately.
- (2) Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers.

(3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPP].

4.3 SAFETY REQUIREMENTS

4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

- Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.
- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like as necessary to prevent injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating

equipment or parts of equipment, where:

- (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
- (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.

<u>(3)</u> E	Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable
1:	adders and steps for access to the operating cab and also to all other
10	evels and components to permit inspection, assembly, maintenance
a	nd repair of the equipment. Inspection platforms and ladders on
e	ranes and the like shall be fitted with cages. When any
C	Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the
C	Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS
2	2.5 [Fall Prevention], including the provision and use by all
C	Contractor's Demonstral of quide somes and DEAS

JCA20: (3)はクレーンを強くイメージして書いていると思われるので、クレーンである旨 記載願います。そのうえで必要であるならば後述の additional requirement に記 載ください。もしくは 6 章。 This clause seems to be written imaging the case of cranes. Therefore, it should be

described clearly as regarding crane. If necessary, stipulate it in the additional requirement later or in Chapter 6.

NK:本項目は特にクレーンに注目しているものではなく、建設機械一般の点検時の安全について規定しているものです。クレーンについて記述している "Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages." の文は、特に必要ないので削除します。 This clause is not highlighting to cranes, rather those requirements in (3) are

general for various construction equipment except for the sentence "Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages." The sentence is deleted.

(4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.

(5) Prohibit all personnel from accessing spoil heaps, stone, aggregate, sand and other material stock pile areas where there is any risk of material slippage and consequent injury. (JCA20a)

JCA20a: コンクリート・骨材プラント特有の問題を一般化すると唐突感。equipment と関係ないと思われるため削除してください。

Particular requirements related with concrete/crushing plants are specified in general requirements for equipment. It seems strange, so please delete (5). NK: Deleted.

parts; and

- (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cab and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. <u>Inspection platforms and ladders on eranes and the like shall be fitted with cages</u>. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [*Fall Prevention*], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.

JCA20: (3)はクレーンを強くイメージして書いていると思われるので、クレーンである旨 記載願います。そのうえで必要であるならば後述の additional requirement に記 載ください。もしくは 6 章。 This clause seems to be written imaging the case of cranes. Therefore, it should be described clearly as regarding crane. If necessary, stipulate it in the additional requirement later or in Chapter 6. NK: 本項目は特にクレーンに注目しているものではなく、建設機械一般の点検時

の安全について規定しているものです。クレーンについて記述している "Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages." の文は、特に必要ないので削除します。 This clause is not highlighting to cranes, rather those requirements in (3) are general for various construction equipment except for the sentence "Inspection

general for various construction equipment except for the sentence "Inspection platforms and ladders on cranes and the like shall be fitted with cages." The sentence is deleted.

No comment.

(4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.

5) Prohibit all personnel from accessing spoil heaps, stone, aggregate and and other material stock pile areas where there is any risk of materia lippage and consequent injury. (JCA20a)

JCA20a: コンクリート・骨材プラント特有の問題を一般化すると唐突感。 equipment と関係ないと思われるため削除してください。

Particular requirements related with concrete/crushing plants are specified in general requirements for equipment. It seems strange, so please delete (5). NK: Deleted.

No comment.

- (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with the second sec
 - appropriate numbers and types of <u>fire extinguishing equipr</u>
 - (JCA21) and such other facilities that are necessary to ensure safe

such equipment is necessary and ensure that all operators and

parts; and

- (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cab and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [*Fall Prevention*], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.

(4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.

(5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment (JCA21) and such other facilities that are necessary to ensure safety where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire safety procedures. JCA21:本当?→全部には備え付けないものと考えますので、必要なものに備え付け るという旨に記述を修正願います。 Really? Fire extinguishing equipment would not be provided all Equipment. Please modify the stipulation to provide it when necessary. NK: We will modify it referring to the following clause of OSHA: 1926.601 Motor vehicles. (14) All vehicles in use shall be checked ... These requirements also apply to equipment such as ..., fire extinguishers, etc., where such equipment is necessary. (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures. (JCB31) JCB31: 機械の safety requirement ではない。 It is not the safety requirements for the Equipment. NK:機械を使っての作業場所に救急用具を設置することは、機械の安全措置では ないですが、作業員の安全措置ですので、このまま残します。 This clause is not safety requirement for Equipment but for workers in the working area with Equipment. Therefore, this is left as it is. (7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact number of the HSO (JCB32) or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault. JC32: 4.1.4(4) では不調の場合はストップして person in charge に報告することが想定 されているので、併記しておきます。 4.1.4(4) stipulate operator shall stop operation and inform person in charge of event of breakdown or fault, so added the person in charge. NK: Modified.

equipment and fire safety procedures. JCA21: 本当?→全部には備え付けないものと考えますので、必要なものに備え付け

るという旨に記述を修正願います。 Really? Fire extinguishing equipment would not be provided all Equipment. Please modify the stipulation to provide it when necessary. NK: We will modify it referring to the following clause of OSHA:

1926.601 Motor vehicles.

(14) All vehicles in use shall be checked ... These requirements also apply to equipment such as ..., fire <u>extinguishers, etc., where such equipment is necessary</u>. The original text was fine. Your added text is edited as follows:

(5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment-and such other-facilities-where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and in fire safety procedures.-

(6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures. (JCB31)

JCB31: 機械の safety requirement ではない。It is not the safety requirements for the Equipment. NK: 機械を使っての作業場所に救急用具を設置することは、機械の安全措置では

ないですが、作業員の安全措置ですので、このまま残します。 This clause is not safety requirement for Equipment but for workers in the working area with Equipment. Therefore, this is left as it is.

(7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact number of the HSO (JCB32) or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.

JC32: 4.1.4(4) では不調の場合はストップして person in charge に報告することが想定 されているので、併記しておきます。 4.1.4(4) stipulate operator shall stop operation and inform person in charge of

event of breakdown or fault, so added the person in charge. NK: Modified.

No comment.

(8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access - and prevent them from disabling any features and tampering with or removing any: (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment (where such equipment is necessary) and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and in fire safety procedures.-

(6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.

(7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact number of the HSO or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.

(8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access.

- (8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access and prevent them from disabling any features and tampering with or removing any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like, (JCB33).
- (9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.

JCB33: 無関係な人間にアクセスを禁じるのは防護装置に悪さをさせないためだけで はないし、関係者が防護装置に悪さをするかもしれない。従って、無関係者のア クセス禁止と防護装置の維持の話に分ける。

The prohibition of other persons from accessing to equipment is for avoiding them doing bad to protective device. On the other hand, there is possibility that workers related with the work do bad to the protective device. Therefore, the (8) is divided to two for(8) prohibition of other persons to access to equipment and (9) keeping the protective device function.

NK: Modified as commented.

(10) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods (JCB34) elevators and or (JCB35) the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's printed instructions.

JCB34: 削除。単に elevators でいいのでは。

Deleted. It can be "elevators".

NK: Modified.

JCB35: Is it "or". NK: We think "and" can be left. To MD, please advise to use "or" or "and".

inspection and maintenance covers, safety guards to prevent

contact with moving parts and the like. (JCB33).

- (9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.
- JCB33: 無関係な人間にアクセスを禁じるのは防護装置に悪さをさせないためだけで はないし、関係者が防護装置に悪さをするかもしれない。従って、無関係者のア クセス禁止と防護装置の維持の話に分ける。

The prohibition of other persons from accessing to equipment is for avoiding them doing bad to protective device. On the other hand, there is possibility that workers related with the work do bad to the protective device. Therefore, the (8) is divided to two for(8) prohibition of other persons to access to equipment and (9) keeping the protective device function.

NK: Modified as commented

No comment

(11) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods (JCB34) elevators and or (JCB35) the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's printed instructions.

JCB34: 削除。単に elevators でいいのでは。 Deleted. It can be "elevators". NK: Modified. JCB35: Is it "or". NK: We think "and" can be left. To MD, please advise to use "or" or "and".

I suggest editing in total as follows:

(10) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all <u>Contractor's Equipment</u> is carried out under the direction of an Operation Leader, appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and in accordance with the manufacturer's operation, maintenance and repair manual.

NK: confirmed.

Following is imported from Foundation Piling:

- 4.3.2 Transportation to and Removal from Site(JCA22)
 - (1) When transporting heavy or long goods on public roads, sele
 - roads on which the transportation does not pose danger to genera
 - traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route,

(9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.

(10) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all <u>Contractor's Equipment</u> is carried out under the direction of an Operation Leader, appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and in accordance with the manufacturer's operation, maintenance and repair manual.



When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements. JCA22: 4.3.4 の operation のところに入れてください。 Please move these (1) and (2) to 4.3.4 [Safety Measures During Operation]. NK: 4.3.7 (1) & (2)に移動しました。 掌番号を繰り上げます。 Moved to 4.3.7 (1) & (2) and Clause Nos are changed.

sion from the relevant authorities

4.3.2 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas at risk.

- Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.
- (4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.

4.3.2 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas.

- Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.
- (4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- (6) Assign a Spotter.

fully isolate the starting system.

- (5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- (6) Assign a Spotter.
- (7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.

4.3.4 Safety Measures During Operation

(1) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.

Unless otherwise specifically permitted by the HSO, (JCA23) all work involving the use of Contractor's Equipment <u>shall be</u> <u>designated as Dangerous Work</u> (JCA24) and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by ISSS 2.3 [Prohibition of Entry]

Work.

JCA23: エンジニアではなく? Shouldn't this be the Engineer?

NK: JC24 のコメントとおり、Contractor's Equipment の範囲が広いのためと現場 の条件によっては、立入禁止措置がとれない場合もあります。その場合の 判断は HSO が責任をもって行うものと考えます。 Because Contractor's Equipment are various types from heavy equipment to tools and small equipment, and depending on the site conditions, it may not be possible to take entry prevention measures. In such a case, the HSO is the one who has to make judgment and decision. Left as is.

JCA24: Contractor's Equipment の範囲が広いので、すべてを Dangerous Work とする のは間違いではないでしょうか。したがって、「Contractor's Equipment を用いる 場合で unless it is not practicable な場合にはフェンスを設置する」という趣旨の 文を記載願います。

It is not appropriate to designated all works as "Dangerous Work" because Contractor's Equipment includes various types. Please, stipulate such that When using Contractor's Equipment, unless it is not practicable, shall enclose the working area.

NK: Contractor's Equipment を用いる仕事は危険な作業とする原則を規定し、ただし、HSOが許可した場合は、危険な作業から除外できると、原案は規定しています。現場に判断を任せず、原則を規定することが事故の防止上必要と考えますので、原案通りとします。 This clause specify that the principle is the work using Contractor's Equipment shall be Dangerous Work, and the work which the HSO permits as not Dangerous

- (6) Assign a Spotter.
- (7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.
- 4.3.3 Safety Measures During Operation
 - (1) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.

The above is similar to and partial duplication of 4.1.1 and can be deleted if 4.1.1 is reworded slightly, which I have done.

(2) <u>Unless otherwise specifically permitted by the HSO</u>, (JCA23) all work involving the use of Contractor's Equipment <u>shall be</u> <u>designated as Dangerous Work</u> (JCA24) and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry -Dangerous Work*].

JCA23: エンジニアではなく?

Shouldn't this be the Engineer?

NK: JC24 のコメントとおり、Contractor's Equipment の範囲が広いのためと現場 の条件によっては、立入禁止措置がとれない場合もあります。その場合の 判断は HSO が責任をもって行うものと考えます。

Because Contractor's Equipment are various types from heavy equipment to tools and small equipment, and depending on the site conditions, it may not be possible to take entry prevention measures. In such a case, the HSO is the one who has to make judgment and decision. Left as is.

JCA24: Contractor's Equipment の範囲が広いので、すべてを Dangerous Work とする のは間違いではないでしようか。したがって、「Contractor's Equipment を用いる 場合で unless it is not practicable な場合にはフェンスを設置する」という趣旨の 文を記載願います。

It is not appropriate to designated all works as "Dangerous Work" because Contractor's Equipment includes various types. Please, stipulate such that When using Contractor's Equipment, unless it is not practicable, shall enclose the working area.

NK: Contractor's Equipment を用いる仕事は危険な作業とする原則を規定し、ただし、HSOが許可した場合は、危険な作業から除外できると、原案は規定しています。現場に判断を任せず、原則を規定することが事故の防止上必要と考えますので、原案通りを提案します。

This clause specify that the principle is the work using Contractor's Equipment shall be Dangerous Work, and the work which the HSO permits as not Dangerous Work.

This does not leave the judgement to the Contractor. The principle stipulation is important to prevent accident with Contractor's Equipment. Therefore, NK propose (2) is left as it is.

No further comment.

- (7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.
- 4.3.3 Safety Measures During Operation

(1) Unless otherwise specifically permitted by the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*]. This does not leave the judgement to the Contractor. The principle stipulation is important to prevent accident with Contractor's Equipment. Therefore, (2) is left as it is.

- (3) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;

Imported from Transportation (above also):

(d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, being at dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and an intersection with public roads.

To MD, please review the above deletion of areas is correct.

seatbelts or safety harnesses (JCA25) and that such seatbelts

and harnesses are used;

JCA25: 建設機械だけを意味してはいないので、それは違うのでは?mobile
 equipment として記述するか、主語はこのままにして適切に範囲を絞るような表現をするか((f)のような書き方)、いずれかで適切に書き換えをお願いします。
 This is not correct because Contractor's Equipment includes various equipment including construction equipment. Please modify the stipulation by using "mobile equipment" or applying a phrase such as "where there is any risk, etc."
 NK: 追記しました。Added as commented.

- (3) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
 - Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, being at dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and at intersections with public reads.

To MD, please review the above deletion of areas is correct.

suggest editing as follows:

(d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, in dangerous areas or when the operator's view is not clear and at intersections with public roads;

(e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, <u>All</u>-Contractor's Equipment—is shall be equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

JCA25: 建設機械だけを意味してはいないので、それは違うのでは?mobile equipment として記述するか、主語はこのままにして適切に範囲を絞るような表 現をするか((f)のような書き方)、いずれかで適切に書き換えをお願いします。 This is not correct because Contractor's Equipment includes various equipment including construction equipment. Please modify the stipulation by using "mobile equipment" or applying a phrase such as "where there is any risk, etc." NK: 追記しました。Added as commented.

No comment.

 (f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);

- (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
- No Contractor's Equipment is operating beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
- (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
- (d) Spotters are always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, in dangerous areas or when the operator's view is not clear and at intersections with public roads;

(e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment is equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

 Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment is equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);

⁽e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, <u>All</u>_Contractor's Equipment_is shall be equipped with

(f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall,	 (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment shall be equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS); 	 (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment is equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS);
Protective Structure" (ROPS):	(h) Operators shall pay careful and constant attention to the	(h) Operators are aware that they shall pay careful and constant
(α) Where there is any risk of injury to operators due to falling	position of any workers near to the operating area and	attention to the position of any workers near to the operating
objects Contractor's Equipment shall be equipped with a	particularly when mobile equipment is reversing;	area and particularly when mobile equipment is reversing;
"Falling Object Protective Structure" (FOPS);	(i) Operators of excavating equipment shall ensure that	(i) Operators of excavating equipment are aware that excavator
(h) Operators shall pay careful and constant attention to the	excavator buckets never pass over the operator's seat of	buckets shall never pass over the operator's seat of
position of any workers near to the operating area and	Contractor's Equipment,	Contractor's Equipment;
particularly when mobile equipment is reversing; (JCA25a)	(J) Workers shall not enter under a bucket which is loading	(J) Workers shall not enter under a bucket which is loading
(i) Operators of excavating equipment shall ensure that	or unloading materials: and	or unloading materials: and
excavator buckets never pass over the operator's seat of other	JCA25a: (comment is not shown.)	
Contractor's Equipment; and (JCA25a)	NK: A phrase is added to clarify the kind of operators.	
(j) Workers shall not enter under a bucket which is loading	No comment.	
material and shall keep away from dump trucks when loading	(k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other	(k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than
of unloading materials.	than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the	cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country.
NK: A phrase is added to clarify the kind of operators.	Country.	
Imported from Transportation:	4.3.4 Safety Measures When Equipment Is Not In Use Safety Measures When 4.	3.4 Safety Measures When Mabile Equipment Is Not in Use
(k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other	Equipment Mobile Equipment Is Not in Use	
than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country.	JCA26: Contractor's Equipment とするか mobile とするか Please consider to change it to "Contractor's Equipment" or "mobile"? NK: 内容が移動機械のものであるため"Mobile Equipment"に修正しました。下の	
4.3.2 Safety Measures When Equipment Is Not In Use (JCA26) Safety Measures When Equipment Mobile Equipment Is Not in Use	(1) も同様。 As the provisions are regarding to mobile equipment, modified to "Mobile Equipment". (1) below also is modified.	
JCA26: Contractor's Equipment とするか Please consider to change it to "Contractor's Equipment" or "mobile"?	(1) When Contractor's Equipment mobile equipment is not in use, the	(1) When mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure
NK: 内容が移動機械のものであるため"Mobile Equipment"に修正しました。下の	Contractor shall ensure that operators:	
As the provisions are regarding to mobile equipment, modified to "Mobile Equipment". (1) below also is modified.	JCA26a: この辺りも建設機械に特化した記述かと This is also stipulation particularly for construction equipment. NK: Modified to mobile equipment.	
	No comment	
 When <u>Contractor's Equipment</u> mobile equipment (JCA26a) is not in use, the Contractor shall ensure that operators: 	(a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment:	 (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment;
JCA26a: この辺りも建設機械に特化した記述かと This is also stipulation particularly for construction equipment.	(b) Securally check all wheels to prevent any movement:	(b) Securely chock all wheels to prevent any movement:
NK: Modified to mobile equipment.	(b) Securely chock an wheels to prevent any movement,	(c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground:
(a) Park on surfaces which are level sound safe and suitable to	(c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;	(d) Stop and isolate the functions completely fully server
support the equipment;	(d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and	(d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and
		(e) Lock the equipment and store the starter key in the

(b) Securely chock all wheels to prevent any movement;	(e) Lock the equipment and store the starter key in the	designated place.
(c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;	designated place.	(2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised
(d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and	(2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's Equipment is	personnel from entering the area where Contractor's Equipment is parked.
(e) Lock the equipment and store the starter key in the	parked.	4.3.5 Safety Measures During Connecting and Removing of Attachments
designated place.	4.3.5 Safety Measures During Connection Connecting and Removing of	
(2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised	Attachments	The Contractor shall take the following measures when connecting and removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment:
personnel from entering the area where Contractor's Equipment is parked.	The Contractor shall take the following measures when connecting and removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment: (JCB36)	······································
4.3.5 Safety Measures During Connection Connecting and Removing of	JCB36: こうした事態が発生するのを防ぐために具体的な記述を記載してください。	
Attachments	・エンジンを切る	
The Contractor shall take the following measures when connecting and	その他、4.3.4 の(1)で参考になるようなことを具体的に記述してください。 Please stipulate concrete measures to avoid occurrence of accident mentioned in	
removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment:	81) and (2) for example,	
(JCB36)	 Connecting and removing attachments which are located on stable names, Put off engine 	
JCB36: こうした事態が発生するのを防ぐために具体的な記述を記載してください。 ・安定したフレームにアタッチメントをおいて着脱する。	- Other concrete measures referring to 4.3.4 (1). NK: added in (1) and (2).	(1) Prevent any accident due to movement or fall of attachments by taking safety measures for example, connecting and removing
 ・エンシンを切る その他、4.3.4 の(1)で参考になるようなことを具体的に記述してください。 Please stipulate concrete measures to avoid occurrence of accident mentioned in 81) and (2) for example, connecting and removing attachments which are located on stable frames, 	(1) Prevent any accident due to movement or fall of attachments by taking safety measures for example, connecting and removing attachments after locating them on stable and sound frames or on the ground.	 (2) Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped attachments by taking safety measures for example,
 Put off engine Other concrete measures referring to 4.3.4 (1). NK: added in (1) and (2). 	(2) Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped attachments by taking safety measures for example, parking of the Contractor's Equipment such that it cannot move	(as mentioned in JSSS 4.3.4 (1) (a), (b) and (d)) and stop the engine.
 Prevent any accident due to movement or fall of attachments by taking safety measures for example, connecting and removing attachments after locating them on stable and sound frames or 	(as mentioned in JSSS 4.3.4 (1) (a), (b) and (d)) and stop the engine.	4.3.6 Safety Measures During Loading and Transporting of Contractor's
ground, and	4.3.6 Safety Measures During Loading and Transporting of Contractor's	<u>Equipment</u>
(2) Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped attachments by taking safety measures for example, parking of the Contractor's Equipment not to move as mentioned in JSSS 4.3.4 (1) (a), (b) and (d), stop engine.	Equipment JCA27: タイトル要修正。場合によっては要分割・統合。 ・Contractor's Equipment を運ぶときの話 ・Contractor's Equipment で材料等を運ぶときの話	
4.3.6 Safety Measures During Loading and Transporting (JCA27) of	 Contractor's Equipment でその他のことをする場合の話 が現在しています 	
Contactor's Equipment (JCB37)	Contractor's Equipment で輸送・荷卸しする時ではなくて、Contractor's	
JCA27: タイトル要修正。場合によっては要分割・統合。 ・Contractor's Equipment を運ぶときの話 ・Contractor's Equipment で材料等を運ぶときの話 ・Contractor's Equipment でをの他のことをする場合の話 が混在しています。 Contractor's Equipment で輪送・荷知」する時ではなくて Contractor's	Equipment を輸送・荷卸しする時なので、このタイトルは Loading and Transporting of Contractor's Equipment では.でないと、ここで勘違いして??? になる It is necessary to modify the title or divide/merge contents, because the contents are mixed with transporting equipment, transporting materials with equipment and others.	
Equipment を輸送・荷卸しする時なので、このタイトルは Loading and Transporting of Contractor's Equipment では.でないと、ここで勘違いして??? になる It is necessary to modify the title or divide/merge contents, because the contents are mixed with transporting equipment, transporting materials with equipment and	NK: 本草の題を[Safety Measures during Loading and Transporting of Contractor's Equipment]に変更し、新たに 4.3.7 [Safety Measures during Loading and Transporting of Materials]を加え、その中に 4.3.2 (1), (2)及び本章の材料等の 運搬に係わる(9), (13), (14)を移動しました。 Changed the title to [Safety Measures during Loading and Transporting of Contractor's Equipment] and added a new Clause 4.3.7 [Safety Measures during	

others.	Loading and Transporting of Materials], which contains measures for transporting	
NK: 本章の題を[Safety Measures during Loading and Transporting of Contractor's	materials from 4.3.2 (1) & (2) and 4.3.7 (9), (13) and 14.	
Equipment] に変更し、新たに 4.3.7 [Safety Measures during Loading and Transporting of Materials]を加え、その中に 4.3.2 (1), (2)及び本章の材料等の	JCB37: 4.3.6 では積み上げ・積み下ろし作業を論じている。輸送時のこととしてみると、	
運搬に係わる(9), (13), (14)を移動しました。	おかしなことかめる ((3)とか)。 4.3.6 stipulates loading and transporting. It is starange such as (3) if it is in	
Changed the title to [Safety Measures during Loading and Transporting of Contractor's Equipment] and added a new Clause 4.3.7 [Safety Measures during	transporting time.	(1) Select and use trailers with associated ramps, other loading
Loading and Transporting of Materials], which contains measures for transporting	NK: Review and revise if any strange.	equipment and restraints which are suitable for the particular type,
materials from 4.3.2 (1) & (2) and 4.3.7 (9), (13) and 14.	(1) Select and use trailers, ramps, tracks, their accessary and/or	size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the
JCB37: 4.3.6 では積み上げ・積み下ろし作業を論じている。輸送時のこととしてみると、	elimbing equipment or other equipment which is suitable for the	purpose for which they are intended.
43/3 (-4 - 2/3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (3) (particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and	
transporting time.	fit for the purpose for which they are intended.	
Some added measure imported from Transportation	To MD, may we know this track is truck. It seems JICA misunderstood and revised to trailer/track. If misunderstood the original shall be used.	
(1) Select and use trailers, ramps, tracks, their accessary and/or climbing	This is from your original transportation draft which stated - "Use vehicles with	
equipment or other equipment which is suitable for the particular	climbing equipment or special equipment when construction heavy equipment is	
type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the		
purpose for which they are intended.	It is correct as it was i.e. not "trucks" it is "tracks" and so is "ramps". This clause	
To MD, may we know this track is truck. It seems JICA misunderstood and revised to	refers to selecting trailers and for getting equipment onto the trailers although	
trailer/track. If misunderstood the original shall be used.	"ramps" is more understandable than tracks.	
	I suggest minor editing as follows:	
	(1) Select and use trailers with associated ramps, other loading equipment	
	and restraints which are suitable for the particular type, size and weight of	
	the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are	
	intended.	(2) Select location and areas for loading and unloading which have
	(2) Select location and loading and unloading areas for loading and	sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and
	unloading which have sufficient space and surfaces which are	suitable to support all of the equipment.
	level sound safe and suitable to support all of the equipment	
	iover, sound, sure and surable to support an or the equipment.	(3) Securely chock all wheels of trailers to prevent any movement.
	(3) Securely chock all wheels of trailer/track wheels to prevent any	
	movement during loading of Contractor's Equipment,	
(2) Select location and loading and unloading areas for loading and unloading	NK: Added "during loading of Contactor's Equipment".	
which have sufficient space and surfaces which are level, sound,	OK but no need to add as the clause heading describes this already	
safe and suitable to support all of the equipment.	No need "track"	(4) Stop and isolate the functions of trailers and load and fully engage
(3) Securely chock all wheels of trailer/track wheels to prevent any movement		brakes.
during loading of Contactor's Equipment.	(4) Stop and isolate the functions of trailer/track and load and fully	
NK: Added "during loading of Contactor's Equipment".	engage brakes.	(5) Ensure trailers are equipped with the down devices to allow secure
	No need "track"	fixing of load
	(5) Ensure trailers/track are equipped with the down devices to allow	Living or roud.
(4) Stop and isolate the functions of trailer/track and load and fully	secure fixing of load.	
engage brakes.		
	No need Track	(6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's
	(6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's	

(5) Ensure trailers/track are equipped with the down devices to allow	Equipment does do not exceed actually required or legal limits.	Equipment does do not exceed actually required or legal limits.
secure fixing of load.	(7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are	(7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are
	working properly (JCB38)	working properly.
 (6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does do not exceed actually required or legal limits. (7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly (JCB38) 	JCB38: これ、必要でしょうか?単に運ばれている時の話ですし、故障したから運ばれ る場合もあるのでは? Is (7) necessary? This is only for time of transporting equipment. May there be a case that Contactor's Equipment of out of order is transported? NK: (7) specifies for trailer/track to transport Contactor's Equipment but not the Equipment of out of order. This (7) will be deleted because the (7) is provisions for Safety Measures during Loading and Transporting	
JCB38: これ、必要でしょうか? 単に運ばれている時の話ですし、故障したから運ばれ る場合もあるのでは? Is (7) necessary? This is only for time of transporting equipment. May there be a case that Contactor's Equipment of out of order is transported? NK: (7) specifies for trailer/track to transport Contactor's Equipment but not the Equipment of out of order. This (7) will be deleted because the (7) is provisions for Safety Measures during Loading and Transporting	Yes, I think it is necessary as trailers are very often old, not road-worthy, unsafe and commonly without operating electrics or lights or even brakes. I also suggest that it should stay here as it should be checked anyway when the Contractor's Equipment has been loaded. Local law seems often to cover tractors but not detachable trailers	
 (8) Ensure that authorized maximum loading capacity (JCA28) load limit, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer/track. JCA28: suitable で良いか確認ください。「定められた」といった概念の言葉が入るべき ではないでしょうか。 Please check if it is proper to use "suitable" here. It should mean the concept of such as "legally determined." NK: トレーラの積載荷重の表示のため"authorized maximum loading capacity" に 変更します。 Modified to "authorized maximum loading capacity". 	 (8) Ensure that autable load limit authorized maximum loading expacity (JCA28) load limit, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer/track. JCA28: suitable で良いか確認ください。「定められた」といった概念の言葉が入るべき ではないでしょうか。 Please check if it is proper to use "suitable" here. It should mean the concept of such as "legally determined." NK: トレーラの積載荷重の表示のため"authorized maximum loading capacity" に 変更します。 Modified to "authorized maximum loading capacity". I suggest edit as follows: (8) Ensure that suitable, clear and legally compliant signage is attached to the trailer visibly indicating the maximum safe loading capacity, height of load, width, speed limits and any other restrictions or required information. 	(8) Ensure that suitable, clear and legally compliant signage is attached to the trailer visibly indicating the maximum safe loading capacity, height of load, width, speed limits and any other restrictions or required information.
	 (9) Ensure that materials are loaded evenly. (JCA28a) No problem to transfer above but suggest that the following modified clause is included here also: (9) Ensure that trailers are loaded evenly. 	(9) Ensure that trailers are loaded evenly.
(9) Ensure that materials are loaded evenly. (JCA28a)	NK: confirmed. (10) Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains, slings and other fixings and tensioned to prevent any	(10) Ensure that Contractor's Equipment loaded onto trailers is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains, slings and other fixings and tensioned to



 NK: Deleted as comented. (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements. (3) Ensure that materials are loaded evenly 	Agreed. (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the HSO Engineer—before commencement of the transportation and comply with all requirements. (3) Ensure that materials are loaded evenly (4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties; (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately. I think that the above should correctly be changed from Engineer to HSO.		 When transporting heavy or long mateerial Goods within the Site, select suitable routes where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the HSO before commencement of the transportation and comply with all requirements. Ensure that Goods are loaded evenly. Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties. Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately.
(4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties;	Contractor is responsible for all such arrangements. NK: agreed.	4.3.8	Site Access Roads
 (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately. Imported from Transportation (above also): 	4.3.8 Access Roads (JCA29) Roads in the Site (JCB40) Temporary Transporting Roads in the Site 4.3.7 Site Access Roads		
	See notes below		
 4.3.7 Access Roads (JCA29) Roads in the Site (JCB40) Temporary Transporting Roads in the Site JCA29: 違和感あり、この上でも混乱しているので輸送車両等の Additional 	JCA29: 違和感あり、この上でも混乱しているので輸送車両等の Additional Requirements for か輸送時の安全措置でまとめた方が良いかと。4.3.2 も改めて みると中途半端な感じ。 There is confusion, so it is better to specify requirements in Additional		
Requirements for か輸送時の安全措置でまとめた方が良いかと。4.3.2 も改めて みると中途半端な感じ。 There is confusion, so it is better to specify requirements in Additional Requirements for transporting equipment or Safety measures during transportation. 4.3.2 seems something imperfect. "Access Roads"はサイトの外をイメージさせますが、記述の内容はサイト内のこと であるように思います。タイトルを適切に変更したうえで(transportation in the Site など)、すなおに理解できるようにしてください。場合によっては 2 章に移動させ ることも検討してください(risk control in the site という見出しを新たに作ってそこ に入れるなど) "Access Roads" would give an impression that means roads outside of the site, whereas the contents are regarding the roads inside of the site. Please, change the title properly such as "Transportation in the Site" to make the clause easier to understand. If necessary, consider to move this to Chapter 2 making new clause, for example [Risk Control in the Site]. NK: <i>4 clause</i> Roads in the Site <u>i</u> <i>t</i> = 1, <i>t</i> .	Requirements for transporting equipment or Safety measures during transportation. 4.3.2 seems something imperfect. "Access Roads"はサイトの外をイメージさせますが、記述の内容はサイト内のことであるように思います。タイトルを適切に変更したうえで (transportation in the Site など)、すなおに理解できるようにしてください。場合によっては 2 章に移動させることも検討してください (risk control in the site という見出しを新たに作ってそこ に入れるなど) "Access Roads" would give an impression that means roads outside of the site, whereas the contents are regarding the roads inside of the site. Please, change the title properly such as "Transportation in the Site" to make the clause easier to understand. If necessary, consider to move this to Chapter 2 making new clause, for example [Risk Control in the Site]. NK: タイトルを Roads in the Site に変更しました。 The title is changed to [Roads in the Site].		
NK: タイトルを Roads in the Site に変更しました。 The title is changed to [Roads in the Site].	JCB40: 仮設で作られる機械専用通路のことと理解していますが、英語の正しさについ ては MD 氏に確認願います。 Wa understood this Clause is for exclusive use roads temporary construited		
 JCB40: 仮設で作られる機械専用通路のことと理解していますが、英語の正しさについては MD 氏に確認願います。 We understood this Clause is for exclusive use roads temporary construited. Please ask MD to confirm the title and content. NK: 和文では次のように作業環境と規定していました。 5.4.1 運搬車両の作業環境 	We understood this clause is for exclusive use foats temporary constructed. Please ask MD to confirm the title and content. NK: 和文では次のように作業環境と規定していました。 5.4.1 運搬車両の作業環境 請負者は、運搬車両を用いた作業を行う場合には、運搬作業における現場内 での安全な作業環境を確保するために、次の措置を講じなければならない。 (1) 運行経路について必要な幅員を保持すること、…。 (2) 運行経路の必要と認められる箇所には、制限速度を示す標識…。		

 請負者は、運搬車両を用いた作業を行う場合には、運搬作業における現場内 での安全な作業環境を確保するために、次の措置を講じなければならない。 (1) 運行経路について必要な幅員を保持すること、…。 (2) 運行経路の必要と認められる箇所には、制限速度を示す標識…。 (3) 運搬車両の走路と歩行者の安全通路を明示し、…。 (4) 規模の大きな工事現場においては運搬専用道路を設け、…。 (5) 夜間の運搬作業時には、…。 Site 外の公道の安全措置は道路管理者が行うべきことのため、和文(案)を 参考に、現場内の運搬道路の安全措置とタイトルを変更することを提案しま す。 Japanese JSSS stipulate as follows: 5.4 Transport Works by Transportation Vehicles (1) Take measures for the safety working environment in the Site for operation of transportation read …; (2) Put signboards indicating speed limit …; (3) Separate roads for vehicles and walkways…; (4) In large construction site, provide exclusive transport roads …; and (5) Provide sufficient lighting facilities …;. Safety measures in public roads out side of the Site shall be taken by the road authority. NK: We propose to revise the title to Safety Measures for Temporary Transporting Roads in the Site referring to Japanese JSSS. 	 (3) 運搬車両の走路と歩行者の安全通路を明示し、…。 (4) 規模の大きな工事現場においては運搬専用道路を設け、…。 (5) 夜間の運搬作業時には、…。 (6) 夜間の運搬作業時には、…。 (7) Site 外の公道の安全措置は道路管理者が行うべきことのため、和文(案)を 参考に、現場内の運搬道路の安全措置とタイトルを変更することを提案しま す。 Japanese JSSS stipulate as follows: 5.4 Transport Works by Transportation Vehicles 5.4 Transport Works by Transportation Vehicles 5.4.1 Work Environment The Contractor shall take the following measures for the safety working environment in the Site for operation of transportation vehicles. (1) Take measures for the transportation road…; (2) Put signboards indicating speed limit…; (3) Separate roads for vehicles and walkways…; (4) In large construction site, provide exclusive transport roads …; and (5) Provide sufficient lighting facilities …;. Safety measures in public roads out side of the Site shall be taken by the road authority. NK: We propose to revise the title to Safety Measures for Temporary Transporting Roads in the Site referring to Japanese JSSS. To MD, please review the title. "Access Roads" is the correct title and is the correct expression to use. An "access road" is not specific as you suggest it is any road which enables traffic to reach (access) a particular place or area. It is a common and correct expression for use in construction. 	
	It is an expression that needs to be general also and may actually cover roads outside the Site also as these are still within the Contractor's responsibility. FIDIC refers to "access routes" outside the site (which are still the contractor's responsibility) generally meaning routes over existing roads. The use of "access	
	Your statement that the road authority shall take "safety measures in public roads outside of the site" is not completely correct within the context of this clause and is not necessary.	
	Permanent existing roads within the Site (outside is covered by FIDIC) New permanent roads within the Site to be constructed under the contract. Semi-completed new permanent roads within the Site Temporary roads, temporary routes or tracks. Dirt roads or tracks As there is obviously some lack of clarity or misunderstanding, and whilst there is no real need for any change to the original text of this clause I suggest changing it to "Site Access Roads".	
	There is no need to change any of the content of the clause. NK: understood above. (1) Take measures for ensuring that access roads in the Site (JCB41) Temporary Transporting Roads in the Site are of suitable construction of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse. ICB41: ICB41:	
(1) Take measures for ensuring that access roads in the Site (JCB41)	NK: Ditto.	

of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and

Temporary Transporting Roads in the Site are of suitable construction,

JCB41: 同上。Ditto NK: Ditto.

collapse.

- (2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
- (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
- (4) In large construction site, provide exclusive transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads.
- (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along the roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment (JCA30)

- JCA30: 骨材プラント、コンクリートプラント、アスファルトプラントなどを明示してもいい。 It is better to exemplify such as aggregate plant, concrete plant, etc.?
- NK: 定置機械については 4.1.1 (6)で例示しているので、ここでの改めての例示は 不要と考えます。 Static equipment is exemplified in 4.1.1 (6). Thus, it is not necessary to mention again here.
 - (1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens(JCB42), fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

JC42: What is screen? NK: It means fence screen such as shown in the photo below.

See above, notes:

- (2) Take measures for ensuring that Site access roads are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
 - (3) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
 - (4) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
 - (5) In large construction sites, provide exclusive transport roads which are one-way if possible and provide passing areas on narrow roads.
- (6) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment (JCA30)

- JCA30: 骨材プラント、コンクリートプラント、アスファルトプラントなどを明示してもいい。 It is better to exemplify such as aggregate plant, concrete plant, etc.?
- NK: 定置機械については 4.1.1 (6)で例示しているので、ここでの改めての例示は 不要と考えます。

Static equipment is exemplified in 4.1.1 (6). Thus, it is not necessary to mention again here.

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, <u>screens(JCB42)</u> fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

JC42: What is screen? NK: It means fence screen such as show

NK: It means fence screen such as shown in the photo below.



- Take measures for ensuring that Site access roads are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
 - (2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
 - (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
 - (4) In large construction sites, provide exclusive transport roads which are one-way if possible and provide passing areas on narrow roads.
 - (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.



(2) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors(JCA31) (JCB43)

JCA31: 定置機械にまとめた模様。 専門業者による組み立て、起動予告ブザー、連続装置設置(連続した非常停止) スイッチ)、コンベア搭乗禁止とか削除されているので、復活させてください。エレ ベーターとコンベアを一緒にするか否かも要検討。 Please add the provisions of installation under the instruction of the experts, warning alarm system for start-up, emergency stop buttons for each necessary point and prohibition of riding on conveyor, etc. stipulated in Japanese version. Please consider whether requirements for elevators and conveyers shall be specified together or separately. NK: 追記・別々に規定しました。(組立てに関しては 4.3.1(9)に規定済です。) Added and separately specified. (Installation under instruction by expert is specified in 4.3.1(9).) Provisions for conveyors are stipulated referring to OSHA 1926.555 Conveyors. JCB43: ポータブルコンベヤーと違うことをどこかで記載する必要があるのでは。このス ペックはポータブルコンベヤーには適用しない。 It is necessary to describe that the material conveyors does not include portable

conveyors in JSSS, and the provisions for the material conveyors does not apply to the portable conveyors.

- NK: Portable conveyors is added in 4.1.1 Scope (7) (c) and specified in (1) below as commneted.
 - (1) General Requirements

The Contractor shall post the maximum load capacity and any

- restrictions on the use-
 - (2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's

(2) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

No comment, no change necessary.

strictions on the use

- 4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors
- JCA31: 定置機械にまとめた模様。 専門業者による組み立て、起動予告ブザー、連続装置設置(連続した非常停止) スイッチ)、コンベア搭乗禁止とか削除されているので、復活させてください。エレ ベーターとコンベアを一緒にするか否かも要検討。 Please add the provisions of installation under the instruction of the experts, warning alarm system for start-up, emergency stop buttons for each necessary point and prohibition of riding on conveyor, etc. stipulated in Japanese version. Please consider whether requirements for elevators and conveyers shall be specified together or separately. NK: 追記・別々に規定しました。(組立てに関しては 4.3.1(9)に規定済です。) Added and separately specified. (Installation under instruction by expert is specified in 4.3.1(9).) Provisions for static material conveyors are stipulated in (4) (a) referring to OSHA 1926.555 Conveyors. JCB43: ポータブルコンベヤーと違うことをどこかで記載する必要があるのでは。このス ペックはポータブルコンベヤーには適用しない。 It is necessary to describe that the material conveyors does not include portable conveyors in JSSS, and the provisions for the material conveyors does not apply to the portable conveyors. NK: Portable conveyors is added in 4.1.1 Scope (7) (c) and specified in (1) below as commneted. What exactly do you mean by "portable conveyors" for use in construction? Why are they so different in a safety sense to any other type of temporary mobile convevor? NK6/19: 安衛則 151 条 77~83 はコンベヤーについて規定しているが、固定と移 動式の区別はしていない。これらの安全要求事項に違いがないため、ICB43 のコメントへの対応は、Portable conveyor も含む規定を提案します。 NK6/19: Japanese regulation stipulate for conveyors without separating portable and static (fixed) conveyors. The safety requirements are almost same. We will specify for both conveyors. (1) General Requirements

(2) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors

検討経緯書 4. Contractor's Equipment-6-36/51

The Contractor shall post the maximum load capacity and any

inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's

official maintenance and repair manual), carry out any necessar

naintenance and repair and when necessary obtain re certification

(2) The Contractor shall undertake the following additional daily



and periodical inspection items in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain

of the HSO before any further operation of the Contractor's quipment is permitted. (g) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide rails and runners: (h)Defects or operational faults in power, lighting and control Defects or operational faults with interphone systems; Defects or operational faults in brakes, clutches; and (l) Defects or operational faults of sheaves and pulleys. The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's aintenance and repair, and obtain re certifi efore any further operation of the Contractor ropes; and (d) Defects or operational faults in supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.

(1) General

(a) The requirements for material conveyors stipulated in t4.3.10 does not apply to portable conveyors.

Why not? What are the requirements for "portable conveyors" and where are they specified?

NK6/19: We will specify for both conveyors here.

- (b) The Contractor shall undertake the following additional daily and periodical inspection items in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
- (c) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and obtain recertification of the HSO before any further operation of the

- (1) General
 - (a) The requirements for material conveyors stipulated in this elause does not apply to portable and material conveyors.
 - (b) The Contractor shall undertake the daily and periodical inspection in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance And Repair], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:

re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: Contractor's Equipment is permitted: (d) The Contractor shall post the maximum load capacity and any (c) The Contractor shall post the maximum load capacity and any (c) The Contractor shall undertake the following additional restrictions on the use. restrictions on the use. periodical inspection items, (at intervals required by the (2) Personnel and Goods Elevators (2)Personnel and Goods Elevators manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and obtain re-JCB44: 以下のように、(b)、(c)も同様に直してください。(3)も同様。 certification of the HSO before any further operation of the Please modify (b) (c) and (3) as below. NK: Modified. Contractor's Equipment is permitted: (a) Additional daily inspection items shall include checking for (d) The Contractor shall post the maximum load capacity and any (a) Additional daily inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following: restrictions on the use. defects or operational faults with the following: (i) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, (i) Elevator enclosures, doors, guide-rails and runners; (2) Personnel and Goods Elevators (JCB44) guide-rails and runners; (ii) Emergency stop and alarm systems; JCB44: 以下のように、(b)、(c)も同様に直してください。(3)も同様。 (ii) Defects or operational faults in emergency stop and alarm Please modify (b) (c) and (3) as below. (iii) Power, lighting and control systems; NK: Modified. systems: (iv) Interphone systems; (a) Additional daily inspection items shall include to check defects (iii) Defects or operational faults in power, lighting and control (v) Brakes, clutches; and or operational faults with respect to: systems; (vi) Sheaves and pulleys. (i) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, (iv) Defects or operational faults with interphone systems; guide-rails and runners; (v) Defects or operational faults in brakes, clutches; and (ii) Defects or operational faults in emergency stop and alarm (vi) Defects or operational faults of sheaves and pulleys. systems; (b) Additional periodical inspection items shall include checking (iii) Defects or operational faults in power, lighting and control (b) Additional periodical inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following: for defects or operational faults with the following: systems: (i) Defects or operational faults in daily inspection items; (i) Daily inspection items; (iv) Defects or operational faults with interphone systems; (ii) Defects or operational faults in wire ropes; (ii) Wire ropes; (v) Defects or operational faults in brakes, clutches; and (iii) Defects or operational faults in winch and its foundation; (iii) Winch and its foundation; and (vi) Defects or operational faults of sheaves and pulleys. and (iv) Supporting structures, guy ropes, fixings and anchors. (b) Additional periodical inspection items shall include to check (iv) Defects or operational faults in supporting structures, guy defects or operational faults with respect to: ropes, fixings and anchors. (i) Defects or operational faults in daily inspection items; (ii) Defects or operational faults in wire ropes; (iii) Defects or operational faults in winch and its foundation; (3) Belt Material Conveyors (3) Material Conveyors and (a) Additonal safety measures (a) Additonal safety measures: (iv) Defects or operational faults in supporting structures, guy (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible ropes, fixings and anchors. warning signal to be sounded immediately before starting up warning signal to be sounded immediately before starting up (3) Belt Material Conveyors the conveyor: the conveyor; (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at (a) Additonal safety measures (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible the motor or engine location: the motor or engine location: warning signal to be sounded immediately before starting up (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged the conveyor. so that the conveyor cannot be started again until the so that the conveyor cannot be started again until the (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at actuating stop switch has been reset to running or "on" actuating stop switch has been reset to running or "on' the motor or engine location. position; position; (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and so that the conveyor cannot be started again until the walkways, suitable guards shall be provided to protect walkways, suitable guards shall be provided to prevent fall actuating stop switch has been reset to running or "on" workers required to work below the conveyors to prevent of the materials being conveyed; and

position.	fall of the materials being conveyed; and	(v) Riding of workers on the moving belts shall be prohibited.		
(iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and	(v) Riding of workers on the moving belts of the belt conveyors			
walkways, suitable guards shall be provided to protect	shall be prohibited.			
workers required to work below the conveyors to prevent	(b) Additional daily inspection items shall include checking for	(b) Additional daily inspection items shall include checking for		
fall of the materials being conveyed .	defects or operational faults with the following:	defects or operational faults with the following:		
(v) Riding of workers on the moving belts of the belt conveyors	(i) <u>Defects or operational faults in</u> overrun and reverse run	(1) Overrun and reverse run prevention devices;		
shall be prohibited.	prevention devices; against uncontrolled run and reverse	(ii) Emergency stop switches; and		
	run,	(III) Guards.		
(b) Additional daily inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to:	(ii) Perfects or creational foults in quards			
(i) Defects or operational faults in prevention devices against	(III) Detects of operational faults in guards.	(a) Additional particuliant inspection items shall include for		
uncontrolled run and reverse run, and emergency stop	(c) Additional periodical inspection items, shall include for checking for defects or operational faults with daily inspection	checking for defects or operational faults with daily inspection		
switches; and	items. <u>and (JCB45)</u>	items.		
(ii) Defects or operational faults in guards.	JCB45: There is no sentence after "and". NK: Deleted.			
	I have deleted the following notes from the last draft as they are no longer amileables			
(c) Additional periodical inspection items	With record to the following please refer to Compliance standards above and			
Defects or operational faults in daily inspection items; and (JCB45)	can we discuss further:			
JCB45: There is no sentence after "and".	To MD, The 4.1. General describes as follows:			
NK: Deleted.	The Contractor shall comply with "OHSA Part1926 Subpart N Helicopters, Heigts Flavators and Compares and Subpart L Tools and and Powar" for the			
with regard to the following, please refer to Compliance standards above and can we discuss further:	equipment, tools and stationary equipment which are not specified in (c), (d) and			
To MD, The 4.1. General describes as follows:	(c),			
The Contractor shall comply with "OHSA Part1926 Subpart N- Helicopters,	I do not think that this is necessary:			
Hoists, Elevators, and Conveyors, and Subpart I-Tools-and and Power" for the equipment tools and stationary equipment which are not specified in (a) (d) and	Do you think if we shall specify Subpart 1, §1926.304 Woodworking tools again- to specify more details for saws in 4.4.3 (2)?			
(e).				
I do not think that this is necessary:	4.3.11 Additional Requirements for Tools, Tackle and Small Equipment and	1.3.11 Additional Requirements for Small Equipment and Tools		
Do you think if we shall specify Subpart I, §1926.304 Woodworking tools again	Tools			
to specify more details for saws in 4.4.3 (2)?	ICB46: これらを総称して Tools でいいのでは Tools and Tackle can be called as			
	"Tools".			
	NK: Defined "Tools2 in 4.1.1 (7) above. See 4.1.1 and 4.1.1 (7), this change is fine.			
4.3.11 Additional Requirements for Tools, Tackle and (JCB46) Small Equipment and	NK: confirmed.			
Tools	(1) Accessories and attachments shall be the standard types obtained	(1) Accessories and attachments shall be the standard types obtained		
JCB46: これらを総称して Tools でいいのでは. Tools and Tackle can be called as	from or recommended by the manufacturer of the equipment to	from or recommended by the manufacturer of the equipment to which		
"Tools". NK: Defined "Tools2 in 4.1.1 (7) above.	which they are connected.	(2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by		
(1) Accessories and attachments shall be the standard types obtained	(2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by	the HSO and using the manufacturer's genuine or recommended spare		
from or recommended by the manufacturer of the equipment to	the HSO. the manufacturers recommended repair agents and using	parts.		
which they are connected.	the manufacturers genuine or recommended spare parts. (JCB47)			
	JCB47: Tools の修理に代理店を使うことはレアー。所謂 competent person が HSO に			
(2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by the	指名されたものであればいいとしたい。			
HSU. the manufacturers recommended repair agents and using the 06 B3 20200619 Chan4Contractor's equipment(for issue 4DER) edit docy	めくまでも埋想論。 (群地では 無理 as much as possible'を加えてみては			
so_b5_25250017_enapteon racions equipment(10) issue 4D1 K)_cuit.uocx	快討 A Contractor's Equipment-6-39/51	2057		
manufacturers genuine or recommended spare parts. (JCB47)	It is few for agents to repair them, so it is replaced with competent persons approved by the HSO.			
---	---	---	--	--
JCB47: Tools の修理に代理店を使うことはレアー。所謂 competent person が HSO に 指名されたものであればいいとしたい。	NK: Modified as commented.			
あくまでも理想論。 僻地では無理"as much as possible"を加えてみては It is few for agents to repair them, so it is replaced with competent persons	Change to repair agents may be OK however it now ignores any mention of the			
approved by the HSO. It is ideal for agent to repair them, so how about to add "as much as possible"	use of genuine spare parts which I suggest is important even though it may not			
NK: Modified as commented.	always be followed! I suggest the following be added in place of the above.			
	(2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by the			
	HSO and using the manufacturer's genuine or recommended spare parts.			
	NK: agreed.	(3) All small equipment and tools shall be tested and recertified by the HSO as safe for use after any repair or replacement of parts, before		
	(2) All small equipment (JCB48) and Tools shall be tested and re-	such equipment is put back into use.		
	certified by the HSO as safe for use after any repair or replacement			
	of parts, before such equipment is put back into use.			
	JCB48: マイナーなものなので、re-certified まではしないと思います。 It may not be re-certified because they are minor equipment.			
(3) All small equipment (JCB48) and Tools shall be tested and re-	NK: We would like to stipulate test before use to avoid injury of workers but not request to be certified. Therefore, it is left with modification as it is.			
certified by the HSO as safe for use after any repair or replacement	This is OK.			
of parts, before such equipment is put back into use.	4.2.12 Additional Dequirements for Electric Deward Equipment (ICD49)	4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment		
It may not be re-certified because they are minor equipment.	4.5.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment (JC B49)			
NK: We would like to stipulate test before use to avoid injury of workers but not request to be certified. Therefore, it is left with modification as it is.	JCB49: ここで規定する電動機械は何かを明確にしないと混乱してしまう。ポータブル			
	のものや Toolの類は含まれないと理解しました。			
4 3 12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment (ICR49)	It is confused because it is not clear what are Electric Powered Equipment. We undestood it does not include portable equipment and tools.			
ICR40. こで相定する雪動機械は何かな明確にしたいと思利してしまう ポータブル	NK: The Electric Powered Equipment was defiend in 4.1.1 (8) in last draft R2 as follows: (8) Electric powered equipment means portable electric powered mobile			
のものや Tool の類は含まれないと理解しました。	equipment or tools. The (8) was deleted by IICA comment IC13 and 14			
It is confused because it is not clear what are Electric Powered Equipment. We undestood it does not include portable equipment and tools.	NK: Definition is added in (1) below.	(1) Electric powered equipment specified in this clause shall include		
NK: The Electric Powered Equipment was defiend in 4.1.1 (8) in last draft R2 as follows: (8) Electric powered equipment means portable electric powered mobile	(1) Electric powered equipment specified in 4.3.12 ~shall include	portable electric powered mobile equipment or tools and shall form a part of the small equipment and tools listed in ISSS 4.1.1 (7)		
equipment or tools.	portable electric powered mobile equipment or tools and shall			
NK: Definition is added in (1) below.	comprise a part of the small equipment and tools listed in 4.1.1			
(1) Electric powered equipment specified in 4.3.12 is portable electric	(7).	(2) The Contractor shall undertake the following additional daily		
powered mobile equipment or tools among small equipment and Tools	(2) The Contractor shall undertake the following additional daily	operation, maintenance and repair manual), carry out any		
listed in 4.1.1 (7).	inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's	necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-		
(2) The Contractor shall undertake the following additional daily	official operation, maintenance and repair manual), carry out any	Contractor's Equipment is permitted:		
inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's	certification of the HSO before any further operation of the			
official maintenance and repair manual), carry out any necessary	Contractor's Equipment is permitted:			
maintenance and repair and when necessary obtain re-certification	(a) All acquirement is provided with Earth Laskage Circuit			
of the HSO before any further operation of the Contractor's	(a) An equipment is provided with Earth Leakage Circuit			
Equipment is permitted.	Le (

faults of Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB), if any;

	(JCB50)	
 (a) All equipment is provided with Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB) and that these are working properly with no defects or operational faults; Defects or operational faults of Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB), if any; (JCB50) 	JCB50: 表現の横並びをとるとこのようになるのではないか? (2)(d)では ELCB なるものは必須ではない記述になっている The sentence will be as modified to make same listing style below. (2) (d) stipulates ELCB is not compulsory. NK: Modified as commented.	
JCB50: 表現の横亚びをとるとこのようになるのではないか? (2)(d)では ELCB なるものは必須ではない記述になっている The sentence will be as modified to make same listing style below. (2) (d) stipulates ELCB is not compulsory. NK: Modified as commented.	I strongly recommend that this entire subclause be reviewed from the electrical safety perspective by your professional electrical specialist. I had also previously requested that this part be coordinated with JSSS 6.7 Temporary Electrical Installations but this does not appear to have happened and I again repeat this request as the two sections are not currently coordinated from the electrical safety aspect. I suggest that the above reference to ELCB (unless changed to RCD) should not be changed, and preferably 3(d) and 3(e) below should be changed as for safety purposes as either ELCB, RCD or other safety measures are essential. The fact that many JICA works are being executed in developing countries in my opinion should not in any way affect the specified level of safety in JSSS. NK6/19: NK will request NK electrical expert after submission of DFR.	
(b) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of	 (b) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; (c) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables; and (d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fixed and the second second	 (a) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; (b) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables; and (c) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances.
grounding electrodes; and(c) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables(d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring	 (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements: (a) Use metal-elad waterproof weatherproof switches and reacted output with acure accurate find reacted in 	 (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements: (a) Use waterproof switches and socket outlets with covers, securely fixed and located in accessible and dry places;
fittings and appliances (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements: (a) Use metal clad weatherproof switches (JCB51) with covers, securely fixed in accessible and dry places; (JCA32) JCA32: metalclad 形式に限定され他のタイプを排除することになりませんか。用語の意 味を再度確認してください。これに限定するということでしょうか。途上国の現場 で見たことがない気がします。 Doesn't it limit only to the metal clad type and eliminate other types? Please reconfirm the meaning of the term of metal clad. Does it mean to limit metal-clad? I feel I have not seen this in the developing countries. http://www.google.oip/secnt/01_metal/da&source=htmskthm=isch&sa=X&ved=2ahUKEpwi9ic= htmfmAhVQw4sBHSIXCx8Q_AUoAXoECA4QAw&biw=1567&bih=748#spf=1580349127635 NK: 和文の規定を参考に変更します。	socket outlets with covers, securely fixed and located in accessible and dry places; JCA32: metalclad 形式に限定され他のタイプを排除することになりませんか。用語の意味を再度確認してください。これに限定するということでしょうか。途上国の現場で見たことがない気がします。 Doesn't it limit only to the metal clad type and eliminate other types? Please reconfirm the meaning of the term of metal clad. Does it mean to limit metal-clad? I feel I have not seen this in the developing countries. https://www.google.oip/secnth?q=metalclad&source=lims&thm=isch&sa=X&ved=2ahUKEwi9jc-hm6mAhVQw4sBHSIXCx8Q_AUoAXoECA4QAw&biw=1567&bih=748#spf=1580349127635 NK: 和文の規定を参考に変更します。 Modified referring to Japanese version "Use switches with covers for electrical power equipment, place them in a metal box, etc." JCB51: 防爆タイプ(anti-explosion, if needed)が必要な場合も記載しては? We propose to specify anti-explosion type, if needed. NK: 防爆タイプの電動器具の配置が必要な場所は、可燃性のガスなどを取り扱っている工場などです。ODA 対象の工事現場では一般的な規定ではないた ODA 対象の工事現場では一般的な規定ではないた	
E06_B3_20200619_Chap4Contractor's equipment(for issue 4DFR)_edit.docx	▲討经境書 4 Contractor's Equipment-6-41/51	2050

E06_B3_20200619_Cha	ap4Contractor's equipment(for issue 4DFR)_edit.docx	検討経緯	書 4. Contractor's Equipment-6-42/51		2060
JCA33: 日本語の丸 す(scaffoldin ←被覆材保護 うのが原文の)	L太足場を鋼管に替えているようですが、妥当性を再度確認願いま g tubes は削除でも良い)。 しのために摩擦係数の大きい丸太足場にひっかけないように、とい 意味ではなかったのですか。(以下、日本語版)	JCA33: 日本語の す(scaffoldir ←被覆材保調 うのが原文の 移動して使用	u太足場を鋼管に替えているようですが、妥当性を再度確認願いま g tubes は削除でも良い)。 後のために摩擦係数の大きい丸太足場にひっかけないように、とい 意味ではなかったのですか。(以下、日本語版) するケーブル、電線等は、被覆材の保護のため、直接、釘や鉄		to the insulation and protective covering;
	prevent damage to the insulation and protective covering.		damage to the insulation and protective covering;		reinforcement or scaffolding and the like to prevent damage
(1)	reinforcing or scaffolding tubes and the like (JCA33) to		reinforcement or scaffolding tubes and the like to prevent	(f)	Avoid hanging electric cables and wires directly on nails,
(f)	Avoid hanging electric cables and wires directly on pails	(f)	Avoid hanging electric cables and wires directly on nails,		
these are replaced	ij jouna. 2 Chapter 7.7. please advise what you want to use ²²				
refers to voltage op	berated devices that may no longer be available, it is advised	NK6/19: NK will as	k NK expert these provisions after submission of DFR.		
MD - Yes Lam avo	<i>evention and alsconnection device is important device,</i> are of that but please note that ELCR is the old name and	these are replaced RCD is specified it	1J Jouna. n Chanter 7.7, nlease advise what you want to use 22		
MD reply: is this p	art necessary? It seems that it is better covered by 7.7	refers to voltage of	perated devices that may no longer be available, it is advised		
Please coordinate	7.7 Temporary Elect. Installations.	Electric leakage p	revention and disconnection device is important device.		
To MD,		MD reply: is this p	art necessary? It seems that it is better covered by 7.7 (6.7)		
	grounded	Please coordinate	7.7 Temporary Elect. Installations.		
	casing of electric motors and the electrical equipment are all	Previous issue ML) notes:		
(e)	the metal exterior of the electrical power supply, metal outer	ELCB or RCD?			equipment are all grounded;
(2)	If for any reason an ELCB cannot be provided ensure that	Please refer to r specialist and coor	ny recommendation above regarding review by electrical district district district district district district di		metal outer casing of electric motors and the electrical
(b)	electrical equipment.	DI C	grounded;		ensure that the metal exterior of the electrical power supply,
	Wherever possible provide on ELCP's to each item of		casing of electric motors and the electrical equipment are all	(e)	If for any reason, an ELCB or RCD cannot be provided,
(c)	Use rubber cabiye cables for all electrical power equipment:		the metal exterior of the electrical power supply, metal outer		with NK electrical engineers again.)
(b)	Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings:	(e)	If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that		NK will consult these provisions regarding ELCB and RCD
(1-)	Label and point electrical power and switch berry with	(u)	electrical equipment;		Breakers) or RCD (Current Sensing Devices) in the electrical supply to each item of electrical equipment: (Note to IICA)
		(d)	Wherever possible provide an ELCB's to each item of	(d)	Wherever possible provide an ELCB (Earth Leakage Circuit
		(c)	Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;	(c)	Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;
		(0)	warning signs and coloured hazard markings;		warning signs and coloured hazard markings;
		tv K : confirmea.	Label and paint electrical power and switch hoves with	(b)	Label and paint electrical power and switch boxes with
		specialist.			
ıt.		Please refer to r	ny recommendation above regarding review by electrical		
Anti-exposition ty flammable gas. It i	pe equipment shall be provided at places such as factory to handle is not general requirement in ODA construction sites, so not added	temporary works. Maybe also chang	e "weatherproof" to "waterproof"		
参照: <u>https://www.r</u>	nars-tohken.co.jp/solution/model/detail/explosion-proof.html	term for metal for	aced heavy duty fittings commonly used for external and		
ている工場なめ、追記した	くどです。ODA 対象の工事現場では一般的な規定ではないた	No comment, how	ever "metal clad switches" are an understandable construction		
We propose to NK: 防爆タイプの	o specify anti-explosion type, if needed. 電動器具の配置が必要な場所は、可燃性のガスなどを取り扱っ	it.	is not general requirement in ODA construction sites, so not added		
JCB51: 防爆タイプ((anti-explosion, if needed)が必要な場合も記載しては?	Anti-exposition ty	pe equipment shall be provided at places such as factory to handle		
Modified refer	rring to Japanese version "Use switches with covers for electrical ent, place them in a metal box, etc."	め、 追記した 参昭・ bttps://www.	ないことと致します。		

2060

移動して使用するケーブル、電線等は、被覆材の保護のため、直接、釘や鉄 筋・丸太足場等に掛けないこと。 It looks that log scaffolding has been changed to scaffolding tubes. Please, check its compatibility. Wasn't the original concept that the cables and wires shall not be hanged on log scaffoldings of large friction factor in order to prevent damage to the insulation? NK: コメントに従い、"scaffolding tubes"を削除しました。 As commented, "scaffolding tubes" is deleted and "and the like" is added	 筋・丸太足場等に掛けないこと。 It looks that log scaffolding has been changed to scaffolding tubes. Please, check its compatibility. Wasn't the original concept that the cables and wires shall not be hanged on log scaffoldings of large friction factor in order to prevent damage to the insulation? NK: コメントに従い、"scaffolding tubes"を削除しました。 As commented, "scaffolding tubes" is deleted and "and the like" is added 		
	NK: agreed.		
	(g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment;	(g)	Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment;
	(h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;	(h)	Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;
	(i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person;	(i)	Ensure that fuses are replaced by an authorised person;
(g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment;(h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;	 (j) Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water or is not without wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet; 	(j)	Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water or is not wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet;
 (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person; (j) Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water or is not replaced insulated features as when the second insulated features are when the second insulated features are when the second insulated features are when the second s	 (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO; 	(k)	When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
 (k) When any operational fault or abnormality is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO; 	(1) Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE such as working clothes, protective helmets, safety shoes; and (JCA34) Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the clocitic power equipment in weap only as working clother.	(1)	Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and
 Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE such as working clothes, protective helmets, safety shoes; and (JCA34) Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the 	protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and JCA34: electric power equipment の定義と照らし合わせて適切でしょうか。 Is this clause appropriate against the definition of electric power equipment?		
electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and JCA34: electric power equipment の定義と照らし合わせて適切でしょうか。	 NK: 4.1.1.(8)で持ち運びできる電動機械もしくは工具と定義しています。これら を使用する場合に当然適した保護具を使用することが求められます。器具 により必要な保護具も変わりますので右のように修正します。 Electric power equipment is defined in 4.1.1 (8) that electric power equipment means portable electric powered mobile equipment or tools. When using these, it is necessary to use appropriate protective equipment which vary according to the 		
Is this clause appropriate against the definition of electric power equipment? NK: 4.1.1.(8)で持ち運びできる電動機械もしくは工具と定義しています。これら を使用する場合に当然適した保護具を使用することが求められます。器具 により必要な保護具も変わりますので右のように修正します。 Electric power equipment is defined in 4.1.1 (8) that electric power equipment	type of equipment. The clause is modified. <i>I think it is relevant.</i> NK: confirmed.		When electric sheet conident a sure we have a dot
means portable electric powered mobile equipment or tools. When using these, it	(m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using	(m)	when electric snock accident occurs, unplug and stop using

E06_B3_20200619_Chap4Contractor's equipment(for issue 4DFR)_edit.docx

type of equipment. The clause is modified.

is necessary to use appropriate protective equipment which vary according to the

the equipment and advise (or hand to) the HSO and take

the equipment and advise (or hand to) the HSO and take

(m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan]

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of **ISSS 2.7** [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

- 4.4.1 Requirements Generally
 - The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.
 - (2) Wire ropes, slings and chains shall have <u>safety factor</u> recommended by the manufactures of at least 6, (JCA35), obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type.

JCA35: マニュファクチャーズレコメンデーションに従う旨の記載に代えてください。(ワイヤーロープやスリングは現場では作らず専門業者から調達することを想定)
 Please change this part as to comply with the recommendation by the manufacturer. (It is assumed that wire ropes and slings shall not be fabricated at the site but procured from the vendors.)
 NK: コメントに従い、右のように修正しました。
 As commented, the clause is changed as right.

measures in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [*Adverse Weather Requirements*], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

4.4.1 Requirements Generally

- The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.
- (2) Wire ropes, slings and chains shall have <u>safety factor</u> recommended by the manufactures of at least 6, (JCA35), obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type.

JCA35: マニュファクチャーズレコメンデーションに従う旨の記載に代えてください。(ワ イヤーロープやスリングは現場では作らず専門業者から調達することを想定) Please change this part as to comply with the recommendation by the manufacturer. (It is assumed that wire ropes and slings shall not be fabricated at the site but procured from the vendors.) NK: コメントに従い、右のように修正しました。 As commented, the clause is changed as right.
I suggest that no extensive change is necessary here as all is specified in JSSS 5.4 as referenced below.

If you require this change, I suggest as follows:

(2) The safety factor for wire ropes, slings and chains shall be as recommended by the manufacturer of each type.

NK: agreed.

- (2) Wire ropes and slings shall not be fabricated at the Site but shall
 - be obtained only from sources approved by the HSO.
- NK: (2) wire ropes cannot be fabricated at the site. Eye splices of rope can be made at the site. I think (2) is not necessary to additionally specified.

measures in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [*Adverse Weather Requirements*], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

4.4.1 Requirements Generally

- The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.
- (2) The safety factor for wire ropes, slings and chains shall be as recommended by the manufacturer of each type.

Wire ropes and slings shall not be fabricated at the Site but shall be

btained only from sources approved by the HSO

To MD, (2) wire ropes cannot be fabricated at the site. Eye splices of rope can be made

at the site. I think (2) is not necessary to be additionally specified.

	(3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as required under ISSS 6.5 [<i>Rigging Equipment</i>].	4.5 4.5.1	 (3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as specified in JSSS 5.4 [<i>Rigging Equipment</i>]. ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT Requirements Generally The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer. 	4.5 4.5.1	 (4) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as specified in JSSS 5.4 [<i>Rigging Equipment</i>]. ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT Requirements Generally The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the
4.5 4.5.1	ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT Requirements Generally The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer		If the manufacturer allows alternative use (for example bucket excavators used for lifting operations) then such alternative use shall be <u>strictly in</u> accordance with the manufacturer's written instructions (JCA36) and in any event within the designed operating capacity of the equipment. (JCB52)		purpose recommended by the manufacturer.
JCA3	Jurpose recommended by the manufacturer. If the manufacturer allows alternative use (for example bucket excavators used for lifting operations) then such alternative use shall be <u>strictly in</u> <u>necordance with the manufacturer's written instructions</u> (JCA36) and in any event within the designed operating capacity of the equipment. (JCB52) 5: 用途外使用の際の使用方法に関する書面でのマニュアルを本当にメーカー が出している事例があるのでしょうか。具体例を複数確認して提示願います。な いようであれば、この記述は修正が必要です。 Is there really any example that manufacturer of equipment issues written manual which contains usage for the purpose other than that of intended? Please, present at least examples for such usage. If there is no such example, the description has to be changed. F記サイトに用途外使用に関する情報がありましたが、あくまで安衛法の基づいた注意書に過ぎません。 There is one site in Japan that explains use of equipment for purpose other than one for which it is designed, however it is only points to care based on the Occupational Safety and Health Regulations of Japan. the clause is change to comply with the Law. https://www.taiyokenki.co.jp/rental/dibi/spot_13.html In USA, there is the following information how to use lifting by excavator following the manufacturer's Excavator Lift Capacity Chart : https://www.taiyokenki.co.jp/rental/dibi/spot_13.html In USA, there is the following information how to use lifting by excavator following the manufacturer's Excavator Lift.Capacity Chart : https://www.taiyokenki.co.jp/rental/dibi/spot_13.html Additional stipulation is added regarding the regulation and confirmation by the HSO.	JCA36	: 用途外使用の際の使用方法に関する書面でのマニュアルを本当にメーカー が出している事例があるのでしょうか。具体例を複数確認して提示願います。な いようであれば、この記述は修正が必要です。 is there really any example that manufacturer of equipment issues written manual which contains usage for the purpose other than that of intended? Please, present at least examples for such usage. If there is no such example, the lescription has to be changed. i記サイトに用途外使用に関する情報がありましたが、あくまで安衛法の基 づいた注意書に過ぎません。 There is one site in Japan that explains use of equipment for purpose other than one for which it is designed, however it is only points to care based on the Occupational Safety and Health Regulations of Japan. he clause is change to comply with the Law. ttps://www.taivokenki.co.jp/rental/tidbits/post_13.html in USA, there is the following information how to use lifting by excavator iollowing the manufacturer's Excavator Lift Capacity Chart : ttps://www.forconstructionpres.com/equipment/earthmoving/backhoe_ oaders/article/11416879/interpret-the-surprises-in-your-backhoe_thir-chart-to-place-big-loads-safely ttp://zoskin.pravsafeconsulting.com/excavator-lift-capacity-chart/tips-for-using-earthmoving_ squipment-for-lifting-equipment.html Additional stipulation is added regarding the regulation and confirmation by the tSO. : 製造者が目的外使用の書面でのインストラクションを出していることが想定で きないので、いらないのではないでしょうか? t cannot be considered that manufacturers issue instructions in writing for ulternative use of equipment, therefore is this sentence not necessary. greed to delete. bucket excavators for example for hoisting lighter loads (e.g. steel pipes anage components) is a common and convenient practice. It is recognised		
JCB5:	2: 製造者が目的外使用の書面でのインストラクションを出していることが想定で きないので、いらないのではないでしょうか? It cannot be considered that manufacturers issue instructions in writing for alternative use of equipment, therefore is this sentence not necessary? greed to delete.	as suc NK: W	h by manufacturers and their equipment is designed for this. e cannot find any such official document from manufacture in websites, so I gave up to specify as original sentences Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual and subject to HSO's approval after reviewing all the safety aspects.		Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's official operation, maintenance

Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's written instructions, and subject to HSO's approval after reviewing all the safety aspects.

In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting, HSO shall confirm:

(1) Rigging Equipment such as hook is attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket);

When the manufacturer's written instructions and the Laws of the Country regarding alternative use, the safety of alternative use shall be approved by the HSO by checking for example the following items for lifting:

- (2) Rigging Equipment such as hook attached on construction equipment such as arm or bucket are used;
- (3) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load;
- (4) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment;
- (5) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site; and
- (6) Operators engaged in lifting work with construction equipment such as excavators shall be licensed when necessary and trained for lifting work. (JCB54)

JCB54: 揚貨作業をする時に揚貨の資格が必要であることは、揚貨の章に記述がある はず。不要。

The necessity of license is specified in the Chapter for lifting, so not necessary mention (5).

NK: Deleted.

Under these circumstances the Contractor shall take account of the

llowing: (JCB55)

JCB55: 用途外使用に対してこれほど詳細な注意書が必要ではないと思います。 揚貨 に必要なことは揚貨のところに書いてあるはずです。 不要. It is not necessary to specify in so details as bellow because requirement for hoisting works are specified in chapter 5Hoisting and Rigging. NK: Deleted.

(1) Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the log

In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting, HSO shall confirm:

(1) Rigging Equipment such as hook is attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket).

When the manufacturer's written instructions and the Laws of the Country regarding alternative use, the safety of alternative use shall be approved by the HSO by checking for example the following items for lifting:

- (2) Rigging Equipment such as hook attached on construction equipment such as arm or bucket are used;
- (3) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load.
- (4) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment.
- (5) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site.
- (6) Operators engaged in lifting work with construction equipment such as excavators shall be licensed when necessary and trained for lifting work. (JCB54)
- JCB54: 揚貨作業をする時に揚貨の資格が必要であることは、揚貨の章に記述がある はず。不要。

The necessity of license is specified in the Chapter for lifting, so not necessary mention (5). NK: Deleted.

the Contro

shall take acco

 following:
 (JCB55)

 JCB55:
 用途外使用に対してこれほど詳細な注意書が必要ではないと思います。揚貨に必要なことは揚貨のところに書いてあるはずです。不要.

 It is not necessary to specify in so details as bellow because requirement for hoisting works are specified in chapter 5Hoisting and Rigging.

 NK: Deleted.

 1 think that this should remain, it is a secondary usage for example of an excavating machine for lifting light loads. It is not likely that the operator will be trained as a rigger and the following clauses are recommended to be included.

 NK6/19:
 The operator needs licence or training certificate for hoisting work depending

hoisting capacity with excavator as secondary usage in Japanese regulation. Therefore, JICA comments' is correct, however it is recommendable to specify here

(1) Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the loss

- without creating instability, tipping or loss of control and avoiding
- the resultant risk of injury or damage or stress to the equipment.

Ensure that operators have accurately determined the total weigh

(2) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts. and repair manual and subject to HSO's approval after reviewing all the safety aspects.

In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting, the HSO shall confirm:

- Rigging Equipment such as hook is attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket).
- (2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load.
- (3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the equipment.
- (4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site.

(5) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow

of the load, taking account of the weight of any attathe manufacturer's written instructions and load charts. ithout creating instability, tipping or loss of control and a the resultant risk of injury or damage or stress to the equipt ach and angle and configuration of the equipment (6) Ensure that operators have accurately determined the total weight formed the HSO of this and obtained his permission befor (2) Ensure that operators understand the equipment capability, are of the load, taking account of the weight of any attachments, the mmencing the operation properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow reach and angle and configuration of the equipment and have the manufacturer's written instructions and load charts Check the working area and improve the ground surface as informed the HSO of this and obtained his permission before (4)necessary to ensure the stability of the equipment. commencing the operation. (3) Ensure that operators have accurately detern of the load, taking account of the weight of any attachments, the (5)Insure that manufacturer's genuine spe (7) Check the working area and improve the ground surface as each and angle and configuration of the equipment and hav are provided and used. (JCA37) necessary to ensure the stability of the equipment. aformed the HSO of this and obtained his permission before JCA37:本節は用途外使用を規定しています。用途外使用をするための genuine accessories というのが存在するのでしょうか。 ommencing the operation Is there any "genuine accessory" for purpose other than one for which it is designed? (4) Check the working area and improve the ground surface as NK: バケットに取り付けるフックなどは、重機のメーカーではなく、部品メー necessary to ensure the stability of the equipment. カーが多種の製品を製造しています。純正となると、バケットに収納でき る特殊フックしかないようです。本項目は削除します。 Ensure that manufacturer's genuine specialised accessories such as (5)Accessories such as hooks for lifting are produced by suppliers not by the lifting hooks etc. are provided and used. (JCA37) equipment manufacturer. A hook as a genuine accessory was found only in a special type bucket which can store the hook when it is not in use. This clause is JCA37:本節は用途外使用を規定しています。用途外使用をするためのgenuine deleted. accessories というのが存在するのでしょうか。 Lifting hook are common however excavators can hoist light loads e.g. drainage Is there any "genuine accessory" for purpose other than one for which it is designed? pipes, using the bucket and slings without hooks and are designed for this. I NK: バケットに取り付けるフックなどは、重機のメーカーではなく、部品メー suggest that these clauses should remain as they are likely to apply. カーが多種の製品を製造しています。純正となると、バケットに収納でき る特殊フックしかないようです。本項目は削除します。 NK6/19: Many accidents have occurred in the lifting works with excavators in Japan. To Accessories such as hooks for lifting are produced by suppliers not by the attention to the Contractor, the following is recommended to specify as proposed equipment manufacturer. A hook as a genuine accessory was found only in a by MD. special type bucket which can store the hook when it is not in use. This clause is deleted. (6) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights (8) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if are in place. the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the (7) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to ground for added stability and ensure that necessary counterweights handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage are in place. or wear, and make sure it is properly secured to the machine and (9) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to (6) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if oad handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the (8) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters or wear, and make sure it is properly secured to the machine and ground for added stability and ensure that necessary counterweights should be the only individuals in the immediate area, and should be load. are in place. stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout (10) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters (7) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to the operation. should be the only individuals in the immediate area, and should be handle the load. Inspect it before each use for any signs Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centry stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout and make sure it is properly secured to the ma of the load. keep the load as close to the machine and the group the operation. as possible and position the equipment to hoist and lower end on (11) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre (8) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters tot sideways. of the load, keep the load as close to the machine and the ground as should be the only individuals in the immediate area, and should be

E06_B3_20200619_Chap4Contractor's equipment(for issue 4DFR)_edit.docx

ationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout If there are any signs of instability or loss of control of the m (10)ntinue the lift and lower the load to the gro Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centr HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT 4.6 -keep the load as close to the machine and the grou 4.6.1 Requirements Generally ible and position the equipment to hold (1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall 4.6 ot sideways comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if If there are any sign it were the Contractor's own property, in particular the Contractor a lift and lower the load to the g shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment 4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT and **PPE**]. 4.6.1 Requirements Generally The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have (2)1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply performed all necessary inspection, maintenance and repair works with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were before the Contractor's Equipment .(JCA38) the equipment is the Contractor's own property, in particular the Contractor shall mobilised to the Site and that the following is provided with the ensure compliance with the requirements of equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer: JCA38: この表現でいい? 例えば Rental or Lease equipment の方が素直に読めます (2)The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have がいかがでしょうか。そのうえで 4.6 内での表現を統一してください。 Is this a proper expression? It would be better to use, for example, "rental and performed all necessary inspection, maintenance and repair works lease equipment". And please unify the expression in 4.6. before the Contractor's Equipment .(JCA38) the equipment is NK: (2)及び(3)で使用されている" the Contractor's Equipment"は単に"equipment"で 明確に意味が通じるので、"equipment"に変更します。 mobilised to the Site and that the following is provided with the The term "the Contractor's Equipment" used in (2) & (3) can be replaced simply equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for with "equipment", by which the meaning of this clause become clearer. the inspection of the Engineer: There is nothing wrong with the original wording, it is "Contractor's Equipment" as defined in the Contract whether rented, leased or owned. JCA38: この表現でいい? 例えば Rental or Lease equipment の方が素直に読めます がいかがでしょうか。そのうえで 4.6 内での表現を統一してください。 equipment" in this usage, should only follow in a sentence which already Is this a proper expression? It would be better to use, for example, "rental and contains the term "Contractor's Equipment" and is therefore connected in lease equipment". And please unify the expression in 4.6. meaning. NK: (2)及び(3)で使用されている" the Contractor's Equipment"は単に"equipment"で The changed wording introduces unnecessary duplication "equipment" and 明確に意味が通じるので、"equipment"に変更します。 The term "the Contractor's Equipment" used in (2) & (3) can be replaced simply "equipment". with "equipment", by which the meaning of this clause become clearer. NK: agreed. (a) Inspection and maintenance records; (b) Operation, repair and maintenance manuals; and Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, (c) lubricants, filters, hydraulic fluids and the like. (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any Inspection and maintenance records; (a) doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not (b) Operation, repair and maintenance manuals; and

possible and position the equipment to hoist and lower end on, not sideways.

(12) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue the lift and lower the load to the ground,

4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT4.6.1 Requirements Generally

- Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].
- (2) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works before the <u>Contractor's Equipment</u> is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:

(a) Inspection and maintenance records;

- (b) Operation, repair and maintenance manuals; and
- (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if

- (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this Contractor's Equipment equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.
- (4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are were employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.

Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.4 Requirements Generally

(1) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall may (JCB56) design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment after obtaining necessary permission required by the Law of the Country, if any. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.(JCB57)

JCB56: "shall"じゃなく"may"ぐらいでは?町中で station が近い場合には不要なはず。

It is not necessary to specify "shall" but "may" because fueling facilities are not necessary where there are fuel stations in town or near the Site. NK: Modified.

JCB57: 法令上の許可が必要な場合は取得することを追記が必要と思量。 It is necessary to specify for the Contractor to get permission in accordance with allow this **Contractor's Equipment** equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.

The suggested change is correct nor necessary

NK: as revised by MD.

(4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are were employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.

The suggested change is not correct nor necessary.

NK: (5) is correct expression ...

Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.4 Requirements Generally

(1) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall may (JCB56) design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment after obtaining necessary permission required by the Law of the Country, if any. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.(JCB57)

JCB56: "shall"じゃなく"may"ぐらいでは?町中で station が近い場合には不要なは ず。

It is not necessary to specify "shall" but "may" because fueling facilities are not necessary where there are fuel stations in town or near the Site. NK: Modified.

The comment is understood but generally it will not apply on JICA projects and is not a recommended basis for a safety specification.

In the majority of cases, mobile Contractor's Equipment will not be registered or insured for use on public roads and fuel for such equipment (together with fuel for static equipment and all other site equipment) will usually need to be brought safely to the Site and safely stored and dispensed for Site use.

Also, with normal high consumption requirements (and even for tax and duty reasons), fuel is usually delivered to the Site and stored separately.

It is dangerous to obtain and transport and dispense manually in frequent and

complete records are not made available, the Contractor shall not allow this Contractor's Equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.

- (4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.
- (5) Operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES4.7.4 Requirements Generally

(1) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.

- (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.

small quantities.

It is not necessary to state that the Contractor must obtain "necessary permission required by the Law of the Country"; the Contractor must in any event comply with the Law under GC 1.4 and such permission, etc., would be an automatic requirement.

Fuel storage at Site will usually be required on most JICA projects and proper safety control is essential.

I have already included a clause in the latest issue of the User Guide to cover this and suggest therefore that no change is necessary to the original text.

JCB57: 法令上の許可が必要な場合は取得することを追記が必要と思量。 It is necessary to specify for the Contractor to get permission in accordance with the Law of the Country when necessary. NK: Added.

K. Added.

Not necessary see note above.

NK6/19: considering small projects agreed to leave as original provision.

- (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures.(JCA39), such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.

JCA39: 単純に英語の意味がわからない

- (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.

 (5) <u>All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures.</u>(JCA39), such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems. JCA39: 単純に英語の意味がわからない bund: A secondary enclosure, typically consisting of a wall or berm, which surrounds a tank or fluid-handling mechanism, intended to contain any spills or leaks. ex.) Plant room floors are generally bunded and/or waterproofed to contain any leaks or spillages of liquids and fluids from faulty tanks, plant or pipe work. NK: 貯蔵タンクの燃料流出防止のために、2 重タンク又は流出防止壁の設置を規定していると解釈します。MD 氏に表現の再検討及び出典の提示を依頼します。 We will transfer the above comment and request to make it easy to understand and show the source of these requirements. 	bund: A secondary enclosure, typically consisting of a wall or berm, which surrounds a tank or fluid-handling mechanism, intended to contain any spills or leaks. ex.) Plant room floors are generally bunded and/or waterproofed to contain any leaks or spillages of liquids and fluids from faulty tanks, plant or pipe work. NK: 貯蔵タンクの燃料流出防止のために、2 重タンク又は流出防止壁の設置を規 定していると解釈します。MD 氏に表現の再検討及び出典の提示を依頼し ます。 We will transfer the above comment and request to make it easy to understand and show the source of these requirements. Note to NK, what does your comment mean? Are you adding a description? A "bunded" tank is either a jacketed tank or a tank in an enclosure with bunds or walls and meaning is clear. I think no change is necessary. NK: JICA commented the underlined sentence cannot be understood. (6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 2.8 [Fire Prevention] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.	(6) The Contractor is reminded of the requirements of <u>JSSS 2.8</u> [<i>Fire Prevention</i>] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.
 (6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 1.23 [Fire Prevention] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas. NK please can you provide a reference standard for storage tanks. Please also advise of regulations that should apply and any further technical requirements. We will edit and develop. 	NK in the previous draft I had requested your assistance to find a reference standard for fuel storage tanks, please advise if you have found one. Previous note: NK please can you provide a reference standard for storage tanks. Please also advise of regulations that should apply and any further technical requirements. We will edit and develop. NK: sorry I cannot find it as requested.	

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION FOR PROJECT IMPLEMENTATION UNDER JAPANESE ODA

CHAPTER 4: CONTRACTOR'S EQUIPMENT

Japan International Cooperation Agency (JICA)

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION (JSSS) CHAPTER 4: CONTRACTOR'S EQUIPMENT

Table of Contents

4.1 GE	ENERAL REQUIREMENTS
4.1.1	Scope
4.1.2	Compliance Standards
<mark>4.1.3</mark>	Manufacturer's Documentation
4.1.4	Instruction for Contractor's Personnel
4.1.5	Safety Training
<mark>4.1.6</mark>	Requirements for Operators4
4.1.7	Signalling
4.2 IN	SPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR5
4.2.1	Requirements Generally
4.2.2	Defects and Repair During Operation
4.3 SA	FETY REQUIREMENTS
4.3.1	General Safety Measures7
4.3.2	Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance7
4.3.3	Safety Measures During Operation
4.3.4	Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use9
4.3.5	Safety Measures During Connecting and Removing of Attachments9
4.3.6	Safety Measures During Loading and Transporting of Contractor's Equipment9
4.3.7	Safety Measures During Loading and Transporting of Goods10
4.3.8	Site Access Roads
4.3.9	Additional Requirements for Static Equipment10
4.3.10	Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors 11
4.3.11	Additional Requirements for Small Equipment and Tools12
4.3.12	Additional Requirements for Electric Powered Equipment
4.3.13	Additional Safety Measures during Adverse Weather
4.4 RC	DPES, SLINGS AND CHAINS
4.4.1	Requirements Generally
4.5 AI	TERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT14
4.5.1	Requirements Generally14
4.6 HI	RED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT14
4.6.1	Requirements Generally14
4.7 TE	MPORARY FUELLING FACILITIES15
4.7.1	Requirements Generally

4.1 GENERAL REQUIREMENTS

4.1.1 Scope

- (1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, small equipment, tools and electric power equipment as further described in the following paragraphs.
- (2) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places where they may be affected by Contractor's Equipment in operation, standby or storage or when such equipment is being maintained or transported.
- (3) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to JSSS 5 [*Hoisting and Rigging*].
- (4) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also.
- (5) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:
 - (a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators;
 - (b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels;
 - (c) Loaders such as payloaders and face shovels;
 - (d) Dump trucks for removal or importation of spoil;
 - (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring equipment;
 - (f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers, asphalt finishers;
 - (g) Mobile cranes;
 - (h) Piling equipment
 - (i) Concreting equipment such as ready-mixed concrete trucks and pump trucks;
 - (j) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers;
 - (k) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Goods to, around and from the Site;
 - (1) Workboat for diving works; and
 - (m) Tunnel Boring Machine (TBM). (To JICA, Note: TBM will be added in the Specification for Tunnel in future.)
- (4) Static equipment includes powered stationary equipment such as:
 - (a) Stone crushing plants and screening equipment;
 - (b) Concrete and asphalt concrete batching plants;
 - (c) Tower cranes, derrick cranes;
 - (d) Elevators;
 - (e) Material conveyors;
 - (f) Air compressors;
 - (g) Engine Generators, submersible pumps and engine pumps; and

E07_C2_20200619 4 Contractor's Equipment for Iss 4 clean copy_edit.docx Chapter No.4: Contractor's Equipment

(h) Reinforcement, cutting and bending machines.

(5) Small equipment and tools such as:

- (a) Hand steered vibrating rollers;
- (b) Plate compactors and vibratory rammers;
- (c) Portable conveyors;
- (d) Pipe bending machines;
- (e) Drills, hammers, breakers, compactors and compressors;
- (f) Wood processing equipment;
- (g) Independent concrete mixers;
- (h) Air extract or blowing equipment for improving the working area environment;
- (i) Jack hammers, drills;
- (j) Chain saws;
- (k) Hand operated equipment such as jacks, winches, lever hoists; and
- (l) Hand tools such as wrenches, chisels, hand saw, picks, hammers.
- 4.1.2 Compliance Standards
 - (1) By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further technical requirements of the Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998 (PUWER), HSE Guidance in UK.

NK: Is "1998 (PUWER), HSE Guidance in UK" missing or intentionally deleted?

- (2) In accordance with these regulations, together with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:
 - (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
 - (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
 - (c) Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
 - (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
 - (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.3 Manufacturer's Documentation

The Contractor shall obtain a copy of the following official Manufacturer's documentation for all units of Contractor's Equipment:

(1) Safety instructions and recommendations.

(2) Operation, maintenance and repair manual

The Contractor shall inform all Contractor's Personnel of the content of same, provide further safety training as necessary and ensure full compliance by all Contractor's Personnel with such instructions and recommendations to assist in enforcing the safe use of Contractor's Equipment.

4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans], JSSS 1.8 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.15.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- (1) Scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) Workplaces, area limits and operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.
- (4) Preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (5) Identities and roles of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements, including equipment to be used.
- (6) Environmental impact including required measures for workers and any other persons against vibration, noise, dust and the like.
- (7) Safety measures for the environmental conditions in the working area, any nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, operational areas or areas where Dangerous Work is taking place.
- (8) Potential danger to any persons who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any accident or injury.
- (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning.
- (10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage.
- (11) Measures to be taken in case of breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance.
- (12) Name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment when authorised operator is necessary to be assigned.
- (13) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.
- 4.1.5 Safety Training
 - (1) The Contractor shall provide the Contractor's Personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [*Safety Training Generally*] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment and including:
 - (a) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety and emergency alarm devices;
 - (b) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;
 - (c) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's Equipment;

E07_C2_20200619 4 Contractor's Equipment for Iss 4 clean copy_edit.docx Chapter No.4: Contractor's Equipment

- (d) Stop of the operation of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge;
- (e) **Prohibit removal or isolation** of safety devices; and
- (f) Risks during operation of the Contractor's Equipment.
- (2) Particular safety training for transportation equipment operators shall be for the purpose of preventing of traffic accidents on and off the Site and shall include:
 - (a) Driving rules in general;
 - (b) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;
 - (c) Driving methods to contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other vehicles;
 - (d) Driving methods to properly overtake other vehicles and to be undertaken by others;
 - (e) Driving methods when encountering holes, bumps or obstacles on the road;
 - (f) Required inspection and maintenance before starting operation; and
 - (g) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.

4.1.6 Requirements for Operators

Further to the requirements of JSSS 1.18 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO.

- (1) Operators shall safely and competently operate the Contractor's Equipment.
- (2) Operators shall be fully aware of the following:
 - (a) Work procedures, hazards and operation methods;
 - (b) The need to stop the operation when any defect or abnormality is detected;
 - (c) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used; and
 - (d) The procedures in case of emergency.
- (3) Operators shall:
 - (a) Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated; and
 - (b) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility and control or ensure that other qualified persons perform these operations.
 - (c) Ensure that other qualified persons safely operate Contractor's Equipment.

NK: NK6/19: the last paragraph "that other qualified persons perform these operations" is difficult to understand. Does it mean Operators shall control the performing each other's operation?

NK propose as follows: (c)Ensure that other qualified persons safely operate Contractor's Equipment.

- 4.1.7 Signalling
 - (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel.
 - (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator.

E07_C2_20200619 4 Contractor's Equipment for Iss 4 clean copy_edit.docx Chapter No.4: Contractor's Equipment (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and

4.2 INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR

- 4.2.1 Requirements Generally
 - (1) Further to the requirements of JSSS 1.35 [*Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE*] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.
 - (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
 - (3) When mobilising Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, the Contractor shall:

(a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that

- (i) all components are installed and functioning; and
- (ii) adequate covers and safety guards (to prevent contact with moving parts) are provided and securely fixed.
- (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items have already been inspected and recorded;
- (c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when required in compliance with JSSS; and
- (d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

- (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;
 - (b) Abnormal sounds, vibrations or smell;
 - (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
 - (d) Lights and indicators;
 - (e) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;
 - (f) Cables, slings, ropes and chains;
 - (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
 - (h) Attachments and tools such as buckets, grabs and the like;

- (i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment;
- (j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions;
- (k) Availability of emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated; and
- (1) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
- (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
 - (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
 - (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
 - (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
 - (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
 - (f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
 - (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
 - (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
 - (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems;
 - (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tyre air pressures and lightning devices; and
 - (k) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.33 [*Health and Safety Records*].
- 4.2.2 Defects and Repair During Operation
 - (1) If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately.
 - (2) Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers.
 - (3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety

E07_C2_20200619 4 Contractor's Equipment for Iss 4 clean copy_edit.docx Chapter No.4: Contractor's Equipment *Equipment and PPP*].

4.3 SAFETY REQUIREMENTS

4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

- (1) Ensure that there is sufficient lighting to perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.
- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like as necessary to prevent injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cab and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [*Fall Prevention*], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- (4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.
- (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment (where such equipment is necessary) and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and in fire safety procedures.
- (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.
- (7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact number of the HSO or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.
- (8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access.
- (9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.
- (10) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all Contractor's Equipment is carried out under the direction of an Operation Leader, appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and in accordance with the manufacturer's operation, maintenance and repair manual.
- 4.3.2 Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance

The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall

prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas.

- (1) Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
- (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
- (3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.
- (4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
- (5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
- (6) Assign a Spotter.
- (7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.
- 4.3.3 Safety Measures During Operation
 - (1) Unless otherwise specifically permitted by the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry Dangerous Work*].
 - (2) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment is operating beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
 - (d) Spotters are always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, in dangerous areas or when the operator's view is not clear and at intersections with public roads;
 - (e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment is equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;
 - (f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment is equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);
 - (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment is equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS);
 - (h) Operators are aware that they shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing;

E07_C2_20200619 4 Contractor's Equipment for Iss 4 clean copy_edit.docx Chapter No.4: Contractor's Equipment

- (i) Operators of excavating equipment are aware that excavator buckets shall never pass over the operator's seat of Contractor's Equipment;
- (j) Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials; and
- (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country.
- 4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use
 - (1) When mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure that operators:
 - (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment;
 - (b) Securely chock all wheels to prevent any movement;
 - (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;
 - (d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and
 - (e) Lock the equipment and store the starter key in the designated place.
 - (2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's Equipment is parked.
- 4.3.5 Safety Measures During Connecting and Removing of Attachments

The Contractor shall take the following measures when connecting and removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment:

- (1) Prevent any accident due to movement or fall of attachments by taking safety measures for example, connecting and removing attachments after locating them on stable and sound frames or on the ground.
- (2) Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped attachments by taking safety measures for example, parking of the Contractor's Equipment such that it cannot move (as mentioned in JSSS 4.3.4 (1) (a), (b) and (d)) and stop the engine.
- 4.3.6 Safety Measures During Loading and Transporting of Contractor's Equipment
 - (1) Select and use trailers with associated ramps, other loading equipment and restraints which are suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended.
 - (2) Select location and areas for loading and unloading which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment.
 - (3) Securely chock all wheels of trailers to prevent any movement.
 - (4) Stop and isolate the functions of trailers and load and fully engage brakes.
 - (5) Ensure trailers are equipped with the down devices to allow secure fixing of load.
 - (6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does do not exceed actually required or legal limits.
 - (7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly.
 - (8) Ensure that suitable, clear and legally compliant signage is attached to the trailer visibly indicating the maximum safe loading capacity, height of load, width, speed limits and any other restrictions or required information.
 - (9) Ensure that trailers are loaded evenly.
 - (10) Ensure that Contractor's Equipment loaded onto trailers is braked, wedged, securely

locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains, slings and other fixings and tensioned to prevent any movement during transit.

- (11) Place any attachments on trailers and securely tie down.
- (12) Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening.
- (13) Inspect chains, slings and other fixings for securing transported Contractor's Equipment and if any abnormality is found, replace immediately.
- 4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Goods
 - (1) When transporting heavy or long Goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to other traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary permission from the relevant authorities including police and road authority before commencement of transportation and comply with all requirements.
 - (2) When transporting heavy or long mateerial Goods within the Site, select suitable routes where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the HSO before commencement of the transportation and comply with all requirements.
 - (3) Ensure that Goods are loaded evenly.
 - (4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties.
 - (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately.
- 4.3.8 Site Access Roads
 - (1) Take measures for ensuring that Site access roads are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
 - (2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
 - (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
 - (4) In large construction sites, provide exclusive transport roads which are one-way if possible and provide passing areas on narrow roads.
 - (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along roads when work operating in night.
- 4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment
 - (1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
 - (2) Unless otherwise stated in the Contract, all remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed

E07_C2_20200619 4 Contractor's Equipment for Iss 4 clean copy_edit.docx Chapter No.4: Contractor's Equipment

of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

- 4.3.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors
- NK6/19: Japanese regulation stipulate for conveyors without separating portable and static (fixed) conveyors. The safety requirements are almost same. We will specify for both conveyors. Therefore, the "Material" is deleted.
 - (1) General
 - (a) The requirements for material conveyors stipulated in this clause does not apply to portable and material conveyors.
 - (b) The Contractor shall undertake the daily and periodical inspection in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance And Repair], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain recertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (c) The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use.
 - (2) Personnel and Goods Elevators
 - (a) Additional daily inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following:
 - (i) Elevator enclosures, doors, guide-rails and runners;
 - (ii) Emergency stop and alarm systems;
 - (iii) **P**ower, lighting and control systems;
 - (iv) Interphone systems;
 - (v) Brakes, clutches; and
 - (vi) Sheaves and pulleys.
 - (b) Additional periodical inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following:
 - (i) Daily inspection items;
 - (ii) Wire ropes;
 - (iii) Winch and its foundation; and
 - (iv) Supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.
 - (3) Material Conveyors
 - (a) Additonal safety measures:
 - (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting up the conveyor;
 - (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location;
 - (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position;

E07_C2_20200619 4 Contractor's Equipment for Iss 4 clean copy_edit.docx Chapter No.4: Contractor's Equipment

- (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to prevent fall of the materials being conveyed; and
- (v) Riding of workers on the moving belts shall be prohibited.
- (b) Additional daily inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following:
 - (i) Overrun and reverse run prevention devices;
 - (ii) Emergency stop switches; and
 - (iii) Guards.
- (c) Additional periodical inspection items, shall include for checking for defects or operational faults with daily inspection items.
- 4.3.11 Additional Requirements for Small Equipment and Tools
 - (1) Accessories and attachments shall be the standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the equipment to which they are connected.
 - (2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by the HSO and using the manufacturer's genuine or recommended spare parts.
 - (3) All small equipment and cools shall be tested and re-certified by the HSO as safe for use after any repair or replacement of parts, before such equipment is put back into use.
- NK: We would like to stipulate test before use to avoid injury of workers but <u>not request to be certified</u>. Therefore, it is left with modification as it is.
- 4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment
 - (1) Electric powered equipment specified in this clause shall include portable electric powered mobile equipment or tools and shall form a part of the small equipment and tools listed in JSSS 4.1.1 (7).
 - (2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain recertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes;
 - (b) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables; and
 - (c) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances.
 - (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements:
 - (a) Use waterproof switches and socket outlets with covers, securely fixed and located in accessible and dry places;
 - (b) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;
 - (c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;
 - (d) Wherever possible provide an ELCB (Earth Leakage Circuit Breakers) or RCD (Current Sensing Devices) in the electrical supply to each item of electrical equipment; Note to JICA: NK will consult these provisions regarding ELCB and RCD with NK electrical engineers again.)

NK: added.

E07_C2_20200619 4 Contractor's Equipment for Iss 4 clean copy_edit.docx Chapter No.4: Contractor's Equipment

- (e) If for any reason, an ELCB or RCD cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded;
- (f) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcement or scaffolding and the like to prevent damage to the insulation and protective covering;
- (g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power equipment;
- (h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;
- (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person;
- (j) Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water or is not wearing rubber soled insulated footwear or when the electric power equipment is wet;
- (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
- (1) Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and
- (m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].
- 4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [*Adverse Weather Requirements*], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- (1) Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

- 4.4.1 Requirements Generally
 - (1) The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.
 - (2) The safety factor for wire ropes, slings and chains shall be as recommended by the manufacturer of each type.
 - (3) Wire ropes and slings shall not be fabricated at the Site but shall be obtained only from sources approved by the HSO.
- NK: (2) wire ropes cannot be fabricated at the site. Eye splices of rope can be made at the site. I think (2) is not necessary to be additionally specified.
 - (4) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as specified in JSSS 5.4 [*Rigging Equipment*].

4.5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.5.1 Requirements Generally

The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer.

Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual and subject to HSO's approval after reviewing all the safety aspects.

In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting, the HSO shall confirm:

- (1) Rigging Equipment such as hook is attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket).
- (2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load.
- (3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the equipment.
- (4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site.
- (5) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts.
- (6) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation.
- (7) Check the working area and improve the ground surface as necessary to ensure the stability of the equipment.
- (8) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights are in place.
- (9) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage or wear, and make sure it is properly secured to the machine and load.
- (10) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters should be the only individuals in the immediate area, and should be stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout the operation.
- (11) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre of the load, keep the load as close to the machine and the ground as possible and position the equipment to hoist and lower end on, not sideways.
- (12) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue the lift and lower the load to the ground.

4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT

- 4.6.1 Requirements Generally
 - (1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.35 [*Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE*].
 - (2) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary

E07_C2_20200619 4 Contractor's Equipment for Iss 4 clean copy_edit.docx Chapter No.4: Contractor's Equipment inspection, maintenance and repair works before the Contractor's Equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:

- (a) Inspection and maintenance records;
- (b) Operation, repair and maintenance manuals; and
- (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this Contractor's Equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.
- (4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.
- (5) Operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

- 4.7.1 Requirements Generally
 - (1) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.
 - (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
 - (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
 - (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
 - (5) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.
 - (6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 2.8 [*Fire Prevention*] and will

be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.

NK in the previous draft I had requested your assistance to find a reference standard for fuel storage tanks, please advise if you have found one.

Previous note:

NK please can you provide a reference standard for storage tanks.

Please also advise of regulations that should apply and any further technical requirements.

We will edit and develop.

NK: sorry I cannot find it as requested.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 英文検討経緯表: 4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT (Issue 4 DFR)

							2020.7.7 DFR
			IICA Comments given on Issue 3 on 2020/5/24 and		Issue 3 by MD on 2020/6/2		
	NK R2 for Issue 3 submitted by NK to JICA on		NK Actions (NK R3 for Issue 3)		JCA and JCB (=JC) are JICA Comments of		Issue 4 (DFR) on 2020/6/25
	2020/5/11		JC is JICA Comment: of 2020/5/24. NK: Actions		2020/1/30 and 2020/5/24, respectively.		NK confirmed and agreed on 6/25
					Revision, <i>MD Comments</i> , NK: Comment		
4	CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4	CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4.	CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4.	CONTRACTOR'S EQUIPMENT
4.1	4.1.1 Scope	4.1	411 Scope	4.1	411 Scope	4.1	GENERAL REQUIREMENTS
	4.1.2 Compliance Standards		4.1.2 Compliance Standards		4.1.2 Compliance Standards		4.1.2 Compliance Standards
	4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel		4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel		4.1.3 Manufacturer's Documentation		4.1.3 Manufacturer's Documentation
	4.1.4 Safety Training		4.1.4 Safety Training		4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel		4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel
	4.1.5 Requirements to Operators		4.1.5 Requirements to Operators		4.1.5 Safety Training		4.1.5 Safety Training
	4.1.6 Signaling		4.1.6 Signaling		4.1.6 Qualification of Operators Requirements for		4.1.6 Requirements for Operators
4.2	INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR	4.2	INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR		Operators		4.1.7 Signalling
	4.2.1 Requirements Generally		4.2.1 Requirements Generally		4.1.7 Signalling	4.2	INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR
	4.2.2 Defects and Repair during Operation		4.2.2 Defects and Repair during Operation	4.2	INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR		4.2.1 Requirements Generally
4.3	SAFETY REQUIREMENT	4.3	SAFETY REQUIREMENTS		4.2.1 Requirements Generally		4.2.2 Defects and Repair During Operation
	4.3.1 General Safety Measures		4.3.1 General Safety Measures	12	4.2.2 Defects and Repair During Operation	4.3	SAFETY REQUIREMENTS
	4.5.2 Safety Measures during Cleaning, Inspection and		4.5.2 Safety Measures during Cleaning, Inspection and	4.5	SAFETY REQUIREMENTS		4.5.1 General Safety Measures
	4.3.3 Safety Measures during Operation		4.3.3 Safety Measures during Operation		4.3.2 Transportation to and Removal from Site		4.5.2 Safety Measures During Creaning, hispection
	4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not		4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not		4.3.2 Safety Measures During Cleaning Inspection		4 3 3 Safety Measures During Operation
	in Use		in Use		and Maintenance		4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not
	4.3.5 Safety Measures during Connection of		4.3.5 Safety Measures during Connection of		4.3.3 Safety Measures During Operation		in Use
	Attachment		Attachment		4.3.4 Safety Measures When Equipment Is Not In Use		4.3.5 Safety Measures During Connecting and
	4.3.6 Safety Measures during Loading and		4.3.6 Safety Measures during Loading and		Safety Measures When Equipment Mobile		Removing of Attachments
	Transporting of Contactor's Equipment		Transporting of Contactor's Equipment		Equipment Is Not in Use		4.3.6 Safety Measures During Loading and
	4.3.7 Safety Measures During Loading and		4.3.7 Safety Measures During Loading and		4.3.5 Safety Measures During Connection Connecting		Transporting of Contractor's Equipment
	Transporting of Materials		Transporting of Materials		and Removing of Attachments		4.3.7 Safety Measures During Loading and
	4.3.8 Roads in the Site		4.3.8 Roads in the Site		4.3.6 Safety Measures During Loading and		Transporting of Goods
	4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment		4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment		4.2.7 Sefety Measures During Leading and		4.5.8 Sile Access Roads 4.2.0 Additional Paguiraments for Static Equipment
	4.5.10 Additional Requirements for Personnel and Goods Elevators and Material Conveyors		4.5.10 Additional Requirements for Personnel and		4.5.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials		4.3.9 Additional Requirements for Dersonnel and
	4.2.11 Additional Paguirements for Tools Tasklas		4.2.11 Additional Paguirements for Tools Tasklas		4 3 7 Site Access Roads		Goods Elevators and Conveyors
	and Small		and Small		4.3.8 Additional Requirements for Static Equipment		4.3.11 Additional Requirements for Small Equipment
	4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered		4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered		4.3.9 Additional Requirements for Personnel and		and Tools
	Equipment		Equipment		Goods Elevators and Material Conveyors		4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered
	4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse		4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse		4.3.10 Additional Requirements for Tools, Tackle and		Equipment
	Weather		Weather		Small Equipment and Tools		4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse
4.4	ROPES, SLINGS AND CHAINS	4.4	ROPES, SLINGS AND CHAINS		4.3.11 Additional Requirements for Electric Powered		Weather
	4.4.1 Requirement Generally		4.4.1 Requirement Generally		Equipment	4.4	ROPES, SLINGS AND CHAINS
4.5	ALTERNATIVE USE OF CONTRACTORS'S	4.5	ALTERNATIVE USE OF CONTRACTORS'S		4.5.12 Additional Safety Measures during Adverse Weather	15	4.4.1 Requirements Generally
	EQUIPMENT 4.5.1 Boguirgmont Congrally		4.5.1 Dequirement Constally	4.4	ROPES. SLINGS AND CHAINS	4.5	EOUPMENT
4.6	HIPFD/I FASED CONTRACTORS'S	16	4.5.1 Requirement Generally HIPED/LEASED CONTRACTORS'S		4.4.1 Requirements Generally		4.5.1 Requirements Generally
4.0	FOURPMENT	4.0	FOUPMENT	4.5	ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S	4.6	HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT
	4.6.1 Requirement Generally		4.6.1 Requirement Generally		EQUIPMENT		4.6.1 Requirements Generally
4.7	TEMPORARY FUELLING FACILLITIES	4.7	TEMPORARY FUELLING FACILLITIES		4.5.1 Requirements Generally	4.7	TEMPORARY FUELLING FACILITIES
	4.7.1 Requirement Generally		4.7.1 Requirement Generally	4.6	HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT		4.7.1 Requirements Generally
					4.6.1 Requirements Generally		
				4.7	TEMPORARY FUELLING FACILITIES		
					4.7.1 Requirements Generally		

4.	CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4. CONTRACTOR'S EQUIPMENT	4.	CONTRACTOR'S EQUIPMENT
4.1	GENERAL REQUIREMENTS	4.1 GENERAL REQUIREMENTS (JC1)	4.1 GENERAL REQUIREMENTS	4.1	GENERAL REQUIREMENTS
		JC1: 全体を通して、特に Tools についてはすべての要求事項 が適用されるわけではないと思います。したがって、適用 除外される可能性を上手に書き分ける表現になるよう工 夫していただけますでしょうか。 (Tools(器具工具)について 適用されない箇所が多くあ るため。(例: Operator の指名や責任者の掲示など)) Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to stipulate possibility of exemption of some provisions. (There are many provisions which will not apply to Tools for example, appointment of Operator, post of a label showing the name.) NK: We will review and modify provisions as commented.	NK: We will review and modify provisions as commented. The specification is for general application and designed to apply to all types of project, and all types of equipment including various tools such as hand tools and hand operated tools including pneumatic drills etc., so the coverage needs to be as broad as possible to capture all types and give general rules. There is no need to be specific when something does not apply to any particular type, I suggest that the important aim is to make sure that all types and requirements are covered. Contractor's Equipment is an all-embracing term, defined as such in the Contract.		
		4.1.1 Scone	NK: Understood.		
4.1.1	 Scope (1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, tools, tackle and small equipment and electric power equipment as further described in the following paragraphs. 	 (1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, tools, tackle and small equipment and electric power equipment as further described in the following paragraphs. 	 (1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, tools and electric power equipment as further described in the following paragraphs. I suggest for clarity it is better to delete "tackle" as it is not such a common international term, it may have different meaning and there is little difference to tools. Also so that it is consistent with 4.3.10 	4.1.1	 Scope (1) This Chapter specifies the safety requirements for Contractor's Equipment which shall include mobile equipment, static equipment, small equipment, tools and electric power equipment as further described in the following paragraphs.
	(2) The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.	(2) The requirements of this Chapter shall apply to <u>Contractor's Personnel, Employer's Personnel</u> <u>and any other persons (JC 2) that are on the</u> <u>Site, adjacent to the Site</u> (JC3) and other places (if any) where works are being executed and - who may be affected by such work.(JC4)	(2) The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons (JCB2) that are on the Site, adjacent to the Site (JCB3) and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work. (JCB4):		
		JC2: この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめましょう。 (in this Chapter called as "Concerned Personnel") There are same phrase in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). NK: Modified as commented. JC3: "who are on or adjacent to the Site and any other places where…でいいのでは can this be "who are on or adjacent to the Site and any other places where…"? NK: Modified as commented. JC4: 英語のつながりが悪いし、影響を受ける人に対する	 (2) The requirements of this Chapter shall apply to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons (in this Chapter called as "Concerned Personnel") who are on or adjacent to the Site and any other places where and other places (if any) where works are being executed. NK: Modified as commented. The suggested new definition has been used in only one other location (4.1.4 (8)) and I suggest that such a definition applicable to one item in this chapter only, is therefore not really necessary. The reference to "other persons" in this sense is however 		
		requirement ではないので削除します。 The sentences connection is not good and this is not requirement for persons to be affected. NK: Modified as commented.	used in one other instance in 4.3.4 in a slightly different way. <u>I understand the point but suggest it is better to slightly</u> <u>modify the text</u> of your above suggested clause as follows, and modify or delete the two later references, which I have now done (2) The Contractor shall ensure the safety of all		(2) The Contractor shall ensure the safety of all

		Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places where they may be affected by Contractor's Equipment in operation, standby or storage or when such equipment is being maintained or transported.	Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places where they may be affected by Contractor's Equipment in operation, standby or storage or when such equipment is being maintained or transported.
		See also change in 4.1.4 (8) and deletion of 4.3.4	
(3) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to JSSS 6.0 [Hoisting and Rigging].	(3) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to JSSS 6.0 [<i>Hoisting</i> and Rigging].	(3) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to JSSS 5 [<i>Hoisting</i> <i>and Rigging</i>].	(3) For additional requirements for hoisting, rigging and cranes, refer to JSSS 5 [<i>Hoisting</i> and Rivering].
(4) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also.	(4) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS <u>shall be deemed to include</u> <u>"driver" also</u> . (JC5)	(4) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS <u>shall be deemed to include</u> <u>"driver" also.</u> (JCB5)	(4) Any reference to "operator" in this Chapter and elsewhere in JSSS shall be deemed to include "driver" also
	 JC5: 少しシンブルに。is synonymous with "driver"の方が MDB 版の表現でもありますし、それが通常だと思いま す。全体のバージョンで出していただく際に、 synonymous の表現に合わせて全体を調整してくださ い。 Please make phrases simple a little. The phrase of "is synonymous with "driver"" is one used in FIDIC MDB version and normal. When all JSSS Chapters are submitted, please adjust all document to use this phrase. NK: FIDIC MDB uses this as follows: <i>1.2 Interpretation (e)the word "tender" is synonymous with "bid", and "tenderer" with "bidder" and the words "tender documents" with "bidding documents 日本語では、Operator は操作者、操縦者、Driver は運 転手、運転士、運転者、機関士が類義語辞典に記載 があります。</i> (4)では、Operator の用語にはに Driver も含まれると 規定し、これは、Operator & Driver が synonymous (同義語) との規定ではなく、他の呼び名の機械を 操作・運転する者がいることと示しています。 別の Spotter でも次のように同様に規定しています。 (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. 上記の理由で(4)はこのままとします。同様の文章が あればそれを見直し、必要があれば変更します。 The operators include pilots, etc. The drivers include engine driver, motorman, etc. The (3) states "operator" includes "driver" but not that "operator" is synonymous with "driver". The same expression is made for the Spotter as below. (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. Lanome appression is made for the Spotter as below. (b) Any reference to "Spotter" in this Chapter shall be deemed to include "flagman" and "signaller" also. With the above reason, the (4) is not modified. Other sentences as above will be reviewed and modified when necessary 	JCB5: To MD: Please review NK reply above. I think that there is <u>no need to change this wording; it is now</u> <u>consistently used</u> throughout the various chapters of JSSS. It is simple and more understandable than "synonymous" and will not require dictionary reference by many readers as may not be the case with FIDIC. The need for definition is a partial consequence of your original draft which uses diverse expressions. NK: agreed.	
(5) Makila agging of indian and 1	To MD: Please review NK reply above.		
(3) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:	(5) Mobile equipment includes wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:	(5) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:	(5) Mobile equipment including wheeled or tracked, self-propelled construction machinery such as:
(a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading	(a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading	(a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading	(a) Surface excavation and spoil movement equipment for bulk excavation, grading

and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators:

- (b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels;
- (c) Loaders such as payloaders and face shovels;
- (d) Dump trucks for removal or importation of spoil;
- (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring machines;
- (f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers;
- (g) Mobile cranes and other hoisting equipment;
- (h) Concreting equipment such as concrete mixer trucks, agitator trucks, pump trucks;

- (i) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; and
- (i) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Contractor's Equipment and materials to, around and from the Site.
- (k) Workboat for diving works

and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators: (b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels; (c) Loaders such as payloaders and face shovels; (d) Dump trucks for removal or importation of spoil; (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring machines;(JC6) JC6: equipment に修正. Revise to equipment. NK: JICA has commented same in Chap. 6 TW that "replace machine with equipment?" BS 8081 Code of practice for grouted anchors use the terms as follows: Machine: drilling machine, Equipment: mixers, pumps. Following the BS, Boring machine is left as it is. (f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers; (JC7) NK: Added. JC7: Asphalt finisher も入れてほしい。Please add Asphalt finisher. No comment NK: Added. (g) Mobile cranes and other hoisting equipment (JC8); JC8: Mobile ではない。This is not mobile equipment. NK: Mobile means able to be moved from one place to another. It seems there are other hoisting equipment than mobile cranes, however NK cannot show examples so far. Deleted it. (h) Concreting equipment such as concrete mixer trucks, agitator trucks, pump trucks;

> (i) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; and

(i) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Contractor's Equipment and materials to, around and from the Site.

(k) Workboat for diving works

and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators:

- (b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels;
- (c) Loaders such as payloaders and face shovels;
- (d) Dump trucks for removal or importation of spoil;
- (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring machines; (JCB6)

To MD, please review my answer above.

It doesn't really matter as both meanings are clear and understandable, however I understood that the rule was generally to use BS 8081.

NK: agreed to use equipment as JICA requested.

(f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers; (JCB7) asphalt finisher;

Mobile cranes and other hoisting (g) uipment (JCB8):

Mobile gantries, mobile "A" frame cranes, piling equipment; otherwise no comment

> (h)Concreting equipment such as concrete mixer trucks ready-mixed concrete trucks, agitator trucks, pump trucks;

In Chapter 8, the comment required concrete mixer trucks and agitator trucks to be replaced by "ready-mixed concrete truck". This therefore requires change here.

NK: Agreed.

- (i) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers; and
- (i) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Goods to, around and from the Site.

I suggest that this is changed to "Goods" which is defined in FIDIC and is more inclusive.

NK: Agreed.

(k) Workboat for diving works NK: By the comments on Chap 10 Diving Works, (k) Workboat is

and levelling, such as bulldozers, graders and tractor excavators:

- (b) Excavators such as backhoes, face shovels, power shovels;
- (c) Loaders such as payloaders and face shovels;
- (d) Dump trucks for removal or importation of spoil;
- (e) Specialist foundation equipment such as pile driving and boring equipment;

- (f) Compaction and surface treatment equipment such as smooth or sheepsfoot rollers, pneumatic and vibration rollers, asphalt finishers;
- (g) Mobile cranes;
- (h) Piling equipment;

- (i) Concreting equipment such as readymixed concrete trucks and pump trucks;
- (i) Demolition equipment such as breakers, concrete crushers and demolition grippers;
- (k) Transportation Equipment, such as cars and buses for Contractor's Personnel and trucks and trailers for transporting Goods to, around and from the Site; and
- (1) Workboat for diving works.

		added.	
		No need because no requirements are stated here but	
	(1) TBM (Slurry and EPB) (JC9)	(I) Tunnel Paring Machine (TPM) (ICP0)	
		(1) Tunner Bornig Machine (TBM). (JCB9)	
	JC9: JICA added. EPB: Earth pressure balance type TBM	JSSS and this is confirmed in the Index in Chapter one.	
	NK: TBM is added but Slurry and EPB are not because they are too detail to be referred to.	Please note that there are although it may be listed here,	
		there are no particular requirements included in this chapter and it is possible that some requirements here may be	
		incompatible with this equipment. I suggest adding this later	
		<i>Chapter 1, against future Chapter 17?.</i>	
		NK: understood. We added with note 'to be added when Spec for tunnel is prepared."	
(6) Static equipment includes powered stationary equipment such as:	(6) Static equipment includes powered stationary equipment such as:	(6) Static equipment includes powered stationary equipment such as: (JCA7)	(6) Static equipment includes powered stationary equipment such as:
(a) Stone crushing plants and screening equipment;	 (a) Stone crushing plants and screening equipment; 	 (a) Stone crushing plants and screening equipment; 	 (a) Stone crushing plants and screening equipment;
(b) Concrete and asphalt concrete batching plants.	(b) Concrete and asphalt concrete batching plants.	(b) Concrete and asphalt concrete batching plants;	(b) Concrete and asphalt concrete batching plants;
(c) Tower cranes, derrick cranes;	(c) Tower cranes, derrick cranes;	(c) Tower cranes, derrick cranes;	(c) Tower cranes, derrick cranes;
(d) Personnel and Goods Elevators; and	(d) Personnel and Goods <u>Elevators</u> ; (JC10)	(d) Personnel and Goods <u>Elevators</u> ; (JC10)	(d) Elevators;
	and	I had specified because they are two different types usually with slightly different separate descriptions (material hoists	
	JC10: 今更かも知れませんが。Personnel and Goods Elevator は単純に Elevator ではダメなんでしたっけ?特段問題な	or lifts) but I have no comment.	
	ければこれでよいと思います。	NK: confirmed.	
	Is there any reasons to stipulate Personnel and Goods Elevator in stead of Elevator? If no special reason,		
	Elevator can be use.		
	NK: 日本の女権則に準して分りていました。まどめて良い と考えます。		
	We specified it following Japanese regulation. They can be		
	Elevator.		
(e) Material conveyors.	(e) Material conveyors.	(e) Material conveyors;	(e) Material conveyors;
(f) Air compressors.	(f) Air compressors.(JC11)	(f) Air compressors: (JCB11)	(f) Air compressors;
	JC11: Engine Generator も追加しましょう。Submersible pump,	NK: Added.	
	Submersible pump, engine pump	Where? Suggest simply as follows:	
	NK: Added.	NK: confirmed.	
		(g) Engine Generators, submersible pumps and engine pumps; and	(g) Engine Generators, submersible pumps and engine pumps; and
		(h) Reinforcement, cutting and bending	(h) Reinforcement, cutting and bending
		machines.	machines.
		Above is moved here from below as instructed	
		NK: confirmed.	
(7) Tools, tackle and small equipment such as:	(7) Small equipment, tools and tackle (JC46) such as:	(7) Tools, tackle(JCB46) and small equipment such as: Small equipment, tools and tackle (tools and	

	JC46: (JICA comment to 4.3.11) これらを総称して Tools でい いのでは. Tools and Tackle can be called as "Tools". NK: Defied "Tools" in (7) here.	tackle are collectively referred to "Tools" in this Chapter") such as: NK: Defied "Tools" in (7) here. I suggest there is <u>no need for a separate definition</u> , if in doubt just delete "tackle"	
(a) Hand steered vibrating rollers;(b) Plate compactors and vibratory rammers;	(a) Hand steered vibrating rollers;(b) Plate compactors and vibratory rammers;	See notes above in 4.1.1 (1) "Tools" perhaps are generally hand-held, please see examples of hand tools already given in (7) (m) below. Suggest as follows: (7) Small equipment and tools such as: (a) Hand steered vibrating rollers; (b) Plate compactors and vibratory rammers; (c) Portable conveyors; What exactly do you mean by "portable conveyors"? Hand portable? All conveyors are to some extent "portable" meaning "mobile"; this is not really clear. NK: Both portable and movable conveyors are used as shown website: https://www.google.co.jp/search?q=portable+movable+beltconveyor&th	 (7) Small equipment and tools such as: (a) Hand steered vibrating rollers; (b) Plate compactors and vibratory rammers; (c) Conveyors;
(c) Reinforcement, cutting and bending machines;	 (c) Reinforcement, cutting and bending- machines; (JC12) JC12: これらは tool, tackle and small equipment としては大きす ぎるのでは →(6)に移動してください。 Please move these to (6) as they are too large as tool, tackle and small equipment. NK: Moved to (6)(e) 	hUKewissb D44zqAbYK6IQKHVX3BPIQ3VZ6BAgBEBU&biw=122&&bih=693 This (6) is for small equipment, so portable can be used. (c) Reinforcement, cutting and bending- machines; (JCB12) NK: Moved to (6)(g) See above (6) (h). NK: confirmed.	
(d) Pipe bending machines;	(d) Pine bending machines:		(d) Pipe bending machines:
(e) Pneumatic drills, hammers, breakers, compactors and compressors;	 (e) Pneumatic drills, hammers, breakers, compactors and compressors: 	 (d) Pipe bending machines; (e) Pneumatic drills, hammers, breakers, compacture and compressors; 	(e) Drills, hammers, breakers, compactors and compressors:
(f) Wood processing equipment;	(f) Wood processing equipment;	(f) Wood processing equipment:	(f) Wood processing equipment;
(g) Independent concrete mixers;	(g) Independent concrete mixers;	(g) Independent concrete mixers:	(g) Independent concrete mixers;
 (h) Air extract or blowing equipment for improving the working area environment; 	 (h) Air extract or blowing equipment for improving the working area environment; 	(b) Air extract or blowing equipment for improving the working area environment:	(h) Air extract or blowing equipment for improving the working area environment;
(i) Pneumatic power tools such as jack hammers, drills,	 Pneumatic power tools such as, Jack hammers and drills, (JC13) 	(i) Pneumatic power tools such as jack hammers, drills, (JCB13)	(i) Jack hammers, drills;
(j) Engine driven chain saws;	(j) Engine driven Chain saws; (JC13)	(j) Engine driven chain saws; (JCB13)	
	JC13: 電動も含まれるようにして下記の(8)は削除しています。	No comment.	
	(8) below.	NK: confirmed.	(j) Chain saws;
(k) Hand operated equipment such as jacks	NK: Modified.	(k) Hand operated equipment such as jacks,	(k) Hand operated equipment such as jacks, winches, lever hoists; and
winches, lever hoists; and	(K) Hand operated equipment such as jacks, winches, lever hoists; and	(1) Hand tools such as wrenches, chisels, hand	(1) Hand tools such as wrenches, chisels, hand
 Hand tools such as wrenches, chisels, and saw, picks, hammers. 	 Hand tools such as wrenches, chisels, and saw, picks, hammers. 	saw, picks, hammers.	saw, picks, hammers.
(8) Electric powered equipment means portable	(8) Electric powered equipment means portable -	(4) Electric powered equipment means portable	
electric powered mobile equipment or tools. (JC14)

JC14: JICA deleted related with JC12. NK: Deleted.

4.1.2 Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further technical requirements of the HSE Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998 (PUWER).

- (2) In accordance with these regulations, together with JSSS 1.34 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:
 - (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
 - (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
 - (c) Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
 - (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
 - (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.2 Compliance Standards

- By reference to JSSS 1.4 [JSSS Laws and Reference Standards], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further technical requirements of the HSE Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998 (PUWER).(JC15)
- JC15: 正式に言えば、"The Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998 (PUWER) under the HSE regulations in UK "では?法令の内容は一般的なので harmful ではないと思える。 Is the official title "The Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998 (PUWER) under the HSE regulations in UK? It is considered that the regulations is general ones, so not harmful. NK: Modified as commented.
 - (2) In accordance with these regulations, together with JSSS 1.34 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:
 - (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
 - (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
 - (c) Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
 - (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
 - (e) Used for the designed and intended purpose.

electric powered mobile equipment or tool such as: (JCA7a) (JCB14)

4.1.2 Compliance Standards

 By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further technical requirements of the Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998 (PUWER), HSE Guidance in UK.

NK: Modified as commented.

Please refer to potential copyright requirements.

See above.

NK: Clean copy is different from the above. Is it necessary to add "1998 (PUWER), HSE Guidance in UK"?

- (2) In accordance with these regulations, together with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:
 - (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
 - (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
 - (c) Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
 - (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
 - (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.3 Manufacturer's Documentation

The Contractor shall obtain a copy of the following official Manufacturer's documentation for all units of Contractor's Equipment:

(1) Safety instructions and recommendations.

(2) Operation, maintenance and repair manual

4.1.2 Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further technical requirements of the Provision and Use of Work Equipment Regulations 1998 (PUWER), HSE Guidance in UK.

- (2) In accordance with these regulations, together with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the Contractor shall ensure that all Contractor's Equipment provided for use upon the Works is:
 - (a) Suitable and fit for the purpose for which it is intended;
 - (b) Safe for use, maintained in a safe condition and inspected to ensure it is correctly installed and used and does not subsequently deteriorate;
 - (c) Used only by people who have received adequate information, instruction and training;
 - (d) Accompanied by suitable health and safety measures, such as protective devices and controls. These shall include emergency stop devices, adequate means of isolation from sources of energy, clearly visible markings and warning devices; and
 - (e) Used for the designed and intended purpose.

4.1.3 Manufacturer's Documentation

The Contractor shall obtain a copy of the following official Manufacturer's documentation for all units of Contractor's Equipment:

- (1) Safety instructions and recommendations.
- (2) Operation, maintenance and repair manual.

4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan], JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- The scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) Work places, area limits and operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.

- (4) The preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (5) Identities, location and scope of Spotters.

4.1.3 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan], JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- Scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) <u>Workplaces</u>, area limits and (JC16) operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.
- JC16: Workplace の boundary という意味でつかわれているので あれば、workplace に含まれているので不要と考えます。 If the above workplace is used as meaning of boundary, it is not necessary because workplace include its boundary. NK: The term of workplaces is used to mean workplaces where the Contractor's Equipment is used. Because of it is same as locations and areas stipulated in (1) above, deleted

To MD, please review this comment.

- (4) The Preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (5) <u>Identities, location</u> (JC17) and scope role of Spotters.

JC17: 4.1.5 の(1)の(d)では The identity of and location(s)となっ ているので 4.1.5 の表現に続ーしてください。 The 4.1.5 (1) (d) stipulate "The identity of and location(s). Please make (5) consistent expression same as 4.1.5. 4.1.5 (1)Operators shall be fully aware of the following: (d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used; and NK: Modified as commented and added referring 4.1.5.

(6) Environmental impact mitigation (JCB18)

The Contractor shall inform all Contractor's

Personnel of the content of same, provide further

safety training as necessary and ensure full

compliance by all Contractor's Personnel with such instructions and recommendations to assist in

enforcing the safe use of Contractor's Equipment.

Further to the requirements of JSSS 1.7

[Contractor's Safety Plans], JSSS 1.8 [Contractor's

Method Statements] and JSSS 1.15.2 [Contractor's

Safety Management Activities], the Contractor shall

include details of the following in the Method

Statement and Safety Plan for works involving the

use of Contractor's Equipment and shall fully inform

all Contractor's Personnel associated therewith of all

requirements before the commencement of any such

(1) The Scope of work, locations and areas, work

(2) Types, capacities and numbers of units.

I recommend to maintain the original wording, it is clear

(4) The Preservation of safe access, walkways and

(5) Identities, location (JCB17) and scope

footpaths around the working areas and

location(s) for Spotters and the communication

and signalling requirements, including

Identities and roles of and

(3) Workplaces, area limits and

caution signs and fences.

transportation areas.

equipment to be used.

Spotters.

methods, dimensions, levels and quantities to be

operational routes, restricted areas, locations of

(JCB16)

I suggest the addition of the above clause to your draft, NK: Agreed as the instructions and manuals are specified at some

4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel

provisions in the JSSS.

operations, including:

achieved.

To MD, please review this comment.

Draft states "work places"

NK: Agreed.

and unambiguous.

The Contractor shall inform all Contractor's Personnel of the content of same, provide further safety training as necessary and ensure full compliance by all Contractor's Personnel with such instructions and recommendations to assist in enforcing the safe use of Contractor's Equipment.

4.1.4 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans], JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.15 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- Scope of work, locations and areas, work methods, dimensions, levels and quantities to be achieved.
- (2) Types, capacities and numbers of units.
- (3) Workplaces, area limits and operational routes, restricted areas, locations of caution signs and fences.

- (4) Preservation of safe access, walkways and footpaths around the working areas and transportation areas.
- (5) Identities and roles of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements, including equipment to be used.

(6) Environmental impact mitigation including required measures against vibration, noise, dust and the like.

(7) Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place.

- (8) The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury.
- E08_B5_20200707_FDR 経緯書_4Contractor's equipment.docx

- (6) <u>Environmental impact mitigation</u> (JC18) including required measures against vibration, noise, dust and the like.
- JC18: これは環境のことを言っているのか、作業環境のことを示 しているのか分からない。(多分作業環境のこと) であれ ば"Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"ですよね? "Environmental impact effects including required mitigation measures against …"では? It is not clear for which environment or working environment this (5) stipulates. If this is for working environment, is this to be stipulated "Hazardous working conditions (if any) including required mitigation measures …"
 - Is this "Environmental impact effects including required mitigation measures against ..."?
- NK: This can be read for both environment impact to third parties and working environment in the Site. Modified to make clear.
- To MD, please review the comment and modify (6).
 - (7) Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place. (JC19)

JC19: ここの部分は本当によく分からない。英語として羅列されている事項のつながりが・・・・、Safety requirements of

working near the storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place."???

This sentence cannot be really understood. The connection of matters listed in English are not understandable. Is this "Safety requirements of working near the storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances or the areas where Dangerous Work is taking place."? NK: Modified referring to the comment. To MD, please review the comment and modify (7).

> (8) The potential danger to other <u>Contractor's</u> <u>Personnel, Employer's Personnel and any other</u> <u>persons that are on the Site, adjacent to the Site</u> <u>and other places (if any) where Contractor's</u> <u>Equipment is to be used and (JC20) who may</u> be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury.

JC20 (= JC2): この Chapter で三箇所出てくるようなのでまとめ ましょう。(in this Chapter called as "Concerned Personnel") (7) Environmental conditions in the working area, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where Dangerous Work is taking place. (JCB19) Safety measures for the environmental conditions in the working area and nearby areas for storage of Dangerous

Environmental impact to third parties and workers

including required measures against vibration.

(6) Environmental impact including required

vibration, noise, dust and the like.

measures for workers and third parties against

noise dust and the like

Modify as follows:

NK: confirmed.

To MD, please review the comment and modify (6).

Goods or Hazardous Substances, in Hazardous Areas, and in operational areas or areas where Dangerous Work is taking place. NK: Modified referring to the comment.

To MD, please review the comment and modify (7).

Please read conjointly; with the heading paragraph of this clause. The Contractor shall include details of the above in the Method Statement and Safety Plan for works involving the use of Contractor's Equipment and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such work. This clause lists information to be provided for environmental conditions and I suggest that no change to the original wording is necessary.

NK: understood.

(8) The potential danger to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where Contractor's Equipment is to be used and (JCB20) who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any risk accident or injury. NK: Modified as commented.

Please refer to notes and suggested new clause in 4.1.1.

A new definition is not necessary but I do agree that rewording the above could be beneficial and suggest the simplest solution is as follows: (6) Environmental impact including required measures for workers and any other persons against vibration, noise, dust and the like.

(7) Safety measures for the environmental conditions in the working area, any nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, operational areas or areas where Dangerous Work is taking place.

		There are same phrase in 3 locations in this Chapter, therefore it is better to define as (in this Chapter called as "Concerned Personnel"). NK: Modified as commented.	 (8) Potential danger to any persons who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any accident or injury. NK: Confirmed. 		(8) Potential danger to any persons who may be affected by the use of Contractor's Equipment and the required measures to avoid any accident or injury.
	 (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning. (10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage. (11) Measures for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance. 	 (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning. (10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage. (11) Measures to be taken in case of for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance 	 (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning. (10)Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage. (11)Measures to be taken in case of for breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance. 		 (9) Any potential hazards in the use of Contractor's Equipment including those which may create a risk of falling or overturning. (10) Restrictions to the movement and operation of Contractor's Equipment such as existing structures, foundations, surfaces, underground or overhead services and dangerous goods storage. (11) Measures to be taken in case of breakdown, defect or fault in Contractor's Equipment including location of areas for inspection and maintenance.
	(12) The name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment.	(12) The name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment. (JC21)	(12) The Name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment. (JCB21) when authorised operator is necessary to be assigned. NK: Modified as commented.		(12) Name of the authorised operator for each unit of Contractor's Equipment when authorised operator is necessary to be assigned.
	(13)The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.	JC21 (=JC1): 全体を通して、特に Tools についてはすべての 要求事項が適用されるわけではないと思います。したが って、適用除外される可能性を上手に書き分ける表現に なるよう工夫していただけますでしょうか。 (Tools (器具工具) について 適用されない箇所が多くあ るため。(例: Operator の指名や責任者の掲示など)) Whole Provisions in this Chapter may not apply all to Tools, so please devise to stipulate possibility of exemption of some provisions. (There are many provisions which will not apply to Tools for example, appointment of Operator, post of a label showing the name.) NK: Modified as commented. (13) The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.	No comment. (13)The name and contact of the HSO to inform when there is any requirement for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.		(13) The name and contact of the HSO to inform when there are any requirements for inspection, maintenance and repair of Contractor's Equipment.
4.1.4	Safety Training	4.1.4 Safety Training	4.1.5 Safety Training	4.1.5	Safety Training
	The Contractor shall provide health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [<i>Safety Training Generally</i>] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment.	The Contractor shall provide the Contractor's personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [<i>Safety Training Generally</i>] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment.	 (1) The Contractor shall provide the Contractor's Personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [Safety Training Generally] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment and including: Because of your insertion and changes below, the above clause needs to be renumbered as (1) and the added clauses numbered as (a) etc. and the wording" and included is added 		(1) The Contractor shall provide the Contractor's Personnel with health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [Safety Training Generally] taking account of the characteristics of the particular types of Contractor's Equipment and including:
			NK: Confirmed.		

and off the Site for example including:

The health and safety training shall be done to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works.

(1) Functions, performance, operation methods,

(2) Work procedure, signal and communication

(3) Lockout and tagout procedures for shutting

(4) Stop of the operation and work with the

(5) Prohibition from removing safety devices; and

(6) Risks during operation of the Contractor's

Particular safety training for transportation operators

shall also include prevention of traffic accidents on

device and emergency alarm device;

daily inspection;

equipment;

Equipment..

inspection items, inspection method of safety

method at starting time of the operation, and

down operation, turning off the power, locking

the starter and necessary measures for the time

of cleaning and inspection of the Contractor's

Contractor's equipment when an abnormality

occurs and report to the person in charge; and

The health and safety training shall be done provided to the personnel including the following items depending on the characteristics of the Contractor's Equipment with which the personnel will be engaged in works.(JC22)

 a which the personnel
 Equipment. (JCB2

 22)
 NK: Deleted.

JC22: この部分は蛇足なので削除。This phrase is superfluity. NK: Deleted.

- Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety device and emergency alarm device;
 - (2) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;
 - (3) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's equipment;
- (4) Stop of the operation and work with of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge; and
- (5) Prohibition from of removing safety devices; and
- (6) Risks during operation of the Contractor's Equipment..

Particular safety training for transportation equipment operators shall for the purpose of prevention of traffic accidents on and off the Site, (JC23) also include prevention of traffic accidents on and off the Site for example including: (JC24)

JC23: 冒頭に交通事故の防止という言葉が入り、具体例におい ていちいち言わないように修正しています. Phrase of prevention of traffic accidents is added to avoid necessity to stipulate repeatedly stipulate in each example.

NK: Modified.

- JC 24: この下のナンバリングが変ではないでしょうか。 Is numbering below strange?
- NK: Modified to that the above sentence is numbered as (7) and the clauses below are numbered (a) to (g).
 - (7) Particular safety training for transportation equipment operators for the purpose of prevention of traffic accidents on and off the Site including:

The health and safety training shall be provided to the personnel including the following item depending on the characteristics of the Contractor' Equipment (ICR22)

l do not understand the above comment but assume that the above added clause is not necessary because of duplication, I have therefore deleted.

Where is the following transferred from?

- (a) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety and emergency alarm devices;
- (b) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;
- (c) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's Equipment;
- (d) Stop of the operation of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge;
- (e) Prohibit removal or isolation of safety devices; and
- (f) Risks during operation of the Contractor's Equipment.

Particular safety training for transportation operators shall also include prevention of traffic accidents or and off the Site for example including: (JCB23)

(2) Particular safety training for transportation equipment operators shall for the purpose of prevention of traffic accidents on and off the Site including: NK: Modified.

Modification is OK

検討経緯書 Contractor's Equipment-8-11/41

JCB24: この下のナンバリングが変ではないでしょうか。 Is numbering below strange?

- (a) Functions, performance, operation methods, inspection items, inspection method of safety and emergency alarm devices;
- (b) Work procedure, signal and communication method at starting time of the operation, and daily inspection;
- (c) Lockout and tagout procedures for shutting down operation, turning off the power, locking the starter and necessary measures for the time of cleaning and inspection of the Contractor's Equipment;
- (d) Stop of the operation of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge;
- (e) Prohibit removal or isolation of safety devices; and
- (f) Risks during operation of the Contractor's Equipment.

(2) Particular safety training for transportation equipment operators shall be for the purpose of preventing of traffic accidents on and off the Site and shall include:

- (1) Driving rules for prevention of traffic accidents;
- (2) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;
- (3) Driving methods to prevent accidents including contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other vehicles;
- (4) Driving methods to prevent accidents in overtaking other vehicles and undertaken by others;
- (5) Driving methods to prevent accidents due to holes, bumps or obstacles on the road;
- (6) Required inspection and maintenance before starting operation;
- (7) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.

4.1.5 Requirements to Operators

Further to the requirements of JSSS 1.16 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. The Contractor shall also ensure that

- (1) Operators shall be fully aware of the following:
 - (a) Work procedures, possible risks and operation methods;
 - (b) The need to stop all work when any defect or abnormality is detected;
 - (c) Prohibition of removing, interfering with or overriding any safety devices;

- (a) Driving rules for prevention of trafficaccidents-in general;
- (b) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;
- (c) Driving methods to prevent accidents including contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other vehicles;
- (d) Driving methods to properly preventaccidents in overtake ing-other vehicles and to be undertaken by others
- (e) Driving methods to prevent accidents due to when encountering holes, bumps or obstacles on the road;
- (f) Required inspection and maintenance before starting operation;
- (g) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.

4.1.5 Requirements to Operators

Further to the requirements of JSSS 1.16 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. The Contractor shall also ensure that

- (1) Operators shall safely and competently operate the Contractor's Equipment.
- (2) Operators shall be fully aware of the following:
 - (a) Work procedures possible risks hazards and operation methods;
 - (b) The need to stop-all work the operation when any defect or abnormality is detected;
 - (c) Prohibition of removing, interfering with or overriding any safety devices; (JC25)

JC25: 4.1.4 (5)に同じことが記載されているので削除します。 Deleted as same is stipulated in 4.1.4 (5). NK: Deleted. NK: Modified to that the above sentence is numbered as (7) and the clauses below are numbered (a) to (g).

Numbering requires correcting above and below because of your additional text.

- (a) Driving rules in general;
- (b) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;
- (c) Driving methods to contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other vehicles:
- (d) Driving methods to properly overtake other vehicles and to be undertaken by others;
- (e) Driving methods when encountering holes, bumps or obstacles on the road;
- (f) Required inspection and maintenance before starting operation; and
- (g) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.

4.1.6 Qualification of Operators Requirements for Operators

Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO.

- (1) Operators shall safely and competently operate the Contractor's Equipment.
- (2) Operators shall be fully aware of the following:
 - (a) Work procedures, hazards and operation methods;
 - (b) The need to stop the operation when any defect or abnormality is detected;

(c) Not to remove, interfere with or override any safety devices; (JCA11) Prohibition of removing, interfering with or overriding any safety devices; (JCB25)

(a) Driving rules in general;

- (b) Compliance with speed limits, signs, alcohol use, drugs and all other requirements the Laws of the Country;
- (c) Driving methods to contact and collision with other persons, cycles, motorcycles and other vehicles;
- (d) Driving methods to properly overtake other vehicles and to be undertaken by others;
- (e) Driving methods when encountering holes, bumps or obstacles on the road;
- (f) Required inspection and maintenance before starting operation; and
- (g) Proper use of vehicles including behaviour and control of passengers, prevention of overcrowding, overloading and unauthorised passengers.

4.1.6 Requirements for Operators

Further to the requirements of JSSS 1.18 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that operators are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Contractor's Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO.

- (1) Operators shall safely and competently operate the Contractor's Equipment.
- (2) Operators shall be fully aware of the following:
 - (a) Work procedures, hazards and operation methods;
 - (b) The need to stop the operation when any defect or abnormality is detected;

	(d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and		 (d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and 		(c) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and		(c) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used; and
	(e) The procedures in case of emergency.		(e) The procedures in case of emergency.		(d) The procedures in case of emergency.		(d) The procedures in case of emergency.
	(2) In addition, operators shall:		(3) In addition, Operators shall:		(3) In addition, Operators shall:		(3) Operators shall:
	 (a) Safely and competently operate the Contractor's Equipment; 		 (a) Safely and competently operate the Contractor's Equipment; 		(a) Safely and competently operate the Contractor's Equipment;		
	(b) Operate all safety devices including emergency alarm and stop devices; and(c) Inspect, clean, service and maintain the		 (b) Operate Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated; and 		 (a) Operate Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated; and (b) Leven the same devices in the same devices		 (a) Keep all safety devices including emergency alarm and stop devices activated;
	unit of Contractor's Equipment under their responsibility.		(c) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility		(b) Inspect, clean, service and maintain the unit of Contractor's Equipment under their responsibility and control or ensure that other guilfied persons perform these		(b) Keep their assigned unit clean and carry out regular inspections prescribed by the Contractor before start of operation; and
				Do n respon opera contin servic	other qualities persons perform these- operations. (JCA12) ot agree. The supervisor (whoever he is) may be nsible for managing servicing and maintenance but the tor is the primary person, he should not start or the to use any equipment that he knows requires repair, we or maintenance.		(c) Ensure that the Contractor's maintenance personnel are made aware of any apparent defect or maintenance requirements and that such personnel have performed any required repair or maintenance before the start of operation.
				NK6/1	19: the last paragraph "that other qualified persons perform these operations" is difficult to understand. Does it mean Operators shall control performing each other's operation? NK propose as follows: (c)Ensure that other qualified		
					persons safely operate Contractor's Equipment.		
4.1.6	Signalling	4.1.6	Signalling	4.1.7	Signalling	4.1.7	Signalling
4.1.6	Signalling(1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters.(2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the	4.1.6	Signalling(1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters.(2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the	4.1.7	 Signalling Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel (hereinafter referred to as signallers). Spotters shall be located in a safe place and 	4.1.7	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator
4.1.6	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. 	4.1.6	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. 	4.1.7	 Signalling Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel (hereinafter referred to as signallers). Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. 	4.1.7	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used.
4.1.6	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. 	4.1.6	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. 	4.1.7	 signalling Signalling Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel (hereinafter referred to as signallers). Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. 	4.1.7	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used.
4.1.6	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. 	4.1.6	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. 	4.1.7	 signalling Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel (hereinafter referred to as signallers). Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. n also mean video reversing camera however no tent. 	4.1.7	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used.
4.1.6	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. INSPECTION, MAINTENANCE AND BEPAID 	4.1.6	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. 	4.1.7 It can comm NK: co 4.2	 Signalling Signalling Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel (hereinafter referred to as signallers). Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. <i>n also mean video reversing camera however no</i> tent. 	4.1.7 4.2 4.2.1	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR Requirements Generally
4.1.64.24.2.1	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR Requirements Generally (1) Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective 	4.1.6 4.2 4.2.4	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by the Spotters. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR Requirements Generally (1) Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the HSO shall ensure that all 	4.1.7 It can comm NK: co 4.2 4.2.1	 signalling Signalling Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel (hereinafter referred to as signallers). Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. <i>m also mean video reversing camera however no</i> tent. INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR Requirements Generally Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is 	4.1.7 4.2 4.2.1	 Signalling (1) Signalling between operators and any associated workers shall only be carried out by designated personnel. (2) Spotters shall be located in a safe place and where they can clearly see and be seen by the operator. (3) When it is not possible for Spotters to give direct visible and audible signals to the operator, other systems including hand-held radios or videophone must be provided and used. INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR Requirements Generally (1) Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational

Equipment] the HSO shall ensure that all Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

- (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official maintenance and repair manual.
- (3) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised to the Site and before commencement of operation, for which the Contractor shall:
 - (a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that
 - all components are installed and functioning,
 - safety guards to prevent contact with moving parts and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed, and
 - that all such units of equipment are in the condition required by the Contract;

(b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this Sub Clause, have already been inspected and recorded;

(c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be required in compliance with JSSS: and Contractor's Equipment is inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

- (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment, taking account of the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment, and in compliance with the manufacturer's official maintenance and repair manual.
- (3) Inspection at the time when Contractor's-Equipment is mobilised When mobilizing Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, for which (JC26) the Contractor shall:

JC26: 文として完結していないので修正しました。The sentence is not completed, so modified. NK: Modified as commented.

(a) Inspect all units of Contractor's

- Equipment to ensure that
 - (i) all components are installed and functioning,

all inspection and maintenancecovers,-

- (ii) safety guards to prevent contact with moving parts and the like are in place, adequate and fit for purpose, securely fixed, and
- (iii) that all such units of equipment are in the condition required by the Contract proper condition; (JC27)
- JC27: "契約"が機械の状況について要求するのか? in proper condition で良いのでは. Dose the Contract request the conditions of equipment? Can it be "proper condition"?

NK: Modified as commented.

 (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this-Sub Clause (JC28), have already been inspected and recorded;

JC28: 何を指すのか? 不要ではないか。What do they mean? Is it necessary?

NK: Deleted as commented.

(c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be (JC29) required in compliance with JSSS; and inspected, fully maintained and operational when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

- (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
- (3) Inspection at the time when Contractor's Equipment is mobilised Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, for which (JCB26) the Contractor shall:

NK: Modified as commented.

No comment

(a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that

 all components are installed and functioning; and

 adequate covers and safety guards (to prevent contact with moving parts) are provided and securely fixed.

To MD: Please review the JICA comment and NK proposal above and make the items above to one sentence.

"Covers" is from your draft and it is a usual and common term for inspection and maintenance covers that are usually screwed in position to allow access for inspection and maintenance. Equipment is not safe if these are missing which is frequently the case.

Otherwise no comment, edited as instructed.

NK: confirmed.

(b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items listed below in this-Sub Clause (JCB28) have already been inspected and recorded; NK: Deleted as commented.

No comment

(c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when may be (JCB29)required in compliance with JSSS; and when it is mobilised to the Site. Thereafter all Contractor's Equipment shall be inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

- (2) Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Contractor's Equipment including the following examples and any further requirements due to the characteristics, capability and condition of the Contractor's Equipment and in compliance with the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
- (3) When mobilising Contractor's Equipment to the Site and before commencement of operation, the Contractor shall:
 - (a) Inspect all units of Contractor's Equipment to ensure that:
 - (i) all components are installed and functioning; and
 - (ii) adequate covers and safety guards (to prevent contact with moving parts) are provided and securely fixed.

- (b) Ensure as a minimum that the daily and periodical check items have already been inspected and recorded;
- (c) Ensure that all inspection and maintenance records are available for inspection by the Engineer if and when required in compliance with JSSS; and

JC29: 不要。Unnecessary. NK: Deleted.

(d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the

Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

- (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;
 - (b) Abnormal sounds, vibrations or smell;
 - (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
 - (d) Lights and indicators;
 - (e) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;
 - (f) Cables, slings, ropes and chains;
 - (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
 - (h) Attachments and tools such as buckets, grabs, etc.
 - (i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment; and
 - (j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions.
 - (k) Emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the

NK: Deleted.

- (d) If any inspection and maintenance records
 - are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

- (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;
 - (b) Abnormal sounds, vibrations or smell;
 - (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
 - (d) Lights and indicators;
 - (e) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;
 - (f) Cables, slings, ropes and chains;
 - (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
 - (h) Attachments and tools such as buckets, grabs, etc.(i) Cleanliness of each unit or item of
 - Contractor's Equipment; and(j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions.
 - (k) Emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the

No comment.

(d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

- (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;
 - (b) Abnormal sounds, vibrations or smell;
 - (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
 - (d) Lights and indicators;
 - (e) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;
 - (f) Cables, slings, ropes and chains;
 - (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
 - (h) Attachments and tools such as buckets, grabs and the like;
 - (i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment;
 - (j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions;
 - (k) Availability of emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as

(d) If any inspection and maintenance records are incomplete or not available, the Contractor shall carry out inspections and maintenance to ensure that a full and acceptable record is available for all units of Contractor's Equipment.

In relation with the above, it should be noted that Contractor's Equipment shall be in a working and safe condition and fully compliant with the Contract when it is mobilised to the Site. The Engineer may refuse to accept delivery to the Site any Contractor's Equipment which does not meet the requirements stipulated in the Contract.

- (4) The Contractor shall undertake the following daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Operating condition of engine, gearbox(s), drive shafts, pulleys and main components, emergency stop and safety devices, any defects or abnormalities in covers, doors and enclosures;
 - (b) Abnormal sounds, vibrations or smell;
 - (c) Leaks, levels and condition of lubricants, coolant, hydraulic fluid levels, and the like;
 - (d) Lights and indicators;
 - (e) Brakes, clutches, steering and operating devices and working devices;
 - (f) Cables, slings, ropes and chains;
 - (g) Protective covers are adequately provided over all rotating or moving parts;
 - (h) Attachments and tools such as buckets, grabs and the like;
 - (i) Cleanliness of each unit or item of Contractor's Equipment;
 - (j) Cleanliness of each working area and removal of obstructions;
 - (k) Availability of emergency kits such as warning flares and triangles, fire extinguisher, first aid kit and the like, as required by the Laws of the Country with

Country with the testing and expiration date clearly indicated.

- For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
 - (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
 - (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
 - (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
 - (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
 - (f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
 - (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
 - (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
 - (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and
 - (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators and lightning devices.
 - (k) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and

E08_B5_20200707_FDR 経緯書_4Contractor's equipment.docx

Country with the testing and expiration date clearly indicated.

- For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and repair manual shall be applied.
- (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
 - (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
 - (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
 - (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
 - (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
 - (f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
 - (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
 - (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
 - (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems; and
 - (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tires' air pressure and lightning devices.
 - (k) For other items not covered here, the inspection items stipulated in the manufacturer's official maintenance and

required by the Laws of the Country with the testing and expiration date clearly indicated, and

 Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.

NK: confirmed.

Edited.

- (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
 - (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
 - (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
 - (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
 - (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
 - (f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
 - (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
 - (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
 - Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems;
 - (j) Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tyre air pressures and lightning devices; and
 - (k) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.

the testing and expiration date clearly indicated; and

- (1) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.
- (5) The Contractor shall undertake the following periodic inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:
 - (a) Engine compression pressure, valve clearance and other relevant parts of prime energy unit;
 - (b) Gearbox, clutch, transmission, propeller shaft, differential and other parts of power transmission devices;
 - (c) Drive wheels, idling wheels, vertical trunk rollers, belts, tires, wheel bearings and other parts of traveling devices;
 - (d) Springs, shock absorbers and other parts of suspension devices;
 - (e) Left and right rotation angle of steering wheel, knuckle, rod, arm and other parts of control devices;
 - (f) Brake capacity, brake drum, brake shoe and other parts of braking systems;
 - (g) Blades, booms, link mechanisms, buckets, wire ropes and other parts of work equipment;
 - (h) Hydraulic pump, hydraulic motor, cylinder, safety valve and other parts of hydraulic equipment;
 - (i) Voltage, amperage and relevant performance and components of electrical systems;
 - Body, operating devices, head guards, back stoppers, access doors, protective covers, ladders and steps, locking devices, warning alarm devices, direction indicators, tyre air pressures and lightning devices; and
 - (k) Any additional inspection items stipulated in the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual.

repair manual shall be applied.

- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records].

4.2.2 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately;
- (2) The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the Contractor's Equipment manufacturer; and

(3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].

4.3 SAFETY REQUIREMENTS

4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

(1) Ensure that there is sufficient lighting to

repair manual shall be applied.

- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records].

4.2.5 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately and report to the person in charge;
- (2) The operator shall then identify the cause of the defect or abnormality and make necessaryrepairs by using authorised and qualifiedspecialist mechanics, electricians orrepresentative technical engineers authorisedby the Contractor's Equipment manufacturer; and Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers (JC30); and
- JC30: オペレーターが不調の原因まで identify できるのでしょ うか。また修理の主語がオペレーターになっていますが これでよいのか?4.1.4(4)では不調の場合はストップして person in charge に報告することが想定されている。 Can operator identify causes? Is it correct that the main actor of repair is operator? The 4.1.4(4) stipulate that Stop of the operation and work with of the Contractor's Equipment when an abnormality occurs and report to the person in charge;

NK: Modified as commented.

- (3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].
- 4.3 SAFETY REQUIREMENTS
- 4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

(1) Ensure that there is sufficient lighting to

- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.33 [Health and Safety Records].

4.2.2 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately.
- (2) Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers.(JC30)

- (6) Operation of any unit of Contractor's Equipment shall not be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so.
- (7) The Contractor shall prepare standard checklists for all inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.32 [Health and Safety Records].

4.2.2 Defects and Repair During Operation

- If an operator notices any defect or abnormality in the Contractor's Equipment during operation (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the operation immediately.
- (2) Necessary repair shall be provided by qualified mechanics, electricians or engineers.

(3) The HSO shall ensure that no further operation shall resume unless the above has been complied with and the Contractor's Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPP].

4.3 SAFETY REQUIREMENTS

4.3.1 General Safety Measures

In addition to other safety and health requirements of JSSS, the Contractor shall:

(3) The HSO shall ensure that no further operation

(1) Ensure that there is sufficient lighting to

4.3

SAFETY REOUIREMENTS

JSSS, the Contractor shall:

In addition to other safety and health requirements of

(1) Ensure that there is sufficient lighting to

4.3.1 General Safety Measures

perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.

- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cabin and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [*Fall Prevention*], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- (4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.
- (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment and such other facilities where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire safety procedures.
- (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.

perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.

- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like, all as necessary to prevent any risk of injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cabin and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [*Fall Prevention*], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- (4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.
- (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment and such other facilities where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and fire safety procedures.
- (6) Ensure that each working area where-Contractor's Equipment is in use, is providedwith appropriate numbers and types of first aidequipment and such other facilities that arenecessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other-Contractor's Personnel are trained in the use ofsuch equipment and first aid procedures.-(JC31)
- JC31: 機械の safety requirement ではない。It is not the safety requirements for the Equipment. NK: 機械を使っての作業場所に救急用具を設置すること

perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.

- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like as necessary to prevent injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cab and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [*Fall Prevention*], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- (4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.

The original text was fine. Your added text is edited as follows.

- (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment-and such other facilities where such equipment is necessary and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and in fire safety procedures.-
- (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures. (JCB31)

JCB31: 機械の safety requirement ではない。It is not the safety requirements for the Equipment. NK: 機械を使っての作業場所に救急用具を設置すること perform all work safely and provide artificial lighting where necessary.

- (2) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable protective safety devices such as covers, screens, guards, contact prevention devices, auto-stop devices, enclosures, barriers and the like as necessary to prevent injury to personnel from equipment or parts of equipment, where:
 - (a) There may be any risk of persons being hit by, caught or injured or entangled in any ropes, cables, sheaves, moving or rotating parts; and
 - (b) There may be any risk of persons being hit by flying debris, offcuts, or the like produced by the equipment.
- (3) Ensure that Contractor's Equipment is equipped with suitable ladders and steps for access to the operating cab and also to all other levels and components to permit inspection, assembly, maintenance and repair of the equipment. When any Contractor's Personnel need to work at a height of 2 m or more, the Contractor shall take suitable measures in accordance with JSSS 2.5 [*Fall Prevention*], including the provision and use by all Contractor's Personnel of guide ropes and PFAS.
- (4) Prohibit personnel other than operators, workers and other authorised personnel from entering the place where Contractor's Equipment is in use for the Works.
- (5) Ensure that each unit of Contractor's Equipment is provided with appropriate numbers and types of fire extinguishing equipment (where such equipment is necessary) and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and in fire safety procedures.-
- (6) Ensure that each working area where Contractor's Equipment is in use, is provided with appropriate numbers and types of first-aid equipment and such other facilities that are necessary to ensure safety and treat accidents and ensure that all operators and other Contractor's Personnel are trained in the use of such equipment and first-aid procedures.

(7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact of the HSO who shall be contacted in the event of breakdown or fault.

(8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access and prevent them from disabling any features and tampering with or removing any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like.

(9) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods elevators and the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in

は、機械の安全措置ではないですが、作業員の安全措 置ですので、このまま残します。

This clause is not safety requirement for Equipment but for workers in the working area with Equipment. Therefore this as left as it is.

- (7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact of the HSO (JC32) or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.
- JC32: 4.1.4(4) では不調の場合はストップして person in charge に報告することが想定されているので、併記しておきます。

4.1.4 (4) stipulate operator shall stop operation and inform person in charge of event of breakdown or fault, so added the person in charge.
NK: Modified.

- (8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access- and prevent them from disabling any features and tampering with or removingany inspection and maintenance covers, safetyguards to prevent contact with moving partsand the like. (JC33)
- (9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.
- JC33: 無関係な人間にアクセスを禁じるのは防護装置に悪さを させないためだけではないし、関係者が防護装置に悪さ をするかもしれない。従って、無関係者のアクセス禁止と 防護装置の維持の話に分ける。 The prohibition of other persons from accessing to equipment is for avoiding them doing bad to protective device. On the other hand, there is possibility that workers related with the work do bad to the protective device. Therefore, the (8) is divided to two for(8) prohibition of other persons to access to equipment and (9) keeping the protective device function. NK: Modified as commented.

(10) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all major equipment including static equipment, personnel and goods (JC34) elevators and (JC35)the like, is carried out under the direction of an Operation Leader appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and strictly in accordance with the manufacturer's written は、機械の安全措置ではないですが、作業員の安全措 置ですので、このまま残します。 This clause is not safety requirement for Equipment but for workers in the working area with Equipment. Therefore, this is left as it is.

(7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact number of the HSO (JCB32) or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.

- (8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access.
- (9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.

(10) Ensure that installation, assembly, testing

commissioning, operation and dismantling

of all major equipment including static

equipment, personnel and goods (JCB34)

elevators and or (JCB35) the like, is carried

out under the direction of an Operation

Leader appropriately qualified, skilled and

experienced in such activities for the

particular type and capacity of equipment

and strictly in accordance with

(7) Post a label clearly showing the name of the operator on each unit of Contractor's Equipment together with the name and contact number of the HSO or a person in charge who shall be contacted in the event of breakdown or fault.

- (8) Ensure that only the authorised operating, inspection and maintenance personnel access the mechanical, electrical and other components and systems of the Contractor's Equipment and prohibit all other persons from such access.
- (9) Ensure that any inspection and maintenance covers, safety guards to prevent contact with moving parts and the like are not disabled, tampered with or removed except for repair, maintenance or any other justifiable reason.

	accordance with the manufacturer's written	instructions.			manufacturer's printed instructions.		
	instructions.	JC34: 削除。単に elevators でいいので	は。 ・	To MD	, please advise to use "or" or "and".		
		Deleted. It can be "elevators".		I sugg	est editing in total as follows:		
		JC35: Is it "or". NK: We think "and" can be left. To MD, please advise to use "or" or "and	".		(10)Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all <u>Contractor's Equipment</u> is carried out under the direction of an Operation Leader, appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and in accordance with the manufacturer's operation, maintenance and repair manual.		(10) Ensure that installation, assembly, testing commissioning, operation and dismantling of all Contractor's Equipment is carried out under the direction of an Operation Leader, appropriately qualified, skilled and experienced in such activities for the particular type and capacity of equipment and in accordance with the manufacturer's operation, maintenance and repair manual.
		4.2.2 Sofaty Massuras During Cla	aning Inspection	4.3.2	Safety Measures During Cleaning, Inspection	4.3.2	Safety Measures During Cleaning, Inspection
4.3.2	Safety Measures During Cleaning, Inspection	4.3.2 Salety Measures During Cle	aning, inspection		and Maintenance		and Maintenance
	The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas at risk	The Contractor shall take the f safety of Contractor's Perso inspection and maintenance. are taken, the Contractor inspection or maintenance workers from entering the are	ollowing measures for nnel during cleaning, Until such measures shall prohibit any personnel or other as at risk .		The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas.		The Contractor shall take the following measures for safety of Contractor's Personnel during cleaning, inspection and maintenance. Until such measures are taken, the Contractor shall prohibit any inspection or maintenance personnel or other workers from entering the areas.
	 Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment 	 Perform inspection and m wherever possible on a le unavoidable ensure that w chocked to prevent any m equipment. 	aaintenance work vel surface. Where vheels are securely ovement of		(1) Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.		 Perform inspection and maintenance work wherever possible on a level surface. Where unavoidable ensure that wheels are securely chocked to prevent any movement of equipment.
	 (2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance 	 (2) Provide safety blocks or s bed of vehicles to prevent unexpectedly during inspo maintenance. 	upports under cargo them descending ection and		(2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.		(2) Provide safety blocks or supports under cargo bed of vehicles to prevent them descending unexpectedly during inspection and maintenance.
	(3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.	(3) Lower attachments (buck the ground during any ins maintenance. Where unav attachments are securely s any fall or downward mo	ets and blades etc.) to pection and voidable ensure that supported to prevent vement.		(3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.		(3) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground during any inspection and maintenance. Where unavoidable ensure that attachments are securely supported to prevent any fall or downward movement.
	(4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.	(4) Stop and isolate the funct establish and implement l procedures to prevent acc inspection and maintenan tagout system shall fully i system.	ions completely, ockout and tagout idents during ce. The lockout and solate the starting		(4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.		(4) Stop and isolate the functions completely, establish and implement lockout and tagout procedures to prevent accidents during inspection and maintenance. The lockout and tagout system shall fully isolate the starting system.
	(5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.	(5) Post warning signs to pro any Contractor's Equipme and maintenance.	hibit start-up or use of ent during inspection		(5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.		(5) Post warning signs to prohibit start-up or use of any Contractor's Equipment during inspection and maintenance.
	(6) Assign a Spotter.	(6) Assign a Spotter.			(6) Assign a Spotter.		(6) Assign a Spotter.
	(7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.	(7) Ensure that only authorise access to the inspection at	ed personnel have nd maintenance area.	122	(7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area.	4.3.3	 (7) Ensure that only authorised personnel have access to the inspection and maintenance area. Safety Measures During Operation
4.3.3	Safety Measures During Operation	4.3.3 Safety Measures During Op	eration	4.3.3	Salety Measures During Operation		Salet, Mensures During Operation
	(1) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel	(1) The Contractor shall ensu Contractor's Personnel, E	re the safety of all imployer's Personnel		(1) The Contractor shall ensure the safety of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and		
E08_B5_2	20200707_FDR 経緯書_4Contractor's equipment.docx	本金言寸名	网络圭 Contractor	r's Ec	$nuinment_8-20/41$		0407

and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.

- (2) Unless otherwise specifically permitted by the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
- (3) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
 - (d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and intersections with public roads.

and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be affected by such work.

- (2) Unless otherwise specifically permitted by the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
- (3) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;
- (d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, being at dangerous areas, areas where the operator's view is not clear and intersections with public roads.
 To MD, please review the above deletion of areas is correct.

(e) Where there is any risk of turnover,

any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where works are being executed and who may be effected by such work

The above is similar to and partial duplication of 4.1.1 and can be deleted if 4.1.1 is reworded slightly, which I have done.

- (1) Unless otherwise specifically permitted by the <u>HSO</u>, (JCA23) all work involving the use of Contractor's Equipment <u>shall be designated as</u> <u>Dangerous Work</u> (JCA24) and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*].
- (2) JThe Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment shall be allowed to operate beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;

(d) Spotters shall always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, being at dangerous action and at intersections with view is not clear and at intersections with public reads.

To MD, please review the above deletion of areas is correct.

I suggest editing as follows:



(e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment-is shall be equipped with

- (1) Unless otherwise specifically permitted by the HSO, all work involving the use of Contractor's Equipment shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
- (2) The Contractor shall also ensure that:
 - (a) All operators are able to clearly see and communicate effectively with Spotters and other relevant persons;
 - (b) No Contractor's Equipment is operating beyond the capacity or operational limits officially prescribed by the equipment manufacturer;
 - (c) The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hardstanding or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times;

- (d) Spotters are always be provided to enable precise movement and positioning of Contractor's Equipment, particularly when reversing, loading and unloading, in dangerous areas or when the operator's view is not clear and at intersections with public roads;
- (e) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's

(e) Where there is any risk of turnover,

slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

- (f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);
- (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment shall be equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS);
- (h) Operators shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing;
- (i) Operators of excavating equipment shall ensure that excavator buckets never pass over the operator's seat of the other Contractor's Equipment; and
- (j) Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials.
- (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country.

4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use

- (1) When mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure that operators:
 - (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment;
 - (b) Securely chock all wheels to prevent any movement;
 - (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;
 - (d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and
 - (e) Lock the equipment and store the starter key in the designated place.
- (2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's Equipment is parked.

slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

- (f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);
- (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects
 Contractor's Equipment shall be equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS);
- (h) Operators shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing;
- (i) Operators of excavating equipment shall ensure that excavator buckets never pass over the operator's seat of the other another Contractor's Equipment nearby; and
- (j) Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials.
- (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country.

4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use

- (1) When mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure that operators:
 - (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment;
 - (b) Securely chock all wheels to prevent any movement;
 - (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;
 - (d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and
 - (e) Lock the equipment and store the starter key in the designated place.
- (2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's Equipment is parked.

seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

- (f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment shall be equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);
- (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment shall be equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS);
- (h) Operators shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing;
- (i) Operators of excavating equipment shall ensure that excavator buckets never pass over the operator's seat of Contractor's Equipment;
- (j) Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials; and
- (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country.

4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use

- (1) When mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure that operators:
 - (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment;
 - (b) Securely chock all wheels to prevent any movement;
 - (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;
 - (d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and
 - (e) Lock the equipment and store the starter key in the designated place.
- (2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's Equipment is parked.

Equipment is equipped with seatbelts or safety harnesses and that such seatbelts and harnesses are used;

- (f) Where there is any risk of turnover, slippage, collapse or fall, Contractor's Equipment is equipped with a "Roll-Over Protective Structure" (ROPS);
- (g) Where there is any risk of injury to operators due to falling objects Contractor's Equipment is equipped with a "Falling Object Protective Structure" (FOPS);
- (h) Operators are aware that they shall pay careful and constant attention to the position of any workers near to the operating area and particularly when mobile equipment is reversing;
- Operators of excavating equipment are aware that excavator buckets shall never pass over the operator's seat of Contractor's Equipment;
- (j) Workers shall not enter under a bucket which is loading material and shall keep away from dump trucks when loading or unloading materials; and
- (k) No person shall ride on trucks, trailers or cargo bed other than cabin of vehicles unless permitted by the Law of the Country.

4.3.4 Safety Measures When Mobile Equipment Is Not in Use

a m Ose

- (1) When mobile equipment is not in use, the Contractor shall ensure that operators:
 - (a) Park on surfaces which are level, sound, safe and suitable to support the equipment;
 - (b) Securely chock all wheels to prevent any movement;
 - (c) Lower attachments (buckets and blades etc.) to the ground;
 - (d) Stop and isolate the functions completely, fully engage brakes and lock the brake pedal; and
 - (e) Lock the equipment and store the starter key in the designated place.
- (2) The Contractor shall prohibit all persons other than authorised personnel from entering the area where Contractor's Equipment is parked.

4.3.5	Safety Measures During Connection of	4.3.5	Safety Measures During Connection of	435	Safety	Measures	Durin	og Connect	ing and	4.3.5	Safety Measures During Connecting and
	Attachments		Attachments	-1.51.5	Remov	ing of Attac	hments		g		Removing of Attachments
	The Contractor shall take the following measures when connecting and removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment:		The Contractor shall take the following measures when connecting and removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment:(JC36)		The Co when (buckets	ntractor sha connecting s, blades et	ll take th and r c.) to Co	he following removing at ontractor's E	measures tachments quipment:		The Contractor shall take the following measures when connecting and removing attachments (buckets, blades etc.) to Contractor's Equipment:
		JC36: NK: au	 こした事態が発生するのを防ぐために具体的な記述を記載してください。 ・安定したフレームにアタッチメントをおいて着脱する。 ・エンジンを切る その他、4.3.4の(1)で参考になるようなことを具体的に記述してください。 Please stipulate concrete measures to avoid occurrence of accident mentioned in 81) and (2) for example, connecting and removing attachments which are located on stable frames, Put off engine Other concrete measures referring to 4.3.4 (1). Ided in (1) and (2). 		(JCB30)					
	 Prevent any risk due to movement or fall of attachments. Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped 		 Prevent any risk-accident due to movement or fall of attachments. Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped. 		(1) Pre atta exa afte	event any acc achments by imple, conne er locating the	tident due taking taking and tem on st	e to movemen safety mea d removing at table and sou	t or fall of sures for tachments nd frames		(1) Prevent any accident due to movement or fall of attachments by taking safety measures for example, connecting and removing attachments after locating them on stable and sound frames or on the ground.
	runnig kreene een nikken				(2) Pre cau tak the mo and	event accide using person ing safety m Contractor' ve (as ment I (d)) and sto	ental mo s to be t leasures f s Equipm ioned in op the eng	ovement or trapped attack for example, j nent such that JSSS 4.3.4 (gine.	operation ments by parking of t it cannot 1) (a), (b)		(2) Prevent accidental movement or operation causing persons to be trapped attachments by taking safety measures for example, parking of the Contractor's Equipment such that it cannot move (as mentioned in JSSS 4.3.4 (1) (a), (b) and (d)) and stop the engine.
120		436	Safety Measures during Loading and	126	Safaty	Moosuro	e Dur	ing Loodi	ng and	4.3.6	Safety Measures During Loading and
4.3.0	Safety Measures during Loading and	4.5.0	Transporting of Contactor's Equipment (JC37)	4.3.0	Transn	orting of C	ont <mark>r</mark> acto	n's Equipme	ng anu		Transporting of Contractor's Equipment
	Transporting of Contactor's Equipment	JC37:	4.3.6 では積み上げ・積み下ろし作業を論じている。輸送時のこととしてみると、おかしなことがある((3)とか)。		11 unop		ont <mark>-</mark> acto	r 5 Equipine			
	(1) Select and use trailers, ramps, tracks and climbing equipment or other equipment which is suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended.		(1) Select and use trailers, ramps, tracks, their accessary and/or elimbing equipment or other equipment which is suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended.		(1)—Sel accessat equipmo size and fit for th D, may w misunders he origina	ect and use ry and/or ent which is d weight of the purpose for we know this tood and revised al shall be use	e trailers climbing suitable the Contr or which s track is sed to trailed.	s, ramps, tra equipment for the partic ractor's Equip they are inter s truck. It se er/track. If mis	cks, their or other cular type, pment and ided. sems JICA understood		
				This is – "U equipr transp	t from you se vehic nent wl orted by t	ur original t les with cu hen constr trailers or tr	ransporta limbing uction racks".	ation draft wh equipment o heavy equij	iich stated r special oment is		
				It is co is "ran getting more i	prrect as mps". Th gequipm understan	it was i.e. no is clause rej ent onto tho dable than t	ot "trucks fers to se e trailers racks.	s" it is "track electing traile s although "t	cs" and so rs and for ramps" is		

 (2) Select location and loading and unloading areas which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment. (3) Securely chock all trailer wheels to prevent any movement. 	 (2) Select location and loading and unloading areas for loading and unloading which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment. (3) Securely chock all wheels of trailer/track wheels to prevent any movement. NK: Added "during loading of Contactor's Equipment. 	 I suggest minor editing as follows: Select and use trailers with associated ramps, other loading equipment and restraints which are suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended. Select location and loading and unloading areas for loading and unloading which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment. Securely chock all wheels of trailer/tracks wheels to prevent any movement during loading of Contractor's Equipment. NK: Added "during loading of Contractor's Equipment". 	 Select and use trailers with associated ramps, other loading equipment and restraints which are suitable for the particular type, size and weight of the Contractor's Equipment and fit for the purpose for which they are intended. Select location and areas for loading and unloading which have sufficient space and surfaces which are level, sound, safe and suitable to support all of the equipment. Securely chock all wheels of trailers to prevent any movement.
(4) Stop and isolate the functions of trailer and load and fully engage brakes.	(4) Stop and isolate the functions of trailer/track and load and fully engage brakes.	 OK but no need to add as the clause heading describes this already No need "track" (4) Stop and isolate the functions of trailer/track and load and fully engage brakes. 	(4) Stop and isolate the functions of trailers and load and fully engage brakes.
(5) Ensure trailers are equipped with the down devices to allow secure fixing of load.	 (5) Ensure trailers/tracks are equipped with tie down devices to allow secure fixing of load. (6) Ensure that the weight and height of the loaded 	No need "track" (5) Ensure trailers/track are equipped with tie down devices to allow secure fixing of load.	(5) Ensure trailers are equipped with the down devices to allow secure fixing of load.
 (6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does not exceed actually required or legal limits. (7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly. (8) Ensure that authorized maximum loading capacity, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer. 	 (v) Ensure that net weight and neight of the loaded Contractor's Equipment does not exceed actually required or legal limits. (7) Ensure that all lights, brakes, steering and- safety devices of the trailer/track working- properly. (JC38) JC38: これ、必要でしょうか?単に運ばれている時の話ですし、 故障したから運ばれる場合もあるのでは? Is (7) necessary? This is only for time of transporting equipment. May there be a case that Contactor's Equipment of out of order is transported? NK: (7) specifies for trailer/track to transport Contactor's Equipment but not the Equipment of out of order. This (7) will be deleted because the (7) is provisions for Safety Measures during Loading and Transporting. (8) Ensure that suitable load limit authorized maximum loading capacity, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer/track. 	 No need "track" (6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does do not exceed actually required or legal limits. (7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly. (JCB38) NK: (7) specifies for trailer/track to transport Contactor's Equipment but not the Equipment of out of order. This (7) will be deleted because the (7) is provisions for Safety Measures during Loading and Transporting Yes, I think it is necessary as trailers are very often old, not road-worthy, unsafe and commonly without operating electrics or lights or even brakes. I also suggest that it should stay here as it should be checked anyway when the Contractor's Equipment has been loaded. Local law seems often to cover tractors but not detachable trailers (8) Ensure that suitable load limit authorized maximum loading conacity (ICA28) load 	(6) Ensure that the weight and height of the loaded Contractor's Equipment does do not exceed actually required or legal limits.(7) Ensure that all lights, brakes, steering and safety devices are working properly.
		limit, height, speed limit and any other required signage is applied to the trailer/track. I suggest edit as follows: (8) Ensure that suitable, clear and legally compliant signage is attached to the trailer visibly indicating the maximum safe loading capacity, height of load, width, speed limits and any other restrictions or required information.	(8) Ensure that suitable, clear and legally compliant signage is attached to the trailer visibly indicating the maximum safe loading capacity, height of load, width, speed limits and any other restrictions or required information.

 (9) Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains or other fixings and tensioned to prevent any movement during transit. (10)Place any attachments on the trailer and securely tie down. (11)Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening. 	 (9) Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains or other fixings and tensioned to prevent any movement during transit. (10) Place any attachments on the trailer/track and securely tie down. (11) Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening. 	 (9) Ensure that materials are loaded evenly. (JCA28a) No problem to transfer above but suggest that the following modified clause is included here also: (9) Ensure that trailers are loaded evenly. (10)Ensure that Contractor's Equipment is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains, slings and other fixings and tensioned to prevent any movement during transit. (11)Place any attachments on the trailer/tracker, and securely tie down. No need "track" (12)Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening. No comment (but no need) 	 (9) Ensure that trailers are loaded evenly. (10) Ensure that Contractor's Equipment loaded onto trailers is braked, wedged, securely locked in position and tied to the trailer with adequately sized chains, slings and other fixings and tensioned to prevent any movement during transit. (11) Place any attachments on trailers and securely tie down. (12) Inspect the tie-down tensioning, before and at intervals during transportation of Contractor's Equipment to ensure that there is no slackening.
 4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements. 	4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials (1) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general traffic (JC39), third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior (JC40) permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements. JC39: general traffic? To MD: Please review this change to public traffic. JC40: Prior は後に before があるから不要。 "Prior" is not necessary as there is "before". NK: Deleted as comented.	 (10) Inspect sings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately. (JCA28a) No problem to transfer above but suggest that the following modified clause is included here also: (13) Inspect chains, slings and other fixings for securing transported Contractor's Equipment and if any abnormality is found, replace immediately. 4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Materials (1) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general public traffic (JCB39), third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary prior (JCB40), -permission from the relevant authorities including police, road authority before commencement of transportation and comply with all requirements. To MD: Please review this change to public traffic. Change is not necessary and has little or no meaning. This is transportation on "public roads" anyway (which does have meaning) and any traffic thereon is covered by "general" NK: Deleted as comented. 	 (13) Inspect chains, slings and other fixings for securing transported Contractor's Equipment and if any abnormality is found, replace immediately. 4.3.7 Safety Measures During Loading and Transporting of Goods (1) When transporting heavy or long Goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to other traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, obtain all necessary permission from the relevant authorities including police and road authority before commencement of transportation and comply with all requirements.

1	 (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements. (3) Ensure that materials are loaded evenly (4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties; (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately. 	 (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements. (3) Ensure that materials are loaded evenly (4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties; (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately. 	 Agreed. (2) When transporting heavy or long goods within the Site, select suitable route where the transportation does not pose danger to existing permanent or temporary buildings or structures or other works and obtain the consent of the HSO Engineer before commencement of the transportation and comply with all requirements. (3) Ensure that materials are loaded evenly (4) Secure all loads with adequate and tensioned slings and cover with protective sheets, to avoid any fall or collapse of the conveyed articles and prevent any risk to workers and third parties; (5) Inspect slings for securing transported materials and if any abnormality is found, replace immediately. I think that the above should correctly be changed from Engineer to HSO. Contractor is responsible for all such arrangements. NK: agreed.
4.3.8	Roads in the Site	4.3.8 Roads - <u>Temporary Motor Way</u> in the Site (JC40) JC40: 仮設で作られる機械専用通路のことと理解しています	4.3.8 Access Roads (JCA29) Roads in the Site 4.3.8 Site Access Roads (JCB40) Temporary Transporting Roads in the Site 4.3.8 Site Access Roads
		が、英語の正しさについては MD 氏に確認願います。	To MD, please review the title.
		We understood this Clause is for exclusive use roads temporary constructed. Please ask MD to confirm the title	"Access Roads" is the correct title and is the correct expression to use
		and content. NK・和文でけ次のように作業環境と相定していました	An "access road" is not specific as you suggest it is any road
		5.4.1 運搬車両の作業環境	which enables traffic to reach (access) a particular place or
		請負者は、運搬車両を用いた作業を行う場合には、 運搬作業におけろ現場内での安全か作業環境を確保	area. It is a common and correct expression for use in construction.
		するために、次の措置を講じなければならない。	It is an expression that needs to be general also and may
		(1) 運行経路について必要な幅員を保持すること、 	actually cover roads outside the Site also as these are still
		(2) 運行経路の必要と認められる箇所には、制限速	"access routes" outside the site (which are still the
		度を示す標識…。 (3) 運搬車両の走路と歩行者の安全通路を明示し、	contractor's responsibility) generally meaning routes over existing roads. The use of "access roads" does not conflict
		…。	with FIDIC or with any other part of JSSS.
		(4)	Your statement that the road authority shall take "safety
		(5) 夜間の運搬作業時には、…。 Site 外の公道の安全措置け道路管理者が行うべきこ	completely correct within the context of this clause and is not
		とのため、和文(案)を参考に、現場内の運搬道路	necessary,
		の安全措置とタイトルを変更することを提案します。	Also, these are not just "temporary roads", they may also be:
		Japanese JSSS stipulate as follows:	Permanent existing roads within the Site (outside is covered
		5.4 Transport Works by Transportation Vehicles 5.4.1 Work Environment	by FIDIC)
		The Contractor shall take the following measures for the safety working environment in the Site for operation of	New permanent roads within the Site to be constructed under the contract
		transportation vehicles.	Seni-completed new permanent roads within the Site
1		(1) Tuke measures for me transportation rout,	sent sent period of period of the set

- Take measures for ensuring that access roads in the Site are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
- (2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
- (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
- (4) In large construction site, provide exclusive transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads.
- (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along the roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.

Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works.

(2) Put signboards indicating speed limit ...; (3) Separate roads for vehicles and walkways...; (4) In large construction site, provide exclusive transport roads ...; and (5) Provide sufficient lighting facilities ...;.

Safety measures in public roads out side of the Site shall be taken by the road authority.

NK: We propose to revise the title to Safety Measures for Temporary Transporting Roads in the Site referring to Japanese JSSS.

To MD, please review the title.

(1) Take measures for ensuring that access roads in the Site (JC41)are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.

JC41: 同上。Ditto NK: Ditto.

- (2) rovide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
- (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
- (4) In large construction site, provide exclusive transport roads which are one-way if possible, and passing areas at narrow roads.
- (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along the roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with solid surface (paved, graded or compacted as appropriate). screens(JC42), fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.

JC42: What is screen? NK: It means fence screen such as shown in the photo below.



Temporary roads, temporary routes or tracks.

Dirt roads or tracks

As there is obviously some lack of clarity or misunderstanding, and whilst there is no real need for any change to the original text of this clause I suggest changing it to "Site Access Roads".

There is no need to change any of the content of the clause. NK: understood above.

- (1) Take measures for ensuring that access roads in the Site (JCB41)-Temporary Transporting Roads in the Site are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
- Take measures for ensuring that Site access roads are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
- (2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
- (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
- (4) In large construction sites, provide exclusive transport roads which are one-way if possible and provide passing areas on narrow roads.
- (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, <u>screens(JCB42)</u>, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.

Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works.

All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

- Take measures for ensuring that Site access roads are of suitable construction, of sufficient width, free from potholes, uneven settlement and collapse.
- (2) Provide signs indicating height and weight restrictions, bends, speed limits, intersections, dangerous places and the like (road shoulders, cliff edges.).
- (3) Separate roads for vehicles and walkways for workers and provide passing area for vehicles at places where the road is narrow.
- (4) In large construction sites, provide exclusive transport roads which are one-way if possible and provide passing areas on narrow roads.
- (5) Provide sufficient lighting facilities at necessary places along roads when work operating in night.

4.3.9 Additional Requirements for Static Equipment

(1) The Contractor shall design and construct suitable foundations and support structures for static equipment with paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of material and product and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.(2) Unless otherwise stated in the Contract, all	Unless otherwise stated in the Contract, all such foundations, support structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer. (2) Unless otherwise stated in the Contract, all	(2) Unless otherwise stated in the Contract, all	(2) Unless otherwise stated in the Contract, all
remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.	 (2) of the state o	(c) community and the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.	remaining aggregate, rock, cement, bitumen and the like used by or processed with the static equipment shall be removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.
4.2.10 Additional Department of the Department and		To control, no change necessary.	4.3.10 Additional Requirements for Personnel and
4.3.10 Additional Requirements for Personnel and	4.3.10 Additional Requirements for <u>Personnel and</u>	4.3.10 Additional Requirements for Personnel and	Goods Elevators and Conveyors
Goods Elevators and Material Conveyors	Goods Elevators and Material Conveyors (JC43)	Goods Elevators and Material Conveyors	Coold Dictators and Contreports
	 JC43: ポータブルコンベヤーと違うことをどこかで記載する必要があるのでは。このスペックはポータブルコンベヤーには適用しない。 It is necessary to describe that the material conveyors does not include portable conveyors in JSSS, and the provisions for the material conveyors does not apply to the portable conveyors. NK: Portable conveyors is added in 4.1.1 Scope (7) (c) and specified in (1) below as commneted. 	 NK for a second structure in the second structure is a second structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the second structure in the second structure in the second structure is structure in the second structure in the s	
(1) General	(1) General	(1) General	(1) General
 (a) The Contractor shall undertake the daily and periodical inspection items in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR] 4.2.1 [Requirements Generally] 	 (a) The requirements for material conveyors stipulated in t4.3.10 does not apply to portable conveyors. (b) The Contractor shall undertake the daily 	 (a) The requirements for material conveyors stipulated in t4.3.10 does not apply to portable conveyors. Why not? What are the requirements for "portable 	 (a) The requirements for conveyors stipulated in this clause apply to portable and material conveyors;
(4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re- certification of the HSO before any further	and periodical inspection in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, MAINTENANCE AND REPAIR], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual).	 conveyors and where are they specified? NK6/19: We will specify for both conveyors here. (b) The Contractor shall undertake the following additional daily and periodical inspection items in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [INSPECTION, 	(b) The Contractor shall undertake the daily and periodical inspection in addition to the items stipulated in JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance And Repair], JSSS 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) (or

 operation of the Contractor's Equipment is permitted: (b) The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use. (2) Personnel and Goods Elevators 	 The Contractor shall also carry out any maintenance and repair, and obtain recertification of the HSO for further operation; (c) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and obtain recertification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (d) The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the 	 MAINTENANCE AND REPAIR], 4.2.1 [Requirements Generally], (4) and (5) as specified below, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (c) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair, and obtain re- 	at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted; and (c) The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use.
	use.	certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:(d) The Contractor shall post the maximum	
(a) Additional daily inspection items		load capacity and any restrictions on the	
 (i) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide-rails and runners; 	(2) Personnel and Goods Elevators (JC44) JC44: 以下のように、(b)、(c)も同様に直してください。(3)も	(2) Personnel and Goods Elevators(JC44)	(2) Personnel and Goods Elevators
(ii) Defects or operational faults in	同様。 Please modify (b) (c) and (3) as below		
emergency stop and alarm systems;	NK: Modified.		(a) Additional daily inspection items shall include checking for defects or operational
(iii) Defects or operational faults in power, lighting and control systems;	(a) Additional daily inspection items shall include to check defects or operational	(a) Additional daily inspection items shall include checking for defects or operational	faults with the following: (i) Elevator enclosures doors guide-rails
(iv) Defects or operational faults with	faults with respect to:	taults with the following: (i) Defects or operational fa	and runners;
(v) Defects or operational faults in	(1) Detects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide-rails	(i) ults in elevator enclosures, doors,	(ii) Emergency stop and alarm systems;
brakes, clutches; and	and runners;	guide-rails and runners;	(iii) Power, lighting and control systems; (iv) Interphone systems:
(vi) Defects or operational faults of	(ii) Defects or operational faults in amergancy stop and alarm systems:	(ii) Defects or operational faults in	(v) Brakes, clutches; and
sheaves and pulleys.	(iii) Defects or operational faults in power	(iii) Defects or operational faults in power,	(vi) Sneaves and pulleys.
	lighting and control systems;	lighting and control systems; (iv) Defects or operational faults with	
(b) Additional periodical inspection items	(iv) Defects or operational faults with	interphone systems;	
(i) Defects or operational faults in daily	interphone systems;	 (v) Defects or operational faults in brakes, clutches: and 	
inspection items;	brakes, clutches; and	(vi) Defects or operational faults of	
(ii) Defects or operational faults in wire ropes;	(vi) Defects or operational faults of sheaves and nulleys	sheaves and pulleys.	(b) Additional periodical inspection items
(iii) Defects or operational faults in winch and its foundation; and	(b) Additional periodical inspection items shall include to check defects or	(b) Additional periodical inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following:	shall include checking for defects or operational faults with the following:
(iv) Defects or operational faults in	operational faults with respect to:	(i) Defects or operational faults in daily	(i) Daily inspection items;
supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.	(i) Defects or operational faults in daily	inspection items;	(ii) Wire ropes; (iii) Winch and its foundation; and
<i>G</i>	inspection items;	(ii) Defects or operational faults in wire	(iv) Supporting structures, guy ropes,
(3) Belt Conveyors	(11) Defects or operational faults in wire ropes;	ropes; (iii) Defects or operational faults in winch	nxings and anchors.
(a) Additonal safety measures	(iii) Defects or operational faults in winch	and its foundation; and	
(u) reactional safety incusares		(IV) Derects of operational faults in	

- (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting up the conveyor.
- (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location.
- (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position.
- (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to protect workers required to work below the conveyors.
- (v) Riding of workers on the moving belts of the belt conveyors shall be prohibited.
- (b) Additional daily inspection items
 - (i) Defects or operational faults in prevention devices against uncontrolled run and reverse run, and emergency stop switches; and
 - (ii) Defects or operational faults in guards.
- (c) Additional periodical inspection items

Defects or operational faults in daily inspection items; and

and its foundation; and

- (iv) Defects or operational faults in supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.
- (3) Belt Material Conveyors
 - (a) Additonal safety measures
 - (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting up the conveyor.
 - (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location.
 - (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position.
 - (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to protectworkers required to work below theconveyors to prevent fall of the materials being conveyed.
 - (v) Riding of workers on the moving belts of the belt conveyors shall be prohibited.
 - (b) Additional daily inspection items shall include to check defects or operational faults with respect to:
 - Defects or operational faults in prevention devices against uncontrolled run and reverse run, and emergency stop switches; and
 - (ii) Defects or operational faults in guards.
 - (c) Additional periodical inspection items
 - Defects or operational faults in daily inspection items; and(JC45)

JC45: There is no sentence after "and". NK: Deleted.

(1) General Requirements

The Contractor shall post the maximum load capacity and any restrictions on the use.

 The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual). supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.

- (3) Belt Material Conveyors
 - (a) Additonal safety measures
 - (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting

up the conveyor;

- (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location;
- (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position;
- (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to protect workers required to work below the conveyors to prevent fall of the materials being conveyed; and
- (v) Riding of workers on the moving belts of the belt conveyors shall be prohibited.
- (b) Additional daily inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following:
 - Defects or operational faults in overrun and reverse run prevention devices; against uncontrolled run and reverse run.
 - (ii) emergency stop switches; and(iii) Defects or operational faults in guards.
- (c) Additional periodical inspection items, shall include for checking for defects or operational faults with daily inspection items. and (JCB45)

(3) Conveyors

- (a) Additonal safety measures:
 - (i) Conveyor systems shall be equipped with an audible warning signal to be sounded immediately before starting

up the conveyor;

- (ii) Means for stopping the motor or engine shall be provided at the motor or engine location;
- (iii) Emergency stop switches shall be provided and be arranged so that the conveyor cannot be started again until the actuating stop switch has been reset to running or "on" position;
- (iv) Where a conveyor passes over work areas, roads and walkways, suitable guards shall be provided to prevent fall of the materials being conveyed; and
- (v) Riding of workers on the moving belts shall be prohibited.
- (b) Additional daily inspection items shall include checking for defects or operational faults with the following:
 - (i) Overrun and reverse run prevention devices:
 - (ii) Emergency stop switches; and (iii) Guards.
- (c) Additional periodical inspection items, shall include for checking for defects or operational faults with daily inspection items.

			1
	carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re- certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:		
	(a) Defects or operational faults in elevator enclosures, doors, guide rails and runners;		
	(b) Defects or operational faults in emergency stop and alarm systems;		
	(c) Defects or operational faults in power, lighting and control systems;		
	(d) Defects or operational faults with interphone systems;		
	(e) Defects or operational faults in brakes, elutches; and		
	(f) Defects or operational faults of sheaves and pulleys.		
	(3) The Contractor shall undertake the following additional periodical inspection items, (at intervals required by the manufacturer's		
	official maintenance and repair manual),		
	carry out any necessary maintenance and repair, and obtain re-certification of the HSO		
	before any further operation of the		
	(a) Defacts or operational faults in		
	supporting cables and wire ropes; and		
	(b) Defects or operational faults in		
	supporting structures, guy ropes, fixings and anchors.		
4.2.11 Additional Descriptions of few Tesls Tesls and	4.3.11 Additional Requirements for Small Equipment,	4.3.11 Additional Requirements for Tools, Tackle and	4.3.11 Additional Requirements for Small Equipment
4.3.11 Additional Requirements for Tools, Tackle and Small Equipment	Tools and Tackle (JC46)	Small Equipment and Tools	and Tools
	JC46: これらを総称して Tools でいいのでは. Tools and Tackle can be called as "Tools". NK: Defined "Tools2 in 4.1.1 (7) above.	NK: Defined "Tools2 in 4.1.1 (7) above. See 4.1.1 and 4.1.1 (7), this change is fine.	
 Accessories and attachments shall be the standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the equipment to which they are connected. 	 (1) Accessories and attachments shall be the standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the equipment to which they are connected. (2) Any repairs shall be carried out by competent 	 Accessories and attachments shall be the standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the equipment to which 	 Accessories and attachments shall be the standard types obtained from or recommended by the manufacturer of the equipment to which they are connected.
(2) Any repairs shall be carried out by the manufacturers recommended repair agents and using the manufacturers genuine or recommended spare parts.	(2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by the HSO the- manufacturers recommended repair agents and using the manufacturers genuine or- recommended spare parts. (JC47)	they are connected. (2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by the HSO.	
	JC47: Tools の修理に代理店を使うことはレアー。所謂 competent person が HSO に指名されたものであればい いとしたい。 あくまでも理想論。僻地では無理" as much as possible" を加えてみては		

(3) All equipment shall be tested and re-certified by the HSO as safe for use after any repair or replacement of parts, before such equipment is put back into use.	It is few for agents to repair them, so it is replaced with competent persons approved by the HSO. It is ideal for agent to repair them, so how about to add "as much as possible". NK: Modified as commented. (3) All <u>equipment</u> (JC48), tools and tackle shall be tested by competent persons after any repair or replacement of parts, before such equipment is put back into use. JC48: マイナーすまものたいを思いま す。 It may not be re-certified まではしたいと思いま す。 It may not be re-certified because they are minor equipment. NK: We would like to stipulate test before use to avoid injury of workers but not request to be certified. Therefore, it is left with modification as it is.	 NK: Modified as commented. Change to repair agents may be OK however it now ignores any mention of the use of genuine spare parts which I suggest is important even though it may not always be followed! I suggest the following be added in place of the above. (2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by the HSO and using the manufacturer's genuine or recommended spare parts. NK: agreed. (3) All small equipment (JCB48) and Tools shall be tested and re-certified by the HSO as safe for use after any repair or replacement of parts, before such equipment is put back into use. 	 (2) Any repairs shall be carried out by competent persons approved by the HSO and using the manufacturer's genuine or recommended spare parts. (3) All small equipment and cools shall be tested by the HSO as safe for use after any repair or replacement of parts, before such equipment is put back into use.
4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment	4.3.12 Additional Requirements for <u>Electric Powered</u> <u>Equipment (JC49) other than small equipment</u> and tools	4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment (JCB49)	4.3.12 Additional Requirements for Electric Powered Equipment
	 JC49: ここで規定する電動機械は何かを明確にしないと混乱してしまう。ポータブルのものや Tool の類は含まれないと理解しました。 It is confused because it is not clear what are Electric Powered Equipment. We undestood it does not include portable equipment and tools. NK: The Electric Powered Equipment was defiend in 4.1.1 (8) in last draft R2 as follows: (8) Electric powered equipment means portable electric powered mobile equipment or tools. The (8) was deleted by JICA comment JC13 and 14. NK: Definition is added in (1) below. 		
	(1) Electric powered equipment specified in 4.3.12 is portable electric powered mobile equipment or tools among small equipment and Tools listed in 4.1.1 (7).	 Electric powered equipment specified in 4.3.12 shall include portable electric powered mobile equipment or tools and shall comprise a part of the small equipment and tools listed in 4.1.1 (7). 	 Electric powered equipment specified in this clause shall include portable electric powered mobile equipment or tools and shall form a part of the small equipment and tools listed in JSSS 0 (7)
 The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (a) All equipment is provided with Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB) and that these are working properly with no defects 	 (2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (a) All equipment is provided with Earth-Leakage Circuit Breakers (ELCB) and that these are working properly with no defects or operational faults; Defects or 	 (2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted: (a) Defects or operational faults of Earth-Leakage Circuit Breakers (ELCB), if any; (JCB50) 	 (2) The Contractor shall undertake the following additional daily inspection items, (or at intervals required by the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual), carry out any necessary maintenance and repair and when necessary obtain re-certification of the HSO before any further operation of the Contractor's Equipment is permitted:

or operational faults;	operational faults of Earth Leakage Circuit Breakers (ELCB), if any; (JC50) JC50: 表現の横並びをとるとこのようになるのではないか? (2)(d)では ELCB なるものは必須ではない記述になって いる The sentence will be as modified to make same listing style below. (2) (d) stipulates ELCB is not compulsory. NK: Modified as commented.	in (3) (d)). Note to NK: I strongly recommend that this entire subclause be reviewed from the electrical safety perspective by your professional electrical specialist. I had also previously requested that this part be coordinated with JSSS 6.7 Temporary Electrical Installations but this does not appear to have happened and I again repeat this request as the two sections are not currently coordinated from the electrical safety aspect. I suggest that the above reference to ELCB (unless changed to RCD) should not be changed, and preferably 3(d) and 3(e) below should be changed as for safety purposes as either ELCB, RCD or other safety measures are essential. The fact that many JICA works are being executed in developing countries in my opinion should not in any way affect the specified level of safety in JSSS.	
 (b) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; and (c) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables (d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances (2) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements: (a) Use weatherproof switches with covers, securely fixed in accessible and dry places; 	 (b) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; and (c) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables (d) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements: (a) Use weatherproof switches (JC51) with covers, securely fixed in accessible and dry places; JC51: 防爆タイブ(anti-explosion, if needed)が必要な場合も記載しては? We propose to specify anti-explosion type, if needed. NK: 防爆タイブの電動器具の配置が必要な場所は、可燃性のガスなどを取り扱っている工場などです。ODA 対象の工事現場では一般的な規定ではないため、追記しないことと致します。 参照: https://www.mars-tohken.co.jp/solution/model/detail/explosion-proof.html Anti-exposition type equipment shall be provided at places such as factory to handle flammable gas. It is not general requirement in ODA construction sites, so not added it. 	 (a) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; (b) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables; and (c) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances. (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements: (a) Use metal elad waterproof weatherproof switches and socket outlets with covers, securely fixed and located in accessible and dry places; No comment, however "metal clad switches" are an understandable construction term for metal faced heavy duty fittings commonly used for external and temporary works. Maybe also change "weatherproof" to "waterproof"	 (a) Defects or operational faults with grounding such as disconnection of grounding wire and insecure fixing of grounding electrodes; (b) Damage to insulation and protective coverings of all wires and cables including flexible cables; and (c) Damage to plugs, sockets, transformers and all wiring fittings and appliances. (3) The Contractor shall comply with the following additional safety requirements: (a) Use waterproof switches and socket outlets with covers, securely fixed and located in accessible and dry places;
(b) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;(c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;	(b) Laber and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;(c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;	(b) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;(c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;	 (b) Label and paint electrical power and switch boxes with warning signs and coloured hazard markings;

(d)	Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment.	(d) Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment.	(d) Wherever possible provide an ELCB's to each item of electrical equipment;	(c) Use rubber cabtyre cables for all electrical power equipment;
(c)	If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded.	(c) If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded.	 (e) If for any reason, an ELCB cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded; Please refer to my recommendation above regarding review by electrical specialist and coordinate (d) and (e) above. ELCB or RCD? 	 (d) Wherever possible provide an ELCB (Earth Leakage Circuit Breaker) or RCD (Current Sensing Device) in the electrical supply to each item of electrical equipment; (e) If for any reason, an ELCB or RCD cannot be provided, ensure that the metal exterior of the electrical power supply, metal outer casing of electric motors and the electrical equipment are all grounded;
			Previous issue MD notes:	
			Please coordinate 7.7 Temporary Elect. Installations.	
			MD reply: is this part necessary? It seems that it is better covered by 7.7 (6.7)	
			Electric leakage prevention and disconnection device is important device.	
			MD - Yes I am aware of that but please note that ELCB is the old name and refers to voltage operated devices that may no longer be available, it is advised these are replaced if found.	
			RCD is specified in Chapter 7.7, please advise what you want to use??	
			NK6/19: NK will ask NK expert these provisions after submission of DFR.	
(f)	Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcing bars and the like to prevent damage to the insulation and protective covering.	(f) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcing bars and the like to prevent damage to the insulation and protective covering.	 (f) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcement or seaffolding tubes and the like to prevent damage to the insulation and protective covering; 	 (f) Avoid hanging electric cables and wires directly on nails, reinforcement or scaffolding and the like to prevent damage
(g)	Turn off the power before repairing,		"Log scaffolding" has no meaning, scaffolding has	to the insulation and protective covering;
	moving or maintaining electric power equipment;	(g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power	(g) Turn off the power before repairing, moving or maintaining electric power	
(h)	Replace fuses with correct type and rating,	equipment;	equipment;	(g) Turn off the power before repairing,
	rating or with iron or copper wire;	(h) Replace fuses with correct type and rating,	(h) Replace fuses with correct type and rating,	moving or maintaining electric power equipment:
(i)	Ensure that fuses are replaced by an authorised person;	prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;	prohibit replacing fuses with a higher rating or with iron or copper wire;	(h) Replace fuses with correct type and rating, prohibit replacing fuses with a higher
(j)	Prevent any use of electric power equipment from use in the rain. or when	 (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person; 	 (i) Ensure that fuses are replaced by an authorised person; 	rating or with iron or copper wire; (i) Ensure that fuses are replaced by an
	the user is wet, standing in water and not	(j) Prevent any use of electric power equipment from use in the rain, or when	(j) Prevent any use of electric power	authorised person;
	wearing rubber soled insulated footwear or	the user is wet, standing in water and not	the user is wet, standing in water or is not	(j) Prevent any use of electric power
	when the electric power equipment is wet;	without wearing rubber soled insulated	without wearing rubber soled insulated	equipment from use in the rain, or when the user is wet, standing in water or is not
		footwear or when the electric power	equipment is wet;	wearing rubber soled insulated footwear or
		equipment is wet,	Your change is not grammatically correct, the original	when the electric power equipment is wet;

- (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
- Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and
- (m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan].

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse

Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

4.4.4 Requirements Generally

- The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.
- (2) Wire ropes, slings and chains shall have a safety factor recommended by the manufactures, obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type.

wording is correct.

(k) When any operational fault is identified

(1) Ensure that workers using electric power

such as working clothes, protective

helmets, safety shoes, eye and face

protection, ear protection; and

(m) When electric shock accident occurs,

[Accident Response Plan].

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse

Weather

including:

instability.

4.4.4 Requirements Generally

used.

4.4

(3) Removing snow or ice.

ROPES, SLINGS AND CHAINS

(1) The Contractor shall ensure that untested,

(2) Wire ropes, slings and chains shall have a

manufactures, obtained by dividing the

breaking strength by the maximum applied

safety factor recommended by the

uncertified, broken, damaged, deformed or

defective ropes, chains or slings shall not be

unplug and stop using the equipment and

advise (or hand to) the HSO and take

Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse

Weather Requirements], the Contractor shall ensure

that Contractor's Equipment is parked in a stable

and secure state by taking all necessary measures

(1) Dropping the jib, boom, arm and attachments

(2) If heavy rain and flooding can be anticipated,

moving Contractor's Equipment to higher

ground or to places where there is no risk of

with adequate anchors and chains.

to ground level and securing where necessary

measures in accordance with JSSS 1.21

(or hand to) the HSO;

immediately turn off the power, unplug

and stop using the equipment and advise

equipment wear appropriate PPE suitable

for the electric power equipment in use

- (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
 - Ensure that workers using electric powerequipment wear appropriate PPE such asworking clothes, protective helmets, safety shoes; and (JCA34) Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and

I think it is relevant.

NK: confirmed.

(m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

4.4.1 Requirements Generally

 The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(2) Wire ropes, slings and chains shall have <u>safety</u> factor recommended by the manufactures of at least 6, (JCA35), obtained by dividing the breaking strength by the maximum applied load for each type.

- (k) When any operational fault is identified immediately turn off the power, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO;
- Ensure that workers using electric power equipment wear appropriate PPE suitable for the electric power equipment in use such as working clothes, protective helmets, safety shoes, eye and face protection, ear protection; and

(m) When electric shock accident occurs, unplug and stop using the equipment and advise (or hand to) the HSO and take measures in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].

4.3.13 Additional Safety Measures during Adverse Weather

Further to the requirements of JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements], the Contractor shall ensure that Contractor's Equipment is parked in a stable and secure state by taking all necessary measures including:

- Dropping the jib, boom, arm and attachments to ground level and securing where necessary with adequate anchors and chains.
- (2) If heavy rain and flooding can be anticipated, moving Contractor's Equipment to higher ground or to places where there is no risk of instability.
- (3) Removing snow or ice.

4.4 ROPES, SLINGS AND CHAINS

4.4.4 Requirements Generally

 The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

			load for each type.		As commented, the clause is changed as right.		
				I su spe	uggest that no extensive change is necessary here as all is ccified in JSSS 5.4 as referenced below.		
				If y	you require this change, I suggest as follows:		
				NK	(2) The safety factor for wire ropes, slings and chains shall be as recommended by the manufacturer of each type. Stagreed.		(2) The safety factor for wire ropes, slings and chains shall be as recommended by the manufacturer of each type.
				NK	 (3) Wire ropes and slings shall not be fabricated at the Site but shall be obtained only from sources approved by the HSO. 32: (2) wire ropes cannot be fabricated at the site. Eye splices of rope can be made at the site. I think (2) is not necessary to additionally specified. 		
	(3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as required under JSSS 6.5 [<i>Rigging</i> <i>Equipment</i>].		(3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as required under JSSS 6.5 [<i>Rigging Equipment</i>].		(4) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as specified in JSSS 5.4 [<i>Rigging</i> <i>Equipment</i>].		(3) Requirements for Ropes, slings and chains shall be as specified in JSSS 5.4 [<i>Rigging</i> <i>Equipment</i>].
4.5	ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S	4.5	ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S	4.5	5 ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S	4.5	ALTERNATIVE USE OF CONTRACTOR'S
4.5.1	EQUIPMENT Description		EQUIPMENT	4.5	EQUIPMENT		EQUIPMENT
4.5.1	Requirements Generally	4.5.4	Requirements Generally	4.5	5.1 Requirements Generally	4.5.1	Requirements Generally
	The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer. If the manufacturer allows alternative use (for example bucket excavators used for lifting operations) then such alternative use shall be strictly in accordance with the manufacturer's written instructions and in any event within the designed operating capacity of the equipment.		The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer.	NW	The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer.	l	The Contractor shall not use Contractor's Equipment for any other purpose than the purpose for which it is designed and other than the purpose recommended by the manufacturer
			If the manufacturer allows alternative use (for example bucket excavators used for lifting operations) then such alternative use shall be strictly in accordance with the manufacturer's written instructions and in any event within the designed operating capacity of the equipment. (JC52)	Usi loa con ma.	<i>Using bucket excavators for example for hoisting lighter loads (e.g. steel pipes and drainage components) is a common and convenient practice. It is recognised as such by manufacturers and their equipment is designed for this.</i>		
		JC52: NK: A	製造者が目的外使用の書面でのインストラクションを出し ていることが想定できないので、いらないのではないでし ょうか? It cannot be considered that manufacturers issue instructions in writing for alternative use of equipment, therefore is this sentence not necessary? greed to delete.				
	When the manufacturer's written instructions and the Laws of the Country regarding alternative use, the safety of alternative use shall be approved by the HSO by checking for example the following items for lifting:		Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's written instructions, and subject to HSO's approval after reviewing all the safety aspects.		Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual and subject to HSO's approval after reviewing all the		Use of Contractor's Equipment for any other purpose than the originally intended purpose are allowed only if it is not prohibited by either of the Law the Country and the manufacturer's official operation, maintenance and repair manual and subject to HSO's approval after reviewing all the
	 Rigging Equipment such as hook attached on construction equipment such as arm or bucket are used; 		In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting, HSO shall confirm:		safety aspects. In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting, HSO shall confirm:		safety aspects. In particular, when equipment for excavation is to be used for lifting, the HSO shall confirm:
			 Rigging Equipment such as hook attached on- construction equipment such as arm or bucket- are used; Rigging Equipment such as hook is 		(1) Rigging Equipment such as hook is attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket).		 Rigging Equipment such as hook is attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket).
L		1					

	attached on an appropriate part of the excavation equipment (e.g. arm or bucket);		
 (2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load; (3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment; (4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site; and (5) Operators engaged in lifting work with construction equipment such as excavators shall be licensed when necessary and trained for lifting work. Under these circumstances the Contractor shall take account of the following: 	 JC53: 下記の例示は全て掘削機械を揚貨のために用いる時の 事項とみました。それであれば、修文案ような記述に修 正した方がよいと思います. The following examples are all lifting use of excavators, so the (1) above is better to revised as revised above. NK: Modified as commented. (2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load; (3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment; (4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site; and (5) Operators engaged in lifting work with- construction equipment such as excavators- shall be licensed when necessary and trained- for lifting work. (JC54) JC54: 揚貨作業をする時に揚貨の資格が必要であることは、揚 貨の章に記述があるはず。不要。 The necessity of license is specified in the Chapter for lifting, so not necessary mention (5). NK: Deleted. Under these circumstances the Contractor shall take account of the following: (JC55) JC55: 用途外使用に対してこれほど詳細な注意書が必要では 	 (2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load. (3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the construction equipment. (4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site. (5) Operators engaged in lifting work with construction equipment such as excavators shall be licensed when necessary and trained for lifting work. (JCB54) Under these circumstances the Contractor shall take account of the following: (JCB55) NK: Deleted. I think that this should remain, it is a secondary usage for example of an excavating machine for lifting light loads. It is not likely that the operator will be trained as a rigger and 	 (2) Arms, bucket, Rigging Equipment have enough strength to lift the load. (3) There is no risk that the lifting devices such as hook and shackles will be detached from arm or bucket of the equipment. (4) The lifting capacity for alternative use is confirmed by loading tests at the Site.
 Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the load without creating instability, tipping or loss of control and avoiding the resultant risk of injury or damage or stress to the equipment. 	ないと思います。揚貨に必要なことは揚貨のところに書い てあるはずです。不要. It is not necessary to specify in so details as bellow because requirement for hoisting works are specified in chapter 5Hoisting and Rigging. NK: Deleted. (1) Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the load without creating instability, tipping or loss of control and avoiding the	 the following clauses are recommended to be included. NK6/19: The operator needs licence or training certificate for hoisting work depending hoisting capacity with excavator as secondary usage in Japanese regulation. Therefore, JICA comments' is correct, however it is recommendable to specify here. (1) Ensure the Contractor's Equipment can safely handle the load without creating instability, tipping or loss of control and in the load without second. 	
 (2) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts. (3) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking 	 resultant risk of injury or damage or stress to the equipment. (2) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts. 	avoiding the resultant risk of injury or damage or stress to the equipment. (2) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the manufacturer's written instructions and load charts.	(5) Ensure that operators understand the equipment capability, are properly trained in the alternative use, are fully aware of and follow the
 account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation. (4) Check the working area and improve the ground surface as necessary to ensure the stability of the equipment. (5) Ensure that the equipment is stable if provided 	 (3) Ensure that operators have accurately - determined the total weight of the load, taking - account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the- equipment and have informed the HSO of this - and obtained his permission before - commencing the operation. (4) Check the working area and improve the - ground surface as accessory to accurately. 	 (3) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation. (4) Check the working area and improve the ground surface as necessary to ensure the 	manufacturer's written instructions and load charts.(6) Ensure that operators have accurately determined the total weight of the load, taking account of the weight of any attachments, the reach and angle and configuration of the equipment and have informed the HSO of this and obtained his permission before commencing the operation.
(3) Ensure that the equipment is stable, it provided	ground surface as necessary to ensure the	ground surface as necessary to ensure the	(7) Check the working area and improve the ground

lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights are in place.

- (6) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage or wear, and make sure it is properly secured to the machine and load.
- (7) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters should be the only individuals in the immediate area, and should be stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout the operation.
- (8) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre of the load, keep the load as close to the machine and the ground as possible and position the equipment to hoist and lower end on not sideways.
- (9) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue the lift and lower the load to the ground.

4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.6.1 Requirements Generally

(1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.34 [*Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment*]. 4.6

(2) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary

stability of the equipment.

- (5) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if the equipment is equippedwith a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessarycounterweights are in place.
- (6) Check the rigging to ensure it is appropriate tothe use and rated to handle the load. Inspect itbefore each use for any signs of damage orwear, and make sure it is properly secured tothe machine and load.
- (7) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters should be the onlyindividuals in the immediate area, and shouldbe stationed clear of the lift area yet visible tothe operator throughout the operation.
- (8) Lift the load slowly, keep the lifting pointdirectly over the centre of the load, keep theload as close to the machine and the ground as possible and position the equipment to hoistand lower end on not sideways.
- (9) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue the lift and lower the load to the ground.

HIRED/LEASED CONTRACTOR'S

(1) Contractor's Equipment from hire or lease

companies shall comply with all of the

were the Contractor's own property, in

particular the Contractor shall ensure

requirements of the Contract and JSSS as if it

compliance with the requirements of JSSS 1.34

[Contractor's Equipment, Temporary Works,

Safety Equipment and Personal Protective

(2) The Contractor shall ensure that the hire/lease

EOUIPMENT

4.6.4 Requirements Generally

Equipment].

stability of the equipment.

(5) Ensure that manufacturer's genuind specialised accessories such as lifting hooks etc. are provided and used. .(JCA37)

Lifting hook are common however excavators can hoist light loads e.g. drainage pipes, using the bucket and slings without hooks and are designed for this. I suggest that these clauses should remain as they are likely to apply.

- NK6/19: Many accidents have occurred in the lifting works with excavators in Japan. To attention to the Contractor, the following is recommended to specify as proposed by MD.
 - (6) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights are in place.
 - (7) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage or wear, and make sure it is properly secured to the machine and load.
 - (8) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters should be the only individuals in the immediate area, and should be stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout the operation.
 - (9) Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre of the load, keep the load as close to the machine and the ground as possible and position the equipment to hoist and lower end on not sideways.
 - (10) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue the lift and lower the load to the ground.

4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.6.1 Requirements Generally

- (1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].
- (2) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary

surface as necessary to ensure the stability of the equipment.

- (8) Ensure that the equipment is stable, if provided lower stabilisers, if the equipment is equipped with a blade, lower the blade to the ground for added stability and ensure that necessary counterweights are in place.
- (9) Check the rigging to ensure it is appropriate to the use and rated to handle the load. Inspect it before each use for any signs of damage or wear, and make sure it is properly secured to the machine and load.
- (10) Ensure that the area is clear of any unnecessary personnel, Spotters should be the only individuals in the immediate area, and should be stationed clear of the lift area yet visible to the operator throughout the operation.
- (11)Lift the load slowly, keep the lifting point directly over the centre of the load, keep the load as close to the machine and the ground as possible and position the equipment to hoist and lower end on, not sideways.
- (12) If there are any signs of instability or loss of control of the machine or load, discontinue the lift and lower the load to the ground.

4.6 HIRED/LEASED CONTRACTOR'S EQUIPMENT

4.6.4 Requirements Generally

- (1) Contractor's Equipment from hire or lease companies shall comply with all of the requirements of the Contract and JSSS as if it were the Contractor's own property, in particular the Contractor shall ensure compliance with the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].
- (2) The Contractor shall ensure that the hire/lease companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works

inspection, maintenance and repair works before the equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:

- (a) Inspection and maintenance records;
- (b) Operation, repair and maintenance manuals; and
- (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.
- (4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.

Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees. companies have performed all necessary inspection, maintenance and repair works before the equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:

- (a) Inspection and maintenance records;
- (b) Operation, repair and maintenance manuals; and
- (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.

(4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they-are were employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.

Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees. inspection, maintenance and repair works before the Contractor's Equipment .(JCA38) the equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:

There is nothing wrong with the original wording, it is "Contractor's Equipment" as defined in the Contract whether rented, leased or owned.

"equipment" in this usage, should only follow in a sentence which already contains the term "Contractor's Equipment" and is therefore connected in meaning.

The changed wording introduces unnecessary duplication "equipment" and "equipment".

NK: agreed.

- (a) Inspection and maintenance records;
- (b) Operation, repair and maintenance manuals; and
- (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this Contractor's Equipment equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.

The suggested change is correct nor necessary.

NK: as revised by MD.

(4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are-were employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.

The suggested change is not correct nor necessary.

Such operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees. before the Contractor's Equipment is mobilised to the Site and that the following is provided with the equipment to the Contractor upon mobilisation and is available for the inspection of the Engineer:

- (a) Inspection and maintenance records;
- (b) Operation, repair and maintenance manuals; and
- (c) Spare and replacement parts, tools, maintenance equipment, lubricants, filters, hydraulic fluids and the like.
- (3) The Contractor shall double-check to ensure that the inspection and maintenance has been carried out and if the Contractor has any doubt over the adequacy of such inspection or maintenance or if complete records are not made available, the Contractor shall not allow this Contractor's Equipment to be used upon the Works. The Contractor shall inspect and carry out full maintenance and repair on such equipment in compliance with the requirements of this Chapter before it is certified for use by the HSO and used upon the Works.
- (4) Operators from hire/lease companies are by definition Contractor's Personnel and they shall be treated as if they are employed by the Contractor, in terms of compliance with the Contract and JSSS.
- (5) Operators shall be tested and certified by the HSO, shall receive safety training and shall perform all inspection, maintenance and other requirements fully in compliance with JSSS, in the same way as the Contractor's own employees.

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.1 Requirements Generally

(1) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.4 Requirements Generally

(1) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall may (JC56) design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment after obtaining necessary permission required by the Law of the Country, if any. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.(JC57)

JC56: "shall"じゃなく"may"ぐらいでは?町中で station が近い 場合には不要なはず。

It is not necessary to specify "shall" but "may" because fuelling facilities are not necessary where there are fuel stations in town or near the Site.

NK: Modified.

JC57: 法令上の許可が必要な場合は取得することを追記が必

要と思量。 It is necessary to specify for the Contractor to get permission in accordance with the Law of the Country when necessary.

NK: Added.

(2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.

(3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and containment structures, paved surfaces, fencing,

(2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.

(3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.4 Requirements Generally

(1) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall may (JCB56) design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment after obtaining necessary permission required by the Law of the Country, if any. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.(JCB57)

NK: Modified.

The comment is understood but generally it will not apply on JICA projects and is not a recommended basis for a safety specification.

In the majority of cases, mobile Contractor's Equipment will not be registered or insured for use on public roads and fuel for such equipment (together with fuel for static equipment and all other site equipment) will usually need to be brought safely to the Site and safely stored and dispensed for Site use.

Also, with normal high consumption requirements (and even for tax and duty reasons), fuel is usually delivered to the Site and stored separately.

It is dangerous to obtain and transport and dispense manually in frequent and small quantities.

```
It is not necessary to state that the Contractor must obtain
"necessary permission required by the Law of the Country";
the Contractor must in any event comply with the Law under
GC 1.4 and such permission, etc., would be an automatic
requirement.
```

Fuel storage at Site will usually be required on most JICA projects and proper safety control is essential.

I have already included a clause in the latest issue of the User Guide to cover this and suggest therefore that no change is necessary to the original text.

NK: Added.

Not necessary see note above.

NK6/19: considering small projects agreed to leave as original provision.

- (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and

4.7 TEMPORARY FUELLING FACILITIES

4.7.4 Requirements Generally

(1) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall design and construct temporary fuel storage and dispensing facilities at the Site for the use of Contractor's Equipment. These facilities shall be substantial and secure and capable of storing and dispensing fuel in a safe and environmentally acceptable manner all to the approval of the Engineer.

- (2) The facility shall include storage tanks, suitable foundations, support or containment structures, protective bund walls as necessary, paved surfaces, screens, fencing and associated facilities for storage of separate fuels and lubricants and for offices, access and the like all of which shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, all such tanks, foundations, support and

screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.
- (6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 1.23 [*Fire Prevention*] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.

containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.
- (6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 1.23 [*Fire Prevention*] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.

containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) <u>All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures.</u>(JCA39), such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.
- (6) The Contractor is reminded of the requirements of <u>JSSS 2.8</u> [*Fire Prevention*] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.

NK in the previous draft I had requested your assistance to find a reference standard for fuel storage tanks, please advise if you have found one.

Please also advise of regulations that should apply and any

NK please can you provide a reference standard for

containment structures, paved surfaces, fencing, screens and associated facilities shall be demolished and removed and disposed of safely and in an environmentally acceptable manner by the Contractor on completion and taking over of the Works. All areas shall be backfilled, restored to a safe and suitable condition, cleaned and landscaped, all to the approval of the Engineer.

- (4) The Contractor must ensure that the temporary fuel storage and dispensing facility is operated and occupied at all time only by authorised personnel and that all unauthorised personnel are prohibited from entering such areas at all times. The Contractor shall be particularly careful and provide measures to prevent any unauthorised access, tampering, damage and theft at any time.
- (5) All storage tanks shall be bunded either as jacketed tanks or by providing bunded enclosures, such that in the event of a catastrophic failure, the tank contents will be safely contained and shall not be allowed to run freely or enter the surface or ground water systems.
- (6) The Contractor is reminded of the requirements of JSSS 2.8 [*Fire Prevention*] and will be required to provide a comprehensive and a high standard of fire protection in fuel storage areas.

E08_B5_20200707_FDR 経緯書_4Contractor's equipment.docx

Previous note:

storage tanks.

further technical requirements. We will edit and develop. NK: sorry I cannot find it as requested.

検討経緯書

5 Hoisting and Rigging
JICA standard Safety Specification Preparation Study 6.1-6.5 Hoisting and Rigging Work (English R1 (6.1-6.5))

2019.11.5 Japanese Prov. Final 2019.11.13 NK Draft R0 2019.11.19 NK Draft R1(6.1&6.2) 2019.12.2 NK Draft R1

2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) &	2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) & SSS in English R0(11/13)		
 目次 6 揚貨・玉掛け作業 6.1一般事項 6.2.3 援貨作業 6.2.1 作業員への周知 6.2.2 揚貨機械の運転者及び操作者 6.2.3 安全教育と指導 6.2.4 揚貨機械の運入時の点検 6.2.5 揚貨機械の運用時の安全措置 6.3.1 設置・組立・解体 6.3.2 運転と操作 6.4.1 移動式クレーンの配置と据付 6.4.2 運転と操作 6.4.3 作業終了後の措置 6.5.1 玉掛け作業員 6.5.2 玉掛け用具 6.5.3 玉掛け作業時の安全措置 	Contents6Hoisting and Rigging Works6.1General6.2Lifting Works6.2.1General Instruction for Authorized Contractor's Personnel6.2.2Operators and Drivers of Lifting Equipment6.2.3Safety Instructions6.2.4Inspections in Installation and Assembly6.2.5Maintenance6.2.6Safety Measures in Operation6.3Crane Works6.3.1Installation, Assembly and Dismantling6.3.2Operations6.4Mobile Crane Works6.4.1Placements and Installations of Mobile Crane6.4.2Operations6.4.3After the Operations6.5Hoisting and Rigging Works6.5.1Rigger6.5.2Hoisting and Rigging Tool6.5.3Safety Measures in Hoisting and Rigging Works	JSSS in English R1(12/02) 6.1-6.5 Contents 6 Hoisting and Rigging Works 6.1 General 6.2.1 Instruction for Contractor's Personnel 6.2.2 Operators and Drivers of Lifting Equipment 6.2.3 Safety Education and Training 6.2.4 Inspections at Installation or Assignment of Lifting Equipment 6.2.5 Inspections and Maintenance 6.2.6 Safety Measures in Operation 6.3 Crane Works 6.3.1 Installation, Assembly and Dismantling 6.3.2 Operations 6.4.1 Placements and Installations of Mobile Crane 6.4.2 Operations 6.4.3 After the Operations 6.5 Hoisting and Rigging Works 6.5.1 Rigger 6.5.2 Hoisting and Rigging Equipment 6.5.3 Safety Measures in Hoisting and Rigging Works	
 (Memo of Sakoda, Reference Clause shall be revised in JSSS in Japanese.) 揚貨・玉掛け作業 	6 Hoisting and Rigging Works	6 Hoisting and Rigging Works	
 6.1 一般事項 (1) 本節では、揚貨作業及び玉掛け作業にかかる揚貨機械の転倒、崩壊、 吊り荷の落下等による作業員の危険を防止するための措置について規定 する。 (2) 本仕様書で使用する用語の定義は次である。 (a) 揚貨機械とは、動力によって荷をつり上げ、移動することを目的とす るものをいう。 (b) 定格荷重(Rated capacity)とは、揚貨機械の製造者が規定した揚貨 作業の条件(機械の構造、半径、ブームの長さ及び他の使用上の要 素等)に応じて、この製造者が許可した最大の揚貨荷重をいう。 (c) 玉掛け作業(hoisting and rigging)とは、揚貨機械により、つり荷をつり 具でつるために玉掛け用具を使用して行う準備、荷のつり上げ、つり 荷の移動及びつり荷を所定の位置に置くまでの作業をいう。 (d) 玉掛け作業員(rigger)とは、玉掛け作業に関する十分な知識及び 作業能力を有し、作業チームの作業員を適切に指揮・統率する 能力があると請負者が認めるもの(competent person)とし、本仕様 書 1.9.2 (2)[時に危険又は有害な作業へ配置予定の者への教育 で定めた教育を終了した作業員をいう。 	 6.1 General This chapter specified the safety measure for the falling, collapse of lifting equipment and fail of suspended object in hoisting work and rigging work. (2) Definitions of words and expressions in JSSS are as follows. (a) "Lifting Equipment" means machines in order to hoist and transport object by motive power. (b) "Rated Capacity" means the maximum suspended load approved by the manufacture depending on the use condition of Lifting equipment (structures of machines, the length of boom, and the other factor for use) specified by the manufacture. (c) "Hoisting and Rigging" means the work procedure including preparation of suspended loads, hoisting and transport loads, and, placing the load by Lifting equipment using the rigging tool. (d) "Rigger" means the competent person who is certified by the Contractor to have sufficient knowledge, work ability regarding hoisting and rigging works, and the ability to properly direct and lead the workers of the work team, and has completed the education specified by JSSS 1.18[Skill Training]. (e) "Hoisting Tool" means the tool for suspended object such as hooks, etc. which is equipped with Lifting equipment and cannot be removed 	 6.1 General This Chapter specify the safety measures to avoid risk to the workers by falling or collapse of Lifting Equipment and drop of suspended loads in Hoisting and Rigging works. (2) Definitions of terms are as follows. (a) "Lifting Equipment" means machines such as cranes and mobile cranes by which suspended loads can be raised, lowered, and moved horizontally. (b) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load approved by the manufacture of Lifting Equipment depending on the structures of equipment, use conditions such as angle and length of boom and other factors in use of Lifting Equipment specified by the manufacture. (c) "Hoisting and Rigging" means the work procedure including preparation of rigging loads, hoisting and transport loads, and, placing the loads by Lifting Equipment using the Rigging Equipment. (d) "Rigger" means the competent person who is certified by the Contractor to have sufficient knowledge, work ability regarding the loads Dependent of the Lifting equipment with the life by the contractor of the sufficient knowledge, work ability regarding the loads of the sufficient knowledge, work ability regarding the loads of the load of the sufficient knowledge, work ability regarding the loads of the sufficient knowledge, work ability regarding the loads of the sufficient knowledge, work ability regarding the loads of the sufficient knowledge, work ability regarding the loads of the sufficient knowledge, work ability regarding the loads by Lifting Equipment. 	

2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) &	SSS in English R0(11/13)			JSSS in English R1(12/02) 6.1-6.5		
 (c) つり具(Hoisting Tool-Lifting equipment)とは、揚貨機械に付属して装備され、取外しできないフック等のつり上げ用具をいう。 		(f) "Rigging Tool" means the equipment which are ropes, chains, belts, shackles, rings, clamps and, hackers, etc, for suspended object by the		and lead the workers of the work team, and has completed the education specified in JSSS 1.18[Skill Training].		
(f) 玉掛け用具(rigging tool)とは、つり荷をつり具でつるためのローブ、		lifting tool.		(To MD, it needs to revise (d) for the rigger referring to the Chapter 1.)		
ナェーン、ベルト、シャックル、リンク、クランフ、ハッカー等をいう。				(e) "Hoisting Equipment" means the equipment to suspended loads such as hooks, etc. which is equipped with Lifting Equipment and cannot be removed in normal operation.		
				(f) "Rigging Equipment" means the equipment which are ropes, chains, belts, shackles, rings, clamps, hackers, etc. to suspend loads by the Hoisting Equipment.		
6.2 揚貨作業	6.2	Hoisting Works	6.2	Hoisting Works		
6.2.1 作業員への周知	6.2.1	General Instruction for Authorized Contractor's Personnel	6.2.1	Instruction for Contractor's Personnel		
請負者は、揚貨機械を用いて揚貨作業を行うときは、作業に必要な下記の安 全上の措置について、必要に広じ作業員に説明したければたらたい		The Contractor shall instruct the following safety measures for Authorized Contractor's Personnel as necessary when the lifting work with Lifting		The Contractor shall make the following safety measures to the workers as needed when the lifting work with Lifting Equipment is executed:		
		Equipment shall be executed.		(1) Work contents, method, area by Lifting Equipment,		
(1) 物貝徴(例による)上未り合、上未力伝、上未単四		(1) Work contents, method, range by Lifting Equipment.		(2) Type and capacity such as Rated Capacity of Lifting Equipment,		
(2) 揚貨機械の種類、足格向重等の能力		(2) Type and capacity such as rated capacity of Lifting Equipment.		(3) Allowable loads and type of Rigging Equipment,		
(3) 玉掛け用具の種類、許容荷重		 (3) Allowable loads and type of Rigging 1001. (4) Work places of heisting work. 		(4) Work places of hoisting work,		
(4) 揚貨作業の場所		 (4) Work praces of moisting work. (5) Hazardous locations and the area of movement and operation 		(5) Hazardous locations and the area of movement and operation		
(5) 高圧線、危険物貯蔵庫などの危険箇所とつり荷の移動・稼働制限範囲		restriction such as high-voltage lines and dangerous goods storage.		(6) Identification of restricted areas, caution signs, and fence		
(6) 立入禁止箇所の特定と注意標識、柵の設置場所		(6) Identification of restricted areas, caution signs, and fence.		(6) Identification of restricted areas, edución signs, and rence,(7) Safety passage around the place of hoisting work		
(7) 揚貨作業周辺の安全な通路		(7) Safety passage surrounded the place of hoisting work.		(7) Safety pussage around the place of noising work,(8) Location of Spotter and Flagmen.		
(8) 誘導者, 監視員の配置場所		(8) The position of flagmen and watchman.		(9) Operator, driver of Lifting Equipment and rigger,		
		(9) Operator, driver of Lifting equipment and rigger.		(10) Procedure in case of emergency of Lifting Equipment, and		
(9) 汤貝陵做小理転名又は傑作名、玉田小作来貝		(10) Procedure of emergency in Lifting equipment.		(11) Danger of hoisting work to neighboring residents and third parties		
(10) 揚貨機械に異常が発生したときの対処方法		(11) Danger of hoisting work to neighboring residents and third parties		on adjacent sites and public roads.		
(11) 現場の隣地や公道における近隣住民・第三者への 揚貨機械 揚貨作業 による危険性		on adjacent sites and public roads.				
6.2.2 揚貨機械の運転者及び操作者	6.2.2	Operators and Drivers of Lifting Equipment	6.2.2	Operators and Drivers of Lifting Equipment		
請負者は、本仕様書4.1.4[建設機械の運転者及び操作者]に準じ、揚貨機械 の運転者又は操作者の適正配置、運転者又は操作者の氏名の揚貨機械への 明示、作業前の健康状態の確認等を行わなければならない。		The Contractor shall ensure the proper placement of operators and drivers of Lifting equipment, the installation of signs that show the name of operators and drivers on Lifting equipment, and the implement the health check before the work complying with JSSS4.1.3[Operators and Drivers].		The Contractor shall properly assign operators and drivers of Lifting Equipment and post name of operator or driver on Lifting Equipment, and implement the health check before the work in accordance with JSSS 4.1.3[Operators and Drivers].		
6.2.3 安全教育と指導	6.2.3	Safety Instructions		(To MD, this reference Clause shall be changed later.)		
請負者は、本仕様書4.1.54.1.4[安全教育と指導]に準じ、また揚貨機械の特性		The Contractor shall conduct the trainings for Authorized Contractor's	6.2.3	Safety Education and Training		
に応じて揚貨機械の運転者又は操作者、揚貨作業に従事する作業員への教 育を行わなければならない。	Personnel engaging hoisting works, operators, and drivers of Lifting			The Contractor shall conduct education and training to the operators and		
6.2.4 揚貨機械の搬入時の点検		equipment complying with JSSS4.1.5[Safety Instruction] and the characteristic of Lifting equipment.		drivers of Lifting Equipment, and workers engaging in hoisting works, complying with JSSS 4.1.4[Safety education and training] according to the characteristics of the Lifting Equipment.		
E01_20191202_6Hoisting Rigging(R1) ••.1-6.5)		梌討经结聿 5 Hojsting and Rigging-1-2/11		0400		

	000' = 1'1 = 0(11/12)	
2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) &	SSS in English R0(11/13)	JSSS in English R1(12/02) 6.1-6.5
 諸負者は、揚貨機械の搬入時の点検は、本仕様書4.1.41.2.1(1)□に準じ、行わなければならない。この点検には、本仕様書6.2.2(1)及び(2)に規定の項目を含まなければならない。 6.2.5 揚貨機械の点検・整備 諸負者は、本仕様書4.1.7[建設機械の点検・整備]に準じ、揚貨機械の日常点検表、定期点検表の作成、次の日常及び定期点検と整備、エンジニアへの点検状況の報告を行わなければならない。場貨機械の組立時完丁時は日常点検及び定期点検の項目をすべて点検しなければならない。 (1)日常点検 諸負者は、本仕様書4.1.8[日常点検]に準じて揚貨機械の日常点検、整備を、運転者又は操作者に揚貨機械の始業前に、請負者が準備した点検表に基づき行わせなければならない。この点検表には、揚貨機械の種類に応じて次の点検項目を含まなくてはならない。 (a) 巻過防止装置の機能 (b) ブレーキ、クラツチ及びコントローラーの機能 (c) テンウエイの上又はトロリが横行するレールの状態 (d) ワイヤローブの状態 (e) ワイヤローブの状態 (f) 定期点検 諸負者は、本仕様書4.1.9[定期点検]に準じて、揚貨機械の産類点検、整備を行わなければならない。この点検には、揚貨機械の種類に応じて次の点検を含まなくてはならない。 (a) 巻過防止装置、過負荷防止装置その他の安全装置、警報装置、ブレーキ及びクラツチの異常の有無 (b) ブヤローブ及びつりチェンの損傷の有無 (c) アッグ等のつり具の損傷の有無 (c) アッグの場の利無 (d) ウインチの据付けの状態の異常の有無 (e) 配線、配電盤及びコントローラーの異常の有無 	 6.2.4 Inspections in Installation and Assembly The Contractor shall inspect Lifting equipment in installation complying with JSSS4.1.6 [Inspections in Installations]. This inspection shall be included the items specified in JSSS6.2.2(1) and (2). 6.2.5 Maintenance The Contractor shall carry out making the daily and periodic checklist of Lifting equipment, the just before operation of Lifting equipment, the Contractor shall carry out the daily and periodic checklist and maintenance and, the report of results of inspections to the Engineer complying with JSSS4.1.7 [Maintenances]. (1) Daily Inspections The Contractor shall let operators and drivers carry out the daily inspection and maintenance of Lifting equipment complying with JSSS4.1.8 [Daily Inspections] before starting the work based on the checklist prepared by The Contractor. This checklist shall be included the following items depending on the type of Lifting equipment. (a) Functions of overwind prevention devices (b) Functions of rail for trolley and run-way (d) Conditions of rails carry out the periodic inspections and maintenances of Lifting equipment complying with JSSS4.1.9 [Periodic Inspections]. This inspection shall be included the following items depending on the type of Lifting equipment. (a) Conditions of very onthe periodic inspections and maintenances of Lifting equipment complying with JSSS4.1.9 [Periodic Inspections]. This inspection shall be included the following items depending on the type of Lifting equipment. (a) Condition of overwind prevention devices, overload prevention devices, the other safety devices, brakes, and clutches (b) Condition of infing equipment such as hooks (c) Condition of electric wire, switchboard and, controller	 6.2.4 Inspections at Installation or Assignment of Lifting Equipment The Contractor shall inspect Lifting Equipment at its installation or assignment time complying with JSSS 4.2.1 (1) [Inspections at Installation or Assignment of Equipment]. This inspection shall be included the items specified in JSSS 6.2.5 (1) and (2). 6.2.5 Inspections and Maintenance The Contractor shall prepare checklists for daily and periodic check of Lifting Equipment, carry out check Lifting Equipment just before operation of Lifting Equipment and periodic check and maintenance, and report results of inspections complying with JSSS 4.1.6[Inspections and Maintenance]. (1) Daily Inspections The Contractor shall make operators or drivers carry out the daily inspection and maintenance of Lifting Equipment complying with JSSS 4.2.1(2)[Daily Inspections] before starting the work based on the checklist prepared by The Contractor. This checklist shall be included the following items according to the characteristics of Lifting Equipment. (a) Functions of over-winding prevention devices (b) Functions of brakes, clutches and controllers (c) Conditions of parts such as pulley where wire ropes pass (e) Conditions of wire ropes (2) Periodic Inspections The Contractor shall carry out periodic inspections and maintenance of Lifting Equipment complying with JSSS 4.2.1(3)[Periodic Inspections]. The inspection shall include the following items according to the characteristics of Lifting Equipment. (a) Condition of over-winding prevention devices, overload prevention devices, other safety devices, brakes, and clutches (b) Condition of vere sent safety devices, brakes, and clutches (c) Condition of vere safety devices, brakes, and clutches (b) Condition of lorent safety devices, brakes, and clutches (c) Condition of lorent safety devices, brakes, and clutches (d) Condition of electric wire, switchboard and controller
6.2.6 揚貨機械の運用時の安全措置	6.2.6 Safety Measures in Operation	6.2.6 Safety Measures in Operation
 請負者は、本仕様書4.1.10[運用時の安全措置]に準じ、揚貨機械と作業員の 接触の防止、揚貨機械の安全対策を行うとともに、次の措置を講じなければな らない。 (1) つり荷及び玉掛け用具の重量、作業範囲、作業半径・角度等の条件に見 合った揚貨能力を持つ機械を選定すること。 (2) 運転者及び玉掛け作業員が、揚貨機械の種類や作業状態に応じた定格 	 The Contractor shall take the following measures complying with JSSS 4.1.10 [Safety Measures in Operation] as well as the prevention the accidents between Lifting equipment and Authorized Contractor's Personnel. (1) Selections of the machines with enough Rated capacity satisfied with the work conditions such as the weight of suspended loads and hoisting and rigging tool, work area, the radius and angle of the booms, etc. 	 The Contractor shall take safety measures to avoid collision to workers by Lifting Equipment and those for Lifting Equipment complying with JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation] and take the following measures. (1) Select Lifting Equipment which has lifting capacity and functions to meet work conditions/requirements such as weight of suspended loads, hoisting and Rigging Equipment, work area, radius and angle of booms, etc.
何重を常時知ることができよう定格荷重を、揚貨機械の適切な位置に表示すること。 (3) 運転者及び玉掛け作業員に、つり荷及び玉掛け用具の合計重量が、定	(2) Display the rated capacity depending on the type of Lifting equipment and work conditions at the appropriate place of Lifting equipment as drivers and riggers could know rated capacity any time.(3) Let drivers and riggers confirm whether the weight of loads and hoisting	(2) Display Rated Capacity of the Lifting Equipment depending on the type of Lifting Equipment and work conditions at the appropriate place of Lifting equipment so that drivers/operators and riggers can know Rated Capacity any time.

2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) &	SSS in English R0(11/13)	JSSS in English R1 (12/02) 6.1-6.5
格荷重以下であることを確認させること。	and rigging tool is less than the rated capacity.	(3) make drivers/operators and riggers confirm whether the total weight
(4) 揚貨作業中は、揚貨機械の安全装置を常時作動させること。	(4) Activate the safety devices of Lifting equipment every time in lifting works.	of loads and Hoisting and Rigging Equipment is less than the Rated Capacity.
(5) 立入りの禁止	(5) Prohibition of entry	(4) Activate the safety devices of Lifting Equipment at any operation
本仕様書2.3[立入禁止の措置]に従い、次の立入禁止の措置を講じること。	The Contractor shall prohibit Authorized Contractor's Personnel from entering the place under the listing loads complying with JSSS	(4) Fredvale are safely devices of Enring Equipment at any operation time of lifting works.(5) Prohibition of entry
 (a) 揚貨作業中は、つり荷の直下のほか、つり荷の移動範囲内で、つり荷の落下による危険のある場所への作業員の立入りを禁止すること。 (b) ワイヤロープが通っているシーブ又はその取付け部の破損により、当該ワイヤロープがはね、又は当該シーブ若しくはその取付具が飛来することによる作業員の危険を防止するため、当該ワイヤロープの内角側への作業員の立入りを禁止すること。 	 2.3[Restricted Area]. (a) In Hoisting work, prohibit Authorized Contractor's Personnel from entering the place under the suspended loads, moving ranges of them and, the place where there are risks by falling the suspended loads. (b) In order to prevent the accident for Authorized Contractor's Personnel because the damaged sheaves or its attachments hit Authorized Contractor's Personnel due to bouncing wire ropes, prohibit 	The Contractor shall take the following prohibition measures of Contractor's Personnel from entering hoisting work site complying with JSSS 2.3[Prohibition of Entry-Dangerous Work].(a) Prohibit workers from entering the place under the suspended loads and place where there are risks by falling of the suspended loads during time of hoisting work.
 (c) 立入りを禁止した場所には、看板、標識等を設置し、作業員に立入 禁止を周知すること。 (6) 合図 	Authorized Contractor's Personnel from entering in inner corner side of the wire ropes.(c) Instruct Authorized Contractor's Personnel of the restricted area by installing the fences and simboards, etc.	(b) Prohibit workers from entering the place of inside corner of ropes to avoid workers being hit by bounced wire ropes, broken sheaves or its attachments. (<i>To MD, please see reference and</i> <i>sketch at the end of pages.</i>)
 (6) 合図 (a) 本仕様書 2.4.2 [合図、信号等の統一]に従い、合図者を任命し運転 者又は操作者と合図者に決められた合図で作業させること。 (b) 合図者に、つり荷がよく見え、運転者又は操作者からもよく見える安 	 (6) Signals (a) Appoint signalmen and ensure that all Contractor's Personnel understand and comply with the signals complying with JSSS 2.4.2[Unifying Signals]. 	(c) Instruct workers not to enter the restricted area by installing the notice signboards, etc.(6) Signals
 生な位直で、から1F来範囲外に位直して告凶を打なわせること。 (c) やむを得ず運転者又は操作者から見えない位置で合図する場合には、無線等で確実に合図が伝わる方法をとらせること。 (7) 玉掛け作業 (a) 本仕様書 6.41玉掛け作業1にもとづき、玉掛け作業をおこなうこと。 	 (b) Ensure that signalmen stand at the place where signalmen can look suspended loads and, operators and drivers also can look signalmen and out of the work area. (c) When signalmen stand the place where operators and drivers cannot look them for unavoidable reason, ensure the signal can be transmitted securely by radio talk devices etc. 	 (a) Appoint Flagman and make drivers or operators work with the signals between them in accordance with JSSS 2.4.5[Signals]. (b) Make Flagman stand at and give signals from the safe place out of the hoisting work area where Flagman can see suspended loads well and operator or driver also can easily see Flagman well, too.
(b) 揚貨機体の安定、吊り荷の重心、玉掛けの状態を確認すること。	 (7) Hoisting and Rigging works (a) Carry out boisting and rigging works based on ISSS 6 4/Hoisting and 	(c) When Flagman stand the place where operator or driver cannot see him with unavoidable reason, take measures to transmit given by activity by reading draining attern.
 (a) 荷を吊り上げるとき、つり具がつり荷の重心の真上にあることを確認すること。 (b) 荷の足り上げを開始するとき、足り上げ面から 30 cm 足り上げた状態 	(b) Confirm the condition of the stability of Lifting equipment, center of gravity if suspended loads and, hoisting and rigging.	 (7) Rigging works (a) Carry out rigging works in accordance with JSSS 6.5[Hoisting and Ringing Works]
 (b) 同の市ワエウを開始すること、市ワエウ語から30 Califyエウル(水底) でつり荷を一旦停止し、つり荷の安定を確認すること。 (c) 旋回を行うとき、旋回範囲内に人や障害物がないことを確認するこ 	 (8) Hoisting Works (a) Ensure that lifting tools are above the center of gravity of listing loads. (b) In starting the lifting the loads support them 20 cm from ground and 	(b) Check the stability of Lifting Equipment, center of gravity of suspended loads and, conditions of rigging.
と。 (d) つり荷を安全な高さまで吊り上げた後、静かに旋回すること。	(b) In starting the fitting the foads, suspend them 50 cm from ground and, ensure the stability.(c) Ensure that there are no person and objects within the turning area	(8) Hoisting Works(a) Check if the lifting tools are above the center of gravity of
(e) 常にブームの先端の動きやつり荷の状態に注意すること。	when the Lifting equipment turns.	suspended loads.
(f) 荷下しは一気に着床させず、着床直前に一旦停止し、着床場所の 状態や荷の位置を確認した後、静かに下すこと。	(d) After suspended loads up to the safety height, turn the boom gently.(e) Always pay attention to the edge of boom, the condition of suspended	(b) At starting to lift the loads, stop them at 30 cm from ground for trial lifting and, check tits stability.
(9) 運転者又は操作者は、荷を吊り上げたままで運転席を離れないこと。	loads.	(c) Check if no person and objects within the turning area when the Lifting Equipment turns
(10) 作業中の揚貨機械の異常に関する措置	(f) In unloading the loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and loads, and then lower it gently.	(d) After lifting loads up to the sofe height turn the beam cently
(a) 運転者又は操作者は、作業中に機械に異常音、発熱、臭気、異常	(9) Operators and drives shall not leave the driving seats during operation	(c) After mung roads up to the safe neight, turn the boom gently.(e) Always pay attention to the edge of boom and the condition of

2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) &	SSS in English R0(11/13)	JSSS in English R1 (12/02) 6.1-6.5			
動作等が認められたときは、直ちに作業を中止すること。	(10) Measures regarding abnormalities in Lifting equipment during operation	suspended loads.			
 (b) 機械の異常作動の原因を調べ、必要な修理を行うこと。 (c) 機械の正常動作を確認した後でなければ、作業を再開しないこと。 	(a) When operators and driver find an abnormality in Lifting equipment such as abnormal sound, fever, odor and, abnormal operation during	(f) At unloading the loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and loads, and then lower it combly.			
	the operation, stop working immediately	gently.			
(11) 務貨機械で使用するワイヤローブが、本仕様書 4.1.10(6)[建設機械のワイ ヤローブ]の(a)から(d)に規定のいずれかの状態のときは、交換したうえで 同時かってかっ批果なし、	(b) Identify the reason of abnormalities and, make necessary repairs.	(9) Operator or driver shall not leave the driving/operation seat during operation.			
(12)本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]及び 4.1.10(8)[悪天候時の対	(c) Unless confirming the iffting equipment is functioning property, no resume the lifting works.	(10)Measures against abnormalities in Lifting Equipment during operation			
策]の措置に加えて、悪天候時には揚貨機械が不安定な状態になること を回避するために、次のような措置を講じること。	(11) Take the measures such as cut the wire and discharging after the replacement when wire ropes used for Lifting equipment are in any of the condition specified in (a) to (d) of JSSS 4.1.10(6) [Wire ropes of	(a) When operators or drivers notices abnormality in Lifting Equipment such as abnormal noise, temperature, smell, etc.			
(a) 悪天候時には、ジブを倒す又はマスト等をアンカー等で固定するこ	construction machineries]	during the lifting operation, stop work immediately.			
、。 (b) 悪天候及び地震の後に作業を行なうときは、作業前に本仕様書	(12) Take the following measures additional to the measures described in [Adverse Weather Requirements] and 4.1.10(8) [Measures in bad weather] is order to word that their accurate hear to be a weather and the set of	(b) Identify the cause of abnormalities and make necessary repairs.			
6.2.2[揚貨機械の点検・整備]に規定の日常点検表及び定期点検表 にもとづき、揚貨機械の各部分の点検を行なうこと。	(a) During the bad weather, lean the jib or fix the mast with an anchor.	(c) Unless confirming the Lifting Equipment is functioning properly, not resume the lifting work.			
(13) 揚貨機械の目的外使用の禁止	(b) In starting the work after the bad weather and earthquake, carry out the inspections for each part of lifting equipment before the operation	(11)Take measures such as cutting wire and so on not to use it again after the replacement of wire rope when wire rope used for Lifting			
(a) 作業員の運搬や作業員をつり上げて作業をしないこと。	based on the daily and periodic checklist specified in JSSS 6.1.6[Maintenance].	Equipment is in any of the condition specified in JSSS 4.2.3[safety Measures in Operation of Construction Equipment], (6) [Wire rop			
(b) 作業の性質上やむを得ない場合又は安全な作業の遂行上必要な場合は、揚貨機械のつり具に専用のとう乗設備を設けて、次の全ての	(13) Restrict of operate of lifting equipment for other use	of Construction Equipment].			
措置を講じて、作業員の運搬又はつり上げての作業をおこなうこと。	(a) No use the lifting equipment to transport Authorized Contractor's Personnel and hang Authorized Contractor's Personnel.	(12) Take the following measures additionally to the measures specified in JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements] and 4.2.3 (2)[Maggurge in Adverse Weather] to quoid 1 filing Equipment			
(1) 防東城城に区川するアドロークは、阿里にハレビダ王所数が 10以上であること。	(b) For unavoidable reasons or as necessary for safety work procedures, take the following measures and then use the lifting equipment	become unstable in adverse weather.			
(ii) とう乗設備の転位及び脱落を防止する措置をとること。	attached with dedicated gondola to transport Authorized Contractor's Personnel and hang Authorized Contractor's Personnel.	 (a) During the adverse weather, lean the jib or fix mast and others with anchor. 			
 (m) 作業員に墜落制止用益具等を使用させること。 (iv) とう乗設備とどう乗者との総重量の1.3倍に相当する重量に500 	 Safety factor of wire rope used for Lifting equipment against loads is more than 10 	(b) At starting the hoisting work after the adverse weather, inspect			
kgを加えた値が、当該揚貨機械の定格荷重をこえないこと。	(ii) Take the measures for the prevention from the turning and	checklist specified in JSSS 6.2.5[Inspections and Maintenance].			
(v) とつ乗設備を下降させるときは、動力下降の方法をとること。	falling of gondolas.	(13)Prohibition of operation of Lifting Equipment for other use			
	(III) Let Authorized Contractor's Personnel use the falling prevention devices.	(a) Neither use the Lifting Equipment to transport Contractor's Personnel nor hang Contractor's Personnel for work.			
	(iv) The weight of 1.3 times the total weight of gondolas and passengers plus 500 kg is less than the rated capacity of the Lifting equipment.(i) In landing gondolas, make the gondolas landing by power.	(b) For unavoidable reason or necessary for safety work procedures, take the following measures, and then use the Lifting Equipment attached with dedicated gondola to transport Contractor's Personnel or hang Contractor's Personnel for work.			
		(i) Safety factor of wire rope to be used for Lifting Equipment against loads is 10 or more,			
		(ii) Take the measures for the prevention from the turning and falling of gondola,			
		(iii) Make Contractor's Personnel use the PFAS,			
		 (iv) 1.3 times of total weight of gondola and workers plus 500 kg shall not exceed the Rated Capacity of the Lifting Equipment, and 			

2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) &		SSS in English R0(11/13)		JSSS in English R1 (12/02) 6.1-6.5		
				(v) The lowering the gondola shall be made by power. (not free drop).		
6.3 クレーン	6.3	Crane Works	6.3	Crane Works		
6.3.1 設置・組立・解体	6.3.1	Installation, Assembly and Dismantling	6.3.1	Installation, Assembly and Dismantling		
請負者は、クレーンの設置・組立・解体を行うときは、次の措置を講じなければ ならない。		The Contractor shall take the following measures in installation, assembly and dismantling cranes or derricks.		The Contractor shall take the following measures in installation, assembly and dismantling works of cranes:		
(1) クレーンの設置、組立、解体は、クレーンの専門家の指揮のもとに行うこと。		 Conduct the installation, assembly and dismantling cranes under the instruction of cranes specialist. 		 Conduct the installation, assembly and dismantling works of cranes under the instruction of cranes specialist, 		
(2) クレーンの設置場所を調査し、障害物がある場合は、適切な設置方法を 検討すること。		(2) Investigate the installation location of cranes and consider the appropriate installation method when there are some obstacles.		(2) Investigate the location to install crane and plan the appropriate installation method of the crane when there are some obstacles,		
(3) 走行レーンがあるクレーンの場合は、走行する範囲の状況を調査し、安全 を確保すること。		(3) In using the cranes with driving lane, investigate the driving range and ensure the safety.		(3) Investigate the operation area and ensure the safety of the crane which run on crane rails,		
(4) クレーンの設計に従い、基礎の建設、据え付けを行うこと。		(4) Construct and install the foundation complying with the design of cranes.(5) Based on the regulation of the country or manual by the manufacture of groups and ut completion imposting load test and tability for after the		(4) Construct crane foundation and install the crane complying with the design of crane, and		
(5) クレーンの据付後又は組立後、当該国の規則に基づき、又は規則がない 場合はクレーンの製造者のマニュアルに従い、組立時検査、荷重試験及 び安定度試験を実施すること		 (6) Carry out the inspections after assembly of cranes complying with 		(5) Conduct completion inspection, load test and stability test of the crane after the installation or assembly in accordance with the Laws		
(6) クレーンの組立後の点検は、本仕様書 6.2.2[揚貨機械の点検・整備]の規		JSSS6.2.2[Operators and Drivers of Lifting Equipment].		of the Country or manual of the manufacture of crane in case of no Laws of the Country.		
定に従い行うこと。(NK: (5)と(6)は重複していることから、上の(5)に又は 組立後を追記し、組立後の点検を削除した。)						
6.3.2 運転と操作	6.3.2	Operations	6.3.2	Operations		
請負者は、クレーンによる揚貨作業を行うときは、本仕様書 6.1.76 .2.6[揚貨機 械の運用時の安全措置]の措置を講じるとともに、本仕様書 6.1.36 .2.2[揚貨機 械の運転者及び操作者]に従い、クレーンの運転者又は操作者の氏名を、クレ ーンの運転席又は操作盤に掲示すること。		The Contractor shall display the name of operators or drivers of cranes on drivers' seats or the operation board complying with JSSS 6.1.3[Operators and Drivers of Lifting Equipment] and take the measures described in JSSS 6.1.7 [Safety Measures in Operation] when the Contractor shall carry out the hoisting works by cranes or derricks.		The Contractor shall post the name of operators or drivers of cranes on drivers' seats or the operation board complying with JSSS 6.2.2[Operators and Drivers of Lifting Equipment] and take the measures described in JSSS 6.2.6[Safety Measures in Operation] when the Contractor carry out the hoisting works by cranes.		
6.4 移動式クレーン作業	6.4	Mobile Crane Works	6.4	Mobile Crane Works		
本仕様書 <u>6.1</u> 6.2[揚貨作業]の規定に加え、移動式クレーンを用いる場合には 次の措置を講じなければならない。		The Contractor shall take the following measures when the mobile crane shall be operated additional to the regulations specified in JSSS 6.1		The Contractor shall take the following measures in addition to the measures specified in JSSS 6.2[Lifting Work] for mobile cranes works.		
6.4.1 移動式クレーンの配置と据付		[Lifting work] .	6.4.1	Placements and Installations of Mobile Crane		
請負者は、移動式クレーンの配置及び据付を行うときは、次の措置を講じなけ ればならない。	6.4.1	Placements and Installations of Mobile Crane The Contractor shall take the following measures when the mobile crane shall be placed and installed.		The Contractor shall take the following measures for the placement or installation of the mobile crane:		
(1) 移動式クレーンの作業範囲内に障害物がない位置に据え付けること。障害物がある場合は、障害物を回避する適切な作業方法を計画し、操作者、合図者に実施させること。		(1) Place at the place where there are no obstacles within the operation range of mobile cranes. When there are obstacles, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and let operators, and signalmen comply this plan.		(1) Locate mobile crane at the place where there are no obstacles within the operation range of mobile crane. When there are obstacles, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and make operators, Spotter and Flagman comply with this plan,		

2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) &	SSS in English R0(11/13)	JSSS in English R1 (12/02) 6.1-6.5
 (2) 移動式クレーンは、十分な支持力のある場所に設置すること。 (3) 移動式クレーンが転倒するおそれがある場所を特定し、地盤が軟弱な場所、埋設物その他地下に存する工作物が損壊するおそれがある場所においては、移動式クレーンの転倒を防止するために必要な広さ及び強度を有する鉄板等が敷設したうえで作業を行うこと。 (4) 移動式クレーンのアウトリガーと地盤との間には、鉄板等の敷板を敷設し、アウトリガーの沈下を防止すること。 	 (2) Place at sufficient stiff ground (3) Investigate the risk of falling of mobile cranes. When there is such a risk because the ground is soft or underground installations and manufactured one shall be damaged, place the steel plate with necessary width and strength to operate mobile cranes (4) Place the floor board in order to prevent from the subsidence of outriggers between the ground and outriggers of mobile cranes. 	 (2) Place mobile crane on the ground which has sufficient bearing capacity for the mobile crane, (3) Investigate the risk of fall or overturn of mobile cranes. When there is a risk of fall or overturn of the mobile crane as the ground is weak or collapse occurs in the ground due to that underground utilities is broken by the mobile crane, place steel plates with necessary width and strength to avoid fall or overturn of the mobile crane for operation of the mobile crane, (4) Place outrigger pads of steel and the like in order to prevent from the subsidence of outriggers between the ground and outriggers of mobile crane,
(5) アウトリガーを有する移動式クレーン又は拡幅式のクローラを有する移動 式クレーンを用いて作業を行うときは、当該アウトリガー又はクローラを最 大限に張り出すこと。ただし、アウトリガー又はクローラを最大限に張り出 すことができない場合には、当該移動式クレーンに掛ける荷重が当該移 動式クレーンのアウトリガー又はクローラの張り出し幅に応じた定格荷重を 下回ることが確実に見込まれる事を確認して作業をすること。	(6) In operation by using mobile cranes with outriggers or crawlers of extension type, overhang the outriggers or crawlers as long as possible. When the outriggers or crawlers cannot be overhung maximum, ensure that the loads on the mobile cranes is less than the rated capacity accordance with the overhang length of outriggers and crawlers.	 (5) When mobile crane with outriggers or extension type crawlers is operated, extend the outriggers or crawlers to maximum position, (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, ensure that the loads on the mobile cranes is less than the Rated Capacity of the crane depending on the extension length of outriggers or crawlers, and
(7) 移動式クレーンを用いて作業を行うときは、クレーンの運転者及び hoisting and rigging をする者が当該クレーンの定格荷重を常時知ることが できるよう、表示その他の措置を講じること。運転者及び hoisting and rigging をする者に作業の開始前に定格荷重、旋回範囲の制限を確認さ せ、作業中はこれらを厳守させること。	(7) Display the rated capacity or take the other measures as drivers and riggers could know rated capacity of the mobile crane any time. Ensure that drivers and riggers confirm the rated capacity and turning limit before the operation and comply with them.	(7) Post or take other measures to show the Rated Capacity of the mobile crane so that drivers and riggers can always know the Rated Capacity of the mobile crane. Ensure to make drivers and riggers confirm the Rated Capacity and operation limit (area, angle, distance and height) of the mobile crane before the start of operation and make them comply with them.
6.4.2 運転と操作	6.4.2 Operations	6.4.2 Operations
請負者は、移動式クレーンの運転と操作をする場合は、本仕様書6.1.7[揚貨 機械の運用時の安全措置]の該当する措置を講じるとともに、次の措置を講じ なければならない。	The Contractor shall take the following measures additional to the measures described in JSSS 6.1.7 [Safety Measures in Operation] in operating mobile cranes.	The Contractor shall take the following measures for operating mobile cranes in addition to the measures specified in JSSS 6.2.6[Safety Measures in Operation].
 (1) 本仕様書 6-1-36.2.2[揚貨機械の運転者及び操作者]に従い、移動式クレーンの運転者の氏名を、クレーンの運転席の外側に掲示すること。 (2) 運転者に移動式クレーンに装備されている過負荷防止装置に、ブームの作業状態とアウトリガーの設置状態を正確にセットさせ、過負荷防止装置を作動させること。 (3) 運転者に、作業開始後一定時間を経過したところで、一旦作業を停止し、アウトリガー又はクローラの状態を点検し、異常があれば作業を中断させること。 	 Display the name of operators or drivers of mobile cranes on outside of drivers' seats complying with JSSS 6.1.3[Operators and Drivers of Lifting Equipment]. Activate the over load prevention devices of mobile cranes and let drivers carry out the setting the operation condition of booms and the installation condition of outrigger accurately. Ensure that drivers stop the operation once and inspect the outrigger and crawler when a certain time has passed since the start of works, and prohibit the operation if there is an abnormality. 	 Post names of operators or drivers of mobile cranes on outside of drivers' seats complying with JSSS 6.2.2[Operators and Drivers of Lifting Equipment]. Activate the over-load prevention device of mobile cranes and make drivers input accurately operation condition of booms and outriggers. Make drivers stop the operation once after at a certain time has passed since the start of works and inspect the condition of outriggers or crawlers, and prohibit to continue the operation when there is abnormality in them.

2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) &		SSS in English R0(11/13)		JSSS in English R1 (12/02) 6.1-6.5
6.4.3 作業終了後の措置	6.4.3	After the Operation	6.4.3	After the Operation
請負者は、移動式クレーンの作業終了時には、運転手に次の措置を講じさせ なければならない。		The Contractor shall let drivers take the following measures mobile crane after the operation.		The Contractor shall make drivers take the following measures for mobile cranes after the hoisting operation:
 (1) つり具を安全な位置に固定させること。 (2) 走行する場合は、事前に次の事項を行うこと。 (a) 各部の固定ピン等を取り付けること。 (b) 旋回ブレーキ、ウインチドラムをロックすること。 (c) クレーン操作関係のスイッチは全て切り(off)にすること。 		 Hoist the lifting tools at safety position and fix it. Take the following measures before in driving (a) Attach the fixed pin on each part. (b) Lock the Swivel brake, winch drum (c) Turn off all switch related to the operation of cranes 		 (1) Fix the Hoisting Equipment at safety position, (2) Take the following measures before driving of mobile cranes: (a) Attach fixing pin on each part, (b) Lock brake of turning device and winch drum, and (c) Turn off all switches related with operation of cranes.
 6.5 玉掛け作業 6.5.1 玉掛け作業員 請負者は、玉掛け作業員以外のものに、玉掛け作業を行わせてはならない。 6.5.2 玉掛け用具 	6.5 6.5.3	Hoisting and Rigging Works 6.5 Rigger 6.5 The Contractor shall prohibit other worker than rigger from engaging hoisting and rigging works. 6.5		Hoisting and Rigging Works Rigger The Contractor shall prohibit other worker than Rigger from engaging in Hoisting and Rigging works.
請負者は、玉掛け用具の破断等による揚貨作業での作業員の危険を防止す るため、次の玉掛け用具に関する規定を遵守しなければならない。		4 Hoisting and Rigging Tool 6.5 The Contractor shall comply the following regulations related to hoisting and rigging tool in order to prevent the danger for Authorized Contractor's Personnel due to the fracture of equipment, etc. 6.5		Hoisting and Rigging Equipment The Contractor shall take the following measures to prevent the danger for workers by the failure of Rigging Equipment, etc. in the hoisting works:
 (1) 玉掛け用具は、製造者と最大使用荷重(Working Limit Load)が確認できるものであることとし、現場で請負者が作成したものは用いてはならない。 (2) 製造者が定めた用途及び最大使用荷重に従い適切に使用すること。 (3) 次のいずれかの状態の玉掛け用具は使用してはならない。使用できない状態の玉掛け用具は、切断廃棄等の処分を行うこと。 (a) ワイヤロープの場合 (i) ーよりの間で素線数の 10%以上の素線の断線があるもの (ii) 直径の減少が公称径の 7%を越えるもの (iii) キンクがあるもの (iv) 著しい形くずれ又は腐食があるもの (b) つりチェーンの場合 (i) 伸びが、当該つりチエーンが製造されたときの長さの 5%をこえるもの (v) リンクの断面の直径の減少が、当該つりチエーンが製造されたときの当該リンクの断面の直径の 10%をこえるもの (v) き裂があるもの (c) フック、シャックルの場合 (i) 本取りではの 		 Ensure that the manufactures and working limit load of hoisting and rigging tool can be confirmed and prohibit using the equipment which the Contractor made at construction site. Use the hoisting and rigging tool complying with the working limit load and usage specified with the manufactures. No use hoisting and rigging tool which is the following conditions, and discharge hoisting and rigging tool which cannot be used. (a) Wire rope Regarding to a twine of wire rope, more than 10% of the number of strands are cut Diameter reduction exceeds 7% of nominal diameter Any kink in wire rope Significant deformation or corrosion Hanging chain The Stretch is more than 5 % the length at the time of manufacture. The diameter of cross section of link decreases 10 % of the diameter at the time of manufacture. 		 Rigging Equipment shall be those that the manufacture and working limit load of Rigging Equipment can be confirmed on them. Use of Rigging Equipment made at the Site by the Contractor shall be prohibited, Rigging Equipment shall be used complying with the working limit load and as specified by its manufacture, Rigging Equipment under the following conditions shall not be used, and such Rigging Equipment shall be made unusable or disposed: (a) Wire ropes (i) Those with one-tenth or more of the element wires are cut in one strand. (ii) Those with the reduction ratio of a diameter due to wearout, of which are exceeding 7% of the nominal diameter. (iii) Those with marked deformation or corrosion. Alternative: OSHA§1926.250 General requirements for storage. Wire rope shall not be used if, in any length of eight diameters, the total number of visible broken wires exceeds 10 percent of the total number of wires, or if the rope shows other signs of excessive wear, corrosion, or defect. (b) Hanging chain
(i) 変形しているもの(vii) き裂があるもの		(c) Hook, shackle		(i) The stretch is longer than 5 % of the length at the time of manufactured.

2019.12.02 JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 11/5) &	SSS in English R0(11/13)	JSSS in English R1 (12/02) 6.1-6.5
(d) 繊維ロープの場合 (i) ストランドが切断しているもの	(i) Deformation(ii) Cracked	(ii) The diameter of cross section of link decreases 10 % of the diameter at the time of manufactured.(iii) Cracked.
(viii)著しい損傷又は腐食があるもの	 (d) Synthetic fiver rope (i) Broken or cut strand (ix) Significant deformation or corrosion 	Alternative: OSHA§1926.250 General requirements for storage. Whenever wear at any point of any chain link exceeds that shown in Table H-1 —MAXIMUM ALLOWABLE WEAR AT ANY POINT OF LINK, the assembly shall be removed from service.
		(c) Hook, shackle
		(i) Deformation(ii) Cracked
		(d) Synthetic fiver rope
		(i) Broken or cut strand(ii) Significant damage or corrosion
6.5.3 玉掛け作業時の安全措置	6.5.3 Safety Measures in Hoisting and Rigging Works	6.5.3 Safety Measures in Hoisting and Rigging Works
請負者は、玉掛け作業を行うときは、つり荷の落下、衝突による作業員の危険 を防止するため次の措置を講じなければならない。	The Contractor shall take the following measures in order to prevent the danger for Authorized Contractor's Personnel due to the falling and contact of supported loade etc. in hoisting and rigging works	The Contractor shall take the following measures to prevent the danger for workers due to the falling and contact of suspended loads, etc. in Hoisting and Rioging works
(1) 玉掛け用ワイヤロープの月例点検を明確にするため、月毎に異なる色の ビニールテープ等で、玉掛け用ワイヤロープの見やすい位置に、ワイヤロ ープ点検済の色分け表示をすること。	 (1) In order to ensure that the monthly inspection for wire ropes was completed, attach the vinyl tapes whose colors vary by month to an easy-to-see positions of wire ropes. 	 (1) Attach vinyl tapes, etc. which colors vary by month at easy-to-see positions of wire rope to make clear that the monthly inspection for mission parts is suppleted.
(2) 作業を開始する前に使用する玉掛け用具の異常の有無について点検を	(2) Carry out the inspection of hoisting and rigging tool before the work	(2) Let (Picicia English of the first of the
行なうこと。	 (2) early out the inspection of noising and rigging tool before the work. (3) If the hoisting and rigging tool is defective, cut down and discharge them 	(2) Inspect Rigging Equipment before start of works,
(3) 異常のある玉掛け用具は、切断廃棄等の処分をすること。	 (4) Select and use hoisting and rigging tool depending on the weight and shape 	(3) Make unusable and destroy defective Rigging Equipment,
(4) 揚貨物の重量・形状に応じて適格な玉掛け具を選定して使用すること。	of suspended loads.	(4) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of loads.
(5) 荷のつり上げ時に、玉掛けワイヤロープがつり具又は吊り荷の表面で滑らないように、適切な吊り角度、あて物の位置、玉掛け等の方法を選定すること。	(5) Apply the appropriate methods such as hanging angles and the position of the frame, in lifting works in order not to slip off the wire rope from lifting tools and the surface of suspended loads.	(5) Apply appropriate method of hanging angles, position of rigging pad, etc., in lifting works to avoid slipping off the wire rope from lifting to head the surface of the structure.
(6) つり荷の重心位置を定めて、その真上で吊り上げること。	(6) Carry out the suspended loads after deciding the center of gravity	(T MD B): in the large of loads,
(7) クランプ等の小物やパイプ類などの滑りやすいものを吊り上げる場合は、 適切な玉掛け方法によりつり荷の落下防止をすること。	(7) In lifting the slippery objects such as pipes and the small object such as clamps, prevent from dropping off by selecting appropriate hoisting and pipeing with de	(<i>To MD</i> , Rigging pads: <i>T cannot find proper name of these shown in the photos in the last page.</i>)
(8) 荷を吊る際は、介錯ロープを吊り荷の端部に取り付け、吊り荷の移動の作	(0) Is the many distingtion of the standard strength of the second s	(6) Hoist loads at the center of gravity of loads,
業を行うこと。	(8) In transport the suspended loads, attach the assistance rope at the edge of suspended loads.	(7) For lifting slippery goods such as pipes, small goods such as clamps, prevent from dropping them by selecting appropriate rigging methods.
(ツ) 工用に用具は、時で初しん寺が防ける体官場所へ登建して体官すること。	(9) Store the hoisting and rigging tool at the storage location specified in the Contractor preventing from the rain and dust.	(8) In transporting loads, attach a guide rope at the edge of loads.
		(9) Store the Rigging Equipment in order in the storage which can prevent them from wet by rain and dust.

Terms

BS 6100-12:2008

12 36007 jib crane crane (01) that has a luffing jib (12 36018) pivoted at a low level (01)

12 36008 derrick crane mast crane crane (01) that consists of a mast (03 51007) capable of rotation, with a luffing jib (12 36018) pivoted from its foot

12 36009 scotch derrick crane derrick crane (12 36008) with bracing (01) to hold the top of the mast (03 51007) in position

12 36010 guy-derrick crane derrick crane (12 36008) with guys (03 52011) holding the top of the mast (03 51007) in position

12 36011 tower crane crane (01) that consists of a lattice tower (03 51006) of steel with a jib (12 36017) mounted on the top

12 36012 climbing crane tower crane (12 36011) supported by the building (01) or structure (01) within which it stands, and raised as the height (01) of the building (01) or structure (01) increases 12 36013 self-erecting tower crane tower crane (12 36011) that can be erected without using another crane (01)

12 36014 overhead travelling crane crane (01) that consists of one or two girders (01) mounted on travelling end carriages; the hoist (12 36026) or chain block (12 36037) traverses the girder (01)

12 36015 portal gantry crane crane (01) that consists of a girder (01) supported on legs running on rails (04 22051); a trolley and hoist (12 36026) or chain block (12 36037) traverses the girder (01)

12 36016 scaffold hoist small jib crane (12 36007) for mounting on a vertical scaffold tube (12 36047)

12 36017 jib component (01) of a crane (01) giving it reach and/or height (01) and from which the load (01) is suspended

BS ISO 6707-1:2017

3.5.3.17 crane

machine that incorporates an elevated structural member (3.3.1.3) beneath which suspended loads can be raised, lowered, and moved horizontally

(Reference) Dangerous place in rope works; Not enter inside corner of ropes to avoid being hit by wire rope

https://safety4sea.com/fatal-accident-mooring-operation-deck/



pulley Inside corner Not enter here to avoid being hit by wire rope Wire rope pulley

Fatal accident during mooring operation on deck

During mooring operation on board a Hong Kong registered bulk carrier, a crew member was killed after **being hit by a mooring rope**, the HK Marine Department informs. The chief officer was the person in charge of the mooring operation at the forward station of the vessel, assisted by other crew members including one ordinary seaman (OS)

滑車内角側周辺 立ち入り禁止

ワイヤーロープの引っ掛かりなど予想しない荷重が作用する場合があります。 一般的には巻き上げ機に過負荷制御機能があるケースは残念ながら少数です。 従って、滑車が壊れワイヤーロープが跳ねることを前提にし、滑車の内角側周辺には立ち入らない作業計画をお立てください。

https://www.marineinsight.com/marine-safety/avoiding-death-traps-on-ships-understanding-dangers-of-mooring-operation/2) Rope Bight

Mooring ropes are long and heavy ropes stored on board ships in coil form. When these ropes are under operation, they tend to form a coil or ring shape naturally known as rope bight.

Rope Bight

If a person involved in mooring operation comes under this rope bight, the pull of the rope can drag him over the ship or smash him in the hard deck over machines. Several injuries and deaths have been reported due to crew unaware of standing over bight and dragged by the rope.

The best ways to avoid accidents due to rope bight are:

•The crew must be aware of where he is standing while handling the ropes or when near them. It must be repeatedly made known to them that they should NEVER stand in the bight of a rope as the smallest error can cause them their life

ed due to crew unaware of standing

•The supervisor must concentrate on others action and should not involve himself/herself in the operation as working hand. Being the officer in charge of the whole operation, the person must ensure that he oversees the safe mooring operation and carry out the Master's orders. There is absolutely no need, unless in a critical situation, for the officer to get involved with the handling of ropes as rather than helping the situation, it only further increases the risk



検討経緯書 5. Hoisting and Rigging-1-10/11

Hoisting and Rigging Works

https://www.google.co.jp/search?biw=2068&bih=1015&tbm=isch&sa=1&ei=Xa_TXbnsPPuUr7wP0Pmm2AY&q=rigging+construction&coq=rigging+construction&gs_l=img.3..0i19j0i8i30i19l3.38040.41033..42115...0.0...0.153.1095.12j1.....0...1.gws-wiz-img......0j0i30j0i8i30j0i5i30.FRN06GbbBCo&ved=0ahUKEwj5jpD19PXIAhV7yosBHdC8CWsQ4dUDCAY&uact=5#spf=1574154120851

in these













How to Create a Rigging Plan

Bielalana

The Cote Corporation - Maine Crane Service, Rigging Service .



How to Solve Rigging Equipment Challenge

How to Solve Rigging Equipment Challen production inside

Rigging Safety for Constru effective firstly doinst



weather build and

Wind Risks to Crane Lifting & Rigging Oper

Rigging Safety in Construction. Tips fe.





facebook me

Construction Rigging And Hire - Home | Facebook

Rigging - Basic | CPCCLRG3001A Fifth Rigging Construct construction making com au Nacethorik, anim

Tips for Hiring an Indust

abbres Lam-

Bare Rental | Billings, MT | JMS Crane and Ri imanerii Annual Admin



Wilestane Lon



Oil & Gas Services | BOSS Crane & Rigging

Rigging pads (To MD I cannot find proper name of these.)

https://www.taiyoseiki.co.jp/blog/1942/

Rigging | RopeBlock

https://www.tekken-k.com/app-def/S-102/wp/?p=2860





E01_20191202_6Hoisting Rigging(R1) ••.1-6.5)

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 5 HOISTING AND RIGGING (English R2 for Issue 2)

2019.11.05 Japanese Final 2019.12.02 NK Draft Eng. R1 2019.12.12 NK Issue 1 2019.12.26 JICA Comment 2020.3.23 NK Eng. R2

		JICA Comments (2019/12/26)	JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/3/23)
ISSS in Japanese (2019/11/05)	ISSS in English Issue 1 (2019/12/12)	JC: JICA Comments in blue letters on sentence and in yellow	Words in red color are added or modified ones from the l
3555 in supariese (2017/11/05)	5555 III Eligiisii 135de 1 (2017) 12/12)	NK: NK actions	version.
		全体についてのコメント	5 HOISTING AND RIGGING
		1. 揚貨・玉掛け作業のリスクを想定して記載することが必要	5.1 GENERAL REQUIREMENTS
		だが、総花的な記載になっている。下記などを念頭した記	5.1.1 Scope
		載である必要がある。	5.1.2 Definitions
		 ・ 重量物を扱う 	5.1.3 Compliance Standards
		・場貨機械の不整備・Riggingの損傷お上び消耗	5.2 HOISTING OPERATIONS
		・ 不適切 か 玉樹	5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel
		・資格のたいものの玉掛け 信号	5.2.2 Operators
		うちょく 0000 上山()、旧り ・バックホーたどに上ろ提告	5.2.4 Safety Education and Training
		2 燃	5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigg
		2. 1%例 取くは1%例の空間が シックノーマルンはす。	Equipment
		てれい"週用されるツル"。既以れよ別述記載するル"心用。	5.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operation
		3. スリング・アクセサリーなどの絵、クレーンのシグナルの	5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES
		絵、揚貨作業の作業場の囲いなどの絵があってもいいの	5.3.1 Planning, Installation and Removal
		では。	5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes
		4 一丁州の州はナシス豊けは、 マンスのマロービアク	5.4 RIGGING EQUIPMENT
		4. 玉掛の掛け力も通常ははいっているのでは。例BS	5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment
		EN13414" Steel wire rope slings – Safety"	5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging
		JC: Comment as a whole of the section.	
		1. It is necessary to describe in the section about the risk	
		of hoisting and sling works, however, the draft seems to	
		be mentioning general requirements only. It should be	
		described concretely considering following matters.	
		• Handling heavy objects	
		• Insufficient maintenance of hoisting equipment,	
		damage and wear of rigging	
		• Improper slinging	
		• Sling and signal by unqualified personnel	
		• Hoisting using unsuitable equipment such as a	
		backhoe	
		2. Maintenance of equipment should have been one of the	
		incluses for "Equipment in General (Chapter 4?)". Will	
		1 De mentioned nere or in another part?	
		5. Figures of sling accessories, signal for crane work and	
		enclosure of the fifting Work area might be inserted in	
		the section.	
		4. Shing methods are generally described. For example, DS EN 12414 "Steel wire rone clings. Seferts"	
		BS EN 15414 Steel wire rope slings – Safety	
		NK: 1. JSSS covers the comments except hoisting by backhoe	
		because it is specified in $4.5.1(1) \& (5)$ as general. The	
		comment will be refelected in 4.5.1.	
		NK: 2. Maintenance is specifird in 5.2.5 Inspection of Hoisting	
		Equipment and Rigging Equipment. Some addition is made	
		as commented.	
		NK: 3. Figures requested to be included are not attached because	
		NK considers JSSS is specification to specify safety	
		measures to be taken by the Contractor and the Contractor	
		shan take various measures and study methods by	

									
				th NK: 4 re	themselves. 4. Sling methods shall be selected to meet JSSS requirements to safely hoist loads. BS EN 13414 "Ste wire new elinear. Sofety is added in 5.4.2 Everther Sefer				
				Re	Requirements for Rigging (4).				
5	揚貨・玉掛け作業 一般車百	5.1	GENERAL REQUIREMENTS	5.1	GENERAL REQUIREMENTS	5.1	GEN	ERAL REQUIREMENTS	
5.1	№ ⇒ (1) 本節では、揚貨作業及び玉掛け作業にかかる揚貨	511	Scone	511	1 Scone	511	Sco	ne	
	 (1) 「ねてい、風気(市人になっ上は)」」「人にあっか」」 (2) 本仕様書で使用する用語の定義は次である。 (2) 本仕様書で使用する用語の定義は次である。 (a) 揚貨機械とは、動力によって荷をつり上げ、移動することを目的とするものをいう。→E6.1.2 (1)で規定済み (b) 定格荷重(Rated capacity)とは、揚貨機械の製造者が規定した揚貨作業の条件(機械の構造、半径、ブームの長さ及び他の使用上の要素等)に応じて、この製造者が許可した最大の揚貨荷重をいう。→E6.1.2 (3)で規定済み 		This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations as defined in JSSS Annex 1.1 [<i>Definitions and Abbreviations</i>] and associated rigging requirements all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas, public needs and forstructures.		This Chapter contains examples of required s measures for Hoisting Operations as defined in Annex 1.1 [<i>Definitions and Abbreviations</i>] associated rigging requirements all as necessa avoid risk of injury, death or damage to Contra- Personnel, Employer's Personnel and any persons that are on the Site, adjacent to the Sit other places (if any) where the Works are executed and who may be affected by operations including neighbouring residents other persons and property on adjacent areas, p	SSS and or to or's her and ing uch and blic	This mea Ann asso avoi Pers othe exec oper othe	Chapter contains examples of required safety sures for Hoisting Operations as defined in JSSS ex 1.1 [Definitions and Abbreviations] and ciated rigging requirements all as necessary to d risk of injury, death or damage to Contractor's onnel, Employer's Personnel and any other ons that are on the Site, adjacent to the Site and r places (if any) where the Works are being suted and who may be affected by such ations including neighbouring residents and r persons and property on adjacent areas, public or ad feature to the site and the second feature to the second r persons and property on adjacent areas, public	
	械により、つり荷をつり具でつるために玉掛け	512	roads and footpaths or buildings.	510	roads and footpaths or buildings.	510	road	s and footpaths or buildings.	
	用具を使用して行う準備、荷のつり上げ、つり 荷の移動及びつり荷を所定の位置に置くまで の作業ないう、損定な1		Definitions Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows	5.1.2	2 Definitions Definitions of terms for the purpose of this Ch are as follows	oter 5.1.2	Defi are a	nitions of terms for the purpose of this Chapter	
	 (d) 玉掛け作業員(rigger)とは、玉掛け作業に関 する十分な知識及び作業能力を有し、作業チ ームの作業員を適切に指揮・統率する能力が あると請負者が認めるもの(competent person) とし、本仕様書 1.9.2 (2)[特に危険又は有害な 作業へ配置予定の者への教育]で定めた教 育を終了した作業員をいう。→E6.1.2 (6)で 規定済み (e) つり具(lifting equipment)とは、揚貨機械に付 属して装備され、取外しできないフック等のつ り上げ用具をいう。→規定なし (f) 玉掛け用具(rigging equipment)とは、つり荷を つり具でつるためのロープ、チェーン、ベル ト、シャックル、リング、クランプ、ハッカー等を いう。→E6.1.2 (2)で規定済み 			(1) "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain- blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.		 "Hoisting Equipment" means Contraa Equipment such as cranes, hoists, c blocks, pulleys and the like which cons the prime mover which, when used Rigging Equipment, permits loads t hoisted or lowered and positioned. 	or's iin- ute vith be	(1)	"Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain- blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.
			(2) "Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment permits loads to be hoisted or lowered and positioned.		(2) "Rigging Equipment" means the r webbing, chains and slings together wi associated accessories such as hooks, ho points, shackles, etc. which, when used Hoisting Equipment permits loads t hoisted or lowered and positioned.	es, all ing vith be	(2)	"Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment permits loads to be hoisted or lowered and positioned.	
			(3) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially recommended by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as officially recommended by the manufacturer.		(3) "Rated Capacity" means the maxi hoisting load for each type of Ho Equipment as officially recommended b manufacturer. This will vary accordin configuration of Hoisting Equipment conditions of use such as length and any boom and other factors as offi- recommended by the manufacturer.	um ing the to and c of illy	(3)	"Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially recommended by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as officially recommended by the manufacturer.	
			(4) "Recommended Safe Working Load" means the maximum safe working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.		(4) "Recommended Safe Working L means the maximum safe working loa each type, size and capacity of Ri Equipment as officially recommended b manufacturer.	nd" for ing the	(4)	"Recommended Safe Working Load" means the maximum safe working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.	
				JC: Ra Lo 文 と	Rated Capacity は揚重機、Recommended Safe Workin Load は吊具に対してというのは理解できるが、定義な 文脈で記載されるとわかりにくい。Rated Hoisting Capa と Maximum Rigging Working Load とか名称変更した	に ty う			

 (5) "Total Load" means either the Rated Capacity or the "Recommended Safe Working Load", neither of which shall be exceeded. (6) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment of Hoising Operations under this Section in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. 	が良い。 It is understandable that the word of "Rated Capacity" is used for lifting equipment and "Recommended Safe Working Load" for sling. However, it is a little difficult to understand if they are used without defining them. It is recommended to change the wording such that "Rated Hoisting Capacity" and "Maximum Rigging Working Load" respectively. NK: "Rated Capacity" is defined in OSHA as follows: Subpart CC-Cranes and Derricks in Construction, 1926.1401 Definitions. Rated capacity means the maximum working load permitted by the manufacturer under specified working conditions. Such working conditions typically include a specific combination of factors such as equipment configuration, radii, boom length, and other parameters of use. NK propse to use the same term in JSSS as defined in OSHA so that readers of JSSS can easily understand "Rated Capacity". NK: "Recommended Safe Working Load" is useed in OSHA as follows: Subpart H-Materials Handling, Storage, Use, and Disposal, 1926.251 Rigging equipment for material handling. (a) General. (2) Employers must ensure that rigging equipment: (i) Has permanently affixed and legible identification markings as prescribed by the manufacturer that indicate the recommended safe working load. (ii) Not be loaded in excess of its recommended Safe Working Load". (5) "Total Load" means either the Rated Capacity or the "Recommended Safe Working Load", neither of which shall be exceeded. (6) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment on <u>Heisting Operations</u> Rigging under this Section in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. NK:OSHA used "riggr" as follows: Muther this Section in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. NK:OSHA used "riggr" as follows: Muther this section in accordance, with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. NK:OSHA tased The metions as follows: Muther this section is a some by a qualif	 (5) "Total Load" means either the Rated Capacity or the "Recommended Safe Working Load", neither of which shall be exceeded. (6) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment on Hoisting Operations/Rigging under this Section in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

		5.1.3	 Compliance Standards (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards: (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart CC- Cranes and Derricks in Construction; Section 1413 – Wire Rope Inspection and Section 1414 – Wire Rope Selection and Installation criteria; (b) OSHA PART 1926.753-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart R- Steel Erection; Hoisting and rigging; (Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally) (c) OSHA Information Booklet on Sling safety, ref OSHA 3072, 1996 (revised) concerning the Use of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings. 	5.1.3 JC: V NK: (F is NK: 4 h m au 5.2	 Compliance Standards (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards: (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart CC - Cranes and Derricks in Construction; Section 1413 – Wire Rope Inspection and Section 1414 – Wire Rope Inspection and Section 1414 – Wire Rope Selection and installation criteria; (b) OSHA PART 1926.753-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart R- Steel Erection; Hoisting and rigging; (Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally) (c) OSHA Information Booklet on Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings (composed of chains, wire rope fiber solutio	5.1.3	 Compliance Standards (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Chapter on relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction: (a) Subpart H - Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling. (b) Subpart R - Steel Erection; Section 1926.753 Hoisting and rigging. (Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally) (c) Subpart CC - Cranes and Derricks in Construction; Section 1926, 1413 Wire Rope - Inspection and Section 1926, 1414 – Wire Rope - Selection and installation criteria;
52	担 华 作 举	5.2.1	Instruction for Contractor's Personnel	5.2.1	Instruction for Contractor's Personnel	5.2	HUISTING OPERATIONS
3.4 5 2 1	10月11末 作業昌への周知		Further to the requirements of ISSS 1.6		Further to the requirements of ISSS 1.6	5.2.1	Instruction for Contractor's Personnel
3.4.1	「末気」、シリスト 請負者は、揚貨機械を用いて揚貨作業を行うときは、作 業に必要な下記の安全上の措置について、必要に応じ 作業員に説明しなければならない。→E6.2.1 (1)(a)(b)		[Contractor's Safety Plan], JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall		[Contractor's Safety Plan], JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall		Further to the requirements of JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan], JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's

で規定済み

- (1) 揚貨機械による作業内容、作業方法、作業範囲 →E6.2.1 (1)(a)/(b)で規定済み
- (2) 揚貨機械の種類、定格荷重等の能力→E6.2.1 (2)
 (a)で規定済み
- (3) 玉掛け用具の種類、許容荷重→E6.2.1 (2) (b)で規 定済み
- (4) 揚貨作業の場所→E6.2.1 (1)(a)で規定済み
- (5) 高圧線、危険物貯蔵庫などの危険箇所とつり荷の 移動・稼働制限範囲→E6.1.1 (1)(b)/(c), (2)(h)で規 定済み
- (6) 立入禁止箇所の特定と注意標識、柵の設置場所 →規定なし(2.3.2.(1), 2.3.3(4)その他で立入禁止 措置を規定済み)
- (7) 揚貨作業周辺の安全な通路→E6.2.1 (1)(d)で規 定済み
- (8) 誘導者、監視員の配置場所→E6.2.1 (3)(b)で規定 済み
- (9) 揚貨機械の運転者又は操作者、玉掛け作業員 →E6.2.1 (3)(a)で規定済み
- (10) 揚貨機械に異常が発生したときの対処方法 →E6.2.1 (3)(d)で規定済み
- (11) 現場の隣地や公道における近隣住民・第三者への揚貨機械による危険性→E6.2.1 (1)(e)/(2)(c)で 規定済み

include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

(1) Scope and Hoisting Operation Area

The scope of the required Hoisting

Operation, the Total Load, nature of

Goods to be hoisted, location, required

The environmental conditions, nearby

areas for storage of Dangerous Goods

or Hazardous Substances, Hazardous

Areas, Operational Areas or areas

where other Dangerous Work is taking

Walkways, and footpaths around the

Hoisting Operations working area; and.

The potential danger of Hoisting

Operations to other Contractor's

Personnel, Employer's Personnel and

any other persons that are on the Site,

adjacent to the Site and other places (if

any) where the Works are being

executed and who may be affected by

The Rated Capacity of Hoisting

The Recommended Safe Working

Load and type(s) of Rigging

Hazards associated with the Hoisting

Role and responsibility of the operator

Establishing targets for the day;

Equipment and type to be used;

and

Rigging

such operations.

Operation

Equipment to be used;

Operation;

and each Rigger:

(d) The preservation of safe access,

methods and safety arrangements;

The Hoisting Operation area limits;

(a)

(b)

(c)

(e)

Hoisting

(a)

(b)

(c)

(d)

(e)

Requirements

(2)

place;

include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

JC: all Contractor's Personnel は無理なので、Rigging / Hoisting Operation に関係する作業員に限定する。 As it is impossible to inform "all Contractor's Personnel", it is better to limit to workers involved rigging/hoisting

operation. NK: The "all" means that all personnel who are working in hoisting operations as mentioned "<u>associated therewith of all</u> <u>requirements</u>", therefore, no change is made. If necessary, NK ask MD to modify this phrase.

- (1) Scope and Hoisting Operation Area
 - (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Total Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
 - (b) The Hoisting Operation area limits;
 - (c) The environmental conditions, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where other Dangerous Work is taking place;
 - (d) The preservation of safe access, Walkways, and footpaths around the Hoisting Operations working area; and.
 - (e) The potential danger of Hoisting Operations to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.
- (2) Hoisting Operation and Rigging Requirements
 - (a) The Rated Capacity of Hoisting Equipment and type to be used;
 - (b) The Recommended Safe Working Load and type(s) of Rigging Equipment to be used;
 - (c) Hazards associated with the Hoisting Operation;
 - (d) Role and responsibility of the operator and each Rigger;
 - (e) Establishing targets for the day;
 - (f) Weight of Goods being hoisted;

Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:

- (1) Scope and Hoisting Operation Area
 - (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Total Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
 - (b) The Hoisting Operation area limits;
 - (c) The environmental conditions, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where other Dangerous Work is taking place;
 - (d) The preservation of safe access, Walkways, and footpaths around the Hoisting Operations working area; and.
 - (e) The potential danger of Hoisting Operations to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.
- (2) Hoisting Operation and Rigging Requirements
 - (a) The Rated Capacity of Hoisting Equipment and type to be used;
 - (b) The Recommended Safe Working Load and type(s) of Rigging Equipment to be used;
 - (c) Hazards associated with the Hoisting Operation;
 - (d) Role and responsibility of the operator and each Rigger;

			(f) (g) (h) (i)	Weight of Goods being hoisted; The shapes and characteristics of Goods being hoisted; The presence of any obstructions or Overhead Services and consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment; Any limitations of Hosting Equipment;		(g) (h) (i)	The shapes and characteristics of Goods being hoisted; The presence of any obstructions or Overhead Services and consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment; Any limitations of Hosting Equipment; and		(e) (f) (g) (h)	Establishing targets for the day; Weight of Goods being hoisted; The shapes and characteristics of Goods being hoisted; The presence of any obstructions or Overhead Services and consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment;
5.2.2	揚貨機械の運転者及び操作者 請負者は、本仕様書 4.1.4[建設機械の運転者及び操 作者]に準じ、揚貨機械の運転者又は操作者の適正配 置、運転者又は操作者の氏名の揚貨機械への明示、 作業前の健康状態の確認等を行わなければならない。 →E6.2.2 で規定済み		(j) (3) Or; (a) (b) (c) (d)	and Disconnecting techniques used to complete the task. ganisation The identity of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation; The identity of and location(s) for Signallers; The communication and signalling requirements (equipment to be used and standard signals); and The procedures in case of emergency.	(3) JC: この意味 タイトル: What is clause ir consider NK: Modifie	(j) Orga (a) (b) (c) (d) にするく た再考く the mean celudes the title d as rigg	Disconnecting techniques used to complete the task. misation The identity of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation; The identity of and location(s) for Signallers; The communication and signalling requirements (equipment to be used and standard signals); and The procedures in case of emergency. rganization 以外の話と含まれているので、 ださい。 ning of this "Organisation"? Actually, this matters other than organisation. Please re		 (i) (j) (3) Ident (a) (b) (4) The common (equipm and and strength of the procession of the procession	Any limitations of Hosting Equipment, and Disconnecting techniques used to complete the task. ification of Personnel The identity of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation; The identity of and location(s) for Signallers; ununication and signalling requirements ent to be used and standard signals); cedures in case of emergency.
		5.2.2	Operator (1) Th ope cold Eq [Pi Pe (2) Th pos Riggers (1) The C Hoisis work (2) The C	rs e Contractor shall select and assign erators and drivers (hereinafter referred to lectively as 'operators') of Hoisting uipment in accordance with JSSS 1.16 <i>coper Placement of Contractor's</i> <i>rsonnel</i>]. e name of the assigned operator shall be sted on each unit of Hoisting Equipment. Contractor shall assign only Riggers for all ing Operations and shall prohibit other ers from any involvement. Contractor shall select and assign Riggers	5.2.2 Ope (1) (2) 5.2.3 Rigg (1) (2) (2)	rators The Co and collo Equi [Pro Pers The post gers The Co Hoistin other v The Co accord	ntractor shall select and assign operators drivers (hereinafter referred to betively as 'operators') of Hoisting pment in accordance with JSSS 1.16 <i>per Placement of Contractor's</i> <i>onnel</i>]. name of the assigned operator shall be ed on each unit of Hoisting Equipment. Intractor shall assign only Riggers for all ag Operations rigging and shall prohibit workers from any involvement. ntractor shall select and assign Riggers in ance with JSSS 1.16 [Proper Placement tractor? Personnel]	5.2.2	Operators (1) The Con and collec Equip [Prop Perso (2) The r poste Riggers (1) The Con rigging any inv (2) The Con accorda	ntractor shall select and assign operators drivers (hereinafter referred to ctively as 'operators') of Hoisting pment in accordance with JSSS 1.16 <i>over Placement of Contractor's</i> <i>onnel</i>]. name of the assigned operator shall be ed on each unit of Hoisting Equipment. htractor shall assign only Riggers for al and shall prohibit other workers from olvement. htractor shall select and assign Riggers in ance with JSSS 1.16 [Proper Placemen
5.2.3	安全教育と指導 請負者は、本仕様書 4.1.5[安全教育と指導]に準じ、ま	5.2.4	in a Place (3) The poste Hoist afety Ed	accordance with JSSS 1.16 [Proper ment of Contractor's Personnel]. names of all assigned Riggers shall be d prominently in the working area of the ing Operation. ucation and Training	(3) 5.2.4 Safe The edu	The n posted Hoistin ty Edu Contraction a	are of all assigned Riggers shall be prominently in the working area of the g Operation. cation and Training actor shall provide health and safety and training in accordance with JSSS 1.17	5.2.4	of Cont (3) The na posted Hoistin Safety Educ The Contra	tractor's Personnel]. times of all assigned Riggers shall be prominently in the working area of the g Operation. cation and Training actor shall provide health and safety

	た揚貨機械の特性に応じて揚貨機械の運転者又は操作者、揚貨作業に従事する作業員への教育を行わなければならない。→E6.2.4 で規定済み		The Cont education [Safety Tr characteri	The Contractor shall provide health and safety education and training in accordance with JSSS 1.17 [<i>Safety Training Generally</i>]. taking account of the characteristics of the Hoisting Operations, Hoisting		 [Safety Training Generally]. taking account of the characteristics of the Hoisting Operations, Hoisting Equipment and Rigging Equipment. 5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging 			education and training in accordance with JSSS 1.17 [<i>Safety Training Generally</i>]. taking account of the characteristics of the Hoisting Operations, Hoisting Equipment and Rigging Equipment.		
			Equipmen	it and Rigging Equipment.	Equ	ipmen	t a star star sa s	5.2.5	Insp	ection of Hoisting Equipment and Rigging	
5.2.4	場貨機械の搬入時の点検 請負者は、揚貨機械の搬入時の点検は、本仕様書 4.1.6[搬入時の点検]に準じ、行わなければならない。こ	5.2.5	Inspection Equipment	pection of Hoisting Equipment and Rigging uipment		JC: 搬入時の点検について触れるようにしてください(その時点 で怪しい機械を持ち込ませないということが大事)。			Equi	ipment 3555	
	の点検には、本仕様書 $6.2.2(1)$ 及び(2)に規定の項目 を含まなければならない。 \rightarrow E6.2.5 (1)で規定済み (before the commencement of the first and of all				Please re importan Site.)	ter to ir t to pro	spection at the time of bringing in. (It is hibit to bring defective equipment into the				
	subsequent Hoisting Operations.としている)				the site is	specifi	ed in JSSS 4.2.1 (3). Duplicate specifying is				
5.2.5	揚貨機械の点検・整備 請負者は、本仕様書 4.1.7J建設機械の点検・整備1に準				avoided l	nere. In:	spection at the time of mobilization is added				
	じ、揚貨機械の日常点検表、定期点検表の作成、次の										
	日常及び定期点検と整備、エンジニアへの点検状況の				JC: ・4 早をり		りるよう道記へにさい。		(1)	When the Hoisting Equipment is mobilised to	
	報告を行わなければならない。揚貨機械の組立時完了 時は日常占権及び定期占権の項目をすべて占権した				・なせ定 Please ad	明点検 [:] ld to ref	を消したのか意図を確認したく。 er to Chapter 4. Would like to know the		(1)	the Site, the Contractor shall inspect the	
	ければならない。→E6.2.5 (2)で規定済み(日常及び定 期点検及びエンジニアへの報告等を削除するなど内容 は異なる)					intention of deleting the periodic inspection. NK: As same as the above, periodic inspection is specified in JSSS 4.2.1 (5). Periodic inspection is added as shown right				equipment complying with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], 4.2.1 [Requirement Generally] (3) to ensure that the	
	(1) 日常点検				in (4).					equipment is free from defect and suitable for the heighting expertisen planned	
	(1) 日前派後 請負者は、本仕様書 4.1.8[日常点検]に準じて揚貨 機械の日常点検、整備を、運転者又は操作者に揚		(1) Fur	ther to the requirements of JSSS 1.33	(1)	Furth [<i>Con</i>	tractor's Equipment, Temporary Works,		(2)	Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment Temporary Works	
	賃機械の始美即に、請負者か準備した点検表に基 づき行わせなければならない。この点検表には、揚 貨機械の種類に応じて次の点検項目を含まなくて けたらたい、→ $F6.25(2)$ で規定済み		[Co Safe Equ	ntractor's Equipment, Temporary Works, ety Equipment and Personal Protective upment] the HSO shall ensure that all being Equipment and all Discrime	Equipment and Personal Protective Equipment] the HSO shall ensure that all Hoisting Equipment and all Rigging Equipment is inspected and maintained when				Safety Equipment and Personal Protective Equipment] and JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], the HSO shall ensure that all Hoisting Equipment and all Rigging Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the commercement of the		
	 (a) 巻過防止装置の機能 →E6.2.5 (2)(a)で規定 済み (b) ブレーキ、クラツチ及びコントローラーの機能 		Equ it is	Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the		it is com subs	is at the location of operation before the ommencement of the first and of all ubsequent Hoisting Operations.				
	→E6.2.5 (2)(b)で規定済み		sub	sequent Hoisting Operations.	(2)	Inspe	nspections shall include all items necessary o ensure the safe performance of the Hoisting Operations including the following examples		o fi C	first and of all subsequent Hoisting	
	(c) フラウエイの工業はドロッか後日 するレールの 状態 →E6.2.5 (2)(c)で規定済み		(2) Insp to e	pections shall include all items necessary nsure the safe performance of the Hoisting		Oper				Operations.	
	 (d) ワイヤローブが通っている箇所の状態 →E6.2.5 (2)(d)で規定済み 		Ope	erations including the following examples		and chara	any further requirements due to the acteristics of the Hoisting Operation and		(3)	include all items necessary to ensure the safe	
	(e) ワイヤーロープの状態(2) 定期点検		cha	racteristics of the Hoisting Operation and		the c Equi	apability and condition of the Hoisting pment and Rigging Equipment including			performance of the Hoisting Operations including the following examples and any	
	請負者は、本仕様書 4.1.9[定期点検]に準じて、揚 貨機械の定期点検 敷備を行わたけれげたらない		Equ	ipment and Rigging Equipment including		cond	ition and performance of:			further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability	
	この点権には、揚貨機械の種類に応じて次の点権		con	dition and performance of:		(a)	Over-winding prevention devices;			and condition of the Hoisting Equipment and	
	を含まなくてはならない。		(a)	Over-winding prevention devices;	NK: over-loa	ding pro	evention devices is added.			Rigging Equipment including condition and performance of:	
	(a) 巻過防止装置、過負荷防止装置その他の安 全装置、警報装置、ブレーキ及びクラツチの 異堂の有無→F625(2)(a)(b)で相定落み		(b)	Other safety devices including brakes, clutches and controllers;		(b)	Other safety devices including brakes, clutches and controllers;			 (a) Over-winding prevention devices, and over load prevention devices; 	
	(b) ワイヤロープ及びつりチエーンの損傷の有無		(c)	Rails for trolley and runway;		(c)	Rails for trolley and runway;			over-load prevention devices,	
	→E6.2.5 (2)(e)で規定済み (c) フック等のつり具の損傷の有無→E6.2.5		(d)	Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like:		(d)	Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like:			(b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers;	
	(2)(d)で規定済み		(e)	Cables, ropes and the like; and		(e)	Cables, ropes and the like; and			(c) Rails for trolley and runway;	
	 (a) ワインナの描付けの状態の異常の有無 →現 定なし(追記済み) (a) 副線 副雪般及びコントローラーの思常の方 		(f)	Rigging Equipment.		(f)	Rigging Equipment.			(d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like;	
	(c) 記禄、記電盗及 0-4 - ∇ 0 英常 0 有 無→E6.2.5 (2)(b)で規定済み									(e) Cables, ropes and the like; and	
										(f) Rigging Equipment.	
									(4)	Periodic inspection shall be made complying	

		(3)	 No Hoisting Operation shall be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so. The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records]. 	 (3) JC: HSO ^{3/5} It is not p operation accordance in operation 'No Hois in operation JSSS 4.1. used." NK: Clause (1 comment (4) JC: Ditto (It is operation NK: In (4), th maintenan improven the Safety 	No Hoisting Operation shall be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so. certify するのがじっさい実務的と考えられない。 oractical for the HSO to certify for hoisting is. ((5) & (6) right: numbers are changed in ce with addition of (2) and (4)) n is argued here. So better to redraft as follows. sting Equipment or Rigging Equipment shall not put ion unless they are inspected in accordance with .7-4.1.9 and it is ensured that they are safe to be 5) is changed as right in accordance with JICA's The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [<i>Health and Safety Records</i>]. s not practical for the HSO to certify for hoisting is.) the HSO shall manage the inspection and nee in accordance with the Safety Plan and instruct nent if the person in charge does not follow the y Plan. (4) is modified as (5) in right.		 and include the following items: (a) Condition of over-winding prevention devices, other safety devices, brakes, and clutches; (b) Condition of wire ropes and hanging chains; (c) Condition of Lifting Equipment such as hooks; (d) Condition of placement of winches; and (e) Condition of electric wire, switchboard and controller. (5) No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall put in operation unless they are inspected in accordance with JSSS 4.2.1 and it is ensured that they are safe to be used. (6) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections and the HSO shall ensure that these are recorded check, repair and maintenance results, complied with and signed by the person in charge of check and maintenance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records].
5.2.6	揚貨機械の運用時の安全措置			5.2.6 Gene	eral Safety Measures for Hoisting Operations	5.2.6	General Safety Measures for Hoisting Operations
	請負者は、本仕様書 4.1.10[運用時の安全措置]に準			(1)	Contractor snan:		The Contractor shall:
	 大気になっていたいにない、彼人はないない、なりないないない、 対策を行うとともに、次の措置を講じなければならない。 (1) つり荷及び玉掛け用具の重量、作業範囲、作業半 径・角度等の条件に見合った揚貨能力を持つ機械 を選定すること。→E6.2.6 (1)(3)(4)で規定済み (2) 運転者及び玉掛け作業員が、揚貨機械の種類や 作業状態に応じた定格荷重を常時知ることができ よう定格荷重を、揚貨機械の適切な位置に表示す ること。→E6.2.6 (2)で規定済み 	.2.6 Ge OI Th (1)	eneral Safety Measures for Hoisting perations the Contractor shall: Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area radius and and a choom atc	(2)	Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area, radius and angle of boom, etc. Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.		 Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area, radius and angle of boom, etc. Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Distribution of the transformer of the transformer
	(3) 運転者及び玉掛け作業員に、つり荷及び玉掛け用 具の合計重量が、定格荷重以下であることを確認	(2)	Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and	(3)	Select Rigging Equipment with Recommended Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.		 (3) Select Rigging Equipment wir Recommended Safe Working Load suitab

(4) 揚貨作業中は、揚貨機械の安全装置を常時作動 させること。→E6.2.6 (6)で規定済み

(5) 立入りの禁止

本仕様書2.3[立入禁止の措置]に従い、次の立入禁止の措置を講じること。

- (a) 揚貨作業中は、つり荷の直下のほか、つり荷の移動範囲内で、つり荷の落下による危険のある場所への作業員の立入りを禁止すること。 →E6.2.6 (7)で規定済み
- (b) ワイヤロープが通っているシーブ又はその取付け部の破損により、当該ワイヤローブがはれ、又は当該シーブ若しくはその取付具が飛来することによる作業員の危険を防止するため、当該ワイヤローブの内角側への作業員の立入りを禁止すること。→E6.2.6 (7)で規定済み
- (c) 立入りを禁止した場所には、看板、標識等を 設置し、作業員に立入禁止を周知すること。 →E6.2.6 (7)で規定済み

- (6) 合図
 - (a) 本仕様書 2.4.2[合図、信号等の統一]に従い、合図者を任命し運転者又は操作者と合図者に決められた合図で作業させること。 →E6.2.6 (8)(a)で規定済み
 - (b) 合図者に、つり荷がよく見え、運転者又は操作者からもよく見える安全な位置で、かつ作業範囲外に位置して合図を行なわせること。 →E6.2.6 (8)(b)で規定済み
 - (c) やむを得ず運転者又は操作者から見えない 位置で合図する場合には、無線等で確実に 合図が伝わる方法をとらせること。→E6.2.6 (8)(c)で規定済み

Riggers are fully aware at all times.

- (3) Select Rigging Equipment with Recommended Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.
- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Recommended Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work].

The Contractor shall be particularly aware and take all measures to prevent any risk of injury to persons arising from the Hoisting Operation but outside the immediate working area, due to tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

- (8) Signalling
 - (a) Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
 - (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
 - (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand held radios must be provided and used; and
 - (d) Spotters shall be used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.

- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Recommended Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry – Dangerous Work*].

The Contractor shall be particularly aware and take all measures to prevent keep any unauthorised personnel off from any area subject to any risk of injury to persons from the Hoisting Operation but outside the immediate working area, due to tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

JC: modified.

(8) Signalling

- (a) Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
- (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
- (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand held radios or any other suitable communication tool must be provided and used; and
- JC: modified. (d) Spotte
 - (d) Spotters shall be used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.
- JC: Spotterと合図者は別に規定して、合図者は合図に専従 することを書かなければならないのではないか?

for the Hoisting Operation.

- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Recommended Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work].

The Contractor shall be particularly aware and take all measures to prevent keep any unauthorised personnel off from any area subject to any risk of injury to persons arising from the Hoisting Operation but outside the immediate working area, due to tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

- (8) Signalling
 - Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
 - b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
 - (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand held radios or any other suitable communication tool must be provided and used; and
 - (d) In addition, Spotters shall be placed and used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.

 (7) 王掛け作業 (a) 本仕様書 6.4[玉掛け作業]にもとづき、玉掛け 作業をおこなうこと。→規定なし(重複) (b) 揚貨機体の安定、吊り荷の重心、玉掛けの状 態を確認すること。→規定なし(重複) (8) 荷の吊り上げを業 (a) 荷を吊り上げるとき、つり具がつり荷の重心の真 上にあることを確認すること。→見たなし(重複) (b) 荷の吊り上げを開始するとき、吊り上げ面から 30 cm吊り上げた状態でつり荷を一旦停止し、 つり荷の安定を確認すること。→E6.2.6 (9)(a) で規 定済み (b) 荷の吊り上げを開始するとき、吊り上げ面から 30 cm吊り上げた状態でつり荷を一旦停止し、 つり荷の安定を確認すること。→E6.2.6 (9)(b) で規定済み (c) 旋回を行うとき、旋回範囲内に人や障害物が ないことを確認すること。→E6.2.6 (9)(c) で規 定済み (d) つり荷を安全な高さまで吊り上げた後、静かに 旋回すること。→E6.2.6 (9)(c)で規定済み (e) 常にブームの先端の動きやつり荷の状態に注 意すること。→E6.2.6 (9)(c)で規定済み (f) 荷下しは一気に着床きせず、着床直前に一 旦停止し、着床場所の状態や荷の位置を確 認した後、静かに下すこと。→E6.2.6 (9)(f)で 規定済み (f) 作業中の場貨機械の異常に関する措置 (a) 運転者又は操作者は、荷を吊り上げたままで運転 席を離れないこと。→E6.2.6 (10)で規定済み (f) 作数中の場貨機械の異常に関する措置 (a) 運転者又は操作者は、作業中に機械に異常 音、発熱、臭気、異常動作等が認められたと さは、直ちに作業を中止すること。→E6.2.6 (11)(a)で規定済み (b) 機械の異常作動の原因を調べ、必要な修理 を行うこと。→E6.2.6 (11)(b)で規定済み (c) 機械の正常動作を確認した後でなければ、作 業を再開しないこと。→E6.2.6 (11)(c)で規定 済み 	 (9) During Hoisting Operations: (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted; (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding; (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns; (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently; (e) Always pay attention to the edge of boom and the condition of suspended loads; and (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently. (10) Operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Equipment during operation (a) If operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the 	 Should spotter and signallers be stipulated separately, and the signallers be described that he shall dedicate to the signal? NK: As provided in (8) (a)-(c), the Riggers (signallers) carry only signalling and rigging. (d) is modified as right to clarify that Spotters are placed to keep any unauthorised personnel away from the working area. (9) During Hoisting Operations: (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted; (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding; (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns; (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently; (e) Always pay attention to move of the edge of boom and the condition of suspended loads; and (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing place and the load and then continue to lower gently. (10) Ensure that the operators shall-leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress. JC: modified. (11) Defects with Hoisting Equipment during operation (a) Ensure that, if operators notice any defect or abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately; (b) The operator shall then Identify the cause of defect or abnormality and 	 (9) During Hoisting Operations: (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted; (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding; (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns; (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently; (e) Always pay attention to move of the edge of boom and the condition of suspended loads; and (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing place and the load and then continue to lower gently. (10) Ensure that the operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress. (11) Defects with Hoisting Equipment during operation (a) Ensure that, if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
 (9) 運転者又は操作者は、荷を吊り上げたままで運転 席を離れないこと。→E6.2.6 (10)で規定済み (10) 作業中の揚貨機械の異常に関する措置 (a) 運転者又は操作者は、作業中に機械に異常 音、発熱、臭気、異常動作等が認められたときは、直ちに作業を中止すること。→E6.2.6 (11)(a)で規定済み (b) 機械の異常作動の原因を調べ、必要な修理 を行うこと。→E6.2.6 (11)(b)で規定済み (c) 機械の正常動作を確認した後でなければ、作業を再開しないこと。→E6.2.6 (11)(c)で規定 済み 	 condition of the landing place and the load and then continue to lower gently. (10) Operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress. (11) Defects with Hoisting Equipment during operation (a) If operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the 	Operations are in progress. JC: modified. (11) Defects with Hoisting Equipment during operation (a) Ensure that, if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately; (b) The operator shall then Identify the cause of defect or abnormality and	 load and then continue to lower gently. (10) Ensure that the operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress. (11) Defects with Hoisting Equipment during operation (a) Ensure that, if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
	 Hoisting Operation immediately; (b) The operator shall then identify the cause of defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and 	 make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and (c) The HSO shall ensure that no Hoisting Operation shall resume unless the above has been complied with and the 	 (b) The operator shall then Identify the cause of defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and (c) Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation
A1_20200323_Chap5Hoisting and Riffingsubmitted toJICA(R2)	⁹ 検討経緯書 5. Hoisti	ng and Rigging-2-10/16	2149

	(c) The HSO shall ensure that no Hoisting	Hoisting Equipment has been re-	unless certified by the HSO
	(c) The FISO shall ensure that he Holsting Operation shall resume unless the above has been complied with and the Hoisting Equipment has been re- inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment.	inspected by him and coden ite inspected with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment, Temporary Works, Safety Equipment, and Personal Protective Equipment, Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO in accordance with JSSS 6.2.5. JC: 6.2.5 のコメントを参照して適宜修正ください。特に、HSO が	unless certified by the HSO.
		permission to use を出すことが現実的とも思えません。 Please modify this part referring to the comment for 5.2.5. Especially, it is not realistic for the HSO to give "permission to use". NK: The HSO is ultimately responsible for the safety of the Hoisting Equipment, too. As considering the realistic condition at the Site, (c) is modified as right. As 5.2.5 has	
		been modified, referring to 5.2.5 is deleted. (12) Condition of Ropes, Slings and Chains	(12) Condition of Ropes, Slings and Chains
 (11)揚貨機械で使用するワイヤローブが、本仕様書 4.1.10(6)[建設機械のワイヤローブ]の(a)から(d)に 規定のいずれかの状態のときは、交換したうえで切 り捨て等の措置を講ずること。 (12)本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]及び 4.1.10(8)[悪天候時の対策]の措置に加えて、悪天 候時には揚貨機械が不安定な状態になることを回 避するために、次のような措置を講じること。 →E6.2.6 (13)(a)/(b)で規定済み。 (a) 悪天候時には、ジブを倒す又はマスト等をアンカ 午等で固定すること→E6.2.6 (13)(c)で規定済み。 (b) 悪天候及び地震の後に作業を行なうときは、作業 前に本仕様書 6.2.2[揚貨機械の点検・整備]に規定の日常点検表及び定期点検表にもとづき、揚 貨機械の各部分の点検を行なうこと。→規定なし (道記済み) 	 (12) Condition of Ropes, Slings and Chains The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used. (13) Adverse Weather (a) The Contractor shall ensure that Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated; (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and (c) Booms and jibs shall be secured when not in use to prevent any instability or collapse. 	The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used. (13) Adverse Weather (a) The Contractor shall ensure that Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated; (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and (c) Booms and jibs shall be secured when not in use to prevent any instability or collapse. JC: 長期間使用しない場合の措置と、悪天候時の措置が混ざ っていて混乱しているのではないでしょうか。 Isn't it confusing that measures for long periods of non-use and measures for bad weather are mixed? (5.2.6 (13) (a)-(c)) NK: (a) to (c) are revised for contermeasures to secure Hoisting Equipment during adverse climatic conditions. A general sequence is added for (13) and (d) is added from	 The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used. (13) Adverse Weather The Contractor shall take the following measures in addition to JSSS 2.7 [ADVERSE WEATHER REQUIREMENTS]: (a) The Contractor shall ensure that Hoisting Equipment is left in a safe conditions when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated; (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and (c) Booms and jibs shall be secured when not in use to prevent any instability or collapse. (d) Before resuming hoisting work after the adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic
(13) 提貨機械の目的外使用の禁止	(14) Prohibition of Use	Japanese draft for safety inspection before resuming work. (14) Prohibition of Use Hoisting Equipment shall never be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel.	 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment]. (14) Prohibition of Use of Hoisting Equipment Hoisting Equipment shall never be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel unless the following all measures

(a) 作業員の運搬や作業員をつり上げて作業をし ないこと。→E6.2.6 (13)(a)で規定済み	Hoisting Equipment shall never be used for transporting or hoisting Contractor's	JC:日本語版にある、やむを得ず目的外使用する際の対処が 消えている。日本語版の6.2.6の(13)揚貨機械の目的外	are taken for the case of existing unavoidable reason or essential for safe work procedures:
(b) 作業の性質上やむを得ない場合又は安全な 作業の遂行上必要な場合は、揚貨機械のつ	Personnel.	使用の禁止の書き方を復活させてください。 Measures for hoisting Personnel by unavoidable reason	(a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;
り具に専用のとり来設備を設けて、伏の至ての 措置を講じて、作業員の運搬又はつり上げて の作業をおこなうこと。→規定なし(以下、英		which was in the Japanese draft are deleted. Reinstate the manner of writing for the stipulation of 5.2.6 (13) of Japanese version.	(b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;
 文においては作業員の搭乗を認めない。) 右のように追記済み) (i) 揚貨機械に使用するワイヤロープは、荷重に対して安全係数が 10 以上であること。一規定なし) 7 -	 NK: In English version, hoisting personnel is simply prohibit without exception. (14) is replaced with provisions in Japanese version as right: NK: Sentences of (14) in English will be review and edited by MD. 	(c) The assumed load of the total of 1.3 times of total weight of gondola and workers plus 500 kg shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment
 (ii) どり来設備の転位及び脱落を防止する 措置をとること。→規定なし (iii) 作業員に墜落制止用器具等を使用させ ること。→規定なし 	-		 (d) Wires ropes of Hoisting Equipment shall be of safety factor of 10 or more against loads;
(iv) とう乗設備ととう乗者との総重量の1.3倍 に相当する重量に500kgを加えた値が、	<u><u><u></u></u></u>		(e) Lowering the gondola shall be made by power (prohibit free drop); and
 当該揚貨機械の定格倚重をこえないこと。 →規定なし (v) とう乗設備を下降させるときは、動力下 			(f) Use of PFAS of Contractor's Personnel in the gondora shall be ensured.
降の方法をとること。→ 規定なし 5.3 クレーン		5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES 5.3	HOISTING EQUIPMENT - CRANES
5.3.1 設置・組立・解体 請負者は、クレーンの設置・組立・解体を行うときは、次	5.3 HOISTING FOUIPMENT - CRANES	(Refer also to JSSS Chapter 4 [<i>Contractor's Equipment</i>])	(Refer also to JSSS Chapter 4 [<i>Contractor's Equipment</i>])
(1) クレーンの設置、組立、解体は、クレーンの専門家	(Refer also to JSSS Chapter 4 [<i>Contractor's</i>	5.3.1 Planning, Installation and Removal 5.3.1	Planning, Installation and Removal
 み (2) クレーンの設置場所を調査し、障害物がある場合 は、適切な設置方法を検討すること。→E6.3.1 (1) で規定済み (3) 走行レーンがあるクレーンの場合は、走行する範 囲の状況を調査し、安全を確保すること。→E6.3.1 (2)で規定済み (4) クレーンの設計に従い、基礎の建設、据え付けを 行うこと。→E6.3.1 (3)で規定済み (5) クレーンの据付後、当該国の規則に基づき、又は 規則がない場合はクレーンの製造者のマニュアル に従い、組立時検査、荷重試験及び安定度試験 を実施すること。→E6.3.1 (4)で規定済み (6) クレーンの組立後の点検は、本仕様書 6.2.2[揚貨 機械の点検・整備]の規定に従い行うこと。→規定 なし(4章で共通事項として規定済) 5.3.2 運転と操作 請負者は、クレーンによる揚貨作業を行うときは、本仕 様書 6.1.7[揚貨機械の運用時の安全措置]の措置を講 じるとともに、本仕様書 6.1.3[揚貨機械の運転者及び操 	 5.3.1 Planning, Installation and Removal 5.3.1 Planning, Installation and Removal Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) to select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall: Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc. Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails. Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in full compliance with 	 Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) to and select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall: (1) Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc. (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails. (3) Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations. (4) Conduct completion inspection, load test and 	 Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) <u>to</u> and select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall: (1) Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc. (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails. (3) Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations. (4) Conduct completion inspaction load test and
作者]に従い、クレーンの運転者又は操作者の氏名を、 クレーンの運転席又は操作盤に掲示すること。	the manufacturer's official instructions and recommendations.	stability test of the crane.	stability test of the crane.
5.4 移動式クレーン 本仕様書 6.1[揚貨作業]の規定に加え、移動式クレー ンを用いる場合には次の措置を講じなければならない。	 (4) Conduct completion inspection, load test and stability test of the crane. (5) Dismantle and remove and transport granes in 	 (5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations. 	(5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in full compliance with the manufacturer's official
5.4.1 移動式クレーンの配置と据付 請負者は、移動式クレーンの配置及び据付を行うとき	a planned and systematic manner in full compliance with the manufacturary official	5.3.2 Additional Requirements for Mobile cranes	instructions and recommendations.
E02_A1_20200323_Chap5Hoisting and Riffingsubmitted toJICA(R	R2) 検討経緯書 5. Hoisti	ng and Rigging-2-12/16	2151

は、次の措置を講じなければならない。

- (1) 移動式クレーンの作業範囲内に障害物がない位置 に据え付けること。障害物がある場合は、障害物を 回避する適切な作業方法を計画し、操作者、合図 者に実施させること。→E6.3.2 (1)/(2)で規定済み
- (2) 移動式クレーンは、十分な支持力のある場所に設置すること。→E6.3.2 (3)で規定済み
- (3) 移動式クレーンが転倒するおそれがある場所を特定し、地盤が軟弱な場所、埋設物その他地下に存する工作物が損壊するおそれがある場所においては、移動式クレーンの転倒を防止するために必要な広さ及び強度を有する鉄板等を敷設したうえで作業を行うこと。→E6.3.2 (3)で規定済み
- (4) 移動式クレーンのアウトリガーと地盤との間には、鉄板等の敷板を敷設し、アウトリガーの沈下を防止すること。→E6.3.2 (4)で規定済み
- (5) アウトリガーを有する移動式クレーン又は拡幅式の クローラを有する移動式クレーンを用いて作業を行 うときは、当該アウトリガー又はクローラを最大限に 張り出すこと。ただし、アウトリガー又はクローラを最 大限に張り出すことができない場合には、当該移動 式クレーンに掛ける荷重が当該移動式クレーンの アウトリガー又はクローラの張り出し幅に応じた定格 荷重を下回ることが確実に見込まれる事を確認して 作業をすること。→E6.3.2 (5)((6)で規定済み
- (6) 移動式クレーンを用いて作業を行うときは、クレーンの運転者及び玉掛けをする者が当該クレーンの定格荷重を常時知ることができるよう、表示その他の措置を講じること。運転者及び玉掛けをする者に作業の開始前に定格荷重、旋回範囲の制限を確認させ、作業中はこれらを厳守させること。→E6.3.2 (7)で規定済み
- 5.4.2 運転と操作
 - 請負者は、移動式クレーンの運転と操作をする場合 は、本仕様書 6.1.7[揚貨機械の運用時の安全措置]の 該当する措置を講じるとともに、次の措置を講じなけれ ばならない。
 - (1)本仕様書 6.1.3[揚貨機械の運転者及び操作者]に 従い、移動式クレーンの運転者の氏名を、クレーン の運転席の外側に掲示すること。→規定なし (4.3.1(8)で規定)
 - (2) 運転者に移動式クレーンに装備されている過負荷 防止装置に、ブームの作業状態とアウトリガーの設 置状態を正確にセットさせ、過負荷防止装置を作 動させること。→規定なし(4.3.7で一部規定)要追加
 - (3) 運転者に、作業開始後一定時間を経過したところで、一旦作業を停止し、アウトリガー又はクローラの状態を点検し、異常があれば作業を中断させること。→E6.3.2 (8)で規定済み

5.4.3 作業終了後の措置

請負者は、移動式クレーンの作業終了時には、運転手 に次の措置を講じさせなければならない。 (1) つり具を安全な位置に固定させること。→E6.3.2 (9)(a)で規定済み

instructions and recommendations.

- 5.3.2 Additional Requirements for Mobile cranes
 - (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
 - (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
 - (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
 - (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
 - (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
 - (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
 - (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
 - (8) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been re-inspected and certified as safe by the HSO.

(9) After the Hoisting Operation and before

demobilising

- (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
- (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
- (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
- (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
- (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
- (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
- (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.

NK: Japanese version 5.4.2 (2) is added as (8) in right because this is specific requirement for mobile crane.

(8) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been re-inspected and certified as safe by the HSO.

(10)After the Hoisting Operation and before

JICA: 必要? 言葉が強くありませんか。完全撤収の意味だと

Is this phrase necessary? The expression of the word

"demobilising" is too strong that may mean complete

demobilising

おかしいと思います。

Position mobile cranes where there are no **5.3.2** Additional Requirements for Mobile Cranes

- (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
- (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
- (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
- (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
- (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
- (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
- (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
- (8) Activate the over-load prevention device of mobile crane and input accurately operation conditions of booms and outriggers.
- (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been re-inspected and certified as safe by the HSO.

(10) After the Hoisting Operation and before demobilising

(a) When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe

	(2) 走行する場合は、事前に次の事項を行うこと。			(a)	Set the Crane in the safe position;	remova	l of the	equipment form the Site.			positic	on;
	 (a) 各部の固定ビン等を取り付けること。→E6.3.2 (9)(b)で担定済み 			(b)	Attach fixing pin on each part;	NK: Delete	1 .	Set the Course in the set of a set time.		(b)	When	the mobile crane is driven, take
	(b) 旋回ブレーキ、ウインチドラムをロックするこ			(c)	Lock the brake of the turning device	;	(a)	Set the Crane in the safe position;			the the	following measures before
	と。→E6.3.2 (9)(c)で規定済み				and winch drum; and		(b)	Attach fixing pin on each part;			(i)	g.
	(c) クレーン操作関係のスイッチは全て切り(off)に すること。→E6.3.2 (9)(d)で規定済み			(d)	Turn off all switches related with operation of cranes.	L	(c)	Lock the brake of the turning devic and winch drum; and	e		(1)	Attach fixing pin on each part;
							(d)	Turn off all switches related with operation of cranes.	1		(ii)	Lock the brake of the turning device and winch drum; and
						JC: 日本語 行時の はない	版では; ものと分 でしょう;	走行する場合の事前対応事項でしたが、走 けないのであればこの表現はおかしいので か。			(iii)	Turn off all switches related with operation of cranes.
						These y Japane "before NK: In orde are mo	vere mea se draft. " and "c er to sep; dified as	asures before the equipment drives in Is these proper if not separating measures luring" driving? arate measures to take before driving, these right.				
						5.4 RI	GGIN	G EQUIPMENT				
5.5 ∄	国内に					5.4.1 Ho	isting ar	nd Rigging Equipment				
5.5.1	玉掛け作業員					(1)	All iter	ns of Rigging Equipment shall be labelle	1 5.4	RIGGING I	EQUIPN	MENT
	請負有は、玉掛け作業員以外のものに、玉掛け作業を 行わせてはならない。	5.4	RIG	GING	EQUIPMENT		to sl	how all pertinent information, such as the	5.4.1	Hoisting and	l Riggin	g Equipment
5.5.2	 玉掛け用具 請負者は、玉掛け用具の破断等による揚貨作業での作業員の危険を防止するため、次の玉掛け用具に関する 規定を遵守しなければならない。 (1) 玉掛け用具は、製造者と最大使用荷重(Working Limit Load)が確認できるものであることとし、現場 で請負者が作成したものは用いてはならない →E6.4.1 (1)(2)で規定済み (2) 製造者が定めた用途及び最大使用荷重に従い適 切に使用すること。→E6.4.1 (3)(b)で規定済み (3) 次のいずれかの状態の玉掛け用具は使用してはな らない。使用できない状態の玉掛け用具は使用してはな らない。使用できない状態の玉掛け用具は、切断 廃棄等の処分を行うこと。 (a) ワイヤローブの場合 (i) ーよりの間で素線数の 10%以上の 素線の断線があるもの →E6.4.1 (4)(a)(i)で規定済み (ii) 直径の減少が公称径の 7%を越える もの →E6.4.1 (4)(a)(ii)で規定済み (iii) キンクがあるもの →E6.4.1 (4)(a)(iii)で規定済み (iv) 著しい形くずれ又は腐食があるもの →E6.4.1 (4)(a)(iv)で規定済み (b) つりチェーンの場合 (i) 伸びが、当該つりチェーンが製造されたときの長さの当 れたときの長さの当 	5.4.1	Hoist (1) (2) (3) (4)	 ting an All i labell such a manu Work The makin Riggi (a) (b) (c) Riggi service remove standa follow (a) 	d Rigging Equipment tems of Rigging Equipment shall be ed to show all pertinent information as the name of the manufacturer, date o facture, the Recommended Safe ing Load, etc. Contractor shall be prohibited from ag his own Rigging Equipment at Site. ng Equipment shall only be used: When certified as safe to use by the HSO in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Persona Protective Equipment]; Within the Recommended Safe Working Load; and In full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations. ng Equipment shall be removed from te, tagged as such and destroyed o ved from the Site, where required by the ards noted in JSSS 5.1.3 [Compliance Vards] including (but not limited to) the ving conditions: Wire ropes (i) Where one-tenth or more of the		mann Wor The Coc his o Rigging (a) (b) (c) Riggin (c) Riggin serv rem stan <i>Star</i> follo (a)	 wife of the maintracturer, date of the maintracture, the Recommended Safeking Load, etc. ontractor shall be prohibited from making own Rigging Equipment at Site. g Equipment shall only be used: When certified as safe to use by the HSO in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; Within the Recommended Safe Working Load; and In full compliance with the manufacturer's official instruction and recommendations. ng Equipment shall be removed from the Site, where required by the dards noted in JSSS 5.1.3 [Compliance with experiment] Wite ropes (i) Where one-tenth or more of the element wires are broken or curin any one strand. (ii) Where the reduction ratio on diameter due to use, exceeds 79 	g g v V V V V V V S S S S S S S S S S S S S	 (1) All italabelle such a manuf Worki (2) The Conthis ow (3) Rigging F (a) (b) (c) (4) Rigging servic removestande Stande follow (a) 	ems of ed to sh s the nariacture, ng Load ractor sh n Riggin Equipme When c HSO in [Contra Works, S Protecti Within Workin; In fu manufac and reco Equipme, tagge ved from trds notc ards] inc ting cond Wire ro (i) V e in in	Rigging Equipment shall be low all pertinent information, me of the manufacturer, date of the Recommended Safe , etc. nall be prohibited from making ng Equipment at Site. nt shall only be used: tertified as safe to use by the a accordance with JSSS 1.33 <i>ctor's Equipment, Temporary</i> <i>Safety Equipment and Personal</i> <i>ve Equipment</i>]; the Recommended Safe g Load; and ll compliance with the cturer's official instructions ommendations. nent shall be removed from the Site, where required by the ad in JSSS 5.1.3 [<i>Compliance</i> <i>eluding</i> (but not limited to) the ditions: pes Vhere one-tenth or more of the lement wires are broken or cut a nay one strand.
E02_A1_	20200323_Chap5Hoisting and Riffingsubmitted toJICA(R	12)			in any one strand. 検討経緯書 5 Hoist	ing and Rie	oging.	2-14/16				0150
							200	+ •				Z 100

るもの →E6.4.1 (4)(b)(ii)で規定済

み

(iii) き裂があるもの→E6.4.1 (4)(b)(iii)で 規定済み

(c) フック、シャックルの場合

(i) 変形しているもの →E6.4.1 (4)(c)(i)

で規定済み

(ii) き裂があるもの →E6.4.1 (4)(c)(ii)で 規定済み

(d) 繊維ロープの場合

- (i) ストランドが切断しているもの →E6.4.1 (4)(d)(i)で規定済み
- (ii) 著しい損傷又は腐食があるもの

→E6.4.1 (4)(d)(ii)で規定済み

5.5.3 玉掛け作業時の安全措置

- 請負者は、玉掛け作業を行うときは、つり荷の落下、衝 突による作業員の危険を防止するため次の措置を講じ なければならない。→E6.4.2 で規定済み
- (1) 玉掛け用ワイヤロープの月例点検を明確にするた め、月毎に異なる色のビニールテープ等で、玉掛 け用ワイヤロープの見やすい位置に、ワイヤロープ 点検済の色分け表示をすること。→E6.4.2 (1)で規 定済み

(2) 作業を開始する前に使用する玉掛け用具の異常 の有無について点検を行なうこと。→E6.4.2 (2)で 規定済み

- (3) 異常のある玉掛け用具は、切断廃棄等の処分をす ること。→E6.4.2 (3)で規定済み
- (4) 揚貨物の重量・形状に応じて適格な玉掛け具を選 定して使用すること。→E6.4.2 (4)で規定済み
- (5) 荷のつり上げ時に、玉掛けワイヤロープがつり具又 は吊り荷の表面で滑らないように、適切な吊り角 度、あて物の位置、玉掛け等の方法を選定するこ と。→E6.4.2 (5)で規定済み
- (6) つり荷の重心位置を定めて、その真上で吊り上げ ること。→E6.4.2 (6)で規定済み
- (7) クランプ等の小物やパイプ類などの滑りやすいもの を吊り上げる場合は、適切な玉掛け方法によりつり 荷の落下防止をすること。→規定なし((4)で規定)
- (8) 荷を吊る際は、介錯ロープを吊り荷の端部に取り付 け、吊り荷の移動の作業を行うこと。→E6.4.2 (7)で 規定済み (9) 玉掛け用具は、雨や粉じん等が防げる保管場所へ

- (ii) Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
- With kink or deformation. (iii)
- (iv) With excessive wear, corrosion or defect.
- (b) Chains
 - Where elongation due to use (i) exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - Where the diameter of links has (ii) reduced by more than 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- (c) Hooks, shackles
 - (i) Signs of deformation.
 - With excessive wear, cracks, (ii) corrosion or defect.
- (d) Synthetic fibre ropes or slings
 - Broken or cut strands. (i)
 - (ii) With excessive wear or defect.

5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall comply fully with the requirements of the standards noted in JSSS 5.1.3 [Compliance Standards] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape (1)and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- Inspect all Rigging Equipment before start of (2)works.
- Remove any unusable or defective Rigging (3)Equipment from service, tag as such and destroy or remove from the Site.
- (4)Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of loads.
- Apply appropriate set up, provide fittings and (5) accessories including clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip.
- Hoist loads at or above the centre of gravity. (6)
- (7)Attach guide ropes to the hoisted loads to

of the original nominal diameter at the date of manufacture.

- With kink or deformation. (iii)
- With excessive wear, corrosion (iv) or defect.
- (b) Chains
 - Where elongation due to use (i) exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - (ii) Where the diameter of links has reduced by more than 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- Hooks, shackles (c)
 - (i) Signs of deformation.
 - (ii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- Synthetic fibre ropes or slings (d)
 - (i) Broken or cut strands.
 - (ii) With excessive wear or defect.
- 5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall fully comply fully with the requirements of the standards noted in JSSS 5.1.3 5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging [Compliance Standards] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- (1) Attach colour-coded self-adhesive vinvl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- Inspect all Rigging Equipment before start of (2)works.

Remove any unusable or defective Rigging Equipment from service, tag as such and destroy or remove from the Site

JC: 6.5.1(4)と重複していませんか。 Isn't this a duplication of 5.5.1 (4)? NK: This (3) is duplication. Deleted.

- (4) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of loads.
- Apply appropriate set up, provide fittings and (5) accessories including clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip.
- JC: 4. Sling methods are generally described. For example, BS

- (ii) Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
- (iv) With kink or deformation.
- (v) With excessive wear, corrosion or defect.
- (b) Chains
 - (i) Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - (ii) Where the diameter of links has reduced by more than 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- Hooks, shackles (c)
 - (i) Signs of deformation.
 - (ii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- (d) Synthetic fibre ropes or slings
 - (i) Broken or cut strands.
 - (ii) With excessive wear or defect.

The Contractor shall fully comply fully with the requirements of the standards noted in JSSS 5.1.3 [Compliance Standards] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- (1) Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use
- Inspect all Rigging Equipment before start of (2)works.

- Select and use suitable Rigging Equipment (3) depending on the weight and shape of loads.
- Apply appropriate set up, provide fittings and (4) accessories including clips and friction pads

整理して保管すること。→E6.4.2 (8)で規定済み	(9)	assist with positioning.	EN 1341 NK: Tentativ	4 "Steel wire rope slings – Safety" ely add BS to (4) in right.		during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are
	(0)	Equipment to maintain in good condition and	(6)	Hoist loads at or above the centre of gravity.		secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3
		contamination.	(7)	Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning.		Steel wire rope slings – Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings.
			(8)	Securely store and protect Rigging	(5)	Hoist loads at or above the centre of gravity.
				to prevent damage from rain, dust or contamination.	(6)	Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning.
					(7)	Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 5 HOISTING AND RIGGING (English R3 for Issue 2)

2019.11.05 Japanese Final 2019.12.02 NK Draft Eng. R1 2019.12.12 NK Issue 1 2019.12.26 JICA Comment 2020.3.23 NK Eng. R2 2020.3.31 JICA Comment 2020.4.6 NK Eng. R3

JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/3/23)		JICA Comments on R2(2020/3/31) JC: JICA comments and revision in blue letters and underlined Red letters: last revision in R2 draft, NK: NK actions		JSSS in English R3 for Issue 2 (2020/3/25) Words in red color are added or modified ones from the last version.
HOISTING AND RIGGING	5	HOISTING AND RIGGING	5	HOISTING AND RIGGING
GENERAL REQUIREMENTS	5.1	GENERAL REQUIREMENTS	5.1	GENERAL REQUIREMENTS
5.1.1 Scope		5.1.1 Scope		5.1.1 Scope
5.1.2 Definitions		5.1.2 Definitions		5.1.2 Definitions
5.1.3 Compliance Standards		5.1.3 Compliance Standards		5.1.3 Compliance Standards
HOISTING OPERATIONS	5.2	HOISTING OPERATIONS	5.2	HOISTING OPERATIONS
5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel		5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel		5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel
5.2.2 Operators		5.2.2 Operators		5.2.2 Operators
5.2.5 Alggers		5.2.5 Riggers		5.2.5 Alggels
5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment		5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment		5.2.5 Inspection of Hoisting Fauinment and Rigging Fauinment
5.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operations		5.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operations		5.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operations
HOISTING EOUIPMENT - CRANES	5.3	HOISTING EQUIPMENT - CRANES	5.3	HOISTING EOUIPMENT - CRANES
5.3.1 Planning, Installation and Removal		5.3.1 Planning, Installation and Removal		5.3.1 Planning, Installation and Removal
5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes		5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes		5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes
RIGGING EQUIPMENT	5.4	RIGGING EQUIPMENT	5.4	RIGGING EQUIPMENT
5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment		5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment		5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment
5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging		5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging		5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging
GENERAL REQUIREMENTS	5.1	GENERAL REQUIREMENTS GENERAL REQUIREMENTS	5.1	GENERAL REQUIREMENTS
Scope	5.1.1	Scope	5.1.1	Scope
This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations as defined in JSSS Annex 1.1 [<i>Definitions and Abbreviations</i>] and associated rigging requirements all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas, public roads and footpaths or buildings.		This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations as defined in JSSS Annex 1.1 [<i>Definitions and Abbreviations</i>] and associated rigging requirements all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas, public roads and footpaths or buildings.		This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations as defined in JSSS Annex 1.1 [Definitions and Abbreviations] and associated rigging requirements all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas, public roads and footpaths or buildings.
Definitions	5.1.2	Definitions	5.1.2	Definitions
Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.		Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.		Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.
(1) "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.		(1) "Hoisting Equipment " means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.		 "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.
(2) " Rigging Equipment " means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment permits loads to be hoisted or lowered and positioned.		(2) " Rigging Equipment " means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment permits loads to be hoisted or lowered and positioned.	MD: P	(2) "Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment permits loads to be hoisted or lowered and positioned. Ilease check if "which" can be deleted.
	 JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/3/23) HOISTING AND RIGGING GENERAL REQUIREMENTS 5.1.1 Scope 5.1.2 Definitions 5.1.3 Compliance Standards HOISTING OPERATIONS 5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel 5.2.2 Operators 5.2.3 Riggers 5.2.4 Safety Education and Training 5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment 5.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operations HOISTING EQUIPMENT - CRANES 5.3.1 Planning, Installation and Removal 5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes RIGGING EQUIPMENT 5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment 5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging GENERAL REQUIREMENTS Scope This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations ad defined in JSSS Annex 1.1 [Definitions and Abbreviations] and associated rigging requirements all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas, public roads and footpaths or buildings. Definitions Definitions Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows. (1) "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned. (2) "Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated or lowered and positioned.	JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/3/23) 5 HOISTING AND RIGGING 5 GENERAL REQUIREMENTS 5.1 5.1.1 Scope 5.1 5.1.2 Definitions 5.2 5.1.3 Compliance Standards 5.2 HOISTING OPERATIONS 5.2 5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel 5.2 5.2.3 Riggers 5.2.4 Safety Education and Training 5.2.4 Safety Education and Training 5.2 5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment 5.3 5.3.1 Planning, Installation and Removal 5.3 5.3.1 Planning, Installation and Removal 5.4 5.4.2 Further Safety Requirements for Mobile Cranes 8.10 RIGGING EQUIPMENT 5.4 5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging 5.4 S.4.2 Further Safety Requirements for Rigging 5.1 Scope 5.1 This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting operations and defined in JSSS Annex 1.1 [Definitions and Abbreviations] and associated rigging requirements all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and whormay be affected by such operations includin	 JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/323) JIACA Comments and revision in R2 dual, NE. NK actions Construct And Reguration and Construction and Adversation in R2 dual, NE. NK actions Construct And NRGUNG CONSTRUCTION S Sold Interes bar revision in R2 dual, NE. NK actions Compliance Standards Sold Interes bar revision in R2 dual, NE. NK actions Compliance Standards Complintions of Remain and Reging Equipment and Reging Equipment an	JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/23) JILAC ORIMINESS on RACLADARYSIS 5 HORSTING AND REGGING GENERAL REQUIREMENTS 5 HORSTING AND REGGING S1.1 Scorp 3.13 Compliance Standards 5 S1.1 Scorp 3.13 Compliance Standards 5 HORSTING AND REGGING S1.1 Scorp 3.13 Compliance Standards 5 S1.1 Scorp 3.13 Compliance Standards 5 HORSTING AND REGENC S1.1 Scorp 3.13 Compliance Standards 5 S2.4 Statey Education and Training 3.2.4 Statey Education and Training 3.2.5 Inspection of Hoisting Equipment 3.6 General Safety Measures for Hoisting Operations HORSTING EQUIPMENT 3.6 A CHARMAN AND AND AND AND AND AND AND AND AND A

(3)	"Rated Capacity " means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially recommended by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as officially recommended by the manufacturer.	(3) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially recommended by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as officially recommended permitted manufacturer.	(3) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially recommended by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as permitted by the manufacturer.	
		JC: OSHA1926.1401 の言い方に合わせました。また(4)の Safe Working Load につい ては、OSHA は recommended としていますが、permitted で平仄を合わせまし た。 OSHA Subpart CC—Cranes and Derricks in Construction§1926.1401Definitions. <u>Rated capacity</u> means the maximum working load <u>permitted by the manufacturer</u> under specified working conditions. Such working conditions typically include a specific combination of factors such as equipment configuration, radii, boom length, and other parameters of use. The term is coincided with the expression in OSHA 1926.1401 to "permitted". As for "Safe Working Load" in (4), in OSHA "recommended" is used, but it is also changed to permitted" to accommodate with "permitted" in '(3).		
		NK: コメントに従い変更しました。Changed as commented.		
		JC: 5.2.5 に定義がない Lifting Equipment が残ってますが、小文字のそれが「揚貨機 械」を表していますので、そこは記載ぶりを変更ください。 なお、日本のようにつり具=(フック)、その下が玉掛具という定義には、見た限り OSHA や豪州ではなってないと思いますので、その点も英文作成の際にはご留 意下さい。 (要すれば、それらでは日本の定格荷重と違い rated capacity にはフックを含 む。必要あれば BS 他でも確認の上、理解を共通化の上、和文と英文に齟齬が ないようして下さい) あるクレーン会社の説明書きの例: Rated Capacities include the mass of hooks, blocks, slings and auxiliary lifting devices. Their mass must be subtracted, from the listed Rated Capacity, to determine the equivalent net load.		
		There is "Lifting Equipment" in 5.25 (4) (c) which is not defined. Please modify the stipulation as "lifting equipment" is used to mean Hoisting Equipment.		
		In Japan, there is definition that lifting equipment means hook and rigging equipment means equipment below hook. On the other hand, there is no such definition in OSHA and Australia. Please keep in mind this.		
		(In short, the rated capacity used in OSHA and Australia includes weight of hook, which is excluded in Japan. If necessary, please check the definition in BS and make meaning of the rated capacity standardize.)		
		For example, a barouche of a crane company mentions: Rated Capacities include the mass of hooks, blocks, slings and auxiliary lifting devices. Their mass must be subtracted, from the listed Rated Capacity, to determine the equivalent net load.		
		NK: BS 61007-7:20108 defines as follows: 07 32022 lift rated load load (01) that a lift (01) has been built to carry and for which <u>normal operation is guaranteed by the vendor</u>		
(4)	ecommended Safe Working Load" means the maximum safe	HSE Approved Code of Practice and guidance, Safe use of lifting equipment, Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 Cranes 133 The crane used should be adequate and suitable for the task, have a freefall capability lock-out and should be equipped with appropriate devices such as a hoisting limiter, lowering limiter, rated capacity indicator and rated capacity limiter	(4) "Safe Working Load " means the maximum safe working load for	
(')	working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.	Intract. NK: UK では、Rated capacity の定義は HSE の ACOP にはなく、BS の規定のみです。 オ 和文は基文をもとに後日作成しますので、 齟齬は無くかります。	each type, size and capacity of Rigging Equipment as permitted by the manufacturer.	
(5)	"Total Load" means either the Rated Capacity or the "Recommended Safe Working Load", neither of which shall be exceeded.	In UK, there is no definition of rated capacity in HSE ACOP but BS 6100 is as above. JSSS in Japanese will be prepared by translating that in English, so there is no discrepancy between them.		

5.1	.1.3 Compliance Standards	Therefore it seems that there is no problem to delete "Total Load" by modified	5.1.3	Compliance Standards						
	(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction:	 (6) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment on Hoisting Operations/Rigging under this Section in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Certified Reference] 		(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction:						
	(a) Subpart H - Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling,	.1.3 Compliance Standards		 (a) Subpart H - Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling; 						
	 (b) Subpart R - Steel Erection; Section 1926.753 Hoisting and rigging. (Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally) (c) Subpart CC - Cranes and Derricks in Construction; Section 1926,1413 Wire Rope - Inspection and Section 1926,1414 – Wire Rope - Selection and installation criteria; 	 By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction: (a) Subpart H - Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling, (b) Subpart R - Steel Erection; Section 1926.753 Hoisting and rigging. (Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally) (c) Subpart CC - Cranes and Derricks in Construction; Section 1926.1413 		 (b) Subpart R - Steel Erection; Section 1926.753 Hoisting and rigging (Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally); and (c) Subpart CC - Cranes and Derricks in Construction; Section 1926.1413 Wire Rope - Inspection and Section 1926.1414 - Wire Rope - Selection and installation criteria. 						
		Wire - Rope Selection and installation criteria;								
		U12/26: 安当性は要検討 Validity of clauses should be re-examined. (5.1.3 (1)) C2(21: OSUA の引用部分の系当時の確認をお願い」ているのでたって、Validianの								
	'	確認をお願いしているわけではありません。								
		JC did not request to confirm the validity of OSHA requirements in (a) to (c) above but appropriateness to specify in JSSS.								
	1	NK: 内容を検討致しまして、上記のように変更しておりました。								
		Appropriateness of the clauses were examined and (c) is deleted and (a) is added.								
5.2	.2 HOISTING OPERATIONS	2 HOISTING OPERATIONS	5.2	HOISTING OPERATIONS						
5.2	.2.1 Instruction for Contractor's Personnel	Every test and the maximum and the filles 1.4 [Contractor's Contractor's Contractor	5.2.1	Instruction for Contractor's Personnel						
	Further to the requirements of JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan], JSSS	1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's		Further to the requirements of JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan], JSSS						
E03_1	3_B1_20200406Chap5Hoisting and Riffing(JC2nd comments and NK -R3 for Issue2) 検討経緯書 5. Hoisting and Rigging-3-3/14 2158									

(6) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment on Hoisting Operations/Rigging under this Section in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

- "Recommended Safe Working Load" means the maximum safe (4) working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as permitted by the manufacturer.
- (5) "Total Load" means either the Rated Capacity or the "Recommended Safe Working Load", neither of which shall be exceeded.
- JC: Total Load を使用している箇所は一か所(5.2.1)に限定される。文脈からすれば、 Rated Capacity は機械に対して、Recommended Safe Working Load は吊具に 対して使用しているようなので、Total Load を使用しない記載とするのは容易、 且つその方が分かり易い。従って削除します。

The term "Total Load" is only once used in 5.2.1. "Rated Capacity" is used for equipment and "Recommended Safe Working Load" is used for rigging.

(5) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO

Contractor's Personnel].

as suitable for assignment on Hoisting Operations/Rigging under

this Section in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of

1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements before the commencement of any such operations, including:	Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements with Hoisting Operation before the commencement of any such operations, including:	1.7 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.13.2 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated with Hoisting Operation before the commencement of any such operations, including:
	JC: all requirements of what? というのが必ずしも明らかではありません。修文案を MD 氏に示して判断を仰いてください。 "all requirement" is not necessarily clear. Please, ask Mr. MD to review modified sentence by JC.	
	NK: MD will review it.	
(1) Scope and Hoisting Operation Area	(1) Scope, Area and Risk of the Hoisting Operation Area	(1) Scope, Area and Risk of the Hoisting Operation
 (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Total Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements; 	JC: 内容に合わせるための変更 The title is changed to coincide with the contents.	
	 (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Total Load, the Rated Capacity, Safe Working Load nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;; 	 (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Rated Capacity, Safe Working Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
	JC: 5.1.2(5)に対するコメント参照	
	Please refer to the comment to $5.1.2(5)$.	(b) The Hoisting Operation area limits;
(b) The Holsting Operation area limits;	(b) The Hoisting Operation area limits;	(c) Requirements on the ground conditions for installation, appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
	JC: ここに 5.3.1(1)に記載の内容のような ground conditions について追記しておいて	
	Please add description regarding ground conditions such as in 5.3.1 (1). NK: Added as (c).	
(c) The environmental conditions, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where other Dangerous Work is taking place;	(c) The working environmental conditions, of the nearby areas to which particular attention should be paid (e.g. for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas, or Overhead Services) where other Dangerous Work is taking place;	(d) The working environment of the nearby areas to which particular attention should be paid (e.g. storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas, or Overhead Services);
	JC: 日本語版の趣旨は、揚貨作業で万が一のことが発生した場合に、重大な影響が 発生する周辺環境ということだと思います。その趣旨に沿い、日本語版にもある 高圧線の概念も入れて修正してみました。Dangerous Work は必ずしもここでは 必要ないと思います(例えば、近隣で Confined space の作業をやることが必ずし もこれに該当しない)。	
	The point of this clause of the Japanese draft is that if any accident and the like occurs in hoisting operation and it would cause serious effects on nearby environment. Thus, overhead services are added which is in the Japanese draft. On the other hand, it is deemed that it is not necessary to state regarding Dangerous Works in this clause. (For example, a work in Confined Space near the hoisting operation is not applicable.)	
	NK: Modified by JC.	
(d) The preservation of safe access, Walkways, and footpaths around the Hoisting Operations working area; and.	(d) The preservation of safe access, <u>Walkways</u> , and footpaths around the Hoisting Operations working area; and.	(c) The preservation of safe access, Walkways/Passageways, and footpaths around the Hoisting Operations working area; and
	JC:2章でいうPassagewayではないですか。用語を再確認してください。	anu
	Isn't the term "Walkways" same as "the Passageway" in Chapter 2? Please, recheck the terms.	
	NK: 第2章(Issue 3)は "Walkways"と"the Passageway"を定義しています。 Chapter 2 (Issue 3) defines as follows: 2.5.7.Temporary Access Around the Site	

"Walkways" mean pedestrian footpaths at ground level or ramped for the use of Contractor's Personnel. "Passageways" are the same as walkways but are covered by a roof and maybe also have sides in order to protect all personnel from falling objects or adjacent activities.

NK: modified as right.

(e)

(i)

- (f) The potential danger of Hoisting Operations to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.
- (2) Hoisting Operation and Rigging Requirements
 - (a) The Rated Capacity of Hoisting Equipment and type to be used:
 - The Recommended Safe Working Load and type(s) of (b) Rigging Equipment to be used;
 - Hazards associated with the Hoisting Operation; (c)
 - Role and responsibility of the operator and each Rigger; (d)
 - Establishing targets for the day; (e)
 - (f) Weight of Goods being hoisted;
 - The shapes and characteristics of Goods being hoisted; (g)
 - (h) The presence of any obstructions or Overhead Services and consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment:

Disconnecting techniques used to complete the task.

Any limitations of Hosting Equipment; and (i)

- The potential danger of Hoisting Operations to other (e) Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.
- (2) Hoisting Operation and Rigging Requirements
 - (a) The Rated Capacity of Hoisting Equipment and type to be used; The type of Hoisting Equipment to be used and its Rated Capacity;
- JC: type に応じて Rated Capacity が決まるので、順番を入れ替えました。 As the Rated Capacity is determined as per the type, the order is changed.

NK: Changed as JC modified.

- (b) The Recommended Safe Working Load and type(s) of Rigging Equipment to be used; The type(s) of Rigging Equipment to be used and their Safe Working Load;
- Hazards associated with the Hoisting Operation; (c)
- Role and responsibility of the operator and Rigger; (d)
- Establishing targets for the day: (e)
- JC: 安全スペックにはふさわしくない。削除。 This clause is not proper for a safety specification. Delete. NK: Deleted as commented.
 - Weight of Goods being hoisted:
 - The shapes and characteristics of Goods being hoisted; (g)
 - The presence of any obstructions or Overhead Services and (h) consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment;
 - Any limitations of Hosting Equipment; and (i)
- JC: 今更ながら何を言っているのかよくわからない。Rated Capacity とかの話であれば 既に記述しているので削除してください。 It is not clear what the meaning of this clause is. If it is about "Rated Capacity" or else, delete the clause because it has been stated before. NK: This clause is quite vague and not useful for safety. Deleted.

- (j) Disconnecting techniques used to complete the task.
- JC: 玉掛に関するハンドリングの話は、確かにここまで出てきていないので、記述す ることは正しいと思いますが、玉掛を外すときだけではなく、取り付ける時のことも 記述されるべきです。また用語ですが、Disconnect ではなく、Remove (Removal)の方がよくないでしょうか。また「取り付ける」は米国の Department of Energy で出版した、Hoisting and Rigging Manual (PNNL-18129 で URL 検索 すればでてきます)では hitched or rigged という表現で出てくるようです。 いずれ にせよ、この辺りの用語の使い方は MD 氏に確認してもらってください。 As there has been no provision about slinging regarding rigging so far, it would be right to describe about it here. However, it is necessary to mention not only "disconnecting" but also "connecting".

- The potential danger of Hoisting Operations to other (f) Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.
- (2) Hoisting Operation and Rigging Requirements
 - The type of Hoisting Equipment to be used and its Rated (a) Capacity;
 - (b) The type(s) of Rigging Equipment to be used and their Safe Working Load;
 - Hazards associated with the Hoisting Operation; (c)
 - (d) Role and responsibility of the operator and Rigger;
 - Weight of Goods being hoisted; (e)
 - The shapes and characteristics of Goods being hoisted; (f)
 - The presence of any obstructions or Overhead Services and (g) consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment;

Disconnecting techniques used to complete the task

As for the term, "remove" is more appropriate to use than "disconnect". In addition, Hoisting and Rigging Manual (PNNL-1829) by Department of Energy of USA uses an expression "hitched or rigged". Anyway, please ask Mr. MD to confirm how to use these terms. NK: (j) is specified as mentioned in OSHA guide sheet, Rigging Process https://www.osha.gov/dts/maritime/sltc/ships/rigging/rigging_process.html The following are topics that should be discussed with workers prior to beginning rigging operations: Disconnecting techniques used to complete the task. MD to confirm the usage of terms. However, as the requirements for rigging are provided in 5.4.1 and 5.4.2, NK thinks that it is not necessary to mention about disconnecting here. Deleted tentatively. (3) Identification of Personnel (3) Identification of Personnel (3)Identification of Personnel (a) The identity of operators, Riggers and any other workers (a) The identity of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation; The identity of operators, Riggers and any other workers (a) associated with the Hoisting Operation; associated with the Hoisting Operation; (b) The identity of and location(s) for Signallers: (b) The identity of and location(s) for Signallers; (b) The identity of and location(s) for Signallers; The communication and signalling requirements (equipment to be (4) used and standard signals); and (4) The communication and signalling requirements (equipment to be (4)used and standard signals); and used and standard signals); and (5) The procedures in case of emergency. (5) The procedures in case of emergency. (5) The procedures in case of emergency. 5.2.2 Operators 5.2.2 Operators 5.2.2 Operators The Contractor shall select and assign operators and drivers (1)(hereinafter referred to collectively as 'operators") of Hoisting (1) The Contractor shall select and assign operators and drivers (hereinafter referred to collectively as 'operators") of Hoisting Equipment in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. Equipment in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. Contractor's Personnel]. (2)The name of the assigned operator shall be posted on each unit of The name of the assigned operator shall be posted on each unit of Hoisting Equipment. (2) The name of the assigned operator shall be posted on each unit of (2)Hoisting Equipment. Hoisting Equipment. 5.2.3 Riggers 5.2.3 Riggers 5.2.3 Riggers (1) The Contractor shall assign only Riggers for all rigging and shall (1) The Contractor shall assign only Riggers for all rigging and shall prohibit other workers from any involvement. (1) The Contractor shall assign only Riggers for all rigging and shall prohibit other workers from any involvement. prohibit other workers from any involvement. The Contractor shall select and assign Riggers in accordance with (2)JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. (2) The Contractor shall select and assign Riggers in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. The names of all assigned Riggers shall be posted prominently in (3) the working area of the Hoisting Operation. (3) The names of all assigned Riggers shall be posted prominently in the working area of the Hoisting Operation. the working area of the Hoisting Operation. 5.2.4 Safety Education and Training

5.2.4 Safety Education and Training

The Contractor shall provide health and safety education and training in accordance with JSSS 1.17 [Safety Training Generally], taking account of the characteristics of the Hoisting Operations, Hoisting Equipment and Rigging Equipment.

5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment

- When the Hoisting Equipment is mobilised to the Site, the (1)Contractor shall inspect the equipment complying with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], 4.2.1 [Requirement Generally] (3) to ensure that the equipment is free from defect and suitable for the hoisting operation planned.
- (2) Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] and JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair],

The Contractor shall provide health and safety education and training in accordance with JSSS 1.17 [Safety Training Generally]. taking account of the characteristics of the Hoisting Operations. Hoisting Equipment and Rigging Equipment.

5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment

- (1) When the Hoisting Equipment is mobilised to the Site, the Contractor shall inspect the equipment complying with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], 4.2.1 [Requirement Generally] (3) to ensure that the equipment is free from defect and suitable for the hoisting operation planned.
- Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, (2)Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] and JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], the HSO shall ensure that all Hoisting Equipment and all Rigging

- The communication and signalling requirements (equipment to be
- (1) The Contractor shall select and assign operators and drivers (hereinafter referred to collectively as 'operators") of Hoisting Equipment in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of

- (2) The Contractor shall select and assign Riggers in accordance with
- The names of all assigned Riggers shall be posted prominently in

5.2.4 Safety Education and Training

The Contractor shall provide health and safety education and training in accordance with JSSS 1.17 [Safety Training Generally], taking account of the characteristics of the Hoisting Operations, Hoisting Equipment and Rigging Equipment.

Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment 5.2.5

- (1) When the Hoisting Equipment is mobilised to the Site, the Contractor shall inspect the equipment complying with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], 4.2.1 [Requirement Generally] (3) to ensure that the equipment is free from defect and suitable for the hoisting operation planned.
- Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, (2)Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] and JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair],

the HSO shall ensure that all Hoisting Equipment and all Rigging Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the commencement of the first and of all subsequent Hoisting Operations.

- (3) Inspections mentioned in (2) above shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Hoisting Operations including the following examples and any further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability and condition of the Hoisting Equipment and Rigging Equipment including condition and performance of:
 - (a) Over-winding prevention devices, and over-load prevention devices;

- (b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers;
- (c) Rails for trolley and runway;
- (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like;
- (e) Cables, ropes and the like; and
- (f) Rigging Equipment.
- (4) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2.1 [Requirement Generally] (5) and include the following items:
 - (a) Condition of over-winding prevention devices, overload prevention devices, other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;
 - (c) Condition of Lifting Equipment such as hooks;

Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the commencement of the first and of all subsequent Hoisting Operations.

- (3) Inspections mentioned in (2) above shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Hoisting Operations including the following examples and any further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability and condition of the Hoisting Equipment and Rigging Equipment including condition and performance of:
 - (a) <u>Over-winding prevention devices</u>, and over-load prevention devices;
- JC: Anti-two blocking devices が一般的との指摘がありましたので、確認してください。

There is a pointing out that "Anti-two blocking devices" is more common than "Over-winding prevention devices". Need to be confirmed.

NK: "Over-winding prevention devices"は主として日本で使われており、米国にもこ の名称で特許登録されているケースがあります。しかし、指摘の通り海外 では "Anti-two blocking devices"が一般的とみられます。NK としては、多く の日本製クレーンが多数使われていることから右のように併記することを 提案します。

It is found that "Over-winding prevention devices" is used in mainly Japan. This is also patented in USA with this name. However, as pointed out it is more common to use "Anti-two blocking devices". Thus, NK proposes to use both terms equally considering that many hoisting equipment manufactured in Japan are used in overseas construction works.

- (b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers;
- (c) Rails for trolley and runways;
- (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like;
- (e) Cables, ropes and the like; and
- (f) Rigging Equipment.
- (4) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2.1 [Requirement Generally] (5) and include the following items:
 - (a) Condition of over-winding prevention devices, overload prevention devices, other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;
 - (c) Condition of Lifting Equipment such as hooks;
- JC: 5.1.2 へのコメント: 5.2.5 に定義がない Lifting Equipment が残ってますが、小文字のそれが「揚貨機械」を表していますので、そこは記載ぶりを変更ください。

There is "Lifting Equipment" in 5.25 (4) (c) which is not defined. Please modify the stipulation as "lifting equipment" is used to mean Hoisting Equipment.

NK: UK では、Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 のように、 Lifting Equipment は JSSS の Hoisting Equipment を示しています。クレーン 則では、つり具はフツク、グラブバケツト等としています。磁力又は陰圧 により吸着させるつり具とも記述しています。混乱を避けるため Lifting Equipment を使用せず、(c)は Hoisting Equipment のフックへ変更します。 Lifting Equipment is used in Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations, 1998 in UK. It is same meaning as Hoisting Equipment in JSSS. In Japanese Crane Regulations, lifting equipment are such as hooks, grab bucket, the HSO shall ensure that all Hoisting Equipment and all Rigging Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the commencement of the first and of all subsequent Hoisting Operations.

- (3) Inspections mentioned in (2) above shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Hoisting Operations including the following examples and any further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability and condition of the Hoisting Equipment and Rigging Equipment including condition and performance of:
 - (a) Anti-two blocking devices (over-winding prevention devices), and over-load prevention devices;

- (b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers;
- (c) Rails for trolley and runways;
- (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like;
- (e) Cables, ropes and the like; and
- (f) Rigging Equipment.
- (4) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2.1 [Requirement Generally] (5) and include the following items:
 - (a) Condition of anti-two blocking devices (over-winding prevention devices), overload prevention devices, other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;
 - (c) Condition of Lifting Equipment such as hooks of the Hoisting Equipment's;

(d) Condition of placement of winches; and

- (e) Condition of electric wire, switchboard and controller.
- (5) No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall put in operation unless they are inspected in accordance with JSSS 4.2.1 and it is ensured that they are safe to be used.
- (6) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections and the HSO shall ensure that these are recorded check, repair and maintenance results, complied with and signed by the person in charge of check and maintenance and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records].

5.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operations

The Contractor shall:

- (1) Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area, radius and angle of boom, etc.
- (2) Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.
- (3) Select Rigging Equipment with Recommended Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.
- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Recommended Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry – Dangerous Work*].

magnet or negative pressure lifting equipment. To avoid confusion, JSSS does not use Lifting Equipment and (c) is modified as right.

- (d) Condition of placement of winches; and
- (e) Condition of electric wire, switchboard and controller.
- (5) No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall put in operation unless they are inspected in accordance with JSSS 4.2.1 and it is ensured that they are safe to be used.
- (6) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections. The results of these inspections are to be recorded and the HSO shall ensure that these are recorded check, repair and maintenance results, complied with and signed by the person in charge of check and maintenance and kcpt as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records].
- JC: 記録をつけ保管するのは Hoisting に従事する責任者がやればよいと思いま す。HSO はその記録に対して必要に応じてアクセスし、必要な権限を行使す る、と考えるならば、左記の修正案の通りとし、あえて HSO をここで出さなくても よいとおもいます。

It is appropriate for the person in charge of hoisting operations to make records and keep them. HSO can access the records as necessary and exercise his authorities. Modified as above.

NK: JC 案に従い変更しました。 Modified as JC commented

5.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operations

The Contractor shall:

- (1) Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area, radius and angle of boom, etc.
- (2) Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.
- (3) Select Rigging Equipment with Recommended Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.

JC: 5.1.2.(4)の修正に従い修正する。

JC modified in accordance with change in 5.1.2 (4).

NK: 右の通り変更しました。 Modified as JC commented.

- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Recommended Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry – Dangerous Work*].

- (d) Condition of placement of winches; and
- (e) Condition of electric wire, switchboard and controller.
- (5) No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall put in operation unless they are inspected in accordance with JSSS 4.2.1 and it is ensured that they are safe to be used.
- (6) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections. The results of these inspections are to be recorded and kept in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records].

5.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operations

The Contractor shall:

- Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area, radius and angle of boom, etc.
- (2) Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.
- (3) Select Rigging Equipment with Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.
- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Recommended Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work]. The Contractor shall be particularly aware and take all measures to prevent keep any unauthorised personnel off from any area subject to any risk of injury to persons arising from the Hoisting Operation but outside the immediate working area, due to tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

(8) Signalling

- Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
- (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
- (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand held radios or any other suitable communication tool must be provided and used; and
- (d) In addition, Spotters shall be placed and used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.
- (9) During Hoisting Operations:
 - (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
 - (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
 - (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
 - (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
 - (e) Always pay attention to move of the edge of boom and the condition of suspended loads; and
 - (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently.
- (10) Ensure that the operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.

The Contractor shall take measures to keep any unauthorised personnel off from any area subject to any risk of injury arising from the Hoisting Operation, due to fall of hoisted Goods, tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

JC: 危険がある場所には誰も入ってはいけないということのはずです (authorised personnel ならつり荷の直下に入ってもよい、ということにはならない) 日本語版である「つり荷の落下の危険のある場所には入らせない」という一番重 要な要素が抜けていたので付け足しました。

It should be that nobody can enter the place where there is danger. (It does not mean that authorized personnel can enter under the load. The most important point has been missing in the original clause of Japanese draft that prohibition of entering where there is a risk of fall of hoisted good is reinstated.

NK: Changed as JC commented and modified as right.

- (8) Signalling
 - Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
 - (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
 - (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand held radios or any other suitable communication tool must be provided and used; and
 - (d) In addition, Spotters shall be placed and used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.
- (9) During Hoisting Operations:
 - (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
 - (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
 - (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
 - (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
 - (e) Always pay attention to move of the edge of boom and the condition of suspended loads; and
 - (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently.
- (10) Ensure that the operators never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.
- (11) Defects with Hoisting Equipment during operation:

The Contractor shall keep any personnel off from any area subject to risk of injury arising from the Hoisting Operation due to fall of hoisted Goods, tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

(8) Signalling

- Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
- (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
- (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand held radios or any other suitable communication tool must be provided and used; and
- (d) In addition, Spotters shall be placed and used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.
- (9) During Hoisting Operations:
 - (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
 - (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
 - (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
 - (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
 - (e) Always pay attention to move of the edge of boom and the condition of suspended loads; and
 - (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently.
- (10) Ensure that the operators never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.
- (11) Defects with Hoisting Equipment during operation:
(11) Defects with Hoisting Equipment during operation

- (a) Ensure that, if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
- (b) The operator shall then Identify the cause of defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and
- (c) Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.
- (12) Condition of Ropes, Slings and Chains

The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

The Contractor shall take the following measures in addition to JSSS 2.7 [ADVERSE WEATHER REQUIREMENTS]:

- (a) The Contractor shall ensure that Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured when not in use to prevent any instability or collapse.
- (d) Before resuming hoisting work after the adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 6.2.5 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].
- (14) Prohibition of Use of Hoisting Equipment

Hoisting Equipment shall never be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel unless the following all measures are taken for the case of existing unavoidable reason or essential for safe work procedures:

- (a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;
- (b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;
- (c) The assumed load of the total of 1.3 times of total weight of gondola and workers plus 500 kg shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment

- (a) Ensure that, if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
- (b) Identify the cause of defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and
- (c) Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.
- (12) Condition of Ropes, Slings and Chains

The Contractor shall Ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

The Contractor shall Take the following measures in addition to JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements]:

- (a) The Contractor shall ensure that Hoisting Equipment is left in a safe condition when adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured to prevent any instability or collapse.
- (d) Before resuming hoisting work after the adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 6.2.5 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].
- (14) Prohibition of Inadequate Use of Hoisting Equipment
- JC: 目的外

The expression that means "any other purpose other than designed or originally intended" was lacking. Added "Inadequate".

- NK: JC の指摘通り修正しました。
 - The title is changed as JC modified.

Hoisting Equipment shall never not be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel. Such inadequate use of Hoisting Equipment is exceptionally allowed in case unless the following all measures are taken for the case of existing it is justified by unavoidable reason and the following all measures are taken; or essential for safe work procedures;

- (a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;
- (b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;
- (c) The assumed load of the total of (i.e. 1.3 times of total weight of gondola and workers on board plus 500 kg) shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment;

- (a) Ensure that, if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
- (b) Identify the cause of defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and
- (c) Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.
- (12) Condition of Ropes, Slings and Chains

Ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

Take the following measures in addition to JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements]:

- (a) Hoisting Equipment is left in a safe condition when adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured to prevent any instability or collapse.
- (d) Before resuming hoisting work after the adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 6.2.5 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].

(14) Prohibition of Inadequate Use of Hoisting Equipment

Hoisting Equipment shall not be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel. Such inadequate use of Hoisting Equipment is exceptionally allowed in case it is justified by unavoidable reason and the following all measures are taken:

- (a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;
- (b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;
- (c) The assumed load (i.e. 1.3 times of total weight of gondola and workers on board plus 500 kg) shall not exceed the Rated

- (d) Wires ropes of Hoisting Equipment shall be of safety factor of 10 or more against loads;
- (e) Lowering the gondola shall be made by power (prohibit free drop); and
- (f) Use of PFAS of Contractor's Personnel in the gondora shall be ensured.

5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES

(Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])

5.3.1 Planning, Installation and Removal

Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) —to and select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall:

- Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- (3) Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.
- (4) Conduct completion inspection, load test and stability test of the crane.
- (5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.

5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes

- (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
- (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
- (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
- (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
- (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
- (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes

- (d) Wires ropes of Hoisting Equipment shall be of safety factor of 10 or more against loads;
- (e) Lowering the gondola shall be made by power (prohibit free drop); and
- (f) Use of PFAS of Contractor's Personnel the workers in the gondola shall be ensured.

JC: (c)と平仄をあわせる. Make same as (c).

5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES

(Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])

5.3.1 Planning, Installation and Removal

Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) and select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall:

- Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- (3) Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.
- (4) Conduct completion inspection, load test and stability test of the crane.
- (5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.

5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes

- (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
- (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
- (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
- (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
- (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
- (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes

Capacity of the Hoisting Equipment

- (d) Wires ropes of Hoisting Equipment shall be of safety factor of 10 or more against loads;
- (e) Lowering the gondola shall be made by power (prohibit free drop); and
- (f) Use of PFAS of the workers in the gondola shall be ensured.

5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES

(Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])

5.3.1 Planning, Installation and Removal

Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) and select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall:

- Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- (3) Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.
- (4) Conduct completion inspection, load test and stability test of the crane.
- (5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.

5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes

- (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
- (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
- (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
- (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
- (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
- (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes

to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.

- (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
- (8) Activate the over-load prevention device of mobile crane and input accurately operation conditions of booms and outriggers.
- (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been re-inspected and certified as safe by the HSO.
- (10) After the Hoisting Operation and before demobilising
 - When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe position;
 - (b) When the mobile crane is driven, take the following measures before driving:
 - (i) Attach fixing pin on each part;
 - (ii) Lock the brake of the turning device and winch drum; and
 - (iii) Turn off all switches related with operation of cranes.

5.4 RIGGING EQUIPMENT

5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment

 All items of Rigging Equipment shall be labelled to show all pertinent information, such as the name of the manufacturer, date of manufacture, the Recommended Safe Working Load, etc.

- (2) The Contractor shall be prohibited from making his own Rigging Equipment at Site.
- (3) Rigging Equipment shall only be used:
 - (a) When certified as safe to use by the HSO in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment];
 - (b) Within the Recommended Safe Working Load; and

to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.

- (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
- (8) Activate the over-load prevention device of mobile crane and input accurately operation conditions of booms and outriggers.
- (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been reinspected and certified as safe by the HSO.
- (10) After the Hoisting Operation
 - (a) When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe position;
 - (b) When the mobile crane is driven, take the following measures before driving:
 - (i) Attach fixing pin on each part;
 - (ii) Lock Apply the brake of the turning device and winch drum; and
- JC: Lock the brake というのは日本語英語だと思います。 "Lock the brake" is a Japanese English expression. NK: Modified as commented.
 - (iii) Turn off all switches related with operation of cranes
- 5.4 RIGGING EQUIPMENT
- 5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment
 - All items of Rigging Equipment shall be labelled to show all pertinent information, such as the name of the manufacturer, date of manufacture, the Recommended Safe Working Load, etc.
- JC: pertinent information として、最終点検日、点検結果が何時まで有効かを記述し てください。製造業者名は日本語版では入っていましたが、再考して不要と思 います。

Please, add "date of the latest inspection" and "validated date of inspection result" as the pertinent information. Although in Japanese draft, "the name of the manufacturer" was included, as a result of re-consideration it was judged unnecessary.

- NK: The clause is modified as per JC comment as right.
 - (2) The Contractor shall be prohibited from making his own Rigging Equipment use Rigging equipment fabricated by reputable manufacturers and shall not make or repair by himself at the Site.
- JC: こういう言い方の方がよくないでしょうか? Isn't this expression more appropriate in this case?

NK: The clause is modified as JC suggested.

- (3) Rigging Equipment shall only be used:
 - (a) When certified as safe to use by the HSO in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment];

to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.

- (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
- (8) Activate the over-load prevention device of mobile crane and input accurately operation conditions of booms and outriggers.
- (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been reinspected and certified as safe by the HSO.
- (10) After the Hoisting Operation
 - (a) When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe position;
 - (b) When the mobile crane is driven, take the following measures before driving:
 - (i) Attach fixing pin on each part;
 - (ii) Apply the brake of the turning device and winch drum; and
 - (iii) Turn off all switches related with operation of cranes
- 5.4 RIGGING EQUIPMENT

5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment

 All items of Rigging Equipment shall be labelled to show all pertinent information, such as the Safe Working Load, date of the latest inspection, expiration date, etc.

- (2) The Contractor shall use Rigging equipment fabricated by reputable manufacturers and shall not make or repair by himself at the Site.
- (3) Rigging Equipment shall only be used:
 - (a) When certified as safe to use by the HSO in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment];

(c) In full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.

- (b) Within the Recommended Safe Working Load; and
- (c) In full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.

JC: "official"は不要と思います。 "official" is not necessary.

NK: Deleted.

- (4) Rigging Equipment shall be removed from service, tagged as such and destroyed or removed from the Site, where required by the standards noted in JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Compliance Standards] including (but not limited to) the following conditions:
 - (a) Wire ropes
 - Where one-tenth or more of the element wires are broken or cut in any one strand.
 - (ii) Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
 - (i) With kink or deformation.
 - (ii) With excessive wear, corrosion or defect.
 - (b) Chains
 - Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - (ii) Where the diameter of links has reduced by more than 10~% since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - (c) Hooks, shackles
 - (i) Signs of deformation.

(ii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.

- (d) Synthetic fibre ropes or slings
 - (i) Broken or cut strands.
 - (ii) With excessive wear or defect.

5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall fully comply fully with the requirements of the standards noted in JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Compliance Standards] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- (1) Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- (2) Inspect all Rigging Equipment before start of works.

- (4) Rigging Equipment shall be removed from service, tagged as such and destroyed or removed from the Site, where required by the standards noted in JSSS 6.1.3 [Compliance Standards] including (but not limited to) the following conditions:
 - (a) Wire ropes
 - (j) Where one-tenth or more of the element wires are broken or cut in any one strand.
 - Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
 - (iii) With kink or deformation.
 - (iv) With excessive wear, corrosion or defect.
 - (b) Chains
 - (i) Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - (ii) Where the diameter of links has reduced by more than 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - (c) Hooks, shackles
 - (i) Signs of deformation.
 - (ii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - (d) Synthetic fibre ropes or slings
 - (j) Broken or cut strands.
 - (ii) With excessive wear or defect.

5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall fully comply with the requirements of the standards noted in JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Compliance Standards] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- (1) Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- (2) Inspect all Rigging Equipment before start of works.
- (3) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of loads Goods.

JC: つり荷のことは前の方で Goods と呼んでいます。 "Goods" is used in this chapter for hoisting load. NK: Changed to "Goods" as commented.

(4) Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including

- (b) Within the Recommended Safe Working Load; and
- (c) In full compliance with the manufacturer's instructions and recommendations.
- (4) Rigging Equipment shall be removed from service, tagged as such and destroyed or removed from the Site, where required by the standards noted in JSSS 6.1.3 [Compliance Standards] including (but not limited to) the following conditions:
 - (a) Wire ropes
 - Where one-tenth or more of the element wires are broken or cut in any one strand.
 - Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
 - (iii) With kink or deformation.
 - (iv) With excessive wear, corrosion or defect.
 - (b) Chains
 - (i) Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - (ii) Where the diameter of links has reduced by more than 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - (c) Hooks, shackles
 - (i) Signs of deformation.
 - (ii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - (d) Synthetic fibre ropes or slings
 - (i) Broken or cut strands.
 - (ii) With excessive wear or defect.
- 5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging
 - The Contractor shall fully comply with the requirements of the standards noted in JSSS 6.1.3 [Compliance Standards] including taking the following measures to prevent the risk of injury:
 - (1) Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
 - (2) Inspect all Rigging Equipment before start of works.
 - (3) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of Goods.

(4) Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including

(3) (4)	Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of loads. Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings – Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings.	(5) (6) (7)	 clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings – Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings. Hoist loads at or above the centre of gravity. Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning. Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination. 	(5) (6) (7)	 clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings – Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings. Hoist loads at or above the centre of gravity. Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning. Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.
(5)	Hoist loads at or above the centre of gravity.				
(6)	Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning.				
(7)	Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.				

JICA Standard Safety Specification Preparation Study CHAPTER 5: HOISTING AND RIGGING (English Issue 3)

2019.12.19&2020.1.8 Japanese Final 2020.1.20 NK Issue 1 2020.2.13 JICA Comments 2020.3.10 NK English R2 2020.4.9 NK English R3

JSSS in English R2 for Issue 1	JSSS in English Issue 2 With comments by MD	JSSS in English Issue 3 赤字:NK コメント・対応案		
CHAPTER 6 HOISTING AND RIGGING	CHAPTER 5 HOISTING AND RIGGING	CHAPTER 5 HOISTING AND RIGGING		
6.1 GENERAL REQUIREMENT	5.1 GENERAL REQUIREMENT	5.1 GENERAL REQUIREMENT		
6.1.1 Scope	5.1.1 Scope	5.1.1 Scope		
6.1.2 Definitions	5.1.2 Definitions	5.1.2 Definitions		
6.1.3 Compliance Standard	5.1.3 Compliance Standard	5.1.3 Compliance Standard		
6.2 HOISTING OPERATIONS	5.2 HOISTING OPERATIONS	5.2 HOISTING OPERATIONS		
6.2.1 Instruction for Contractor's Personnel	5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel	5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel		
6.2.2 Operators	5.2.2 Operators and Riggers Generally	5.2.2 Operators and Riggers Generally		
6.2.3 Riggers	5.2.3 Safety Education and Training	5.2.3 Safety Education and Training		
6.2.4 Safety Education and Training	5.2.4 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment	5.2.4 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment		
6.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment	5.2.5 General Safety Measures for Hoisting Operations	5.2.5 General Safety Measures for Hoisting Operations		
6.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operations	5.3 HOISTIGN EQUIPMENT_CRANES	5.3 HOISTIGN EQUIPMENT_CRANES		
6.3 HOISTIGN EQUIPMENT_CRANES	5.3.1 Planning, Installation and Removal	5.3.1 Planning, Installation and Removal		
6.3.1 Planning, Installation and Removal	5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes	5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes		
6.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes	5.4 RIGGING EQUIPMENT	5.4 RIGGING EQUIPMENT		
6.4 RIGGING EQUIPMENT	5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment	5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment		
6.4.1 Hoisting and Rigging Equipment	5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging	5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging		
6.4.2 Further Safety Requirements for Rigging				
 JICA Comments (2019/12/26) JC: Comment as a whole of the section. 1. It is necessary to describe in the section about the risk of hoisting and sling works, however, the draft seems to be mentioning general requirements only. It should be described concretely considering following matters. Handling heavy objects Insufficient maintenance of hoisting equipment, damage and wear of rigging Sling and signal by unqualified personnel Hoisting using unsuitable equipment such as a backhoe Maintenance of equipment should have been one of the themes for "Equipment in General (Chapter 4?)". Will it be mentioned here or in another part? Figures of sling accessories, signal for crane work and enclosure of the lifting work area might be inserted in the section. Sling methods are generally described. For example, BS EN 13414 "Steel wire rope slings – Safety" 				

- NK: 2. Maintenance is specified in 5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment. Some addition is made as commented.
- NK: 3. Figures requested to be included are not attached because NK considers JSSS is specification to specify safety measures to be taken by the Contractor and the Contractor shall take various measures and study methods by themselves.
- NK: 4. Sling methods shall be selected to meet JSSS requirements to safely hoist loads. BS EN 13414 "Steel wire rope slings – Safety is added in 5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging (4).

6.1 GENERAL REQUIREMENTS

6.1.1. Scope

This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations as defined in JSSS Annex 1.1 [*Definitions and Abbreviations*] and associated rigging requirements all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas, public roads and footpaths or buildings.

6.1.2. Definitions

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.

- "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.
- (2) "Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment permits loads to be hoisted or lowered and positioned.

MD: Please check if "which" can be deleted.

(3) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type

5.1 GENERAL REQUIREMENTS 5.1.1 Scope This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations as defined in JSSS Annex 1.1 [Definitions and Abbreviations including associated Hoisting Equipment and Rigging Equipment, all a necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor? Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas public roads and footpaths or buildings. We have simplified the above clause to: remove text that is covered by the contract line it up more closely with the definition in Annex 1.1

- specified the coverage more clearly so that it can be referred to as "Hoisting and Rigging".
- We have/will change this consistently in all chapters in subsequent editing
- This Chapter specifies the safety requirements for Hoisting and Rigging Works which shall include:
 - (a) Hoisting Operations;
 - (b) Hoisting Equipment; and
 - (c) Rigging Equipment
 - and hereinafter collectively referred to as "Hoisting and Rigging".
 - (2) General requirements for Contractor's Equipment for Hoisting and Rigging (including cranes) are included in JSSS 4.0 [*Contractor's Equipment*].

5.1.2 Definitions

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows:

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

- (1) "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.
- (2) "Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment, permit loads to be hoisted or lowered, and positioned.

"Which" is correct as above.

(3) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially permitted by the manufacturer.

5.1 GENERAL REQUIREMENTS

5.1.1 Scope

- (1) This Chapter specifies the safety requirements for Hoisting and Rigging Works which shall include:
 - (d) Hoisting Operations;
 - (e) Hoisting Equipment; and
 - (f) Rigging Equipment.

and hereinafter collectively referred to as "Hoisting and Rigging".

- (2) General requirements for Contractor's Equipment for Hoisting and Rigging (including cranes) are included in JSSS 4.0 [*Contractor's Equipment*].
- Additional particular requirements are contained in this Chapter.

5.1.2 Definitions

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows:

- (1) "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.
- (2) "Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment, permit loads to be hoisted or lowered, and positioned.
- (3) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially permitted by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other

of Hoisting Equipment as officially recommended by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as officially recommended permitted by the manufacturer.

JC2: The term is coincided with the expression in OSHA 1926.1401 to "permitted". As for "Safe Working Load" in (4), in OSHA "recommended" is used, but it is also changed to permitted" to accommodate with "permitted" in '(3).

OSHA Subpart CC—Cranes and Derricks in Construction§1926.1401Definitions.

<u>Rated capacity</u> means the maximum working load <u>permitted by the manufacturer</u> under specified working conditions. Such working conditions typically include a specific combination of factors such as equipment configuration, radii, boom length, and other parameters of use. NK2: Changed as commented.

JC2: There is "Lifting Equipment" in 5.25 (4) (c) which is not defined. Please modify the stipulation as "lifting equipment" is used to mean Hoisting Equipment.

In Japan, there is definition that lifting equipment means hook and rigging equipment means equipment below hook. On the other hand, there is no such definition in OSHA and Australia. Please keep in mind this.

(In short, the rated capacity used in OSHA and Australia includes weight of hook, which is excluded in Japan. If necessary, please check the definition in BS and make meaning of the rated capacity standardize.)

For example, a barouche of a crane company mentions: Rated Capacities include the mass of hooks, blocks, slings and auxiliary lifting devices. Their mass must be subtracted, from the listed Rated Capacity, to determine the equivalent net load.

NK2: BS 61007-7:20108 defines as follows:

07 32022 lift rated load: load (01) that a lift (01) has been built to carry and for which <u>normal operation is guaranteed by the vendor</u>

- HSE Approved Code of Practice and guidance, Safe use of lifting equipment, Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 Cranes 133 The crane used should be adequate and suitable for the task, have a freefall capability lock-out and should be equipped with appropriate devices such as a hoisting limiter, lowering limiter, <u>rated capacity indicator and rated capacity</u> limiter.
- NK2: In UK, there is no definition of rated capacity in HSE ACOP but BS 6100 is as above. JSSS in Japanese will be prepared by translating that in English, so there is no discrepancy between them.
 - (4) "Recommended Safe Working Load" means the maximum safe working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.
- JC1:It is understandable that the word of "Rated Capacity" is used for lifting equipment and "Recommended Safe Working Load" for sling. However, it is a little difficult to understand if they are used without defining them.

It is recommended to change the wording such that "Rated Hoisting Capacity" and "Maximum Rigging Working Load" respectively.

NK1: "Rated Capacity" is defined in OSHA as follows:

Subpart CC-Cranes and Derricks in Construction, 1926.1401 Definitions.

Rated capacity means the maximum working load permitted by the manufacturer under specified working conditions. Such working conditions typically include a specific combination of factors such as equipment configuration, radii, boom length,

and other parameters of use. NK propse to use the same term in JSSS as defined in OSHA so that readers of JSSS can easily understand "Rated Capacity".

NK1: "Recommended Safe Working Load" is used in OSHA as follows:

This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as permitted by the manufacturer.

(4) Safe Working Load" means the maximum safe working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.

"Recommended" can be deleted from above

- (5) "Total Load" means either the Rated Capacity or the "Recommended Safe Working Load", neither of which shall be exceeded.
- (6) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment to Hoisting and Rigging under this Chapter in accordance with ISSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

I suggest editing as above

factors as permitted by the manufacturer.

- (4) "Safe Working Load" means the maximum safe working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.
- (5) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment to Hoisting and Rigging under this Chapter in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

Subpart H-Materials Handling, Storage, Use, and Disposal, 1926.251 Rigging equipment for material handling. (a) General. (2) Employers must ensure that rigging equipment: (i) Has permanently affixed and legible identification markings as prescribed by the manufacturer that indicate the recommended safe working load, (ii) Not be loaded in excess of its recommended safe working load as prescribed on the identification markings by the manufacturer; and

NK propose to use the same term in JSSS as used in OSHA so that readers of JSSS can easily understand "Recommended Safe Working Load".

JC2: Deleted "Recommended"

- (5) <u>"Total Load" means either the Rated Capacity or the</u> <u>"Recommended Safe Working Load", neither of which shall be</u> <u>exceeded.</u>
- JC2:The term "Total Load" is only once used in 5.2.1. "Rated Capacity" is used for equipment and "Recommended Safe Working Load" is used for rigging. Therefore, it seems that there is no problem to delete "Total Load" by modified stipulation. Deleted.

NK2: "Total Load" is deleted.

(6) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment on Hoisting Operations/Rigging under this Section in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

NK: OSHA used "rigger" as follows:

Subpart CC-Cranes and Derricks in Construction

1926.1404 Assembly/Disassembly—general requirements (applies to all assembly and disassembly operations).

(r) Rigging. (1) The rigging work is done by a qualified rigger.

OSHA Fact Sheet mentions as follows:

https://www.osha.gov/Publications/cranes-qualified-rigger-factsheet.html

Employers must use <u>qualified riggers during hoisting activities</u> for assembly and disassembly work (1926.1404(r)(1)).

Rigging work is a part of hoisting activities. NK ask if MD which suitable term is.

6.1.3. Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS Laws and Reference Standards], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction::
 - (a) Subpart H Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling,
 - (b) OSHA PART 1926 Safety and Health Regulations for Construction, Subpart CC Cranes and Derricks in Construction; Section 1413 Wire Rope Inspection and Section 1414 Wire Rope Selection and installation criteria;
 - (c) OSHA PART 1926.753 Safety and Health Regulations for Construction, Subpart R- Steel Erection; Hoisting and rigging;

(Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally)

- 5.1.3 Compliance Standards
 - (1) By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction:
 - Subpart H Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling,
 - (b) Subpart R- Steel Erection; Hoisting and rigging;

(Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally)

(c) Subpart CC - Cranes and Derricks in Construction; Section 1926.1413 Wire Rope - Inspection and Section 1926.1414 – Wire Rope - Selection and installation criteria.

5.1.3 Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction:
 - (a) Subpart H Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling,
 - (b) Subpart R- Steel Erection; Hoisting and rigging;
 - (Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally)
 - (c) Subpart CC Cranes and Derricks in Construction; Section 1926.1413 Wire Rope - Inspection and Section 1926.1414 – Wire Rope - Selection and installation criteria.

- (a) Subpart CC Cranes and Derricks in Construction; Section 1926,1413 Wire Rope - Inspection and Section 1926,1414 – Wire Rope - Selection and installation criteria;
- (d) OSHA Information Booklet on Sling safety, ref OSHA 3072, 1996 (revised) concerning the Use of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings.
- JC1: Validity of clauses should be re-examined. (5.1.3 (1))
- NK1: (c) is available in internet but information booklet, not regulation, so it is deleted. https://www.scribd.com/document/28664578/OSHA-3072-Sling-Safety

For reference: There is Guidance on safe safe sling use issued by OSHA below. https://www.osha.gov/dsg/guidance/slings/index.html

NK1: Addition of 1926.251Rigging equipment for material handling., Subpart H -Materials Handling, Storage, Use, is made as (a) and order of present (a) and (b) is changed to (b) and (c)

JC2: JC1 did not request to confirm the validity of OSHA requirements in (a) to (c) above but appropriateness to specify in JSSS.

NK2: Appropriateness of the clauses were examined and (c) is deleted and (a) is added.

6.2 HOISTING OPERATIONS

6.2.1. Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.6 [*Contractor's Safety Plan*], JSSS 1.7 [*Contractor's Method Statements*] and JSSS 1.13.2 [*Contractor's Safety Management Activities*], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements with Hoisting Operation before the commencement of any such operations, including:

- JC1: As it is impossible to inform "all Contractor's Personnel", it is better to limit to workers involved rigging/hoisting operation.
- NK1: The "all" means that all personnel who are working in hoisting operations as mentioned "<u>associated therewith of all requirements</u>", therefore, no change is made. If necessary, NK ask MD to modify this phrase.
- JC2: "all requirement" is not necessarily clear. Please, ask Mr. MD to review modified sentence by JC.

NK2: MD will review it.

- (1) Scope and Hoisting Operation Area, Area and Risk of the Hoisting Operation
- JC2: The title is changed to coincide with the contents.
 - (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Total Load, the Rated Capacity, Safe Working Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
- JC2: Please refer to the comment to 5.1.2(5).
 - (b) The Hoisting Operation area limits;
 - (c) Requirements on the ground conditions for installation, appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.

JC2: Please add description regarding ground conditions such as in 5.3.1 (1).

5.2 HOISTING OPERATIONS

5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans], JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.15 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated with such Hoisting Operations of these requirements before the commencement of any such operations, including:

- (1) Scope, Area and Risk of the Hoisting Operation
 - (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Rated Capacity, Safe Working Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
 - (b) The Hoisting Operation area limits;
 - (c) Requirements on the ground conditions for installation, appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.;
 - (d) The working environment of the nearby areas to which particular attention should be paid (e.g. storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas, or Overhead Services);
 - (e) The preservation of safe access, Walkways, Passageways and footpaths around the Hoisting Operations working area; and
 - (f) The potential danger of Hoisting Operations to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.

5.2 HOISTING OPERATIONS

5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans], JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.15 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated with such Hoisting Operations of these requirements before the commencement of any such operations, including:

- (1) Scope, Area and Risk of the Hoisting Operation
 - (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Rated Capacity, Safe Working Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
 - (b) The Hoisting Operation area limits;
 - (c) Requirements on the ground conditions for installation, appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.;
 - (d) The working environment of the nearby areas to which particular attention should be paid (e.g. storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas, or Overhead Services);
 - (e) The preservation of safe access, Walkways, Passageways and footpaths around the Hoisting Operations working area; and
 - (f) The potential danger of Hoisting Operations to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.
- (2) Hoisting Operation and Rigging Requirements
 - (a) The type of Hoisting Equipment to be used and its Rated

NK2: Added as (c).

- (d) The environmental conditions, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where other Dangerous Work is taking place; The working environment of the nearby areas to which particular attention should be paid (e.g. storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances. Hazardous Areas, Operational Areas, or Overhead Services);
- JC2 The point of this clause of the Japanese draft is that if any accident and the like occurs in hoisting operation and it would cause serious effects on nearby environment. Thus, overhead services are added which is in the Japanese draft. On the other hand, it is deemed that it is not necessary to state regarding Dangerous Works in this clause. (For example, a work in Confined Space near the hoisting operation is not applicable.)

NK2: Modified by JC.

- (e) The preservation of safe access, Walkways/Passageways, and footpaths around the Hoisting Operations working area; and
- JC2: Isn't the term "Walkways" same as "the Passageway" in Chapter 2? Please, recheck the terms.

NK2: Chapter 2 (Issue 3) defines as follows:

2.5.7. Temporary Access Around the Site

"Walkways" mean pedestrian footpaths at ground level or ramped for the use of Contractor's Personnel.

"Passageways" are the same as walkways but are covered by a roof and maybe also have sides in order to protect all personnel from falling objects or adjacent activities.

NK: modified a sabove.

- The potential danger of Hoisting Operations to other (f) Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.
- (2) Hoisting Operation and Rigging Requirements
 - (a) The Rated Capacity of Hoisting Equipment and type to be used; The type of Hoisting Equipment to be used and its Rated Capacity;

JC2: As the Rated Capacity is determined as per the type, the order is changed.

NK2: Changed as JC modified.

- (b) The Recommended Safe Working Load and type(s) of Rigging Equipment to be used;
- (c) Hazards associated with the Hoisting Operation;
- Role and responsibility of the operator and each Rigger; (d)
- Establishing targets for the day; (e)
- Weight of Goods being hoisted; (f)
- (g) The shapes and characteristics of Goods being hoisted;
- The presence of any obstructions or Overhead Services and (h) consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment;

The presence of any obstructions or Overhead Services and (h) consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment; and

The shapes and characteristics of Goods being hoisted;

Hazards associated with the Hoisting Operation;

The type of Hoisting Equipment to be used and its Rated

The Recommended Safe Working Load and type(s) of

Role and responsibility of the operator and each Rigger;

(i) Any limitations of Hosting Equipment; and

This can be deleted as you suggest.

(2)

(a)

(b)

(c)

(d)

(e)

(f)

(g)

Capacity:

(i) Connecting and disconnecting techniques

Hoisting Operation and Rigging Requirements

Rigging Equipment to be used;

Establishing targets for the day;

Weight of Goods being hoisted;

I suggest this is included as above, which is simply altered.

(3) Identification of Personnel

- (a) The identity of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation;
- The name of the authorised operator for each unit of Hoisting (b) Equipment.
- (c) The identity of and location(s) for Spotters;

Above is changed to be consistent with the definition

- (d) The communication and signalling requirements (equipment to be used and standard signals); and
- The procedures in case of emergency. (e)

Capacity;

- (b) The Safe Working Load and type(s) of Rigging Equipment to be used:
- Hazards associated with the Hoisting Operation; (c)
- Role and responsibility of the operator and each Rigger; (d)
- Establishing targets for the day; (e)
- Weight of Goods being hoisted; (f)
- The shapes and characteristics of Goods being hoisted; (g)
- The presence of any obstructions or Overhead Services and (h) consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment; and
- Connecting and disconnecting techniques. (i)
- (3) Identification of Personnel
 - (f) The identity of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation;
 - The name of the authorised operator for each unit of Hoisting (g) Equipment.
 - The identity of and location(s) for Spotters; (h)
 - The communication and signalling requirements (equipment (i) to be used and standard signals); and
 - The procedures in case of emergency. (j)

(i) Any limitations of Hosting Equipment; and				
JC2: It is not clear what the meaning of this clause is. If it is about "Rated Capacity" or else, please delete the clause because it has been stated before.				
NK2: This clause is quite vague and not useful for safety. Deleted.				
(j) Disconnecting techniques used to complete the task.				
JC2: As there has been no provision about slinging regarding rigging so far, it would be right to describe about it here. However, it is necessary to mention not only "disconnecting" but also "connecting".				
As for the term, "remove" is more appropriate to use than "disconnect". In addition, Hoisting and Rigging Manual (PNNL-1829) by Department of Energy of USA uses an expression "hitched or rigged".				
Anyway, please ask Mr. MD to confirm how to use these terms. NK2: (j) is specified as mentioned in OSHA guide sheet, Rigging Process https://www.osha.gov/dts/maritime/sltc/ships/rigging/rigging_process.html The following are topics that should be discussed with workers prior to beginning rigging operations: Disconnecting techniques used to complete the task. MD to confirm the usage of terms. However, as the requirements for rigging are provided in 5.4.1 and 5.4.2, NK thinks that it is not necessary to mention about disconnecting here. Deleted tentatively.				
 (a) The identification of Personnel (a) The identify of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation; 				
(b) The identity of and location(s) for Signallers;				
(c) The communication and signalling requirements (equipment to be used and standard signals); and				
(d) The procedures in case of emergency.				
JC1: What is the meaning of this "Organisation"? Actually, this clause includes matters other than organisation. Please re-consider the title.				
NK1: Modified as above.				
6.2.2. Operators		5.2.2	Oper	ators and Riggers Generally
 The Contractor shall select and assign operators and drivers (hereinafter referred to collectively as 'operators') of Hoisting Equipment in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. 	5.2.2 Operators and Riggers Generally <i>I have changed the above heading and combined the content as these re largely</i> <i>common requirements for both</i>		(1)	The Contractor shall place signs on each unit of Hoisting Equipment showing the name of each authorised operator and clearly prohibiting all unauthorised persons from using, handling, operating or sitting at the controls of that equipment unit.
(2) The name of the assigned operator shall be posted on each unit of Hoisting Equipment.	No need for the following duplication: (a) The Contractor shall select and assign operators and drivers (hereinafter referred to collectively as 'operators') of		(2)	Further to the requirements of JSSS 1.18 [<i>Proper Placement of Contractor's Personnel</i>], the Contractor shall ensure that operators and Riggers are appropriately qualified skilled and experienced in
6.2.3. Riggers	Hoisting Equipment in accordance with JSSS 1.18 [Proper			operation of the Hoisting Equipment to which they are assigned and
 The Contractor shall assign only Riggers for all Hoisting Operations rigging and shall prohibit other workers from any 	Placement of Contractor's Personnel] Added for consistency with Chapter 4:		(3)	duly certified as such by the HSO. Operators and Riggers shall be fully aware of the following:
involvement.	(1) The Contractor shall place signs on each unit of Hoisting			(a) Work procedures, possible risks and operation methods;
 (2) The Contractor shall select and assign Riggers in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. (2) The select of the select of	Equipment showing the name of each authorised operator and clearly prohibiting all unauthorised persons from using, handling, operating or sitting at the controls of that any ment white			(b) The need to stop all work when any defect or abnormality is detected;
(3) The names of all assigned Riggers shall be posted prominently in the working area of the Hoisting Operation.	Following is added for consistency with Chapter 5			(c) Not to remove, interfere with or override any safety devices;
66 - F	 (2) Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that operators and Riggers are appropriately qualified, skilled and experienced in 			(d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and
04 D1 20200409Chap5 Hoisting and Riggig (Issue 3)	A 动怒结聿 5 Hoisting and Rigging 4-7/17			0170



Rigging Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the commencement of the first and of all subsequent Hoisting Operations.

- (3) Inspections mentioned in (2) above shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Hoisting Operations including the following examples and any further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability and condition of the Hoisting Equipment and Rigging Equipment including condition and performance of:
 - (a) Anti-two blocking devices (over-winding prevention devices) Over winding prevention devices; and over-load prevention devices;

NK1: over-loading prevention devices is added.

- JC2: There is a pointing out that "Anti-two blocking devices" is more common than "Over-winding prevention devices". Need to be confirmed.
- NK: It is found that "Over-winding prevention devices" is used in mainly Japan. This is also patented in USA with this name. However, as pointed out it is more common to use "Anti-two blocking devices". Thus, NK proposes to use both terms equally considering that many hoisting equipment manufactured in Japan are used in overseas construction works.
 - (b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers;
 - (c) Rails for trolley and runway;
 - (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like;
 - (e) Cables, ropes and the like; and
 - (f) Rigging Equipment.
 - (4) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2.1 [Requirement Generally] (5) and include the following items:
 - (a) Condition of over-winding prevention devices, overload prevention devices anti-two blocking devices (over-winding prevention devices), other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;
 - (c) Condition of Lifting Equipment such as hooks; hooks of the Hoisting Equipment's;
- JC2: There is "Lifting Equipment" in 5.25 (4) (c) which is not defined. Please modify the stipulation as "lifting equipment" is used to mean Hoisting Equipment.
- NK2: Lifting Equipment is used in Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations, 1998 in UK. It is same meaning as Hoisting Equipment in JSSS. In Japanese Crane Regulations, lifting equipment are such as hooks, grab bucket, magnet or negative pressure lifting equipment. To avoid confusion, JSSS does not use Lifting Equipment and (c) is modified as above.
 - (d) Condition of placement of winches; and
 - (e) Condition of electric wire, switchboard and controller.
 - (5) No Hoisting Operation shall be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so. No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall put in operation unless they are inspected in accordance with JSSS 4.2.1 and it is ensured that they are safe to be used.
- JC1: It is not practical for the HSO to certify for hoisting operations. ((5) & (6) right:

performance of the Hoisting Operations including the following examples and any further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability and condition of the Hoisting Equipment and Rigging Equipment including condition and performance of:

- (a) Anti-two blocking devices (over-winding prevention devices) and over-load prevention devices;
- (b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers;
- (c) Rails for trolley and runway;
- (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like;
- (e) Cables, ropes and the like; and
- (f) Rigging Equipment.
- (3) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2 Inspection, Maintenance and Repair] and include the following itemp:
 - (a) Condition of over-winding prevention devices, anti-two blocking devices (over-winding prevention devices), other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;
 - c) Condition of the Hoisting Equipment's;
 - (d) Condition of placement of winches; and
 - (e) Condition of electric wire, switchboard and controller.
- 4) No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall be put into operation unless it has been inspected in accordance with the requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], and it is ensured that it is safe to be used.

Above is included as suggested and edited.

(5) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections. The results of these inspections shall be recorded and kept in accordance with JSSS 1.33 [Health and Safety Records]. devices) and over-load prevention devices;

- (b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers;
- (c) Rails for trolley and runway;
- (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like;
- (e) Cables, ropes and the like; and
- (f) Rigging Equipment.
- (3) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and include the following items:
 - (a) Condition of over-winding prevention devices, anti-two blocking devices (over-winding prevention devices), other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;
 - (c) Condition of the Hoisting Equipment's;
 - (d) Condition of placement of winches; and
 - (e) Condition of electric wire, switchboard and controller.
- (4) No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall be put into operation unless it has been inspected in accordance with the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*], and it is ensured that it is safe to be used.
- (5) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections. The results of these inspections shall be recorded and kept in accordance with JSSS 1.33 [*Health and Safety Records*].

-		1						
numbe	rs are changed in accordance with addition of (2) and (4))							
Inspect	ion is argued here. So better to redraft as follows.							
"No Ho they are are safe	bisting Equipment or Rigging Equipment shall not put in operation unless e inspected in accordance with JSSS 4.1.7-4.1.9 and it is ensured that they to be used."							
NK1: Clause	(5) is changed as above in accordance with JICA's comment.							
(6)	The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular							
	and periodic inspections and the HSO shall ensure that these are							
	recorded check, repair and maintenance results, complied with and							
	and the HSO shall ensure that these are complied with, completed							
	and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health							
	and Safety Records]. The Contractor shall prepare standard							
	of these inspections are to be recorded and kept in accordance with							
	JSSS 1.31 [Health and Safety Records].							
JC1: Ditto (It	is not practical for the HSO to certify for hoisting operations.)							
NK1: In (4),	the HSO shall manage the inspection and maintenance in accordance with							
the Saf the Saf	ety Plan and instruct improvement if the person in charge does not follow ety Plan. (4) is modified as (5) in right.							
JC2: It is app keep th	ropriate for the person in charge of hoisting operations to make records and nem. HSO can access the records as necessary and exercise his authorities.							
NK2: Modifie	d as IC commented							
626 Con	and Safety Measures for Heisting Operations							
0.2.0. Gen	Contractions of the state of th							
The	Contractor shall:	5.2.5	Gene	ral Safety Measures for Hoisting Operations	5.2.5	Gene	eral Safety Measures for Hoisting Operations	
(1)	Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements		The Contractor shall:			The Contractor shall:		
	including loads, surface conditions, access, working area, radius		(1)	Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and		(1)	Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and	
	and angle of boom, etc.			function compatible with the work conditions and requirements,			function compatible with the work conditions and requirements,	
(2)	Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so			including loads, surface conditions, access, working area, radius			including loads, surface conditions, access, working area, radius	
	that all operators and Riggers are fully aware at all times.			and angle of boom, etc.			and angle of boom, etc.	
(3)	Select Rigging Equipment with Recommended Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.		(2)	Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.		(2)	Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.	
JC2: modifie	d in accordance with change in 5.1.2 (4).		(3)	Select Rigging Equipment with Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation		(3)	Select Rigging Equipment with Safe Working Load suitable for the	
NK: Modified	as JC commented.		(4)	Select Discing Equipment competible with the surrose work		(4)	Select Discing Equipment competible with the purpose work	
(4)	Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work		(4)	conditions and requirements.		(4)	conditions and requirements	
	conditions and requirements.		(5)	Ensure that operators and Diggers confirm that the load on the		(5)	Ensure that operators and Piggers confirm that the load on the	
(5)	Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the		(5)	Rigging Equipment is less than the Safe Working Load.		(3)	Rigging Equipment is less than the Safe Working Load.	
	Rigging Equipment is less than the Recommended Safe Working Load.		(6)	Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.		(6)	Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.	
(6)	Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.		(7)	Prohibition of entry		(7)	Prohibition of entry	
(7)	Prohibition of entry			Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose			Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose	
	Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose			the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised			the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised	

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry – Dangerous Work*].

personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work].

The Contractor shall take measures to keep any unauthorised

personnel and take all such further measures that are required by

The Contractor shall take measures to keep any unauthorised

JSSS 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work].

The Contractor shall be particularly aware and take all measures to prevent keep any unauthorised personnel off from any area subject to any risk of injury to persons arising from the Hoisting Operation but outside the immediate working area, due to fall of hoisted Goods, tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

JC1: modified.

JC2: It should be that nobody can enter the place where there is danger. (It does not mean that authorized personnel can enter under the load. The most important point has been missing in the original clause of Japanese draft that prohibition of entering where there is a risk of fall of hoisted good is reinstated.

NK2: Changed as JC commented and modified as above.

(8) Signalling

- Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
- (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
- (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand held radios or any other suitable communication tool must be provided and used; and

JC1: modified.

- (d) In addition, Spotters shall be placed and Spotters shall be used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.
- JC1: Should spotter and signallers be stipulated separately, and the signallers be described that he shall dedicate to the signal?
- NK1: As provided in (8) (a)-(c), the Riggers (signallers) carry only signalling and rigging. (d) is modified as above to clarify that Spotters are placed to keep any unauthorised personnel away from the working area.

(9) During Hoisting Operations:

- (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
- (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
- (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
- (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
- (e) Always pay attention to move of the edge of boom and the condition of suspended loads; and
- (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and

personnel away from any area where there is any risk of injury arising from the Hoisting Operation, due to fall of hoisted Goods, tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

- (8) Signalling
 - Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
 - (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
 - (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand-held radios or other communication tool as approved by HSO must be provided and used; and

I suggest edit as above

(d) In addition, Spotters shall be placed and used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.

- (9) During Hoisting Operations:
 - (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
 - (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
 - (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
 - (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
 - (e) Always pay attention to any movement of the boom and the condition of suspended loads; and

I suggest edit as above

- (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently.
- (10) Ensure that Operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.
- (11) Defects with Hoisting Equipment during operation
 - (a) Ensure that if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
 - (b) Identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and

personnel away from any area where there is any risk of injury arising from the Hoisting Operation, due to fall of hoisted Goods, tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

- (8) Signalling
 - Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
 - (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
 - (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand-held radios or other communication tool as approved by HSO must be provided and used; and
 - (d) In addition, Spotters shall be placed and used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.
- (9) During Hoisting Operations:
 - (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
 - (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
 - (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
 - (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
 - (e) Always pay attention to any movement of the boom and the condition of suspended loads; and
 - (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently.
- (10) Ensure that Operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.
- (11) Defects with Hoisting Equipment during operation
 - (a) Ensure that if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
 - (b) Identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and
 - (c) Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.

then continue to lower gently.

(10) Ensure that the operators Operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.

JC1: modified.

- (11) Defects with Hoisting Equipment during operation
 - (a) Ensure that, If operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
 - (b) The operator shall then identify the cause of defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and
 - (c) The HSO shall ensure that no Hoisting Operation shall resume unless the above has been complied with and the Hoisting Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment. Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.
- JC1: Please modify this part referring to the comment for 5.2.5. Especially, it is not realistic for the HSO to give "permission to use".
- NK1: The HSO is ultimately responsible for the safety of the Hoisting Equipment, too. As considering the realistic condition at the Site, (c) is modified as above. As 5.2.5 has been modified, referring to 5.2.5 is deleted.
 - (12) Condition of Ropes, Slings and Chains

The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

The Contractor shall take the following measures in addition to JSSS 2.7 [ADVERSE WEATHER REQUIREMENTS]:

- (a) The Contractor shall ensure that Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured when not in use to prevent any instability or collapse.
- (d) Before resuming hoisting work after the adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 6.2.5 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].
- JC1: Isn't it confusing that measures for long periods of non-use and measures for bad weather are mixed? (5.2.6 (13) (a)~(c))
- NK1: (a) to (c) are revised for countermeasures to secure Hoisting Equipment during adverse climatic conditions.

(c) Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.

(12) Condition of Ropes, Slings and Chains

Ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

Take the following measures in addition to JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements]:

- (a) Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured to prevent any instability or collapse.

(d) Before resuming any Hoisting Operation after any adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 5.2.4 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].

(14) Use of Hoisting Equipment for Contractor's Personnel

As a general rule, Hoisting Equipment shall not be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel.

In exceptional circumstances and if so approved by the HSO, use of Hoisting Equipment may be allowed when the following all measures are taken:

 (a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;

(b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;

(c) The assumed load (i.e. 1.3 times of total weight of gondola and workers on board plus 500 kg) shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment;

 Wires and ropes of Hoisting Equipment shall have a safety factor of at least 10 against the assumed load;

(e) Lowering the gondola shall be by powered system which prevents any free drop; and

(f) Use of PFAS of any Contractor's Personnel in the gondola shall be ensured.

Please check editing of above

(12) Condition of Ropes, Slings and Chains

Ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

Take the following measures in addition to JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements]:

- (a) Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured to prevent any instability or collapse.
- (d) Before resuming any Hoisting Operation after any adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 5.2.4 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].
- (14) Use of Hoisting Equipment for Contractor's Personnel

As a general rule, Hoisting Equipment shall not be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel.

In exceptional circumstances and if so approved by the HSO, use of Hoisting Equipment may be allowed when the following all measures are taken:

- (a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;
- (b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;
- (c) The assumed load (i.e. 1.3 times of total weight of gondola and workers on board plus 500 kg) shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment;
- (d) Wires and ropes of Hoisting Equipment shall have a safety factor of at least 10 against the assumed load;
- (e) Lowering the gondola shall be by powered system which prevents any free drop; and
- (f) Use of PFAS of any Contractor's Personnel in the gondola shall be ensured.

A general sentence is added for (13), and (d) is added from Japanese draft for safety inspection before resuming work.			
(14) Prohibition of Inadequate Use of Hoisting Equipment			
JC2: The expression that means "any other purpose other than designed or originally intended" was lacking. Added "Inadequate".			
NK2: The title is changed as JC modified.			
Hoisting Equipment shall never be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel unless the following all measures are taken for the case of existing unavoidable reason or essential for safe work procedures.			
Hoisting Equipment shall not be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel. Such inadequate use of Hoisting Equipment is exceptionally allowed in case it is justified by unavoidable reason and the following all measures are taken:			
JC: modified.			
 (a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided; 			
 (b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola; 			
 (c) The assumed load of the total of 1.3 times of total weight of gondola and workers plus 500 kg shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment. The assumed load (i.e. 1.3 times of total weight of gondola and workers on board plus 500 kg) shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment; 			
JC: modified.			
(d) Wires ropes of Hoisting Equipment shall be of safety factor of 10 or more against loads;			
(e) Lowering the gondola shall be made by power (prohibit free drop); and			
(f) Use of PFAS of Contractor's Personnel the workers in the gondora shall be ensured.			
JC1: Measures for hoisting Personnel by unavoidable reason which was in the Japanese draft are deleted. Reinstate the manner of writing for the stipulation of 5.2.6 (13) of Japanese version.			
NK1: In English version, hoisting personnel is simply prohibited without exception. (14) is replaced with provisions in Japanese version as above:			
NK1: Sentences of (14) in English will be review and edited by MD.			
JC2: Make same as (c).			
6.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES	5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES		
(Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])	(Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])	5.3	HOISTING EQUIPMENT - CRANES
6.3.1. Planning, Installation and Removal	5.3.1 Planning, Installation and Removal		(Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])
Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) <u>to</u> and select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall:	Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) that hall select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall:	5.3.1	Planning, Installation and Removal Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) that shall select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and

- (1)Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- Design and construct crane foundation, assemble and install the (3) crane with proper structural design and in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.
- Conduct completion inspection, load test and stability test of the (4)crane
- Dismantle and remove and transport cranes in a planned and (5)systematic manner in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.
- 6.3.2. Additional Requirements for Mobile Cranes
 - (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
 - Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the (2)obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
 - (3)Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
 - (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
 - (5)Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
 - When the outriggers or crawlers cannot be extended to the (6) maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
 - Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly (7)shown and also advised to operators and Riggers.
 - Activate the over-load prevention device of mobile crane and input (8)accurately operation conditions of booms and outriggers.
- NK1: Japanese version 5.4.2 (2) is added as (8) in right because this is specific requirement for mobile crane.
 - (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been re-inspected and certified as safe by the HSO.
 - (10) After the Hoisting Operation and before demobilising
- JC1: Is this phrase necessary? The expression of the word "demobilising" is too strong that may mean complete removal of the equipment form the Site. NK: Deleted.

- (1)Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2)Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- Design and construct crane foundation, assemble and install the (3) crane with proper structural design and in compliance with the manufacturer's written instructions
- Conduct completion inspection, load test and stability test of the (4) crane.
- Dismantle and remove and transport cranes in a planned and (5) systematic manner in compliance with the manufacturer's written instructions.
- 5.3.2 Additional Requirements for Mobile cranes
 - Position mobile cranes where there are no obstacles within the 5.3.2 Additional Requirements for Mobile cranes (1)operation range.
 - Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the (2)obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
 - (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
 - (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
 - (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
 - When the outriggers or crawlers cannot be extended to the (6)maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
 - (7)Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.

(8) Activate the over-load prevention device of mobile cranes and accurately input the operational conditions of booms and outriggers.

- (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been reinspected and certified as safe by the HSO.
- (10) After the Hoisting Operation:
 - (a) When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe position:
 - (b) When the mobile crane is driven, take the following measures before driving:

検討経緯書 5. Hoisting and Rigging-4-14/17

removal of cranes. The Contractor's specialist shall:

- (1)Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2)Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- Design and construct crane foundation, assemble and install the (3) crane with proper structural design and in compliance with the manufacturer's written instructions.
- Conduct completion inspection, load test and stability test of the (4) crane.
- (5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in compliance with the manufacturer's written instructions.
- - Position mobile cranes where there are no obstacles within the (1)operation range.
 - Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the (2)obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
 - (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
 - Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and (4)prevent them from subsiding.
 - Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum (5) position.
 - When the outriggers or crawlers cannot be extended to the (6) maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
 - (7)Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
 - Activate the over-load prevention device of mobile cranes and (8) accurately input the operational conditions of booms and outriggers.
 - (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been reinspected and certified as safe by the HSO.
 - (10) After the Hoisting Operation:
 - (a) When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe position;
 - When the mobile crane is driven, take the following (b)



Attach fixing pin on each part;

cranes.

Apply the brake of the turning device and winch (ii) drum: and (iii) Turn off all switches related with operation of measures before driving:

- (i) Attach fixing pin on each part;
- Apply the brake of the turning device and winch (ii) drum: and
- Turn off all switches related with operation of cranes. (iii)

5.4 RIGGING EOUIPMENT

- 5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment
 - (1) All items of Rigging Equipment shall be labelled to show all pertinent information, such as the name of the manufacturer, date of manufacture, the Safe Working Load, date of the latest inspection, expiration date, etc.
 - The Contractor shall obtain Rigging Equipment from reputable (2)manufacturers approved by the HSO and shall not make or repair his own Rigging Equipment at the Site.
 - (3) Rigging Equipment shall only be used:
 - When certified as safe to use by the HSO in accordance with (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, *Safety Equipment and PPE*];
 - Within the Safe Working Load; and (b)
 - In compliance with the manufacturer's written instructions. (c)
 - Rigging Equipment shall be removed from service, tagged as such (4) and destroyed or removed from the Site, where required by the standards noted in JSSS 6.1.3 [Compliance Standards] including (but not limited to) the following conditions:
 - Wire ropes (a)
 - (i) Where one-tenth or more of the element wires are broken or cut in any one strand.
 - (ii) Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.

E04 D1 20200409Chap5 Hoisting and Riggig (Issue 3)

- (3) Rigging Equipment shall be removed from service, tagged as such and destroyed or removed from the Site, where required by the standards noted in JSSS 6.1.3 [Compliance Standards] including (but not limited to) the following conditions:
 - Wire ropes (a)
 - (i) Where one-tenth or more of the element wires are broken or cut in any one strand.
 - Where the reduction ratio of diameter due to use, (ii) exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
 - (iii) With kink or deformation.
 - (iv) With excessive wear, corrosion or defect.
 - (b) Chains
 - (i) Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - Where the diameter of links has reduced by more than (ii) 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - Hooks, shackles (c)
 - (i) Signs of deformation.
 - With excessive wear, cracks, corrosion or defect. (ii)
 - Synthetic fibre ropes or slings
 - Broken or cut strands. (i)
 - With excessive wear or defect. (ii)
- 6.5.1. Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall fully comply fully with the requirements of the standards noted in JSSS 6.1.3 [Compliance Standards] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

JC1: modified.

- Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings (1)visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- (2) Inspect all Rigging Equipment before start of works.
- (3) Remove any unusable or defective Rigging Equipment from service, tag as such and destroy or remove from the Site.

JC1: Isn't this a duplication of 5.5.1 (4)?

NK1: This (3) is duplication. Deleted.

- (3) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of loads-Goods.
- JC2: "Goods" is used in this chapter for hoisting load.

NK2: Changed to "Goods" as commented.

(4) Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move

Where one-tenth or more of the element wires are (i) broken or cut in any one strand.

- Where the reduction ratio of diameter due to use, (ii) exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
- (iii) With kink or deformation.
- With excessive wear, corrosion or defect. (iv)
- (b) Chains
 - Where elongation due to use exceeds 5% of the (i) original nominal length at the date of manufacture.
 - Where the diameter of links has reduced by more than (ii) 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- Hooks, shackles
 - (i) Signs of deformation.
 - With excessive wear, cracks, corrosion or defect, (ii)
- Synthetic fibre ropes or slings
 - (i) Broken or cut strands.
 - With excessive wear or defect. (ii)

5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall fully comply with the requirements of the standards noted in JSSS 6.1.3 [Compliance Standards] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- (1) Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- Inspect all Rigging Equipment before start of works. (2)
- (3) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of Goods.
- Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings - Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings.
- (5) Hoist loads at or above the centre of gravity.
- Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning. (6)
- Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good (7)condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.

- (iv) With excessive wear, corrosion or defect.
- (b) Chains
 - (i) Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - Where the diameter of links has reduced by more than (ii) 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- Hooks, shackles (c)
 - (i) Signs of deformation.
 - (ii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- Synthetic fibre ropes or slings (d)
 - (i) Broken or cut strands.
 - With excessive wear or defect. (ii)

5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall fully comply with the requirements of the standards noted in JSSS 6.1.3 [Compliance Standards] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- (1)Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- Inspect all Rigging Equipment before start of works. (2)
- Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight (3) and shape of Goods.
- Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including (4) clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings - Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings.
- Hoist loads at or above the centre of gravity. (5)
- (6) Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning.

or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings – Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings.	(7) Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.
JC1: 4. Sling methods are generally described. For example, BS EN 13414 "Steel wire rope slings – Safety" NK1: Tentatively add BS to (4) above.	
(5) Hoist loads at or above the centre of gravity.	
(6) Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning.	
(7) Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.	

JICA Standard Safety Specification Preparation Study CHAPTER 5: HOISTING AND RIGGING (NK R3 for Issue 3)

202	20.6.20	NK	R3	for	Issue	3

	JICA Comments on R2(2020/3/31)		JSSS in English Issue 2 (2020/4/7 by MD)		JSSS in English R3 for Issue 3 on Issue 2 of 2020/4/7 (2020/4/20)	-
JC	JICA comments, Red letters: last revision in R2 draft, NK: NK actions		With comments by MD MD Comments NK: Comment		NK: Comment and Revision	
5	HOISTING AND RIGGING	CHAI	PTER 5 HOISTING AND RIGGING	CHAI	PTER 5 HOISTING AND RIGGING	
5.1	GENERAL REQUIREMENTS	5.1	GENERAL REQUIREMENT	5.1	GENERAL REQUIREMENT	
	5.1.1 Scope	5.1.	1 Scope	5.1.	1 Scope	
	5.1.2 Definitions	5.1.	2 Definitions	5.1.	2 Definitions	
	5.1.3 Compliance Standards	5.1.	3 Compliance Standard	5.1.	3 Compliance Standard	
5.2	HOISTING OPERATIONS	5.2	HOISTING OPERATIONS	5.2	HOISTING OPERATIONS	
	5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel	5.2.	1 Instruction for Contractor's Personnel	5.2.	1 Instruction for Contractor's Personnel	
	5.2.2 Operators	5.2.	2 Operators and Riggers Generally	5.2.	2 Operators and Riggers Generally	
	5.2.3 Riggers	5.2.	3 Safety Education and Training	5.2.	3 Safety Education and Training	
	5.2.4 Safety Education and Iraining	5.2.	4 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment	5.2.	4 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment	
	5.2.6 Conorol Sofaty Managered for Heisting Operations	5.2.	HOISTICN FOURDMENT CRANES	5.2.	HOISTICN FOLIDMENT CDANES	
53	HOISTING FOLLOMENT CDANES	5.3	1 Dianning Installation and Demoval	5.3	1 Dianning Installation and Demoval	
5.5	5.3.1 Planning Installation and Removal	5.3	2 Additional Requirements for Mobile Cranes	53	2 Additional Requirements for Mobile Cranes	
	5.3.2 Additional Requirements for Mobile Cranes	54	RIGGING FOURPMENT	54	RIGGING FOUIPMENT	
5.4	RIGGING FOUIPMENT	54	1 Hoisting and Rigging Fauinment	54	1 Hoisting and Rigging Equipment	
	5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment	5.4.	2 Further Safety Requirements for Rigging	5.4.	2 Further Safety Requirements for Rigging	
	5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging					
5.	HOISTING AND RIGGING	5.	HOISTING AND RIGGING	5.	HOISTING AND RIGGING	6.
5.1	GENERAL REQUIREMENTS	5.1	GENERAL REQUIREMENTS	5.1	GENERAL REQUIREMENTS	
5.1.1	Scope	5.1.1	Scope	5.1.1	Scope	
	This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations as defined in JSSS Annex 1.1 [<i>Definitions and Abbreviations</i>] and associated rigging requirements all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas, public roads and footpaths or buildings.	We ha	 This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations as defined in JSSS Annex 1.1 [Definitions and Abbreviations] including associated Hoisting Equipment and Rigging Equipment, all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas, public roads and footpaths or buildings. we simplified the above clause to; 1) remove text that is covered by the contract 2) line it up more closely with the definition in Annex 1.1 3) specified the coverage more clearly so that it can be referred to as "Hoisting and Rigging". we/will change this consistently in all chapters in subsequent editing (1) This Chapter specifies the safety requirements for Hoisting and Rigging Works which shall include: (a) Hoisting Operations; (b) Hoisting Equipment; and 		 This Chapter specifies the safety requirements for Hoisting and Rigging Works which shall include: (a) Hoisting Operations; (b) Hoisting Equipment; and 	

E05_B2_20200620Chap5 Hoisting and Riggig (NKR3forIssue 3CC).docx

検討経緯書 5. Hoisting and Rigging-5-1/16

Equipment].

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

5.1.2 Definitions

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.

- "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.
- (2) "Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment permits loads to be hoisted or lowered and positioned.

MD: Please check if "which" can be deleted.

- (3) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially recommended by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as officially recommended permitted by the manufacturer.
- JC2: The term is coincided with the expression in OSHA 1926.1401 to "permitted". As for "Safe Working Load" in (4), in OSHA "recommended" is used, but it is also changed to permitted" to accommodate with "permitted" in '(3).

OSHA Subpart CC—Cranes and Derricks in Construction§1926.1401Definitions.

<u>Rated capacity</u> means the maximum working load <u>permitted by the manufacturer</u> under specified working conditions. Such working conditions typically include a specific combination of factors such as equipment configuration, radii, boom length, and other parameters of use. NK2: Changed as commented.

JC2: There is "Lifting Equipment" in 5.25 (4) (c) which is not defined. Please modify the stipulation as "lifting equipment" is used to mean Hoisting Equipment.

In Japan, there is definition that lifting equipment means hook and rigging equipment means equipment below hook. On the other hand, there is no such definition in OSHA and Australia. Please keep in mind this.

(In short, the rated capacity used in OSHA and Australia includes weight of hook, which is excluded in Japan. If necessary, please check the definition in BS and make meaning of the rated capacity standardize.)

For example, a barouche of a crane company mentions: Rated Capacities include the mass of hooks, blocks, slings and auxiliary lifting devices. Their mass must be subtracted, from the listed Rated Capacity, to determine the equivalent net load.

NK2: BS 61007-7:20108 defines as follows:

07 32022 lift rated load load (01) that a lift (01) has been built to carry and for which <u>normal operation is guaranteed by the vendor</u>

HSE Approved Code of Practice and guidance, Safe use of lifting equipment, Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations 1998 Cranes 133 The crane used should be adequate and suitable for the task, have a freefall capability lock-out and should be equipped with appropriate devices such as a hoisting limiter, lowering limiter, <u>rated capacity indicator and rated capacity limiter</u>.

NK2: In UK, there is no definition of rated capacity in HSE ACOP but BS 6100 is as

5.1.2 Definitions

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows:

- (1) "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.
- (2) "Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment, permit loads to be hoisted or lowered, and positioned.

Which" is correct as above.

(3) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially permitted by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as permitted by the manufacturer.

- (2) General requirements for Contractor's Equipment for Hoisting and Rigging (including cranes) are included in JSSS 4.9 [*Contractor's Equipment*].
 - Additional particular requirements are contained in this Chapter.

5.1.2 Definitions

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows:

- (1) "Hoisting Equipment" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chain-blocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.
- (2) "Rigging Equipment" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment, permit loads to be hoisted or lowered, and positioned.
- (3) "Rated Capacity" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially permitted by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as permitted by the manufacturer.

above. JSSS in Japanese will be prepared by translating that in English, so there is no discrepancy between them.

- (4) "Recommended Safe Working Load" means the maximum safe working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.
- JC1:It is understandable that the word of "Rated Capacity" is used for lifting equipment and "Recommended Safe Working Load" for sling. However, it is a little difficult to understand if they are used without defining them.

It is recommended to change the wording such that "Rated Hoisting Capacity" and "Maximum Rigging Working Load" respectively.

NK1:"Rated Capacity" is defined in OSHA as follows:

Subpart CC-Cranes and Derricks in Construction, 1926.1401 Definitions.

<u>Rated capacity</u> means the maximum working load permitted by the manufacturer under specified working conditions. Such working conditions typically include a specific combination of factors such as equipment configuration, radii, boom length, and other parameters of use.

NK propse to use the same term in JSSS as defined in OSHA so that readers of JSSS can easily understand "Rated Capacity".

NK1:"Recommended Safe Working Load" is used in OSHA as follows:

Subpart H-Materials Handling, Storage, Use, and Disposal, 1926.251 Rigging equipment for material handling. (a) General. (2) Employers must ensure that rigging equipment: (i) Has permanently affixed and legible identification markings as prescribed by the manufacturer that indicate the recommended safe working load; (ii) Not be loaded in excess of its recommended safe working load as prescribed on the identification markings by the manufacturer; and

NK propose to use the same term in JSSS as used in OSHA so that readers of JSSS can easily understand "Recommended Safe Working Load".

JC2: Deleted "Recommended"

- (5) <u>"Total Load" means either the Rated Capacity or the</u> <u>"Recommended Safe Working Load", neither of which shall be</u> exceeded.
- JC2:The term "Total Load" is only once used in 5.2.1. "Rated Capacity" is used for equipment and "Recommended Safe Working Load" is used for rigging. Therefore, it seems that there is no problem to delete "Total Load" by modified stipulation. Deleted.

NK2: "Total Load" is deleted

(6) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment on Hoisting Operations/Rigging under this Section in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

NK:OSHA used "rigger" as follows:

Subpart CC-Cranes and Derricks in Construction

1926.1404 Assembly/Disassembly—general requirements (applies to all assembly and disassembly operations).

(r) Rigging. (1) The rigging work is done by a qualified rigger.

OSHA Fact Sheet mentions as follows:

https://www.osha.gov/Publications/cranes-qualified-rigger-factsheet.html

Employers must use <u>qualified riggers during</u> hoisting activities for assembly and disassembly work (1926.1404(r)(1)).

Rigging work is a part of hoisting activities. NK ask if MD which suitable term is.

(4) "Safe Working Load" means the maximum safe working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.

"Recommended" can be deleted from above

(4) "Safe Working Load" means the maximum safe working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.

"Total Load" means either the Rated Capacity or the "Recommended Safe Working Load", neither of which shall be exceeded.

(6) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment to Hoisting and Rigging under this Chapter in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

I suggest editing as above

(5) "Rigger" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment to Hoisting and Rigging under this Chapter in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

5.1.3 Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS Laws and Reference Standards], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction::
 - (a) Subpart H Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling,
 - (b) OSHA PART 1926 Safety and Health Regulations for Construction, Subpart CC Cranes and Derricks in Construction; Section 1413 Wire Rope Inspection and Section 1414 Wire Rope Selection and installation criteria;
 - (c) OSHA PART 1926.753 Safety and Health Regulations for Construction, Subpart R- Steel Erection; Hoisting and rigging;

(Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally)

- (a) Subpart CC Cranes and Derricks in Construction; Section 1926.1413 Wire Rope - Inspection and Section 1926.1414 – Wire Rope - Selection and installation criteria;
- (d) OSHA Information Booklet on Sling safety, ref OSHA 3072, 1996 (revised) concerning the Use of Slings (composed of chains, wire rope fiber rope and synthetic web), Safe Lifting Practices and Maintenance of Slings.

JC1: Validity of clauses should be re-examined. (5.1.3 (1))

NK1: (c) is available in internet but information booklet, not regulation, so it is deleted. https://www.scribd.com/document/28664578/OSHA-3072-Sling-Safety

For reference: There is Guidance on safe safe sling use issued by OSHA below.

https://www.osha.gov/dsg/guidance/slings/index.html

- NK1: Addition of 1926.251Rigging equipment for material handling., Subpart H -Materials Handling, Storage, Use, is made as (a) and order of present (a) and (b) is changed to (b) and (c)
- JC2: JC1 did not request to confirm the validity of OSHA requirements in (a) to (c) above but appropriateness to specify in JSSS.

NK2: Appropriateness of the clauses were examined and (c) is deleted and (a) is added.

5.2 HOISTING OPERATIONS

5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.6 [*Contractor's Safety Plan*], JSSS 1.7 [*Contractor's Method Statements*] and JSSS 1.13.2 [*Contractor's Safety Management Activities*], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated therewith of all requirements with Hoisting Operation before the commencement of any such operations, including:

JC1: As it is impossible to inform "all Contractor's Personnel", it is better to limit to workers involved rigging/hoisting operation.

5.1.3 Compliance Standards

- By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction:
 - Subpart H Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling,

(b) Subpart R- Steel Erection; Hoisting and rigging;

(Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally)

(c) Subpart CC - Cranes and Derricks in Construction; Section 1926.1413 Wire Rope - Inspection and Section 1926.1414 – Wire Rope - Selection and installation criteria.

5.1.3 Compliance Standards

- (6) By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 - Safety and Health Regulations for Construction:
 - (a) Subpart H Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling,
 - (b) Subpart R- Steel Erection; Hoisting and rigging;

(Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally)

(c) Subpart CC - Cranes and Derricks in Construction; Section 1926.1413 Wire Rope - Inspection and Section 1926.1414 – Wire Rope - Selection and installation criteria.

5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel

HOISTING OPERATIONS

5.2

Further to the requirements of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans], JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.15 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated with such Hoisting Operations of these requirements before the commencement of any such operations, including:

5.2 HOISTING OPERATIONS

5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans], JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.15 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated with such Hoisting Operations, including:

- NK1: The "all" means that all personnel who are working in hoisting operations as mentioned "associated therewith of all requirements", therefore, no change is made. If necessary, NK ask MD to modify this phrase.
- JC2: "all requirement" is not necessarily clear. Please, ask Mr. MD to review modified sentence by JC.

NK2: MD will review it.

- (1) Scope and Hoisting Operation Area, Area and Risk of the Hoisting Operation
- JC2: The title is changed to coincide with the contents.
 - (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Total Load, the Rated Capacity, Safe Working Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
- JC2: Please refer to the comment to 5.1.2(5).
 - (b) The Hoisting Operation area limits;
 - (c) Requirements on the ground conditions for installation, appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.

JC2: Please add description regarding ground conditions such as in 5.3.1 (1).

NK2: Added as (c).

- (d) The environmental conditions, nearby areas for storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas or areas where other Dangerous Work is taking place; The working environment of the nearby areas to which particular attention should be paid (e.g. storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas, or Overhead Services);
- JC2 The point of this clause of the Japanese draft is that if any accident and the like occurs in hoisting operation and it would cause serious effects on nearby environment. Thus, overhead services are added which is in the Japanese draft. On the other hand, it is deemed that it is not necessary to state regarding Dangerous Works in this clause. (For example, a work in Confined Space near the hoisting operation is not applicable.)

NK2: Modified by JC.

- (e) The preservation of safe access, Walkways/Passageways, and footpaths around the Hoisting Operations working area; and
- JC2: Isn't the term "Walkways" same as "the Passageway" in Chapter 2? Please, recheck the terms.

NK2: Chapter 2 (Issue 3) defines as follows:

2.5.7.Temporary Access Around the Site

"Walkways" mean pedestrian footpaths at ground level or ramped for the use of Contractor's Personnel.

"Passageways" are the same as walkways but are covered by a roof and maybe also have sides in order to protect all personnel from falling objects or adjacent activities.

NK: modified a sabove.

- (f) The potential danger of Hoisting Operations to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other

- (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Rated
 - Capacity, Safe Working Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
 - (b) The Hoisting Operation area limits;

(1) Scope, Area and Risk of the Hoisting Operation

- (c) Requirements on the ground conditions for installation, appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.;
- (d) The working environment of the nearby areas to which particular attention should be paid (e.g. storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas, or Overhead Services);
- (e) The preservation of safe access, Walkways, Passageways and footpaths around the Hoisting Operations working area; and
- (f) The potential danger of Hoisting Operations to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.

(1) Scope, Area and Risk of the Hoisting Operation

- (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Rated Capacity, Safe Working Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
- (b) The Hoisting Operation area limits;
- (c) Requirements on the ground conditions for installation, appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.;
- (d) The working environment of the nearby areas to which particular attention should be paid (e.g. storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas, or Overhead Services);
- (e) The preservation of safe access, W and walkways, Passageways and footpaths around the Hoisting Operations working area; and
- NK: Please review the above based on the last modification in 6.4 WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS
 - (f) The potential danger of Hoisting Operations to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.

persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.

- (2) Hoisting Operation and Rigging Requirements
 - (a) The Rated Capacity of Hoisting Equipment and type to be used; The type of Hoisting Equipment to be used and its Rated Capacity;

JC2: As the Rated Capacity is determined as per the type, the order is changed.

NK2: Changed as JC modified.

- (b) The Recommended Safe Working Load and type(s) of Rigging Equipment to be used;
- (c) Hazards associated with the Hoisting Operation;
- (d) Role and responsibility of the operator and each Rigger;
- (e) Establishing targets for the day;
- (f) Weight of Goods being hoisted;
- (g) The shapes and characteristics of Goods being hoisted;
- (h) The presence of any obstructions or Overhead Services and consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment;
- (i) Any limitations of Hosting Equipment; and
- JC2: It is not clear what the meaning of this clause is. If it is about "Rated Capacity" or else, please delete the clause because it has been stated before.

NK2: This clause is quite vague and not useful for safety. Deleted.

(j) Disconnecting techniques used to complete the task.

JC2: As there has been no provision about slinging regarding rigging so far, it would be right to describe about it here. However, it is necessary to mention not only "disconnecting" but also "connecting".

As for the term, "remove" is more appropriate to use than "disconnect". In addition, Hoisting and Rigging Manual (PNNL-1829) by Department of Energy of USA uses an expression "hitched or rigged".

Anyway, please ask Mr. MD to confirm how to use these terms.

NK2: (j) is specified as mentioned in OSHA guide sheet, Rigging Process

https://www.osha.gov/dts/maritime/sltc/ships/rigging/rigging_process.html The following are topics that should be discussed with workers prior to beginning rigging operations:

Disconnecting techniques used to complete the task.

MD to confirm the usage of terms.

However, as the requirements for rigging are provided in 5.4.1 and 5.4.2, NK thinks that it is not necessary to mention about disconnecting here. Deleted tentatively.

(3) Organisation - Identification of Personnel

- (a) The identity of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation;
- (b) The identity of and location(s) for Signallers;
- (c) The communication and signalling requirements (equipment

(2) Hoisting Operation and Rigging Requirements

(a) The type of Hoisting Equipment to be used and its Rated Capacity:

- (b) The <u>Recommended</u> Safe Working Load and type(s) of Rigging Equipment to be used;
- (c) Hazards associated with the Hoisting Operation;
- (d) Role and responsibility of the operator and each Rigger;
- (e) Establishing targets for the day;
- (f) Weight of Goods being hoisted;
- (g) The shapes and characteristics of Goods being hoisted;
- (h) The presence of any obstructions or Overhead Services and consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment; and

(i) Any limitations of Hosting Equipment; and

This can be deleted as you suggest.

(j) Connecting and disconnecting techniques

I suggest this is included as above, which is simply altered.

(2) Hoisting Operation and Rigging Requirements

- (a) The type of Hoisting Equipment to be used and its Rated Capacity;
- (b) The Safe Working Load and type(s) of Rigging Equipment to be used;
- (c) Hazards associated with the Hoisting Operation;
- (d) Role and responsibility of the operator and each Rigger;
- (e) Establishing targets for the day;
- (f) Weight of Goods being hoisted;
- (g) The shapes and characteristics of Goods being hoisted;
- (h) The presence of any obstructions or Overhead Services and consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment; and
- (i) Connecting and disconnecting techniques.

- (3) Identification of Personnel
 - (a) The identity of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation;
 - (b) The name of the authorised operator for each unit of Hoisting Equipment.
 - (c) The identity of and location(s) for Spotters;

Above is changed to be consistent with the definition

(d) The communication and signalling requirements (equipment

(a) The identity of operators, Riggers and any other workers

(3) Identification of Personnel

- associated with the Hoisting Operation;
- (b) The name of the authorised operator for each unit of Hoisting Equipment.
- (c) The identity of and location(s) for Spotters;
- (d) The communication and signalling requirements (equipment to be used and standard signals); and

to be used and standard signals); and to be used and standard signals); and (e) The procedures in case of emergency. (d) The procedures in case of emergency. (e) The procedures in case of emergency. JC1: What is the meaning of this "Organisation"? Actually, this clause includes matters other than organisation. Please re-consider the title. NK1: Modified as above. 5.2.2 Operators and Riggers Generally 5.2.2 **Operators and Riggers Generally** 5.2.2 Operators (1) The Contractor shall place signs on each unit of Hoisting Equipment I have changed the above heading and combined the content as these re largely (1) The Contractor shall select and assign operators and drivers showing the name of each authorised operator and clearly common requirements for both (hereinafter referred to collectively as 'operators") of Hoisting prohibiting all unauthorised persons from using, handling, operating or sitting at the controls of that equipment unit. Equipment in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of *No need for the following duplication:* Contractor's Personnell. The Contractor shall select and assign operators and driver (2) Further to the requirements of JSSS 1.18 [*Proper Placement of* (2) The name of the assigned operator shall be posted on each unit of nereinafter referred to collectively as 'operators") *Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that operators Hoisting Equipment in accordance with JSSS 1.18 [Prope and Riggers are appropriately qualified, skilled and experienced in Hoisting Equipment. Placement of Contractor's Personnel]. operation of the Hoisting Equipment to which they are assigned and 5.2.3 Riggers duly certified as such by the HSO. Added for consistency with Chapter 4: (1) The Contractor shall assign only Riggers for all Hoisting Operations (3) Operators and Riggers shall be fully aware of the following: (1) The Contractor shall place signs on each unit of Hoisting rigging and shall prohibit other workers from any involvement. (a) Work procedures, possible risks and operation methods; Equipment showing the name of each authorised operator and (2) The Contractor shall select and assign Riggers in accordance with clearly prohibiting all unauthorised persons from using, handling, (b) The need to stop all work when any defect or abnormality is JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. operating or sitting at the controls of that equipment unit. detected; (3) The names of all assigned Riggers shall be posted prominently in the Following is added for consistency with Chapter 5 (c) Not to remove, interfere with or override any safety devices; working area of the Hoisting Operation. (2) Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of (d) The identity of and location(s) for Spotters and the Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that operators communication and signalling requirements including and Riggers are appropriately qualified, skilled and experienced in equipment to be used and signals; and operation of the Hoisting Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO. (e) The procedures in case of emergency. (3) Operators and Riggers shall be fully aware of the following: (4) In addition, operators shall: (a) Work procedures, possible risks and operation methods; (a) Safely and competently operate the Hoisting Equipment; The need to stop all work when any defect or abnormality is (b) Operate all safety devices including emergency alarm and stop detected: devices: (c) Not to remove, interfere with or override any safety devices: (c) Inspect, clean, service and maintain the unit of Hoisting Equipment under their responsibility and control or ensure that (d) The identity of and location(s) for Spotters and the other qualified persons perform these operations. communication and signalling requirements including NK: Please refer to the comment on 4.1.6 (3) (b) copied below. equipment to be used and signals; and JCA12: Isn't this the operator's responsibility but equipment supervisor? (e) The procedures in case of emergency. NK: As commented, it is supervisor's duty to control these aspects. Deleted, MD: Do not agree. The supervisor (whoever he is) may be responsible for (4) In addition, operators shall: managing servicing and maintenance but the operator is the primary person, he (a) Safely and competently operate the Hoisting Equipment: should not start or continue to use any equipment that he knows requires repair. service or maintenance. (b) Operate all safety devices including emergency alarm and NK6/19: the last paragraph "that other qualified persons perform these operations" is stop devices; difficult to understand. Does it mean Operators shall control performing each (c) Inspect, clean, service and maintain the unit of Hoisting other's operation? NK propose as follows: to add (c)/(d) Ensure that other qualified persons safely Equipment under their responsibility and control or ensure operate Contractor's Equipment. that other qualified persons perform these operations. (5) The Contractor shall assign only Riggers for Hoisting Operations (5) The Contractor shall assign only Riggers for Hoisting Operations and shall prohibit other workers from any involvement. and shall prohibit other workers from any involvement (6) The names of all assigned Riggers shall be posted prominently in the (6) The names of all assigned Riggers shall be posted prominently in working area of the Hoisting Operation. the working area of the Hoisting Operation. E05_B2_20200620Chap5 Hoisting and Riggig (NKR3forIssue 3CC).docx 検討経緯書 5. Hoisting and Rigging-5-7/16

5.2.4 Safety Education and Training	5.2.3 Safety Training	5.2.3 Safety Training
The Contractor shall provide health and safety education and training in accordance with JSSS 1.17 [<i>Safety Training Generally</i>]. taking account of the characteristics of the Hoisting Operations, Hoisting Equipment and Rigging Equipment.	 Heading and content is amended as reference does not separately mention "education", which is not therefore necessary The Contractor shall provide health and safety training in accordance with JSS 1.19 [Safety Training Generally]. taking account of the characteristics of the Hoisting Operations, Hoisting Equipment and Rigging Equipment. 	The Contractor shall provide health and safety training in accordance with JSSS 1.19 [<i>Safety Training Generally</i>]. taking account of the characteristics of the Hoisting Operations, Hoisting Equipment and Rigging Equipment.
5.2.5 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment	5.2.4 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment	5.2.4 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment
JC1: Please refer to inspection at the time of bringing in. (It is important to prohibit to bring defective equipment into the Site.)		
NK1: The inspection at mobilizing of Contractor's equipment at the site is specified in JSSS 4.2.1 (3). Duplicate specifying is avoided here. Inspection at the time of mobilization is added as (1) in 5.2.5 as above.		
JC1: Please add to refer to Chapter 4. Would like to know the intention of deleting the periodic inspection.		
NK1: As same as the above, periodic inspection is specified in JSSS 4.2.1 (5). Periodic inspection is added as shown right in (4).		
 When the Hoisting Equipment is mobilised to the Site, the Contractor shall inspect the equipment complying with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], 4.2.1 [Requirement Generally] (3) to ensure that the equipment is free from defect and suitable for the hoisting operation planned. 	 When the Hoisting Equipment is mobilised to the Site, the Contractor shall inspect the equipment complying with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], to ensure that the equipment is free from defect and suitable for the planned Hoisting Operation. I suggest that cross reference should be to the general sub-clause rather than the 	(1) When the Hoisting Equipment is mobilised to the Site, the Contractor shall inspect the equipment complying with JSSS 4.2 [<i>Inspection, Maintenance and Repair</i>], to ensure that the equipment is free from defect and suitable for the planned Hoisting Operation.
 (2) Further to the requirements of JSSS 1.335 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] and JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], the HSO shall ensure that all Hoisting Equipment and all Rigging Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the commencement of the first and of all subsequent Hoisting Operations. (3) Inspections mentioned in (2) above shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Hoisting Operations including 	 particular sub-sub-clause so as to provide wider reference and to assist with future coordination. (2) Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] and JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], the HSO shall ensure that all Hoisting Equipment and all Rigging Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the commencement of the first and of all subsequent Hoisting Operations. 	(2) Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] and JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], the HSO shall ensure that all Hoisting Equipment and all Rigging Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the commencement of the first and of all subsequent Hoisting Operations.
 the following examples and any further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability and condition of the Hoisting Equipment and Rigging Equipment including condition and performance of: (a) Anti-two blocking devices (over-winding prevention devices)Over winding prevention devices; and over-load prevention devices; 	Rather than cross referencing to the sub-sub-clause above, just delete the separate number which makes it a separate paragraph of the same number Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Hoisting Operations including the following examples and any further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability and condition of the Hoisting Equipment and Rigging Equipment including condition and performance of:	Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Hoisting Operations including the following examples and any further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability and condition of the Hoisting Equipment and Rigging Equipment including condition and performance of:
JC2: There is a pointing out that "Anti-two blocking devices" is more common than	(a) Anti-two blocking devices (over-winding prevention	 (a) Anti-two blocking devices (over-winding prevention devices) and over-load prevention devices:
 "Over-winding prevention devices". Need to be confirmed. NK: It is found that "Over-winding prevention devices" is used in mainly Japan. This is also patented in USA with this name. However, as pointed out it is more common to use "Anti-two blocking devices". Thus, NK proposes to use both terms equally considering that many hoisting equipment manufactured in Japan are used in overseas construction works. 	 devices) and over-load prevention devices; (b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers; (c) Rails for trolley and runway; (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like; 	 (b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers; (c) Rails for trolley and runway; (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like; (e) Cables, ropes and the like; and
(b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers;(c) Rails for trolley and runway;	(e) Cables, ropes and the like; and(f) Rigging Equipment.	(f) Rigging Equipment.
E05_B2_20200620Chap5 Hoisting and Riggig (NKR3forIssue 3CC).docx	検討経緯書 5. Hoisting and Rigging-5-8/16	2194

- (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like;
- (e) Cables, ropes and the like; and
- (f) Rigging Equipment.
- (4) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2.1 [Requirement Generally] (5) and include the following items:
 - (a) Condition of over-winding prevention devices, overloadprevention devices anti-two blocking devices (over-winding prevention devices), other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;
 - (c) Condition of Lifting Equipment such as hooks; hooks of the Hoisting Equipment's;
- JC2: There is "Lifting Equipment" in 5.25 (4) (c) which is not defined. Please modify the stipulation as "lifting equipment" is used to mean Hoisting Equipment.
- NK2: Lifting Equipment is used in Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations, 1998 in UK. It is same meaning as Hoisting Equipment in JSSS. In Japanese Crane Regulations, lifting equipment are such as hooks, grab bucket, magnet or negative pressure lifting equipment. To avoid confusion, JSSS does not use Lifting Equipment and (c) is modified as above.
 - (d) Condition of placement of winches; and
 - (e) Condition of electric wire, switchboard and controller.
 - (5) No Hoisting Operation shall be allowed to commence until the HSO has certified that it is safe to do so. No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall put in operation unless they are inspected in accordance with JSSS 4.2.1 and it is ensured that they are safe to be used.
- JC1: It is not practical for the HSO to certify for hoisting operations. ((5) & (6) right: numbers are changed in accordance with addition of (2) and (4))

Inspection is argued here. So better to redraft as follows.

"No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall not put in operation unless they are inspected in accordance with JSSS 4.1.7-4.1.9 and it is ensured that they are safe to be used."

- NK1: Clause (5) is changed as above in accordance with JICA's comment.
 - (6) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections and the HSO shall ensure that these are recorded check, repair and maintenance results, complied with and signed by the person in charge of check and maintenance inspections and the HSO shall ensure that these are complied with, completed and signed and kept as a record in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records]. The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections. The results of these inspections are to be recorded and kept in accordance with JSSS 1.31 [Health and Safety Records].
- JC1: Ditto (It is not practical for the HSO to certify for hoisting operations.)
- NK1: In (4), the HSO shall manage the inspection and maintenance in accordance with the Safety Plan and instruct improvement if the person in charge does not follow the Safety Plan. (4) is modified as (5) in right.
- JC2: It is appropriate for the person in charge of hoisting operations to make records and keep them. HSO can access the records as necessary and exercise his authorities. Modified as above.

NK2: Modified as JC commented.

- (3) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and include the following items:
 - (a) Condition of over-winding prevention devices, anti-two blocking devices (over-winding prevention devices), other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;

(c) Condition of the Hoisting Equipment's;

- (d) Condition of placement of winches; and
- (e) Condition of electric wire, switchboard and controller

(4) No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall be put into operation unless it has been inspected in accordance with the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*], and it is ensured that it is safe to be used.

Above is included as suggested and edited.

) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections. The results of these inspections shall be recorded and kept in accordance with JSSS 1.33 [Health and Safety Records].

- (3) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and include the following items:
 - (a) Condition of over-winding prevention devices, anti-two blocking devices (over-winding prevention devices), other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;
 - (c) Condition of the Hoisting Equipment's;
 - (d) Condition of placement of winches; and
 - (e) Condition of electric wire, switchboard and controller.

(4) No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall be put into operation unless it has been inspected in accordance with the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*], and it is ensured that it is safe to be used.

(5) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections. The results of these inspections shall be recorded and kept in accordance with JSSS 1.33 [Health and Safety Records].

5.2.6 General Safety Measures for Hoisting Operations

The Contractor shall:

- (1) Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area, radius and angle of boom, etc.
- (2) Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.
- (3) Select Rigging Equipment with Recommended Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.

JC2: modified in accordance with change in 5.1.2 (4). NK: Modified as JC commented.

- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Recommended Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry – Dangerous Work*].

The Contractor shall be particularly aware and take all measures to prevent keep any unauthorised personnel off from any area subject to any risk of injury to persons arising from the Hoisting Operation but outside the immediate working area, due to fall of hoisted Goods, tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

JC1: modified.

JC2: It should be that nobody can enter the place where there is danger. (It does not mean that authorized personnel can enter under the load. The most important point has been missing in the original clause of Japanese draft that prohibition of entering where there is a risk of fall of hoisted good is reinstated.

NK2: Changed as JC commented and modified as above.

(8) Signalling

- Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
- (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;

5.2.5 General Safety Measures for Hoisting Operations

The Contractor shall:

- Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area, radius and angle of boom, etc.
- (2) Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.
- (3) Select Rigging Equipment with Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.
- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry – Dangerous Work*].

The Contractor shall take measures to keep any unauthorised personnel away from any area where there is any risk of injury arising from the Hoisting Operation, due to fall of hoisted Goods, tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

(8) Signalling

- Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
- (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;

5.2.5 General Safety Measures for Hoisting Operations

The Contractor shall:

- Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area, radius and angle of boom, etc.
- (2) Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.
- (3) Select Rigging Equipment with Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.
- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry – Dangerous Work*].

The Contractor shall take measures to keep any unauthorised personnel away from any area where there is any risk of injury arising from the Hoisting Operation, due to fall of hoisted Goods, tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

(8) Signalling

- (a) Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
- (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;

(c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand held radios or any other suitable communication tool must be provided and used; and

JC1: modified.

- (d) In addition, Spotters shall be placed and Spotters shall be used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.
- JC1: Should spotter and signallers be stipulated separately, and the signallers be described that he shall dedicate to the signal?

NK1: As provided in (8) (a)-(c), the Riggers (signallers) carry only signalling and rigging.(d) is modified as above to clarify that Spotters are placed to keep any unauthorised personnel away from the working area.

- (9) During Hoisting Operations:
 - (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
 - (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
 - (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
 - (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
 - (e) Always pay attention to move of the edge of boom and the condition of suspended loads; and
 - (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently.
- (10) Ensure that the operators Operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.

JC1: modified.

- (11) Defects with Hoisting Equipment during operation
 - (a) Ensure that, If operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
 - (b) The operator shall then identify the cause of defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and
 - (c) The HSO shall ensure that no Hoisting Operation shall resume unless the above has been complied with and the Hoisting Equipment has been re-inspected by him and certified in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment. Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.

JC1: Please modify this part referring to the comment for 5.2.5. Especially, it is not

(c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand-held radios or other communication tool as approved by HSO and used; and

I suggest edit as above

- (d) In addition, Spotters shall be placed and used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.
- (9) During Hoisting Operations:
 - (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
 - (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
 - (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
 - (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
 - (e) Always pay attention to any movement of the boom and the condition of suspended loads; and

I suggest edit as above

- (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently.
- (10) **Ensure that** Operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.
- (11) Defects with Hoisting Equipment during operation
 - (a) Ensure that if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
 - (b) Identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and

Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.

- (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand-held radios or other communication tool as approved by HSO must be provided and used; and
- (d) In addition, Spotters shall be placed and used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.

(9) During Hoisting Operations:

- (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
- (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
- (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
- (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
- (e) Always pay attention to any movement of the boom and the condition of suspended loads; and
- (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently.
- (10)Ensure that Operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.
- (11) Defects with Hoisting Equipment during operation
 - (a) Ensure that if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
 - (b) Identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and
 - (c) Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.

realistic for the HSO to give "permission to use".

NK1: The HSO is ultimately responsible for the safety of the Hoisting Equipment, too. As considering the realistic condition at the Site, (c) is modified as above. As 5.2.5 has been modified, referring to 5.2.5 is deleted.

(12) Condition of Ropes, Slings and Chains

The Contractor shall ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

The Contractor shall take the following measures in addition to JSSS 2.7 [ADVERSE WEATHER REQUIREMENTS]:

- (a) The Contractor shall ensure that Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured when not in use to prevent any instability or collapse.
- (d) Before resuming hoisting work after the adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 6.2.5 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].
- JC1: Isn't it confusing that measures for long periods of non-use and measures for bad weather are mixed? (5.2.6 (13) (a)~(c))
- NK1: (a) to (c) are revised for countermeasures to secure Hoisting Equipment during adverse climatic conditions.

A general sentence is added for (13), and (d) is added from Japanese draft for safety inspection before resuming work.

(14) Prohibition of Inadequate Use of Hoisting Equipment

JC2: The expression that means "any other purpose other than designed or originally intended" was lacking. Added "Inadequate".

NK2: The title is changed as JC modified.

Hoisting Equipment shall never be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel unless the following all measures are taken for the case of existing unavoidable reason or essential for safe work procedures:.

Hoisting Equipment shall not be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel. Such inadequate use of Hoisting Equipment is exceptionally allowed in case it is justified by unavoidable reason and the following all measures are taken:

JC: modified.

- (a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;
- (b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;
- (c) The assumed load of the total of 1.3 times of total weight of gondola and workers plus 500 kg shall not exceed the Rated-Capacity of the Hoisting Equipment The assumed load (i.e. 1.3 times of total weight of gondola and workers on board plus

(12) Condition of Ropes, Slings and Chains

Ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

Take the following measures in addition to JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements]:

- (a) Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured to prevent any instability or collapse.
 - Before resuming any Hoisting Operation after any adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 5.2.4 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].

(14) Use of Hoisting Equipment for Contractor's Personnel

As a general rule, Hoisting Equipment shall not be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel.

In exceptional circumstances and if so approved by the HSO, use of Hoisting Equipment may be allowed when the following all measures are taken:

(a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;

- (b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;
- (c) The assumed load (i.e. 1.3 times of total weight of gondola and workers on board plus 500 kg) shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment;

(12)Condition of Ropes, Slings and Chains

Ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

Take the following measures in addition to JSSS 2.7 [*Adverse Weather Requirements*]:

- (a) Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured to prevent any instability or collapse.
- (d) Before resuming any Hoisting Operation after any adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 5.2.4 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].

(14) Use of Hoisting Equipment for Contractor's Personnel

As a general rule, Hoisting Equipment shall not be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel.

In exceptional circumstances and if so approved by the HSO, use of Hoisting Equipment may be allowed when the following all measures are taken:

- (a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;
- (b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;
- (c) The assumed load (i.e. 1.3 times of total weight of gondola and workers on board plus 500 kg) shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment;

500 kg) shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment;

JC: modified.

- (d) Wires ropes of Hoisting Equipment shall be of safety factor of 10 or more against loads;
- (e) Lowering the gondola shall be made by power (prohibit free drop); and
- (f) Use of PFAS of Contractor's Personnel the workers in the gondora shall be ensured.
- JC1: Measures for hoisting Personnel by unavoidable reason which was in the Japanese draft are deleted. Reinstate the manner of writing for the stipulation of 5.2.6 (13) of Japanese version.
- NK1: In English version, hoisting personnel is simply prohibit without exception. (14) is replaced with provisions in Japanese version as above:

NK1: Sentences of (14) in English will be review and edited by MD.

JC2: Make same as (c).

5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES

(Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])

5.3.1 Planning, Installation and Removal

Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) —to and select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall:

- (1) Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- (3) Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.
- (4) Conduct completion inspection, load test and stability test of the crane.
- (5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.

5.3.2 Additional Requirements for Mobile cranes

- (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
- (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
- (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground

- (d) Wires and ropes of Hoisting Equipment shall have a safety factor of at least 10 against the assumed load;
- (e) Lowering the gondola shall be by powered system which prevents any free drop; and
- (f) Use of PFAS of any Contractor's Personnel in the gondola shall be ensured.

Please check editing of above

5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES

(Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])

5.3.1 Planning, Installation and Removal

Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) that shall select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall:

- Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- (3) Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in compliance with the manufacturer's written instructions.
- (4) Conduct completion inspection, load test and stability test of the crane.
- (5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in compliance with the manufacturer's written instructions.

5.3.2 Additional Requirements for Mobile cranes

- (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
- (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
- (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness

NK: Wire ropes shall be used for hoisting Personnel.

- (e) Lowering the gondola shall be by powered system which prevents any free drop; and
- (f) Use of PFAS of any Contractor's Personnel in the gondola shall be ensured.

5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES (Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])

5.3.1 Planning, Installation and Removal

Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) that shall select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall:

- Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- (3) Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in compliance with the manufacturer's written instructions.
- (4) Conduct completion inspection, load test and stability test of the crane.
- (5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in compliance with the manufacturer's written instructions.

5.3.2 Additional Requirements for Mobile cranes

- (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
- (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
- (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness

services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.

- (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
- (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
- (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
- (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
- (8) Activate the over-load prevention device of mobile crane and input accurately operation conditions of booms and outriggers.

NK1: Japanese version 5.4.2 (2) is added as (8) in right because this is specific requirement for mobile crane.

(9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been re-inspected and certified as safe by the HSO.

(10) After the Hoisting Operation and before demobilising

JC1: Is this phrase necessary? The expression of the word "demobilising" is too strong that may mean complete removal of the equipment form the Site. NK: Deleted.

- (a) Set the Crane in the safe position;
- (b) Attach fixing pin on each part;
- (c) Lock the brake of the turning device and winch drum; and
- (d) Turn off all switches related with operation of cranes.
- When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe position;
- (b) When the mobile crane is driven, take the following measures before driving:
 - (i) Attach fixing pin on each part;
 - (ii) Lock-Apply the brake of the turning device and winch drum; and
- JC2: "Lock the brake" is a Japanese English expression.

NK2: Modified as commented.

- (iii) Turn off all switches related with operation of cranes.
- JC1: These were measures before the equipment drives in Japanese draft. Is these proper if not separating measures "before" and "during" driving?

NK2: In order to separate measures to take before driving, these are modified as above.

and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.

- (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
- (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
- (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
- (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
- (8) Activate the over-load prevention device of mobile cranes and accurately input the operational conditions of booms and outriggers.
- (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been reinspected and certified as safe by the HSO.
- (10) After the Hoisting Operation:

 When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe position;

(b) When the mobile crane is driven, take the following measures before driving;

) Attach fixing pin on each part;

(ii) Apply the brake of the turning device and winch drum; and

(iii) Turn off all switches related with operation of cranes.

and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.

- (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
- (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
- (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
- (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
- (8) Activate the over-load prevention device of mobile cranes and accurately input the operational conditions of booms and outriggers.
- (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been reinspected and certified as safe by the HSO.

(10) After the Hoisting Operation:

- (a) When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe position;
- (b) When the mobile crane is driven, take the following measures before driving:
 - (i) Attach fixing pin on each part;
 - (ii) Apply the brake of the turning device and winch drum; and
 - (iii) Turn off all switches related with operation of cranes.
5.4 RIGGING EQUIPMENT

5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment

 All items of Rigging Equipment shall be labelled to show all pertinent information, such as the name of the manufacturer, date of manufacture, the Recommended Safe Working Load, etc. the Safe Working Load, date of the latest inspection, expiration date, etc.

JC2: Please, add "date of the latest inspection" and "validated date of inspection result" as the pertinent information. Although in Japanese draft, "the name of the manufacturer" was included, as a result of re-consideration it was judged unnecessary.

NK2: The clause is modified as per JC comment as above.

(2) The Contractor shall be prohibited from making his own Rigging Equipment at Site. The Contractor shall use Rigging equipment fabricated by reputable manufacturers and shall not make or repair by himself at the Site.

JC2: Isn't this expression more appropriate in this case?

NK2: The clause is modified as JC suggested.

- (3) Rigging Equipment shall only be used:
 - (a) When certified as safe to use by the HSO in accordance with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment];
 - (b) Within the Recommended Safe Working Load; and
 - (c) In full compliance with the manufacturer's official instructions and recommendations.

JC2:"official" is not necessary.

NKs: Deleted.

- (4) Rigging Equipment shall be removed from service, tagged as such and destroyed or removed from the Site, where required by the standards noted in JSSS 5.1.3 [*Compliance Standards*] including (but not limited to) the following conditions:
 - (a) Wire ropes
 - (i) Where one-tenth or more of the element wires are broken or cut in any one strand.
 - (ii) Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
 - (iii) With kink or deformation.
 - (iv) With excessive wear, corrosion or defect.
 - (b) Chains
 - Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - (ii) Where the diameter of links has reduced by more than 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - (c) Hooks, shackles

5.4 RIGGING EQUIPMENT

5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment

(1) All items of Rigging Equipment shall be labelled to show all pertinent information, such as the name of the manufacturer, date of manufacture, the Safe Working Load, date of the latest inspection, expiration date, etc.

I suggest edit as above and leaving in reference to manufacturer

(2) The Contractor shall obtain Rigging Equipment from reputable manufacturers approved by the HSO and shall not make or repair his own Rigging Equipment at the Site.

(3) Rigging Equipment shall only be used:

Ditto

Ditto

 (a) When certified as safe to use by the HSO in accordance with ISSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE];

In compliance with the manufacturer's written instructions

(b) Within the Recommended Safe Working Load; and

- (4) Rigging Equipment shall be removed from service, tagged as such and destroyed or removed from the Site, where required by the standards noted in <u>JSSS 5.1.3</u> [*Compliance Standards*] including (but not limited to) the following conditions:
 - (a) Wire ropes
 - (i) Where one-tenth or more of the element wires are broken or cut in any one strand.
 - (ii) Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
 - (iii) With kink or deformation.
 - (iv) With excessive wear, corrosion or defect.
 - (b) Chains
 - Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - (ii) Where the diameter of links has reduced by more than 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - (c) Hooks, shackles

RIGGING EQUIPMENT

5.4

5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment

- All items of Rigging Equipment shall be labelled to show all pertinent information, such as the name of the manufacturer, date of manufacture, the Safe Working Load, date of the latest inspection, expiration date, etc.
- (2) The Contractor shall obtain Rigging Equipment from reputable manufacturers approved by the HSO and shall not make or repair his own Rigging Equipment at the Site.
- (3) Rigging Equipment shall only be used:
 - (a) When certified as safe to use by the HSO in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE];
 - (b) Within the Safe Working Load; and
 - (c) In compliance with the manufacturer's written instructions.
- (4) Rigging Equipment shall be removed from service, tagged as such and destroyed or removed from the Site, where required by the standards noted in JSSS 5.1.3 [*Compliance Standards*] including (but not limited to) the following conditions:
- (5) Wire ropes
 - (a) Where one-tenth or more of the element wires are broken or cut in any one strand.
 - (b) Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
 - (c) With kink or deformation.
 - (d) With excessive wear, corrosion or defect.
- (6) Chains
 - (a) Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - (b) Where the diameter of links has reduced by more than 10 % since the date of manufacture.
 - (c) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- (7) Hooks, shackles
 - (a) Signs of deformation.
 - (b) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- (8) Synthetic fibre ropes or slings
 - (a) Broken or cut strands.
 - (b) With excessive wear or defect.

- (i) Signs of deformation.
- (ii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- (d) Synthetic fibre ropes or slings
 - Broken or cut strands.
 - (ii) With excessive wear or defect.

5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall fully comply fully-with the requirements of the standards noted in JSSS 5.1.3 [*Compliance Standards*] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

JC1: modified.

- Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- (2) Inspect all Rigging Equipment before start of works.
- (3) Remove any unusable or defective Rigging Equipment from service, tag as such and destroy or remove from the Site.

JC1: Isn't this a duplication of 5.5.1 (4)?

NK1: This (3) is duplication. Deleted.

(3) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of loads Goods.

Jc2: "Goods" is used in this chapter for hoisting load.

NK2: Changed to "Goods" as commented.

- (4) Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings – Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings.
- JC1: 4. Sling methods are generally described. For example, BS EN 13414 "Steel wire rope slings Safety"

NK1: Tentatively add BS to (4) above.

- (5) Hoist loads at or above the centre of gravity.
- (6) Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning.
- (7) Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.

- (i) Signs of deformation.
- (ii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
- (d) Synthetic fibre ropes or slings
 - (i) Broken or cut strands.
 - (ii) With excessive wear or defect.

5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall **fully comply** with the requirements of the standards noted in **JSSS 5.1.3** [*Compliance Standards*] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- (1) Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- (2) Inspect all Rigging Equipment before start of works.
- (3) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of Goods.
- (4) Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings – Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings.
- (5) Hoist loads at or above the centre of gravity.
- (6) Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning.
- (7) Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.

5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall fully comply with the requirements of the standards noted in JSSS 5.1.3 [*Compliance Standards*] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- (2) Inspect all Rigging Equipment before start of works.
- (3) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of Goods.
- (4) Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings – Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings.
- (5) Hoist loads at or above the centre of gravity.
- (6) Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning.
- (7) Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION FOR PROJECT IMPLEMENTATION UNDER JAPANESE ODA

CHAPTER 5: HOISTING AND RIGGING

Japan International Cooperation Agency (JICA)

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION (JSSS) CHAPTER 5: HOISTING AND RIGGING

Table of Contents

5.1	GENERAL REQUIREMENTS	1
5.1.1	Scope	1
5.1.2	Definitions	1
5.1.3	Compliance Standards	2
5.2	HOISTING OPERATIONS	2
5.2.1	Instruction for Contractor's Personnel	2
5.2.2	Operators and Riggers Generally	3
5.2.3	Safety Training	4
5.2.4	Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment	4
5.2.5	General Safety Measures for Hoisting Operations	5
5.3	HOISTING EQUIPMENT - CRANES	7
5.3.1	Planning, Installation and Removal	7
5.3.2	Additional Requirements for Mobile cranes	8
5.4	RIGGING EQUIPMENT	8
5.4.1	Hoisting and Rigging Equipment	8
5.4.2	Further Safety Requirements for Rigging	9

5.1 GENERAL REQUIREMENTS

5.1.1 Scope

This Chapter contains examples of required safety measures for Hoisting Operations as defined in JSSS Annex 1.1 [*Definitions and Abbreviations*] including associated Hoisting Equipment and Rigging Equipment, all as necessary to avoid risk of injury, death or damage to Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations including neighbouring residents and other persons and property on adjacent areas, public roads and footpaths or buildings.

We have simplified the above clause to:

1) remove text that is covered by the contract

2) line it up more closely with the definition in Annex 1.1

3) specified the coverage more clearly so that it can be referred to as "Hoisting and Rigging".

We have/will change this consistently in all chapters in subsequent editing

(1) This Chapter specifies the safety requirements for Hoisting and Rigging Works which shall include:

(a) Hoisting Operations;

(b) Hoisting Equipment; and

(c) Rigging Equipment.

and hereinafter collectively referred to as "Hoisting and Rigging".

(2) General requirements for Contractor's Equipment for Hoisting and Rigging (including cranes) are included in JSSS 4.0 [*Contractor's Equipment*].

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

5.1.2 Definitions

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows:

- (1) **"Hoisting Equipment**" means Contractor's Equipment such as cranes, hoists, chainblocks, pulleys and the like which constitute the prime mover which, when used with Rigging Equipment, permits loads to be hoisted or lowered and positioned.
- (2) "**Rigging Equipment**" means the ropes, webbing, chains and slings together with all associated accessories such as hooks, hoisting points, shackles, etc. which, when used with Hoisting Equipment, permit loads to be hoisted or lowered, and positioned.

"Which" is correct as above.

NK: modified "which"

- (3) "**Rated Capacity**" means the maximum hoisting load for each type of Hoisting Equipment as officially **permitted** by the manufacturer. This will vary according to configuration of Hoisting Equipment and conditions of use such as length and angle of boom and other factors as **permitted** by the manufacturer.
- (4) **"Safe Working Load**" means the maximum safe working load for each type, size and capacity of Rigging Equipment as officially recommended by the manufacturer.

"Recommended" can be deleted from above

(5) "Total Load" means either the Rated Capacity or the "Recommended Safe Working Load", neither of which shall be exceeded. (6) "**Rigger**" means a competent person who is certified by the HSO as suitable for assignment to Hoisting and Rigging under this Chapter in accordance with JSSS 1.18 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*].

I suggest editing as above

- 5.1.3 Compliance Standards
 - (1) By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of the following standards in OSHA PART 1926 Safety and Health Regulations for Construction:
 - (a) Subpart H Materials Handling, Storage, Use, and Disposal; Section 1926.251 Rigging equipment for material handling,
 - (b) Subpart R- Steel Erection; Hoisting and rigging;

(Whilst this standard is related to Steel Erection, JSSS requires these technical requirements to apply to Hoisting Operations and associated rigging requirements in construction works generally)

(c) Subpart CC - Cranes and Derricks in Construction; Section 1926.1413 Wire Rope
 - Inspection and Section 1926.1414 – Wire Rope - Selection and installation criteria.

5.2 HOISTING OPERATIONS

5.2.1 Instruction for Contractor's Personnel

Further to the requirements of JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans], JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements] and JSSS 1.15 [Contractor's Safety Management Activities], the Contractor shall include details of the following in the Method Statement and Safety Plan for Hoisting Operations and shall fully inform all Contractor's Personnel associated with such Hoisting Operations of these requirements before the commencement of any such operations, including:

- (1) Scope, Area and Risk of the Hoisting Operation
 - (a) The scope of the required Hoisting Operation, the Rated Capacity, Safe Working Load, nature of Goods to be hoisted, location, required methods and safety arrangements;
 - (b) The Hoisting Operation area limits;
 - (c) Requirements on the ground conditions for installation, appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.;
 - (d) The working environment of the nearby areas to which particular attention should be paid (e.g. storage of Dangerous Goods or Hazardous Substances, Hazardous Areas, Operational Areas, or Overhead Services);
 - (e) The preservation of safe access, W-and walkways, Passageways and footpaths around the Hoisting Operations working area; and

NK: Please review the above based on the last modification in 6.4 WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS

- (f) The potential danger of Hoisting Operations to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons that are on the Site, adjacent to the Site and other places (if any) where the Works are being executed and who may be affected by such operations.
- (2) Hoisting Operation and Rigging Requirements

(a) The type of Hoisting Equipment to be used and its Rated Capacity;

- (b) The Recommended Safe Working Load and type(s) of Rigging Equipment to be used;
- (c) Hazards associated with the Hoisting Operation;
- (d) Role and responsibility of the operator and each Rigger;
- (e) Establishing targets for the day;
- (f) Weight of Goods being hoisted;
- (g) The shapes and characteristics of Goods being hoisted;
- (h) The presence of any obstructions or Overhead Services and consequent restrictions on the movement and operation of Hoisting Equipment; and

(i) Any limitations of Hosting Equipment; and

This can be deleted as you suggest.

(j) Connecting and disconnecting techniques.

I suggest this is included as above, which is simply altered.

(3) Identification of Personnel

- (a) The identity of operators, Riggers and any other workers associated with the Hoisting Operation;
- (b) The name of the authorised operator for each unit of Hoisting Equipment.
- (c) The identity of and location(s) for Spotters;

Above is changed to be consistent with the definition

- (d) The communication and signalling requirements (equipment to be used and standard signals); and
- (e) The procedures in case of emergency.

5.2.2 Operators and Riggers Generally

I have changed the above heading and combined the content as these re largely common requirements for both

No need for the following duplication:

(a) The Contractor shall select and assign operators and drivers (hereinafter referred to collectively as 'operators') of Hoisting Equipment in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

Added for consistency with Chapter 4:

(1) The Contractor shall place signs on each unit of Hoisting Equipment showing the name of each authorised operator and clearly prohibiting all unauthorised persons from using, handling, operating or sitting at the controls of that equipment unit.

Following is added for consistency with Chapter 5

- (2) Further to the requirements of JSSS 1.18 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that operators and Riggers are appropriately qualified, skilled and experienced in operation of the Hoisting Equipment to which they are assigned and duly certified as such by the HSO.
- (3) Operators and Riggers shall be fully aware of the following:
 - (a) Work procedures, possible risks and operation methods;

- (b) The need to stop all work when any defect or abnormality is detected;
- (c) Not to remove, interfere with or override any safety devices;
- (d) The identity of and location(s) for Spotters and the communication and signalling requirements including equipment to be used and signals; and
- (e) The procedures in case of emergency.

(4) In addition, operators shall:

- (a) Safely and competently operate the Hoisting Equipment;
- (b) Operate all safety devices including emergency alarm and stop devices;
- (c) Inspect, clean, service and maintain the unit of Hoisting Equipment under their responsibility and control or ensure that other qualified persons perform these operations.

NK: Please refer to the comment on 4.1.6 (3) (b) copied below.

JCA12: Isn't this the operator's responsibility but equipment supervisor?

NK: As commented, it is supervisor's duty to control these aspects. Deleted.

MD: Do not agree. The supervisor (whoever he is) may be responsible for managing servicing and maintenance but the operator is the primary person, he should not start or continue to use any equipment that he knows requires repair, service or maintenance.

NK6/19: the last paragraph "that other qualified persons perform these operations" is difficult to understand. Does it mean Operators shall control performing each other's operation?

NK propose as follows: to add (c)/(d) Ensure that other qualified persons safely operate Contractor's Equipment.

- (5) The Contractor shall assign only Riggers for Hoisting Operations and shall prohibit other workers from any involvement.
- (6) The names of all assigned Riggers shall be posted prominently in the working area of the Hoisting Operation.

5.2.3 Safety Training

Heading and content is amended as reference does not separately mention "education", which is not therefore necessary

The Contractor shall provide health and safety training in accordance with JSS<mark>S 1.19</mark> [*Safety Training Generally*]. taking account of the characteristics of the Hoisting Operations, Hoisting Equipment and Rigging Equipment.

- 5.2.4 Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment
 - (1) When the Hoisting Equipment is mobilised to the Site, the Contractor shall inspect the equipment complying with JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*], to ensure that the equipment is free from defect and suitable for the planned Hoisting Operation.

I suggest that cross reference should be to the general sub-clause rather than the particular sub-subclause so as to provide wider reference and to assist with future coordination.

(2) Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] and JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair], the HSO shall ensure that all Hoisting Equipment and all Rigging Equipment is inspected and maintained when it is at the location of operation before the commencement of the first and of all subsequent Hoisting Operations.

Rather than cross referencing to the sub-sub-clause above, just delete the separate number which makes it a separate paragraph of the same number

Inspections shall include all items necessary to ensure the safe performance of the Hoisting Operations including the following examples and any further requirements due to the characteristics of the Hoisting Operation and the capability and condition of the Hoisting Equipment and Rigging Equipment including condition and performance of:

- (a) Anti-two blocking devices (over-winding prevention devices) and over-load prevention devices;
- (b) Other safety devices including brakes, clutches and controllers;
- (c) Rails for trolley and runway;
- (d) Hooks, sheaves, blocks, pulleys and the like;
- (e) Cables, ropes and the like; and
- (f) Rigging Equipment.
- (3) Periodic inspection shall be made complying with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and include the following items:
 - (a) Condition of over-winding prevention devices, anti-two blocking devices (overwinding prevention devices), other safety devices, brakes, and clutches;
 - (b) Condition of wire ropes and hanging chains;
 - (c) Condition of the Hoisting Equipment's;
 - (d) Condition of placement of winches; and
 - (e) Condition of electric wire, switchboard and controller.
- (4) No Hoisting Equipment or Rigging Equipment shall be put into operation unless it has been inspected in accordance with the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*], and it is ensured that it is safe to be used.

Above is included as suggested and edited.

- (5) The Contractor shall prepare standard checklists for the above regular and periodic inspections. The results of these inspections shall be recorded and kept in accordance with JSSS 1.33 [*Health and Safety Records*].
- 5.2.5 General Safety Measures for Hoisting Operations

The Contractor shall:

- (1) Select Hoisting Equipment which has a Rated Capacity and function compatible with the work conditions and requirements, including loads, surface conditions, access, working area, radius and angle of boom, etc.
- (2) Clearly display the Rated Capacity of the Hoisting Equipment so that all operators and Riggers are fully aware at all times.
- (3) Select Rigging Equipment with Safe Working Load suitable for the Hoisting Operation.
- (4) Select Rigging Equipment compatible with the purpose, work conditions and requirements.
- (5) Ensure that operators and Riggers confirm that the load on the Rigging Equipment is less than the Safe Working Load.
- (6) Activate all safety devices of Hoisting Equipment throughout the entire operation time(s) of any Hoisting Operations.
- (7) Prohibition of entry

Designate all Hoisting Operations as "Dangerous Work", enclose the entire working area which is subject to any risk by providing temporary fences or barriers, prevent entry of

any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry – Dangerous Work*].

The Contractor shall take measures to keep any unauthorised personnel away from any area where there is any risk of injury arising from the Hoisting Operation, due to fall of hoisted Goods, tangling, snagging, rebound of broken ropes or cables, broken sheaves, droppage and the like.

- (8) Signalling
 - (a) Signalling between operators, Riggers and any associated workers regarding the Hoisting and Rigging Operations, shall only be carried out by Riggers, (hereinafter referred to as signallers);
 - (b) Signallers shall be located in a safe place outside the immediate area where the Rigging and Hoisting Operations are taking place, but in a location where they can clearly see suspended loads and can also see the operator and also be seen by such personnel;
 - (c) When it is not possible for signallers to give direct visible signals to the operator, hand-held radios or other communication tool as approved by HSO must be provided and used; and

<mark>I suggest edit as above</mark>

(d) In addition, Spotters shall be placed and used only to keep any unauthorised personnel away from the working area.

- (9) During Hoisting Operations:
 - (a) Check if the hoisting points, hooks and the like are positioned above the centre of gravity of the load to be hoisted;
 - (b) At commencement of all Hoisting Operations, stop the hoist at 30 cm from hoisting level, to check stability and ensure that all is in order before proceeding;
 - (c) Ensure that there are no persons and objects within the turning area when the Hoisting Equipment turns;
 - (d) After hoisting loads up to the safe height, adjust the boom gently;
 - (e) Always pay attention to any movement of the boom and the condition of suspended loads; and

<mark>I suggest edit as above</mark>

- (f) When unloading or detaching loads, stop once before landing and check the condition of the landing place and the load and then continue to lower gently.
- (10) Ensure that Operators shall never leave their seat or leave the controls while Hoisting Operations are in progress.
- (11) Defects with Hoisting Equipment during operation
 - (a) Ensure that if operators notice any defect or abnormality in the Hoisting Equipment during Hoisting Operations (such as abnormal noise, temperature, smell, etc.) the operator shall stop the Hoisting Operation immediately;
 - (b) Identify the cause of the defect or abnormality and make necessary repairs by using authorised and qualified specialist mechanics, electricians or representative technical engineers authorised by the hoisting Equipment manufacturer; and
 - (c) Ensure that the repaired Hoisting Equipment shall not be put in operation unless certified by the HSO.
- (12) Condition of Ropes, Slings and Chains

Ensure that untested, uncertified, broken, damaged, deformed or defective ropes, chains or slings shall not be used.

(13) Adverse Weather

Take the following measures in addition to JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements]:

- (a) Hoisting Equipment is left in a safe condition when not in use and particularly if adverse climatic conditions can be anticipated;
- (b) All anchors, outriggers and supports are secure and adequate to fix and support the Hoisting Equipment in position during any adverse climatic conditions; and
- (c) Booms and jibs shall be secured to prevent any instability or collapse.
- (d) Before resuming any Hoisting Operation after any adverse weather, inspect Hoisting Equipment using the daily and periodic checklists specified in JSSS 5.2.4 [Inspection of Hoisting Equipment and Rigging Equipment].
- (14) Use of Hoisting Equipment for Contractor's Personnel

As a general rule, Hoisting Equipment shall not be used for transporting or hoisting Contractor's Personnel.

In exceptional circumstances and if so approved by the HSO, use of Hoisting Equipment may be allowed when the following all measures are taken:

- (a) Dedicated gondola for transporting or hoisting shall be provided;
- (b) Prevention measures shall be taken to avoid turning and falling of gondola;
- (c) The assumed load (i.e. 1.3 times of total weight of gondola and workers on board plus 500 kg) shall not exceed the Rated Capacity of the Hoisting Equipment;
- (d) Wires and ropes Wire ropes of Hoisting Equipment shall have a safety factor of at least 10 against the assumed load;

NK: Wire ropes shall be used for hoisting Personnel.

- (e) Lowering the gondola shall be by powered system which prevents any free drop; and
- (f) Use of PFAS of any Contractor's Personnel in the gondola shall be ensured.

Please check editing of above

5.3 HOISTING EQUIPMENT - CRANES

(Refer also to JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment])

5.3.1 Planning, Installation and Removal

Unless otherwise approved by the HSO, the Contractor shall employ an appropriately qualified, skilled and experienced crane specialist(s) that shall select the required type and capacity of crane, plan the Hoisting Operation including mobilising, assembly, erection, use, dismantling and removal of cranes. The Contractor's specialist shall:

- (1) Investigate the location and position for installation, plan the appropriate installation method taking account of all Hoisting Operation requirements, site and working conditions, location of obstacles, etc.
- (2) Investigate the working area and ensure the safety of the crane and any crane rails.
- (3) Design and construct crane foundation, assemble and install the crane with proper structural design and in compliance with the manufacturer's written instructions.

- (4) Conduct completion inspection, load test and stability test of the crane.
- (5) Dismantle and remove and transport cranes in a planned and systematic manner in compliance with the manufacturer's written instructions.
- 5.3.2 Additional Requirements for Mobile cranes
 - (1) Position mobile cranes where there are no obstacles within the operation range.
 - (2) Where obstacles exist, plan the appropriate operation to avoid the obstacles and ensure that operators and signallers comply with this plan.
 - (3) Ensue that ground has sufficient and even bearing capacity to avoid all risk of the crane subsiding and overturning. Where necessary or where there is any risk of damaging surface paving or underground services, provide temporary steel plates of suitable size, thickness and to support the crane and avoid any risk of overturning during operation.
 - (4) Provide steel plate load-spreader pads to support outriggers and prevent them from subsiding.
 - (5) Fully extend outriggers or extension type crawlers to the maximum position.
 - (6) When the outriggers or crawlers cannot be extended to the maximum position, adjust the Rated Capacity of the mobile cranes to suit lower capacity commensurate to the actual extension length of outriggers or crawlers.
 - (7) Ensure that the actual Rated Capacity of the mobile crane is clearly shown and also advised to operators and Riggers.
 - (8) Activate the over-load prevention device of mobile cranes and accurately input the operational conditions of booms and outriggers.
 - (9) Cease the Hoisting Operation from time to time and check upon the condition of the outriggers or crawlers, implement adequate remedial measures if there is any subsidence and prohibit continuation of the Hoisting Operation until the crane has been re-inspected and certified as safe by the HSO.
 - (10) After the Hoisting Operation:
 - (a) When the mobile crane is not driven, fix the hooks of crane at the safe position;
 - (b) When the mobile crane is driven, take the following measures before driving:
 - (i) Attach fixing pin on each part;
 - (ii) Apply the brake of the turning device and winch drum; and
 - (iii) Turn off all switches related with operation of cranes.

5.4 RIGGING EQUIPMENT

- 5.4.1 Hoisting and Rigging Equipment
 - (1) All items of Rigging Equipment shall be labelled to show all pertinent information, such as the name of the manufacturer, date of manufacture, the Safe Working Load, date of the latest inspection, expiration date, etc.

I suggest edit as above and leaving in reference to manufacturer

(1) The Contractor shall obtain Rigging Equipment from reputable manufacturers approved by the HSO and shall not make or repair his own Rigging Equipment at the Site.

<mark>Ditto</mark>

(2) Rigging Equipment shall only be used:

- (a) When certified as safe to use by the HSO in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE];
- (b) Within the Recommended Safe Working Load; and

(c) In compliance with the manufacturer's written instructions.

<mark>Ditto</mark>

- (3) Rigging Equipment shall be removed from service, tagged as such and destroyed or removed from the Site, where required by the standards noted in <u>JSSS 5.1.3</u> [*Compliance Standards*] including (but not limited to) the following conditions:
 - (a) Wire ropes
 - (i) Where one-tenth or more of the element wires are broken or cut in any one strand.
 - (ii) Where the reduction ratio of diameter due to use, exceeds 7% of the original nominal diameter at the date of manufacture.
 - (iii) With kink or deformation.
 - (iv) With excessive wear, corrosion or defect.
 - (b) Chains
 - (i) Where elongation due to use exceeds 5% of the original nominal length at the date of manufacture.
 - (ii) Where the diameter of links has reduced by more than 10 % since the date of manufacture.
 - (iii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - (c) Hooks, shackles
 - (i) Signs of deformation.
 - (ii) With excessive wear, cracks, corrosion or defect.
 - (d) Synthetic fibre ropes or slings
 - (i) Broken or cut strands.
 - (ii) With excessive wear or defect.
- 5.4.2 Further Safety Requirements for Rigging

The Contractor shall **fully comply** with the requirements of the standards noted in **JSSS 5.1.3** [*Compliance Standards*] including taking the following measures to prevent the risk of injury:

- (1) Attach colour-coded self-adhesive vinyl tape and labels for slings visibly indicating the month of inspection and whether suitable for use.
- (2) Inspect all Rigging Equipment before start of works.
- (3) Select and use suitable Rigging Equipment depending on the weight and shape of Goods.
- (3) Apply appropriate set up, provide fittings and accessories including clips and friction pads during Hoisting Works to ensure that the hoisted load (including bundled loads) are secure and will not move or slip, for example, cable-laid slings referred to BS EN 13414-3 Steel wire rope slings Safety, Part 3: Grommets and cable-laid slings.
- (4) Hoist loads at or above the centre of gravity.
- (5) Attach guide ropes to the hoisted loads to assist with positioning.

(6) Securely store and protect Rigging Equipment to maintain in good condition and to prevent damage from rain, dust or contamination.

検討経緯書

6 Temporary Works

JICA standard Safety Specification Preparation Study 7.1 Temporary Works General (English R1)

2019.9.XX JICA PFD-J 2019.9.11 NK R0 2019.10.31NK R1

JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R1 10/31)		JSSS in English R0 (Provisional Final Draft XX) translated by NK 9/11		JSSS in English R1 (Provisional Final Draft 10/31) translated by NK 10/31 Note: Words with underlines are addition/change from R0.		
7	仮設工 事	7	Temporary Works	7	Temporary Works	
7.1	一般事項	7.1	General	7.1	General	
7.1.1	仮設工事の留意点	7.1.1	General Requirement	7.1.1	General Requirement	
	(1) 全ての仮設構造物に関する設計、施工、使用及び解体を本仕様書に従っ て実施しなければならない。 ただし、請負者がリスクアセスメントにもとづき申請し、エンジニアが認めた		 The Contractor shall execute design of the all Temporary Works (TW) in accordance with JSSS <u>7.1.2</u> other than specified in the Contract separately from JSSS. 		 The Contractor shall execute design, <u>construction</u>, <u>operation</u> and <u>demolition</u> of the all Temporary Works (TW) in accordance with JSSS other than specified in the Contract separately from JSSS. 	
	ものは、本仕様書で規定する要求事項の一部の規定を除外することがで きる。 (2) 請負者は仮設構造物の設計、施工、使用および解体に関する管理体制 及び手法(procedural control)を定め、作業計画書又は安全衛生詳細計画		(2) The Contractor shall determine procedural control method of the management of design, construction and operation, and demolition of the TW and describe it in the Method Statement (MS) and the Particular Safety Plan (PSP). These MS and PSP may be included in those for construction of Main Works related with the TW.		 When the Contractor requests the Engineer exemption of application of JSSS based on the results of risk assessment of Temporary Work and the Engineer agrees to the requests, a/some part(s) of JSSS may be exempted to apply to the TW. (2) The Contractor shall determine procedural control organization and 	
	書に記述しなければならない。かかる計画書は仮設構造物の種類に応じて、関連の本設工事にかかる両計画書に含めることでもよい。		(3) The Contractor shall apply JSSS 7.1[General] to structures of TW for construction of the Main Works such as earth retaining structures, coffering, scaffoldings, platforms specified in JSSS and other structures such as concrete formwork supports, temporary bridge, temporary pier and so on.		method of the management of design, construction and operation, and demolition of the TW and describe it in the Method Statement (MS) and the Particular Safety Plan (PSP). These MS and PSP may be included in those for construction of Permanent Works related with the TW.	
7.1.2	作業計画書及び安全衛生詳細計画書の作成	7.1.2	Method Statement (MS) and the Particular Safety Plan (PSP)	7.1.2	Method Statement (MS) and the Particular Safety Plan (PSP)	
	請負者は、本仕様書 1.3[安全衛生にかかわる計画書]に従い、次に規定する		The Contractor shall submit the Engineer the MS and PSP (hereunder		The Contractor shall prepare the MS and PSP (hereunder Plans) in	
	仮設工事又は仮設構造物(以下、本款では「仮設工事」という。)の作業計画書 及び安全衛生詳細計画書(以下、本款では「計画書」という。)を、作成しなけれ		Plans) in accordance with JSSS 1.3[Plan for Safety and Health] for the following TW or temporary structures (hereunder TW):		accordance with JSSS 1.3[Plan for Safety and Health] for the following TW or temporary structures (hereunder called as TW):	
	ばならない。		(1) TWs depending on risk glade -		(1) <u>TWs for which Plans shall be mandatory prepared</u>	
	 (1) 計画書を作成しなければならない仮設工事 (a) 足場(つり足場、張出し足場以外の足場にあっては、高さが 5m 以上の構造のものに限る)の組立て、使用及び解体作業 		To execute risk analysis in accordance with JSSS 1.3.4[PSP](3) for TW except TW such as the following which the Contractor considers can be surely constructed without risk:		 (a) Erection, use and demolition of scaffolds with a height of 5 m or more, suspension scaffolds and outrigger scaffolds. (b) Erection, use and demolition of falseworks (concrete form 	
	(b) 型枠支保工の組立て、使用及び解体作業(c) 明り掘削の高さ又は深さが 2m 以上である地山の掘削作業		(a) <u>1 emporary structures such as scattoldings</u> , falsework (concrete form supports) and platforms not higher than 2m which has no risk of failure or collapse,		(c) Open excavation of 2m in height or depth, or more,	
	 (d) 土留め工(掘削の深さが 1.5mを超える場合には、原則として施工)の 組立て、使用及び解体作業 (e) 上部構造の高さが 5m以上又は支間が 30m以上の橋梁の建設のた 		(b) Temporary excavation not deeper or higher than 1.5 m which has no risk of collapse of excavation surface or fall of ground material, and.		(d) Erection, use and demolition of earth retaining and support system (in principle, the system shall be provided where excavation depth is 1.5 m or more.),	
	めの仮設工事 (f) 構造部材の高さが 5m 以上の構造物の建設のための仮設工事。な		(c) TW which the Engineer give consent to the Contractor's opinion of TW's safety.		(e) <u>Temporary Works for construction of bridge which upper</u> structure height is 5 m or more or span length is 30 m or more.	
	お、木造建築物は軒高が 5m 以上。 (g) 本契約で別途定める仮設工事及びエンジニアが指定する仮設工事		The Contractor shall include the following document specified in (3) below in the Plans depending of risk grade:		(f) <u>Temporary Works for construction of structure which structural</u> member height is of 5m or more (in case construction of wooden building, eave height is of 5m or more), and	
	(3) 計画書の一部として作成すべき書類		(a) Low risk TW: Document A		(g) Temporary Works specified in the Contract separately from	
	仮設工事のリスクアセスメントにもとづき、仮設工事のリスクの程度に応じて		(b) Middle risk TW: Document B		JSSS or instructed by the Engineer.	
	次表に示す書類及びエンジアが指示する書類を、計画書の一部として作		(c) High risk TW: Document C			

	JSSS in Japanese	(Provisional Fir	nal Draft R1 10/.	31)	JSSS in E	nglish R0 (Provisional Final Draft XX) translated by NK 9/11	JS	SS in English R1 (Provision Note: Words with und	al Final Draft erlines are add	10/31) translate ition/change fro	d by NK 10/31 om R0.	
	成すること。				(2) TV	Vs mandatory to submit Plans		(2) Document to be inclu	<u>ded in Plans</u>			
No 1	書類	低い	リスクの程度 中程度	高い ✓	Th the be	e Contractor shall submit Plans of the following TWs regardless of above (1). The Plans shall include the document specified in (3) low in the Plans depending of risk grade.		The Contractor shall depending on the ris Temporary Woks and shall be included in the	prepare docun sk grade evalu l that instructed ne Plans.	nent given in th nated by risk a d by the Engine	e following table ssessment of the er. The document	
2	設計照査の記録	×	×	V	(a)	higher than 3.5 m.						
3	品質保証書(注1)	~	~	~			No	Document (*1)		Grade of Risk		
4	設計図(注2)	~	~	 ✓ 	(b	Suspension scaffoldings and outrigger scaffoldings and	140	Document (1)	Low	Middle	High	
5	施工手順図(注3)	-	~	V		suspension searroranigs and outrigger searroranigs, and	2	Risk assessment	•	~	~	
6	モニタリング計画	-	-	~	(c)	TW specified in the Contract separately from the JSSS.	3	Quality assurance		· · ·		
泊	É記:				(3) D	cument to be submitted in Plans	5	document (*2)	•	•	•	
	注:✔のある書類は、計画書	書の一部として作	成すべき書類。		(0) = -		4	Design drawings (*3)	>	~	✓	
	注1:GC4.9 に規定の品質(保証システムにも	とづく、設計の品質	質を保証する書	- Th	e document to be submitted in Plans specified in above (1) and (2)	5	Construction method	-	~	~	
	類。					<u>15 10110 wb</u>	6	Monitoring plan		_	1	
	注 2: 仮設工事で使用する	材料の仕様及び言	主要寸法を含む仮	「設丁事の平面	(a)	Document A consisting of risk assessment, design drawings,		Note:			·	
	図 横断図 縦断図	学の設計図面(D	ogign drawings)			materials specification design check records and design quality		*1 De sum en transfer d'arrit	l		C Dlawa	
	四、傾向四、柳向四	(学び)成市区面(De		(.1 .1		Assurance],		*1 Document marked with \checkmark shall be prepared as a part of Plans.				
	注3:施工の手順を示す図	面 (Construction	procedure/seque	nce/method				*2 Document prepared in	accordance with	ince with GC 4.9 Quality Assurance.		
	drawings)				(b	Document B consisting of risk assessment, design report and		*3 Drawings to show design of Temporary Works including plans				
						materials specification design check records and design quality	longitudinal sections, specifications and main dimensions of materials to b					
						assurance records, and	used.					
					(c)	Document C consisting of risk assessment, design report and design calculations, design drawings, assembly drawings, materials specification, design check records, design quality assurance records, and monitoring plan.		<u>*4 Drawings to show</u> <u>Temporary Works.</u>	method/proced	lure/sequence o	<u>f</u> construction of	
					(4) W rev co:	nen the Engineer request the Contractor to submit documents for iew of the safety other than above (a) and (b), the Contractor shall mply with it.						
7.1.3	仮設工事の設計及び	設計照査			7.1.3 Method	Statement (MS) and the Particular Safety Plan (PSP)	7.1.3	Method Statement (MS)	and the Partic	ular Safety Pla	an (PSP)	
	請負者は、本契約で別途	に定めがない限	り、次の規定を遵	守し、仮設工事の	T L . C	structure shall make dealer and dealer shall of TWA is a star		The Contractor -1-11 1	daalan 1 1	aion altrata - CO		
	設計及び設計照査を行わ	なければならない	<i>)</i> 。		with th	e following requirements other than specified in the Contract	with the following requirements other than specified in the					
	 (1) 仮設工事の設計手順 	1			separate	ely from JSSS.		separately from JSSS.		1		
	請負者は仮設工事の	の設計及び安全に	関する十分な知	識と経験を持つ者	(1) De	sign procedure of TW		(1) Design procedure of 7	ΓW			
	(competent person) l	に設計を行わせな	いければならない.	また、仮設工事の	τı			The Contractor at all	make the corre	atant norcon (J	acionar) who has	
	設計者レけ思かス更も	目で 仮設工車に	かかる設計の難	易度に昭ら1 合わ	1 f SU	fficient knowledge and experience. design TW and another		sufficient knowledge	e and experie	ence, design [W and another	
	以口 日 こ は 共 は る 安!	良く、 収取 上 争い	- パーパー・ショス 戸 レノ実田	初皮に思りし日4ノ	co	mpetent person (design checker) design check of TW. The design		competent person (de	sign checker)	design check of	f TW. The design	
	せて十分な知識と経験なければならない。	映を持つ者 (comp	petent person)(こ	設計 の 照	ch dit	ecker shall be different person from the designer depending ficulty of design of TW.		checker shall be di difficulty of design of	fferent person f TW.	from the de	signer depending	
	簡易な仮設工事でエ	ンジニアから同意	意を得られる場合	を除き、設計照査	Ev	Expant in case the Engineer consurts TW is simple the design		Excent in case the l	Engineer conc	ur to TW is ei	mple the design	
	を行う者は、当該仮認	安工事に関する 設	と計に関与してい	ない者でなければ	ch	ecker shall be person has no relation with the design of TW.		checker shall be perso	on has no relati	on with the des	ign of TW.	
	ならない。				(2) De	sign procedure of TW		(2) Design procedure of 7	ſW			
	(2) 仮設工事の設計				Tł	e designer shall make design report, design calculations, design		The designer shall m	nake design re	port, design ca	lculations, design	
					11		1			,	, accigi	

	JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R1 10/31)	JSSS in English R0 (Provisional Final Draft XX) translated by NK 9/11	JSSS in English R1 (Provisional Final Draft 10/31) translated by NK 10/31 Note: Words with underlines are addition/change from R0.
	仮設工事の設計者は、仮設工事にかかる設計書、設計計算書、構造図、 組立図 エータリング計画を作成しなければならない。	drawings, assembly drawings, materials specification and monitoring plan.	drawings, construction method drawings, materials specification and monitoring plan.
	仮設工事の設計者は、本款(4)に示す設計基準に基づき、必要に応じ以 下の車項を者はして設計を行わたければたらない	The designer shall make design in accordance with design standards specified in (4) below and take into consideration of the followings:	The designer shall make design in accordance with design standards specified in (4) below and take into consideration of the followings:
	(a) 本設工事の設計、仕様書	(a) Design and specifications of Main Works	(a) Design and specifications of Main Works
	 (b) 地盤条件等の Site Data、アクセス、周辺環境等の現場での施工条件 (c) 本設工事の工程 	(b) Site Data such as geological conditions, access to the Site, construction conditions such as circumstances of the Site,	(b) Site Data such as geological conditions, access to the Site, construction conditions such as circumstances of the Site,
	(d) 仮設工事のために用いる機械及び材料、仮設工事の段取り	(c) Construction programme of the Main Works,	(c) Construction programme of the Main Works,
	(e) 本設工事の荷重	(d) Construction equipment, materials, methods for TW,	(d) Construction equipment, materials, methods for TW,
	(f) 仮設工事が本設工事に与える荷重	(e) Loads from structures in Main Works, and	(e) Loads from structures in Main Works, and
(3)	仮設工事の設計照査	(f) Loads of TW to structures in Main Works.	(f) Loads of TW to structures in Main Works.
	設計照査を行う者は、設計の適切性、正確性、設計要求事項への遵守の 編点から設計照査を行わなくてはならない。	(3) Design check of TW	(3) Design check of TW
(4)	仮設工事の設計基準 仮設工事の設計では、本契約で即会に定めがかい限り、以下の其進に進	The design checker shall check the design from the points of view of adequacy, accuracy and compliance with design requirements.	The design checker shall check the design from the points of view of adequacy, accuracy and compliance with design requirements.
	したければならない。なお、基進は、契約の基準日時点での最新のもの	(4) Design standards of TW	(4) Design standards of TW
	でなくてはならない。但し、請負者が適用する基準を別途提案し、エンジ	The design of TW shall be made in accordance with the following	The design of TW shall be made in accordance with the following
	ニアがこれに同意した場合には、この限りではない。	design standards other than specified in the Contract separately from JSSS. The design standards proposed by the Contractor and the	design standards other than specified in the Contract separately from JSSS. The design standards proposed by the Contractor and the
	(a) BS 5975 Code of practice for temporary works procedures and the	Engineer concur to can be applied.	Engineer concurred can be applied.
	permissible stress design of falsework	(a) Structural design: BS EN 1993 (all parts) Eurocode 1. Basis of	(a) BS 5975 Code of practice for temporary works procedures and
	(b) BS 6031 Code of practice for earthworks	structural design.	the permissible stress design of falsework
	 (c) BS 8002 Code of practice for earth retaining structures (d) DS 8002 Code of practice for earth retaining structures 	(b) Concrete structures: BS EN 1992 (all parts) Eurocode 2. Design of concrete structures	(b) BS 6031 Code of practice for earthworks
	(d) BS 8002 Code of practice for earth retaining structures	(a) Each and Each d from d from D (021,2000 Cash of an attack for	(c) BS 8002 Code of practice for earth retaining structures
	(c) BS 8004 Code of practice for foundations	(c) Earthworks and Foundation: BS 6031:2009 Code of practice for earthworks, BS EN 1997-1:2004+A1:2013 Eurocode 7.	(d) BS 8002 Code of practice for earth retaining structures
	(a) BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffolds -	Geotechnical design. General rules, and BS 8004:2015 Code of	(e) BS 8004 Code of practice for foundations
	Performance requirements and general design	(d) Each estimations DC 2002-2015 Calls of martin for	(f) BS 8081 Code of Practice for grouted anchors
	(h) BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and general design	(d) Earth retaining structures: BS 8002:2015 Code of practice for earth retaining structures and BS 8081:2015+A2:2018 Code of	(g) BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffolds -
	(i) BS EN 1993 (all parts) Eurocode 1. Basis of structural design	Practice for grouted anchors	Performance requirements and general design
	(j) BS EN 1992 (all parts) Eurocode 2. Design of concrete structures	(e) Cofferdam: BS 8002:2015 Code of practice for earth retaining	(h) BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and general
	(k) BS EN 1993 (all parts) Eurocode 3. Design of steel structures	structures, 8 Cofferdams, basements, and strutted excavations	design
	(1) BS EN 1997-1 Eurocode 7. Geotechnical design. General rules	(f) Scaffolds: BS EN 12811-1:2003 Temporary works equipment - Part 1: Scaffolds- Performance requirements and general design	(i) BS EN 1993 (all parts) Eurocode 1. Basis of structural design
		(a) Enlaguante BC 5075-2009 A1-2011 Code of arrestice for	(j) BS EN 1992 (all parts) Eurocode 2. Design of concrete structures
		(g) Falsework: BS 59/5:2008+A1:2011 Code of practice for temporary works procedures and the permissible stress design of falsework, Section 3: Falsework (Class A Falsework), BS EN 12812:2008 Falsework. Performance requirements and general design (Class B Falsework)	(k) BS EN 1993 (all parts) Eurocode 3. Design of steel structures
			(I) BS EN 1997-1 Eurocode 7. Geotechnical design. General rules
		-	

JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R1 10/31)	JSSS in English R0 (Provisional Final Draft XX) translated by NK 9/11	JSSS in English R1 (Provisional Final Draft 10/31) translated by NK 10/31 Note: Words with underlines are addition/change from R0.		
7.1.4 仮設工事の施工、使用、解体	7.1.4 Construction, Operation and Demolition of TW	7.1.4 Construction, Operation and Demolition of TW		
請負者は仮設工事の施工、使用、解体にあたり、次の措置を取らなければならない。	The Contractor shall take the following measures for the construction, operation and demolition of TW.	The Contractor shall take the following measures for the construction, operation and demolition of TW.		
(1) 設計及び作業計画書に示される手順に忠実に施工すること。(2) 施工終了後の検査手順を定め、検査に合格した仮設工事のみ使用に供	 Construct and demolish TW exactly in accordance with design and MS, 	(1) Construct and demolish TW exactly in accordance with design and MS,		
すること。 (3) 安全な使用を確保するため、使用中に必要なモニタリング、維持管理を行	(2) Establish completion test procedure of TW and start use of the TW which passed the completion test,	(2) Establish completion test procedure of TW and start use of the TW which passed the completion test,		
うこと。	(3) Execute monitoring and maintenance of TW for safety use,	(3) Execute monitoring and maintenance of TW for safety use,		
(4) あらかじめ設計でその解体や変更が認められている場合を除き、使用中 に変更を加えないこと。	(4) Prohibit in modifying or demolishing a part of TW in use other than designed so,	(4) Prohibit in modifying or demolishing a part of TW in use other than designed so,		
(5)本設工事を支持する目的で使用に供される仮設工事の場合、本設工事 が十分な強度と安定性をもって自立することを確認してから、仮設工事に かかる荷重を外すこと。	(5) Remove loads to TW which supports the permanent structure of Main Works after confirmation that permanent structure has sufficient strength and stability, and	(5) Remove loads to TW which supports the permanent structure of Main Works after confirmation that permanent structure has sufficient strength and stability, and		
(6) 仮設工事の解体は作業計画書においてあらかじめ定められた手順に従っ て行うこと。	(6) Demolish TW with the procedure pre-determined in the MS.	(6) Demolish TW with the procedure pre-determined in the MS.		

JICA standard Safety Specification Preparation Study 7.2 Earth Retaining (English R1)

https://www.moretrench.com/services/earth-retention/

2019.10.21 JICA PFD-J 2019.11.17 NK R1

Photos of Earth Retaining 土留め工の写真 http://www.lswce.com.sg/web/index files/Page822.html



https://zyuukasetu.com/archives/304



Part services in the service in the service is the



 $http://www.engineersdaily.com/2017/12/types-of-earth-retaining-structures-excavation-supports-and-their-applications.html \label{eq:http://www.engineersdaily.com/2017/12/types-of-earth-retaining-structures-excavation-supports-and-their-applications.html \label{types-of-earth-retaining-structures-excavation-supports-and-their-applications.html \label{types-of-earth-retaining-structures-excavation-supports-and-their-applications-html}$

http://www.mrfj.co.jp/product/kniddm/almnmspprt/



https://the constructor.org/structural-engg/shoring-underpinning-building-construction/323/



https://en.wikipedia.org/wiki/Shoring





	JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R1 10/21)	JSSS in English R0(11/12)			JSSS in English R1 (11/12)		
7 7.2 7.2.1	仮設工事 土留め工 一般事項	7 7.2 7.2.1	Temporary Works Earth Retaining Works General	7 7.2 7.2.1	Temporary Works Earth Retaining Works General		
	 (1)本節で使用する用語の定義は以下のとおりである。 (a) 土留め工とは、明り掘削を行う場合に、周辺の地山の崩壊を防ぐこと た日的しておけとれるに記様法的ないい、上切り除し上切ります。 		 The following words in this Section shall have the definitions stated: (a) Earth retaining works mean works to construct temporary structures consisting of earth rate ining wall with/without support to avoid failure 		 The following terms in this Section shall have the definitions stated: (a) Earth retaining works mean works to construct temporary structures consisting of earth retaining wall with/without support to avoid failure 		
	 2日的として設けられる仮設構造物をいい、工留の壁と工留の文保 エからなる。 (b) 土留め壁は、親杭横矢板壁、鋼矢板壁、鋼管矢板壁、柱列式連続 		(b) Earth retaining wall is such wall as soldier piles and lagging wall, steel		of the open-ground excavated for construction of Permanent Structures. (b) Earth retaining wall is such wall as soldier piles and lagging wall, steel		
	地中壁、地中連続壁等をいう。 (c) 土留め支保工は、腹起し、切りばり、火打ち、中間杭等からなる切り		sheet piles wall, steel pipe piles wall, contiguous bored piling wall, underground continuous wall.		sheet piles wall, steel pipe piles wall, contiguous bored piling wall, underground continuous wall.		
	ばり支保工、グラウンドアンカー支保工等をいう。 (2) 土質に見合った勾配を保って掘削できる場合を除き、掘削の深さが 1.5m を招える場合にけ 原則として 土線め工を施すものとする		(c) Earth retaining support is such the shore strut type retaining support consisting of such as waling, strut, corner angle and intermediate pile and the retaining support with ground anchors etc.		(c) Earth retaining support is such the shore strut type retaining support consisting of such as waling, strut, corner angle and intermediate pile and the retaining support with ground anchors etc.		
			(2) The Contractor shall provide earth retaining for the excavation equal to or deeper than 1.5 m in principle other than the case that excavation can be made with safe slopes depending on the soil conditions.		(2) The Contractor shall provide earth retaining for the excavation equal to or deeper than 1.5 m in principle other than the case that excavation can be made with safe slopes depending on the soil conditions.		
7.2.2	計画及び設計時の留意事項	7.2.2	Point to Consider in Planning and Designing	7.2.2	Plan and Design of Earth Retaining Works		
	請負者は、土留め工の計画及び設計に当たり、次の事項に留意しなければな		The Contractor shall pay attention to the following matters when planning and		The Contractor shall take into account to the following when plan and design of		

らない。	designing earth retaining works.	earth retaining works.
 6ない。 (1) 設置する箇所の地山の地質、地層、土質、き裂、含木量、湧木、地下木及び埋設物等の状態に応じた土留め工の設置を計画すること。 (2) 隣接する建築物への影響(地盤沈下、地下水位の変異等)については、本契約で別途定める規定を遵守し必要な対策を講じること。 (3) 土留め工周辺の土質に応じてボイリング、ヒービングに対する掘削の安全性を、設計時に確認すること。 (4) 土留め工の設計では、設計書、設計計算書、設計図(注)、組立図、材料 住様書、施工手順図(注)、モニタリング計画を作成すること。組立図に は、矢板、中間杭、腹おこし、切りばり、グラウンドアンカー等の部材の配 置、寸法及び材質並びに取付けの時期及び順序が示されなければならない。 注:本仕様書 7.1.2[作業計画書及び安全衛生詳細計画書の作成]の(3) [計画書の一部として作成すべき書類]の下記の注 2 及び 3 である。 注 2:仮設工事で使用する材料の仕様及び主要寸法を含む仮設工事の 平面図、横断図、縦断図等の設計図面(Design drawings)。 (5) 土留め工の設計書には、本仕様書 7.2.3に示すモニタリング計画を含める こと。 	 designing earth retaining works. (1) Plan the earth retaining works according to the geology, strata, soil, cracks, water content, spring water, groundwater, buried objects, etc. (2) Regarding the influence on adjacent buildings (land subsidence, groundwater level variation, etc.), take the necessary measures in accordance with the provisions stipulated separately in this Contract. (3) Confirm the safety of excavation against boiling and heaving at the time of design according to the nature of soil around the earth retaining work. (4) For the design of earth retaining works, prepare a design document, a design calculation document, design drawings, assembly drawings, material specifications, and a monitoring plan. The assembly drawings must show the arrangement, dimensions and materials of the members such as sheet piles, intermediate piles, waling, struts, ground anchors, and the timing and sequence of those installation. (5) The design document of the earth retaining work shall include the monitoring plan shown in 7.2.3 of this Specification. 	 earth retaining works. (1) To plan earth retaining works according to the conditions of geology, strata, soil, cracks, water content, water spring, groundwater, underground objects, etc. at and around the Site. (2) To plan necessary measures to avoid influence by the earth retaining works to adjacent buildings and ground such as buildings/ground displacement, groundwater level change, etc., in accordance with the provisions stipulated in the Contract. (3) To confirm the safety of excavation in the earth retaining works against boiling (*1) and heaving at the time of design according to the conditions of soil in and around the earth retaining works. For MD, (*1) <i>BS 6100-3:2007</i> <i>03 25001 boiling displacement of soil (01) at the base of an excavation (01) or adjacent to the toe of an embankment (01) caused by pressure of water</i> (4) To make design and calculation reports, design drawings (*1), construction procedure(/sequence/method) drawings (*2) and monitoring plan in the design of earth retaining works. (5) The design document of the earth retaining work shall include the monitoring plan shown in 7.2.3 of this Specification. Note: Definition of *1 and *2 is given as follows in JSSS 7.1.2 [Method Statement (MS) and the Particular Safety Plan (PSP)], (2)[Document to be included in Plans]. *1 Design drawings mean drawings to show design of Temporary Works including plans, cross and longitudinal sections, specifications and main dimensions of materials to be used. *2 Construction procedure drawings mean drawings to show method/procedure/sequence of construction of Temporary Works.
7.2.3 モニタリング計画	7.2.3 Monitoring Plan	7.2.3 Monitoring Plan
請負者は、施工中の土留め工の安全を確保し、周辺の地盤や建物等への影響をすみやかに察知するために、変位や挙動の目視点検及び計器計測によるモニタリング計画を、次に従い作成し、土留め工を管理しなければならない。 このモニタリング計画には、下記に示すモニタリングの実施方法について具体的に記述しなければならない。 以下の赤字の文章は後日削除 英歌時注意	 The Contractor shall create a monitoring plan in order to ensure the safety of the earth retaining work during construction and promptly detect any influence on the surrounding ground and buildings for managing the earth retaining work, by visual inspection of the displacement and behavior and measurement with the instrument as follows. (1) Implementation of Monitoring (a) Visual Inspection Visual inspection shall be made daily based on the inspection checklist 	The Contractor shall make a monitoring plan in order to ensure the safety of the earth retaining works during construction and promptly detect any influence to the adjacent buildings and ground by the construction of earth retaining works. The monitoring shall be made with visual inspection and instrument measurement of displacement and behavior of the earth retaining works, adjacent buildings and ground. The monitoring plan shall be specifically prepared following the method of monitoring specified below.
 (英文作成時に、MD 氏へ間合わせと変更必要事項) JC: エンジニアが仮設の設計に関与しないという前提の下で、モニタリングだけ関与させるのが適当なのか判断しかねるため、MD 氏とも相談のうえ修文をお願いできますでしょうか。(他方、モニタリング にエンジニアを関与させるとなった場合、エンジニアが登場するの はこの目視点検のところからではなく、7.2.3 の冒頭文ではないかと考えます) (1) モニタリングの実施 (a) 目視点検 日視点検の対象及び項目は、次表及び土留め工の特性に応じたものは、ころからさよ会たもたます(たけ)、毎日も捨たてこし 	created for the objects and items in accordance with the following table and the characteristics of the earth retaining work. Inspection Objects Inspection Items Earth Retaining Wall Twisting of top end and vertical displacement of wall Crack, deflection, swelling of wall Water leak, sediment run-off from wall Gap of joint Deflection, twist of waling Sink, floating up, twist of intermediate pile Vertical / horizontal displacement, twist of strut	Question to MD from JICA, The Engineer is not involved in the design of TW. Is the Engineer not involved in the planning of monitoring, too? If the Engineer should be involved in the planning, please modify the description in 7.2.3. Thank you. (1) Implementation of monitoring (a) Visual inspection The Contractor shall prepare the inspection checklist of the visual inspection for the inspection objects and items shown in the table below

点検対象	点検項目
土留め壁	壁体天端の蛇行や上下方向の変位
	壁体の亀裂、たわみ、はらみ出し
	壁体からの漏水、土砂流出
	接手部のずれ
土留め支保工	腹起しのたわみ、ねじれ
	中間杭の沈下、浮き上がり、ねじれ
	切ばりの上下・水平方向の変位、ねじれ
	接手、交差部のずれ、ボルトの破損やゆるみ
周辺地盤	舗装面・地表面の亀裂、陥没
	敷石・縁石の目地の開き
掘削底面	底面からの湧水、噴砂、
	底面のふくれ上がり、湧水の濁り
周辺構造物	構造物の亀裂、傾斜
土留め工内の地	埋設物の変位、埋設物の接続部のずれ
下埋設物	

(b) 計器計測

 (i) 別途契約書で定めがある場合はそれに従い、定めがない場合に ついてけ か表を参照のうえ 計器計測の計画を作成すること

24. (14, 1)	(我で愛信の)人、可能可領の可固て「PAC」でありるこ
計測対象	計測項目
土留め壁	土留め壁の変位、土留め壁の応力、土留め壁に
	作用する土圧、水圧
土留め支保工	切ばりの軸力又は土留めアンカーの軸力
掘削底面	掘削底面の変位、水圧、湧水量
周辺地盤	周辺地盤の変位、地下水位
周辺構造物	構造物の変位
地下埋設物	地下理設物の変位

(ii) 計器及び計測方法は計測の目的に合ったものを選定すること。
 (iii) 計測位置は、その計測目的に合致し、安全管理上必要と思われる箇所で、土留め工設置期間を通じて連続的に観測が可能な箇所とし、必要な数とすること。

(2) モニタリングに基づく管理

(a) 目視点検による管理

目視点検で異常が見つかったときは、以下(b)の計器計測結果との 照合、計測方法の見直し、あるいは緊急的な対策の実施等、異常の 程度に応じ、必要な対策を実施すること。

(b) 計器計測による管理

本契約で別途に計器計測項目の管理値の定めがあるときはそれを 基に、定めがない場合は設計上で許容された変位・応力等を基に管 理限界値をまず設定し、必要に応じ、以下に示すような段階的な管 理値を定めること。

計測値が各管理値に達した場合は、その管理値に応じた対策を実 施すること。

- (i) 一次管理値(観測の強化と二次管理値以上の値に達した場合の 対策方法の検討・準備を開始する基準値)
- (ii) 二次管理値(作業をいったん中断し、対策を開始する基準値)
 (iii) 管理限界値(直ちに作業を中止し、作業員の立ち入りを禁止し、施工方法の見直しを含めた抜本的な対策を行う基準値)

	of bolts
Neighboring Ground	Cracks, cave-in of pavement / ground surface
	Open joint of paving stone / curve stone
Excavated Bottom	Spring water, sand boil from excavated bottom Heaving of excavated bottom, muddiness of garing water
Neighboring Structures	Crack tilting of structures
Underground Installations	Displacement of underground utility, gap of joint
within Earth Retaining Work	

(b) Instrument Measurement

(i) Unless there is a separate provision in t	the Contract, create a
measurement plan referring to the fo	llowing table

incubatement plan ferenning to the following ables					
Measurement I					
Displacement, stress of retaining wall					
Earth pressure and water pressure acting					
Axial force of strut / ground anchor					
Displacement of neighboring ground, gro					
Displacement of excavated bottom					
Water pressure of spring water, water inf					
Displacement of structure					
Displacement of underground utility					

(ii) Select the instruments and measurement methods that suit the purpose of the measurement.

- (iii) The number of measurement points shall be determined to match the purpose and be deemed necessary for safety management. The points of measurement shall be those possible for continuous observation throughout the earth retaining work installation period.
- (2) Management Based on Monitoring
 - (a) Management by Visual Inspection

If an abnormality is found by visual inspection, the necessary measures shall be taken in accordance with the degree of abnormality, such as verification with the instrument measurement results in (b) below, review of the measurement method, or implementation of urgent countermeasures.

(b) Management by Instrument Measurement

Unless there is a stipulated set of control values for instrument measurement items in the Contract, determine control limit values based on the allowable displacement / stress in the design first, then the following stepwise control values shall be established as necessary.

When the measured value reaches each control value, implement measures according to the control value.

- Primary control value (reference value to start strengthening of observation and preparing countermeasures to be taken when the measurement value reaches the secondary control value)
- (ii) Secondary control value (reference value to suspend work and start countermeasures)
- (iii) Control limit value (reference value to stop work immediately, prohibit entry of workers, and take radical measures including review of construction method)

and depending on the characteristics of the earth retaining work.

The Contractor shall carry out the visual inspection daily using the inspection checklist.

Inspection Objects	Inspection Items			
Earth Retaining Wall	Meander/horizontal displacement and vertical			
	displacement of top of wall			
	Crack, deflection and swelling of wall			
	Water leakage, mud inflow through wall			
	Gap of joint of walls			
Earth Retaining Support	Deflection, twist of waling			
	Settlement, floating up (displacement?), twist of intermediate pile			
	Vertical / horizontal displacement, twist of strut			
	Gap of joint or crossing part, breakage, loosening			
	of bolts			
Base of Excavation	Spring of water, sand boiling in the base			
	Heaving of the base, muddiness of spring water			
Neighboring/adjacent	Cracks, cave-in/subsidence of pavement /			
Ground	ground surface			
	Opening of joints of paving stone / curve stone			
Neighboring/adjacent	Crack, tilting/inclining of structures			
Structures				
Underground Utilities in Earth Retaining Work	Displacement, gap of joint of underground utility			

(b) Instrument Measurement

(i) The Contractor shall prepare monitoring plan with instrument measurement in accordance with the provisions in the Contract. In case of no provision in the Contract, the monitoring plan shall be prepared referring to the following table.

Measurement Objects	Measurement Items		
Earth Retaining Wall	Displacement, stress of retaining wall		
	Earth pressure and water pressure acting on		
	retaining wall		
Earth Retaining Support	Axial force of strut / ground anchor		
Base of Excavation	Displacement of base of excavation		
	Water pressure of spring of water, water inflow		
Neighboring/adjacent	Displacement of neighboring/adjacent ground,		
Ground	ground water level		
Neighboring Structures	Displacement of structures		
Underground Utilities in	Displacement of underground utilities		
Earth Retaining Work			

- (ii) The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement.
- (iii) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of earth retaining works are provided.
- (2) Management based on Monitoring
 - (a) Management by Visual Inspection

When the Contractor finds abnormality by visual inspection, the Contractor shall take necessary measures in accordance with the degree of abnormality, such as verification of visual inspection results with the instrument measurement results in (b) below, review of the measurement

		method or implementation of urgent countermeasures
		(b) Management by Instrument Measurement
		Unless the Contract specifies control values for instrument measurement items, the Contractor shall determine control limit values based on the allowable displacement / stress in the design at first, then the following stemptics control values shall be established as necessary
		When the measured value reaches each control value, the Contractor shall implement measures according to the control value.
		 Primary control value (reference value to start strengthening of observation and preparing countermeasures to be taken when the measurement value reaches the secondary control value)
		 Secondary control value (reference value to suspend work and commence to take countermeasures)
		 (iii) Control limit value (reference value to stop work immediately, prohibit entry of workers, and take radical measures including review of construction method)
7.2.4 十留め工の施工時の安全管理上の措置	7.2.4 Safety Management Measures for Earth Retaining Works	7.2.4 Safety Management of Earth Retaining Works
請負者は、土留め工の作業時には、下記の安全管理上の措置を講じなけれ	The Contractor shall take the following safety management measures for earth retaining works.	The Contractor shall take the following safety management measures for earth retaining works.
(1) 土留め工の設計条件、設計内容等を十分理解した作業主任に作業を直	 Assign an Operation Leader who fully understands the design conditions and design details of the earth retaining work for supervising the work directly. 	 Assign an Operation Leader who fully understands the design conditions and design details of the earth retaining works to directly lead the work.
接指揮させること。 (2) 上記 7.2.2(4)の材料仕様書に請負者が計画した品質の材料を使用するものとし、ひび割れ、変形又は腐食等のある不適切な材料を使用してはな	(2) Use material of the quality planned by the Contractor in the material specifications described in 7.2.2 (4) above, and inappropriate materials with cracks, deformation or corrosion shall not be used.	(2) Use material of the quality planned by the Contractor in the material specifications described in 7.2.2 (4) above, and inappropriate materials with cracks, deformation or corrosion shall not be used.
 (3) 土留め工の組立ては、組立図施工手順図に示された順序に基づいて行うこと。組立図施工手順図と異なる施工を行う場合は、安全性の確認を行ったうえで、作業計画書を変更すること。 (4) 建設機械・揚貨機械を用いて土留め壁又は土留め支保工を施工する場合は、本仕様書 4.1.1(建設機械作業の一般的留意事項) 本仕様書4[機 	 (3) Assemble the earth retaining work based on the procedure shown in the assembly drawing. When performing construction different from the assembly drawing, change the method statement after confirming safety. (4) When constructing an earth retaining wall or an earth retaining support using construction equipment, take the measures specified in 4.14.1 [General Notes are construction for the safe of the s	(3) Construct the earth retaining work in accordance with the procedure shown in the construction procedure drawings. When the Contractor constructs the earth retaining work with the different procedure from shown in the construction procedure drawings, the Contractor shall confirm the safety of revised procedure and revise the method statement of the earth retaining work.
 械・器具・工具〕、6[揚貨・玉掛作業]に規定の措置を講じること。 (5) 新たな掘削等の施工段階に進む前には、先の掘削における所定の部材 が定められた位置に取り付けられていること及び土留め工が安定している ことを確認すること。 	(5) Before proceeding to a new stage of excavation, make sure that the planned members for the previous stage are installed at the specified positions and that the earth retaining work is stable.	(4) When constructing earth retaining walls or earth retaining supports using construction equipment, take the safety measures specified in JSSS 4[Contractor's Equipment] and 6[Lifting and Sling Works].
 (6) 土留め板は、掘削後すみやかに掘削面との間に隙間のないようにはめ込み、隙間が出来た時は、裏込め、くさび等で隙間の無いように固定すること。 (7) 土留め板の背面より漏水がある場合は、土砂の流出を防ぐ措置を講ずる 	(6) Immediately after excavation, mount laggings avoiding gap between laggings and the excavation surface. If any gap is found, fix the lagging with no gap by back filling or wedges.(7) If there is water leakage from the back of the lagging, take measures to	(To MD, when we prepare Japanese JSSS, this seems good to specify these to avoid accident in the work. However, now I feel why we specify specially specify these Chapters though other safety measures are necessary and already specified in ISSS. Please revise this as well as other clauses.))
こと。	prevent sediment outflow.	(5) Before proceeding to a new stage of excavation, make sure that the planned members for the previous stage are installed at the specified positions and the earth retaining work is stable.
		(6) Immediately after excavation, install laggings to avoid gaps between laggings and excavation surfaces. When any gap exists, fix the lagging to avoid gap by back filling or wedges.
		(7) When there is water leakage thorough laggings from excavated ground, take measures to prevent mud inflow to avoid collapse of ground.
7.2.5 切りばり支保工の作業での安全上の措置	7.2.5 Safety Measures of Shore Strut Support Works	7.2.5 Safety Measures of Waling and Strut Support Works
請負者は、切りばり支保工の作業にあたっては、次の安全上の措置を講じなけ	The Contractor shall take following safety measures in performing shore strut support works.	The Contractor shall take following safety measures in construct waling and strut support works.
ればならない。	 Be sure to install the strut and waling securely to sheet piles, soldier piles etc. to prevent falling off. 	 Waling and struts shall be tightly installed on sheet piles, soldier piles etc. to prevent falling off of waling/struts.
E02_20191117_7.2EarthRetaining(R1)	検討経緯書 6. Temporary Works-2-4/7	2222

	付けること。 (2) 圧縮材(火打ちを除く)の継手は突合せ継手とし、部材全体が一つの直線 となるようにすること。木材を圧縮材として用いる場合は、2 個以上の添え 物を用いて真すぐに継ぐこと。火打ちの接手は、次の(3)に規定の接合に よることとすること。 (1 https://books.google.co.jp/books?id=4dpvBgAAQBAJ&pg=PA236&lpg=PA236&dq=%E5%9C% A7%E7%B8%AE%E6%9D%90%EF%BC%88%E7%81%AB%E6%89%93%E3%81%A1%E5%68% 47%E7%B8%AE%E6%9D%90%EF%BC%88%E7%81%AB%E6%89%93%E3%81%A1%E3%82 %92%E9%99%A4%E5%81%81%8F%EF%BC%88%E7%81%AE%E6%89%93%E3%81%A1%E3%82 %92%E9%99%A4%E5%81%81%8F%EF%BC%88%E7%81%AE%E6%89%93%E3%81%A1%E3%E3%81%A1%E5% 51%b5%B8%AE%E6%9D%90%C4%87%E7%81%AE%E6%89%93%E3%81%A1%E3%E3%81%A1%E5% (3) 切りばり口AhXSFlgKHdXBDDwQ6AE%BH6CAcQAQ#~oncpage&q=%E5%9C%A7% E7%B8%AE%E6%9D%90%E4%87%E1%81%AE%E7%81%AB%E6%89%93%E3%81%A1%E3%E3%82%92 %E9%99%A4%E3%81%81%8F%EF%BC%88%E7%81%AB%E6%89%93%E3%81%A1%E3%E3%82%92 %E9%99%A4%E3%81%81%8F%EF%BC%88%E7%81%AB%E6%89%93%E3%81%A1%E3%E3%82%92 %E9%99%A4%E3%81%81%8F%EF%BC%88%E7%81%AB%E6%89%93%B&Ef%89%E6%88%35%82 (3) 切りばり又は火打ちの接続部及び切りばりと切りばりとの交さ部は、当て板 をあててボルトにより緊結し、溶接により接合する等の方法により堅固なも のとすること。 (4) 中間杭を備えた土留め支保工にあっては、切りばりを当該中間杭に確実 に取り付けること。 (5) 切りばりを土留め式の部材以外の建築物の柱等で支持する場合にあって は、当該支持物は、これにかかる荷重に耐えうるものとすること。 (6) 土留め壁と腹おこしの隙間は充填を行うこと。また、腹おこしと切りばりの 接合部はスチフナー等で補強を行うこと。		 (2) The joint of the compressive members (excluding corner angle) shall be a butt joint to make the entire member straight. When using wood as compressive members, connect them straight using two or more doubling plates. (3) The connection part of the strut or corner angle as well as the crossing part of two struts shall be made strong by using a backing plate and bolts, and welding them together. (4) For the earth retaining supports with intermediate piles, attach the struts to the intermediate pile securely. (5) When supporting the strut with a pillar of the building etc. other than the members of the earth retaining work, the support shall be able to withstand the load applied to it. (6) The gap between the earth retaining wall and the waling shall be filled. Also, the connection part of the strut and waling shall be reinforced with stiffeners. 		 Compressive members (excluding diagonal struct) shall be joined by butt joint and be as entire member straight. When using wood as compressive members, they shall be jointed straightly using two or more doubling plates. diagonal struct shall be jointed as specified in (3) below. Connection parts of struts or diagonal struct, crossing parts of two struts shall be made strong by using backing plate and bolts, and welding them together. For earth retaining work with intermediate piles, fix struts on intermediate piles rigidly. When fixing struts on pillars of the building, etc. other than members of earth retaining work, the support shall be able to withstand the load transmitted to them from struts. Gap between earth retaining wall and waling shall be filled. Connection parts of struts and waling shall be reinforced with stiffeners.
7.2.6	グラウンドアンカーエの作業での安全上の措置	7.2.6	Safety Measures of Ground Anchor Works	7.2.6	Safety Measures of Ground Anchor Works
	 諸負者は、グラウンドアンカー工の作業にあたっては、次の安全上の措置を講 じなければならない。 (1) ボーリングマシンの組立て、解体、変更又は移動の作業、ボーリングマシン による削孔作業、アンカー(テンドン)鋼材の緊張作業、グラウト材の注入 等の作業を行うときは、作業の方法、手順、安全上の措置を定め、これら を作業者に周知し、かつ、作業主任の直接の指揮の下に作業を行うこと。 (2) ボーリングマシンの操作は、指定の者以外の者にさせないこと。 (3) アンカー(テンドン)鋼材の緊張作業中、鋼材の破断等による作業員の危 険を防止するため、緊張ジャッキの後方を立ち入り禁止とする等の安全措 置を請じること。 (4) グラウト材の注入作業の前に、圧送ホース及び継ぎ手の破損の有無を点 検すること。 (5) 作業に必要な安全帽、保護メガネ、手袋、安全靴等の保護具を、作業員 に着用させること。 		 The Contractor shall take following safety measures in performing ground anchor works. When assembling, disassembling, changing or moving a boring machine, drilling with a boring machine, tensioning an anchor tension steel (anchor tend on) and grouting etc., establish method and procedure of the work and perform the work under the direct supervision of the Operation Leader. Do not allow anyone other than the designated personnel to operate the boring machine. Take safety measures such as prohibiting access to the rear of the tension jack to prevent the danger of workers due to breaking of the anchor (tendon) steel during tensioning. Before grout injection, check for any damage in the pressure hose and joint. Have the workers wear protective equipment such as safety helmets, protective glasses, gloves and safety shoes required for the work. 		 The Contractor shall take following safety measures in performing ground anchor works. To determine work method and procedure, safety measures of the work of assembling, disassembling, changing or moving boring machine, drilling with boring machine, tensioning anchor steel (tendon) and grouting etc. To perform the work under the direct lead of the Operation Leader. Not to allow anyone other than the designated personnel to operate the boring machine. To take safety measures such as prohibiting access to the rear of the tension jack to prevent the danger of workers by breaking of the anchor steel (tendon) during tensioning. To check for any damage in the grout pressures hoses and joints before grout injection work. To have the workers wear PPE such as safety helmets, protective glasses, gloves and safety shoes required for the work.
7.2.7	悪天候及び地震時の点検	7.2.7	Inspection at Adverse Weather and Earthquake	7.2.7	Inspection at Adverse Weather and Earthquake
	請負者は、本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]に規定の悪天候又は地		The Contractor shall take the following measures for the earth retaining works		The Contractor shall take the following measures for the earth retaining works
	震後には、土留め工の作業に関して次の措置を講じなければならない。		after adverse weather or earthquake specified in 2.7 [Measures against Adverse Weather and Earthquake] in this Specification.		after adverse weather or earthquake specified in JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirement].
	(1) 土留め工又は土留め工内の作業を開始する前には、7.2.3(1)(a)[目視点 検によるモニタリング]に規定の目視による点検及び同(b)[計器計測による モニタリング]による計測値のチェックを行うこと。		 Before starting work on or within the earth retaining work, perform the visual inspection specified in 7.2.3 (1) (a) [Visual Inspection] and check the measured value as specified in (b) [Instrument Measurement]. 		(1) Before starting the work on or in the earth retaining work, perform the visual inspection specified in JSSS 7.2.3 (1) (a) [Visual Inspection] and check the measured values specified in (b) [Instrument Measurement].
	(2) 土留め上に異常を認めたときは、直ちに補強し、乂は補修すること。		(2) If any abnormality is found in the earth retaining work, immediately reinforce or repair it.		(2) When any abnormality is found in the earth retaining work, immediately reinforce or repair it.
7.2.8	土砂及び器材等の置き方	7.2.8	Placing Earth and Sand, Equipment	7.2.8	Placing Excavated Materials and Equipment
	(1) 土留め支保工の肩の部分に掘り出した土砂又は器材等を置く場合には.		(1) When placing earth and sand excavated or equipment on the ground near the		(1) When placing earth and sand excavated or equipment on the ground near the
L		L		I	

落下しない措置を講じること。 (2) 設計で考慮された荷重以上の器材等を土留め工の付近に置かないこと。	top part of the earth retaining support, take measures to prevent it from falling.(2) Do not place any equipment that exceeds the load considered in the design near the earth retaining work.	top part of the earth retaining work, take measures to prevent it from falling.(2) Do not place any equipment which weight and loads exceeds the load considered in the design of the earth retaining work.
--	---	--

https://dokumen.tips/documents/sheet-pile-569f5e12aefab.html





https://www.foundationrepairservices.com/blog/what-you-should-know-about-soldier-piles/

A soldier pile is a common retaining wall strategy in which H-shaped steel beams ("piles") are drilled deep into the earth at regular intervals — usually 2 to 4 yards apart. In between each vertical pile, horizontal supports fill the gap, helping to spread the load. Known as "lagging walls," these horizontal supports are most often made from precast concrete panels, steel girders or pressure-treated timber.

JICA standard Safety Specification Preparation Study 7.3 Cofferdams (English R1)

JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R1 11/12) JSSS in English R0(11/13) JSSS in English R1 (11/17) Photos of Cofferdams 締切工の写真 https://www.google.co.jp/search?q=cofferdam&source=lnms&tbm=isch&sa=X&ved=0ahUKEwjN97GMwOPIAhUDH3AKHdjlA9oQ AUIESgB&biw=1304&bih=685#spf=1573521435542 construction polavaram project bridge coffer dam temporary sheet pile coffer dams cellular cofferdams dewatering Cofferdam - Wikipedia Cofferdam in India - Album. Cofferdam- Types, Selection Criteria, and Ap. Cofferdams 101: Different Types and Construc... Cofferdam - Wikipedia COFFERDAMS Cofferdam Construction Using Dredge sonamshivam123.wixsite.com en.wikipedia.org imgur.com theconstructor or ifbrennan.com en.wikipedia.org eddypump.com Types of Cofferdams and Their Construction ... History of the Cofferdam - Hydrologi. Giant Cofferdams Allow for Constr... Cofferdams for Spudcan Repairs - SeaTec - ... How To Prevent Leakage. Cofferdam, cofferdam design, cellular cofferda. Cellular Cofferdams Vital to Marine Construction. theconstructor.org hydrologicalsolutions.com interestingengineering.com seatec-services.com dailycivil.com deenexcavation com nilebuck com AGL Consulting : New .. Cofferdam - Morris-Shea deep foundation -... Coffer dam and its type Cofferdams - County Fabricators Designs of Polavaram lower cofferdam likely to g ... Cofferdam Flood Barrier | Detroit Tarp Groundforce Mega Brace system used to su....

7 仮設工事 7 **Temporary Works** 7 **Temporary Works** 7.3 仮締切工 7.3 Cofferdams 7.3 Cofferdams 7.3.1 一般事項 7.3.1 General 7.3.1 General Cofferdam means temporary structures that are installed to prevent water Cofferdams means temporary structures that are constructed to prevent water 仮締切工とは、現場内へ外部から入り込む水を遮断するために設置する仮設 intrusion from outside of the work spaces. In this section, earth dykes, caissons, intrusion from outside into the work site. This Section stipulates cofferdams such 構造物をいい、本節では、土堤、ケーソン、一重鋼矢板、二重鋼矢板、切梁式 single steel sheet piles, double steel sheet piles, and steel beam piles are as earth dykes, caissons, single steel sheet piles, double steel sheet piles, and steel stipulated. beam piles. 鋼矢板等を扱う。 7.3.2 計画及び設計時の留意事項 7.3.2 Points to Consider in Planning and Designing 7.3.2 Plan and Design of Cofferdams 請負者は、仮締切工の計画及び設計に当たり、本仕様書「7.2 土留め工」の The Contractor shall comply with 7.2.2 [Points to Consider in Planning and The Contractor shall comply with JSSS 7.2 [Earth Retaining Works], 7.2.2 [Plan

newindianexpress.com

aglie

detroittarp.com

vpgroundforce.com

countyfabricators.com

morrisshea.com

slideshare net

2019.11.12 JICA PFD-J 2019.11.17 NK R1

 7.2.2[計画及び設計時の留意事項]に準拠するとともに、次の事項に留意しなければならない。 (1) Site Data に示される気象、海象、地震等のデータを十分考慮すること。 (2) 河川流量、水位、潮位、波高、余裕高、地震荷重、想定される外力等の設計条件について契約書の別の定めに従うこと。 (3) 既設堤防の開削を行い設置する仮締切の天端の高さは、施工期間中に想定される最大水量に耐えうるものにする。 (4) 既設堤防に接続して仮締切工を設定する場合で河積の減少が予想される場合においては、既設堤防の接続部の法面保護、接続部からの漏水、吸出し防止工を検討する。対策工については、別途契約書で定めがある (5) Ket Data (6) Ket Data (7.2 [Earth Retaining Works], and pay attention to the following points when planning and designing cofferdams. (1) Consider the data of weather, sea conditions, earthquakes, etc. shown in Site Data. (2) Follow the other rules attached to the contract for design conditions such as river flow, water level, tide level, wave height, margin, seismic load, and assumed external force. (3) When excavating existing embankment to install cofferdam, design the top height of the coffred to the contract for design conditions such as river flow, water level, tide level, wave height, margin, seismic load, and assumed external force. (3) When excavating existing embankment to install cofferdam, design the top height of the coffred to the contract for design conditions such as signe process of construction period. (4) When a decrease of cross section area of river is expected in the process of cofferdam design that is planned to connect to the existing embankment, countermeasures for slope protection around the connecting area, water (3) To plan the design level of the coffred dam design that is planned to connect to the existing embankment, countermeasures for slope protection around the connecting area, water 	g Works] and take into account to the following for ferdams. In the consideration the data of weather, maritime earthquakes, etc. given in the Site Data. cordance with the design conditions such as river 'el, tide level, wave height, freeboard, seismic load nal loads given in the Contract.
 (1) Site Data に示される気象、海象、地震等のデータを十分考慮すること。 (2) 河川流量、水位、湖位、波高、余裕高、地震荷重、想定される外力等の 設計条件について契約書の別の定めに従うこと。 (3) 既設堤防の開削を行い設置する仮締切の天端の高さは、施工期間中に 想定される最大水量に耐えうるものにする。 (4) 既設堤防に接続して仮締切工を設定する場合で河積の減少が予想され る場合においては、既設堤防の接続部の法面保護、接続部からの漏水、 吸出し防止工を検討する。対策工については、別途契約書で定めがある (1) Consider the data of weather, sea conditions, earthquakes, etc. shown in Site Data. (2) Follow the other rules attached to the contract for design conditions such as river flow, water level, tide level, wave height, margin, seismic load, and assumed external force. (3) When excavating existing embankment to install cofferdam, design the top height of the cofferdam to withstand the maximum water volume expected during the construction period. (4) When a decrease of river is expected in the process of cofferdam design that is planned to connect to the existing embankment, countermeasures for slope protection around the connecting area, water (4) In case decrease of river of planned such as slope pro 	ag into consideration the data of weather, maritime earthquakes, etc. given in the Site Data. cordance with the design conditions such as river 'el, tide level, wave height, freeboard, seismic load nal loads given in the Contract. of the top of the cofferdam to withstand the
 (2) 河川流量、水位、潮位、波高、余裕高、地震荷重、想定される外力等の 設計条件について契約書の別の定めに従うこと。 (3) 既設堤防の開削を行い設置する仮締切の天端の高さは、施工期間中に 想定される最大水量に耐えうるものにする。 (4) 既設堤防に接続して仮締切工を設定する場合で河積の減少が予想され る場合においては、既設堤防の接続部の法面保護、接続部からの漏水、 吸出し防止工を検討する。対策工については、別途契約書で定めがある (2) Follow the other rules attached to the contract for design conditions such as river flow, water level, tide level, wave height, margin, seismic load, and assumed external force. (3) When excavating existing embankment to install cofferdam, design the top height of the cofferdam to withstand the maximum water volume expected during the construction period. (4) When a decrease of cross section area of river is expected in the process of cofferdam design that is planned to connect to the existing embankment, countermeasures for slope protection around the connecting area, water (4) In case decrease of river of cofferdam design that is planned to connect in garea, water 	cordance with the design conditions such as river 'el, tide level, wave height, freeboard, seismic load nal loads given in the Contract. of the top of the cofferdam to withstand the
 (3) 既設堤防の開削を行い設置する仮締切の天端の高さは、施工期間中に 想定される最大水量に耐えうるものにする。 (4) 既設堤防に接続して仮締切工を設定する場合で河積の減少が予想され る場合においては、既設堤防の接続部の法面保護、接続部からの漏水、 吸出し防止工を検討する。対策工については、別途契約書で定めがある (3) When excavating existing embankment to install cofferdam, design the top height of the cofferdam to withstand the maximum water volume expected during the construction period. (3) To plan the design level of maximum discharge expe- cofferdam is constructed in the offerdam design that is planned to connect to the existing embankment, countermeasures for slope protection around the connecting area, water (3) To plan the design level of maximum discharge expe- cofferdam is constructed in the offerdam design that is planned to connect to the existing embankment, countermeasures for slope protection around the connecting area, water 	of the top of the cofferdam to withstand the
 (4) 就設建的に接続して収納的工を設定する場合で何有の減少が17%されて る場合においては、既設堤防の接続部の法面保護、接続部からの漏水、 吸出し防止工を検討する。対策工については、別途契約書で定めがある (4) When a decrease of cross section area of river is expected in the process of cofferdam design that is planned to connect to the existing embankment, countermeasures for slope protection around the connecting area, water (4) In case decrease of river of of cofferdam connected w planned such as slope protection around the connecting area, water 	by excavating in existing levee (flood bank).
場合はそれに従い、定めがない場合はエンジニアの指示に従うこと。leakage from the connecting part, and suction prevention works have to be considered. Regarding countermeasures, if there is relevant provisions in the contract, follow that, otherwise follow the Engineer's instructions.measures against water le parts. The measures shall Contract, otherwise as ins	cross section area is expected by the construction vith existing levee, measures for the levee shall be stection around the connecting parts of levee, and eakage/suction of soil through the connecting l be planned in accordance with those given in the structed by the Engineer.
取付部がゆるまないよう堅固な構造とすること。(5) When designing cofferdam supported by cut beams, it should be considered with a solid structure so that the mounting parts such as cut beams and wailings will not loosen due to floods, waves, etc.(5) To design cofferdams sup jointed parts between stru floods, waves, etc.	oported by struts to be rigid structure so that its, walings and others will not be loosened by
 2 つ以上の避難路を設置すること、及び救命浮器、救命胴衣、救命浮 (6) For preparing emergencies such as flooding, install two or more evacuation routes using ladders, stairs, etc. for evacuation from cofferdams. Also, plan as ladders, stairs, etc. to evacuation from cofferdams. Also, plan as ladders, stairs, etc. to evacuation from cofferdams. Also, plan 	evacuation ways in cofferdams by means of such evacuate from cofferdams flooded.
(7) To plan to provide places apparatus, lifejackets, life	to install life-saving equipment such as buoyant sbuoy rings, and ropes.
7.3.3 モニタリング計画 7.3.3 Monitoring Plan 7.3.3 Monitoring Plan	
請負者は、施工中の仮締切工の安全を確保し、周辺の地盤、既設構造物等 への影響をすみやかに察知するために、変位や挙動の目視点検及び計器計 測によるモニタリング計画を作成し、仮締切工を管理しなければならない。The Contractor shall prepare a plan for visual inspection of displacement and dynamic state and instruments monitoring to secure the safety of cofferdam during its construction so as to immediately detect the influence on the surrounding ground and existing structures.The Contractor shall make a m cofferdam adjacent buildings and ground	nonitoring plan in order to ensure the safety of the n and promptly detect any influence to the by the construction of cofferdams.
モニタリング計画で計画すべきモニタリングの実施及びモニタリングにもとづく 管理についは、本仕様書「7.2 土留め工」の 7.2.3[モニタリング計画]に準拠し	splacement and behavior of the cofferdams, as stipulated in JSSS 7.2[Earth Retaining n].
で計画しなければならない。 モニタリング計画の点検項目及び計測項目は、7.2.3(1)及び(2)に規定の項目 に準拠するとともに、仮締切工及び掘削底面の遮水に関する項目を含まなく てはならない。	ent items in the monitoring plan shall conform to (1) and (2), and shall include items related to ntrol work (water shielding) at the bottom of
7.3.4 仮締切工の施工時及び使用時の安全管理上の措置 7.3.4 Safety Management Measures during Construction and Operation 7.3.4 Safety Management of Col	fferdams
請負者は、仮締切工の施工及び仮締切工の中での作業を安全に行うため of Cofferdam The Contactor shall take the s	safety management measures for the cofferdams as
に、本仕様書 7.2.4[上留め工の施工時の安全管理上の措置]に準拠した安全 管理の措置及び下記の措置を講じなければならない。 The Contractor shall conduct safety management in accordance with 7.2.4 [Safety Management Measures for Earth Retaining Works] in order to secure the safe work condition for cofferdam construction or works in it. And the following	/ Management of Earth Retaining Works] in order e of construction and operation of cofferdams and ent Works in the cofferdams.
(1) 仮締切工の切ばり支保工の作業にあたっては、本仕様書 7.2.5[切りばり 支保工の作業での安全上の措置]に準拠した安全上の措置を講じること。measures shall be taken.The following measures shall be (1) When carrying out the beam support work of cofferdam, safety measures(1) When carrying out the beam support work of cofferdam, safety measures(1) Safety measures in accord	be included in the safety management measures. dance with 7.2.5 [Safety Measures of Waling and
(2) 異常事態時の連絡方法、避難方法、避難場所等の注事事項 shall be taken in accordance with 7.2.5 [Safety Measures of Shore Strut Support Works] for Support Works]. Strut Support Works] for Support Works].	the waling and strut support work of cofferdam, nergency communication route, evacuation
と、IX和助工のプロ、IX和助工のプロのTF未場内ですの請見有の安良が谷 易に認知できる見やすい場所に掲示すること。(2) Post notices such as communication way, evacuation method, route and area in case of abnormal situation at easy-to-see places by the contractor'smethod, route and area in Contractor's Personnel ca	a case of emergency at places where the in easily see such as the entrance of cofferdams offerdams.

	JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R1 11/12)	JSSS in English R0(11/13)	JSSS in English R1 (11/17)
	舶等との衝突や接触を防止するための措置を講じること。また、夜間や濃 霧時の船舶等の仮締切工への衝突を防止するために、警告灯等を配置	collisions and accidental contact with ordinary ships, etc., in accordance with other provisions in the contract. In addition, measures such as placing warning lights shall be taken to prevent collisions with cofferdams by ships	(3) Measures to prevent collisions with third parties' ships in places where third parties' ships navigate in accordance with stipulation in the Contract.
7.3.5	するなどの措置を講じること。 (4) 仮締切工からの異常な漏水又は仮締切工の内側の地盤からの異常な湧 水がある場合は、作業員を避難させ、安全を確認したうえで、補強等の安 全対策を講じた後でなければ、仮締切工内の作業を行わないこと。	 at night or during heavy fog. (4) When there is abnormal water leakage from cofferdam or spring water from the ground inside the cofferdam, evacuate the workers, and work shall not be resumed without taking safety measures such as reinforcement to ensure safety. 7.3.5 Inspection at Adverse Weather and Earthquake The Contractor shall take safety measures in accordance with this specification 7.2.7 [Inspection at Adverse Weather and Earthquake] in adverse weather and earthquake. 	 (4) Measures such as placing warning lights to prevent collisions with cofferdams by ships at night or during heavy fog. (5) Evacuation of the workers working in the cofferdams when there is abnormal water leakage through cofferdams or spring water from the ground in the cofferdams. (6) Safety measures to resume works in cofferdams such as reinforcement of cofferdams to ensure safety of cofferdams and workers after above (5). The work in cofferdams shall not be resumed without taking the said safety measures. 7.3.5 Inspection at Adverse Weather and Earthquake The Contractor shall take safety measures in accordance with JSSS 7.2.7 [Inspection at Adverse Weather and Earthquake] at the time of adverse weather or earthquake. To MD, The JSSS Chapter 7 in Japanese is prepared to refer to Section 2.7 in Japanese. As Chapter 2 in English is prepared differently from JSSS in Japanese, Please modify Chapter 7 in accordance with the JSSS in English.
736	今楽わまけし見氏の広会供署	7.2.6 Safety Maggungs for Suddan Water Level Disc	7.2.6 Safety Maasumas fan Suddan Watan Laval Dies
7.3.6	志敬な水位上昇時の女生背直 請負者は、洪水、高潮、津波等による急激な水位上昇による仮締切工の破壊、仮締切工からの漏水や越流水による仮締切工内の浸水等の危険に備え、 次の措置を講じなければならない。	7.3.6 Satety Measures for Sudden Water Level Rise The Contractor shall take the following measures in preparation for the dangers of cofferdam due to sudden rise in water level by flood, storm surge, tsunami, etc., leakage from the cofferdam, and inundation in the cofferdam by overflow of water.	7.3.0 Satety Measures for Sudden Water Level Rise The Contractor shall take the following measures to prepare for the danger to workers in the cofferdams due to sudden rise in water level by flood, storm surge (high tide), tsunami, etc., leakage from the cofferdams and inundation in the cofferdams by overflow over cofferdams.
	(1) 緊急事態対応計画の作成と訓練	(1) Preparation and training of emergency response plan	(1) Preparation and training of emergency response plan
	本仕様書 1.10[緊急事態対応計画及び緊急通報体制]の策定に当たって は、急激な水位上昇を対象にした緊急事態対応計画を作成すること。ま た、本仕様書 1.10 (3)に規定する訓練を行うこと。	When drawing up this JSSS 1.10 [Emergency Response Plan and Emergency Reporting System], an emergency response plan for sudden water level rise shall be worked out. In addition, training specified in 1.10 (3) shall be carried out.	When preparing JSSS 1.10 [Emergency Response Plan and Emergency Reporting System], an emergency response plan for sudden water level rise shall be prepared. In addition, training specified in 1.10 (3) shall be carried out.
	(2) 情報の収集と対応	(2) Information collection and response	(2) Information collection and response
	 (a) 本仕様書 2.7.2[悪天候及び地震に備えた準備と点検]にもとづき、日ごろから急激な水位上昇等の緊急時に備えた準備と点検を行うこと。緊急時の準備には、情報の伝達手段・退避場所・避難ルートについて予め定め、請負者の要員に周知することを含めること。 (b) 本仕様書 2.7.3[気象及び地震情報の収集と対応]に準じて、気象、 	(a) In accordance with 2.7.2 [Preparations and Inspections for Adverse Weather and Earthquakes], preparations and inspections for emergencies such as sudden rises in water levels shall be carried out on a daily basis. Preparation for emergencies shall include information transmission means, evacuation sites, and evacuation routes, and all these information shall be notified to the contractor's personnel.	(a) In accordance with 2.7.2 [Preparations and Inspections for Adverse Weather and Earthquakes], preparation and inspection for sudden rises in water levels shall be carried out regularly (<i>on a daily basis, on a day-to-day basis</i> ?). The preparation for emergency shall include decision of information transmission means, evacuation routes and evacuation places, and notice of all information related with the emergency to the Contractor's personnel
	 洪水、海象、津波、仮締切工箇所及び周辺の水位等の情報の収集 と対応を行うこと。情報の収集に当たっては、発注者からの協力を得 て普段から情報をもつ関係者から直接情報を得られるようにするこ と。 (3) 作業の中止 	(b) In accordance with 2.7.3 [Collecting and Responding to Meteorological and Earthquake Information], collect information on weather, floods, sea conditions, tsunamis, surrounding condition of cofferdams, and surrounding water levels etc. and respond to it as needed. When collecting information, obtain cooperation from the Employer so that information can be obtained from relevant parties.	 (b) In accordance with 2.7.3 [Collecting and Responding to Meteorological and Earthquake Information], collection of information about weather, floods, marine weather, tsunamis, water levels around or at cofferdams, and actions for the collected information. When collecting information, the Contractor may obtain
	請負者は、急激な水位上昇のおそれがある場合には、次の措置を講じる	(3) Suspension of works	cooperation from the Employer so that information can be obtained from relevant parties.
	こと。 (a) 急激な水位上昇が予想される場合は、緊急事態対応計画に従い、 作業中止、安全な場所への退避、緊急通報体制の確認を含めた対応の準備を行うこと。 	The Contractor shall take the following measures when there is a risk of a sudden rise in water level.(a) If a sudden rise in water level is anticipated, prepare for response according to the emergency response plan, including determination of	 (3) Suspension of works The Contractor shall take the following measures when there is risk of sudden rise in water level.
·		·	

JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R1 11/12)	JSSS in English R0(11/13)	JSSS in English R1 (11/17)
 (b) 仮締切工の設計洪水水位に近づいたとき、危険のおそれのある急激な水位の上昇と判断する時、又は水位の上昇による仮締切工の異常が発見されたときは、ただちに作業を中止し、作業員を安全な場所へ退避させること。 (c) 作業を再開する前には、仮締切工の異常の有無を、エンジニアとともに確認すること。異常が認められたときは直ちに補修すること。 	 works suspension, instructions for evacuation to safe areas, and confirmation of the emergency information transmission system. (b) When the water level approaches the design flood level of a cofferdam, when a sudden rise in water level that may cause danger is observed, or when an abnormality in the cofferdam due to the rising water level is identified, suspend works immediately and evacuate workers to a safe place. (c) Before resuming works, check with the Engineer for abnormalities in the cofferdams. If any abnormalities are identified, repair them immediately. 	 (a) To prepare for actions according to the emergency response plan when sudden rise in water level is anticipated. The preparation shall include determination of works suspension, instructions to workers to evacuate to safe areas, and confirmation of the emergency information transmission system. (b) To suspend works immediately and evacuate workers to a safe place, when the water level is reaching to the design flood level of cofferdams, when sudden rise in water level is judged to cause danger to cofferdams and workers, or when an abnormality in the cofferdam due to the rising water level is identified. (c) To check with the Engineer for abnormalities in the cofferdams are identified, repair them immediately.



youtube com

1000

Boat Ramp Projects using Portadam coff... portadam.com





pletack core

SECU Memorial Walkway and cofferdam.

Single Wall Cofferdat

wett com



The Top 6 Uses For a Cofferdam | Hydr. . hydrologicalsolutions.com

Polavaram cofferdam designs yet to be finalise... Ihehindu com Brik springer com

Temporary Cofferdams, Flood Protectio portadam com



Nalcor continues Muskrat Fails cofferdam repairs, she ca



Inside Cofferdams How Constructors Cre. newnybridge.com

Cofferdam of Three Gorges demolishe chinadaity com cn



+ +

BSCE: BITTNER-SHEN CONSULTING EN.

Canal Construction Projects using Porta... pertadam.com Temporary cofferdams | Modular and se ... médabecur cent.





2). Single wall cofferdam, (http://s...





に入力して検索

La Mar

5

10PP

Chickamauga Work Proceeding Stead

waterwaysjournal.net

Types of Cofferdams and their construc....

A 90 10 dil 13

E03_20191117_7.3Cofferdams(R1)

JICA Standard Safety Specification Preparation Study Study Paper Chapter 7. Temporary Works 7.4 Temporary Passage (English Draft)

	Specification in Japanese (Provisional Final Version R0)		English Translation (Provisional Final Version 4)-1		English Translation (Provisional Final Version 4) -2
7.4	通路	7.4	Temporary Passage	7.4	Temporary Walkway
7.4.1	—————————————————————————————————————	7.4.1	General	7.4.1	General
	(1) この節では、作業場に通ずる場所及び作業場内に設置する作業		(1) In this section, it defines the place that accesses to the work place and the		(1) This Section specifies safety measures for workers to access to, move around
	者が移動のために使用する通路、架設通路、移動はしご、脚立、		passages used by the workers installed in the work place, the construction		and evacuate from the workplaces such as walkways, bridge type walkways,
	非常口、避難通路について規定する。		passage, the movable ladder, the stepladder, the emergency exit, and the		movable ladders, stepladders, emergency exit and evacuation passage.
			evacuation passage.		(2) The Contractor shall prepare the Safety Plan including the following items in
	(2) 請負者は、作業場に通ずる場所及び作業場内に、通路を設ける				addition to the items specified in JSSS 1.3.4 (1):
	場合は、本仕様書1.3.4「安全衛生詳細計画書」(1)の安全衛生		(2) When the Contractor installs a passage in the place that accesses to the		(a) Location and available period of walkways provided,
	詳細計画書に記載すべき事項に、次の事項を追加して、安全衛		workplace and in the workplace, the Contractor shall comply with the items to		(b) Plans and sections, structure type, materials and main dimensions of
	生詳細計画書を作成しなければならない。		be described in the detailed health and safety plan of this specification 1.3.4		bridge type walkways (which height and length are10m or more)
	(a) 通路の設置場所、設置期間		"Detailed health and safety plan" (1). The following items should be added to		(c) Separation of walkways from places where construction machines are
	(b) 架設通路の構造・材質及び主要寸法(高さ及び長さがそれ		create a detailed health and safety plan.		moving, and
	ぞれ 10m 以上のものに限る)		(a) Location and period for setting up the passage		(d) Separation of walkways from places where vehicles are running.
	(c) 通路と建設機械の作業場所との分離		(b) Structure, material, and main dimensions of the temporary passage		
	(d) 通路と車両の運行経路の分離		(limited to a height and length of 10m or more each)		
			(c) Separation of temporary passage and working place of construction		
			machines		
			(d) Separation of temporary passage and route of the vehicles		
7.4.2	通路の設定	7.4.2	Setting Up Temporary Passage	7.4.1	General
	請負者は、通路の設置について、次に示す措置を講じなければなら		The Contractor shall take all necessary measures to set up temporary passage		The Contractor shall take the following measures regarding temporary walkways:
	ない。		including for example:		(1) To provide places leading to workplaces and ins the workplaces with safe
	(1) 作業場に通ずる場所及び作業場内には、作業者が使用するた		(1) Providing safe passage in the place that accesses to the workplace and in the		walkways for workers, and maintain the said walkways effectively at all times,
	めの次の措置を講じた安全な通路を設け、かつ、これを常時有		workplace with the following measures for workers to use and maintain it at all		(2) To make the main ones of the walkways have signs indicating they are
	効に保持すること。		times.		walkways in order to maintain their effectiveness,
	(2) 前項(1)の通路で主要なものには、これを保持するため、通路で		(2) Marking to indicate that it is a passage to maintain on the main passage		(3) To provide walkways with measures of lighting or illumination to the extent
	あることを示す表示を行うこと。		stipulated in the paragraph (1).		that they may not stand in the way of normal passage. However, this shall not
	(3) 通路には、正常の通行を妨げない程度に、採光又は照明の方法		(3) Taking measures for lighting or lighting in the passage to the extent that		apply to basements and others normally not used for passage, when passing
	を講じること。ただし、常時通行の用に供しない地下室等で通行		normal passing is not hindered. Provided, however, that this shall not apply		workers are provided with an appropriate illumination tool,
	する作業者に、適当な照明具を所持させるときは、この限りでな		when workers passing in a basement or the like that are not used for regular		(4) To make walkways with sufficient widths corresponding to the purpose of use,
	۷ ک _و		passing possess appropriate lighting equipment.		(5) Not to place obstacles on walkways, and
	(4) 通路は、用途に応じた幅とすること。		(4) Ensuring the width on the passage according to its purposes.		(6) To maintain the surface of the walkways in a condition that causes no
	(5) 通路には、通行する者の視界を妨げる障害物を置いてはならな		(5) Leaving no obstacles on the passage that might obstacle the visibility of the		stumbling, slips, treading on a prick, etc.
	<i>ا</i> ر ا		workers to pass through.		(7) To provide temporary bridge type walkways with the followings:
	(6) 通路面は、つまずき、すべり、踏抜等の危険のない状態に保持		(6) Keeping the surface of the passage in a state where there is no danger such as		(a) To be of sound structure
1	すること		tripping, slipping or stepping over.		

2019.10.21 NK drafted

(7) 加設通販け次に定めるものとすること	(7) The temporary passage shall be set up in the following manner	(b) To make the gradient 30 degrees or less. However, this shall not apply to
 (7) 未成過時は代にというひゃくうらこと。 (a) ナキか構造とすること 	(7) The temporary passage shall be set up in the following mainter.	(b) To make the gradient 50 degrees of least However, this shar hot appry to those equipmed with stairs, or those of height of less than 2 m and
(a) スパネ時達とすること。 (b) 勾配け 20° 以下とすること ただし 陸段を設けたもの又け	(a) To be at maximum 30° gradient. However, this does not apply to those	equipped with sound handrails
(b) ジョニュ 30 ダイビナ シここ。たこと、 宿夜を低けた 50 久福 高さが 2m 未満でナキか毛すりを設けたものけ ⁻ の限りでか	(b) To be at maximum 50° gradient. However, this does not apply to mose	(c) For those having the slope exceeding 15 degrees to provide step pieces or
	structure at a height of less than 2m	other slide-proof measures
* 。 (c) 勾配が15°を招えろものにけ 踏巷その他のすべり止めを	(c) Installing tread piers and other slip-proof measures where gradient of the	(d) To provide necessary measures in accordance with in 2.5.2[Falling
いいのでは、「日代での国家」の上ので いいのでは、「日代での国家」の上ので	(c) instanting treat press and other sup-proof measures where gradient of the	Provention Measures from Temporary Passagel (2)[Temporary Passage] at
(d) 隊茲の合除のある策正には 木仕塔書252「通販からの隊	(d) Taking necessary massures for the places where there is a rick of folling	nlaces where there is a risk of falling of workers
(山) 聖福の危険ののの面所には、本正保督2.3.2[通路からの聖 変防止措置]の(2)[22設通販]に相定] を措置を講じること	(u) Taking necessary inclusions for the praces where there is a risk of failing specified in (2)[Temporary Passage] in 2.5 2[Falling Prevention Measures	(8) To provides stair or ladder for workers to safely move at places which beight
(2)	from Tomporary Deceased	or danth difference exceeds 50em
(0) 前貝石は、同さ入は床さか 500回 を起んら校左かのの物所に進 敗を恐ける担合にけ、佐業目が完全に通行するための既処フけ	(9) The Contractor shall install a stair or ladder for workers to use in a sefe memory	(0) When corrying out a work at a place having a baight or a depth exceeding 1.5
ばそびける物ロには、ド末貝が女主に通行するにのの相較スは け1 ごを設置すること	(b) The Contractor shall instant a start of ladge to workers to use in a safe mainter when a passage is set up in the place where the baight or denth exceeds 50cm	(9) when carrying out a work at a place having a neight of a depin exceeding 1.5
(0) 諸自老け 高さ又け深さが15m を招うろ節町で作業を行うとき	(0) When the Contractor carries out work at a location where the height or depth	and down safely. In case that such facilities to ascend or descend safely cannot
() 作業目が安全に見除するための設備を設けること ただ	(9) when the Contractor shall provide facilities for ascending and	he provided to take other measures by the alternative construction method
なくに見除するための設備が設けられたい担合け、拡工法の亦	descending safely. However, if they are not provided take measures by	be provided, to take other measures by the anomative construction method.
女王に升降するための取用が取りられない。物日は、旭工仏の友 軍卒にたり、対応世界を選びステレ	avamining shanges in construction methods	
文守により、対応相世を誦しること。	examining changes in construction methods.	
7.4.3 移動はしご、脚立	7.4.3 Movable Ladder and Stepladder	7.4.3 Movable Ladders and Stepladders
(1) 移動はしご	(1) Movable Ladder	(1) Movable Ladders
請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場	The Contractor shall take the following measures if workers use movable	The Contractor shall take the following measures when workers use movable
合は、次の措置を講じなければならない。	ladders.	ladders for their moving.
(a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。	(a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following:	(a) Movable ladders shall meet the following requirements:
(i) 丈夫な構造とすること。	(i) To be of sound structure.	(i) To be of sound structure.
(ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。	(ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise	(ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc.
(iii) 幅は、30cm 以上であること。	in safe condition.	(iii) To have the width of 30 cm or wider.
(iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であ	(iii) To be at least 30cm wide.	(iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced.
ること。	(iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly	(b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder
(b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のい	spaced.	(i) To fix the top of the ladder to the building.
ずれかの措置等を講じること。	(b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and	(ii) To have another worker support the lower part of the ladder.
(i) はしごの上方を建築物に取付ける。	prevent dislocation of the ladder:	(c) To take the following measures when using movable ladder:
(i) 他の作業員がはしごの下方を支える。	(i) Fixing the top of the ladder to the building.	(i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal
(c) はしごの使用時には次の措置等を講じること。	(ii) Having another worker support the lower part of the ladder.	length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees).
(i) 据え付け角度は L(水平長):H(高さ)は1:4(75.5 度)と	(c) Taking the following measures when using a movable ladder:	(ii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor
する。	(i) Installation angle should be L (horizontal length): H (height) = 1: 4	(d) To prohibit to use of more than one movable ladder by connecting them:
(ii) はしごの上部の床からの突き出しは 100cm 以上とする。	(75.5 degrees).	(2) Stepladders
(d) 移動はしごを継ないで使用することを禁止する。	(ii) Ensuring the protrusion of the ladder above the floor should be at least	The Contractor shall take the following measures when workers use stepladders
	100cm.	for their moving.
(2) 脚立	(d) Prohibiting use of more than one movable ladder by connecting them:	(a) To be of sound structure.
請負者は、脚立を使って作業員に移動させるときは、次に定めると		(b) To be made of materials without damage, corrosion, etc.
ころに適合した脚立を使用させなければならない。	(2) Stepladder	

	 (a) 丈夫な構造とすること。 (b) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (c) 脚と水平面との角度を 75°以下とし、かつ、折りたたみ式のものにあっては、脚と水平面との角度を確実に保つための金具等を備えるものであること。 		 The Contractor shall have workers use stepladders in accordance with the following when workers use them to move. (a) To be of sound structure. (b) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (c) The angle between the front rail and the floor shall not exceed 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor. 		(c) To have the angle made by the foot and the floor of 75 degrees or less, and for folding stepladders, to be equipped with fittings, etc., to keep the angle made by the foot and the floor secure.
7.4.4	非常口、避難通路 請負者は、常時使用しない避難用の出入口、通路及び避難用器 具については、避難用である旨の表示をし、かつ、容易に利用 できるように保持しておかなければならない。	7.4.4	Emergency Exit and Evacuation Passage The Contractor shall indicate that the doorway, passage, and evacuation equipment for evacuation that is not used at all times are for evacuation use and shall maintain them to be used easily as necessary.	7.4.4	Emergency Exit and Evacuation Passage The Contractor shall provide indications to emergency exits, emergency walkways or evacuation tools that are not used regularly showing that such exits, etc., are for emergency use, and maintain such exits, etc., in a readily available condition.
7.4.5	点検 請負者は、作業場に通ずる場所及び作業場内に設定した通路及び 仮設通路が安全な状態に維持されているか否か、また資材の劣化等 により通路としての機能に不具合が生じていないか、定期的に点検し なければならない。	7.4.5	Inspection The Contractor shall regularly check whether the place that accesses to the workplace, the passage set in the workplace and the temporary passage are maintained in a safe state, and that the function as the passage is not defective due to deterioration of materials.	7.4.5	Inspection The Contractor shall regularly check whether accesses to workplaces, walkways provided on workplaces and bridge type walkways are maintained to be safe and functioned and their materials are not deteriorated.
Not than 100cm	To take the following measures when using movable ladder: (i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). (ii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor revealed by the foot and the floor of L (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor revealed by the foot and the floor of L (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (iii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landin	Referen Bridge	nce type walkway		

JICA Standard Safety Specification Preparation Study Study Paper Chapter 7. Temporary Works 7.4 Temporary Passage (English Draft R1)

2019.9.10 Japanese Final Draft 2019.10.4 10.21 NK drafted 2019.11.25 NK R1(Same as R0)

S	pecification in Japanese (Provisional Final Version R0)(9/10)		English Translation (Provisional Final Version 4) -1(10/4)		English Translation (Provisional Final Version 4) -2 (10/21 11/25) By SS
7.4	通路	7.4	Temporary Passage	7.4	Temporary Walkway
7.4.1	一般	7.4.1	General	7.4.1	General
	(1) この節では、作業場に通ずる場所及び作業場内に設置する作業		(1) In this section, it defines the place that accesses to the work place and the		(1) This Section specifies safety measures for workers to access to, move around
	者が移動のために使用する通路、架設通路、移動はしご、脚立、		passages used by the workers installed in the work place, the construction		and evacuate from the workplaces such as walkways, bridge type walkways,
	非常口、避難通路について規定する。		passage, the movable ladder, the stepladder, the emergency exit, and the		movable ladders, stepladders, emergency exit and evacuation passage.
			evacuation passage.		(2) The Contractor shall prepare the Safety Plan including the following items in
	(2) 請負者は、作業場に通ずる場所及び作業場内に、通路を設ける				addition to the items specified in JSSS 1.3.4 (1):
	場合は、本仕様書 1.3.4 「安全衛生詳細計画書」(1)の安全衛生		(2) When the Contractor installs a passage in the place that accesses to the		(a) Location and available period of walkways provided,
	詳細計画書に記載すべき事項に、次の事項を追加して、安全衛		workplace and in the workplace, the Contractor shall comply with the items to		(b) Plans and sections, structure type, materials and main dimensions of
	生詳細計画書を作成しなければならない。		be described in the detailed health and safety plan of this specification 1.3.4		bridge type walkways (which height and length are10m or more)
	(a) 通路の設置場所、設置期間		"Detailed health and safety plan" (1). The following items should be added to		(c) Separation of walkways from places where construction machines are
	(b) 架設通路の構造・材質及び主要寸法(高さ及び長さがそれ		create a detailed health and safety plan.		moving, and
	ぞれ 10m 以上のものに限る)		(a) Location and period for setting up the passage		(d) Separation of walkways from places where vehicles are running.
	(c) 通路と建設機械の作業場所との分離		(b) Structure, material, and main dimensions of the temporary passage		
	(d) 通路と車両の運行経路の分離		(limited to a height and length of 10m or more each)		
			(c) Separation of temporary passage and working place of construction		
			machines		
			(d) Separation of temporary passage and route of the vehicles		
742	通販の設定	742	Satting Un Tamparary Passaga	741	Caparal
/.4.2	通用**XC 諸自考け 通路の設置について 次に示す措置を講じかければから	7.4.2	The Contractor shall take all necessary measures to set up temporary passage	/.4.1	The Contractor shall take the following measures regarding temporary walkways:
			including for example.		(1) To provide places leading to workplaces and ins the workplaces with safe
	(1) 作業場に通ずス場所及び作業場内には 作業者が使用するた		(1) Providing safe passage in the place that accesses to the workplace and in the		(1) To provide places reading to workplaces and mistile workplaces with safe walkways for workers and maintain the said walkways effectively at all times
	めの次の措置を講じた安全な通路を設け かつ これを堂時有		(r) From the passage in the place that decesses to the workplace and maintain it at all		(2) To make the main ones of the walkways have signs indicating they are
	めに保持すること		times		walkways in order to maintain their effectiveness
	(2) 前項(1)の通路で主要なものには、これを保持するため、通路で		(2) Marking to indicate that it is a passage to maintain on the main passage		(3) To provide walkways with measures of lighting or illumination to the extent
	あることを示す表示を行うこと。		stipulated in the paragraph (1).		that they may not stand in the way of normal passage. However, this shall not
	(3) 通路には、正常の通行を妨げない程度に、採光又は照明の方法		(3) Taking measures for lighting or lighting in the passage to the extent that		apply to basements and others normally not used for passage, when passing
	を講じること。ただし、常時通行の用に供しない地下室等で通行		normal passing is not hindered. Provided, however, that this shall not apply		workers are provided with an appropriate illumination tool,
	する作業者に、適当な照明具を所持させるときは、この限りでな		when workers passing in a basement or the like that are not used for regular		(4) To make walkways with sufficient widths corresponding to the purpose of use,
	<i>د</i> .		passing possess appropriate lighting equipment.		(5) Not to place obstacles on walkways, and
	(4) 通路は、用途に応じた幅とすること。		(4) Ensuring the width on the passage according to its purposes.		(6) To maintain the surface of the walkways in a condition that causes no
	(5) 通路には、通行する者の視界を妨げる障害物を置いてはならな		(5) Leaving no obstacles on the passage that might obstacle the visibility of the		stumbling, slips, treading on a prick, etc.
	$\langle v_{o} \rangle$		workers to pass through.		(7) To provide temporary bridge type walkways with the followings:

	(6) 通路面は、つまずき、すべり、踏抜等の危険のない状態に保持	(6) Keeping the surface of the passage in a state where there is no danger such as	(a) To be of sound structure	
	すること。	tripping, slipping or stepping over.	(b) To make the gradient 30 degrees or less. However, this shall not apply to	
	(7) 架設通路は次に定めるものとすること。	(7) The temporary passage shall be set up in the following manner.	those equipped with stairs, or those of height of less than 2 m and	
	(a) 丈夫な構造とすること。	(a) To be of sound structure	equipped with sound handrails.	
	(b) 勾配は 30° 以下とすること。ただし、階段を設けたもの又は	(b) To be at maximum 30° gradient. However, this does not apply to those	(c) For those having the slope exceeding 15 degrees, to provide step pieces or	
	高さが 2m 未満で丈夫な手すりを設けたものはこの限りでな	provided with stairs or those provided with a handrail to be a sound	other slide-proof measures,	
	V.	structure at a height of less than 2m.	(d) To provide necessary measures in accordance with in 2.5.2[Falling	
	(c) 勾配が 15°を超えるものには、踏桟その他のすべり止めを	(c) Installing tread piers and other slip-proof measures where gradient of the	Prevention Measures from Temporary Passage] (2)[Temporary Passage] at	
	設けること。	passage is over 15° .	places where there is a risk of falling of workers.	
	(d) 墜落の危険のある箇所には、本仕様書 2.5.2 [通路からの墜	(d) Taking necessary measures for the places where there is a risk of falling	(8) To provides stair or ladder for workers to safely move at places which height	
	落防止措置]の(2)[架設通路]に規定した措置を講じること。	specified in (2)[Temporary Passage] in 2.5.2[Falling Prevention Measures	or depth difference exceeds 50cm.	
	(8) 請負者は、高さ又は深さが 50cm を超える段差がある場所に通	from Temporary Passage].	(9) When carrying out a work at a place having a height or a depth exceeding 1.5	
	路を設ける場合には、作業員が安全に通行するための階段又は	(8) The Contractor shall install a stair or ladder for workers to use in a safe manner	m, to provide facilities that enable the worker engaging in the work to go up	
	はしごを設置すること。	when a passage is set up in the place where the height or depth exceeds 50cm.	and down safely. In case that such facilities to ascend or descend safely cannot	
	(9) 請負者は、高さ又は深さが 1.5m を超える箇所で作業を行うとき	(9) When the Contractor carries out work at a location where the height or depth	be provided, to take other measures by the alternative construction method.	
	は、作業員が安全に昇降するための設備を設けること。ただし、	exceeds 1.5m, the Contractor shall provide facilities for ascending and		
	安全に昇降するための設備が設けられない場合は、施工法の変	descending safely. However, if they are not provided, take measures by		
	更等により、対応措置を講じること。	examining changes in construction methods.		
7.4.3	移動はしご、脚立	7.4.3 Movable Ladder and Stepladder	7.4.3 Movable Ladders and Stepladders	
	(1) 投動(1) デ	(1) Manual Ladan		
	(1) 移動はしこ	(1) Movable Ladder	(1) Movable Ladders	
	(1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場	(1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable 	
	(1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場 合は、次の措置を講じなければならない。	(1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders.	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. 	
	 (1) 移動はしこと 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: 	
	 (1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. 	
	 (1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. 	
	 (1) 移動にして 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. 	
	 (1) 移動れよしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35cm の間隔で、且つ、等間隔であ 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. 	
	 (1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder 	
	 (1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のい 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To fix the top of the ladder to the building. 	
	 (1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To fix the top of the ladder to the building. (ii) To have another worker support the lower part of the ladder. 	
	 (1) 移動れこと 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (i) はしごの上方を建築物に取付ける。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and prevent dislocation of the ladder: 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To have another worker support the lower part of the ladder. (c) To take the following measures when using movable ladder: 	
	 (1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (i) はしごの上方を建築物に取付ける。 (i) 他の作業員がはしごの下方を支える。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and prevent dislocation of the ladder: (i) Fixing the top of the ladder to the building. 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To have another worker support the lower part of the ladder. (c) To take the following measures when using movable ladder: (i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal 	
	 (1) 移動れここ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (i) はしごの上方を建築物に取付ける。 (i) 他の作業員がはしごの下方を支える。 (c) はしごの使用時には次の措置等を講じること。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and prevent dislocation of the ladder: (i) Fixing the top of the ladder to the building. (ii) Having another worker support the lower part of the ladder. 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To have another worker support the lower part of the ladder. (c) To take the following measures when using movable ladder: (i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). 	
	 (1) 参助れしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (i) はしごの上方を建築物に取付ける。 (i) 他の作業員がはしごの下方を支える。 (c) はしごの使用時には次の措置等を講じること。 (i) 据え付け角度は L(水平長):H(高さ)は1:4(75.5 度)と 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and prevent dislocation of the ladder: (i) Fixing the top of the ladder to the building. (ii) Having another worker support the lower part of the ladder. (c) Taking the following measures when using a movable ladder: 	 Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To fix the top of the ladder to the building. (ii) To have another worker support the lower part of the ladder. (c) To take the following measures when using movable ladder: (i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). (ii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor 	
	 (1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (i) はしごの上方を建築物に取付ける。 (i) 他の作業員がはしごの下方を支える。 (c) はしごの使用時には次の措置等を講じること。 (i) 据え付け角度は L(水平長):H(高さ)は 1:4(75.5 度)とする。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and prevent dislocation of the ladder: (i) Fixing the top of the ladder to the building. (ii) Having another worker support the lower part of the ladder. (c) Taking the following measures when using a movable ladder: (i) Installation angle should be L (horizontal length): H (height) = 1: 4 	 (1) Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To fix the top of the ladder to the building. (ii) To have another worker support the lower part of the ladder. (c) To take the following measures when using movable ladder: (i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). (ii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (d) To prohibit to use of more than one movable ladder by connecting them: 	
	 (1) 移動れこと 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (i) はしごの上方を建築物に取付ける。 (i) 他の作業員がはしごの下方を支える。 (c) はしごの使用時には次の措置等を講じること。 (i) 据え付け角度は L(水平長):H(高さ)は1:4(75.5 度)とする。 (ii) はしごの上部の床からの突き出しは 100 cm 以上とする。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and prevent dislocation of the ladder: (i) Fixing the top of the ladder to the building. (ii) Having another worker support the lower part of the ladder. (c) Taking the following measures when using a movable ladder: (i) Installation angle should be L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). 	 (1) Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To have another worker support the lower part of the ladder. (c) To take the following measures when using movable ladder: (i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). (ii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (d) To prohibit to use of more than one movable ladder by connecting them: 	
	 (1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (i) はしごの上方を建築物に取付ける。 (i) 他の作業員がはしごの下方を支える。 (c) はしごの使用時には次の措置等を講じること。 (i) 据え付け角度は L(水平長):H(高さ)は 1:4(75.5 度)とする。 (i) はしごの上部の床からの突き出しは 100 cm 以上とする。 (d) 移動はしごを継ないで使用することを禁止する。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and prevent dislocation of the ladder: (i) Fixing the top of the ladder to the building. (ii) Having another worker support the lower part of the ladder. (c) Taking the following measures when using a movable ladder: (i) Installation angle should be L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). (ii) Ensuring the protrusion of the ladder above the floor should be at least 	 (1) Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To have another worker support the lower part of the ladder. (c) To take the following measures when using movable ladder: (i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). (ii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (d) To prohibit to use of more than one movable ladder by connecting them: 	
	 (1) 移動はしこ 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (iii) 幅は、30cm 以上であること。 (iv) 踏み桟は、25 cm から 35 cm の間隔で、且つ、等間隔であること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止するために次のいずれかの措置等を講じること。 (i) はしごの上方を建築物に取付ける。 (i) 他の作業員がはしごの下方を支える。 (c) はしごの使用時には次の措置等を講じること。 (i) 掘え付け角度は L(水平長):H(高さ)は1:4(75.5 度)とする。 (i) はしごの上部の床からの突き出しは 100 cm 以上とする。 (d) 移動はしごを継ないで使用することを禁止する。 	 (1) Movable Ladder The Contractor shall take the following measures if workers use movable ladders. (a) Enforcing workers to use movable ladders specified in the following: (i) To be of sound structure. (ii) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (iii) To be at least 30cm wide. (iv) To have slip-proof steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) Taking any of the following measures to install anti-slip device and prevent dislocation of the ladder: (i) Fixing the top of the ladder to the building. (ii) Having another worker support the lower part of the ladder. (c) Taking the following measures when using a movable ladder: (i) Installation angle should be L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). (ii) Ensuring the protrusion of the ladder above the floor should be at least 100cm. 	 (1) Movable Ladders The Contractor shall take the following measures when workers use movable ladders for their moving. (a) Movable ladders shall meet the following requirements: (i) To be of sound structure. (ii) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (iii) To have the width of 30 cm or wider. (iv) To have steps with the interval of 25cm to 35cm and evenly spaced. (b) To take any of the following measures to prevent dislocation of ladder (i) To fix the top of the ladder to the building. (ii) To have another worker support the lower part of the ladder. (c) To take the following measures when using movable ladder: (i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). (ii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor (d) To prohibit to use of more than one movable ladder by connecting them: (2) Stepladders The Contractor shall take the following measures when workers use stepladders for their moving. 	
	 請負者は、脚立を使って作業員に移動させるときは、次に定めるところに適合した脚立を使用させなければならない。 (a) 丈夫な構造とすること。 (b) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (c) 脚と水平面との角度を75°以下とし、かつ、折りたたみ式のものにあっては、脚と水平面との角度を確実に保つための金具等を備えるものであること。 	 (2) Stepladder The Contractor shall have workers use stepladders in accordance with the following when workers use them to move. (a) To be of sound structure. (b) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition. (c) The angle between the front rail and the floor shall not exceed 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor. 		 (b) To be made of materials without damage, corrosion, etc. (c) To have the angle made by the foot and the floor of 75 degrees or less, and for folding stepladders, to be equipped with fittings, etc., to keep the angle made by the foot and the floor secure.
-------------------------------	--	--	-------	--
7.4.4	非常口、避難通路 請負者は、常時使用しない避難用の出入口、通路及び避難用器 具については、避難用である旨の表示をし、かつ、容易に利用 できるように保持しておかなければならない。	7.4.4 Emergency Exit and Evacuation Passage The Contractor shall indicate that the doorway, passage, and evacuation equipment for evacuation that is not used at all times are for evacuation use and shall maintain them to be used easily as necessary.	7.4.4	Emergency Exit and Evacuation Passage The Contractor shall provide indications to emergency exits, emergency walkways or evacuation tools that are not used regularly showing that such exits, etc., are for emergency use, and maintain such exits, etc., in a readily available condition.
7.4.5	点検 請負者は、作業場に通ずる場所及び作業場内に設定した通路及び 仮設通路が安全な状態に維持されているか否か、また資材の劣化等 により通路としての機能に不具合が生じていないか、定期的に点検し なければならない。	7.4.5 Inspection The Contractor shall regularly check whether the place that accesses to the workplace, the passage set in the workplace and the temporary passage are maintained in a safe state, and that the function as the passage is not defective due to deterioration of materials.	7.4.5	Inspection The Contractor shall regularly check whether accesses to workplaces, walkways provided on workplaces and bridge type walkways are maintained to be safe and functioned and their materials are not deteriorated.
Ladde Not than 100cr	To take the following measures when using movable ladder: (i) To have the angle made by the foot and the floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees). (ii) To have the top of ladder be at least 100cm over the landing floor the set of the s	Reference Bridge type walkway		

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 7.5 Scaffolding (English Draft R0)

2019.10.23 Japanese Prov. Final 2019.11.5 NK Draft R0

	T. T		2019.11.5 NK Blatt Ko
	Specification in Japanese (Provisional Final 10/23)	English Translation (Draft R0 11/5)	
7.5	足場	Scaffolding	
7.5.1	一般事項	.1 General	
	(1) 足場とは作業のために設ける作業床及びそれを支持するものからなる	(1) "Scaffold" means a temporary structure consisting of a working floor provided	
	仮設物のうち、作業構台を除くものをいう。	for work and a support for it, excluding the work platform.	
	(2) 本節では鋼管足場、つり足場、移動式足場について、以下に規定す	(2) In this section, steel pipe scaffolds, suspension scaffolds and mobile scaffolds	
	る ₀	are defined as follows.	
	(3) 請負者は、足場からの墜落防止に対しては、本仕様書 2.5 [墜落防	(3) The Controator shall comply with the provisions in accordance with 2.5[Fall	
	止]、足場・作業床での作業に際して物体の飛来又は落下により工事関	Prevention] for prevention of fall accidents, and 2.6[Prevention Measurs for	
	係者に危険を及ぼすおそれのある場合は、2.6[飛来落下の防止措置]	Flying or Falling Objects] for the case a worker may be in danger due to flying	
	に拠る規定に、各々従わねばならない。	or falling objects when working on a scaffold or a working floor.	
	(4) 請負者は、足場の安全事項についての当該国の法律及び本仕様書の	(4) The Contractor shall comply with the provisions in any of the following	
	いずれにも規定が無い事項は、次に示すいずれかの基準における規定	standards for matters that are not stipulated in either the target country's laws	
	を遵守しなければならない。	or safety specifications for the scaffolding.	
	(a) 米国 OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for	(a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction,	
	Construction, Subpart L-Scaffolds 及び ANSI/ASSP A10.8 – 2019	Subpart L-Scaffolds and ANSI/ASSP A10.8 – 2019 Scaffolding Safety	
	Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds -	Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements	
	Performance requirements and general design	and general design, USA.	
	(b) 英国 BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment - Part 1:	(b) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment - Part 1: Scaffolds -	
	Scaffolds - Performance requirements and general design	Performance requirements and general design, UK.	
	(5) 足場の計画、設計は、その上で行う作業に従事する作業員、作業員が	(5) The planning and design of the scaffolding shall be carried out in accordance	
	使用する道具等の重量を勘案した上載荷重を考慮し、本章 7.1.3[仮設	with 7.1.3 [Design and Verification of Temporary Structures] with taken into	
	構造物の設計及び設計照査]に基づき計画、設計すること。	account the loading weight of the workers engaged in the work and tools used	
		by the workers etc.	
7.5.2	鋼 管足場 //	.2 Steel Pipe Scaffolding	
	請負者は、次を遵守して計画、設計を行わなければならない。	The Contractor shall plan and design in accordance with the following.	
	(1) 鋼管で構成される足場(以下、「鋼管足場」という。)については、次に示	(1) For scaffolds composed of steel pipes, hereinafter refered to as steel pipe	
	す措置を講じること。	scaffolds, the following measures shall be taken:	
	(a) 足場(脚輪を取り付けた移動式足場を除く。)の脚部には、足場の	(a) For the leg of scaffolding (excluding mobile scaffolds with casters), to	
	滑動又は沈下を防止するため、ベース金具を用い、かつ、敷板、	take measures such as providing bridge batten of foot posts with base	
	敷角等を用い、根がらみを設けること。	fittings, and plankings, square timbers, etc., in order to prevent the	
	(b) 鋼管の接続部又は交差部は、これに適合した金具を用いて、確実	scaffolds from sliding or settling,	
	に接続し、又は緊結させること。	(b) Joint or fasten the jointing portions or crossing portions of steel pipes	
	(c) 筋かいで補強すること。	securely with suitable fittings,	
	(d) 鋼管足場の種類に応じ、風荷重等も考慮したうえで、足場の安定	(c) Reinforce the scaffolding with bracings,	
	性を維持するために必要な壁つなぎ又は控えを設けること。	(d) Depending on the type of steel pipe scaffolding, consider the wind load,	

			etc., and provide ties to walls or stays necessary to maintain the stability
			of the scaffolding.
7.5.3	つり足場	7.5.3	Hanging Scaffolds
	請負者は、つり足場(ゴンドラのつり足場を除く。以下本節において同じ。)に		The Contractor shall take the following measures for hanging scaffolds
	ついては、次の措置を講じなければならない。		(excluding gondola suspension scaffolds; the same applies hereinafter).
	(1) 作業床の最大積載荷重は、つりワイヤロープ及びつり鋼線の安全係数		(1) The maximum loading capacity of the working floor shall be so determined as
	が10以上、つり鎖及びつりフックの安全係数が5以上並びにつり鋼帯		to ensure the safety coefficient of 10 or more for hanging wire ropes and
	並びにつり足場の下部及び上部の支点の安全係数が鋼材にあっては		hanging steel wires, the safety coefficient of 5 or more for hanging chains and
	2.5 以上、木材にあっては 5 以上となるように定めること。		hanging hooks, and the safety coefficient of hanging steel bands and of
	(2) 次のいずれかに該当する材料を使用しないこと。		fulcrums at the bottom and top of the hanging scaffoldings of 2.5 for steels and
	(a) つりワイヤロープ		5 or more for timber.
	(i) ワイヤロープーよりの間において素線(フィラ線を除く。以下同		(2) Do not use any of the folloeing materials.
	じ。)の数の 10%以上の素線が切断しているもの		(a) Hanging wire ropes
	(ii) 直径の減少が公称径の 7%を超えるもの		(i) Those with 10% or more of element wires (excluding filler wires) of
	(iii) キンクしたもの		which are cut in one strand of wire ropes.
	(iv) 著しい形崩れ又は腐食があるもの		(ii) Those with reduction ratio of a diameter exceeding 7% of the
	(b) つり鎖		nominal diameter
	(i) 伸びが、つり鎖が製造されたときの長さの 5%を超えるもの		(iii) Those with kink
	(ii) リンクの断面の直径の減少が、当該つり鎖が製造されたときの		(iv) Those with marked deformation or corrosion
	当該リンクの断面の直径の10%を超えるもの		(b) Hanging chains
	(iii) 亀裂があるもの		(i) Those with the elongation exceeding 5% of the original length at the
	(c) つり鋼線及びつり鋼帯		time of manufacture.
	著しい損傷、変形又は腐食のあるもの		(ii) Those with a reduction ratio of a diameter of links of the said
	(3) つり足場の設置時の措置		hanging chains exceeding 10% of the original diameter of the said
	(a) 作業床は、幅を 40cm 以上とし、かつ、隙間がないようにすること。		links at the time of manufacture.
	(b) 床材は、転位し、又は脱落しないように、足場桁等に取り付けるこ		(iii) Those with cracks
	と。		(c) Hanging steel wires and hanging steel belts
	(c) 足場桁、作業床等に控えを設ける等動揺又は転位を防止するこ		Those with marked damage or corrosion
	と。		(3) Measures when setting up the scaffolding
	(4) 作業上の禁止事項		(a) The working floor to be with width of 40 cm or more, and without
	つり足場の上で、脚立、はしご等を用いて作業員に作業させないこと。		clearance between floor boards.
			(b) Fasten the floor materials to the scaffolding girder etc., in order to prevent
			them from displacing or coming off.
			(c) Take measures in order to prevent movement or displacement such as
			providing of stays to the scaffolding girders, working floors, etc.
			(4) Prohibited work
			Do not allow workers to work on the scaffolding using stepladders, ladders, etc.
7.5.4	移動式足場	7.5.4	Mobile Scaffolds
	請負者は、移動式足場については、次の措置を講じなければならない。		The Contractor shall take the following measures for mobile scaffolds:

- (a) 対象とする作業に適した、高さ、幅、長さの移動式足場を用いること。
- (a) 移動式足場は、英国基準 BS EN1004 Mobile access and working towers made of Prefabricated elements に適合するもの、又はエンジ ニアが同等以上と認めたものを使用すること。
- (2) 組立てに際しての留意事項
- (a) 購入した移動式足場の場合、製造業者が作成する筋交いの必要性 や安全に組立てできる高さ等を含む組立て手順を説明するマニュア ルに従い、組立てに関し十分な知識と経験を持つ者(competent person)に組立てを行わせること。
- (b) 組立てに際しては、建わく等の接続部は、使用中容易に離脱しない ように確実に結合すること。
- (3) 移動式足場の移動に関して次を遵守すること。
 - (a) 移動させるときは、路面の凹凸障害物等による転倒を防止するため あらかじめ、路面の状態を確認すること。
 - (b) 移動は、すべての脚輪のブレーキを解除した後に行うこと。
 - (c) 作業員や物を移動式足場に乗せた状態で移動させないこと。
 - (d) 送電線や上空に障害物がないことを確認すること。
 - (e) 移動中の動線およびその付近に、移動作業に従事する作業員以外 の者を立ち入らせないこと。
- (4) 移動式足場の定置(作業箇所において使用できる状態にすることをいう。)に関して次を遵守すること
 - (a) 作業員が無理のない姿勢で作業を行うため、移動式足場は、作業 箇所に近接したところに定置させること。
 - (b) 脚輪のブレーキは、移動中を除き、常に作動させておくこと。ブレーキを作動させるときは、その効き具合を確認すること。又は、歯止め等で脚輪を確実に固定することとし、足場の一部を堅固な建設物に固定させること。
 - (c) 凹凸又は傾斜が著しい場所では移動式足場を使用してはならない。
 - (d) アウトリガーを有する移動式足場を定着したときは、アウトリガーの取付け状態、接地状態等について異常のないことを確認すること。
- (5) 用途外の使用禁止

次の移動式足場の用途外の使用を禁止すること。

- (a) 材料の吊り上げや物体の投下用のシュートの支えとして使用すること。
- (b) シート(布)で覆うこと(sheeting)や強風にさらす目的に使用すること。
- (c) グリットブラスト(防食研磨)又はウォータージェット用に使用すること。
- (d) 作業床を、移動はしご、脚立、架台(trestles)等の支持台(support)と

- (1) Selection of mobile scaffolds
- (a) Use mobile scaffolds of height, width, and length that are suitable for the intended work.
- (b) Use mobile scaffolds that comply with BS EN1004 Mobile access and working towers made of Pre-fabricated elements or that the engineer has admitted as equivalent or better.
- (2) Precautions for assembly
 - (a) In the case of purchased mobile scaffolds, have a person who has sufficient knowledge and experience in assembly: competent person assemble according to the manual explaining the assembly procedure including the necessity of bracing created by the manufacturer and the height that can be safely assembled, etc.
- (b) When assembling, connecting points on the building flame should be securely connected so that they are not easily detached during use.
- (3) Observe the following points regarding movement of mobile scaffolds:
- (a) Check the condition of the road surface in advance to prevent it from overturning due to irregularities or obstacles,
- (b) Move after releasing the brakes on all the casters,
- (c) Don't move it in the situation workers or objects are on mobile scaffolds,
- (d) Make sure that there are no obstacles in the transmission line or in the overhead space, and
- (e) Don't allow anyone other than workers engaged in moving work to enter on the flow line of a moving scaffolds and its vicinity.
- (4) Comply with the following points regarding the placement of mobile scaffolds: referring to the condition of being able to be used at the work site:
 - (a) Mobile scaffolds shall be placed in close proximity to the work position so that workers can work in a safe posture,
 - (b) The brakes for the casters have to be activated at all times except during movement. When operating the brake, check its effectiveness beforehand. Or, fix the casters securely with pawls, etc., and fix a part of the scaffold to a firm structure,
 - (c) Mobile scaffolds shall not be used where there are significant irregularities orslopes, and
 - (d) When a mobile scaffold with outriggers is placed, make sure that there are no abnormalities in the outrigger mounting and grounding conditions.
- (5) Prohibition of use for other purposes

Prohibit the use of mobile scaffolds for purposes other than the following:

- (a) Use as a support for lifting materials or dropping objects,
- (b) To be used for the purpose of covering with sheet (cloth) or exposing to strong wind,

⁽¹⁾ 移動式足場の選定

	して使用すること。		(c) Use for grit blasting or water jet, and
			(d) Use the working floor as a support for moving ladders, stepladders, trestles,
			etc.
7.5.5	標識類の表示	7.5.5	Display of Signs
	請負者は、作業床の最大積載荷重及び足場の点検・維持管理の責任者名		The Contractor shall display the maximum load capacity of the working floor and
	を、足場の見やすい箇所に表示しなければならない。		the name of the person in charge of inspection and maintenance of the scaffold in an
			easily visible location on the scaffold.
7.5.6	組立、変更及び解体	7.5.6	Assembly, Alteration and Dismantlement
	請負者は、足場の組立、変更又は解体の作業を行うときは、次の措置を講じ		The Contractor shall take the following measures when assembling, altering or
	なければならない。		dismantling of the scaffold:
	(1) 足場の組立て、解体又は変更の作業を行うときは、特定の作業の作業		(1) When assembling, dismantling or alteing scaffolds, appoint an operation leader
	主任を任命し、作業を直接指揮させること。		of specific work and direct the work,
	(2) 作業の時期、範囲及び順序を、作業員に作業前に周知すること。		(2) Inform workers of the timing, scope and sequence of work before commencing
	(3) 作業に際しては、作業員以外の者へ危害が及ばないよう、本仕様書		the works,
	2.3[立入禁止の措置]に従い、柵・囲い等の設置により作業区域を明示		(3) In order to avoid danger to personnel other than workers, the work area shall
	したうえで、作業員以外の者の立入りを禁止すること。さらに、必要に応		be clearly specified by installing fences and enclosures in accordance with
	じて監視員を配置し、上記の立入禁止を徹底すること。		2.3[Dangerous and Hazardous Area], and entry of persons other than workers
	(4) 高さが 2m 以上の構造の足場の場合、足場材の緊結、取りはずし、受渡		shall be prohibited. In addition, surveillance personnel should be allocated as
	し等の作業には幅 40cm 以上の足場板を設けること。		necessary to ensure that the above entry is prohibited,
	(5) 上記(4)の作業には、墜落制止用器具を安全に取り付けるための設備等		(4) For scaffolds with a height of 2m or more, when carrying out works of
	を設け、かつ、作業員に墜落制止用器具を使用させること。		fastening, removing or handling over materials for scaffoldings, provide
	(6) 高さ2m以上の箇所での作業及びスレート等の屋根の上での作業にお		scaffolding boards having a width of 40 cm or more,
	いては、次の作業床を設置すること。		(5) For the work of (4) above, install equipment to attach personal fall arrest
	(a) 床材は十分な強度を有するものを使用すること。また、幅は 40cm		system safely and have workers use it,
	以上とし、床材間のすき間は 3cm 以下とし、床材と建地との隙間		(6) The following working floors shall be installed when working at locations with
	は、12cm 未満とすること。床材は、転位又は脱落しないよう支持物		a height of 2m or more and working on roofs such as slate,
	に2箇所以上取り付けること		(a) Use flooring with sufficient strength. And, the width of flooring shall be
	(b) 床材を作業に応じて移動させる場合は、3 箇所以上の支持物にか		of 40cm or more, the clearance between flooring shall be of 3 cm or less,
	け、支点からの突出部の長さは 10cm 以上とし、かつ足場板長の		and the clearance between flooring and stanfards shall be of less than
	18分の1以下とすること。また、足場板を長手方法に重ねるときは		12cm. Attach two or more floorings to the support to prevent dislocation
	支点上で重ね、その重ねた部分の長さは20cm以上とすること。		or dropping.
	(7) 足場の材料については、著しい損傷、変形又は腐食のないものを使用		(b) When moving flooring material according to work, deliver to 3 or more
	すること。木材については、強度上の著しい欠点となる割れ、虫食い、		supports, the length of projection from the fulcrums to be of 10cm or
	節等がなく、かつ、木皮を取り除いたものを使用すること。		more, and is one-eighteenth of the length of the said scaffolding boards or
	(8) 落下による危険が生じるおそれがある場合、材料、器具、工具等の上げ		less. When stacking the scaffolding plate in the longitudinal direction,
	下ろし時には、作業員につり網、つり袋を使用させること。		stack it on the fulcrum, and length of the overlapped part shall be 20cm or
	(9) 作業のため物体が落下することにより、作業員に危険を及ぼすおそれ		more.
	のあるときは、本仕様書 2.6[飛来落下の防止措置]の措置を講じるこ		(7) Use scaffolding material without marked damage, deformation or corrosion.
-			

	と。		For wood material, use it that has no cracks, worms, knots, etc., which are
	(10) 架空線等に近接して作業を行う場合には、本仕様書 3.2[架空線等上空		significant defects in strength, and from which the bark has been removed,
	施設一般] の措置を講じること。		(8) When there is a risk of falling, workers should be allowed to use a hanging net
	(11) 悪天候のため、作業の実施について危険が予想されるときは、本仕様		and a hanging bag when raising and lowering materials, instruments and tools,
	書 2.7[悪天候及び地震時の対策]の規定に従い、作業を中止すること。		(9) Take measures in accordance with 2.6 [Prevention Measurs for Flying or
			Falling Objects] for the case when there is a risk of danger to workers due to
			falling objects during work,
			(10) Take measures in accordance with 3.2[Overhead Lines] for the case when
			working near overhead lines, etc., and
			(11) When dangers are expected in the performance of work, stop the work in
			accordance with 2.7[Coutermeasures under Bad Weather and Earthquakes].
	L 1A		
7.5.7		7.5.7	Checkup
	請負者は、足場の組立、変更又は解体作業時、組立完成時、足場を使用		The Contractor shall take the following measures at the time of assembling, altering
	する作業開始前、荒天及び中震後の作業開始前における点検について、		or dismantling of scaffolds, at the assembly completion, before the work using the
	次の措置を講じなければならない。		scaffold, and the time of restart of work after the stormy weather and the medium
	(1) 足場の組立完成時には、足場の組立等作業主任に、設計図通りの組		earthquake.
	立てであることを点検させ、設計図通りでない場合は手直しすること。		(1) When scaffolds assembly is completed, have the operation leader for scaffolds
	(2) 足場における作業を行うときは、その日の作業の開始前に、作業を行う		assembly check that the assembly is in accordance with the design drawing.
	箇所に設けた交差筋交い、さん、幅木、手摺及び中さん等の足場用墜		And, if not, have him to direct to correct it.
	落防止設備の取り外し及び脱落の有無について点検を行ない、異常を		(2) When working on a scaffold, before the start of work, check the existence of
	認めたときは直ちに補修を行うこと。		removal and coming off of fall prevention equipment such as crossing, toe
	(3) 本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]に規定の悪天候若しくは地震		boards, handrails and middle bar etc., fix it right away when abnormalities are
	又は足場の組立て、一部解体若しくは変更の後において、足場におけ		identified.
	る作業を行うときは、作業開始前に、次の事項について点検を行ない、		(3) When the work is performed on the scaffolds after the bad weather or
	異常を認めたときは直ちに補修を行うこと。		earthquake in accordance with 2.7[Coutermeasures under Bad Weather and
	(a) 床材の損傷、取付け及び掛渡しの状態		Earthquakes], or after the assembly, partial disassembly or modification of the
	(b) 建地、布、腕木等の緊結部、接続部及び取付部の緩みの状態		scaffolds, the following points shall be checked out before the commencement
	(c) 緊結材及び緊結金具の損傷及び腐食の状態		of the work, and if any abnormalities are identified, correct it immediately:
	(d) 足場用墜落防止設備の取り外し及び脱落の有無		(a) Condition of damage, mounting and placing of floor materials,
	(c) 幅木等の取付状態及び取り外しの有無		(b) Condition of loosening at the fastening, connecting and mounting, portions
	(f) 脚部の沈下及び滑動の状態(つり足場を除く)		of standards, ledgers, brackets, etc.,
	(g) 筋かい、控え、壁つなぎ等の補強材の取付状態及び取り外しの有無		(c) Condition of damage and corrosion of clamping materials and clamps,
	(h) 建地、布及び腕木の損傷の有無		(d) Existence of removal and coming off of fall prevention equipment for
	(i) 突りょうとつり索との取付部の状態及びつり装置の歯止めの機能		scaffolds,
	(4) 請負者は、上の(3)の規定に従い点検を行ったときは、次の事項を記録		(e) Condition of mounting and existence of removal of toe boards,
	し、足場を使用する作業を行う仕事が終了するまでの間、これを保存す		(f) Condition of settling and sliding of foot portions (Excluding suspension
	ನ್ನು ಸಿಂಗ್		scaffolding),
	(a) 点検の結果		(g) Condition of mounting and existence of removal of diagonal bracings,
	(b) 点検の結果に基づいて行った補修等の措置を講じた場合は、措置		stays, ties to wall and other reinforcement materials,
		1	

 の内容 (1) Existence of damage of standards, lsdgers and brackets, and (2) Condition of the mounting portion of projected girders and lifting cables, and the function of lifting devices. (3) Condition of the mounting portion of projected girders and store them until the work that uses the scaffolding is completed: (4) When a contractor phalm record the following items and store them until the work that uses the scaffolding is completed: (5) Bagetita, morf mage/movies/agetiface/eto/2. (6) Condition of the mounting portion of the concentration of the concentration of the mounting portion of the portion of the concentration of the mounting portion of the concentration of the mounting portion of the concentration of the mounting portion of the portion of the concentration of the mounting portion of the portion of the mounting portion of the portion of the mounting portion of the portion of the mounting portion of the mounting portion of the mounting portion of the porteon of the mounting portion of the portion of the mounting portion of the mounting portion of the portion of the portion of the mounting portion of the portion of the portion of the mounting portion of the porting the mounting portein of the portion of the porting the mou			
 c) Confliction of the monitor portion of projected girders and lifting cables, and the function of filting devices. c) Marchieve the seaf-folding devices. c) Marchieve the seaf-folding devices. c) Marchieve the seaf-folding is completed. c) Results of checkup, and (h) When mesares such as repairs based on the results of the checkup are taken, the details of the mesares. 7.5.8 Marchese the seaf-folding cables to the checkup are taken, the details of the mesares. 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height (h) Myz±E 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precurtans for the Work with A Vehicle for Work at Height<td></td><td>の内容</td><td>(h) Existence of damage of standards, ledgers and brackets, and</td>		の内容	(h) Existence of damage of standards, ledgers and brackets, and
 and the function of lifting devices. (4) When a contractor performs an inspectation in accordance with the provisions of (3) aboxs, the contractor shall recent the following items and store them until the work that uses the scalifolding is completed: (a) Results of checkup, and (b) When measures such as repairs based on the results of the checkup are taken, the details of the measures. 7.5.8 m.mft*#acAntvict@#KGEAntvict@#KFEAtCALL (a) Results of checkup, and (b) When measures such as repairs based on the results of the checkup are taken, the details of the measures. 7.5.9 Percentions for the Work with A Vehicle for Work at Height (c) 新所作#acoMit@#KGEAntvict@#KFEAtCALL (c) 新所作#acoMit@#KEAtCALL (c) 新所作#acoMit@#KEAtCALL (c) 新所作#acoMit@#KEAtCALL (c) 新所作#acoMit@#KEAtCALL (c) 新所作#acoMit@#KEAtCALL (c) 新Actil.#Boc##TicEAtCALL (c) 新Actil.#Boc##TicEAtCALL (c) 新Actil.#Boc##TicEAtCALL (c) #Actil.#Boc##TicEAtCALL (c) #Actil#Boc##TicEAtCALL (c) #Actil#Boc##TicEAtCALL			(i) Condition of the mounting portion of projected girders and lifting cables,
 (4) When a contractor performs an inspection in accordance with the provisions of (3) above, the contractor shall record the following items and store them until the work tatue the satisfiding is completed: (a) Results of checkup, and (b) When measures such as regain based on the results of the checkup are taken, the detuils of the measures. 7.5.8 <u>Borth Exec All VCO (Face ORD ORD EXE</u> The Contractor shall tace the satisfiding is completed: (a) Results of checkup, and (b) When measures such as regain based on the results of the checkup are taken, the detuils of the measures. 7.5.8 <u>Borth Exec All VCO (Face ORD ORD EXE</u> The Contractor shall tace the following measures when using a vehicle for work at height. (c) RETEXENT EXECTED CONTROL AND THE ALL ON THE CONTROL TO PERFORMENT A			and the function of lifting devices.
 (3) above, the contractor shall lake the following items and store them until the work that uses the scalibility is completed: (4) Beaults of checkup, and (5) When measures such as repairs based on the results of the checkup are taken, the details of the measures. 7.5.8 MRF集事を用いての作業の務の留意点 (5) When measures such as repairs based on the results of the checkup are taken, the details of the measures. 7.5.8 MRF集事を用いての作業の務の留意点 (6) 所業上任 (7) 所業上任 (7) 所業上任 (7) 所業主任 (7) 所業事業の設置 (7) 所業主任 (7) 所業事業の設置 (7) 所業事業の設置 (7) 所業事業の設置 (7) 所業事業の設置 (7) 所業事業の設置 (7) 所業事業の設置 (7) 学業には当なったき、 (8) 所用業車車の設置 (9) 学業 <li< td=""><td></td><td></td><td>(4) When a contractor performs an inspection in accordance with the provisions of</td></li<>			(4) When a contractor performs an inspection in accordance with the provisions of
 be work that uses the scalefolding is completed: (a) Results of checkup, and (b) When measures such as repairs based on the results of the checkup are taken, the details of the measures. 7.5.8 高所作業車を用いて作業を行うときは、次の指量を成じなければ (b) When measures such as repairs based on the results of the checkup are taken, the details of the measures. 7.5.8 内部所作業車を用いて作業を行うときは、支の指量を成じなければ (c) 商所作業車を作業時所に設置するときは、高所作業車の転倒式は (c) 商所作業車を作業時所に設置するときは、高所作業車の転倒式は (c) 商所作業車を作業時に設置を定いたりため、アウドリガーを完全は正確 (c) 商所作業車を行うときたは、高所作業車の転倒支は (c) 商所作業車をの意識をご聞とないためときたと。 (c) 商所作業車を含むためること。 (c) 商所作業車の回転者が定める こと。 (c) 商所作業車を含むためる こと。 (c) 商所作業車を含むためる こと。 (c) 商所作業車を含むためる こと。 (c) 商所作業車のの製造者が定める こと。 (c) 商所作業車を含むためる こと。			(3) above, the contractor shall record the following items and store them until
 (a) Results of checkup, and (b) When measures used an inter seults of the checkup are taken, the details of the measures. 7.5.8 <u>Minit #measures</u>. 7.5.9 <u>Precuritions for the Works with A Vehicle for Work at Height</u> The Contractor shall take the following measures when using a vehicle for work at height. (c) memory #memory #memory			the work that uses the scaffolding is completed:
 (b) When measures such as repairs based on the results of the checkup are taken, the details of the measures. 7.5.8 nonffequency months 7.5.8 nonffequency months 7.5.9 Precautions for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.9 Precautions for the Work with A Vehicle for Work at Height The Contractor shall take the following measures when using a vehicle for work at height. (1) Operations leader 7.5.9 Precautions for the Work with A Vehicle for Work at Height (2) nonffequency months (3) nonffequency months (4) nonffequency months (5) Art(Height 2) at 2000 (1990)			(a) Results of checkup, and
15.8 部所作業車を用いて作業を行うときは、次の増置を認じなければならない。 15.8 Percautions for the Work with A Vehicle for Work at Height 7.5.8 高所作業車を用いて作業を行うときは、次の増置を認じなければならない。 (1) 作業主任 The Contractor shall take the following measures when using a vehicle for work at height. (2) 高所作業車を用いて作業を行うとされば、高所作業車の転倒気は、高所作業車の転倒気は、高所作業車の設置するとされ、高所作業車の設置するとされ、高所作業車の転倒気に認い、作業区画を改善し、 出営できること。また地壁のは下防止対策を定くされ、高所作業車の転倒気に (2) Placement and operation of a vehicle for work at height in the work place, take necessary measures of projecting an outrigger and of preventing uneven setting of the ground in order to prevent withers from dangers due to overtuning or falling of the said vehicle, ce. (2) 計な着なは、高所作業車や走行させるときは、次の増置を運びること。 (2) Placement and operation of a vehicle for work at height. (3) 次を注意変がたいる運転に置ける注意単項を作業員にご やきせること。 (4) 小作業家において走行操作をする車両の場合は、作家にに や気はを暴むたままが手にしてはならない、 (4) 作業来において走行操作をする車両の場合は、単たん・堅固 でない場所作業車を行きせるときは、次の増置を通じなければ ならない。 (5) The Contractor shall take the following measures when driving a vehicle for work at height. (5) 前本作業本の天空の敗性障下位定またですしてからたぎ行きたいを と。 (5) 作業家には常気の登場でにないたい事業 (5) 前本常またまたまた手にではならない。 (5) 作業家を行きせるときは、次の増置を確認となければないで でする a vehicle that are not operated on the working floor. (5) Net are to evalue that are not operated on the working floor. (5) Other that he above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (4) Wither place and and the following measures when driving the said vehice shall not be driven with a worker on the working floor. <			(b) When measures such as repairs based on the results of the checkup are
 7.5.8 Brithspace用いての作業の務の留意. 7.5.8 Precautions for the Work with A Vehicle for Work at Height The Contractor shall take the following measures when using a vehicle for work at height. (1) 作業主任 (1) 作業主任 (2) 高所作業車を作業場所に設置するとされ、高所作業車の範囲以は (3) 高所作業車を作業場所に設置するとされ、高所作業車の範囲以は (4) 高所作業車を作業場所に設置するとされ、高所作業車の範囲以は (5) 本作購書 2.312/A.禁止の滑震間に能す、介楽医画を設置し、立人共 (6) 本作購書 2.312/A.禁止の滑震間に能す、介楽医画を設置し、立人共 (7) 化業素におる労働者の変換者が定める運転に関する注意事項を作業員に確 (7) 作業未生素の残逸者が定める運転に関する注意事項を推発した。 (7) 作業未生素の残逸者が定める運転に関する注意事項を推発した。 (8) 常常本を行きせるときは、次の滑電を強忙ないて (9) 常素率において定行操作を行る主意の場合は、作業床に (10) 作業来において定行操作をとした。 (11) 作業来において定行操作をとした。 (12) 正規以外で、作業家にで作安から定行する。 (13) 正規以外で、作業家に企業実績を載せたま (14) 作業本を行きせるときは、次の滑電を選じなこと。 (15) 正規以外で、作業家にご作業素に作業員を載せたま (15) The contractor shall take the following measures when driving a vehicle for work at height (16) 常素本を表行きせるときは、次の滑電を選じなこと。 (17) 作業床において定行操作をとした。 (18) 作業床において定行操作をとしたい車両の場合は、作業床に (16) 作業床においてご存操作をとしたい車両の場合は、作業床に (17) 作業床においてご存満体をとしたい車両の場合は、作業床に (18) 作業素を定行きせるときは、次の滑電でに行けった。を行する。 (19) The actor of a vehicle frar work at height (11) The case of a vehicle that are not eperated on the working floor, the said vehicle for work at height (11) The case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehicle for work at height (11) The case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehicle for work at height (14) There is a safety device, do not deliberately release the safety device of the machine. (15) The case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehicle for work at height (14) There is a safety device, do not deliberately release the safety device of the machine. (15) The case of a vehicle that are not operated on the working floor			taken, the details of the measures.
 7.5.8 MR#\$#2.H) vC 0#\$\$\$\$\$\$\$ vC #\$			
 諸食者は、高所作業事を招いて作業を行うときは、次の措置を講じなければならない。 (1) 作業主任 特定の作業の作業主任を任命し、作業を直接指揮をせること。 (2) 高所作業車の設置、運転: (a) 高所作業車を介え業場所で設置するときは、或の件置を設置とば、 出きせること。 (b) 本仕様書 2.3[立入禁止の措置に違い、作業区画を設置し、立入禁 止措置を選びること。 (b) 本仕様書 2.3[立入禁止の措置に違い、作業区画を設置し、立入禁 止措置を選びること。 (c) 高所作業車の設置者が定める運転に関する注意事項を作業員に確 守させること。 (d) 安全装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないて と。 (e) 請食者は、病所作業車をた行きせるときは、次の措置を講じること。 (f) 作業床において定行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業具を確定たま差行けてはならない。 (i) 作業床において定行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業具を確定たま差行けてはならない。 (ii) 作業床において定行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業具を確定たま差行けてはならない。 (iii) 作業床において定行操作をしない車両の場合は、デたん・堅固 でない場所を表行してはならない。 (iii) 作業床において定行操作をしない車両の場合は、た業床に 作業具を確定たま差行けてはならない。 (iii) 作業床においてたデ作操作をしない車両の場合は、たべたが高川 the assi or the following measures when driving a vehicle for work at height: (iii) 作業床においてだだ操作をしない車両の場合は、作業床に (iiii) 作業家に「非業長を載せたま 素高所作業車を表行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。 (iiii) 作業家に「非業長を載せたま 素高所作業車を表行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。 (iiii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iiii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle for work at bright. 	7.5.8	高所作業車を用いての作業の際の留意点	7.5.8 Precautions for the Work with A Vehicle for Work at Height
 ならない、 (1)作業主任 第定の作業の作業主任を任命し、作業を直接指揮させること。 (2)高所作業車の設置、運転 (3)高所作業車を作業場所に設置するときは、高所作業車の転倒スは 転客による労働者の危険を防止するため、アウトリガーを完全に選 出きせること。また地盤の次下防止対策をとなこと。 (4)本仕様書 2.3(立入禁止の増置)ご従い、作業医医理を設置し、立入禁 止指置を消じること。 (5)本仕様書 2.3(立入禁止の増置)ご従い、作業医医理を設置し、立入禁 止指置を消じること。 (6)高所作業車の類造者が定める運転に関する注意を項を作業員に選 守させること。 (7)作業床において定行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業具を載したままを行してはならない。 (6)作業床において定行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (7)上記以外で、作業床において定行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (7)上記以外で、作業床において定行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (7)上記以外で、作業床において定行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (8)上記以外で、作業床において定行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (9)上記以外で、作業床において定行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (9)上記以外で、作業床において定行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (9)上記以外で、作業床において定行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (9)上記以外で、作業床においてたぞう操作を考慮しなければ ならない。 (9)上記以本で作業床においてたぞう操作を見ない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (9)上面は ease of a vehicle fat are not operated on the working floor. (10) The case of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (10) The case of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (10) The case of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (11) The case of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (12) The case of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (13) The case of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (14) The tase of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (15) The Case of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (16) The tase of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (17) The age age, and have the said person guide a vehicle for work at height. (16) The tase of a vehicle fat are not eperated on the working floor. (17) The age age, and have the said person guide		請負者は、高所作業車を用いて作業を行うときは、次の措置を講じなければ	The Contractor shall take the following measures when using a vehicle for work
 (1) 作業主任 特定の作業の作業主任会任命し、作業を直接指揮をせること。 (2) 高所作業業を作業場所に設置するときは、高所作業車の転倒又は 転落による労働者の危険を防止するため、プウトリガーを完全に提 出させること。また勉強の沈下防止光環をとること。 (3) 水生破害 2.31立人禁止の措置に従い、作業区面を設置し、立入禁 止措置を指にること。また勉強の沈下防止光環をとること。 (4) 水生酸害 2.31立人禁止の措置に従い、作業区面を設置し、立入禁 止措置を指にること。 (5) 水生使事での数量者が定める運転に関する注意事項を作業員に準 守きせること。 (6) 高所作業車を少数違者が定める運転に関する注意事項を作業員に準 守きせること。 (7) 作業床を所定の最低降下位置まで下げてからた行する。 (8) 作業素を折空の最低降下位置まで下げてからた行する。 (9) 作業床を所定の最低降下位置まで下げてからた行する。 (9) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたままを行してはならない。 (9) 作業床において走行操作をする車両の場合は、非たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (1) 作業床を活業にたいてた業件操作をする車両の場合は、本たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (1) 作業店においてた業件操作をする車両の場合は、本たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (1) 作業店においてた業件操作をする車両の場合は、本たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (1) 作業店においてた業件操作をする車両の場合は、本たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (1) 作業店においてたま行操作をする車両の場合は、本たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (1) 作業店においてたま行操作をする車両の場合は、本たん・堅固 でない場所をま行してはならない。 (1) 作業店においてたま行操作をする車両の場合は、本たん・堅固 でない場所をま行したりなった、 (1) たる車のでする a periado a de a saley device of the machine. (2) The contractor shall take the following measures when driving a vehicle for work at height (3) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (3) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (3) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (3) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (3) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (4) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (4) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (4) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (5) Other than the above, in the case of a veh		ならない。	at height.
 特定の作業の作業主任を任命し、作業を直接指揮させること。 (2) 高所作業車の設置、運転: (a) 高所作業車を作業場所に設置するときは、高所作業車の範囲以は 転着のを換めと防止するため、アクトリオーを完全に供 出きせること。また地壁のび下防止対策をとること。 (b) 本仕様書 2.3(立入禁止の措置)に従い、作業区画を設置し、立入禁止措置を譲てること。 (c) 高所作業車の変進者が定める運転に関する注意事項を作業員に遵 守させること。 (d) 安全装置がある場合は、放意に機械の安全装置を解除させないこと。 (e) 諾負者は、高所作業車をた行きせるときは、次の措置を携じること。 (f) 作業床を約下にの農び降下位置まで下げてから走行する。 (i) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、甲本人・堅固 でない場所を走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、中業水に (iii) 作業床において走行操作をしない車の場合者で、平坦で整面な場所においてた若指律を全しない車面の場合者で、平坦で変面な場所においてた若操作をしない車の場合者で、中定の合国を定め、それにとり変転者に認識な行わせること。 (iii) 作業率にたおしてもた高所作業車の準定の性業取の 高さ及びアームの見を等に応じた高所作業車の準定の性業取の 高さ及びアームの見を等に応じた高所作業車の運んする (iv) 上記以外で、作業床における当該高所作業車の準定の単本の本(1) (iv) 上記以外で、作業床における当該高所作業車を指導させること。 (iv) 上記以外で、作業床に活業員を載せたまことの、 (iv) 上記以外で、作業床におけて走行操作をしない車の場合 (iv) 上記以外で、作業床に指案員を載せたまま本の所作業車の準定の単本の本(1) (iv) 上記以外で、作業床に作業員を載せたまま本の下の生物のたまの面の場合は、中でへ(1) (iv) 上記以外で、作業床に作業員を載せたまこと、 (iv) 上記以外で、作業床に作業員を載せたまた。 (iv) 上記以外で、作業床に作業員を載せたまこと、 (iv) 上記以外で、作業床に高所作業車を指導させること。 (iv) 上記以外で、作業床に高所作業車を指導させること。 (iv) 上記以外で、作業床に高所作業車の適正な合用の生物で、 (iv) 上記以外で、作業車を作る主意該合意なたた。 (iv) 上記以外で、作業床に高所作業車の運んする上述 (iv) 上記以外で、作業床における当該高所作業車の作業取の 高さ及びアームの見を等いたこと高所作業車の準定の (iv) 日本 ac of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) 日本 ac of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) 日本 ac of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) Cher than the above, in the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) Cher than the above, in the case of a vehicle for work at height. (iv) Cher than the above, in the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) Cher than the above, in the case of a vehicle that are operated on the working		(1) 作業主任	(1) Operations leader
 (2) 高所作業車の設置、運転: (a) 高所作業車の設置するときは、高所作業車の転倒又は 転落による労働者の危険を防止するため、アウリガーを完全に要 出きせること。また地盤の沈下防止対策をとること。 (b) 本化核毒 2.3(立入禁止の措置)に違い、作業区画を設置し、立入禁 止措置を漏じること。 (c) 高所作業車の製造者が定める運転に関する注意事項を作業員に遵 守させること。 (d) 安全装置がある場合は、放意に機械の安全装置を解除させないこ と。 (e) 新食者は、高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じること。 (f) 作業床において走行操作をする単両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたままた行してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に ない場所を走行してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に ならない。 ・ 誘導者を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。 ・ 誘導者を配置し、その者に高所作業車の進去誘所作業車の作業床の 高さ及びアームの長を等に応じた高所作業車の進取の増加 (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) 1 n the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the said person guide a vehicle for		特定の作業の作業主任を任命し、作業を直接指揮させること。	Appoint an operation leader for a specific work and direct the work.
 (a) 商所作業車を作業場所に設置するとさは、商所作業車の転倒又は 転落による労働者の充廃を防止するため、プウトリガーを完全に要 出させること。また地盤の沈下防止対策をとること。 (b) 本仕稼費 2.3[立入禁止の背置]に従い、作業区画を設置し、立入禁 止指置を裏じること。 (c) 商所作業車の製造者が定める運転に関する注意事項を作業員に遵 守させること。 (d) 安全装置がある場合は、放意に機械の安全装置を解除させないこ と。 (e) 請負者は、商所作業車を走行させるとさは、次の措置を薄じること。 (f) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業にた 案 してない場所を実行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を実正されて走行操作をしない車両の場合は、平たん・ (iii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、平たん・ で、中型はで堅固な場所において作業泉に作業員を載せたま ま商所作業車を走行させるとされ、次の措置を薄じなければ ならない。 (iii) 作業床においてたごならない。 (iii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、平たん・ 図面 でない場所を実在してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、マたん・ Sun でない場所を素正でたったがた方供業家に作業員を載せたま も高所作業車を走行させるとされ、次の措置を講じなければ ならない。 (iii) 作業素を配置し、その者に高所作業車のを携帯させること。 (iii) トロ accordance with 2.3[Dangerous and Hazardous Area], specify work sections and take measures to prevent entry. (c) Ensure that workers from dangers due to overtuning or falling of the said vehicle, etc. (b) In accordance with 2.3[Dangerous and Hazardous Area], specify work sections and take measures to prevent entry. (c) Ensure that workers from dangers due to overtuning or falling of the said vehicle, etc. (d) 好 may accordance with 2.3[Dangerous and Hazardous Area], specify work sections and take measures to prevent entry. (e) The Contractor shall take the following measures when driving a vehicle for work at height: (ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the following measures shall be taken when driving the said vehicle shall not be driven on non-level or non-firm places. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor; the following measures shall be taken when driving the said vehicle in a level and firm		(2) 高所作業車の設置、運転	(2) Placement and operation of a vehicle for work at height
 転落による労働者の危険を防止するため、アウトリガーを完全に張 出させること。また地盤の沈下防止対策をとること。 (b) 本仕能書 2.3(立入禁止の措置)に従い、作業区画を設置し、立入共 止措置を講じること。 (c) 高所作業車の設置者が定める運転に関する注意事項を作業具に達 守させること。 (d) 安全装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないこ と。 (e) 請負者は、高所作業車を走行させるときは、次の措置を課じること。 (i) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をとない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をとない車両の場合、平たん・堅固 でない場所を走れしてはならない。 (iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をとない車両の場合 で、平坦で堅固な場所においてた業操作をたない車両の場合 、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行きせるときは、次の措置を講じなければ ならない。 (ii) 影響者を配置し、その者に高所作業車を読得主せること。 (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle for work at height. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle for work at height. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle for work at height. (iv) Other than the said person guide a vehicle for work at height. 		(a) 高所作業車を作業場所に設置するときは、高所作業車の転倒又は	(a) When placing a vehicle for work at height in the work place, take necessary
 出きせること。また地盤の沈下防止対策をとること。 体仕様書 2.31立入禁止の推選)に従い、作業区画を設置し、立入禁止消置を満じること。 (c) 高所作業車の製造者が定める運転に関する注意事項を作業員に遵守きせること。 (d) 安全装置がある場合は、放意に機械の安全装置を解除きせないこと。 (e) 請負者は、高所作業車を走行きせるときは、次の措置を構じること。 (i) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、作業床に 作業見を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、作業床に 作業見を載せたまただ、 でえい場所を走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平床ん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) に業床においてた走行操作をする車両の場合は、かたん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) に素床においてた走行操作をする車両の場合は、かたん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) に素床においてた走行操作をする車両の場合は、かたん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) にならたた方様作をしたい車両の場合 で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま (iii) にならると、 (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) したび、方所作業車を誘導させること。 (iv) のたむし、 (iv) のたこおける当該合図を行わせること。 (iv) のたて、の手装査を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。 (iv) Oher than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Oher than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Oher than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Oher than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Oher than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Oher than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Oher than the above, in the case of a vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor. (ve) The chick chick may active to the color on the working floor. (ve) The chick may active to the color on the working f		転落による労働者の危険を防止するため、アウトリガーを完全に張	measures of projecting an outrigger and of preventing uneven settling of
 (b)本仕様書 2.3[立入禁止の楷置]に従い、作薬区画を設置し、立入禁 止措置を講じること。 (c)高所作業車の製造者が定める運転に関する注意事項を作業員に達 守させること。 (d)安全装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないこ と。 (e)諸負者は、高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じること。 (i)作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床にた 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii)作業床において走行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii)作業床において走行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iii) 作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv)上記以外で、作業床において走行操作を支車両の場合 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv)上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv) 日 the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehicle sail not be driven on non-level or non-frm places. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that		出させること。また地盤の沈下防止対策をとること。	the ground in order to prevent workers from dangers due to overturning or
 止措置を講じること。 (c) 高所作業車の製造者が定める運転に関する注意事項を作業員に遵 守させること。 (d) 安全装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないこ と。 (e) 諸負者は、高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じること。 (f) 作業床とおいて走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (i) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (iv) 上記以外で、作業床において定行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をする車両の場合で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。 ・ 誘導者を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。 ・ あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びプームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 (iv) L記UM (中業) (iv) 上記は、なられたりご運転者に運転させること。 (iv) 上記 (iv) L記は (iv) 上記 (iv) Lin) (iv) Lin) (iv) Lin) (iv) (iv) Lin) (iv) Lin) (iv) (iv) Lin) (iv) (iv) Lin) (iv) (iv) (iv) (iv) (iv) (iv) Lin) (iv) (iv) (iv) (iv) (iv) (iv) (iv) (iv		(b) 本仕様書 2.3[立入禁止の措置]に従い、作業区画を設置し、立入禁	falling of the said vehicle, etc.
 (c) 高所作業車の製造者が定める運転に関する注意事項を作業員に遵 守させること。 (d) 安全装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないこ と。 (e) 請負者は、高所作業車を走行させるときは、次の措置を課じること。 (i) 作業床を所定の最低降下位置まで下げてから走行する。 (i) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 は、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。 (iv) 上記以外で、作業床において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるとき。 (iv) と前さり、その者に高所作業車を誘導させること。 (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the said person guide a vehicle for work at height. 		止措置を講じること。	(b) In accordance with 2.3[Dangerous and Hazardous Area], specify work
守させること。(c) 医っと装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないこと。(d) 安全装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないこと。(c) Ensure that workers comply with the driving precautions set by the manufacturer of the vehicle for work at height.(d) 時業床を所定の最低降下位置まで下げてから走行する。 (i) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。(d) If there is a safety device, do not deliberately release the safety device of the machine.(ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業県を載せたまま走行してはならない。(e) The Contractor shall take the following measures when driving a vehicle for work at height:(iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。(i) Drive after lowering the working floor to the specified minimum descent position;(iii) 作業床において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講になければ ならない。(ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehicle shall not be driven on non-level or non-firm places.(iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the following measures shall be taken when driving the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor: a Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height,		(c) 高所作業車の製造者が定める運転に関する注意事項を作業員に遵	sections and take measures to prevent entry.
 (d) 安全装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないこと。 (e) 請負者は、高所作業車を走行させるとさは、次の措置を講じること。 (i) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固でない場所を走行してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固でない場所を走行してはならない。 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (v) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (v) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (v) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (v) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 (v) 上記以外で、作業床においてた常決集作を満員を載せたまま方子がで、 (v) 上記以外で、作業床においてた業床に作業員を載せたまま方子がで整備を請じなければならない。 (ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) ひher than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor: あらかじめ、作業時における当該高所作業車の適正な制限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 (iv) Char than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (v) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (v) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (v) Oth		守させること。	(c) Ensure that workers comply with the driving precautions set by the
と。 (d) If there is a safety device, do not deliberately release the safety device of the machine. (e) 諸負者に、高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じること。 (i) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。 ・ 誘導者を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。 ・ あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びブームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。		(d) 安全装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないこ	manufacturer of the vehicle for work at height.
 (c) 請負者は、高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じること。 (i) 作業床を所定の最低降下位置まで下げてから走行する。 (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所においてたぞ狭床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。 ・ 誘導者を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。 ・ 一定の合図を定め、誘導者に当該合図を行わせること。 あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びプームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 (c) The Contractor shall take the following measures when driving a vehicle for work at height: (i) Drive after lowering the working floor to the specified minimum descent position; (ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor: Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height, 		と。	(d) If there is a safety device, do not deliberately release the safety device of
 (i) 作業床を所定の最低降下位置まで下げてから走行する。 (c) The Contractor shall take the following measures when driving a vehicle for work at height: (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たル・堅固でない場所を走行してはならない。 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 でない場所を走行してはならない。 (ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehivle shall not be driven with a worker on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor: あらかじめ、作業時における当該高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 (iv) Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height, 		(e) 請負者は、高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じること。	the machine.
 (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (ii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (ii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor: abshorub, 作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びプームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height, 		(i) 作業床を所定の最低降下位置まで下げてから走行する。	(e) The Contractor shall take the following measures when driving a vehicle
作業員を載せたまま走行してはならない。(i) Drive after lowering the working floor to the specified minimum descent position;(iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。(i) Drive after lowering the working floor to the specified minimum descent position;(iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。(ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor.(iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor.(iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor.(iv) 上記以外で、作業床においてた業床に作業員を載せたま 求高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。(iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the following measures shall be taken when driving the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor:・ からかじめ、作業時における当該高所作業車の値正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。・ Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height,		(ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に	for work at height:
 (iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所においてた業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。 (ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor. (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor. (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま (iv) 小口で図合図などの、防滞着を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。 ・ 一定の合図を定め、誘導者に当該合図を行わせること。 ・ あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びプームの長き等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 ・ Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height, 		作業員を載せたまま走行してはならない。	(i) Drive after lowering the working floor to the specified minimum descent
でない場所を走行してはならない。(ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehivle shall not be driven with a worker on the working floor.(iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま 素高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。(ii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor.(iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor, the said vehicle shall not be driven with a worker on the working floor.(iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor.***********************************		(iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固	position;
 (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。 ・ 誘導者を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。 ・ っ定の合図を定め、誘導者に当該合図を行わせること。 ・ あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びプームの長き等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 と記し、それにより運転者に運転させること。 		でない場所を走行してはならない。	(ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the
 で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。 (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor, the said vehicle shall not be driven on non-level or non-firm places. (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the following measures shall be taken when driving the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor: あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びプームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 		(iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合	said vehivle shall not be driven with a worker on the working floor.
ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。vehicle shall not be driven on non-level or non-firm places.ならない。(iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the following measures shall be taken when driving the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor:・ 声を見びプームの長さ等に応じた高所作業車の作業床の 高さ及びプームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。・ Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height,		で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま	(iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor, the said
ならない。(iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the・誘導者を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。working floor, the following measures shall be taken when driving the・一定の合図を定め、誘導者に当該合図を行わせること。said vehicle in a level and firm place with a worker on the working・あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びブームの長き等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height,		ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ	vehicle shall not be driven on non-level or non-firm places.
 ・誘導者を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。 ・一定の合図を定め、誘導者に当該合図を行わせること。 ・あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びブームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 ・ 防ちかじめ、た業時における当該高所作業車の適正な制 ・ Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height, 		ならない。	(iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the
 一定の合図を定め、誘導者に当該合図を行わせること。 あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びプームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor: Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height, 		• 誘導者を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。	working floor, the following measures shall be taken when driving the
 あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びブームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 floor: Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height, 		• 一定の合図を定め、誘導者に当該合図を行わせること。	said vehicle in a level and firm place with a worker on the working
高さ及びブームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制• Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height,		• あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の	floor:
限速度を定め、それにより運転者に運転させること。 height,		高さ及びブームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制	Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at
		限速度を定め、それにより運転者に運転させること。	height,

- (f) 運転者が走行のため運転位置から離れる場合は、当該運転者に次の措置を講じさせること。
 - (i) 作業床に作業員が乗って作業を行っていない及び作業を行 おうとしていない場合
 - 作業床を最低降下位置に置かせること。
 - 原動機を止め、かつ、停止の状態を保持するためのブレーキ(駐車ブレーキ)を確実にかける等の高所作業車の逸走を防止する措置をとらせること。
 - (ii) 作業床に作業員が乗って作業を行い、又は行おうとしている 場合、当該高所作業車の停止の状態を保持するためのブレ ーキを確実にかける等の措置を講じさせること。
 - (iii) 高所作業車を用いて作業を行うときは、乗車席及び作業床以外の箇所に作業員を乗せてはならない。
 - (iv) 高所作業車を、その製造者が規定した制限荷重(高所作業車の構造及び材料に応じて、作業床に人又は荷を乗せて上昇させることができる最大の荷重。)を超えて使用させてはならない。
- (3) 作業床の操作

作業床以外の箇所で作業床を操作するときは、作業床上の作業員と作 業床以外の箇所で作業床を操作する者との間の連絡を確実にするた め、本仕様書 2.4.2 [合図の統一] に従い一定の合図を定め、当該合図 を行う者を指名してその者に合図を行わせること。

(4) 作業床での作業

請負者は、高所作業車の作業床で作業を行う作業員の安全のために、 次の措置を講じること。

- (a) 作業員には、墜落制止用器具、保護帽等の保護具を使用させること。
- (b) 作業床から現場の鉄骨などへの乗り移り、手摺りに足を掛け手作業 する等の危険な行動を、作業員に禁じること。
- (c) 本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]に従い悪天候のときは 2m 以上の高所作業を中止させなければならない。
- (5) 高所作業車の点検、修理
 - (a) 本仕様書 4.1.6[搬入時の確認]、4.1.7[建設機械の点検・整備]、
 4.1.8[日常点検]、4.1.9[定期点検]に従い、高所作業車の点検を行うこと。
 - (b) 高所作業車の修理、作業床の装着又は取り外しの作業は、本仕様 書 4.2.2[点検・修理作業時の安全確保]及び 4.2.3[アタッチメント等 作業装置の装着及び取りはずし作業]に従い行うこと。

(6) 用途以外の使用禁止

高所作業車を、荷の吊り上げ等の当該高所作業車の主たる用途以外に

- Set fixed signals and have the guide set forth in the preceding item give the signals, and
- Set an appropriate working speed limit for the vehicle for work at height in advance corresponding to the height of the working floor and the length of the boom, etc. of the said vehicle for work at height, and have the operator operate the vehicle by them.
- (f) Have the operator shall take the following measures when leaving the operatinbg position:
 - When a worker is not working on the working floor or is not going to work,
 - Put the working floor in the lowest position
 - Stop a prime mover and take measures of setting the brake securely to keep the machine in stopped condition: parking brake, etc., in order to prevent a vehicle for work at height from breaking into a run.
 - (ii) If a worker is working on the working floor or is about to work, make sure to apply a brake to ensure that the work vehicle at high altitude is stopped,

(iii) When using a vehicle for work at height, workers shall not be boarded on other than the passenger seat and working floor, and

- (iv) A vehicle for work at height must not be used beyond the limit load: maximum load that can be lifted by a person or load on the working floor, depending on the structure and material of the veicle specified by the manufacturer.
- (3) Working floor operation

When operating the working floor at a place other than the working floor, in order to ensure communication between the worker on the working floor and the person operating the working floor at a place other than the working floor, establish a certain signal and designate persons who exchange signale and have them signal in accordance with 2.4.2[Unifying Signals].

(4) Work on the working floor

The Contractor shall take the following measures to ensure the safety of workers working on the working floor of a vehicle for work at height:

- (a) Have workers use protective equipment such as fall prevention equipment and protective caps,
- (b) Prohibit workers from performing dangerous actions such as transferring from the working floor to a steel frame at the work site, placing a foot on the handrail, and performing manual work, and
- (c) When the weather is bad, stop work at a height of 2m or more in accordance with 2.7[Coutermeasures under Bad Weather and Earthquakes].(5) Checkup and repair of a vehicle for work at height

使用してはならない。	(a) Carry out checkup on a vehicle for work at height in accordance with	
	4.1.6[Check at Delivery], 4.1.7[Checkup and Maintenance of Construction	
	Machine], 4.1.8[Daily Checkup], and 4.1.9[Periodical Checkup]	
	(b) Repair work of a vehicle for work at height, installation/removal of	
	working floor shall be carried out following 4.2.2[Ensuring Safety during	
	Checkup and Repair Work] and 4.2.3[Installation and Removal Work of	
	Work Equipment such as Attachments].	
	(6) Prohibition of use for other purposes	
	A vehicle for work at height must not be used for purposes other than the	
	original use of the vehicle, such as lifting a load.	
7.5.9 脚立を用いての作業の院の留息争項	7.5.9 Precautions for Steppladder Work	
請具有は、脚立を用いての作業に除しては、次を遵守しなくてはならない。	The Contractor shall comply with the following when working with the stepladder.	
(1) 脚立を用いての作業は、高さ2m以上は不可。2m以上の高さの作業の 組合は日相も知らがの他の批異もします。	(1) when working with a stepladder, a height of 2m or more is not possible. In the	
場合は足場を組む寺の他の指直をとること。 (2) 時たエは、作業ためへに行わらたみ、2回れ工業たたたまと	case of work more than 2m, take other measures such as building a scattold.	
(2) 踏み面は、作業を女主に行なりため必要な面積を有すること。	(2) The tread of the stepladder must have the necessary dimension for safe work.	
(3) 用き止め金具は触美にロックすること。	(3) Secure the locking clasp securely.	
(4) $\mu \cup \mu \to \mu \to \nu$ (4) $\mu \to \mu \to \nu$	 (4) Do not install a stepladder in a place where is unstable. (5) Do not install a stepladder in a place where is unstable. 	
 (3) 四人日やトノの削ぐは使用しない。 (6) 王七に乗って、兄は王七ちफいで佐業たさけないこと。 	 (5) Do not use in front of doorways or doors. (6) Do not starting on control dile the two plate to much. 	
(6) 天板に来つし、又は天板を跨いて作業をさせないこと。	(6) Do not step on or stradule the top plate to work.	
(7) 仰立の上で作来りる時は、大阪を含め上から3枚日以下の踏みさんに 垂れたまたたたこし	(7) when working on a stepladder, get on the step 5 and below from the top,	
来りIF来をさせること。	(2) When working on a stanladdar summer at least three points	
(8) μ 立の上で作業する時は、3 点以上の文付によること。 (0) 上向き佐業なしないこと	 (8) when working on a stepladder, support at least three points. (0) Do not work in on wavard position 	
(9) 上回さ作来をしないこと。 (10) 欧小さノトに見想把おかけて佐業な行う現金け、次な満空すること	(9) Do not work in an upward position.(10) The following shall be complied with when performing work with a	
(10) 昭かさん工にた笏似をかりて作業を110% こは、仮を遅すりること。	(10) The following shall be compiled with when performing work with a	
(a) 弾立の中心淋問の問題は 1.0m 以下、と物のが開ま 400m 以上と 1 新わ長さけ 20cm にしして 2 にしの古体物にかけ渡せてし	(a) The distance between the center lines of the starleddare shall be 1.9m or	
(b) R = 4 k C	(a) The distance between the center times of the stepladders shall be 1.6m of	
(0) 足物板の又点からの天田市の及びは100m 以上とし、かって下来 目が当該空出郊に見た掛けるおそれのかい担合を除き 見提振の	overlap length shall be 20cm or more	
員が当該天田町に足を汚りがおしてれいかよい物日を除き、足物化の	(b) The length of projection of scaffolding boards from the fulcrums to be of	
(2) 兄児板け丈夫からのを使用] 茎1い損傷 変形またけ庭舎のある	10 cm or more and is one eighteenth of the length of the said scaffolding	
(い) た物(なん人なしい)を(に)し、有しい)原物、反形よには腐民ののか。	hoards or less, excluding when there is no nossibility that workers will	
	sten on the said projections	
	(c) Use scaffolding hoards with sound structure, without marked damage	
	deformation or corresion	

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 7.5 Scaffolds (English Draft R1)

2019.10.23 Japanese Prov. Final 2019.11.5 NK Draft R0 2019.11.21 NK Draft R1

JSSS in Japanese (Provisional Fin	al Draft R110/23)	JSSS in English R0)(11/5)		JSSS in English R1 (11/21)
				Contents 7.5 Sci 7.5.1 7.5.2 7.5.3 7.5.4 7.5.5 7.5.6 7.5.7 7.5.8 7.5.9	affolds General Steel Pipe Scaffoldis Interior Hung (Suspended) Scaffolds Mobile Scaffolds Display on scaffolds Assembly, Alteration and Dismantlement Inspection and Maintenace Safety Measures for the Work with Mobile Elevating Work Platforms Safety measure for Steppladder Work
BS EN 12811-1:2003 Temporary works equipment — Part 1: Scaffolds — Performance requirements a Key h_s Scaffold height b_s Scaffold bay width, centre to centre of standa l_s Scaffold bay length, centre to centre of standa h_l Scaffold lift height	and general design ards ards				
 Bracing in vertical plane ((transverse diagonal) (3.6) Bracing in horizontal plane (3.5) Side protection (3.19) Bracket brace (-) Node (3.13) Bracing in vertical plane (longitudinal diagonal) (3.6) Standard (3.21) Transom (3.24) Ledger (3.10) Coupler(3.8) 	11 Tie member (3.23) 12 Platform (3.15) 13 Bracket (-) 14 Bridging ledger (-) 15 Base plate (3.3) 16 Platform unit (3.16) 17 Horizontal frame (-) 18 Anchorage (3.1) 19 Vertical frame (-) 20 Fencing structure (5.5.5)	 21 Principal guardrail (5.5.2) 22 Intermediate guardrail (5.5.3) 23 Toeboard (5.5.4) 24 Post (-) 25 Base jack (3.2) NOTE 1 The Figure is for component identification purposes only and does not show any requirements. NOTE 2 (-) These terms are not found in the text, but are useful to understand the various components that can be used with a working scaffold. 	3 21 22 24 23 4 5 7 8 9		19 20 13 16 14 14 15
		Figure 1 — Examples of typical component	s of a façade scaffold system		

AMERICAN NATIONAL STANDARD A10.8 - 2019

- NOTES:
- (1) See Figures D28 and D29 for access.
- (2) See Section 8 for requirements for tube and coupler scaffolds.



FIGURE D25 TUBE AND COUPLER SCAFFOLD

7.5 足場

7.5.1 一般事項

- 足場とは作業のために設ける作業床及びそれを支持するものからなる 仮設物のうち、作業構台を除くものをいう。
- (2) 本節では鋼管足場、つり足場、移動式足場について、以下に規定する。
- (3) 請負者は、足場からの墜落防止に対しては、本仕様書 2.5[墜落防止]、足場・作業床での作業に際して物体の飛来又は落下により工事関係者に危険を及ぼすおそれのある場合は、2.6[飛来落下の防止措置] に拠る規定に、各々従わねばならない。
- (4) 請負者は、足場の安全事項についての当該国の法律及び本仕様書の いずれにも規定が無い事項は、次に示すいずれかの基準における規定 を遵守しなければならない。
 - (a) 米国 OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds 及び ANSI/ASSP A10.8 - 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds -Performance requirements and general design
 - (b) 英国 BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design
- (5) 足場の計画、設計は、その上で行う作業に従事する作業員、作業員が 使用する道具等の重量を勘案した上載荷重を考慮し、本章7.1.3[仮設 構造物の設計及び設計照査]に基づき計画、設計すること。

NOTES:

(1) See Figures D28 and D29 for access.

(2) See Section 10 for requirements for fabricated tubular frame scaffolds.



FIGURE D27 FABRICATED TUBULAR FRAME SCAFFOLD

7.5 Scaffolding

7.5.1 General

- "Scaffold" means a temporary structure consisting of a working floor provided for work and a support for it, excluding the work platform.
- (2) In this section, steel pipe scaffolds, suspension scaffolds and mobile scaffolds are defined as follows.
- (3) The Controator shall comply with the provisions in accordance with 2.5[Fall Prevention] for prevention of fall accidents, and 2.6[Prevention Measurs for Flying or Falling Objects] for the case a worker may be in danger due to flying or falling objects when working on a scaffold or a working floor.
- (4) The Contractor shall comply with the provisions in any of the following standards for matters that are not stipulated in either the target country's laws or safety specifications for the scaffolding.
 - (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds and ANSI/ASSP A10.8 – 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA.
 - (b) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK.
- (5) The planning and design of the scaffolding shall be carried out in accordance with 7.1.3 [Design and Verification of Temporary Structures] with taken into account the loading weight of the workers engaged in the work and tools used by the workers etc.

NOTE: See Section 16 for requirements for interior hung scaffolds.



FIGURE D37 INTERIOR HUNG SCAFFOLD

7.5 Scaffolds

7.5.1 General

- "Scaffold" means temporary structure to provide access for workers to construction works and work place. It consits of work floor and supports. It does not include work platform subscribed in JSSS 8[Work Stages].
- (2) This section subscribes steel pipe scaffolds, suspension scaffolds (interior hung scaffold?), mobile scaffolds, mobile elevating work platforms and steppladder work.
- (3) The Controator shall comply with the provisions in JSSS 2.5[Fall Prevention] for prevention of fall accidents and 2.6[Falling Objects] for the danger to workers by flying or falling objects when working on scaffolds or working floor.
- (4) The Contractor shall comply with the provisions in any of the following standards for matters that are not stipulated in the Laws and JSSS regarding scaffold.
 - (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds and ANSI/ASSP A10.8 – 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA.
 - (b) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK.
- (5) The planning and design of scaffolds shall be made in accordance with 7.1.3 [Design and Verification of Temporary Works] taking

 7.5.2 鋼管足場 請負者は、次を遵守して計画、設計を行わなければならない。 (1) 鋼管で構成される足場(以下、「鋼管足場」という。)については、次に示 す措置を講じること。 (a) 足場(脚輪を取り付けた移動式足場を除く。)の脚部には、足場の 滑動又は沈下を防止するため、ベース金具を用い、かつ、敷板、 敷角等を用い、根がらみを設けること。 (b) 鋼管の接続部又は交差部は、これに適合した金具を用いて、確実 に接続し、又は緊結させること。 (c) 筋かいで補強すること。 (d) 鋼管足場の種類に応じ、風荷重等も考慮したうえで、足場の安定 性を維持するために必要な壁つなぎ又は控えを設けること。 	 7.5.2 Steel Pipe Scaffolding The Contractor shall plan and design in accordance with the following. (1) For scaffolds composed of steel pipes, hereinafter refered to as steel pipe scaffolds, the following measures shall be taken: (a) For the leg of scaffolding (excluding mobile scaffolds with casters), to take measures such as providing bridge batten of foot posts with base fittings, and plankings, square timbers, etc., in order to prevent the scaffolds from sliding or settling, (b) Joint or fasten the jointing portions or crossing portions of steel pipes securely with suitable fittings, (c) Reinforce the scaffolding with bracings, (d) Depending on the type of steel pipe scaffolding, consider the wind load, etc., and provide ties to walls or stays necessary to maintain the stability of the scaffolding. 	 into account loads of weight of the workers, materials, tools, etc. to be placed on scaffolds, etc. (<i>To MD, are they called "Good" in GC?</i>) 7.5.2 Steel Pipe Scaffolds The Contractor shall plan and design in accordance with the following. (2) For scaffolds composed of steel pipes, hereinafter refered to as steel pipe scaffolds, the following measures shall be taken: (a) At the leg of scaffolds (excluding mobile scaffolds with casters), provide measures to prevent the scaffolds from sliding or settling such as mud sill, base plates or others, (b) Joint or fasten joints or crossing portions of steel pipes tightly with suitable fittings, (c) Reinforce the scaffolds with bracings, (d) Depending on the type of steel pipe scaffolds, apply wind load, etc. and provide ties to walls or stays necessary to maintain the stability of the scaffolds.
 7.5.3 つり足場 請負者は、つり足場(ゴンドラのつり足場を除く。以下本節において同じ。)に ついては、次の措置を講じなければならない。 (1) 作業床の最大積載荷重は、つりワイヤロープ及びつり鋼線の安全係数 が10以上、つり鎖及びつりフックの安全係数が5以上並びにつり鋼帯 並びにつり足場の下部及び上部の支点の安全係数が鋼材にあっては 2.5以上、木材にあっては5以上となるように定めること。 (2) 次のいずれかに該当する材料を使用しないこと。 (a) つりワイヤロープ (i) ワイヤロープーよりの間において素線(フィラ線を除く。以下同 じ。)の数の 10%以上の素線が切断しているもの (ii) 直径の減少が公称径の7%を超えるもの (iii) キンクしたもの (iv) 著しい形崩れ又は腐食があるもの (b) つり鎖 (i) 伸びが、つり鎖が製造されたときの長さの5%を超えるもの (ii) リンクの断面の直径の10%を超えるもの (iii) 亀裂があるもの (c) つり鋼線及びつり鋼帯 著しい損傷、変形又は腐食のあるもの 	 7.5.3 Hanging Scaffolds The Contractor shall take the following measures for hanging scaffolds (excluding gondola suspension scaffolds; the same applies hereinafter). The maximum loading capacity of the working floor shall be so determined as to ensure the safety coefficient of 10 or more for hanging wire ropes and hanging steel wires, the safety coefficient of 5 or more for hanging chains and hanging hooks, and the safety coefficient of hanging steel bands and of fulcrums at the bottom and top of the hanging scaffoldings of 2.5 for steels and 5 or more for timber. Do not use any of the folloeing materials. Hanging wire ropes Those with 10% or more of element wires (excluding filler wires) of which are cut in one strand of wire ropes. Those with reduction ratio of a diameter exceeding 7% of the nominal diameter Those with marked deformation or corrosion Hanging chains Those with the elongation exceeding 5% of the original length at the time of manufacture. 	 7.5.3 Interior Hung (Suspended) Scaffolds The Contractor shall take the following measures for interior hung scaffolds (excluding gondola suspended scaffolds; the same applies hereinafter). (1) The maximum loading capacity of the working floor shall be determined to ensure the safety factor of 10 or more for hanging wire ropes and hanging steel wires, 5 or more for hanging chains and hanging hooks, 2.5 or more for hanging steel bands and fulcrums at the bottom and top of the hanging scaffolds and 5 or more for timber. (2) Do not use any of the folloeing materials. (a) Hanging wire ropes (i) Those with 10% or more of element wires (excluding filler wires) of which are cut in one strand of wire ropes. (ii) Those with reduction ratio of a diameter exceeding 7% of the nominal diameter (iii) Those with kink (iv) Those with the elongation exceeding 5% of the original length at the time of manufactured.

	(3) つり足場の設置時の措置		said links at the time of manufacture.		chains exceeding 10% of the original diameter at the time of manufactured.
	(a) IF来かは、幅位 400m 以上こし、パンス 原面がなりよりにすること。 (b) 床材は、転位し、又は脱落しないように、足場桁等に取り付けるこ		(m) Those with cracks (c) Hanging steel wires and hanging steel belts		(vii) Those with cracks
	と。		Those with marked damage or corrosion		(c) Hanging steel wires and hanging steel belts
	(c) 足場桁、作業床等に控えを設ける等動揺又は転位を防止するこ		(3) Measures when setting up the scaffolding		Those with remarkable damage or corrosion
	(4) 作業上の禁止事項		(a) The working floor to be with width of 40 cm or more, and without		(3) Measures when constructing scaffolds(a) Provide working floor of width of 40 cm or more and
	つり足場の上で、脚立、はしご等を用いて作業員に作業させないこと。		(b) Fasten the floor materials to the scaffolding girder etc., in order to		without spaces between floor boards (planks).
			prevent them from displacing or coming off.		(b) Fasten the floor materials (planks) to the scaffold girder etc., to prevent them from displacing or coming off.
			(c) Take measures in order to prevent movement or displacement such as providing of stays to the scaffolding girders, working floors, etc.		(c) Take measures such as providing of stays to the scaffold
			(4) Prohibited work		girders, working floors, etc. to prevent movement or displacement
			Do not allow workers to work on the scaffolding using stepladders, ladders, etc.		(4) Prohibited work
					Work shall be prohibited using stepladders, ladders, etc. on the scaffolds.
7.5.4	移動式足場	7.5.4	Mobile Scaffolds	7.5.4	Mobile Scaffolds
	請負者は、移動式足場については、次の措置を講じなければならない。		The Contractor shall take the following measures for mobile scaffolds:		The Contractor shall take the following measures for mobile scaffolds:
	(1) 移動式足場の選定		(1) Selection of mobile scaffolds		(1) Selection of mobile scaffolds
	(a) 対象とする1F来に適した、向き、幅、大さの移動式定場を用いること。		(a) Use mobile scaffolds of height, width, and length that are suitable for the intended work		(a) Select mobile scaffolds of height, width, and length that are suitable for the work.
	(a) 移動式足場は、英国基準 BS EN1004 Mobile access and working		(b) Use mobile scaffolds that comply with BS EN1004 Mobile access		(b) Select mobile scaffolds that comply with BS EN1004 Mobile
	itowers made of Prenaorcaled elements に適合するもの、スロエンジ ニアが同等以上と認めたものを使用すること。		and working towers made of Pre-fabricated elements or that the engineer has admitted as equivalent or better.		access and working towers made of Pre-fabricated elements or the standards which is accepted by the Engineer as equivalent
	(2) 組立てに際しての留意事項		(2) Precautions for assembly		or better.
	(a) 購入した移動式足場の場合、製造業者が作成する筋交いの必要性 や安全に組立てできる真さ笑を含む組立て毛順を説明するマーコア		(a) In the case of purchased mobile scaffolds, have a person who has		 (2) Safety inclusions at assembly of moone scanous (a) Competent worker who has sufficient knowledge and
	ルに従い、組立てに関し十分な知識と経験を持つ者 (competent		assemble according to the manual explaining the assembly		(a) competent worked who startfolds shall assemble purchased experience in assembly of scaffolds in accordance with the
	person)に組立てを行わせること。		procedure including the necessity of bracing created by the manufacturer and the height that can be safely assembled, etc.		manual of the manufacturer directing the assembly procedure
	(b) 組立てに際しては、建わく等の接続部は、使用中容易に離脱しない ように確実に結合すること。		(b) When assembling, connecting points on the building flame should		safely assembled, etc.
	(3) 移動式足場の移動に関して次を遵守すること。		use.		(b) When assembling, connecting points of flames shall be tightly fixed so that they are not easily detached during use
	(a) 移動させるときは、路面の凹凸障害物等による転倒を防止するため		(3) Observe the following points regarding movement of mobile scaffolds:		(3) Safety measures at moving of mobile scaffolds
	あらかじめ、踏面の状態を確認すること。 (b) 移動は、すべての脚輪のブレーキを解除した後に行うこと。		(a) Check the condition of the road surface in advance to prevent it from overturning due to irregularities or obstacles,		(a) Check the condition of the surface of work floor in advance to
	(c) 作業員や物を移動式足場に乗せた状態で移動させないこと。		(b) Move after releasing the brakes on all the casters,		prevent mobile scaffolds from overturning due to its irregularities or obstacles,
	(d) 送電線や上空に障害物がないことを確認すること。(e) 移動中の動線およびその付近に、移動作業に従事する作業員以外		(c) Don't move it in the situation workers or objects are on mobile scaffolds.		(b) Move mobile scaffolds after releasing (put-off) brakes of all the casters.
	の者を立ち入らせないこと。		(d) Make sure that there are no obstacles in the transmission line or in		(c) Not move mobile scaffolds in the situation that workers or

	(4) 移動式足場の定置(作業箇所において使用できる状態にすることをい		the overhead space, and		objects are on mobile scaffolds,
	 う。)に関して次を遵守すること (a) 作業員が無理のない姿勢で作業を行うため、移動式足場は、作業 箇所に近接1たところに定置させること 		(e) Don't allow anyone other than workers engaged in moving work to enter on the flow line of a moving scaffolds and its vicinity.(4) Comply with the following points regarding the placement of mobile		(d) Make no obstacles in the moving areas or in the overhead space, and(e) Not allow anyone other than workers engaged in moving
	 (b) 脚輪のブレーキは、移動中を除き、常に作動させておくこと。ブレーキを作動させるときは、その効き具合を確認すること。又は、歯止め 		scaffolds: referring to the condition of being able to be used at the work site:		work to enter the moving areas of the moving scaffolds and its vicinity.
	 等で脚輪を確実に固定することとし、足場の一部を堅固な建設物に 固定させること。 (c) 凹凸又は傾斜が著しい場所では移動式足場を使用してはならな い。 (d) アウトリガーを有する移動式足場を定着したときは、アウトリガーの取 付け状態、接地状態等について異常のないことを確認すること。 (5) 用途外の使用禁止 次の移動式足場の用途外の使用を禁止すること。 (a) 材料の吊り上げや物体の投下用のシュートの支えとして使用するこ と。 (b) シート(布)で覆うこと(sheeting)や強風にさらす目的に使用すること。 (c) グリットブラスト(防食研磨)又はウォータージェット用に使用すること。 (d) 作業床を、移動はしご、脚立、架台(trestles)等の支持台(support)と して使用すること。 		 (a) Mobile scaffolds shall be placed in close proximity to the work position so that workers can work in a safe posture, (b) The brakes for the casters have to be activated at all times except during movement. When operating the brake, check its effectiveness beforehand. Or, fix the casters securely with pawls, etc., and fix a part of the scaffold to a firm structure, (c) Mobile scaffolds shall not be used where there are significant irregularities orslopes, and (d) When a mobile scaffold with outriggers is placed, make sure that there are no abnormalities in the outrigger mounting and grounding conditions. (5) Prohibition of use for other purposes Prohibit the use of mobile scaffolds for purposes other than the following: (a) Use as a support for lifting materials or dropping objects, (b) To be used for the purpose of covering with sheet (cloth) or exposing to strong wind, (c) Use for grit blasting or water jet, and (d) Use the working floor as a support for moving ladders, stepladders, trestles, etc. 		 (4) Comply with the following points regarding the placement of mobile scaffolds (Placement means action to make mobile scaffolds be in the condition that scaffolds is able to be used at the work site.) (a) Mobile scaffolds shall be placed in close proximity (at nearest place) to the work place so that workers can work in a safe posture, (b) The brakes for the casters shall be activated at all times except during movement. When operating the brake, check its effectiveness beforehand. Alternatively, fix the casters securely with pawls, etc., and fix a part of the scaffolds to a firm structure, (c) Mobile scaffolds shall not be used where there are significant irregularities or slopes, and (d) When mobile scaffolds with outriggers is placed, make sure that there are no abnormalities in the outrigger mounting and grounding conditions. (5) Prohibition of use for other purposes The use of mobile scaffolds shall be prohibited for the following purposes: (a) Use as a support for lifting materials or dropping objects, (b) Use for the purpose of covering with sheet (cloth) or exposing to strong wind, (c) Use for work of grit blasting or water jet (to avoid horizontal reaction force to the scaffolds by the work), and
7.5.5	標識類の表示	7.5.5	Display of Signs	7.5.5	Display on scaffolds
	請負者は、作薬床の最大積載荷重及び足場の点検・維持管理の責任者名 を、足場の見やすい箇所に表示しなければならない。		The Contractor shall display the maximum load capacity of the working floor and the name of the person in charge of inspection and maintenance of the scaffold in an easily visible location on the scaffold.		The Contractor shall post the maximum load capacity of the working floor and the name of the person in charge of inspection and maintenance of the scaffold in easy-to-see places on the scaffolds.
7.5.6	組立、変更及び解体	7.5.6	Assembly, Alteration and Dismantlement	7.5.6	Assembly, Alteration and Dismantlement
	請負者は、足場の組立、変更又は解体の作業を行うときは、次の措置を講じ なければならない。		The Contractor shall take the following measures when assembling, altering or dismantling of the scaffold:		The Contractor shall take the following measures when assembling, altering or dismantling of the scaffolds:
	(1) 足場の組立て、解体又は変更の作業を行うときは、特定の作業の作業 主任を任命し、作業を直接指揮させること。		 When assembling, dismantling or alteing scaffolds, appoint an operation leader of specific work and direct the work, 		 When assembling, altering or dismantling scaffolds, appoint an Operation Leader to directly lead the work,
07 2019	1121 7 5Scaffolds(R1)				

- (2) 作業の時期、範囲及び順序を、作業員に作業前に周知すること。
- (3) 作業に際しては、作業員以外の者へ危害が及ばないよう、本仕様書 2.3[立入禁止の措置]に従い、柵・囲い等の設置により作業区域を明示 したうえで、作業員以外の者の立入りを禁止すること。さらに、必要に応 じて監視員を配置し、上記の立入禁止を徹底すること。
- (4) 高さが 2m 以上の構造の足場の場合、足場材の緊結、取りはずし、受渡 し等の作業には幅 40cm 以上の足場板を設けること。
- (5) 上記(4)の作業には、墜落制止用器具を安全に取り付けるための設備等 を設け、かつ、作業員に墜落制止用器具を使用させること。
- (6) 高さ2m以上の箇所での作業及びスレート等の屋根の上での作業にお いては、次の作業床を設置すること。
 - (a) 床材は十分な強度を有するものを使用すること。また、幅は 40cm 以上とし、床材間のすき間は 3cm 以下とし、床材と建地との隙間 は、12cm 未満とすること。床材は、転位又は脱落しないよう支持物 に2箇所以上取り付けること
 - (b) 床材を作業に応じて移動させる場合は、3箇所以上の支持物にかけ、支点からの突出部の長さは10cm以上とし、かつ足場板長の18分の1以下とすること。また、足場板を長手方法に重ねるときは支点上で重ね、その重ねた部分の長さは20cm以上とすること。
- (7) 足場の材料については、著しい損傷、変形又は腐食のないものを使用 すること。木材については、強度上の著しい欠点となる割れ、虫食い、 節等がなく、かつ、木皮を取り除いたものを使用すること。
- (8) 落下による危険が生じるおそれがある場合、材料、器具、工具等の上げ 下ろし時には、作業員につり網、つり袋を使用させること。
- (9) 作業のため物体が落下することにより、作業員に危険を及ぼすおそれ のあるときは、本仕様書 2.6[飛来落下の防止措置]の措置を講じるこ と。
- (10) 架空線等に近接して作業を行う場合には、本仕様書 3.2[架空線等上空 施設一般]の措置を講じること。
- (11) 悪天候のため、作業の実施について危険が予想されるときは、本仕様 書 2.7[悪天候及び地震時の対策]の規定に従い、作業を中止すること。

- (2) Inform workers of the timing, scope and sequence of work before commencing the works,
- (3) In order to avoid danger to personnel other than workers, the work area shall be clearly specified by installing fences and enclosures in accordance with 2.3[Dangerous and Hazardous Area], and entry of persons other than workers shall be prohibited. In addition, surveillance personnel should be allocated as necessary to ensure that the above entry is prohibited,
- (4) For scaffolds with a height of 2m or more, when carrying out works of fastening, removing or handling over materials for scaffoldings, provide scaffolding boards having a width of 40 cm or more,
- (5) For the work of (4) above, install equipment to attach personal fall arrest system safely and have workers use it,
- (6) The following working floors shall be installed when working at locations with a height of 2m or more and working on roofs such as slate,
 - (a) Use flooring with sufficient strength. And, the width of flooring shall be of 40cm or more, the clearance between flooring shall be of 3 cm or less, and the clearance between flooring and stanfards shall be of less than 12cm. Attach two or more floorings to the support to prevent dislocation or dropping.
 - (b) When moving flooring material according to work, deliver to 3 or more supports, the length of projection from the fulcrums to be of 10cm or more, and is one-eighteenth of the length of the said scaffolding boards or less. When stacking the scaffolding plate in the longitudinal direction, stack it on the fulcrum, and length of the overlapped part shall be 20cm or more.
- (7) Use scaffolding material without marked damage, deformation or corrosion. For wood material, use it that has no cracks, worms, knots, etc., which are significant defects in strength, and from which the bark has been removed,
- (8) When there is a risk of falling, workers should be allowed to use a hanging net and a hanging bag when raising and lowering materials, instruments and tools,
- (9) Take measures in accordance with 2.6 [Prevention Measurs for Flying or Falling Objects] for the case when there is a risk of danger to workers due to falling objects during work,
- (10) Take measures in accordance with 3.2[Overhead Lines] for the case when working near overhead lines, etc., and
- (11) When dangers are expected in the performance of work, stop the work in accordance with 2.7[Coutermeasures under Bad Weather and Earthquakes].

- (2) Inform workers of the timing, scope and sequence of work before commencing the works,
- (3) In order to avoid danger to personnel other than workers, the work area shall be clearly specified by installing fences and enclosures in accordance with 2.3[Prohibition of Entry -Dangerous Work], and entry of persons other than workers shall be prohibited. In addition, Spotters shall be allocated as necessary to ensure that the above entry is prohibited,
- (4) For scaffolds with a height of 2m or more, when carrying out works of fastening, removing or handling over materials for scaffoldings, provide planks having a width of 40 cm or more,
- (5) For the work of (4) above, provide facilities to connect PFAS safely and have workers use it,
- (6) The following working floors shall be provideded when working at locations with a height of 2m or more and working on roofs such as slate,
 - (a) Use planks with sufficient strength. The width of working floors shall be of 40cm or more. The clearance between planks shall be of 3 cm or less, and the clearance between floors and standards shall be of less than 12cm. Floors shall be fixed at two or more locations to the support to prevent dislocation or dropping.
 - (b) When moving floor materials according to work, put them on three (3) or more supports, the length of projection from the fulcrums to be of 10cm or more, and is one-eighteenth of the length of the said scaffolding boards or less. When stacking the scaffolds plate in the longitudinal direction, stack it on the fulcrum, and length of the overlapped part shall be 20cm or more. (*To MD, please refer to the figures at last page.*)
- (7) Use scaffolds material without remarkable damage, deformation or corrosion. For wood material, use it that has no cracks, worms, knots, etc., which are significant defects in strength, and from which the bark has been removed,
- (8) When there is a risk of falling, workers shall use a hanging net and a hanging bag when lfting and lowering materials, instruments and tools,
- (9) Take measures in accordance with 2.6 [Falling Objects] for the case when there is a risk of danger to workers due to falling objects during work,
- (10)Take measures in accordance with 3.2[Overhead Services] for the case when working near overhead lines, etc., and
- (11) When dangers are expected in the work under adverse weather, stop the work in accordance with 2.7[Adversse Weather Requirements].

7.5.7 Checkup

請負者は、足場の組立、変更又は解体作業時、組立完成時、足場を使用 する作業開始前、荒天及び中震後の作業開始前における点検について、 次の措置を講じなければならない。

- (1) 足場の組立完成時には、足場の組立等作業主任に、設計図通りの組 立てであることを点検させ、設計図通りでない場合は手直しすること。
- (2) 足場における作業を行うときは、その日の作業の開始前に、作業を行う 箇所に設けた交差筋交い、さん、幅木、手摺及び中さん等の足場用墜 落防止設備の取り外し及び脱落の有無について点検を行ない、異常を 認めたときは直ちに補修を行うこと。
- (3)本仕様書2.7[悪天候及び地震時の対策]に規定の悪天候若しくは地震 又は足場の組立て、一部解体若しくは変更の後において、足場におけ る作業を行うときは、作業開始前に、次の事項について点検を行ない、 異常を認めたときは直ちに補修を行うこと。
 - (a) 床材の損傷、取付け及び掛渡しの状態
 - (b) 建地、布、腕木等の緊結部、接続部及び取付部の緩みの状態
 - (c) 緊結材及び緊結金具の損傷及び腐食の状態
 - (d) 足場用墜落防止設備の取り外し及び脱落の有無
 - (e) 幅木等の取付状態及び取り外しの有無
 - (f) 脚部の沈下及び滑動の状態(つり足場を除く)
 - (g) 筋かい、控え、壁つなぎ等の補強材の取付状態及び取り外しの有無
 - (h) 建地、布及び腕木の損傷の有無

 (i) 突りょうとつり索との取付部の状態及びつり装置の歯止めの機能
 (NK: (i)はゴンドラ作業の規定であり、JSSS では対象としていないため、 削除します。)

- (4) 請負者は、上の(3)の規定に従い点検を行ったときは、次の事項を記録 し、足場を使用する作業を行う仕事が終了するまでの間、これを保存す ること。
 - (a) 点検の結果
 - (b) 点検の結果に基づいて行った補修等の措置を講じた場合は、措置 の内容

The Contractor shall take the following measures at the time of assembling, altering or dismantling of scaffolds, at the assembly completion, before the work using the scaffold, and the time of restart of work after the stormy weather and the medium earthquake.

- (1) When scaffolds assembly is completed, have the operation leader for scaffolds assembly check that the assembly is in accordance with the design drawing. And, if not, have him to direct to correct it.
- (2) When working on a scaffold, before the start of work, check the existence of removal and coming off of fall prevention equipment such as crossing, toe boards, handrails and middle bar etc., fix it right away when abnormalities are identified.
- (3) When the work is performed on the scaffolds after the bad weather or earthquake in accordance with 2.7[Coutermeasures under Bad Weather and Earthquakes], or after the assembly, partial disassembly or modification of the scaffolds, the following points shall be checked out before the commencement of the work, and if any abnormalities are identified, correct it immediately:
 - (a) Condition of damage, mounting and placing of floor materials,
 - (b) Condition of loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, etc.,
 - (c) Condition of damage and corrosion of clamping materials and clamps,
 - (d) Existence of removal and coming off of fall prevention equipment for scaffolds,
 - (e) Condition of mounting and existence of removal of toe boards,
 - (f) Condition of settling and sliding of foot portions (Excluding suspension scaffolding),
 - (g) Condition of mounting and existence of removal of diagonal bracings, stays, ties to wall and other reinforcement materials,
- (h) Existence of damage of standards, ledgers and brackets, and
- (i) Condition of the mounting portion of projected girders and lifting cables, and the function of lifting devices.
- (4) When a contractor performs an inspection in accordance with the provisions of (3) above, the contractor shall record the following items and store them until the work that uses the scaffolding is completed:
- (a) Results of checkup, and
 - (b) When measures such as repairs based on the results of the checkup are taken, the details of the measures.

7.5.7 Inspection and Maintenace

The Contractor shall take the following measures at the time of assembling, altering or dismantling of scaffolds, at the assembly completion, before the work using the scaffold, and before the time of restart of work after the adverse weather and earthquake.

- When scaffolds assembly is completed, make Operation Leader for scaffolds assembly check if the assembly is made in accordance with the design drawings. When not, correct it to meet the design drawings.
- (2) When work on a scaffold, before the start of work, check if the fall prevention facilities such as crossing, toe boards, handrails and middle bar etc. are removed or fell off (lost), fix it right away when abnormalities are identified
- (3) When the work resumes on the scaffolds after the adverse weather or earthquake in accordance with 2.7[adverse Weather], or after the assembly, altering or partial dismantle of the scaffolds, the following items shall be checked before the commencement of the work, and if any abnormalities are identified, correct it immediately.
 - (a) Condition of damage, fixing and laying of floor materials,
 - (b) Condition of loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, etc.,
 - (c) Condition of damage and corrosion of clamping materials and clamps,
- (d) Existence of removal and fell off (lost) of fall prevention facilities in scaffolds,
- (e) Condition of mounting and existence of removal of toe boards,
- (f) Condition of settling and sliding of foot portions (Excluding suspension scaffolds),
- (g) Condition of mounting and existence of removal of diagonal bracings, stays, ties to wall and other reinforcement materials,
- (h) Existence of damage of standards, ledgers and transoms, and
- (4) When the Contractor inspects scaffolds in accordance with the provisions of (3) above, the Contractor shall record the following items and keep them until the work that uses the scaffolds is completed:
 - (a) Results of cinspection, and
 - (b) When measures such as repairs based on the results of the inspection are taken, the details of the measures.

7.5.8	高所作業車を用いての作業の際の留意点	7.5.8 Precautions for the Work with A Vehicle for Work at Height	7.5.8 Safety Measures for the Work with Mobile Elevating Work
	請負者は、高所作業車を用いて作業を行うときは、次の措置を講じなければ	The Contractor do literation of the full main and the main and the for	Platforms
	ならない。	work at height.	The Contractor shall take the following measures when using mobile

特定の作業の作業主任を任命し、作業を直接指揮させること。

(2) 高所作業車の設置、運転

- (a) 高所作業車を作業場所に設置するときは、高所作業車の転倒又は 転落による労働者の危険を防止するため、アウトリガーを完全に張 出させること。また地盤の沈下防止対策をとること。
- (b) 本仕様書 2.3[立入禁止の措置]に従い、作業区画を設置し、立入禁 止措置を講じること。
- (c) 高所作業車の製造者が定める運転に関する注意事項を作業員に遵 守させること。
- (d) 安全装置がある場合は、故意に機械の安全装置を解除させないこと。
- (e) 請負者は、高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じること。
 - (i) 作業床を所定の最低降下位置まで下げてから走行する。
 - (ii) 作業床において走行操作をしない車両の場合は、作業床に 作業員を載せたまま走行してはならない。
 - (iii) 作業床において走行操作をする車両の場合は、平たん・堅固 でない場所を走行してはならない。
 - (iv) 上記以外で、作業床において走行操作をしない車両の場合 で、平坦で堅固な場所において作業床に作業員を載せたま ま高所作業車を走行させるときは、次の措置を講じなければ ならない。
 - 誘導者を配置し、その者に高所作業車を誘導させること。
 - 一定の合図を定め、誘導者に当該合図を行わせること。
 - あらかじめ、作業時における当該高所作業車の作業床の 高さ及びブームの長さ等に応じた高所作業車の適正な制 限速度を定め、それにより運転者に運転させること。
- (f) 運転者が走行のため運転位置から離れる場合は、当該運転者に次の措置を講じさせること。
 - (i) 作業床に作業員が乗って作業を行っていない及び作業を行 おうとしていない場合
 - 作業床を最低降下位置に置かせること。
 - 原動機を止め、かつ、停止の状態を保持するためのブレーキ(駐車ブレーキ)を確実にかける等の高所作業車の逸走を防止する措置をとらせること。
 - (ii) 作業床に作業員が乗って作業を行い、又は行おうとしている場合、当該高所作業車の停止の状態を保持するためのブレーキを確実にかける等の措置を講じさせること。
 - (iii) 高所作業車を用いて作業を行うときは、乗車席及び作業床以外の箇所に作業員を乗せてはならない。

(1) Operations leader

Appoint an operation leader for a specific work and direct the work.

- (2) Placement and operation of a vehicle for work at height
 - (a) When placing a vehicle for work at height in the work place, take necessary measures of projecting an outrigger and of preventing uneven settling of the ground in order to prevent workers from dangers due to overturning or falling of the said vehicle, etc.
 - (b) In accordance with 2.3[Dangerous and Hazardous Area], specify work sections and take measures to prevent entry.
 - (c) Ensure that workers comply with the driving precautions set by the manufacturer of the vehicle for work at height.
 - (d) If there is a safety device, do not deliberately release the safety device of the machine.
 - (e) The Contractor shall take the following measures when driving a vehicle for work at height:
 - (i) Drive after lowering the working floor to the specified minimum descent position;
 - (ii) In the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the said vehivle shall not be driven with a worker on the working floor.
 - (iii) In the case of a vehicle that are operated on the working floor, the said vehicle shall not be driven on non-level or non-firm places.
 - (iv) Other than the above, in the case of a vehicle that are not operated on the working floor, the following measures shall be taken when driving the said vehicle in a level and firm place with a worker on the working floor:
 - Arrange a guide, and have the said person guide a vehicle for work at height,
 - Set fixed signals and have the guide set forth in the preceding item give the signals, and
 - Set an appropriate working speed limit for the vehicle for work at height in advance corresponding to the height of the working floor and the length of the boom, etc. of the said vehicle for work at height, and have the operator operate the vehicle by them.
 - (f) Have the operator shall take the following measures when leaving the operatinbg position:
 - When a worker is not working on the working floor or is not going to work,
 - Put the working floor in the lowest position
 - Stop a prime mover and take measures of setting the brake securely to keep the machine in stopped condition: parking brake, etc., in order to prevent a vehicle for work at height from breaking into a run.

elevating work platforms at height.

(1) Operation Leader

Appoint an Operation Leader for the work with mobile elevating work platform.

- (2) Placement and operation of mobile elevating work platform
 - (a) When placing mobile elevating work platform on the work site, take necessary measures such as extending fully outriggers and preventing uneven settling of the ground in order to prevent workers from dangers due to its overturning of or falling of wokers from it.
 - (b) In accordance with 2.3[Prohibition of Entry Dangerous Work], specify work areas and take measures to prevent entry of workers other than workers for the work.
 - (c) Ensure that workers comply with the operation instructions given in the manual by the manufacturer of the mobile elevating work platform.
 - (d) Not deliberately release (switch off) the safety device of the mobile elevating work platform if there is a safety device.
 - (e) The Contractor shall take the following measures when driving mobile elevating work platform:
 - (i) Drive after lowering the working platform to the specified lowest descent position;
 - (ii) In the case of the mobile elevating work platform that is not operated on the working floor, the mobile elevating work platform shall not be driven with a worker on the working floor.
 - (iii) In the case of the mobile elevating work platform that is operated on the working floor, the mobile elevating work platform shall not be driven on not-level or not-firm places.
 - (iv) Other than the above, in the case of the mobile elevating work platform that is not operated on the working floor, the following measures shall be taken when driving the said the mobile elevating work platform on level place and firm place with worker on the working floor:
 - Place Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Sptters, Flagmen and the Like],
 - Determine signals as mentioned in JSSS 2.4.5[Signals], and
 - Determine appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform in advance according to the height of the working floor and the length of the boom, etc. of the mobile elevating work platform, and have the operator moves the

- (iv) 高所作業車を、その製造者が規定した制限荷重(高所作業車の構造及び材料に応じて、作業床に人又は荷を乗せて上昇させることができる最大の荷重。)を超えて使用させてはならない。
- (3) 作業床の操作

作業床以外の箇所で作業床を操作するときは、作業床上の作業員と作 業床以外の箇所で作業床を操作する者との間の連絡を確実にするた め、本仕様書 2.4.2 [合図の統一] に従い一定の合図を定め、当該合図 を行う者を指名してその者に合図を行わせること。

(4) 作業床での作業

請負者は、高所作業車の作業床で作業を行う作業員の安全のために、 次の措置を講じること。

- (a) 作業員には、墜落制止用器具、保護帽等の保護具を使用させること。
- (b) 作業床から現場の鉄骨などへの乗り移り、手摺りに足を掛け手作業 する等の危険な行動を、作業員に禁じること。
- (c) 本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]に従い悪天候のときは 2m 以上の高所作業を中止させなければならない。
- (5) 高所作業車の点検、修理
 - (a) 本仕様書 4.1.6[搬入時の確認]、4.1.7[建設機械の点検・整備]、
 4.1.8[日常点検]、4.1.9[定期点検]に従い、高所作業車の点検を行うこと。
 - (b) 高所作業車の修理、作業床の装着又は取り外しの作業は、本仕様 書 4.2.2[点検・修理作業時の安全確保]及び 4.2.3[アタッチメント等 作業装置の装着及び取りはずし作業]に従い行うこと。

(6) 用途以外の使用禁止

高所作業車を、荷の吊り上げ等の当該高所作業車の主たる用途以外に 使用してはならない。

- (ii) If a worker is working on the working floor or is about to work, make sure to apply a brake to ensure that the work vehicle at high altitude is stopped,
- (iii) When using a vehicle for work at height, workers shall not be boarded on other than the passenger seat and working floor, and
- (iv) A vehicle for work at height must not be used beyond the limit load: maximum load that can be lifted by a person or load on the working floor, depending on the structure and material of the veicle specified by the manufacturer.
- (3) Working floor operation

When operating the working floor at a place other than the working floor, in order to ensure communication between the worker on the working floor and the person operating the working floor at a place other than the working floor, establish a certain signal and designate persons who exchange signale and have them signal in accordance with 2.4.2[Unifying Signals].

(4) Work on the working floor

The Contractor shall take the following measures to ensure the safety of workers working on the working floor of a vehicle for work at height:

- (a) Have workers use protective equipment such as fall prevention equipment and protective caps,
- (b) Prohibit workers from performing dangerous actions such as transferring from the working floor to a steel frame at the work site, placing a foot on the handrail, and performing manual work, and
- (c) When the weather is bad, stop work at a height of 2m or more in accordance with 2.7[Coutermeasures under Bad Weather and Earthquakes].
- (5) Checkup and repair of a vehicle for work at height
 - (a) Carry out checkup on a vehicle for work at height in accordance with 4.1.6[Check at Delivery], 4.1.7[Checkup and Maintenance of Construction Machine], 4.1.8[Daily Checkup], and 4.1.9[Periodical Checkup]
 - (b) Repair work of a vehicle for work at height, installation/removal of working floor shall be carried out following 4.2.2[Ensuring Safety during Checkup and Repair Work] and 4.2.3[Installation and Removal Work of Work Equipment such as Attachments].
- (6) Prohibition of use for other purposes

A vehicle for work at height must not be used for purposes other than the original use of the vehicle, such as lifting a load.

mobile elevating work platform at the speed lower than the limit speed.

- (f) Have the operator shall take the following measures when leaving the operatinbg position:
 - (i) When worker(s) is not working on the working floor or is not going to work,
 - Put the working floor in the lowest position
 - Stop prime engine/motor
 - Take measures such as applying the parking brake securely to keep the mobile elevating work platform in stopped condition.
 - (ii) If a worker is working on the working floor or is about to work, make sure to apply brake to the mobile elevating work platform being stopped,
 - (iii) When using the mobile elevating work platform, workers shall not be boarded on other than the passenger seat and working floor, and
 - (iv) Mobile elevating work platform shall not be used beyond the limit load specified by the its manufacturer.
- (3) Working floor operation

When operating the working floor at a place other than the working floor, to ensure communication between the worker on the working floor and the person operating the working floor at a place other than the working floor.

Establish certain signals and locate Sptter in accordance with JSSS 2.4 [Sptters, Flagmen and the Like].

(4) Work on the working floor

The Contractor shall take the following measures to ensure the safety of workers working on the working floor of the mobile elevating work platform:

- (a) Have workers use PPE such as PFRS and safety helmets,
- (b) Prohibit workers from take dangerous actions such as moving from the working floor to a steel frame at the work site and carry out manual work placing worker's foot on the handrail, and
- (c) Stop work at a height of 2m or more in case of adverse weather in accordance with 2.7[Adverse Weather Requirements].
- (5) Inspect and maintenance of mobile elevating work platform
 - (a) Carry out inspection of mobile elevating work platform in accordance with 4.1.5[Inspection and Maintenace] and 4.2.1 [Inspection and maintenace], (To MD, these reference clauses Nos and titles are tentative.)
 - (b) Repair work of mobile elevating work platform and installation/removal of its working floor shall be carried out

		 following 4.2.5[Safety Measures during Inspection and Maintenace Work] and 4.2.6[Safety measures at Installation and Removal Work of Attachments, etc.]. (6) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for purposes other than the original use of the mobile elevating work platforms, such as lifting a load.
7.5.9 脚立を用いての作業の際の留意事項	7.5.9 Precautions for Steppladder Work	7.5.9 Safety measure for Steppladder Work
請負者は、脚立を用いての作業に際しては、次を遵守しなくてはならない。 (1) 脚立を用いての作業は、高さ2m以上は不可。2m以上の高さの作業の	The Contractor shall comply with the following when working with the stepladder.	The Contractor shall comply with the following when working with the stepladder.
場合は足場を組む等の他の措置をとること。 (2) 踏み面は、作業を安全に行なうため必要な面積を有すること。 (3) 開き止め金具は確実にロックすること。	(1) When working with a stepladder, a height of 2m or more is not possible. In the case of work more than 2m, take other measures such as building a scaffold.	(1) Work using with a stepladder at a height of 2m or more shall be prohibited. Take other measures for the work at a height of 2m or more such as constructing of scaffolds.
(4) 脚立が安定しない場所には設置しない。(5) 出入口やドアの前では使用しない。	(2) The tread of the stepladder must have the necessary dimension for safe work.	(2) The tread of the stepladder shall have the necessary area for safe work.
(6) 天板に乗って、又は天板を跨いで作業をさせないこと。	(3) Secure the locking clasp securely.	(3) Lock clasps securely.
(7) 脚立の上で作業する時は、天板を含め上から3段目以下の踏みさんに	(4) Do not install a stepladder in a place where is unstable.	(4) Not put a stepladder in unstable place.
乗り作業をさせること。	(5) Do not use in front of doorways or doors.	(5) Not use stepladder in front of exit/entrance or doors.
(8) 脚立の上で作業する時は、3 点以上の支持によること。	(6) Do not step on or straddle the top plate to work.	(6) Not step on or straddle the top plate of stepladder to work.
(9) 上向き作業をしないこと。 (10) 踏みさん上に足場板をかけて作業を行う場合は、次を遵守すること。	(7) When working on a stepladder, get on the step 3 and below from the top, including the top board.	(7) When working on stepladder, get on the third step or below from the top including the top board.
(a) 脚立の中心線間の間隔は 1.8m 以下、足場板の幅は 40cm 以上とし、重ね長さは 20cm 以上として、3 以上の支持物にかけ渡すこと。	(8) When working on a stepladder, support at least three points.(0) Department is a support department of the support of the	(8) When working on stepladder, support the workers body at least three points.
(b) 足場板の支点からの突出部の長さは10cm以上とし、かつ、作業	(9) Do not work in an upward position.	(9) Not work in upward position.
員が当該突出部に足を掛けるおそれのない場合を除き、足場板の 長さの1/18以下とすること。	(10) The following shall be complied with when performing work with a scaffolding board on the treads.(a) The distance between the center lines of the stanladders shall be	(10) The following measures shall be taken when working with a scaffold boards on its steps. (<i>To MD, please refer to the figures at</i>
(c) 足場板は入大なものを使用し、者しい損傷、変形または腐食のある ものを使用してはならない。	1.8m or less, the width of the scaffolding board shall be 40cm or more, and the overlap length shall be 20cm or more.	(a) The distance between the center lines of the stepladders shall(b) 1 Sm or less the width of the scoffold heards shall be
	(b) The length of projection of scaffolding boards from the fulcrums to	40cm or more, and the overlap length shall be 20cm or more.
	scaffolding boards or less, excluding when there is no possibility that workers will step on the said projections.	(b) The length of projection of scaffold boards from the fulcrums (steps) to be of 10 cm or more, and is one-
	(c) Use scaffolding boards with sound structure, without marked damage, deformation or corrosion.	excluding when there is no possibility that workers will step on the said projections.
		(c) Scaffold boards shall be of sound ones without remarkable damage, deformation or corrosion.

tube and coupler scaffold https://www.google.co.jp/search?biw=1308&bih=695&tbm=isch&sa=1&ei=T0vSXdPdA9Xr-

 $\label{eq:label} QaY8 of YCg\&q=tube+and+coupler+scaffold\&oq=TUBE+AND+COUPLER+SCAFFOLD\&gs_=img.1.0.0i1916.129463.129463.132456...0.0..0.78.78.1....0.121.gws=wiz=img.CHxwrL2Iay0#spf=1574063060704 and the state of the state of$



Inspecting Other Supported Sca...

oshatrain.org



Scaffolding eTool | Supported Sc ... osha.gov



Tube And Coupler Scaffolding Con... indiamart.com



Inspecting Other Supported Sca.. oshatrain.org



Tube and Coupler Scaffold. For p. pinterest.com

TUBE AND DOUPLER BOAFFOLD



Scaffold Overview Preview - Lesson 1 - YouTube voutube.com



Center for Public Health Workforce Dev.. ophpenews.blogspot.com



Scaffolding in the frame | BR ... buildmagazine.org.nz



Guangzhou Factory Wholes... alibaba.com

Tube & Coupler Scatfold Components

Scaffolding Tube and Coupler Comp. dhglabe.com



China Scaffolding Tube With Coupler.... made-in-china.com



Hot Dipped Galvanized Steel. indiamart.com



OSHA Training and Ref... osha.gov

Tube And Coupler Sc...

alamy.com



Inspecting Other Supported oshatrain.org



Tube and Coupler | DH Glabe & Assoc ... dhglabe.com





Major Types of Scaffolding in Construction - Avontus US avontus.com

BRACING - TUBE & COUPLER SCAFFOLDS

Scaffolding Program offices.depaul.edu





Tube And Coupler builderbill-diy-help.com

Interior Hung (Suspension) Scaffold

https://www.google.co.jp/search?tbm=isch&q=Interior+Hung+(Suspension)+Scaffold&spell=1&sa=X&ved=0ahUKEwj0u--qofPlAhXRfXAKHbkZCkcQBQg9KAA&biw=1308&bih=695&dpr=1.27#spf=1574062927019



mobile scaffold

 $https://www.google.co.jp/search?tbm=isch&q=mobile+scaffold&spell=1&sa=X&ved=0ahUKEwi6qe_aovPlAhUMfXAKHXk1C-QQBQg3KAA&biw=1483&bih=788&dpr=1.12#spf=1574063306296$

1300×1500

scafeast.com

Mobile Scaffold Tower 3M.





alibaba.com

Titan Mini Mobile Scaff. millin.co.nz colorex.co.nz



Aluminium Mobile Scaffold -... baysidescaffolding.com.au



FMT200/FMT210 Mobile. colorex.co.nz









Mobi Mobile Scaffold Tower M.

colorex.co.nz

High Quality Aluminium Mobi. Scaffolding - Mobile Tower 6. mrscaffold.com.au





Teletower telescopic. safetyplatforms.co.uk



colorex.co.nz



Aluminium Mobile Scaffold - Pl ...

Mobi Mobile Scaffold Tower...





Mobile Scaffold Tower 4.. scafeast.com



indiamart.com

Aluminum Mobile Tower Sca..

alulock.com



Mobile scaffolding | Professional mobile...



Zarges Reachmaster 3T Mob. ladderstore.com



indiamart.com





Aluminium Mobile Scaffold T. Hire Mobile Scaffold Tower - Do... victoriascaffolding.com.au melbourne.megahire.com.au



Mobile Scaffold Tower 6.. victoriascaffolding.com.au







Aluminium Mobile Scaffold - Plat.

baysidescaffolding.com.au



gondola suspended scaffolds

img.jpyWTU4jGf4&ved=0ahUKEwjChbfEo PlAhULM94KHc4qCVkQ4dUDCAY#spf=1574064293204



Suspended Scaffold (Gondola) kimsingscaffolding.com







Gondola Suspended Scaff... alibaba.com



SUSPENDED SCAFFOLD (Gondola) -M ... globaltraining.com.sg





ZLP630 suspended staging, scaffoldings, s... suspended-platform.com



COFFRAL | Access and Shoring coffral.ph



Electric Suspended Scaffold Platform , A ... pinterest.com

gondola lift ZLP800/Suspensi... xhsuspendedplatform-com.sell.e...

(())

Suspended Platform, Suspended Cra.. youtube.com

Suspended Scaffold for. kimsingscaffolding.com

Bmu Cradle Platform Electric... alibaba.com

Suspended Scaffolding Plat. indiamart.com



China Zlp1000 Galvanized Ste. ruibiao118.en.made-in-china.com

Electric Swing Suspension Sc... alibaba.com



Fall Protection in Suspended ... fallprotectionxs.com



China Suspended Platform.go... hjplatform.com



good price suspended platform/suspend.. buildinglift.com



Suspended platform Parts, Rope su.. youtube.com



Window Cleaning Machine, suspended... buildinglift.com











JICA Standard Safety Specification Preparation Study 7.6 Working Platform (English Draft R1)

2019.10.23 Japanese Prov. Final 2019.11.5 Japanese Prov. FinalR1 2019.11.5 NK Draft R0 2019.11.25 NK Draft R1

JSSS in Japanese (Provisional Final Draft R1 11/5)	JSSS in English R0 (11/5)	JSSS in English R1 (11/25)
7.6 作業構台	7.6 Working Platform	7.6 Working Platform
7.6.1 一般事項	7.6.1 General	7.6.1 General
(1) 作業構台の定義	(1) Definition of working platform	(1) Definition of working platform
作業構台とは、仮設の支柱及び作業床等により構成する設備で、下記(2)の用途で使用されるものをいう。 (2) 作業構台の用途	 Working platform means temporary facilities composed of temporary columns and working floors, etc., and is used for the purposes shown in (2) below. (2) Intended use of working platform 	 Working platform means temporary facilities composed of temporary columns and working floors, etc., and is used for the purposes shown in (2) below. (1) Purpose of working platform
作業構台は、作業場所が狭い場所、水面上、急傾斜面上等に位置するた	(2) Intended use of working platform	(2) Purpose of working platform
め、作業に必要な場所を確保できない場合に仮設として設置するもので、 工事用の建設機械や運搬機械の通行や作業、仮設プラント等の設置や運 転、工事用車両の通行や駐車、資機材等の運搬や仮置き等を用途とする ものである。	The working platform is installed as a temporary work space when it is narrow, or on the water surface, or on a steeply inclined surface, etc. so as not to secure the necessary space to work. It is used for traffic and work of construction or transport machines, installation and operation of temporary plants, traffic and parking of vehicles and temporary storage of materials and equipment.	The working platforms are temporarily constructed to provide work spaces at places such as on narrow place, in water, on steeply inclined place. They are used for transportation for and work places of construction equipment, installation and operation of temporary plants, traffic and parking of vehicles and temporary storing places of construction materials and equipment.
		To MD: Please see the attached sketch and photos of working plantform. Please specify proper English terms.
7.6.2 作業構台の設計・組立・解体	7.6.2 Design, Assembly and Dismantling of Working Platform	7.6.2 Design, Assembly and Dismantling of Working Platform
(1) 作業構台の設計	(1) Design of working platform	(1) Design of working platform
下記事項を考慮し、本章7.1.3[仮設構造物の設計及び設計照査]にもとづき計画、設計すること。	In consideration of the following points, plan and design based on 7.1.3 [Design and Verification of Temporary Structures].	The Contractor shall plan and design working platform in accordance with JSSS 7.1.3 [Design and Verification of Temporary Structures] taking account the following points:
(4) 欠用機械、単回等の重重を飼采した工戦何里	(a) Eload considering the weight of machines and venicles	(a) Loads of the weight of construction equipment and vehicles,
(b) 又仕の有動・化下 (-) 7(41/6 業株力のために立西な乳供	(b) Sliding and sinking of struts	(b) Safety against sliding and sinking of pillars (standards), and
(c) 7.0.4[[作乗柄日の点体]]のために必要な設備 作業構台の設計を変更するときは、本章 7.1.3[仮設工事の設計及び設 計照査]の規定に従って設計変更を行うこと、また、作業計画書を変更	(c) Equipment required for 7.6.4[Checkup of Working Platform] When changing the design of the working platform, perform a design change in accordance with 7.1.3 [Design and Verification of Temporary Work] and carry it out. Also, change the particular method	(c) Facility required in JSSS 7.6.4[Inspection of Working Platform].When revising the design of the working platform, the Contractor
すること。	statement.	shall carry out design revision in accordance with 7.1.3 [Design
(2) 作業構台の組立、解体	(2) Assembly and dismantling of working platform	and Verification of Temporary Work] and revise the Method Statement
請負者は、作業構台の組立及び解体時には、次の措置を講じなければな らない。	The Contractor shall take the following measures when assembling and dismantling the working platform.	(2) Assembly and dismantling of working platform
(a) 組立又は解体の作業の安全措置	(a) Safety measures for assembly or dismantling work	The Contractor shall take the following measures when assembling and dismantling the working platform
 (i) 本仕様書 2.3[立入禁止の措置]の(1)の規定に従い、当該作業者 以外の者の立入りを禁止する措置 (ii) 本仕様書 2.4[監視員、誘導員の配置]に規定の監視員、誘導員 の配置、合図の統一の措置 (iii) 本仕様書 2.6[飛来落下の防止措置]に規定の物体の飛来落下 の防止の措置 	 (i) Measures to prohibit entry of persons other than the worker in accordance with (1) of 2.3 [Dangerous and Hazardous Area] (ii) Measures targeted at placement of spotters and flagmen, and unifying signals as specified in 2.4 [Spotters and Flagmen] 	 (a) Safety measures for assembly or dismantling work (i) Prohibition of entry of anybody other than the workers for the working platform in accordance with JSSS of 2.3[Prohibition of Entry - Dangerous Work], (ii) Placement of spotters and flagmen, and unifying signals as specified in 2.4 [Spotters, flagmen and the like],

(iv) 本仕様書 6[揚貨・玉掛け作業]に規定の揚貨作業時の安全措置(b) 作業範囲、時期及び順序についての周知	(iii) Measures to prevent flying and falling of objects as specified in 2.6[Measures to Prevent Flying and Falling]	(iii) Prevention of falling of objects as specified in2.6[Falling Objects], and
組立又は解体の作業時期、範囲及び順序を当該作業に従事する作 業員に周知すること。また、作業は施工計画に忠実に行わなければな	(iv) Safety measures for lifting work as specified in 6 [Lifting and Slinging Work]	(iv) Safety measures for lifting work as specified in JSSS 6 [Lifting and Slinging Work].
らないことを周知すること。	(b) Inform work area, timing and order of workers	(b) Information of work place, timing and procedure to workers
 5ないことを向知りること。 (3) 作業員の墜落防止の措置 作業員の墜落のおそれのある箇所には手摺、柵等の墜落防止用の設備を 設けること。詳細は 2.5.3[足場・作業床からの墜落防止措置]、2.5.4[作業床 端、開口部からの墜落防止措置]の規定に従うこと。 (4) 車両の転落防止の措置 作業構台から車両の転落の危険のおそれのある箇所には、転落防止のた め、十分な強度を有する地覆・車止めを設置し、取付・固定は確実に行うこ と。 (5) 悪天候時の対応 悪天候のため、組立・解体作業の実施について危険が予想されるときは、 本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]の規定に従い、作業を中止する こと。 	 Inform the workers of the timing of assembly or dismantling work, scope and order. In addition, have workers recognize that the work must be done faithfully to the method statement. (3) Measures to prevent workers from falling Fall prevention equipment such as handrails and fences shall be installed at locations with the risk of falling of workers. For detailed provisions, take measures as specified in 2.5.3 [Measures for Preventing Falls from Scaffoldings and Working Floors] and 2.5.4 [Measures for Preventing Falls from Scaffoldings and Working Floors] and 2.5.4 [Measures for Preventing Falls from the End of Working Floors and Openings]. (4) Measures to prevent vehicle from rolling down In areas where there is a risk of rolling down of vehicles from working platforms, a ground cover and car stopper with sufficient strength should be installed to prevent the vehicle from rolling down, and mounting and fixing have to be secured. (5) Response in bad weather If there is a risk of assembly/disassembly work due to bad weather, the work has to be stopped in accordance with 2.7 [Countermeasures under Bad Weather and Earthquakes]. 	 The Contractor shall inform the work respectively or dismantling work of the work place, scope, timing and procedure of assembly or dismantling work. In addition, have workers recognize that the work must be done in accordance with the Method Statement. (3) Measures to prevent workers from falling The Contractor shall provide fall prevention equipment such as handrails and fences at locations where there is the risk of falling of workers. The measures shall be taken in accordance with as specified in 2.5[Fall Prevention]. (4) Measures to prevent vehicle from falling The Contractor shall provide and fix rigidly wheel guard or car stopper of sufficient strength to prevent vehicles from falling at places where there is a risk of falling of vehicles from working platform. <i>To MD: Please specify proper English terms for wheel guard or car stopper. Lattach figures below for your reference.</i> (5) Measures in adverse weather When there is a risk of assembly/disassembly work due to adverse weather, the work shall be stopped in accordance with 2.7 [Adverse Weather Requirements].
7.6.3 作業構台の使用	763 Use of Working Platform	7.6.3 Use of Working Platform
請負者は、作業構台における安全を確保するため、次の措置を講じなければならない。	The Contractor shall take the following measures to ensure safety of work on the working platform.	The Contractor shall take the following measures to ensure safety of work on the working platform.
(1) 作業構台の最大上載荷重を、パネル、ボード等を利用して見やすい位置に掲示したうえで、当該荷重を超える車両、建設機械等を進入させないこと。	 Post the maximum load of the working platform at a position where it can be easily seen using panels, boards, etc., and do not allow vehicles, construction machines, etc. exceeding the capacity to enter. Exceeding the capacity is a set of the set of	 Post the maximum loading capacity of the working platform in easy-to-see places using panels, boards, etc., Not allow vehicles, construction machines, etc. exceeding the maximum loading requires the first second platform.
(2) 作業員の通行のために、本仕様 7.4.2[通路の設定]に従い、通路を設定す	(2) For passage of workers, set the passage in accordance with this JSSS 7.4.2 [Setting up Temporary Passage].	(3) Provide the walkways in accordance with this JSSS 7.4.2,
(3) 建設機械等と作業員との接触防止のため、本仕様書 4.1.2[各作業の作業員への周知]、4.1.10[運用時の安全措置]に従い、必要な措置を講じるこ	(3) In order to prevent contact accidents between construction machinery and workers, take necessary measures in accordance with 4.1.2 [Inform Workers of Each Work] and 4.1.10 [Safety Measures during Operation].	[Measures for Temporary Walkways],(4) To prevent collision accidents by construction equipment to workers, take following measures:
と。 (4) 作業員の建設機械等との接触の危険防止のために、資材運搬車両の経路、資材仮置場の位置、重機の配置等を、作業員に作業前に認識させること。	(4) To prevent contact accidents between machinery and workers, let workers know the transport route of machinery, location of material storage and operation points of heavy machinery before the commencement of the work.	 (a) Measures in accordance with 4.1.2 [Inform Workers of Each Work] and 4.1.10 [Safety Measures during Operation], and (b) Make workers know the moving route of transportation and construction equipment, location of material storage and

operation places of construction equipment before the commencement of the work. 7.6.4 作業構台の点検 7.6.4 Checkup of Working Platform 7.6.4 Inspection and Maintenance of Working Platform 請負者は、作業構台で作業を行うときは、次に示す点検を行い、異常を認めた The Contractor shall carry out the following checkup when operation in The Contractor shall carry out the following inspection when operation ときは直ちに補修しなければならない。次の(2)に規定の点検の点検結果及び performed on the platform, and shall immediately repair when any is made on the platform and immediately repair when any abnormalities are identified. The results of checkup and repair records abnormalities are identified. The results of inspection and maintenance 補修の記録は、作業が終了するまで保管しなければならない。 records specified in the following (2) shall be kept until the work is specified in the following (2) shall be kept until the work is completed. (1) 作業開始前の点検 completed. (1) Checkup before the commencement of the work その日の作業を開始する前に、作業を行う箇所に設けた手すり、中桟及び (1) Inspection before the commencement of the work Before starting the work on that day, check the existence of removal 床材等の取り外し及び脱落の有無の点検を行うこと and coming off of handrails, middle rails and flooring, etc. that are Before commencing the work on the day, inspect abnormalities such as removal and falling of handrails, middle rails and installed at working space. (5) 本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]に規定の悪天候及び地震の発 flooring, etc. installed at working place. When the work is performed on the working platform after the bad 生後、作業構台の組立て、一部解体又は変更の後において、作業構台に weather or an occurrence of earthquake in accordance with (2) When the work is being commenced on the working platform おける作業を行うときは、作業開始前に、次の事項について点検を行い、 2.7[Coutermeasures under Bad Weather and Earthquakes], or after after the adverse weather or earthquake in accordance with the assembly, partial disassembly or modification of the platform, the 2.7[Adverse Weather Requirements], or after the assembly, 異常を認めたときは直ちに補修を行うこと。 following points shall be checked out before the commencement of partial disassembly or modification of the platform, the following (a) 支柱の滑動及び沈下の状態 the work, and if any abnormalities are identified, correct it items shall be inspected before the commencement of the work, (b) 床材の損傷、取付け及び掛渡しの状態 immediately. and if any abnormalities are identified, correct it immediately. (c) 支柱、はり、筋かい等の緊結部、接続部及び取付部の緩みの状態 (a) Condition of sliding and sinking of struts. (a) Condition of sliding and sinking of pillars (standards), (d) 緊結材及び緊結金具の損傷及び腐食の状態 (b) Condition of damage, mounting and placing of floor materials. (b) Condition of damage, fixing and placing of floor materials, (e) 水平つなぎ、筋かい等の補強材の取付状態及び取り外しの有無 (c) Condition of loosening at the fastening, connecting and (c) Condition of loosening at the fastening, connecting and mounting portions of struts, beams, braces, etc., fixing portions of pillars, beams, braces, etc., and (d) Condition of damage and corrosion of clamping materials and (d) Condition of damage and corrosion of clamping materials clamps. and clamps. (e) Condition of mounting and existence of removal of horizontal (e) Condition of mounting and existence of removal of tethers, diagonal bracings, and other reinforcement materials. horizontal member (transom), diagonal bracings, and other reinforcement materials.

> To MD: I cannot find proper names of frame/working platform in English. Please specify proper English terms. I attach figures below for your reference.

To Mike san,

We are specifying the safety for the Work Stage / Working Platform such as shown in the photos below: Please determine proper title of this section in English.







Wheel guard

http://www.kaneso.co.jp/onepoint/10_exj/2009/P090217.htm

Car stopper

https://www.cemedine.co.jp/architecture/exterior/block/index.html





BS EN 12811-1:2003

Temporary works equipment —

Part 1: Scaffolds — Performance requirements and general design Key

- $h_{\rm s}$ Scaffold height b_s Scaffold bay width, centre to centre of standards $l_{\rm s}$ Scaffold bay length, centre to centre of standards
- $\vec{h}_{\rm I}$ Scaffold lift height

-			
1	Bracing in vertical plane ((transverse	11 Tie member (3.23)	21 Principal guardrail (5.5.2)
	diagonal) (3.6)	12 Platform (3.15)	22 Intermediate guardrail (5.5.3)
2	Bracing in horizontal plane (3.5)	13 Bracket (-)	23 Toeboard (5.5.4)
3	Side protection (3.19)	14 Bridging ledger (-)	24 Post (-)
4	Bracket brace (-)	15 Base plate (3.3)	25 Base jack (3.2)
5	Node (3.13)	16 Platform unit (3.16)	
6	Bracing in vertical plane (longitudinal	17 Horizontal frame (-)	NOTE 1 The Figure is for component
	diagonal) (3.6)	18 Anchorage (3.1)	identification purposes only and does not
7	Standard (3.21)	19 Vertical frame (-)	show any requirements.
8	Transom (3.24)	20 Fencing structure (5.5.5)	NOTE 2 (-) These terms are not found in
9	Ledger (3.10)	. ,	the text, but are useful to understand
10	0 Coupler(3.8)		used with a working coeffeld
			used with a working scallold.

figure 1 - Examples of typical components of a façade scaffold system



JICA Standard Safety Specification Preparation Study 7.8 Temporary Power Facility (English Draft R1)

	Specification in Japanese (Provisional Final 10/25)		English Translation (Draft R0 11/5)		English Translation (Draft R1 11/26)
7.8	仮設電気設備	7.8	Temporary Electric Equipment/Power facility	7.8	Temporary Electric Power Facilities
7.8.1	 一般事項 (1) 本節では 仮設需気設備の設置 移転 撤去 修理等の作業の安全に 	7.8.1	General	7.8.1	General
	 (1)本節では、仮設電気設備の設置、移転、撤去、修理等の作業の安全について規定する。 (2)本節では、電圧が 600V以下又は当該国で規定の低圧の仮設電気設備に関して規定する。 (3)本節で使用する用語の定義は次である。 (a)仮設電気設備とは、請負者が工事のために現場内に設置する受電設備、変電設備、発電設備、配電設備等の仮設の設備をいう。 (b)配電設備とは、受電設備又は発電設備から各作業場へ配電するための電線、ケーブル、配電盤、分電盤、開閉器等の設備をいう。 (4)請負者は、仮設電気設備に関し、本節で規定のない事項は当該国の法律又は電力供給を受ける電力会社の規定を遵守しなければならない。 		 In this section, safety of work such as installation, relocation, removal and repair of temporary electrical equipment is defined. In this section, temporary electrical equipment with a voltage of 600V or less or low voltage specified in the country concerned are defined. Definitions of terms used in this section are as follows. Temporary electrical equipment refers to temporary equipment such as power receiving equipment, substation equipment, power generation equipment, power distribution equipment, etc. installed on site by the Contractor. Distribution facilities refer to facilities such as electric wires and cables for distributing power from receiving or generating facilities to each workplace. The Contractor shall comply with the laws of the target country or the provisions of the electric power company that receives the power supply for matters not stipulated in this section regarding temporary electric equipment. 		 This Section prescribe safety measures for the work of installation, relocation, removal and repair of temporary electric power facilities. The temporary electric power facilities prescribed in this Section are those of voltage of 600V or less or those defined as low voltage facilities in the Country. Definitions of terms used in this section are as follows. Temporary electric facilities are those such as power receiving equipment, transformers, power generation equipment, power distribution facilities, etc. installed and operated for the Works by the Contractor on the Site. Distribution facilities are those such as electric wires, cables, switchboards, distribution panels and switches for distributing power from power receiving facility or generating equipment to each work site. The Contractor shall comply with the Laws or the regulations of the power company which supply power to the Contractor, regarding temporary electric power facilities not stipulated in this Section.
782	作業計画と作業員への周知				
7.8.2	 (1) 請負者は、本仕様書 1.3[安全衛生にかかわる計画書]に規定の事項に加え、次の事項を加えた作業計画書及び安全衛生詳細計画書を作成しなければならない。 (a) 当該工事で適用する当該国の電気関係の法律及び電力供給を受 	7.8.2	 Work Plan and Announcement to Workers (1) The Contractor shall prepare a particular method statement and a particular health and safety plan with the following items in addition to the items specified in this JSSS 1.3 [Plan for Health and Safety]. (a) Electricity laws in the country and regulations of the power. 	7.8.2	 Work Plan and Information to Workers (1) The Contractor shall prepare Method Statement and Safety Plan covering the following items in addition to the items specified in JSSS 1.3 [Plan for Health and Safety]. (a) Laws and regulations of the power company which supply
	ける電力会社の規定		(a) Electricity laws in the country and regulations of the power company that receives the power supply		(a) Laws and regulations of the power company which supply power to the Contractor,
	 (b) 電線、ケーブルの規格と電圧 (c) 電線、ケーブルの防護工 		(b) Specification and voltages for electric wires and cables		(b) Standards and voltages of electric wires and cables,
	(d) 電気系統図		(c) Electric wire and cable protective work		(c) Protective work for electric wires and cables, and
	(2) 請負者は、仮設電気設備の設置、移転、撤去、修理等の作業を行うとき		(d) Electrical diagram		(d) Electric diagram.
	は、作業員の感電を防止するため次の事項を含めた安全上の措置につ いて、必要に応じ作業員へ周知しなければならない。 (a) 作業場所、作業内容、作業方法		(2) The Contractor shall inform safety measures including the following as necessary to prevent electric shock of workers when performing installation, relocation, removal, repair, etc. of temporary electrical equipment.		(2) The Contractor shall inform workers of safety measures including the following items as necessary to prevent electric shock when performing installation, relocation, removal, repair, etc. of temporary electric facilities:
	(b) 感電の危険のある作業、場所		(a) Work location, contents of work, work method		(a) Work location, contents of work, work method
	(c) 感電防止のための措置		(b) Work or place where there is a risk of electric shock		(b) Work or place where there is a risk of electric shock

	(c) Measures to prevent electric shock	(c) Measures to prevent electric shock
 7.8.3 設置と管理 (1) 請負者は、本仕様書 1.8[請負者の要員の適正配置]に従い、必要な資格を有し、電気に関する十分な知識と経験を持つ者(competent person)に、仮設電気設備の設置と管理をさせなければならない。 (2) 請負者は、仮設電気設備の管理の担当者の氏名を、当該仮設電気設備に明示するとともに、当該担当者以外の操作を禁止する旨を表示しなければならない。 	 7.8.3 Installation and Management (1) The Contractor shall have a competent person who has the necessary qualifications with sufficient knowledge and experience in electricity in accordance with this JSSS 1.8 [Proper arrangement of contractor personnel] install and manage temporary electric equipment. (2) The Contractor shall clearly indicate the name of the person in charge of managing the temporary electric equipment and indicate that operations other than the person in charge are prohibited on it. 	 7.8.3 Installation and Management The Contractor shall allocate a competent person who has the necessary qualifications with sufficient knowledge and experience in electricity in accordance with this JSSS 1.8 [Proper arrangement of contractor personnel] to the wok of installation and management of temporary electric facilities. The Contractor shall post the name of the person in charge of managing the temporary electric facilities and prohibition of operation by other than the person in charge.
 7.8.4 点後・検査 (1) 仮設電気設備の点検・整備 請負者は、仮設電気設備の点検、整備に関して次の事項を遵守し、仮設電気設備の保守管理を行わなければならない。 (a) 日常点検 柵・囲い等の付帯施設の状況の確認も含めた仮設電気設備の日常点検表を準備し、点検・検査を行い、その結果を記録すること。 (b) 定期点検 仮設電気設備の絶縁抵抗値の測定、過電流・地絡等に対する保護装置の機能確認を含む定期点検表を準備し、点検・検査を行い、その結果を記録すること。 (c) 整備・補修 点検の結果、必要が認められた場合は、整備を実施すること。また、整備、補修が完了するまで仮設電気設備を使用しないこと。 (2) 点検の担当者及び報告 請負者は、仮設電気設備の日常点検及び定期点検は、仮設電気設備の管理の担当者に行わせ、点検結果を工事終了まで保管しなければならない。 (3) 悪天候及び地震時の点検 悪天候及び地震時の点検 悪天候及び地震時の点検 悪天候及び地震時の点検 	 7.8.4 Checkup and Inspection (1) Checkup and inspection of temporary electric equipment The Contractor shall comply with the following points regarding the checkup and maintenance of the temporary electric equipment, and perform maintenance management for it. (a) Daily checkup Prepare a daily checkup table with the purpose of checking the status of subsidiary facilities such as fences and enclosures, carry out checkup and inspections, and record the results. (b) Periodical checkup Prepare a periodic checkup table with the purpose of measuring the insulation resistance value of temporary electric equipment and checking the function of the protective device against overcurrent, ground fault, etc., carry out checkup and inspections, and record the results. (c) Maintenance and repair As a result of inspection, perform maintenance, if necessary. Do not use temporary electric equipment until maintenance and repairs are completed. (2) Person in charge of checkup and reporting The Contractor shall have the person in charge of the temporary electric equipment manage the daily and periodic checkup and keep its results until the completion of the construction. In addition, the results must be included in the progress report to be prepared each month. (3) Checkup in bad weather and earthquakes must be performed in accordance with 2.7 [Coutermeasures under Bad Weather and Earthquakes]. 	 7.8.4 Inspection and Maintenance Inspection of temporary electric facilities The Contractor shall inspect and maintain the temporary electric facilities as specified below. Daily inspection Prepare daily inspection check list of the temporary electric facilities including the status of subsidiary facilities such as fences and enclosures, inspect them daily and record the inspection results. Periodical inspection Prepare periodical inspection checklist including measuring the insulation resistance value of temporary electric facilities and the function of the protective device against overcurrent, ground fault, etc., inspect them periodically and record the inspection results. Maintenance and repair As a result of inspection, make maintenance of temporary electric facilities shall not be operated until maintenance and repairs are completed. (4) Person in charge of inspection and reporting The Contractor shall allocate the person in charge of daily and periodical inspection, maintenance and reporting of the temporary electric facilities until the completion of the Works. In addition, the results shall be included in the Monthly Progress Report. (5) Inspection after adverse weather and earthquake shall be carried out in accordance with 2.7 LAdverse Weather Requirements]

7.8.5 作業時の安全措置 7.8 請負者は、仮設電気設備の設置、移転、撤去、修理等の作業に際して、次に示す安全措置を講じなければならない。 7.8 (1) 材料及び器具 6 仮設電気設備の設備、材料及び器具は、当該国の法律で規定、あるいは電力供給を受ける電力合社の指定する相格品を用いたければたたな	 .5 Safety Measures during Work The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric equipment. (1) Material and instruments Temporary electric equipment equipment, materials and equipment shall be specified by the laws of the country concerned or specified by	 7.8.5 Safety Measures during the Work The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities. (1) Materials and instruments
 請負者は、仮設電気設備の設置、移転、撤去、修理等の作業に際して、次に示す安全措置を講じなければならない。 (1) 材料及び器具 仮設電気設備の設備、材料及び器具は、当該国の法律で規定、あるい は電力供給を受ける電力合社の指定する相格品を用いたければたらな 	 The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric equipment. (1) Material and instruments Temporary electric equipment equipment, materials and equipment shall be specified by the laws of the country concerned or specified by 	The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.(1) Materials and instruments
(1) 材料及び益具 仮設電気設備の設備、材料及び器具は、当該国の法律で規定、あるい は重力供給を受ける重力合社の指定する相格品を用いたければたらた	 Material and instruments Temporary electric equipment equipment, materials and equipment shall be specified by the laws of the country concerned or specified by 	(1) Materials and instruments
は、日本の日本の時代の日本である。	Temporary electric equipment equipment, materials and equipment shall be specified by the laws of the country concerned or specified by	
	the power company receiving the power supply.	Materials, equipment and tools of the temporary electric facilities shall standard ones to meet the specifications of the Laws or specified by the power company to supply power to the
(2) 配線工事	(2) Wiring work	Contractor.
(a) 電線と仮設の構造物、通行車両等との間隔は、適正に保つよう配	(a) Carry out wiring work so that the distance between the electric wires and temporary structures, passing vehicles, etc. is kept appropriate.(b) If an appropriate interval cannot be maintained in (a), protect the wire with an insulated protective tube.	(2) Wiring work
線⊥事を行うこと。(b) (a)において適正な間隔が保てない場合は、絶縁防護管で電線を		 (a) Carry out wiring work so that the safety distance between the electric wires and temporary structures, passing vehicles, etc. shall be kent appropriately.
防護すること。 (c) 作業の支障とならない箇所に配線すること。		(b) If an appropriate distance in (a) cannot be maintained,
(d) 配線ケーブルを作業床に配線する場合は露出させてはならない。	(c) Wiring in a place that does not interfere with work.	protect the electric wires with insulated protective tubes.
 (3) 配電盤・分電盤・開閉器 (a) 配電盤・分電盤・開閉器は防水構造で金属製の施錠可能な箱を用 	(d) Wiring cables must not be exposed when wiring to the working floor.	(c) Make wiring in place where it does not interfere with other works.
い、アースを行うこと。	(3) Switchboard, distribution panel and switch	(d) Electrical cables shall not be exposed when wiring on the working floor.
(b) 配電盤・分電盤のビュース及びしや断器は、貝何谷童に適合したものであること。	(a) Switchboard, distribution panel and switch have to be grounded using a waterproof metal box that can be locked.	(3) Switchboard, distribution panel and switch
(4) 受電設備、変電設備には、柵・囲い等を施すとともに、危険標示を行 い、出入口は施錠すること。	(b) Use fuses and circuit breakers of switchboard and distribution panel that are suitable for the load capacity of power.	(a) Switchboard, distribution panel and switch shall be installed in the waterproofed and lockable metal box which is grounded.
 (5) アース (a) 仮設電気設備は、漏電による感電の危険防止のため、各設備に必 (c) ((c) ((c) ((c) ((c) ((c) ((c) ((c)	(4) The power receiving equipment and substation equipment shall be fenced, enclosed, etc., and shall be labeled with danger, and the doorway have to be locked.	(b) Fuses and circuit breakers of switchboard and distribution panel shall be suitable for the load capacity of power.
要なアースを行うこと。 (b) アース電極は、銅又は鋼等の導電性の高いものであること。	(5) Grounding	(4) The power receiving equipment and substation equipment shall be fenced or enclosed. Their places shall be posted with danger sign and locked.
(6) 仮設電気設備の移設、修理の作業(a) 移設や修理の作業は、通電を停止して行い、絶縁用防具の装着	(a) Temporary electric facilities shall be grounded as necessary for each facility to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage.	(5) Grounding (earthing)
の確認、検電を行った後に行うこと。 (b) 作業中又は作業を終了した場合において、仮設電気設備に通電	(b) Material of the ground electrode shall be highly conductive such as copper or steel.	(a) Temporary electric facilities shall be grounded as necessary for each facility to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage.
の危険が生ずるおそれのないことを確認した後でなければ、通電し	(6) Relocation and repair work of temporary electric equipment(a) Relocation and repair work have to be performed after turning off	(b) Material of the grounding electrode shall be highly conductive such as copper or steel.
てはならない。 (7) 仮設電気設備の設置、移設、修理の作業が終了したときは、検査を行	(a) the power, confirming that the protective equipment for insulation is installed, and performing voltage detection.	(6) Relocation and repair work of temporary electric facilities
ったのち設備を使用すること。	(b) When attempting to energize temporary electric equipment during or after work, it must be confirmed in advance that there is no risk of electric shock for workers engaged in the work.	(a) Relocation and repair work shall be performed after turning off the power, confirmation that the protective equipment for insulation is installed and no electricity measured by electricity detection.
	(7) When the installation, relocation, and repair work for temporary electric equipment is completed, use the equipment after inspection.	(b) When energizing temporary electric facilities during or after the work, it shall be confirmed in advance that there is no risk of electric shock for workers engaged in the work.

(7) When the installation, relocation, or repair work of temporary electric facilities is completed, the facilities shall be operated after inspection of the facilities.

power receiving equipment/equipment

https://www.jfe-planteng.co.jp/en/product/power_distribution/ https://electrical-engineering-portal.com/download-center/books-and-guides/power-substations/installation-mps-transformers





power generation equipment

https://www.westernstatescat.com/products/power-systems/electric-power-generation/

https://southcoastherald.co.za/183674/man-seriously-injured-by-electric-shock/

(Bad example)

Wiring



transformers http://www.otds.co.uk/products/21/pole-mounted-substations



https://upload.wikimedia.org/wikipedia/commons/7/7d/HomeEarthRodAustralia1.jpg

grounding/earthing





JICA Standard Safety Specification Preparation Study 7 Temporary Works 7.9 Electric Welding and Gas Cutting Work (English R1)

				2019.11.1NK R1	
	JSSS in Japanese (Provisional Final Draft 10/24)		English Translation (R1 10/31) by Mr. Ito		English Translation (R1 11/1) by NK
7.9	電気溶接・ガス切断作業	7.9	Electric Welding and Gas Cutting Work	7.9	Electric Welding and Gas Cutting Work
7.9.1	一般事項	7.9.1	General	7.9.1	General
	本節では、アーク溶接作業(以下、「電気溶接」という。)及びアセチレン		This section stipulates safe work methods for arc welding (hereinafter referred		This Section stipulates safety measures required for arc welding (hereinafter
	ガス、プロパンガス等のガス切断作業(以下、「ガス切断」という。)の安全		to as "electric welding") and gas cutting (hereinafter referred to as "gas		referred to as "electric welding") and gas cutting with acetylene gas or
	について規定する。		cutting") by acetylene gas or propane gas.		propane gas (hereinafter referred to as "gas cutting").
7.9.2	電気溶接作業	7.9.2	Electric Welding	7.9.2	Electric Welding Work
	請負者は、電気溶接作業を行うに当たっては、次の措置を講じなければ		The Contractor shall take the following measures when performing the electric		The Contractor shall take the following measures for the electric welding
	ならない。		welding work.		work.
	(1) 使用前点検について、次の項目を点検し、異常を認めた時は直ちに、		(1) For check up before use of electric welding equipment, check the following		(1) The following items of electric welding equipment shall be inspected
	補修又は取り換えること。		points and immediately repair or replace when any abnormality is		before start of electric welding work, and immediately repair or replace
	(a) 自動電撃防止装置が正常に作動すること		identified:		shall be made when any abnormality is identified.
	(b) 溶接機のフレームにアースを取り付けたものであること		(a) The automatic voltage reducing device operates normally,		(a) Is automatic preventer of electric shock properly functioning?
	(c) アース線の取付け状態		(b) The welder frame must be grounded,		(b) Is frame of welding machine grounded?
	(d) 溶接機のケーブルの被覆に損傷がないこと		(c) Ground conductor is installed properly,		(c) Is grounding conductor installed properly?
	(e) 溶接棒ホルダ、アースクランプの絶縁防護部分及びケーブルの接続		(d) There is no damage to the cable sheath of the welder,		(d) Is no damage to welding cables of the welding machine?
	部に損傷がないこと		(e) There is no damage to the welding rod holder, the insulation protection		(e) Is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or
	(f) 溶接機及び溶接器具の製造者の作成したマニュアルに規定の使用		part of the earth clamp and the connection part of the cable, and		connection parts of cables?
	前点検項目		(f) Pre-use inspection items specified in the manual prepared by the		(f) Is there any abnormal in pre-use inspection items specified in the
	(2) 溶接作業時の措置		manufacturer of the welding machine and welding equipment.		manual prepared by the manufacturer of welding machine and
	(a) 迷走電流の発生を防止するため、帰線側ケーブルの接続は母材		(2) Measures during welding work		welding equipment?
	(溶接物)の溶接作業箇所に近接させること		(a) To prevent the occurrence of stray currents, the return cable should be		(2) Measures during welding work
	(b) ケーブルを使用し、鉄筋棒等の代替品を使用しないこと		allocated close to the welding work location of the base material (welded		(a) To prevent the occurrence of stray currents, the earth cable shall be
	(c) 作業を中断するときは、溶接棒を溶接棒ホルダから外し、溶接機の		product).		fixed with earth clamp closely to the welding place of work piece.
	電源を切ること		(b) Use cables and do not use substitutes such as reinforcing bars.		(b) Use cables and do not use substitutes such as reinforcing bars.
	(d) 感電事故防止のため、雨天時には屋外での作業を中止すること、及		(c) When interrupting welding work, remove the welding rod from the		(c) When suspending welding work, remove electrode from electrode
	び溶接機が濡れない措置を講じること		welding rod holder and turn off the welding machine.		holder and turn off the welding machine.
	(c) 周囲の作業員が、電気溶接の作業中に電撃を感じた場合は、その		(d) To prevent electric shocks, avoid working outdoors in the rain and take		(d) To prevent electric shocks, stop working outdoors in the rain and take
	原因の特定を行い、電撃の原因の除去が完了するまでの間、溶接		measures to prevent the welding machine from getting wet.		measures to prevent the welding machine from getting wet.
	作業は中止すること		(e) When workers working around feel electric shock during welding work,		(e) When worker(s) working around welding work place feel electric
	(f) 溶接作業の作業員には、遮光シールド、保護手袋等の保護具を使		identify the cause and stop the welding work until removal of the cause of		shock during welding work, identify the cause and stop the welding
	用させること		electric shock is completed.		work until removal of the cause of electric shock.
	(g) 他の作業員には、肉眼でアークを見ないよう指導すること		(f) Have workers use protective equipment such as shading shields and		(f) Welding worker shall wear PPE such as shading shield and protective
	(3) 溶接機及び溶接器具の定期点検		protective gloves.		gloves.
	(a) 溶接機及び溶接器具は、4.1.7[建設機械の点検・整備]及び		(g) Instruct workers not to see arcs emitted by other workers' work with the		(g) Instruct workers not to directly see arcs with their naked eyes.
	4.1.9[定期点検]に準拠して定期点検を行うこと		naked eye.		(3) Periodical inspection of welding machines and welding equipment

				1	
	(b) 電撃防止装置は、6月以内ごとに1回の頻度で定期点検を行うこと		(3) Periodical check up of welding machines and welding equipment of welding		(a) Welding machine and welding equipment shall be periodically
			machines and welding equipment.		inspected in accordance with 4.1.7[Inspection and Maintenance of
			(a) Welding machine and welding equipment should be regularly inspected		Construction Machine] and 4.1.9[Periodical Inspection].
			in accordance with 4.1.7[Check up and Maintenance of Construction		(b) The automatic preventer of electric shock shall be regularly inspected
			Machine] and 4.1.9[Periodical Check].		within half a year.
			(b) The voltage reducing device should be regularly inspected once every six		
			months.		
7.9.3	ガス切断作業	7.9.3	Gas Cutting Work	7.9.3	Gas Cutting Work
	請負者はガス切断作業を行うに当たっては、次の措置を講じなければな		The Contractor shall take the following measures when carrying out gas		The Contractor shall take the following measures for gas cutting work.
	らない。		cutting.		(1) The following items of gas cutting equipment shall be inspected before
	(1) 使用前点検について、次の項目を点検し、異常を認めた時は直ち		$(1)\ \mbox{For check}$ up before use of gas cutting equipment, check the following		start of gas cutting work, and immediately repair or replace shall be
	に、補修又は取り換えること。		points and immediately repair or replace when any abnormality is		made when any abnormality is identified.
	(a) 逆火防止装置が付いていること		identified:		(a) Is backfire prevention device installed?
	(b) ガス容器、調整器、逆火防止装置(安全器)、ホースバンド、ホース、		(a) A backfire prevention device is attached,		(b) Is no damage to gas containers, regulators, backfire prevention
	吹管、火口等に損傷がないこと		(b) No damage to gas containers, regulators, backfire prevention devices		device, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, etc.?
	(c) ガス容器の調整器、口金は随時検査を受けたものであること		(safety devices), hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, etc., and		(c) Have gas container regulators and caps been inspected periodically?
	(4) ガス切断器具の取り扱い		(c) Gas container regulators and caps must be inspected from time to time.		(2) Handling of gas cutting equipment
	ガス切断器具を取扱う作業員に、次のことを周知、徹底させること。		(2) Handling of gas cutting equipment		Workers who handle gas-cutting tools shall have the following
	(a) ガス等のホース及び吹管については、損傷、摩耗等によるガス等の		Make sure that the workers who handle gas-cutting tools know the		knowledge:
	漏えいのおそれがないものを使用すること		following:		(a) Use gas hoses and blow pipes that do not have the risk of gas
	(b) 吹管は丁寧に取扱い、点火したまま放置しないこと、吹管を床や通		(a) Use gas hoses and blow pipes that do not have the risk of gas leakage due		leakage due to damaged or worn,
	路上に置かないこと。		to damage or wear,		(b) Handle the blowpipe carefully, do not leave it with fire-on, and do
	(c) 点火状態で圧力調整器を操作しないこと		(b) Handle the blowpipe carefully, do not leave it ignited, and do not place		not place the blowpipe on floor or walkway,
	(d) ガス等のホースと吹管及びガス等のホース相互の接続箇所について		the blowpipe on the floor or passage,		(c) Do not operate pressure regulators in fire-on,
	は、ホースバンド、ホースクリツプ等の締付具を用いて確実に締付け		(c) Do not operate the pressure regulator in the ignition state,		(d) The connection between gas hoses and between blow pipe and hoses
	を行なうこと		(d) The gas hose and the blow pipe and the gas hose connection point should		shall be securely tightened with a fastener such as hose band or hose
	(e) 火口が過熱すると逆火を起こしやすくなるため、長時間作業する時		be securely tightened with a fastener such as a hose band or hose clip,		clip,
	は、時々作業を中断し酸素を僅かに出しながら水中に漬けて冷却		(e) If tip nozzle overheats, a backfire is likely to occur. When working for a		(e) When tip nozzle is overheated, backfire is likely to occur. When
	すること		long time, interrupt the work from time to time and submerge it in water		working for a long time, interrupt the work from time to time and
	(f) 作業を終了または中断する時は、必ず容器バルブを完全に閉め、		while cooling it slightly, and		submerge it in water for cooling it discharging slightly oxygen, and
	調整器のガスを完全に抜くこと		(f) When finishing or interrupting work, be sure to completely close the		(f) When finishing or interrupting work, completely close the container
	(5) ガス容器の取り扱い		container valve and vent the regulator completely.		valves and vent gas in regulators completely.
	ガス容器を取扱う作業員に、次のことを周知、徹底させること。		(3) Handling of gas containers		(3) Handling of gas containers
	(a) ガス容器は次の場所に置かないこと		Make sure that workers who handle gas containers are aware of the		Training shall be made to the workers who handle gas containers to have
	(i) 通風又は換気の不十分な場所		following:		the following knowledge:
	(ii) 火気を使用する場所及びその附近		(a) Do not place gas containers in the following places,		(a) Do not place gas containers in the following places,
	(iii) 火薬類、危険物その他の爆発性若しくは発火性の物又は多量		(i) Location in which it is iinsufficient ventilation		(i) Place of insufficient ventilation
	の易燃性の物を製造し、又は取り扱う場所及びその附近		(ii) Places where fire is used and nearby		(ii) Place or nearby where fire is used
	(b) 取扱いは丁寧に行い、投げる等で衝撃を与えないこと				•
	(c) 高温の作業環境下では、容器を遮光し、直射日光に晒さない等容				
				I	

器が高温にならない措置を講じること

(d) 転倒の恐れがないよう保持すること

- (e) 運搬する際は、容器にキャップを施すこと
- (f) 溶解アセチレンの容器は立てて置くこと
- (g) ガス容器は、電気装置のアース線の付近に置かないこと
- (h) 容器には、充空の表示を行い、使用前又は使用中と、それ以外の容器との区別を常時明らかにすること
- (i) 凍結のおそれがあるときは、雨濡れや湿気の多いところにガス容器 を置かないこと。口金や減圧弁が凍った時は温湯を使用して融解 し、直接火気を使用しないこと
- (6) 切断作業時の措置
 - (a) 屋内の作業場所等では換気を行うこと
 - (b) ガス切断装置のガス漏れの点検を行う場合は、石けん水を使用する 等の安全な方法により行い、火気は使用しないこと
 - (c) 作業を行う場所の近くには適当な消火設備又は消火器を備えてお き、必要な時に直ちに使用できるよう常に維持すること
 - (d) 使用する際は、容器の口金に付着している油類、塵埃を除去すること
 - (e) 点火及び消化は、酸素供給バルブを閉じて行うこと
 - (f) 当該作業の作業員には保護眼鏡及び保護手袋を着用させること。
- (7) ガス切断作業装置の定期点検
- ガス切断作業装置は、4.1.7[建設機械の点検・整備]及び 4.1.9[定期 点検]に準拠して定期点検を行うこと。

- (iii) Locations near and where explosives, hazardous materials, other explosive or ignitable materials, or large quantities of flammable materials are manufactured or handled.
- (b) Handle with care and do not give a shock by throwing etc.,
- (c) Under high temperature work environment, take measures to prevent the container from becoming hot, such as shielding the container and not exposing it to direct sunlight,
- (d) Hold so that there is no risk of falling,
- (e) Cap containers when transporting,
- (f) Dissolved acetylene containers should be placed upright,
- (g) Do not place gas containers in the vicinity of electrical equipment ground conductor,
- (h) The container shall be marked as full, and the distinction between other containers before and during use shall be made clear at all times, and
- (i) When there is a risk of freezing, do not place the gas container in a wet or humid place. When the base or pressure reducing valve freezes, melt with hot water and do not use direct fire.
- (4) Measures for cutting work

7.9.4

- (a) Ventilate indoor work places
- (b) When checking for gas leakage from the gas cutting device, use a soapy water or other safe method and do not use fire.
- (c) Proper fire extinguishing equipment or fire extinguishers should be provided near the place where work is performed, and always maintained so that it can be used immediately when necessary.
- (d) When using, remove oil and dust adhering to the container cap.
- (e) Ignition and digestion should be performed with the oxygen supply valve closed.
- (f) Ensure that protective workers wear protective glasses and gloves.
- (5) Periodic inspection of gas cutting equipment The gas cutting work device shall be periodically inspected in accordance
 - with 4.1.7 [Check up and Maintenance of Construction Machine] and 4.1.9 [Periodical Check].

- (iii) Locations near and where explosives, hazardous materials, ignitable materials, or large quantities of flammable materials are manufactured or handled.
- (b) Handle gas containers with care and do not give a shock by throwing, etc.,
- (c) Take measures to prevent gas containers from becoming hot under high temperature environment, such as shielding the container and not exposing it to direct sunlight,
- (d) Hold so that there is no risk of falling,
- (e) Cap containers when transporting,
- (f) Place dissolved acetylene containers upright,
- (g) Not place gas containers in the vicinity of grounding conductor of electrical equipment,
- (h) Gas containers shall be marked full or empty, and the distinction between other containers before and during use shall be made clearly, and
- (i) When there is a risk of freezing, not place the gas container in a wet or humid place. When valve of cylinder or pressure reducing valve freezes, melt them with hot water and not use direct fire.
- (4) Safety measures for gas cutting work
 - (a) Ventilate indoor work place
 - (b) When checking for gas leakage from the gas cutting equipment, use a soapy water or other safe method and not use fire.
 - (c) Proper fire extinguishing equipment or fire extinguishers shall be provided near the place where work is performed, and always maintained so that it can be used immediately when necessary.
 - (d) Remove oil and dust adhering to the valve of container.
 - (c) Ignition and digestion shall be made under condition that oxygen supply valve is closed.
 - (f) Gas cutting worker shall wear PPE such as protective glasses and gloves.
- (5) Periodical inspection of gas cutting equipment The gas cutting work equipment shall be periodically inspected in

accordance with 4.1.7 [Inspection and Maintenance of Construction Machine] and 4.1.9 [Periodical Inspection].

 Fire Prevention in Electric Welding and Gas Cutting Work
 7.9.4
 Fire Prevention in Electric Welding and Gas Cutting Work

 The Contractor shall take the following measures to prevent fires caused by electric welding and gas cutting work:
 The Contractor shall take the following measures to prevent fires caused by electric welding and gas cutting work:

 (1) When welding or cutting containers that have been filled with flammable /
 (1) When electric welding or gas cutting work is made on/in container that

置を講じなければならない。

電気溶接、ガス切断作業における火災予防

請負者は、電気溶接、ガス切断作業による火災の予防のために、次の措

(1) 可燃・引火物又は爆発性の材料を入れたことのある容器を溶接又は

7.9.4
切断するときは、容器を洗浄してから作業すること。

- (2) 溶接・切断等の作業は、可能な場合には火災に対して安全な場所に移動して行うこと。移動できない場合は、火災の危険性のあるものを移動するか、火花等に対する適切な防護措置を講じること。
- (3) 可燃・引火性塗料が使用されている場所、あるいは可燃・引火物がある 場所及びほこりが堆積し火災の危険のある場所では溶接・切断等の作 業をしないこと。
- (4) 溶接、切断作業場所には、適切な消火器を設置し、必要な時に直ちに 使用できるよう常に維持すること。
- (5) 溶接・切断作業が、壁、床、天井及びその近辺で行われる場所において、溶接・切断の火花が壁、床、天井に入り、又はこれらに溶接・切断の熱が伝わることにより火災の危険性がある場合には、監視員を配置すること。

flammable materials or explosive materials, the containers must be cleaned before starting work,

- (2) When possible, work such as welding and cutting should be carried out to a place where there is no risk of fire. If not possible to move it, move it at risk of fire or take appropriate protective measures against sparks,
- (3) Do not conduct welding, cutting, etc. in places where flammable or flammable paint is used, places where flammable or flammable materials are present, and where dust accumulates and there is a risk of fire,
- (4) Install appropriate fire extinguishers at the welding and cutting work places and always maintain them immediately when necessary, and
- (5) Danger of fire due to welding / cutting sparks entering walls, floors, ceilings or where heat of welding / cutting is transmitted to them in places where welding / cutting operations are performed on or near walls, floors, ceilings If there is, place surveillance personnel.

was filled with combustible material, inflammables or explosive materials and emptied them, the container shall be cleaned before starting work,

- (2) Welding or cutting work shall be carried out at place where there is no risk of fire. When work at place on which there are materials/goods of risk of fire by the work, remove them from the work place, or take appropriate protective measures against sparks or heat from the work,
- (3) Welding or cutting work shall not be conducted at places of risk of fire, such as where combustible or inflammables paint is used, combustible materials or inflammables are present, or dust accumulates,
- (4) Appropriate kind and quantities of fire extinguisher are provided at welding or cutting work place and always maintained to be able to be used immediately when necessary, and
- (5) Watchman(s) shall be provided at welding or cutting work place such as walls, floors, ceilings or near these when there is risk of fire by the heat transmitted or sparks of welding or cutting getting into walls, floors, ceilings and so on.

Source: http://myuc.kampfkunstarena.de/diagram-welding-machine.html



Source: Hoangijutsu 東京大学 低温センター 保安技術 https://www.alibaba.com/product-detail/Iron-cap-for-cylinder-protection_1914680116.html Valve of gas cylinder



 $Source: https://www.weldability-sif.com/media/docs/Intro_Gas_Welding_And_Cutting.pdf$



JICA Standard Safety Specification Preparation Study Chapter 6. TEMPORARY WORKS

2019.10.31 Japanese Final 2019.12.4 NK Issue 1 2020.1.14 JICA Comment 2020.4.25 NK Eng. R2

		JICA Comments to Issue 1 (2020/1/14)	JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/4/25)
JSSS in Japanese (2019/10/31)	JSSS in English Issue 1 (2019/12/4)	IC: IICA Comments, MM: Minutes of Meeting, NK: NK actions	Words in red color are added or modified from the last
1 (• • • • •)		JC. JICA Comments, WW. Windles of Wreeting, INK. INK actions	version
7 仮設工事	7. TEMPORARY WORKS		6. TEMPORARY WORKS
71 —	7.1. GENERAL REOUIREMENTS	MM: Minute of Meeting of No. 39 to 42 on 2020/1/17, 22, 24 &	6.1. GENERAL REQUIREMENTS
7.1 瓜芋勺	7.1.1. Design and Provision of TW Generally	27	6.1.1. Design and Provision of TW Generally
7.1.1 仮設上事の留息品	7.1.2 Method Statements	5. Comments on the Chapters 1, 2, 3 and 7	6.1.2 Method Statements
7.1.2 作業計画書及び安全衛生詳細計画書の作成	7.1.2. Inspection and Monitoring of TW	IICA and NK discussed IICA's comments on Chapters 1	6.1.2. Inspection and Monitoring of TW
7.1.3 仮設工事の設計及び設計照査	7.1.5. Inspection and Monitoring of 1 w	2 3 and 7	6.1.4. Compliance Standards
7.1.4 仮設工事の施工、使用、解体	7.1.4. Compliance Standards	2, 5 and 7.	6.1.4. Compliance Standards
7.2 十四め丁	7.2 EADTHWORK CUDDODT	Details with results of discussions are shown in	6.2.1 Conoral
7.2 工田の工	7.2. EARTHWORK SUPPORT	abbreviated form in the Attachment C.	6.2.1. General
	7.2.1. General	Discussion on Chapters 1 and 3 was based upon a review	6.2.2. Planning and Design
7.2.2 計画及び設計時の留意事項	7.2.2. Planning and Design	at the meetings of the JICA original commented	6.2.3. Inspection and Monitoring
7.2.3 モニタリング計画	7.2.3. Inspection and Monitoring	documents.	6.2.4. General Requirements
7.2.4 土留め工の施工時の安全管理上の措置	7.2.4. General Safety and Construction requirements	Discussion on Chapters 2 and 7 was based upon a list of	6.2.5. Safety Measures for Shoring
7.2.5 切りばり支保工の作業での安全上の措置	7.2.5. Safety Measures for Shoring	main discussion points prepared by NK and as shown in	6.2.6. Safety Measures for Ground Anchor Work
7.26 グラウンドアンカーエの作業での安全上の措置	7.2.6. Safety Measures for Ground Anchor Work	than discussion points prepared by NK and as shown in	6.2.7. Adjacent Goods, Excavated Material and the like
7.2.0 アノアレイアレス 工の作業での反主工の指置	7.2.7. Adjacent Goods, Excavated Spoil and the like	the Attachment D and E.	6.3. COFFERDAMS
7.2.7 芯入医及び地長时の息快	7.3. COFFERDAMS		6.3.1. General
1.2.8 工砂及い器材等の直さ力	7.3.1. General		6.3.2. Planning and Design
7.3 仮締切工	7.3.2. Planning and Design		6.3.3. Inspection and Monitoring
7.3.1 一般事項	7.3.3. Inspection and Monitoring		6.3.4. General Requirements
7.3.2 計画及び設計時の留意事項	7.3.4. General Safety and Construction Requirements		6.3.5. Adverse Sudden Rise of Water Level
7.3.3 モニタリング計画	7.3.5. Adverse Changes in Water Level		6.3.6. Monitoring Water Level and Other Conditions
734 仮統切工の施工時及び使用時の安全管理上の措置	7.3.6. Monitoring Water Level and Other Conditions		6.4. WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS
7.3.5 区相势工业地工时及び区角时少女工作建工业相直	7.4. WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS		6.4.1. General
7.3.3 恶大侠及び地展时仍总使	7.4.1. General		6.4.2. Walkways
7.3.6 急激な水位上昇時の安全措置	7.4.2. Walkways		6.4.3. Emergency Exits and Evacuation Routes
7.4 通路	7.4.3. Emergency Exits and Evacuation Routes		6.4.4. Portable Ladders and Stepladders
7.4.1 一般	7.4.4. Portable Ladders and Stepladders		6.4.5. Inspection
7.4.2 通路の設定	7.4.5. Inspection		6.5. SCAFFOLDING
743 移動はしご 脚立4	7.5. SCAFFOLDING		6.5.1. General
7.4.4 非常口 避難通路	7.5.1. General		6.5.2. Compliance Standards
	7.5.2. Compliance Standards		6.5.3. Platform of Scaffolding
/.4.3	7.5.3. Tubular Steel Scaffolding		6.5.4. Supported Scaffoldings
7.5 足場	7.5.4. Suspended Scaffolds		6.5.5. Suspended Scaffoldings
7.5.1 一般事項	7.5.5. Tower Scaffolds (including Mobile Tower Scaffolds)		6.5.6. Mobile Scaffoldings
7.5.2 鋼管足場	7.5.6. Trestle Scaffolds		6.5.7. Trestle Scaffolds
7.5.3 つり足場	7.5.7. Notices to be Displayed on Scaffolds		6.5.8. Notices to be Displayed on Scaffolds
754 移動式足場	7.5.8. Scaffold Assembly, Erection, Alteration and Dismantling		6.5.9. Scaffold Assembly, Erection, Alteration and Dismantling
7.5.5 / / / / / / / / / / / / / / / / / /	Generally		Generally
7.3.3 1示哦规》2次小	7.5.9. Mobile Elevating Work Platforms		6.5.10. Mobile Elevating Work Platforms (Aerial Lifts)
1.5.0 粗立、変更及い解体	7.5.10. General Inspection and Maintenance of Scaffolding		6.5.11. General Inspection and Maintenance of Scaffolding
7.5.7 点预	7.6. ELEVATED ACCESS STRUCTURES		6.6. ELEVATED ACCESS STRUCTURES
7.5.8 高所作業車を7.5.7 用いての作業の際の留意点	7.6.1. General		6.6.1. General
7.5.9 脚立を用いての作業の際の留意事項	7.6.2. Design and Management Generally		6.6.2. Design and Management Generally
7.6 作業構台	7.6.3. Further Safety Requirements		6.6.3. Further Safety Requirements
7.6.1 一般事項	7.6.4 Inspection and Maintenance		6.6.4 Inspection and Maintenance
7.0.1 成子 (2 7.0.1)	7.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS		6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS
1.0.2 1F未得口の成司・祖立・所伴	7.7.1 General		671 General
1.0.3 作来博言の使用	7.7.2 Compliance Standards		672 Compliance Standards
7.6.4 作業構台の点検	7.7.3 General Safety Requirements		6.7.3 General Safety Requirements
7.8 仮設電気設備	7.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations		6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations
7.8.1 一般事項	7.7.5 Responsible Personnel		6.7.5 Responsible Personnel
7.8.2 作業計画と作業員への周知	7.7.6 Inspection Maintenance and Repair		67.6 Inspection Maintenance and Repair
783 設置と管理	7.7.7. Safety Measures during the Work		6.7.7. Safety Measures during the Work
7.0.3 队里C日生	7.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING		6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING
7.0.4 ⁻	7.8.1 General		6.8.1 General
/.8.3 作業時の女生措直	7.8.1. Octocrat 7.8.2. Compliance Standards		6.8.2 Compliance Standards
7.9 電気溶接・ガス切断作業	7.8.2. Compliance Standards 7.8.3 Electric Welding and Cutting		6.8.3 Electric Welding and Cutting
7.9.1 一般事項	7.8.4 Gas Walding and Cutting		6.8.4 Gas Welding and Cutting
7.9.2 電気溶接作業	7.6.4. Gas weiding and Cutting		6.6.4. Gas weiging and Cutting
	7.6.3. File Prevention		p.a.3. Fire Prevention

It can be avoided by the JSSS stipulate "unless otherwise stated in the Contract/Special Safety Specification" and minimum requirements to the Contractor. With above reasons, we leaeve the phrase as it is.

- (1)Provide TW which are fit for the purpose for which they are intended and fully in accordance with the JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective
- (2)Manage the design, use and removal of TW fully in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works].

(1)

Equipment].

Maintain and repair all TW when in use to (3) ensure the continued optimal and safe performance.

(4) Monitor all TW when in use and any affected PW, existing buildings, structures, ground or surfaces that may be affected by the TW through regular inspection and (where necessary and specified) with relevant instrumentation to ensure that the TW are performing safely, to the designed limits and intended purpose.

- The Contractor shall establish procedures (5) whereby:
 - (a) No unauthorised modification of TW is allowed
 - No unauthorised use of TW is allowed. (h)
 - (c) The HSO shall inspect all TW upon completion of erection and certify and label them as "Safe for Use" before any use is allowed.

Provide TW which are fit for the purpose for which they are intended and fully in accordance with the JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].

- Manage the design, use and removal of TW (2)fully in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works].
- Maintain and repair all TW when in use to (3) ensure the continued optimal and safe performance.
- Monitor all TW when in use and any affected (4)PW, existing buildings, structures, ground or surfaces that may be affected by the TW through regular inspection and (where necessary and specified) with relevant instrumentation to ensure that the TW are performing safely, to the designed limits and intended purpose.
- The Contractor shall establish procedures (5) whereby:
 - (a) No unauthorised modification of TW is allowed.
 - (b) No unauthorised use of TW is allowed.
 - The HSO shall inspect all TW upon (c)completion of erection and certify and label them as "Safe for Use" before any use is allowed.
- JC10: HSO が仮設構造をチェックして certify する。TW の撤去 時期を確認して certify するようになっている。 HSO の役割は safety Plan に準拠して施工されているか を確認することではないかと思料。 これでは全くHSO が現場の作業手順に忙殺され全体を 見ることが出来なくならないか。 (This comment in English is recorded in MM below.)

MM: Sub-Clause 7.1.1 (5)

- JICA: The current sentence states that the HSO will check the temporary structure to certify it, and confirm when the TW will be removed and certify it also. I think that the role of HSO is to mainly confirm that the construction is being performed in accordance with the safety plan. Wouldn't the present stipulation mean that the HSO would be very busy to killing his time only to check work procedure and not be able to see the whole thing?
- NK: HSO should always be ultimately responsible as the leader really of the Contractor's safety team with support duties delegated as necessary.

This is described in Chapter 1.10.1 and has been discussed

Result: Discussed in relation to Chapter 1.10.1 and resolved, no

- (1) Provide TW which are fit for the purpose for which they are intended and fully in accordance with the JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].
- (2)Manage the design, use and removal of TW fully in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works].
- Maintain and repair all TW when in use to (3) ensure the continued optimal and safe performance.
- (4)Monitor all TW when in use and any affected PW, existing buildings, structures, ground or surfaces that may be affected by the TW through regular inspection and (where necessary and specified) with relevant instrumentation to ensure that the TW are performing safely, to the designed limits and intended purpose.
- The Contractor shall establish procedures (5) whereby:
 - (a) No unauthorised modification of TW is allowed.
 - No unauthorised use of TW is allowed. (b)
 - (c) The HSO shall inspect all TW upon completion of erection and certify and label them as "Safe for Use" before any use is allowed.

を、作成しなければならない。

7.1.2 作業計画書及び安全衛生詳細計画書の作成

請負者は、本仕様書 1.3[安全衛生にかかわる計画書]

に従い、次に規定する仮設工事又は仮設構造物(以

下、本款では「仮設工事」という。)の作業計画書及び安

全衛生詳細計画書(以下、本款では「計画書」という。)

(1) 計画書を作成しなければならない仮設工事

- (a) 足場(つり足場、張出し足場以外の足場にあっては、高さが5m以上の構造のものに限る)の組立て、使用及び解体作業
- (b) 型枠支保工の組立て、使用及び解体作業
- (c) 明り掘削の高さ又は深さが 2m 以上である地 山の掘削作業
- (d) 土留め工(掘削の深さが1.5mを超える場合に は、原則として施工)の組立て、使用及び解 体作業
- (e) 上部構造の高さが 5m以上又は支間が 30m 以上の橋梁の建設のための仮設工事
- (f) 構造部材の高さが5m以上の構造物の建設の ための仮設工事。なお、木造建築物は軒高が 5m以上。
- (g) 本契約で別途定める仮設工事及びエンジニ アが指定する仮設工事

(2) 計画書の一部として作成すべき書類

仮設工事のリスクアセスメントにもとづき、仮設工事のリ スクの程度に応じて次表に示す書類及びエンジアが指 示する書類を、計画書の一部として作成すること。

No	書粄(注 1)		リスクの程	度
INO	音規(住 I)	低い	中程度	高い
1	リスクアセスメント	~	~	~
2	設計照査の記録	~	~	~
3	品質保証書(注 2)	~	~	~
4	設計図(注3)	~	~	~
5	施工手順図(注4)	-	~	~
6	モニタリング計画	-	-	~

注記:

注 1: ✔のある書類は、計画書の一部として作成すべき 書類。

注 2:GC4.9 に規定の品質保証システムにもとづく、設計の品質を保証する書類。

注 3:仮設工事で使用する材料の仕様及び主要寸法を 含む仮設工事の平面図、横断図、縦断図等の設計図面 (Design drawings)。

注 4:施工の手順を示す図面(Construction procedure/sequence/method drawings)

7.1.3 仮設工事の設計及び設計照査

請負者は、本契約で別途に定めがない限り、次の規定 を遵守し、仮設工事の設計及び設計照査を行わなけれ ばならない。

(1) 仮設工事の設計手順

請負者は仮設工事の設計及び安全に関する十分な知 識と経験を持つ者(competent person)に設計を行わせ なければならない。また、仮設工事の設計者とは異なる 要員で、仮設工事にかかる設計の難易度に照らし合わ せて十分な知識と経験を持つ者(competent person)に 設計の照査をさせなければならない。

<u>change required.</u>

Chapter 1, 1.10 (Issue 6) stipulate as follows:

1.10 HSO - Scope of Duties 1.10.1 The HSO shall devote his full time and attention to <u>maintaining health and safety</u> upon the Works and protecting against accidents.

Chapter 1 (Issue 7)

1.12.3. Supporting Staff

(1)The Contractor shall also appoint such further supporting personnel as the HSO may from time to time deem necessary or as may be instructed by the Engineer, to permit the HSO to perform his duties.
1.13 HSO - Scope of Duties and Authority

1.13.1. ditto

1.13.2.The particular scope of duties and authority of the HSO shall cover (but shall not be limited to) the following:

(1)Health and Safety Management Work: (c)<u>Regular (daily) inspections of the Works</u> at the Site to ensure the Contractor's compliance with the Safety Plan, Instructions and other measures;

NK1: HSO は安全に全責任を負う

安全のための点検方法に次が想定される。 (1) (NK 案) HSO 及び HSO の補助員 (HSO が作業主任 等に権限委譲)が、安全計画に従い点検を、直接行う。 (2) (JC 案) 現場担当や作業主任等が、安全計画に従い 点検する。HSO は、現場の安全点検の遂行を管理する。 これらの長短所は以下である。 (1)の場合、全ての点検の責任が HSO にあり、安全上不 備がある場合、改善や修理、作業開始の中止等が即時 に行える利点がある。現場の HSO の補助員は、2 つの指 揮系統(工区責任者等と HSO)に属することとなることか

ら、事前の調整が重要である。 (2)の場合、安全の責任は、現場担当や作業主任等の点 検を行うもの又は工区責任者等となる。この場合、現場進 捗や費用管理と安全管理は相反する。そのため、進捗や 費用が優先され、安全が次となる。HSOからの指示は、 PM、工区責任者、現場担当や作業主任の流れとなり、即 時の安全対策ができない。

NK1: HSO に安全の責任があることを明確にし、JSSS に規定の 安全管理を遂行させるために、下の(d)-(f)へのコメントへ の回答の通り、原案通りを提案します。

> (d) The HSO shall regularly inspect TW and certify and label them appropriately to ensure the continuous safe use or, in the event that faults are discovered, certify them as "Not Safe for Use" and prevent access to the TW until repaired and re-inspected.
> (e) The HSO inspects TW upon the

e) The HSO inspects Tw upon the completion of the required PW and before TW are dismantled, demolished and removed accompanied by the TWS and TWC as appropriate, and certifies that the PW are completed and the TW can be removed.

- d) The HSO shall regularly inspect TW and certify and label them appropriately to ensure the continuous safe use or, in the event that faults are discovered, certify them as "Not Safe for Use" and prevent access to the TW until repaired and re-inspected.
- (e) The HSO inspects TW upon the completion of the required PW and before TW are dismantled, demolished and removed accompanied by the TWS and TWC the Contractor's Temporary Works specialist staff specified in JSSS 1.37.12 as appropriate, and certifies that

(d) The HSO shall regularly inspect TW

and re-inspected.

can be removed.

and certify and label them appropriately

to ensure the continuous safe use or, in

the event that faults are discovered,

certify them as "Not Safe for Use" and

prevent access to the TW until repaired

completion of the required PW and

before TW are dismantled, demolished

and removed accompanied by the TWS

and TWC as appropriate, and certifies

that the PW are completed and the TW

(e) The HSO inspects TW upon the

	簡易な仮設工事でエンジニアから同意を得られる場合	(f)	The HSO inspects after removal of the TW to ensure that removal has been	(f) <u>The HSO inspects after removal of the</u> TW to ensure that removal has been		the PW are completed and the TW can be removed.
	を除き、設計照査を行う者は、当該仮設工事に関する 設計に関与していない者でなければならない。		completed properly and that no part of the TW remains, that any rectification	completed properly and that no part of the TW remains, that any rectification	(f)	The HSO inspects after removal of the TW to ensure that removal has been
	 (2) 仮設工事の設計 		of the PW is completed and all is left in	of the PW is completed and all is left in		completed properly and that no part of
	仮設工事の設計者は、仮設工事にかかる設計書、設計 計算書、構造図、組立図、モニタリング計画を作成しな		safe order and condition.	sale order and condition.		the TW remains, that any rectification of the PW is completed and all is left in safe order and condition
	ければならない。			JC11: From (c)-(f). Should it be HSO? Attention should be paid to harmony with BS5975(in particular 11.2.3 and 11.3.3 of		sure order and condition.
	仮設工事の設計者は、本款(4)に示す設計基準に基 づき、必要に応じ以下の事項を考慮して設計を行わな ければならない。 の、す業工事の業計、仕様書			BS5975). NK1:安全に関する責任は HSO にあり、HSO は全ての作業、 仮設物の安全を確認する責務があります。第1章では次		
	 (ii) 本成工事のにはなる、 (i) 地盤条件等の Site Data、アクセス、周辺環境 等の現場での施工条件 (i) オ歌工事の工程 			のように規定しています。1.37 Design and Management of Temporary Works の BS5975 の規定内容に従い(c)-(f) は変更します。		
	 (1) 本設工事の工程 (k) 仮設工事のために用いる機械及び材料、仮設工事の段取り (1) 本設工事の荷重 			 Supporting Staff The Contractor shall also appoint such further supporting personnel as the HSO may from time to time deem necessary or as may be instructed by the 		
	 (m) 仮設工事が本設工事に与える荷重 (3) 仮設工事の設計照査 3. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2. 2.			 (2) Such further <u>supporting personnel</u> may include Operation Leaders and/or other <u>senior specialist</u> and qualified Contractor's Personnel. 		
	設計照置を行う有は、設計の適切性、圧催性、設計委 求事項への遵守の観点から設計照査を行わなくてはな しない、			(In this section, supporting staff are TWC and).		
	- 5ない。 (4) 仮設工事の設計基準			L refer to my comments against ISSS 1.3 and 1.14		
				" The position and authority of the HSO for the health		
	し、以下の基準に準拠しなければならない。なお、基準			safety on the Works should not be compromised. Who he		
	は、契約の基準日時点での最新のものでなくてはなら			upon many factors such as the contractor's organisation, who		
	ない。但し、請負者が適用する基準を別途提案し、エン			is available, the general experience, capability and skill level		
	ジニアがこれに同意した場合には、この限りではない。			of workers. We or the Engineer should have no interest in who		
	(ii) BS 5975 Code of practice for temporary works procedures and the permissible stress design of			properly."		
	falsework			and "For further understanding, the Contractor's		
	(0) BS 6031 Code of practice for earthworks (n) BS 8002 Code of practice for earth retaining			Representative has similar in fact heavier responsibilities but		
	structures			support him, I do not recommend that we try to do it."		
	(q) BS 8002 Code of practice for earth retaining structures			The HSO should remain responsible for maintaining safety at		
	(r) BS 8004 Code of practice for foundations			all times; if he delegates and who he delegates to and how they communicate, is his choice and responsibility.		
	(s) BS 8081 Code of Practice for grouted anchors (t) BS EN 12811 1 Temporary works equipment			Regarding the management of construction performance,		
	Part 1: Scaffolds - Performance requirements			quality, quantity and environmental compliance etc. etc.		
	and general design (u) BS EN 12812 Falsework Performance			I suggest that the Engineer has no duty to advise or direct the		
	(a) BS EN 18512 Functional Forthameter requirements and general design			Contractor how to manage his internal affairs and I advise		
	(v) BS EN 1995 (all parts) Eurocode 1. Basis of structural design			In terms of 8.2.(3) JSSS is for safety matters, so the HSO must		
	(w) BS EN 1992 (all parts) Eurocode 2. Design of			inspect this and other works to assess that all is safe.		
	 (x) BS EN 1993 (all parts) Eurocode 3. Design of steel structures 			The <u>construction staff must also inspect</u> and give instructions etc for other purposes but surely it is <u>not within the scope of</u> <u>USSE</u> to obvice a that		
	(y) BS EN 1997-1 Eurocode 7. Geotechnical			Sometimes also, opinions will differ because interests are		
7.1.4	G設工事の施工、使用、解体			different, for example the HSO may not allow piling work to start if he perceives any risk to safety.		
	請負者は仮設工事の施工、使用、解体にあたり、次の			On the other hand a construction manager or site engineer may		
	措置を取らなければならない。			cnoose to take risks for example to speed up the start if work		

(1) 設計及び作業計画書に示される手順に忠実に施		is running late.	
上すること。 (1) 施工数了後の絵本手順を定め 絵本に合故」を		If we state, "the Contractor shall" this unnecessarily	
(2) 施工総丁 仮の快重于順を足め、快重に合格した 仮設工車のみは田に供すストレ		Introduces ambiguity to JSSS and 1 do advise against it.	
(3) 安全な使用を確保するため、使用中に必要なモニ		think necessary) it should however be in Chapter 1 which	
タリング、維持管理を行うこと。		prevails.	
(4) あらかじめ設計でその解体や変更が認められてい		All other chapters of JSSS would be better confined to safety	
る場合を除き、使用中に変更を加えないこと。		and therefore generally refer to HSO.	
(5) 本設工事を支持する目的で使用に供される仮設			
工事の場合、本設工事が十分な強度と安定性をも	(6) Safety Plan for I W	(6) Safety Plan for I W	(6) Safety Plan for TW The Contractor shall include details of all
って目立することを確認してから、仮設工事にかか	TW in the Safety Plan to be submitted in	TW in the Safety Plan to be submitted in	TW in the Safety Plan to be submitted in
る何里を2トリーと。 (4) 仮訳工事の留なけ佐業計画書においてもらか!	accordance with JSSS 1.6 [Contractor's	accordance with JSSS 1.6 [Contractor's	accordance with JSSS 1.6 [Contractor's
(0) 仮設工事の解体は作業計画音においてのらがし め定められた手順に従って行うと	Safety Plan - Temporary Works].	Safety Plan - Temporary Works].	Safety Plan - Temporary Works].
			6.1.2 Method Statements
	7.1.2 Method Statements		Defen to 1990 17 [Contractor? Male]
	Refer to ISSS 1.7 [Contractor's Method	7.1.2 Method Statements	Statements
	Statements]	Refer to JSSS 1.7 [Contractor's Method	Statements].
	bratements].	Statements].	
		7.1.3 Inspection and Monitoring of TW	
	7.1.3 Inspection and Monitoring of TW	JC1D: モニタリングの要求項目と許容値は契約図書に規定さ	
		れるべきもので、請負者はそれらを満足する具体的な計	
		画を立て、エンジニアにその同意を求め施工する手順に	
		なる。ここの書きぶりは、計測項目やその許容値まで請負	
		者に変ねる様に埋解される。 強い遅れ感かある。 Popuirsmonts on monitoring and normissible values	
		should be specified in the contract documents, following	
		that, the Contractor shall prepare a concrete plan to get	
		concent by the Engineer and proceed to construction.	6.1.3 Inspection and Monitoring of TW
		Present description seems the measurement item and its allowable value are left to the Contractor's discretion.	
		feel strong sense of discomfort.	
		NK: 特別な要求事項は Particular Safety Specification(PSS)に	
		規定します。JSSS では請負者が遵守すべき最低限の事	
		項を規定することと致します。 unless other wise specified	
		in the PSSS, という規定でコメントに対応し変更します。 Smooid requirements will be smooified in Dentioular Sefery	
		Specification(PSS), JSSS specify minimum requirements	
		to be taken by the Contractor. The comments above will be	
		taken in to consideration by specifying "unless other wise	
		specified in the PSSS," and modifying the description below.	(1) The Contractor shall prepare a Monitoring
	(1) The Contractor shall prepare a Monitoring	(1) The Contractor shall prepare a Monitoring	Plan as a part of the Method Statement, for the
	Plan as a part of the Method Statement, for the	Plan as a part of the Method Statement, for the	purpose of demonstrating that the particular
	purpose of demonstrating that the particular	purpose of demonstrating that the particular	I w are performing safely, to the designed limits and for the intended number
	TW are performing safely, to the designed	TW are performing safely, to the designed	(2) Monitoring shall be accomplished through
	(2) Monitoring shall be accomplished through	(2) Monitoring shall be accomplished through	regular inspection, measurement and survey.
	(2) Monitoring shall be accomplished through regular inspection measurement and survey	regular inspection, measurement and survey	(3) Where TW are providing structural support to
	(3) Where TW are providing structural support to	(3) Where TW are providing structural support to	the Permanent Works or to existing buildings,
	the Permanent Works or to existing buildings,	the Permanent Works or to existing buildings,	structures, roads, railways, ground, substrata,
	structures, roads, railways, ground, substrata,	structures, roads, railways, ground, substrata,	surfaces, paving and the like that may be
	surfaces, paving and the like that may be	surfaces, paving and the like that may be	performance of the TW, and unless otherwise
	affected or potentially affected by the	affected or potentially affected by the performance of the TW and unless otherwise	stated in the Contract Particular Safety
	stated in the Contract the Contractor shall	stated in the Contract, the Contractor shall	Specification, the Contractor shall provide
	stated in the contract, the contractor shall	stated in the contract, the contractor shall	and install an instrumentation and recording

	provide and install an instrumentation and recording system that will provide comprehensive, accurate and contemporary or live data with records, showing the performance characteristics of the TW.	provide and install an instrumentation and recording system that will provide comprehensive, accurate and contemporary or live data with records, showing the performance characteristics of the TW.	system that will provide comprehensive, accurate and contemporary or live data with records, showing the performance characteristics of the TW.
	Dequipments for instrumentation quatama	JC1: For "unless otherwise stated in the Contract". ???? NK1: The phrases after "unless otherwise stated in the Contract" specifies the minimum requirements for which the Contractor shall take action. User Guide will describe the Employer shall specify his requirements regarding instrumentation and recording system	(1) Unloss attemptics stated in the Derticular
(4)	shall be as follows:		Safety Specification regarding the
		(4) <u>Requirements</u> for instrumentation systems shall be as follows:	instruments and measurement methods, locations and structures, and numbers of
		JCID: 契約図書において指示されるものではないか。コントラ クターの裁量に委ねているように読めないか (The above in English is recorded in MM below.)	measurement points, requirements for instrumentation systems shall be as follows:
		MM:-	
		JICA: Isn't that specified in the Contract Document series? At- present, the description is left to the Contractor's- discretion. Is it no problem?	
		NK: We will change the documents so that Employer specifies- his requirements for instrumentation and monitoring of - property outside the Site and Engineer's involvement with instrumentation and monitoring of Contractor's work- within the Site.	
		Result: NK approach agreed, Date san will provide hard copy of example.	
	 (a) The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement; (b) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of earth retaining works are provided; (c) The instrumentation shall be regularly calibrated and protected against damage by the Contractor; (d) The HSO, TWC and other relevant Contractor's Personnel shall monitor the data and take all necessary corrective action consequent to such monitoring to ensure the continued complaint and safe performance of all TW; and 	 (a) The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement; (b) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of earth retaining works are provided; (c) The instrumentation shall be regularly calibrated and protected against damage by the Contractor; (d) The HSO, <u>TWC</u> and other relevant Contractor's Personnel shall monitor the data and take all necessary corrective action consequent to such monitoring to ensure the continued complaint and safe performance of all TW; and 	 (a) The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement; (b) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of earth retaining works are provided; (c) The instrumentation shall be regularly calibrated and protected against damage by the Contractor; (d) The HSO, TWC and other relevant Contractor's Personnel shall monitor the data and take all necessary corrective action consequent to such monitoring to ensure the continued complaint and safe performance of all TW; and
	(a) The Engineer shall be invited to get 1	NK: deleted.	(a) The Design of the literate of the
	(c) The Engineer shall be invited to attend	(e) The Engineer shall be invited to attend	(e) The Engineer shall be invited to attend

the en acc <i>Re</i> <i>Ca</i> <i>En</i> <i>Sa</i> (5) Manage Inspecti (a) Mana If al tt al tt n n c	e inspections and data collection to sure the Contractor's compliance in cordance JSSS 1.8 [Engineer's Safety presentative], JSSS 1.9 [Safety mpliance Instructions from the agineer] and JSSS 1.14 [Joint Site fety Inspections]. ment based on Monitoring and on agement by Visual Inspection F and when the Contractor finds any bnormality through visual inspection, the Contractor shall take necessary neasures in accordance with the degree f abnormality, including verification f inspection results through neasurement, survey or added instrumentation and the nplementation of urgent ountermeasures.	the inspections and data collection to ensure the Contractor's compliance in accordance JSSS 1.8 [Engineer's Safety Representative], JSSS 1.9 [Safety Compliance Instructions from the Engineer] and JSSS 1.14 [Joint Site Safety Inspections]. (5) Management based on Monitoring and Inspection JC1J: 計器計測をするものは発注者が関わるべきもの Annex1.3 で指定のものについては…といった書き方にす る。(This comment is recorded below.) MM: JC: As for measurement using instruments, the Employer should be involved. Thus, change the description to "What is specified in Annex 1.3". NK: NK stated the Employer will be, this will be specified. Result: See above	 the inspections and data collection to ensure the Contractor's compliance in accordance JSSS 1.8 [Engineer's Safety Representative], JSSS 1.9 [Safety Compliance Instructions from the Engineer] and JSSS 1.14 [Joint Site Safety Inspections]. (5) Management based on Monitoring and Inspection (a) Management by Visual Inspection If and when the Contractor finds any
	anagement by Instrument easurement	 (a) Management by Visual Inspection If and when the Contractor finds any abnormality through visual inspection, the Contractor shall take necessary measures in accordance with the degree of abnormality, including verification of inspection results through measurement, survey or added instrumentation and the implementation of urgent countermeasures. (b) Management by Instrument Measurement JCO: やはり、計器によって計測をする仮設構造物は少なく、重 要仮設であることが殆どなので、エンジニアの役割を記載 	 If and when the Contractor finds any abnormality through visual inspection, the Contractor shall take necessary measures in accordance with the degree of abnormality, including verification of inspection results through measurement, survey or added instrumentation and the implementation of urgent countermeasures. (b) Management by Instrument Measurement
		したい。コントラクターが計測計画を作成しエンジニアに 提出し、計測ウォーニングレベルを協議の上で設定する のがいいのでは。 There are few temporary structures which monitoring shall be made with instruments, and most of them are important temporary structures, so I want to stipulate the role of the Engineer in JSSS. My suggestion is as follows; The Contractor shall prepare the monitoring plan, submit it to the Engineer, and set the warning monitoring level by consulting with the Engineer.	
U th li al d c c n (i	 Inless otherwise stated in the Contract, ne Contractor shall determine control mit values based initially upon the llowable displacement or stress in the esign, then the following stepwise ontrol values shall be established as eccessary. Primary control value: Increase the incidence and degree of care over inspections and commence preparing 	 JC1D:契約図書に、計測すべき対象構造物・計測方法と許容 計測値が規定されるべき。 The contract documents shall stipulate the structures to be monitored, the measurement method, and the allowable measurement values. MM: Sub-Clause 7.1.3 (5) (b) Management by Instrument Measurement JICA:1) Involvement of Engineer and 2) The contract documents should stipulate the target structure to be measurement method, and the allowable measurement values. 	

 countermeasures which will be implemented if and when the measurement value reaches the secondary control value. (ii) Secondary control value: Suspend work and implement the countermeasures. (iii) Control limit value Stop work immediately, prohibit entry of any unauthorised persons to the affected area(s), take radical measures to prevent failure and review construction method. 	 NK: Documents will be studied and if necessary changes made to include appropriate reference. Changes must be carefully worded to avoid any effect to the Contractor's basic responsibility under the Contract otherwise JICA may have a liability JICA: The Engineer should be involved in the review process. NK: Yes, see above but it needs careful wording to avoid any effect on the contractor's liability otherwise JICA may have a liability (Same answer applies to the many references to this subject) Result: See above JICA: If the affected third-party structures and affected areas are included, shouldn't the Engineer (or the Employer in some cases) be strongly involved? NK: Yes, see above, will be added to documents (in user guide). 	
When the measured value reaches each of the above control values, the Contractor shall implement the measures stated.	 Result: See above Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall determine control limit values based initially upon the allowable displacement or stress in the design, then the following stepwise control values shall be established as necessary. (i) Primary control value: Increase the incidence and degree of care over inspections and commence preparing countermeasures which will be implemented if and when the measurement value reaches the secondary control value: Suspend work and implement the countermeasures. (ii) Control limit value Stop work immediately, prohibit entry of any unauthorised persons to the affected area(s), take radical measures to prevent failure and review construction method. 	 Unless otherwise stated in the Contract Particular Safety Specification, regarding the allowable measurement, control values and control limit values, the Contractor shall determine control limit values based initially upon the allowable displacement or stress in the design, then the following stepwise control values shall be established as necessary. (i) Primary control value: Increase the incidence and degree of care over inspections and commence preparing countermeasures which will be implemented if and when the measurement value reaches the secondary control value: Suspend work and implement the countermeasures. (ii) Control limit value Stop work immediately, prohibit entry of any unauthorised persons to the affected area(s) and structure(s), take radical measures to prevent failure and review construction method.
	JC1D: 影響を与えた第三者の構造物・affected area も含むとす ると、エンジニア(場合によっては発注者)が強く関与すべ きではないか。 If the affected third-parties' structures and affected areas are included, shall the Engineer (or the Employer in some cases) be strongly involved? NK1:計測値の報告を追加で規定します。 Reporting of measured is added as right.	The Contractor shall submit the measured values of (i) weekly or as agreed by the Engineer and those of (ii) and (iii) immediately after measured to the Engineer.
	JC1D: review においてもエンジニアが関与すべき。 Engineers should be involved in the review.	When the measured value reaches each of the above control values, the

	NK1: added as right. When the measured value reaches each of the above control values, the Contractor shall implement the measures stated.	Contractor shall implement the measures stated and report to the Engineer. The Contractor shall submit the revised Method Statement including the reviewed construction method to the Engineer.
714 Compliance Standards		7.1.4 Compliance Standards
 7.1.4 Compliance Standards By reference to JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] the Contractor shall comply with BS5975: 2019 Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework. In relation to TW, the Contractor shall also comply with: BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design; BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and general design; and Such other standards that are referred to in particular parts of JSSS. Where strength and durability are essential for the performance of TW and where no other suitable standards exist in respect of TW, the Contractor shall comply with the relevant parts of the following standards: <i>Refer to above notes particularly the following repeated here:</i> Unless the stated design standards show standards of related TW they should not be included here otherwise this will be "over-specified" and the specification will perhaps be abused for example by engineers demanding new materials when they are not necessary. Are these following standards necessary? I have included the above new preamble but feel that the following should be deleted, they are not TW or applicable to TW:	 7.1.4 Compliance Standards (1) By reference to JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] the Contractor shall comply with BS5975: 2019 Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework. (2) In relation to TW, the Contractor shall also comply with: (a) BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design; (b) BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and general design; (c) Such other standards that are referred to in particular parts of JSSS. (3) Where strength and durability are essential for the performance of TW and where no other suitable standards exist in respect of TW, the Contractor shall comply with the relevant parts of the following standards: MM: Sub-Clause 7.1.4 Compliance standards MD note: Please refer to the earlier full draft and kindly advise of which standards are NOT to apply. Result: JICA and NK will discuss and advise MD accordingly JCII: ここをどうする? How does this part these (2) and (3) be dealt with? JCID: BS 8002 において temporary retaining wall (TRW)設計 を除外するとは規定されていないように読めます。 さらに、TRW は市街地の土木作業においては、隣接した 第三者の構造物 (建築、土木構造物)を含む土質基礎部 分をサポートすることの容のではないでしようか。 また、場内電気配線 / 機器も仮設設計に属するものとすると、BS 5975 では対応していません。ご検討ください。 以上のような視点で記載された standards の必要性においても検討されたい。 BS 8002 seems th it does not stipulate that the design of Temporary etaining Wall (TRW) is excluded. In addition, it may be necessary to support the soil includeationer. 	 1.1.4 Compliance Standards (1) By reference to JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] the Contractor shall comply with BS5975: 2019 Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework. (2) In relation to TW, the Contractor shall also comply with: (a) BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design; (b) BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and general design; and (c) Such other standards that are referred to in particular parts of JSSS. (3) Where strength and durability are essential for the performance of TW and where no other suitable standards exist in respect of TW, the Contractor shall eomply with the relevant parts of the following standards When the Contractor shall propose internationally acceptable design standards to be applied for TW design to the Engineer for his consent.
	(buildings, civil structures) in urban areas. In this case, is it sufficient to refer only to BS 5975? As an example, the	



 appropriately and expectation by the particular by control of the partical by control of t			
tender documents. The bidder designs based on this information. The proposal to adopt GC 5 may also be	 appropriately and especially skilled and experienced with the particular type of TW, using qualified, skilled and experienced personnel with appropriate types and quantities of specialist equipment. (2) If the Contractor for the Works is not required to be such a qualified specialist then at Design or Bidding Stage, the Implementing Agency should take measures to procure qualified specialist Subcontractors and then specify or instruct that the work be carried out by nominating such Subcontractors in accordance with GC 5. [Nominated Subcontractors] against a Provisional Sum to be included in the Bidding Documents for that purpose. (3) If not and unless otherwise stated or named in the Contract, the Contractor should be required to appoint a qualified and specialist Subcontractor, qualification criteria shall be given in the Bidding Document and prior Engineer's consent shall be obtained in accordance with GC 4.4 [Subcontractors] for any Subcontractor that meets such criteria. 	because the TW shall be designed and constructed under the responsibility of the Contractor unless otherwise specified to use specialist TW in the Contract, and we don't know the project adopted "specialist contractors" and "nominated contractor" for TW. MM: Sub-Clause 7.1.5 Specialist Temporary Works JICA: Necessary or not? NK: It is intended to cover specialist ground and temporary works. Please let me know if required or not Result: Delete not Required (1) Specialist TW (including cystems or components thereof) such as types of Earthwork Support, Cofferdams and the like shall be exceeded by qualified specialist Contractors or Subcontractors that are appropriately and especialist equipment (2) If the Contractor for the Works is not required to be such a qualified specialist then at Design or Bidling Stage, the Implementing Agenoy should take measures to procure qualified specialist Subcontractors and then specify or instruct that the work be carried out by nominating such Subcontractors in accordance with <u>GC 5. [Nominated Subcontractors</u> gagainst a Provisional Sum to be included in the Bidding Documents for that purpose (3) If not and unless otherwise stated or named in the Contract, the Contractor should be required to appoint a qualified and specialist Subcontractor, qualification criteria. shall be given in the Bidding Document and prior Engineer's consent shall be obtained in the Contract, the Contractor should be required to appoint a qualified and specialist Subcontractor, qualification criteria. JCID: GC 5 [Nominated Subcontractors]を推測す Contract Document (中成のコンサルクント)にその設計業務を実施を せたってと要な地質調査・室内教験や行かえたこに違か す)、その結果を入札図書に「開売でえかることになりま す)、その結果を入札図書に開売し、広札者にはそれら の情報に差づいて、自らの解釈で設計を行い、実施に当 たってに見刻があるとしたとき、発注者に責任が及ぶこと も考えられます。 For GC 5 [Nominated Subcontractors] on (2). For using GC 5 [Nominated Subcontractors] on (2). For using GC 5 [Nominated Subcontractors] on this information. The bidder designs based on this information. The proposal to adopt GC 5 may also be	

				liable to the Employer if there is a problem with the quality of the design subcontracting NK: Deleted.		
7.2	土留め工	7.2.	EARTHWORK SUPPORT	7.2. EARTHWORK SUPPORT	6.2	EARTHWORK SUPPORT
7.2.	 一般事項 (1)本節で使用する用語の定義は以下のとおりである。 (2)土留め工とは、明り掘削を行う場合に、周辺の地山の崩壊を防ぐことを目的として設けられる仮設構造物をいい、土留め壁と土留め支保工からなる。 → E General Requirements Annex 1.1 A1.1.2.へ規定済み。→(NKの方針:(a)のJ 記述は削除し E 7.2.1(2)の記述へ変更する) (a)土留め壁は、親杭横矢板壁、鋼矢板壁、鋼 管矢板壁、柱列式連続地中壁、地中連続壁等をいう。 			JC10: BS8002: Code of practice for earth retaining structures で は、"Earth Retaining Structure"と記載している。 [Temporary Earth Retaining Structure]とすればどうか。 BS 8002 stated "Earth Retaining Structure". How about calling it as [Temporary Earth Retaining Structure]? MM: 7.2 EARTHWORK SUPPORT JICA: How about calling it "Temporary" Earth Retaining Structure? (Same for Cofferdam), NK: Change will be made. Result: No need to change (see also the definition) Definition is as follows: A1.1.2 (7) "Earthwork Support" means the permanent or temporary structural support arrangements to prevent the collapse or weakening of the surfaces of any excavation including for example basement, pit, trench or slope excavation.	6.2.1	General
	→E 7.2.1(3)に規定済み。→(NK の方針:E	7.2.1.	General	7.2.1. General	0.2.1	(1) Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and
	 7.2.1(3)(a)~(e)の方が各工法を例示的に記載しているので(b)のJ記述に代えて E 7.2.1(3)(a)~(e)の記述を採用する) (bb) 土留め支保工は、腹起し、切りばり、火打ち、中間抗等からなる切りばり支保工、グラウンドアンカー支保工等をいう。 → E 7.2.1(3)に土留め工の構造/構成について規定済み (2) 土質に見合った勾配を保って掘削できる場合を除き、掘削の深さが1.5mを超える場合には、原則として、土留め工を施すものとする。 → 規定なし。(MD insists all sides shall be supported, even a 1m excavation can cause destabilisation and danger と、1.5mの数字を規定することへの違和感からの削除提案 → Mに広の現場災害勇何に基づき規定検討してき 		 Refer to JSSS Annex 1.1: [Definitions and Abbreviations] for the definition of Earthwork Support. The Contractor must protect the structural integrity of ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and adjacent surfaces that may be affected by excavation or Earthwork Support works and ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any excavation and the avoidance of any damage to property. Earthwork Support can include for example the provision of: 	 (1) Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and Abbreviations] for the definition of Earthwork Support. (2) The Contractor must protect the structural integrity of ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and adjacent surfaces that may be affected by excavation or Earthwork Support works and ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any excavation and the avoidance of any damage to property. (3) Earthwork Support can include for example the provision of: JC10: Capital Letter ではない。 		 (1) Refer to 3535 Annex 11.1224 millions and Abbreviations] for the definition of Earthwork Support. (2) The Contractor must protect the structural integrity of ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and adjacent surfaces that may be affected by excavation or Earthwork Support works and ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any excavation and the avoidance of any damage to property. (3) Earthwork Support can include for example the provision of:
7.2.	 た経緯があり規定を残すべき。) 2 計画及び設計時の留意事項 請負者は、土留め工の計画及び設計に当たり、次の事項に留意しなければならない。→B 7.2.1(3)に規定済み (1) 設置する箇所の地山の地質、地層、土質、き裂、 含水量、湧水、地下水及び埋設物等の状態に応 じた土留め工の設置を計画すること。 →B 7.2.2(1)に規定済み(個上英語版での規定内 容は、リスク、contingency、その他情報等も含め計 画式ること、と上的観察的に記録)→(NK の古針: B 		 (a) Timberwork including sheeting, planking, strutting and support systems; (b) Steel sheet piling including shoring, strutting and support systems; (c) Specialist support systems such as diaphragm walling, steel pipe piling, contiguous piling, soldier piling and lagging, and the like; (d) Sloping or battering sides of excavations; and (e) Ground improvement, slope stabilisation, injection, ground freezing and the like. 	It should not be capitalized term. NK: Defined in A1.1.2, so capitalized. (f) Timberwork including sheeting, planking, strutting and support systems; (g) Steel sheet piling including shoring, strutting and support systems; (h) Specialist support systems such as diaphragm walling, steel pipe piling, contiguous piling, soldier piling and lagging, and the like; (i) Sloping or battering sides of excavations; and (j) Ground improvement, slope stabilisation, injection, ground freezing and the like. (k) <u>Ground Anchor</u>		 Timberwork including sheeting, planking, strutting and support systems; Steel sheet piling including shoring, strutting and support systems; Specialist support systems such as diaphragm walling, steel pipe piling, contiguous piling, soldier piling and lagging, and the like; Sloping or battering sides of excavations; and Ground improvement, slope stabilisation, injection, ground freezing and the like. Ground Anchor
E11_A'	7 20200425_Chap6 TW Sec 6.1-6.8 (R2 for Issue 2)(7)	<u> </u>	検討経緯書 6. Temp	orary Works-11-13/83	1	2285

7.2.2(1)の記述を残す。)

(2) 隣接する建築物への影響(地盤沈下、地下水位の 変異等)については、本契約で別途定める規定を 遵守し必要な対策を講じること。 →E 7.2.2(3)に規定済み→(NK の方針:E 記述の

方が影響対象の例示が多くE記述に合わせる)

- (3) 土留め工周辺の土質に応じてボイリング、ヒービン グに対する掘削の安全性を、設計時に確認すること。→E 7.2.2(2)に規定済み
- (4) 土留め工の設計では、設計書、設計計算書、設計 図、組立図、材料仕様書、モニタリング計画を作成 すること。組立図には、矢板、中間杭、腹おこし、 切りばり、グラウンドアンカー等の部材の配置、寸 法及び材質並びに取付けの時期及び順序が示さ れなければならない。
- (5) 土留め工の設計書には、本仕様書 7.2.3 に示すモ ニタリング計画を含めること。

※迫田様:上記(4)の記述内容は、第4案暫定セット版と「ファ-ル名:20191117_7.2 Earth Retaining (R1)」で異なっているよう です。恐縮ですが、(5)の規定内容と併せて、最新の見解に基 づき、当該箇所の NK 対応方針コメントをお願いします。

7.2.3 モニタリング計画

請負者は、施工中の土留め工の安全を確保し、周辺の 地盤や建物等への影響をすみやかに察知するために、 変位や挙動の目視点検及び計器計測によるモニタリン グ計画を、次に従い作成し、土留め工を管理しなけれ ばならない。

このモニタリング計画には、下記に示すモニタリングの 実施方法について具体的に記述しなければならない。 →E 7.2.3 (1)(a)に規定済み

(1) モニタリングの実施

(cc) 目視点検

目視点検の対象及び項目は、次表及び土留め

7.2.2. Planning and Design

Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall design all Earthwork Support so that it is fit for the purpose for which it is intended and take account of all factors including:

- (1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data].
- (2) Ground water and potential of liquefaction, boiling or piping, heave and the like and the prevention of any damaging effect upon excavations and Earthwork Support.
- (3) Affect by the Earthwork Support on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like such as displacement, heave or groundwater fluctuation.
- (4) Vibration from site operations (e.g. piling) or adjacent traffic or railways and the like.
- (5) Access and working space necessary to execute the Permanent Works.

necessary. NK: Add as commented.

```
MM(20200220): 2. 英文第8章十工工事
```

```
(2) 深さ1.5m 以上の掘削では、原則土留め工を設置することを規定する。
2. Chapter 8 Excavation Works
(2) In principle, excavation more than 1.5m high shall be specified to provide earth retaining.
NK: Added as (4)
```

7.2.2. Planning and Design

Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall design all Earthwork Support so that it is fit for the purpose for which it is intended and take account of all factors including:

NK: (2)から(4)の規定に対し、JC で"発注者が指定すべき"とコ メントあります。 (2)から(4)け設計ト考慮すべき項目を列送しています。

(2)から(4)は設計上考慮すべき項目を列挙しています。これらは、GC4.18の具体的項目です。

GC4.18 Protection of the Environment The Contractor shall take all reasonable steps to protect the environment (both on and off the Site) and to limit damage and nuisance to people and property resulting from pollution, noise and other results of his operations.

本款の序文に、契約に規定が無い限り、土留めを設計す ることと規定しています。JC のコメントに対応するために、 (6)に Particular Safety Specification の規定を設計に考慮 することを追記します。

Added (6).

- <u>All relevant site data</u> which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with <u>GC 4.10 [Site Data]</u>.
- JC10: 入札時点の Site Information だけしか記載されていない。"Any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works"を追記しては。(Comment in English is in MM below.)
- MM: Sub-Clause 7.2.2. Planning and Design
- JICA: Only site information at the time of bidding is described. How about adding "Any relevant site information that the contractor has encountered or obtained during the execution of the Works".
- NK: Other investigation is necessary after commencement and this will be added
- Result: NK to add further requirements deriving from Contractor's further studies since commencement.

(2) <u>Ground water</u> and potential of liquefaction, boiling or piping, heave and the like and <u>the</u> prevention of any damaging effect upon (4) The Contractor shall provide earth retaining for the excavation equal to or deeper than 1.5 m in principle other than the case that excavation can be made with safe slopes depending on the soil conditions.

6.2.2 Planning and Design

Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall design all Earthwork Support so that it is fit for the purpose for which it is intended and take account of all factors including:

(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data].

(2) Ground water level and potential of liquefaction, boiling or piping, heave and the like and the prevention of any damaging effect upon excavations and Earthwork Support.

工の	特性に応じたものとし、それらを含む点検	į			excavations and Earthwork Support.		
表を	作成し、毎日点検すること。			IC1D· 博	下水位の低下が可能か否か これは発注者が指定す		
←E	7.2.3 (1)(b)に規定済み			」 、 、 さ 、 、 き			
				Whe	ther or not the groundwater level can be lowered shall		
				NK: 本款	の序文で請負者が設計で考慮すべき事項は次であ		
				るとし	して(1)以下を規定している。ここで地下水位を下げて		
				良い	とは規定していない。考慮すべき事項の一つが地下		
				水で	ある。記述は変更しない。ただし、地下水位とするた		
				The	first sentence mentioned to take account of all		
				fact	ors including (1) and others. There is not		
				men	tioned whether ground water level can be		
				lowe	ered. One of factors to be considered is ground er level. The term of ground water is replaced		
点検対象	点検項目			with	ground water level.		
土留め壁	壁体天端の蛇行や上下方向の変位			JC1D: こオ	- 1も発注者が規定すべき。		
	壁体の電表、たわみ、はらみ山し 壁体からの漏水、土砂流出			Thes	se shall also be stipulated by the Employer.		
	接手部のずれ			NK: これは	らの項目は、設計上考慮すべき事項である。(6)を追 ナナ	((3) Affect by the Earthwork Support on existing
土留め支保工	腹起しのたわみ、ねじれ			同じ (3)	\pm 9. Affect by the Earthwork Support on existing		buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paying and the like such
	甲間机の沈ト、浮き上かり、ねしれ 切ばりの上下・水平方向の変位 わ			(5)	buildings, structures, roads, railways, ground,		as displacement, heave or groundwater
	Un				substrata, surfaces, paving and the like such		fluctuation.
	接手、交差部のずれ、ボルトの破損				as displacement, neave or groundwater fluctuation.		
国、工业收益	やゆるみ			IC1D· 悉	注考が許容値を相定すべき		
同边地盛	開表面・地表面の電表、幅度 敷石・縁石の目地の開き			The	Employer shall specify the allowable value.	,	
掘削底面	底面からの湧水、噴砂、			NK: (2)と同	引上である。 Ditto as (2).	((4) Vibration from site operations (e.g. piling) or adjacent traffic or railways and the like
Trainer left had a	底面のふくれ上がり、湧水の濁り			(4) <u>Vibration</u> from site operations (e.g. piling) or adjacent traffic or railways and the like		adjacent danie of fairways and the file.
周辺構造物	構造物の進殺、傾斜			ICID. Z	社会には、日本になっていた。		
	ずれ			The	Employer shall specify the allowable value.	((5) Access and working space necessary to
	←上表は E Table 7.2.1 に規定済み	L		NK: (2)と同	引上である Ditto as (2).	(execute the Permanent Works.
				(5) <u>Access and working space</u> necessary to execute the Permanent Works		
				ICID: C	C 4 12 Dialta of Way and Essilities の知めの文策に		
				おい	て、発注者が準備するべき。また、"Site"は working		
				area	sも含めて、発注者が準備するべき。		
				In th	e first clause of GC 4.13 Rights of Way and Facilities,		
				prep	ared by the Employer, including working areas.		
				NK1: (5)	は設計で考慮すべき項目である。契約で提供された	((6) Values of ground water level fluctuation,
				現場 作業	内でどのように土留めを行うかのために、アクセスと マペースを考慮することと相定しており 変更する必		vibration, displacement and other damage and nuisance to people, property and existing
				要は	に無いと考えます。		structures, etc. not to exceed specified in the
				(5) s	pecifies two factors to be taken account in the design.		Particular Safety Specification.
				Emp	se shall be designed in the Site provided by the blover. We consider not necessary to modify (5).		
		7.2.3.	Inspection and Monitoring				
			Refer to JSSS 0 [Inspection and Monitoring of TW]	7.2.3. In	spection and Monitoring	6.2.3	Inspection and Monitoring
			for general requirements, specific requirements for	R	efer to JSSS ()[Inspection and Monitoring of TW]	1	Refer to JSSS 1.3.11 [Inspection and Monitoring of
			work in this Section are stated below.	fo	or general requirements, specific requirements for	-	<i>TW</i>] for general requirements, specific requirements
				W NK: JSSS	1.3.11 [Inspection and Monitoring of TW] stipulate as	1	The Contractor shall prepare Inspection and

	(1) Visual Inspection and Monitoring	follows: 1.37.11 For further information on monitoring the performance of Temporary Works, refer to JSSS 6.1.3. [Inspection and Monitoring of Temporary Works]. NK: Referring to the JC comment to (2) below, the preparation of Inspection and Monitoring Plan and include in Safety Plan are added to the above sentence. (1) <u>Visual Inspection and Monitoring</u> JCIO: visual monitoring でよいのでは.	Monitoring Plan of visual inspection and instrument monitoring in accordance with this 6.2.3 and include the Inspection and Monitoring Plan in the Safety Plan for the Earth Support. In addition to the above, the Inspection and Monitoring Plan shall be prepared for the Earth Support, other structures and locations are specified to be specially monitored in the Particular Safety Plan,
 (dd) 計器計測 (i) 別途契約書で定めがある場合はそれに従い、定めがない場合については、次表を参照のうえ、計器計測の計画を作成すること。 ←E 7.2.3 (2)(a)及び(b)に規定済み 		 JCIO: visual monitoring "CLVOD"CL3. The title of "Visual Monitoring" seems better. MM: Sub-Clause 7.2.3 Inspection and Monitoring JICA: I hope "Visual Monitoring" is fine. NK (MD): Please let me know if it is not, I am editing the specification only and I assume that it represented your agreed requirements. Please check as necessary. Result: Leave as it is NK 11: The following is comparison of terms "inspection" and "monitoring" 1) GC 4.20 Employer's Equipment and Free-Issue Materials The Contractor shall then visually inspect them, and shall promptly give notice to the Engineer GC 20.1 Contractor's Claims the Engineer may, after receiving any notice under this Sub- Clause, monitor the record-keeping and/or instruct the Contractor to from internet, their difference is as follows: 2) https://wikidiff.com/monitoring/inspection inspection is act of examining something, often closely while monitoring is the act of listening, carrying out surveillance on. and/or recording the emissions of one's own or allied forces for the purpose of maintaining and improving procedural standards and security, or for reference, as applicable. 3) https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/inspection 	(1) Visual Inspection-and Monitoring
	 (a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection checklist depending on the characteristics of the Site and the required Earthwork Support and carry out regular inspections based upon the content of the checklist; and (b) Examples of Inspection Objects and 	operative vision of gain gain do to check that everything is correct and legal: Monitoring: to watch and check a situation carefully for a period of time in order to discover something about it: Visual Inspection は目視, Monitoring は監視と考え、(1) は Visual Inspection に変更します。 (a) The Contractor shall prepare <u>a Visual</u> <u>Inspection</u> checklist depending on the characteristics of the Site and the required Earthwork Support and carry out regular inspections based upon the content of the checklist; and JC10: Visual monitoring では? Is it Visual monitoring? NK1: Same as (1) above.	(a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection checklist Plan depending on the characteristics of the Site and the required Earthwork Support and carry out regular inspections based upon the content of the <u>-checklist</u> Plan; and
計測対象 計測項目 土留め壁 土留め壁の変位、土留め壁の応力、 土留め支保工 切ばりの軸力又は土留めアンカーの 軸力 掘削底面	Inspection Types are given in the following Table.	 (b) Examples of Inspection Objects and Inspection Types are given in the following Table. JC1O: (b) is modified to "Sample Items of visual monitoring are given in the following table." NK1: The difference between terms of examples and sample is as follows: http://www.difference/between.net/language/words- language/difference-between-example-and-sample/ Both "example" and "sample" imply a part and also act like representatives of a whole. An example, by definition, is a noun that shows and mirrors other things On the other hand, a sample is a small part of something much bigger. Unlike an 	(b) Examples of Inspection Objects and Inspection Types Items are given in the following Table.

周辺地盤 周辺地盤の変位、地下水位					example, a sampl	e is random and not specific.			
周辺構造物構造物の変位	-	Table 7.2.	: Visual Inspection Checklist		The term of "Ex with "Items"	kamples" is left and the "Type" is replaced			
地下埋設物 地下理設物の変位		Inspection	Inspection Type		Table 7.2.1	Vigual Ingrastion Chapter			
←上表はElable 7.2.2 に規定済 (::) 計盟及び計測支法は計測の日的に合っ	ネ チ	Object			I able 7.2.1	Inspection Type			
(1) 可益及び可例力伝は可例の日的に日う		l Earthwork	Meander/horizontal displacement		Object	JC: Monitoring Items?		Table 6.2.1: V	isual Inspection Checklist Items
←E713(4)(a)に担定済み		Support:	and vertical displacement along		JC::Location	NK: Replaced.		Inspection	Inspection Type Items
(iii) 計測位置は、その計測目的に合致し、劣	安	Faces	top. Crack deflection and swelling		s? NK: No			Object	
全管理上必要と思われる箇所で、土留め	め		Water leakage mud inflow	1	Earthwork	Maandar/horizontal displacement	1	Earthwork	Meander/horizontal displacement
工設置期間を通じて連続的に観測が可	能		Opening of joints or gaps in	1	Support:	and vertical displacement along		Support:	and vertical displacement along
な箇所とし、必要な数とすること。			Earthwork Support.		Faces	top.		Faces,	top.
←E 7.1.3 (4)(b)に規定済み		2 Earthwork	Deflection, twist of struts and		JC:	Crack, deflection and swelling.		and piling	Water leakage mud inflow
 モニタリングに基づく管理 		Support:	waling and other members.		Retaining Walls/Piles?	Water leakage, mud inflow.		and pring	Opening of joints or gaps in
(ee) 目視点検による管理		Piles and	Settlement, floatation and twist of		NK: As	Opening of joints or gaps in			Earthwork Support.
日祖占絵で思告が目へかったいきけ、以下	(h)	strutting	piles		explained in	Earthwork Support.	2	Earthwork	Deflection, twist of struts and
の計器計測結果との照合 計測方法の目	、07 L直		Vertical or horizontal		7.2.1 (3), the			Support:	waling and other members.
1. あるいは緊急的な対策の実施等、異常の) 得		and other members		Earthwork			Piles,	Settlement, floatation and twist of
度に応じ、必要な対策を実施すること。	1		Opening of joints or breakage of		Support is			walings	piles
→規定なし。(下記参照)			cross members, or breakage and	2	used. Earthwork	Deflection twist of struts and		and	Vertical or horizontal
(ff) 計器計測による管理			loosening of bolts.	4	Support:	waling and other members		strutting	displacement, of struts and waling
		3 Base of	Water spring and ground water		Piles and	Settlement, floatation and twist of			Opening of joints or breakage of
本契約で別途に計器計測項目の管理値の)定	Excavatio	flow.		strutting	piles			cross members, or breakage and
のかあるときほそれを基に、正のかない場合 訊記してお安といた <u>ホウ</u> 、にも体た其に笑	}/J	n	Sand boiling.		JC: Walings	Vertical or horizontal			loosening of bolts.
設計上で計省されに変任・応力等を基に言 限用値なまず熱学Ⅰ」 公面に広じ □□下に子	F理 ニーナ		Heaving of the base.		and Struts?	displacement, of struts and waling	3	Base of	Water spring and ground water
北外間をより放走し、必要に応し、以上にか 上らか段階的か管理値を定めること 計測値	、 リ ち-が	4 NL-1-1-1	Liquefaction.		walings.	and other members.		Excavatio	flow.
<u> 各管理値に達した場合は</u> その管理値に応		+ Neighbour	Cracks, collapse, subsidence of			Opening of joints or breakage of		n	Sand boiling.
た対策を実施すること。	2.0	adjacent	Opening of joints in paying and			cross members, or breakage and			Heaving of the base.
←下記(i)~(iii)は E 7.1.3 (5)(b)に規定済み		Ground,	kerbs	3	Base of	Water spring and ground water		NT 1 1	Liquetaction.
(iv) 一次管理値(観測の強化と二次管理値)	以	paving and			Excavatio	flow.	4	ing or	payement or ground surfaces
上の値に達した場合の対策方法の検討	ţ•	roads			n	Sand boiling.		adjacent	Opening of joints in paying and
準備を開始する基準値)		5 Neighbour	Cracks, weakening, subsidence,		JC:	Heaving of the base.		ground.	kerbs
(v) 二次管理値(作業をいったん中断し、対	策	ing or	deformation and tilting of		Excavated Floor?	Liquefaction.		paving and	
を開始する基準値)	¥-	adjacent	structures		NK: leave it			roads	
(VI) 官理取介値(但らに住来を中止し、住来 目の立ち入りを禁止) 施工方法の目直	令 51	or			as it is.		5	Neighbour	Cracks, weakening, subsidence,
を含めた抜本的な対策を行う基準値)	10	Structures		4	Neighbour	Cracks, <u>collapse</u> , subsidence of		ing or	deformation and tilting of
→7.2.3 (1)(b)(ii)~(2)(b)(iii)まで規定がない理由:英	語	6 Undergrou	Displacement, damage or leakage		adjacent	Opening of joints in paying and		Buildinge	structures
版 7.1.3 (1)~(4)~転記済(by MD 氏)との見解よ	b .	nd	to underground utilities		Ground	kerbs		or	
→NK の方針: 7.2 節「土留め工」、7.3 節「仮締切工		Utilities			paving and	→Collapse?? Sinking?(by JC)		Structures	
については、日本語版セット版で「点検、モニタリンク	グ				roads	NK: delete "collapse" because feel	6	Undergrou	Displacement or leakage of or
計画」を規定しているが、MD氏は、英語版で同手					JC:	something wrong.		nd	damage to underground utilities
続きに係る共通争項はビア・1.3 で遷めて規定する改	足				Ground and		L	Utilities	
来をしている。この近条に基づさ況止りることを近条 する	8				Surface?				
9 °So					NK: leave it				
				5	5 Neighbour	Cracks, weakening, subsidence.			
					ing or	deformation and tilting of			
7.2.4 十留め工の施工時の安全管理上の措置					adjacent	structures			
→(1)~(7)今めて相党か) (下記会報)					Buildings				
					or				
請負者は、土留め工の作業時には、下記の安全管	理				Structures	Disels second demonstration			
上の措置を講じなければならない。				6	o Undergrou	Displacement, damage or leakage			
(1) 土留め工の設計条件、設計内容等を十分理解	遅し				Utilities	to underground utilities			
た作業主任に作業を直接指揮させること。					Ounties	I	L		
E11 A7 20200425 Chap6 TW Sec 6.1-6.8 (R2 for Issue 2)(7)			榆討経緯書 6 Tem	norary	v Works-11-	17/83			2200

(2)	上記 7.2.2(4)の材料仕様書に請負者が計画した品	
	質の材料を使用するものとし、ひび割れ、変形又	
	は腐食等のある不適切な材料を使用してはならな	
	W _o	

(2)

Instrument Monitoring

(a) Unless otherwise stated in the Contract,

the Contractor shall prepare an

Instrument Monitoring checklist

depending on the characteristics of the

Site, the ground conditions and the

required Earthwork Support and carry

out ongoing monitoring based upon the

content of the checklist.

- (3) 土留め工の組立ては、組立図に示された順序に基づいて行うこと。組立図と異なる施工を行う場合は、安全性の確認を行ったうえで、作業計画書を変更すること。
- (4) 建設機械を用いて土留め壁または土留め支保工 を施工する場合は本仕様書 4.14.1[建設機械作業 の一般的留意事項]に規定の措置を講じること。
- (5) 新たな掘削等の施工段階に進む前には、先の掘 削における所定の部材が定められた位置に取り付 けられていること及び土留め工が安定していること を確認すること。
- (6) 土留め板は、掘削後すみやかに掘削面との間に 隙間のないようにはめ込み、隙間が出来た時は、 裏込め、くさび等で隙間の無いように固定すること。
- (7) 土留め板の背面より漏水がある場合は、土砂の流 出を防ぐ措置を講ずること。

→(1)~(7)含めて規定がない理由: I do not think that the following is necessary. However, some items can be used and I have created a new item below for this. とのコメントにて英文 7.2.4(1)(2)のみの規定を提案して いる。

→NK の方針:施工時の安全事項に係る規定(作業場での注意事項)を残すこととし、英文 7.2.4(1)(2)に加え、上記(和文)のうち(2)、(5)、(6)、 (7)の規定を残すことを提案する。

7.2.5 切りばり支保工の作業での安全上の措置

請負者は、切りばり支保工の作業にあたっては、次の安 全上の措置を講じなければならない。

(1) 切りばり及び腹おこしは、脱落を防止するため、矢板、杭等に確実に取り付けること。 →E 7.2.5 (2)に規定済み

(2) 圧縮材(火打ちを除く)の継手は突合せ継手とし、 部材全体が一つの直線となるようにすること。木材 を圧縮材として用いる場合は、2個以上の添え物を 用いて真すぐに継ぐこと。 →E 7.2.5 (3)に規定済み (2) Instrument Monitoring

(a) Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall prepare an Instrument Monitoring checklist depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support and carry out ongoing monitoring based upon the content of the checklist.

JC10:契約の記載がなければ、コントラクターは計器計測の準備をすることから記載が始まっている。 その前に、重要な仮設に関しては、契約に記載がなくても、Visual and Instrument Monitoringの計画を作成し、 エンジニアに提出しなければならない。次のように

(a) the Contractor shall prepare an Instrument Monitoring checklist"

It is stipulated "Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor are to prepare for instrument measurement." Prior to this sentence, it is necessary to stipulate that for important temporary constructions, a plan for Visual and Instrument Monitoring shall be prepared and submitted to the Engineer, even if not stated in the contract as (a) the Contractor shall prepare an Instrument Monitoring checklist".

JC1: 英語の表現がおかしい。

English expression seems inappropriate.

NK: Unless otherwise stated in the Contract…の規定を、次の ように解釈します。契約に規定が無い限り、請負者は、現 場の特定、地盤条件、必要な土留めの樹生興に応じた計 測によるモニタリングの計画を作成し、モニタリングを実施 しなくてはならない。(ongoing の意味は不明のため MD 氏へ問いあわせます。)

提案の"even if not stated in the contract"と同じ意味と考 えます。

JC で提案の特別に重要な仮設構造物の選定は、現規定 では請負者の判断次第となりますので、Particular Safety Plan で規定することが必要と考えます。 We consider that the sentence of "Unless otherwise stated in the Contract" and JC's proposed sentence "even if not

stated in the contract…" are almost same meaning. The proposed "important temporary constructions" need to be specified in the Particular Safety Plan.

NK: JC のコメントを考慮し、本款の出だしに Inspection and Monitoring Plan の作成と、エンジニアに提出される Safety Plan に含めることを追加して規定します。及び特 別にモニタリングすべき構造物は、PSS に規定することを 規定します。

Considering the JC comment, at the beginning of this Clause, it is added that Inspection and Monitoring Plan shall be prepared and included in the Safety Plan. The important TW to be monitored is specified in the PSS.

(b) <u>Examples of Inspection Objects and</u> Inspection Types are given in the following Table. (2) Instrument Monitoring

(a) Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall prepare an Instrument Monitoring checklist Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support and carry out ongoing monitoring based upon the content of the <u>checklist</u> Plan.

MD: May we know what the "ongoing" means.

(b) Examples of I inspection ⊖ objects and I inspection Types I items are given in

		JC10: (b) may be modified to "Sample Items of Instrument monitoring are given in the following table." NK: As explained in 7.2.3 (b), NK suggest example is used.							the following Table.			
			Table 7.2.2: In	strument Monitoring Checklist		Table 7.2.2: I	nstrument Monitoring Checklist					
	(3) 切りばり又は火打ちの接続部及び切りばりと切りば りとの交さ部は、当て板をあててボルトにより緊結 し、溶接により接合する等の方法により堅固なもの	1	Object Earthwork	Inspection Type Displacement, stress of Earthwork Support		Inspection Monitoring Object JC::Locations?	Inspection Monitoring Type Items JC: Monitoring Items? NK: Replaced.	Tal	ble 6.2.2: Instru Object	ument Monitoring Cheeklist Items Inspection Type Items		
	 →E 7.2.5 (4)に規定済み (4) 中間杭を備えた土留め支保工にあっては、切りば りを当該中間杭に確実に取り付けること。 →E 7.2.5 (5)に規定済み 	2	Earthwork Support: Piles and	Earth pressure and water pressure acting on Earthwork Support Axial force of strut, other supports and ground anchors.	1	NK: No Change Earthwork Support: Faces	Displacement, stress of Earthwork Support Earth pressure and water pressure	1	Earthwork Support: Faces, sheeting and piling	Displacement, stress of Earthwork Support Earth pressure and water pressure acting on Earthwork Support		
		3	strutting Base of Excavation	Displacement of base of excavation Water pressure of spring of water,	2	Walings/Struts ? NK: Added sheeting and piling Earthwork	Axial force of strut, other supports	2	Earthwork Support: Piles, walings and	Axial force of walings, struts, other supports and ground anchors.		
	(5) 切りばりを土留め工の部材以外の建築物の柱等で 支持する場合にあっては、当該支持物は、これに かかる荷重に耐えうるものとすること。	4	Neighbourin g or adjacent Ground,	water inflow Displacement of neighbouring or adjacent ground, ground water level	2	Support: Piles and strutting JC: Retaining Walls/Piles?	and ground anchors.	3	strutting Base of Excavation	Displacement of base of excavation, Water pressure of spring of water, water inflow		
	→E 7.2.5 (6)に規定済み (6) 土留め壁と腹おこしの隙間は充填を行うこと。ま た、腹おこしと切りばりの接合部はスチフナー等で 補強を行うこと。→E 7.2.5 (7)(隙間充填)及び(8) (始合物始後) > (ハナマロウス 7)	5	paving and roads Neighbourin g or adjacent Buildings or	Displacement: cracks, weakening, subsidence, deformation and tilting of structures	3	NK: Replaced. Base of Excavation JC: Excavated	Displacement of base of excavation Water pressure of spring of water, water inflow	4	Neighbourin g or adjacent ground, paving and roads	Displacement of neighbouring or adjacent ground, Ground water level		
	(按合節補強)へ対け、現止済み	6	Structures Undergroun d Utilities	Displacement, damage or leakage to underground utilities	4	Bottom/Floor ? NK: leave it as it is. Neighbourin	Displacement of neighbouring or	5	Neighbourin g or adjacent buildings or structures	Displacement; eracks, weakening, subsidence, deformation and tilting of structures		
					-	g or adjacent Ground, paving and roads JC: Surrounding Ground and Surface?	adjacent ground, ground water level	6	Undergroun d Utilities	Displacement of , damage or leakage to underground utilities		
7.2.6	グラウンドアンカーエの作業での安全上の措置					NK: leave it as it is						
	 ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・				5	Neighbourin g or adjacent Buildings or Structures JC: Surrounding Ground and Surface? NK: leave it as it is.	Displacement, : cracks, weakening, subsidence, deformation and tilting of structures					
	(3) アンカー(テンドン)鋼材の緊張作業中、鋼材の破 断等による作業員の危険を防止するため、緊張ジ ャッキの後方を立ち入り禁止とする等の安全措置 を講じること。→E 7.2.6 (2)に規定済み				6	Undergroun d Utilities	Displacement, damage or leakage to underground utilities					

	the state of the state of state of the state	1								i
	(4) グラウト材の注入作業の前に、圧送ホース及び継ぎ手の破損の有無を点給すること。				7.2.4.	Gene	ral Safety and Construction requirements	6.2.4	Gen	eral Safety and Construction Requirements
	 → E 7.2.6 (3)に規定済み (5) 作業に必要な安全帽、保護メガネ、手袋、安全靴 	7.2.4.	Gene	eral Safety and Construction requirements	JC10: NK: d	:削除.1 leleted.	To be deleted.		(1)	Excavations shall be protected from and kept free of ground water and surface water at all times
	等の保護具を、作業員に着用させること。 →規定なし。(It is not necessary unless it is special PPE as it is a general requirement which		(1)	Excavations shall be protected from and kept free of ground water and surface water at all times		(1)	Excavations shall be protected from and kept free of ground water and surface water at all times.		(2)	Earthwork Support works shall proceed progressively so that no excavated faces are left without support or at risk of weakening or
	otherwise will need to be included everywhere.) →(NK の方針:過去の MD 氏指摘どおりと判断す るため削除する。)		(2)	Earthwork Support works shall proceed progressively so that no excavated faces are left without support or at risk of weakening or		(2)	Earthwork Support works shall proceed progressively so that no <u>excavated faces</u> are left without support or at risk of weakening or collapse at any time.			collapse at any time.
7 .2. 7 →	悪天候及び地震時の点検 (1)、(2)を含め英文に規定なし。(2.7 Adverse Weather			collapse at any time.	JC10: NK: tl	: excavat he term c	ed wall?? f face is left as it is as it is used in HSE as			
	<mark>Requirements 2.7.2 Preventive Measures</mark>)で纏めて規 定すべきとの MD 氏提案と思料。 <mark>→</mark> (NK の方針:先提 案どおりとし J 7.2.7 は削除することを提案する。)					follows: https://w Tips and The face	ww.hse.gov.uk/quarries/hardtarget/tips.htm excavation s of excavations have to be kept stable.			
	請負者は、本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]に 相定の悪天候又け地震後にけ、土留め工の作業に関				7.2.5.	Safet	y Measures for <mark>Shoring</mark>			
	して次の措置を講じなければならない。 (1) 土留めエスは土留めエ内の作業を開始する前に は、2020()/1日想もないた業を開始する前に	7.2.5.	Safe	ty Measures for Shoring	JC10:	: ここで言 and Stru	言っているのは腹起しとストラットなので、Walings tsという表現でいい。	6.2.5 8	Safety I	Measures for Shoring
	定の目視による点検及び同(b)[計器計測によるモニタリング]に成 定の目視による点検及び同(b)[計器計測によるモ ニタリング]による計測値のチェックを行うこと。 (2) 土留め工に異常を認めたときは、直ちに補強し、				MM: S JICA: NK:	Sub-Clau (1) Char througho Will be o	use 7.2.5.Safety Measures for Shoring nge shoring to include "Walings and Struts" put. changed; suggest this clause already covers it,			
	又は補修すること。				Result	(should) t: Leave	be "waling and strutting"). as it is.			
7.2.8	土砂及び器材等の置き方				NK: (1	1) defines	s shoring include walings, strutting and others, so			
	(1) 土留め支保工の肩の部分に掘り出した土砂又は 器材等を置く場合には、落下しない措置を講じること。→E 7.2.7 (1)に規定済み					Unles (1)	s otherwise stated in the Contract: <u>"Shoring" shall include waling, shoring,</u> strutting and like support		Unles	ss otherwise stated in the Contract:
			Unle	ss otherwise stated in the Contract:	JC10:	: 表題を	変更すれば削除 If the title is changed, delete it.		(1) "	Shoring" shall include waling, shoring, trutting and like support.
			(1)	"Shoring" shall include waling, shoring, strutting and like support.	NK: T	itle is no (2)	t changed, so (1) is left. <u>Shoring</u> shall be securely installed and fixed to Earthwork Support to prevent detachment and any movement or failure.		(2) S E a	Shoring all be securely installed and fixed to Earthwork Support to prevent detachment and ny movement or failure.
			(2)	Shoring shall be securely installed and fixed to Earthwork Support to prevent detachment and any movement or failure.	JC1O: NK: T	: Walings Fitle is no (3)	and Struts ? t changed, so (2) is left. All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall be butt-		(3) A	All members acting in compression (excluding
			(3)	All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall be butt- iointed and timber shoring shall be iointed	JC10	・木製は	jointed, and <u>imber shoring</u> shall be jointed with two or more doubling plates. 日本では使用せず、創除しても		d si d	liagonal struts) shall be butt-jointed, and timber horing shall be jointed with two or more loubling plates.
				with two or more doubling plates.	MM: Sub-		ise 7.2.5 (4) nee wooden is not used in Japan, can it be			
					NK: T Result	This is no t: Leav	t for use in Japan and timber is widely used re as it is			
	(2) 設計で表慮された荷重以上の哭材英を十回めて		(4)	Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel).		(4)	connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel). <u>Intermediate piles shall be securely and</u> rigidly supported with shoring.		(4) C o b w	Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel).

の付近に置かないこと。→E 7.2.7 (2)に規定済み	(5)	Intermediate piles shall be securely and rigidly supported with shoring.	JC10: It is stated that the intermediate piles will be secured, but "Shouldn't it be a statement that Struts should be securely installed?" NK: Modified. (6) When shoring is fixed to or relies on an	(5)	Intermediate piles Struts shall be securely and rigidly supported by shoring intermediate piles, when the intermediate piles are provided.
	(6)	When shoring is fixed to or relies on an existing structure or building, the Contractor shall ascertain that the structure or building is able to withstand the applied load.	 (6) When shoring is fact to or relies on an existing structure or building, the Contractor shall ascertain that the structure or building is able to withstand the applied load. (7) Gaps between Earthwork Support and shoring shall be securely packed with suitable 	(6)	When shoring is fixed to or relies on an existing structure or building, the Contractor shall ascertain that the structure or building is able to withstand the applied load.
	(7)	Gaps between Earthwork Support and shoring shall be securely packed with suitable wedges.	wedges. NK10: Retaining Walls/Piles and Walings shall be contacted with suitable materials としては I propose to modify as "Retaining Walls/Piles and Walings chell be contacted with write with a materials"?	(7)	Gaps between Earthwork Support and shoring shall be securely packed with suitable wedges. materials.
	(8)	Connections of shoring shall be reinforced with bolted (timber) or welded (steel) stiffeners.	 Shar be contacted with suitable materials? NK: Modified. (8) Connections of shoring shall be reinforced with <u>bolted (timber)</u> or welded (steel) stiffeners. JC10: Since wooden material is not used in Japan, can it be deleted? NK: leaved it as it is. 	(8)	Connections of shoring shall be reinforced with bolted (timber) or welded (steel) stiffeners.
			7.2.6. Safety Measures for Ground Anchor Work		
7.2.6.	Safet	ty Measures for Ground Anchor Work	Unless otherwise stated in the Contract: (1) Prevent anyone other than <u>designated</u> 6.2.6 personnel from operating the boring machine.	6 Saf	ety Measures for Ground Anchor Work
	(1) (2)	Prevent anyone other than designated personnel from operating the boring machine. Prevent anyone from accessing the rear of the	JC10: replace designated with permitted? NK: leave as it is as designate means assign a job or role to (someone) and almost same as permit.		Prevent anyone other than designated personnel from operating the boring machine.
		tension jack to prevent workers from injury through breaking of the anchor tendon during tensioning.	JC10: replace machine with equipment? NK: BS 8081 Code of practice for grouted anchors use the terms as follows: Machine: drilling machine, Equipment: mixers, pumps. Boring machine is left as it is.		
	(3)	Check for any damage in the grout pressure hoses and joints before commencing any grout injection.	 (2) Prevent anyone from accessing the rear of the tension jack to prevent workers from injury through breaking of the anchor tendon during tensioning. JCIO: 意味が多分通じない。 I think (2) cannot be understood. NK: (2) is the stipulation in the Japanese set-version. OSHA stipulation is as follows: OSHA Subpart Q—Concrete and Masonry Construction \$1926.701 General requirements. (c) Post-tensioning operations. (1) No employee (except those essential to the post-tensioning operations) shall be permitted to be behind the jack during tensioning operations. NK ask MD to review this stipulation. 	(2)	Prevent anyone from accessing the rear of the tension jack to prevent workers from injury through breaking of the anchor tendon during tensioning. Alternative: Prevent anyone (except those essential to the post-tensioning operations) from accessing behind the jack during tensioning operations of the anchor tendon.
			 (3) Check for any damage in the grout pressure hoses and joints before commencing any grout injection. JCO: deleted. 	(3)	Check for any damage in the grout pressure hoses and joints before commencing any

		777 Adjacent Coods Excepted Shell and the like	grout injection.
	 7.2.7. Adjacent Goods, Excavated Spoil and the like (1) The Contractor shall, when placing any Goods, excavated spoil and the like on the ground surface at the top and adjacent to any excavation, take measures to prevent it from falling. 	 Aujacent Goods, Excavated Spoil and the like (1) The Contractor shall, when placing any Goods, excavated spoil and the like on the ground surface at the top and adjacent to any excavation, take measures to prevent it from falling. JC10: 捨て土ではないので。 L guess that the term to be used is not "spoil" but 	 6.2.7 Adjacent Goods, Excavated -spoil material and the like The Contractor shall, when placing any Goods, excavated spoil material and the like on the ground surface at the top and adjacent to any excavation, take measures to prevent it
		 *excavated materials". NK1: BS defines as follows: BS 6100-3: Building and civil engineering – Vocabulary – Part 3: Civil engineering – General 03 23023 spoil: excavated material that is unsuitable or surplus to requirements Replace with material as spoil is part of excavated material. JC10: 全体に and the like を多用しているが、要注意です。 and the like は同様の次項を並列した際に使用。この場合 は対しているです。 	from falling.
		は単に etc.では? Although "and the like" is often used throughout JSSS, but be careful. "and the like" is used when similar next terms are arranged in parallel. In this case simply in etc.? MM: Sub-Clause 7.2.7. Adjacent Goods, Excavated Spoil and the like	
	(2) The Contractor shall not place any Goods, excavated spoil, backfill material and the like where the weight exceeds the load considered in the design of the Earthwork Support.	 JICA:Although "and the like" is often used throughout, but be careful. "and the like" is used when similar next terms are arranged in parallel. In this case simply in etc.? NK: This is a common phrase in contract and specification wording and has common interpretation that there are further similar things that are to be included. Et cetera (etc.) does not necessarily have the same meaning, it depends what precedes it and should not be generally used is Specifications. Result: explained and understood by JICA, no change required JCIO: Is English expression of (1) appropriate? NK: Change the description to emphasize the points for placing goods and excavated soil as the place on the shoulder of the excavated walls during earth retaining work, not "on the ground surface". 	
		 (2) The Contractor shall not <u>place any Goods</u>. <u>excavated spoil</u>, <u>backfill material and the like</u> <u>where the weight exceeds the load considered</u> <u>in the design of the Earthwork Support</u>. JC1O: Same comments as (1) above. NK: modified. 	(2) The Contractor shall not place any Goods, excavated spoil-material, backfill material and the like where the weight exceeds the load considered in the design of the Earthwork Support.
 7.3 仮締切工 7.3.1 一般事項 仮締切工とは、現場内へ外部から入り込む水を遮断す るために設置する仮設構造物をいい、本節では、土 	 7.3. COFFERDAMS 7.3.1. General (1) Refer to JSSS Annex 1.1: [Definitions and Abbreviations] for the definition of 	7.3. TEMPORARY COFFERDAMS JC10: Temporary Cofferdam としては? I propose to modify to "Temporary Cofferdam". NK: Referring to the definition of the term of "cofferdam" in BS and US Army Corps of Environment the opfindements	6.3 COFFERDAMS

7.3.2	 堤、ケーソン、一重鋼矢板、二重鋼矢板、切梁式鋼矢 板等を扱う。 →上記下線部(設置する目的)は General Requirements Annex 1.1 A1.1.2.にて規定済み(下記参 照)。対象とする締切工の種類は E 7.3.1(2)に規定済 み。 "Cofferdam" shall mean a temporary enclosing wall constructed in water, to permit the enclosed area to be pumped out and used as safe and accessible working space. → (NK の方針: 英語版(1)(2)のスタイルで記述する。) 計画及び設計時の留意事項 	7.3.2.	(2) Plan Unle	Cofferdam. Cofferdams are generally constructed as earth dykes, caissons, steel sheet piling, double steel sheet piles, steel beam piles and the like. ning and Design ss otherwise stated in the Contract, the	tempor BS ISC structu suppo exclua work v pumpi US Ar APPE Coffer (and e of the The tit	ary structure: D 6707-1 3.1.2.24 cofferdam tre (3.1.1.4), <u>usually temporary</u> , that is built to rt the surrounding ground (3.4.2.1) or to le water or soil (3.4.2.2) sufficiently to permit within it to proceed safely without excessive ng. my Corps of Engineers EM 385-1-1 Manual NDIX Q Definitions dam: <u>a temporary structure</u> used to keep water arth) out of an excavation during construction permanent structure. e is left as it is.		
	書「7.2 土留め工」の 7.2.2[計画及び設計時の留意事		Cont	ractor shall design Cofferdams so that they are	7.3.1. General			General
	項]に準拠するとともに、次の事項に留意しなければならない。 →E 7.3.2 に規定済み。(但し英語版での記述: Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall design Cofferdams so that they are fit for the purpose for which they are intended and take account of all		take	ke account of all factors including:	(1) (2)	Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and Abbreviations] for the definition of Cofferdam. Cofferdams are generally constructed as earth dykes, caissons, steel sheet piling, double steel sheet piles, steel beam piles and the like.		 Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and Abbreviations] for the definition of Cofferdam. Cofferdams are generally constructed as earth dykes, caissons, steel sheet piling, double steel sheet piles, steel beam piles and the like.
	$factors including:$) \rightarrow (NK の方針:英語版では、各所の書の早期でた記記述な名用) ている 読みまけ				7.3.2. Plai	nning and Design		
	の款の冒頭で左記記述を多用している。請負者は、 JSSS の全ての内容を遵守することを求めているので参 照先の節/款番号を示す規定法でなく、(上記)英語 記述内容にて規定する方針とする。) (1) Site Data に示される気象、海象、地震等のデータ を十分考慮すること。 →E 7.3.2 (1)に規定済み。(但し英語版での規定 内容は、リスク、contingency、その他情報等も含め 計画すること、とより網羅的に記載)	m 具 目 は、 こいるので参 (上記)英語			Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall design <u>Cofferdams</u> so that they are fit for the purpose for which they are intended and take account of all <u>factors including</u> :			Planning and Design Unless otherwise stated in the Contract/Particular Safety Specification, the Contractor shall design Cofferdams so that they are fit for the purpose for
			(1)	 All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data]. 	JC1: temporary cofferdam では? Capital letter でしょうか? Are "Cofferdams" "temporary cofferdam"? Is "Cofferdams" capitalized term? NK: "Cofferdams" is defined in Annex A1.1.2 as follows, so capitalized term is used as it is.: (3) "Cofferdam" means a temporary enclosing wall constructed in water, to permit the enclosed area to be pumped out and used as safe and accessible working space. Not modified.			which they are intended and take account of al relevant factors including:
	→ (NR の力量) より解離的に出血していると 7.3.2(1)の記述を残す。)				JC1O: releva Please NK1: Modifi	nt factors として下さい。 replace "factors" with "relevant factors" <mark>ed.</mark>		
			(2)	The effect of any vibration from site operations (e.g. driven piling).	JC10: 下記 難しい It seen describ with a comple NK1: We co to revie	事項を including としてすべて名詞止にするのは のでは。内容が複雑すぎます。 is difficult to include the following factors which are ed in form of noun-type stop (ending a sentence noun or noun phrase). This paragraph is too ex to understand. siders they can be understood, but we will ask MD ew this comment.		
			(3)	Access and working space necessary to execute the Permanent Works.	(1) JC10: 入札	All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site <u>Data</u>]. 時点の Site Information だけしか記載されていた		(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in

(2) 河川流量、水位、潮位、波高、余裕高、地震荷重、	(4)	River or tidal flow rates, highest and lowest water levels and tidal levels, wave height,	い。"Any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works"を追記しては。 Only Site Information at the time of bidding is described. How about adding, "Any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works" NK: Added. (2) The effect of any vibration from site operations (e.g. driven piling).	(2)	accordance with GC 4.10 [Site Data]. The effect of any vibration from site
 想定される外力等の設計条件について契約書の別の定めに従うこと。 →E 7.3.2 (4)に規定済み。(但し、英語版に「地震荷重、想定される外力等」の記述がない) →(NKの方針:「地震荷重、想定される外力等」を追記する。) (3) 既設堤防の開削を行い設置する仮締切の天端の高さは、施工期間中に想定される最大水量に耐えうるものにする。 →規定なし。→理由:E 7.3.2 (4)で highest and lowest water levels を考慮、と規定していたから、と 		required freeboard and any other relevant river, lake or marine conditions.	 JCD: Allowable value should be specified in the contract documents. For Blasting, there are regulatory values such as Restriction on Peak Particle Velocity and Vibration Amplitude, and for Noise, there are level on "max", "sound pressure level (85 dBA)" and "peak sound level (110 dB)". NK1: The requirement shall be specified in the Particular Safety Specification (PSS). The User Guide will advise the Employer to specify their requirement in the PSS. A phrase regarding the PSS is added at the first sentence and a stipulation is added at the end of 6.3.2 regarding the specified values in the PSS. 		operations (e.g. driven piling)
10所ではのかや気目は滅たり、ここそんる。 →(NKの方針:本項目を英文に加える。)	(5)	Marine traffic.	 (3) Access and working space necessary to execute the Permanent Works. JC10: 削除 Permanent だけではないので Delete it. Because not only permanent. NK1: deleted. JC1D: This is an issue to be considered by the Employer. 	(3)	Access and working space necessary to execute the Permanent Works.
	(6)	Avoidance of any damage by piling operations and the protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.	Planning access roads to meet the Contractor's own requirements is not just a provision of cofferdam. NK1: Replied in (2) of 7.3.2. (4) River or tidal flow rates, highest and lowest water levels and tidal levels, wave height, required freeboard and any other relevant river, lake or marine conditions. JC1: 要言葉の整理 Terms shall be reviewed and organized. NK1: modified. JC1D: 発注者が考慮すべき事 This is an issue to be considered by the Employer. NK1: NK1: Replied in (2) of 7.3.2.	(4)	River or tidal flow rates, highest and lowest water levels and tidal levels, wave height, required freeboard River discharge, water levels, tide levels, wave height, free board, seismic load, external force and any other relevant river, lake or marine conditions.
(4) 既設堤防に接続して仮締切工を設定する場合で 河積の減少が予想される場合においては、既設堤 防の接続部の法面保護、接続部からの漏水、吸出 し防止工を検討する。対策工については、別途契 約書で定めがある場合はそれに従い、定めがない 場合はエンジニアの指示に従うこと。 、PD 72.9 (20)と相会な7.	(7)	Reduction of river cross sectional area, resultant increased flow rates and suction effects with a consequent requirement for protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.	 (5) <u>Marine traffic.</u> JC1D: Working Site establishment on the surface of water to deal with other vessels' traffic, shall be given in the contract documents prepared by the Employer. NK1: NK1: Replied in (2) of 7.3.2. (6) Avoidance of any <u>damage</u> by piling operations and the protection and <u>improvement</u> of the structural integrity of 	(5)	Marine traffic. Avoidance of any damage by piling
「L 1.0.4 (Iバーカルとかく の			existing river or canais, banks, dykes and the like. JC1D: 影響を苦慮する対象物(構造物等)とその許容値は契		improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the

	(8)	Effects of tides, wave action, flooding and the like, the consequent need for additional shoring and avoidance of loosening of shoring and joints.	約図書に明記されるべき Objects (structures, etc.) to be considered for impact and their allowable values should be clearly specified in contract documents. NK1: Replied in (2) of 7.3.2. (7) Reduction of river cross sectional area, resultant increased flow rates and suction effects with a consequent requirement for protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks,	(7)	like. <u>Reduction of river cross sectional area,</u> <u>resultant increased flow rates and suction</u> <u>effects with a consequent requirement for</u> paratection and improvement of the structural
 (5) 切はりご又味する仮締切上では、供水、波浪寺により切ばり、腹起し等の取付部がゆるまないよう堅固な構造とすること。 →E 7.3.2 (8)に規定済み 	(0)		dykes and the like. JC10: 種々の次項を一緒に記載しているので分からない。 Since various items are described together, they cannot be understood.		integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like. Reduction of river cross sectional area, increased flow rates and protection and improvement of the structural integrity of existing river or constructural
			 NK: Moduled. JC1D:河川工事に伴う有効流量断面積の減少は請負者の責任ではなく、その工事計画段階で対処されなければならない。従って、対処方法を契約図書で明示しなければならない。 Reduction of the effective flow area due to river works is not the responsibility of the Contractor, but must be dealt with at the construction planning stage. Therefore, the countermeasures must be clearly stated in the contract documents. NK1: NK think all above JC comments have been already defined in (1) underlined. So, NK leave it as it is. 		dykes and the like.
(6) 浸水等の緊急時に備え、仮締切工からの避難のためにはしご、階段等の2つ以上の避難路を設置すること、及び救命浮器、救命胴衣、救命浮輪、ローブ等の救命用具の設置場所を計画すること。 →E 7.3.2 (9)に規定済み	(9)	Provision of at least two safe escape routes from the working areas by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of water penetration.	 (8) Effects of tides, wave action, flooding and the like, the consequent need for additional shoring and avoidance of loosening of shoring and joints. JC10: 理解不能 cannot understand. NK: Modified. JC1: Cofferdam 設計時の与条件であり、前項(4)の条件に伴う 動荷重も含めての指摘と考える。freeboard は発生する気 象条件から発生する波高を推算し、前項(4)の highest water level にそれを加算し、かつ freeboard を考慮する等 の規定がスペックで規定されるべきである。 This is a condition given during the design of the Cofferdam, and is considered to be an indication including the dynamic load associated with the conditions, add it to the highest water level in the previous section (4), and incorporate provisions such as consideration of the freeboard into the specifications. NK1: Replied in (2) of 7.3.2. 	(8)	Effects of tides, wave action, flooding and the like, the consequent need for additional shoring and avoidance of lossening of shoring and joints. Rigid structural design of Cofferdams in case of structures consisting of sheet piling, walings, struts by jointing between struts, walings and others not to be loosened by floods, waves, etc.
	(10)	Provision of life-saving equipment including buoyancy jackets, lifebuoy, ropes and (where necessary) standby boats. Measures for safe dismantling and removal.	 (9) Provision of at least two safe escape routes from the working areas by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of water penetration. JC10: 言葉の整理が必要 Need to organize terms. NK1: modified. JC10: Replacement of terms: 	(9)	Provision of at least two safe escape routes emergency evacuation routes from the working areas place by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of danger of collapsing of or inundation in the Cofferdam.

				For "safe escape routes". —>emergency evacuation routes.		water penetration.
7.3.3	 モニタリング計画 請負者は、施工中の仮締切工の安全を確保し、周辺の地盤、既設構造物等への影響をすみやかに察知するために、変位や挙動の目視点検及び計器計測によるモニタリング計画を作成し、仮締切工を管理しなければならない。→B 7.3.3 (1)(a)に規定済み モニタリング計画で計画すべきモニタリングの実施及びモニタリングにもとづく管理については、本仕様書「7.2 土留め工」の 7.2.3[モニタリング計画]に準拠して計画しなければならない。 →E 7.1.3[Inspection and Monitoring of TW]へ TMのモニタリングとして規定済み。 → (NK の方針: Refer to JSSS 0 [Inspection and Monitoring of TW] for general requirements, specific requirements for work in this Section are stated below. モニタリング計画の点検項目及び計測項目は、7.2.3(1) 及び(2)に規定の項目に準拠するとともに、仮締切工及び掘削底面の遮水に関する項目を含まなくてはならな 			ror "working areas". →working place. NK1: modified. JC10: 水がちよろちよろの浸潤で避難する訳がない。danger of collapse of cofferdam では? For "water penetration". There is no reason to evacuate because of the penetration of water. "danger of collapse of cofferdam" is better. NK1: modified. (10) Provision of life-saving equipment including buoyancy jackets, lifebuoy, ropes and (where necessary) standby boats. (11) Measures for safe dismantling and removal. (12) <u>Water pollution prevention measure</u> JC1D: 契約図書規定されるべき。 (12) shall be specified in contract documents. NK1: Water pollution shall be stipulated in specification for environment but not in JSSS, so not added. NK1: as mentioned for (2), addition of (12) is made. (NK1: The requirement shall be specified in the Particular Safety Specification (PSS). The User Guide will advise the Employer to specify their requirement in the PSS. A phrase regarding the PSS is added at the first sentence and a stipulation is added at the end of 6.3.2 regarding the specified values in the PSS.)		 Provision of life-saving equipment including buoyancy jackets, lifebuoy, ropes and (where necessary) standby boats. Measures for safe dismantling and removal. Values of vibration, displacement and other damage and nuisance to people, property and existing structures, etc. not to exceed specified in the Particular Safety Specification
	い。→E 7.3.3 (1)(b)に規定済み → (7.3.3 の規定に関する NK の方針: Inspection and Monitoring に関する E 7.2.3 の構成と合わせ、E 7.3.3 の構成は革整版の構成と母定内容を発すことを提案す	7.3.3.	Inspection and Monitoring Refer to JSSS 0 [Inspection and Monitoring of TW]	 7.3.3. Inspection and Monitoring Refer to JSSS 0 [Inspection and Monitoring of TW] for general requirements, specific requirements for 	6.3.3	Inspection and Monitoring
	$\overline{\mathbf{a}}_{\mathrm{o}}$		for general requirements, specific requirements for work in this Section are stated below.	work in this Section are stated below.		Refer to JSSS 1.3.11 [Inspection and Monitoring of TW] for general requirements, specific requirements for work in this Section are stated below. The Contractor shall prepare Inspection and Monitoring Plan of visual inspection and instrument monitoring in accordance with this 6.3.3 and include the Inspection and Monitoring Plan in the Safety Plan for the Cofferdams. In addition to the above, the Inspection and Monitoring Plan shall be prepared for the
			 Visual Inspection and Monitoring (a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection checklist depending on the characteristics of the Cofferdam and carry out regular inspections based upon the content of the checklist. 	 (1) Visual Inspection and Monitoring (a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection checklist <u>depending on</u> the characteristics of the Cofferdam and carry out regular <u>inspections</u> based upon the content of the checklist. JC10: この表現はおかしい。reflected では? This expression of "depending on" seems to be incorrect, I think. "reflected" is correct? NK1: depending on は、~に応じの意味があります。 It has meaning of "to be decided by or to change according to the stated thing:" so leaved it as it is. 		 Cofferdams, other structures and locations are specified to be specially monitored in the Particular Safety Plan, (1) Visual Inspection and Monitoring (a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection checklist Plan t depending on the characteristics of the Cofferdam and carry out regular inspections based upon the content of the c-checklist Plan .
				NK1: NK leave it as it is.		
			(b) Examples of Inspection Objects and			

	Inspection Types are given in the following Table.	NK1	Inspection che plan.	eck list is replaced with Inspection check			
			(b)	Examples of Inspection Objects and Inspection Types are given in the following Table.		(b)	Examples of Inspection Objects and
Table 7.2	1. Viewal Ingraation Cheaklist	ICIC	. D	and a state for the formula literate of Minute			the fellowing Table
Table 7.5		JUIC	Propose to re	e given in the following table			the following fable.
Inspection	Inspection Type	NK1	nonitoring ar	(2,2,3,1) (b) modified			
Object	NY7	INIXI	as replied in 7	.2.5 (1) (0), mounted.			
I Cofferdam	Water seepage.		Table 7.3	.1: Visual Inspection Checklist			
Generally	Ability and capacity of pumping		Inspection	Inspection Type			
	arrangements to maintain safe		Object	JC: Monitoring Items?		Table 6.3.1:	Visual Inspection Checklist Items
	Working conditions.		JC::Location	NK: Replaced.		Inspection	Inspection Type Items
	Meander/norizontal displacement and		S? INK: INO Change			Object	
	Create deflaction and availing	1	Cofferdam	Water seenage.	1	Cofferdam	Water seepage.
	Opening of joints		Generally	Ability and capacity of pumping		Generally	Ability and capacity of pumping
2 Shoring	Deflection twist of struts and waling		5	arrangements to maintain safe		5	arrangements to maintain safe
and	and other members			working conditions.			working conditions.
strutting	Opening of joints or breakage of			Meander/horizontal displacement and			Meander/horizontal displacement and
strutting	cross members, or breakage and			vertical displacement along top.			vertical displacement along top.
	loosening of bolts.			Crack, deflection and swelling.			Crack, deflection and swelling.
3 Base of	Water spring and ground water flow.			Opening of joints.			Opening of joints.
Excavatio	Sand boiling.	2	<u>Shoring</u>	Deflection, twist of struts and waling	2	Piles,	Deflection, twist of piles, struts and
n	Heaving of the base.		and	and other members.		shoring	waling and other members.
	Liquefaction.		strutting	Opening of joints or breakage of		and	Opening of joints or breakage of
5 Neighbour	Cracks, weakening, subsidence,		JC: Different	cross members, or breakage and		strutting	piles, cross members, or breakage
ing or	deformation and tilting of structures		Cofferdam	loosening of bolts.		D 0	and loosening of bolts.
adjacent	_		item	NK: For Cofferdam constructed woth sheet	3	Base of	Water spring and ground water flow.
Structures				piles, struts, etc.		Excavatio	Sand boiling.
6 Undergrou	Displacement, damage or leakage to	3	Base of	Water spring and ground water flow.		n	Heaving of the base.
nd	underground utilities		Excavatio	Sand boiling.	5	Neighbour	Cracks weakening subsidence
Utilities			<u>n</u>	Heaving of the base.	5	ing or	deformation and tilting of structures
			JC: Different	Liquefaction.		adjacent	deformation and titting of structures
			from Cofferdam			Structures	
			item	NK: Excavation in ground surrounded by	6	Undergrou	Displacement damage or leakage to
				Concluains		nd_	underground utilities
		5	Neighbour	Cracks, weakening, subsidence,		Utilities -	
			ing or	deformation and tilting of structures			<u> </u>
			adjacent				
			IC: Different	NK: Cofferdams are constructed in water and			
			from	on land along water for construction works.			
			Cofferdam	The neighbouring or adjacent structures are			
		6	I la danan	existing in the water or on the land.			
		0	nd	underground utilities			
			<u>III</u> IIIIIII	underground utilities			
			JC: Different	NK: Existence of underground utilities in			
(2) Instr	ument Monitoring		from	Cofferdams may be rare, so deleted			
(a)	Unless otherwise stated in the Contract,		Cofferdam				
	the Contractor shall prepare an		nem				
	Instrument Monitoring checklist		(2) Inst	rument Monitoring			
	depending on the characteristics of the		(a)	Unless otherwise stated in the Contract,			
	Site, the ground conditions and the			the Contractor shall prepare an		(2) Inst	rument Monitoring
	required Earthwork Support and carry			Instrument Monitoring checklist		(2) 1130	Unless otherwise stated in the Contract-
	out ongoing monitoring based upon the			depending on the characteristics of the		(4)	

 7.3.4 仮締切工の施工時及び使用時の安全管理上の措置 請負者は、仮締切工の施工及び仮締切工の中での作業を安全に行うために、本仕様書 7.2.4[土留め工の施工時の安全管理上の措置]に準拠した安全管理の措置及び下記の措置を講じなければならない。 (1) 仮締切工の切ばり支保工の作業にあたっては、本 仕様書 7.2.5[切りばり支保工の作業での安全上の 	 content of the checklist. (b) Examples of Inspection Objects and Inspection Types are given in the following Table. Table 7.3.2: Instrument Monitoring Checklist 	Site, the ground conditions and the required Earthwork Support and carry out ongoing monitoring based upon the content of the checklist. JC10: As commented above. NK1: as replied to (1) above. (b) Examples of Inspection Objects and Inspection Types are given in the following Table. JC10: As commented above. (b) Examples of Inspection Objects and Inspection Types are given in the following Table. JC10: As commented above. NK1: as replied to (1) above. Inspection Types are given in the following Table.	 the Contractor shall prepare an Instrument Monitoring checklist Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support and carry out ongoing monitoring based upon the content of the checklist Plan. (b) Examples of I inspection O objects and I inspection Types I items are given in the following Table.
措置]に準拠した安全上の措置を講じること。→B 7.3.4 上段の(1)~(5)に支保工施工時の留意点とし て具体項目を規定済み→(NK の方針:J 7.3.2 で 参照先の款番号等の記載は行わない提案とした 点を踏襲し、英語版 B 7.3.4 上段の(1)~(5)の規定 を残す。 (2) 異常事態時の連絡方法、避難方法、避難路、避難 場所等の注事事項を、仮緒切工の入口、仮緒切	Object Inspection Type 1 Cofferdam Displacement, stress of Generally Earthwork Support Earth pressure and water pressure acting on Earthwork Support 2 Shoring and strutting Axial force of strut, other	JCIO: 前述の表を参照 As commented in 7.2.2. NK1: modified. Object Inspection Type 1 Cofferdam Generally Earthwork Support Earth pressure and water pressure acting on Earthwork	Monitoring Object Inspection Items Monitoring Type Items 1 Cofferdam Displacement, stress of
エの中の作業場所等の請負者の要員が容易に認 知できる見やすい場所に掲示すること。 →E 7.3.4 下段の(2)に規定済み(英語版での「救 命具の設置場所、脱出艇」など、掲示する内容は 少々異なっている) (3) 一般の船舶等が航行する場所では、契約書の別 の定めに従い、一般船舶等との衝突や接触を防止 するための措置を講じること。また、夜間や濃霧時 の船舶等の仮締切工への衝突を防止するために、 繁生灯 空を配置するたどの推置を講じること →E	3 Base of Excavation Displacement of base of excavation 5 Neighbouring or adjacent structures Displacement of base of excavation 6 Underground Utilities Displacement, damage or leakage to underground	Support 2 Shoring and strutting Axial force of strut, other supports and ground anchors. 3 Base of Excavation Displacement of base of excavation Water pressure of spring of water, water inflow 5 Neighbouring or adjacent structures Displacement: cracks, weakening, subsidence, deformation and tilting of	Generally Earthwork Support Cofferdams Earth pressure and water Earth pressure acting on Earthwork Support Shoring and strutting Axial force of strut and other 3 Base of Excavation Base of Excavation Displacement of base of Excavation Water pressure of spring of
 〒日ハマモ配色 アのなどの宿色を時じるため、「カンス」 7.3.4 (3)に規定済み(内容は少々異なっている)→ (NK の方針: E 7.3.4 (3)より当該規定(3)の記述が 具体的であり、日本語版の規定内容を残す。) (4) 仮締切工からの異常な湧水がある場合は、作業員を 避難させ、安全を確認したうえで、補強等の安全 対策を講じた後でなければ、仮締切工内の作業を 行わないこと。→E 7.3.4 (4)及び(5)に規定済み 	utilities	6 Underground Utilities Displacement, damage or leakage to underground utilities 7.3.4. General Safety and Construction Requirements Unless otherwise stated in the Contract:	water, water inflow 5 Neighbouring or adjacent structures 6 Underground Utilities
 7.3.5 悪天候及び地震時の点検 →規定なし。(2.7 Adverse Weather Requirements 2.7.2 Preventive Measures)で纏めて規定すべきとの MD 氏提案と 思料。→(NK の方針:削除する。) 請負者は、悪天候及び地震時には、本住様書 7.2.7.悪 天候及び地震時の点検に準拠した安全上の措置を講 	 7.3.4. General Safety and Construction Requirements Unless otherwise stated in the Contract: Shoring shall be securely installed and fixed to Cofferdam to prevent detachment and any movement or failure. All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall be buttjointed, and timber shoring shall be jointed with two or more doubling plates. Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel). Gaps between Cofferdam and shoring shall be securely packed with suitable wedges. Connections of shoring shall be reinforced 	 Shoring shall be securely installed and fixed to Cofferdam to prevent detachment and any movement or failure. All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall be butt- jointed, and timber shoring shall be jointed with two or more doubling plates. Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel). Gaps between Cofferdam and shoring shall be securely packed with suitable wedges. Connections of shoring shall be reinforced with welded stiffeners. JC10: 土留めの項目で仮締切とは異なる。 	 6.3.4 General Safety and Construction Requirements Unless otherwise stated in the Contract/Particular Safety Specification, the Contractor shall comply with the following requirements: (1) Construct the Cofferdams with shoring by the same method stipulated in JSSS 6.2.5 [Safety Measures for Shoring] for Earthwork Support.

18 よいよしい コピュック よい	:4 11 1 cm	There are an entire or the formation of an end of the later later the	
U7£4776137£07£4~}。	with welded stiffeners.	I nese are requirements for retaining and not related to the Cofferdam. NK1: Cofferdams also require strutting and shoring. Modified to refer to the construction method of the Earthwork Support.	
	 In addition, the Contractor shall: (1) Train all Contractor's Personnel as necessary so that they are aware of all risks and countermeasures including water leakage, adverse weather, severe waves or adverse river or marine conditions, so that they can work safely and when necessary, evacuate the working areas efficiently and safely. 	JCID: 施工品質・設計に属する規定で、安全規定とは異なる、 と考えます。 The above requirements are belonging to construction quality and design, and differs from the safety requirement. NK1: Some other sections also specify same to ensure construction is left after modification. In addition, the Contractor shall: (1) Train all Contractor's Personnel as necessary so that they are aware of all risks and countermeasures including water leakage. adverse weather, severe waves or adverse river or marine conditions, so that they can work safely and when necessary, evacuate the working areas efficiently and safely. JCD1: Cofferdam 内での一般土木作業員に対するトレーニング とは何か? 作業員は安全が確保されていることを前提 に作業に入るのであり、作業員個々に Cofferdam の健全 性に留意するような要求は違和感がある。請負者が作業 中止基準を定め退避指示を発令することが通常である。 What is training for general civil workers in Cofferdam? Workers start works on the premise that safety is ensured, and I feel strange for each worker to pay attention to the soundness of Cofferdam 内で発生」得力。	(2) Train all Contractor's Personnel to work in the Cofferdams as necessary so that they are aware of all risks and countermeasures including water leakage, adverse weather, severe waves or adverse river or marine conditions, so that they can work safely and when necessary, evacuate the working areas efficiently and safely.
 7.3.6 急激な水位上昇時の安全措置 →英文に規定なし。→理由:Most of the following is not necessary as it is already covered above in 7.3.4 and other sections. Marine records can be kept. → (NK 方針:MD 氏は E 7.3.4 で規定済未どの理由で J 7.3.6 項は削除する提案としている。冒頭文、下記(1)及び(2)は英語版に対応する規定がある点を確認したので、英語版構成を残す。) 請負者は、洪水、高潮、津波等による急激な水位上昇による仮締切工のの凄紫仮締切工からの漏水や越流水による仮締切工のの浸水等の危険に備え、次の措置を講じなければならない。 →E 7.3.5 (1)に規定済み(英語版では、急激な水位上昇によるリスク評価、アセス結果を Safety Plan へ盛り込む等の記述としており、内容は少々異なっている)→(NK の方針:Safety Plan へリスク評価、アセス結果を記述する英語版の記述を残す。) (1) 緊急事態対応計画の作成と訓練本仕様書 1.10[緊急事態対応計画及び緊急通報体制] 	 Display visible and clear warning notices of all hazards and advisory notices giving directions and information, including emergency contacts, emergency escape routes, directions to and locations of life- saving equipment, assembly areas, escape boats and the like. Implement measures to prevent collisions with marine or river traffic, including warning signs and lights during the night or in heavy rain mist or fog. 	険事項について説明、注意喚起を促す目的の規定です。現状の記述を残すことを提案します。 This stipulate that the Contractor shall explain the risks in the Cofferdams and make workers pay attentions to the risk. NK propose to leave it as it is. (2) Display visible and clear warning notices of all hazards and advisory notices giving directions and information, including emergency contacts, emergency escape routes, directions to and locations of lifesaving equipment, assembly areas, escape boats and the like. (3) Implement measures to prevent collisions with marine or river traffic, including warning signs and lights during the night or in heavy rain mist or fog. JC1D: 水域内での作業水域確保の規定は、発注者からの出されるべきである。 The Employer shall issue requirements to secure working areas in the water. NK1: これは一般的な規定であり、特別な規定は PSS に規定する。 This is general safety requirement. The PSS will specify particular requirement when necessary.	 (3) Display visible and clear warning notices of all hazards and advisory notices giving directions and information, including emergency contacts, emergency escape routes, directions to and locations of life-saving equipment, assembly areas, escape boats and the like. (4) Implement measures to prevent collisions with marine or river traffic, including warning signs and lights during the night or in heavy rain mist or fog.

				1		
の東正に当たっては、急激な水位上昇を対象にした紫			(4) Evenueta Contractor's Derconnel whenever			
急事態対応計画を作成すること。また、本任禄書 1.10			(4) Evacuate Contractor's Personner whether			
(3)に規定する訓練を行うこと。			through as for dama an from the ground within			
→日本語版のように 1.10 節参照等の参照先の節番号	(4)	Evacuate Contractor's Personnel whenever	the weating area			
指定等はしていないが、E 7.3.5 (2)及び(3)に相当す		there is any danger due to water leakage	the working area.			
る規定済み		through cofferdams or from the ground within	JC1D: 請負者が締め切り内全体の安全の確認をする体制確立		(5)	Establish a system and appoint a passen to
→ (NK の方針:参照先の款番号の記載は行わない提		the working area.	を規定すべきではないか。誰が退避支持を出すのか、規		(3)	Establish a system and appoint a person to
案とするので、英語版規定 E 7.3.5 (1)~(3)の規定を			定すべき。			issue order to evacuate Contractor's
残す。)			The Contractor should establish a system to confirm the			Personnel whenever there is any danger due
 (2) 情報の収集と対応 			safety of the Cofferdams. The parson in charge to issue the			to water leakage through or overtopping on
 (a) 木仕送書 979「亜王伝及び地雪に借うた淮 			evacuation order should be specified.			Cofferdams or from the ground within the
(d) 平江惊音 2.1.2L芯入医及い地長に哺んに芋 使した扮してもしてき、ロジアかど 急激な水位			NK1: Modified.			working area.
1個と思快」にもとつき、日このから忌厥な小仏			(5) Implement repair and improvement measures			
上升寺の窓急時に加えた準備と息使を行うこ			to ensure the safety of Contractor's Personnel			
と。→「急激な水位上昇を想定した場合」のみ	(5)	Implement repair and improvement measures	and prevent any personnel from re-entering			
ならず、仮締切工施工に際して E 7.3.4 後半		to ensure the safety of Contractor's Personnel	the Cofferdam until it has been inspected by		(6)	Implement repair and improvement measures
(1)に規定済み		and prevent any personnel from re-entering	the HSO and certified by him to be "Safe for			to ensure the safety of Contractor's Personnel
緊急時の準備には、情報の伝達手段・退避場		the Cofferdam until it has been inspected by	Use".			and prevent any personnel from re-entering
所・避難ルートについて予め定め、請負者の		the HSO and certified by him to be "Safe for				the Cofferdam until it has been inspected by
要員に周知することを含めること。 →E 7.3.4		Use".				the HSO and certified by him to be "Safe for
後半(2)に規定済み			735 Adverse Changes in Water Level			Use".
(b) 本仕様書 2.7.3[気象及び地震情報の収集と			Autorise Changes in Water Level.			
対応]に準じて、気象、洪水、海象、津波、仮	7.3.5. Adv	verse Changes in Water Level.	JC10: adverse change の場合は避難しかないので、ここは文脈			
締切工箇所及び周辺の水位等の情報の収集	7.0.0. IIu	terse changes in water Deven	から Sudden Increase of Water Level では	6.3.5	Adv	verse-Changes in Sudden Rise of Water Level
と対応を行うこと。情報の収集に当たっては、			In the case of adverse change, evacuation is the only			
発注者からの協力を得て普段から情報をもつ			solution, isn't it? Is it proper to replace the title with			
国係者から直接情報を得られるようにするこ			Sudden Increase of Water Level?			
			NK1:水位が仮締切の天端より相当低い時は水位の急上昇は			
			危険ではない。仮締切を越流するような急上昇を対象とし			
の担党を建す)			た場合、現タイトルでよいのでは。			
· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·			The sudden rise of water level is not dangerous when			
(3) 作業の中止→規定なし。(下記参照)			water level is much lower the top of Cofferdam. The			
詩母老け 今激か水位上見のなみかがなる場合にけ			measures for the sudden rise of water level which will			
明見行は、心体な小臣上升の45 C400-0万多の日には、			overtop the Cofferdam are specified below. So, the title is			
(A) 角崩われた ト目が予相されて 担合け 取合			not changed.			
(4) 芯倣な小位工升が予応される場合は、糸芯 車能特式計画に従い、作業中止、広へわり			JC1D: 前項 7.3.2 (4)及び(8)の状況を超える状況とは、台風や			
事態対応計画に促い、作業中止、女主な場 す。の追随 配合区相伝知のなおよ会よさ。			それに伴う洪水、津波などを想定される。			
所への退避、紫急通報体制の確認を含めた			The situation that exceeds the situation of $7.3.2$ (4) and (8)			
対応の準備を行うこと。			in the preceding paragraph is assumed to be a typhoon.			
→規定なし。(NK 方針は下記) E 7.3.4 (4)に	(1)	The Contractor shall be aware of and assess	flood, tsunami, etc.			
作業エリア内で水漏れが確認された場合の退		any risk due to adverse and sudden rise in	NK1: Yes.			
避規定はあるが、E 7.3.4 (4)には水位上昇が		water level above the design basis for the	ICIL 合体は ズ文音の c ながわがズ明瞭 (2)の torribut			
予想される場合の退避規定等はない。		highest water level and prepare for this as	JUII: 生体として文単の「フなかりが不明瞭。(2)の described			
→(NK の方針:下記参照)		applicable in the Safety Plan.	Delow はここと指しているのか。(3)の Monitoring			
(b) 仮締切工の設計洪水水位に近づいたとき、危	(2)	This shall include procedures for monitoring	conditions は measure なのか、等。			
険のおそれのある急激な水位の上昇と判断	(-)	water levels as described below.	Overall, the connection of sentences is unclear. For			
する時、又は水位の上昇による仮締切工の異	(3)	Measures for this shall include:	Are the "Monitoring conditions" in (2) measures?			
常が発見されたときは、ただちに作業を中止	(*)	(a) Monitoring conditions	NK: For "described below" change it to "shown in 7.3.6" For			
し、作業員を安全な場所へ退避させること。		(b) Training of all Contractor's Personnel:	"Monitoring Condition" NK specifically describes shown			
→規定なし。(NK 方針は下記) E 7.3.1 (1)		(c) Communications:	on the right cell.			
で、河川、海洋の悪条件を含むリスクと対策に		(d) Instructions to Contractor's Personnel	(1) The Contractor shall be aware of and assess			
ついて請負者の要員に認識させ作業に従事		for evacuation:	any risk due to adverse and sudden rise in			
させる旨の記述はあるが、「水位上昇が予想		(e) Stop work in accordance with ISSS 1 10	water level above the design basis for the		(1)	The Contractor shall be aware of and assess
される時」等、具体の記述はない。		$[HSO - Scope of Duties] \cdot and$	highest water level and prepare for this as			any risk due to adverse and sudden rise in
→(NKの方針·下記参照)		(f) Resume work when water level has	applicable in the Safety Plan			water level above the design basis for the
		subsided and after inspection and	(2) This shall include procedures for monitoring			highest water level and prepare for this as
		certification by the HSO that it is cafe to	water levels as described below			applicable in the Safety Plan.
		do so		To MD	D: Can	you stipulate in another way as I cannot understand

(c) 作業を再開する前には、仮締切工の異常の 有無を、エンジニアとともに確認すること。異 常が認められたときは直ちに補修すること。 →規定なし。(下記参照)			 "above the design basis" and "as applicable in the Safety Plan" (2) This shall include procedures for monitoring water levels as described below.in JSSS 7.3.6.
→J 7.3.6 (3)の規定がない理由:MD 氏は、Relevant parts		(3) <u>Measures for this shall include:</u> (a) <u>Monitoring conditions</u>	To MD: "This" means the safety Plan? I want to stipulate what "This" means.
of the following are included above, the remainder is not necessary としている。 → (NK の方針: "remainder"の対象である E 7.3.4 後半の (1)では、異常時に、必要に応じて請負者の要員を避難 させる旨の記述に留まっており、作業中止の判断が必 要な具体的なケースの記載まで至ってないと考えるの で、上記(3)は英語版へ残すことを提案する。)		JC1D: Monitoring conditions とは何か。ここでは木位計、潮位 標(tidal gauge)、さらには自記風向風速計、自記気圧計な どが想定される。high standard を要求するのであれば、発 注者が規定すべき。 What are monitoring conditions? A water gauge, a tidal gauge, a self-recording anemometer, a self-recording barometer, and the like are assumed. If high standards are required, the Employer should specify it. NK1: Modified. This is general safety requirement. The PSS will specify particular requirement when necessary. (b) Training of all Contractor's Personnel;	 (3) Measures for this for adverse studien rise of water level shall include: (a) Monitoring conditions of water levels with equipment at the Site and obtaining forecasting information of water levels;
		JC1D: procedures for monitoring water levels から乖離している deviates from procedures for monitoring water levels NK1: Training is specified in 6.3.4 (2), so (b) is deleted. (c) Communications;	(b) Training of all Contractor's Personnel;
		JC1D: 水域管理者との Communication でしょうか? Communication with water area managers? NK1: No. The communication is between persons in charge of monitoring of the water level, responsible for the safety in the Cofferdams, issuing evacuation order and workers in the Cofferdam.	(c) Communications among persons in charge of monitoring of water levels, responsible for the works in the Cofferdams, the HSO and workers in the Cofferdam;
		 (d) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation: (e) Stop work in accordance with JSSS 1.10 [HSO – Scope of Duties] ; and (f) Resume work when water level has subsided and after inspection and certification by the HSO that it is safe to do so. 	 (d) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation; (e) Stop work in accordance with JSSS 1.10 [HSO - Scope of Duties]; and (f) Resume work when water level has subsided and after inspection and certification by the HSO that it is safe to
		JC1D: procedures for monitoring water levels から乖離してい る。 The stipulation of (b)-(f) deviates from procedures for monitoring water levels. NK1: (3) specifies measures for adverse sudden rise of water level. It is not only monitoring water level but also other measures given as (b) to (f) Modified	do so.
		 7.3.6. Monitoring Water Level and Other Conditions JC1D: 前項 7.3.5 (a)でコメント済み。high standard を要求するのであれば、契約図書で具体的に明記すべき。 Commented in the previous section 7.3.5 (a). If a high standard is required, it should be clearly stated in the contract documents. NK1: This is general safety requirement. The PSS will specify particular requirement when necessary. 	6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions
	7.3.6. Monitoring Water Level and Other Conditions	In addition to the requirements of JSSS 2.1.6. [<i>Monitoring and Records</i>] and unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall monitor	In addition to the requirements of JSSS 2.1.6. 2.1.7 [Monitoring and Records] and unless otherwise

	In addition to the requirements of JSSS 2.1.6. [Monitoring and Records] and unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall monitor and keep records of all climatic, river and/or marine conditions in the direct vicinity of any Cofferdam including for example, the water level at various times throughout the day, tidal data, speed and direction of waterflow, wave height, wind speed and direction. The Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on weekly basis.	and keep records of all climatic, river and/or marine conditions in the direct vicinity of any Cofferdam including for example, the water level at various times throughout the day, tidal data, speed and direction of waterflow, wave height, wind speed and direction. The Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on weekly basis. JC1D: 自記記録方式の波高計、潮位計、水位計、流速計、濁 度計は求められるのは、異常気象・海象等の force majeure あるいは unforeseeable physical condition 判定の ための資料として必要であれば、発注者でその規格を規 定すべきである。請負者の自己判断によることはばらつき が生じ好ましくない。 If the Employer needs data for decision of force majeure or unforeseeable physical conditions such as abnormal weather and sea conditions, the employer shall specify the specification of self-recording wave height meter, tide gauge, water gauge, current meter, and turbidity meter. The self-determination by the Contractor is not preferable because the specification may vary. NK1: This is general safety requirement. The PSS will specify particular requirement when necessary.	stated in the Contract/Particular Safety Specification, the Contractor shall monitor and keep records of all climatic, river and/or marine conditions in the direct vicinity of any Cofferdam including for example, the water level at various times throughout the day, tidal data, speed and direction of waterflow, wave height, wind speed and direction. The Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on weekly basis.
7.4 通路	7.4. WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS	 7.4. WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS JC10: Pedestrial Walkway とした方が分かりやすいのでは。 Singapore やカナダの事例ではそうなっています。 Is it easy to understand to use "Pedestrian Walkway"? This term is used in Singapore and Canada. NK1: Considering the following information, NK leaves as they are as walkways are used only for pedestrian. NK1: JSSS Chap 2 (Issue 3) 2.5.7 (1) defines them as follows: JSSS 2.5.7 Temporary Access Around the Site (1) Walkways and Passageways "Walkways" mean pedestrian footpaths at ground level /_ working places(NK added) or ramped for the use of Contractor's Personnel. "Passageways" are the same as walkways but are covered by a roof and maybe also have sides in order to protect all personnel from falling objects or adjacent activities. OSHA defines and stipulates as follows: Subpart L—Scaffolds §1926.450 Scope, application and definitions applicable to this subpart. Walkway means a portion of a scaffold platform used only for access and not as a work level. §1926.851 Stairs, passageways, and ladders. (a) Only those stairways, passageways, and ladders. (a) Only those stairways, passageways, and ladders. (b) Only those stairways, passageways, and ladders, designated as means of access to the structure of a building, shall be used. Other access ways shall be entirely closed at all times. HSE L24 (Second edition) 2013 Approved Code of Practice and guidance: Workplace (Health, Safety and Welfare) Regulations 1992 123 To prevent slips and trips: · keep <u>walkways</u> and work areas clear of obstructions; Regulation 25 Facilities for rest and to eat meals Disabled persons 25A Where necessary, those parts of the workplace 	6.4 WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS

			(including in particular doors, passageways, stairs, showers		
			(including in particular abors, <u>passageways</u> , starts, showers, washbasins, lavatories and workstations)		
	. mu		usea 741 Conoral	6.4.1	General
7.4.1	一版 (1) この節では、作業場に通ずる場所及び作業場内に 設置する作業者が移動のために使用する通路、架 設通路、移動はしご、脚立、非常口、避難通路に ついて規定する。→E 7.4.1 (1)に規定済み	 7.4.1. General (1) This Section comprises safety measures relating to the movement or persons to and around the Site and includes temporary pedestrian walkways, bridges, portable 	 (1) This Section comprises safety measures relating to the movement or persons to and around the Site and includes temporary pedestrian walkways, bridges, portable ladders and stepladders. 		 This Section comprises safety measures relating to the movement or of persons to and around the Site and includes temporary pedestrian walkways, pedestrian bridges, portable ladders and stepladders.
		ladders and stepladders.	What does the "the movement" mean? What is doing movement?		
			NK: (2) is added as general requirement moved from 6.4.2 (9).		(2) The Contractor shall provide Contractor's Personnel the facilities of walkways, pedestrian bridges, ramps, portable ladders and stepladders, stairs and ladders, and the like to enable them to get to their work location in a safe and convenient manner.
	 (2) 請負者は、作業場に通ずる場所及び作業場内に、通路を設ける場合は、本仕様書 1.3.4「安全衛生詳細計画書」(1)の安全衛生詳細計画書に記載すべき事項に、次の事項を追加して、安全衛生詳細計画書を作成しなければならない。 → E 7.4.1 (4)に規定済み。(但し Safety Plan の規定箇所が変更となっている) → (NK の方針:英語版の記述を残す。) (a) 通路の設置場所、設置期間 (b) 架設通路の構造・材質及び主要寸法(高さ及び長さがそれぞれ 10m 以上のものに限る) (c) 通路と建設機械の作業場所との分離 →(a)~(d)は E 7.4.1 (4)に規定済み 	 (2) For temporary steps and staircase structures the requirements of JSSS 7.5 [Scaffolding] shall apply. (3) For Fall prevention from walkways, ladders and stepladders the requirements of JSSS 2.5 [Fall Prevention] shall apply. (4) Details of the following shall be included in the Safety Plan required by JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan - Temporary Works] and JSSS (6) [Safety Plan for TW]: (a) Locations and available periods of walkways to be provided; (b) Drawings of walkway structures, indicating structure type, materials and main dimensions for bridge type walkways where the height and length is 10m or more; (c) Types of temporary walls, barriers or other separation between walkways and working areas, roads or footpaths on or around the Site; and (d) Locations of emergency exits and available content of the set of the set	 (2) For temporary steps and staircase structures the requirements of JSSS 7.5 [Scaffolding] shall apply. (3) For Fall prevention from walkways, ladders and stepladders the requirements of JSSS 2.5 [Fall Prevention] shall apply. (4) Details of the following shall be included in the Safety Plan required by JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan - Temporary Works] and JSSS (6) [Safety Plan for TW]: (a) Locations and available periods of walkways to be provided; (b) Drawings of walkway structures, indicating structure type, materials and main dimensions for bridge type walkways where the height and length is 10m or more; JC1D: bridge type? pedestrian walkway on a platform? NK1: 架設通路の意味です。Leave it as it is. (c) Types of temporary walls, barriers or other separation between walkways and working areas, roads or footpaths on or around the Site; and 	To MI	 (3) For temporary steps and staircase structures the requirements of JSSS 7.5 6.5 [Scaffolding] shall apply. (4) For Fall prevention from walkways, ladders and stepladders the requirements of JSSS 2.5 [Fall Prevention] shall apply. (5) Details of the following shall be included in the Safety Plan required by JSSS 1.6-1.7 [Contractor's Safety Plan -Temporary Works] and JSSS (6) [Safety Plan for TW]: D: I want to ask you to modify this referring to Issue 7 for (6). (a) Locations and available periods of walkways to be provided; (b) Drawings of walkway structures, indicating structure type, materials and main dimensions for bridge type walkways where the height and length is 10m or more; (c) Types of temporary walls, barriers or other separation between walkways and working areas or roads or footpaths on or around the Site; and
		evacuation routes.	JCIO: 央語が分からない。 Cannot understand what this sentence means. NK1: Modified and restricted walkways on the Site. (d) Locations of <u>emergency exits and</u> evacuation routes.		 (d) Locations of emergency exits and evacuation routes.
			JC10: emergency evacuation routes でいいのでは。 Is "emergency evacuation routes" better? NK1: Leaved it as it is.		
7.4.2	通路の設定		7.4.2. Walkways	6.4.2	Walkways
	請負者は、通路の設置について、次に示す措置を講じ なければならない。	7.4.2. Walkways The Contractor shall:	The Contractor shall: (1) <u>Provide designated</u> walkways to, in and around the various workplaces at the Site to		 The Contractor shall: (1) Designate or Provide designated walkways tor in and around the various workplaces at

E11_A7 20200425_Chap6 TW Sec 6.1-6.8 (R2 for Issue 2)(7)

(1) 作業場に通ずる場所及び作業場内には、作業者 が使用するための次の措置を講じた安全な通路を 設け、かつ、これを常時有効に保持すること。 →E 7.4.2 (1)に規定済み	(1)	Provide designated walkways to, in and around the various workplaces at the Site to ensure the safe and secure movement of all persons at all times.	ensure the safe and secure movement of all persons at all times. JC10: To modify it to "designate pedestrian walkways. NK1: Both seems OK. NK asks MD to consider the comment.	To MD, pleas	the Site to ensure the safe and secure movement of all persons at all times. se review which is proper.
 (2) 前項(1)の通路で主要なものには、これを保持する ため、通路であることを示す表示を行うこと。 →E 7.4.2 (2)に規定済み 	(2)	Provide and maintain clear signage with adequate lighting so that all users are aware of the locations and routes and can safely use same and so that all Contractor's Personnel engaged in adjacent working operations are	(2) Provide and maintain clear signage with adequate lighting so that all users are aware of the locations and routes and can safely use same and so that all Contractor's Personnel engaged in adjacent working operations are aware of and avoid entering such locations and routes. JC10: 英語不明。Cannot understand this sentence means. NK: Modified.	(2)	Provide and maintain clear signage with adequate lighting so that all users are aware of the locations and routes of the walkways and can safely use them. same and so that all Contractor's Personnel engaged in adjacent working operations are aware of and avoid entering such locations and routes.
(3) 通路には、正常の通行を妨げない程度に、採光又は照明の方法を講じること。ただし、常時通行の用に供しない地下室等で通行する作業者に、適当な照明具を所持させるときは、この限りでない。 →E 7.4.2 (2)に規定済み。(地下室等を通行する作業者に関する例外規定はしていない。)→ (3)と	(3)	aware of and avoid entering such locations and routes. Provide potable lighting such as head torches, lanterns, hand-held torches or the like for workers where considered necessary by the HSO,	 (3) Provide potable lighting such as head torches. lanterns, hand-held torches or the like for workers where considered necessary by the HSO. JC10: 日本語のスペックと内容が違う。 (3) is different from the Japanese JSSS version. NK1: Adjust back to Japanese-set Ver. shown as on the right cell. 	(3)	Provide and maintain adequate lighting on the walkways except when potable lighting such as head torches, lanterns, hand-held torches or the like is provided for workers where considered necessary by the HSO.
して追記する。			 JC1D: 安衛則 541 条では、坑道・常時通行の用に供しない場所で労働者に適当な照明具を所持させるときは、照明設備は除外としている。ここではそれを HSO の判断にゆだねているが、適切か?又、坑道などでは停電時対応の非常灯が設備されていても、cap lamp (防爆型)の携行を求める鉱山法もあり得るが。 Article 541 of the Jap. Regulation precludes the use of lighting equipment when workers are required to have appropriate lighting equipment in tunnels or places not used for regular pass. However, (3) is left to the discretion of the HSO, is it appropriate? In addition, even if an emergency light is installed in a mine tunnel or the like in case of a power outage, there is a mine law that requires carrying a cap lamp (explosion-proof type). NK1: Modified (2) and (3) to simply specify. (4) Ensure that walkways have sufficient dimensions and load capability for the intended purpose. 	(4)	Ensure that walkways have sufficient dimensions and load capability for the intended purpose.
 (4) 通路は、用途に応じた幅とすること。 →E 7.4.2 (4)に規定済み。(但し英語版では使途に応じた耐荷重も満たすこと、と併せて規定している。)→(NKの方針:英語版の規定とする) (5) 通路には、通行する者の視界を妨げる障害物を置いてはならない。→E 7.4.2 (5)に規定済み (6) 通路面は、つまずき、すべり、踏抜等の危険のない状態に保持すること。→E 7.4.2 (5)に規定済み (7) 架設通路は次に定めるものとすること。 	(4) (5) (6)	Ensure that walkways have sufficient dimensions and load capability for the intended purpose. Ensure that there are no obstacles in walkways and that surfaces are level and safe, maintain all in a clean and orderly condition to avoid any falls, slips and injury. Ensure that temporary bridge type walkways shall have sufficient dimensions and load	 JC10: Propose replace with dimensions with width NK leave it as it is. (5) Ensure that there are no obstacles in walkways and that surfaces are level and safe, maintain all in a clean and orderly condition to avoid any falls, slips and injury. (6) Ensure that temporary bridge type walkways shall have sufficient <u>dimensions</u> and load capability for the intended purpose. 	(5) (6)	Ensure that there are no obstacles in walkways and that surfaces are level and safe, maintain all in a clean and orderly condition to avoid any falls, slips and injury. Ensure that temporary bridge type walkways shall have sufficient dimensions and load capability for the intended purpose.
 (a) 丈夫な構造とすること。 →E 7.4.2 (6)に規定済み。 (b) 勾配は 30°以下とすること。ただし、階段を設けたもの又は高さが 2m 未満で丈夫な手すりを設けたものはこの限りでない。 (c) 勾配が 15°を超えるものには、踏桟その他のすべり止めを設けること。 (d) 墜落の危険のある箇所には、本仕様書 2.5.2 	(7)	capability for the intended purpose. Ensure that ramps do not exceed a gradient of 30 degrees and that they are provided with handrails. Steeper gradients shall be provided with steps or staircases or ladders where appropriate.	 JC10: Propose replace with dimensions with width NK leave it as it is. (7) Ensure that ramps do not exceed a gradient of 30 degrees and that they are provided with handrails. Steeper gradients shall be provided with steps or staircases or ladders where appropriate. 	(7) To MD: Is thi (8)	Ensure that ramps do not exceed a gradient of 30 degrees and that they are provided with handrails. Steeper gradients walkways shall be provided with steps or staircases or ladders where appropriate. is addition correct? Ensure that ramps, steps and staircases have
[通路からの墜落防止措置]の(2)[架設通路] E11 A7 20200425 Chan6 TW Sec 6.1-6.8 (R2 for Issue 2)(7)		wpp.opr.mo. 检討级结聿 (Tomma	(8) Ensure that ramps, steps and staircases have	(-)	

	 に規定した措置を講じること。 (8) 請負者は、高さ又は深さが 50cm を超える段差があ る場所に通路を設ける場合には、作業員が安全に 通行するための階段又ははしごを設置すること。 →規定無し。→50 cm以上ではすべて階段はしごと なる。6.4.1(2)に安全な通路の設置を追記した。 (9) 請負者は、高さ又は深さが 1.5m を超える箇所で作 業を行うときは、作業員が安全に昇降するための 設備を設けること。ただし、安全に昇降するための 設備が設けられない場合は、施工法の変更等によ り、対応措置を講じること。 →E 7.4.2 (9)に規定済み 		 (8) Ensure that ramps, steps and staircases have slip resistant surfaces and that they are provided with handrails and toe boards in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails] and JSSS 2.5.6 [Toeboards]. (9) Ensure that Contractor's Personnel working at heights or depths in excess 1.5m, are provided with facilities to enable them to get to their work location in a safe and convenient manner. 	 slip resistant surfaces and that they are provided with handrails and toe boards in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails] and JSSS 2.5.6 [Toeboards]. JC10: 英語不明。Cannot understand this sentence means. JC1: No modification is made. (9) Ensure that Contractor's Personnel working at heights or depths in excess 1.5m, are provided with facilities to enable them to get to their work location in a safe and convenient manner. JC10 English expression is correct? NK: Expression is correct. (9) shall be modified and moved to 6.4.1 General (2) because this general requirement and the 1.5 m height limitation shall be removed 		 slip resistant surfaces and that they are provided with handrails and toe boards in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails] and JSSS 2.5.6 [Toeboards]. (9) Ensure that Contractor's Personnel working at heights or depths in excess 1.5m, are provided with facilities to enable them to get to their work location in a safe and convenient manner.
7.4.4	非常口、避難通路 請負者は、常時使用しない避難用の出入口、通路及び 避難用器具については、避難用である旨の表示をし、 かつ、容易に利用できるように保持しておかなければな らない。→E 7.4.3 に規定済み	7.4.3.	Emergency Exits and Evacuation Routes The Contractor shall provide clear and illuminated signage so that all persons are made aware of the locations of emergency exits and of the locations and routes of emergency walkways for evacuation and maintain all such locations and routes in a clean, safe and readily available condition.	 7.4.3. Emergency Exits and Evacuation Routes The Contractor shall provide clear and illuminated signage so that all persons are made aware of the locations of emergency exits and of the locations and routes of emergency walkways for evacuation and maintain all such locations and routes in a clean, safe and readily available condition. JCID: 前項 7.4.2 において安全な walkway の規定がされてい るので、その内のいずれか(複数?)を emergency exits and/or evacuation routes として兼ねる設備のような規定で よいのではないか。 また、ここでは ladder/stepladder も考慮されるべきかと。 Some of walkways specified in 7.4.2 may be specified as can be specified as emergency exits and/or evacuation routes. Ladder/stepladder should be considered as emergency exits and/or evacuation routes here. NK: Modified. 	6.4.3	Emergency Exits and Evacuation Routes The Contractor shall provide clear and illuminated signage so that all persons are made aware of the locations of emergency exits and of the locations and emergency routes of emergency walkways, ladders and the like for evacuation and maintain all such locations and routes in a clean, safe and readily available condition.
7.4.3	移動はしご、脚立	7.4.4.	Portable Ladders and Stepladders	 7.4.4. Portable Ladders and Stepladders JC10: どっかのスペックを持ってきた内容となっている。著作権の問題がなければ可。 It seems that the provisions here are copy of other specifications. If there is no copyright issue, they can be used as they are. NK1: These are same as draft in Japanese. NK leave it as it is. JC1D: 7.4.4 (1)-(4)において HSG150 (3rd edition, published 2006), Ladders and stepladders page 41 of 141 を参照されることを希望します。 I hope to refer to HSG150 (3rd edition, published 2006), Ladders and stepladders page 41 of 141for 7.4.4 (1) to (4). NK: We referred to the relevant parts of HSG150 and modified. The Contractor shall comply with the following	6.4.4	Portable Ladders and Stepladders The Contractor shall comply with the following
 (1) 移動はしご 請負者は、作業員が移動はしごを使用して移動する必要のある場合は、次の措置を講じなければならない。 →E 7.4.4 冒頭部に規定済み (a) 次に定めるところに適合した移動はしごを使用させること。 (i) 丈夫な構造とすること。 (ii) 材料は、著しい損傷、腐食等がないもので 	 The Contractor shall comply with the following requirements regarding the use portable ladders and stepladders: (1) Structure and specification of ladders (a) Shall be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material; 	requirements regarding the use portable ladders and stepladders: (1) <u>Structure and specification of ladders</u> (a) <u>Shall be of sound structure, clean and</u> not contaminated by any slippery material: JC10: こんな書き方があるのか。タイトルを Portable Ladders と して Potable ladder shall; (a) Is there such way of writing? I propose to replace the title with. for example, "Portable Ladders", and "Potable ladder	requirements regarding the use portable ladders and stepladders: (1) Structure and specification of Portable ladders shall (a) Shall Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material;			
--	--	--	---			
あること。 (iii) 幅は、30cm以上であること。 (i) 踏み桟は、25 cm から 35cm の間隔で、且 つ、等間隔であること。 →上記(i)~(iv)は E 7.4.4 (1)(a)~(d)に規定済み (b) すべり止め装置の取付け及び転位を防止す るために次のいずれかの措置等を講じること。 (i) はしごの上方を建築物に取付ける。 →E 7.4.4 (3)(h)に規定済み (ii) 他の作業員がはしごの下方を支える。 →E 7.4.4 (3)(i)(iii)に規定済み (c) はしごの使用時ににけかの携置等を講じるこ	 (b) Without visible signs of defect damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition; (c) Be at least 30 cm wide; (d) Have steps with an interval of 25cm to 35cm and evenly spaced; and 	 shall; (a)" NK1: modified as commented. (b) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition; (c) Be at least 30 cm wide; (d) Have steps with an interval of 25cm to 35cm and evenly spaced; and (e) Have slip-proof steps or have other measures to prevent slipping. 	 (b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition; (c) Be at least 30 cm wide; (d) Have steps with an interval of 25cm to 35cm and evenly spaced; and (e) Have slip-proof steps or have other measures to prevent slipping. 			
 (c) はしこの使用時には次の宿直等を語じること。 (i) 据え付け角度は L(水平長):H(高さ)は 1:4(75.5 度)とする。 →E 7.4.4 (3)(e)に規定済み (ii) はしごの上部の床からの突き出しは 100cm 以上とする。 →E 7.4.4 (3)(f)に規定済み (d) 移動はしごを継ないで使用することを禁止す る。→E 7.4.4 (3)(a)に規定済み) 	 (c) Have slip-proof steps or have other measures to prevent slipping. (2) Structure and specification of stepladders (a) Shall be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material; 	 (2) Structure and specification of stepladders (a) Shall be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material; JC10: Same as above. NK1: Modified. JC1D: 前項(1) (a)と重複 Same as the previous section (1) (a) Duplicates. 	 (2) Structure and specification of Stepladders shall: (a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material; 			
 (2) 脚立 請負者は、脚立を使って作業員に移動させるときは、次に定めるところに適合した脚立を使用させなければならない。 (a) 丈夫な構造とすること。 	(b) Without visible signs of defect damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;	NK: Requirement same for (1) and (2). (b) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition: JC1D: 前項(1) (b)と重複 Same as the previous section (1) (b). Duplicates. NK: Same as the previous comment.	(b) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;			
 (b) 材料は、著しい損傷、腐食等がないものであること。 (c) 脚と水平面との角度を 75°以下とし、かつ、折りたたみ式のものにあっては、脚と水平面との角度を確実に保つための金具等を備えるものであること。 →上記(a)~(c)は E 7.4.4 (2)(a)~(c)に規定済み 	(c) The angle between the front rail and the floor shall not exceed 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor;	 (c) The angle between the front rail and the floor shall not exceed 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor; JC1D: HSG 150 では"stiles"としているようです。 In HSG 150, the "front rail" seems to be used as "stiles". NK: "front rail" is used in US The Code of Federal Regulations of the United States of America. (https://books.google.co.jp/books?id=woU6AAAIAAJ&pg=PA72&lpg=PA72&dq=front+rail+step-ladder&source=bl&ots=538c15eg17&sig=A CfU3U0uHTs_ADUHGctBGXwmY5rGwsU5IA&H=ja&sa=X&ved=2ahU KEwi7-baBm=coh/UKBKYKHciA4-c96AEwE30ECAsQMg#v=onepage&q=front%20rail%20step%20ladder & d=false) 	(c) The angle between the front rail and the floor shall not exceed 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor;			
	 (d) Steps shall be non-slip and of sufficien size to ensure safe operation; and. (e) Rails shall have non-slip feet or shoes. (3) Use of ladders and stepladders 	 t (d) Steps shall be non-slip and of sufficient size to ensure safe operation; and. (e) Rails shall have non-slip feet or shoes. (3) Use of ladders and stepladders 	 (d) Steps shall be non-slip and of sufficient size to ensure safe operation; and. (e) Rails shall have non-slip feet or shoes. 			

(Un requ	less otherwise stated, the following airements apply to both ladders and	(Unl requ	ess otherwise stated, the following irements apply to both ladders and	(3)	Use (Unl	of ladders and stepladders ess otherwise stated, the following
ster (a)	ladders) Users must read and follow all	step] (a)	adders) Users must read and follow all	1	requ stepl	irements apply to both ladders and adders)
(-)	labels/markings on ladders, be aware of and never exceed the maximum load rating of a ladder and of the weight it is supporting, including the weight of any tools or equipment:		labels/markings on ladders, be aware of and never exceed the maximum load rating of a ladder and of the weight it is supporting, including the weight of any tools or equipment:		(a)	Users must read and follow all labels/markings on ladders, be aware of and never exceed the maximum load rating of a ladder and of the weight it is supporting including the weight of any
(b)	Users must avoid electrical hazards, always look for overhead power lines before handling ladders. Avoid using metal ladders near power lines or	(b)	Users must avoid electrical hazards, always look for overhead power lines before handling ladders. Avoid using metal ladders near power lines or		(b)	tools or equipment; Users must avoid electrical hazards, always look for overhead power lines before handling ladders. Avoid using
(a)	exposed energised electrical equipment;		exposed energised electrical equipment;			metal ladders near power lines or exposed energised electrical
(c)	If a ladder is damaged, it must be removed from service and suitably tagged until repaired or discarded;	(c)	If a ladder is damaged, it must be removed from service and suitably tagged until repaired or discarded;	1	(c)	Ladders must be inspected prior to use. If a ladder is damaged, it must be removed from service and suitably
(d)	Ladders shall only be placed on a stable, firm and sufficiently strong base giving level and safe support and so that the rungs or steps remain horizontal on well on well on the steps.	(d)	Ladders shall only be placed on a stable, firm and sufficiently strong base giving level and safe support and so that the rungs or steps remain hearizental as well as arry leading.		(d)	tagged until repaired or discarded; Ladders shall only be placed on a stable, firm and sufficiently strong base giving level and safe support and so
(e)	horizontal, as wen as any loading placed on it; Ladders shall maintain an angle between foot and floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5	(e)	placed on it; Ladders shall maintain an angle between foot and floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5)		(e)	hat the fully of steps femali horizontal, as well as any loading placed on it; Ladders shall maintain an angle between foot and floor of L (horizontal
(f)	degrees); Ladders shall have the top projecting at	(f)	degrees); Ladders shall have the top projecting at			length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees);
(g)	least 1 m over the landing floor; Ladders shall not be placed on boxes,	(g)	least 1 m over the landing floor; Ladders shall not be placed on boxes,		(f)	Ladders shall have the top projecting at least 1 m over the landing floor;
	or other unstable bases to obtain additional height and connected ladders to give greater height or reach shall not be allowed:		or other unstable bases to obtain additional height and connected ladders to give greater height or reach shall not be allowed:		(g)	Ladders shall not be placed on boxes, or other unstable bases to obtain additional height and connected ladders to give greater height or reach
(h)	Suspended ladders shall be anchored in a secure manner so that they cannot be displaced or swing:	(h)	Suspended ladders shall be anchored in a secure manner so that they cannot be displaced or swing:		(h)	shall not be allowed; Suspended ladders shall be anchored in a secure manner so that they cannot be
(i)	Ladders shall be secured before any use and prevented from slipping during use by:	(i)	Ladders shall be secured before any use and prevented from slipping during use by:		(i)	displaced or swing; Ladders shall be secured before any use and prevented from slipping during use
	 (i) Securing the side rails at or near the top and the bottom; (ii) Providing an effective anti-slip shoe or foot; and 		 (i) Securing the side rails at or near the top and the bottom; (ii) Providing an effective anti-slip shoe or foot; and 			 by: (i) Securing the side rails at or near the top and the bottom; (ii) Providing an effective anti-slip
(i)	 (iii) Having another worker support the lower part of the ladder. No extendable ladder shall be used 	(i)	 (iii) Having another worker support the lower part of the ladder. No extendable ladder shall be used 			shoe or foot; and (iii) Having another worker support the lower part of the ladder.
07	where its sections cannot be locked and which could therefore move while in use;		where its sections cannot be locked and which could therefore move while in use;		(j)	No extendable ladder shall be used where its sections cannot be locked and which could therefore move while in
(k)	Where a ladder or a series of ladders rise for a vertical height of 9 m or more above the base level, safe landing areas	(k)	Where a ladder or a series of ladders rise for a vertical height of 9 m or more above the base level, safe landing areas		(k)	use; Where a ladder or a series of ladders rise for a vertical height of 9 m or more
	or rest platforms shall be provided at suitable intervals wherever possible;		or rest platforms shall be provided at suitable intervals wherever possible;			above the base level, safe landing areas or rest platforms shall be provided at

		(Every ladder shall be used in such a way that: A secure handhold and secure support are always available to the user; and The user can maintain a safe handhold when carrying a load unless, in the case of a step ladder, the maintenance of a handhold is not practicable when a load is carried, and a risk assessment has demonstrated that the use of a stepladder is justified because of the low risk and the short duration of use. 		 (1) Every ladder shall be used in such a way that: (i) A secure handhold and secure support are always available to the user; and (ii) The user can maintain a safe handhold when carrying a load unless, in the case of a step ladder, the maintenance of a handhold is not practicable when a load is carried, and a risk assessment has demonstrated that the use of a stepladder is justified because of the low risk and the short duration of use. (4) Additional Requirements for Use of 		 suitable intervals wherever possible; (1) Every ladder shall be used in such a way that: (i) A secure handhold and secure support are always available to the user; and (ii) The user can maintain a safe handhold when carrying a load unless, in the case of a step ladder, the maintenance of a handhold is not practicable when a load is carried, and a risk assessment has demonstrated that the use of a stepladder is justified because of the low risk and the short duration of use.
7.4.5	点検 請負者は、作業場に通ずる場所及び作業場内に設定した通路及び仮設通路が安全な状態に維持されているかであか、また資材の劣化等により通路としての機能に不具合が生じていないか、定期的に点検しなければならない。 →B 7.4.5 に規定済み	 (4) 4 (4) 5 (4) 5 (4) 6 (4) 7 (5) Inspect In acconduction (6) 1 (7) 1 (10) 1	 Additional Requirements for Use of Stepladders a) Stepladders shall not be used for work at heights of 2m or more. The Contractor shall adopt other measures for work in excess of 2m such as or providing scaffolding in accordance with JSSS 7.5 [<i>Scaffolding</i>]; b) Step ladders shall not be used as a single ladder or in a partially closed position; c) Treads of stepladders shall have the correct sized area and slip resistant finish for safe working. d) Restraint Clasps shall be securely locked before any use. e) Stepladders shall not be placed on unstable or uneven surfaces. f) Stepladders shall not be used as a single ladder shall not be positioned in front of doors. g) The top rung of a ladder or step of a step ladder shall not be used as a rung/step unless designed for that purpose. h) For use of Stepladders as a support for trestle scaffolding refer to JSSS 7.5 [<i>Scaffolding</i>]. b) Stop shall regularly inspect all tys, ladders and step ladders, ensure that re safe and fit for the intended purpose and certify each as "Safe for Use" or otherwise. 	7.4.5.	 (4) Additional requirements for Use of Stepladders (a) Stepladders shall not be used for work at heights of 2m or more. The Contractor shall adopt other measures for work in excess of 2m such as or providing scaffolding in accordance with JSSS 7.5 [Scaffolding]; (b) Step ladders shall not be used as a single ladder or in a partially closed position; (c) Treads of stepladders shall have the correct sized area and slip resistant finish for safe working. (d) Restraint Clasps shall be securely locked before any use. (e) Stepladders shall not be placed on unstable or uneven surfaces. (f) Stepladders shall not be positioned in front of doors. (g) The top rung of a ladder or step of a step ladder shall not be used as a rung/step unless designed for that purpose. (h) For use of Stepladders as a support for trestle scaffolding refer to JSSS 7.5 [Scaffolding]. Inspection In accordance with JSSS 1.11 [HSO - Scope of Duties] the HSO shall regularly inspect all walkways, ladders and step ladders, ensure that same are safe and fit for the intended purpose and visibly certify each as "Safe for Use" or otherwise.	6.4.5	 (4) Additional Requirements for Use of Stepladders (a) Stepladders shall not be used for work at heights of 2m or more. The Contractor shall adopt other measures for work in excess of 2m such as or providing scaffolding in accordance with JSSS 7.5 [Scaffolding]; (b) Step ladders shall not be used as a single ladder or in a partially closed position; (c) Treads of stepladders shall have the correct sized area and slip resistant finish for safe working. (d) Restraint Clasps shall be securely locked before any use. (e) Stepladders shall not be placed on unstable or uneven surfaces. (f) Stepladders shall not be positioned in front of doors. (g) The top rung of a ladder or step of a step ladder shall not be used as a rung/step unless designed for that purpose. (h) For use of Stepladders as a support for trestle scaffolding refer to JSSS 7.5 [Scaffolding]. Inspection In accordance with JSSS 1.11 1.13 [HSO - Scope of Duties and Authority] the HSO shall regularly inspect all walkways, ladders and step ladders, ensure that same are safe and fit for the intended purpose and visibly certify each as "Safe for Use" or otherwise.
7.5	足場 7.5	. SCAFI	FOLDING	7.5. JC1D: 2	<u>SCAFFOLDING</u> HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds (page 28/141)を参照されて全面的な改訂が望まれます。	6.5	SCAFFOLDING

		 I hope revision is fully made with reference to HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds (page 28/141). JC1: 指針をベースに作成した和文にもとに、必要な事項及び 規定を追加する形で英文を作成しています。和文での必 要事項を網羅していますが、HSG は具体的な数値規定 がないため参照とはせず、OSHA をベースとした規定に 7.5 全体を改訂します。 This English JSSS was prepared based on the Japanese version which was prepared based on the safety guidelines of Ministry of Construction, Japan. 7.5 has covered requirements in Japanese version. However, 7.5 is modified based on OSHA because HSG does not specify concrete values required for JSSS. 	
7.5.1 一般事項	7.5.1. General	 7.5.1. <u>General</u> JC10: 日本語 ver.とは異なる内容となっている。 MM: JICA: The content is different from the Japanese ver. Check it again, please. MD: The comment is correct, it is very different basically because MD considered it necessary to modify as mentioned in the draft version which also included some guidance notes, comments and queries. NK : We will discuss the draft with JICA and necessary changes. NK1: We will revise this Section referring to MD's comment in Issue 1 and HSG. NK1: "Scaffolding" is defined in Chapter 1 A1.1.2 as follows: (22) "Scaffold" or "Scaffolding" means a temporary structure or structures that provide access on or from which persons work or to support Goods. 	6.5.1 General
 (1) 足場とは作業のために設ける作業床及びそれを支持するものからなる仮設物のうち、作業構合を除くものをいう。 →規定無し。→Chapter 1 A1.1.2 (22)で Scaffolding は定義済みのため。 (2) 本節では鋼管足場、つり足場、移動式足場について、以下に規定する。 →E 7.5.1 (1)に規定済み (3) 請負者は、足場からの墜落防止に対しては、本仕様書 2.5[墜落防止]、足場・作業床での作業に際して物体の飛来又は落下により工事関係者に危険を及ぼすおそれのある場合は、2.6[飛来落下の防止措置]に拠る規定に、各々従わねばならない。 →E 7.5.1(7)に規定済み (4) 請負者は、足場の安全事項についての当該国の法律及び本仕様書のいずれにも規定が無い事項は、次に示すいずれかの基準における規定を遵守しなければならない。 →E 7.5.2 [Compliance Standards](1)及び(a)~(c)として下配(a)及び(b)を規定済み (a) 米国 OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds 及び ANSI/ASSP A10.8 - 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Det 15 Caffold and a part and a part and a part part part part part part part pa	 This Section contains requirements for various types of scaffolding including tubular steel scaffolding and modular or system scaffolding, in various configurations. Not all types are separately described in this Section and the requirements of this Section are therefore of general application. Requirements for any one type of Scaffolding shall also apply generally to all types and configurations unless otherwise stated or apparent from the wording and context. All tubular steel scaffolding shall be designed, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by Contractor's Personnel that have been trained and certified for such operations. 	 (1) This Section contains requirements for various types of scaffolding including tubular steel scaffolding and modular or system scaffolding, in various configurations. (2) Not all types are separately described in this Section and the requirements of this Section are therefore of general application. Requirements for any one type of Scaffolding shall also apply generally to all types and configurations unless otherwise stated or apparent from the wording and context. (3) All tubular steel scaffolding shall be designed, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by Contractor's Personnel that have been trained and certified for such operations. JCID: Contractor's Personnel なのは当然のこと It is obvious who do those is Contractor's Personnel. NK1: Important thing is to specify that Personnel trained and certified for such operations shall be assigned. The actions required are for design, erection, test, inspect, use, dismantle and removal, therefore this sentence does not specify personnel positions like HSO, worker, Operation Leader. Therefore, not modified. 	 This Section contains requirements for various types of Scaffolding defined in JSSS Chapter 1, A1.1.2 including tubular steel supported scaffoldings for example tube and coupler, and modular or system fabricated frame, mobile scaffoldings, suspended scaffolding, trestle scaffoldings in various configurations and mobile elevating work platforms. Not all types are separately described in this Section and the requirements of this Section are therefore of general application. Requirements for any one type of Scaffolding shall also apply generally to all types and configurations unless otherwise stated or apparent from the wording and context. All tubular steel scaffoldings shall be designed, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by Contractor's Personnel who that have been trained and certified for such operations in accordance with JSSS-1-16 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].
Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design	(4) All modular or system scaffolding (consisting	(4) All modular or system scaffolding (consisting	(4) All modular or system scaffolding (consisting of

 (b) 英国 BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design (5) 足場の計画、設計は、その上で行う作業に従事す 		of prefabricated individual components, braces and accessories) shall be designed, assembled, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by Contractor's Personnel that have been trained and certified for such operations in accordance with ISSS	of prefabricated individual components, braces and accessories) shall be designed, assembled, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by <u>Contractor's</u> <u>Personnel</u> that have been trained and certified for such operations in accordance with ISSS	prefi acce teste Cont certi	abricated individual components, braces and escories) shall be designed, assembled, erected, d, inspected, used, dismantled and removed by reactor's Personnel that have been trained and field for such operations in accordance with S. 1.16. [Persong Reaconant of Contractor's
る作業員、作業員が使用する道具等の重量を勘 案した上載荷重を考慮し、本章 7.1.3[仮設構造物 の設計及び設計照査]に基づき計画、設計するこ		1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel].	1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel].	Pers	onnel].
と。 →E 7.5.2 (2)に相当			Same as previous comment. Is it necessary to stipulate? NK1: (3) and (4) are merged in (3)	(4)	All scaffolding work when the manufacturer's written instructions exist for example for
	(5)	All scaffolding work shall be carried out strictly in accordance with the manufacturer's written instructions.	(5) All scaffolding work shall be carried out strictly in accordance with the manufacturer's written instructions		fabricated frames, mobile elevating work platforms shall be carried out strictly in accordance with the instructions.
	(6)	The design, management, provision, safe use and safe removal of Scaffolding shall comply with the requirements of JSSS 0 [<i>Design and</i> <i>Provision of TW Generally</i>].	 (6) The design, management, provision, safe use and safe removal of Scaffolding shall comply with the requirements of JSSS 0 [Design and Provision of TW Generally]. 	(5)	The design, management, provision, safe use and safe removal of Scaffolding shall comply with the requirements of JSSS 0 [Design and Provision of TW Generally]. 1.37 [Design and Management of Temporary Works]
	(7)	Please refer to all other related JSSS requirements including but not restricted to:	(7) Please refer to all other related JSSS requirements including <u>but not restricted to</u> :	(6)	Please refer to all other related JSSS
			JC1D: この表現は好ましくない。必要であれば、関連クローズ をすべて書き出すことが望まれる。スペック作成者の信頼 度が下がる。 The expression of "but not restricted to "is not desirable. If necessary, it is desirable to write out all relevant closes. The reliability of the spec write is reduced. NK1: (7) above will be deleted based on the JC's comment and the point that Compliance Standards is defined in 7.5.2. JC10:英語不明。Cannot understand this sentence means. NK: Deleted (a) to (e) and added common requirement in (7)		requirements including but not restricted to: Handrails, toeboards and ladders in Scaffolding shall be provided in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails], 2.5.6 [Toeboards] and 7.4 [Walkways, Ladders and Stepladders], respectively.
		 (a) JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; (e) JSSS 0 [Portable Ladders and Stepladders]; 	 (a) JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; (e) JSSS 0 [Portable Ladders and Stepladders]; 	(7)	 (a) JSSS 1.35 [Contractor s Equipment, <i>Temporary Works, Safety Equipment</i> <i>and Personal Protective Equipment]</i>; (b) JSSS 1.35 [Design and Management of <i>Temporary Works</i>] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects];- (c) JSSS 0 [Portable Ladders and <i>Stepladders</i>]; Unless specified for each scaffolding, each scaffold and scaffold component shall be
	(8)	Scaffolds and scaffold components must not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less.	 (8) Scaffolds and scaffold components must not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less. JC1D: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項では明記されている。 It is clarified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. 	(8)	capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it. Scaffolds and scaffold components must not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less.
	(9)	Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other	 NK1: No modification. (9) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment 	(9)	Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting

specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose.(10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is	(such as material hoists) for that purpose. JC1D: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項では明記されている。 It is clarified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided.	(10)	 loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided.
 (11) All Temporary Electrical Installations shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that qualified, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. 	JC1D: General で記述することでしょうか? Shall it be written in General? NK: It shall be specified in General because general requirement for all Scaffolding. (11) <u>All Temporary Electrical Installations</u> shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that qualified, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. JC1: 不要、ここは scaffolding の規定。 Not required as this is the requirement for scaffolding. JC1O: temporary electrical installation とは? What is temporary electrical installation? NK: Deleted.	(11)	All Temporary Electrical Installations shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that qualified, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel].
 7.5.2. Compliance Standards By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of any one of the following standards: (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds; (b) ANSI/ASSP A10.8 – 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA; and 	 7.5.2. Compliance Standards (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of any one of the following standards: (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds; (b) <u>ANSI/ASSP A10.8</u> – 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA; and JC1: 新 内容未確認 Is it new information? JICA hasn't confirmed it yet. 	6.5.2 Con (1)	 mpliance Standards By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of any one of the following standards: (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds; (b) ANSI/ASSP A10.8 – 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA; and
	 Left it as it is. (c) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK. (2) Unless otherwise stated in the Contract or in any of the standards for compliance, each scaffold and scaffold component must support without failure its own weight and <u>at least</u> four times the maximum intended losed 	(2)	 (c) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK. Unless otherwise stated in the Contract or in any of the standards for compliance, each scaffold and scaffold component must support without failure its own weight and at least

	applied or transmitted to it.	tour times the maximum inten
 (c) BS EN12811-1:2003 Tempor works equipment - Part 1: Scaffol Performance requirements and gen design, UK. (2) Unless otherwise stated in the Contract o any of the standards for compliance, e scaffold and scaffold component must supp without failure its own weight and at h four times the maximum intended 1 applied or transmitted to it. 	applied or transmitted to it. JC1D: 参考までに関連する standard を示してください Please indicate relevant standard. JC1O: 安全係数 4 の根拠? Are there any specified grounds for safety factor 4? NK: It is from OSHA §1926.451 General requirements below. a) Capacity. (1) Except as provided in paragraphs, each scaffold and scaffold component shall be capable of supporting, without failure, its own weight and <u>at least 4</u> <u>times the maximum intended load</u> applied or transmitted to it. (2) is moved to 6.5.1 (7). NK1: 各節で規定していますので、まとめて新献 6.5.3 足場床 を、OSHA を遵守することを追加します。 As each Section specifies Platform, new section 6.5.3 is added below.	 four times the maximum inten-applied or transmitted to it. 6.5.3 Platform of Scaffolding The platform of Scaffolding shall comp following: Each platform on all working scaffoldings shall be fully planked between the front uprights and the handrails supports as follows: Platforms shall be of adequate strength and with true dimension twist or bending, no splits, holes or twist or bending, no splits, holes or uprights is no more than 2.5 except where the Contract demonstrate that a wider space is: Where the Contractor m demonstration provided for in par above, the platform shall be plat

				(3) Except as provided separately for each Scaffolding, the front edge of all platforms shall not be more than 36 cm from the face of the work, unless handrails are erected along the front edge and/or personal fall arrest systems are used to protect the workers from falling.
				(4) Other requirements than specified in the above, the platform of Scaffolding shall comply the provisions in OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (b) Scaffold platform construction.
				6.5.4 Supported Scaffoldings
			NK1: 足場の種類・名称をOSHAの規定に合わせて変更し鋼	(1) General
			管足場に加えて、ビテイ足場を追記します。 The names and types of scaffoldings are modified following OSHA. Fabricated frame Scaffolding as a part of supported scaffoldings.	 (a) The Scaffolds with a height to base width (including outrigger supports, if used) ratio of more than four to one (4:1) shall be restrained from tipping by guying, tying, bracing, or equivalent means
				(b) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall bear on base plates and mud sills or other adequate firm foundation.
				(c) Footings shall be level, sound, rigid, and capable of supporting the loaded Scaffolding without settling or displacement.
				(d) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall be plumb and braced to prevent swaying and displacement.
				(e) Scaffolds over 38.0 m in height above their base plates shall be designed in accordance with JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works], and shall be constructed and loaded in accordance with such design.
				(f) When moving platforms to the next level, the existing platform shall be left undisturbed until the new bearers or end frames have been set in place and braced prior to receiving the new platforms.
				(g) Other general requirements than specified in the above, the supported Scaffolding shall comply the provisions in OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (c) Criteria for supported scaffolds.
				(2) Tube and Coupler Scaffolding
7.5.2	鋼管足場	7.5.3. Tubular Steel Scaffolding.	7.5.3. <u>Tubular Steel Scaffolding</u> JC10: 内容は新 Are the contents new?	(a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured)
	請負者は、次を遵守して計画、設計を行わなければな	(1) Tubular steel scaffolding comprises steel	NK1: 鋼管足場の和文に追加しています。	from only one end) and every fourth runner

らない。

→各款の序文と同じとし、

- (1) 鋼管で構成される足場(以下、「鋼管足場」とい
 - う。)については、次に示す措置を講じること。
 - (a) 足場(脚輪を取り付けた移動式足場を除く。) の脚部には、足場の滑動又は沈下を防止す るため、ベース金具を用い、かつ、敷板、敷角 等を用い、根がらみを設けること。 →E 7.5.3 (5)(b)に規定済み
 - (b) 鋼管の接続部又は交差部は、これに適合した金具を用いて、確実に接続し、又は緊結させること。 →E 7.5.3 (5)(c)に規定済み
 - (c) 筋かいで補強すること。
 →E 7.5.3 (5)(e)に規定済み
 - (d) 鋼管足場の種類に応じ、風荷重等も考慮した うえで、足場の安定性を維持するために必要 な壁つなぎ又は控えを設けること。
 →E 7.5.3 (5)(d)及び(e)に規定済み
 →MD 氏追記済み。

tubes and connector clips, with boarded working platforms, handrails, toe boards and access ladders, steps or stairs.

- (2) Ladders shall be provided in accordance with JSSS 7.4 [Walkways, Ladders and Stepladders].
- (3) Handrails shall be provided in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails].
- (4) Toeboards shall be provided in accordance with JSSS 2.5.6 [*Toeboards*].
- (5) The following safety measures shall apply:
 (a) Ensure that all scaffolding is erected plumb, level and squared;
 - (b) Prevent any scaffold from moving, sliding, rocking or settling by ensuring that posts are securely founded and provided with mudsills or other base plate types and measures to distribute the load, screw-jacks or other levelling devices;
 - (c) Ensure that all joints between scaffolding tubes are formed with the correct type of coupling and that all are securely fixed and tightened;
 - (d) Ensure that all scaffolds are securely anchored or tied to supporting structures;
 - (e) Ensure that all scaffolding is securely braced with stays, raking and cross bracing to render the scaffold stable and secure for the purpose and in all likely climatic and other relevant conditions;
 - (f) Provide working platforms of sufficient dimension and structural capability to perform the required function;
 - (g) Ensure that working platforms are close boarded with no open joints in excess of 3cm and that toeboards are provided;
 - (h) Ensure that all scaffold boards are adequately secured to the scaffold structure to prevent any movement, detachment or displacement; and
 - Ensure that all holes left by putlogs and supports after dismantling shall be repaired in a safe working manner.

JC1D: (1)以下(5)まで、特に Tubular steel scaffolding に限定し た規定でないように思います。BS EN 12811-1 を参照す れば、特に Annex B や C において設計上の安全対策 (カップラーやベースジャッキの強度)が規定されていま す。

(1) to (5) below, I think it is not requirements limited to tubular steel scaffolding. With reference to BS EN 12811-1, design safety measures (strength of couplers and base jacks) are specified in Annex B and C in particular.

- JC1: BS EN 12811-1 の順守を 6.5.2(1)(c)に規定しています。管 足場に特有な事項を規定することとし、ここに残します。 The compliance to BS EN 12811-1 is stipulated in 6.5.2(1)(c). To specify particular requirements for the tubular steel scaffolding, the clauses are left and modified.
 - Tubular steel scaffolding comprises steel tubes and connector clips, with boarded working platforms, handrails, toe boards and access ladders, steps or stairs.
 - Ladders shall be provided in accordance with JSSS 7.4 [Walkways, Ladders and Stepladders].
 - (3) Handrails shall be provided in accordance with JSSS 2.5.5 [*Handrails*].
 - (4) Toeboards shall be provided in accordance with JSSS 2.5.6 [*Toeboards*].
 - (5) The following safety measures shall apply:
 - (a) Ensure that all scaffolding is erected plumb, level and squared;
 - (b) Prevent any scaffold from moving, sliding, rocking or settling by ensuring that posts are securely founded and provided with mudsills or other base plate types and measures to distribute the load, screw-jacks or other levelling devices;
 - (c) Ensure that all joints between scaffolding tubes are formed with the correct type of coupling and that all are securely fixed and tightened;
 - (d) Ensure that all scaffolds are securely anchored or tied to supporting structures;
 - (e) Ensure that all scaffolding is securely braced with stays, raking and cross bracing to render the scaffold stable and secure for the purpose and in all likely climatic and other relevant conditions;
 - (f) Provide working platforms of sufficient dimension and structural capability to perform the required function;
 - (g) Ensure that working platforms are close boarded with no open joints in excess of 3cm and that toeboards are provided;

vertically.

- (b) On straight run scaffolds, longitudinal bracing across the inner and outer rows of posts shall be installed diagonally in both directions, and shall extend from the base of the end posts upward to the top of the scaffold at approximately a 45 degree angle.
- (c) Where conditions preclude the attachment of bracing to posts, bracing shall be attached to the runners as close to the post as possible.
- (d) Bearers shall be installed transversely between posts, and when coupled to the posts, shall have the inboard coupler bear directly on the runner coupler. When the bearers are coupled to the runners, the couplers shall be as close to the posts as possible.
- (e) Runners shall be installed along the length of the Scaffolding, located on both the inside and outside posts at level.
- (f) Couplers shall be of a structural metal, such as drop-forged steel, malleable iron, or structural grade aluminum. The use of gray cast iron is prohibited.
- (g) Other requirements than specified in the above, the tube and coupler Scaffolding shall comply the provisions in OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (b) Tube and coupler scaffolds.
- (3) Fabricated frame Scaffolding
 - (a) Frames and panels shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, which secure vertical members together laterally. The cross braces shall be of such length as will automatically square and align vertical members so that the erected scaffold is always plumb, level, and square. All brace connections shall be secured.
 - (b) Frames and panels shall be joined together vertically by coupling or stacking pins or equivalent means.
 - (c) Where uplift can occur which would displace scaffold end frames or panels, the frames or panels shall be locked together vertically by pins or equivalent means.
 - (d) Brackets used to support cantilevered loads shall:

Ĩ						(h) (i) NK1: (2) to (4) are	Ensure that all scaffold boards are adequately secured to the scaffold structure to prevent any movement, detachment or displacement; and Ensure that all holes left by putlogs and supports after dismantling shall be repaired in a safe working manner. moved to 6.5.1 (7).		 (i) Be seated with side-brackets parallel to the frames and end-brackets at 90 degrees to the frames; (ii) Not be bent or twisted from these positions; and (iii) Be used only to support personnel, unless the scaffold has been designed for other loads. (e) Other requirements than specified in the above, the fabricated frame Scaffolding shall comply the provisions in OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional
									scaffolds, (c) Fabricated frame scaffolds.
						754 Suspende	ed Scaffolds		
						IC10:内容け新		6.5.5	Suspended Scaffoldings
	7.5.3 つり足場	7.5.4.	Susn	nended S	Scaffolds	Is it new spec	cification?		(1) General
	 請負有は、つり足場にンドフのつり足場を除く。以下本 節において同じ。)については、次の措置を講じなけれ ばならない。→OSHA及び158Sの該当条項を規定する ように、英文を改訂します。 (1) 作業床の最大積載荷重は、つりワイヤロープ及びつり細違の安全係数が10以上、つり始みびつつつ 		(1) (2)	Susper platfor examp all nec The fi	nded scaffolds comprise working rms suspended from upper levels for ple with ropes, cables or chains and with cessary support framing. 'ollowing safety measures shall apply	NK:和文に追加し JC1D: OSHAのH 合しない sca を参照した規 https://www.	、ています。 P(以下に添付)をすれば以下(2)(b)&(c)が適 ffold もありそうです。ここ(7.5.4) 全体の規定 見格を再確認してください。 osha.gov/SLTC/etools/scaffolding/suspended/		(a) Suspended Scaffoldings comprise working platforms suspended from upper levels for example with ropes, cables or chains and all necessary support framing, and with or without hoisting equipment.
	 シリ動縁のりなどにあめ、10 以上、シリ動役の5000000000000000000000000000000000000		(2)	(excep (a)	to both and suspended scaffolds): The maximum loading capacity of the working platform shall be determined to ensure a safety factor of 10 or more for hanging wire ropes and hanging steel wires, 5 or more for hanging chains and hanging hooks, 2.5 or more for haneing steel bands and fulcrums at	index.html 物から支持さ 7.5.3 に含まれ In OSHA's H cannot apply to cover who https://www. index.html	なお、tubular steel scaffolding が上部の構造 たれている場合は、7.5.4 には適合しない、 れると理解してよいですか? P (attached below), it seems that (2) (b) & (c) to some scaffolds. Please check the standards le requirements of 7.5.4. osha.gov/SLTC/etools/scaffolding/suspended/		 (b) The Contractor shall comply to the requirements stipulated for the suspended scaffolds in OSHA, Subpart L-Scaffolds, 1926.451 [General requirements] and 1926.452 [Additional requirements applicable to specific types of scaffolds]. (2) The following safety measures shall apply to the
	 (i) ワイヤローアーよりの同によいて条線(ワイ ラ線を除く。以下同じ。)の数の 10%以上 の素線が切断しているもの (ii) 直径の減少が公称径の 7%を超えるもの 			(b)	the bottom and top of the hanging scaffolds and 5 or more for timber. Timber boarded working platforms shall be provided to provide a safe and	is supported specified in 7 NK1:和文は、OS います。その	istante du the utobiai steri scariotaling which by the upper structure is not appropriate to be (5.4 and it shall be included in 7.5.3? HA の Catenary 形式のつり足場を規定して ため、その他の形式の吊り足場は OSHA に		interior hung scatfolds which are suspended only from the roof structure or other structural member such as ceiling beams and non- adjustable:
	(m) キンクしたもの (iv) 著しい形崩れ又は腐食があるもの				uninterrupted working surface.	準じることと規	見定します。		(a) Capacity of interior hung Scaffoldings;
	 →上記(i)~(iv)はE7.5.4 (2)(f)(i)~(iii)に規定済み (b) つり鎖 (i) 伸びが、つり鎖が製造されたときの長さの5%を超えるもの (ii) リンクの断面の直径の減少が、当該つり鎖が製造されたときの当該リンクの断面の直 			1	Alternatively, proprietary type Light Weight Staging (LWS), shall be provided to provide a safe and uninterrupted working platform. LWS shall be 0.45m wide aluminium frame with slip-resistant coated plywood decking or similar, al shall be designed, tested and approved to the appropriate	The Japanese OSHA. JSSS Scaffold to ce Interior hung roof structure (1) Sus pla exa	: JSSS specifies for interior hung type in will specify for other types of suspended omply to OSHA. type: Platform suspended from the ceiling or by fixed-length supports.) pended scaffolds comprise working tforms suspended from upper levels for mple with ropes, cables or chains and with		 (i) Each scaffold and scaffold component except as provided (ii) below shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it. (ii) Each suspension rope, including
	径の 10%を超えるもの (iii) 亀裂があるもの →上記(i)~(iii)は E 7.5.4 (2)(g)(i)~(iii)に規定 済み (c) つり鋼線及びつり鋼帯 著しい損傷、変形又は腐食のあるもの			(c) (d)	class of BS 2037 Class 1 and suitable for the required use. Handrails shall be provided in accordance with JSSS 2.5.5 [<i>Handrails</i>]. Toeboards shall be provided in	all (2) The (ex (a)	necessary support framing. e following safety measures shall apply cept gondola suspended scaffolds): The maximum loading capacity of the working platform shall be determined to ensure a safety factor of 10 or more for housing with safety factor of 10 or more		connecting hardware, used on suspension scaffolds shall be capable of supporting, without failure, at least 6 times the maximum intended load applied or transmitted to that rope.
	→ E 1.5.4 (2)(h)に規定済み (3) つり足場の設置時の措置				accordance with JSSS 2.5.6 [<i>Toeboards</i>].		steel wires, 5 or more for hanging		(b) Construction of interior hung Scaffoldings;
	(a) 作業床は、幅を40cm以上とし、かつ、隙間が ないようにすること。			(e)	Suspension ropes and cables must be connected to overhead supports by		chains and hanging hooks, 2.5 or more for hanging steel bands and fulcrums at		(i) Overhead supporting members (roof structure, ceiling beams, or other

 布等に取り行うこと。 (c) 足場析、作業床等に控えを設ける等動揺又 は転位を防止すること。 →上記(a)~(c)はE7.5.4 (3)(a)~(c)に規定済み。 →OSHA に準じた規定に変更します。 (4) 作業上の禁止事項 つり足場の上で、脚立、はしご等を用いて作業員に作業させないこと。→E7.5.4 (4)に規定済み 	(3) M s (((4) F T s	 (f) Do not use hanging wire ropes where: (i) 10% or more of the element wires (excluding filler wires) are not in one continuous tensile strand. (ii) There is a reduction in the diameter exceeding 7% of the original nominal diameter. (iii) There are any kinks or any deformation or corrosion. (g) Do not use hanging chains where: (i) Elongation exceeds 5% of the original length at the date of manufacture. (ii) There is a reduction in the diameter of links exceeding 10% of the original diameter at the date of manufacture. (iii) There are any breaks, splits, cracks, or any deformation or corrosion (h) Do not use any hanging steel wires or hanging steel belts where there is any deformation, damage or corrosion. (h) Do not use any hanging steel wires or hanging steel belts where there is any deformation, damage or corrosion. (h) Working platforms shall be minimum 45 cm wide and close boarded with no open joints; (b) All scaffold boards shall be adequately secured to the scaffold structure to prevent any movement, detachment or displacement; and c) Stays shall be provided to prevent movement or displacement of the working platform. 	Scarloids and 5 of more for timber. JC1D: maximum loading を足場の部分の強度から決定すると 読める。手順が逆ではないか。又、OSHA、 1926.451(a)(3) には、Each suspension rope, including connecting hardware, used on non-adjustable suspension scaffolds shall be capable of supporting, without failure, at least 6 times the maximum intended load applied or transmitted to that rope.とあり、他にも安全係数が規定さ れている。以下の安全に関する係数についても参照・確 認されたい。 It can be read that the maximum loading is determined from the strength of the scaffold part. Is the decision order reversed? In OSHA, 1926.451 (a) (3), Each suspension rope, including connecting hardware, used on non- adjustable suspension scaffolds shall be capable of supporting, without failure, at least 6 times the maximum intended load applied or transmitted to that rope. There are other safety factors. Please refer to and confirm the following safety factors. Please refer to and confirm the following safety factors. Please refer to and confirm the following safety factors. NK1: English version was prepared based on Japanese version. Each safety factor in E 7.5.4 (2) (a) above is the English translation of the Japanese Set Ver. J 7.5.3 (1), and those safety factor has been already determined in the past meeting. Modified to refer to directly OSHA. (b) Timber boarded working platforms shall be provided to provide a safe and uninterrupted working surface. Alternatively, proprietary type Light Weight Staging (LWS), shall be provided to provide a safe and uninterrupted working platform. LWS shall be 0.45m wide aluminium frame with slip-resistant coated plywood decking or similar, al shall be designed, tested and approved to the appropriate class of BS 2037 Class 1 and suitable for the required use. (c) Handrails shall be provided in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails]. (d) Toeboards shall be provided in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails]. (f) Do not use hanging wire ropes where: (i) 10% or more of the element wires (excluding filler wires) are not in one continuous tensile s	 Inspected and enceded for strength before the scaffold is erected; (ii) Suspension ropes and cables shall be connected to the overhead supporting members by shackles, clips, thimbles, or other means that meet equivalent criteria (e.g., strength, durability). (c) Inspection (i) The Scaffolding shall be inspected before every work shift and If any abnormality is found, the work shall be stopped. (ii) Wire ropes, chains, hooks and chains used in the Scaffolding shall be inspected before every work shift in accordance with JSSS 5.4.1 [Hoisting and Rigging Equipment] (4)(a) [Wire ropes], (b) [Chains] and (c)[Hooks, shackles]. If any abnormality is found, they shall be replaced. (d) Prohibited activity The use of any ladders or stepladders or suspended Scaffoldings shall be prohibited
--	-------------------------------------	--	--	---

		 (i) Elongation exceeds 5% of the original length at the date of manufacture. (ii) There is a reduction in the diameter of links exceeding 10% of the original diameter at the date of manufacture. (iii) There are any breaks, splits, cracks, or any deformation or corrosion (h) Do not use any hanging steel wires or hanging steel belts where there is any deformation, damage or corrosion. (3) Measures when constructing suspended scaffolds (a) Working platforms shall be minimum 45 cm wide and close boarded with no open joints; (b) All scaffold boards shall be adequately secured to the scaffold structure to prevent any movement, detachment or displacement; and (c) Stays shall be provided to prevent movement or displacement of the working platform. (4) Prohibited activity The use of any ladders or stepladders on suspended scaffolding is prohibited. 	
		7.5.5. <u>Tower Scaffolds (including Mobile Tower</u>	6.5.6 Mobile Scaffoldings
 7.5.4 移動式足場 →E 7.5.5 に規定済み。 請負者は、移動式足場については、次の措置を講じなければならない。 (1) 移動式足場の選定→(1)は規定無し。→理由:下記参照。 (a) 対象とする作業に適した、高さ、幅、長さの移動すり場と思いること 	7.5.5. Tower Scaffolds (including Mobile Tower Scaffolds)	JC10: 移動式足場 内容は全で新 Is it new specification? NK1: No. T.5.5 is prepared based on Japanese 7.5.4 Movable Scaffold. JC1D: HSE document "Health and safety in construction", 160 If a tower scaffold is used;を参照されるこをお勧めします。 同様に、Mobile Tower Scaffolding についても、同じ HSE document の 173 When using MEWPs を参照されること、 お勧めします。	(1) Scaffoldings shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, to prevent racking or collapse of the scaffold and to secure vertical members together laterally so as to automatically square and align the vertical members. Scaffoldings shall be plumb, level, and squared. All brace connections shall be secured.
 		We recommend that the HSE document "Health and safety in construction", 160 If a tower scaffold is used is referred. Similarly, for Mobile Tower Scaffolding, refer to 173 When using MEWPs in the same HSE document. NK1: Japanese version was prepared based on HSE.	(2) Scaffolding casters and wheels shall be locked with positive wheel and/or wheel and swivel locks, or equivalent means, to prevent movement of the Scaffolding while the Scaffolding is used in a stationary manner.
 (2) 組立てに際しての留意事項 (a) 購入した移動式足場の場合、製造業者が作成する筋交いの必要性や安全に組立てできる高さ等を含む組立て手順を説明するマニュアルに従い、組立てに関し十分な知識と経験を持つ者(competent person)に組立てを行わせること。 		 Tower scaffolds comprise one or more working platforms in a tower structure arrangement, with integral access steps, stairs or ladders and which are usually constructed with prefabricated or specialist system scaffolding and components. The following safety measures shall apply: (a) Provide measures to prevent tower 	 (3) Manual force used to move the Scaffolding shall be applied as close to the base as practicable, but not more than 1.5 m above the supporting surface. (4) Power systems used to propel mobile Scaffoldings shall be designed for such use. Forklifts, trucks, similar motor vehicles or addon motors shall not be used to propel scaffolds

(b) 組立てに際しては、建わく等の接続部は、使 用中容易に離脱しないように確実に結合する こと。

→(1)及び(2)の規定がない: →I suggest that the following (→上記(1)及び(2)) is not correct or necessary, OSHA is a prevailing requirement of E 7.5.2 above and it may conflict with this standard. Above 7.5.2 above does require clarification (MD 氏)という評 価。E 7.5.2 \degree Compliance standards とした下記との conflict を懸念して上記(1)(2)は削除すべきとの提案。→ (NK の方針:英語版を基に規定することを提案する。)

- (3) 移動式足場の移動に関して次を遵守すること。
 →E 7.5.5 (4)冒頭部に規定済み
 - (a) 移動させるときは、路面の凹凸障害物等による転倒を防止するためあらかじめ、路面の状態を確認すること。
 →E 7.5.5 (4)(a)に規定済み
 - (b) 移動は、すべての脚輪のブレーキを解除した 後に行うこと。 →E 7.5.5 (4)(b)に規定済み
 - (c) 作業員や物を移動式足場に乗せた状態で移動させないこと。
 →E 7.5.5 (4)(c)に規定済み
 - (d) 送電線や上空に障害物がないことを確認する こと。

→E 7.5.5 (4)(d)に規定済み

- (e) 移動中の動線およびその付近に、移動作業 に従事する作業員以外の者を立ち入らせな いこと。
 →E 7.5.5 (4)(e)に規定済み
- →E 7.5.5 (4)(e)に 焼 足 捕 み (4) 移動式足場の定置(作業箇所において使用できる
- 状態にすることをいう。) に関して次を遵守すること →E 7.5.5 (5)冒頭部に規定済み
 - (a) 作業員が無理のない姿勢で作業を行うため、 移動式足場は、作業箇所に近接したところに 定置させること。→E 7.5.5 (5)(a)に規定済み
 - (b) 脚輪のブレーキは、移動中を除き、常に作動 させておくこと。ブレーキを作動させるときは、 その効き具合を確認すること。又は、歯止め 等で脚輪を確実に固定することとし、足場の 一部を堅固な建設物に固定させること。 →E 7.5.5 (5)(b)~(d)に規定済み
 - (c) 凹凸又は傾斜が著しい場所では移動式足場 を使用してはならない。
 →E 7.5.5 (5)(e)に規定済み
 - (d) アウトリガーを有する移動式足場を定着したときは、アウトリガーの取付け状態、接地状態等について異常のないことを確認すること。 →E 7.5.5 (5)(f)に規定済み
- (5) 用途外の使用禁止
 →(a)~(d)含めてE 7.5.5 (5)に規定済み

次の移動式足場の用途外の使用を禁止すること。 (a) 材料の吊り上げや物体の投下用のシュートの

- (1) Tower scaffolds comprise one or more working platforms in a tower structure arrangement, with integral access steps, stairs or ladders and which are usually constructed with prefabricated or specialist system scaffolding and components.
- (2) The following safety measures shall apply:

 (a) Provide measures to prevent tower scaffolds from moving, sliding, rocking or settling by ensuring that the base is level and vertical posts are securely founded and equipped with mudsills or other base plate types and measures to distribute the load, screwjacks or other levelling devices and castors:
 - (b) Ensure that all joints are formed with the correct type of fittings or components and that all parts are secure and tightened;
 - (c) Ensure that all tower scaffolds are securely anchored or tied to supporting surfaces;
 - (d) Ensure that all scaffolds are securely braced with appropriate beams, trusses, raking and cross bracing to render the scaffold stable and secure for the purpose and in all conditions;
 - (e) Provide working platforms of sufficient dimension and structural capability to perform the required function;
 - (f) Working platforms shall be close boarded with no open joints;
 - (g) All scaffold boards shall be adequately secured to the scaffold structure to prevent any movement, detachment or displacement; and
- (3) Additional Measures for Mobile Scaffolds

 (a) Ensure that castors and brakes are of sufficient capability and maintained in full working order; and
 - (b) Ensure that adequate restraints are provided to give additional stability when in use.
- (4) Safety Measures to apply before relocating Mobile Scaffolds:
 - (a) Check the floor surface in advance to prevent mobile scaffolds from overturning due to any irregularities or obstructions;

scaffolds from moving, sliding, rocking or settling by ensuring that the base is level and vertical posts are securely founded and equipped with mudsills or other base plate types and measures to distribute the load, screwjacks or other levelling devices and castors;

- (b) Ensure that all joints are formed with the correct type of fittings or components and that all parts are secure and tightened;
- (c) Ensure that all tower scaffolds are securely anchored or tied to supporting surfaces;

JC10: all tower scaffolds が anchoring/tying される必要がありま すか?

Do all tower scaffolds need to be anchoring / tying?

NK1: NK propose to add a condition that anchoring should be performed when used.

- (d) Ensure that all scaffolds are securely braced with appropriate beams, trusses, raking and cross bracing to render the scaffold stable and secure for the purpose and in all conditions;
- Provide working platforms of sufficient dimension and structural capability to perform the required function;
- (f) Working platforms shall be close boarded with no open joints;
- (g) All scaffold boards shall be adequately secured to the scaffold structure to prevent any movement, detachment or displacement; and
- (3) Additional Measures for Mobile Scaffolds
 - Ensure that castors and brakes are of sufficient capability and maintained in full working order; and
 - (b) Ensure that adequate restraints are provided to give additional stability when in use.
- (4) Safety Measures to apply before relocating Mobile Scaffolds:
 - (a) Check the floor surface in advance to prevent mobile scaffolds from overturning due to any irregularities or obstructions;
 - (b) Move mobile scaffolds only after releasing brakes on all castors;
 - (c) Do not move mobile scaffolds when any workers or Goods are on the scaffold,
 - (d) Ensure that there are no obstructions in the route including any overhead obstructions; and

unless the Scaffolding is designed for such propulsion systems.

- (5) Scaffolds shall be stabilized to prevent tipping during movement.
- (6) Platforms shall not extend outward beyond the base supports of the Scaffolding unless outrigger frames or equivalent devices are used to ensure stability.
- (7) Where leveling of the Scaffolding is necessary, screw jacks or equivalent means shall be used.
- (8) Caster stems and wheel stems shall be pinned or otherwise secured in Scaffolding legs or adjustment screws.
- (9) Safety measures shall be applied before relocating the Scaffoldings:
 - (a) Check the floor surface in advance to prevent the Scaffoldings from overturning due to any irregularities or obstructions;
 - (b) Move the Scaffoldings only after releasing brakes on all castors;
 - (c) Do not move the Scaffoldings when any workers or Goods are on the scaffold,
 - (d) Ensure that there are no obstructions in the route including any overhead obstructions; and
 - (e) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the Scaffoldings and the vicinity.
- (10)Prohibited activity
 - Use of the Scaffoldings shall be prohibited for the following:
 - Use as a support for lifting dropping Goods, debris or waste materials or for dropping same;
 - (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
 - (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffoldings or workers on the scaffold; and
 - (d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.
- (11)Other requirements than specified in the above, the fabricated frame Scaffolding shall comply the provisions in OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (w) Mobile scaffolds.

古 ラリ	小で庙	田士	ステレ
えんし		/11 7 '	2-6

 (b) シート(布)で覆うこと(sheeting)や強風にさら す目的に使用すること。

(c) グリットブラストト(防食研磨)又はウォータージェット用に使用すること。

- (d) 作業床を、移動はしご、脚立、架台(trestles)
 等の支持台(support)として使用すること。
- (b) Move mobile scaffolds only after releasing brakes on all castors;
- (c) Do not move mobile scaffolds when any workers or Goods are on the scaffold,
- (d) Ensure that there are no obstructions in the route including any overhead obstructions: and
- (e) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the moving scaffolds and the vicinity.
- (5) Ensure that the following measures for example have been taken before any Tower or Mobile Scaffold is put into use:
 - (a) Scaffold is positioned in at the nearest location to the work location so that workers can perform their work safely and without risk of injury or fall;
 - (b) Brakes are activated at all times except during movement.
 - (c) Effectiveness of brakes has been checked before operating.
 - (d) Alternatively, fix ratchet and pawl system to the castors and secure the scaffold to a firm structure,
 - (e) Mobile scaffolds are not used where there are irregularities or slopes, and

(f) When outriggers are provided, ensure that there are no abnormalities in the outrigger mounting and ensure that they are extended properly and securely founded.

(6) Prohibited activity

7.5.6. Trestle Scaffolds

- Use of Tower scaffolds shall be prohibited for the following:
 - Use as a support for lifting dropping Goods, debris or waste materials or for dropping same;
 - (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
 - (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffolds or workers on the scaffold; and
 - (d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.

- (e) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the moving scaffolds and the vicinity.
- (5) Ensure that the following measures for example have been taken before any Tower or Mobile Scaffold is put into use:
 - (a) Scaffold is positioned in at the nearest location to the work location so that workers can perform their work safely and without risk of injury or fall;
 - (b) Brakes are activated at all times except during movement.
 - (c) Effectiveness of brakes has been checked before operating.
 - (d) Alternatively, fix ratchet and pawl system to the castors and secure the scaffold to a firm structure,
 - (e) Mobile scaffolds are not used where there are irregularities or slopes, and
 - (f) When outriggers are provided, ensure that there are no abnormalities in the outrigger mounting and ensure that they are extended properly and securely founded.
- (6) Prohibited activity

Use of Tower scaffolds shall be prohibited for the following:

- Use as a support for lifting dropping Goods, debris or waste materials or for dropping same;
- (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
- (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffolds or workers on the scaffold; and
- (d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.

7.5.6. Trestle Scaffolds

JC10: 脚立足場 内容は新 Is it new specification? NK1: 7.5.9 脚立を用いての作業の際の留意事項脚立足場 の英訳です。This is not new. This is Japanese 7.5.9.

JC1D: 漠然と想像は出来ますが、OSHA1926.451-General requirements を参照しても見つかりません。参考にした資 料の開示をお願いします。I can vaguely imagine it, but I can't find it by looking at OSHA1926.451-General

6.5.7 Trestle Scaffoldings

- (1) Trestle Scaffoldings can comprise:
- (a) Special proprietary type free-standing trestle platforms; or(b) scaffold boards or supported on
 - stepladders or other tripod type portable ladders.
- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS

→ E 7.5.6 は、いずれも脚立(架台:trestle)の単独使

用による作業時の安全事項と、複数の脚立に足場板を

架け渡した上での作業時の安全事項について整理して

いる。英語版では E 7.5.6 (1)及び(2)にて、上の分類を

7.5.9 脚立を用いての作業の際の留意事項

示しているが、和文版では明示的に分類していない。 また、脚立の単独使用による作業時の安全事項に係る 規定について、英語版では E 7.4.4 (3)で規定してい る。

→OSHA を参照に規定する。

請負者は、脚立を用いての作業に際しては、次を遵守 しなくてはならない。

- (1) 脚立を用いての作業は、高さ2m以上は不可。2m 以上の高さの作業の場合は足場を組む等の他の 措置をとること。 →E 6.4.4 (3)(c)へ
- (2) 踏み面は、作業を安全に行なうため必要な面積を 有すること。

→E 6.4.4 (3)(b)へ

- (3) 開き止め金具は確実にロックすること。
 →E 6.4.4 (3)(h)へ
- (4) 脚立が安定しない場所には設置しない。
 →E 6.4.4 (3)(f)に規定済み
- (5) 出入口やドアの前では使用しない。
 →E 6.4.4 (3)(m)へ
- (6) 天板に乗って、又は天板を跨いで作業をさせないこと。

→E 6.4.4 (3)(n)へ

- (7) 脚立の上で作業する時は、天板を含め上から3段 目以下の踏みさんに乗り作業をさせること。 →E 6.4.4 (3)(0)へ
- (8) 脚立の上で作業する時は、3 点以上の支持による こと。

→E 6.4.4 (3)(p)へ

- (9) 上向き作業をしないこと。
 →E 6.4.4 (3)(q)へ
- (10)踏みさん上に足場板をかけて作業を行う場合は、 次を遵守すること。

→E 7.5.6 (3)(a)~(c)に対応する規定済み。

- (a) 脚立の中心線間の間隔は1.8m以下、足場板 の幅は40cm以上とし、重ね長さは20cm以 上として、3以上の支持物にかけ渡すこと。
- (b) 足場板の支点からの突出部の長さは 10cm 以上とし、かつ、作業員が当該突出部に足を掛けるおそれのない場合を除き、足場板の長さの1/18 以下とすること。
- (c) 足場板は丈夫なものを使用し、著しい損傷、 変形または腐食のあるものを使用してはなら ない。

7.5.5 標識類の表示

請負者は、作業床の最大積載荷重及び足場の点検・ 維持管理の責任者名を、足場の見やすい箇所に表示 しなければならない。

→E 7.5.7 に規定済み。(但し、英語版では HSO による 検査後の使用について規定している。)→(NK の方針: 英語版に基づき規定する。)

(1) Trestle scaffolds can comprise:

- (a) Special proprietary type free-standing trestle platforms; or
- (b) LWS as specified in JSSS (i) [Suspended Scaffold] or scaffold boards or supported on stepladders or other tripod type portable ladders.
- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS 0 [Portable Ladders and Stepladders].
- (3) The following safety measures shall apply:
 - (a) The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the LWS or scaffold boards shall be at least 0.45m.
 - (b) If timber scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20cm.
 - (c) The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than oneeighteenth of the length of the boards (unless otherwise approved by the HSO)

7.5.7. Notices to be Displayed on Scaffolds

scaffold.

locations.

In addition to any notices for use following

inspections by HSO, the Contractor shall display a

notice indicating the maximum load capacity of each

scaffold, together with the name of the person

responsible for inspection and maintenance of the

All notices shall be clearly visible and in easy-to-see

requirements. Please disclose the reference materials. NK1: It is specified in OSHA.

https://www.osha.gov/SLTC/etools/scaffolding/supported/s pecialty.html#Step_Platform_and_Trestle_Ladder_Scaffol ds



- (1) Trestle scaffolds can comprise:
 - (a) Special proprietary type free-standing trestle platforms; or
 - (b) LWS as specified in JSSS (i) [Suspended Scaffold] or scaffold boards or supported on stepladders or other tripod type portable ladders.
- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS 0 [Portable Ladders and Stepladders].
- (3) The following safety measures shall apply:
 - (a) The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the LWS or scaffold boards shall be at least 0.45m.
 - (b) If timber scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20cm.
 - (c) The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than one-eighteenth of the length of the boards (unless otherwise approved by the HSO).

7.5.7. Notices to be Displayed on Scaffolds

In addition to any notices for use following inspections by HSO, the Contractor shall display a notice indicating the maximum load capacity of each scaffold, together with the name of the person responsible for inspection and maintenance of the scaffold.

All notices shall be clearly visible and in easy-to-see locations.

JC10: HSO の役割について再度討議することが必要ではない か。HSO は作業を中断するなど安全に関してはプロマネ よりも強い権限を持つ。ここでは Scaffolds を検査して証 明するような施工に密着したロールを特たせている。自分 0 [Portable Ladders and Stepladders].(3) The following safety measures shall apply:

- (a) The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the scaffold boards shall be at least 45 cm.
- (b) Scaffoldings' platforms shall not be placed any higher than the second highest rung or step of the ladder supporting the platform.
- (c) If timber scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20cm.
- (d) The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than one-eighteenth of the length of the boards.

6.5.8 Notices to be Displayed on Scaffoldings

In addition to any notices for use following inspections by HSO, the Contractor shall display a notice indicating the maximum load capacity of each scaffold, together with the name of the person responsible for inspection and maintenance of the scaffold.

All notices shall be clearly visible and in easy-to-see locations.

7.5.6 組立、変更及び解体

請負者は、足場の組立、変更又は解体の作業を行うと きは、次の措置を講じなければならない。

→E 7.5.8 冒頭部に規定済み

- 足場の組立て、解体又は変更の作業を行うとき は、特定の作業の作業主任を任命し、作業を直接 指揮させること。 →E 7.5.8 (1)に規定済み。
- (2) 作業の時期、範囲及び順序を、作業員に作業前 に周知すること。

→規定無し。→MD: Not necessary to mention, covered as a general requirement in Chapter 1.

- (3) 作業に際しては、作業員以外の者へ危害が及ばないよう、本仕様書 2.3[立入禁止の措置]に従い、 柵・囲い等の設置により作業区域を明示したうえで、作業員以外の者の立入りを禁止すること。さらに、必要に応じて監視員を配置し、上記の立入禁止を徹底すること。→E 7.5.8 (2)に規定済み
- (4) 高さが 2m 以上の構造の足場の場合、足場材の緊結、取りはずし、受渡し等の作業には幅40cm以上の足場板を設けること。

→E 7.5.8 (3)に、高さ 2m 以上の場所での足場組 立時には資材仮置きのための boarded area を設け る、との規定はあるが上記の幅 40cm 以上の足場 板設置には言及していない。 → (NK の方針:英語版に無い幅 40cm 以上の記述 を E 6.5.8 (4)として挿入する。)

(5) 上記(4)の作業には、墜落制止用器具を安全に取り付けるための設備等を設け、かつ、作業員に墜落制止用器具を使用させること。 →E 7.5.8 (4)に規定済み

7.5.8. Scaffold Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally

The Contractor shall take the following measures when assembling or erecting, assembling, altering or dismantling operation on all types of scaffolding:

- Scaffolding shall be assembled or erected, altered and dismantled only by competent personnel and the work should always be carried out under the direction of a competent Superintendent.
- (2) Working areas where scaffolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- (3) During erection of scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and equipment.

(4) All workers engaged assembly or erection, alteration and dismantling of any scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this.

- (5) Scaffold boards shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage.
- (6) Working platforms shall be at least 45cm wide.

が証明したものに対して自分で使用停止するようなロー ルでは機能しないと考えるが、いかが。

I think it is necessary to discuss the role of HSO again. HSOs have greater authority than professional managers regarding safety issue such as suspending work. Here, the HSO has a role that is deeply involved in construction procedure such as inspecting and proving Scaffolds. However, the role the present stipulation indicates that stops the use of what the HSO have proven himself will not work as a mechanism. How about this? JC1: The duty of HSO is discussed in Chapter 1, so no modify is

- made.
- 7.5.8. Scaffold Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally

The Contractor shall take the following measures when assembling or erecting, assembling, altering or dismantling operation on all types of scaffolding:

- (1) Scaffolding shall be assembled or erected, altered and dismantled only by competent personnel and the work should always be carried out under the direction of a competent Superintendent.
- (2) Working areas where scaffolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- (3) During erection of scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and equipment.

JC10: MM: 意味が理解できない。

Cannot understand what it means.

- JC1: 足場材の仮置き場の設置を規定しています。No modification is made.
 - (4) All workers engaged assembly or erection, alteration and dismantling of any scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this.
 - (5) Scaffold boards shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage.
 - (6) Working platforms shall be at least <u>45cm</u> wide.

JC10: 40cm では? Is it 40cm?

NK1: The platforms width is 40 cm in Japan, 60cm in UK and 18 inch (45.7 cm) in OSHA. The provisions for Scaffoldings in JSSS are mostly referred to OSHA, therefore rounded width of 45 cm from 45.7 cm is used.

6.5.9 Scaffold Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally

The Contractor shall take the following measures when assembling or erecting, assembling, altering or dismantling operation on all types of scaffolding:

- Scaffolding shall be assembled or erected, altered and dismantled only by competent personnel and the work should always be carried out under the direction of a competent Superintendent.
- (2) Working areas where scaffolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- (3) During erection of scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and equipment.
- (4) All workers engaged assembly or erection, alteration and dismantling of any scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this.
- (5) Seaffold boards shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage.
- (6) Working platforms shall be at least 45 40cm wide.

			NK1: The q Scaffe	uality and width is specified in 6.5.3 Platform of olding (1) (a) and (2), respectively, so (5) and (6) are		(7) The clearance between planks shall be of 3cm or less, not exceed 3 cm and the clearance
			delete (7)	d. The clearance between planks shall not		between floors and <mark>standard posts</mark> shall <mark>not</mark> exceed be of less than 12cm.
				exceed 3 cm and the clearance between floors and standards shall not exceed 12cm.		
	(7)	The clearance between planks shall not	JC1O:??	pages of 2.5 cm and 24 cm are specified in $6.5.3$		(8) Scaffold boards shall each be securely fived
	()	exceed 3 cm and the clearance between floors	Platfo	rm of Scaffolding (1) (b) and (c), so (7) is deleted.		at a sufficient number of points to provide
(6) 高さ 2m 以上の箇所での作業及びスレート等の屋		and standards shall not exceed 12cm.	(8)	Scaffold boards shall each be securely fixed		dislocation and no gaps that mat create a
根の上での作業においては、次の作業床を設置 すること。				constant support to with no movement,		(9) When moving scaffold boards, ensure that
 (a) 床材は十分な強度を有するものを使用すること。また、幅は 40cm 以上とし、床材間のすき 	(8)	Scaffold boards shall each be securely fixed		dislocation and no gaps that mat create a dropping hazard.		they are securely supported in at least three (3) locations, the length of any projection
間は3cm以下とし、床材と建地との隙間は、		at a sufficient number of points to provide constant support to with no movement,	(9)	When moving scaffold boards, ensure that they are securely supported in at least three		from supports shall be at least 10cm and not exceeding one-eighteenth of the length of the
しないよう支持物に2箇所以上取り付けるこ		dislocation and no gaps that mat create a dropping hazard.		(3) locations, the length of any projection from supports shall be at least 10cm and not		scaffolding boards. (10) When stacking the timber sole plate or
と。 →E 7.5.8 (7)及び(8)に規定済み	(9)	When moving scaffold boards, ensure that they are securely supported in at least three		exceeding one-eighteenth of the length of the scaffolding boards.		runners ensure that they are stacked in the longitudinal direction over supports and with
(b) 床材を作業に応じて移動させる場合は、3 箇 所以上の支持物にかけ、支点からの突出部		(3) locations, the length of any projection from supports shall be at least 10cm and not	(10)) When stacking the timber sole plate or runners ensure that they are stacked in the		20 cm overlaps.
の長さは 10cm 以上とし、かつ足場板長の 18 分の 1 以下とすること。また、足場板を長手方		exceeding one-eighteenth of the length of the		longitudinal direction, over supports and with 20 cm overlaps		
法に重ねるときは支点上で重ね、その重ねた 部分の長さは 20cm 以上とすること。	(10)	When stacking the timber sole plate or				
→E 7.5.8 (9)及び(10)に規定済み		longitudinal direction, over supports and with				
(7) 足場の材料については、著しい損傷、変形又は腐 食のたいものを使用すること 木材についてけ 強		20 cm overlaps.				
度上の著しい欠点となる割れ、虫食い、節等がな						
→E 7.5.8 (5)に規定済み。(但し、少々記述が異な						
る。) (8) 落下による危険が生じるおそれがある場合、材料、						
器具、工具等の上け下ろし時には、作業員につり 網、つり袋を使用させること。						
→規定無し。→理由 : Already stated. (MD 氏) → (NK の方針: J 2.6.5 (2)、E 2.6.6 (2)でそれぞれ規						
定済であり不要。削除する。 (9) 作業のため物体が落下することにより、作業員に						
危険を及ぼすおそれのあるときは、本仕様書 2.6 [飛来落下の防止措置]の措置を講じること。						
→規定無し。→理由:下記参照。 (10) 架空線等に近接して作業を行う場合には、本仕様						
書 3.2[架空線等上空施設一般] の措置を講じるこ						
」 し。 →規定無し。→理由:下記参照。 (1) 亜王婦のため、佐業の実施について伝除ポネ相さ						
(11) ふくはくいて、「「来くえんに」、「これのか」」ぶられるときは、本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]の相定に従い、作業をかけいナスニト						
R_{j} の成在に低い、下来を中正りること。 →規定用し。→理由:下記参照。						
→(9)~(11)の規定無しの理由,MD: Not really necessary to repeat the following unless a special requirement			7.5.9. <u>Mo</u>	bile Elevating Work Platforms	6.5.10	Mobile Elevating Work Platforms (Aerial Lifts)
is added.(MD 広) →削除する。	7.5.9. Mol	bile Elevating Work Platforms	JCID: 前垣 ってい	いますが、本項との区別が付きにくいです。確認願い		This section specifies for the mobile elevating work platforms (aerial lifts) including extensible boom

7.5.8 高所作業車を用いての作業の際の留意点 請負者は、高所作業車を用いて作業を行うときは、次 の措置を講じなければならない。 →E 7.5.9 冒頭部に規定済み (1) 作業主任 特定の作業の作業主任を任命し、作業を直接指揮させ ること。 →対応する規定は E 7.5.9 (1)にあるが、下記理由にて MD 氏の更新提案あり。 \rightarrow MD: Think Operation Leader not necessary to state, trained staff ves. →英語版とする。 (2) 高所作業車の設置、運転 (a) 高所作業車を作業場所に設置するときは、高 所作業車の転倒又は転落による労働者の危 険を防止するため、アウトリガーを完全に張出 させること。また地盤の沈下防止対策をとるこ と。 →E 7.5.9 (3)に規定済み (b) 本仕様書 2.3[立入禁止の措置]に従い、作業 区画を設置し、立入禁止措置を講じること。 →E 7.5.9 (4)に規定済み (c) 高所作業車の製造者が定める運転に関する 注意事項を作業員に遵守させること。 (d) 安全装置がある場合は、故意に機械の安全 装置を解除させないこと。 →E 7.5.9 (5)に規定済み (e) 請負者は、高所作業車を走行させるときは、 次の措置を講じること (i) 作業床を所定の最低降下位置まで下げて から走行する。 →E 7.5.9 (6)に規定済み (ii) 作業床において走行操作をしない車両の 場合は、作業床に作業員を載せたまま走 行してはならない。 →E 7.5.9 (7)に規定済み。(但し英和が一 致していない) (iii) 作業床において走行操作をする車両の場 合は、平たん・堅固でない場所を走行して はならない。 →E 7.5.9 (8)に規定済み。(但し英和が一 致していない) (iv) 上記以外で、作業床において走行操作を しない車両の場合で、平坦で堅固な場所 において作業床に作業員を載せたまま高 所作業車を走行させるときは、次の措置を 講じなければならない。 →下記3項目含めてE7.5.9 (9)(a)~(c) に規定済み(但し英和が一致していない)

話導者を配置し、その者に高所作業車を 誘導させること。

 一定の合図を定め、誘導者に当該 合図を行わせること。 The following safety measures shall apply for placing and operating mobile elevating work platforms:

- Only trained Contractor's Personnel, certified as such by the HSO shall be permitted to operate and all operation shall carried out in accordance with the manufacturer's written instruction.
- (2) Mobile elevating work platforms shall never be used beyond the load limit specified by the manufacturer, which shall also be clearly displayed on the equipment.
- (3) Take necessary measures avoid overturning including fully extending outriggers and preventing uneven settling of the ground.
- (4) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work], demarcate work areas and take measures to prevent entry to unauthorised personnel.
- (5) Do not switch off or isolate any safety devices.
- (6) Drive only after lowering the working platform to the specified lowest descent position.
- (7) In the case of any mobile elevating work platform that is not operated remotely from the working platform, the equipment shall never be driven with a worker on the working platform.
- (8) In the case of any mobile elevating work platform that is operated remotely from the working platform, the equipment shall never be driven on unlevel surfaces, soft or weak ground.
- (9) In the case of any mobile elevating work platform that is not operated remotely from the working platform, the following measures shall be taken when driving the equipment:
 - (a) Place Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like],
 - (b) Determine signals in accordance with JSSS 2.4.5 [*Signals*], and
 - (c) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- (10) When leaving the operating position and when work is not continuing or stopped the operator shall:
 - (a) Put the working platform in the lowest JC position

ます。

Although it is treated as Mobile Tower Scaffolds in the previous section 7.5.5, it is difficult to distinguish from this section. Please check.

- NK1: 7.5.5. Tower Scaffolds (including Mobile Tower Scaffolds) is revised to 6.5.5 Mobile Scaffoldings. The term of mobile elevating work platforms is used in UK and that is aerial lifts in OSHA.
- NK1: The both terms are stipulated.
- NK1: Revised overall including OSHA provisions in 1926.453 Aerial lifts. The following safety measures shall apply for

placing and operating mobile elevating work platforms:

 Only trained Contractor's Personnel, <u>certified</u> as such by the HSO shall be permitted to operate and all operation shall carried out in accordance with the manufacturer's written instruction.

JC10: HSO が certify する? HSO は Safety System が機能して いるかを確認する立場では? Does HSO certifies? I think the role of HSO is to check

whether the Safety System is working. NK1: Duty of HSO is discussed in Chapter 1, so it is left.

- (2) Mobile elevating work platforms shall never
 - be used beyond the load limit specified by the manufacturer, which shall also be clearly displayed on the equipment.
 - (3) Take necessary measures avoid overturning including fully extending outriggers and preventing uneven settling of the ground.
 - (4) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work], demarcate work areas and take measures to prevent entry to unauthorised personnel.
 - (5) Do not switch off or isolate any safety devices.
 - (6) Drive only after lowering the working platform to the specified lowest descent position.
 - (7) In the case of any mobile elevating work platform that is not operated remotely from the working platform, the equipment shall never be driven with a worker on the working platform.
 - (8) In the case of any mobile elevating work platform that is operated remotely from the working platform, the equipment shall never be driven on unlevel surfaces, soft or weak ground.
 - (9) In the case of any mobile elevating work platform that is not operated remotely from the working platform, the following measures shall be taken when driving the equipment:

JC10: (7)~(9)よく意味が分かりません。 MM: Cannot understand (7) to (9). platforms, articulating boom platforms, vertical towers and a combination of any such devices.

The following safety measures shall apply for placing and operating mobile elevating work platform:

(1) General

- (a) Only trained Contractor's Personnel, certified as such by the HSO shall be permitted to operate the mobile elevating work platforms in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel.
- (b) All operation shall be carried out in accordance with the manufacturer's written instruction.
- (c) Mobile elevating work platforms shall never be used beyond the load limit specified by the manufacturer, which shall also be clearly displayed on the equipment.
- (d) Any safety devices shall not be switched off or isolated.
- (2) Measures before operation of mobile elevating work platform:
 - (a) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work], demarcate work areas and take measures to prevent entry to unauthorised personnel.
 - (b) Place Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like],
 - (c) Determine signals in accordance with JSSS 2.4.5 [Signals], and
 - (d) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- (3) Measures at locating mobile elevating work platform:
 - (a) The parking brakes of vehicle shall be set.
 - (b) Wheel chocks shall be installed before using the mobile elevating work platforms on an incline, provided they can be safely installed.
 - (c) When outriggers are used, they shall be positioned on pads or a solid surface.
 - (d) Lift controls shall be tested each day prior

- あらかじめ、作業時における当該高 所作業車の作業床の高さ及びブー ムの長さ等に応じた高所作業車の適 正な制限速度を定め、それにより運 転者に運転させること。
- (f) 運転者が走行のため運転位置から離れる場合は、当該運転者に次の措置を講じさせること。
 - (i) 作業床に作業員が乗って作業を行ってい ない及び作業を行おうとしていない場合
 →下記2項目含めてE7.5.9 (10)(a)~(c)に規
 - 定済み
 - 作業床を最低降下位置に置かせること。
 - ・ 原動機を止め、かつ、停止の状態を 保持するためのブレーキ(駐車ブレーキ)を確実にかける等の高所作業 車の逸走を防止する措置をとらせる こと。
 - (ii) 作業床に作業員が乗って作業を行い、又は行おうとしている場合、当該高所作業車の停止の状態を保持するためのブレーキを確実にかける等の措置を講じさせること。
 - →E 7.5.9 (11)に規定済み
 - (iii) 高所作業車を用いて作業を行うときは、乗 車席及び作業床以外の箇所に作業員を 乗せてはならない。

→E 7.5.9 (12)に規定済み

- (iv) 高所作業車を、その製造者が規定した制限荷重(高所作業車の構造及び材料に応じて、作業床に人又は荷を乗せて上昇させることができる最大の荷重。)を超えて使用させてはならない。
- (3) 作業床の操作

作業床以外の箇所で作業床を操作するときは、作業床 上の作業員と作業床以外の箇所で作業床を操作する 者との間の連絡を確実にするため、本仕様書 2.4.2 [合図の統一]に従い一定の合図を定め、当該合図を 行う者を指名してその者に合図を行わせること。

→E 7.5.9 (13)に規定済み。(但し内容が少々異なる。) 作業床での作業

請負者は、高所作業車の作業床で作業を行う作業員の 安全のために、次の措置を講じること。

- (a) 作業員には、墜落制止用器具、保護帽等の 保護具を使用させること。
 →E 7.5.9 (14)(a)に規定済み
- (b) 作業床から現場の鉄骨などへの乗り移り、手摺りに足を掛け手作業する等の危険な行動を、作業員に禁じること。 →E 7.5.9 (14)(b)に規定済み
- (c) 本仕様書2.7[悪天候及び地震時の対策]に従い悪天候のときは2m以上の高所作業を中止させなければならない。 →E 7.5.9 (14)(c)に規定済み

- (b) Stop the prime engine/motor
- (c) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked.
- (11) If a worker is working on the working platform or is about to work, ensure that the parking brake is securely applied.
- (12) When using the mobile elevating work platform, workers shall be positioned only on the passenger seat or on the working platform.(13) Working Platform Operation
- When operation operation When operation working platform at a place other than the structure or building floor, ensure communication is possible between the worker on the working platform and the person operating the working platform.

Establish the necessary signals and locate a Spotter in accordance with JSSS 2.4 [*Spotters, Flagmen and the Like*].

- (14) Working on the Working Platform
 - (a) Have workers use PPE including PFRS;
 - (b) Prohibit workers from take dangerous actions such as moving from the working platform to a steel structure, standing on and working from handrail, and
 - (c) Stop work at a height of 2m or more in case of adverse weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements].
- (15) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform

Following to be coordinated later with Section 4

- (a) Carry out inspection of mobile elevating work platform in accordance with JSSS 4.1.5 [Inspection and Maintenance] and JSSS 4.2.1 [Inspection and Maintenance],
- (b) Repair work of mobile elevating work platform and installation/removal of its working platform shall be carried out following JSSS 4.2.5 [Safety Measures during Inspection and Maintenance Work] and JSSS 4.2.6 [Safety measures at Installation and Removal Work of Attachments, etc.].
- (16) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads.

JC1: Modified and deleted.

- (a) Place Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like],
- (b) Determine signals in accordance with JSSS 2.4.5 [*Signals*], and
- (c) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- (10) When leaving the operating position and when work is not continuing or stopped the operator shall:
 - (a) Put the working platform in the lowest position
 - (b) Stop the prime engine/motor
 - (c) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked.
- (11) If a worker is working on the working platform or is about to work, ensure that the parking brake is securely applied.
- (12) When using the mobile elevating work platform, workers shall be positioned only on the passenger seat or on the working platform.

JC10: passenger seat は余分 I think it is not necessary for passenger seat?

NK: Agree. Deleted (12).

(13) Working Platform Operation When operating the working platform at a place other than the structure or building floor, ensure communication is possible between the worker on the working platform and the person operating the working platform.

Establish the necessary signals and locate a Spotter in accordance with JSSS 2.4 [*Spotters, Flagmen and the Like*].

- (14) Working on the Working Platform
 - (a) Have workers use PPE including PFRS;
 - (b) Prohibit workers from take dangerous actions such as moving from the working platform to a steel structure, standing on and working from handrail, and
 - (c) Stop work at a height of 2m or more in case of adverse weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements].
- (15) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform

to use to determine that such controls are in safe working condition.

- (4) Measures at operation on mobile elevating work platform:
 - (a) Workers shall always stand firmly on the floor of the basket/working platform, and shall not sit or climb on the edge of the basket or use planks, ladders, or other devices for a work position;
 - (b) Have workers use PPE including PFRS;
 - (c) Prohibit workers from take dangerous actions such as moving from the working platform/basket to neighbouring structure, standing on and working from handrail,
 - (d) When the mobile elevating work platform has both platform (upper) and lower controls. Upper controls shall be in or beside the platform within easy reach of the operator. Lower controls shall provide for overriding the upper controls. Controls shall be plainly marked as to their function. Lower level controls shall not be operated unless permission has been obtained from the worker in the lift, except in case of emergency,
 - (e) When leaving the operating position and when work is not continuing or stopped the operator of the mobile elevating work platform shall:
 - (i) Put the working platform in the lowest position;
 - (ii) Stop the prime engine/motor;
 - (iii) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked; and
 - (f) Stop work at a height of 2 m or more in case of adverse weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements].
- (5) Measures of moving mobile elevating work platform
 - (a) Mobile elevating work platform shall not be moved when the boom is elevated in a working position with workers in the basket, except for equipment which is specifically designed for this type of operation.
 - (b) Before moving the mobile elevating work platform for travel, the boom(s) shall be inspected to see that it is properly cradled and outriggers are in stowed position.

 (4) 高所作業車の点検、修理 (a) 本仕様書 4.1.6[建設機械の点検計画]、 4.1.7[搬入時の確認]、4.1.8[日常点検]、 4.1.9[定期点検]に従い、高所作業車の点検 を行うこと。 →E 7.5.9 (15)(a)に相当する規定あり。 (b) 高所作業車の修理、作業床の装着又は取り 外しの作業は、本仕様書 4.2.2[点検・修理作 業時の安全確保]及び 4.2.3[アタッチメント等 作業装置の装着及び取りはずし作業]に従い 行うこと。 →E 7.5.9 (15)(b)に相当する規定あり。 (5) 用途以外の使用禁止 高所作業車を、荷の吊り上げ等の当該高所作業車の 主たる用途以外に使用してはならない。 →E 7.5.9 (16)に規定済み 		 Following to be coordinated later with Section 4 (a) Carry out inspection of mobile elevating work platform in accordance with JSSS 4.1.5 [Inspection and Maintenance] and JSSS 4.2.1 [Inspection and Maintenance], (b) Repair work of mobile elevating work platform and installation/removal of its working platform shall be carried out following JSSS 4.2.5 [Safety Measures during Inspection and Maintenance] Work] and JSSS 4.2.6 [Safety measures at Installation and Removal Work of Attachments, etc.]. NK: after finalization of Chap. 4, reference no. shall be adjusted. (16) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. 	 (6) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform (a) Carry out inspection of mobile elevating work platform in accordance with JSSS 4.1.5 [Inspection and Maintenance] and JSSS 4.2.1 [Inspection and Maintenance], (b) Repair work of mobile elevating work platform and installation/removal of its working platform shall be carried out following JSSS 4.2.5 [Safety Measures during Inspection and Maintenance Work] and JSSS 4.2.6 [Safety measures at Installation and Removal Work of Attachments, etc.]. (7) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads.
7.5.7 点検	7.5.10 General Inspection and Maintenance of	S (S-1-1)	6.5.11 General Inspection and Maintenance of
→対応する E 7.5.10 見出しは[General Inspection and		Scattolung	Scaffolding
maintenance of Scaffolding]	Scaffolding	JC10: この節では HSO がアクティブな役割を負担している。	
		staffとした方がいいのでは	
		In this section the HSO has an active role. Wording as	
		"staff" is better?	
		NK1: Duty of HSO is discussed in Chapter 1, so it is left.	
		Further to the requirements of JSSS 1.33	
請負者は、足場の組立、変更又は解体作業時、組立	Further to the requirements of JSSS 1.33	[Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety	Further to the requirements of JSSS 1.33
完成時、足場を使用する作業開始前、荒天及び中震	[Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety	Equipment and Personal Protective Equipment] the	<i>Equipment and Personal Protecting Equipment the</i>
後の作業開始前における点検について、次の措置を	Equipment and Personal Protective Equipment] the	Contractor shall comply with the following:	Contractor shall comply with the following:
講じなければならない。	Contractor shall comply with the following:	(1) Every scaffold from which a person could fall	Contractor shall comply with the following.
→E7510の冒頭に対応する規定がある。	(1) Every coeffold from which a person could fall	2m or more must be thoroughly examined by	(1) Every scaffold from which a person could fall
(1) 足場の組立完成時には、足場の組立等作業主任	(1) Every scallold from which a person could fail 2m or more must be thoroughly examined by	the HSO (or his delegated assistant):	2m or more must be thoroughly examined by the
に、設計図通りの組立てであることを点検させ、設	the HSO (or his delegated assistant):	(a) Before it is brought into use;	HSO (or his delegated assistant):
計図通りでない場合は手直しすること。	(a) Before it is brought into use:	(b) After any substantial alteration or	(a) Before it is brought into use;
→E 7.5.10(1)に規定あり。	(b) After any substantial alteration or	extension;	(b) After any substantial alteration or
(2) 足場における作業を行うときは、その目の作業の	extension;	(c) At least once in every 7 days; and	(c) At least once in every 7 days: and
開始前に、作業を行う箇所に設けた交差筋交い、	(c) At least once in every 7 days; and	(d) Whenever it has been exposed to	(d) Whenever it has been exposed to
さん、幅木、手摺及び中さん等の足場用墜落防止	(d) Whenever it has been exposed to	adverse climatic conditions,	adverse climatic conditions,
設備の取り外し及び脱落の有無について点検を行	adverse climatic conditions,	earthquake or other factors which may	earthquake or other factors which may
ない、異常を認めたときは直ちに補修を行うこと。	earthquake or other factors which may	(2) A written record of the thorough examination	have affected its safety.
→E 7.5.10(2)に規定めり。 (2) 本仕様書 2.77 画工屋及び地震吐の対策225 担合の	(2) A written record of the thorough exemination	and the regular inspections and details of any	(2) A written record of the thorough examination
(3) 本仏塚青2.7[恋大侠及い地長时の対束]に廃止の 亜玉伝茶」ノは地震又は見想の知力で一切解な	(2) A white record of the thorough examination and the regular inspections and details of any	repair measures must be prepared by the	and the regular inspections and details of any
芯入医石しては地展又は足傷の祖立て、一部胖件 若しくけ変更の後において 足堪における作業を	repair measures must be prepared by the	HSO.	repair measures must be prepared and kept by
ロレいは友大いなにわいて、足吻にわりる日来を 行うときは 作業開始前に 次の重頂について占	HSO.	The thorough examination and regular inspections	the HSO.
検を行かい 異常を認めたときは直ちに補修を行う	The thorough examination and regular inspections	shall include:	(3) The thorough examination and regular
	shall include:	IC10. 下記の東頂が白ノ珊鈿できない。	inspections shall include:
_0	(1) Check if the Scaffold is provided and used in	JCIO: 上記の事項が長く理時でさない	
	accordance with its design.	MM: The following items cannot be understood well.	(a) Check if the Scattold is provided and used
	(2) Check the structural condition of the Scaffold	JCI:(MD) There are a number of items listed most of which are	in accordance with the Method Statement,
	and of any deterioration, defect or damage	Please review and advise what is required.	Sarcty Fian and its design;

 (a) 床材の損傷、取付け及び掛渡しの状態 →E 7.5.10 (4)(a)に規定済み (b) 建地、布、腕木等の緊結部、接続部及び取付 部の緩みの状態→E 7.5.10 (4)(b)に規定あり 	(3)	 Check if the bracing, crossing ties, toe boards, handrails and mid-rails are not missing. Check: (a) Condition of working platforms and of any damage to fixings; (b) Condition and any loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, and the like; (c) Condition and any damage and 	 NK1: Modified them and discuss with JICA. (1) Check if the Scaffold is provided and used in accordance with its design. (2) Check the structural condition of the Scaffold and of any deterioration, defect or damage (3) Check if the bracing, crossing ties, toe boards, handrails and mid-rails are not missing. JCID: 前項 7.5.4 でコメント済み。Commented already in 7.5.4 NK1: Cannot understand the comment. (4) Check: (a) Condition of working platforms and of any damage to fixings; (b) Condition and any loosening at the 	 Check the structural condition of the Scaffold and of any deterioration, defect or damage; (b) Check if the bracing, crossing ties, toe boards, handrails and mid-rails which are provided are not missing. (c) Check items include: (i) Condition of working platforms and of any damage to fixings; (ii) Condition and any loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers,
 (c) 緊結材及び緊結金具の損傷及び腐食の状態 →E 7.5.10 (4)(c)に規定済み (d) 足場用墜落防止設備の取り外し及び脱落の 有無→E 7.5.10 (4)(d)に規定済み (e) 幅木等の取付状態及び取り外しの有無 →E 7.5.10 (4)(e)に規定済み (f) 脚部の沈下及び滑動の状態(つり足場を除 く)→E 7.5.10 (4)(f)に規定済み (g) 筋かい、控え、壁つなぎ等の補強材の取付状 態及び取り外しの有無 →E 7.5.10 (4)(g)に規定済み (h) 建地、布及び腕木の損傷の有無 →E 7.5.10 (4)(h)に規定済み (i) 突りようとつり素との取付部の状態及びつり装 置の歯止めの機能 →ゴンドラ作業に係る規定であり、(i)の削除を 提案します。 		 corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories; (d) Fall prevention facilities are intact and secure; (e) Condition of mountings and presence of toe boards; (f) Condition of bases, screw jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement; (g) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials; (h) Condition of mountings and presence of posts, standards, ledgers and transoms. 	 fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, and the like; (c) Condition and any damage and corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories; (d) Fall prevention facilities are intact and secure; (e) Condition of mountings and presence of toe boards; (f) Condition of bases, screw jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement; (g) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials; (h) Condition of mountings and presence 	 brackets, and the like; (iii) Condition and any damage and corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories; (iv) Fall prevention facilities are intact and secure; (v) Condition of mountings and presence of toe boards; (vi) Condition of bases, screw jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement; (vii) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials; (viii) Condition of mountings and presence
 (4) 負者は、上の(4)の規定に従い点検を行ったとき は、次の事項を記録し、足場を使用する作業を行 う仕事が終了するまでの間、これを保存すること。 (a) 点検の結果 (b) 点検の結果に基づいて行った補修等の措置 を講じた場合は、措置の内容 →E 7.5.10 (5)に規定済み。 	(5)	The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.	of posts, standards, ledgers and transoms. (5) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.	 (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, reinspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.
7.6 作業構台	7.6. ELI	EVATED ACCESS STRUCTURES	 7.6. ELEVATED ACCESS STRUCTURES JC10: この英語訳でいいですか?? MM: Is this expression of elevated access structures appropriate? NK1: MD think so yes, there is no international standard wording and MD developed it. It has functional meaning in three words. MD considers it is necessary to define this and has included in Annex 1.1 (issue 7) as follows: (7) "Elevated Access Structures" means substantial, elevated, temporary working areas, usually comprised of structural steel columns, beams, framing and floor decking 	6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES

7.6.1 一般事項

(1) 作業構台の定義

作業構台とは、仮設の支柱及び作業床等により構成す る設備で、下記(2)の用途で使用されるものをいう。 →E 1. Annex 1.1 (7)に定義済み

(2) 作業構台の用途

作業構台は、作業場所が狭い場所、水面上、急傾斜面 上等に位置するため、作業に必要な場所を確保できな い場合に仮設として設置するもので、工事用の建設機 械や運搬機械の通行や作業、仮設プラント等の設置や 運転、工事用車両の通行や駐車、資機材等の運搬や 仮置き等を用途とするものである。 →E7.6.1 冒頭部に規定済み

7.6.1 General

Elevated Access Structures (as defined in JSSS Annex 1.1) act as a temporary working and storage area and to accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities to permit the construction operations to be performed from the Elevated Access Structures on an immediately underlying or adjacent Site.

and used for performing work at sites with difficult access or with restricted room for construction operations or steeply sloping or offshore sites. Result Leave as it is

7.6.1 General

Elevated Access Structures (as defined in JSSS Annex 1.1) act as a temporary working and storage area and to accommodate Contractor's Equipment,

area and to accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities to permit the construction operations to be performed from the Elevated Access Structures on an immediately underlying or <u>adjacent Site</u>.

JC10: もう少し的確に表現しないと意味が伝わりません。

Unless otherwise described a little more properly, the meaning will not be understood. Proposed as below.

"act as a temporary working <u>platform</u> for heavy-usage such as a working platform for heavy machineries, a concrete mixing plant or a considerable large storage area. It is in some case, a part access bridge to the working area."

NK1: NK considers the sentence is understandable by adding some words.

The working platforms are used in UK for work at height for example scaffold as shown below. To avoid the same term used for work at height, the proposed term of Elevated Access Structures is better to be used.

The Work at Height Regulations 2005, OSHA, UK defines as "working platform"—

(a) means any platform used as a place of work or as a means of access to or egress from a place of work;
(b) includes any scaffold, suspended scaffold, cradle, mobile platform, trestle, gangway, gantry and stairway which is so used.

MD will review the above comment and modify id necessary.

JC1D: 作業構台のことと思いますが、Annex 1.1 には見当たり ません。英訳の難しいところとも考えられますが、MD さん がこれを理解している、と考えてよいのでしょうか? I think it is a work gantry, but I car't find it in Annex 1.1. It may be difficult to translate into English, but can you think that MD understands this? NK1: "Elevated Access Structures" is defined in JSSS Annex 1.1

 (7). MD understood its meaning as NK showed photos for it.

JC1D: adjacent "Site"は妙です。発注者が規定した Site の中に 構築されるものです。"working area"は"Site"の中に設定 されるべきものです(GC 1.1.6.7 "Site"参照ください)。水 域上の working area も、Site の中に設営されます。以下 この錯誤による規定の矛盾が散見されるようです。改善く ださい。

Adjacent "Site" is strange. It is built in the Site specified by the Employer. "Working area" should be set in "the Site" (refer to GC 1.1.6.7 "Site"). The working area over the water area is also set up in the Site. It seems that

6.6.1 General

Elevated Access Structures (as defined in JSSS Annex 1.1) act as an access, parking, temporary working and storage area and to accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities to permit the construction operations to be performed from the Elevated Access Structures on an immediately underlying or adjacent in the Site.

		NK1: Modified.	
762 作業構合の設計・組立・解体	7.6.2 Design and Management Conservative	7.6.2 Design and Management Generally	6.6.2 Design and Management Generally
 →E 7.6.2 見出しは[Design and Management Generally] (1) 作業構合の設計 下記事項を考慮し、本章 7.1.3[仮設構造物の設計及び設計照査]にもとづき計画、設計すること。 →E 7.6.2 (1)に規定済み。(但し、JSSS 7.1.1 参照と記載) →下記(a)~(c)及び設計変更の際の参照規定に係る記述はない。→MD: I suggest no need to state the following as there would be much more to state the following astate to the following as there would	 The design management, provision, safe use and safe removal of Elevated Access Structures shall comply with the requirements of JSSS 0 [Design and Provision of TW Generally]. For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] JSSS 2.5 [Fall Prevention] JSSS 2.6 [Falling Objects]; 	 The design, management, provision, safe use and safe removal of Elevated Access Structures shall comply with the requirements of JSSS 7.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment]; (b) JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; JC1: (a) and (b) are left and others are deleted because they are general requirements. 	 The design, management, provision, safe use and safe removal of Elevated Access Structures shall comply with the requirements of JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35[Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 37 [Design and Management of Temporary Works]; (e) JSSS 2.3 [Prohibition of Entry Dangerous Work]; (d) JSSS 2.4 [Spotters Flagmen and the Like]; (e) JSSS 2.5 [Fall Prevention]; (f) JSSS 6. [Hoisting and Rigging];
 (2) 作業構合の組立、解体 請負者は、作業構合の組立及び解体時には、次の措置を講じなければならない。 (a) 組立又は解体の作業の安全措置 →E 7.6.2 (2)(a)~(d)に規定済み。 (i) 本仕様書 2.3[立入禁止の措置]の(1)の規定に従い、当該作業者以外の者の立入りを禁止する措置 (ii) 本仕様書 2.4[監視員、誘導員の配置]に規定の監視員、誘導員の配置]に規定の監視員、誘導員の配置]に規定の監視員、誘導員の配置、合図の統一の措置 (iii) 本仕様書 2.6[飛来落下の防止措置]に規定の物体の飛来落下の防止の措置 (iv) 本仕様書 6[揚貨・玉掛け作業]に規定の 揚貨作業時の安全措置 (b) 作業範囲 時期及び順序についての周知 	 (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: (a) Designate any working areas where an Elevated Access Structures is being erected, altered or removed as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. 	 (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: (a) Designate any working areas where an Elevated Access Structures is being erected, altered or removed as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. 	 (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: (a) Designate any working areas where an Elevated Access Structures is being erected, altered or removed as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
 (b) 日来範囲、時効及び順庁についての周知 組立又は解体の作業時期、範囲及び順序を 当該作業に従事する作業員に周知すること。 また、作業は施工計画に忠実に行わなければ ならないことを周知すること。 →規定なし。→理由 MD: The above is not necessary it is already a requirement of JSSS 1.13 [Contractor's Safety Management Activities] →重複のため、規定しない。 (3) 作業員の墜落防止の措置 作業員の墜落のおそれのある箇所には手摺、柵等の墜 落防止用の設備を設けること。詳細は 2.5.3[足場・作業 床からの墜落防止措置]に規定に従うこと。 →規定なし。→MD: Already covered. 		JC1D: Comment 7.6.1 に同じです。Site の確保方法は発注者 が仕様書・図面などで設置場所・使用を規定しておくべき ことです。水域上の Site についても同様です。 Same as comment for adjacent Site. The method of securing the site should be such that the Employer should specify the installation location and use in the specifications and drawings. The same goes for Sites on water area. NK1: 架設構合の建設現場は、2.3 に規定の危険な作業地域 に指定して安全対策を取ることを規定しています。建設現 場は、7.6.1 で in the Site と規定していますので、(a)の変 更は不要です。 This clause specifies to designate the site as Dangerous Areas and take safety measures following JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Daneerous Work]. The construction	

 1.1. Support and the support of the su	→(NIK の主社,削除ナエ)		of Elevated Access Structures is made in the Site as	
 (b) Subscription of the standard of the standard			specified in 7.6.1. Therefore, no modification is made.	
 T.6.3 (#\$#600/#E] T.6.4 (#\$#600/#E] T.6.5 (#\$#600/#E]<	 (4) 単回の転落的上の有直 作業床から車両の転落の危険のおそれのある箇所には、転落防止のため、十分な強度を有する地覆・車止めを設置し、取付・固定は確実に行うこと。 →E 7.6.2 (3)(c)に規定済み。 (5) 悪天候時の対応 悪天候のため、組立・解体作業の実施について危険が 予想されるときけ、太仕辞書 2 71 悪天候みび地雪時の 	 (b) Implement safety measures for lifting and slinging work in accordance with JSSS 6 [Lifting and Slinging Work]. To be coordinated with JSSS 6 later. Rigging? The following is not necessary it is already a requirement of JSSS 1.13 [Contractor's Safety Management Activities] 	 (b) Implement safety measures for lifting and slinging work in accordance with JSSS 6 [Lifting and Slinging Work]. To be coordinated with JSSS 6 later. Rigging? The following is not necessary it is already a requirement of JSSS 1.13 [Contractor's Safety Management Activities] NK1: This is a general requirement, so it may be deleted. 	(b) Implement safety measures for lifting and slinging work in accordance with JSSS 6 [Lifting and Slinging Work]. To be coordinated with JSSS 6 later. Rigging? The following is not necessary it is already a requirement of JSSS 1.13 [Contractor's Safety Management Activities]
7.6.3 作業構合の使用 (d) Use of Measures to prevent collision is de Act, 作業構合における安全を確除するため、次 の措置を描じなければたらない。 	対策〕の規定に従い、作業を中止すること。 →規定なし。→MD:2.7 Adverse Weather Requirements 2.7.2 Preventive Measures)で纏めて規定する。	 (c) Use of Measures to prevent Vehicles from falling The Contractor shall provide and fix continuous "W" Section, heavy duty commercial type galvanised steel crash barriers of suitable strength and height (minimum 1.5m) with posts, fixings and fittings, to the entire perimeter of all Elevated Access Structures where they are used by vehicles or Contractor's Equipment, to prevent such vehicles or Contractor's Equipment from falling where there is any risk. The Contractor shall also provide steel angle or channel kerbs welded to the surface of the decking in locations where vehicles or Contractor's Equipment are working or parking to prevent the vehicles or Contractor's Equipment are barrier. All crash barriers and kerbs shall be painted in black and yellow bands to show them as a hazard.	 (c) Use of Measures to prevent Vehicles from falling The Contractor shall provide and fix continuous "W" Section, heavy duty commercial type galvanised steel crash barriers of suitable strength and height (minimum 1.5m) with posts, fixings and fittings, to the entire perimeter of all Elevated Access Structures where they are used by vehicles or Contractor's Equipment, to prevent such vehicles or Contractor's Equipment from falling where there is any risk. The Contractor shall also provide steel angle or channel kerbs welded to the surface of the decking in locations where vehicles or Contractor's Equipment are working or parking to prevent the vehicles or Contractor's Equipment accidentally moving and colliding with the crash barrier. All crash barriers and kerbs shall be painted in black and yellow bands to show them as a hazard. 	 (c) Use of Measures to prevent Vehicles from falling The Contractor shall provide and fix continuous "W" Section, heavy duty commercial type galvanised steel crash barriers of suitable strength and height (minimum 1.5m) with posts, fixings and fittings, to the entire perimeter of all Elevated Access Structures where they are used by vehicles or Contractor's Equipment, to prevent such vehicles or Contractor's Equipment from falling where there is any risk. The Contractor shall also provide steel angle or channel kerbs welded to the surface of the decking in locations where vehicles or Contractor's Equipment are working or parking to prevent the vehicles or Contractor's Equipment accidentally moving and colliding with the crash barrier. All crash barriers and kerbs shall be painted in black and yellow bands to show them as a hazard.
Elevated Access Structures, including but not close provision, use and removal of	 7.6.3 作業構台の使用 →E 7.6.3 見出しば[Further Safety Requirements] 請負者は、作業構台における安全を確保するため、次の措置を講じなければならない。 →E 7.6.3 冒頭部に規定済み。 (1) 作業構台の最大上載荷重を、パネル、ボード等を利用して見やすい位置に掲示したうえで、当該荷重を超える車両、建設機械等を進入させないこと。 →E 7.6.3 (1)及び(2)に規定済み (2) 作業員の通行のために、本仕様 7.4.2[通路の設定]に従い、通路を設定すること。 →E 7.6.3 (5)に規定済み (3) 建設機械等と作業員への周知]、4.1.10[運用時の安全措置]に従い、必要な措置を講じること。 →E 7.6.3 (9)に規定済み。 	 (d) Use of Measures to prevent collision with Marine Vessels For offshore work, the Contractor shall provide all necessary warning signs, audible alarms, beacons and lighting and serve all notices to the marine or other relevant authorities as necessary to ensure that all shipping, boats and other vessels are aware of changes to navigation due to the presence of any Elevated Access Structures and that all risk of collision is avoided. 7.6.3 Further Safety Requirements The Contractor shall take all necessary measures to ensure the safe provision, use and removal of Elevated Access Structures including and the safe provision. 	JC10: 路面をギザギザにすることでしようか? MM: Does this expression mean the road surface to be jagged? JC1: It means steel crash barriers. Result: Leave it as it is. (d) Use of Measures to prevent collision with Marine Vessels For offshore work, the Contractor shall provide all necessary warning signs, audible alarms, beacons and lighting and serve all notices to the marine or other relevant authorities as necessary to ensure that all shipping, boats and other vessels are aware of changes to navigation due to the presence of any Elevated Access Structures and that all risk of collision is avoided. 7.6.3 Further Safety Requirements The Contractor shall take all necessary measures to ensure the safe provision use and removal of	 (d) Use of Measures to prevent collision with Marine Vessels For offshore work, the Contractor shall provide all necessary warning signs, audible alarms, beacons and lighting and serve all notices to the marine or other relevant authorities as necessary to ensure that all shipping, boats and other vessels are aware of changes to navigation due to the presence of any Elevated Access Structures and that al risk of collision is avoided. 6.6.3 Further Safety Requirements The Contractor shall take all necessary measures to ensure the safe provision, use and removal or provide and the safe provision.
	F11 A7 20200425 Chan6 TW Sec 6 1-6 8 (R2 for Issue 2)(7)		W 1. 11 50/02	

(4)	作業員の建設機械等との接触の危険防止のため
	に、資材運搬車両の経路、資材仮置場の位置、重
	機の配置等を、作業員に作業前に認識させるこ
	と。→E 7.6.3 (3)に規定済み。(但し内容は少々異
	なる)

restricted to the following:

- Provide warning notices clearly showing the maximum safe working load in clearly visible locations.
- (2) Ensure that the Contractor, together with any other parties considered collectively, NEVER exceed the maximum safe working load.
- (3) Provide any further signs containing user information or other mandatory usage requirements such as speed limits and markings all as necessary to demarcate roadways and walkways, working, storage, parking and other areas.
- (4) Designate any Elevated Access Structures during use as Dangerous Areas and take all further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
- (5) Provide walkways in accordance with JSSS 0 [Walkways],

(6) Provide adequate lighting to ensure the safety of Contractor's Equipment, equipment of other parties, vehicles and persons in transit or whilst working.

(7) (for offshore work) Provide rescue and lifesaving equipment to be used in the event that any persons fall into the sea, including a rescue tender and life belts or the like.

- (8) Provide PFAS or PFRS to workers where appropriate.
- (9) Prevent any accident or collision by ensuring that all Contractor's Personnel that may be working on Elevated Access Structures and any Employer's personnel and other persons that may be present on such structures are fully informed about the work that may be in progress from time to time, including transportation and delivery of Goods and of the measures and any precautions that must be complied with.

Elevated Access Structures, including but not restricted to the following:

- Provide warning notices clearly showing the maximum safe working load in clearly visible locations.
- (2) Ensure that the Contractor, together with any other parties considered collectively, NEVER exceed the maximum safe working load.
- (3) Provide any further signs containing user information or other mandatory usage requirements such as speed limits and markings all as necessary to demarcate roadways and walkways, working, storage, parking and other areas.
- (4) Designate any Elevated Access Structures during use as Dangerous Areas and take all further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
- (5) Provide <u>walkways</u> in accordance with JSSS 0 [Walkways],
- JC10: pedestrian walkway としてください。
- Change it to "Pedestrian walkway", please. NK1: The walkways are specified in 6.4.1 as follows.
 - 6.4.1 General

(1) This Section comprises safety measures relating to <u>the</u> movement of persons to and around the <u>Site</u> and includes temporary walkways, pedestrian bridges, portable ladders and stepladders.

To make term consistent, "walkway" is used. Leaved as it is.

- (6) Provide adequate lighting to ensure the safety of Contractor's Equipment, equipment of other parties, vehicles and persons in transit or whilst working.
- (7) (for offshore work) Provide rescue and lifesaving equipment to be used in the event that any persons fall into the sea, including a rescue tender and life belts or the like.
- (8) Provide <u>PFAS or PFRS</u> to workers where appropriate.

JC10: 高所作業の時なので、基本的には組立・撤去時か?ま とめて Abbreviations を記載することが必要 Since they are the systems for working at heights, basically should it be specified that it be supplied at the time of assembly and removal? Abbreviations must be described together.

NK1: Definitions of two terms are specified in Chapter 1, A1.1.2 (17) and (18).

(9) Prevent any accident or collision by ensuring that all Contractor's Personnel that may be working on Elevated Access Structures and any Employer's personnel and other persons that may be present on such structures are fully informed about the work that may be in progress from time to time, including transportation and delivery of Goods and of Elevated Access Structures, including but not restricted to the following:

- Provide warning notices clearly showing the maximum safe working load in clearly visible locations.
- (2) Ensure that the Contractor, together with any other parties considered collectively, NEVER exceed the maximum safe working load.
- (3) Provide any further signs containing user information or other mandatory usage requirements such as speed limits and markings all as necessary to demarcate roadways and walkways, working, storage, parking and other areas.
- (4) Designate any Elevated Access Structures during use as Dangerous Areas and take all further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
- (5) Provide walkways in accordance with JSSS 0 6.4.2 [Walkways],

- (6) Provide adequate lighting to ensure the safety of Contractor's Equipment, equipment of other parties, vehicles and persons in transit or whilst working.
- (7) (for offshore work) Provide rescue and lifesaving equipment to be used in the event that any persons fall into the sea, including a rescue tender and life belts or the like.
- (8) Provide PFAS or PFRS to workers at construction and removal of Elevated Access Structures, and where appropriate.

(9) Prevent any accident or collision by ensuring that all Contractor's Personnel that may be working on Elevated Access Structures and any Employer's personnel and other persons that may be present on such structures are fully informed about the work that may be in progress from time to time, including transportation and delivery of Goods and of the measures and any precautions that must be

		7.6.4 II	nspection and Maintenance		the measures and any precautions that must be complied with.		complied with.
		Fu	rther to the requirements of JSSS 1.33	764	Inspection and Maintenance	6.6.4	Inspection and Maintenance
7.6.4	作業構台の点検 請負者は、作業構台で作業を行うときは、次に示す点 検を行い、異常を認めたときは直ちに補修しなければ ならない。次の(2)に規定の点検の点検結果及び補修 の記録は、作業が終了するまで保管しなければならな い。→E 7.6.4 (3)に規定済み	[<i>Ca</i> <i>Eq</i> Co (1)	ontractor's Equipment, Temporary Works, Safety uipment and Personal Protective Equipment] the intractor shall comply with the following: Every Elevated Access Structure must be thoroughly examined by the HSO (or his delegated assistant):	,	 Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the Contractor shall comply with the following: (1) Every Elevated Access Structure must be thoroughly <u>examined by the HSO</u> (or his delegated assistant): 		 Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the Contractor shall comply with the following: (1) Every Elevated Access Structure must be thoroughly examined by the HSO (or his delevated assistant):
	 (1) 「P来師知前の派援 その日の作業を開始する前に、作業を行う箇所に設けた手すり、中桟及び床材等の取り外し及び脱落の有無の点検をおこなうこと。→7.6.4 (1)(c)に週例点検を規定 (2) 本仕様書 2.7[悪天候及び地震時の対策]に規定の悪天候及び地震の発生後、作業構合の組立て、一部解体又は変更の後において、作業構台における作業を行うときは、作業開始前に、次の事項に 		 (a) Before it is brought into use; (b) After any substantial alteration or extension; (c) At least once in every 7 days; and 	JC10: JC1: T	the Contractor でいいのでは? Better to "the Contractor"? The duty of HSO is discussed in Chapter 1, so no modify is made. (a) Before it is brought into use; (b) After any substantial alteration or extension; (c) At least once in every 7 days; and		 (a) Before it is brought into use; (b) After any substantial alteration or extension; (c) At least once in every 7 days; and
-	ける作業を行うときは、作業開始前に、次の事項に ついて点検を行い、異常を認めたときは直ちに補 修を行うこと。→7.6.4 (2)に規定済み。 (a)支柱の滑動及び沈下の状態 (b)床材の損傷、取付け及び掛渡しの状態 (c)支柱、はり、筋かい等の緊結部、接続部及び 取付部の緩みの状態 (d)緊結材及び緊結金具の損傷及び腐食の状態 (e)水平つなぎ、筋かい等の補強材の取付状態 及び取り外しの有無 →7.6.4 (2)(a)に一般的に規定済み。	(2)	 (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, heavy seas, earthquake or other factors which may have affected its safety. A written record of the thorough examination and the regular inspections and details of any repair measures must be prepared by the HSO. 	JC10: MM: I	 (c) At least once in every <u>/ days</u>; and 必ずしも毎週仮設構台を確認する必要はないと考えま す。デック、手すり、輪留めくらい? it is not necessary to check the Elevated Access Structure EAS) every week. Check might be made on the decks, handrails, car stops? f that is your instruction I will change, however, please note that the extent of weekly inspection is variable. Considering the requirements of (4) below, I would recommend that a check at least on a weekly basis (particularly settlement) is very necessary. If it is not a weekly check, what is the suggested frequency? s: Leave it as it is. (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, heavy seas, earthquake or other factors which may have affected its safety. (2) A written record of the thorough examination and the regular inspections and details of any repair measures must be prepared by the <u>HSO</u>. 		 (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, heavy seas, earthquake or other factors which may have affected its safety. (2) A written record of the thorough examination and the regular inspections and details of any repair measures must be prepared by the HSO.
		Th sha (1) (2)	 e thorough examination and regular inspections all include: Check if the Elevated Access Structure is provided and used in accordance with its design. Check: (a) The structural condition of the Elevated Access Structure and of any deterioration, defect, damage or settlement; (b) Fall prevention and all other safety requirements and facilities are intact and fully operational; and 	JC10: SS1: 1	 HSO ??? The duty of HSO is discussed in Chapter 1, so no modify is made. The thorough examination and regular inspections shall include: Check if the Elevated Access Structure is provided and used in accordance with its design. Check: Check: The structural condition of the Elevated Access Structure and of any deterioration, defect, damage or settlement; Fall prevention and all other safety requirements and facilities are intact and fully operational; and 		 (3) The thorough examination and regular inspections shall include: (a) Check if the Elevated Access Structure is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design. (b) Check items include: (i) The structural condition of the Elevated Access Structure and of any deterioration, defect, damage or settlement;

7.7<使設電気装飾 7.7. TEMPORARY ELECTRICAL 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATION 7.17 はADE, 56, 76 TE2-X-PAELSC, 15, 72 K=5/KB, 97.7.7. 7.7. TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATION 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATION 9.71 to ADE, 56, 76 TE2-X-74 EASL, 15, 72 K=5/KB, 73, 72 K 7.7. TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATION 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATION 9.71 to ADE, 16 out de following document you might referred to the document for my origin referred to the docume		 (c) All other requirements of this Section are still being complied with. (3) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Elevated Access Structure until such work has been properly completed, re-inspected and recertified as "Safe for Use" by the HSO. 	 (c) All other requirements of this Section are still being complied with. (3) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Elevated Access Structure until such work has been properly completed, re-inspected and recertified as "Safe for Use" by the HSO. 	 (ii) Fall prevention and all other safety requirements and facilities are intact and fully operational; and (iii) All other requirements of this Section are still being complied with. (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Elevated Access Structure until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.
Temporary Electrical Installation (仮設電気設備設置)関係の Chap.1 での規定: E 1.21.9 : Safety Plan 中に位置付けるべき Accident Response Plan (感電事放発生時の応急処置、手順等対 象とした作業員訓練など)の追記 E 1.28.1 : 複数の諸負業者間の Interact により、配電シス テム他に関連する共通のリスクに晒される場合、リスク予 防と管理に係る一般原則の全諸負業者への適用追記。 E 1.33.1 : 工事で使用する電気設備は、目的に合致する 機器、設備等の使用を規定。 Annex 1.1.2 (18) :感電等防止のための PPE の使用を追 記。	 7.7 仮設電気設備 7.7 は MD 氏から下記コメントとともに、和文セット版の J 7.7.1 ~ J 7.7.3 の規定内容で、以下の変更の提案あり。 J 7.7.1 一般事項 ⇒ E 7.7.1 General へ書換え ⇒ E 7.7.2 Compliance Standards 新規挿入 ⇒ E 7.7.3 General Safety Requirements 新規挿入 J 7.7.2(1) ⇒ 削除 J 7.7.2(2) ⇒ E 7.7.4 Method Statement for Temporary Electrical Installations ~変更 ⇒ E 7.7.5 Responsible Personnel 新規挿入 J 7.7.3 ⇒ 対応する規定 (E 7.7.1 (3), E 7.7.5(1)及び(2)) 等にて変更 7.7 和文への MD コメント: I think your draft is too brief for what is actually an important section on temporary works safety and it needs further development. You have described this section as "temporary power facilities" but it must cover much more, including lighting and temporary wiring installations generally not just power equipment. I have added parts to your draft as follows, please review and confirm that this is in accordance with your requirements, I will consider moving to other sections bater 	7.7. TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS	 7.7. TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS To MD: I found the following document you might referred to for this Section in HSE. May I know titles of other document for my reference in future. HSE Safety Topics: Electricity - Systems in buildings https://www.hse.gov.uk/construction/safetytopics/systems.htm HSE HSG85 (Third edition) Published 2013 Electricity at work: Safe working practices https://www.hse.gov.uk/pubns/books/hsg85.htm HSE: Guidance: The Electricity at Work, Regulations 1989 https://www.hse.gov.uk/pubns/priced/hsr25.pdf To MD: Comments are marked as follows: JICA : sentences in yellow highlighted NK: sentences in blue highlighted 	6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS
7.7.1 一般事項 (1) 本節では、仮設電気設備の設置、移転、撤去、修 (1) This Section contains safety requirements for 6.7.1 General	Temporary Electrical Installation (仮設電気設備設置)関係の Chap.1 での規定: E 1.21.9: Safety Plan 中に位置付けるべき Accident Response Plan (感電事故発生時の応急処置、手順等対 象とした作業員訓練など)の追記 E 1.28.1: 複数の請負業者間の Interact により、配電シス テム他に関連する共通のリスクに晒される場合、リスク予 防と管理に係る一般原則の全請負業者への適用追記。 E 1.33.1: 工事で使用する電気設備は、目的に合致する 機器、設備等の使用を規定。 Annex 1.1.2 (18):感電等防止のための PPE の使用を追 記。 7.7.1 一般事項 (1) 本節では、仮設電気設備の設置、移転、撤去、修 理算の作業の生命をとついて規定する	7.7.1. General(1) This Section contains safety requirements for	 7.7.1. General (1) This Section contains safety requirements for 	6.7.1 General

低圧の仮設電気設備に関して規定する。 →規定なし。→下記 MD コメント参照。→規定しない。 (3)本節で使用する用語の定義は次である。 (a)仮設電気設備とは、請負者が工事のために

(2)本節では、電圧が600V以下又は当該国で規定の

(a) 区私を入取価には、前気日が上手の人のがし 現場内に設置する受電設備、変電設備、発 電設備、配電設備等の仮設の設備をいう。 →規定なし。→下記 MD コメント参照。→規定しない。

(4) 配電設備とは、受電設備又は発電設備から各作

業場へ配電するための電線、ケーブル等の設備をいう。

→規定なし。→下記 MD コメント参照。→規定しない。
 →MD: 上記(2)及び(3)の規定がない。

MD: No real relevance to safety or this part of JSSS.

(5) 請負者は、仮設電気設備に関し、本節で規定のない事項は当該国の法律又は電力供給を受ける電力会社の規定を遵守しなければならない。

.→E 7.7.2 に規定済み。→MD: Already covered in Chapter 1. Also not sure about reference to local company as if inferior to JSSS or OSHA, the Engineer should apply a higher standard

the Site.

(2) As this Section relates to temporary installations to be used during construction, temporary wiring methods can be of a class less than would be required for a permanent installation.

Mains switchgear, equipment and outlets however shall comply with the same standards as for a permanent installation.

- (3) Although this work is temporary, it shall be particularly noted that temporary electrical installations must be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that are qualified electricians, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
- (4) The Contractor must take precautions against the risk of death or injury from electricity during construction work. Refurbishment work in existing buildings presents the greatest risk and all must be planned, managed and monitored to ensure that workers are not exposed to risk from electricity.
- (5) The temporary electrical installations and all equipment used must be safe, regularly inspected and properly maintained.
- (6) Temporary electrical installations shall be removed immediately upon completion of the work for which they are used.

7.7.2. Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart K-Electrical; Wiring Methods, Components and Equipment for General Use.

7.7.3. General Safety Requirements

The Contractor shall avoid accidents to workers engaged on electrical works and also those workers who are who are not electricians but who are electrical power and lighting installations at the Site.

NK1: Added relocation, repair mentioned in Japanese version.

(2) As this Section relates to temporary installations to be used during construction, temporary wiring methods can be of a class less than would be required for a permanent installation.

NK1: Is this necessary mention "less than permanent"?

- Mains switchgear, equipment and outlets however shall comply with the same standards as for a permanent installation.
- 3) Although this work is temporary, it shall be particularly noted that temporary electrical installations must be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that are qualified electricians, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
- (4) The Contractor must take precations against the risk of death or injury from electricity during construction work. Refurbishment work in existing buildings presents the greatest risk and all must be planned, managed and monitored to ensure that workers are not exposed to risk from electricity.
- (5) The temporary electrical installations and all equipment used must be safe, regularly inspected and properly maintained.
- (6) Temporary electrical installations shall be removed immediately upon completion of the work for which they are used.

NK1: "must" and "shall" are used above, can we use all only "shall"?

7.7.2. Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart K-Electrical; 1926.405 Wiring Methods, Components and Equipment for General Use.

NK1: Is it necessary to stipulate section no. 1926.405??

7.7.3. General Safety Requirements

The Contractor shall avoid accidents to workers engaged on electrical works and also those workers who are who are not electricians but who are removal of temporary electrical power and lighting installations at the Site.

(2) As this Section relates to temporary installations to be used during construction, temporary wiring methods can be of a class less than would be required for a permanent installation.

Mains switchgear, equipment and outlets however shall comply with the same standards as for a permanent installation.

- (3) Although this work is temporary, it shall be particularly noted that temporary electrical installations must be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that are qualified electricians, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.4618 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
- (4) The Contractor must take precautions against the risk of death or injury from electricity during construction work. Refurbishment work in existing buildings presents the greatest risk and all must be planned, managed and monitored to ensure that workers are not exposed to risk from electricity.
- (5) The temporary electrical installations and all equipment used must be safe, regularly inspected and properly maintained.
- (6) Temporary electrical installations shall be removed immediately upon completion of the work for which they are used.

6.7.2 Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS – Laws and Reference Standards Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart K-Electrical; 1926.405 Wiring Methods, Components and Equipment for General Use.

6.7.3 General Safety Requirements

The Contractor shall avoid accidents to workers engaged on electrical works and also those workers who are who are not electricians but who are

carr join foll (1)	rying ou lers by ta lowing: Unde: (a)	t other works, such as plumbers and king appropriate measures including the rstanding the system Ensure that those responsible for planning, managing or performing any part of the Works fully understand the electrical system on Site or inside any existing building where any work is to be carried out, to ensure that the integrity of the electrical system is not compromised and all workers remain safe. Ensure that relevant parts of existing electrical systems are isolated if there is any risk or the execution of any part of the Works by any tradesmen is liable to disturb or damage the existing electrical system and expose persons to electrical damager.	carrying out othe joiners by taking a following: (1) Understand (a) Ensu Person man the election exists be of integ com safe (b) Ensu election is ar of t liable	er works, such as plumbers and appropriate measures including the ing the system are that those Contractor's onnel responsible for planning, aging or performing any part of Works fully understand the trical system on Site or inside any ting building where any work is to carried out, to ensure that the grity of the electrical system is not promised and all workers remain ure that relevant parts of existing trical systems are isolated if there any risk or the execution of any part he Works by any tradesmen is the to disturb or damage the existing	carrying j oiners -by following (1) Un (a) (b)	out other works, such as plumbers and taking appropriate measures including the derstanding the system Ensure that those Contractor's Personnel responsible for planning, managing or performing any part of the Works fully understand the electrical system on Site or inside any existing building where any work is to be carried out, to ensure that the integrity of the electrical system is not compromised and all workers remain safe. Ensure that relevant parts of existing electrical systems are isolated if there is any risk or the execution of any part of the Works by any tradesmen is liable to disturb or damage the existing electrical system and expose parameter
(2)	Portal	to electrical danger. ble electrical equipment	elect wor NK1: The sentence (b) is loi you simplify this sent JCIO: electrician? Who? NK1: tradesman (法熟練工員 気技師, 電気工)を含 の用語を参照願いま A. in <u>https://dictionar</u> 1) "tradesmen" means needs skill at using you industry. 2) "trade" means a jot skill, that involves wo college to learn a trad particular business or 3) "electrician" means repairs electrical wire: B. OSHA: Subpart K- Qualified person: One operation of the equip	trical system and expose persons kers to electrical danger. ng and difficult to understand. Can ence and also review terms? 員、職人の意味であり、electrician(電 みます。下記の英英辞典とOSHA す。 y.cambridge.org/ s someone who works in a trade that our hands, usually in the building o, especially one that needs special orking with your hands: ('She went to e.) the people who work in a industry or in the same one: s a person who puts in, checks, and s and electrical equipment -Electrical familiar with the construction and ment and the hazards involved.		electrical system and expose persons workers to electrical danger.
	(a)	Ensure that tools, plugs and cables designed for domestic use are not used for construction works. The Contractor shall use cordless tools, suitable for external use under Site conditions.	(2) Portable ele (a) Ensu desi for Con <u>suita</u> conc JC10: proposed to modify t	ectrical equipment ure that tools, plugs and cables gned for domestic use are not used construction works. The tractor shall use cordless tools, <u>table</u> for external use under Site ditions. o "cordless tools or other suitable	(2) Por (a)	table electrical equipment Ensure that tools, plugs and cables designed for domestic use are not used for construction works. The Contractor shall use cordless tools or other suitable for external use under Site conditions.
	(b)	Where cordless tools are not used and where so justified by available voltage, ensure that tools operate from a 110V centre tapped to earth (CTE) supply system so that the maximum voltage to earth does not exceed 55V.	tools for external" NK1: Modify it as indicated (b) Whe ensu <u>eent</u> syste earth	I. ere cordless tools are not used and re so justified by available voltage, ire that tools operate from a 110V re tapped to earth (CTE) supply erm so that the maximum voltage to in does not exceed 55V.	(b)	Where cordless tools are not used and where so justified by available voltage, ensure that tools operate from a 110V centre tapped to earth (CTE) supply system so that the maximum voltage to earth does not exceed 55V.

(c) Regularly inspect power tools and take them out of service if they are damaged. Tools should be serviced by NK1: (1) CTE は、変圧器の設置方式の一つで、移動式電動器具の安全な配電方式として一般的に使用されていると次に説明があります。 The CTE is one of earth systems in transforms and very

		every month, records of these checks shall be kept NK1: (d) is common requirement, so (d) can be moved to (7). Can you confirm this moving? NK1: Reference for RCD:参考:漏電遮断器 https://a.wikipedia.org/wiki/%E0%BC%BF%E9%9B%BB%E9%81%AE %E6%90%AD%E5%99%A8 漏電遮断器または漏電ブレーカー (Earth Leakage Circuit Breaker : ELCB・ELB・ECB, Ground-Fault Circuit Interrupter : GFC1, Residual Current Circuit Breaker : RCCB, Residual Current Device : RCD)とは、漏電による漏れ電流を検出して回 路を自動的に遮断子る機能をもつ遮断器である。通常の配線 用遮断器が過負荷や短絡による過電流から回路を保護してい るのに対し、漏電遮断器は地絡による感電を防止する目的で回 路に設けられる。ただし、殆どの製品では過電流遮断機能が付 いている。 (4) Lighting systems Protect cabling and bulbs against breakage. If a bulb breaks, the exposed filament may present a bazard. Have a system for checking	 (4) Lighting systems Protect cabling and bulbs against breakage. If a bulb breaks, the exposed filament may
7.7.2 作業計画と作業員への周知	774 Method statement for Temporary Electrical	 bulbs regularly to maintain electrical safety and to keep the site well-lit. (5) Temporary electrical systems must not be used in excess of intended loads or rated capacity whichever is less. (6) Temporary electrical systems shall not be used for any purpose other than the intended original purpose. (7) Electrical equipment and tools shall be checked for damage before every shift, have a visual inspection every week and have a combined inspection and test before first use on a site and then every month, records of these checks shall be kept. NK1: (c) and (d) above are moved to (7). 	 present a hazard. Have a system for checking bulbs regularly to maintain electrical safety and to keep the site well-lit. (5) Temporary electrical systems must not be used in excess of intended loads or rated capacity whichever is less. (6) Temporary electrical systems shall not be used for any purpose other than the intended original purpose. (7) Electrical equipment and tools shall be checked for damage before every shift, have a visual inspection every week and have a combined inspection and test before first use on a site and then every month, records of these checks shall be kept.
(1) 請負者は、本仕様書 1.3 [安全衛生にかかわる計	7.7.4. Michild statement for remporary Electrical	774 Mathed statement for Terror Electrical 674	Method statement for Temporary Electrical
画書]に規定の事項に加え、次の事項を加えた作	Installations	7.7.4. Wielhou statement for Temporary Electrical	Installations
 ※計画書及い女主衛生評細計画書を作成しなければならない。 →E 7.7.4 に規定済み。 (a) 当該工事で適用する当該国の電気関係の法律及び電力供給を受ける電力会社の規定 →E 7.7.4 に当該国の規則の写しの添付を規定している。 (b) 電線、ケーブルの規格と電圧 →E 7.7.4(1)に規定済み (c) 電線、ケーブルの防護工 →E 7.7.4(2)に規定済み (d) 電気系統図 →E 7.7.4(3)に規定済み (2) 請負者は、仮設電気設備の設置、移転、撤去、修理等の作業を行うとさは、作業員の感電を防止す 	 The Method Statement for temporary electrical installations (required by the Contract and JSSS 1.7 [<i>Contractor's Method Statements</i>] shall include a copy of the Laws and regulations of the Country and the power authority which supplies power to the Contractor in relation with relevant temporary electrical installations and shall show: (1) Required Standards and voltages of electric wires and cables. (2) Protective work for electric wires and cables. (3) Electric diagram. 	 Installations The Method Statement for temporary electrical installations (required by the Contract and JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements] shall include a copy of the Laws and regulations of the Country and the power authority which supplies power to the Contractor in relation with relevant temporary electrical installations and shall show: (1) Required Standards and voltages of electric wires and cables. (2) Protective work for electric wires and cables. (3) Electric diagram. 	 The Method Statement for temporary electrical installations (required by the Contract and JSSS 1.7 [<i>Contractor's Method Statements</i>] shall include a copy of the Laws and regulations of the Country and the power authority which supplies power to the Contractor in relation with relevant temporary electrical installations and shall show: (1) Required Standards and voltages of electric wires and cables. (2) Protective work for electric wires and cables. (3) Electric diagram.
るため次の事項を含めた安全上の措置について、	(1) The Contractor shall post the name and	7.7.5. Responsible Personnel	
 必要に応じ作業員へ周知しなければならない。 →下記(a)~(c)含めて規定なし。→理由:第1章で 規定すみ。 (a) 作業場所、作業内容、作業方法 	contact information for the person in charge of managing and operating the temporary electrical installation.(2) All other persons shall be prohibited from operating repairing or interfering with the	 (1) The Contractor shall post the name and contact information for the person in charge of managing and operating the temporary electrical installation. (2) All the charge and blick has a blick has a statement of the s	Responsible Personnel (1) The Contractor shall post the name and contact information for the person in charge of managing and operating the temporary

担当者以外の操作を禁止する旨を表示しなけれ ばならない。 →E 7.7.5 (1)及び(2)に対応する規定済み。 7.7.6. Inspection, Maintenance and Repair The Contractor shall inspect the temporary electric **7.7.6.** Inspection, Maintenance and Repair 7.7.4 点檢·檢查 facilities and perform all requisite maintenance, → E 7.7.6 に規定済み。 replacement and repair to ensure the continued and (1) 仮設電気設備の点検・整備 safe operation including the following: (1) Daily inspection 請負者は、仮設電気設備の点検、整備に関して次の事 (a) Prepare a daily inspection checklist of 項を遵守し、仮設電気設備の保守管理を行わなければ the temporary electric installations ならない。→E 7.7.6 の冒頭部に規定済み including the condition of associated (a) 日常点検 buildings, enclosures, fences and the →E 7.7.6 (1)(a)~(c)に対応する規定済み like: 柵・囲い等の付帯施設の状況の確認も含めた (b)Inspect daily; and 仮設電気設備の日常点検表を準備し、点検・ Record the inspection results. (c) 検査を行い、その結果を記録すること。 Periodical inspection (2)Prepare periodical (weekly and (b) 定期点検 (a) monthly) inspection checklist →E 7.7.6 (2)(a)~(c)に対応する規定済み including measurement of insulation 仮設電気設備の絶縁抵抗値の測定、過電流・ resistance values of temporary electric 地絡等に対する保護装置の機能確認を含む定 installations and the operating status of 期点検表を準備し、点検・検査を行い、その結 protective devices against overcurrent, 果を記録すること。 grounding fault, etc.; Inspect periodically; and (c) 整備·補修 (b) (c) Record the inspection results. →E 7.7.6 (3)(a)~(c)に対応する規定済み。 Maintenance and repair (3) (但し、本項目について、英語版では電気設 (a) As a result of inspection, carry any 備や部品の HSO による再検査、安全宣言後 maintenance, repair or replacement if の動作再開すること、と規定している。) and as necessary: 点検の結果、必要が認められた場合は、整備 (b) Stop operation of the temporary を実施すること。また、整備、補修が完了するま electric installations or affected parts で仮設電気設備を使用しないこと。 thereof and prevent any further operation until maintenance, repair or (2) 点検の担当者及び報告 replacement is completed; and → E 7.7.5 に規定済み。 Reinspect, the temporary electric (c) 請負者は、仮設電気設備の日常点検及び定期点 installations or parts thereof, and after 検は、仮設電気設備の管理の担当者に行わせ、 the HSO has declared same as "Safe 点検結果を工事終了まで保管しなければならな

temporary electrical installation unless

otherwise instructed or approved by the HSO

Unless otherwise agreed, the HSO or the same

person in charge shall be responsible for daily

and periodical inspection and maintenance

and for reporting the result of such

inspections to the HSO and Engineer in the

or person in change.

Monthly Safety Report.

(3)

operating repairing or interfering with the temporary electrical installation unless otherwise instructed or approved by the HSO or person in change.

- Unless otherwise agreed, the HSO or the same (3) person in charge shall be responsible for daily and periodical inspection and maintenance and for reporting the result of such inspections to the HSO and Engineer in the Monthly Safety Report.
- NK1: The stipulation of the HSO's duty regarding inspection should be consistence with other Sections. To MD; please review and modify them.

NK1: May I know what is assumed by "Unless otherwise agreed".

The Contractor shall inspect the temporary electric facilities and perform all requisite maintenance, replacement and repair to ensure the continued and safe operation including the following:

- (1) Daily inspection
 - (a) Prepare a daily inspection checklist of the temporary electric installations including the condition of associated buildings, enclosures, fences and the like;
 - Inspect daily; and (b)
 - (c) Record the inspection results.
- Periodical inspection (2)
 - (a) Prepare periodical (weekly and monthly) inspection checklist including measurement of insulation resistance values of temporary electric installations and the operating status of protective devices against overcurrent. grounding fault, etc.;
 - Inspect periodically; and (b)
 - (c) Record the inspection results.
- Maintenance and repair (3)
 - (a) As a result of inspection, carry any maintenance, repair or replacement if and as necessary;
 - Stop operation of the temporary (b) electric installations or affected parts thereof and prevent any further operation until maintenance, repair or replacement is completed; and
 - Reinspect, the temporary electric installations or parts thereof, and after the HSO has declared same as "Safe for Use", operation can then recommence.

electrical installation.

- (2)All other persons shall be prohibited from operating repairing or interfering with the temporary electrical installation unless otherwise instructed or approved by the HSO or person in change.
- (3)Unless otherwise agreed, the HSO or the same person in charge shall be responsible for daily and periodical inspection and maintenance and for reporting the result of such inspections to the HSO and Engineer in the Monthly Safety Report.

6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair

The Contractor shall inspect the temporary electric facilities and perform all requisite maintenance, replacement and repair to ensure the continued and safe operation including the following:

- (1) Daily inspection
 - (a) Prepare a daily inspection checklist of the temporary electric installations including the condition of associated buildings, enclosures, fences and the like:
 - Inspect daily; and (b)
 - (c) Record the inspection results.
- (2) Periodical inspection
 - (a) Prepare periodical (weekly and monthly) inspection checklist including measurement of insulation resistance values of temporary electric installations and the operating status of protective devices against overcurrent, grounding fault, etc.;
 - (b) Inspect periodically; and
 - (c) Record the inspection results.
- (3) Maintenance and repair
 - (a) As a result of inspection, carry any maintenance, repair or replacement if and as necessary:
 - (b) Stop operation of the temporary electric installations or affected parts thereof and prevent any further operation until maintenance, repair or replacement is completed; and
 - (c) Reinspect, the temporary electric installations or parts thereof, and after the HSO has declared same as "Safe for Use", operation can then recommence.

The Contractor shall take the following safety

→規定なし。→ Already covered in JSSS 2.7 no 7.7.7. Safety Measures during the Work

for Use", operation can then re-

commence.

に含めなくてはならない。

(3) 悪天候及び地震時の点検

い。また、点検結果は、毎月作成する進捗報告書

(b) 感電の危険のある作業、場所

い。→E 7.7.1(3)に対応する規定済み。

(1) 請負者は、本仕様書 1.8[請負者の要員の適正配

(2) 請負者は、仮設電気設備の管理の担当者の氏名

置]に従い、必要な資格を有し、電気に関する十分

な知識と経験を持つ者(competent person)に、仮

設電気設備の設置と管理をさせなければならな

を、当該仮設電気設備に明示するとともに、当該

(c) 感電防止のための措置

7.7.3 設置と管理

悪天候及び地震時の点検は、本仕様書2.7[悪天 候及び地震時の対策]に従い行なわなければなら ない。

7.7.5 作業時の安全措置

請負者は、仮設電気設備の設置、移転、撤去、修理等 の作業に際して、次に示す安全措置を講じなければな らない。→E7.7.7の冒頭部に規定済み

(1) 材料及び器具

仮設電気設備の設備、材料及び器具は、当該国の法 律で規定、あるいは電力供給を受ける電力会社の指定 する規格品を用いなければならない。

→規定なし。→MD:Suggest no need, covered by JSSS 1.33 and also higher standards may be requested if local company not good enough.

- (2) 記線工事→(a)~(d)含めてE7.7.7 (1)に規定済み
 (a) 電線と仮設の構造物、通行車両等との間隔は、適正に保つよう配線工事を行うこと。
 - (b) (a)において適正な間隔が保てない場合は、
 絶縁防護管で電線を防護すること。
 - (c) 作業の支障とならない箇所に配線すること。
 - (d) 配線ケーブルを作業床に配線する場合は露 出させてはならない。
- (3) 配電盤・分電盤・開閉器 →(a)及び(b)含めてE7.7.7(2)に規定済み
 - (a) 配電盤・分電盤・開閉器は防水構造で金属製 の施錠可能な箱を用い、アースを行うこと。
 - (b) 配電盤・分電盤のヒューズ及びしゃ断器は、 負荷容量に適合したものであること。
- (4) 受電設備、変電設備には、柵・囲い等を施すととも に、危険標示を行い、出入口は施錠すること。 → E 7.7.7 (3)(a)~(c)に対応する規定あり。(英語 版の方が詳細に規定している。)
- (5) アース
 - →(a)及び(b)含めてE 7.7.7 (4)に規定済み
 (a) 仮設電気設備は、漏電による感電の危険防止のため、各設備に必要なアースを行うこと。
 - (b) アース電極は、銅又は鋼等の導電性の高いも のであること。
- (6) 仮設電気設備の移設、修理の作業
 - (a) 移設や修理の作業は、通電を停止して行い、
 絶縁用防具の装着の確認、検電を行った後
 に行うこと。
 - →E 7.7.7 (5)(a)に規定済み
 - (b) 作業中又は作業を終了した場合において、仮設電気設備に通電しようとするときは、あらかじめ、当該作業に従事する作業員に感電の危険が生ずるおそれのないことを確認した後でなければ、通電してはならない。 →E 7.7.7 (5)(b)に規定済み
- (7) 仮設電気設備の設置、移設、修理の作業が終了したときは、検査を行ったのち設備を使用すること。 →E 7.7.7 (5)(c)に規定済み。(但し、施設の設置、

measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.

- (1) Cabling/Wiring
 - (a) Carry out cabling/wiring work so that safety distances between cabling/wiring and any other cabling/wiring, posts, gantries, other structures, buildings, enclosures Contractor's Equipment, vehicles and persons are maintained;
 - (b) If appropriate separation distances cannot be maintained, enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking;
 - (c) Locate cabling/wiring where it does not obstruct other works; and
 - (d) Always enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking in working areas or Operational Areas to avoid any risk of contact, damage or injury.
- (2) Switchgear, Panels and Switches (a) Enclose Switchgear, Panels and
 - Switches in waterproof and lockable metal enclosures to suit the environmental conditions and of which shall be grounded; and
 - (b) Fuses and circuit breakers shall be suitable for their use and load capacity.
- (3) Power Receiving Equipment and Transformers
 - (a) Power Receiving Equipment, Transformers and the like, shall be located in securely fenced or enclosed and locked compounds, enclosures or buildings from which entry by unauthorised persons shall be prohibited;
 - (b) Any work in such areas shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied; and
 - (c) All such places shall be clearly indicated as dangerous no entry areas with clear and obvious signage.
- (4) Grounding (earthing)
 - (a) All temporary electric installations shall be grounded for each part to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage; and
 - (b) Grounding electrodes shall be highly conductive such as copper or steel.
- (5) Relocation and Repair Work

7.7.7. Safety Measures during the Work

The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.

- (1) Cabling/Wiring
 - (a) Carry out cabling/wiring work so that safety distances between cabling/wiring and any other cabling/wiring, posts, gantries, other structures, buildings, enclosures Contractor's Equipment, vehicles and persons are maintained;
 - (b) If appropriate separation distances cannot be maintained, enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking;
 - (c) Locate cabling/wiring where it does not obstruct other works; and
 - (d) Always enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking in working areas or Operational Areas to avoid any risk of contact, damage or injury.
- (2) Switchgear, Panels and Switches(a) Enclose Switchgear, Panel
 - (a) Enclose Switchgear, Panels and Switches in waterproof and lockable metal enclosures to suit the environmental conditions and of which shall be grounded; and
 - (b) Fuses and circuit breakers shall be suitable for their use and load capacity.
- (3) Power Receiving Equipment and Transformers
 - (a) Power <u>Receiving Equipment</u>, <u>Transformers</u> and the like, shall be located in securely fenced or enclosed and locked compounds, enclosures or buildings from which entry by unauthorised persons shall be prohibited:

NK1: The terms above (2) and (3) are not defined in Chap.1 A1.1.2. Might they not be capitalized?

- (b) Any work in such areas shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied; and
- (c) All such places shall be clearly indicated as dangerous no entry areas with clear and obvious signage.
- (4) Grounding (earthing)
 - (a) All temporary electric installations shall be grounded for each part to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage; and
 - (b) Grounding electrodes shall be highly conductive such as copper or steel.

6.7.7 Safety Measures during the Work

The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.

- (1) Cabling/Wiring
 - (a) Carry out cabling/wiring work so that safety distances between cabling/wiring and any other cabling/wiring, posts, gantries, other structures, buildings, enclosures Contractor's Equipment, vehicles and persons are maintained;
 - (b) If appropriate separation distances cannot be maintained, enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking;
 - (c) Locate cabling/wiring where it does not obstruct other works; and
 - (d) Always enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking in working areas or Operational Areas to avoid any risk of contact, damage or injury.
- (2) Switchgear, Panels and Switches
 - (a) Enclose S switchgear, P panels and S switches in waterproof and lockable metal enclosures to suit the environmental conditions and of which shall be grounded; and
 - (b) Fuses and circuit breakers shall be suitable for their use and load capacity.
- (3) Power Receiving Equipment and Transformers
 - (a) Power R receiving E equipment, T transformers and the like, shall be located in securely fenced or enclosed and locked compounds, enclosures or buildings from which entry by unauthorised persons shall be prohibited;
 - (b) Any work in such areas shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied; and
 - (c) All such places shall be clearly indicated as dangerous no entry areas with clear and obvious signage.
- (4) Grounding (earthing)
 - (a) All temporary electric installations shall be grounded for each part to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage; and
 - (b) Grounding electrodes shall be highly conductive such as copper or steel.
- (5) Relocation and Repair Work

1	at the strengt off the second strength						
	移転、修理作業後は HSO による検査と安全宣言 の後で作業再開、と規定している点が異なる。)	(a) (b) (c)	Relocation and repair work to or in the vicinity of temporary electrical installations shall only be performed after the power supply has been turned off, isolation has been confirmed, confirmation that protective equipment for insulation is installed and no electricity is measured by electricity detection; When re-energising temporary electric installations during or after any relocation or repair work, the Contractor shall ascertain in advance that there is no risk of electric shock to any persons engaged on or in the vicinity of the relocation or repair work; and When installation, relocation or repair work of temporary electric installations is completed, the facilities shall be operated only after testing and inspection of the installation by the HSO and after the HSO has declared same as "Safe for Use".	(5) JC10: コントライ か、現場く はないの It is not of installatic passing t indicates NK1: 7.7 の月 と記述して The first temporary electric fa Not sure of ab NK1: The prot electric v	 Relocation and Repair Work パターの temporary electrical installation を言っている (人設電線であることを明確にする. Ear Whether it refers to the temporary electric al on of the Contractor or the public electric wire hrough the site, so here, it should be clear that (5) for a temporary electric wire. パンギウので、(5)は仮設電気設備となります. sentence of 7.7.7 describes "removing, repairing electric facilities", so (5) specifies for temporary clites including temporary wiring. (a) Relocation and repair work to or in the vicinity of temporary electrical installations shall only be performed after the power supply has been turned off, isolation has been confirmed, confirmation that protective equipment for insulation is installed and no electricity is measured by electricity detection; we meaning, do you mean PPE? ettive equipment is not PPE but protective tube of vire as shown in the photo. (b) When re-energising temporary electric installations during or after any relocation or repair work, the Contractor shall ascertain in advance that there is no risk of electric shock to any persons engaged on or in the vicinity of the relocation or repair work; and (c) When installation, relocation or repair work of temporary electric installations is completed, the facilities shall be operated only after testing and inspection of the installation by the HSO and after the HSO has declared same as "Safe for Use". 	(a) (b) (c)	Relocation and repair work to or in the vicinity of temporary electrical installations shall only be performed after the power supply has been turned off, isolation has been confirmed, confirmation that protective equipment protective tube of electric wire for insulation is installed and no electricity is measured by electricity detection; When re-energising temporary electric installations during or after any relocation or repair work, the Contractor shall ascertain in advance that there is no risk of electric shock to any persons engaged on or in the vicinity of the relocation or repair work; and When installation, relocation or repair work of temporary electric installations is completed, the facilities shall be operated only after testing and inspection of the installation by the HSO and after the HSO has declared same as "Safe for Use".
7.8	電気溶接・ガス切断作業	7 9 ELECTRIC AN	ID CAS WEI DINC AND CUTTING	70 FIECTE	IC AND CAS WELDING AND CUTTING		ND CAS WELDING AND CUTTING
7.0		7.8. ELECTRIC AN	ND GAS WELDING AND CUTTING	7.8. ELECTR	IIC AND GAS WELDING AND CUTTING	0.8 ELECTRIC A	and GAS WELDING AND CUTTING
7.8.1	一板争垠	7.8.1 General		7.8.1 Gen	eral	6.8.1 General	
	本節では、アーク溶接作業(以下、「電気溶接」という。) 及びアセチレンガス、プロパンガス等のガス切断作業 (以下、「ガス切断」という。)の安全について規定する。 →E 7.8.1 (1)に規定済み。(但し、アセチレン、プロパン	 This S electric Electric 	Section contains safety requirements for ic and gas, welding and cutting. ric and Gas welding and cutting work	(1) (2)	This Section contains safety requirements for electric and gas, welding and cutting. Electric and Gas welding and cutting work	(1) This elect(2) Elect	s Section contains safety requirements for tric and gas, welding and cutting. tric and Gas welding and cutting work

	等とガス一般として規定している。		 shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied. (3) Electric and Gas welding and cutting work shall only be performed, inspected and tested by Contractor's Personnel that are qualified welders, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan. 		 shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied. (3) Electric and Gas welding and cutting work shall only be performed, inspected and tested by Contractor's Personnel that are qualified welders, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan. 		 shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied. (3) Electric and Gas welding and cutting work shall only be performed, inspected and tested by Contractor's Personnel that are qualified welders, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
	7.8	.8.2	Compliance Standards	7.8.2	2 Compliance Standards	6.8.2	Compliance Standards
			 By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the following technical requirements: (1) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J - Welding and Cutting, Are welding and cutting. (2) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J-Welding and Cutting, Gas welding and cutting. 	NK1	 By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the following technical requirements: (1) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J - Welding and Cutting, 1926.351 Arc welding and cutting. (2) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J-Welding and Cutting, 1926.351 Gas welding and cutting. 1: 1 think it is better to specify Section No. of OSHA to specify particular clauses in OSHA. 		 By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the following technical requirements: (1) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J - Welding and Cutting, 1926-351 Arc welding and cutting. (2) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J-Welding and Cutting, 1926-351 Gas welding and cutting.
7.8.2	電気溶接作業 7.8	.8.3	Electric Welding and Cutting	7.8.3	3 Electric Welding and Cutting	6.8.3	Electric Welding and Cutting
	請負者は、電気溶接作業を行うに当たっては、次の措 置を講じなければならない。 (1) 使用前点検について、次の項目を点検し、異常を 認めた時は直ちに、補修又は取り換えること。 (a) 自動電撃防止装置が正常に作動すること →E 7.8.3 (1)(a)に規定済み		 The Contractor shall take the following measures for the electric welding and cutting. (1) Check measures before: (a) Automatic preventer of electric shock is fitted and is functioning properly? 	MD: NK1	 The Contractor shall take the following measures for the electric welding and cutting. (1) Check measures before: (a) Automatic preventer of electric shock is fitted and is functioning properly? Do you mean ELCB (Earth Leakage Circuit Breaker)? It Not ELCB. The term is replaced with voltage reduction device (VRD) recommended in OSHA 1910.254(b)(3)(iv) For a.c. welding under wet conditions or warm surroundings where perspiration is a factor, the use of reliable automatic controls for reducing no load voltage is recommended to reduce the shock hazard. (b) Frame of welding machine is 		 The Contractor shall take the following measures for the electric welding and cutting. (1) Check measures before: (a) Automatic voltage reduction device for reducing no load voltage to prevent preventer of electric shock is fitted and is functioning properly?
	 (b) 溶接機のフレームにアースを取り付けたものであること→E 7.8.3 (1)(b)に規定済み (c) アース線の取付け状態→E 7.8.3 (1)(c)に規定済み (d) 溶接機のケーブルの被覆に損傷がないこと→E 7.8.3 (1)(d)に規定済み (e) 溶接棒ホルダー、アースクランプの絶縁防護部分及びケーブルの接続部に損傷がないこと→E 7.8.3 (1)(e)に規定済み (f) 溶接機及び溶接器具の製造者の作成したマニュアルに規定の使用前点検項目 		 (b) Frame of welding machine is grounded? (c) Grounding conductor is installed properly and working? (d) There is no damage to welding cables? (e) There is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or cable connections? (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual. 		 (b) Frame of weiging machine is grounded? (c) Grounding conductor is installed properly and working? (d) There is no damage to welding cables? (e) There is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or cable connections? (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual. If any items are found to be missing or 		 (b) Frame of welding machine is grounded? (c) Grounding conductor is installed properly and working? (d) There is no damage to welding cables? (e) There is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or cable connections? (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.
	→E 7.8.3 (1)(f)に規定済み		If any items are found to be missing or		defective, the Contractor shall prohibit use		If any items are found to be missing or

	defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before in can be used.	until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.	defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.			
 (2) 溶接作業時の措置 (a) 迷走電流の発生を防止するため、帰線側ケーブルの接続は母材(溶接物)の溶接作業箇所に近接きせること →E 7.8.3 (2)(a)に規定済み (b) ケーブルを使用し、鉄筋棒等の代替品を使用しないこと →E 7.8.3 (2)(b)に規定済み (c) 作業を中断するときは、溶接棒を溶接棒ホルダーから外し、溶接機の電源を切ること →E 7.8.3 (2)(c)に規定済み (d) 感電事故防止のため、雨天時には屋外での作業を中止すること、及び溶接機が濡れない措置を講じること →E 7.8.3 (2)(d)に規定済み (e) 周囲の作業員が、電気溶接の作業中に電撃を感じた場合は、その原因の特定を行い、電撃の原因の除去が完了するまでの間、溶接 作業は中止すること →E 7.8.3 (2)(e)に規定済み。 	 (2) Measures to be adopted during operation: (a) Prevent the occurrence of stray currents by securely fixing the earth cable with ar earth clamp to a suitable earth, close to the work location; (b) Use the correct type and size of cables and never use alternatives such as tools or reinforcing bars; (c) When not working, remove electrode from holder and turn off the welding machine; and (d) Weld only in suitable environment and climatic conditions. Stop working outdoors during rainfall and take measures to prevent the welding machine, cables and accessories from getting wet. (e) If operator(s) receive an electric shock the Contractor shall stop the work immediately, identify the cause, prohibit use of the equipment until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it car be used. 	 (2) Measures to be adopted during operation: (a) Prevent the occurrence of stray currents by securely fixing the earth cable with an earth clamp to a suitable earth, close to the work location; (b) Use the correct type and size of cables and never use alternatives such as tools or reinforcing bars; (c) When not working, remove electrode from holder and turn off the welding machine; and (d) Weld only in suitable environment and climatic conditions. Stop working outdoors during rainfall and take measures to prevent the welding machine, cables and accessories from getting wet. (e) If <u>operator(s)</u> receive an electric shock, the Contractor shall stop the work immediately, identify the cause, prohibit use of the equipment until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used. 	 (2) Measures to be adopted during operation: (a) Prevent the occurrence of stray currents by securely fixing the earth cable with an earth clamp to a suitable earth, close to the work location; (b) Use the correct type and size of cables and never use alternatives such as tools or reinforcing bars; (c) When not working, remove electrode from holder and turn off the welding machine; and (d) Weld only in suitable environment and climatic conditions. Stop working outdoors during rainfall and take measures to prevent the welding machine, cables and accessories from getting wet. (e) If operator(s) workers working nearby receive an electric shock, the Contractor shall stop the work immediately, identify the cause, prohibit use of the equipment until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used. 			
 (f) 溶接作業の作業員には、遮光シールド、保護 手袋等の保護具を使用させること →E 7.8.3 (2)(f)に規定済み (g) 他の作業員には、肉眼でアークを見ないよう 指導すること →E 7.8.3 (2)(g)に規定済み 	 (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [Personal Protective Equipment (PPE)]. (g) Instruct all workers not to look directly at the electric arc with their naked eyes. 	 NK1: Replaced with workers working nearby. (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [Personal Protective Equipment (PPE)]. (g) Instruct all workers not to look directly at the electric arc with their naked eyes. MD: DCI will coordinate with JSSS 4.1 after that Section is 	 (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [<i>Personal</i> <i>Protective Equipment (PPE)</i>]. (g) Instruct all workers not to look directly at the electric arc with their naked eyes. 			
 (3) 溶接機及び溶接器具の定期点検 (a) 溶接機及び溶接器具は、4.1.7[建設機械の 点検・整備]及び 4.1.9[定期点検]に準拠して 定期点検を行うこと →E 7.8.3 (3)(a)に対応する規定あり。 	 (3) Periodical inspection of welding machines and welding equipment. (a) Electric welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.1.7 [Inspection and Maintenance of Construction Machine] and JSSS 4.1.9[Periodical Inspection]. DCI will coordinate with JSSS 4.1 after that Section is reviewed: 	 reviewed: (3) Periodical inspection of welding machines and welding equipment. (a) Electric welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.1.7 [Inspection and Maintenance of Construction Machine] and JSSS 4.1.9[Periodical Inspection]. (b) The automatic preventer of electric shock shall be regularly inspected and 	 (3) Periodical inspection of welding machines and welding equipment. (a) Electric welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.1.7 [Inspection and Maintenance of Construction Machine] and JSSS 4.1.9[Periodical Inspection]. (b) The automatic preventer of electric 			
(b) 電撃防止装置は、6 月以内ごとに1回の頻度 で定期点検を行うこと →E 7.8.3 (3)(b)に規定済み	(b) The automatic preventer of electric shock shall be regularly inspected and tested at least once every six months.	MD: Do you mean ELCB? NK1: Not ELCB. The term is replaced with voltage reduction device (VRD) as explained in (1)(a).	shock voltage reduction device preventer of shall be regularly inspected and tested at least once every six months.			
7.8.3	ガス切断作業	7.8.4	Gas Welding and Cutting	7.8.4 Gas Welding and Cutting	6.8.4	Gas Welding and Cutting
-------	--	-------	--	--	-------	--
	 請負者はガス切断作業を行うに当たっては、次の措置 を講じなければならない。 (1)使用前点検について、次の項目を点検し、異常を 認めた時は直ちに、補修又は取り換えること。 (a)逆火防止装置が付いていること →E 7.8.4 (1)(a)に規定済み (b)ガス容器、調整器、逆火防止装置(安全器)、ホースバンド、ホース、吹管、火口等に損傷が ないこと →E 7.8.4 (1)(b)に規定済み (c)ガス容器の調整器、口金は随時検査を受けた ものであること →E 7.8.4 (1)(c)に規定済み。(但し、内容は のたな思たる。) 		 The Contractor shall take the following measures for gas welding and cutting. (1) Check measures before: (a) Backfire prevention device is installed? (b) There is no damage to gas cylinders, regulators, backfire prevention device, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, and other accessories and equipment? (c) Gas cylinders, regulators and caps and other relevant accessories and equipment have been inspected periodically and certified by HSO as "Safe for Use". 	 The Contractor shall take the following measures for gas welding and cutting. (1) Check measures before: (a) Backfire prevention device is installed? NK1: Backfire prevention device is term used in Japan. The following flashback arrestor mentioned in Wikipedia and ISO is used in JSSS. flashback arrestor or flash arrestor is a gas safety device most commonly used in oxy-fuel welding and cutting to stop the flame or reverse flow of gas back up into the equipment or supply line. It protects the user and equipment from damage or explosions. ISO 5175-1:2017 Gas welding equipment — Safety devices — Part 1: Devices incorporating a flame (flashback) arrestor. 		The Contractor shall take the following measures for gas welding and cutting. (1) Check measures before: (a) Backfire prevention device flashback arrestor to stop flame back up into the equipment or gas supply line is installed?
	少べ 共はる。)		 (d) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual. If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used. 	 (b) There is no damage to gas cylinders, regulators, backfire prevention device, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, and other accessories and equipment? (c) Gas cylinders, regulators and caps and other relevant accessories and equipment have been inspected periodically and certified by HSO as "Safe for Use". (d) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual. If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it to be used 		 (b) There is no damage to gas cylinders, regulators, backfire prevention device flashback arrestor, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, and other accessories and equipment? (c) Gas cylinders, regulators and caps and other relevant accessories and equipment have been inspected periodically and certified by HSO as "Safe for Use". (d) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual. If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and repair "Safe for Use".
	 (2) ガス切断器具の取り扱い ガス切断器具を取扱う作業員に、次のことを周知、徹底させること。 (a) ガス等のホース及び吹管については、損傷、 摩耗等によるガス等の漏えいのおそれがないものを使用すること →E 7.8.4 (2)(a)に規定済み (b) 吹管は丁寧に取扱い、点火したまま放置しないこと、吹管を床や通路上に置かないこと。 →E 7.8.4 (2)(b)に規定済み。 (c) 点火状態で圧力調整器を操作しないこと →E 7.8.4 (2)(c)に規定済み (d) ガス等のホースセ吹管及びガス等のホース相互の接続箇所については、ホースパンド、ホースクリツブ等の締付具を用いて確実に締付けを行なうこと →E 7.8.4 (2)(d)に規定済み (e) 火口が過熱すると逆火を起こしやすくなるため、長時間作業する時は、時々作業を中断し 		 (2) Handling of gas welding and cutting equipment Workers engaged in gas cutting and welding shall be aware of the following requirements: (a) Gas hoses and gas weld sets, shall not be damaged or worn and have no risk of gas leakage; (b) Gas weld sets shall be turned off when not in use and shall not be left lying around; (c) Gas pressure regulators shall not be operated during cutting or welding operation; (d) Connections between cylinders, gas hoses and gas weld sets shall be securely tightened with appropriate connectors; (e) When tip nozzle overheats, backfire is likely to occur therefore interrupt 	 (2) Handling of gas welding and cutting equipment Workers engaged in gas cutting and welding shall be aware of the following requirements: JC10: Revised "Workers" to "Welders" NK1: Modified as commented. (a) Gas hoses and gas weld sets, shall not be damaged or worn and have no risk of gas leakage; (b) Gas weld sets shall be turned off when not in use and shall not be left lying around; (c) Gas pressure regulators shall not be operated during cutting or welding operation; (d) Connections between cylinders, gas hoses and gas weld sets shall be securely tightened with appropriate connectors; (e) When tip nozzle overheats, backfire is 		 (2) Handling of gas welding and cutting equipment Workers Welders engaged in gas cutting and welding shall be aware of the following requirements: (a) Gas hoses and gas weld sets, shall not be damaged or worn and have no risk of gas leakage; (b) Gas weld sets shall be turned off when not in use and shall not be left lying around; (c) Gas pressure regulators shall not be operated during cutting or welding operation; (d) Connections between cylinders, gas hoses and gas weld sets shall be securely tightened with appropriate connectors; (e) When tip nozzle overheats, backfire flashback is likely to occur therefore

酸素を僅かに出しながら水中に漬けて冷却す ること →E 7.8.4 (2)(e)に規定済み (f) 作業を終了または中断する時は、必ず容器バ ルブを完全に閉め、調整器のガスを完全に抜 くこと →E 7.8.4 (2)(f)に規定済み (3) ガス容器の取り扱い ガス容器を取扱う作業員に、次のことを周知、徹底させ ること。→J 7.8.4 (3)冒頭部に規定済み	 continuous working, from time to time and cool the nozzle by submerging in water whilst discharging oxygen at low pressure; and (f) When finishing or interrupting work, completely close the container valves and vent gas in regulators. (3) Handling of gas cylinders Workers shall be trained to handle gas cylinders so that they are aware of the following requirements: 	 continuous working, from time to time and cool the nozzle by submerging in water whilst discharging oxygen at low pressure; and (f) When finishing or interrupting work, completely close the container valves and vent gas in regulators. (3) Handling of gas cylinders Workers shall be trained to handle gas cylinders so that they are aware of the following requirements:
 (a) ガス容器は次の場所に置かないこと →(i)~(iii)はE7.8.4 (3)(a)に規定済み 通風又は換気の不十分な場所 火気を使用する場所及びその附近 火薬類、危険物その他の爆発性若しくは 発火性の物又は多量の易燃性の物を製 造し、又は取り扱う場所及びその附近 (b) 取扱いは丁寧に行い、投げる等で衝撃を与 えないこと →E 7.8.4 (3)(b)に規定済み (c) 高温の作業環境下では、容器を遮光し、直射 日光に晒さない等、容器が高温にならない措 置を講じること →E 7.8.4 (3)(c)に規定済み (d) 転倒の恐れがないよう保持すること →E 7.8.4 (3)(c)に規定済み (e) 運搬する際は、容器にキャップを施すこと →E 7.8.4 (3)(c)に規定済み (f) 溶解アセチレンの容器は立てて置くこと →E 7.8.4 (3)(d)に規定済み 	 (a) Not to place gas cylinders: (i) Where there is insufficient ventilation. (ii) Near to fires, flames, heat sources, electrical sparks or grinding sparks. (iii) Near to Dangerous Goods or Hazardous Substances or near to Hazardous Areas. (b) Handle gas cylinders with care and do not drop, throw or mishandle; (c) Keep cylinders cool by shading and do not expose to direct sunlight; (d) Position during storage and use so that there is no risk of falling; (e) Seal cylinders when transporting; (f) Place ompty acetylene containers upright; 	 JC1: Replaced "Workers" with "Welders and workers" NK1: Modified as commented. (a) Not to place gas cylinders: (i) Where there is insufficient ventilation. (ii) Near to fires, flames, heat sources, electrical sparks or grinding sparks. (iii) Near to Dangerous Goods or Hazardous Substances or near to Hazardous Areas. (b) Handle gas cylinders with care and do not drop, throw or mishandle; (c) Keep cylinders cool by shading and do not expose to direct sunlight; (d) Position during storage and use so that there is no risk of falling; (e) Seal cylinders when transporting; (f) Place empty acetylene containers upright compressed gas cylinders in an upright position at all times except, if necessary, for short periods of time while cylinders are actually being hoisted or carried; JC: Replaced (f) with "the Compressed gas cylinders shall be secured in an upright position at all times except, if necessary, for short periods of time while cylinders are actually being hoisted or carried," in OSHA 1926.350 Gas welding and cutting (a) Transporting, moving, and storing compressed ses cylinders. (9)
 (g) ガス容器は、電気装置のアース線の付近に置かないこと →E 7.8.4 (3)(g)に規定済み (h) 容器には、充空の表示を行い、使用前又は使用中と、それ以外の容器との区別を常時明ら 	 (g) Do not place gas cylinders in the vicinity of lightning conductors or grounding rods for electrical equipment; (b) Mark all gas cylinders as either full or 	 (g) Do not place gas cylinders in the vicinity of lightning conductors or grounding rods for electrical equipment; (h) Mark all gas cylinders as either full or
かにすること →E 7.8.4 (3)(b)に規定済み (i) 凍結のおそれがあるときは、雨濡れや湿気の 多いところにガス容器を置かないこと。口金や 減圧弁が凍った時は温湯を使用して融解し、 直接火気を使用しないこと →E 7.8.4 (3)(i)に規定済み (4) 切断作業時の携置	 (i) empty, and separate from other cylinders in storage and before and during use; and (i) When there is a risk of freezing, do not place gas cylinders in wet or humid places. When valves of cylinder or regulating valves freeze, thaw them out with hot water, do not flame or direct or 	 empty, and separate from other cylinders in storage and before and during use; and (i) When there is a risk of freezing, do not place gas cylinders in wet or humid places. When valves of cylinder or regulating valves freeze, thaw them out with hot water, do not flame or direct fire
 (a) 屋内の作業場所等では換気を行うこと →E 7.8.4 (4)(a)に規定済み 	(4) Safety measures for gas welding and cutting work	(4) Safety measures for gas welding and cutting work

interrupt continuous working, from time to time and cool the nozzle by submerging in water whilst discharging oxygen at low pressure; and

- When finishing or interrupting work, (f) completely close the container valves and vent gas in regulators.
- Handling of gas cylinders (3)Workers Welders and workers shall be trained to handle gas cylinders so that they are aware of the following requirements:

(a) Not to place gas cylinders: (i) Where there is insufficient ventilation.

- (ii) Near to fires, flames, heat sources, electrical sparks or grinding sparks.
- (iii) Near to Dangerous Goods or Hazardous Substances or near to Hazardous Areas.
- Handle gas cylinders with care and do (b) not drop, throw or mishandle;
- Keep cylinders cool by shading and do (c) not expose to direct sunlight;
- Position during storage and use so that (d) there is no risk of falling;
- (e) Seal cylinders when transporting;
- Place empty acetylene containers (f) upright compressed gas cylinders in an upright position at all times except, if necessary, for short periods of time while cylinders are actually being hoisted or carried:
- Do not place gas cylinders in the (g) vicinity of lightning conductors or grounding rods for electrical equipment;
- Mark all gas cylinders as either full or (h) empty, and separate from other cylinders in storage and before and during use; and
- When there is a risk of freezing, do not (i) place gas cylinders in wet or humid places. When valves of cylinder or regulating valves freeze, thaw them out with hot water, do not flame or direct fire.
- (4)Safety measures for gas welding and cutting work

(b) ガス切断装置のガス漏れの点検を行う場合 は、石けん水を使用する等の安全な方法によ り行い、火気は使用しないこと →E 7.8.4 (4)(b)に規定済み (c) 作業を行う場所の近くには適当な消火設備又 は消火器を備えておき、必要な時に直ちに使 用できるよう常に維持すること →E 7.8.4 (4)(c)に規定済み (d) 使用する際は、容器の口金に付着している油 類、塵埃を除去すること →E 7.8.4 (4)(d)に規定済み (e) 点火及び消化は、酸素供給バルブを閉じて 行うこと →E 7.8.4 (4)(e)に規定済み (f) 当該作業の作業員には保護眼鏡及び保護手 袋を着用させること。 →E 7.8.4 (4)(f)に規定済み (5) ガス切断作業装置の定期点検 ガス切断作業装置は、4.1.7[建設機械の点検・整備]及 び4.1.9「定期点検」に準拠して定期点検を行うこと。 →E 7.8.4 (5)(a)に対応する規定あり。

7.8.4 電気溶接、ガス切断作業における火災予防

請負者は、電気溶接、ガス切断作業による火災の予防 のために、次の措置を講じなければならない。 →E 7.8.5 冒頭部に規定済み

- (1) 可燃・引火物又は爆発性の材料を入れたことのある容器を溶接又は切断するときは、容器を洗浄してから作業すること。 →E 7.8.5 (1)に規定済み
- (2) 溶接・切断等の作業は、可能な場合には火災に対して安全な場所に移動して行うこと。移動できない場合は、火災の危険性のあるものを移動するか、火花等に対する適切な防護措置を講じること。 →E 7.8.5 (2)に対応する規定あり。
- (3) 可燃・引火性塗料が使用されている場所、あるい は可燃・引火物がある場所及びほこりが堆積し火 災の危険のある場所では溶接・切断等の作業をし ないこと。 →E 7.8.5 (3)に対応する規定済み。→可燃・引火 性塗料、可燃・引火物、埃のある場所等を追記す る。

- (a) Ensure that all internal and external work areas are fully ventilated;
- (b) When checking for gas leakage from the gas welding or cutting equipment, use a liquid detergent or similar, never use flames or fire.
- (c) Provide adequate fire extinguishing equipment near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.
- (d) Remove oil and dust adhering to the valve of gas cylinders.
- (c) Ignition and digestion shall be accomplished only with oxygen supply valve closed.
- (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [Personal Protective Equipment (PPE)].
- (g) Instruct all workers not to look directly at the weld with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of gas welding and cutting equipment.

MD:DCI will coordinate with JSSS 4.1 after that Section is *reviewed:*

(a) Gas welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.1.7 [Inspection and Maintenance of Construction Machine] and JSSS 4.1.9 [Periodical Inspection].

7.8.5 Fire Prevention

The Contractor shall take all necessary measures to prevent fires caused by welding and cutting operations, including:

- (1) When welding or cutting is carried out on/in containers previously filled with Dangerous Goods or Hazardous Material, the containers shall be thoroughly cleaned so that they are completely free from such Dangerous Goods or Hazardous Material before starting work.
- Welding or cutting work shall be carried out at place where there is a risk of causing fire either to adjacent buildings or to Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, then fire prevention measures shall be adopted. This may include moving all such Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, from the work and taking other protective measures.
 (2) Welding, en outting work whell not help and the contractor and the sum of the start help.
- (3) Welding or cutting work shall not be conducted near Dangerous Goods or

- (a) Ensure that all internal and external work areas are fully ventilated;
- (b) When checking for gas leakage from the gas welding or cutting equipment, use a liquid detergent or similar, never use flames or fire.
- (c) Provide adequate fire extinguishing equipment near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.
- (d) Remove oil and dust adhering to the valve of gas cylinders.
- (e) Ignition and digestion shall be accomplished only with oxygen supply valve closed.
- (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [Personal Protective Equipment (PPE)].
- (g) Instruct all workers not to look directly at the weld with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of gas welding and cutting equipment.

MD:DCI will coordinate with JSSS 4.1 after that Section is *reviewed:*

(a) Gas welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.1.7 [Inspection and Maintenance of Construction Machine] and JSSS 4.1.9 [Periodical Inspection].

7.8.5 Fire Prevention

The Contractor shall take all necessary measures to prevent fires caused by welding and cutting operations, including:

- (1) When welding or cutting is carried out on/in containers previously filled with Dangerous Goods or Hazardous Material, the containers shall be thoroughly cleaned so that they are completely free from such Dangerous Goods or Hazardous Material before starting work.
- (2) Welding or cutting work shall be carried out at place where there is a risk of causing fire either to adjacent buildings or to Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, then fire prevention measures shall be adopted. This may include moving all such Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, from the work and taking other protective measures.
- (3) Welding or cutting work shall not be conducted near Dangerous Goods or

- (a) Ensure that all internal and external work areas are fully ventilated;
- (b) When checking for gas leakage from the gas welding or cutting equipment, use a liquid detergent or similar, never use flames or fire.
- (c) Provide adequate fire extinguishing equipment near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.
- (d) Remove oil and dust adhering to the valve of gas cylinders.
- (c) Ignition and digestion shall be accomplished only with oxygen supply valve closed.
- (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [Personal Protective Equipment (PPE)].
- (g) Instruct all workers not to look directly at the weld with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of gas welding and cutting equipment.
 - (a) Gas welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.1.7 [Inspection and Maintenance of Construction Machine] and JSSS 4.1.9 [Periodical Inspection].

6.8.5 Fire Prevention

The Contractor shall take all necessary measures to prevent fires caused by welding and cutting operations, including:

- (1) When welding or cutting is carried out on/in containers previously filled with Dangerous Goods or Hazardous Material, the containers shall be thoroughly cleaned so that they are completely free from such Dangerous Goods or Hazardous Material before starting work.
- (2) Welding or cutting work shall be carried out at place where there is a risk of causing fire either to adjacent buildings or to Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, then fire prevention measures shall be adopted. This may include moving all such Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, from the work and taking other protective measures.
- (3) Welding or cutting work shall not be conducted near Dangerous Goods or

 (4) 溶接、切断作業場所には、適切な消火器を設置し、必要な時に直ちに使用できるよう常に維持すること。→E 7.8.5 (4)に規定済み (5) 溶接・切断作業が、壁、床、天井及びその近辺で行われる場所において、溶接・切断の火花が壁、床、天井に入り、又はこれらに溶接・切断の熱が伝わることにより火災の危険性がある場合には、監視員を配置すること。 →規定なし。MD:7.8.1 (3) above, the following is not necessary. →追記する。 	Hazardous Substances or in or near to Hazardous Areas. (4) Appropriate types and quantities of fire extinguisher shall be provided, near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary. (5) S (5) S (6) NK1: From the se injured in the oSHAA Mtps://www.jimured-huge \$1926.35; (6) When w walls, floor sparks or h adjacent an opposite si, is being pe	Hazardous Substances or in or near to Hazardous Areas. if it is easy for the Contractor to see concrete such as the place where combustible or tibles paint is used, combustible materials or bibles are present, or dust accumulates. Appropriate types and quantities of fire extinguisher shall be provided, near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when neccessary. Spotter(s) shall be provided at welding or cutting work place when there is risk of fire by the heat transmitted or sparks of welding or cutting getting into walls, floors, ceilings and so on serious fatal fire accident of 5 dead and 40 h building construction site in Japan in 2018 the following site, we want to add (5) referring to A Clause below. <i>x</i> _ipantimes.co.jpinews/2018/07/27/national/five-killed-40- te-fire-construction-site-tokyo-suburb-tama/#.XqPSROR719A 52 Fire prevention. welding, cutting, or heating is performed on ors, and ceilings, since direct penetration of -heat transfer may introduce a fire hazard to an area, the same precautions shall be taken on the side as are taken on the side on which the welding performed.	Hazardous Substances or in or near to Hazardous Areas, for example places where combustible or inflammables paint is used, combustible materials or inflammables are present, or dust accumulates. Appropriate types and quantities of fire extinguisher shall be provided, near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary. Spotter(s) shall be provided at welding or cutting work place when there is risk of fire by the heat transmitted or sparks of welding or cutting getting into walls, floors, ceilings and so on.
---	--	---	---

Minutes of Meeting, Attachment C, Details of Discussion in the 39th to 42th Meetings , January 17, 22, 24, and 27, 2020

Chapter 7 Temporary Works

No	Item discussed	Action by NK			
	7.1.1 "with the Contract requirement for TW"	The "with the Contract requirements" will be deleted and			
	-	the sentences will be modified.			
	7.1.1 (5) HSO's duties	HSO should always be ultimately responsible as the leader			
	The current sentence states that the HSO will about the terrent sentence to contifu it and	really of the Contractor's safety team with support duties			
	confirm when the TW will be removed and	Operation Leaders			
	certify it also. I think that the role of HSO is to	This is described in Chapter 1 10 1 and has been			
	mainly confirm that the construction is being	discussed.			
	performed in accordance with the safety plan.	No change is required.			
	Wouldn't the present stipulation mean that the				
	HSO would be very busy to killing his time only				
	to check work procedure and not be able to see				
	the whole thing?				
	7.1.3 (3) "unless otherwise stated in the Contract"	User Guide will describe the Employer shall specify his requirements regarding instrumentation and recording			
		system.			
		Documents" (interchangeable with Contract) should			
		remain in the Contractor's document.			
	Sub-Clause 7.1.3 (4): Requirements for	NK will change the documents so that Employer specifies			
	Instrumentation	his requirements for instrumentation and monitoring of			
	Isn't that specified in the Contract Document	property outside the Site and Engineer's involvement with			
	series? At present, the description is left to the	instrumentation and monitoring of Contractor's work			
	Contractor's discretion. Is it no problem?	within the Site.			
		JICA agreed and will provide hard copy of example.			

No	Item discussed	Action by NK				
	7.1.3 (5) (a) Management by Visual Inspection	NK stated the Employer will be, this will be specified.				
	As for measurement using instruments, the					
	Employer should be involved.					
	Thus, change the description to "What is					
	specified in Annex 1.3".					
	7.1.3 (5) (b) Management by Instrument	Documents will be studied and if necessary changes mad				
	Measurement	to include appropriate reference. Changes must be				
	1) Involvement of Engineer and 2) The contract	carefully worded to avoid any effect to the Contractor's				
	documents should stipulate the target structure to	basic responsibility under the Contract (otherwise JSSS				
	be measured, the measurement method, and the	may have a liability).				
	allowable measurement values.	NK will add this in User Guide.				
	The Engineer should be involved in the review					
	process.					
	If the affected third-party structures and affected					
	areas are included, shouldn't the Engineer (or the					
	Employer in some cases) be strongly involved?					
	7.1.4 Compliance standards	JICA and NK will discuss and include standards				
		accordingly.				
	7.1.5 Specialist Temporary Works	It is intended to cover specialist ground and temporary				
	Necessary or not?	works that can be carried out by a limited number of				
		specialists.				
		To be further considered in future draft.				
	7.2 EARTHWORK SUPPORT	No need to change (see also the definition).				
	How about calling it "Temporary" Earth					
	Retaining Structure? (Same for Cofferdam)					
	7.2.2 Planning and Design	NK will add further requirements deriving from				
	Only site information at the time of bidding is	Contractor's further studies since commencement.				
	described. How about adding "Any relevant site					
	information that the contractor has encountered or					
	obtained during the execution of the Works".					
	7.2.3 Inspection and Monitoring	NK leave it as it is.				
	JICA hope "Visual Monitoring" is fine.					
	7.2.5 Safety Measures for Shoring	NK leave it as it is.				
	(1) Change shoring to include "Walings and					
	Struts" throughout.					
	7.2.5 (4)	As this is not for use in Japan and timber is widely used				
	Since wooden is not used in Japan, can it be	NK leave it as it is.				
	deleted?					
	7.2.7 Adjacent Goods, Excavated Spoil and the	This is a common phrase in contract and specification				
	like	wording and has common interpretation that there are				
	Although "and the like" is often used throughout,	further similar things that are to be included.				
	but be careful. "and the like" is used when similar	Et cetera (etc.) does not necessarily have the same				
	next terms are arranged in parallel. In this case	meaning, it depends what precedes it and should not be				
	simply in etc.?	generally used in Specifications.				
		NK explained and understood by JICA, no change				
<u> </u>		required.				
	7.3.4 General Safety and Construction	Cofferdams also require strutting and shoring.				
	Requirements	It is already stated in the draft as "Shore Strut Support".				
	(Shoring) This is a retaining item and is not	NK leave it as it is.				
<u> </u>	related to the Cofferdam.					
	7.4 WALKWAYS, LADDERS AND	NK suggest that "Walkway" is more appropriate used in				
	STEPLADDERS	OSHA and defined as:				
	Pedestrian Walkway should be easier to	"It an area is, or could be, used to gain access to other				
	understand. This is term in Singapore and	locations, it is to be considered a walkway A general				
	Canada.	work location where one or more employees are				
		performing work, such as a shipyard, pier, barge, vessel,				
		or vessel section."				
		NK leave it as it is.				
<u> </u>		NK will clean up editing of 7.4.1 (1).				
	7.4.4 Portable Ladders and Stepladders	These are same as draft in English.				
1		NK leave it as it is.				

No	Item discussed	Action by NK			
	Copyright: It seems that it is the content that				
	brought some specifications. If there is no				
	copyright issue, it can be used as it is.				
	7.5 SCAFFOLDING	The comment is correct, it is very different basically			
	The content is different from the Japanese ver.	because MD considered it necessary to modify as			
	Check it again, please.	mentioned in the draft version which also included some			
		guidance notes, comments and queries.			
		NK will discuss the draft with JICA and necessary			
		changes.			
	7.5.2 Compliance Standards	 (1) (b) ANSI is included in Japanese Draft. 			
	(1) (b): ANSI/ASSP A10.8 – 2019 Scaffolding	(2) It is from OSHA §1926.451 General requirements			
	Safety Requirements	copied below.			
	Is it new information? JICA hasn't confirmed it	(a) Capacity. (1) Except as provided in paragraphs, each			
	yet.	scaffold and scaffold component shall be capable of			
	(2) Is there any specified ground for safety factor	supporting, without failure, its own weight and at least 4			
	4?	times the maximum intended load applied or transmitted			
		to it.			
		NK leave it as it is.			
	7.5.8. Scaffold Assembly, Erection, Alteration	(3) NK will modify it so that platform is for scaffolding			
	and Dismantling Generally	workers.			
	(3) Cannot understand what it means.	(6) In UK, they are usually 22.5cm wide, in US 25.4 cm			
	(6) Not 45cm, 40cm is correct	(10 inches) therefore even ignoring gaps, minimum			
		working platform width cannot usually be 40cm.			
		In Japan 40cm for working platform.			
		OSHA is: "It is recommended that the width of a working			
		platform shall be a minimum of 600 millimetres wide and			
		a scatfold which is used for the deposit of materials shall			
		be a minimum of 800 millimetres wide. A scatfold used			
		for the support of a higher platform should be at least 1.05			
		metres wide."			
		JICA considers different standards are acceptable, and			
		applicable standards in principle are 1 st is Japanese			
		NUX mill diama mith UCA			
	7.5.0 Malaila Elassatina Wash Dlatfamus	NK will discuss with JICA.			
	1.5.9 Mobile Elevating work Flatforms Items (7) (8) and (9) Cannot understand	INK moully them and discuss with JICA.			
	7.5.10 General Inspection and Maintenance of	NK modify them and discuss with HCA			
	Scaffolding (2)	NK mourry ment and discuss with JICA.			
	The following items are not well understood				
	7.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES	NIV think as use, there is no international standard			
	7.0 ELEVATED ACCESS STRUCTURES	Wording and NV developed it			
	The of Section: is this expression appropriate?	It has functional magning in three words			
		It has functional meaning in three words.			
		in A may 1.1 (issue 7) as fellows:			
		(7) "Elevated Access Structures" means substantial			
		(7) Elevated Access Structures means substantial,			
		elevated, temporary working areas, usually comprised of			
		structural steel columns, beams, framing and floor decking			
		and used for performing work at sites with difficult access			
		steenly sloping or offehore sites			
		NE loove it es it is			
	7.6.2 (a) Use of Measures to prevent Validas	It means steel crash harriers			
	from falling	NE loove it es it is			
	Does this expression of "continuous "W"	INE ICAYE II AS II IS.			
	Soution" mean the read surface to be incread?				
	Section mean the road surface to be jagged?	The enterint of secondary in an estimation is second at 1			
	1.0.4 Inspection and Maintenance	I ne extent of weekly inspection is variable.			
	It is not necessary to check the temporary gantry	INK would recommend that a check at least on a weekly			
	every week. Larget might be about decks,	basis (particularly settlement) is very necessary.			
	railings, wheels?	NK leave it as it is.			
	It raises the further question, Should JICA	Probably not but to be considered by JICA.			
	copyright JSSS.				

<u>Chapter 7 Temporary Works</u> <u>Discussion Points for meeting on 27 January 2020</u> (Draft internal 25/01/2020 MD)

Including Result of Discussion

Selected Items for Discussion and Clarification:

Sub-Clause 7.1.1 (5)

- JICA: The current sentence states that the HSO will check the temporary structure to certify it, and confirm when the TW will be removed and certify it also. I think that the role of HSO is to mainly confirm that the construction is being performed in accordance with the safety plan. Wouldn't the present stipulation mean that the HSO would be very busy to killing his time only to check work procedure and not be able to see the whole thing?
- NK: HSO should always be ultimately responsible as the leader really of the Contractor's safety team with support duties delegated as necessary.
- This is described in Chapter 1.10.1 and has been discussed

Result: Discussed in relation to Chapter 1.10.1 and resolved, no change required.

Sub-Clause 7.1.3 (4): Requirements for Instrumentation

- JICA: Isn't that specified in the Contract Document series? At present, the description is left to the Contractor's discretion. Is it no problem?
- NK: We will change the documents so that Employer specifies his requirements for instrumentation and monitoring of property outside the Site and

Engineer's involvement with instrumentation and monitoring of Contractor's work within the Site.

Result: NK approach agreed, Date san will provide hard copy of example.

Sub-Clause 7.1.3 (5) (a) Management by Visual Inspection

- JICA: As for measurement using instruments, the Employer should be involved. Thus, change the description to "What is specified in Annex 1.3 ...".
- NK: Employer will be, this will be specified

Result: See above

Sub-Clause 7.1.3 (5) (b) Management by Instrument Measurement

- JICA: 1) Involvement of Engineer and
- 2) The contract documents should stipulate the target structure to be measured, the measurement method, and the allowable measurement values.
- NK: Documents will be studied and if necessary changes made to include appropriate reference. Changes must be carefully worded to avoid any effect to the Contractor's basic responsibility under the Contract otherwise JICA may have a liability
- JICA The Engineer should be involved in the review process.
- NK: Yes, see above but it needs careful wording to avoid any effect on the contractor's liability otherwise JICA may have a liability
- (Same answer applies to the many references to this subject)

Result: See above

- JICA: If the affected third-party structures and affected areas are included, shouldn't the Engineer (or the Employer in some cases) be strongly involved?
- NK: Yes, see above, will be added to documents (in user guide).

Result: See above

Sub-Clause 7.1.4 Compliance standards

MD note: Please refer to the earlier full draft and kindly advise of which standards are NOT to apply.

Result: JICA and NK will discuss and advise MD accordingly

Sub-Clause 7.1.5. Specialist Temporary Works

JICA: Necessary or not?

- NK: It is intended to cover specialist ground and temporary works.
- Please let me know if required or not

Result: Delete not Required

7.2 EARTHWORK SUPPORT

- JICA: How about calling it "Temporary" Earth Retaining Structure? (Same for Cofferdam),
- NK: Change will be made.
- Result: No need to change (see also the definition)

Sub-Clause 7.2.2. Planning and Design

- JICA: Only site information at the time of bidding is described. How about adding "Any relevant site information that the
- contractor has encountered or obtained during the execution of the Works". NK: Other investigation is necessary after commencement and this will be added
- Result: NK to add further requirements deriving from Contractor's further studies since commencement.

Sub-Clause 7.2.3. Inspection and Monitoring

E11_A7 20200425_Chap6 TW Sec 6.1-6.8 (R2 for Issue 2)(7)

JICA:	I hope "Visual Monitoring" is fine.
K (MI): Please let me know if it is not, I am editing the specification only and I assume that it represented your agreed
	requirements. Please check as necessary.
Result:	Leave as it is
	(1) Change shoring to include "Walings and Strute" throughout
NK·	Will be changed: suggest this clause already covers it (should be "waling and strutting")
Result [.]	Leave as it is
Sub-Cla	use 7.2.5 (4)
JICA:	Since wooden is not used in Japan, can it be deleted?
NK:	This is not for use in Japan and timber is widely used
Result:	Leave as it is
Sub-Cla	use 7.2.7. Adjacent Goods, Excavated Spoil and the like
JICA:	Although "and the like" is often used throughout, but be careful. "and the like" is used when similar next terms are
NK	arranged in parameterin units case simply in etc. (This is a common phrase in contract and specification working and has common interpretation that there are further
ivix.	similar things that are to be included
	Et cetera (etc.) does not necessarily have the same meaning, it depends what precedes it and should not be generally
	used is Specifications.
Result: e	xplained and understood by JICA, no change required
Sub-Cla	use 7.3.4. General Safety and Construction Requirements
JICA:	(Shoring) This is a retaining item and is not related to the Cofferdam.
NK:	Comment not understood, coffer dams also require strutting and shoring.
	It is already stated in the draft as Shore Strut Support.
Result [.]	Leave as it is
7.4.	WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS
NK Gen	eral Comment: This section has already been given some further editing
JICA:	Pedestrian Walkway should be easier to understand.
	This is the case in Singapore and Canada.
NK:	We suggest that "Walkway" is more appropriate, is used in OSHA and defined as:
	"If an area is, or could be, used to gain access to other locations, it is to be considered a walkway A general work
	tocation where one of more employees are performing work, such as a snippara, pier, barge, vessel, of vessel section "
	MD: Please confirm what is required)
Result:	Leave as it is.
Clean u	editing of 7.4.1 (1)
Sub-Cla	use 7.4.4. Portable Ladders and Stepladders
Result:	Leave as it is
JICA	Copyright: It seems that it is the content that brought some specifications. If there is no copyright issue, it can be
MD N-4	Used as it is.
MD NO	2: I don't really understand the comment out please note that I am not checking copyright comphance, this is a IICA/NK responsibility which I assumed had been complied with
	Please check and if there are any issues please advise me
Result:	Leave as it is
It raises	the further question, I suggest that JICA should copyright JSSS.
Copyrig	at of JSSS: To be considered buy JICA
7.5.	SCAFFOLDING
JICA:	The content is different from the Japanese ver. Check it again, please.
MD:	Your comment is correct, it is very different basically because I considered that the draft is not up to a
MD Ge	eral Comment:
	Please also note that I had provided a draft version which included some guidance notes, comments and queries.
	This appears to have been ignored.
	NK Please provide clarification to my queries.
Result:	Discuss scaffolding compliance standards with NK.
	NK to Discuss Scaffolding draft with JICA and advise MD or any changes.
Sub-Cla	use 7.5.2. Compliance Standards
JICA:	(1) (b): ANSI/ASSP A10.8 – 2019 Scattolding Safety Requirements
MD:	is it new information? JICA flash t confirmed it yet.
MD:	This is included in your draft and note that I am still awaiting advice on this please refer to my earlier full draft
	and preuse refer to my draft and note that I am off awarding duvice on this, preuse refer to my edificit full didit

NK to Discuss Scaffolding draft with JICA and advise MD or any changes.

JICA: (2) Is there any specified grounds for safety factor 4?

JICA: Item title: Is it new information? JICA hasn't confirmed it yet.

- NK: Yes, please refer to OSHA.
 - Please note also that the draft is not sufficient or compatible with OSHA
- Result: Nothing to change leave JICA reference in unless otherwise advised by NK.

Sub-Clause 7.5.3. Tubular Steel Scaffolding. (and same JICA comment in 7.5.4, 7.5.5 and 7.5.6

MD: Yes I have edited this as I think necessary. I don't understand what is meant by JICA hasn't confirmed? I have edited what I have received and the document that I have issued contains terms which I believe are understandable. Please study my earlier draft and confirm if it is acceptable or if necessary, advise me of any particular changes that you require. Please also note that I have asked questions in my draft which are still not answered. Result: NK will discuss with JICA and advise MD Sub-Clause 7.5.8. Scaffold Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally JICA: Item (3) Cannot understand what it means. NK (MD) Please refer to your draft item 7.5.6 (4), it is difficult to understand but I can give some meaning, much better if you clarify. Original text was: "For scaffolds with a height of 2m or more, when carrying out works of fastening, removing or handling over materials for scaffoldings, provide scaffolding boards having a width of 40 cm or more." Result: MD to edit, platform is for scaffolding workers JICA Item (6) Not 45cm, 40cm is correct NK (MD):Please refer to my note in the draft document sent to you. "Scaffold Boards are usually 225 wide. In UK, they are usually 22.5cm wide, in US 25.4 cm (10 inches) therefore even ignoring gaps, minimum working platform width cannot usually be 40cm. JICOSH is 40cm for working platform. OSHA is: "It is recommended that the width of a working platform shall be a minimum of 600 millimetres wide and a scaffold which is used for the deposit of materials shall be a minimum of 800 millimetres wide. A scaffold used for the support of a higher platform should be at least 1.05 metres wide." Please confirm exactly what is required. Result: NK to consider, discuss with JICA and advise MND accordingly Sub-Clause 7.5.9 Mobile Elevating Work Platforms JICA Items (7), (8) and (9) Cannot understand (7) to (9). NK (MD): I find it difficult but not impossible however, please refer to the NK draft, items 7.5.8 (e) (ii) to (iv). I have included the same text here without any real change. I agree that your draft is difficult to understand but I can just about do that. Please advise what is required. Result: NK to consider, discuss with JICA and advise MND accordingly Item (12) JICA: I think it is not necessary for passenger seat? NK (MD):The NK draft states: "When using the mobile elevating work platform, workers shall not be boarded on other than the passenger seat and working floor, and " I have not really changed this, understanding that your draft had been agreed. Please advise what is required. Result: Leave as it is Sub-Clause 7.5.10. General Inspection and Maintenance of Scaffolding JICA: The following items are not well understood. NK (MD) There are a number of items listed most of which are excluded from the NK draft which I suggest are necessary. Please review and advise what is required. esult: NK to consider, discuss with JICA and advise MD accordingly 7.6. ELEVATED ACCESS STRUCTURES Title of Section: JICA: Is this expression appropriate? NK (MD): I think so yes, there is no international standard wording and I was asked to develop something. It has functional meaning in three words.

I also consider it is necessary to define this therefore please also refer to the definition I have included in

Annex 1.1 (issue 7)

	(7)	"]	Elevated	Access Structures" means substantial, elevated, temporary working areas, usually comprised
		st	ructural	steel columns, beams, framing and floor decking and used for performing work at sites with difficu
		ac	cess or	with restricted room for construction operations or steeply sloping or offshore sites.
Res	sult:	Leave	e as it is	
	(c)	Use o	f Meas	ires to prevent Vehicles from falling
	JICA:	D	oes this	expression mean the road surface to be jagged?
	NK:	N	ot clear	but no, it means steel crash barriers as stated
Res	sult:	Leave	e as it is	
	Sub-C	lause	7.6.4.	Inspection and Maintenance
	JICA:	It	is not n	ecessary to check the temporary gantry every week. Target might be about decks, railings, wheels?
	NK (N	AD)	If that	is your instruction I will change, however, please note that the extent of weekly inspection is variabl
			Consi	lering the requirements of (4) below, I would recommend that a check at least on a weekly bas
			(partic	ularly settlement) is very necessary.
			If it is	not a weekly check, what is the suggested frequency?

Result: Leave as it is.

Chapter 1 (Issue 7)

1.35 Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE

- 1.35.1. Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE to be used upon the Works, (for example electrical systems, welding and cutting equipment, scaffolding, system Formwork and Falsework, etc.) together with all components, systems, materials and equipment, safety equipment and PPE (referred to collectively in this clause as Contractor's Equipment and Temporary Works), shall be suitable and fit for the purpose for which they are intended. All shall be used in full accordance with the manufacturer's printed instructions or accepted industry practice and shall be used, stored, handled, assembled, erected, installed, maintained and dismantled by qualified, skilled, specially trained and experienced personnel.
- 1.35.2. The Contractor shall ensure that all items of Contractor's Equipment and Temporary Works for use upon the Works are inspected by <u>the HSO (or his delegated and technically qualified assistant)</u> at the required location before the commencement of any operation or use and regularly inspected thereafter to ensure continued compliance with the foregoing. Following any such inspection, all tested items shall be labelled by the Contractor with clear, durable and weatherproof labels confirming the last/current date of inspection, date of next inspection and signed by the HSO, thereby certifying the items as being safe for use.

If the HSO ascertains at any time that any items are suitable for such certification he shall immediately stop all use of that item, label the item as not being safe for use, stop all work for which that item and any associated items is being used and cease any such work until the situation is corrected by repair, re-testing and certifying. Similarly, the Engineer may issue instructions to stop all use of any item and stop all work for which that item and any associated items is used when it is discovered that the certification is not available or is not currently valid.

- 1.35.3. The Engineer may also instruct that any Contractor's Equipment and Temporary Works shall be subjected to examination, inspection, measurement or testing, by the Contractor at the expense of the Contractor. If, as a result of such examination, inspection, measurement or testing, any such Contractor's Equipment and Temporary Works is found to be defective, or otherwise not in accordance with JSSS or the Contract, the Engineer may reject such Contractor's Equipment and Temporary Works by giving notice to the Contractor, with reasons. The Contractor shall then promptly make good the defect and ensure by repair as necessary and re-testing that the rejected item(s) complies with the Contract.
- 1.35.4. As confirmed in Form JSSS/BSD Bidder's Safety Declaration (refer to JSSS Annex 1.3 [Additional Contractor Forms]), the Contractor shall mobilise for use upon the Works:
 - (1) New and up to date Personal Protective Equipment (PPE) and <u>other safety equipment</u> and <u>Temporary Works</u> of an international standard, suitable and fit for the purpose for which it is intended, in full working order, complete with all necessary spare parts and consumables, suitable and safe for use on the Works, all to meet with the consent of the Engineer and in sufficient quantities to allow for replacement in the case of being worn-out, lost or damaged.
 - (2) New or recent Contractor's Equipment and Temporary Works, not more than five (5) years old upon the date that it is mobilised to the Site, all suitable and fit for the purpose for which it is intended, in full working order, clean, non-polluting, complete with all necessary spare parts and consumables, suitable and safe for use on the Works; and that all of the above will be used correctly and for the purpose intended.

Contractor's Equipment and Temporary Works shall be pre-inspected at origin at the expense of the Contractor before shipment by an independent testing, inspection and certification agency to ensure compliance with the foregoing paragraph subject to receiving the consent of the Engineer.

1.37 Design and Management of Temporary Works

- 1.37.1. Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor is required to comply with BS5975: Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework.
- 1.37.2. An alternative standard is acceptable by reference to JSSS 1.4.1 [*Specified Standards and Regulations*] providing that the proposed alternative also contains equivalent or higher standards for the management of Temporary Works including Class A Falsework.
- 1.37.3. It is to be noted that BS5975 constitutes guidance and recommendations and it is not quoted herein as if it constitutes a specification or an integral part of JSSS. The Contractor shall however justify in writing any course of action that deviates from the recommendations of BS5975 and shall submit such justification to the Engineer for his information and consent.
- 1.37.4. It is to be noted that certain design standards included or referred to in the BS (for example wind loadings), are restricted to use in the United Kingdom, in which case the Contractor shall be assumed to have adopted the design standards applicable in the Country of the Works.
- 1.37.5. The Contractor shall prepare and implement suitable procedures whereby all Temporary Works staff during the course of their work and on completion shall prepare and sign formal records of all Temporary Works under their management and control, thereby certifying that all has been performed, completed and validated in accordance with BS5975. All such records shall be in a format and content subject to the consent of the Engineer and all shall be made available for inspection by the Engineer.
- 1.37.6. Without affecting the Contractor's responsibilities for design of the Temporary Works, the Engineer shall cooperate with the Contractor's Temporary Works staff and shall provide pertinent information about the design of the Permanent Works which may be of relevance and assistance to the Contractor with the Temporary Works design.

The Contractor shall submit Method Statements for any parts of the Temporary Works (including designs and calculations of Falseworks) as may be requested by the Engineer for his review in accordance with JSSS エラー! 参 照元が見つかりません。 [Contractor's Method Statements]. If the Engineer chooses to review same, this shall not be construed as a check or validation of the Contractor's design or methods.

The Engineer has no obligation under the Contract to review Temporary Works design, however he may choose to do so for those parts which he considers to be of vital importance for safety. The Contractor shall cooperate and work with the Engineer on this task to demonstrate that the Contractor has systems in place to ensure compliance with BS 5975. The Engineer shall have no obligation to issue any response or comment, however, if he chooses to do so, any such response or comment shall be deemed to be provided in good faith, shall be treated accordingly under GC 3.1 [*Engineer's Duties and Authority*] Sub-Subclause (c) and issued without prejudice to the Contractor's overriding responsibility for the safety and adequacy of the Temporary Works.

- 1.37.7. In accordance with JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that the design, erection, maintenance, dismantling and removal of Temporary Works, are all carried out by competent and experienced persons and in a controlled and closely supervised manner.
- 1.37.8. For further information on monitoring the performance of Temporary Works, refer to JSSS 6.1.3. [Inspection and Monitoring of Temporary Works].
- 1.37.9. Irrespective of any legal requirement under the Laws of the Country, all of the Contractor's Temporary Works specialist staff shall have appropriate academic, educational or vocational qualification for Temporary Works coordination, design or supervision as appropriate. Such staff shall also have work experience in construction and in Temporary Works design or supervision as appropriate. The Contractor shall ascertain for himself that all such staff are qualified to perform their duties.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study D1 英文作成経緯表 6. Temporary Works (英文 Issue 2 for Draft Final)

					2020.5.18 Issue 2		
	JSSS in English (NK R2 for issue 2 of 2020/4/25) (JICA Comments to Issue 1 of 2020/1/14 & NK Actions)	JSSS in English Issue 2 (with comments by MD of 2020/4/28)			JSSS in English Issue 2 (2020.5.18 for issue 3 (Draft Final))		
Chapter 6. TEMPORARY WORKS			er 6. TEMPORARY WORKS	Chapter 6. TEMPORARY WORKS			
6.1	GENERAL REQUIREMENTS	6.1	GENERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS	6.1	GENERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS		
	6.1.1 Design and Provision of TW Generally		6.1.1 Design and Provision of Temporary Works Generally		6.1.1 Design and Provision of Temporary Works Generally		
	6.1.2 Method Statements		6.1.2 Method Statements		6.1.2 Method Statements		
	613 Inspection and Monitoring of TW		6.1.3 Monitoring Impact of Works on Other Properties		6.1.3 Monitoring Impact of Works on Other Properties		
	614 Compliance Standards		614 Compliance Standards		6.1.4 Compliance Standards		
62	EARTHWORK SUPPORT	62	FARTHWORK SUPPORT	62	FARTHWORK SUPPORT		
0.2	6.2.1 General	0.2	6.2.1 General	0.2	6.2.1 General		
	6.2.2 Planning and Design		6.2.7 Planning and Design		6.2.2 Planning and Design		
	6.2.3 Inspection and Monitoring		6.2.3 Inspection and Monitoring		6.2.3 Inspection and Monitoring		
	6.2.4 General Requirements		6.2.4 General Safety and Construction Requirements		6.2.4 General Safety and Construction Requirements		
	6.2.5 Safety Measures for Shoring		6.2.5 Safety Measures for Shoring		6.2.5 Safety Measures for Shoring		
	6.2.6 Safety Measures for Ground Anchor Work		6.2.6 Safety Measures for Ground Anchor Work		6.2.6 Safety Measures for Ground Anchor Work		
	6.2.7 Adjacent Goods Excavated Material and the like		6.2.7 Adjacent Goods, Excavated Spoil and the like		6.2.7 Adjacent Goods Excavated Spoil and the like		
63	COFFERDAMS	63	COFFERDAMS	63	COFFERDAMS		
0.0	631 General	0.0	631 General	0.0	631 General		
	6.3.2 Planning and Design		6.3.2 Planning and Design		6.3.2 Planning and Design		
	6.3.3 Inspection and Monitoring		6.3.2 Inspection and Monitoring		6.3.3 Inspection and Monitoring		
	6.3.4 General Requirements		6.3.4 General Safety and Construction Requirements		6.3.4 General Safety and Construction Requirements		
	6.3.5 Adverse Sudden Rise of Water Level		6.3.5 Excessive and Sudden Rise in Water Level		6.3.5 Excessive and Sudden Rise in Water Level		
	6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions		6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions		6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions		
64	WALKWAVS LADDERS AND STEPLADDERS	64	WALKWAVS LADDERS AND STEPLADDERS	64	WALKWAVS LADDERS AND STEPLADDERS		
0.4	641 General	0.4	6.4.1 General	0.4	6.4.1 General		
	6.4.2 Walkways		6.4.2 Walkways		6.4.2 Walkways		
	6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes		6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes		6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes		
	6.4.4 Portable Ladders and Stepladders		6 4 4 Vertical Access		6 4 4 Vertical Access		
	6.4.5 Inspection		6.4.5 Portable Ladders and Stenladders		6.4.5 Portable Ladders and Stepladders		
65	SCAFFOLDING		6.4.6 Inspection		6.4.6 Inspection		
0.0	651 General	65	SCAFFOLDING	65	SCAFFOLDING		
	6.5.2 Compliance Standards	0.0	651 General	0.0	651 General		
	6.5.3 Platform of Scaffolding		6.5.2 Compliance Standards		6.5.2 Compliance Standards		
	6.5.4 Supported Scaffoldings		6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds		6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds		
	6.5.5 Suspended Scaffoldings		6.5.4 Scaffold Platforms		6.5.4 Scaffold Platforms		
	6.5.6 Mobile Scaffoldings		6.5.5 Supported Scaffolds		6.5.5 Supported Scaffolds		
	6.5.7 Trestle Scaffolds		6.5.6 Suspended Scaffolds		6.5.6 Suspended Scaffolds		
	6.5.8 Notices to be Displayed on Scaffolds		6.5.7 Mobile Scaffolds		6.5.7 Mobile Scaffolds		
	6.5.9 Scaffold Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally		6.5.8 Trestle Scaffolds		6.5.8 Trestle Scaffolds		
	6.5.10 Mobile Elevating Work Platforms (Aerial Lifts)		6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally		6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally		
	6.5.11 General Inspection and Maintenance of Scaffolding		6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding		6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding		
6.6	ELEVATED ACCESS STRUCTURES		6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms		6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms		
	6.6.1 General	6.6	ELEVATED ACCESS STRUCTURES	6.6	ELEVATED ACCESS STRUCTURES		
	6.6.2 Design and Management Generally		6.6.1 General		6.6.1 General		
	6.6.3 Further Safety Requirements		6.6.2 Design and Management Generally		6.6.2 Design and Management Generally		
	6.6.4 Inspection and Maintenance		6.6.3 Further Safety Requirements		6.6.3 Further Safety Requirements		
6.7	TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS		6.6.4 Inspection and Maintenance		6.6.4 Inspection and Maintenance		
	6.7.1 General	6.7	TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS	6.7	TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS		
	6.7.2 Compliance Standards		6.7.1 General		6.7.1 General		
	6.7.3 General Safety Requirements		6.7.2 Compliance Standards		6.7.2 Compliance Standards		
	6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations		6.7.3 General Safety Requirements		6.7.3 General Safety Requirements		
	6.7.5 Responsible Personnel		6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations		6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations		
	6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair		6.7.5 Responsible Personnel		6.7.5 Responsible Personnel		
	6.7.7 Safety Measures during the Work		6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair		6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair		
6.8	ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING		6.7.7 Safety Measures during the Work		6.7.7 Safety Measures during the Work		
	6.8.1 General	6.8	ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING	6.8	ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING		
	6.8.2 Compliance Standards		6.8.1 General		6.8.1 General		
	6.8.3 Electric Welding and Cutting		6.8.2 Compliance Standards		6.8.2 Compliance Standards		

6.8.4 Gas Welding and Cutting 6.8.5 Fire Prevention	6.8.3 Electric Welding and Cutting 6.8.4 Gas Welding and Cutting		6.8.3 Electric Welding and Cutting 6.8.4 Gas Welding and Cutting	
	6.8.5 Fire Prevention		6.8.5 Fire Prevention	
 JC: Comments by JICA, (JCxx): No. of JICA Comments NK: Reply to the comments and revision from Issue 1. MM: Minute of Meeting of No. 39 to 42 on 2020/1/17, 22, 24 & 27 5. Comments on the Chapters 1, 2, 3 and 7 JICA and NK discussed JICA's comments on Chapters 1, 2, 3 and 7. Details with results of discussions are shown in abbreviated form in the Attachment C. Discussion on Chapters 1 and 3 was based upon a review at the meetings of the JICA original commented documents. Discussion on <u>Chapters 2 and 7</u> was based upon a list of main discussion points prepared by NK and as shown in the <u>Attachment D and E.</u> 	Update changes by MD since Issue 1 Changes due to JICA and NK comments <i>Comments and queries</i> JICA/NK: Due to the number and nature of the comments and changes received, I have prepared a further notes, explanations and suggestions in this issue to help with further understanding. This document needs to be read together with other chapters particularly chapter 7, to obtain a full understanding. Due to the present content, I would prefer to review, edit, check all cross references and finalise after receiving your response to this issue.	NK:	NK は、JICA の Issuel へのコメントの対応案 R2(左欄)を作成し、MD 氏へ 送付した。MD 氏は R2 にもとづき JICA 及び NK のコメントに対応した Issue2 (中央欄)を作成した。右欄は、NK が Issue 2 を見直し、提案する Issue 2 である。 本 Issue 2 への JICA のコメントをもとに、本 5 章仮設工事のドラフトファ イナルを作成致します。	
6. (7.) TEMPORARY WORKS (JC01)	6. TEMPORARY WORKS	6.	TEMPORARY WORKS	
NK: 章番号で旧7、新6が混在しています。				
JC01: もう少し、用語、内容、英語での表現を精査しないと議論の土台にならないよう に思います。				
The terms, content, and English expressions need to be scrutinized a bit more to				
JC1: Revised taking into consideration the comment above.	6.1 GENERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS	6.1	GENERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS	
6.1 (7.1) GENERAL REQUIREMENTS	This Section 6.1 applies to all Temporary Works included in ISSS	0.1	This Section 6.1 applies to all Temporary Works included in ISSS	
This Section 7.1 applies to all TW included in JSSS Chapter 7.	Chapter 6.		Chapter 6.	
6.1.1 (7.1.1) Design and Provision of TW Generally	6.1.1 Design and Provision of Temporary Works Generally	6.1.1	Design and Provision of Temporary Works Generally	
Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall take all necessary measures for the study, design, management, provision, safe use and safe removal of all TW as necessary to safely and systematically execute the Permanent Works and in accordance with JSSS 1.331.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment], 1.351.37 [Design and Management of Temporary Works] and the specified standards.	Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall take all necessary measures for the study, design, management, provision, safe use and safe removal of all Temporary Works as necessary to safely and systematically execute the Permanent Works and in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE], JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] and the specified standards.		Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall take all necessary measures for the study, design, management, provision, safe use and safe removal of all Temporary Works as necessary to safely and systematically execute the Permanent Works and in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE], JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] and the specified standards.	
The Contractor shall comply with the Contract requirements (JC02)for TW and:	The Contractor shall comply with the requirements specified in the Contract for Temporary Works and:		The Contractor shall comply with the requirements specified in the Contract for Temporary Works and:	
 JC02: Contract requirements の内容が明確でない、あるいは意図的に省略されたとき、 すべてコントラクターに委ねることにならないか。 When the contents of the Contract requirements are not clear or intentionally omitted, I wonder if responsibilities will be left to the Contractor? NK1: Contract requirements は、JSSS 以外の契約の中の他の規定を意味していま す。請負者任せになるのではないかとの懸念に関し、次のように考えます。 "as specified in the Contract/Special Safety Specification"と規定し、JSSS に最 低限の要求事項を規定しない場合、コメントとおりの意図的省略が懸念さ れます。 "unless otherwise stated in the Contract/Special Safety Specification"と記述 し、JSSS に請負者への最低限の要求事項を規定することで、請負者任せ にしないことになります。 本款では、(1)から(6)に請負者の要求事項を規定しておりますので、本文 はこのままとします。 The Contract requirements mean other requirements stipulated in other parts of the Contract than JSSS. We respond to the comments if responsibilities will be left to the Contractor or not. 				

In case JSSS stipulates "as specified in the Contract/Special Safety Specification" and does not specify minimum requirements in JSSS, there is worry that the Employer intentionally omit to specify the requirements. It can be avoided by the JSSS when JSSS stipulates "unless otherwise stated in the Contract/Special Safety Specification" and minimum requirements to the Contractor.

With above reasons, we leave the clauses as it is.

- (1) Provide TW which are fit for the purpose for which they are intended and fully in accordance with the JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].
- (2) Manage the design, use and removal of TW fully in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works].
- (3) Maintain and repair all TW when in use to ensure the continued optimal and safe performance.
- (4) Monitor all TW when in use and any affected PW, existing buildings, structures, ground or surfaces that may be affected by the TW through regular inspection and (where necessary and specified) with relevant instrumentation to ensure that the TW are performing safely, to the designed limits and intended purpose.
- (5) The Contractor shall establish procedures whereby:
 - (a) No unauthorised modification of TW is allowed.
 - (b) No unauthorised use of TW is allowed.
 - (c) <u>The HSO shall inspect all</u> TW upon completion of erection and certify and label them as "Safe for Use" before any use is allowed. (JC03)
- JC03: HSO が仮設構造をチェックして certify する。TW の撤去時期を確認して certify するようになっている。 HSO の役割は safety Plan に準拠して施工されているか を確認することではないかと思料。

これでは全くHSO が現場の作業手順に忙殺され全体を見ることが出来なくならないか。

(This comment in English is recorded in MM below.)

MM: Sub-Clause 7.1.1 (5)

- JICA: The current sentence states that the HSO will check the temporary structure to certify it, and confirm when the TW will be removed and certify it also. I think that the role of HSO is to mainly confirm that the construction is being performed in accordance with the safety plan. Wouldn't the present stipulation mean that the HSO would be very busy to killing his time only to check work procedure and not be able to see the whole thing?
- NK: HSO should always be ultimately responsible as the leader really of the Contractor's safety team with support duties delegated as necessary.
- This is described in Chapter 1.10.1 and has been discussed

Result: Discussed in relation to Chapter 1.10.1 and resolved, no change required.

- Chapter 1, 1.10 (Issue 6) stipulate as follows: 1.10 HSO - Scope of Duties 1.10.1 The HSO shall devote his full time and attention to <u>maintaining health and</u> <u>safety</u> upon the Works and protecting against accidents.
 - Chapter 1 (Issue 7)
 - 1.12.3. Supporting Staff

(1)The Contractor shall also appoint such further supporting personnel as the HSO may from time to time deem necessary or as may be instructed by the Engineer, to permit the HSO to perform his duties.

- Provide Temporary Works which are fit for the purpose for which they are intended and fully in accordance with the JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].
- (2) Manage the design, use and removal of Temporary Works fully in accordance with JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works].
- (3) Maintain and repair all Temporary Works when in use to ensure the continued optimal and safe performance.
- (4) Monitor all Temporary Works when in use and any affected Permanent Works, existing buildings, structures, ground or surfaces that may be affected by the Temporary Works through regular inspection and (where necessary and specified) with relevant instrumentation to ensure that the Temporary Works are performing safely, to the designed limits and intended purpose.
- (5) The Contractor shall establish procedures whereby:
 - (a) Unauthorised modification of Temporary Works is not allowed;
 - (b) Unauthorised use of Temporary Works is not allowed;
 - (c) The HSO shall inspect all Temporary Works upon completion of erection and certify and label them as "Safe for Use" before any use is allowed;

- (1) Provide Temporary Works which are fit for the purpose for which they are intended and fully in accordance with the JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].
- (2) Manage the design, use and removal of Temporary Works fully in accordance with JSSS 1.37 [*Design and Management of Temporary Works*].
- (3) Maintain and repair all Temporary Works when in use to ensure the continued optimal and safe performance.
- (4) Monitor all Temporary Works when in use and any affected Permanent Works, existing buildings, structures, ground or surfaces that may be affected by the Temporary Works through regular inspection and (where necessary and specified) with relevant instrumentation to ensure that the Temporary Works are performing safely, to the designed limits and intended purpose.
- (5) The Contractor shall establish procedures whereby:
 - (a) Unauthorised modification of Temporary Works is not allowed;
 - (b) Unauthorised use of Temporary Works is not allowed;
 - (c) The HSO shall inspect all Temporary Works upon completion of erection and certify and label them as "Safe for Use" before any use is allowed;

1.13.2. The particular scope of duties and authority of the HSO shall cover (but shall not be limited to) the following: (1)Health and Safety Management Work: (c)Regular (daily) inspections of the Works at the Site to ensure the Contractor's compliance with the Safety Plan, Instructions and other measures; NK1: HSO は安全に全責任を負います。安全の点検方法は次が想定されます。 (1) (NK 案) HSO 及び HSO の補助員(HSO が作業主任等に権限委譲)が、 安全計画に従い点検を、直接行う。 (2) (JC 案) 現場担当や作業主任等が、安全計画に従い点検する。HSO は、 現場の安全点検の遂行を管理する。 これらの長短所は以下である。 (1)の場合、全ての点検の責任が HSO にあり、安全上不備がある場合、改 善や修理、作業開始の中止等が即時に行える利点がある。現場の HSO の 補助員は、2つの指揮系統(工区責任者等とHSO)に属することとなるこ とから、事前の調整が重要である。 (2)の場合、安全の責任は、現場担当や作業主任等の点検を行うもの又は 工区責任者等となる。この場合、現場進捗や費用管理と安全管理は相反す る。そのため、進捗や費用が優先され、安全が次となる。HSO からの指 示は、PM、工区責任者、現場担当や作業主任の流れとなり、即時の安全 対策ができない。 NK1: HSO に安全の責任があることを明確にし、JSSS に規定の安全管理を遂行さ せるために、(f)へのコメントへの回答の通り、原案通りを提案します。 The clauses make clear the HSO has full responsibility to the Safety. To make the HSO execute the HSO's duties stipulated in the JSSS, the clauses are left as they are as explained in (f) below. (d) The HSO shall regularly inspect TW and certify and label them appropriately to ensure the continuous safe use or, in the event that faults are discovered, certify them as "Not Safe for Use" and prevent access to the TW until repaired and reinspected. repaired and re-inspected; The HSO inspects TW upon the completion of the required (e) PW and before TW are dismantled, demolished and removed accompanied by the TWS and TWC Contractor's Temporary Works specialist staff specified in JSSS 1.37.12 as appropriate, and certifies that the PW are completed and the TW can be removed. The HSO inspects after removal of the TW to ensure that (f) removal has been completed properly and that no part of the TW remains, that any rectification of the PW is completed and all is left in safe order and condition. (JC04) JC04: From (c)-(f). Should it be HSO? Attention should be paid to harmony with condition. BS5975 (in particular 11.2.3 and 11.3.3 of BS5975). NK1:安全に関する責任は HSO にあり、HSO は全ての作業、仮設物の安全を確認 する責務があります。 第1章では次のように規定しています。1.37 Design and Management of Temporary Works の BS5975 の規定内容に従い(e)と(f) は変更します。 The HSO is responsible for the safety and has duty to confirm the safety of whole works and TW. Chapter 1 stipulates as below. Following the provisions of BS5975 stipulated in 1.37 Design and Management of Temporary Works, (e) and (f) are modified. 1.12.3. Supporting Staff (1) The Contractor shall also appoint such further supporting personnel as the HSO may from time to time deem necessary or as may be instructed by the Engineer, to permit the HSO to perform his duties.

- (d) The HSO shall regularly inspect Temporary Works and certify and label them appropriately to ensure the continuous safe use or, in the event that faults are discovered, certify them as "Not Safe for Use" and prevent access to the Temporary Works until
- (e) The HSO shall inspect Temporary Works upon the completion of the required Permanent Works and before Temporary Works are dismantled, demolished and removed accompanied by the Contractor's Temporary Works specialist staff specified in JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] as appropriate, and certify that the Permanent Works are completed and the Temporary Works can be safely removed; and
- (f) The HSO shall inspect after removal of the Temporary Works to ensure that removal has been completed properly and that no part of the Temporary Works remains, that any rectification of the Permanent Works is completed and all is left in safe order and

- (d) The HSO shall regularly inspect Temporary Works and certify and label them appropriately to ensure the continuous safe use or, in the event that faults are discovered, certify them as "Not Safe for Use" and prevent access to the Temporary Works until repaired and re-inspected;
- (e) The HSO shall inspect Temporary Works upon the completion of the required Permanent Works and before Temporary Works are dismantled, demolished and removed accompanied by the Contractor's Temporary Works specialist staff specified in JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] as appropriate, and certify that the Permanent Works are completed and the Temporary Works can be safely removed; and
- (f) The HSO shall inspect after removal of the Temporary Works to ensure that removal has been completed properly and that no part of the Temporary Works remains, that any rectification of the Permanent Works is completed and all is left in safe order and condition.

1.13 HSO - Scope of Duties and Authority

1.13.1. ditto

E12 D1	20200518 6TW 英文 Isssue2		•	
JC05: F f t t c c NK: 特 化 c	モニタリングの要求項目と許容値は契約図書に規定されるべきもので、請負者 はそれらを満足する具体的な計画を立て、エンジニアにその同意を求め施工す る手順になる。ここの書きぶりは、計測項目やその許容値まで請負者に委ねる 様に理解される。強い違和感がある。 Requirements on monitoring and permissible values should be specified in he contract documents, following that, the Contractor shall prepare a concrete plan to get consent by the Engineer and proceed to construction. Present description seems the measurement items and its allowable ralues are left to the Contractor's discretion. I feel strong sense of discomfort. 別な要求事項は Particular Safety Specification(PSS)に規定します。JSSS で は請負者が遵守すべき最低限の事項を規定することと致します。unless otherwise specified in the PSSS という規定でコメントに対応し変更します。	This subclause is not only applicable to Temporary Works but also to Excavation, Piling, Earthwork Support, Coffer dams and maybe others and for which the requirements are not stated or not clearly stated. I have therefore changed the heading as above so that it has wider coverage. Rather than include separate and repetitive requirements in other Chapters and Sections, for your assistance I have developed this clause as a standard cross reference. Please refer to my earlier comments on this subject in JSSS 7.2.1 (6) regarding the stipulation of "criteria of allowable values". I suggest that there is no need to add the wording "regarding the allowable measurement, control values and control limit values," to this subclause.		
6.1.3	Inspection and Monitoring of TW (JC05)	6.1.3 Monitoring Impact of Works on Other Properties	6.1.3	Monitoring Impact of Works on Other Properties
	Refer to JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements].	Refer to ISSS 1.9 [Contractor's Method Statements].		Refer to JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements].
6.1.2	Method Statements	6.1.2 Method Statements	6.1.2	Method Statements
	The Contractor shall include details of all TW in the Safety Plan to be submitted in accordance with JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan - Temporary Works].	The Contractor shall include details of all Temporary Works in the Safety Plan to be submitted in accordance with JSSS 1.7 [<i>Contractor's Safety Plans</i>].		The Contractor shall include details of all Temporary Works in the Safety Plan to be submitted in accordance with JSSS 1.7 [<i>Contractor's Safety Plans</i>].
r I I I I I I I S S I I I I I S S S S S	 esponsible. suggest that the Engineer has no duty to advise or direct the Contractor how to nanage his internal affairs and I advise against trying to do this. n terms of 8.2.(3) JSSS is for safety matters, so the HSO must inspect this and other works to assess that all is safe. The construction staff must also inspect and give instructions etc for other uurposes but surely it is not within the scope of JSSS to advise on that. Sometimes also, opinions will differ because interests are different, for example he HSO may not allow piling work to start if he perceives any risk to safety. On the other hand, a construction manager or site engineer may choose to take isks for example to speed up the start if work is running late. If we state, "the Contractor shall" this unnecessarily introduces ambiguity to ISSS and I do advise against it. I suggest that if any change is to be made (which I do not think necessary) it should however be in Chapter I which prevails. All other chapters of JSSS would be better confined to safety and therefore generally refer to HSO. (6) Safety Plan for TW 	(6) Safety Plan for Temporary Works		(6) Safety Plan for Temporary Works
c ((]]]] ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ; ;	2) Such jurther <u>supporting personnel</u> may include Operation Leaders and/or other <u>senior specialist</u> and qualified Contractor's Personnel. In this section, supporting staff are TWC and). The last comments of MD are copied below: refer to my comments against JSSS 1.3 and 1.14: ' The position and authority of the HSO for the health safety on the Works 'hould not be compromised. Who he requires assistance from is really his choice ind it is dependent upon many factors such as the contractor's organisation, who s available, the general experience, capability and skill level of workers. We or he Engineer should have no interest in who he delegates support to providing the 'ISO does his job properly." in "For further understanding, the Contractor's Representative has similar in 'act heavier responsibilities but we (nor FIDIC) consider defining which of his staff do what to support him, I do not recommend that we try to do it." The HSO should remain responsible for maintaining safety at all times; if he delegates and who he delegates to and how they communicate, is his choice and responsibility. Regarding the management of construction performance, quality, quantity and environmental compliance etc. etc. other persons are independently was a state of the provide the support of the state of the management of construction performance.			

	Special requirements will be specified in Particular Safety Specification(PSS). JSSS specify minimum requirements to be taken by the Contractor. The comments above will be taken in by specifying "unless otherwise specified in the PSSS," and modifying the description below.		This will (if necessary) be described in the Particular Safety Specification but I recommend that this will be the exception rather than the norm.	
			For your assistance, I have added to and edited this subclause and added requirements for the Engineer's consent and involvement.	
			I have also included appropriate cross reference to this subclause in Chapter 7 and 8 Excavation and Piling	
J(N	(1) (2) (3) C06: For "un K1: The phr require	The Contractor shall prepare a Monitoring Plan as a part of the Method Statement, for the purpose of demonstrating that the particular TW are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose. Monitoring shall be accomplished through regular inspection, measurement and survey. Where TW are providing structural support to the Permanent Works or to existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like that may be affected or potentially affected by the performance of the TW, and <u>unless otherwise stated the Contract</u> (JC06)—Particular Safety Specification, the Contractor shall provide and install an instrumentation and recording system that will provide comprehensive, accurate and contemporary or live data with records, showing the performance characteristics of the TW.	 and 8 Excavation and Piling (1) The Contractor shall monitor the Temporary Works to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose. (2) The Contractor shall also monitor any vibration, settlement and other potentially damaging effects arising out of the execution of the Works to ascertain if these are causing any adverse effect to ground, buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Section as "other properties") to ensure that no damage or weakening is caused to such other properties. (3) Monitoring shall be accomplished by the Contractor through regular inspection, measurement and survey and instrument monitoring and recording as determined by the nature and scope of the Works or as required by the Particular Safety Specification. (4) Works that require monitoring shall include the following where any risk of damage is perceived by the HSO or Engineer: (a) Excavation Works (including Blasting Works); (b) Foundation Piling Works; 	 The Contractor shall monitor the Temporary Works to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose. The Contractor shall also monitor any vibration, settlement and other potentially damaging effects arising out of the execution of the Works to ascertain if these are causing any adverse effect to ground, buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Section as "other properties") to ensure that no damage or weakening is caused to such other properties. Monitoring shall be accomplished by the Contractor through regular inspection, measurement and survey and instrument monitoring and recording as determined by the nature and scope of the Works or as required by the Particular Safety Specification. Works that require monitoring shall include the following where any risk of damage is perceived by the HSO or Engineer: Excavation Works (including Blasting Works); Foundation Piling Works;
	User G instrum	uide will describe the Employer shall specify his requirements regarding entation and recording system.	 (c) Ground improvement; (d) Temporary ground dewatering in underground; (NK: deleted.) 	(c) Ground improvement;(d) Temporary dewatering in underground;
			(e) Temporary Works such as major items of Earthwork Support, Coffer Dams and the like; to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose;	(e) Temporary Works such as major items of Earthwork Support, Coffer Dams and the like; to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose;
			(f) Other parts of the Works required to evidence the Contractor's compliance with the Contract; and	(f) Other parts of the Works required to evidence the Contractor's compliance with the Contract; and
			(g) <u>Other parts of the Works which may be specified in the</u> <u>Particular Safety Specification.</u>	(g) Other parts of the Works which may be specified in the Particular Safety Specification.
			(5) The Contractor shall prepare a monitoring plan as a part of the Safety Plan for the above Works which shall describe:	(5) The Contractor shall prepare a monitoring plan as a part of the Safety Plan for the above Works which shall describe:
			 (a) The Contractor's proposed maximum monitoring criteria for vibration, settlement and all other potential effects of the Excavation-Works, which by the Contractor's own calculations will ensure that no damage or weakening is caused to other properties; (NK: deleted.) (for Reference) Weaken: meaning and example of use https://dictionary.cambridge.org/dictionary/english/weaken?g=weakening means to (cause to) become less strong, powerful, determined, or effective: e.g. We know that prolonged exposure to vibration can weaken aircraft components. 	(a) The Contractor's proposed maximum monitoring criteria for vibration, settlement and all other potential effects of the Works, which by the Contractor's own calculations will ensure that no damage or weakening is caused to other properties;
			(b) The types, locations and numbers of monitoring instruments and other equipment;(c) The measurement frequency and recording methods; and	(b) The types, locations and numbers of monitoring instruments and other equipment;

		(6) (a) (7) (7) (8) (9)	 The countermeasures to be applied when the actual measured values are close to or exceed the various minimum, intermediate and maximum criteria. The Contractor shall: Provide and maintain all survey equipment, monitoring and recording equipment to provide comprehensive, accurate and contemporary or live data with records, showing the performance characteristics of the Temporary Works; Provide qualified staff to perform the monitoring; (c) Maintain and calibrate the monitoring equipment as necessary throughout the execution of the Works; (d) Perform survey and monitoring on a regular basis throughout the execution of the Works; (e) Confirm the occurrence and extent of any adverse impact of the Works execution by means of regular inspections of all other properties; (f) Take the measures prescribed when necessary to comply with the Contractor's obligations, propose remedial measures and implement such measures after receiving the consent of the Engineer; (g) Evaluate the measurement results and modify the monitoring criteria as necessary; and (h) Submit an evaluation report if necessary with any changes to the Safety Plan for Excavation Works, (NK: deleted.) <i>has been edited and included above:</i> The Contractor shall prepare a Monitoring Plan as a part of the Method Statement, for the purpose of demonstrating that the particular Temporary Works are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose. Monitoring shall be accomplished through regular inspection measurement and survey. Where Temporary Works are providing structural support to the Contractor shall provide complexely specification, the Contractor shall provide and install an instrumentation and recording system that will provide complexely specification, the Contractor shall provide and install an instrumentation and recording system that will provide shall an instrumentation and recording system that will pro	(c) (d) (6) Thu (a) (b) (c) (d) (e) (f) (g) (h)	The measurement frequency and recording methods; and The countermeasures to be applied when the actual measured values are close to or exceed the various minimum, intermediate and maximum criteria. contractor shall: Provide and maintain all survey equipment, monitoring and recording equipment to provide comprehensive, accurate and contemporary or live data with records, showing the performance characteristics of the Temporary Works; Provide qualified staff to perform the monitoring: Maintain and calibrate the monitoring equipment as necessary throughout the execution of the Works; Perform survey and monitoring on a regular basis throughout the execution of the Works; Confirm the occurrence and extent of any adverse impact of the Works execution by means of regular inspections of all other properties; Take the measures prescribed when necessary to comply with the Contractor's obligations, propose remedial measures and implement such measures after receiving the consent of the Engineer; Evaluate the measurement results and modify the monitoring criteria as necessary; and Submit an evaluation report if necessary with any changes to the Safety Plan for Works to the Engineer before proceeding with the Works.
		(9)	Requirements for instrumentation systems shall be as follows:	(7) Red	nuirements for instrumentation systems shall be as follows:
		~ /		(7) Ke	quirements for motiumentation systems shall be as follows.
(4) Requirem Unless or regarding structures instrumer	nents for instrumentation systems shall be as follows: otherwise stated in the Particular Safety Specification g the instruments and measurement methods, locations and s, and numbers of measurement points, requirements for ntation systems shall be as follows: (JC07)				

JC07: 契約図書において指示されるものではないか。コントラクターの裁量に委ねてい るように読めないか

(The above comment in English is recorded in MM below.)

- MM: JICA: Isn't that specified in the Contract Document series? At present, the description is left to the Contractor's discretion. Is it no problem?
- NK: We will change the documents so that Employer specifies his requirements for instrumentation and monitoring of property outside the Site and Engineer's involvement with instrumentation and monitoring of Contractor's work within the Site.
- Result: NK approach agreed, Date san will provide hard copy of example.
 - (a) The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement;
 - (b) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of earth retaining works are provided;
 - (c) The instrumentation shall be regularly calibrated and protected against damage by the Contractor;
 - (d) The HSO, <u>TWC</u> (JC08) and other relevant Contractor's Personnel shall monitor the data and take all necessary corrective action consequent to such monitoring to ensure the continued complaint and safe performance of all TW; and

JC08: 削除すべき。To delete "TWC". NK: deleted.

- (e) The Engineer shall be invited to attend the inspections and data collection to ensure the Contractor's compliance in accordance JSSS 1.8 [Engineer's Safety Representative], JSSS 1.9 [Safety Compliance Instructions from the Engineer] and JSSS 1.14 [Joint Site Safety Inspections].
- (5) Management based on Monitoring and Inspection (JC09)
- JC09: 計器計測をするものは発注者が関わるべきもの Annex1.3 で指定のものについては…といった書き方にする。(This comment is recorded below.)

MM: JC: As for measurement using instruments, the Employer should be involved. Thus, change the description to "What is specified in Annex 1.3 ...".

NK: NK stated the Employer will be, this will be specified. Result: See above

(a) Management by Visual Inspection

If and when the Contractor finds any abnormality through visual inspection, the Contractor shall take necessary measures in accordance with the degree of abnormality, including verification of inspection results through measurement, survey or added instrumentation and the implementation of urgent countermeasures.

(b) Management by Instrument Measurement (JC10&11)

JC10: やはり、計器によって計測をする仮設構造物は少なく、重要仮設であることが殆 どなので、エンジニアの役割を記載したい。コントラクターが計測計画を作成し エンジニアに提出し、計測ウォーニングレベルを協議の上で設定するのがいい のでは。

There are few temporary structures which monitoring shall be made with instruments, and most of them are important temporary structures, so I want to

- (a) The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement;
- (b) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of earth retaining works are provided; (NK: modified.)
- (c) The instrumentation shall be regularly calibrated and protected against damage by the Contractor;
- (d) The <u>HSO and</u> other relevant Contractor's Personnel shall monitor the data and take all necessary corrective action consequent to such monitoring to ensure the continued <u>compliant</u> and safe performance of all Temporary Works; and
- (e) The Engineer shall be invited to attend the inspections and data collection to ensure the Contractor's compliance in accordance ISSS 1.10 [Engineer's Safety Representative], ISSS 1.11 [Safety Compliance Instructions from the Engineer] and ISSS 1.16 [Joint Site Safety Inspections].
- (10) Management based on Monitoring and Inspection

(a) Management by Visual Inspection:

If and when the Contractor finds any abnormality through visual inspection, the Contractor shall take necessary measures in accordance with the degree of abnormality, including verification of inspection results through measurement, survey or added instrumentation and the implementation of urgent countermeasures.

(b) Management by Instrument Measurement:

The wording of the following clause is correct there is no need to add the wording "regarding the allowable measurement, control values and control limit values,".

This will (if necessary) be described in the Particular Safety Specification but I recommend that this will be the exception rather than the norm.

- (a) The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement;
- (b) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of works are provided;
- (c) The instrumentation shall be regularly calibrated and protected against damage by the Contractor;
- (d) The HSO and other relevant Contractor's Personnel shall monitor the data and take all necessary corrective action consequent to such monitoring to ensure the continued compliant and safe performance of all Temporary Works; and
- (e) The Engineer shall be invited to attend the inspections and data collection to ensure the Contractor's compliance in accordance JSSS 1.10 [Engineer's Safety Representative], JSSS 1.11 [Safety Compliance Instructions from the Engineer] and JSSS 1.16 [Joint Site Safety Inspections].
- (8) Management based on Monitoring and Inspection

(a) Management by Visual Inspection:

If and when the Contractor finds any abnormality through visual inspection, the Contractor shall take necessary measures in accordance with the degree of abnormality, including verification of inspection results through measurement, survey or added instrumentation and the implementation of urgent countermeasures.

(b) Management by Instrument Measurement:

stipulate the role of the Engineer in JSSS. My suggestion is as follows; The Contractor shall prepare the monitoring plan, submit it to the Engineer, and set the warning monitoring level by consulting with the Engineer.

JC11:契約図書に、計測すべき対象構造物・計測方法と許容計測値が規定されるべき。

The contract documents shall stipulate the structures to be monitored, the measurement method, and the allowable measurement values.

MM: Sub-Clause 7.1.3 (5) (b) Management by Instrument Measurement JICA:1) Involvement of Engineer and

2) The contract documents should stipulate the target structure to be measured, the measurement method, and the allowable measurement values.

NK: Documents will be studied and if necessary changes made to include appropriate reference. Changes must be carefully worded to avoid any effect to the Contractor's basic responsibility under the Contract otherwise JICA may have a liability

JICA: The Engineer should be involved in the review process.

NK: Yes, see above but it needs careful wording to avoid any effect on the contractor's liability otherwise JICA may have a liability (Same answer applies to the many references to this subject)

Result: See above

JICA: If the affected third-party structures and affected areas are included, shouldn't the Engineer (or the Employer in some cases) be strongly involved?NK: Yes, see above, will be added to documents (in user guide).Result: See above

Unless otherwise stated in the Contract Particular Safety Specification, regarding the allowable measurement, control values and control limit values, the Contractor shall determine control limit values based initially upon the allowable displacement or stress in the design, then the following stepwise control values shall be established as necessary.

(i) Primary control value:

Increase the incidence and degree of care over inspections and commence preparing countermeasures which will be implemented if and when the measurement value reaches the secondary control value.

(ii) Secondary control value:

Suspend work and implement the countermeasures.

(iii) Control limit value

Stop work immediately, prohibit entry of any unauthorised persons to the affected area(s), (JC12) take radical measures to prevent failure and review construction method. (JC13)

JC12: 影響を与えた第三者の構造物・affected area も含むとすると、エンジニア(場合 によっては発注者)が強く関与すべきではないか。

If the affected third-parties' structures and affected areas are included, shall the Engineer (or the Employer in some cases) be strongly involved?

NK1:計測値の報告を追加で規定します。

Reporting of measured is added as right.

JC13: review においてもエンジニアが関与すべき。

E12_D1_20200518_6TW 英文 Isssue2 検討経緯表

I have edited the clause and added requirements for the Engineer's consent and involvement:

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall determine control limit values based initially upon the allowable displacement or stress in the design, then the following stepwise control values shall be established by the Contractor and necessary actions taken:

(i) Primary control value:

When this value is reached, the Contractor shall increase the incidence and degree of care over inspections and commence preparing countermeasures which will be implemented if and when the measurement value reaches the secondary control value and obtain the Engineer's consent for such countermeasures

The Contractor shall submit the measured values on a weekly basis to the Engineer unless otherwise instructed by the Engineer.

(ii) Secondary control value:

When this value is reached and unless otherwise instructed by the Engineer, the Contractor shall stop the relevant part of the Works and implement the countermeasures.

(iii) Control limit value:

When this value is reached, the Contractor shall immediately stop the relevant part of the Works, advise all affected persons, prohibit entry of any unauthorised persons to the affected area(s), take radical measures to prevent failure, review and revise the Method Statement and Safety Plan, and comply with the Engineer's Instructions before proceeding.

The following has been edited and included above:

When the measured value reaches each of the above control values, the Contractor shall implement the measures stated.

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall determine control limit values based initially upon the allowable displacement or stress in the design, then the following stepwise control values shall be established by the Contractor and necessary actions taken:

(i) Primary control value:

When this value is reached, the Contractor shall increase the incidence and degree of care over inspections and commence preparing countermeasures which will be implemented if and when the measurement value reaches the secondary control value and obtain the Engineer's consent for such countermeasures.

The Contractor shall submit the measured values on a weekly basis to the Engineer unless otherwise instructed by the Engineer.

(ii) Secondary control value:

When this value is reached and unless otherwise instructed by the Engineer, the Contractor shall stop the relevant part of the Works and implement the countermeasures.

(iii) Control limit value:

When this value is reached, the Contractor shall immediately stop the relevant part of the Works, advise all affected persons, prohibit entry of any unauthorised persons to the affected area(s), take radical measures to prevent failure, review and revise the Method Statement and Safety Plan, and comply with the Engineer's Instructions before proceeding.

Engineers should be involved in the review.

NK1: added.

The Contractor shall submit the measured values of (i) weekly or as agreed by the Engineer and those of (ii) and (iii) immediately after measured to the Engineer.

When the measured value reaches each of the above control values, the Contractor shall implement the measures stated and report to the Engineer.

The Contractor shall submit the revised Method Statement including the reviewed construction method to the Engineer.

6.1.4 Compliance Standards (JC14)

- (1) By reference to JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] the Contractor shall comply with BS5975: 2019 Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework.
- (2) In relation to TW, the Contractor shall also <u>comply with</u>: (JC15)
 - (a) BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffolds -Performance requirements and general design;
 - (b) BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and general design; and
 - (c) Such other standards that are referred to in particular parts of JSSS.
- (3) Where strength and durability are essential for the performance of TW and where no other suitable standards exist in respect of TW, the Contractor shall comply with the relevant parts of the following standards: (JC15)When the Contractor design TW with design standards other than specified in the JSSS and the Particular Safety Specification, the Contractor shall propose internationally acceptable design standards to be applied for TW design to the Engineer for his consent.

JC14, MM: Sub-Clause 7.1.4 Compliance standards

MD note: Please refer to the earlier full draft and kindly advise of which standards are NOT to apply.Result: JICA and NK will discuss and advise MD accordingly

JC15: ここをどうする? How does this part these (2) and (3) be dealt with? The Contractor shall submit the measured values of (i) weekly or as agreed by the Engineer and those of (ii) and (iii) immediately after measured to the Engineer

When the measured value reaches each of the above control values, the Contractor shall implement the measures stated and report to the Engineer.

The Contractor shall submit the revised Method Statement including the reviewed construction method to the Engineer.

I suggest that the following clause be added to ensure that the contract requirements are clear and that no ambiguity exists. Please note also that this is based upon the sample (Hong Kong MTR) provided by JICA.

(11) Contract Compliance

Notwithstanding the requirements of this subclause of JSSS, the Contractor is reminded of his overall responsibility under the Contract in respect of damage to property.

The Contractor shall satisfy himself that the monitoring criteria and requirements specified above, or in other respective Chapters of JSSS and/or in the Particular Safety Specification, are sufficient to comply with his obligations under the Contract and he shall take any additional measures necessary to avoid damage to property.

6.1.4 Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] and unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall comply with BS5975: 2019 Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework.
- (2) In relation to Temporary Works, the Contractor shall also comply with:
 - (a) BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffolds -Performance requirements and general design;
 - (b) BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and general design; and
 - (c) Such other standards that are referred to in particular parts of JSSS.

3) Where strength and durability are essential for the performance of TW and where no other suitable standards exist in respect of TW, the Contractor shall comply with the relevant parts of the following standards: When the Contractor design TW with design standards other than specified in the JSSS and the Particular Safety Specification, the Contractor shall propose internationally acceptable design standards to be applied for TW design to the Engineer for his consent

All Temporary Works (including systems or components thereof)

There is no need for the above original clause because of the comment received and also no need for the additional wording as this is covered by JSSS 1.4.5, 1.4.6 and 1.4.7

6.1.1 Specialist Temporary Works

(9) Contract Compliance

Notwithstanding the requirements of this subclause of JSSS, the Contractor is reminded of his overall responsibility under the Contract in respect of damage to property.

The Contractor shall satisfy himself that the monitoring criteria and requirements specified above, or in other respective Chapters of JSSS and/or in the Particular Safety Specification, are sufficient to comply with his obligations under the Contract and he shall take any additional measures necessary to avoid damage to property.

6.1.4 Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] and unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall comply with BS5975: 2019 Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework.
- (2) In relation to Temporary Works, the Contractor shall also comply with:
 - (a) BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffolds -Performance requirements and general design;
 - (b) BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and general design; and
 - (c) Such other standards that are referred to in particular parts of JSSS.

JC15: BS 8002 において temporary retaining wall (TRW)設計を除外するとは規定され ていないように読めます。 さらに、TRW は市街地の土木作業においては、隣接した第三者の構造物(建 築、土木構造物)を含む土質基礎部分をサポートすることも容易に想定され、こ の時 BS 5975 でカバーしきれるものでしょうか?

BS 8002 が参照する BS EN 1990-2002 の Geotechnical Category の概念も重要 になるのではないでしょうか。

また、場内電気配線/機器も仮設設計に属するものとすると、BS 5975 では対応 していません。ご検討ください。

以上のような視点で記載された standards の必要性においても検討されたい。 BS 8002 seems that it does not stipulate that the design of Temporary Retaining Wall (TRW) is excluded.

In addition, it may be necessary to support the soil including adjacent thirdparties' structure foundations (buildings, civil structures) in urban areas. In this case, is it sufficient to refer only to BS 5975? As an example, the concept of the Geotechnical Category of BS EN 1997 referred to by BS 8002 may also be important.

In addition, BS 5975 does not specify electrical wiring / equipment in the Site which are a part of TW design. Please study these. From the view points above, please reconsider the appropriateness of the standards listed.

NK: Main purpose of JSSS is to specify measures for safety. There are so many standards for the design of various kinds of TW. The Contractor shall propose internationally acceptable design standards to be applied for TW design to the Engineer for his consent. (Reference clause is JSSS 1.4.1 copied below.)

1.4.1 Specified Standards and Regulations:

- (1) Any reference standard or regulation specified in JSSS may be substituted with an equivalent alternative which, unless stated otherwise, shall mean that an alternative is acceptable but only after the Contractor has submitted a formal request with supporting particulars to the Engineer and has obtained the consent of the Engineer who shall give such consent only if, in his opinion, the alternative is internationally acceptable and that it provides an equivalent or higher standard than the standard or regulation specified.
- (2) Where JSSS refers to the standards and regulations of other countries, such reference is only to the technical requirements contained in such standards and regulations and not to the related laws or legal enforceability of any of those other countries.

Refer to above notes particularly the following repeated here:

Unless the stated design standards show standards of related TW they should not be included here otherwise this will be "over-specified" and the specification will perhaps be abused for example by engineers demanding new materials when they are not necessary.

Are these following standards necessary? I have included the above new preamble but feel that the following should be deleted, they are not TW or applicable to TW:

- (a) BS 6031 Code of practice for earthworks;
- (b) BS 8002 Code of practice for earth retaining structures;
- (c) BS 8002 Code of practice for earth retaining structures;
- (d) BS 8004 Code of practice for foundations;
- (e) BS 8081 Code of Practice for grouted anchors:
- (f) BS EN 1993 (all parts) Eurocode 1. Basis of structural design;
- (g) BS EN 1992 (all parts) Eurocode 2. Design of concrete structures;
- (h) BS EN 1993 (all parts) Eurocode 3. Design of steel structures; and
- (i) BS EN 1997-1 Eurocode 7. Geotechnical design. General rules. (JC16)

Scaffolding and the like shall be executed by qualified specialist Contractors or Subcontractors that are appropriately and especially illed and experienced with the particular type of Temporar using qualified, skilled and experienced per propriate types and quantities of specialist equipment. (5) If the Contractor for the Works is not required to be such a qualified specialist then at Design or Bidding Stage, the Implementing Agency should take measures to procure qualified specialis Subcontractors and then specify or instruct that the work be carried out by nominating such Subcontractors in accordance with GC 5. Nominated Subcontractors] against a Provisional Sum to b cluded in the Bidding Documents for that purpose If not and unless otherwise stated or named in the Contract, the Contractor should be required to appoint a qualified and specialis ubcontractor, qualification criteria shall be given in the Bidding Document and prior Engineer's consent shall be obtained in accordance with GC 4.4 [Subcontractors] for any Subcontractor hat meets such criteria.

uch as selected types of Earthwork Support, Cofferdam

The above was to apply to specialist contractors which may be required for particular proprietary types of TW.

It is deleted based upon JICA/NK instruction

JC16: 殆どの Standard は本設構造の設計に関連する内容なので削除してもいい。 Most Standards above are related to the design of the main structure and may be deleted.		
6.1.5 Specialist Temporary Works (JC17&18)		
JC17: Is this Clause necessary? NK1: This clause is deleted because the TW shall be designed and constructed under the responsibility of the Contractor unless otherwise specified to use specialist TW in the Contract, and we don't know the project adopted "specialist contractors" and "nominated contractor" for TW.		
 MM: Sub-Clause 7.1.5 Specialist Temporary Works JICA: Necessary or not? NK: It is intended to cover specialist ground and temporary works. Please let me know if required or not Result: Delete not Required 		
(1) Specialist TW (including systems or components thereof) such as types of Earthwork Support, Cofferdams and the like shall be executed by qualified specialist Contractors or Subcontractors that are appropriately and especially skilled and experienced with the particular type of TW, using qualified, skilled and experienced personnel with appropriate types and quantities of specialist equipment.		
(2) If the Contractor for the Works is not required to be such a qualified specialist then at Design or Bidding Stage, the Implementing Agency should take measures to procure qualified specialist Subcontractors and then specify or instruct that the work be carried out by nominating such Subcontractors in accordance with GC 5. [Nominated Subcontractors] against a Provisional Sum to be included in the Bidding Documents for that purpose		
(3) If not and unless otherwise stated or named in the Contract, the Contractor should be required to appoint a qualified and specialist Subcontractor, qualification criteria shall be given in the Bidding Document and prior Engineer's consent shall be obtained in accordance with GC 4.4 [Subcontractors] for any Subcontractor that meets such criteria.		
JC18: GC 5 [Nominated Subcontractors]を採用することに違和感を覚えます。 Implementing Agency はまず Contract Document 作成のコンサルタントにその設 計業務を実施させ(従って必要な地質調査・室内試験等も行わせることになり、こ れが contract Data として開示されることになります)、その結果を入札図書に開 示し、応札者にはそれらの情報に基づいて、自らの解釈で設計を行い、実施に 当たってはエンジニアの介在が必要になる、と考えています。GC 5 の採用提案 は、その設計下請けの設計に対する品質に問題があるとしたとき、発注者に責 任が及ぶことも考えられます。 For GC 5. [Nominated Subcontractors] on (2). For using GC 5 [Nominated Subcontractors], something feels wrong with my idea. Because, the Implementing Agency firstly have the consultant who prepares the Contract Document perform the design work and disclose the results in the tender documents. The bidder designs based on this information. The proposal to adopt GC 5 may also be liable to the Employer if there is a problem with the quality of the design subcontracting NK: Deleted.		
6.2 EARTHWORK SUPPORT (JC19)	6.2 EARTHWORK SUPPORT	6.2 EARTHWORK SUPPORT

JC19: BS8002: Code of practice for earth retaining structures では、"Earth Retaining Structure"と記載している。[Temporary Earth Retaining Structure]とすればどうか。 BS 8002 stated "Earth Retaining Structure". How about calling it as [Temporary Earth Retaining Structure]?	JICA/NK: Please note that there are no specified compliance standards (OSHA or HSE) for either this Section 6.2 or Excavation in Chapter 7, therefore either this needs to be added or you need to assure yourselves that these requirements are complete and comprehensive. From my own review this does appear to be comprehensive.	
 MM: 7.2 EARTHWORK SUPPORT JICA: How about calling it "Temporary" Earth Retaining Structure? (Same for Cofferdam), NK: Change will be made. Result: No need to change (see also the definition below) Definition: A1.1.2 (7) "Earthwork Support" means the permanent or temporary structural support arrangements to prevent the collapse or weakening of the surfaces of any excavation including for example basement, pit, trench or slope excavation. 	6.2.1 General	6.2.1 General
6.2.1 General	(1) \mathbf{D} for the ISSS Association 1.1 [D, C, M, and L, Allow both 1.5] for the	(1) Refer to ISSS Annex 11:[Definitions and Abbreviations] for the
(1) Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and Abbreviations] for the definition of Farthwork Support	(1) Refer to JSSS Annex 1.1: [Definitions and Abbreviations] for the definition of Earthwork Support.	definition of Earthwork Support.
(2) The Contractor must protect the structural integrity of ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and adjacent surfaces that may be affected by excavation or Earthwork Support works and ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any excavation and the avoidance of any damage to property.	(2) The Contractor shall maintain the structural integrity of ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and surface paving and the like that can be affected by Excavation Works and shall provide and maintain whatever Earthwork Support is necessary to comply with this requirement and ensure the safety of all persons that are in, under or adjacent to any excavation and to avoid any damage to persons and property on or outside the Site.	(2) The Contractor shall maintain the structural integrity of ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and surface paving and the like that can be affected by Excavation Works and shall provide and maintain whatever Earthwork Support is necessary to comply with this requirement and ensure the safety of all persons that are in, under or adjacent to any excavation and to avoid any damage to persons and property on or outside the Site.
(3) Earthwork Support (JC20) can include for example the provision of:	(3) Farthwork Support shall include for example the provision of	(3) Earthwork Support shall include for example the provision of:
JC20: Capital Letter ではない。 It should not be capitalized term. NK: Defined in A1.1.2, so capitalized.	(a) Timberwork including sheeting, planking, strutting and support systems;	 (a) Timberwork including sheeting, planking, strutting and support systems;
 (a) Timberwork including sheeting, planking, strutting and support systems; 	 (b) Steel sheet piling including shoring, strutting and support systems; 	 (b) Steel sheet piling including shoring, strutting and support systems;
 (b) Steel sheet piling including shoring, strutting and support systems; 	(c) Specialist support systems such as diaphragm walling, steel pipe piling, contiguous piling, soldier piling and lagging, and the like;	(c) Specialist support systems such as diaphragm walling, steel pipe piling, contiguous piling, soldier piling and lagging, and the like;
(c) Specialist support systems such as diaphragm walling, steel pipe piling, contiguous piling, soldier piling and lagging, and the like;	(d) Ground improvement, slope stabilisation, injection, ground freezing and the like; and	(d) Ground improvement, slope stabilisation, injection, ground freezing and the like; and
(d) Sloping or battering sides of excavations; and	(e) Ground Anchors	(e) Ground Anchors
 (c) Ground improvement, slope stabilisation, injection, ground freezing and the like. (f) Ground Anabar (IC21) 	The following has been added by JICA/NK via their comment. Please refer to my comment against JSSS 7.2.1 (5) and also 7.5.1 and note that	
(1) Ground Anchor (JC21)	for reasons given there, I do not recommend that this OSHA requirement be added here, hence the deletion here and elsewhere in Chapter 7:	
JC21: (I)Ground Anchor ルシーシーステリ。1 unink (1) is necessary. NK: Add as commented.	MD comment against 7.2.1 (5) ((4)?) : See above, all sides shall be supported, even a	
MM(20200220): 2. 英文第 8 章土工工事 (2) 深さ 1.5m 以上の掘削では、原則土留め工を設置することを規定する。 2. Chapter 8 Excavation Works	Im excavation can cause 13stabilization and danger. Comment against 7.5.1: (1)When performing trench excavation with depth of 1.5m or more, adequate and stable Earthwork Support shall be provided.; and	
(2) In principle, excavation more than 1.5m high shall be specified to provide earth retaining.NK: Added as (4)	The above is not recommended as it conflicts with other clauses, please refer to earlier notes. It is deleted here and dealt with in Section 6.2 (6.3?). (4) The Contractor shall provide earth retaining for the exeavation equal	
(4) The Contractor shall provide earth retaining for the excavation equal to or deeper than 1.5 m in principle other than the case that excavation can be made with safe slopes depending on the soil conditions.	to or deeper than 1.5 m in principle other than the case that excavation can be made with safe slopes depending on the soil conditions. As an exception something like the following might be permissible but I am really not comfortable and do not recommand over this	
	reary not comportable and ab not recommenta even this.	(4) Without prejudice to the Contractor's overriding obligations as specified above, the requirements for providing Earthwork Support

E12_D1_20200518_6TW 英文 Isssue2 検討経緯表	検討経緯書 6. Temporary Works-12-14/75	2369
 JC23: 地下水位の低下かり能か合か、これば発狂者が指定すべき。 Whether or not the groundwater level can be lowered shall be specified by the Employer. NK: 本款の序文で請負者が設計で考慮すべき事項は次であるとして(1)以下を規定している。ここで地下水位を下げて良いとは規定していない。考慮すべ 	It is not correct to add "level" above as the Contractor must take account of the existence and all effects of any ground water, e.g. its nature, pressure, flow etc	
 commencement. (2) Ground water level (JC23) and potential of liquefaction, boiling or piping, heave and the like and the prevention of any damaging effect upon excavations and Earthwork Support.(JC24) 	(2) Ground water and potential of liquefaction, boiling or piping, heave and the like and the prevention of any damaging effect upon excavations and Earthwork Support.	(2) Ground water and potential of liquefaction, boiling or piping, heave and the like and for the design of and the prevention of any damaging effect upon excavations and Earthwork Support. (NK: Added.)
 NCL2. ハロレサストン Site information パーアンビル 第日 (2010年7月10日) Site information hat the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works を追記しては。(Comment in English is in MM below.) MM: Sub-Clause 7.2.2. Planning and Design JICA: Only site information at the time of bidding is described. How about adding "Any relevant site information that the contractor has encountered or obtained during the execution of the Works". NK: Other investigation is necessary after commencement and this will be added Result: NK to add further requirements deriving from Contractor's further studies since 	Although it is not necessary (as it follows anyway), the above wording has been added as per comment given	
計に考慮することを追記します。 Added (6) to include the above comments. (1) <u>All relevant site data</u> (JC22) which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data].(JC22) IC22: 入丸 時点の Site Information だけしか記載されていたい。"Any relevant site	(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the <u>Works</u> , together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [<i>Site Data</i>].	(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works, together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data].
の具体的項目です。 JICA commented to specify places, values, etc. in (2) to (4) by the Employer. The (2) to (4) below specify items to be taken into consideration in the design. These are concrete items for GC 4.18 below. GC4.18 Protection of the Environment The Contractor shall take all reasonable steps to protect the environment (both on and off the Site) and to limit damage and nuisance to people and property resulting from pollution, noise and other results of his operations. コメントに対応するために、(6)に Particular Safety Specification の規定を設		
 6.2.2 Planning and Design Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall design all Earthwork Support so that it is fit for the purpose for which it is intended and take account of all factors including: NK: (2)から(4)の規定に対し、JCで"発注者が指定すべき"とコメントあります。 (2)から(4)は設計上考慮すべき項目を列挙しています。これらは、GC4.18	6.2.2 Planning and Design The Contractor shall design all Earthwork Support so that it is fit for the purpose for which it is intended and take account of all factors including:	The Contractor shall design all Earthwork Support so that it is fit for the purpose for which it is intended and take account of all factors including:
	 (4) Without prejudice to the Contractor's overriding obligations as specified above, the requirements for providing Earthwork Support may be waived by the HSO for the following excavations which have been inspected at the Site by the HSO and judged by him to be safe, stable and free from any risk of movement or collapse: To MD, the above (4) seems too contractual stipulation. Is it possible to specify it more understandable for people at the Site? (a) Excavation in rock; and (b) Excavation less than 1.5 m deep. (5) For sloping or benched sides to excavations (in lieu of Earthwork Support), refer to JSSS 7.2.1 (3) [Excavation Work - Particular Safety Measures] 	 may be waived by the HSO for the following excavations which have been inspected at the Site by the HSO and judged by him to be safe, stable and free from any risk of movement or collapse: (a) Excavation in rock; and (b) Excavation less than 1.5 m deep. (5) For sloping or benched sides to excavations (in lieu of Earthwork Support), refer to JSSS 7.2.1 (3) [<i>Excavation Work - Particular Safety Measures</i>].

(3) The effect by the Earthwork Support on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like such as displacement, heave or groundwater fluctuation.	(3) The effect by the Earthwork Support on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like such as displacement, heave or groundwater fluctuation.
(4) Vibration from site operations (e.g. piling) or adjacent traffic or railways and the like.	(4) The effect by vibration from site operations (e.g. piling) on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like. or adjacent traffic or railways and the like. (NK: modified.)
(5) Access and working space necessary to execute the Permanent	(5) Access and working space necessary to execute the Permanent Works.
WOIKS.	
 (6) Values of ground water level fluctuation vibration, displacement and other damage and nuisance to people, property and existing structures, etc. not to exceed specified in the Particular Safety Specification. NK2: JICA コメントにもとづき上記(6)の追記を提案し、MD 氏と交信しました。 MD 氏から、FIDIC GC4.10 及び 17.1, Hong Kong MTR の CC2.1.9 を参照 し、GC の原則である請負者はどの建物へも被害を起こさない責務を厳守 すべきであり、発注者に責任が生じる許容値を規定する(6)追記はすべき でないと、下記のように助言しています。 NK は MD 氏の下記の助言に同意し、(6)の追記は提案しないことに致しま した。 MD's Comments is as follows on allowable values proposed in (6): I disagree with the addition of the above subclause. Please refer to GC 4.10 under which the Employer shall make available "all relevant data in the Employer's possession on sub-surface and hydrological conditions at the Site" (underline added). 	
	 (3) The effect by the Earthwork Support on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like such as displacement, heave or groundwater fluctuation. (4) Vibration from site operations (e.g. piling) or adjacent traffic or railways and the like. (5) Access and working space necessary to execute the Permanent Works. (6) Values of ground water level fluctuation – vibration, displacement and other damage and nuisance to people, property and existing etructures, etc. not to exceed specified in the Particular Safety Specification. NK2 IICA = メントにもとづき上記(6)の追認を提案し、MD氏と交信しました。 MD 氏から、FIDIC GC4.10 及び 17.1, Hong Kong MTR の CC2.19 を参照 し、GC の原則である請負者にどの特かっも被害を起こさない実務を継守 すべきであり、発出者に責任が生じる許容値を規定する(6)追認はすべき でないと、下記のように助きしています. NK1 MD Kの下記の助意に同意し、(6)の追認に提案したいことと認しました。 MD's Comments is as follows on allowable values proposed in (6): I disagree with the addition of the above subclause. Please refer to GC 4.10 under which the Employer shall make available "all relevant data in the Employer's prossession on sub-surface and hydrological conditions at the Site" (underline added).

It remains however entirely the risk and responsibility of the contractor to interpret such data (if any is made available) and to then determine what effect this will have upon the manner in which he performs the Works.

GC 4.10 also states:

"To the extent which was practicable (taking account of cost and time), the Contractor shall be deemed to have obtained all necessary information as to risks, contingencies and other circumstances which may influence or affect the Tender or Works. To the same extent, the Contractor shall be deemed to have inspected and examined the Site, its surroundings, the above data and other available information, and to have been satisfied before submitting the Tender as to all relevant matters, including (without limitation):

(a) the form and nature of the Site, including sub-surface conditions,

(b) the hydrological and climatic conditions,

etc.

It is incorrect and even dangerous contractually to state that Earthwork Support (which is the subject of this section and completely the responsibility of the Contractor) should have any allowable tolerances or that any allowable margins of "damage and nuisance to people, property and existing structures, etc. (whatever that may actually mean), is acceptable or is contractually or legally supportable.

This has little if anything to do with safety and I am sure unintentionally, appears aimed only for the benefit of the contractor.

I do not recommend the inclusion and have therefore deleted this addition.

Please also refer to my notes on potential damage to other properties caused by excavation, blasting and piling.

MD's comment in Chapter 7 Excavation Works, 7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES 7.2.1 General (6)

The original text of the above clause has been suggested to be revised by JICA/NK as follows:

The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and support work so that the <u>criteria of allowable</u> <u>values specified in the Contract</u> (see the Particular Safety Specification) or instructed by the Engineer to avoid adverse effects to surrounding areas and buildings, including existing foundations, structures, roads, paved areas or the like, by excavation are to be respected. In this regard, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such adverse effects by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement before commencing Excavation Works.

I do not recommend that the above change be made for the following reasons:

The essential basis of the Contract (and the rule of Law in most countries) is that the Works shall be executed by the <u>Contractor without causing any damage at all</u> to neighbouring properties.

If any damage is caused then the Employer is open to claim for repairing such damage from adjacent owners and for which the Contractor should be liable subject to the requirements of the Contract.

FIDIC GC 17.1 (b) applies.

Insurance may also be compromised if not handled properly under GC 18.3.(d)

(*ii*).

The added text to this clause is not necessary, it confuses any meaning and implies that there is some flexibility i.e. that <u>some damage or "adverse effect" is acceptable if it falls within "allowable values</u>" when as a common basis this is not correct.

If anything, it would be better to state as originally drafted namely as a common default the Contractor shall cause NO damage to surrounding areas and buildings, etc. etc.. when performing the Works, as this is the usual legal and contractual obligation of the Contractor.,

I recommend that the default situation should be that the Contractor is instructed as a general rule via JSSS to set up and manage monitoring to ensure his compliance (i.e. that damage does not occur), This is in principle as the earlier draft of JSSS.

This will require further development of the contractor's monitoring requirements and I have drafted a new clause 7.5.3 to deal with this.

In any <u>exceptional rare case for example on large projects</u> in congested areas and where damage is likely and <u>unavoidable</u> then the Employer should already have <u>consulted and agreed with the owners and residents</u> that the Works can be executed in a manner that may cause some damage and has agreed that compensation will be paid for such damage in accordance with a scale of damage. However, I suggest that <u>this should not be a norm or a usual situation</u> and that JSSS or the User Guide should not imply that this is a common option and I suggest that it should be <u>the exception rather than the norm</u>. Otherwise it will <u>be</u> <u>misunderstood</u> by some Executing Agencies that such damage may be allowable when actually it is isn't.

During our January 2020 discussion, I said I would research this further and requested JICA to provide examples of the reference documentation for the <u>Hong Kong MTR</u>.

I have briefly studied the information provided by JICA and consequently believe that this may have been wrongly interpreted. In reviewing I feel it is important to note that:

- 1) Damage is the responsibility of the Contractor and the Engineer has no authority to determine what damage is acceptable or not.
- 2) The Engineer is not part of the relationship between Site owner and adjacent owners and if any damage is caused to neighbouring property, the Engineer's opinion is not relevant, adjacent owners usually have a basic right of claim against the Employer.

JICA appear to consider that <u>some damage</u> to adjacent buildings, structures, railway, roads, footpaths slopes and utilities etc., <u>is "allowable" within certain</u> <u>specified limits</u> but I feel that this is not correct and not supportable under the HK MTR information provided.

It is apparent that:

1) <u>No damage or deformation</u> to buildings, paving and services, etc. is allowable

2) If any damage is caused, the <u>Contractor shall stop the Works</u> and shall then be responsible for proposing and implementing <u>remedial measures</u>.

I consider that monitoring of any movement is not for the purpose of judging whether damage is reasonable or not but <u>is to predict whether any damage</u> is likely to occur, in which case, it then in total becomes the contractor's responsibility to remedy.

	Please note also that in the sample provided for the Hong Kong MTR, whilst sample monitoring ranges are provided, Specifications Clause 2.19 (3) on page 2/10, makes clear that this is for information only and that in any event, the Contractor must meet his obligations under the Contract:	
	"the Contractor shall satisfy himself that the specified criteria is adequate to fulfil his contractual obligations and shall take any additional measures necessary to avoid damage to property."	
	Pages 40 and 42 are missing from the provided copy of the HK MTR Conditions of Contract, therefore I cannot complete my review of the Contractor's obligations for care of the Works under Clause 22 of the Contract.	
	<u>I do not in any event recommend the concept of the Employer or Engineer</u> <u>establishing measurement criteria as a general rule for predicting damage</u> , as it is difficult to do and <u>if wrong it could affect liability of the Employer</u> and Engineer and even JICA if they are called upon to fund it.	
	<i>This can be complex legal and contractual territory that</i> <u><i>I recommend should not</i></u> <u><i>be dealt with by JSSS</i> as if it were a simple and common issue.</u>	
	FIDIC <u>GC 17.1 (b)</u> below applies and I suggest that it should <u>not be compromised</u> by the suggested addition to this clause.	
	GC 17 Risk and Responsibility	
	17.1 Indemnities The Contractor shall indemnify and hold harmless the Employer, against and from all claims, damages, losses and expenses (including legal fees and expenses) in respect of:	
	(b) <u>damage to or loss of any property</u> , real or personal (other than the Works), to the extent that such damage or loss arises out of or in the course of or <u>by reason of the Contractor's design</u> (if any), the <u>execution</u> and completion of the <u>Works</u> and the remedying of any defects, unless and to the extent that any such damage or loss is attributable to any negligence, willful act or breach of the Contract by the Employer, the Employer's Personnel, their respective agents, or anyone directly or indirectly employed by any of them.	
6.2.3 Inspection and Monitoring		6.2.3 Inspection and Monitoring
 Refer to JSSS 6.1.3 [Inspection and Monitoring of TW] for general requirements, specific requirements for work in this Section are stated below. NK: JSSS 1.3.11 [Inspection and Monitoring of TW] stipulate as follows: 1.37.11 For further information on monitoring the performance of Temporary Works, refer to JSSS 6.1.3. [Inspection and Monitoring of Temporary Works]. NK: Referring to the JC comment to (2) below, the preparation of Inspection and 	 6.2.3 Inspection and Monitoring I think that "Inspection" and "monitoring" are both correct in this heading here as they are different and this is therefore clear. Please note though that I have greatly expanded JSSS 6.1.3 for reasons given there so this clause 6.2.3 can be much reduced to omit any duplication. 	Refer to JSSS 6.1.3 [<i>Monitoring Impact of Works on Other Properties</i>]. Further requirements for work in this Section are stated below.
Monitoring Plan and include in Safety Plan are added to the above sentence. The Contractor shall prepare Inspection and Monitoring Plan of visual inspection and instrument monitoring in accordance with this 6.2.3 and include the Inspection and Monitoring Plan in the Safety Plan for the Earth Support.	Refer to JSSS 6.1.3 [<i>Monitoring Impact of Works on Other Properties</i>]. Further requirements for work in this Section are stated below.	
In addition to the above, the Inspection and Monitoring Plan shall be prepared for the Earth Support, other structures and locations are specified to be specially monitored in the Particular Safety Plan,		
(1) Visual Inspection and Monitoring (JC27)		(1) Visual Inspection and Monitoring
JC27: visual monitoring でよいのでは。 The title of "Visual Monitoring" seems better.	(1) Visual Inspection and Monitoring	
MM: Sub-Clause 7.2.3 Inspection and Monitoring		

JICA NK (Resu NK1	A: I hope "Visual Monitor (MD): Please let me know that it represented your It: Leave as it is. : The following is compar 1) GC 4.20 Employer's The Contractor shall the the Engineer	ing" is fine. if it is not, I am editing the specification only and I assume agreed requirements. Please check as necessary. ison of terms "inspection" and "monitoring" Equipment and Free-Issue Materials in <u>visually inspect them</u> , and shall promptly give notice to						
	the Engineer may, after record-keeping and/or in from internet, their diffe 2) https://wikidiff.com/moi inspection is act of exam monitoring is the act of the emissions of one's o improving procedural st 3) https://dictionary.combi Inspection: the act of lo building or organization Monitoring: to watch ar	receiving any notice under this Sub-Clause, <u>monitor the</u> nstruct the Contractor to rence is as follows: <u>uitoring/inspection</u> ining something, often closely while <u>listening, carrying out surveillance on</u> , and/or <u>recording</u> wn or allied forces for <u>the purpose of maintaining and</u> andards and security, or for reference, as applicable. <u>ridge.org/dictionary/english/inspection</u> oking at something carefully, or an official visit to a to check that everything is correct and legal: d check a situation carefully for a period of time in order how the some the security of the se						
	to discover something a Visual Inspection は目	bout it: 見、Monitoring は監視と考え、(1)は Visual Inspection						
	に変更します。						(a) The Contra	actor shall prepare a Visual Inspection Plan depending
	(a) The Contr checklist P required E based upor	actor shall prepare a Visual Inspection (JC28) lan depending on the characteristics of the Site and the arthwork Support and carry out regular inspections the content of the checklist Plan; and		(a) The Contra on the cha Support an	actor shall prepare a Visual Inspection Plan depen aracteristics of the Site and the required Earthy d carry out regular inspections based upon the cor	ding vork itent	on the cha Support an of the Plan	aracteristics of the Site and the required Earthwork ad carry out regular inspections based upon the content i; and
JC2	8: Visual monitoring では	? Is it Visual monitoring?		of the Plan	; and			
NK:	Same as (1) above.						(b) Examples	of inspection objects and inspection items are given in
	(b) Examples (JC29) are	of Inspection Objects and Inspection Types Items given in the following Table.		(b) Examples	of inspection objects and inspection items are give	en in	the followi	ing Table.
JC2	9: (b) is modified to "Sam table "	ple Items of visual monitoring are given in the following		the follow	ng Table.			
NK:	The difference between to http://www.differencebetw and-sample/	erms of examples and sample is as follows: een.net/language/words-language/difference-between-example-						
	Both "example" and "sa whole. An example, by things On the other h	mple" imply a part and also act like representatives of a definition, is a noun that shows and mirrors other and a sample is a small part of something much bigger						
	Unlike an example, a sa	mple is random and not specific.						
	The term of "Examples"	' is left and the "Type" is replaced with "Items".					Table	e 6.2.1: Visual Inspection Plan
				Tabl	e 6.2.1: Visual Inspection Plan	1	Object	Inspection Items
1	Earthwork Support:	Meander/horizontal displacement and vertical		Object	Inspection Items	1	Faces, sheeting and	displacement along top.
	Faces, sheeting and	displacement along top.	1	Earthwork Support:	Meander/horizontal displacement and vertical		piling	Crack, deflection and swelling.
	piling	Crack, deflection and swelling.		Faces, sheeting and	displacement along top.			Water leakage, mud inflow.
		Opening of joints or gaps in Earthwork Support.		piling	Crack, deflection and swelling. Water leakage mud inflow	2	Earthwork Support:	Deflection, twist of struts and waling and other
2	Earthwork Support:	Deflection, twist of struts and waling and other			Opening of joints or gaps in Earthwork Support.		Piles, walings and	members.
	Piles, walings and	members.	2	Earthwork Support:	Deflection, twist of struts and waling and other		strutting	Settlement, floatation and twist of piles
	suuunig	Vertical or horizontal displacement, of struts and		Piles, walings and	members. Settlement floatation and twist of piles			waling and other members.
		waling and other members.		saunne	Vertical or horizontal displacement, of struts and	1		Opening of joints or breakage of cross members,
		Opening of joints or breakage of cross members,			waling and other members.		Base of excavation	or breakage and loosening of bolts.
L			I				Dase of excavation	water spring and ground water now.

		or breakage and loosening of bolts.			
3	Base of Excavation	Water spring and ground water flow.			
		Sand boiling.			
		Heaving of the base.			
		Liquefaction.			
4	Neighbouring or	Cracks, collapse, subsidence of pavement or			
	adjacent ground,	ground surfaces,			
	paving and roads	Opening of joints in paving and kerbs			
5	Neighbouring or	Cracks, weakening, subsidence, deformation and			
	adjacent Buildings	tilting of structures			
	or Structures				
6	Underground	Displacement or leakage of or damage to			
	Utilities	underground utilities			

- (2)Instrument Monitoring
 - (a) Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall prepare an Instrument Monitoring -checklist Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support and carry out ongoing monitoring based upon the content of the <u>-checklist Plan</u>. (JC30)

To MD: May we know what the "ongoing" means.

- JC30: 契約の記載がなければ、コントラクターは計器計測の準備をすることから記載が 始まっている。その前に、重要な仮設に関しては、契約に記載がなくても、 Visual and Instrument Monitoring の計画を作成し、エンジニアに提出しなけれ ばならない。次のように (a) the Contractor shall prepare an Instrument Monitoring checklist" It is stipulated "Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor are to prepare for instrument measurement." Prior to this sentence, it is necessary to stipulate that for important temporary constructions, a plan for Visual and Instrument Monitoring shall be prepared and submitted to the Engineer, even if not stated in the contract as (a) the Contractor shall prepare an Instrument Monitoring checklist". JC30: 英語の表現がおかしい。 English expression seems inappropriate. NK: Unless otherwise stated in the Contract…の規定を、次のように解釈します。 契約に規定が無い限り、請負者は、現場の特定、地盤条件、必要な土留め の樹生興に応じた計測によるモニタリングの計画を作成し、モニタリング を実施しなくてはならない。(ongoing の意味は不明のため MD 氏へ間
 - いあわせます。)

提案の "even if not stated in the contract"と同じ意味と考えます。 JC で提案の特別に重要な仮設構造物の選定は、現規定では請負者の判断 次第となりますので、Particular Safety Plan で規定することが必要と考えま

- す。
- We consider that the sentence of "Unless otherwise stated in the Contract" and JC's proposed sentence "even if not stated in the contract..." are almost same meaning.

The proposed "important temporary constructions" need to be specified in the Particular Safety Plan.

NK: JC のコメントを考慮し、本款の出だしに Inspection and Monitoring Plan の作 成と、エンジニアに提出される Safety Plan に含めることを追加して規定し ます。及び特別にモニタリングすべき構造物は、PSS に規定することを規 定します。→6.1.3(3)に追記済み。

Considering the JC comment, at the beginning of this Clause, it is added that Inspection and Monitoring Plan shall be prepared and included in the Safety Plan. The important TW to be monitored is specified in the PSS. \rightarrow Added in 6.1.3(3)

(b) Examples of I inspection Θ objects and I inspection Types I items

		Opening of joints or breakage of cross members,		
2	Daga of execution	Weten anning and ground water flow		
3	base of excavation	water spring and ground water now.		
		Sand bolling.		
		Heaving of the base.		
		Liquefaction.		
4	Neighbouring or	Cracks, collapse, subsidence of pavement or		
	adjacent ground,	ground surfaces,		
	paving and roads	Opening of joints in paving and kerbs		
5	Neighbouring or	Cracks, weakening, subsidence, deformation and		
	adjacent buildings	tilting of structures		
	or structures	C		
6	Underground	Displacement or leakage of or damage to		
1	utilities	underground utilities		

(a) The Contractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan

monitoring based upon the content of the Plan; and

depending on the characteristics of the Site, the ground

conditions and the required Earthwork Support and carry out

(2) Instrument Monitoring

Sand boiling. Heaving of the base. Liquefaction. 4 Neighbouring or Cracks, collapse, subsidence of pavement or ground surfaces. adjacent ground, paving and roads Opening of joints in paving and kerbs 5 Cracks, weakening, subsidence, deformation and Neighbouring or adjacent buildings tilting of structures or structures 6 Underground Displacement or leakage of or damage to utilities underground utilities

(2) Instrument Monitoring

(a) The Contractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support and carry out monitoring based upon the content of the Plan; and

are given in the following Table.(JC31)

JC31: (b) may be modified to "Sample Items of Instrument monitoring are given in the following table."

NK: As explained in 7.2.3 (b), NK suggest example is used.

Table 6(7).2.2: Instrument Monitoring Checklist Items

	Object	Inspection Type Items
1	Earthwork Support: Faces, sheeting and piling	Displacement, stress of Earthwork Support Earth pressure and water pressure acting on Earthwork Support
2	Earthwork Support: Piles, walings and strutting	Axial force of walings, struts, other supports and ground anchors.
3	Base of Excavation	Displacement of base of excavation, Water pressure of spring of water, water inflow
4	Neighbouring or adjacent ground, paving and roads	Displacement of neighbouring or adjacent ground, Ground water level
5	Neighbouring or adjacent buildings or structures	Displacement; eracks, weakening, subsidence, deformation and tilting of structures
6	Underground Utilities	Displacement of , damage or leakage to underground utilities

Table 6.2.2: Instrument Monitoring Plan Object Inspection Items Displacement, stress of Earthwork Support Earthwork Support: 1 Faces, sheeting and Earth pressure and water pressure acting on piling Earthwork Support Earthwork Support: 2 Axial force of walings, struts, other supports and Piles, walings and ground anchors. strutting 3 Base of Excavation Displacement of base of excavation. Water pressure of ground water, rate of water inflow Neighbouring or Displacement of neighbouring or adjacent ground, 4 Ground water level adjacent ground, paving and roads Displacement; cracks, weakening, subsidence, 5 Neighbouring or adjacent buildings deformation and tilting of structures or structures I suggest that this should remain. NK: Instrument for measuring weakening may not be available, so weakening is deleted. 6 Underground Displacement or leakage of or damage to utilities underground utilities I suggest that this should be consistent with the visua inspection Plan. NK: Instrument for measuring damage may not be available, so damage is deleted.

(b) Examples of inspection objects and inspection items are given in

the following Table.

Table 6.2.2: Instrument Monitoring Plan Object **Inspection Items** Earthwork Support: Displacement, stress of Earthwork Support Faces, sheeting and Earth pressure and water pressure acting on Earthwork Support piling Earthwork Support: Axial force of walings, struts, other supports and Piles, walings and ground anchors. strutting Base of Excavation Displacement of base of excavation, 3 Water pressure of ground water, rate of water inflow Neighbouring or Displacement of neighbouring or adjacent Δ adjacent ground, ground, paving and roads Ground water level Neighbouring or Displacement: cracks, subsidence, deformation 5 adjacent buildings and tilting of structures or structures Underground Displacement or leakage of underground utilities 6 utilities

6.2.4 General Safety and Construction Requirements

6.2.4 General Safety and Construction requirements (JC32)

JC32: 削除. To be deleted.

NK: deleted.→Chapter 7 Excavation is included, so title is left as it is.

- (1) Excavations shall be protected from and kept free of ground water and surface water at all times.
- (2) Earthwork Support works shall proceed progressively so that no weakening or collapse at any time.

JC33: excavated wall??

NK: the term of face is left as it is as it is used in HSE as follows: https://www.hse.gov.uk/quarries/hardtarget/tips.htm Tips and excavation. The faces of excavations have to be kept stable Not modified.

6.2.4 General Safety and Construction Requirements

Excavations shall be protected from and kept free of ground water

nce water at all time

Above is already included already in Chapter 7 Excavation

- excavated faces (JC33) are left without support or at risk of The following items are transferred here from Chapter 7 as they are of general application:
 - Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall (1)be appropriate for the width and depth of the excavation and free from damage or defects that might impair their proper function.

No need following as already covered by JSSS 1.35

- Manufactured (prefabricated) materials for Earthwork Support shall be used in accordance with the instructions and recommendations given in the manual of the manufacturer.
- There are no such drawings in JSSS and no meaning to this requirement. This is also all Contractor design.
 - (3)Earthwork Support designed by the Contractor shall be installed in accordance with the design and construction procedure

(1) Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall be appropriate for the width and depth of the excavation and free from damage or defects that might impair their proper function.

	drawings.	
	The following is not completely clear however it is already covered by 6.2.1 (2)	
	above	
	(4) Earthwork Support with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures page	(2) Workers shall not be allowed to enter any excavation until Earthwork Support is installed prior to the work;
	the excavation site.	(3) Earthwork Support shall proceed progressively so that no excavated faces are left without support or at risk of weakening or collapse at
	(5) Workers shall not be allowed to enter any excavation until Earthwork Support is installed prior to the work;	any time. (4) Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of
	(6) Earthwork Support shall proceed progressively so that no excavated faces are left without support or at risk of weakening or collapse at any time	 (4) Excavation to a rever greater than obtain below the bottom of Earthwork Support shall not be allowed; (5) If temporary removal of individual members of Earthwork Support is
	 (7) Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of Earthwork Support shall not be allowed; 	necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing additional temporary struts to support the additional loads imposed on parts of the system:
	(8) If temporary removal of individual members of Earthwork Support is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing additional temporary struts to support the additional loads imposed on parts of the system;	(6) When removing Earthwork Support, the Contractor shall prohibit anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the working area and vicinity; and
	(9) When removing Earthwork Support, the Contractor shall prohibit anyone other than the workers engaged in the removal work to	(7) Backfilling and compaction of any excavation shall be performed in parallel with the removal of Earthwork Support.
	enter the working area and vicinity; and	6.2.5 Safety Measures for Shoring
	(10) Backfilling and compaction of any excavation shall be performed in parallel with the removal of Earthwork Support.	
6.2.5 Safety Measures for <u>Shoring</u> (JC34)	625 Safety Measures for Shoring	
JC34: ここで言っているのは腹起しとストラットなので、Walings and Struts という表現で	State Survey Measures for Shoring	
MM: Sub-Clause 7.2.5.Safety Measures for Shoring JICA: (1) Change shoring to include "Walings and Struts" throughout. NK: Will be changed; suggest this clause already covers it, (should be "waling and		
strutting"). Result: Leave as it is.		(1) "Shoring" shall include waling, shoring, strutting and like support.
NK: (1) defines shoring include walings, strutting and others, so the title is left as it is.		
Unless otherwise stated in the Contract:	Unless otherwise stated in the Contract:	
(1) <u>"Shoring</u> " shall include waling, shoring, strutting and like support (IC35)	(1) "Shoring" shall include waling, shoring, strutting and like support.	
JC35: 表題を変更すれば削除 If the title is changed, delete it. NK: Title is not changed, so (1) is left.		(2) Shoring shall be securely installed and fixed to Earthwork Support to prevent detachment and any movement or failure.
(2) <u>Shoring</u> (JC36) shall be securely installed and fixed to Earthwork Support to prevent detachment and any movement or failure.	(2) Shoring shall be securely installed and fixed to Earthwork Support to	(3) All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall
JC36: Walings and Struts ? NK: Title is not changed, so (2) is left.	prevent detachment and any movement or failure.	be butt-jointed, and timber shoring shall be jointed with two or more doubling plates.
(3) All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall be butt-jointed, and timber shoring (JC37) shall be jointed with two or more doubling plates.	(3) All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall be butt-jointed, and timber shoring shall be jointed with two or more doubling plates.	
JC37: 木製は日本では使用せず。削除しても MM: Sub-Clause 7.2.5 (4) JICA: Since wooden is not used in Japan, can it be deleted? NK: This is not for use in Japan and timber is widely used Result: Leave as it is		(4) Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel).
(4) Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections,		

shall be reinforced with backing plates and welding with reinforcing plates (steel).	bolts (timber) and	(4) Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel).		(5) Struts shall be securely and rigidly fixed with intermediate piles, when the intermediate piles are provided.
(5) Intermediate piles (JC38) Struts shall be securely as shoring intermediate piles, when the intermediate piles is the secure of the secure	d rigidly supported by <i>The f</i> ailes are provided.	<i>following is taken from the draft</i>		(6) When shoring is fixed to or relies on an existing structure or building, the Contractor shall ascertain that the structure or building is able to
JC38: It is stated that the intermediate piles will be secured, but "S statement that Struts should be securely installed?" NK: Modified.	ouldn't it be a	when the intermediate piles are provided.		withstand the applied load.
(6) When shoring is fixed to or relies on an obuilding, the Contractor shall ascertain that the is able to withstand the applied load.	xisting structure or structure or building	(6) When shoring is fixed to or relies on an existing structure or building, the Contractor shall ascertain that the structure or building is able to withstand the applied load.		(7) Gaps between Earthwork Support and shoring shall be securely packed with suitable wedges.
(7) Gaps between Earthwork Support and shorin packed with suitable wedges (JC39) materials.	g shall be securely "Wea	lges" is correct:		
NK39: Retaining Walls/Piles and Walings shall be contacted with τt	suitable materials とし	(7) Gaps between Earthwork Support and shoring shall be securely packed with suitable wedges.	r	
I propose to modify as "Retaining Walls/Piles and Walings suitable materials"? NK: Modified.	hall be contacted with			(8) Connections of shoring shall be reinforced with bolted (timber) or welded (steel) stiffeners.
(8) Connections of shoring shall be reinforced (JC40) or welded (steel) stiffeners.	vith bolted (timber)	(8) Connections of shoring shall be reinforced with bolted (timber) or		
JC40: Since wooden material is not used in Japan, can it be deleted NK: leaved it as it is.	?	welded (steel) stiffeners.	6.2.6	Safety Measures for Ground Anchor Work
6.2.6 Safety Measures for Ground Anchor Work				(1) Prevent anyone other than designated personnel from operating the
Unless otherwise stated in the Contract:	6.2.6	Safety Measures for Ground Anchor Work		boring machine.
 Prevent anyone other than designated (JC operating the boring machine(JC42). 	1) personnel from	Unless otherwise stated in the Contract:		
JC41: replace designated with permitted? NK: leave as it is as designate means assign a job or role to (some as permit.	one) and almost same	 Prevent anyone other than designated personnel from operating the boring machine. 	:	
JC42: replace machine with equipment? NK: BS 8081 Code of practice for grouted anchors use the terms a Machine: drilling machine, Equipment: mixers, pumps. Boring machine is left as it is.	follows:			
(2) Prevent anyone from accessing the rear of prevent workers from injury through breaking during tensioning. (JC43)	the tension jack to of the anchor tendon	(2) Prevent anyone from accessing the rear of the tension jack to prevent	;	(2) Prevent anyone (except those essential to the post-tensioning operations) from accessing behind the tensioning jack during
JC43: 意味が多分通じない。		workers from injury through breaking of the anchor tendon during	;	tensioning to prevent any injury through breaking of the anchor tendon during tensioning.
 I think (2) cannot be understood. NK: (2) is the stipulation in the Japanese set-version. OSHA stipul OSHA Subpart Q—Concrete and Masonry Construction \$1926.701 General requirements. (c) Post-tensioning operations. (1) No employee (except those post-tensioning operations) shall be permitted to be behind tensioning operations. NK: Alternative proposal: 	tion is as follows: e essential to the he jack during	 (3) Prevent anyone (except those essential to the post-tensioning operations) from accessing behind the tensioning jack during tensioning to prevent any injury through breaking of the anchor tendon during tensioning. 		
Prevent anyone (except those essential to the post-tensioning accessing behind the jack during tensioning operations of th NK ask MD to review this stipulation.	operations) from anchor tendon.			(3) Check for any damage in the grout hoses and joints before commencing any grout injection.
(3) Check for any damage in the grout-pressure (J before commencing any grout injection.	C43)hoses and joints			

	(4) Check for any damage in the grout hoses and joints before commencing any grout injection.		
		6.2.7	Adjacent Goods, Excavated Spoil and the like
			(1) When placing any Goods, excavated spoil and the like on the ground
e 6.2.7 <u>"Spoil</u>	Adjacent Goods, Excavated Spoil and the like "is correct (1) When placing any Goods, excavated spoil and the like on the ground		surface at the top and adjacent to any excavation, take measures to prevent it from falling.
	surface at the top and adjacent to any excavation, take measures to prevent it from falling.		
1			
			(2) Do not place any Goods, excavated spoil, backfill material and the like where the weight exceeds the load considered in the design of the
1			Earthwork Support.
e 1	(2) Do not place any Goods, excavated spoil, backfill material and the like where the weight exceeds the load considered in the design of the Earthwork Support.		
6.3	COFFERDAMS	6.3	COFFERDAMS
f			
	e 6.2.7 <i>"Spoil</i> f 6.3 f	 (4) Check for any damage in the grout hoses and joints before commencing any grout injection. 6.2.7 Adjacent Goods, Excavated Spoil and the like "Spoil" is correct (1) When placing any Goods, excavated spoil and the like on the ground surface at the top and adjacent to any excavation, take measures to prevent it from falling. (2) Do not place any Goods, excavated spoil, backfill material and the like where the weight exceeds the load considered in the design of the Earthwork Support. (3) COFFERDAMS (4) Coefference (5) Coefference (1) Coefference (2) Do not place any Goods, excavated spoil, backfill material and the like where the weight exceeds the load considered in the design of the Earthwork Support. (2) Do not place any Goods, excavated spoil, backfill material and the like where the weight exceeds the load considered in the design of the Earthwork Support. (3) COFFERDAMS (4) Coefference and coefference and considered in the design of the Earthwork Support. (5) Coefference and Coefference and	(4) Check for any damage in the grout hoses and joints before commencing any grout injection. 6.2.7 (5) Commencing any grout injection. 6.2.7 (1) When placing any Goods, excavated spoil and the like "Spoil" is correct (1) When placing any Goods, excavated spoil, and the like measures to prevent it from falling. (2) Do not place any Goods, excavated spoil, backfill material and the like where the weight exceeds the load considered in the design of the Earthwork Support. (3) COFFERDAMS (4) 6.3
6.3.1 General

- Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and Abbreviations] for the definition of Cofferdam.
- (2) Cofferdams are generally constructed as earth dykes, caissons, steel sheet piling, double steel sheet piles, steel beam piles and the like.

6.3.2 Planning and Design

Unless otherwise stated in the Contract/Particular Safety Specification, the Contractor shall design <u>Cofferdams</u> (JC48)so that they are fit for the purpose for which they are intended and take account of all relevant <u>factors</u> (JC49) <u>including</u>: (JC50)

- JC48: temporary cofferdam では? Capital letter でしょうか? Are "Cofferdams" "temporary cofferdam"? Is "Cofferdams" capitalized term?
- NK: "Cofferdams" is defined in Annex A1.1.2 as follows, so capitalized term is used as it is.:

(3)"Cofferdam" means a temporary enclosing wall constructed in water, to permit the enclosed area to be pumped out and used as safe and accessible working space. Not modified.

JC49: relevant factors として下さい。 Please replace "factors" with "relevant factors" NK1: Modified.

NK1: Modified.

JC50: 下記事項を including としてすべて名詞止にするのは難しいのでは。 内容が複 雑すぎます。

It seems difficult to include the following factors which are described in form of noun-type stop (ending a sentence with a noun or noun phrase). This paragraph is too complex to understand.

NK1: We considers they can be understood, but we will ask MD to review this comment.

(1) <u>All relevant site data</u> (JC51) which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [*Site Data*].

JC51: 入札時点の Site Information だけしか記載されていない。"Any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works"を追記しては。

Only Site Information at the time of bidding is described. How about adding, "Any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works"

NK: Added.

- (2) The effect of any <u>vibration</u> (JC52) from site operations (e.g. driven piling).
- JC52: Allowable value should be specified in the contract documents. For Blasting, there are regulatory values such as Restriction on Peak Particle Velocity and Vibration Amplitude, and for Noise, there are level on "max", "sound pressure level (85 dBA)" and "peak sound level (110 dB)".

NK1: The requirement shall be specified in the Particular Safety Specification (PSS). The User Guide will advise the Employer to specify their requirement in the PSS. A phrase regarding the PSS is added at the first sentence and a stipulation is added at the end of 6.3.2 regarding the specified values in the PSS.

6.3.1 General

- (1) Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and Abbreviations] for the definition of Cofferdam.
- (2) Cofferdams are generally constructed as earth dykes, caissons, steel sheet piling, double steel sheet piles, steel beam piles and the like.

6.3.2 Planning and Design

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall design Cofferdams so that they are fit for the purpose for which they are intended and take account of all relevant factors including:

Please note the above wording "Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification" within the context of the JICA comment on the following:

(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works, together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data].

(2) The effect of any vibration from site operations (e.g. driven piling).

The JICA comment to add "allowable values" for vibration (e.g. from piling) in the Particular Safety Specification is not agreed with and not recommended. If this is Contractor Design (which is usually the case for Temporary Works), the Contractor is completely responsible for the design and performance. Cofferdams shall be designed to accommodate the Contractor's own construction methods which the Employer may not be aware at the design stage and has limited or no control over during the construction stage. In any case this is adequacy and safety

検討経緯書 6. Temporary Works-12-25/75

6.3.1 General

- (1) Refer to JSSS Annex 1.1:[*Definitions and Abbreviations*] for the definition of Cofferdam.
- (2) Cofferdams are generally constructed as earth dykes, caissons, steel sheet piling, double steel sheet piles, steel beam piles and the like.

6.3.2 Planning and Design

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall design Cofferdams so that they are fit for the purpose for which they are intended and take account of all relevant factors including:

(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works, together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data].

(2) The effect of any vibration from site operations (e.g. driven piling).

(MD commented against it in right.)	of cofferdams must be 100% not 99% and this should not be compromised by given "allowable" margins.		
 (3) Access and working space necessary to execute the Permanent 	Please refer to further comments on this subject in JSSS 7.2.1 (6) and 7.6.9. (NK: which are copied in in 6.2.2 (6) NK" above.)	(3)	Access and working space necessary to execute the Works.
(JC52) Works.(JC53)	(3) Access and working space necessary to execute the Works.		
JC52: 削除 Permanent だけではないので Delete it. Because not only permanent. NK1: deleted. JC53: This is an issue to be considered by the Employer. Planning access roads to meet the Contractor's own requirements is not just a provision of cofferdam.	I refer to the JICA comment "This is an issue to be considered by the Employer. Planning access roads to meet the Contractor's own requirements is not just a provision of cofferdam." This is not correct within the purpose of the clause. This clause describes the extent of inclusion within the contractor's own design and with regard to access, the Contractor must provide for whatever access and working space for the Works that is available and within which he must confine		
(4) River or tidal flow rates, highest and lowest water levels and tidal	his operations. The Employer has no obligation to plan the contractor's access roads or operations for him, he must provide the site area of course but the contractor must design and plan his work to fit within this. What is the connection here with safety?	(4)	River discharge, water levels, tide levels, wave height, free board,
(i) Interior and in the second second second and any other relevant river, lake or marine conditions. (JC54 & JC55) River discharge, water levels, tide levels, wave height, free board, seismic load, external force and any other relevant river, lake or marine conditions.	(4) River discharge, water levels, tide levels, wave height, free board, seismic load, external force and any other relevant river, lake or marine conditions.		seismic load, external force and any other relevant river, lake or marine conditions.
JC54: 要言葉の整理 Terms shall be reviewed and organized. NK1: modified.	I have reworded the above as requested but tidal flow rates are not now covered. I refer to the JICA comment "This is an issue to be considered by the Employer". Why is this an issue for the Employer? This clause is for the scope of the		
JC55: 発注者が考慮すべき事 This is an issue to be considered by the Employer. NK1: NK1: Replied in (2) of 7(6).3.2.	contractor's design obligations and the contractor must take account of all of these factors within <u>his</u> design. Whether the employer provides information or not does not affect this and is of no relevance to the wording of this clause.		
(5) <u>Marine traffic.</u> (JC56)	What is the connection here with safety?	(5)	Marine traffic.
JC56: Working Site establishment on the surface of water to deal with other vessels'	(5) Marine traffic.		
traffic, shall be given in the contract documents prepared by the Employer. NK1: NK1: Replied in (2) of 7(6).3.2.	I refer to the JICA comment "Working Site establishment on the surface of water to deal with other vessels' traffic, shall be given in the contract documents prepared by the Employer."		
(6) Avoidance of any <u>damage</u> (JC56) by piling operations and the protection and <u>improvement</u> (JC56) of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.	This is not the always the case and is not an obligation of the Employer. Pleaserefer to further comments on this subject in JSSS 7.2.1 (2) and 6.2.2. (6)(6)Avoidance of any damage by piling operations and the protection	(6)	Avoidance of any damage by piling operations and the protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.
JC56: 影響を苦慮する対象物(構造物等)とその許容値は契約図書に明記されるべき Objects (structures, etc.) to be considered for impact and their allowable values should be clearly specified in contract documents. NK1: Replied in (2) of 7(6).3.2.	and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like. Ditto.		
 (7) Reduction of river cross sectional area, resultant increased flow rates and suction effects with a consequent requirement for protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like. (JC57&58) Reduction of river cross sectional area, increased flow rates and protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like. 	(7) Reduction of river cross sectional area, increased flow rates and protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.	(7)	Reduction of river cross sectional area, increased flow rates and protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.
JC57: 種々の事項を一緒に記載しているので分からない。 Since various items are described together, they cannot be understood. NK: Modified.			
JC58:河川工事に伴う有効流量断面積の減少は請負者の責任ではなく、その工事計 画段階で対処されなければならない。従って、対処方法を契約図書で明示しな ければならない。			

Reduction of the effective flow area due to river works is not the responsibility of the Contractor, but must be dealt with at the construction planning stage. Therefore, the countermeasures must be clearly stated in the contract documents. NK1: NK think all above JC comments have been already defined in (1) underlined. So, NK leave it as it is.			
(8) Effects of tides, wave action, flooding and the like, the consequent need for additional shoring and avoidance of loosening of shoring and joints. (JC59&60) Rigid structural design of Cofferdams in case of structures consisting of sheet piling, walings, struts by jointing between struts, walings and others not to be loosened by floods, waves, etc.	(8) Effects of tides, wave action, flooding and the like, the consequent need for additional shoring and avoidance of loosening of shoring and joints.	(8)	Effects of tides, wave action, flooding and the like, the consequent need for additional shoring and avoidance of loosening of shoring and joints.
JC59: 理解不能。 cannot understand. NK: Modified.	I suggest that the above is better than that now given, these are "relevant factors".		
JC60: Cofferdam 設計時の与条件であり、前項(4)の条件に伴う動荷重も含めての指 摘と考える。freeboard は発生する気象条件から発生する波高を推算し、前項(4) の highest water level にそれを加算し、かつ freeboard を考慮する等の規定がス ペックで規定されるべきである。 This is a condition given during the design of the Cofferdam, and is considered to be an indication including the dynamic load associated with the condition in (4) above. Freeboard should estimate the wave height generated from the meteorological conditions, add it to the highest water level in the previous section (4), and incorporate provisions such as consideration of the freeboard into the conditione			
specifications. NK1: Replied in (2) of 7(6).3.2.			
(9) Provision of at least two safe escape routes (JC61) emergency evacuation routes from the working areas (JC62) place by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of danger of collapsing of or inundation in the Cofferdam. water penetration(JC63).	(9) Provision of at least two safe escape routes from the working areas by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of any	(9)	Provision of at least two safe escape routes from the working areas by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of any danger of collapse of or inundation in the Cofferdam.
JC611: 言葉の整理が必要	danger of collapse of or inundation in the Cofferdam.		
Note to organize terms. NK1: modified. JC62: Replacement of terms: For "safe escape routes". →emergency evacuation routes. For "working areas". →working place.	Your requirement to change the above to "emergency evacuation routes" is not clear. Are these additional to the normal safe escape routes if so how many are required in total? NK: the above is OK.		
NK1: modified. JC63: 水がちょろちょろの浸潤で避難する訳がない。 danger of collapse of cofferdam では?			
For "water penetration". There is no reason to evacuate because of the penetration of water. "danger of collapse of cofferdam" is better. NK1: modified.		(10)	Provision of life-saving equipment including buoyancy jackets,
(10) Provision of life-saving equipment including buoyancy jackets,	(10) Provision of life soving equipment including buoyancy includes		lifebuoy, ropes and (where necessary) standby boats.
(11) Macaura for soft diamenting and amount	lifebuoy, ropes and (where necessary) standby boats.	(11)	dismantling of cofferdams.
 (11) Measures for safe dismantling and removal. (12) Water pollution prevention measure(IC64) 	(11) Measures for avoiding water pollution from construction and		
(12) water ponution prevention measure(JC04)	dismantling of cofferdams.		
NK1: Water pollution shall be stipulated in specification for environment but not in JSSS, so not added. (MD added with modification.)	1 think that the above is a reasonable suggestion and should be added here. (12) Measures for safe dismantling and removal.	(12)	Measures for safe dismantling and removal.
(13) Values of vibration, displacement and other damage and nuisance to people, property and existing structures, etc. not to exceed specified in the Particular Safety SpecificationNK1: as mentioned for (2), addition of (13) is made. (NK1: The requirement shall			
be specified in the Particular Safety Specification (PSS). The User Guide will advise the Employer to specify their requirement in the PSS.			
L	検討経緯書 6. Temporary Works-12-27/75	1	2382

A phrase regarding the PSS is added at the first sentence and a stipulation is added at the end of 6.3.2 regarding the specified values in the PSS.) (NK proposed the above (13) but withdraw after discussion with MD.)				
6.3.3 Inspection and Monitoring		6.3.3	3 Inspection and Mo	onitoring
Refer to JSSS 6.1.3 1.3.11 [Inspection and Monitoring of TW] for general	6.3.3 Inspection and Monitoring		Refer to JSSS 6.1.3	3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].
below.	Refer to JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].			
The Contractor shall prepare Inspection and Monitoring Plan of visual	The additional two paragraphs requested by the comments are not now necessary,			
inspection and instrument monitoring in accordance with this 6.3.3 and include the Inspection and Monitoring Plan in the Safety Plan for the Cofferdams.	<i>requirements are included in JSSS 6.1.3</i> Further requirements for work in this Section are stated below.		Further requirement	nts for work in this Section are stated below.
prepared for the Cofferdams, other structures and locations are specified to be specially monitored in the Particular Safety Plan,				
(1) Visual Inspection and Monitoring (NK)			(1) Visual Inspect	ion and Monitoring
(a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection checklist Plan	(1) Viewal Ingraction and Manitoring		(a) The Contr	actor shall prepare a Visual Inspection Plan depending
(NK) <u>depending on</u> (JC66)the characteristics of the Cofferdam and carry out regular <u>inspections</u> (JC67) based upon the content of the checklist Plan.	 (a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection Plan depending on the characteristics of the Cofferdam and carry out regular 		on the ch inspection	aracteristics of the Cofferdam and carry out regular is based upon the content of the Plan; and
JC66: この表現はおかしい。reflected では? This expression of "depending on" seems to be incorrect, I think. "reflected" is correct?	inspections based upon the content of the Plan; and			
NK: depending on は、~に応じの意味があります。 It has meaning of "to be decided by or to change according to the stated thing:", so leave it as it is.				
JC67: inspections →monitoring? NK: NK leave it as it is. NK1: Inspection check list is replaced with Inspection check plan.				
(b) Examples of Inspection Objects and Inspection Types Items are given in the following Table.(JC68)			(b) Examples in the follo	of Inspection Objects and Inspection items are given owing Table.
JC68: Propose to replace (b) with Sample Items of Visual monitoring are given in the following table.NK1: as replied in 7(6).2.3 (1) (b), modified.	(b) Examples of inspection Objects and inspection nems are given in the following Table.			
Table 6(7).3.1: Visual Inspection Cheeklist Items			Tabl	e 6.3.1: Visual Inspection Plan
Inspection Object Inspection Type Items	Table 6.3.1: Visual Inspection Plan	1	Object Coffordam	Inspection Items
1 Cofferdam Water seepage.	Object Inspection Items	1	generally	Ability and capacity of pumping arrangements to
Generally Ability and capacity of pumping arrangements to maintain safe working conditions.	1 Cofferdam Water seepage.			maintain safe working conditions.
Meander/horizontal displacement and vertical	to maintain safe working conditions.			displacement along top.
displacement along top. Crack, deflection and swelling	Meander/horizontal displacement and vertical			Crack, deflection and swelling.
Opening of joints.	displacement along top. Crack, deflection and swelling.	2	Piles shoring and	Opening of joints. Deflection twist of piles struts and waling and
2 Piles, shoring and Deflection, twist of piles, struts and waling and other members	Opening of joints.	2	strutting	other members.
Opening of joints or breakage of piles, cross	2 Piles, shoring and Deflection, twist of piles, struts and waling and other members			Opening of joints or breakage of piles, cross
members, or breakage and loosening of bolts. 3 Base of Excavation Water pring and ground water flow	Opening of joints or breakage of piles, cross	3	Base of excavation	Water spring and ground water flow.
Sand boiling.	members, or breakage and loosening of bolts.			Sand boiling.
Heaving of the base.	Sand boiling.	5	Neighbouring	Cracks, weakening, subsidence, deformation and
5 Neighbouring or Cracks, weakening, subsidence, deformation and	Heaving of the base.		Properties or	tilting of structures
adjacent Structures tilting of structures	S reignoouring Cracks, weakening, subsidence, deformation and		Structures on or	

6	Underground	Displacement, damage or leakage to underground		Properties or	tilting of structures		outside the Site		
	Utilities_	utilities		Structures on or outside the Site					
To N	ID: Please seen details ab	out the above table in document A1.			1				
	(2) Instrument M	Ionitoring					(2) Instrument M	Monitoring	
 (a) Unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall prepare an Instrument Monitoring checklist Plan depending on (JC69) the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support and carry out ongoing monitoring based upon the content of the checklist Plan. JC69: As commented above. 		 (2) Instrument Monitoring (a) The Contractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support Cofferdams and carry out ongoing monitoring based upon the content of the Plan; and. 		n d d	 (a) The Cont depending conditions carry out of and. 	ractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan g on the characteristics of the Site, the ground a and the required <u>Earthwork Support Cofferdams</u> and ongoing monitoring based upon the content of the Plan;			
	(b) Examples are given i	of I inspection O objects and I inspection Types I items n the following Table. (JC70)					(b) Examples the follow	of inspection objects and inspection items are given in ing Table.	
JC70): 前述の表を参照 As commented in 7.2.2 : modified.	2.		(b) Examples the follow	of inspection objects and inspection items are given ing Table.	n			
	Table 6(7).3.2: Ins	trument Monitoring Cheeklist Items (JC71)					Table 6	.3.2: Instrument Monitoring Plan	
JC7	:前述の表を参照。As	commented in 7.2.2.					1 10/10 0		
NK1	: modified.			Table 6	.3.2: Instrument Monitoring Plan				
	Monitoring	Inspection Monitoring Type Items					Object	Monitoring Items	
1	Cofferdam	Displacement, stress of Earthwork Support		Object	Monitoring Items	1	Cofferdam	Displacement, stress of Cofferdams	
	Generally	Cofferdams	1	Cofferdam	Displacement, stress of Cofferdams		Generally	Cofferdams	
		Earth pressure and water pressure acting on Earthwork Support Cofferdams		Generally	Earth pressure and water pressure acting on	2	Shoring and	Axial force of strut and other supports.	
2	Shoring and strutting	Axial force of strut and other supports and ground- anchors.	2	Shoring and strutting	Axial force of strut and other supports.	3	Base of Excavation	Displacement of base of excavation Water pressure of spring of water, water inflow	
3	Base of Excavation	Displacement of base of excavation Water pressure of spring of water water inflow	3	Base of Excavation	Displacement of base of excavation	5	Neighbouring	Displacement, cracks, subsidence, deformation	
5	Neighbouring or	Displacement,: eracks, vertexity, subsidence,	5	Neighbouring	Displacement, cracks,-subsidence, deformation		structures on or	and tilting of structures	
6	Underground	Displacement, damage or leakage to underground		structures on or	and tilting of structures		outside the Site		
To N	D: Please see details abo	utilities out the above table in document A1 (sent you.).		outside the Site					
6.3.4	General Safety and	- Construction Requirements				6.3	4 General Safety an	d Construction Requirements	
0.0.	Unless otherwise sta Contractor shall cor	ated in the Contract/Particular Safety Specification, the nply with the following requirements: (JC72 & 73)	6.3.	4 General Safety an	d Construction Requirements	0.5	4 General Salety an		
	(1) Shoring shall	Il be securely installed and fixed to Cofferdam to							
	(2) All members	s acting in compression (excluding diagonal struts)							
	shall be butt	jointed, and timber shoring shall be jointed with two							
(3) Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections,									
shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and									
(4) Gaps between Cofferdam and shoring shall be securely packed with									
suitable wedges.									
JC7	(3) Connections 2: 十留めの項目で仮緒	の shoring shift be reminited with weided sufferiers. 切とは異なる。							

These are requirements for retaining and not related to the Cofferdam.

NK1: Cofferdams also require strutting and shoring. Modified to refer to the construction method of the Earthwork Support.

JC73: 施工品質・設計に属する規定で、安全規定とは異なる、と考えます。

The above requirements are belonging to construction quality and design, and differs from the safety requirement.

NK1: Some other sections also specify same to ensure construction safety, so it is suggested that above description is left after modification.

In addition, the Contractor shall:

- (1) Construct the Cofferdams with shoring by the same method stipulated in JSSS 6.2.5 [Safety Measures for Shoring] for Earthwork Support.
- (2) Train (JC74) all Contractor's Personnel to work in the Cofferdams as necessary so that they are aware of all risks and countermeasures including water leakage, adverse weather, severe waves or adverse river or marine conditions, so that they can work safely and when necessary, evacuate the working areas efficiently and safely.
- JC74: Cofferdam 内での一般土木作業員に対するトレーニングとは何か? 作業員は 安全が確保されていることを前提に作業に入るのであり、作業員個々に Cofferdam の健全性に留意するような要求は違和感がある。請負者が作業中止 基準を定め退避指示を発令することが通常である。

What is training for general civil workers in Cofferdam? Workers start works on the premise that safety is ensured, and I feel strange for each worker to pay attention to the soundness of Cofferdam stipulate in this (1). It is common for the Contractor to set work stop criteria and issue evacuation order.

NK1:作業員に対して、通常より、Cofferdam 内で発生し得る危険事項について説 明、注意喚起を促す目的の規定です。現状の記述を残すことを提案します。 This stipulate that the Contractor shall explain the risks in the Cofferdams and make workers pay attentions to the risk. NK propose to leave it as it is.

- (3) Display visible and clear warning notices of all hazards and advisory notices giving directions and information, including emergency contacts, emergency escape routes, directions to and locations of life-saving equipment, assembly areas, escape boats and the like. (JC74)
- (4) Implement measures to prevent collisions with marine or river traffic, including warning signs and lights during the night or in heavy rain mist or fog.

JC74: 水域内での作業水域確保の規定は、発注者からの出されるべきである。 The Employer shall issue requirements to secure working areas in the water.

- NK1: これは一般的な規定であり、特別な規定は PSS に規定することとする。 This is general safety requirement. The PSS will specify particular requirement when necessary.
 - (5) Establish a system and appoint a person to issue order to Evacuate Contractor's Personnel whenever there is any danger due to water leakage through or overtopping on Cofferdams or from the ground within the working area. (JC745)
- JC75: 請負者が締め切り内全体の安全の確認をする体制確立を規定すべきではないか。誰が退避指示を出すのか、規定すべき。

The Contractor should establish a system to confirm the safety of the Cofferdams. The parson in charge to issue the evacuation order should be specified. NK1: Modified.

(6) Implement repair and improvement measures to ensure the safety of Contractor's Personnel and prevent any personnel from re-

Construct the Cofferdams with shoring by the same method stipulated in JSSS 6.2.5 [Safety Measures for Shoring].

(2) Train all Contractor's Personnel who are to work on the construction, maintenance and removal of the Cofferdam or within the Cofferdam, so that they are aware of all risks and countermeasures including water leakage, adverse weather, severe waves or adverse river or marine conditions, so that they can work safely and when necessary, evacuate the working areas efficiently and safely.

- (3) Display visible and clear warning notices of all hazards and advisory notices giving directions and information, including emergency contacts, emergency escape routes, directions to and locations of lifesaving equipment, assembly areas, escape boats and the like.
- (4) Implement measures to prevent collisions with marine or river traffic, including warning signs and lights during the night or in heavy rain mist or fog.

(5) Establish a system to confirm the safety of the Cofferdams, appoint a person-in-charge who shall be present at all times and shall be responsible for issuing an evacuation order if and when necessary.

(6) Evacuate Contractor's Personnel whenever there is any danger due to water leakage through or overtopping on Cofferdams or from the ground within the working area. (NK: Added.)

- (1) Construct the Cofferdams with shoring by the same method stipulated in JSSS 6.2.5 [Safety Measures for Shoring].
- (2) Train all Contractor's Personnel who are to work on the construction, maintenance and removal of the Cofferdam or within the Cofferdam, so that they are aware of all risks and countermeasures including water leakage, adverse weather, severe waves or adverse river or marine conditions, so that they can work safely and when necessary, evacuate the working areas efficiently and safely.

- (3) Display visible and clear warning notices of all hazards and advisory notices giving directions and information, including emergency contacts, emergency escape routes, directions to and locations of lifesaving equipment, assembly areas, escape boats and the like.
- (4) Implement measures to prevent collisions with marine or river traffic, including warning signs and lights during the night or in heavy rain mist or fog.

- (5) Establish a system to confirm the safety of the Cofferdams, appoint a person-in-charge who shall be present at all times and shall be responsible for issuing an evacuation order if and when necessary.
- (6) Evacuate Contractor's Personnel whenever there is any danger due to water leakage through or overtopping on Cofferdams or from the ground within the working area.
- (7) Implement repair and improvement measures to ensure the safety of Contractor's Personnel and prevent any personnel from re-entering

entering the Cofferdam until it has been inspected by the HSO and certified by him to be "Safe for Use".	(7) Implement repair and improvement measures to ensure the safety of Contractor's Personnel and prevent any personnel from re-entering the Cofferdam until it has been inspected by the HSO and certified by him to be "Safe for Use".	the Cofferdam until it has been inspected by the HSO and certified by him to be "Safe for Use".6.3.5 Excessive and Sudden Rise in Water Level
 b.3.5 Adverse Changes in Sudden Kise of Water Level. (1076) JC76a: adverse change の場合は避難しかないので、ここは文脈から Sudden Increase of Water Level では In the case of adverse change, evacuation is the only solution, isn't it? Is it proper to replace the title with Sudden Increase of Water Level? NK1: 木位が板都切の天端より 相当低い時は木位の急上昇は危険ではない。仮締切を認施するような急上昇をとした場合、現タイトルでさいのでは。 The sudden rise of water level is not dangerous when water level is much lower the top of Cofferdam. The measures for the sudden rise of water level which will overtop the Cofferdam are specified below. So, the title is not changed. JC76b: 前項 7.3.2 (4)及び(8)の状況を超える状況とは、台風やそれに伴う洪水、津波などを想定される。 The situation that exceeds the situation of 7.3.2 (4) and (8) in the preceding paragraph is assumed to be a typhoon, flood, tsunami, etc. NK1: Yes. JC76c: 全体として文章のつながりが不明瞭。(2)の described below はどこを指しているのか。(3)の Monitoring conditions は measure なのか、等。 Overall, the connection of sentences is unclear. For example, which does the "described below" in (2) point? Are the "Monitoring conditions" in (3) measures? NK: For "described below", change it to "shown in 7(6).3.6". For "Monitoring Condition", NK specifically describes. (1) The Contractor shall be aware of and assess any risk due to adverse and sudden rise in water level above the design basis for the highest water level and prepare for this as applicable in the Safety Plan. (2) This shall include procedures for monitoring water levels as described below. To MD: "This" means the safety Plan? I want to stipulate what "This" means. (3) Monitoring conditions / JC771 of water levels with equipment at the Site and obtaining forecasting information of water levels; JC77: Monitoring conditions とは何か。ここでは水位計, 潮位標(tidal gauge), さらには自意風雨風速計, 自記気圧計などが想定される。high standard を要求するのであれば、発注者が規定すべき。 What are monitoring conditions? A water gauge, a tidal gauge, a self-recording anemometer, a self-recording barometer, and the like are	 6.3.5 Excessive and Sudden Rise in Water Level (1) The Contractor shall be aware of and assess any risk due to adverse excessive and sudden rise in water level above the design basis for the highest water level and prepare for this as applicable in the Safety Plan. (NK: Made consistent with the title of 6.3.5.) (2) The Safety Plan shall include procedures for monitoring water levels as described below. (a) Monitoring water levels with instruments and recording equipment at the Site and obtaining forecasting information of water levels; 	 The Contractor shall be aware of and assess any risk due to excessive and sudden rise in water level above the design basis for the highest water level and prepare for this as applicable in the Safety Plan. The Safety Plan shall include procedures for monitoring water levels as described below. (a) Monitoring water levels with instruments and recording equipment at the Site and obtaining forecasting information of water levels;
JC78: procedures for monitoring water levels から乖離している deviates from procedures for monitoring water levels NK1: Training is specified in 6.3.4 (2), so (b) is deleted. (c) Communications among persons in charge of monitoring of water levels, responsible for the works in the Cofferdams, the HSO and workers in the Cofferdam; (JC79) JC79: 水域管理者との Communication でしょうか? Communication with water area managers? NK1: The communication is between persons in charge of monitoring of the water level.	(b) Communications among persons in charge of monitoring of water levels, persons responsible for the works in the Cofferdams, the HSO and workers in the Cofferdam;	(b) Communications among persons in charge of monitoring of water levels, persons responsible for the works in the Cofferdams, the HSO and workers in the Cofferdam;
E12_D1_20200518_6TW 英文 Isssue2 検討経緯表	検討経緯書 6. Temporary Works-12-31/75	2386

in the Cofferdam. (d) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation; (c) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation; (e) Stop work in accordance with JSSS 1.10 [HSO - Scope of (d) Stop work in accordance with JSSS 1.13 [HSO - Scope of Duties Duties]: and and Authority]; and (c) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation; (f) Resume work when water level has subsided and after inspection (e) Resume work when water level has subsided and after inspection (d) Stop work in accordance with JSSS 1.13 [HSO – Scope of Duties and certification by the HSO that it is safe to do so. (JC80) and certification by the HSO that it is safe to do so. and Authority]; and JC80: procedures for monitoring water levels から乖離している。 (e) Resume work when water level has subsided and after inspection The stipulation of (b)-(f) deviates from procedures for monitoring water levels. and certification by the HSO that it is safe to do so. NK1: (3) specifies measures for adverse sudden rise of water level. It is not only monitoring water level but also other measures given as (b) to (f). Modified. 6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions (JC81) 6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions JC81: 前項 7.3.5 (a)でコメント済み。 high standard を要求するのであれば、契約図書 で具体的に明記すべき。 6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions Commented in the previous section 7.3.5 (a). If a high standard is required, it should be clearly stated in the contract documents. NK1: This is general safety requirement. The PSS will specify particular requirement when necessary. In addition to the requirements of JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records], In addition to the requirements of JSSS 2.1.6. 2.1.7 [Monitoring and the Contractor shall monitor and keep records of all climatic, river and/or Records] and unless otherwise stated in the Contract/Particular Safety marine conditions in the direct vicinity of any Cofferdam including for Specification, the Contractor shall monitor and keep records of all In addition to the requirements of JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records] example, the water level at various times throughout the day. climatic, river and/or marine conditions in the direct vicinity of any and unless otherwise stated in the Contract, the Contractor shall monitor Cofferdam including for example, the water level at various times and keep records of all climatic, river and/or marine conditions in the throughout the day, tidal data, speed and direction of waterflow, wave direct vicinity of any Cofferdam including for example, the water level height, wind speed and direction. at various times throughout the day, tidal data, speed and direction of waterflow, wave height, wind speed and direction. (NK: These items are The Contractor shall provide all instruments and facilities (JC82) to deleted because they are difficult measured and also not directly necessary for The Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the obtain the data and submit reports to the Engineer on a daily basis and data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on the safety of the Cofferdam.) compile on weekly basis. weekly basis. The Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the JC82: 自記記録方式の波高計、潮位計、水位計、流速計、濁度計は求められるのは、 data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on 異常気象・海象等の force majeure あるいは unforeseeable physical condition 判 weekly basis. 定のための資料として必要であれば、発注者でその規格を規定すべきである。 請負者の自己判断によることはばらつきが生じ好ましくない。 If the Employer needs data for decision of force majeure or unforeseeable physical conditions such as abnormal weather and sea conditions, the employer shall specify the specification of self-recording wave height meter, tide gauge, water gauge, current meter, and turbidity meter. The self-determination by the Contractor is not preferable because the specification may vary. NK1: This is general safety requirement. The PSS will specify particular requirement when necessary. 6.4 WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS (JC83) 6.4 WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS 6.4 WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS JC83: Pedestrial Walkway とした方が分かりやすいのでは。 Singapore やカナダの事 例ではそうなっています。 Is it easy to understand to use "Pedestrian Walkway"? This term is used in Singapore and Canada. NK1: Considering the following information, NK leaves as they are as walkways are used only for pedestrian. JSSS Chap 2 (Issue 3) 2.5.7 (1) defines them as follows: JSSS 2.5.7 Temporary Access Around the Site (1) Walkways and Passageways Walkways" mean pedestrian footpaths at ground level / working places(NK

added) or ramped for the use of Contractor's Personnel.

responsible for the safety in the Cofferdams, issuing evacuation order and workers

<u>Passageways</u>" are the same as walkways but are covered by a roof and maybe also have sides in order to protect all personnel from falling objects or adjacent activities.

OSHA defines and stipulates as follows:

Subpart L—Scaffolds \$1926.450 Scope, application and definitions applicable to this subpart.

<u>Walkway means a portion of a scaffold platform</u> used only for access and not as a work level.

§1926.851 Stairs, passageways, and ladders.

(a) Only those stairways, <u>passageways</u>, and ladders, designated <u>as means of</u> <u>access to the structure of a building</u>, shall be used. Other access ways shall be entirely closed at all times.

HSE use the terms as follows:

HSE L24 (Second edition) 2013 Approved Code of Practice and guidance: Workplace (Health, Safety and Welfare) Regulations 1992 123 To prevent slips and trips:

keep <u>walkways</u> and work areas clear of obstructions;
 Regulation 25 Facilities for rest and to eat meals Disabled persons 25A Where necessary, those parts of the workplace (including in particular doors, <u>passageways</u>, stairs, showers, washbasins, lavatories and workstations) used

6.4.1 General

 This Section comprises safety measures relating to the <u>movement</u> (JC84) or of persons to and around the Site and includes temporary pedestrian walkways, pedestrian bridges, portable ladders and stepladders.

JC84: "the movement"とは何の movement でしょうか?

What does the "the movement" mean? What is doing movement? NK1: movement of the persons. Modified.

NK: The following (2) is added as general requirement moved from 6.4.2 (9).

- (2) The Contractor shall provide Contractor's Personnel the facilities of walkways, pedestrian bridges, ramps, portable ladders and stepladders, stairs and ladders, and the like to enable them to get to their work location in a safe and convenient manner.
- (3) For temporary steps and staircase structures the requirements of JSSS 6.5 (*Scaffolding*] shall apply.
- (4) For Fall prevention from walkways, ladders and stepladders the requirements of JSSS 2.5 [*Fall Prevention*] shall apply.
- (5) Details of the following shall be included in the Safety Plan required by JSSS <u>1.6-1.7</u> [Contractor's Safety Plan <u>Temporary</u> <u>Works</u>]:

To MD: I want to ask you to modify this referring to Issue 7 for (6).

- (a) Locations and available periods of walkways to be provided;
- (b) Drawings of walkway structures, indicating structure type, materials and main dimensions for <u>bridge type</u> (JC85) walkways where the height and length is 10m or more;

JC85: bridge type? pedestrian walkway on a platform? NK1: 架設通路の意味です。Leave it as it is.

(c) Types of temporary walls, barriers or other separation between walkways and working areas or roads or footpaths on or around the Site; and (JC86)

JC86: 英語が分からない。 Cannot understand what this sentence means. NK1: Modified and restricted walkways on the Site.

6.4.1 General

(1) This Section comprises safety measures relating to the safe movement to and around the Site of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and all other persons that are entitled to be on the Site and includes temporary walkways, bridges and ramps, portable ladders, stepladders and stairs.

I have included comments and have extended the above wording of the above to accommodate the added clause 6.4.2 (9).

- (2) For temporary steps and staircase structures the requirements of JSSS 6.5 [Scaffolding] shall apply.
- (3) For Fall prevention from walkways, ladders and stepladders the requirements of JSSS 2.5 [*Fall Prevention*] shall apply.
- (4) Details of the following shall be included in the Safety Plan required by JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans]:
 - (a) Locations and available periods of walkways to be provided;
 - (b) Drawings of walkway structures, indicating structure type, materials and main dimensions for bridge type walkways where the height and length is 10m or more;
 - (c) Types of temporary walls, barriers or other separation between walkways and working areas, roads or footpaths on or around the Site; and

6.4.1 General

(1) This Section comprises safety measures relating to the safe movement to and around the Site of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and all other persons that are entitled to be on the Site and includes temporary walkways, bridges and ramps, portable ladders, stepladders and stairs.

- (2) For temporary steps and staircase structures the requirements of JSSS 6.5 [Scaffolding] shall apply.
- (3) For Fall prevention from walkways, ladders and stepladders the requirements of JSSS 2.5 [*Fall Prevention*] shall apply.
- (4) Details of the following shall be included in the Safety Plan required by JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans]:
 - (a) Locations and available periods of walkways to be provided;
 - (b) Drawings of walkway structures, indicating structure type, materials and main dimensions for bridge type walkways where the height and length is 10m or more;
 - (c) Types of temporary walls, barriers or other separation between walkways and working areas, roads or footpaths on or around the Site; and

(d) Locations of emergency exits and evacuation routes.(JC87) The above use of "footpaths" and "around the Site" is correct, it refers to the site boundary where any public footpaths and/or roads require separation and JC87: emergency evacuation routes でいいのでは。 (d) Locations of emergency exits and evacuation routes. protection from construction site operations. Is "emergency evacuation routes" better? NK1: Leaved it as it is. (d) Locations of emergency exits and evacuation routes. 6.4.2 Walkways 6.4.2 Walkways The Contractor shall: The Contractor shall: 6.4.2 Walkways Provide designated (JC88) walkways to in and around the various workplaces at the Site to ensure the safe and secure movement of (1) Provide designated walkways to, in and around the various The Contractor shall: workplaces at the Site to ensure the safe and secure movement of all all persons at all times. (1) Provide designated walkways to, in and around the various persons at all times. JC88: To modify it to "designate pedestrian walkways. workplaces at the Site to ensure the safe and secure movement of all NK1: Both seems OK. NK asks MD to consider the comment. persons at all times. To MD, please review which is proper. The above wording is all correct, even if no temporary construction is necessary (2) Provide and maintain clear signage with adequate lighting so that ne phrase covers all. all users are aware of the locations and routes of the walkways and (2) Provide and maintain clear signage so that all users are aware of the can safely use them. same and so that all Contractor's Personnel locations and routes. engaged in adjacent working operations are aware of and avoid (2) Provide and maintain clear signage so that all users are aware of the entering such locations and routes. (JC89) locations and routes. JC89: 英語不明。 Cannot understand this sentence means. NK: Modified. (3) Provide potable lighting such as head torches, lanterns, hand held (3) Provide and maintain adequate lighting except when portable lighting torches or the like for workers where considered necessary by the such as head torches, lanterns, hand-held torches or the like is HSO, Provide and maintain adequate lighting on - the walkways (3) Provide and maintain adequate lighting except when portable lighting provided for workers where considered necessary by the HSO. except when potable lighting such as head torches, lanterns, handsuch as head torches, lanterns, hand-held torches or the like is held torches or the like is provided for workers where considered provided for workers where considered necessary by the HSO. necessary by the HSO.(JC90) JC90a: 日本語のスペックと内容が違う。 (3) is different from the Japanese JSSS version. NK1: Modified referring to Japanese version. JC90b: 安衛則 541 条では、坑道・常時通行の用に供しない場所で労働者に適当な 照明具を所持させるときは、照明設備は除外としている。ここではそれを HSO の判断にゆだねているが、適切か?又、坑道などでは停電時対応の非常灯が 設備されていても、cap lamp(防爆型)の携行を求める鉱山法もあり得るが。 Article 541 of the Jap. Regulation precludes the use of lighting equipment when workers are required to have appropriate lighting equipment in tunnels or places not used for regular pass. However, (3) is left to the discretion of the HSO, is it appropriate? In addition, even if an emergency light is installed in a mine tunnel or the like in case of a power outage, there is a mine law that requires carrying a cap lamp (explosion-proof type). NK1: Modified (2) and (3) to simply specify. (4) Ensure that walkways have sufficient dimensions (JC91) and load (4) Ensure that walkways have sufficient dimensions and load-bearing capability for the intended purpose. capability for the intended purpose. JC91: Propose replace with dimensions with width (4) Ensure that walkways have sufficient dimensions and load-bearing NK leave it as it is. capability for the intended purpose. (5) Ensure that there are no obstacles in walkways and that surfaces are level and safe, maintain all in a clean and orderly condition to avoid (5) Ensure that there are no obstacles in walkways and that surfaces are any falls, slips and injury. level and safe, maintain all in a clean and orderly condition to avoid (5) Ensure that there are no obstacles in walkways and that surfaces are any falls, slips and injury. (6) Ensure that temporary bridge type walkways shall have sufficient level and safe, maintain all in a clean and orderly condition to avoid dimensions (JC92) and load capability for the intended purpose. (6) Ensure that temporary bridge type walkways shall have sufficient any falls, slips and injury. dimensions and load capability for the intended purpose. JC92: Propose replace with dimensions with width E12 D1 20200518 6TW 英文 Isssue2 検討経緯表

 NK: leave it as it is. (7) Ensure that ramps do not exceed a gradient of 30 degrees and that they are provided with handrails. Steeper gradients walkways shall be provided with steps or staircases or ladders where appropriate. To MD: Is this addition correct? (8) Ensure that ramps, steps and staircases have slip recipitent surfaces. 	 (6) Ensure that temporary bridge type walkways shall have sufficient dimensions and load capability for the intended purpose. (7) Ensure that ramps do not exceed a gradient of 30 degrees and that they are provided with handrails. Steeper gradients shall be provided with steps or staircases or ladders where appropriate. 	(7) Ensure that ramps do not exceed a gradient of 30 degrees and that they are provided with handrails. Steeper gradients shall be provided with steps or staircases or ladders where appropriate.
 (6) Ensure that ramps, steps and startcases have snip resistant surfaces and that they are provided with handrails and toe boards in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails] and JSSS 2.5.6 [Toeboards].(JC93) JC93: 英語不明。Cannot understand this sentence means. JC1: No modification is made. (9) Ensure that Contractor's Personnel working at heights or depths in excess 1.5m, are provided with facilities to enable them to get to their work location in a safe and convenient manner.(JC94) JC94: English expression is correct? 	 The addition of "walkways" to the above is not necessary within the context of the clause. (8) Ensure that ramps, steps and staircases have slip resistant surfaces and that they are provided with handrails and toe boards in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails] and JSSS 2.5.6 [Toeboards]. (9) Ensure that Contractor's Personnel working at heights or depths in 	(8) Ensure that ramps, steps and staircases have slip resistant surfaces and that they are provided with handrails and toe boards in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails] and JSSS 2.5.6 [Toeboards].
NK: Expression is correct. The above (9) shall be modified and moved to 6.4.1 General (2) because this general requirement and the 1.5 m height limitation shall be removed.	excess of 1.5m, are provided with facilities to enable them to get to their work location in a safe and convenient manner.	
6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes (JC95)	<i>I have included the relevant parts of the above as requested in 6.4.1 (1) above.</i>	6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes
The Contractor shall provide clear and illuminated signage so that all persons are made aware of the locations of emergency exits and of the locations and routes of emergency walkways ladders and the like for evacuation and maintain all such locations and routes in a clean, safe and readily available condition. JC95: 前項 7.4.2 において安全な walkway の規定がされているので、その内のいず れか(複数?)を emergency exits and/or evacuation routes として兼ねる設備のような規定ではないか。 また、ここでは ladder/stepladder も考慮されるべきかと。 Some of walkways specified in 7.4.2 may be specified as can be specified as emergency exits and/or evacuation routes here. NK: Modified.	6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes The Contractor shall provide clear and illuminated signage so that all persons are made aware of the locations of emergency exits and of the locations and routes of emergency walkways, steps, ladders and the like for evacuation and maintain all such locations and routes in a clean, safe and readily available condition.	The Contractor shall provide clear and illuminated signage so that all persons are made aware of the locations of emergency exits and of the locations and routes of emergency walkways, steps, ladders and the like for evacuation and maintain all such locations and routes in a clean, safe and readily available condition.
		6.4.4 Vertical Access
	6.4.4 Vertical Access	The Contractor shall provide steps, stairs and ramps as means of providing safe access or egress from excavations or different working levels.
	The Contractor shall provide steps, stairs and ramps as means of providing safe access or egress from excavations or different working levels. Steps and stairs ramps shall be constructed from:	 (1) Scaffolding in accordance with JSSS 6.5 [Scaffolding], provided with handrails and non-slip treads.
	 (1) Scaffolding in accordance with JSSS 6.5 [Scaffolding], provided with handrails and non-slip treads. 	(2) Portable ladders in accordance with JSSS 6.4.5 [Portable Ladders and Stepladders].
	 (2) Portable ladders in accordance with JSSS 6.4.5 [<i>Portable Ladders and Stepladders</i>]. (3) Purpose made timber or metal ramps with plywood boarding and 	(3) Purpose made timber or metal ramps with plywood boarding and structural timber framing.
	structural timber framing.	
 6.4.4 Portable Ladders and Stepladders (JC96) JC96a: どっかのスペックを持ってきた内容となっている。著作権の問題がなければ可。 	I have added the above so that it is coordinated with the addition in Excavation, clause 7.2.2 (3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 6.4.4 [Vertical Access].	6.4.5 Portable Ladders and Stepladders
	+	<u> </u>

		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·
It seems that the provisions here are copy of other specifications. If there is no copyright issue, they can be used as they are. NK1: 和文案と同じです。These are same as draft in Japanese. NK leave them as they	6.4.5 Portable Ladders and Stepladders	
are. JC96b: 7.4.4 (1)-(4)において HSG150 (3rd edition, published 2006), Ladders and stepladders page 41 of 141 を参照されることを希望します。 I hope to refer to HSG150 (3rd edition, published 2006), Ladders and stepladders page 41 of 141for 7.4.4 (1) to (4). NK: We referred to the relevant parts of HSG150 and modified.		
The Contractor shall comply with the following requirements regarding the use portable ladders and stepladders:		The Contractor shall comply with the following requirements regarding the use of
(1) Structure and specification of (JC97) Portable ladders shall:		portable ladders and stepladders:
JC97: こんな書き方があるのか。タイトルを Portable Ladders として Potable ladder shall; (a) Is there such way of writing? I propose to replace the title with, for example, "Portable Ladders" and "Potable ladder shall (a)."	The Contractor shall comply with the following requirements regarding the use of portable ladders and stepladders:	
(a) Shall Be of sound structure, clean and not contaminated by any siling any metarial:		
(b) Be without visible signs of defect damage corrosion and		(1) Portable ladders shall:
(b) Be et leget 20 am wide:	(1) Portable ladders shall:	 (a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material;
(c) Be at least 50 cm whee,(d) Have steps with an interval of 25cm to 35cm and evenly arread and	(a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material:	(b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;
(e) Have slip-proof steps or have other measures to prevent	(b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall	(c) Be at least 30 cm wide;
(c) flave suppoor steps of have order measures to prevent slipping.	otherwise in safe condition; (c) Be at least 30 cm wide:	 (d) Have steps with an interval of 25cm to 35cm and evenly spaced; and
(2) Structure and specification of (JC98) Stepladders shall:	(d) Have steps with an interval of 25cm to 35cm and evenly spaced;	(e) Have slip-proof steps or have other measures to prevent slipping.
NK1: Modified.	and	(2) Stepladders shall
 (a) Shall Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material; (JC99) 	(e) Have slip-proof steps or have other measures to prevent slipping.(2) Stepladders shall	(a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any
JC99: 前項(1) (a)と重複 Same as the previous section (1) (a) Duplicates. NK: Requirement is same for (1) and (2).	(a) Pa of sound structure clean and not contaminated by any	suppery material;
(b) Without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition; (JC100)	slippery material;	(b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall
JC100: 前項(1) (b)と重複 Same as the previous section (1) (b). Duplicates. NK: Ditto.		otherwise in safe condition;
(c) The angle between the <u>front rail</u> (JC101) and the floor shall not exceed 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor;	(b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;	(c) Have an angle between the front rail and the floor not exceeding 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle
JC101: HSG 150 では"stiles"としているようです。 In HSG 150, the "front rail" seems to be used as "stiles". NK: "front rail" is used in US The Code of Federal Regulations of the United States of America.	(c) Have an angle between the front rail and the floor not exceeding 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor;	made by the front rail and the floor;
https://books.google.co.jp/books?id=woU6AAAAIAAJ&pg=PA72&lpg=PA72&dq=front+rail+step+1 adder&source=bl&ots=S3&cf5cgJ7&sig=ACfU3U0uHTs_ADUHGctBGXwmY5rGwsu5IA&hl=ja&sa =X&vcd=2ahUKEwj7baBn-zoAhUKBKYKHci4A- co6AEwE3oECAsQMg#v=onepage&q=front%20rail%20step%20ladder&f=false Left as it is.		
(d) Steps shall be non-slip and of sufficient size to ensure safe		

operation; and.

- (e) Rails shall have non-slip feet or shoes.
- (3) Use of ladders and stepladders

(Unless otherwise stated, the following requirements apply to both ladders and stepladders)

- (a) Users must read and follow all labels/markings on ladders, be aware of and never exceed the maximum load rating of a ladder and of the weight it is supporting, including the weight of any tools or equipment;
- (b) Users must avoid electrical hazards, always look for overhead power lines before handling ladders. Avoid using metal ladders near power lines or exposed energised electrical equipment;
- (c) Ladders must be inspected prior to use. If a ladder is damaged, it must be removed from service and suitably tagged until repaired or discarded;
- (d) Ladders shall only be placed on a stable, firm and sufficiently strong base giving level and safe support and so that the rungs or steps remain horizontal, as well as any loading placed on it;
- Ladders shall maintain an angle between foot and floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees);
- (f) Ladders shall have the top projecting at least 1 m over the landing floor;
- (g) Ladders shall not be placed on boxes, or other unstable bases to obtain additional height and connected ladders to give greater height or reach shall not be allowed;
- (h) Suspended ladders shall be anchored in a secure manner so that they cannot be displaced or swing;
- (i) Ladders shall be secured before any use and prevented from slipping during use by:
 - (i) Securing the side rails at or near the top and the bottom;
 - (ii) Providing an effective anti-slip shoe or foot; and
 - (iii) Having another worker support the lower part of the ladder.
- No extendable ladder shall be used where its sections cannot be locked and which could therefore move while in use;
- (k) Where a ladder or a series of ladders rise for a vertical height of 9 m or more above the base level, safe landing areas or rest platforms shall be provided at suitable intervals wherever possible;
- (1) Every ladder shall be used in such a way that:
 - (i) A secure handhold and secure support are always available to the user; and
 - (ii) The user can maintain a safe handhold when carrying a load unless, in the case of a step ladder, the maintenance of a handhold is not practicable when a

- (d) Steps shall be non-slip and of sufficient size to ensure safe operation; and.
- (e) Rails shall have non-slip feet or shoes.
- (3) Use of ladders and stepladders

(Unless otherwise stated, the following requirements apply to both ladders and stepladders)

- (a) Users shall read and follow all labels/markings on ladders, be aware of and never exceed the maximum load rating of a ladder and of the weight it is supporting, including the weight of any tools or equipment;
- (b) Users shall avoid electrical hazards, always look for overhead power lines before handling ladders. Avoid using metal ladders near power lines or exposed energised electrical equipment;
- (c) Ladders shall be inspected prior to use. If a ladder is damaged, it shall be removed from service and suitably tagged until repaired or discarded;
- (d) Ladders shall only be placed on a stable, firm and sufficiently strong base giving level and safe support and so that the rungs or steps remain horizontal, as well as any loading placed on it;
- (e) Ladders shall maintain an angle between foot and floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees);
- (f) Ladders shall have the top projecting at least 1 m over the landing floor;
- (g) Ladders shall not be placed on boxes, or other unstable bases to obtain additional height and connected ladders to give greater height or reach shall not be allowed;
- (h) Suspended ladders shall be anchored in a secure manner so that they cannot be displaced or swing;
- (i) Ladders shall be secured before any use and prevented from slipping during use by:
 - (i) Securing the side rails at or near the top and the bottom;
 - (ii) Providing an effective anti-slip shoe or foot; and
 - (iii) Having another worker support the lower part of the ladder.
- (j) No extendable ladder shall be used where its sections cannot be locked and which could therefore move while in use;
- (k) Where a ladder or a series of ladders rise for a vertical height of 9 m or more above the base level, safe landing areas or rest platforms shall be provided at suitable intervals wherever possible;
- (l) Every ladder shall be used in such a way that:
 - (i) A secure handhold and secure support are always available to the user; and
 - (ii) The user can maintain a safe handhold when carrying a

- (d) Steps shall be non-slip and of sufficient size to ensure safe operation; and.
- (e) Rails shall have non-slip feet or shoes.
- (3) Use of ladders and stepladders
 - (Unless otherwise stated, the following requirements apply to both ladders and stepladders)
 - (a) Users shall read and follow all labels/markings on ladders, be aware of and never exceed the maximum load rating of a ladder and of the weight it is supporting, including the weight of any tools or equipment;
 - (b) Users shall avoid electrical hazards, always look for overhead power lines before handling ladders. Avoid using metal ladders near power lines or exposed energised electrical equipment;
 - (c) Ladders shall be inspected prior to use. If a ladder is damaged, it shall be removed from service and suitably tagged until repaired or discarded;
 - (d) Ladders shall only be placed on a stable, firm and sufficiently strong base giving level and safe support and so that the rungs or steps remain horizontal, as well as any loading placed on it;
 - (e) Ladders shall maintain an angle between foot and floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees);
 - (f) Ladders shall have the top projecting at least 1 m over the landing floor;
 - (g) Ladders shall not be placed on boxes, or other unstable bases to obtain additional height and connected ladders to give greater height or reach shall not be allowed;
 - (h) Suspended ladders shall be anchored in a secure manner so that they cannot be displaced or swing;
 - (i) Ladders shall be secured before any use and prevented from slipping during use by:
 - (i) Securing the side rails at or near the top and the bottom;
 - (ii) Providing an effective anti-slip shoe or foot; and
 - (iii) Having another worker support the lower part of the ladder.
 - (j) No extendable ladder shall be used where its sections cannot be locked and which could therefore move while in use;
 - (k) Where a ladder or a series of ladders rise for a vertical height of 9 m or more above the base level, safe landing areas or rest platforms shall be provided at suitable intervals wherever possible;
 - (1) Every ladder shall be used in such a way that:
 - (i) A secure handhold and secure support are always available to the user; and
 - (ii) The user can maintain a safe handhold when carrying a load unless, in the case of a step ladder, the maintenance of a handhold is not practicable when a load is carried, and a risk assessment has demonstrated that the use of a stepladder is justified because of the low risk and the short

load is carried, and a risk assessment has demonstrated that the use of a stepladder is justified because of the low risk and the short duration of use.

- (4) Additional Requirements for Use of Stepladders
 - (a) Stepladders shall not be used for work at heights of 2m or more. The Contractor shall adopt other measures for work in excess of 2m such as or providing scaffolding in accordance with JSSS 6.5 [*Scaffolding*];
 - (b) Step ladders shall not be used as a single ladder or in a partially closed position;
 - (c) Treads of stepladders shall have the correct sized area and slip resistant finish for safe working.
 - (d) Restraint Clasps shall be securely locked before any use.
 - (e) Stepladders shall not be placed on unstable or uneven surfaces.
 - (f) Stepladders shall not be positioned in front of doors.
 - (g) The top rung of a ladder or step of a step ladder shall not be used as a rung/step unless designed for that purpose.
 - (h) For use of Stepladders as a support for trestle scaffolding refer to JSSS 6.5 [Scaffolding].

6.4.5 Inspection

6.5

In accordance with JSSS <u>1.11</u> 1.13 [*HSO* - *Scope of Duties and Authority*] the HSO shall regularly inspect all walkways, ladders and step ladders, ensure that same are safe and fit for the intended purpose and visibly certify each as "Safe for Use" or otherwise.

JC102: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds (page 28/141)を参照されて

JC1: 指針をベースに作成した和文にもとに、必要な事項及び規定を追加する形 で英文を作成しています。和文での必要事項を網羅していますが、HSG は 具体的な数値規定がないため参照とはせず、OSHA をベースとした規定に

This English JSSS was prepared based on the Japanese version which was prepared based on the safety guidelines of Ministry of Construction, Japan. 6.5 has covered requirements in Japanese version. However, <u>6.5 is modified based on</u> <u>OSHA because HSG does not specify concrete values required for JSSS.</u> To MD: I modified based on OSHA because the OSHA provision are easy to refer example to names of types and dimensions of scaffoldings in internet and HSG are not so much as OSHA. Please kindly understand my modification because JICA

NK1: 足場の種類・名称を OSHA の規定に合わせて変更します。単管足場に加え

I hope revision is fully made with reference to HSG 150 3rd edition 2006 General

load unless, in the case of a step ladder, the maintenance of a handhold is not practicable when a load is carried, and a risk assessment has demonstrated that the use of a stepladder is justified because of the low risk and the short duration of use.

- (4) Additional Requirements for Use of Stepladders
 - (a) Stepladders shall not be used for work at heights of 2m or more. The Contractor shall adopt other measures for work in excess of 2m such as or providing Scaffolding in accordance with JSSS 6.5 [Scaffolding];
 - (b) Step ladders shall not be used as a single ladder or in a partially closed position;
 - (c) Treads of stepladders shall have the correct sized area and slip resistant finish for safe working.
 - (d) Restraint Clasps shall be securely locked before any use;
 - (e) Stepladders shall not be placed on unstable or uneven surfaces;
 - (f) Stepladders shall not be positioned in front of doors;
 - (g) The top rung of a ladder or step of a step ladder shall not be used as a rung/step unless designed for that purpose; and
 - (h) For use of Stepladders as a support for trestle Scaffolds refer to JSSS 6.5 [Scaffolding].

6.4.6 Inspection

SCAFFOLDING

6.5

In accordance with **ISSS 1.13** [*HSO - Scope of Duties and Authority*] the HSO shall regularly inspect all walkways, ladders and step ladders, ensure that same are safe and fit for the intended purpose and visibly certify each as "Safe for Use" or otherwise.

(4) Additional Requirements for Use of Stepladders
(a) Stepladders shall not be used for work at heights of 2m or more. The Contractor shall adopt other measures for work in excess of

duration of use.

- 2m such as or providing Scaffolding in accordance with JSSS 6.5 [*Scaffolding*];
- (b) Step ladders shall not be used as a single ladder or in a partially closed position;
- (c) Treads of stepladders shall have the correct sized area and slip resistant finish for safe working.
- (d) Restraint Clasps shall be securely locked before any use;
- (e) Stepladders shall not be placed on unstable or uneven surfaces;
- (f) Stepladders shall not be positioned in front of doors;
- (g) The top rung of a ladder or step of a step ladder shall not be used as a rung/step unless designed for that purpose; and
- (h) For use of Stepladders as a support for trestle Scaffolds refer to JSSS 6.5 [Scaffolding].

In accordance with JSSS 1.13 [*HSO* - *Scope of Duties and Authority*] the HSO shall regularly inspect all walkways, ladders and step ladders, ensure that same are safe and fit for the intended purpose and visibly certify each as "Safe for Use" or otherwise.

SCAFFOLDING

6.5

て、枠組足場を追記します。

comments they cannot understand NK English draft.

SCAFFOLDING (JC102)

全面的な改訂が望まれます。

access scaffolds (page 28/141).

6.5 全体を改訂致します。

The names and types of scaffoldings are modified following OSHA. Fabricated frame Scaffolding as a part of supported scaffoldings. To MD: Based on OSHA, I added and modified Scaffoldings all as below.

NK1: 足場の規定を次のように変更致します。

0. SCA	ITOLDING (日秋の比較) (與巴州	同田は石小友文、自己は即	
No.	Issue 1	No.	Issue 2 (Revised from Issue 1)	Referred OSHA
6.5.1	General	6.5.1	General	
6.5.2	Compliance Standards	6.5.2	Compliance Standards	
6.5.7	Notices to be	6.5.3	Notices to be	
	Displayed on Scaffolds		Displayed on Scaffolds	
		6.5.4	Scaffold Platforms	
6.5.3	Tubular Steel Scaffolding (鋼管足場)	6.5.5	Supported Scaffolds (下から支えられた足場) (1)General (2)Tube and Coupler Scaffolds (単管足場) (3)Fabricated Frame Scaffolds(枠組足場)	Subpart L- Scaffolds, 1926.451 General requirements (a) (b) and (c)
6.5.4	Suspended Scaffolds (つり足場)	6.5.6	Suspended Scaffolds	1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds
6.5.5	Tower Scaffolds (including Mobile Tower Scaffolds) (移動式足場)	6.5.7	Mobile Scaffolds	1926.452 (w)
6.5.6	Trestle Scaffolds(架台)	6.5.8	Trestle Scaffolds	
6.5.8	Scaffold Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally	6.5.9	Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally	
6.5.1 0	General Inspection and Maintenance of Scaffolding	6.5.10	General Inspection and Maintenance of Scaffolding	
6.5.9	Mobile Elevating Work Platforms()	6.5.11	Mobile Elevating Work Platforms	

6.5.1 General (JC103)

JC103: 日本語 ver.とは異なる内容となっている。 MM: JICA: The content is different from the Japanese ver. Check it again, please. MD: The comment is correct, it is very different basically because MD considered it necessary to modify as mentioned in the draft version which also included some guidance notes, comments and queries. NK: We will discuss the draft with JICA and necessary changes. NK1: 上記にもとづき、種類名称を変えて英文を変更します。

K1: こ記にもとうら、催痩名称で変えて失义を変更します。
 We will revise this Section referring to MD's comment in Issue 1 and OSHA.
 "Scaffolding" is defined in Chapter 1 A1.1.2 as follows:
 (22) "Scaffold" or "Scaffolding" means a temporary structure or structures that provide access on or from which persons work or to support Goods.

 This Section contains requirements for various types of Scaffolding defined in JSSS Chapter 1, A1.1.2 including tubular steel supported scaffoldings for example tube and coupler, and modular or system

6.5.1 General

6.5.1 General

(1) This Section contains requirements for various types of Scaffolding including supported scaffolds (for example tube and coupler scaffolds

fabricated frame, mobile scaffoldings, suspended scaffolding for example interior hung scaffolding, trestle scaffoldings in various configurations and mobile elevating work platforms.

- (2) Not all types are separately described in this Section and the requirements of this Section are therefore of general application. Requirements for any one type of Scaffolding shall also apply generally to all types and configurations unless otherwise stated or apparent from the wording and context.
- (3) All tubular steel scaffolding shall be designed, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by <u>Contractor's Personnel</u> (JC104) who that-that have been trained and certified for such operations in accordance with JSSS-<u>1.16</u> 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

JC104: Contractor's Personnel なのは当然のこと

It is obvious who do those is Contractor's Personnel.

NK1: Important thing is to specify that Personnel trained and certified for such operations shall be assigned. The actions required are for design, erection, test, inspect, use, dismantle and removal, therefore this sentence does not specify personnel positions like HSO, worker, Operation Leader. Therefore, not modified.

(4) All modular or system scaffolding (consisting of prefabricated individual components, braces and accessories) shall be designed, assembled, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by <u>Contractor's Personnel</u> (JC105) that have been trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

JC105: 前コメントに同じ。書きます?

Same as previous comment. Is it necessary to stipulate? NK1: (3) and (4) are merged in (3)

> (4) All scaffolding work when the manufacturer's written instructions exist for example for fabricated frames, mobile elevating work platforms shall be carried out strictly in accordance with the manufacturer's written instructions.

mobile scaffolds, suspended scaffolds for example interior hung scaffolding, trestle scaffolds in various configurations and mobile elevating work platforms.

To avoid any criticism or misunderstanding, I have not generally altered your revised clauses (except punctuation and as shown in red fonts) but please note as follows:

If OSHA is used individual types are referred to as "Scaffolds" collectively it is "Scaffolding".

"Scaffolding" is a plural noun, so no need for an "s"

There is not always a need to cross reference to Annex 1 Definitions, whenever a definition is used, capitalisation is sufficient.

Various types mean for example tube and coupler scaffolds and fabricated frame scaffolds

Various configurations mean for example "interior hung scaffolding" or "trestle scaffolding".

- (2) Not all types of Scaffolding are separately described in this Section and the requirements of this Section are therefore of general application. Requirements for any one type of Scaffolding shall also apply generally to all types and configurations unless otherwise stated or apparent from the wording and context.
- (3) All Scaffolding shall be designed, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by Contractor's Personnel that have been trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].

and fabricated frame scaffolds), mobile scaffolds, suspended scaffolds trestle scaffolds and mobile elevating work platforms.

(2) Not all types of Scaffolding are separately described in this Section

(3) All Scaffolding shall be designed, erected, tested, inspected, used,

or apparent from the wording and context.

[Proper Placement of Contractor's Personnel].

and the requirements of this Section are therefore of general

application. Requirements for any one type of Scaffolding shall also

apply generally to all types and configurations unless otherwise stated

dismantled and removed by Contractor's Personnel that have been

trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18

- (4) All Scaffolding shall be carried out in compliance with the manufacturer's written instructions or the design of the Contractor.
- (4) All Scaffolding, when the manufacturer's written instructions exist for example for fabricated frames, mobile elevating work platforms shall be carried out in compliance with the manufacturer's written instructions or the design of the Contractor.

The above (green) has been changed to be consistent with other clauses.

I do not recommend the added NK wording in red as it has little or no meaning and reduces the ability to apply this requirement properly. The origin text is necessary to support proper training :

What is the meaning of exist? "Available"? "Cannot find it"?

 (a) The design management, providen, set is use and set memorial of a straight design and any straight design ano			Why bother to include the clause if it is not vital or if it can be avoided? It is	
 (a) The design, management, provision, set we and set removal of 13 [Design of the design of all comply with the requirement of 12 (Design of the design of all comply with the requirement of 12 (Design of the design of all comply with the requirement of 12 (Design of the design of all comply with the requirement of 12 (Design of the design of all comply with the requirement of 12 (Design of the design of all comply with the requirement of 12 (Design of the design of the design of the design of the design of the requirement of 12 (Design of the design of the des			not old material and all should be available on line.	
 Setting and Capacity Null. (a) Proceeders to all where existing and Capacity Null. (b) Proceeders to all where existing and Capacity Null. (c) Proceeders to all where existing and Capacity Null. (c) Proceeders to all where existing and the provided in second case of the proceeders of the pr	(5)	The design, management, provision, safe use and safe removal of	NK: There are scaffolding designed and constructed by the Contractor at the site such as tube and coupler scaffolds. The Contractor can obtain the specifications (strength, etc.) of tubes and couplers but may not the manufacturer's written instructions. <u>NK added "and design of the Contractor"</u> .	(5) The design, management, provision, safe use and safe removal of
 (b) Electronic field and set of ESS 2.5 Provided in accordance with RSS 2.55 Field and set of the end of the		Management of Temporary Works].	(5) The design, management, provision, safe use and safe removal of Scaffolding shall comply with the requirements of JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (NK modifies)	and Provision of Temporary Works Generally].
September 1, respectively. Dec uses different sectors of the term. The number sector of the term. The term of the term of the sector of the term. The term of the term of the sector of the term. The term of the term of the term of the sector of the term. The term of term of the term of term of the term of term of term of the term of term o	(6)	Please refer to all other related JSSS requirements including but not restricted to (JC106 & 107): Handrails, toeboards and ladders in Scaffolding shall be provided in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails], 2.5.6 [Toeboards] and 7.4 [Walkways, Ladders and Scaffolders] argentically	 The above suggested change is not recommended, the original text is correct. JSSS 7.1.1 includes JSS 1.37 but also includes additional requirements. (6) Please refer to all other related JSSS requirements including but not restricted to: 	
 Clubs constraints about where we have a straint is a second or straint is second or straint is a second or straint is second or straint is a second or straint is a second or straint is second or straint is a second or straint is a second or straint is second or straint i		Stepladders], respectively.	The use of the term "but not restricted to" in the above is perfectly acceptable in least documents of this type and does not reduce "the reliability of the spec	
The expression of "but not restricted to "in and destabilit. If necessary, it is desired to view out and set and the lifetion particular but not explored to the point that the lifetion particular but not explored to the point that the lifetion particular but not explored to the point that the lifetion particular but not explored to the point that the lifetion particular but not explored to the lifetion parterial but lifetion but not explored to the lifetion particular bu	が望ま	現は好ましたない。必要でのれば、領理ジロースをすべて書き出すこと れる。スペック作成者の信頼度が下がる。	writer" as suggested. It is designed to aid the reader without creating a	
 NKL: The (7) above will be deleted based on the UC's comment and the point hat Compliance Standards is defined in 75.2. NKD: Deleted (a) to (c) and dedec common requirement in (7) follow from 6.5.3. (a) - 1555 - 135 [Contractor's - Engineent, - Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (c) - 1555 - 25 [Full Theoretical Engineent of Transportery Work (The exp desirable reduced	ression of "but not restricted to "is not desirable. If necessary, it is e to write out all relevant closes. The reliability of the spec writer is	commitment or obligation for the writer. To omit the following is therefore OK but not helpful particularly bearing in mind the complicated nature or JSSS.	
 12.017.847.479. 12.017.847.847.847.847.847.847.847.847.847.84	NK1: The (7) Complia	above will be deleted based on the JC's comment and the point that ince Standards is defined in 7.5.2.	If not required, above (6) heading requires deletion.	
 (n) 1888 131 [Contractor's Equipment, Temporary Work] (c) 1888 135 [Contractor's Equipment and Percenting (c) 1888 135 [Contractor's Equipment and Percenting (c) 1888 135 [Contractor's Equipment and Percenting (c) 1888 135 [Contractor's Equipment for a contractor for any purpose other than the intended of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it. (a) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoitst) for that purpose. (b) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. 	JC107:英語个 NK: Deleted (a	明。 Cannot understand this sentence means. a) to (e) and added common requirement in (7) below from 6.5.3.		
 Subject September and Versional Proceeding Protocols of Supporting. Works 1 (1999) Equipment in Support 2, works of Section 2006. (6) Unless specified leaders and Stepholders]: (7) Unless specified of crash seafold and seafold components shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it. (8) Scaffolding shall not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less. (C108) (9) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended loads. The Contractor's Equipment (such as material hoisis) for that purpose. (C109): HIS 100 3rd edition 2006. Seaffold as seaffolds 145 ff? (19) meres and for example shall nove the used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall nove the used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor's Equipment (such as material hoisis) for that purpose. (C109): HIS 100 3rd edition 2006. General access scaffolds 145 ff? (19) meres of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less. (7) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor's Equipment (such as material hoisis) for that purpose. (C109): HIS 100 3rd edition 2006. General access scaffolds 145 ff? (19) meres of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less. (9) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (C109): HIS 100 3rd edition 2006. General access scaffolds 145 ff? (19) meres of the purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example s	× ×	(a) JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works,	NK: As (a) to (e) are deleted, so (6) is deleted now.	
 (c) — ISSS 6.4.1 [Dorable Ladders and Stepladders]: (f) Unless specified for each scaffold ong, each scaffold and scaffold component shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it. (f) Unless specified elsewhere in JSSS 0 r in any of the compliance standards, all Scaffolding and Scaffold components shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it. (g) Scaffolds and scaffold components must not be loaded in excess of their maximum intended load applied or transmitted to it. I is scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (g) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoising loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (ICI0) JCI09: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (g) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoising loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (ICI0) JCI09: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 fff cttfffff251ct JCI09: HSG 150 3rd edition 2006. IL is charified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. JCI00: HSG 150 3rd edition 2006. JCI00: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 fff cttffff251ct JCI00: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 14		Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects];	(a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention]	
 (f) component shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it. (g) Scaffolds and scaffold components must not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less. (CIO8) (g) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall not be used for any purpose other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (IO) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (IO) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (IO) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. 	(7)	(e) JSSS 6.4.4 [<i>Portable Ladders and Stepladders</i>]; Unless specified for each scaffolding, each scaffold and scaffold	(d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; (e) JSSS 6.4.4 [Portable Ladders and Stepladders]:	(6) Unless specified elsewhere in JSSS or in any of the compliance
 (8) Scaffolds and scaffold components must not be loaded in excess of their maximum intended load applied or transmitted to it. (9) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (IC109) JC109: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (9) Scaffolding shall nover be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (IC109) JSC109: HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (IC110) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (IC10) JC100: General "完設法することでしたか?" Shall it be written in General? 		component shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it.	 (7) Unless specified elsewhere in JSSS or in any of the compliance standards, all Scaffolding and Scaffold components shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the 	standards, all Scaffolding and Scaffold components shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it.
their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less. (JC108) JC108: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項で明記されている。 It is clarified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (9) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (JC109) JC109: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is clarified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is clarified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is clarified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (JC110) JC110: General で記述することでしたうか? Shall it be written in General?	(8)	Scaffolds and scaffold components must not be loaded in excess of	maximum intended load applied or transmitted to it.	
JC108: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項で明記されている。 It is clarified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (9) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for any purpose other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (JC109) HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では目的でい る。 It is charified in the General access scaffolds 145 項では So 3rd edition 2006. NK1: No modification. (10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (JC110) JC110: General で記述することでしたか? Shall it be written in General?		their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less. (JC108)	I suggest as above	(/) Scaffolds and Scaffold components shall not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less.
2006. NK1: No modification. (9) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (JC109) JC109: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項では明記されてい δ_{o} It is clarified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provide. (JC110) JC109: General で記述することでしたうか? Shall it be written in General?	JC108: HSG 1 It is clar	50 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項で明記されている。 ified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition	(8) Scaffolds and Scaffold components shall not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less.	
 (9) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (JC109) JC109: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項では明記されてい original purpose and for example shall never be used for any with a smaterial hoists) for that purpose. (JC109) JC109: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項では明記されてい original purpose and for example for above so why delete? NK: we agreed to your stipulation and will not delete it. NK state no change for above so why delete? NK: we agreed to your stipulation and will not delete it. (10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (JC110) JC110: General で記述することでしようか? Shall it be written in General? 	2006. NK1: No mod	fication.		
JC109: HSG 150 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項では明記されてい る。 It is clarified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd edition 2006. NK1: No modification. (10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (JC110) JC110: General で記述することでしよか? Shall it be written in General?	(9)	Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose. (JC109)	(9) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose.	(8) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose.
edition 2006. NK1: No modification. (10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (JC110) JC110: General で記述することでしょうか? Shall it be written in General?	JC109: HSG 1 る。 It i	50 3rd edition 2006 General access scaffolds 145 項では明記されてい s clarified in the General access scaffolds, section 145, HSG 150 3rd	NK state no change for above so why delete? NK: We agreed to your stipulation and will not delete it.	
 (10) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (JC110) JC110: General で記述することでしょうか? Shall it be written in General? 	edition NK1: No modi	2006. fication.		(9) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the
JC110: General で記述することでしょうか? Shall it be written in General?	(10)	Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided. (JC110)	(10)Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided.	work for which it is provided.
	JC110: Genera	al で記述することでしょうか? Shall it be written in General?	x	

NK: It shall be specified in General because (10) is a part of 6.5.1 General for all Scaffolding.

(11) All Temporary Electrical Installations (JC111a)shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that qualified, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], (JC111b)

JC111a: temporary electrical installation とは? What is temporary electrical installation?

JC11b: 不要、ここは scaffolding の規定。 Not required as this is the requirement for scaffolding. NK: Deleted.

6.5.2 Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS Laws and Reference Standards], any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of any one of the following standards:
 - (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds;
 - (b) <u>ANSI/ASSP A10.8</u> (JC112) 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA; and
 - (c) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK.

JC112: 新 内容未確認 Is it new information? JICA hasn't confirmed it yet. NK1: ANSI is included in Japanese draft. Left it as it is.

(2) Unless otherwise stated in the Contract or in any of the standards for compliance, each scaffold and scaffold component must support without failure its own weight and <u>at least four times</u> (JC113a)the maximum intended load applied or transmitted to it. (JC113b)

JC113a: 安全係数4の根拠? Are there any specified grounds for safety factor 4? JC113b: 参考までに関連する standard を示してください。 Please indicate relevant standard.

NK: It is from OSHA §1926.451 General requirements below. a) Capacity. (1) Except as provided in paragraphs, each scaffold and scaffold component shall be capable of supporting, without failure, its own weight and <u>at</u> <u>least 4 times the maximum intended load</u> applied or transmitted to it. (2)above is moved to 6.5.1 (7).

6.5.2 Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS Laws and Reference Standards], any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of any one of the following standards:
 - (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds;
 - (b) ANSI/ASSP A10.8 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA; and
 - (c) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK.

Further to our earlier discussion on permission to work and signage and in the absence of any further formation I have drafted the following. This includes previous clause 6.5.9 and all is here as it applies generally:

6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds

- Following inspections by HSO, suitable signage shall be applied to Scaffolds clearly indicating for example;
 - (a) "Scaffold Complete and Safe For Use";
 - (b) "Scaffold Not Complete Do Not Use"; and
 - (c) "Scaffold Not Safe For Use".

E12_D1_20200518_6TW 英文 Isssue2 検討経緯表

6.5.2 Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of any one of the following standards:

(a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds;

- (b) ANSI/ASSP A10.8 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA; and
- (c) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK.

6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds

- Following inspections by HSO, suitable signage shall be applied to Scaffolds clearly indicating for example:
 - (a) "Scaffold Complete and Safe For Use";
 - (b) "Scaffold Not Complete Do Not Use"; and
 - (c) "Scaffold Not Safe For Use".

6.5.3 Platform of Scaffolding

NK1: 作業床に関し各節でそれぞれ規定していますので、まとめて新款 6.5.4 足場床 を、OSHAを遵守することを追加します。

As each Section specifies Platform, new section 6.5.3 is added below to specify generally for all scaffold and comply with OSHA.

The platform of Scaffolding shall comply to the following:

- Each platform on all working levels of scaffoldings shall be fully planked or decked between the front uprights and the guardrail handrails supports as follows:
 - (a) Platforms shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage.
 - (b) Each platform unit shall be installed so that the space between adjacent units and the space between the platform and the uprights is no more than 2.5 cm wide, except where the Contractor can demonstrate that a wider space is necessary.
 - (c) Where the Contractor makes the demonstration provided for in paragraph (a) above, the platform shall be planked or decked as fully as possible and the remaining open space between the platform and the uprights shall not 24 cm.
 - (d) The requirement to provide full planking or decking does not apply to platforms used solely as walkways or solely by the workers performing scaffold erection or dismantling. In these situations, only the planking that the Contractor establishes is necessary to provide safe working conditions is required.
- (2) Except as provided separately for each Scaffolding, platform and walkway shall be at least 46 45 cm wide.

Where scaffolds must be used in areas that the Contractor can demonstrate are so narrow that platforms and walkways cannot be at least 46 45 cm wide, such platforms and walkways shall be as wide as feasible, and the workers on those platforms and walkways shall be protected from fall hazards by the use of handrails and/or personal fall arrest systems.

- (3) Except as provided separately for each Scaffolding, the front edge of all platforms shall not be more than 36 cm from the face of the work, unless handrails are erected along the front edge and/or personal fall arrest systems are used to protect the workers from falling.
- (4) Other requirements than specified in the above, the platform of Scaffolding shall comply the provisions in OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (b) Scaffold platform construction.

- (2) When any Scaffold is to be used for loading of Goods, the Contractor shall display a notice indicating the maximum load capacity of each Scaffold.
- (3) Scaffolds shall also be tagged with the names of the erector and the person responsible for inspection and maintenance of the Scaffold.

(4) All notices shall be clearly visible and in easy-to-see locations.

The following is added by NK:

6.5.4 Scaffold Platforms

Scaffold platforms shall comply with the following:

 Each platform on all working levels of Scaffolding shall be fully planked or decked between the front uprights and the handrail supports as follows;

 Platforms shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage;

(b) Each platform unit shall be installed so that the space between adjacent units and the space between the platform and the uprights is no more than 2.5 cm wide, except where the Contractor can demonstrate that a wider space is necessary:

(c) Where the Contractor makes the demonstration provided for in paragraph (b) above, the platform shall be planked or decked as fully as possible and the remaining open space between the platform and the uprights shall not exceed 24 cm; and

(d) The requirement to provide full planking or decking does not apply to platforms used solely as walkways or solely by the workers performing Scaffold erection or dismantling. In these situations, only the planking that the Contractor establishes is necessary to provide safe working conditions is required.

(2) Except as may be provided separately for individual types of Scaffold Scaffold platforms and walkways shall be at least 45 cm wide.

Where scaffolds must be used in areas that the Contractor can demonstrate are so narrow that platforms and walkways cannot be at least 45 cm wide, such platforms and walkways shall be as wide as feasible, and the workers on those platforms and walkways shall be protected from fall hazards by the use of handrails and/or personal fall arrest systems.

(3) Except as provided separately for individual types of Scaffold, the front edge of all platforms shall not be more than 36 cm from the face of the work, unless handrails are erected along the front edge and/or personal fall arrest systems are used to protect the workers from falling.

(4) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (b) Scaffold platform construction.

- (2) When any Scaffold is to be used for loading of Goods, the Contractor shall display a notice indicating the maximum load capacity of each Scaffold.
- (3) Scaffolds shall also be tagged with the names of the erector and the person responsible for inspection and maintenance of the Scaffold.
- (4) All notices shall be clearly visible and in easy-to-see locations.

6.5.4 Scaffold Platforms

Scaffold platforms shall comply with the following:

- (1) Each platform on all working levels of Scaffolding shall be fully planked or decked between the front uprights and the handrail supports as follows:
 - (a) Platforms shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage;
 - (b) Each platform unit shall be installed so that the space between adjacent units and the space between the platform and the uprights is no more than 2.5 cm wide, except where the Contractor can demonstrate that a wider space is necessary;
 - (c) Where the Contractor makes the demonstration provided for in paragraph (b) above, the platform shall be planked or decked as fully as possible and the remaining open space between the platform and the uprights shall not exceed 24 cm; and
 - (d) The requirement to provide full planking or decking does not apply to platforms used solely as walkways or solely by the workers performing Scaffold erection or dismantling. In these situations, only the planking that the Contractor establishes is necessary to provide safe working conditions is required.
- (2) Except as may be provided separately for individual types of Scaffold, Scaffold platforms and walkways shall be at least 45 cm wide.

Where scaffolds must be used in areas that the Contractor can demonstrate are so narrow that platforms and walkways cannot be at least 45 cm wide, such platforms and walkways shall be as wide as feasible, and the workers on those platforms and walkways shall be protected from fall hazards by the use of handrails and/or personal fall arrest systems.

- (3) Except as provided separately for individual types of Scaffold, the front edge of all platforms shall not be more than 36 cm from the face of the work, unless handrails are erected along the front edge and/or personal fall arrest systems are used to protect the workers from falling.
- (4) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (b) Scaffold platform construction.

 6.5.4 Supported Scaffoldings NK1: 6.5 の序文で説明しました下から支持された足場として、OSHA 1926.451 General requirements, (c) Criteria for supported Scaffolds を参考に 6.5.4 を新規 に規定します。 As explained in the beginning of 6.5, the 6.5.4 below is specified referring to OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (c) Criteria for supported Scaffolds. (1) General 	 I have generally not altered your above revised clause (except punctuation and as shown in red fonts) but please note as follows: If using OSHA terms, the heading and phrase would read better as "Scaffold Platform". 6.5.5 Supported Scaffolds 	6.5.5 Supported Scaffolds
 (a) The Scaffolds with a height to base width (including outrigger supports, if used) ratio of more than four to one (4:1) shall be restrained from tipping by guying, tying, bracing, or equivalent means (b) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall bear on base plates and mud sills or other adequate firm foundation. (c) Footings shall be level, sound, rigid, and capable of supporting the loaded Scaffolding without settling or displacement. (d) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall be plumb and braced to prevent swaying and displacement. (e) Scaffolds over 38.0 m in height above their base plates shall be designed in accordance with JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works], and shall be constructed and loaded in accordance with such design. 	 (1) General (a) Scaffolds with a height to base width (including outrigger supports, if used) ratio of more than four to one (4:1) shall be restrained from tipping by guying, tying, bracing, or equivalent means; (b) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall bear on base plates and mud sills or other adequate firm foundation; (c) Footings shall be level, sound, rigid, and capable of supporting the loaded Scaffolding without settling or displacement; (d) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall be plumb and 	 (1) General (a) Scaffolds with a height to base width (including outrigger supports, if used) ratio of more than four to one (4:1) shall be restrained from tipping by guying, tying, bracing, or equivalent means; (b) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall bear on base plates and mud sills or other adequate firm foundation; (c) Footings shall be level, sound, rigid, and capable of supporting the loaded Scaffolding without settling or displacement; (d) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall be plumb and braced to prevent swaying and displacement;
 (f) When moving platforms to the next level, the existing platform shall be left undisturbed until the new bearers or end frames have been set in place and braced prior to receiving the new platforms. (g) Other general requirements than specified in the above, the supported Scaffolding shall comply the provisions in OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (c) Criteria for supported scaffolds. 	 braced to prevent swaying and displacement; (c) Seaffolds over 38.0 m in height above their base plates shall be designed in accordance with JSSS 1.37 [<i>Design and Provision of Temporary Works Generally</i>] and shall be constructed and loaded in accordance with such design. NK: reviewed again OSHA. The requirement is as below. There are same requirements for other scaffolds. The (e) is only for that of 38m high. JSSS 1.37 has already covered designer required, so NK deleted (e) now. (6) Scaffolds over 125 feet (38.0 m) in height above their base plates shall be designed by a registered professional engineer, and shall be constructed and loaded in accordance with such design (f) When moving platforms to the next level, the existing platform shall be left undisturbed until the new bearers or end frames have been set in place and braced prior to receiving the new platforms; and (g) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (c) Criteria for supported Scaffolds. 	 (e) When moving platforms to the next level, the existing platform shall be left undisturbed until the new bearers or end frames have been set in place and braced prior to receiving the new platforms; and (f) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (c) Criteria for supported Scaffolds.
 6.5.4 Tubular Steel Scaffolding. (JC113) JC113a: 内容は新? Are the contents new? NK1: 鋼管足場の和文に追加しています。 They are addition to Japanese version. JC113b: (1)以下(5)まで、特に Tubular steel scaffolding に限定した規定でないように思います。BS EN 12811-1 を参照すれば、特に Annex B や C において設計上の 	If using OSHA terms, the heading and term would read better as "Supported Scaffolds". I suggest the cross reference to JSSS 1.37 in para (e) be changed to JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally] which includes JSS 1.37 but also includes additional requirements.	(2) Tube and Coupler Scaffolds

 (A) Provide Normal Provide Application of the studie of the stu						
(2) Laboration (2) Laboration (3) Laboration (4) Laboration (5) Laboration (5) Laboration (6) Holdstrain (7) Holdstrain (8) Holdstrain (9) Holdstrain (10) Holdstrain (11) Holdstrain (12) Holdstrain (12) Holdstrain (12) Holdstrain (12) Holdstrain (12) Holdstrain (12) Holdstrain (13) Holdstrain (14) Holdstrain (15) Holdstrain (16) Holdstrain (17) Holdstrain (18) Holdstrain (19) Holdstrain (10) Holdstrain (10) Holdstrain (11) Holdstrain (12) Holdstrain (13) Holdstrain (14) Holdstrain (15)	安全 (1) f Wit and JC1: BS F 項を The part mod (1	全対: to (5) th ref base EN 1 を規算 com ticula difiec l) Ŧ	策 (カッ ference e jacks) 2811-1 定する nplianc ar requi d. Fubula: vith bo	ップラーやベースジャッキの強度)が規定されています。 w, I think it is not requirements limited to tubular steel scaffolding. to BS EN 12811-1, design safety measures (strength of couplers b) are specified in Annex B and C in particular. 1 の順守を 6.5.2(1)(c)に規定しています。鋼管足場に特有な事 5 こととし、ここに残します。 see to BS EN 12811-1 is stipulated in 6.5.2(1)(c). To specify tirements for the tubular steel scaffolding, the clauses are left and wr steel scaffolding comprises steel tubes and connector clips, oarded working platforms, handrails, toe boards and access	(2) Tube and Coupler Scaffolds	
 Landow and Supported in secondance with ISSE 2.5.6 Technological state provided in secondance with ISSE 2.5.6 Technological state in secondance with ISSE 2.5.6 Technological state in secondance with ISSE 2.5.6 The following along networks in secondance with ISSE 2.5.6 The following along networks in secondance with ISSE 2.5.6 The following along networks in secondance with ISSE 2.5.6 The following along networks in secondance with ISSE 2.5.6 The following along networks in secondance with ISSE 2.5.6 The following along networks in secondance with ISSE 2.5.6 The following along networks in secondance with ISSE 2.5.6 The following along networks in secondance with ISSE 2.5.6 The secondance with ISSE 2.5.6.7 The secondanc	(2	2)	adders Ladd	s, steps or stairs lers shall be provided in accordance with JSSS 6.4 [<i>Walkways</i> ,		
 Handback-bit Bernstein - Bernstei	(3	3)	Hand	drails shall be provided in accordance with JSSS 2.5.5		
 (3) The following software stretch and topply (4) Interact Ant all coefficient is considered and equations (5) The following software measures that in the coefficient is constrained and measures to distribute the least proteined of the measures proteined of the measures the coefficient proteined of the measures of the measures the coefficient of the proteined of the measures of the meas	(4	4)	[<i>Han</i> Toeb	udrails]. poards shall be provided in accordance with JSSS 2.5.6		
 (b) The linking safety measure confidence as exceeder plumb, level- and equation in the source during a confidence and equation in the source during and the analysis exceeded and equation is an ender the confidence and equation is a source of a distribute the load exceeded and event in the source during and the analysis exceeded and event in the source during and the analysis exceeded and event in the source during and the analysis exceeded and event in the source during and the analysis exceeded and event in the source during and the analysis exceeded and event in the source during and the analysis exceeded and event in the source during and the analysis exceeded and event in the source during and the analysis exceeded and the source during and the analysis exceeded and the source during and the analysis exceeded and the source during and event in the source during and the analysis exceeded and the source during and		-	[Toel	boards].		
 equivable (i) Persont any scatted from moving -liking recking or soliting by maining that pools are security from doed and provided with modify the number of the step filter types and the theorem is the security from doed and the security into the load, areas yields exclude a scatter leveling does not be security and the security of type of coupling and that if are security in the security in the security into the security and scatter leveling does not be security and the security in the security into the security and security into the security and security into the security into the security and the security into the security and the security into the security and the security into the	(:	5)	$\frac{1 \text{ he } 1}{(e)}$	Ensure that all scaffolding is erected plumb, level and		
 (i) Preventional and the second of source of the second of the			(0)	squared;		
 a provide with - mobility - mobil			(1)	Prevent any scarroid from moving, stiding, rocking or sattling by ensuring that posts are securely founded and		
 inscruce to distribute the load, screew jude is a chird is very index is a chird is ver				provided with mudsills or other base plate types and		
 devices (a) Ensure that all joints between seaffolding tables are formed with the correct type of coupling and that all are searchy included that all are searchy included all seaffolds are searchy uncharded or field as supporting structures; (b) Ensure that all seaffolds are searchy uncharded or field as supporting structures; (c) Ensure that all seaffolds is securely bread with stays mixing and cross brains for conder the seaffold stable and searce for the purpose and in all likely climatic and other relevant conditions. (c) Provide working platforms of atticiant dimension and structural capability to perform the required function; (d) Ensure that all saffold boards are provided. (e) Insure that all saffold boards are adapted with no open joints in excess of the matching platforms are adapted with an open joint in excess of the matching platform and and structural capability to perform any moviend, designation and structural capability is structure to growthing manner. NKI: KKI: (2) to (4) are moviends of 5.1 (7). NKI: 65.47 Thabur's steel Saffold bible required in a steel working optimation of follocements and structure to all subgest the saffolds by protoge rule as the saffold by partice of the saffolds. (f) Drube and Coopler Saffolding. (g) Thus and Coopler Saffolding. (h) Trunsverse bracing forming an "X" across the with of the saffold shall he installed at the sacfold and and at less at every thirds of the installed at the sacfold and and a list at the year of the saffold shall he installed at the sacfold and and at less at every the performance of the saffold share and the s				measures to distribute the load, screw jacks or other levelling		
 (g) Instance that all joints between section/ding tables are formed with the correct type of coupling and that all are securely fitted and lightensh. (h) Ensure that all souffolds are securely mode with stays, relating and cross-barrieg to render the secfied stable and secure for the purpose and in all likely-disting and structures; (i) Provide working platforms are close boarded with stays, relating and cross-barrieg to render the secfied stable and secure for the purpose and in all likely-disting and structured capability to perform the required function; (i) Provide working platforms are close boarded with so open joints in excess of 2nm and that tobbards are provided; (ii) Ensure that all baselfield-like apports and an apports after displacement; and instant all baselfield to apports after displacement; and instantion decoders are provided; (j) Ensure that all baselfield to apports after displacement; and instant and house contributed to apports after displacement; and instantion and couples caffolds; baseling and that tobbards are displacement; and instantion and couples caffolds; baseling manner (j) Ensure that all baselfield to purpose after displacement; and instanting chall be repaired in a safe working manner (jii) Ensure that all baselfield to provide baselfield to specific types of Saffolds; (j) CH and Coupler Saffolding; CloS 0) FX 7C #\$\$\$ 0) FX 7C #\$\$\$ 0) FX 7C #\$\$\$\$ 0) FX 7C #\$\$\$\$\$ 0) FX 7C #\$\$\$\$ 0) FX 7C #\$\$\$ 0) FX 7C #\$\$ 0) FX 7C #\$\$\$ 0) FX 7C #\$\$ 0) FX			<i>(</i>)	devices;		
 (b) Homer-that all self-folds are securely anothered or ield to supporting structures. (c) Homer-that all self-folds are securely based with stays, making and records transle and other relevant conditions. (c) Provide working platforms of sufficient dimension and structural capability to perform the required functions. (d) Provide working platforms are observation of the structural capability in the perform the required function. (e) Provide working platforms are observation of the structural capability in the perform the required function. (f) Finance-that all base-based are provided. (g) Finance-that all base-based are provided. (h) Finance-that all based for provide are provided. (h) Finance-that all based for provided. (h) Finance-that all based			(g)	Ensure that all joints between scattolding tubes are formed with the correct turns of coupling and that all are securely		
 (h) Insure that all coeffidds are securedy backbord or tied to supporting involutions. (i) Ensure that all coeffidd is instruction and the purpose and in all likely distable and secure for the purpose and in all likely distable and secure for the purpose and in all likely distable and secure for the purpose and in all likely distable and secure for the purpose and in all likely distable and secure for the purpose and in all likely distable and secure for the purpose and in all likely distable and secure for the purpose and in all likely distable and secure for the purpose and in all likely distable and secure for the vector gladiforms are close boarded with no open joints in excess of 2 and all back for the scaffold supports after distable and supp				fixed and tightened:		
automatical sector/doing is securedy braced with stype indice and secure for the purpose and in a full kildely elimatic and other elevent conditions. (i) Provide working platforms of cufficient dimension and structural capability to perform the required function: (ii) Provide working platforms or evokes boarded with stype injusts in evokes for the boards are provided. (iii) Provide working platforms or evokes boarded with stype injusts in excess of 25m and that techneds are adequately secured to the senfield statistic evokes in the senfield boards are adequately secured to the senfield statistic evokes in the senfield boards are adequately secured to the senfield statistic evokes in provided. (iii) Ensure-that all holes left by pulpes and supports after dimense. (ivi) Insure-that all holes left by pulpes and supports after dimense. (ivi) Distance function: (vice of evokes and more evokes boarded working mannee. NKI: INKI: (2) to (4) are moved to 6.51 (7). NKI: INKI: (2) to (4) are moved to 6.51 (7). NKI: INKI: (2) to (4) are moved to 6.51 (7). NKI: INKI: (2) to (4) are moved to 6.51 (7). OSFA 14/Distance function: </td <td></td> <td></td> <td>(h)</td> <td>Ensure that all scaffolds are securely anchored or tied to</td> <td></td> <td></td>			(h)	Ensure that all scaffolds are securely anchored or tied to		
 (i) Ensure that all costiloting is securely braced with stays, niking and records bracing working platforms of sufficient dimension and structural capability to perform the required function; (i) Provide working platforms of sufficient dimension and structural capability to perform the required function; (i) Insure that working platforms are close boarded with no open joints in excess of 3 em and that toeboards are provided; (i) Insure that all softboards, are dequalely secured to the seaffed structure to prevent any movement, detachment or displacement; and - (m) Ensure that all holes holes and supports after dismantling shall be repaired in easie working manner. NK1: 65.4 Tubular Steel Seaffolding (Cft D 0, 65 の序文で撮影の単管足最差、OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Seaffolds, (b) Tube and coupler Seaffolds, be \$\frac{2}{2} < < < < > (c) Stay and Coupler Seaffolding and "X" across the width of the seaffold shall be installed at the seaffold and at least at every third stor (psets horizontally (messure) from only one end) and 				supporting structures; -		
number of every bracening for related rule seatbold subtreamed relevant conditions; i) Provide working platforms of cullificated immession and structural capability to perform the required function; (i) Provide model functions; iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii			(i)	Ensure that all scaffolding is securely braced with stays,		
idea to a matrix and the sequence of the second of the second of the second of the sequence of the second of t				raking and cross bracing to render the scallold stable and		
 (i) Provide working platforms of cufficient dimension and structural capability to perform the required function; (k) Ensure that working platforms are close bounded with no open joints in excess of 2em and that techoneris are provided; (i) Ensure that all readfold boards are adequately secured to the seaffold structure to prevent any movement, detuchment of displacement; and (m) Ensure that all notefold boards are adequately secured to the seaffold structure to prevent any movement, detuchment of displacement; and (m) Ensure that all notefold boards are adequately secured to the seaffold structure to prevent any movement, detuchment of displacement; and (m) Ensure that all notefolds (100 m or end) and seafe working mannee. NK1: 6.54 Tubular Steel Seaffolding に代わり、6.5 の序文で提案の単管足場を、OSHA 1920.452 Additional requirements applicable to specific types of Seaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds. (c) 5.4 (C) #親に親定しま¹, # C) (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold and and at least at every third set of posts horizontally (messured from only one end) and 				relevant conditions;		
to perform the required function; (k) Ensure that working platforms are close boarded with no open joints in excess of 3cm and that toeboards are provided; (f) Ensure that all seaffold boards are adequately secured to the seaffold structure to prevent any movement, detachment or displacement; and- (m) Ensure that all holes, left by putlogs and supports after dismantling shall be repaired in a safe working manner. NK1: NK1: (2) to (4) are moved to 6.5.1 (7). NK1: 65.4 Tubular Steel Scaffolding に行わり、6.5 の序文で提案の単音足場を、 OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding copulated in the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L- Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ing at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and	(j) Pr	ovid	le worl	king platforms of sufficient dimension and structural capability		
 (k) Ensure that working platforms are close boarded with no open Joints in vecessor 52-m and that teaboards are provided. (l) Ensure that all-boards are adequately secured to the seaffold structure to prevent any movement, detachment or displacement, and isomatting chall be repaired in a cafe working manner. NKI: NKI: (2) to (4) are moved to 6.5.1 (7). NKI: 6.5.4 Tubular Steel Scaffolding ic代わり、6.5 の序文で提案の単聲足場を、OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding, Tube and Coupler Scaffolding, Tube and Coupler Scaffolding requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds and an equirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds. (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and 	t o	perf	form th	he required function;		
 Excess of semantic that all seconds are provider. (1) Ensure that all seconds are adequately secured to the seaffold structure to prevent any movement, datachment or displacement; and (m) Ensure that all holes left by putlogs and supports after dismanning shall be repaired in a safe working manner. NK1: NK1: (2) to (4) are moved to 6.5.1 (7). NK1: 6.5.4 Tubular Steel Scaffolding に代わり、6.5 の序文で提案の単管足場を、OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding, Tube and Coupler Scaffolding, Tube and Coupler Scaffolding explained in the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L-Scaffolds, (b) Tube and Coupler Scaffolding explained in the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L-Scaffolds, (b) Tube and Coupler Scaffolding (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold hall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and 	(k) En	isure	e that	working platforms are close boarded with no open joints in		
 (i) structure to prevent any movement, detaeliment or displacement; and (m) Ensure that all holes left by pullogs and supports after dismanting shall be repaired in a safe working manner. NK1: NK1: (2) to (4) are moved to 6.5.1 (7). NK1: 6.5.4 Tubular Steel Scaffolding に代わり、6.5 の序文で提案の単管足場を、 OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds. を参考に 6.5.4 (2)ご新規に規定します。 For 6.5.4 Tubular Steel Scaffolding, Tube and Coupler Scaffolds. (b) Tube and coupler Scaffolds. (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and 	(1) En	sure	that	all scaffold boards are adequately secured to the scaffold		
 (m) Ensure that all holes left by putlogs and supports after dismantling shall be repaired in a safe working manner. NK1: NK1: (2) to (4) are moved to 6.5.1 (7). NK1: NK1: (2) to (4) are moved to 6.5.1 (7). NK1: S5.4 Tubular Steel Scaffolding に行わり、6.5 の序文で提案の単管足場を、OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding, Tube and Coupler Scaffolding explained in the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and Coupler Scaffolds. (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and 	str	uetu	ire to p	prevent any movement, detachment or displacement; and		
dismantling shall be repaired in a safe working manner. NK1: NK1: (2) to (4) are moved to 6.5.1 (7). NK1: 6.5.4 Tubular Steel Scaffolding に代わり、6.5 の序文で提案の単管足場を、 OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffoldings. Tube and Coupler Scaffolding explained in the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L- Scaffolds, 1926. 452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding. (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and			(m)	Ensure that all holes left by putlogs and supports after		
 NK1: NK1: (2) Ib (4) are hoved 10 0.5.1 (7). NK1: 6.5.4 Tubular Steel Scaffolding に代わり、6.5 の序文で提案の単管足場を、OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffoldings, Tube and Coupler Scaffolding explained in the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926. 452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds. (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and 	NIV 1. NIV	1. (2)) to (4)	dismantling shall be repaired in a safe working manner.		
NK1: 6.5.4 Tubular Steel Scaffolding に代わり、6.5 の序文で提案の単管足場を、 OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding explained in the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L- Scaffolds, 1926. 452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding. (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and	INKI: INK	1: (2)) 10 (4)) are moved to 0.5.1 (7).		
OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffoldings, Tube and Coupler Scaffolding explained in the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L- Scaffolds, 1926. 452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and	NK1: 6.5.	4 Tu	ibular	Steel Scaffolding に代わり、6.5 の序文で提案の単管足場を、		
 (b) Tube and Coupler Scaffoldings, Tube and Coupler Scaffolding explained in the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926. 452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds. (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and 	OSI (b)	HA 1 Tuba	1926.45	52 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds,		
 the beginning of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926. 452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds. (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and 	For	6.5.4	4Tubul	lar Steel Scaffoldings, Tube and Coupler Scaffolding explained in		
Scaffolds, 1926. 452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and	the	begii	nning o	of 6.5 is specified in (2) below referring to OSHA Subpart L-		
 (2) Tube and Coupler Scaffolding (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and 	Sca: Sca:	ffold. ffold	ls, 1920 ls, (b) 1	6. 452 Additional requirements applicable to specific types of Tube and coupler Scaffolds.		
(a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and	(2)	Tu	ibe and	d Coupler Scaffolding		
scaffold shall be installed at the scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and	(2)	u (.	a) T	consume bracing forming on "V" across the width of the		
third set of posts horizontally (measured from only one end) and		(8	aj 118 SCa	affold shall be installed at the scaffold ends and at least at every		
			thi	ird set of posts horizontally (measured from only one end) and		

every fourth runner vertically.

- (b) On straight run scaffolds, longitudinal bracing across the inner and outer rows of posts shall be installed diagonally in both directions, and shall extend from the base of the end posts upward to the top of the scaffold at approximately a 45 degree angle.
- (c) Where conditions preclude the attachment of bracing to posts, bracing shall be attached to the runners as close to the post as possible.
- (d) Bearers shall be installed transversely between posts, and when coupled to the posts, shall have the inboard coupler bear directly on the runner coupler. When the bearers are coupled to the runners, the couplers shall be as close to the posts as possible.
- (e) Runners shall be installed along the length of the Scaffolding, located on both the inside and outside posts at level.
- (f) Couplers shall be of a structural metal, such as drop-forged steel, malleable iron, or structural grade aluminum. The use of gray cast iron is prohibited.
- (g) Other requirements than specified in the above, the tube and coupler Scaffolding shall comply the provisions in OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (b) Tube and coupler scaffolds.
- NK1: 和文で鋼管足場として規定した枠組足場を、OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (c) Fabricated frame Scaffolds を参考に 6 新規に.5.4 (3)を規定します。

Fabricated frame Scaffolding specified in Tubular steel scaffolding is specified in (3) below referring to OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926. 452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (c) Fabricated frame Scaffolds.

- (3) Fabricated frame Scaffolding
 - (a) Frames and panels shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, which secure vertical members together laterally. The cross braces shall be of such length as will automatically square and align vertical members so that the erected scaffold is always plumb, level, and square. All brace connections shall be secured.
 - (b) Frames and panels shall be joined together vertically by coupling or stacking pins or equivalent means.
 - (c) Where uplift can occur which would displace scaffold end frames or panels, the frames or panels shall be locked together vertically by pins or equivalent means.
 - (d) Brackets used to support cantilevered loads shall:
 - (i) Be seated with side-brackets parallel to the frames and endbrackets at 90 degrees to the frames;
 - (ii) Not be bent or twisted from these positions; and
 - (iii) Be used only to support personnel, unless the scaffold has

- (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the Scaffold shall be installed at the Scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and every fourth runner vertically:
- (b) On straight run Scaffolds, longitudinal bracing across the inner and outer rows of posts shall be installed diagonally in both directions, and shall extend from the base of the end posts upward to the top of the Scaffold at approximately a 45 degree angle:
- (c) Where conditions preclude the attachment of bracing to posts, bracing shall be attached to the runners as close to the post as possible;
- (d) Bearers shall be installed transversely between posts, and when coupled to the posts, shall have the inboard coupler bear directly on the runner coupler. When the bearers are coupled to the runners, the couplers shall be as close to the posts as possible;
- Runners shall be installed along the length of the Scaffold, located on both the inside and outside posts at level;
- (f) Couplers shall be of a structural metal, such as drop-forged steel, malleable iron, or structural grade aluminium, the use of grey cast iron is prohibited; and
- (g) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds.

I have generally not altered your above revised clause (except punctuation and as shown in red fonts)

(3) Fabricated Frame Scaffolds

(a) Frames and panels shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, which secure vertical members together laterally. The cross braces shall be of such length as will automatically square and align vertical members so that the erected Scaffold is always plumb, level, and square. All brace connections shall be secured;

- (b) Frames and panels shall be joined together vertically by coupling or stacking pins or equivalent means;
- (c) Where uplift can occur, which would displace Scaffold end frames or panels, the frames or panels shall be locked together vertically by pins or equivalent means;
- 検討経緯書 6. Temporary Works-12-46/75

- (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the Scaffold shall be installed at the Scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and every fourth runner vertically;
- (b) On straight run Scaffolds, longitudinal bracing across the inner and outer rows of posts shall be installed diagonally in both directions, and shall extend from the base of the end posts upward to the top of the Scaffold at approximately a 45 degree angle;
- (c) Where conditions preclude the attachment of bracing to posts, bracing shall be attached to the runners as close to the post as possible;
- (d) Bearers shall be installed transversely between posts, and when coupled to the posts, shall have the inboard coupler bear directly on the runner coupler. When the bearers are coupled to the runners, the couplers shall be as close to the posts as possible;
- (e) Runners shall be installed along the length of the Scaffold, located on both the inside and outside posts at level;
- (f) Couplers shall be of a structural metal, such as drop-forged steel, malleable iron, or structural grade aluminium, the use of grey cast iron is prohibited; and
- (g) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds.

(3) Fabricated Frame Scaffolds

- (a) Frames and panels shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, which secure vertical members together laterally. The cross braces shall be of such length as will automatically square and align vertical members so that the erected Scaffold is always plumb, level, and square. All brace connections shall be secured;
- (b) Frames and panels shall be joined together vertically by coupling or stacking pins or equivalent means;
- (c) Where uplift can occur, which would displace Scaffold end frames or panels, the frames or panels shall be locked together vertically by pins or equivalent means;
- (d) Brackets used to support cantilevered loads shall:
 - (i) Be seated with side-brackets parallel to the frames and end-



Each safety factor in E 7.5.4 (2) (a) above is the English translation of the	
Japanese Set Ver. J 7.5.3 (1), and those safety factor has been already determined	
in the past meeting.	
Modified to refer to directly OSHA.	
In the above are "hanging wire ropes" and "hanging steel wires" the same? If	
not please advise what they are. I assume that this could be "ropes" and	
"steel cables" but please clarify with a spec for ropes.	
(b) Timber boarded working platforms shall be provided to provide	
a safe and uninterrupted working surface.	
Alternatively, proprietary type Light Weight Staging (LWS),	
shall be provided to provide a safe and uninterrupted working	
platform. LWS shall be 0.45m wide aluminium frame with slip-	
resistant coated plywood decking or similar, al shall be designed,	
tested and approved to the appropriate class of BS 2037 Class 1	
and suitable for the required use.	
(c) Handrails shall be provided in accordance with JSSS 2.5.5	
[Handrails].(JC115)	
(d) Toeboards shall be provided in accordance with JSSS 2.5.6	
[Toeboards].(JC115)	
(c) Suspension ropes and cables must be connected to overhead	
supports by shackles, clips, thimbles, or equivalent means.	
JC115: Already commented.	
NK1: Modified.	
(4) Do not use hanging wire ropes where:	
(1) 10% or more of the element wires (excluding filler wires)-	
are not in one continuous tensile strand.	
(ii) There is a reduction in the diameter exceeding 7% of the-	
original nominal diameter.	
(iii) There are any kinks or any deformation or corrosion.	
(5) Do not use hanging chains where:	
(i) Elongation exceeds 5% of the original length at the date of	
manufacture.	
(ii) There is a reduction in the diameter of links exceeding 10%	
of the original diameter at the date of manufacture.	
(iii) There are any breaks, splits, cracks, or any deformation or-	
corrosion	
(6) Do not use any hanging steel wires or hanging steel belts where there	
is any deformation, damage or corrosion.	
Why are these different to hanging wire ropes as above? please clarify:	
(7) Measures when constructing suspended scattolds	
(a) Working platforms shall be minimum 45 cm wide and close	
boarded with no open joints;	
(b) All scaffold boards shall be adequately secured to the scaffold	
structure to prevent any movement, detachment or displacement;	
and-	
(c) Stays shall be provided to prevent movement or displacement of	
the working platform.	
(8) Prohibited activity	
The use of any ladders or stepladders on suspended scaffolding is	
prohibited.	
) 1711 (55 本相定の - 20日時た - 00114 102(452 4 117) - 1 - 1 - 1 - 1 - 1	
INKI: 0.5.5 (規定のつり足場を、USHA 1926.452 Additional requirements applicable	
to specific types of Scattolds を参考に、6.5.5 に内谷を代えて規定します。	
USHA で規定の 複数の 種類の つり 足場の 甲の 和文で 規定の interior hung	
scallolds を 6.5.5(2)に規定します。 The Summaried Staffing in C.5.5 in 1.5 in C. ORIA 1026 172	
Additional requirements applicable to gradific types of Seeffelds. Out of series	
Additional requirements applicable to specific types of Scanolos. Out of various	

types of Suspended Scaffoldings specified in OSHA, interior hung scaffolds is specified in 6.5.5(2).

6.5.5 Suspended Scaffoldings

- (1) General
 - (a) Suspended Scaffoldings comprise working platforms suspended from upper levels for example with ropes, cables or chains and all necessary support framing, and with or without hoisting equipment.
 - (b) The Contractor shall comply to the requirements stipulated for the suspended scaffolds in OSHA, Subpart L-Scaffolds, 1926.451 [General requirements] and 1926.452 [Additional requirements applicable to specific types of scaffolds].
- (2) The following safety measures shall apply to the interior hung scaffolds which are suspended only from the roof structure or other structural member such as ceiling beams and non-adjustable:
 - (a) Capacity of interior hung Scaffoldings;
 - (i) Each scaffold and scaffold component except as provided
 (ii) below shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it.
 - (ii) Each suspension rope, including connecting hardware, used on suspension scaffolds shall be capable of supporting, without failure, at least 6 times the maximum intended load applied or transmitted to that rope.
 - (b) Construction of interior hung Scaffoldings;
 - (i) Overhead supporting members (roof structure, ceiling beams, or other structural members) shall be inspected and checked for strength before the scaffold is erected;
 - (ii) Suspension ropes and cables shall be connected to the overhead supporting members by shackles, clips, thimbles, or other means that meet equivalent criteria (e.g., strength, durability).
 - (c) Inspection
 - (i) The Scaffolding shall be inspected before every work shift and If any abnormality is found, the work shall be stopped.
 - (ii) Wire ropes, chains, hooks and chains used in the Scaffolding shall be inspected before every work shift in accordance with JSSS 5.4.1 [Hoisting and Rigging Equipment] (4)(a) [Wire ropes], (b) [Chains] and (c)[Hooks, shackles]. If any abnormality is found, they shall be replaced.
 - (d) Prohibited activity
 The use of any ladders or stepladders on suspended Scaffoldings shall be prohibited.

(1) General

(a) Suspended Scaffolds comprise working platforms suspended from upper levels for example with ropes, cables or chains and all necessary support framing, with or without hoisting equipment; and

(b) Further requirements to those specified above for suspended Scaffolds, shall comply with the provisions of OSHA, Subpart L-Scaffolds, 1926.451 [General requirements] and 1926.452 [Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds].

(2) The following safety measures shall apply to interior hung Scaffolds which are suspended only from the roof structures, ceiling beams or other structural members, such as ceiling beams and which non-

(a) Capacity: of interior hung Scaffolds:

- Each Scaffold and Scaffold component except as provided
 (ii) below shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it; and
- (ii) Each suspension rope, including connecting hardware, used on non-adjustable suspension Scaffolds shall be capable of supporting, without failure, at least 6 times the maximum intended load applied or transmitted to that rope.
- (b) Construction: of interior hung Scaffolds:
- (i) Overhead supporting members (roof structure, ceiling beams, or other structural members) shall be inspected and checked for strength before the Scaffold is erected; and
- (ii) Suspension ropes and cables shall be connected to the overhead supporting members by shackles, clips, thimbles, or other means that meet equivalent criteria (e.g. strength, durability).

(c) Inspection:

- (i) Scaffolds shall be inspected before every work shift and If any abnormality is found, the work shall be stopped; and
- (ii) Wire ropes, chains, hooks and shackles used in the Scaffolds shall be inspected before every work shift in accordance with JSSS 5.4.1 [Hoisting and Rigging Equipment] (4)(a) [Wire ropes]. (b) [Chains] and (c)[Hooks, shackles]. If any abnormality is found, they shall be replaced.

(d) Prohibited activity

(1) General

- (a) Suspended Scaffolds comprise working platforms suspended from upper levels for example with ropes, cables or chains and all necessary support framing, with or without hoisting equipment; and
- (b) Further requirements to those specified above for suspended Scaffolds, shall comply with the provisions of OSHA, Subpart L-Scaffolds, 1926.451 [General requirements] and 1926.452 [Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds].
- (2) The following safety measures shall apply to interior hung Scaffolds which are suspended from roof structures, ceiling beams or other structural members.-
 - (a) Capacity: of interior hung Scaffolds:
 - (i) Each Scaffold and Scaffold component except as provided
 (ii) below shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it; and
 - (ii) Each suspension rope, including connecting hardware, used on non-adjustable suspension Scaffolds shall be capable of supporting, without failure, at least 6 times the maximum intended load applied or transmitted to that rope.
 - (b) Construction: of interior hung Scaffolds:
 - Overhead supporting members (roof structure, ceiling beams, or other structural members) shall be inspected and checked for strength before the Scaffold is erected; and
 - (ii) Suspension ropes and cables shall be connected to the overhead supporting members by shackles, clips, thimbles, or other means that meet equivalent criteria (e.g. strength, durability).
 - (c) Inspection:
 - (i) Scaffolds shall be inspected before every work shift and If any abnormality is found, the work shall be stopped; and
 - (ii) Wire ropes, chains, hooks and shackles used in the Scaffolds shall be inspected before every work shift in accordance with JSSS 5.4.1 [Hoisting and Rigging Equipment]. If any abnormality is found, they shall be replaced.
 - (d) Prohibited activity
 - The use of any ladders or stepladders on suspended Scaffolds shall be prohibited.



- (c) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the moving scaffolds and the vicinity.
- (5) Ensure that the following measures for example have been taken before any Tower or Mobile Scaffold is put into use:
 - (a) Scaffold is positioned in at the nearest location to the work location so that workers can perform their work safely and without risk of injury or fall:
 - (b) Brakes are activated at all times except during movement.
 - (c) Effectiveness of brakes has been checked before operating.
 - Alternatively, fix ratchet and pawl system to the castors and secure the scaffold to a firm structure,
 - (c) <u>Mobile scaffolds are not used where there are irregularities</u> or slopes, and.
 - (f) When outriggers are provided, ensure that there are no abnormalities in the outrigger mounting and ensure that they are extended properly and securely founded.
- (3) Prohibited activity
 - Use of Tower scaffolds shall be prohibited for the following:
 - (a) Use as a support for lifting dropping Goods, debris or waste materials or for dropping same;
 - (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
 - (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffolds or workers on the scaffold; and
 - (d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.

NK1: 6.5.6 で規定の Tower Scaffolds (including Mobile Tower Scaffolds)を、OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds (w) Mobile scaffolds を参考に、6.5.6 に内容を代えて規定します。

The Tower Scaffolds (including Mobile Tower Scaffolds) is specified in 6.5.6 below referring to OSHA 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (w) Mobile scaffolds.

6.5.6 Mobile Scaffoldings

- (1) Scaffoldings shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, to prevent racking or collapse of the scaffold and to secure vertical members together laterally so as to automatically square and align the vertical members. Scaffoldings shall be plumb, level, and squared. All brace connections shall be secured.
- (2) Scaffolding casters and wheels shall be locked with positive wheel and/or wheel and swivel locks, or equivalent means, to prevent movement of the Scaffolding while the Scaffolding is used in a stationary manner.
- (3) Manual force used to move the Scaffolding shall be applied as close to the base as practicable, but not more than 1.5 m above the supporting surface.
- (4) Power systems used to propel mobile Scaffoldings shall be designed for such use. Forklifts, trucks, similar motor vehicles or add-on motors shall not be used to propel scaffolds unless the Scaffolding is designed for such propulsion systems.
- (5) Scaffolds shall be stabilized to prevent tipping during movement.

- (1) Mobile Scaffolds shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, to prevent racking or collapse of the Scaffold and to secure vertical members together laterally so as to automatically square and align the vertical members. Scaffolds shall be plumb, level, and squared. All brace connections shall be secured.
- (2) Scaffold casters and wheels shall be locked with positive wheel and/or wheel and swivel locks, or equivalent means, to prevent movement of the Scaffold while the Scaffold is used in a stationary manner.
- (3) Manual force used to move the Scaffold shall be applied as close to the base as practicable, but not more than 1.5 m above the supporting surface.

- (1) Mobile Scaffolds shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, to prevent racking or collapse of the Scaffold and to secure vertical members together laterally so as to automatically square and align the vertical members. Scaffolds shall be plumb, level, and squared. All brace connections shall be secured.
- (2) Scaffold casters and wheels shall be locked with positive wheel and/or wheel and swivel locks, or equivalent means, to prevent movement of the Scaffold while the Scaffold is used in a stationary manner.
- (3) Manual force used to move the Scaffold shall be applied as close to the base as practicable, but not more than 1.5 m above the supporting surface.
- (4) Power systems used to propel mobile Scaffolds shall be designed for such use. Forklifts, trucks, similar motor vehicles or add-on

- (6) Platforms shall not extend outward beyond the base supports of the Scaffolding unless outrigger frames or equivalent devices are used to ensure stability.
- (7) Where leveling of the Scaffolding is necessary, screw jacks or equivalent means shall be used.
- (8) Caster stems and wheel stems shall be pinned or otherwise secured in Scaffolding legs or adjustment screws.
- (9) Safety measures shall be applied before relocating the Scaffoldings:
 - (a) Check the floor surface in advance to prevent the Scaffoldings from overturning due to any irregularities or obstructions;
 - (b) Move the Scaffoldings only after releasing brakes on all castors;
 - (c) Do not move the Scaffoldings when any workers or Goods are on the scaffold,
 - (d) Ensure that there are no obstructions in the route including any overhead obstructions; and
 - (e) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the Scaffoldings and the vicinity.

(10)Prohibited activity

- Use of the Scaffoldings shall be prohibited for the following:
- Use as a support for lifting dropping Goods, debris or waste materials or for dropping same;
- (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
- (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffoldings or workers on the scaffold; and
- (d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.
- (11)Other requirements than specified in the above, the fabricated frame Scaffolding shall comply the provisions in OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (w) Mobile scaffolds.

NK1: 7.5.9 脚立を用いての作業の際の留意事項脚立足場の英訳です。This is not

JC117b: 漠然と想像は出来ますが、OSHA1926.451-General requirements を参照して

も見つかりません。参考にした資料の開示をお願いします。I can vaguely

imagine it, but I can't find it by looking at OSHA1926.451-General requirements.

- (4) Power systems used to propel mobile Scaffolds shall be designed for such use. Forklifts, trucks, similar motor vehicles or add-on motors shall not be used to propel Scaffolds unless the Scaffold is designed for such propulsion systems.
- (5) Scaffolds shall be stabilised to prevent tipping during movement.
- (6) Platforms shall not extend outward beyond the base supports of the Scaffold unless outrigger frames or equivalent devices are used to ensure stability.
- (7) Where levelling of the Scaffold is necessary, screw jacks or equivalent means shall be used.
- (8) Caster stems and wheel stems shall be pinned or otherwise secured in Scaffold legs or adjustment screws.
- (9) Safety measures shall be applied before relocating the Scaffolds
- (a) Check the floor surface in advance to prevent the Scaffold from overturning due to any irregularities or obstructions;
- (b) Move the Scaffold only after releasing brakes on all castors;
- (c) Do not move the Scaffold when any workers or Goods are on the Scaffold;
- (d) Ensure that there are no obstructions in the route including any overhead obstructions; and
- (c) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the Scaffold or in the vicinity.

(10) Prohibited activity

- Use of the Scaffolds shall be prohibited for the following:
- (a) Use as a support for lifting dropping Goods, debris or waste materials or for dropping same; (NK deleted.)
- (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
- (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffold or workers on the Scaffold; and

(d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.

(11) Further requirements to those specified above shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (w) Mobile scaffolds.

I have generally not altered your above revised clause (except punctuation and as shown in red fonts) but please note as follows:

No need plural "scaffoldings". The heading and term would be more correct as "Mobile Scaffolds" not Scaffolding

"Distortion" may be a more internationally understandable word than "racking"

6.5.8 Trestle Scaffolds

motors shall not be used to propel Scaffolds unless the Scaffold is designed for such propulsion systems.

- (5) Scaffolds shall be stabilised to prevent tipping during movement.
- (6) Platforms shall not extend outward beyond the base supports of the Scaffold unless outrigger frames or equivalent devices are used to ensure stability.
- (7) Where levelling of the Scaffold is necessary, screw jacks or equivalent means shall be used.
- (8) Caster stems and wheel stems shall be pinned or otherwise secured in Scaffold legs or adjustment screws.
- (9) Safety measures shall be applied before relocating the Scaffolds:
 - (a) Check the floor surface in advance to prevent the Scaffold from overturning due to any irregularities or obstructions;
 - (b) Move the Scaffold only after releasing brakes on all castors;
 - (c) Do not move the Scaffold when any workers or Goods are on the Scaffold;
 - (d) Ensure that there are no obstructions in the route including any overhead obstructions; and
 - (e) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the Scaffold or in the vicinity.
- (10) Prohibited activity
 - Use of the Scaffolds shall be prohibited for the following:
 - (a) Use as a support for lifting Goods, debris or waste materials or for dropping same;
 - (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
 - (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffold or workers on the Scaffold; and
 - (d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.
- (11) Further requirements to those specified above shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (w) Mobile scaffolds.

6.5.8 Trestle Scaffolds

Please disclose the reference materials.

JC117a: 脚立足場 内容は新 Is it new specification?

6.5.7 Trestle Scaffolds (JC117)

NK1: It is specified in OSHA.

new. This is Japanese 7.5.9.

https://www.osha.gov/SLTC/etools/scaffolding/supported/specialty.html#Step_Pla tform_and_Trestle_Ladder_Scaffolds Step, Platform, and Trestle Ladder Scaffold

- (1) Trestle scaffolds can comprise:

 (a) Special proprietary type free-star
 - (b) LWS as specified in JSSS 6.5.5 [Suspended Scaffold] or seaffold boards or supported on stepladder other tripod type portable ladders.
- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS 6.4.4 [Portable Ladders and Stepladders].
- (3) The following safety measures shall apply:
 - (a) The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the LWS or seaffold boards shall be at least 0.45m.
 - (b) If timber scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20em.
 - (c) The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than one eighteenth of the length of the boards (unless otherwise approved by the HSO).

JC1: 和文の規定をもとに作成した英文案を次のように推敲しました。

Trestle Scaffoldings is specified in 6.5.7 based on the Japanese version above.

6.5.7 Trestle Scaffoldings

- (1) Trestle Scaffoldings can comprise:
 - (a) <u>Special proprietary type</u> free-standing trestle platforms; or
 - (b) Scaffold boards or supported on stepladders or other tripod type portable ladders.

NK: 架台(ウマ)を指す。

- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS 6.4.4 [*Portable Ladders and Stepladders*].
- (3) The following safety measures shall apply:
 - (a) The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the scaffold boards shall be at least 45 cm.
 - (b) Scaffoldings' platforms shall not be placed any higher than the second highest rung or step of the ladder supporting the platform.
 - (c) If timber scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20cm.
 - (d) The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than one-eighteenth of the length of the boards.

(1) Trestle Scaffolds can comprise:

(a) Special proprietary type free-standing trestle platforms; or

- (b) Scaffold boards or lightweight staging boards supported on stepladders or other tripod type portable ladders.
- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS 6.4.5 [Portable Ladders and Stepladders].

(3) The following safety measures shall apply:

- (a) The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the Scaffold boards shall be at least 45 cm;
- (b) Scaffold boards platforms shall not be placed any higher than the second highest rung or step of the ladder supporting the platform;
- (c) If timber Scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20cm; and
- (d) The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than one-eighteenth of the length of the boards.

- (1) Trestle Scaffolds can comprise:
 - (a) Special proprietary type free-standing trestle platforms; or
 - (b) Scaffold boards or lightweight staging boards supported on stepladders or other tripod type portable ladders.
- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS 6.4.5[*Portable Ladders and Stepladders*].
- (3) The following safety measures shall apply:
 - (a) The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the Scaffold boards shall be at least 45 cm;
 - (b) Scaffold boards shall not be placed any higher than the second highest rung or step of the ladder supporting the platform;
 - (c) If timber Scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20cm; and
 - (d) The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than one-eighteenth of the length of the boards.

6.5.8	Notices to be Displayed on Scaffolds (JC118)	I have gener shown in red	rally not altered your above revised clause (except punctuation and as d fonts) but please note as follows:		
	In addition to any notices for use following inspections by HSO, the Contractor shall display a notice indicating the maximum load capacity of each scaffold, together with the name of the person responsible for inspection and maintenance of the scaffold.	No need The head Scaffoldi	plural "scaffoldings" ding and term would be more correct as "Trestle Scaffolds" not ing		
	All notices shall be clearly visible and in easy-to-see locations.	650 No	ations to be Displayed on Scoffolds		
JC118 JC118	8: HSO の役割について再度討議することが必要ではないか。HSO は作業を中 断するなど安全に関してはプロマネよりも強い権限を持つ。ここでは Scaffolds を検査して証明するような施工に密着したロールを持たせている。自分が証明し たものに対して自分で使用停止するようなロールでは機能しないと考えるが、い かが。 I think it is necessary to discuss the role of HSO again. HSOs have greater authority than professional managers regarding safety issue such as suspending work. Here, the HSO has a role that is deeply involved in construction procedure such as inspecting and proving Scaffolds. However, the role the present stipulation indicates that stops the use of what the HSO have proven himself will not work as a mechanism. How about this? The duty of HSO is discussed in Chapter 1, so no modify is made.	Clause tr	ransferred to 6.5.3 above and expanded.		
6.5.9	Scaffold Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally				
	The Contractor shall take the following measures when assembling or erecting, assembling, altering or dismantling operation on all types of scaffolding:			6.5.9	Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally
	(1) Searbiding shall be assentice of creece, altered and dismanded only by competent personnel and the work should always be carried out under the direction of a competent Superintendent.	6.5.9 Sc <mark>af</mark> Gen	ffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling eerally		The Contractor shall take the following measures when assembling or erecting, assembling, altering or dismantling operation on all types of Scaffolding:
	(2) Working areas where scaffolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel	The erec Scat	Contractor shall take the following measures when assembling or eting, assembling, altering or dismantling operation on all types of ffolding:		 Scaffolding shall be assembled or erected, altered and dismantled only by competent personnel and the work should always be carried out under the direction of a competent Superintendent.
	and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry - Dangerous Work</i>].	(1)	Scaffolding shall be assembled or erected, altered and dismantled only by competent personnel and the work should always be carried		(2) Working areas where Scaffolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall analyze the working area with transmission
	(3) During erection of scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and equipment (IC119)	(2)	Working areas where Sc affolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area with temporary		fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry - Dangerous Work</i>].
JC119 JC1:	9: MM: 意味が理解できない。 Cannot understand what it means. 足場材の仮置き場の設置を規定しています。 The meaning is as mentioned above. No modification is made.		fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry - Dangerous Work</i>].		(3) During erection of Scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of Scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and
	 (4) All workers engaged assembly or erection, alteration and dismantling of any scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this. 	(3)	During erection of Scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of Scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and		equipment.
ICIA	 (5) Seaffold boards shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage. (6) Working platforms shall be at least 45cm wide. (JC120) 0. 40 or 50th 20 July 40 or 20 		equipment.		(4) All workers engaged in the assembly or erection, alteration and dismantling of any Scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this.
JC120 NK1:	0: 40cm Crac ? 18 if 40cm? The platforms width is 40 cm in Japan, 60cm in UK and 18 inches (45.7 cm) in OSHA. The provisions for Scaffoldings in JSSS are mostly referred to OSHA, therefore	(4)	All workers engaged in the assembly or erection, alteration and dismantling of any Scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this.		

NK1: The quality and width are specified in 6.5.3 Platform of Scaffolding (1) (a) and (2), respectively, so (5) and (6) are deleted.

(7) The clearance between planks shall not exceed 3 cm and the elearance between floors and standards shall not exceed 12cm. (JC121)

JC121:??

NK1: The spaces of 2.5 cm and 24 cm are specified in 6.5.3 Platform of Scaffolding (1) (b) and (c), so (7) is deleted.

- (8) Scaffold boards shall each be securely fixed at a sufficient number of points to provide constant support to with no movement, dislocation and no gaps that mat create a dropping hazard.
- (9)When moving scaffold boards, ensure that they are securely supported in at least three (3) locations, the length of any projection from supports shall be at least 10cm and not exceeding oneeighteenth of the length of the scaffolding boards.
- (10) When stacking the timber sole plate or runners ensure that they are stacked in the longitudinal direction, over supports and with 20 cm overlaps.

- 6.5.11 General Inspection and Maintenance of Scaffolding (JC126)
- JC126: この節では HSO がアクティブな役割を負担している。staff とした方がいいので 12?

In this section the HSO has an active role. Wording as "staff" is better? NK1: Duty of HSO is discussed in Chapter 1, so it is left.

> Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, *Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment*] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every scaffold from which a person could fall 2m or more must be thoroughly examined by the HSO (or his delegated assistant):
 - (a) Before it is brought into use;
 - (b) After any substantial alteration or extension;
 - (c) At least once in every 7 days; and
 - (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, earthquake or other factors which may have affected its safety.
- (2) A written record of the thorough examination and the regular inspections and details of any repair measures must be prepared and kept by the HSO.
- (3) The thorough examination and regular inspections shall include: (JC127)

JC127: 下記の事項が良く理解できない

- MM: The following items cannot be understood well.
- JC1:(MD) There are a number of items listed most of which are excluded from the NK draft which I suggest are necessary. Please review and advise what is required.

supported in at least three (3) locations, the length of any projection from supports shall be at least 10cm and not exceeding oneeighteenth of the length of the Scaffold boards. When stacking the timber sole plate or runners ensure that they are (7)stacked in the longitudinal direction, over supports and with 20 cm overlaps. I suggest that the following 6.5.10 is moved to here. It is at the end of your draft but it is actually a general scaffolding requirement similar to the above. It is then 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding followed by the hoist which is really a stand-alone subclause already including its own inspection and maintenance. (NK agreed.) 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, *Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment*] the Contractor shall comply with the following: (a) (1) Every Scaffold from which a person could fall 2m or more shall be thoroughly examined by the HSO (or his delegated assistant):

Scaffold boards shall each be securely fixed at a sufficient number

of points to provide constant support with no movement or

When moving Scaffold boards, ensure that they are securely

dislocation and no gaps that may create a dropping hazard.

(6)

- (a) Before it is brought into use;
- (b) After any substantial alteration or extension;
- (c) At least once in every 7 days; and
- (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, earthquake or other factors which may have affected its safety.
- A written record of the examination and regular inspections with (2)details of any repair measures shall be prepared and kept by the HSO.
- The examinations and regular inspections shall include: (3)

- (5) Scaffold boards shall each be securely fixed at a sufficient number of points to provide constant support with no movement or dislocation and no gaps that may create a dropping hazard. (6)When moving Scaffold boards, ensure that they are securely
- supported in at least three (3) locations, the length of any projection from supports shall be at least 10cm and not exceeding oneeighteenth of the length of the Scaffold boards.
- When stacking the timber sole plate or runners ensure that they are (7)stacked in the longitudinal direction, over supports and with 20 cm overlaps.

Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, *Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment*] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every Scaffold from which a person could fall 2m or more shall be thoroughly examined by the HSO (or his delegated assistant):
 - Before it is brought into use;
 - (b) After any substantial alteration or extension;
 - At least once in every 7 days; and (c)
 - (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, earthquake or other factors which may have affected its safety.
- A written record of the examination and regular inspections with (2)details of any repair measures shall be prepared and kept by the HSO.
- The examinations and regular inspections shall include: (3)

NK1: Modified them and discuss with JICA.

- (a) Check if the Scaffold is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design.
- (b) Check the structural condition of the Seaffold and of any deterioration, defect or damage
- (c) Check if the bracing, crossing ties, toe boards, <u>handrails and mid-rails</u> (JC128) which are provided are not missing.

JC128: 前項 7.5.4 でコメント済み。Commented already in 7.5.4 NK1: Cannot understand the comment.

- (d) Check items include:
 - (i) Condition of working platforms and of any damage to fixings;
 - (ii) Condition and any loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, and the like;
 - (iii) Condition and any damage and corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories;
 - (iv) Fall prevention facilities are intact and secure;
 - (v) Condition of mountings and presence of toe boards;
 - (vi) Condition of bases, screw jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement;
 - (vii) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials;
 - (viii) Condition of mountings and presence of posts, standards, ledgers and transoms.
- (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.

6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms (JC122)

- JC122: 前項 7.5.5 で including Mobile Tower Scaffolds として扱っていますが、本項と の区別が付きにくいです。確認願います。 Although it is treated as Mobile Tower Scaffolds in the previous section 7.5.5, it is difficult to distinguish from this section. Please check.
- NK1: 移動足場 (Mobile Tower Scaffolds) と高所作業車(mobile elevating work platforms/aerial lifts)を、それぞれ 6.5.5 と 6.5.11 に規定します Tower Scaffolds (including Mobile Tower Scaffolds) is specified in 6.5.5 Mobile Scaffoldings. Mobile elevating work platforms/aerial lifts is specified in 6.5.11. The term of mobile elevating work platforms is used in UK and that is aerial lifts in OSHA. The both terms are stipulated in 6.5.11.
- NK1: 6.5.11 は、OSHA 1926.453 Aerial lifts を参考に全体的に変更しました。 Revised overall including OSHA provisions in 1926.453 Aerial lifts.

This section specifies for the mobile elevating work platforms (aerial lifts) including extensible boom platforms, articulating boom platforms, vertical towers and a combination of any such devices.

(a) Check that the Scaffold is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;

- (b) Condition of working platforms and of any damage to fixings;
- (c) Condition and any loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, and the like;
- (d) Condition and any damage and corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories;
- (e) Fall prevention facilities are intact and secure;
- (f) Condition of mountings and presence of toe boards;
- (g) Condition of bases, screw jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement;
- (h) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials; and
- (i) Condition of mountings and presence of posts, standards, ledgers and transoms.
- (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.

6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms

(a) Check that the Scaffold is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;

- (b) Condition of working platforms and of any damage to fixings;
- (c) Condition and any loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, and the like;
- (d) Condition and any damage and corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories;
- (e) Fall prevention facilities are intact and secure;
- (f) Condition of mountings and presence of toe boards;
- (g) Condition of bases, screw jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement;
- (h) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials; and
- (i) Condition of mountings and presence of posts, standards, ledgers and transoms.

(4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.

6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms

The following safety measures shall apply for placing and operating mobile elevating work platforms:

 Only trained Contractor's Personnel, certified as such by the HSO (JC123) shall be permitted to operate and all operation shall carry out in accordance with the manufacturer's written instruction.

JC123: HSO が certify する? HSO は Safety System が機能しているかを確認する立場では?

Does HSO certifies? I think the role of HSO is to check whether the Safety System is working.

NK1: Duty of HSO is discussed in Chapter 1, so it is left.

- (2) Mobile elevating work platforms shall never be used beyond the load limit specified by the manufacturer, which shall also be clearly displayed on the equipment.
- (3) Take necessary measures avoid overturning including fully extending outriggers and preventing uneven settling of the ground.
- (4) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work], demarcate work areas and take measures to prevent entry to unauthorised personnel.
- (5) Do not switch off or isolate any safety devices.
- (6) Drive only after lowering the working platform to the specified lowest descent position.
- (7) In the case of any mobile elevating work platform that is not operated remotely from the working platform, the equipment shall never be driven with a worker on the working platform.
- (8) In the case of any mobile elevating work platform that is operated remotely from the working platform, the equipment shall never be driven on unlevel surfaces, soft or weak ground.
- (9) In the case of any mobile elevating work platform that is not operated remotely from the working platform, the following measures shall be taken when driving the equipment: (JC124)

JC124:(7)~(9)よく意味が分かりません。

MM: Cannot understand (7) to (9).

JC1: Modified and deleted

- (a) Place Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like],
- (b) Determine signals in accordance with JSSS 2.4.5 [Signals], and
- (c) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- (10) When leaving the operating position and when work is not continuing or stopped the operator shall:
 - (a) Put the working platform in the lowest position
 - (b) Stop the prime engine/motor
 - (c) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked.
- (11) If a worker is working on the working platform or is about to work, ensure that the parking brake is securely applied.
- (12) When using the mobile elevating work platform, workers shall be positioned only on the passenger <u>seat</u>(JC125) or on the working platform.

JC125: passenger seat は余分 I think it is not necessary for passenger seat?		
NK: Agree. Deleted (12).		
(13) Working Platform Operation		
When operating the working platform at a place other than the		
structure or building floor, ensure communication is possible		
between the worker on the working platform and the person		
operating the working platform.		
Establish the necessary signals and locate a Spotter in accordance		
with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the Like]		
(14) Working on the Working Platform		
 Have workers use PPE including PFRS; 		
(b) Prohibit workers from take dangerous actions such as		
moving from the working platform to a steel structure,		
standing on and working from handrail, and		
(c) Stop work at a height of 2m or more in case of adverse		
weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather		
Requirements].		
(15) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform		
Following to be coordinated later with Section 4		
(a) Carry out inspection of mobile elevating work platform in		
accordance with JSSS 4.1.5 [Inspection and Maintenance] and		
ISSS 4.2.1 [Inspection and Maintenance]		
(b) Repair work of mobile elevating work platform and		
installation/removal of its working platform shall be carried		
out following ISSS 4.2.5 [Safety Measures during Inspection		
and Maintenance Work] and JSSS 4.2.6 [Safety measures at		
Installation and Removal Work of Attachments, etc.].		
NK: after finalization of Chap. 4, reference no. shall be adjusted.		
(16) Prohibition of use for other purposes		
Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose		
other than the intended original purpose and for example shall never		
be used for hoisting loads.		
6.5.10 Mabile Florenting Work Platforms		
0.5.10 Modile Elevating work riationins		
This section specifies for the mobile elevating work platforms (aerial lifts)		This Subclause specifies requirements for mobile elevating work
including extensible boom platforms, articulating boom platforms, vertical		platforms (also known as aerial lifts) including extendable boom
towers and a combination of any such devices.		platforms, articulating boom platforms, vertical towers and a combination
The following sofety measures shall emply for placing and exercise		of any such devices.
mobile elevating work platforms:	This Subclause specifies requirements for mobile elevating work	(1) The following safety measures shall apply for placing and operating

- (1) The following safety measures shall apply for placing and operating mobile elevating work platforms:
 - (a) Only trained Contractor's Personnel, certified as such by the HSO shall be permitted to operate in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel];
 - (b) All operation shall be carried out in accordance with the manufacturer's written instructions:
 - (c) Mobile elevating work platforms shall never be used beyond the load limit specified by the manufacturer, which shall also be clearly displayed on the equipment; and
 - (d) Safety devices shall not be switched off or isolated.
 - (2) Measures before operation of mobile elevating work platform:
 - (a) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work], demarcate work areas and take measures to prevent entry to

mobile elevating work platforms:

Contractor's Personnel.

manufacturer's written instruction.

clearly displayed on the equipment.

(a) Only trained Contractor's Personnel, certified as such by the

(b) All operation shall be carried out in accordance with the

(c) Mobile elevating work platforms shall never be used beyond the

(a) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance

(d) Any safety devices shall not be switched off or isolated.

(2) Measures before operation of mobile elevating work platform:

load limit specified by the manufacturer, which shall also be

HSO shall be permitted to operate the mobile elevating work

platforms in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of

(1) General

of any such devices. (1) The following safety measures shall apply for placing and operating mobile elevating work platforms:

platforms (also known as aerial lifts) including extendable boom

platforms, articulating boom platforms, vertical towers and a combination

- (a) Only trained Contractor's Personnel, certified as such by the HSO shall be permitted to operate in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel]:
- (b) All operation shall be carried out in accordance with the manufacturer's written instructions;
- (c) Mobile elevating work platforms shall never be used beyond the load limit specified by the manufacturer, which shall also be clearly displayed on the equipment; and
- (d) Safety devices shall not be switched off or isolated

demarcate work areas and take measures to prevent entry to unauthorised personnel.

- (b) Place Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like],
- (c) Determine signals in accordance with JSSS 2.4.5 [Signals], and
- (d) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- (3) Measures at locating mobile elevating work platform:
 - (a) The parking brakes of vehicle shall be set.
 - (b) Wheel chocks shall be installed before using the mobile elevating work platforms on an incline, provided they can be safely installed.
 - (c) When outriggers are used, they shall be positioned on pads or a solid surface.
 - (d) Lift controls shall be tested each day prior to use to determine that such controls are in safe working condition.
- (4) Measures at operation on mobile elevating work platform:
 - (a) Workers shall always stand firmly on the floor of the basket/working platform, and shall not sit or climb on the edge of the basket or use planks, ladders, or other devices for a work position;
 - (b) Have workers use PPE including PFRS;
 - (c) Prohibit workers from take dangerous actions such as moving from the working platform/basket to neighbouring structure, standing on and working from handrail,
 - (d) When the mobile elevating work platform has both platform (upper) and lower controls. Upper controls shall be in or beside the platform within easy reach of the operator. Lower controls shall provide for overriding the upper controls. Controls shall be plainly marked as to their function. Lower level controls shall not be operated unless permission has been obtained from the worker in the lift, except in case of emergency,
 - (e) When leaving the operating position and when work is not continuing or stopped the operator of the mobile elevating work platform shall:
 - (i) Put the working platform in the lowest position;
 - (ii) Stop the prime engine/motor;
 - (iii) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked; and
 - (f) Stop work at a height of 2 m or more in case of adverse weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements].

(5) Measures of moving mobile elevating work platform

- Measures before operation of mobile elevating work platform: (2)
 - (a) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work], demarcate work areas and take measures to prevent entry to unauthorised personnel:
 - (b) Place a Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like] and who can request help and lower the working platform should the operator be incapacitated and if somebody does fall, have an escape or recovery plan in place before hand; (NK: The added part is different from requests to Spotter in other Chapters such as Contractor's equipment, so the added part is deleted.)
 - (c) Determine signals in accordance with JSSS 2.4.5 [Signals], and
 - (d) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- Measures at locating mobile elevating work platform:
 - The parking brakes of vehicle shall be set: (a)
 - (b) Wheel chocks shall be installed before using the mobile elevating work platforms on an incline, provided they can be safely installed:
 - (c) When outriggers are used, they shall be positioned on pads or a solid surface; and
 - Lift controls shall be tested each day prior to use to determine that such controls are in safe working condition.
- (4)Measures at operation on mobile elevating work platform:
 - (a) Workers shall always stand firmly on the floor of the basket/working platform, and shall not sit or climb on the edge of the basket or use planks, ladders, or other devices for a work position;
 - (b) Workers shall use PPE including PFRS;
 - (c) Workers shall be prohibited from taking dangerous actions such as moving from the working platform/basket to neighbouring structure, standing on and working from handrail;
 - (d) When the mobile elevating work platform has both platform (upper) and lower controls, the upper controls shall be in or beside the platform within easy reach of the operator. Lower controls shall provide for overriding the upper controls. Controls shall be plainly marked as to their function. Lower level controls shall not be operated unless permission has been obtained from the worker in the lift, except in case of emergency;
 - When leaving the operating position and when work is not (e) continuing or stopped the operator of the mobile elevating work platform shall:
 - (i) Put the working platform in the lowest position;
 - (ii) Stop the prime engine/motor; and

unauthorised personnel;

- (b) Place a Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like];
- (c) Determine signals in accordance with JSSS 2.4.5 [Signals], and
- (d) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- (3) Measures at locating mobile elevating work platform:
 - (a) The parking brakes of vehicle shall be set;
 - (b) Wheel chocks shall be installed before using the mobile elevating work platforms on an incline, provided they can be safely installed:
 - (c) When outriggers are used, they shall be positioned on pads or a solid surface; and
 - (d) Lift controls shall be tested each day prior to use to determine that such controls are in safe working condition.
- (4) Measures at operation on mobile elevating work platform:
 - (a) Workers shall always stand firmly on the floor of the basket/working platform, and shall not sit or climb on the edge of the basket or use planks, ladders, or other devices for a work position:
 - (b) Workers shall use PPE including PFRS;
 - (c) Workers shall be prohibited from taking dangerous actions such as moving from the working platform/basket to neighbouring structure, standing on and working from handrail;
 - (d) When the mobile elevating work platform has both platform (upper) and lower controls, the upper controls shall be in or beside the platform within easy reach of the operator. Lower controls shall provide for overriding the upper controls. Controls shall be plainly marked as to their function. Lower level controls shall not be operated unless permission has been obtained from the worker in the lift, except in case of emergency;
 - (e) When leaving the operating position and when work is not continuing or stopped the operator of the mobile elevating work platform shall:
 - (i) Put the working platform in the lowest position;
 - (ii) Stop the prime engine/motor; and
 - (iii) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked.
 - (f) Stop work at a height of 2 m or more in case of adverse weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements].

 (a) Mobile elevating work platform shall not be moved when the boom is elevated in a working position with workers in the basket, except for equipment which is specifically designed for this type of operation. (b) Before moving the mobile elevating work platform for travel, the boom(s) shall be inspected to see that it is properly cradled and outriggers are in stowed position. (6) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform (a) Carry out inspection of mobile elevating work platform (a) Carry out inspection of mobile elevating work platform in accordance with JSSS 4.1.5 [Inspection and Maintenance] and JSSS 4.2.1 [Inspection and Maintenance], (b) Repair work of mobile elevating work platform and installation/removal of its working platform shall be carried out following JSSS 4.2.5 [Safety Measures during Inspection and Maintenance Work] and JSSS 4.2.6 [Safety measures at Installation and Removal Work of Attachments, etc.]. (7) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. 	 (iii) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked. (f) Stop work at a height of 2 m or more in case of adverse weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements]. (5) Measures of moving mobile elevating work platform (a) Mobile elevating work platform shall not be moved when the boom is elevated in a working position with workers in the basket, except for equipment which is specifically designed for this type of operation; and (b) Before moving the mobile elevating work platform for travel, the boom(s) shall be inspected to see that it is properly cradled and outriggers are in stowed position. (6) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform (a) Carry out inspection in accordance with JSSS 4.2 [Requirements Generally]; and (b) Carry out maintenance, repair and installation/removal of the working platform in accordance with JSSS 4.3.3 [Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance] and JSSS 4.3.6 [Safety Measures During Connection of Attachments]. (7) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. 	 (5) Measures of moving mobile elevating work platform (a) Mobile elevating work platform shall not be moved when the boom is elevated in a working position with workers in the basket, except for equipment which is specifically designed for this type of operation; and (b) Before moving the mobile elevating work platform for travel, the boom(s) shall be inspected to see that it is properly cradled and outriggers are in stowed position. (6) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform (a) Carry out inspection in accordance with JSSS 4.2 [<i>Requirements Generally</i>]; and (b) Carry out maintenance, repair and installation/removal of the working platform in accordance with JSSS 4.2.2 [<i>Defects and Repair During Operation</i>], JSSS 4.3.3 [<i>Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance</i>] and JSSS 4.3.6 [<i>Safety Measures During Connection of Attachments</i>]. (7) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads.
 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES (JC129) JC129: この英語訳でいいですか?? MM: Is this expression of elevated access structures appropriate? NK1: MD think so yes, there is no international standard wording and MD developed it. It has functional meaning in three words. MD considers it is necessary to define this and has included in Annex 1.1 (issue 7) as follows: (7) "Elevated Access Structures" means substantial, elevated, temporary working areas, usually comprised of structural steel columns, beams, framing and floor decking and used for performing work at sites with difficult access or with restricted room for construction operations or steeply sloping or offshore sites. Result: Leave as it is 6.6.1 General Elevated Access Structures (as defined in JSSS Annex 1.1) (JC131) act as an access, parking, temporary working and storage area and to accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities to permit the construction operations to be performed from the Elevated Access Structures on an immediately underlying or adjacent (JC132) in the Site. (JC130) JC130: もう少し的確に表現しないと意味が伝わりません。 Unless otherwise described a little more properly, the meaning will not be understood. Proposed as below. "act as a temporary working platform for heavy-usage such as a working platform for heavy machineries, a concrete mixing plant or a considerable large storage area. It is in some case, a part access bridge to the working area." 	 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6.1 General Elevated Access Structures act as temporary access, parking, working and/or storage areas which also accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities as necessary to permit the construction operations to be performed from these structures on the underlying or adjacent working area(s) within the Site. Please note that because of access restrictions, these structures can be over or along the side of the new works and therefore the wording "underlying or adjacent" is correct.	 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6.1 General Elevated Access Structures act as temporary access, parking, working and/or storage areas which also accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities as necessary to permit the construction operations to be performed from these structures on the underlying or adjacent working area(s) within the Site.
 NK1: NK considers the sentence is understandable by adding some words. The working platforms are used in UK for work at height for example scaffold as shown below. To avoid the same term used for work at height, the proposed term of Elevated Access Structures is better to be used. The Work at Height Regulations 2005, OSHA, UK defines as "working platform"— (a) means any platform used as a place of work or as a means of access to or egress from a place of work; (b) includes any scaffold, suspended scaffold, cradle, mobile platform, trestle, gangway, gantry and stairway which is so used. MD will review the above comment and modify id necessary. 		
---	--	---
JC131: 作業構合のことと思いますが、Annex 1.1 には見当たりません。英訳の難しいと ころとも考えられますが、MD さんがこれを理解している、と考えてよいのでしょう か? I think it is a work gantry, but I can't find it in Annex 1.1. It may be difficult to translate into English, but can you think that MD understands this? NK1: "Elevated Access Structures" is defined in JSSS Annex 1.1 (7). MD understood its meaning as NK showed photos for it.		
JC132: adjacent "Site"は妙です。発注者が規定した Site の中に構築されるもので す。"working area"は"Site"の中に設定されるべきものです(GC 1.1.6.7 "Site"参 照ください)。水域上の working area も、Site の中に設営されます。以下この錯 誤による規定の矛盾が散見されるようです。改善ください。 Adjacent "Site" is strange. It is built in the Site specified by the Employer. "Working area" should be set in "the Site" (refer to GC 1.1.6.7 "Site"). The working area over the water area is also set up in the Site. It seems that inconsistencies in the rules due to this misunderstanding are seen below. Please improve them. NK1: Modified.		
6.6.2 Design and Management Generally	6.6.2 Design and Management Generally	6.6.2 Design and Management Generally
(1) The design, management, provision, safe use and safe removal of Elevated Access Structures shall comply with the requirements of	(1) The design, management, provision, safe use and safe removal of Elevated Access Structures shall comply with the requirements of	(1) The design, management, provision, safe use and safe removal of Elevated Access Structures shall comply with the requirements of
JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally].	JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally].	JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally].
 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: 	JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally].(2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including:	JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally].(2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including:
 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; 	 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and 	 JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and
 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 37 [Design and Management of Temporary Works] 	 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. 	 JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works].
 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 37 [Design and Management of Temporary Works] (e) JSSS 2.5 [Fall Prevention] 	 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. 	 JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works].
 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 37 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; 	 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. 	 JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works].
 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 37 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; JC1: (a) and (b) are left and others are deleted because they are general requirements. 	 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. 	 JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works].
 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 37 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; JC1: (a) and (b) are left and others are deleted because they are general requirements. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures 	 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures 	 JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures
 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 37 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; JC1: (a) and (b) are left and others are deleted because they are general requirements. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: 	 ISSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) ISSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) ISSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: 	 JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall:
 JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 37 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; JC1: (a) and (b) are left and others are deleted because they are general requirements. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: (a) Designate any working areas where an Elevated Access Structures is being erected, altered or removed as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or maxine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. (JC133) 	 ISSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: (a) Designate any working areas where any Elevated Access Structures are being erected, altered or removed as Dangerous Areas and enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]; 	 (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: (a) Designate any working areas where any Elevated Access Structures and enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry - Dangerous Work]</i>;
JSSS 6.1.1 [Design and Provision of TW Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.33-35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]; (b) JSSS 1.35 37 [Design and Management of Temporary Works] (c) JSSS 2.5 [Fall Prevention] (d) JSSS 2.6 [Falling Objects]; JC1: (a) and (b) are left and others are deleted because they are general requirements. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: (a) Designate any working areas where an Elevated Access Structures is being erected, altered or removed as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. (JC133) JC133: Comment 7.6.1 に同じです。Site の確保方法は発注者が仕様書・図面などで	 ISSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) ISSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) ISSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: (a) Designate any working areas where any Elevated Access Structures and enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]; 	 JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including: (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works]. (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures The Contractor shall: (a) Designate any working areas where any Elevated Access Structures and enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work];

設置場所・使用を規定しておくべきことです。水域上の Site についても同様です。

Same as comment for adjacent Site. The method of securing the site should be such that the Employer should specify the installation location and use in the specifications and drawings. The same goes for Sites on water area.

NK1: 架設構台の建設現場は、2.3 に規定の危険な作業地域に指定して安全対策を 取ることを規定しています。建設現場は、7.6.1 で in the Site と規定してい ますので、(a)の変更は不要です。

This clause specifies to designate the site as Dangerous Areas and take safety measures following JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. The construction of Elevated Access Structures is made in the Site as specified in 7.6.1. Therefore, no modification is made.

(b) Implement safety measures for lifting and slinging work in accordance with JSSS 6 [Lifting and Slinging Work].

NK1: This is a general requirement, so it may be deleted.

MD: To be coordinated with JSSS 6 later. Rigging? The following is not necessary it is already a requirement of JSSS 1.13 [Contractor's Safety Management Activities]

(c) Use of Measures to prevent Vehicles from falling

The Contractor shall provide and fix continuous <u>"W"</u> <u>Section.</u> (JC134) heavy duty commercial type galvanised steel crash barriers of suitable strength and height (minimum 1.5m) with posts, fixings and fittings, to the entire perimeter of all Elevated Access Structures where they are used by vehicles or Contractor's Equipment, to prevent such vehicles or Contractor's Equipment from falling where there is any risk.

The Contractor shall also provide steel angle or channel kerbs welded to the surface of the decking in locations where vehicles or Contractor's Equipment are working or parking to prevent the vehicles or Contractor's Equipment accidentally moving and colliding with the crash barrier.

All crash barriers and kerbs shall be painted in black and yellow bands to show them as a hazard.

JC134: 路面をギザギザにすることでしょうか? MM: Does this expression mean the road surface to be jagged? JC1: It means steel crash barriers. Result: Leave it as it is.

(d) Use of Measures to prevent collision with Marine Vessels

For offshore work, the Contractor shall provide all necessary warning signs, audible alarms, beacons and lighting and serve all notices to the marine or other relevant authorities as necessary to ensure that all shipping, boats and other vessels are aware of changes to navigation due to the presence of any Elevated Access Structures and that all risk of collision is avoided.

6.6.3 Further Safety Requirements

The Contractor shall take all necessary measures to ensure the safe provision, use and removal of Elevated Access Structures, including but not restricted to the following:

(1) Provide warning notices clearly showing the maximum safe

(b) Use of Measures to prevent Vehicles from falling;

The Contractor shall provide and fix continuous "W" Section, heavy duty commercial type galvanised steel crash barriers of suitable strength and height (minimum 1.5m) with posts, fixings and fittings, to the entire perimeter of all Elevated Access Structures where they are used by vehicles or Contractor's Equipment, to prevent such vehicles or Contractor's Equipment from falling where there is any risk.

The Contractor shall also provide steel angle or channel kerbs welded to the surface of the decking in locations where vehicles or Contractor's Equipment are working or parking to prevent the vehicles or Contractor's Equipment accidentally moving and colliding with the crash barrier.

All crash barriers and kerbs shall be painted in black and yellow bands to show them as a hazard.

(c) Use of Measures to prevent collision with Marine Vessels;

For offshore work, the Contractor shall provide all necessary warning signs, audible alarms, beacons and lighting and serve all notices to the marine or other relevant authorities as necessary to ensure that all shipping, boats and other vessels are aware of changes to navigation due to the presence of any Elevated Access Structures and that all risk of collision is avoided.

6.6.3 Further Safety Requirements

The Contractor shall take all necessary measures to ensure the safe provision, use and removal of Elevated Access Structures, including but not restricted to the following:

(1) Provide warning notices clearly showing the maximum safe working

(b) Use of Measures to prevent Vehicles from falling;

The Contractor shall provide and fix continuous "W" Section, heavy duty commercial type galvanised steel crash barriers of suitable strength and height (minimum 1.5m) with posts, fixings and fittings, to the entire perimeter of all Elevated Access Structures where they are used by vehicles or Contractor's Equipment, to prevent such vehicles or Contractor's Equipment from falling where there is any risk.

The Contractor shall also provide steel angle or channel kerbs welded to the surface of the decking in locations where vehicles or Contractor's Equipment are working or parking to prevent the vehicles or Contractor's Equipment accidentally moving and colliding with the crash barrier.

All crash barriers and kerbs shall be painted in black and yellow bands to show them as a hazard.

(c) Use of Measures to prevent collision with Marine Vessels;

For offshore work, the Contractor shall provide all necessary warning signs, audible alarms, beacons and lighting and serve all notices to the marine or other relevant authorities as necessary to ensure that all shipping, boats and other vessels are aware of changes to navigation due to the presence of any Elevated Access Structures and that all risk of collision is avoided.

6.6.3 Further Safety Requirements

The Contractor shall take all necessary measures to ensure the safe provision, use and removal of Elevated Access Structures, including but not restricted to the following:

(1) Provide warning notices clearly showing the maximum safe working

working load in clearly visible locations.

- (2) Ensure that the Contractor, together with any other parties considered collectively, NEVER exceed the maximum safe working load.
- (3) Provide any further signs containing user information or other mandatory usage requirements such as speed limits and markings all as necessary to demarcate roadways and walkways, working, storage, parking and other areas.
- (4) Designate any Elevated Access Structures during use as Dangerous Areas and take all further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*].
- (5) Provide walkways in accordance with JSSS 6.4.2 [*Walkways*] (JC135),

JC135: pedestrian walkway としてください。

Change it to "Pedestrian walkway", please.

NK1: The walkways are specified in 6.4.1 as follows.

6.4.1 General (1) This Section comprises

(1) This Section comprises safety measures relating to <u>the movement of persons to</u> <u>and around the Site</u> and includes temporary walkways, pedestrian bridges, portable ladders and stepladders.

To make term consistent, "walkway" is used. Leaved as it is.

- (6) Provide adequate lighting to ensure the safety of Contractor's Equipment, equipment of other parties, vehicles and persons in transit or whilst working.
- (7) (for offshore work) Provide rescue and lifesaving equipment to be used in the event that any persons fall into the sea, including a rescue tender and life belts or the like.
- (8) Provide <u>PFAS or PFRS</u> (JC136) to workers at construction and removal of Elevated Access Structures, where appropriate.
- JC136: 高所作業の時なので、基本的には組立・撤去時か?まとめて Abbreviations を 記載することが必要

Since they are the systems for working at heights, basically should it be specified that it be supplied at the time of assembly and removal? Abbreviations must be described together.

NK1: Definitions of two terms are specified in Chapter 1, A1.1.2 (17) and (18).

(9) Prevent any accident or collision by ensuring that all Contractor's Personnel that may be working on Elevated Access Structures and any Employer's personnel and other persons that may be present on such structures are fully informed about the work that may be in progress from time to time, including transportation and delivery of Goods and of the measures and any precautions that must be complied with.

6.6.4 Inspection and Maintenance

Further to the requirements of JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the Contractor shall comply with the following:

 Every Elevated Access Structure must be thoroughly examined by the HSO (JC137)-(or his delegated assistant):

JC137: the Contractor でいいのでは? Better to "the Contractor"? NK1: The duty of HSO is discussed in Chapter 1, so no modify is made. (a) Before it is brought into use;

load in clearly visible locations.

- (2) Ensure that the Contractor, together with any other parties considered collectively, NEVER exceed the maximum safe working load.
- (3) Provide any further signs containing user information or other mandatory usage requirements such as speed limits and markings all as necessary to demarcate roadways and walkways, working, storage, parking and other areas.
- (4) Designate all work to and on any Elevated Access Structures and during use, as Dangerous Work and take all further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*].

(5) Provide walkways in accordance with JSSS 6.4.2 [Walkways],

- (6) Provide adequate lighting to ensure the safety of Contractor's Equipment, equipment of other parties, vehicles and persons in transit or whilst working.
- (7) (for offshore work) Provide rescue and lifesaving equipment to be used in the event that any persons fall into the sea, including a rescue tender and life belts or the like.

(8) Provide PFAS or PFRS to workers where appropriate including those engaged in the construction and removal of the Elevated Access Structures.

(9) Prevent any accident or collision by ensuring that all Contractor's Personnel that may be working on Elevated Access Structures and any Employer's personnel and other persons that may be present on such structures are fully informed about the work that may be in progress from time to time, including transportation and delivery of Goods and of the measures and any precautions that must be complied with.

6.6.4 Inspection and Maintenance

Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every Elevated Access Structure shall be thoroughly examined by the HSO:
 - (a) Before it is brought into use;

load in clearly visible locations.

- (2) Ensure that the Contractor, together with any other parties considered collectively, NEVER exceed the maximum safe working load.
- (3) Provide any further signs containing user information or other mandatory usage requirements such as speed limits and markings all as necessary to demarcate roadways and walkways, working, storage, parking and other areas.
- (4) Designate all work to and on any Elevated Access Structures and during use, as Dangerous Work and take all further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*].
- (5) Provide walkways in accordance with JSSS 6.4.2 [Walkways],

- (6) Provide adequate lighting to ensure the safety of Contractor's Equipment, equipment of other parties, vehicles and persons in transit or whilst working.
- (7) (for offshore work) Provide rescue and lifesaving equipment to be used in the event that any persons fall into the sea, including a rescue tender and life belts or the like.
- (8) Provide PFAS or PFRS to workers where appropriate including those engaged in the construction and removal of the Elevated Access Structures.
- (9) Prevent any accident or collision by ensuring that all Contractor's Personnel that may be working on Elevated Access Structures and any Employer's personnel and other persons that may be present on such structures are fully informed about the work that may be in progress from time to time, including transportation and delivery of Goods and of the measures and any precautions that must be complied with.

6.6.4 Inspection and Maintenance

Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every Elevated Access Structure shall be thoroughly examined by the HSO:
 - (a) Before it is brought into use;

 (b) After any substantial alteration or extension; (c) At least once in every <u>7 days</u> (JC138); and 	(b) After any substantial alteration or extension;	(b) After any substantial alteration or extension;
JC138: 必ずしも毎週仮設構台を確認する必要はないと考えます。デック、手すり、輪 留めくらい?	(c) At least once in every 7 days; and	(c) At least once in every 7 days; and
 MM: It is not necessary to check the Elevated Access Structure every week. Check might be made on the decks, handrails, car stops? JC1: If that is your instruction I will change, however, please note that the extent of weekly inspection is variable. Considering the requirements of (4) below, I would recommend that a check at least on a weekly basis (particularly settlement) is very necessary. If it is not a weekly check, what is the suggested frequency? Results: Leave it as it is. (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, heavy seas, earthquake or other factors which may have affected its safety. (2) A written record of the thorough examination and the regular inspections and details of any repair measures must be prepared by the HSO (JC139). 	 (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, heavy seas, earthquake or other factors which may have affected its safety. (2) A written record of the examination and regular inspections and details of any repair measures shall be prepared by the HSO. 	 (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, heavy seas, earthquake or other factors which may have affected its safety. (2) A written record of the examination and regular inspections and details of any repair measures shall be prepared by the HSO.
JC139:HSO ??? NK1: The duty of HSO is discussed in Chapter 1, so no modify is made.		
(3) The thorough examination and regular inspections shall include:	(3) The examination and regular inspections shall include:	(3) The examination and regular inspections shall include:
(a) Check if the Elevated Access Structure is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design.(b) Check items include:	 (a) Check if the Elevated Access Structure is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design; 	 (a) Check if the Elevated Access Structure is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;
(i) The structural condition of the Elevated Access Structure	(b) Check items include:	(b) Check items include:
(ii) Fall prevention and all other safety requirements and	(i) The structural condition of the Elevated Access Structure and of any deterioration, defect, damage or settlement;	 (i) The structural condition of the Elevated Access Structure and of any deterioration, defect, damage or settlement;
(iii) All other requirements of this Section are still being	 (ii) Fall prevention and all other safety requirements and facilities are intact and fully operational: and 	(ii) Fall prevention and all other safety requirements and facilities are intact and fully operational; and
complied with.(4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair	(iii) All other requirements of this Section are still being	(iii) All other requirements of this Section are still being complied with.
work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Elevated Access Structure until such work has been properly completed, re-inspected and re- certified as "Safe for Use" by the HSO.	 (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Elevated Access Structure until such work has been properly completed, re-inspected and re- certified as "Safe for Use" by the HSO. 	(4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Elevated Access Structure until such work has been properly completed, re-inspected and re- certified as "Safe for Use" by the HSO.
6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS	6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS	6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS
 To MD: I found the following document you might referred to for this Section in HSE. May I know titles of other document for my reference in future. 1) HSE Safety Topics: Electricity - Systems in buildings <u>https://www.hse.gov.uk/construction/safetytopics/systems.htm</u> 2) HSE HSG85 (Third edition) Published 2013 Electricity at work: Safe working practices <u>https://www.hse.gov.uk/pubns/books/hsg85.htm</u> 3) HSE: Guidance: The Electricity at Work, Regulations 1989 <u>https://www.hse.gov.uk/pubns/priced/hsr25.pdf</u> 		
To MD: Comments in this Section are marked as follows: JICA : sentences in yellow highlighted NK: sentences in blue highlighted		
6.7.1 General	6.7.1 General	6.7.1 General

- This Section contains safety requirements for the provision, use, relocation, repair and removal of temporary electrical power and lighting installations at the Site.
- NK1: Added relocation, repair mentioned in Japanese version.
 - (2) As this Section relates to temporary installations to be used during construction, temporary wiring methods can be of a class less than would be required for a permanent installation.

NK1: Is this necessary mention "less than permanent"?

Mains switchgear, equipment and outlets however shall comply with the same standards as for a permanent installation.

- (3) Although this work is temporary, it shall be particularly noted that temporary electrical installations must shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that are qualified electricians, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.4618 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
- (4) The Contractor must shall take precautions against the risk of death or injury from electricity during construction work. Refurbishment work in existing buildings presents the greatest risk and all<u>must shall</u> be planned, managed and monitored to ensure that workers are not exposed to risk from electricity.
- (5) The temporary electrical installations and all equipment used must shall be safe, regularly inspected and properly maintained.
- (6) Temporary electrical installations shall be removed immediately upon completion of the work for which they are used.

NK1: "must" and "shall" are used above, can we use all only "shall"?

6.7.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [JSSS <u>Laws and Reference Standards</u> Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart K-Electrical; 1926.405 Wiring Methods, Components and Equipment for General Use.

NK1: Is it necessary to stipulate section no. 1926.405??

6.7.3 General Safety Requirements

The Contractor shall avoid accidents to workers engaged on electrical works and also those workers who are not electricians but who are carrying out other works, such as plumbers and joiners by taking appropriate measures including the following:

- (1) Understanding the system
- (a) Ensure that <u>these</u> Contractor's Personnel responsible for planning, managing or performing any part of the Works fully

- This Section contains safety requirements for the provision, use, relocation, repair and removal of temporary electrical power and lighting installations at the Site.
- (2) As this Section relates to temporary installations to be used during construction, temporary wiring methods can be of a class less than would be required for a permanent installation.

https://www.osha.gov/laws-regs/interlinking/standards/1926.405(a)(2)(i)

OSHA allows this to be a class less than the permanent works, which seems reasonable as this is only for temporary use

> Mains switchgear, equipment and outlets however shall comply with the same standards as for a permanent installation.

- (3) Although this work is temporary, it shall be particularly noted that temporary electrical installations shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that are qualified electricians, trained and certified for such operations in accordance with ISSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
- (4) The Contractor shall take precautions against the risk of death or injury from electricity during construction work. Refurbishment work in existing buildings presents the greatest risk and all shall be planned, managed and monitored to ensure that workers are not exposed to risk from electricity.
- (5) The temporary electrical installations and all equipment used shall be safe, regularly inspected and properly maintained.
- (6) Temporary electrical installations shall be removed immediately upon completion of the work for which they are used.

6.7.2 Compliance Standards

Changed in 2.5 therefore for consistency to be changed everywhere;

By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Temporary Electrical Installations complying with the technical requirements specified in OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart K-Electrical; 1926.405 Wiring Methods, Components and Equipment for General Use.

6.7.3 General Safety Requirements

The Contractor shall avoid accidents to workers engaged on electrical works and also those workers who are not electricians but who are carrying out other works, by taking appropriate measures including the following:

- (1) Understanding the system
 - (a) Ensure that Contractor's Personnel responsible for planning, managing or performing any part of the Works fully understand the electrical system on Site or inside any existing building where

- This Section contains safety requirements for the provision, use, relocation, repair and removal of temporary electrical power and lighting installations at the Site.
- (2) As this Section relates to temporary installations to be used during construction, temporary wiring methods can be of a class less than would be required for a permanent installation.

Mains switchgear, equipment and outlets however shall comply with the same standards as for a permanent installation.

- (3) Although this work is temporary, it shall be particularly noted that temporary electrical installations shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that are qualified electricians, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
- (4) The Contractor shall take precautions against the risk of death or injury from electricity during construction work. Refurbishment work in existing buildings presents the greatest risk and all shall be planned, managed and monitored to ensure that workers are not exposed to risk from electricity.
- (5) The temporary electrical installations and all equipment used shall be safe, regularly inspected and properly maintained.
- (6) Temporary electrical installations shall be removed immediately upon completion of the work for which they are used.

6.7.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Temporary Electrical Installations complying with the technical requirements specified in OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart K-Electrical; 1926.405 Wiring Methods, Components and Equipment for General Use.

6.7.3 General Safety Requirements

The Contractor shall avoid accidents to workers engaged on electrical works and also those workers who are not electricians but who are carrying out other works, by taking appropriate measures including the following:

- (1) Understanding the system
 - (a) Ensure that Contractor's Personnel responsible for planning, managing or performing any part of the Works fully understand the electrical system on Site or inside any existing building where

understand the electrical system on Site or inside any existing building where any work is to be carried out, to ensure that the integrity of the electrical system is not compromised and all workers remain safe.

(b) Ensure that relevant parts of existing electrical systems are isolated if there is any risk or the execution of any part of the Works by any tradesmen (JC140) is liable to disturb or damage the existing electrical system and expose persons workers to electrical danger.

NK1: The sentence (b) is long and difficult to understand. Can you simplify this sentence and also review terms?

JC140: electrician? Who?

NK1: tradesman は熟練工員、職人の意味であり、electrician(電気技師,電気工)を 含みます。下記の英英辞典と OSHA の用語を参照願います。

A. in https://dictionary.cambridge.org/

1) "tradesmen" means someone who works in a trade that needs skill at using your hands, usually in the building industry.

2) "trade" means a job, especially one that needs special skill, that involves working with your hands: (. She went to college to learn a trade.) the people who work in a particular business or industry or in the same one:

3) "electrician" means a person who puts in, checks, and repairs electrical wires and electrical equipment

B. OSHA: Subpart K-Electrical

Qualified person: One familiar with the construction and operation of the equipment and the hazards involved.

- (2) Portable electrical equipment
 - (a) Ensure that tools, plugs and cables designed for domestic use are not used for construction works. The Contractor shall use cordless tools, other suitable for external use under Site conditions. (JC141)

JC141: proposed to modify to "cordless tools or other suitable tools for external" NK1: Modify it as indicated.

> (b) Where cordless tools are not used and where so justified by available voltage, ensure that tools operate from a 110V centre tapped to earth (CTE) (JC141) supply system so that the maximum voltage to earth does not exceed 55V.

JC141: 分からないので確認してください。

Please check the CTE because I cannot understand its meaning. NK1: (1) CTE は、変圧器の設置方式の一つで、移動式電動器具の安全な配電

方式として一般的に使用されていると次に説明があります。

The CTE is one of earth systems in transforms and very common in electrical distribution systems and site safety operations explained in the following web: https://www.gstransformers.com/technical/110v-centre-tap-earth-55v-0v-55v.html 移動式電動器具のための CTE 方式では、安全のために漏電遮断器が併用 されていると記述が上の記事にあります。

CTE system for portable tools are usually installed with residual-current device (RCD) for safety reasons.

(2) BS の低電圧への変電に関する規定

BS 7671:2018 Requirements for Electrical Installations. IET Wiring Regulations(入手済) 411.8 Reduced low voltage systems 411.8.1 General 411.8.1.2 The nominal voltage of the reduced low voltage circuits shall not exceed 110 VAC rms between lines (three phase 63.5 V to earthed neutral, single phase55 V to earthed midpoint). (3) HSE Safety Topics https://www.hse.gov.uk/construction/safetytopics/systems.htm

E12 D1 20200518 6TW 英文 Isssue2 検討経緯表

any work is to be carried out, to ensure that the integrity of the electrical system is not compromised and all workers remain safe: and

(b) Ensure that relevant parts of existing electrical systems are isolated if there is any risk or if the execution of any part of the Works is liable to disturb or damage the existing electrical system and expose persons to electrical danger.

(2) Portable electrical equipment

- (a) Ensure that tools, plugs and cables designed for domestic use are not used for construction works:
- (b) The Contractor shall use cordless tools or other tools suitable for external use under Site conditions: and

(c) Where cordless tools are not used and where so justified by available voltage, ensure that tools operate from a 110V centre tapped to earth (CTE) supply system so that the maximum voltage to earth does not exceed 55V.

any work is to be carried out, to ensure that the integrity of the electrical system is not compromised and all workers remain safe: and

(b) Ensure that relevant parts of existing electrical systems are isolated if there is any risk or if the execution of any part of the Works is liable to disturb or damage the existing electrical system and expose persons to electrical danger.

(2) Portable electrical equipment

- (a) Ensure that tools, plugs and cables designed for domestic use are not used for construction works;
- (b) The Contractor shall use cordless tools or other tools suitable for external use under Site conditions: and
- (c) Where cordless tools are not used and where so justified by available voltage, ensure that tools operate from a 110V centre tapped to earth (CTE) supply system so that the maximum voltage to earth does not exceed 55V.



every month, records of these checks shall be kept.

NK1: (c) and (d) above are moved to (7).

6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations

The Method Statement for temporary electrical installations (required by the Contract and JSSS 1.7 [*Contractor's Method Statements*] shall include a copy of the Laws and regulations of the Country and the power authority which supplies power to the Contractor in relation with relevant temporary electrical installations and shall show:

- (1) Required Standards and voltages of electric wires and cables.
- (2) Protective work for electric wires and cables.
- (3) Electric diagram.

6.7.5 Responsible Personnel

- (1) The Contractor shall post the name and contact information for the person in charge of managing and operating the temporary electrical installation.
- (2) All other persons shall be prohibited from operating repairing or interfering with the temporary electrical installation unless otherwise instructed or approved by the HSO or person in change.
- (3) Unless otherwise agreed, the HSO or the same person in charge shall be responsible for daily and periodical inspection and maintenance and for reporting the result of such inspections to the HSO and Engineer in the Monthly Safety Report.

NK1: May I know what is assumed by "Unless otherwise agreed".

NK1: The stipulation of the HSO's duty regarding inspection should be consistence with other Sections.

To MD; please review and modify them.

6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair

The Contractor shall inspect the temporary electric facilities and perform all requisite maintenance, replacement and repair to ensure the continued and safe operation including the following:

- (1) Daily inspection
 - (a) Prepare a daily inspection checklist of the temporary electric installations including the condition of associated buildings, enclosures, fences and the like;
 - (b) Inspect daily; and
 - (c) Record the inspection results.
- (2) Periodical inspection
 - (a) Prepare periodical (weekly and monthly) inspection checklist including measurement of insulation resistance values of temporary electric installations and the operating status of protective devices against overcurrent, grounding fault, etc.;
 - (b) Inspect periodically; and

(8) Electrical equipment and tools shall be checked for damage before every shift, have a visual inspection every week and have a combined inspection and test before first use on a site and then every month, records of these checks shall be kept.

6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations

The Method Statement for temporary electrical installations (required by the Contract and JSSS 1.7 [*Contractor's Method Statements*] shall include a copy of the Laws and regulations of the Country and the relevant authority which supplies power to the Contractor in relation with relevant temporary electrical installations and shall show:

- (1) Required Standards and voltages of electric wires and cables.
- (2) Protective work for electric wires and cables.
- (3) Electric diagram.

6.7.5 Responsible Personnel

- The Contractor shall post the name and contact information for the person in charge of managing and operating the temporary electrical installation.
- (2) All other persons shall be prohibited from operating repairing or interfering with the temporary electrical installation unless otherwise instructed or approved by the HSO or person in change.

(3) The HSO or the person in charge shall be responsible for daily and periodical inspection and maintenance and for reporting the result of such inspections to the HSO and Engineer in the Monthly Safety Report.

6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair

The Contractor shall inspect the temporary electric facilities and perform all requisite maintenance, replacement and repair to ensure the continued and safe operation including the following:

- (1) Daily inspection
 - (a) Prepare a daily inspection checklist of the temporary electric installations including the condition of associated buildings, enclosures, fences and the like;
 - (b) Inspect daily; and
 - (c) Record the inspection results.
- (2) Periodical inspection
 - (a) Prepare periodical (weekly and monthly) inspection checklist including measurement of insulation resistance values of temporary electric installations and the operating status of protective devices against overcurrent, grounding fault, etc.;
- (b) Inspect periodically; and

- (7) Regularly inspect power tools and take them out of service if they are damaged. Tools should be serviced by qualified electricians; makeshift repairs are prohibited.
- (8) Electrical equipment and tools shall be checked for damage before every shift, have a visual inspection every week and have a combined inspection and test before first use on a site and then every month, records of these checks shall be kept.

6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations

The Method Statement for temporary electrical installations (required by the Contract and JSSS 1.7 [*Contractor's Method Statements*] shall include a copy of the Laws and regulations of the Country and the relevant authority which supplies power to the Contractor in relation with relevant temporary electrical installations and shall show:

- (1) Required Standards and voltages of electric wires and cables.
- (2) Protective work for electric wires and cables.
- (3) Electric diagram.

6.7.5 Responsible Personnel

- The Contractor shall post the name and contact information for the person in charge of managing and operating the temporary electrical installation.
- (2) All other persons shall be prohibited from operating repairing or interfering with the temporary electrical installation unless otherwise instructed or approved by the HSO or person in change.

6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair

The Contractor shall inspect the temporary electric facilities and perform all requisite maintenance, replacement and repair to ensure the continued and safe operation including the following:

- (1) Daily inspection
 - (a) Prepare a daily inspection checklist of the temporary electric installations including the condition of associated buildings, enclosures, fences and the like;
 - (b) Inspect daily; and
 - (c) Record the inspection results.
- (2) Periodical inspection
 - (a) Prepare periodical (weekly and monthly) inspection checklist including measurement of insulation resistance values of temporary electric installations and the operating status of

(c) Record the inspection results.

(3) Maintenance and repair

- (a) As a result of inspection, carry any maintenance, repair or replacement if and as necessary;
- (b) Stop operation of the temporary electric installations or affected parts thereof and prevent any further operation until maintenance, repair or replacement is completed; and
- (c) Reinspect, the temporary electric installations or parts thereof, and after the HSO has declared same as "Safe for Use", operation can then re-commence.

6.7.7 Safety Measures during the Work

The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.

- (1) Cabling/Wiring
 - (a) Carry out cabling/wiring work so that safety distances between cabling/wiring and any other cabling/wiring, posts, gantries, other structures, buildings, enclosures Contractor's Equipment, vehicles and persons are maintained;
 - (b) If appropriate separation distances cannot be maintained, enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking;
 - (c) Locate cabling/wiring where it does not obstruct other works; and
 - (d) Always enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking in working areas or Operational Areas to avoid any risk of contact, damage or injury.
- (2) Switchgear, Panels and Switches
 - (a) Enclose S switchgear, P panels and S switches in waterproof and lockable metal enclosures to suit the environmental conditions and of which shall be grounded; and
 - (b) Fuses and circuit breakers shall be suitable for their use and load capacity.
- (3) Power Receiving Equipment and Transformers
 - (a) Power R receiving E equipment, T transformers and the like, shall be located in securely fenced or enclosed and locked compounds, enclosures or buildings from which entry by unauthorised persons shall be prohibited;

NK1: The terms above (2) and (3) are not defined in Chap.1 A1.1.2. Might they not be capitalized?

- (b) Any work in such areas shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied; and
- (c) All such places shall be clearly indicated as dangerous no entry areas with clear and obvious signage.
- (4) Grounding (earthing)
 - (a) All temporary electric installations shall be grounded for each

(c) Record the inspection results.

- (3) Maintenance and repair
 - (a) As a result of inspection, carry any maintenance, repair or replacement if and as necessary;
 - (b) Stop operation of the temporary electric installations or affected parts thereof and prevent any further operation until maintenance, repair or replacement is completed; and
 - (c) Reinspect, the temporary electric installations or parts thereof, and after the HSO has declared same as "Safe for Use", operation can then re-commence.

6.7.7 Safety Measures during the Work

The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.

- (1) Cabling/Wiring
 - (a) Carry out cabling/wiring work so that safety distances between cabling/wiring and any other cabling/wiring, posts, gantries, other structures, buildings, enclosures Contractor's Equipment, vehicles and persons are maintained;
 - (b) If appropriate separation distances cannot be maintained, enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking;
 - (c) Locate cabling/wiring where it does not obstruct other works; and
 - (d) Always enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking in working areas or Operational Areas to avoid any risk of contact, damage or injury.
- (2) Switchgear, Panels and Switches
 - (a) Enclose switchgear, panels and switches in waterproof and lockable metal enclosures to suit the environmental conditions and of which shall be grounded; and
 - (b) Fuses and circuit breakers shall be suitable for their use and load capacity.
- (3) Power Receiving Equipment and Transformers
 - (a) Power receiving equipment, transformers and the like, shall be located in securely fenced or enclosed and locked compounds, enclosures or buildings from which entry by unauthorised persons shall be prohibited;
 - (b) Any work in such areas shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied; and
 - (c) All such places shall be clearly indicated as dangerous no entry areas with clear and obvious signage.
- (4) Grounding (earthing)
 - (a) All temporary electric installations shall be grounded for each part to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage;

- (b) Inspect periodically; and
- (c) Record the inspection results.
- (3) Maintenance and repair
 - (a) As a result of inspection, carry any maintenance, repair or replacement if and as necessary;
 - (b) Stop operation of the temporary electric installations or affected parts thereof and prevent any further operation until maintenance, repair or replacement is completed; and
 - (c) Reinspect, the temporary electric installations or parts thereof, and after the HSO has declared same as "Safe for Use", operation can then re-commence.

6.7.7 Safety Measures during the Work

The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.

- (1) Cabling/Wiring
 - (a) Carry out cabling/wiring work so that safety distances between cabling/wiring and any other cabling/wiring, posts, gantries, other structures, buildings, enclosures Contractor's Equipment, vehicles and persons are maintained;
 - (b) If appropriate separation distances cannot be maintained, enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking;
 - (c) Locate cabling/wiring where it does not obstruct other works; and
 - (d) Always enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking in working areas or Operational Areas to avoid any risk of contact, damage or injury.
- (2) Switchgear, Panels and Switches
 - (a) Enclose switchgear, panels and switches in waterproof and lockable metal enclosures to suit the environmental conditions and of which shall be grounded; and
 - (b) Fuses and circuit breakers shall be suitable for their use and load capacity.
- (3) Power Receiving Equipment and Transformers
 - (a) Power receiving equipment, transformers and the like, shall be located in securely fenced or enclosed and locked compounds, enclosures or buildings from which entry by unauthorised persons shall be prohibited;
 - (b) Any work in such areas shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied; and
 - (c) All such places shall be clearly indicated as dangerous no entry areas with clear and obvious signage.
- (4) Grounding (earthing)

part to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage; and

- (b) Grounding electrodes shall be highly conductive such as copper or steel.
- (5) Relocation and Repair Work (JC142)
 - (a) Relocation and repair work to or in the vicinity of temporary electrical installations shall only be performed after the power supply has been turned off, isolation has been confirmed, confirmation that that protective equipment protective tube of electric wire for insulation is installed and no electricity is measured by electricity detection;

MD: Not sure of above meaning, do you mean PPE?

- NK1: The protective equipment is not PPE but protective tube of electric wire as shown in the photo.
- JC142: コントラクターの temporary electrical installation を言っているか、現場を通過 している公共電線のことをいっているか、明確ではないので、仮設電線であるこ とを明確にする。 It is not clear that the (5) above specify for the Contractor's temporary electrical

installation or public electricity supply lines passing in the Site. It needs to specify the Contractor's temporary electrical installation.

- NK1: 6.7.7 specifies "The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities." It seems not need to specify but added temporary electrical installation.
 - (b) When re-energising temporary electric installations during or after any relocation or repair work, the Contractor shall ascertain in advance that there is no risk of electric shock to any persons engaged on or in the vicinity of the relocation or repair work; and
 - (c) When installation, relocation or repair work of temporary electric installations is completed, the facilities shall be operated only after testing and inspection of the installation by the HSO and after the HSO has declared same as "Safe for Use".

and

- (b) Grounding electrodes shall be highly conductive such as copper or steel.
- (5) Relocation and Repair Work of Temporary Electrical Installation
 - (a) Relocation and repair work to or in the vicinity of temporary electrical installations shall only be performed after the power supply has been turned off, isolation has been confirmed, confirmation that temporary protective casings have been installed over existing cables and no electricity is measured by electricity detection;
- (a) All temporary electric installations shall be grounded for each part to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage; and
- (b) Grounding electrodes shall be highly conductive such as copper or steel.
- (5) Relocation and Repair Work of Temporary Electrical Installation
 - (a) Relocation and repair work to or in the vicinity of temporary electrical installations shall only be performed after the power supply has been turned off, isolation has been confirmed, confirmation that temporary protective casings have been installed over existing cables and no electricity is measured by electricity detection:

(b) When re-energising temporary electric installations during or

(c) When installation, relocation or repair work of temporary electric

after any relocation or repair work, the Contractor shall ascertain

in advance that there is no risk of electric shock to any persons

engaged on or in the vicinity of the relocation or repair work; and

installations is completed, the facilities shall be operated only after testing and inspection of the installation by the HSO and

- (b) When re-energising temporary electric installations during or after any relocation or repair work, the Contractor shall ascertain in advance that there is no risk of electric shock to any persons engaged on or in the vicinity of the relocation or repair work; and
- When installation, relocation or repair work of temporary electric (c) installations is completed, the facilities shall be operated only after testing and inspection of the installation by the HSO and after the HSO has declared same as "Safe for Use".

6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8.1 General 6.8.1 General 6.8.1 General (1) This Section contains safety requirements for electric and gas, (1) This Section contains safety requirements for electric and gas, welding and cutting. welding and cutting. welding and cutting. (2)Electric and Gas welding and cutting work shall be designated as (2) Electric and Gas welding and cutting work shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied. Requirements for Dangerous Work] shall be applied. Electric and Gas welding and cutting work shall only be performed, (3) Electric and Gas welding and cutting work shall only be performed, (3)inspected and tested by Contractor's Personnel that are qualified inspected and tested by Contractor's Personnel that are qualified welders, trained and certified for such operations in accordance welders, trained and certified for such operations in accordance with with JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that that follow strict procedures prepared by the Contractor and follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in specified in the Method Statement and Safety Plan. the Method Statement and Safety Plan.

6.8.2 Compliance Standards

6.8.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], for any E12 D1 20200518 6TW 英文 Isssue2 検討経緯表

By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations],

Changed in 2.5 therefore for consistency to be changed everywhere;

(1) This Section contains safety requirements for electric and gas,

after the HSO has declared same as "Safe for Use".

- (2) Electric and Gas welding and cutting work shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied.
- (3) Electric and Gas welding and cutting work shall only be performed, inspected and tested by Contractor's Personnel that are qualified welders, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.

6.8.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations],

items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the following technical requirements:

- OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J - Welding and Cutting, 1926.351 Arc welding and cutting.
- (2) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J- Welding and Cutting, 1926.351 Gas welding and cutting.

NK1: I think it is better to specify Section No. of OSHA to specify particular clauses in OSHA.

6.8.3 Electric Welding and Cutting

The Contractor shall take the following measures for the electric welding and cutting.

- (1) Check measures before:
 - (a) Automatic voltage reduction device for reducing no load voltage to prevent preventer of preventer of electric shock is fitted and is functioning properly?

MD Do you mean ELCB?

NK1: Not ELCB. The term is replaced with voltage reduction device (VRD) recommended in OSHA 1910.254 (b)(3)(iv)

For a.c. welding under wet conditions or warm surroundings where perspiration is a factor, the use of reliable automatic controls for reducing no load voltage is recommended to reduce the shock hazard.

- (b) Frame of welding machine is grounded?
- (c) Grounding conductor is installed properly and working?
- (d) There is no damage to welding cables?
- (e) There is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or cable connections?
- (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.

If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

- (2) Measures to be adopted during operation:
 - (a) Prevent the occurrence of stray currents by securely fixing the earth cable with an earth clamp to a suitable earth, close to the work location;
 - (b) Use the correct type and size of cables and never use alternatives such as tools or reinforcing bars;
 - (c) When not working, remove electrode from holder and turn off the welding machine; and
 - (d) Weld only in suitable environment and climatic conditions. Stop working outdoors during rainfall and take measures to prevent the welding machine, cables and accessories from getting wet.

- OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J - Welding and Cutting, 1926.351 Arc welding and cutting.
- (2) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J- Welding and Cutting, 1926.351 Gas welding and cutting.

6.8.3 Electric Welding and Cutting

The Contractor shall take the following measures for the electric welding and cutting:

- (1) Check measures before:
 - (a) Automatic voltage reduction device for reducing no load voltage to prevent the shock hazard, is fitted and is functioning properly;

- (b) Frame of welding machine is grounded;
- (c) Grounding conductor is installed properly and working;
- (d) There is no damage to welding cables;
- (e) There is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or cable connections; and
- (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.

If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

- (2) Measures to be adopted during operation:
 - (a) Prevent the occurrence of stray currents by securely fixing the earth cable with an earth clamp to a suitable earth, close to the work location;
 - (b) Use the correct type and size of cables and never use alternatives such as tools or reinforcing bars;
 - (c) When not working, remove electrode from holder and turn off the welding machine;
 - (d) Weld only in suitable environment and climatic conditions. Stop working outdoors during rainfall and take measures to prevent the welding machine, cables and accessories from getting wet;
 - (e) If any worker receives an electric shock, the Contractor shall stop

- OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J - Welding and Cutting, 1926.351 Arc welding and cutting.
- (2) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J- Welding and Cutting, 1926.351 Gas welding and cutting.

6.8.3 Electric Welding and Cutting

The Contractor shall take the following measures for the electric welding and cutting:

- (1) Check measures before:
 - (a) Automatic voltage reduction device for reducing no load voltage to prevent the shock hazard, is fitted and is functioning properly;

- (b) Frame of welding machine is grounded;
- (c) Grounding conductor is installed properly and working;
- (d) There is no damage to welding cables;
- (e) There is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or cable connections; and
- (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.

If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

- (2) Measures to be adopted during operation:
 - (a) Prevent the occurrence of stray currents by securely fixing the earth cable with an earth clamp to a suitable earth, close to the work location;
 - (b) Use the correct type and size of cables and never use alternatives such as tools or reinforcing bars;
 - (c) When not working, remove electrode from holder and turn off the welding machine;
 - (d) Weld only in suitable environment and climatic conditions. Stop working outdoors during rainfall and take measures to prevent the welding machine, cables and accessories from getting wet;
 - (e) If any worker receives an electric shock, the Contractor shall stop

	(e) If operator(s) (JC143) workers working nearby receive an electric shock, the Contractor shall stop the work immediately, identify the cause, prohibit use of the equipment until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.	the work immediately, identify the cause, prohibit use of the equipment until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used;	the work immediately, identify the cause, prohibit use of the equipment until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used;
JC143: 付述 NK1: Repla	近の worker だったのでは。Is it workers working nearby? aced with workers working nearby.		
	(f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [<i>Personal Protective Equipment (PPE)</i>].	(f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [PPE and First Aid]; and	(f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [PPE and First Aid]; and
	(g) Instruct all workers not to look directly at the electric arc with their naked eyes.	(g) Instruct all workers not to look directly at the electric arc with their naked eyes.	(g) Instruct all workers not to look directly at the electric arc with their naked eyes.
MD: will co	oordinate with JSSS 4.1 after that Section is reviewed:		
(3)) Periodical inspection of welding machines and welding equipment.	(2) Derived inspection of welding machines and welding equipment	(3) Derived increation of welding machines and welding equipment
	(a) Electric welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.1.7 [Inspection and Maintenance of Construction Machine] and JSSS 4.1.9[Periodical Inspection].	 (a) Electric welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and JSSS 4.3 [Safety Requirements] and 	 (a) Electric welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and JSSS 4.3 [Safety Requirements] and
	(b) The automatic preventer of electric shock voltage reduction device preventer of shall be regularly inspected and tested at least once every six months.	(b) <u>The voltage reduction device</u> shall be regularly inspected and tested at least once every six months.	(b) The voltage reduction device shall be regularly inspected and tested at least once every six months.
MD: Do yo	ou mean ELCB?:		
NK1: Not E in (1)	ELCB. The term is replaced with voltage reduction device (VRD) as explained)(a).		
6.8.4 Ga	as Welding and Cutting	6.8.4 Gas Welding and Cutting	6.8.4 Gas Welding and Cutting
Th	he Contractor shall take the following measures for gas welding and utting.	The Contractor shall take the following measures for gas welding and cutting.	The Contractor shall take the following measures for gas welding and cutting.
(1)) Check measures before:	(1) Check measures before:	(1) Check measures before:
NK1: Backt menti flasht oxy-f the ec explo <u>ISO 5</u> incor	(a) Backfire prevention device flashback arrestor to stop flame back up into the equipment or gas supply line is installed? fire prevention device is term used in Japan. The following flashback arrestor tioned in Wikipedia and ISO is used in JSSS. back arrestor or flash arrestor is a gas safety device most commonly used in fuel welding and cutting to stop the flame or reverse flow of gas back up into equipment or supply line. It protects the user and equipment from damage or osions. <u>5175-1:2017</u> Gas welding equipment — Safety devices — Part 1: Devices rporating a flame (flashback) arrestor.	 (a) Flashback arrestor to stop flame back-up into the equipment or gas supply line is installed; 	 (a) Flashback arrestor to stop flame back-up into the equipment or gas supply line is installed;
	(b) There is no damage to gas cylinders, regulators, backfire prevention device flashback arrestor, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, and other accessories and equipment?	(b) There is no damage to gas cylinders, regulators, flashback arrestor, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, and other accessories and equipment;	(b) There is no damage to gas cylinders, regulators, flashback arrestor, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, and other accessories and equipment;
	(c) Gas cylinders, regulators and caps and other relevant accessories and equipment have been inspected periodically and certified by HSO as "Safe for Use".?	(c) Gas cylinders, regulators and caps and other relevant accessories and equipment have been inspected periodically and certified by HSO as "Safe for Use"; and	(c) Gas cylinders, regulators and caps and other relevant accessories and equipment have been inspected periodically and certified by HSO as "Safe for Use"; and
	(d) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.	(d) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.	(d) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.
	If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the	If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment	If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment

検討経緯書 6. Temporary Works-12-72/75

equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

(2) Handling of gas welding and cutting equipment

Workers (JC144) Welders engaged in gas cutting and welding shall be aware of the following requirements:

JC144: Revised "Workers" to "Welders" NK1: Modified as commented.

- (a) Gas hoses and gas weld sets, shall not be damaged or worn and have no risk of gas leakage;
- (b) Gas weld sets shall be turned off when not in use and shall not be left lying around;
- (c) Gas pressure regulators shall not be operated during cutting or welding operation;
- (d) Connections between cylinders, gas hoses and gas weld sets shall be securely tightened with appropriate connectors;
- (e) When tip nozzle overheats, backfire-flashback is likely to occur, therefore interrupt continuous working, from time to time and cool the nozzle by submerging in water whilst discharging oxygen at low pressure; and
- (f) When finishing or interrupting work, completely close the container valves and vent gas in regulators.
- (3) Handling of gas cylinders

Workers (JC144) Welders and workers shall be trained to handle gas cylinders so that they are aware of the following requirements:

JC144: Replaced "Workers" with "Welders and workers" NK1: Modified as commented.

- (a) Not to place gas cylinders:
- (i) Where there is insufficient ventilation.
- (ii) Near to fires, flames, heat sources, electrical sparks or grinding sparks.
- (iii) Near to Dangerous Goods or Hazardous Substances or near to Hazardous Areas.
- (b) Handle gas cylinders with care and do not drop, throw or mishandle;
- (c) Keep cylinders cool by shading and do not expose to direct sunlight;
- (d) Position during storage and use so that there is no risk of falling;
- (e) Seal cylinders when transporting;
- (f) Place empty acetylene containers upright compressed gas cylinders in an upright position at all times except, if necessary, for short periods of time while cylinders are actually being hoisted or carried;

JC(NK): Replaced (f) with the following:

OSHA 1926.350 Gas welding and cutting (a) Transporting, moving, and storing compressed gas cylinders, (9)

has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

(2) Handling of gas welding and cutting equipment

Welders engaged in gas cutting and welding shall be aware of the following requirements:

- (a) Gas hoses and gas weld sets, shall not be damaged or worn and have no risk of gas leakage;
- (b) Gas weld sets shall be turned off when not in use and shall not be left lying around;
- (c) Gas pressure regulators shall not be operated during cutting or welding operation;
- (d) Connections between cylinders, gas hoses and gas weld sets shall be securely tightened with appropriate connectors;
- (e) When tip nozzle overheats, flashback is likely to occur, therefore interrupt continuous working, from time to time and cool the nozzle by submerging in water whilst discharging oxygen at low pressure; and
- (f) When finishing or interrupting work, completely close the container valves and vent gas in regulators.
- (3) Handling of gas cylinders

Workers and welders shall be trained to handle gas cylinders so that they are aware of the following requirements:

- (a) Not to place gas cylinders:
 - (i) Where there is insufficient ventilation;
 - (ii) Near to fires, flames, heat sources, electrical sparks or grinding sparks; and
 - (iii) Near to Dangerous Goods or Hazardous Substances or near to Hazardous Areas.
- (b) Handle gas cylinders with care and do not drop, throw or mishandle;
- (c) Keep cylinders cool by shading and do not expose to direct sunlight;
- (d) Position during storage and use so that there is no risk of falling;
- (e) Seal cylinders when transporting;
- (f) Place compressed gas cylinders upright at all times except while cylinders are actually being hoisted or carried;

has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

(2) Handling of gas welding and cutting equipment

Welders engaged in gas cutting and welding shall be aware of the following requirements:

- (a) Gas hoses and gas weld sets, shall not be damaged or worn and have no risk of gas leakage;
- (b) Gas weld sets shall be turned off when not in use and shall not be left lying around;
- (c) Gas pressure regulators shall not be operated during cutting or welding operation;
- (d) Connections between cylinders, gas hoses and gas weld sets shall be securely tightened with appropriate connectors;
- (e) When tip nozzle overheats, flashback is likely to occur, therefore interrupt continuous working, from time to time and cool the nozzle by submerging in water whilst discharging oxygen at low pressure; and
- (f) When finishing or interrupting work, completely close the container valves and vent gas in regulators.
- (3) Handling of gas cylinders

Workers and welders shall be trained to handle gas cylinders so that they are aware of the following requirements:

- (a) Not to place gas cylinders:
 - (i) Where there is insufficient ventilation;
 - (ii) Near to fires, flames, heat sources, electrical sparks or grinding sparks; and
 - (iii) Near to Dangerous Goods or Hazardous Substances or near to Hazardous Areas.
- (b) Handle gas cylinders with care and do not drop, throw or mishandle;
- (c) Keep cylinders cool by shading and do not expose to direct sunlight;
- (d) Position during storage and use so that there is no risk of falling;
- (e) Seal cylinders when transporting;
- (f) Place compressed gas cylinders upright at all times except while cylinders are actually being hoisted or carried;

"the Compressed gas cylinders shall be secured in an upright position at all times except, if necessary, for short periods of time while cylinders are actually being hoisted or carried"

- (g) Do not place gas cylinders in the vicinity of lightning conductors or grounding rods for electrical equipment;
- (h) Mark all gas cylinders as either full or empty, and separate from other cylinders in storage and before and during use; and
- (i) When there is a risk of freezing, do not place gas cylinders in wet or humid places. When valves of cylinder or regulating valves freeze, thaw them out with hot water, do not flame or direct fire.
- (4) Safety measures for gas welding and cutting work
 - Ensure that all internal and external work areas are fully ventilated;
 - (b) When checking for gas leakage from the gas welding or cutting equipment, use a liquid detergent or similar, never use flames or fire.
 - (c) Provide adequate fire extinguishing equipment near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.
 - (d) Remove oil and dust adhering to the valve of gas cylinders.
 - (c) Ignition and digestion shall be accomplished only with oxygen supply valve closed.
 - (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [*Personal Protective Equipment* (*PPE*)].
 - (g) Instruct all workers not to look directly at the weld with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of gas welding and cutting equipment.

DCI will coordinate with JSSS 4.1 after that Section is reviewed:

(a) Gas welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.1.7 [Inspection and Maintenance of Construction Machine] and JSSS 4.1.9 [Periodical Inspection].

6.8.5 Fire Prevention

The Contractor shall take all necessary measures to prevent fires caused by welding and cutting operations, including:

- (1) When welding or cutting is carried out on/in containers previously filled with Dangerous Goods or Hazardous Material, the containers shall be thoroughly cleaned so that they are completely free from such Dangerous Goods or Hazardous Material before starting work.
- (2) Welding or cutting work shall be carried out at place where there is a risk of causing fire either to adjacent buildings or to Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, then fire prevention measures shall be adopted. This may include moving all

- (g) Do not place gas cylinders in the vicinity of lightning conductors or grounding rods for electrical equipment;
- (h) Mark all gas cylinders as either full or empty, and separate from other cylinders in storage and before and during use; and
- (i) When there is a risk of freezing, do not place gas cylinders in wet or humid places. When valves of cylinder or regulating valves freeze, thaw them out with hot water, do not flame or direct fire.

(4) Safety measures for gas welding and cutting work:

- (a) Ensure that all internal and external work areas are fully ventilated;
- (b) When checking for gas leakage from the gas welding or cutting equipment, use a liquid detergent or similar, never use flames or fire;
- (c) Provide adequate fire extinguishing equipment near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary;
- (d) Remove oil and dust adhering to the valve of gas cylinders;
- (e) Ignition and digestion shall be accomplished only with oxygen supply valve closed;
- (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [PPE and First Aid]; and
- (g) Instruct all workers not to look directly at the weld with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of gas welding and cutting equipment.

Gas welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and JSSS 4.3 [*Safety Requirements*].

6.8.5 Fire Prevention

The Contractor shall take all necessary measures to prevent fires caused by welding and cutting operations, including:

- (1) When welding or cutting is carried out on/in containers previously filled with Dangerous Goods or Hazardous Material, the containers shall be thoroughly cleaned so that they are completely free from such Dangerous Goods or Hazardous Material before starting work.
- (2) Welding or cutting work shall be carried out at place where there is a risk of causing fire either to adjacent buildings or to Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, then fire prevention measures shall be adopted. This may include moving all

- (g) Do not place gas cylinders in the vicinity of lightning conductors or grounding rods for electrical equipment;
- (h) Mark all gas cylinders as either full or empty, and separate from other cylinders in storage and before and during use; and
- (i) When there is a risk of freezing, do not place gas cylinders in wet or humid places. When valves of cylinder or regulating valves freeze, thaw them out with hot water, do not flame or direct fire.
- (4) Safety measures for gas welding and cutting work:
 - (a) Ensure that all internal and external work areas are fully ventilated;
 - (b) When checking for gas leakage from the gas welding or cutting equipment, use a liquid detergent or similar, never use flames or fire;
 - (c) Provide adequate fire extinguishing equipment near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary;
 - (d) Remove oil and dust adhering to the valve of gas cylinders;
 - (e) Ignition and digestion shall be accomplished only with oxygen supply valve closed;
 - (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [PPE and First Aid]; and
 - (g) Instruct all workers not to look directly at the weld with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of gas welding and cutting equipment.

Gas welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and JSSS 4.3 [Safety Requirements].

6.8.5 Fire Prevention

The Contractor shall take all necessary measures to prevent fires caused by welding and cutting operations, including:

- (1) When welding or cutting is carried out on/in containers previously filled with Dangerous Goods or Hazardous Material, the containers shall be thoroughly cleaned so that they are completely free from such Dangerous Goods or Hazardous Material before starting work.
- (2) Welding or cutting work shall be carried out at place where there is a risk of causing fire either to adjacent buildings or to Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, then fire prevention measures shall be adopted. This may include moving all

such Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, from the work and taking other protective measures.

(3) Welding or cutting work shall not be conducted near Dangerous Goods or Hazardous Substances or in or near to Hazardous Areas, for example places where combustible or inflammables paint is used, combustible materials or inflammables are present, or dust accumulates.

NK1: I wonder if it is easy for the Contractor to see concrete examples such as the place where combustible or inflammables paint is used, combustible materials or inflammables are present, or dust accumulates.

- (4) Appropriate types and quantities of fire extinguisher shall be provided, near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.
- (5) Spotter(s) shall be provided at welding or cutting work place when there is risk of fire by the heat transmitted or sparks of welding or cutting getting into walls, floors, ceilings and so on.
- NK1: From the serious fatal fire accident of 5 dead and 40 injured in building construction site in Japan in 2018 shown in the following site, we want to add (5) referring to the OSHA Clause below. <u>https://www.japantimes.co.jp/news/2018/07/27/national/five-killed-40-injured-huge-fire-construction-</u>

intps://www.japanimes.co.jp.news/2018/07/27/nauonar/ive-kited=40-injured-huge-inre-constructionsite-tokyo-suburb-tama/#.XqPSROR7I9A \$2006.252.17

§1926.352 Fire prevention.

(f) When welding, cutting, or heating is performed on walls, floors, and ceilings, since direct penetration of sparks or heat transfer may introduce a fire hazard to an adjacent area, the same precautions shall be taken on the opposite side as are taken on the side on which the welding is being performed.

such Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, from the work and taking other protective measures.

(3) Welding or cutting work shall not be conducted near Dangerous Goods or Hazardous Substances or in or near to Hazardous Areas.

Please refer to the definition of Hazardous Areas and note that there is no need to add the additional wording "for example places where combustible or inflammables paint is used, combustible materials or inflammables are present, or dust accumulates" as this is already covered by the definition.

- (4) Appropriate types and quantities of fire extinguisher shall be provided, near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.
- (5) Spotter(s) shall be provided at areas where welding or cutting work is taking place when there is risk of fire by the heat transmitted or sparks of welding or cutting, getting into walls, floors, ceilings and the like.
- (6) When welding, cutting, or heating is performed on walls, floors, and ceilings, since direct penetration of sparks or heat transfer may introduce a fire hazard to an adjacent area, the same precautions shall be taken on the opposite side as are taken on the side on which the welding is being performed.

such Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, from the work and taking other protective measures.

(3) Welding or cutting work shall not be conducted near Dangerous Goods or Hazardous Substances or in or near to Hazardous Areas.

- (4) Appropriate types and quantities of fire extinguisher shall be provided, near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.
- (5) Spotter(s) shall be provided at areas where welding or cutting work is taking place when there is risk of fire by the heat transmitted or sparks of welding or cutting, getting into walls, floors, ceilings and the like.
- (6) When welding, cutting, or heating is performed on walls, floors, and ceilings, since direct penetration of sparks or heat transfer may introduce a fire hazard to an adjacent area, the same precautions shall be taken on the opposite side as are taken on the side on which the welding is being performed.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study D1 英文作成経緯表 6. Temporary Works (英文 R3 Issue 3)

2020.5.18 Issue 2

JECA Comments base 2 (2005.18) JECA Comments base 2 (2005.48) JECA Comments base 2 (2005.48) Control Cont		2020.6.16 R3 for Issue 3						
Chapter 6. TMPORARY WORKS Chapter 6. Chapter 6. TMPORARY WORKS 6. GANARA URUBENTS OF TAPPORARY WORKS 6.1 Constraints 6.1 Constraints </th <th></th> <th>JSSS in English Issue 2 (2020.5.18)</th> <th colspan="3">JICA Comments to Issue 2 (2020.6.8) JC: JICA Comments, NK: NK Reply and Actions</th> <th colspan="3">JSSS in English R3 for Issue 3 (2020.6.16) Red letters: Revised from Last Issue</th>		JSSS in English Issue 2 (2020.5.18)	JICA Comments to Issue 2 (2020.6.8) JC: JICA Comments, NK: NK Reply and Actions			JSSS in English R3 for Issue 3 (2020.6.16) Red letters: Revised from Last Issue		
64 GNTRAL & EQUIREMINTS OF TEMPORARY WORKS 6.1 Descing and Provision Temporary Work Generally 61.1 Descing and Provision Temporary Work Generally 6.1 Descing and Provision Temporary Work Generally 61.1 Descing and Provision Temporary Work Generally 6.1 Descing and Provision Temporary Work Generally 61.1 Constraints 6.1 Maintoning 6.1 Constraints 61.2 Constraints 6.1 Constraints 6.1 Constraints 61.2 Constraints 6.1 Constraints 6.1 Constraints 61.3 Maintoning 6.2 Full WORK SUPPORT 6.2 Constraints 62.3 Genes and Maintoning 6.2.1 Temporation and Maintoning 6.2.1 Temporation and Maintoning 62.3 GOTTREDARK 6.2 Constraints 6.2.3 Temporation and Maintoning 62.4 Constraints 6.2.4 Genes Maintoning 6.2.3 Temporation Maintoning 62.3 Maintoning Genes Constraints 6.3.4 Temporation Maintoning 6.3.4 Temporation Maintoning <th>Chap</th> <th>ter 6. TEMPORARY WORKS</th> <th colspan="3">Chapter 6. TEMPORARY WORKS</th> <th colspan="3">Chapter 6. TEMPORARY WORKS</th>	Chap	ter 6. TEMPORARY WORKS	Chapter 6. TEMPORARY WORKS			Chapter 6. TEMPORARY WORKS		
6.11 Design and Provision of Temporary Works Generally 6.1.1 Design and Provision of Temporary Works Generally 6.1.1 Design and Provision of Temporary Works Generally 6.12 Media Staurents 6.1.1 Media Staurents 6.1.1 Media Staurents 6.1.1 Media Staurents 6.13 Media Staurents 6.1.1 Media Staurents 6.1.1 Media Staurents 6.1.1 Media Staurents 6.14 Compliants Explored 6.2.1 Control 6.2.1 Media Staurents 6.2.1 Media Staurents 6.2.1 Control Control Control 6.2.1 Control 6.2	6.1	GENERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS	6.1	GENERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS	6.1	GENERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS		
6.12 Meliod Staucouts 6.12 Meliod Staucouts 6.12 Meliod Staucouts 6.14 Meliod Staucouts 6.13 Meliod Staucouts 6.14 Meliod Staucouts 6.14 Meliod Staucouts 6.14 Meliod Staucouts 6.14 Meliod Staucouts 6.25 Cerail 6.21 Cerail 6.21 Cerail 6.21 Cerail 6.21 Cerail 6.21 Cerail 6.25 Cerail 6.21 Parming and Network 6.21 Cerail 6.26 Constantion 6.21 Statisty Measures for Storing 6.23 Cerail 6.27 Statisty Measures for Storing 6.23 Statisty Measures for Storing 6.25 Staty Measures for Storing 6.27 Statisty Measures for Storing 6.23 Statisty Measures for Storing 6.25 Staty Measures for Storing 6.31 Gereal and Network 6.31 Gereal and Network 6.31 Gereal and Network 6.31 Gereal and Network 6.33 apporters and Network 6.31 Gereal and Network 6.31 Gereal and Network 6.31 Gereal and Network 6.34 Gereal and Network 6.31 Gereal and Network 6.31 Gereal and Network 6.31 Gere		6.1.1 Design and Provision of Temporary Works Generally		6.1.1 Deseeding and Provision of Temporary Works Generally		6.1.1 Design and Provision of Temporary Works Generally		
 A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties A Manistering Impac: J Works on Other Properties		6.1.2 Method Statements		6.1.2 Method Statements		6.1.2 Method Statements		
6.14 Compliance Standards 6.14 Compliance Standards 6.14 Compliance Standards 6.14 Compliance Standards 6.25 Function Not		6.1.3 Monitoring Impact of Works on Other Properties		6.1.3 Monitoring Impact of Works on Other Properties		6.1.3 Monitoring Impact of Works on Other Properties		
6.2. FARTINYORK SUPPORT 6.2. FARTINYORK SUPPORT 6.2. FARTINYORK SUPPORT 6.3.1 Contral Integin		6.1.4 Compliance Standards		6.1.4 Compliance Standards		6.1.4 Compliance Standards		
6.3.1 Central 6.2.3 Central Central <t< td=""><td>6.2</td><td>EARTHWORK SUPPORT</td><td>6.2</td><td>EARTHWORK SUPPORT</td><td>6.2</td><td>EARTHWORK SUPPORT</td></t<>	6.2	EARTHWORK SUPPORT	6.2	EARTHWORK SUPPORT	6.2	EARTHWORK SUPPORT		
b.1.2 Planning and Design 6.2.1 Planning and Design 6.2.3 Planning and Design c.2.4 General Series ynof Construction Requirements 6.2.4 Scientry Series ynof Construction Requirements 6.2.5 Safety Measures for Shoring 6.2.6 Safety Measures for Shoring 6.2.7 Adjacent Measures for Shoring 6.2.6 Safety Measures for Shoring 6.2.7 Adjacent Measures for Shoring 6.2.7		6.2.1 General		6.2.1 General		6.2.1 General		
1.2 Indexiduation 1.2.1 Indexiduation 1.2.1 </td <td></td> <td>6.2.2 Planning and Design</td> <td></td> <td>6.2.2 Planning and Design</td> <td></td> <td>6.2.2 Planning and Design</td>		6.2.2 Planning and Design		6.2.2 Planning and Design		6.2.2 Planning and Design		
1.2.1 Under Marker Marker Sector 1.2.3 Under Marker Marker Sector 1.2.3 Under Marker Marker Sector 2.2.5 Sector Marker Marker Sector 1.2.4 Under Marker Marker Sector 1.2.5 Under Marker		6.2.3 Inspection and Monitoring		6.2.3 Inspection and Monitoring		6.2.3 Inspection and Monitoring		
- 2.3Selfty Measures for Ground Actor Work- 2.4Selfty Measures for Ground Actor Work- 2.4Selfty Measures for Ground Actor Work6.1General- 2.1Adjacent Gooks, Lexauled Spoil and the like- 0.2Adjacent Gooks, Lexauled Spoil and the like6.3.1General- 6.3.1General- 6.3.1General- 6.3.1General6.3.1General- 6.3.1Planning and Design- 6.3.2Planning and Design- 6.3.2Planning and Design6.3.2Design- 6.3.2Planning and Design- 6.3.2Planning and Design- 6.3.3Planning and Design6.3.3Design Markowski- 6.3.3Planning and Design- 6.3.3Planning and Design- 6.3.3Planning and Design6.3.4General- 6.3.5Excessive and Sudden Rise in Water Level- 6.3.5Menoticity Water Level- 6.3.5Menoticity Water Level- 6.3.5Menoticity Water Level- 6.3.5Menoticity Water Level- 6.4.3Menoticity Water Level- 6.4.5Menoticity W		6.2.5 Sefety Measures for Shoring		6.2.5 Sofety Measures for Shoring		6.2.5 Safety Measures for Shoring		
 Corper BoxNs Corper BoxNs		6.2.6 Safety Measures for Ground Anchor Work		6.2.6 Safety Measures for Ground Anchor Work		6.2.6 Safety Measures for Ground Anchor Work		
6.3 COFFERDAMS 6.3 COFFERDAMS 6.3 COFFERDAMS 6.3 COFFERDAMS 6.3 Correlation of point on the main of point		6.2.7 Adjacent Goods Excavated Spoil and the like		6.2.7 Adjacent Goods Excavated Spoil and the like		6.2.7 Adjacent Goods, Excavated Spoil and the like		
ma. a. 3.1c. 3.1Generala. 6.3.1General6.3.2Planning and Design6.3.2Planning and Design6.3.3Inspection and Monitoring6.3.3Inspection and Monitoring6.3.3Inspection and Monitoring6.3.3Inspection and Monitoring6.3.4General Safety and Construction Requirements6.3.4General Safety and Construction Requirements6.3.56.3.5Excessive and Sadden Rise in Water Level6.3.5Excessive and Sadden Rise in Water Level6.3.56.4WLKWWS, LANDERS NN STEPLADDERS6.4WLKWWS, LANDERS NN STEPLADDERS6.46.4.1General6.4.1General6.4.1General6.4.2Walkways6.4.1General6.4.1General6.4.3Francegnery Pixis and Fvacuation Routes6.4.1General6.4.1General6.4.4Vertical Access6.4.3Francegnery Pixis and Stepladders6.4.4Vertical Access6.4.5Pertable Ladders and Stepladders6.5.1General6.5.1General6.5.1General6.5.1General6.5.1General6.5.2Compliance Standards6.5.2Compliance Standards6.5.3Nutrices to b Displayed on Staffolds6.5.3Notices to Displayed on Staffolds6.5.4Staffold Platforms6.5.1General6.5.1General6.5.4Compliance Standards6.5.3Nutrices to Displayed on Staffolds6.5.3Staffold Platforms6.5.4Staffolds6.5.1	6.3	COFFERDAMS	6.3	COFFERDAMS	6.3	COFFERDAMS		
6.3.2 Planning and Design 6.3.2 Planning and Design 6.3.3 Planning and Design 6.3.4 General Saftry and Construction Requirements 6.3.5 Excessive and Sadden Rice in Wate Level and Other Conditions 6.3.5 Monitoring Water Level and Other Conditions 6.3.6 <		6.3.1 General		6.3.1 General		6.3.1 General		
6.3.3 Inspection and Monitoring 6.3.3 Inspection and Monitoring 6.3.4 General Safety and Construction Requirements 6.3.4 6.3.4 General Safety and Construction Requirements 6.3.4 Ceneral Safety and Construction Requirements 6.3.4 Ceneral Safety and Construction Requirements 6.3.4 Ceneral Safety and Construction Requirements 6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions 6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions 6.3.6 Ceneral 6.3.6 Ceneral 6.3.6 Ceneral 6.3.6 Ceneral 6.3.6 Ceneral 6.3.6 Ceneral 6.4.7 Ceneral 6.4.7 Ceneral 6.4.7 Ceneral 6.4.7 Valueways Ceneral 6.4.7 Valueways Ceneral 6.4.7 Valueways Ceneral		6.3.2 Planning and Design		6.3.2 Planning and Design		6.3.2 Planning and Design		
6.34 General Safey and Construction Requirements 6.34 General Safey and Construction Requirements 6.35 General Safey and Construction Requirements 6.35 Monitoring Water Level 6.35 Monitoring Water Level and Other Conditions 6.36 Monitoring Water Level 6.36 Monitoring Water Level 6.36 Monitoring Water Level 6.36 Monitoring Water Level 6.37 Monitoring Water Level 6.36 Monitoring Water Level 6.37 Monitoring Water Level 6.36 Monitoring Water Level 6.37 <		6.3.3 Inspection and Monitoring		6.3.3 Inspection and Monitoring		6.3.3 Inspection and Monitoring		
6.35Excessive and Studen Rise in Water Level6.35Excessive and Studen Rise in Water Level and Other Conditions6.36Monitoring Water Level and Other Conditions6.37Monitoring Water Level and Other Conditions6.4WLIKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS6.4WLIKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS6.4VILKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS6.4VILKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS6.4WILKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS6.4WILKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS6.4VILKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS6.46.4VILKWAYS, LADDERS6.46.4VILKWAYS, LADDERS6.46.4VILKWAYS, LADDERS6.4VILKWAYS, LADDERS6.4VILKWAYS, LADDERS6.4VILKWAYS, LADDERS		6.3.4 General Safety and Construction Requirements		6.3.4 General Safety and Construction Requirements		6.3.4 General Safety and Construction Requirements		
6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions 6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions 6.4 WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS 6.4 General 6.4.1 General 6.4.1 General 6.4.2 WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS 6.4 WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS 6.4.3 Energency Exits and Evacuation Routes 6.4.1 General 6.4.4 Vertual Access 6.4.3 Fanergency Exits and Stephadders 6.4.6 Impection and Stephadders 6.4.4 Vertual Access 6.4.6 Impection and Stephadders 6.4.4 Vertual Access 6.5.1 General 6.5.1 General 6.5.1 6.5.2 Compliance Standards 6.5.3 Notices to Poliphyce On Seaffolds 6.5.1 6.5.3 Notices to Poliphyce On Seaffolds 6.5.3 Sources for Displayed on Seaffolds 6.5.3 6.5.4 General 6.5.5 Supported Seaffolds 6.5.5 Supported Seaffolds 6.5.4 General Inspection and Maintenance of Seaffolds 6.5.7 Mobile Seaffolds 6.5.7 Nobile Seaffolds 6.5.5 Supported Seaffolds 6.5.7 Mobile Seaffolds 6.5.8 Stephaders 6.5.6 Compliance Standards 6.5.8		6.3.5 Excessive and Sudden Rise in Water Level		6.3.5 Excessive and Sudden Rise in Water Level		6.3.5 Excessive and Sudden Rise in Water Level		
64 WALKWAYS, LADDERS 6.4 WALKWAYS, LADDERS 6.4 WALKWAYS, LADDERS 6.4 General 6.4.1 General 6.4.1 General 6.4.2 Walkways 6.4.2 Walkways 6.4.2 Walkways 6.4.2 Walkways 6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes 6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes 6.4.4 Vertical Access 6.4.4 Vertical Access 6.4.4 Vertical Access 6.4.5 Inspection 6.4.5 Inspection 6.4.6 Inspection 6.5 SCAPPOLINNG 6.5 SCAPPOLINNG 6.5 Conceral 6.5.1 Conceral 6.5.1 Conceral 6.5.1 Conceral 6.5.3 Scaffold Platforms 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.1 Scaffold Platforms 6.5.4 Scaffold Platforms 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.6 Supported Scaffolds 6.5.6 Supported Scaffolds 6.5.8 Supported Scaffolds 6.5.7 Conceral 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.8 Supported Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.7 Notice to the Displayed on Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds </td <td></td> <td>6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions</td> <td></td> <td>6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions</td> <td></td> <td>6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions</td>		6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions		6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions		6.3.6 Monitoring Water Level and Other Conditions		
6.4.1 General 6.4.1 General 6.4.2 Walkways 6.4.2 Walkways 6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes 6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes 6.4.4 Vertical Access 6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes 6.4.5 Portable Ladders and Stepladders 6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes 6.4.6 Inspection 6.4.6 Inspection 6.4.7 Vertical Access 6.4.5 Portable Ladders and Stepladders 6.4.6 Inspection 6.4.6 Inspection 6.5.1 General 6.5.6 SCAPPOLDING 6.5.2 Compliance Standards 6.5.1 General 6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds 6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds 6.5.4 Scaffold Platforms 6.5.4 Scaffold Platforms 6.5.6 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.7 Mobile Scaffolds 6.5.8 6.5.8 Treatle Scaffolds 6.5.8 Scaffold Platforms 6.5.1 6.5.9 Supported Scaffolds 6.5.8 Supported Scaffolds 6.5.8 6.5.8 Supported Scaffolds 6.5.8 Staffold Platforms 6.5.10 6.5.10 General	6.4	WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS	6.4	WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS	6.4	WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS		
6.4.2Walkways6.4.2Walkways6.4.2Walkways6.4.3Furegency Exits and Evacuation Routes6.4.3Emergency Exits and Evacuation Routes6.4.4Vertical Access6.4.4Vertical Access6.4.4Vertical Access6.4.4Vertical Access6.4.4Vertical Access6.4.5Inspection6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.4.66.4.7Natures6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.4.7Natures6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.4.7Natures6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.4.7Natures6.5.7Commine Standards6.5.7Commine Standards6.5.7Natures6.5.8Natures6.5.8Seaffold Putforms6.5.8Satures Natures6.5.8Natures6.5.8NaturesNatures6.5.8Satures Natures6.5.8Satures Natures6.5.8NaturesNatures6.5.8Natures0.5.86.5.8Satures Natures6.5.8Satures Natures6.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures0.5.8Natures		6.4.1 General		6.4.1 General		6.4.1 General		
6.4.3Emergency Exits and Evacuation Koules6.4.3Emergency Exits and Evacuation Koules6.4.4Vertical Access6.4.4Pertosi Ladders and Stepladders6.4.5Pertosi Ladders6.4.66.4.5Portoble Ladders and Stepladders6.4.5Portoble Ladders and Stepladders6.4.5Pertoble Ladders and Stepladders6.4.6Inspection6.5SCAFFOLIDING6.56.4.6Inspection6.5Carenal6.5.1General6.5.1General6.5.2Compliance Standards6.5.2Compliance Standards6.5.2Compliance Standards6.5.4Scaffold Platforms6.5.3Supported Scaffolds6.5.4Scaffolds6.5.5Supported Scaffolds6.5.5Supported Scaffolds6.5.5Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.8Concil Inspection and Maintenance of Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.1General6.5.1General6.5.1General6.5.1Scaffold Platforms6.5.9Scaffold Scaffolds6.5.5Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.7Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.8General6.5.1General6.5.6Supported Scaffolds6.5.9Gen		6.4.2 Walkways		6.4.2 Walkways		6.4.2 Walkways		
6.4.4Vertical Access6.4.4Vertical Access6.4.4Vertical Access6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.4.7Vertical Access6.4.6Inspection6.4.6Inspection6.5SCAPFOLDING6.5.1General6.5.1General6.5.1General6.5.1General6.5.1General6.5.2Compliance Standards6.5.3Notices to be Displayed on Scaffolds6.5.3Notices to be Displayed on Scaffolds6.5.5Supported Scaffold6.5.5Supported Scaffolds6.5.5Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.5Supported Scaffolds6.5.5Supported Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.8Scaffold Platforms6.5.8Scaffold Platforms6.5.8Scaffold Platforms6.5.8Scaffolds6.5.8Scaffold Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.8Scaffold Platforms6.5.8Scaffold Ing Assembly. Erction, Alteration and Dismanting Generally6.5.9Scaffolding Assembly. Erction, Alteration and Dismanting Generally6.5.1Mobile Elevating Work Platforms6.5.1General Inspection and Maintenance of Scaffolding6.5.16.6.1General Inspection and Maintenance of Scaffolding Assembly. Erction, Alteration and Dismanting Generally6.5.1General Inspection and Maintenance of Scaffolding6.5.1Mobile Elevating Work Platforms6.6.4General Inspection and Maintenance of Scaffolding <td></td> <td>6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes</td> <td></td> <td>6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes</td> <td></td> <td>6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes</td>		6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes		6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes		6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes		
0.4.3 10 spection 0.4.2 10 spection 0.4.3 10 spection 0.4.5 Inspection 0.4.4 Inspection 0.4.4 Inspection 0.5. SCAFFOLDING 0.5. SCAFFOLDING 0.5. SCAFFOLDING 0.5.1 General 0.5.1 General 0.5.1 General 0.5.2 Compliance Standards 0.5.3 Compliance Standards 0.5.3 Compliance Standards 0.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds 0.5.3 Supported Scaffolds 0.5.3 Supported Scaffolds 0.5.4 Scaffold Platforms 0.5.4 Scaffold Platforms 0.5.4 Scaffold Platforms 0.5.5 Supported Scaffolds 0.5.5 Supported Scaffolds 0.5.5 Supported Scaffolds 0.5.7 Mobile Scaffolds 0.5.7 Mobile Scaffolds 0.5.7 Mobile Scaffolds 0.5.7 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 0.5.7 Mobile Scaffolds 0.5.7 0.5.8 Scaffolding Assembly, Erection, alteration and Dismantling Generally 0.5.8 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 0.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, alteration and Dismantling Generally 0.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally		6.4.4 Vertical Access 6.4.5 Dertable Ladders and Stanladders		6.4.5 Portable Ladders and Stanladders		6.4.5 Portable Ledders and Stanladders		
6.7. For HopeCond 6.7. General 6.7. General 6.7. General 6.5.1 General 6.5.1 General 6.5.1 General 6.5.2 Compliance Standards 6.5.1 General 6.5.1 General 6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.6 Susported Scaffolds 6.5.7 Mobile Scaffolds 6.5.7 Mobile Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.5.10 General 6.5.11 General 6.5.11 General 6.5.11 General 6.5.11 General 6.5.10 General 6.5.11 General 6.5.11 General 6.5.11 General		6.4.6 Inspection		6.4.6 Inspection		6.4.6 Inspection		
6.5.1 General 6.5.1 General 6.5.1 General 6.5.2 Compliance Standards 6.5.1 General 6.5.1 General 6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds 6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds 6.5.4 6.5.4 Scaffold Platforms 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.6 Supported Scaffolds 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.6 Supported Scaffolds 6.5.6 Supported Scaffolds 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.6 Supported Scaffolds 6.5.7 Mobile Scaffolds 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.8 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.5.11 Mobile Scaffolds 6.5.10 General 6.5.6 Further Safety Requirements 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6.1 General 6.6.7 Further Safety Requirements 6.6.1	65	SCAFFOLDING	65	SCAFFOI DINC	65	SCAFFOL DING		
6.5.2Compliance Standards6.5.2Compliance Standards6.5.2Compliance Standards6.5.3Notices to be Displayed on Scaffolds6.5.3Notices to be Displayed on Scaffolds6.5.4Scaffold Platforms6.5.5Supported Scaffolds6.5.4Scaffold Platforms6.5.5Supported Scaffolds6.5.6Suspend Scaffolds6.5.7Scaffold Platforms6.5.6Suspend Scaffolds6.5.6Suspend Scaffolds6.5.7Mobite Scaffolds6.5.8Scaffold Platforms6.5.8Scaffold Platforms6.5.9Scaffold Platforms6.5.8Staffold Platforms6.5.8Scaffold Platforms6.5.8Scaffold Platforms6.5.9Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally6.5.9Scaffold Platforms6.5.9Scaffold Platforms6.5.10General Inspection and Maintenance of Scaffolding6.5.10General Inspection and Maintenance of Scaffolds6.5.10Scaffold Platforms6.6.1GeneralGeneral Inspection and Maintenance of Scaffolding6.5.10General Inspection and Maintenance of Scaffolding6.5.10General Inspection and Maintenance of Scaffolding6.6.1GeneralGeneralGeneralGeneralGeneralGeneral6.6.2Design and Management GenerallyG.6.2Design and MaintenanceG.6.4Inspection and Maintenance6.6.4Inspection and MaintenanceG.6.4Inspection and MaintenanceG.6.4Inspection and Maintenance6.7.1GeneralGeneralGeneralGeneral	0.5	651 General	0.5	651 General	0.5	651 General		
6.5.3Notices to be Displayed on Scaffolds6.5.3Notices to be Displayed on Scaffolds6.5.4Scaffold Platforms6.5.5Supported Scaffolds6.5.4Scaffold Platforms6.5.5Supported Scaffolds6.5.6Susported Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.6Susported Scaffolds6.5.6Susported Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.9Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally6.5.10General Inspection and Maintenance of Scaffolding6.5.11Mobile Elevating Work Platforms6.5.10General Inspection and Maintenance of Scaffolding6.5.11Mobile Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.9Scaffold Platforms6.5.10General Inspection and Maintenance of Scaffolding6.5.10General Inspection and Maintenance of Scaffolding6.5.11Mobile Scaffolds6.5.2Scaffold Platforms6.5.10General Inspection and Maintenance6.5.10General Inspection and Maintenance6.5.2Scaffold Platforms6.5.10General Inspection and Maintenance6.5.10General Inspection and Maintenance6.5.2Scaffold Platforms6.5.10General Inspection and Maintenance		6.5.2 Compliance Standards		6.5.2 Compliance Standards		6.5.2 Compliance Standards		
6.5.4Seaffold Platforms6.5.4Seaffold Platforms6.5.4Seaffold Platforms6.5.5Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.6Supported Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.9Scaffold Matenance of Scaffolding6.5.8Trestle Scaffolds6.5.7Mobile Scaffolds6.5.9Scaffold Matenance of Scaffolding6.5.8Trestle Scaffolds6.5.8Trestle Scaffolds6.5.11Mobile Elevating Work Platforms6.5.11Mobile Elevating Work Platforms6.5.11Mobile Elevating Work Platforms6.6ELEVATED ACCESS STRUCTURES6.6ELEVATED ACCESS STRUCTURES6.6.1General6.6.1General6.6.1GeneralGeneralGeneralGeneral6.6.1General6.6.1General6.6.1GeneralGeneralGeneral6.6.1General6.6.1GeneralGeneral6.6.2Design and Management Generally6.6.2Design and Management Generally6.6.3Inspection and Maintenance6.6.4Inspection and Maintenance6.7TetrePORAVE ELECTRICAL INSTALLATIONS6.7.1General6.7.1General6.7.2Compliance Standards6.7.1GeneralGeneralGeneral Inspection and Maintenance6.7.3General Inspection and Maintenance6.7.4TetrePorteX ELETRICAL INSTALLATIONS		6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds		6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds		6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds		
6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.5 Supported Scaffolds 6.5.6 Suspended Scaffolds 6.5.7 Mobile Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.5.10 General 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.2 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.1 General 6.6.1 <		6.5.4 Scaffold Platforms		6.5.4 Scaffold Platforms		6.5.4 Scaffold Platforms		
6.5.6 Suspended Scaffolds 6.5.6 Suspended Scaffolds 6.5.6 Suspended Scaffolds 6.5.7 Mobile Scaffolds 6.5.7 Mobile Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.6.1 General Inspection and Maintenance of Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms 6.6.1 General Inspection and Maintenance of Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms 6.6.1 General Inspection and Maintenance General Inspection and Maintenance General Inspection and Maintenance General Inspection and Maintenance 6.6.2 Design and Management Generally Ge.2 Design and Management Generally Ge.2 General Inspection and Maintenance General Inspection and Maintenance 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS		6.5.5 Supported Scaffolds		6.5.5 Supported Scaffolds		6.5.5 Supported Scaffolds		
 6.5.7 Mobile Scaffolds 6.5.7 Mobile Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.6.1 General 6.6.2 Design and Management Generally 6.6.3 Further Safety Requirements 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.5 Purfler Safety Requirements 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7.0 Ceneral Inspection and Maintenance 6.7.1 General 6.7.2 Compliance Standards 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Method Statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Safety Requirements 6.7.7 Method Statement for Temporary Electrical Installations 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Safety Requirements 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.8 Safety Requirements 6.7.9 Safety Measures during the Work 6.7.9 Safe		6.5.6 Suspended Scaffolds		6.5.6 Suspended Scaffolds		6.5.6 Suspended Scaffolds		
6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.8 Trestle Scaffolds 6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding 6.6.1 General General 6.6.1 General General 6.6.1 General 6.6.1 General Gen		6.5.7 Mobile Scaffolds		6.5.7 Mobile Scaffolds		6.5.7 Mobile Scaffolds		
6.5.9 Scattolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.9 Scattolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scatfolding 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scatfolding 6.6.1 General 6.6.1 General General 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.2 Design and Management Generally 6.6.3 Further Safety Requirements 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 General 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.7.1 General 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.7.1 General 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.7.1 General General 6.7.1 General General G.7.2 Compliance Standards 6.7.3 General Inspection and Maintenance and Repair 6.7.4 General 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.3 General General General General General		6.5.8 Trestle Scaffolds		6.5.8 Trestle Scaffolds		6.5.8 Trestle Scaffolds		
6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scatfolding 6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scatfolding 6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms 6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms 6.5.11 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.3 Further Safety Requirements 6.6.3 Further Safety Requirements 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7 General 6.7.3 General for emportance Standards 6.7.2 Compliance Standards 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection and Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection and Maintenance 6.7.1 General General G		6.5.9 Scatfolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally		6.5.9 Scatfolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally		6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally		
6.5.11 Model Elevating work Platonins 6.5.11 Model Elevating work Platonins 6.5.11 Model Elevating work Platonins 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6 ELEVATED ACCESS STRUCTURES 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.2 Design and Management Generally 6.6.2 Design and Management Generally 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.7.1 General 6.7.1 General Safety Requirements 6.7.1 General 6.7.2 Compliance Standards 6.7.1 General Safety Requirements 6.7.2 Compliance Standards 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measu		6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding		6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding		6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding		
6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.1 General 6.6.2 Design and Management Generally 6.6.1 General 6.6.2 Design and Management Generally 6.6.3 Further Safety Requirements 6.6.1 General 6.6.2 Design and Management Generally 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.7.1 General 6.7.1 General 6.7.1 General 6.7.2 Compliance Standards 6.7.1 General 6.7.2 Compliance Standards 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.4 General Safety Requirements 6.7.4 General Safety Requirements 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7 Safety Measures during the Work 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 68 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 68 ELECTRIC AND GAS	6.6	6.5.11 Mobile Elevating work Platforms	6.6	FLEVATED ACCESS STRUCTURES	6.6	FLEVATED ACCESS STRUCTURES		
6.0.1Octival6.0.1Octival6.0.1Octival6.6.2Design and Management Generally6.6.2Design and Management Generally6.6.3Further Safety Requirements6.6.4Inspection and Maintenance6.6.4Inspection and Maintenance6.7TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS6.7TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS6.7TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS6.7.1General6.7Compliance Standards6.7.2Compliance Standards6.7.3General Safety Requirements6.7.4Method statement for Temporary Electrical Installations6.7.3General Safety Requirements6.7.4Method statement for Temporary Electrical Installations6.7.5Responsible Personnel6.7.6Inspection, Maintenance and Repair6.7.6Inspection, Maintenance and Repair6.7.7Safety Measures during the Work6.8ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING6.8ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING6.8ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING6.8General6.8General	0.0	6.6.1 General	0.0	6.6.1 General	0.0	6.6.1 General		
6.6.3Further Safety Requirements 6.6.46.6.4Inspection and Maintenance6.6.3Further Safety Requirements 6.6.46.6.4Inspection and Maintenance6.7TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7.16.7TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7.16.7Further Safety Requirements 6.6.46.6.4Inspection and Maintenance6.7.1General 6.7.26.7.1General 6.7.36.7.1General 6.7.26.7.1General 6.7.36.7.1General 		6.6.2 Design and Management Generally		6.6.2 Design and Management Generally		6.6.2 Design and Management Generally		
6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.6.4 Inspection and Maintenance 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7.1 General 6.7.1 General 6.7.1 General 6.7.1 General 6.7.2 Compliance Standards 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures durin		6.6.3 Further Safety Requirements		6.6.3 Further Safety Requirements		6.6.3 Further Safety Requirements		
6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS 6.7.1 General 6.7.1 General 6.7.1 General 6.7.2 Compliance Standards 6.7.2 Compliance Standards 6.7.2 Compliance Standards 6.7.2 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7		6.6.4 Inspection and Maintenance		6.6.4 Inspection and Maintenance		6.6.4 Inspection and Maintenance		
6.7.1 General 6.7.1 General 6.7.1 General 6.7.2 Compliance Standards 6.7.2 Compliance Standards 6.7.2 Compliance Standards 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.8 CLECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 CLECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 General	6.7	TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS	6.7	TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS	6.7	TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS		
6.7.2 Compliance Standards 6.7.2 Compliance Standards 6.7.2 Compliance Standards 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING		6.7.1 General		6.7.1 General		6.7.1 General		
6.7.3 General Safety Requirements 6.7.3 General Safety Requirements 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING		6.7.2 Compliance Standards		6.7.2 Compliance Standards		6.7.2 Compliance Standards		
6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING		6.7.3 General Safety Requirements		6.7.3 General Safety Requirements		6.7.3 General Safety Requirements		
6.7.5 Responsible Personnel 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.5 Responsible Personnel 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING		6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations		6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations		6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations		
6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 Safety Measures during the Work 6.7.7 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.1 Gaseral 6.8 Cameral 6.8 Gaseral		6.7.5 Responsible Personnel		6.7.5 Responsible Personnel		6.7.5 Responsible Personnel		
6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING 6.8 G.8 G.8 G.8 G.8 G.8 G.8		6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair		6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair		6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair		
6.0 ELECTRICATO GAS WELDING AND CUTTING 6.1 Gaswel 6.1 Gaswel	60	0././ Safety Measures during the Work	60	0. /. / Salety Measures during the Work	60	0.1.1 Safety Measures during the Work		
	0.0	ELECTRICAND GAS WELDING AND CUTTING	0.0	ELECTRICAND GAS WELDING AND CUTTING	0.0	ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING		

	6.8.2 6.8.3 6.8.4 6.8.5	Compliance Standards Electric Welding and Cutting Gas Welding and Cutting Fire Prevention		6.8.2 Compliance Standards 6.8.3 Electric Welding and Cutting[6.8.4 Gas Welding and Cutting 6.8.5 Fire Prevention		6.8.2 Compliance Standards 6.8.3 Electric Welding and Cutting 6.8.4 Gas Welding and Cutting 6.8.5 Fire Prevention
6.	TEM	PORARY WORKS	6.	TEMPORARY WORKS	6.	TEMPORARY WORKS
6.1	GEN	ERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS	6.1	GENERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS	6.1	GENERAL REQUIREMENTS OF TEMPORARY WORKS
	This Chap	Section 6.1 applies to all Temporary Works included in JSSS ter 6.		This Section 6.1 applies to all Temporary Works included in JSSS Chapter 6.		This Section 6.1 applies to all Temporary Works included in JSSS Chapter 6.
6.1.1	Desig	n and Provision of Temporary Works Generally	6.1.1	Design and Provision of Temporary Works Generally	6.1.1	Design and Provision of Temporary Works Generally
	Unle Cont mana Worl Worl <i>Temp</i> <i>Mana</i>	ss otherwise specified in the Particular Safety Specification, the ractor shall take all necessary measures for the study, design, gement, provision, safe use and safe removal of all Temporary to sa necessary to safely and systematically execute the Permanent as and in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, orary Works, Safety Equipment and PPE], JSSS 1.37 [Design and agement of Temporary Works] and the specified standards.		Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall take all necessary measures for the study, design, management, provision, safe use and safe removal of all Temporary Works as necessary to safely and systematically execute the Permanent Works and in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE], JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] and the specified standards.		Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall take all necessary measures for the study, design, management, provision, safe use and safe removal of all Temporary Works as necessary to safely and systematically execute the Permanent Works and in accordance with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE], JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] and the specified standards.
	The Cont	Contractor shall comply with the requirements specified in the ract for Temporary Works and:		The Contractor shall comply with the requirements specified in the Contract for Temporary Works and:		The Contractor shall comply with the requirements specified in the Contract for Temporary Works and:
	(1) I t [Provide Temporary Works which are fit for the purpose for which hey are intended and fully in accordance with the JSSS 1.35 <i>Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and</i> <i>PPE</i>].		(1) Provide Temporary Works which are fit for the purpose for which they are intended and fully in accordance with the JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].		(1) Provide Temporary Works which are fit for the purpose for which they are intended and fully in accordance with the JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].
	(2)	Manage the design, use and removal of Temporary Works fully in accordance with JSSS 1.37 [<i>Design and Management of Temporary Works</i>].		(2) Manage the design, use and removal of Temporary Works fully in accordance with JSSS 1.37 [<i>Design and Management of Temporary Works</i>].		(2) Manage the design, use and removal of Temporary Works fully in accordance with JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works].
	(3)	Maintain and repair all Temporary Works when in use to ensure the continued optimal and safe performance.		(3) Maintain and repair all Temporary Works when in use to ensure the continued optimal and safe performance.		(3) Maintain and repair all Temporary Works when in use to ensure the continued optimal and safe performance.
	(4)	Monitor all Temporary Works when in use and any affected Permanent Works, existing buildings, structures, ground or surfaces that may be affected by the Temporary Works through regular inspection and (where necessary and specified) with relevant instrumentation to ensure that the Temporary Works are performing safely, to the designed limits and intended purpose.		(4) Monitor all Temporary Works when in use and any affected Permanent Works, existing buildings, structures, ground or surfaces that may be affected by the Temporary Works through regular inspection and (where necessary and specified) with relevant instrumentation to ensure that the Temporary Works are performing safely, to the designed limits and intended purpose.		(4) Monitor all Temporary Works when in use and any affected Permanent Works, existing buildings, structures, ground or surfaces that may be affected by the Temporary Works through regular inspection and (where necessary and specified) with relevant instrumentation to ensure that the Temporary Works are performing safely, to the designed limits and intended purpose.
	(5)	The Contractor shall establish procedures whereby:		(5) The Contractor shall <u>ensure that establish procedures whereby</u> :		(5) The Contractor shall <u>ensure that</u> :
	(a) Unauthorised modification of Temporary Works is not allowed;		 (a) <u>Unauthorised mM</u>odification of Temporary Works is not allowed <u>unless it is authorized by HSO</u>; (JC1) 		 (a) Modification of Temporary Works is not allowed <u>unless it is</u> <u>authorized by HSO;</u>
			JC1: un	nauthorised しているのは文脈から Contactor、not allowed されているのは Contractor? では誰が modification を authorise するのかという疑問が出てくる。 主語を明確にした方が良い。 There is a question who authorize modification. The subject of the (a) sentence is not clear. odified.		
	(b) Unauthorised use of Temporary Works is not allowed;		(b) <u>Unauthorised use of Temporary Works is not allowed;</u> (JC2)		(b) Unauthorised use of Temporary Works by any persons is not
			JC2: I NK: M	上記と同様に主語がはっきりするよう修正してください。 Ditto (JC1). Please modify to make clear the subject. <mark>odified</mark> .		allowed;
	(c) The HSO shall inspect all Temporary Works upon completion of erection and certify and label them as "Safe for Use" before any		(c) The HSO shall inspect all Temporary Works upon completion of erection and certify and label them as "Safe for Use" before any		(c) The HSO shall inspect all Temporary Works upon completion of erection and certify and label them as "Safe for Use" before any
E13_B2	_20200	616_6TWNKR3forIsssue3SS-9		検討経緯書 6 Temporary Works-13-2/50		0400

use is allowed:

condition.

(6)

Plans].

6.1.2 Method Statements

repaired and re-inspected;

Safety Plan for Temporary Works

Refer to JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements].

6.1.3 Monitoring Impact of Works on Other Properties

(d) The HSO shall regularly inspect Temporary Works and certify

(e) The HSO shall inspect Temporary Works upon the completion of

and label them appropriately to ensure the continuous safe use or,

in the event that faults are discovered, certify them as "Not Safe

for Use" and prevent access to the Temporary Works until

the required Permanent Works and before Temporary Works are

dismantled, demolished and removed accompanied by the

Contractor's Temporary Works specialist staff specified in JSSS

1.37 [Design and Management of Temporary Works] as

appropriate, and certify that the Permanent Works are completed

ensure that removal has been completed properly and that no part

of the Temporary Works remains, that any rectification of the

Permanent Works is completed and all is left in safe order and

(f) The HSO shall inspect after removal of the Temporary Works to

The Contractor shall include details of all Temporary Works in the Safety

Plan to be submitted in accordance with JSSS 1.7 [Contractor's Safety

and the Temporary Works can be safely removed; and

- (d) The HSO shall regularly inspect Temporary Works and certify and label them appropriately to ensure the continuous safe use or, in the event that faults are discovered, certify them as "Not Safe for Use" and prevent access to the Temporary Works until repaired and re-inspected;
- (e) The HSO shall inspect Temporary Works upon the completion of the required Permanent Works and before Temporary Works are dismantled, demolished and removed accompanied by the Contractor's Temporary Works specialist staff specified in JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] as appropriate, and certify that the Permanent Works are completed and the Temporary Works can be safely removed; and
- (f) The HSO shall inspect after removal of the Temporary Works to ensure that removal has been completed properly and that no part of the Temporary Works remains, that any rectification of the Permanent Works is completed and all is left in safe order and condition.
- (6) Safety Plan for Temporary Works

use is allowed:

The Contractor shall include details of all Temporary Works in the Safety Plan to be submitted in accordance with JSSS 1.7 [*Contractor's Safety Plans*].

6.1.2 Method Statements	6.1	1.2 Method Statements
Refer to JSSS 1.9 [Contractor's Met	thod Statements].	Refer to JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements
6.1.3 Monitoring of Works and Surrour	ndings-Impact of Works on Other 6.1	1.3 Monitoring of Works and Surroundings
Properties (JC3)		
JC3: 1) モニタリングをコントラクーの責任の の助けになることは何か? 2) それを 3) また岡本さんが15枚目で指摘して すような場合の対処等もユーザーガイ 1) What helps the contractor when the responsibility of the Contractor? 2) Will it be mentioned in the user gui 3) Are the countermeasures for changi specified in the User Guide when the I as mentioned in pp 15 as commented I	D下に行わせるときに、コントラクター ユーザーガイドに記述しておく? こいる地下水位に発注者が関心を示 イドに落とすか? monitoring is made under the de? ing of underground water level Employer has interest to the change by Mr. Okamoto?	
 K: 1) 基本的に工事及び周囲に影響をあ てはならいこ。発注者が注意すべき思 ことが助けになると考える。 Basically, the Contractor shall execute works and other properties. It is helpfi state the items to be paid attention by 2)User Guide の Issue 2 では、すでに UG has drafted as copied below. 3) How to take countermeasures will r the Employer want to direct the methor <i>Copy of User Guide (UG) Issue 2</i> <i>JSSS 6.1.3 Monitoring Impact of Work</i> 	E起こさない工法を請負者が取らなく 懸念する事項を、請負者に注意する e works without any influence to the all to the contractor that the Employer the Contractor. 次を提案している。 not be mentioned in the UG unless id. <i>ks on Other Properties</i>	

use is allowed:

condition.

(6)

Plans].

repaired and re-inspected;

Safety Plan for Temporary Works

(d) The HSO shall regularly inspect Temporary Works and certify

(e) The HSO shall inspect Temporary Works upon the completion of

and label them appropriately to ensure the continuous safe use or,

in the event that faults are discovered, certify them as "Not Safe

for Use" and prevent access to the Temporary Works until

the required Permanent Works and before Temporary Works are

dismantled, demolished and removed accompanied by the Contractor's Temporary Works specialist staff specified in JSSS

1.37 [Design and Management of Temporary Works] as

appropriate, and certify that the Permanent Works are completed

ensure that removal has been completed properly and that no part

of the Temporary Works remains, that any rectification of the

Permanent Works is completed and all is left in safe order and

(f) The HSO shall inspect after removal of the Temporary Works to

The Contractor shall include details of all Temporary Works in the Safety

Plan to be submitted in accordance with JSSS 1.7 [Contractor's Safety

and the Temporary Works can be safely removed; and

- (1) The Contractor shall monitor the Temporary Works to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose.
- (2) The Contractor shall also monitor any vibration, settlement and other potentially damaging effects arising out of the execution of the Works to ascertain if these are causing any adverse effect to ground, buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Section as "other properties") to ensure that no damage or weakening is caused to such other properties.

The Contractor is required under this clause of JSSS, to monitor the Temporary Works to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose.

The Contractor is further required under the same clause of JSSS "to monitor any vibration, settlement and other potentially damaging effects arising out of the execution of the Works to ascertain if these are causing any adverse effect to ground, buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Section as "other properties") to ensure that no damage or weakening is caused to such other properties."

If there is a risk that the execution of the Works may cause any damage to any "other properties" (as referred to in JSSS 6.1.3) and <u>if the Executing</u> <u>Agency considers that particular minimum requirements for monitoring</u> <u>equipment, locations and methods are helpful or necessary, then these shall</u> <u>be stated in the Particular Safety Specification and the requirements shall</u> <u>be described.</u> The methods may include for example the inclusion of monitoring criteria to assist the Contractor in establishing his own procedures for monitoring to avoid any damage to other properties.

If these particular minimum requirements are included, it is important also to state in the relevant clause in the Particular Safety Specification that <u>the</u> <u>requirements are for assistance only</u> and <u>that they shall not in any way affect</u> <u>the Contractor's obligation to execute the Works without causing any</u> <u>damage to other properties.</u>

- The Contractor shall monitor the Temporary Works to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose.
- (2) For more details, refer to 2章 (の該当部分) (JC4)

JC4: Please specify the reference section of Chapter 2 regarding monitoring. NK: added and (3) to (10) below are deleted.

- (3) The Contractor shall also monitor any vibration, settlement and other <u>adverse effectspotentially damaging effects</u> arising out of the execution of the Works to ascertain if these are causing any adverse effect to ground, buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Section as "other properties") to ensure that no damage or weakening is caused to such other properties. (JC5)
- JC5:本設の内容も含まれるので、1章の Safety Plan を論じている節にモニタリングの 実施について簡潔に記述し、Annex1.2 においてもモニタリングに言及し、そのう えで、ここで記載されている詳細は2章に移してください(内容についてのコメン トを反映したうえでお願いします)。

6.1.3 は(1)だけ残して、あとは安全管理一般の移設先をリファーするようお願い します。

The provisions of (2) to (9) hereunder are not only for TW but also permanent Works, for example, pile driving works for foundation of permanent structures. Therefore, they shall be moved to Chapter 2 2: GENERAL SAFETY MEASURES 2.1.7 Monitoring and Record.

Please stipulate briefly execution of monitoring in the Section for the Safety Plan in Chapter 1 and Annex 1.2.

Only (1) of 6.1.3 shall be left as it is and (2) will stipulate to refer to 2.1.7. NK: will add in Annex 1.2, moved to 2.1.7 and modified (2) above.

(1) The Contractor shall monitor the Temporary Works to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose.

(2) For more details, refer to JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records].

K: The (3) to (10) below shall be deleted because they are moved to 2.1.7.

(3) The Contractor shall also monitor any vibration, settlement and other adverse effects arising out of the execution of the Works to ascertain if these are causing any adverse effect to ground, buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Section as "other properties") to ensure that no damage or weakening is caused to such other properties. (3) Monitoring shall be accomplished by the Contractor through regular inspection, measurement and survey and instrument monitoring and recording as determined by the nature and scope of the Works or as required by the Particular Safety Specification.

- (4) Works that require monitoring shall include the following where any risk of damage is perceived by the HSO or Engineer:
 - (a) Excavation Works (including Blasting Works);
 - (a) Foundation Piling Works;
 - (b) Ground improvement;
 - (c) Temporary dewatering in underground;
 - (d) Temporary Works such as major items of Earthwork Support, Coffer Dams and the like; to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose;
 - (e) Other parts of the Works required to evidence the Contractor's compliance with the Contract; and
 - (f) Other parts of the Works which may be specified in the Particular Safety Specification.
- (5) The Contractor shall prepare a monitoring plan as a part of the Safety Plan for the above Works which shall describe:
 - (a) The Contractor's proposed maximum monitoring criteria for vibration, settlement and all other potential effects of the Works, which by the Contractor's own calculations will ensure that no damage or weakening is caused to other properties;
 - (b) The types, locations and numbers of monitoring instruments and other equipment;
 - (c) The measurement frequency and recording methods; and
 - (d) The countermeasures to be applied when the actual measured values are close to or exceed the various minimum, intermediate and maximum criteria.
- (6) The Contractor shall:
 - (a) Provide and maintain all survey equipment, monitoring and recording equipment to provide comprehensive, accurate and contemporary or live data with records, showing the performance characteristics of the Temporary Works;
 - (b) Provide qualified staff to perform the monitoring;
 - (c) Maintain and calibrate the monitoring equipment as necessary

- (4) Monitoring shall be accomplished by the Contractor through regular inspection, measurement_and survey_and instrument monitoring and recording as determined by the nature and scope of the Works<u>_or as</u> <u>Contractor shall take additional monitoring measures if so</u> required by the Particular Safety Specification. (JC 6)
- JC6: ユーザーガイドで、PSS で規制値などを指定すべき場合において発注者が果た すべき役割を論じてください。(例えば EIA とか周辺住民との協議などで、騒音 や粉じんなど一定の規制をしなければならないことがあるはずです。) Please describe about the roles of the Employer when the Employer specifies the criteria of monitoring in the PSS. (For example, there might be some kinds of limitation of noise, dust, etc.)
- NK: Modified as commented and will review PSS issue 2 regarding the JC6.
 - (5) Works that require monitoring shall include the following where any risk of damage is perceived by the HSO or Engineer:
 - (a) <u>Earth Excavation Ww</u>orks-(including Blasting Works); (JC7)
- JC7: 大規模盛土工の円弧滑り観測などもあるから earth works の方が適切。ただし、 定義語でないので小文字にします。 Earth works is better than excavation works because monitoring for embankment will be made at the Site.

NK: modified as commented..

- (b) Foundation Piling Works;
- (c) Ground improvement;
- (d) Temporary dewatering in underground;
- (e) Temporary Works such as major items of Earthwork Support, Coffer Dams and the like; to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose;
- (f) Other parts of the Works required to evidence the Contractor's compliance with the Contract; and
- (g) Other parts of the Works which may be specified in the Particular Safety Specification.
- (6) The Contractor shall prepare a monitoring plan as a part of the Safety Plan for the above Works which shall describe:
 - (a) The Contractor's proposed maximum monitoring criteria for vibration, settlement and all other potential effects of the Works, which by the Contractor's own calculations will ensure that no damage or weakening is caused to other properties;
 - (b) The types, locations and numbers of monitoring instruments and other equipment;
 - (c) The measurement frequency and recording methods; and
 - (d) The countermeasures to be applied when the actual measured values are close to or exceed the various minimum, intermediate and maximum criteria.
- (7) The Contractor shall:
 - (a) Provide and maintain all survey equipment, monitoring and recording equipment to provide comprehensive, accurate and contemporary or live data with records, showing the performance characteristics of the Temporary Works; (JC8)

- (4) Monitoring shall be accomplished by the Contractor through regular inspection, measurement, and survey, and instrument monitoring and recording as determined by the nature and scope of the Works or as the Contractor shall take additional monitoring measures if so required by the Particular Safety Specification.
- (5) Works that require monitoring shall include the following where any risk of damage is perceived by the HSO or Engineer:
 - (a) Excavation Earth Works (including Blasting Works);
 - (b) Foundation Piling Works;-
 - (c) Ground improvement;
 - (d) Temporary dewatering in underground;
 - (e) Temporary Works such as major items of Earthwork Support, Coffer Dams and the like; to demonstrate that they are performing safely, to the designed limits and for the intended purpose;
 - (f) Other parts of the Works required to evidence the Contractor's compliance with the Contract; and
 - (g) Other parts of the Works which may be specified in the Particular Safety Specification.
- (6) The Contractor shall prepare a monitoring plan as a part of the Safety Plan for the above Works which shall describe: -
 - (a) The Contractor's proposed maximum monitoring criteria for vibration, settlement and all other potential effects of the Works, which by the Contractor's own calculations will ensure that no damage or weakening is caused to other properties;
 - (b) *The types, locations and numbers of monitoring instruments and other equipment;*
 - (c) *The measurement frequency and recording methods; and*
 - (d) The countermeasures to be applied when the actual measured values are close to or exceed the various minimum, intermediate and maximum criteria.
- (7) The Contractor shall:
 - (a) Provide and maintain all survey equipment, monitoring and recording equipment to provide comprehensive, accurate and contemporary or live data with records, showing the performance characteristics of the Temporary Works;

throughout the execution of the Works;

- (d) Perform survey and monitoring on a regular basis throughout the execution of the Works;
- (e) Confirm the occurrence and extent of any adverse impact of the Works execution by means of regular inspections of all other properties;
- (f) Take the measures prescribed when necessary to comply with the Contractor's obligations, propose remedial measures and implement such measures after receiving the consent of the Engineer;
- (g) Evaluate the measurement results and modify the monitoring criteria as necessary; and
- (h) Submit an evaluation report if necessary with any changes to the Safety Plan for Works to the Engineer before proceeding with the Works.
- (7) Requirements for instrumentation systems shall be as follows:
 - (a) The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement;
 - (b) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of works are provided;
 - (c) The instrumentation shall be regularly calibrated and protected against damage by the Contractor;
 - (d) The HSO and other relevant Contractor's Personnel shall monitor the data and take all necessary corrective action consequent to such monitoring to ensure the continued compliant and safe performance of all Temporary Works; and
 - (e) The Engineer shall be invited to attend the inspections and data collection to ensure the Contractor's compliance in accordance JSSS 1.10 [Engineer's Safety Representative], JSSS 1.11 [Safety Compliance Instructions from the Engineer] and JSSS 1.16 [Joint Site Safety Inspections].
- (8) Management based on Monitoring and Inspection
 - (a) Management by Visual Inspection:

If and when the Contractor finds any abnormality through visual inspection, the Contractor shall take necessary measures in accordance with the degree of abnormality, including verification of inspection results through measurement, survey or added instrumentation and the implementation of urgent countermeasures.

(b) Management by Instrument Measurement:

JC8: このあたり2章に移すことになれば Temporary はいらないので削除してください。同様に、Worksと Temporary Worksの使い方について個々にご検討ください。

Please delete these parts because the (2) to (9) are moved to Chapter 2. When moving to Chapter 2, please delete "Temporary". Please pay attention to the use of Works and Temporary Works in each stipulation.

NK: we will do as commented.

- (b) Provide qualified staff to perform the monitoring;
- (c) Maintain and calibrate the monitoring <u>instruments and</u> equipment as necessary throughout the execution of the Works;
- (d) Perform survey and monitoring on a regular basis throughout the execution of the Works;
- (e) Confirm the occurrence and extent of any adverse <u>effects</u>-impact of the Works execution by means of regular inspections of all other properties;
- (f) Take the measures prescribed when necessary to comply with the Contractor's obligations, propose remedial measures and implement such measures after receiving the consent of the Engineer;
- (g) Evaluate the measurement results and modify the monitoring criteria as necessary; and
- (h) Submit an evaluation report (if necessary) with any changes to the Safety Plan for Works to the Engineer before proceeding with the Works.
- (8) Requirements for instrumentation systems shall be as follows:
 - (a) The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement;
 - (b) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of works are provided;
 - (c) The instrumentation shall be regularly calibrated and protected against damage by the Contractor;
 - (d) The HSO and other relevant Contractor's Personnel shall monitor the data and take all necessary corrective action consequent to such monitoring to ensure the continued compliant and safe performance of all Temporary the Works; and
 - (e) The Engineer shall be invited to attend the inspections and data collection to ensure the Contractor's compliance in accordance JSSS 1.10 [Engineer's Safety Representative], JSSS 1.11 [Safety Compliance Instructions from the Engineer] and JSSS 1.16 [Joint Site Safety Inspections].
- (9) Management based on Monitoring and Inspection
 - (a) Management by Visual Inspection:

If and when the Contractor finds any <u>irregularity</u> abnormality, through visual inspection, the Contractor shall take necessary measures in accordance with the degree of abnormality, including

- (b) *Provide qualified staff to perform the monitoring;*
- (c) Maintain and calibrate the monitoring instruments and equipment as necessary throughout the execution of the Works;
- (d) *Perform survey and monitoring on a regular basis throughout the execution of the Works;*
- (e) Confirm the occurrence and extent of any adverse effect impact of the Works execution by means of regular inspections of all other properties;
- (f) Take the measures prescribed when necessary to comply with the Contractor's obligations, propose remedial measures and implement such measures after receiving the consent of the Engineer;
- (g) Evaluate the measurement results and modify the monitoring criteria as necessary; and
- (h) Submit an evaluation report if necessary with any changes to the Safety Plan for Works to the Engineer before proceeding with the Works.
- (8) Requirements for instrumentation systems shall be as follows:
 - (a) *The Contractor shall select instruments and measurement methods that meet the purpose of the measurement;*
 - (b) The Contractor shall determine locations and numbers of measurement points which meet the purpose of measurement and need for safety management. The locations of measurement shall be where measurement can be continuously made throughout the period of works are provided; -
 - (c) *The instrumentation shall be regularly calibrated and protected against damage by the Contractor;*
 - (d) The HSO and other relevant Contractor's Personnel shall monitor the data and take all necessary corrective action consequent to such monitoring to ensure the continued compliant and safe performance of all Temporary the Works; and
 - (c) The Engineer shall be invited to attend the inspections and data collection to ensure the Contractor's compliance in accordance JSSS 1.10 [Engineer's Safety Representative], JSSS 1.11 [Safety Compliance Instructions from the Engineer] and JSSS 1.16 [Joint Site Safety Inspections].
- (9) Management based on Monitoring and Inspection
 - (a) Management by Visual Inspection:

If and when the Contractor finds any irregularity abnormality through visual inspection, the Contractor shall take necessary measures in accordance with the degree of abnormality, including verification of inspection results through measurement, Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall determine control limit values based initially upon the allowable displacement or stress in the design, then the following stepwise control values shall be established by the Contractor and necessary actions taken:

(i) Primary control value:

When this value is reached, the Contractor shall increase the incidence and degree of care over inspections and commence preparing countermeasures which will be implemented if and when the measurement value reaches the secondary control value and obtain the Engineer's consent for such countermeasures.

The Contractor shall submit the measured values on a weekly basis to the Engineer unless otherwise instructed by the Engineer.

(i) Secondary control value:

When this value is reached and unless otherwise instructed by the Engineer, the Contractor shall stop the relevant part of the Works and implement the countermeasures.

(ii) Control limit value:

When this value is reached, the Contractor shall immediately stop the relevant part of the Works, advise all affected persons, prohibit entry of any unauthorised persons to the affected area(s), take radical measures to prevent failure, review and revise the Method Statement and Safety Plan, and comply with the Engineer's Instructions before proceeding.

(9) Contract Compliance

Notwithstanding the requirements of this subclause of JSSS, the Contractor is reminded of his overall responsibility under the Contract in respect of damage to property.

The Contractor shall satisfy himself that the monitoring criteria and requirements specified above, or in other respective Chapters of JSSS and/or in the Particular Safety Specification, are sufficient to comply

verification of inspection results through measurement, survey or added instrumentation and the implementation of urgent countermeasures.

(b) Management by Instrument Measurement:

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall determine control limit values based initially upon the allowable displacement or stress in the design, then the following stepwise control values shall be established by the Contractor and necessary actions <u>shall be</u> taken <u>as follows</u>: (JC9)

JC9: この文章は今まで変更を加えていますが、もう少し!

Please add a little more though additions have already been made to this sentence. "The Contractor shall provide the following three critical limits in its design of the Temporary Works, and shall take an appropriate action when any critical limit is being reached through the monitorine:"

NK: Added.

(i) Primary control value: (JC10)

JC10: Primary limit / Secondary limit / Control limit NK: Modified as commented.

When this value is reached, (JC11) the Contractor shall increase the incidence and degree of care over inspections and commence preparing countermeasures which will be implemented if and when the measurement value reaches the secondary control value and obtain the Engineer's consent for such countermeasures.

JC11: When a value of measurement is reached to this limit,... NK: Modified as commented.

The Contractor shall submit the measured values on a weekly basis to the Engineer unless otherwise instructed by the Engineer.

(ii) Secondary control value:

When this value is reached and unless otherwise instructed by the Engineer, (JC12) the Contractor shall stop the relevant part of the Works and implement the countermeasures.

JC12: ditto. NK: Modified as commented.

(iii) Control limit value:

When this value is reached,(JC13) the Contractor shall immediately stop the relevant part of the Works, advise all affected persons, prohibit entry of any unauthorised persons to the affected area(s), take radical measures to prevent failure, review and revise the Method Statement and Safety Plan, and comply with the Engineer's Instructions before proceeding.

JC13: ditto.

(10)Contract Compliance

Notwithstanding the requirements of this subclause of JSSS, the Contractor is reminded of his overall responsibility under the Contract in respect of damage to property. survey or added instrumentation and the implementation of urgent countermeasures.

(b) Management by Instrument Measurement:

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall determine control limit values based initially upon the allowable displacement or stress in the design, then the following stepwise control values shall be established by the Contractor and necessary actions shall be taken. as follows:

The Contractor shall provide the following three critical limits in its design of the Temporary Works, and shall take an appropriate action when any critical limit is being reached through the monitoring;

(i) Primary control value: limit:

When this value is reached, When a value of measurement is reached to this limit, the Contractor shall increase the incidence and degree of care over inspections and commence preparing countermeasures which will be implemented if and when the measurement value reaches the secondary control value and obtain the Engineer's consent for such countermeasures.

The Contractor shall submit the measured values on a weekly basis to the Engineer unless otherwise instructed by the Engineer.

(ii) Secondary control value: limit:

When this value is reached and unless otherwise instructed by the Engineer, When a value of measurement is reached to this limit, the Contractor shall stop the relevant part of the Works and implement the countermeasures.

(iii) Control limit value:

When this value is reached, When a value of measurement is reached to this limit, the Contractor shall immediately stop the relevant part of the Works, advise all affected persons, prohibit entry of any unauthorised persons to the affected area(s), take radical measures to prevent failure, review and revise the Method Statement and Safety Plan, and comply with the Engineer's Instructions before proceeding.

(10) Contract Compliance

Notwithstanding the requirements of this subclause of JSSS, the Contractor is reminded of his overall responsibility under the Contract in respect of damage to property.

with his obligations under the Contract and he shall take a additional measures necessary to avoid damage to property.	The Contractor shall satisfy himself that the monitoring criteria and requirements specified above, or in other respective Chapters of JSSS and/or in the Particular Safety Specification, are sufficient to comply with his obligations under the Contract and he shall take any additional measures necessary to avoid damage to property.	The Contractor shall satisfy himself that the monitoring criteria and requirements specified above, or in other respective Chapters of JSSS and/or in the Particular Safety Specification, are sufficient to comply with his obligations under the Contract and he shall take any additional measures necessary to avoid damage to property.
6.1.4 Compliance Standards	6.1.4 Compliance Standards	6.1.4 Compliance Standards
 By reference to JSSS 1.37 [Design and Management of Tempor Works] and unless otherwise specified in the Particular Saf Specification, the Contractor shall comply with BS5975, 2019 Co of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissi Stress Design of Falsework. In relation to Temporary Works, the Contractor shall also com with: 	(1) By reference to JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] and unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall comply with the Section 1 and Section 2 of BS5975+2019 Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework_as management standard with respect to design, erection, use and dismantling of Temporary Works. (JC14)	(1) By reference to JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works] and unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall comply with the Section 1 and Section 2 of BS5975: 2019 Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework as management standard with respect to design, erection, use and dismantling of Temporary Works.
 (a) BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffold Performance requirements and general design: 	JC14: modified in accordance with JICA's comment on JSSS 1.37 s -	(2) In relation to Temporary Works, the Contractor shall, subject to JSSS 1.4.5 [Specified Standards], also comply with:
 (b) BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and gene design; and 	(2) In relation to Temporary Works, the Contractor shall <u>subject to</u> JSSS 1.4.67, also comply with: (JC15)	(a) Section 3: Falsework of BS5975: 2019 Code of Practice for Temporary Works Procedures and the Permissible Stress Design of Falsework: and
(c) Such other standards that are referred to in particular parts ISSS	of (a) BS EN 12811-1 Temporary works equipment-Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design;	(b) Such other standards that are referred to in particular parts of
	(a) (b) BS EN 12812 Falsework. Performance requirements and general design; and	JSS5.
	(b) (c) Such other standards that are referred to in particular parts of JSSS <u>: and-</u>	
	(b)(c) Other standards proposed by the Contractor to which the consent of the Engineer is provided.	
	JC15: 1) JSSS1.4.6 Specified Standards and Regulations に言及する(同等以上であれ ば他のスタンダード等の適用も可) 2) 引用していただいていた BS EN 12811 は 6.5 でも引用されているので不要 です。	
	 3) BS12812 は内容を検討し、様々な仮設においても関係があるのであれば、上記のような形で残してください(そうでなければ削除で結構です)。 4)また別表で取りまとめたように、Compliance Standard が記述されている節もあれば、ない節もあり、特に記述がない節のためにキャッチオールの規定が必要であると考えます。その趣旨で修正案の(c)の記述を入れてください。 	
	1) To stipulate to refer to JSSS1.4.6 Specified Standards and Regulations (equivalent standards can be applied.)	
	2) BS EN 12811 is duplicatedly referred to in (a) here and 6.5, so deleted.3) Please study the contents of BS12812. If it is related with various TW, please leave as it is, if not, (c) can be deleted.	
	 4) As shown in the table (not attached here), there are chapters/sections which stipulate "Compliance Standard" and do not stipulate it. For chapters/sections which do not stipulate it, it needs catch all stipulation. Taking into consideration the above idea, please insert the revised (c). NK: 1) Revised as modified. 2) Deleted as commented. 3) Deleted as stipulated for BS12812 specifies for false work excluding scaffoldings and duplicated with BS5975. The former is permissible stress design method and the latter is limit state design method. 4) This is specified I 1.4.5, so no addition I made 1.4.5 Specified Standards 	

			(1) Unless otherwise instructed by the Engineer, a reference to any		
			 standard (hereinafter deemed to include specified safety regulations or codes) shall mean a reference to the latest issued edition of that standard as at the Base Date of the Contract. (2) Any standard specified in JSSS may be substituted with an equivalent alternative which, unless stated otherwise, shall mean that an alternative is acceptable but only after the Contractor has submitted a formal request with supporting particulars to the Engineer and has obtained the <u>consent of the Engineer</u> who shall give such consent only if, in his opinion, the alternative is internationally acceptable and that it provides an equivalent or higher standard than the standard specified. 		
6.2	EARTHWORK SUPPORT	6.2	EARTHWORK SUPPORT	6.2	EARTHWORK SUPPORT
6.2.1	General	6.2.1	General	6.2.1	General
	(1) Refer to JSSS Annex 1.1:[<i>Definitions and Abbreviations</i>] for the definition of Earthwork Support.		(1) Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and Abbreviations] for the definition of Earthwork Support.		 Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and Abbreviations] for the definition of Earthwork Support.
	(2) The Contractor shall maintain the structural integrity of ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and surface paving and the like that can be affected by Excavation Works and shall provide and maintain whatever Earthwork Support is necessary to comply with this requirement and ensure the safety of all persons that are in, under or adjacent to any excavation and to avoid any damage to persons and property on or outside the Site.	JC16: 1 NK: mo	(2) The Contractor shall maintain the structural integrity of <u>existing buildings</u> , structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the likeground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and surface paving and the like (JC16)that can be affected by <u>cEarth Excavation w</u> Works (JC17) and shall provide and maintain whatever Earthwork Support is necessary to comply with this requirement and ensure the safety of all persons that are in, under or adjacent to any excavation and to avoid any damage to persons and property on or outside the Site. Modified to uniform the expressions with 6.2.2 onward.		(2) The Contractor shall maintain the structural integrity of existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and surface paving and the like that can be affected by Excavation Works earth works and shall provide and maintain whatever Earthwork Support is necessary to comply with this requirement and ensure the safety of all persons that are in, under or adjacent to any excavation and to avoid any damage to persons and property on or outside the Site.
		JC17: I NK: rev	Earth Works でしょうか? vised to earth work		
	(3) Earthwork Support shall include for example the provision of:		(3) Earthwork Support shall include for example the provision of:		(3) Earthwork Support shall include for example the provision of:
	(c) Timberwork including sheeting, planking, strutting and support systems;		 (a) Timberwork including sheeting, planking, strutting and support systems; 		 (a) Timberwork including sheeting, planking, strutting and support systems;
	 (d) Steel sheet piling including shoring, strutting and support systems; 		 (b) Steel sheet piling including shoring, strutting and support systems; 		(b) Steel sheet piling including shoring, strutting and support systems;
	(e) Specialist support systems such as diaphragm walling, steel pipe piling, contiguous piling, soldier piling and lagging, and the like;		(c) Specialist support systems such as diaphragm walling, steel pipe piling, contiguous piling, soldier piling and lagging, and the like;		(c) Specialist support systems such as diaphragm walling, steel pipe piling, contiguous piling, soldier piling and lagging, and the like;
	(f) Ground improvement, slope stabilisation, injection, ground freezing and the like; and		(d) Ground improvement, slope stabilisation, injection, ground freezing and the like; and		(d) Ground improvement, slope stabilisation, injection, ground freezing and the like; and
	(g) Ground Anchors		(e) Ground Anchors		(e) Ground Anchors
			 (4) Without prejudice to the Contractor's overriding obligations as specified above, the requirements for providing Earthwork Support may be waived by the HSO for the following excavations which have been inspected at the Site by the HSO and judged by him to be safe, stable and free from any risk of movement or collapse: (a) Excavation in rock; and (b) Excavation less than 1.5 m deep. 	To MI	 (4) Without prejudice to the Contractor's overriding obligations as specified above, the requirements for providing Earthwork Support may be waived by the HSO for the following excavations which have been inspected at the Site by the HSO and judged by him to be safe, stable and free from any risk of movement or collapse: 0, The (4) above seems different from other parts as it stipulates "Without prejudice to the Contractor's overriding obligations as specified above". Is it necessary to mention this phrase? (a) Excavation in rock; and
					(b) Excavation less than 1.5 m deep.

E13 B2 20200616 6TWNKR3forIsssue3SS-9

検討経緯書 6. Temporary Works-13-10/50

Impact of Works on Other Properties] (JC21).

JC21: 2章に移動? Shall this no. be replaced with Chapter 2?

2440

- (4) Without prejudice to the Contractor's overriding obligations as specified above, the requirements for providing Earthwork Support may be waived by the HSO for the following excavations which have been inspected at the Site by the HSO and judged by him to be safe, stable and free from any risk of movement or collapse:
 - (a) Excavation in rock; and
 - (b) Excavation less than 1.5 m deep.
- (5) For sloping or benched sides to excavations (in lieu of Earthwork Support), refer to JSSS 7.2.1 (3) [Excavation Work - Particular Safety Measures].
- 6.2.2 Planning and Design

The Contractor shall design all Earthwork Support so that it is fit for the purpose for which it is intended and take account of all factors including:

- (1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works, together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data].
- (2) Ground water and potential of liquefaction, boiling or piping, heave and the like and for the design of and the prevention of any damaging effect upon excavations and Earthwork Support. (NK: Added.)
- (3) The effect by the Earthwork Support on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like such as displacement, heave or groundwater fluctuation.
- (4) The effect by vibration from site operations (e.g. piling) on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like. or adjacent traffic or railways and the like. (NK: modified.)
- (5) Access and working space necessary to execute the Permanent Works.
- 6.2.3 Inspection and Monitoring

Refer to JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].

Further requirements for work in this Section are stated below.

- (5) For sloping or benched sides to excavations (in lieu of Earthwork Support), refer to JSSS 7.2.1 (3) [*Excavation Work - Particular Safety Measures*].
- 6.2.2 Planning and Design

The Contractor shall design all Earthwork Support so that it is fit for the purpose for which it is intended and take account of all factors including:

(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer before or after the Base Date in the Bidding Documents (JC18) and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works, together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data] may affect the Works or their surroundings (i.e. existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like).(JC19)

JC18: GC 4.10 says : The Employer shall similarly make available to the Contractor all such data which come into the Employer's possession after the Base Date. NK: modified as revised.

JC19: 削除。4.10 は入札前の Site Data を言っている。ここは安全スペックなので不適 当。Which the Contractor have obtained.では?

Deleted. GC 4.10 mentions Site Data before bidding. This is safety spec, so it may be not appropriate. How about to replace it with "Which the Contractor have obtained"?

- NK: The proposed phrase has been stipulated in (1), so not added it.
 - (2) Ground-water and potential of liquefaction, boiling or piping, heave and the like and for the design of and the prevention of any damaging effect upon excavations and Earthwork Support. (NK: Added.) (JC20)

JC20: デザインの話なので、不要です. This phrase is not necessary because (2) is spec. for design. NK: Modified as commented.

6.2.3 Inspection and Monitoring

Records].

- (3) The effect by the <u>e</u>Earthwork <u>Support</u> on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like such as displacement, heave or groundwater fluctuation.
- (4) The effect <u>ofby</u> vibration from site operations (e.g. piling) on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like. or adjacent traffic or railways and the like. (NK: modified.)
- (5) Access and working space necessary to execute the Permanent Works.

Refer to JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Monitoring

NK: Leave as this as already specified in 6.1.3 referring to JSSS 2.1.7 [Monitoring and

Further requirements for work in this Section are stated below.

- (5) For sloping or benched sides to excavations (in lieu of Earthwork Support), refer to JSSS 7.2.1 (3) [*Excavation Work - Particular Safety Measures*].
- 6.2.2 Planning and Design

The Contractor shall design all Earthwork Support so that it is fit for the purpose for which it is intended and take account of all factors including:

(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer before or after the Base Date in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works, together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data] and may affect the Works or their surroundings (i.e. existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like).

(2) Ground water and potential of liquefaction, boiling or piping, heave and the like and for the design of and the prevention of any damaging effect upon excavations and Earthwork Support.

- (3) The effect by the Earthwork Support on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like such as displacement, heave or groundwater fluctuation.
- (4) The effect by vibration from site operations (e.g. piling) on existing buildings, structures, roads, railways, ground, substrata, surfaces, paving and the like. or adjacent traffic or railways and the like. (NK: modified.)
- (5) Access and working space necessary to execute the Permanent Works.
- 6.2.3 Inspection and Monitoring

Refer to JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Monitoring Impact of Works on Other Properties Monitoring of Works and Surroundings].

Further requirements for work in this Section are stated below.

(1) Visual Inspection and Monitoring	(1) Visual Inspection and Monitoring	(1) Visual Inspection and Monitoring
 (a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection Plan depending on the characteristics of the Site and the required Earthwork Support and carry out regular inspections based upon the content of the Plan; and 	(a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection Plan depending on the characteristics of the Site (JC22) and the required Earthwork Support and carry out regular inspections based upon the content of the Plan; and	(a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection Plan depending on the characteristics of the Site and the required Earthwork Support and carry out regular inspections based upon the content of the Plan; and
	JC22: この章だけでなく他の章でも Site という表現が出てきますが Site 以外の working area も含めるべきものと考えます。だとした場合に、それらを含む定義 語を作るなどなんらかの工夫が全体を通して必要と考えます。	
	The term "Site" is used in this and other Chapters. We consider that the Site shall include working area of the Contractor such as precast concrete manufacturing plant, stores, labor camps, etc. outside of the Site. It is necessary to define a term that the Site includes such working area to use through the JSSS. NK: GC 1.1.6.7 mentions	
	"Site" means the places where the Permanent Works are to be executed <u>including</u> storage and working areas and to which Plant and Materials are to be delivered, and any other places as may be specified in the Contract as forming part of the Site.	
	In order to avoid the case that the Contract does not specify other places in PC for GC 1.1.6.7, JSSS 1.22 shall include the following sentence to include the working area in the Site to apply JSSS to all places where the Contractor's personnel work and live.	
	working areas, factories, stores, labor camps, etc. outside of the Site where necessary for the execution of the Contract. To MD, please review the above and include it in Chapter 1.	
(b) Examples of inspection objects and inspection items are given in the following Table.	(b) Examples of inspection objects and inspection items are given in the following Table.	(b) Examples of inspection objects and inspection items are given in the following Table.

the following Table.

Table 6.2.1: Visual Inspection Plan

Table 6.2.1: Visual Inspection Plan

Table 6.2.1: Visual Inspection Plan			Table 6.2.1: Visual Inspection Plan			Table 6.2.1: Visual Inspection Plan		
	Object	Inspection Items		Object	Inspection Items		Object	Inspection Items
1	Earthwork Support:	Meander/horizontal displacement and vertical	1	Earthwork Support:	Meander/horizontal displacement and vertical	1	Earthwork Support:	Meander/horizontal displacement and vertical
	Faces, sheeting and	displacement along top.		Faces, sheeting and	displacement along top.		Faces, sheeting and	displacement along top.
	piling	Crack, deflection and swelling.		piling	Crack, deflection and swelling.		piling	Crack, deflection and swelling.
		Water leakage, mud inflow.			Water leakage, mud inflow.			Water leakage, mud inflow.
		Opening of joints or gaps in Earthwork Support.			Opening of joints or gaps in Earthwork Support.			Opening of joints or gaps in Earthwork Support.
2	Earthwork Support:	Deflection, twist of struts and waling and other	2	Earthwork Support:	Deflection, twist of deformation and abnormal	2	Earthwork Support:	Deflection, twist deformation and abnormal sound
	Piles, walings and	members.		Piles, walings and	sound of _struts and waling and other members.		Piles, walings and	of struts and waling and other members.
	strutting	Settlement, floatation and twist of piles		strutting	Settlement, floatation and twist of piles		strutting	Settlement, floatation and twist of piles
		Vertical or horizontal displacement, of struts and		-	Vertical or horizontal displacement, of struts and			Vertical or horizontal displacement, of struts and
		waling and other members.			waling and other members.			waling and other members.
		Opening of joints or breakage of cross members,			Opening of joints or breakage of cross members,			Opening of joints or breakage of cross members,
		or breakage and loosening of bolts.			or breakage and loosening of bolts.			or breakage and loosening of bolts.
	Base of excavation	Water spring and ground water flow.		Base of excavation	Water spring and ground water flow.		Base of excavation	Water spring and ground water flow.
		Sand boiling.			Sand boiling.			Sand boiling.
		Heaving of the base.			Heaving of the base.			Heaving of the base.
		Liquefaction.			Liquefaction.			Liquefaction.
4	Neighbouring or	Cracks, collapse, subsidence of pavement or	4	Neighbouring or	Cracks, collapse, subsidence of pavement or	4	Neighbouring or	Cracks, collapse, subsidence of pavement or
	adjacent ground,	ground surfaces,		adjacent ground,	ground surfaces,		adjacent ground,	ground surfaces,
	paving and roads	Opening of joints in paving and kerbs		paving and roads	Opening of joints in paving and kerbs		paving and roads	Opening of joints in paving and kerbs
5	Neighbouring or	Cracks, weakening, subsidence, deformation and	5	Neighbouring or	Cracks, weakening, subsidence, deformation and	5	Neighbouring or	Cracks, weakening, subsidence, deformation and
	adjacent buildings	tilting of structures		adjacent buildings	tilting of structures		adjacent buildings	tilting of structures
	or structures			or structures			or structures	
6	Underground	Displacement or leakage of or damage to	6	Underground	Displacement or leakage of or damage to	6	Underground	Displacement or leakage of or damage to
	utilities	underground utilities		utilities	underground utilities		utilities	underground utilities

E13_B2_20200616_6TWNKR3forIsssue3SS-9

(2) Instrument Monitoring

- (c) The Contractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support and carry out monitoring based upon the content of the Plan; and
- (d) Examples of inspection objects and inspection items are given in the following Table.

Table 6.2.2: Instrument Monitoring Plan

	Object	Inspection Items
1	Earthwork Support:	Displacement, stress of Earthwork Support
1	Faces, sheeting and	Earth pressure and water pressure acting on
	piling	Earthwork Support
2	Earthwork Support:	Axial force of walings, struts, other supports and
2	Piles, walings and	ground anchors.
	strutting	
2	Base of Excavation	Displacement of base of excavation,
3		Water pressure of ground water, rate of water
		inflow
4	Neighbouring or	Displacement of neighbouring or adjacent
4	adjacent ground,	ground,
	paving and roads	Ground water level
E	Neighbouring or	Displacement; cracks, subsidence, deformation
3	adjacent buildings	and tilting of structures
	or structures	
	Underground	Displacement or leakage of underground utilities
6	utilities	
L		

(1) Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall be

(2) Workers shall not be allowed to enter any excavation until Earthwork

(3) Earthwork Support shall proceed progressively so that no excavated

(4) Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of

faces are left without support or at risk of weakening or collapse at

damage or defects that might impair their proper function.

appropriate for the width and depth of the excavation and free from

- (2) Instrument Monitoring
 - (a) The Contractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required-(JC23) Earthwork Support and carry out monitoring based upon the content of the Plan; (JC24) and

JC23: Required は不要. Not necessary to mention "Required.". NK: deleted.

JC24: これは不要。Carry out monitoring で分かる.

This phase is not necessary as it can be understood by "Carry out monitoring".

(b) Examples of inspection objects and inspection items are given in the following Table.

Table 6.2.2: Instrument Monitoring Plan

	Object	Inspection Items
1	Earthwork Support: Faces, sheeting and piling	Displacement, stress of Earthwork Support Earth pressure and water pressure acting on Earthwork Support
2	Earthwork Support: Piles, walings and strutting	Axial force of walings, (JC25) struts, other supports and ground anchors.
3	Base of Excavation	Displacement of base of excavation, Water pressure of ground water, rate of water inflow
4	Neighbouring or adjacent ground, paving and roads	Displacement of neighbouring or adjacent ground, Ground water level
5	Neighbouring or adjacent buildings or structures	Displacement; cracks, subsidence, deformation and tilting of structures
6	Underground utilities	Displacement or leakage of underground utilities

JC25: Waling には軸力ではなく曲げモーメントが発生するので不要.

Waling has bending moment but not axial force, so waling is deleted. NK: deleted as commented.

6.2.4 General Safety and Construction Requirements

- (1) Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall be appropriate for the width and depth of the excavation and free from damage or defects that might impair their proper function.
- (2) Workers shall not be allowed to enter any <u>place of excavation until</u> Earthwork Support is installed prior to the work;
- (3) Earthwork Support shall proceed progressively so that no excavated faces are left without support or at risk of weakening or collapse at any time.
- (4) Excavation to a level greater than 60cm below the planned bottom level of support when the support itself is not yet installed greater than 60cm below the bottom of Earthwork Support shall not be allowed:(JC26)

JC26: 原文のままでは掘削作業が不可能。

The excavation by the original sentence cannot be made, so it is revised.

- (2) Instrument Monitoring
 - (c) The Contractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support and carry out monitoring based upon the content of the Plan; and
 - (d) Examples of inspection objects and inspection items are given in the following Table.

Table 6.2.2: Instrument Monitoring Plan

	Object	Inspection Items
	Earthwork Support:	Displacement, stress of Earthwork Support
1	Faces, sheeting and	Earth pressure and water pressure acting on
	piling	Earthwork Support
2	Earthwork Support:	Axial force of walings, struts, other supports and
2	Piles, walings and	ground anchors.
	strutting	
2	Base of Excavation	Displacement of base of excavation,
3		Water pressure of ground water, rate of water
		inflow
4	Neighbouring or	Displacement of neighbouring or adjacent
4	adjacent ground,	ground,
	paving and roads	Ground water level
~	Neighbouring or	Displacement; cracks, subsidence, deformation
5	adjacent buildings	and tilting of structures
	or structures	
	Underground	Displacement or leakage of underground utilities
0	utilities	

6.2.4 General Safety and Construction Requirements

- (1) Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall be appropriate for the width and depth of the excavation and free from damage or defects that might impair their proper function.
- (2) Workers shall not be allowed to enter any excavation until Earthwork Support is installed prior to the work;
- (3) Earthwork Support shall proceed progressively so that no excavated faces are left without support or at risk of weakening or collapse at any time.
- (4) Excavation to a level greater than 60cm below the planned bottom level of support when the support itself is not yet installed. the bottom of Earthwork Support shall not be allowed;

any time.

6.2.4 General Safety and Construction Requirements

Support is installed prior to the work;

Earthwork Support shall not be allowed;

- (5) If temporary removal of individual members of Earthwork Support is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing additional temporary struts to support the additional loads imposed on parts of the system;
- (6) When removing Earthwork Support, the Contractor shall prohibit anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the working area and vicinity; and
- (7) Backfilling and compaction of any excavation shall be performed in parallel with the removal of Earthwork Support.
- 6.2.5 Safety Measures for Shoring
 - (1) "Shoring" shall include waling, shoring, strutting and like support.
 - (2) Shoring shall be securely installed and fixed to Earthwork Support to prevent detachment and any movement or failure.
 - (3) All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall be butt-jointed, and timber shoring shall be jointed with two or more doubling plates.
 - (4) Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel).
 - (5) Struts shall be securely and rigidly fixed with intermediate piles, when the intermediate piles are provided.
 - (6) When shoring is fixed to or relies on an existing structure or building, the Contractor shall ascertain that the structure or building is able to withstand the applied load.
 - (7) Gaps between Earthwork Support and shoring shall be securely packed with suitable wedges.
 - (8) Connections of shoring shall be reinforced with bolted (timber) or welded (steel) stiffeners.

NK: revised as commented.

- (5) If temporary removal of individual members of Earthwork Support is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing additional temporary struts to support the additional loads imposed on parts of the system;
- (6) When removing Earthwork Support, the Contractor shall prohibit anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the working area and vicinity; and
- (7) Backfilling and compaction of any excavation shall be performed in parallel with the removal of Earthwork Support.

6.2.5 Safety Measures for Shoring

- (1) "Shoring" shall include waling, shoring, strutting and like support.
- (2) Shoring shall be securely installed and fixed to Earthwork Support to prevent detachment and any movement or failure.
- (3) All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall be butt-jointed, and timber shoring shall be jointed with two or more doubling plates.
- (4) Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel).
- (5) Struts shall be securely and rigidly fixed with intermediate piles, when the intermediate piles are provided.
- (6) When shoring is fixed to or relies on an existing structure or building, the Contractor shall ascertain that the structure or building is able to withstand the applied load.
- (7) Gaps between Earthwork Support and shoring shall be securely packed with suitable wedges. (JC27)
- (8) Connections of shoring shall be reinforced with bolted (timber) or welded (steel) stiffeners.
- JC27:日本語版では「土留め壁と腹おこしの隙間は充填を行うこと。また、腹おこしと切りばりの接合部はスチフナー等で補強を行うこと。」としていましたが、意味が変わってしまっています(7と8の特に7がおかしい)。日本語に沿って正しく表現してください。

Japanese JSSS specifies "The gap between the earth retaining wall and the waling shall be filled. Also, the connection part of the strut and waling shall be reinforced with stiffeners." The meaning has been changed in the (7) and (8). Please revise them as specified as Japanese one.

NK: modified as commented referring the figures below. To MD, please review and edit the modified (7) and (8).



- (5) If temporary removal of individual members of Earthwork Support is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing additional temporary struts to support the additional loads imposed on parts of the system;
- (6) When removing Earthwork Support, the Contractor shall prohibit anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the working area and vicinity; and
- (7) Backfilling and compaction of any excavation shall be performed in parallel with the removal of Earthwork Support.
- 6.2.5 Safety Measures for Shoring
 - (1) "Shoring" shall include waling, shoring, strutting and like support.
 - (2) Shoring shall be securely installed and fixed to Earthwork Support to prevent detachment and any movement or failure.
 - (3) All members acting in compression (excluding diagonal struts) shall be butt-jointed, and timber shoring shall be jointed with two or more doubling plates.
 - (4) Connecting parts of shoring or diagonal shoring or intersections, shall be reinforced with backing plates and bolts (timber) and welding with reinforcing plates (steel).
 - (5) Struts shall be securely and rigidly fixed with intermediate piles, when the intermediate piles are provided.
 - (6) When shoring is fixed to or relies on an existing structure or building, the Contractor shall ascertain that the structure or building is able to withstand the applied load.
 - (7) Gaps between Earthwork Support and shoring shall be securely packed with suitable wedges. earth retaining wall (steel sheet piles, H-shape steel piles and the like) and waling shall be filled with mortal, concrete, steel plates, suitable wedges.
 - (8) Connections of shoring shall be reinforced with bolted (timber) or welded (steel) stiffeners between struts and walings shall be reinforced with ready-made stiffeners, stiffener plates, concrete/mortal filling, stiffener jacks, etc.



E13_B2_20200616_6TWNKR3forIsssue3SS-9

		considered in the design of the Earthwork Support.	(2) The Contractor shall Do not place any Goods, excavated spoil, backfill material and the like where the weight exceeds the load considered in the design of the Earthwork Support.
6.3	COFFERDAMS	6.3 COFFERDAMS	6.3 COFFERDAMS
6.3.1	General	6.3.1 General	6.3.1 General
	(1) Refer to JSSS Annex 1.1:[<i>Definitions and Abbreviations</i>] for the definition of Cofferdam.	 Refer to JSSS Annex 1.1: [Definitions and Abbreviations] for the definition of Cofferdam. 	 Refer to JSSS Annex 1.1:[Definitions and Abbreviations] for the definition of Cofferdam.
	(2) Cofferdams are generally constructed as earth dykes, caissons, steel sheet piling, double steel sheet piles, steel beam piles and the like.	(2) Cofferdams are generally constructed as earth dykes, caissons, steel sheet piling, double steel sheet piles, steel <u>pipe beam</u> . (JC28) piles and the like.	(2) Cofferdams are generally constructed as earth dykes, caissons, steel sheet piling, double steel sheet piles, steel beam pipe piles and the like.
		JC28: 見たことがない。 pipe なら判るが。 We don't know this. We know steel pipe piles. NK: revised as commented.	
6.3.2	Planning and Design	6.3.2 Planning and Design	6.3.2 Planning and Design
	Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall design Cofferdams so that they are fit for the purpose for which they are intended and take account of all relevant factors including:	Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, (JC29) <u>+</u> The Contractor shall design Cofferdams so that they are fit for the purpose for which they are intended and take account of all relevant factors including:	Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the The Contractor shall design Cofferdams so that they are fit for the purpose for which they are intended and take account of all relevant factors including:
		JC29: かかる例外規定はここでは不要。Fit for purpose でない cofferdam を作ることが 許されるのか?なお、土留めの Planning and Design のところにも、かかる例外 規定はついていない。	
		It is not necessary to stipulate exceptional requirement here. Is permitted to construct cofferdams which is not fir for the purpose? There is no stipulation of such exception in Planning and Design of Earth Support. NK: deleted as commented.	
	(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works, together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [<i>Site Data</i>].	(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer <u>before or after the Base Date</u> in the Bidding Documents and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works, together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which may affect the Works. <u>-or XXXX</u> which the <u>Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC</u> <u>4.10 [Site Data]</u> . (JC29)	(1) All relevant site data which may have been provided by the Employer in the Bidding Documents before or after the Base Date and any relevant site information that the Contractor has encountered or obtained during the execution of the Works, together with all necessary further information as to risks, contingencies and other circumstances which the Contractor shall be deemed to have obtained in accordance with GC 4.10 [Site Data] which may affect the Works.
		JC29: Same comments as 6.2.2, copied below.	
		JC18: GC 4.10 says : The Employer shall similarly make available to the Contractor all such data which come into the Employer's possession after the Base Date. NK: modified as commented above.	
	(2) The effect of any vibration from site operations (e.g. driven niling)	(2) The effect of any vibration from site operations (e.g. driven piling).	(2) The effect of any vibration from site operations (e.g. driven piling).
	 (2) The effect of any violation noil site operations (e.g. univen pling). (3) Access and working space necessary to execute the Works 	(3) Access and working space necessary to execute the Works.	(3) Access and working space necessary to execute the Works.
	 (4) River discharge, water levels, tide levels, wave height, free board, seismic load, external force and any other relevant river, lake or mains conditions. 	(4) River discharge, water levels, tide levels, wave height, free board, seismic load, external force and any other relevant river, lake or marine conditions.	(4) River discharge, water levels, tide levels, wave height, free board, seismic load, external force and any other relevant river, lake or marine conditions.
	(5) Marine traffic	(5) Marine traffic.	(5) Marine traffic.
	(5) Marine dame.(6) Avoidance of any damage by niling operations and the protection.	(6) Avoidance of any damage by piling operations to and the protection	(6) Avoidance of any damage by piling operations and the protection
	and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.	and improvement (JC30) of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.	and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.
E13_B2	_20200616_6TWNKR3forIsssue3SS-9	検討経緯書 6. Temporary Works-13-15/50	2445

E13	B2	20200616	6TWNKR3forIsssue3SS-9	

検討経緯書 6. Temporary Works-13-16/50

6.3.1: Visual Inspection Plan Inspection Items		in the following Table.				
		Table 6.3.1: Visual Inspection Plan				
Water seepage.		Object	Inspection Items			
Ability and capacity of pumping arrangements to maintain safe working conditions. Meander/horizontal displacement and vertical displacement along top. Crack, deflection and swelling. Opening of joints. Deflection, twist deformation and abnormal sound of piles, struts and waling and other members. Opening of joints or breakage of piles, cross members, or breakage and loosening of bolts.		Cofferdam generally	Water seepage. Ability and capacity of pumping arrangements to maintain safe working conditions. Meander/horizontal displacement and vertical displacement along top. Crack, deflection and swelling. Opening of joints.			
		Piles, shoring and strutting	Deflection, twist deformation and abnormal sound of piles, struts and waling and other members. Opening of joints or breakage of piles, cross members, or breakage and loosening of bolts.			
Sand boiling. Heaving of the base. Cracks, weakening, subsidence, deformation and	3	Base of excavation	Water spring and ground water flow. Sand boiling. Heaving of the base.			
tilting of structures		Neighbouring Properties or Structures on or	Cracks, weakening, subsidence, deformation and tilting of structures			

I Inspection Plan

Further requirements for work in this Section are stated below. (1) Visual Inspection and Monitoring

Refer to JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Monitoring Impact

of Works on Other Properties Monitoring of Works and

(a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection Plan depending

Reduction of river cross sectional area, increased flow rates and

protection and improvement of the structural integrity of existing

Effects of tides, wave action, flooding and the like, the consequent

danger of collapse of or inundation in the Cofferdam.

lifebuoy, ropes and (where necessary) standby boats.

dismantling of cofferdams.

6.3.3 Inspection and Monitoring

Surroundings].

(12) Measures for safe dismantling and removal.

(10) Provision of life-saving equipment including buoyancy jackets,

(11) Measures for avoiding water pollution from construction and

river or canals, banks, dykes and the like.

- on the characteristics of the Cofferdam and carry out regular inspections based upon the content of the Plan; and
- (b) Examples of Inspection Objects and Inspection items are given

need for additional shoring and avoidance of loosening of shoring need for additional shoring and avoidance of loosening of shoring and joints. Provision of at least two safe escape routes from the working areas Provision of at least two safe escape routes from the working areas (9) by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of any by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of any

(7)

(8)

danger of collapse of or inundation in the Cofferdam. (10) Provision of life-saving equipment including buoyancy jackets,

Reduction of river cross sectional area, increased flow rates and

protection and improvement (JC31) of the structural integrity of

Effects of tides, wave action, flooding and the like, the consequent

existing river or canals, banks, dykes and the like.

- lifebuoy, ropes and (where necessary) standby boats.
- (11) Measures for avoiding water pollution from construction and dismantling of cofferdams.
- (12) Measures for safe dismantling and removal.

6.3.3 Inspection and Monitoring

Neighbouring

Structures on or

outside the Site

Properties or

and joints.

Refer to JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Monitoring Impact of Works on Other Properties]

Further requirements for work in this Section are stated below.

(1) Visual Inspection and Monitoring

JC30: Should the Contactor consider even improvement?

NK: deleted as commented

(7)

(8)

(9)

- (a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection Plan depending on the characteristics of the Cofferdam and carry out regular inspections based upon the content of the Plan; and
- (b) Examples of Inspection Objects and Inspection items are given in the following Table.

Table 6.3.1: V

	Object	Inspection Items
1	Cofferdam	Water seepage.
	generally	Ability and capacity of pumping arrangement
		maintain safe working conditions.
		Meander/horizontal displacement and vertic
		displacement along top.
		Crack, deflection and swelling.
		Opening of joints.
2	Piles, shoring and	Deflection, twist deformation and abnormal
	strutting	sound of piles, struts and waling and other
		members.
		Opening of joints or breakage of piles, cross
		members, or breakage and loosening of bolt
3	Base of excavation	Water spring and ground water flow.
		Sand boiling.
		Heaving of the base.

Effects of tides, wave action, flooding and the like, the consequent (8) need for additional shoring and avoidance of loosening of shoring JC31: Same as above. NK: deleted as commented and joints.

Reduction of river cross sectional area, increased flow rates and

protection and improvement of the structural integrity of existing

- (9) Provision of at least two safe escape routes from the working areas by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of any danger of collapse of or inundation in the Cofferdam.
- (10) Provision of life-saving equipment including buoyancy jackets, lifebuoy, ropes and (where necessary) standby boats.
- (11) Measures for avoiding water pollution from construction and dismantling of cofferdams.
- (12) Measures for safe dismantling and removal.

river or canals, banks, dykes and the like.

6.3.3 Inspection and Monitoring

(7)

Further requirements for work in this Section are stated below.

- (1) Visual Inspection and Monitoring
 - (a) The Contractor shall prepare a Visual Inspection Plan depending on the characteristics of the Cofferdam and carry out regular inspections based upon the content of the Plan; and
 - (b) Examples of Inspection Objects and Inspection items are given in the following Table.

Table 6.3.1: Visual Inspection Plan

	Object	Inspection Items
1	Cofferdam	Water seepage.
	generally	Ability and capacity of pumping arrangements to
		maintain safe working conditions.
		Meander/horizontal displacement and vertical
		displacement along top.
		Crack, deflection and swelling.
		Opening of joints.
2	Piles, shoring and	Deflection, twist of piles, struts and waling and
	strutting	other members.
		Opening of joints or breakage of piles, cross
		members, or breakage and loosening of bolts.
3	Base of excavation	Water spring and ground water flow.
		Sand boiling.
		Heaving of the base.
5	Neighbouring	Cracks, weakening, subsidence, deformation and
	Properties or	tilting of structures
	Structures on or	
	outside the Site	

(2)Instrument Monitoring

- (c) The Contractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required -Earthwork Support Cofferdams and carry out ongoing monitoring based upon the content of the Plan; and.
- (d) Examples of inspection objects and inspection items are given in the following Table.

Table 6.3.2: Instrument Monitoring Plan

	Object	Monitoring Items
1	Cofferdam	Displacement, stress of Cofferdams
	Generally	Earth pressure and water pressure acting on
		Cofferdams
2	Shoring and	Axial force of strut and other supports.
	strutting	
3	Base of Excavation	Displacement of base of excavation
		Water pressure of spring of water, water inflow
5	Neighbouring	Displacement, cracks, subsidence, deformation
	properties or	and tilting of structures
	structures on or	
	outside the Site	

6.3.4 General Safety and Construction Requirements

- (1) Construct the Cofferdams with shoring by the same method stipulated | 6.3.4 General Safety and Construction Requirements in JSSS エラー!参照元が見つかりません。[Safety Measures for Shoring].
- (2) Train all Contractor's Personnel who are to work on the construction, maintenance and removal of the Cofferdam or within the Cofferdam, so that they are aware of all risks and countermeasures including water leakage, adverse weather, severe waves or adverse river or marine conditions, so that they can work safely and when necessary, evacuate the working areas efficiently and safely.
- (3) Display visible and clear warning notices of all hazards and advisory notices giving directions and information, including emergency contacts, emergency escape routes, directions to and locations of lifesaving equipment, assembly areas, escape boats and the like.

- (4) Implement measures to prevent collisions with marine or river traffic, including warning signs and lights during the night or in heavy rain mist or fog.
- (5) Establish a system to confirm the safety of the Cofferdams, appoint a person-in-charge who shall be present at all times and shall be responsible for issuing an evacuation order if and when necessary.

Instrument Monitoring (2)

- (a) The Contractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Earthwork Support Cofferdams and carry out ongoing-monitoring-based upon the content of the Plan; and.
- (b) Examples of inspection objects and inspection items are given in the following Table.

Table 6.3.2: Instrument Monitoring Plan

	Object	Monitoring Items
1	Cofferdam	Displacement, stress of Cofferdams
	Generally	Earth pressure and water pressure acting on
		Cofferdams
2	Shoring and	Axial force of strut and other supports.
	strutting	
3	Base of Excavation	Displacement of base of excavation
		Water pressure of spring of water, water inflow
4	Neighbouring	Displacement, cracks,-subsidence, deformation
4	properties or	and tilting of structures
	structures on or	
	outside the Site	

(1) The Contractor shall cConstruct the Cofferdams with shoring by the same method stipulated in JSSS エラー! 参照元が見つかりませ

*λ*_o [Safety Measures for Shoring].

- (2) The Contractor shall provide training to Train all Contractor's Personnel who are to work on the construction, maintenance and removal of the Cofferdam or within the Cofferdam, so that they are aware of all risks and countermeasures including water leakage, adverse weather, severe waves or adverse river or marine conditions, so that they can work safely and when necessary, evacuate the working areas efficiently and safely.
- (3) The Contractor shall dDisplay visible and clear warning notices of all hazards and advisory notices giving directions and information, including emergency contacts, emergencysafe (JC32) escape routes, directions to and locations of life-saving equipment, assembly areas, escape boats and the like.

JC32: 6.3.2 (9)での書き方に合わせてください。

Please follow the writing method in 6.3.2 (9): "(9) Provision of at least two safe escape routes from the working areas by means of ladders, stairs, etc. to evacuate in the case of any danger of collapse of or inundation in the Cofferdam." NK: modified as commented above.

- (4) The Contractor shall iImplement measures to prevent collisions with marine or river traffic, including warning signs and lights during the night or in heavy rain mist or fog.
- (5) The Contractor shall eEstablish a system to confirm the safety of the Cofferdams, appoint a person-in-charge who shall be present at all

outside the Site

- Instrument Monitoring (2)
 - (c) The Contractor shall prepare an Instrument Monitoring Plan depending on the characteristics of the Site, the ground conditions and the required Cofferdams and carry out ongoing monitoring based upon the content of the Plan; and,
 - (d) Examples of inspection objects and inspection items are given in the following Table.

Table 6.3.2: Instrument Monitoring Plan

	Object	Monitoring Items
1	Cofferdam	Displacement, stress of Cofferdams
	Generally	Earth pressure and water pressure acting on
		Cofferdams
2	Shoring and	Axial force of strut and other supports.
	strutting	
3	Base of Excavation	Displacement of base of excavation
		Water pressure of spring of water, water inflow
4	Neighbouring	Displacement, cracks,-subsidence, deformation
	properties or	and tilting of structures
	structures on or	
	outside the Site	

6.3.4 General Safety and Construction Requirements

(1) Construct The Contractor shall construct the Cofferdams with shoring by the same method stipulated in JSSS エラー! 参照元が見つかり

ません。 [Safety Measures for Shoring].

- (2) Train The Contractor shall provide training to all Contractor's Personnel who are to work on the construction, maintenance and removal of the Cofferdam or within the Cofferdam, so that they are aware of all risks and countermeasures including water leakage, adverse weather, severe waves or adverse river or marine conditions, so that they can work safely and when necessary, evacuate the working areas efficiently and safely.
- (3) **Display** The Contractor shall display visible and clear warning notices of all hazards and advisory notices giving directions and information, including emergency contacts, emergency safe escape routes, directions to and locations of life-saving equipment, assembly areas, escape boats and the like.
- (4) The Contractor shall *implement* measures to prevent collisions with marine or river traffic, including warning signs and lights during the night or in heavy rain mist or fog.
- (5) The Contractor shall \mathbf{E} establish a system to confirm the safety of the Cofferdams, appoint a person-in-charge who shall be present at all

Broand Within the Working area						
(7) Implement repair and improvement measures to ensure the safety of Contractor's Personnel and prevent any personnel from re-entering the Cofferdam until it has been inspected by the HSO and certified by		(6) <u>The Contractor shall e</u> Evacuate Contractor's Personnel whenever there is any danger due to water leakage through or overtopping on Cofferdams or from the ground within the working area.		(6) The Contractor shall E-evacuate Contractor's Personnel whenever there is any danger due to water leakage through or overtopping on Cofferdams or from the ground within the working area.		
him to be "Safe for Use".		(7) <u>Whenever any defect is identified in the Cofferdam, the Contractor shall (JC33)</u> implement repair and improvement measures to ensure the safety of Contractor's Personnel and prevent any personnel from re-entering the Cofferdam until it has been inspected by the HSO and certified by him to be "Safe for Use".		(7) Whenever any defect is identified in the Cofferdam, the Contractor shall <u>+</u> -implement repair and improvement measures to ensure the safety of Contractor's Personnel and prevent any personnel from re- entering the Cofferdam until it has been inspected by the HSO and certified by him to be "Safe for Use".		
Excessive and Sudden Rise in Water Level	JC33:	表現がこれでよいかは別途検討するとして、何かを補う必要がある。				
(1) The Contractor shall be aware of and assess any risk due to excessive and sudden rise in water level above the design basis for the	I	It is necessary to supplement some requirement in this (7) though this expression shall be examined proper or not separately.				
highest water level and prepare for this as applicable in the Safety	6.3.5	Excessive and Sudden Rise in Water Level	6.3.5	Excessive and Sudden Rise in Water Level		
(2) The Safety Plan shall include procedures for monitoring water levels as described below.		(1) The Contractor shall be aware of and assess-analyse any risk due to sudden rise of water level and excessive and sudden rise in water level above the design basis for the highest water level and prepare for this		(1) The Contractor shall be aware of and assess analyse any risk due to sudden rise of water level and excessive and sudden rise in water level above the design basis for the highest water level and prepare for this		
(a) Monitoring water levels with instruments and recording		as applicable in the Safety Plan.		as applicable in the Safety Plan.		
equipment at the Site and obtaining forecasting information of water levels;		(2) The Safety Plan shall include procedures for monitoring water levels as described below.		(2) The Safety Plan shall include procedures for monitoring water levels as described below.		
(b) Communications among persons in charge of monitoring of water levels, persons responsible for the works in the Cofferdams, the HSO and workers in the Cofferdam;		 (a) Monitoring water levels with instruments and recording equipment at the Site and obtaining forecasting information of water levels; 		 (a) Monitoring water levels with instruments and recording equipment at the Site and obtaining forecasting information of water levels; 		
(c) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation;		(b) Communications among persons in charge of monitoring of		(b) Communications among persons in charge of monitoring of		
(d) Stop work in accordance with JSSS 1.13 [HSO – Scope of Duties and Authority]; and		water levels, persons responsible for the works in the Cofferdams, the HSO and workers in the Cofferdam;		water levels, persons responsible for the works in the Cofferdams, the HSO and workers in the Cofferdam;		
(e) Resume work when water level has subsided and after inspection		(c) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation;		(c) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation;		
and certification by the HSO that it is safe to do so.		(d) Stop work in accordance with JSSS 1.13 [HSO – Scope of Duties and Authority]; and		(d) Stop work in accordance with JSSS 1.13 [HSO – Scope of Duties and Authority]; and		
Monitoring Water Level and Other Conditions In addition to the requirements of JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records],		(e) Resume work when water level has subsided and after inspection and certification by the HSO that it is safe to do so.		(e) Resume work when water level has subsided and after inspection and certification by the HSO that it is safe to do so.		
the Contractor shall monitor and keep records of all climatic, river and/or	6.3.6	Monitoring Water Level and Other Conditions	6.3.6	Monitoring Water Level and Other Conditions		
marine conditions in the direct vicinity of any Cofferdam including for example, the water level at various times throughout the day.		In addition to the requirements of JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records],		In addition to the requirements of JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records]		
The Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on weekly basis.		e n	he on	the Contractor shall monitor and keep records of all climatic, river and/or marine conditions in the direct vicinity of any Cofferdam including for example, the water level at various times throughout the day.		the Contractor shall monitor and keep records of all climatic, river and/or marine conditions in the direct vicinity of any Cofferdam including for example, the water level at various times throughout the day.
		The Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on weekly basis.		The Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on weekly basis.		
WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS	6.4	WALKWAYS , LADDERS AND STEPLADDERS	6.4	WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS		
,	IC6/10	Title of 6.4 is proposed to revise above		,		
	NK: In	the meeting of 6/10, JICA agreed that title would not be revise.				
General	6.4.1	General	6.4.1	General		
(1) This Section comprises safety measures relating to the safe movement to and around the Site of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and all other persons that are entitled to be on the Site and		 This Section <u>includes</u> comprises safety measures relating to the safe movement to and around the Site of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and all other persons that are entitled to be on 		(1) This Section includes eomprises safety measures relating to the safe movement to and around the Site of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and all other persons that are entitled to be on		
	 (7) Implement repair and improvement measures to ensure the safety of Contractor's Personnel and prevent any personnel from re-entering the Cofferdam until it has been inspected by the HSO and certified by him to be "Safe for Use". (1) The Contractor shall be aware of and assess any risk due to excessive and sudden rise in water level above the design basis for the highest water level and prepare for this as applicable in the Safety Plan. (2) The Safety Plan shall include procedures for monitoring water levels as described below. (a) Monitoring water levels with instruments and recording equipment at the Site and obtaining forecasting information of water levels; (b) Communications among persons in charge of monitoring of water levels; (c) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation; (d) Stop work in accordance with JSSS 1.13 [<i>HSO – Scope of Duties and Authority</i>]; and (e) Resume work when water level has subsided and after inspection and certification by the HSO that it is safe to do so. Monitoring Water Level and Other Conditions In addition to the requirements of JSSS 2.1.7 [<i>Monitoring and Records</i>], the Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on weekly basis. WALKWAYS, LADDERS AND STEPLADDERS General (1) This Section comprises safety measures relating to the safe movement to and around the Site of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and all other persons that are entitled to be on the Site and	 (7) Implement repair and improvement measures to ensure the safety of Contractor's Personnel and prevent any personnel from re-entering the Cofferdam until it has been inspected by the HSO and certified by him to be "Safe for Use". (1) The Contractor shall be aware of and assess any risk due to excessive and sudden rise in water level adove the design basis for the highest water level and prepare for this as applicable in the Safety Plan. (2) The Safety Plan shall include procedures for monitoring water levels as described below. (a) Monitoring water levels with instruments and recording equipment at the Site and obtaining forecasting information of water levels; (b) Communications among persons in charge of monitoring of Cofferdams, the HSO and workers in the Cofferdam; (c) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation; (d) Stop work in accordance with JSSS 1.13 [HSO – Scope of Duties and Authority]; and (e) Resume work when water level has subsided and after inspection and certification by the HSO that it is safe to do so. Monitoring Water Level and Other Conditions In addition to the requirements of JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records], the Contractor shall monitor and keep records of all climatic, river and/or marine conditions in the direct vicinity of any Cofferdam including for example, the water level at various times throughout the day. The Contractor shall provide all instruments and facilities to obtain the data and submit reports to the Engineer on a daily basis and compile on weekly basis. 6.4.1 (1) This Section comprises safety measures relating to the safe movement to and around the Site of all Contractor's Personnel, Employer's Personnel and all other persons that are entitled to be on the Site and submit reports to the action for the site and movement to and around the Site of all Contractor's Personnel, Employer's Person	 (6) The Contractor's Personnel and prevent any personnel from re-entering the Contractor is personnel and prevent any personnel from re-entering the Contractor is personnel and prevent any personnel from the ground within the vorking area. (7) Whencure and veffect is identified in the Contractor is personnel and prevent any personnel from the ground within the vorking area. (8) Monitoring vater Level (9) The Contractor shall be avare of and assess any risk due to big statistical to be after of Contractor is personnel and prevent any personnel from the ground within the vorking area. (9) Whencure and veffect is identified in the Contractor is personnel and prevent any personnel from the ground within the vorking area. (10) The Contractor and prevent any personnel from the entering the Contractor is personnel and prevent any personnel from the entering the Contractor is personnel and prevent any personnel from the entering the Contractor is personnel and prevent any personnel from the entering the Contractor is personnel and prevent any personnel from the entering the Contractor is personnel and prevent any personnel from the entering the Contractor is personnel and prevent any personnel from the entering the Contractor is personnel from the statis and person in charge of monitoring of the contractor is personnel from the entering of the vorks in the Contractor is personnel for the works in the Contractor is person in charge of mo	 (7) Implement repair and improvement measures to ensure the safety of Contractor's Personnel whenever the Contractor's Personnel Menever the Size and Sudden Rise in Water Level (7) Menever and dector's Personnel and prevent any personnel from re-entering the Contractor's Personnel Menever the Size stop of Contractor's Personnel Menever the Size stop of Contractor's Personnel Menever the Size stop of Contractor's Personnel Approach (Portam, the Contractor's Personnel Information of Water Level (1) The Contractor shall be aware of and ascess any rick due to sudden rise in water level above the design basis for the highest water level and prepare for monitoring water levels as described below. (2) The Safe of Use". (3) Monitoring water levels with instruments and recording and prepare for monitoring of water levels. (4) Sop work in accondance with JSSS 1.13 [<i>HSO</i> – <i>Scope of Dutes and Contractor's Personnel for evacuation</i>; (b) Communications among persons in charge of monitoring of water levels. (c) Instructions to Contractor's Personnel for evacuation; (d) Stop work in accondance with JSSS 1.13 [<i>HSO</i> – <i>Scope of Dutes and Authority</i>]; and (e) Resume work when water level and and after inspection and certification in the direct vicinity of any Cofferman michang for an adaption to the requirements of JSSS 2.1.7 [Monitoring water levels] (f) The Contractor's Personnel for evacuation; (g) Monitoring Water Level and Obter Conditions (h) Communications among persons in charge of monitoring of water levels, the contractor's Personnel for evacuation; (h) Communications among persons in charge of monitoring of water levels. (h) Contractor shall provide all instruments and file inspection an		

times and shall be responsible for issuing an evacuation order if and

when necessary.

(6) Evacuate Contractor's Personnel whenever there is any danger due to

ground within the working area.

water leakage through or overtopping on Cofferdams or from the

times and shall be responsible for issuing an evacuation order if and

when necessary.

includes temporary walkways, bridges and ramps, portable ladders, stepladders and stairs.	the Site (JC34) <u>with respect to and includes</u> temporary walkways, bridges and ramps, portable ladders, stepladders and stairs	the Site with respect to and includes temporary walkways, bridges and ramps, portable ladders, stepladders and stairs.
	 JC34: Site だけでよいのか? Is it sufficient to specify only "the Site"? NK: We will define "the Site" in Chapter 1 for only JSSS as proposed below. 6.2.3 JC22: The term "Site" is used in this and other Chapters. We consider that the Site shall include working area of the Contractor such as precast concrete manufacturing plant, stores, labor camps, etc. outside of the Site. It is necessary to define a term that the Site includes such working area to use through the JSSS. NK: In order to avoid the case that the Contract does not specify other places in PC for GC 1.1.6.7, JSSS 1.22 shall include the following sentence to include the working area in the Site to apply JSSS to all places where the Contractor's personnel work and live. "(x) References to "the Site" in JSSS shall include any places for example, working areas, factories, stores, labor camps, etc. outside of the Site where necessary for the execution of the Contract. NK: "the Site" in JSSS will be left as it is because the definition of the Site will be made as proposed above. 	
	(2) In this section, "walkways" shall mean route or passage for safe movement of pedestrians including walkway, bridge type walkway, ramp, portable ladders and stepladders.	(2) In this Section, "walkways" shall mean route or passage for safe movement of pedestrians including walkway, bridge type walkway, covered walkways, ramp, ladders and stepladders.
	 JC6/10: Meeting of JICA and NK was held on 6/10 and concluded regarding the term of walkways and passageways as follows: JC: There are terms of "Walkways" and Passageways" for access in JSSS and references as follows: a) JSSS 2.5.7 Temporary Access Around the Site defines as follows: (1) Walkways and Passageways For the purposes of interpretation: "Walkways" mean pedestrian footpaths at ground level or ramped for the use of Contractor's Personnel. "Passageways" are the same as walkways but are covered by a roof and maybe also have sides in order to protect all personnel from falling objects or adjacent activities. b) Japanese regulation translated to English is mentioned as Passage and Temporary Passage. c) NK noted as follows: footpath: way for the use of pedestrians (BS) walkway: a portion of a scaffold platform used only for access (OSHA) passageway: means of access to the structure of a building (OSHA) d) HSE Guidance HSG 150 Health and safety in construction uses term of walkways except passageway once. https://www.hse.gov.uk/pubms/priced/hsg150.pdf 	To MD, do we define "Walkways" in Chapter 1 Annex 1.1.2 as Walkways are used in many Chapters in JSSS.
	 JC6/10: As the results of discussion, the term for access in JSSS will be changed as follows: 1) Passageway and (Temporary) Walkways の用語につき検討した。その結果、HSE の Guidance HSG 150 Health and safety in construction をもとに、歩く人用の通路として walkways の用語を使用することとし、covered walkways や elevated walkways 等のように使用する。 2) 仮設通路(temporary walkways)の用語は使用しない。 3) 各章の通路の用語を統一し、walkways へ変更する。 	
	 The terms of Passageway and (Temporary) Walkways are discussed. The discussion result is "walkways" will be used in JSSS based on the use of "walkways" in the HSG 150 Health and safety in construction. The term of walkways is used for pedestrian. JSSS will use the phrases such as covered walkways, elevated walkways, etc. The term of temporary walkways will not be used as all walkways in the Site are temporary during construction. The term of passageways in JSSS will be replaced with walkways. 	

NK6/10: Following the above, we will use the term of walkways instead of passageways and replace the latter with the former in other Chapters. JC6/10: The meeting concluded regarding the use of portable ladders and step ladders as follows (2) 6.4.4 Vertical Access 1) Portable ladders 及び Step ladders の使用に関し、上記 HSG 150 及び HSG Brief Guide NDG455 Safe use of ladders and stepladders をもとに、固 定はしご以外の移動はしご及び脚立を上下間の通路に原則使用しないこ とを規定する。 2) 移動はしご及び脚立の使用は、低リスクであることを条件とすることを規定 する。 3) 6.4.4 (2) Portable ladders…の規定は削除とする JC: On the basis of the HSG 150 and HSG Brief Guide NDG455 Safe use of ladders and stepladders https://www.hse.gov.uk/pubns/indg455.pdf, JICA want to specify as follows: 1) Portable ladders and step ladders shall not be used for access except fixed ladders in principle. 2) Portable ladders and step ladders may be used provided that the risk of use is low 3) The provision of 6.4.4 (2) Portable ladders... shall be deleted. NK6/10: Following the above, we will additionally specify the 1) and 2) above in 6.5.1 and delete 6.4.4(2)(3) Portable ladders and stepladders other than fixed ladders shall not be used for walkways in principle. Portable ladders and stepladders may be used provided that the risk of their use is low. (2) For temporary steps and staircase structures the requirements of JSSS (4) For temporary steps and staircase structures the requirements of JSSS (2) For temporary steps and staircase structures the requirements of JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Scaffolding] shall apply. エラー!参照元が見つかりません。 [Scaffolding] shall apply. エラー! 参照元が見つかりません。 [Scaffolding] shall apply. (3) For Fall prevention from walkways, ladders and stepladders the (5) For Fall prevention from walkways, ladders and stepladders the (3) For Fall prevention from walkways, ladders and stepladders the requirements of JSSS 2.5 [Fall Prevention] shall apply. requirements of JSSS 2.5 [Fall Prevention] shall apply. requirements of JSSS 2.5 [Fall Prevention] shall apply. (4) Details of the following shall be included in the Safety Plan required (6) Details of the following shall be included in the Safety Plan required (4) Details of the following shall be included in the Safety Plan required by JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans]: by JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans]: by JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans]: (a) Locations and available periods of walkways to be provided; (a) Locations and available periods of walkways to be provided; (a) Locations and available periods of walkways to be provided; (b) Drawings of walkway structures, indicating structure type, (b) Drawings of walkway structures, indicating structure type, (b) Drawings of walkway structures, indicating structure type, materials and main dimensions for bridge type walkways where materials and main dimensions for bridge type walkways where materials and main dimensions for bridge type walkways where the height and length is 10m or more; the height and length is 10m or more; the height and length is 10m or more; (c) Types of temporary walls, barriers or other separation between (c) Types of temporary walls, barriers or other separation between (c) Types of temporary walls, barriers or other separation between walkways and working areas, roads or footpaths on or around the walkways and working areas, roads or footpaths on or around the walkways and working areas, roads or footpaths on or around the Site: and Site; and Site: and (d) Locations of emergency exits and evacuation routes. (d) Locations of emergency exits and evacuation routes. (d) Locations of emergency exits and evacuation routes. 6.4.2 Walkways (JC35) 6.4.2 Walkways JC35: 独立した6.4.2ではなく、6.4.1Generalの続きとして再構成してください。 The Contractor shall: Please include 6.4.2 in 6.4.1 as part of General. NK: modified as commented. (1) Provide designated walkways to, in and around the various (7) The Contractor shall: workplaces at the Site to ensure the safe and secure movement of all The Contractor shall: persons at all times. (a) Provide designated walkways to, in and around the various (1) Provide designated walkways to, in and around the various workplaces at the Site to ensure the safe and secure movement of (2) Provide and maintain clear signage so that all users are aware of the workplaces at the Site to ensure the safe and secure movement of all all persons at all times. locations and routes. persons at all times. (b) Provide and maintain clear signage so that all users are aware of (3) Provide and maintain adequate lighting except when portable lighting (2) Provide and maintain clear signage so that all users are aware of the the locations and routes. such as head torches, lanterns, hand-held torches or the like is locations and routes. provided for workers where considered necessary by the HSO. (c) Provide and maintain adequate lighting. except when portable E13 B2 20200616 6TWNKR3forIsssue3SS-9

- (4) Ensure that walkways have sufficient dimensions and load-bearing capability for the intended purpose.
- (5) Ensure that there are no obstacles in walkways and that surfaces are level and safe, maintain all in a clean and orderly condition to avoid any falls, slips and injury.
- (6) Ensure that temporary bridge type walkways shall have sufficient dimensions and load capability for the intended purpose.
- (7) Ensure that ramps do not exceed a gradient of 30 degrees and that they are provided with handrails. Steeper gradients shall be provided with steps or staircases or ladders where appropriate.
- (8) Ensure that ramps, steps and staircases have slip resistant surfaces and that they are provided with handrails and toe boards in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails] and JSSS 2.5.6 [Toeboards].
- 6.4.3 Emergency Exits and Evacuation Routes

The Contractor shall provide clear and illuminated signage so that all **6.4.2** Emergency Exits and Safe Escape Evacuation Routes persons are made aware of the locations of emergency exits and of the locations and routes of emergency walkways, steps, ladders and the like for evacuation and maintain all such locations and routes in a clean, safe and readily available condition.

6.4.4 Vertical Access

The Contractor shall provide steps, stairs and ramps as means of providing safe access or egress from excavations or different working levels.

Steps and stairs ramps shall be constructed from:

(1) Scaffolding in accordance with JSSS エラー! 参照元が見つかり

ません。 [Scaffolding], provided with handrails and non-slip treads.

(2) Portable ladders in accordance with JSSS エラー! 参照元が見つ

かりません。 [Portable Ladders and Stepladders].

(3) Purpose made timber or metal ramps with plywood boarding and structural timber framing.

- (3) Provide and maintain adequate lighting-except when portable lighting such as head torches, lanterns, hand-held torches or the like is provided for workers where considered necessary by the HSO
- (4) Ensure that walkways have sufficient dimensions and load-bearing capability for the intended purpose.
- (5) Ensure that there are no obstacles in walkways and that surfaces are level and safe, maintain all in a clean and orderly condition to avoid any falls, slips and injury.
- (6) Ensure that temporary bridge type walkways shall have sufficient dimensions and load capability for the intended purpose.
- (7)(6) Ensure that walkways ramps do not exceed a gradient of 30 degrees and that they are provided with handrails. Steeper gradients shall be provided with steps or staircases or ladders where appropriate.

(8)(7) Ensure that ramps, steps and staircases have slip resistant surfaces and that they are provided with handrails and toe boards in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails] and JSSS 2.5.6 [Toeboards].

The Contractor shall provide clear and illuminated signage so that all persons are made aware of the locations of emergency exits and safe escape routes, and of the locations and routes of emergency walkways, steps, ladders and the like for evacuation (JC36) and maintain all such locations and routes in a clean, safe and readily available condition.

JC36: emergency walkway というものを特別に作るような誤解を与えないか? The stipulation of emergency walkways give impression to specially construct emergency structures, so modified as above.

NK: modified as revised above.

6.4.3 Vertical Access

The Contractor shall provide steps, stairs and ramps as means of providing safe access or egress from excavations or different working levels.

Steps and stairs ramps shall be constructed from:

- (1) Scaffolding in accordance with JSSS エラー! 参照元が見つかり ません。 [Scaffolding], provided with handrails and non-slip treads.
- (2) Portable ladders in accordance with JSSS エラー! 参照元が見つ
- かりません。 [Portable Ladders and Stepladders].
- (3) Purpose made timber or metal ramps with plywood boarding and structural timber framing.
- JC6/10:.4.4 (2) Portable ladders…の規定は削除とする。 The provision of 6.4.4 (2) Portable ladders... shall be deleted.
- NK: The first and second sentences mention about steps, stairs and ramps, so (2) is not related with those. We agreed to delete (2).

To MD, please review the sentences modified as they cannot be read smoothly. The Contractor shall comply with the following requirements regarding the use of portable ladders and stepladders:

6.4.4 Portable Ladders and Stepladders

lighting such as head torches, lanterns, hand held torches or the like is provided for workers where considered necessary by the HSO

- (d) Ensure that walkways have sufficient dimensions and loadbearing capability for the intended purpose.
- (e) Ensure that there are no obstacles in walkways and that surfaces are level and safe, maintain all in a clean and orderly condition to avoid any falls, slips and injury.
- (f) Ensure that temporary bridge type walkways shall have sufficient dimensions and load canability for the intended purpose.
- (g) Ensure that ramps walkways do not exceed a gradient of 30 degrees and that they are provided with handrails. Steeper gradients shall be provided with steps or staircases or ladders where appropriate.
- (h) Ensure that ramps, steps and staircases have slip resistant surfaces and that they are provided with handrails and toe boards in accordance with JSSS 2.5.5 [Handrails] and JSSS 2.5.6 [Toeboards].
- 6.4.2 Emergency Exits and Evacuation Safe Escape Routes

The Contractor shall provide clear and illuminated signage so that all persons are made aware of the locations of emergency exits and safe escape routes of the locations and routes of emergency walkways, steps, ladders and the like for evacuation and maintain all such locations and routes in a clean, safe and readily available condition.

6.4.3 Vertical Access

The Contractor shall provide steps, stairs and ramps as means of providing safe access or egress from excavations or different working levels.

Steps, and stairs and ramps shall be constructed from as follows:

(1) In S scaffolding in accordance with JSSS エラー! 参照元が見つか

りません。 [Scaffolding], provided with handrails and non-slip treads.

(2) Portable ladders in accordance with JSSS エラー! 参照元が見つ

かりません。 [Portable Ladders and Stepladders].

(3) From purpose-made-timber or metal ramps with plywood boarding and structural timber framing.

To MD, please review the sentences modified as they cannot be read smoothly

6.4.4 Portable Ladders and Stepladders

6.4.5 Portable Ladders and Stepladders
(1) Portable ladders shall:

- (a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material;
- (b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;
- (c) Be at least 30 cm wide;
- (d) Have steps with an interval of 25cm to 35cm and evenly spaced; and
- (e) Have slip-proof steps or have other measures to prevent slipping.
- (2) Stepladders shall
 - (a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material;
 - (b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;
 - (c) Have an angle between the front rail and the floor not exceeding 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor;
 - (d) Steps shall be non-slip and of sufficient size to ensure safe operation; and.
 - (e) Rails shall have non-slip feet or shoes.
- (3) Use of ladders and stepladders

(Unless otherwise stated, the following requirements apply to both ladders and stepladders)

- (a) Users shall read and follow all labels/markings on ladders, be aware of and never exceed the maximum load rating of a ladder and of the weight it is supporting, including the weight of any tools or equipment;
- (b) Users shall avoid electrical hazards, always look for overhead power lines before handling ladders. Avoid using metal ladders near power lines or exposed energised electrical equipment;
- (c) Ladders shall be inspected prior to use. If a ladder is damaged, it shall be removed from service and suitably tagged until repaired or discarded;
- (d) Ladders shall only be placed on a stable, firm and sufficiently strong base giving level and safe support and so that the rungs or steps remain horizontal, as well as any loading placed on it;
- (e) Ladders shall maintain an angle between foot and floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees);
- (f) Ladders shall have the top projecting at least 1 m over the landing floor;
- (g) Ladders shall not be placed on boxes, or other unstable bases to obtain additional height and connected ladders to give greater height or reach shall not be allowed;
- (h) Suspended ladders shall be anchored in a secure manner so that they cannot be displaced or swing;

The Contractor shall comply with the following requirements regarding the use of portable ladders and stepladders:

- (1) Portable ladders shall:
 - (a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material;
 - (b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;
 - (c) Be at least 30 cm wide;
 - (d) Have steps with an interval of 25cm to 35cm and evenly spaced; and
 - (e) Have slip-proof steps or have other measures to prevent slipping.
- (2) Stepladders shall
 - (a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material;
 - (b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;
 - (c) Have an angle between the front rail and the floor not exceeding 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor;
 - (d) Steps shall be non-slip and of sufficient size to ensure safe operation; and.
 - (e) Rails shall have non-slip feet or shoes.
- (3) Use of ladders and stepladders

(Unless otherwise required in the Contractstated, the following Contractor shall ensure with respect to use of requirements apply to both ladders and stepladders that:..)

- (a) Users shall read and follow all labels/markings on ladders<u>or</u> stepladders, be aware of and never exceed the maximum load rating of a ladder and of the weight it is supporting, including the weight of any tools or equipment;
- (b) Users shall avoid electrical hazards, always look for overhead power lines before handling ladders. Avoid using metal ladders <u>or stepladders</u> near power lines or exposed energised electrical equipment;
- (c) Ladders or stepladders shall be inspected prior to use. If a ladder or stepladder is damaged, it shall be removed from service and suitably tagged until repaired or discarded;
- (d) Ladders or stepladders shall only be placed on a stable, firm and sufficiently strong base giving level and safe support and so that the rungs or steps remain horizontal, as well as any loading placed on it;
- (e) Ladders shall maintain an angle between foot and floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees); (JC37)

JC37: (e) to (k) only relate to ladders. Create a new (4) as "Additional Requirements for Use of Ladders" はしごにのみ関係がある事項なので、新しく項目建てして分離してください。

The Contractor shall comply with the following requirements regarding the use of portable ladders and stepladders:

- (1) Portable ladders shall:
 - (a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material;
 - (b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;
 - (c) Be at least 30 cm wide;
 - (d) Have steps with an interval of 25cm to 35cm and evenly spaced; and
 - (e) Have slip-proof steps or have other measures to prevent slipping.
- (2) Stepladders shall
 - (a) Be of sound structure, clean and not contaminated by any slippery material;
 - (b) Be without visible signs of defect, damage, corrosion, and shall otherwise in safe condition;
 - (c) Have an angle between the front rail and the floor not exceeding 75 degrees and for folding stepladders they shall be equipped with a lock (such as a spreader with lock) to secure the angle made by the front rail and the floor;
 - (d) Steps shall be non-slip and of sufficient size to ensure safe operation; and.
 - (e) Rails shall have non-slip feet or shoes.
- (3) Use of ladders and stepladders

Unless otherwise stated-required in the Contract, the following requirements apply to Contractor shall ensure with respect to use of both ladders and stepladders that:)

- (a) Users shall read and follow all labels/markings on ladders or stepladders, be aware of and never exceed the maximum load rating of a ladder and of the weight it is supporting, including the weight of any tools or equipment;
- (b) Users shall avoid electrical hazards, always look for overhead power lines before handling ladders or stepladders. Avoid using metal ladders or stepladders near power lines or exposed energised electrical equipment;
- (c) Ladders or stepladders shall be inspected prior to use. If a ladder or stepladder is damaged, it shall be removed from service and suitably tagged until repaired or discarded;
- (d) Ladders or stepladders shall only be placed on a stable, firm and sufficiently strong base giving level and safe support and so that the rungs or steps remain horizontal, as well as any loading placed on it;
- (4) Additional Requirements for Use of ladders
 - The Contractor shall ensure with respect to use of ladders:
 - (a) Ladders shall maintain an angle between foot and floor of L (horizontal length): H (height) = 1: 4 (75.5 degrees);

(i) Ladders shall be secured before any use and prevented from slipping during use by:

(iv) Securing the side rails at or near the top and the bottom;

(v) Providing an effective anti-slip shoe or foot; and

(vi) Having another worker support the lower part of the ladder.

- (j) No extendable ladder shall be used where its sections cannot be locked and which could therefore move while in use;
- (k) Where a ladder or a series of ladders rise for a vertical height of 9 m or more above the base level, safe landing areas or rest platforms shall be provided at suitable intervals wherever possible;
- (1) Every ladder shall be used in such a way that:
 - (vii) A secure handhold and secure support are always available to the user; and
 - (viii) The user can maintain a safe handhold when carrying a load unless, in the case of a step ladder, the maintenance of a handhold is not practicable when a load is carried, and a risk assessment has demonstrated that the use of a stepladder is justified because of the low risk and the short duration of use.

(4) Additional Requirements for Use of Stepladders

- (m) Stepladders shall not be used for work at heights of 2m or more. The Contractor shall adopt other measures for work in excess of 2m such as or providing Scaffolding in accordance with JSSS エ ラー! 参照元が見つかりません。 [Scaffolding];
- (n) Step ladders shall not be used as a single ladder or in a partially closed position;

NK: Separated to (4)

- (f) Ladders shall have the top projecting at least 1 m over the landing floor;
- (g) Ladders shall not be placed on boxes, or other unstable bases to obtain additional height and connected ladders to give greater height or reach shall not be allowed;
- (h) Suspended ladders shall be anchored in a secure manner so that they cannot be displaced or swing;
- (i) Ladders shall be secured before any use and prevented from slipping during use by:
 - (i) Securing the side rails at or near the top and the bottom;
 - (ii) Providing an effective anti-slip shoe or foot; and
 - (iii) Having another worker support the lower part of the ladder.
- (j) No extendable ladder shall be used where its sections cannot be locked and which could therefore move while in use;
- (k) Where a ladder or a series of ladders rise for a vertical height of 9 m or more above the base level, safe landing areas or rest platforms shall be provided at suitable intervals wherever possible;
- (1) Every ladder shall be used in such a way that:
 - (i) A secure handhold and secure support are always available to the user; and (JC38)
- JC38: Ladder に handhold はないと思います。 We think there is no handhold in ladders.

NK: Deleted as commented.

(iii)(ii) The user can maintain a safe handhold when carrying a load unless, in the case of a step ladder, the maintenance of a handhold is not practicable when a load is carried, and a risk assessment has demonstrated that the use of a stepladder is justified because of the low risk and the short duration of use. (JC39)

JC39: Stepladder のところに移動させてください。Please move (ii) to (5) Stepladders.

NK: moved as commented.

To MD, the stipulation (ii) is a little different from following requirements given in Stepladders (pp 4/7) in HSE Brief Guide NDG455 Safe use of ladders and stepladders. Can you review the (ii) above and specify it in (5) (i).

When deciding if it is safe to carry out a particular task on a stepladder where you cannot maintain a handhold (eg to put a box on a shelf, hang wallpaper, install a smoke detector on a ceiling), this needs to be justified, taking into account:

the height of the task;

whether a handhold is still available to steady yourself before and after the task;

(4) Additional Requirements for Use of Stepladders

 (a) Stepladders shall not be used for work at heights of 2m or more. The Contractor shall adopt other measures for work in excess of 2m such as or providing Scaffolding in accordance with JSSS エ ラー! 参照元が見つかりません。 [Scaffolding];

- (c) Ladders shall not be placed on boxes, or other unstable bases to obtain additional height and connected ladders to give greater height or reach shall not be allowed;
- (d) Suspended ladders shall be anchored in a secure manner so that they cannot be displaced or swing;
- (c) Ladders shall be secured before any use and prevented from slipping during use by:
 - (i) Securing the side rails at or near the top and the bottom;
 - (ii) Providing an effective anti-slip shoe or foot; and
 - (iii) Having another worker support the lower part of the ladder.
- (f) No extendable ladder shall be used where its sections cannot be locked and which could therefore move while in use;
- (g) Where a ladder or a series of ladders rise for a vertical height of 9 m or more above the base level, safe landing areas or rest platforms shall be provided at suitable intervals wherever possible;
- (h) Every ladder shall be used in such a way that:-
 - (i) A secure handhold and secure support are always available to the user; and
 - (ii) The user can maintain a safe handhold when carrying aload unless, in the case of a step ladder, the maintenance of a handhold is not practicable when a load is carried, and arisk assessment has demonstrated that the use of astepladder is justified because of the low risk and the shortduration of use.

(5) Additional Requirements for Use of Stepladders

The Contractor shall ensure with respect to use of stepladders:

(a) Stepladders shall not be used for work at heights of 2m or more. The Contractor shall adopt other measures for work in excess of 2m such as or providing Scaffolding in accordance with JSSS *x*

	(o) Treads of stepladders shall have the correct sized area and slip resistant finish for safe working.		(b) Step ladders shall not be used as a single ladder or in a partially closed position;		ラー! 参照元が見つかりません。 [Scaffolding]; (b) Step ladders shall not be used as a single ladder or in a partially
	 (p) Restraint Clasps shall be securely locked before any use; (c) Starladdee and the start has been as starting to be secured as a starting of the s		(c) Treads of stepladders shall have the correct sized area and slip resistant finish for safe working.		 closed position; (c) Treads of stepladders shall have the correct sized area and slip
	 (q) Stepladders shall not be placed on unstable or uneven surfaces; (r) Stepladders shall not be positioned in front of doors; 		(d) Restraint Clasps shall be securely locked before any use;		resistant finish for safe working.
	(s) The top rung of a ladder or step of a step ladder shall not be used		(e) Stepladders shall not be placed on unstable or uneven surfaces;		(d) Restraint Clasps shall be securely locked before any use;
	as a rung/step unless designed for that purpose; and		(f) Stepladders shall not be positioned in front of doors;		(e) Stepladders shall not be placed on unstable or uneven surfaces;
	(t) For use of Stepladders as a support for trestle Scaffolds refer to		(g) The top rung of a ladder or step of a step ladder shall not be used		(f) Stepladders shall not be positioned in front of doors;
	JSSS エフー! 参照元か見つかりません。 [Scaffolding].		(h) For use of Stepladders as a support for trestle Scaffolds refer to		(g) The top rung of a ladder or step of a step ladder shall not be used as a rung/step unless designed for that purpose; and
			JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Scaffolding].		(h) For use of Stepladders as a support for trestle Scaffolds refer to JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Scaffolding].
					(i) The user can maintain a safe handhold when carrying a load unless the maintenance of a handhold is not practicable when a load is carried, and a risk assessment has demonstrated that the use of a stepladder is justified because of the low risk and the short duration of use
6.4.6	Inspection			To ME	, the stipulation (ii) is a little different from following requirements given in Stepladers (on $4/2$) in HSE Brief Guide NDG455 Safe use of ladders and
	In accordance with JSSS 1.13 [HSO - Scope of Duties and Authority] the HSO shall regularly inspect all walkways ladders and step ladders ensure				stepladders. Can you review the (ii) above and specify it in (5) (i).
	that same are safe and fit for the intended purpose and visibly certify each as "Safe for Use" or otherwise.	6.4.5	Inspection	6.4.5	Inspection
			In accordance with JSSS 1.13 [<i>HSO - Scope of Duties and Authority</i>] the HSO shall regularly inspect all walkways, ladders and step ladders, ensure that same are safe and fit for the intended purpose and visibly certify each as "Safe for Use" or otherwise.		In accordance with JSSS 1.13 [<i>HSO - Scope of Duties and Authority</i>] the HSO shall regularly inspect all walkways, ladders and step ladders, ensure that same are safe and fit for the intended purpose and visibly certify each as "Safe for Use" or otherwise.
6.5	SCAFFOLDING	6.5	SCAFFOLDING	6.5	SCAFFOLDING
6.5.1	General	6.5.1	General	6.5.1	General
	(1) This Section contains requirements for various types of Scaffolding including supported scaffolds (for example tube and coupler scaffolds and fabricated frame scaffolds), mobile scaffolds, suspended scaffolds trestle scaffolds and mobile elevating work platforms.		(1) This Section contains requirements for various types of Scaffolding including supported scaffolds (for example tube and coupler scaffolds and fabricated frame scaffolds), mobile scaffolds, suspended scaffolds trestle scaffolds and mobile elevating work platforms.		(1) This Section contains requirements for various types of Scaffolding including supported scaffolds (for example tube and coupler scaffolds and fabricated frame scaffolds), mobile scaffolds, suspended scaffolds trestle scaffolds and mobile elevating work platforms.
	(2) Not all types of Scaffolding are separately described in this Section and the requirements of this Section are therefore of general application. Requirements for any one type of Scaffolding shall also apply generally to all types and configurations unless otherwise stated or apparent from the wording and context.		(2) Not all types of Scaffolding are separately described in this Section and the requirements of this Section are therefore of general application. Requirements for any one type of Scaffolding shall also apply generally to all types and configurations unless otherwise stated or apparent from the wording and context.		(2) Not all types of Scaffolding are separately described in this Section and the requirements of this Section are therefore of general application. Requirements for any one type of Scaffolding shall also apply generally to all types and configurations unless otherwise stated or apparent from the wording and context.
	(3) All Scaffolding shall be designed, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by Contractor's Personnel that have been trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [<i>Proper Placement of Contractor's Personnel</i>].		(3) All Scaffolding shall be designed, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by Contractor's Personnel that have been trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].		(3) All Scaffolding shall be designed, erected, tested, inspected, used, dismantled and removed by Contractor's Personnel that have been trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel].
	(4) All Scaffolding shall be carried out in compliance with the manufacturer's written instructions or the design of the Contractor.		(4) All Scaffolding shall be carried out in compliance with the manufacturer's written instructions or the design of the Contractor.		(4) All Scaffolding shall be carried out in compliance with the manufacturer's written instructions or the design of the Contractor.
	(5) The design, management, provision, safe use and safe removal of Scaffolding shall comply with the requirements of JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally].		(5) The design, management, provision, safe use and safe removal of Scaffolding shall comply with the requirements of JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally].		(5) The design, management, provision, safe use and safe removal of Scaffolding shall comply with the requirements of JSSS 6.1.1 [Design and Provision of Temporary Works Generally].

- (6) Unless specified elsewhere in JSSS or in any of the compliance standards, all Scaffolding and Scaffold components shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it.
- (7) Scaffolds and Scaffold components shall not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less.
- (8) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose.
- (9) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided.

6.5.2 Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS Laws and Reference Standards], any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of any one of the following standards:
 - (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds;
 - (b) ANSI/ASSP A10.8 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA; and
 - (c) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK.

6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds

- Following inspections by HSO, suitable signage shall be applied to Scaffolds clearly indicating for example:
 - (d) "Scaffold Complete and Safe For Use";
 - (e) "Scaffold Not Complete Do Not Use"; and
 - (f) "Scaffold Not Safe For Use".
- (2) When any Scaffold is to be used for loading of Goods, the Contractor shall display a notice indicating the maximum load capacity of each Scaffold.
- (3) Scaffolds shall also be tagged with the names of the erector and the person responsible for inspection and maintenance of the Scaffold.
- (4) All notices shall be clearly visible and in easy-to-see locations.

- (6) Unless specified elsewhere in JSSS or in any of the compliance standards, all Scaffolding and Scaffold components shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it.
- (7) Scaffolds and Scaffold components shall not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less.
- (8) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose.
- (9) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided.

6.5.2 Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS Laws and Reference Standards], any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of any one of the following standards:
 - (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds;
 - (b) ANSI/ASSP A10.8 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA; and
 - (c) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK.

6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds

- (1) Following inspections by HSO, suitable signage shall be applied to Scaffolds clearly indicating for example:
 - (a) "Scaffold Complete and Safe For Use";
 - (b) "Scaffold Not Complete Do Not Use"; and
 - (c) "Scaffold Not Safe For Use".
- (2) When any Scaffold is to be used for loading of Goods, the Contractor shall display a notice indicating the maximum load capacity of each Scaffold.
- (3) Scaffolds shall also be taggedposted (JC40) with the names of the erector and the person responsible for inspection and maintenance of the Scaffold.

JC40: 他の箇所でも post を使っているようですので統一してください。

Please use "post" to make consistent use as " post" is used in other places. NK: Dictionary shows "tag" means to put a tag on something, and "post" means "to stick or pin a notice on wall" tag is used post. To MD, please review JC40.

(4) All notices shall be clearly visible and in easy-to-see locations.

NK: moved from 6.5.9 and 6.5.10 after 6.5.3 following the comments JC47 and JC49.

- (6) Unless specified elsewhere in JSSS or in any of the compliance standards, all Scaffolding and Scaffold components shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it.
- (7) Scaffolds and Scaffold components shall not be loaded in excess of their maximum intended loads or rated capacities, whichever is less.
- (8) Scaffolding shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. The Contractor shall provide other specific types of Contractor's Equipment (such as material hoists) for that purpose.
- (9) Scaffolding shall be removed immediately upon completion of the work for which it is provided.

6.5.2 Compliance Standards

- (1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS Laws and Reference Standards], any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall comply with the technical requirements of any one of the following standards:
 - (a) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart L-Scaffolds;
 - (b) ANSI/ASSP A10.8 2019 Scaffolding Safety Requirements equipment - Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, USA; and
 - (c) BS EN12811-1:2003 Temporary works equipment Part 1: Scaffolds - Performance requirements and general design, UK.

6.5.3 Notices to be Displayed on Scaffolds

- (1) Following inspections by HSO, suitable signage shall be applied to Scaffolds clearly indicating for example:
 - (a) "Scaffold Complete and Safe For Use";
 - (b) "Scaffold Not Complete Do Not Use"; and
 - (c) "Scaffold Not Safe For Use".
- (2) When any Scaffold is to be used for loading of Goods, the Contractor shall display a notice indicating the maximum load capacity of each Scaffold.
- (3) Scaffolds shall also be tagged with posted the names of the erector and the person responsible for inspection and maintenance of the Scaffold.
 To MD, please review JC40.

(4) All notices shall be clearly visible and in easy-to-see locations.

6.5.4 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Generally

	The erect Scaf	Contractor shall take the following measures when assembling or ing, assembling, altering or dismantling operation on all types of folding:
	(1)	Scaffolding shall be assembled or erected, altered and dismantled only by competent personnel and the work should always be carried out under the direction of a competent Superintendent.
	(2)	Working areas where Scaffolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry - Dangerous Work</i>].
	(3)	During erection of Scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of Scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and equipment.
	(4)	All workers engaged in the assembly or erection, alteration and dismantling of any Scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this.
	(5)	Scaffold boards shall each be securely fixed at a sufficient number of points to provide constant support with no movement or dislocation and no gaps that may create a dropping hazard.
	(6)	When moving Scaffold boards, ensure that they are securely supported in at least three (3) locations, the length of any projection from supports shall be at least 10cm and not exceeding one eighteenth of the length of the Scaffold boards.
	(7)	When stacking the timber sole plate or runners ensure that they ar stacked in the longitudinal direction, over supports and with 20 cr overlaps.
6.5.5	Gen	ral-Inspection and Maintenance of Scaffolding
	Furtl <i>Tem</i> the C	ner to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment porary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment Contractor shall comply with the following:
	(1)	Every Scaffold from which a person could fall 2m or more shall b horoughly examined by the HSO (or his delegated assistant):
	(a) Before it is brought into use;
	(b) After any substantial alteration or extension;
	(c) At least once in every 7 days; and
	(d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions earthquake or other factors which may have affected its safety.
	(2)	A written record of the examination and regular inspections with details of any repair measures shall be prepared and kept by the HSO.
	(3)	The examinations and regular inspections shall include:
	(a) Check that the Scaffold is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;
	(b) Condition of working platforms and of any damage to fixings;

6.5.4 Scaffold Platforms

Scaffold platforms shall comply with the following:

- Each platform on all working levels of Scaffolding shall be fully planked or decked between the front uprights and the handrail supports as follows:
 - (a) Platforms shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage;
 - (b) Each platform unit shall be installed so that the space between adjacent units and the space between the platform and the uprights is no more than 2.5 cm wide, except where the Contractor can demonstrate that a wider space is necessary;
 - (c) Where the Contractor makes the demonstration provided for in paragraph (b) above, the platform shall be planked or decked as fully as possible and the remaining open space between the platform and the uprights shall not exceed 24 cm; and
 - (d) The requirement to provide full planking or decking does not apply to platforms used solely as walkways or solely by the workers performing Scaffold erection or dismantling. In these situations, only the planking that the Contractor establishes is necessary to provide safe working conditions is required.

6.5.4 Scaffold Platforms (JC41)

JC41: このあたりはスケッチを入れないとやっぱり理解でき ません。本スペック作成後の課題としたいと思いま す。 Provisions here cannot be understood without

showing sketches of platforms. We propose to consider the sketches after preparation of JSSS.

NK: The provisions in 6.5 are based on OSHA Subpart L. The sketches of scaffolds are shown in OSHA. Users of JSSS can refer to sketches in OSHA. Therefore, may not be necessary to include in JSSS.

Scaffold platforms shall comply with the following:

- Each platform on all working levels of Scaffolding shall be fully planked or decked between the front uprights and the handrail supports as follows:
 - (a) Platforms shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage;
 - (b) Each platform unit shall be installed so that the space between adjacent units and the space between the platform and the uprights is no more than 2.5 cm wide, except where the Contractor can demonstrate that a wider space is necessary;
 - (c) Where the Contractor makes the demonstration provided for in paragraph (b) above, the platform shall be planked or decked as fully as possible and the remaining open space between the platform and the uprights shall not exceed 24 cm; and
 - (d) The requirement to provide full planking or decking does not apply to platforms used solely as walkways or solely by the workers performing Scaffold erection or dismantling. In these situations, only the planking that the Contractor establishes is necessary to provide safe working conditions is required.
- (2) Except as may be provided separately for individual types of Scaffold, Scaffold platforms and walkways shall be at least 45 cm wide.

- (c) Condition and any loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, and the like;
- (d) Condition and any damage and corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories;
- (e) Conditions and any damage of F fall prevention facilities are intact and secure;
- (f) Condition of mountings and presence of toe boards;
- (g) Condition of bases, screw jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement;
- (h) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials; and
- (i) Condition of mountings and presence of posts, standards, ledgers and transoms.
- (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.

6.5.6 Scaffold Platforms

Scaffold platforms shall comply with the following:

- (1) Each platform on all working levels of Scaffolding shall be fully planked or decked between the front uprights and the handrail supports as follows:
 - (a) Platforms shall be of adequate size and strength and with true dimension and no twist or bending, no splits, holes or damage;
 - (b) Each platform unit shall be installed so that the space between adjacent units and the space between the platform and the uprights is no more than 2.5 cm wide, except where the Contractor can demonstrate that a wider space is necessary;
 - (c) Where the Contractor makes the demonstration provided for in paragraph (b) above, the platform shall be planked or decked as fully as possible and the remaining open space between the platform and the uprights shall not exceed 24 cm; and
 - (d) The requirement to provide full planking or decking does not apply to platforms used solely as walkways or solely by the workers performing Scaffold erection or dismantling. In these situations, only the planking that the Contractor establishes is necessary to provide safe working conditions is required.



(2) Except as may be provided separately for individual types of Scaffold, Scaffold platforms and walkways shall be at least 45 cm wide.

Where scaffolds must be used in areas that the Contractor can demonstrate are so narrow that platforms and walkways cannot be at least 45 cm wide, such platforms and walkways shall be as wide as feasible, and the workers on those platforms and walkways shall be protected from fall hazards by the use of handrails and/or personal fall arrest systems.

- (3) Except as provided separately for individual types of Scaffold, the front edge of all platforms shall not be more than 36 cm from the face of the work, unless handrails are erected along the front edge and/or personal fall arrest systems are used to protect the workers from falling.
- (4) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General 6.5.5 Supported Scaffolds (JC42) requirements, (b) Scaffold platform construction.

6.5.5 Supported Scaffolds

(1) General

- (a) Scaffolds with a height to base width (including outrigger supports, if used) ratio of more than four to one (4:1) shall be restrained from tipping by guying, tying, bracing, or equivalent means;
- (b) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall bear on base plates and mud sills or other adequate firm foundation;
- (c) Footings shall be level, sound, rigid, and capable of supporting the loaded Scaffolding without settling or displacement;
- (d) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall be plumb and braced to prevent swaying and displacement;
- (e) When moving platforms to the next level, the existing platform shall be left undisturbed until the new bearers or end frames have been set in place and braced prior to receiving the new platforms; and
- (f) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (c) Criteria for supported Scaffolds.
- (2) Tube and Coupler Scaffolds
 - (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the Scaffold shall be installed at the Scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and every fourth runner vertically;
 - (b) On straight run Scaffolds, longitudinal bracing across the inner and outer rows of posts shall be installed diagonally in both directions, and shall extend from the base of the end posts upward to the top of the Scaffold at approximately a 45 degree angle;

Where scaffolds must be used in areas that the Contractor can demonstrate are so narrow that platforms and walkways cannot be at least 45 cm wide, such platforms and walkways shall be as wide as feasible, and the workers on those platforms and walkways shall be protected from fall hazards by the use of handrails and/or personal fall arrest systems.

- (3) Except as provided separately for individual types of Scaffold, the front edge of all platforms shall not be more than 36 cm from the face of the work, unless handrails are erected along the front edge and/or personal fall arrest systems are used to protect the workers from falling.
- (4) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (b) Scaffold platform construction.

JC42: スケッチがないと? Same as JC41.

(1) General

- (a) Scaffolds with a height to base width (including outrigger supports, if used) ratio of more than four to one (4:1) shall be restrained from tipping by guying, tying, bracing, or equivalent means:
- (b) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall bear on base plates and mud sills or other adequate firm foundation;
- (c) Footings shall be level, sound, rigid, and capable of supporting the loaded Scaffolding without settling or displacement;
- (d) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall be plumb and braced to prevent swaying and displacement;
- (e) When moving platforms to the next level, the existing platform shall be left undisturbed until the new bearers or end frames have been set in place and braced prior to receiving the new platforms; and
- (f) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (c) Criteria for supported Scaffolds.
- (2) Tube and Coupler Scaffolds
 - (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the Scaffold shall be installed at the Scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and every fourth runner vertically;
 - (b) On straight run Scaffolds, longitudinal bracing across the inner and outer rows of posts shall be installed diagonally in both directions, and shall extend from the base of the end posts upward to the top of the Scaffold at approximately a 45 degree angle;
 - (c) Where conditions preclude the attachment of bracing to posts,

(2) Except as may be provided separately for individual types of Scaffold, Scaffold platforms and walkways shall be at least 45 cm wide.

Where scaffolds must be used in areas that the Contractor can demonstrate are so narrow that platforms and walkways cannot be at least 45 cm wide, such platforms and walkways shall be as wide as feasible, and the workers on those platforms and walkways shall be protected from fall hazards by the use of handrails and/or personal fall arrest systems.

- (3) Except as provided separately for individual types of Scaffold, the front edge of all platforms shall not be more than 36 cm from the face of the work, unless handrails are erected along the front edge and/or personal fall arrest systems are used to protect the workers from falling.
- (4) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (b) Scaffold platform construction.

6.5.7 Supported Scaffolds

- (1) General
 - (a) Scaffolds with a height to base width (including outrigger supports, if used) ratio of more than four to one (4:1) shall be restrained from tipping by guying, tying, bracing, or equivalent means:
 - (b) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall bear on base plates and mud sills or other adequate firm foundation;
 - (c) Footings shall be level, sound, rigid, and capable of supporting the loaded Scaffolding without settling or displacement;
 - (d) Poles, legs, posts, frames, and uprights shall be plumb and braced to prevent swaying and displacement;
 - (e) When moving platforms to the next level, the existing platform shall be left undisturbed until the new bearers or end frames have been set in place and braced prior to receiving the new platforms; and
 - (f) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.451 General requirements, (c) Criteria for supported Scaffolds.
- (2) Tube and Coupler Scaffolds
 - (a) Transverse bracing forming an "X" across the width of the Scaffold shall be installed at the Scaffold ends and at least at every third set of posts horizontally (measured from only one end) and every fourth runner vertically;
 - (b) On straight run Scaffolds, longitudinal bracing across the inner and outer rows of posts shall be installed diagonally in both

- (c) Where conditions preclude the attachment of bracing to posts, bracing shall be attached to the runners as close to the post as possible;
- (d) Bearers shall be installed transversely between posts, and when coupled to the posts, shall have the inboard coupler bear directly on the runner coupler. When the bearers are coupled to the runners, the couplers shall be as close to the posts as possible;

bracing shall be attached to the runners as close to the post as possible;

(d) Bearers shall be installed transversely between posts, and when coupled to the posts, shall have the inboard coupler bear directly on the runner coupler. When the bearers are coupled to the runners, the couplers shall be as close to the posts as possible; (JC43)

JC43: Figure?



- (e) Runners shall be installed along the length of the Scaffold, located on both the inside and outside posts at level;
- (f) Couplers shall be of a structural metal, such as drop-forged steel, malleable iron, or structural grade aluminium, the use of grey cast iron is prohibited; and
- (g) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds.
- (3) Fabricated Frame Scaffolds
 - (a) Frames and panels shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, which secure vertical members together laterally. The cross braces shall be of such length as will automatically square and align vertical members so that the erected Scaffold is always plumb, level, and square. All brace connections shall be secured;
 - (b) Frames and panels shall be joined together vertically by coupling or stacking pins or equivalent means;
 - (c) Where uplift can occur, which would displace Scaffold end frames or panels, the frames or panels shall be locked together vertically by pins or equivalent means; (JC44)

JC44: どんな場合でも鉛直に繋いでいるのではないでしょうか。

Are connections of parts of scaffold made vertically in any cases? NK: Explanation of necessity of this requirement stipulated in OSHA 1926.452(c)(4) is made in the following place:

https://www.4safenv.state.nv.us/sites/default/files/assets/docs/NV%20OSHA%20INTERP/scaffold%2 0pins.pdf

Uplift may be occurred by mobile equipment, wind, monsoonal events, earthquakes, etc., so it is required to ensure the locking mechanism by lock pins.

Other website below shows the lock pins in

photo: https://slideplayer.com/slide/5842232/19/images/48/Additional+Specific+Requirements.jpg (c) is left as it is.

- (d) Brackets used to support cantilevered loads shall:
 - Be seated with side-brackets parallel to the frames and endbrackets at 90 degrees to the frames;

directions, and shall extend from the base of the end posts upward to the top of the Scaffold at approximately a 45 degree angle;

- (c) Where conditions preclude the attachment of bracing to posts, bracing shall be attached to the runners as close to the post as possible;
- (d) Bearers shall be installed transversely between posts, and when coupled to the posts, shall have the inboard coupler bear directly on the runner coupler. When the bearers are coupled to the runners, the couplers shall be as close to the posts as possible;

- (e) Runners shall be installed along the length of the Scaffold, located on both the inside and outside posts at level;
- (f) Couplers shall be of a structural metal, such as drop-forged steel, malleable iron, or structural grade aluminium, the use of grey cast iron is prohibited; and
- (g) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds.
- (3) Fabricated Frame Scaffolds
 - (a) Frames and panels shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, which secure vertical members together laterally. The cross braces shall be of such length as will automatically square and align vertical members so that the erected Scaffold is always plumb, level, and square. All brace connections shall be secured;
 - (b) Frames and panels shall be joined together vertically by coupling or stacking pins or equivalent means;
 - (c) Where uplift can occur, which would displace Scaffold end frames or panels, the frames or panels shall be locked together vertically by pins or equivalent means;

- (e) Runners shall be installed along the length of the Scaffold, located on both the inside and outside posts at level;
- (f) Couplers shall be of a structural metal, such as drop-forged steel, malleable iron, or structural grade aluminium, the use of grey cast iron is prohibited; and
- (g) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (b) Tube and coupler Scaffolds.
- (3) Fabricated Frame Scaffolds
 - (a) Frames and panels shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, which secure vertical members together laterally. The cross braces shall be of such length as will automatically square and align vertical members so that the erected Scaffold is always plumb, level, and square. All brace connections shall be secured;
 - (b) Frames and panels shall be joined together vertically by coupling or stacking pins or equivalent means;
 - (c) Where uplift can occur, which would displace Scaffold end frames or panels, the frames or panels shall be locked together vertically by pins or equivalent means;
 - (d) Brackets used to support cantilevered loads shall:
 - (iii) Be seated with side-brackets parallel to the frames and endbrackets at 90 degrees to the frames;
 - (iv) Not be bent or twisted from these positions; and
 - (v) Be used only to support personnel, unless the Scaffold has been designed for other loads.
 - (e) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (c) Fabricated frame Scaffolds.

6.5.6 Suspended Scaffolds

- (1) General
 - (a) Suspended Scaffolds comprise working platforms suspended from upper levels for example with ropes, cables or chains and all necessary support framing, with or without hoisting equipment; and
 - (b) Further requirements to those specified above for suspended Scaffolds, shall comply with the provisions of OSHA, Subpart L-Scaffolds, 1926.451 [General requirements] and 1926.452 [Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds].
- (2) The following safety measures shall apply to interior hung Scaffolds which are suspended from roof structures, ceiling beams or other structural members.-
 - (a) Capacity: of interior hung Scaffolds:
 - (i) Each Scaffold and Scaffold component except as provided (ii) below shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it; and
 - (ii) Each suspension rope, including connecting hardware, used on non-adjustable suspension Scaffolds shall be capable of supporting, without failure, at least 6 times the maximum intended load applied or transmitted to that rope.
 - (b) Construction: of interior hung Scaffolds:
 - Overhead supporting members (roof structure, ceiling beams, or other structural members) shall be inspected and checked for strength before the Scaffold is erected; and
 - (ii) Suspension ropes and cables shall be connected to the overhead supporting members by shackles, clips, thimbles, or other means that meet equivalent criteria (e.g. strength, durability).
 - (c) Inspection:
 - (i) Scaffolds shall be inspected before every work shift and If any abnormality is found, the work shall be stopped; and
 - (ii) Wire ropes, chains, hooks and shackles used in the Scaffolds shall be inspected before every work shift in accordance with JSSS 5.4.1 [Hoisting and Rigging Equipment]. If any abnormality is found, they shall be replaced.

- (ii) Not be bent or twisted from these positions; and
- (iii) Be used only to support personnel, unless the Scaffold has been designed for other loads.
- (e) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (c) Fabricated frame Scaffolds.

6.5.6 Suspended Scaffolds

- (a) Suspended Scaffolds comprise working platforms suspended from upper levels for example with ropes, cables or chains and all necessary support framing, with or without hoisting equipment; and
- (b) Further requirements to those specified above for suspended Scaffolds, shall comply with the provisions of OSHA, Subpart L-Scaffolds, 1926.451 [General requirements] and 1926.452 [Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds].
- (2) The following safety measures shall apply to interior hung Scaffolds which are suspended from roof structures, ceiling beams or other structural members.-
 - (a) Capacity: of interior hung Scaffolds:
 - Each Scaffold and Scaffold component except as provided (ii) below shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it; and
 - (ii) Each suspension rope, including connecting hardware, used on non-adjustable suspension Scaffolds shall be capable of supporting, without failure, at least 6 times the maximum intended load applied or transmitted to that rope.
 - (b) Construction: of interior hung Scaffolds:
 - Overhead supporting members (roof structure, ceiling beams, or other structural members) shall be inspected and checked for strength before the Scaffold is erected; and
 - (ii) Suspension ropes and cables shall be connected to the overhead supporting members by shackles, clips, thimbles, or other means that meet equivalent criteria (e.g. strength, durability).
 - (c) Inspection:
 - Scaffolds shall be inspected before every work shift and <u>i</u>If any abnormality is found, the work shall be stopped; and
 - (ii) Wire ropes, chains, hooks and shackles used in the Scaffolds shall be inspected before every work shift in accordance with JSSS 5.4.1 [Hoisting and Rigging Equipment]. If any abnormality is found, they shall be replaced.
 - (d) Prohibited activity

- (d) Brackets used to support cantilevered loads shall:
 - (iv) Be seated with side-brackets parallel to the frames and endbrackets at 90 degrees to the frames;
 - (v) Not be bent or twisted from these positions; and
 - (vi) Be used only to support personnel, unless the Scaffold has been designed for other loads.
- (e) Further requirements to those specified above, shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds, (c) Fabricated frame Scaffolds.

6.5.8 Suspended Scaffolds

(1) General

- (a) Suspended Scaffolds comprise working platforms suspended from upper levels for example with ropes, cables or chains and all necessary support framing, with or without hoisting equipment; and
- (b) Further requirements to those specified above for suspended Scaffolds, shall comply with the provisions of OSHA, Subpart L-Scaffolds, 1926.451 [General requirements] and 1926.452 [Additional requirements applicable to specific types of Scaffolds].
- (2) The following safety measures shall apply to interior hung Scaffolds which are suspended from roof structures, ceiling beams or other structural members.-
 - (a) Capacity: of interior hung Scaffolds:
 - (i) Each Scaffold and Scaffold component except as provided (ii) below shall be capable of supporting, without failure, its own weight and at least 4 times the maximum intended load applied or transmitted to it; and
 - (ii) Each suspension rope, including connecting hardware, used on non-adjustable suspension Scaffolds shall be capable of supporting, without failure, at least 6 times the maximum intended load applied or transmitted to that rope.
 - (b) Construction: of interior hung Scaffolds:
 - Overhead supporting members (roof structure, ceiling beams, or other structural members) shall be inspected and checked for strength before the Scaffold is erected; and
 - (ii) Suspension ropes and cables shall be connected to the overhead supporting members by shackles, clips, thimbles, or other means that meet equivalent criteria (e.g. strength, durability).
 - (c) Inspection:
 - Scaffolds shall be inspected before every work shift and Lif any abnormality is found, the work shall be stopped; and
 - (ii) Wire ropes, chains, hooks and shackles used in the Scaffolds shall be inspected before every work shift in accordance with JSSS 5.4.1 [Hoisting and Rigging

⁽¹⁾ General

(d) Prohibited activity

The use of any ladders or stepladders on suspended Scaffolds shall be prohibited.

6.5.7 Mobile Scaffolds

- (1) Mobile Scaffolds shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, to prevent racking or collapse of the Scaffold and to secure vertical members together laterally so as to automatically square and align the vertical members. Scaffolds shall be plumb, level, and squared. All brace connections shall be secured.
- (2) Scaffold casters and wheels shall be locked with positive wheel and/or wheel and swivel locks, or equivalent means, to prevent movement of the Scaffold while the Scaffold is used in a stationary manner.
- (3)Manual force used to move the Scaffold shall be applied as close to the base as practicable, but not more than 1.5 m above the supporting surface.
- (4)Power systems used to propel mobile Scaffolds shall be designed for such use. Forklifts, trucks, similar motor vehicles or add-on motors shall not be used to propel Scaffolds unless the Scaffold is designed for such propulsion systems.
- Scaffolds shall be stabilised to prevent tipping during movement. (5)

- Platforms shall not extend outward beyond the base supports of the (6)Scaffold unless outrigger frames or equivalent devices are used to ensure stability.
- (7)Where levelling of the Scaffold is necessary, screw jacks or equivalent means shall be used.
- Caster stems and wheel stems shall be pinned or otherwise secured (8)in Scaffold legs or adjustment screws.
- Safety measures shall be applied before relocating the Scaffolds: (9)
 - (a) Check the floor surface in advance to prevent the Scaffold from overturning due to any irregularities or obstructions;
 - (b) Move the Scaffold only after releasing brakes on all castors;
 - (c) Do not move the Scaffold when any workers or Goods are on the

The use of any ladders or stepladders on suspended Scaffolds shall be prohibited.

6.5.7 Mobile Scaffolds (JC45)

JC45: Sketch?



- (1) Mobile Scaffolds shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, to prevent racking or collapse of the Scaffold and to secure vertical members together laterally so as to automatically square and align the vertical members. Scaffolds shall be plumb, level, and squared. All brace connections shall be secured.
- Scaffold casters and wheels shall be locked with positive wheel (2)and/or wheel and swivel locks, or equivalent means, to prevent movement of the Scaffold while the Scaffold is used in a stationary manner.
- Manual force used to move the Scaffold shall be applied as close to (3)the base as practicable, but not more than 1.5 m above the supporting surface.
- Power systems used to propel mobile Scaffolds shall be designed (4)for such use. Forklifts, trucks, similar motor vehicles or add-on motors shall not be used to propel Scaffolds unless the Scaffold is designed for such propulsion systems.
- (5) Scaffolds shall be stabilised to prevent tipping during movement. (JC46)
- JC46: 動かすときに必要な措置は(9)で書かれている印象です。ここに敢えて類似の 内容を記載する必要はあるでしょうか。内容が違うようであれば、教えてくださ W.

It seems measures when moving scaffold are specified in (9). Is there a necessity to stipulate in (5) separately from (9)? If contents are different, please explain it. NK: (5) is deleted as same contents as (9).

- (6) Platforms shall not extend outward beyond the base supports of the Scaffold unless outrigger frames or equivalent devices are used to ensure stability.
- (7)Where levelling of the Scaffold is necessary, screw jacks or equivalent means shall be used.
- Caster stems and wheel stems shall be pinned or otherwise secured (8)in Scaffold legs or adjustment screws.
- (9)Safety measures shall be applied before relocating the Scaffolds:
 - (a) Check the floor surface in advance to prevent the Scaffold from overturning due to any irregularities or obstructions;
 - (b) Move the Scaffold only after releasing brakes on all castors;
 - (c) Do not move the Scaffold when any workers or Goods are on the Scaffold:
 - (d) Ensure that there are no obstructions in the route including any

- Equipment]. If any abnormality is found, they shall be replaced.
- (d) Prohibited activity

The use of any ladders or stepladders on suspended Scaffolds shall be prohibited.

6.5.9 Mobile Scaffolds

- (1) Mobile Scaffolds shall be braced by cross, horizontal, or diagonal braces, or combination thereof, to prevent racking or collapse of the Scaffold and to secure vertical members together laterally so as to automatically square and align the vertical members. Scaffolds shall be plumb, level, and squared. All brace connections shall be secured.
- (2) Scaffold casters and wheels shall be locked with positive wheel and/or wheel and swivel locks, or equivalent means, to prevent movement of the Scaffold while the Scaffold is used in a stationary manner.
- Manual force used to move the Scaffold shall be applied as close to (3)the base as practicable, but not more than 1.5 m above the supporting surface.
- (4) Power systems used to propel mobile Scaffolds shall be designed for such use. Forklifts, trucks, similar motor vehicles or add-on motors shall not be used to propel Scaffolds unless the Scaffold is designed for such propulsion systems.
- Scaffolds shall be stabilised to prevent tipping during movement.

- Platforms shall not extend outward beyond the base supports of the Scaffold unless outrigger frames or equivalent devices are used to ensure stability.
- Where levelling of the Scaffold is necessary, screw jacks or (7)equivalent means shall be used.
- Caster stems and wheel stems shall be pinned or otherwise secured (8)in Scaffold legs or adjustment screws.
- Safety measures shall be applied before relocating the Scaffolds: (9)
 - (a) Check the floor surface in advance to prevent the Scaffold from overturning due to any irregularities or obstructions;

Scaffold;

- (d) Ensure that there are no obstructions in the route including any overhead obstructions; and
- (e) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the Scaffold or in the vicinity.
- (10) Prohibited activity

Use of the Scaffolds shall be prohibited for the following:

- (a) Use as a support for lifting Goods, debris or waste materials or for dropping same;
- (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
- (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffold or workers on the Scaffold; and
- (d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.
- (11) Further requirements to those specified above shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (w) Mobile scaffolds.

6.5.8 Trestle Scaffolds

- (1) Trestle Scaffolds can comprise:
 - (a) Special proprietary type free-standing trestle platforms; or
 - (b) Scaffold boards or lightweight staging boards supported on stepladders or other tripod type portable ladders.
- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS 6.4.5[Portable Ladders and Stepladders].
- (3) The following safety measures shall apply:
 - (a) The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the Scaffold boards shall be at least 45 cm;
 - (b) Scaffold boards shall not be placed any higher than the second highest rung or step of the ladder supporting the platform;
 - (c) If timber Scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20cm; and
 - (d) The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than one-eighteenth of the length of the boards.

6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling

Generally

The Contractor shall take the following measures when assembling or erecting, assembling, altering or dismantling operation on all types of Scaffolding:

 Scaffolding shall be assembled or erected, altered and dismantled only by competent personnel and the work should always be carried out under the direction of a competent Superintendent. overhead obstructions; and

- (e) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the Scaffold or in the vicinity.
- (10) Prohibited activity
 - Use of the Mobile Scaffolds shall be prohibited for the following:
 - (a) Use as a support for lifting Goods, debris or waste materials or for dropping same;
 - (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
 - (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffold or workers on the Scaffold; and
 - (d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.
- (11) Further requirements to those specified above shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (w) Mobile scaffolds.

6.5.8 Trestle Scaffolds

- (1) Trestle Scaffolds can comprise:
 - (a) Special proprietary type free-standing trestle platforms; or(b) Scaffold boards or lightweight staging boards supported on stepladders or other tripod type portable ladders.
- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS 6.4.5[Portable Ladders and Stepladders].
- (3) The following safety measures shall apply:
- (e) The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the Scaffold boards shall be at least 45 cm:
- (f) Scaffold boards shall not be placed any higher than the second highest rung or step of the ladder supporting the platform;
- (g) If timber Scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20cm; and
- (h) The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than one-eighteenth of the length of the boards.

6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling

Generally (JC47)

JC47: 6.5.3 の次に移動させてください。 Please move 6.5.9 after 6.5.3. NK: moved after 6.5.3 and made it 6.5.4 as commented.

> The Contractor shall take the following measures when assembling, or erecting, assembling, altering or dismantling operation on all types of Scaffolding:

- Scaffolding shall be assembled or erected, altered and dismantled only by competent personnel and the work should always be carried out under the direction of a competent Superintendent.
- (2) Working areas where Scaffolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area with temporary

- (b) Move the Scaffold only after releasing brakes on all castors;
- (c) Do not move the Scaffold when any workers or Goods are on the Scaffold;
- (d) Ensure that there are no obstructions in the route including any overhead obstructions; and
- (e) Do not allow any persons other than workers engaged in the relocation to enter the moving areas of the Scaffold or in the vicinity.
- (10) Prohibited activity

Use of the Mobile Scaffolds shall be prohibited for the following:

- (a) Use as a support for lifting Goods, debris or waste materials or for dropping same;
- (b) Use for the purpose of providing a barrier by covering with sheet material with the risk of collapse due to exposure to wind;
- (c) Use for work of grit blasting or water jetting, where the reaction force can destabilise the Scaffold or workers on the Scaffold; and
- (d) Use as floor to support mobile ladders, stepladders, trestles.
- (11) Further requirements to those specified above shall comply with the provisions of OSHA Subpart L-Scaffolds, 1926.452 Additional requirements applicable to specific types of scaffolds, (w) Mobile scaffolds.

6.5.10 Trestle Scaffolds

- (1) Trestle Scaffolds can comprise:
 - (c) Special proprietary type free-standing trestle platforms; or
 - (d) Scaffold boards or lightweight staging boards supported on stepladders or other tripod type portable ladders.
- (2) For requirements on Stepladders refer to JSSS 6.4.5[Portable Ladders and Stepladders].
- (3) The following safety measures shall apply:
 - The distance between the centre lines of the supporting stepladders shall not exceed 1.8m, width of the Scaffold boards shall be at least 45 cm²
 - (j) Scaffold boards shall not be placed any higher than the second highest rung or step of the ladder supporting the platform;
 - (k) If timber Scaffold boards are used, the overlap between boards shall be at least 20cm; and
 - The length of projection of the platform from the end support shall be at least 10cm and not more than one-eighteenth of the length of the boards.

6.5.9 Scaffolding Assembly, Erection, Alteration and Dismantling Cenerally

The Contractor shall take the following measures when assembling or erecting, assembling, altering or dismantling operation on all types of Scaffolding:

- (2) Working areas where Scaffolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*].
- (3) During erection of Scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of Scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and equipment.
- (4) All workers engaged in the assembly or erection, alteration and dismantling of any Scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this.
- (5) Scaffold boards shall each be securely fixed at a sufficient number of points to provide constant support with no movement or dislocation and no gaps that may create a dropping hazard.
- (6) When moving Scaffold boards, ensure that they are securely supported in at least three (3) locations, the length of any projection from supports shall be at least 10cm and not exceeding oneeighteenth of the length of the Scaffold boards.
- (7) When stacking the timber sole plate or runners ensure that they are stacked in the longitudinal direction, over supports and with 20 cm overlaps.

6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding

Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every Scaffold from which a person could fall 2m or more shall be thoroughly examined by the HSO (or his delegated assistant):
 - (a) Before it is brought into use;
 - (b) After any substantial alteration or extension;
 - (c) At least once in every 7 days; and
 - (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, earthquake or other factors which may have affected its safety.
- (2) A written record of the examination and regular inspections with details of any repair measures shall be prepared and kept by the HSO.
- (3) The examinations and regular inspections shall include:
 - (a) Check that the Scaffold is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;
 - (b) Condition of working platforms and of any damage to fixings;
 - (c) Condition and any loosening at the fastening, connecting and

fences or barriers, prevent entry of any non - authorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*].

- (3) During erection of Scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of Scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and equipment.
- (4) All workers engaged in the assembly or erection, alteration and dismantling of any Scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this.
- (5) Scaffold boards shall each be securely fixed at a sufficient number of points to provide constant support with no movement or dislocation and no gaps that may create a dropping hazard.
- (6) When moving Scaffold boards, ensure that they are securely supported in at least three (3) locations, the length of any projection from supports shall be at least 10cm and not exceeding oneeighteenth of the length of the Scaffold boards.
- (7) When stacking the timber sole plate or runners ensure that they are stacked in the longitudinal direction, over supports and with 20 cm overlaps.

6.5.10 General-Inspection and Maintenance of Scaffolding (JC48, JC49)

JC48: General は不要. "General" is not necessary.

JC49: 上記と同様に.5.3 の次に移動させてください。 Please move 6.5.10 to after (6.)5.3. NK: moved after 6.5.3 and made it 6.5.5 as commented.

Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every Scaffold from which a person could fall 2m or more shall be thoroughly examined by the HSO (or his delegated assistant):
 - (a) Before it is brought into use;
 - (b) After any substantial alteration or extension;
 - (c) At least once in every 7 days; and
 - (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, earthquake or other factors which may have affected its safety.
- (2) A written record of the examination and regular inspections with details of any repair measures shall be prepared and kept by the HSO.
- (3) The examinations and regular inspections shall include:
 - (a) Check that the Scaffold is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;
 - (b) Condition of working platforms and of any damage to fixings;
 - (c) Condition and any loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, and the like;
 - (d) Condition and any damage and corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories;

- Scaffolding shall be assembled or erected, altered and dismantled only by competent personnel and the work should always be carried out under the direction of a competent Superintendent.
- (2) Working areas where Scaffolding is being assembled or erected, altered and dismantled shall be designated as Dangerous Areas, and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any non – authorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work].
- (3) During erection of Scaffolding 2m high and above, boarded areas shall be provided for safe temporary storage of Scaffolding tubes, couplings, fittings or components and other materials and equipment.
- (4) All workers engaged in the assembly or erection, alteration and dismantling of any Scaffolding shall be provide with PFAS and ensure that such workers use this.
- (5) Seaffold boards shall each be securely fixed at a sufficient number of points to provide constant support with no movement or dislocation and no gaps that may create a dropping hazard.
- (6) When moving Scaffold boards, ensure that they are securely supported in at least three (3) locations, the length of any projection from supports shall be at least 10cm and not exceeding oneeighteenth of the length of the Scaffold boards.
- (7) When stacking the timber sole plate or runners ensure that they are stacked in the longitudinal direction, over supports and with 20 cm overlaps.

6.5.10 General Inspection and Maintenance of Scaffolding-

Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every Scaffold from which a person could fall 2m or more shall be thoroughly examined by the HSO (or his delegated assistant):
 - (a) Before it is brought into use;
 - (b) After any substantial alteration or extension;
 - (c) At least once in every 7 days; and
 - (d) Whenever it has been exposed to adverse elimatic conditions, earthquake or other factors which may have affected its safety.
- (2) A written record of the examination and regular inspections with details of any repair measures shall be prepared and kept by the HSO.
- (3) The examinations and regular inspections shall include:
 - (a) Check that the Scaffold is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;

mounting, portions of standards, ledgers, brackets, and the like;

- (d) Condition and any damage and corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories;
- (e) Fall prevention facilities are intact and secure;
- (f) Condition of mountings and presence of toe boards;
- (g) Condition of bases, screw jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement;
- (h) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials; and
- (i) Condition of mountings and presence of posts, standards, ledgers and transoms.
- (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.

6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms

This Subclause specifies requirements for mobile elevating work platforms (also known as aerial lifts) including extendable boom platforms, articulating boom platforms, vertical towers and a combination of any such devices.

- (1) The following safety measures shall apply for placing and operating mobile elevating work platforms:
 - (a) Only trained Contractor's Personnel, certified as such by the HSO shall be permitted to operate in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel];
 - (b) All operation shall be carried out in accordance with the manufacturer's written instructions;
 - (c) Mobile elevating work platforms shall never be used beyond the load limit specified by the manufacturer, which shall also be clearly displayed on the equipment; and
 - (d) Safety devices shall not be switched off or isolated.
- (2) Measures before operation of mobile elevating work platform:
 - (a) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work], demarcate work areas and take measures to prevent entry to unauthorised personnel;
 - (b) Place a Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like];

JC50: ここだけ文章になっているようですので他の項目とスタイル(平仄)を合わせてく ださい。

The style of (e) is different from others, please revise it same with others. NK: revised as commented.

- (f) Condition of mountings and presence of toe boards;
- (g) Condition of bases, screw jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement;
- (h) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials; and
- (i) Condition of mountings and presence of posts, standards, ledgers and transoms.
- (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.

6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms

This Subclause (JC51) specifies requirements for mobile elevating work platforms (also known as aerial lifts) including extendable boom platforms, articulating boom platforms, vertical towers and a combination of any such devices.

JC51: Subclause でよいですか? 念のための確認です。

Please confirm if "Subclause" is correct? This is only for confirmation. To MD, do we use Chapter 1, Section 1.1, Subsection 1.1.1 or Clause 1.1.1? Please confirm these.

- (1) The following safety measures shall apply for placing and operating mobile elevating work platforms:
 - (a) Only trained Contractor's Personnel, certified as such by the HSO shall be permitted to operate in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel];
 - (b) All operation shall be carried out in accordance with the manufacturer's written instructions;
 - (c) Mobile elevating work platforms shall never be used beyond the load limit specified by the manufacturer, which shall also be clearly displayed on the equipment; and
 - (d) Safety devices shall not be switched off or isolated.
- (2) Measures before operation of mobile elevating work platform:
 - (a) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work], demarcate work areas and take measures to prevent entry to unauthorised personnel;
 - (b) Place a Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [Spotters, Flagmen and the like];
 - (c) Determine signals in accordance with JSSS 2.4.5 [Signals], and

- (b) Condition of working platforms and of any damage to fixings;
- (c) Condition and any loosening at the fastening, connecting and mounting, portions of standards, ledgers, brackets, and the like:
- (d) Condition and any damage and corrosion of couplings, fittings, clamps and accessories;
- (c) Conditions and any damage of F fall prevention facilities are intact and secure;
- (f) Condition of mountings and presence of toe boards;
- (g) Condition of bases, serew jacks, castors, brakes, sole plates and the like and ensure there is no movement or settlement;
- (h) Condition of mountings and presence of diagonal bracings, stays, anchors, ties and other bracing, support or reinforcement materials; and
- (i) Condition of mountings and presence of posts, standards, ledgers and transoms.
- (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Scaffolding until such work has been properly completed, re-inspected and re-certified as "Safe for Use" by the HSO.

6.5.11 Mobile Elevating Work Platforms

This <u>Subelause</u> Subsection specifies requirements for mobile elevating work platforms (also known as aerial lifts) including extendable boom platforms, articulating boom platforms, vertical towers and a combination of any such devices.

To MD, do we use Chapter 1, Section 1.1, Subsection 1.1.1 or Clause 1.1.1? Please confirm these.

- (1) The following safety measures shall apply for placing and operating mobile elevating work platforms:
 - (a) Only trained Contractor's Personnel, certified as such by the HSO shall be permitted to operate in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel];
 - (b) All operation shall be carried out in accordance with the manufacturer's written instructions;
 - (c) Mobile elevating work platforms shall never be used beyond the load limit specified by the manufacturer, which shall also be clearly displayed on the equipment; and
 - (d) Safety devices shall not be switched off or isolated.
- (2) Measures before operation of mobile elevating work platform:
 - (a) Designate operation as "Dangerous Work" and in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work],

- (d) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- (3) Measures at locating mobile elevating work platform:
 - (a) The parking brakes of vehicle shall be set;
 - (b) Wheel chocks shall be installed before using the mobile elevating work platforms on an incline, provided they can be safely installed;
 - (c) When outriggers are used, they shall be positioned on pads or a solid surface; and
 - (d) Lift controls shall be tested each day prior to use to determine that such controls are in safe working condition.
- (4) Measures at operation on mobile elevating work platform:
 - (a) Workers shall always stand firmly on the floor of the basket/working platform, and shall not sit or climb on the edge of the basket or use planks, ladders, or other devices for a work position;
 - (b) Workers shall use PPE including PFRS;

- (c) Workers shall be prohibited from taking dangerous actions such as moving from the working platform/basket to neighbouring structure, standing on and working from handrail;
- (d) When the mobile elevating work platform has both platform (upper) and lower controls, the upper controls shall be in or beside the platform within easy reach of the operator. Lower controls shall provide for overriding the upper controls. Controls shall be plainly marked as to their function. Lower level controls shall not be operated unless permission has been obtained from the worker in the lift, except in case of emergency;
- (e) When leaving the operating position and when work is not continuing or stopped the operator of the mobile elevating work platform shall:
 - (i) Put the working platform in the lowest position;
 - (ii) Stop the prime engine/motor; and
 - (iii) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked.
- (f) Stop work at a height of 2 m or more in case of adverse weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements].

- (d) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- (3) Measures at locating mobile elevating work platform:
 - (a) The parking brakes of vehicle shall be set;
 - (b) Wheel chocks shall be installed before using the mobile elevating work platforms on an incline, provided they can be safely installed;
 - (c) When outriggers are used, they shall be positioned on pads or a solid surface; and
 - (d) Lift controls shall be tested each day prior to use to determine that such controls are in safe working condition.
- (4) Measures at operation on mobile elevating work platform:
 - (a) Workers shall always stand firmly on the floor of the basket/working platform, and shall not sit or climb on the edge of the basket or use planks, ladders, or other devices for a work position;
 - (b) Workers shall use PPE including PFRS; (JC52)

JC52: PFRS 等を要求するのは、日本での慣行だと思います。OSHA や HSE でそこま で要求していないのであれば、削除していただいてよいと思います。 I think it's a Japanese practice to request to use PFRS, etc. If OSHA and/or HSE do not request this, (b) can be deleted.

NK: JSSS 2.5FALL PREVENTION stipulates measures, it is not necessary to specify (b) particularly for Mobile Elevating Work Platforms. (b) is deleted.

- (c) Workers shall be prohibited from taking dangerous actions such as moving from the working platform/basket to neighbouring structure, standing on and working from handrail;
- (d) When the mobile elevating work platform has both platform (upper) and lower controls, the upper controls shall be in or beside the platform within easy reach of the operator. Lower controls shall provide for overriding the upper controls. Controls shall be plainly marked as to their function. Lower level controls shall not be operated unless permission has been obtained from the worker in the lift, except in case of emergency;
- (e) When leaving the operating position and when work is not continuing or (JC53) stopped the operator of the mobile elevating work platform shall:

JC53: 肯定と否定が一つの文で入っていてわかりにくい。

(e) above is difficult to understood because affirmation and denial are in one sentence, so deleted the phrase.

NK: deleted as commented.

- (i) Put the working platform in the lowest position;
- (ii) Stop the prime engine/motor; and
- (iii) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked.
- (f) Stop work at a height of 2 m or more in case of adverse weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements].
- (5) Measures of moving mobile elevating work platform

demarcate work areas and take measures to prevent entry to unauthorised personnel;

- (b) Place a Spotter to guide the mobile elevating work platform in accordance with JSSS 2.4 [*Spotters, Flagmen and the like*];
- (c) Determine signals in accordance with JSSS 2.4.5 [Signals], and
- (d) Determine in advance the appropriate working speed limit for the mobile elevating work platform according to the height of the working platform and the length of the boom, etc. and ensure that the operator never drives the equipment in excess of this limit.
- (3) Measures at locating mobile elevating work platform:
 - (a) The parking brakes of vehicle shall be set;
 - (b) Wheel chocks shall be installed before using the mobile elevating work platforms on an incline, provided they can be safely installed;
 - (c) When outriggers are used, they shall be positioned on pads or a solid surface; and
 - (d) Lift controls shall be tested each day prior to use to determine that such controls are in safe working condition.

(4) Measures at operation on mobile elevating work platform:

- (a) Workers shall always stand firmly on the floor of the basket/working platform, and shall not sit or climb on the edge of the basket or use planks, ladders, or other devices for a work position;
- (b) Workers shall use PPE including PFRS;

- (c) Workers shall be prohibited from taking dangerous actions such as moving from the working platform/basket to neighbouring structure, standing on and working from handrail;
- (d) When the mobile elevating work platform has both platform (upper) and lower controls, the upper controls shall be in or beside the platform within easy reach of the operator. Lower controls shall provide for overriding the upper controls. Controls shall be plainly marked as to their function. Lower level controls shall not be operated unless permission has been obtained from the worker in the lift, except in case of emergency;
- (e) When leaving the operating position and when work is not continuing or stopped the operator of the mobile elevating work platform shall:
 - (i) Put the working platform in the lowest position;
 - (ii) Stop the prime engine/motor; and

	 (5) Measures of moving mobile elevating work platform (a) Mobile elevating work platform shall not be moved when the boom is elevated in a working position with workers in the basket, except for equipment which is specifically designed for this type of operation; and (b) Before moving the mobile elevating work platform for travel, the boom(s) shall be inspected to see that it is properly cradled and outriggers are in stowed position. (6) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform (c) Carry out inspection in accordance with JSSS 4.2 [<i>Requirements Generally</i>]; and (d) Carry out maintenance, repair and installation/removal of the working platform in accordance with JSSS 4.2.2 [<i>Defects and Repair During Operation</i>], JSSS 4.3.3 [<i>Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance</i>] and JSSS 43.6 [<i>Safety Measures During Connection of Attachments</i>]. (7) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. 		 (a) Mobile elevating work platform shall not be moved when the boom is elevated in a working position with workers in the basket, except for equipment which is specifically designed for this type of operation; and (b) Before moving the mobile elevating work platform for travel, the boom(s) shall be inspected to see that it is properly cradled and outriggers are in stowed position. (6) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform (a) Carry out inspection in accordance with JSSS 4.2 [Requirements Generally]; and (b) Carry out maintenance, repair and installation/removal of the working platform in accordance with JSSS 4.2.2 [Defects and Repair During Operation], JSSS 4.3.3 [Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance] and JSSS 4.3.6 [Safety Measures During Connection of Attachments]. (7) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads. 		 (iii) Apply the parking brake securely and ensure the equipment is securely parked. (f) Stop work at a height of 2 m or more in case of adverse weather in accordance with JSSS 2.7 [Adverse Weather Requirements]. (5) Measures of moving mobile elevating work platform (a) Mobile elevating work platform shall not be moved when the boom is elevated in a working position with workers in the basket, except for equipment which is specifically designed for this type of operation; and (b) Before moving the mobile elevating work platform for travel, the boom(s) shall be inspected to see that it is properly cradled and outriggers are in stowed position. (6) Inspection and maintenance of mobile elevating work platform (c) Carry out inspection in accordance with JSSS 4.2 [Requirements Generally]; and (d) Carry out maintenance, repair and installation/removal of the working platform in accordance with JSSS 4.3.3 [Safety Measures During Cleaning, Inspection and Maintenance] and JSSS 4.3.4 [Safety Measures During Connection of Attachments]. (7) Prohibition of use for other purposes Mobile elevating work platforms shall not be used for any purpose other than the intended original purpose and for example shall never be used for hoisting loads.
6.6	ELEVATED ACCESS STRUCTURES	6.6	ELEVATED ACCESS STRUCTURES	6.6	ELEVATED ACCESS STRUCTURES
6.6.1	General	6.6.1	General	6.6.1	General
	Elevated Access Structures act as temporary access, parking, working and/or storage areas which also accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities as necessary to permit the construction operations to be performed from these structures on the underlying or adjacent working area(s) within the Site.	JC54: NK: m To ME	Elevated Access Structures act as temporary access, parking, working and/or storage areas which also accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities as necessary to permit the construction operations to be performed from these structures on the underlying or adjacent working area(s) within the Site. (JC54) 他の節との表現の横並びをとりたい。This Section contains requirements of XXXX of Elevated Access Structure which act asとか。 The above sentence is to be modified as same style in other Sections like "This Section contains requirements of XXXX of Elevated Access Structure which act as". odified as commented. D, please review the comment and sentence modified.	Το ΜΠ	Elevated Access Structures act as temporary access, parking, working and/or storage areas which also accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities as necessary to permit the construction operations to be performed from these structures on the underlying or adjacent working area(s) within the Site. This Section includes safety measures relating to Elevated Access Structure which act as act as temporary access, parking, working and/or storage areas which also accommodate Contractor's Equipment, Goods and temporary facilities as necessary to permit the construction operations to be performed from these structures on the underlying or adjacent working area(s) within the Site.
6.6.2	Design and Management Generally	6.6.2	Design and Management Generally		
	 The design, management, provision, safe use and safe removal of Elevated Access Structures shall comply with the requirements of JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. 		 The design, management, provision, safe use and safe removal of Elevated Access Structures shall comply with the requirements of JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]. 	6.6.2	 (1) The design, management Generally (1) The design, management, provision, safe use and safe removal of Elevated Access Structures shall comply with the requirements of JSSS 6.1.1[Design and Provision of Temporary Works Generally]
	(2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including:		(2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related parts of JSSS including:		 (2) For related JSSS requirements, refer to the following and other related rest of ISSS including:
	 (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and 		 (a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE]; and 		(a) JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety

(b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works].

(3) Erection and Removal of Elevated Access Structures

The Contractor shall:

- (a) Designate any working areas where any Elevated Access Structures are being erected, altered or removed as Dangerous Areas and enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work];
- (b) Use of Measures to prevent Vehicles from falling;

The Contractor shall provide and fix continuous "W" Section, heavy duty commercial type galvanised steel crash barriers of suitable strength and height (minimum 1.5m) with posts, fixings and fittings, to the entire perimeter of all Elevated Access Structures where they are used by vehicles or Contractor's Equipment, to prevent such vehicles or Contractor's Equipment from falling where there is any risk.

The Contractor shall also provide steel angle or channel kerbs welded to the surface of the decking in locations where vehicles or Contractor's Equipment are working or parking to prevent the vehicles or Contractor's Equipment accidentally moving and colliding with the crash barrier.

All crash barriers and kerbs shall be painted in black and yellow bands to show them as a hazard.

(b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works].

(3) Erection and Removal of Elevated Access Structures

The Contractor shall:

- (a) Designate any working areas where any Elevated Access Structures are being erected, altered or removed as Dangerous Areas and enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work];
- (b) Use of Measures to prevent Vehicles from falling;

The Contractor shall provide and fix continuous "W" Section, heavy duty commercial type galvanised steel crash barriers of suitable strength and height (minimum 1.5m) with posts, fixings and fittings, to the entire perimeter of all Elevated Access Structures where they are used by vehicles or Contractor's Equipment, to prevent such vehicles or Contractor's Equipment from falling where there is any risk.

The Contractor shall also provide steel angle or channel kerbs welded to the surface of the decking in locations where vehicles or Contractor's Equipment are working or parking to prevent the vehicles or Contractor's Equipment accidentally moving and colliding with the crash barrier.

All crash barriers and kerbs shall be painted in black and yellow bands to show them as a hazard. (JC55)

JC55: 全延長にガードレールを付けるというのは過剰な要求です。 殆どの場合はチャンネルなどの鋼材を取り付けていると思うので、その方向で修 正をお願いします。

It is excessive requirement to provide guardrails its entire perimeter. In most cases, I think that steel materials such as channels are provided at the sites. Please modify the sentence in that direction above.

NK: modified as commented.

To MD: I referred to the photos below for this clause (b). I agreed to JC55 comment. Contractor's Equipment will not run in high speed on the structure, so heavy duty crush barriers seems excessive. As steel angle or channel kerbs are provided for vehicles not to fall, move, and collide, so handrails are to be specified for workers not to fall. Please review the modified sentence.

http://www.taisenk.co.jp/pc_koudai.html#results



(c) Use of Measures to prevent collision with Marine Vessels;

Equipment and PPE]; and

- (b) JSSS 1.37 [Design and Management of Temporary Works].
- (3) Erection and Removal of Elevated Access Structures

The Contractor shall:

- (a) Designate any working areas where any Elevated Access Structures are being erected, altered or removed as Dangerous Areas and enclose the working area where possible with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel or prevent vessels from entering in the case of offshore or marine works and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work];
- (b) Use of Measures to prevent Vehicles from falling;

The Contractor shall provide and fix handrails specified in JSSS 2.5.5 [Handrails] continuous "W" Section, heavy duty commercial type galvanised steel crash barriers of suitable strength and height (minimum 1.5m) with posts, fixings and fittings, to the entire perimeter of all-Elevated Access Structures where they are used by vehicles or Contractor's Equipment, to prevent workers such vehicles or Contractor's Equipment from falling where there is any risk.

The Contractor shall also provide steel angle or channel kerbs welded to the surface of the decking in locations where vehicles or Contractor's Equipment are working or parking to prevent the vehicles or Contractor's Equipment from falling, accidentally moving and colliding with the crash barrier handrails.

All crash barriers and kerbs shall be painted in black and yellow bands to show them as a hazard.

(c) Use of Measures to prevent collision with Marine Vessels;

For offshore work, the Contractor shall provide all necessary warning signs, audible alarms, beacons and lighting and serve all

(c) Use of Measures to prevent collision with Marine Vessels:

For offshore work, the Contractor shall provide all necessary For offshore work, the Contractor shall provide all necessary ensure that all shipping, boats and other vessels are aware of warning signs, audible alarms, beacons and lighting and serve all warning signs, audible alarms, beacons and lighting and serve all changes to navigation due to the presence of any Elevated Access notices to the marine or other relevant authorities as necessary to notices to the marine or other relevant authorities as necessary to Structures and that all risk of collision is avoided. ensure that all shipping, boats and other vessels are aware of ensure that all shipping, boats and other vessels are aware of changes to navigation due to the presence of any Elevated Access changes to navigation due to the presence of any Elevated Access Structures and that all risk of collision is avoided. Structures and that all risk of collision is avoided. 6.6.3 Further Safety Requirements The Contractor shall take all necessary measures to ensure the safe 6.6.3 Further Safety Requirements 6.6.3 Further Safety Requirements provision, use and removal of Elevated Access Structures, including but The Contractor shall take all necessary measures to ensure the safe The Contractor shall take all necessary measures to ensure the safe not restricted to the following: provision, use and removal of Elevated Access Structures, including but provision, use and removal of Elevated Access Structures, including but (1) Provide warning notices clearly showing the maximum safe working not restricted to the following: not restricted to the following: load in clearly visible locations. (1) Provide warning notices clearly showing the maximum safe working (1) Provide warning notices clearly showing the maximum safe working Ensure that the Contractor, together with any other parties (2)load in clearly visible locations. load in clearly visible locations. considered collectively, NEVER exceed the maximum safe Ensure that the Contractor, together with any other parties Ensure that the Contractor, together with any other parties (2)(2)working load. considered collectively. NEVER exceed the maximum safe considered collectively. NEVER exceed the maximum safe working load. working load. (JC56) JC56: 作業構台はかなり大掛かりな作業場であり、異なるチームが同時に作業すること もあるのではないでしょうか。その時、安全上の留意事項がこれだけでよいので しょうか?(そのために具体的に何をすべきかを書いてください) 誰か特定の人間が責任をもつ、又は作業計画で確認する、と言ったことは必要 ないでしょうか? The Elevated Access Structures is a fairly large working area, and different teams may work at the same time. For such working conditions, are the safety requirements specified here sufficient? (Please stipulate some concrete requirements what the Contractor shall do.) For example someone shall take responsibility for the safety, safety shall be confirmed by the Method Statement, and so on. NK: Responsibility of safety by HSO is specified in 6.1.1 (5). Most requirements are Provide any further signs containing user information or other (3) specified in 6.1, so two particular requirements are added in (10) and (11). mandatory usage requirements such as speed limits and markings Provide any further signs containing user information or other (3) Provide any further signs containing user information or other all as necessary to demarcate roadways and walkways, working, mandatory usage requirements such as speed limits and markings mandatory usage requirements such as speed limits and markings storage, parking and other areas. all as necessary to demarcate roadways and walkways, working, all as necessary to demarcate roadways and walkways, working, (4) Designate all work to and on any Elevated Access Structures and storage, parking and other areas. storage, parking and other areas. during use, as Dangerous Work and take all further measures that Designate all work to and on any Elevated Access Structures and (4)(4)Designate all work to and on any Elevated Access Structures and are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. during use, as Dangerous Work and take all further measures that during use, as Dangerous Work and take all further measures that Provide walkways in accordance with JSSS エラー! 参照元が見 (5) are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. つかりません。 [Walkways]. Provide walkways in accordance with JSSS エラー! 参照元が見 (5)Provide walkways in accordance with JSSS エラー! 参照元が見 (5)Provide adequate lighting to ensure the safety of Contractor's つかりません。 [Walkways]、 (6) つかりません。 [Walkways], Equipment, equipment of other parties, vehicles and persons in Provide adequate lighting to ensure the safety of Contractor's (6)Provide adequate lighting to ensure the safety of Contractor's (6)transit or whilst working. Equipment, equipment of other parties, vehicles and persons in Equipment, equipment of other parties, vehicles and persons in (for offshore work) Provide rescue and lifesaving equipment to be (7)transit or whilst working. transit or whilst working. used in the event that any persons fall into the water sea, including (for offshore work) Provide rescue and lifesaving equipment to be (7)(for offshore work) Provide rescue and lifesaving equipment to be a rescue tender and life belts or the like. (7)used in the event that any persons fall into the sea, including a used in the event that any persons fall into the watersee, including Provide PFAS or PFRS to workers where appropriate including (8) rescue tender and life belts or the like. a rescue tender and life belts or the like. those engaged in the construction and removal of the Elevated Provide PFAS or PFRS to workers where appropriate including Provide PFAS or PFRS to workers where appropriate including (8) (8)Access Structures. those engaged in the construction and removal of the Elevated

notices to the marine or other relevant authorities as necessary to

Access Structures.

(9) Prevent any accident or collision by ensuring that all Contractor's Personnel that may be working on Elevated Access Structures and any Employer's personnel and other persons that may be present on such structures are fully informed about the work that may be in progress from time to time, including transportation and delivery of Goods and of the measures and any precautions that must be complied with.

6.6.4 Inspection and Maintenance

Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every Elevated Access Structure shall be thoroughly examined by the HSO:
 - (a) Before it is brought into use;
 - (b) After any substantial alteration or extension;
 - (c) At least once in every 7 days; and
 - (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, heavy seas, earthquake or other factors which may have affected its safety.
- (2) A written record of the examination and regular inspections and details of any repair measures shall be prepared by the HSO.
- (3) The examination and regular inspections shall include:
 - (a) Check if the Elevated Access Structure is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;
 - (b) Check items include:
 - (i) The structural condition of the Elevated Access Structure and of any deterioration, defect, damage or settlement;
 - (ii) Fall prevention and all other safety requirements and facilities are intact and fully operational; and
 - (iii) All other requirements of this Section are still being complied with.
- (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Elevated Access Structure until such work has been properly completed, re-inspected and recertified as "Safe for Use" by the HSO.

those engaged in the construction and removal of the Elevated Access Structures.

(9) Prevent any accident or collision by ensuring that all Contractor's Personnel that may be working on Elevated Access Structures and any Employer's personnel and other persons that may be present on such structures are fully informed about the work that may be in progress from time to time, including transportation and delivery of Goods and of the measures and any precautions that must be complied with.

6.6.4 Inspection and Maintenance

Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every Elevated Access Structure shall be thoroughly examined by the HSO:
 - (a) Before it is brought into use;
 - (b) After any substantial alteration or extension;
 - (c) At least once in every 7 days; and
 - (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, heavy seas, earthquake or other factors which may have affected its safety.
- (2) A written record of the examination and regular inspections and details of any repair measures shall be prepared by the HSO.
- (3) The examination and regular inspections shall include:
 - (a) Check if the Elevated Access Structure is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;
 - (b) Check items include:
 - (i) The structural condition of the Elevated Access Structure and of any deterioration, defect, damage or settlement;
 - (ii) Fall prevention and all other safety requirements and facilities are intact and fully operational; and
 - (iii) All other requirements of this Section are still being complied with.
- (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Elevated Access Structure until such work has been properly completed, re-inspected and recertified as "Safe for Use" by the HSO.

- (9) Prevent any accident or collision by ensuring that all Contractor's Personnel that may be working on Elevated Access Structures and any Employer's personnel and other persons that may be present on such structures are fully informed about the work that may be in progress from time to time, including transportation and delivery of Goods and of the measures and any precautions that must be complied with.
- (10) Hold coordination meeting to secure the safety of workers among different teams before they work at the same time on the Elevated Access Structures.
- (11) Instruct safety measures to workers when different teams work at same time on the Elevated Access Structures at general morning meetings, pre-work meetings, TBM;

6.6.4 Inspection and Maintenance

Further to the requirements of JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE] the Contractor shall comply with the following:

- (1) Every Elevated Access Structure shall be thoroughly examined by the HSO:
 - (a) Before it is brought into use;
 - (b) After any substantial alteration or extension;
 - (c) At least once in every 7 days; and
 - (d) Whenever it has been exposed to adverse climatic conditions, heavy seas, earthquake or other factors which may have affected its safety.
- (2) A written record of the examination and regular inspections and details of any repair measures shall be prepared by the HSO.
- (3) The examination and regular inspections shall include:
 - (a) Check if the Elevated Access Structure is provided and used in accordance with the Method Statement, Safety Plan and its design;
 - (b) Check items include:
 - (i) The structural condition of the Elevated Access Structure and of any deterioration, defect, damage or settlement;
 - (ii) Fall prevention and all other safety requirements and facilities are intact and fully operational; and
 - (iii) All other requirements of this Section are still being complied with.
- (4) The Contractor shall carry out all necessary remedial and repair work necessary to rectify any deterioration, defect or damage and shall if necessary stop the use of the Elevated Access Structure until such work has been properly completed, re-inspected and recertified as "Safe for Use" by the HSO.

6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS

6.7.1 General

- This Section contains safety requirements for the provision, use, relocation, repair and removal of temporary electrical power and lighting installations at the Site.
- (2) As this Section relates to temporary installations to be used during construction, temporary wiring methods can be of a class less than would be required for a permanent installation.

Mains switchgear, equipment and outlets however shall comply with the same standards as for a permanent installation.

- (3) Although this work is temporary, it shall be particularly noted that temporary electrical installations shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that are qualified electricians, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
- (4) The Contractor shall take precautions against the risk of death or injury from electricity during construction work. Refurbishment work in existing buildings presents the greatest risk and all shall be planned, managed and monitored to ensure that workers are not exposed to risk from electricity.

6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS

6.7.1 General

- This Section contains safety requirements for the provision, use, relocation, repair and removal of temporary electrical power and lighting installations at the Site.
- (2) As this Section relates to temporary installations to be used during construction, temporary wiring methods can be of a class less than would be required for a permanent installation. (JC57)

Mains switchgear, equipment and outlets however shall comply with the same standards as for a permanent installation.

- JC57: もう少し厳格に specify してください。出所となっている原典には、何か定義があったのではないでしょうか。
- Please specify more strictly. The source of this stipulation may have definition. NK: The source is OSHA 1926.405 Wiring methods, components, and equipment for general use. (a) Wiring methods. (2) Temporary wiring (i) Scope copied below.

(i) Scope. The provisions of paragraph (a)(2) of this section apply to temporary electrical power and lighting wiring methods which may be of a class <u>less than would be required for a permanent installation</u>. Except as specifically modified in paragraph (a)(2) of this section, all other requirements of this subpart for permanent wiring shall apply to temporary wiring installations.

Temporary wiring shall be removed immediately upon completion of construction or the purpose for which the wiring was installed. NK: JSSS cannot specify temporary wiring in detail and also class of permanent

installation. To avoid confusion at the site, we delete (2).

- (3) Although this work is temporary, it shall be particularly noted that temporary electrical installations shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that are qualified electricians, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
- (4) The Contractor shall take precautions against the risk of death or injury from electricity during construction work. Refurbishment work in existing buildings presents the greatest risk and all shall be planned, managed and monitored to ensure that workers are not exposed to risk from electricity.(JC58)

JC58: In particular, when executing refurbishment work of existing buildings where greater risk exist, the Contractor shall (この後に 3.1.2 (d)にあるような具体的な内 容をもってくる)。

Please specify concrete stipulation after "In particular, when executing refurbishment work of existing buildings where greater risk exist, the Contractor shall" as specified in JSSS 3.1.2 (d) copied below.

(参照 3.12(d)の記述) (reference: 3.1.2 (d))

Provide and use cable avoidance tools such as Cable Locator, and locate the location, route or position on ground surfaces, walls and floors of Underground or Concealed Services, mark routes with paint and/or wooden pegs or barriers and clear signage and ensure that no unauthorised work take place within the area. NK: Modified as commented.

To MD, please review the comment and revisions.

6.7 TEMPORARY ELECTRICAL INSTALLATIONS

6.7.1 General

- This Section contains safety requirements for the provision, use, relocation, repair and removal of temporary electrical power and lighting installations at the Site.
- (2) As this Section relates to temporary installations to be used during construction, temporary wiring methods can be of a class less than would be required for a permanent installation.

Mains switchgear, equipment and outlets however shall comply with the same standards as for a permanent installation.

- (3) Although this work is temporary, it shall be particularly noted that temporary electrical installations shall be designed, installed, inspected, tested, altered and removed by Contractor's Personnel that are qualified electricians, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.
- (4) The Contractor shall take precautions against the risk of death or injury from electricity during construction work. In particular, when executing refurbishment work of existing buildings where greater risk exists, the Contractor shall locate the location, route or position on ground surfaces, walls and floors of Underground or Concealed Services, mark routes with paint and/or wooden pegs or barriers and clear signage and ensure that no unauthorised work take place within the area in accordance with JSSS 3.1 [UNDERGROUND AND CONCEALED SERVICES], 3.1.2 [Preparation and Work Planning]. Refurbishment work in existing buildings presents the greatest risk and all shall be planned, managed and monitored to ensure that workers are not exposed to risk from electricity.

To MD, please review the comment and revisions.

- (5) The temporary electrical installations and all equipment used shall be safe, regularly inspected and properly maintained.
- (6) Temporary electrical installations shall be removed immediately upon completion of the work for which they are used.

6.7.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Temporary Electrical Installations complying with the technical requirements specified in OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart K-Electrical; 1926.405 Wiring Methods, Components and Equipment for General Use.

6.7.3 General Safety Requirements

The Contractor shall avoid accidents to workers engaged on electrical works and also those workers who are not electricians but who are carrying out other works, by taking appropriate measures including the following:

- (1) Understanding the system
 - (a) Ensure that Contractor's Personnel responsible for planning, managing or performing any part of the Works fully understand the electrical system on Site or inside any existing building where any work is to be carried out, to ensure that the integrity of the electrical system is not compromised and all workers remain safe; and
 - (b) Ensure that relevant parts of existing electrical systems are isolated if there is any risk or if the execution of any part of the Works is liable to disturb or damage the existing electrical system and expose persons to electrical danger.

(2) Portable electrical equipment

- (a) Ensure that tools, plugs and cables designed for domestic use are not used for construction works;
- (b) The Contractor shall use cordless tools or other tools suitable for external use under Site conditions; and
- (c) Where cordless tools are not used and where so justified by available voltage, ensure that tools operate from a 110V centre tapped to earth (CTE) supply system so that the maximum voltage to earth does not exceed 55V.

- (5) The temporary electrical installations and all equipment used shall be safe, regularly inspected and properly maintained.
- (6) Temporary electrical installations shall be removed immediately upon completion of the work for which they are used.

6.7.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Temporary Electrical Installations complying with the technical requirements specified in OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart K-Electrical; 1926.405 Wiring Methods, Components and Equipment for General Use.

6.7.3 General Safety Requirements

The Contractor shall avoid accidents to workers engaged on electrical works and also those workers who are not electricians but who are carrying out other works, by taking appropriate measures including the following:

- (1) Understanding the system
 - (a) Ensure that Contractor's Personnel responsible for planning, managing or performing any part of the Works fully understand the electrical system on Site (JC59) or inside any existing building where any work is to be carried out, to ensure that the integrity of the electrical system is not compromised and all workers remain safe; and

JC59: Site だけでよいのか? Is it sufficient to specify "Site" only? NK: As replied to JC22, the Site will be defined to include the working areas in Chapter 1.

- (b) Ensure that relevant parts of existing electrical systems are isolated if there is any risk or if the execution of any part of the Works is liable may to disturb or damage the existing electrical system and expose persons to electrical danger.
- (2) Portable electrical equipment
 - (a) <u>The Contractor shall Eensure</u> that tools, plugs and cables designed for domestic use are not used for construction works unless necessity to use them are justified and accepted by HSO;
 - (b) The Contractor shall use cordless tools or other tools suitable for external use under the Site conditions; and
 - (c) Where cordless tools are not used and where so justified by available voltage, <u>the Contractor shall</u> ensure that tools operate from a 110V centre tapped to earth (CTE) supply system (JC60) so that the maximum voltage to earth does not exceed 55V.

JC60: 220V の特高電圧を使用する tool が多いと思います。現在の記述だと110V に しか対応できないので、220V にも対応できる記述に修正してください。 There are lots of tools operated with 220V. (c) stipulates only use of tools operated with 110V. Please revise (c) so that tools of 220V can be used. NK: (c)は英国の HSE の規定をもとに作成しています。 OSHA を参考に追記します

- (5) The temporary electrical installations and all equipment used shall be safe, regularly inspected and properly maintained.
- (6) Temporary electrical installations shall be removed immediately upon completion of the work for which they are used.

6.7.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Temporary Electrical Installations complying with the technical requirements specified in OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart K-Electrical; 1926.405 Wiring Methods, Components and Equipment for General Use.

6.7.3 General Safety Requirements

The Contractor shall avoid accidents to workers engaged on electrical works and also those workers who are not electricians but who are carrying out other works, by taking appropriate measures including the following:

- (1) Understanding the system
 - (a) The Contractor shall E ensure that Contractor's Personnel responsible for planning, managing or performing any part of the Works fully understand the electrical system on Site or inside any existing building where any work is to be carried out, to ensure that the integrity of the electrical system is not compromised and all workers remain safe; and
 - (b) The Contractor shall E ensure that relevant parts of existing electrical systems are isolated if there is any risk or if the execution of any part of the Works is liable to may disturb or damage the existing electrical system and expose persons to electrical danger.
- (2) Portable electrical equipment
 - (a) The Contractor shall E ensure that tools, plugs and cables designed for domestic use are not used for construction works unless necessity to use them are justified and accepted by HSO;
 - (b) The Contractor shall use cordless tools or other tools suitable for external use under the Site conditions; and

(c) Where cordless tools are not used and where so justified by available voltage, the Contractor shall ensure that tools operate from a 110V centre tapped to earth (CTE) supply system so that the maximum voltage to earth does not exceed 55V.

- (c) Where cordless tools are not used, the Contractor shall select cord- and plug-connected tools at first which are operated with the maximum voltage to earth does not exceed 50V/55V.
- (d) Where cordless tools are not used and cord- and plug-connected tools mentioned in (c) above are not used, the Contractor shall select cord- and plug-connected tools which are operated as stipulated below;

(前回の検討経緯書に記載を以下にコピーします。)(3) HSE Safety Topics

https://www.hse.gov.uk/construction/safetytopics/systems.htm

Electricity - Systems in buildings, Portable electrical equipment

Tools, plugs and cables designed for DIY (do-it-yourself) and domestic use are not suitable for site conditions.

You should use cordless tools or those that operate from a 110V centre tapped to earth (CTE) supply system so that the maximum voltage to earth does not exceed 55V.

HSE, Electrical safety and you, A brief guide

https://www.hse.gov.uk/pubns/indg231.pdf

Reduce the voltage

One of the best ways of reducing the risk of injury when using electrical equipment is to limit the supply voltage to the lowest needed to get the job done, such as

- where electrically powered tools are used, battery-operated ones are safest; or <u>- portable tools designed to be run from a 110 volt centre-tapped-to-earth supply</u> are readily available

ネット情報に次があります。

英国では電圧230Vの工具からの感電は致命的なものになるため、建設現場で 230Vを変圧器で減圧させ110Vの電源で使う工具しか使用できない。とありま す。http://www.monotsukuri.net/nvq/nvq_08.pdf

安衛則 333 条漏電による感電の防止で、次を規定している。

「電動機械器具」で、対地電圧が150Vをこえる移動式若しくは可搬式のもの…に ついては、漏電による感電の危険を防止するため、当該電動機械器具が接続され る電路に、当該電路の定格に適合し、感度が良好であり、かつ、確実に作動する 感電防止用漏電しや断装置を接続しなければならない。

2 事業者は、前項に規定する措置を講ずることが困難なときは、電動機械器具 の金属製外わく、電動機の金属製外被等の金属部分を、次に定めるところにより 接地して使用しなければならない。

OSHA は次のように規定している。

Subpart K, 1926.404 Wiring design and protection. (f) Grounding. (7) Supports, enclosures, and equipment to be grounded

(iv) Equipment connected by cord and plug.

Under any of the conditions described in paragraphs (f)(7)(iv)(A) through (f)(7)(iv)(C) of this section, exposed noncurrent-carrying metal parts of cord- and plug-connected equipment which may become energized shall be grounded: (A) If in a hazardous (classified) location (see §1926.407).

(B) <u>If operated at over 150 volts to ground</u>, except for guarded motors and metal frames of electrically heated appliances if the appliance frames are permanently and effectively insulated from ground.

(C) If the equipment is one of the types listed in paragraphs (f)(7)(iv)(C)(1)through (f)(7)(iv)(C)(5) of this section. However, even though the equipment may be one of these types, it need not be grounded if it is exempted by paragraph (f)(7)(iv)(C)(6).

(1) Hand held motor-operated tools;

(2) Cord- and plug-connected equipment used in damp or wet locations or by employees standing on the ground or on metal floors or working inside of metal tanks or boilers;

(3) Portable and mobile X-ray and associated equipment;

(4) Tools likely to be used in wet and/or conductive locations; and (5) Portable hand lamps.

(6) Tools likely to be used in wet and/or conductive locations need not be grounded if supplied through an isolating transformer with an ungrounded secondary of not over 50 volts. Listed or labeled portable tools and appliances protected by a system of double insulation, or its equivalent, need not be grounded. If such a system is employed, the equipment shall be distinctively marked to indicate that the tool or appliance utilizes a system of double insulation.

NK: (c) is specified based on HSE. Japanese regulation and OSHA specify as above and they are almost same.

Under any of the conditions described in paragraphs (i) through (iii) below, exposed noncurrent-carrying metal parts of cord- and plug-connected tools shall be grounded:

- (i) If in a hazardous (classified) location stipulated in OSHA \$1926.407 Hazardous (classified) locations.
- (ii) If operated at over 150V to ground, except for guarded motors and metal frames of electrically heated appliances if the appliance frames are permanently and effectively insulated from ground.
- (iii) If the equipment is one of the types listed in paragraphs i) through v) below. However, even though the equipmentmay be one of these types, it need not be grounded if it is exempted by paragraph vi) below.

i) Hand held motor-operated tools;

ii) Cord- and plug-connected equipment used in damp or wet locations or by workers standing on the ground or on metal floors or working inside of metal tanks or boilers;

iii) Portable and mobile X-ray and associated equipment;

iv) Tools likely to be used in wet and/or conductive locations; and

v) Portable hand lamps.

vi) Tools likely to be used in wet and/or conductive locations need not be grounded if supplied through an isolating transformer with an ungrounded secondary of not over 50V. Listed or labeled portable tools and appliances protected by a system of double insulation, or its equivalent, need not be grounded. If such a system is employed, the equipment shall be distinctively marked to indicate that the tool or appliance utilizes a system of double insulation.

	 (3) Residual current (trip) devices (a) Where mains supply is used, the risk of injury is high if equipment, tools, leads, wires or cables are damaged or if there is a fault; 	If stipulates both requirements in UK and OSHA will confuse because different voltage limits such as 110V/50V and 150V/50V in UK and OSHA/japan, respectively. (c) is replaced with new one based on HSE and (d) is added referring OSHA. Some sentences may not be necessary as shown with deletion line. (3) Residual current (trip) devices (a) Where mains supply is used, the risk of injury is high if equipment, tools, leads, wires or cables are damaged or if there is a faultEnsure that equipment, tools, leads, wires or cables are free of defect or damage, in particular when mains supply is used; (JC61) JC61: 原文はスペックの requirementの記述になっていない。		 (3) Residual current (trip) devices (a) Where mains supply is used, the risk of injury is high if equipment, tools, leads, wires or cables are damaged or if there is a fault-Ensure that equipment, tools, leads, wires or cables are free of defect or damage, in particular when mains supply is used;
	 (b) Use residual current (trip) devices (RCD) to detect some faults in the electrical system and rapidly switch off the supply; and (c) RCDs shall be properly installed and enclosed; checked daily; treated with care; kept free of moisture and dirt; and protected against vibration and mechanical damage. (4) Lighting systems Protect cabling and bulbs against breakage. If a bulb breaks, the exposed filament may present a hazard. Have a system for checking bulbs regularly to maintain electrical safety and to keep the site well-lit. (5) Temporary electrical systems shall not be used in excess of intended loads or rated capacity whichever is less. (6) Temporary electrical systems shall not be used for any purpose other than the intended original purpose. (7) Regularly inspect power tools and take them out of service if they are damaged. Tools should be serviced by qualified electricians; makeshift repairs are prohibited. (8) Electrical equipment and tools shall be checked for damage before every shift, have a visual inspection every week and have a combined inspection and test before first use on a site and then every month, records of these checks shall be kept.	 NK: modified as commented. (b) Use residual current (trip) devices (RCD) to detect some faults in the electrical system and rapidly switch off the supply; and (c) RCDs shall be properly installed and enclosed; checked daily; treated with care; kept free of moisture and dirt; and protected against vibration and mechanical damage. (4) Lighting systems Protect cabling and bulbs against breakage. If a bulb breaks, the exposed filament may present a hazard. Have a system for checking bulbs regularly to maintain electrical safety and to keep the site well-lit. (5) Temporary electrical systems shall not be used in excess of intended loads or rated capacity whichever is less. (6) Temporary electrical systems shall not be used for any purpose other than the intended original purpose. (7) Regularly inspect power tools and take them out of service if they are damaged. Tools should be serviced by qualified electricians; makeshift repairs are prohibited. (8) Electrical equipment and tools shall be checked for damage before every shift, have a visual inspection every week and have a combined inspection and test before first use on a site and then every month, records of these checks shall be kept. (JC62) JC62: English is too rough to understand. Since Inspection, Maintenance and Repair are elaborated in JSSS6.7.6, (8) may be deleted. 		 (b) Use residual current (trip) devices (RCD) to detect some faults in the electrical system and rapidly switch off the supply; and (c) RCDs shall be properly installed and enclosed; checked daily; treated with care; kept free of moisture and dirt; and protected against vibration and mechanical damage. (4) Lighting systems Protect cabling and bulbs against breakage. If a bulb breaks, the exposed filament may present a hazard. Have a system for checking bulbs regularly to maintain electrical safety and to keep the site well-lit. (5) Temporary electrical systems shall not be used in excess of intended loads or rated capacity whichever is less. (6) Temporary electrical systems shall not be used for any purpose other than the intended original purpose. (7) Regularly inspect power tools and take them out of service if they are damaged. Tools should be serviced by qualified electricians; makeshift repairs are prohibited. (8) Electrical equipment and tools shall be checked for damage before every shift, have a visual inspection every week and have a combined inspection and test before first use on a site and then every month, records of these checks shall be kept.
6.7.4	Method statement for Temporary Electrical Installations The Method Statement for temporary electrical installations (required by the Contract and JSSS 1.7 [<i>Contractor's Method Statements</i>] shall include a copy of the Laws and regulations of the Country and the relevant authority which supplies power to the Contractor in relation with relevant temporary electrical installations and shall show:	6.7.4 Method statement for Temporary Electrical Installations The Method Statement for temporary electrical installations (required by the Contract and JSSS 1.7 [<i>Contractor's Method Statements</i>] shall include a copy of (JC63) the Laws and regulations of the Country and the relevant authority which supplies power to the Contractor in relation with relevant temporary electrical installations and shall show: JC63: 全文をコピーするのか? shall make reference to とかでいいのでは?	6.7.4	Method statement for Temporary Electrical Installations The Method Statement for temporary electrical installations (required by the Contract and JSSS 1.7 [Contractor's Method Statements] shall include a copy of shall make reference to the Laws and regulations of the Country and the relevant authority which supplies power to the Contractor in relation with relevant temporary electrical installations and shall show:

reference to". NK: modified as commented.

- (1) Required Standards and voltages of electric wires and cables.
- (2) Protective work for electric wires and cables.
- (3) Electric diagram.

6.7.5 Responsible Personnel

- (4) The Contractor shall post the name and contact information for the person in charge of managing and operating the temporary electrical installation.
- (5) All other persons shall be prohibited from operating repairing or interfering with the temporary electrical installation unless otherwise instructed or approved by the HSO or person in change.
- 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair

The Contractor shall inspect the temporary electric facilities and perform all requisite maintenance, replacement and repair to ensure the continued and safe operation including the following:

- (1) Daily inspection
 - (a) Prepare a daily inspection checklist of the temporary electric installations including the condition of associated buildings, enclosures, fences and the like;
 - (b) Inspect daily; and
 - (c) Record the inspection results.
- (2) Periodical inspection
 - (a) Prepare periodical (weekly and monthly) inspection checklist including measurement of insulation resistance values of temporary electric installations and the operating status of protective devices against overcurrent, grounding fault, etc.;
 - (b) Inspect periodically; and
 - (c) Record the inspection results.
- (3) Maintenance and repair
 - (a) As a result of inspection, carry any maintenance, repair or replacement if and as necessary;
 - (b) Stop operation of the temporary electric installations or affected parts thereof and prevent any further operation until maintenance, repair or replacement is completed; and
 - (c) Reinspect, the temporary electric installations or parts thereof, and after the HSO has declared same as "Safe for Use", operation can then re-commence.

6.7.7 Safety Measures during the Work

The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.

(1) Cabling/Wiring

- (1) Required Standards and voltages of electric wires and cables.
- (2) Protective work for electric wires and cables.
- (3) Electric diagram.

6.7.5 Responsible Personnel

- The Contractor shall post the name and contact information for the person in charge of managing and operating the temporary electrical installation.
- (2) All other persons shall be prohibited from operating repairing or interfering with the temporary electrical installation unless otherwise instructed or approved by the HSO or person in change.
- 6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair

The Contractor shall inspect the temporary electric facilities and perform all requisite maintenance, replacement and repair to ensure the continued and safe operation including the following:

- (1) Daily inspection
 - (a) Prepare a daily inspection checklist of the temporary electric installations including the condition of associated buildings, enclosures, fences and the like;
 - (b) Inspect daily; and
 - (c) Record the inspection results.
- (2) Periodical inspection
 - (a) Prepare periodical (weekly and monthly) inspection checklist including measurement of insulation resistance values of temporary electric installations and the operating status of protective devices against overcurrent, grounding fault, etc.;
 - (b) Inspect periodically; and
 - (c) Record the inspection results.
- (3) Maintenance and repair
 - (a) As a result of inspection, carry <u>out</u> any maintenance, repair or replacement if and as necessary;
 - (b) Stop operation of the temporary electric installations or affected parts thereof and prevent any further operation until maintenance, repair or replacement is completed; and
 - (c) Reinspect, the temporary electric installations or parts thereof, and after the HSO has declared same as "Safe for Use", operation can then re-commence.
- 6.7.7 Safety Measures during the Work

The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.

(1) Cabling/Wiring

(a) Carry out cabling/wiring work so that safety distances between cabling/wiring and any other cabling/wiring, posts, gantries,

- (1) Required Standards and voltages of electric wires and cables.
- (2) Protective work for electric wires and cables.
- (3) Electric diagram.

6.7.5 Responsible Personnel

- (4) The Contractor shall post the name and contact information for the person in charge of managing and operating the temporary electrical installation.
- (5) All other persons shall be prohibited from operating repairing or interfering with the temporary electrical installation unless otherwise instructed or approved by the HSO or person in change.

6.7.6 Inspection, Maintenance and Repair

The Contractor shall inspect the temporary electric facilities and perform all requisite maintenance, replacement and repair to ensure the continued and safe operation including the following:

- (1) Daily inspection
 - (a) Prepare a daily inspection checklist of the temporary electric installations including the condition of associated buildings, enclosures, fences and the like;
 - (b) Inspect daily; and
 - (c) Record the inspection results.
- (2) Periodical inspection
 - (a) Prepare periodical (weekly and monthly) inspection checklist including measurement of insulation resistance values of temporary electric installations and the operating status of protective devices against overcurrent, grounding fault, etc.;
 - (b) Inspect periodically; and
 - (c) Record the inspection results.
- (3) Maintenance and repair
 - (a) As a result of inspection, carry any maintenance, repair or replacement if and as necessary;
 - (b) Stop operation of the temporary electric installations or affected parts thereof and prevent any further operation until maintenance, repair or replacement is completed; and
 - (c) Reinspect, the temporary electric installations or parts thereof, and after the HSO has declared same as "Safe for Use", operation can then re-commence.

6.7.7 Safety Measures during the Work

The Contractor shall take the following safety measures when installing, moving, removing, repairing temporary electric facilities.

- (1) Cabling/Wiring
 - (a) Carry out cabling/wiring work so that safety distances between

- (a) Carry out cabling/wiring work so that safety distances between cabling/wiring and any other cabling/wiring, posts, gantries, other structures, buildings, enclosures Contractor's Equipment, vehicles and persons are maintained;
- (b) If appropriate separation distances cannot be maintained, enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking;
- (c) Locate cabling/wiring where it does not obstruct other works; and
- (d) Always enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking in working areas or Operational Areas to avoid any risk of contact, damage or injury.
- (2) Switchgear, Panels and Switches
 - (a) Enclose switchgear, panels and switches in waterproof and lockable metal enclosures to suit the environmental conditions and of which shall be grounded; and
 - (b) Fuses and circuit breakers shall be suitable for their use and load capacity.
- (3) Power Receiving Equipment and Transformers
 - (a) Power receiving equipment, transformers and the like, shall be located in securely fenced or enclosed and locked compounds, enclosures or buildings from which entry by unauthorised persons shall be prohibited;
 - (b) Any work in such areas shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied; and
 - (c) All such places shall be clearly indicated as dangerous no entry areas with clear and obvious signage.
- (4) Grounding (earthing)
 - (a) All temporary electric installations shall be grounded for each part to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage; and
 - (b) Grounding electrodes shall be highly conductive such as copper or steel.
- (5) Relocation and Repair Work of Temporary Electrical Installation
 - (a) Relocation and repair work to or in the vicinity of temporary electrical installations shall only be performed after the power supply has been turned off, isolation has been confirmed, confirmation that temporary protective casings have been installed over existing cables and no electricity is measured by electricity detection;
 - (b) When re-energising temporary electric installations during or after any relocation or repair work, the Contractor shall ascertain in advance that there is no risk of electric shock to any persons engaged on or in the vicinity of the relocation or repair work; and
 - (c) When installation, relocation or repair work of temporary electric installations is completed, the facilities shall be operated only after testing and inspection of the installation by the HSO and after the HSO has declared same as "Safe for Use".

other structures, buildings, enclosures Contractor's Equipment, vehicles and persons are maintained;

- (b) If appropriate separation distances cannot be maintained, enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking;
- (c) Locate cabling/wiring where it does not obstruct other works; and
- (d) Always enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking in working areas or Operational Areas to avoid any risk of contact, damage or injury.
- (2) Switchgear, Panels and Switches
 - (a) Enclose switchgear, panels and switches in waterproof and lockable metal enclosures to suit the environmental conditions and of which shall be grounded; and
 - (b) Fuses and circuit breakers shall be suitable for their use and load capacity.
- (3) Power Receiving Equipment and Transformers
 - (a) Power receiving equipment, transformers and the like, shall be located in securely fenced or enclosed and locked compounds, enclosures or buildings from which entry by unauthorised persons shall be prohibited;
 - (b) Any work in such areas shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied; and
 - (c) All such places shall be clearly indicated as dangerous no entry areas with clear and obvious signage.
- (4) Grounding (earthing)
 - (a) All temporary electric installations shall be grounded for each part to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage; and
 - (b) Grounding electrodes shall be highly conductive such as copper or steel.
- (5) Relocation and Repair Work of Temporary Electrical Installation
 - (a) Relocation and repair work to or in the vicinity of temporary electrical installations shall only be performed after the power supply has been turned off, isolation has been confirmed, confirmation that temporary protective casings have been installed over existing cables and no electricity is measured by electricity detection;
 - (b) When re-energising temporary electric installations during or after any relocation or repair work, the Contractor shall ascertain in advance that there is no risk of electric shock to any persons engaged on or in the vicinity of the relocation or repair work; and
 - (c) When installation, relocation or repair work of temporary electric installations is completed, the facilities shall be operated only after testing and inspection of the installation by the HSO and after the HSO has declared same as "Safe for Use".

cabling/wiring and any other cabling/wiring, posts, gantries, other structures, buildings, enclosures Contractor's Equipment, vehicles and persons are maintained;

- (b) If appropriate separation distances cannot be maintained, enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking;
- (c) Locate cabling/wiring where it does not obstruct other works; and
- (d) Always enclose cabling/wiring in insulated ducts, conduit or trunking in working areas or Operational Areas to avoid any risk of contact, damage or injury.
- (2) Switchgear, Panels and Switches
 - (a) Enclose switchgear, panels and switches in waterproof and lockable metal enclosures to suit the environmental conditions and of which shall be grounded; and
 - (b) Fuses and circuit breakers shall be suitable for their use and load capacity.
- (3) Power Receiving Equipment and Transformers
 - (a) Power receiving equipment, transformers and the like, shall be located in securely fenced or enclosed and locked compounds, enclosures or buildings from which entry by unauthorised persons shall be prohibited;
 - (b) Any work in such areas shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied; and
 - (c) All such places shall be clearly indicated as dangerous no entry areas with clear and obvious signage.
- (4) Grounding (earthing)
 - (a) All temporary electric installations shall be grounded for each part to prevent the risk of electric shock due to electrical leakage; and
 - (b) Grounding electrodes shall be highly conductive such as copper or steel.
- (5) Relocation and Repair Work of Temporary Electrical Installation
 - (a) Relocation and repair work to or in the vicinity of temporary electrical installations shall only be performed after the power supply has been turned off, isolation has been confirmed, confirmation that temporary protective casings have been installed over existing cables and no electricity is measured by electricity detection;
 - (b) When re-energising temporary electric installations during or after any relocation or repair work, the Contractor shall ascertain in advance that there is no risk of electric shock to any persons engaged on or in the vicinity of the relocation or repair work; and
 - (c) When installation, relocation or repair work of temporary electric installations is completed, the facilities shall be operated only after testing and inspection of the installation by the HSO and after the HSO has declared same as "Safe for Use".

6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING

6.8.1 General

- This Section contains safety requirements for electric and gas, welding and cutting.
- (2) Electric and Gas welding and cutting work shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied.
- (3) Electric and Gas welding and cutting work shall only be performed, inspected and tested by Contractor's Personnel that are qualified welders, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.

6.8.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Electric and Gas Welding and Cutting complying with the technical requirements specified in the following standards:

- OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J - Welding and Cutting, 1926.351 Arc welding and cutting.
- (2) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J- Welding and Cutting, 1926.351 Gas welding and cutting.

6.8.3 Electric Welding and Cutting

The Contractor shall take the following measures for the electric welding and cutting:

- (3) Check measures before:
 - (a) Automatic voltage reduction device for reducing no load voltage to prevent the shock hazard, is fitted and is functioning properly;
 - (b) Frame of welding machine is grounded;
 - (c) Grounding conductor is installed properly and working;
 - (d) There is no damage to welding cables;
 - (e) There is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or cable connections; and
 - (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.

If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

- (4) Measures to be adopted during operation:
 - (a) Prevent the occurrence of stray currents by securely fixing the earth cable with an earth clamp to a suitable earth, close to the work location;
 - (b) Use the correct type and size of cables and never use alternatives such as tools or reinforcing bars;

6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING

6.8.1 General

- (1) This Section contains safety requirements for electric and gas, welding and cutting.
- (2) Electric and Gas welding and cutting work shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied.
- (3) Electric and Gas welding and cutting work shall only be performed, inspected and tested by Contractor's Personnel that are qualified welders, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.

6.8.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Electric and Gas Welding and Cutting complying with the technical requirements specified in the following standards:

- OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J - Welding and Cutting, 1926.351 Arc welding and cutting.
- (2) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J- Welding and Cutting, 1926.351 Gas welding and cutting.

6.8.3 Electric Welding and Cutting

The Contractor shall take the following measures for the electric welding and cutting:

- (1) Check measures before operation:
 - (a) Automatic voltage reduction device for reducing no load voltage to prevent the shock hazard, is fitted and is functioning properly;
 - (b) Frame of welding machine is grounded;
 - (c) Grounding conductor is installed properly and working;
 - (d) There is no damage to welding cables;
 - (e) There is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or cable connections; and
 - (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.

If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

- (2) Measures to be adopted during operation:
 - (a) Prevent the occurrence of stray currents by securely fixing the earth cable with an earth clamp to a suitable earth, close to the work location;
 - (b) Use the correct type and size of cables and never use alternatives such as tools or reinforcing bars; (JC64)

6.8 ELECTRIC AND GAS WELDING AND CUTTING

6.8.1 General

- (1) This Section contains safety requirements for electric and gas, welding and cutting.
- (2) Electric and Gas welding and cutting work shall be designated as Dangerous Work and the provisions of JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work] shall be applied.
- (3) Electric and Gas welding and cutting work shall only be performed, inspected and tested by Contractor's Personnel that are qualified welders, trained and certified for such operations in accordance with JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and that follow strict procedures prepared by the Contractor and specified in the Method Statement and Safety Plan.

6.8.2 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Electric and Gas Welding and Cutting complying with the technical requirements specified in the following standards:

- OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J - Welding and Cutting, 1926.351 Arc welding and cutting.
- (2) OSHA PART 1926-Safety and Health Regulations for Construction, Subpart J- Welding and Cutting, 1926.351 Gas welding and cutting.

6.8.3 Electric Welding and Cutting

The Contractor shall take the following measures for the electric welding and cutting:

- (1) Check measures before operation:
 - (a) Automatic voltage reduction device for reducing no load voltage to prevent the shock hazard, is fitted and is functioning properly;
 - (b) Frame of welding machine is grounded;
 - (c) Grounding conductor is installed properly and working;
 - (d) There is no damage to welding cables;
 - (e) There is no damage to electrode holder, insulation of earth clamp or cable connections; and
 - (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.

If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

- (2) Measures to be adopted during operation:
 - (a) Prevent the occurrence of stray currents by securely fixing the earth cable with an earth clamp to a suitable earth, close to the work location;
- (b) Use the correct type and size of cables cables of correct type and size and never use alternatives such as tools or reinforcing bars; To MD, please review the above comment.

JC64: "Use cables of correct type and size" seems more correct. Well, it' up to MD's judgement.

To MD, please review the above comment.

- (c) When not working, remove electrode from holder and turn off the welding machine;
- (d) Weld only in suitable environment and climatic conditions. Stop working outdoors during rainfall and take measures to prevent the welding machine, cables and accessories from getting wet;
- (e) If any worker receives an electric shock, the Contractor shall stop the work immediately, identify the cause, prohibit use of the equipment until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used;
- (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [PPE and First Aid]; and
- (g) Instruct all workers not to look directly at the electric arc with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of welding machines and welding equipment.
 - (h) Electric welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and JSSS 4.3 [Safety Requirements] and
 - (i) The voltage reduction device shall be regularly inspected and tested at least once every six months.

6.8.4 Gas Welding and Cutting

The Contractor shall take the following measures for gas welding and cutting.

- (1) Check measures before:
 - (j) Flashback arrestor to stop flame back-up into the equipment or gas supply line is installed;
 - (k) There is no damage to gas cylinders, regulators, flashback arrestor, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, and other accessories and equipment;
 - Gas cylinders, regulators and caps and other relevant accessories and equipment have been inspected periodically and certified by HSO as "Safe for Use"; and
 - (m) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.

If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

(2) Handling of gas welding and cutting equipment

Welders engaged in gas cutting and welding shall be aware of the following requirements:

- (c) When not working, remove electrode from holder and turn off the welding machine;
- (d) Weld only in suitable environment and climatic conditions. Stop working outdoors during rainfall and take measures to prevent the welding machine, cables and accessories from getting wet;
- (e) If any worker receives an electric shock, the Contractor shall stop the work immediately, identify the cause, prohibit use of the equipment until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used;
- (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [*PPE and First Aid*]; and
- (g) Instruct all workers not to look directly at the electric arc with their naked eyes.
- (3) Periodical inspection of welding machines and welding equipment.
 - (a) Electric welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and JSSS 4.3 [Safety Requirements] and
 - (b) The voltage reduction device shall be regularly inspected and tested at least once every six months.

6.8.4 Gas Welding and Cutting

The Contractor shall take the following measures for gas welding and cutting.

- (1) Check measures before operation:
 - (a) Flashback arrestor to stop flame back-up into the equipment or gas supply line is installed;
 - (b) There is no damage to gas cylinders, regulators, flashback arrestor, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, and other accessories and equipment;
 - (c) Gas cylinders, regulators and caps and other relevant accessories and equipment have been inspected periodically and certified by HSO as "Safe for Use"; and
 - (d) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.

If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

(2) Handling of gas welding and cutting equipment

similar text in the Electric welding.

Welders engaged in gas cutting and welding shall be aware of the following requirements:(JC65)

- (c) When not working, remove electrode from holder and turn off the welding machine;
- (d) Weld only in suitable environment and climatic conditions. Stop working outdoors during rainfall and take measures to prevent the welding machine, cables and accessories from getting wet;
- (e) If any worker receives an electric shock, the Contractor shall stop the work immediately, identify the cause, prohibit use of the equipment until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used;
- (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [*PPE and First Aid*]; and
- (g) Instruct all workers not to look directly at the electric arc with their naked eyes.
- (3) Periodical inspection of welding machines and welding equipment.
 - (a) Electric welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and JSSS 4.3 [Safety Requirements] and
 - (b) The voltage reduction device shall be regularly inspected and tested at least once every six months.

6.8.4 Gas Welding and Cutting

The Contractor shall take the following measures for gas welding and cutting.

- (1) Check measures before operation::
 - (c) Flashback arrestor to stop flame back-up into the equipment or gas supply line is installed;
 - (d) There is no damage to gas cylinders, regulators, flashback arrestor, hose bands, hoses, blow pipes, tip nozzles, and other accessories and equipment;
 - (e) Gas cylinders, regulators and caps and other relevant accessories and equipment have been inspected periodically and certified by HSO as "Safe for Use"; and
 - (f) Carry out all such further checks that are required by the manufacturer's official maintenance and repair manual.

If any items are found to be missing or defective, the Contractor shall prohibit use until it has been repaired or replaced and the equipment has been inspected, tested and certified as "Safe for Use" by HSO, before it can be used.

(2) Handling of gas welding and cutting equipment

Welders engaged in gas cutting and welding shall be aware of the following requirements:

JC65: No similar text is provided in the Electric welding above. Delete this or add a

- (a) Gas hoses and gas weld sets, shall not be damaged or worn and have no risk of gas leakage;
- (b) Gas weld sets shall be turned off when not in use and shall not be left lying around;
- (c) Gas pressure regulators shall not be operated during cutting or welding operation;
- (d) Connections between cylinders, gas hoses and gas weld sets shall be securely tightened with appropriate connectors;
- (e) When tip nozzle overheats, flashback is likely to occur, therefore interrupt continuous working, from time to time and cool the nozzle by submerging in water whilst discharging oxygen at low pressure; and
- (f) When finishing or interrupting work, completely close the container valves and vent gas in regulators.
- (3) Handling of gas cylinders

Workers and welders shall be trained to handle gas cylinders so that they are aware of the following requirements:

- (a) Not to place gas cylinders:
 - (i) Where there is insufficient ventilation;
 - (ii) Near to fires, flames, heat sources, electrical sparks or grinding sparks; and
 - (iii) Near to Dangerous Goods or Hazardous Substances or near to Hazardous Areas.
- (b) Handle gas cylinders with care and do not drop, throw or mishandle;
- (c) Keep cylinders cool by shading and do not expose to direct sunlight;
- (d) Position during storage and use so that there is no risk of falling;
- (e) Seal cylinders when transporting;
- (f) Place compressed gas cylinders upright at all times except while cylinders are actually being hoisted or carried;
- (g) Do not place gas cylinders in the vicinity of lightning conductors or grounding rods for electrical equipment;
- (h) Mark all gas cylinders as either full or empty, and separate from other cylinders in storage and before and during use; and

NK: deleted.

- (a) Gas hoses and gas weld sets, shall not be damaged or worn and have no risk of gas leakage;
- (b) Gas weld sets shall be turned off when not in use and shall not be left lying around;
- (c) Gas pressure regulators shall not be operated during cutting or welding operation;
- (d) Connections between cylinders, gas hoses and gas weld sets shall be securely tightened with appropriate connectors;
- (e) When tip nozzle overheats, flashback is likely to occur, therefore interrupt continuous working, from time to time and cool the nozzle by submerging in water whilst discharging oxygen at low pressure; and
- (f) When finishing or interrupting work, completely close the container valves and vent gas in regulators.
- (3) Handling of gas cylinders

Workers and welders shall be trained to handle gas cylinders so that they are aware of the following requirements:

- (a) Not to place gas cylinders:
 - (i) Where there is insufficient ventilation;
 - (ii) Near to fires, flames, heat sources, electrical sparks or grinding sparks; and
 - (iii) Near to Dangerous Goods or Hazardous Substances or near to Hazardous Areas.
- (b) Handle gas cylinders with care and do not drop, throw or mishandle;
- (c) Keep cylinders cool by shading and do not expose to direct sunlight;
- (d) Position during storage and use so that there is no risk of falling;
- (e) Seal cylinders when transporting;
- (f) Place compressed gas cylinders upright at all times except while cylinders are actually being hoisted or carried;
- (g) Do not place gas cylinders in the vicinity of lightning conductors or grounding rods for electrical equipment;
- (h) Mark all gas cylinders as either full or empty, and separate <u>them</u> from <u>each</u> other <u>cylinders</u> in storage and <u>before</u> and during use; (JC66) and
- JC66: 充填済のものと空のものを別々に分けておく、ということならば、こういう表現に ならないか?

In storage と during use は理解できるが、before というのはよくわからない。 Before というのは実質的には in storage に含まれるのではないでしょうか?

Does it become this sentence if full and empty cylinders are separated? "In storage" and "during use" can be understood, but "before" cannot be understood. Does the "Before" practically mean including "in storage".

To MD, please review the comment above and sentence modified. (i) When there is a risk of freezing, do not place gas cylinders in wet

(i) When there is a risk of freezing, do not place gas cylinders in wet

- (a) Gas hoses and gas weld sets, shall not be damaged or worn and have no risk of gas leakage;
- (b) Gas weld sets shall be turned off when not in use and shall not be left lying around;
- (c) Gas pressure regulators shall not be operated during cutting or welding operation;
- (d) Connections between cylinders, gas hoses and gas weld sets shall be securely tightened with appropriate connectors;
- (e) When tip nozzle overheats, flashback is likely to occur, therefore interrupt continuous working, from time to time and cool the nozzle by submerging in water whilst discharging oxygen at low pressure; and
- (f) When finishing or interrupting work, completely close the container valves and vent gas in regulators.
- (3) Handling of gas cylinders

Workers and welders shall be trained to handle gas cylinders so that they are aware of the following requirements:

- (a) Not to place gas cylinders:
 - (i) Where there is insufficient ventilation;
 - (ii) Near to fires, flames, heat sources, electrical sparks or grinding sparks; and
 - (iii) Near to Dangerous Goods or Hazardous Substances or near to Hazardous Areas.
- (b) Handle gas cylinders with care and do not drop, throw or mishandle;
- (c) Keep cylinders cool by shading and do not expose to direct sunlight;
- (d) Position during storage and use so that there is no risk of falling;
- (e) Seal cylinders when transporting;
- (f) Place compressed gas cylinders upright at all times except while cylinders are actually being hoisted or carried;
- (g) Do not place gas cylinders in the vicinity of lightning conductors or grounding rods for electrical equipment;
- (h) Mark all gas cylinders as either full or empty, and separate them from each other eylinders in storage and before and during use; and

or humid places. When valves of cylinder or regulating valves freeze, thaw them out with hot water, do not flame or direct fire.

- (4) Safety measures for gas welding and cutting work:
 - (a) Ensure that all internal and external work areas are fully ventilated;
 - (b) When checking for gas leakage from the gas welding or cutting equipment, use a liquid detergent or similar, never use flames or fire;
 - (c) Provide adequate fire extinguishing equipment near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary;
 - (d) Remove oil and dust adhering to the valve of gas cylinders;
 - (e) Ignition and digestion shall be accomplished only with oxygen supply valve closed;
 - (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [*PPE and First Aid*]; and
 - (g) Instruct all workers not to look directly at the weld with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of gas welding and cutting equipment.

Gas welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and JSSS 4.3 [*Safety Requirements*].

6.8.5 Fire Prevention

The Contractor shall take all necessary measures to prevent fires caused by welding and cutting operations, including:

- (1) When welding or cutting is carried out on/in containers previously filled with Dangerous Goods or Hazardous Material, the containers shall be thoroughly cleaned so that they are completely free from such Dangerous Goods or Hazardous Material before starting work.
- (2) Welding or cutting work shall be carried out at place where there is a risk of causing fire either to adjacent buildings or to Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, then fire prevention measures shall be adopted. This may include moving all such Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, from the work and taking other protective measures.
- (3) Welding or cutting work shall not be conducted near Dangerous Goods or Hazardous Substances or in or near to Hazardous Areas.
- (4) Appropriate types and quantities of fire extinguisher shall be provided, near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.

(5) Spotter(s) shall be provided at areas where welding or cutting work is E13_B2_20200616_6TWNKR3forIsssue3SS-9 or humid places. When valves of cylinder or regulating valves freeze, thaw them out with hot water, do not flame or direct fire.

- (4) Safety measures for gas welding and cutting work:
 - (a) Ensure that all internal and external work areas are fully ventilated;
 - (b) When checking for gas leakage from the gas welding or cutting equipment, use a liquid detergent or similar, never use flames or fire;
 - (c) Provide adequate fire extinguishing equipment near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary;
 - (d) Remove oil and dust adhering to the valve of gas cylinders;
 - (e) Ignition and digestion shall be accomplished only with oxygen supply valve closed;
 - (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [PPE and First Aid]; and
 - (g) Instruct all workers not to look directly at the weld with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of gas welding and cutting equipment.

Gas welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and JSSS 4.3 [Safety Requirements].

6.8.5 Fire Prevention

The Contractor shall take all necessary measures to prevent fires caused by welding and cutting operations (JC66), including:

JC66: Operation と work と何もないのと、混じっている印象です。統一をお願いします。

It seems that operation, work and nothing are mixed, please make consistent term be used.

- NK: The term of "work" will be consistently used but "operation" is not used.
 - (1) When welding or cutting <u>work</u> is carried out on/in containers previously filled with Dangerous Goods or Hazardous Material, the containers shall be thoroughly cleaned so that they are completely free from such Dangerous Goods or Hazardous Material before starting work.
 - (2) When Wwelding or cutting work is shall be carried out at place where there is a risk of causing fire either to adjacent buildings or to Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, then fire prevention measures shall be adopted. This may include moving all such Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, from the work and taking other protective measures.
 - (3) Welding or cutting work shall not be conducted near Dangerous Goods or Hazardous Substances or in or near to Hazardous Areas.
 - (4) <u>A sufficient number of fire extinguishers of Aappropriate types and quantities of fire extinguisher</u> shall be provided, near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.

- (i) When there is a risk of freezing, do not place gas cylinders in wet or humid places. When valves of cylinder or regulating valves freeze, thaw them out with hot water, do not flame or direct fire.
- (4) Safety measures for gas welding and cutting work:
 - (a) Ensure that all internal and external work areas are fully ventilated;
 - (b) When checking for gas leakage from the gas welding or cutting equipment, use a liquid detergent or similar, never use flames or fire;
 - (c) Provide adequate fire extinguishing equipment near the working place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary;
 - (d) Remove oil and dust adhering to the valve of gas cylinders;
 - (e) Ignition and digestion shall be accomplished only with oxygen supply valve closed;
 - (f) Ensure that workers wear appropriate PPE including personal face protectors for welding and protective gloves as specified in JSSS 2.9 [PPE and First Aid]; and
 - (g) Instruct all workers not to look directly at the weld with their naked eyes.
- (5) Periodical inspection of gas welding and cutting equipment.

Gas welding and cutting equipment shall be inspected and tested periodically in accordance with JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and JSSS 4.3 [*Safety Requirements*].

6.8.5 Fire Prevention

The Contractor shall take all necessary measures to prevent fires caused by welding and cutting operations works, including:

- (1) When welding or cutting work is carried out on/in containers previously filled with Dangerous Goods or Hazardous Material, the containers shall be thoroughly cleaned so that they are completely free from such Dangerous Goods or Hazardous Material before starting work.
- (2) When welding or cutting work shall be is carried out at place where there is a risk of causing fire either to adjacent buildings or to Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, then fire prevention measures shall be adopted. This may include moving all such Contractor's Equipment, Goods, debris, waste or other materials, from the work and taking other protective measures.
- (3) Welding or cutting work shall not be conducted near Dangerous Goods or Hazardous Substances or in or near to Hazardous Areas.
- (4) A sufficient number of fire extinguishers of A appropriate types and quantities of fire extinguisher shall be provided, near the working

taking place when there is risk of fire by the heat transmitted or sparks of welding or cutting, getting into walls, floors, ceilings and the like.

- (6) When welding, cutting, or heating is performed on walls, floors, and ceilings, since direct penetration of sparks or heat transfer may introduce a fire hazard to an adjacent area, the same precautions shall be taken on the opposite side as are taken on the side on which the welding is being performed.
- (5) Spotter(s) shall be provided at areas where welding or cutting work is taking place when there is risk of fire by the heat transmitted or sparks of welding or cutting, getting into walls, floors, ceilings and the like.
- (6) When welding, cutting, or heating is performed on walls, floors, and ceilings, since direct penetration of sparks or heat transfer may introduce a fire hazard to an adjacent area, the same precautions <u>mentioned in this JSSS 6.8.5</u>—shall be taken on the opposite side as are taken on the side on which the welding is being performed.

place, always maintained and certified, suitably labelled, available and positioned so that it can be used immediately when necessary.

- (5) Spotter(s) shall be provided at areas where welding or cutting work is taking place when there is risk of fire by the heat transmitted or sparks of welding or cutting, getting into walls, floors, ceilings and the like.
- (6) When welding, cutting, or heating work is performed on walls, floors, and ceilings, since direct penetration of sparks or heat transfer may introduce a fire hazard to an adjacent area, the same precautions mentioned in this JSSS 6.8.5 shall be taken on the opposite side as are taken on the side on which the welding work is being performed.

検討経緯書

7 Excavation Works

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 8.1 – 8.4 Excavation (English Draft R1)

2019.12.19 Japanese Prov. Final R1 2019.12.30 English NK R1

	JSSS in Japanese (Provisional Final Version R1 12/19)		English Translation (R0 12/15)		English (R1_12/30)
				8 E 8.1 (8.2 \$ 8.3 \$ 8.3 \$ 8.4 1 8.5 1 8.6 \$ 8.6 \$ 8.7 \$ 8.	Excavations General Safety Measures to be considered in Excavation Planning Safety Measures for Excavation Works 8.3.1 Placement of Personnel 8.3.2 Safety Measures before Excavation 8.3.3 Safety Measures during Excavation Manual Excavation Works Mechanical Excavation Works Trench Excavation 8.6.1 General 8.6.3 Safety Measures during Trench Excavation
8	土工工事	8.	Excavations (Excavation Works)	8	Excavations
8.1	 一般事項 (1) 本章では、明り掘削及び発破作業について規定する。明り掘削にはトレン チ掘削を含むものとする。 (2) 用語の定義 トレンチ掘削とは、ガス管や上下水道管等を敷設するために行われる掘削 の深さが幅よりも大きいものをいう。一般的に幅が4.6m(15feet)以下の掘削 をいう。 (3) 請負者は、盛土工事に関しては、本仕様書の掘削作業の規定に準拠し て、安全措置を講じなければならない。 (4) 請負者は、道路上で土工事の作業を行う場合は、2.2.2 [道路占用時の措 置]及び2.4.1[監視員、誘導員の配置]に規定の措置を講じなければならな い。 (5) 請負者は、埋設物がある場所での掘削工事に関しては、本仕様書 3.1[地 下埋設物]に規定の措置を講じなければならない。 	8.1	 General This chapter stipulates open excavations and blasting excavations. Open excavations include trench excavations. Definitions Trench excavation means excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes etc. which has the depth larger than the width. In general, excavation is less than 4.6m (15feet) wide. The Contractor shall take safety measures for the embankment work conforming to the provisions for excavation work in this Specification. When the contractor performs earthwork work on the road, the Contractor shall take the measures prescribed in 2.2.3 [Measures for Road Occupation] and 2.4 [Spotters, Flagmen and the Like]. The Contractor shall take the measures prescribed in 3.1 [Underground Services] for excavation work where there is any underground service. 	8.1 To M.	 General This Chapter stipulates open excavations and blasting excavations. Open excavations include trench excavations. Definitions Trench excavation means excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc. which depth is larger than its width. In general, excavation width is less than 4.6m (15feet). <i>D</i>: <i>BS alternative (3.1.2.2): horizontal or slightly inclined long, narrow open vation, usually with vertical sides.</i> The Contractor shall take safety measures for the embankment works conforming to the provisions for excavation work in JSSS. When the Contractor performs excavation work on the road, the Contractor shall take the measures specified in JSSS 2.2.3 [Measures for Road Occupation] and 2.4 [Spotters, Flagmen and the Like]. The Contractor shall take the measures specified in JSSS 3.1 [Underground Services] for excavation work where there is underground services.
8.2	 掘削工事の計画における安全上の留意事項 (1) 地形、表土、土質、地質の状態を考慮した安全な掘削の順序、掘削の位 置及び掘削土砂の運搬の方法等を計画すること。 (2) 掘削の高さ、のり勾配、段切りの計画 掘削の高さ、勾配(sloping)、段切り(benching)は、本契約で別途に定めが ない限り、地山の形状、地質・土質等に応じて以下の基準に準拠しなけれ ばならない。 OSHA Subpart P-Excavations, § 1926.652 Requirements for 	8.2	 Safety Points to be considered in Excavation Planning For safe execution of excavation work, the Contractor shall: Plan the safe excavation sequence, excavation location and method of transporting excavated soil in consideration of topography, topsoil, soil and geological conditions. Unless otherwise specified in the Contract, excavation depth, sloping, and benching shall comply with the following standards depending on the shape, geology and soil quality of the ground. 	8.2	 Safety Measures to be considered in Excavation Planning For the safe execution of excavation works, the Contractor shall: (1) Plan the safe excavation sequence, excavation location and method of transporting excavated materials taking into consideration of topography, topsoil, soil and geological conditions of the Site; (2) Unless otherwise specified in the Contract, excavation height, sloping, and benching shall comply with the following standards depending on the shape, soil and geological conditions of the Site; OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems. (b) Design of sloping and benching systems

	JSSS in Japanese (Provisional Final Version R1 12/19)		English Translation (R0 12/15)		English (R1_12/30)
	protective systems. (b) Design of sloping and benching systems.		OSHA Subpart P-Excavations §1926.652 Requirements for protective		(3) Earth retaining for excavation of temporary works
	3) 仮設工事の掘削の土留め工		systems. (b) Design of sloping and benching systems.		In accordance with JSSS 7.2.1[Earth Retaining Work] (2), the earth
	本仕様書 7.2[土留め工]、7.2.1[一般](2)「土質に見合った勾配を保って掘		(3) Earth retaining for excavation of temporary work		retaining shall be planned in principle to be provided for the
	削できる場合を除き、掘削の深さが 1.5mを超える場合には、原則として、		(a) Except in the case as specified in 7.2.1[Earth Retaining Work] (2),		excavation of depth exceeds 1.5m;
	土留め工を施すものとする。」に従い、土留工を計画すること。		where the excavation depth exceeds 1.5m, the earth retaining work		(4) Execute excavation under dry condition by providing appropriate drainage to drain the water contained in the ground and spring water
	4) 地山の含水、湧水を考慮した適切な排水工を施し、作業場所を乾いた状		shall be planned in general.		at the Site;
	態に保持して掘削すること。		(b) For trench excavation, plan according to the provisions in 8.6 [Trench		(5) When excavation work is performed near structures such as brick wall,
	5) れんが壁、コンクリートブロツク塀、擁壁等の建設物に近接する箇所で掘		excavation].		concrete block wall, earth retaining wall, and there is a risk of danger to the workers by the damage to the structures by the excavation work
	削の作業を行なう場合において、これらの損壊等により作業者に危険を及		(4) Execute excavation with appropriate drainage of the water content and		reinforce the structures concerned as stipulated separately in the
	ぼすおそれのあるときは、本契約で別途に定められたとおりに補強するこ		spring water of the ground by eliminating the influence of those water as		Contract;
	と。		much as possible.		(6) If loose rocks, standing trees, etc. existing above the excavation area
	6) 掘削箇所の上部に存在する浮き石、立木等により、作業員又は建設機械		(5) If excavation work is performed near a structure such as brick / concrete		following measures unless otherwise specified in the Contract;
	に危険が及ぶ恐れがあり、本契約に定めがない場合は次の措置を講じる		block wall or earth retaining wall, and when there is a risk of danger to		(a) Consult with the Engineer about measures such as removal of
	こと。		the worker due to a damage to the structure, reinforce the structure		loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
	(a) 浮き石等の除去、落石防護柵等の設置等の対策についてエンジニア		concerned as stipulated separately in the Contract.		(b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety
	と協議すること。		(6) If fragmented rocks, standing trees, etc. existing above the excavation area		measures including construction methods to the Engineer and take actions in accordance with the Engineer's instruction
	(b) 協議の結果、施工方法を含む安全措置についてエンジニアに提案		may pose a danger to workers or construction equipment, take the		are actions in accordance with the Engineer's instruction.
	し、その指示に従うこと。		following measures unless otherwise specified in the Contract.		
			(a) Consult with the Engineer about measures such as removal of		
			fragmented rocks and installation of rock fall protection fences etc.		
			(b) Based on the result of discussions, propose safety measures		
			including construction methods to the Engineer and follow the		
			instructions.		
8.3	掘削作業の安全措置	8.3	Safety Measures for Excavation Work	8.3	Safety Measures for Excavation Works
8.3.1	要員の配置	0.3.1	(1) When executing at a danth of 1.5m or more, or Operation London shall be	8.3.1	Placement of Personnel
	1) 深さ1.5m以上の掘削作業を行うときは、本仕様書1.8[請負者の要員の適		(1) when excavating at a deput of 1.5m of more, an Operation Leader shall be		(1) When excavating ground at depth of 1.5m or more, an Operation
	正配置]に従い作業主任を配置しなければならない。		Contractor's Parsonnall		Leader shall be assigned in accordance with JSSS 1.8 [Proper Placement of Contractor's Personnel]
	2) 本仕様書 2.4[監視員、誘導員の配置]に従い、必要に応じて監視員を配		(2) In accordance with this Specification 2.4 [Spectras Elegmon and the Like]		(2) In accordance with ISSS 2.4 [Spotters Flagmen and the Like]
	置すること。但し、下記の場所においては必ず配置すること。		(2) In accordance with this Specification 2.4 [Spotters, Hagneri and the Energy,		spotters shall be assigned as necessary. They shall be surely placed at
	(a) 道路に隣接した場所又は道路内		the following locations		the following locations:
	(b) 本仕様書 3[地下埋設物・架空線等上空施設一般]に規定の架空線等		(a) Places adjacent to or on the road		(a) Places adjacent to or on the road;
	上空施設近くの場所		(a) Places adjacent to or on the road		(b) Places near overhead facilities such as stipulated in JSSS 3
	(c) 次の掘削作業箇所		(b) Flaces hear overhead factures such as supulated in this		[Existing Underground and Overnead Services];
	(i) 建物、その他の施設等に隣接する場所		(c) Following exception locations		(c) Following excavation locations;
	(ii) 見通しの悪い場所、崖縁		(i) Places adjacent to buildings other facilities etc		(1) Places adjacent to buildings, other facilities, etc.;
	(iii) 土石等の落下崩壊のおそれのある場所		(ii) Places with noor visibility cliff edges		(1) Places with poor visibility and cliff edges;
	(iv) 掘削機械、運搬機械が、作業員と近接して掘削作業を行う場所		(iii) Places where there is a risk of falling or collapsing rocks or		(11) Places where there is risk of falling or collapsing of rocks or soil: and
			soil		(iii) Places where excavation and transporting equipment
		1	5011		nerform excavation works close to workers

	JSSS in Japanese (Provisional Final Version R1 12/19)		English Translation (R0 12/15)		English (R1_12/30)
			(iv) Where excavation and transporting equipment perform		
			excavation work in close proximity to workers		
8.3.2	掘削作業前の安全措置	8.3.2	Safety Measures before Excavation	8.3.2	Safety Measures before Excavation
	請負者は、掘削作業を行なうときは、次の措置を講じなければならない。		When performing excavation work, the Contractor shall:		When performing excavation works, the Contractor shall:
	(1) その日の作業を開始する前、降雨後及び地震の後、地山の崩壊又は土		(1) Appoint an inspector and inspect the work site and surrounding ground in		(1) Appoint a person in charge of inspector and inspect the excavation
	石の落下による作業員の危険を防止するため、点検者を指名して、作業		order to prevent danger of workers due to collapse of ground or fall of		work site and surrounding ground to prevent danger of workers by the
	箇所及びその周辺の地山について点検を行わせること。		debris before starting work for the day, after rainfall and after an		collapse of ground or fall of soil/rock before starting work for the day and after rainfall/earthquake:
	(2) 浮石及びき裂の有無及び状態並びに含水、湧水及び凍結の状態の変化		earthquake.		(2) Check of existence of loose rocks on and cracks in the excavation
	を点検し、異常がある場合は安全措置が講じること。安全措置が講じられ		(2) Check for fragmented rocks and cracks, and changes in water content,		work site and surrounding ground, and change in water content of
	た後でなければ、作業を行なわないこと。		spring water and freezing conditions, and take safety measures if there are		ground, spring water and freezing condition, and take safety measures
	(3) 掘削場所への昇降場所には、本仕様書 7.4.2[通路の設定]に従い、階段、		any abnormalities, and allow no work to start unless safety measures have		safety measures have been taken;
	傾斜路等の設備を設けること。		been taken.		(3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress
	(4) 埋設物は、3.1[埋設物一般]に従い、適切に支持又は防護するとともに、状		(3) Install facilities such as stairs and ramps as a means of access or egress		from the excavation site in accordance with JSSS 7.4.2 [Setting of
	況に応じて埋設物の位置、注意事項を明確に標示し、防護柵を設ける等		from the excavation site in accordance with 7.4.2 [Setting of Passage] in		Passage];
	の措置を講じること。		this Specification.		(4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with 3.1 [Existing Underground and
	(5) 作業者及び建設機械・運搬車両の掘削箇所での転落を防ぐため、本仕様		(4) Support or protect the underground services appropriately in accordance		Overhead Services], and take measures, according to the situation,
	書 2.3[立入禁止の措置]に準拠し、立入防止施設(柵、仮囲い等)、警告		with 3.1 [Existing Underground and Overhead Services], and take		such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences:
	のための旗・看板等を設置すること。		measures, according to the situation, such as indicating clearly the		(5) To provent workers and construction againment/transport webicles
	(6) 掘削する箇所の下部において、掘削土砂・岩石の落下により第3者、作		location and precautions of the underground service and providing		from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3
	業員、建設機械等に危険を及ぼすおそれのある場合は、次の措置を講じ		protective fences.		[Prohibition of Entry], install entry prevention facilities (fences,
	ること。		(5) In order to prevent workers and construction equipment / transport		(c) Take the following measures when there is a risk of denser to third
	(a) 危険個所の特定、本仕様書 2.3[立入禁止の措置]に従い立入防止施		vehicles from falling at the excavation site, in accordance with this		(6) Take the following measures when there is a risk of danger to third parties, workers, construction equipment, etc. by the fall of excavated
	設(柵、仮囲い等)、警告看板の設置等を行うこと。		Specification 2.3 [Prohibition of Entry], install entry prevention facilities		soil/rock at the lower parts (bottom)of the excavation site;
	(b) 落下する岩等を受けることのできる防護柵等を設置すること。		(incres, temporary enclosures, etc.), warning hags, and signs, etc.		(a) Identify dangerous locations, install entry prevention facilities
	(7) 落石等に対する危険予防措置		(6) Take the following measures when there is a fisk of danger to third parties,		such as fences, temporary enclosures, warning signs, etc. in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry]: and
	(a) 掘削面からの緩んだ岩や土砂の落下による危険から作業員を守るた		at the bettern of the exception cite		(b) Install protective fences that can catch falling rocks, etc.
	めに、緩んだ岩等を除去するとともに、適切な防護措置を講ずること。		(a) Install fall prevention fances for excepted soil		 (7) Risk prevention measures against falling rocks
	(b) 掘削により土石が落下するおそれがあるときは、あらかじめ、土止め支		(a) Install protective fances that can catch falling rocks, atc		(a) To protect workers from the dangers of falling of loose rocks and
	保工を設け、防護網を張り、労働者の立入りを禁止する等当該危険を		(c) Identify dangerous locations install entry prevention facilities		soils from the excavated surface, remove the loose rocks, etc.
	防止するための措置を講じること。		(e) recently additional order of the second		and take appropriate protective measures; and
			accordance with this Specification 2.3 [Prohibition of Entry]		(b) When there is a risk of falling of loose rocks/soils due to the
			(7) Risk prevention measures against falling rocks		protective net beforehand, and prohibiting workers from entering
			(a) In order to protect workers from the dangers of loose rocks and soil		in the excavation site.
			falling from the excavated surface. remove the loose rocks and take		
			appropriate protective measures.		
			(b) When there is a risk of debris falling due to excavation. take		
			measures to prevent such dangers, such as setting up an earth		
		1	r		

	JSSS in Japanese (Provisional Final Version R1 12/19)		English Translation (R0 12/15)		English (R1_12/30)
			retaining support and a protective net, and prohibiting workers		
			from entering.		
8.3.3	 掘削作業中の安全措置 (1) 法肩付近に土砂又は機材等を置かないこと。 (2) 掘削中に、崩落等の発生の可能性があると判断されたときは、全ての必要 な安全措置が実施されるまで作業を中止し、危険にさらされる作業員を掘 削現場から退出させること。 (3) 仮設の掘削工事で埋め戻しが必要な箇所は、作業が完了した後は出来る だけ速やかに埋め戻すこと。 (4) 明り掘削の作業を行なう場所については、当該作業を安全に行なうため必 要な照度を保持すること。 	8.3.3	 Safety Measures during Excavation During excavation work, the Contractor shall: Not place excavated soil or equipment near the shoulder. When it is judged that there is a possibility of collapsing during excavation, suspend the operation until all necessary safety measures are implemented, and remove workers at risk from the excavation site. Refill the temporary excavated areas that need to be backfilled as soon as possible after the work is completed. For places where open excavation work is performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely. 	8.3.3	 Safety Measures during Excavation During the excavation works, the Contractor shall: Not place excavated soil or equipment near the shoulder of excavated slopes; When it is judged that there is a possibility of collapsing of ground during excavation, suspend the operation until all necessary safety measures are implemented, and remove workers at risk from the excavation site. Backfill the temporary excavated areas that need to be filled as soon as possible after the work is completed. For places where open excavation work is performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.
8.4 8.4.1	 人力掘削 人力掘削作業上の安全事項 請負者は、人力掘削を行う場合は、以下の安全事項を遵守して作業を行わなければならない。 (1) 垂直又は垂直に近く切り立つ掘削面・地盤、既設構造物の基礎の下の地盤の掘削(すかし掘り)をしないこと。 (2) 2名以上で同時に掘削作業を行うときは、相互に十分な間隔を保つこと。 (3) 浮石を割る、又は起こすときは、石の安定と転がる方向を見定めて作業すること。 (4) てこ(lever)を使うときは、あらかじめ動かすものに適した長さと強さを有するものを選ぶこと。 	8.4 8.4.1	 Manual Excavation Safety Points for Manual Excavation Work The Contractor shall comply with the following safety matters when performing manual excavation work. Excavation of the excavated surface / ground that stands vertically or close to the vertical, or the ground under the foundation of existing structures shall not be permitted. When two or more workers perform manual excavation work at the same time, keep a sufficient distance from each other. When cracking or raising a fragmented rock, pay attention with the stability of the stone and its rolling direction. When using a lever for raising a rock, choose one that has a length and strength appropriate for the object. 	8.4	 Manual Excavation Works The Contractor shall perform manual excavation works complying with the following safety measures: Excavation of the excavated surface/ground that stands vertically or close to the vertical, or the ground under the foundation of existing structures shall not be permitted; When two or more workers perform manual excavation work at the same time, keep sufficient distance from each other; When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and its falling direction; and When using a lever for removing a rock, choose one that has appropriate length and strength for the work.
8.5	 機械掘削 請負者は、機械掘削作業にあたり、掘削作業に従事する機械(以下、「機械」という。)の運転者及び作業員の安全に関し、次の措置を講じなければならない。 (1)本仕様書 2.3[立入禁止の措置]に従い、機械の作業により作業員に危険がおよぶ場所への立入りを禁止し、見やすい箇所にその旨を標示するとともに、立入防止施設(柵、仮囲い等)または監視人を配置すること。 (2)本仕様書 4.2.3[建設機械の運用時の安全措置]、4.2.4[建設機械の用途外使用の制限]及び次の(3)以降に規定の安全措置を講ずること。 (3)機械の運転者は、次の事項を遵守し機械を運転すること。 (a) 作業範囲付近の他の作業員の位置に絶えず注意し、機械を運転すること。 	8.5	 Mechanical Excavation The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in excavation work. (1) In accordance with this Specification 2.3 [Prohibition of Entry], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to machine work by placing a notice of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing a spotter. (2) Take the safety measures prescribed in 4.2.3 [Safety Measures in Operation], 4.2.4 [Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use] and (3) to (4) below.	8.5	 Mechanical Excavation Works The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical excavation works with the equipment: (1) In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to the mechanical excavation works by placing notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing spotters. (2) Take the safety measures prescribed in JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation], 4.2.4 [Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use] and (3) to (4) below. (3) The operators shall operate the equipment following the following rules: (a) Operate the equipment with paying attention always to the

JSSS in Japanese (Provisional Final Version R1 12/19)	English Translation (R0 12/15)	English (R1_12/30)
(b) 機械を後進させるときは、後方に作業員がいないことを確認し、誘導	(3) The operators shall operate the equipment observing the following rules.	position of workers near the working range;
員の指示に従い後進すること。 (c) 作業後は、掘削作業中の斜面及び崩れやすい地盤に機械を置かな	(a) Operate the equipment with constant attention to the position of other workers near the working range.	(b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the flagman;
(d) 機械のバケットは、他の機械の運転席の上を通過させないこと。	(b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the flagman.	(c) After the work, do not park the equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collap.
(4) 作業員は、次の事項を遵守し作業すること。(a) 土砂を積込み中のバケット等の下に入らないこと。	(c) After work, do not place the equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that tends to collapse.	(d) The bucket shall not pass over the operator's seat of another equipment.
(b) 土砂の積込み、降ろし作業中のダンプトラックに近づかないこと	(d) The bucket shall not pass over the operator's seat of another	(4) Workers shall work follow the following rules.
	equipment.	(a) Not enter under the bucket that is loading materials; and
	(4) Workers other than operators shall work observing the following rules.	(b) Keep away from dump trucks under loading or unloading
	(a) Do not enter under the bucket that is loading soil etc.	materials.
	(b) Keep away from the dump truck that is loading or unloading soil	
	etc.	
トレンチ掘削	8.6 Trench Excavation	8.6 Trench Excavation
8.5.1 一般事項	8.6.1 General The Contractor shall take the following measures to prevent danger to workers due	8.6.1 General
請負者は、トレンチ掘削における掘削面の崩壊による作業員への危険を防止 するため次の措置を講じなければならない。	 to the collapse of the excavation surface during trench excavation. (1) When performing trench excavation with a depth of 1.5m or more, in accordance with the provisions of (2) of this specification 7.2 [Earth Retaining Works] and 7.2.1 [General], earth retaining work shall be 	The Contractor shall take the following measures to prevent danger to workers due to the collapse of the excavation surface during trench excavation.
(1) ドレング掘削を打力とさには、掘削の床さが1.5mを超える場合には、特に 理由がない限り土留め工を施すこと。		 When performing trench excavation with depth of 1.5m or more, earth retaining shall be provided unless any particular reason exists; and
 (2) 1.5m 未満の深さのトレンチ掘削においては、次に例示するような土留め工 を設置しなければならない。 (a) 簡易土留め(トレンチボックス・トレンチシールド) (b) 軽量鋼矢板土留め (c) 油圧式アルミニウム支保工、木材支保工 	 installed unless any particular reason exists. (2) For trench excavation with a depth of less than 1.5m, one of protective systems exampled below shall be installed. (a) Simple earth retaining (Trench box, Trench shield) (b) Lightweight sheet pile earth retaining (c) Aluminum hydraulic shoring, Timber shoring 	 (2) For trench excavation with a depth of less than 1.5m, protective systems such as exampled below shall be installed; (a) Simple earth retaining (Trench box, Trench shield); (b) Lightweight sheet pile earth retaining; and (c) Aluminum hydraulic shoring, Timber shoring.
8.6.2 トレンチ掘削中の安全上の措置	8.6.2 Safety Measures during Trench Excavation	8.6.3 Safety Measures during Trench Excavation
 (1) トレンチ掘削用土留め工の部材は、掘削幅、深さに適し、土留めの機能を 損なうような破損や欠陥のないものを使用すること。 (2) 既成品の土留め工の部材の場合、当該部材の製造者の作成したマニュア 	(1) Materials and equipment used for protective systems shall be appropriate for the width and depth of the trench and free from damage or defects that might impair their proper function.	 Materials and equipment to be used for earth retaining systems shall be appropriate for the width and depth of the trench and free from damage or defects that might impair their proper function;
ルに従い使用すること。(3) 請負者の設計による土留め工の場合、設計図及び施工手順図にもとづき	(2) Manufactured materials used for protective systems shall be used in a manner that is consistent with the recommendations of the manufacturer.	(2) Manufactured (prefabricated) materials for earth retaining systems shall be used in accordance with the instructions and recommendations given in the manual of the manufacturer;
設置すること。 (4) 地山の崩壊、掘削箇所に近接する構造物の倒壊等から作業員を保護でき	(3) For earth retaining work by the Contractor's design, it shall be installed based on the design drawing and construction procedure drawing.(1) Let like the state of th	(3) The earth retaining system designed by the Contractor shall be provided in accordance with the design and construction procedure drawings;
る十分な強度を持つ土留め上を設置すること。(5) 土留め工が作業に先行して設置されるまで掘削するトレンチ内に作業員を 立ち入らせないこと。	(4) Install earth retaining works with sufficient strength to protect workers from collapse of the ground and structures near the excavation site.(5) Do not allow workers to enter the trench until the earth retaining work is	(4) Earth retaining system with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near the excavation site;
(6) 土留め工の下端から 60cm 以上の掘削は行わないこと。	installed prior to the work.	(5) Workers shall not be allowed to enter the trench until the earth retaining system is installed prior to the work;

JSSS in Japanese (Provisional Final Version R1 12/19)	English Translation (R0 12/15)	English (R1_12/30)
(7) 作業のために一時的に土留め工の部材を取り外す必要があるときは、土	(6) Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the system	(6) Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the earth
留め工に作用する荷重を負担する仮部材を取り付けるなどの措置を講じる	shall not be allowed.	retaining system shall not be allowed;
こと。	(7) If temporary removal of individual members is necessary, safety measures	(7) If temporary removal of individual members of the earth retaining
(8) 土留め工を取り外すときは、当該場所及び付近に取外し作業に従事する	shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary	system is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the loads
作業員以外の者を立ち入らせないこと。	members to carry the loads imposed on the support system.	imposed on the system;
(9) 掘削場所の埋戻しは、掘削場所から土留め工を取り外す作業と並行して	(8) When removing the earth retaining work, do not allow anyone other than	(8) When removing the earth retaining system, not allow anyone other
行うこと。	the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity.	than the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and
	(9) Backfilling of the trench shall be performed in parallel with the removal	(0) Real-filling of the transh shall be norformed in norallel with the
	the earth retaining work.	(9) Backfinning of the trenen shall be performed in parallel with the removal of the earth retaining system.
JICA Standard Safety Specification Preparation Study 8.7 Blasting Excavation (English Draft R1)

20191228 NKJapaneseR2ProFinal 2020.1.8NKEngR1

					3555 III Eligiisii (ICI 1/6)	
		8 Excavation				
				8.7	 7 Blasting Excavation 8.7.1 General 8.7.2 Personnel for Blasting Works 8.7.3 Preparation of Plan 8.7.4 Measures to Workers and Residents 8.7.5 Measures of Handling Explosives 8.7.6 Test Blasting 8.7.7 Monitoring for Impact to Surrounding Buildings 8.7.8 Measures of Blasting Work 8.7.9 Measures after Blasting 	
8	土工工事	8	Excavation	8	Excavation	
8.7	発破掘削	8.7	Blasting Excavation	8.7	Blasting Excavation	
8.7.1	 一般事項 (1) 本節では、請自者の要員及び第3者の発破掘削作業にかかわる安全措 	8.7.1	General (1) This section stimulates safety measures for the Contractor's personnel and	8.7.1	General	
	置について規定する。発破作業自体にかかる計画については method statement に記載する。		(i) This sector signature starts measures for the conductor's personner and third parties regarding blasting work. The blasting operation plan shall be described in the relevant method statement		 (1) This Section stipulates safety measures for the Contractor's personnel and third parties regarding blasting works. The blasting operation plan shall be described in the relevant Method Statement. 	
	 (2) 本節の 8.7.3[計画書の作成]及び 8.7.4[作業員及び周辺住民への措置] は、明り掘削に対してのみ適用する。 		(2) 8.7.3 [Preparation of Plan] and 8.7.4 [Measures for workers and local residents] in this section apply only to open excavation works.		(2) JSSS 8.7.3 [Preparation of Plan] and 8.7.4 [Measures for workers and residents] in this section shall apply only to the open excavation works.	
	(3) 本仕様書で使用する用語の定義は次である。		(3) The term used in this Specification means as follows:		(3) The terms used in JSSS means as follows:	
	 (a) 火薬類とは、火薬、爆薬、雷管等の火工品をいう。 (b) 危険区域 (exclusion zone)とは、発破を行うとき、許可された作業員以外の者の立入りを禁止する地域をいう。 		(a) "explosives" mean any explosive, blasting agent and blasting supplies such as detonator etc.(b) "exclusion zone" means an area where, when blasting, no one		(a) "explosives" mean any explosive, blasting agent and blasting supplies such as detonator, etc. (BS 5607: 3.24 explosive article, substance or mixture of substances that is manufactured to produce a practical effect by explosion)	
	(4) 請負者は、発破掘削作業に伴う火薬類の取扱い(購入、運搬、貯蔵、使用、不要火薬類の処分等)は、当該国の法律、本契約で別途定める事項及び本仕様書に規定する事項を遵守して、行わなくてはならない。		except authorized workers is allowed to enter. (4) The Contractor shall deal with explosives associated with blasting work (purchase, transport, storage, use, disposal of unnecessary explosives,		(b) "exclusion zone" means an area where, when blasting, no one except authorized workers is allowed to enter. (BS 5607: 3.22 exclusion zone, zone from which all site personnel and the public are excluded)	
	(5) 請負者は当該国の法律、本契約、本仕様書に規定がない事項は、BS 5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry を参照し、必要な措置をとらなくてはならない。		etc.) in compliance with the Laws of the Country and the provisions separately stipulated in the Contract and this Specification.(5) For items not stipulated in the Laws, the Contract nor this Specification,		(4) The Contractor shall deal with explosives associated with blasting work (purchase, transport, storage, use, disposal of unnecessary explosives, etc.) in compliance with the Laws of the Country and the provisions stipulated in the Contract and JSSS.	
	(6) 請負者は発破作業とそれに伴っ火楽類の取扱いに伴っ必要な許認可を取 得するための一切の手続きを実施するものとし、発注者は許認可の取得 に必要な協力を行うこととする。		 the Contractor shall take the necessary measures referring to the UK BS 5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry. (6) The Contractor shall carry out all procedures for obtaining the necessary. 		(5) For items not stipulated in the Laws, the Contract and JSSS, the Contractor shall take the necessary measures referring to BS 5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry.	
			approvals for the blasting work and the handling of explosives associated therewith, and the Employer shall perform the necessary cooperation for obtaining the approvals.		(6) The Contractor shall take all procedures for obtaining the necessary permission for the blasting work and the handling of explosives associated therewith, and the Employer shall extend the necessary cooperation to the Contractor for obtaining the permission.	

JSSS in Japanese (R2 Prov final 12/28)			JSSS in English (R0 1/3)		JSSS in English (R1 1/8)		
8.7.2	発破作業の要員	8.7.2	Personnel for Blasting Work	8.7.2	Personnel for Blasting Works		
8.7.2	 第935年11月3月14日、1935年11月3月14日、1935年11月3月14日、1935年11月3月14日、1935年11月3月14日、1935年11月3月14日、1935年11月3月14日、1935年11月3月14日、1935年11月3月14日、1935年11月3日、19355年11月3日、193554 	8.7.2	 Personnel for Blasting Work The Contractor shall take the following measures regarding blasting personnel: Placement of personnel for blasting works For blasting work, the Contractor shall assign explosive engineers and shotfirers in accordance with 1.8 [Proper Placement of Contractor's Personnel] of this Specification. Responsibilities and requirement of personnel for blasting works The explosive engineer shall plan the blasting work, lead the work and perform the safety management of the work. The explosive engineer shall be one that the Contractor recognizes knowledgeable, experienced, and competent in the blasting works. The shotfirer shall perform safekeeping, transportation and storage of explosives, and perform blasting work and site safety management. The shotfirer shall be qualified for blasting work if required by the Laws of the Country, otherwise, the Contractor shall be deemed knowledgeable, experienced, and competent in blasting work. Safety education and guidance Nature of hazards by blasting Unsafe states and unsafe behaviors in blasting work Procedures for evacuation and canceling evacuation at the time of blasting Safety measures when a misfire occurred 	8.7.2	 Personnel for Blasting Works The Contractor shall take the following measures regarding blasting personnel: Placement of personnel for blasting works For blasting work, the Contractor shall assign explosive engineer and shotfirers in accordance with JSSS 1.8 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. Responsibilities and requirement of personnel for blasting works The explosive engineer shall plan the blasting works, lead the works and perform the safety management of the works. The explosive engineer shall be one whom the Contractor recognizes knowledgeable, experienced, and competent in the blasting works. The shotfirer shall perform safekeeping, transportation and storage of explosives, and perform blasting work and site safety management. The shotfirer shall be qualified for blasting work if required by the Laws of the Country, otherwise, the Contractor shall be one whom the Contractor recognizes knowledgeable, experienced, and competent in the blasting works. Safety education and guidance The Contractor shall ensure that personnel engaged in blasting works have knowledge of the followings, if required conduct related education and training: Nature of hazards by blasting; Unsafe states and unsafe behaviors in blasting work; Procedure of blasting work; Safety measures when misfire of explosives occurred; and Emergency response (actions). 		
8.7.3	 計画書の作成 請負者は、発破作業を行うときは、本仕様書 1.3[安全衛生にかかわる計画書] に規定の事項に加え、次の安全上の措置について安全計画書に記述する。 (1)発破作業のリスク分析と対策 (2)火薬類の輸送、保管、使用及び処分時の安全措置 (3)発破作業時の作業員・周辺住民への安全措置 (4)危険区域の決定 (5)発破作業の影響がある区域、建物、構造物の特定 (6)法律又は契約において規定される発破作業時の制約要因(振動, 騒音) 	8.7.3	 Preparation of Plan The Contractor shall, when performing blasting work, describe the following safety measures in the safety plan in addition to the items prescribed 1.6 [Contractor's Safety Plan] of this Specification. (1) Risk analysis and countermeasures related to blasting work (2) Safety measures for transportation, storage, use and disposal of explosives (3) Safety measures for workers and local residents during blasting works (4) Determination of exclusion zone (5) Identification of area, buildings and structures affected by blasting work 	8.7.3	 Preparation of Plan The Contractor shall, when performing blasting work, describe the following safety measures in the safety plan in addition to the items prescribed in JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan]. (1) Risk analysis and countermeasures in blasting works; (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of explosives; (3) Safety measures for workers and residents during blasting works; (4) Determination of exclusion zone; 		
	等)を考慮した対策		(6) Measures that take into account constraints (vibrational acceleration, etc.)		(5) Identification of area, buildings and structures affected by blasting work;		

E02_20200108_8.7_Blasting_Excavation(R1)

検討経緯書 7. Excavation Works-2-2/9

JSSS in Japanese (R2 Prov final 12/28)		JSSS in English (R0 1/3)		JSSS in English (R1 1/8)		
(7)	試験発破		during blasting work specified by Laws or the Contract		(6) Measures for constraints such as vibration, noises, etc. to be taken into	
(8)	周辺の建物等への発破の振動による影響のモニタリング		(7) Test blasting		account during blasting works required by Laws or the Contract;	
(9)	発破担当エンジニア、発破技士の識別方法		(8) Monitoring the impact of blasting vibration on surrounding buildings		(7) Test blasting;	
(10))発破時の監視員の配置		(9) Identifying method of explosive engineers and shotfirers from other		(8) Monitoring method of the impact by blasting vibration to the	
(11	l)周辺住民への発破作業の開始日時の通知、発破作業直前の周知方法		workers		(0) Identificiare effective englisher englishe	
(12	2)危険区域からの作業員の発破前の退避方法		(10) Placement of spotters at the time of blasting		(9) Identifying method of the explosive engineer and shothers from other workers;	
(13	3)発破時に用いる警報システム		(11)Notification of the start date and time of blasting work to the local		(10)Placement of Spotters at the time of blasting;	
(14	4) 不発の火薬類の処理		residents around the site, method of notice immediately before blasting		(11)Method of notification of the start date and time of blasting work to	
(15	5)発破に関する法的及び管理目的で必要な記録の一覧表		(12)Evacuation method of workers from exclusion zone before blasting		the residents around the site, and notice immediately before blasting;	
			(13) Warning system for giving warning at the time of blasting		(12)Evacuation method of workers from exclusion zone before blasting;	
			(14) Treating misfired explosives		(13)Warning system at the time of blasting;	
			(15)List of records related to blasting required for legal and administrative purposes		(14)Treating procedures and method of misfired explosives (The plan for the treating procedure of misfired explosives shall be prepared referring to BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires.); and	
					(15)List of records related to blasting required legally and administratively.	
8.7.4 作	業員及び周辺住民への措置	8.7.4	Measures to Workers and Local Residents	8.7.4	Measures to Workers and Residents	
(1))周辺住民への発破作業の周知		(1) Dissemination of blasting work to local residents		(1) Dissemination of blasting work to residents	
	発注者が行う関係官庁、周辺住民・建物所有者への発破作業の作業内		The Contractor shall cooperate with the Employer when requested by the		The Contractor shall cooperate with the Employer when requested by	
	容、安全対策等を説明する説明会のために、発注者から要請があった場	Employer for a briefing session conducted by the Employer explaining			the Employer for briefing conducted by the Employer explaining the	
合は、請負者は発注者に協力すること。		the work contents, safety measures, etc. of the blasting work to the local			work contents, safety measures, etc. of the blasting works to the related authorities, residents and building owners.	
	周辺住民への発破作業の開始日時の予定を通知し、発破作業前には作		residents, related authorities and building owners.		The Contractor shall notify the residents around the site of the planned	
	業の開始を周知すること。	The Contractor shall notify the public around the site of the schedule of the start of blasting work, and shall also inform the start of the work			schedule of the start of blasting work, and also inform them of the start	
(2)) 作業員及び周辺住民への危害防止の措置				of the work before the actual blasting.	
	発破作業による作業員及び周辺住民への危害の防止のため、次の措置		before the actual blasting.		(2) Measures to prevent risks to workers and the residents	
	を講じること。		(2) Measures to prevent harm to workers and the local residents		The Contractor shall take the following measures to prevent harm to workers and the residents by the blasting work:	
	(a) 掘削、小割、岩塊除去等の発破による飛び石や周辺地山・岩石の崩		The Contractor shall take the following measures to prevent harm to		(a) Implement measures such as prohibition of overloading and	
	落・転落防止のため、過装薬禁止、飛散防止対策等の措置を実施す		workers and the local residents due to blasting work:		prevention of scattering to prevent the flying rocks and collapse	
	ること。		(a) Implement measures such as prohibition of overloading and		of surrounding rocks by blasting for excavation, splitting, and	
	(b) 危険区域を定め立札・赤旗等で明示し、危険区域内への発破作業員		prevention of scattering in order to prevent the flying rocks and		(b) Define demonstrate and indicate them with signs and floor	
	以外の作業員の立入りを禁止すること。		collapse of surrounding rocks from blasting for excavation,		(b) Define dangerous areas and indicate them with signs, red flags, etc., and prohibit the entry of workers other than workers for	
	(c) 危険区域境には発破時刻、サイレン符号その他の注意事項を示した		splitting, and rock removal.		blasting work into the area.	
	掲示板を立てること。		(b) Define dangerous areas and indicate them with signs, red flags,		(c) Place bulletin boards showing the blasting time, siren code and	
	(d) 退避場所を設定し、これを作業員に周知すること。		etc., and prohibit the entry of workers other than workers for		other precautions at the boundary of dangerous area.	
	(e) 発破技士と監視員との連絡・通信機器をそろえ、適宜機器の点検を		blasting work and third parties into the area.		(d) Establish evacuation area and disseminate it to workers.	
	行うこと。		(c) Place a bulletin board showing the blasting time, siren code and		(e) Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, and check appropriately the equipment	
	(f) 点火のときには、危険区域の境界に監視員を配置し、全ての作業員の退避を確認した後に点火を行うこと。		other precautions at the boundary of dangerous area.(d) Establish evacuation area and disseminate it to workers.		(f) Firing shall be performed after the Spotters assigned have confirmed that all workers evenueted	
E02 202001		1		1		

JSSS in Japanese (R2 Prov final 12/28)	JSSS in English (R0 1/3)	JSSS in English (R1 1/8)
(g) 発破作業は、可能な限り昼間に実施すること。	(e) Prepare communication equipment between the shotfirer and the	(g) Insofar as possible, blasting in the open excavation works shall be
	spotter, and check the equipment as appropriate.	performed during in the daytime.
	(f) Firing shall be performed after the spotters assigned have	
	confirmed that all workers evacuated.	
	(g) Insofar as possible, surface blasting shall be performed during in	
	the daytime.	
975 ル変類の時的扱いとの世景	975 Massures of Handling Evalusives	975 Massures of Handling Evalusives
6.7.5 八宋泉の取り扱い上の相直 (1) 水車庫での貯蔵	(1) Storage at the explosive magazine	6.7.5 Measures of Handling Explosives
(1) 八米庫 (い)川廠 田根でル変類を貯蔵するル変庫け 次の東頂を満空すること	(1) Storage at the explosive magazine	(1) Storage of explosives at the explosive store
パッ (八朱叔と灯風)の八米単は、八のず役を受りりること。	(a) The explosive merezine shall be constructed at the site in	The explosive store that stores explosives in the Site shall be as follows:
(a) 元物に八米庫を定成するとは、日政国の仏神ににて、定成すること。	(a) The explosive magazine shall be constructed at the site in	(a) The explosive store shall be constructed in the Site in accordance
(0) 八条単の倉庫留は、当該国の仏中に近い過のな人員で配直するこ	(b) Appropriate number of personnal shall be assigned as the	(a) The explosive store shall be constructed in the site in accordance with the Laws.
こ。	(b) Appropriate number of personner shart be assigned as the	(b) Appropriate number of personnel shall be assigned as the
を記録し、出納記録の内容を確認し、保存すること。	Laws.	explosive storekeeper for the explosive store in accordance with the Laws.
(d) エンジニアの指示があるときには、出納記録を提出すること。	(c) The Contractor shall record the type and inventory and use of all	(c) The Contractor shall record the types and quantities of explosives
その他の安全上の留意事項については、BS 5607: Code of practice for the	explosives, the date and time with the personnel concerned, and	received and issued at the explosive store, the date and time of
safe use of explosives in the construction industry, 9.3 Storage を参照し、必	confirm the contents of the record, and retain the record.	received and issued, and the personnel concerned, and check the records and keep the records
要な措置を講じること。	(d) The Contractor shall record the inventory and use of all explosives	(d) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the
(2) 火薬類の運搬	and, when instructed, submit the record to the Engineer	Engineer requests.
現場の火薬庫から発破作業現場に火薬類を運搬する場合には、当該国	For other safety matters, the Contractor shall take necessary measures	For other safety measures, the Contractor shall take necessary
の法律を遵守するとともに、BS5607: Code of practice for the safe use of	referring to the UK BS 5607: Code of practice for the safe use of	measures referring to BS 5607: Code of practice for the safe use of
explosives in the construction industry, 9.4 Transport of explosives on site	explosives in the construction industry.	(2) Transportetion of explosives
を参照し、必要な措置を講じること。	(2) Transportation of explosives	(2) Transportation of explosives
(3) 発破作業現場	When transporting explosives from the explosive magazine at the site to	the blasting site, the Contractor shall comply with the Laws and take
発破作業現場では、次の事項を遵守すること。	the blasting site, the Contractor shall comply with the Laws and take	necessary measures referring to BS5607: Code of practice for the safe
(a) 火薬庫から発破作業現場へ運搬する火薬量は、発破作業日の消費	necessary measures referring to BS5607: Code of practice for the safe use	use of explosives in the construction industry, 9.4 Transport of explosives on site.
見込数量を大きく越えないこと。	of explosives in the construction industry.	(3) Quantity of explosives at the blasting site
(b) 発破作業現場に火薬類を翌日以降の発破作業のために在置しない	(3) The Contractor shall comply with the following matters:	(a) The quantity of explosives to be transported from the explosive
こと。	(a) The number/quantity of explosives to be transported from the	store to the blasting site shall not greatly exceed the expected
(c) 当日使用しなかった火薬類は火薬庫へ返却すること。	explosive magazine to the blasting site shall not greatly exceed the	quantity of consumption on the day.
(4) 火薬類の取扱い	expected consumption on the day.	(b) No extra explosives shall be kept at the blasting work site for blasting work of the part day.
火薬類の取扱いは、次の事項を遵守して行うこと。	(b) No extra explosives shall not be kept at the blasting work site for	(a) Explosives not used on the day shall be returned to the explosive
(a) 爆薬、雷管等を叩いたり、投げ出したり、取り落としたりすることのない	blasting work of the next day.	store.
ように慎重に取扱うこと。	(c) Explosives not used on the day shall be returned to the explosive	(4) Handling of explosives
(b) 火薬類の収納容器は木その他電気不良導体で作られた頑丈なもの	magazine.	The Contactor shall handle the explosives as follows:
で、内面に鉄類が現れない構造とすること。	(4) Handling explosives	(a) Handle explosives and detonators with extreme care so that they
(c) 爆薬と雷管は別々に異なった施錠可能な容器に収納すること。	The Contactor shall comply with the following rules for handing	are not hit, thrown or dropped;
(d) 火薬類の収納容器は衝撃等に対して安全なものとすること。	explosives.	(b) The container for explosives should be sturdily made of wood or
E02_20200108_8.7_Blasting_Excavation(R1)	検討経緯書 7. Excavation Works-2-4/9	2490

JSSS in Japanese (R2 Prov final 12/28)	JSSS in English (R0 1/3)	JSSS in English (R1 1/8)		
(e) 火薬類の運搬、貯蔵、取扱い作業中の場所及び火薬類の貯蔵場所	(a) Handle explosives and detonators with extreme care so that they	non-conducting materials and metals such as iron do not appear on its inner surface.		
及び周辺では、喫煙、マッナ・フイター・火灸の使用、火化の出る作業 等を禁止し、必要な場所にその旨の表示をすること。	are not hit, thrown, or dropped. (b) The container for explosives should be sturdily made of wood and	(c) Explosives and detonators shall be separately stored in lockable		
(5) 数量の管理	other poor conducting conductors and be structured so that metals	(d) The containers for explosives shall be safe against impacts, etc.		
火薬類の数量管理は、次の事項を遵守して行うこと。	such as iron do not appear on the inner surface.	(d) The containers for explosives shall be safe against impacts, etc.		
(a) 発破技士は、発破の都度、年月日時刻、受入、消費、残りの数量、発	(c) Explosives and detonators shall be stored in separate lockable	(e) Showing, use of matches, ignetis, markes, sparking, etc. shar be prohibited in areas where explosives are being transported, stored and handled Place notice hoards where necessary		
wれ数、装てん方法について記録すること。	containers.	(5) Records of blacting and explosives		
(b) 免破作業の担当者は、免破作業記録を検査確認すること。	(d) The containers for explosives shall be safe against impacts, etc.	(5) Records of blasting and explosives		
(c) 請負者は記録を保存し、エンジニアの指示があるときには記録を提出	(e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparking, etc. shall be	The Contractors shall manage explosives quantity as follows:		
すること。	prohibited in areas where explosives are being transported, stored	(a) The shother shall make blasting work records to show the date and time of each blasting, receipt consumption remaining		
(6) エンジニアに対する通知	and handled. Place a notice board where necessary.	quantity of explosives of the day, number of blast holes and		
エンジニアへの通知は、次の事項を遵守して行うこと。	(5) Quantity management of explosives	loading method of the blasting.		
(a) 火薬類の現場への搬入通知は遅くとも搬入予定の前日の正午までに	The Contractors shall manage explosives quantity as follows:	(b) The explosive engineer shall check the blasting work records.		
エンジニアへ書面で通知すること。 (b) 発破作業の実施通知は遅くと、前日の正年までにエンジェアへ書面	(a) The shotfirer shall record the blasting date and time, receipt,	(c) The Contractor shall keep the records and submit to the Engineer when instructed.		
で通知オストレ	loading method	(6) Notice to the Engineer		
() 伝過を曜日午前中までに羽週の搬入発破作業の予定をすいパーマ	(b) The explosive engineer shell check the blesting work record	The Contractor shall give notice to the Engineer as follows:		
() 再過並電口 「前小なくに立通り取べ光版」「未の」 たきエンシーン へ書面で通知すること。	(c) The Contractor shall keep the records and submit to the Engineer when instructed.	 (a) Notification of transportation of explosives into the Site shall be given to the Engineer at least by noon the day before the scheduled date of the arriving of explosives 		
	(6) Notice to the Engineer The Contractor shall give notice to the Engineer as follows:	(b) Notification of execution of blasting shall be given to the Engineer in writing by noon the day before at the latest.		
	(a) Notification of bringing explosives into the site shall be given to	 (c) Notification of the next week's blasting schedule shall be given to the Engineer by Eriday morning 		
	the Engineer at least by noon the day before the scheduled arriving.	the Engineer of Triady monning.		
	(b) Notification of execution of blasting shall be given to the Engineer			
	in writing by noon the day before at the latest.			
	(c) Notification of the next week's blasting schedule shall be given to			
	the Engineer by Friday morning			
8.7.6 試験発破	8.7.6 Test Blasting	8.7.6 Test Blasting		
請負者は、次の目的のために本仕様書 8.7.3[計画書の作成]で規定の計画に	The Contractor shall perform the test blasting in accordance with the plan provided	The Contractor shall perform the test blasting in accordance with the plan		
従い試験発破を行ない、試験発破の結果に応じ、安全計画書を変更しなくて	in 8.7.3 [Preparation of Plan] for the following purposes, and modify the safety	provided in 8.7.3 [Preparation of Plan] for the following purposes, and modify the safety plan according to the result of the test blasting:		
はならない。 (1) 発破に影響を与える発破地点の岩質・地形の特性等を確認すること。	(1) Confirm the characteristics of rock and topography at the blasting site that	 Confirm the characteristics of rock and topography at the blasting site that would affect blasting: 		
(2) 計画した発破方法、火薬量、飛散防止措置の妥当性を確認すること。	would affect blasting.	(2) Confirm the suitability of the planned blasting method explosive		
(3) 発破による請負者の要員、発注者の要員、周辺住民、現場内及び隣接す	(2) Confirm the suitability of the planned blasting method, explosive amount,	amount, and scattering prevention measures;		
る既設の構造物・地盤の女生を確認すること。	and scattering prevention measures.	(3) Confirm the safety of Contractor's personnel, Employer's personnel, residents existing on-site and adjacent structures and grounds due to		
(4) 発破による振動値が、契約で別途規定する又はエンジニアが指示する周	(3) Confirm the safety of Contractor's personnel, Employer's personnel, local	blasting; and		
辺の建物等への発破による許容振動値以下であることを確認すること。	residents, existing on-site and adjacent structures and grounds due to blasting.	(4) Confirm that the vibration value due to blasting is lower than the allowable vibration value due to blasting of nearby buildings, etc.		

JSSS in Japanese (R2 Prov final 12/28)	JSSS in English (R0 1/3)	JSSS in English (R1 1/8)			
	(4) Confirm that the vibration value due to blasting is below the allowable	specified in the Contract or instructed by the Engineer.			
	vibration value due to blasting of nearby buildings etc. specified				
	separately in this contract of instructed by the Engineer.				
8.7.7 周辺の建物等への影響のモニタリング 請負者は、本契約で別途規定する又はエンジニアが指示する周辺の建物等へ	8.7.7 Monitoring for Impact on Surrounding Buildings The Contractor shall perform monitoring by the following measurement in order	8.7.7 Monitoring for Impact to Surrounding Buildings The Contractor shall perform monitoring with the following measurement			
の発破による振動の影響を測定するために、次の計測によるモニタリングを行 わなければならない。	to measure the effect of vibration caused by blasting to surrounding buildings etc. specified separately in this Contract or instructed by the Engineer	to measure the effect of vibration caused by blasting to the surrounding buildings, etc. specified in the Contract or instructed by the Engineer:			
(1) モニタリング計画の作成	(1) Preparation of monitoring plan	(1) Preparation of monitoring plan			
(a) 発破の振動による影響を測定するモニタリング計画を作成し、安全衛	(a) Develop a monitoring plan to measure the impact of blasting	vibrations and include it in the safety plan;			
生計画書に含めること。 (b) モニタリングの方法、計測機器、計測地点、計測の頻度、記録方法を	vibrations and include it in the safety plan. (b) Plan monitoring methods, equipment, points, frequency of	(b) Plan monitoring methods, equipment, locations, frequency of measurement and recording methods:			
計画すること。	measurement, and recording methods.	(c) Plan countermeasures for the case that the vibration value			
(c) 計測の結果、振動値が、本契約で別途規定する又はエンジニアが指	(c) Plan countermeasures for the case that the vibration value	measured is close to or higher than the allowable vibration value specified in the Contract or instructed by the Engineer; and			
示する許容振動値に近い場合及び許容振動値以上の場合の対策を ¹⁴ 面オスニレ	measured is close to or higher than the allowable vibration value	(d) Unless otherwise specified in the Contract, plan to perform			
11回 りるここ。 (d) 本契約で別途規定がない限り、計測は毎発破作業毎に実施し、エン	(d) Unless otherwise specified in the Contract, plan to perform	measurement at each blasting operation at first, and every 3 days after the Engineer judges that the vibration value is as planned,			
ジニアが振動値は計画とおりであると判断した後は3日間隔、その後	measurement at each blasting operation at first, and every 3 days	then every 7 days, and after 1 month elapsed, plan to perform at monthly intervals.			
は7日間隔、1ヵ月以降は1ヶ月間隔で実施することを計画するこ	after the Engineer judges that the vibration value is as planned,	(2) Implementation and evaluation of measurement			
と。	then every 7 days, and after 1 month elapsed, plan to perform at	(a) Perform the followings in accordance with the specifications			
 (2) 前後の (2) 前後の (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2) (2)	(2) Implementation and evaluation of measurement	stipulated in the Contact:			
(i) 計測機器の準備、据え付けと計測	(a) Perform the followings in accordance with the specifications	(i) reparation and instantation of measuring equipment, and implementation of measurement; and			
(ii) 振動計測結果の評価	separately stipulated in the Contact:	(ii) Evaluation of vibration measurement results;			
(b) 計測機器は試験発破の実施前にキャリブレーションを行うこと。	(i) Preparation and installation of measuring equipment, and	(b) Calibrate the measurement equipment before test blasting; and			
(c) 次の発敏の制までに評価者及び必要に応じ発敏計画の変更をエンジニアへ提出すること。	implementation of measurement (ii) Evaluation of vibration measurement results	(c) Submit the evaluation report and if necessary, any changes to the blasting plan to the Engineer before the next blasting.			
	(b) Calibrate the measurement equipment before test blasting.				
	(c) Submit the evaluation report and if necessary, any changes to the				
	blast plan to the Engineer before the next blast.				
8.7.8 発破作業時の措置	8.7.8 Measures of Blasting Work	8.7.8 Measures of Blasting Work			
(1) 発破作業員の識別措置	(1) Measures to identify blasting workers	(1) Measures to identify blasting workers			
発破作業の作業員には、他の作業員と識別出来る腕章、保護帽の標示等の世界を聴じること	For blasting workers, measures shall be taken such as armbands and	For blasting workers, measures shall be taken such as armbands and marks on the sofety helmet; that can be distinguished from other			
ジョーゼ 神レること。(2) せん孔作業の留意事項	workers.	workers.			
(a) せん孔では、前回の発破孔は使用しないこと。	(2) Points to consider on drilling work	(2) Measures in drilling work			
(b) せん孔作業中に不発の火薬類が発見された場合は、せん孔を中止	(a) No drilling shall be allowed using any hole of previous blasting	(a) No drilling shall be allowed using any hole of previous blasting;			
し、8.7.3 [計画書の作成](14)で計画した不発の火薬類の処理手順、	(b) If an unexploded charge is found during the drilling operation, the	(b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be			

JSSS in Japanese (R2 Prov final 12/28)	JSSS in English (R0 1/3)	JSSS in English (R1 1/8)
及び 8.7.9[発破作業後の措置](2)[不発の火薬類の処理]に基づき不	drilling shall be discontinued and the unexploded charge shall be	treated in accordance with the procedure planned in 8.7.3
発の火薬類を処置すること。	re-fired in accordance with the procedure planned in 8.7.3	[Preparation of Plan] and 8.7.7 [Measures after Blasting] (2) [Treatment of misfired explosives].
(3) 装てん作業の留意事項	[Preparation of Plan] and 8.7.7 [Measures after Blasting] (2)	(3) Measures in loading work
(a) 電気雷管を結線するまでは、短絡を保持すること。また電灯線・動力	[Measure for Unexploded Charges].	(a) Electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until
線その他漏電のおそれのあるものに近づけないこと。	(3) Points to consider on loading work	they are connected into the circuit for firing. Keep detonators
(b) 装てん中は、付近でせん孔その他の作業をしないこと。	(a) Electric detonator leg wires shall be kept short-circuited until they	away from electric light lines, power lines, and other items that
(c) 装てん前に孔をよく掃除して小石等を残さないこと。	are connected into the circuit for firing. Also, keep detonators	(b) While loading no activity including drilling shall be permitted in
(d) 装てんしなかった爆薬・雷管は、火薬庫へ返納すること。	away from electric light lines, power lines, and other items that	(b) while loading, no activity including drining shall be permitted in the vicinity.
装てん作業の安全上のその他の留意点については、BS5607: Code of	may cause electric leakage.	(c) Before loading, thoroughly clean the holes and do not leave any
practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10 Safety	(b) While loading, no activity including drilling shall be permitted in	pebbles, etc.
when using explosives に準ずること。	the vicinity.	(d) Explosives and detonators not used shall be returned to the
(4) 雷管の取り扱い上の留意事項	(c) Before loading, thoroughly clean the holes and do not leave any	explosive magazine.
(a) 電気雷管の発破作業の留意事項	pebbles.	For other safety measures for loading work, the Contractor shall take
(i) 母線は切断、損傷がないことを確認し、導通を確認すること。	(d) Explosives and detonators not loaded shall be returned to the	use of explosives in the construction industry, 10 Safety when using
(ii) 結線もれ、結線ちがい等がないように点検すること。	explosive magazine.	explosives.
(iii) 電気雷管発破を行う時には迷走電流がないことを確認すること。	For other safety matters for loading work, the Contractor shall conform to	(4) Measures in handling detonators
(iv) 無線通信施設、レーダー、移動式を含む無線電話等の近傍の	the UK BS 5607: Code of practice for the safe use of explosives in the	(a) Measures of blasting work using electric detonators
現場で、高周波放射(radio-frequency radiation)による電気雷管	construction industry, 10 Safety when using explosives.	(i) Check if the bus wire is not cut or damaged, and check its
の危険がある場合は、本契約で別途規定がない限り、電気雷管	(4) Points to consider for handling detonators	continuity.
を使用しないこと。	(a) Points of blasting work using electric detonators	(ii) Check if there are no forgotten wire connection or false wire
(v) 電気雷管への悪影響がないことが保証されない携帯電話の発破	(i) Check that the bus wire is not cut or damaged, and check for	(iii) Make sure there are no stray electric current when using
作業場所への持ち込みを禁止すること。	continuity.	electric detonators.
(vi) 雷探知機を発破作業場所の近傍に設置し、落雷の危険がある	(ii) Check that there are no forgotten wire connection or false wire	(iv) If there is danger of electric detonators due to radio-
時は発破作業を中止し、発破作業員は安全な場所に退避するこ	connection.	frequency radiation at a site near radio communication
と。	(iii) Make sure there are no stray electric current when using	facility, radar, wireless telephone including mobile type, do not use electric detonators unless otherwise specified in the
電気雷管の発破作業のその他の安全上の留意点については、	electric detonators.	Contract.
BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the	(iv) If there is a danger of electric detonators due to radio-frequency	(v) Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone
construction industry, 10.4.3 Electric detonators に準ずること。	radiation at a site near a radio communication facility, radar,	that is not guaranteed that it will not adversely affect the
(b) 非電気雷管の発破作業の留意事項	wireless telephone including mobile type, do not use an electric	(vi) Instell a lightning datastar near the blasting area stan
(i) ショックチューブを切断したり傷つけたりしないこと。	blasting unless otherwise specified in the Contract.	blasting work when there is a risk of lightning strike, and
(ii) 点火前には結線を目視でチェックし、結線漏れや間違いの無い	(v) Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone that is	evacuate workers to a safe place.
ことを必ず点検すること。	not guaranteed that it will not adversely affect the electric	For other safety matters for blasting with electric detonator, the
(5) 発破の点火作業の留意事項	detonators.	Contractor shall take safety measures referring to BS 560/: Code of practice for the safe use of explosives in the construction
(a) 点火位置は、爆破の程度に応じて隔離した安全な場所とすること。	(vi) Install a lightning detector near the blasting area, stop blasting	industry, 10.4.3 Electric detonators.
(b) 発破器は安全衛生計画書に基づき適切に保管すること。また、点火	work when there is a risk of lightning strike, and evacuate	(b) Measures of blasting using non-electric detonators
するとき以外はハンドルを発破器から取り外しておくこと。	workers to a safe place.	(i) Do not cut or damage the shock tube; and
(c) 発破器と母線との連結は、点火直前に行うこと。	For other safety matters for blasting with electric detonator, the	(ii) Before firing, check the connections visually and make sure
(6) 発破作業時の留意事項	Contractor shall conform to the UK BS 5607: Code of practice for the	that there are no forgotten or false connection.
既設の構造物の近くで行かう発破作業は 本契約で別途定めろ所有者へ	safe use of explosives in the construction industry, 10.4.3 Electric	(5) Measures in ignition

JSSS in Japanese (R2 Prov final 12/28)	JSSS in English (R0 1/3)	JSSS in English (R1 1/8)
の通知、使用者や所有者の退避のほか、発破に伴う飛石の飛散防止措置	detonators.	(a) Ignition shall be made at a safe place isolated according to the
等必要な安全対策を行ったうえで、作業を実施すること。	(b) Points of blasting using non-electric detonators	degree of the blast.
	(i) Do not cut or damage the shock tube.	(b) The shotfiring apparatus shall be properly stored according to the
	(ii) Before firing, check the connections visually and make sure that	safety plan. The handle shall be removed from the shottiring apparatus except when igniting.
	there are no forgotten or false connection.	(c) The connection between the shotfiring apparatus and the bus wire
	(5) Points to consider for ignition work	shall be made just before ignition.
	(a) Ignition shall be made at a safe place isolated according to the	(6) Measures at blasting near existing structures
	degree of the blast.	The blasting near existing structures shall be carried out taking the
	(b) The blasting machine shall be properly stored according to the	necessary safety measures specified in the Contract such as prevention
	safety plan. Also, the handle shall be removed from the blasting	blasting to their owners, evacuation of the users and owners of the
	machine except when igniting.	structures concerned.
	(c) The connection between the blasting machine and the bus wire	
	shall be made immediately before ignition.	
	(6) Point to consider for blasting work	
	The blasting work performed near the existing structures shall be carried	
	out with the necessary safety measures separately specified in the	
	Contract such as prevention of flying stones from the blasting in addition	
	to notifying the owner, evacuation of the user and the owner of the	
	structures concerned.	
0.7.0 With # 2 《 5 · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	structures concerned.	970 Marine Mar Diada
8.7.9 発破終了後の措置 8.	7.9 Measures after Blasting	8.7.9 Measures after Blasting
8.7.9 発破終了後の措置 8. (1) 発破終了後の現場の安全の確認 8.	7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shortfine has immediate as to be blasting at the blasting	8.7.9 Measures after Blasting(1) Confirmation of safety of blasting area after blasting
8.7.9 発破終了後の措置 8. (1) 発破終了後の現場の安全の確認 8. 発破作業後の岩盤および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査 1.	 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of folling or collapsing of rocks and
8.7.9 発破終了後の措置 8. (1) 発破終了後の現場の安全の確認 8. 発破作業後の岩盤および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査 し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近	 An example a structures concerned. An example a structures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the
 8.7.9 発破終了後の措置 (1) 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の掲盤および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査 し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近 に立ち入らないこと。 (2) 不発のと専用の処理 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting cite or its vicinity. 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity.
 8.7.9 発破終了後の措置 (1) 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の岩盤および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査 し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近 に立ち入らないこと。 (2) 不発の火薬類の処理 し、後、特てくされた水薬類が爆発しないとき、又は特てくされた水薬類 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposed of micfired avalosity 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives
 8.7.9 発破終了後の措置 8.7.9 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の思想および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち入らないこと。 (2) 不発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類が爆発したことの確認が困難であるときは、次の裏頂を含む安全衛生計画 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If after imition the loaded explosives did not explode or if it is difficult. 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is different the real solution of the probability of the probability.
 8.7.9 発破終了後の措置 (1) 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の思想および周辺の思想の崩落・崩壊の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち入らないこと。 (2) 不発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類 が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画 書に相定の不発の水薬類の処理に従い、処理を行うことかお、不発の水 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion dispose of the misfired explosives specified in 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures:
 8.7.9 発破終了後の措置 (1) 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の岩盤および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち入らないこと。 (2) 不発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画書に規定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan including following measures 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately
 8.7.9 発破終了後の措置 (1) 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の現場の安全の確認 発破作業後の思想および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち入らないこと。 (2) 不発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画書に規定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理の計画は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10 5 Misfires を参照して作成された 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan, including following measures. 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus
 8.7.9 発破終了後の措置 (1) 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の現場の安全の確認 発破作業後の思想および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち入らないこと。 (2) 不発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画書に規定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理の計画は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires を参照して作成された ちのであること 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan, including following measures. The plan for the disposal of misfired explosives shall be prepared with reference to BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the shotfiring apparatus.
 8.7.9 発破終了後の措置 (1) 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の思想および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち入らないこと。 (2) 不発の火薬類の処理	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan, including following measures. The plan for the disposal of misfired explosives shall be prepared with reference to BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry. 10 5 Misfires 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the shotfiring apparatus. (b) Making short-circuit or grounding the bus wires.
 8.7.9 発破終了後の措置 (1) 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の岩盤および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査 し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近 に立ち入らないこと。 (2) 不発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類 が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画 書に規定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火 薬類の処理の計画は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires を参照して作成された ものであること。 (a) 不発の火薬類の処理が必要なときは、直ちに発破器からハンドル等 の点水スイッチ及び発破母総を取り外すこと。 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan, including following measures. The plan for the disposal of misfired explosives shall be prepared with reference to BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires. 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the shotfiring apparatus. (b) Making short-circuit or grounding the bus wires. (c) Report to the explosive engineer for instructions.
 8.7.9 発破終了後の措置 第.1)発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の掲盤および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査 、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近 に立ち入らないこと。 (2)不発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類 が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画 書に規定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火 薬類の処理の計画は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires を参照して作成された ものであること。 (a) 不発の火薬類の処理が必要なときは、直ちに発破器からハンドル等 の点火スイッチ及び発破母線を取り外すこと。 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan, including following measures. The plan for the disposal of misfired explosives shall be prepared with reference to BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires. (a) When it is necessary to dispose of misfired explosives, immediately remove the ignition switch such as the handle and the 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the shotfiring apparatus. (b) Making short-circuit or grounding the bus wires. (c) Report to the explosive engineer for instructions. (d) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the blasting site. The entering to the
 8.7.9 発破終了後の措置 第.1)発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の思想および周辺の思想の崩落・崩壊の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち入らないこと。 ア発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画書に規定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理の計画は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires を参照して作成されたものであること。 (a) 不発の火薬類の処理が必要なときは、直ちに発破器からハンドル等の点火スイッチ及び発破母線を取り外すこと。 (b) 発破母線を短絡又は接地させること。 (c) 請負者の発破担当エンジアへ報告し、指示を受けること。 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan, including following measures. The plan for the disposal of misfired explosives shall be prepared with reference to BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires. (a) When it is necessary to dispose of misfired explosives, immediately remove the ignition switch such as the handle and the bus wire from the blasting machine. 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the shotfiring apparatus. (b) Making short-circuit or grounding the bus wires. (c) Report to the explosive engineer for instructions. (d) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the blasting site. The entering to the blasting site shall be made after the elapsed time from the
 8.7.9 発破終了後の措置 (1) 発破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の思想および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査 し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近 に立ち入らないこと。 (2) 不発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類 が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画 書に規定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火 薬類の処理の計画は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires を参照して作成された ものであること。 (a) 不発の火薬類の処理が必要なときは、直ちに発破器からハンドル等 の点火スイッチ及び発破母線を取り外すこと。 (b) 発破母線を短絡又は接地させること。 (c) 請負者の発破担当エンジアへ報告し、指示を受けること。 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan, including following measures. The plan for the disposal of misfired explosives shall be prepared with reference to BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires. (a) When it is necessary to dispose of misfired explosives, immediately remove the ignition switch such as the handle and the bus wire from the blasting machine. (b) Short-circuit or ground the bus wire. 	 8.7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the shotfiring apparatus. (b) Making short-circuit or grounding the bus wires. (c) Report to the explosive engineer for instructions. (d) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the blasting site. The entering to the blasting site shall be made after the elapsed time from the occurrence of misfire specified in the plan.
 8.7.9 発破終了後の措置 第破作業後の掲載の安全の確認 発破作業後の掲載および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち入らないこと。 ア発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画書に規定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理の計画は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires を参照して作成されたものであること。 (a) 不発の火薬類の処理が必要なときは、直ちに発破器からハンドル等の点火スイッチ及び発破母線を取り外すこと。 (b) 発破母線を短絡又は接地させること。 (c) 請負者の発破担当エンジアへ報告し、指示を受けること。 (d) 発破技士及びその他認められた者以外の発破現場への立入りを禁止すること。発破現場への立入りた 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan, including following measures. The plan for the disposal of misfired explosives shall be prepared with reference to BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires. (a) When it is necessary to dispose of misfired explosives, immediately remove the ignition switch such as the handle and the bus wire from the blasting machine. (b) Short-circuit or ground the bus wire. (c) Report to the explosive engineer for instructions. 	 8.7.9 Measures after Blasting Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the shotfiring apparatus. (b) Making short-circuit or grounding the bus wires. (c) Report to the explosive engineer for instructions. (d) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the blasting site. The entering to the blasting site shall be made after the elapsed time from the occurrence of misfire specified in the plan. (e) Clearly indicate the presence of misfired explosives and install
 8.7.9 発破終了後の措置 第破終了後の現場の安全の確認 発破作業後の掲盤および周辺の岩盤の崩落・崩壊の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち入らないこと。 不発の火薬類の処理 点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又は装てんされた火薬類が爆発したことの確認が困難であるときは、次の事項を含む安全衛生計画書に規定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。なお、不発の火薬類の処理の計画は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires を参照して作成されたものであること。 (a) 不発の火薬類の処理が必要なときは、直ちに発破器からハンドル等の点火スイッチ及び発破母線を取り外すこと。 (b) 発破母線を短絡又は接地させること。 (c) 請負者の発破担当エンジアへ報告し、指示を受けること。 (d) 発破技士及びその他認められた者以外の発破現場への立入りを禁止すること。発破現場への立入りは、計画で規定している不発発生からの経過時間以降とすること。 	 structures concerned. 7.9 Measures after Blasting (1) Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at the blasting site and the surroundings for the danger of falling or collapsing and judged its safety satisfactorily, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. (2) Disposal of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, dispose of the misfired explosives specified in the safety plan, including following measures. The plan for the disposal of misfired explosives shall be prepared with reference to BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires. (a) When it is necessary to dispose of misfired explosives, immediately remove the ignition switch such as the handle and the bus wire from the blasting machine. (b) Short-circuit or ground the bus wire. (c) Report to the explosive engineer for instructions. 	 8.7.9 Measures after Blasting Confirmation of safety of blasting area after blasting Until the shotfirer has inspected rocks at and surrounding of the blasting site to check the danger of falling or collapsing of rocks and judged its safety, workers other than the shotfirer shall not enter the blasting site or its vicinity. Treatment of misfired explosives If, after ignition, the loaded explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired explosives shall be treated as planned in the safety plan including the following measures: (a) When it is necessary to treat misfired explosives, immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the shotfiring apparatus. (b) Making short-circuit or grounding the bus wires. (c) Report to the explosive engineer for instructions. (d) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the blasting site. The entering to the blasting site shall be made after the elapsed time from the occurrence of misfire specified in the plan. (e) Clearly indicate the presence of misfired explosives and install fences etc., to prevent anyone other than the shotfirer and the shotfirer and the

JSSS in Japanese (R2 Prov final 12/28)	JSSS in English (R0 1/3)	JSSS in English (R1 1/8)		
(e) 不発の火薬類の存在を明示し、認められた者以外が現場に近づかな	(d) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized	(f) Appropriate procedures shall be taken to identify the cause of t		
いよう柵等を設置すること。	personnel from entering the blasting site. Access to the blasting	misfire and to determine the handling of the misfired explosive.		
(f) 不発の原因の特定、不発の火薬類の対処の決定を適切な手順で行	site shall be after the elapsed time from the occurrence of misfire	(g) Keep records of misfired explosives.		
うこと。	specified in the plan.	(h) Until treatment of the misfired explosives is completed, no work		
(g) 不発の火薬類の記録をとること。	(e) Clearly indicate the presence of misfired explosives and install	shall be permitted other than drilling, etc. for the treatment of misfired explosives at or near the site		
(h) 不発の火薬類が処理されるまでは、当該現場及びその付近におい	fences etc., to prevent anyone other than the authorized person	mistice explosives at of near the site.		
て、不発の火薬類処理のための削孔作業等以外の作業を行わない	from approaching the site.			
こと。	(f) Appropriate procedures shall be taken to identify the cause of the			
	misfire and to determine the handling of the misfired explosive.			
	(g) Keep records of misfired explosives.			
	(h) Until disposal of misfired explosives is completed, no work shall			
	be permitted other than drilling etc. for the disposal of misfired			
	explosives at or near the site.			

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 7. EXCAVATION WORK (English R2 for Issue 2)

2019.12.19&2020.1.8 Japanese Final 2020.1.20 NK Issue 1 2020.2.13 JICA Comments 2020.3.10 NK English R2

JSSS in Japanese (2019/12/19&2020/1/8)	JSSS in English Issue 1 (2020/1/20)	JICA Comments (2020/2/13) JC: JICA Comments in blue letters on sentence underlined MM: Minutes of Meeting on 2020/2/20 NK: NK actions	JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/3/10) Sentences marked yellow color / red letters are added or modified ones from the last version.
 8. 土工工事 8.1 一般事項 8.2 掘削工事の計画における安全上の留意事項 8.3.1 要員の配置 8.3.2 掘削作業における安全措置 8.4 人力掘削の安全措置 8.5 機械掘削の安全措置 8.6 トレンチ掘削の安全措置 8.6 トレンチ掘削における安全措置 8.7 一般事項 8.7.2 発破指判 8.7.1 一般事項 8.7.2 発破作業の要員 8.7.3 計画書の作成 8.7.4 作業員及び周辺住民への措置 8.7.6 試験発破 8.7.7 周辺建物等への影響のモニタリング 8.7.8 発破作業時の措置 8.7.9 発破終了後の措置 	 8.1 GENERAL 8.1.1 Scope 8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS 8.2.1 General 8.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Work 8.2.3 Safety Measures during Excavation Works 8.3 MANUAL EXCAVATION WORKS 8.3.1 General 8.4 EXCAVATION BY BLASTING 8.4.1 Scope 8.4.2 Definitions 8.4.3 Compliance Standards 8.4.4 Personnel for Blasting Works 8.4.5 Blasting Safety Plan 8.4.6 Information to Workers and Neighbouring Residents 8.4.7 Handling and Storing of Explosives 8.4.8 Test Blasting 8.4.9 Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures 8.4.10 Particular Safety Measures for Blasting Work 8.4.11 Measures after Blasting 	 MM: 2020/02/20 第 44 回会議議事録 2. 英文第 8 章土工工事 英文第 8 章土工工事に対する JICA のコメントについて検討した。NK は、次の事項を含めコメントへの対応を行い、英文第 2 案を作成する。 (1) トレンチ細剤に関する規定を和文にもとづき追記する。 (2) 深さ 1.5m 以上の堀剤では、原則土留め工を設置することを規定する。 (3) 第 4 章請負者の機器に、土工工事の機械の安全に関する規定 は含めるとしているが、細剤特有の規定は第 8 章に規定する。 (4) OSHA に準じると規定した事項では、OSHA のエッセンスを規定 するよう追記を行う。 (5) 発破掘削の規定に、発注者による振動や変位の許容値の規定、 モニタリングの場所建物等の規定、エンジニアの関与を追記する。 (6) Test blasting の実施は、default として規定することとし英文とおり とする。 3. 英文 JSSS での要求事項の規定方法 (1) 和文では工種毎に要求事項を規定しているが、英文の第 1 案 では、各工種の要求事項の規定方法 (1) 和文では工種毎に要求事項を規定しているが、英文の第 1 案 では、各工種の要求事項がある場合は、それを各章で規定する。 (2) 英文の°unless otherwise specified in the Contract"の記述は、規 定の内容に応じ"as specified in the Contract"の記述は、規 定の内容に応じ" as specified in the Contract"の記述は、規 定の内容に応じ" as specified in the Contract"の記述に、規 方でも内容を規定することとし、提出については規定しない。 (4) HSO Li、安全に関する全責任を取るが、安全計画で規定の安 全指置を現場の担当者が実行しているかを点検する責務を行う との考えから、英文の"The HSO shall inspect work area before starting work・・・・1,1、"不変更する。 (5) JSSS の規定は、Reader friendly な記述に努める。 MM: 2020/02/20 Minutes of Meeting As for Chapter 8 (re-numbered as Chapter 7) Excavation Work, the following directions were given. NK will response them in making the English version Issue 2 in addition to the comments for the Issue 1. 2. Chapter8 Excavation Work (1) Provisions regarding Trench Excavation" will be added based on the Japanese version. (2) It shall be stipulated that the excavation of 1.5 m or more shall be provided with earth retaining in principle. (3) In Issue 1, provisions in Chapter 4 state regarding safety matters for excavation equipment, however, the provisions specific for equipment for the excavation works shall be stipulated in Chapter 7. 	 7.1 GENERAL 7.1.1 Scope 7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS 7.2.1 General 7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Work 7.2.3 Safety Measures during Excavation Works 7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS 7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORKS 7.5 TRENCH EXCAVATION 7.5.1 General 7.5.2 Safety Measures during Trench Excavation 7.6 EXCAVATION BY BLASTING 7.6.1 Scope 7.6.2 Definitions 7.6.3 Compliance Standards 7.6.4 Personnel for Blasting Works 7.6.5 Blasting Safety Plan 7.6.6 Risk prevention of Workers and Neighbouring Residents 7.6.7 Handling and Storing of Explosives 7.6.8 Trial Blasting 7.6.9 Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures 7.6.10 Particular Safety Measures for Blasting Work 7.6.11 Measures after Blasting

				(4	4) T re	he essence of OSHA shall be added for clauses which are oferring to relevant provisions of OSHA		
				(5	5) In va lo E	the Excavation by Blasting, the provisions on allowable alues of vibration and displacement, on monitoring beations, buildings, etc., and on the involvement of the ngineers will be added.		
				(6	6) T E	est blasting is to be defined as default and the provisions in nglish version will be adopted as they are.		
				3.	. Wa	ys to stipulate requirements in JSSS		
				(1	1) JS ea sp ot ge pa re	SS in Japanese specifies requirements in other chapter for ach work. JSSS issue 1 in English has generalized and becifies requirements in one chapter and not specifies in ther chapter for each work. JICA requests to leave the eneralized requirements in one chapter and specify articular requirement in each work when there is specific equirement related with each work.		
				(2	2) Th C (s	the expression of "unless otherwise specified in the contract" is superseded with "as specified in the Contract see Annex 1.3)" according to the contents of stipulations.		
				(3	3) As al su sp	s submittals of Method Statement and Safety Plan are lready stipulated in Chapter 1, thus in other chapters, abmittal of those will not be specified repeatedly. However, becify what needs to be specific to the work concerned.		
				(4	4) Th to th C sa Fi st	the HSO take all responsibility for safety. The HSO's duty is o review and check whether the safety activities are taken at the site by the Site staff in charge of construction (the contractor) in accordance with the Safety Plan and manage afety at the Site. rom this concept, "The HSO shall inspect work area before arting work" is to be revised to "The Contractor shall"		
				(5	5) Pro po	visions of JSSS shall be Reader-friendly description as much as ossible.		
8	土工工事	8.1	GENERAL	8	8.1	GENERAL	7.1	GENERAL
8.1	一般事項	8.1.1.	Scope	8	.1.1.	Scope	7.1.1	Scope
	 (1) 本章では、明り掘削及び発破作業について規定する。明り掘削にはトレンチ掘削を含むものとする。 →E8.1.1(1)に規定済み(トンネル掘削を除外し、トレンチ掘削には触れていない。) (2) 用語の定義 		(1) This Chapter specifies the requirements for surface excavation (excluding tunnelling) which shall excavation of all types and using all m including manual excavation, m excavation and excavation by E	safety n work include nethods nachine Blasting		This Chapter specifies the safety requirements for surface excavation work (excluding tunnelling) which shall include excavation of all types and using all methods including manual excavation, machine excavation and excavation by Blasting together with all associated embankment filling, backfilling and		This Chapter specifies the safety requirements for surface excavation work (excluding tunnelling) which shall include excavation of all types and using all methods including manual excavation, machine excavation and excavation by Blasting.
	トレンチ掘削とは、ガス管や上下水道管等を敷設するために行われる掘削の深さが幅よりも大きいものをいう。 一般的に幅が 4.6m(15feet)以下の掘削をいう。→規定 なし。→7.5 に追記する		together with all associated embai filling, backfilling and Earthwork Sup	pport. J	IC:	Earthwork Support. 盛土の話は不要。earthwork support については仮設に 記載があるので不要。	JC1	
	(3) 請負者は、盛土工事に関しては、本仕様書の掘削 作業の規定に準拠して、安全措置を講じなければ ならない。→E8.2.1(1)に規定済み					トレンナの話は復活させてください。なぜトレンチだけ議 論するのかという意見はあると思いますが、関連した事故 が多いという事実に鑑みここだけは特別に復活させてくだ さい。OSHA との重複があっても構いません。	TVIX1	NK2
	(4) 請負者は、道路上で土工工事の作業を行う場合 は、2.2.2 [道路占用時の措置]及び 2.4.1[監視員、 誘導員の配置]に規定の措置を講じなければなら ない。→規定なし。(全体的に規定済みであるた め。)→規定しない。					Embankment is not necessary to stipulate. Earthwork support, too because it is stipulated in Chapter 4. Reinstate "Trench Excavation". There may be opinions that why only trench excavations must be stipulated,		

(5) 請負者は、埋設物がある場所での掘削工事に関しては、本仕様書 3.1[地下埋設物]に規定の措置を 講じなければならない。→規定なし。(同上)→規 定しない。

8.2 掘削工事の計画における安全上の留意事項

- (1) 地形、表土、土質、地質の状態を考慮した安全な 掘削の順序、掘削の位置及び掘削土砂の運搬の 方法等を計画すること。→E8.2.1 (1)/(2)に規定済 み(表現修正)
- (2) 掘削の高さ、のり勾配、段切りの計画

掘削の高さ、勾配(sloping)、段切り(benching)は、 本契約で別途に定めがない限り、地山の形状、地 質・土質等に応じて以下の基準に準拠しなければ ならない。

OSHA Subpart P—Excavations,§1926.652 Requirements for protective systems. (b) Design of sloping and benching systems. →E8.2.1(3)に 規定済み

(3) 仮設工事の掘削の土留め工

本仕様書7.2[土留め工]、7.2.1[一般](2)「土質に見 合った勾配を保って掘削できる場合を除き、掘削 の深さが1.5mを超える場合には、原則として、土 留め工を施すものとする。」に従い、土留工を計画 すること。→E8.2.1(4)に規定済み(1.5mの規定を 追加する。)

(4) 地山の含水、湧水を考慮した適切な排水工を施

し、作業場所を乾いた状態に保持して掘削すること。

→規定なし。→Issue 6 の 1.23.2 に次の規定あり。 The Contractor shall keep all areas of the Site, all newly exposed ground surfaces, excavated areas and/or excavations for structures, piling, trenches, pits, shafts, tunnels and the like, free from surface water and ground water at all times and by whatever means are necessary to ensure: →本款を参照し追記する。

- (5) れんが壁、コンクリートブロツク塀、擁壁等の建設 物に近接する箇所で掘削の作業を行なう場合において、これらの損壊等により作業者に危険を及ぼ すおそれのあるときは、本契約で別途に定められたとおりに補強すること。→E8.2.1(7)に規定済み (対象を拡大。Annex 1.3 に規定。)
- (6) 掘削箇所の上部に存在する浮き石、立木等により、作業員又は建設機械に危険が及ぶ恐れがあり、本契約に定めがない場合は次の措置を講じること。
- →規定なし。(2.6[飛来落下の防止措置]に移動すべき内容) →追記する。

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS

8.2.1. General

- (1) The Contractor shall plan all excavation work so that it can be executed in a safe and methodical manner.
- (2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of TW, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like, in conformity with GC 4.10.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, requirements for sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P— Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, also dependent on the shape, nature the soil, hydraulic and geological conditions of the Site.
- (4) Earthwork Support

In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and soffits of excavations and shall provide whatever Earthwork Support may be necessary to achieve this.

(5) The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and support work without causing any damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability, any existing foundations, however, based on the fact that there have been so many accidents related with trench excavation, we request to stipulate in JSSS, even there may be duplication with OSHA.

NK: Deleted as commented. Provisions for Trench Excavation will be reinstated in 7.5.

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS

8.2.1. General

- (1) The Contractor shall plan all excavation work so that it can be executed in a safe and methodical manner.
- (2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of TW, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like, taking account of all the conditions of the Site in conformity with GC 4.10.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, requirements for sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P— Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, also dependant on the shape, nature the soil, hydraulic and geological conditions of the Site.
- (4) Earthwork Support

In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and soffits of excavations and shall provide whatever Earthwork Support may be necessary to achieve this.

JC: 日本語版 8.2(3)にある「土質に見合った勾配を保って掘削 できる場合を除き、掘削の深さが 1.5mを超える場合に は、原則として、土留め工を施すものとする。」という記述 が抜けているので復活させて下さい。

Please reinstate the provision in 8.2 (3) of Japanese version "In accordance with JSSS 7.2.1[Earth Retaining Work] (2), the earth retaining shall be planned in principle to be provided for the excavation of depth exceeds 1.5m;".

NK: added as right.

(5) The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and support work without causing any damage to or weakening of surrounding subsurface

PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS

7.2.1. General

7.2

- The Contractor shall plan all excavation work so that it can be executed in a safe and methodical manner.
- (2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of TW, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like taking account of all the conditions of the Site.
- (3) Unless otherwise specified in the Contract, requirements for sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P— Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, also dependant on the shape, nature the soil, hydraulic and geological conditions of the Site.
- (4) Earthwork Support In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and soffits of excavations and shall provide earthwork support for the excavation of depth exceeds 1.5m in principle unless it is possible to excavate with a slope suitable for the soil condition.
- (5) In accordance with JSSS 1.23 [Emergency Response Plan?], 1.23.2, the Contractor shall. execute excavation under dry condition by providing appropriate drainage to drain surface water and water contained in the ground and spring water at the Site.

(6) The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and

- (a) 浮き石等の除去、落石防護柵等の設置等の 対策についてエンジニアと協議すること。
- (b) 協議の結果、施工方法を含む安全措置についてエンジニアに提案し、その指示に従うこと。

8.3 掘削作業の安全措置

8.3.1 要員の配置

- (1) 深さ 1.5m 以上の掘削作業を行うときは、本仕様書 1.8[請負者の要員の適正配置]に従い作業主任を 配置しなければならない。→規定なし。(作業主任 は、1.16[要員の配置]で規定済み。)
- (2)本仕様書2.4[監視員、誘導員の配置]に従い、必要に応じて監視員を配置すること。但し、下記の場所においては必ず配置すること。→規定なし。(不要。必要ならば2.4 [監視員等の配置]
 - (a) 道路に隣接した場所又は道路内→規定なし。
 - (b)本仕様書 3[地下埋設物・架空線等上空施設 一般]に規定の架空線等上空施設近くの場所 →規定なし。
 - (c) 次の掘削作業箇所
 - (i) 建物、その他の施設等に隣接する場所
 →規定なし。
 - (ii) 見通しの悪い場所、崖縁→規定なし。
 - (iii) 土石等の落下崩壊のおそれのある場所
 →規定なし。
 - (iv) 掘削機械、運搬機械が、作業員と近接 して掘削作業を行う場所→規定なし。

8.3.2 掘削作業における安全措置

請負者は、掘削作業を行なうときは、次の措置を講じな ければならない。

(1) その日の作業を開始する前、降雨後及び地震の後、地山の崩壊又は土石の落下による作業員の危険を防止するため、点検者を指名して、作業箇所及びその周辺の地山について点検を行わせること。浮石及びき裂の有無及び状態並びに含水、湧水及び凍結の状態の変化を点検し、異常がある場合は安全措置が講じること。安全措置が講じられた後でなければ、作業を行なわないこと。→E8.2.2(1)/(2)に規定済み(最終的な責任者はHSOという立場。)JICAコメントに従い変更。

structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Works.

- 8.2.2. Safety Measures before Commencing Excavation Works
 - The HSO shall inspect the excavation work area and surrounding areas before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake to ensure that there are:

(a) No potentially unsafe areas where there

may be any risk of Landslide;

- conditions or ground bearing capability, any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and **unless otherwise** specified as specified in the Contract (see <u>Annex 1.3</u> Particular Safety Specification), the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Works.
- JC: 日本語版 8.2(5)では「本契約で別途に定められたとおりに 補強する」であり、ニュアンスが全く異なる。Annex1.3 で、 発注者が requirement を定めるという書き方にして下さ い。

The provision of 8.2 (5) of Japanese version mentions "as stipulated separately in the Contract". The nuance of English version is completely different. Please modify it as the Employer determines the requirement.

NK: is modified as right.

NK: added (7) of JSSS in English as right.

8.2.2. Safety Measures before Commencing Excavation Works

- The HSO Contractor shall inspect the excavation work area and surrounding areas before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake to ensure that there are;
- MM3.(4): HSO は、安全に関する全責任を取るが、安全計画 で規定の安全措置を現場の担当者が実行しているかを 点検する責務を行うとの考えから、英文の"The HSO shall inspect work area before starting work…"は、"The Contractor shall …"へ変更する。

The HSO take all responsibility for safety. The HSO's duty is to review and check whether the safety activities are taken at the site by the Site staff in charge of construction (the Contractor) in accordance with the Safety Plan and manage safety at the Site.

From this concept, "The HSO shall inspect work area before starting work..." is to be revised to "The Contractor

support work without causing any damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability, any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site, and unless otherwise specified as specified in the Contract (see Annex 1.3 Particular Safety Specification). the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Works.

- (7) If loose rocks, standing trees, etc. existing above the excavation area may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless otherwise specified in the Contract;
 - (a) Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
 - (b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety measures including construction methods to the Engineer and take actions in accordance with the Engineer's instruction.

7.2.2. Safety Measures before Commencing Excavation Works

(1) The Contractor shall inspect the excavation work area and surrounding area before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake to ensure that the following items meet the criteria of allowable values and counter measures determined by the Contractor and given in the Contract (see the Particular Safety Specification) to avoid adverse effects to surrounding areas and buildings by excavation:

	(b)	No loose rock or boulders which may be at risk of falling:	shall"			
	(c)	No cracks in the excavation work area	NK: Revised as com	mented here and also other clauses.		
		and the surrounding area;	JC: 掘削の範囲内 掘削の範囲タ	においてはコントフクターか貢任を持つか、		
	(d)	No changes in ground water level, surface or any spring water; and	あるいは対策 ういう前提で	が発注者から示されなければならない。そ 記述をしてください。		
	(e)	No deleterious effect due to freezing conditions.	The premise is countermeasu surrounding a shall be made	s that the allowable effect and res shall be given by the Employer for reas outside of excavation. The provision on the premise.		(a) No Potentially unsafe areas where there
			NK: The clause is m	odified as right.		may be any risk of landslide;
			(a)	No potentially unsafe areas where there may be any risk of landslide;		 (b) No-Loose rocks or boulders which may be at risk of falling;
			(b)	No-loose rocks or boulders which may be at risk of falling;		(c) No-Cracks in the excavation work area and the surrounding area;
			(c)	No-cracks in the excavation work area and the surrounding area;		(d) No-Changes in ground water level, surface or any spring water; and
			(d)	No changes in ground water level, surface or any spring water; and		(e) No-Deleterious effect due to freezing conditions.
			(e)	No-deleterious effect due to freezing conditions.		
			JC: 「No 〜」といっ ても、絶対に くなるため、言	た書き方は過剰。cracks にしても、水位にし ダメという話になると工事をすることができな 己述を変更してください。		
			The expressio example no cr impossible to	n "No something" is excessive. Those (for racks, no change of water level) make works perform.		
 (2) 掘削場所への昇降場所には、本仕様書 7.4.2[通路の設定]に従い、階段、傾斜路等の設備を設けること。→規定なし。(他との重複)→7.2.2 へ追記する。 (3) 埋設物は、3.1[埋設物一般]に従い、適切に支持又は防護するとともに、状況に応じて埋設物の位置、注意事項を明確に標示し、防護柵を設ける等の措置を講じること。→規定なし。(他との重複)→7.2.2 	(2) As a HSC affec meas amer Cont meas com their	a consequence of such inspections the D may prohibit the continuation of any cted work, take necessary corrective sures and make any necessary ndment to the Safety Plan and instruct all tractor's Personnel of any revised safety sures before work is allowed to mence and continue in order to ensure continued safety.	NK: The conditions above) given i (2) As HSC affee mea ame Con mea	are changed to relate to the criteria (in (1) in the Contract as right. a consequence of such inspections the D may prohibit the continuation of any cted work, take necessary corrective sures and make any necessary ndment to the Safety Plan and instruct all tractor's Personnel of any revised safety sures before work is allowed to	(2)	As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.
へ追記する。			their	r continued safety.	(3)	Install facilities such as stairs and ramps as
(+) 1F来有及び建成物・運搬単回の畑門固所での 転落を防ぐため、本仕様書2.3[立入禁止の措置]に			MM: as mentioned l	MM 3.(1) mentioned in the first line above.	X- /	means of access or egress from the excavation
準拠し、立入防止施設(柵、仮囲い等)、警告のた			NK: added requirem	ents in Japanese JSSS as right.		site in accordance with JSSS 7.4.2 [Setting of Passage]:
めいり興・ 11 秋寺を取直りる_と。→ 規定なし。 (他との重複)→7.2.2 へ追記する。					(4)	Provide support or protection for the
(5) 掘削作業を行なう箇所において、地山の崩壊又は 土石の落下により作業員に危険を及ぼすおそれの あるときは、あらかじめ、土止め支保工を設け、防 護網を張り、作業員の立入りを禁止する等当該危 険を防止するための措置を講じること。→規定な し。(他との重複)→7.2.2 へ追記する。					(5)	underground services appropriately in accordance with 3.1 [Existing Underground and Overhead Services], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences;
(6) 掘削する箇所の下部において、掘削土砂・岩石の 落下により第三者、作業員に危険を及ぼすおそれ					(3)	equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance

のあるときは、次の措置を講じること。→規定なし。 (他との重複)→7.2.2 へ追記する。 (a) 危険個所の特定、本仕様書 2.3[立入禁止の 措置]に従い立入防止施設(柵、仮囲い等)、 警告看板の設置等を行うこと。→規定なし。 (他との重複→7.2.2 へ追記する。) (b) 落下する岩等を受けることのできる防護柵等 を設置すること。→規定なし。(他との重複) →7.2.2 へ追記する。							 with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], instentry prevention facilities (fences, tempora enclosures, etc.), warning flags, and sig etc.; (6) Take the following measures when there i risk of danger to third parties, worke construction equipment, etc. by the fall excavated soil/rock at the lower pa (bottom) of the excavation site; (a) Identify dangerous locations, instentry prevention facilities such fences, temporary enclosures, warnin signs, etc. in accordance with JSSS [Prohibition of Entry]; and (b) Install protective fences that can car falling rocks, etc. (7) Risk prevention measures against falli rocks (a) To protect workers from the dangers falling of loose rocks and soils from excavated surface, remove the low rocks, etc. and take appropri protective measures; and (b) When there is a risk of falling of loo rocks/soils due to the excavation, ta measures such as provision of ear retaining and protective the beforehand, and prohibiting work from entering in the excavation site.
						7.2.3	3 Safety Measures during Excavation Works
(7) 掘削作業中の安全措置→E8.2.3 に規定済み	8.2.3.	Safety Measures during Excavation Wo	orks 8.2.3	. Safe	ty Measures during Excavation Works		During the Excavation Works, the Contractor sha
 (a) 法肩付近に土砂又は機材等を置かないこと。 →E8.2.3 (1)に規定済み 		During the Excavation Works, the Contract	ctor shall:	Duri	ng the Excavation Works, the Contractor shall:		(1) Not place excavated spoil, filling Contractor's Equipment near the vertical ed
(b) 掘削中に、崩落等の発生の可能性があると判 断されたときは、全ての必要な安全措置が実 施されるまで作業を中止し、危険にさらされる		 Not place excavated spoil, f Contractor's Equipment near the ver of excavated surfaces. 	illing or rtical edge	(1)	Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.		(2) Stop the excavation work where grou collapse is possible during excavation
作業員を掘削現場から退出させること。 → E8.2.3 (2)に規定済み		(2) Stop the excavation work wher collapse is possible during ex	e ground xcavation,	(2)	Stop the excavation work where ground collapse is possible during excavation		evacuate all Contractor's Personr implement all necessary safety measur probibit. Contractor's Person of f
(c) 仮設の掘削工事で埋め戻しが必要な箇所は、 作業が完了した後は出来るだけ速やかに埋め戻すこと。→F8.2.3 (3)に規定済み		evacuate all Contractor's I implement all necessary safety prohibit Contractor's Personn	Personnel, measures, el from		implement all necessary safety measures prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures		recommencing work until all safety measu have been taken.
(d) 明り掘りの作業を行なう場所については、当		recommencing work until all safety have been taken.	measures		have been taken.		(3) Backfill and compact excavated areas the require such backfill as soon as possible af
該作業を安全に行なっため必要な照度を保持 すること。→E8.2.3 (4)に規定済み		(3) Backfill and compact excavated a require such backfill as soon as pos the Permanent Work is completed.	areas that sible after	(3)	Backfill and compact excavated areas tha require such backfill as soon as possible after the Permanent Work is completed.		 the Permanent Work is completed. (4) For places where open excavation work performed, maintain the necessary
		(4) For places where open excavation performed, maintain the illuminance to perform the work sat	n work is necessary fely.	(4)	For places where open excavation work is performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.		illuminance to perform the work safely.
						7.3	MANUAL EXCAVATION WORKS

8.4	人力掘削の安全措置	8.3.	MAN	UAL EXCAVATION WORKS	<mark>8.3.1 Gene</mark>	ral	Du	uring manual excavation works, the Contractor
	着自者は、人力掘削を行う場合は、以下の安全事項を	8.3.1.	. Gene	ral	Duri	ng manual excavation works, the Contractor	sha	all:
	 遵守して作業を行わなければならない。 (1) 垂直又は垂直に近く切り立つ掘削面・地盤、既設構造物の基礎の下の地盤の掘削(すかし掘り)をしないこと、→F8.3.1 (1)に規定済み 		Durin shall: (1)	ng manual excavation works, the Contractor Not permit any excavation without providing Earthwork Support to all vertical surfaces.	shall (1)	Not permit any excavation without providing Earthwork Support to all vertical surfaces.	(1)	 Not permit any excavation of depth exceeds 1.5m in principle without providing Earthwork Support to all vertical surfaces as specified in 7.2.1 [General] (4). Not permit support of the properties
	 (2) 2名以上で同時に掘削作業を行うときは、相互に十分な間隔を保つこと。→E8.3.1 (2)に規定済み 						(2)	surface/ground that stands vertically or close to the vertical, and excavation of the ground under the foundation of existing structures
	 (3) 浮石を割る、乂は起こすときは、右の安定と転がる 方向を見定めて作業すること。→E8.3.1 (3)に規定 済み (4) てこ(leverage)を使うときは、あらかじめ動かすもの に適した長さと強さを有するものを選ぶこと。 →E8.3.1 (4)に規定済み 		(2) (3) (4)	Maintain sufficient distance between workers. When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and the direction of its fall. When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.	(2) (3) (4) JC: 8.2.1(4) ともこの たなるの ていた (a) This retains	Maintain sufficient distance between workers. When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and the direction of its fall. When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work. Dコメントの記載があれば、不要の筈です。少なく 記載ぶりではわずかな掘削でも土留めが必要と で過剰です。ちなみに「すかし掘り」のことを言っ 筈ですがそうなっていません。 expression is excessive because it means that earth g is required regardless of the depth. (b) Originally,	(3) (4) (5)	 Maintain sufficient distance between workers. When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and the direction of its fall. When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.
					NK: For (a), t For (b) Japanes	ting foundation etc. he clause is modified as right. a new clause (2) is added from 8.4.1 (1) of e version.	7.4 MI	ECHANICAL EXCAVATION WORK
8.5	機械掘削の安全措置 →規定なし。(他との重複)				added specify	7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK to requirements in Japanese JSSS as right.	Th the	e Contractor shall take the following measures for e safety of operators of excavating equipment greinafter referred to as "equipment") and workers
	請負者は、機械掘削作業にあたり、掘削作業に従事す る機械(以下、「機械」という。)の運転者及び作業員の 安全に関し、次の措置を講じなければならない。→規定 なし。(他との重複)→7.4 へ追記する。 (1)本仕様書 2.3「立入禁止の措置」に従い、機械の作						eng the	 and workers gaged in the mechanical excavation works with e equipment: In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], prohibit workers from entering the places where workers are in dancer due to the
	業により作業員に危険がおよぶ場所への立入りを 禁止し、見やすい箇所にその旨を標示するととも に、立入防止施設(柵、仮囲い等)または監視人を 配置すること。→規定なし。→7.4 へ追記する。							notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.
	 (2) 平山球音 4.2.3[建取機械の)連用時の安主指直]、 4.2.4[建設機械の用途外使用の制限]及び次の(3) 以降に規定の安全措置を講ずること。→規定なし。 →7.4 へ追記する。 (3) 機械の運転差け 次の車面を道空! 機械を運転す 						(2)) Take the safety measures prescribed in JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation], 4.2.4 [Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use] and (3) to (4)
	Site						(3)	below.) The operators shall operate the equipment

	(a) 作業範囲付近の他の作業員の位置に絶えず			follo	wing the following rules:
	注意し、機械を運転すること。→ 規定なし。 →7.4 へ追記する。			(a)	Operate the equipment with paying attention always to the position of workers near the working range:
	(b) 機械を後進させるときは、後方に作業員がいないことを確認し、誘導員の指示に従い後進すること。→規定なし。→7.4 へ追記する。			(b)	When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the
	 (c) 作業後は、掘削作業中の斜面及び崩れやす い地盤に機械を置かないこと。→規定なし。 →7.4 へ追記する 			(c)	instructions of the Spotters; After the work, do not park the
	 (d) 機械のバケットは、トラックの運転席の上を通 過させないこと。→規定なし。→7.4 へ追記す る。 				equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collapse.
	(4) 作業員は、次の事項を遵守し作業すること。			(d)	The bucket of equipment shall not pass
	 (a) 土砂を積込み中のバケット等の下に入らない こと。→規定なし。→7.4 へ追記する。 				over the operator's seat of another equipment.
	(b) 土砂の積込み、降ろし作業中のダンプトラック に近づかないこと。→規定なし。→7.4 へ追記			(4) Work rules	ters shall work follow the following .
	する。			(a)	Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and
				(b)	Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.
		NK: as mentioned MM 3. (1) mentioned in the first line above, 7.5	7.5	TRENCH	EXCAVATION
		Japanese JSSS is added as right.	7.5.1.	General	
8.6 み	トレンチ掘削の安全措置→規定なし。(トレンチ掘削の を取り上げることの理由なし。)→7.5を追加する。			The Contra prevent dar	ctor shall take the following measures to ger to workers due to the collapse of the
8.6.1	一般事項			excavation	surface during trench excavation.
	請負者は、トレンチ掘削における掘削面の崩壊による 作業員への危険を防止するため次の措置を講じなけれ ばならない。→規定なし。→7.5を追加する。			laying gas p depth is lar width is les	avation means excavation performed for bipes and water /sewage pipes, etc. which ger than its width. In general, excavation s than 4.6m (15feet).
	(1) トレンチ掘削を行うときには、掘削の深さが 1.5mを 超える場合には、特に理由がない限り土留め工を 施すこと。→規定なし。→7.5を追加する。			(1) When depth provi	n performing trench excavation with a of 1.5m or more, earth retaining shall be ided unless any particular reason exists:
	(2) 1.5m 未満の深さのトレンチ掘削においては、次に 例示するような土留め工を設置しなければならな い、→規定なし。→7.5 を追加する。			and (2) For t	trench excavation with a depth of less
	 (a) 簡易土留め(トレンチボックス・トレンチシール ド)→規定なし。 			than exam	1.5m, protective systems such as appled below shall be installed;
	(b) 軽量鋼矢板土留め→規定なし。→7.5 を追加 する。			(a)	Trench shield);
	 (c) 油圧式アルミニウム支保工、木材支保工→規 定なし、→7.5を追加する。 			(b)	and
				(c)	Aluminum hydraulic shoring, Timber shoring.
8.6.2	トレンチ掘削における安全措置→規定なし。→7.5 を追加する。		7.5.2	Safety Mea	asures during Trench Excavation

			JC: Blasting は安全規定の塊みたいなものであるので、BS 5607 を引 用するなら(OSHA でもよい)、思い切って項目を全面的にフォ ローし内容も参考にしてよいのではないか。さらに第三者の構 造物に対する許容値について MTR M&W を参考にすること を推奨する。 何故そのように推奨するかといえば、コントラクター任せになって いるように思える記述が多いためです。本来発破については具 体的な規定が契約に含まれるべきなので、そういった規定がど こかにあります(あるべき)ということを前提とした書きぶりにしてく だちい		
8.7	発破掘削	8.4. EXCAVATION BY BLASTING	8.4. EXCAVATION BY BLASTING	7.6 E	EXCAVATION BY BLASTING
				(engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and(9) Backfilling of the trench shall be performed in parallel with the removal of the earth retaining system.
	を追加する。			((8) When removing the earth retaining system, not allow anyone other than the workers
	 (8) 土留め工を取り外すときは、当該場所及び付近に 取外し作業に従事する作業員以外の者を立ち入 らせないこと。→規定なし。→7.5を追加する。 (9) 掘削場所の埋戻しは、掘削場所から土留め工を取 りめまた業と並行して行っこと、規定なし、25 			((7) If temporary removal of individual members of the earth retaining system is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the loads imposed
	す必要があるときは、土留め工に作用する荷重を 負担する仮部材を取り付けるなどの措置を講じるこ と。→規定なし。→7.5を追加する。			((6) Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the earth retaining system shall not be allowed;
	 (6) 土留め工の下端から60cm以上の掘削は行わないこと。→規定なし。→7.5を追加する。 (7) 作業のために一時的に十留め工の部材を取り外 			((5) Workers shall not be allowed to enter the trench until the earth retaining system is installed prior to the work;
	(5) 土留め工が作業に先行して設置されるまで掘削するトレンチ内に作業員を立ち入らせないこと。→規定なし。→7.5を追加する。			((4) Earth retaining system with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near the excavation site;
	(4) 地山の崩壊、掘削箇所に近接する構造物の倒壊 等から作業員を保護できる十分な強度を持つ土留 め工を設置すること。→規定なし。→7.5 を追加す る。			(The earth retaining system designed by the Contractor shall be provided in accordance with the design and construction procedure drawings;
	 規定なし。→7.5 を追加する。 (3) 請負者の設計による土留め工の場合、設計図及び施工手順図にもとづき設置すること。→規定なし。→7.5 を追加する。 				earth retaining systems shall be used in accordance with the instructions and recommendations given in the manual of the manufacturer;
	(2) 既成品の土留め工の部材の場合、当該部材の製 造者の作成したマニュアルに従い使用すること。→			(proper function; (2) Manufactured (prefabricated) materials for article activity pretaining and in the second in the second
	(1) トレンチ掘削用土留め工の部材は、掘削幅、深さ に適し、土留めの機能を損なうような破損や欠陥の ないものを使用すること。→規定なし。→7.5を追加 する。			((1) Materials and equipment to be used for earth retaining systems shall be appropriate for the width and depth of the trench and free from damage or defects that might impair their

8.7.1	 一般事項 (1)本節では、請負者の要員及び第三者の発破掘削 作業にかかわる安全措置について規定する。 発破作業自体にかかる計画については、施工計 画書(Method Statement)に記載する。→E8.4.1 (1)/(2)に規定済み (2)本節の 8.7.3[計画書の作成]及び 8.7.4[作業員及 び周辺住民への措置]は、明り掘削に対してのみ 適用する。→規定なし。→明り掘削のみを 7.6.1(1)へ追記する。 	8.4.1.	 Scope (1) This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. (2) The Blasting Works plan shall be described in the relevant Method Statement. (3) This Section applies particularly to Blasting Works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site. 	to specify all items as mentioned in BS 5607 (OSHA) if referred to those. In addition, advise to refer to the allowable values influenced to structures of 3 rd parties specified in Hongkong MTR M&W. The reason why advice above is given is that there are many descriptions in JSSS Issue 1 which leave the Contractor decide. Fundamentally (originally), concrete requirements for the blasting shall be included in the Contract. Therefore, it needs to describe JSSS indicating that there are or should be such requirements. NK: Basic requirement is that the Contractor shall execute the blasting works in accordance with the Law of the Country. The safety is the Contractor's responsibility. The concrete requirements mean influence to structures of 3 rd parties, NK agree to specify the acceptable values by the Employer its determined by the Employer, however principally GC request no influence and damage by the Works. NK will study the comments given below and specify as requested by JC. NK request JICA to review the revised JSSS in right. 8.4.1. Scope (1) This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by <u>Blasting with Explosives</u> . NK: added in open in right because 8.4 specifies excluding underground excavation with blasting. JC: 何故キャピタルー 定義語なのか(Blasting with Explosives) 8.4.2 (1), (2) 参照。Why are they written in capital letters? Are they defined? See 8.4.2 (1), (2). NK: They are defined in 8.4.2. NK will ask MD the reason of definition. (2) The Blasting Works plan shall be described in the relevant Method Statement. (3) This Section applies particularly to Blasting Works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on	7.6.1.	 Scope (1) This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. (2) The Blasting Works – works plan shall be described in the relevant Method Statement. (3) This Section applies particularly to Blasting Works works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site.
		8.4.2.	Definitions	 Works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site. NK: There are two terms in 7.6: "Blasting Works" and "Blasting works". Tentatively, "Blasting works" is used in right because "excavation work" is used in 7.1 and "Blasting" is 	7.6.2.	Definitions
	(3) 本仕様書で使用する用語の定義は次である。		Definitions of terms for the purpose of this Chapter	defined in 8.4.2. (To MD: Please confirm the term.)		Definitions of terms for the purpose of this Chapter
	(a) 火薬類とは、火薬、爆薬、雷管等の火工品を		are as follows.	Definitions of terms for the purpose of this Chapter		are as follows.
	いつ。→E8.4.2 (2)に規定済み (1) た除区域(malacian) しは *****		 "Blasting" means blowing-up or breaking apart solid rock with the use of Explosives. 	are as follows.		 "Blasting" means blowing-up or breaking apart solid rock with the use of Explosives.
	(b) Lipe Low (exclusion zone)とは、発敏を行うと き、許可された作業員以外の者の立入りを禁 止する地域をいう。→E8.4.2 (3)に規定済み		(2) "Explosives" means mean any substance or mixture of substances that is manufactured to	 "Blasting" means blowing-up or breaking apart solid rock with the use of Explosives. 		(2) "Explosives" means mean any substance or mixture of substances that is manufactured to
			produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.	(2) "Explosives" means mean any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting		produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.

			(3)	"Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting operations. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work] Clause 2.3.1 (c).		(3)	 agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment. "Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting operations. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work] 		(3)	"Exclusion Zone " means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting operations. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [<i>Prohibition of Entry</i> – <i>Dangerous Work</i>] Clause 2.3.1 (c).
		8.4.3.	Con	pliance Standards			Clause 2.5.1 (c).	7.6.3.	Com	pliance Standards
	 (4) 請負者は、発破掘削作業に伴う火薬類の取扱い (購入、運搬、貯蔵、使用、不要火薬類の処分等) は、当該国の法律、本契約で別途定める事項及び 本仕様書に規定する事項を遵守して、行わなくて はならない。→規定なし。(総則で法律等に従うこと は前提として規定している。) (5) 請負者は当該国の法律、本契約、本仕様書に規 定がない事項は、BS 5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry を 参照し、必要な措置を講じなくてはならない。 →E8.4.3 (1)に規定済み (6) 請負者は、発破作業とそれに伴う火薬類の取扱い に伴う必要な許認可を取得するための一切の手続 きを実施するものとし、発注者は許認可の取得に必 要な協力を行うこととする。→E8.4.3 (2)に規定済み 		(1) (2)	By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further technical requirements of BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry. The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals in accordance with GC 2.2 [Permits, Licences or Approvals].	8.4.3.	C(1)	 ompliance Standards By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further requirements of BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry. The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals in accordance with GC 2.2 [Permits, Licences or Approvals]. 		(1)	By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further requirements of BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry. The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals.
					NK: Th	efere he re	eference is deleted.	764	Dore	annal for Plasting Warks
872	発確作業の再昌	8. 4.4.	Pers	onnel for Blasting Works				/.0.4.		Existent to the requirements of ISSS 116
0.7.2	清負者は、発破作業の要員に関し、次の措置を講じな くてはならない。 (1) 発破作業の作業員の配置 発破作業を行うときは、発破担当エンジニア (explosive engineer)、発破技士(shotfirer)を、本仕 様書 1.8 [請負者の要員の適正配置]に従い、配置 すること。 \rightarrow E8.4.4 (1)に規定済み		(1)	Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting Works: (a) Explosive Engineer; and (b) Shotfirer(s)	8.4.4.	Pe (1	 ersonnel for Blasting Works) Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting Works: (a) Explosive Engineer; and (b) Shotfirer(s) 		(1)	[<i>Proper Placement of Contractor's</i> <i>Personnel</i>], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting—Works works: (a) Explosive engineer; and (b) Shotfirer(s)
			(2)	Responsibilities and requirement of personnel for Blasting Works:	JC: It s 1 NK: Ur 1 6	seem rules Jnless The Here only	ns that capital and lowercase letters are used without is. s a word is defined, it will be written with lowercase. above is modified as right because of itemisation. inafter, "explosive engineer" and "shotfirer" are used by lowercase letters.		(2)	Responsibilities and requirement of personnel for Blasting Works works:
	(2) 発破作業の作業員の責務と要件→E8.4.4 (2)に規 定済み(competent については削除している)			(a) The Explosive Engineer shall plan the Blasting Works, lead the Blasting Works at Site and perform the safety management of the Blasting Works;		(2	Responsibilities and requirement of personnel for Blasting Works:(a) The explosive engineer shall plan the			(a) The explosive engineer shall plan the Blasting <u>Works</u> works, lead the Blasting <u>Works</u> at Site and perform the safety management of the

	1			1				
 (a) 発破担当エンジニアは、発破作業の計画・設計を行い、作業の主導及び安全管理を行うこと。発破担当エンジニアは、請負者が当該業務の知識、経験、能力がある()と認める者であること。 (b) 発破技士は、火薬類の保管、運搬、貯蔵、発破の作業及び現場の安全管理を行うこと。発破技士は、当該国の法律で規定がある場合、発破業務の有資格者、規定が無い場合は、請負者が発破業務の知識、経験、能力がある(competent)と認める者であること。 (3) 安全教育と指導発破作業に従事する作業員に以下の事項に関する知識が備わっていることを確保すること。また必 		(b) (3) Safe Furthe [Prope the C engage and are	and Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting Works and site safety management. ty education and guidance r to the requirements of JSSS 1.16 r Placement of Contractor's Personnel], ontractor shall ensure that personnel ed in Blasting Works have knowledge of e able to comply with the following:	(b) (3) Safe Furt [Pro Pers pers	Blasting Works, lead the Blasting Works at Site and perform the safety management of the Blasting Works; and Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting Works and site safety management. ty education and guidance her to the requirements of JSSS 1.16 <i>per Placement of Contractor's</i> <i>connel</i>], the Contractor shall ensure that onnel engaged in Blasting Works have		(b) (3) Saft Fu [P Pe pe na Sp inv	Blasting-Works-works ; and Shotfirer(s) shall perform safekceping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting Works—works and site safety management. ety education and guidance rther to the requirements of JSSS 1.16 <i>roper Placement of Contractor's</i> <i>rsonnel</i>], the Contractor shall ensure that rsonnel engaged in Blasting Works-works , mely explosive engineer, shotfirer(s), otters (sentries) and other workers rolved in the blasting operations, have owledge of and are able to comply with the
要に応じて、関連の教育訓練を実施すること。 →E8.4.4 (3)に規定済み				knov follo	wledge of and are able to comply with the owing:		fol	lowing:
 (a) 発破による危険の性質→E8.4.4 (3)(a)に規定済み (b) 発破作業での不安全状態と不安全行動→F8.4.4 (3)(b)に相定済み 				JC: これが上記(1) か、それとも 種類の専門期 works はその	で定義する2種類の専門職を指しているの 也の人を含むのかが不明瞭です。上記の2 歳に限定して良いのであれば、blasting 2種類の専門家のみによって行われるとい			
→L0.4.4 (3)(b)に死足(4)が (c) 発破作業の手順→E8.4.4 (3)(c)に規定済み				う息味の又が The phrase "n	ersonnel engaged in Blasting Works" is not			
 (d) 発破時の退避と退避解除の手順→E8.4.4 (3)(d)に規定済み 				clear if it mea as defined in (If the former i	1) above or it includes other personnel, too. s the case, the clause (1) should include the			
 (e) 火薬類の不発発生時の安全対策→E8.4.4 (3)(e)に規定済み 				sentence that explosive eng	blasting works shall perform only by the ineer and shotfirers.			
(f) 緊急時対応→E8.4.4 (3)(f)に規定済み		(a)	Nature of hazards associated with Blasting;	NK: BS5607 に記述 業員がチーク Blasting Worl explosive eng and other wor (BS5607 3.44 (3) is modifie	の 2 つの専門職、歩宵、その他の発破作 へで作業します。 ss are executed by the team consisting of the incer, shotfirers, sentries (BS5607 7.4.2.4) kers involved in the blasting operations 2 NOTE). 4 as right.		(a)	Nature of hazards associated with Blasting;
		(6)	performing Blasting Works;	(a)	Nature of hazards associated with Blasting:		(b)	Unsafe conditions and conduct in performing Blasting Works-works;
		(c) (d)	Procedures for Blasting Works;	(b)	Unsafe conditions and conduct in		(c)	Procedures for Blasting Works works ;
		(u)	2. actuation and retain 1 roccurres,	(c)	performing Blasting Works; Procedures for Blasting Works;		(d)	Evacuation and return procedures of the evacuated workers and personnel;
				(d)	Evacuation and return Procedures;			
				JC: 避難した人を燃 却なのかがる	^最 還させるのか、火薬の所定の場所への返 、明瞭です。			
		(e)	Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and	The word "ret evacuated per explosives to	urn" in (d) is not clear if it means to make sonnel to the original places or return surplus the magazine.		(e)	Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
		(f)	Emergency response (actions).	NK: It means to m working place	ake the evacuated personnel to the original s. Words are added as right.		(f)	Emergency response (actions).
	8.4.5.	Blasting S	afety Plan	(e)	Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and	7.6.5.	Blasting	Safety Plan
		The Contra	actor shall prepare a Blasting Safety Plan	(f)	Emergency response (actions).		The Con	tractor shall prepare a Blasting Safety Plan

3.7.3	計画書の作成 請負者は、発破作業を行うときは、本仕様書 1.3[安全	describing all required safety measures for Blastin Works in addition to the items prescribed in JSS 1.6 [Contractor's Safety Plan] and including th following:	g 8.4.5. Blasting Safety Plan The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting Works in addition to the items prescribed in JSSS	describing all required safety measures for Blastin Works works in addition to the items prescribed i JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan] and includin the following:						
	衛生にかかわる計画書]に規定の事項に加え、次の安 全上の措置について安全計画書に記述しなければなら		1.6 [Contractor's Safety Plan] and including the following:							
	 (1) 発破作業のリスク分析と対策→E8.4.5 (1)に規定済み み 		JC: エンジニアが同意すべきものであるということがどこかで書 かれているべきだと思います。 It should be stated somewhere that the Blasting Safety Plan shall be agreed by the Engineer.							
	(2) 火薬類の輸送、保管、使用及び処分時の安全措置→E8.4.5 (2)に規定済み		NK: MM 3.(3)に記述のように、第1章1.6 Contractor's Safety Plan で Safety Plan の提出を相定しています。又 第1							
	 (3) 発破作業時の作業員・周辺住民への安全措置 →E8.4.5 (3)に規定済み 		章に the Engineer may review the Safety Planを規定予 定です。本章のみに、エンジニアの同意が必要と書く							
	(4) 危険区域の決定→E8.4.5 (4)に規定済み		ことは、不要と考えます。							
	(5) 発破作業の影響がある区域、建物、構造物の特定 →E8.4.5 (5)に規定済み		Contractor shall submit Safety Plan and will specify "the Engineer may review the Safety Plan".	(1) Pick analysis and countermassures						
	(6) 法律又は契約において規定される発破作業時の	(1) Risk analysis and countermeasures.	Therefore, it is not necessary to specify "the Contractor shall get concurrence to the Safety Plan by the Engineer."	(1) Kisk analysis and countermeasures. (2) Safety measures for transportation						
	制約要因(振動、騒音等)を考慮した対策→E8.4.5 (6)に規定済み	(2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.	(2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.	(2) Safety measures for transportation, for this Chapter only.	(2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.	sures for transportation, for this Chapter only.	Safety measures for transportation, for this Chapter only.	(2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.	Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.	safekeeping, use and disposal of Explosives
	(7) 試験発破→E8.4.5 (7)に規定済み	(3) Safety measures for Contractor's Personnel	(1) Risk analysis and countermeasures.	(3) Safety measures for Contractor's Personnel						
	(8) 周辺の建物等への発破の振動による影響のモニタ リング→E8.4.5 (8)に規定済み	Employer's Personnel and any other persons the general public, neighbouring resident and huilding arman as a discent to the Sid	 (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives. (3) Safety measures for <u>Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents</u> 	the general public, neighbouring residen and building owners on or adjacent to the Si						
	(9) 発破担当エンジニア、発破技士の識別方法 →E8.4.5 (9)に規定済み	and building owners on or adjacent to the Sti and who may be affected by the Blastin Works.		and who may be affected by the Blastin Works works (hereinafter collective						
	(10)発破時の監視員の配置→E8.4.5 (10)に規定済み		and building owners on or adjacent to the Site	Blasting works" in this Section).						
	(11)周辺住民への発破作業の開始日時の通知、発破 作業直前の周知方法→E8.4.5 (11)に規定済み		works.							
	(12)危険区域からの作業員の発破前の退避方法 →E8.4.5 (12)に規定済み		JC: これを定義してConcerned Personnel などのように呼んで 以降の記載に使用するようにしては。例えば(12)項、 8.4.6(1)など。							
	(13)発破時に用いる警報システム→E8.4.5 (13)に規定 済み		It is recommended to define as for example, " <u>Concerned</u> <u>Personnel</u> " and use the term instead of repeating the long							
	(14)不発の火薬類の処理→E8.4.5 (14)に規定済み		expression in the clauses such as (12) below and 8.4.0. (1).							
	(15)発破に関する法的及び管理目的で必要な記録の 一覧表→E8.4.5 (15)に規定済み		be defined as "personnel affected by the Blasting Works" as right.							
7.4	作業員及び周辺住民への措置		BS 5607 mentions as follows:							
	(1) 周辺住民への発破作業の周知		the risk of injury to <u>contractor's personnel</u> , third parties							
	発注者が行う関係官庁、周辺住民・建物所有者へ の発破作業の作業内容、安全対策等を説明する 説明会のために、発注者から要請があった場合 は、請負者は発注者に協力すること。		and members of the public is reduced to as low as reasonably practicable. 7.4.2.1 General notified to all personnel involved in securing the zone and others affected by the event, including the general public.							
	周辺住民への発破作業の開始日時の予定を通知 し、発破作業前には作業の開始を周知すること。	(4) Determination of Exclusion Zone.	<u>GC: 4.8 Safety Procedures</u> for the use and protection of <u>the public and of owners and</u> occupiers of adjacent land.	(4) Determination of Exclusion Zone.						
	→E8.4.6 (1)に規定済み	(5) Identification of affected areas, buildings	,	(5) Environmental and health complian						
	(2) 作業員及び周辺住民への危害防止の措置	structures and property.	(4) Determination of Evolution Zero	requirements including vibration, noise, fir						
	発破作業による作業員及び周辺住民への危害の 防止のため、次の措置を講じること→F846(2)	(6) Environmental and health compliance	e (4) Determination of Exclusion Zone. (5) Identification of affected areas, buildings,	and the like, required by Laws and the						

に規定済み			requirements including vibration, noise, fire,			structures and property.			Contract.			
(a) 掘削、小割、岩塊除去等の発破による飛び石 や周辺地山・岩石の崩落・転落防止のため、 過装薬禁止、飛散防止対策等の措置を実施 すること。→E8.4.6 (2)(a)/(b)/(c)に規定済み			and the like, required by Laws and the Contract.		<u>(6)</u>	Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the <u>Contract.</u>		(6)	Identification of affected areas, buildings, structures and property.			
(b) 危険区域を定め立札・赤旗等で明示し、危険 区域内への発破作業員以外の作業員の立入 りを禁止すること。→E8.4.6 (2)(d)に規定済み				JC:許	容値か り、する 従い、5	が定まり、その範囲内での発破のかけかたが定ま と必然的に affected area が定まる、という論理に 5.6 は入れ替えます。						
(c) 危険区域境には発破時刻、サイレン符号その 他の注意事項を示した掲示板を立てること。 →E8.4.6 (2)(e)(f)に規定済み				lt ((d tł	t is log 6). (Fir etermine affe	ically appropriate to change the order of (5) and st, determining the allowable values, secondly ning the blasting method within the values, then, cted area is inevitably determined.)		(7)	Test <mark>Trial</mark> Blasting.			
(d) 退避場所を設定し、これを作業員に周知する		(7)	Test Blasting.	NK: Th	e ordei	of (5) and (6) is changed as commented.		(8)	Environmental monitoring plan and methods			
こと。→E8.4.6 (2)(g)に規定済み		(8)	Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected		(7)	Test Blasting.			to record the impact of Blasting on affected buildings, structures and property.			
 (e) 発破技士と監視員との連絡・通信機器をそろ ・			buildings, structures and property.		(8)	Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected		(9)	Identification of the explosive engineer and			
え、過 且 (滅 部 の 点 候 を 行 うこと。→ Lo.4.0 (2)(h)に規定済み		(9)	Identification of the explosive engineer and			buildings, structures and property.			shotfirers to distinguish from other workers.			
(f) 点火のときには、危険区域の境界に監視員を		(10)	Placement of Spotters		(9)	Identification of the explosive engineer and		(10)	Placement of Spotters.			
配置し、全ての作業員の退避を確認した後に 点水を行うこと		(10) (11)	Method of notification of the start date and		(10)	shotfirers to distinguish from other workers.		(11)	Method of notification of the start date and time of Blasting work and notice immediately			
(g) 発破作業は、可能な限り昼間に実施すること。		()	time of Blasting work and notice immediately		(10) (11)	Method of notification of the start date and			before Blasting to other Contractor's			
→E8.4.6 (2)(j)に規定済み				(1)	(12)	before Blasting to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations.	y time of before s Perso e other neigh on or		time of Blasting work and notice immediately before Blasting to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be	((12)	Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations. Evacuation method of all personnel from the
		(12)	Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.		(12)	affected by the Blasting operations. Evacuation method of all personnel from the			Exclusion Zone before Blasting.			
				JC: The	e JC fo with "C	Exclusion Zone before Blasting. r (3) advise to replace all personnel Concerned Personnel" or another term						
		(13)	Warning system at the time of Blasting.	NK: Per is	sonnel imite	and persons in (3) is different from (12) as the latter and to personnel to leave Exclusion Zone. It is left as		(12)				
		(14)	Procedures and methods for dealing with	it	is.	•		(13)	Warning system at the time of Blasting.			
			misfired Explosives (The plan for the		(13)	Warning system at the time of Blasting.		(14)	misfired Explosives (The plan for the			
		shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.	treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.		(14)	Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of			treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.			
		(15)	List of legal and administrative records.			Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.		(15)	List of legal and administrative records.			
					(15)	List of legal and administrative records.						
				8.4.6.	Info Resid	rmation to Workers and Neighbouring dents	7.6.6	Risk	Prevention of Workers and Neighbouring			
	8.4.6.	Infor Resid	mation to Workers and Neighbouring		(1)	Notice of Blasting (JC: Changed.)		Resid	lents			
		(1)	Dissemination of Information			The Contractor shall assist the Employer		(1)	Notice of Blasting			
		(-)				when so requested by the Employer in giving			The Contractor shall notify, in appropriate			

The Contractor shall assist the Employer when so requested by the Employer in giving briefings to related authorities, neighbouring residents and building owners by explaining the Blasting work scope, extent, duration, timing and safety measures and related information. The Contractor shall notify all affected persons including neighbouring residents and building owners of the planned schedule and start dates and times for Blasting work, the actual start dates and times and give notice immediately before the Blasting work commences.	briefings to related authorities, neighbouring residents and building owners by explaining the Blasting work scope, extent, duration, timing and safety measures and related information. (JC: Deleted.)The Contractor shall notify all affected persons including neighbouring residents and building owners of the planned schedule and start dates and times for Blasting work, the actual start dates and times and give notice immediately before the Blasting work commences.JC: The JC for (3) advise to replace all affected personnel with "Concerned Personnel" or another termNK: This is replaced with personnel affected by the Blasting Works as right.	manners, all affected persons including neighbouring residents and building owners of the planned schedule and start dates and times for Blasting work, the actual start dates and times and give notice immediately before the Blasting work commences.
	 JC: 個別の世帯を一軒一軒訪問して知らせるということではないと考えますが、それを想起させる書き方になってはいませんでしょうか。 It does not mean to notify about blasting work by visiting individual residence. The writing seems to remind such a situation? NK: Modified as right. 	
	(2) Risk Prevention	(2) Risk Prevention Measures
 (2) Risk Prevention The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all affected persons and property from the Blasting Works including the following: (a) Prohibition of overcharging with 	The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all affected persons and property from the Blasting Works including the following: (a) Prohibition of overcharging with Explosives; JC: 言いたいことはわかるが、具体性が無い、test blasting を基	The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all affected persons and property from the Blasting <u>Works</u> works including the following: (a) Prohibition of overcharging with Explosives more than specified in the
Explosives;	に請負者が計画する段数ごとの火薬量の確認を、エンジ ニアが行う。 It is not specific requirement though it is understandable. The Engineer shall check the explosive quantity planned by the Contractor based on the test blasting.	Method Statement prepared based on the trial Blasting;
	 NK: 施工法に関する計画は請負者の責任であり、薬量の確認は請負者が行うべきである。エンジニアは、計画が契約に従い作成しているかをレビューする。右のように追記する。 The Contractor is responsible for planning of method of blasting. The Contractor shall check the quantity of explosive if necessary by an explosive design checker as same as design check for temporary works. The Engineer may review Method Statement and Safety Plan whether the Contractor plan method and safety measures in accordance with the Contract. Addition is made as the right. 	
(b) Prevention of scattering of flying rock and	 (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris as prescribed in the Contract (if any); (JC added.) 	(b) Prevention of scattering of flying rock and other debris with materials, for example,

other debries		cand note steel plates timber at
other debris;	JC: 具体性が無い。(その他項目にも共通して言えることですが ここでは)求める飛散防止装置を発注者が規定すること がデフォルトであるべきです。そのニュアンスが感じられ ません。必要に応じて特記に逃げるなどの策を検討願い ます。	sand, nets, steel plates, timber, etc. mentioned in 12.7.6 [Blast protection] of BS 5607 and specified in the Contract (if any).
	It is not specific requirement. (Other clauses can be said commonly.) It shall be default for the Employer to determine the prevention measures of scattering of rocks. This concept that the Employer specify in the Contract cannot be read now. Please consider to specify specific requirements or to refer to the Particular Safety Specification.	
	 NK: 上の(a)と同じく、具体的な方法は請負者の責任が計画 することです。特別な要求事項があれば、発注者は特 記に記載することとします。 As mentioned (a) above, the Contractor is responsible for the preparation of detail method of construction including the prevention measures. The Employer specify when there is special requirement. Modified as right. 	
	JC: →具体的な方法を明示してください(BS などの規格にリフ アーできる内容があればリファーしてください)。 Please describe specific methods. (Please refer to the contents of BS if available.)	
	NK: added 12.7.6 Blast protection of BS 5607	
(c) Prevention of collapse of surr	(c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground as prescribed in the Contract (if any); (JC added.)	(c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground more than planned in the Method
or ground areas;	JC: control blasting、つまり presplitting/smooth blasting の規定を意味するのか? また発破による最終法 面の規定なのか、あるいは隣接する構造物の基礎 に対する規定なのか不明瞭である。発破とは本来 surrounding rocks や ground areas を緩めるものであ ス	Statement;
	NK: This specifies prevention of collapse by <u>excessive</u> loosening of surrounding rocks or ground areas. Modified as right. "as prescribed" is not added because the Employer will not specify more than this.	
	JC: これは Information to Workers and …ではなく実施上の注 意事項を纏めたものなので、適切な位置に移動させてく ださい。 "Risk Prevention" is not "Information to Workers and Neighbouring Residents" but points to pay attention in performing the work. Please move to proper place.	
	NK: NK thinks that it is better to change the title of this section to "Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents" and title of (2) to "Risk Prevention Measures" so that the title and the contents coincide.	
 (d) Define all Blasting as Danger take measures in accordance 2.3 [Prohibition of Entry 	(d) Define all Blasting as Dangerous Work and take measures in accordance with Section rous Work and e with Section – Dangerous	(d) Define Exclusion Zone for Blasting works and take necessary measures to prohibit the personnel affected by the Blasting works from entering the Exclusion Zone by a

 (c) Provide audible warning sirens to warn impending, current and completed Blasti operations; (f) Place bulletin boards showing the Blasti time, siren code and other precunions at boundary of the Dangerous Work area; (g) Establish evacuation requirements, rou and assembly areas and inform all worke and effected persons; (h) Provide communication equipment between the shotfirer and the Spott maintain and test the equipment; (i) Perform firing only after the Spotters has confirmed that all workers have be evacuated; and 	JC: 2.3 には一般的な立ち入り禁止措置の話しか記載されていませんので、2.3 はリファーせずに具体的に冤破作業の際の退避エリアを規定すべきと考えます。 As JSSS 2.3 stipulates only prohibition of entry in general and is not proper to refer to in this clause. The evacuation area at the time of blasting should be stipulated concretely. NK: Modified the clause (d) and located (e)(f) below (d) as right. (e) Provide audible warning sirens to warn of impending, current and completed Blasting operations; (f) Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area; (g) Establish evacuation requirements, routes and assembly areas and inform all workers and effected persons; JC: 緊急避難路のような規定に感じます。単純に evacuation の確認でよいのではないでしようか。It gives an impression of an emergency evacuation route. Isn't it enough to simply check evacuation? NK: As a risk prevention measure, it is important to establish and inform evacuation requirement and routes etc. Modified as right. (h) Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, maintain and test the equipment; JC: 発破士との連絡手段として、電磁波の発生する通話機器 は使用可能か確認願います。BS 5067 6.3 に以下の規定 が有ります。(h) Please make sure if a telephone that generates electromagnetic waves can be used as a means of contacting the shotfirer. There is a stipulation inBS5607 as follows: (h) On-site use of radio transmitters and mobile telephones should be strictly controlled during blasting operations NK: There is a clause in 8.7.8 (4)(a)(v) of Japanese version to prohibit bringing in mobile phone that may affect adversely the electric detonator. Add the clause to (f) as right. (i) Perform firing only after the Spotters	 system of signs, signals and Spotters in accordance with 7.4.2 [Blast warning procedures] of BS BS5607 including the following: (i) Provide audible warning sirens to warn of impending, current and completed Blasting operations; (ii) Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area; (c) Establish evacuation requirements, routes and assembly areas at blasting operation and inform all workers and effected persons the personnel affected by the Blasting Works; and Perform firing only after the Spotters have confirmed that all workers personnel affected by the Blasting Works have been evacuated; and (f) Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, maintain and test the equipment; (g) Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone that is not guaranteed that it will not adversely affect the electric detonators; and
 (j) Unless otherwise specified in the Contra perform Blasting Works only during t daytime. 	(j) Unless otherwise specified in the Contract, perform Blasting Works only during the daytime.	(h) Unless otherwise specified in the Contract, perform Blasting <mark>-Works-works</mark> only during the daytime.

(2) 火薬類の運搬 (2) Transportation of Explosives (2) Transportation of Explosives (2) Transportation of Explosives (2) 火薬類の運搬 For transportation requirements, the For transportation requirements, the (2) Transport for transportation requirements, the (2) Transport for transpo		 personnel concerned; and (d) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests. For other storage requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.3 Storage. 	 (d) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests. For other storage requirements, the Contractor shall comply with <u>BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry. 9.3 Storage.</u> JC: Blasting は安全規定の塊みたいなものであるので、BS 5607を引用するなら(OSHA でもよい)、思い切って項目を全面的にフォローレ内容も参考にしてよいのではないか。さらに第三者の構造物に対する許容値についてMTR M&W を参考にすることを推奨する。 As Blasting is soul of safety specification, it seems better to specify all items as mentioned in BS 5607 (OSHA) if referred to those. In addition, advise to refer to the allowable values influenced to structures of 3rd parties specified in Hongkong MTR M&W. NK: modified following the comments as much as possible. 	(d) The Co to the request For other Contractor sh BS 5607.
現場の火薬庫から発破作業現場に火薬類を連載 する場合には、当該国の法律を遵守するとともに、 BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 9.4 Transport of explosives on site を参照し、必要な措置を講じ (2) Overtity of Explosives at the Blasting site	(2) 火薬類の運搬 現場の火薬庫から発破作業現場に火薬類を運搬 する場合には、当該国の法律を遵守するとともに、 BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 9.4 Transport of explosives on site を参照し、必要な措置を講じ	 (2) Transportation of Explosives For transportation requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site. (2) Our titue of Explosives at the Dilecting site 	 (2) Transportation of Explosives For transportation requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site. (3) Quantity of Explosives at the Blasting site 	(2) Transportation For transp Contractor sh of Practice fo the Construct Explosives or
ること。 \rightarrow E8.4.7 (2)に規定済み (3) Quantity of Explosives at the Biasting site (a) The quantity of Explosives to be (3) Quantity of Explosives to be	ること。→E8.4.7 (2)に規定済み	(3) Quantity of Explosives at the Blasting site	(a) The quantity of Explosives to be	(3) Quantity of E

8.4.7. Handling and Storing of Explosives

(1) Storage of Explosives

and

materials:

(c)

The Explosive store to be constructed

fireproof

in accordance with the Laws;

(b) Appropriate numbers and types of

personnel shall be assigned by the

Contractor for safekeeping and security

of the stored Explosives and any other

The Contractor shall maintain records

of the types and quantities of all

Explosives received and issued at the

store, listing the date and time of

receipt and issue and the names of all

at the Site shall be a secure, substantial

environmentally controlled, locked,

guarded and protected at all times and

building,

(a)

8.7.5 火薬類の取り扱い上の措置

(1) 火薬庫での貯蔵→E8.4.7

現場で火薬類を貯蔵する火薬庫は、次の事項を 遵守すること。

- (a) 現場に火薬庫を建設するときは、当該国の法 律に従い建設すること。→E8.4.7 (1)(a) に規 定済み(法律遵守に加えて、火薬庫の構造及 び各種要件について規定。)
- (b) 火薬庫の倉庫番は、当該国の法律に従い適 切な人員を配置すること。→E8.4.7 (1)(b) に 規定済み
- (c) 火薬庫の出納した火薬類の種類、数量、出納 の年月日時刻、出納者を記録し、出納記録の 内容を確認し、保存すること。→E8.4.7 (1)(c) に規定済み
- (d) エンジニアの指示があるときには、出納記録を 提出すること。→E8.4.7 (1)(d) に規定済み

その他の安全上の留意事項については、BS 5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 9.3 Storage を参照し、必要な 措置を講じること。→E8.4.7 (1)後段に規定済み

8.4.7. Handling and Storing of Explosives

(1) Storage of Explosives

- (a) The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws:
- JC: "the laws of the Country"の間違いです。

"the Laws" in (a) is wrong. Should be "the laws of the Country".

NK: GC stipulate as 1.1.6.5 "Laws" means all national (or state) legislation... and 2.2 (a) copies of the Laws of the Country...,Modified as commented.

- (b) Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials:
- (c) The Contractor shall maintain records of the types and quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names of all personnel concerned; and

Handling and Storing of Explosives 7.6.7.

- (1) Storage of Explosives
 - (a) The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country;
 - Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials:
 - (c) The Contractor shall maintain records of the types and quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names of all personnel concerned: and
 - ontractor shall submit the records Engineer when the Engineer ts.

storage requirements, the all comply with 9.3 [Storage] of

on of Explosives

portation requirements, the nall comply with BS 5607: Code or the Safe Use of Explosives in tion Industry, 9.4 Transport of n Site.

Explosives at the Blasting site

 (3) 発破作業現場では、次の事項を遵守すること。 (a) 火薬庫から発破作業現場へ運搬する火薬量は、発破作業日の消費見込数量を大きく越えないこと。 (b) 発破作業現場に火薬類を翌日以降の発破作業のために在置しないこと。→E8.4.7 (3)(b)に規定済み (c) 当日使用しなかった火薬類は火薬庫へ返却すること。→E8.4.7 (3)(c)に規定済み (d) 火薬類の取扱い火薬類の取扱い火薬類の取扱いは、次の事項を遵守して行うこと。 (a) 爆薬、雷管等を叩いたり、投げ出したり、取り落としたりすることのないように慎重に取扱うこと。→E8.4.7 (4)(a)に規定済み (b) 火薬類の収納容器は木その他電気不良導体で作られた頑丈なもので、内面に鉄類が現れない構造とすること。→E8.4.7 (4)(b)に規定済み (c) 爆薬と雷管は別々に異なった施錠可能な容器に収納すること。→E8.4.7 (4)(c)に規定済み (d) 火薬類の収納容器は衝撃等に対して安全なものとすること。→E8.4.7 (4)(d)に規定済み (e) 火薬類の取納容器は衝撃等に対して安全なものとすること。→E8.4.7 (4)(c)に規定済み (c) 火薬類の取納容器は衝撃等に対して安全なものとすること。→E8.4.7 (4)(c)に規定済み 	 (a) The quantity of Explosives to be transported from store to the Blasting site shall not greatly exceed the estimated quantity of consumption for that day; (b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting site; and (c) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store. 	transported from store to the Blasting site shall not greatly exceed the estimated quantity of consumption for Inst day; JC: 事前の計画書で1shotごとの火薬量はプロポーズされているので、それを著しく超えて発破の現場へ持ち込むことはエンジェアが許さないはず。しかしながら火薬が余ることは想定しうるので、その措置を規定する、という流れの方が書きやすいのではないか。 MM: "greatly exceed"という表現は適切ではない。The expression is not appropriate. NK: modified as right. ("suitable" is agreed in the meeting) (b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting site; and (c) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store. JC: 1shotごとの余りを、火薬庫に戻すことが適切か否かはその国の法律や余った火薬の状態にも拠ります。水薬庫に戻すことを必須とする書き方が適切か否かは確認願います。また、BS 5607 との整合性も確認してください。→BS5607 の 9.6 に具体的な措置の記載があるので確認ください。 Please confirm if the procedure (c) is a must to return unused explosives to magazine. Check with BS5607 (there is a provision for measures for such a case in BS 5607 9.6). NK: BS 5607 9.6 is "Disposal of unwanted explosives or explosives which have deteriorated during storage", which is irrelevant. Rather, there is a procedure for returning unused explosives in 12.8.2 as follows: 12.8.2: Only the amount of explosive which can be readily charged in one day should be tene moved to a location where they can be stored legally until the following day. Modified as right.	 (a) The quantity of Explosives to be transported from store to the Blasting site shall be suitable for the estimated quantity of consumption for the Basting; (b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting site; and (c) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store or a location where they can be stored legally until the following day.
(5) 教量の管理	(4) Handling of Explosives	(4) Handling of Explosives	(4) Handling of Explosives
火薬類の数量管理は、次の事項を遵守して行うこと。	(a) Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;	 (a) Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped; 	(a) Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped:
 (a) 発敏技士は、発破の都度、年月日時刻、受入、消費、残りの数量、発破孔数、装てん方法について記録すること。→E8.4.7 (5)(a)に規定済み (b) 発破作業の担当者は 発破作業記録を給本 	 (b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces; 	(b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non- conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces:	 (b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non- conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner
 確認すること。→E8.4.7 (5)(b)に規定済み (c) 請負者は記録を保存し、エンジニアの指示が あるととには記録を保存し、エンジニアの指示が 	(c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;(d) The containers for Explosives shall protect	(c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers:	surfaces; (c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable
かるとさには記跡を並用すること。→ E8.4. / (5)(c)に規定済み	against water ingress, impact damage; and(e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported,	(d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and	containers; (d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact

	stored and handled, notice boards and	(e) Smoking, use of matches, lighters, damage: a	nd
	(5) Records of Blasting and Explosives	flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning signs shall be placed in suitable position:	use of matches, lighters, arks etc. shall be prohibited where Explosives are being d, stored and handled, notice
	(5) The Shotfirer shall prepare daily work	(5) Peaced of Plasting and Evaluations. boards an	nd warning signs shall be
	(a) The shoring sharp piper daily work records showing the date and time of	(a) The Shotfirer shall prepare daily work (5) Records of Blass	ing and Explosives
	Explosives received, consumed and remaining, number of blast holes and loading method for the Blasting;	records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed and remaining number of blast holes and	irer shall prepare daily work nowing the date and time of sting operation, quantity of
	(b) The Explosive Engineer shall check	loading method for the Blasting;	s received, consumed, and remaining number of
	and countersign the Blasting work records; and	(b) The Explosive Engineer shall check blast hole and countersign the Blasting work Blasting,	s and loading method for the and treatment of misfired
	to the Engineer when the Engineer	records; and Explosive	s; aciva Engineer shall sheek
	requests. (6) Notice to the Engineer	to the Engineer when the Engineer requests.	tersign the Blasting work
(6) エンジニアに対する通知	The Contractor shall notify the Engineer in	(6) Notice to the Engineer (c) The Contr	actor shall submit the records
エンジニアへの通知は、次の事項を遵守して行うこ	(a) Delivery of Explosives to the store and	The Contractor shall notify the Engineer in requests.	ngineer when the Engineer
く。 (a) 火薬類の現場への搬入通知は遅くとも搬入予	from the store to the Site, shall each be	(a) Delivery of Explosives to the store and (6) Notice to the En	gineer
定の前日の正午までにエンジニアへ書面で通 知すること。→E8.4.7 (6)(a)に規定済み	given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of	from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than writing as follow	shall notify the Engineer in vs:
(b)発破作業の実施通知は遅くとも前日の正午ま でにエンジニアへ書面で通知すること。	Explosives at the store and the delivery to the Site;	noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery (a) Delivery of from the s	of Explosives to the store and tore to the Site, shall each be
→E8.4.7 (6)(b)に規定済み	(b) Notification of intended Blasting Works shall be given to the Engineer	to the Site; given to t	the day preceding the
(c) 毎週並離ロー前中よくに並過の敵へ先取目 業の予定をエンジニアへ書面で通知すること。 →E8.4.7 (6)(c)に規定済み	by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the	(b) Notification of intended Blasting Works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding to the Site	date of the arrival of s at the store and the delivery
	Blasting operation; and	the scheduled date of the Blasting (b) Notificati	, on of intended Blasting
	following week's Blasting shall be	(c) Notification of the schedule for the Engineer	orks shall be given to the
	given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.	following week's Blasting shall be day prece	ding the scheduled date of the
		given to the Engineer by no later than Blasting of Friday morning of the preceding week.	peration; and
		(c) Notification	week's Blasting shall be
	8.4.8. Test Blasting	8.4.8. Test Trial-Blasting given to t Friday mo	he Engineer by no later than prning of the preceding week.
	The Contractor shall perform test Blasting in	NK: proposed to replace "test Blasting" with "trial blasting" as used in BS 5607.6.2.4 Ground/airborne vibrations	888
8.7.6 試験発破	in 8.7.6 [Blasting Safety Plan] for the following	The Contractor shall perform test trial Blasting in 7.6.8. Test Trial Blasting	
請負者は、次の目的のために本仕禄書8.7.3[計画書の 作成]で規定の計画に従い試験発破を行ない、試験発	purposes, and modify the said safety plan according to the results of the test Blasting:	accordance with the Blasting Safety Plan provided in 8.7.6 [<i>Righting Safety Plan</i>] for the following	erform test trial Blasting in
破の結果に応じ、安全計画書を変更しなくてはならな	(1) Confirm the characteristics of rock and	purposes, and modify the said safety plan according 7.6.5 [Blasting Safety	sting Safety Plan provided in <i>Plan</i> for the following
(6) 発破に影響を与える発破地点の岩質・地形の特性	topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.	to the results of the test Blasting: (1) Confirm the elementarization of much and to the results of the test	ne said <mark>S</mark> afety <mark>P</mark> lan according trial Blasting:
等を確認すること。→E8.4.8 (1)に規定済み	(2) Confirm the suitability of the planned	(1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will (1) Confirm the c	haracteristics of rock and
(7) 計画した発破方法、火薬量、飛散防止措置の妥当	Blasting method, Explosives amount, and	affect the Blasting operations. topography at th	e Blasting site that will affect

scattering prevention other protection

	性を確認すること →F848())に相定済み		mangurag		the Blacting operations
	性を確認すること。→E8.4.8 (2)に規定済み (8) 発破による請負者の要員、発注者の要員、周辺住 民、現場内及び隣接する既設の構造物・地盤の安 全を確認すること。→E8.4.8 (3)に規定済み (9) 発破による振動値が、契約で別途規定する又はエ ンジニアが指示する周辺の建物等への発破による 許容振動値以下であることを確認すること。 →E8.4.8 (4)に規定済み		 measures. (3) Confirm the safety of Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations. (4) Confirm that the vibration value of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer. 	 (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention other protection measures. (3) Confirm the safety of <u>Contractor's Personnel</u>, <u>Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations.</u> NK: as defined in 7.6.5 (3), the above is replaced with "personnel affected by the Blasting works" (4) Confirm that the vibration value of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer. NK added responding JC comment for the Engineer to be involved in blasting works. 	 the Blasting operations. Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention and other protection measures. Confirm the safety of Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations personnel affected by the Blasting works. Confirm that the vibration value of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting context of the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer.
		8.4.9.	Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures	8.4.9. Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures	he Contractor shall submit the trial blasting reports and any changes to the Blasting Safety Plan to the ngineer before proceeding Blasting operation.
8.7.7	 周辺の建物等への影響のモニタリング 請負者は、本契約で別途規定する又はエンジニアが指示する周辺の建物等への発破による振動の影響を測定するために、次の計測によるモニタリングを行わなければならない。→E8.4.9 前文に規定済み (1) モニタリング計画の作成 (a) 発破の振動による影響を測定するモニタリング 計画を作成し、安全衛生計画書に含めること。 (b) モニタリングの方法、計測機器、計測地点、計 測の頻度、記録方法を計画すること。→E8.4.9 (1)(b)に規定済み (c) 計測の結果、振動値が、本契約で別途規定する又はエンジニアが指示する許容振動値に近い場合及び許容振動値以上の場合の対策を計画すること。→E8.4.9 (1)(c)に規定済み (d) 本契約で別途規定がない限り、計測は毎発破 作業毎に実施し、エンジニアが振動値は計画 とおりであると判断した後は3日間隔で実施 することを計画すること。→E8.4.0 (1)(ゆ)と# 		The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations to measure the extent of vibration in all affected areas particularly in the position of existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations to ensure that no vibration damage or weakening is caused.	Structures The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations to measure the extent of vibration in all affected areas particularly in the position of existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations to ensure that no vibration damage or weakening is caused. JC: 対象物についての規定は契約書あるいは追加的にエンジ ニアからの要請で実施されるべき。振動の許容値につい でも発注者側で規定されるべき。MTR M&W 25.20 (c), 25.30~25.35 等参照されたい。 The monitoring object shall be determined by the Contract or instruction by the Engineer. The allowable vibration value also shall be given by the Employer. Refer to MTR M&W 25.20(c), 25.30~25.35. JC: 契約に定めがある答なので、それを前提とした記述にして ください(as specified in the Contract と入れるなど) There should be relevant stipulation in the Contract. Please modify the expression including above, for example, inserting "as specified in the Contract". NK: The clause is modified as right. For this purpose the Contractor shall:	Monitoring Impact on Adjacent Buildings and bructures The Contractor shall monitor the vibrations caused y the Blasting operations to measure the extent of ibration in all affected areas particularly in the osition of existing buildings, structures and other roperty on or adjacent to the Site and which may be ffected by the Blasting operations to ensure that no ibration damage or weakening is caused as pecified in the Contract or instructed by the ingineer.
	定済み (2) 計測の実施と評価 (a) 本契約で別途規定の仕様に従い次を行うこと 		 (1) Frepare a monitoring pian as a part of the Blasting Safety Plan, which will: (a) Measure the extent and impact of Blasting vibrations; 	 (1) Prepare a monitoring plan as a part of the Blasting Safety Plan, which will: (a) Measure the extent and impact of Blasting vibrations: 	for this purpose, the Contractor shall: 1) Prepare a monitoring plan as a part of the Blasting Safety Plan, which will:
	 c。 (i) 計測機器の準備、据え付けと計測 →E8.4.9 (2)(a)/(b)に規定済み 			Diasting violations,	(a) Measure the extent and impact of Blasting vibrations by vibration

 (ii) 振動計測結果の評価 →E8.4.9 (2)(c)に 規定済み (b) 計測機器は試験発破の実施前にキャリブレー ションを行うこと。→E8.4.9 (2)(d)に規定済み 	(Monitor the Blasting methods and equipment, showing the locations, measurement frequency and recording methods; 	 (b) Monitor the Blasting methods and equipment, showing the locations, measurement frequency and recording (b) Monitor the Blasting methods and equipment, showing the locations, measurement frequency and recording (c) Monitor the Blasting methods and equipment, showing the locations, measurement frequency and recording
(c) 次の発破の前までに評価書及び必要に応じ発破計画の変更をエンジニアへ提出すること。→E8.4.9 (2)(e)に規定済み	((c) Plan countermeasures in the instance that the actual measured vibration value is close to or exceeds the allowable vibration value specified in the Contract or instructed by the	 (c) Plan countermeasures in the instance that the actual measured vibration value is close to or exceeds the ellowide utbertion using include the instance received in the instance of the instan
		Engineer; and	the Contract or instructed by the Engineer; and (c) Filan countermeasures in the instance value is close to or exceeds the allowable vibration value specified in
			JC: ことでは allowable vibration value のみ突射音のないはエ ンジニアから規定されるとなっていて、モニターする対象 物について規定されていない。 the Contract or instructed by the Engineer; and
			In clause (c), there is a stipulation for allowable vibration value, however, no stipulation for the objects.
	((d) Unless otherwise specified in the	NK: Regarding the objects to be monitored and apply countermeasures are stated in the top statement of this section. (in all affected areas particularly in the position of existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site as specified in the Contract or instructed by the Engineer.), so leave it as it is.
	(2)	Contract, perform measurement at each Blasting operation, at the first day and then every subsequent 3 days after the Engineer judges that the vibration value is as planned, then every 7 days, and every 1 month thereafter. Measurement and Evaluation	 (d) Unless otherwise specified in the Contract, perform measurement at each Blasting operation, at the first day and then every subsequent 3 days after the Engineer judges that the vibration value is as planned, then every 7 days, and every 1 month thereafter. (d) Unless otherwise specified in the Contract, perform measurement at each Blasting operation, at the first day and then every 1 month thereafter.
			(2) Measurement and Evaluation Engineer judges that the vibration value is as planned, then every 7 days,
			JC: monitoring と measurement の違いは何か? What is the difference between "monitoring" and (2) Monitoring and Evaluation
			"measurement"? NK: "Measurement" in (2) is changed to "Monitoring" as the result
		The Contractor shall	of discussion in the meeting 2020/02/20.
	(Provide and maintain measuring equipment; 	(a) Provide and maintain measuring
	((b) Carry out measurement at the	equipment; The Contractor shall
		frequencies described above;	(b) Carry out measurement at the frequencies described above: (a) Provide and maintain measuring
	((d) Calibrate the measurement equipment	(c) Evaluate the measurement results; (b) Calibrate the measurement equipment
		before test Blasting and other Blasting operations; and	(d) <u>Calibrate the measurement equipment</u> before test Blasting and other Blasting operations;
			<u>operations:</u> and (c) Carry out measurement at the frequencies described above:
			after (a). (d) Evaluate the measurement results; and
	((e) Submit the evaluation report and if	NK: The content of (d) is moved to (b).
		necessary, any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before the	(c) Submit the evaluation report and if necessary, any changes to the Blasting

				next Blasting operation.			Safety Plan to the Engineer before the next Blasting operation.		(e)	Submit the evaluation report and if necessary, any changes to the Blasting
		8.4.10.	Partice	ular Safety Measures for Blasting Work						next Blasting operation.
		((1) Id	lentification of Blasting workers	8.4.10. P	Particular	Safety Measures for Blasting Work			
8.7.8	発破作業時の措置		Pı	rovide armbands, uniforms or marked safety	(1	1) Identi	ification of Blasting workers	7.6.10. P	articula	ar Safety Measures for Blasting Work
	(1)発破作業員の識別措置		he B	elmets to distinguish all workers engaged in clasting operations from other workers.		Provi helmo Blasti	de armbands, uniforms or marked safety ets to distinguish all workers engaged in ing operations from other workers	(1) Ide Pro	ntification of Blasting workers
発破作業の作業員には、他の作業員と識別出来 腕章、保護帽の標示等の措置を講じること →E8.4.10 (1)に規定済み					JC: all v sho か。 "all	worker enga otfirer, blast o l workers en	aged in Blasting operation に違和感有。 ing engineer に限定して良いのではない gaged in Blasting operations" should	helmets to distinguish the explosive eng shotfirer(s), Spotters and other w engaged in Blasting operations from workers.	tfirer(s), Spotters and other workers gaged in Blasting operations from other rkers.	
					limi	ited to the B	Blasting Engineer and Shotfirers.			
			(2) D	brilling Work	NK: BS に 業の 規定 wor Spo blas Ider (1)	こは(1)に関・ の従事者を 定します。」 rk team con otters (sentr sting opera ntification o is modified	する規定は無い。7.6.4(3)に記述の発破作 他の作業員特別することを右のように As mentioned in JSSS 7.6.4 (3), the blasting sists of the explosive engineer, shotfirer(s), ies) and other workers involved in the ttions. There is no clause to specify f Blasting workers in BS 5607. as right.			
	(2) せん孔作業の留意事項		(a	a) No drilling shall be allowed in the hole	(2	2) Drilli	ng Work			
			(formed for previous Blasting; and		(a)	No drilling shall be allowed in the hole	(2) Dri	illing Work
	(a) そんれては、前回の光敏れば使用しよいこと。 →E8.4.10 (2)(a)に規定済み		(b	(b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 8.7.6 [Blasting Safety Plan] and 8.7.12 [Measures after Blasting], (2) [Treatment of misfired Explosives].			formed for previous Blasting; and		(a)	No drilling shall be allowed in the hole
	(b) せん孔作業中に不発の火薬類が発見された 場合は、せん孔を中止し、8.7.3 [計画書の作 成](14)で計画した不発の火薬類の処理手順、 及び8.7.9[発破作業後の措置](2)[不発の火薬 類の処理]に基づき不発の火薬類を処置する こと。					(0)	It mistified explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 8.7.6 [Blasting Safety Plan] and 8.7.12 [Measures after Blasting], (2) [Treatment of misfired Explosives].		(b)	formed for previous Blasting; and If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5. [Blasting Safety Plan] and 7.6.11. [Measures after Blasting] (2) [Treatment of
	(3) 装てん作業の留意事項		(3) E:	xplosives Charging						misfired Explosives].
	(a) 電気雷管を結線するまでは、短絡を保持する		(-)	1 00	(3	3) Explo	osives Charging			
	こと。また電灯線・動力線その他漏電のおそれ のあるものに近づけないこと。→E8.4.10 (3)(a)/(b)に規定済み				JC: charg のF で、	ging の内容 内容を網羅 、最後の文(になっていません。よって、BS5607の10.2 させる形に記載を変えてください。そのうえ (BS 遵守に係る一文)は削除してください。	(3	6) Explo	osives Charging
	(b) 装てん中は、付近でせん孔その他の作業をしないこと。→E8.4.10 (3)(c)に規定済み				This clau the	This clause (3) is not provision of "charging". Change the clause covering the contents of BS 5607 10.2 and delete the sentence for referring to BS.				
	(c) 装てん前に孔をよく掃除して小石等を残さない こと。→E8.4.10 (3)(d)に規定済み				NK: Items Japa	s (a)~(e) are	e "Points to care for loading explosives" in on which are derived from the Pre-study in			
	(d) 装てんしなかった爆薬・雷管は、火薬庫へ返納すること。→E8.4.10 (3)(e)に規定済み		(a) Ele kep con) Electric detonator's leg wires shall be	201 Add of E	19. They are ded some cla BS can be in	left as they are. auses of BS 5607 10.2 so that the contents cluded.			
	装てん作業の安全上のその他の留意点について	τ		kept short-circuited until they are		(a)	Electric detonator's leg wires shall be			
	は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10 Safety when using explosives に準ずること。→E8.4.10 (3)			connected into the circuit for firing;			kept short-circuited until they are			
			(b	(b) Detonators shall be kept away from electric lighting supplies power		(b)	Detonators shall be kent away from		(a) N	No other activity such as drilling shall be permitted in the vicinity whilst loading:
	後段に規定済み			supplies and other electrical sources		(0)	electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources		(b) E	Before loading, thoroughly clean the holes

	that may cause electric leakage:	that may cause electric leakage:	and do not leave any dust or debris:
	that may cause creente reakage,	NK: (a) and (b) are moved to (4) because they are specially for	
		electric detonator.	
	 No other activity such as drilling shall be permitted in the vicinity, whilst loading; 	 No other activity such as drilling shall be permitted in the vicinity, whilst loading; 	(c) Shock and friction which can cause
	 (d) Before loading, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris; and 	(d) Before loading, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris: and	accidental initiation of the charges such as below shall be avoided;(d) the over winerrus use of stemming reds to
	(e) Unused Explosives shall be returned to the Explosives store.	(e) Unused Explosives shall be returned to	 (d) the over-vigorous dec of stemming rods to force explosives into a shot hole; (e) the use of drill rode or other metal tools in
	-	NK: Item (e) is a duplication of 8.4.7 (3)(c) "Explosives not used	a shot hole containing explosives;
		on the day shall be returned to the Explosives store Deleted.	 (f) vehicles running over explosives and other hazards involving impact or concussion;
	For other safety measures for loading work, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10 Safety when using Explosives.	For other safety measures for loading work, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10 Safety when using Explosives-(JC: Deleted)	(g) rock, stone or similar material being projected from the blast, causing an accidental detonation of explosives, so that excess explosives should be removed from the blast site to a place of safety before blasting takes place; and
			(h) shock tube detonators being initiated when subjected to "snap, slap and shoot".
		(4) Handling Detonators	For other safety measures for explosive charging, the Contractor shall take safety measures referring to 10.2 [Handling and charging of explosives] of BS 5607.
) Handling Defonators	JC: 上記(3)同様、BS5607 10.4.3の内容を書き出すような形に してください。Same as (3) above, state the clause by deriving from BS 5607 10.4.3.	(4) Handling Detonators
		NK: Same as (3) above, leave as it is and referring to BS 5607 10.4.3 as well.	
(4) 雷管の取り扱い上の留意事項	(a) Measures for Blasting using electric detonators	(a) Measures for Blasting using electric detonators	
(a) 電気雷管の発破作業の留意事項	(i) Check if the bus wire is not cut or damaged, and check its	(i) Check if the bus wire is not cut or damaged, and check its	(a) Measures for Blasting using electric detonators
 (1) 母縁は切断、損傷かないことを確認し、導 通を確認すること。→E8.4.10 (4)(a)(i)に 規定済み 	electrical continuity.	electrical continuity. JC: "bus wire"? →誤訳と思われます。 Could it ("bus wire") be a mis-translation?	(i) Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short- circuited until they are
 (ii) 結線もれ、結線ちがい等がないように点 検すること。→E8.4.10 (4)(a)(ii)に規定 済み 		NK: In OSHA and ACE, there is the definition of "Bus wire: an expendable wire used in parallel or series-in-parallel circuits to which are accurated the log wires of electric blocking.	connected into the circuit for firing;
 (iii) 電気雷管発破を行う時には迷走電流がないことを確認すること。→E8.4.10 (4)(a)(iii)に規定済み 		BS 5607 10.4.3.2 b) specifies "All firing lines should be short-circuited" and 10.501 a) shotfiring cable. The bus wire is replaced with shotfiring cable.	 (ii) Check if the bus wire is shotfiring cables are not cut or damaged, its electrical continuity and short-circuited
(iv) 無線通信施設、レーダー、移動式を含む 無線電話等の近傍の現場で、高周波放 射(radio-frequency radiation)による電気 雷管の危険がある場合は、本契約で別 途規定がない限り、電気雷管を使用しな			 (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage;

いこと。→E8.4.10 (4)(a)(iv)に規定済み

- (v) 電気雷管への悪影響がないことが保証 されない携帯電話の発破作業場所への 持ち込みを禁止すること。→E8.4.10
 (4)(a)(vi)に規定済み
- (vi) 雷探知機を発破作業場所の近傍に設置し、落雷の危険がある時は発破作業を中止し、発破作業員は安全な場所に 退避すること。→E8.4.10 (4)(a)(vii)に規 定済み

電気雷管の発破作業のその他の安全上の留 意点については、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.4.3 Electric detonators に準ずるこ と。→E8.4.10 (4)(a)後段に規定済み

- Check if there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
- (iii) Make sure there are no stray electric currents when using electric detonators.
- (iv) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radio-frequency radiation near radio communication facility, radar, wireless telephone including mobile type.
- (v) Do not use electric detonators unless otherwise specified in the Contract.

(vi) Prohibit bringing all mobile phones

(vii) Install a lightning detector near

workers to a safe place.

For other safety matters for Blasting

with electric detonator, the Contractor

shall comply with BS 5607: Code of

Practice for the Safe Use of Explosives

in the Construction Industry, 10.4.3

Measures for Blasting using non-

Electric detonators.

electric detonators

(h)

the Blasting area, stop Blasting

work when there is a risk of

lightning strike, and evacuate

and radios from the Blasting areas.

- (ii) Check if there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
- (iii) Make sure there are <u>no stray</u> <u>electric currents</u> when using electric detonators.
- (iv) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radio-frequency radiation near radio communication facility, radar, wireless telephone including mobile type.

(v) Do not use electric detonators unless otherwise specified in the Contract.

JC: 電気式発破で危険が予見される場合(迷走電流の懸念が ある場合)に electric detonators を使用いてはならない、と いう趣旨の規定にしてください。 Please modify the sentence so as to mean that if a danger

Please modify the sentence so as to mean that if a danger by stray electric current is predicted, electric detonators shall not be used.

NK: 上の(iii)に規定済み。(v)は(iv)の一部です。Regarding prohibition of using electric detonator due to stray electric current is stated in (iii) above. (v) is written mistakenly separating a part of (iv), "unless otherwise specified in the Contract" is moved to (iv), and (v) is deleted.

> (vi) Prohibit bringing all mobile phones and radios from the Blasting areas.

NK: (vi)is deleted and (iv) is modified as specified in BS 5607 10.2 below.

10.2 Handling and charging of explosives When shotfirers are handling and charging explosives at the blast site, they should at all times <u>avoid</u> shock, friction and <u>static electricity or induced radio waves from mobile</u> <u>phones or other electronic devices</u> which can cause accidental initiation of the charges, such as d) the use of mobile phones or other electronic devices;

> (vii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting work when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place.

> For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators.

(b) Measures for Blasting using nonelectric detonators

- (iv) Check if the bus wire is all shotfiring cables are not cut or damaged, and check its electrical continuity.
- (v) Check if there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
- (vi) Make sure there are no stray electric currents when using electric detonators.
- (vii) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radio-frequency radiation near radio communication facility, radar, wireless telephone, mobile phones unless otherwise specified in the Contract.

(viii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting work when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place.

For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators.

(b) Measures for Blasting using non-electric

	(b) 非電気雷管の発破作業の留意事項			(i) Do not cut or damage the shock tube			(i) Do not cut or damage the shock	d	etonators
	 (i) ショックチューブを切断したり傷つけたりしないこと。→E8.4.10 (4)(b)(i)に規定済み 			 (ii) Before firing, check the connections visually and make 			(ii) Before firing, check the connections visually and make	(1	i) Do not cut or damage the shock tube.
	 (ii) 点火前には結線を目視でチェックし、結 線漏れや間違いの無いことを必ず点検す ること。→E8.4.10 (4)(b)(ii)に規定済み 			sure that there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.		sure that there are r previous wiring co wrong wiring connection		(1	i) Before firing, check the connections visually and make sure that there are no missing or previous wiring
		(5) Me	easures in Ignition	(5)	Meas	sures in Ignition		connections or wrong wiring connections.
	(5) 発破の点火作業の留意事項		(a)	Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast;		(a)	Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast;	(5) Meas	ures in Ignition
	(a) 点火位置は、爆破の程度に応じて隔離した安 全な場所とすること。→E8.4.10 (5)(a)/(b)に規 定済み		(b)	The shotfiring apparatus shall be properly stored according to the safety plan;		(b)	The shotfiring apparatus shall be properly stored according to the safety plan;	(a) T a si	The connection between the shotfiring pparatus and the bus wire shotfiring cable hall be made just before ignition;
	(b) 発破器は安全衛生計画書に基づき適切に保 管すること。また、点火するとき以外はハンドル				JC: ignition (Isn't it	の話でば (b) abo	tないのではないでしょうか。 ut ignition?	(b) Ig	gnition shall be made at a safe place solated and protected according to the
	を発破器から取り外しておくこと。→E8.4.10 (5)(c)に規定済み				NK: It is deemed important to prevent misuse and theft of shotfiring apparatus due to improper storage. Orders of (a)		d	egree of the blast;	
	(c) 発破器と母線との連結は、点火直前に行うこと。→E8.4.10 (5)(d)に規定済み		(c)	The handle shall be removed from the shotfiring apparatus except when igniting; and	to (d) a	re chan (c)	ged. The handle shall be removed from the shotfiring apparatus except when igniting; and		
			(d)	The connection between the shotfiring apparatus and the bus wire shall be made just before ignition.		(d)	The connection between the shotfiring apparatus and the bus wire shall be made just before ignition.	(c) T si a	The handle shall be removed from the hotfiring apparatus except when igniting; nd
		(6) Mo bu	easures when Blasting near existing ildings and structures	(6)	Meas build	sures when Blasting near existing lings and structures	(d) T s	The shotfiring apparatus shall be properly tored according to the Safety Plan:
	(6) 発破作業時の留意事項 既設の構造物の近くで行なう発破作業は、本契約 で別途定める所有者への通知、使用者や所有者 の退避のほか、発破に伴う飛石の飛散防止措置等 必要な安全対策を行ったうえで、作業を実施する こと。→E8.4.10 (6)に規定済み		Blasting near existing buildings or structures shall			Blasting near existing buildings or structures shall not be carried out unless specified in the		(6) Meas	ures when Blasting near existing buildings
			structed ontracto structed	I by the Engineer, in which case the or shall comply with the specified or I requirements.		Contract or instructed by the Engineer, which case the Contractor shall comply w the specified or instructed requirements.		Bla sha Cor whi the	sting near existing buildings or structures ll not be carried out unless specified in the ntract or instructed by the Engineer, in ich case the Contractor shall comply with specified or instructed requirements.
			Measui	asures after Blasting		8.4.11. Measures after Blasting			
8.7.9	発破終了後の措置	(1) Co	nfirmation of safety of Blasting area after	(1)	Conf	irmation of safety of Blasting area after	7.6.11. Measures	after Blasting
	(1) 発破終了後の現場の安全の確認		Bl	asting		Blas	No nervous other than the shotfing	(1) Confi	rmation of safety of Blasting area after
	発破作業後の岩盤および周辺の岩盤の崩落・崩壊 の危険の有無を検査し、安全と認めるまで、発破技 士以外の作業員は発破場所及びその付近に立ち 入らないこと。→E8.4.11 (1)に規定済み		(a)	No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the area and confirmed that it is safe to re-enter; and		(a)	shall enter the Blasting site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the area and confirmed that it is safe to re-enter; and	Blasti (a)	ng No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the area and confirmed that it
			(b)	The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.		(b)	The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.	(b)	The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or
	 (7) 不発の火薬瓶の加囲 	(2	c) Tr	eatment of misfired Explosives	(2)	Treat	tment of misfired Explosives		misfired Explosives.
	(2) 小元の八条規の処理				JC: BS 5607	10.5 M	isfires を参照して、主要な項目を記述した		

点火後、装てんされた火薬類が爆発しないとき、又 は装てんされた火薬類が爆発したことの確認が困難 であるときは、次の事項を含む安全衛生計画書に規 定の不発の火薬類の処理に従い、処理を行うこと。 なお、不発の火薬類の処理の計画は、BS5607: Code of practice for the safe use of explosives in the construction industry, 10.5 Misfires を参照して作成 されたものであること。→E&4.11 (2)に規定済み (BS5607 は、E8.4.5 (14)に移動。)

- (a) 不発の火薬類の処理が必要なときは、直ちに 発破器からハンドル等の点火スイッチ及び発 破母線を取り外すこと。→E8.4.11 (2)(a)に規 定済み
- (b) 発破母線を短絡又は接地させること。 →E8.4.11 (2)(b)に規定済み
- (c) 請負者の発破担当エンジアへ報告し、指示を 受けること。→E8.4.11 (2)(c)に規定済み
- (d) 発破技士及びその他認められた者以外の発 破現場への立入りを禁止すること。発破現場 への立入りは、計画で規定している不発発生 からの経過時間以降とすること。→E8.4.11 (2)(d)に規定済み
- (e) 不発の火薬類の存在を明示し、認められた者 以外が現場に近づかないよう柵等を設置する こと。→E8.4.11 (2)(e)に規定済み
- (f) 不発の原因の特定、不発の火薬類の対処の 決定を適切な手順で行うこと。→E8.4.11 (2)(f) に規定済み
- (g) 不発の火薬類の記録をとること。→E8.4.11
 (2)(i)に規定済み
- (h) 不発の火薬類が処理されるまでは、当該現場 及びその付近において、不発の火薬類処理 のための削孔作業等以外の作業を行わないこと。→E8.4.11 (2)(g)に規定済み

うえで、BSを順守すべき旨規定してください。具体的に は以下のような要素が抜けていると考えます。 ・不発の際の処理(re-fire、火薬を取り除く措置など) ・misfire の場合のフローチャートに示される、場合に応じ た手順

Please stipulate important items referring to BS5607 10.5 Misfire and in addition, specify to follow the requirements of BS. ex. re-firing, remove misfired explosives, procedure shown in flowchart in BS)

NK: BS 規定の措置は5頁に渡り要求事項が多いため、コメントをもとに、右欄の規定案を作成しました。

NK: Taking into account the contents, modification is made as right.

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosives shall be treated in accordance with the Blasting Safety plan and the following measures shall be adopted initially by the shotfirer:

- (a) Immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the-shotfiring apparatus;
- (b) Make short-circuit or ground and completely isolate the bus wires;
- (c) Report to the explosive engineer for further instructions;
- (d) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorised personnel from entering the Blasting site. Entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan;
- (c) Clearly indicate the presence of misfired Explosives and install barriers and signs and prevent anyone other than the shotfirer and authorised person(s) from approaching to the Blasting site;

JC: 発破の現場で新たにこのようなことはしないものと考えま す。Action such as (e) is not actually not made at the blasting site. Deleted.

- (f) Take appropriate procedures to identify the cause of the misfire and to determine the handling of the misfired explosive;
- (g) No other work shall be permitted until treatment of the misfired Explosives is

(2) Treatment of misfired Explosives

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosives shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

(a) Procedure of treatment of misfired Explosives

The following treatment procedure shall be taken:

- (i) Immediate remedial action;
- (ii) Delayed remedial action;
- (iii) Further attempt at detonation; and
- (iv) Inspection to confirm complete detonation.
- (b) Immediate remedial action

The following initial remedial actions shall be taken by the shotfirer:

- (i) prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the Blasting site.
- (ii) entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan;
- (iii) disconnect from the shotfiring apparatus any removable handle or key and the shotfiring cable, and short-circuit or ground the bare wires together;
- (iv) when safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found;

If, after ignition, the loaded Explosives did

not explode, or if it is difficult to confirm the

explosion, the misfired Explosives shall be

treated in accordance with the Blasting Safety

plan and the following measures shall be

Immediately remove the shotfiring

apparatus such as the handle and the

bus wire from the shotfiring apparatus;

Report to the Explosive Engineer for

Prohibit anyone other than the shotfirer

and other authorised personnel from

entering the Blasting site. Entry to the

Blasting site shall only be permitted

after the elapsed time from the

occurrence of misfire as specified in

Clearly indicate the presence of

misfired Explosives and install barriers

and signs and prevent anyone other

than the shotfirer and authorised

person(s) from approaching to the

Take appropriate procedures to identify

the cause of the misfire and to

determine the handling of the misfired

No other work shall be permitted until

treatment of the misfired Explosives is

The Explosive Engineer shall notify the

Engineer immediately after any misfire

The Shotfirer shall prepare records of

(b) Make short-circuit or ground and

completely isolate the bus wires;

adopted initially by the shotfirer:

further instructions:

the Blasting Safety Plan;

Blasting site;

explosive;

completed;

event;

(a)

(c)

(d)

(e)

(f)

(g)

(h)

(i)
JICA Standard Safety Specification Preparation Study 7 EXCAVATION WORK (English R3 for Issue 2)

2019.12.19&2020.1.8 Japanese Final 2020.1.20 NK Issue 1 2020.2.13 JICA Comments 2020.3.10 NK English R2 2020.3.25 NK English R3

JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/3/10)		JICA Comments on R2(2020/3/6) JC: JICA comments and revision in blue letters and underlined Red letters: last revision in R2 draft, NK: NK actions		JSSS in English R3 for Issue 2 (2020/3/25) Blue letters: JICA revised on the draft R2	
 7.1 GENERAL 7.1.1 Scope 7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS 7.2.1 General 7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Work 7.2.3 Safety Measures during Excavation Works 7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS 7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORKS 7.5 TRENCH EXCAVATION 7.5.1 General 7.5.2 Safety Measures during Trench Excavation 7.6 EXCAVATION BY BLASTING 7.6.1 Scope 7.6.2 Definitions 7.6.3 Compliance Standards 7.6.4 Personnel for Blasting Works 7.6.5 Blasting Safety Plan 7.6.6 Risk prevention of Workers and Neighbouring Residents 7.6.7 Handling and Storing of Explosives 7.6.8 Trial Blasting 7.6.9 Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures 7.6.10 Particular Safety Measures for Blasting Work 7.6.11 Measures after Blasting 			7.1 7.1.1 7.2.1.1 7.2.2.2 7.2.3 7.3 7.3 7.5 7.5.1 7.5.2 7.6 7.6.1 7.6.2 7.6.3 7.6.4 7.6.5 7.6.6 7.6.6 7.6.6 7.6.8 7.6.8 7.6.9 7.6.1 7.6.1	I GENERAL 7.1.1 Scope 2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS 7.2.1 General 7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works 8 MANUAL EXCAVATION WORKS 8 MANUAL EXCAVATION WORKS 4 MECHANICAL EXCAVATION WORKS 5 TRENCH EXCAVATION WORKS 5 TRENCH EXCAVATION 7.5.1 General 7.5.2 Safety Measures during Trench Excavation 5 EXCAVATION BY BLASTING 7.6.1 Scope 7.6.2 Definitions 7.6.3 Compliance Standards 7.6.4 Personnel for Blasting Works 7.6.5 Blasting Safety Plan 7.6.6 Risk prevention of Workers and Neighbouring Residents 7.6.7 Handling and Storing of Explosives 7.6.8 Trial Blasting 7.6.9 Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures 7.6.10 Particular Safety Measures for Blasting Work 7.6.11 Measures after Blasting	
7.1 GENERAL	7.2	GENERAL	7.3 GI	ENERAL	
7.1.1 Scope	7.2.1	Scope	7.3.1	Scope	
This Chapter specifies the safety requirements for surface excav work (excluding tunnelling) which shall include excavation of all and using all methods including manual excavation, machine excav and excavation by Blasting.	ation ypes ation	This Chapter specifies the safety requirements for surface excavation work (excluding tunnelling) which shall include excavation of all types and using all methods including manual excavation, machine excavation and excavation by Blasting.		This Chapter specifies the safety requirements for surface excavation work (excluding tunnelling) which shall include excavation of all types and using all methods including manual excavation, machine excavation and excavation by Blasting.	
7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS	7.2	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS	7.2	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS	
7.2.1. General	7.2.1.	General	7.2.1.	General	
 The Contractor shall plan all excavation work so that it ca executed in a safe and methodical manner. 	n be	(1) The Contractor shall plan all excavation work so that it can be executed in a safe and methodical manner.		(1) The Contractor shall plan all excavation work so that it can be executed in a safe and methodical manner.	
(2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor sha responsible for choosing manual or machine excavation, sele types of Contractor's Equipment, types of TW, Earthwork Sup spoil removal, storage and handling, controlling ground and su water, forming embankments and cuttings and the like taking acc of all the conditions of the Site.	ll be cting port, rface ount JC: 確	(2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of TW, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like taking into account of all the conditions of the Site. (b)に小生が言ったことですが、もう少し考えた言い回しが欲しかったです。下記 例示ですが長すぎるか?		(2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of TW, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like taking into account of relevant information provided by the Bidding document and subsequently obtained through the investigation by the Contractor.	

that I thought a little more. Is the following example sentence too long?

"taking into account of all information given by the Employer in the Bidding document and/or subsequently obtained by it."

NK: Modified as right.

- (3) Unless otherwise specified in the Contract, requirements for sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, also dependant on the shape, nature the soil, hydraulic and geological conditions of the Site.
- (4) Earthwork Support In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and soffits of excavations and shall provide earthwork support for the excavation of depth exceeds 1.5m in principle unless it is possible to excavate with a slope suitable for the soil condition.
- (5) In accordance with JSSS 1.23 [Emergency Response Plan?], 1.23.2, the Contractor shall. execute excavation under dry condition by providing appropriate drainage to drain surface water and water contained in the ground and spring water at the Site.

- (6) The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and support work without causing any damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability, any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site, and unless otherwise specified as specified in the Contract (see <u>Annex 1.3</u> Particular Safety Specification), the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Works.
- (7) If loose rocks, standing trees, etc. existing above the excavation area may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless otherwise specified in the Contract;
 - (a) Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
 - (b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety measures including construction methods to the Engineer and take actions in accordance with the Engineer's

- (3) Unless otherwise specified in the Contract, requirements for sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, also dependant on the shape, nature the soil, hydraulic and geological conditions of the Site.
- (4) In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and soffits of excavations and shall provide earthwork support for the excavation of depth exceeds 1.5m in principle unless it is possible to excavate with a slope suitable for the soil condition.
- JC: GC と同じ adequate and stable という表現をもってきました。 "adequate and stable" used in GC is used here and modified as right.

NK: modified as right.

- (5) In accordance with JSSS 1.23 [Emergency Response Plan], 1.23.2, the Contractor shall execute excavation under dry condition by providing appropriate drainage to drain surface water and water contained in the ground and spring water at the Site.
- JC: 引用方法としておかしくないですか?1.23.2 は不要ですね。 This reference seems to be wrong. 1.23.2 is unnecessary.
- NK: The 1.23.6 (3) in 1.23 [Emergency Response Plan] in Issue 7 specifies drainage, however reader of JSS may be confused as the reader consider what relation of excavation works and emergency is, so deleted this reference as right.
 - (6) The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and support work without eausing any damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability, any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site, and as specified in the Contract (see Particular Safety Specification), the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Works.

JC: any という表現はきつすぎます。The sentence of "any" is too strict.

JC: modified as above.

- (7) If loose rocks, standing trees, etc. existing above the excavation area may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless otherwise specified in the Contract;
 - (a) Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
 - (b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety measures including construction methods to the Engineer and take actions in accordance with the Engineer's

- (3) Unless otherwise specified in the Contract, requirements for sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, also dependant on the shape, nature the soil, hydraulic and geological conditions of the Site.
- (4) In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and soffits of excavations and shall provide earthwork support for the excavation of depth exceeding 1.5m unless it is possible to excavate with an adequate and stable slope taking account of the soil condition.
- (5) The Contractor shall execute excavation under dry condition by providing appropriate drainage to drain surface water and water contained in the ground and spring water at the Site.

- (6) The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and support work so that the criteria of allowable values specified in the Contract (see the Particular Safety Specification) or instructed by the Engineer to avoid adverse effects to surrounding areas and buildings, including existing foundations, structures, roads, paved areas or the like, by excavation are to be respected. In this regard, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such adverse effects by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement before commencing Excavation Works.
- (7) If loose rocks, standing trees, etc. existing outside the Site above the excavation area in the Site may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless otherwise specified in the Contract;
 - (a) Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
 - (b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety measures including construction methods to the Engineer and Take actions in accordance with the Engineer's instruction.

instruction

7.2.2. Safety Measures before Commencing Excavation Works

(1) The Contractor shall inspect the excavation work area and surrounding area before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake to ensure that the following items meet the criteria of allowable values and counter measures determined by the Contractor and given in the Contract (see the Particular Safety Specification) to avoid adverse effects to surrounding areas and buildings by excavation:

- (a) No-Potentially unsafe areas where there may be any risk of landslide;
- (b) No-Loose rocks or boulders which may be at risk of falling;
- No-Cracks in the excavation work area and the surrounding area;
- (d) No-Changes in ground water level, surface or any spring water; and
- (e) No-Deleterious effect due to freezing conditions.
- (2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety

instruction.

JC: (b)の中に二つの要素が入っているので、下記のように分類・表記しなおしてはい かがでしょうか

There are two different elements in item (b). We propose to re-sort the contents as follows.

(a) removal of loose rocks ~ ~ ~(b) take safety measures including change to the construction method(c) requesting the Engineer to issue a variation???

- NK: Addition is made to make location of loos rocks, etc and excavation area.
- NK: Site 区域外の Loose rock 等による Site 内の工事者への危険に対しては、エ ンジニアの指示を受け安全措置をとることが適切である。Variation まで規 定するか疑問ではあることから、右のように変更する。

For the danger against loose rocks, etc. located outside the Site, the Contractor shall take measures as instructed by the Engineer. It is doubtful to mention about variation.

NK modified as right.

- 7.2.2. Safety Measures before Commencing Excavation Works
 - (1) The Contractor shall inspect the excavation work area and surrounding area before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake to ensure that the following items meet the criteria of allowable values and counter measures determined by the Contractor and given in the Contract (see the Particular Safety Specification) to avoid adverse effects to surrounding areas and buildings by excavation:

JC: この箇所は日々の業務開始前、地震等の直後に状況確認をせよ、という話なの で、allowable value について論じる必要はないと思います。(allowable value に ついては、7.(6)に親和性が高いので、活用させていただきました。) This clause stipulates to check the area before starting the work every day and after earthquake, etc. It is not necessary to mention about allowable values. ("allowable value" is used in 7. (6) as it has high affinity.)

- NK: JC deleted the relevant part as above.
- JC: "adverse climatic conditions"は"strong rain fall"ぐらいでいいのでは(異常時だけ ではないので)

Isn't it enough with "strong rain fall" instead of "adverse climatic conditions"?

- NK: JSSS 2.7 mentions measures for heavy rain, strong wind and storms, heavy snow and ice, lightning, earthquake and tsunami as adverse weather, and 2.7.7 specifies Inspection of Temporary Works after Adverse Weather and Earthquake. NK added the to refer to 2.7 as right.
 - (a) Potentially unsafe areas where there may be any risk of landslide;
 - (b) Loose rocks or boulders which may be at risk of falling;
 - (c) Cracks in the excavation work area and the surrounding area;
 - (d) Changes in ground water level, surface or any spring water; and
 - (e) Deleterious effect due to freezing conditions.
 - (2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in

7.2.2. Safety Measures before Commencing Excavation Works

(1) The Contractor shall inspect the excavation work area and surrounding area before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake mentioned in JSSS: 2.7 [ADVERSE WEATHER REQUIREMENTS]. The inspection shall include the following areas and items:

- Potentially unsafe areas where there may be any risk of landslide;
- (b) Loose rocks or boulders which may be at risk of falling;
- (c) Cracks in the excavation work area and the surrounding area;
- (d) Changes in ground water level, surface or any spring water; and
- (e) Deleterious effect due to freezing conditions.
- (2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety

measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.

- (3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 7.4.2 [Setting of Passage];
- (4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with 3.1 [Existing Underground and Overhead Services], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences;

(5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], install entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc.;

(6) Take the following measures when there is a risk of danger to third parties, workers, construction equipment, etc. by the fall of excavated soil/rock at the lower parts (bottom) of the excavation site;

- (a) Identify dangerous locations, install entry prevention facilities such as fences, temporary enclosures, warning signs, etc. in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry]; and
- (b) Install protective fences that can catch falling rocks, etc.

order to ensure their continued safety.

- (3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 7.4.2 [Setting of Passage];
- (4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with 3.1 [Existing Underground and Overhead Services], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences;
- JC: これだけでは何を記載しているか判断ができない。(地上からの落下防止)? It is hard to understand what this clause provides. Is it for protection against falling?
- NK: 原文(和文)は埋設物の保護について規定しており、防護柵も落下防止では なく、埋設物を防護する柵である。明確にするためにその旨を追加する。 The Japanese draft is mentioning about protection for the underground services. Add a phrase "for the services" at the end of the sentence.
 - (5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], install entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc.;
- JC: fall protection facilities / entry control facilities なのか Is the entry prevention facilities fall protection or entry control?
- NK: 掘削区域での作業員・重機等の転落を防ぐために、立入防止柵を設けることで、entry control である。
 "entry prevention facilities" means entry control facility to prevent those

from their falling at the site..

- (6) Take the following measures when there is a risk of danger to third parties, workers, construction equipment, etc. by the fall of excavated soil/rock at into the lower parts (bottom) of the excavation site;
- JC: danger to construction equipment はおかしくないですか。danger to person なら理 解できるが、人と機械は同等の扱いか? workers or other persons

"Danger to construction equipment" sounds strange. Are persons and equipment treated same in this meaning?

NK: 右のように修正しました。

"Damage to equipment" may be more suitable. Modified as right.

JC: 少し自信がないのですが、at だと、「掘削現場における下部が崩落して」という意味にも取れないではないような気がします(「そこが抜ける」、というイメージ」)。

I wonder which is correct "at" or "into".

- NK: 掘削の下部(底部)に対策工を設置することへ変更します。 We modify as follows: "measures shall be provided at the lower part" as Take the following measures at the lower parts (bottom) of the excavation site; when there is a risk of ...
 - (a) Identify dangerous locations, install entry prevention facilities such as fences, temporary enclosures, warning signs, etc. in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry]; and
 - (b) Install protective fences that can catch falling rocks, etc.

measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.

- (3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 7.4.2 [Setting of Passage];
- (4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with 3.1 [Existing Underground and Overhead Services], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences for the services;

(5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], install entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc.;

(6) Take the following measures at the lower parts (bottom) of the excavation site when there is a risk of danger to third parties and workers, or damage to construction equipment, etc. by the fall of excavated soil/rock;

- (a) Identify dangerous locations, install entry prevention facilities such as fences, temporary enclosures, warning signs, etc. in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry]; and
- (b) Install protective fences that catch falling rocks, etc.

			IC: "cotch	folling rooks"という実現の造和成け利だけ?			
			Am I th	he only one who feels a sense of discomfort?			
			NK: 英英辞	辛典とインターネットで調べますと、それぞれの意味は以下でした。			
			Receive Catch m through	e means: to get or be given something: (来た物を受け取る、例 E-mail) neans: to take hold of something, especially something that is moving the air: (動く物を受け取る、つかまえる、例ボール)			
			catch fa のまま	dling rocks での画像検索では、落石防止柵が出てきますので、catch と致します。 We leave "catch" as it is.			
	(7) Risk	prevention measures against falling rocks	(7)	Risk prevention measures against falling rocks		(7)	Risk prevention measures against falling rocks
	(a) (b)	and soils from the excavated surface, remove the loose rocks, etc. and take appropriate protective measures; and When there is a risk of falling of loose rocks/soils due to the excavation take measures such as provision of earth	(/)	 (a) To protect workers from the dangers of falling of loose rocks and soils from the excavated surface, remove the loose rocks, etc. and take appropriate protective measures; and 			 (a) To protect workers from the dangers of falling of loose rocks and soils from the excavated surface, remove the loose rocks, etc. and take appropriate protective measures; and
		retaining and protective net beforehand, and prohibiting workers from entering in the excavation site.		(b) When there is a risk of falling of loose rocks/soils due to the excavation, take measures such as provision of earth retaining and protective net beforehand, and prohibiting workers from entering in the excavation site.			(b) When there is a risk of falling of loose rocks/soils due to the excavation, take measures such as provision of earth retaining and protective net beforehand, and prohibiting workers from entering in the excavation site until the safety
			JC: (b)につい が適切 Is it app prohibi	いて、前もって土留めや防護網を設置し、作業員の立入りを禁止すること はなのか。 propriate to provide earth retaining and protective net beforehand and to it workers to enter into the excavation area?			of the workers is confirmed.
			NK: 落石の 問題は 安全が It is app Howeve Change as right.	ិ b (
7.2.3	Safety Me	easures during Excavation Works	7.2.3 Safet	ty Measures during Excavation Works	7.2.3	Safet	y Measures during Excavation Works
	During the	Excavation Works, the Contractor shall:	Durin	ng the Excavation Works, the Contractor shall:		Durir	ng the Excavation Works, the Contractor shall:
	(1) Not the	place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near vertical edge of excavated surfaces.	(1)	Not place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.		(1)	Not place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.
	(2) Stop exca neco reco	o the excavation work where ground collapse is possible during avation, evacuate all Contractor's Personnel, implement all essary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from mmencing work until all safety measures have been taken.	(2)	Stop the excavation work where ground collapse is possible during excavation, evacuate all Contractor's Personnel, implement all necessary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures have been taken.		(2)	Stop the excavation work where ground collapse is possible during excavation, evacuate all Contractor's Personnel, implement all necessary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures have been taken.
	(3) Bac	kfill and compact excavated areas that require such backfill as	(3)	Backfill and compact excavated areas that require such backfill as soon as possible after the Permanent Work is completed.		(3)	Backfill the temporary excavation area as immediately as possible after the relevant work is completed.
	500		JC: (3)は意味	未が通じなくなってしまった。			L L
			(3) has l	become unable to understand.			
			NK: The Japa immedia (3) is m	anese draft was that for temporary excavation, it is required to backfill ately after the work is completed. Modified. addified as right.			
	(4) For nece	places where open excavation work is performed, maintain the essary illuminance to perform the work safely.	(4)	For places where open excavation work is performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.		(4)	For places where open excavation work is performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.

7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS

During manual excavation works, the Contractor shall:

- Not permit any excavation of depth exceeds 1.5m in principle without providing Earthwork Support to all vertical surfaces as specified in 7.2.1 [General] (4).
- (2) Not permit excavation of the excavated surface/ground that stands vertically or close to the vertical, and excavation of the ground under the foundation of existing structures

7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS

During manual excavation works, the Contractor shall:

 Not permit any excavation of depth exceeds 1.5m in principle without providing Earthwork Support to all vertical surfaces as specified in 7.2.1 [General] (4).

JC: deleted "in principle".

(2) Not permit excavation of the excavated surface/ground that stands vertically or close to the vertical, and excavation of the ground under the foundation of existing structures.

JC: modified as right.

NK: JC requests MD to check and modify the expression of this clause after understanding the situation shown below.



- (3) Maintain sufficient distance between workers.
- (4) When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and the direction of its fall.
- (5) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.

7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK

The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical excavation works with the equipment:

- (1) In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to the mechanical excavation works by placing notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.
- (2) Take the safety measures prescribed in JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation], 4.2.4 [Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use] and (3) to (4) below.
- (3) The operators shall operate the equipment following the following rules:
 - (a) Operate the equipment with paying attention always to the position of workers near the working range;
 - (b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the Spotters;
 - (c) After the work, do not park the equipment on the slope where

- (3) Maintain sufficient distance between workers.
- (4) When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and the direction of its fall.
- (5) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.

7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK

The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical excavation works with the equipment:

- (1) In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to the mechanical excavation works by placing notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.
- (2) Take the safety measures prescribed in JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation], 4.2.4 [Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use] and (3) to (4) below.
- (3) Ensure that the operators shall: operate the equipment following the following rules:
 - (a) Operate the equipment with paying attention always to the position of workers near the working range;
 - (b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the Spotters;
 - (c) After the work, do not park the equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that has a

7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS

During manual excavation works, the Contractor shall:

- Not permit any excavation of depth exceeds 1.5m without providing Earthwork Support to all vertical surfaces as specified in 7.2.1 [General] (4).
- (2) Not permit excavation of the vertical surface of the excavated area, or excavation of the ground under the foundation of existing structures.

- (3) Maintain sufficient distance between workers.
- (4) When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and the direction of its fall.
- (5) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.

7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK

The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical excavation works with the equipment:

- (1) In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to the mechanical excavation works by placing notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.
- (2) Take the safety measures prescribed in JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation], 4.2.4 [Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use] and (3) to (4) below.
- (3) Ensure that the operators shall:
 - (a) Operate the equipment with paying attention always to the position of workers near the working range;
 - (b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the Spotters;
 - (c) After the work, not park the equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collapse.

excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collapse.

- (d) The bucket of equipment shall not pass over the operator's seat of another equipment.
- (4) Workers shall work follow the following rules.
 - (a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and
 - (b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.

7.5 TRENCH EXCAVATION

7.5.1. General

The Contractor shall take the following measures to prevent danger to workers due to the collapse of the excavation surface during trench excavation.

Trench excavation means excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc. which depth is larger than its width. In general, excavation width is less than 4.6m (15feet).

- (1) When performing trench excavation with depth of 1.5m or more, earth retaining shall be provided unless any particular reason exists; and
- (2) For trench excavation with a depth of less than 1.5m, protective systems such as exampled below shall be installed;
 - (a) Simple earth retaining (Trench box, Trench shield);
 - (b) Lightweight sheet pile earth retaining; and
 - (c) Aluminum hydraulic shoring, Timber shoring.

possibility to collapse.

- (d) Make sure that the bucket of equipment shall not pass over the operator's seat of another equipment.
- (4) Ensure that workers shall: follow the following rules:
 - (a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and
 - (b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.

7.5 TRENCH EXCAVATION

7.5.1. General

The Contractor shall take the following measures to prevent danger to workers due to the collapse of the excavation surface during trench excavation.

Trench excavation means excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc. which depth is larger than its width. In general, excavation width is less than 4.6m (15feet).

- When performing trench excavation with depth of 1.5m or more, adequate and stable earth retaining shall be provided unless any particular reason exists.; and
- (2) For trench excavation with a depth of less than exceeding 1.5m, protective systems such as exampled below as shown below shall be installed, unless it is possible to excavate with an adequate and stable slope taking account of the soil condition.;

JC: Changed from "less than" to "exceeding".

NK: (1) is for 1.5 m or more, and (2) is for less than 1.5 m. Therefore, (2) is left as it is.

- (a) Simple earth retaining (Trench box, Trench shield);
- (b) Lightweight sheet pile earth retaining; and
- (c) Aluminum hydraulic shoring, Timber shoring.
- JC: 軽量鋼矢板 英語これでいいですか? steel sheet pile でいいのでは

Is "Lightweight sheet pile" correct term in English? Is "steel sheet pile" OK?

NK:特許庁の書類、インターネットの英語の製品紹介で、"lightweight sheet pile" を使用している。対象としている比較的浅いトレンチ掘削では通常のシー トパイルは使用しないので、軽量鋼矢板であることは明確にしたいため、 このままとする。

Japan Patent Office and internet for product catalogue use the term "lightweight sheet pile".

For relatively shallow trench excavation, ordinary sized ones are not used. It is better to distinguish the different use of normal and lightweight sheet piles. Left as it is.

7.5.2 Safety Measures during Trench Excavation

 Materials and equipment to be used for earth retaining systems shall be appropriate for the width and depth of the trench and free from damage or defects that might impair their proper function; (d) Make sure that the bucket of equipment shall not pass over the operator's seat of another equipment.

(4) Ensure that workers shall:

- (a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and
- (b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.

7.5 TRENCH EXCAVATION

7.5.1. General

7.5.2

The Contractor shall take the following measures to prevent danger to workers due to the collapse of the excavation surface during trench excavation.

Trench excavation means excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc. which depth is larger than its width. In general, excavation width is less than 4.6m (15feet).

- When performing trench excavation with depth of 1.5m or more, adequate and stable earth retaining shall be provided.; and
- (2) For trench excavation with a depth of less than 1.5m, protective systems as shown below shall be installed, unless it is possible to excavate with an adequate and stable slope taking account of the soil condition.;
 - (a) Simple earth retaining (Trench box, Trench shield);
 - (b) Lightweight sheet pile earth retaining; and

Safety Measures during Trench Excavation

(1) Materials and equipment to be used for earth retaining systems shall

(c) Aluminum hydraulic shoring, Timber shoring.

E04_B1_20200325Chap7Excavation Work(JC2nd comments and NK 3rd Draft for Issue2)SS-4

(1) Materials and equipment to be used for earth retaining systems shall

7.5.2 Safety Measures during Trench Excavation

		be appropriate for the width and depth of the trench and free from damage or defects that might impair their proper function;		(2)	Manufactured (prefabricated) materials for earth retaining systems shall be used in accordance with the instructions and			be appropriate for the width and depth of the trench and free from damage or defects that might impair their proper function;
	(2)	Manufactured (prefabricated) materials for earth retaining systems shall be used in accordance with the instructions and recommendations given in the manual of the manufacturer;		(3)	recommendations given in the manual of the manufacturer; The earth retaining system designed by the Contractor shall be installed in accordance with the design and construction procedure		(2)	Manufactured (prefabricated) materials for earth retaining systems shall be used in accordance with the instructions and recommendations given in the manual of the manufacturer;
	(3)	The earth retaining system designed by the Contractor shall be provided in accordance with the design and construction procedure drawings;		(4)	drawings; Earth retaining system with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near		(3)	The earth retaining system designed by the Contractor shall be installed in accordance with the design and construction procedure drawings;
	(4)	Earth retaining system with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near the excavation site;		(5)	the excavation site; Workers shall not be allowed to enter the trench until the earth retaining system is installed prior to the work;		(4)	Earth retaining system with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near the excavation site;
	(5)	Workers shall not be allowed to enter the trench until the earth retaining system is installed prior to the work;		(6)	Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the earth retaining system shall not be allowed;		(5)	Workers shall not be allowed to enter the trench until the earth retaining system is installed prior to the work;
	(6)	Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the earth retaining system shall not be allowed;		(7)	If temporary removal of individual members of the earth retaining system is necessary, safety measures shall be taken to ensure the		(6)	Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the earth retaining system shall not be allowed;
	(7)	If temporary removal of individual members of the earth retaining system is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the loads imposed on the system:		(8)	safety of workers, such as installing temporary members to hold the loads imposed on the system; When removing the earth retaining system, the Contractor shall not allow anyone other than the workers engaged in the removal work		(7)	If temporary removal of individual members of the earth retaining system is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the loads imposed on the system:
	(8)	When removing the earth retaining system, not allow anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and		(9)	to enter the area and the vicinity; and The Contractor shall perform backfilling of the trench shall be performed in parallel with the removal of the earth retaining		(8)	When removing the earth retaining system, the Contractor shall not allow anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and
	(9)	Backfilling of the trench shall be performed in parallel with the removal of the earth retaining system.	JC: mo	dified	system. (8) and (9) as above.		(9)	The Contractor shall perform backfilling of the trench shall be performed in parallel with the removal of the earth retaining
								system.
7.6	EXC	AVATION BY BLASTING	7.6	EXC	AVATION BY BLASTING	7.6	EXCA	AVATION BY BLASTING
7.6 7.6.1.	EXC/ Scop	AVATION BY BLASTING e	7.6 7.6.1.	EXCA Scop	AVATION BY BLASTING	7.6 7.6.1.	EXCA Scop	AVATION BY BLASTING
7.6	EXCA Scope (1)	AVATION BY BLASTING e This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives.	7.6 7.6.1.	EXCA Scop (1)	WATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives.	7.6 7.6.1.	EXCA Scop (1)	AVATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with open-cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives.
7.6	EXCA Scope (1)	AVATION BY BLASTING e This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives.	7.6 7.6.1. JC: 2	EXCA Scop (1) ういう言 Confiri approp	WATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. い方するのか要確認 mation is required if the expression "excavation in rock in open" is riate.	7.6 7.6.1.	EXCA Scop (1)	AVATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with open-cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives.
7.6	EXC4 Scop	AVATION BY BLASTING e This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives.	7.6 7.6.1. JC: NK: A	EXCA Scop (1) ういう言 Confirr approp s a terr Aodifie 「明り open-cu	WATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. い方するのか要確認 mation is required if the expression "excavation in rock in open" is riate. n "open-cut excavation" is usually used for excavation in open site area. d as right. 掘削」は" open-cut excavation" が通常であるので、" in connection with tt rock excavation" と修正する。	7.6	EXCA Scop (1)	AVATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with open-cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives.
7.6	EXC/ Scopr (1)	AVATION BY BLASTING e This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. The Blasting Works-works plan shall be described in the relevant Method Statement.	7.6 7.6.1. JC: NK: A:	EXC2 Scop (1) ういう言 Confiri approp s a terr Modific 「明り pen-cu (2)	WATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. い方するのか要確認 nation is required if the expression "excavation in rock in open" is riate. n "open-cut excavation" is usually used for excavation in open site area. ed as right. 掘削」は" open-cut excavation" が通常であるので、" in connection with tt rock excavation" と修正する。 The Blasting works plan shall be described in the relevant Method Statement.	7.6	EXC. ⁴ Scop (1)	AVATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with open-cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. The Blasting works plan shall be described in the relevant Method Statement.
7.6	EXC4 Scopr (1) (2) (3)	AVATION BY BLASTING e This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. The Blasting Works-works plan shall be described in the relevant Method Statement. This Section applies particularly to Blasting-Works-works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outcide the Site	7.6 7.6.1. JC: 2 NK: A	EXCA Scop (1) ういう言 Confiri approp s a terr Modifie 「明り) pen-cu (2) (3)	WATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. い方するのか要確認 mation is required if the expression "excavation in rock in open" is riate. n "open-cut excavation" is usually used for excavation in open site area. d as right. 掘削」 (1" open-cut excavation" が通常であるので、" in connection with tt rock excavation" と修正する。 The Blasting works plan shall be described in the relevant Method Statement. This Section applies particularly to Blasting works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside	7.6	EXCA Scop (1) (2) (3)	AVATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with open-cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. The Blasting works plan shall be described in the relevant Method Statement. This Section applies particularly to Blasting works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site.
7.6.1.	EXC4 Scope (1) (2) (3) Defin	AVATION BY BLASTING e This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. The Blasting Works works plan shall be described in the relevant Method Statement. This Section applies particularly to Blasting Works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site.	7.6 7.6.1. JC: C NK: A:	EXC4 Scop (1) ういう言 Confin approp s a terr 何り) ppen-cu (2) (3)	WATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. かっ方するのか要確認 mation is required if the expression "excavation in rock in open" is riate. n "open-cut excavation" is usually used for excavation in open site area. d as right. 掘削」は" open-cut excavation" が通常であるので、" in connection with tt rock excavation" と修正する。 The Blasting works plan shall be described in the relevant Method Statement. This Section applies particularly to Blasting works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site.	7.6 7.6.1. 7.6.2.	EXCA Scop (1) (2) (3) Defin	AVATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with open-cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. The Blasting works plan shall be described in the relevant Method Statement. This Section applies particularly to Blasting works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site. nitions
7.6 7.6.1. 7.6.2.	EXC/ Scopr (1) (2) (3) Defin	AVATION BY BLASTING e This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. The Blasting Works-works plan shall be described in the relevant Method Statement. This Section applies particularly to Blasting Works-works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site. hitions	7.6 7.6.1. JC: NK: A: N 7.6.2.	EXC4 Scop (1) ういう言 Confin approp s a tern イのdiffic 「町り) (3) Defin	WATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. かっ方するのか要確認 mation is required if the expression "excavation in rock in open" is riate. n "open-cut excavation" is usually used for excavation in open site area. ed as right. 週前」は" open-cut excavation" が通常であるので、" in connection with it rock excavation" と修正する。 The Blasting works plan shall be described in the relevant Method Statement. This Section applies particularly to Blasting works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site. nitions	7.6 7.6.1. 7.6.2.	EXCA Scop (1) (2) (3) Defin Defin	AVATION BY BLASTING This Section specifies safety measures in connection with open-cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives. The Blasting works plan shall be described in the relevant Method Statement. This Section applies particularly to Blasting works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site. nitions nitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.

use of Explosives.

- (2) "Explosives" means mean any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.
- (3) "Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting operations. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work] Clause 2.3.1 (c).

7.6.3. Compliance Standards

 By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further requirements of BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry.

(2) The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals. use of Explosives.

- (2) "Explosives" means mean any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.
- (3) "Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting operations. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work] Clause 2.3.1 (c).

7.6.3. Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], unless otherwise specified in JSSS, the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further requirements of BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry.

JC: この言葉は少なくともこの場合絶対必要だと思います。BSの表現には主語がなく、誰がそれぞれのアクションに責任を持っているのかが不明です。

例えば、JSSSの中では振動や騒音等に対する許容値を発注者が契約の中で 定めることにしていますが、定めるにあたっては発注者側で周辺の建物等に関 する survey を行うことが必須のはずです。

ー方、BS においては、BS5607 6.2.1 において、a detailed survey and examination of the site, buildings or structures and adjoining areas and property should be carried out in accordance with BS 5930.という記述があり、これでは誰がやるのかが不明です。

従って、JSSS に規定の内容が優先され、その他は BS に従うことを明らかにして おかなければ、許容値の設定、関係当局との調整等、全てコントラクターの責任 になってしまいます。

The phrase "unless otherwise specified in JSSS" is indispensable in this case at least. BS does not mention subject, so it is not clear who is responsible for each action.

For example, JSSS specifies that the Employer shall specify allowable values of vibration, noise, etc. in the Contract. The Employer should survey these allowable values for structures, etc. around the Site when the Employer specify these allowable values.

On the other hand, BS5607, 6.2.1 mentions "a detailed survey and examination of the site, buildings or structures and adjoining areas and property should be carried out in accordance with BS 5930.". It is not clear who carry out the survey and investigation.

Therefore, it is necessary to stipulate clearly that provisions in JSSS are given priority and others than JSSS shall comply with BS. Otherwise, the Contractor has to burden broad responsibilities including determination of allowable values and coordination with relevant authorities.

NK: Added the phrase as suggested by JC. MD, please review JC.

(2) The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals.

- (2) "Explosives" means mean any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.
- (3) "Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting operations. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [*Prohibition of Entry – Dangerous Work*] Clause 2.3.1 (c).

7.6.3. Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [JSSS - Laws and Reference Standards], unless otherwise specified in JSSS, the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further requirements of BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry.

(2) The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals.

	(b)	Unsafe conditions and conduct in performing Blasting-Works works ;		
	(c)	Procedures for Blasting-Works-works;		
	(d)	Evacuation and return procedures of the evacuated workers and personnel;		
	(e)	Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and		
	(f)	Emergency response (actions).		
			7.6.5.	Blasti
7.6.5.	Blasting S	afety Plan		The C
	The Contra	ctor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required		JSSS
	safety measures for Blasting-Works works in addition to the items prescribed in JSSS 1.6 [Contractor's Safety Plan] and including the			
	following:			(2)
	(1) Risk	analysis and countermeasures.		
	(2) Safe	ty measures for transportation, safekeeping, use and disposal		(3)

Nature of hazards associated with Blasting;

7.6.4. Personnel for Blasting Works

(a)

(b)

(a)

works:

(2)

(1) Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of

personnel for Blasting Works works:

Explosive engineer; and

and site safety management.

Shotfirer(s)

(3) Safety education and guidance

the following:

(a)

Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following

Responsibilities and requirement of personnel for Blasting-Works

(b) Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and

Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of

Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that personnel

engaged in Blasting Works works , namely explosive engineer,

shotfirer(s), Spotters (sentries) and other workers involved in the

blasting operations, have knowledge of and are able to comply with

management of the Blasting Works works ; and

The explosive engineer shall plan the Blasting Works works,

lead the Blasting Works works at Site and perform the safety

storage of Explosives, and perform Blasting-Works-works

7.6.4. Personnel for Blasting Works

- Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting works:
 - (a) Explosive engineer; and
 - (b) Shotfirer(s)
- (2) Responsibilities and requirement of personnel for Blasting works:
 - (a) The explosive engineer shall plan the Blasting works, lead the Blasting works at Site and perform the safety management of the Blasting works; and
 - (b) Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting works and site safety management.
- (3) Safety education and guidance

Further to the requirements of JSSS 1.16 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that personnel engaged in Blasting works, namely explosive engineer and shotfirer(s), Spotters (sentries) and other workers involved in the blasting operations, have sufficient knowledge of and are able to comply with the following:

JC: BS5607 8.3 には No person other than those designated in <u>8.2</u> should be in possession of explosives on site.という記述があり、また 8.4 以降の記述は blasting engineer と shotfirer に関して技量や知見を求める記述になっているとこ ろ、(3)の対象をその両者に限定した書き方にしてあります。

BS5607 8.3 describes "No person other than those designated in <u>8.2</u> should be in possession of explosives on site" and Sections after 8.2 describe about only requirements on skills and knowledges of blasting engineer and shotfirers. Therefore, (3) is revised to describe limitedly for the both.

NK: NK think all members of blasting team shall know knowledge (a) to (f) generally or Professionally. However, NK modifies as JIC comment.

- (a) Nature of hazards associated with Blasting;
- (b) Unsafe conditions and conduct in performing Blasting works;
- (c) Procedures for Blasting works;
- (d) Evacuation and return procedures of the evacuated workers and personnel;
- (e) Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
- (f) Emergency response (actions).
- 7.6.5. Blasting Safety Plan

The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting works in addition to the items prescribed in JSSS 1.6 [*Contractor's Safety Plan*] and including the following:

- (1) Risk analysis and countermeasures.
- Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.
- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents

検討経緯書 7. Excavation Works-4-10/22

7.6.4. Personnel for Blasting Works

- Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting works:
 - (a) Explosive engineer; and
 - (b) Shotfirer(s)
- (2) Responsibilities and requirement of personnel for Blasting works:
 - (a) The explosive engineer shall plan the Blasting works, lead the Blasting works at Site and perform the safety management of the Blasting works; and
 - (b) Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting works and site safety management.
- (3) Safety education and guidance

Further to the requirements of JSSS 1.16 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that explosive engineer and shotfirer(s) have sufficient knowledge of the following:

- (a) Nature of hazards associated with Blasting;
- (b) Unsafe conditions and conduct in performing Blasting-works;
- (c) Procedures for Blasting works;
- (d) Evacuation and return procedures of the evacuated workers and personnel;
- (e) Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
- (f) Emergency response (actions).

7.6.5. Blasting Safety Plan

The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting works in addition to the items prescribed in JSSS 1.6 [*Contractor's Safety Plan*] and including the following:

- (1) Risk analysis and countermeasures.
- (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.
- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel

of Explosives.

- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting Works works (hereinafter collectively referred to as "personnel affected by the Blasting works" in this Section).
- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- (6) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (7) Test Trial Blasting.
- (8) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected buildings, structures and property.
- (9) Identification of the explosive engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
- (10) Placement of Spotters.
- (11) Method of notification of the start date and time of Blasting work and notice immediately before Blasting to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations.
- (12) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.
- (13) Warning system at the time of Blasting.
- (14) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
- (15) List of legal and administrative records.

7.6.6. **Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents**

(1) Notice of Blasting

The Contractor shall notify, in appropriate manners, all affected persons including neighbouring residents and building owners of the planned schedule and start dates and times for Blasting work, the actual start dates and times and give notice immediately before the Blasting work commences. and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting works (hereinafter collectively referred to as "personnel affected by the Blasting works" in this Section).

- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- (6) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (7) Trial Blasting.
- (8) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected areas, buildings, structures and property.
- JC: (6)に合わせておく必要はないですか? Isn't it necessary to combine (6) and (8)?
- NK: 項目(6)と(8)は密接に関係しているが、内容そのものは異なるため、一つの 項目としてまとめることは適切ではないと考える。(7)と(8)の順序を入れ替 えることで、identificationに続いて monitoring となり、関係性が明らかにな ると思われる。

The contents of item (6) and (8) are closely related, however, they are different matters as actions. Therefore, it would be better to change the order of (7) and (8) so that identification and monitoring become clear to be closely related.

- (9) Identification of the explosive engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
- (10) Placement of Spotters.
- (11) Method of notification of the start date and time of Blasting work and notice immediately before Blasting to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations.
- (12) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.
- (13) Warning system at the time of Blasting.
- (14) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
- (15) List of legal and administrative records.

7.6.6. Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents

(1) Notice of Blasting

The Contractor shall notify, in appropriate manners, all affected persons including neighbouring residents and building owners of the planned schedule and start dates and times for Blasting work, Such information shall be updated as necessary, in particular, the actual start dates and times and give notice immediately before the Blasting work commences.

The Contractor shall notify in appropriate manners, all affected persons including neighbouring residents and building owners of and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting works (hereinafter collectively referred to as "personnel affected by the Blasting works" in this Section).

- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- (6) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (7) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected areas, buildings, structures and property.
- (8) Trial Blasting

- Identification of the explosive engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
- (10) Placement of Spotters.
- (11) Method of notification of the start date and time of Blasting work and notice immediately before Blasting to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations.
- (12) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.
- (13) Warning system at the time of Blasting.
- (14) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
- (15) List of legal and administrative records.

7.6.6. Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents

(1) Notice of Blasting

The Contractor shall notify all affected persons including neighbouring residents and building owners of the planned schedule and start dates and times for Blasting work. Such information shall be updated as necessary, in particular, immediately before the Blasting work commences.

(2) Risk Prevention Measures

The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all affected persons and property from the Blasting-Works works including the following:

- (a) Prohibition of overcharging with Explosives more than specified in the Method Statement prepared based on the trial Blasting;
- (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris with materials, for example, sand, nets, steel plates, timber, etc. mentioned in 12.7.6 [Blast protection] of BS 5607 and specified in the Contract (if any).
- (c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground more than planned in the Method Statement;

- (d) Define Exclusion Zone for Blasting works and take necessary measures to prohibit the personnel affected by the Blasting works from entering the Exclusion Zone by a system of signs, signals and Spotters in accordance with 7.4.2 [Blast warning procedures] of BS BS5607 including the following:
 - Provide audible warning sirens to warn of impending, current and completed Blasting operations;
 - (ii) Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area;
- (e) Establish evacuation requirements, routes and assembly areas at blasting operation and inform all workers and effected persons the personnel affected by the Blasting Works; and

Perform firing only after the Spotters have confirmed that all workers personnel affected by the Blasting Works have been evacuated; and

- (f) Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, maintain and test the equipment;
- (g) Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone that is

the planned schedule and start dates and times for Blasting work. Such information shall be updated as necessary, in particular, the actual start dates and times and give notice immediately before the Blasting work commences.

JC: BS5607 6.6 でも notification という言葉が使われているので、notify という表現でも よいと思います。updated という言葉も BS5607 6.6 からとりました。

The term "notification" is used in also BS5607 6.6, therefore, "notify" is deemed to be right in this context. The term "update" is also derived from BS5606 6.6. JC modified as above.

(2) Risk Prevention Measures

The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all affected persons and property from the Blasting works including the following:

- (a) Prohibition of overcharging with Explosives more than specified in the Method Statement prepared based on the trial Blasting;
- (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris with materials, for example, sand, nets, steel plates, timber, etc. mentioned in 12.7.6 [Blast protection] of BS 5607 and specified in the Contract (if any).
- (c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground more than planned in the Method Statement;
- JC:「想定を超えた爆破とならないように●●する」の●●の部分が具体的に記述でき ないようならば、削除してもよいと思います。Overcharge しない、ということならば 既に(a)に書いてあります。

The required sentence is "the prevention of blasting more than planned by measures of $\bigcirc \bigcirc$ ". If the " $\bigcirc \bigcirc$ " cannot be described, (c above can be deleted because prohibition of overcharging is specified in (a).

NK: deleted.

- (c) Define Exclusion Zone for Blasting works and take necessary measures to prohibit the personnel affected by the Blasting works from entering the Exclusion Zone by a system of signs, signals and Spotters in accordance with 7.4.2 [Blast warning procedures] of BS BS5607 including the following:
 - (i) Provide audible warning sirens to warn of impending,

current and completed Blasting operations;

- Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area;
- (d) Establish evacuation requirements, and assembly areas at blasting operation and inform all personnel affected by the Blasting Works; and

Perform firing only after the Spotters have confirmed that all personnel affected by the Blasting Works have been evacuated; and

- (e) Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, maintain and test the equipment;
- (f) Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone that is not guaranteed that it will not may adversely affect the electric

(2) Risk Prevention Measures

The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all affected persons and property from the Blasting works including the following:

- (a) Prohibition of overcharging with Explosives more than specified in the Method Statement prepared based on the trial Blasting;
- (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris with materials, for example, sand, nets, steel plates, timber, etc. mentioned in 12.7.6 [Blast protection] of BS 5607 and specified in the Contract (if any).
- (e) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground more than planned in the Method Statement;

- (c) Define Exclusion Zone for Blasting works and take necessary measures to prohibit the personnel affected by the Blasting works from entering the Exclusion Zone by a system of signs, signals and Spotters in accordance with 7.4.2 [Blast warning procedures] of BS BS5607 including the following:
 - (i) Provide audible warning sirens to warn of impending,

current and completed Blasting operations;

- (ii) Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area;
- (d) Establish evacuation requirements, and assembly areas at blasting operation and inform all personnel affected by the Blasting Works; and

Perform firing only after the Spotters have confirmed that all personnel affected by the Blasting Works have been evacuated; and

- (e) Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, maintain and test the equipment;
- (f) Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone that may affect adversely the electric detonator; and

		not	guaranteed that it will not adversely affect the electric			d	etonators; and		
		det	onators; and		Η	Prohił n	it bringing into the blasting areas any mobile phone that that ay affect adversely the electric detonator; and		
				JC: F	BS と同	司じ表明	とする。		
				NK: m	Modified	ied to n d	nake the expression same as in BS.		
	(h) Unless otherwise specified in the Contract, perform Blasti		less otherwise specified in the Contract, perform Blasting		((g) U w	Juless otherwise specified in the Contract, perform Blasting orks only during the daytime.		
		₩e	weights works only during the daytime.	7.6.7.	Ha	andlin	g and Storing of Explosives		(g) Unless otherwise specified in the Contract, perform Blasting works only during the daytime.
7.6.7.	H	andlin	g and Storing of Explosives		(1)	Sto	rage of Explosives	7.6.7.	Handling and Storing of Explosives
	(1)	Stora	ge of Explosives			(a)	The Explosive store to be constructed at the Site shall be a		(1) Storage of Explosives
	(1)	(a)	The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally				secure, substantial and Irreproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country;		(a) The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled locked guarded and protected at all times and in
			controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country;			(b)	Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of		accordance with the Laws of the Country;
		(b)	Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of			(c)	the stored Explosives and any other materials; The Contractor shall maintain records of the types and		(b) Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials:
		(a)	the stored Explosives and any other materials;			(0)	quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of received and issue at the names		(c) The Contractor shall maintain records of the types and
		(0)	quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names				of all personnel concerned; and		quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names
			of all personnel concerned; and			(d)	The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.		(d) The Contractor shall submit the records to the Engineer when
		(d)	The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.			For 9.3	other storage requirements, the Contractor shall comply with [Storage] of BS 5607.		the Engineer requests.
		For 0 9.3 [S	ther storage requirements, the Contractor shall comply with Storage] of BS 5607.		(2) T	Transp	ortation of Explosives		9.3 [Storage] of BS 5607.
	(2)	Trans	sportation of Explosives			For BS	transportation requirements, the Contractor shall comply with 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the		(2) Transportation of Explosives
		For ta BS 5	ransportation requirements, the Contractor shall comply with 607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the		(2)	Cor	struction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site.		BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry 9.4 Transport of Explosives on Site
		Cons	truction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site.		(3) Ç	(a)	The quantity of Explosives to be transported from store to		(3) Quantity of Explosives at the Blasting site
	(3)	Quan	tity of Explosives at the Blasting site			(4)	the Blasting site shall be suitable for the estimated quantity		(a) The quantity of Explosives to be transported from store to
		(a)	The quantity of Explosives to be transported from store to the Blasting site shall be suitable for the estimated quantity of			(b)	of consumption for the Basting; and No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting		the Blasting site shall be suitable for the estimated quantity of consumption for the Basting; and
		(b)	consumption for the Basting;				site.		(b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting
		(0)	site; and			(c)	Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store or a location where they can be stored		site.
		(c)	Explosives not used on the day shall be returned to the				legally until the following day.		Explosives store or a location where they can be stored
			Explosives store or a location where they can be stored legally until the following day.	JC:	BS560 な場合 持って	07 12. 合(掘削 てくるの	8.2 は Demolition の場合に関連した記述で、他にもいろいろ 創、水中、トンネル等)の記述が併記されているなかで、これを Dが正しいのかはよくわかりません。		legally until the following day.
				-	一方、同 の 9.3.4	同 BS .4 に以	の9条は全般にかかる安全対策について論じていますが、その中 下のような具体的な記述があります。		
				I t r	If more them to return•	e explo o the li ・・・ (以	sives have been issued than are required and the intention is to return censed store, they should be examined by the shotfirer before 下長いので略)。		
				ğ	むしろこ	こちらる	と引っ張ってくるべきだと思います。 すると、JSSS7.6.7(1)で Storage		

- Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;
- (b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;
- (c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;
- (d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and
- (e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning signs shall be placed in suitable positions.
- (5) Records of Blasting and Explosives
 - (a) The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed, misfired and remaining, number of blast holes and loading method for the Blasting, and treatment of misfired Explosives;
 - (b) The Explosive Engineer shall check and countersign the Blasting work records; and
 - (c) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
- (6) Notice to the Engineer

The Contractor shall notify the Engineer in writing as follows:

- (a) Delivery of Explosives to the store and from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery to the Site;
- (b) Notification of intended Blasting Works works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding

について論じている箇所で、BS5607 9.3 に全体として従うことが求められているので、ここからは(c)の記述を削除してもよいと思います。

BS5607 12.8.2 specify about demolition. JSS describes other various cases (excavation, underwater, tunnel, etc.), so it is not sure correct to adopt the description of 12.8.2 to (c).

On the other hand, in BS5607 9 which stipulates general safety measures, 9.3.4 stipulates concretely as follows:

"If more explosives have been issued than are required and the intention is to return them to the licensed store, they should be examined by the shotfirer before return ••••."

It is better to refer to this 9.3.4. As JSSS 7.6.7 (1) regarding Storage of explosive, stipulates that BS 5607 9.3 shall be complied with in overall.

Therefore, item (c) is not necessary. JC deleted.

NK: deleted as commented.

- (4) Handling of Explosives
 - Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;
 - (b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;
 - (c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;
 - (d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and
 - (e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning signs shall be placed in suitable positions.
- (5) Records of Blasting and Explosives
 - (a) The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed, misfired and remaining, number of blast holes and loading method for the Blasting, and treatment of misfired Explosives;
 - (b) The Explosive Engineer shall check and countersign the Blasting work records; and
 - (c) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
- (6) Notice to the Engineer

The Contractor shall notify the Engineer in writing as follows:

- (a) Delivery of Explosives to the store and from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery to the Site;
- (b) Notification of intended Blasting works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the Blasting operation; and

(4) Handling of Explosives

- Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;
- (b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;
- (c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;
- (d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and
- (e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning signs shall be placed in suitable positions.
- (5) Records of Blasting and Explosives
 - (a) The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed, misfired and remaining, number of blast holes and loading charging method for the Blasting, and treatment of misfired Explosives;
 - (b) The Explosive Engineer shall check and countersign the Blasting work records; and
 - (c) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
- (6) Notice to the Engineer

The Contractor shall notify the Engineer in writing as follows:

- (a) Delivery of Explosives to the store and from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery to the Site;
- (b) Notification of intended Blasting works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the

the scheduled date of the Blasting operation; and

- (c) Notification of the schedule for the following week's Blasting shall be given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.
- 7.6.8. Test Trial Blasting

The Contractor shall performtest trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in 7.6.5 [*Blasting Safety Plan*] for the following purposes, and modify the said Safety Plan according to the results of the test trial Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations personnel affected by the Blasting works.
- (4) Confirm that the vibration value of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

The Contractor shall submit the trial blasting reports and any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding Blasting operation.

7.6.9. Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations to measure the extent of vibration in all affected areas particularly in the position of existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations to ensure that no vibration damage or weakening is caused as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

For this purpose, the Contractor shall:

(1) Prepare a monitoring plan as a part of the Blasting Safety Plan, which will:

(c) Notification of the schedule for the following week's Blasting shall be given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.

7.6.8. Trial Blasting

The Contractor shall perform trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in 7.6.5 [*Blasting Safety Plan*] for the following purposes, and modify the said Safety Plan according to the results of the trial Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of personnel affected by the Blasting works.
- (4) Confirm that the vibration value of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

The Contractor shall submit the trial blasting reports and any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding Blasting operation.

7.6.9. Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations to measure the extent of vibration in the-all affected areas, buildings, structures and properties identified in the Blasting Safety Plan to particularly in the position of existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations to ensure that no vibration damage or weakening is caused by the Blasting operations will remain within the allowable values as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

JC: Blasting Safety Plan と紐づける等、ここまでの記述の流れを汲んだ記述にしました。"no vibration damage"は表現がきつすぎる。

The sentence is modified so that the description follows the context of JSSS as a whole such as relating with the Blasting Safety Plan. "No vibration damage" is too severe to stipulate. JC modified as above.

NK: modifies.

For this purpose, the Contractor shall:

- (1) Prepare a monitoring plan as a part of the Blasting Safety Plan, which will:
- JC: 7.6.5 (8)に Environmental monitoring plan という言葉があるがそれと同じならば用 語を統一しておくべき。

In 7.6.5.(8), the term "Environment monitoring plan" is used. If "monitoring plan" in (1) above means same as 7.6.5.(8), terms shall be unified.

NK: 同じものを指しているので、environmental monitoring plan に統一します。

E04_B1_20200325Chap7Excavation Work(JC2nd comments and NK 3rd Draft for Issue2)SS-4

scheduled date of the Blasting operation; and

(c) Notification of the schedule for the following week's Blasting shall be given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.

7.6.8. Trial Blasting

The Contractor shall perform trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in 7.6.5 [*Blasting Safety Plan*] for the following purposes, and modify the said Safety Plan according to the results of the trial Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of personnel affected by the Blasting works.
- (4) Confirm that the vibration value of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

The Contractor shall submit the trial blasting reports and any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding Blasting operation.

7.6.9. Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations in the affected areas, buildings, structures and properties identified in the Blasting Safety Plan to ensure that vibration damage or weakening caused by the Blasting operations will remain within the allowable values specified in the Contract or instructed by the Engineer.

For this purpose, the Contractor shall:

(1) Prepare an environmental monitoring plan as a part of the Blasting Safety Plan, which will:

As these two terms are the same meaning, modified to use "environment monitoring plan".

- (a) Measure the extent and impact of Blasting vibrations by vibration monitoring system and in terms of peak particle velocity and vibrational amplitude as specified in the Contract or instructed by the Engineer;
- (b) Monitor the Blasting methods and equipment, showing the locations, measurement frequency and recording methods;
- (c) Plan countermeasures in the instance that the actual measured vibration value is close to or exceeds the allowable vibration value specified in the Contract or instructed by the Engineer; and
- (d) Unless otherwise specified in the Contract, perform measurement at each Blasting operation, at the first day and then every subsequent 3 days after the Engineer judges that the vibration value is as planned, then every 7 days, and every 1 month thereafter.

(2) Monitoring and Evaluation

The Contractor shall

- (a) Provide and maintain measuring equipment;
- (b) Calibrate the measurement equipment before trial Blasting and other Blasting operations;
- (c) Carry out measurement at the frequencies described above;
- (d) Evaluate the measurement results; and
- (e) Submit the evaluation report and if necessary, any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before the next Blasting operation.

7.6.10. Particular Safety Measures for Blasting Work

(1) Identification of Blasting workers

Provide armbands, uniforms or marked safety helmets to distinguish the explosive engineer, shotfirer(s), Spotters and other workers engaged in Blasting operations from other workers.

- (a) Measure the extent and impact of Blasting vibrations by vibration monitoring system and in terms of peak particle velocity and vibrational amplitude as specified in the Contract or instructed by the Engineer and as determined by the Contractor;
- JC: 契約に発注者が指定したからといって、被害が生じた時のコントラクターの責は 免れないので、記載は両方(発注者も指定するし、コントラクターも必要と考える もののモニターをする)のがいいと考えます。

Even though the Employer specifies values, the Contractor cannot be avoidable being responsible for damage caused . Therefore, it is better to specify both values by the Employer and Contractor to monitor.

NK: added "and as determined by the Contractor" to (a) and (c).

- (b) Monitor the Blasting methods and equipment, showing the locations, measurement frequency and recording methods;
- (c) Plan countermeasures in the instance that the actual measured vibration value is close to or exceeds the allowable vibration value specified in the Contract or instructed by the Engineer and as determined by the Contractor; and
- (d) Unless otherwise specified in the Contract, perform measurement at each Blasting operation, at the first day and then every subsequent 3 days after the Engineer judges that the vibration value is as planned, then every 7 days, and every 1 month thereafter.
- (2) Monitoring and Evaluation

The Contractor shall

- (a) Provide and maintain measuring equipment;
- (b) Calibrate the <u>measurement</u> equipment before trial Blasting and other Blasting operations;
- (c) Carry out <u>measurement</u> at the frequencies described above;
- (d) Evaluate the <u>measurement</u> results; and
- (e) Submit the evaluation report and if necessary, any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before the next Blasting operation.

JC: "measurement" should be "monitoring". NK: Changed to "monitoring" to coincide as right.

7.6.10. Particular Safety Measures for Blasting Work

(1) Identification of Blasting workers

Provide <u>armbands</u>, clear visible identification mark uniforms or marked safety helmets to distinguish the explosive engineer and shotfirer(s), <u>Spotters and other workers</u> engaged in Blasting operations from other workers.

JC: clear visible identification mark とかにすべき。腕章は無い ! 7.6.4(3)を explosive engineer と shotfirer に限定していることに連動して他は削除。

As there is no armbands, "clear visible identification mark", etc. is to be specified

The personnel for blasting work are limited as explosive engineer and shotfirer in 7.6.4.(3). Other than them are deleted.

(a) Measure Monitor the extent and impact of Blasting vibrations by vibration monitoring system and in terms of peak particle velocity and vibrational amplitude as specified in the Contract or instructed by the Engineer and as determined by the Contractor;

- (b) Monitor the Blasting methods and equipment, showing the locations, measurement frequency and recording methods;
- (c) Plan countermeasures in the instance that the actual measured vibration value is close to or exceeds the allowable vibration value specified in the Contract or instructed by the Engineer and as determined by the Contractor; and
- (d) Unless otherwise specified in the Contract, perform monitoring at each Blasting operation, at the first day and then every subsequent 3 days after the Engineer judges that the vibration value is as planned, then every 7 days, and every 1 month thereafter.
- (2) Monitoring and Evaluation

The Contractor shall

- (a) Provide and maintain monitoring equipment;
- (b) Calibrate the monitoring equipment before trial Blasting and other Blasting operations;
- (c) Carry out monitoring at the frequencies described above;
- (d) Evaluate the monitoring results; and
- (e) Submit the evaluation report and if necessary, any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before the next Blasting operation.
- JC: "measurement" should be "monitoring".

NK: Changed to "monitoring" to coincide as right.

7.6.10. Particular Safety Measures for Blasting Work

(1) Identification of Blasting workers

Provide<u>armbands</u>, clear visible identification mark, uniforms or marked safety helmets to distinguish the explosive engineer and shotfirer(s) <u>Spotters and other workers</u> engaged in Blasting operations from other workers.

(2) 1	Drilling Work	NK: "armbands" is changed as commended. Personnel other than explosive engineer and shotfirer are deleted.	
(_)	(a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous	(2) Drilling Work	
	Blasting and	(a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous	(2) Drilling Work
(b) If mistired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall	(b) If misfired explosive is found during the drilling operation	(a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous Blasting; and
	be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5. [Blasting Safety Plan] and 7.6.11. [Measures after Blasting], (2) [Treatment of misfired Explosives].	(b) It misting explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5. [Blasting Safety Plan] and 7.6.11. [Measures after Blasting], (2) [Treatment of misfired Explosives].	 (b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5. [Blasting Safety Plan] and 7.6.11. [Measures after
(3) Ex	plosives Charging	(3) Explosives Charging	Blasting], (2) [Treatment of misfired Explosives].
(a)	No other activity such as drilling shall be permitted in the vicinity, whilst loading;	(a) No other activity such as drilling shall be permitted in the vicinity, whilst loading; Drilling operation is not permitted during charging of explosive	(3) Explosives Charging(a) Drilling operation is not permitted during charging of explosive;
		JC: Drilling operation is not permitted during charging of explosive.のように簡潔に。 Simple expression is to be made such as "Drilling operation is not permitted during charging of explosive".	
		NK: Modified as commended.	(b) Defens leading alterning, therewalks also the holes and do not
(b)	Before loading, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris;	 (b) Before loading charging, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris; 	(b) Before totaling charging , thoroughly clean the noises and do not leave any dust or debris;
(c)	Shock and friction which can cause accidental initiation of the	NK: 装填の用語として、OSHA は"1926.905 Loading of explosives"のよう に"loading"、BS はBS5607 "10.2 Handling and charging of explosives"のよう に"charging"を使用しています。本節はBS をもとに規定していることから、 用語を"charging"に統一します。 The terms of "loading" and "charging" are used in OSHA and BS, respectively. In this Section, "charging" is used as BS is referred to.	
	charges such as below shall be avoided;	(c) Shock and friction which can cause accidental initiation of the charges such as below shall be avoided; Explosive shall be treated gently without giving strong friction or shock. Shock and friction such as the following, which can cause accidental initiation of the charges, shall be avoided;	(c) Shock and friction such as the following, which can cause accidental initiation of the charges, shall be avoided;
		JC: Simple expression recommended such as "Explosive shall be treated gently without giving strong friction or shock."	
		JC: (d)以降の記述が乱れています。全体を見直し、場合によっては記述をもう少し 簡易にして、そのまま BS に飛ぶ等の工夫をしてください。	
		Description in (d) to (h) is incorrect. Please review the whole and make the description a little simpler in case, and take measures such as referring to BS.	
		NK: 以下の(d)から(h)の番号付けが間違っていました。正しくは(i)から(v)でした。そのため、(c)の such as below の文章に意味がなくなっていました。原案を変更し、上記赤字のように変更します。 The following (d) to (h) were incorrectly given numbered. Correct ones are (i) to (v). Therefore, the above (c) is strange sentence as JC commented. NK modified the (c) and revised numbers of following sentences: (iv) is deleted as it is not at time of explosive charging.	
(d)	the over-vigorous use of stemming rods to force explosives into a shot hole;	 (i) The over-vigorous use of stemming rods to force explosives into a shot holes; 	(i) The over-vigorous use of stemming rods to force explosives into a shot hole:
(e)	the use of drill rods or other metal tools in a shot hole containing explosives;	 (ii) The use of drill rods or other metal tools in a shot hole containing explosives; 	(ii) The use of drill rods or other metal tools in a shot hole containing
(f)	vehicles running over explosives and other hazards involving	(f) (iii) Vehicles running over explosives and other hazards involving impact or concussion:	explosives;

impact or concussion;

- (g) rock, stone or similar material being projected from the blast, causing an accidental detonation of explosives, so that excess explosives should be removed from the blast site to a place of safety before blasting takes place; and
- (h) shock tube detonators being initiated when subjected to "snap, slap and shoot".

For other safety measures for explosive charging, the Contractor shall take safety measures referring to 10.2 [Handling and charging of explosives] of BS 5607.

(4) Handling Detonators

- (a) Measures for Blasting using electric detonators
 - (i) Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing:
 - Check if the bus wire is shotfiring cables are not cut (ii) or damaged, its electrical continuity and shortcircuited
 - (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage;
 - (iv) Check if the bus wire is all shotfiring cables are not cut or damaged, and check its electrical continuity.
 - (v) Check if there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.

- (vi) Make sure there are no stray electric currents when using electric detonators.
- (vii) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radiofrequency radiation near radio communication facility, radar, wireless telephone, mobile phones

- (iv) Rock, stone or similar material being projected from the (g) blast, causing an accidental detonation of explosives should be removed from the blo of safety before blasting takes place; and (h) (v) Shock tube detonators being initiated when subjected to
- "snap, slap and shoot".

For other safety measures for explosive charging, the Contractor shall take safety measures referring to 10.2 [Handling and charging of explosives] of BS 5607.

Handling Detonators (4)

- (a) Measures for Blasting using electric detonators
 - (i) Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing:
 - (ii) Check if shotfiring cables are not cut or damaged its electrical continuity and short circuited;

JC: short-circuited の状態であるべきことは(i)で記述があるので削除してもよいと思い ます。

Status of short-circuit is already mentioned in (i), thus the part should be deleted. NK: Deleted.

- (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage;
- (iv) -Check if all shotfiring cables are not cut or damaged, and check its electrical continuity.

JC: 上記(ii) と重複(iv) is a duplication of (ii).

NK: Deleted.

- (v) Check if there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
- JC: previous wiring connections とは? What is "previous wiring connections"?
- NK: previous wiring connections は、前回の発破の際の電線に結線していないかの 意味であるため、"mis-connection with previous blast wires"に変更する。

The phrase "if there are previous wiring connections" means that "if the wire used for previous blasting is left and connected to the wiring this time. It is modified to " mis-connection with previous blast wires."

- (vi) Make sure there are no stray electric currents when using electric detonators
- JC: 最初に電気発破と言っているので不要。

This phrase is not necessary because (a) is for "Measures for Blasting using electric detonators."

NK: Deleted as commented.

- unless otherwise specified in the Contract.
- (vii) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radiofrequency radiation near radio communication facility, radar. wireless telephone, mobile phones unless otherwise specified in the Contract.

(iii) Vehicles running over explosives and other hazards involving

impact or concussion; and

(iv) Shock tube detonators being initiated when subjected to "snap, slap and shoot".

For other safety measures for explosive charging, the Contractor shall take safety measures referring to 10.2 [Handling and charging of explosives] of BS 5607.

- (4) Handling Detonators
 - (a) Measures for Blasting using electric detonators

wires.

- (i) Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing;
- Check if shotfiring cables are not cut or damaged; (ii)

Check if there are no missing or wrong wiring (iv)

connections or mis-connection with previous blast

(iii) Make sure electric detonators shall be kept away from

electrical sources that may cause electric leakage;

electric lighting supplies, power supplies and other

(v) Make sure there are no stray electric currents-when using electric detonators

(vi) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radiofrequency radiation near radio communication

 (viii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting work when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place. For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators. (b) Measures for Blasting using non-electric detonators (i) Do not cut or damage the shock tube. (ii) Before firing, check the connections visually and make sure that there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections. (5) Measures in Ignition (a) The connection between the shotfiring apparatus and the bus wire shotfiring cable shall be made just before ignition; (b) Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast; (c) The handle shall be removed from the shotfiring apparatus except when igniting; and 	 JC: 例示のような既設の設備の近辺で電気雷管を使うなという意味ならば、ワイヤレスフォン等は例示不要。 If the purpose of this item is that electric detonators shall not be used in the exemplified circumstances, prohibition of wireless phones etc. is not necessary. NK: 和文 8.7.8 (4)(a)(iv)(v)で、無線通信施設、レーダー等の近くでの電気雷管使用禁止(iv)と、影響がないと保証されない限り携帯電話を持ち込まない(v)と別れていたものが合体されてしまっていた。分けて規定する。 7.6.10. Particular Safety Measures for Blasting Work (4) (a) (viii) CP rohibit bringing into the blasting areas any mobile phone unless it is guaranteed that it will not adversely affect the electric detonators.と規定している。そのため、上記のコメントの箇所は削除する。 7.6.10. Particular Safety Measures for Blasting Work (4) (a) (viii) specifies Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone unless it is guaranteed that it will not adversely affect the electric detonators. と規定している。そのため、上記のコメントの箇所は削除する。 7.6.10. Particular Safety Measures for Blasting Work (4) (a) (viii) specifies Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone unless it is guaranteed that it will not adversely affect the electric detonators. Delete as commented. (viii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting work when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place. For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators. (b) Measures for Blasting using non-electric detonators (i) Do not cut or damage the shock tube. (ii) Before firing, check the connections visually and make sure that there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections. (5) Measures in Ignition (a) The connection between the shotfiring apparatus and shotfiring cable shall be made just before ignition; (b) Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast;	 facility, radar.—wireless telephone, mobile phones unless otherwise specified in the Contract. (viii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting work when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place. For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators. (b) Measures for Blasting using non-electric detonators (i) Do not cut or damage the shock tube. (ii) Before firing, check the connections visually and make sure that there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections. (5) Measures in Ignition (a) The connection between the shotfiring apparatus and shotfiring cable shall be made just before ignition; (b) Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast; and
 (d) The shotfiring apparatus shall be properly stored according to the Safety Plan: (6) Measures when Blasting near existing buildings and structures Blasting near existing buildings or structures shall not be carried out unless specified in the Contract or instructed by the Engineer, in which case the Contractor shall comply with the specified or instructed requirements. 	 (c) The handle shall be removed from the shotfiring apparatus except when igniting; and (d) The shotfiring apparatus shall be properly stored according to the Safety Plan: JC: 定義上 shotfiring apparatus は Explosive に含まれると理解されますので、7.6.7 の Storage でカバーされていると理解し、削除します。 As shotfiring apparatus included in explosives as a matter of definition, it is already covered by 7.6.7. Storage. Deleted. NK: Deleted as commented. (6) Measures when Blasting near existing buildings and structures Blasting near existing buildings or structures shall not be carried out unless specified in the Contract or instructed by the Engineer, in which case the Contractor shall comply with the specified or instructed requirements. JC: specification / instruction に含まれるのでは Isn't this included in the specification / instruction? 	 (c) The handle shall be removed from the shotfiring apparatus except when igniting. (6) Measures when Blasting near existing buildings and structures Blasting near existing buildings or structures shall not be carried out unless specified in the Contract or instructed by the Engineer. in which case the Contractor shall comply with the specified or instructed requirements.
7.6.11. Measures after Blasting	by the Engineer. The underlined part is deleted.	

(1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting

- (a) No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the area and confirmed that it is safe to re-enter; and
- (b) The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.
- (2) Treatment of misfired Explosives

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosives shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

- (a) Procedure of treatment of misfired Explosives
 - The following treatment procedure shall be taken:
 - (i) Immediate remedial action;
 - (ix) Delayed remedial action;
 - (x) Further attempt at detonation; and
 - (xi) Inspection to confirm complete detonation.

7.6.11. Measures after Blasting

- (1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting
 - (a) No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting site or its vicinity until the shotfirer has inspected the area and confirmed that it is safe to re-enter; and
 - (b) The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.
- (2) Treatment of misfired Explosives

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosive shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

JC: Explosive / explosive が混在している。

"Explosive" and "explosive" are both used in this section.

- NK: As "Explosive" is a defined word in 7.6.2. Thus, "Explosive" should be used in this section. However, it is questionable if it should be defined at all same as "Blasting" To MD: please review the above.
 - (a) Procedure of treatment of misfired Explosives

The following treatment procedure of misfires Explosive shall be taken:

(i) Immediate remedial action;

(ii) Delayed remedial action:

- (iii) Further attempt at detonation; and
- (iv) Inspection to confirm complete detonation.

The details of the above actions are stipulated in succeeding (b) to (d).

JC: この用語が良く分かりません。4 種類あるが、以下の記載は Immediate と Delayed の2つ。他の2件は何なのか。ここで、不発処理の記載が必要であれば簡潔な 内容とすべきと考える。

These four terms in (i) to (iv) cannot be understood well. Provisions are stated below for "immediate action" and "delayed action". What are the other two?

If provisions for treatment of misfire is necessary, it should be of simple contents.

NK: (i) Immediate remedial action は(b)に、(ii) Delayed remedial action 及び(iii)further attempt at detonation は(b)に定している。 (iv) Inspection to confirm complete detonation は、(d)として追加する。

JC の「簡潔な内容」に関しては、前回コメントの「BS 5607 10.5 Misfires を参照して、主要な項目を記述したうえで、BS を順守すべき旨規定して ください。具体的には以下のような要素が抜けていると考えます。 ・不発の際の処理(re-fire、火薬を取り除く措置など)

・misfireの場合のフローチャートに示される、場合に応じた手順」 に従ったものです。不発発生直後の行動については、この程度の具体的な 規定が望ましいと考えます。

(i) Immediate remedial action is specified in (b), (ii) Delayed remedial action and (iii)further attempt at detonation is in (c). (iv) Inspection to confirm complete is added this time

検討経緯書 7. Excavation Works-4-20/22

7.6.11. Measures after Blasting

- (1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting
 - (a) No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting site or its vicinity until the shotfirer has inspected the area and confirmed that it is safe to re-enter; and
 - (b) The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.
- (2) Treatment of misfired Explosives

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosive shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

(a) Procedure of treatment of misfired Explosives

The following treatment procedure of misfires Explosive shall be taken:

- (i) Immediate remedial action;
- (ii) Delayed remedial action;
- (iii) Further attempt at detonation; and
- (iv) Inspection to confirm complete detonation.

The details of the above actions are stipulated in succeeding (b) to (d).

	The comment regarding "simple contents" is somewhat different from the following comment previously given by JICA.	
	"Please stipulate important items referring to BS5607 10.5 Misfire and in addition, specify to follow the requirements of BS. ex. re-firing, remove misfired explosives, procedure shown in flowchart in BS)" (Translation has been partially abbreviated.)	
	NK thinks that present provisions regarding the immediate remedial actions to take for misfire are concrete ones to be specified.	
(b) Immediate remedial action NH	K: 右欄にコメントに対応した追記を行いました。 As right, additional sentences are added in right to meet the JC comments.	
The following initial remedial actions shall be taken by the shotfirer:	(b) Immediate remedial action	(b) Immediate remedial action
(i) prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the Blasting site.	The following initial remedial-actions shall be taken by the shotfirer:	The following initial remedial actions shall be taken by shotfirer:
(ii) entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in	(i) prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the Blasting site.	 prohibit anyone other than the shotfirer and authorized personnel from entering the Blasting st
the Blasting Safety Plan;(iii) disconnect from the shotfiring apparatus any removable handle or key and the shotfiring cable, and short-circuit or	 entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan; 	 (ii) entry to the Blasting site shall only be permitted the elapsed time from the occurrence of misfi specified in the Blasting Safety Plan;
ground the bare wires together;(iv) when safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found;	 (iii) disconnect from the shotfiring apparatus any removable handle or key and the shotfiring cable, and short-circuit or ground the bare wires together; 	 disconnect from the shotfiring apparatus removable handle or key and the shotfiring cable short-circuit or ground the bare wires together;
(v) make a further attempt to fire the shot; and	(iv) when safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found:	(iv) when safe to do so, examine the cable and connect for any defects, and remedy any defect so found
(vi) report to the explosive engineer for further instructions;	(v) make a further attempt to fire the shot; and	(v) make a further attempt to fire the shot: and
(VII)not collect any exposed explosives before further action is taken;	(vi) report to the explosive engineer for further instructions;	(vi) report to the explosive engineer for further instruct
(viii) not allow drilling or any other site work to be carried out in the vicinity of the misfire until the misfire has	(vii) not collect any exposed explosives before further action is taken;	(vii) not collect any exposed explosives before fu action is taken;
been remedied, unless this is directly involved in the treatment of the misfire; and(ix) other actions specified in 10.5.4.1 [Initial actions]in BS5607.	(viii) not allow drilling or any other site work to be carried out in the vicinity of the misfire until the misfire has been remedied, unless this is directly involved in the treatment of the misfire; and	(viii) not allow drilling or any other site work to be ca out in the vicinity of the misfire until the misfir been remedied, unless this is directly involved i treatment of the misfire; and
	(x) other actions specified in 10.5.4.1 [Initial actions]in BS5607.	(ix) other actions specified in 10.5.4.1 [Initial action BS5607.
		After the initial actions, the following initial remedial-ac shall be taken by the shotfirer:
		(i) when safe to do so, examine the cable and connec for any defects, and remedy any defect so found;
(c) Delayed remedial action and further attempt at detonation		(iii) make a further attempt to fire the shot.
After the immediate remedial action, the delayed remedial action		(c) Delayed remedial action and further attempt at detonation
and further attempt at detonation shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes]	(c) Delayed remedial action and further attempt at detonation	After the immediate remedial action, when necessary, the del remedial action and further attempt at detonation shall be ta
and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.	After the immediate remedial action, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken in accordance	The delayed remedial action and further attempt at detor

with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions],

10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes]

and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.

The delayed remedial action and further attempt at detonation should be safe removal of the stemming to allow re-priming, or drilling and firing relieving holes placed so as to work away the rock surrounding the stemming and charge of the misfired shot holes.

 (d) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person; (e) The Contractor shall notify the Engineer within a week after any misfire event. 	 (d) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person; (e) The Contractor shall promptly notify the Engineer within a week after any misfire event of any misfire event and the remedial actions. JC: modified (f) as above. 	 The action and attempt shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607. (d) Inspection to confirm complete detonation After further attempt at detonation, inspection shall be made to confirm complete detonation. If any non or partial detonation is found, remedial measures shall be taken according to Figure-1 Procedure to remedy misfires in 10.5.1 [General] in BS 5607. (e) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person; (f) The Contractor shall promptly notify the Engineer within a week after any misfire event of any misfire event and the remedial actions.
--	---	--

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 7 EXCAVATION WORKS 7 土工工事

2019.12.19&2020.1.8 Japanese Final 2020.1.20 NK Issue 1 2020.2.13 JICA Comments 2020.3.10 NK English R2 2020.3.25 NK English R3 2020. 5.7 NK Issue 3

JSSS in English for Issue 3 (2020/04/08)	JSSS in English Issue 3 (2020/04/28)	JSSS in English Issue 3 Clear Copy (2020/04/28)
71 CENERAL	CHAPTER 7 EXCAVATION WORKS	CHAPTER 7 EXCAVATION WORKS
711 Scope	7.1 CENEDAL	7.1 CENEDAL
7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS	7.1 Second	7.1.1 Sama
7.2.1 General	7.1.1 Scope	7.1.1 Scope
7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Work	7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES	7.2 FARTICULAR SAFETY MEASURES
7.2.3 Safety Measures during Excavation Works	7.2.2 Sefera Manual Africa Community Examples Wester	7.2.2 Sefer Manuel of a Community Encoded with
7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS	7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation works	7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation works
7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK	7.2.3 Safety Measures during Excavation works	7.2.3 Safety Measures during Excavation Works
7.5 TRENCH EXCAVATION	7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS	7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS
7.5.1 General	7.3.1 General	7.3.1 General
7.5.2 Safety Measures during Trench Excavation	7.4 MANUAL EXCAVATION WORKS	7.4 MANUAL EXCAVATION WORKS
7.6 EXCAVATION BY BLASTING	7.4.1 General	7.4.1 General
7.6.1 Scope	7.5 TRENCHES, PITS AND OTHER TYPES OF STRUCTURAL EXCAVATION	7.5 TRENCHES, PITS AND OTHER TYPES OF STRUCTURAL EXCAVATION
7.6.2 Definitions	Z S L Correct	Z 5 1 Correct
7.6.3 Compliance Standards	7.5.2 Sefera Measure being Encounting	7.5.2 Sefer Measure India Economic
7.6.4 Personnel for Blasting Works	7.5.2 Safety Measures during Excavation	7.5.2 Safety Measures during Excavation
7.6.5 Blasting Safety Plan	7.5.3 Monitoring Impact of Excavation Works on Other Properties	7.5.3 Monitoring Impact of Excavation Works on Other Properties
7.6.6 Risk prevention of Workers and Neighbouring Residents	7.6 BLASTING WORKS	7.6 BLASTING WORKS
7.6.7 Handling and Storing of Explosives	7.6.1 Scope	7.6.1 Scope
7.6.8 Trial Blasting	7.6.2 General Blasting Requirements	7.6.2 General Blasting Requirements
7.6.9 Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures	7.6.3 Blasting Noise	7.6.3 Blasting Noise
7.6.10 Particular Safety Measures for Blasting Work	7.6.4 Definitions	7.6.4 Definitions
7.6.11 Measures after Blasting	7.6.5 Compliance Standards	7.6.5 Compliance Standards
	7.6.6 Personnel for Blasting Works	7.6.6 Personnel for Blasting Works
	7.6.7 Blasting Safety Plan	7.6.7 Blasting Safety Plan
	7.6.8 Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents	7.6.8 Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents
	7.6.9 Handling and Storing of Explosives	7.6.9 Handling and Storing of Explosives
	7.6.10 Trial Blasting	7.6.10 Trial Blasting
	7.6.11 Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties	7.6.11 Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties
	7.6.12 Particular Safety Measures for Blasting Works	7.6.12 Particular Safety Measures for Blasting Works
	7.6.13 Measures after Blasting	7.6.13 Measures after Blasting
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	

7.1	GENERAL	7	EXCAVATION WORKS	7	EXC	CAVATION WORKS
7.1.1	Scope	7.1	GENERAL	7.1	GE	ENERAL
	This Chapter specifies the safety requirements for surface excavation	7.1.2	Scope	7.1.1	Scop	pe
	work (excluding tunnelling) which shall include excavation of all types and using all methods including manual excavation, machine excavation and excavation by Blacting together with all associated embandment	<u>Pleas</u>	e note that this item is reformatted to be consistent with later Chapters.		(1)	This Chapter specifies the safety requirements for excavation works which include:
	filling, backfilling and Earthwork Support.	The c Exca	ontent of each Chapter are now correctly referred to as a heading, i,e, wation Works and also Blasting Works, which is a part of Excavation			(a) Open-cut and all other types of surface excavation;
JC1: E	mbankment is not necessary to stipulate. Earthwork support, too because it is stipulated in Chapter 4.	Work.	(1) This Chapter specifies the safety requirements for excavation works			(b) Pits, trenches, basements and all other types of structural excavation;
	Reinstate "Trench Excavation". There may be opinions that why only trench excavations must be stipulated, however, based on the fact that there have been so		(1) This chapter specifies the safety requirements for excavation works which include:			(c) Excavation using all methods such as manual excavation and machine excavation;
NK1:1	many accidents related with trench excavation, we request to stipulate in JSSS, even there may be duplication with OSHA. Deleted as commented. Provisions for Trench Excavation will be reinstated in 7.5.		 (b) Pits, trenches, basements and all other types of structural excavation; 			 (d) Excavation by Blasting (hereinafter referred to as "Blasting Works");
			 (c) Excavation using all methods such as manual excavation and machine excavation: 			(e) All associated embankment filling, backfilling and disposal; and
			 (d) Excavation by Blasting (hereinafter referred to as "Blasting Works"); 			(f) Earthwork Support, and which are hereinafter collectively referred to as "Excavation
		I sugg backf by the	gest that the following is left in as it is as embankment filling and illing are an intrinsic part of the works in this chapter. If not to be covered ese rules where is it to be covered?		(2)	Works". Excavation in tunnelling is not included.
		"Baci for pe voids openi in the	kfilling" has nothing to do with temporary excavations it is to excavation ermanent works whereby the contractor shall backfill working space and above foundations etc efficiently as soon as possible to ensure that ngs are not left unsafe and open for excessive periods. It is also referred to later clause 7.2.1 (6).		(3)	General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS. Additional particular requirements are contained in this Chapter.
			(e) All associated embankment filling, backfilling and disposal; and			
			(f) Earthwork Support,			
			and which are hereinafter collectively referred to as "Excavation Works".			
			(2) Excavation in tunnelling is not included.			
			(3) General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.			
			Additional particular requirements are contained in this Chapter.			
		7.1.3	Safety Plan and Instructions to Workers			
			(1) Prepare a safety plan describing the safety requirements for Excavation Works and Inform all relevant workers of the content and requirements.			
			(2) Plan the execution of all Excavation Works by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that			
			overloading and consequent back injury and other injury is avoided.			
7.2	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION	7.2	PARTICULAR SAFETY MEASURES	7.2	PART	TICULAR SAFETY MEASURES
	WORKS	7.2.1	General	7.2.1	Gen	eneral
7.2.1	General		(1) The Contractor shall plan all Excavation Works so that they can be		(1)	The Contractor shall plan all Excavation Works so that they can be

- (1) The Contractor shall plan all excavation work so that it can be executed in a safe and methodical manner.
- (2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of TW, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like, in conformity with GC 4.10. taking account of all the conditions of the Site. taking into account of relevant information provided by the Bidding document and subsequently obtained through the investigation by the Contractor.
- JC2: Though this is commented last time, we wanted sentence a little more considered. that I thought a little more. Is the following example sentence too long?

"taking into account of all information given by the Employer in the Bidding document and/or subsequently obtained by it." NK2: Modified as right.

(3) Unless otherwise specified in the Contract, requirements for sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, also dependant on the shape, nature the soil, hydraulic and geological conditions of the Site.

(4) Earthwork Support In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and soffits of excavations and shall provide whatever Earthwork Support may be necessary to achieve this, earthwork support for the excavation of depth exceeds 1.5m in principle unless it is possible to excavate with a slope suitable for the soil condition. exceeding 1.5m unless it is possible to excavate with an adequate and stable slope taking account of the soil condition.

JC1: Please reinstate the provision in 8.2 (3) of Japanese version "In accordance with JSSS 7.2.1[Earth Retaining Work] (2), the earth retaining shall be planned in principle to be provided for the excavation of depth exceeds 1.5m;". NK1: added (5).

JC2: Term of "adequate and stable" used in GC is used here and modified as right.

executed in a safe and methodical manner.

(2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of Temporary Works, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like, in conformity with GC 4.10.

The following added wording to the above is not recommended:

"taking into account of relevant information provided by the Bidding document and subsequently obtained through the investigation by the Contractor."

The addition appears to have no connection with safety.

"Relevant information" meaning what and to whom?

"Subsequently" meaning what and when?

As "Contractor" is used rather than "Bidder" it follows that subsequently means after the contract has been awarded and therefore, that the Bid is to be based only upon the "relevant information" provided in the Bidding document.

This is not correct and it is a potentially risky change as it transfers the responsibility for describing all site conditions to the Employer via the bidding documents and ignores the Contractor's basic obligations.

The Contractor has a fundamental obligation to satisfy himself of conditions (taking account of cost and time) before he submits his Tender (Bid) and the full and relevant requirements are stated in GC 4.10.

Many claims are founded on interpretation of this clause and I do not recommend any change such as you have suggested, it is actually not necessary and may compromise interpretation of this basic clause,

Although reference is perhaps not vital, this is why I had included reference to GC 4.10 to emphasise that we were not changing the contract but this has been deleted

Also, TW now becomes Temporary Works as I advised in January

(3) Sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only dependant on the dimensional constraints of the Site and the nature of the soil, hydraulic and geological conditions.

4) The Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and excavations and shall provide whatever Earthwork Support may be necessary to achieve this, in accordance with the requirements of JSSS 6.2 [Earthwork Support]

The following added wording (which is any case duplicated with JSSS 6.2-1 (4)) to the above is not recommended:

*earthwork support for the excavation of depth exceeding 1.5m unless it is cossible to excavate with an adequate and stable slope taking account of the soil condition*²

As already advised I do not recommend any such change or the placing of any restriction on when support shall or shall not be provided, there is no need to do this when it is 100% the Contractor's risk anyway.

It to some extent follows OSHA but is actually not compliant with OSHA.

executed in a safe and methodical manner.

(2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of Temporary Works, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like, in conformity with GC 4.10.

- (3) Sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, dependent on the dimensional constraints of the Site and the nature of the soil, hydraulic and geological conditions.
- (4) The Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and excavations and shall provide whatever Earthwork Support may be necessary to achieve this, in accordance with the requirements of JSSS 6.2 [Earthwork Support]

NK: modified as right.

(5) In accordance with JSSS 1.23 [Emergency Response Plan?], 1.23.2, the Contractor shall. execute excavation under dry condition by providing appropriate drainage to drain surface water and water contained in the ground and spring water at the Site.

JC2: This reference seems to be wrong. 1.23.2 is unnecessary.

- NK2: The 1.23.6 (3) in 1.23 [Emergency Response Plan] in Issue 7 specifies drainage, however reader of JSS may be confused as the reader consider what relation of excavation works and emergency is, so deleted this reference as right.
 - (6) The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and support work without causing any damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability, any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and unless vise specified as specified in the Contract (see Annex 1.3 Particular Safety Specification), so that the criteria of allowable values specified in the Contract (see the Particular Safety Specification) or instructed by the Engineer to avoid adverse effects to surrounding areas and buildings, including existing foundations, structures, roads, paved areas or the like, by excavation are to be respected. In this regard, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Works.
- JC1: The provision of 8.2 (5) of Japanese version mentions "as stipulated separately in the Contract". The nuance of English version is completely different. Please modify it as the Employer determines the requirement.

NK1: is modified as (6).

JC2: The sentence of "any" is too strict. NK2: modified as above.

NK1: added (7) to specify the Japanese 8. 2 (6)

- (7) If loose rocks, standing trees, etc. existing outside the Site above the excavation area in the Site may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless otherwise specified in the Contract;
- NK2: Added outside and inside to make clear the rocks, etc. are not in the Site. This issue was argued by JICA at the beginning of preparation. It can be actually handled by Variation, however it is left as JICA wants.
 - (a) Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
 - (b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety measures including construction methods to the Engineer and take actions in accordance with the Engineer's instruction.

JC2: There are two different elements in item (b). We propose to re-sort the contents as follows.
(a) removal of loose rocks ~ ~ ~

D1 E05 D1 20200507 Chap7Excavation Work

I had previously advised as follows:

Problem is that OSHA appears to restrict to a 1.51 m minimum depth, unless "examination of the ground by a competent person provides no indication of a potential cave-in." There is no definition of "competent person" nor do we suggest that it is necessary.

We also recommend that no such minimum should be stated and that the Contractor shall be responsible no matter what the depth, no such minimum is stated in JSSS 7.2.

I have now included the "Competent Person" in the definition of operation leader in Annex 1.1, but I still do not feel comfortable that such a loosely defined minimum be applied in a standard specification.

There may be a risk of accident and injury to workers due to collapse of sides e.g. the effect of the load and vibration from road traffic on trenches and pits in roads which are less than 1.5 metres deep, and also an effect on adjacent buildings, structures or Contractors Equipment. If not foreseen by the "competent person" this then creates a problem for the HSO.

I also note that later, examples of Earthwork Support measures have been added for sides less than 1.5 m deep so I suggest that this threshold is no longer required.

Further to the above however, I suggest that there should be no mention in this Chapter 7 of requirements for earthwork support as this is duplication of the common requirements in Section 6.2 and which will inevitably create ambiguity and confusion.

I have therefore deleted all reference to the 1.5 m threshold in Chapter 7 and sloping/benched sides and dealt with this entirely in Section 6.2.

(5) The Contractor shall execute excavation under dry condition by providing appropriate drainage to drain surface water and water contained in the ground and spring water at the Site.

I had deleted the above clause in the draft giving the following reason:

It is not only drainage that must be provided, the Contractor shall design and provide everything necessary. In any event this is already mentioned in JSSS 1.26.2 in a more comprehensive manner and need not be repeated more simplistically here.

I have edited the following clauses to make the wording consistent with the Contract and with JSSS 6.1 3 and 6.2.

The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and Earthwork Support without weakening any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any excavation on or outside the Site.

The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any such weakening or damage by other properties and obtain the prior consent of the Engineer to such measures (5) The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and Earthwork Support without weakening any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any excavation on or outside the Site.

The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any such weakening or damage by other properties

(b) take safety measures including change to the construction method (c) requesting the Engineer to issue a variation???

NK2: For the danger against loose rocks, etc. located outside the Site, the Contractor shall take measures as instructed by the Engineer. It is doubtful to mention about variation.

NK2: modified as above.

- 7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works
 - (1) The HSO Contractor shall inspect the excavation work area and surrounding areas before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake to ensure that there are: the following items meet the criteria of allowable values and counter measures determined by the Contractor and given in the Contract (see the Particular Safety Specification) to avoid adverse effects to surrounding areas and buildings by excavation: mentioned in JSSS: 2.7 [ADVERSE WEATHER REQUIREMENTS]. The inspection shall include the following areas and items:
- JC1: The HSO take all responsibility for safety. The HSO's duty is to review and check whether the safety activities are taken at the site by the Site staff in charge of construction (the Contractor) in accordance with the Safety Plan and manage safety at the Site.

From this concept, "The HSO shall inspect work area before starting work..." is to be revised to "The Contractor shall ..."

- NK1: Revised as commented here and also other clauses.
- JC1: The premise is that the allowable effect and countermeasures shall be given by the Employer for surrounding areas outside of excavation. The provision shall be made on the premise.
- NK1: The clause is modified as above.

JC2: This clause stipulates to check the area before starting the work every day and after earthquake, etc. It is not necessary to mention about allowable values. ("allowable value" is used in 7. (6) as it has high affinity.)

NK2: JC deleted the relevant part as above.

JC2: "adverse climatic conditions"は"strong rain fall"ぐらいでいいのでは(異常時だけ ではないので)

Isn't it enough with "strong rain fall" instead of "adverse climatic conditions"?

NK2: JSSS 2.7 mentions measures for heavy rain, strong wind and storms, heavy snow and ice, lightning, earthquake and tsunami as adverse weather, and 2.7.7 specifies Inspection of Temporary Works after Adverse Weather and Earthquake. NK added the to refer to 2.7 as right.

- (a) No-potentially unsafe areas where there may be any risk of Landslide;
- (b) No loose rock or boulders which may be at risk of falling;
- No cracks in the excavation work area and the surrounding area;
- (d) No changes in ground water level, surface or any spring water; and
- (e) No deleterious effect due to freezing conditions.
- JC1: The expression "No something" is excessive. Those (for example no cracks, no change of water level) make works impossible to perform.
- NK1: The conditions are changed to relate to the criteria (in (1) above) given in the Contract as above.

before commencing relevant parts of the Excavation Works.

The original text of the above clause has been suggested to be revised by JICA/NK as follows:

The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and support work so that the criteria of allowable values specified in the Contract (see the Particular Safety Specification) or instructed by the Engineer to avoid adverse effects to surrounding areas and buildings, including existing foundations, structures, roads, paved areas or the like, by excavation are to be respected. In this regard, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such adverse effects by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement before commencing Excavation Works.

I do not recommend that the above change be made for the following reasons:

The essential basis of the Contract (and the rule of Law in most countries) is that the Works shall be executed by the Contractor without causing any damage at all to neighbouring properties.

If any damage is caused then the Employer is open to claim for repairing such damage from adjacent owners and for which the contractor should be liable subject to the requirements of the contract.

FIDIC GC 17.1 (b) applies.

Insurance may also be compromised if not handled properly under GC 18.3.(d)
(ii)

The added text to this clause is not necessary, it confuses any meaning and implies that there is some flexibility i.e. that some damage or "adverse effect" is acceptable if it falls within "allowable values" when as a common basis this is not correct.

If anything, it would be better to state as originally drafted namely as a common default the Contractor shall cause NO damage to surrounding areas and buildings, etc. etc.. when performing the Works, as this is the usual legal and contractual obligation of the Contractor.,

I recommend that the default situation should be that the Contractor is instructed as a general rule via JSSS to set up and manage monitoring to ensure his compliance (i.e. that damage does not occur), This is in principle as the earlier draft of JSSS.

This will require further development of the contractor's monitoring requirements and I have drafted a new clause 7.5.3 to deal with this.

In any exceptional rare case for example on large projects in congested areas and where damage is likely and unavoidable then the Employer should already have consulted and agreed with the owners and residents that the Works can be executed in a manner that may cause some damage and has agreed that compensation will be paid for such damage in accordance with a scale of damage. However, I suggest that this should not be a norm or a usual situation and that JSSS or the User Guide should not imply that this is a common option and I suggest that it should be the exception rather than the norm. otherwise it will be misunderstood by some Executing Agencies that such damage may be allowable when actually it is isn't.

During our January 2020 discussion, I said I would research this further and requested JICA to provide examples of the reference documentation for the Hong Kong MTR. and obtain the prior consent of the Engineer to such measures before commencing relevant parts of the Excavation Works.

(2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.

MM: as mentioned MM 3.(1) mentioned in the first line above.

NK1: added requirements in Japanese JSSS as (3) to (7) below.

- (3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 7.4.2 [Setting of Passage];
- (4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with 3.1 [Existing Underground and Overhead Services], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences for the services;
- IJC2: t is hard to understand what this clause provides. Is it for protection against falling?
- NK2: The Japanese draft is mentioning about protection for the underground services. Add a phrase "for the services" at the end of the sentence.
 - (5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], <u>install entry prevention facilities</u> (fences, temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc.;
- JC2: Do the entry prevention facilities mean fall protection or entry control?
- NK2: "entry prevention facilities" means entry control facility to prevent those from their falling at the site.
 - (6) Take the following measures when there is a risk of danger to third parties, workers, construction equipment, etc. by the fall of excavated soil/rock at the lower parts (bottom) of the excavation site;

Take the following measures at the lower parts (bottom) of the excavation site when there is a risk of danger to third parties and workers, or damage to construction equipment, etc. by the fall of excavated soil/rock;

- JC2: "Danger to construction equipment" sounds strange. Are persons and equipment treated same in this meaning?
- NK2: "Damage to equipment" may be more suitable. Modified as above.

JC2: I wonder which is correct "at" or "into".

- NK2: We modify as follows: "measures shall be provided at the lower part" as Take the following measures at the lower parts (bottom) of the excavation site; when there is a risk of ...
 - (a) Identify dangerous locations, install entry prevention facilities such as fences, temporary enclosures, warning signs, etc. in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry]; and
 - (b) Install protective fences that can catch falling rocks, etc.

JC2: Am I the only one who feels a sense of discomfort to (b) catch falling rocks? NK2: English-English dictionary and internet show as follows: Receive means: to get or be given something: (e.g. E-mail) I have briefly studied the information provided by JICA and consequently believe that this may have been wrongly interpreted. In reviewing I feel it is important to note that:

- Damage is the responsibility of the Contractor and the Engineer has no authority to determine what damage is acceptable or not.
- 2) The Engineer is not part of the relationship between Site owner and adjacent owners and if any damage is caused to neighbouring property, the Engineer's opinion is not relevant, adjacent owners usually have a basic right of claim against the Employer.

JICA appear to consider that some damage to adjacent buildings, structures, railway, roads, footpaths slopes and utilities etc., is "allowable" within certain specified limits but I feel that this is not correct and not supportable under the HK MTR information provided.

It is apparent that:

1) No damage or deformation to buildings, paving and services, etc. is allowable

 If any damage is caused, the Contractor shall stop the Works and shall then be responsible for proposing and implementing remedial measures.

I consider that monitoring of any movement is not for the purpose of judging whether damage is reasonable or not but is to predict whether any damage is likely to occur, in which case, it then in total becomes the contractor's responsibility to remedy.

Please note also that in the sample provided for the Hong Kong MTR, whilst sample monitoring ranges are provided, Clause 2.19 (3) on page 2/10, makes clear that this is for information only and that in any event, the Contractor must meet his obligations under the Contract:

"the Contractor shall satisfy himself that the specified criteria is adequate to fulfil his contractual obligations and shall take any additional measures necessary to avoid damage to property."

Pages 40 and 42 are missing from the provided copy of the HK MTR Conditions of Contract, therefore I cannot complete my review of the Contractor's obligations for care of the Works under Clause 22 of the Contract.

I do not in any event recommend the concept of the Employer or Engineer establishing measurement criteria as a general rule for predicting damage, as it is difficult to do and if wrong it could affect liability of the Employer and Engineer and even JICA if they are called upon to fund it.

This can be complex legal and contractual territory that I recommend should not be dealt with by JSSS as if it were a simple and common issue.

FIDIC GC 17.1 (b) applies and I suggest that it should not be compromised by the suggested addition to this clause.

- (7) If loose rocks, standing trees, etc. existing outside the Site above the excavation area in the Site may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless otherwise specified in the Contract;
 - Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
 - (b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety measures including construction methods to the Engineer
- (6) If loose rocks, standing trees, etc. existing above the excavation area may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless otherwise specified in the Contract;
 - (a) Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
 - (b) Take actions in accordance with the Engineer's instruction.

Catch means: to take hold of something, especially something that is moving through the air: (e.g. ball) Internet figures for catch falling rocks show falling rock fences. We leave "catch" as it is.

- (7) Risk prevention measures against falling rocks
 - (a) To protect workers from the dangers of falling of loose rocks and s
 - (b) and protective net beforehand, and prohibiting workers from entering in the excavation site until the safety of the workers is confirmed.
- JC2: Is it appropriate to provide earth retaining and protective net beforehand and to prohibit workers to enter into the excavation area?
- NK2: It is appropriate to take preventive measures against possibility of falling rocks. However, the present clause can be read that no worker shall enter the site. Change the sentence that workers are prohibited to enter until safety is confirmed as right.
- 7.2.3 Safety Measures during Excavation Works

During the Excavation Works, the Contractor shall:

- (1) Not place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.
- (2) Stop the excavation work where ground collapse is possible during excavation, evacuate all Contractor's Personnel, implement all necessary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures have been taken.
- (3) Backfill and compact excavated areas that require such backfill as soon as possible after the Permanent Work is completed. Backfill the temporary excavation area as immediately as possible after the relevant work is completed.
- JC2: (3) has become unable to understand.
- NK2: The Japanese draft was that for temporary excavation, it is required to backfill immediately after the work is completed. Modified.
 - (4) For places where open excavation work is performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.

and Take actions in accordance with the Engineer's instruction.

The above is difficult to understand, conditions outside the Site are not usually within the Scope of a Contract.

If such hazards exist and were apparent at or before Tender stage, then the neighbour is usually legally obliged to remove the risk at his own cost and should be requested to do so.

If the risk is created by the execution of the Permanent Works then this can mean that the Contractor has created the risk by his methods and it should be a part of the contractor's scope responsibility anyway.

Rather than concentrating upon the manner in which this is dealt with contractually, I suggest that JSSS should concentrate on safety i.e. by the HSO removing the risk and taking appropriate measures immediately.

<mark>I suggest as follows:</mark>

(8) If loose rock, boulders, trees and the like, are positioned above working areas and where there is any risk that these may pose a danger to workers, unless otherwise instructed by the Engineer, the HSO shall prohibit workers from entering the working areas and issue appropriate instructions including for example to:

Provide protective overhead safety barriers or safety nets;

- b) Carefully remove loose rocks;
- Provide (or improve existing) Earthwork Support to unstable areas;

7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works

(1) The HSO shall inspect the Excavation Works area and surrounding areas before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake as described in JSSS: 2.7 [Adverse Weather Requirements]. The inspection shall include the following areas and items:

In your draft for the above, "HSO" has been changed to "Contractor" which for reasons explained is not correct. I recommend that wherever an inspection is required for safety purposes it should state HSO as he is responsible. In practice he may delegate this internally e.g. to an operation leader but that is his choice.

- Potentially unsafe areas where there may be any risk of landslide;
- (b) Loose rock or boulders which may be at risk of falling;
- (c) Cracks in the Excavation Works area and the surrounding area;
- (d) Changes in ground water level, surface or any spring water; and
- (e) Deleterious effect due to freezing conditions.
- (2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.

- (7) If loose rock, boulders, trees and the like, are positioned above working areas and where there is any risk that these may pose a danger to workers, unless otherwise instructed by the Engineer, the HSO shall prohibit workers from entering the working areas and issue appropriate instructions including for example to:
 - (a) Provide protective overhead safety barriers or safety nets;
 - (b) Carefully remove loose rocks;
 - (c) Provide (or improve existing) Earthwork Support to unstable areas;
- 7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works
 - (1) The HSO shall inspect the Excavation Works area and surrounding areas before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake as described in JSSS: 2.7 [Adverse Weather Requirements]. The inspection shall include the following areas and items:
 - (a) Potentially unsafe areas where there may be any risk of landslide;
 - (b) Loose rock or boulders which may be at risk of falling;
 - (c) Cracks in the Excavation Works area and the surrounding area;
 - (d) Changes in ground water level, surface or any spring water; and
 - (e) Deleterious effect due to freezing conditions.
 - (2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.

	(3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 6.4.4 [Vertical Access] 7.4.2 [Setting of Passage]:		(3)	Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 6.4.4 [<i>Vertical Access</i>];
Pleas Acces	e note that I have added a new subclause in JSSS Section 6.4 Vertical ss, covering steps, stairs and ramps			
	(4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with JSSS Chapter 3 [<i>Existing</i> <i>Underground, Concealed and Overhead Services</i>], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences for the services.		(4)	Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with JSSS Chapter 3 [<i>Existing</i> <i>Underground, Concealed and Overhead Services</i>], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences for the services.
	(5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry-Dangerous Work</i>], install entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc		(5)	Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry-Dangerous Work</i>], install entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc.
<mark>I sug</mark> by 7.2	gest that the following are not now necessary as they are already covered 2.1 (8)			
	(6) Take the following measures at the lower parts (bottom) of the excavation site when there is a risk of danger to third parties and workers, or damage to construction equipment, etc. by the fall of excavated soil/rock;			
	(a) Identify dangerous locations, install entry prevention facilities such as fences, temporary enclosures, warning signs, etc. in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry- Dangerous Work]; and			
I sug	(b) Install protective fences that eatch failing rocks, etc.			
by 7.2	2.1 (8)			
	(7) Risk prevention measures against falling rocks			
	(a) To protect workers from the dangers of failing of loose rocks and soils from the exeavated surface, remove the loose rocks, etc. and take appropriate protective measures; and			
	(b) When there is a risk of falling of loose rocks/soils due to the exeavation, take measures such as provision of earth retaining and protective net beforehand, and prohibiting workers from entering in the exeavation site until the safety of the workers is confirmed.			
7.2.3	Safety Measures during Excavation Works	7.2.3	Safe	ty Measures during Excavation Works
	During the Excavation Works, the Contractor shall:		Duri	ng the Excavation Works, the Contractor shall:
	(1) Not place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.		(1)	Not place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.
	(2) Stop the Excavation Works where ground collapse is possible during excavation, evacuate all Contractor's Personnel, implement all necessary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures have been taken.		(2)	Stop the Excavation Works where ground collapse is possible during excavation, evacuate all Contractor's Personnel, implement all necessary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures have been taken.
	(3) Backfill any temporary excavation area as soon as possible after the relevant work is completed.		(3)	Backfill any temporary excavation area as soon as possible after the relevant work is completed.

	The original clause had nothing to do with temporary excavations it is to excavation for permanent works whereby the contractor shall backfill working space and above foundations etc. efficiently as soon as possible to ensure that openings are not left open and unsafe for excessive periods.) ; t	
	 I recommend that the original clause goes in. (4) Backfill and compact excavated areas that require such backfill as soon as possible after the Permanent Works are completed. (5) For places where open Excavation Works are performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely. 	1	 (4) Backfill and compact excavated areas that require such backfill as soon as possible after the Permanent Works are completed. (5) For places where open Excavation Works are performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.
7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS	7.3. MANUAL EXCAVATION WORKS	7.3.	MANUAL EXCAVATION WORKS
7.3.1 General	7.3.1 General	7.3.1	General
During manual excavation works, the Contractor shall:	During manual Excavation Works, the Contractor shall:		During manual Excavation Works, the Contractor shall:
 Not permit any excavation without providing Earthwork Support to all vertical surfaces. Not permit any excavation of depth exceeds 1.5m in principle without providing Earthwork Support to all vertical surfaces as specified in JSSS 7.2.1 [General] (4). 	(1) Not permit any excavation without providing Earthwork Suppor unless otherwise permitted by the HSO in accordance with JSSS 6.2 [Earthwork Support]]. The following added wording to the above is not recommended:		
JC2: deleted "in principle"	"denth exceeds 1.5m without providing Earthwork Support to all vertical	1	
(2) Not permit excavation of the excavated surface/ground that stands vertically or close to the vertical, and excavation of the ground under the foundation of existing structures.	See above and previous notes, I do not recommend that the draft be changed in	•	
JC: modified as right.	inis way.		
NK: JC requests MD to check and modify the expression of this clause after understanding the situation shown below	1.5 m threshold and recommend that this is dealt with entirely in Section 6.2.		
Vertical or close Foundation of to vertical surface existing structure	The original text of this clause (as edited above) has been transferred to 7.1 as a general item.		
Bottom of excavation	(2) Not permit excavation of the vertical surface of the excavated area or excavation of the ground under the foundation of existing structure Above is edited as follows:	3	
(3) Maintain sufficient distance between workers	(3) Not undermine any excavation under and beyond the vertical face.		(1) Not undermine any excavation under and beyond the vertical face.
(4) When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability	(4) Not excavate under existing foundations		(2) Not excavate under existing foundations
of the rock and the direction of its fall.	(5) Maintain sufficient distance between workers.		(3) Maintain sufficient distance between workers.
(5) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.	(6) When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and the direction of its fall.	e	(4) When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and the direction of its fall.
JC1: (a) This expression is excessive because it means that earth retaining is required regardless of the depth.	(7) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.	ŝ	(5) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.
 (b) Originally, the Japanese version intended to prohibit to excavate under the existing foundation etc. NK1: For (a), the clause is modified as right. For (b), a new clause (2) is added from 8.4.1 (1) of Japanese version. MM: 3. (1) Addition of 7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK to specify requirements in Japanese JSSS as 7.4 below. 	The following clause has been added in the JICA draft: All of the content (and more) is already included in Chapter 4 [Contractor's Equipment], it is not necessary to duplicate it here. Please confirm which is to be deleted, here or Chapter 4?		
7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK	7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK	7.4	MECHANICAL EXCAVATION WORK

The Contractor shall take the following measures for the safety of	7.4.1 General	7.4.1 General
 operators of excavating equipment (hereinatter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical excavation works with the equipment: (1) In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], prohibit workers from entrained the relevant where workers are in denoted by the the second s	The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical Excavation Works with the equipment:	The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical Excavation Works with the equipment:
mechanical excavation works by placing notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.	(1) In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry-Dangerous Work], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to the mechanical Excavation Works by placing notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.	 In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry-Dangerous Work], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to the mechanical Excavation Works by placing notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.
	As noted in the original draft, it is not good practice and there is no need to include such general cross reference to other sections. The referenced sections and chapters are of general application anyway.	
(2) Take the safety measures prescribed in JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation], 4.2.4 [Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use] and (3) to (4) below.	 (2) Take the safety measures prescribed in JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment] 	 (2) Take the safety measures prescribed in JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment]
(3) The operators shall operate the equipment following the following rules: Ensure that the operators shall:	(3) Ensure that the operators shall:	
JC2: Modified.	(a) Operate the equipment always paying careful attention to the	(3) Ensure that the operators shall:(a) Operate the equipment always paying careful attention to the
 (a) Operate the equipment with paying attention always to the position of workers near the working range; 	position of workers near the working range; (b) When moving the equipment backward, make sure that there	position of workers near the working range;
(b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the Spotters:	are no workers behind and follow the instructions of the Spotters:	(b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the Spotters;
 (c) After the work, do not park the equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that has a 	excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collapse; and	(c) After the work, not park the equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collapse; and
(d) Make sure that the bucket of equipment shall not pass over	(d) Make sure that the bucket of equipment shall not pass over the operator's seat of other equipment.	(d) Make sure that the bucket of equipment shall not pass over the operator's seat of other equipment.
(4) Ensure that workers shall: Workers shall work follow the following	(4) Ensure that workers shall:	(4) Ensure that workers shall:
(4) Ensure that workers shall. Workers shall work follow the following rules.	(a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and	(a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and
 (a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and 	(b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.	(b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.
(b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.	The above and more is already included in Chapter 4 [Contractor's Equipment], why is it necessary to duplicate some of it here? I suggest that it is not necessary	
MM 3. (1) addition of 7.5 TRENCH EXCAVATION to specify requirements in Japanese JSSS is added as 7.5 below.	here.	
7.5 TRENCH EXCAVATION	7.5 TRENCHES, PITS AND OTHER TYPES OF STRUCTURAL	7.5 TRENCHES, PITS AND OTHER TYPES OF STRUCTURAL
7.5.1 General	EACAVATION	EXCAVATION
The Contractor shall take the following measures to prevent danger to workers due to the collapse of the excavation surface during trench excavation	classification of only one type of Excavation but there are many other accepted types which commonly include for example:	
Trench excavation means excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc. which depth is larger than its width. In general, excavation width is less than 4.6m (15feet).	Pit excavation, Basement excavation, Excavation for deep piling	

(1) V 2 5 6 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7 7	 When performing trench excavation with depth of 1.5m or more, dequate and stable earth retaining shall be provided unless any particular reason exists; and For trench excavation with a depth of less than 1.5m, protective ystems such as exampled below shall be installed; For trench excavation with a depth of less than 1.5m, protective systems as shown below shall be installed, unless it is possible to excavate with an dequate and stable slope taking account of the soil condition.; ed from "less than" to "exceeding". r 1.5 m or more, and (2) is for less than 1.5 m. Therefore, (2) is left as it is. (a) Simple earth retaining (Trench box, Trench shield); (b) Lightweight sheet pile earth retaining; and (c) Aluminum hydraulic shoring, Timber shoring. 	Oversite excavation, cuttings, reduce level excavation, etc etc There is no great difference in the risks between collapse of a trench or collapse of a pit or basement excavation all are similar and the prescribed safety measures are the same so: Why separate only "trench excavation"? and What happens to the required measures for the other types? To describe only trench excavation and ignore all others, looks unusual and appears incomplete. Reference to OSHA is creating this problem as US and English usage are slightly different. OSHA uses the phrase "Excavation and trenching" as if both are different. In English construction usage, "Excavation" alone is commonly used and the various types (e.g. trench, pit and basement excavation) will be understood to be covered by this term.		
JC2: Is "Lig	htweight sheet pile" correct term in English? Is "steel sheet pile" OK?	This is why 7.1.1 is all embracing.		
NK2: Japan P sheet p For rela better t it is. 7.5.2 Safe	atent Office and internet for product catalogue use the term "lightweight ile". tively shallow trench excavation, ordinary sized ones are not used. It is o distinguish the different use of normal and lightweight sheet piles. Left as ty Measures during Trench Excavation	The given definition of "Trench Excavation" in the draft is not necessary as the word "trench" is in common usage. It is also not correct, Trench Excavation is not "excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc.". "Trench excavation" will also cover for example excavations for any linear structure or material such as :		
(1)	Materials and equipment to be used for earth retaining systems shall be appropriate for the width and depth of the trench and free from damage or defects that might impair their proper function;	strip foundations, ground beams, cables and ducts etc. etc. There is not so much in this clause anyway but if considered necessary, I would suggest it would be better re-headed as Excavation Generally or even		
(2)	Manufactured (prefabricated) materials for earth retaining systems shall be used in accordance with the instructions and recommendations given in the manual of the manufacturer;	 <i>"Trenches, Pits and Other Excavations" as above.</i> 7.5.1 General The Contractor shall take the following measures to prevent danger to 	7.5.1	General The Contractor shall take the following measures to prevent danger to workers due to the collarge of the excavation surface during trench
(3)	The earth retaining system designed by the Contractor shall be provided in accordance with the design and construction procedure drawings;	workers due to the collapse of the excavation surface during trench excavation. See notes above, the following definition is not sufficient or necessary		excavation.
(4)	Earth retaining system with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near the excavation site;	Trench excavation means excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc. which depth is larger than its width. In general, excavation width is less than 4.6m (15feet).		
(5)	Workers shall not be allowed to enter the trench until the earth retaining system is installed prior to the work;	(1) When performing trench excavation with depth of 1.5m or more, advante and stable antiwark Support shall be provided and		
(6)	Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the earth retaining system shall not be allowed;	The above is not recommended as it conflicts with other clauses, please refer to earlier notes. It is deleted here and dealt with in Section 6.2		
(7)	If temporary removal of individual members of the earth retaining system is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the loads imposed on the system;	(2) For trench excavation with a depth of less than 1.5m, protective systems as shown below shall be installed, unless it is possible to excavate with an adequate and stable slope taking account of the soil condition.;		
(8)	When removing the earth retaining system, the Contractor shall not allow anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and	 (a) Simple earth retaining (Trench box, Trench shield); (b) Lightweight sheet pile earth retaining; and 		
(9)	The Contractor shall perform backfilling of the trench shall be performed Backfilling of the trench shall be performed in parallel with the removal of the earth retaining system.	(c) Aluminium hydraulie shoring, Timber shoring, The above appears illogical as there are numerous statements that no support is required below 1.5 metre depth yet then this is provided which specifies requirements.		

I have not edit	ed the added subclauses but suggest that they are deleted anyway			
7.5.2 Safety	Measures during Trench Excavation	7.5.2	Safety	Measures during Excavation
None of the fo all types of exe Also all of the	llowing items are unique to trench excavation, all items apply to cavation.		(1)	Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall be appropriate for the width and depth of the excavation and free from damage or defects that might impair their proper function.
this would be ambiguity. I h	better transferred to JSSS 6.2.4 to avoid duplication and ave already included relevant part of the following in 6.2.4 with		(2)	Workers shall not be allowed to enter any excavation the trench until Earthwork Support is installed prior to the work;
suitable editin Reference to "	g and this subclause can now be deleted. 'earth retaining systems" should be changed to "Earthwork		(3)	Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the Earthwork Support shall not be allowed;
<i>Support".</i> (1)	Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall be appropriate for the width and depth of the excavation and free from damage or defects that might impair their proper function.		(4)	If temporary removal of individual members of the Earthwork Support is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the loads imposed on the system;
(2)	Manufactured (prefabricated) materials for Earthwork Support shall be used in accordance with the instructions and recommendations given in the manual of the manufacturer.		(5)	When removing Earthwork Support, the Contractor shall not allow anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and
No need alrea	dy covered by JSSS 1.35		(6)	The Contractor shall perform backfilling of any trench excavation in parallel with the removal of the Earthwork Support.
(3)	Earthwork Support designed by the Contractor shall be installed in accordance with the design and construction procedure descriptors	7.5.3	Monit	oring Impact of Excavation Works on Other Properties
There are no s	urawings, such drawings in JSSS and no meaning to this requirement. This is		The C [Moni	Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 toring Impact of Works on Other Properties].
(4)	Earthwork Support with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near the excavation site.			
The above is n above	ot completely clear however it is already covered by 6.2.1 (2)			
(5)	Workers shall not be allowed to enter any excavation the trench until Earthwork Support is installed prior to the work;			
(6)	Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the Earthwork Support shall not be allowed;			
(7)	If temporary removal of individual members of the Earthwork Support is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the loads imposed on the system;			
(8)	When removing Earthwork Support, the Contractor shall not allow anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and			
(9)	The Contractor shall perform backfilling of any trench excavation in parallel with the removal of the Earthwork Support.			
Please refer to	p the notes against Clause 7.2 (6) above.			
I have added of Excavation Systems].	a comprehensive and common clause for contractor's monitoring Works in JSSS 6.1.3 [Temporary Inspection and Monitoring			
I think it should settlement can	ld go here and not in Section 6.2 [Earthwork Support] as such be a result of excavation generally, including that caused by say			

	 water table lowering (e.g. well-point systems) and Earthwork Support, but not only for the Earthwork Support. I have added suitable mention in Section 6.2 so that this is coordinated. 7.5.3 Monitoring Impact of Excavation Works on Other Properties The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties]. 							
7.6 EXCAVATION BY BLASTING	7.6 BLASTING WORKS	7.6	BL	LASTING WORKS				
7.6.1 Scope	See above clause 7.1.1 where Blasting Works is defined. I have changed the	7.6.1	Scoj	pe				
(1) This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock in open open-cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by <u>Blasting with Explosives</u> .	following references accordingly: 7.6.1 Scope (1) This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock open cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques		(1) (2)	This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock that cannot be undertaken using conventional excavation techniques. Blasting Works for tunnelling is not included in the scope of this Chapter. Any such work shall be performed in accordance with the Particular Sofety Specification.				
NK1: added in open in right because 8.4 specifies excluding underground excavation with blasting.JC1: Why are "Blasting" and" Explosives" written in capital letters? Are they defined? See 8.4.2 (1), (2).	The revised wording "open" or "open cut" are not correct or necessary, excavation in rock can apply to all types of excavation where rock can be encountered (e.g. trenches, pits and basements). Suggest that the original wording is correct.			Particular Salety Specification.				
NK1: They are defined in 8.4.2. NK will ask MD the reason of definition. JC2: Confirmation is required if the expression "excavation in rock in open" is appropriate.	The above definition is simple and clear but please advise if you need a other more detailed definition of "Rock"? I suggest that the following is necessary:							
 NK2: As a term "open-cut excavation" is usually used for excavation in open site area. Modified as "in connection with open-cut rock excavation". (2) The Works works plan shall be described in the relevant Method Statement. (3) This Section applies particularly to Works works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site. NK1: There are two terms in 7.6: "Blasting Works" and "Blasting works". Tentatively, "Blasting works" is used above because "excavation work" is used in 7.1 and 	 (2) Blasting Works for tunnelling is not included in the scope of this Chapter. Any such work shall be performed in accordance with the Particular Safety Specification. I suggest that also that some limitation shall be including in JSSS to restrict the use of blasting as it may otherwise assume that is an acceptable alternative to more expensive removal techniques. I have therefore separated the clause, edited it and added further general requirements as follows: 							
"Blasting" is defined in 8.4.2. (To MD: Please confirm the term.)	7.6.2 General Blasting Requirements	762	Gen	eral Blasting Requirements				
	(1) Blasting shall only be permitted to be performed by the Contractor:	,	(1)	Blasting shall only be permitted to be performed by the Contractor:				
	 (a) When it is safe to do so and when there is no risk of injury or damage being caused to persons or property within or outside the Site 			 (a) When it is safe to do so and when there is no risk of injury or damage being caused to persons or property within or outside the Site 				
	(b) Where it specifically allowed or required by the Particular Safety Specification; and			(b) Where it specifically allowed or required by the Particular Safety Specification; and				
	(c) During the execution of the Works after the Contractor has received the Engineer's approval or instruction.			(c) During the execution of the Works after the Contractor has received the Engineer's approval or instruction.				
	 Blasting when approved, shall only be permitted at times which have been predetermined and agreed with the Engineer and any relevant authority. (3) The Blasting Works plan shall be described in the relevant Method Statement. 		(2)	Blasting when approved, shall only be permitted at times which have been predetermined and agreed with the Engineer and any relevant authority.				
			What a Please	does th clarif	ne above clause mean? The Blasting Safety Plan is described below. Y			
--------	--	---	----------------------------	----------------------------	---	-------	----------------------------	---
				(4)	This Section applies particularly to Blasting Works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site.			
			Ditto, above check.	why w sugge	vould the use of explosives be possible outside the Site? Please see sted added clause (3), it is assumed that this can be deleted please			
			Noise: the fol	The lowing	ere appears to be no maximum criteria stated in the BS so I suggest			
			7.6.3	Blas	ting Noise	7.6.3	Blasti	ng Noise
				Nois acce level	e levels, measured in areas close to the Exclusion Zone and in areas ssible to other workers or the public shall not exceed a sound pressure of 85 dB and/or a peak sound level of 110 dB		Noise access level o	levels, measured in areas close to the Exclusion Zone and in areas sible to other workers or the public shall not exceed a sound pressure of 85 dB and/or a peak sound level of 110 dB
			7.6.4	Defi	nitions	7.6.4	Defini	itions
7.6.2	Defi	nitions	,	Defi	nitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.		Defini	itions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.
	(1)	"Blasting" means blowing-up or breaking apart solid rock with the		(1)	" Blasting " means blowing-up or breaking apart solid rock with the use of Explosives.		(1)	"Blasting" means blowing-up or breaking apart solid rock with the use of Explosives.
	(2)	"Explosives" means mean any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.		(2)	"Explosives" means any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.		(2)	"Explosives" means any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.
	(3)	"Exclusion Zone " means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting operations. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [<i>Prohibition of Entry</i> – Demearcus Work] Churse 2.3.1 (a)		(3)	"Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting Works. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work] Clause 2.3.1 (c).		(3)	"Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting Works. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work] Clause 2.3.1 (c).
= < 2	a		7.6.5	Com	pliance Standards	7.6.5	Comp	liance Standards
7.6.3	Com (1)	pliance Standards By reference to JSSS 1.4 [<i>JSSS - Laws and Reference Standards</i>], unless otherwise specified in JSSS, the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further technical requirements of BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry.	<u>Chang</u>	<i>ed in 1</i> (1)	2.5 therefore for consistency to be changed everywhere; By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Blasting Works complying with the technical requirements specified in BS 5607: Code of Practice the Sefe Use of Evenlesizes in the Construction		(1)	By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Blasting Works complying with the technical requirements specified in BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry.
JC2: 1	The phra least. B action. For exa	ase "unless otherwise specified in JSSS" is indispensable in this case at BS does not mention subject, so it is not clear who is responsible for each mple, JSSS specifies that the Employer shall specify allowable values of	The al of JIC same i	pove st A com s appl	Industry. andard wording has been changed (for the better) as a consequence ment on Chapter 1 as above and I suggest for consistency that the icable and should be used here.		(2)	The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals.

sume is applicable and should be used here. values for structures, etc. around the Site when the Employer specify these allowable values. On the other hand BS5607_6.2.1 mentione "a detailed curvey and examination of

On the other hand, BS5607, 6.2.1 mentions "a detailed survey and examination of the site, buildings or structures and adjoining areas and property should be carried out in accordance with BS 5930.". It is not clear who carry out the survey and

See later notes on survey and monitoring

investigation.	(2) The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or			
Therefore, it is necessary to stipulate clearly that provisions in JSSS are given priority and others than JSSS shall comply with BS. Otherwise, the Contractor has to burden broad responsibilities including determination of allowable values and coordination with relevant authorities. NK2: Added the phrase as suggested by JC. MD, please review JC.	approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals.			
(2) The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses o approvals for Blasting work and the handling and storage o Explosives associated therewith. The Employer, at the request o the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals accordance with GC 2.2 [Permits, Licences or Approvals].				
JC1: Referencing to GC2.2 is not necessary here.				
NK1: The reference is deleted.				
7.6.4 Personnel for Blasting Works	7.6.6 Personnel for Blasting Works	7.6.6	Persor	nnel for Blasting Works
 Further to the requirements of ISSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting W-works: 	Please refer to the BS with regard to the selection and qualification of blasting contractors to perform the blasting works, it seems logical but is this to apply? It seems insufficient that a contractor with no experience or proven capability can		(1)	Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting Works:
(a) Explosive Eengineer; and	employ two blasting staff and then be qualified to perform the works.			(a) Explosives engineer; and
(b) Shotfirer(s).	(1) Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Parcennel] the Contractor shall assign the following			(b) Shotfirer(s).
JC1: It seems that capital and lowercase letters are used without rules.	personnel for Blasting Works:		(2)	Responsibilities and requirement of personnel for Blasting Works:
NK1: Unless a word is defined, it will be written with lowercase. The above is modified as above because of itemisation. Hereinafter, "explosive engineer" and "shotfirer" are used only by lowercase letters.	(a) Explosives engineer; and(b) Shotfirer(s).			(a) The Explosives engineer shall plan the Blasting Works, lead the Blasting Works at Site and perform the safety management of the Blasting Works; and
 (2) Responsibilities and requirement of personnel for Blasting Works: (a) The Explosive Engineer shall plan the Blasting Works lead 	What about other team members e.g. blasting supervisor (see BS), explosives storekeeper, drivers carrying explosives, security staff, spotters			(b) Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting Works and site safety management.
the Blasting W-works at Site and perform the safet	(2) Responsibilities and requirement of personnel for Blasting Works:		(3)	Safety education and guidance
 (b) Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting W-works and site safety management. 	 (a) The Explosives engineer shall plan the Blasting Works, lead the Blasting Works at Site and perform the safety management of the Blasting Works; and 			Further to the requirements of JSSS 1.18 [<i>Proper Placement of Contractor's Personnel</i>], the Contractor shall ensure that the Explosives engineer and shotfirer(s) have sufficient knowledge of and are able to comply with the following:
(3) Safety education and guidance	(b) Shother(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting Works and site			(a) Nature of hazards associated with Blasting;
Further to the requirements of ISSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that personnel approach in W. workey personnely explosive engineer, chotfinately	safety management. (3) Safety education and guidance			(b) Unsafe conditions and conduct in performing Blasting Works;
Spotters (sentries) and other workers involved in the blasting	Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of			(c) Procedures for Blasting Works;
operations, have knowledge of and are able to comply with the following:	<i>Contractor's Personnel</i>], the Contractor shall ensure that the Explosives engineer and shotfirer(s) have sufficient knowledge of and are able to comply with the following:			(d) Evacuation and return procedures for any evacuated workers and personnel;
Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall ensure that explosive	"personnel engaged in Blasting Works" means "all persons" so engaged. Why			(e) Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
engineer and shotfirer(s) have sufficient knowledge of the	make this restrictive? Can state "all personnel involved"?			(f) Emergency response (actions).
Iollowing: JC1: The phrase "personnel engaged in Blasting Works" is not clear if it means only the explosive engineer and shotfirer as defined in (1) above or it includes other personnel, too. If the former is the case, the clause (1) should include the sentence that blasting works shall perform only by the explosive engineer and shotfirers.	What about other team members e.g. blasting supervisor, explosives storekeeper, drivers carrying explosives, security staff, spotters? All and more need to be made aware and this is only safety training. I suggest the original wording is wider. (a) Nature of hazards associated with Blasting;			
NK1: Blasting Works are executed by the team consisting of the explosive engineer, shotfirers, sentries (BS5607 7.4.2.4) and other workers involved in the blasting operations (BS5607 3.44.2 NOTE).	(b) Unsafe conditions and conduct in performing Blasting Works;			

(3) is modified as above.

- JC2: BS5607 8.3 describes "No person other than those designated in <u>8.2</u> should be in possession of explosives on site" and Sections after 8.2 describe about only requirements on skills and knowledges of blasting engineer and shotfirers. Therefore, (3) is revised to describe limitedly for the both.
- NK2: NK think all members of blasting team shall know knowledge (a) to (f) generally or Professionally. However, NK modifies as JIC comment.
 - (a) Nature of hazards associated with Blasting;
 - (b) Unsafe conditions and conduct in performing Blasting \\ works;
 - (c) Procedures for Blasting Works;
 - (d) Evacuation and return Procedures of the evacuated workers and personnel;
- JC1: The word "return" in (d) is not clear if it means to make evacuated personnel to the original places or return surplus explosives to the magazine.
- NK1: It means to make the evacuated personnel to the original working places. Words are added as right.
 - (e) Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
 - (f) Emergency response (actions).
- 7.6.5 Blasting Safety Plan

The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting Works in addition to the items prescribed in ISSS 1.6 [Contractor's Safety Plan] and including the following:

- JC1: It should be stated somewhere that the Blasting Safety Plan shall be agreed by the Engineer.
- NK1: As mentioned in MM 3.(3) Chapter 1 has specified the Contractor shall submit Safety Plan and will specify "the Engineer may review the Safety Plan...".

Therefore, it is not necessary to specify "the Contractor shall get concurrence to the Safety Plan by the Engineer." for this Chapter only.

- (1) Risk analysis and countermeasures.
- (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.
- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting W-works (hereinafter collectively referred to as "personnel affected by the Blasting works" in this Section)..
- JC1: It is recommended to define as for example, "<u>Concerned Personnel</u>" and use the term instead of repeating the long expression in the clauses such as (12) below and 8.4.6. (1).

NK1: referred to BS5607 and GC below for the above JC. It will be defined as "personnel affected by the Blasting Works" as right.
BS 5607 mentions as follows:
6.4 Exclusion zone and warning procedures the risk of injury to <u>contractor's personnel</u>, third parties and members of the public is reduced to as low as reasonably practicable.
7.4.2.1 General notified to all personnel involved in securing the zone and others affected by the event, including the general public.

(c) Procedures for Blasting Works;

 (d) Evacuation and return procedures for any evacuated workers and personnel;

Change not necessary but added anyway

- (e) Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
- (f) Emergency response (actions).

7.6.7 Blasting Safety Plan

The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting Works in addition to the items prescribed in JSSS 1.7 [*Contractor's Safety Plans*] and including the following:

- (1) Risk analysis and countermeasures.
- (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.
- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting Works (hereinafter collectively referred to as "persons affected by the Blasting Works" in this Section).

"Personnel" needs to be changes to "Persons"

Edited as above.

- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (6) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- (7) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected buildings, structures and property.
- (8) Trial Blasting.
- (9) Identification of the Explosives engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
- (10) Placement of Spotters.
- Method of notification of the start date and time of Blasting work and the serving of notice immediately before commencement of

7.6.7 Blasting Safety Plan

The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting Works in addition to the items prescribed in JSSS 1.7 [*Contractor's Safety Plans*] and including the following:

- (1) Risk analysis and countermeasures.
- (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.
- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting Works (hereinafter collectively referred to as "persons affected by the Blasting Works" in this Section).
- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (6) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- (7) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected buildings, structures and property.
- (8) Trial Blasting.
- (9) Identification of the Explosives engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
- (10) Placement of Spotters.
- (11) Method of notification of the start date and time of Blasting work and the serving of notice immediately before commencement of Blasting Works to other persons affected by the Blasting Works.
- (12) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before

GC: 4.8 Safety Procedures

for the use and protection of the public and of owners and occupiers of adjacent land.

- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (6) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- JC1: It is logically appropriate to change the order of (5) and (6). (First, determining the allowable values, secondly determining the blasting method within the values, then, the affected area is inevitably determined.)

NK1: The order of (5) and (6) is changed as commented.

- (7) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected areas, buildings, structures and property.
- (8) Test Trial Blasting.
- NK1: Following BS, Test is replaced Trial.
 - (9) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected buildings, structures and property.
- JC2: Isn't it necessary to combine (6) and (8)?

NK2: The contents of item (6) and (8) are closely related, however, they are different matters as actions. Therefore, it would be better to change the order of (7) and (8) so that identification and monitoring become clear to be closely related.

- (10) Identification of the explosive engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
- (11) Placement of Spotters.
- (12) Method of notification of the start date and time of Blasting work and notice immediately before Blasting to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations.
- (13) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.
- JC1: The JC for (3) advise to replace all personnel with "Concerned Personnel" or another term
- NK1: Personnel and persons in (3) is different from (12) as the latter is limited to personnel to leave Exclusion Zone. It is left as it is.
 - (14) Warning system at the time of Blasting.
 - (15) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
 - (16) List of legal and administrative records.
- 7.6.6 Information to Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents

JC1: Revised title

(1) Dissemination of Information Notice of Blasting

JC1: Revised title.

Blasting Works to other persons affected by the Blasting Works.

- (12) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.
- (13) Warning system at the time of Blasting.
- (14) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
- (15) List of legal and administrative records.

Blasting.

- (13) Warning system at the time of Blasting.
- (14) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
- (15) List of legal and administrative records.

- Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents
- (1) Notice of Blasting

7.6.8



- 7.6.8 Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents
 - (1) Notice of Blasting

The Contractor shall notify all persons affected by the Blasting Works. of the planned schedule and start dates and times for Blasting Works. Such information shall be updated as necessary, The Contractor shall assist the Employer when so requested by the Employer in giving briefings to related authorities, neighbouring residents and building owners by explaining the Blasting work scope, extent, duration, timing and safety measures and related information.

JC1: deleted.

The Contractor shall notify, in appropriate manners, all affected persons including neighbouring residents and building owners of the planned schedule and start dates and times for Blasting work, the actual start dates and times and give notice immediately Such information shall be updated as necessary, in particular, before the Blasting work commences.

JC1: Modified.

- JC2: The term "notification" is used in also BS5607 6.6, therefore, "notify" is deemed to be right in this context. The term "update" is also derived from BS5606 6.6. JC modified as above.
 - (2) Risk Prevention Measures

The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all affected persons and property from the Blasting Works including the following:

- Prohibition of overcharging with Explosives more than specified in the Method Statement prepared based on the trial Blasting;
- JC: It is not specific requirement though it is understandable. The Engineer shall check the explosive quantity planned by the Contractor based on the test blasting.
- NK: The Contractor is responsible for planning of method of blasting. The Contractor shall check the quantity of explosive if necessary by an explosive design checker as same as design check for temporary works. The Engineer may review Method Statement and Safety Plan whether the Contractor plan method and safety measures in accordance with the Contract. Addition is made as above.
 - (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris with materials, for example, sand, nets, steel plates, timber, etc. mentioned in 12.7.6 [Blast protection] of BS 5607 and <u>as</u> prescribed in the Contract (if any);

JC1: Phrase underlined is added.

- JC1: It is not specific requirement. (Other clauses can be said commonly.) It shall be default for the Employer to determine the prevention measures of scattering of rocks. This concept that the Employer specify in the Contract cannot be read now. Please consider to specify specific requirements or to refer to the Particular Safety Specification.
- NK1: As mentioned (a) above, the Contractor is responsible for the preparation of detail method of construction including the prevention measures. The Employer specify when there is special requirement. Modified as right.
- JC1: Please describe specific methods. (Please refer to the contents of BS if available.)

NK1: added 12.7.6 Blast protection of BS 5607

(c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground areas more than planned in the Method Statement;

JC1: Is this meaning control blasting (presplitting/smooth blasting) or final excavation surfaces by blasting, or foundation of structures neighboring the Site? It is not clear. Blasting is originally tool to loosening the surrounding rocks and ground wope, extent, duration, timing and safety measures and relate information

The Contractor shall notify all persons affected by the Blasting Works, of the planned schedule and start dates and times for Blasting Works. Such information shall be updated as necessary, immediately before the Blasting Works commence.

(2) Risk Prevention Measures

The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all persons affected by the Blasting Works, including the following:

- Prohibition of overcharging with Explosives more than that specified in the Method Statement prepared based upon the trial Blasting;
- (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris including for example the provision of sand, nets, steel plates, timber, and the like as mentioned in 12.7.6 [Blast protection] of BS 5607 and as prescribed in the Contract (if any);

As a basic rule I do not suggest giving any examples, the Contractor is already required to comply with BS 5607 so it is not necessary to give any further reference.

I disagree that the Employer shall determine the prevention measures of scattering of rocks as a common basis as he is employing and paying the contractor as a qualified technical expert to do this work.

I recommend that the original wording should not be changed, the given examples are not specific and any attempt to define scope may compromise the employer and even JICA in the future.

(c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground areas;

This is based upon the JICA/NK draft and I do understand why it is deleted.

It may not be overcharging it could be for other reasons e.g. incorrect drilling and blasting location in the wrong place or direction according to geology.

Blasting must be controlled and contained within the area required without damaging surrounding areas. Aside from the risk of damage to other property, The employer should not be required to pay for repair or reinstatement of surrounding areas where the contractor has failed to control his own operations.

I suggest that the above is not deleted

- (d) Define all Blasting Works as Dangerous Work and take measures in accordance with Section 2.3 [Prohibition] of Entry Dangerous Work].
- (e) Demarcate the Exclusion Zone for Blasting Works and take necessary measures to prohibit the personnel affected by the Blasting works from entering the Exclusion Zone by a system of signs, signals and Spotters in accordance with 7.4.2 [Blast warning procedures] of BS BS5607 including the following:

The BS covers safety measures and more, is the following therefor necessary?

immediately before the Blasting Works commence.

(2) Risk Prevention Measures

The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all persons affected by the Blasting Works, including the following:

- Prohibition of overcharging with Explosives more than that specified in the Method Statement prepared based upon the trial Blasting;
- (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris.
- (c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground areas;
- (d) Demarcate the Exclusion Zone for Blasting Works and take necessary measures to prohibit the personnel affected by the Blasting works from entering the Exclusion Zone by a system of signs, signals and Spotters in accordance with 7.4.2 [Blast warning procedures] of BS BS5607 including the following:
- Provide audible warning sirens to warn of impending, current and completed Blasting operations.
- Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area.
- (e) Establish evacuation requirements, routes and assembly areas and inform all persons affected by the Blasting Works;
- (f) Perform firing only after the Spotters have confirmed that all persons affected by the Blasting Works have been evacuated;
- (g) Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, maintain and test the equipment;
- (h) Prohibit bringing into the Blasting areas any mobile phone that may affect adversely the electric detonator; and
- Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, perform Blasting Works only during the daytime.

areas

- NK1: This specifies prevention of collapse by <u>excessive</u> loosening of surrounding rocks or ground areas. Modified as above. "as prescribed ..." is not added because the Employer will not specify more than this.
- JC1: "Risk Prevention" is not "Information to Workers and Neighbouring Residents" but points to pay attention in performing the work. Please move to proper place.
- NK1: NK thinks that it is better to change the title of this section to "Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents" and title of (2) to "Risk Prevention Measures" so that the title and the contents coincide.
- JC2: The required sentence is "the prevention of blasting more than planned by measures of ●●". If the "●●" cannot be described, (c above can be deleted because prohibition of overcharging is specified in (a).

NK2: deleted.

- (d) Define all Blasting as Dangerous Work and take measures in accordance with Section 2.3 [Prohibition of Entry Dangerous Work] Define Exclusion Zone for Blasting works and take necessary measures to prohibit the personnel affected by the Blasting works from entering the Exclusion Zone by a system of signs, signals and Spotters in accordance with 7.4.2 [Blast warning procedures] of BS BS5607 including the following:
- JC: As JSSS 2.3 stipulates only prohibition of entry in general and is not proper to refer to in this clause. The evacuation area at the time of blasting should be stipulated concretely.
- NK: Modified the clause (d) and located (e)(f) below (d).
 - (e) Provide audible warning sirens to warn of impending, current and completed Blasting operations;
 - Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area;
 - Provide audible warning sirens to warn of impending, current and completed Blasting operations;
 - ② Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area;
 - (g) Establish evacuation requirements, routes and assembly areas at blasting operation and inform all workers and effected persons the personnel affected by the Blasting Works; and
 - (h) Perform firing only after the Spotters have confirmed that all workers personnel affected by the Blasting Works have been evacuated; and
- JC1: It gives an impression of an emergency evacuation route. Isn't it enough to simply check evacuation?
- NK1: As a risk prevention measure, it is important to establish and inform evacuation requirement and routes etc. Modified as right.
 - Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, maintain and test the equipment;

- (ii) Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area.
- (f) Establish evacuation requirements, routes and assembly areas and inform all persons affected by the Blasting Works;
- (g) Perform firing only after the Spotters have confirmed that all persons affected by the Blasting Works have been evacuated;
- Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, maintain and test the equipment;

Prohibit bringing into the Blasting areas any mobile phone that may affect adversely the electric detonator; and

 Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, perform Blasting Works only during the daytime.

(j) JC1: Combine (g) wi blasting shall NK1: modified as (e)	Perform firing only after the Spotters have confirmed that all workers have been evacuated; and Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone that is not guaranteed that it will not adversely affect the electric detonators; may affect adversely the electric detonator; and th (i) to make the procedure clear that only after evacuation, be fired. in right by combining former (g) and (i)					
NK: modified	take the expression same as in BS .					
(k)	Unless otherwise specified in the Contract, perform Blasting Works only during the daytime.					
7.6.7 Handling a	nd Storing of Explosives	7.6.9 Handling a	nd Storing of Explosives	7.6.9	Handlin	g and Storing of Explosives
(1) Stora	ge of Explosives	(1) Stora	age of Explosives	,,	(1) S	torage of Explosives
(a)	The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country;	(a)	The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country:		(1)	 The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country;
JC1: added. "the Law	's" in (a) is wrong. Should be "the laws of the Country".	(b)	Appropriate numbers and types of personnel shall be		(1	b) Appropriate numbers and types of personnel shall be
NK: GC stipulate as copies of the <u>I</u>	1.1.6.5 "Laws" means all national (or state) legislation and 2.2 (a) <u>aws of the Country</u> Modified as commented.		assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials;			assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials;
(b)	Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials;	(c)	The Contractor shall maintain records of the types and quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names of all personnel concerned: and		(0	The Contractor shall maintain records of the types and quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names of all personnel concerned; and
(C)	quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names of all personnel concerned; and	(d)	The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.		(0	 The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
(d)	The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.	For o BS 5 Cons	other storage requirements, the Contractor shall comply with 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the struction Industry, 9.3 Storage.		F B C	or other storage requirements, the Contractor shall comply with S 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the onstruction Industry, 9.3 Storage.
For	other storage requirements, the Contractor shall comply with	JICA have commen	ted as follows:		(2) T	ransportation of Explosives
JC1: As Blasting is s	struction Industry, 9.3 Storage.	JC1: As Blasting is as mentioned in BS to the allowable	soul of safety specification, it seems better to specify all items 5 5607 (OSHA) if referred to those. In addition, advise to refer values influenced to structures of 3rd parties specified in		F B C	or transportation requirements, the Contractor shall comply with S 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the onstruction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site.
the allowable	values influenced to structures of 3 rd parties specified in Hongkong	Hongkong MTR M	&W.		(3) Ç	uantity of Explosives at the Blasting site
MTR M&W.		Please note:			(a	No Explosives shall be stored at the Blasting site; and
NK1: modified follow	wing the comments as much as possible.	1) The full E expression parties"	lK blasting document contains no use or mention of the "allowable values" of any damage to "structures of 3rd		(1	b) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store.
		2) The docum	ent includes criteria for measurement and recording but this		(4) H	andling of Explosives
		does not sta 3) Similar to	ate that any damage is allowable. previous comments on Earthwork Support (see above) 1		(8	 Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;
		suggest tha cause dam contractor	it the criteria is given to determine whether Blasting is likely to bage in which case the Blasting Works shall, stop and the shall propose remedial measures before proceeding.		(1	 Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;
		4) Pages 40 a Contract, a	nd 42 are missing from my copy of the HK MTR Conditions of therefore I cannot complete my review and give any final		(0	Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;
		comments o	on the Contractor's basic obligation.		(0	l) The containers for Explosives shall protect against water

	I do recommend that any such reference and addition is correct or justified	ingress, impact dam	age; and
	particularly for blasting. My suggestion is the same as for Earthwork Support (see above notes) namely:	(e) Smoking, use of ma be prohibited in	atches, lighters, flames, sparks etc. shall areas where Explosives are being
	"If anything, it would be better to state as originally drafted namely as a common default the Contractor shall cause NO damage to surrounding areas	transported, stored signs shall be placed	and handled, notice boards and warning d in suitable positions.
	and buildings, etc. etc., when performing the Works, as this is the usual legal and contractual obligation of the Contractor	(5) Records of Blasting and E	xplosives
	If there is a chance of damage occurring due to an unavoidable method of execution, then I recommend that the default situation should be that the Contractor is instructed via JSSS to set up and manage monitoring to ensure his compliance i.e. that damage does not occur, subject to receiving the consent of	(a) The Shotfirer shall date and time of Explosives received number of blast hole treatment of misfire	prepare daily work records showing the each Blasting operation, quantity of d, consumed, misfired and remaining, es, charging method for the Blasting and d Explosives;
	the Engineer. Recording the additional reference to BS 5607, the Contractor is already required	(b) The Explosives eng Blasting Works reco	gineer shall check and countersign the ords: and
	to comply with this BS so it is not necessary and I do not recommend giving reference to further particular BS clauses in JSSS.	(c) The Contractor shall the Engineer reques	I submit the records to the Engineer when its.
	(2) Transportation of Explosives	(6) Notice to the Engineer	
	For transportation requirements, the Contractor shall comply with	The Contractor shall notify	y the Engineer in writing as follows:
(2) Transportation of Explosives	Construction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site.	(a) Delivery of Explosi	ves to the store and from the store to the
For transportation requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the	 Quantity of Explosives at the Blasting site (a) The quantity of Explosives to be transported from store to the 	Site, shall each be gi on the day precedin Explosives at the sto	ven to the Engineer by no later than noon ng the scheduled date of the arrival of ore and the delivery to the Site;
 Construction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site. Quantity of Explosives at the Blasting site 	Blasting site shall not greatly exceed the estimated quantity of consumption for that day;	(b) Notification of inter	ided Blasting Works shall be given to the
(a) The quantity of Explosives to be transported from store	(b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting	scheduled date of th	er than noon on the day preceding the le Blasting operation; and
to the Blasting site shall not greatly exceed the	she; and I suggest the above is better	(c) Notification of the Blasting shall be a	e schedule for the following week's viven to the Engineer by no later than
quantity of Explosives to be transported from store to the Blasting site shall be suitable for the estimated quantity of consumption for the Basting:	(c) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store.	Friday morning of t	he preceding week.
MM: The "greatly exceed" expression is not appropriate.	Ditto		
NK1: modified as right. ("suitable" is agreed in the meeting)	(4) Handling of Explosives		
(b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting site; and	 (a) Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped; 		
(c) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store. Explosives not used on the day shall be	(b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;		
be stored legally until the following day.	 (c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers; 		
JC1: Please confirm if the procedure (c) is a must to return unused explosives to magazine. Check with BS5607 (there is a provision for measures for such a case in BS 5607 9.6).	(d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and		
NK1: BS 5607 9.6 is "Disposal of unwanted explosives or explosives which have deteriorated during storage", which is irrelevant. Rather, there is a procedure for returning unused explosives in 12.8.2 as follows:	(e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning		
12.8.2: Only the amount of explosive which can be readily charged in one day	signs shall be placed in suitable positions.		
location where they can be stored legally until the following day. Modified as	(5) Records of Blasting and Explosives		
above.	(a) The Shotfirer shall prepare daily work records showing the		

JC2: BS5607 12.8.2 specify about demolition. JSS describes other various cases (excavation, underwater, tunnel, etc.), so it is not sure correct to adopt the description of 12.8.2 to (c).

D1 E05_D1_20200507 Chap7Excavation Work

検討経緯書 7. Excavation Works-5-21/32

date and time of each Blasting operation, quantity of

Explosives received, consumed, misfired and remaining,

number of blast holes, charging method for the Blasting and

On the other hand, in BS5607 9 which stipulates general safety measures, 9.3.4 stipulates concretely as follows:

"If more explosives have been issued than are required and the intention is to return them to the licensed store, they should be examined by the shotfirer before return ••••."

It is better to refer to this 9.3.4. As JSSS 7.6.7 (1) regarding Storage of explosive, stipulates that BS 5607 9.3 shall be complied with in overall.

Therefore, item (c) is not necessary. JC deleted.

NK2: deleted as commented.

- (4) Handling of Explosives
 - Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;
 - (b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;
 - (c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;
 - (d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and
 - (e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning signs shall be placed in suitable positions.
- (5) Records of Blasting and Explosives
 - (a) The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed and remaining, number of blast holes and loading method for the Blasting; The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed, misfired and remaining, number of blast holes and loading charging method for the Blasting, and treatment of misfired Explosives;

JC1: modified.

JC2: modified loading to charging.

- (b) The Explosive Engineer shall check and countersign the Blasting work records; and
- (c) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
- (6) Notice to the Engineer
 - The Contractor shall notify the Engineer in writing as follows:
 - (a) Delivery of Explosives to the store and from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery to the Site;
 - (b) Notification of intended Blasting \u00e7 works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the

treatment of misfired Explosives;

- (b) The Explosives engineer shall check and countersign the Blasting Works records; and
- (c) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
- (6) Notice to the Engineer

The Contractor shall notify the Engineer in writing as follows:

- (a) Delivery of Explosives to the store and from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery to the Site;
- (b) Notification of intended Blasting Works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the Blasting operation; and
- (c) Notification of the schedule for the following week's Blasting shall be given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.

scheduled date of the Blasting operation; and

- (c) Notification of the schedule for the following week's Blasting shall be given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.
- 7.6.8 Test Trial Blasting

The Contractor shall perform test Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in **7.6.5** [Blasting Safety Plan] for the following purposes, and modify the said safety plan according to the results of the test Blasting: The Contractor shall perform test trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in 7.6.5 [Blasting Safety Plan] for the following purposes, and modify the said Safety Plan according to the results of the test final Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be personnel affected by the Blasting works.affected by the Blasting operations.

NK1: as defined in 7.6.5 (3), the above is replaced with "personnel affected by the Blasting works"

(4) Confirm that the vibration value of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

The Contractor shall submit the trial blasting reports and any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding Blasting operation.

NK added responding JC comment for the Engineer to be involved in blasting works.

7.6.9 Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations to measure the extent of vibration in all affected areas particularly in the position of existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations to ensure that no vibration damage or weakening is caused as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations in the affected areas, buildings, structures and properties identified in the Blasting Safety Plan to ensure that vibration damage or weakening caused by the Blasting operations will remain within the allowable values specified in the Contract or instructed by the Engineer.

JC1: The monitoring object shall be determined by the Contract or instruction by the Engineer. The allowable vibration value also shall be given by the Employer.

7.6.10 Trial Blasting

The Contractor shall perform trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in 7.6.5 [*Blasting Safety Plan*] for the following purposes, and modify the said Blasting Safety Plan according to the results of the trial Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of all persons affected by the Blasting Works.
 - Confirm that the vibration values of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

Please refer to following clause 7.6.11 and as a consequence I suggest that the above is modified as follows:

(5) Confirm that the Contractor's criteria is adequate for the purpose of JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Monitoring Impact on Other Properties].

The Contractor shall submit the trial Blasting reports with any consequent changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding with the Blasting Works.

7.6.11 Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties

The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].

There are numerous references to the requirements for monitoring the impact of the Works on other properties so (as with Excavation) I have developed JSSS 6.1.3 to cover this as a Common Specification.

It is only necessary therefore to include the above cross reference here and the following can therefore be deleted.

The above Original (as re-edited)

(1) The Contractor shall monitor the vibration, settlement and all other potential effects of the Blasting Works to ascertain any effect upon buildings, structures and other properties, paved areas, roads,

7.6.10 Trial Blasting

The Contractor shall perform trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in 7.6.5 [*Blasting Safety Plan*] for the following purposes, and modify the said Blasting Safety Plan according to the results of the trial Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of all persons affected by the Blasting Works.
- (4) Confirm that the Contractor's criteria is adequate for the purpose of JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Monitoring Impact on Other Properties].

The Contractor shall submit the trial Blasting reports with any consequent changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding with the Blasting Works.

7.6.11 Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties

The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].

Refer to MTR M&W 25.20(c), 25.30~25.35.

- JC1: There should be relevant stipulation in the Contract. Please modify the expression including above, for example, inserting "as specified in the Contract".
- NK1: The clause is modified as right.
- JC2: The sentence is modified so that the description follows the context of JSSS as a whole such as relating with the Blasting Safety Plan. "No vibration damage" is too severe to stipulate. JC modified as above.

NK2: modifies.

For this purpose, the Contractor shall:

- (1) Prepare an environmental monitoring plan as a part of the Blasting Safety Plan, which will:
- JC2: In 7.6.5.(8), the term "Environment monitoring plan" is used. If "monitoring plan" in (1) above means same as 7.6.5.(8), terms shall be unified.
- NK2: As these two terms are the same meaning, modified to use "environment monitoring plan".
 - (a) Measure Monitor the extent and impact of Blasting vibrations by vibration monitoring system and in terms of peak particle velocity and vibrational amplitude as specified in the Contract or instructed by the Engineer and as determined by the Contractor;
- RC2: Even though the Employer specifies values, the Contractor cannot be avoidable being responsible for damage caused . Therefore, it is better to specify both values by the Employer and Contractor to monitor.

NK2: added "and as determined by the Contractor" to (a) and (c).

- (b) Monitor the Blasting methods and equipment, showing the locations, measurement frequency and recording methods;
- (c) Plan countermeasures in the instance that the actual measured vibration value is close to or exceeds the allowable vibration value specified in the Contract or instructed by the Engineer and as determined by the Contractor; and
- JC1: In clause (c), there is a stipulation for allowable vibration value, however, no stipulation for the objects.

NK1: Regarding the objects to be monitored and apply countermeasures are stated in the top statement of this section. (in all affected areas particularly in the position of existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site... as specified in the Contract or instructed by the Engineer.), so leave it as it is.

- (d) Unless otherwise specified in the Contract, perform measurement – monitoring at each Blasting operation, at the first day and then every subsequent 3 days after the Engineer judges that the vibration value is as planned, then every 7 days, and every 1 month thereafter.
- (2) Measurement-Monitoring and Evaluation

JC1: What is the difference between "monitoring" and "measurement"?

NK1: "Measurement" in (2) is changed to "Monitoring" as the result of discussion in the meeting 2020/02/20.

The Contractor shall

- (a) Provide and maintain measurement monitoring equipment;
- (b) Calibrate the measurement monitoring equipment before

botpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities and the ike on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Section as "other properties") to ensure that no damage of

weakening is caused to such other properties.

CA require the following re-wording to the original text of this clause:

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations in the affected areas, buildings, structures and properties identified in the Blasting Safety Plan to ensure that vibration damage or weakening caused by the Blasting operations will remain within the allowable values specified in the Contract or instructed by the Engineer. test Blasting and other Blasting operations;

- (c) Carry out measurement monitoring at the frequencies described above;
- (d) Evaluate the measurement monitoring results;
- (c) Calibrate the measurement equipment before test Blasting and other Blasting operations; and
- JC1: It is strange that (d) regarding calibration of measurement equipment is located at the bottom. This should be right after (a).

NK1: The content of (d) is moved to (b).

- (f) Submit the evaluation report and if necessary, any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before the next Blasting operation.
- JC2: "measurement" should be "monitoring".

NK2: Changed to "monitoring" to coincide as right.

7.6.10 Particular Safety Measures for Blasting Work

(1) Identification of Blasting workers

Provide armbands, uniforms or marked safety helmets to distinguish all workers engaged in Blasting operations from other workers.

Provide armbands, uniforms or marked safety helmets to distinguish the explosive engineer, shotfirer(s), Spotters and other workers engaged in Blasting operations from other workers.

Provide<u>armbands</u>, clear visible identification mark, uniforms or marked safety helmets to distinguish the explosive engineer and shotfirer(s) <u>Spotters and other workers</u> engaged in Blasting operations from other workers.

- JC1: "all workers engaged in Blasting operations" should limited to the Blasting Engineer and Shotfirers.
- NK1: As mentioned in JSSS 7.6.4 (3), the blasting work team consists of the explosive engineer, shotfirer(s), Spotters (sentries) and other workers involved in the blasting operations. There is no clause to specify Identification of Blasting workers in BS 5607. (1) is modified as right.
- JC2: As there is no armbands, "clear visible identification mark", etc. is to be specified The personnel for blasting work are limited as explosive engineer and shotfirer in 7.6.4.(3). Other than them are deleted.
- NK2: "armbands" is changed as commended. Personnel other than explosive engineer and shotfirer are deleted.
 - (2) Drilling Work
 - (a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous Blasting; and

(b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5 7.6.5 [Blasting Safety Plan] and 7.611 [7.6.11 [Measures after Blastine]. (2) [Treatment of misfired Explosives].

(3) Explosives Charging

JC1: This clause (3) is not provision of "charging". Change the clause covering the contents of BS 5607 10.2 and delete the sentence for referring to BS.

- 7.6.12 Particular Safety Measures for Blasting Works
 - (1) Identification of Blasting workers

Provide armbands, uniforms or marked safety helmets to distinguish all workers engaged in Blasting Works from other workers. Provide clear visible identification mark, uniforms or marked safety helmets to distinguish the Explosives engineer and shotfirer(s) engaged in Blasting Works from other workers.

- (2) Drilling Work
 - (a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous Blasting; and
 - (b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5 [Blasting Safety Plan] and 7.6.11 [Measures after Blasting], (2) [Treatment of misfired Explosives].
- (3) Explosives Charging
 - Drilling operations shall not be permitted during charging of Explosives.
 - (b) Before charging, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris; and
 - (c) Shock and friction such as the following, which can cause accidental initiation of the charges, shall be avoided:
 - the over-vigorous use of stemming rods to force explosives into a shot hole.
 - the use of drill rods or other metal tools in a shot hole containing explosives.
 - vehicles running over explosives and other hazards involving impact or concussion.

(iv) shock tube detonators being initiated when subjected to "snap, slap and shoot".

7.6.12 Particular Safety Measures for Blasting Works

(1) Identification of Blasting workers

Provide clear visible identification mark, uniforms or marked safety helmets to distinguish the Explosives engineer and shotfirer(s) engaged in Blasting Works from other workers.

- (2) Drilling Work
 - (a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous Blasting; and
 - (b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5 [Blasting Safety Plan] and 7.6.11 [Measures after Blasting],
 (2) [Treatment of misfired Explosives].
- (3) Explosives Charging
 - (a) Drilling operations shall not be permitted during charging of Explosives.
 - (b) Before charging, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris; and
 - (c) Shock and friction such as the following, which can cause accidental initiation of the charges, shall be avoided:
 - (i) the over-vigorous use of stemming rods to force explosives into a shot hole.
 - (ii) the use of drill rods or other metal tools in a shot hole containing explosives.
 - (iii) vehicles running over explosives and other hazards involving impact or concussion.
 - (iv) shock tube detonators being initiated when subjected to "snap, slap and shoot".

For other safety measures for charging work, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10 Safety when using

- NK1: Items (a)~(e) are "Points to care for loading explosives" in Japanese version which are derived from the Pre-study in 2019. They are left as they are. Added some clauses of BS 5607 10.2 so that the contents of BS can be included.
 - (a) Electric detonator's leg wires shall be kept short circuited until they are connected into the circuit for firing;
 - (b) Detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage;
- 1. NK: (a) and (b) are moved to (4) because they are specially for electric detonator.
 - (a) No other activity such as drilling shall be permitted in the vicinity, whilst loading; Drilling operation is not permitted during charging of explosive;
- JC2: Drilling operation is not permitted during charging of explosive.のように簡潔に。 Simple expression is to be made such as "Drilling operation is not permitted during charging of explosive".
- NK2: Modified as commended.
 - (b) Before loading charging, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris;
 - (c) Shoek and friction which can cause accidental initiation of the charges such as below shall be avoided; Shock and friction such as the following, which can cause accidental initiation of the charges, shall be avoided;
- JC2: Simple expression recommended such as "Explosive shall be treated gently without giving strong friction or shock."
- JC2: Description in (d) to (h) is incorrect. Please review the whole and make the description a little simpler in case, and take measures such as referring to BS.
- NK2: The following (d) to (h) were incorrectly given numbered. Correct ones are (i) to (v). Therefore, the above (c) is strange sentence as JC commented. NK modified the (c) and revised numbers of following sentences: (iv) is deleted as it is not at time of explosive charging.
 - (i) the over-vigorous use of stemming rods to force explosives into a shot hole;
 - (ii) the use of drill rods or other metal tools in a shot hole containing explosives;
 - (iii) vehicles running over explosives and other hazards involving impact or concussion;
 - (iv) rock, stone or similar material being projected from the blast, causing an accidental detonation of explosives, so that excess explosives should be removed from the blast site to a place of safety before blasting takes place; and
 - (v) shock tube detonators being initiated when subjected to "snap, slap and shoot".
 - (d) No other activity such as drilling shall be permitted in the vicinity, whilst loading;
 - (c) Before loading, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris; and
 - f) Unused Explosives shall be returned to the Explosives store.

For other safety measures for loading work, the Contractor shall

For other safety measures for charging work, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10 Safety when using Explosives.

- (4) Handling Detonators
 - (a) Measures for Blasting using electric detonators:
 - Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing.
 - (ii) Check if shotfiring cables are not cut or damaged.
 - (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage.
 - (iv) Check if there are no missing or wrong wiring connections or mis-connection with previous blast wires.
 - (v) Make sure there are no stray electric currents.
 - (vi) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radiofrequency radiation near radio communication facility or radar.
 - (vii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting Works when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place.

For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators.

- (5) Measures for Blasting using non-electric detonators:
 - (i) Do not cut or damage the shock tube.
 - (ii) Before firing, check the connections visually and make sure that there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
 - (a) Measures in Ignition:
 - (b) The connection between the shotfiring apparatus and shotfiring cable shall be made just before ignition;
 - (c) Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast; and
 - (d) The handle shall be removed from the shotfiring apparatus except when igniting.

I suggest that the following is not necessary as there are no requirements :

(6) Measures when Blasting near existing buildings and structures

Blasting near existing buildings or structures shall not be carried out unless specified in the Particular Safety Specification of instructed by the Engineer.

Explosives.

- (4) Handling Detonators
 - (a) Measures for Blasting using electric detonators:
 - Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing.
 - (ii) Check if shotfiring cables are not cut or damaged.
 - (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage.
 - (iv) Check if there are no missing or wrong wiring connections or mis-connection with previous blast wires.
 - (v) Make sure there are no stray electric currents.
 - (vi) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radiofrequency radiation near radio communication facility or radar.
 - (vii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting Works when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place.

For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators.

- (5) Measures for Blasting using non-electric detonators:
 - (i) Do not cut or damage the shock tube.
 - Before firing, check the connections visually and make sure that there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
 - (a) Measures in Ignition:
 - (b) The connection between the shotfiring apparatus and shotfiring cable shall be made just before ignition;
 - (c) Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast; and
 - (d) The handle shall be removed from the shotfiring apparatus except when igniting.

	comply wi Explosives Explosives	th BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of in the Construction Industry, 10 Safety when using	
(4)	Handling I	Detonators	
JC1: Same as	(3) above, stat	te the clause by deriving from BS 5607 10.4.3.	
NK1: Same a	us (3) above, lea	ave as it is and referring to BS 5607 10.4.3 as well.	
	(a) Mea	sures for Blasting using electric detonators	
JC1: Could it	: ("bus wire") t	e a mis-translation?	
NK1: In OSH in para electric BS 560 10.501	IA and ACE, th allel or series-in c blasting caps 07 10.4.3.2 b) s a) shotfiring c	nere is the definition of "Bus wire: an expendable wire used a-parallel circuits to which are connected the leg wires of ." specifies "All firing lines should be short-circuited" and able. The bus wire is replaced with shotfiring cable.	
JC1 Please m predict	odify the sente ted, electric de	nce so as to mean that if a danger by stray electric current is tonators shall not be used.	
NK1: Regard stated otherw NK: (vi)is del 10.2 H When s at all ti <u>mobile</u> the cha d) the u	ing prohibition in (iii) above. (<i>i</i> se specified in leted and (iv) in andling and ch shotfirers are h imes <u>avoid</u> sho <u>phones or oth</u> arges, such as use of mobile I	of using electric detonator due to stray electric current is (v) is written mistakenly separating a part of (iv), "unless n the Contract" is moved to (iv), and (v) is deleted. s modified as specified in BS 5607 10.2 below. arging of explosives andling and charging explosives at the blast site, they should ck, friction and <u>static electricity or induced radio waves from</u> <u>er electronic devices</u> which can cause accidental initiation of phones or other electronic devices;	
	(i)	- Make sure electric Check if the bus wire is not cut or	
		damaged, and check its electrical continuity.	
	(11)	Check if there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.	
	(iii)	Make sure there are no stray electric currents when using electric detonators.	
	(iv)-	- Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radio- frequency radiation near radio communication facility,	
		radar, wireless telephone including mobile type.	
	(v)	- Do not use electric detonators unless otherwise specified in the Contract.	
	(vi)	Prohibit bringing all mobile phones and radios from the Blasting areas.	
	(vii)	 Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting work when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place. 	
NK1: It is con	mplicated, so r	nodified clauses are shown below.	
	(i)	Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing;	
	(ii)	Check if the bus wire is shotfiring ca;bles are not cut or damaged, its electrical continuity and short- circuited	
JC2: Status of	f short-circuit i	s already mentioned in (i), thus the part should be deleted.	

NK2: Deleted.

- (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage;
- (iv) Check if the bus wire is all shotfiring cables are not out or damaged, and check its electrical continuity.

JC2: (iv) is a duplication of (ii).

NK2: Deleted.

- (v) Check if there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections. or misconnection with previous blast wires.
- JC2: What is "previous wiring connections"?
- NK2: The phrase "if there are previous wiring connections" means that "if the wire used for previous blasting is left and connected to the wiring this time. It is modified to "mis-connection with previous blast wires."
 - (vi) Make sure there are no stray electric currents when using electric detonators.
- JC2: This phrase is not necessary because (a) is for "Measures for Blasting using electric detonators."

NK2: Deleted as commented.

- (vii) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radiofrequency radiation near radio communication facility, radar, wireless telephone, mobile phones unless otherwise specified in the Contract.
- JC2: If the purpose of this item is that electric detonators shall not be used in the exemplified circumstances, prohibition of wireless phones etc. is not necessary.
- NK2: 7.6.10. Particular Safety Measures for Blasting Work (4) (a) (viii) specifies Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone unless it is guaranteed that it will not adversely affect the electric detonators. Delete as commented.
 - (viii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting work when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place.

For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators.

- (b) Measures for Blasting using non-electric detonators
 - (i) Do not cut or damage the shock tube.
 - (ii) Before firing, check the connections visually and make sure that there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
- (5) Measures in Ignition
 - (a) The connection between the shotfiring apparatus and the bus wire shotfiring cable shall be made just before ignition.
 - (b) Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast;
 - (c) The handle shall be removed from the shotfiring apparatus

(d) The shotfiring apparatus shall be properly stored according to the safety plan.

JC1: Isn't it (b) about ignition?

- NK1: It is deemed important to prevent misuse and theft of shotfiring apparatus due to improper storage. Orders of (a) to (d) are changed.
- JC2: As shotfiring apparatus included in explosives as a matter of definition, it is already covered by 7.6.7. Storage. Deleted.

NK2: Deleted as commented.

(6) Measures when Blasting near existing buildings and structures

Blasting near existing buildings or structures shall not be carried out unless specified in the Contract or instructed by the Engineer, in which case the Contractor shall comply with the specified or instructed requirements.

JC2: Isn't this included in the specification / instruction?

NK2: It is deemed natural that requirements are included in the specification/instruction by the Engineer. The underlined part is deleted.

7.6.11 Measures after Blasting

- (1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting
 - (a) No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the area and confirmed that it is safe to re-enter; and
 - (b) The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.
- (2) Treatment of misfired Explosives
- JC1: Please stipulate important items referring to BS5607 10.5 Misfire and in addition, specify to follow the requirements of BS. ex. re-firing, remove misfired explosives, procedure shown in flowchart in BS)
- NK1: Taking into account the contents, modification is made as right.
- JC1 : (e) Action such as (e) is not actually not made at the blasting site. Deleted.

JC1: (h) Is it possible?

NK1: modified them to the Contractor and within a week.

- JC1: No need to specify (i) because 8.4.5(7) mentions about record (general).
- NK: Deleted.
- JC1: (j) ditto.
- NK: Deleted.

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosives shall be treated in accordance with the Blasting Safety plan and the following measures shall be adopted initially by the shotfirer:

- Immediately remove the shotfiring apparatus such as the (a) handle and the bus wire from the shotfiring apparatus;
- Make short circuit or ground and completely isolate the bus (b) wirec
- Report to the Explosive Engineer for further instructions; (c)

- 7.6.13 Measures after Blasting
 - (1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting:
 - (a) No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the area and confirmed that it is safe to re-enter; and
 - The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.
 - (2) Treatment of misfired Explosives

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosive shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

Procedure of treatment of misfired Explosives:

The following treatment procedure of misfired Explosives shall be taken:

- Immediate remedial action. (i)
- Delayed remedial action. (ii)
- (iii) Further attempt at detonation.
- (iv) Inspection to confirm complete detonation.

The details of the above actions are stipulated in succeeding (b)

to (d).

(i)

(b) Immediate remedial action;

The following initial actions shall be taken by the shotfirer:

Prohibit anyone other than the shotfirer and other

authorized personnel from entering the Blasting site.

7.6.13 Measures after Blasting

- (1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting:
 - No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting (a) site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the area and confirmed that it is safe to re-enter; and
 - The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of (b) the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.
- (2) Treatment of misfired Explosives

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosive shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

Procedure of treatment of misfired Explosives:

The following treatment procedure of misfired Explosives shall be taken:

- Immediate remedial action. (i)
- Delayed remedial action. (ii)
- (iii) Further attempt at detonation.
- (iv) Inspection to confirm complete detonation.

The details of the above actions are stipulated in succeeding (b) to (d).

(b) Immediate remedial action:

The following initial actions shall be taken by the shotfirer:

Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the Blasting site.

- (d) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorised personnel from entering the Blasting site. Entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan;
- (c) Clearly indicate the presence of misfired Explosives and install barriers and signs and prevent anyone other than the shotfirer and authorised person(s) from approaching to the Blasting site;
- (f) Take appropriate procedures to identify the cause of the misfire and to determine the handling of the misfired explosive;
- (g) No other work shall be permitted until treatment of the misfired Explosives is completed;
- (h) The Explosive Engineer shall notify the Engineer immediately after any misfire event;
- (i) The Shotfirer shall prepare records of misfired Explosives showing the date and time of the Blasting Works and the result of the subsequent treatment. The Explosive Engineer shall check and countersign the records; and
- (j) The Contractor shall submit the records to the Engineer immediately after the successful treatment of the misfire event.

NK1: It is complicated, so modified clauses are shown below.

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosives shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

- JC2: Terms of "Explosive" and "explosive" are both used in this section.
- NK2: As "Explosive" is a defined word in 7.6.2. Thus, "Explosive" should be used in this section. However, it is questionable if it should be defined at all same as "Blasting". To MD: please review the above.
 - (a) Procedure of treatment of misfired Explosives

The following treatment procedure of misfires Explosive shall be taken:

- (i) Immediate remedial action;
- (ii) Delayed remedial action;
- (iii) Further attempt at detonation; and
- (iv) Inspection to confirm complete detonation.

The details of the above actions are stipulated in succeeding (b) to (d).

- JC2: These four terms in (i) to (iv) cannot be understood well. Provisions are stated below for "immediate action" and "delayed action". What are the other two? If provisions for treatment of misfire is necessary, it should be of simple contents.
- NK2: (i) Immediate remedial action is specified in (b), (ii) Delayed remedial action and (iii)further attempt at detonation is in (c). (iv) Inspection to confirm complete is

- (ii) Entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan.
- (iii) Disconnect from the shotfiring apparatus any removable handle or key and the shotfiring cable, and short-circuit or ground the bare wires together.
- (iv) When safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found.
- (v) Make a further attempt to fire the shot.
- (vi) Report to the explosive engineer for further instructions.
- (vii) Do not collect any exposed explosives before further action is taken.
- (viii) Do not allow drilling or any other site work to be carried out in the vicinity of the misfire until the misfire has been remedied, unless this is directly involved in the treatment of the misfire.
- (ix) Other actions specified in 10.5.4.1 [Initial actions]in BS5607.

After the initial actions, the following initial remedial actions shall be taken by the shotfirer:

 When safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found; and

(ii) Make a further attempt to fire the shot.

- (c) Delayed remedial action and further attempt at detonation:
 - After the immediate remedial action, when necessary, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken.
 - (ii) The delayed remedial action and further attempt at detonation should be safe removal of the stemming to allow re-priming, or drilling and firing relieving holes placed so as to work away the rock surrounding the stemming and charge of the misfired shot holes.
 - (iii) The action and attempt shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.

(d) Inspection to confirm complete detonation;

- After further attempt at detonation, inspection shall be made to confirm complete detonation. If any non or partial detonation is found, remedial measures shall be taken according to Figure-1 Procedure to remedy misfires in 10.5.1 [General] in BS 5607.
- (e) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person; and

The Contractor shall promptly notify the Engineer of any misfire event and the remedial actions.

- (iii) Disconnect from the shotfiring apparatus any removable handle or key and the shotfiring cable, and short-circuit or ground the bare wires together.
- (iv) When safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found.
- (v) Make a further attempt to fire the shot.
- (vi) Report to the explosive engineer for further instructions.
- (vii) Do not collect any exposed explosives before further action is taken.
- (viii) Do not allow drilling or any other site work to be carried out in the vicinity of the misfire until the misfire has been remedied, unless this is directly involved in the treatment of the misfire.
- (ix) Other actions specified in 10.5.4.1 [Initial actions]in BS5607.

After the initial actions, the following initial remedial actions shall be taken by the shotfirer:

- (i) When safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found; and
- (ii) Make a further attempt to fire the shot.
- (c) Delayed remedial action and further attempt at detonation:
 - After the immediate remedial action, when necessary, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken.
 - (ii) The delayed remedial action and further attempt at detonation should be safe removal of the stemming to allow re-priming, or drilling and firing relieving holes placed so as to work away the rock surrounding the stemming and charge of the misfired shot holes.
 - (iii) The action and attempt shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.
- (d) Inspection to confirm complete detonation;

After further attempt at detonation, inspection shall be made to confirm complete detonation. If any non or partial detonation is found, remedial measures shall be taken according to Figure-1 Procedure to remedy misfires in 10.5.1 [General] in BS 5607.

- (e) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person; and
- (f) The Contractor shall promptly notify the Engineer of any misfire event and the remedial actions.

added this time.

The comment regarding "simple contents" is somewhat different from the following comment previously given by JICA.

"Please stipulate important items referring to BS5607 10.5 Misfire and in addition, specify to follow the requirements of BS. ex. re-firing, remove misfired explosives, procedure shown in flowchart in BS)" (Translation has been partially abbreviated.)

NK thinks that present provisions regarding the immediate remedial actions to take for misfire are concrete ones to be specified.

NK2: As above, additional sentences are added in right to meet the JC comments.

(b) Immediate remedial action

The following initial remedial actions shall be taken by the shotfirer:

- (i) prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the Blasting site.
- (ii) entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan;
- (iii) disconnect from the shotfiring apparatus any removable handle or key and the shotfiring cable, and short-circuit or ground the bare wires together;
- (iv) when safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found;
- (v) make a further attempt to fire the shot; and
- (vi) report to the explosive engineer for further instructions;
- (vii) not collect any exposed explosives before further action is taken;
- (viii) not allow drilling or any other site work to be carried out in the vicinity of the misfire until the misfire has been remedied, unless this is directly involved in the treatment of the misfire; and
- (ix) other actions specified in 10.5.4.1 [Initial actions]in BS5607.

After the initial actions, the following initial remedial-actions shall be taken by the shotfirer:

- (i) when safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found; and
- (ii) make a further attempt to fire the shot.
- (j) Delayed remedial action and further attempt at detonation

After the immediate remedial action, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.

After the immediate remedial action, when necessary, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken.

The delayed remedial action and further attempt at detonation should be safe removal of the stemming to allow re-priming, or drilling and firing relieving holes placed so as to work away the rock surrounding the stemming and charge of the misfired shot holes.	
The action and attempt shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.	
(k) Inspection to confirm complete detonation	
After further attempt at detonation, inspection shall be made to confirm complete detonation. If any non or partial detonation is found, remedial measures shall be taken according to Figure-1 Procedure to remedy misfires in 10.5.1 [General] in BS 5607.	
(1) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person;	
(m) The Contractor shall notify the Engineer within a week after any misfire event. The Contractor shall promptly notify the Engineer of any misfire event and the remedial actions.	
2: modified (f) as above.	

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 7 EXCAVATION WORKS 7 土工工事 (R4 for issue 3 DFR)

JSSS in English R3 for Issue 2 (2020/3/30)	ISSS in English Issue 2 (2020/4/28 by MD) With comments by MD	ISSS in English P4 for Issue 3 DEP on Issue 2 of $2020/4/28$ (2020/6/23)			
Red letters: NK revision JC1&2: JICA comment 1 (to Issue 1) &2 (to R2),	JSSS III Eligiisti Issue 2 (2020/4/28 by MD) with continents by MD	JSSS III Eligiisii K4 for Issue 5 DFK on Issue 2 of 2020/4/28 (2020/0/25)			
MM: Minutes of Meeting (2/20), NK1 &2: NK Comment 1 to Issue2 &2 (to R2)	MD Comments NK6/22: Comments	NK: Comment and Revision			
CHAPTER 7 EXCAVATION WORKS	CHAPTER 7 EXCAVATION WORKS	CHAPTER 7 EXCAVATION WORKS			
7.1 GENERAL	7.1 GENERAL	7.1 GENERAL			
7.1.1 Scope	7.1.1 Scope	7.1.1 Scope			
7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCAVATION WORKS	7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES	7.2 PARTIC Monitoring ULAR SAFETY MEASURES			
7.2.1 General	7.2.1 General	7.2.1 General			
7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works	7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works	7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works			
7.2.3 Safety Measures during Excavation Works	7.2.3 Safety Measures during Excavation Works	7.2.3 Safety Measures during Excavation Works			
7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS	7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS	7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS			
7 3 1 General	7.3.1 General	7.3 General			
7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK	7.4 MANUAL EXCAVATION WORKS	7.4 MANUAL EXCAVATION WORKS			
7.5 EVCAVATION BY BLASTING	7.4.1 Ganaral	7.4 MANUAL EACAVATION WORKS			
7.5 EACAVATION DI DEASTING	7.5 TDENCHES DITS AND OTHED TYDES OF STRUCTURAL	7.4.1 UCHERAL			
7.4.2 Definitions	The inclustion in the second structural in the	7.5 IKENCHES, FIIS AND OTHER TYPES OF STRUCTURAL			
7.4.2 Definitions	7.5.1 Coursel	EXCAVATION			
7.4.5 Compliance Standards	7.5.1 General	7.5.1 General			
7.4.4 Personnel for Blasting Works	7.5.2 Safety Measures during Excavation	7.5.2 Safety Measures during Excavation			
7.4.5 Blasting Safety Plan	7.5.3 Monitoring Impact of Excavation Works on Other Properties	7.5.3 Monitoring Impact of Excavation Works on Other Properties			
7.4.6 Information to Risk Prevention of Workers and Neighbouring	7.6 BLASTING WORKS	7.6 BLASTING WORKS			
Residents	7.6.1 Scope	7.6.1 Scope			
7.4.7 Handling and Storing of Explosives	7.6.2 General Blasting Requirements	7.6.2 General Blasting Requirements			
7.4.8 Test Trial Blasting	7.6.3 Blasting Noise	7.6.3 Blasting Noise			
7.4.9 Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures	7.6.4 Definitions	7.6.4 Definitions			
7.4.10 Particular Safety Measures for Blasting Work	7.6.5 Compliance Standards	7.6.5 Compliance Standards			
7.4.11 Measures after Blasting	7.6.6 Personnel for Blasting Works	7.6.6 Personnel for Blasting Works			
	7.6.7 Blasting Safety Plan	7.6.7 Blasting Safety Plan			
	7.6.8 Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents	7.6.8 Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents			
	7.6.9 Handling and Storing of Explosives	7.6.9 Handling and Storing of Explosives			
	7.6.10 Trial Blasting	7.6.10 Trial Blasting			
	7.6.11 Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties	7.6.11 Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties			
	7.6.12 Particular Safety Measures for Blasting Works	7.6.12 Particular Safety Measures for Blasting Works			
	7.6.13 Measures after Blasting	7.6.12 Function Safety Measures for Diasting Works			
	1.0.15 moustres and blasting	7.0.15 Measures after Diasting			
7 ΕΥΛΑΝΑΤΙΟΝ ΨΟΡΖΩ					
7. EXCAVATION WORKS	7. 7 EXCAVATION WORKS	7. EXCAVATION WORKS			
7.1 GENERAL	7.1 CENEDAL	7.1 CENEDAL			
7.1.1 Scope	7.1 GENERAL	7.1 GENERAL			
	7.1.1 Scope	7.1.1 Scope			
	Diana note that this item is referred to be considered with later Charters				
	Please note that this tiem is reformatied to be consistent with tater Chapters.				
	The contents of each Chapter are now correctly referred to as a heading, i.e.				
	Excavation Works and also Blasting Works, which is a part of Excavation				
	Works				
	WOIKS.				
(1) This Chapter excition the selective excitions and for surface	(1) This Chapter specifies the safety requirements for excavation works	(1) This Chapter specifies the safety requirements for excavation work			
(1) This Chapter specifies the safety requirements for surface	which include:	which include:			
excavation work (excluding tunnelling) which shall include		(a) Open cut and all other types of surface excavation:			
excavation of all types and using all methods including manual	(a) Open-cut and all other types of surface excavation;	(a) Open-cut and an other types of surface excavation,			
excavation, machine excavation and excavation by Blasting together-	(b) Dita translag has were a little den town of the	(b) Pits, trenches, basements and all other types of structura			
with all associated embankment filling, backfilling and Earthwork	(b) Pits, trenches, basements and all other types of structural	excavation.			
Support.	excavation;	cacavation,			
	(c) Excavation using all methods such as manual excavation and	(c) Excavation using all methods such as manual excavation and			
JC1: Embankment is not necessary to stipulate. Earthwork support, too because it is	machine exceptation	machine excavation;			
stipulated in Chapter 4.	machine excavation,				
Painstata "Tranch Evolution" That may be opinions that why only terrah	(d) Excavation by Blasting (hereinafter referred to as "Blasting	(d) Excavation by Blasting (hereinafter referred to as "Blasting			
Remstate Trench Excavation . There may be opinions that why only trench	Works")	Works");			
excavations must be stipulated, however, based on the fact that there have been so	WOIRS),				
many accidents related with trench excavation, we request to stipulate in JSSS,					
even there may be duplication with OSHA.					

2020.6.23 NKR4 for Issue 3 DFR

NK1: Deleted as commented. Provisions for Trench Excavation 7.5.	I be reinstated in <i>I suggest that the following is left in as it is as embankment filling and backfilling are an intrinsic part of the works in this chapter. If not to be covered by these rules where is it to be covered?</i>			
	"Backfilling" has nothing to do with temporary excavations it is to excavation for permanent works whereby the Contractor shall backfill working space and voids above foundations etc. efficiently as soon as possible to ensure that openings are not left unsafe and open for excessive periods. It is also referred to in the later clause 7.2.1 (6).			
	(e) All associated embankment filling, backfilling and disposal and			(e) All associated embankment filling, backfilling and disposal; and
	(f) Earthwork Support,			(f) Earthwork Support,
	and which are hereinafter collectively referred to as "Excavation Works"			and which are hereinafter collectively referred to as "Excavation
	(2) Excavation in tunnelling is not included.		(2)	WORKS . Excavation in tunnelling is not included
	(3) General requirements for example for Contractor's Equipment Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.		(3)	General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.
	Additional particular requirements are contained in this Chapter. 7.1.1 Safety Plan and Instructions to Workers			Additional particular requirements are contained in this Chapter.
	(1) Prepare a safety plan describing the safety requirements fo Excavation Works and Inform all relevant workers of the conten and requirements.			
	(2) Plan the execution of all Excavation Works by using Contractor ¹ , Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent back injury and other injury is avoided			
	NK6/22: 7.1.2 is added as MD proposed to stipulate at 7.5.1 Monitoring Impact o	7.1.2	Mo	nitoring of Works and Surroundings
	Excavation Works on Other Properties, The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].		(1)	The Contractor shall monitor the Excavation Works to demonstrate that they are performing safely to the designed limits and for the intended purpose.
			(2)	For more details, refer to JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records].
7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR EXCA WORKS	ATION 7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES	7.2	PA	RTICULAR SAFETY MEASURES
7.2.7 General	7.2.1 General	7.2.1	Gei	neral
 The Contractor shall plan all excavation work executed in a safe and methodical manner. 	(1) The Contractor shall plan all Excavation Works so that they can be executed in a safe and methodical manner.		(1)	The Contractor shall plan all Excavation Works so that they can be executed in a safe and methodical manner.
(2) Unless otherwise specified in the Contract, the C responsible for choosing manual or machine exc types of Contractor's Equipment, types of TW, E spoil removal, storage and handling, controlling g water, forming embankments and cuttings conformity with GC 4.10. taking account of all th Site. taking into account of relevant information prov descent of the store of the store of the store of the store of the store store of the store of the store of the store of the store of the store store of the store of the store of the store of the store of the store store of the store of the s	 (2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types or Temporary Works, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like, in conformity with GC 4.10. The fill of the second second		(2)	Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of Temporary Works, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like, in conformity with GC 4.10.
document and subsequently obtained through the 1 Contractor.	sugation by the I he following added wording to the above is not recommended:			
JC2: Though this is commented last time, we wanted sentence a litt that I thought a little more. Is the following example sentence	nore considered, and subsequently obtained through the investigation by the Contractor "			
	long?			

			As "Contractor" is used rather than "Bidder" it follows that subsequently means after the contract has been awarded and therefore, that the Bid is to be based only upon the "relevant information" provided in the Bidding document.		
			This is not correct and it is a potentially risky change as it transfers the responsibility for describing all site conditions to the Employer via the bidding documents and ignores the Contractor's basic obligations.		
			The Contractor has a fundamental obligation to satisfy himself of conditions (taking account of cost and time) before he submits his Tender (Bid) and the full and relevant requirements are stated in GC 4.10.		
			Many claims are founded on interpretation of this clause and I do not recommend any change such as you have suggested, it is actually not necessary and may compromise interpretation of this basic clause.		
			Although reference is perhaps not vital, this is why I had included reference to GC 4.10 to emphasise that we were not changing the contract but this has been deleted		
			Also, TW now becomes Temporary Works as I advised in January.		
			NK6/22: Agreed.		
	(3)	Unless otherwise specified in the Contract, requirements for sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations \$1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, also	(3) Sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, dependent on the dimensional constraints of the Site and the nature of the soil, bydraulic and geological conditions.	(3)	Stoping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, dependent on the dimensional constraints of the Site and the nature of the soil, hydraulic and geological conditions.
		conditions of the Site.	(1) The Contractor shall be reconscible for preserving the structural	(4)	The Contractor shall be responsible for preserving the structural
	(4)	Earthwork Support In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and soffits of excavations and shall provide whatever	(4) The contractor shall be responsible to preserving the structural integrity of all sides and excavations and shall provide whatever Earthwork Support may be necessary to achieve this, in accordance with the requirements of JSSS 6.2 [<i>Earthwork Support</i>]		integrity of all sides and excavations and shall provide whatever Earthwork Support may be necessary to achieve this, in accordance with the requirements of JSSS 6.2 [<i>Earthwork Support</i>]
		Earthwork Support may be necessary to achieve this, earthwork support for the excavation of depth exceeds 1.5m in principle unless it is possible to excavate with a slope suitable for the soil condition, exceeding 1.5m unless it is possible to excavate with an adequate and stable slope taking	The following added wording (which is any case duplicated with JSSS 6.2 1 (4)) to the above is not recommended:		
JC1:	Please	account of the soil condition . reinstate the provision in 8.2 (3) of Japanese version "In accordance with	condition"		
1	JSSS 7. principl NK1: add	2.1[Earth Retaining Work] (2), the earth retaining shall be planned in le to be provided for the excavation of depth exceeds 1.5m;". ded (5).	As already advised I do not recommend any such change or the placing of any restriction on when support shall or shall not be provided, there is no need to do this when it is 100% the Contractor's rick anyway		
JC2:	Term of	"adequate and stable" used in GC is used here and modified as right.	It to some extent follows OSHA but is actually not compliant with OSHA		
1	INK: IIIOU	inned as right.	I had previously advised as follows:		
			Problem is that OSHA appears to restrict to a 1.51 m minimum depth, unless "examination of the ground by a competent person provides no indication of a potential cave-in." There is no definition of "competent person" nor do we suggest that it is necessary.		
			We also recommend that no such minimum should be stated and that the Contractor shall be responsible no matter what the depth, no such minimum is stated in JSSS 7.2.		
			I have now included the "Competent Person" in the definition of operation leader in Annex 1.1, but I still do not feel comfortable that such a loosely defined minimum be applied in a standard specification.		
			There may be a risk of accident and injury to workers due to collapse of sides e.g. the effect of the load and vibration from road traffic on trenches and pits in roads which are less than 1.5 metres deep, and also an effect on adjacent		



NK1: is modified as (6).	Specification) or instructed by the Engineer to avoid adverse effects
JC2: The sentence of "any" is too strict. NK2: modified as above. NK1: added (7) to specify the Japanese 8. 2 (6)	to surrounding areas and buildings, including existing foundations, structures, roads, paved areas or the like, by excavation are to be respected. In this regard, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such adverse effects by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement before commencing Excavation Works.
	<u>I do not recommena</u> indi the above change be made for the following reasons:
	<i>The essential basis of the Contract</i> (and the rule of Law in most countries) is that <u>the Works shall be executed by the Contractor without causing any damage</u> at all to neighbouring properties.
	If any damage is caused then the Employer is open to claim for repairing such damage from adjacent owners and for which the Contractor should be liable subject to the requirements of the Contract.
	FIDIC GC 17.1 (b) applies.
	17. Risk and Responsibility 17.1 Indemnities
	<u>The Contractor shall indemnify and hold harmless the Employer</u> , the Employer's Personnel, and their respective agents, against and from all claims, <u>damages,</u> losses and expenses (including legal fees and expenses) in respect of:
	(b) <u>damage to or loss of any property</u> , real or personal (other than the Works), to the extent that such damage or loss <u>arises out of or in the course</u> of or by reason of the Contractor's <u>design</u> (if any), the execution and completion of the Works and the remedying of any defects,
	Insurance may also be compromised if not handled properly under GC 18.3.(d) (ii).
	The added text to this clause is not necessary, it confuses any meaning and implies that <u>there is some flexibility</u> i.e. that some damage or "adverse effect" is acceptable if it falls within " <u>allowable values</u> " when as a common basis this is not correct.
	If anything, it would be better to state as originally drafted namely as a common default <u>the Contractor shall cause NO damage</u> to surrounding areas and buildings, etc. etc when performing the Works, as this is the usual legal and contractual obligation of the Contractor.,
	I recommend that the default situation should be that the Contractor is instructed as a general rule via <u>JSSS to set up and manage monitoring to ensure</u> <u>his compliance</u> (i.e. that damage does not occur), This is in principle as the earlier draft of JSSS.
	This will require further development of the <u>contractor's monitoring</u> requirements and I have drafted a new clause 7.5.3 to deal with this.
	In any <u>exceptional rare case</u> for example on <u>large projects</u> in congested areas and where damage is likely and unavoidable then <u>the Employer</u> should already have consulted <u>and agreed with the owners</u> and residents that the Works can be executed in a manner that <u>may cause some damage</u> and has agreed that compensation will be paid for such damage in accordance with a scale of damage. However, I suggest that this should <u>not be a norm</u> or a usual situation and that JSSS or the User Guide should not imply that this is a common option and I suggest that it should be the exception rather than the norm, otherwise it will be misunderstood by some Executing Agencies that such damage may be allowable when actually it is isn't.

		During our January 2020 discussion, I said I would research this further and requested JICA to provide examples of the reference documentation for the <u>Hong Kong MTR</u> .		
		I have briefly studied the information provided by JICA and consequently believe that this may have been wrongly interpreted. In reviewing I feel it is important to note that:		
		 Damage is the responsibility of the Contractor and the Engineer has no authority to determine what damage is acceptable or not. 		
		2) The Engineer is not part of the relationship between Site owner and adjacent owners and if any damage is caused to neighbouring property, the Engineer's opinion is not relevant, adjacent owners usually have a basic right of claim against the Employer.		
		JICA appear to consider that some damage to adjacent buildings, structures, railway, roads, footpaths slopes and utilities etc., is "allowable" within certain specified limits but I feel that this is not correct and not supportable under the HK MTR information provided.		
		It is apparent that:		
		 No damage or deformation to buildings, paving and services, etc. is allowable. 		
		 If any damage is caused, the Contractor shall stop the Works and shall then be responsible for proposing and implementing remedial measures. 		
		I consider that monitoring of any movement is not for the purpose of judging whether damage is reasonable or not but is to predict whether any damage is likely to occur, in which case, it then in total becomes the Contractor's responsibility to remedy.		
		Please note also that in the sample provided for the Hong Kong MTR, whilst sample monitoring ranges are provided, Clause 2.19 (3) on page 2/10, makes clear that this is for information only and that in any event, the Contractor must meet his obligations under the Contract:		
		"the Contractor shall satisfy himself that the specified criteria is adequate to fulfil his contractual obligations and shall take any additional measures necessary to avoid damage to property."		
		Pages 40 and 42 are missing from the provided copy of the HK MTR Conditions of Contract, therefore I cannot complete my review of the Contractor's obligations for care of the Works under Clause 22 of the Contract.		
		I do not in any event recommend the concept of the Employer or Engineer establishing measurement criteria as a general rule for predicting damage, as it is difficult to do and if wrong it could affect liability of the Employer and Engineer and even JICA if they are called upon to fund it.		
		This can be complex legal and contractual territory <u>that I recommend should</u> not be dealt with by JSS <u>S</u> as if it were a simple and common issue.		
		FIDIC GC 17.1 (b) applies and I suggest that <u>it should not be compromised</u> by the suggested addition to this clause.		
		NK6/22: We would like to specify this (6) as MD's proposed stipulation in accordance with GC and request JICA to review this again though JICA commented to include criteria of allowable values.		
(7)	If loose rocks, standing trees, etc. existing outside the Site above the excavation area in the Site may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless	(7) If loose rocks, standing trees, etc. existing outside the Site above the excavation area in the Site may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless	(6)	If loose rocks, standing trees, etc. existing above the excavation area may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless otherwise specified in the Contract;

7.2.8 Safety Measures before Commencing Excavation Works

(1) The HSO Contractor shall inspect ¹the excavation work area and

surrounding areas before starting work each day and after adverse

climatic conditions or earthquake to ensure that there are: the

following items meet the criteria of allowable values and counter

measures determined by the Contractor and given in the Contract (see the Particular Safety Specification) to avoid adverse effects to

surrounding areas and buildings by excavation: mentioned in

JSSS: 2.7 [ADVERSE WEATHER REQUIREMENTS]. The

inspection shall include the following areas and items:

of construction (the Contractor) in accordance with the Safety Plan and manage

JC1: The HSO take all responsibility for safety. The HSO's duty is to review and check whether the safety activities are taken at the site by the Site staff in charge

otherwise specified in the Contract;

- NK2: Added outside and inside to make clear the rocks, etc. are not in the Site. This issue was argued by JICA at the beginning of preparation. It can be actually handled by Variation, however it is left as JICA wants.
 - Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
 - (b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety measures including construction methods to the Engineer and take actions in accordance with the Engineer's instruction.
- JC2: There are two different elements in item (b). We propose to re-sort the contents as follows.
 - (a) removal of loose rocks ~ ~ ~
 - (b) take safety measures including change to the construction method
 - (c) requesting the Engineer to issue a variation???
 - NK2: For the danger against loose rocks, etc. located outside the Site, the Contractor shall take measures as instructed by the Engineer. It is doubtful to mention about variation.

NK2: modified as above.

safety at the Site.

otherwise specified in the Contract;

- (a) Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
- (b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety measures including construction methods to the Engineer and Take actions in accordance with the Engineer's instruction.

The above is difficult to understand, conditions outside the Site are not usually within the Scope of a Contract.

If such hazards exist and were apparent at or before Tender stage, then the neighbour is usually legally obliged to remove the risk at his own cost and should be requested to do so.

If the risk is created by the execution of the Permanent Works then this can mean that the Contractor has created the risk by his methods and it should be a part of the contractor's scope responsibility anyway.

Rather than concentrating upon the manner in which this is dealt with contractually, I suggest that JSSS should concentrate on safety i.e. by the HSO removing the risk and taking appropriate measures immediately.

I suggest as follows:

- (8) If loose rock, boulders, trees and the like, are positioned above working areas and where there is any risk that these may pose a danger to workers, unless otherwise instructed by the Engineer, the HSO shall prohibit workers from entering the working areas and issue appropriate instructions including for example to:
 - (a) Provide protective overhead safety barriers or safety nets;
 - Carefully remove loose rocks;
 - Provide (or improve existing) Earthwork Support to unstable areas:

NK6/22: agreed to the above.

7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works

(1) The HSO shall inspect the Excavation Works area and surrounding areas before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake as described in JSSS: 2.7 [Adverse Weather Requirements]. The inspection shall include the following areas and items:

In your draft for the above, "HSO" has been changed to "Contractor" which for reasons explained is not correct. I recommend that wherever an inspection is required for safety purposes it should state HSO as he is responsible. In practice he may delegate this internally e.g. to an operation leader but that is his choice.

NK6/22: agreed to the above (1) to specify the HSO because of the safety responsibilities of HSO.

- (a) Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
- (b) Take actions in accordance with the Engineer's instruction.

- (7) If loose rock, boulders, trees and the like, are positioned above working areas and where there is any risk that these may pose a danger to workers, unless otherwise instructed by the Engineer, the HSO shall prohibit workers from entering the working areas and issue appropriate instructions including for example to:
 - (a) Provide protective overhead safety barriers or safety nets;
 - (b) Carefully remove loose rocks; and
 - (c) Provide (or improve existing) Earthwork Support to unstable areas

7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works

(1) The HSO shall inspect the Excavation Works area and surrounding areas before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake as described in JSSS: 2.7 [Adverse Weather Requirements]. The inspection shall include the following areas and items:

- JC1 : The premise is that the allowable effect and countermeasures shall be given by the Employer for surrounding areas outside of excavation. The provision shall be made on the premise. NK1: The clause is modified as above.
- JC2: This clause stipulates to check the area before starting the work every day and after earthquake, etc. It is not necessary to mention about allowable values. ("allowable value" is used in 7. (6) as it has high affinity.) NK2: JC deleted the relevant part as above.
- JC2: "adverse climatic conditions"は"strong rain fall"べらいでいいのでは(異常時だけ ではないので)
 - Isn't it enough with "strong rain fall" instead of "adverse climatic conditions"? NK2: JSSS 2.7 mentions measures for heavy rain, strong wind and storms, heavy snow and ice, lightning, earthquake and tsunami as adverse weather, and 2.7.7 specifies Inspection of Temporary Works after Adverse Weather and Earthquake.

NK added the to refer to 2.7 as right.

- (a) No-potentially unsafe areas where there may be any risk of Landslide;
- (b) No loose rock or boulders which may be at risk of falling;
- No cracks in the excavation work area and the surrounding area;
- (d) No changes in ground water level, surface or any spring water; and
- (e) No deleterious effect due to freezing conditions.

JC1: The expression "No something" is excessive. Those (for example no cracks, no change of water level) make works impossible to perform.

NK1: The conditions are changed to relate to the criteria (in (1) above) given in the Contract as above.

(2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.

MM: as mentioned MM 3.(1) mentioned in the first line above. NK1: added requirements in Japanese JSSS as (3) to (7) below.

- (3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 7.4.2 [Setting of Passage];
- (4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with 3.1 [Existing Underground and Overhead Services], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences for the services;
- IJC2: It is hard to understand what this clause provides. Is it for protection against falling?
 - NK2: The Japanese draft is mentioning about protection for the underground services. Add a phrase "for the services" at the end of the sentence.
 - (5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], install entry prevention facilities (fences,

- (a) Potentially unsafe areas where there may be any risk of landslide;
- (b) Loose rock or boulders which may be at risk of falling;
- (c) Cracks in the Excavation Works area and the surrounding area;
- (d) Changes in ground water level, surface or any spring water; and
- (e) Deleterious effect due to freezing conditions.
- (2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.
- (3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 6.4.4 [Vertical Access] 7.4.2 [Setting of Passage];

Please note that I have added a new subclause in JSSS Section 6.4 Vertical Access, covering steps, stairs and ramps

4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with JSSS Chapter 3 [Existing

- Potentially unsafe areas where there may be any risk of landslide;
- (b) Loose rock or boulders which may be at risk of falling;
- (c) Cracks in the Excavation Works area and the surrounding area;
- (d) Changes in ground water level, surface or any spring water; and
- (e) Deleterious effect due to freezing conditions.
- (2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.
- (3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 6.4.4 [Vertical Access];

(4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with JSSS Chapter 3 [Existing Underground, Concealed and Overhead Services], and take temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc.;

- JC2: Do the entry prevention facilities mean fall protection or entry control?
- NK2: "entry prevention facilities" means entry control facility to prevent those from their falling at the site..
 - (6) Take the following measures when there is a risk of danger to third parties, workers, construction equipment, etc. by the fall of excavated soil/rock at the lower parts (bottom) of the excavation site;

Take the following measures at the lower parts (bottom) of the excavation site when there is a risk of danger to third parties and workers, or damage to construction equipment, etc. by the fall of excavated soil/rock;

JC2: "Danger to construction equipment" sounds strange. Are persons and equipment treated same in this meaning?

NK2: "Damage to equipment" may be more suitable. Modified as above.

- JC2: I wonder which is correct "at" or "into".
 - NK2: We modify as follows: "measures shall be provided at the lower part" as Take the following measures at the lower parts (bottom) of the excavation site; when there is a risk of ...
 - (a) Identify dangerous locations, install entry prevention facilities such as fences, temporary enclosures, warning signs, etc. in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry]; and
 - (b) Install protective fences that can catch falling rocks, etc.
- JC2: Am I the only one who feels a sense of discomfort to (b) catch falling rocks? NK2: English-English dictionary and internet show as follows: Receive means: to get or be given something: (e.g. E-mail) Catch means: to take hold of something, especially something that is moving through the air: (e.g. ball) Internet figures for catch falling rocks show falling rock fences.

We leave "catch" as it is.

- (7) Risk prevention measures against falling rocks
 - (a) To protect workers from the dangers of falling of loose rocks and soils from the excavated surface, remove the loose rocks, etc. and take appropriate protective measures; and
 - (b) When there is a risk of falling of loose rocks/soils due to the excavation, take measures such as provision of earth retaining and protective net beforehand, and prohibiting workers from entering in the excavation site until the safety of the workers is confirmed.

JC2: Is it appropriate to provide earth retaining and protective net beforehand and to prohibit workers to enter into the excavation area?

- NK2: It is appropriate to take preventive measures against possibility of falling rocks. However, the present clause can be read that no worker shall enter the site. Change the sentence that workers are prohibited to enter until safety is confirmed as right.
- 7.2.9 Safety Measures during Excavation Works

During the Excavation Works, the Contractor shall:

- (1) Not place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.
- (2) Stop the excavation work where ground collapse is possible during excavation, evacuate all Contractor's Personnel, implement all

E06_B2_20200623_Chap7Excavation Work (R4forIssue3).docx

Underground, Concealed and Overhead Services], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences for the services.

(5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry-Dangerous Work*], install entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc..

I suggest that the following are not now necessary as they are already covered by 7.2.1 (8)



(7) Risk prevention measures against falling rocks

o protect workers from the dangers of falling of loose rocl nd soils from the excavated surface, remove the loose rock te, and take appropriate protective measures; and

When there is a risk of falling of loose rocks/soils due to the excavation, take measures such as provision of earth retaining and protective net beforehand, and prohibiting workers from entering in the excavation site until the safety of the upplace is confirmed.

NK6/22: confirmed.

7.2.3 Safety Measures during Excavation Works

During the Excavation Works, the Contractor shall:

- Not place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.
- (2) Stop the Excavation Works where ground collapse is possible during excavation, evacuate all Contractor's Personnel, implement

(5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry-Dangerous Work*], install entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc.

7.2.3 Safety Measures during Excavation Works

During the Excavation Works, the Contractor shall:

- (1) Not place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.
- (2) Stop the Excavation Works where ground collapse is possible during excavation, evacuate all Contractor's Personnel, implement

necessary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures have been taken.	all necessary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures have been taken.	all necessary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures have been taken.
(3) Backfill and compact excavated areas that require such backfill ar soon as possible after the Permanent Work is completed. Backfil the temporary excavation area as immediately as possible after the relevant work is completed.	 (3) Backfill any temporary excavation area as soon as possible after the relevant work is completed. The original clause had nothing to do with temporary excavations it is to account work whereby the contractor shall healfill working 	(3) Backfill any temporary excavation area as soon as possible after the relevant work is completed.
JC2: (3) has become unable to understand. NK2: The Japanese draft was that for temporary excavation, it is required to backfil immediately after the work is completed. Modified.	space and above foundations etc. efficiently as soon as possible to ensure that openings are not left open and unsafe for excessive periods.	
(4) For places where open excavation work is performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.	I recommend that the original clause goes in. NK6/22: agreed.	(4) Backfill and compact excavated areas that require such backfill as
	soon as possible after the Permanent Works are completed.	soon as possible after the Permanent Works are completed.
	(5) For places where open Excavation Works are performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.	(5) For places where open Excavation Works are performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.
7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS	7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS	7.3 MANUAL EXCAVATION WORKS
7.3.7 General	7.3.1 General	7.3.1 General
During manual excavation works, the Contractor shall:	During manual Excavation Works, the Contractor shall:	During manual Excavation Works, the Contractor shall:
 Not permit any excavation without providing Earthwork Support to all vertical surfaces. Not permit any excavation of depth exceeds 1.5m in principle without providing Earthwork Support to all 	(1) Not permit any excavation without providing Earthwork Support unless otherwise permitted by the HSO in accordance with JSSS 6.2 [Earthwork Support].	
vertical surfaces as specified in JSSS 7.2.1 [General] (4).	The following added wording to the above is not recommended:	
JC2: deleted "in principle".	"depth exceeds 1.5m without providing Earthwork Support to all vertical surfaces as specified in 7.2.1 [General] (4).	
	See above and previous notes, I do not recommend that the draft be changed in this way.	
	Please refer to my earlier notes; I do not recommend any reference here to the 1.5 m threshold and recommend that this is dealt with entirely in Section 6.2.	
	The original text of this clause (as edited above) has been transferred to 7.1 as a general item.	
	NK6/22: agreed as mentioned in 7.2.1 (4) not to specify 1.5 m limits.	
(2) Not permit excavation of the excavated surface/ground that stands vertically or close to the vertical, and excavation of the ground under the foundation of existing structures.	(2) Not permit excavation of the ground under the foundation of existing structure	
JC: modified as right.	Above is edited as follows:	
NK: JC requests MD to check and modify the expression of this clause after understanding the situation shown below.	(3) Not undermine any excavation under and beyond the vertical face.	(1) Not undermine any excavation under and beyond the vertical face.
Vertical or close Foundation of	(4) Not excavate under existing foundations	(2) Not excavate under existing foundations.
to vertical surface existing structure		
not be permitted		
Bottom of to excavate. Bottom of		
excavation / K		
(3) Maintain sufficient distance between workers.	(5) Maintain sufficient distance between workers.	(3) Maintain sufficient distance between workers.
(4) When breaking or removing loose rock, pay attention to the	(6) When breaking or removing loose rock, pay attention to the	(4) When breaking or removing loose rock, pay attention to the
6_B2_20200623_Chap7Excavation Work (R4forIssue3).docx	検討経緯書 7. Excavation Works-6-10/33	2587

stability of the rock and the direction of its fall.	stability of the rock and the direction of its fall.	stability of the rock and the direction of its fall.
(5) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.	(7) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.	(5) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.
JC1: (a) This expression is excessive because it means that earth retaining is required regardless of the depth.	The following clause has been added in the JICA draft: All of the content (and more) is already included in Chapter 4 [Contractor's	
(b) Originally, the Japanese version intended to prohibit to excavate under the existing foundation etc.NK1: For (a), the clause is modified as right. For (b), a new clause (2) is added from 8.4.1 (1) of Japanese version.	Equipment], it is not necessary to duplicate it here. Please confirm which is to be deleted, here or Chapter 4?	
MM: 3. (1) Addition of 7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK to specify requirements in Japanese JSSS as 7.4 below.		
7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK	The following clause has been added in the JICA draft:	7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK
The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical excavation works with the equipment:	All of the content (and more) is already included in Chapter 4 [Contractor's Equipment], it is not necessary to duplicate it here. Please confirm which is to be deleted, here or Chapter 4? NK6/22: agreed to delete 7.4 Mechanical Excavation because the following provisions are	7.4.1 General The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical Excavation Works
(1) In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to the mechanical excavation works by placing notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.	 mostly general ones and covered in Chapter 4. Do we need to stipulate to refer to Chapter 4 for requirements of Mechanical Excavation as only manual excavation is specified? 7.4 MECHANICAL EXCAVATION WORK 7.4.1 General 	with the equipment: (1) In accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry Dangerous Work], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to the mechanical Excavation Works by placing notices of "No Entry" at easy to see locations, installing entry
 (2) Take the safety measures prescribed in JSSS 4.2.3 [Safety Measures in Operation], 4.2.4 [Restriction to Operate Construction Equipment for Other Use] and (3) to (4) below. (3) The operators shall operate the equipment following the following 	The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical Excavation Works with the equipment:	prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.
(i) The operators shall operator in equipment following the following rules: Ensure that the operators shall: JC2: Modified.	(1) In accordance with JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry-Dangerous Work</i>], prohibit workers from entering the places where workers are in dangar due to the machanical Encounting Works by placing	
 (a) Operate the equipment with paying attention always to the position of workers near the working range; 	notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing	
 (b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the Spotters; 	Spotters, As noted in the original draft, it is not good practice and there is no need to include such general cross reference to other sections. The referenced sections	
(c) After the work, do not park the equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collapse.	and chapters are of general application anyway. Please refer to JSSS 1.4.9 (2) which explains this,	(2) Take the safety measures prescribed in JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment].
(d) Make sure that the bucket of equipment shall not pass over the operator's seat of another equipment.	[2] Take the safety measures prescribed in JSSS Chapter 4 [Contractor's Equipment]	(3) Ensure that the operators shall:
 Ensure that workers shall: Workers shall work follow the following rules. 	(3) Ensure that the operators shall:	(a) Operate the equipment always paying careful attention to the position of workers near the working range;
 (a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and 	(a) Operate the equipment always paying careful attention to the position of workers near the working range:	(b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the
(b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.	(b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the Spottered	Spotters; (c) After the work, not park the equipment on the slope where
MM 3. (1) addition of 7.5 TRENCH EXCAVATION to specify requirements in Japanese JSSS is added as 7.5 below.	 (c) After the work, not park the equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collapse; and 	excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collapse; and (d) Make sure that the bucket of equipment shall not pass over the operator's seat of other equipment.
E06_B2_20200623_Chap7Excavation Work (R4forIssue3).docx	検討経緯書 7. Excavation Works-6-11/33	2588

	 (d) Make sure that the bucket of equipment shall not pass over the operator's seat of other equipment. (4) Ensure that workers shall: (a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and (b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials. The above and more is already included in Chapter 4 [Contractor's Equipment], why is it necessary to duplicate some of it here? I suggest that it is not necessary here. 	 (4) Ensure that workers shall: (a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and (b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.
7.5 TRENCH EXCAVATION	 7.5 TRENCHES, PITS AND OTHER TYPES OF STRUCTURAL EXCAVATION In English international construction usage, "Trench excavation" is a classification of only one type of Excavation but there are many other accepted types which commonly include for example; Pit excavation, Basement excavation, Excavation for deep piling Oversite excavation, cuttings, reduce level excavation, etc. There is no great difference in the risks between collapse of a trench or collapse of a pit or basement excavation all are similar and the prescribed safety measures are the same so: Why separate only "trench excavation"? and What happens to the required measures for the other types? To describe only trench excavation and ignore all others, looks unusual and appears incomplete. Reference to OSHA is creating this problem as US and English usage are slightly different. OSHA uses the phrase "Excavation" alone is commonly used and the various types (e.g. trench, pit and basement excavation) will be understood to be covered by this term. This is why 7.1.1 is all embracing. It is also not correct, Trench Excavation is not "excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc.". "Trench excavation" will also cover for example excavations for any linear structure or material such as : strip foundations, ground beams, cables and ducts etc. etc. There is not so much in this clause anyway but if considered necessary. I would suggest it would be better re-headed as Excavation Generally or even "Trenches, Pits and Other Excavations" as above. 	7.4 TRENCHES, PITS AND OTHER TYPES OF STRUCTURAL EXCAVATION

7.5.1 General	7.5.1 General	7.4.1 General
The Contractor shall take the following measures to p workers due to the collapse of the excavation surfar excavation.	event danger to e during trench The Contractor shall take the following measure workers due to the collapse of the excavation excavation.	s to prevent danger to surface during trench excavation trenches, pits and other types of structural excavation.
 Trench excavation means excavation performed for lay water /sewage pipes, etc. which depth is larger than its vexcavation width is less than 4.6m (15feet). (1) When performing trench excavation with depth a adequate and stable earth retaining shall be proparticular reason exists; and (2) For trench excavation with a depth of less than systems such as exampled below shall be instate excavation with a depth of less than 1.5m, prote shown below shall be installed, unless it is possible an adequate and stable slope taking account of the JC2: Changed from "less than" to "exceeding". NK2: (1) is for 1.5 m or more, and (2) is for less than 1.5 m. The it is. 	 ng gas pipes and ridth. In general, f 1.5m or more, rided unless any 1.5m, protective lied; For trench titive systems as to excavate with soil condition.; efore, (2) is left as NK6/22: Do we need to mention same as the title of this Section See notes above, the following definition is not sufficient of See notes above, the following definition is not sufficient of See notes above, the following definition is not sufficient of See notes above, the following definition is not sufficient of See notes above, the following definition is not sufficient of See notes above, the following definition is not sufficient of the second term of term o	? r necessary. or laying gas pipes and n its width. In general, epth of 1.5m or more, l be provided.; and auses, please refer to 2 than 1.5m, protective unless it is possible to taking account of the
(a) Simple earth retaining (Trench box, Trench	shield); (a) Simple earth retaining (Trench box,	Trench shield);
(b) Lightweight sheet pile earth retaining; and	(b) Lightweight sheet pile earth retaining	- and
(c) Aluminum hydraulic shoring, Timber shori	g. (c) <u>Aluminium hydraulic shoring, Timbe</u>	r shoring.
 JC2: Is "Lightweight sheet pile" correct term in English? Is "steel sh NK2: Japan Patent Office and internet for product catalog "lightweight sheet pile". For relatively shallow trench excavation, ordinary sized ones are better to distinguish the different use of normal and lightweight it is. 	The above appears illogical as there are numerous statem required below 1.5 metre depth yet then this is provided w requirements. NK6/22: agreed as mentioned in 7.2.1 (4) not to specify 1.5 m li	nits that no support is hich specifies
	7.5.2 Sefety Measures during Treach Everystian	y are deleted anyway 7.4.2 Safety Measures during Excavation
7.5.2 Safety Measures during Trench Excavation	None of the following items are unique to trench excavation all types of excavation.	n, all items apply to
	Also all of the following items are for Earthwork Support of this would be better transferred to JSSS 6.2.4 [General Sa Requirements] to avoid duplication and ambiguity. I have relevant part of the following in 6.2.4 with suitable editing can now be deleted. Reference to "earth retaining systems" should be changed Support".	not Excavation and fety and Construction already included and this subclause to "Earthwork
 Materials and equipment to be used for earth retain be appropriate for the width and depth of the tren damage or defects that might impair their proper 	ng systems shall ch and free from unction; (1) Materials and equipment to be used for E be appropriate for the width and depth of the from damage or defects that might impair	arthwork Support shall (1) Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall he excavation and free (1) Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall their proper function. (1) Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall their proper function. (1) Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall their proper function. (1) (1) the appropriate for the width and depth of the excavation and free from damage or defects that might impair their proper function.
(2) Manufactured (prefabricated) materials for earth shall be used in accordance with the recommendations given in the manual of the man	(2) Manufactured (prefabricated) materials f shall be used in accordance with facturer; No need already covered by JSSS 1.35 [Contractor's Equi Works, Safety Equipment and PPE].	or Earthwork Support the instructions and the manufacturer. pment, Temporary
(3) The earth retaining system designed by the Co provided in accordance with the design and constr	tractor shall be (3) Earthwork Support designed by the Contraction procedure in accordance with the design and c	actor shall be installed onstruction procedure

drawings; drawings.	
There are no such drawings in JSSS and no meaning to this requirement. This is also all Contractor design.	
NK6/22: Th Contractor will actually prepare such drawings to install Earthwork Support at the Site though JSSS does not mention about drawings in 1.37 Design and Management of Temporary Works. Japanese draft stipulates such drawings. Now OK to delete (3).	
(4) Earth retaining system with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near the excavation site; (4) Earthwork Support with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near the excavation site.	
The above is not completely clear however it is already covered by 6.2.1 (2) above	
NK6/22: understood.	
(5) Workers shall not be allowed to enter the trench until the earth until Earthwork Support is installed prior to the work; (2) Workers shall not be allowed to enter any excavation the trench until Earthwork Support is installed prior to the work;	t be allowed to enter any excavation the trench Support is installed prior to the work;
(6) Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the earth rationing system shall not be allowed; (3) Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the Earthwork Support shall not be allowed;	evel greater than 60cm below the bottom of the rt shall not be allowed;
 (7) If temporary removal of individual members of the earth retaining system is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the (7) If temporary removal of individual members of the earth retaining system is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the (7) If temporary removal of individual members of the Earthwork Support is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the (7) If temporary removal of individual members of the Earthwork Support is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the 	noval of individual members of the Earthwork ary, safety measures shall be taken to ensure the s, such as installing temporary members to hold d on the system;
 (8) When removing the earth retaining system, the Contractor shall not allow anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and (8) When removing Earthwork Support, the Contractor shall not allow anyone other than the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and 	Earthwork Support, the Contractor shall not er than the workers engaged in the removal work and the vicinity; and
(9) The Contractor shall perform backfilling of the trench shall be performed in parallel (9) The Contractor shall perform backfilling of any trench-excavation in parallel with the removal of the Earthwork Support. (6) The Contractor shall perform backfilling of any trench-excavation in parallel with the removal of the Earthwork Support.	nall perform backfilling of any trench excavation he removal of the Earthwork Support.
with the removal of the earth retaining system. Please refer to the notes against Clause 7.2 (6) above.	
I have added a comprehensive and common clause for contractor's monitoring of Excavation Works in JSSS 6.1.3 [Temporary Inspection and Monitoring Systems].	
I think it should go here and not in Section 6.2 [Earthwork Support] as such settlement can be a result of excavation generally, including that caused by say water table lowering (e.g. well-point systems) and Earthwork Support, but not only for the Earthwork Support.	
I have added suitable mention in Section 6.2 so that this is coordinated.	
7.5.1 Monitoring Impact of Excavation Works on Other Properties	
The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties],	cavation Works on Other Properties
NK6/22: As commented by JICA on Chapter 6 TW, the monitoring is moved to 2.1.7 [Monitoring and Records].	ompty with the requirements of JSSS 6.1.3 orks on Other Properties].
Instead of 7.5.1 above, we propose to specify at 7.1.2.	
7.6 EXCAVATION BY BLASTING 7.6 BLASTING WORKS 7.5 BLASTING WORKS	
See above clause 7.1.1 where Blasting Works is defined. I have changed the	
7.6.1 Scope 7.5.1 Scope 7.5.1 Scope	
(1) This Section specifies safety measures in connection with excavation in (1) This Section specifies safety measures in connection with excavation in (1) This Section specifies safety measures in connection with excavation in (1) This Section specifies	es safety measures in connection with excavation in

undertaken using conventional excavation techniques and which, following the Engineer's Instruction or consent, shall be undertaken by Blasting with Explosives.

- NK1: added in open in right because 8.4 specifies excluding underground excavation with blasting.
- JC1: Why are "Blasting" and" Explosives" written in capital letters? Are they defined? See 8.4.2 (1), (2). NK1: They are defined in 8.4.2. NK will ask MD the reason of definition.
- JC2: Confirmation is required if the expression "excavation in rock in open" is appropriate.
 - NK2: As a term "open-cut excavation" is usually used for excavation in open site area. Modified as "in connection with open-cut rock excavation".
 - (2) The Works works plan shall be described in the relevant Method Statement.
 - (3) This Section applies particularly to Works works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site.
 - NK1: There are two terms in 7.6: "<u>Blasting Works</u>" and "Blasting works". Tentatively, <u>"Blasting works</u>" is used above because "excavation work" is used in 7.1 and "Blasting" is defined in 8.4.2. (To MD: Please confirm the term.)

rock open cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques.

The revised wording "open" or "open cut" are not correct or necessary, excavation in rock can apply to all types of excavation where rock can be encountered (e.g. trenches, pits and basements). Suggest that the original wording is correct.

The above definition is simple and clear but please advise if you need a other more detailed definition of "Rock"?

I suggest that the following is necessary:

 Blasting Works for tunnelling is not included in the scope of this Chapter. Any such work shall be performed in accordance with the Particular Safety Specification.

I suggest that also that some limitation shall be including in JSSS to restrict the use of blasting as it may otherwise assume that is an acceptable alternative to more expensive removal techniques.

I have therefore separated the clause, edited it and added further general requirements as follows:

7.6.2 General Blasting Requirements

- (1) Blasting shall only be permitted to be performed by the Contractor:
 - (a) When it is safe to do so and when there is no risk of injury or damage being caused to persons or property within or outside the Site
 - (b) Where it specifically allowed or required by the Particular Safety Specification; and
 - (c) During the execution of the Works after the Contractor has received the Engineer's approval or instruction.
- (2) Blasting when approved, shall only be permitted at times which have been predetermined and agreed with the Engineer and any relevant authority.
- The Blasting Works plan shall be described in the relevant Method Statement.

What does the above clause mean? The Blasting Safety Plan is described below. Please clarify.

NK6/22: Blasting works are made as a part of construction works consisting of clearing, excavation, concrete works, backfilling, etc. Method Statement will cover the whole parts of works, so above (3) stipulates the blasting work plan shall be a part of the relevant MS.

(4) This Section applies particularly to Blasting Works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site.

Ditto, why would the use of explosives be possible outside the Site? Please see above suggested added clause (3), it is assumed that this can be deleted please check. rock that cannot be undertaken using conventional excavation techniques.

(2) Blasting Works for tunnelling is not included in the scope of this Chapter. Any such work shall be performed in accordance with the Particular Safety Specification.

7.5.2 General Blasting Requirements

- (1) Blasting shall only be permitted to be performed by the Contractor:
 - (a) When it is safe to do so and when there is no risk of injury or damage being caused to persons or property within or outside the Site
 - (b) Where it specifically allowed or required by the Particular Safety Specification; and
 - (c) During the execution of the Works after the Contractor has received the Engineer's approval or instruction.
- (2) Blasting when approved, shall only be permitted at times which have been predetermined and agreed with the Engineer and any relevant authority.

7.6.2 **Definitions**

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.

- (1) **"Blasting**" means blowing-up or breaking apart solid rock with the use of Explosives.
- (2) "Explosives" means mean any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.
- (3) "Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting operations. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry Dangerous Work] Clause 2.3.1 (cl.

7.6.3 Compliance Standards

- (1) By reference to SSS 1.4 [JSSS Laws and Reference Standards], unless otherwise specified in JSSS, the Contractor shall comply with the requirements of this Chapter, read jointly with and including the further technical requirements of BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry.
- JC2: The phrase "unless otherwise specified in JSSS" is indispensable in this case at least. BS does not mention subject, so it is not clear who is responsible for each action.

For example, JSSS specifies that the Employer shall specify allowable values of vibration, noise, etc. in the Contract. The Employer should survey these allowable values for structures, etc. around the Site when the Employer specify these allowable values.

On the other hand, BS5607, 6.2.1 mentions "a detailed survey and examination of the site, buildings or structures and adjoining areas and property should be carried out in accordance with BS 5930.". It is not clear who carry out the survey and

NK6/22: It states the risk shall be not expected outside the Site by the flying rocks of the blasting in the Site. (1) (a) specifies same, so (4) can be deleted.

Noise: There appears to be no maximum criteria stated in the BS so I suggest the following:

7.6.3 Blasting Noise

Noise levels, measured in areas close to the Exclusion Zone and in areas accessible to other workers or the public shall not exceed a sound pressure level of 85 dB and/or a peak sound level of 110 dB

NK6/22: Japanese Noise Regulation Act stipulates noise of the specific construction works shall not exceed 85 dB at the boundary of the Project area. NK agree to the MD's proposed level. To MD, May I know your basis of a sound pressure level of 85 dB and/or a peak sound level of 110 dB 騒音規制法は、特定建設作業の騒音は敷地境界において 85 デシベルを超えたいことと規定している。

7.6.4 **Definitions**

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.

- (1) **"Blasting**" means blowing-up or breaking apart solid rock with the use of Explosives.
- (2) "Explosives" means any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.
- (3) "Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting Works. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work] Clause 2.3.1 (c).

7.6.5 Compliance Standards

Changed in 2.5 therefore for consistency to be changed everywhere;

(1) By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Blasting Works complying with the technical requirements specified in BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry.

The above standard wording has been changed (for the better) as a consequence of JICA comment on Chapter 1 as above and I suggest for consistency that the same is applicable and should be used here.

I also suggest that more reliance should be placed upon the use of the BS and less on trying to repeat or "improve" parts of the BS in JSSS. If anything some of the clauses in JSSS could be omittec wgere the BS is more stringent or more clear. 7.5.3 Blasting Noise

Noise levels measured in areas close to the Exclusion Zone and in areas accessible to other workers or the public at the boundary of the Project area shall not exceed a sound pressure level of 85 dB and/or a peak sound level of 110 dB.

7.5.4 Definitions

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.

- (1) "Blasting" means blowing-up or breaking apart solid rock with the use of Explosives.
- (2) "Explosives" means any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.
- (3) "Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting Works. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry – Dangerous Work] Clause 2.3.1 (c).

7.5.5 Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Blasting Works complying with the technical requirements specified in BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry.

investigation			
Therefore, it is necessary to stipulate clearly that provisions in JSSS are given priority and others than JSSS shall comply with BS. Otherwise, the Contractor has to burden broad responsibilities including determination of allowable values and coordination with relevant authorities. NK2: Added the phrase as suggested by JC. MD, please review JC,	See later notes on survey and monitoring	(2)	The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or
(2) The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals in accordance with GC 2.2 [Permits, Licences or Approvals].	(c) The contactor shall obtain the necessary permits, necessary of approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals. <i>Part deleted.</i>		approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals.
JC1: Referencing to GC2.2 is not necessary here. NK1: The reference is deleted.			
7.6.4 Personnel for Blasting Works	7.6.6 Personnel for Blasting Works	7.5.6 Per	sonnel for Blasting Works
	Please refer to the BS with regard to the selection and qualification of blasting contractors to perform the blasting works, it seems logical but is this to apply? It seems insufficient that a contractor with no experience or proven capability can employ two blasting staff and then be qualified to perform the works.		
 Further to the requirements of JSSS 1.16 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting W-works: 	 Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting Works: 	(1)	Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting Works:
(a) Explosive Eengineer; and	(a) Explosives engineer; and		(a) Explosives engineer; and
(b) Shotfirer(s).	(a) Shotfirer(s).		(b) Shotfirer(s).
JC1: It seems that capital and lowercase letters are used without rules. NK1: Unless a word is defined, it will be written with lowercase. The above is modified as above because of itemisation. Hereinafter, "explosive engineer" and whether with a between the lowercase letters are lettered.	What about other team members e.g. blasting supervisor (see BS), explosives storekeeper, drivers carrying explosives, security staff, spotters		
and shounce are used only by lowercase retters.	NK6/22: JICA specified as above after discussion on our proposal based on BS, so no change is made at this stage.		
 Responsibilities and requirement of personnel for Blasting W works: 	(2) Responsibilities and requirement of personnel for Blasting Works: NK6/22: IICA commented "Blasting Works" is not defined, so requested to change to	(2)	Responsibilities and requirement of personnel for Blasting Works:
(a) The Explosive Engineer shall plan the Blasting Works, lead	"Blasting works". Do you define it?		(a) The Explosives ancineer shall plan the Blasting Works lead
the Blasting W-works at Site and perform the safety management of the Blasting W-works; and	 (a) The Explosives engineer shall plan the Blasting Works, lead the Blasting Works at Site and perform the safety 		the Blasting Works at Site and perform the safety management of the Blasting Works; and
(b) Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting W-works and site safety management	(b) Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and		(b) Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting Works and site
(3) Safety education and guidance	storage of Explosives, and perform Blasting Works and site		safety management.
Eurther to the requirements of ISSS 1.16 [Prener Placement of	(3) Safety education and midance	(3)	Safety education and guidance
Contractor's Personnell, the Contractor shall ensure that personnel	(5) Safety education and guidance		Further to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of
engaged in W works; namely explosive engineer, shotfirer(s), Spotters (sentries) and - other workers involved in the blasting operations, have knowledge of and are able to comply with the following:	<i>Contractor's Personnel</i>], the Contractor shall ensure that the Explosives engineer and shotfirer(s) have sufficient knowledge of and are able to comply with the following:		<i>Contractor's Personnel</i>], the Contractor shall ensure that the Explosives engineer and shotfirer(s) have sufficient knowledge of and are able to comply with the following:
Further to the requirements of JSSS 1.16 [<i>Proper Placement of Contractor's Personnel</i>], the Contractor shall ensure that explosive engineer and shotfirer(s) have sufficient knowledge of the	"personnel engaged in Blasting Works" means "all persons" so engaged. Why make this restrictive? Can state "all personnel involved"?		
following:	What about other team members e.g. blasting supervisor, explosives storekeeper,		
JC1: The phrase "personnel engaged in Blasting Works" is not clear if it means only the explosite engineer and electricity and electric transitional states and the effort and electric transitional states and the effort of the electric transitional states and the effort of the electric transitional states and the effort of the electric transitional states and transitiona states and tra	arivers carrying explosives, security staff, spotters? All and more need to be made aware and this is only safety training. I suggest the original wording is wider.		
personnel, too. If the former is the case, the clause (1) should include sother that blasting works shall perform only by the explosive engineer and shotfirers. NK1: Blasting Works are executed by the team consisting of the explosive engineer,	NK6/22: JICA specified as above after discussion on our proposal based on BS, so no change is made at this stage.		
shotfirers, sentries (BS5607 7.4.2.4) and other workers involved in the blasting operations (BS5607 3.44.2 NOTE).(3) is modified as above.

- JC2: BS5607 8.3 describes "No person other than those designated in <u>8.2</u> should be in possession of explosives on site" and Sections after 8.2 describe about only requirements on skills and knowledges of blasting engineer and shotfirers. Therefore, (3) is revised to describe limitedly for the both.
 - NK2: NK think all members of blasting team shall know knowledge (a) to (f) generally or Professionally. However, NK modifies as JIC comment.
 - (a) Nature of hazards associated with Blasting;
 - (b) Unsafe conditions and conduct in performing Blasting ₩ works;
 - (c) Procedures for Blasting Works;
 - (d) Evacuation and return Procedures of the evacuated workers and personnel;

JC1: The word "return" in (d) is not clear if it means to make evacuated personnel to the original places or return surplus explosives to the magazine.

NK1: It means to make the evacuated personnel to the original working places. Words are added as right.

- (e) Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
- (f) Emergency response (actions).

7.6.5 Blasting Safety Plan

The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting Works in addition to the items prescribed in **ISSS 1.6** [*Contractor's Safety Plan*] and including the following:

- JC1: It should be stated somewhere that the Blasting Safety Plan shall be agreed by the Engineer.
 - NK1: As mentioned in MM 3.(3) Chapter 1 has specified the Contractor shall submit Safety Plan and will specify "the Engineer may review the Safety Plan...".

Therefore, it is not necessary to specify "the Contractor shall get concurrence to the Safety Plan by the Engineer." for this Chapter only.

- (1) Risk analysis and countermeasures.
- (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.
- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting W-works (hereinafter collectively referred to as "personnel affected by the Blasting works" in this Section)..
- JC1: It is recommended to define as for example, "<u>Concerned Personnel</u>" and use the term instead of repeating the long expression in the clauses such as (12) below and 8.4.6. (1).
 NK1: referred to BS5607 and GC below for the above JC. It will be defined as "personnel affected by the Blasting Works" as right.
 - BS 5607 mentions as follows:
 - 6.4 Exclusion zone and warning procedures
 - the risk of injury to <u>contractor's personnel</u>, third parties and members of the public is reduced to as low as reasonably practicable.
 - 7.4.2.1 General

notified to <u>all personnel involved in securing the zone and others affected by the</u> event, including the general public.

- (a) Nature of hazards associated with Blasting;
- (b) Unsafe conditions and conduct in performing Blasting Works;
- (c) Procedures for Blasting Works;
- (d) Evacuation and return procedures for any evacuated workers and personnel;
- Change not necessary but added anyway
 - (e) Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
 - (f) Emergency response (actions).

7.6.7 Blasting Safety Plan

The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting Works in addition to the items prescribed in **JSSS 1.7** [*Contractor's Safety Plans*] and including the following:

- (1) Risk analysis and countermeasures.
- (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.
- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting Works (hereinafter collectively referred to as "persons affected by the Blasting Works" in this Section).

"Personnel" needs to be changes to "Persons"

Edited as above.

- (a) Nature of hazards associated with Blasting;
- (b) Unsafe conditions and conduct in performing Blasting Works;
- (c) Procedures for Blasting Works;
- (d) Evacuation and return procedures for any evacuated workers and personnel;
- (e) Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
- (f) Emergency response (action

7.5.7 Blasting Safety Plan

The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting Works in addition to the items prescribed in JSSS 1.7 [*Contractor's Safety Plans*] and including the following:

- (1) Risk analysis and countermeasures.
- (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.
- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting Works (hereinafter collectively referred to as "persons affected by the Blasting Works" in this Section).

2595

GC: 4.8 Safety Procedures

for the use and protection of <u>the public and of owners and occupiers of adjacent</u> land.

- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (6) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- JC1: It is logically appropriate to change the order of (5) and (6). (First, determining the allowable values, secondly determining the blasting method within the values, then, the affected area is inevitably determined.) NK1: The order of (5) and (6) is changed as commented.
 - (7) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected areas, buildings, structures and property.
 - (8) Test Trial Blasting.
 - NK1: Following BS, Test is replaced Trial.

(9) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected buildings, structures and property.

- JC2: Isn't it necessary to combine (6) and (8)?
- NK2: The contents of item (6) and (8) are closely related, however, they are different matters as actions. Therefore, it would be better to change the order of (7) and (8) so that identification and monitoring become clear to be closely related.
 - (9) Identification of the explosive engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
 - (10) Placement of Spotters.
 - (11) Method of notification of the start date and time of Blasting work and notice immediately before Blasting to other Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting operations.
 - (12) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.
- JC1: The JC for (3) advise to replace all personnel with "Concerned Personnel" or another term
 - NK1: Personnel and persons in (3) is different from (12) as the latter is limited to personnel to leave Exclusion Zone. It is left as it is.
 - (13) Warning system at the time of Blasting.
 - (14) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
 - (15) List of legal and administrative records.
- 7.6.6 Information to Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents
- JC1: Revised title.
 - (1) Dissemination of Information Notice of Blasting
- JC1: Revised title.

- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (6) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- (7) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected buildings, structures and property.
- (8) Trial Blasting.

- (9) Identification of the Explosives engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
- (10) Placement of Spotters.
- (11) Method of notification of the start date and time of Blasting work and the serving of notice immediately before commencement of Blasting Works to other persons affected by the Blasting Works.
- (12) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.
- (13) Warning system at the time of Blasting.
- (14) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
- (15) List of legal and administrative records.
- 7.6.8 **Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents**

(1) Notice of Blasting

The Contractor shall assist the Employer when so requested by the Employer in giving briefings to neighbouring communities residents and property owners by explaining the Blasting work scope, extent, duration, timing and safety measures and related

- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (6) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- (7) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected buildings, structures and property.
- (8) Trial Blasting.

- (9) Identification of the Explosives engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
- (10) Placement of Spotters.
- (11) Method of notification of the start date and time of Blasting work and the serving of notice immediately before commencement of Blasting Works to other persons affected by the Blasting Works.
- (12) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.
- (13) Warning system at the time of Blasting.
- (14) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
- (15) List of legal and administrative records.
- 7.5.8 Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents
 - (1) Notice of Blasting
 - The Contractor shall notify all persons affected by the Blasting Works. of the planned schedule and start dates and times for Blasting Works. Such information shall be updated as necessary, immediately before the Blasting Works commence.

The Contractor shall assist the Employer when so requested by the Employer in giving briefings to related authorities, neighbouring residents and building owners by explaining the Blasting work scope, extent, duration, timing and safety measures and related information.

JC1: deleted.

The Contractor shall notify, in appropriate manners, all affected persons including neighbouring residents and building owners of the planned schedule and start dates and times for Blasting work, the actual start dates and times and give notice immediately Such information shall be updated as necessary, in particular, before the Blasting work commences.

JC1: Modified.

JC2: The term "notification" is used in also BS5607 6.6, therefore, "notify" is deemed to be right in this context. The term "update" is also derived from BS5606 6.6. JC modified as above.

(2) Risk Prevention Measures

The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all affected persons and property from the Blasting Works including the following:

- Prohibition of overcharging with Explosives more than specified in the Method Statement prepared based on the trial Blasting;
- JC: It is not specific requirement though it is understandable. The Engineer shall check the explosive quantity planned by the Contractor based on the test blasting.
- NK: The Contractor is responsible for planning of method of blasting. The Contractor shall check the quantity of explosive if necessary by an explosive design checker as same as design check for temporary works.

The Engineer may review Method Statement and Safety Plan whether the Contractor plan method and safety measures in accordance with the Contract. Addition is made as above.

> (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris with materials, for example, sand, nets, steel plates, timber, etc. mentioned in 12.7.6 [Blast protection] of BS 5607 and <u>as</u> prescribed in the Contract (if any);

JC1: Phrase underlined is added.

JC1: It is not specific requirement. (Other clauses can be said commonly.) It shall be default for the Employer to determine the prevention measures of scattering of rocks. This concept that the Employer specify in the Contract cannot be read now. Please consider to specify specific requirements or to refer to the Particular Safety Specification.

NK1: As mentioned (a) above, the Contractor is responsible for the preparation of detail method of construction including the prevention measures. The Employer specify when there is special requirement. Modified as right.

JC1: Please describe specific methods. (Please refer to the contents of BS if available.) NK1: added 12.7.6 Blast protection of BS 5607

(c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground areas more than planned in the Method Statement;

JC1: Is this meaning control blasting (presplitting/smooth blasting) or final excavation surfaces by blasting, or foundation of structures neighboring the Site? It is not clear. Blasting is originally tool to loosening the surrounding rocks and ground areas

NK1: This specifies prevention of collapse by <u>excessive</u> loosening of surrounding rocks or ground areas. Modified as above. "as prescribed ..." is not added because the Employer will not specify more than this.

The Contractor shall notify all persons affected by the Blasting Works, of the planned schedule and start dates and times for Blasting Works. Such information shall be updated as necessary. immediately before the Blasting Works commence. (2) Risk Prevention Measures Risk Prevention Measures (2)The Contractor shall take all necessary measures to prevent any The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all persons affected by the Blasting Works. injury or damage to all persons affected by the Blasting Works, including the following: including the following: (a) Prohibition of overcharging with Explosives more than that Prohibition of overcharging with Explosives more than that (a) specified in the Method Statement prepared based upon the specified in the Method Statement prepared based upon the trial Blasting; trial Blasting; Prevention of scattering of flying rock and other debris (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris. including for example the provision of sand, nets, steel plates, timber, and the like as mentioned in 12.7.6 [Blast protection] of BS 5607 and as prescribed in the Contract (if anv): As a basic rule I do not suggest giving any examples, the Contractor is already required to comply with BS 5607 so it is not necessary to give any further reference. I disagree that the Employer shall determine the prevention measures of scattering of rocks as a common basis as he is employing and paying the contractor as a aualified technical expert to do this work. I recommend that the original wording should not be changed, the given examples are not specific and any attempt to define scope may compromise the employer and even JICA in the future. (c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground areas; Prevention of collapse of surrounding rocks or ground areas; (c)

It may not be overcharging it could be for other reasons e.g. incorrect drilling and

Blasting must be controlled and contained within the area required without

damaging surrounding areas. Aside from the risk of damage to other property, The

This is based upon the NK draft and I do understand why it is deleted.

blasting location in the wrong place or direction according to geology.



NK: modified.

- Unless otherwise specified in the Contract, perform Blasting Works only during the daytime.
- 7.6.7 Handling and Storing of Explosives
 - (1) Storage of Explosives
 - (a) The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country;

JC1: added. "the Laws" in (a) is wrong. Should be "the laws of the Country". NK: GC stipulate as 1.1.6.5 "Laws" means all national (or state) legislation... and 2.2 (a) copies of the Laws of the Country...,Modified as commented.

- (b) Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials;
- (c) The Contractor shall maintain records of the types and quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names of all personnel concerned; and
- (d) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.

For other storage requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.3 Storage.

JC1: As Blasting is soul of safety specification, it seems better to specify all items as mentioned in BS 5607 (OSHA) if referred to those. In addition, advise to refer to the allowable values influenced to structures of 3rd parties specified in Hongkong MTR M&W.

NK1: modified following the comments as much as possible.

 Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, perform Blasting Works only during the daytime.

7.6.9 Handling and Storing of Explosives

- (1) Storage of Explosives
 - (a) The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country;
 - (b) Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials;
 - (c) The Contractor shall maintain records of the types and quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names of all personnel concerned; and
 - (d) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.

For other storage requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.3 Storage.

JICA have commented as follows:

JC1: As Blasting is soul of safety specification, it seems better to specify all items as mentioned in BS 5607 (OSHA) if referred to those. In addition, advise to refer to the allowable values influenced to structures of 3rd parties specified in Hongkong MTR M&W.

Please note:

- The full HK blasting document contains <u>no use or mention of the</u> <u>expression "allowable values" of any damage</u> to "structures of 3rd parties"
- The document includes <u>criteria for measurement and recording</u> but this does <u>not state that any damage is allowable.</u>
- 3) Similar to previous comments on Earthwork Support (see above), 1 suggest that the criteria is given to determine whether Blasting is likely to cause damage in which case the Blasting Works shall, stop and the contractor shall propose remedial measures before proceeding.
- 4) Pages 40 and 42 are missing from my copy of the HK MTR Conditions of Contract, therefore I cannot complete my review and give any final comments on the Contractor's basic obligation.

I do recommend that any such reference and addition is correct or justified particularly for blasting.

My suggestion is the same as for Earthwork Support (see above notes) namely:

"If anything, it would be better to state as originally drafted namely as a common default <u>the Contractor shall cause NO damage</u> to surrounding areas Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, perform Blasting Works only during the daytime.

7.5.9 Handling and Storing of Explosives

- (1) Storage of Explosives
 - (a) The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country;
 - (b) Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials;
 - (c) The Contractor shall maintain records of the types and quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names of all personnel concerned; and
 - (d) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.

For other storage requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.3 Storage.

 I manufacture of the second part of th			
Note: The start of a finite of a finit of a finite of a finite of a finite of a fin		and buildings, etc. etc., when performing the Works, as this is the usual legal and contractual obligation of the Contractor,	
Note: N		If there is a chance of damage occurring due to an unavoidable method of execution, then <u>I recommend</u> that the default situation should be that the Contractor is instructed via JSSS to set up and manage monitoring to ensure his compliance i.e. that damage does not occur; subject to receiving the consent of the Engineer.	
 Interpretent of Explosives Interpretent of Explosives		Regarding <u>the additional reference to BS 5607, the Contractor is</u> already <u>required</u> <u>to comply with this BS</u> so it is not necessary and I do not recommend giving reference to <u>further particular BS clauses</u> in JSSS.	
IC:1 Per transportation requirements, the Contractor shall comply with B 507: Code of Practice for the Safe Use of Explosives on Site. Per transportation requirements, the Contractor shall comply with B 507: Code of Practice for the Safe Use of Explosives on Site. IC:1 Per transportation requirements, the Contractor shall comply with B 507: Code of Practice for the Safe Use of Explosives on Site. IC:1 IC:1 Per transportation requirements, the Contractor shall comply with B 507: Code of Practice for the Safe Use of Explosives on Site. IC:1 IC:1 Per transportation requirements, the Contractor shall comply with B 105: Code of Practice for the Safe Use of Explosives on Site. IC:1 IC:1 Per transportation requirements, the Contractor shall comply with B 105: Code of Practice for the Safe Use of Explosives on Site. IC:1 IC:1 Per transportation requirements, the Contractor shall comply with B 105: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Contractor shall comply with B 105: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Contractor shall comply with B 105: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the B 105: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Contractor shall comply with B 105: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Safe Use of Explosives in the Safe Use of Explosives in the Interface of Practice for the Safe Use of Explosives in the Interface interface Safe Interface interface Safe Interface Safe Interface Interface Safe Interface In	(2) The second station of Free Lations	(2) Transportation of Explosives	(2) Transportation of Explosives
 (a) Quantity of Explosives at the Blasting site (b) Quantity of Explosives at the Blasting site (c) Quantity of Explosives at the Blasting site (d) The quantity of Explosives at the Blasting site (e) The quantity of Explosives at the Blasting site (f) No extra or surplus Explosives shall be structed quantity of Explosives shall be structed at the Blasting site at the Bl	 (2) Transportation of Explosives For transportation requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site. 	 For transportation requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site. (3) Ougnitude Explosives at the Blasting site 	 For transportation requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site. (3) Ouantity of Explosives at the Blasting site
 a Tae-guing of Explosives to be transported from sorre to the Blasting is its shall be started to the sestinated quantity of explosives to be transported from sorre to the Blasting is its shall be started to the sestinated quantity of explosives to be transported from sorre to the Blasting is its shall be started to the sestinated quantity of explosives to be transported from sorre to the Blasting is its shall be started to the sestinated quantity of explosives to be transported from sorre to the Blasting is its shall be started to the sestinated quantity of explosives to be transported from sorre to the Blasting is its shall be started to the sestinated quantity of explosives to be transported from sorre to the Blasting is its shall be started to the blasting is its shall be starte	(3) Quantity of Explosives at the Blasting site	(3) The quantity of Explosives to be transported from store to the	(3) Quantity of Explosives at the Diasting site
MME: regrandly exceeding a regression is not supportant. Image: imag	 (a) The quantity of Explosives to be transported from store to the Blasting site shall not greatly exceed the estimated quantity of consumption for that day; The quantity of Explosives to be transported from store to the Blasting site shall be suitable for the estimated quantity of consumption for the Basting; 	Blasting site shall not greatly exceed the estimated quantity of consumption for that day;	
12: Picture to the second of the second of the Blasting site; and (a) No Explosives shall be stored at the Blasting site; and 13: Comparison of the second of the day shall be returned to the Explosives is the stored at the Blasting site; and (b) No extra oranglus Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store and on the day shall be returned to the Explosives store and on the day shall be returned to the Explosives store and on the day shall be returned to the Explosives store and on the day shall be returned to the Explosives store and on the day shall be returned to the Explosives store and on the day shall be returned to the Explosives store and on the day shall be returned to the Explosives store and the intervention of the second store and the i	MM: The "greatly exceed" expression is not appropriate. NK1: modified as right, ("suitable" is agreed in the meeting)		
(c) Explosives nuture due that due valual be returned to the Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store or a location where they can be store in Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store. Data U: I: I: <td>(b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting site; and</td> <td>(b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting site; and</td> <td>(a) No Explosives shall be stored at the Blasting site; and</td>	(b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting site; and	(b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting site; and	(a) No Explosives shall be stored at the Blasting site; and
IC1: Please confirm if the procedure (c) is a must to return unused explosives to in BS 5007 96 is "Dispoal of unwanted explosives or explosives which have deteriorated during storage", which is irrelevant. Ruther, there is a procedure for returning unused explosives in 12.8.2 as follows: I2.8.2: Only the amount of explosive which can be readily charged in one day should be taken into the structure. Uncharged explosives should be removed o a location where they can be stored legally until the following day. Molified as above: I2.2: BS5607 12.8.2 specify about demolition. JSS describes other various cases (esceavation, underwater, tunnel, etc.), so it is not sure correct to adopt the description of 12.8.2 to (c). On the other hand, in BS5607 9 which stipulates general safety measures, 3.4 stipulates concretely as follows: "If more explosives have been issued than are required and the intention is to return them to the licensed store, they should be examined by the shoftner before return" It is better to refer to this 9.3.4. As JSSS 7.6.7 (1) regarding Storage of explosive, stipulates that BS 5607 9.3 shall be complied with in overall. Therefore, item (c) is not necessary. JC deleted.	(c) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store. Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store or a location where they can be stored legally until the following day.	(c) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store.	(b) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store.
12.8.2: Only the amount of explosive which can be readily charged in one day should be taken into the structure. Uncharged explosives should be removed to a location where they can be stored legally until the following day. Modified as above. JC2: BS5607 12.8.2 specify about demolition. JSS describes other various cases (excavation, underwater, tunnel, etc.), so it is not sure correct to adopt the description of 12.8.2 to (c). On the other hand, in BS5607 9 which stipulates general safety measures, 9.3.4 stipulates concretely as follows: "If more explosives have been issued than are required and the intention is to return them to the licensed store, they should be xamined by the shotfirer before return ···." It is better to refer to this 9.3.4. As JSSS 7.6.7 (1) regarding Storage of explosive, stipulates that BS 5007 9.3 shall be complied with in overall. NK2: deleted as commented.	 JC1: Please confirm if the procedure (c) is a must to return unused explosives to magazine. Check with BS5607 (there is a provision for measures for such a case in BS 5607 9.6). NK1: BS 5607 9.6 is "Disposal of unwanted explosives or explosives which have deteriorated during storage", which is irrelevant. Rather, there is a procedure for returning unused explosives in 12.8.2 as follows: 		
 JC2: BS5607 12.8.2 specify about demolition. JSS describes other various cases (excavation, underwater, tunnel, etc.), so it is not sure correct to adopt the description of 12.8.2 to (c). On the other hand, in BS5607 9 which stipulates general safety measures, 9.3.4 stipulates concretely as follows: "If more explosives have been issued than are required and the intention is to return them to the licensed store, they should be examined by the shotfirer before return***." It is better to refer to this 9.3.4. As JSSS 7.6.7 (1) regarding Storage of explosive, stipulates that BS 5607 9.3 shall be complied with in overall. Therefore, item (c) is not necessary. JC deleted. NK2: deleted as commented. 	12.8.2: Only the amount of explosive which can be readily charged in one day should be taken into the structure. Uncharged explosives should be removed to a location where they can be stored legally until the following day. Modified as above.		
On the other hand, in BS5607 9 which stipulates general safety measures, 9.3.4 stipulates concretely as follows: "If more explosives have been issued than are required and the intention is to return them to the licensed store, they should be examined by the shotfirer before return ***." It is better to refer to this 9.3.4. As JSSS 7.6.7 (1) regarding Storage of explosive, stipulates that BS 5607 9.3 shall be complied with in overall. Therefore, item (c) is not necessary. JC deleted. NK2: deleted as commented.	JC2: BS5607 12.8.2 specify about demolition. JSS describes other various cases (excavation, underwater, tunnel, etc.), so it is not sure correct to adopt the description of 12.8.2 to (c).		
 "If more explosives have been issued than are required and the intention is to return them to the licensed store, they should be examined by the shotfirer before return •••." It is better to refer to this 9.3.4. As JSSS 7.6.7 (1) regarding Storage of explosive, stipulates that BS 5607 9.3 shall be complied with in overall. Therefore, item (c) is not necessary. JC deleted. NK2: deleted as commented. 	On the other hand, in BS5607 9 which stipulates general safety measures, 9.3.4 stipulates concretely as follows:		
It is better to refer to this 9.3.4. As JSSS 7.6.7 (1) regarding Storage of explosive, stipulates that BS 5607 9.3 shall be complied with in overall. Therefore, item (c) is not necessary. JC deleted. NK2: deleted as commented.	"If more explosives have been issued than are required and the intention is to return them to the licensed store, they should be examined by the shotfirer before return."		
Therefore, item (c) is not necessary. JC deleted. NK2: deleted as commented.	It is better to refer to this 9.3.4. As JSSS 7.6.7 (1) regarding Storage of explosive, stipulates that BS 5607 9.3 shall be complied with in overall.		
	Therefore, item (c) is not necessary. JC deleted. NK2: deleted as commented.		

(4) Handling of Explosives

- (d) Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;
- (c) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;
- (f) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;
- (g) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and
- (h) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning signs shall be placed in suitable positions.
- (5) Records of Blasting and Explosives
 - (a) The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed and remaining, number of blast holes and loading method for the Blasting; The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed, misfired and remaining, number of blast holes and loading charging method for the Blasting, and treatment of misfired Explosives;

JC1: modified.

JC2: modified loading to charging.

- (b) The Explosive Engineer shall check and countersign the Blasting work records; and
- (c) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
- (6) Notice to the Engineer
- The Contractor shall notify the Engineer in writing as follows:
 - (a) Delivery of Explosives to the store and from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery to the Site;
 - (b) Notification of intended Blasting W works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the Blasting operation; and
 - (c) Notification of the schedule for the following week's Blasting shall be given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.
- 7.6.8 Test Trial Blasting

The Contractor shall perform test Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in **1.6.5** [Blasting Safety Plan] for the following purposes, and modify the said safety plan according to the results of the test Blasting: The

(4) Handling of Explosives

- (a) Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;
- (b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;
- (c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;
- (d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and
- (e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning signs shall be placed in suitable positions.
- (5) Records of Blasting and Explosives
 - (a) The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed, misfired and remaining, number of blast holes, charging method for the Blasting and treatment of misfired Explosives;
 - (b) The Explosives engineer shall check and countersign the Blasting Works records; and
 - (c) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
- (6) Notice to the Engineer

The Contractor shall notify the Engineer in writing as follows:

- (a) Delivery of Explosives to the store and from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery to the Site;
- (b) Notification of intended Blasting Works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the Blasting operation; and
- (c) Notification of the schedule for the following week's Blasting shall be given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.

7.6.10 Trial Blasting

The Contractor shall perform trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in **7.6.5** [*Blasting Safety Plan*] for the following purposes, and modify the said **Blasting Safety P**lan according to the results

(4) Handling of Explosives

- (a) Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;
- (b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or non-conducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;
- (c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;
- (d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and
- (e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning signs shall be placed in suitable positions.
- (5) Records of Blasting and Explosives
 - (a) The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed, misfired and remaining, number of blast holes, charging method for the Blasting and treatment of misfired Explosives;
 - (b) The Explosives engineer shall check and countersign the Blasting Works records; and
 - (c) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
- (6) Notice to the Engineer

The Contractor shall notify the Engineer in writing as follows:

- (a) Delivery of Explosives to the store and from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery to the Site;
- (b) Notification of intended Blasting Works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the Blasting operation; and
- (c) Notification of the schedule for the following week's Blasting shall be given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.

7.5.10 Trial Blasting

The Contractor shall perform trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in 7.6.5 [*Blasting Safety Plan*] for the following purposes, and modify the said Blasting Safety Plan according to the results

Contractor shall performtest trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in 7.6.5 [*Blasting Safety Plan*] for the following purposes, and modify the said Safety Plan according to the results of the test trial Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be personnel affected by the Blasting works.affected by the Blasting operations.

NK1: as defined in 7.6.5 (3), the above is replaced with "personnel affected by the Blasting works"

(4) Confirm that the vibration value of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

The Contractor shall submit the trial blasting reports and any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding Blasting operation.

NK added responding JC comment for the Engineer to be involved in blasting works.

7.6.9 Monitoring Impact on Adjacent Buildings and Structures

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations to measure the extent of vibration in all affected areas particularly in the position of existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations to ensure that no vibration damage or weakening is caused as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations in the affected areas, buildings, structures and properties identified in the Blasting Safety Plan to ensure that vibration damage or weakening caused by the Blasting operations will remain within the allowable values specified in the Contract or instructed by the Engineer.

- JC1: The monitoring object shall be determined by the Contract or instruction by the Engineer. The allowable vibration value also shall be given by the Employer. Refer to MTR M&W 25.20(c), 25.30~25.35.
- JC1: There should be relevant stipulation in the Contract. Please modify the expression including above, for example, inserting "as specified in the Contract".
- NK1: The clause is modified as right.
- JC2: The sentence is modified so that the description follows the context of JSSS as a whole such as relating with the Blasting Safety Plan. "No vibration damage" is too severe to stipulate. JC modified as above.

NK2: modifies.

For this purpose, the Contractor shall:

- (1) Prepare an environmental monitoring plan as a part of the Blasting Safety Plan, which will:
- JC2: In 7.6.5.(8), the term "Environment monitoring plan" is used. If "monitoring plan" in (1) above means same as 7.6.5.(8), terms shall be unified.

of the trial Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of all persons affected by the Blasting Works.
- Confirm that the vibration values of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

Please refer to following clause 7.6.11 and as a consequence I suggest that the above is modified as follows:

(5) Confirm that the Contractor's criteria is are adequate for the purpose of JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Monitoring Impact on Other Properties].

The Contractor shall submit the trial Blasting reports with any consequent changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding with the Blasting Works.

7.6.11 Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties

The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].

There are numerous references to the requirements for monitoring the impact of the Works on other properties so (as with Excavation) I have developed JSSS 6.1.3 to cover this as a Common Specification.

It is only necessary therefore to include the above cross reference here and the following can therefore be deleted.

NK6/22: The monitoring is specified in 2.1.7 following JICA comments, so monitoring is stipulated in 7.1.2 as noted above.

The above Original (as re-edited)

(1) The Contractor shall monitor the vibration, settlement and all other potential effects of the Blasting Works to ascertain any effect upon buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities and the like on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Section as "other properties") to ensure that no damage or weakening is caused to such other properties.

HCA require the following re wording to the original text of this clause:

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations in the affected areas, buildings, structures and properties identified in the Blasting Safety Plan to ensure that vibration damage or weakening caused by the Blasting operations will remain within the allowable values specified in the Contract or instructed by the Engineer.

of the trial Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of all persons affected by the Blasting Works.

(4) Confirm that the Contractor's criteria are adequate for the purpose of JSSS エラー! 参照元が見つかりません。 [Monitoring Impact on Other Properties].

The Contractor shall submit the trial Blasting reports with any consequent changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding with the Blasting Works.

7.5.11 Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties

The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties], 7.1.2 [Monitoring of Works and Surroundings]. NK2: As these two terms are the same meaning, modified to use "environment monitoring plan".

- (a) Measure-Monitor the extent and impact of Blasting vibrations by vibration monitoring system and in terms of peak particle velocity and vibrational amplitude as specified in the Contract or instructed by the Engineer and as determined by the Contractor;
- RC2: Even though the Employer specifies values, the Contractor cannot be avoidable being responsible for damage caused . Therefore, it is better to specify both values by the Employer and Contractor to monitor.

NK2: added "and as determined by the Contractor" to (a) and (c).

- (b) Monitor the Blasting methods and equipment, showing the locations, measurement frequency and recording methods;
- (c) Plan countermeasures in the instance that the actual measured vibration value is close to or exceeds the allowable vibration value specified in the Contract or instructed by the Engineer and as determined by the Contractor; and

JC1: In clause (c), there is a stipulation for allowable vibration value, however, no stipulation for the objects.

- NK1: Regarding the objects to be monitored and apply countermeasures are stated in the top statement of this section. (in all affected areas particularly in the position of existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site... as specified in the Contract or instructed by the Engineer.), so leave it as it is.
 - (d) Unless otherwise specified in the Contract, perform measurement - monitoring at each Blasting operation, at the first day and then every subsequent 3 days after the Engineer judges that the vibration value is as planned, then every 7 days, and every 1 month thereafter.
 - (2) Measurement-Monitoring and Evaluation
- JC1: What is the difference between "monitoring" and "measurement"?

NK1: "Measurement" in (2) is changed to "Monitoring" as the result of discussion in the meeting 2020/02/20.

The Contractor shall

- (a) Provide and maintain measurement monitoring equipment;
- (b) Calibrate the measurement monitoring equipment before test Blasting and other Blasting operations;
- (c) Carry out measurement monitoring at the frequencies described above;
- (d) Evaluate the measurement- monitoring results;
- (e) Calibrate the measurement equipment before test Blasting and other Blasting operations; and
- JC1: It is strange that (d) regarding calibration of measurement equipment is located at the bottom. This should be right after (a). NK1: The content of (d) is moved to (b).
 - (f) Submit the evaluation report and if necessary, any changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before the next Blasting operation.

JC2: "measurement" should be "monitoring". NK2: Changed to "monitoring" to coincide as right.

	7.6.10	Particular	Safety	Measures	for	Blasting	Work
--	--------	------------	--------	----------	-----	----------	------

7.6.12 Particular Safety Measures for Blasting Works

Provide armbands, uniforms or marked safety helmets to distinguish all workers engaged in Blasting operations from other workers.

Provide armbands, uniforms or marked safety helmets to distinguish the explosive engineer, shotfirer(s), Spotters and other workers engaged in Blasting operations from other workers.

Provide<u>armbands</u>, clear visible identification mark, uniforms or marked safety helmets to distinguish the explosive engineer and shotfirer(s) <u>Spotters and other workers</u> engaged in Blasting operations from other workers.

- JC1: "all workers engaged in Blasting operations" should limited to the Blasting Engineer and Shotfirers.
- NK1: As mentioned in JSSS 7.6.4 (3), the blasting work team consists of the explosive engineer, shotfirer(s), Spotters (sentries) and other workers involved in the blasting operations. There is no clause to specify Identification of Blasting workers in BS 5607. (1) is modified as right.
- JC2: As there is no armbands, "clear visible identification mark", etc. is to be specified

The personnel for blasting work are limited as explosive engineer and shotfirer in 7.6.4.(3). Other than them are deleted.

- NK2: "armbands" is changed as commended. Personnel other than explosive engineer and shotfirer are deleted.
 - (2) Drilling Work
 - (a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous Blasting; and
 - b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5 7.6.5 [Blasting Safety Plan] and 7.611 7.6.11 [Measures after Blastine]. (2) [Treatment of misfired Explosives].

(3) Explosives Charging

JC1: This clause (3) is not provision of "charging". Change the clause covering the contents of BS 5607 10.2 and delete the sentence for referring to BS.
 NK1: Items (a)-(e) are "Points to care for loading explosives" in Japanese version which are derived from the Pre-study in 2019. They are left as they are.
 Added some clauses of BS 5607 10.2 so that the contents of BS can be included.

- (a) Electric detonator's leg wires shall be kept short circuited until they are connected into the circuit for firing;
- (b) Detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage;

NK: (a) and (b) are moved to (4) because they are specially for electric detonator.

- (c) No other activity such as drilling shall be permitted in the vicinity, whilst loading; Drilling operation is not permitted during charging of explosive;
- JC2: Drilling operation is not permitted during charging of explosive.のように簡潔に。 Simple expression is to be made such as "Drilling operation is not permitted during charging of explosive".
- NK2: Modified as commended.
 - (d) Before loading charging, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris;

E06_B2_20200623_Chap7Excavation Work (R4forIssue3).docx

(1) Identification of Blasting workers

Provide armbands, uniforms or marked safety helmets to distinguish all workers engaged in Blasting Works from other workers.

Provide clear visible identification mark, uniforms or marked safety helmets to distinguish the Explosives engineer and shotfirer(s) engaged in Blasting Works from other workers.

- (2) Drilling Work
 - (a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous Blasting; and
 - (b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5 [Blasting Safety Plan] and 7.6.11 [Measures after Blasting], (2) [Treatment of misfired Explosives].

Drilling operations shall not be permitted during charging of

(b) Before charging, thoroughly clean the holes and do not leave

(3) Explosives Charging

(a)

Explosives.

(1) Identification of Blasting workers

Provide clear visible identification mark, uniforms or marked safety helmets to distinguish the Explosives engineer and shotfirer(s) engaged in Blasting Works from other workers.

- (2) Drilling Work
 - (a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous Blasting; and
 - (b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.5 [Blasting Safety Plan] and 7.6.11 [Measures after Blasting], (2) [Treatment of misfired Explosives].
- (3) Explosives Charging

 (a) Drilling operations shall not be permitted during charging of Explosives.

(b) Before charging, thoroughly clean the holes and do not leave

any dust or debris; and any dust or debris; and (e) Shoek and friction which can cause accidental initiation of the charges such as below shall be avoided; Shock and friction such Shock and friction such as the following, which can cause Shock and friction such as the following, which can cause (c) as the following, which can cause accidental initiation of the accidental initiation of the charges, shall be avoided: accidental initiation of the charges, shall be avoided: charges, shall be avoided; JC2: Simple expression recommended such as "Explosive shall be treated gently without giving strong friction or shock." JC2: Description in (d) to (h) is incorrect. Please review the whole and make the description a little simpler in case, and take measures such as referring to BS. NK2: The following (d) to (h) were incorrectly given numbered. Correct ones are (i) to (v). Therefore, the above (c) is strange sentence as JC commented. NK modified the (c) and revised numbers of following sentences: (iv) is deleted as it is not at time of explosive charging. (i) the over-vigorous use of stemming rods to force explosives into a shot hole: (i) the over-vigorous use of stemming rods to force (i) the over-vigorous use of stemming rods to force explosives into a shot hole. explosives into a shot hole. (ii) the use of drill rods or other metal tools in a shot hole containing explosives; (ii) the use of drill rods or other metal tools in a shot hole (ii) the use of drill rods or other metal tools in a shot hole containing explosives. containing explosives. (iii) vehicles running over explosives and other hazards involving impact or concussion; (iii) vehicles running over explosives and other hazards (iii) vehicles running over explosives and other hazards involving impact or concussion. involving impact or concussion. (iv) rock, stone or similar material being projected from the blast, causing an accidental detonation of explosives, so that excess explosives should be removed from the blast site to a place of safety before blasting takes place; and (v) shock tube detonators being initiated when subjected to (iv) shock tube detonators being initiated when subjected (iv) shock tube detonators being initiated when subjected "snap, slap and shoot". to "snap, slap and shoot". to "snap, slap and shoot". No other activity such as drilling shall be permitted in the (f) vicinity, whilst loading: Before loading, thoroughly clean the holes and do not leave (g) any dust or debris; and Unused Explosives shall be returned to the Explosives store. (h) For other safety measures for loading work, the Contractor shall comply For other safety measures for charging work, the Contractor shall with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of For other safety measures for charging work, the Contractor shall Construction Industry, 10 Safety when using Explosives. comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10 Safety when using Explosives in the Construction Industry, 10 Safety when using Explosives. (4) Handling Detonators Explosives. (4)Handling Detonators JC1: Same as (3) above, state the clause by deriving from BS 5607 10.4.3. (4) Handling Detonators NK1: Same as (3) above, leave as it is and referring to BS 5607 10.4.3 as well. (a) Measures for Blasting using electric detonators: (a) Measures for Blasting using electric detonators: (a) Measures for Blasting using electric detonators JC1: Could it ("bus wire") be a mis-translation? NK1: In OSHA and ACE, there is the definition of "Bus wire: an expendable wire used in parallel or series-in-parallel circuits to which are connected the leg wires of electric blasting caps.' BS 5607 10.4.3.2 b) specifies "All firing lines should be short-circuited" and 10.501 a) shotfiring cable. The bus wire is replaced with shotfiring cable. JC1 Please modify the sentence so as to mean that if a danger by stray electric current is predicted, electric detonators shall not be used. NK1: Regarding prohibition of using electric detonator due to stray electric current is stated in (iii) above. (v) is written mistakenly separating a part of (iv), "unless otherwise specified in the Contract" is moved to (iv), and (v) is deleted. NK: (vi)is deleted and (iv) is modified as specified in BS 5607 10.2 below. 10.2 Handling and charging of explosives When shotfirers are handling and charging explosives at the blast site, they should at all times avoid shock, friction and static electricity or induced radio waves from

mobile phones or other electronic devices which can cause accidental initiation of the charges, such as

d) the use of mobile phones or other electronic devices;

- (i) Make sure electric Check if the bus wire is not cut or damaged, and check its electrical continuity.
- (ii) Check if there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
- (iii) Make sure there are no stray electric currents when using electric detonators.
- (iv) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radiofrequency radiation near radio communication facility, radar, wireless telephone including mobile type.
- (v) Do not use electric detonators unless otherwise specified in the Contract.
- (vi) Prohibit bringing all mobile phones and radios from the Blasting areas.
- (vii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting work when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place.

NK1: It is complicated, so modified clauses are shown below.

- Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing;
- (ii) Check if the bus wire is shotfiring cables are not cut or damaged, its electrical continuity and shortcircuited

JC2: Status of short-circuit is already mentioned in (i), thus the part should be deleted. NK2: Deleted.

- (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage;
- (iv) Check if the bus wire is all shotfiring cables are not eut or damaged, and check its electrical continuity.

JC2: (iv) is a duplication of (ii). NK2: Deleted.

- (v) Check if there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections. or misconnection with previous blast wires.
- JC2: What is "previous wiring connections"?
- NK2: The phrase "if there are previous wiring connections" means that "if the wire used for previous blasting is left and connected to the wiring this time. It is modified to "mis-connection with previous blast wires."
 - (vi) Make sure there are no stray electric currents when using electric detonators.
- JC2: This phrase is not necessary because (a) is for "Measures for Blasting using electric detonators." NK2: Deleted as commented.

(vii) Do not use electric detonators if there is any danger of

- Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing.
- (ii) Check if shotfiring cables are not cut or damaged.
- (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage.
- (iv) Check if there are no missing or wrong wiring connections or mis-connection with previous blast wires.

- (v) Make sure there are no stray electric currents.
- (vi) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radio-

- Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing.
- (ii) Check if shotfiring cables are not cut or damaged.
- (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage.
- (iv) Check if there are no missing or wrong wiring connections or mis-connection with previous blast wires.

- (v) Make sure there are no stray electric currents.
- (vi) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radio-

electrical interference for example from radiofrequency radiation near radio communication facility, radar, wireless telephone, mobile phones unless otherwise specified in the Contract

- JC2: If the purpose of this item is that electric detonators shall not be used in the exemplified circumstances, prohibition of wireless phones etc. is not necessary. NK2: 7.6.10. Particular Safety Measures for Blasting Work (4) (a) (viii) specifies Prohibit bringing into the blasting areas any mobile phone unless it is guaranteed that it will not adversely affect the electric detonators. Delete as commented.
 - (viii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting work when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place.

For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators.

- (b) Measures for Blasting using non-electric detonators
 - (i) Do not cut or damage the shock tube.
 - (ii) Before firing, check the connections visually and make sure that there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
- (5) Measures in Ignition
 - (a) The connection between the shotfiring apparatus and the bus wire shotfiring cable shall be made just before ignition.
 - (b) Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast;
 - The handle shall be removed from the shotfiring apparatus (c) except when igniting; and
 - (d) The shotfiring apparatus shall be properly stored according to the safety plan.

JC1: Isn't it (b) about ignition?

NK1: It is deemed important to prevent misuse and theft of shotfiring apparatus due to improper storage. Orders of (a) to (d) are changed.

- JC2: As shotfiring apparatus included in explosives as a matter of definition, it is already covered by 7.6.7. Storage. Deleted. NK2: Deleted as commented.
 - (6) Measures when Blasting near existing buildings and structures

Blasting near existing buildings or structures shall not be carried out unless specified in the Contract or instructed by the Engineer, in which case the Contractor shall comply with the specified or instructed requirements.

- JC2: Isn't this included in the specification / instruction? NK2: It is deemed natural that requirements are included in the specification/instruction by the Engineer. The underlined part is deleted.
- 7.6.11 Measures after Blasting
 - (1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting
 - (e) No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the

frequency radiation near radio communication facility or radar.



(1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting:

(i)

(ii)

tructed by the Engin

(5) Measures in Ignition:

(c)

7.6.13 Measures after Blasting

No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting (a) site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the

- (1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting:
 - No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting (a) site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the

area and confirmed that it is safe to re-enter; and

(f) The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.

(2) Treatment of misfired Explosives

JC1: Please stipulate important items referring to BS5607 10.5 Misfire and in addition, specify to follow the requirements of BS. ex. re-firing, remove misfired explosives, procedure shown in flowchart in BS) NK1: Taking into account the contents, modification is made as right.

JC1 : (e) Action such as (e) is not actually not made at the blasting site. Deleted.

JC1: (h) Is it possible?

NK1: modified them to the Contractor and within a week.

JC1:No need to specify (i) because 8.4.5(7) mentions about record (general). NK: Deleted.

JC1: (j) ditto.

NK: Deleted

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosives shall be treated in accordance with the Blasting Safety plan and the following measures shall be adopted initially by the shotfirer:

- (g) Immediately remove the shotfiring apparatus such as the handle and the bus wire from the shotfiring apparatus;
- (h) Make short circuit or ground and completely isolate the bus wires;
- (i) Report to the Explosive Engineer for further instructions;
- (j) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorised personnel from entering the Blasting site. Entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan;
- (k) Clearly indicate the presence of misfired Explosives and install barriers and signs and prevent anyone other than the shotfirer and authorised person(s) from approaching to the Blasting site;
- Take appropriate procedures to identify the cause of the misfire and to determine the handling of the misfired explosive;
- (m) No other work shall be permitted until treatment of the misfired Explosives is completed;
- (n) The Explosive Engineer shall notify the Engineer immediately after any misfire event;
- (o) The Shotfirer shall prepare records of misfired Explosives showing the date and time of the Blasting Works and the result of the subsequent treatment. The Explosive Engineer shall check and countersign the records; and
- (p) The Contractor shall submit the records to the Engineer immediately after the successful treatment of the misfire event.

area and confirmed that it is safe to re-enter; and

- (b) The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.
- (2) Treatment of misfired Explosives

area and confirmed that it is safe to re-enter; and

- (b) The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.
- (2) Treatment of misfired Explosives

NK1: It is complicated, so modified clauses are shown below.

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosives shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

- JC2: Terms of "Explosive" and "explosive" are both used in this section.
- NK2: As "Explosive" is a defined word in 7.6.2. Thus, "Explosive" should be used in this section. However, it is questionable if it should be defined at all same as "Blasting". To MD: please review the above.

(a) Procedure of treatment of misfired Explosives

The following treatment procedure of misfires Explosive shall be taken:

(i) Immediate remedial action;

(ii) Delayed remedial action;

(iii) Further attempt at detonation; and

(iv) Inspection to confirm complete detonation.

The details of the above actions are stipulated in succeeding (b) to (d).

JC2: These four terms in (i) to (iv) cannot be understood well. Provisions are stated below for "immediate action" and "delayed action". What are the other two?

If provisions for treatment of misfire is necessary, it should be of simple contents. NK2: (i) Immediate remedial action is specified in (b), (ii) Delayed remedial action and (iii)further attempt at detonation is in (c). (iv) Inspection to confirm complete is added this time.

The comment regarding "simple contents" is somewhat different from the following comment previously given by JICA.

"Please stipulate important items referring to BS5607 10.5 Misfire and in addition, specify to follow the requirements of BS. ex. re-firing, remove misfired explosives, procedure shown in flowchart in BS)" (Translation has been partially abbreviated.)

NK thinks that present provisions regarding the immediate remedial actions to take for misfire are concrete ones to be specified.

NK2: As above, additional sentences are added in right to meet the JC comments.

(b) Immediate remedial action

The following initial remedial actions shall be taken by the shotfirer:

- (i) prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the Blasting site.
- (ii) entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan;
- (iii) disconnect from the shotfiring apparatus any removable handle or key and the shotfiring cable, and short-circuit or ground the bare wires together;
- (iv) when safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found;
- (v) make a further attempt to fire the shot; and
- (vi) report to the explosive engineer for further instructions;

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosive shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

(a) Procedure of treatment of misfired Explosives;

The following treatment procedure of misfired Explosives shall be taken:

- (i) Immediate remedial action.
- (ii) Delayed remedial action.
- (iii) Further attempt at detonation.
- (iv) Inspection to confirm complete detonation.

The details of the above actions are stipulated in succeeding (b) to (d).

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosive shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

(a) Procedure of treatment of misfired Explosives;

The following treatment procedure of misfired Explosives shall be taken:

- (i) Immediate remedial action.
- (ii) Delayed remedial action.

Immediate remedial action;

instructions.

(h)

(i)

(ii)

(vi)

- (iii) Further attempt at detonation.
- (iv) Inspection to confirm complete detonation.

The details of the above actions are stipulated in succeeding (b) to (d).

The following initial actions shall be taken by the shotfirer:

specified in the Blasting Safety Plan.

(v) Make a further attempt to fire the shot.

Prohibit anyone other than the shotfirer and other

authorized personnel from entering the Blasting site.

Entry to the Blasting site shall only be permitted after

the elapsed time from the occurrence of misfire as

removable handle or key and the shotfiring cable, and

(iii) Disconnect from the shotfiring apparatus any

short-circuit or ground the bare wires together.

(iv) When safe to do so, examine the cable and connections

for any defects, and remedy any defect so found.

Report to the explosive engineer for further

(b) Immediate remedial action;

The following initial actions shall be taken by the shotfirer:

- Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the Blasting site.
- (ii) Entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan.
- (iii) Disconnect from the shotfiring apparatus any removable handle or key and the shotfiring cable, and short-circuit or ground the bare wires together.
- (iv) When safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found.
- (v) Make a further attempt to fire the shot.
- (vi) Report to the explosive engineer for further instructions.

- (vii)not collect any exposed explosives before further action is taken;
- (viii) not allow drilling or any other site work to be carried out in the vicinity of the misfire until the misfire has been remedied, unless this is directly involved in the treatment of the misfire; and
- (ix) other actions specified in 10.5.4.1 [Initial actions]in BS5607.

After the initial actions, the following initial remedial-actions shall be taken by the shotfirer:

 (i) when safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found; and

(ii) make a further attempt to fire the shot.

(c) Delayed remedial action and further attempt at detonation

After the immediate remedial action, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.

After the immediate remedial action, when necessary, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken.

The delayed remedial action and further attempt at detonation should be safe removal of the stemming to allow re-priming, or drilling and firing relieving holes placed so as to work away the rock surrounding the stemming and charge of the misfired shot holes.

The action and attempt shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.

(d) Inspection to confirm complete detonation

After further attempt at detonation, inspection shall be made to confirm complete detonation. If any non or partial detonation is found, remedial measures shall be taken according to Figure-1 Procedure to remedy misfires in 10.5.1 [General] in BS 5607.

- (e) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person;
- (f) The Contractor shall notify the Engineer within a week after any misfire event. The Contractor shall promptly notify the Engineer of any misfire event and the remedial actions.

JC2: modified (f) as above.

- (vii) Do not collect any exposed explosives before further action is taken.
- (viii) Do not allow drilling or any other site work to be carried out in the vicinity of the misfire until the misfire has been remedied, unless this is directly involved in the treatment of the misfire.
- (ix) Other actions specified in 10.5.4.1 [Initial actions]in BS5607.

After the initial actions, the following initial remedial actions shall be taken by the shotfirer:

 When safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found; and

(ii) Make a further attempt to fire the shot.

(c) Delayed remedial action and further attempt at detonation:

 After the immediate remedial action, when necessary, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken.

- (ii) The delayed remedial action and further attempt at detonation should be safe removal of the stemming to allow re-priming, or drilling and firing relieving holes placed so as to work away the rock surrounding the stemming and charge of the misfired shot holes.
- (iii) The action and attempt shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.

(d) Inspection to confirm complete detonation;

After further attempt at detonation, inspection shall be made to confirm complete detonation. If any non or partial detonation is found, remedial measures shall be taken according to Figure-1 Procedure to remedy misfires in 10.5.1 [General] in BS 5607.

- (e) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person; and
- The Contractor shall promptly notify the Engineer of any misfire event and the remedial actions.

- (vii) Do not collect any exposed explosives before further action is taken.
- (viii) Do not allow drilling or any other site work to be carried out in the vicinity of the misfire until the misfire has been remedied, unless this is directly involved in the treatment of the misfire.
- (ix) Other actions specified in 10.5.4.1 [Initial actions]in BS5607.

After the initial actions, the following initial remedial actions shall be taken by the shotfirer:

- (i) When safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found; and
- (ii) Make a further attempt to fire the shot.
- (c) Delayed remedial action and further attempt at detonation:

- (i) After the immediate remedial action, when necessary, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken.
- (ii) The delayed remedial action and further attempt at detonation should be safe removal of the stemming to allow re-priming, or drilling and firing relieving holes placed so as to work away the rock surrounding the stemming and charge of the misfired shot holes.
- (iii) The action and attempt shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.
- (d) Inspection to confirm complete detonation;

After further attempt at detonation, inspection shall be made to confirm complete detonation. If any non or partial detonation is found, remedial measures shall be taken according to Figure-1 Procedure to remedy misfires in 10.5.1 [General] in BS 5607.

- (e) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person; and
- (f) The Contractor shall promptly notify the Engineer of any misfire event and the remedial actions.

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION FOR PROJECT IMPLEMENTATION UNDER JAPANESE ODA

CHAPTER 7: EXCAVATION WORKS

Japan International Cooperation Agency (JICA)

Note to JICA and NK:

It is my understanding that Chapters 1 to 6 are functional specifications that cover most risks as general and prevailing reference documents.

Chapters 7 to 10 (and later), are "trade" type documents for which most risks have already been identified and covered in Chapters 1 to 6 and they will therefore be necessarily brief except for notable works such as blasting.

I suggest that excessive cross reference and duplication should be avoided and only particular additional requirements be described in these later chapters.

Excavation therefore is mainly covered already in Chapters 1 to 6 so there are not so many additional items but manual excavation and blasting for example are definite additional requirements.

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION (JSSS) CHAPTER 7: EXCAVATION WORKS

Table of Contents

7.1 GI	ENERAL1
<mark>7.1.1</mark>	Scope
7.1.2	Safety Plan and Instructions to Workers
7.2 PA	ARTICULAR SAFETY MEASURES
7.2.1	General
7.2.2	Safety Measures before Commencing Excavation Works
7.2.3	Safety Measures during Excavation Works7
7.3. M	ANUAL EXCAVATION WORKS7
7.3.1	General7
7.4. M	ECHANICAL EXCAVATION WORK8
7.4.1	General
7.5. TI	RENCHES, PITS AND OTHER TYPES OF STRUCTURAL EXCAVATION9
7.5.1	General9
7.5.2	Safety Measures during Trench Excavation10
7.5.3	Monitoring Impact of Excavation Works on Other Properties11
7.6. BI	LASTING WORKS
7.6.1	Scope
<mark>7.6.2</mark>	General Blasting Requirements
<mark>7.6.3</mark>	Blasting Noise
7.6.4	Definitions
7.6.5	Compliance Standards
7.6.6	Personnel for Blasting Works
7.6.7	Blasting Safety Plan
7.6.8	Risk Prevention of Workers and Neighbouring Residents14
7.6.9	Handling and Storing of Explosives
7.6.10	Trial Blasting
7.6.11	Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties
7.6.12	Particular Safety Measures for Blasting Works
7.6.13	Measures after Blasting

7.1 GENERAL

7.1.1 Scope

Please note that this item is reformatted to be consistent with later Chapters.

The content of each Chapter are now correctly referred to as a heading, i,e, Excavation Works and also Blasting Works, which is a part of Excavation Works.

This Chapter specifies the safety requirements for excavation works which include:

 (a) Open-cut and all other types of surface excavation;
 (b) Pits, trenches, basements and all other types of structural excavation;
 (c) Excavation using all methods such as manual excavation and machine excavation;

(d) Excavation by Blasting (hereinafter referred to as "Blasting Works");

I suggest that the following is left in as it is as embankment filling and backfilling are an intrinsic part of the works in this chapter. If not to be covered by these rules where is it to be covered?

"Backfilling" has nothing to do with temporary excavations it is to excavation for permanent works whereby the contractor shall backfill working space and voids above foundations etc efficiently as soon as possible to ensure that openings are not left unsafe and open for excessive periods. It is also referred to in the later clause 7.2.1 (6).

- (e) All associated embankment filling, backfilling and disposal; and
- (f) Earthwork Support,

and which are hereinafter collectively referred to as "Excavation Works".

- (2) Excavation in tunnelling is not included.
- (3) General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

- 7.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers
 - (1) Prepare a safety plan describing the safety requirements for Excavation Works and Inform all relevant workers of the content and requirements.
 - (2) Plan the execution of all Excavation Works by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent back injury and other injury is avoided.

NK6/22: 7.1.2 is added as MD proposed to stipulate at 7.5.1 Monitoring Impact of Excavation Works on Other Properties.

The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].

7.1.2 Monitoring of Works and Surroundings

- (1) The Contractor shall monitor the Excavation Works to demonstrate that they are performing safely to the designed limits and for the intended purpose.
- (2) For more details, refer to JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records].

7.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES

7.2.1 General

- (1) The Contractor shall plan all Excavation Works so that they can be executed in a safe and methodical manner.
- (2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for choosing manual or machine excavation, selecting types of Contractor's Equipment, types of Temporary Works, Earthwork Support, spoil removal, storage and handling, controlling ground and surface water, forming embankments and cuttings and the like, in conformity with GC 4.10.

The following added wording to the above is not recommended:

"taking into account of relevant information provided by the Bidding document and subsequently obtained through the investigation by the Contractor."

The addition appears to have no connection with safety.

"Relevant information" meaning what and to whom?

"Subsequently" meaning what and when?

As "Contractor" is used rather than "Bidder" it follows that subsequently means after the contract has been awarded and therefore, that the Bid is to be based only upon the "relevant information" provided in the Bidding document.

This is not correct and it is a potentially risky change as it transfers the responsibility for describing all site conditions to the Employer via the bidding documents and ignores the Contractor's basic obligations.

The Contractor has a fundamental obligation to satisfy himself of conditions (taking account of cost and time) before he submits his Tender (Bid) and the full and relevant requirements are stated in GC 4.10.

Many claims are founded on interpretation of this clause and I do not recommend any change such as you have suggested, it is actually not necessary and may compromise interpretation of this basic clause.

Although reference is perhaps not vital, this is why I had included reference to GC 4.10 to emphasise that we were not changing the contract but this has been deleted

Also, TW now becomes Temporary Works as I advised in January

- (3) Sloping sides and benching to sides of excavations shall comply with the technical requirements of OSHA Subpart P—Excavations §1926.652 Requirements for protective systems, (b) only, dependant on the dimensional constraints of the Site and the nature of the soil, hydraulic and geological conditions.
- (4) The Contractor shall be responsible for preserving the structural integrity of all sides and excavations and shall provide whatever Earthwork Support may be necessary to achieve this, in accordance with the requirements of JSSS 6.2 [*Earthwork Support*]

The following added wording (which is any case duplicated with JSSS 6.2 1 (4)) to the above is not recommended:

"earthwork support for the excavation of depth exceeding 1.5m unless it is possible to excavate with an adequate and stable slope taking account of the soil condition"

As already advised I do not recommend any such change or the placing of any restriction on when support shall or shall not be provided, there is no need to do this when it is 100% the Contractor's risk anyway.

It to some extent follows OSHA but is actually not compliant with OSHA.

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

I had previously advised as follows:

Problem is that OSHA appears to restrict to a 1.51 m minimum depth, unless "examination of the ground by a competent person provides no indication of a potential cave-in." There is no definition of "competent person" nor do we suggest that it is necessary.

We also recommend that no such minimum should be stated and that the Contractor shall be responsible no matter what the depth, no such minimum is stated in JSSS 7.2.

I have now included the "Competent Person" in the definition of operation leader in Annex 1.1, but I still do not feel comfortable that such a loosely defined minimum be applied in a standard specification.

There may be a risk of accident and injury to workers due to collapse of sides e.g. the effect of the load and vibration from road traffic on trenches and pits in roads which are less than 1.5 metres deep, and also an effect on adjacent buildings, structures or Contractors Equipment. If not foreseen by the "competent person" this then creates a problem for the HSO.

I also note that later, examples of Earthwork Support measures have been added for sides less than 1.5 m deep so I suggest that this threshold is no longer required.

Further to the above however, I suggest that there should be no mention in this Chapter 7 of requirements for earthwork support as this is duplication of the common requirements in Section 6.2 and which will inevitably create ambiguity and confusion.

I have therefore deleted all reference to the 1.5 m threshold in Chapter 7 and sloping/benched sides and dealt with this entirely in Section 6.2.

NK6/22: The 6.2.1 stipulates as follows:

- 6.2 EARTHWORK SUPPORT
- 6.2.1 General
 - (4) The requirements for providing Earthwork Support may be waived by the HSO for the following excavations which have been inspected at the Site by him and judged by him to be safe, stable and free from any risk of movement or collapse:
 - (a) Excavation in rock; and
 - (b) Excavation less than 1.5 m deep.

We agreed not to specify here about 1.5 m deep in this Chapter.

(5) The Contractor shall execute excavation under dry condition by providing appropriate drainage to drain surface water and water contained in the ground and spring water at the Site.

I had deleted the above clause in the draft giving the following reason:

It is not only drainage that must be provided, the Contractor shall design and provide everything necessary. In any event this is already mentioned in JSSS 1.26.2 in a more comprehensive manner and need not be repeated more simplistically here.

I have edited the following clauses to make the wording consistent with the Contract and with JSSS 6.1 3 and 6.2.

(6) The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and Earthwork Support without weakening any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any excavation on or outside the Site.

The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any such weakening or damage by other properties and obtain the prior consent of the Engineer to

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

such measures before commencing relevant parts of the Excavation Works.

The original text of the above clause has been suggested to be revised by JICA/NK as follows:

The Contractor shall execute all Excavation Works and associated filling, backfilling and support work so that the criteria of allowable values specified in the Contract (see the Particular Safety Specification) or instructed by the Engineer to avoid adverse effects to surrounding areas and buildings, including existing foundations, structures, roads, paved areas or the like, by excavation are to be respected. In this regard, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such adverse effects by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement before commencing Excavation Works.

I do not recommend that the above change be made for the following reasons:

The essential basis of the Contract (and the rule of Law in most countries) is that the Works shall be executed by the Contractor without causing any damage at all to neighbouring properties.

If any damage is caused then the Employer is open to claim for repairing such damage from adjacent owners and for which the contractor should be liable subject to the requirements of the contract.

FIDIC GC 17.1 (b) applies.

Insurance may also be compromised if not handled properly under GC 18.3.(d) (ii).

The added text to this clause is not necessary, it confuses any meaning and implies that there is some flexibility i.e. that some damage or "adverse effect" is acceptable if it falls within "allowable values" when as a common basis this is not correct.

If anything, it would be better to state as originally drafted namely as a common default the Contractor shall cause NO damage to surrounding areas and buildings, etc. etc.. when performing the Works, as this is the usual legal and contractual obligation of the Contractor.,

I recommend that the default situation should be that the Contractor is instructed as a general rule via JSSS to set up and manage monitoring to ensure his compliance (i.e. that damage does not occur), This is in principle as the earlier draft of JSSS.

This will require further development of the contractor's monitoring requirements and I have drafted a new clause 7.5.3 to deal with this.

In any exceptional rare case for example on large projects in congested areas and where damage is likely and unavoidable then the Employer should already have consulted and agreed with the owners and residents that the Works can be executed in a manner that may cause some damage and has agreed that compensation will be paid for such damage in accordance with a scale of damage. However, I suggest that this should not be a norm or a usual situation and that JSSS or the User Guide should not imply that this is a common option and I suggest that it should be the exception rather than the norm, otherwise it will be misunderstood by some Executing Agencies that such damage may be allowable when actually it is isn't.

During our January 2020 discussion, I said I would research this further and requested JICA to provide examples of the reference documentation for the Hong Kong MTR.

I have briefly studied the information provided by JICA and consequently believe that this may have been wrongly interpreted. In reviewing I feel it is important to note that:

- 1) Damage is the responsibility of the Contractor and the Engineer has no authority to determine what damage is acceptable or not.
- 2) The Engineer is not part of the relationship between Site owner and adjacent owners and if any damage is caused to neighbouring property, the Engineer's opinion is not relevant, adjacent owners usually have a basic right of claim against the Employer.

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

JICA appear to consider that some damage to adjacent buildings, structures, railway, roads, footpaths slopes and utilities etc., is "allowable" within certain specified limits but I feel that this is not correct and not supportable under the HK MTR information provided.

It is apparent that:

1) No damage or deformation to buildings, paving and services, etc. is allowable

2) If any damage is caused, the Contractor shall stop the Works and shall then be responsible for proposing and implementing remedial measures.

I consider that monitoring of any movement is not for the purpose of judging whether damage is reasonable or not but is to predict whether any damage is likely to occur, in which case, it then in total becomes the contractor's responsibility to remedy.

Please note also that in the sample provided for the Hong Kong MTR, whilst sample monitoring ranges are provided, Clause 2.19 (3) on page 2/10, makes clear that this is for information only and that in any event, the Contractor must meet his obligations under the Contract:

"the Contractor shall satisfy himself that the specified criteria is adequate to fulfil his contractual obligations and shall take any additional measures necessary to avoid damage to property."

Pages 40 and 42 are missing from the provided copy of the HK MTR Conditions of Contract, therefore I cannot complete my review of the Contractor's obligations for care of the Works under Clause 22 of the Contract.

I do not in any event recommend the concept of the Employer or Engineer establishing measurement criteria as a general rule for predicting damage, as it is difficult to do and if wrong it could affect liability of the Employer and Engineer and even JICA if they are called upon to fund it.

This can be complex legal and contractual territory that I recommend should not be dealt with by JSSS as if it were a simple and common issue.

FIDIC GC 17.1 (b) applies and I suggest that it should not be compromised by the suggested addition to this clause.

NK6/22: We would like to specify this (6) as MD's proposed stipulation in accordance with GC and request JICA to review this again though JICA commented to include criteria of allowable values.

- (7) If loose rocks, standing trees, etc. existing outside the Site above the excavation area in the Site may pose a danger to workers or construction equipment, take the following measures unless otherwise specified in the Contract;
 - (a) Consult with the Engineer about measures such as removal of loose rocks, installation of rockfall protection fences, etc.; and
 - (b) Based on the consultation with the Engineer, propose safety measures including construction methods to the Engineer and Take actions in accordance with the Engineer's instruction.

The above is difficult to understand, conditions outside the Site are not usually within the Scope of a Contract.

If such hazards exist and were apparent at or before Tender stage, then the neighbour is usually legally obliged to remove the risk at his own cost and should be requested to do so.

If the risk is created by the execution of the Permanent Works then this can mean that the Contractor has created the risk by his methods and it should be a part of the contractor's scope responsibility anyway.

Rather than concentrating upon the manner in which this is dealt with contractually, I suggest that JSSS should concentrate on safety i,e. by the HSO removing the risk and taking appropriate measures immediately.

<mark>I suggest as follows:</mark>

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

- (8) If loose rock, boulders, trees and the like, are positioned above working areas and where there is any risk that these may pose a danger to workers, unless otherwise instructed by the Engineer, the HSO shall prohibit workers from entering the working areas and issue appropriate instructions including for example to:
 - (a) Provide protective overhead safety barriers or safety nets;
 - (b) Carefully remove loose rocks; and
 - (c) Provide (or improve existing) Earthwork Support to unstable areas.

NK6/22: agreed to the above.

7.2.2 Safety Measures before Commencing Excavation Works

The HSO shall inspect the Excavation Works area and surrounding areas before starting work each day and after adverse climatic conditions or earthquake as described in JSSS:
 2.7 [Adverse Weather Requirements]. The inspection shall include the following areas and items:

In your draft for the above, "HSO" has been changed to "Contractor" which for reasons explained is not correct. I recommend that wherever an inspection is required for safety purposes it should state HSO as he is responsible. In practice he may delegate this internally e.g. to an operation leader but that is his choice.

NK6/22: agreed to the above (1) to specify the HSO because of the safety responsibilities of HSO.

- (a) Potentially unsafe areas where there may be any risk of landslide;
- (b) Loose rock or boulders which may be at risk of falling;
- (c) Cracks in the Excavation Works area and the surrounding area;
- (d) Changes in ground water level, surface or any spring water; and
- (e) Deleterious effect due to freezing conditions.
- (2) As a consequence of such inspections the HSO may prohibit the continuation of any affected work, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.
- (3) Install facilities such as stairs and ramps as means of access or egress from the excavation site in accordance with JSSS 6.4.4 [*Vertical Access*] 7.4.2 [Setting of Passage];

Please note that I have added a new subclause in JSSS Section 6.4 Vertical Access, covering steps, stairs and ramps

- (4) Provide support or protection for the underground services appropriately in accordance with JSSS Chapter 3 [*Existing Underground, Concealed and Overhead Services*], and take measures, according to the situation, such as indicating clearly the location and precautions of the underground service and providing protective fences for the services.
 (5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the
- (5) Prevent workers and construction equipment/transport vehicles from their falling at the excavation site, in accordance with JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry-Dangerous Work*], install entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.), warning flags, and signs, etc..

I suggest that the following are not now necessary as they are already covered by 7.2.1 (8)

(6) Take the following measures at the lower parts (bottom) of the excavation site when there is a risk of danger to third parties and workers, or damage to construction equipment, etc. by the fall of excavated soil/rock;

a) Identify dangerous locations, install entry prevention facilities such as fences,

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx

temporary enclosures, warning signs, etc. in accordance with JSSS 2.3 [Prohibition of Entry Dangerous Work]; and

(b) Install protective fences that catch falling rocks, etc.

I suggest that the following are not now necessary as they are already covered by 7.2.1 (8)

(7) Risk prevention measures against falling rocks

- (a) To protect workers from the dangers of falling of loose rocks and soils from the excavated surface, remove the loose rocks, etc. and take appropriate protective measures; and
- (b) When there is a risk of falling of loose rocks/soils due to the excavation, take measures such as provision of earth retaining and protective net beforehand, and prohibiting workers from entering in the excavation site until the safety of the workers is confirmed.

NK6/22: confirmed.

7.2.3 Safety Measures during Excavation Works

During the Excavation Works, the Contractor shall:

- (1) Not place excavated spoil, filling or Contractor's Equipment near the vertical edge of excavated surfaces.
- (2) Stop the Excavation Works where ground collapse is possible during excavation, evacuate all Contractor's Personnel, implement all necessary safety measures, prohibit Contractor's Personnel from recommencing work until all safety measures have been taken.
- (3) Backfill any temporary excavation area as soon as possible after the relevant work is completed.

The original clause had nothing to do with temporary excavations it is to excavation for permanent works whereby the contractor shall backfill working space and above foundations etc. efficiently as soon as possible to ensure that openings are not left open and unsafe for excessive periods.

I recommend that the original clause goes in.

NK6/22: confirmed.

- (4) Backfill and compact excavated areas that require such backfill as soon as possible after the Permanent Works are completed.
- (5) For places where open Excavation Works are performed, maintain the necessary illuminance to perform the work safely.

7.3. MANUAL EXCAVATION WORKS

7.3.1 General

During manual Excavation Works, the Contractor shall:

(1) Not permit any excavation without providing Earthwork Support unless otherwise permitted by the HSO in accordance with JSSS 6.2 [*Earthwork Support*].

The following added wording to the above is not recommended:

"depth exceeds 1.5m without providing Earthwork Support to all vertical surfaces as specified in 7.2.1 [General] (4). "

See above and previous notes, I do not recommend that the draft be changed in this way.

Please refer to my earlier notes; I do not recommend any reference here to the 1.5 m threshold and recommend that this is dealt with entirely in Section 6.2.

The original text of this clause (as edited above) has been transferred to 7.1 as a general item.

NK6/22: agreed as mentioned in 7.2.1 (4) not to specify 1.5 m limits.

(2) Not permit excavation of the vertical surface of the excavated area, or excavation of the ground under the foundation of existing structure

Above is edited as follows:

- (3) Not undermine any excavation under and beyond the vertical face.
- (4) Not excavate under existing foundations
- (5) Maintain sufficient distance between workers.
- (6) When breaking or removing loose rock, pay attention to the stability of the rock and the direction of its fall.
- (7) When using a lever for removing rock, select equipment that has appropriate length and strength for the work.

The following clause has been added in the JICA draft:

All of the content (and more) is already included in Chapter 4 [Contractor's Equipment], it is not necessary to duplicate it here. Please confirm which is to be deleted, here or Chapter 4?

NK6/22: agreed to delete 7.4 Mechanical Excavation because the following provisions are mostly general ones and covered in Chapter 4. Do we need to stipulate to refer to Chapter 4 for requirements of Mechanical Excavation as only

Do we need to stipulate to refer to Chapter 4 for requirements of Mechanical Excavation as only manual excavation is specified?

7.4. MECHANICAL EXCAVATION WORK

7.4.1 General

The Contractor shall take the following measures for the safety of operators of excavating equipment (hereinafter referred to as "equipment") and workers engaged in the mechanical Excavation Works with the equipment:

(1) In accordance with JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry-Dangerous Work*], prohibit workers from entering the places where workers are in danger due to the mechanical Excavation Works by placing notices of "No Entry" at easy-to-see locations, installing entry prevention facilities (fences, temporary enclosures, etc.) and placing Spotters.

As noted in the original draft, it is not good practice and there is no need to include such general cross reference to other sections. The referenced sections and chapters are of general application anyway.

Please refer to JSSS 1.4.9 (2) which explains this.

(2) Take the safety measures prescribed in JSSS Chapter 4 [*Contractor's Equipment*]

Cross reference is not necessary and references have changed.

(3) Ensure that the operators shall:

- (a) Operate the equipment always paying careful attention to the position of workers near the working range;
- (b) When moving the equipment backward, make sure that there are no workers behind and follow the instructions of the Spotters;
- (c) After the work, not park the equipment on the slope where excavation is in progress or on the ground that has a possibility to collapse; and
- (d) Make sure that the bucket of equipment shall not pass over the operator's seat of other equipment.

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

(4) Ensure that workers shall:

(a) Not enter under the bucket of equipment that is loading materials; and

(b) Keep away from dump trucks under loading or unloading materials.

The above and more is already included in Chapter 4 [Contractor's Equipment], why is it necessary to duplicate some of it here? I suggest that it is not necessary here.

7.5. TRENCHES, PITS AND OTHER TYPES OF STRUCTURAL EXCAVATION

In English international construction usage, "Trench excavation" is a classification of only one type of Excavation but there are many other accepted types which commonly include for example:

Pit excavation,

Basement excavation,

Excavation for deep piling

Oversite excavation, cuttings, reduce level excavation, etc etc

There is no great difference in the risks between collapse of a trench or collapse of a pit or basement excavation all are similar and the prescribed safety measures are the same so:

Why separate only "trench excavation"? and

What happens to the required measures for the other types?

To describe only trench excavation and ignore all others, looks unusual and appears incomplete.

Reference to OSHA is creating this problem as US and English usage are slightly different.

OSHA uses the phrase "Excavation and trenching" as if both are different. In English construction usage, "Excavation" alone is commonly used and the various types (e.g. trench, pit and basement excavation) will be understood to be covered by this term.

This is why 7.1.1 is all embracing.

The given definition of "Trench Excavation" in the draft is not necessary as the word "trench" is in common usage.

It is also not correct, Trench Excavation is not "excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc.". "Trench excavation" will also cover for example excavations for any linear structure or material such as :

strip foundations, ground beams, cables and ducts etc. etc.

There is not so much in this clause anyway but if considered necessary, I would suggest it would be be better re-headed as Excavation Generally or even "Trenches, Pits and Other Excavations" as above.

NK6/22: agreed to change the title and specify as proposed above.

7.5.1 General

The Contractor shall take the following measures to prevent danger to workers due to the collapse of the excavation surface during trench excavation trenches, pits and other types of structural excavation..

NK6/22: Do we need to mention same as the title of this Section?

See notes above, the following definition is not sufficient or necessary.

Trench excavation means excavation performed for laying gas pipes and water /sewage pipes, etc. which depth is larger than its width. In general, excavation width is less than 4.6m (15feet).

(1) When performing trench excavation with depth of 1.5m or more, adequate and stable Earthwork Support shall be provided.; and The above is not recommended as it conflicts with other clauses, please refer to earlier notes. It is deleted here and dealt with in Section 6.2

(2) For trench excavation with a depth of less than 1.5m, protective systems as shown below shall be installed, unless it is possible to excavate with an adequate and stable slope taking account of the soil condition.;

a) Simple earth retaining (Trench box, Trench shield);

(b) Lightweight sheet pile earth retaining; and

) Aluminium hydraulic shoring, Timber shoring.

The above appears illogical as there are numerous statements that no support is required below 1.5 metre depth yet then this is provided which specifies requirements.

NK6/22: agreed as mentioned in 7.2.1 (4) not to specify 1.5 m limits.

I have not edited the added subclauses but suggest that they are deleted anyway.

7.5.2 Safety Measures during Trench Excavation

None of the following items are unique to trench excavation, all items apply to all types of excavation.

Also all of the following items are for Earthwork Support not Excavation and this would be better transferred to JSSS 6.2.4 to avoid duplication and ambiguity. I have already included relevant part of the following in 6.2.4 with suitable editing and this subclause can now be deleted.

Reference to "earth retaining systems" should be changed to "Earthwork Support".

- (1) Materials and equipment to be used for Earthwork Support shall be appropriate for the width and depth of the excavation and free from damage or defects that might impair their proper function.
- (2) Manufactured (prefabricated) materials for Earthwork Support shall be used in accordance with the instructions and recommendations given in the manual of the manufacturer.

No need already covered by JSSS 1.35

3) Earthwork Support designed by the Contractor shall be installed in accordance with the design and construction procedure drawings.

There are no such drawings in JSSS and no meaning to this requirement. This is also all Contractor design.

NK6/22: Th Contractor will actually prepare such drawings to install Earthwork Support at the Site though JSSS does not mention about drawings in 1.37 Design and Management of Temporary Works. Japanese draft stipulates such drawings. Now OK to delete (3).

(4) Earthwork Support with sufficient strength shall be provided to protect workers from collapse of the ground in and structures near the excavation site.

The above is not completely clear however it is already covered by 6.2.1 (2) above

- Workers shall not be allowed to enter any excavation the trench until Earthwork
 Support is installed prior to the work;
- (6) Excavation to a level greater than 60cm below the bottom of the Earthwork Support shall not be allowed;
- (7) If temporary removal of individual members of the Earthwork Support is necessary, safety measures shall be taken to ensure the safety of workers, such as installing temporary members to hold the loads imposed on the system;
- (8) When removing Earthwork Support, the Contractor shall not allow anyone other than

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works the workers engaged in the removal work to enter the area and the vicinity; and

(9) The Contractor shall perform backfilling of any trench-excavation in parallel with the removal of the Earthwork Support.

Please refer to the notes against Clause 7.2 (6) above.

I have added a comprehensive and common clause for contractor's monitoring of Excavation Works in JSSS 6.1.3 [Temporary Inspection and Monitoring Systems].

I think it should go here and not in Section 6.2 [Earthwork Support] as such settlement can be a result of excavation generally, including that caused by say water table lowering (e.g. well-point systems) and Earthwork Support, but not only for the Earthwork Support.

I have added suitable mention in Section 6.2 so that this is coordinated.

7.5.3 Monitoring Impact of Excavation Works on Other Properties

The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].

NK6/22: As commented by JICA on Chapter 6 TW, the monitoring is moved to 2.1.7 [Monitoring and Records].

Instead of 7.5.1 above, we propose to specify at 7.1.2.

7.6. BLASTING WORKS

See above clause 7.1.1 where Blasting Works is defined. I have changed the following references accordingly:

7.6.1 Scope

(1) This Section specifies safety measures in connection with excavation in rock open-cut rock excavation that cannot be undertaken using conventional excavation techniques.

The revised wording "open" or "open cut" are not correct or necessary, excavation in rock can apply to all types of excavation where rock can be encountered (e.g. trenches, pits and basements). Suggest that the original wording is correct.

The above definition is simple and clear but please advise if you need a other more detailed definition of "Rock"?

I suggest that the following is necessary:

(2) Blasting Works for tunnelling is not included in the scope of this Chapter. Any such work shall be performed in accordance with the Particular Safety Specification.

I suggest that also that some limitation shall be including in JSSS to restrict the use of blasting as it may otherwise assume that is an acceptable alternative to more expensive removal techniques.

I have therefore separated the clause, edited it and added further general requirements as follows:

7.6.2 General Blasting Requirements

- (1) Blasting shall only be permitted to be performed by the Contractor:
 - (a) When it is safe to do so and when there is no risk of injury or damage being caused to persons or property within or outside the Site
 - (b) Where it specifically allowed or required by the Particular Safety Specification; and

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

- (c) During the execution of the Works after the Contractor has received the Engineer's approval or instruction.
- (2) Blasting when approved, shall only be permitted at times which have been predetermined and agreed with the Engineer and any relevant authority.

(3) The Blasting Works plan shall be described in the relevant Method Statement.

What does the above clause mean? The Blasting Safety Plan is described below. Please clarify?

NK6/22: Blasting works are made as a part of construction works consisting of clearing, excavation, concrete works, backfilling, etc. Method Statement will cover the whole parts of works, so above (3) stipulates the blasting work plan shall be a part of the relevant MS.

(4) This Section applies particularly to Blasting Works where there may be any risk of injury or damage to persons and property on adjacent areas due to the use of Explosives either within or outside the Site.

Ditto, why would the use of explosives be possible outside the Site? Please see above suggested added clause (3), it is assumed that this can be deleted please check.

- NK6/22: It states the risk shall be not expected outside the Site by the flying rocks of the blasting in the Site. (1) (a) specifies same, so (4) can be deleted.
- Noise: There appears to be no maximum criteria stated in the BS so I suggest the following:

7.6.3 Blasting Noise

Noise levels, measured in areas close to the Exclusion Zone and in areas accessible to other workers or the public shall not exceed a sound pressure level of 85 dB and/or a peak sound level of 110 dB

Noise levels measured in areas close to the Exclusion Zone and in areas accessible to other workers or the public at the boundary of the Project area shall not exceed a sound pressure level of 85 dB and/or a peak sound level of 110 dB.

NK6/22: Japanese Noise Regulation Act stipulates noise of the specific construction works shall not exceed 85 dB at the boundary of the Project area. NK agree to the MD's proposed level.

To MD, May I know your basis of a sound pressure level of 85 dB and/or a peak sound level of 110 dB

7.6.4 Definitions

Definitions of terms for the purpose of this Chapter are as follows.

- (1) "Blasting" means blowing-up or breaking apart solid rock with the use of Explosives.
- (2) "**Explosives**" means any substance or mixture of substances that is manufactured to produce an explosive effect and which term includes any explosion explosive, Blasting agent and Blasting supplies such as detonators, cords and detonating equipment.
- (3) "Exclusion Zone" means an area from which all unauthorised Contractor's Personnel, unauthorised Employer's Personnel and any other unauthorised persons or the general public are prohibited to enter due to the risk of their being affected by the Blasting Works. Unauthorised personnel in this context shall have the same meaning as that stated in Section 2.3 [Prohibition of Entry Dangerous Work] Clause 2.3.1 (c).

Changed in 2.5 therefore for consistency to be changed everywhere;

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

^{7.6.5} Compliance Standards

(1) By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Section or relevant to the subject of this Section and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Blasting Works complying with the technical requirements specified in BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry.

The above standard wording has been changed (for the better) as a consequence of JICA comment on Chapter 1 as above and I suggest for consistency that the same is applicable and should be used here.

I also suggest that more reliance should be placed upon the use of the BS and less on trying to repeat or "improve" parts of the BS in JSSS. If anything some of the clauses in JSSS could be omittec wgere the BS is more stringent or more clear.

.See later notes on survey and monitoring

(2) The Contractor shall obtain the necessary permits, licenses or approvals for Blasting work and the handling and storage of Explosives associated therewith. The Employer, at the request of the Contractor, shall provide such reasonable assistance to allow the Contractor to obtain properly such permits, licenses or approvals,

<mark>Part deleted.</mark>

7.6.6 Personnel for Blasting Works

Please refer to the BS with regard to the selection and qualification of blasting contractors to perform the blasting works, it seems logical but is this to apply? It seems insufficient that a contractor with no experience or proven capability can employ two blasting staff and then be qualified to perform the works.

- (1) Further to the requirements of JSSS 1.18 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall assign the following personnel for Blasting Works:
 - (a) **Explosives** engineer; and
 - (b) Shotfirer(s).

What about other team members e.g. blasting supervisor (see BS), explosives storekeeper, drivers carrying explosives, security staff, spotters

- NK6/22: JICA specified as above after discussion on our proposal based on BS, so no change is made at this stage.
 - (2) Responsibilities and requirement of personnel for Blasting Works:
- NK6/22: JICA commented "Blasting Works" is not defined, so requested to change to "Blasting works". Do you define it?
 - (a) The Explosives engineer shall plan the Blasting Works, lead the Blasting Works at Site and perform the safety management of the Blasting Works; and
 - (b) Shotfirer(s) shall perform safekeeping, transportation and storage of Explosives, and perform Blasting Works and site safety management.
 - (3) Safety education and guidance

Further to the requirements of JSSS 1.18 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*], the Contractor shall ensure that the Explosives engineer and shotfirer(s) have sufficient knowledge of and are able to comply with the following:

"personnel engaged in Blasting Works" means "all persons" so engaged. Why make this restrictive? Can state "all personnel involved.."?

What about other team members e.g. blasting supervisor, explosives storekeeper, drivers carrying explosives, security staff, spotters? All and more need to be made aware and this is only safety training. I suggest the original wording is wider.

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

NK6/22: JICA specified as above after discussion on our proposal based on BS, so no change is made at this stage.

- (a) Nature of hazards associated with Blasting;
- (b) Unsafe conditions and conduct in performing Blasting Works;
- (c) Procedures for Blasting Works;
- (d) Evacuation and return procedures for any evacuated workers and personnel;

Change not necessary but added anyway

- (e) Safety measures when misfiring of Explosives occurs; and
- (f) Emergency response (actions).
- 7.6.7 Blasting Safety Plan

The Contractor shall prepare a Blasting Safety Plan describing all required safety measures for Blasting Works in addition to the items prescribed in JSSS 1.7 [*Contractor's Safety Plans*] and including the following:

- (1) Risk analysis and countermeasures.
- (2) Safety measures for transportation, safekeeping, use and disposal of Explosives.
- (3) Safety measures for Contractor's Personnel, Employer's Personnel and any other persons, the general public, neighbouring residents and building owners on or adjacent to the Site and who may be affected by the Blasting Works (hereinafter collectively referred to as "persons affected by the Blasting Works" in this Section).

"Personnel" needs to be changes to "Persons"

Edited as above.

- (4) Determination of Exclusion Zone.
- (5) Identification of affected areas, buildings, structures and property.
- (6) Environmental and health compliance requirements including vibration, noise, fire, and the like, required by Laws and the Contract.
- (7) Environmental monitoring plan and methods to record the impact of Blasting on affected buildings, structures and property.
- (8) Trial Blasting.
- (9) Identification of the Explosives engineer and shotfirers to distinguish from other workers.
- (10) Placement of Spotters.
- (11) Method of notification of the start date and time of Blasting work and the serving of notice immediately before commencement of Blasting Works to other persons affected by the Blasting Works.
- (12) Evacuation method of all personnel from the Exclusion Zone before Blasting.
- (13) Warning system at the time of Blasting.
- (14) Procedures and methods for dealing with misfired Explosives (The plan for the treatment procedures for misfired Explosives shall be prepared by reference to BS5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.5 Misfires.
- (15) List of legal and administrative records.
- 7.6.8 **Risk Prevention of** Workers and Neighbouring Residents
 - (1) Notice of Blasting

The Contractor shall assist the Employer when so requested by the Employer in giving

briefings to neighbouring communities, residents and property owners by explaining the Blasting work scope, extent, duration, timing and safety measures and related information

The Contractor shall notify all persons affected by the Blasting Works, of the planned schedule and start dates and times for Blasting Works. Such information shall be updated as necessary, immediately before the Blasting Works commence.

(2) Risk Prevention Measures

The Contractor shall take all necessary measures to prevent any injury or damage to all persons affected by the Blasting Works.including the following:

- (a) Prohibition of overcharging with Explosives more than that specified in the Method Statement prepared based upon the trial Blasting;
- (b) Prevention of scattering of flying rock and other debris including for example the provision of sand, nets, steel plates, timber, and the like as mentioned in 12.7.6 [Blast protection] of BS 5607 and as prescribed in the Contract (if any);

As a basic rule I do not suggest giving any examples, the Contractor is already required to comply with BS 5607 so it is not necessary to give any further reference.

I disagree that the Employer shall determine the prevention measures of scattering of rocks as a common basis as he is employing and paying the contractor as a qualified technical expert to do this work.

I recommend that the original wording should not be changed, the given examples are not specific and any attempt to define scope may compromise the employer and even JICA in the future.

(c) Prevention of collapse of surrounding rocks or ground areas;

This is based upon the JICA/NK draft and I do understand why it is deleted.

It may not be overcharging it could be for other reasons e.g. incorrect drilling and blasting location in the wrong place or direction according to geology.

Blasting must be controlled and contained within the area required without damaging surrounding areas. Aside from the risk of damage to other property, The employer should not be required to pay for repair or reinstatement of surrounding areas where the contractor has failed to control his own operations.

I suggest that the above is not deleted

- (d) Define all Blasting Works as Dangerous Work and take measures in accordance with Section 2.3 [Prohibition of Entry Dangerous Work];
- (e) Demarcate the Exclusion Zone for Blasting Works and take necessary measures to prohibit the personnel- persons (?) affected by the Blasting works from entering the Exclusion Zone by a system of signs, signals and Spotters in accordance with 7.4.2 [Blast warning procedures] of BS BS5607 including the following:

The BS covers safety measures and more, is the following therefor necessary?

NK6/22: JICA wants JSSS to specify requirement and also concrete measures to guide the Contractor, so the following are left as original.

- (i) Provide audible warning sirens to warn of impending, current and completed Blasting operations.
- (ii) Place bulletin boards showing the Blasting time, siren code and other precautions at the boundary of the Dangerous Work area.
- (f) Establish evacuation requirements, routes and assembly areas and inform all persons affected by the Blasting Works;

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

- (g) Perform firing only after the Spotters have confirmed that all persons affected by the Blasting Works have been evacuated;
- (h) Provide communication equipment between the shotfirer and the Spotter, maintain and test the equipment;
- (i) Prohibit bringing into the Blasting areas any mobile phone that may affect adversely the electric detonator; and
- (j) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, perform Blasting Works only during the daytime.
- 7.6.9 Handling and Storing of Explosives
 - (1) Storage of Explosives
 - (a) The Explosive store to be constructed at the Site shall be a secure, substantial and fireproof building, environmentally controlled, locked, guarded and protected at all times and in accordance with the Laws of the Country;
 - (b) Appropriate numbers and types of personnel shall be assigned by the Contractor for safekeeping and security of the stored Explosives and any other materials;
 - (c) The Contractor shall maintain records of the types and quantities of all Explosives received and issued at the store, listing the date and time of receipt and issue and the names of all personnel concerned; and
 - (d) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.

For other storage requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.3 Storage.

JICA have commented as follows:

JC1: As Blasting is soul of safety specification, it seems better to specify all items as mentioned in BS 5607 (OSHA) if referred to those. In addition, advise to refer to the allowable values influenced to structures of 3rd parties specified in Hongkong MTR M&W.

<mark>Please note:</mark>

- The full HK blasting document contains no use or mention of the expression "allowable values" of any damage to "structures of 3rd parties"
- 2) The document includes criteria for measurement and recording but this does not state that any damage is allowable.
- 3) Similar to previous comments on Earthwork Support (see above), I suggest that the criteria is given to determine whether Blasting is likely to cause damage in which case the Blasting Works shall, stop and the contractor shall propose remedial measures before proceeding.
- 4) Pages 40 and 42 are missing from my copy of the HK MTR Conditions of Contract, therefore I cannot complete my review and give any final comments on the Contractor's basic obligation.

I do recommend that any such reference and addition is correct or justified particularly for blasting.

My suggestion is the same as for Earthwork Support (see above notes) namely:

"If anything, it would be better to state as originally drafted namely as a common default the Contractor shall cause NO damage to surrounding areas and buildings, etc. etc.. when performing the Works, as this is the usual legal and contractual obligation of the Contractor,

If there is a chance of damage occurring due to an unavoidable method of execution, then I recommend that the default situation should be that the Contractor is instructed via JSSS to set up and manage monitoring to ensure his compliance i.e. that damage does not occur, subject to receiving the consent of the Engineer.

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

Regarding the additional reference to BS 5607, the Contractor is already required to comply with this BS so it is not necessary and I do not recommend giving reference to further particular BS clauses in JSSS.

(2) Transportation of Explosives

For transportation requirements, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 9.4 Transport of Explosives on Site.

- (3) Quantity of Explosives at the Blasting site
 - (a) The quantity of Explosives to be transported from store to the Blasting site shall not greatly exceed the estimated quantity of consumption for that day;
 - (b) No extra or surplus Explosives shall be stored at the Blasting site; and

I suggest the above is better

(c) Explosives not used on the day shall be returned to the Explosives store.

<mark>Ditto</mark>

- (4) Handling of Explosives
 - (a) Explosives shall be handled with extreme care ensuring that they are not hit, thrown or dropped;
 - (b) Containers for Explosives shall be solidly constructed from timber or nonconducting material and metals such as iron or foil must not be used on inner surfaces;
 - (c) Explosive and detonators shall be separately stored in lockable containers;
 - (d) The containers for Explosives shall protect against water ingress, impact damage; and
 - (e) Smoking, use of matches, lighters, flames, sparks etc. shall be prohibited in areas where Explosives are being transported, stored and handled, notice boards and warning signs shall be placed in suitable positions.
- (5) Records of Blasting and Explosives
 - (a) The Shotfirer shall prepare daily work records showing the date and time of each Blasting operation, quantity of Explosives received, consumed, misfired and remaining, number of blast holes, charging method for the Blasting and treatment of misfired Explosives;
 - (b) The Explosives engineer shall check and countersign the Blasting Works records; and
 - (c) The Contractor shall submit the records to the Engineer when the Engineer requests.
- (6) Notice to the Engineer

The Contractor shall notify the Engineer in writing as follows:

- (a) Delivery of Explosives to the store and from the store to the Site, shall each be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the arrival of Explosives at the store and the delivery to the Site;
- (b) Notification of intended Blasting Works shall be given to the Engineer by no later than noon on the day preceding the scheduled date of the Blasting operation; and
- (c) Notification of the schedule for the following week's Blasting shall be given to the Engineer by no later than Friday morning of the preceding week.

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works
7.6.10 Trial Blasting

The Contractor shall perform trial Blasting in accordance with the Blasting Safety Plan provided in **7.6.7** [*Blasting Safety Plan*] for the following purposes, and modify the said **Blasting Safety P**lan according to the results of the trial Blasting:

- (1) Confirm the characteristics of rock and topography at the Blasting site that will affect the Blasting operations.
- (2) Confirm the suitability of the planned Blasting method, Explosives amount, and scattering prevention and other protection measures.
- (3) Confirm the safety of all persons affected by the Blasting Works.

(4) Confirm that the vibration values of the Blasting does not exceed the allowable vibration value for existing buildings, structures and other property on or adjacent to the Site and which may be affected by the Blasting operations, as specified in the Contract or instructed by the Engineer.

Please refer to following clause 7.6.11 and as a consequence I suggest that the above is modified as follows:

(5) Confirm that the Contractor's criteria is are adequate for the purpose of JSSS エラー! 参照元が見つかりません。[Monitoring Impact on Other Properties].

The Contractor shall submit the trial Blasting reports with any consequent changes to the Blasting Safety Plan to the Engineer before proceeding with the Blasting Works.

7.6.11 Monitoring Impact of Blasting Works on Other Properties

The Contractor shall comply with the requirements of 6.1.3 [*Monitoring Impact of Works on* Other Properties]. 7.1.2 [Monitoring of Works and Surroundings].

NK6/22: The monitoring is specified in 2.1.7 following JICA comments, so monitoring is stipulated in 7.1.2 as noted above.

There are numerous references to the requirements for monitoring the impact of the Works on other properties so (as with Excavation) I have developed JSSS 6.1.3 to cover this as a Common Specification.

It is only necessary therefore to include the above cross reference here and the following can therefore be deleted.

The above Original (as re-edited)

(1) The Contractor shall monitor the vibration, settlement and all other potential effects of the Blasting Works to ascertain any effect upon buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities and the like on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Section as "other properties") to ensure that no damage or weakening is caused to such other properties.

JICA require the following re-wording to the original text of this clause:

The Contractor shall monitor the vibrations caused by the Blasting operations in the affected areas, buildings, structures and properties identified in the Blasting Safety Plan to ensure that vibration damage or weakening caused by the Blasting operations will remain within the allowable values specified in the Contract or instructed by the Engineer.

7.6.12 Particular Safety Measures for Blasting Works

(1) Identification of Blasting workers

Provide armbands, uniforms or marked safety helmets to distinguish all workers engaged in Blasting Works from other workers.

Provide clear visible identification mark, uniforms or marked safety helmets to

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

distinguish the Explosives engineer and shotfirer(s) engaged in Blasting Works from other workers.

- (2) Drilling Work
 - (a) No drilling shall be allowed in the hole formed for previous Blasting; and
 - (b) If misfired explosive is found during the drilling operation, the drilling shall be stopped and the misfired explosive shall be treated in accordance with the procedures planned in 7.6.7 [Blasting Safety Plan] and 7.6.13 [Measures after Blasting], (2) [Treatment of misfired Explosives].
- (3) Explosives Charging
 - (a) Drilling operations shall not be permitted during charging of Explosives.
 - (b) Before charging, thoroughly clean the holes and do not leave any dust or debris; and
 - (c) Shock and friction such as the following, which can cause accidental initiation of the charges, shall be avoided:
 - (i) the over-vigorous use of stemming rods to force explosives into a shot hole.
 - (ii) the use of drill rods or other metal tools in a shot hole containing explosives.
 - (iii) vehicles running over explosives and other hazards involving impact or concussion.
 - (iv) shock tube detonators being initiated when subjected to "snap, slap and shoot".

For other safety measures for charging work, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10 Safety when using Explosives.

- (4) Handling Detonators
 - (a) Measures for Blasting using electric detonators:
 - (i) Make sure electric detonator's leg wires shall be kept short-circuited until they are connected into the circuit for firing.
 - (ii) Check if shotfiring cables are not cut or damaged.
 - (iii) Make sure electric detonators shall be kept away from electric lighting supplies, power supplies and other electrical sources that may cause electric leakage.
 - (iv) Check if there are no missing or wrong wiring connections or misconnection with previous blast wires.
 - (v) Make sure there are no stray electric currents.
 - (vi) Do not use electric detonators if there is any danger of electrical interference for example from radio-frequency radiation near radio communication facility or radar.
 - (vii) Install a lightning detector near the Blasting area, stop Blasting Works when there is a risk of lightning strike, and evacuate workers to a safe place.

For other safety matters for Blasting with electric detonator, the Contractor shall comply with BS 5607: Code of Practice for the Safe Use of Explosives in the Construction Industry, 10.4.3 Electric detonators.

(b) Measures for Blasting using non-electric detonators:

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

- (i) Do not cut or damage the shock tube.
- (ii) Before firing, check the connections visually and make sure that there are no missing or previous wiring connections or wrong wiring connections.
- (5) Measures in Ignition:
 - (a) The connection between the shotfiring apparatus and shotfiring cable shall be made just before ignition;
 - (b) Ignition shall be made at a safe place isolated and protected according to the degree of the blast; and
 - (c) The handle shall be removed from the shotfiring apparatus except when igniting.

I suggest that the following is not necessary as there are no requirements :

(6) Measures when Blasting near existing buildings and structures

Blasting near existing buildings or structures shall not be carried out unless specified in the Particular Safety Specification or instructed by the Engineer.

7.6.13 Measures after Blasting

- (1) Confirmation of safety of Blasting area after Blasting:
 - (a) No persons other than the shotfirer shall enter the Blasting site or its vicinity until after the shotfirer has inspected the area and confirmed that it is safe to re-enter; and
 - (b) The shotfirer shall inspect the area and surrounding area of the Blasting site to check that there is no danger of falling or collapsing of ground and rocks or misfired Explosives.
- (2) Treatment of misfired Explosives

If, after ignition, the loaded Explosives did not explode, or if it is difficult to confirm the explosion, the misfired Explosive shall be treated in accordance with the treatment of misfired Explosives in the Blasting Safety Plan, and 10.5 [Misfires] of BS5607 including the following:

(a) Procedure of treatment of misfired Explosives;

The following treatment procedure of misfired Explosives shall be taken:

- (i) Immediate remedial action.
- (ii) Delayed remedial action.
- (iii) Further attempt at detonation.
- (iv) Inspection to confirm complete detonation.

The details of the above actions are stipulated in succeeding (b) to (d).

(b) Immediate remedial action;

The following initial actions shall be taken by the shotfirer:

- (i) Prohibit anyone other than the shotfirer and other authorized personnel from entering the Blasting site.
- (ii) Entry to the Blasting site shall only be permitted after the elapsed time from the occurrence of misfire as specified in the Blasting Safety Plan.
- (iii) Disconnect from the shotfiring apparatus any removable handle or key and the shotfiring cable, and short-circuit or ground the bare wires together.

E07_C2_20200623_Chap7Excavation Works (R4forissue3fdr).Docx Chapter 7: Excavation Works

- (iv) When safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found.
- (v) Make a further attempt to fire the shot.
- (vi) Report to the explosive engineer for further instructions.
- (vii) Do not collect any exposed explosives before further action is taken.
- (viii) Do not allow drilling or any other site work to be carried out in the vicinity of the misfire until the misfire has been remedied, unless this is directly involved in the treatment of the misfire.
- (ix) Other actions specified in 10.5.4.1 [Initial actions]in BS5607.

After the initial actions, the following initial remedial actions shall be taken by the shotfirer:

(i) When safe to do so, examine the cable and connections for any defects, and remedy any defect so found; and

(ii) Make a further attempt to fire the shot.

- (c) Delayed remedial action and further attempt at detonation:
 - (i) After the immediate remedial action, when necessary, the delayed remedial action and further attempt at detonation shall be taken.
 - (ii) The delayed remedial action and further attempt at detonation should be safe removal of the stemming to allow re-priming, or drilling and firing relieving holes placed so as to work away the rock surrounding the stemming and charge of the misfired shot holes.
 - (iii) The action and attempt shall be taken in accordance with the Blasting Safety Plan, and 10.5.4.2 [Written instructions], 10.5.4.3 [Attempts to re-fire], 10.5.4.4 [Drilling relieving holes] and 10.5.5 [Drilling relieving holes] in BS5607.
- (d) Inspection to confirm complete detonation;

After further attempt at detonation, inspection shall be made to confirm complete detonation. If any non or partial detonation is found, remedial measures shall be taken according to Figure-1 Procedure to remedy misfires in 10.5.1 [General] in BS 5607.

- (e) Take appropriate steps to prevent theft of Explosives and detonators or their initiation by an unauthorised person; and
- (f) The Contractor shall promptly notify the Engineer of any misfire event and the remedial actions.

検討経緯書

8 Foundation Piling Works

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 9 Foundation Works (English R1)

2020.1.7 Japanese R2-R1/Pro/Final 2020.1.8 NK Draft R1

JSSS in Japanese (R2-R1/ProFinal 1/7)	JSSS in English R0 (1/7)	JSSS in English (R1 1/9)			
	3333 III Eligiisii Ko (1/7)	 9 Foundation Works 9.1 General 9.2 Safety Measures for Machines and Materials 9.2.1 Transportation of Machines and Materials 9.2.2 Assembly, Removal and Inspection of Machines 9.3 Safety Measures for Prefabricated Pile Foundation Works 9.4 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works 9.4.1 General 9.4.2 All-Casing Method 9.4.3 Reverse Circulation Drilling Method 9.4.4 Earth Drill Method and Earth Auger Method 9.4.5 Concrete Placement Works 9.5 Safety Measures for Deep Foundation Works 			
9 基礎工事 9.1 一般事項	9 Foundation Works	9 Foundation Works 9.1 General			
(1) 本章では、既成杭基礎、現場打ち杭基礎、深礎を建設する作業を扱う。(2) 本仕様書で使用する用語の定義は以下のとおりである。	 (1) This Chapter specify the safety requirements for the works on prefabricated pile foundation, cast-in-place pile foundation and deep foundation 	 This Chapter specifies the safety requirements for the works on prefabricated pile foundation, cast-in-place pile foundation and deep foundation 			
(a) 既成杭基礎とは、既成コンクリート杭、鋼管杭、鋼矢板、木杭 等を、機械により地盤中に打込み、埋込み等により設置した杭 を使用して建設する基礎をいう	(2) Definitions of terms used in this chapter are as follows.(a) Prefabricated pile foundation refers to the foundation on which	To MD: Please see sketches and photos at last pages for deep foundation constructed for foundations of transmission lines in mountainous areas where			
 (b) 現場打ち杭基礎とは、機械により地盤中に杭孔を掘削し、コンクリートを現場打ちして作製した杭を使用して建設する基礎をいう。 	(a) Fretableaced pile foundation refers to the foundation which precast concrete piles, steel pipe piles, steel sheet piles, wooden piles, etc. are driven or embedded into the ground using machinery.(b) Cast-in-place pile foundation refers to a foundation by excavating pile holes in the ground with a machine and casting concrete in	 heavy piling equipment cannot enter. I am not sure the naming of deep foundation is correct or not in English. This is not caisson foundation. (2) Definitions of terms used in this Chapter are as follows. (a) Prefabricated pile foundation means the foundation 			
(c) 深礎とは、人又は小型の掘削機械が円形の立坑の中に入り、 掘削、掘削土砂の排出、ライナープレート等の土留めの設置 を行いながら、必要な深さまで掘り下げ、これにコンクリートを	(c) Deep foundation refers to a foundation that is excavated the inside of a circular shaft by workers or a small excavating machine,	constructed on precast concrete piles, steel pipe piles, steel sheet piles, wooden piles, etc. driven or embedded in the ground with machine.			
 充填して建設する基礎をいう。 (3) 基礎工事に伴う機械・材料の運搬、機械の組み立て・撤去、杭打ち、杭コンクリート打設等の各作業において、本仕様書の下記各節に従い、必要 	 discharging excavated soil, installing a retaining liner plate, etc., digging down to the required depth, filling it with concrete to build as a foundation. (2) The Contractor shall take necessary safety measures in accordance with 	(b) Cast-in-place pile foundation means the foundation constructed on piles made by excavating pile holes in the ground with machine and casting concrete in the holes in place.			
な安全上の対策をとること。 (a) 本仕様書 2.1.4[閉鎖空間における安全措置]、2.1.6[作業環境の把握]、2.4[監視員、誘導員の配置]	(5) The contractor shart factor factors and state in the following sections of this specification in each work such as transporting machines and materials, assembling and removing machines, pile driving, pile concrete placing, etc. accompanying foundation work.	(c) Deep foundation means the foundation constructed by the way of excavation of circular shaft in the ground by manpower and/or machine, discharging excavated materials, installing liner plates for retaining earth, digging down to the			
(b) 本仕様書 3.1[地下埋設物一般]、3.2[架空線等上空施設一般](c) 本仕様書 4[機械一般]	(a) JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work], 2.1.6 [Monitoring and Records] & 2.4 [Spotters, Flagmen and The Like]	required depth, installing reinforcing bars, casting concrete to build as a foundation.			
(d) 本仕様書 5[運搬作業](e) 本仕様書 6[揚貨・玉掛け作業]	(b) JSSS 3.1[Underground Services] & 3.2[Overhead Services](c) JSSS Chapter 4[Contractor's Equipment]	(3) The Contractor shall take necessary safety measures specified in the following JSSS for each work such as transporting machines and materials, assembling and removing machines, pile driving, pile concrete placing, etc. for foundation works:			
 (f) 本仕様書 9.4.1[機械の据付作業] (4) 既成杭の杭打ち作業、現場打ち杭の掘削作業、機械の据付け、組立て、 移動及び解体の作業は、本仕様書 1.8[請負者の要員の適正配置]に従 	 (d) JSSS Chapter 5 [Transportation Works] (e) JSSS Chapter 6 [Hoisting and Rigging Works] (f) JSSS 9.4.1 [Equipment Installation Work] - 	 (a) JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work], 2.1.6 [Monitoring and Records] and 2.4 [Spotters, Flagmen and The Like]; 			

	い、作業主任を配置し、作業を直接指揮させること。		(4) In the case of pile driving works of prefabricated piles, excavating works of cast-in-place pile, works for machine installation, assembling, transportation and removing, an operation leader shall be assigned in accordance with JSSS 1.8[Proper Placement of Contractor's Personnel] to direct works.	To Mi	 (b) JSSS 3.1[Underground Services]& 3.2[Overhead Services]; (c) JSSS Chapter 4[Contractor's Equipment]; (d) JSSS Chapter 5[Transportation Works]; and (e) JSSS Chapter 6[Hoisting and Rigging Works]. D: Chapter 5 may not exist according your mail on 1/7. (4) An Operation Leader shall be assigned in accordance with JSSS 1.8 [Proper Placement of Contractor's Personnel] to directly lead works for installation, assembling, transportation and removing of machine, pile driving works of prefabricated piles, excavation works of cast-in-place piles.
9.2	機械・材料に関する安全措置	9.2	Safety Measures for Machinery and Material	9.2	Safety Measures for Machines and Materials
9.2.1	機械・材料の運搬	9.2.1	Transportation of Machinery and Material	9.2.1	Transportation of Machines and Materials
	請負者は、杭打ち機械、杭等材料の運搬については、次の措置を講じなけれ ばならない。		The Contractor shall take the following measures for transporting pile driving machines, piles and other materials.		The Contractor shall take the following measures for transporting pile driving machines, piles and other materials:
	(1) 本仕様書 5.4.2[運搬車両の運搬作業時の安全措置]に規定の措置を講 じること。		(1) Take measures stipulated in JSSS 5.4.2[Safety Measures in Operations].		 Take measures stipulated in JSSS 5 [Transportation Works], 5.4.2 [Safety Measures in Operations];
	 (2) 重量物や長尺ものを公道上で運搬するときは、一般交通、第三者、運搬 経路に隣接する構造物等に危険を及ぼさない道路を選定し、警察や道路管理者等の関係機関からの事前許可を得て 運搬作業を行うこと 		(2) When transporting heavy or long items on public roads, select roads that do not pose a danger to general traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, etc. Carry out transportation work with the prior permission of the relevant organizations.	ds es rk	(2) When transporting heavy or long goods on public roads, select roads on which the transportation does not pose danger to general traffic, third parties, structures adjacent to the transportation route, etc. Carry out transportation work after obtained the prior
	 (3) 重量物や長尺ものを現場で運搬するときは、現場内の構造物、他の作業に危険を及ぼすことのない運搬経路を選定し、エンジニアの同意を得た上で運搬作業を行うこと。 (4) 杭材、ケーシング等の運搬はクレーンを使用すること。 		 (3) When transporting heavy or long items within the site, select a transport route that does not pose a danger to structures on the site or other work, and carry out transportation work after obtaining the consent of the Engineer. (4) Use cranes to transport piles and casings 		permission of the relevant authorities such as police, road administrator;(3) When transporting heavy or long goods within the Site, select transport route on which the transportation does not pose danger to structures in the Site or other works, and carry out transportation
	(5) 杭打ち機械や杭孔掘削機で、杭材、ケーシングの運搬を行なわないこと。		(f) See that is a transport price and casing shall not be transported by a pile driving machine or a hole drilling machine.		(4) Use cranes to transport prefabricated piles and casings for in-situpiling works; and
9.2.2	機械の組み立て・撤去・点検	9.2.2	Assembly, Removal and Inspection of Machinery		(5) Piles and casings shall not be transported by pile driving machines
	請負者は、機械の組み立て、撤去、点検については、次の措置を講じなけれ		The Contractor shall take the following measures for the assembly, removal and inspection of the machinery on foundation works.	9.2.2	or hole drilling machines. Assembly, Removal and Inspection of Machines
	 (1) 杭打ち作業に適するように地盤を整備すること。軟弱な地盤に据え付ける ときは、必要に応じ、地盤の改良を行ったうえで機械の脚部又は架台の 		(1) To prepare the ground suitable for pile driving work. When installing on soft ground, use an iron plate, floor angle, etc. to prevent sinking and over turning of the machine's legs or gantry after improving the ground		The Contractor shall take the following measures for the assembly, removal and inspection of the machines for the foundation works:
	沈下、転倒を防止するため、敷鉄板、敷角等を使用すること。(2) 機械を据付けた箇所は、常に排水をよくすること。(3) 機械の製造業者のマニュアルに従って、組み立て・解体を行うこと		as necessary.(2) Drain the area where the machine is installed.(3) Assemble and disassemble according to the machine manufacturer's manual		(1) Prepare the ground suitable for the works before the instantation of assembly of machines. When machines are installed on soft ground, improve the ground as necessary for the works and place steel plates, steel planking, etc. for machines and temporary piling stages on the ground to prevent their sinking or over turning:
	(4) 本仕様書 4.2.1 [建設機械の点検・整備](2)[建設機械の日常点検]及び		(4) In accordance with (2)[Daily Inspections and Check] on		(2) Drain the area where the machine is installed:
	6.5.3 [玉掛け作業時の安全措置] に従い、作業に使用する機械、機器等の現場搬入時の整備・点検、作業開始前点検を行うこと。不具合のある機	re فل	4.2.1[Inspections and Maintenances of Construction Equipment] and 6.5.3[Safety Measures in Hoisting and Rigging Works], carry out		(2) brain the area where the income is instanced,(3) Assemble and disassemble in accordance with the machine manufacturer's manual and instructions; and
	械・機器等は使用しないこと。		inspection and maintenance of the machines and equipment for the work at the time of delivery to the site before starting the work. Defective machinery and equipment shall not be used.		(4) In accordance with JSSS 4.2.1[Inspections and Maintenances of Construction Equipment], (2) [Daily Inspections and Check] and 6.5.3 [Safety Measures in Hoisting and Rigging Works], carry out inspection of the machines and equipment for the works at the time of delivery to the Site, and daily inspection and maintenance

			before starting the works. Defective machinery and equipment shall not be used.
9.3 既成杭基礎工事の安全措置	9.3 Safety Measures for Prefabricated Pile Foundation Works	9.3	Safety Measures for Prefabricated Pile Foundation Works
請負者は、既成杭基礎工事を行うとき、次の安全措置を講じなければならな い。	The Contractor shall take the following safety measures when performing prefabricated pile foundation works.		The Contractor shall take the following safety measures when performing prefabricated pile foundation works:
(1) 杭材の吊込みを行うときは、吊込み用機械の特性に応じ、杭材が落下、 転倒しないよう、玉掛け方法、玉掛け用具を選定すること。	(1) When suspending piles, select a slinging method and slinging equipment according to the characteristics of the lifting machine so that the piles do not fall or fall.		 When suspending piles, select proper rigging method and rigging equipment according to the characteristics of the lifting machine or pile driving machine so that the piles do not drop or fall;
 (2) 吊り上げ・杭打ち作業を行っている近くは、当該作業員以外の作業員の 立入禁止措置を取ること。 (3) 2m 以上の高所で作業を行うときは、本仕様書 2.5「墜落防止」を遵守する 	(2) Take measures to prohibit the entry of workers other than the workers involved in pile foundation works where lifting and pile driving work is being performed.		(2) Take measures to prohibit the entry of workers other than the workers engaged in pile foundation works in and near the place where lifting of piles and pile driving works are being performed;
こと。杭打ち機のリーダーに登るときには、親綱の設置等の墜落制止用器 具を取り付けるものを設け、作業員に墜落制止器具を使用させること。 (4) 杭打ち機の巻上げ装置に荷重をかけたままで巻上げ装置を停止しておく	(3) When working at a height of 2 m or more, follow the JSSS 2.5 [Fall Prevention]. When climbing the pile driver leader, provide equipment to attach fall prevention equipment such as installation of a master rope, and have workers use the fall prevention equipment.		(3) When working at the height of 2 m or more, take measures in accordance with JSSS 2.5 [Fall Prevention]. When climbing the leader of pile driving machine, provide PFAS such as installation of a master rope, and make the workers use the PPE for PFRS.
ときは、歯止め装置により歯止めを行い、止め金付きブレーキを用いて制 動しておく等確実に停止しておくこと。(NK: ウインチを想定した規定であ	 (4) When leaving a hoisting device of a pile driving equipment, the pawl is stopped by the pawl device, securely stop it by applying latchets, brake 		(4) The operator of the pile driving machine shall not leave the operating position while keeping the load on the lifting device.
 るが、次の(5)で、荷重をかけたままにしないという規定と齟齬があることから(4)は削除します。) (5) 杭打ち機の操作者は、吊り上げ装置に荷重をかけたまま運転位置を離れないこと。 (6) 強風時は、杭打ち機、クレーンのブームは倒したうえで、ワイヤー等でアンカー等へ緊結し、杭打ち機ややぐらはケーシングと連結する等により転倒防止を図ること。 	 with holdfast. (5) The operator of the pile driving machinery shall not leave the operating position while applying a load to the lifting device. (6) When under strong wind, the boom of the pile driving machine and crane should be lowered, then tied to an anchor, etc. with a wire or the like, and the pile driver or drilling tower should be connected to the casing to prevent turnover. 		(5) When under strong wind, the boom of the pile driving machine and crane shall be lowered, then tied to an anchor, etc. with a wire or the like, and the drilling rig shall be connected to the casing to prevent its overturn.
9.4 場所打ち杭工事の安全措置	0.4 Sofaty Massures for Cast in place Biling Works	9.4	Safety Measures for Cast-in-place Piling Works
9.4.1 一般事項	9.4.1 General	9.4.1	General
本款では、オールケーシング工法、リバースサーキュレーション工法、アースド リル工法、アースオーガー工法で建設する場所打ち杭を建設する際の作業員 の安全措置を規定する。その他の工法における安全措置に関しては、請負者 は本款に準じて安全措置を講じなければならない。	 This clause stipulates safety measures for workers when involving in casing type piling works, reverse circulation drilling works, earth drilling works & earth auger drilling works. For other piling works, the Contractor shall take safety measures for securing safety according to this clause. 9.4.2 All Casing Method 	9.4.2	This Section stipulates the safety measures for workers engaged in all- casing method piling works, reverse circulation drilling method works, earth drilling method works and earth auger drilling method works. For other piling method works, the Contractor shall take safety measures to secure the safety referring to this Section. All-Casing Method
3.4.2 スールケーシングエ法による作業を行うときは、次の安全措置を講	The Contractor shall take the following safety measures when performing all-casing method piling works.	2	The Contractor shall take the following safety measures when performing drilling works with all-casing method:
じなけれはならない。 (1) 掘削用のハンマーグラブの操作中は、作業員を掘削機に近寄らせないこ と。その必要があるときは、ハンマーグラブがケーシング内に入り、停止し た後に近づかせること。	 (1) Keep workers away from excavators while operating the hammer grab. If it is necessary for workers to approach, bring the hammer glove into the casing, stop, and then have them approach. (2) If workers need to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with 2.1.4 [Safety Measures in Confined Spaces]. (3) Keep anyone other than the workers involving in the casing works away from the machine or scaffold while driving or pulling out the casing. Fences etc. should be installed in dangerous places. 		 Keep the workers away from the hole excavation machine while operating its hammer grab. When it is necessary for the workers to access to the machine, put and keep the hammer grab in the casing and then have them access it.
 (2) 作業員をケーシング内に入らせる必要があるときは、本仕様書2.1.4[閉鎖 空間における安全措置]に従い、危険のないことを確認すること。 (3) ケーシング打込み又は引抜き中は、当該作業員以外の考を機械又はや 		(2) When the workers need to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work].	
ぐらに近づけさせないこと。危険な場所には立入禁止の柵等を設置するこ	9.4.3 Reverse Circulation Drilling Method The Contractor shall take the following safety measures when performing		(3) Keep anyone other than the workers engaged in the casing works away from the machine or rig while driving or pulling out the casing. Provide fences, etc. around the dangerous places.

と。

9.4.3 リバースサーキュレーションドリル工法

9.4.3	リバースサーキュレーションドリル工法 請負者は、リバースサーキュレーション工法による作業を行うとき、次の安全措		 During the work of adding or removing the rod of the drill, take measures such as performing the work according to the signal of the Spotters so that the hands and fingers of the worker do not get caught. 		The Contractor shall take the following safety measures when performing reverse circulation drilling works:
	置を講なければならない。 (1) ドリルのロッドの継ぎ足し又は撤去の作業中の作業員の手や指がはさま れ防止のため、機械の運転毛への今回を行きまを配置すること		(2) Pay attention to fluctuations in underground water level and mud concentration, and prepare for mud cultivation if lost water behavior is observed.		 During the work of adding or removing the rods of the drill, locate a Spotter to give signals to the operator of the drill machine so that the hands and fingers of the workers do not get caught in the work;
	 (2) 坑内水位と泥水濃度の変動に注意を払い、逸水の挙動が認められる場合には作泥の準備をすること。 		(3) When installing a mud pit or pit for mud discharge, take measures to prevent workers from falling, such as installing fences.		(2) Pay attention to fluctuations in water level in the drilled hole and mud (bentonite solution) concentration level and prepare for mud creation if water loss behavior in the dilled hole is observed; and
	(3) 作泥・排泥ピットを設ける場合は、柵の設置など作業員の転落防止措置	9.4.4	Earth Drill & Earth Auger Method		(3) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take
	を講じること。		The Contractor shall take the following safety measures when performing earth drilling works or earth auger works.		measures to prevent the workers from falling such as providing fences.
9.4.4	アースドリル・アースオーガー工法		(1) In order to prevent turnover of earth drill equipment or earth auger	9.4.4	Earth Drill Method and Earth Auger Method
	請負者は、アースドリル工法、アースオーガー工法による作業を行うとき、次の 安全措置を講じなければならない。		equipment, operate these machines taking into account the weight of the excavated sediment in the drilling bucket or on the auger.		The Contractor shall take the following safety measures when performing earth drilling method works or earth auger method works:
	(1) アースドリルやアースオーガーの転倒防止のために、アースドリルのドリリ		(2) To prevent danger to workers, keep workers engaged in other works		(1) To prevent overturn of earth drill equipment or earth auger
	ングバケット内の掘削土砂、アースオーガーのオーガー上の掘削土砂の	944	Concrete Placement Works		equipment, operate these machines taking into account the weight of the excavated materials in the drilling bucket or on the auger:
	重量を考慮に入れて、これらの機械を運転すること。	7.7.7	The Contractor shall take the following safety measures when performing		and
	(2) 作業員の危険防止するため、他の作業に従事する作業員を作業範囲に		concrete placement work.		(2) To prevent danger to workers, keep the workers other than those
	入らせないこと。		(1) Reinforced baskets shall be manufactured so that they will not deform		engaged in the works away from the working place for earth drill or earth auger works.
9.4.5	コンクリート打設作業		and so as not to fall or drop off.	9.4.5	Concrete Placement Works
	請負者は、コンクリート打設作業を行うとき、次の安全措置を講じなければなら ない。		(2) In order to prevent dropping of reinforced baskets, concrete casting trummy pipes, etc., suspending bands and metal fittings shall be in accordance with the installation / removal method and work order		The Contractor shall take the following safety measures when performing concrete placement work in the drilled holes:
	(1) 鉄筋籠の製作は変形が生じないように製作し、鉄筋籠の接合は落下・脱		specified in the method statement.		(1) Reinforcing bars baskets shall be manufactured so that they will
	溶しないようにすること。 (2) かけが (1) について、 (2) かけっせてきれた してんい ロル いい		(3) Personnel who signal the operator of the machine shall be assigned to prevent the workers handling the reinforced baskets and tremie tubes		not deform, fall or drop off;
	(2) 鉄筋籠、コンクリート打設トレミー管等の落下を防止するため、吊りパンド や吊り金具は、施工計画に定められた取付け・外し方法、作業順序による こと。		from being pinched.		(2) To prevent dropping of reinforcing bars baskets, concrete casting tremie pipes, etc., suspending bands and metal fittings shall be fixed in accordance with the installation/removal method and work order planned in the Method Statement; and
	(3) 鉄筋籠、トレミー管を取り扱う作業員の挟まれ防止のため、機械の運転手 への合図を行う者を配置すること。				(3) Locate a Spotter to give signals to the operator of the machine so that the hands and fingers of the worker do not get caught in the handling work of reinforcing bars baskets and tremie pipes.
9.5 🕴	架礎工事の安全措置	9.5	Safety Measures for Deep Foundation Works	9.5	Safety Measures for Deep Foundation Works
	本節では深礎を建設する際の作業の安全措置事項について規定する。請負		This section stipulates safety measures for deep foundation works. The		This section stipulates the safety measures for deep foundation works.
	者は、深礎工の作業を行うとき、本仕様書 9.4.5[コンクリート打設作業]の措置		Contractor shall take the measures stipulated in 9.4.5 [Concrete Placement		The Contractor shall take the measures stipulated in 9.4.5 [Concrete
	及び次の措置を講じなければならない。		Works] and the following measures.		Placement Works] and the following measures:
	 (1) 作業環境に関する措置 		(1) Measures for work environment		(1) Measures for work environment
	(a) 深礎内には作業員が昇降するための昇降設備を設けること。 鉛直はしごによる昇降設備の場合、安全ブロックを設置したは しごとすること、又は背かごを設けたはしごとすること。背かごを 設けたはしごの長さが 10m 以上のものには 5m 以内ごとに踏 棚を設けること。鉛直はしごを含め、昇降用のはしごの上端は 坑口の床、踏棚から 100cm 以上突出させること。		(a) Lift facility shall be provided in the deep foundation for workers to go up and down. In the case of vertical ladder lifting facility, use a ladder with a safety block or a ladder with a back cage. If the length of the ladder with the back cage is 10 m or more, a tread shelf should be provided every 5 m. The upper end of the ladder for raising and lowering, including the vertical ladder, must protrude more than 100 cm from the floor of the pit or the tread shelf.		(a) Access facility shall be provided in the deep foundation work site (called as "shaft")for the workers to go up and down. In the case of vertical ladder as access facility, provide a ladder with a safety block or a ladder with a back cage. When the length of the ladder with the back cage is 10 m or more, a landing place shall be provided at every 5 m. The upper end of ladders including the vertical ladder shall protrude more

(1) During the work of adding or removing the rod of the drill, take

reverse circulation drilling works.

9.4.3 Reverse Circulation Drilling Method

- (b) 坑内作業員と昇降中の土砂搬出用バケット等の機械との接触 防止の措置を講じること。
- (2) 作業の合図に関する措置
 - (a) 材料・機材の積み上げ・下ろし時の合図を定め、これを作業員 に使用させること。
 - (b) 緊急時の合図及び、退避の方法をあらかじめ定め、作業員に 周知しておくこと。
- (3) 作業開始前の措置
 - (a)本仕様書 2.1.4[閉鎖空間における安全措置]、2.1.6[作業環境の把握]に規定の措置を講じ、坑内環境の測定、換気による坑内環境の維持に努めること。
 - (b) 作業開始前に、掘削面の土質状況、ライナープレート等土留 めの異常の有無を点検すること。
- (4) 作業中の措置
 - (a) 坑内作業員が入坑中は、坑口に監視員を配置すること。
 - (b) 地下水位以下を掘進するときは、排水設備等を用い、湧水対 策等を確立してから作業を進めること。
 - (c) 掘削時においては土質等の変化に常に留意し、作業中の掘 削面や、深礎工の土留めに異常があった場合は作業を直ちに 中断し、異常に対する適切な対策を講じ、異常が無いことを確 認したうえで作業を再開すること。

- (b) Measures shall be taken to prevent contact accidents between workers in the shaft and baskets of the sediment carrying equipment that are moving up and down.
- (2) Measures for work signal
 - (a) Signals for stacking and unloading materials and equipment shall be determined and used by workers.
 - (b) Emergency cueing and evacuation methods shall be determined in advance and made known to workers.
- (3) Measures before starting the work
 - (a) Take measures stipulated in 2.1.4 [Safety Measures in Confined Spaces] and 2.1.6 [Monitoring of Work Environment] in this specification, and maintain work environment in the shaft through ventilation and monitoring the working condition.
 - (b) Before starting the work, check the condition of the excavated soil surface and whether there is any abnormality in the retaining material such as the liner plate.
- (4) Measures during the work
 - (a) While workers are in the shaft, spotters shall be allocated at the upper edge of the shaft.
 - (b) When excavating below the groundwater level, use drainage equipment and the like to secure countermeasures against spout of underground water before proceeding.
 - (c) At the time of excavation, always pay attention to changes in soil properties, etc. If any abnormality in identified on the excavated surface during work or earth retaining of the deep foundation work, immediately suspend the work and take appropriate measures against abnormalities. Check that there is no abnormality before resuming work.

than 100 cm from the floor of the entrance of the site or the landing places.

- (b) Measures shall be taken to prevent collision accidents of the workers by transportation equipment such as the basket for excavated materials, etc. When they move up and down in the shaft.
- (2) Measures for work signals
 - (a) Signals for transporting materials and equipment in the shaft shall be determined in advance and used by the workers.
 - (b) Signals and evacuation methods at emergency shall be determined in advance and made known to the workers.
- (3) Measures before starting the work
 - (a) Take measures stipulated in JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work] and 2.1.6 [Monitoring and Records], and maintain work environment in the shaft by ventilation and monitoring the working condition.
 - (b) Before starting the work, check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the earth retaining materials such as liner plates.
- (4) Measures during the work
 - (a) While the workers are in the shaft, a Spotter shall be allocated at the upper edge of the shaft.
 - (b) When excavating below the groundwater level, provide drainage equipment and the like to secure countermeasures against spout of underground water before proceeding the excavation work.
 - (c) At the time of excavation, always pay attention to changes in soil properties, etc. If any abnormality is identified on the excavated surface during work or earth retaining of the shaft, immediately stop the work and take appropriate measures against abnormalities. Resume the work after confirmation that there is no abnormality.

Explanation of Deep Foundation

Construction Steps of Deep Foundation

1. Setting

2 Concrete at the top of hole

国家コンクリート打設



3 Excavation Manpower/Equipment



7 Installation of backfill grouting pipes



昇降梯子

<u>クレーンのラジコン操作器 ジェーンのラジコン操作器 ジェーンのラジコン操作器 ジェーンの シェーンの ジェーンの シェーンの ジェーンの ジェーンの ジェーンの ジェーンの ジェーンの ジェーンの ジェーンの シェーンの ショーの シェーンの ショーの ショーの ショーの ショーンの ショーの ジェーンの ショーの </u>



Photos of Deep Foundation http://www.mizunotec.co.jp/doboku/doboku_kouza/doboku_kouza_15.html





<u>ポンプ車</u> ホッパー パー リー ナッウチンシュート

4 Earth retaining such as liner plates

美田粉

5 Concrete placing at bottom after Excavation

_____ ≈(

A

https://www.jasdim.or.jp/gijutsu/jisuberi joho/sekkei/syaftkui/syftkui.html

図3 掘削概念図2 図5 コンクリート打設3

Liner Plates https://www.ns-kenzai.co.jp/english/042liner plates.html



抗ロコンクリー

异畸组段

踊場

創製セグメント

エレベーター 3人業

スカフォード

本中ボンブ

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 8 FOUNDATION PILING WORKS (English R2 for Issue 2)

2020.1.8 Japanese Final 2020.1.21 NK Draft Eng. R1 2020.2.19 JICA Comment 2020.3.31 NK Eng.R2

	JSSS in Japanese (2020/1/8)		JSSS in English (2020/1/21)		JICA Comments (2020/2/19) JC: JICA Comments NK: NK actions	Word	JSSS in English R2 for Issue 2(2020/3/31) ds in red color are added or modified from the last version.
9 9.1 9.2 9.3 9.4	 基礎工事 一般事項 機械・材料に関する安全措置 9.2.1 機械・材料の運搬 9.2.2 機械の組み立て・撤去・点検 既成杭基礎工事の安全措置 場所打ち杭工事の安全措置 9.4.1 一般事項 9.4.2 オールケーシング工法 9.4.3 リバースサーキュレーションドリル工法 9.4.4 アースドリル工法、アースオーガー工法 9.4.5 コンクリート打設作業 深礎工の安全措置 	9. 9.1 9.2 →第 <i>MD</i> : Ssa I fc	FOUDATION PILING WORKS GENERAL 9.1.1 Scope PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR FOUNDATION PILING 9.2.1 General 9.2.2 Safety Measures at Planning Stage 9.2.3 Safety Measures Before Commencement 9.2.4 Safety Measures for Transportation 9.2.5 Safety Measures for Driven Foundation Piling Works 9.2.6 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works 9.2.7 Placement of Concrete 9.2.8 Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling 9 章について MD 氏から下記コメントあり。 I have simplified this chapter to reduce the number of piling types. The safety aspects are basically governed by whether the Piling is: Driven (PCC, steel or timber) Insitu Piling whether bored or hand excavated) ub-types and specialist types may not really affect the afety aspects. have also edited this Chapter so that it follows a similar ormat and layout to Excavation Works.	NK: I	章番号は、他章の変更により、9 章を 8 章へ変更。 hapter No. is changed from 9 to 8 英語の追記部分は MD 氏が校閲致します。 dditional parts in English will be efited by MD.	8. 8.1 8.2	 FOUDATION PILING WORKS GENERAL 8.1.1 Scope PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR FOUNDATION PILING 8.2.2 Safety Measures Before Commencement 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site - Prohibition of Use Other than for Intended Purposes 8.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling Works 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works 8.2.6 Placement of Concrete 8.2.7 Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling Works
9	基礎工事	9	FOUDATION PILING WORKS	9	FOUDATION PILING WORKS	8	FOUDATION PILING WORKS
9.1	一般事項	9.1	GENERAL	9.1	GENERAL	8.1	GENERAL
	 (1) 本章では、既成杭基礎、現場打ち杭基礎、深礎を 建設する作業を扱う。 →E9.1.1 に規定済み。(英語版に"深礎"に係る記述なし) →MD 氏の国際的に「深礎」は現場打ちの一部とみなす意見に同意し、記述しない。 (2) 本仕様書で使用する用語の定義は以下のとおりである。 →規定なし。→理由:杭基礎工法は、既成杭(打設工法)と現場打工法の2種類でき規定すべき、とMD 氏提案。 →国際的に通用する用語を使用すれば定義不要と考え、定義は無しとする。 (a) 既成杭基礎とは、既成コンクリート杭、鋼管杭、鋼矢板、木杭等を、機械により地盤中に打込み、埋込み等により設置した杭を使用して建設する基礎をいう。 (b) 現場打ち抗基礎とは、機械により地盤中に杭 	9.1.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for Foundation Piling Works which shall include driven piling and insitu concrete piling.	9.1.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for Foundation Piling Works which shall include driven piling and insitu concrete piling.	8.1.1	I Scope This Chapter specifies the safety requirements for Foundation Piling Works which shall include driven piling and insitu concrete piling.

	 (c) 保健とは、人久は小空の畑削機械が円形の 立坑の中に入り、掘削、掘削土砂の排出、ラ イナーブレート等の土留めの設置を行いなが ら、必要な深さまで掘り下げ、これにコンクリー トを充填して建設する基礎をいう。 (3) 基礎工事に伴う機械・材料の運搬、機械の組み立 て・撤去、杭打ち、杭コンクリート打設等の各作業 において、本仕様書の次の各節に従い、必要な安 全上の対策をとること。 →規定なし。→理由:重複しての規定は不要であ る。 (a) 本仕様書 2.1.4[閉鎖空間における安全措 置]、2.1.6[作業環境の把握]、2.4[監視員、誘 導員の配置] (b) 本仕様書 3.1[地下埋設物一般]、3.2[架空線 等上空施設一般] (c) 本仕様書 4[機械一般] (d) 本仕様書 5[運搬作業] (e) 本仕様書 6[揚貨・玉掛け作業] (f) 既成杭の杭打ち作業、現場打ち杭の掘削作業、 機械の据付け、組立て、移動及び解体の作業は、 本仕様書 1.8[請負者の要員の適正配置]に従い、 作業主任を配置し、作業を直接指揮させること。 →規定なし。→理由:次の 1.22 及び 4.3.1(10)で 規定済みであるため、規定しない。9.2.1 危険な作 業と指定していることから、作業主任の配置は自動 的に行われる。 						
1. 1.1	Ceneral 22 Dangerous Work 23 4. A gradially trained Operation Londor shall always be						
as	signed to work full-time with every worker or team of orkers engaged upon Dangerous Work.						
4 4.: (1 co eq ele Op ex ca ma	CONTRACTOR'S EQUIPMENT 3 SAFETY REQUIREMENTS 3.1 General Safety Measures b) Ensure that installation, <u>assembly</u> , testing mmissioning, <u>operation</u> and dismantling of <u>all major</u> <u>uipment</u> including static equipment, personnel and goods votors and the like, is carried out under <u>the direction of an</u> <u>beration Leader</u> appropriately qualified, skilled and perienced in such activities for the particular type and pacity of equipment and strictly in accordance with the undacturer's printed instructions.						
9.2	機械・材料に関する安全措置						
9.2.1	機械・材料の運搬						
→下記 Fauipm	(1)-(3))に対応する規定は無し。→Chap 4 Contractor's ent に重量物や長尺物の運搬箋を追記していることか	9.2	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR	9.2	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR	8.2	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR
ら、第一	1章で以下の(1)-(3)を網羅しているかを別途確認する。		FOUNDATION PILING		FOUNDATION PILING		FOUNDATION PILING
	請負者は、杭打ち機械、杭等材料の運搬については、 次の措置を講じなければならない。	9.2.1.	General	9.2.1.	General	8.2.1	General
	 (1)本仕様書 5.4.2[運搬車両の運搬作業時の安全措 		(1) Foundation Piling Works and all operations		(1) Foundation Piling Works and all operations		(1) Foundation Piling Works and all operations
	置」に規定の措置を講じること。(2) 重量物や長尺ものを公道トで運搬すストきけ –		connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall		connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall		connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall
	般交通、第三者、運搬経路に隣接する構造物等		enclose the working area with temporary		enclose the working area with temporary		enclose the working area with temporary

に危険を及ぼさない道路を選定し、警察や道路管 理者等の関係機関からの事前許可を得て、運搬 作業を行うこと。

- (3)重量物や長尺ものを現場内で運搬するときは、現場内の構造物、他の作業に危険を及ぼすことのない運搬経路を選定し、エンジニアの同意を得た上で運搬作業を行うこと。
- (4) 杭材、ケーシング等の運搬はクレーンを使用すること。
- (5) 杭打ち機械や杭孔掘削機で、杭材、ケーシングの 運搬を行なわいこと。

9.2.2 機械の組み立て・撤去・点検

→英語版で直接対応する規定無し。→理由:No need to duplicate the first paragraph and the following two paragraphs are now added in Contractor's Equipment as a General Requirement. →下記に示す個々の対応とする。

請負者は、杭打ち機械の組み立て・撤去・点検につい ては、次の措置を講じなければならない。

(1) 杭打ち作業に適するように地盤を整備すること。軟弱な地盤に据え付けるときは、必要に応じ、地盤の改良を行ったうえで機械の脚部又は架台の沈下、転倒を防止するため、敷鉄板、敷角等を使用すること。→E 4.3.4 (3)(a)に下記規定あり。

E 4.3.4 (3)(a):

The surfaces upon which the Contractor's Equipment is working, and any adjacent surfaces and areas over which access is required, are sound, safe and suitable to support the equipment and the Contractor shall provide any temporary foundations, hard standing or other surfaces, sleepers or steel plates as are necessary to ensure safety and stability of the equipment at all times.

- (2) 機械を据付けた箇所は、常に排水をよくすること。 →E 4.3.1(1)(c)に下記規定あり。
- (3) 機械の製造業者のマニュアルに従って、組み立 て・解体を行うこと。

→規定なし。E 4.3.1(10)に規定あり。→本章に規 定しない。

(4) 本仕様書4.2.1[建設機械の点検・整備]及び6.5.3 [玉掛け作業時の安全措置]に従い、作業に使用 する機械、機器等の現場搬入時の整備・点検、作 業開始前点検を行うこと。不具合のある機械・機器 等は使用しないこと。

→規定なし。→第4章 Contractor's Equipment に 規定があることから重複しては規定しない。 fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*].

- (2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.
- (3) Earthwork Support
 - In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for the maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support may be necessary to achieve this.

The Contractor shall execute all Foundation

Piling Works without causing any damage to

or weakening of surrounding subsurface

conditions or ground bearing capability, any

existing foundations, structures, buildings,

roads, paved areas or the like, either on or

fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*].

- (2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.
- (3) Earthwork Support

In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for the maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support may be necessary to achieve this.

JC: 1) JSSS 7.2 ではカバーされていないのではないか。

Isn't it covered by JSSS 7.2?

- NK: 1) In the latest JSSS draft of E 7.2 covers piling works as follows: Therefore it leaves as it is.
- 7.2.1 (2) The Contractor <u>must protect the structural integrity</u> of ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and adjacent surfaces that may be affected <u>by</u><u>excavation</u> or Earthwork Support works and ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any excavation and the avoidance of any damage to property.
- 7.3.2 (6) Avoidance of any damage <u>by piling operations</u> and the protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.
- JC: 2) drilled pile あるいは slurry wall foundation においては slurry の比重や水位のコントロールを、請負者任せにはで きないと考える。

In the case of drilled pile or slurry wall foundation, I think that control of the specific gravity and water level of the slurry cannot be left to the Contractor.

NK:2) スラーリーの管理は施工計画・管理の一つであり、請負 者の責任である。エンジニアは、請負者が提出した施工計 画を把握している。異常が生じた場合はエンジニアへ報告 する。そのため、追記は行っていない。

The Contractor is responsible for work method of piling operation. The Contractor shall design and manage the control of the specific gravity and water level of the slurry by his designer, checker and supervisor. The Engineer know the method from the Method Statement. When abnormal and dangerous case occurs, the Contractor shall inform the Engineer of it. Therefore, no addition to JSSS is made.

(4) The Contractor shall execute all Foundation Piling Works without causing any damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability, any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and unleas otherwise fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*].

- (2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.
- (3) Earthwork Support

In accordance with JSSS 7.2 [*Earthwork Support*] the Contractor shall be responsible for the maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support may be necessary to achieve this.

(4) The Contractor shall execute all Foundation Piling Works without causing any damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability, any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and unless otherwise

(4)

adjacent to the Cite and water strengthe	manified in the Contract the Contraction -1-11	marified in the Contrast in some laws with
adjacent to the Site and unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by carrying out all Foundation Piling Works, designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Piling Works.	 specified m the Contract. the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by carrying out all Foundation Piling Works, designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Piling Works. JC: 本設杭施工に対する周囲に与える影響(振動、騒音、沈下)の許容量を見極めるのは発注者の責務である。その許容量と環境及び杭の設計条件から発注者自身で想定される工法を選定すべきである。 	specified in the Contract, in accordance with the Particular Safety Specification regarding the allowable values of vibration, noise settlement and other negative impacts to those by the Foundation Piling Works. The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage of weakening by carrying out all Foundation Piling Works, designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures buildings, roads or paved areas or the like either on or adjacent to the Site as specified in the Particular Safety Specification and obtain the prior consent of the Engineer before
	作業構台の基礎のような杭に対しては、請負者自身が Site Dataと与えられた環境に対する許容量に適する工法の選 択が求められる。	commencing Excavation Foundation Piling Works.
	It is the responsibility of the Employer to determine the permissible range of ambient effects (vibration, noise, settlement) caused by the Permanent Work	
	Based on the permissible amount, environment and pile design conditions, the Employer should select the assumed construction method.	
	For piles such as elevated access structures, the Contractor is required to select a construction method that is appropriate for the Site Data and the given environmental capacity. We should keep this in mind.	
	NK: "as specified", "in accordance with", "unless otherwise specified"の使用に関しまして、再検討のお願い。 一般的に、発注者が杭の種類・施工法を入札書に規定し、 その施工についての詳細は請負者が計画し、施工します。	
	大規模な工事では、周囲への影響の許容値は発注者が規 定すべきと考えますが、例えば市街地の狭い道路での下 水管の敷設等における周辺の多くの建物への影響は、各 建物毎に規定できるものでないため、原則悪影響がでない ように施工することと規定すべきかと考えます。	
	そのため、"as specified", "in accordance with", "unless otherwise specified"の使用について、次のように考えてみました。	
	貴機構では、例えば許容値等は、発注者が規定すべきで あること、及び発注者が請負者任せにしないために、発注 者が Particular Safety Specification (PSS)に、許容値を規 定し"as specified in PSS"又は"in accordance with PSS"を 使い JSSS に規定し、User Guide で発注者に規定すること をガイドされる方針です。	
	ー方、NK は、発注者が規定する許容値がある場合はその 規定に従い、無い場合は請負者が遵守すべき原則を規定 する"unless otherwise specified in PSSS"を使用することを 推奨致します。これは、発注者が PSS の中で規定すること を無視したり、規定できない場合に、現場で請負者がとるべ き措置を JSSS の中で規定しておく方が漏れのないスペック になると考えるためです。	

		 (尚、次の GC の周辺環境の影響に関する条項が参考になると考えております。 4.18 Protection of the Environment The Contractor shall take all reasonable steps to protect the environment (both on and off the Site) and to limit damage and nuisance to people and property resulting from pollution, noise and other results of his operations. The Contractor shall ensure that emissions, surface discharges and effluent from the Contractor's activities shall not exceed the values stated in the Specification or prescribed by applicable Laws. 再度、"as specified", "in accordance with", "unless otherwise specified"の使用に関しまして、ご検討よろしくお		
		願いいたします。	877	Safaty Magsuras Rafara Commancement
9.2	2.2. Safety Measures at Planning Stage	9.2.2. Safety Measures at Planning Stage	0.2.2	The Contractor shall plan all Foundation Piling
	The Contractor shall plan all Foundation Piling Works so that they are executed in a safe and methodical manner.	JC: 具体性が無い。つまり前項 9.2.1 General の要求を満たす 施工機械の選定と、付随する環境順守規定対策のことと考 える。ここの書きぶりに違和感を覚える。 →9.2.2 と 9.2.3 を統合することを検討ください。 This part is lack of concreteness. In other words, it is considered to be the selection of construction equipment that satisfies the requirements of the previous section 9.2.1 General and the accompanying environmental compliance regulations. Is there any room for improvement here? → Consider integrating 9.2.2 and 9.2.3. NK: Integrated 9.2.2 and 9.2.3 as 8.2.2 in right.		The Contractor shall plan all Foundation Piling Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner. The safety measures before commencement of the Works shall be as follows:
		The Contractor shall plan all Foundation Piling Works so that they are executed in a safe and methodical manner.		
		 JCD: 杭打ち作業は、クレーン作業、杭打ち作業、あるいは掘 削運搬作業、等複数の作業により継続的に行われる。各作 業あるいは全般を指揮する作業指揮者の配置や、各要素 の作業に必要な専門職の配置確認が以降のいずれかに 必要。 The pile driving operation is continuously performed by a plurality of operations such as a crane operation, a pile driving operation, and an excavation transportation operation. It is necessary to confirm the assignment of operation leaders who conduct each work or the whole and the assignment of professionals necessary for the work of each element in any of the following. NK: 杭打ち作業に限らず全ての作業が、段階毎に各種の作 業を行う。そのため、杭打ち作業だけに作業指揮者の配置 		
		 を特に規定せず、第1章で規定することが良いと考えます。現時点の第1章(Issue 7)は次のように規定しています。 1.18 Proper Placement of Contractor's Personnel 1.18.3.Labourers and unskilled workers shall never be assigned to any work on Site on their own, all shall be assigned in groups and each work group must always include an <u>Operation Leader</u> to ensure compliance with the Contractor's safety regulations. 1.22 Dangerous Work 2.2.5.<u>A</u> specially trained Operation Leader shall always be assigned to work full-time with every worker or team of 		

9.3 既成杭基礎工事の安全措置

請負者は、既成杭基礎工事を行うとき、次の安全措置 を講じなければならない。 →規定なし。追記不要。

- (1) 杭材の吊込みを行うときは、吊込み用機械の特性 に応じ、杭材が落下、転倒しないよう、玉掛け方 法、玉掛け用具を選定すること。 →E 9.2.5 (1)に規定済み
- (2) 吊り上げ・杭打ち作業を行っている近くは、当該作業員以外の者の立入禁止措置を講じること。 →E 9.2.5 (2)に規定済み
- (3) 2m 以上の高所で作業を行うときは、本仕様書 2.5 [墜落防止]を遵守すること。杭打ち機のリーダー に登るときには、親綱の設置等の墜落制止用器具 を取り付けるものを設け、作業員に墜落制止器具 を使用させること。

→規定なし。→理由:E 4.3.1(3)で規定済みで重複 記述の必要なし→杭打機特有であり追記する。

- (4) 杭打ち機の巻上げ装置に荷重をかけたままで巻 上げ装置を停止しておくときは、歯止め装置により 歯止めを行い、止め金付きブレーキを用いて制動 しておく等確実に停止しておくこと。 →規定なし。→理由:(5)に記述。
- (5) 杭打ち機の操作者は、吊り上げ装置に荷重をかけたまま運転位置を離れないこと。 →規定なし。→理由:(4)及び(5)を英文で規定していない理由は Contractor's Equipment で規定済み。(3)は上述のとおりだが、(4)及び(5)は明示的には第4章で規定されていないと考えるため、当該箇所で規定する。
- (6) 強風時は、杭打ち機、クレーンのブームは倒したう えで、ワイヤー等でアンカー等へ緊結し、杭打ち機 ややぐらはケーシングと連結する等により転倒防止 を図ること。

→規定なし。→理由: 2.7.3. Measures for Strong Wind and Storms で規定済み。→規定しない。

9.2.3. Safety Measures Before Commencement

(1) The HSO shall inspect the Foundation Piling Work working area and surrounding areas before starting the assembly and installation of the Contractor's Equipment for the Foundation Piling Works to ensure that:

- (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon. If necessary the Contractor shall improve the ground as necessary by stabilising, paving and/or placing steel decking and temporary piling to provide a suitable surface without risk of Contractor's Equipment or materials, sinking or overturning;
- (b) The area is clear of any obstructions; and
- (c) The areas are properly drained and free from standing water.

(2) As a consequence of such inspections the HSO prohibit the commencement and continuation of Foundation Piling Works, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of the any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.

workers engaged upon Dangerous Work. 上記の理由で追記は行っておりません。 All works including piling works are executed with some stages by step by step. Allocation of Operation Leader (OL) shall be specified in Chapter 1 General but not especially in the piling works.

With the above reason, we don't add a clause for assignment of OL.

9.2.3. Safety Measures Before Commencement

- (1) The HSO Contractor shall inspect for permit of the HSO the Foundation Piling Work working area and surrounding areas before starting the assembly and installation of the Contractor's Equipment for the Foundation Piling Works to ensure that:
- JC: これが HSO の業務内容なのか疑問。Site Engineer が確認 して HSO の了解を得る方が自然ではないか。その意味で the Contractor を主語にしてはどうか。

I wonder if this is the task of HSO. Wouldn't it be more natural for site engineers to check and get HSO's consent? In that sense, why not put the Contractor as the subject in that sense?

NK: HSO は安全計画通りに現場担当者が現場の安全管理を 行っているかを管理する立場とする規定していることから、 HSO の作業開始の許可は不要と考えます。そのため、 HSO を請負者に変更します。

- (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon. If necessary the Contractor shall improve the ground as necessary by stabilizing, paving and/or placing steel decking and temporary piling to provide a suitable surface without risk of Contractor's Equipment or materials, sinking or overturning;
- (b) The area is clear of any obstructions; and
- (c) The areas are properly drained and free from standing water.
- (2) As a consequence of such inspections the HSO prohibit the commencement and continuation of Foundation Piling Works, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of the any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.

JC: 前項(a)~(c)を確認して作業開始を許可する、とまとめられ

(1) The Contractor shall inspect the Foundation Piling Work working area and surrounding areas before starting the assembly and installation of the Contractor's Equipment for the Foundation Piling Works to ensure that:

- (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon. If necessary the Contractor shall improve the ground as necessary by stabilising, paving and/or placing steel decking and temporary piling to provide a suitable surface without risk of Contractor's Equipment or materials, sinking or overturning;
- (b) The area is clear of any obstructions; and
- (c) The areas are properly drained and free from standing water.
- (2) After ensure all above items (a) to (c) in the inspections, the HSO shall permit to commence and continue the Foundation Piling Works.

	ないか。 Is it possible to integrate with checking the previous	
	paragraphs (a) to (c) and permitting the start of work? NK: Modified as right.	
9.2.4. Safety Measures for Transportation	9.2.4. Safety Measures for Transportation on Site - Prohibition of Unintended Use	8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site -
	JC: 目的外使用の禁止。英語で同趣旨のサブタイトルを付け てください。	Prohibition of Use Other Than for Intended Purposes
	Prohibition of Unintended Use. Please add a subtitle with the same meaning in English. NK: add the subtitle as commented.	Piles and pile casings, liners, reinforcement cages and the like shall not be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines. In all cases
Piles and pile casings, liners, reinforcement cage and the like shall not be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines; in all case the Contractor shall use cranes accompanied when necessary by trucks and flatbed trailers.	 Piles and pile casings, liners, reinforcement cages and the like shall not be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines; in all cases the Contractor shall use cranes accompanied where necessary by trucks and flatbed trailers. NK: The above sentence is modified for simple 	where necessary, trucks and flatbed trailers for the transportation or relocation.
9.2.5. Safety Measures for Driven Foundation Piling	subscription.	
Works	9.2.5. Safety Measures for Driven Foundation Piling	8.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling
(1) Select correct rigging method and appropriat Pigging Equipment to suit the characteristic	(1) The Contractor shall select correct rigging	Works
of the lifting or pile driving machine and th piles, so that piles are mishandled or dropped	method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine and the piles, so that piles are mishandled or dropped.	(1) The Contractor shall select correct rigging method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine and the piles, so that piles are mishandled or dropped.
(2) Kaap all warkars away from the direct working	JC: Inserted "The Contractor shall". NK: Modified as right to make specify measures clear	11
location when driving operations are taking place.	 (2) The Contractor shall keep workers other than those directly engaged in the driving operations. Keep all workers away from the direct working location when driving operations are taking place. 	(2) The Contractor shall keep workers other than those directly engaged in the driving operations away from the direct working location when driving operations are taking place.
	JC: 杭打ち作業員・オペレータ以外の人払いの規定と考える が、all workers でよいのか?また、9.2.6 項と共通した内容 ではないのか	
	It is considered that it is a rule to keep avoiding people other than workers who engage in piling works and operators from approaching. Is it ok to avoid all workers? In addition, isn't the content common with 9.2.6?	
	JC: Inserted "The Contractor shall keep workers other than those directly engaged in the driving operations NK: Modified (2) as commented.	
	NK: (3) is added for fall prevention from lead of piling driving machine as required for specific requirement for the lead.	(3) In addition to the fall prevention measures stipulated in JSSS 2.5[FALL PREVENTION], when the worker works on the lead of pile driving machine, the Contractor shall provide facility to install lifelines on the lead and fix the PFAS and make the worker use the PFAS.

9.4	場所打ち杭工事の安全措置	9.2.6.	Safety Measures for Cast-in-place Piling Works	9.2.6. Safety Measures for Cast-in-place Piling Works	8.2.5	Safety Measures for Cast-in-place Piling Works
9.4.1	 一般事項 本款では、オールケーシング工法、リバースサーキュレ ーション工法、アースドリル工法、アースオーガー工法 で建設する場所打ち杭を建設する際の作業員の安全 措置を規定する。その他の工法における安全措置に関 しては、請負者は本款に準じて安全措置を講じなけれ ばならない。 →E 9.2.6 冒頭部に対応する規定あり。(但し工法の具 体名は記載なし。) 		The following items specify example safety measures for workers engaged in various methods of Foundation Piling Works. For any other piling methods, the Contractor shall take appropriate safety measures including those referred to in the following requirements.	 The following items specify example safety measures for workers engaged in various methods of Foundation Piling Works Cast-in-place Piling Works mentioned below. For any other piling Cast-in-place Piling methods, the Contractor shall take appropriate safety measures including those referred to in the following requirements. JC: deleted "example", "Foundation Piling Works "and "piling". NK: Delete it as indicated. And suggest specific piling methods are to be added. 		The following items specify example safety measures for workers engaged in various methods of Foundation Piling Works-Cast-in-place Piling Works mentioned below. For any other piling Cast-in- place Piling methods than specified below, the Contractor shall take appropriate safety measures including those referred to in the following requirements.
9.4.2	 オールケーシング工法による作業を行うとき、次の安全措置を講じなければならない。 →規定なし。 →(NK の方針:標題で対象とする工法を明示しているので削除する。) (1) 掘削用のハンマーグラブの操作中は、作業員を掘削機に近寄らせないこと。その必要があるときは、ハンマーグラブがケーシング内に入り、停止した後に近づかせること。 →E 9.2.6 (1)(a)に規定済み (2) 作業員をケーシング内に入らせる必要があるときは、本仕様書 2.1.4[閉鎖空間における安全措置]に従い、危険のないことを確認すること。 →E 9.2.6 (1)(b)に規定済み (3) ケーシング打込み又は引抜き中は、当該作業員以外の者を機械又はやぐらに近づけさせないこと。 →規定なし。→理由: Pling work を次のようにDangerous workと規定している。9.2.1.General (1) Foundation Pling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work. →追記しない。 		 Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method. (a) Keep all workers away from the pile excavation machine while installing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and (b) When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work]. 	 (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method. (a) Keep all workers away from the pile excavation machine while installing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and JC: 日本語版では3 つ目の項目が付いていたはずです。MD 氏は General の部分と重複があるとして削除していますが、復活させてください。 In the Japanese version, there are 3 items, however Issue 6 has removed them because of duplication with the General part in Chapter 1. Please revive them. NK: 和文 9.4.2 (3)は、右に追記しました。 The Japanese 9.4.2 (3) is specified by adding to (1) in right. (b) When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.4 [<i>Further Requirements for Dangerous Work</i>]. JC: このようなケースは異常事態にしか想定されないため、滅 多にないというニュアンスを出した文に更新してください。 Such case in (b) is only expected in abnormal situation, so please rephase it with nuance of abnormal situation. NK: ケーシングに入る時は規定通りであり、特別に異常事態と記載する必要はないと考えます。規定のままとします。 		 Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method. (a) Keep ell workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing, and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment during the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and (b) When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work].
9.4.3	 リバースサーキュレーションドリル工法 請負者は、リバースサーキュレーション工法による作業 を行うとき、次の安全措置を講じなければならない。 →規定なし。→標題で対象とする工法を明示しているので削除する。 (1) ドリルのロッドの継ぎ足し又は撤去の作業中の作業員の手や指のはさまれ防止のため、機械の運転手への合図を行う者を配置すること。 →E 9.2.6 (2)(a)に規定済み (2) 坑内水位と泥水濃度の変動に注意を払い、逸水の挙動が認められる場合には作泥の準備をすること。 →E 9.2.6 (2)(b)に規定済み 		 (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling (a) When adding or removing drill lengths, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work; (b) Pay attention to any fluctuation in water level in the drilled hole and the mud (bentonite solution) concentration level and prepare for addition or discharge of mud consequent to any fluctuation; and 	 (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling Method (a) When adding or removing drill lengths, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work; (b) Pay attention to any fluctuation in water level Keep head and density of slurry as planed in the drilled hole and the mud (bentonite solution) concentration level and prepare for addition or discharge of mud consequent to any fluctuation; and 		 (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling Method (a) When adding or removing drill lengths, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work; (b) Keep water level and concentration level of slurry (bentonite solution) in the drilled hole as planned and prepare for addition or discharge of slurry consequent to any fluctuation; and

	(3) 作泥・排泥ピットを設ける場合は、柵の設置など作 業員の転落防止措置を講じること。			JC: Keeph りが良い	ead and density of slurry as planned のような書きぶ。		
				It is betto as planno NK: Mo	er to stipulate like "Keep head and density of slurry ed". dified as commented.		
9.4.4.	アースドリル工法、アースオーガー工法		(c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.		(c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.		(c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.
	 請負者は、アースドリル工法、アースオーガー工法による作業を行うとき、次の安全措置を講じなければならない。 →規定なし。→(NKの方針:標題で対象とする工法を明示しているので削除する。) (1) アースドリルやアースオーガーの転倒防止のために、アースドリルのドリリングパケット内の掘削土砂、アースオーガーのオーガー上の掘削土砂の重量を考慮に入れて、これらの機械を運転すること。 →E 9.2.6 (3)(a)に規定済み (2) アースドリルやアースオーガーの転倒、土砂の落下等による作業員への危険がある作業範囲には、作業員を入らせないこと。 →E 9.2.6 (3)(b)に定済み 		 (3) Pile Excavation Works for Auger Piling (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works away from the drill or auger. 	(3)	 Pile Excavation Works for Auger Piling (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works away from the drill or auger. 	876	 (3) Pile Excavation Works for Auger Piling Method (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works away from the drill or auger.
0.4.5	コンクリート 打動 佐要	9.2.7.	Placement of Concrete	9.2.7. Plac	cement of Concrete	8.2.0	(1) Reinforcement cages shall be designed
9.4.5	 コンクリート打設作業 請負者は、コンクリート打設作業を行うとき、次の安全措置を講じなければならない。 (1) 鉄筋籠の製作は変形が生じないように製作し、鉄筋籠の接合は落下・脱落しないようにすること。 →E 9.2.7 (1)に規定済み (2) 鉄筋籠、コンクリート打設トレミー管等の落下を防止するため、吊りバンドや吊り金具は、施工計画に定められた取付け・外し方法、作業順序によること。 →E 9.2.7 (2)に規定済み (3) 鉄筋籠、トレミー管を取り扱う作業員の挟まれ防止のため、機械の運転手への合図を行う者を配意すること。 		 Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform and slip or drop off the Hoisting Equipment. Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work. 	(1) (2) (3)	Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform and slip or drop off the Hoisting Equipment. Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.		 (c) International registry of the registry of the registry of the secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. (3) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.
	る_こ。 →E 9.2.7 (3)に規定済み	9.2.8.	Safety Measures for Deep Foundation Insitu	<mark>9.2.8.</mark> Safe	ety Measures for Deep Foundation Insitu	8.2.7	Safety Measures for Deep Foundation Insitu
9.5	深礎工の安全措置		Concrete Piling	Con	crete Piling		This Section contains example safety measures for
	本節では深礎を建設する際の作業の安全措置事項に ついて規定する。請負者は、深礎工の作業をおこなうと き、本仕様書 9.4.5[コンクリート打設作業]の措置及び 次の措置を講じなければならない。 →E 9.2.8 冒頭部に規定済み		This Section contains example safety measures for large diameter deep foundation piling works with continuous shaft lining, shaft access for workers, usually executed by manual excavation.	JC: この英部 Can inte translate NK: 深礎は た、以下 ると考え We cons shown ir executed "A deep building structura deep inte	Rで「深礎」と一般的に通じるものでしょうか。 rnational readers understand this English term d from "Sin-so" in Japanese? 次のように英語で表記されていると考えます。ま で通常人力掘削であると規定していますので通じ ます。 ider "Sin-so" in Japanese is "deep foundation as a Wikipedia and also JSSS specified as usually by manual excavation. foundation is a type of foundation that transfers loads to the earth. A pile or piling is a vertical l element of a deep foundation, driven or drilled o the ground at the building site".		large diameter deep foundation piling works with continuous shaft lining, shaft access for workers, usually executed by manual excavation.

(1) 作業環境に関する措置

- (a) 深礎内には作業員が昇降するための昇降設備を設けること。鉛直はしごによる昇降設備の場合、<u>安全ブロックを設置した</u>はしごとすること、<u>又は背かごを設けた</u>はしごとすること。背かごを設けたはしごの長さが 10m以上のものには 5m 以内ごとに踏棚を設けること。鉛直はしごを含め、昇降用のはしごの上端は坑口の床、踏棚から100 cm以上突出させること。→E 9.2.8(1/a)~(d)に規定済み。OSHA Subpart X 1926.1053を追記する。
- (b) 坑内作業員と昇降中の土砂搬出用バケット等の機械との接触防止の措置を講じること。 →E 9.2.8(1)(f)に規定済み。

- (1) General Safety Measures
 - Provide safe and efficient access/emergency exit facilities in the shaft for workers;
 - (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
 - (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m, a landing rest platform shall be provided every 5 m;
 - (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
 - (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
 - (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.
- (2) Ladder Safety System
 - (a) The ladder safety system shall be designed to eliminate or reduce the possibility of a worker falling off the ladder and shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness.
 - (b) Workers shall be trained in the use. For further information refer to: <u>https://www.osha.gov/Publications/OS</u> <u>HA3903.pdf</u>

This Section contains example safety measures for large diameter deep foundation piling works with continuous shaft lining, shaft access for workers, usually executed by manual excavation.

JC(Mr. Ito): deleted "example" NK: revised.

- (1) General Safety Measures
 - Provide safe and efficient access/emergency exit facilities in the shaft for workers;
 - (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
 - (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m, <u>a landing rest platform</u> <u>shall be provided every 5 m</u>;

JC: 重複していませんか? Isn't it a duplicate expression? NK: Deleted.

- (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
- (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
- (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.
- (2) Ladder Safety System
 - (a) The ladder safety system shall be designed to eliminate or reduce the possibility of a worker falling off the ladder and shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness.
 - (b) Workers shall be trained in the use. For further information refer to: <u>https://www.osha.gov/Publications/OS</u> HA3903.pdf

JC: この言い方は二重の意味で中途半端です。

 このOSHAの publication に対して comply しろという ことなのか、これを参考にして安全対策を独自に施せという ことなのかがはっきりしません。

「OSHA や BS については引用するならば comply、但し無 用な部分はエンジニアの同意があれば除外できる」という総 則の定めには従う・・・ことになっていると思うので Comply

- (1) General Safety Measures
 - Provide safe and efficient access/emergency exit facilities in the shaft for workers;
 - (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
 - Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m, a landing rest platform shall be provided every 5 m;
 - (d) Comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders other than specified in JSSS 8.2.7.
 - (e) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
 - (f) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
 - (g) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.
- (2) Ladder Safety System
 - (a) The ladder safety system shall be designed to eliminate or reduce the possibility of a worker falling off the ladder and shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness.
 - (b) Workers shall be trained in the use. For further information refer to:https://www.ocha.gov/Publications/OS

HÁ3903.pdf

		でよいと思います。	
		② この OSHA の文書にはいろいろなことが記述されて おり、comply、する範囲を ladder system に限定した記述に	
		するべきです。	
		(1) It is not clear whether the Contractor shall comply with the OSHA's publication or take safety measures by himself with reference to it.	
		It is basic concept that in case to quote OSHA or BS, "comply" shall be used and inapplicable parts can be excepted if the Engineer agrees as stipulated in Chapter 1	
		General. Therefore, this clause van be "comply" but not "refer to".	
		(2) This OSHA's publication includes various items, so it is necessary to limit items to be complied with for the ladder system	
		NK: (a) JSSS 2.5FALL PREVENTION では Fixed ladder につ いて規定はないため、Ladder の安全措置について	
		OSHA1926.1053 の条項の順守を(d)として追加します。 (b)は深礎での墜落のリスクは高いため、教育訓練は残しま	
		すが、OSHA Fact Sheet は、一般的な規定のため、特に遵 守を本項で規定する必要はないため、削除致します。	
		(a) JSSS 2.5FALL PREVENTION does not specify about fixed ladder, so safety measures for ladders in OSUA1006 1053 is added as (d)	
 (2) 作業の合図に関する措置 (a) 材料・機材の積み上げ・下ろし時の合図を定 		 (3) Communication and Signalling Measures (a) Signals for delivering materials and 	(3) Communication and Signalling Measures(a) Signals for delivering materials and
め、これを作業員に使用させること。 →E 9.2.8(3)(a)に規定済み。 (b) 緊急時の合図及び、退避の方法をあらかじめ	 (3) Communication and Signalling Measures (a) Signals for delivering materials and equipment to and down the shaft shall 	the signal of the share of the	equipment to and down the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;
定め、作業員に周知しておくこと。 →E 9.2.8(3)(b)に規定済み。	be determined in advance and all workers shall be trained in their use;(b) Signals and evacuation methods during	(b) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be	(b) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be
	in in advance and all workers shall be trained in their use with regular	trained in their use with regular evacuation training; and	trained in their use with regular evacuation training; and
	evacuation training; and (c) Where considered necessary by the	(c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the	HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the
	HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the	base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications	base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.
 (3) 作業開始前の措置 (a) 本仕様書 214「閉鎖空間における安全 	base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.	(4) Environmental Measures (a) Ensure a continuous adequate and safe	(4) Environmental Measures(a) Ensure a continuous, adequate and safe
(a) 本江湖雪兰北江湖岛主向におりる女王油 置]、2.1.6[作業環境の把握]に規定の措置を 港門 均均漂亮の測定 擁有にたち均濃度	(4) Environmental Measures(a) Ensure a continuous, adequate and safe	air supply to workers located at the bottom of the shaft:	air supply to workers located at the bottom of the shaft;
時し、カロリ東見の例と、快久によるカロリ東見 の維持に努めること。	air supply to workers located at the bottom of the shaft;	(b) Provide monitoring equipment, set up alarms if air quality deteriorates and	(b) Provide monitoring equipment, set up alarms if air quality deteriorates and
→E 9.2. (4)に規定済み。 (b) 作業開始前に、掘削面の土質状況、ライナー	(b) Provide monitoring equipment, set up alarms if air quality deteriorates and	keep records in accordance with JSSS	keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Environment]; and
ブレート等土留めの異常の有無を点検すること。→E 9.2.8 (5)(a)に規定済み。	keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Environment]; and	(c) Provide adequate temporary lighting	(c) Provide adequate temporary lighting (5) Measures before Commencing Work
	(c) Provide adequate temporary lighting(5) Measures before Commencing Work	(3) Measures before Commencing work (a) Check the condition of the excavated	(a) Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether
	(a) Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether	ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft	there is any abnormality in the shaft
(4) 作業中の推置	there is any abnormality in the shaft	t lining. (6) Measures during the work	(6) Measures during the work
「ノード本丁ツ」日臣	(6) Measures during the work	(a) When workers are in the shaft, assign a	(a) When workers are in the shaft, assign a

 (a) 坑内作業員が入坑中は、坑口に監視員を配置すること。 →E 9.2.8 (6)(a)に規定済み。 (b) 地下水位以下を掘進するときは、排水設備等を用い、湧水対策等を確立してから作業を進めること。 →E 9.2.8 (6)(b)に対応する規定あり。 →「地下水位以下を掘進する場合には」という条件を追記する。 (c) 掘削時においては土質等の変化に常に留意し、作業中の掘削面や、深礎工の土留めに異常があった場合は作業を直ちに中断し、異常に対する適切な対策を講じ、異常が無いこと 	(a) (b) (c)	When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft; Stop the work, evacuate workers and provide remedial measures to deal with ground water particularly when under pressure, resume the work only after confirming that there is no further risk; Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the	(b) NK: Modified. (c)	Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft; Stop the work, evacuate workers and provide remedial measures to deal with ground water particularly when under pressure, resume the work only after confirming that there is no further risk; Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the	(b) (c)	Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft; When excavating below the groundwater level, provide measures to drain the water in the shaft, and stop the work, evacuate workers in case abnormal water inflow in the shaft and resume the work only after taking countermeasures and confirming that there is no risk due to water; Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any
を唯応した人(1F来を打用すること。 →E 9.2.8 (6)(c)に規定済み。	(d)	work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers.	(d)	work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers.	(d)	excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 8. Foundation Piling Works (R3 for Issue 3)

			2020.4.29 NK F
NK R2 with JICA comments and NK modification (2020/3/31, NK actioned for JICA comments to Issue 1 on 2020/2/29 submitted to JICA on 2020/3/31 as A1 and sent to MD on 2020/4/9 as C1)	JICA Comments to NK R2 (2020/4/22) JC: JICA comments, NK: NK actions	Issue 2 & updated 2 with MD notes based on NK R2 (2020/4/16&/24)	NK R3 for Issue 3 (2020/4/29, Modified issue 2 reflecting JICA comments on 2020/4/22 to NK R2 2020/3/31) Red letters: NK Modification
 9. Foundation Piling Works 9.1. GENERAL 9.1.1. Scope 9.2. PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR FOUNDATION PILING 9.2.1. General 9.2.2. Safety Measures at Planning Stage 9.2.3. Safety Measures Before Commencement 9.2.4. Safety Measures for Transportation 9.2.5. Safety Measures for Driven Foundation Piling Works 9.2.6. Safety Measures for Cast-in-place Piling Works 9.2.7. Placement of Concrete 9.2.8. Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling 	 8. FOUDATION PILING WORKS 8.1 GENERAL 8.1.1 Scope 8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR FOUNDATION PILING 8.2.1 General 8.2.2 Safety Measures Before Commencement 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site - Prohibition of Use Other than for Intended Purposes 8.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling Works 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works 8.2.6 Placement of Concrete 8.2.7 Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling Works 	 8.1 GENERAL 8.1.1 Scope 8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES 8.2.1 General 8.2.2 Safety Measures at Planning Stage 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site Prohibition of Use Other Than for Intended Purposes 8.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling Works 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works 8.2.6 Placement of Concrete 8.2.7 Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties 	8.1 GENERAL 8.1.1 Scope 8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES 8.2.1 General 8.2.2 Safety Measures at Planning Stage 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site - Prohibition of Use Other Than for- Intended Purposes Use of Appropriate Equipment and Vehicle 8.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling Works 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works 8.2.6 Placement of Concrete 8.2.7 Safety Measures for Deep Foundation - Insitu Concrete Piling Hand-Dug Caisson Works 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties
9.1. GENERAL	8 FOUDATION PILING WORKS	8. FOUDATION PILING WORKS	8. FOUDATION PILING WORKS
	8.1 GENERAL	8.1 GENERAL	8.1 GENERAL
	 JC2:「Chicago Method」の定義を General の中(8.1.2?)で以下の2 のとおり記載してください。出典は1にあるとおりです。 Please stipulate the definition of "Chicago Method" in the General (8.1.2?) as mentioned in the following 2. The source of the term is 1. below. 1. 深礎工法: Chicago (board) method: ±木和英辞典近代図書 1. Deep foundation method: Chicago (board) method: Civil Engineering Japanese English dictionary, Kindai 2. Chicago caisson (Chicago well): A small cofferdam used in medium stiff clays lined with planks sunk to hard ground for pier foundations. The plank sheeting is held in place by steel rings wedged against the side. : CONSTRUCTION DICTIONARY : The National Association of Women in Construction NK2: Chicago Method に関し調べました。上記の情報の他に次の記述があります。 We studied Chicago Method and found the following information: (1) International Conference on Case Histories in Geotechnical Engineering の論文で、Chicago Hand-Dug Caisson がドリル 掘削坑基礎の発展の元であると記述しています。 120 YEARS OF CAISSON FOUNDATIONS IN CHICAGO the origin of the modem Drilled Shaft Foundation, which has its evolutionary roots in the <u>Chicago Hand-Dug Caisson</u> (2) Dictionary Of Civil Engineering (USA, John S. Scott) [d, Chicago caisson & Deep foundation を次のように記述してい ます(Chicago Method 無し)。Chicago caisson は Deep 		

		https://books.google.co.jp/books?id=C70IHQDDrssC&pg=PA72&lpg=PA72&lgg Wiki+Chicago+caisson&source=bl&ots=lind_aHP_d&sig=ACfU3U1WqvUZIYS SaGhwoGORaHZudbookhi_ja&as=X&ved=2aUKEwiL PksYfpAhWUd94KHWaiAocO6AEwBH0ECAoQAQ#v=onepage&q&f=false Chicago caisson: A small cofferdam used in medium staff clays, of about 1.2 m dia. Lined with planks added in 1.5m lengths and sunk to hard ground for pier foundations. The vertical plank supporters are held in place by steel rings wedged against the sides. (JC で参照の1と同じ記述である。Co cofferdam Lt反締 切の意味もあるが、ここでは caisson (large watertight chamber used for construction under water)の意味である。) Deep foundation; a foundation, usually on some type of pile or <u>caisson</u> , generally more than 3 m below ground. Deep foundations are often needed in conjunction with ground engineering work. (3) BS ISO 6707-1:2017 直接基礎と深い基礎 (Deep foundation として piled foundation <i>k</i> caisson)が規定されています。 BS defines shallow and deep foundations. The latter consists piled foundation and caisson (4) Hongkong and Malaysia Report 1) Hong Kong Technical Guidance : hand-dug caissons http://www.devb.gov.hk/filemanager/technicaleirculars/en/upload/2 31/2/WB09941.pdf 2) Malaysia Design, Construction & Performance of Hand-Dug Caissons https://pdfs.semanticscholar.org/c4bd/2bc8985ffcd0b2ac7c7daa965 9acaf9tbecb.pdf		
		 NK2: 基礎工法としての Chicago Method はインターネットで容易 に検索できない。土木和英辞典に用語としてありますが、用 語が古くまた国際的な用語とは考えられない。そのため、次 を参考に基礎を Shallow foundation と Deep foundation と分 け、深礎は Caisson の一つとして Hand dig caisson として規 定することを提案します。 The Chicago Method as foundation type cannot be found in internet. It seems that the term is out of date and not international one. Types of Foundation for Buildings and their Uses <u>https://theconstructor.org/geotechnical/foundation-types-and-uses/9237/</u> 1. Shallow foundation: enclive Solution of the Shallow of the second footing eCombined footing eStrip foundation eRaft or mat foundation 2. Deep Foundation: ePile foundation eDrilled Shafts or caissons NK2: Therefore, referring to the above information, we propose to consider the foundation consists of shallow and deep foundation and " deep foundation" used at present is replaced "hand dig caisson" as one of caisson. 		
9.1.1.	Scope This Chapter specifies the safety requirements for Foundation Piling Works which shall include driven piling and insitu concrete piling.	 8.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Foundation Piling Works which shall include driven piling and insitu concrete piling. JC2: Cast-in-place Piling Works —般用語で混在するのは構わないが、一番最初ぐらいはタイトルに合わせたら? "insitu concrete piling" and "Cast-in-place Piling Works" are mixed. They shall be consistent use. NK2: 上記指摘は MD 氏の issue 2 家にて変更されています	 8.1.1 Scope As noted in Chapter 7 Excavation Works, this item is reformatted to be consistent with later Chapters. The content of each Chapter 7 to 10 are now correctly referred to as a heading, i.e. Excavation Works, Foundation Piling Works, etc. (1) This Chapter specifies the safety requirements for piling works which include: (a) Driven Piling; (b) Cast in place Piling; and 	 8.1.1 Scope (1) This Chapter specifies the safety requirements for piling works which include: (a) Driven Piling; (b) Cast in place Piling; and

9.2. PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR FOUNDATION PILING

9.2.1. General

- (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 Prohibition of Entry - Daugerous Work!
- (2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

(3) Earthwork Support

In accordance with **ISSS 7.2** [Earthwork Suppor] the Contractor shall be responsible for the maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support may be necessary to achieve this.

JC1: 1) JSSS 7.2 ではカバーされていないのではないか。

Isn't it covered by JSSS 7.2?

NK: 1) In the latest JSSS draft of E 7.2 covers piling works as follows: Therefore it leaves as it is. 7.2.1 (2) The Contractor must protect the structural integrity of ground,

1.2.1 (2) The Contractor <u>integrity forect the studentar integrity</u> of ground, buildings, structures, roads, railways, waterways, services and adjacent surfaces that may be affected <u>by excavation</u> or Earthwork Support works and ensure the safety of all persons, whilst they are

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR FOUNDATION PILING

The above has been by MD in last version.

8.2.1 General

- (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
- (2) Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

- (3) Earthwork Support
 - In accordance with JSSS 7.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for the maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support may be necessary to achieve this.



(c) Deep Foundation Piling, Hand-Dug Caisson NK2: The "deep foundation piling" is replaced with "Hand-Dug Caisson" as explained. and which are hereinafter collectively referred to as "Foundation Piling Works". (2) General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS. Additional particular requirements are contained in this Chapter.

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES

8.2.1 General

- (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- (2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

Please note that the above reference to the Particular Safety Specification, is for the case where piling is engineer designed and specified or is to be performed by another specialist contractor.

(3) Earthwork Support

Above separate heading is not necessary

(3) In accordance with JSSS 6.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for the maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support that may be necessary to achieve this.

(c) Deep Foundation Piling, Hand-Dug Caisson

and which are hereinafter collectively referred to as "Foundation Piling Works".

(2) General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES

8.2.1 General

- (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- (2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

(3) In accordance with JSSS 6.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support that may be necessary to achieve this. working in, under or adjacent to any excavation and the avoidance of any damage to property.

- 7.3.2 (6) Avoidance of any damage by piling operations and the protection and improvement of the structural integrity of existing river or canals, banks, dykes and the like.
- JC: 2) drilled pile あるいは slurry wall foundation においては slurry の 比重や水位のコントロールを、請負者任せにはできないと考える。

In the case of drilled pile or slurry wall foundation, I think that control of the specific gravity and water level of the slurry cannot be left to the Contractor.

NK:2) スラーリーの管理は施工計画・管理の一つであり、請負 者の責任である。エンジニアは、請負者が提出した施工計画 を把握している。異常が生じた場合はエンジニアへ報告す る。そのため、追記は行っていない。

The Contractor is responsible for work method of piling operation. The Contractor shall design and manage the control of the specific gravity and water level of the slurry by his designer, checker and supervisor. The Engineer know the method from the Method Statement. When abnormal and dangerous case occurs, the Contractor shall inform the Engineer of it.

Therefore, no addition to JSSS is made.

- (4) The Contractor shall execute all Foundation Piling Works without causing any damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability, any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and unless otherwise specified in the Contract, in accordance with the Particular Safety Specification regarding the allowable values of vibration, noise, settlement and other negative impacts to those by the Foundation Piling Works. the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by carrying out all Foundation Piling Works, designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like either on or adjacent to the Site as specified in the Particular Safety Specification and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Foundation Piling Works.
- JC:本設杭施工に対する周囲に与える影響(振動、騒音、沈下)の許容量を見極めるのは発注者の責務である。その許容量と環境及び杭の設計条件から発注者自身で想定される工法を選定すべきである。

作業構台の基礎のような杭に対しては、請負者自身が Site Dataと与えられた環境に対する許容量に適する工法の選 択が求められる。ここではそれらを分けて議論すべきであ る。

It is the responsibility of the Employer to determine the

(4) The Contractor shall execute all Foundation Piling Works without causing any-damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability, any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and unless otherwise specified in the Contract, in accordance with the Particular Safety Specification or any other part of the Contract documens regarding the allowable values of vibration, noise, settlement and other negative impacts to those by the Foundation Piling Works.

The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of such damage or weakening by carrying out all Foundation Piling Works, designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like either on or adjacent to the Site as specified in the Particular Safety Specification and obtain the prior consent of the Engineer before commencing Excavation Foundation Piling Works.

JC2:3 行目の weakening について。工学的にこのような表現で よろしいものかどうか、MD 氏に確認願います。

"weakening" in the 3rd line on (4). Please check with MD if this is the correct wording from an engineering standpoint.

NK2: MD 氏へも確認します。周囲の地盤強度の低下 loss/degrade/reduce of subsurface ground strength 等か? (4) The Contractor shall execute all Piling Works without weakening any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any piling excavation on or outside the Site.

The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any such weakening or damage to other properties and obtain the prior consent of the Engineer to such measures before commencing relevant parts of the Pilling Works.

I suggest that the above is correct as a separate statement in a standard safety specification.

Please also note that it is not "the responsibility of the Employer to determine the permissible range of ambient effects (vibration, noise, settlement) caused by the Permanent Work."

Moreover, there are no standard "allowable values" for acceptable damage to third party properties. Please refer to comments on this in JSSS 7.2.1 (6)

The following is the second part of the original paragraph which I suggest is edited as shown:

(4) The Contractor shall execute all Piling Works without weakening (JC) any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any piling excavation on or outside the Site.

The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any such weakening (JC) or damage to limit damage and nuisance to other properties and obtain the prior consent of the Engineer to such measures before commencing relevant parts of the Piling Works.

To MD: JC inquired if the wording of "weakening" above is appropriate in the meaning of sentences from the point of civil engineering. It is appreciated to review.

JC2: 7-8 行目の "and unless otherwise specified in the design conditions, the Employer should select the assumed Contract"について。NK がこの復活を推奨。 construction method. "and unless otherwise specified in the Contract" in the 7th For piles such as elevated access structures, the Contractor is to 8th line on (4), NK recommend reviving the description. required to select a construction method that is appropriate for the Site Data and the given environmental capacity. We NK2: We understand JC accepted our proposal, so we stipulate should keep this in mind. "unless otherwise specified in the Contract". JC:(4) 10-13 行目の"regarding the allowable values of vibration, NK1: Modified and added. noise, settlement and other negative impacts to those by the Foundation Piling Works"について。このような悪影響 に関するモニタリングについて以前別の章で議論してお りましたが、基礎工事もカバーされていましたでしょうか。 されていなければ、モニタリングについての規定を追記 願います。 Regarding the allowable values of vibration, noise, settlement and other negative impacts to those by the Foundation Piling Works" from the 10th to 13th line on (4), we have discussed monitoring for such adverse effects in the other Chapter earlier, but did it also cover foundation work? If not, please add a provision on monitoring. NK2: 指摘箇所は MD 氏の Issue 2 では削除し、代わりに 8.2.8 でモニタリングを追記済み。 The commented part of description has been deleted by MD's Issue 2 and added 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties. JC: (4)13 行目の限定は不要。特に the は不要かと。 About "by the Foundation Piling Works." in the 13th line in (4). Not necessary for limiting by "the". NK2: 指摘通り削除します。Issue 2 では当該部分は削除済み。 We will delete "the" as commented. This has been deleted in the issue 2. JC: (4)16 行目の"weakening"について。発生は「防げない」もの もあるので、mitigate adverse effects も入れる必要あるので は?"to limit damage and nuisance"等の表現も良いので は? "weakening" in the 16th line in (4). Since some phenomena are not "preventable", we need to include "mitigate adverse effects" as well. Like as "to limit damage and nuisance" seems to be also appropriate. NK: ご指摘通り"mitigate adverse effects"を挿入します。 We will insert "mitigate adverse effects" as commented. 9.2.2. Safety Measures at Planning Stage The Contractor shall plan all Foundation Piling 8.2.2 Safety Measures Before Commencement Works so that they are executed in a safe and The Contractor shall plan all Foundation Piling methodical manner. Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner. The The Contractor shall plan all Foundation Piling safety measures before commencement of the Works Works before commencement so that they are shall be as follows: executed in a safe and methodical manner. The safety measures before commencement of the Works shall be as follows:

permissible range of ambient effects (vibration, noise,

Based on the permissible amount, environment and pile

settlement) caused by the Permanent Work,

(5) The Contractor shall execute all Foundation Piling Works without causing any damage to or weakening of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability of any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or outside the Site

I suggest that the above is correct as a separate statement of fact in a standard safety specification.

Please also note that it is not "the responsibility of the Employer to determine the permissible range of ambient effects (vibration, noise, settlement) caused by the Permanent Work."

Moreover there are no standard "allowable values" for acceptable damage to third party properties. Please refer to comments on this in JSSS 7.2.1 (6)

The following is the second part of the original paragraph which I suggest is edited as shown:

> (6) and unless otherwise specified in the Particular Safety Specification. The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any damage or weakening by earrying out all Foundation Piling Works, designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and obtain the prior consent of the Engineer before commencing such Foundation Piling Works.

8.2.2 Safety Measures at Planning Stage

The Contractor shall plan all Foundation Piling Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner. The safety measures before commencement of the Works shall be as follows:

Regarding the suggested change of HSO to Contractor in the following clause, please refer to my comments against JSSS 1.3 and 1.14:

(5) The Contractor shall execute all Foundation Piling Works without causing damage to or weakening (JC) of surrounding subsurface conditions or ground bearing capability of any existing foundations, structures, buildings, roads, paved areas or the like, either on or outside the Site

(6) The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any damage or weakening (JC) and mitigate adverse effects by designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and obtain the prior consent of the Engineer before commencing such Foundation Piling Works.

8.2.2 Safety Measures at Planning Stage

The Contractor shall plan all Foundation Piling Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner. The safety measures before commencement of the Works shall be as follows:

We will ask MD to review the wording of weakening. It

is suitable.

may be "loss/degrade/reduce of subsurface ground strength

(1) The HSO- ¹ Contractor shall inspect the Foundation Piling Work working area and surrounding areas before starting the assembly and installation of the Contractor's Equipment for the Foundation Piling Works to ensure that:	(1) The Contractor shall inspect the Foundation Piling Work working area and surrounding areas before starting the assembly and installation of the Contractor's Equipment for the Foundation Piling Works to ensure that:	 Works working area and surrounding areas and ensure that all of the following is acceptable before allowing the Foundation Piling Works to commence: (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's 	ensure that all of the following is acceptable before allowing the Foundation Piling Works to commence:(a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the contractor of th
9.2.3. Safety Measures Before Commencement		(1) The HSO shall inspect the Foundation Piling	 The HSO shall inspect the Foundation Piling Works working area and surrounding areas and
With the above reason, we don't add a clause for assignment of OL.		safety and therefore generally refer to HSO.	
All works including piling works are executed with some stages by step by step. Allocation of Operation Leader (OL) shall be specified in Chapter 1 General but not especially in the piling works.		I suggest that if any change is to be made (which I do not think necessary) it should however be in Chapter 1 which prevails.	
上記の理由で追記は行っておりません。		If we state "the Contractor shall" this unnecessarily introduces ambiguity to JSSS and I do advise against it.	
1.22.5. <u>A specially trained Operation Leader</u> shall always be assigned to work full-time with every worker or team of workers engaged upon Dangerous Work.		On the other hand a construction manager or site engineer may choose to take risks for example to speed up he start if work is running late.	
assigned in groups and each work group must always include an <u>Operation Leader</u> to ensure compliance with the Contractor's safety regulations. 1.22 Dangerous Work		Sometimes also, opinions will differ because interests are different, for example the HSO may not allow piling work to start if he perceives any risk to safety.	
1.18 Proper Placement of Contractor's Personnel1.18.3.Labourers and unskilled workers shall never be assigned to any work on Site on their own, all shall be		instructions start must also inspect and give instructions etc. for other purposes but surely it is not within the scope of JSSS to advise on that.	
行う。そのため、杭打ち作業だけに作業指揮者の配置を特に 規定せず、第1章で規定することが良いと考えます。現時点 の第1章 (Issue 7) は次のように規定しています。		In terms of 8.2.(3) JSSS is for safety matters, so the HSO must inspect this and other works to assess that all is safe.	
the assignment of professionals necessary for the work of each element in any of the following. NK: 杭打ち作業に限らず全ての作業が、段階毎に各種の作業を		the Contractor how to manage his internal affairs and I advise of arrect advise against trying to do this.	
plurality of operations such as a crane operation, a pile driving operation, and an excavation transportation operation. It is necessary to confirm the assignment of operation leaders who conduct each work or the whole and		Regarding the management of construction performance, quality, quantity and environmental compliance etc. etc. other persons are independently responsible.	
作業、等複数の作業により継続的に行われる。各作業あるいは全 般を指揮する作業指揮者の配置や、各要素の作業に必要な専門 職の配置確認が以降のいずれかに必要。 The pile driving operation is continuously performed by a		The HSO should remain responsible for maintaining safety at all times; if he delegates and who he delegates to and how they communicate, is his choice and responsibility.	
→ Consider integrating 9.2.2 and 9.2.3. NK: Integrated 9.2.2 and 9.2.3 as 8.2.2 in right. JCD: 杭打ち作業は、クレーン作業、杭打ち作業、あるいは掘削運搬		but we (nor FIDIC) consider defining which of his staff do what to support him, I do not recommend that we try to do it."	
considered to be the selection of construction equipment that satisfies the requirements of the previous section 9.2.1 General and the accompanying environmental compliance regulations. Is there any room for improvement here?		capability and skill level of workers. We or the Engineer should have no interest in who he delegates support to providing the HSO does his job properly." And "For further understanding, the Contractor's Representative has similar in fact heavier responsibilities	
→9.2.2と9.2.3を統合することを検討ください。 This part is lack of concreteness. In other words, it is		dependent upon many factors such as the contractor's organisation, who is available, the general experience,	
JC: 具体性が無い。つまり削損 9.2.1 General の要求を満たり 旭工機 械の選定と、付随する環境順守規定対策のことと考える。ここの書 きぶりに違和感を覚える。		"The position and authority of the HSO for the health safety on the Works should not be compromised. Who he requires assistance from is really his choice and it is	

JC1: これが HSO の業務内容なのか疑問。Site Engineer が確認して	2
HSO の了解を得る方が自然ではないか。その意味で the	
Contractor を主語にしてはどうか。	

I wonder if this is the task of HSO. Wouldn't it be more natural for site engineers to check and get HSO's consent? In that sense, why not put the Contractor as the subject in that sense?

NK: HSO は安全計画通りに現場担当者が現場の安全管理を行っ ているかを管理する立場とする規定していることから、HSO の作業開始の許可は不要と考えます。そのため、HSO を請負 者に変更します。

It is specified that HSO shall manage that the site staff execute the safety measures in accordance with the Safety Plan, so it seems not necessary of approval by the HSO before the commencement of work. The HSO is replaced with the Contractor.

(After submission of the above reply to JICA, I started preparing R2 for TW and found the above reply is not correct. I am preparing revised explanation to JICA.)

- (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon. If necessary the Contractor shall improve the ground as necessary by stabilising, paving and/or placing steel decking and temporary piling to provide a suitable surface without risk of Contractor's Equipment or materials, sinking or overturning;
- (b) The area is clear of any obstructions; and
- (c) The areas are properly drained and free from standing water.
- (2) As a consequence of such inspections the HSO prohibit the commencement and continuation of Foundation Piling Works, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of the any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety. After ensure all above items (a) to (c) in the inspections, the HSO shall permit to commence and continue the Foundation Piling Works.
- JC: 前項(a)~(c)を確認して作業開始を許可する、とまとめられないか。

Is it possible to integrate with checking the previous paragraphs (a) to (c) and permitting the start of work?

- (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon. If necessary the Contractor shall improve the ground as necessary by stabilising, paving and/or placing steel decking and temporary piling to provide a suitable surface without risk of Contractor's Equipment or materials, sinking or overturning;
- (b) The area is clear of any obstructions; and
- (c) The areas are properly drained and free from standing water.

JC2: (1)(a) 6-7 行目の"if necessary"について。重複ではない か?

About " if necessary" in the 6^{th} to 7th line in (1)(a). Isn't it duplicated expression?

NK2:指摘どおり、if necessaryの前後で文意が重複している が、具体的方策を示しており、残した方が良いと考え ます。

There seems to be some duplicate meaning of sentences. Comparing (a) with (b) and (c), (a) stipulate measures in case more than (b) and (c). However, it is recommendable to specify concrete counter measures.

(2) After ensure all above items (a) to (c) in the inspections, the HSO shall permit to commence and continue the Foundation Piling Works.

JC: (2)は削除し次の表現で置き換えること。

Delete (2) and replace with the sentence below. The Contractor shall commence the Foundation Piling Works only after (a) to (c) above have been accomplished.

NK: 指摘通り変更します。will modify as commented.

Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon. If necessary the Contractor shall improve the ground as necessary by stabilising, paving and/or placing steel decking and temporary piling to provide a suitable surface without risk of Contractor's Equipment or materials, sinking or overturning;

- (b) The area is clear of any obstructions; and
- (c) The areas are properly drained and free from standing water.

the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon. If necessary the Contractor shall improve the ground as necessary by stabilising, paving and/or placing steel decking and temporary piling to provide a suitable surface without risk of Contractor's Equipment or materials, sinking or overturning;

To MD, Please review the (a) from the view point of JC that the sentences are duplicated. Comparing (a) with (b) and (c), (a) stipulate measures in case more than (b) and (c). However, it is recommendable to specify concrete counter measures.

- (b) The area is clear of any obstructions; and
- (c) The areas are properly drained and free from standing water.
- (2) The Contractor shall commence the Foundation Piling Works only after (a) to (c) above have been accomplished.



The following additional wording is now already covered by the editing of the first paragraph above.

After ensure all above items (a) to (c) in the inspections, the HSO shall permit to commend and continue the Foundation Piling Works.

 NK: Modified as above. 9.2.4. Safety Measures for Transportation on Site - Prohibition of Use Other Than for Intended Purposes JC: 目的外使用の禁止。英語で同趣旨のサプタイトルを付けてください。 Prohibition of Unintended Use. Please add a subtitle with the same meaning in English. NK: add the subtitle as commented. Piles and pile casings, liners, reinforcement cages and the like shall not be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines. In all cases the Contractor shall use cranes accompanied or where necessary, trucks and flatbed trailers for the transportation or relocation. NK: The above sentence is modified for simple subscription. 9.2.5. Safety Measures for Driven Foundation Piling Works 	 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site - Prohibition of Use Other Than for Intended Purposes Piles and pile casings, liners, reinforcement cages and the like shall not be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines. In all cases the Contractor shall use cranes accompanied or where necessary, trucks and flatbed trailers for the transportation or relocation. JC2: 8.2.3 の見出しは、次に変更する。 Please revise the title as follows: Safety Measures for Transportation on Site Prohibition of Unintended Use → "Safety Measures for Transportation on Site -Use of appropriate equipment and vehicle" NK: 指摘通り変更. Modify as commented. 8.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling 	 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site- Prohibition of Use Other Than for Intended Purposes Is above additional wording necessary? I have tried to make headings brief. Piles and pile casings, liners, reinforcement cages and the like shall not be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines. In all cases the Contractor shall use cranes accompanied or where necessary, trucks and flatbed trailers for the transportation or relocation. 8.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling Works The Contractor shall: 	 3.2.3 Safety Measures for Transportation on Site – Use of Appropriate Equipment and Vehicle Piles and pile casings, liners, reinforcement cages and the like shall not be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines. In all cases the Contractor shall use cranes accompanied or where necessary, trucks and flatbed trailers for the transportation or relocation. 3.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling Works The Contractor shall:
 The Contractor shall select correct rigging method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine and the piles, so that piles are mishandled or dropped. JC: Inserted "The Contractor shall". NK: Modified as right to make specify measures clear. 	 Works (1) The Contractor shall select correct rigging method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine and the piles in accordance with (Quote here the appropriate provisions of Chapter 5), so that piles are mishandled or dropped. 	(1) Select correct rigging method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine and the piles, so that piles are mishandled or dropped.	 (1) Select correct rigging method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine and the piles, so that piles are mishandled or dropped.
 (2) Keep all workers The Contractor shall keep workers other than those directly engaged in the driving operations away from the direct working location when driving operations are taking place. JC: 杭打ち作業員・オペレータ以外の人払いの規定と考えるが、all workers でよいのか?また、9.2.6 項と共通した内容ではないのか It is considered that it is a rule to keep avoiding people other than workers who engage in piling works and operators from approaching. Is it ok to avoid all workers? In addition, isn't the content common with 9.2.6? 	 JC: (1)5 行目の()の箇所へ 5 章の適切な規定を挿入すること。 For the position of () in the 5th line on (1), insert the appropriate description of Chapter 5. NK: Issue 3 では対象箇所の規定は削除済み。 The designated part has been deleted in Issue 3. (2) The Contractor shall keep workers other than those directly engaged in the driving operations away from the direct working location when driving operations are taking place. (3) In addition to the fall prevention measures stipulated in JSSS 2.5[FALL PREVENTION], when the worker works on the lead of pile driving machine, the Contractor shall provide a facility to install lifelines on the lead and to fix the PFAS and make the worker use the PFAS. 	(2) Keep workers other than those directly engaged in the driving operations away from the direct working location when driving operations are taking place.	 (2) Keep workers other than those directly engaged in the driving operations away from the direct working location when driving operations are taking place. (3) Provide a lifeline to fix PFAS on the lead when the worker works on the lead of pile driving machine in addition to the fall prevention measures stipulated in JSSS 2.5[FALL PREVENTION]
 JC: Inserted "The Contractor shall keep workers other than those directly engaged in the driving operations NK: Modified (2) as commented. (3) In addition to the fall prevention measures stipulated in JSSS 2.5[FALL PREVENTION], when the worker works on the lead of pile driving machine, the Contractor shall provide facility to provide the statement of the contractor shall provide facility to the statement of the contractor shall provide facility to the statement of the contractor shall provide facility to the statement of the contractor shall provide facility to the contractor shall pro	JC: 少し変。日本語を正確に読めば Provide a facility to は不 要なのがわかるかと。 親綱の設置等の墜落制止用器具を 取り付けるものを設け、] 日本語は、命綱を設置するような 施設を設置することを求めてはないし、そういうものを溶接し てつけるようなことでもないのかと(safety block とか命綱とか 使えということ) また、論理的にはリーダーに命綱を取り付け る必要もない(ついでに作業員単数なら命綱は普通1本)	tion Diling Works 2, 9/15	

NK: 和文 9.4.2 (3)は、右に追記しました。 E03 A2 20200429Chap8FoundationPilingWorks(JICAcomment to NKR2 and NKR3 forIssue 3)

NK: (3) as r	is added for fall prevention from lead of piling driving machine equired for specific requirement for the lead.	"provide a lifeline to fix PFAS" only is correct. NK: 指摘通り修正。 We will modify it as commented. (3) is not included in Issue 2. We added it.	8.2.5	Safety M	
9.2.6. Safety Measures for Cast-in-place Piling Works The following items specify example safety measures for workers engaged in various methods of Foundation Piling Works. For any other piling methods, the Contractor shall take appropriate safety measures including those referred to in the following requirements. The following items specify example safety measures for workers engaged in various methods of Foundation Piling Works Cast-in-place Piling Works mentioned below. For any other piling Cast-in- place Piling methods than specified below, the Contractor shall take appropriate safety measures including those referred to in the following		 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works The following items specify safety measures for workers engaged in Cast in place Piling Worker mentioned below. For any other Cast in place Piling methods than specified below, the Contractor shall take appropriate safety measures including those referred to in the following requirements. When any Cast-in-place Piling Works are adopted, the Contractor shall take appropriate safety measures taking account of features of different methods of work, in particular: JC: 黄色ハイライト部は削除し上記へ変更すること。 Replace the yellow highlighted part with the above sentences 		measure: Piling W Works, t measure: requiren:	
JC: dele NK: De be : JC: Пл Ge <ct< th=""><th>requirements. sted "example", "Foundation Piling Works "and "piling". lete it as indicated. And suggest specific piling methods are to added. (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method. (a) Keep all workers away from the pile excavation machine while installing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the easing or equipment, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and Keep all workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing, and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment during the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and 本語版では3つ目の項目が付いていたはずです。MD 氏は neralの部分と重複があるとして削除していますが、復活させて どい。</th><th> NK: 指摘通り変更。 Modify as directed and MD will review and edit them. (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method. (a) Keep all workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing, and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment during the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing and (b) In case When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work]. </th><th></th><th> (1) Pile I Meth (a) K (a) K (b) N (c) A (c</th></ct<>	requirements. sted "example", "Foundation Piling Works "and "piling". lete it as indicated. And suggest specific piling methods are to added. (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method. (a) Keep all workers away from the pile excavation machine while installing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the easing or equipment, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and Keep all workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing, and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment during the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and 本語版では3つ目の項目が付いていたはずです。MD 氏は neralの部分と重複があるとして削除していますが、復活させて どい。	 NK: 指摘通り変更。 Modify as directed and MD will review and edit them. (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method. (a) Keep all workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing, and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment during the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing and (b) In case When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.4 [Further Requirements for Dangerous Work]. 		 (1) Pile I Meth (a) K (a) K (b) N (c) A (c	
くた In has par	the Japanese version, there are 3 items, however Issue 6 s removed them because of duplication with the General rt in Chapter 1. Please revive them.				

provide a lifeline to fix PFAS が正しい。

JC2: That's not exactly right. If it is read correctly, it can be understood "provide a facility to" is not necessary.

JC: deleted "example" NK: Delete it as indicat be added.

install lifelines on the lead and fix the PFAS and

make the worker use the PFAS.

leasures for Cast-in-place Piling Works

owing items specify example safety for workers engaged in Cast-in-place orks. For any other Cast in place Piling he Contractor shall take appropriate safety including those referred to in the following ents.

8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works When any Cast-in-place Piling Works are adopted,

the Contractor shall take appropriate safety measures taking account of features of different methods of work, in particular:

- Excavation Works using All-Casing Piling nod:
 - eep workers other than those directly ngaged in the piling operations away from he pile excavation machine while installing nd removing the casing and operating the rop hammer grab. Before any worker is llowed to access the casing or equipment hilst the hammer grab is being operated. ensure that the hammer grab is secured in the asing; and
 - When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work].

- (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method.
 - (a) Keep workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment whilst the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and
 - (b) When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work].



- (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling Method.
 - (a) When adding or removing drill lengths, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work;
 - (b) Maintain the water level and concentration level of slurry (bentonite solution) in the drilled hole as planned in the Method Statement and prepare for addition or discharge of slurry, consequent to any fluctuation; and
 - (c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.

- (3) Pile Excavation Works for Auger Piling Method:
 - (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and
 - (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works away from the drill or auger to prevent injury from splashing or falling of mud or earth from and collision by them.

	 JC2: (3)(b)について。一般的になりすぎて機械に近寄らないはあまり意味ない。ハザードとは何か?オーガーの場合は土砂の落下による危険がもともとの焦点で、その下に入らないことに意味があるので、その旨を明記してください。 For (3)(b), the expression "keep workers away from the drill or auger" doesn't make much meaning because it's general description. It needs what could be a hazard in this case. In the case of augers, falling earth/mud from the auger would be hazard. So please state that. NK2: 追記します。Added the hazard referring to the comments. 	8.2.6 Placement of Concrete (1) Reinforcement cases shall be designed.	8.2.6 Placement of Concrete (1) Reinforcement cases shall be designed.
 9.2.7. Placement of Concrete (1) Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform and slip or drop off the Hoisting Equipment. (2) Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. 	 8.2.6 Placement of Concrete Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform. Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off from the Hoisting Equipment. When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to 	 manufactured and hoisted into place so that they do not deform and slip or drop off the Hoisting Equipment. (2) Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. (3) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and 	 manufactured and hoisted into place so that they do not deform. and slip or drop off from the Hoisting Equipment. (2) Provide secure rigging equipment and operate hoisting slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages and tremie pipes are secure and do not slip or drop off from the Hoisting Equipment in accordance with the Method Statement and Safety Plan. (3) When handling reinforcement cages and tremie
(3) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.	 signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work. JC2: that reinforcement cages について。(1)にあるので、違いがわからなくなっている。(2)は強度のある吊り器具を提供・使用というより(それは当たり前)、籠の場合はどういう風に吊るか、トレミーならどう滑らないようにつるかとういことで、「決められた手順・吊り方で行う」というのが元文の主旨のはず。これだと(1)とあわせてごちゃごちゃで、鉄筋籠の重複もあり、どちらかを消し忘れたようにしか見えない。 About "that reinforcement cages", it is stipulated both in (1) and (2), so it's hard to tell the difference of (1) & (2). For (2), it should show how to install the reinforcement cages and how to hang the tremie so that it does not slip. NK: (1)は鉄筋篭の設計、(2)は鉄筋籠とトレミー管の吊り作業について分けて規定します。 	fingers of workers do not get caught in the work.	pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.
	Separately stipulate (1) about cage and (2) hoisting cage and tremie.	8.2.7 Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling This Section contains example safety measures for	8.2.7 Safety Measures for Hand-Dug Piling Works This Section contains safety measures for Deep
9.2.8. Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling Works JC: この英訳で「深礎」と一般的に通じるものでしょうか。	8.2.7 Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling Works	large diameter deep foundation piling works with continuous shaft lining, shaft access for workers, usually executed by manual excavation.	Foundation Piling Works, hand-dug piling works which shall be a diameter of 2m or more, with continuous shaft lining, shaft access for workers,
Can international readers understand this English term translated from "Sin-so" in Japanese? NK: 深礎は次のように英語で表記されていると考えます。ま た、以下で通常人力堀削であると規定していますので通じる と考えます。	large diameter deep foundation piling works with continuous shaft lining, shaft access for workers, usually executed by manual excavation.	I suggest that you leave "example" as it is, it is intentional. It is a simple and brief way of stating that the following measures are not restrictive and that whatever else is necessary shall be provided by the contractor.	usually executed by manual excavation.
We consider "Sin-so" in Japanese is "deep foundation as shown in Wikipedia and also JSSS specified as usually executed by manual excavation.	JC2: 深礎に適した径の規定があるはずですので、調べたうえで、可 能であるならば具体的な数値を書き入れてください。 There is a provision for a suitable diameter for the deep foundation (hand dug piles), so please research and if		

"A deep foundation is a type of foundation that transfers building loads to the earth. A pile or piling is a vertical structural element of a deep foundation, driven or drilled deep into the ground at the building site".

This Section contains example safety measures for large diameter deep foundation piling works with continuous shaft lining, shaft access for workers, usually executed by manual excavation.

JC: deleted "example" NK: Revised.

(1) General Safety Measures

- (a) Provide safe and efficient access/emergency exit facilities in the shaft for workers;
- (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
- (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m, a landing rest platform shall be provided every 5 m;

JC: 重複していませんか? Isn't it a duplicate expression? NK: Deleted.

- (d) Comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders other than specified in JSSS 8.2.7.
- NK: added.
- (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
- (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
- (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the

possible, stipulate specific diameter. NK2: MLIT 近畿地方整備局設計便覧「第10章基礎工」では、基礎杭 の種類と杭径について下表のとおり掲載しています。

In the Road and Bridge Specifications, Kinki Regional Bureau, MLIT, Japan, specify the type and diameter of foundation piles as shown below. Diameter of Deep Foundation Piles is 2,000mm and more.

NK2: Because of workers' safe working circumstance and that small diameter has risk to the workers, Hand-Dug Piling pile of diameter of 2m or more is defined here

	Table Pile Type and Applicable Diameter						
	表 杭種と杭径の使用範囲 (un				it:mm)		
	杭 種 (Pile type)			Diam.杭径			
		打込み・プレボ	RC	RC 杭 RC piles		300-600	
	田に毎日また	ーリンク゛	PHC 杭・SC 杭		300-1,000		I
	以 Dracest	Driven and	PHC	and SC piles			
	riles	Pre-excavated	鋼管杭		400-		
	pries	piles	Stee	l pipe piles			
		中堀り			500-1,000		
	APR 62			ソイルセメント柱谷 Soil cement diam.		700-1,5	00
	到它了1000001000000000000000000000000000000		1				
			鋼管径 Steel	鋼管径 Steel pipe		00	
	場所	場所うちコンリート杭 In-situ concrete piles				1,000-	-
	深礎杭 Hand-Dug Pile			2,000	-		
	the star was be also be also be an all the					the path F the state and	

出典:MLIT 近畿地方整備局 設計便覧「基礎工」 https://www.kkr.mlit.go.jp/plan/jigyousya/technical_information/ consultant/binran/etsuran/ogl8v10000005ecr-att/sekkei03 10.pdf

- (1) General Safety Measures
 - Provide safe and efficient access/emergency exit facilities in the shaft for workers;
 - (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
 - (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m, a landing rest platform shall be provided every 5 m;
 - (d) Comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders other than specified in JSSS 8.2.7.
 - (e) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
 - (f) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
 - (g) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.

(1) General Safety Measures

- (a) Provide safe and efficient access/emergency exit facilities in the shaft for workers;
- (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
- (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m and otherwise comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders where such requirements exceed those specified in JSSS 8.2.7;
- (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
- (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
- (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.

(1) General Safety Measures

- (a) Provide safe and efficient access/emergency exit facilities in the shaft for workers;
- (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
- (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m and otherwise comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders where such requirements exceed those specified in JSSS 8.2.7;
- (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
- (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
- (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.

(2) Ladder Safety System

bucket hoisting and descending operations.

- (2) Ladder Safety System
 - (a) The ladder safety system shall be designed to eliminate or reduce the possibility of a worker falling off the ladder and shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness.
 - (b) Workers shall be trained in the use.

For further information refer to: https://www.osha.gov/Publications/OS HA3903.pdf

JC: この言い方は二重の意味で中途半端です。

① この OSHA の publication に対して comply しろという ことなのか、これを参考にして安全対策を独自に施せという ことなのかがはっきりしません。

「OSHA や BS については引用するならば comply、但し無 用な部分はエンジニアの同意があれば除外できる」という 総則の定めには従う・・・ことになっていると思うので Comply でよいと思います。

② この OSHA の文書にはいろいろなことが記述されて おり、comply する範囲を ladder system に限定した記述に するべきです。

(1) It is not clear whether the Contractor shall comply with the OSHA's publication or take safety measures by himself with reference to it.

It is basic concept that in case to quote OSHA or BS. "comply" shall be used and inapplicable parts can be excepted if the Engineer agrees as stipulated in Chapter 1 General. Therefore, this clause van be "comply" but not "refer to".

(2) This OSHA's publication includes various items, so it is necessary to limit items to be complied with for the ladder system.

NK: (a) JSSS 2.5FALL PREVENTION では Fixed ladder について規 定はないため、Ladderの安全措置について OSHA1926.1053 の条項の順守を(d)として追加します。

(b)は深礎での墜落のリスクは高いため、教育訓練は残

しますが、OSHA Fact Sheet は、一般的な規定のため、

特に遵守を本項で規定する必要はないため、削除致し ます。

(a) JSSS 2.5FALL PREVENTION does not specify about fixed ladder, so safety measures for ladders in OSHA1926.1053 is added as (d).

(b) There is risk of fall in the deep foundation, so training is left. As the OSHA Fact Sheet describes general requirements, we think no need to especially stipulate to comply to the Sheet. Therefore, they are deleted.

(2) Ladder Safety System

- (a) The ladder safety system shall be designed to eliminate or reduce the possibility of a worker falling off the ladder and shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness.
- Workers shall be trained in the use. (b) For further information refer to:https://www.osha.gov/Publications/OS HA3903.pdf

(a) A ladder safety system shall be provided to eliminate the risk of injury to any worker falling off the ladder.

(b) The ladder safety system shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness and all workers shall be trained in its use.

(2) Ladder Safety System

- (a) A ladder safety system shall be provided to eliminate the risk of injury to any worker falling off the ladder.
- (b) The ladder safety system shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness and all workers shall be trained in its use.

(3) Communication and Signalling Measures

(a) Signals for delivering materials and equipment to and down the shaft shall be determined in advance and all workers shall

(3) Communication and Signalling Measures

(a) Signals for delivering materials and equipment to and down the shaft shall be

(3) Communication and Signalling Measures

Signals for delivering materials and
- (3) Communication and Signalling Measures
 - (a) Signals for delivering materials and equipment to and down the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;
 - (b) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be trained in their use with regular evacuation training; and
 - (c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.
- (4) Environmental Measures
 - Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers located at the bottom of the shaft;
 - (b) Provide monitoring equipment, set up alarms if air quality deteriorates and keep records in accordance with ISSS 2.1. [Work Environment]: and
 - (c) Provide adequate temporary lighting
- (5) Measures before Commencing Work
 - (a) Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.
- (6) Measures during the work
 - When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft;
 - (b) Stop the work, evacuate workers and provide remedial measures to deal with ground water particularly when under pressure, resume the work only after confirming that there is no further risk;

When excavating below the groundwater level, provide measures to drain the water in the shaft, and stop the work, evacuate workers in case abnormal water inflow in the shaft and equipment or discharging excavated materials to and down or from the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;

JC2: (1)~(3)の赤文字表記は JICA による直接の更新。 Red letters in (1)-(3) are directly updated by JICA.

- (b) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in advance and all workers shall be trained in their use with regular evacuation training; and
 - (c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.
- (4) Environmental Measures
 - (a) Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers located at the bottom of the shaft;
 - (b) Provide monitoring equipment, set up alarms if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Environment]; and
 - (c) Provide adequate temporary lighting
- (5) Measures before Commencing Work
 - (a) Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.
- (6) Measures during the work
 - (a) When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft;
 - (b) When excavating below the groundwater level, provide measures to drain the water in the shaft. Stop the work, evacuate workers in case abnormal water inflow in the shaft and resume the work only after taking countermeasures and confirming that there is no risk due to water seepage;

JC2: 黄色ハイライト箇所について。現場の水処理のためにこの ような作業が想定されるかもしれませんが、ここは杭打ち の話なので不要です。 For the vellow highlight part, we assume you wrote this for

be trained in their use;

- (b) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be trained in their use with regular evacuation training; and
- (c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.
- (4) Environmental Measures
 - (a) Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers located at the bottom of the shaft;
 - (b) Provide monitoring equipment, set up alarms if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Site Environment]; and
 - (c) Provide adequate temporary lighting
- (5) Measures before Commencing Work
 - (a) Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.

(6) Measures during the work

 (a) When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft;

(b) When excavating below the groundwater level, provide measures to drain water from the shaft, stop the work and evacuate workers when abnormal water inflow occurs in the shaft and resume work only after taking countermeasures and confirming that there is no risk due to water; determined or discharging excavated materials to and down or from the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;

- (b) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be trained in their use with regular evacuation training; and
- (c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.

(4) Environmental Measures

- (a) Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers located at the bottom of the shaft;
- (b) Provide monitoring equipment, set up alarms if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Site Environment]; and
- (c) Provide adequate temporary lighting

(5) Measures before Commencing Work

(a) Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.

(6) Measures during the work

- (a) When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft;
- (b) Stop the work and evacuate workers when abnormal water inflow occurs in the shaft and resume work only after taking countermeasures and confirming that there is no risk due to the safety of the site and the effectiveness of the measures;

 resume the work only after taking countermeasures and confirming that there is no risk due to water; NK: Modified. (c) Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and (d) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers. 	 on-site water treatment, but it's unnecessary because this clause is dealing with pile driving works. NK2 削除します。 Deleted as commented. JC2: 黄色ハイライト箇所: there is no risk とは一般的に使わな い言い方。現場の安全・対策の有効性・止水を確認した 後などの別の言い方へ変更する。 For the another yellow highlight part: there is no risk. This is not common way of expression. Modify it to another way of saying, such as "resume the work only after confirming the safety of the site, the effectiveness of the measures, and the sealing of the water etc. NK2: 変更します。 Modify as commented. (c) Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that such abnomality is not observed anymore; and (d) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers. 	 (c) Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and (d) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers. 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties 	 (c) Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and (d) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers. 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties
shaft that may injure workers.		of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].	The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].

JICA Standard Safety Specification Preparation Study D1 英文作成経緯表 5: FOUNDATION PILING Works (英文 Draft Final 案)

 watertight chamber used for construction under water)の意味である。) Deep foundation: a foundation, usually on some type of pile or caisson, generally more than 3 m below ground. Deep foundations are often needed in conjunction with ground engineering work. (3) BS ISO 6707-1:2017 面核基礎と深い基礎 (Deep foundation として piled foundation と caisson)が規定されていま 	I suggest that this type of piling should not be commonly allowed except in exceptional cases and unless strict conditions are applied and complied with otherwise it may not be a safe method. This is not emphasised in JSSS at present and I think it should be. I have drafted some additional clauses for this is 8.2.7, please review and modify as you think fit. As Piling is frequently Contractor Design (even under the Pink Book) it needs mention here and as it is permanent work and therefore basically Employer design it also requires appropriate mention in the User Guide. I will draft this The pictures in the original JICA/NK draft were not solely "Hand-Dug". Although labour is shown and is necessary in the shaft, the excavation and removal is by clamshell not entirely by hand.
 the term is out of date and not international one. Types of Foundation for Buildings and their Uses https://theconstructor.org/geotechnical/foundation-types-and-uses/9237/ Shallow foundation: •Individual footing or isolated footing •Combined footing Strip foundation •Raft or mat foundation Deep Foundation: •Pile foundation •Drilled Shafts or caissons NK2: Therefore, referring to the above information, we propose to consider the foundation consists of shallow and deep foundation and "Deep Foundation" used at present is replaced "<u>Hand-Dug Caisson</u>" as one of caisson. 8.1.1 Scope	"Chicago Method" is not really an internationally accepted term. This is not "Caisson Piling" as this is not work in a caisson, i.e. it is not relying upon air pressure to exclude water. On balance I agree that "Hand-Dug Piling" is probably the most appropriate as this is understandable and descriptive of the basic method. Please refer to the HK example which I have used as a basis and carefully.
As noted in Chapter 7 Excavation Works, this item is reformatted to be consistent with later Chapters. The content of each Chapter 7 to 10 are now correctly referred to as a heading,	review and revise as you think necessary:
<i>i,e. Excavation Works, Foundation Piling Works, etc.</i> JC2: Cast-in-place Piling Works 一般用語で混在するのは構わないが、一番最初ぐらいはタイトルに合わせた ら? "insitu concrete piling" and "Cast-in-place Piling Works" are mixed. They shall be consistent use. NK2: 上記指摘は MD 氏の issue 2 案にて変更されています。The above has been by MD in last version.	 (2) General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS. Additional particular requirements are contained in this Chapter. 8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES
 (1) This Chapter specifies the safety requirements for piling works which include; (a) Driven Piling; (b) Cast in place Piling; and (c) Deep Foundation Piling, Hand-Dug Caisson NK2: The "deep foundation piling" is replaced with "Hand-Dug Caisson" as explained above. 	 8.2.1 General (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. (2) Unloss the prevention encoded by the Datis day of the Contract of the temporary for the Datis day of the Contract of the temporary for the Datis day of the Contract of the Datis day of the Datis day
and which are hereinafter collectively referred to as "Foundation Piling Works".(2) General requirements for example for Contractor's Equipment,	(2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].

- Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, (8) the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.
- In accordance with JSSS 6.2 [Earthwork Support] the Contractor (9) shall be responsible for maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support that may be necessary to achieve this.
- (10) The Contractor shall execute all Piling Works without weakening any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").
- (11) The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any piling excavation on or outside the Site.
- (12) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any such weakening or damage to other properties and obtain the prior consent of the Engineer to such measures before commencing relevant parts of the Foundation Piling Works.

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, such measures shall include design by the Contractor and provision of permanent or temporary supports and reinforcing of such foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and obtaining the prior consent of the Engineer before commencing such Foundation Piling Works.

8.2.10 Safety Measures Before Commencement

The Contractor shall plan all Foundation Piling Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner. The safety measures before commencement of the Works shall be as follows:

2669

E04 D1 20200501 8 基礎工事英文 DraftFinal 案作成経緯表 R0

SAFETY MEASURES

- on Piling Works and all operations connected therewith lesignated as Dangerous Work and the Contractor shall e working area with temporary fences or barriers, prevent any unauthorised personnel and take all such further that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry is Work].
- herwise specified in the Particular Safety Specification, ractor shall be responsible for selecting methods of and types of Contractor's Equipment and Temporary table for the purpose in conformity with GC 4.10.

Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES

8.2.1 General

- (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry -Dangerous Work*].
- (2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

Please note that the above reference to the Particular Safety Specification, is for the case where piling is engineer designed and specified or is to be performed by another specialist contractor.

(3) Earthwork Support

Above separate heading is not necessary

- (3) In accordance with JSSS 6.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for the maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support that may be necessary to achieve this.
- (4) The Contractor shall execute all Piling Works without weakening (JC) any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").
- JC2: weakening について。工学的にこのような表現でよろしいものかどうか、MD 氏に 確認願います。 "weakening" in the 3rd line on (4). Please check with MD if this is the correct

wording from an engineering standpoint. NK2: MD 氏へ確認します。周囲の地盤強度の低下等か?

We will ask MD to review the wording of weakening. It may be "loss/degrade/reduce of subsurface ground strength is suitable.

E04_D1_20200501_8 基礎工事英文 DraftFinal 案作成経緯表 R0

- (3) In accordance with JSSS 6.2 [*Earthwork Support*] the Contractor shall be responsible for maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support that may be necessary to achieve this.
- (4) The Contractor shall execute all Piling Works without weakening any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

Weakening" is the present participle, of the verb, "weaken" which generally means "to make or become weaker in physical strength".

"Weakening" is a correct and meaningful term in this sense and is an appropriate term for use in this document. "weak" or "weakened" ground caused by "weakening" for example may not be able to adequately support the weight of structures, thereby causing subsidence.

- (5) The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any piling excavation on or outside the Site.
- (6) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any such weakening or damage to other properties and obtain the prior consent of the Engineer to such measures before commencing relevant parts of the Foundation Piling Works.

I do not recommend the re-insertion of the wording "unless otherwise specified in the Particular Safety Specification" in the above as this will not normally be a default. However, upon further study, the following paragraph (see below) will benefit from revision and should correctly include this wording. I have edited as shown.

'Weakening" as explained above is correct.

The use of the word "damage" is correct. It is a fundamental contractual obligation of the Contractor NOT to cause any damage in this sense and to change this to "limit", introduces unnecessary and inadvisable ambiguity and suggests that to some extent, damage is allowable,

- (2) The HSO shall inspect the Foundation Piling Works' working area and surrounding areas and ensure that all of the following is acceptable before allowing the Foundation Piling Works to commence:
 - (d) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon;
 - (e) The area is clear of any obstructions; and
 - (f) The areas are properly drained and free from standing water.

If necessary, the Contractor shall improve the ground by stabilising, cleaning, draining, providing paving and/or placing steel decking and temporary piling and the like to provide a suitable, clean, dry and safe working area without causing any risk to the stability of Contractor's Equipment or materials.

8.2.11 Safety Measures for Transportation on Site - Use of Appropriate Equipment and Vehicle

Piles and pile casings, liners, reinforcement cages and the like shall not be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines. In all cases the Contractor shall use cranes accompanied or where necessary, trucks and flatbed trailers for the transportation or relocation.

8.2.12 Safety Measures for Driven Piling

The Contractor shall:

- (4) Select correct rigging method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine and the piles, so that piles are mishandled or dropped.
- (5) Keep workers other than those directly engaged in the driving operations away from the direct working location when driving operations are taking place.
- (6) Provide a lifeline to fix PFAS on the lead when the worker works on the lead of pile driving machine in addition to the fall prevention measures stipulated in JSSS 2.5 [*Fall Prevention*].
- 8.2.13 Safety Measures for Cast-in-place Piling

When any Cast-in-place Piling Works are adopted, the Contractor shall take appropriate safety measures taking account of features of different methods of work, in particular:

(4) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method:

To MD: JC inquired if the wording of "weakening" above is appropriate in the meaning	The introduction of
The Constant of Links and Links and Links appreciated to review	or no meaning in re
I ne Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are	To add "mitigate ad
working in, under or adjacent to any pring excavation on or outside me	adverse effects" me
	recommendable and
The Contractor shall take all necessary measures to prevent the	The use of the word
occurrence of any such weakening (JC) or damage to limit damage and	however the term de
to such measures before commonoing relevant parts of the Biling Works	TTala
to such measures before commencing relevant parts of the rining works.	Unles
I suggest that the above is correct as a separate statement in a standard safety	of
specification.	found
Please also note that it is not "the responsibility of the Employer to determine	eithe
the permissible range of ambient effects (vibration, noise, settlement) caused by	the E
the Permanent Work."	8 2 2 Safaty Maag
Moreover, there are no standard "allowable values" for acceptable damage to	5.2.2 Salety Weas
third party properties. Please refer to comments on this in JSSS 7.2.1 (6)	The above heading
The following is the second part of the original paragraph which I suggest is	The Contr
edited as shown:	The safety
 JC2: "regarding the allowable values of vibration, noise, settlement and other negative impacts to those by the Foundation Piling Works"について。このような悪影響に関するモニタリングについて以前別の章で議論しておりましたが、基礎工事もカバーされていましたでしょうか。されていなければ、モニタリングについての規定を追記願います。 Regarding the allowable values of vibration, noise, settlement and other negative impacts to those by the Foundation Piling Works", we have discussed monitoring for such adverse effects in the other Chapter earlier, but did it also cover foundation work? If not, please add a provision on monitoring. NK2: 指摘節方は MD 氏の Issue 2 では削除し、代わりに 8.2.8 でモニタリングを追記 済み。 The commented part of description has been deleted by MD's Issue 2 and added 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties. 	(1) The I and accep comm (a)
JC: (4)の限定は不要。特に the は不要かと。 About "by the Foundation Piling Works." in (4). Not necessary for limiting by "the"	(b) (c)
NK2: 指摘通り削除します。Issue 2 では当該部分は削除済み。 We will delete "the" as commented. This has been deleted in the issue 2.	If necessa
JC: (4)の"weakening"について。発生は「防げない」ものもあるので、mitigate adverse effects も入れる必要あるのでは?"to limit damage and nuisance"等の 表現も良いのでは? "weakening" in (4). Since some phenomena are not "preventable", we need to include "mitigate adverse effects" as well. Like as "to limit damage and nuisance" seems to be also appropriate.	cleaning, o temporary working a Equipmen Following your con
NK: 二項側通り"mitigate adverse effects" を挿入します。 We will insert "mitigate adverse effects" as commented. 4_D1_20200501_8 基礎工事英文 DraftFinal 案作成経緯表 R0	検討経緯

the word "nuisance" likewise is not necessary as it has little lation to property.

lverse effects" *meaning reduce and not eliminate* "*any* ans that some adverse effect is acceptable. This is not l not contractually correct.

"the" is correct as the term is now defined in JSSS 8.1.1 (1), pes require correction to the "Foundation Piling Works".

> s otherwise specified in the Particular Safety Specification neasures shall include design by the Contractor and provision ermanent or temporary supports and reinforcing of such dations, structures, buildings, roads or paved areas or the like, r on or adjacent to the Site and obtaining the prior consent of ngineer before commencing such Foundation Piling Works.

ares Before Commencement

as suggested in an earlier JICA draft, is more appropriate

ractor shall plan all Foundation Piling Works before nent so that they are executed in a safe and methodical manner. measures before commencement of the Works shall be as

- HSO shall inspect the Foundation Piling Works' working area surrounding areas and ensure that all of the following is ptable before allowing the Foundation Piling Works to nence:
 - The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon;
 - The area is clear of any obstructions; and
 - The areas are properly drained and free from standing water.

y, the Contractor shall improve the ground by stabilising, lraining, providing paving and/or placing steel decking and piling and the like to provide a suitable, clean, dry and safe ea without causing any risk to the stability of Contractor' or materials.

ment, I have redrafted the above.

- Keep workers other than those directly engaged in the piling (c) operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment whilst the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and
- When any worker needs to enter the casing, confirm that (d) there is no danger in accordance with JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work].
- Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling (5) Method:
 - (d) When adding or removing drill rods, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work;
 - Maintain the water level and concentration level of slurry (e) (bentonite solution) in the drilled hole as planned in the Method Statement and prepare for addition or discharge of slurry, consequent to any fluctuation; and
 - When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, (f) take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.
- (6) Pile Excavation Works for Auger Piling Method:
 - To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider (c) the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and
 - (d) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works, away from the drill or auger to prevent injury through splashing or falling of mud or earth or through contact with drill or auger.

8.2.14 Placement of Concrete

- (4) Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform.
- Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure (5) that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. Provide secure rigging

To MD: JC inquired if the wording of "weakening" above is appropriate in the meaning of sentences from the point of civil engineering. Please review the wording	The addition of the following is not necessary as it is already covered by the opening paragraph of this subclause and is therefore duplicated.	equipment and operate hoisting to ensure that reinforcement cages and tremie pipes do not slip or drop off from the Hoisting
(5) and unless otherwise specified in the Particular Safety Specification. The Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any damage or weakening (JC) and	"The Contractor shall commence the Foundation Piling Works only after (a) to (c) above have been accomplished."	 Equipment in accordance with the Method Statement and Safety Plan. (6) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the
mitigate adverse effects by <u>carrying out all Foundation Piling</u> Works, designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and obtain the prior consent of the Engineer before commencing such Foundation Piling Works. JC2: "and unless otherwise specified in the Contract"について。NK がこの復活を推 奨。 "and unless otherwise specified in the Contract" in (4), NK recommend reviving the description. NK2: We understand JC accepted our proposal, so we stipulate "unless otherwise specified in the Contract". 8.2.2 Safety Measures at Planning Stage The Contractor shall plan all Foundation Piling Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner.	 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site - Use of Appropriate Equipme and Vehicle Piles and pile casings, liners, reinforcement cages and the like shall r be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines. all cases the Contractor shall use cranes accompanied or whe necessary, trucks and flatbed trailers for the transportation or relocation 8.2.4 Safety Measures for Driven Piling The Contractor shall: (1) Select correct rigging method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine a the piles, so that piles are mishandled or dropped. (2) Keep workers other than those directly engaged in the drivi operations away from the direct working location when drivi operations are taking place. 	 8.2.15 Safety Measures for Hand-Dug Piling Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall comply with the requirements of the following subclauses (1) to (3): (5) Hand-Dug Piling shall not normally be permitted in ground with unfavourable conditions such as: (h) High ground water levels; (i) Weak geological structure including the possible presence of voids or caverns; (j) Reclamation, landfill or chemically-contaminated sites, (k) Containing loose fill in depths exceeding 10 m;
Regarding the suggested change of HSO to Contractor in the following clause, please refer to my comments against JSSS 1.3 and 1.14:	 Provide a lifeline to fix PFAS on the lead when the worker worker worker on the lead of pile driving machine in addition to the fall prevention measures stipulated in JSSS 2.5 [<i>Fall Prevention</i>]. 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling 	 (l) In areas with history of deep-seated ground movement; (m) Close proximity to water or sewage tunnels; and (n) Close proximity to shallow foundations.
The position and authority of the HSO for the health safety on the Works hould not be compromised. Who he requires assistance from is really his choice and it is dependent upon many factors such as the contractor's organisation, who is available, the general experience, capability and skill level of workers. We or the Engineer should have no interest in who he delegates support to providing the HSO does his job properly." And "For further understanding, the Contractor's Representative has similar an fact heavier responsibilities but we (nor FIDIC) consider defining which of his staff do what to support him, I do not recommend that we try to do it." The HSO should remain responsible for maintaining safety at all times; if he lelegates and who he delegates to and how they communicate, is his choice and responsibility.	 When any Cast-in-place Piling Works are adopted, the Contractor sh take appropriate safety measures taking account of features of different methods of work, in particular: (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method: (a) Keep workers other than those directly engaged in the pilit operations away from the pile excavation machine wh installing and removing the casing and operating the dr hammer grab. Before any worker is allowed to access t casing or equipment whilst the hammer grab is bei operated, ensure that the hammer grab is secured in t casing; and (b) When any worker needs to enter the casing, confirm th there is no danger in accordance with JSSS 2.1.5 [<i>Furthere</i>] 	 (6) Hand-Dug Piling may for example be permitted in the following situations where there are no unfavourable conditions: (d) Steeply-sloping sites with pile depths less than 25 m in depth in soil; (e) Sites with difficult access or insufficient working room where it may be impractical or unsafe to use mechanical plant; and (f) Where noise, vibration or damage may be caused by driven or bored piling and which must be avoided. (7) Hand-Dug Piling shall: (d) Be not less than 2 m diameter;
	Requirements for Dangerous Work]. (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Pili	(e) Be not more than 25m deep; and. ng (f) Have continuous shaft lining.

Regarding the management of construction performance, quality, quantity and environmental compliance etc. etc. other persons are independently responsible.

I suggest that the Engineer has no duty to advise or direct the Contractor how to manage his internal affairs and I advise against trying to do this.

In terms of 8.2.(3) JSSS is for safety matters, so the HSO must inspect this and other works to assess that all is safe.

The construction staff must also inspect and give instructions etc. for other purposes but surely it is not within the scope of JSSS to advise on that.

Sometimes also, opinions will differ because interests are different, for example the HSO may not allow piling work to start if he perceives any risk to safety.

On the other hand a construction manager or site engineer may choose to take risks for example to speed up he start if work is running late.

If we state "the Contractor shall.." this unnecessarily introduces ambiguity to JSSS and I do advise against it.

I suggest that if any change is to be made (which I do not think necessary) it should however be in Chapter I which prevails.

All other chapters of JSSS would be better confined to safety and therefore generally refer to HSO.

- (1) The HSO shall inspect the Foundation Piling Works working area and surrounding areas and ensure that all of the following is acceptable before allowing the Foundation Piling Works to commence:
 - (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon. If necessary the Contractor shall improve the ground as necessary by stabilising, paving and/or placing steel decking and temporary piling to provide a suitable surface without risk of Contractor's Equipment or materials, sinking or overturning;

JC2: (1)(a) 6-7 行目の"if necessary"について。重複ではないか? About "if necessary" in the 6th to 7th line in (1)(a). Isn't it duplicated expression? NK2: 指摘どおり、if necessaryの前後で文意が重複しているが、具体的方策を示 しており、残した方が良いと考えます。

Method:

- (a) When adding or removing drill rods, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work;
- (b) Maintain the water level and concentration level of slurry (bentonite solution) in the drilled hole as planned in the Method Statement and prepare for addition or discharge of slurry, consequent to any fluctuation; and
- (c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.
- (3) Pile Excavation Works for Auger Piling Method:
 - (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and
 - (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works, away from the drill or auger to prevent injury through splashing or falling of mud or earth or through contact with drill or auger.
- 8.2.6 Placement of Concrete
 - Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform.
 - (2) Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. Provide secure rigging equipment and operate hoisting to ensure that reinforcement cages and tremie pipes do not slip or drop off from the Hoisting Equipment in accordance with the Method Statement and Safety Plan.
 - (3) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.

8.2.7 Safety Measures for Hand-Dug Piling

See notes in JSSS 8.1.1 above regarding the heading.

(8) Access/Exit Facilities

The Contractor shall:

- (g) Provide safe and efficient access, egress and emergency exit facilities in the shaft for workers;
- Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
- Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m and otherwise comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders where such requirements exceed those specified in this subclause;
- (j) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
- (k) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
- (1) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.
- (6) Ladder Safety System
 - (c) A ladder safety system shall be provided to eliminate the risk of injury to any worker falling off the ladder; and
 - (d) The ladder safety system shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness and all workers shall be trained in its use.
- (7) Communication and Signalling Measures
 - (d) Signals for delivering materials and equipment to and down the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;
 - (e) Signals for delivering materials and equipment or discharging excavated materials to and down or from the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use; and
 - (f) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all



communications.

(8) Environmental Measures

- Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers (d) located at the bottom of the shaft:
- Provide monitoring equipment, set up alarms and evacuate (e) workers if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Environment]; and
- (f) Provide adequate temporary lighting
- (9) Measures before Commencing Work

Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.

- (10) Measures during Execution of the Work
 - When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground (i) level and located within direct view at the upper edge of the shaft:
 - Minimise the depth of each stage of excavation; (k)
 - (1)Avoid introducing new teams of workers or changing over teams until each stage of excavation is completed and temporary support or shaft lining has been installed;
 - (m) Provide immediate temporary support for the excavated faces prior to casting the liner;
 - Providing reinforcement to the concrete liner; (n)
 - Providing drainage to each stage of excavation with relief (0)wells, sumps and pumping as appropriate:
 - (p) Stop the work and evacuate workers when abnormal water inflow occurs in the shaft and resume work only after taking countermeasures and confirming the safety of the Site and the effectiveness of the measures;
 - Pay constant attention to any changes in soil types, (a) properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and
 - Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure (r)

necessary, trucks and flatbed trailers for the transportation or relocation.

8.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling Works

The Contractor shall:

- Select correct rigging method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine and the piles, so that piles are mishandled or dropped.
- (2) Keep workers other than those directly engaged in the driving operations away from the direct working location when driving operations are taking place.
- (3) Provide a lifeline to fix PFAS on the lead when the worker works on the lead of pile driving machine in addition to the fall prevention measures stipulated in JSSS 2.5[FALL PREVENTION]
- JC2: 少し変。日本語を正確に読めば Provide a facility to は不要なのがわかるかと。 親綱の設置等の墜落制止用器具を取り付けるものを設け、] 日本語は、命綱を 設置するような施設を設置することを求めてはないし、そういうものを溶接してつ けるようなことでもないのかと(safety block とか命綱とか使えということ) また、論 理的にはリーダーに命綱を取り付ける必要もない(ついでに作業員単数なら命 綱は普通1本)

provide a lifeline to fix PFAS が正しい。

JC2: That's not exactly right. If it is read correctly, it can be understood "provide a facility to" is not necessary. "provide a lifeline to fix PFAS" only is correct. NK: 指摘通り修正。

We will modify it as commented. (3) is not included in Issue 2. We added it.

8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works

The following items specify example safety measures for workers engaged in Cast in place Piling Works. For any other Cast in place Piling Works, the Contractor shall take appropriate safety measures including those referred to in the following requirements. When any Cast-in-place Piling Works are adopted, the Contractor shall take appropriate safety measures taking account of features of different methods of work, in particular:

- JC: 黄色ハイライト部は削除し上記へ変更すること。 Replace the yellow highlighted part with the above sentences. NK: 指摘通り変更。Modify as directed and MD will review and edit them.
 - (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method:
 - (a) Keep workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment whilst the hammer grab is being

The Contractor shall:

- (a) Provide safe and efficient access, egress and emergency exit 8.2.16 Monitor facilities in the shaft for workers; The C
- (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
- (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m and otherwise comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders where such requirements exceed those specified in this subclause;
- (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
- (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
- (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.
- (1) Ladder Safety System
 - (a) A ladder safety system shall be provided to eliminate the risk of injury to any worker falling off the ladder; and
 - (b) The ladder safety system shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness and all workers shall be trained in its use.
- (2) Communication and Signalling Measures
 - Signals for delivering materials and equipment to and down the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;
 - (b) Signals for delivering materials and equipment or discharging excavated materials to and down or from the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use; and
 - (c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.

8.2.16 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties

workers.

The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties].

operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and

- (b) When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work].
- (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling Method:
 - (a) When adding or removing drill length rods ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work;

JC: revised.

(b) Maintain the water level and concentration level of slurry (bentonite solution) in the drilled hole as planned in the Method Statement and prepare for addition or discharge of slurry, consequent to any fluctuation; and

JC: revised.

- (c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.
- (3) Pile Excavation Works for Auger Piling Method:
 - (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and
 - (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works away from the drill or auger to prevent injury from splashing or falling of mud or earth from and collision by them.
- JC2: 一般的になりすぎて機械に近寄らないはあまり意味ない。ハザードとは何か?オ ーガーの場合は土砂の落下による危険がもともとの焦点で、その下に入らない ことに意味があるので、その旨を明記してください。 The expression "keep workers away from the drill or auger" doesn't make much meaning because it's general description. It needs what could be a hazard in this case. In the case of augers, falling earth/mud from the auger would be hazard. So please state that.
- NK2: 追記します。 Added the hazard referring to the comments.
- 8.2.6 Placement of Concrete
 - Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform and slip or drop off the

(3) Environmental Measures

- (a) Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers located at the bottom of the shaft;
- (b) Provide monitoring equipment, set up alarms and evacuate workers if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Environment]; and
- (c) Provide adequate temporary lighting
- (4) Measures before Commencing Work

Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.

(5) Measures during Execution of the Work

 (a) When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft;

b) Minimise the depth of each stage of excavation;

 Avoid introducing new teams of workers or changing over teams until each stage of excavation is completed and temporary support or shaft lining has been installed;

(d) Provide immediate temporary support for the excavated faces prior to casting the liner;

Providing reinforcement to the concrete liner

 Providing drainage to each stage of excavation with relief wells, sumps and pumping as appropriate:

I suggest the addition of the above clauses based upon my further research

- (g) Stop the work and evacuate workers when abnormal water inflow occurs in the shaft and resume work only after taking countermeasures and confirming the safety of the Site and the effectiveness of the measures;
- (h) Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and
- (i) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure

Hoisting Equipment.

workers.

consistent now with 7.5.3 and 7.6.11.

Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties

suggest the above is left here as it is a secondary item and the positioning is

[Monitoring Impact of Works on Other Properties].

The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3

8.2.8

- (2) Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. Provide secure rigging equipment and operate hoisting slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages and tremie pipes are secure and do not slip or drop off from the Hoisting Equipment in accordance with the Method Statement and Safety Plan.
- JC2: that reinforcement cages について。(1)にあるので、違いがわからなくなって いる。(2)は強度のある吊り器具を提供・使用というより(それは当たり前)、籠の 場合はどういう風に吊るか、トレミーならどう滑らないようにつるかとういことで、 「決められた手順・吊り方で行う」というのが元文の主旨のはず。これだと(1)とあ わせてごちゃごちゃで、鉄筋籠の重複もあり、どちらかを消し忘れたようにしか見 えない。 About "that reinforcement cages", it is stipulated both in (1) and (2), so it's hard to

tell the difference of (1) & (2). For (2), it should show how to install the reinforcement cages and how to hang the tremie so that it does not slip.

NK: (1)は鉄筋篭の設計、(2)は鉄筋籠とトレミー管の吊り作業について分けて規定します。

Separately stipulate (1) about cage and (2) hoisting cage and tremie.

- (3) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.
- 8.2.7 Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling-Hand-Dug Piling Works

This Section contains example safety measures for Deep Foundation Piling Works, hand-dug piling works which shall be a diameter of 2m or more, with continuous shaft lining, shaft access for workers, usually executed by manual excavation.

I suggest that you leave "example" as it is, it is intentional. It is a simple and brief way of stating that the following measures are not restrictive and that

whatever else is necessary shall be provided by the contractor.

NK2: I agree to leave example.

- JC2: 深礎に適した径の規定があるはずですので、調べたうえで可能であるならば具体的な 数値を書き入れてください。 There is a provision for a suitable diameter for the deep foundation (hand dug
- piles), so please research and if possible, stipulate specific diameter. NK2: MLIT 近畿地方整備局設計便覧「第 10 章基礎工」では、基礎杭の種類と杭 径について下表のとおり掲載しています。

In the Road and Bridge Specifications, Kinki Regional Bureau, MLIT, Japan, specify the type and diameter of foundation piles as shown below. Diameter of Deep Foundation Piles is 2,000mm and more.

NK2: Because of workers' safe working circumstance and that small diameter has risk to the workers, Hand-Dug Piling pile of diameter of 2m or more is defined here. Table Pile Type and Applicable Diameter 表 杭種と杭径の使用範囲 (unit:mm)

	17. 1里(Pil	ie type)	Diam.机栓
	打込み・プレポーリング	RC杭 RC piles	300-600
既製杭	Driven and Pre-	PHC 杭·SC 杭	300-1,000
precast	excavated piles	細管杭 Steel pipe piles	400-
prices		中堀り	500-1,000
鋼行	管ソイルセメント杭	ソイルセメント柱径 Soil cement dia	am. 700-1,500
Steel pipe	and soil cement piles	鋼管径 Steel pipe	500-1,200
	場所うちコンリート杭	In-situ concrete piles	1,000-
	深礎杭 Ha	and-Dug Pile	2,000-
		出典:MLIT 近畿地方整	整備局 設計便覧「基礎工」
https://www.kk att/sekk	<u>r.mlit.go.jp/plan/jigyousya kei03_10.pdf</u>	a/technical_information/consultant/binra	an/etsuran/qg18v10000005ecr-
(1)	General Safety M	leasures	
	(a) Provide s	afe and efficient access/emer	gency exit facilities in
	the shart i	ior workers;	
	(b) Provide v	rertical ladders, securely and	nored to tramework or
		ig and complete with a ladde	a sarety System,
	(c) Provide a	a landing rest platform every	5 m, when the length
	of any lac	dder exceeds 10 m and other	rwise comply with the
	requireme	ents provided in OSHA 1926	6.1053 Ladders where
	such requ	irements exceed those specif	fied in JSSS 8.2.7;
	(d) Ensure th	at the upper and of vertical la	adders projects at least
	(d) Ensure in	at the upper end of vertical la	adders projects at least
	1m above	e the ground and any landing	rest platforms;
	(e) Provide a	npropriate and adequate num	ups to remove all water
		ppropriate and adequate puni	ips to remove an water
	from the	base of the shafts; and	
	(f) Take mea	asures to prevent any accide	nts involving workers
	(I) Tuke met		
	with the s	spon removal containers and	any other equipment
	particular	ly throughout the bucket ho	isting and descending
	operation	s.	
(2)	I adder Safety Sv	stem	
(2)	Ladder Safety Sys		
	(a) A ladder s	safety system shall be provide	ed to eliminate the risk
	of injury 1	to any worker falling off the	ladder.
	(b) The ladd	er safety system shall com	prise a carrier, safety
	alegye 1	anyard connectors and b	ody harness and all
	sieeve, ia	anyard, connectors, and be	ody namess and an
	workers s	shall be trained in its use.	
(3)	Communication	and Signalling Measures	
	(a) Signals	for delivering materials	and equipment or
	dischargi	ng excavated materials to a	nd down or from the
		The determined in the	
1	shatt shal	i be determined in advance at	ng all workers shall be

trained in their use;

JC: revised. To MD, please review this revision.

- (b) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be trained in their use with regular evacuation training; and
- (c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.
- (4) Environmental Measures
 - Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers located at the bottom of the shaft;
 - (b) Provide monitoring equipment, set up alarms if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Site Environment]; and
 - (c) Provide adequate temporary lighting
- (5) Measures before Commencing Work
 - (a) Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.
- (6) Measures during the work
 - (a) When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft;

(b) When excavating below the groundwater level, provide measures to drain water from the shaft, Stop the work and evacuate workers when abnormal water inflow occurs in the shaft and resume work only after taking countermeasures and confirming that there is no risk due to the safety of the site and the effectiveness of the measures;

- JC2: 現場の水処理のためにこのような作業が想定されるかもしれませんが、ここは杭 打ちの話なので不要です。 We assume you wrote this for on-site water treatment, but it's unnecessary because this clause is dealing with pile driving works.
- NK2 削除します。 Deleted as commented.
- JC2: there is no risk とは一般的に使わない言い方。現場の安全・対策の有効性・止水 を確認した後などの別の言い方へ変更する。 "there is no risk" is not common way of expression. Modify it to another way of saying, such as "resume the work only after confirming the safety of the site, the

effectiveness of the measures, and the sealing of the water etc.	
NK2: 変更します。Modified as commented.	
(c) Pay constant attention to any changes in soil types,	
properties, etc. and if any abnormality is identified at the	
excavated surface during work or in the shaft lining,	
immediately stop the work, evacuate workers and take	
appropriate remedial measures, resume the work only after	
confirming that there is no further risk; and	
(d) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure	
workers.	
8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties	
The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3	
[Monitoring Impact of Works on Other Properties].	
To MD, I wonder 8.2.8 Monitoring can be specified as 8.1.2. Please let me know your	
opinion.	

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 8. FOUNDATION PILING Works 基礎杭工事 (R4 for Issue 4 DFR)

				2020.6.23 NKR4 for Issue 4 DFR
JSSS in English R3 for Issue 3 (2020/4/29)		JSSS in English Issue 3 (2020/4/30 by MD) With comments by MD	J	SSS in English R4 for Issue 4 DFR on Issue 3 of 2020/4/30 (2020/6/23)
JC1&2: JICA comment Issue 1 & R2, NK1 &2: NK Comment 1 to Issue1 & R2	0	MD Comments NK6/23: Comments	0	NK: Comment and Revision
8. FOUNDATION PILING WORKS 8.1 GENERAL 8.1 Secret	8. 8.1	FOUNDATION PILING WORKS GENERAL	8. 8.1	General
 8.11 Scope 8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES 8.2.1 General 8.2.2 Safety Measures at Planning Stage 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site - Prohibition of Use Other Than for Intended Purposes Use of Appropriate Equipment and Vehicle 8.2.4 Safety Measures for Driven Foundation Piling Works 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling Works 8.2.6 Placement of Concrete 8.2.7 Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling Hand-Dug Piling Works 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties 	8.2	 8.1.1 Scope PARTICULAR SAFETY MEASURES 8.2.1 General 8.2.2 Safety Measures Before Commencement 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site - Use of Appropriate Equipment and Vehicle 8.2.4 Safety Measures for Driven Piling 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling 8.2.6 Placement of Concrete 8.2.7 Safety Measures for Hand-Dug Piling 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties 	8.2	 a.1.1 Scope PARTICULAR SAFETY MEASURES 8.2.1 General 8.2.2 Safety Measures Before Commencement 8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site - Use of Appropriate Equipment and Vehicle 8.2.4 Safety Measures for Driven Piling 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling 8.2.6 Placement of Concrete 8.2.7 Safety Measures for Hand-Dug Piling 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties
8.FOUNDATION PILING WORKS8.1GENERAL	8. 8.1	FOUNDATION PILING WORKS GENERAL	8. 8.1	FOUNDATION PILING WORKS GENERAL
 JC2:「Chicago Method」の定義を General の中(8.1.2?)で以下の 2 のとおり記載してください。出典は1にあるとおりです。 Regarding Deep Foundation Insitu Concrete Piling please use the term of "Chicago Method" and stipulate the definition of "Chicago Method" in the General (8.1.2?) as mentioned in the following 2. The source of the term is 1. below. 1. 深確工法: Chicago (board) method: 土木和英辞典近代図書 1. Deep foundation method: Chicago (board) method: Civil Engineering Japanese English dictionary, Kindai 2. Chicago caisson (Chicago well): A small cofferdam used in medium stiff clays lined with planks sunk to hard ground for pier foundations. The plank sheeting is held in place by steel rings wedged against the side.: CONSTRUCTION DICTIONARY : The National Association of Women in Construction NK2: Chicago Method に関し調べました。上記の情報の他に次の記述があります。 We studied Chicago Method and found the following information: (1) International Conference on Case Histories in Geotechnical Engineering の論文で、Chicago Hand-Dug Caisson がドリル/掘削坑基礎の発展の元であると記述しています。 120 YEARS OF CAISSON FOUNDATIONS IN CHICAGO the origin of the modem Drilled Shaft Foundation, which has its evolutionary roots in the Chicago Hand-Dug Caisson (2) Dictionary Of Civil Engineering (USA, John S. Scott)(式, Chicago caisson ½ Deep foundation <i>を</i>、のように記述しています(Chicago Method 無し)。 Chicago caisson (1) Deep foundation <i>を</i>、のように記述しています(Chicago Method 無し)。 Chicago caisson (1) Deep foundation <i>を</i>、Conferdam used in medium stiff clays. Of about 1.2 m dia. Lined with planks added in 1.5 m lengths and sunk to hard ground for pier foundations. The vertical plane. Accost and the Method State Collexity Collexity Care (2) Caisson, Scotty Collexity Care (2) Caisson, Care (2) Discionary Of Civil Engineering (USA, John S. Scott)(式, Chicago caisson (1) Deep foundation <i>& chi Civil Engineering</i> (USA, John S. Scott)(式, Chicago caisson (1) Deep foundation <i>& chi Civil Engineering</i> (USA, John S. Scott)(式, Chicago caisson (2) Deep foundation <i>& chi Civi</i>				

 (4) Hongkong and Malaysia Report Hong Kong Technical Guidance : hand-dug caissons http://www.devb.gov.hk/filemanager/technical/circulars/en/upload/231/2/WB09941.pdf Malaysia Design, Construction & Performance of Hand-Dug Caissons https://www.devb.gov.hk/filemanager/technical/circulars/en/upload/231/2/WB09941.pdf MK2: 基礎工法としての Chicago Method はインターネットで容易に検索できない。土木 和英辞典に用語としてありますが、用語が古くまた国際的な用語とは考えられな い。そのため、次を参考に基礎をShallow foundation と Deep foundation と分け、探 礎は Caisson の一つとして Hand dug caisson として規定することを提案します。 The Chicago Method as foundation type cannot be found in internet. It seems that the term is out of date and not international one. Types of Foundation for Buildings and their Uses https://theconstructor.org/ceotechnical/foundation NK2: Therefore, referring to the above information, we propose to consider the foundation Deep Foundation: *Pile foundation *Dilled Shafts or caissons NK2: Therefore, referring to the above information, we propose to consider the foundation consists of shallow and deep foundation and "Deep Foundation" used at present is replaced "Hand-Dug Caisson" as one of caisson. 	8.1.1 Scope	8.1.1 Scope
As noted in Chapter 7 Excavation Works, this item is reformatted to be consistent with later Chapters. The content of each Chapter 7 to 10 are now correctly referred to as a heading, i.e. Excavation Works, Foundation Piling Works, etc. JC2: Cast-in-place Piling Works -般用語で混在するのは構わたいが、一番最初ぐらいはタイトルに合わせた ら? "insitu concrete piling" and "Cast-in-place Piling Works" are mixed. They shall be consistent use. NK2: 上記指摘は MD 氏の issue 2 案にて変更されています。The above has been by MD in last version. (1) This Chapter specifies the safety requirements for piling works which include: (a) Driven Piling; (b) Cast in place Piling; and (c) Deep Foundation Piling, Hand-Dug Caisson NK2: The "deep foundation piling" is replaced with "Hand-Dug Caisson" as explained above. and which are hereinafter collectively referred to as "Foundation Piling Works".	 (1) This Chapter specifies the safety requirements for piling works which include: (a) Driven Piling; (b) Cast in place Piling; and (c) Hand-Dug Piling and which are hereinafter collectively referred to as "Foundation Piling Works". In researching this briefly, there may be some difficulties in using this term, particularly "hand-dug", for example in Hong Kong this was a traditional method of piling which was very unsafe and was therefore effectively banned in the mid 1990's (see attachments). Up to that time there were strict conditions imposed by some organisations on such manual works (see attachment). I suggest that this type of piling should not be commonly allowed except in exceptional cases and unless strict conditions are applied and complied with otherwise it may not be a safe method. This is not emphasised in JSSS at present and I think it should be. I have drafted some additional clauses for this is 8.2.7, please review and modify as you think fit. As Piling is frequently Contractor Design (even under the Pink Book) it needs mention here and as it is permanent work and therefore basically Employer design it also requires appropriate mention in the User Guide. I will draft this 	 This Chapter specifies the safety requirements for piling works which include: (a) Driven Piling; (b) Cast in place Piling; and (c) Hand-Dug Piling and which are hereinafter collectively referred to as "Foundation Piling Works".

(2) General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES

8.2.1 General

- (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry Dangerous Work*].
- (2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

Please note that the above reference to the Particular Safety Specification, is for the case where piling is engineer designed and specified or is to be performed by another specialist contractor.

(3) Earthwork Support

Above separate heading is not necessary

(3) In accordance with JSSS 6.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for the maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support that may be necessary to achieve this.

(4) The Contractor shall execute all Piling Works without weakening (JC) any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

JC2: weakening について。工学的にこのような表現でよろしいものかどうか、MD 氏に 確認願います。

"weakening" in the 3rd line on (4). Please check with MD if this is the correct

The pictures in the original JICA/NK draft were not solely "Hand-Dug". Although labour is shown and is necessary in the shaft, the excavation and removal is by clamshell not entirely by hand.

"Chicago Method" is not really an internationally accepted term.

This is not "Caisson Piling" as this is not work in a caisson, i.e. it is not relying upon air pressure to exclude water.

On balance I agree that "Hand-Dug Piling" is probably the most appropriate as this is understandable and descriptive of the basic method.

Please refer to the HK example which I have used as a basis and carefully review and revise as you think necessary:

NK6/23: understood.

(2) General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES

8.2.1 General

- (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry Dangerous Work*].
- (2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

- (3) In accordance with JSSS 6.2 [*Earthwork Support*] the Contractor shall be responsible for maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support that may be necessary to achieve this.
- (4) The Contractor shall execute all Piling Works without weakening any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

Weakening" is the present participle, of the verb, "weaken" which generally _ means "to make or become weaker in physical strength".

"Weakening" is a correct and meaningful term in this sense and is an appropriate term for use in this document. "weak" or "weakened" ground

(2) General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES8.2.1 General

- (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- (2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

- (3) In accordance with JSSS 6.2 [Earthwork Support] the Contractor shall be responsible for maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support that may be necessary to achieve this.
- (4) The Contractor shall execute all Piling Works without weakening any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

wording from an engineering standpoint. caused by "weakening" for example may not be able to adequately support the NK2: MD氏へ確認します。周囲の地盤強度の低下等か? weight of structures, thereby causing subsidence. We will ask MD to review the wording of weakening. It may be NK6/23: understood. "loss/degrade/reduce of subsurface ground strength is suitable. To MD: JC inquired if the wording of "weakening" above is appropriate in the meaning (5) The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst of sentences from the point of civil engineering. It is appreciated to review they are working in, under or adjacent to any piling excavation on or outside the Site. The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are (6) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification. working in, under or adjacent to any piling excavation on or outside the the Contractor shall take all necessary measures to prevent the Site. occurrence of any such weakening or damage to other properties The Contractor shall take all necessary measures to prevent the and obtain the prior consent of the Engineer to such measures occurrence of any such weakening (JC) or damage to limit damage and before commencing relevant parts of the Foundation Piling Works. nuisance to other properties and obtain the prior consent of the Engineer 1) I do not recommend the re-insertion of the wording "unless otherwise to such measures before commencing relevant parts of the Piling Works. specified in the Particular Safety Specification" in the above as this will not I suggest that the above is correct as a separate statement in a standard safety normally be a default. However, upon further study, the following paragraph specification. (see below) will benefit from revision and should correctly include this wording. I have edited as shown. Please also note that it is not "the responsibility of the Employer to determine" the permissible range of ambient effects (vibration, noise, settlement) caused by 2) "Weakening" as explained above is correct. the Permanent Work." 3) The use of the word "damage" is correct. It is a fundamental contractual Moreover, there are no standard "allowable values" for acceptable damage to obligation of the Contractor NOT to cause any damage in this sense and to third party properties. Please refer to comments on this in JSSS 7.2.1 (6) change this to "limit", introduces unnecessary and inadvisable ambiguity and suggests that to some extent, damage is allowable. The following is the second part of the original paragraph which I suggest is edited as shown: 4) The introduction of the word "nuisance" likewise is not necessary as it has little or no meaning in relation to property. JC2: "regarding the allowable values of vibration, noise, settlement and other negative impacts to those by the Foundation Piling Works"について。このような悪影響に 5) To add "mitigate adverse effects" meaning reduce and not eliminate "any 関するモニタリングについて以前別の章で議論しておりましたが、基礎工事もカ adverse effects" means that some adverse effect is acceptable. This is not バーされていましたでしょうか。されていなければ、モニタリングについての規定 recommendable and not contractually correct. を追記願います。 6) The use of the word "the" is correct as the term is now defined in JSSS 8.1.1 Regarding the allowable values of vibration, noise, settlement and other negative impacts to those by the Foundation Piling Works", we have discussed monitoring (1), however the term does require correction to the "Foundation Piling for such adverse effects in the other Chapter earlier, but did it also cover Works". foundation work? If not, please add a provision on monitoring. NK6/23: already discussed in other Chapters, so we agreed the above comments: NK2: 指摘箇所は MD 氏の Issue 2 では削除し、代わりに 8.2.8 でモニタリングを追記 済み。 The commented part of description has been deleted by MD's Issue 2 and added 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties. JC: (4)の限定は不要。特に the は不要かと。 About "by the Foundation Piling Works." in (4). Not necessary for limiting by "the" NK2:指摘通り削除します。Issue 2 では当該部分は削除済み。 We will delete "the" as commented. This has been deleted in the issue 2. JC: (4)の"weakening"について。発生は「防げない」ものもあるので、mitigate adverse effects も入れる必要あるのでは?"to limit damage and nuisance"等の 表現も良いのでは? "weakening" in (4). Since some phenomena are not "preventable", we need to include "mitigate adverse effects" as well. Like as "to limit damage and nuisance" seems to be also appropriate. NK: ご指摘通り"mitigate adverse effects"を挿入します。 We will insert "mitigate adverse effects" as commented. To MD: JC inquired if the wording of "weakening" above is appropriate in the meaning of sentences from the point of civil engineering. Please review the wording. and <mark>unless otherwise specified in the Particular Safety</mark> (5) Specification, The Contractor shall take all necessary measures to

(5) The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any piling excavation on or outside the Site.

(6) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any such weakening or damage to other properties and obtain the prior consent of the Engineer to such measures before commencing relevant parts of the Foundation Piling Works.

(7) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification,

of permanent or temporary supports and reinforcing of such

such measures shall include design by the Contractor and provision

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, such measures shall include design by the Contractor and provision of permanent or temporary supports and reinforcing of such

prevent the occurrence of any damage or weakening (JC) and

mitigate adverse effects by earrying out all Foundation Piling Works, designing and providing permanent or temporary supports and reinforcement to such foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and obtain the prior consent of the Engineer before commencing such Foundation Piling Works.

JC2: "and unless otherwise specified in the Contract"について。NK がこの復活を推奨。

"and unless otherwise specified in the Contract" in (4), NK recommend reviving the description.

NK2: We understand JC accepted our proposal, so we stipulate "unless otherwise specified in the Contract".

8.2.2 Safety Measures at Planning Stage

The Contractor shall plan all Foundation Piling Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner. The safety measures before commencement of the Works shall be as follows:

Regarding the suggested change of HSO to Contractor in the following clause, please refer to my comments against JSSS 1.3 and 1.14:

".... The position and authority of the HSO for the health safety on the Works should not be compromised. Who he requires assistance from is really his choice and it is dependent upon many factors such as the contractor's organisation, who is available, the general experience, capability and skill level of workers. We or the Engineer should have no interest in who he delegates support to providing the HSO does his job properly."

And "For further understanding, the Contractor's Representative has similar in fact heavier responsibilities but we (nor FIDIC) consider defining which of his staff do what to support him, I do not recommend that we try to do it."

The HSO should remain responsible for maintaining safety at all times; if he delegates and who he delegates to and how they communicate, is his choice and responsibility.

Regarding the management of construction performance, quality, quantity and environmental compliance etc. etc. other persons are independently responsible.

I suggest that the Engineer has no duty to advise or direct the Contractor how to manage his internal affairs and I advise against trying to do this.

In terms of 8.2.(3) JSSS is for safety matters, so the HSO must inspect this and other works to assess that all is safe.

The construction staff must also inspect and give instructions etc. for other purposes but surely it is not within the scope of JSSS to advise on that.

Sometimes also, opinions will differ because interests are different, for example the HSO may not allow piling work to start if he perceives any risk to safety.

On the other hand a construction manager or site engineer may choose to take _ risks for example to speed up he start if work is running late.

If we state "the Contractor shall.." this unnecessarily introduces ambiguity to JSSS and I do advise against it.

foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and obtaining the prior consent of the Engineer before commencing such Foundation Piling Works. foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and obtaining the prior consent of the Engineer before commencing such Foundation Piling Works.

8.2.2 Safety Measures Before Commencement

The above heading as suggested in an earlier JICA draft, is more appropriate.

NK6/23: agreed.

The Contractor shall plan all Foundation Piling Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner. The safety measures before commencement of the Works shall be as follows:

8.2.2 Safety Measures Before Commencement

The Contractor shall plan all Foundation Piling Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner. The safety measures before commencement of the Works shall be as follows: I suggest that if any change is to be made (which I do not think necessary) it should however be in Chapter 1 which prevails.

All other chapters of JSSS would be better confined to safety and therefore generally refer to HSO.

- (1) The HSO shall inspect the Foundation Piling Works working area and surrounding areas and ensure that all of the following is acceptable before allowing the Foundation Piling Works to commence:
 - (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon. If necessary the Contractor shall improve the ground as necessary by stabilising, paving and/or placing steel decking and temporary piling to provide a suitable surface without risk of Contractor's Equipment or materials, sinking or overturning;

JC2: (1)(a) 6-7 行目の"if necessary"について。重複ではないか?

- About "if necessary" in the 6th to 7th line in (1)(a). Isn't it duplicated expression? NK2: 指摘どおり、if necessary の前後で文意が重複しているが、具体的方策を示
- NNC2: 相関とおり、In necessary Online C文息が重接しているが、実体的方象を しており、残した方が良いと考えます。 There seems to be some duplicate meaning of sentences. Comparing (a) with (b) and (c), (a) stipulate measures in case more than (b) and (c). However, it is recommendable to specify concrete counter measures.
- To MD, Please review to (a) from the view point of JC that the sentences are duplicated. Comparing (a) with (b) and (c), (a) stipulate measures in case more than (b) and (c). However, it is recommendable to specify concrete counter measures.
 - (b) The area is clear of any obstructions; and
 - (c) The areas are properly drained and free from standing water.

As a consequence of such inspections the HSO prohibit the commencement and continuation of Foundation Piling Works, take necessary corrective measures and make any necessary amendment to the Safety Plan and instruct all Contractor's Personnel of the any revised safety measures before work is allowed to commence and continue in order to ensure their continued safety.

The following additional wording is now already covered by the editing of the first paragraph above.

shall permit to commence and continue the Foundation Pilin Works

- (2) The Contractor shall commence the Foundation Piling Works only after (a) to (c) above have been accomplished.
- JC: (2)は削除し次の表現で置き換えること。
 - Delete (2) and replace with the sentence below. The Contractor shall commence the Foundation Piling Works only after (a) to (c) above have been accomplished.
- NK: 指摘通り変更します。 will modify as commented. To MD, though you deleted (3), JC want to leave it with some modification.

- (1) The HSO shall inspect the Foundation Piling Works' working area and surrounding areas and ensure that all of the following is acceptable before allowing the Foundation Piling Works to commence:
 - (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon;

- (b) The area is clear of any obstructions; and
- (c) The areas are properly drained and free from standing water.

If necessary, the Contractor shall improve the ground by stabilising, cleaning, draining, providing paving and/or placing steel decking and temporary piling and the like to provide a suitable, clean, dry and safe working area without causing any risk to the stability of Contractor's Equipment or materials.

Following your comment, I have redrafted the above.

The addition of the following is not necessary as it is already covered by the opening paragraph of this subclause and is therefore duplicated.

"The Contractor shall commence the Foundation Piling Works only after (a) to (c) above have been accomplished."

NK6/23: agreed to the above modification.

- The HSO shall inspect the Foundation Piling Works' working area and surrounding areas and ensure that all of the following is acceptable before allowing the Foundation Piling Works to commence:
 - (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon;

- (b) The area is clear of any obstructions; and
- (c) The areas are properly drained and free from standing water.
- (2) If necessary, the Contractor shall improve the ground by stabilising, cleaning, draining, providing paving and/or placing steel decking and temporary piling and the like to provide a suitable, clean, dry and safe working area without causing any risk to the stability of Contractor's Equipment or materials.



- (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method:
 - (a) Keep workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment whilst the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and
 - (b) When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work].
- (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling Method:
 - (a) When adding or removing drill length rods ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work;

JC: revised.

(b) Maintain the water level and concentration level of slurry (bentonite solution) in the drilled hole as planned in the Method Statement and prepare for addition or discharge of slurry, consequent to any fluctuation; and

JC: revised.

- (c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.
- (3) Pile Excavation Works for Auger Piling Method:
 - (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and
 - (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works away from the drill or auger to prevent injury from splashing or falling of mud or earth from and collision by them.
- JC2: 一般的になりすぎて機械に近寄らないはあまり意味ない。ハザードとは何か?オ ーガーの場合は土砂の落下による危険がもともとの焦点で、その下に入らない ことに意味があるので、その旨を明記してください。

The expression "keep workers away from the drill or auger" doesn't make much meaning because it's general description. It needs what could be a hazard in this case. In the case of augers, falling earth/mud from the auger would be hazard. So please state that.

NK2: 追記します。 Added the hazard referring to the comments.

8.2.6 Placement of Concrete

- Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform and slip or drop off the Hoisting Equipment.
- (2) Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. Provide secure rigging equipment and operate hoisting slings and welded metal fixings to ensure that

- (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method:
 - (a) Keep workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment whilst the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and
 - (b) When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.5 [Further Requirements for Dangerous Work].
- (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling Method:
 - (a) When adding or removing drill rods, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work;
 - (b) Maintain the water level and concentration level of slurry (bentonite solution) in the drilled hole as planned in the Method Statement and prepare for addition or discharge of slurry, consequent to any fluctuation; and
 - (c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.
- (3) Pile Excavation Works for Auger Piling Method:
 - (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and
 - (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works, away from the drill or auger to prevent injury through splashing or falling of mud or earth or through contact with drill or auger.

8.2.6 Placement of Concrete

(1) Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform.

(2) Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or

(1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method:

- (a) Keep workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment whilst the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and
- (b) When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.5 [*Further Requirements for Dangerous Work*].
- (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling Method:
 - (a) When adding or removing drill rods, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work;
 - (b) Maintain the water level and concentration level of slurry (bentonite solution) in the drilled hole as planned in the Method Statement and prepare for addition or discharge of slurry, consequent to any fluctuation; and
 - (c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.
- (3) Pile Excavation Works for Auger Piling Method:
 - (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and
 - (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works, away from the drill or auger to prevent injury through splashing or falling of mud or earth or through contact with drill or auger.

8.2.6 Placement of Concrete

- (1) Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform.
- (2) Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. Provide secure rigging equipment and

reinforcement cages and tremie pipes are secure and do not slip or drop off from the Hoisting Equipment in accordance with the Method Statement and Safety Plan.

JC2: that reinforcement cages について。(1)にあるので、違いがわからなくなっている。(2)は強度のある吊り器具を提供・使用というより(それは当たり前)、籠の場合はどういう風に吊るか、トレミーならどう滑らないようにつるかとういことで、「決められた手順・吊り方で行う」というのが元文の主旨のはず。これだと(1)とあわせてごちゃごちゃで、鉄筋籠の重複もあり、どちらかを消し忘れたようにしか見えない。

About "that reinforcement cages", it is stipulated both in (1) and (2), so it's hard to tell the difference of (1) & (2). For (2), it should show how to install the reinforcement cages and how to hang the tremie so that it does not slip.

NK: (1)は鉄筋篭の設計、(2)は鉄筋籠とトレミー管の吊り作業について分けて規 定します。

Separately stipulate (1) about cage and (2) hoisting cage and tremie.

- (3) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.
- 8.2.7 Safety Measures for Deep Foundation Insitu Concrete Piling Hand-Dug Piling Works

This	Section	contains	example	safety	measures	for	Deep Fou	ndation
Piling	g Works ,	, hand-dug	piling w	orks wh	ich shall b	e a i	diameter o	f 2m or
more	, with c	ontinuous	shaft lir	ning, sh	aft access	for	workers,	usually
execu	ited by r	nanual exc	avation.					

I suggest that you leave "example" as it is, it is intentional. It is a simple and brief way of stating that the following measures are not restrictive and that whatever else is necessary shall be provided by the contractor.

NK2: I agree to leave example.

JC2: 深礎に適した径の規定があるはずですので、調べたうえで可能であるならば具体的な 数値を書き入れてください。 There is a provision for a suitable diameter for the deep foundation (hand dug

piles), so please research and if possible, stipulate specific diameter.

NK2: MLIT 近畿地方整備局設計便覧「第10章基礎工」では、基礎杭の種類と杭 径について下表のとおり掲載しています。 drop off the Hoisting Equipment. Provide secure rigging equipment and operate hoisting to ensure that reinforcement cages and tremie pipes do not slip or drop off from the Hoisting Equipment in accordance with the Method Statement and Safety Plan. operate hoisting to ensure that reinforcement cages and tremie pipes do not slip or drop off from the Hoisting Equipment in accordance with the Method Statement and Safety Plan.

(3) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.

8.2.7 Safety Measures for Hand-Dug Piling

See notes in JSSS 8.1.1 above regarding the heading

As noted in 8.1.1, I suggest that there is a need for JSSS (and User Guide) to include more stringent safety measures for Hand-Dug Piling, possibly to prevent the use of this type of piling if certain conditions exist and if certain measures cannot be provided.

I suggest therefore that something like the following could also be added (please review, edit and confirm:

NK6/23: 1) My understanding is that foundation pile types ad piling methods are basically specified in Bid Documents by the Employer. When cast-in-place Piling is specified, there is a possibility that pile construction method is option to select among All-Casing Piling Method, Reverse Circulation Bored Piling Method, Auger Piling Method, Hand-Dug Piling, etc.
2) JSSS will specify when the Contractor shall select piling method, he shall not select the Hand-Dug Piling method under the conditions below.
3) When the Hand-Dug Piling method is adopted by the Employer/Contractor, the

Contractor shall take measures specified in JSSS. 4) The User Guide shall mention about the same conditions to select Hand-Dug

 File Osci Outde shall mention about the same conditions to select Hand-Dug Piling as mentioned in JSSS.

My draft is as follows:

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall comply with the requirements of the following subclauses (1) to (3):

- Hand-Dug Piling shall not normally be permitted adopted by the Contractor in ground with unfavourable conditions such as:
 - (a) High ground water levels;
 - b) Weak geological structure including the possible presence of voids or caverns;
 - (c) Reclamation, landfill or chemically-contaminated sites,
 - (d) Containing loose fill in depths exceeding 10 m;

- (3) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.
- 8.2.7 Safety Measures for Hand-Dug Piling

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall comply with the requirements of the following subclauses (1) to (3):

- Hand-Dug Piling shall not normally be permitted adopted by the Contractor in ground with unfavourable conditions such as:
 - (a) High ground water levels;
 - (b) Weak geological structure including the possible presence of voids or caverns;
 - (c) Reclamation, landfill or chemically-contaminated sites,
 - (d) Containing loose fill in depths exceeding 10 m;
 - (e) In areas with history of deep-seated ground movement;

In the Road and Bridge Specifications, Kinki Regional Bureau, MLIT, Japan, specify the type and diameter of foundation piles as shown below. Diameter of Deep Foundation Piles is 2,000mm and more.

NK2: Because of workers' safe working circumstance and that small diameter has risk to the workers, Hand-Dug Piling pile of diameter of 2m or more is defined here. Table Pile Type and Applicable Diameter 表 杭種と杭径の使用範囲 (unit:mm)

杭 種 (Pile type)			Diam.杭径
	Lense of the second	RC 杭 RC piles	300-600
既製杭	打込み・ノレホーリンク	PHC 杭·SC 杭	300-1,000
Precast	Driven and Fie-	PHC and SC piles	
piles	excavated piles	鋼管杭 Steel pipe piles	400-
		中堀り	500-1,000
鋼行	管ソイルセメント杭	ソイルセメント柱径 Soil cement di	iam. 700-1,500
Steel pipe and soil cement piles		鋼管径 Steel pipe	500-1,200
場所うちコンリート杭 In-situ concrete piles			1,000-
深礎杭 Hand-Dug Pile			2,000-

出典:MLIT 近畿地方整備局 設計便覧「基礎工」

https://www.kkr.mlit.go.jp/plan/jigyousya/technical_information/consultant/binran/etsuran/qgl8v10000005ecratt/sekkei03_10.pdf

(1) General Safety Measures

- Provide safe and efficient access/emergency exit facilities in the shaft for workers;
- (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
- (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m and otherwise comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders where such requirements exceed those specified in JSSS 8.2.7;
- (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
- (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
- (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.
- (2) Ladder Safety System

(a) A ladder safety system shall be provided to eliminate the risk of injury to any worker falling off the ladder.

- (b) The ladder safety system shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness and all workers shall be trained in its use.
- (3) Communication and Signalling Measures
 - (a) Signals for delivering materials and equipment or discharging excavated materials to and down or from the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;

JC: revised. To MD, please review this revision.

- (e) In areas with history of deep-seated ground movement;
 - Close proximity to water or sewage tunnels; and
- (g) Close proximity to shallow foundations.
- Hand-Dug Piling may for example be permitted adopted by the Contractor in the following situations where there are no unfavourable conditions:
 - Steeply-sloping sites with pile depths less than 25 m in depth in soil;
 - (b) Sites with difficult access or insufficient working room where it may be impractical or unsafe to use mechanical plant; and
 - (c) Where noise, vibration or damage may be caused by driven or bored piling and which must be avoided.

(3) Hand-Dug Piling shall:

- (a) Be not less than 2 m diameter;
 - Be not more than 25m deep; and.
- (c) Have continuous shaft lining.

(4) Access/Exit Facilities The Contractor shall:

- Provide safe and efficient access, egress and emergency exit facilities in the shaft for workers;
- (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
- (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m and otherwise comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders where such requirements exceed those specified in this subclause;
- (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
- (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
- (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.
- (5) Ladder Safety System
 - (a) A ladder safety system shall be provided to eliminate the risk of injury to any worker falling off the ladder; and
 - (b) The ladder safety system shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness and all workers shall be trained in its use.
- (6) Communication and Signalling Measures

(a) Signals for delivering materials and equipment to and down the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;

(a) Signals for delivering materials and equipment or

- (f) Close proximity to water or sewage tunnels; and
- (g) Close proximity to shallow foundations.
- (2) Hand-Dug Piling may for example be permitted adopted by the Contractor in the following situations where there are no unfavourable conditions:
 - (a) Steeply-sloping sites with pile depths less than 25 m in depth in soil;
 - (b) Sites with difficult access or insufficient working room where it may be impractical or unsafe to use mechanical plant; and
 - (c) Where noise, vibration or damage may be caused by driven or bored piling and which must be avoided.
 - (3) Hand-Dug Piling shall:
 - (a) Be not less than 2 m diameter;
 - (b) Be not more than 25m deep; and.
 - (c) Have continuous shaft lining.
 - (4) Access/Exit Facilities The Contractor shall:
 - (a) Provide safe and efficient access, egress and emergency exit facilities in the shaft for workers;
 - (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
 - (c) Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m and otherwise comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders where such requirements exceed those specified in this subclause;
 - (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
 - (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
 - (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.
- (5) Ladder Safety System
 - (a) A ladder safety system shall be provided to eliminate the risk of injury to any worker falling off the ladder; and
 - (b) The ladder safety system shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness and all workers shall be trained in its use.
- (6) Communication and Signalling Measures

(a) Signals for delivering materials and equipment to and down the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use:

(a) Signals for delivering materials and equipment or discharging

- (b) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be trained in their use with regular evacuation training; and
- (c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications
- (4) Environmental Measures
 - (a) Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers located at the bottom of the shaft;
 - (b) Provide monitoring equipment, set up alarms if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Site Environment]; and
 - (c) Provide adequate temporary lighting
- (5) Measures before Commencing Work
 - (a) Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.
- (6) Measures during the work
 - (a) When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft:.

- (b) When excavating below the groundwater level, provide measures to drain water from the shaft. Stop the work and evacuate workers when abnormal water inflow occurs in the shaft and resume work only after taking countermeasures and confirming that there is no risk due to the safety of the site and the effectiveness of the measures:
- JC2: 現場の水処理のためにこのような作業が想定されるかもしれませんが、ここは杭 打ちの話なので不要です。

We assume you wrote this for on-site water treatment, but it's unnecessary because this clause is dealing with pile driving works.

- NK2 削除します。 Deleted as commented.
- JC2: there is no risk とは一般的に使わない言い方。現場の安全・対策の有効性・止水 を確認した後などの別の言い方へ変更する。 "there is no risk" is not common way of expression. Modify it to another way of saying, such as "resume the work only after confirming the safety of the site, the effectiveness of the measures, and the sealing of the water etc.

E05_B1_20200623_8FoundationPiling(R4forissue4DFR).docx

discharging excavated materials to and down or from the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use.

- Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be trained in their use with regular evacuation training; and
- (c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.
- (7) Environmental Measures
 - Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers (a) located at the bottom of the shaft:
 - Provide monitoring equipment, set up alarms and evacuate (b) workers if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Environment]; and
 - (c) Provide adequate temporary lighting
- (8) Measures before Commencing Work

Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.

(9) Measures during Execution of the Work

(a) When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft:

(b) Minimise the depth of each stage of excavation;

- (c) Avoid introducing new teams of workers or changing over teams until each stage of excavation is completed and temporary support or shaft lining has been installed:
- (d) Provide immediate temporary support for the excavated faces prior to casting the liner:
- (e) Providing reinforcement to the concrete liner:
- (f) Providing drainage to each stage of excavation with relies wells, sumps and pumping as appropriate:

I suggest the addition of the above clauses based upon my further research.

(g) Stop the work and evacuate workers when abnormal water inflow occurs in the shaft and resume work only after taking countermeasures and confirming the safety of the Site and the effectiveness of the measures:

excavated materials to and down or from the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use; and

- (b) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be trained in thei use with regular evacuation training; and
- (c) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.

(7) Environmental Measures

- (a) Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers located at the bottom of the shaft:
- (b) Provide monitoring equipment, set up alarms and evacuate workers if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Environment]; and
- (c) Provide adequate temporary lighting
- (8) Measures before Commencing Work

Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.

- (9) Measures during Execution of the Work
 - (a) When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft;
 - (b) Minimise the depth of each stage of excavation;
 - (c) Avoid introducing new teams of workers or changing over teams until each stage of excavation is completed and temporary support or shaft lining has been installed;
 - (d) Provide immediate temporary support for the excavated faces prior to casting the liner;
 - (e) Providing reinforcement to the concrete liner;
 - (f) Providing drainage to each stage of excavation with relief wells, sumps and pumping as appropriate:
 - (g) Stop the work and evacuate workers when abnormal water inflow occurs in the shaft and resume work only after taking countermeasures and confirming the safety of the Site and the effectiveness of the measures;

NK2: 変更します。Modified as commented.		
 (c) Pay constant attention to any changes in soil types properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and (d) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers. 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 <i>Monitoring Impact of Works on Other Properties</i>]. To MD, I wonder 8.2.8 Monitoring can be specified as 8.1.2. Please let me know you opinion. 	 (h) Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and (i) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers. 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties]. I suggest the above is left here as it is a secondary item and the positioning is consistent now with 7.5.3 and 7.6.11. NK6/23: As commented by JICA on Chapter 6 TW, the monitoring is moved to 2.1.7 [Monitoring and Records]. We propose to specify as follows: The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 2.1.7 [Monitoring and Records]. 	 (h) Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and (i) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers. 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties The Contractor shall comply with the requirements of JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on Other Properties]. 2.1.7 [Monitoring and Records].

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION FOR PROJECT IMPLEMENTATION UNDER JAPANESE ODA

CHAPTER 8: FOUNDATION PILING WORKS

Japan International Cooperation Agency (JICA)

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION (JSSS) CHAPTER 8: FOUNDATION PILING WORKS

Table of Contents

8.1	GI	ENERAL1
:	8.1.1	Scope1
8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES		
:	8.2.1	General1
	8.2.2	Safety Measures Before Commencement2
	8.2.3	Safety Measures for Transportation on Site <mark>- Use of Appropriate Equipment</mark>
	and Ve	hicle
:	8.2.4	Safety Measures for Driven Piling
:	8.2.5	Safety Measures for Cast-in-place Piling3
:	8.2.6	Placement of Concrete 4
	8.2.7	Safety Measures for <mark>Hand-Dug Piling</mark> 4
:	8.2.8	Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties

8.1 GENERAL

8.1.1 Scope

- (1) This Chapter specifies the safety requirements for piling works which include:
 - (a) Driven Piling;
 - (b) Cast in place Piling; and
 - (c) Hand-Dug Piling

and which are hereinafter collectively referred to as "Foundation Piling Works".

In researching this briefly, there may be some difficulties in using this term, particularly "hand-dug", for example in Hong Kong this was a traditional method of piling which was very unsafe and was therefore effectively banned in the mid 1990's (see attachments).

Up to that time there were strict conditions imposed by some organisations on such manual works (see attachment).

I suggest that this type of piling should not be commonly allowed except in exceptional cases and unless strict conditions are applied and complied with otherwise it may not be a safe method. This is not emphasised in JSSS at present and I think it should be. I have drafted some additional clauses for this is 8.2.7, please review and modify as you think fit.

As Piling is frequently Contractor Design (even under the Pink Book) it needs mention here and as it is permanent work and therefore basically Employer design it also requires appropriate mention in the User Guide. I will draft this

The pictures in the original JICA/NK draft were not solely "Hand-Dug". Although labour is shown and is necessary in the shaft, the excavation and removal is by clamshell not entirely by hand.

"Chicago Method" is not really an internationally accepted term.

This is not "Caisson Piling" as this is not work in a caisson, i.e. it is not relying upon air pressure to exclude water.

On balance I agree that "Hand-Dug Piling" is probably the most appropriate as this is understandable and descriptive of the basic method.

Please refer to the HK example which I have used as a basis and carefully review and revise as you think necessary:

NK6/23: understood.

(2) General requirements for example for Contractor's Equipment, Temporary Works and other related works all which apply to the work in this Chapter, are included in other Chapters of JSSS.

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

8.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES

- 8.2.1 General
 - (1) Foundation Piling Works and all operations connected therewith shall be designated as Dangerous Work and the Contractor shall enclose the working area with temporary fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry Dangerous Work*].
 - (2) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall be responsible for selecting methods of working and types of Contractor's Equipment and Temporary Works suitable for the purpose in conformity with GC 4.10.

E06_C3_20200623_8foundationpiling(R4forissue4dfr).Docx

- (3) In accordance with JSSS 6.2 [*Earthwork Support*] the Contractor shall be responsible for maintaining the structural integrity of the sides of all excavated or drilled pile excavations and shall provide whatever temporary or permanent Earthwork Support that may be necessary to achieve this.
- (4) The Contractor shall execute all Piling Works without weakening any ground or causing any damage to any buildings, structures and other properties, paved areas, roads, footpaths, fences, railways, waterways, drainage, utilities or any other property on the Site or outside the Site (collectively referred to in this Chapter as "other properties").

Weakening" is the present participle, of the verb, "weaken" which generally means "to make or become weaker in physical strength".

"Weakening" is a correct and meaningful term in this sense and is an appropriate term for use in this document. "weak" or "weakened" ground caused by "weakening" for example may not be able to adequately support the weight of structures, thereby causing subsidence.

NK6/23: understood.

- (5) The Contractor shall also ensure the safety of all persons, whilst they are working in, under or adjacent to any piling excavation on or outside the Site.
- (6) Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall take all necessary measures to prevent the occurrence of any such weakening or damage to other properties and obtain the prior consent of the Engineer to such measures before commencing relevant parts of the Foundation Piling Works.

I do not recommend the re-insertion of the wording "unless otherwise specified in the Particular Safety Specification" in the above as this will not normally be a default. However, upon further study, the following paragraph (see below) will benefit from revision and should correctly include this wording. I have edited as shown.

"Weakening" as explained above is correct.

The use of the word "damage" is correct. It is a fundamental contractual obligation of the Contractor NOT to cause any damage in this sense and to change this to "limit", introduces unnecessary and inadvisable ambiguity and suggests that to some extent, damage is allowable.

The introduction of the word "nuisance" likewise is not necessary as it has little or no meaning in relation to property.

To add "mitigate adverse effects" meaning reduce and not eliminate "any adverse effects" means that some adverse effect is acceptable. This is not recommendable and not contractually correct.

The use of the word "the" is correct as the term is now defined in JSSS 8.1.1 (1), however the term does require correction to the "Foundation Piling Works".

NK6/23: already discussed in other Chapters, so we agreed the above comments:

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, such measures shall include design by the Contractor and provision of permanent or temporary supports and reinforcing of such foundations, structures, buildings, roads or paved areas or the like, either on or adjacent to the Site and obtaining the prior consent of the Engineer before commencing such Foundation Piling Works.

8.2.2 Safety Measures Before Commencement

The above heading as suggested in an earlier JICA draft, is more appropriate.

NK6/23: agreed.

The Contractor shall plan all Foundation Piling Works before commencement so that they are executed in a safe and methodical manner. The safety measures before commencement of the Works shall be as follows:

E06_C3_20200623_8foundationpiling(R4forissue4dfr).Docx

- (1) The HSO shall inspect the Foundation Piling Works' working area and surrounding areas and ensure that all of the following is acceptable before allowing the Foundation Piling Works to commence:
 - (a) The ground is level and capable of supporting the loading of the Contractor's Equipment including any dynamic effect of the Foundation Piling Works and the load of any materials to be placed thereon;
 - (b) The area is clear of any obstructions; and
 - (c) The areas are properly drained and free from standing water.

If necessary, the Contractor shall improve the ground by stabilising, cleaning, draining, providing paving and/or placing steel decking and temporary piling and the like to provide a suitable, clean, dry and safe working area without causing any risk to the stability of Contractor's Equipment or materials.

Following your comment, I have redrafted the above.

The addition of the following is not necessary as it is already covered by the opening paragraph of this subclause and is therefore duplicated.

"The Contractor shall commence the Foundation Piling Works only after (a) to (c) above have been accomplished."

NK6/23: agreed to the above modification.

8.2.3 Safety Measures for Transportation on Site - Use of Appropriate Equipment and Vehicle

Piles and pile casings, liners, reinforcement cages and the like shall not be transported or relocated by use of pile driving or drilling machines. In all cases the Contractor shall use cranes accompanied or where necessary, trucks and flatbed trailers for the transportation or relocation.

8.2.4 Safety Measures for Driven Piling

The Contractor shall:

- (1) Select correct rigging method and appropriate Rigging Equipment to suit the characteristics of the lifting or pile driving machine and the piles, so that piles are mishandled or dropped.
- (2) Keep workers other than those directly engaged in the driving operations away from the direct working location when driving operations are taking place.
- (3) Provide a lifeline to fix PFAS on the lead when the worker works on the lead of pile driving machine in addition to the fall prevention measures stipulated in JSSS 2.5 [*Fall Prevention*].
- 8.2.5 Safety Measures for Cast-in-place Piling

When any Cast-in-place Piling Works are adopted, the Contractor shall take appropriate safety measures taking account of features of different methods of work, in particular:

- (1) Pile Excavation Works using All-Casing Piling Method:
 - (a) Keep workers other than those directly engaged in the piling operations away from the pile excavation machine while installing and removing the casing and operating the drop hammer grab. Before any worker is allowed to access the casing or equipment whilst the hammer grab is being operated, ensure that the hammer grab is secured in the casing; and
 - (b) When any worker needs to enter the casing, confirm that there is no danger in accordance with JSSS 2.1.5 [*Further Requirements for Dangerous Work*].
- (2) Pile Excavation Works for Reverse Circulation Bored Piling Method:

E06_C3_20200623_8foundationpiling(R4forissue4dfr).Docx

- (a) When adding or removing drill rods, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the drilling machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work;
- (b) Maintain the water level and concentration level of slurry (bentonite solution) in the drilled hole as planned in the Method Statement and prepare for addition or discharge of slurry, consequent to any fluctuation; and
- (c) When providing a mud creation pit or a mud discharge pit, take measures to prevent workers from falling into such pits by providing barriers and signage.
- (3) Pile Excavation Works for Auger Piling Method:
 - (a) To prevent overturn of drilling or auger equipment, consider the weight of excavated material in the drilling bucket or on the auger during operation; and
 - (b) Keep workers other than those directly engaged in the drilling works, away from the drill or auger to prevent injury through splashing or falling of mud or earth or through contact with drill or auger.

8.2.6 Placement of Concrete

- (1) Reinforcement cages shall be designed, manufactured and hoisted into place so that they do not deform.
- (2) Provide secure rigging slings and welded metal fixings to ensure that reinforcement cages, tremie pipes are secure and do not slip or drop off the Hoisting Equipment. Provide secure rigging equipment and operate hoisting to ensure that reinforcement cages and tremie pipes do not slip or drop off from the Hoisting Equipment in accordance with the Method Statement and Safety Plan.
- (3) When handling reinforcement cages and tremie pipes, ensure that a Spotter is present to signal the operator of the machine so that the hands and fingers of workers do not get caught in the work.

8.2.7 Safety Measures for Hand-Dug Piling

See notes in JSSS 8.1.1 above regarding the heading.

As noted in 8.1.1, I suggest that there is a need for JSSS (and User Guide) to include more stringent safety measures for Hand-Dug Piling, possibly to prevent the use of this type of piling if certain conditions exist and if certain measures cannot be provided.

I suggest therefore that something like the following could also be added (please review, edit and confirm:

NK6/23: 1) My understanding is that foundation pile types ad piling methods are basically specified in Bid Documents by the Employer. When cast-in-place Piling is specified, there is a possibility that pile construction method is option to select among All-Casing Piling Method, Reverse Circulation Bored Piling Method, Auger Piling Method, Hand-Dug Piling, etc.

2) JSSS will specify when the Contractor shall select piling method, he shall not select the Hand-Dug Piling method under the conditions below.

3) When the Hand-Dug Piling method is adopted by the Employer/Contractor, the Contractor shall take measures specified in JSSS.

4) The User Guide shall mention about the same conditions to select Hand-Dug Piling as mentioned in JSSS.

My draft is as follows:

Unless otherwise specified in the Particular Safety Specification, the Contractor shall comply with the requirements of the following subclauses (1) to (3):

(1) Hand-Dug Piling shall not normally be permitted be adopted by the Contractor in ground

E06_C3_20200623_8foundationpiling(R4forissue4dfr).Docx Chapter 8: Foundation Piling Works

with unfavourable conditions such as:

- (a) High ground water levels;
- (b) Weak geological structure including the possible presence of voids or caverns;
- (c) Reclamation, landfill or chemically-contaminated sites,
- (d) Containing loose fill in depths exceeding 10 m;
- (e) In areas with history of deep-seated ground movement;
- (f) Close proximity to water or sewage tunnels; and
- (g) Close proximity to shallow foundations.
- (2) Hand-Dug Piling may for example be permitted be adopted by the Contractor in the following situations where there are no unfavourable conditions:
 - (a) Steeply-sloping sites with pile depths less than 25 m in depth in soil;
 - (b) Sites with difficult access or insufficient working room where it may be impractical or unsafe to use mechanical plant; and
 - (c) Where noise, vibration or damage may be caused by driven or bored piling and which must be avoided.
- (3) Hand-Dug Piling shall:
 - (a) Be not less than 2 m diameter;
 - (b) Be not more than 25m deep; and.
 - (c) Have continuous shaft lining.

(4) Access/Exit Facilities

The Contractor shall:

- (a) Provide safe and efficient access, egress and emergency exit facilities in the shaft for workers;
- (b) Provide vertical ladders, securely anchored to framework or shaft lining and complete with a ladder safety system;
- Provide a landing rest platform every 5 m, when the length of any ladder exceeds 10 m and otherwise comply with the requirements provided in OSHA 1926.1053 Ladders where such requirements exceed those specified in this subclause;
- (d) Ensure that the upper end of vertical ladders projects at least 1m above the ground and any landing rest platforms;
- (e) Provide appropriate and adequate pumps to remove all water from the base of the shafts; and
- (f) Take measures to prevent any accidents involving workers with the spoil removal containers and any other equipment particularly throughout the bucket hoisting and descending operations.
- (5) Ladder Safety System
 - (a) A ladder safety system shall be provided to eliminate the risk of injury to any worker falling off the ladder; and
 - (b) The ladder safety system shall comprise a carrier, safety sleeve, lanyard, connectors, and body harness and all workers shall be trained in its use.
- (6) Communication and Signalling Measures

E06_C3_20200623_8foundationpiling(R4forissue4dfr).Docx

- (a) Signals for delivering materials and equipment to and down the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;
- (b) Signals for delivering materials and equipment or discharging excavated materials to and down or from the shaft shall be determined in advance and all workers shall be trained in their use;
- (c) Signals and evacuation methods during emergencies shall also be determined in in advance and all workers shall be trained in their use with regular evacuation training; and
- (d) Where considered necessary by the HSO handheld radios shall be provided to the Operation Leader working at the base of the shaft and a Spotter at the ground level for all communications.
- (7) Environmental Measures
 - (a) Ensure a continuous, adequate and safe air supply to workers located at the bottom of the shaft;
 - (b) Provide monitoring equipment, set up alarms and evacuate workers if air quality deteriorates and keep records in accordance with JSSS 2.1. [Work Environment]; and
 - (c) Provide adequate temporary lighting
- (8) Measures before Commencing Work

Check the condition of the excavated ground surface in the shaft and whether there is any abnormality in the shaft lining.

(9) Measures during Execution of the Work

- (a) When workers are in the shaft, assign a Spotter at ground level and located within direct view at the upper edge of the shaft;
- (b) Minimise the depth of each stage of excavation;
- (c) Avoid introducing new teams of workers or changing over teams until each stage of excavation is completed and temporary support or shaft lining has been installed;
- (d) Provide immediate temporary support for the excavated faces prior to casting the liner:
- (e) Providing reinforcement to the concrete liner;
- (f) Providing drainage to each stage of excavation with relief wells, sumps and pumping as appropriate:

I suggest the addition of the above clauses based upon my further research

- (g) Stop the work and evacuate workers when abnormal water inflow occurs in the shaft and resume work only after taking countermeasures and confirming the safety of the Site and the effectiveness of the measures;
- (h) Pay constant attention to any changes in soil types, properties, etc. and if any abnormality is identified at the excavated surface during work or in the shaft lining, immediately stop the work, evacuate workers and take appropriate remedial measures, resume the work only after confirming that there is no further risk; and
- (i) Ensure nothing is dropped into the shaft that may injure workers.
- 8.2.8 Monitoring Impact of Foundation Piling Works on Other Properties

The Contractor shall comply with the requirements JSSS 6.1.3 [Monitoring Impact of Works on

E06_C3_20200623_8foundationpiling(R4forissue4dfr).Docx

Other Properties]. 2.1.7 [Monitoring and Records].

I suggest the above is left here as it is a secondary item and the positioning is consistent now with 7.5.3 and 7.6.11.

NK6/23: As commented by JICA on Chapter 6 TW, the monitoring is moved to 2.1.7 [Monitoring and Records]. We propose to specify as follows:
検討経緯書

9 Concrete Works

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 10 Concrete Works (English R1)

2019.12.21 JSSS Japanese Draft R1 2019.12.27 NK Draft Eng. R0 2020.1.21 JSSS Japanese Draft R2ProFinal 2010.1.26 NK Draft Eng. R1

JSSS in Japanese (R2 Pro. Final 1/17)	JSSS in English R0 (1/21)	JSSS in English R1 (1/26)		
 目次 10 コングリート工事 10.1 一般事項 10.2 計画における安全上の留意事項 10.3 作業員への安全教育と指導、周知 10.4 鉄筋作業 10.5 型枠及び型枠支保工作業 10.6 コングリート工 10.6.1 コングリートポンプ 10.6.2 コングリートポンプ 10.6.3 コングリートパケット 10.6.4 パイプレーター 10.6.5 コングリート打設作業 	 10 Concrete Works 10.1 General Requiremen 10.2 Safety Measures in Planning 10.3 Safety Instruction for Workes 10.4 Reinforcing bars Works 10.5 Formwork and Falsework of the Formwork Works 10.6 Concrete Works 10.6.1 Concrete Pump 10.6.2 Concrete Mixer 10.6.3 Concrete Bucket 10.6.4 Concrete Vibrator 10.6.5 Concrete Casting Work 	10 Concrete Works 10.1 General Requiremens 10.2 Safety Measures in Planning 10.3 Safety Instruction for Workers 10.4 Reinforcing Bars Works 10.5 Formwork and Falsework 10.6 Concrete Works 10.6.1 Concrete Pumps 10.6.2 Concrete Mixer Vehicles 10.6.3 Concrete Buckets 10.6.4 Concrete Placing Works		
 10 コンクリート工事 10.1 一般事項 本章では、コンクリート工事の鉄筋・加工・組立、型枠及び型枠支保工の組 立・使用・解体、コンクリート打設作業を扱う。 コンクリートの砕石製造・コンクリート練り混ぜ設備は、本仕様書 4[請負者の機 	 10 Concrete Works 10.1 General Requirement This chapter specified the relate with concrete works, including cutting, bending and assembly of the reinforcing bars, and the assembly, use and dismantling of the formwork and its falsework. 	 10 Concrete Works 10.1 General Requirements This Chapter specifies the safety of concrete works of cutting, bending and assembly of the reinforcing bars, and assembly, use and dismantling of the formwork and the falsework for concrete works. 		
器]4.3[建設設備]で扱う。 10.2 計画における安全上の留意事項 請負者は、コンクリート工事の計画にあたっては、次の措置を講じなければな	 The crusher facilities for the quarry of concrete and the concrete batching plant are specified with JSSS 4 [Contractor's Equipment] 4.3 [Construction Facilities]. 10.2 Safety Measures in Planning 	The manufacturing facilities of aggregates of concrete and the concrete batching plant are specified in JSSS 4 [Contractor's Equipment], 4.3 [Construction Facilities]. To MD: For your reference, terms of reinforcing bars and reinforcement are shown in		
 らない。 (1) 鉄筋、型枠、型枠支保工、コンクリート輸送管、コンクリートバッケト、トレミ ー管、コンクリート内部振動機及び外部振動機等の資材の現場搬入は、 本仕様書 5[運搬作業]に従って行うこと。 (2) 鉄筋、型枠、コンクリート等の資材の落下、投下、集積等による作業員及 び第三者への危険の予防のため、仕様書 2.6[飛来落下の防止措置を遵 守すること。 (3) 鉄筋の組立図には、必要に応じ鉄筋の組立時の強風による転倒・倒壊の 防止のための鉄筋の仮支え、筋交い等の配置を含めること。 	 The Contractor shall take the following measures in planning of concrete works. (1) Carry out the transport of the equipment such as the reinforcing bars, the formwork, the falsework of the formwork, the concrete conveying pipe, the concrete bucket, the tremie pipe, the internal and external concrete vibrators, etc. the concrete vibrators complying with JSSS 5 [Transport]. (2) In order to prevent the workers and the third party from the risks of the fall, accumulation of the reinforcing bars, formwork, and the materials of the concrete, comply with JSSS 2.6[Falling Objects]. (3) The assembling drawing of the reinforcing bars, should include the 	 10.2 Safety Measures in Planning The Contractor shall take the following measures in planning of concrete works: Transport the Contractor's Equipment, Goods and materials of equipment, reinforcing bars, forms, falseworks, fresh concrete, pipes and hoses, concrete bucket, tremie pipes, vibrators, etc. for the concrete works comply with JSSS 4 [Contractor's Equipment]. Prevent the workers and the third party from the risks of the fall of reinforcing bars, formworks, materials of concrete in the concrete works comply with JSSS 2 6[Ealling Objects] 		
 (4) 鉄筋、型枠、型枠支保工の作業にあたっては、必要に応じてこれらの組 立・解体作業の手順を示す組立・解体図を作成し、それに従い作業を行 うことを計画すること。なお、型枠及び型枠支保工の組立図には、型枠及 び型枠支保工の解体作業の手順を含むこと。 (5) 型枠及び型枠支保工の転倒・崩壊の危険の防止のために、型枠及び型 枠支保工に打設したコンクリートによる偏圧が作用しないようコンクリート 	 (3) The assembling drawing of the reinforcing bars should include the placement of the support and brace for the reinforcing bars if necessary, in order to prevent the reinforcing bars from falling and collapsing due to the strong wind in assembling. (4) Prepare the assembling and dismantling drawings which show the procedures for the assembly and dismantling of the reinforcing bars, formwork, and falsework of the formwork, then plan the work procedures complying with the drawing. The drawing of the formwork and the falsework of the formwork should include the procedures of dismantling. 	 (3) Prepare assembling drawings of reinforcing bars including the placement of supports and braces to reinforce the reinforcing bars when necessary to prevent the reinforcing bars during assembly from falling and collapsing by strong wind during assembling. (4) Prepare assembling and dismantling drawings to show the procedures of the assembly of the reinforcing bars, formwork and falsework, and the dismantling of the formwork and falsework. (5) Plan the procedure of concrete placing including height and speed of 		

10.3	の打設順序、打設高さ及び打設速度を計画すること。 (6) 作業員の腰痛等の健康被害の防止のために、長尺鉄筋、型枠・型枠支 保工の資材等の重量物を取扱う作業では、2人以上で行う又は揚貨機 械を使うこと等を計画すること。 作業員への安全教育と指導、周知 請負者は、コンクリート工事を行うにあたっては、作業員に対して次の措置を 講じなければならない。 (1) 本仕様書 1.9(1)[教育訓練の実施]に規定する教育訓練に準じて、各作 業の特性に応じて、作業員に対して教育訓練を実施すること。 (2) 機器を使用した作業を行うときには、本仕様書 4.1.2[各作業の作業員へ の周知]を遵守し、各作業の特性に応じた役割分担、作業内容、方法、 手順、安全措置事項を作業員に周知すること。	10.3	 (5) Plan the concrete pouring procedures, height and time of the concrete casting considering to the prevention of the unsymmetrical pressure due to the concrete in order to prevent the formwork and the falsework of the formwork from the falling and collapsing. (6) Plan that the handling of the long-size and heavy materials for the reinforcing bars, formwork and falsework should be conduct by more than 2 people or lifting equipment in order to prevent the health damages such as back pain of workers. Safety Instruction for Workers The Contractor shall take the following measures for the workers in the concrete works. (1) Conduct the instruction for the workers according to the characteristics of each work complying with the safety instructions specified with JSSS 4.1.5 [Safety Instructions] (2) When the works with the construction equipment are carried out, inform the workers of the sharing rolls, work contents, work procedures and safety measures according to the characteristics of each work complying with JSSS 4.1.2 [Instruction for Contractor's Personnel]. 	10.3	 concrete placing to avoid the unsymmetrical concrete pressure to them larger than designed to prevent the formwork and falsework from their falling or collapsing. (6) Plan the handling of the long-size and/or heavy materials of the reinforcing bars, formwork and falsework by more than two (2) workers or lifting equipment to prevent the health damages such as back pain of workers. Safety Instruction for Workers The Contractor shall take the following measures for the safety of the workers in the concrete works: (1) Conduct the instruction for the workers according to the characteristics of each work complying with JSSS 4.1.5 [Safety Instructions], and (2) Inform the workers of their rolls, work contents, work procedures and safety measures when the works are carried out with the Contractor's Equipment complying with JSSS 4.1.2 [Instruction for Contractor's Personnel.
10.4	鉄筋作業	10.4	Reinforcing bars Works	10.4	Reinforcing Bars Works
	請負者は、鉄筋の加工、運搬、組立て作業を行うときは、次の措置を講じなけ ればならない。	-	The Contractor shall take the following measures for the cutting and bending, transport and assembly of the reinforcing bars.		The Contractor shall take the following measures for the cutting, bending, transport and assembly of reinforcing bars:
	(1) 鉄筋加工作業		(1) Cutting and bending of the reinforcing bars		(1) Cutting and bending of reinforcing bars
	(a) 作業員の転倒等の危険を防止するために、鉄筋加工用の工具、鉄 筋、加工の際に発生する端筋等は、整理、整頓しておくこと。鉄筋加		(a) In order to prevent the worker from falling, keep the cutting and bending equipment of the reinforcing bars, reinforcing barss, and its trackes decluttered.		(a) Keep the equipment and tools, reinforcing bars and their trashes decluttered to prevent the workers from falling on them.
	工作業員以外の者が立ち入ると危険が及ぶ箇所には、本仕様書 2.3 [立入禁止の措置]を遵守し、見やすい箇所に具体的な危険の内容 とともに、立入禁止の表示、柵等を設置すること。 (b) 鉄筋加工作業を行うときには、本仕様書 4.1.5[機器の作業環境]を		In order to prevent anyone other than the workers cutting and bending the reinforcing bars from entering the site, install the fences and caution signs at locations easy to see that show the prohibition and its right reasons complying with JSSS 2.3 [Measures of No-entry].		Prevent anyone other than the workers for the cutting and bending of the reinforcing bars from entering the cutting and bending work site by installing the fences and caution signs at locations easy to see that show the prohibition and its concrete reasons complying with JSSS 2.3 [Measures of No-entry].
	遵守し、作業場の照度の確保、機械への巻き込まれの防止、作業環 境の整備、保護具の着用、火災予防、緊急事態発生時の対応、機 械の異常発見時の対応等の措置を講じること。また、本仕様書 4.4.3[小型の定置機械の作業環境]を遵守し、挟まれ、巻き込まれ、		(b) In the cutting and bending works of the reinforcing bars, take the measures such as the sufficient illuminance and the work environment, the use of the protector, the prevention from being caught in a rotating part of the equipment and fire, the abnormality, and the emergency complying with JSSS 4.1.6 [Work Environment] and take the measures such as the		(b) Take the following measures: Sufficient illuminance, proper work environment complying with JSSS 4.1.6 [Work Environment], wearing of PPE, prevention being caught in rotating parts of the equipment and tools, and hit by the flying materials complying with JSSS 4.4.3 [Work Environment of Construction Facilities].
	及び飛来物による危険防止の措置を講じること。 (c) 鉄筋加工機械を使用して作業を行うときは、取扱者を定め本仕様書 4.4[定置機械]を遵守し、鉄筋加工機械の点検・整備を実施し、鉄筋 加工機械の佐業時の完全時累を講じること		prevention from the danger due to being caught in a rotating part of the machine and hitting the flying materials complying with JSSS 4.4.3 [Work Environment of Construction Facilities].(c) When the works with the manufacturing equipment for the		(c) Appoint the workers to work with the cutting and bending equipment and carry out the maintenance and inspection of the equipment, and take the safety measures complying with JSSS 4.4 [Stationary Equipment].
	(d) 鉄筋の荷くずれによる作業員への危険の防止のために、鉄筋は結		reinforcing bars are carried out, appoint workers to use the equipment and carry out the maintenances and inspections of the manufacturing equipment for the reinforcing bars, and take		(d) Take the measures to store reinforcing bars to prevent their collapse such as tighten them by ropes.
	束する等の荷崩れしない方法で仮置きする等の措置を講じること。		the safety measures complying with JSSS 4.4 [Stationary		(2) Transport of reinforcing bars
	 (2) 鉄筋運搬作業 (a) 加工した鉄筋を作業床又は型枠等の上に仮置きするときは、仮置き する場所の最大上載券面を定め 一箇所に進出して置かれいこと。 		Equipment] (d) In order to prevent from the danger due to the collapse the reinforcing bars, take the measures to place the reinforcing bars with the measures preventing the collapse such as tighten them		(a) Place the reinforcing bars on the floor or scaffolding, formwork, etc. so that their weight shall be smaller than the maximum allowable loading capacity, and prevent their concentrating on one place after their transportation.
) 3 物力の取入工戦内重をうり、一面力に集中して直かないこと。 (b) 鉄筋の吊り上げ、吊り下げ及び運搬作業を行うときには、本仕様書		by ropes.		(b) Take the measures in addition to JSSS 6 [Hoisting and Rigging Works], 6.5[Hoisting and Rigging Works] to tighten the

reinforcing bars firmly and suspend the bars horizontally in 6[揚貨・玉掛け作業] 6.5[玉掛け作業] を遵守した措置を講じること。 (2) Transport of the reinforcing bars principal in transporting and lifting them. 運搬する鉄筋は確実に結束し、原則として水平吊りとすること。 (a) In placing the reinforcing bars on the floor or the formwork, etc., (3) Assembly of the reinforcing bars comply with the maximum load capacity of them, and prevent (3) 鉄筋組立作業 from concentrating in one place. (a) Prepare properly the scaffold for assembling the reinforcing bars. (a) 鉄筋組立時には適切な足場を設けること。 (b) Prohibit the workers from climbing up and stepping down on the (b) In transporting and lifting the reinforcing bars, take the measures (b) 作業員に組立てた鉄筋を移動のために登り降りさせないこと。組立て specified with JSSS 6 [Hoisting and Rigging Works] 6.5[Hoisting assembled reinforcing bars. When the workers walk on the た鉄筋上を歩行するときは、踏み抜き、転倒を防止するために歩み and Rigging Works]. Tighten the reinforcing bars certainly and assembled reinforcing bars, provide the service path by placing suspend the bar horizontally in principal. boards to prevent falling of workers and avoid treading of 板を敷く等により、作業通路を確保すること。 workers on something sharp. (3) Assembly of the reinforcing bars (c) 鉄筋を運搬するときは、原則として2本の玉掛けワイヤーロープによ (c) When transporting the reinforcing bars, suspend the bars keeping (a) Prepare the scaffold in assembling the reinforcing bars. りバランスを取って玉掛すること。やむを得ず垂直吊りをするときは、 their balance by two rigging wire ropes in principle. When (b) Prohibit the workers from stepping and climbing up the suspending them vertically by unavoidable reason, take the 鉄筋の抜け落ちを防止する措置を講じること。 assembled reinforcing bars. When the workers walk on the measures to prevent the reinforcing bars from falling out. (d) 組立図にもとづき、鉄筋の転倒・倒壊の防止のための仮支え、筋交 assembled reinforcing bars, ensure the service path to put the (d) Place the supports and braces for the reinforcing bars in い等を配置すること。風雨による鉄筋の転倒・倒壊のおそれがあると board because of the prevention from falling and treading on accordance with the assembling drawings to prevent the something sharp. きは、組立て作業を中止すること。風雨の後は鉄筋の状態を検査し、 reinforcing bars from falling and collapsing. When there is a risk (c) When transporting the reinforcing bars, suspend the bar keeping of the falling and collapsing of the reinforcing bars by the wind 異常があるときは作業を中止すること。 the balance by two rigging wire ropes in principle. When and rain, stop the assembly work. After adverse weather, inspect (e) やむをえない場合を除いて、上下作業は行ってはならない。 suspending them vertically for unavoidable reason, take the the assembled reinforcing bars and stop the work when an measures to prevent from the reinforcing bars falling out. abnormality is found. (f) 作業通路に面した鉄筋の端部には、作業員の突刺し、裂傷の危険 (d) Place the support and brace for the reinforcing bars based on the (e) Prohibit the work at the site above or below the places where 防止のために、鉄筋防護キャップを設置する等の措置を講じること。 assembling drawing, in order to prevent from falling and another worker is operating unless other measures are taken. collapsing the reinforcing bars. When there is a risk for the falling (f) Take the measures such as providing the protection caps on edges and collapsing the reinforcing bars due to the wind and rain, of the assembled reinforcing bars facing to the passageway to suspend the assembly work. When it was bad weather, inspect the prevent the workers from pierced and torn by the edge of the reinforcing bars and suspend the work if an abnormality. reinforcing bars. (e) Prohibit the work at the site above or below another worker operating unless there is an unavoidable reason. revent. (f) Take the protect measures such as installing the protect caps for the reinforcing bars faced to the service path in order to prevent the worker from piercing and tearing by the edge of the reinforcing bars. 10.5 型枠及び型枠支保工作業 10.5 Formwork and Falsework of the Formwork Works 10.5 Formwork and Falsework 請負者は、型枠及び型枠支保工の組立て、解体の作業を行うときは、次の措 The Contractor shall take the following measures in assembling and The Contractor shall take the following measures in assembling and dismantling the formwork and the falsework of the formwork dismantling the formwork and the falsework 置を講じなければならない。 (1) 型枠及び型枠支保工の設計のときには本仕様書 7.1.3 [仮設工事の設計 (1) Comply with JSSS 7.1.3 [Method Statement and the Particular (1) Comply with JSSS 7.1.3 [Method Statement and the Particular Safety Safety Plan] in designing the formwork and the falsework of the Plan] in designing the formwork and the falsework. 及び設計照査]を遵守し、設計すること。 formwork. (2) Comply with JSSS 7.1.4 [Construction, Operation and Demolition (2) 型枠及び型枠支保工の施工のときには本仕様書 7.1.4 仮設工事の施 (2) Comply with JSSS 7.1.4 [Construction, Operation and Demolition of TW] in constructing the formwork and the falsework. 工、使用、解体1を遵守し、施工すること。 of TW] in constructing the formwork and the falsework of the (3) Comply with the Method Statement and the assembly drawings in formwork. (3) 型枠及び型枠支保工の組立、解体作業は、施工計画及び組立図に従 conducting the assembly and dismantling of the formwork and (3) Comply with the execution scheme and the assembly drawing in falsework. い行うこと。 conducting the assembly and dismantling for the formwork and (4) The materials of the formwork and falsework shall be free from (4) 型枠及び型枠支保工の材料は、材料仕様書に記載の請負者が計画した falsework. cracks and deformations, and quality specified in the design of the 品質の材料を使用するものとし、ひび割れ、変形又は腐食等のある不適 (4) The material of the formwork and falsework should be applied the Contractor. 切な材料を使用しないこと。 material without the cracks and deformations of which quality is (5) When the assembly and dismantling works of the formwork and the described in the material specification planned by the Contractor. (5) 型枠及び型枠支保工の組立、解体作業を行うときには本仕様書 2.3[立 falsework are carried out, prohibit anyone other than the relevant (5) When the assembly and dismantling works of the formwork and the workers from entering to the Site for assembling and dismantling the 入禁止の措置]を遵守し、当該作業に従事する者以外の立ち入りを禁止

 (6) 作業員の転倒防止のために、型枠及び型枠支保工の組立て前、及び解体後の材料は、整理整頓して仮置きすること。 (7) 型枠及び型枠支保工又はその材料を運搬するときは、それらの重量の確認や揚貨機械の作業半径の確認を行い、本仕様書 6.4.1[移動式クレーンの配置と据付]を遵守し、揚貨機械の転倒を防止すること。 (8) 大型型枠の作業では、突風や強風による型枠のあおられによる大型型枠の突然の動きによる作業員の挟まれを防止するため、挟まれの危険のある場所に作業員を立入らせないこと。 (9) 型枠パネルは水平にして仮置きすること。解体後の型枠材から露出した釿、針金等の突起物による作業員の踏抜き、裂傷等の危険の防止のために、解体後すみやかに突起物を取り除く、又は折り曲げる等の措置を講じること。 (10) 型枠支保工の組立、解体作業にあたっては、当作業に関する特別な教育を受講しかつ経験のある作業主任を配置し、作業を直接指揮させること。 	 falsework of the formwork are carried out, prohibit anyone other than the worker from entering to the site for assembling and dismantling the formwork and falsework complying with JSSS 2.3 [Measures of No-entry]. (6) In order to prevent the worker from falling, keep the materials of the formwork and falsework before assembling and after dismantling decluttered. (7) When the material of the formwork and falsework are transported, ensure the weight of the material and work diameter of the lifting equipment, and prevent the falling of the lifting equipment complying with JSSS 6.4.1 [Placements and Installations of Mobile Crane]. (8) When the large size of the formwork due to the sudden movement of the formwork by the strong wind, prohibit the worker from entering the area with the above risks. (9) Place the form panels for the formwork horizontally. After dismantling, in order to prevent the worker from the damage due to the outshoot such as the nails and wires which projected from the panels, take the measures such as the removal and bend of the outshoot, etc., immediately. (10)When the assembly and dismantling works of the falsework of the formwork are carried out, assign the Operation Leader who has experienced and learned the special education for the works, and let the Operation Leader instruct for assembling and dismantling of the falsework of the formwork. 	 formwork and falsework complying with JSSS 2.3 [Measures of No-entry]. (6) To prevent the workers from falling, keep the materials of the formwork and falsework before assembling and after dismantling decluttered. (7) When the materials of the formwork and falsework are transported, ensure the weight of the materials within the rated capacity of hoisting equipment, and prevent the falling of the lifting equipment complying with JSSS 6.4.1 [Placements and Installations of Mobile Crane]. (8) When the formwork of large size is hoisted, to prevent the workers from being struck by the formwork suddenly moved by the strong wind, prohibit the workers from entering the area where there is the risk of being hit and caught. (9) Place the form panels for the formwork horizontally on storing place. After its dismantling, to prevent the workers from the damage due to the protruding nails and wires on the panels and lumbers, take the measures such as the removal or bending immediately. (10)When the assembly and dismantling works of the falsework are carried out, assign the Operation Leader who has experience and trained for the works, and let the Operation Leader lead the assembling and dismantling of the falsework.
10.6 コンクリートエ	10.6 Concrete Work	10.6 Concrete Works
10.6.1 コンクリートポンプ	10.6.1 Concrete Pump	10.6.1 Concrete Pumps
請負者は、ブーム搭載型のポンプ車を含む移動式コンクリートポンプ(以下。	The Contractor of 11 to be 4 of 11 and a contractor of a 4 of a contractor of the	*
「コンクリートポンプ車」という。)又は定置式コンクリートポンプを使用してコンク リートを打設するときには、次の措置を講じなければならない。 (1) ブーム搭載型ポンプ車の使用にあたっては、本仕様書 6.4.1[移動式クレ ーンの配置と据付]に準じ、コンクリートポンプ車の転倒を防止すること。	 The Contractor shall take the following measures for the concrete casting works by the mobile concrete pump included the vehicle with the concrete transport boom (Hereinafter, it is called "concrete pump vehicle".) and stationary concrete pump. (1) When the concrete pump vehicles with the booms are used, take the measures to prevent from falling them complying with JSSS 6.4.1 [Placements and Installations of Mobile Crane] 	The Contractor shall take the following measures for the concrete placing works by the mobile concrete pumps including that with the concrete boom (Hereinafter, it is called "concrete pump vehicle".) and stationary concrete pump.(1) When the concrete pump vehicles with the booms are used, take the measures to prevent them from falling complying with JSSS 6.4.1 [Placements and Installations of Mobile Crane]
 「コンクリートポンプ車」という。)又は定置式コンクリートポンプを使用してコンク リートを打設するときには、次の措置を講じなければならない。 (1) ブーム搭載型ポンプ車の使用にあたっては、本仕様書 6.4.1[移動式クレ ーンの配置と据付]に準じ、コンクリートポンプ車の転倒を防止すること。 (2) コンクリートポンプ車のブーム先端のホースには、ホースの落下防止装置 を設置すること。 	 (1) When the concrete pump included the vehicle with the concrete casting stationary concrete pump. (1) When the concrete pump vehicles with the booms are used, take the measures to prevent from falling them complying with JSSS 6.4.1 [Placements and Installations of Mobile Crane]. (2) Install the falling prevention device of the hose with the concrete 	 The Contractor shall take the following measures for the concrete placing works by the mobile concrete pumps including that with the concrete boom (Hereinafter, it is called "concrete pump vehicle".) and stationary concrete pump. (1) When the concrete pump vehicles with the booms are used, take the measures to prevent them from falling complying with JSSS 6.4.1 [Placements and Installations of Mobile Crane]. (2) Install the fall prevention device between the concrete transportation

パ内の撹拌羽根を停止してから、コンクリートに混入した異物を取り除くこ と、また、ホッパ内の洗浄作業を行うこと。

- (6) 輸送管の安全措置
 - (a) 輸送管の破裂による作業員への危険防止のため、その日の作業前 に輸送管の点検を行い、異常がある場合は輸送作業を禁止するこ と
 - (b) 輸送管のすり減りによる破裂を防止する為、輸送管のすり減りを定期 的に確認すること。
 - (c) 輸送管は、接手金具を使用して確実に接続すること。
 - (d) 輸送管は、堅固な建設物に固定させる等により輸送管の脱落、振れ 防止の措置を講ずること
 - (e) 輸送管の内部を、洗浄ボールを用いて洗浄するときは、輸送管の先 端部に洗浄ボールの飛出しによる作業員の危険を防止するための 器具を取り付けること。
- (7) 輸送管が閉そくしたときの処理
 - (a) 閉そくしたときの復旧手順を事前に決めておくこと。
 - (b) 輸送管の接続部を切り離すときは、コンクリートの吹出しを防止する ため、輸送管の内部の圧力を減少させる措置を講ずること

10.6.2 コンクリートミキサー車

- 請負者は、コンクリートミキサー車をコンクリートの運搬及び打設に使用すると きには、次の措置を講じなければならない。
- (1) コンクリート運搬中のミキサー車の重心が高いことを考慮し、車の横転防 止のために、運転者に走行中の車のバランス及び運転速度に注意させ ること。
- (2) 作業員のドラムとの接触、ドラムへの巻き込まれの危険防止のため、回転 中のコンクリートドラムの中をのぞかせないこと

10.6.3 コンクリートバケット

請負者は、コンクリートバケットを使用してコンクリートを打設するときには、次 の措置を講じなければならない。

- (1) 本仕様書 10.6.1 [移動式・定置式コンクリートポンプ] (3)に準じ、コンクリ ートバケットの操作者とコンクリートの打設作業員間の確実な連絡のため に、誘導員の配置等の措置を講じること。
- (2) コンクリートバケットの移動は揚貨機械により行うこと。微調整を除き、コン クリートバケットの押引きを作業員に禁止すること。
- (3) 運搬作業時のバケットの振れ防止を行い、吊荷の下には作業員を入らせ ないこと。
- (4) バケットによるコンクリート打設作業の際、急激な開放によるバケットの反 動を防止するためにコンクリートをゆっくり排出すること。

10.6.4 バイブレータ

concrete pump. After stopping the agitating blade on the hopper, remove the foreign matter from the concrete. Keep the inside of the hopper clean.

- (6) Safety measures for the conveying pipe
 - (a) In order to prevent the worker from the danger due to the collapse of the conveying pipe, inspect the coveting pipe every day before the inspection, and prohibit from the operation if an abnormality.
 - (b) In order to prevent the collapse of the conveying pipes due to the abrasion, inspect them regularly.
 - (c) Connect the conveying pipes firmly by the fitting.
 - (d) Take the measures to prevent from falling and shaking the coveting pipe by fixing it to the solid structure.
 - (e) When cleaning the inside of the conveying pipe by the cleaning ball, install the device at the edge of the coveting pipe in order to prevent the worker from the danger due to rushing out the cleaning ball.
- (7) Measures for the obstruction of the conveying pipe
 - (a) Decide the recovery procedure in advance.
 - (b) When separating the connection of the coveting pipes, take the measures to reduce the pressure in the conveying pipe to prevent from rushing out the concrete.

10.6.2 Concrete Mixer

The Contractor shall take the following measures for the concrete mixer in the transport and casting works of the concrete.

- (1) Considering that the center of gravity of the concrete mixer loaded the fresh concrete is high, let the drivers beware of the balance and driving speed of the concrete mixer in order to prevent the falling them.
- (2) In order to prevent the worker from the contact and being caught in the drum, prohibit from looking inside of the rotating concrete drums.

10.6.3 Concrete Bucket

The Contractor shall take the following measures for the concrete bucket in the casting works of the concrete.

- (1) Take the measures such as the placement the guider, etc. in order to ensure the communication between the worker operating the concrete buckets and the worker casting the concrete complying with JSSS 10.6.1 [Concrete Pump] (3).
- (2) The concrete bucket should be transported by the lifting equipment. The worker shall be prohibited from pushing and pulling the concrete bracket except for the adjustment.
- (3) In the transport works, take the prevention measures to swing the buckets, and prohibit the worker from entering the below of suspended load.
- (4) In the casting works by the concrete buckets, in order to prevent the reaction of the bucket due to the sudden discharge of the fresh concrete, discharge the concrete slowly.

- (6) Safety measures for the concrete conveying pipes and hoses
 - (a) Inspect the pipes and hoses before concrete placing works on the day to prevent the workers from the danger due to the burst of the pipes and hoses, and stop the operation with pipes and horses if an abnormality is found.
 - (b) Inspect pipes and hoses regularly to prevent the burst of the pipes and hoses due to their abrasion.
 - (c) Joint the pipes and hoses firmly with their fittings.
 - (d) Take the measures for the pipes by being firmly fixed in place such as the firm structures to prevent the pipes from their fall and vibration.
 - (e) Install the cleaning ball receiving device at the edge of the pipes to prevent the workers from the danger of hit by the cleaning ball jumped out from the pipes when cleaning the inside of the pipes by cleaning ball.
- MD: Please see the picture the last column.
 - (7) Measures for the clogging in the pipes
 - (a) Determine the recovery procedure in case of clogging in the pipes in advance.
 - (b) When opening the pressurized pipes, take the measures to remove the pressure in the pipes to prevent from splashing out concrete.

10.6.2 Concrete Mixer Vehicles

The Contractor shall take the following measures for the concrete mixer vehicle in the transport and placing works of the concrete.

- (1) Considering the center of gravity of the concrete mixer vehicle loaded the fresh concrete is high, make the drivers be aware of the balance and driving speed of the concrete mixer vechicle to prevent its falling.
- (2) In order to prevent the worker from the collision by and being caught in the mixing drum, prohibit from looking inside of the rotating concrete drums of the mixer.

10.6.3 Concrete Buckets

The Contractor shall take the following measures for the concrete bucket in the placing works of the concrete.

- (1) Take the measures such as the placement the Spotter, etc. in order to ensure the communication between the workers operating the concrete buckets and the worker placing the concrete complying with JSSS 10.6.1 [Concrete Pump] (3).
- (2) The concrete bucket shall be transported by the lifting equipment. The workers shall be prohibited from pushing and pulling the bracket except for the minor adjustment of location of bucket for discharging concrete.
- (3) In the concrete transportation works, take the measures to prevent the bucket from swinging, and prohibit the workers from entering the

請負者は、バイブレータを使用してコンクリートを締固める場合、次の措置を	10.6.4 Concrete Vibrators	places below bucket.
講じなければならない。 (1) 電動のコンクリート内部振動機を使用するときは、4.5[電気機械器具]を遵	The Contractor shall take the following measures for the concrete vibrator in the compaction works of the concrete.	(4) In the discharging concrete from the bucket, to prevent the jump up of the bucket reacted to the sudden discharge of the concrete, discharge the concrete slowly
守し感電防止の措置を講じること。 (2) 内部振動機及び手持ち型の外部振動機を使用するときは、振動による	(1) Take the prevention measures for the electric shock in operating the electric concrete internal vibrator specified with JSSS 4.5 [Electric Construction Equipment]	10.6.4 Concrete Vibrators
健康被害を予防するため、防振手袋を作業員に着用させること。 10.6.5 コンクリート打設作業	(2) When the concrete internal vibrators or handy concrete external vibrators are used, let the workers wear the anti-vibration gloves in	vibrators in the compaction works of the concrete. (1) Take the measures to prevent the electric shock during operating the
請負者は、コンクリート打設作業を行うときは、次の措置を講じなければならな い。	order to prevent the health damage due to the vibration. 10.6.5 Concrete Casting Work	electric concrete internal vibrators in accordance with JSSS 4.5 [Electric Construction Equipment].
(1) 型枠及び型枠支保工の点検(a) 作業前に、型枠及び型枠支保工を点検し、不備な箇所は作業前に	The Contractor shall take the following measures for the concrete casting works.	(2) When the concrete internal vibrators or portable concrete external vibrators are used, the workers shall wear the anti-vibration gloves to prevent the health damage due to the vibration.
補修しておくこと。異常を認めた場合には、作業を中止すること。作	(1) Inspection of the formwork and the falsework of the formwork	10.6.5 Concrete Placing Works
業中に、型枠、型枠支保工及び型枠支保工の基礎に異常を認めた 場合は、ただちに作業を中止し、作業員を退避させること。	(c) Inspect the formwork and falsework and repair their defects before the operation. If there is an abnormality, prohibit from using them.	The Contractor shall take the following measures for the concrete placing works.
(b) コンクリート打設中、シュート、輸送管等の状態を適宜点検し、異常	If there is an abnormality of the formwork, falsework and	(1) Inspection of the formwork and the falsework
がないことを確認すること。必要に応じ輸送管の接手金具の増締め を行うこと 異常が見つかった場合は ただちに作業を中断する。	basement of the falsework in the casting works, suspend the operation immediately and evacuate the workers.	(a) Inspect the formwork and falsework and repair their defects before the concrete placing works. When an abnormality is
ということ。 (2) 施工計画に従い、打設したコンクリートによる想定外の偏圧が生じないよ	(d) When casting the concrete, inspect the condition of the shoot and conveying pipe, and retighten the fitting of the conveying pipe if necessary. If there is an abnormality, suspend the operation immediately.	found, stop the works. If there is an abnormality of the formwork, falsework and basement of the falsework in the placing works, stop the works immediately and evacuate the workers.
り打設作業を行うこと。	(2) Conduct the concrete casting work complying with the execution method in order not to function the unsymmetrical pressure due to the casting concrete to the formwork and falsework.	(b) During placing the concrete, inspect the condition of the pipes and shoot, and retighten the joints of the pipes when necessary. If an abnormality is found, stop the works immediately.
		(2) Execute the concrete placing complying with the Method Statement to avoid the unsymmetrical pressure to the form and falsework more than designed.
Concrete convey pipes and hose	Manufal Darris Caracter Darris Cafeta	BS ISO 6707-1:2017 Buildings and civil engineering works — Vocabulary
http://pmkujira.sakura.ne.jp/Exsokuryo/Free/Anzen/AnzenCK/8-1-C.htm	https://www.slideshare.net/AliKamalMostofaRubel/mounted-boom-concrete-pump- safety	3.4.4.17 reinforcement rods (3.4.1.8), bars (3.4.1.7), fabric, fibres, wires, and cables (3.4.4.54) added to give additional strength or support to a material (3.4.1.1) or component (3.4.1.4)
Install the fall prevention device between the concrete transportation pipes and hose at the edge of the boom.	(By NK Bangladesh MRT Project, S&H Officer) Mounted Boom Concrete Pump Safety	3.5.3.7 formwork shuttering, GB structure (3.3.1.2), either temporary or permanent, provided to contain fresh concrete (3.4.4.15) and support it in the required shape and size (3.7.2.2) until it has hardened
		3.5.3.8 falsework temporary structure (3.3.1.2) used to support a permanent structure
concrete transportation pipes	Prepared By Engr. Ali Kamal Mostofa Rubel (Electrical) MPH in Occupational Health & Safety	<i>BS</i> 0100-9:2007 09 33040 reinforcing bar steel bar (01) that forms an element of reinforcement (01) NOTE Usually of circular cross-section
	E-Mail: alikamalmostofa@gmail.com Cell No: +880 1682560119 Reff busersey.qs	12 76016 batching plant plant (01) for mixing, storing and supplying measured quantities of concrete (01), asphalt (01) or aggregate (01)



JICA Standard Safety Specification Preparation Study 9 CONCRETE WORK (English R2 for Issue 2)

2020.1.21 Japanese Final 2020.2.10 NK Issue 1 2020.3.2 JICA Comment 2020.4.3 NK Eng.R2

			2020.4.5 NK Llig.K2
JSSS in Japanese (2020/01/21)	JSSS in English Issue 1 (2020/02/10)	JICA Comments (2020/03/02) JC: JICA Comments NK: NK actions	JSSS in English R2 for Issue 2(2020/4/3) Words in red color are added or modified from the last version
 9. コンクリート工事 9.1 一般事項 9.2 計画における安全赴の留意事項 9.3 作業員への安全教育と指導、周知 9.4 鉄筋作業 9.5 型枠及び型枠支保工作業 9.6 コンクリート工 10.6.1 コンクリートボンブ 10.6.2 コンクリートボンブ 10.6.3 コンクリートバケット 10.6.4 バイブレータ 10.6.5 コンクリート打設作業 	 9.1 GENERAL 9.1.1 Scope 9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers 9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU CONCRETE WORKS 9.2.1 Safety Measures during Placement 9.2.2 Safety Measures for Placement by Pumping 9.2.4 Safety Measures for Concrete Mixer Trucks 9.2.5 Safety Measures for Use of Concrete Buckets 9.2.6 Safety Measures for Use of Concrete Vibrators 9.3 REINFORCEMENT 9.3.1 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Planning Stage 9.4 FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK) 9.4.1 General 9.4.2 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.4 Safety Measures during Dismantling and Removal Stage NK: 次は貴機構への提出時のメイルのコピーです。 KK 成立 Bafety Measures during Dismantling and Removal Stage NK. 英文の男人のシリーン版 (Issue 1), MD 氏の検討/ート付き書類 (NK 英文原案), 和文と英文の比較書類です。 Issue 1 は, MD 氏のドラフトをもとに、次に留意して作成を行っております。 <i>x</i>クリート作業の順で規定していました。MD 氏から本章はコンク リード工事が主であることから、コンクリート、鉄筋、型枠作業とする構成とする提案があり、妥当と考えまして、Issue 1 は、コンクリート作業が先に来る構成としております。セット版の構成に属すことは Issue 2 で可能です。 MD 氏から、コンクリート工事では、Precast Concrete (PC)もあることから SOHA1926 704, Requirements for precast concrete の規定の提案がありました。これにつきましては、和文作成の検討会で PC は 規定しないとの方針でしたことから、Issue 1 では規定しておりません。 和文と英文の規定内容の比較を添付の様に行い、英文に漏れがないように致しました。一般事項や重複がある規定は削除しております。ます。この追記と表文は、Issue 2 で MD 氏による英文校閣を行うことに致ります。この追記した美文は、Issue 2 で MD 氏による英文校閣を行うことに 愛します。の MD 氏が追加した項目 (例えば、シリカ粉塵に関する規定)は、英当と考えましたものは削除致しました。 	JC: 次回作成時に優先的に取り組む事項として、 <u>プレキャストヨンクリートの取り扱いについてスペックマニュアル等に記載</u> することを念頭においていただければと思います。 Regarding to Precast Concrete as a matter to be prioritized in next stage for completing JSSS, please keep it in mind in writing this section. NK: 了解しました。	 9.1 GENERAL 9.1.1 Scope 9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers 9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU CONCRETE WORKS 9.2.1 Safety Measures at Planning Stage 9.2.2 Safety Measures for Concrete Placement 9.2.3 Safety Measures for Concrete Mixer Trucks Ready- mixed Concrete Trucks 9.2.5 Safety Measures for Use of Concrete Buckets 9.2.6 Safety Measures at Planning Stage 9.3.1 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Planning Stage 9.4 FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK) 9.4.1 General 9.4.2 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.4 Safety Measures at Planning Stage 9.4.4 Safety Measures during Dismantling and Removal Stage
9 コンクリート工事 9.1 一般事項	9.1. GENERAL	9.1 GENERAL	9.1 GENERAL
本章では、コンクリート工事の鉄筋・加工・組立、型枠及 び型枠支保工の組立・使用・解体、コンクリート打設作 業を扱う。→E9.1.1(1)に規定済み コンクリートの砕石の製造設備及びコンクリートの練り混 ぜ設備は本仕様書4「請自者の機器143「建設設備]で	9.1.1. Scope (1) This Chapter specifies the safety requirements for Concrete Works which shall include:	9.1.1 Scope (1) This Chapter specifies the safety requirements for Concrete Works which shall include:	 9.1.1 Scope (1) This Chapter specifies the safety requirements for Concrete Works which shall include:

	扱う。→E 9.1.1(2) に規定済み		(a) Insitu (poured or pumped) concrete;			(a) Insitu (poured or pumped) concrete;		(a) Insitu (poured or pumped) concrete;
			(b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);			(b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);		(b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);
			(c) Formwork (including associated falsework);			(c) Formwork (including associated falsework);		(c) Formwork (including associated falsework);
			and hereinafter collectively referred to as "Concrete Works".			and hereinafter collectively referred to as "Concrete Works".		and hereinafter collectively referred to as "Concrete Works".
			(2) General safety requirements, covering for example Contractor's Equipment including stone crushing plants and screening equipment, concrete batching plants, Temporary Works and other related matters, all which apply to the work in this Chapter, are described in other Chapters of JSSS.		(2)	General safety requirements, covering for example Contractor's Equipment including stone crushing plants and screening equipment, concrete batching plants, Temporary Works and other related matters, all which apply to the work in this Chapter, are described in other Chapters of JSSS.		(2) General safety requirements, covering for example Contractor's Equipment including stone crushing plants and screening equipment, concrete batching plants, Temporary Works and other related matters, all which apply to the work in this Chapter, are described in other Chapters of JSSS.
			Additional particular requirements are contained in this Chapter.			Additional particular requirements are contained in this Chapter.		Additional particular requirements are contained in this Chapter.
9.2	計画における安全上の留意事項 請負者は、コンクリート工事の計画にあたっては、次の	9.1.2.	Safety Plan and Instructions to Workers	9.1.2	2 Safet	y Plan and Instructions to Workers	9.1.2	Safety Plan and Instructions to Workers
	 措置を講じなければならない。 (1) 鉄筋、型枠、型枠支保工、コンクリート輸送管、コン クリートバッケト、トレミー管、コンクリート輸送管、コン クリートバッケト、トレミー管、コンクリート内部振動機 及び外部振動機等の資材の現場搬入は、本仕様 書 5[運搬作業]に従って行うこと。→規定無し。理 由:共通事項として 9.1.1(2)に規定済。→規定不 要。 (2) 鉄筋、型枠、コンクリート等の資材の落下、投下、集 積等による作業員及び第三者への危険の予防の ため、仕様書 2.6[飛来落下の防止措置を遵守する こと。→規定無し。理由:共通事項として 9.1.1(2)に 規定済。→規定不要。 		 Prepare a safety plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all relevant Contractor's Personnel of the content and requirements. 		(1)	Prepare a safety plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all relevant Contractor's Personnel all workers engaging in the Concrete Works of the content and requirements. Such a safety plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy stuff, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number ow workers).		(1) Prepare a safety plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all workers engaging in the Concrete Works of the content and requirements. Such a safety plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy stuff, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number ow workers)
	 (3) 鉄筋の組立図には、必要に応じ鉄筋の組立時の通 風による転倒・倒壊の防止のための鉄筋の仮支 え、筋交い等の配置を含めること。→E 9.4.2 (2)に 規定済み (4) 鉄筋、型枠、型枠支保工の作業にあたっては、必 			JC:	all relevar engaging Isn't "all workers e appropria	it personnel では定かではないので all workers in the Concrete Works に。 relevant personnel" clearly understood? "all ngaging in the Concrete Works" is more te.		
	要に応じてこれらの組立・解体作業の手順を示す 組立・解体図を作成し、それに従い作業を行うこと			NK:	Modified	as commented.		
	を計画すること。なお、型枠及び型枠支保工の組 立図には、型枠及び型枠支保工の解体作業の手 順を含むこと。→E9.4.2 (2)に規定済み (5) 型枠及び型枠支保工の転倒・崩壊の危険の防止 のために、型枠及び型枠支保工に打設したコンクリ ートによる偏圧が作用しないようコンクリートの打設		(2) Plan the execution of all Concrete Works including handling of reinforcement and formwork panels by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent		(2)	Plan the execution of all Concrete Works including handling of reinforcement and formwork panels by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent back injury and other injury is avoided.		(2) Plan the execution of all Concrete Works including handling of reinforcement and formwork panels by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent
	順序、打設高さ及び打設速度を計画すること。→E 921(2)に規定済み		back injury and other injury is avoided.	9.2.	PART	ICULAR SAFETY MEASURES FOR		back injury and other injury is avoided.
	(6) 作業員の腰痛等の健康被害の防止のために、長	9.2.	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU CONCRETE WORK		INSITU	CONCRETE WORK	9.2 I	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR NSITU CONCRETE WORK
	尺鉄筋、型枠・型枠支保上の負付等の重重物を取 扱う作業では、2 人以上で行う又は揚貨機械を使う こと等を計画すること。→E 9.1.2(2) に規定済み		The following safety requirements are additional to the general requirements described in other		the Chap	general requirements described in other ters.		The following safety requirements are additional to the general requirements described in other
9.3	作業員への安全教育と指導、周知	0.2.1	Chapters.	9.2.	Safet	y Measures at Planning Stage		Chapters.
	 に対して次の措置を講じなければならない。 (1)本仕様書 1.9(1)[教育訓練の実施]に規定する教育 訓練に準じて、各作業の特性に応じて、作業員に 	9.2.1.	Sarety measures at Fianning Stage	JC:	第三者に 剥離剤は かれてい	剥離剤がかかる可能性があるような場合は、その 無害なものでなくてはならない、といったことが書 る MTR 9.7 項 Release Agent (6)を規定すべき?	9.2.1	Safety Measures at Planning Stage
E02_A	1_20200403Chap9 Concrete Works (R2 for Issue2)		検討経緯書 9.Cc	oncre	te Wor	ks-2-2/14		2710

対して数否訓練を実施すストレ 二相完無し 理			
 × 10 して致自訓練で去施りること。→規定無し。埋 由:共通事項として 9.1.1(2)に規定済。→規定不要。 (2) と思え病田」た作業を行うしまには、オ仕様書 		It is suggested to stipulate "When release agent may splash on third parties, such agent shall be harmless one to human" such as specified in MTR 9.7 [Release Agent] (6)?	
 (2) 機器を使用した作業を行うとさには、本仕禄書 4.1.2[各作業の作業員への周知]を遵守し、各作業の特性に応じた役割分担、作業内容、方法、手順、安全措置事項を作業員に周知すること。→E 9. 1.2(1)に規定済み 9.6 コンクリートエ		NK: 剥離剤は、GC 1.1.5.2 で定義の Goods の一つであり、これ が第3者へ掛かる被害防止は、JSSS の 2.6 FALLING OBJECTS の 2.6.1.General の規定で網羅されると考える。 この特別な措置は規定しないこととする。 Release Agent is one of Goods defined in GC 1.1.5.2 and measures for such splash on the third parties is specified in JSSS, 2.6 FALLING OBJECTS, 2.6.1.General Therefore, it is not appropriate to stipulate too much in details. Leave as it is.	
	 The Contractor shall plan all concrete work so that it can be executed in a safe and wether disal ways are and 	 The Contractor shall plan all concrete work so that it can be executed in a safe and methodical manner. 	 The Contractor shall plan all concrete work so that it can be executed in a safe and methodical manner.
	 (2) The Contractor shall plan the method of insitu concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation, damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan. 	(2) The Contractor shall plan the method of insitu concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation beyond allowable construction tolerances specified in the contract damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.	(2) The Contractor shall plan the method of insitu concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation beyond allowable construction tolerances specified in the contract damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.
		JC: deleted and added.	
	9.2.2. Safety Measures During Placement	9.2.2 Safety Measures during for Concrete Placement	9.2.2. Safety Measures during for Concrete Placement
	The Contractor shalls	JC: changed.	
	(1) Designate concrete placement works	The Contractor shall:	The Contractor shall:
	 (i) Designate concrete platement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry - Dangerous Work</i>]. (2) Inspect all reinforcement formwork and 	(1) Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].	(1) Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].
	(2) Inspect an reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out repairs and reinspect before resuming.	(2) Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. Stop the works if any defect is discovered. stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out repairs and reinspect before resuming.	(2) Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out repairs and reinspect before resuming.
		JC: 鉄筋を見てもわからないのではないか。除外。	-
		型枠全体が崩壊することがないようにプランニングされてい ることが前提なので、evacuation に関する記載は不要。その 代わりに追加の支保材をスタンバイさせ、型枠の局所的な 変形の際には補強するという規定を(3)に追記してください。	
		it may be able to find any defect by the inspection of	

(3)	Place the concrete in exact accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation, damage or collapse of formwork or falsework.	 reinforcement. It is assumed that the entire formwork is planned so as not to collapse entirely, so it is not necessary to specify about evacuation. In stead of this phrases, please add a provision to (3) that additional materials for false works shall be on standby and used for reinforcing formworks in case of local deformation of the formwork. NK: 鉄筋の結束や支持が十分に行われない場等があることから、削除は不要と考えます。 	(3) Place the concrete in exact accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement. Some materials for falseworks shall be stored at the concrete placing site for use to reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation.
(4)	The Contractor shall be aware of the following common hazards and shall take all necessary measures to avoid the risk of any consequential accident, injury or death:	Added as commented in (2), please add to (3). (4) The Contractor shall be aware of the following common hazards and shall take all necessary measures to avoid the risk of any consequential accident, injury or death:	
	(a) Impalement by projecting and unguarded reinforcement:	(a) Impalement by projecting and unguarded reinforcement;	
	The Contractor shall protect all exposed ends by enclosing in protective caps and/or by bending reinforcement bars so that exposed ends are no longer upright and present no danger; and	The Contractor shall protect all exposed ends by enclosing in protective caps and/or by bending reinforcement bars so that exposed ends are no longer upright and present no danger; and	
	(b) Impact and entanglement by materials or Contractor's Equipment:	(b) Impact and entanglement by materials or Contractor's Equipment:	
	The Contractor shall take care in material handling and use of	The Contractor shall take care in material handling and use of Contractor's Equipment including the use of lockout/tagout	

			(5)	 Contractor's Equipment including the use of lockout/tagout procedures. (c) Exposure of silica dust and Portland cement: If prolonged and unavoidable exposure can be anticipated, the Contractor shall ensure that workers are provided with respirators and masks in accordance with JSSS 2.1[WORK ENVIRONMENT] [2.1.1 Hazardous Substances]. The Contractor shall provide PPE such as safety helmets, work clothing, waterproof 	(5) JC: common	procedures. (c) Exposure of silica dust and Portland cement If prolonged and unavoidable exposure can be anticipated, the Contractor shall ensure that workers are provided with respirators and masks in accordance with JSSS 2.1[WORK ENVIRONMENT] [2.1.1 Hazardous Substances] The Contractor shall provide PPE such as safety helmets, work clothing, waterproof gloves, rubber boots, protective eye and face equipment as required. hazards というわりには列挙されている事象が特異		
				gloves, rubber boots, protective eye and face equipment as required.	な事象に 入ってい 特に(c)に ではない These cla (a) is spe It is not a concrete.	限定されているように思います。(a)は9.3.2 に既にます。(b)、(c)は削除してください。 ます。(b)、(c)は削除してください。 は fresh (wet) concrete の打設時の規定として適切 です。 auses seem special requirements for special issues. cified in 9.3.2. Please delete (b) and (c). appropriate as requirement for placing of fresh (wet)		
9.6.1	コンクリートポンプ 請負者は、ブーム搭載型のポンプ車を含む移動式コン クリートポンプ(以下。「コンクリートポンプ車」という。)又 は定置式コンクリートポンプを使用してコンクリートを打 設するときには、次の措置を講じなければならない。 (1) ブーム搭載型ポンプ車の使用にあたっては、本仕 様書 6.4.[[移動式クレーンの配置と据付]に準じ、コ ンクリートポンプ車の転倒を防止すること。→E 9.2.3(4)&(5)に規定済み (2) コンクリートポンプ車の可一ム先端のホースには、ホ ースの落下防止装置を設置すること。→E 9.2.3(12)	9.2.3.	Safet	y Measures for Placement by Pumping	NK: Deleted. 9.2.3. Safe JC: 意味が 示してお で、BS & use of co ててくださ There are section. I Some pra referring of concre	ty Measures for Placement by Pumping おからない記述が多いです。具体的には幾つか例 きますので(コメント部分)ご参照ください。そのうえ 476:2007 (購入済み?) Code of practice for the safe ncrete pumps を参照されながら必要項目を組み立 さい。 e many statements that are hard to understand in this Please see those shown for examples in comments. actical examples to be Please reconstruct this section to BS 8467:2007 [Code of practice for the safe use te pumps.	9.2.3.	Safety Measures for Placement by Pumping
	 に規定済み (3) 移動式及び定置式コンクリートポンプの操作者とコンクリートの打設作業員間の確実な連絡のために、本仕様書 2.4[監視員、誘導員の配置]に従い誘導員の配置、無線電話等の装置の設置、一定の合図を定める等の措置を講じること。→E 9.2.3(6)に規定済み (4) コンクリート輸送管及びホース(以下、「輸送管」という。)のコンクリートの吹出し口の直下、前面、シュートの前面、コンクリート運搬を行う一輪車の通路など、作業員に危険を及ぼすおそれのある場所は、立入禁止とすること。特に、ブーム先端のホースの暴れによる、作業員との接触に注意し、筒先前の立入を禁止すること。→E 9.2.3(14)に NK 追加規定済み (5) コンクリートポンプのホッパスクリーン上では作業を行わせないこと。ホッパ内の撹拌羽根を停止してから、コンクリートに混入した異物を取り除くこと、また、ホッパ内の洗浄作業を行うこと。→E 9.2.3(13)に規 		The C measu of control (1)	Contractor shall take the following safety res for delivery of insitu concrete with the use crete pumps: Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses and all connections, ensure that they are free from defects and blockage, check that all joints and connections are secure and free from leakage before and during concrete placement works. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately. Carry out repairs and reinspect before commencing or resuming work. Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system components are all correctly pressure rated and capable of withstanding the	NK: BS 840 referring to t The meas of cc (1) (2)	7:2007 was purchased. Review and addition the BS are made as below. Contractor shall take the following safety sures for delivery of insitu concrete with the use oncrete pumps: Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses and all connections, ensure that they are free from defects and blockage, check that all joints and connections are secure and free from leakage before and during concrete placement works. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately. Carry out repairs and reinspect before commencing or resuming work. Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system components are all correctly pressure rated and capable of withstanding the		 The Contractor shall take the following safety measures for delivery of insitu concrete with the use of concrete pumps: (1) Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses and all connections, ensure that they are free from defects and blockage, check that all joints and connections are secure and free from leakage before and during concrete placement works. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately. Carry out repairs and reinspect before commencing or resuming work. (2) Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system components are all correctly pressure rated and capable of withstanding the

定済み		maximum pump pressure.	maximum pump pressure.		maximum pump pressure.
	(3)	Comply with the requirements of JSSS Chapter 3 [<i>Existing Underground, Concealed</i> <i>and Overhead Services</i>] and:	(3) Comply with the requirements of JSSS Chapter 3 [<i>Existing Underground, Concealed</i> <i>and Overhead Services</i>] and:	(3)	Comply with the requirements of JSSS Chapter 3 [<i>Existing Underground, Concealed</i> <i>and Overhead Services</i>] and:
		 (a) Maintain a safe separation distance from any obstructions and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the pumping equipment, delivery pipes, end hoses or boom; 	 (a) Maintain a safe separation distance from any obstructions and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the pumping equipment, delivery pipes, end hoses or boom; 		(a) Maintain a safe separation distance from any obstructions (Contractor's Equipment, buildings, etc.) and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the pumping equipment, delivery pipes, end hoses or heart.
			JC: 具体的にどのようなものでしょうか? What does mean the word "obstruction" to be specific? NK: The "obstruction" means those items such as Contractor's Equipment, buildings, etc. which may be hit by the pumping equipment. Added "(Contractor's Equipment,, buildings, etc.)".		boom;
		(b) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [<i>Existing Underground, Concealed and</i> <i>Currents of Concealed Concealed and</i>	(b) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [Existing Underground, Concealed and Overhead Services], Table 3.2.1: Safe Separation Distances:		(b) Mannam a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [<i>Existing Underground, Concealed and</i> <i>Overhead Services</i>], Table 3.2.1: Safe Separation Distances;
	(4)	Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against	 (4) Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and trucks or collarse of ground 	(4)	Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and trucks or collapse of ground.
	any slippage or fall of equipment and trucks or collapse of ground. (5) Fully extend outriggers and ensure stability of	r (5) Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and trucks at all times.	(5)	Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and trucks at all times.	
	(6)	pumping equipment and trucks at all times. Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and mixer trucks and ensure there is a Spotter	(6) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and mixer trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.	(6)	Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and mixer trucks ready-mixed concrete trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.
	(7)	at the point of placement. Never allow workers to stand between mixer trucks and pumps when trucks are reversing.	 (7) Never allow workers to stand between mixer trucks and pumps when trucks are reversing. JC: コンクリートミキサーのバックする時には Spotter を必ず配置 することでは? Doesn't this mean that a spotter shall be placed when a truck mixer is moving backward "? 	(7)	Never allow workers to stand between mixer trucks ready-mixed concrete trucks and pumps when trucks are reversing.
			NK: Placement of Spotters is stipulated in (6). The purpose of (7) is to instruct workers strictly not to stand or walk into the back of the truck when it is moving backward. Leaved as it is.		
 (6) 輸送管の安全措置 (a) 輸送管の破裂による作業員への危険防止の ため、その日の作業前に輸送管の点検を行 い、異常がある場合は輸送作業を禁止するこ 	(8)	Take care to avoid the risk of any accident when moving the boom and ensure that workers are out of the path of the boom.	 (8) Take care to avoid the risk of any accident when moving the boom and ensure that workers are out of the path of the boom. (9) Never allow workers to open a pressurised 	(8)	Take care to avoid the risk of any accident when moving the boom and ensure that workers are out of the path of the boom.
と。→E 9.2.3(1)に規定済み	(9)	Never allow workers to open a pressurised	line to prevent concrete from splashing out.	(9)	Never allow workers open a pressurised

 (b) 輸送管のすり減りによる破裂を防止する為、輸送管のすり減りを定期的に確認すること。→E 9.2.3(2)に規定済み (c) 輸送管は、接手金具を使用して確実に接続すること。→E 9.2.3(2)に規定済み (d) 輸送管の脱落、振れ防止の措置を講ずること。→E 9.2.3(2)に規定済み (e) 輸送管の内部を、洗浄ボールを用いて洗浄するときは、輸送管の先端部に洗浄ボールの飛出しによる作業員の危険を防止するための器具を取り付けること。→E 9.2.3(10)に規定済み (7) 輸送管が閉そくしたときの処理 (a) 閉そくしたときの復旧手順を事前に決めておくこと。→E 9.2(9)に追記済み (b) 輸送管の接続部を切り離すときは、コンクリートの吹出しを防止するため、輸送管の内部の圧力を減少させる措置を講ずること→E 9.2(9)に 規定済み 	line to prevent concrete from splashing out. Pressurised line shall be opened in accordance with predetermined procedure. JC: 英語では意味だ The meaning is NK: 和文 9.6.1(7) (9) is stipulated BS 8407 stipul 9.11 If a blockar operator should personnel to mo remove the bloc 9.12 If the concr delivery pipelim the pressure insi e.g. by reversing delivery pipelim Appropriate and worn when oper Modified as right	urised line shall be opened in accordance predetermined procedure. S取社ない。 hard to understand. a) & (b)の規定です。 in Japanese version 9.6.1(7) (a) & (b). ate as follows: <u>re occurs</u> during the pour, the concrete pump <u>stop pumping</u> immediately and instruct ve to a safe position before attempting to kage. rete pump <u>operator needs to open the</u> <u>> to clear a blockage</u> , they should first <u>release</u> <u>de the delivery pipeline</u> as much as possible, <u>g the pumping</u> action. They have to treat the a as dequate hand and eye protection should be ing the delivery pipeline. at and will be reviewed by MD.
	 (10) When cleaning delivery pipes or end hoses with compressed air, ensure that a ball catcher is always provided to prevent the risk of any accident or injury for the ejected objects. (11) Ensure that hoppers and chutes are securely fixed and that workers are aware method of operation and safe use. (12) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concreting pump booms are securely connected not to fall or become detached. (13) Prohibit workers from working on the hopper screen of the concrete pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures. (14) Prohibit workers from entering places in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to avoid the workers to be hit by pipes and horse rampaged. (<i>Note: MD will review and edit this paragraph as NK added.</i>) (10) Whe with is all catcher is a contract. (11) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concrete pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures. (14) Prohibit workers from entering places in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to avoid the workers to be hit by pipes and horse rampaged. (<i>Note: MD will review and edit this paragraph as NK added.</i>) 	 n cleaning delivery pipes or end hoses compressed air, ensure that a ball catcher vays provided to prevent the risk of any lent or injury for the ejected objects. re that hoppers and chutes are securely l and that workers are aware method of ation and safe use. (10) When cleaning delivery pipes or end hoses with compressed air, ensure that a ball catcher is always provided to prevent the risk of any accident or injury for the ejected objects. (11) Ensure that hoppers and chutes are securely fixed and that workers are aware method of operation and safe use. (11) Ensure that hoppers and chutes are securely fixed and that workers are aware method of operation and safe use. (12) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concreting pump booms are securely connected not to fall or become detached. (13) Prohibit workers from working on the hopper only after stopping the agitating blade applying lockout/tagout procedures. (14) Prohibit workers from entering places in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to avoid the workers to be hit by pipes and horse paged.
 9.6.2 コンクリートミキサー車 請負者は、コンクリートミキサー車をコンクリートの運搬及 び打設に使用するときには、次の措置を講じなければな らない。 (1) コンクリート運搬中のミキサー車の重心が高いことを 考慮し、車の横転防止のために、運転者に走行中 の車のバランス及び運転速度に注意させること。→ E 9.2.4(1)に規定済み (2) 作業員のドラムとの接触、ドラムへの巻き込まれの 危険防止のため、回転中のコンクリートドラムの中を のぞかせないこと。→E 9.2.4(2) に規定済み 	 2.4. Safety Measures for Concrete Mixer Trucks The Contractor shall take the following measures for the concrete mixer trucks in the transportation and delivery of insitu concrete. (1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded mixer trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning. (2) Ensure that workers do not come into contact 9.2.4. Safety Me Concrete T UC: concrete mixer Conc	isures for Concrete Mixer Ready-mixed rucks 9.2.4. Safety Measures for Ready-mixed Concrete Trucks ruck の名称にやや違和感がある。concrete concrete mixer truck の2種類があることを認)えで delivery(transportation), discharge (to ご係る安全を規定したい。別添の"Safety in icrete industry"が参考になる。 e following terms: ivery lorries concrete truck ixer lorries ready-mixed concrete truck" as commented.

 9.6.3 コンクリートバケット 請負者は、コンクリートバケットを使用してコンクリートを 打設するときには、次の措置を講じなければならない。 本仕様書 10.6.1 [移動式・定置式コンクリートボンプ] に準じ、コンクリートバケットの操作者とコンクリートの打設作業員間の確実な連絡のために、誘導員 の配置等の措置を講じること。→E 9.2.5(1) に規定 済み コンクリートバケットの移動は揚貨機械により行うこ と。微調整を除き、コンクリートバケットの押引きを作 業員に禁止すること。→E 9.2.5(2)に規定済み &E 9.2.5(4)に追記済み。 運搬作業時のバケットの振れ防止を行い、吊荷の 下には作業員を入らせないこと。→E 9.2.5(4)&(5) に規定済み パケットによるコンクリート打設作業の際、急激な開 放によるバケットの反動を防止するためにコンクリー トをゆっくり排出すること。→E 9.2.5 (6)に規定済み 	 with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of mixer trucks and that they are prevented from looking into the drum. 9.2.5. Safety Measures for use of Concrete Buckets The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of insitu concrete: Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement. Ensure that Hoisting and Rigging Equipment is suitable for the purpose and adequate for the load. 	The Contractor shall take the following measures for the concrete mixer trucks in the transportation and delivery of insitu pre-mixed concrete. (1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded mixer trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning. (2) Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of mixer trucks and that they are prevented from looking into the drum. 9.2.5. Safety Measures for use of Concrete Buckets The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of insitu-concrete: JC: deleted. (1) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement. (2) Ensure that Hoisting and Rigging Equipment is suitable for the purpose and adequate for the load. JC: (1) & (2)(はクレーン作業と同一ではないか?クレーン作業 のところを引用する形で纏めてください。 Aren't clauses (1) & (2) same as provision for Crane Works? Please simplify it by referring to the relevant clause in Crane Works. NK: As per the comment, clause (1) & (2) are combined and revised referring to 5.2.6. as right.	 The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete mixer trucks in the transportation and delivery of insitu ready-mixed concrete. (1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded mixer ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning. (2) Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of mixer ready-mixed concrete trucks and that they are prevented from looking into the drum. 9.2.5. Safety Measures for use of Concrete Buckets The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of concrete: (1) Comply with JSSS 5.2.6.[General Safety Measures for Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tool and signals, placement of Spotters;
	 (3) Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only operated by a skilled worker when it is opened for discharge. (4) Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of 	 (3) Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only operated by a skilled worker when it is opened for discharge. (4) Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of bucket for discharging concrete. 	 (2) Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only operated by a skilled worker when it is opened for discharge. (3) Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and
	 location of bucket for discharging concrete. (5) Prevent persons or workers from entering the places below bucket. (6) Discharge the concrete slowly and in a 	 (5) Prevent persons or workers from entering the places below bucket. (6) Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge. 	pulling bracket except for minor adjustment of location of bucket for discharging concrete.(4) Prevent persons or workers from entering the places below bucket.
064 8191-4	controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.	9.2.6. Safety Measures for use of Concrete Vibrators	(5) Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.
9.0.4 ハイノレーク 請負者は、バイブレータを使用してコンクリートを締固め	The Contractor shall take the following measures when using concrete vibrators for compacting of	when using concrete vibrators for compacting of insitu concrete:	9.2.6. Safety Measures for use of Concrete Vibrators

	る場合、	次の措置を講じなければならない。→		insitu	a concrete:	(1)	Take all necessary	measures to prevent		The	Contractor shall take the following measures
	(1) 電動	」のコンクリート内部振動機を使用するときは、		(1)	Take all necessary measures to prevent		electric shock.			when	n using concrete vibrators for compacting of
	4.5[ステ	电风機械奋兵」を遵守し感竜防止の指直を講し ▶→F926(1) に相定済み			electric shock.	JC: (1)は日ス	本語版どおり、「4.5 を順守	Fし、感電防止の措置を講		insiu	i concrete:
	(2) 内部	内部振動機及び手持ち型の外部振動機を使用するときは、振動による健康被害を予防するため、防				じること」。	といった趣旨の規定にして	ください。		(1)	Take all necessary measures to prevent
	(_) 「11 ると			方			nodify this clause with t	he meaning in Japanese			electric shock complying with JSSS 4.3.12
	振手	袋を作業員に着用させること。→E 9.2.6(2) に				draft suc	h as "take measures for p	breventing electric shock			Powered Equipment]
	規定	済み				accident	s comprying with 1555	+.3 .			rowered Equipmentj.
9.6.5	コンクリ	一卜打設作業				NK: added a	is commented.				
	請負者に	は、コンクリート打設作業を行うときは、次の措置				(2)	Ensure that workers an	re provided with and that			
	を講しな (1) 刑状	けれはならない。 - みず刑执支伊工の占捺					they wear anti-vibrati	on gloves.			
	(1) 至日 (a)	化業前に 型枠及び型枠支保工を占権し 不								(2)	Ensure that workers are provided with and that
	(u)	備な箇所は作業前に補修しておくこと。異常を								(-)	they wear anti-vibration gloves.
		認めた場合には、作業を中止すること。作業		(2)	Ensure that workers are provided with and that						
		中に、型枠、型枠支保工及び型枠支保工の			they wear anti-vibration gloves.						
		基礎に異常を認めた場合は、ただちに作業を									
		中止し、作業員を退避させること。→E 9.2.2(2)									
	(b)	に尻足済み コンカリート打設中 シュート 輸送管等の状態									
	(0)	を適宜点検し、異常がないことを確認するこ									
		と。必要に応じ輸送管の接手金具を増締めを									
		行うこと。異常が見つかった場合は、ただちに									
	(a) ++ -	作業を中断すること。→E 9.2.3(1)に規定済み									
	(2) 旭山 从 <i>a</i>	.計画に促い、打蔵しにユンクリートによる忍足)原圧が生じたいよう打設作業を行うこと				9.3 REINF	ORCEMENT				
	9.2.2	(3) に規定済み				0.01 0.0		a.			
			0.0 D		OD CENTENT	9.3.1. Sate	ty Measures at Planning	g Stage	05 E	FINE	ODCEMENT
9.4 鉄館	筋作業		9.3. K		URCEMENT	The	Contractor shall:).5 K		
	請負者	は、鉄筋の加工、運搬、組立て作業を行うとき	9.3.1.	Safe	ety Measures at Planning Stage	(1)	Prepare a Safety Plan	, Method Statement and	9.3.1.	Safe	ty Measures at Planning Stage
	は、次の	措置を講じなければならない。 「加工佐業		The (Contractor shall:		reinforcement descr	ibing the method of		The	Contractor shall:
	(1) 欧肋 (a)	カル上作業 佐業昌の転例笠の合除た防止するために 鉄		(1)	Prepare a Safety Plan, Method Statement and		fabrication cutting, bending, assembly a	bending, assembly and		(1)	Prepare a Safety Plan, Method Statement and
	(u)	筋加工用の工具、鉄筋、加工の際に発生する			assembly drawings of reinforcement		erection and show	ving the types and			fixing and placing drawings of reinforcement
		端筋等は、整理、整頓しておくこと。→E			describing the method of, assembly and		positioning of supp	orts, ties and bracing			describing the method of cutting, bending and
		9.3.2(1)(b)&(c)に規定済み 鉄筋加工作業員			positioning of supports ties and bracing		necessary to support	and rigidly secure the			positioning of supports ties and bracing
		以外の者が立ち入ると危険が及ぶ箇所には、			necessary to support and rigidly secure the		or collapse.	prevent any movement			necessary to support and rigidly secure the
		本住禄書 2.3 [立人禁止の措直]を遵守し、見 やすい第所に見体的な合除の内容とせた			reinforcement and to prevent any movement	10 D0 -503					reinforcement and to prevent any movement
		マ入禁止の表示。柵等を設置すること。→E			or collapse.	JC: BS CO2	衣現に合わせました。 with the expression in BS				or collapse.
		9.3.2(1)(a))に規定済み				NK: replaced	with terms in BS 8000-2-	2 Workmanship on			
	(b)	鉄筋加工作業を行うときには、本仕様書 4.1.5				building	sites - Part 2: Code of prac	ctice for concrete work -			
		[機器の作業環境]を遵守し、作業場の照度の				Section 2	2.2 Sitework with in situ ar	id precast concrete.			
		確保、機械への巻き込まれの防止、作業境境				(2)	Inform all relevant w	orkers of the content of			
		の釜傭、保護兵の有用、欠火上的、緊急事態 発生時の対応機械の異常発見時の対応等					the Safety Plan, N	lethod Statement and			
		の措置を講じること。また、本仕様書 4.4.3「小		(2)	Inform all relevant workers of the content of		assembly drawnigs.			(2)	Inform all relevant workers of the content of
		型の定置機械の作業環境]を遵守し、挟ま			the Safety Plan, Method Statement and						the Safety Plan, Method Statement and
		れ、巻き込まれ、及び飛来物による危険防止			assembly drawings.	9.3.2. Safe	ty Measures at Fabricati	on and Assembly-Fixing			assembly drawings.
		の措置を講じること。→規定無し。理由:共通				and Placing	Stage		9.3.2.	Safe	ety Measures at Fabrication and Fixing and
	(0)	争頃として 9.1.1(2)に規正済。→規正个要。 鉄筋加工機械を使用して作業を行うときけ 助	9.3.2	Safe	ty Measures at Fabrication and Assembly Stage	JC: changed.			Placing	g Stag	e
	(0)	扱者を定め本仕様書 4.4「定置機械」を導守		The	Contractor shall take the following measures	The	The Contractor shall take the following measures			The	Contractor shall take the following measures
		し、鉄筋加工機械の点検・整備を実施し、鉄		durin	g cutting, bending, transporting and assembling	duri	ng cutting, bending, tran	sporting and assembling		durir	ng cutting, bending, transporting and fixing and
		筋加工機械の作業時の安全措置を講じるこ		of rei	inforcement:	fixir	ig and placing of reinfor	cement:		Place	ng of remotement.

と。→規定無し。理由:共通事項として 9.1.1(2) に規定済。→規定不要。

(d) 鉄筋の荷くずれによる作業員への危険の防止のために、鉄筋は結束する等の荷崩れしない方法で仮置きする等の措置を講じること。→E9.3.2(1)(c))に規定済み

- (2) 鉄筋運搬作業
 - (a) 加工した鉄筋を作業床又は型枠等の上に仮置きするときは、仮置きする場所の最大上載荷重を守り、一箇所に集中して置かないこと。 →E 9.3.2(2)(a)に規定済み

(b) 鉄筋の吊り上げ、吊り下げ及び運搬作業を行うときには、本仕様書 6[揚貨・玉掛け作業] 6.5[玉掛け作業]を遵守した措置を講じること。運搬する鉄筋は確実に結束し、原則として 水平吊りとすること。→E 9.3.2(2)(b)に規定済み

- (3) 鉄筋組立作業
 - (a) 鉄筋組立時には適切な足場を設けること。→E
 9.3.2(3)(a)に規定済み
 - (b) 作業員に組立てた鉄筋を移動のために登り降りさせないこと。組立てた鉄筋上を歩行するときは、踏み抜き、転倒を防止するために歩み板を敷く等により、作業通路を確保すること。 →E 9.3.2(3)(b)に規定済み
 - (c) 鉄筋を運搬するときは、原則として2本の玉掛 けワイヤーロープによりバランスを取って玉掛 すること。やむを得ず垂直吊りをするときは、 鉄筋の抜け落ちを防止する措置を講じること。 →E9.3.2(2)(b)に規定済み
 - (d) 組立図にもとづき、鉄筋の転倒・倒壊の防止のための仮支え、筋交い等を配置すること。→E 9.3.2 (3)(c)に規定済み風雨による鉄筋の転倒・倒壊のおそれがあるときは、組立て作業を中止すること。風雨の後は鉄筋の状態を検査し、異常があるときは作業を中止すること。→9.3.2(3)(d)に追記済み。
 - (e) やむをえない場合を除いて、上下作業は行ってはならない。→E 9.3.2(3)(e))に規定済み
 - (f) 作業通路に面した鉄筋の端部には、作業員の 突刺し、裂傷の危険防止のために、鉄筋防護 キャップを設置する等の措置を講じること。→E 9.3.2(3)(f)に規定済み

- (1) Cutting and Bending:
 - (a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work];
 - (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and
 - (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and ensure that there is no risk of collapse or fall by providing adequate restraints.
- (2) Transporting:
 - (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
 - (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle suspend reinforcement horizontally maintaining the balance by using two rigging slings or wire ropes; and

(c) When transporting to the working location use flatbed trailers, ensure that the trailer is of sufficient length to avoid any overhang; where exceptional lengths of reinforcement are being (1) Cutting and Bending:

JC: changed.

- (a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work];
- (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and
- (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and ensure that there is no risk of collapse or fall by providing adequate restraints.
- (2) Transporting:
 - (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
 - (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle suspend reinforcement horizontally maintaining the balance by using two rigging slings or wire ropes; and

JC: deleted.

(c) When transporting to the working location use flatbed trailers, ensure that the trailer is of sufficient length to avoid any overhang; where exceptional lengths of reinforcement are being transported and overhang is unavoidable, ensure that the overhang (1) Cutting and Bending:

- a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work];
- (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and
- (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and ensure that there is no risk of collapse or fall by providing adequate restraints.
- (2) Transporting:
 - (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
 - (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle suspend reinforcement horizontally maintaining the balance by using two rigging slings; and

(c) When transporting to the working location use flatbed trailers, ensure that the trailer is of sufficient length to avoid any overhang; where exceptional

(3) Asse (a) (b) (c) (d)	transported and overhang is unavoidable, ensure that the overhang complied with local regulations and provide appropriate warning signs and lighting to remove all risk of impact collision with other vehicles, persons and workers. mbly: Prepare proper temporary access to and support for the assembly of reinforcement and for fixing the reinforcement in position; Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use; Ensure that assembly is in exact accordance with the assembly drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse; When there is a risk of the falling and	 complied with local regulations and provide appropriate warning signs and lighting to remove all risk of impact collision with other vehicles, persons and workers. (3) Assembly Fixing and Placing: JC: changed. (a) Prepare proper temporary access to and support for the assembly of reinforcement and for fixing the reinforcement in position; (b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use; (c) Ensure that assembly is in exact accordance with the assembly drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse; (d) When there is a risk of the falling and collapsing of reinforcement under 	 lengths of reinforcement are being transported and overhang is unavoidable, ensure that the overhang complied with local regulations and provide appropriate warning signs and lighting to remove all risk of impact collision with other vehicles, persons and workers. (3) Fixing and Placing: (a) Prepare proper temporary access to and support for the assembly of reinforcement and for fixing the reinforcement in position; (b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use; (c) Ensure that assembly is in exact accordance with the assembly drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;
(e)	under assembling and stop the assembling work when abnormality is found; Prohibit all work at levels where any other worker is working underneath; and	under assembling and stop the assembling work when abnormality is found; (e) Prohibit all work at levels where any other worker is working underneath;; and JC: Non native の人間には"work at levels"が通じない可能性 が高いので、work at levels を annex で定義語として規定し てください。そのうえで、2.6.5 (2.6.6.)に上下作業の規定があ るため、それをリファーする形で規定してください。 There is possibility that readers might not understand "work at levels". <u>Please define the term in Annex.</u> In addition, stipulate to refer to JSSS 2.6.5.(2.6.6)	 heavy rain, inspect the reinforcement under assembling and stop the assembling work when abnormality is found; (e) Prohibit working concurrently at levels where any other worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [Working Above or Below Others]; and
(f) 9.5 型枠及び型枠支保工作業	Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.	 NK: Modified and added. (f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers. 9.4 FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK) 9.4.1. General 	(f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.

	0.1				<u> </u>	
請負者は、型枠及び型枠文保上の組立て、解体の作業	9.4.	FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)		Any reference to "formwork" in this Section shall	9.4	FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)
を行うとさは、次の増直を蒔しなけれはならない。 (1)型枠及び型枠支保工の設計のときには本仕様書	9.4.1.	General		falsework for that formwork.	9.4.1.	General
7.1.3 [仮設工事の設計及び設計照査]を遵守し、設		Any reference to "formwork" in this Section shall	042	Safaty Macauras at Planning Stage		Any reference to "formwork" in this Section shall
計すること。→E 9.4.2(1)に規定済み		also be deemed to include reference to the associated	9.4.2.	Safety Weasures at I failining Stage		also be deemed to include reference to the associated
(2) 型枠及び型枠支保工の施工のときには本仕様書		falsework for that formwork.		The Contractor shall:		falsework for that formwork.
7.1.4[仮設工事の施工、使用、解体]を遵守し、施工	9.4.2.	Safety Measures at Planning Stage		(1) Design the formwork and manage its	9.4.2.	Safety Measures at Planning Stage
すること。→E 9.4.2(1)に規定済み		The Contractor shall:		provision, use and removal in accordance with		The Contractor shall:
(3) 型枠及び型枠文保上の組立、解体作業は、施上計				JSSS 1.35 [Design and Management of		
画及い組立図に促い行うこと。→規定悪し。理由:		(1) Design the formwork and manage its		Temporary Works] and the further		(1) Design the formwork and manage its
(4) 型枠及び型枠支保工の材料は 材料仕様書に記		ISSS 1.35 [Design and Management of		Requirements of JSSS Section /.1 [General		ISSS 1.35 [Design and Management of
載の請負者が計画した品質の材料を使用するもの		Temporary Works] and the further		Requirements of Temporary works].		Temporary Works] and the further
とし、ひび割れ、変形又は腐食等のある不適切な材		requirements of JSSS Section 7.1 [General		(2) Prepare a Safety Plan, Method Statement and		requirements of JSSS Section 7.1 [General
料を使用しないこと。E 9.4.3(4)に規定済み		Requirements of Temporary Works].		design drawings of formwork describing the		Requirements of Temporary Works].
(5) 型枠及び型枠支保工の組立、解体作業を行うとき		(2) Prepare a Safety Plan. Method Statement and		removal and showing details of all materials		(2) Prepare a Safety Plan. Method Statement and
には本仕様書2.3[立入禁止の措置]を遵守し、当該		design drawings of formwork describing the		components, types and positioning of		design drawings of formwork describing the
作業に従事する者以外の立ち入りを禁止すること。		method of fabrication, assembly, erection and		supports, ties and bracing necessary to create		method of fabrication, assembly, erection and
→E9.4.3(1)に規定済み (6) 作業員の転倒防止のために 刑枠及び刑枠支保		removal and showing details of all materials,		a rigid and secure temporary support structure		removal and showing details of all materials,
ての組立て前、及び解体後の材料は、整理整頓し		components, types and positioning of		for the concrete, reinforcement and workers		components, types and positioning of
て仮置きすること。→E 9.4.3(3)に規定済み		supports, ties and bracing necessary to create		and to prevent any movement or collapse.		supports, ties and bracing necessary to create
(7) 型枠及び型枠支保工又はその材料を運搬するとき		for the concrete, reinforcement and workers		(3) Inform all relevant workers of the content of		for the concrete reinforcement and workers
は、それらの重量の確認や揚貨機械の作業半径の		and to prevent any movement or collapse.		the Safety Plan, Method Statement and design		and to prevent any movement or collapse.
確認を行い、本仕様書6.4.1[移動式クレーンの配置		(2) Inform all relevant workers of the content of		drawings.		(2) Inform all valuent workers of the content of
と据付]を遵守し、揚貨機械の転倒を防止すること。		(5) Inform an relevant workers of the content of the Safety Plan Method Statement and design	9.4.3.	Safety Measures at Fabrication and Assembly		(5) Inform an relevant workers of the content of the Safety Plan Method Statement and design
→規疋無し。埋田:共通事項のため。→規疋个要。		drawings.	Stage			drawings.
(8) 人空空性の作業では、矢風で短風による空性のの おられに上る大型型枠の空鉄の動きに上る作業員	0.4.2	Safaty Magurag at Exprination and Assamply		The Contractor shall take the following measures	0 4 2	Safaty Maguras at Echrication and Assamply
の挟まれを防止するため、挟まれの危険のある場所	9.4.5. Stage	Safety Measures at Fabrication and Assembly		during fabricating, transporting and assembling of	9.4.5. Stage	Safety Measures at Fabrication and Assembly
に作業員を立入らせないこと。→E 9.4.3(6)に規定	Suge			formwork:	Stuge	
済み		during fabricating transporting and assembling of		(1) Designate the work as Dangerous Work,		during fabricating transporting and assembling of
(9) 型枠パネルは水平にして仮置きすること。解体後の		formwork:		enclose the immediate working area with		formwork:
型枠材から露出した釘、針金等の突起物による作		(1) Designate the smaller of Demonstrate Work		temporary signs and fences or barriers,		(1) Designets the most of Demonstrate Work
業員の踏抜き、殺傷等の危険の防止のために、解 は変まれ、あたな変お働た時からく みはぜんゆばる		(1) Designate the work as Dangerous work,		prevent entry of any unauthorised personnel		(1) Designate the work as Dangerous work,
半夜りみてかに矢起物を取り除く、又は切り囲ける 笑の世景を講じること→E044(2)を(2)に相定这ひ		temporary signs and fences or barriers		required by ISSS 2.3 [Prohibition of Entry -		temporary signs and fences or barriers.
(10)型枠支保工の組立, 解体作業にあたっては, 当作		prevent entry of any unauthorised personnel		Dangerous Work].		prevent entry of any unauthorised personnel
業に関する特別な教育を受講しかつ経験のある作		and take all such further measures that are		(2) Maintain the working area in a safe		and take all such further measures that are
業主任を配置し、作業を直接指揮させること。→規		required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -		(2) Maintain the working area in a sare, organised uncluttered and clean condition at		required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -
定無し。理由:共通事項のため。→規定不要。		Dangerous Work].		all times, avoid excessive storage by retaining		Dangerous Work].
		(2) Maintain the working area in a safe,		sufficient quantities of material for immediate		(2) Maintain the working area including storage
		organised, uncluttered and clean condition at		use, locate equipment in known positions,		area in a safe, organised, uncluttered and clean
		all times, avoid excessive storage by retaining		prevent any fall or dropping of material,		condition at all times, avoid excessive storage
		sufficient quantities of material for immediate		equipment and tools, remove offcuts to a		by retaining sufficient quantities of material
		prevent any fall or dropping of material		that the risk of workers falling or tripping is		known positions, at predetermined places
		equipment and tools, remove offcuts to a		avoided.		prevent any fall or dropping of material.
		separate area and ensure the area is safe and	IC: "	In our positions" NANAtt		equipment and tools, remove offcuts to a
		that the risk of workers falling or tripping is	JU: In	Known positions $\mathcal{M}^{a}\mathcal{T}\mathcal{M}^{a}\mathcal{T}\mathcal{K}_{o}$		separate area and ensure the area is safe and
		avoided.	NK: It	means that equipment should be placed at or moved to the		that the risk of workers falling or tripping is
			pre	edetermined places.		avoided.
			Mo	odified.		
				(3) Maintain stored formwork material in a safe		

	(3)	Maintain stored formwork material in a safe	e risk of collapse or fall by providing adequate	
		and secure manner and ensure that there is no risk of collapse or fall by providing adequate restraints.	 restraints. JC: (2)、(3)は両方とも整理整頓に関する概念なので、統合して ください。例えば working area including storage area な ど。 Clause (2) & (3) are both regarding to concept of organizing work area, thus, unify them one clause by stating "working area including storage area." 	
	(4)	Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation. Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers.	 NK: As commented, added the phrase in (2) and delete (3). (4) Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation. Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers. (3) Ensure that the formwork is free from cracks defects and deformation, Ensure that scaffoldin and any other temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that a formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the base of other workers. JC: 鉄筋コンクリートを支保することが優先されるべきで、他作業員の通行を考慮することは2次的規定で、逆に通行禁止 措置が必要になる。 Supporting the reinforcing concrete shall be given priority. The consideration of obstruction of passage of workers is secondary requirement. Therefore, deleted. Reversely, prohibition of passage is necessary. NK: deleted as commented and modified to delete two "ensure". 	s, g h e s
	(5)	Ensure that formwork is restrained during any Hoisting Operation to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided.	 (5) Ensure that formwork is restrained during any Hoisting Operation to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided. (4) Ensure that formwork is restrained during an Hoisting Operation to prevent being affecte by wind and that any risk of collision an consequent injury and damage is avoided. 	y d d
9.4.4. Stage	Safe	ety Measures during Dismantling and Removal Unless otherwise specified, ensure that formwork is only dismantled when so instructed or approved in writing by the HSO.	 (1) Unless otherwise specified, ensure that formwork is only dismantled when so instructed or approved in writing by the HSO. The formwork shall be dismantled in accordance with the relevant provision in the Contract. JC: Time for removal of falsework and formwork は specification に規定されているべきで、Engineer の確認が あることが通常。従って HSO に関する明示的な記載は不 要。 It is common practice to stipulate the time for removal of falsework and formwork requiring confirmation by the Engineer in the specification. It is not necessary to state about the HSO. NK: As commented, the clause (1) is modified. (2) After dismantling, stack formwork panels 	ıl n e
	(2)	After dismantling, stack formwork panels horizontally to avoid overturning being affected by strong wind or other loads; and The protruding nails, wires, projecting	Is ghorizontally to avoid overturning being affected by strong wind or other loads; and g(2)When the formwork panels are hoisted prohibit the workers from entering th dangerous area to prevent the workers from being hit or struck by the panels which in being hit or struck by the panels which in the panels which in the panels which in	l, .e n is

members and splinters on the formwork dismantled shall be removed or bended to avoid injury to workers and other persons.	 Clause (2) seems to be a provision combined 10.5 (8) & (9) together, however the requirement is deviated from the original one. Please express the requirement of placing the form materials horizontally and preventing accidents from protruding nails etc.by unifying (2) and (3). NK: Clause 10.5 (8), (9) in Japanese version stipulate different matters each other. Thus, it is better to modify (2) and (3) reflecting the concept of Japanese relevant clauses. Not only large formwork panels but also any form panels have risk to hit workers. Not specified for large panels. MD will review these sentences. (3) The protruding nails, wires, projecting members and splinters on the forms dismantled shall be removed or bended to avoid injury to workers and other persons. 	 (3) After dismantling, the form panels shall be stacked horizontally to avoid overturning; and (4) The protruding nails, wires, projecting members and splinters on the forms dismantled shall be removed or bended to avoid injury to workers and other persons.
---	--	--

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 9 CONCRETE WORKS (R3 for Issue 2)

JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/4/3)	JICA Comments on R2 (2020/4/22) JC: JICA comments and revision in blue letters and underlined NK: NK actions	JSSS in English R3 for Issue 2 (2020/4/29) Red letters: Revision from last issue					
9 CONCRETE WORKS	9 CONCRETE WORKS	9 CONCRETE WORKS					
9.1 GENERAL 9.1.1 Scope 9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers	9.1 GENERAL 9.1.1 Scope 9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers	9.1 GENERAL 9.1.1 Scope 9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers					
9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU CONCRETE WORKS 9.2.1 Safety Measures at Planning Stage 9.2.2 Safety Measures for Concrete Placement 9.2.2 Safety Measures for Placement by Pumping 9.2.4 Safety Measures for Ready-mixed Concrete Trucks 9.2.5 Safety Measures for Use of Concrete Buckets 9.2.6 Safety Measures for Use of Concrete Vibrators	 9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU CONCRETE WORKS (JCI) JC1: 8 章では Cast in place となっているので、統一してください。 The term "insitu" is not used in Chapter 8 but "cast-in-place". It is necessary to determine which should be used. NK: "Cast-in-place" is more commonly used. Replaced all insitu with cast-in-place in this Chapter. 9.2.1 Safety Measures at Planning Stage 9.2.2 Safety Measures for Concrete Placement 9.2.3 Safety Measures for Placement by Pumping 9.2.4 Safety Measures for Ready-mixed Concrete Trucks 9.2.5 Safety Measures for Use of Concrete Buckets 9.2.6 Safety Measures for Use of Concrete Vibrators 	 9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN-PLACE CONCRETE WORKS 9.2.1 Safety Measures at Planning Stage 9.2.2 Safety Measures for Concrete Placement 9.2.3 Safety Measures for Placement by Pumping 9.2.4 Safety Measures for Ready-mixed Concrete Trucks 9.2.5 Safety Measures for Use of Concrete Buckets 9.2.6 Safety Measures for Use of Concrete Vibrators 					
 9.3 REINFORCEMENT 9.3.1 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage 	 9.3 REINFORCEMENT 9.3.1 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage 	9.3 REINFORCEMENT 9.3.1 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage					
 9.4 FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK) 9.4.1 General 9.4.2 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage 9.4.4 Safety Measures during Dismantling and Removal Stage 	9.4 FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK) 9.4.1 General 9.4.2 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage 9.4.4 Safety Measures during Dismantling and Removal Stage	9.4 FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK) 9.4.1 General 9.4.2 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage 9.4.4 Safety Measures during Disassembling and Removal Stage					
9.1 GENERAL	9.1 GENERAL	9.1 GENERAL					
9.1.1 Scope	9.1.1 Scope	9.1.1 Scope					
 This Chapter specifies the safety requirements for Concrete Works which shall include: 	 This Chapter specifies the safety requirements for Concrete Works which shall include: 	(1) This Chapter specifies the safety requirements for Concrete Works which shall include:					
(a) Insitu (poured or pumped) concrete;	(a) Insitu (poured or pumped) concrete;	(a) Cast-in-place (poured or pumped) concrete;					
(b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);	(b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);	(b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);					
(c) Formwork (including associated falsework);	(c) Formwork (including associated falsework);	(c) Formwork (including associated falsework);					
and hereinafter collectively referred to as "Concrete Works".	and hereinafter collectively referred to as "Concrete Works".	and hereinafter collectively referred to as "Concrete Works".					
(2) General safety requirements, covering for example Contractor's Equipment including stone crushing plants and screening equipment, concrete batching plants, Temporary Works and other related matters, all which apply to the work in this Chapter, are described in other Chapters of JSSS.	(2) General safety requirements, covering for example Contractor's Equipment including stone crushing plants and screening equipment, concrete batching plants, Temporary Works and other related matters, all which apply to the work in this Chapter, are described in other Chapters of JSSS.	(2) General safety requirements, covering for example Contractor's Equipment including stone crushing plants and screening equipment, concrete batching plants, Temporary Works and other related matters, all which apply to the work in this Chapter, are described in other Chapters of JSSS.					
Additional particular requirements are contained in this Chapter.	Additional particular requirements are contained in this Chapter.	Additional particular requirements are contained in this Chapter.					
9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers	9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers	9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers					
(1) Prepare a safety plan describing the safety requirements for	(1) Prepare a safety plan describing the safety requirements for	(1) Prepare a safety plan describing the safety requirements for					

 Concrete Works and inform all workers engaging in the Concrete Works of the content and requirements. Such a safety plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy stuff, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number ow workers) (2) Plan the execution of all Concrete Works including handling of reinforcement and formwork panels by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent back injury and other injury is avoided. 	 Concrete Works and inform all workers engaging in the Concrete Works of the content and requirements. Such a safety plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy stuff, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number of workers) (2) Plan the execution of all Concrete Works including handling of reinforcement and formwork panels by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent back injury and other injury is avoided. 	 Concrete Works and inform all workers engaging in the Concrete Works of the content and requirements. Such a safety plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy stuff, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number of workers) (2) Plan the execution of all Concrete Works including handling of reinforcement and formwork panels by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent back injury and other injury is avoided. 			
9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU CONCRETE WORK	9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU CONCRETE WORK	9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN-PLACE CONCRETE WORK			
The following safety requirements are additional to the general requirements described in other Chapters.	The following safety requirements are additional to the general requirements described in other Chapters.	The following safety requirements are additional to the general requirements described in other Chapters.			
9.1.1. Safety Measures at Planning Stage	9.2.1 Safety Measures at Planning Stage	9.2.1 Safety Measures at Planning Stage			
(1) The Contractor shall plan all concrete work so that it can be executed in a safe and methodical manner.	(1) The Contractor shall plan all concrete work so that it can be executed in a safe and methodical manner.	(1) The Contractor shall plan all concrete work so that it can be executed in a safe and methodical manner.			
(2) The Contractor shall plan the method of insitu concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation beyond allowable construction tolerances specified in the contract damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.	(2) The Contractor shall plan the method of insitu concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation beyond allowable construction tolerances specified in the contract damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.	(2) The Contractor shall plan the method of cast-in-place concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation beyond allowable construction tolerances specified in the Contract damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.			
	 JC2: 飛来・落下の項で主として想定しているのは、固形物による衝撃であり、剥離剤による皮膚の炎症等の化学的被害ではありません。追記願います。 The above is measures to avoid injuries by falling objects (solid ones) but not chemical injuries on skins or other parts of body by concrete form release agent. Please specify regarding prevention of damage due to use of release agent. NK: 作業員及び第三者に対する安全措置について右(3)のように追加します。 A new clause is added to specify measures for workers and the third parties when using concrete form release agents. コンクリート剥離剤を使用するときは、作業員に保護眼鏡、ゴム手袋等の個人用保護具を使用しなければならない。第三者に剥離剤がかかる可能性がある場合には、剥離剤の飛散を防ぐ対策を講じるとともに、必要に応じて立入禁止反域を設定し誘導員を配置しなければならない。 	(3) The Contractor shall provide PPE such as rubber gloves, face masks and goggles to the workers when spraying concrete form release agents to prevent chemical injury, and where there is a possibility that release agent may splash on the third parties, take measures such as establishing exclusion zone with temporary barriers and locate Spotters to prevent those person from entering the area.			
9.1.2. Safety Measures during for Concrete Placement	 9.2.2. Safety Measures during for Concrete Placement 	9.2.2 Safety Measures for Concrete Placement			
The Contractor shall:	The Contractor shall:	The Contractor shall:			
 (1) Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work]. (2) Let all back for each f	(1) Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].	(1) Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work].			
(2) Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out repairs and reinspect before resuming.	(2) Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out	(2) Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out			
E03_B1_20200429Chap9 Concrete Works (R3 for Issue2)	検討経緯書 9. Concrete Works-3-2/9	2724			

		(3) Place the concrete in exact accordance with the Method Statement	repairs and reinspect before resuming.		repairs and reinspect before resuming.
		and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement. Some materials for falseworks shall be stored at the concrete placing site for use to reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation.	(3) Place the concrete in <u>exact</u> accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement. <u>Some</u> Additional materials for falseworks shall be stored at the concrete placing site for use to reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation. (JC3&4))		(3) Place the concrete in exact accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement. Some Additional materials for falseworks shall be stored at the concrete placing site for use to reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation.
			JC3: 普通単に in accordance with といっており、ここだけ exact というのもおかしい。削除する。 In other places, the phrase of "in accordance with" is used, not "in exact accordance with". Please delete "exact".		
			NK: "exact" is deleted. Some deletion and change have ben made by JICA as right.		
			JC4: JC revised.		
9.1	1.3.	Safety Measures for Placement by Pumping	9.2.3 Safety Measures for Placement by Concrete Pumping	9.2.3	Safety Measures for Placement by Concrete Pumping
	, i	The Contractor shall take the following safety measures for delivery of insitu concrete with the use of concrete pumps:	The Contractor shall take the following safety measures for delivery of insitu concrete with the use of concrete pumps:		The Contractor shall take the following safety measures for delivery of cast-in-place concrete with the use of concrete pumps:
		(1) Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses and all connections, ensure that they are free from defects and blockage, check that all joints and connections are secure and free from leakage before and during concrete placement works. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately. Carry out repairs and reinspect before commencing or resuming work.	(1) Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses and all connections, ensure that they are free from defects and blockage, check that all joints and connections are secure and free from leakage before and during concrete placement works <u>If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately. Carry out repairs and reinspect before commencing or resuming work. (JC5)</u>		(1) Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses and all connections, ensure that they are free from defects and blockage, check that all joints and connections are secure and free from leakage before and during concrete placement works. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately. Carry out repairs and reinspect before commencing or resuming work.
		(2) Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system	JC5: The latter half of clause (1) is deleted by JICA.		
		components are all correctly pressure rated and capable of withstanding the maximum pump pressure.	(2) Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system components are all correctly pressure rated and capable of withstanding the maximum pump pressure.		(2) Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system components are all correctly pressure rated and capable of withstanding the maximum pump pressure.
		(3) Comply with the requirements of JSSS Chapter 3 [Existing Underground, Concealed and Overhead Services] and:	 (3) Comply with the requirements of JSSS Chapter 3 [Existing Underground, Concealed and Overhead Services] and: 		 Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hase and boom and any existing Overhead Services as required by
		(a) Maintain a safe separation distance from any obstructions (Contractor's Equipment, buildings, etc.) and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the numping	(a) <u>Maintain a safe separation distance from any obstructions</u> (Contractor's Equipment, buildings, etc.) and avoid any risk of		JSSS Chapter 3 [<i>Existing Underground, Concealed and Overhead Services</i>], Table 3.2.1: Safe Separation Distances.
		equipment, delivery pipes, end hoses or boom;	hitting or touching any obstructions with the pumping equipment, delivery pipes, end hoses or boom; (JC6)		(4) Maintain a safe separation distance from any obstructions (Contractor's Equipment, buildings, etc.) and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the numping equipment, delivery
			(b) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by ISSS Chapter 3 [Existing Underground]		 b) Mointain a sofe concertion distance between the delivery pipes.
			Concealed and Overhead Services], Table 3.2.1: Safe Separation Distances;		hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [Existing Underground, Concealed and
		(b) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services	JC6: この話は 3 章とは関係ないので独立させました。また、(b)は削除。 The sub-clause (a) is irrelevant to Chapter 3. Thus (a) becomes (3) as independent clause and sub-clause (b) is deleted.		Overhead Services], Table 5.2.1: Safe Separation Distances;
		 as required by JSSS Chapter 3 [<i>Existing Underground</i>, <i>Concealed and Overhead Services</i>], Table 3.2.1: Safe Separation Distances; (4) Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and trucks at a safe distance from the edge of any excavations drop or the second se	 NK: Modified as JICA commented. (4) Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and trucks or collapse of ground. 		(5) Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and ready-mixed concrete trucks or collapse of ground.
		slope to protect against any slippage or fall of equipment and trucks or collapse of ground.	(5) Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment		(6) Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at all times.

concrete mixer trucks in the transportation and delivery of insitu readymixed concrete.

procedures.

(5)

(6)

(7)

(8)

and trucks at all times.

Spotter at the point of placement.

Arrange proper communications and signals before starting the

placement between workers, Spotters and operators of equipment

and mixer trucks ready-mixed concrete trucks and ensure there is a

Take care to avoid the risk of any accident when moving the boom

concrete trucks and pumps when trucks are reversing.

and ensure that workers are out of the path of the boom.

(9) Never allow workers open a pressurised concrete delivery pipeline

(10) When cleaning delivery pipes or end hoses with compressed air,

(11) Ensure that hoppers and chutes are securely fixed and that workers

(12) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concreting

(13) Prohibit workers from working on the hopper screen of the concrete

(14) Prohibit workers from entering places in front of and below the

pump booms are securely connected not to fall or become detached.

pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only

after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout

outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to avoid the

any accident or injury for the ejected objects.

are aware method of operation and safe use.

workers to be hit by pipes and horse rampaged.

9.1.4. Safety Measures for Ready-mixed Concrete Trucks

ensure that a ball catcher is always provided to prevent the risk of

pipeline in accordance with predetermined procedure.

during delivery operation and at occurrence of a blockage in the

pipeline to prevent concrete in the pipeline from splashing out.

Pressurised line shall be opened after release the pressure inside the

 Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded mixer ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety

The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed

- Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and trucks at all times.
 - (6) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and mixer trucks ready-mixed concrete trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.
 - (7) Never allow workers to stand between ready-mixed concrete trucks and pumps when trucks are reversing.
 - (8) Take care to avoid the risk of any accident when moving the boom and ensure that workers are out of the path of the boom. (JC7)
 - JC7: リスクは回避できないので、この部分の記述は不要です。左記のように変えてよ いと思います。

As it is not possible to "avoid a risk", this part is not necessary. Please change the sentence as right.

NK: Changed as JICA commented.

- (9) Never allow workers open a pressurised concrete delivery pipeline during delivery operation and at occurrence of a blockage in the pipeline to prevent concrete in the pipeline from splashing out. Pressurised line shall be opened after release the pressure inside the pipeline in accordance with predetermined procedure. (JC8)
- JC8: 異常が発生したときの対処は下に記載があるので、この部分は削除します。(9)は 右のように変更します。

Measures for occurrence of an abnormality are stated below. Clause (9) is changed as right.

- NK: Changed as JICA commented.
 - (10) When cleaning delivery pipes or end hoses with compressed air, ensure that a ball catcher is always provided to prevent the risk of any accident or injury for the ejected objects. (JC9)
- JC9: 今時はエアで洗浄をするということはないので、削除させていただきます。 Nowadays, cleaning with compressed air is not used. Thus, this clause is deleted. NK: Deleted as JICA commented.
 - (11) Ensure that hoppers and chutes are securely fixed and that workers are aware method of operation and safe use.
 - (12) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concreting pump booms are securely connected not to fall or become detached.
 - (13) Prohibit workers from working on the hopper screen of the concrete pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures.
 - (14) Prohibit workers from entering places in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to avoid the workers to be hit by pipes and horse rampaged.
- 9.2.4 Safety Measures for Ready-mixed Concrete Trucks

The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete trucks in the transportation and delivery of insitu ready-mixed concrete.

 Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning.

- (7) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and ready-mixed concrete trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.
- (8) Never allow workers to stand between ready-mixed concrete trucks and pumps when trucks are reversing.
- (9) Take care to avoid the risk of any accident when moving the boom and Ensure that workers are out of the path of the boom when moving the boom.
- (10) Never allow workers open a pressurised concrete delivery pipeline during delivery operation and at occurrence of a blockage in the pipeline to prevent concrete in the pipeline from splashing out. Pressurised line shall be opened after release the pressure inside the pipeline in accordance with predetermined procedure.

If a blockage or clogging occurs inside the pipeline during the pour, stop pumping immediately and instruct workers to move to a safe position before attempting to remove the blockage or clogging. The pipeline shall be opened after release the pressure inside in accordance with predetermined procedure.

- (11) When cleaning delivery pipes or end hoses with compressed air, ensure that a ball catcher is always provided to prevent the risk of any accident or injury for the ejected objects.
- (12) Ensure that hoppers and chutes are securely fixed and that workers are aware method of operation and safe use.
- (13) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concreting pump booms are securely connected not to fall or become detached.
- (14) Prohibit workers from working on the hopper screen of the concrete pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures.
- (15) Prohibit workers from entering places in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to avoid the workers to be hit by pipes and horse rampaged.
- 9.2.4 Safety Measures for Ready-mixed Concrete Trucks

The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete trucks in the transportation and delivery of ready-mixed concrete.

(1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent

		and prevent overtaining.		(2)	entangled with the rotating drum and other moving parts of ready-			overtaining.
	(2)	Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of mixer ready-mixed concrete trucks and that they are prevented from looking into the drum.	JC10: J	JICA d	mixed concrete trucks and that they are prevented from looking into the drum.(JC10) eleted.		(2)	Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of ready- mixed concrete trucks and that they are prevented from looking into the drum.
9.1.5.	Safet	y Measures for use of Concrete Buckets	9.2.5	Safe	y Measures for use of Concrete Buckets	9.2.5	Safe	ty Measures for use of Concrete Buckets
	The C bucket	ontractor shall take the following measures when using concrete s for hoisting and placement of concrete:		The buck	Contractor shall take the following measures when using concrete ets for hoisting and placement of concrete:		The buck	Contractor shall take the following measures when using concrete tests for hoisting and placement of concrete:
	(1)	Comply with JSSS 5.2.6.[General Safety Measures for Hoisting Operations] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tool		(1)	Comply with JSSS 5.2.6.[General Safety Measures for Hoisting Operations] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tool and signals, placement of Spotters;		(1)	Comply with JSSS 5.2.6.[General Safety Measures for Hoisting Operations] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tool and signals, placement of Spotters;
	(2)	and signals, placement of Spotters; Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only		(2)	operated by a skilled worker when it is opened for discharge.		(2)	operated by a skilled worker when it is opened for discharge.
	(3)	operated by a skilled worker when it is opened for discharge. Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket excent for minor adjustment of location of bucket		(3)	Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of bucket for discharging concrete.		(3)	Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of bucket for discharging concrete.
		for discharging concrete.		(4)	Prevent persons or workers from entering the places below bucket.		(4)	Prevent persons or workers from entering the places below bucket.
	(4)	Prevent persons or workers from entering the places below bucket.		(5)	Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.		(5)	Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.
	(5)	Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.	9.2.6	Safe	y Measures for use of Concrete Vibrators	9.2.6	Safe	ty Measures for use of Concrete Vibrators
9.1.6.	Safet	y Measures for use of Concrete Vibrators		The vibra	Contractor shall take the following measures when using concrete tors for compacting of insitu concrete:		The	Contractor shall take the following measures when using concrete
	The C vibrate	ontractor shall take the following measures when using concrete ors for compacting of insitu concrete:		(1)	Take all necessary measures to prevent electric shock complying		(1)	Take all necessary measures to prevent electric shock complying
	(1)	Take all necessary measures to prevent electric shock complying with JSSS 4.3.12 [Additional Requirements for Electric Powered			with JSSS 4.3.12 [Additional Requirements for Electric Powered Equipment].			with JSSS 4.3.12 [Additional Requirements for Electric Powered Equipment].
		Equipment].		(2)	Ensure that workers are provided with and that they wear anti- vibration gloves (JC10)		(2)	To prevent vibration damage to workers, provide workers with anti- vibration gloves and ensure that those gloves are properly used
	(2)	Ensure that workers are provided with and that they wear anti- vibration gloves.	JC10:	振動に ではな かも。(ため、ど A phras (SSS 2.				Ensure that workers are provided with and that they wear anti- vibration gloves.
			NK: M	odified	as JICA commented.			
9.3 REINFORCEMENT		9.3 RI	EINFO	DRCEMENT	9.3	REI	NFORCEMENT	
9.3.1. Safety Measures at Planning Stage		9.3.1.	Safe	y Measures at Planning Stage	9.3.1.	Safe	ty Measures at Planning Stage	
	The C	ontractor shall:		The	Contractor shall:		The	Contractor shall:
	(1)	Prepare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing drawings of reinforcement describing the method of cutting, bending and fixing and erection and showing the types and positioning of supports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure the reinforcement and to prevent any movement or		(1)	Prepare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing drawings of reinforcement describing the method of cutting, bending and fixing and showing the types and positioning of supports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure the reinforcement and to prevent any movement or collapse.		(1)	Prepare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing drawings of reinforcement describing the method of cutting, bending and fixing and showing the types and positioning of supports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure the reinforcement and to prevent any movement or collapse.
	(2)	Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan,		(2)	Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and assembly drawings.		(2)	Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and assembly drawings.

Method Statement and assembly drawings.

9.3.2. Safety Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage

The Contractor shall take the following measures during cutting, bending, transporting and fixing and placing of reinforcement:

- (1) Cutting and Bending:
 - (a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work];
 - (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and
 - (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and ensure that there is no risk of collapse or fall by providing adequate restraints.
- (2) Transporting:
 - (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
 - (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle suspend reinforcement horizontally maintaining the balance by using two rigging slings; and

(c) When transporting to the working location use flatbed trailers, ensure that the trailer is of sufficient length to avoid any overhang; where exceptional lengths of reinforcement are being transported and overhang is unavoidable, ensure that the overhang complied with local regulations and provide appropriate warning signs and lighting to remove all risk of impact collision with other vehicles, persons and workers.

9.3.2. Safety Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage

The Contractor shall take the following measures during cutting, bending, transporting and fixing and placing of reinforcement:

- (1) Cutting and Bending:
 - (a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*];
 - (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and
 - (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and ensure that there is no risk of collapse or fall by providing adequate restraints. (JC11)

JC11: JICA modified.

- (2) Transporting:
 - (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
 - (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle suspend reinforcement horizontally maintaining the balance by using two rigging slings; and (JC12)

JC12: 意味がわかりません。わかるように修正願います。 The meaning of this sentence is not clear. Please modify it to become more understandable.

NK: 右のように修正しました。 Modified as right.

- (c) When transporting to the working location use flatbed trailers, ensure that <u>the trailer is of sufficient length</u> to avoid any overhang; where exceptional lengths of reinforcement are being transported and overhang is unavoidable, ensure that the overhang complied with local regulations and provide appropriate warning signs and lighting to remove all risk of impact collision with other vehicles, persons and workers. (JC13)
- JC13: トレーラーの長さを調整するのではなく、鉄筋の長さを調整するのだと思いま す。英語については適宜修正してください。

It wouldn't be right to adjust the length of trailer instead of length of reinforcing bars. Please modify the sub-clause.

NK: ODA の現場では、鉄筋は最大長 12m が一般的であり、このれらの鉄筋を設 計に合わせて切断します。請負者は残余が出ないように工夫して鉄筋を切 断します。トレーラー長に合わせて鉄筋を切断することはないため、長さ

9.3.2. Safety Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage

The Contractor shall take the following measures during cutting, bending, transporting and fixing and placing of reinforcement:

- (1) Cutting and Bending:
 - (a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work];
 - (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and
 - (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and ensure that there is no risk of to prevent collapse or fall by providing adequate restraints.
- (2) Transporting:
 - (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
 - (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle suspend reinforcement hoist the bundle of reinforcing bars keeping them horizontal and maintaining the balance by using two rigging slings; and

(c) When transporting to the working location use flatbed trailers or truck, ensure that the trailer or truck is of sufficient length to avoid any overhang of reinforcing bars; where exceptional lengths of reinforcement are being transported and overhang is unavoidable, ensure that the overhang complied with local regulations and provide appropriate warning signs and lighting to remove all risk of impact collision with other vehicles, persons and workers. When transporting to the working location by trailers, adjust length of reinforcement so as to respect the local regulation in terms of overhanging. Provide appropriate warning signs and lighting on reinforcing bars if necessary in accordance with the local regulations to avoid collision with other vehicles, persons and workers.

(3) Fixing and Placing:

- (a) Prepare proper temporary access to and support for the assembly of reinforcement and for fixing the reinforcement in position;
- Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening (b) of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use;
- Ensure that assembly is in exact accordance with the (c) assembly drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;
- When there is a risk of the falling and collapsing of (d) reinforcement under assembling by wind and rain, stop the assembly work. After strong wind and heavy rain, inspect the reinforcement under assembling and stop the assembling work when abnormality is found;
- Prohibit working concurrently at levels where any other (e) worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [Working Above or Below Others]; and

(f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.

- にあったトレーラーを調達することが運搬業者の責任と考えます。 日本の場合、次の規則があります。 セミトレーラ連結車の車両制限令の長さの特例 高速自動車国道 16.5m (積載する貨物が被けん引車の車体の前方又 は後方にはみ出していないもの) 指定道路、その他の道路…12m (これを超える車両は、特殊車両通行 許可が必要である。) 運搬に関しては交通規則に従うと規定することで良いと考えますので、右 のように変更致します。 At ODA sites, re-bars are 12 m generally in longest. The Contractor cuts the rebars following the design but not depending on the length of trailer. The Contractor shall select trailer to transport depending on the length of re-bars. In Japan, trailers of 16.5 m without overhanging of goods can run highway and those of 12 m on public roads. It needs special permission on public roads in case longer than 12 m. The (d) specify not to be overhang and following the traffic regulations as right. (3) Fixing and Placing: (a) Prepare proper temporary access to and support for the assembly of reinforcement and for fixing the reinforcement in position;
 - (b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where workers use:
 - (c) support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse:
 - (d)
 - necessary provide safe temporary boarded walkways for necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use; Ensure that assembly is in exact accordance with the (c) Ensure that assembly is in exact accordance with the assembly drawings and that the correct types and positioning assembly drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;
 - When there is a risk of the falling and collapsing of reinforcement under assembling by wind and rain, stop the assembly work. After strong wind and heavy rain, inspect the reinforcement under assembling and stop the assembling

Provide temporary protection caps to exposed ends of

reinforcing bars to prevent injury to workers.

Any reference to "formwork" in this Section shall also be deemed to

- assembly work. After strong wind and heavy rain, inspect the reinforcement under assembling and stop the assembling work when abnormality is found; work when abnormality is found; (JC14) JC14: 単数形の risk を使うかどうかも考えた方が良いかと It is better reconsider use of the word "a risk" in singular form. NK: JICA のコメントに従い右のように変更しました。 Changed as right in accordance with the suggestion by JICA To MD, please review this comment. Prohibit working concurrently at levels where any other (e) (e) Prohibit working concurrently at levels where any other worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [Working Above or Below Others]; and [Working Above or Below Others]; and
 - (f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.

(a) Prepare proper temporary access to and support for the

assembly of reinforcement and for fixing the reinforcement

Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening

of reinforcement by prohibiting workers from standing,

walking or climbing on such reinforcement and where

When there is a risk danger of the falling and collapsing of

reinforcement under assembling by wind and rain, stop the

9.4 FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)

(3) Fixing and Placing:

(b)

(d)

in position;

9.4.1 General

> Any reference to "formwork" in this Section shall also be deemed to include reference to the associated falsework for that formwork.

FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)

Any reference to "formwork" in this Section shall also be deemed to

include reference to the associated falsework for that formwork.

9.4

9.4.1. General

FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)

(f)

General

9.4

9.4.1

9.4.2. Safety Measures at Planning Stage

The Contractor shall:

- (1) Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [*Design and Management of Temporary Works*] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [*General Requirements of Temporary Works*].
- (2) Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, types and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement or collapse.
- (3) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings.
- 9.4.3. Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage

The Contractor shall take the following measures during fabricating, transporting and assembling of formwork:

- (1) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- (2) Maintain the working area including storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for immediate use, locate equipment in known positions, at predetermined places, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided.
- (3) Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation, Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that and the load is distributed safely.
- (4) Ensure that formwork is restrained during any Hoisting Operation to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided.

9.4.2 Safety Measures at Planning Stage

The Contractor shall:

- Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [General Requirements of Temporary Works].
- (2) Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, types and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement or collapse.
- (3) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings.
- 9.4.3 Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage

The Contractor shall take the following measures during fabricating, transporting and assembling of formwork:

- Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- (2) Maintain the working area including storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for immediate use, locate equipment at predetermined places, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided. (JC15)
- JC15: 解体のところに入っていた事項ですが、組み立ての時にも必要な事項なので、 文章を修正の上、こちらに移しました。(項目 9.4.4 (2)を 9.4.3 に(3)として移 動。)

The new clause (3) is moved from 9.4.3 (2) because this should include the common safety measures at assembling stage.

- NK: コメントに従い、移動、修正しました。 The clause is moved and the sentence is modified as commented by JICA.
 - (3) Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation, scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that and the load is distributed safely. (JC16)
- JC16: Ensure that でつないでいく文が長くなるので、型枠に瑕疵がない、という部分を 切り離しました。

As the sentence is too long, the part that formwork is free from defects is separated.

NK: コメントに従い、項目を2つに分割しました。

The clause is divided into two clauses as right (4) & (5).

- (4) Ensure that <u>formwork is restrained</u> during any Hoisting Operation to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided. (JC17)
- JC17: 強風がふいているときは型枠の資材のつり上げ作業をやめろというのが趣旨だ

9.4.2 Safety Measures at Planning Stage

The Contractor shall:

- Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [General Requirements of Temporary Works].
- (2) Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, types and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement or collapse.
- (3) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings.
- 9.4.3 Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage

The Contractor shall take the following measures during fabricating, transporting and assembling of formwork:

- (1) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- (2) Maintain the working area including storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for immediate use, locate equipment at predetermined places, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate designated area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided.
- (3) When assembling and dismantling disassembling the formwork, prohibit the workers from entering the area subject to risk of being hit or struck by the panel which is suddenly moved by strong wind.
- (4) Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation,
- (5) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, and that the load is distributed evenly and within the allowable stress of formwork.
- (6) Ensure that formwork is restrained during any Hoisting Operation to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided. When hoisting operation is carried out for largen sized formwork

	2	 と思います。ですので、Ensure that formwork is restrained というのは関係ないと思います。また、システム型枠(system formwork)に関連する事象として記載することを検討ください。 Hoisting of formwork must be stopped when strong wind is blowing. Therefore, restraining formwork is not relevant in this case. Please consider to describe for a case of "System Formwork". NK: 右の(6)ように、大型パネルの吊り上げ作業には全ての必要な対策をとることとの表現に修正することを提案します。 When hoisting operation is carried out for largen sized formwork panels such as system formwork, ensure that all necessary measures are taken to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided 	panels such as system formwork, ensure that all necessary measures are taken to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided.
9.4.4.	Safety Measures during Dismantling and Removal Stage 9 (1) The formwork shall be dismantled in accordance with the relevant provision in the Contract. 9 (2) When the formwork panels are hoisted, prohibit the workers from entering the dangerous area to prevent the workers from being hit or struck by the panels which is suddenly moved by the strong wind. 9	 9.4.4 Safety Measures during <u>Dismantling</u> and Removal Stage (JC18) JC18: Dismantling は Disassembling に、他の箇所も同様に変えてください。 Please change the term "dismantle" to "disassemble" for other parts as well. NK: コメントし従い変更しました。 Changed as commented. (1) The formwork shall be dismantled in accordance with the relevant provision in the Contract. (2) When the formwork panels are hoisted, prohibit the workers from entering the dangerous area to prevent the workers from being hit or struck by the panels which is suddenly moved by the strong wind. (JC19) 	 9.4.4 Safety Measures during Dismantling Disassembling and Removal Stage The formwork shall be dismantled disassembled in accordance with the relevant provision in the Contract. When the formwork panels are hoisted, prohibit the workers from entering the dangerous area to prevent the workers from being hit or struck by the panels which is suddenly moved by the strong wind.
	 (3) After dismantling, the form panels shall be stacked horizontally to avoid overturning; and (4) The protruding nails, wires, projecting members and splinters on the forms dismantled shall be removed or bended to avoid injury to workers and other persons. 	 JC19: 項目(2)は 9.4.3 (3) に移動。文章を組立ても含めように修正。 Clause (2) is moved to 9.4.3 as (3). The sentence is modified so as to include assembling. (3) After dismantling, the form panels shall be stacked horizontally to avoid overturning; and (4) The protruding nails, wires, projecting members and splinters on the forms dismantled shall be removed or bended to avoid injury to workers and other persons. 	 (3) After dismantling, disassembling the form panels shall be stacked horizontally to avoid overturning; and (4) The protruding nails, wires, projecting members and splinters on the forms dismantled disassembled shall be removed or bended to avoid injury to workers and other persons.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 9 CONCRETE WORKS 9 コンクリート工事

JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/04/22)			JSSS in English Issue 3 (2020/05/04)	JSSS in English Issue 3 Clear Copy (2020/05/04)			
CHAPTER 9 CONCRETE WORKS			ER 9 CONCRETE WORKS	CHAPTER 9 CONCRETE WORKS			
9.1	GENERAL	9.1	GENERAL	9.1	GENERAL		
9.1.1	Scope	9.1.1	Scope	9.1.1	Scope		
9.1.2	Safety Plan and Instructions to Workers	9.1.2	Safety Plan and Instructions to Workers	9.1.2	Safety Plan and Instructions to Workers		
9.2.	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU CONCRETE	9.2.	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN-PLACE	9.2.	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN-PLACE		
WORK		CONCE	RETE WORK	CONC	RETE WORK		
9.2.1.	Safety Measures at Planning Stage	9.2.1.	Safety Measures at Planning Stage	9.2.1.	Safety Measures at Planning Stage		
9.2.2.	Safety Measures During Placement	9.2.2.	Safety Measures for Placement	9.2.2.	Safety Measures for Placement		
9.2.3.	Safety Measures for Placement by Pumping	9.2.3.	Safety Measures for Placement by Pumping	9.2.3.	Safety Measures for Placement by Pumping		
9.2.4.	Safety Measures for Concrete Mixer Trucks	9.2.4.	Safety Measures for Ready-Mixed Concrete Trucks	9.2.4.	Safety Measures for Ready-Mixed Concrete Trucks		
9.2.5.	Safety Measures for use of Concrete Buckets	9.2.5.	Safety Measures for use of Concrete Buckets	9.2.5.	Safety Measures for use of Concrete Buckets		
9.2.6.	Safety Measures for use of Concrete Vibrators	9.2.6.	Safety Measures for use of Concrete Vibrators	9.2.6.	Safety Measures for use of Concrete Vibrators		
9.3.	REINFORCEMENT	9.3.	REINFORCEMENT	9.3.	REINFORCEMENT		
9.3.1.	Safety Measures at Planning Stage	9.3.1.	Safety Measures at Planning Stage	9.3.1.	Safety Measures at Planning Stage		
9.3.2.	Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage	9.3.2.	Safety Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage	9.3.2.	Safety Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage		
9.4.	FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)	9.4.	FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)	9.4.	FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)		
9.4.1.	General	9.4.1.	General	9.4.1.	General		
9.4.2.	Safety Measures at Planning Stage	9.4.2.	Safety Measures at Planning Stage	9.4.2.	Safety Measures at Planning Stage		
9.4.3.	Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage	9.4.3.	Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage	9.4.3.	Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage		
9.4.4.	Safety Measures during Dismantling and Removal Stage	9.4.4.	Safety Measures during Dismantling and Removal Stage	9.4.4.	Safety Measures during Dismantling and Removal Stage		
СНАРТ	ER 9 CONCRETE WORKS	СНАРТ	ER 9 CONCRETE WORKS	СНАРТ	FER 9 CONCRETE WORKS		
9.1.	GENERAL	9.1	GENERAL	9.1	GENERAL		
9.1.1.	Scope	9.1.1	Scope	9.1.1	Scope		
(1) This Chapter specifies the safety requirements for Concrete Works which shall include:	(This Chapter specifies the safety requirements for concrete works which include: 		(1) This Chapter specifies the safety requirements for concrete works which include:		
	(a) Insitu-Cast-in-place (poured or pumped) concrete;		(a) In situ Concrete Cast-in place (poured or pumped) concrete;		(a) Cast-in place (poured or pumped) concrete;		
JC1:8章	では Cast in place となっているので、統一してください。	<mark>I have cl</mark>	hanged this throughout but please note that In-situ Concrete is an		(b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);		
The te	erm "insitu" is not used in Chapter 8 but "cast-in-place". It is necessary to nine which should be used	internati	ionally accepted term and it is also defined in BS 6100 (in-situ concrete		(c) Formwork (including associated falsework);		
NK: "Cas Ch	t-in-place" is more commonly used. Replaced all insitu with cast-in-place in this apter.	(01)0.4.2	(b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);		and which are hereinafter collectively referred to as "Concrete Works".		
	(b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);		(c) Formwork (including associated falsework);		(2) General safety requirements, covering for example Contractor's		
	(c) Formwork (including associated falsework);		and which are hereinafter collectively referred to as "Concrete Works"		Equipment including stone crushing plants and screening		
	and hereinafter collectively referred to as "Concrete Works".		WOIKS .		related matters, all which apply to the work in this Chapter, are		
(2) General safety requirements, covering for example Contractor's Equipment including stone crushing plants and screening equipment, concrete batching plants, Temporary Works and other related matters, all which apply to the work in this Chapter, are	((2) General safety requirements, covering for example Contractor's Equipment including stone crushing plants and screening equipment, concrete batching plants, Temporary Works and other related matters, all which apply to the work in this Chapter, are		described in other Chapters of JSSS. Additional particular requirements are contained in this Chapter.		

2020.5.8 NK R3

described in other Chapters of JSSS.	described in other Chapters of JSSS.		
Additional particular requirements are contained in this Chapter.	Additional particular requirements are contained in this Chapter.		
9.1.2. Safety Plan and Instructions to Workers	9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers	9.1.2	Safety Plan and Instructions to Workers
 (1) Prepare a safety plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all relevant Contractor's Personnel of the content and requirements. Prepare a safety plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all workers engaging in the Concrete Works of the content and requirements. Such a safety plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy stuff, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number ew of workers) JC1: all relevant personnel では定かでは立いので all workers engaging in the Concrete Works (こ。 Isn't "all relevant personnel" clearly understood? "all workers engaging in the Concrete Works" is more appropriate. NK1: Modified as commented. (2) Plan the execution of all Concrete Works including handling of reinforcement and formwork panels by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent back injury and other injury is avoided. 	Prepare a Safety Plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all workers engaged in the Concrete Works of the content and requirements. The Safety Plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy items, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number of workers). <i>Revised as requested; edited</i>		Prepare a Safety Plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all workers engaged in the Concrete Works of the content and requirements. The Safety Plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy items, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number of workers).
9.2. PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU CAST-IN- PLACE CONCRETE WORK The following safety requirements are additional to the general	9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN PLACE CONCRETE WORK The following safety requirements are additional to the general	9.2	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN PLACE CONCRETE WORK The following safety requirements are additional to the general
requirements described in other Chapters.	requirements described in other Chapters.		requirements described in other Chapters.
9.2.1. Safety Measures at Planning Stage	9.2.1 Safety Measures at Planning Stage	9.2.1	Safety Measures at Planning Stage
 JC1: 第二右に刺離剤がかから可能性があるよりな場合は、その刺離剤は無害なものでなくてはならない、といったことが書かれている MTR 9.7 項 Release Agent (6)を規定すべき? It is suggested to stipulate "When release agent may splash on third parties, such agent shall be harmless one to human" such as specified in MTR 9.7 [Release Agent] (6)? NK: 剥離剤は、GC 1.1.5.2 で定義の Goods の一つであり、これが第3者へ掛かる被 	 The Contractor shall plan all Concrete Works so that they are executed in a safe and methodical manner. The Contractor shall plan the method of cast-in place concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in 		 The Contractor shall plan all Concrete Works so that they are executed in a safe and methodical manner. The Contractor shall plan the method of cast-in place concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in
 害防止は、JSSS の 2.6 FALLING OBJECTS の 2.6.1.General の規定で網羅されると考える。この特別な措置は規定しないこととする。 Release Agent is one of Goods defined in GC 1.1.5.2 and measures for such splash on the third parties is specified in JSSS, 2.6 FALLING OBJECTS, 2.6.1.General Therefore, it is not appropriate to stipulate too much in details. Leave as it is. 	certain areas during concrete placement to avoid deformation beyond allowable tolerances specified in the Contract, any damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan. Revised as requested: and edited. If this adjustment remains (which I do not		 certain areas during concrete placement to avoid deformation beyond allowable tolerances specified in the Contract, any damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan. (3) The Contractor shall provide PPE such as rubber gloves, face masks
 The Contractor shall plan all concrete work so that it can be executed in a safe and methodical manner. The Contractor shall plan the method of insite acet in place 	recommend) "Contract" could be changed to "Particular Safety Specification" but this is still not correct.		and goggles to the workers when spraying concrete form release agents to prevent chemical injury, and where there is a possibility that release agent may splash on the third parties, take measures
(2) The Contractor shall plan the method of <u>institu</u> -cast-in-place concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation beyond allowable construction tolerances specified in the Contract damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.	 The only agree with or recommend ints change. It is not correct and not good practice to mention "allowable" tolerances for formwork and falsework deformation in this manner. Please note that the "tolerances" are usually specified for the finished permanent works (i.e. the concrete) dimensions, not the tolerances in the formwork and falsework during concrete pouring. The falsework is temporary work and therefore 100% contractor design provide the set of the set of		such as establishing exclusion zone with temporary barriers and locate Spotters to prevent those persons from entering the area.
JC1: deleted and added.	responsionity, ne also selects the formwork and faisework materials and designs		
D1 E04_D1_20200508 Chap9 Concrete Works	検討経緯書 9. Concrete Works-4-2/14		2733

 JC2: 飛来・落下の項で主として想定しているのは、固形物による衝撃であり、剥離剤による皮膚の炎症等の化学的被害ではありません。追記願います。 The above is measures to avoid injuries by falling objects (solid ones) but not chemical injuries on skins or other parts of body by concrete form release agent. Please specify regarding prevention of damage due to use of release agent. NK: 作業員及び第三者に対する安全措置について右(3)のように追加します。 コンクリート剥離剤を使用するときは、作業員に保護眼鏡、ゴム手袋等の 個人用保護具を使用しなければならない。第三者に剥離剤がかかる可能性がある場合には、剥離剤の飛散を防ぐ対策を講じるとともに、必要に応じて立入禁止区域を設定し誘導員を配置しなければならない。 A new clause (3) is added to specify measures for workers and the third parties when using concrete form release agents. 	 these temporary structures. He also chooses and controls the volumes, rates and methods of pouring so he is the only party that can design the formwork and falsework and decide if it is structurally capable of supporting his work. Only the Contractor can decide what (if any) tolerances shall be included in his formwork and falsework design and usually his design should allow for deformation so that the finished concrete dimensions are correct. (3) The Contractor shall provide PPE such as rubber gloves, face masks and goggles to the workers when spraying concrete form release agents to prevent chemical injury, and where there is a possibility that release agent may splash on the third parties, take measured such as establishing exclusion zone with temporary barriers and least a Senter to prevent these remements form are accurated as many splash.
(3) The Contractor shall provide PPE such as rubber gloves, face masks and goggles to the workers when spraying concrete form release agents to prevent chemical injury, and where there is a possibility that release agent may splash on the third parties, take measures such as establishing exclusion zone with temporary barriers and locate Spotters to prevent those person from entering the area.	Revised as requested; edited. However please note that this would be better included in measures for placement not measures at planning stage. I had also recommended protective footwear (rubber boots) as this is often necessary in developing countries. 9.2.2. Safety Measures for Concrete Placement
Sector revised	The Contractor shall:
 JC1: revised. The Contractor shall: Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by SSS 2.3 [Prohibition of Entry Dangerous Work]. Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out repairs and reinspect before resuming. JC1: 鉄筋を見てもわからないのではないか。除外。 型枠全体が崩壊することがないようにプランニングされていることが前提なので、evacuation に関する記載は不要。その代わりに追加の支保材をスタンバイさせ、型 枠の局所的な変形の際には補強するという規定を(3)に追記してください。 It may be able to find any defect by the inspection of reinforcement. It is assumed that the entire formwork is planned so as not to collapse entirely, so it is not necessary to specify about evacuation. In stead of this phrases, please add a provision to (3) that additional materials for false works shall be on standby and used for reinforcing formworks in case of local deformation of the formwork. 	 Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by ISSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work] Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out repairs and reinspect before resuming. Place the concrete in exact accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation, damage or collapse of formwork or falsework. Place the concrete in accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation, damage or collapse of formwork or falsework. Place the concrete in accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement Additional materials shall be stored at the concrete placing site for use to reinforce falseworks in case or occurrence of their local deformation.
NK: 鉄筋の結束や支持が十分に行われない場等があることから、削除は不要と考え ます。 ベトナム国のカントー橋のコンクリート打設作業中の事故は、型枠支保工、型枠、 鉄筋の全体が崩壊した事故です。崩壊しないようにプランニングされていても、こ のような事故が発生しないように、打設前、及び打設中の点検し、不備がある場合 は万一の重大事故のリスクを想定し、コンクリート打設の中止、作業員の撤去を行 うべきと考えます。 そのため、本(1)は原文通りとすることを提案します。追加し補材の準備は(3)に追 記します。 We consider the deletion of reinforcement is not necessary because there are sometimes improper fixing and supporting of re-bars. The collapse accident of Canto bridge in Vietnam occurred during concrete placing	I have inserted your alternative clause above but I must state that I do not agree with it. This is a very important safety clause that should include very clear requirements and it should demand the contractor's total compliance. The concrete pouring should be in "exact" accordance with the MS otherwise formwork and falsework design and construction (see 9.2.1 (2)) is wrong and the formwork and falsework could well fail. The use of the word "exact" is intentional to emphasise this. The further deleted words change the original meaning and reduce the effectiveness. The additional words, make it apparent that deformation is acceptable (which it isn't) and that additional "material" (whatever this may mean) is enough to

edited.

- nate concrete placement works (including all pumping and ng of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate ing area with temporary signs and fences or barriers, prevent of any unauthorised personnel and take all such further ares that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry
- et all reinforcement, formwork and falsework before and concrete placement. If any defect is discovered, stop the nent works and evacuate the workers immediately, carry out s and reinspect before resuming.
- the concrete in exact accordance with the Method Statement oid uneven and excessive impact force and different o etrical thicknesses and pressures in certain areas during e placement to avoid any deformation, damage or collaps work or falsework.
- the concrete in accordance with the Method Statement and uneven and excessive impact force and different or netrical thicknesses and pressures in certain areas during te placement Additional materials shall be stored at the

9.2.2. Safety Measures for Concrete Placement

The Contractor shall:

- Designate concrete placement works (including all pumping and (1)hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and (2)during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out repairs and reinspect before resuming.
- Place the concrete in accordance with the Method Statement and (3) avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement Additional materials shall be stored at the concrete placing site for use to reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation.

D1 E04_D1_20200508 Chap9 Concrete Works	検討経緯書 9. Concrete Works-4-4/14	273
NK: Deleted.		
It is not appropriate as requirement for placing of fresh (wet) concrete.		
Please delete (b) and (c).		
These clauses seem special requirements for special issues. (a) is specified in 9.3.2.		
特に(c)は fresh (wet) concrete の打設時の規定として適切ではないです。		
いるように思います。(a)は 9.3.2 に既に入っています。(b)、(c)は削除してください。		
JC1: common hazards というわりには列挙されている事象が特異な事象に限定されて		
clothing, waterproof gloves, rubber boots, protective eye and face		
(5) The Contractor shall provide PPE such as safety helmets, work		
respirators and masks in accordance with JSSS 2.1[WORK		
the Contractor shall ensure that workers are provided with		
If prolonged and unavoidable exposure can be anticipated		
(c) Exposure of silica dust and Portland cement:		
lockout/tagout procedures.		
The Contractor shall take care in material handling and use		
Equipment:		
(b) Impact and entanglement by materials or Contractor's		
and	your added 9.2.1 (3) should be inserted?	
protective caps and/or by bending reinforcement bars so that exposed ends are no longer unright and present no danger:	I have deleted the above as you have instructed. However, surely this is where	
The Contractor shall protect all exposed ends by enclosing in	eve and face equipment as required.	
(a) Impalement by projecting and unguarded reinforcement:	The Contractor shall provide PPE such as safety helmets,	
consequential accident, injury or death:	I have deleted the above as you have instructed.	
and shall take all necessary measures to avoid the risk of any		
(4) The Contractor shall be aware of the following common hazards	ENVIKONMENI j [2.1.1 nazaraous Substances].	
JC4: JC revised.	respirators and masks in accordance with JSSS 2.1[WORK	
NK: "exact" is deleted. Some deletion and change have ben made by JICA as right.	the Contractor shall ensure that workers are provided with	
In other places, the phrase of "in accordance with" is used, not "in exact accordance with". Please delete "exact".	If prolonged and unavoidable exposure can be anticipated	
除する。	(c) Exposure of silica dust and Portland coment:	
JC3: 普通単に in accordance with といっており、ここだけ exact というのもおかしい。削	of Contractor's Equipment including the use of lockout/tagout procedures.	
を(3)に追記してください。 Added as commented in (2), please add to (3).	The Contractor shall take care in material handling and use	
追加の支保材をスタンバイさせ、型枠の局所的な変形の際には補強するという規定 たのにはデフレーズがたい。	Equipment:	
JC1: deleted and added as commented to (1).	(b) Impact and entanglement by materials or Contractor's	
reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation.	exposed ends are no longer upright and present no danger; and	
falseworks shall be stored at the concrete placing site for use to	protective caps and/or by bending reinforcement bars so that	
concrete placement to avoid any deformation, damage or collapse	The Contractor shall protect all exposed ends by enclosing in	
asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during	(a) Impalement by projecting and unguarded reinforcement:	
and avoid uneven and excessive impact force and different or	consequential accident, injury or death:	
(3) Place the concrete in exact accordance with the Method Statement	(5) The Contractor shall be aware of the following common hazards	
made and specified. Therefore (2) is left as it is Addition to (3) will be made	Please also refer to my notes against 9.2.1 (2) above.	
order to avoid such accident, inspection before and during concrete placing shall be	mis ages not give confidence in the adequacy of a contractor's design.	
The whole of falseworks, form works and reinforcement collapsed in the accident.	solve the problem (which it is not). If further temporary props might be required,	



9.2.3. Safety Measures for Placement by Pumping

The Contractor shall take the following safety measures for delivery of cast-in place concrete with the use of concrete pumps:

- (1) Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses and all connections, ensure that they are free from defects and blockage, check that all joints and connections are secure and free from leakage before and during concrete placement works.
- (2) Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system components are all correctly pressure rated and capable of withstanding the maximum pump pressure.
- (3) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [Existing Underground, Concealed and Overhead Services], Table 3.2.1: Safe Separation Distances.
- Maintain a safe separation distance from any obstructions (4) (Contractor's Equipment, buildings, etc.) and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the pumping equipment. delivery pipes, end hoses or boom;
- Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal (5) working base at all times and position pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and ready-mixed concrete trucks or collapse of ground.
- (6) Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at all times.
- Arrange proper communications and signals before starting the (7)placement between workers, Spotters and operators of equipment and ready-mixed concrete trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.
- Never allow workers to stand between ready-mixed concrete trucks (8) and pumps when ready-mixed concrete trucks are reversing.
- (9) Ensure that workers are out of the path of the boom when moving the boom.
- (10) If a blockage or clogging occurs inside the pipeline during the pour, stop pumping immediately and instruct workers to move to a safe position before attempting to remove the blockage or clogging. The pipeline shall be opened after releasing the pressure inside in accordance with the predetermined procedure.
- (11) Ensure that hoppers and chutes are securely fixed and that workers are aware of the method of operation and safe use.
- (12) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concreting pump booms are securely connected so that they do not fall or become detached.
- (13) Prohibit workers from working on the hopper screen of the concrete pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures.
- (14) Prohibit workers from entering in front of and below the outlet of

(12) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concreting
NK: Modified as JICA commented.

- (5) Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and ready-mixed concrete trucks or collapse of ground.
- (6) Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at all times.
- (7) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and mixer trucks ready-mixed concrete trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.
- (8) Never allow workers to stand between mixer trucks and pumps when and mixer trucks ready-mixed concrete trucks are reversing.
- JC1: コンクリートミキサーのバックする時には Spotter を必ず配置することでは? Doesn't this mean that a spotter shall be placed when a truck mixer is moving backward."?
- NK: Placement of Spotters is stipulated in (6). The purpose of (7) is to instruct workers strictly not to stand or walk into the back of the truck when it is moving backward. Leaved as it is.
 - (9) Take care to avoid the risk of any accident when moving the boom and Ensure that workers are out of the path of the boom when moving the boom.
- 8. JC7: リスクは回避できないので、この部分の記述は不要です。上記のように変えて よいと思います。

As it is not possible to "avoid a risk", this part is not necessary. Please change the sentence as above.

NK: Changed as JICA commented.

(10) Never allow workers to open a pressurised line to prevent concrete from splashing out. Pressurised line shall be opened in accordance with predetermined procedure.

> Never allow workers open a pressurised concrete delivery pipeline during delivery operation and at occurrence of a blockage in the pipeline to prevent concrete in the pipeline from splashing out. Pressurised line shall be opened after release the pressure inside the pipeline in accordance with predetermined procedure.

> If a blockage or clogging occurs inside the pipeline during the pour, stop pumping immediately and instruct workers to move to a safe position before attempting to remove the blockage or clogging. The pipeline shall be opened after release the pressure inside in accordance with predetermined procedure.

JC: 英語では意味が取れない。

The meaning is hard to understand.

NK: 和文 9.6.1(7) (a) & (b)の規定です。

(9) is stipulated in Japanese version 9.6.1(7) (a) & (b). BS 8407 stipulate as follows:

0.11 IC 11 1 1

9.11 <u>If a blockage occurs</u> during the pour, the concrete pump <u>operator should stop</u> <u>pumping</u> immediately and instruct personnel to move to a safe position before attempting to remove the blockage.
9.12 If the concrete pump <u>operator needs to open the delivery pipeline to clear a</u>

blockage, they should first release the pressure inside the delivery pipeline as

pump booms are securely connected so that they do not fall or become detached.

- (13) Prohibit workers from working on the hopper screen of the concrete pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures.
- (14) Prohibit workers from entering in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to prevent workers being struck by pipes or loose and flailing hoses.

NK please check the above, I have edited but am not completely sure of the full meaning of your added clause.

concrete pump delivery pipes and end hoses to prevent workers being struck by pipes or loose and flailing hoses.

much as possible, e.g. by reversing the pumping action. They have to treat the delivery pipeline as being pressurized at all times. Appropriate and adequate hand and eye protection should be worn when opening the delivery pipeline. Modified as right and will be reviewed by MD.		
JC8: 異常が発生したときの対処は下に記載があるので、この部分は削除します。(9)は 右のように変更します。 Measures for occurrence of an abnormality are stated below. Clause (9) is changed as right.		
NK: Changed as JICA commented.		
(11) When cleaning delivery pipes or end hoses with compressed air, ensure that a ball catcher is always provided to prevent the risk of any accident or injury for the ejected objects.		
JC9: 今時はエアで洗浄をするということはないので、削除させていただきます。 Nowadays, cleaning with compressed air is not used. Thus, this clause is deleted. NK: Deleted as JICA commented.		
(12) Ensure that hoppers and chutes are securely fixed and that workers are aware method of operation and safe use.		
(13) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concreting pump booms are securely connected not to fall or become detached.		
(14) Prohibit workers from working on the hopper screen of the concrete pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures.		
(15) Prohibit workers from entering places in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to avoid the workers to be hit by pipes and horse rampaged. (<i>Note: MD will review and edit this paragraph as NK added.</i>)		
9.2.4. Safety Measures for Concrete Mixer Trucks Ready-mixed Concrete 9.2.4	Safety Measures for Ready-Mixed Concrete Trucks 9.2.4	Safety Measures for Ready-Mixed Concrete Trucks
Irucks JC1: concrete mixer truck の名称にやや違和感がある。 concrete agitator truck と	The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete trucks in the transportation and delivery of cast-in place concrete.	The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete trucks in the transportation and delivery of cast-in place concrete.
concrete mixer truck の2種類かめることを認識しにい。そのりえで delivery(transportation), discharge (to concrete pump)に係る安全を規定したい。別 添の"Safety in ready mixed concrete industry"が参考になる。 It seems strange to use the term of concrete mixer truck. After acknowledged that there are two terms of concrete agitator truck and concrete mixer truck safety	(1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning	 Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning.
measures shall be stipulated regarding delivery (transportation), discharge (to concrete pump). "Safety in ready mixed concrete industry" attached herewith can be referred to.	(2) Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of ready-	(2) Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of ready- mixed concrete trucks and that they are prevented from looking into
NK: BS8476 uses the following terms: 8.5 concrete-delivery lorries 9.8 ready-mixed concrete truck 9.27 concrete-mixer lorries Used the term "ready-mixed concrete truck" as commented.	mixed concrete trucks and that they are prevented from looking into the drum.	the drum.
The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete mixer trucks in the transportation and delivery of insitu ready-mixed concrete.		
(1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded mixer ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning.		
(2) Ensure that workers do not come into contact with and/or become		

entangled with the rotating drum and other moving parts of mixer ready-mixed concrete trucks- and that they are prevented from looking into the drum.

JC10: JICA deleted.

9.2.5. Safety Measures for use of Concrete Buckets

The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of insitu concrete:

JC1: deleted

(1) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.

(2) Ensure that Hoisting and Rigging Equipment is suitable for the purpose and adequate for the load.

JC1: (1) & (2)はクレーン作業と同一ではないか?クレーン作業のところを引用する形 で纏めてください。

Aren't clauses (1) & (2) same as provision for Crane Works? Please simplify it by referring to the relevant clause in Crane Works.

NK: As per the comment, clause (1) & (2) are combined and revised referring to 5.2.6. as below.

- Comply with JSSS 5.2.6.[General Safety Measures for Hoisting Operations] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tool and signals, placement of Spotters;
- (2) Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only operated by a skilled worker when it is opened for discharge.
- (3) Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of bucket for discharging concrete. (Note: MD will review and edit this paragraph as NK added.)
- (4) Prevent persons or workers from entering the places below bucket.
- (5) Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.
- 9.2.6. Safety Measures for use of Concrete Vibrators

The Contractor shall take the following measures when using concrete vibrators for compacting of insitu cast-in-place concrete:

- Take all necessary measures to prevent electric shock complying with JSSS 4.3.12 [Additional Requirements for Electric Powered Equipment].
- JC1: (1)は日本語版どおり、「4.5 を順守し、感電防止の措置を講じること」といった趣旨の規定にしてください。

Please modify this clause with the meaning in Japanese draft such as "take measures for preventing electric shock accidents complying with JSSS 4.5". NK: added as commented.

(2) Ensure that workers are provided with and that they wear antivibration gloves. To prevent vibration damage to workers, provide workers with anti-vibration gloves and ensure that those gloves are properly used.

JC10: 振動による被害軽減にはなるけど、防止グローブだけつければ良いというもので

The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of cast-in place concrete:

 Comply with JSSS 5.2.6 [General Safety Measures for Hoisting Operations] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tools, signals and placement of Spotters.

Revised as requested; and edited.

- (2) Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only operated by a skilled worker when it is opened for discharge.
- (3) Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of the bucket for discharging concrete.

Revised as requested; and edited.

- (4) Prevent any persons or workers from entering the places below bucket.
- (5) Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.

9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Vibrators

The Contractor shall take the following measures when using concrete vibrators for compacting of cast-in place concrete:

(1) Take all necessary measures to prevent electric shock, complying with JSSS 4.3.12 [Additional Requirements for Electric Powered Equipment].

Revised as requested

 To prevent vibration injury to workers, provide anti-vibration gloves and ensure that they are properly used.

Revised as requested; and edited.

9.2.5 Safety Measures for use of Concrete Buckets

The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of cast-in place concrete:

- Comply with JSSS 5.2.6 [General Safety Measures for Hoisting Operations] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tools, signals and placement of Spotters.
- (2) Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only operated by a skilled worker when it is opened for discharge.
- (3) Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of the bucket for discharging concrete.
- (4) Prevent any persons or workers from entering the places below bucket.
- (5) Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.

9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Vibrators

The Contractor shall take the following measures when using concrete vibrators for compacting of cast-in place concrete:

- (1) Take all necessary measures to prevent electric shock, complying with JSSS 4.3.12 [Additional Requirements for Electric Powered Equipment].
- (2) To prevent vibration injury to workers, provide anti-vibration gloves and ensure that they are properly used.

はないの (騒音と7 う言葉を A phrase	Oで「振動による健康被害を予防するため、」を一言入れた方が良いかも。 かと類似)騒音被害(JSSS2.1.4 (2)と横並びで、振動被害防止のため、とい と入れました。 e "To prevent vibration damage to workers" is inserted to coincide with JSSS						
2.1.4 (2) NK: Modifie). ed as JICA commented.						
9.3. RE	EINFORCEMENT	9.3	REINF	ORCEMENT	9.3	REIN	FORCEMENT
9.3.1 Sa	afety Measures at Planning Stage	9.3.1	Safety I	Measures at Planning Stage	9.3.1	Safety	Measures at Planning Stage
The	e Contractor shall:		The Co	ntractor shall:		The Co	ntractor shall:
(1)	Prepare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing drawings of reinforcement describing the method of cutting, bending and fixing and erection and showing the types and positioning of supports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure the reinforcement and to prevent any movement or		(1) P d b s t	repare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing rawings of reinforcement describing the method of cutting, ending and fixing and showing the types and positioning of upports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure he reinforcement and to prevent any movement or collapse.		(1) P d b s t	repare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing rawings of reinforcement describing the method of cutting, ending and fixing and showing the types and positioning of upports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure he reinforcement and to prevent any movement or collapse.
	collapse.		(2) I	nform all relevant workers of the content of the Safety Plan,		(2) I	nform all relevant workers of the content of the Safety Plan,
JCI: BS CO	の表現に合わせました。replaced with the expression in BS.		Ν	Aethod Statement and assembly drawings.		Ν	Aethod Statement and assembly drawings.
practi	ice for concrete work - Section 2.2 Sitework with in situ and precast concrete.						
(2)	Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and assembly drawings.						
9.3.2 Sa	afety Measures at Fabrication and Assembly Fixing and Placing Stage	9.3.2	Safety I	Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage	9.3.2	Safety	Measures at Fabrication and Fixing and Placing Stage
JC1: change	ed.		The Co transpo	ntractor shall take the following measures during cutting, bending, rting, fixing and placing of reinforcement:		The Contransport	ntractor shall take the following measures during cutting, bending, rting, fixing and placing of reinforcement:
trar	nsporting and assembling fixing and placing of reinforcement:		(1) C	Cutting and Bending:		(1) C	Cutting and Bending:
JC1: change	ed.		(;	a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the		(;	a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the
(1)) Cutting and Bending:			immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and			immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and
	(a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the			take all such further measures that are required by JSSS 2.3			take all such further measures that are required by JSSS 2.3
	immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and			[Prohibition of Entry - Dangerous Work];			[Prohibition of Entry - Dangerous Work];
	take all such further measures that are required by JSSS 2.3		(1	b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by		(1	Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by
	[Prohibition of Entry - Dangerous Work]:			retaining sufficient quantities of reinforcement for			retaining sufficient quantities of reinforcement for
	(b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by			immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove			immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove
	retaining sufficient quantities of reinforcement for			offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that			offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that
	immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove			the risk of workers falling or tripping is avoided; and			the risk of workers falling or tripping is avoided; and
	offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and		(c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and prevent collapse or fall by providing adequate restrict.		(0	Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and prevent collapse or fall by providing adequate restrict.
	(c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure		(2) T	restraints.		(2) T	restraints.
	manner and ensure that there is no risk of to prevent collapse or fall by providing adequate restraints		(2) 1	Tansporting.		(2) 1	Tansporting.
IC11: IICA	modified		(on which reinforcement is to be temporarily placed is capable		(4	on which reinforcement is to be temporarily placed is capable
(2)) Transporting			of supporting the load, ensure that the load is distributed			of supporting the load, ensure that the load is distributed
(2)	(a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures			passage of other workers;			passage of other workers;
	on which reinforcement is to be temporarily placed is capable		(b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended		(1	b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended
	of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;			horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;			horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

(b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle suspend reinforcement hoist the bundle of reinforcing bars keeping them horizontal and maintaining the balance by using two rigging slings or wire ropes; and

JC1: changed.

JC12: 意味がわかりません。わかるように修正願います。

The meaning of this sentence is not clear. Please modify it to become more understandable.

NK: 上のように修正しました。 Modified as above.

(c) When transporting to the working location use flatbed trailers or truck, ensure that the trailer or truck is of sufficient length to avoid any overhang of reinforcing bars; where exceptional lengths of reinforcement are being transported and overhang is unavoidable, ensure that the overhang complied with local regulations and provide appropriate warning signs and lighting to remove all risk of impact collision with other vehicles, persons and workers. When transporting to the working location by trailers, adjust length of reinforcement so as to respect the local regulation in terms of overhanging. Provide appropriate warning signs and lighting to avoid collision with other vehicles, persons and workers.

JC13: トレーラーの長さを調整するのではなく、鉄筋の長さを調整するのだと思います。英語については適宜修正してください。

It wouldn't be right to adjust the length of trailer instead of length of reinforcing bars. Please modify the sub-clause.

NK: ODA の現場では、鉄筋は最大長 12m が一般的であり、これらの鉄筋を設計 に合わせて切断します。請負者は残余が出ないように工夫して鉄筋を切断 します。トレーラー長に合わせて鉄筋を切断することはないため、長さに あったトレーラーを調達することが運搬業者の責任と考えます。 日本の場合、次の規則があります。

日本の場合、氏の規則があります。

セミトレーラ連結車の車両制限令の長さの特例 高速自動車国道 16.5m (積載する貨物が被けん引車の車体の前方又 は後方にはみ出していないもの)

指定道路、その他の道路…12m (これを超える車両は、特殊車両通行 許可が必要である。)

運搬に関しては交通規則に従うと規定することで良いと考えますので、右 のように変更致します。

At ODA sites, re-bars are 12 m generally in longest. The Contractor cuts the rebars following the design but not depending on the length of trailer. The Contractor shall select trailer to transport depending on the length of re-bars. In Japan, trailers of 16.5 m without overhanging of goods can run highway and those of 12 m on public roads. It needs special permission on public roads in case longer than 12 m.

The (d) specify not to be overhang and following the traffic regulations as right.

(3) Assembly Fixing and Placing:

JC1: changed.

(a) Prepare proper temporary access to and support for the

In principle, hoist the bundle of reinforcing bars, keeping them horizontal and maintaining the balance by using two rigging slings; and

When transporting to the working location use flatbed trailers or truck, ensure that the trailer or truck is of sufficient length to avoid any overhang of reinforcing bars and provide appropriate warning signs and lighting on reinforcing bars if necessary in accordance with the local regulations to avoid collision with other vehicles, persons and workers.

(3) Fixing and Placing:

- Prepare proper temporary access to and support for fixing and placing reinforcement in position;
- (b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use;
- (c) Ensure that fixing and placing is in exact accordance with the fixing and placing drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;
- (d) When there is any danger of reinforcement falling or collapsing during fixing and placing in wind and rain, stop the fixing and placing work. After conditions improve, inspect the reinforcement and take measures to correct any abnormality before continuing with fixing and placing;

Your original draft used "assembly" but you have now changed this to "fixing and placing". I have therefore corrected the above accordingly

- (e) Prohibit working concurrently at levels where any other worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [Working Above or Below Others]; and
- (f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.

In principle, hoist the bundle of reinforcing bars, keeping them horizontal and maintaining the balance by using two rigging slings; and

- (c) When transporting to the working location use flatbed trailers or truck, ensure that the trailer or truck is of sufficient length to avoid any overhang of reinforcing bars and provide appropriate warning signs and lighting on reinforcing bars if necessary in accordance with the local regulations to avoid collision with other vehicles, persons and workers.
- (3) Fixing and Placing:
 - Prepare proper temporary access to and support for fixing and placing reinforcement in position;
 - (b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use;
 - (c) Ensure that fixing and placing is in exact accordance with the fixing and placing drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;
 - (d) When there is any danger of reinforcement falling or collapsing during fixing and placing in wind and rain, stop the fixing and placing work. After conditions improve, inspect the reinforcement and take measures to correct any abnormality before continuing with fixing and placing;
 - (e) Prohibit working concurrently at levels where any other worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [Working Above or Below Others]; and
 - (f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.

		assembly of reinforcement and for fixing the reinforcement in position;					
	((b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use;					
	((c) Ensure that assembly is in exact accordance with the assembly drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;					
	C	d) When there is a risk danger of the falling and collapsing of reinforcement under assembling by wind and rain, stop the assembly work. After strong wind and heavy rain, inspect the reinforcement under assembling and stop the assembling work when abnormality is found; (<i>Note: MD will review and edit this paragraph as NK added.</i>)					
JC14:	単数形の better re	risk を使うかどうかも考えた方が良いかと consider use of the word "a risk" in singular form					
NK: J C T	ICA のコ Changed a To MD, p	ュメントに従い右のように変更しました。 as right in accordance with the suggestion by JICA lease review this comment.					
	(Prohibit working concurrently at levels where any other worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [Working Above or Below Others]; and 					
JC1: No leve 作美 The the	on native els を ann 後の規定; re is poss term in A	の人間には"work at levels"が通じない可能性が高いので、work at ex で定義語として規定してください。そのうえで、2.6.5 (2.6.6.) に上下 があるため、それをリファーする形で規定してください。 ibility that readers might not understand "work at levels". <u>Please define</u> .nex. In addition, stipulate to refer to JSSS 2.6.5.(2.6.6)					
NK: M	odified ar	nd added.					
	(f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.					
9.4.	FORM	IWORK (INCLUDING FALSEWORK)	9.4	FO	RMWORK (INCLUDING FALSEWORK)	9.4	FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)
9.4.1.	Gener	ral	9.4.1	Ge	neral	9.4.1	General
	Any re include	ference to "formwork" in this Section shall also be deemed to reference to the associated falsework for that formwork.		Any incl	reference to "formwork" in this Section shall also be deemed to ude reference to the associated falsework for that formwork.		Any reference to "formwork" in this Section shall also be deemed to include reference to the associated falsework for that formwork.
9.4.2.	Safety	y Measures at Planning Stage	9.4.2	Sa	fety Measures at Planning Stage	9.4.2	Safety Measures at Planning Stage
	The Co	ontractor shall:		The	Contractor shall:		The Contractor shall:
	(1) I	Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [<i>Design and Management of Temporary Works</i>] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [<i>General Requirements of Temporary Works</i>].		(1)	Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [General Requirements of Temporary Works].		 Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [General Requirements of Temporary Works].
	(2) If a t c	Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, ypes and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement		(2)	Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, types and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement		(2) Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, types and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement

		or collapse.		or collapse.			or collapse.
	(3)	Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings.	I assume to	 <i>hat "assembly" is acceptable here.</i> Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings. 		(3)	Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings.
9.4.3.	Safet	ty Measures at Fabrication and Assembly Stage	9.4.3 \$	afety Measures at Fabrication and Assembly Stage	9.4.3	Sat	fety Measures at Fabrication and Assembly Stage
	The C transpo	Contractor shall take the following measures during fabricating, orting and assembling of formwork:	Tł tra	e Contractor shall take the following measures during fabricating, nsporting and assembling of formwork:		The trans	Contractor shall take the following measures during fabricating, sporting and assembling of formwork:
	(1)	Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by ISSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry Dangerous Work</i>].	(1	Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry -</i> <i>Dangerous Work</i>].		(1)	Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry - Dangerous Work</i>].
	(2)	Maintain the working area including storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for immediate use, locate equipment in known positions, at predetermined places, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, offcuts to a separate designated area and	(2)	Maintain the working area and storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for immediate use, locate equipment in predetermined places, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a designated area.		(2)	Maintain the working area and storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for immediate use, locate equipment in predetermined places, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a designated area.
		ensure the area is safe and that the risk of workers failing or tripping is avoided	Revised as	requested; and edited. — Maintain stored formwork material in a safe and secure manner and		(3)	Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation.
	(3)	When assembling and dismantling disassembling the formwork, prohibit the workers from entering the area subject to risk of being hit or struck by the panel which is suddenly moved by strong wind.	(4	ensure that there is no risk of collapse or fall by providing adequate restraints. Ensure that the formwork is free from cracks defects and		(4)	Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, that the load is distributed evenly and within
JC1: "in	n known	positions"が分かりません。	(.	deformation.			the allowable stress of formwork.
JC15: 3	s phrase means th Modified 解体のと	in known positions is not understandable. at equipment should be placed at or moved to the predetermined places. ころに入っていた事項ですが、組み立ての時にも必要な事項なので、	(5)	Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, that the load is distributed evenly and within the allowable stress of formwork.		(5)	During any hoisting operations, ensure that all necessary measures are taken to prevent formwork being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided.
文章 The	章を修正 new cla	の上、こちらに移しました。(項目 9.4.4 (2)を 9.4.3 に(3)として移動。)	Revised as	requested; and edited.			
safe	ety measu	ures at assembling stage.	(6	During any hoisting operations, ensure that all necessary measures			
NK: ⊐ 1	レメント 「h e clau	に従い、移動、修正しました。 se is moved and the sentence is modified as commented by JICA.		are taken to prevent formwork being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided.			
	(3) Ma	aintain stored formwork material in a safe and secure manner and	Revised as	requested; and edited, however please note:			
	ensure restrai	• that there is no risk of collapse or fall by providing adequate nts.	The additi	on of "largen sized formwork" is not necessary and has no meaning yen medium or small (however size is defined) should also be			
JC1: (2)、(3)は前	両方とも整理整頓に関する概念なので、統合してください。例えば	considered	L			
Cla ther	king are: use (2) & n one cla	a including storage area など。 & (3) are both regarding to concept of organizing work area, thus, unify ause by stating "working area including storage area."	It is not co an examp	rrect to include "system formwork" as an example because this is not le. The requirement applies to all types of formwork which may be			
NK: As	comme	nted, added the phrase in (2) and delete (3).	affected by	wind including purpose made plywood panels for example			
	(4) En	sure that the formwork is free from cracks, defects and deformation,					
	Ensure	e that scaffolding and any other temporary structures on which					
	ensure	that and the load is distributed safely, and that is does not cause					
	any ob	ostruction to the passage of other workers.					
	(g)	Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation;					
	(h)	Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of					

supporting the load, and that the load is distributed evenly and within the allowable stress of formwork;				
JC1: 鉄筋コンクリートを支保することが優先されるべきで、他作業員の通行を考慮する ことは2次的規定で、逆に通行禁止措置が必要になる。 Supporting the reinforcing concrete shall be given priority. The consideration of obstruction of passage of workers is secondary requirement. Therefore, deleted. Reversely, prohibition of passage is necessary.				
NK: deleted as commented and modified to delete two "ensure".				
JC16: Ensure that でつないでいく文が長くなるので、型枠に瑕疵がない、という部分を 切り離しました。 As the sentence is too long, the part that formwork is free from defects is separated. NK: コメントに従い、項目を2つに分割しました。 The clause is divided into two clauses as right (4) & (5).				
(i) Ensure that formwork is restrained during any Hoisting Operation to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided. When hoisting operation is carried out for largen sized formwork panels such as system formwork, ensure that all necessary measures are taken to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided.				
JC17: 強風がふいているときは型枠の資材のつり上げ作業をやめろというのが趣旨だ と思います。ですので、Ensure that formwork is restrained というのは関係ないと思 います。また、システム型枠(system formwork)に関連する事象として記載すること を検討ください。 Hoisting of formwork must be stopped when strong wind is blowing. Therefore, restraining formwork is not relevant in this case. Please consider to describe for a case of "System Formwork".				
 NK: 右の(6)ように、大型パネルの吊り上げ作業には全ての必要な対策をとることとの表現に修正することを提案します。 When hoisting operation is carried out for largen sized formwork panels such as system formwork, ensure that all necessary measures are taken to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided 				
9.4.4. Safety Measures during Disassembling and Removal Stage	9.4.4 Safety Measures during Dismantling and Removal Stage	9.4.4	Safet	y Measures during Dismantling and Removal Stage
JC18: Dismantling は Disassembling に、他の箇所も同様に変えてください。 Please change the term "dismantle" to "disassemble" for other parts as well.	Please note that "dismantling" (as used in your original draft) is the correct word and in my opinion should not be changed. It is preferable in this sense to		(1)	Ensure that formwork is only dismantled when so instructed or approved in writing by the HSO.
NK: コメントし従い変更しました。 Changed as commented. To MD: Please review this change because I think the term "dismantle" seems correct word than "disassemble" for this 9.4.4	(1) Ensure that formwork is only dismantled when so instructed or		(2)	After dismantling, stack formwork panels horizontally to avoid overturning due to strong wind or applied loadings; and
(1) Unless otherwise specified, ensure that formwork is only dismantled when so instructed or approved in writing by the HSO. The formwork shall be dismantled disassembled in accordance with the relevant provision in the Contract.	The above requirement is very important for safety purposes and I do not recommend its deletion or amendment. A principle cause of structural collapse is when formwork is dismantled too early. This is often done with no consideration of safety and no involvement of the HSO but is frequently a consequence of		(3)	Any protruding nails, wires, projecting members and splinters shall be removed or bent flat to avoid injury to workers and other persons.
JC1: Time for removal of falsework and formwork は specification に規定されているべ きで、Engineer の確認があることが通常。従って HSO に関する明示的な記載は不 要。 It is common practice to stipulate the time for semanal of followerk and formwork	speeding-up the work when it is running late. Also the effect of concrete quality on time of strength achievement should be considered.			
requiring confirmation by the Engineer in the specification. It is not necessary to state about the HSO. NK: As commented, the clause (1) is modified.	The text as I have originally suggested is correct and I do not recommend that it be replaced with your suggestion "The formwork shall be disassembled in accordance with the relevant provision in the Contract". This reduces or even			

(2) After dismantling, stack formwork panels horizontally to avoid	negates the meaning of the original text.
overturning being affected by strong wind or other loads; and	I am aware that technical specifications commonly describe period for curing of
(2) When the formwork panels are hoisted, prohibit the workers from entering the dangerous area to prevent the workers from being hit or struck by the panels which is suddenly moved by the strong wind.	concrete and indicative or minimum periods before dismaniling formwork but this is Temporary Works for which the responsibility rests with the contractor irrespective of what may be stated there. It is <u>not</u> a duty or obligation of the Employer or Engineer to advise or instruct.
JC19: 項目(2)は9.4.3 (3) に移動。文章を組立ても含めように修正。 Clause (2) is moved to 9.4.3 as (3). The sentence is modified so as to include assembling.	 (2) After dismantling, stack formwork panels horizontally to avoid overturning due to strong wind or applied loadings; and <i>I suggest the above change</i>
(3) After dismantling disassembling, the form panels shall be stacked horizontally to avoid overturning; and	(3) Any protruding nails, wires, projecting members and splinters shall be removed or bent flat to avoid injury to workers and other
 JC1:日本語版 10.5 の(8)、(9)を纏めた規定のようですが、日本語原文から趣旨がずれているようです。 ついては、この(2)と(3)を統合させて、水平の仮置きおよび踏み抜き防止の趣旨となるように書き直してください。 Clause (2) seems to be a provision combined 10.5 (8) & (9) together, however the requirement is deviated from the original one. Please express the requirement of placing the form materials horizontally and preventing accidents from protruding nails etc.by unifying (2) and (3). NK: Clause 10.5 (8), (9) in Japanese version stipulate different matters each other. Thus, is better to medify (2) and (2) and (2) protection the concernent of placement of placement and the concernent of the concernent of	persons.
 (1) it is better to modify (2) and (3) reflecting the concept of Japanese relevant clauses. Not only large formwork panels but also any form panels have risk to hit workers. Not specified for large panels. (4) The protruding nails, wires, projecting members and splinters on the formwork dismantled disassembled shall be removed or bended to avoid injury to workers and other persons. 	

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 9 CONCRETE WORKS コンクリート工事 (R4 for Issue 3 DFR)

		2020.6.24 NK R4 for Issue 3
JSSS in English R3 for Issue 2 (2020/4/29)	JSSS in English Issue 3 (2020/5/4 by MD) With comments by MD	JSSS in English R4 for Issue 3 DFR on Issue 2 of 2020/4/22 (2020/6/24)
JC1&2: JICA comment Issue 1 & R2, NK1 &2: NK Comment 1 to Issue1	MD Comments NK6/23: Comments	NK: Comment and Revision
IC1&2: JICA comment issue 1 & R2, NK1 & 2: NK Comment 1 to Issue 1 & R2 ※ R2 9. CONCRETE WORKS 9.1 GENERAL 9.1.1 Scope 9.2.2 Safety Plan and Instructions to Workers 9.2.1 Safety Measures During Placement 9.2.2 Safety Measures for Incement by Pumping 9.2.4 Safety Measures for Incement by Pumping 9.2.5 Safety Measures for Incement by Pumping 9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Buckets 9.2.7 Safety Measures for use of Concrete Vibrators 9.3 REINFORCEMENT 9.3.1 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Planning Stage 9.3.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.4 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.4 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.4 Safety Measures during Dismantling and Removal Stage 9.1 GENERAL 9.1.1 Scope (1) This Chapter specifies the safety requirements for Concrete Works which shall include: (a) Institu-Cast-in-place (poured or pumped) concrete; JC1: 8 章では Cast in place となっているので、統一してください、 The term "insitu" is not used in Chapter	MD Comments NK6/23: Comments 9. CONCRETE WORKS 9.1.1 Safety Plan and Instructions to Workers 9.2.2 Safety Measures at Planning Stage 9.2.2.5 Safety Measures for Placement 9.2.3 Safety Measures for Placement by Pumping 9.2.4 Safety Measures for Ready-Mixed Concrete Trucks 9.2.5 Safety Measures for use of Concrete Buckets 9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Buckets 9.2.7 Safety Measures for use of Concrete Buckets 9.2.8 Safety Measures for use of Concrete Buckets 9.2.6 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.4 Safety Measures at Planning Stage 9.4.2 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.4 Safety Measures at Planning Stage 9.4.5 Safety Measures at Planning Stage 9.4.6 Safety Measures at Planning Stage 9.4.7 Safety Measures at Planning Stage 9.4.8 Safe	NK: Comment and Revision 9. CONCRETE WORKS 9.1.1 Scope 9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers 9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN-PLACE CONCRETE WORK 9.2.1 Safety Measures of Placement 9.2.3 Safety Measures for Placement 9.2.4 Safety Measures for Placement by Pumping 9.2.5 Safety Measures for Ready-Mixed Concrete Trucks 9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Buckets 9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Buckets 9.2.7 Safety Measures at Planning Stage 9.3.8 Safety Measures at Planning Stage 9.3.2 Safety Measures at Planning Stage 9.3.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.3 Safety Measures at Planning Stage 9.4.4 Safety Measures at Flanning Stage 9.4.3 Safety Measures at Flanning Stage 9.4.4 Safety Measures at Planning Stage 9.4.5 Safety Measures at Flanning Stage 9.4.6 CONCRETE WORKS 9.1 GENERAL 9.1.1 Scope (1) This Chapter specifies the safety requirements for concrete works which include: (a) Cast-in place (poured or pumped) concrete; (b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement); (c) Formwork (including associated falsework); and which are hereinafter collectively referred to as "Conc
0.1.2. Safety Dian and Instance to Wardson	9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers	9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers
9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers		7.1.2 Salety I fait and first detions to Workers
(1) Prepare a safety plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all relevant Contractor's Personnel of the content and requirements.		

Prepare a safety plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all workers engaging in the Concrete Works of the content and requirements. Such a safety plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy stuff, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number ew of workers) JC1: all relevant personnel では定かではたいので all workers engaging in the Concrete Works に。 Isn't "all relevant personnel" clearly understood? "all workers engaging in the Concrete Works is more appropriate. NK1: Modified as commented. (2) Plan the execution of all Concrete Works including handling of reinforcement and formwork panels by using Contractor's Equipment and/or sufficient numbers of workers so that overloading and consequent back injury and other injury is avoided.	 Prepare a Safety Plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all workers engaged in the Concrete Works of the content and requirements. The Safety Plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy items, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number of workers). <i>Revised as requested; edited</i>. NK6/23: confirmed the above and deletion of (2) 		Prepare a Safety Plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all workers engaged in the Concrete Works of the content and requirements. The Safety Plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy items, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number of workers).
9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR INSITU-CAST-IN- PLACE CONCRETE WORK	9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN PLACE CONCRETE WORK	9.2	PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN PLACE CONCRETE WORK
The following safety requirements are additional to the general requirements described in other Chapters.	The following safety requirements are additional to the general requirements described in other Chapters.		The following safety requirements are additional to the general requirements described in other Chapters.
9.2.1 Safety Measures at Planning Stage	9.2.1 Safety Measures at Planning Stage	9.2.1	Safety Measures at Planning Stage
 JC1: 第三者に剥離剤がかかる可能性があるような場合は、その剥離剤は無害なものでなくてはならない、といったことが書かれている MTR 9.7 項 Release Agent (6)を規定すべき? It is suggested to stipulate "When release agent may splash on third parties, such agent shall be harmless one to human" such as specified in MTR 9.7 [Release Agent] (6)? NK: 剥離剤は、GC 1.1.5.2 で定義の Goods の一つであり、これが第3者へ掛かる被害防止は、JSSS の 2.6 FALLING OBJECTS の 2.6.1.General の規定で網羅されると考える。この特別な措置は規定しないこととする。 Release Agent is one of Goods defined in GC 1.1.5.2 and measures for such splash on third parties is specified in JSSS, 2.6 FALLING OBJECTS, 2.6.1.General Therefore, it is not appropriate to stipulate too much in details. Leave as it is. (1) The Contractor shall plan all concrete work so that it can be 	(1) The Contractor shall plan all C oncrete Works so that they are		 The Contractor shall plan all Concrete Works so that they are
executed in a safe and methodical manner.	executed in a safe and methodical manner.		executed in a safe and methodical manner.
(2) The Contractor shall plan the method of insitu-cast-in-place concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation beyond allowable construction tolerances specified in the Contract damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.	(2) The Contractor shall plan the method of cast-in place concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid deformation beyond allowable tolerances specified in the Contract, any damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.		(2) The Contractor shall plan the method of cast-in place concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid deformation beyond allowable tolerances of concrete structure specified in the Contract, any damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.
JC1: deleted and added.	Revised as requested; and edited. If this adjustment remains (which I do not recommend) "Contract" could be changed to "Particular Selects Specification"		
 JC2: 飛来・落下の項で主として想定しているのは、固形物による衝撃であり、剥離剤による皮膚の炎症等の化学的被害ではありません。追記願います。 The above is measures to avoid injuries by falling objects (solid ones) but not chemical injuries on skins or other parts of body by concrete form release agent. Please specify regarding prevention of damage due to use of release agent. NK: 作業員及び第三者に対する安全措置について右(3)のように追加します。 	but this is still not correct. I do not agree with or recommend this change. It is not correct and not good practice to mention <u>"allowable" tolerances</u> for formwork and falsework deformation in this manner.		

コンクリート剥離剤を使用するときは、作業員に保護眼鏡、ゴム手袋等の Please note that the "tolerances" are usually specified for the finished permanent works (i.e. the concrete) dimensions, not the tolerances in the formwork and 個人用保護具を使用しなければならない。第三者に剥離剤がかかる可能性 falsework during concrete pouring. がある場合には、剥離剤の飛散を防ぐ対策を講じるとともに、必要に応じ て立入禁止区域を設定し誘導員を配置しなければならない。 The falsework is temporary work and therefore 100% contractor design A new clause (3) is added to specify measures for workers and the third parties responsibility, he also selects the formwork and falsework materials and designs when using concrete form release agents. these temporary structures. He also chooses and controls the volumes, rates and methods of pouring so he is the only party that can design the formwork and falsework and decide if it is structurally capable of supporting his work. Only the Contractor can decide what (if any) tolerances shall be included in his formwork and falsework design and usually his design should allow for deformation so that the finished concrete dimensions are correct. NK6/23: understood. JICA want to specify to design form and false works to secure the tolerances of concrete structures specified in the Contract. I proposed to revise it as shown right/above. The example of Specification regarding concrete tolerance is shown below for discussion with JICA. 3.8.2. Dimensions The tolerances of finished dimensions of concrete structures shall be as shown in following tables. Tolerance (mm unless Item shown otherwise) (i) Footings Formed footings and Plan dimensions Plan dimensions -15 to +50 pile caps Unformed footings (when approved by 0 to +150the Superintendent) < 300 mm -5 to +25Thickness > 300 mm -10 to +50 Top of footing or pile cap reduced level -25 to +25(3) The Contractor shall provide PPE such as rubber gloves, face masks and goggles to the workers when spraying concrete form release The Contractor shall provide PPE such as rubber gloves, face masks agents to prevent chemical injury, and where there is a possibility and goggles to the workers when spraying concrete form release

that release agent may splash on the third parties, take measures such as establishing exclusion zone with temporary barriers and locate Spotters to prevent those person from entering the area.

9.2.2 Safety Measures during for Concrete Placement

JC1: revised.

The Contractor shall:

- (1) Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by SSS 2.3 [Prohibition of F
- Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and (2)during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out

E05_B2_20200624 Chap9 Concrete Works(R4 for Issue3).docx

agents to prevent chemical injury, and where there is a possibility that release agent may splash on the third parties, take measures such as establishing exclusion zone with temporary barriers and locate Spotters to prevent those persons from entering the area.

Revised as requested: edited.

However please note that this would be better included in measures for placement not measures at planning stage. I had also recommended protective footwear (rubber boots) as this is often necessary in developing countries. NK6/23: confirmed and noted

9.2.2 Safety Measures for Concrete Placement

The Contractor shall:

- (1) Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry
- (2)Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out

(3) The Contractor shall provide PPE such as rubber gloves, face masks and goggles to the workers when spraving concrete form release agents to prevent chemical injury, and where there is a possibility that release agent may splash on the third parties, take measures such as establishing exclusion zone with temporary barriers and locate Spotters to prevent those persons from entering the area.

9.2.2 Safety Measures for Concrete Placement

The Contractor shall:

- (1) Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry -Dangerous Work].
- Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and (2)during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out repairs and reinspect before resuming.

repairs and reinspect before resuming.	repairs and reinspect before resuming.	
JC1: 鉄筋を見てもわからないのではないか。除外。		
型枠全体が崩壊することがないようにプランニングされていることが前提なので、 evacuation に関する記載は不要。その代わりに追加の支保材をスタンバイさせ、型 枠の局所的な変形の際には補強するという規定を(3)に追記してください。		
It may be able to find any defect by the inspection of reinforcement. It is assumed that the entire formwork is planned so as not to collapse entirely, so it is not necessary to specify about evacuation. In stead of this phrases, please add a provision to (3) that additional materials for false works shall be on standby and used for reinforcing formworks in case of local deformation of the formwork.		
NK:鉄筋の結束や支持が十分に行われない場等があることから、削除は不要と考えます。 ベトナム国のカントー橋のコンクリート打設作業中の事故は、型枠支保工、型枠、 鉄筋の全体が崩壊した事故です。崩壊しないようにプランニングされていても、このような事故が発生しないように、打設前、及び打設中の点検し、不備がある場合 は万一の重大事故のリスクを想定し、コンクリート打設の中止、作業員の撤去を行うべきと考えます。 そのため、本(1)は原文通りとすることを提案します。追加し補材の準備は(3)に追 記します。		
 We consider the deletion of reinforcement is not necessary because there are sometimes improper fixing and supporting of re-bars. The collapse accident of Canto bridge in Vietnam occurred during concrete placing. The whole of falseworks, form works and reinforcement collapsed in the accident. Such accident occurred though planning was made to avoid collapse accident. In order to avoid such accident, inspection before and during concrete placing shall be made and specified. Therefore, (2) is left as it is. Addition to (3) will be made. 		
(3) Place the concrete in exact accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation, damage or collapse of formwork or falsework. Some Additional materials for falseworks shall be stored at the concrete placing site for use to reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation.	 (3) Place the concrete in exact accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation, damage or collapse of formwork or falsework. (3) Place the concrete in accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during according to the statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during 	(3) Place the concrete in accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement Additional materials shall be stored at the
JC1: deleted and added as commented to (1). 追加の支保材をスタンバイさせ、型枠の局所的な変形の際には補強するという規定 を(3)に追記してください。 Added as commented in (2), please add to (3).	Concrete placement Additional materials shall be stored at the concrete placing site for use to reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation. I have inserted your alternative clause above but I must state that I do not agree	concrete placing site for use to reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation.
JC3: 普通単に in accordance with といっており、ここだけ exact というのもおかしい。削除する。	with it. <u>This is a very important safety clause</u> that should include very clear requirements and it should demand the contractor's total compliance.	
In other places, the phrase of "in accordance with" is used, not "in exact accordance with". Please delete "exact". NK: "exact" is deleted. Some deletion and change have been made by JICA as right.	The concrete pouring should be in "exact" accordance with the MS otherwise formwork and falsework design and construction (see 9.2.1 (2)) is wrong and the formwork and falsework could well fail. The use of the word "exact" is	
JC4: JC revised.	intentional to emphasise this.	
	<i>The further deleted words change the original meaning and reduce the effectiveness.</i>	
	The additional words, make it apparent that deformation is acceptable (which it isn't) and that additional "material" (whatever this may mean) is enough to solve the problem (which it is not). If further temporary props might be required, this does not give confidence in the adequacy of a contractor's design.	
(4) The Contractor shall be aware of the following common hazards	Please also refer to my notes against 9.2.1 (2) above. (4) The Contractor shall be aware of the following common hazards	

and shall take all necessary measures to avoid the risk of any nd shall take all necessary measures to avoid the risk of an consequential accident, injury or death: nsequential accident, injury or death: (a) Impalement by projecting and unguarded reinforcement: mpalement by projecting and unguarded reinforcement The Contractor shall protect all exposed ends by enclosing in The Contractor shall protect all exposed ends by enclosing in protective caps and/or by bending reinforcement bars so that protective caps and/or by bending reinforcement bars so that exposed ends are no longer upright and present no danger; posed ends are no longer upright and present no danger and Impact and entanglement by materials or Contractor's Equipment: The Contractor shall take care in material handling and use The Contractor shall take care in material handling and use f Contractor's Equipment including the use o of Contractor's Equipment including the use of lockout/tagout procedures. ockout/tagout procedures (c) Exposure of silica dust and Portland cement Exposure of silica dust and Portland cem If prolonged and unavoidable exposure can be anticipated, If prolonged and unavoidable exposure can be anticipated the Contractor shall ensure that workers are provided with e Contractor shall ensure that workers are provided with respirators and masks in accordance with JSSS 2.11WORK espirators and masks in accordance with JSSS 2.1[WORK ENVIRONMENT [2.1.1 Hazardous Substances]. ENVIRONMENT] [2.1.1 Hazardous Substances]. (5) The Contractor shall provide PPE such as safety helmets, work clothing, waterproof gloves, rubber boots, protective eye and face I have deleted the above as you have instructed. equipment as required. The Contractor shall provide PPE such as safety helmets JC1: common hazards というわりには列挙されている事象が特異な事象に限定されて vork clothing, waterproof gloves, rubber boots, protectiv いるように思います。(a)は9.3.2 に既に入っています。(b)、(c)は削除してください。 and face equipment as required. 特に(c)は fresh (wet) concrete の打設時の規定として適切ではないです。 I have deleted the above as you have instructed. However, surely this is where These clauses seem special requirements for special issues. (a) is specified in 9.3.2. your added 9.2.1 (3) should be inserted? Please delete (b) and (c). NK6/23: We consider they are specified in 2.9 PPE AND FIRST AID. It is not appropriate as requirement for placing of fresh (wet) concrete. NK: Deleted. 9.2.3 Safety Measures for Placement by Concrete Pumping 9.2.3 Safety Measures for Placement by Pumping JC1: 意味が分からない記述が多いです。具体的には幾つか例示しておきますので 9.2.3 Safety Measures for Placement by Pumping (コメント部分)ご参照ください。そのうえで、BS 8476:2007 (購入済み?) Code of practice for the safe use of concrete pumps を参照されながら必要項目を組み立て てください。 There are many statements that are hard to understand in this section. Please see those shown for examples in comments. Some practical examples to be Please reconstruct this section referring to BS 8467:2007 [Code of practice for the safe use of concrete pumps. NK: BS 8407:2007 was purchased. Review and addition referring to the BS are made as below The Contractor shall take the following safety measures for delivery of insitu-cast-in-place concrete with the use of concrete pumps: The Contractor shall take the following safety measures for delivery of The Contractor shall take the following safety measures for delivery of (1) Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses cast-in place concrete with the use of concrete pumps: cast-in place concrete with the use of concrete pumps: and all connections, ensure that they are free from defects and Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses (1)blockage, check that all joints and connections are secure and free (1) Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses and all connections, ensure that they are free from defects and from leakage before and during concrete placement works. If any and all connections, ensure that they are free from defects and blockage, check that all joints and connections are secure and free defect is discovered, stop the placement works and evacuate the blockage, check that all joints and connections are secure and free from leakage before and during concrete placement works. workers immediately. Carry out repairs and reinspect before from leakage before and during concrete placement works. If any commencing or resuming work. defect is discovered, stop the placement works and evacuate the orkers immediately. Carry out repairs and reinspect befor JC5: The latter half of clause (1) is deleted by JICA. ommencing or resuming work (2) Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system (2) Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system components I have deleted the above as you have instructed. components are all correctly pressure rated and capable of E05 B2 20200624 Chap9 Concrete Works(R4 for Issue3).docx

withstanding the maximum pump pressure.

(3) Comply with the requirements of JSSS Chapter 3 [Existing Underground, Concealed and Overhead Services] and:

- (3) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [*Existing Underground, Concealed and Overhead Services*], Table 3.2.1: Safe Separation Distances.
- (4) Maintain a safe separation distance from any obstructions (Contractor's Equipment, buildings, etc.) and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the pumping equipment, delivery pipes, end hoses or boom;
 - (a) Maintain a safe separation distance from any obstructions (Contractor's Equipment, buildings, etc.) and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the pumping equipment, delivery pipes, end hoses or boom;

JC1: 具体的にどのようなものでしょうか?

What does mean the word "obstruction" to be specific?

- NK: The "obstruction" means those items such as Contractor's Equipment, buildings, etc. which may be hit by the pumping equipment. Added "(Contractor's Equipment,, buildings, etc.)".
 - (b) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [Existing Underground, Conceded and Overhead Services], Table 3.2.1: Safe Separation Distances

JC6: この話は3章とは関係ないので独立させました。また、(b)は削除。

The sub-clause (a) is irrelevant to Chapter 3. Thus (a) becomes (3) as independent clause and sub-clause (b) is deleted.

NK: Modified as JICA commented.

- (5) Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and ready-mixed concrete trucks or collapse of ground.
- (6) Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at all times.
- (7) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and mixer trucks ready-mixed concrete trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.
- (8) Never allow workers to stand between mixer trucks and pumps when and mixer trucks ready-mixed concrete trucks are reversing.

JC1: コンクリートミキサーのバックする時には Spotter を必ず配置することでは? Doesn't this mean that a spotter shall be placed when a truck mixer is moving backward."?

- NK: Placement of Spotters is stipulated in (6). The purpose of (7) is to instruct workers strictly not to stand or walk into the back of the truck when it is moving backward. Leaved as it is.
 - (9) Take care to avoid the risk of any accident when moving the boom and Ensure that workers are out of the path of the boom when moving the boom.

(2) Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system components are all correctly pressure rated and capable of withstanding the maximum pump pressure.

(3) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [*Existing Underground, Concealed and Overhead* Services], Table 3.2.1: Safe Separation Distances.

(4) Maintain a safe separation distance from any obstructions (Contractor's Equipment, buildings, etc.) and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the pumping equipment, delivery pipes, end hoses or boom;

I have reversed these items as you have instructed and added the minor wording as shown.

- (5) Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and ready-mixed concrete trucks or collapse of ground.
- (6) Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at all times.
- (7) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and ready-mixed concrete trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.
- (8) Never allow workers to stand between ready-mixed concrete trucks and pumps when ready-mixed concrete trucks are reversing.

(9) Ensure that workers are out of the path of the boom when moving

are all correctly pressure rated and capable of withstanding the maximum pump pressure.

- (3) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [*Existing Underground, Concealed and Overhead Services*], Table 3.2.1: Safe Separation Distances.
- (4) Maintain a safe separation distance from any obstructions (Contractor's Equipment, buildings, etc.) and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the pumping equipment, delivery pipes, end hoses or boom;

- (5) Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and ready-mixed concrete trucks or collapse of ground.
- (6) Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at all times.
- (7) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and ready-mixed concrete trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.
- (8) Never allow workers to stand between ready-mixed concrete trucks and pumps when ready-mixed concrete trucks are reversing.
- (9) Ensure that workers are out of the path of the boom when moving the boom.



 procedures. (15) Prohibit workers from entering places in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to avoid the workers to be hit by pipes and horse rampaged. (<i>Note: MD will review and edit this paragraph as NK added.</i>) 	 (13) Prohibit workers from working on the hopper screen of the concrete pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures. (14) Prohibit workers from entering in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to prevent workers being struck by pipes or loose and flailing hoses. <i>NK please check the above, I have edited but am not completely sure of the full meaning of your added clause.</i> 	after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures. (14) Prohibit workers from entering in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to prevent workers being struck by pipes or loose and flailing hoses.
9.2.4 Safety Measures for Concrete Mixer Trucks Ready-mixed Concrete Trucks	NK0/23. mounicu.	9.2.4 Salety Measures for Ready-Mixed Concrete Frucks
JC1: concrete mixer truck の名称にやや違和感がある。concrete agitator truck と concrete mixer truck の2種類があることを認識したい。そのうえで delivery(transportation), discharge (to concrete pump)に係る安全を規定したい。別 添の"Safety in ready mixed concrete industry"が参考になる。 It seems strange to use the term of concrete mixer truck. After acknowledged that there are two terms of concrete agitator truck and concrete mixer truck, safety measures shall be stipulated regarding delivery (transportation), discharge (to concrete pump). "Safety in ready mixed concrete industry" attached herewith can be referred to.	9.2.4 Safety Measures for Ready-Mixed Concrete Trucks	
NK: BS8476 uses the following terms: 8.5 concrete-delivery lorries 9.8 ready-mixed concrete truck 9.27 concrete-mixer lorries Used the term "ready-mixed concrete truck" as commented.		
 The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete mixer trucks in the transportation and delivery of insitu ready-mixed concrete. (1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded mixer ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning. (2) Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of mixer ready-mixed concrete trucks. and that they are prevented from looking into the drum. JC10: JICA deleted. 	 The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete trucks in the transportation and delivery of cast-in place concrete. (1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning. (2) Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of ready-mixed concrete trucks and that they are prevented from looking into the drum. 	 The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete trucks in the transportation and delivery of cast-in place concrete. (1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning. (2) Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of ready-mixed concrete trucks and that they are prevented from looking into the drum.
9.2.5 Safety Measures for use of Concrete Buckets		9.2.5 Safety Measures for use of Concrete Buckets
The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of insitu concrete: JCI: deleted (1) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement. (2) Ensure that Hoisting and Rigging Equipment is suitable for the purpose and adequate for the load. JCI: (1) & (2)はクレーン作業と同一ではないか?クレーン作業のところを引用する形で緩めてください。 Aren't clauses (1) & (2) same as provision for Crane Works? Please simplify it by referring to the relevant clause in Crane Works.	9.2.5 Safety Measures for use of Concrete Buckets The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of cast-in place concrete:	The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of cast-in place concrete:

NK: As per the comment, clause (1) & (2) are combined and revised referring to 5.2.6. as below.

- (1) Comply with JSSS 5.2.6.[General Safety Measures for Hoisting Operations] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tool and signals, placement of Spotters;
- (2) Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only operated by a skilled worker when it is opened for discharge.
- Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent (3) any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of bucket for discharging concrete. (Note: MD will review and edit this paragraph as NK added.)
- (4) Prevent persons or workers from entering the places below bucket.
- (5) Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.

9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Vibrators

The Contractor shall take the following measures when using concrete vibrators for compacting of insitu cast-in-place concrete:

- (1) Take all necessary measures to prevent electric shock complying with JSSS 4.3.12 [Additional Requirements for Electric Powered Equipment].
- JC1: (1)は日本語版どおり、「4.5 を順守し、感電防止の措置を講じること」といった趣旨 の規定にしてください。

Please modify this clause with the meaning in Japanese draft such as "take measures for preventing electric shock accidents complying with JSSS 4.5".

NK: added as commented.

- (2) Ensure that workers are provided with and that they wear antivibration gloves. To prevent vibration damage to workers, provide workers with anti-vibration gloves and ensure that those gloves are properly used.
- JC10: 振動による被害軽減にはなるけど、防止グローブだけつければ良いというもので はないので「振動による健康被害を予防するため、」を一言入れた方が良いかも。 (騒音とかと類似)騒音被害(JSSS2.1.4(2)と横並びで、振動被害防止のため、とい う言葉を入れました。

A phrase "To prevent vibration damage to workers" is inserted to coincide with JSSS 2.1.4 (2).

NK: Modified as JICA commented.

9.3 REINFORCEMENT

9.3.1 Safety Measures at Planning Stage

The Contractor shall:

(1) Prepare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing drawings of reinforcement describing the method of cutting, bending and fixing and erection and showing the types and positioning of supports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure the reinforcement and to prevent any movement or

(1)Comply with JSSS 5.2.6 [General Safety Measures for Hoisting Operations] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tools, signals and placement of Spotters.

Revised as requested; and edited.

- (2) Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only operated by a skilled worker when it is opened for discharge.
- (3) Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of the bucket for discharging concrete.

Revised as requested: and edited.

- (4) Prevent any persons or workers from entering the places below bucket.
- Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent (5)the bucket from rebounding after discharge.

9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Vibrators

The Contractor shall take the following measures when using concrete vibrators for compacting of cast-in place concrete:

(1) Take all necessary measures to prevent electric shock, complying with JSSS 4.3.12 [Additional Requirements for Electric Powered Equipment].

Operations] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tools, signals and placement of Spotters. Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only (2)operated by a skilled worker when it is opened for discharge.

(1)

Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent (3) any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of the bucket for discharging concrete.

Comply with JSSS 5.2.6 [General Safety Measures for Hoisting

- Prevent any persons or workers from entering the places below (4)bucket.
- Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent (5) the bucket from rebounding after discharge.

9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Vibrators

The Contractor shall take the following measures when using concrete vibrators for compacting of cast-in place concrete:

(1) Take all necessary measures to prevent electric shock, complying with JSSS 4.3.12 [Additional Requirements for Electric Powered *Equipment*].

検討経緯書 9. Concrete Works-5-9/15

2754

(2) To prevent vibration injury to workers, provide anti-vibration gloves and ensure that they are properly used. (2) To prevent vibration injury to workers, provide anti-vibration gloves and ensure that they are properly used. Revised as requested; and edited. 9.3 REINFORCEMENT 9.3 REINFORCEMENT 9.3.1 Safety Measures at Planning Stage 9.3.1 Safety Measures at Planning Stage The Contractor shall: The Contractor shall: Prepare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing Prepare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing (1)(1)drawings of reinforcement describing the method of cutting, drawings of reinforcement describing the method of cutting, bending and fixing and showing the types and positioning of bending and fixing and showing the types and positioning of supports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure supports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure the reinforcement and to prevent any movement or collapse. the reinforcement and to prevent any movement or collapse.

Revised as requested

collapse.

JC1: BS での表現に合わせました。 replaced with the expression in BS.

- NK: replaced with terms in BS 8000-2-2 Workmanship on building sites Part 2: Code of practice for concrete work Section 2.2 Sitework with in situ and precast concrete.
 - (2) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and assembly drawings.
- 9.3.2 Safety Measures at Fabrication and Assembly Fixing and Placing Stage

JC1: changed.

The Contractor shall take the following measures during cutting, bending, transporting and assembling fixing and placing of reinforcement:

JC1: changed.

- (1) Cutting and Bending:
 - (a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 Prohibition of Entry - Dangerous Work!
 - (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and
 - (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and ensure that there is no risk of to prevent collapse or fall by providing adequate restraints.

JC11: JICA modified.

- (2) Transporting:
 - (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
 - (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle suspend reinforcement hoist the bundle of reinforcing bars keeping them horizontal and maintaining the balance by using two rigging slings or wire ropes; and

JC1: changed.

JC12: 意味がわかりません。わかるように修正願います。

The meaning of this sentence is not clear. Please modify it to become more understandable.

- NK: 上のように修正しました。 Modified as above.
 - (c) When transporting to the working location use flatbed trailers or truck, ensure that the trailer or truck is of sufficient

- (2) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and assembly drawings.
- 9.3.2 Safety Measures at Fabrication, and Fixing and Placing Stage

The Contractor shall take the following measures during cutting, bending, transporting, fixing and placing of reinforcement:

(1) Cutting and Bending:

- (a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry - Dangerous Work*];
- (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and
- (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and prevent collapse or fall by providing adequate restraints.
- (2) Transporting:
 - (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
 - (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle, hoist the bundle of reinforcing bars, keeping them horizontal and maintaining the balance by using two rigging slings; and

(c) When transporting to the working location use flatbed trailers or truck, ensure that the trailer or truck is of sufficient (2) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and assembly drawings.

9.3.2 Safety Measures at Fabrication, and Fixing and Placing Stage

The Contractor shall take the following measures during cutting, bending, transporting, fixing and placing of reinforcement:

(1) Cutting and Bending:

- (a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [Prohibition of Entry - Dangerous Work];
- (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and
- (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and prevent collapse or fall by providing adequate restraints.

(2) Transporting:

- (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
- (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle, hoist the bundle of reinforcing bars, keeping them horizontal and maintaining the balance by using two rigging slings; and

(c) When transporting to the working location use flatbed trailers or truck, ensure that the trailer or truck is of sufficient length to avoid any overhang of reinforcing bars and provide

length to avoid any overhang of reinforcing bars; where exceptional lengths of reinforcement are being transported and overhang is unavoidable, ensure that the overhang complied with local regulations and provide appropriate warning signs and lighting to remove all risk of impact collision with other vehicles, persons and workers. When transporting to the working location by trailers, adjust length of reinforcement so as to respect the local regulation in terms of overhanging. Provide appropriate warning signs and lighting on reinforcing bars if necessary in accordance with the local regulations to avoid collision with other vehicles, persons and workers.

JC13: トレーラーの長さを調整するのではなく、鉄筋の長さを調整するのだと思いま す。英語については適宜修正してください。

It wouldn't be right to adjust the length of trailer instead of length of reinforcing bars. Please modify the sub-clause.

NK: ODA の現場では、鉄筋は最大長 12m が一般的であり、これらの鉄筋を設計 に合わせて切断します。請負者は残余が出ないように工夫して鉄筋を切断 します。トレーラー長に合わせて鉄筋を切断することはないため、長さに あったトレーラーを調達することが運搬業者の責任と考えます。 日本の場合、次の規則があります。

セミトレーラ連結車の車両制限令の長さの特例 高速自動車国道 16.5m (積載する貨物が被けん引車の車体の前方又

指定道路、その他の道路…12m(これを超える車両は、特殊車両通行 許可が必要である。)

運搬に関しては交通規則に従うと規定することで良いと考えますので、右 のように変更致します。

At ODA sites, re-bars are 12 m generally in longest. The Contractor cuts the rebars following the design but not depending on the length of trailer. The Contractor shall select trailer to transport depending on the length of re-bars. In Japan, trailers of 16.5 m without overhanging of goods can run highway and those of 12 m on public roads. It needs special permission on public roads in case longer than 12 m.

The (d) specify not to be overhang and following the traffic regulations as right.

(3) Assembly Fixing and Placing:

JC1: changed.

- Prepare proper temporary access to and support for the assembly of reinforcement and for fixing the reinforcement in position;
- (b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use;
- (c) Ensure that assembly is in exact accordance with the assembly drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;
- (d) When there is a risk danger of the falling and collapsing of reinforcement under assembling by wind and rain, stop the assembly work. After strong wind and heavy rain, inspect the reinforcement under assembling and stop the assembling

length to avoid any overhang of reinforcing bars and provide appropriate warning signs and lighting on reinforcing bars if necessary in accordance with the local regulations to avoid collision with other vehicles, persons and workers. appropriate warning signs and lighting on reinforcing bars if necessary in accordance with the local regulations to avoid collision with other vehicles, persons and workers.

(3) Fixing and Placing:

- Prepare proper temporary access to and support for fixing and placing reinforcement in position;
- (b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use;
- (c) Ensure that fixing and placing is in exact accordance with the fixing and placing drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;
- (d) When there is any danger of reinforcement falling or collapsing during fixing and placing in wind and rain, stop the fixing and placing work. After conditions improve, inspect the reinforcement and take measures to correct any abnormality before continuing with fixing and placing:

- (3) Fixing and Placing:
 - Prepare proper temporary access to and support for fixing and placing reinforcement in position;
 - (b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use;
 - (c) Ensure that fixing and placing is in exact accordance with the fixing and placing drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;
 - (d) When there is any danger of reinforcement falling or collapsing during fixing and placing in wind and rain, stop the fixing and placing work. After conditions improve, inspect the reinforcement and take measures to correct any abnormality before continuing with fixing and placing;

	work when abnormality is found; (<i>Note: MD will review and edit this paragraph as NK added.</i>)	d Your original draft used "assembly" but you have now changed this to "fixing and placing". I have therefore corrected the above accordingly		
JC14: It	単数形の risk を使うかどうかも考えた方が良いかと is better reconsider use of the word "a risk" in singular form. JICA のコメントに従い右のように変更しました。 Changed as right in accordance with the suggestion by JICA To MD, please review this comment.			(e) Prohibit working concurrently at levels where any other
	 (e) Prohibit working concurrently at levels where any other worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [Working Above or Below Others]; and 	r (e) Prohibit working concurrently at levels where any other worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [Working Above or Below Others], and		worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [Working Above or Below Others]; and
JC1: N lev 作 Th <u>the</u>	Non native の人間には"work at levels"が通じない可能性が高いので、work at vels を annex で定義語として規定してください。そのうえで、2.6.5(2.6.6.)に上下 業の規定があるため、それをリファーする形で規定してください。 tere is possibility that readers might not understand "work at levels". <u>Please define</u> <u>e term in Annex</u> . In addition, stipulate to refer to JSSS 2.6.5.(2.6.6)			
NK: N	 (f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers. 	of (f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.		(f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.
9.4 9.4.1	FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)	9.4 FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK) 9.4.1 General	9.4 9.4.1	FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK) General
	Any reference to "formwork" in this Section shall also be deemed to include reference to the associated falsework for that formwork.	 Any reference to "formwork" in this Section shall also be deemed to include reference to the associated falsework for that formwork. 		Any reference to "formwork" in this Section shall also be deemed to include reference to the associated falsework for that formwork.
9.4.2	Safety Measures at Planning Stage	9.4.2 Safety Measures at Planning Stage	9.4.2	Safety Measures at Planning Stage
	The Contractor shall:	The Contractor shall:		The Contractor shall:
	 Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [General Requirements of Temporary Works]. 	n (1) Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [<i>Design and Management of Temporary Works</i>] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [<i>General Requirements of Temporary Works</i>].		 Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [General Requirements of Temporary Works].
	(2) Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, types and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement or collapse.	 Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, types and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement or collapse. 		(2) Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, types and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement or collapse.
	(3) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings.	 <i>I assume that "assembly" is acceptable here.</i> (3) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings. 		(3) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings.
9.4.3	Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage	9.4.3 Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage	9.4.3	Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage
	The Contractor shall take the following measures during fabricating, transporting and assembling of formwork:	g, The Contractor shall take the following measures during fabricating, transporting and assembling of formwork:		The Contractor shall take the following measures during fabricating, transporting and assembling of formwork:
	(1) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by ISSS 2.3 [Prohibition of Entry- Dangerous Work].	e (1) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry -</i> <i>Dangerous Work</i>].		 Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [<i>Prohibition of Entry -</i> <i>Dangerous Work</i>].
	(2) Maintain the working area including storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for	 Maintain the working area and storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for immediate use, 		(2) Maintain the working area and storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for immediate use,
E05_B2_	20200624 Chap9 Concrete Works(R4 for Issue3).docx	検討経緯書 9. Concrete Works-5-12/15		2757



to prevent being affected by wind and that any risk of collision and

locate equipment in predetermined places, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a designated area.

Revised as requested; and edited.

locate equipment in predetermined places, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a designated area.

- (4) Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation.
- Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, that the load is distributed evenly and within the allowable stress of formwork.

Revised as requested; and edited.

- (3) Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation.
- Ensure that scaffolding and any other temporary structures on (4) which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, that the load is distributed evenly and within the allowable stress of formwork.

- During any hoisting operations, ensure that all necessary measures (6) are taken to prevent formwork being affected by wind and that any
- (5) During any hoisting operations, ensure that all necessary measures are taken to prevent formwork being affected by wind and that any

consequent injury and damage is avoided. When hoisting operation	risk of collision and consequent injury and damage is avoided.	risk of collision and consequent injury and damage is avoided.
is carried out for largen sized formwork panels such as system	Revised as requested; and edited, however please note:	
being affected by wind and that any risk of collision and consequent	The addition of "largen sized formwork" is not necessary and has no meaning	
injury and damage is avoided.	anyway, even medium or small (however size is defined) should also be	
JC17: 強風がふいているときは型枠の資材のつり上げ作業をやめろというのが趣旨だ	considered.	
と思います。ですので、Ensure that formwork is restrained というのは関係ないと思	It is not correct to include "system formwork" as an example because this is not	
います。また、システム型枠(system formwork)に関連する事象として記載すること	an example. The requirement applies to all types of formwork which may be affected by wind including purpose made plywood panels for example	
で 彼前 パームマット。 Hoisting of formwork must be stopped when strong wind is blowing. Therefore,	NICE/22: comood	
restraining formwork is not relevant in this case.	INKO/25: agreed.	
Please consider to describe for a case of "System Formwork".		
NK. 名の(のように、 大生) (ホルの) 前り上的 作業には主ての必要な対象をとることとの表現に修正することを提案します。		
When hoisting operation is carried out for largen sized formwork panels such as		
system formwork, ensure that all necessary measures are taken to prevent being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage		
is avoided		
944 Safety Measures during Dismantling Disassembling and Removal	0.4.4. Safety Massures Juning Dismontling and Demonal Stage	9.4.4 Safety Measures during Dismantling and Removal Stage
Stage	9.4.4 Safety Measures during Dismanting and Removal Stage	Since and the second seco
JC18: Dismantling は Disassembling に、他の箇所も同様に変えてください。	and in my opinion should not be changed. It is preferable in this sense to	
Please change the term "dismantle" to "disassemble" for other parts as well.	"disassembly".	
NK: コメントし従い変更しました。 Changed as commented.	NK6/23: agreed.	
To MD: Please review this change because I think the term "dismantle" seems correct word than "disassemble" for this 9.4.4.		
(1) Unless otherwise specified ensure that formwork is only	(1) Ensure that formwork is only dismantled when so instructed or	
dismantled when so instructed or approved in writing by the HSO.	approved in writing by the HSO.	(1) Ensure that formwork is only dismantled when so instructed or
The formwork shall be dismantled disassembled in accordance with	The above requirement is very important for safety purposes and I do not	approved in writing by the 1150.
the relevant provision in the Contract.	recommend its deletion or amendment. A principle cause of structural collapse is	
JCI: Time for removal of falsework and formwork は specification に規定されているへ きで Engineer の確認があることが通常 従って HSO に関する明示的な記載け不	when formwork is dismantled too early. This is often done with no consideration of affety and no involvement of the HSO but is frequently a consequence of	
要。	speeding-up the work when it is running late.	
It is common practice to stipulate the time for removal of falsework and formwork	Also the effect of concrete quality on time of strength achievement should be	
state about the HSO.	considered.	
NK: As commented, the clause (1) is modified.	The text as I have originally suggested is correct and I do not recommend that it	
(2) After dismantling, stack formwork panels horizontally to avoid	be replaced with your suggestion "The formwork shall be disassembled in	
overturning being affected by strong wind or other loads; and	accordance with the relevant provision in the Contract". This reduces or even negates the meaning of the original text	
(2) When the formwork panels are hoisted, prohibit the workers from	I am aware that technical specifications commonly describe period for curing of	
entering the dangerous area to prevent the workers from being hit	concrete and indicative or minimum periods before dismantling formwork but this	
wind.	is Temporary Works for which the responsibility rests with the contractor	
JC19: 項目(2)は9.4.3 (3) に移動。文章を組立ても含めように修正。	irrespective of what may be stated there. It is <u>not</u> a duty or obligation of the Employer or Engineer to advise or instruct	
Clause (2) is moved to 9.4.3 as (3). The sentence is modified so as to include	NK6/23: agreed	
assembling.	(2) After dismantling stack formwork panels horizontally to avoid	
(3) After dismantling disassembling, the form panels shall be stacked horizontally to avoid overturning; and	overturning due to strong wind or applied loadings; and	(2) After dismantling, stack formwork panels horizontally to avoid
IC1. 日本証明 10.5 の(2) (のた違いた相定のとうですが、日本語回立かど 語にポイ	I suggest the above change	overturning due to strong wind or applied loadings; and
3.1. 日平町版 10.5 v/(0)、(2)を確めに死たりよりじりか、日平苗原文から越自かり れているようです。		
ついては、この(2)と(3)を統合させて、水平の仮置きおよび踏み抜き防止の趣旨と		
なるように書き直してください。 205 P2 20200624 Charp Congrete Works(P4 for Laws2) door		
$05_{02}_{20200024}$ Chap's Concrete works(R4 for issues).uocx	棟訶経緯書 9. Concrete Works-5-14/15	2759

Clause (2) seems to be a provision combined 10.5 (8) & (9) together, however the requirement is deviated from the original one. Please express the requirement of placing the form materials horizontally and preventing accidents from protruding nails etc.by unifying (2) and (3).		
NK: Clause 10.5 (8), (9) in Japanese version stipulate different matters each other. Thus, it is better to modify (2) and (3) reflecting the concept of Japanese relevant clauses. Not only large formwork panels but also any form panels have risk to hit workers. Not specified for large panels.		
 MD will review these sentences. (4) The protruding nails, wires, projecting members and splinters on the formwork dismantled disassembled shall be removed or bended to avoid injury to workers and other persons. 	(3) Any protruding nails, wires, projecting members and splinters shall be removed or <u>bent flat to</u> avoid injury to workers and other persons.	(3) Any protruding nails, wires, projecting members and splinters shall be removed or bent flat to avoid injury to workers and other persons.

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION FOR PROJECT IMPLEMENTATION UNDER JAPANESE ODA

CHAPTER 9: CONCRETE WORKS

Japan International Cooperation Agency (JICA)

NK6/23 NK comments and revision of 6/24 Changes to or editing of previous Issue 2 (includes JICA/NK comments) *Query or comment*

Note to JICA and NK:

It is my understanding that Chapters 1 to 6 are functional specifications that cover most risks as general and prevailing reference documents.

Chapters 7 to 10 (and later), are "trade" type documents for which most risks have already been identified and covered in Chapters 1 to 6 and they will therefore be necessarily brief.

I suggest that excessive cross reference and duplication should be avoided and only particular additional requirements be described in these later chapters.

I had suggested that "Concrete Works" should cover all items usually associated with this trade such as precast concrete, prestressing etc, however having drafted simple requirements, this is not required by JICA/NK.

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION (JSSS) CHAPTER 9: CONCRETE WORKS

Table of Contents

9.1	GI	ENERAL	L
9.1	1	Scope1	L
9.1	.2	Safety Plan and Instructions to Workers1	L
9.2	PA	RTICULAR SAFETY MEASURES FOR <mark>CAST-IN PLACE</mark> CONCRETE WORK.	L
9.2	2.1	Safety Measures at Planning Stage	L
9.2	2.2	Safety Measures <mark>for</mark> Placement	2
9.2	2.3	Safety Measures for Placement by Pumping	3
9.2	2.4	Safety Measures for Ready-Mixed Concrete Trucks	ł
9.2	2.5	Safety Measures for use of Concrete Buckets	ł
9.2	2.6	Safety Measures for use of Concrete Vibrators	5
9.3	RF	EINFORCEMENT	5
9.3	8.1	Safety Measures at Planning Stage	5
9.3	8.2	Safety Measures at Fabrication and <mark>Fixing and Placing</mark> Stage	5
9.4	FC	ORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)	5
9.4	l.1	General	5
9.4	ł.2	Safety Measures at Planning Stage	7
9.4	ł.3	Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage	7
9.4	ł.4	Safety Measures during Dismantling and Removal Stage	7

9.1 GENERAL

9.1.1 Scope

- (1) This Chapter specifies the safety requirements for concrete works which include:
 - (a) In-situ Concrete-Cast-in place (poured or pumped) concrete;

I have changed this throughout but please note that In-situ Concrete is an internationally accepted term and it is also defined in BS 6100 (in-situ concrete (01)6.4.20).

- (b) Reinforcement (reinforcing bar and fabric reinforcement);
- (c) Formwork (including associated falsework);

and which are hereinafter collectively referred to as "Concrete Works".

(2) General safety requirements, covering for example Contractor's Equipment including stone crushing plants and screening equipment, concrete batching plants, Temporary Works and other related matters, all which apply to the work in this Chapter, are described in other Chapters of JSSS.

Additional particular requirements are contained in this Chapter.

9.1.2 Safety Plan and Instructions to Workers

Prepare a Safety Plan describing the safety requirements for Concrete Works and inform all workers engaged in the Concrete Works of the content and requirements. The Safety Plan shall pay due care to the workers' health matters (e.g. back injury) in relation to handling of reinforcement, formwork panels or other heavy items, and include necessary preventive measures (e.g. using appropriate Contractor's Equipment, assigning sufficient number of workers).

Revised as requested; edited

9.2 PARTICULAR SAFETY MEASURES FOR CAST-IN PLACE CONCRETE WORK

The following safety requirements are additional to the general requirements described in other Chapters.

- 9.2.1 Safety Measures at Planning Stage
 - (1) The Contractor shall plan all Concrete Works so that they are executed in a safe and methodical manner.
 - (2) The Contractor shall plan the method of cast-in place concrete placement and carry out the design and construction of formwork and falsework to take account of uneven and excessive impact force and different or asymmetrical loads, thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid deformation beyond allowable tolerances specified in the Contract, any damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan.

NK6/23: proposed to replace with "beyond allowable tolerances of concrete structure specified in the Contract, any damage or collapse of formwork or falsework and show all details in the Method Statement and Safety Plan."

Revised as requested; and edited. If this adjustment remains (which I do not recommend) "Contract" could be changed to "Particular Safety Specification" but this is still not correct.

I do not agree with or recommend this change. It is not correct and not good practice to mention "allowable" tolerances for formwork and falsework deformation in this manner.

Please note that the "tolerances" are usually specified for the finished permanent works (i.e. the concrete) dimensions, not the tolerances in the formwork and falsework during concrete pouring.

The falsework is temporary work and therefore 100% contractor design responsibility, he also selects the formwork and falsework materials and designs these temporary structures. He also chooses and controls the volumes, rates and methods of pouring so he is the only party that can design the formwork and falsework and decide if it is structurally capable of supporting <u>his</u> work.

Only the Contractor can decide what (if any) tolerances shall be included in <u>his</u> formwork and falsework design and usually his design should allow for deformation so that the finished concrete dimensions are correct.

NK6/23: understood the above explanation..

JICA want to specify to design form and false works to secure the tolerances of concrete structures specified in the Contract. I proposed to revise it as shown above.

r proposed to revise it as shown above.

Please see B2 which mentions as follows:

The example of Specification regarding concrete tolerance is shown below for discussion with JICA.

(3) The Contractor shall provide PPE such as rubber gloves, face masks and goggles to the workers when spraying concrete form release agents to prevent chemical injury, and where there is a possibility that release agent may splash on the third parties, take measures such as establishing exclusion zone with temporary barriers and locate Spotters to prevent those persons from entering the area.

Revised as requested; edited.

However please note that this would be better included in measures for placement not measures at planning stage. I had also recommended protective footwear (rubber boots) as this is often necessary in developing countries.

9.2.2 Safety Measures for Placement

The Contractor shall:

- (1) Designate concrete placement works (including all pumping and hoisting of concrete) as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by ISSS 2.3 [*Prohibition of Entry Dangerous Work*].
- (2) Inspect all reinforcement, formwork and falsework before and during concrete placement. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately, carry out repairs and reinspect before resuming.
- (3) Place the concrete in exact accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement to avoid any deformation, damage or collapse of formwork or falsework.
- (4) Place the concrete in accordance with the Method Statement and avoid uneven and excessive impact force and different or asymmetrical thicknesses and pressures in certain areas during concrete placement Additional materials shall be stored at the concrete placing site for use to reinforce falseworks in case of occurrence of their local deformation.

I have inserted your alternative clause above but I must state that I do not agree with it. This is a very important safety clause that should include very clear requirements and it should demand the contractor's total compliance.

The concrete pouring should be in "exact" accordance with the MS otherwise formwork and falsework design and construction (see 9.2.1 (2)) is wrong and the formwork and falsework could well fail. The use of the word "exact" is intentional to emphasise this.

The further deleted words change the original meaning and reduce the effectiveness.

The additional words, make it apparent that deformation is acceptable (which it isn't) and that additional "material" (whatever this may mean) is enough to solve the problem (which it is not). If further temporary props might be required, this does not give confidence in the adequacy of a contractor's design.

Please also refer to my notes against 9.2.1 (2) above.

- 5) The Contractor shall be aware of the following common hazards and shall take all necessary measures to avoid the risk of any consequential accident, injury or death:
 - (a) Impalement by projecting and unguarded reinforcement:
 - The Contractor shall protect all exposed ends by enclosing in protective caps and/or by bending reinforcement bars so that exposed ends are no longer upright and present no danger; and
 - (b) Impact and entanglement by materials or Contractor's Equipment:
 - The Contractor shall take care in material handling and use of Contractor's Equipment including the use of lockout/tagout procedures.
 - (c) Exposure of silica dust and Portland cement:

If prolonged and unavoidable exposure can be anticipated, the Contractor shall ensure that workers are provided with respirators and masks in accordance with JSSS 2.1[WORK ENVIRONMENT] [2.1.1 Hazardous Substances].

I have deleted the above as you have instructed.

The Contractor shall provide PPE such as safety helmets, work clothing, waterproof gloves, rubber boots, protective eye and face equipment as required.

I have deleted the above as you have instructed. However, surely this is where your added 9.2.1 (3) should be inserted?

9.2.3 Safety Measures for Placement by Pumping

The Contractor shall take the following safety measures for delivery of cast-in place concrete with the use of concrete pumps:

(1) Inspect the condition of concrete pump delivery pipes, end hoses and all connections, ensure that they are free from defects and blockage, check that all joints and connections are secure and free from leakage before and during concrete placement works. If any defect is discovered, stop the placement works and evacuate the workers immediately. Carry out repairs and reinspect before commencing or resuming work.

I have deleted the above as you have instructed.

- (2) Ensure that all delivery pipes, end hoses and other system components are all correctly pressure rated and capable of withstanding the maximum pump pressure.
- (3) Maintain a safe separation distance between the delivery pipe, end hose and boom and any existing Overhead Services as required by JSSS Chapter 3 [*Existing Underground*, *Concealed and Overhead Services*], Table 3.2.1: Safe Separation Distances.
- (4) Maintain a safe separation distance from any obstructions (Contractor's Equipment,

buildings, etc.) and avoid any risk of hitting or touching any obstructions with the pumping equipment, delivery pipes, end hoses or boom;

I have reversed these items as you have instructed and added the minor wording as shown.

- (5) Check the ground condition, ensure a firm, stable and horizontal working base at all times and position pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at a safe distance from the edge of any excavations, drop or slope to protect against any slippage or fall of equipment and ready-mixed concrete trucks or collapse of ground.
- (6) Fully extend outriggers and ensure stability of pumping equipment and ready-mixed concrete trucks at all times.
- (7) Arrange proper communications and signals before starting the placement between workers, Spotters and operators of equipment and ready-mixed concrete trucks and ensure there is a Spotter at the point of placement.
- (8) Never allow workers to stand between ready-mixed concrete trucks and pumps when ready-mixed concrete trucks are reversing.

(9) Ensure that workers are out of the path of the boom when moving the boom.

(10) If a blockage or clogging occurs inside the pipeline during the pour, stop pumping immediately and instruct workers to move to a safe position before attempting to remove the blockage or clogging. The pipeline shall be opened after releasing the pressure inside in accordance with the predetermined procedure.

Revised as requested; and edited.

- (11) Ensure that hoppers and chutes are securely fixed and that workers are aware of the method of operation and safe use.
- (12) Ensure that the delivery pipe and hose at the end of the concreting pump booms are securely connected so that they do not fall or become detached.
- (13) Prohibit workers from working on the hopper screen of the concrete pump, remove obstructions and foreign materials in the hopper only after stopping the agitating blade and applying lockout/tagout procedures.

(14) Prohibit workers from entering in front of and below the outlet of concrete pump delivery pipes and end hoses to prevent workers being struck by pipes or loose and flailing hoses.

NK please check the above, I have edited but am not completely sure of the full meaning of your added <mark>clause.</mark>

NK6/23: modified.

9.2.4 Safety Measures for Ready-Mixed Concrete Trucks

The Contractor shall take the following measures for the ready-mixed concrete trucks in the transportation and delivery of cast-in place concrete.

- (1) Ensure that drivers are aware of and take due account of the heavy load and high centre of gravity of loaded ready-mixed concrete trucks during delivery and discharge to maintain safety and prevent overturning.
- (2) Ensure that workers do not come into contact with and/or become entangled with the rotating drum and other moving parts of ready-mixed concrete trucks and that they are prevented from looking into the drum.
- 9.2.5 Safety Measures for use of Concrete Buckets

The Contractor shall take the following measures when using concrete buckets for hoisting and placement of cast-in place concrete:

(1) Comply with JSSS 5.2.6 [*General Safety Measures for Hoisting Operations*] for selection of proper Hoisting Equipment and Rigging Equipment, arrangement of proper communication tools, signals and placement of Spotters.

Revised as requested; and edited.

- (2) Ensure that the movable gate is locked before hoisting and is only operated by a skilled worker when it is opened for discharge.
- (3) Take measures to stabilise the bucket during hoisting and prevent any uncontrolled swinging. Prohibit workers from pushing and pulling bracket except for minor adjustment of location of the bucket for discharging concrete.

Revised as requested; and edited.

- (4) Prevent any persons or workers from entering the places below bucket.
- (5) Discharge the concrete slowly and in a controlled manner to prevent the bucket from rebounding after discharge.
- 9.2.6 Safety Measures for use of Concrete Vibrators

The Contractor shall take the following measures when using concrete vibrators for compacting of cast-in place concrete:

(1) Take all necessary measures to prevent electric shock, complying with JSSS 4.3.12 [*Additional Requirements for Electric Powered Equipment*].

Revised as requested

(2) To prevent vibration injury to workers, provide anti-vibration gloves and ensure that they are properly used.

Revised as requested; and edited.

9.3 **REINFORCEMENT**

9.3.1 Safety Measures at Planning Stage

The Contractor shall:

- (1) Prepare a Safety Plan, Method Statement and fixing and placing drawings of reinforcement describing the method of cutting, bending and fixing and showing the types and positioning of supports, ties and bracing necessary to support and rigidly secure the reinforcement and to prevent any movement or collapse.
- (2) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and assembly drawings.
- 9.3.2 Safety Measures at Fabrication, and Fixing and Placing Stage

NK6/23: modified.

The Contractor shall take the following measures during cutting, bending, transporting, fixing and placing of reinforcement:

- (1) Cutting and Bending:
 - (a) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry Dangerous Work*];
 - (b) Maintain the working area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of

reinforcement for immediate use, locate equipment in known positions, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a separate area and ensure the area is safe and that the risk of workers falling or tripping is avoided; and

- (c) Maintain stored reinforcement material in a safe and secure manner and prevent collapse or fall by providing adequate restraints.
- (2) Transporting:
 - (a) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which reinforcement is to be temporarily placed is capable of supporting the load, ensure that the load is distributed safely and that is does not cause any obstruction to the passage of other workers;
 - (b) Ensure that reinforcing bar is lifted and suspended horizontally to prevent any slippage during Hoisting Operations and also that it is bundled safely and securely tied to prevent any reinforcing bars from sliding out;

In principle, hoist the bundle of reinforcing bars, keeping them horizontal and maintaining the balance by using two rigging slings; and

(c) When transporting to the working location use flatbed trailers or truck, ensure that the trailer or truck is of sufficient length to avoid any overhang of reinforcing bars and provide appropriate warning signs and lighting on reinforcing bars if necessary in accordance with the local regulations to avoid collision with other vehicles, persons and workers.

(3) Fixing and Placing:

- (a) Prepare proper temporary access to and support for fixing and placing reinforcement in position;
- (b) Prevent any risk of fall and also any distortion or weakening of reinforcement by prohibiting workers from standing, walking or climbing on such reinforcement and where necessary provide safe temporary boarded walkways for workers use;
- (c) Ensure that fixing and placing is in exact accordance with the fixing and placing drawings and that the correct types and positioning of supports, ties and bracing is maintained to properly support and rigidly secure the reinforcement and prevent undue movement or collapse;
- (d) When there is any danger of reinforcement falling or collapsing during fixing and placing in wind and rain, stop the fixing and placing work. After conditions improve, inspect the reinforcement and take measures to correct any abnormality before continuing with fixing and placing;

Your original draft used "assembly" but you have now changed this to "fixing and placing". I have therefore corrected the above accordingly

- (e) Prohibit working concurrently at levels where any other worker is working underneath in accordance with JSSS 2.6.7 [*Working Above or Below Others*]; and
- (f) Provide temporary protection caps to exposed ends of reinforcing bars to prevent injury to workers.

9.4 FORMWORK (INCLUDING FALSEWORK)

9.4.1 General

Any reference to "formwork" in this Section shall also be deemed to include reference to the associated falsework for that formwork.

E06_C2_20200624 Chap9 Concrete Works(R4 For Issue3).Docx

Chapter No.9: Concrete Works

9.4.2 Safety Measures at Planning Stage

The Contractor shall:

- (1) Design the formwork and manage its provision, use and removal in accordance with JSSS 1.35 [Design and Management of Temporary Works] and the further requirements of JSSS Section 7.1 [General Requirements of Temporary Works].
- (2) Prepare a Safety Plan, Method Statement and design drawings of formwork describing the method of fabrication, assembly, erection and removal and showing details of all materials, components, types and positioning of supports, ties and bracing necessary to create a rigid and secure temporary support structure for the concrete, reinforcement and workers and to prevent any movement or collapse.

I assume that "assembly" is acceptable here.

- (3) Inform all relevant workers of the content of the Safety Plan, Method Statement and design drawings.
- 9.4.3 Safety Measures at Fabrication and Assembly Stage

The Contractor shall take the following measures during fabricating, transporting and assembling of formwork:

- (1) Designate the work as Dangerous Work, enclose the immediate working area with temporary signs and fences or barriers, prevent entry of any unauthorised personnel and take all such further measures that are required by JSSS 2.3 [*Prohibition of Entry Dangerous Work*].
- (2) Maintain the working area and storage area in a safe, organised, uncluttered and clean condition at all times, avoid excessive storage by retaining sufficient quantities of material for immediate use, locate equipment in predetermined places, prevent any fall or dropping of material, equipment and tools, remove offcuts to a designated area.

Revised as requested; and edited.

- (3) Maintain stored formwork material in a safe and secure manner and ensure that there is no risk of collapse or fall by providing adequate restraints.
- (4) Ensure that the formwork is free from cracks, defects and deformation.
- (5) Ensure that scaffolding and any other temporary structures on which formwork is to be temporarily placed is capable of supporting the load, that the load is distributed evenly and within the allowable stress of formwork.

Revised as requested; and edited.

(4) During any hoisting operations, ensure that all necessary measures are taken to prevent formwork being affected by wind and that any risk of collision and consequent injury and damage is avoided.

Revised as requested; and edited, however please note:

The addition of "largen sized formwork" is not necessary and has no meaning anyway, even medium or small (however size is defined) should also be considered.

It is not correct to include "system formwork" as an example because this is not an example. The requirement applies to all types of formwork which may be affected by wind including purpose made plywood panels for example

9.4.4 Safety Measures during Dismantling and Removal Stage

Please note that "dismantling" (as used in your original draft) is the correct word and in my opinion should not be changed. It is preferable in this sense to "disassembly".

(1) Ensure that formwork is only dismantled when so instructed or approved in writing by

E06_C2_20200624 Chap9 Concrete Works(R4 For Issue3).Docx Chapter No.9: Concrete Works

the HSO.

The above requirement is very important for safety purposes and I do not recommend its deletion or amendment. A principle cause of structural collapse is when formwork is dismantled too early. This is often done with no consideration of safety and no involvement of the HSO but is frequently a consequence of speeding-up the work when it is running late.

Also the effect of concrete quality on time of strength achievement should be considered.

The text as I have originally suggested is correct and I do not recommend that it be replaced with your suggestion "The formwork shall be disassembled in accordance with the relevant provision in the Contract". This reduces or even negates the meaning of the original text.

I am aware that technical specifications commonly describe period for curing of concrete and indicative or minimum periods before dismantling formwork but this is Temporary Works for which the responsibility rests with the contractor irrespective of what may be stated there. It is <u>not</u> a duty or obligation of the Employer or Engineer to advise or instruct.

(2) After dismantling, stack formwork panels horizontally to avoid overturning due to strong wind or applied loadings; and

I suggest the above change

(3) Any protruding nails, wires, projecting members and splinters shall be removed or bent flat to avoid injury to workers and other persons.

検討経緯書 9. Concrete Works-6-11/11

検討経緯書

10 Diving Works
JICA Standard Safety Specification Preparation Study 11 Diving Works (English R1)

2020.1.29 Japanese R2ProFinalR1 2020.1.31 NK Draft Eng. R1

JSSS in Japanese (R2 Pro. Final 1/29)	JSSS in English R0 (1/30)	JSSS in English R1 (1/31)
 目次 11 潜水作業 11.1 一般事項 11.2 潜水作業計画における安全上の留意事項 11.2.1 一般 11.2.2 潜水作業の計画 11.3 要員の配置 11.4 作業員への安全教育と指導、周知 11.5 潜水設備・器具及び作業船 11.5.1 潜水作業用の設備及び器具 11.5.2 潜水作業船 11.5.3 点検・整備 11.6 潜水作業の安全措置 11.6.1 潜水作業前の安全措置 11.6.2 潜水作業中の安全措置 11.7 緊急救護措置 	Contents11Diving Works11.1General Requirement11.2Safety Measures for Diving Work Plan11.2.1General Requirement11.2.2Diving Work Plan11.3Placement of the Workers11.4Safety Instruction for the Workers11.5Diving Equipment and Diving Support Vessel11.5.1Diving Equipment and Facility11.5.2Diving Work Vessel and Patrol Vessel11.6Safety Measures for Diving Work11.6.1Measures before Diving Work11.6.2Safety Measures during Diving Work11.7Medical Measures in Emergency	11 Diving Works 11.1 General Requirement 11.2 Preparation of Method Statement and Safety Plan 11.2.1 General Requirements 11.2.2 Method Statement and Safety Plan 11.3 Placement of the Workers 11.4 Safety Instruction to the Workers 11.5 Diving Equipment and Diving Workboat 11.5.1 Diving Equipment and Facility 11.5.2 Diving Workboat 11.5.3 Inspections and Maintenance 11.6.1 Measures for Diving Works 11.6.2 Safety Measures during Diving Works 11.6.2 Safety Measures in Emergency
11 潜水作業	11 Diving Works	11 Diving Works
11.1 一般事項	11.1 General Requirement	11.1 General Requirement
 (1)本章では、他給気式潜水及び自給気式潜水による潜水作業を扱う。 ただし、飽和潜水、混合ガス潜水については対象外とする。 (2)用語の定義 (a)他給気式潜水とは、空気圧縮機からの送気を受けて行う潜水をいう。 (b)自給気式潜水とは、潜水士が携行するボンベからの給気を受けて行う潜水をいう。 (c)潜水士(Diver)とは、当該国又は国際的な潜水資格を持ち潜水作業に従事する者をいう。 (3) 当該国の法律、本契約、本仕様書に規定がない事項は、OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T - Commercial Diving Operations の規定のうち、混合ガス潜水を除く、他給気式潜水及び自給気式潜水に関する規定のみを遵守して、作業計画及び安全計画を作成し、安全措置を講じなくてはならなない。 	 This chapter specified the diving works by the surface-supplied air diving and scuba diving only, excluding Saturated diving and mixed-gas diving. Definitions of terms in JSSS are as follows. (a) "Surface-supplied Air Diving" means the diving methods by the air supply from the air compressor on the diving support vessel. (b) "Scuba Diving" means the diving methods by the air supply from the gas cylinder carried by the divers. (c) "Diver" means the worker with the international diving licenses or the Countries. (a) The Contractor shall prepare the safety plan and work plan, and take the safety measures complying with the item only for surface-supplied air diving and scuba diving in "OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations" for the item not specified in the contract, this specification and the law of the Countries. 	 This Chapter specifies the diving works of the surface-supplied air diving and SCUBA diving excluding saturated diving and mixed-gas diving. Definition of terms is as follows: (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the diver in the water is supplied from the dive location with compressed air for breathing. (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the diver uses open circuit self-contained underwater breathing apparatus. (c) "Diver" means the worker working in water using underwater apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure. The diver shall hold the diving license required by the Law ofthe Country or international one when no requirement in the Law. (3) The Contractor shall prepare the meathod statement and safety plan, and take the safety measures for the diving works in accordance with the requirements for the surface-supplied air diving and SCUBA diving excluding mixed-gas diving specified in "OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations" for requirements other than specified in the Contract, JSSS and the Law of the Country.

11.2 潜水作業計画における安全上の留意事項	11.2 Safety Measures for Diving Work Plan	11.2 Preparation of Method Statement and Safety Plan
11.2.1 一般	11.2.1 General Requirement	11.2.1 General Requirements
請負者は、潜水作業の作業計画及び安全計画(以下、「計画」という。)の 作成は次の事項に留意して作成しなければならない。	The Contractor shall prepare the working plan and safety plan (called "diving work plan" as below) considering to the following items.	The Contractor shall prepare the method statement and Safety Plan of the diving works taking into consideration the following requirements:
(1) 計画の作成に際し、潜水作業の専門知識・経験等のある潜水士の助 言を受けること。	 Request the advice from the diver with the experiments and special knowledge for the diving work in planning of diving work. 	 Reflecting the advice of the diver who has the experience and special knowledge of the diving works;
(2) 潜水作業の内容を理解し、伴う危険性を把握し、適切な作業船・補助 設備・潜水士及び作業の支援員の計画を立てること。	(2) To be clarified the danger by understanding the work contents, and plan the work ship, equipment, diver and the assistant.	(2) Planning of arrangement and works of the workboat, equipment, divers and assistants for the diving works after understanding of the work contents of the diving works and risks in the works; and
(3) 当該作業の開始に当たり、潜水士を含む作業員・関係者に対する事 前周知を行うこと。	(3) Inform the worker including the diver, the assistant and all relative of the diving work plan.	(3) Information and instructions to be given to the divers, assistants and other workers related with the diving works of the method and safety measures before start of the works.
11.2.2 潜水作業の計画	11.2.2 Diving Work Plan	11.2.2 Method Statement and Safety Plan
計画作成に当たり、次の情報を入手すること。 (1) 作業現場水域(河川、湖水、海域等)の情報	The Contractor shall collect the following information to prepare the diving work plan.	The Contractor shall collect the information and describe in the method statement and Safety Plan as mentioned below.
(a) 気象、海象、その他の情報	(1) Information of the work site (river, lake, sea area etc.)	(1) Information of the diving work site
(i) 最寄りの既設観測所の観測資料(ii) 霧及び雷の時期別発生状況	(a) Seasonal and local information for weather and sea conditions(i) Observed data at the nearest existing weather observatory	(a) Weather, sea state and other information To MD: Please select proper term such as sea state, maritime condition, or other https://en wikinedia.org/wiki/Sea_state
(iii) 作業水深と想定流速	(ii) Occurrence conditions of the fog and lightning by periods, etc.	(i) Data observed at the weather stations near the Site;
(iv) 海底の土質・状況、爆発物、危険物、障害物等	(iii) Water depth, the assumed current speed of the work site	(ii) Date of fog and lightning occurred by periods
(v) 河川流速と洪水波情報	(iv) Geotechnical condition of seabed, explosives, dangerous	(iii) Water depth, estimated current speed at the work site
(b) 現場周辺の一般船舶の交通制限措置、本契約及び契約以外の	goods, and other obstacles, etc.	(iv) Water level variation in flood at the work site
工事の状況	(v) River current speed, flood wave information	(v) Geotechnical conditions of the work site, explosives,
(2) 計画で網羅すべき事項(a) 作業内容、潜水方式	(b) Restriction of the maritime ship traffic at the site and the construction conditions of this Contract and the others.	Dangerous Goods and other obstacles
(b) 計画する潜水作業に対する空気圧縮機の能力	(2) Items which should be specified with the diving work plan	(b) Iraffic restriction measures of the public/third parties' ships/boats at the Site
(c) 潜水深度、潮流、水中視界、水温、海底状況等の作業環境	(a) Work details, diving method, and diving measures	To MD: Please determine which term of ship, boat, vessel, other in sea or river shall
(d) 作業時期、潜水士・作業船の混在作業、作業に影響する船舶の	(b) Capacity of the air compressor for the planned diving work.	be used
航行状况	(c) Work environment such as diving depth, tide current, visibility of underwater, water temperature, and seabed conditions, etc.	(c) Status of construction works hear the drying work site in the Contract and by others.
 (e) 潜水作業址の要員構成、資格 (a) 地田へんずな 	(d) Work schedule, the works mixed of the divers and work vessels,	(2) Items to be described
 (1) 指揮命令糸 (1) 指揮命令糸 	maritime condition of the vessel affecting the diving work	(a) Contents of the diving work and diving method;
(g) 作楽中止基準(a) 取合性の世界 法約44年 から加累	(e) The licensed person and personnel composition of the diver team	(b) Capacity of the air compressor for the diving work;
(h) 紫忌時の指直、連給体制、救急処直	(f) Command structure	(c) Work environment such as diving depth, tide current, river flow,
 (1) 収忌石焼施設及び医療体制 (1) 理想を対策理者しのコミニュケーション 	(g) Suspension criteria of the diving work	conditions, etc.;
() 現場水域管理者とのコミュークーション	(h) Measure in emergency, contact system and first aid	(d) Time schedule, the mixed works of the divers and workboats,
	(i) Emergency medical institutes and medical care system	traffic conditions of the ships/boats to affect the diving works;
	(j) Communication for the administrator of the water area at the site	 (e) Personnel composition of the diving work team and required licenses for the work;
		(f) Command line;
		(g) Criteria to stop the diving work;

				(i) Emergency medical facilities and medical care system
				(j) Communication system with the administrator of the water area
				management at the Site.
	11.3	Placement of the Workers	11.3	Placement of the Workers
(1) 請負者は、本仕様書 1.8[請負者の要員の適正配置]に従い、潜水作	1110	(1) The Contractor shall place the diving work manager, the diver, and the		(1) The Contractor shall place the manager/supervisor, the diver, and
業には、作業の管理者、潜水士、作業の支援員を配置しなければなら		assistant complying with JSSS 1.8[Proper Placement of Contractor's		the assistants for the diving work complying with JSSS 1.8[Proper
ない。潜水作業の管理者と作業の支援員の業務及び責務は次であ		Personnel]. The work contents and responsibilities of the diving work manager and the assistant are shown as follows.	To M	Placement of Contractor's Personnel] as specified below. D: We specified in Japanese JSSS to place a manager for the diving work whose
Z .		(a) Place the diving work manager which is assigned among the worker	work	and responsibilities are as show below. Please determine manager or supervisor.
(a) 潜水士の資格を持つ者の中から、船上で全体の作業を管理及び		with the diving licenses to manage and instruct all works, and carry	HSE	your reference: ACOP below specify supervisor. Commercial diving projects offshore Diving at Work Regulations 1997
指揮する潜水作業の管理者を配置し、以下の業務を行わせるこ		out the following works	App	roved Code of Practice and guidance
と。		(1) Management and supervision for the diving works	mp	In the second blocks in the second seco
(i) 潜水作業全般の統括業務と管理		(ii) Sector means that the diving works to divers and assistant		(a) Place the manager/supervisor for the diving works which is
(i) 潜水士、作業の支援員に対する作業の指揮		(III) Safety management for the diving works and communication		assigned among the workers having the diving licenses to
(ii) 潜水作業全般の安全管理並びに他の作業関係者との連絡・		and coordination with other third parties		duties:
調整		(IV) Record and storage the report for the diving works		(i) Management and supervision of the diving works
(iii) 潜水作業に関する記録の作成と保管		(b) Place the necessary number of the assistant which carries out the following support works according to the characteristic of the diving		(ii) Instruction for the diving works to the divers and assistants
(b) 次に示す潜水作業の支援に従事する作業の支援員を、潜水方		method.		(iii) Safety management in the diving works and
法の特性に応じ必要な人数配置すること。		(i) Operate the air compressors		communication and coordination with other third parties
(i) 空気圧縮機を運転すること。		(ii) Control the valve and cock for the conditioning the breathing		(iv) Recording and storage of the reports of the diving works
(ii) 潜水士への送気の調節を行うバルブ又はコックを操作するこ		air		(b) Place the necessary number of the assistants who execute the
と。		(iii) Let the diver descent and ascent properly to communicate them		following supporting works according to the characteristic of
(iii) 潜水士と連絡して、その者の潜降及び浮上を適正に行わせる		(iv) Let the air suppliers operate air supply equipment properly to		(i) Operate the air compressors:
こと。		communicate them		(i) Control the valve for the supply of breathing air:
(iv) 潜水士への送気の調節を行う送気員と連絡して、潜水士に必		(v) Inform the diver immediately when there is a risk for the health		(iii) Communicate with the diver so that the diver descent and
要な量の空気を送気させること。		damage due to the accidents of the air supply facilities.		ascents properly:
(v) 送気設備の故障その他の事故により、潜水士に危険又は健		(vi) During the diving method with the standard diving helmet,		(iv) Communicate with the assistant in charge to supply the air
康障害の生ずるおそれがあるとき、速やかに潜水士に連絡す		confirm the connection between the helmet and the corselet		to the divers properly:
ること。		before the diving works.		(y) Inform the diver immediately when there is a risk of the
(vi) ヘルメツト式潜水器を用いて行う潜水業務にあっては、潜降		(vii)Coordinate the work vessel and the diver when the work vessel		health damage to the diver due to the accident of the air
直前に当該潜水士のヘルメツトがかぶと台に結合されている		and the diver operate in the same area.		supply facilities and others.
かどうかを確認すること。		(viii) Ensure the safety for the diver by the signal when the		(vi) Inspect the connection between the helmet and the corselet
(vii) 作業船との混在作業における作業船・潜水士間の連絡及び		diver use the lifeline		(neck dam, breastplate, or corselet) of the diver before the
合図の伝達を行うこと。		(ix) Ensure the safety for the diver by the air bubble of breathing.		start of diving works in case of the diving method with the
(viii) 潜水士に命綱を用いる場合は、確認信号により潜水		(2) The Contractor shall carry out the health check for the divers considering		diving helmet.
士の安全を確認すること。		to the following condition and disease addition to the health management specified with JSSS 1.8.1 [Proper Placement of Contractor's Personnel].	To N	<i>ID: Please check which is to be used among neck dam, breastplate, or corselet.</i>
(IX) 気泡により潜水士の安全を確認すること。		If there is a risk for the diving work due to the diver's health condition,	<u>https</u>	://en.wikipeaia.org/wiki/Diving_helmet
(2) 溶水士の健康管理は、本仕禄書1.8.1[要員の適止配置上の留意点]		the Contractor shall prohibit the diver from operating the diving work.		(vii) Coordinate the workboat and the diver when the workboat
に規定の作業員の健康状態の管理に加えて、以下の潜水士の疾患		(a) Disease of the respiratory system		and the diver operate in the same area;
及い健康状態に留息しく17わなければならない。		(b) Disease of the cardiovascular system		(viii) Ensure the safety of the diver by receiving the

おそれがある疾患又は状態がある場合は、潜水土を潜水作業に従事 させないこと。 (a) 呼吸器系疾患 (Respiratory system) (b) 循環器系疾患 (Cardiovascular system) (c) 神経系疾患(Nervous system) (d) 筋骨格系疾患(Nusculoskeletal system) (e) 耳鼻咽喉系疾患 (Ear, nose, throat) (f) 視覚の状態(Vision) (g) 歯の状態(Dental health) (h) 内分泌系疾患(Endocrine system) (i) その他の潜水に影響のある疾患、健康項目	 (c) Disease of the nervous system (d) Disease of the musculoskeletal system (e) Disease of the ear, nose, throat (f) Problem of the vision (g) Distress of the dental health (h) Disease of the endocrine system (i) The other item and disease which affects the diving work 	 signals from the diver when the diver uses the lifeline; and (ix) Ensure the safety of the diver by observing the air bubble of breathing of the diver. (2) The Contractor shall carry out the health check of the divers considering to the following condition and disease addition to the health management specified in JSSS 1.8.1 [Proper Placement of Contractor's Personnel]. If there is a risk to the diver in the diving work due to the diver's health condition, the Contractor shall prohibit the diver from engaging in the diving work. (a) Disease of the respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system; (b) Conditions of the vision and dental health (c) Other health conditions and disease which affects the diving work <i>To MD, The above (a) and (c) are selected from the following: HSE The medical examination and assessment of commercial divers (MA1) 59 and others</i>
 11.4 作業員への安全教育と指導、周知 請負者は、潜水作業の作業員に次の安全教育と指導、周知を行わなればならない。 (1)本仕様書 4.1.4[安全教育と指導]に準じて、各作業の特性に応じて、作業員に対して教育訓練を実施すること。 (2)本仕様書 4.1.2[各作業の作業員への周知]に準じて、各作業の特性に応じた役割分担、作業内容、方法、手順、安全措置事項を作業員に周知すること。 	 11.4 Safety Instruction for the Worker The Contractor shall carry out the following safety instruction and announcement to the workers. (1) Conduct the training for the worker according to the characteristic of the works complying with JSSS 4.1.4 [Safety Instructions]. (2) Inform the worker of the work contents, methods, procedures, sharing rolls and safety measures according to the characteristic of the works complying with JSSS 4.1.2 [Instruction for Contractor's Personnel]. 	 11.4 Safety Instruction to the Workers The Contractor shall carry out the following safety instruction and training to the workers. (1) Conduct the training for the workers according to each duty in the diving works complying with JSSS 4.1.4 [Safety Instructions]. (2) Inform the workers of the work contents, methods, procedures, sharing rolls and safety measures according to each duty of the diving works complying with JSSS 4.1.2 [Instruction for Contractor's Personnel].
 11.5 潜水設備・器具及び作業船 11.5.1 潜水作業用の設備及び器具 請負者は、OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations、§1910.430 Equipment.の規定を遵守し、潜水方式に応じて適 切な設備及び器具を配置しなくてはならない。 	 11.5 Diving Equipment and Diving Support Vessel 11.5.1 Diving Equipment and Facility The Contractor shall equip the diving equipment and facilities properly according to the diving methods complying with OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430 Equipment. 	 11.5 Diving Equipment and Diving Workboat 11.5.1 Diving Equipment and Facility The Contractor shall provide the diving equipment and facilities properly according to the diving methods in accordance with OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430 Equipment.
 11.5.2 潜水作業船 請負者は、潜水作業のために次を遵守した潜水作業船を配置しなくてはならない。 (1) 堅牢で、かつ対波性及び復元性の高い構造であること、当該国の法律に基づく設備を有し、かつ作業現場に応じた大きさのものであること。 (2) 潜水士の乗降用のはしごが設置されていること。 (3) 雨よけ並びに日よけの覆を設置されていること。 	 11.5.2 Diving boat and Patrol boat The Contractor shall procure the diving boat complying with the following items. Ensure that the work boat should be robust and resilience structure with the anti-wave structure, and equipped the facilities based on the law of the country, and be right sized according to the work site. Ensure that the ladder for getting on the boat should be equipped Ensure that the roof for the rain and sun protection should be equipped 	 11.5.2 Diving Workboat The Contractor shall arrange the diving workboat complying with the following requirements: (1) The workboat shall be robust, seaworthiness and stable and equipped the facilities following the Law of the Country, and be suitable size required according to the diving work site; (2) The ladders for the divers getting on and off the workboat are equipped; and

		(3) The roof for the rain and sunshade shall be provided on the workboat.
11.5.3 点 焓· 整備	11.5.2 Inspections and Maintananass	11.5.2 Inspections and Maintenance
 請負者は、保守管理のために、当該国の法律及び当該潜水設備・器具及び作業船の製造者のマニュアルの規定に従い、本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に準じ、当該当該潜水作業に使用する潜水設備・器具及び作業船の日常点検表、定期点検表を作成し、点検、検査を実施しなければならない。 点検検査結果は、記録・保管し、エンジニアから要求がある場合は提示しなければならない。 整備が完了するまで、潜水設備・器具及び作業船は、使用してはならない。 	 The Contractor shall make the daily and periodic checklist of the work vessels, diving equipment and facilities comply with the manufacture's manual of these manufactures, the law of the country and JSSS 4.1.6 [Inspections and Maintenances] and conduct the following inspections and maintenances. The Contractor shall keep the inspection records and submit them if the Engineer requests to show them. The Contractor shall prohibit from using the diving equipment, facility and vessel until the maintenance will finish. 	 The Contractor shall prepare the daily and periodic checklist of the diving workboat, equipment, tools and facilities complying with the manufacture's manual and instructions, the Laws of the Country and JSSS 4.1.6 [Inspections and Maintenances] and conduct the inspections and maintenance. The Contractor shall keep the inspection records and submit them if the Engineer requests. The Contractor shall prohibit from using the diving workboat, equipment, tools and facilities until the maintenance is finished.
11.6 潜水作業の安全措置	11.6 Safety Measures for Diving Works	11.6 Safety Measures for Diving Works
11.6.1 潜水作業前の安全措置	11.6.1 Measures before Diving Works	11.6.1 Measures before Diving Works
請負者は、潜水作業の開始前に次の措置を講じなければならない。	The Contractor shall take the following measures before the diving work.	The Contractor shall take the following measures before the diving work:
(1) 作業員	(1) Worker	(1) Workers
(a) 作業の方法、手順、作業員の配置及び業務分担について打合 せること。	(a) Discuss the work methods, procedures, the placement of the worker and the work roll sharing	(a) Discuss the work methods, procedures, placement of the workers and the work roll sharing;
(b) 潜水タイムテーブルの順守を指示すること。	(b) Instruct the worker to comply with the diving timetable	(b) Instruct the workers to comply with the diving timetable;
(c) 作業場所の気象・海象の状況、障害物の有無及びその状況、その他注意すべき点について周知すること。	(c) Inform the worker of the weather and maritime condition of the work site, obstacles and their conditions, and the other notices.	(c) Inform the workers of the weather and maritime conditions at the site, obstacles and their conditions, and other notices to be
(d) 潜水士の健康状態を確認すること。	(d) Conduct the health check for the diver	attentioned; and
(2) 潜水設備・器具	(2) Diving equipment and tool	(d) Conduct the health check of the divers.
潜水設備・器具の作業前点検を行い、不備がある場合は使用を禁止する	Conduct the inspection of the diving equipment and tool before the	(2) Diving equipment and tools
	operation and prohibit from using the item with the defect (3) Diving hoat	Conduct the inspection of the diving equipment and tools before the operation and prohibit from using them when the defect is found.
(3) 潜水作莱船	(a) Conduct the inspection before the operation and prohibit from using	(3) Diving workboat
(a) 作業前に点種を行い、不備かめる場合は使用を禁止すること。 (b) 潜水作業船に潜水作業を表示する国際信号 A 旗板を掲げるこ	(b) Indicate the International Maritime Signal Flag A which shows the	(a) Conduct the inspection of the diving workboat before its operation and prohibit from using it when the defect is found;
と、オン佐光的は佐光山に投新しないとこになせにないこのナスト	diving work at the diving work vessel.	(b) Rise the International Maritime Signal Flag A which shows the executing diving work on the diving workhoat:
(C)	(c) The diving boat shall be anchoring certainly.	(c) Moor the diving workboat to the sea bottom with an anchor
く。	(d) Stop the engine during the diving work	certainly; and
(d) ホンシンを停止すること。 (d) 漱水作業用場	(4) Diving work site	(d) Stop the engine during the diving work.
(4) 海水下未元物	(a) Indicate the signs such as red flags which show the diving work site	(4) Diving work site
(b) 潜水作業現場には、3m 毎に水深を表示したさがり綱を設置する	(b) Install the rope which shows the water depth each 3m at the diving work site.	(a) Provide the signs such as by red flags which show the diving work site; and
<u>َ ک</u> و.	(5) Confirmation and notice before the diving	(b) Install a downline which has depth indication marks of 3m
(4) 潜水開始前の確認	(a) Carrying Tools for the diver	intervals in the diving work site. MD: downline is shown below:

(a) 潜水士の携行品	(i) Surface-supplied air diving: signal halyard, diver's watch,	https://en.wikipedia.org/wiki/Downline_(diving)
(i) 他給気式潜水の場合:信号索、水中時計、水深	water depth meter, diver's telephone devices (if the diver carry	(5) Check before the diving works
計、通話装置、ナイフ (注:通話装置を携行する場合	the telephone devices, it is not necessary to equip the signal	(a) Tools to be carried by the divers
は信号索、水中時計、水深計を携行させないことがで	halyard, diver's watch, water depth meter.) and knife	(i) Tools for the surface-supplied air diving: signal halyard,
きる。)	(ii) Scuba diving: diver's watch, water depth meter, knife, life	diver's watch, water depth meter, telephone device and
(ii) 自給気式潜水の場合:水中時計、水深計、ナイ	jacket or buoyancy adjuster (diver's telephone devices, if the	knife (Note: if the diver carries the telephone device, it is
フ、救命胴衣又は浮力調整具、(携行可能な場合は	diver can carry)	not necessary to take the signal halyard, diver's watch and
通話装置)	(b) Inform the diver of the air supply capacity of the gas cylinder for the	water depth meter.)
(b) 自給気式潜水の潜水士への当該作業に使用するボンベの現に	scuba diving.	(ii) Tools for SCUBA diving: diver's watch, water depth
有する給気能力	(c) Confirm the tighten condition of the rope of the diving work vessels	meter, knife, life jacket or buoyancy adjuster, and diver's
(c) 潜水士船のさがり綱の緊結状況	(d) Operation condition of the telephone devices	telephone device if available.
(d) 通話装置の稼働	(e) Confirm that the worker on the vessel takes the life jackets.	(b) Inform the diver of the air supply capacity of the gas cylinder
(e) 船上作業員の救命朋衣の着用	(f) Confirm the deployment condition of the patrol vessels (if the patrol	for the SCUBA diving;
(f) 監視船の配備状況(配備している場合)	vessel is chartered)	(c) Check the tightening status of the downline from the diving workboat to the diving work site;
上記の確認で不備又は異常がある場合は、作業を行わないこと。	confirmations, prohibit from diving.	(d) Check operation status of the telephone device;
		(e) Check if the workers on the workboat wear the life jackets; and
		(f) Check the placement state of the patrol boat (when the patrol boat is placed).
		If defect or abnormality are identified by the above check, prohibit the diver from diving.
11.6.2 潜水作業中の安全措置	11.6.2 Safety Measures during Diving Work	11.6.2 Safety Measures during Diving Works
請負者は、潜水作業中は、次の安全措置を講じなければならない。	The Contractor shall take the following safety measure during the diving	The Contractor shall take the following safety measures during the
(1) 作業に無関係な船舶の潜水作業場所付近への接近を監視する専任	work.	diving works:
の監視員を配置し、潜水作業場所付近に近づく船舶に対し、ハンドマ	(1) Place the spotter which shall monitor the approaching boat and vessels	(1) Place the Spotter on the diving workboat who shall watch the boat
イク、旗等により現場へ接近させないこと。	to the diving work site. Take the measures such as alerts for their boats and vessels which do not related in the diving work by the hand speaker	and ships approaching to the diving work site. Take the measures to alert the boats and ships unrelated with the diving works by the hand
(2) 潜水士への措置	and flags, etc. in order to prevent from approaching the diving work site.	speaker and flags, etc. in order to prevent them from approaching to
(a) 潜水作業の管理者及び作業の支援員がいないときは、潜水士に	(2) Measures for the diver	the diving work site.
潜水作業を行わせないこと。	(a) Prohibit the diver from carrying out the diving work without the	(2) Measures for the divers
(b) 作業船の乗降には、乗降用はしごを使用させること。	diving work manager and the assistant	(a) Prohibit the divers from carrying out the diving work without
(c) 潜降及び浮上するときは、さがり綱を使用させること。	(b) Let the diver use the ladder for getting off the boat in diving works.	(b) Make the divergence the letter for action of and on the
(d) 有線又は無線の通話装置、信号索等で、連絡員と常に連絡をと	(c) Let the diver use the rope for descending and ascending.	(b) Make the divers use the ladders for getting off and on the workboat in the diving works;
らせること。 (3) 気象・海象状況の変化を早期に把握し、計画で定めた作業中止基準	(d) Communicate always with divers by the diver's telephone and the signal halyard.	(c) Make the divers use the downline for descending and ascending; and
に合致する状況となった場合は、直ちに作業を中止すること。	(3) Monitor the weather and maritime condition earlier, and if their conditions shall meet the suspension criteria, suspend the diving work	 (d) Communicate always with the divers through the wire or wireless diver's telephone or the signal halvard
(4)	(4) Time management for the diver	(3) Grash the change of weather and sea state early and if the change
(a)	(a) Conduct the work management such the divers take the suitable rest or shift for another worker according to their work conditions, etc.	meets the work stop criteria, stop the diving work;
(b) 各潜水士の潜水作業に要した時間、潜水作業内容、潜水回数、	(b) Keep the record of the diving time the work contants, the number	(4) Time management for the diver
	(D) Keep the feedfu of the uiving time, the work contents, the humber	

					to their work conditions; and
					(b) Make the record of diving time, work contents, number of times of diving, and the working depth of each diver, etc.
11.7	緊急救護措置	11.7	Medical Measures in Emergency	11.7	Medical Measures in Emergency
請負者は、本仕様書1.11[救急救護計画]に従い、潜水作業時の救急救 護計画を作成しなければならない。 詳細な救急救護施設と医療要員に関する要求事項が、本契約の中で別途 規定されている場合は、それを遵守しなければならない。	請負者は、本仕様書 1.11[救急救護計画]に従い、潜水作業時の救急救 護計画を作成しなければならない。		The contractor shall make the emergency medical plan in diving work complying with JSSS 1.11 [Emergency Response Plan].		The Contractor shall make the emergency medical plan for the diving works in accordance with JSSS 1.11 [Emergency Response Plan].
		If the contract specifies with the requirement for the detail of the emergency medical institutes and medical staff, the Contractor shall comply with the contract.		The Contractor shall comply with the requirements regarding the emergency medical facilities and medical staff for the diving works specified in the Contract.	
	水深10m以上の場所において潜水作業を行うとき、又は水深10m以下の 水深であっても滅圧症等にかかるおそれのある作業を行うときは、本契約 で別途規定する措置を講じなければならない。		When the divers carry out the work at more than 10 m depth or at the risk of the decompression sickness despite of less than 10 m depth, the Contractor shall take the measures specified with the Contract.		When the divers carry out the works in more than 10 m depth or there is risk of the decompression sickness in less than 10 m depth, the Contractor shall take the measures for treatment of decompression sickness specified in the Contract.
				То М	D, please include the following in Annex 1.3 as the special requirements by the Employer to the Contractor:
					(1) To select the medical facility which has operational decompression chamber and establish a system to transport and get treatment the diver of decompression sickness to and communicate with the medical facility in emergency, or
					(2) To provide a medical facility which has a decompression chamber in or near the diving work site and establish a communication system to get a doctor to lead the decompression treatment in case there is no medical facility for the decompression treatment near the Site.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 10 DIVING WORKS (English R2 for Issue 2)

2019.11.05 Japanese Final 2020.2.18 NK Issue 1 2020.3.3 JICA Comment 2020.4.6 NK Eng. R2

ISSS in Jananese (2010/11/05)	ISSS in English Issue 1 $(2020/02/18)$	JICA Comments (2020/03/03)	JSSS in English R2 for Issue 2(2020/4/6)
5555 III Japanese (2017/11/05)		JC: JICA Comments NK: NK actions	Words in red color are added or modified from the last version.
JSSS in Japanese (2019/11/05) 10. 潜水作業 10.1 一般事項 10.2 潜水作業計画における安全上の留意事項 10.2.1 一般 10.2.2 潜水作業の計画 10.3 要員の配置 10.4 作業員への安全教育と指導、周知 10.5 潜水設備・器具及び作業船 10.5.1 潜水作業用の設備及び器具 10.5.2 潜水作業船 10.5.3 点検・整備 10.6 潜水作業の安全措置 10.6.1 潜水作業中の安全措置 10.6.2 潜水作業中の安全措置 10.7 緊急救護措置	JSSS in English Issue 1 (2020/02/18) 10. DIVING WORK 10.1 GENERAL 10.1.1 Scope 10.1.2 Definitions 10.1.3 Compliance Standards 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content 10.2.2 Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions 10.2.3 Further Technical Detail in Dive Safety Plan 10.3 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION 10.3.1 Qualification of Diving Personnel 10.3.2 Designated Person-in-Charge (DPIC) 10.3.3 Duties of DPIC 10.3.4 Diver Assignments 10.3.6 Health Check 10.4 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS 10.4.1 Diving Equipment 10.4.2 Diving Workboats 10.4.3 Inspections and Maintenance 10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES 10.5.1 Measures before Diving Operations 10.5.2 Measures during Diving Operations	JC: JICA Comments NK: NK actions	 Words in red color are added or modified from the last version. 10. DIVING WORK 10.1 GENERAL 10.1.1 Scope 10.1.2 Definitions 10.1.3 Compliance Standards 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content 10.2.2 Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions 10.2.3 Further Technical Detail in Dive Safety Plan 10.3 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION 10.3.1 Qualification of Diving Personnel 10.3.2 Designated Person-in-Charge (DPIC) 10.3.3 Duties of DPIC 10.3.4 Diver Assignments 10.3.6 Health Check 10.4 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS 10.4.1 Diving Equipment 10.4.2 Diving Workboats 10.4.3 Inspections and Maintenance 10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES 10.5.1 Measures before Diving Operations 10.5.2 Measures during Diving Operations
	10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN 10.6.1 General		10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN 10.6.1 General
	10.6.2 Provisions by Contractors		10.6.2 Provisions by Contractors
10 潜水作業 10.1 一般事項	10. DIVING WORK	10 DIVING WORK	10 DIVING WORK
(1) 本章では、他給気式潜水及び自給気式潜水による	10.1. GENERAL	10.1. GENERAL	10.1. GENERAL
潜水作業を扱う。ただし、飽和潜水、混合ガス潜水	10.1.1. Scope	10.1.1 Scope	10.1.1 Scope
については対象外とする。→E10.1.1 に規定済み	This Chapter specifies the safety requirements for	This Chapter specifies the safety requirements for	This Chapter specifies the safety requirements for
 (2) 用語の定義 (a) 他給気式潜水とは、空気圧縮機からの送気を 	diving operations which shall include surface-	diving operations which shall include surface-	diving operations which shall include surface-
受けて行う潜水をいう。→E10.1.2(a)に規定済	supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving	supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving	supplied air diving and SCUBA diving and which are
み	Works".	Works".	Works".
(b) 日結気式増水とは、増水工が残けり る小ノへ からの給気を受けて行う潜水をいう。 →E10.1.2(b)に規定済み	Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	Saturation diving and mixed-gas diving are not included.
(c) 潜水士(Diver)とは、当該国又は国際的な潜水	10.1.2. Definitions	10.1.2. Definitions	10.1.2. Definitions
資格を持ち潜水作業に従事する者をいう。	(1) Definition of terms is as follows:	(1) Definition of terms is as follows:	(1) Definition of terms is as follows:
Personnel、後半は E10.1.2(c)に規定済み	(a) "Surface-supplied air diving" means a	(a) "Surface-supplied air diving" means a	(a) "Surface-supplied air diving" means a
(3) 当該国の法律、本契約、本仕様書に規定がない事	diving mode in which the Diver is	diving mode in which the Diver is	diving mode in which the Diver is
項は、OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations の相定のた。4494	supplied at the dive location with a	supplied at the dive location with a	supplied at the dive location with a
気式潜水及び自給気式潜水に関する規定のみを	piped supply of compressed air for breathing;	piped supply of compressed air for breathing;	piped supply of compressed air for breathing;
遵守して、作業計画及び安全計画を作成し、安全	(b) "SCUBA diving" means a diving mode	(b) "SCUBA diving" means a diving mode	(b) "SCUBA diving" means a diving mode
措置を講じなくてはならなない。→E10.1.3(1)に規 定済み(但し、作業計画と安全計画の記述は削	independent of surface supply in which	independent of surface supply in which	independent of surface supply in which

除。 OSHA に含まれるため。)	the Diver uses open circuit self- contained underwater breathing apparatus;	the Diver uses open circuit self- contained underwater breathing apparatus;	the Diver uses open circuit self- contained underwater breathing apparatus;
	 (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure; 	 (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure; 	 (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
	 (d) "Dive Team" means Divers and support assistants involved in a diving operation, including the Designated Person-in-Charge; 	 (d) "Dive Team" means Divers and support assistants involved in a diving operation, including the Designated Person-in-Charge; 	 (d) "Dive Team" means Divers and support assistants involved in a diving operation, including the Designated Person-in-Charge;
	 (e) "Designated Person-in-Charge" or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team; 	(e) "Designated Person-in-Charge" or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;	(e) "Designated Person-in-Charge" or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;
	(f) "Dive Safety Plan" means the safety plan prepared in advance of each diving operation and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC.	(f) "Dive Safety Plan" means the safety plan prepared in advance of each diving operation and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC.	(f) "Dive Safety Plan" means the safety plan prepared in advance of each diving operation and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC.
	10.1.3. Compliance Standards	10.1.3. Compliance Standards	10.1.3. Compliance Standards
	 The Contractor shall comply as a minimum with all of the requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surface- supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving). 	 The Contractor shall comply as a minimum with all of the requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surface- supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving). JC: このスペックに書いていない基準については OSHA に従う という記述にしてください。(最後のページのコメントにあると おり、滅圧室に関する記述は OSHA では不十分に見え、 HSE を参照することとしたため) 	 For provisions which are not stipulated in the JSSS, the Contractor shall comply as a minimum with all of the requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surface-supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving).
		For the provisions which are not stipulated in this specification, please state that they shall comply with OSHA	
		(As mentioned in the comment in the last page, it seems that the statement of OSHA regarding decompression chamber is not sufficient, thus this chapter shall refer to HSE.)	
		NK: modified as commented.	10.2 DIVE SAFETY PLAN
10.2 潜水作業計画における安全上の留意事項	10.2. DIVE SAFETY PLAN	10.2 DIVE SAFETY PLAN	10.2.1 General Content
10.2.1 一般	10.2.1. General Content	10.2.1 General Content	(1) The Contractor shall prepare a Dive Safety
請負者は、潜水作業の作業計画及び安全計画(以下、 「計画」という。)の作成は次の事項に留意して作成しな ければならない。→E10.2 Dive Safety Plan に規定済み	 The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team 	 The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. 	Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan.
 (1) 計画の作成に除し、潜水作業の専門知識・経験等のある潜水士の助言を受けること。→E10.2.1(6)に規定済み、潜水士が作成することと規定。 (2) 潜水作業の内容を理解し、伴う危険性を把握し、適認な作業のは特別で、当時によりなど作業の支援 	 members in the content of the Plan. (2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. 	(2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member.	(2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member.
切な作業船・補助設備・潜水士及び作業の支援員 E02 A1 20200406Chap10DivingWorks (P2 for Laws2)		(3) The Dive Safety Plan shall contain a copy of	
$EU2_A1_2U2UU4U0Cnap1UDIVingworks$ (K2 for issue2)	快討経緯書 10.1	Jiving Works-2-2/21	2780

	の計画を立てること。→E10.2.1(5)に規定済み (3) 当該作業の開始に当たり、潜水士を含む作業員・ 関係者に対する事前周知を行うこと。→E10.2.1(1) に規定済み	(3)	The Dive Safety Plan shall contain a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of this standard.	the (polici this s JC:意図が不明である	DSHA standard and the Contractor's es for implementing the requirements of tandard. うこともあり、不要に思います。		
10.2.2	潜水作業の計画	(4)	For each required diving operation and diving mode, the Dive Safety Plan shall include:	The intention of a necessary. NK: OSHA Subpart T "(b) Contents. (1) copy of this stand implementing the Item (3) is delete	his provision is unknown. This item is not (7, 1910.420 Safe practices manual stipulate) The safe practices manual shall contain a lard and the employer's policies for requirements of this standard." d as commented.		
	計画作成に当たり、次の情報を入手すること。→E10.2.2 序文に規定済み (1) 作業現場水域(河川、湖水、海域等)の情報 →E10.2.2(1)に規定済み (2) 気象 海象 その他の標準、E10.2.2(1)(4)に			(4) For ex mode JC: work stop criteria 10.5.2(3)に突然	ach required diving operation and diving , the Dive Safety Plan shall include: を入れておいた方が良いと思います。 出てきているので	(3) F.	or each required diving operation and diving node, the Dive Safety Plan shall include:
	 (a) 気象、海象、その他の情報→E10.2.2(1)-(4)に 規定済み (i) 最寄りの既設観測所の観測資料 (ii) 霧及び雷の時期別発生状況 (iii) 作業水深と想定流速 		 (a) Safety procedures and checklists for each diving operation; (b) Assignments and responsibilities of 	It is better to mer suddenly at 10.5. NK: Though it is stipu work in 10.2.2., Item	ttion the work stop criteria here as it appears 2 (3). lated to establish the criteria for stopping the (e) is added.	(8	 Safety procedures and checklists for each diving operation:
	(iv) 海底の土質・状況、爆発物、危険 物、障害物等		 (b) Assignments and responsionnes of each of the Dive Team members; (c) Equipment lists, procedures and 	(a)	Safety procedures and checklists for each diving operation;	(t	 Assignments and responsibilities of each of the Dive Team members;
	 (v) 河川流速と洪水波情報 (b) 現場周辺の一般船舶の交通制限措置、 →E10.2.2(5)に規定済み、本契約及び契約以外の工事の状況→規定なし。E10.2.2(3)に追 		checklists;	(0) (c)	Equipment lists, procedures and checklists;	(0	 Equipment 1 Lists, procedures and checklists of diving equipment, tools, materials, workboat, fuel and other consumables:
	 記する。 (2) 計画で網羅すべき事項 (a) 作業内容、潜水方式→規定なし。E10.2.2(1)として追記する。 (b) 計画する潜水作業に対する空気圧縮機の能力→E10.2.2 に規定済み、潜水作業に関係する全機械の能力に変更する。 (c) 潜水深度、潮流、水中視界、水温、海底状況等の作業環境→E10.2.2 に規定済み (d) 作業時期、潜水士作業船の混在作業、作業に影響する船舶の航行状況→E10.2.3(2)に規 			JC: (e)及び(f)と重複) ば、分かるように The item (c) seen difference and re difference can be NK: OSHA Subpart T (d)を(3)に規定U (c)に含めます。 OSHA Subpart T is specified in (3) (e) to (i). Combin	感があります。違いがあるということであれ 明記してください。 as duplicated with (e) and (f). If there is asons to state, describe it so that the understood clearly. 「、1910.420 Safe practices manual.の(a)から 、(e)以降を追記していました。(e) & (f)を 「、1910.420 Safe practices manual.(a) to (d) and other requirements are added to (3) as ted (e) and (f) in (c).		consumables,
	 定済み (c) 潜水作業班の要員構成、資格、→E10.2.3(3) に規定済み (f) 指揮命令系統→E10.2.3(3)に規定済み (g) 作業中止基準→規定なし。E10.2.2(4)として追 		 (d) Emergency procedures including for equipment failure, fire, adverse climatic marine natural and physical 	(d)	Emergency procedures including for equipment failure, fire, adverse climatic, marine, natural and physical conditions, adverse environmental conditions, medical illness and injury;	(6	 Emergency procedures including for equipment failure, fire, adverse climatic, marine, natural and physical conditions, adverse environmental conditions, medical illness and injury;
	記する。 (h) 緊急時の措置、連絡体制、救急処置 xF10.2.3(4)に規定済み		conditions, adverse environmental conditions, medical illness and injury;	(e)	Details of the workboat and all diving equipment, fuel, and other	(e	e) Work stop criteria for change of the weather and marine conditions;
	 (i) 救急治療施設及び医療体制→E10.2.3(5)に 規定済み 		(e) Details of the workboat and all diving equipment, fuel and other consumables;	(f)	consumables: Equipment, tools, materials and	(e	 Details of the workboat and all diving quipment, fuel, and other consumables;
	 (j) 現場水域管理者とのコミュニケーション →E10.2.3(6)に規定済み 		(f) Equipment, tools, materials and consumables for the assigned work		tasks;	(1 ee) Equipment, tools, materials and onsumables for the assigned work tasks;
			lasks;	(g)	support assistants in the Dive Team throughout the diving operation;	(f	 Scope of work for each Diver and all support assistants in the Dive Team throughout the diving operation;
				(h)	Information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the	(g	g) Information and instructions to be given to the Divers, support assistants

(g)	Scope of work for each Diver and all support assistants in the Dive Team throughout the diving operation;		diving operations and the working methods and safety measures; and (i) Communication systems and		and other workers related with the diving operations and the working methods and safety measures; and
(h)	Information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the diving operations and the working		procedures.		 (h) Communication systems and procedures.
(i)	methods and safety measures; and Communication systems and procedures.	(5)	The Dive Safety Plan shall analyse the tasks of the assigned diving operation, assess all risks involved and describe all measures to	(4)	The Dive Safety Plan shall analyse the tasks of the assigned diving operation, assess all risks involved and describe all measures to avoid mitigate such risks
(5) Th of	e Dive Safety Plan shall analyse the tasks the assigned diving operation, assess all	JC: changed	avoid mitigate such risks.		
ris! ave	cs involved and describe all measures to bid such risks.	(6)	The Dive Safety Plan shall be prepared by a Diver that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO	(5)	The Dive Safety Plan shall be prepared by a Diver that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO and it shall incorporate the advice of and be
(6) Th Div and	e Dive Safety Plan shall be prepared by a ver that has the qualification, experience d capability deemed sufficient by the HSO		and it shall incorporate the advice of DPIC or any other Contractor's personnel having relevant qualification and experience. and be approved by the DPIC.		approved by the DPIC.
ang	or the DPIC.	JC: これでは 義を参照 ていない	実際に潜る人が計画を作ることになる(Diverの定)。OSHA を見ると基本は DPIC が作ることになっか?		
		This sent the Dive DPIC sha provision	ence can be read that the diver himself will make Safety Plan. (Refer to the definition of Diver,) Il make the Plan basically if comply with the s of OSHA?		
		JC: DPIC が目 方けおか	自分でアドバイスして、自分で承認するという言い リーい		
		It seems s Dive Safe	strange that DPIC gives advice to and approves the ety Plan.		
		NK: OSHA で 者(請負 は規定し	ごは、Safety Plan (Safety practice manual)を、雇用 者)が作成するとのみ規定し、誰が作成するべきと ていません。		
		提案の(6 者が、DF を規定し)は、実際現場で潜るかに関係せず潜水士である ICの助言を得て作成し、DPICの承認を得ること ています。		
		潜水作業 DPICの	という特殊な作業であることから、潜水士の作成、 review and approval 承認という手続きで、漏れや		
		間違いの 単なる潜 成するこ。	ない品質の Safety Plan が確保できると考えます。 水士ではなく、HSO が能力を認めた潜水士に作 とが規定されております。		
		一方、DF HSO は専 に合する	PIC が作成しますと、review and approval の任務に 厚門家でないため不適であり、別途潜水専門家を ユーザット		
		田町 y る そのため The OSH	む安かるります。 、 DPIC の助言は削除した原案を推奨致します。 A stipulates only that The employer shall develop a		
		safe pract prepare it The prop	nces manual (Safety Plan) but not mention who osed (6) stipulates a diver shall prepare it . The		
		diver is n diving wo approve i	ot restricted to a diver who actually engages in the ork. The diver prepares it getting advice and DPIC t.		
		Because to by the div SP which	he diving work is special work, by the preparation <i>v</i> er and review and approval by the DPIC, quality of does not have missing/errors can be secured. The		

	diver is not normal diver but one HSO admits his ability	
	 On the other hand, if DPIC prepare the SP, it is necessary to assign other professional person who is qualified for diving works because HSO cannot review and approve as normally he is not qualified for diving works. With reasons, NK propose to leave this (6) with deletion of "incorporate the advice of and". (7) The Dive Safety Plan shall be reviewed and approved by the HSO and submitted to the Engineer. 	(6) The Dive Safety Plan shall be further reviewed and approved by the HSO
(7) The Dive Safety Plan shall be reviewed and approved by the HSO.	JC: HSO による review & approval の後に Engineer に提出する ことにした方がよくないか? Isn't it better that after review and approval of the Dive Safety Plan, then submit it to the Engineer? NK: DPIC が review and approval を(6)で規定していますが、 最終的に HSO が承認することとし、下記の第1章1.7.7 に規定 の通り、作業開始前にエンジニアへ提出することが良いと考えま す。第1章に規定されておりここでの提出の規定は不要と考え ます。(6)には Further を追記します。 <u>1.7.7.Commencement Stage Safety Plan</u> (1) This shall be submitted within twenty-eight (28) days after the Commencement Date and <u>not less than twenty-eight</u> (28) days before commencing any work at the Site,	
10.2.2. Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan. The Contractor shall establish criteria to permit commencement, continuation or stopping of any diving operations due to the climatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall	 (SP), and HSO shall finally approve the SP. As JSSS 1.7.7. above has specified its submission, no need to specify it in (6). 10.2.2. Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan. The Contractor shall establish criteria to permit commencement, continuation or stopping of any diving operations due to the climatic, marine, natural 	10.2.2. Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan. The Contractor shall establish criteria to permit for commencement, continuation or stopping of any diving operations due to the climatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall
describe how such controls shall be implemented.	and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented. JC: permit to stop という言い方があるのでしょうか。 We wonder if there is expression of "permit to stop"? NK: 作業開始、継続、中止は DPIC が基準(criteria)に基づき 現場で指示することから、諸負者は基準を設定することへ変 更します。 The commencement, continuation or stopping is directed in accordance with the criteria at the site, therefore this clause specifies only to establish the	describe how such controls shall be implemented.
The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location.Relevant information shall be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following:(1) Climatic information and forecasting at the	 criteria as modified. The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location. Relevant information shall be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following: (1) Climatic information and forecasting at the diving location: 	The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location.Relevant information shall be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following:(1) Climatic information and forecasting at the diving location:

		divin	g location:		
		(a)	Wind speed and direction;		
		(b)	Air temperature;		
		(c)	Surface visibility, fog, sea mist;		
		(d)	Likelihood and intensity of electrical storm; and		
		(e)	Weather forecasting.		(2
	(2)	Wate	r/Marine Conditions		
		(a)	Sea state; wave height and direction;		
		(b)	Height and time of tides;		
		(c)	Water depths;		
		(d)	Water Temperatures;		
		(e)	Water currents, direction and speed;		
		(f)	Visibility at depths; and		
		(g)	Water level variation in rivers or lakes during flood periods.		(3
	(3)	Physi	ical Conditions		
		(a)	Underwater cables and pipes;		
		(b)	Other artificial obstacles;		
		(c)	Geotechnical conditions affecting the work; and		
		(d)	UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.		(4
	(4)	Natur	ral Conditions		
		(a)	Natural obstructions;		
		(b)	Coral reef or other marine life to be protected; and		
		(c)	Danger from marine wildlife and precautions.		(5
	(5)	Surfa	ice Traffic		
		(a)	Surface traffic details, timings and restrictions, and		
		(b)	Danger, precautions and control of surface traffic.		(6
	(6)	Divir	ng Works Area		
		(a)	Demarcation of diving location; and		
		(b)	Limits of working area.	10.2.3.	F
10.2.3.	Furt	ther Te	chnical Detail in Dive Safety Plan		Iı
	In add furthe	dition er tecl	to the above, the Contractor shall provide hnical detail in the Dive Safety Plan		ft ir

including:

(1) Equipment for the Dive Works of air

(a)	Wind	speed	and	direction;
-----	------	-------	-----	------------

- (b) Air temperature;
- (c) Surface visibility, fog, sea mist;
- (d) Likelihood and intensity of electrical storm; and
- (e) Weather forecasting.
- (2) Water/Marine Conditions
 - (a) Sea state; wave height and direction;
 - (b) Height and time of tides;
 - (c) Water depths;
 - (d) Water Temperatures;
 - (e) Water currents, direction and speed;
 - (f) Visibility at depths; and
 - (g) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
- (3) Physical Conditions
 - (a) Underwater cables and pipes;
 - (b) Other artificial obstacles;
 - (c) Geotechnical conditions affecting the work; and
 - (d) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.
- (4) Natural Conditions
 - (a) Natural obstructions;
 - (b) Coral reef or other marine life to be protected; and
 - (c) Danger from marine wildlife and precautions.
- (5) Surface Traffic
 - (a) Surface traffic details, timings and restrictions, and
 - (b) Danger, precautions and control of surface traffic.
- (6) Diving Works Area
 - (a) Demarcation of diving location; and
- (b) Limits of working area.
- 10.2.3. Further Technical Detail in Dive Safety Plan

In addition to the above, the Contractor shall provide further technical detail in the Dive Safety Plan including:

 Equipment for the Dive Works of air compressor system, breathing-gas supply hoses, buoyancy control, compressed gas

- (a) Wind speed and direction;
- (b) Air temperature;
- (c) Surface visibility, fog, sea mist;
- (d) Likelihood and intensity of electrical storm; and
- (e) Weather forecasting.
- (2) Water/Marine Conditions
 - (a) Sea state; wave height and direction;
 - (b) Height and time of tides;
 - (c) Water depths;
 - (d) Water Temperatures;
 - (e) Water currents, direction and speed;
 - (f) Visibility at depths; and
 - (g) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
- (3) Physical Conditions
 - (a) Underwater cables and pipes;
 - (b) Other artificial obstacles;
 - (c) Geotechnical conditions affecting the work; and
 - (d) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.
- (4) Natural Conditions
 - (a) Natural obstructions;
 - (b) Coral reef or other marine life to be protected; and
 - (c) Danger from marine wildlife and precautions.
- (5) Surface Traffic
 - (a) Surface traffic details, timings and restrictions, and
 - (b) Danger, precautions and control of surface traffic.
- (6) Diving Works Area
 - (a) Demarcation of diving location; and
 - (b) Limits of working area.
- 10.2.3. Further Technical Detail in Dive Safety Plan

In addition to the above, the Contractor shall provide further technical detail in the Dive Safety Plan including:

 Equipment for the Dive Works of air compressor system, breathing-gas supply hoses, buoyancy control, compressed gas

	compressor system, breathing-gas supply hoses, buoyancy control, compressed gas	cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc.
	cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc.(2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other	(2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine craft that may affect the diving operations.
	marine craft that may affect the diving operations.	 (3) Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks, required licenses for the work
	(5) composition of the Dive reall, command structure, assigned tasks, required licenses for the work.	(4) Communications, recovery and first aid measures in the event of an accident or
	(4) Communications, recovery and first aid measures in the event of an accident or emergency.	(5) Emergency medical facilities including the provision of a decompression chamber at the
	(5) Emergency medical facilities including the provision of a decompression chamber at the Diving Works location together with medical	Diving Works location together with medical support.
	(6) Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [<i>Diving Accident Control Plan</i>]	 (6) Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [Diving Accident Control Plan] the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor
	the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of	intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location. (7) Contact system between the Contractor/diving
	 the facilities, age and condition and location. (7) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage 	workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.
	the area around the diving works site at normal	10.3 PERSONNEL FOR DIVING OPERATIONS
	and emergency times.	10.3.1 Qualification of Diving Personnel
10.3 要員の配置	10.3.1. Qualification of Diving Personnel Qualification of the Dive Team members shall be in	Qualification of the Dive Team members shall be in accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:
(1) 請具有は、本は依書1.6(請貝有の安員の過ご配置)に従い、潜水作業には、作業の管理者、潜水 士、作業の支援員を配置しなければならない。潜水 水作業の茨珊老と作業の支援員の意味見のごならない。	accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:	(1) Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally
ホーネッションコントレーシンスは食い(本語)ない食い は次である。→規定なし。序文は不要であることか ら、規定しない。 (a) 潜水士の資格を持つ者の中から、船上で全体	diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment	recognised Diver competence assessment organisation and as approved by the HSO and Engineer.
の作業を管理及び指揮する潜水作業の管理 者を配置し、以下の業務を行わせること。 →E10.3.2 に Designated Person-in-Charge とし	organisation and as approved by the HSO and Engineer.	(2) Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner
て規定済み (i) 潜水作業全般の統括業務と管理 →E10.3.2(1)に規定済み	(2) Each Dive real memoer shar have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.	(3) Each Dive Team member shall have experience and training in the following:
 (ii) 潜水士、作業の支援員に対する作業の指 揮→規定なし。E10.3.3(3)に追記する。 (iii) 潜水作業全般の安全管理、並びに他の 	 (3) Each Dive Team member shall have experience and training in the following: (a) The use of tools, equipment and 	(a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
作業関係者との連絡・調整→E10.3.3(2)に 規定済み (iv) 潜水作業に関する記録の作成と保管	(b) Techniques of the assigned diving	(b) Techniques of the assigned diving mode; and (c) Diving operations and emergency
→E10.3.3(6)&(7)に規定済み (b) 次に示す潜水作業の支援に従事する作業の	mode; and (c) Diving operations and emergency	(4) All Dive Team members shall be trained in
E02 A1 20200406Chap10DivingWorks (R2 for Issue2)		living Works-2-7/21

ers, gauges and timekeeping devices, and helmets, etc.

- schedule, the various works of the support assistants and workboats, conditions of the workboats and other craft that may affect the diving ons.
- sition of the Dive Team, command re, assigned tasks, required licenses for rk.
- unications, recovery and first aid res in the event of an accident or ency.
- ency medical facilities including the ion of a decompression chamber at the Works location together with medical
- ternatively and by reference to JSSS 10.6 [Diving Accident Control Plan] dress, contact details of an existing pression chamber that the Contractor to use together with a description of ilities, age and condition and location.
- et system between the Contractor/diving pats and the authorities which manage a around the diving works site at normal nergency times.

EL FOR DIVING OPERATIONS

- Diver shall possess a valid commercial certification for the appropriate g level issued by an internationally ised Diver competence assessment sation and as approved by the HSO and eer.
- Dive Team member shall have the ence and training necessary to perform ed tasks in a safe and healthful manner.
- Dive Team member shall have ence and training in the following:
 - The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
 - Techniques of the assigned diving node; and
 - Diving operations and emergency procedures.

cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc.

- Time schedule, the various works of the (2)Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine craft that may affect the diving operations.
- (3)Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks, required licenses for the work.
- Communications, recovery and first aid (4)measures in the event of an accident or emergency.
- Emergency medical facilities including the (5) provision of a decompression chamber at the Diving Works location together with medical support.
- (6) Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [Diving Accident Control Plan] the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location.
- (7) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.

10.3 PERSONNEL FOR DIVING OPERATIONS

10.3.1 Qualification of Diving Personnel

Qualification of the Dive Team members shall be in accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:

- Each Diver shall possess a valid commercial (1)diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation and as approved by the HSO and Engineer.
- (2)Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.
- Each Dive Team member shall have (3)experience and training in the following:
 - The use of tools, equipment and (a) systems relevant to assigned tasks;
 - (b) Techniques of the assigned diving mode; and
 - (c) Diving operations and emergency procedures.

(4) All Dive Team members shall be trained in

支援員を、潜水方法の特性に応じ必要な人数

- 配置すること。→E10.3.5 に規定済み (i) 空気圧縮機を運転すること。→E10.3.5(1) に規定済み
- (ii) 潜水士への送気の調節を行うバルプ
 又はコックを操作すること。
 →E10.3.5(2)に規定済み
- (iii) 潜水士と連絡して、その者の潜降及び浮 上を適正に行わせること。→E10.3.5(3)に 規定済み
- (iv) 潜水士への送気の調節を行う送気員と 連絡して、潜水士に必要な量の空気を 送気させること。→E10.3.5(4)に規定済み
- (v) 送気設備の故障その他の事故により、潜水士に危険又は健康障害の生ずるおそれがあるとき、速やかに潜水士に連絡すること。→E10.3.5(5)に規定済み
- (vi) ヘルメツト式潜水器を用いて行う潜水業務にあっては、潜降直前に当該潜水士のヘルメツトがかぶと台に結合されているかどうかを確認すること。→E10.3.5(6)に規定済み
- (vii) 作業船との混在作業における作業 船・潜水士間の連絡及び合図の伝達 を行うこと。→E10.3.5(7)に規定済み
 (viii) 潜水士に命綱を用いる場合は、確認信 号により潜水士の安全を確認すること。
 →E10.3.5(8)に規定済み
- (ix) 気泡により潜水士の安全を確認すること。→E10.3.5(9)に規定済み
- (2) 潜水士の健康管理は、本仕様書18.1[要員の適正 配置上の留意点]に規定の作業員の健康状態の管 理に加えて、以下の潜水士の疾患及び健康状態 に留意して行わなければならない。潜水作業で危 険のおそれがある疾患又は状態がある場合は、潜 水士を潜水作業に従事させないこと。

→E10.3.6(1)&(3)に規定済み、下記は同(1)-(2)に 規定済み。

- (a) 呼吸器系疾患 (Respiratory system)
- (b) 循環器系疾患 (Cardiovascular system)
- (c) 神経系疾患(Nervous system)
- (d) 筋骨格系疾患(Musculoskeletal system))
- (e) 耳鼻咽喉系疾患 (Ear, nose, throat)
- (f) 視覚の状態(Vision)
- (g) 歯の状態(Dental health)
- (h) 内分泌系疾患(Endocrine system)
- (i) その他の潜水に影響のある疾患、健康項目

procedures.

- (4) All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.
- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.
- 10.3.2. Designated Person-in-Charge (DPIC)
 - (1) The Contractor shall assign a DPIC to each diving operation.
 - (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the diving operation for which he is responsible.
 - (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
 - (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the diving operation at that location).
 - (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a diver, and when another dive-team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties.
 - (6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.
 - (7) No Diver shall dive in any diving operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.
- 10.3.3. Duties of DPIC
 - The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:
 - (1) Manage the health and safety of the Dive Team;
 - (2) Manage and supervise-the diving operation;
 - (3) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team;

cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.

- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.
- 10.3.2 Designated Person-in-Charge (DPIC).
 - The Contractor shall assign a DPIC to each diving operation.
 - (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the diving operation for which he is responsible.
 - (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
 - (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the diving operation at that location).
 - (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a diver, and when another dive-team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties.
 - (6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

(7) No Diver shall dive in any diving operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.

JC: 10.3.4 に入れるべき事項 This item should be in 10.3.4. NK: Moved to 10.3.4.(4).

10.3.3 Duties of DPIC

The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Manage the health and safety of the Dive Team;
- (2) Manage and supervise-the diving operation;
- Issue instructions for the diving operation to the Dive Team;

cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.

- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.
- 10.3.2 Designated Person-in-Charge (DPIC).
 - (1) The Contractor shall assign a DPIC to each diving operation.
 - (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the diving operation for which he is responsible.
 - (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
 - (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the diving operation at that location).
 - (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a diver, and when another dive-team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties.
 - (6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.3.3 Duties of DPIC

The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Manage the health and safety of the Dive Team;
- (2) Manage and supervise-the diving operation;
- Issue instructions for the diving operation to the Dive Team;

(4)	Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;	 (4) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue; 	(4)	Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;
(5)	Support the HSO with the health and safety management of the diving operations;	(5) Support the HSO with the health and safety management of the diving operations;	(5)	Support the HSO with the health and safety management of the diving operations;
(6)	Ensure that all members of the Dive Team keep records; and	(6) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and	(6)	Ensure that all members of the Dive Team keep records; and
(7)	Collect or summarise records and submit to HSO.	(7) Collect or summarise records and submit to HSO.	(7)	Collect or summarise records and submit to HSO.
10.3.4. Div	ver Assignments.	10.3.4 Diver Assignments.	10.3.4 Div	er Assignments.
(1)	Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.	(1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.	(1)	Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.
(2)	The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.	(2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.	(2)	The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.
(3)	The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the Contractor and is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member.	(3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the Contractor and is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member.	(3)	The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be exposed to hyperbaric conditions or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment.
		JC: 趣旨が分からないので、non-native に分かるような記述に修 正してください。 The meaning of this item is hard to understand. Please, modify the sentence so that non-native can easily understand. NK: Modified. MD will review this. NK: moved from 10.3.2 (7) to (4).	(4)	No Diver shall dive in any diving operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.
10.3.5. As	sistants and Duties of Dive Team	10.3.5 Assistants and Duties of Dive Team	10.3.5 Ass	istants and Duties of Dive Team
Th sup con to ma	e Contractor shall appoint such Divers and port assistants within each Dive Team as are isidered necessary by the DPIC for the Dive Team discharge its duties in a safe and competent nner.	The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.	The supj cons to c man	• Contractor shall appoint such Divers and port assistants within each Dive Team as are sidered necessary by the DPIC for the Dive Team discharge its duties in a safe and competent nner.
All dut this inc	Dive Team support assistants shall have the ies and responsibilities required by the content of 6 Chapter and the specified OSHA requirements, luding the following:	All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:	All duti this incl	Dive Team support assistants shall have the es and responsibilities required by the content of Chapter and the specified OSHA requirements, uding the following:
(1)	Operate the air compressors.	(1) Operate the air compressors.	(1)	Operate the air compressors.
(2)	Control the valve for the surface supply of breathing air.	(2) Control the valve for the surface supply of breathing air.	(2)	Control the valve for the surface supply of breathing air.
(3)	Communicate with the Diver so that the Diver	(3) Communicate with the Diver so that the Diver	(3)	Communicate with the Diver so that the Diver descends and ascends properly.

E02 A1	_20200406Chap10DivingWorks (R2 for Issue2)		検討経緯書 10.D	iving Work	s-2-10/21			0700
	方法、手順、安全措置事項を作業員に周知すること。→E10.5.1(1)(a)-(d)に規定済み	(2)	Such checks shall include for example checks for the existence of any illness or any	(2)	Such checks shall include for example checks for the existence of any illness or any		(2) Su for	ich checks shall include for example checks r the existence of any illness or any
10.4	作業員への安全教育と指導、周知 請負者は、潜水作業の作業員に次の安全教育と指導、 周知を行わなればならない。 (1)本仕様書 4.1.4[安全教育と指導]に準じて、各作業 の特性に応じて、作業員に対して教育訓練を実施 すること。→E10.2.1(1)に規定済み (2)本仕様書 4.1.2[各作業の作業員への周知]に準じ て、各作業の特性に応じた役割分担、作業内容、	(1)	In addition to the requirements of JSSS 1.8.1 [<i>Proper Placement of Contractor's Personnel</i>] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.	(1)	In addition to the requirements of JSSS 1.8.1 [<i>Proper Placement of Contractor's Personnel</i>] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.		(1) In [<i>Pn</i> and req him out asc phy (2) G	addition to the requirements of JSSS 1.8.1 proper Placement of Contractor's Personnel] d in compliance with the OSHA quirement for the Contractor to make mself fully aware, the Contractor shall carry it particular health checks on all Divers to certain that they are medically and hysically fit to perform their duties.
		10.3.6. Heal	th Checks	10.3.6 Heal	th Checks	10.3.6	Health Cl	Thecks
		(9)	Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of breathing of the diver.	JC: 音声が響 で、改め OSHA に Commun is not use approprie NK: OSHA で は認めら いても信 As stipul used excc 29 CFR 1 An opera required air diver o at the div provided requirem way voic commun location. Modified	 		(9) En the	nsure the safety of the Diver by observing e air bubble of breathing of the diver.
		(8)	Ensure the safety of the Diver by receiving the signals from the Diver when the Diver is using the lifeline.	(8)	Ensure the safety of the Diver by receiving the signals from the Diver when the Diver is using the lifeline.		coi	mmunication device.
		(7)	Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the diver.	(7)	Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the diver.		(8) En	sure the safety of the Diver by maintaining
		(6)	Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of diving operations when using a diving helmet.	(6)	Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of diving operations when using a diving helmet.		div (7) Co	ving operations when using a diving helmet.
		(5)	Inform the Diver immediately when there is any risk due to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.	(5)	Inform the Diver immediately when there is any risk due to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.		(6) Ins	ange, sea condition changes, operations of her vessels and potential hazards. spect the connection between the helmet and a breastlate of the Diver before the start of
		(4)	Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver;	(4)	Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver;		(5) Inf	form the Diver immediately when there is vrick due to a failure of air supply weather
							pro	operly between the assistants in charge to

	deficiency in:	deficiency in:	deficiency in:
	 (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system; 	 (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system; 	 (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;
(3)	 (b) Vision; (c) Dental health (d) Any other health conditions and disease which may affect the diving operation. Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful. 	 (b) Vision; (c) Dental health (d) Any other health conditions and disease which may affect the diving operation. (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful. 	 (b) Vision; (c) Dental health (d) Any other health conditions and disease which may affect the diving operation. (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
(4)	Additionally, and in accordance with the OSHA standard:(a) The DPIC must inquire into each Diver's health prior to any task assignment.	 (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard: (a) The DPIC must inquire into each Diver's health prior to any task assignment. 	(4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:(a) The DPIC shall inquire into each Diver's health prior to any task assignment.
(5)	 (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving. Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver: (a) Has any ailment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team; 	 JC: この"must"は"shall"ではないか? Isn't this "shall" instead of "must"? NK: modified to make terms consistent as commented. (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving. (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver: (a) Has any alment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team; JC: "ailment"は、通例軽い又は慢性の病気、不快の意である が、ここにその意味で適切か? Is "ailment" proper in this clause? (Ailment means slight or chronic disease/symptoms.) NK: 「体調にわずかでも不調等があれば潜水作業させてはな らない」の意味で、"sickness", "disease", "illness"等よ リッ滴ilment"が適切と考える。そのままとする。 This means that the Contractor shall not require any Diver to dive when the Diver has any even slight physical problem. In this sense, "ailment" is more suitable than "sickness", "disease" or "illness". Left as it is. 	 (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving. (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver: (a) Has any ailment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team;
	(b) Lacks the necessary training or education; or(c) Refuses to work under such hyperbaric	(b) Lacks the necessary training or education; or(c) Refuses to work under such hyperbaric conditions.	(b) Lacks the necessary training or education; or(c) Refuses to work under such hyperbaric conditions.
	conditions.	(6) Should a Diver request termination during a	(6) Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the

	(6) Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the diver's exposure to hyperbaric conditions to	dive, it may be necessary to prolong the diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical	diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious
	complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver.	 recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver. 10.4 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES 	physical harm or death to the Diver. 10.4 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS,
10.5 潜水設備・器具及び作業船	10.4. DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES	AND WORKBOATS,	10.4.1 Diving Equipment
10.5.1 俗亦作美用の設備及び寄具 請負者は、OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T -	10.4.1 Diving Equipment	10.4.1 Diving Equipment	(1) The Contractor shall provide workboats,
Commercial Diving Operations、§1910.430 Equipment. の規定を遵守し、潜水方式に応じて適切な設備及び器 具を配置しなくてはならない。→E10.4.1 に規定済み	 (1) The Contractor shall provide workboats, diving equipment, work tools and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430 Equipment. 	 The Contractor shall provide workboats, diving equipment, work tools and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430 Equipment. Workboats, diving equipment, work tools and 	 diving equipment, work tools and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430 Equipment. Workboats, diving equipment, work tools and other facilities are defined as Contractor's
	(2) Workboats, diving equipment, work tools and other facilities are defined as Contractor's Equipment and shall therefore comply with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].	other facilities are defined as Contractor's Equipment and shall therefore comply with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]. 10.4.2 Diving Workboats	Equipment and shall therefore comply with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment]. 10.4.2 Diving Workboats (1) Workboats
10.5.2 潜水作業船	10.4.2. Diving Workboats	(1) Workboats shall be:	(1) workboats shall be:
請負者は、潜水作業のために次を遵守した潜水作業船 を配置したくてけたらたい、→F10.4.2(1)に規定済み	(1) Workboats shall be:	(a) Robust and seaworthy;	(a) Robust and seaworking, (b) Stable in operation:
(1) 堅牢で、かつ対波性及び復元性の高い構造である	(a) Robust and seaworthy;	(b) Stable in operation;	(c) Suitable size. draft and shape to suit the
こと、当該国の法律に基づく設備を有し、かつ作業現場に応じた大きさのものであること。	(b) Stable in operation;	(c) Suitable size, draft and shape to suit the	diving operations;
 →E10.4.2(1)(a)&(b)&(c)に規定済み (2) 潜水士の乗降用のはしごが設置されていること。 →E10.4.2(1)(g)に規定済み (3) 雨よけ並びに日よけの覆を設置されていること。 →E10.4.2(1)(h)に規定済み 	 (c) Suitable size, draft and shape to suit the diving operations; (d) Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation and can provide emergency support if required. 	 diving operations; (d) Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation and can provide emergency support if required; 	 (d) Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation and can provide emergency support if required; (e) Equipped with marine lighting;
	(e) Equipped with marine lighting:	(e) Equipped with marine lighting;	(f) Equipped with life jackets, first aid sets,
	(f) Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and other necessary	(f) Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and other necessary emergency equipment:	distress flares and other necessary emergency equipment;
	(g) Provided with secure and robust ladders	(g) Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter	(g) Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and
	(h) Provided with a roof and cabin to	 (h) Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive Team from 	(h) Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive Team from heat, cold and rain.
	protect the crew and Dive Team from heat, cold and rain.(2) Workboats shall be provided with the means to provide with the means to	 heat, cold and rain. (2) Workboats shall be provided with the means to assist an injured Diver from the water (such provided with the transmission of the state of the st	(2) Workboats shall be provided with the means to assist an injured Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket
	to assist an injured Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive	as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's December 1 a societ	stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
	 (3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue 	 Personnel to assist. (3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and 	(3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or

 10.5. <i>d</i> # 58¹ models and products and section with a section filled only models and products and section with a section filled only models and products and section with a section filled only models and products and section with a section filled only models and products and section with a section filled only models and products and products and section with a section filled only models and products and products and section with a section filled only models and products and products and section with a section filled only models and products and products and section with a section filled only model and products and products and section with a section filled only model and products and products and section with a section filled only model and section with products and section with a section with a section with a product section of the first and of all subsequent days of operation. 10.6. B # Art#BarCyEA MP * B Art#BarCyEA M				
10.6 潜水作業の交差保護 10.6.1 10.5.1 Measures before Diving operations (1) 作業点 10.5.1 Measures before Diving operations (1) 作業点 10.5.1 Measures before Diving operations 10.6.1 構築の作業の定体にしていてするまた。 (1) 作業点 10.5.1 Measures before Diving operations The Contractor shall take the following measures before commencement of any diving operations 10.6.1 構築の作業のた業の支援のでするた。 (1) 作業点 10.5.1 Measures before Diving operations (1) 作業点 10.5.1 Measures before Diving operations (1) 作業点 10.5.1 Measures before Diving operations (1) 作業のた業のなど表していため、そのはたまたまた。 (1) Diver Terms 10.5.1 Measures before Diving operations (1) 作業の方法のようなしたいため、そのはたまたまた。 (1) Diver Terms 10.5.1 Measures before Diving operations (1) 作業の方法のようなしたいたきないたちまた。 (1) Diver Terms 10.5.1 Measures before Diving operations (1) 作業の方法のようなしたいたきないたちまた。 (1) Diver Terms 10.5.1 Measures before Diving operations (1) 作業の方法のたちたちまた。 (1) Diver Terms 10.5.1 Measures before Diving operations (2) 作業のたちたったまた。 (3) Divers weak weak and procedures, (4) Pastic Advector Measures before Diving operations 10.5.1 Measures before Diving operations (2) たきたのれたきたをのたた。 (3) Divers weak weak and pastic Advector Meastary and pastic Advector Measures before Divers and weak task s	10.5.3	点検・整備 請負者は、保守管理のために、当該国の法律及び当該 潜水設備・器具及び作業船の製造者のマニュアルの規 定に従い、本仕様書 4.1.6[機器の点検・整備]に準じ、 当該当該潜水作業に使用する潜水設備・器具及び作 業船の日常点検表、定期点検表を作成し、点検、検査 を実施しなければならない。 点検検査結果は、記録・保管し、エンジニアから要求が ある場合は提示しなければならない。 整備が完了するまで、潜水設備・器具及び作業船は、 使用してはならない。→E10.4.3 に規定済み	 at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty of have drifted away from position. 10.4.3. Inspections and Maintenance The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafte are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequendays of operation. The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request. The Contractor shall prohibit use of workboats equipment, tools and facilities until the requirement of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair]	idrecovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.10.4.3Inspections and Maintenance10.4.3Inspections and MaintenanceThe Contractor shall comply with all requirements of of d ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter er er are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent nt days of operation.10.4.3Inspections and Maintenance The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.10.4.3Inspections and MaintenanceThe Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] are fully complied with.The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] are fully complied with.The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] are fully complied with.The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] are fully complied with.The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] are fully complied with.The Contractor shall prohibit use
 (2) 潜水設備・器具 (2) 潜水設備・器具の作業前点検を行い、不備がある場合は使用 場合は使用を禁止すること。→E10.5.1(2)に規定済み (3) 潜水作業船 (a) 作業前に点検を行い、不備がある場合は使用 を禁止すること。→E10.5.1(3)(a)に規定済み (b) 潜水作業船に潜水作業を表示する国際信号 A 旗板を掲げること。→E10.5.1(3)(c)に規定済 (2) Equipment, work tools and other facilities (3) 描水作業船に潜水作業を表示する国際信号 (4) 作業船に潜水作業を表示する国際信号 (5) 描水作業船に潜水作業を表示する国際信号 (6) 描水作業船に潜水作業を表示する国際信号 (7) 描述の指述 (8) Inspect workboats and rescue boats; (9) 描述の目的には、Philapeet when a repair or replacement is completed. (1) Diving workboats (2) Equipment, work tools and other facilities (2) Equipment, work tools and other facilities (3) Diving workboats (4) Inspect workboats and rescue boats; (5) Display the international maritime diving signal flag and display signs and (6) Securely anchor the workboat to the 	10.6	 潜水作業の安全措置→E10.5.1に規定済み 請負者は、潜水作業の開始前に次の措置を講じなければならない。 (1) 作業員 (a) 作業の方法、手順、作業員の配置及び業務分担について打合せること。→E10.5.1(1)(a)&(b)に規定済み (b) 潜水タイムテーブルの順守を指示すること。→E10.5.1(1)(c)に規定済み (c) 作業場所の気象・海象の状況、障害物の有無及びその状況、その他注意すべき点について周知すること。→E10.5.1(d)に規定済み (d) 潜水土の健康状態を確認すること。→E10.5.1(e)に規定済み 	 10.5. PARTICULAR SAFETY MEASURES 10.5.1. Measures before Diving operations The Contractor shall take the following measure before commencement of any diving operation: (1) Dive Teams (a) Discuss the diving methods and safety procedures, (b) Discuss the work methods and procedures and the assignment and placing of the Divers and work tasl sharing; (c) Advise of the diving timetable and required compliance; (d) Inform of the climatic, marine, natura and physical conditions; and (e) Conduct the health check. 	 10.5 TARTICULAR SAFETT INEASORES 10.5.1. Measures before Diving operations The Contractor shall take the following measures before commencement of any diving operation: (1) Dive Teams (a) Discuss the diving methods and safety procedures, (b) Discuss the work methods and placing of the Divers and the assignment and placing of the Divers and work task sharing; (c) Advise of the diving timetable and required compliance; (d) Inform of the climatic, marine, natural and physical conditions; and (e) Conduct the health check. (f) Check that support assistant and crew on the workboat are wearing life jackets. JC: Moved from 10.5.1.(5)(d) (2) Equipment, work tools and other facilities
		 (2) 潜水設備・器具 潜水設備・器具の作業前点検を行い、不備がある 場合は使用を禁止すること。→E10.5.1(2)に規定済み (3) 潜水作業船 (a) 作業前に点検を行い、不備がある場合は使用 を禁止すること。→E10.5.1(3)(a)に規定済み (b) 潜水作業船に潜水作業を表示する国際信号 A 旗板を掲げること。→E10.5.1(3)(c)に規定済 	 (2) Equipment, work tools and other facilities Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non compliance is found, reinspect when a repai or replacement is completed. (3) Diving workboats (a) Inspect workboats and rescue boats; 	 Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed. (3) Diving workboats (a) Inspect workboats and rescue boats; (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and (c) Securely anchor the workboat to

2	(b)	Display the international maritime	lights as necessary on the workboat;	seabed; and
(c) 潜水作業船は作業中に移動しないように確実 にびょう泊すること。→E10.5.1(3)(d)に規定済 び		diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat;	(c) Securely anchor the workboat to the seabed; and	(d) Stop the engine during diving operation.
op (d) エンジンを停止すること。→E10.5.1(3)(e)に規 定済み	(c)	Securely anchor the workboat to the seabed; and	(d) Stop the engine during diving operation.	(4) Diving operation site
 (4) 潜水作業現場 (a) 潜水作業の区域を示す赤旗等を設置するこ 	(d)	Stop the engine during diving operation.	(4) Diving operation site	 (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the diving operation site: and
と。→E10.5.1(4)(a)に規定済み (b) 潜水作業現場には、3m 毎に水深を表示した	(4) Divi	ing operation site	(a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the diving	(b) Install a downline with depth indication
さがり綱を設置すること。→E10.5.1(4)(b)に規 定済み	(a)	and notices to demarcate the diving	(b) Install a downline with depth indication	workboat to the sea bed at the diving operation site to act as a guideline for
 (5) 潜水開始前の確認 (a) 潜水士の携行品 (i) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4) (4	(b)	Install a downline with depth indication	marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the diving constraints act as a suitable for	descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
(1) 他和太氏借水の場合: 信方糸、小中时 計、水深計、通話装置、ナイフ(注:通話 装置を進行する場合は信号索,水中時		workboat to the sea bed at the diving operation site to act as a guideline for	descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.	(5) Diving Equipment
計、水深計を携行させないことができる。) →E10.5.1(5)(a)(i)に規定済み		descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.	(5) Diving Equipment	(a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 (ii) 自給気式潜水の場合:水中時計、水深 計、ナイフ、救命胴衣又は浮力調整具、 	(5) Divi	ing Equipment	(a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;	(i) For surface-supplied air diving, check for example: air
(携行可能な場合は通話装置) →E10.5.1(5)(a)(ii)に規定済み (b) 自給気式満水の満水十への当該佐業に毎日	(a)	carried by the Divers;	(i) For surface-supplied air diving, check for example: air	supply, weight belt, signal halvard, voice or video
するボンベの現に有する給気能力 →E10.5.1(5)(b)に規定済み		(1) For surface-supplied air diving, check for example: air connections compressed air	connections, compressed air supply, weight belt, signal balvard communication device	communication device, torch, watch, water depth gauge, knife
 (c) 潜水士船のさがり綱の緊結状況 →E10.5.1(5)(c)に規定済み 		supply, weight belt, signal halyard, communication device,	torch, watch, water depth gauge, knife and the like.	and the like.
 (d) 通話装置の稼働→E10.5.1(5)(d)に規定済み (e) 船上作業員の救命朋衣の着用→E10.5.1(5)(f) 		torch, watch, water depth gauge, knife and the like.	JC: ここでの信号索は、水上と水中でコミュニケーションするため引っ張って合図(Line Signaling)するためのロープなの	
 (f) 監視船の配備状況(配備している場合) →E10.5.1(5)(g)に規定済み 			で、英語でも halyard (揚げ綱)とは言わないかと。ここでの 信号索は、水上と水中でコミュニケーションするため引っ張	
上記の確認で不備又は異常がある場合は、作業を 行わないこと 一旦1051(5)に想定該五			って合図(Line Signalling)するためのローブなので、英語 でもhalyard(揚げ網)とは言わないかと。なお、信号索は現 たちまわ使わりず、双本向達美可能な修器の利用が一部	
			はのより使われり、XXD回過語可能はWAGの利用が一般 的かと思われ、信号索そのものをここであげる必要もないの では?	
			"Signal halyard" is a rope for raising a flag. The term in Japanese means a rope for line signalling to communicate on	
			board and in water. The line signalling is recently seldom used, it would not necessary to mention about it here. As commented above, OSHA has no provision about line	
			signalling, and video or voice communication is in the major stream. It is recommended to modify the phrase.	
			NK: As commented above and 10.5.5.(8), line signalling is not used. Deleted "signal halyard" and added "voice and video" for communication device.	(ii) For SCUBA diving check for
		(ii) For SCUBA diving, check for	(ii) For SCUBA diving, check for example: first stage second stage	example: first stage, second stage and spare regulators, available
		example: first stage, second stage and spare regulators, available	and spare regulators, available air volume, secondary air supply,	air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight
		air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt tank strong air volve	buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve,	belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water danth gauge knife and the
		communication device, watch, water depth gauge, knife and the	communication device, watch, water depth gauge, knife and the	like.

	like.	like.	
	 (b) Inform the Diver of the air supply capacity of the air tank(s) for SCUBA diving; 	(b) Inform the Diver of the <u>air supply</u> <u>capacity</u> of the air tank(s) for SCUBA diving	
	 (c) Check that the downline is secure and tight; (d) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and (e) Check that support assistant and crew on the workboat are wearing life jackets. 	 JC:「現に有する給気能力」current とか要らない?よく見るとこの上にある available air volume と重複。(これってダイバーが自身でチェックできるなら、こっちは不要では?)また、inform はおかしい→If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing. "Air supply capacity" is a duplication of "available air volume" in (ii) above. And, "inform" is not proper. → If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing. NK: (b)は削除、→の先の文章は本項の最後の文章であるが指示内容が不明のため、そのまま残します。です。 (b) is deleted. The comment to the Sentence marked by → is not clear, so no change to this sentence is made. (c) Check that the downline is secure and tight; (d) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and (e) Check that support assistant and crew on the workboat are wearing life jackets. 	 (b) Check that the downline is secure and tight; (c) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and
	If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.	JC: e)は少なくとも潜水器具じゃないので違うかと。 Item (e) is not diving equipment. NK: Considering the content, moved to 10.5.1.(1)(f). If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.	If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing. 10.5.2. Measures during Diving Operations
10.6.2	10.5.2. Measures during Diving Operations	10.5.2. Measures during Diving Operations	The Contractor shall take the following safety
ばならない。	The Contractor shall take the following safety measures during each diving operation:	The Contractor shall take the following safety	measures during each diving operation:
 (1) 作業に無関係な船舶の潜水作業場所付近への接近を監視する専任の監視員を配置し、潜水作業場所付近に近づく船舶に対し、ハンドマイク、旗等により現場へ接近させないこと。→E10.5.2(1)に規定済み (2) 潜水土への措置 (a) 潜水生業の管理表及び作業の支援員がいた 	 A designated member of the workboat crew on the workboat shall observe the diving operation and workboat operation and look out for any other vessels that may approach the diving operation site. 	 (1) A designated member of the workboat crew on the workboat shall observe the diving operation and workboat operation and look out for any other vessels that may approach the diving operation site. 	 A designated member of the workboat crew on the workboat shall <u>observe the diving</u> operation and workboat operation and look out for any other vessels that may approach the diving operation site.
 (a) ia ホロネショビモスの「中ネのスは負がやな いときは、潜水土に潜水作業を行わせないこ と。→E10.5.2(2)(a)に規定済み (b) 作業船の乗降には、乗降用はしごを使用させ ること。→E10.5.2(2)(b)に規定済み (c) 潜降及び浮上するときは、さがり綱を使用させ ること。→E10.5.2(2)(c)に規定済み (d) 有線又は無線の通話装置、信号索等で、連 絡員と常に連絡をとらせること。 →E10.5.2(2)(d)に規定済み (3) 気象・海象状況の変化を早期に把握し、計画で定 めた作業中止基準に合致する状況となった場合 	The designated member shall alert any other vessels related or not related with the diving operations with requisite warning blasts from	JC: ダイビングオペレーションは DPIC が主として見ているので 不要。他の船を見ているのは別の人材であり、この規定は それを主眼とした記述にすべき。 "Observe the diving operation" is unnecessary because the DPIC mainly supervises the operation. The personnel who looks out for other vessels must be the other designated member. This item shall be written for this purpose. NK: deleted as commented. The designated member shall alert any other vessels related or not related with the diving	The designated member shall alert any other vessels related or not related with the diving operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or

は、直ちに作業を中止すること。→E10.5.2(3)に規 定済み

- (4) 潜水士の作業時間の管理
 - (a) 潜水士の作業内容に応じた適切な休憩時間の取得や交代等の労務管理を行うこと。
 →E10.5.2(4)(a), (b)&(c)に規定済み
 - (b) 各潜水士の潜水作業に要した時間、潜水作 業内容、潜水回数、潜水深度等を記録すること。→E10.5.2(4)(d)に規定済み

10.7 緊急救護措置

請負者は、本仕様書1.11[救急救護計画]に従い、潜水 作業時の救急救護計画を作成しなければならない。 →E10.6.1 に規定済み

詳細な救急救護施設と医療要員に関する要求事項が、 本契約の中で別途規定されている場合は、それを遵守 しなければならない。E10.6.1(3)に規定済み。ただし、規 定内容が異なるため、追記する。

水深 10m 以上の場所において潜水作業を行うとき、又 は水深 10m 以下の水深であっても滅圧症等にかかるお それのある作業を行うときは、本契約で別途規定する措 置を講じなければならない。→E10.6.1(1)&(2)に規定済 み。ただし、規定内容が異なるため、追記する。 the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the diving operation site.

- (2) Measures for the Divers
 - (a) Prohibit the Dive Team from commencing any diving operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
 - (b) Ensure that the Divers use the ladders for entering and exiting the water for the diving operation;
 - (c) Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
 - (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and

Ensue that the Divers constantly

signals and slate messaging.

Ensure the DPIC or a Dive Team member at

the surface, constantly observe the weather

and marine conditions and there is any change

that meets the work stop criteria, or if the

conditions are considered to be otherwise

unsafe by the DPIC, immediately stop the

diving operation and ensure that the Divers are

removed from the water in a safe and

Safety and Health Management of Diving

Manage the Diving Works for each

Diver so the Diver takes sufficient and

safe surface time between dives so that

there is no risk to his health and

controlled manner:

Operations

(a)

communicate with each other by hand

(e)

(3)

(4)

operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the diving operation site.

- (2) Measures for the Divers
 - Prohibit the Dive Team from commencing any diving operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
 - (b) Ensure that the Divers use the ladders for entering and exiting the water for the diving operation;
 - (c) Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
 - (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and

JC: 通話装置必須なら、信号索不要では?(注:通話装置を携 行する場合は信号索、水中時計、水深計を携行させないこ とができる。)和文10.6.(2)(d)では、「有線又は無線の通話 装置、信号索等で、連絡員と常に連絡をとらせること。」 となっているけど、信号索はもはや使わない前提で MD さ ん書き直していて、整合性がとれてないかと If "voice or video communication" is a must, "line signalling" is unnecessary. It is stipulated in the Japanese draft 10.6.(2) (d) that when using voice communication device, it is not necessary to use signal line, underwater watch and hydro-barometer. There is inconsistent between 10.3.5.(8) and 10.5.1(5) (a) (i)

- There is inconsistent between 10.3.5.(8) and 10.5.1(5) (a) (i) and the above (d) is inconsistent.
- NK: 10.3.5.(8)で信号索を使用しない規定とした。上記(6)は変 更なし。

10.3.5.(8) stipulated no line signaling is used in JSSS. No change of (d) above.

- (e) Ensue that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.
- (3) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets the work stop criteria, or if the conditions are considered to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the diving operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner;
- (4) Safety and Health Management of Diving Operations
 - (a) Manage the Diving Works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that

flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the diving operation site.

- (2) Measures for the Divers
 - (a) Prohibit the Dive Team from commencing any diving operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
 - (b) Ensure that the Divers use the ladders for entering and exiting the water for the diving operation;
 - (c) Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
 - (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and

- (e) Ensue that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.
- (3) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets the work stop criteria, or if the conditions are considered to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the diving operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner;
- (4) Safety and Health Management of Diving Operations
 - (a) Manage the Diving Works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that there is no risk to his health and wellbeing;

 wellbeing; (b) Ensure that sufficient numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods; (c) Design shift times and patterns to preserve Divers' health and safety; (d) Ensure that each Diver keeps an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis. 	 there is no risk to his health and wellbeing; (b) Ensure that sufficient numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods; (c) Design shift times and patterns to preserve Divers' health and safety; (d) Ensure that each Diver keeps an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised with a record of the number of dives on a daily, weekly and 	 (b) Ensure that sufficient numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods; (c) Design shift times and patterns to preserve Divers' health and safety; (d) Ensure that each Diver keeps take an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis by the DPIC, and the Contractor retain the records.
	monthly basis. JC: 個々の Diver が記録を保管するのでしょうか。DPIC ではな いでしょうか。 Each diver should keep record individually? Isn't it the duty of DPIC? NK: OSHA では、下記のように具体的に誰が記録をとるかは規 定していないが、雇用者が保管することを規定している。各 ダイバーが自分の作業記録をとり(keep a record)、それを DPIC がまとめ、請負者が保管することが実際的であると考 える。(DPIC は潜水作業期間のみ現場にいることから請負 者が保管することが妥当と考えます。)右のように変更する。 OSHA 29 Subpart T 1910.440 Recordkeeping requirements. (3) Records and documents required by this standard shall be retained by the employer for the following period: The OSHA does not stipulate who prepare records but the Contractor shall retain the records. (d) is modified for practical way at the Site as right (DPIC may be assigned at	
(e) Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for the Engineer's inspection.	 the site during the diving work, so the Contractor shall retain the records.) (e) Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for the Engineer's inspection. 	 (e) Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for the Engineer's inspection. 10.6. DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN
 10.6. DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN 10.6.1. General The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan]. 10.6.2. Provisions by the Contractor The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works. The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression sickness in accordance with OSHA 	 10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN 10.6.1. General The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan]. 10.6.2. Provisions by the Contractor The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works. The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression sickness in accordance with OSHA the 	 10.6.1. General The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan]. 10.6.2. Provisions by the Contractor The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works. (1) The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression sickness decompression illness (DCI) in accordance with the requirements of HSE Commercial diving projects inland/inshore, Diving at Work Regulations 1997,

r	equirements by means of:	requirements of by means of:	Availability of compression chambers,
		IC: HSE (7) Commercial diving projects inland/inshore-Diving at	Clauses 114 to 118 by means of:
		Work Regulations1997の114-118(再下室関連の条項)を	
		参照して記述願います。	
		読み間違いかもしれませんが、OSHA の 1910.423(c)(1)を	
		見ると、水深 50m を越えないと再圧室の現場での設置は必	
		要ないように読めます。	
		それは不十分に思えるので、10mを基準として記述されて	
		いる HSE を参照する必要があると考えています。	
		要するに水深と必要な搬送時間等を考慮し、現場での設置	
		の要否を定めることにします。	
		Modify this part referring to Commercial diving projects	
		inland/inshore-Diving at Work Regulations1997 of HSE (re.	
		compression chamber) because the criteria for providing	
		compression chamber of OSHA seems to be read that the	
		compression chamber needs deeper than 50 m.	
		ISSS The necessity of compression chamber shall be	
		determined based on the depth of diving and the time	
		necessary for transporting the patient to nearest chamber	
		available.	
		NK: OSHA は再圧室の現場での必要性を、1910.424と425 に	
		次のように規定して、30m以上の潜水、又は深度に関係な	
		くNDL(減圧の不要な潜水時間)を越えた潜水の場合に、	
		再圧室の現場の設置を規定しています。(なお、1910.423	
		は再圧室の能力を規定しています。)	
		\$ 1910.424 SCUBA diving.	
		(b) Limits. SCUBA diving shall not be conducted: (1) At donths dooper then 120 fow(-40m);	
		(1) At depths deeper than 150 fsw(=40ff);. (2) At depths deeper than 100 fsw(=30m) or outside the	
		no-decompression limits (NDL) unless a	
		decompression chamber is ready for use;	
		§ 1910.425 Surface-supplied air diving.	
		(b) Limits.	
		(2) A decompression <u>chamber shall be ready</u> for use at the	
		dive location for any <u>dive outside the no-</u>	
		fsw(=30m)	
		NK: OSHA は潜水深度とNDL での規定しています。一方、	
		HSE は水中の減圧時間と潜水深度で規定しています。コメ	
		ントのように 10m より浅い潜水も規定しており、HSE の順守	
		と規定します。	
		Revised as commented to comply with HSE	(a) For dives that are shallower than 10 m
	a) Contract with a medical facility having	(a) Contract with Identify a medical	with planned in-water decompression not
	a) Contract with a medical facility flaving	facility having a suitable and	shall identify the nearest suitable
	decompression chamber and having	operational decompression chamber	operational two-person two-
	established a system to transport any	and having established a system to	compartment chamber. Under no
	affected Divers to immediately receive	transport any affected Divers to	circumstances this shall be more than 6
	suitable recompression and	immediately receive suitable	hours travelling distance from the dive
	decompression treatment with	recompression and decompression	site;
	specialist medical support; or	treatment with specialist medical	(b) for diver between 10 and 50 - with
	h) Provision of a temporary	support; or	nlanned in-water decompression not
	decompression chamber located at the	(b) Provision of a temporary	exceeding 20 minutes the Contractor
	Diving Works location of a type.	decompression chamber located at the	shall assess the risk of DCI and likelihood
	specification and capacity to suit the	Diving Works location of a type,	of a diver requiring emergency
	diving operation together with medical	specification and capacity to suit the	recompression.
	support facilities and specialist medical	diving operation together with medical	*

support. 2) In accordance with OSHA requirements the	support facilities and specialist medical support. JC: Replaced by JC. NK: (a) and (b) are replaced with (a) to (c) as right following HSE.	This shall be based on the depth and duration of the planned dives. The assessment shall also consider factors which may increase the risk of DCI such as water temperature, type of work, and the number of dives/ascents.
Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first- aid supplies. The rescue and safety equipment and first-aid supplies provided at the Diving Works location must be appropriate for the		If the assessment demonstrates a significant risk of DCI a suitable, operational, two- person, two-compartment chamber shall be provided for immediate use at the site of the diving work.
diving operations, approved by a physician and where necessary any medication shall be suitable for use under hyperbaric conditions.		If the assessment demonstrates relatively low risk of DCI, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two-person, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site;
		(c) for dives with planned in-water decompression stops greater than 20 minutes the Contractor shall provide a suitable, operational, two-person, two- compartment chamber for immediate use at the site of the diving work.
		The diver shall be able to leave the water quickly and easily and be pressurised within the chamber to the appropriate recompression pressure as defined by the time in the decompression schedule being used.
3) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the Diving Works location.	(2) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list rescue and safety equipment	The controls of a compression chamber shall only be operated by people competent to do so. Such competence will be achieved by a combination of training and experience. The degree of supervision provided shall reflect the experience of the operator.
	(including decompression facilities) and first- aid supplies. The rescue and safety equipment and first-aid supplies provided at the Diving Works location must be appropriate for the diving operations, approved by a physician and where necessary any medication shall be suitable for use under hyperbaric conditions.	(2) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first - aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the Diving Works location shall be
	JC: OSHA1910.421 (c)だと first aid kit という記載ですが、これ は薬物の使用のことでしょうか? 高圧下での使用が薬物の 使用に影響を与えるからこのような書き方になっているので しょうか。OSHA のままの記述に戻した方が良いのではない でしょうか。 OSHA 1910.421 (c) is titled as "first aid supplies". Does "medication" above means usage of medicines? Is "medication" used because of specifying use of medicines	appropriate for the diving operations, approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first aid kit shall be suitable for use under hyperbaric conditions.

	 under hyperbaric conditions which affects their use? Isn't it better to stipulate as "first aid kit" as mentioned in OSHA? NK: Medication は治療との意味で考える。OSHA では高 圧の条件下では適切な教急用具を使用することのみ規定 あり。"first aid kit"に変更する。 It is guessed that "medication" is used for treating someone with a medicine. The term is replaced with "first aid kit". (3) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the Diving Works location. (3) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and available at the Diving Works location.
--	--

(copy from OSHA)	(copy from HSE)			
OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T - Commercial Diving Operations	HSE Commercial diving projects inland/inshore-Diving at Work Regulations1997			
§ 1910.424 SCUBA diving.	114 The diving contractor has a responsibility to ensure the provision of facilities so that a diver can be recompressed in an			
(a) General. Employers engaged in SCUBA diving shall comply with the following requirements, unless otherwise specified.	emergency, should this be necessary. Treatment of DCI (Decompression illness) in a <u>compression chamber</u> should commence as soon as possible (subject to medical advice). The provision of a compression chamber should be in accordance with the			
(b) Limits. SCUBA diving shall not be conducted:	decompression procedures selected as part of the diving project plan.			
(1) At depths deeper than 130 fsw(=40m);.	115 In addition, the following minimum standards should be applied:			
(2) At depths deeper than 100 fsw(=30m). or outside the no-decompression limits unless a decompression chamber is ready for use:	(a) for dives that are shallower than 10 metres with planned <u>in-water decompression</u> not exceeding 20 minutes, the diving contractor should <u>identify</u> the nearest suitable operational two-person, two-compartment <u>chamber</u> . Under no circumstances should this be more than 6 hours travelling distance from the dive site.			
§ 1910.425 Surface-supplied air diving.	(b) for dives between 10 and 50 metres with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the diving contractor			
(a) General. Employers engaged in surface-supplied air diving shall comply with the following requirements, unless otherwise specified.	should assess the <u>risk of DCI</u> and bo inclusion planted <u>in water decompression</u> not exceeding 20 initiates, the drying conductor should assess the <u>risk of DCI</u> and bo inclusion of a diver requiring emergency recompression.			
(b) Limits. (1) Surface-supplied air diving shall not be conducted at depths deeper than 190 fsw (=58m), except that dives with bottom times of 30 minutes or less may be conducted to depths of 220 fsw(=67m).	This should be based on the depth and duration of the planned dives. The assessment should also consider factors which may increase the risk of DCI such as water temperature, type of work, and the number of dives/ascents.			
 (2) A decompression <u>chamber shall be ready</u> for use at the dive location for any dive <u>outside the no-decompression limits</u> or <u>deeper than 100 fsw(=30m)</u>. 1910.423(c) Recompression capability. Decompression chambers provide the only effective therapy (i.e., recompression) for 	If the assessment demonstrates a significant risk of DCI a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber should be provided for immediate use at the site of the diving project. If the assessment demonstrates relatively low risk of DCI, the diving contractor should <u>identify the nearest</u> suitable operational two-person, two-compartment <u>chamber</u> . Under no circumstances should this be more than <u>6 hours travelling distance from the dive site</u> :			
decompression sickness and arterial gas embolism	(c) for dives with planned <u>in-water decompression stops greater than 20 minutes</u> the diving <u>contractor should provide</u> a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber for immediate use at the site of the diving project.			
a minimum of 165 fsw (= $50m$, 6 ATA) at the dive location for: SCUBA dives deeper than 100 fsw (= $30m$); surface-supplied air dives deeper than 100 fsw ballower than 220 fsw (= $66m$); mixed-gas dives shallower than 300 fsw (= $90m$); or diving outside the performance that the performance that the surface than 200 fsw (= $66m$); mixed-gas dives shallower than 300 fsw (= $90m$); or diving outside the performance that the surface that the surface that the performance that the surface that the performance that the surface that the su	The diver should be able to leave the water quickly and easily and be pressurised within the chamber to the appropriate recompression pressure as defined by the time in the decompression schedule being used.			
	The controls of a compression chamber should only be operated by people competent to do so. Such competence will be achieved by a combination of training and experience. The degree of supervision provided should reflect the experience of the operator.			
	116 The diving project plan should demonstrate that in an emergency, where the compression chamber is not located on the site, a diver will be able to be transported and recompressed to ensure, so far as reasonably practicable, their safety.			
	If the diving project plan <u>relies on the support of any emergency services</u> , then that plan should be subject to continued assessment and take into account any factors which may affect such support (for example changing weather conditions).			
	117 If a situation arises where a diver may need hyperbaric treatment at a chamber provided by another chamber owner, then provision for this should be made in the diving project plan.			
	118 If the diving contractor is responsible for transporting the injured diver to a hospital or other place, their duty will continue until the diver is admitted to the hospital or other place.			
 Copy of OSHA §1910.421 Pre-dive procedures. (a) General. The employer shall comply with the following requirements prior to each diving operation, unless otherwise specified. (b) Emergency aid. A list shall be kept at the dive location of the telephone or call numbers of the following: (1) An operational decompression chamber (if not at the dive location); (2) Accessible hospitals; (3) Available physicians; (4) Available means of transportation; and (5) The nearest U.S. Coast Guard Rescue Coordination Center. (c) First aid supplies. (1) A first aid kit appropriate for the diving operation and approved by a physician shall be available at the dive location. (2) When used in a decompression chamber or bell, the first aid kit shall be suitable for use under hyperbaric conditions. (3) In addition to any other first aid supplies, an American Red Cross standard first aid handbook or equivalent, and a bagtype manual resuscitator with transparent mask and tubing shall be available at the dive location. (d) Planning and assessment. Planning of a diving operation shall include an assessment of the safety and health aspects of the following: 				

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 10 DIVING WORKS (English R3 for Issue 2)

2020.5.1 NK Eng.R3

	JICA Comments on R2(2020/4/24)	ISSS in English R3 for Issue 2 (2020/5/1)		
JSSS in English R2 for Issue 2 (2020/4/6)	JC: JICA comments and revision in blue letters and underlined	Due letters: IICA revised on the draft P2 Red letters: Pavision from last issue		
	Red letters: last revision in R2 draft, NK: NK actions	Blue letters: JICA revised on the draft R2 Red letters: Revision from last issue		
10 DIVING WORK	10 DIVING WORK	10 DIVING WORK		
10.1 GENERAL	10.1 GENERAL	10.1 GENERAL		
		10.1 L Soona		
10.1.1 Supp	10.1.1 Stope	10.1.1 Stope		
	10.1.2 Definitions	10.1.2 Definitions		
10.1.3 Compliance Standards	10.1.3 Compliance Standards	10.1.3 Compliance Standards		
10.2 DIVE SAFETY PLAN	10.2 DIVE SAFETY PLAN	10.2 DIVE SAFETY PLAN AND DIVE SAFETY PROCEDURE		
10.2.1 General Content	10.2.1 General Content	10.2.1 Preparation of Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure		
10.2.2 Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions	10.2.2 Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions	10.2.2 General Content		
10.2.3 Further Technical Detail in Dive Safety Plan	10.2.3 Further Technical Detail in Dive Safety Plan	10.2.3 Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions		
10.3 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION	10.3 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION	10.2.4 Further Technical Detail in Dive Safety Plan		
10.3.1 Qualification of Diving Personnel	10.3.1 Qualification of Diving Personnel	10.3 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION		
10.3.2 Designated Person-in-Charge (DPIC)	10.3.2 Designated Person-in-Charge (DPIC)	10.3.1 Qualification of Diving Personnel		
10.3.3 Duties of DPIC	10.3.3 Duties of DPIC	10.3.2 Designated Person-in-Charge (DPIC)		
10.3.4 Diver Assignments	10.3.4 Diver Assignments	10.3.3 Duties of DPIC		
10.3.5 Assistants and Duties of Members Dive Team Members	10.2.5 Assistants and Duties of Members Dive Teem Members	10.3.4 Diver Assignments		
10.2.6 Health Chealt	10.2.6 Health Chealt	10.2.5 Assistants and Dation of Manham Dian Term Manham		
10.5.0 HEARING FOLLOWENT, TOOL & FACH ITLES AND WORKPOATS	10.3.0 HEARING FOURMENT TOOLS, EACH ITTES AND WORKDOATS	10.5.5 Assistants and Duties of Members Dive Team Members		
10.4 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS	10.4 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS	10.5.0 Healin Uneck		
10.4.1 Diving Equipment	10.4.1 Diving Equipment	10.4 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS		
10.4.2 Diving Workboats	10.4.2 Diving Workboats	10.4.1 Diving Equipment		
10.4.3 Inspections and Maintenance	10.4.3 Inspections and Maintenance	10.4.2 Diving Workboats		
10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES	10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES	10.4.3 Inspections and Maintenance		
10.5.1 Measures before Diving Operations	10.5.1 Measures before Diving Operations	10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES		
10.5.2 Measures during Diving Operations	10.5.2 Measures during Diving Operations	10.5.1 Measures before Diving Operations		
10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN	10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN	10.5.2 Measures during Diving Operations		
10.6.1 General	10.6.1 General	10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL RESPONSE PLAN		
10.6.2 Provisions by Contractors	10.6.2 Provisions by Contractors	10.6.1 General		
		10.6.2 Provisions by Contractors		
	JICA Comments	JICA Comments		
	頂いたドラフトを改めて拝見すると、Plan について in advance of each diving	We reviewed the R2. There is stipulation that the Plan shall be prepared in $\frac{1}{2}$		
	operation で作成するものと記述があります(ドラフトの 10.1.2(1))。 また性に 10.2.3 の Further Tackhical Datails の内容をひると 例えげ Time	We guessed that NK prepared some kinds of stipulations for work procedure of		
	Schedule や Composition of Dive Team 等、正に一回一回のダイビングのための	each diving work from the stipulations of Further Technical Details in 10.2.3 for		
	「手順書」に該当するものを強くイメージされていると理解しました。	We judged that these are not Safety Plan (for diving) to be prepared for overall		
	これはダイビング作業全体に関して作成されるべき Safety Plan(for diving)では たく、Presedure に該当まれのであると判断し、Dive Safety, Presedure と書き換	diving works but stipulations for the Work Procedure. Therefore, our comments		
	は、、「roccoure」に該当りつもの、このらこ判断し、Dive Safety Procedure と書き換えるようお願いする内容になっています。	are to request NK to revise the Dive safety Plan to Dive Safety Procedure.		
	ただ、それだけだと上位文書になる Safety Plan が存在せず、いきなり Procedure	Procedure as follows:		
	の話になってしまうので、まず	1) Specify simply about Dive Safety Plan referring to Chapter 1 General (really,		
	①1 章の総則を引用しながら Safety Plan について簡単に記述する(本当にごく ごく簡単な記述でしいと思います)	we unitk, very simple supulation is enough.). 2) Stipulate about the study of national conditions mentioned in 10.2.2 with pre-		
	 二、回半は記述くよいに応いまり」、 ⑦その Safety Plan を作成すろにあたって・・・という文脈で10.2.2 の自然冬妊期 	wording "when preparation of the Safety Plan,", and		
	でいって記述する、	3) At the end, stipulate all requirements about Procedure.		
	③最後に Procedure についてまとめて記述する という順序で重整理をお願いし	We request NK to rearrange the stipulations as mentioned above.		
	これには「10000000」についてよこのでにした。から、こいう時代」で行金建築の限いしています。			
10 DIVING WORK	10 DIVING WORK	10 DIVING WORK		
10.1 GENERAL	10.1 GENERAL	10.1 GENERAL		
10.1.1 Scope	10.1.1 Scope	10.1.1 Scope		
This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which	This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which	This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which		

shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works".

Saturation diving and mixed-gas diving are not included.

- 10.1.2 Definitions
 - (1) Definition of terms is as follows:
 - (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing;
 - (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit selfcontained underwater breathing apparatus;
 - (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
 - (d) "Dive Team" means Divers and support assistants involved in a diving operation, including the Designated Person-in-Charge;
 - (e) "Designated Person-in-Charge" or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;
 - (f) "Dive Safety Plan" means the safety plan prepared in advance of each diving operation and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC.

10.1.3 Compliance Standards

(1) For provisions which are not stipulated in the JSSS, the Contractor shall comply as a minimum with all of the requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surface-supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving). shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works".

Saturation diving and mixed-gas diving are not included.

- 10.1.2 Definitions
 - (1) Definition of terms is as follows:
 - (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing;
 - (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit selfcontained underwater breathing apparatus;
 - (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
 - (d) "Dive Team" means Divers and support assistants involved in a diving operation, including the Designated Person-in-Charge;
 - (e) "<u>Designated Person-in-Charge</u>" or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team; (JC1)
- JC1: Operation Leader とは異なることを是としても、Diving Work だけの人材なので (for diving works)を追記しました。

"Designated Person-in-Charge" may be one of Operation Leaders, but he is exclusively for diving work. Therefore, (for diving works) is added as right.

NK: Added.

- (f) "<u>Dive Safety Plan</u>" means the safety plan prepared in advance of each diving operation and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC. (JC2)
- JC2: Diving operation 全体にプランはほかにあるという前提で、ここでは個々の潜水 作業についての手順書というイメージで書かれているものと理解しました。

Our understanding is that the Dive Safety Plan is defined as it specify the procedure of individual diving work on the premise that there is an overall safety dive plan. We modified as the right.

NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係が明確になるように、(f)に Dive Safety Plan、(g)に Dive Safety Procedure の定義を追加します。メール (2020/4/24)のコメントに従い、10.2.1 に第1章との関係を追加しました。

To make clear the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure, (f) Dive Safety Plan is modified and (g) Dive Safety Procedure is added. Stipulations are added in 10.2.1 in accordance with the JICA mail (2020.4.24) to relate the Safety Procedure to the Safety Plan and Method Statement.

- 10.1.3 Compliance Standards
 - For provisions which are not stipulated in the JSSS, the Contractor shall comply with the requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surfacesupplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving). (JC3)

JC3: これこそ、Unless otherwise specified in the Contract とすべき。

shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works".

Saturation diving and mixed-gas diving are not included.

- 10.1.2 Definitions
 - (1) Definition of terms is as follows:
 - (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing;
 - (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit selfcontained underwater breathing apparatus;
 - (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
 - (d) "Dive Team" means Divers and support assistants involved in a diving operation, including the Designated Person-in-Charge;
 - (e) "Designated Person-in-Charge (for diving works) or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;
 - (f) "Dive Safety Plan" means the safety plan for diving operation as a part of Safety Plan specified in JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans] and is the basis of the Dive Safety Procedure;
 - (g) "Dive Safety Plan Procedure" means the safety plan procedure prepared in advance of each diving operation in which the nature, size and other details are specified as described in JSSS 10.2 [Dive Safety Procedure]. and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC.

(1) For provisions which are not stipulated in the JSSS Unless otherwise

SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving).

specified in the Contract, the Contractor shall comply with the

requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T -

Commercial Diving Operations for surface-supplied air diving and

10.1.3 Compliance Standards

			This phrase	should be "Unless otherwise specified in the Contract.		
			NK: コメントに	従い修正しました。Modified as commented.		
10.2	DIVE SA	AFETY PLAN	10.2 DIVE	SAFETY PLAN (JC4)	10.2 E	DIVE SAFETY PLAN AND DIVE SAFETY PROCEDURE
10.2.1	General Co	ontent	JC4: 以下、全部	procedure にしておいてください。		
((1) The	Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving	Please repla	e all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure.		
	Wor	ks, inform and if necessary further train and test all Dive Team	NK: Dive Safety	Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、		
	mem	ibers in the content of the Plan.	その後 Di	re Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE		
((2) A co	py of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive	SAFETY P	AN and DIVE SAFETY PROCEDURE 「変更しました。		
	locat	tion to each Dive Team member.	Procedure in	10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later.		
			The title of PROCEDU	he section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY RE".		
			10.2.1 General	Content	10.2.1	Preparation of Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure
			(1) <u>Th</u>	e Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving		(1) The Contractor shall prepare the Dive Safety Plan as a part of Safety Plan specified in JSSS 1.7.6 [Bid Stage Safety Plan] or 1.7.7
			W	orks, inform and if necessary further train and test all Dive Team		[Commencement Stage Safety Plan], or 1.7.8 [Particular Safety
			m	mbers in the content of the Plan. (JCS)		Plans] as required depending on the development of necessary
			JC5: Safety Proce	hure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて いう音味の記載にしてください		information for the Diving Work.
			Please, mod	fy the description so that the safety procedure shall be created by the		(2) The Contractor shall prepare the Dive Safety Procedure in advance of individual diving operation in addition to Method Statement
			Contractor of	btaining opinions of persons who have diving knowledges.		specified in JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements] and the
			NK: コメントに	送い、右のように変更しました。また、10.2.2 へのコメントを反		Diving Safety Plan.
			映させるた を明確に1	め、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係 ました		(3) The Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure shall be
			Modified in	accordance with the comment as right, and in order to reflect the		prepared consulting Diver(s) for expert opinions who has the qualification and canability deemed sufficient by the HSO. They
			comment at	10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the		shall be incorporated the advice of and be approved by DPIC when
			Plan and Pro	cedure.		prepared in the Works, and reviewed and approved by the HSO.
	(1) F		(2) A	copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive		(4) The Contractor shall inform and if necessary further train and test
((3) For Safe	ty Plan shall include:	ICG Clavaca (2) a	and often (2) are concerned from $10, 2, 1$ and contents are independently.		all Dive Team members the content of the Dive Safety Plan and the
	(a)	Safety procedures and checklists for each diving operation:	described a	s 10.2.2 "Content" with some modification and deletion. (5) is moved		$(5) A = \left(\frac{1}{2} - \frac{1}{2}\right)^2 = \left(\frac{1}{2} + \frac{1}{2}\right)^2 = \left(\frac{1}$
	(u) (b)	Assignments and reconscibilities of each of the Dive Teem	from (4)			(5) A copy of the Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure shall be made available at the dive location to each Dive Team member.
	(0)	members;	NK: Modified as c	ommented.	10.2.2	Dive Safety Plan
	(c)	Equipment 1 Lists, procedures and checklists of diving	(3) Fo	r each required diving operation and diving mode, the Dive	10.2.2	The Dive Safety Plan shall describe the Contractor's plan regarding items
	(-)	equipment, tools, materials, workboat, fuel and other	54	Set to an a low of the life for each disting a section.		related with the diving operation listed in Annex 1.2 of Chapter 1 [Content
		consumables;	(a)	Safety procedures and checkfists for each diving operation;		of Bid Stage Safety Plan] and in accordance with the following:
	(d)	Emergency procedures including for equipment failure, fire,	(b	Assignments and responsibilities of each of the Dive Team members:		(1) The Contractor shall compile relevant information from statistical
		adverse climatic, marine, natural and physical conditions, adverse environmental conditions medical illness and	(6)	Lists presedures and sheaklists of diving againment tools		records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety
		injury;	(0)	materials, workboat, fuel and other consumables;		all available sources and shall include for example the following:
	(e)	Work stop criteria for change of the weather and marine conditions:	(d	Emergency procedures including for equipment failure, fire,		(a) Climatic information and forecasting at the diving location:
		Details of the workhoot and all diving equipment fuel and		adverse environmental conditions, medical illness and		(i) Wind speed and direction;
	othe	r consumables;		injury;		(ii) Air temperature;
	(f)	Equipment, tools, materials and consumables for the assigned	(e)	Work stop criteria for change of the weather and marine		(iii) Surface visibility, fog, sea mist;
	worl	x tasks;		conditions;		(iv) Likelihood and intensity of electrical storm; and
	(f)	Scope of work for each Diver and all support assistants in the	(f)	Scope of work for each Diver and all support assistants in the Dive Team throughout the diving operation:		(v) Weather forecasting.
		Dive Team throughout the diving operation;	1-	Information and instructions to be given to the Diverse		(b) Water/Marine Conditions
E03 B1 202	200501Chat	p10DivingWorks (R3 for Issue2)	(g 	monutation and instructions to be given to the Divers, 计 经结果 10 Diving Works-3-3/15	1	0000
	1		17	1 $1 $ $1 $ $1 $ $1 $ $1 $ $1 $ 1		2802

10.2.2 Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions	 JC8: これは Safety Plan のレベルで行われることなので、Procedure では不要。 As this is to be done at the Safety Plan, therefore unnecessary to describe here. NK: 10.2.1(2)に Dive Safety Plan で規定すべき事項として、(4) の事項を含んでいる Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan]にもとづくことと追記しました。 Contents of Dive Safety Plan including those mentioned (4) are specified in 10.2.1(2) in accordance with Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan] (5) The Dive Safety Plan shall be prepared by a Diver that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO and it shall be further reviewed and approved by the HSO (JC9) JC9: The contents of clause (5) and (6) are included in 10.2.1 (1). Deleted here. 	 (ii) Geotechnical conditions affecting the work; and (iv) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances. (d) Natural Conditions (i) Natural obstructions; (ii) Coral reef or other marine life to be protected; and (iii) Danger from marine wildlife and precautions. (e) Surface Traffic (i) Surface traffic details, timings and restrictions, and (ii) Danger, precautions and control of surface traffic. (f) Diving Works Area (i) Demarcation of diving location; and
	 10.2.2 <u>Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions</u> (JC10) JC10: まず 10.2 として「1 章の総則に従って Safety Plan (Safety Procedure ではない) を作成する」と記述してください。そのうえで、この 10.2.2 の内容を続けてください。その次に Safety Procedure の話をまとめて書いてください。 10.2 specifies that firstly Safety Plan (not Safety Procedure) shall be prepared in accordance with Chapter 1, secondly specify the contents of 10.2.2, and after 	 (ii) Limits of working area. (2) The Dive Safety Plan shall describe the safety measures for the diving operations including the following: (a) Safety procedures and checklists for each-diving operation; (b) Assignments and responsibilities of each of the Dive Tear members;
The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan.	those, specifies the contents for Safety Procedure. NK: 10.2.1 (1)に Dive Safety Plan について記述を加え、Dive Safety Procedure との 関係を明確にしました。 An explanation is added in 10.2.1 (1) to clarify the relationship between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure.	 (c) Lists, procedures and checklists of diving equipment, tools, PPE materials, workboat, fuel and other consumables others necessar for each diving operation; (d) Emergency procedures including for equipment failure, fire adverse climatic marine natural and physical conditions
 The Contractor shall establish criteria to permit for commencement, continuation or stopping of any diving operations due to the climatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented. The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location. Relevant information shall be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following: (1) Climatic information and forecasting at the diving location: (a) Wind speed and direction; 	 The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan. The Contractor shall establish criteria for commencement, continuation or stopping of any diving operations due to the climatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented. The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location. Relevant information shall be obtained by the Contractor from all 	 (e) Work stop criteria for change of the weather and marine conditions the climatic, marine, natural and physical conditions (f) Scope of work for each Diver and all support assistants in th Dive Team throughout the diving operation; (g) Information and instructions to be given to the Divers, suppor assistants and other workers related with the diving operation and the working methods and safety measures; and (h) Communication systems and procedures between the diver an
E03_B1_20200501Chap10DivingWorks (R3 for Issue2)	検討経緯書 10. Diving Works-3-4/15	2803

support assistants and other workers related with the diving

operations and the working methods and safety measures;

(h) Communication systems and procedures. (JC7)

If the "communication system" is for that between the diver and the boat, it shall

The Dive Safety Plan shall analyse the tasks of the assigned diving

operation, assess all risks involved and describe all measures to

JC7: ここでいう Communication system とはダイバーとボート間のことなら、そう記載す

NK: ダイバーと作業船とのシステムということを追加します。

mitigate such risks. (JC8)

Added phrase that the system between the diver and the workboat.

and

べき。

(4)

be described so.

(4) The Dive Safety Plan shall analyse the tasks of the assigned diving operation, assess all risks involved and describe all measures to avoid mitigate such risks.

(h) Communication systems and procedures.

(g)

and

Information and instructions to be given to the Divers,

support assistants and other workers related with the diving

operations and the working methods and safety measures;

(5) The Dive Safety Plan shall be prepared by a Diver that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO and it shall incorporate the advice of and be approved by the DPIC.

The Dive Safety Plan shall be further reviewed and approved by the (6) HSO

- (i) Sea state; wave height and direction;
- (ii) Height and time of tides;
- (iii) Water depths;
- (iv) Water Temperatures;
- (v) Water currents, direction and speed;
- (vi) Visibility at depths; and
- (vii)Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
- (c) Physical Conditions
 - (i) Underwater cables and pipes;
 - (ii) Wreckage and other artificial obstacles;

- ıg
 - m
 - Ε, ry
 - e, ıs.
 - e s;
 - he
 - ort ns
 - ıd

(b) Air temperature;

- (c) Surface visibility, fog, sea mist;
- (d) Likelihood and intensity of electrical storm; and
- (e) Weather forecasting.
- (2) Water/Marine Conditions
 - (a) Sea state; wave height and direction;
 - (b) Height and time of tides;
 - (c) Water depths;
 - (d) Water Temperatures;
 - (e) Water currents, direction and speed;
 - (f) Visibility at depths; and
 - (g) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
- (3) Physical Conditions
 - (a) Underwater cables and pipes;
 - (b) Other artificial obstacles;
 - (c) Geotechnical conditions affecting the work; and
 - (d) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.
- (4) Natural Conditions
 - (a) Natural obstructions;
 - (b) Coral reef or other marine life to be protected; and
 - (c) Danger from marine wildlife and precautions.
- (5) Surface Traffic
 - (a) Surface traffic details, timings and restrictions, and
 - (b) Danger, precautions and control of surface traffic.
- (6) Diving Works Area
 - (a) Demarcation of diving location; and
 - (b) Limits of working area.
- 10.2.3 Further Technical Detail in Dive Safety Plan

In addition to the above, the Contractor shall provide further technical detail in the Dive Safety Plan including:

- Equipment for the Dive Works of air compressor system, breathinggas supply hoses, buoyancy control, compressed gas cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc.
- (2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine craft that may affect the diving operations.
- (3) Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks, required licenses for the work.
- (4) Communications, recovery and first aid measures in the event of an accident or emergency.
- (5) Emergency medical facilities including the provision of a

available sources and shall include for example the following:

- (1) Climatic information and forecasting at the diving location:
 - (a) Wind speed and direction;
 - (b) Air temperature;
 - (c) Surface visibility, fog, sea mist;
 - (d) Likelihood and intensity of electrical storm; and
 - (e) Weather forecasting.
- (2) Water/Marine Conditions
 - (a) Sea state; wave height and direction;
 - (b) Height and time of tides;
 - (c) Water depths;
 - (d) Water Temperatures;
 - (e) Water currents, direction and speed;
 - (f) Visibility at depths; and
 - (g) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
- (3) Physical Conditions
 - (a) Underwater cables and pipes;
 - (b) Other artificial obstacles;
 - (c) Geotechnical conditions affecting the work; and
 - (d) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.
- (4) Natural Conditions
 - (a) Natural obstructions;
 - (b) Coral reef or other marine life to be protected; and
 - (c) Danger from marine wildlife and precautions.
- (5) Surface Traffic
 - (a) Surface traffic details, timings and restrictions, and
 - (b) Danger, precautions and control of surface traffic.
- (6) Diving Works Area
 - (a) Demarcation of diving location; and
 - (b) Limits of working area.
- 10.2.3 Further Technical Detail in Dive Safety Plan

In addition to the above, the Contractor shall provide further technical detail in the Dive Safety Plan including:

- Equipment for the Dive Works of air compressor system, breathinggas supply hoses, buoyancy control, compressed gas cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc.
- (2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine craft that may affect the diving operations.
- (3) Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks, required licenses for the work.

the workboat.

- (i) Emergency medical facilities including the provision of a decompression chamber at the Diving Works location together with medical support. Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [Diving Accident Control Plan] the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location.
- (3) The Contractor shall establish criteria for commencement, continuation or stopping of any diving operations due to the climatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented.
- (4) The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location.

10.2.3 Dive Safety Procedure

The Dive Safety Procedure shall describe the technical details for the individual diving operation including the following:

- Equipment for the Dive Works of air compressor system, breathinggas supply hoses, buoyancy control, compressed gas cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc.
- (2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine craft that may affect the diving operations.
- (3) Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks, required licenses for the work.
- (4) Communications, recovery and first aid measures in the event of an accident or emergency.
- (5) Emergency medical facilities including the decompression chamber or the address, contact details of an existing decompression chamber.
- (6) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.

		decompression chamber at the Diving Works location together with medical support.		(4)	Communications, recovery and first aid measures in the event of an accident or emergency.			
	(6)	Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [Diving Accident Control Plan] the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location.		(5)	Emergency medical facilities including the provision of a decompression chamber at the Diving Works location together with medical support.			
	(7)	Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.		(0)	<i>Accident Control Plan</i>] the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location.			
				(7)	Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.			
10.3	PERS	ONNEL FOR DIVING OPERATIONS	10.3	PE	RSONNEL FOR DIVING OPERATIONS	10.3	PE	RSONNEL FOR DIVING OPERATIONS
10.3.1	Qual	ification of Diving Personnel	10.3.1	Qua	lification of Diving Personnel	10.3.1	Qua	lification of Diving Personnel
	Qual speci follo	ification of the Dive Team members shall be in accordance with the fied OSHA requirements and shall for example include the wing:		Quali speci follov	fication of the Dive Team members shall be in accordance with the fied OSHA requirements and shall for example include the ving:		Qual speci follo	fication of the Dive Team members shall be in accordance with the fied OSHA requirements and shall for example include the wing:
	(1)	Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation and as approved by the HSO and Engineer.		(1)	Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation and as approved by the HSO and Engineer.		(1)	Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation and as approved by the HSO and the Engineer.
	(2)	Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.		(2)	Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.		(2)	Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.
	(3)	Each Dive Team member shall have experience and training in the following:		(3)	Each Dive Team member shall have experience and training in the following:		(3)	Each Dive Team member shall have experience and training in the following:
		(a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;			(a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;			(a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
		(b) Techniques of the assigned diving mode; and			(b) Techniques of the assigned diving mode; and			(b) Techniques of the assigned diving mode; and
		(c) Diving operations and emergency procedures.			(c) Diving operations and emergency procedures.			(c) Diving operations and emergency procedures.
	(4)	All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.		(4)	All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.		(4)	All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.
	(5)	Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.		(5)	Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.		(5)	Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
	(6)	The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.		(6)	The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.		(6)	The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.
10.3.2	Desi	gnated Person-in-Charge (DPIC)	10.3.2	Desig	nated Person-in-Charge (DPIC) (JC11)	10.3.2	Desi	gnated Person-in-Charge (for Diving Works) (DPIC)
			JC11: 1	0.1.2.(e)のコメントのように(for diving works)を加える。			
			A MK: Ad	ls comi lded.	nented to 10.1.2.(e), (for diving works) is added.			
	(1)	The Contractor shall assign a DPIC to each diving operation		(1)	The Contractor shall assign a DPIC to each diving operation.		(1)	The Contractor shall assign a DPIC to each diving operation
	(2)	The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the diving operation for which he is responsible.		(2)	The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the diving operation for which he is responsible.		(2)	The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the diving operation for which he is responsible.

- (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
- (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the diving operation at that location).
- (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a diver, and when another dive-team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties.
- (6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.3.3 Duties of DPIC

- The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:
- (1) Manage the health and safety of the Dive Team;
- (2) Manage and supervise-the diving operation;
- (3) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team;
- (4) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;
- (5) Support the HSO with the health and safety management of the diving operations;
- (6) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and
- (7) Collect or summarise records and submit to HSO.
- 10.3.4 Diver Assignments.
 - (1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.
 - (2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except

- (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
- (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the diving operation at that location).
- (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a diver, and when another dive-team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties.
- (6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.3.3 Duties of DPIC (JC12)

JC12: Operation Leader と変更する場合には、in addition to the provisions described in the Chapter 1 hereof とする?

If "DPIC" is replaced with "Operation leader", is it necessary to subscribe "in addition to the provisions described in the Chapter 1 hereof"?

NK: DPIC は潜水という特殊な工事の場合であり、OSHA で使用されている用 語であることから、Operation Leader に含める必要はないと思います。この ままとします。

DPIC is used in JSSS only for diving works which are special works, and it is a term being used in OSHA. It is deemed that it is not necessarily included in Operation Leaders. Therefore, DPIC is left as it is..

The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Manage the health and safety of the Dive Team;
- (2) Manage and supervise-the diving operation;
- (3) Assignment of tasks to Diving Team members
- NK: 下記 10.3.4 (1)の対応参照。See the comment for 10.3.4 (1).
 - (4) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team;
 - (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;
 - (6) Support the HSO with the health and safety management of the diving operations;
 - (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and
 - (8) Collect or summarise records and submit to HSO.
- 10.3.4 Diver Assignments.
 - (1) <u>Each Dive Team member shall be assigned</u> tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. (JC13)
- be JC13: 誰が Assign するのか。DPIC なら 10.3.3 に追記必要では? pt Who will assign tasks to the Dive team members? If DPIC is the one, it should be

- (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
- (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the diving operation at that location).
- (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a diver, and when another dive-team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties.
- (6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.3.3 Duties of DPIC

The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Manage the health and safety of the Dive Team;
- (2) Manage and supervise-the diving operation;
- (3) Assignment of tasks to Diving Team members;
- (4) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team;
- (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;
- (6) Support the HSO with the health and safety management of the diving operations;
- (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and
- (8) Collect or summarise records and submit to HSO.

10.3.4 Diver Assignments.

(1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. when necessary to complete decompression or treatment procedures.

- (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be exposed to hyperbaric conditions or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment.
- (4) No Diver shall dive in any diving operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.

10.3.5 Assistants and Duties of Dive Team

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Operate the air compressors.
- (2) Control the valve for the surface supply of breathing air.
- (3) Communicate with the Diver so that the Diver descends and ascends properly.
- (4) Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver;
- (5) Inform the Diver immediately when there is any risk due to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.
- (6) Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of diving operations when using a diving helmet.
- (7) Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the diver.
- (8) Ensure the safety of the Diver by maintaining communication with voice or video communication device.
- (9) Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of breathing of the diver.
- 10.3.6 Health Checks
 - In addition to the requirements of JSSS 1.8.1 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to

added in 10.3.3?

NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3).

- (2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.
- (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be exposed to hyperbaric conditions or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment. (JC14)

JC14: Revised by JC.

NK: MD will review this revision.

- (4) No Diver shall dive in any diving operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.
- 10.3.5 Assistants and Duties of Dive Team

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Operate the air compressors.
- (2) Control the valve for the surface supply of breathing air.
- (3) Communicate with the Diver so that the Diver descends and ascends properly.
- (4) Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver;
- (5) Inform the Diver immediately when there is any risk due to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards. (JC15)

JC15: Revised by JC.

- (6) Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of diving operations when using a diving helmet.
- (7) Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the diver.
- (8) Ensure the safety of the Diver by maintaining communication with voice or video communication device.
- (9) Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of breathing of the diver.
- 10.3.6 Health Checks
 - (1) In addition to the requirements of JSSS 1.8.1 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to

- (2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.
- (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be exposed to hyperbaric conditions for an excessive duration or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment.
- (4) No Diver shall dive in any diving operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.
- 10.3.5 Assistants and Duties of Dive Team

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Operate the air compressors.
- (2) Control the valve for the surface supply of breathing air.
- (3) Communicate with the Diver so that the Diver descends and ascends properly.
- (4) Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver;
- (5) Inform the Diver immediately when there is any risk trouble due to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.
- (6) Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of diving operations when using a diving helmet.
- (7) Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the diver.
- (8) Ensure the safety of the Diver by maintaining communication with voice or video communication device.
- (9) Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of breathing of the diver.

10.3.6 Health Checks

(1) In addition to the requirements of JSSS 1.8.1 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to
ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.

- Such checks shall include for example checks for the existence of (2)any illness or any deficiency in:
 - The respiratory system, cardiovascular system, nervous (a) system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;
 - Vision: (b)
 - Dental health (c)
 - (d) Any other health conditions and disease which may affect the diving operation.
- (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
- (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:
 - (a) The DPIC shall inquire into each Diver's health prior to any task assignment.
 - The Contractor shall advise all Divers of the reporting physical problems or adverse physical during and after diving.
- (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, shall not require any Diver to dive or otherwis hyperbaric conditions when the Diver:
 - Has any ailment that is likely to adversely affe (a) health of any member of the Dive Team;
 - Lacks the necessary training or education; or (b)
 - Refuses to work under such hyperbaric condi-(c)
- Should a Diver request termination during a di (6) necessary to prolong the diver's exposure to hyperb to complete decompression or medical recompression avoid serious physical harm or death to the Diver.

10.4 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND W

10.4.1 Diving Equipment

(1) The Contractor shall provide workboats, diving eq tools and other facilities fully in compliance with Part 1910, Subpart T - Commercial Diving Operation Equipment.

(2) Workboats, diving equipment, work tools and other defined as Contractor's Equipment and shall therefo JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Equipment and Personal Protective Equipment].

10.4.2 Diving Workboats

ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.

- Such checks shall include for example checks for the existence of (2)any illness or any deficiency in:
 - (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;
 - Vision: (b)
 - Dental health (c)
 - Any other health conditions and disease which may affect the (d) diving operation.
- Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed (3) to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
- (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:
 - (a) The DPIC shall inquire into each Diver's health prior to any task assignment. (JC16)

		task assignment. (JC16)			tas	k assignment eac	h diving opera	ation.	
procedures for ological effects	JC16: Revis	(b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects			(b) The rep due	e Contractor shal porting physical p ring and after div	l advise all D roblems or ad ing.	ivers of the proceed verse physiologica	lures for il effects
, the Contractor se work under	(5)	during and after diving. Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under		(5)	Consister shall not hyperbar	nt with the above a require any Di ic conditions whe	and the OSHA ver to dive n the Diver:	provisions, the Co or otherwise wor	ntractor k under
ect the safety or		hyperbaric conditions when the Diver:			(a) Ha	s any ailment that alth of any memb	t is likely to ac er of the Dive	lversely affect the Team:	safety or
		(a) Has any alignent that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team;			(b) La	cks the necessary	training or ec	lucation; or	
tions.		(b) Lacks the necessary training or education; or			(c) Re	fuses to work und	ler such hyper	rbaric conditions.	
ve, it may be paric conditions on treatment to	(6)	(c) Refuses to work under such hyperbaric conditions. Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver.		(6)	Should a necessary to comple avoid seri	a Diver request y to prolong the d ete decompressio ious physical har	termination of iver's exposu n or medical n m or death to	during a dive, it re to hyperbaric co recompression trea the Diver.	may be nditions tment to
ORKBOATS	10.4 D WORKBO	VING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND ATS	10.4 WOR	DIV KBOA	VING 1 ATS	EQUIPMENT,	TOOLS,	FACILITIES	AND
uipment, work	10.4.1 Div	ing Equipment	10.4.1	Divi	ng Equipm	ent			
OSHA 29 CFR ons, §1910.430 er facilities are	(1)	The Contractor shall provide workboats, diving equipment, work tools and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430 Equipment.		(1)	The Cont tools and Part 1910 Equipme	tractor shall prov other facilities f), Subpart T – Co nt.	ide workboat ully in compl mmercial Div	s, diving equipme iance with OSHA ing Operations, §1	nt, work 29 CFR 910.430
re comply with Works, Safety	(2)	Workboats, diving equipment, work tools and other facilities are defined as Contractor's Equipment and shall therefore comply with JSSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and Personal Protective Equipment].		(2)	Workboar defined as JSSS 1.3 <i>Equipme</i>	ts, diving equipn s Contractor's Eq 33 [Contractor's nt and Personal I	nent, work to uipment and s Equipment, Protective Equ	ols and other facil shall therefore com <i>Temporary Works</i> <i>tipment</i>].	ities are ply with , <i>Safety</i>
	10.4.2 Div	ing Workboats (JC17)	10.4.2	Divi	ng Workbo	ats			
	JC17: Contr	actor's Equipmentの一部であるが、Chapter 4の記載は作業船をイメージ							l

E03 B1 20200501Chap10DivingWorks (R3 for Issue2)

ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.

- Such checks shall include for example checks for the existence of (2)any illness or any deficiency in:
 - The respiratory system, cardiovascular system, nervous (a) system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;

Any other health conditions and disease which may affect the

Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed

to dive until the condition has improved and after further checks are

(a) The DPIC shall inquire into each Diver's health prior to any

Additionally, and in accordance with the OSHA standard:

(b) Vision:

successful.

(d)

(3)

(4)

Dental health (c)

diving operation.

していないので Chapter 4 に追記が必要(たとえば作業船の名前を追記するな ど)。

Workboat is one of the Contractor's Equipment, however, it is not specifically itemised in Chapter 4. It is necessary to describe workboat in Chapter 4.

NK: コメントに従い、第4章4.1.1 (5)に Workboat for diving works を追加します。 As commented, "Workboat for diving works" will be added to 4.11(5).

- Workboats shall be: (1)
 - Robust and seaworthy; (a)
 - Stable in operation: (b)
 - Suitable size, draft and shape to suit the diving operations; (c)
 - (d) Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation and can provide emergency support if required;
 - (e) Equipped with marine lighting;
 - Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and (f) other necessary emergency equipment;
 - (g) Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and
 - Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive (h) Team from heat, cold and rain.
- Workboats shall be provided with the means to assist an injured Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
- (3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.
- 10.4.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and *Repair*] are fully complied with.

10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES 10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES 10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES 10.5.1 Measures before Diving operations 10.5.1 Measures before Diving operations 10.5.1 Measures before Diving operations The Contractor shall take the following measures before commencement The Contractor shall take the following measures before commencement The Contractor shall take the following measures before commencement of any diving operation: of any diving operation: of any diving operation:

(a)

(1) Workboats shall be:

- (d) Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation and can provide emergency support if required;
- (e) Equipped with marine lighting;

Robust and seaworthy;

Stable in operation;

- Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and (f) other necessary emergency equipment:
- (g) Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and
- (h) Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive Team from heat, cold and rain.
- Workboats shall be provided with the means to assist an injured (2)Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
- Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate (3) small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.
- 10.4.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] are fully complied with.

- (1) Workboats shall be:
 - Robust and seaworthy; (a)
 - Stable in operation; (b)
 - Suitable size, draft and shape to suit the diving operations; (c)
 - Equipped with marine band radio and with a shore station (d) that is attended at all time that the Workboat is in operation and can provide emergency support if required;
 - Equipped with marine lighting; (e)
 - (f) Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and other necessary emergency equipment;
 - Provided with secure and robust ladders or platforms for (g) Divers to easily enter or exit the water; and
 - Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive (h) Team from heat, cold and rain.
- Workboats shall be provided with the means to assist an injured (2)Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
- Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate (3) small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.
- 10.4.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [Inspection, Maintenance and Repair] are fully complied with.

(1) Dive Teams

- (a) Discuss the diving methods and safety procedures,
- (b) Discuss the work methods and procedures and the assignment and placing of the Divers and work task sharing;
- (c) Advise of the diving timetable and required compliance;
- (d) Inform of the climatic, marine, natural and physical conditions; and
- (e) Conduct the health check.
- (f) Check that support assistant and crew on the workboat are wearing life jackets.
- (2) Equipment, work tools and other facilities

Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed.

- (3) Diving workboats
 - (a) Inspect workboats and rescue boats;
 - (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat;
 - (c) Securely anchor the workboat to the seabed; and
 - (d) Stop the engine during diving operation.
- (4) Diving operation site
 - (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the diving operation site; and
 - (b) Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the diving operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
- (5) Diving Equipment
 - (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 - For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, signal halyard, voice or video communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - (ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - (b) Check that the downline is secure and tight;
 - (c) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and

If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.

(1) Dive Teams

- (a) Discuss the diving methods and safety procedures,
- (b) Discuss the work methods and procedures and the assignment and placing of the Divers and work task sharing;
- (c) Advise of the diving timetable and required compliance;
- (d) Inform of the climatic, marine, natural and physical conditions; and
- (e) Conduct the health check.
- (f) Check that support assistant and crew on the workboat are wearing life jackets.
- (2) Equipment, work tools and other facilities

Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed.

- (3) Diving workboats
 - (a) Inspect workboats and rescue boats;
 - (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat;
 - (c) Securely anchor the workboat to the seabed; and
 - (d) Stop the engine during diving operation.
- (4) Diving operation site
 - (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the diving operation site; and
 - (b) Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the diving operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
- (5) Diving Equipment
 - (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 - (j) For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, voice or video communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - (ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - (b) Check that the downline is secure and tight;
 - (c) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and

If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.

- (a) Discuss the diving methods and safety procedures,
- (b) Discuss the work methods and procedures and the assignment and placing of the Divers and work task sharing;
- (c) Advise of the diving timetable and required compliance;
- (d) Inform of the climatic, marine, natural and physical conditions; and
- (e) Conduct the health check.
- (f) Check that support assistant and crew on the workboat are wearing life jackets.
- (2) Equipment, work tools and other facilities

Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed.

- (3) Diving workboats
 - (a) Inspect workboats and rescue boats;
 - (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat;
 - (c) Securely anchor the workboat to the seabed; and
 - (d) Stop the engine during diving operation.
- (4) Diving operation site
 - (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the diving operation site; and
 - (b) Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the diving operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
- (5) Diving Equipment
 - (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 - For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, voice or video communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - (ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - (b) Check that the downline is secure and tight;
 - (c) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and

If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.

The Contractor shall take the following safety measures during each diving operation:

 A designated member of the workboat crew on the workboat shall observe the diving operation and workboat operation and look out for any other vessels that may approach the diving operation site.

The designated member shall alert any other vessels related or not related with the diving operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the diving operation site.

- (2) Measures for the Divers
 - Prohibit the Dive Team from commencing any diving operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
 - (b) Ensure that the Divers use the ladders for entering and exiting the water for the diving operation;
 - (c) Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
 - (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and

- (e) Ensue that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.
- (3) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets the work stop criteria, or if the conditions are considered to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the diving operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner;
- (4) Safety and Health Management of Diving Operations
 - (a) Manage the Diving Works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that there

10.5.2 Measures during Diving Operations

The Contractor shall take the following safety measures during each diving operation:

 A designated member of the workboat crew on the workboat shall look out for any other vessels that may approach the diving operation site.

The designated member shall alert any other vessels related or not related with the diving operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the diving operation site.

- (2) Measures for the Divers
 - Prohibit the Dive Team from commencing any diving operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
 - (b) Ensure that the Divers use the <u>ladders</u> for entering and exiting the water for the diving operation; (JC18)
 - (c) Ensure that Divers use the <u>downline</u> for descending and ascending; (JC18)
 - (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and
- JC18:通常スキューバダイバーは入水時にはバックドロップすると思います。少なくと も(b)と(c)はスキューバのときに該当するか調べてください。

For scuba diving entering, backdrop method is used. Please, check if (b) and (c) can be applied for scuba diving.

NK: OSHA は次を規定しています。スキューバと区別はしていません。レジャー ボートのように水面までの高さが低い場合は、後ろ向きに入水しますが、 水面まで高さがある場合、はしご又は水中踏み台が必要です。Inwater stages を追記します。

29 CFR 1910.422 Procedures during dive

1. 29 CFR 1910.422(b) Water entry and exit. A means capable of supporting the diver (such as an <u>inwater stage or ladder</u>) while entering or exiting the water is required.

If it is a fixed structure, such as a ladder, it must extend below the water sufficiently to allow adequate diver access and support (a minimum of one meter is recommended). Portable ladders should be secured to maintain stability and to prevent pinch points.

The employer also must provide a means for assisting an injured diver from the water to the surface or into a diving bell (such as an inwater stage, stokes basket, or harness)

NK: OSHA は、潮流がある場所では索(line-tended)の使用を規定しています。 OHSA に downline の規定はありませんが、Wikipidia に downline の下降上 昇使用、潮流のある場所での潜水の深度のコントロール等に使用できると の記述があります。

OSHA: 29 CFR 1910.424(b)(3) requires SCUBA divers to <u>be line-tended against</u> <u>currents</u> exceeding one (1) knot (1.689 feet per second, or about 17 feet per 10 seconds).

Wikipedia: <u>https://en.wikipedia.org/wiki/Downline_(diving)</u>

In underwater diving, a downline is a piece of substantial cordage running from a point at the surface to the underwater workplace, and kept under some tension. It can be used as a guideline for divers descending or ascending, for depth control in blue-water diving...

2811

- The Contractor shall take the following safety measures during each diving operation:
- A designated member of the workboat crew on the workboat shall look out for any other vessels that may approach the diving operation site.

The designated member shall alert any other vessels related or not related with the diving operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the diving operation site.

(2) Measures for the Divers

Measures during Diving Operations

10.5.2

- Prohibit the Dive Team from commencing any diving operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
- (b) Ensure that the Divers use the ladders or inwater stages for entering and exiting the water for the diving operation;
- (c) Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
- (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and

	is no risk to his health and wellhoing						
(1-)	Ensure that sufficient symbols of Divers and standhy Divers	日本の 定して	の高気 ていす	圧作業安全衛生規則では、スキューバを区別せず潜水作業者を規 ナ			
(6)	are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods;	(さがり) 降し、)	り綱) 及び,	。 第三十三条 事業者は、潜水業務を行なうときは、潜水作業者が潜 孚上するためのさがり綱を備え、これを潜水作業者に使用させなけれ			
		Istabi Ianane	672V) jese ()	rdinance on Safety and Health of Work under High Pressure			
		https://	//www.j	iosh.johas.go.jp/icpro/jicosh-			
		<u>old/japai</u> (Life L	l ine)	ountry/papan/naws/03_rel/09_nignpressure_reg/03c.ntml Article 33 When the employer has the said diving workers engage in			
		diving use it i	g oper t in de	tions, he shall provide a life line and make the said diving workers cending and ascending.			
		JSSS は とづき	は、F き、原	本の安全規則をベースにしており、(c)の規定は上記規則にも 文のままとします。			
		Becaus Japanes	use JSS iese Oi	S is based on Japanese regulation, (c) is left as it is as stipulated in dinance above.			
			(e	Ensue that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.		(e)	Ensue that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.
(c)	Design shift times and patterns to preserve Divers' health and safety:	(3)	Eı	sure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly	(3)	Ens	sure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly
(d)	Ensure that each Diver keeps take an accurate record of his		ob th	serve the weather and marine conditions and there is any change		obs	erve the weather and marine conditions and there is any change
(u)	dive profile for every dive, showing overall time, bottom		to	be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the diving		to b	be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the diving
	time and depth, decompression times and depths and that		op	eration and ensure that the Divers are removed from the water in		ope	ration and ensure that the Divers are removed from the water in
	on a daily, weekly and monthly basis by the DPIC, and the	(4)	a : So	faty and Health Management of Diving Operations	(4)	a sa	ate and Uselth Management of Diving Operations
	Contractor retain the records.	(4)	6	Managa the Diving Warks for each Divar so the Divar takes	(4)	Sar	Manages the Diving Works for each Diving operations
(e) I	Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersimature and made available for the		(a	sufficient and safe surface time between dives so that there is no risk to his health and wellbeing;		(a)	sufficient and safe surface time between dives so that there is no risk to his health and wellbeing;
]	Engineer's inspection.		(b	Ensure that <u>sufficient</u> numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods; (JC19)		(b)	Ensure that sufficient suitable numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods;
		JC19: Suffici	cient [t言い過ぎでは?大勢の控えがいる訳がない。			
		"Suffic	ficient'	is too much to say. There shouldn't be many standby divers.			
		NK: 貸 と、必 いう意	節の	意味は、長時間の水中作業を避けるために十分な数の潜水士 予備潜水士をそろえるという意味で、十分な数の予備潜水士と はありませんが、誤解を生む可能性がありますので、コメント			
		The me excessi	neanin sive ir	$C \neq 9$. g is that sufficient numbers of Divers shall be available to avoid water period and necessary standby divers shall be provided. To derstanding the sufficient is replaced with suitable			
		To MD, pleas	ase rev	iew this wording.			
			(c	Design shift times and patterns to preserve Divers' health and safety;		(c)	Design shift times and patterns to preserve Divers' health and
			(d	Ensure that each Diver take an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis by the DPIC, and the Contractor retain the records. (J20)		(d)	Ensure that each Diver takes an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and submit it to DPIC that these are summarised with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis by the DPIC, and the Contractor retain the records.
		JC20: JICA n	modi	es.		(e)	Ensure that the DPIC summarises such records and submits
			(e	Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's			them to the HSO for review and keep them available for the Engineer's inspection.

	review and countersignature and made available for the Engineer's inspection. (JC21) JC21: JICA modifies.		Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for the Engineer's inspection.
10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN	10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN	10.6	DIVING ACCIDENT CONTROL RESPONSE PLAN
10.6.1 General	JC22: JICA modifies.	10.6.1	General
The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan].	10.6.1 General The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving		The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan].
10.6.2 Provisions by the Contractor	Works in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan].	10.6.2	Provisions by the Contractor
 The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works. (1) The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression sickness decompression illness (DCI) in accordance with the requirements of HSE Commercial diving projects inland/inshore, Diving at Work Regulations 1997, Availability of compression chambers, Clauses 114 to 118 by means of: (j) For dives that are shallower than 10 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two-person, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site; (k) for dives between 10 and 50 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall assess the risk of DCI and likelihood of a diver requiring emergency recompression. This shall be based on the depth and duration of the planned dives. The assessment shall also consider factors which may increase the risk of DCI such as water temperature, type of work, and the number of dives/ascents. If the assessment demonstrates a significant risk of DCI a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber shall be provided for immediate use at the site of the diving work. 	 10.6.2 Provisions by the Contractor The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works. (1) The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression sickness decompression illness (DCI) in accordance with the requirements of HSE Commercial diving projects inland/inshore, Diving at Work Regulations 1997, Availability of compression chambers, Clauses 114 to 118 by means of: (a) For dives that are shallower than 10 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two-person, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site; (b) for dives between 10 and 50 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall assess the risk of DCI and likelihood of a diver requiring emergency recompression. This shall be based on the depth and duration of the planned dives. The assessment shall also consider factors which may increase the risk of DCI such as water temperature, type of work, and the number of dives/ascents. 		 The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works. (1) The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression illness (DCI) in accordance with the requirements of HSE Commercial diving projects inland/inshore, Diving at Work Regulations 1997, Availability of decompression chambers, Clauses 114 to 118 by means of: (a) For dives that are shallower than 10 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two-person, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site; (b) for dives between 10 and 50 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall assess the risk of DCI and likelihood of a diver requiring emergency recompression. This shall be based on the depth and duration of the planned dives. The assessment shall also consider factors which may increase the risk of DCI such as water temperature, type of work, and the number of dives/ascents. If the assessment demonstrates a significant risk of DCI a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber shall be provided for immediate use at the site of the diving work.
 If the assessment demonstrates relatively low risk of DCI, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two-person, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site; (1) for dives with planned in-water decompression stops greater than 20 minutes the Contractor shall provide a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber for immediate use at the site of the diving work. The diver shall be able to leave the water quickly and easily and be pressurised within the chamber to the appropriate recompression pressure as defined by the time in the decompression schedule being used. 	 Work. If the assessment demonstrates relatively low risk of DCI, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two-person, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site; (c) for dives with planned in-water decompression stops greater than 20 minutes the Contractor shall provide a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber for immediate use at the site of the diving work. The diver shall be able to leave the water quickly and easily and be pressurised within the chamber to the appropriate recompression schedule being used. 		 Contractor shall identify the nearest suitable operational two-person, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site; (c) for dives with planned in-water decompression stops greater than 20 minutes the Contractor shall provide a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber for immediate use at the site of the diving work. The diver shall be able to leave the water quickly and easily and be pressurised within the chamber to the appropriate recompression pressure as defined by the time in the decompression schedule being used. The controls of a decompression chamber shall only be operated by people competent to do so. Such competence will

The controls of a compression chamber shall only be operated by people competent to do so. Such competence will be achieved by a combination of training and experience. The degree of supervision provided shall reflect the experience of the operator.

- (2) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first -aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the Diving Works location shall be appropriate for the diving operations, approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first aid kit shall be suitable for use under hyperbaric conditions.
- (3) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the Diving Works location.

The controls of a compression chamber shall only be operated by people competent to do so. Such competence will be achieved by a combination of training and experience. The degree of supervision provided shall reflect the experience of the operator.

- (2) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first -aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the Diving Works location shall be appropriate for the diving operations, approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first aid kit shall be suitable for use under hyperbaric conditions.
- (3) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the Diving Works location.

be achieved by a combination of training and experience. The degree of supervision provided shall reflect the experience of the operator.

- (2) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first -aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the Diving Works location shall be appropriate for the diving operations, approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first aid kit shall be suitable for use under hyperbaric conditions.
- (3) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the Diving Works location.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 10 DIVING WORKS 10 潜水工事

JSSS in English Issue 3 (2020/05/10)

		2020.3					
	JSSS in English Issue 3 Clear Copy	(2020/05/10)					
CHAPTER 10 DIVING WORKS							
10.1	GENERAL						

CHAPTER 10 DIVING WORKS	CHAPTER 10 DIVING WORKS	CHAPTER 10 DIVING WORKS		
10.1 GENERAL	10.1 GENERAL	10.1 GENERAL		
10.1.1 Scope	10.1.1 Scope	10.1.1 Scope		
10.1.2 Definition	10.1.2 Definition	10.1.2 Definition		
10.1.3 Compliance Standards	10.1.3 Compliance Standards	10.1.3 Compliance Standards		
10.2 DIVE SAFETY PLAN AND DIVE SAFETY PROCEDURE	10.2 DIVE SAFETY PLAN AND DIVE SAFETY PROCEDURE	10.2 DIVE SAFETY PLAN		
10.2.1 General Content	10.2.1 General Requirements for the Dive Safety Plans	10.2.1 General Requirements for the Dive Safety Plans		
10.2.2 Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions	10.2.2 Bid Stage Dive Safety Plan	10.2.2 Bid Stage Dive Safety Plan		
10.2.3 Further Technical Detail in Dive Safety Plan	10.2.3 Commencement Stage Dive Safety Plan	10.2.3 Commencement Stage Dive Safety Plan		
10.3 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION	10.2.4 Particular Dive Safety Plans	10.2.4 Particular Dive Safety Plans		
10.3.1 Qualification of Diving Personnel	10.3 CLIMATIC, MARINE, NATURAL AND PHYSICAL	10.3 CLIMATIC, MARINE, NATURAL AND PHYSICAL		
10.3.2 Designated Person-in-Charge (DPIC)	CONDITIONS	CONDITIONS		
10.3.3 Duties of DPIC	10.3.1 General	10.3.1 General		
10.3.4 Diver Assignments	10.3.2 Information on Conditions for Particular Dive safety Plans	10.3.2 Information on Conditions for Particular Dive safety Plans		
10.3.5 Assistants and Duties of Members Dive Team Members	10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION	10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION		
10.3.6 Health Check	10. <mark>4</mark> .1 Qualification of Diving Personnel	10.4.1 Qualification of Diving Personnel		
10.4. DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND	10. <mark>4</mark> .2 Designated Person-in-Charge (DPIC)	10.4.2 Designated Person-in-Charge (DPIC)		
WORKBOATS	10. <mark>4</mark> .3 Duties of DPIC	10.4.3 Duties of DPIC		
10.4.1 Diving Equipment	10. <mark>4</mark> .4 Diver Assignments	10.4.4 Diver Assignments		
10.4.2 Diving Workboats	10.4.5 Assistants and Duties of Members Dive Team Members	10.4.5 Assistants and Duties of Members Dive Team Members		
10.4.3 Inspections and Maintenance	10. <mark>4</mark> .6 Health Check	10.4.6 Health Check		
10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES	10. <mark>5</mark> DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND	10.5 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND		
10.5.1 Measures before Diving Operations	WORKBOATS	WORKBOATS		
10.5.2 Measures during Diving Operations	10. <mark>5</mark> .1 Diving Equipment	10.5.1 Diving Equipment		
10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN	10. <mark>5</mark> .2 Diving Workboats	10.5.2 Diving Workboats		
10.6.1 General	10. <mark>5</mark> .3 Inspections and Maintenance	10.5.3 Inspections and Maintenance		
10.6.2 Provisions by Contractors	10. <mark>6</mark> PARTICULAR SAFETY MEASURES	10.6 PARTICULAR SAFETY MEASURES		
	10. <mark>6</mark> .1 Measures before Diving Operations	10.6.1 Measures before Diving Operations		
	10. <mark>6</mark> .2 Measures during Diving Operations	10.6.2 Measures during Diving Operations		
	10. <mark>7</mark> DIVING ACCIDENT <mark>RESPONSE</mark> PLAN	10.7 DIVING ACCIDENT RESPONSE PLAN		
	10. <mark>7</mark> .1 General	10.7.1 General		
	10 <mark>.7</mark> .2 Provisions by Contractors	10.7.2 Provisions by Contractors		
10 DIVING WORK	10 DIVING WORK	10 DIVING WORK		
10.1 CENERAL	10 DIVING WORK	10 DIVING WORK		
IC: IICA Comments (2020/04/24)	IC: IICA Comments (2020/04/24)			
We reviewed the R2. There is stipulation that the Plan shall be prepared in advance	We reviewed the R2. There is stipulation that the Plan shall be prepared in advance			
ot each diving operation in the draft 10.1.2 (f).	ot each diving operation in the draft 10.1.2 (f).			
We guessed that NK prepared some kinds of stipulations for work procedure of each diving work from the stipulations of Further Technical Details in 10.2.3 for	We guessed that NK prepared some kinds of stipulations for work procedure of each diving work from the stipulations of Further Technical Details in 10.2.3 for			

JSSS in English R3 for Issue 2 (2020/04/24)

検討経緯書 10. Diving Works-4-1/35

2020.5.12 NK R3

example Time Schedule. Composition of Dive Team, etc.	example Time Schedule. Composition of Dive Team, etc.	
We judged that these are not Safety Plan (for diving) to be prepared for overall diving works but stipulations for the Work Procedure. Therefore, our comments are to request NK to revise the Dive safety Plan to Dive Safety Procedure.	We judged that these are not Safety Plan (for diving) to be prepared for overall diving works but stipulations for the Work Procedure. Therefore, our comments are to request NK to revise the Dive safety Plan to Dive Safety Procedure.	
However, it needs to specify Diving Safety Plan at first before Dive Safety Procedure as follows:	However, it needs to specify Diving Safety Plan at first before Dive Safety Procedure as follows:	
 Specify simply about Dive Safety Plan referring to Chapter 1 General (really, we think, very simple stipulation is enough.). 	1) Specify simply about Dive Safety Plan referring to Chapter 1 General (really, we think, very simple stipulation is enough.).	
2) Stipulate about the study of national conditions mentioned in 10.2.2 with pre- wording "when preparation of the Safety Plan,", and	2) Stipulate about the study of national conditions mentioned in 10.2.2 with pre- wording "when preparation of the Safety Plan,", and	
3) At the end, stipulate all requirements about Procedure.	3) At the end, stipulate all requirements about Procedure.	
We request NK to rearrange the stipulations as mentioned above. NK: NK modified this Chapter based on the above comments.	We request NK to rearrange the stipulations as mentioned above. NK: NK modified this Chapter based on the above comments.	
	In my original draft I had inserted a definition for "Diving Project" which also defined "Diving Operations" and consequently safety plans could be understood to be relative to either. Unfortunately, "Diving Project" was deleted and all safety plan references were changed "Diving Operations which was not the best choice and I think that this has created the difficulty for JICA. It is important to define and segregate these two terms because they each demand a separate and different type of safety plan.	
	Operation stage dive safety plans are much more important for diving safety than the equivalent plan for work on land and far more numerous as they will actually be required before every single dive.	
	As I had explained previously, although OSHA does not clearly define "diving operation" or "diving project" it makes frequent reference to the former and single mention of the latter. In terms of JSSS requirements for safety plans therefore, I believe that if this is not defined and explained further, this will give rise to interpretation problems in the future confusing.	
	"Operations" (plural) therefore has implied meaning taken as each separate dive generally understood to be a part of a "diving project".	
	HSE is more comprehensive on this subject by defining both and providing rules for both whereby a Diving Project is comprised of one or more diving operations.	
	I therefore again suggest that definitions for Diving Project and Diving Operation be put back into the definitions and that subsequent requirements should be written clearly for each.	
	I have now reinserted definitions for both of the above and with the benefit of more time for consideration, I have considerably simplified both.	
	Similar to all other types of Works, Safety plans are required separately for Diving Works each of the above in accordance with JSSS 1.7.3 as follows:	
	(1) Bid Stage Safety Plan (Outline Dive Safety Plan).	
	(2) Commencement Stage Safety Plan (Updated Dive Safety Plan)	
	(3) Particular Safety Plans (Individual safety plans for each Diving Operation	
	The required content of each of the above is now clearly and simply described in the text.	

		Although not really necessary, the Outline Overall safety plan submitted for the Bid in accordance with JSSS Chapter 1 Annex 1.2 item (9), can be further clarified to specifically mention diving with additional phrasing such as:	
		"If the Works include any Diving Works, the Safety Plan shall include safety requirements for such works in accordance with JSSS Chapter 10 [Diving Works]."	
		I can add the above to the next draft of Chapter 1 if required.	
		I have put back in the definitions of Diving Project and Diving Operation in 10.1.1, edited/simplified them considerably significantly, and then redrafted 10.2.1 to make the correlation between Chapter 10 and Chapter 1 (1.1.3) and OSHA requirements clear.	
		Safety Plans for each and every Diving Operation are very necessary because each Diving Operation is under different conditions (depth, current, visibility etc etc). Also, and maybe more importantly with repetitive dives the intensity and nature of previous Diving Operations and restricted surface time to release residual nitrogen can prevent some divers not being allowed to dive. If this is not managed properly then serious injury or death can result.	
		I have edited the remainder of your draft to reflect the above basic consideration on the assumption that the above basis is accepted by you in principle and so that there is one document for further joint review.	
10.1.1	Scope	10.1.1 Scope	10.1.1 Scope
	This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works".	This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works".	This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works".
	Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	Saturation diving and mixed-gas diving are not included.
		 I have suggested the use of Nitrox before for the reasons given below but still do not understand why JSSS does not include mixed gas diving with Nitrox (also called Enhanced Air Nitrogen and others). This is air with enhanced oxygen which can be mixed and bottled at the site with relatively simple equipment under properly controlled conditions and it is commonly used in commercial diving basically because it reduces the effects of decompression sickness and provides further benefits for commercial diving operations such as: Longer Bottom Times. Divers who use nitrox absorb less nitrogen, making them stay underwater for longer. Less Fatigue Longer Dive Times. Shorter Surface Intervals therefore less risk with repetitive dives. It is useful for dives up to 120 fsw (EAN32) or around 110 fsw (EAN36) If so I suggest that the second paragraph above is changed to Diving with Nitrox is included, diving with other mixed-gases is not included. 	
10.1.2	2 Definitions	10.1.2 Definitions	10.1.2 Definitions
	(1) Definition of terms is as follows:	(1) The definition of terms for the purpose of this Chapter are as	(1) The definition of terms for the purpose of this Chapter are as

- (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing;
- (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit selfcontained underwater breathing apparatus;
- (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
- (d) "Dive Team" means Divers and support assistants involved in a diving operation, including the Designated Person-in-Charge;
- (e) "<u>Designated Person-in-Charge</u>" or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;

JC: Operation Leader とは異なることを是としても、Diving Work だけの人材なので、このように追記しました。

"Designated Person-in-Charge" may be one of Operation Leaders, but he is exclusively for diving work. Therefore, supplemented as right.

(f) "<u>Dive Safety Plan</u>" means the safety plan prepared in advance of each diving operation and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC.

JC: Diving operation 全体にプランはほかにあるという前提で、ここでは個々の潜水作業 についての手順書というイメージで書かれているものと理解しました。 On the premise that there would be a plan for whole diving work, it is understood that this clause is describing about individual diving work.

NK:メール(2020/4/24)のコメントに従い、10.2.1 に第1章との関係を追加しました。 An expression is added in 10.2.1 in accordance with the JICA mail (2020.4.24) to relate the Safety Procedure to the Safety Plan and Method Statement.

follows:

- (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing;
- (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit selfcontained underwater breathing apparatus;
- (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
- (d) "Dive Team" means Divers, support assistants and dive boat crew who are involved in any Diving Operation, including the Designated Person-in-Charge;
- (c) "Designated Person-in-Charge" (for diving works) or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;

JC1: Operation Leader とは異なることを是としても、Diving Work だけの人材なので (for diving works)を追記しました。

"Designated Person-in-Charge" may be one of Operation Leaders, but he is exclusively for diving work. Therefore, (for diving works) is added as right.

NK: Added.

I think that the suggested addition is not necessary in view of the reworded first sentence of the subclause which is "for the purpose of this chapter i.e. Diving Works

Regarding deletion of the following, please refer to my notes and explanations on pages 1 and 2 and the revised clauses inserted below

- (f) "Dive Safety Plan" means the safety plan prepared in advance of each diving operation and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC, the safety plan for diving operation as a part of Safety Plan specified in JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans] and is the basis of the Dive Safety Procedure;
- (g) "Dive Safety Plan Procedure" means the safety plan procedure prepared in advance of each diving operation in which the nature, size and other details are specified as described in JSSS 10.2 [Dive Safety Procedure] . and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC.
- JC2: Diving operation 全体にプランはほかにあるという前提で、ここでは個々の潜水 作業についての手順書というイメージで書かれているものと理解しました。 Our understanding is that the Dive Safety Plan is defined as it specify the procedure of individual diving work on the premise that there is an overall safety dive plan. We modified as the right.
- NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係が明確になるように、(f)に Dive Safety Plan、(g)に Dive Safety Procedure の定義を追加します。メール (2020/4/24)のコメントに従い、10.2.1 に第1章との関係を追加しました。

follows:

- (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing;
- (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit selfcontained underwater breathing apparatus;
- (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
- (d) "Dive Team" means Divers, support assistants and dive boat crew who are involved in any Diving Operation, including the Designated Person-in-Charge;
- (e) "Designated Person-in-Charge" or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;
- (f) "Diving Operation" means one single diving activity for one Diver or a team of Divers commencing from the time when the first Diver enters the water and extending until the last Diver has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression procedures, including, where it may be reasonably anticipated that this will be needed, any therapeutic recompression.
- (g) "Diving Project" means any activity, made up of one or more Diving Operations, commencing from the first Diving Operation and extending until the latest Diver in the last Diving Operation has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression procedures, including, where it may be reasonably anticipated that this will be needed, any therapeutic recompression; "Diving Project' is the term used for the overall diving job – whether it lasts two hours or two months, and it can be made up of one or more Diving Operation; and
- (h) "Dive Safety Plan" means the Safety Plan prepared for Diving Works in accordance with JSSS 10.2 [Dive Safety Plan].

	 To make clear the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure, (f) Dive Safety Plan is modified and (g) Dive Safety Procedure is added. Stipulations are added in 10.2.1 in accordance with the JICA mail (2020.4.24) to relate the Safety Procedure to the Safety Plan and Method Statement. <i>I understand the reason for the query but instead of the above, I suggest the reinsertion of the following definitions in accordance with my notes on page 1 and 2 above, followed later by clear, properly correlated and simple safety plan requirements for each.</i> (f) "Diving Operation" means one single diving activity for one Diver or a team of Divers commencing from the time when the first Diver enters the water and extending until the last Diver has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression. The nature and size of any Diving Operation shall be such that it can be safely supervised by one person: (g) "Diving Project" means any activity, made up of one or more Diving Operation has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the diver in the last Diver in the last Diving Operation shall be such that it can be safely supervised by one person: (g) "Diving Project" means any activity, made up of one or more Diving Operation has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression. 	
10.1.3 Compliance Standards (1) For provisions which are not stipulated in the JSSS, the Contractor shall comply with the requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T - Commercial Diving Operations for surface- supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving). JC: これこそ, Unless otherwise specified in the Contract とすべき。 This phrase should be "Unless otherwise specified in the Contract. NK: コメントに従い修正しました。 Modified as commented.	 (h) "Dive Safety Plan" means the Safety Plan prepared for Diving Works in accordance with JSSS 10.2 [Dive Safety Plan]. All definitions shall be realigned in alphabetical order 10.1.3 Compliance Standards (1) For provisions which are not stipulated in the JSSS Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall comply as a minimum with all of the requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T. Commercial Diving Operations for surface supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed gas diving). JC1: Cのスペックに書いていない基準については OSHA に従うという記述にしてくだ さい。(最後のページのコメントにあるとおり、減圧室に関する記述は OSHA で は不十分に見え、HSE を参照することとしたため) For the provisions which are not sufficient, thus this chapter shall refer to HSE.) NK: modified as commented. 	10.1.3 Compliance Standards By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Diving Works complying with the technical requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surface-supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving).

	This phrase should be "Unless otherwise specified in the Contract.	
	NK: コメントに従い修正しました。Modified as commented.	
	I suggest the following wording which was requested earlier by JICA and is now	
	used consistently in every other Chapter and Section where necessary:	
	Please note that this is a standard description that basically means that whatever	
	is written here in this Section or Chapter of JSSS has priority and prevails over	
	the stated compliance standard which in this case is OSHA.	
	If nothing was added in JSSS each Chapter could simply consist of one line stating	
	Compty with 5555 which is obviously not be deceptable.	
	This does mean that whatever is written in the detail of J555 must be necessary, correct and completely clear as for these parts there should be no further reliance	
	on OSHA for example as JSSS has superseded it.	
	It also means that the clause for Compliance Standards must be exactly the same	
	wording wherever it used otherwise different interpretations (e.g. of priority) may	
	be necessary in different parts of JSSS which is not advisable.	
	By reference to JSSS 1.4 [Compliance with JSSS and Other Regulations],	
	for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and	
	which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary	
	measures for Diving Works complying with the technical requirements	
	Operations for surface-supplied air diving and SCUBA diving (excluding	
	saturation and mixed-gas diving).	
10.2 DIVE SAFETY PLAN	10.2 DIVE SAFETY PLAN <mark>S AND DIVE SAFETY PROCEDURE</mark>	10.2 DIVE SAFETY PLANS
10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content	10.2 DIVE SAFETY PLAN <mark>S AND DIVE SAFETY PROCEDURE</mark>	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving 	10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) <u>The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving</u> Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team 	10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content - JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) <u>The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving</u> <u>Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team</u> <u>members in the content of the Plan.</u> 	10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content - JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure.	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. IC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作 	10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、	10.2 DIVE SAFETY PLANS
10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作 成するという意味の記載にしてください。	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作 成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作 成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges.	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan に 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan に ついて記述し、Procedure との関係を明確にしました。 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"、 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) <u>The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan.</u> JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan に ついて記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as sugested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is changed to "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is "DIVE SAFETY Plan and "DIVE SAFETY Plan and the safety Plan is "DIVE". 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映きせるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure (オコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure. 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) <u>The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan.</u> JC: Safety Procedure (エコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure. (2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) <u>The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan.</u> JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 追加しました。また、10.2.0 コメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan に ついて記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure. (2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA comments and NK responses given below. 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映きせるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure. (2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. JC: Clause (3) and after are separated from 10.2.1 and contents are independently	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA comments and NK responses given below. 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure. (2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. JC: Clause (3) and after are separated from 10.2.1 and contents are independently described as 10.2.2 "General Content" with some modification and deletion. (5) is move from (4).	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA comments and NK responses given below. Regarding the above, I can understand JICA's confusion over the various safety plans covering the Diving Project and the Diving Operations but I suggest this 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い道加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure. (2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. JC: Clause (3) and after are separated from 10.2.1 and contents are independently described as 10.2.2 "General Content" with some modification and deletion. (5) is move from (4) 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA comments and NK responses given below. Regarding the above, I can understand JICA's confusion over the various safety plans covering the Diving Project and the Diving Operations but I suggest this problem is created by the lack of definition and lack of description of what safety 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い 道加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure. (2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. JC: Clause (3) and after are separated from 10.2.1 and contents are independently described as 10.2.2 "General Content" with some modification and deletion. (5) is move from (4) 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA comments and NK responses given below. Regarding the above, I can understand JICA's confusion over the various safety plans covering the Diving Project and the Diving Operations but I suggest this problem is created by the lack of definition and lack of description of what safety plans are required for reach. 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure. (2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. JC: Clause (3) and after are separated from 10.2.1 and contents are independently described as 10.2.2 "General Content" with some modification and deletion. (5) is move from (4) 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA comments and NK responses given below. Regarding the above, I can understand JICA's confusion over the various safety plans covering the Diving Project and the Diving Operations but I suggest this problem is created by the lack of definition and lack of description of what safety plans are required for reach. 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
 10.2 DIVE SAFETY PLAN 10.2.1 General Content (1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. JC: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description son that it means that the safety procedure shall be created by the Contractor applying opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、右のように修正しました。また、(2), (3), (4)を JICA の意見に従い追加しました。また、10.2.2 のコメントを反映させるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as right. Clause (2), (3) and (4) are added as suggested by JICA. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE" and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure. (2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. JC: Clause (3) and after are separated from 10.2.1 and contents are independently described as 10.2.2 "General Content" with some modification and deletion. (5) is move from (4) 	 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 10.2.1 General Content- JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE". To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10. To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA comments and NK responses given below. Regarding the above, I can understand JICA's confusion over the various safety plans covering the Diving Project and the Diving Operations but I suggest this problem is created by the lack of definition and lack of description of what safety plans are required for reach. 	10.2 DIVE SAFETY PLANS

(3) For each required diving operation and diving mode, the Dive Safety Plan shall include:	I do not think it is necessary to introduce "Dive Safety Procedure" as a new additional topic to the Dive safety Plan as all components of this clause are actually parts of the Safety Plan as defined in Chapter 1 and referred to in JSSS 1.7.3. The last part to be submitted before each Diving Operation, is actually a	
(a) Safety procedures and checklists for each diving operation;	Particular Safety Plan required by 1.7.3.	
 (b) Assignments and responsibilities of each of the Dive Team members; 	These are basically the same as safety plans for other Chapters, the Bid and commencement stage dive plans will include all general safety compliance matters	
 Lists, procedures and checklists of diving equipment, tools, materials, workboat, fuel and other consumables; 	and the particular dive safety plans are effectively the pre-dive planning, referred to in OSHA (29 CFR 1910.421(d) Planning and assessment). Particular Dive Safety Plane will not repeat the general information and will usually be largely	
 (d) Emergency procedures including for equipment failure, fire, adverse climatic, marine, natural and physical conditions, adverse environmental conditions, medical illness and injury; 	checklist based but will be numerous as one is required before any diver enters the water to work. To incorporate the theme of your comment, to the this in with JSSS Chapter 1 and less to avoid future ambiguity by using or referring to the framework and terms	
(e) Work stop criteria for change of the weather and marine conditions;	used in the OSHA standard, I suggest that this entire clause is reworded as follows:	
(f) Scope of work for each Diver and all support assistants in the	10.2.1 General Requirements for the Dive Safety Plans	10.2.1 General Requirements for the Dive Safety Plans
Dive Team throughout the diving operation;(g) Information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the diving	(1) The Contractor shall prepare Dive Safety Plans as part of the Safety Plan for the Works in compliance with the requirements of with JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans].	 The Contractor shall prepare Dive Safety Plans as part of the Safety Plan for the Works in compliance with the requirements of with JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans].
operations and the working methods and safety measures; and	(2) The submission requirements in accordance with JSSS 1.7.3 shall be as follows:	(2) The submission requirements in accordance with JSSS 1.7.3 shall be as follows:
(h) Communication systems and procedures.	(a) The Bid Stage Safety Plan shall include the Outline Dive	(a) The Bid Stage Safety Plan shall include the Outline Dive
JC: ここでいう Communication system とはダイバーとボート間のことなら、そう記載すべ	Safety Plan;	Safety Plan;
$\overline{\mathbb{C}}_{\circ}$. If the "communication system" is for that between the diver and the boat, it shall be described so.	(b) The Commencement Stage Safety Plan shall include the Updated Dive Safety Plan; and	(b) The Commencement Stage Safety Plan shall include the Updated Dive Safety Plan; and
NK: ダイバーと作業船とのシステムということを追加します。 Add an expression that the system between the diver and the workboat.	(c) The Particular Safety Plans shall include the individual Particular Dive Safety Plans to be submitted for and in advance of each Diving Operation.	(c) The Particular Safety Plans shall include the individual Particular Dive Safety Plans to be submitted for and in advance of each Diving Operation.
(4) <u>The Dive Safety Plan shall analyse the tasks of the assigned diving</u> operation, assess all risks involved and describe all measures to	10.2.2 Bid Stage Dive Safety Plan	10.2.2 Bid Stage Dive Safety Plan
mitigate such risks. JC: これは Safety Plan のレベルで行われることなので、Procedure では不要。 As this is to be done at the Safety Plan, therefore unnecessary to describe here. NK: 重要な事項であるので、10.2.1 (5)に文章を修正して移動します。 As this clause includes important items to be made, it is moved to 10.2.1 (5) (in new construction) with some modification.	(1) In compliance with JSSS 1.7.6 [Bid Stage Safety Plan], the Bid Stage Dive Safety Plan shall include an outline plan indicating the Contractor's operational procedures for each diving mode to be used in the Works (referred to in OSHA as the "safe practices manual"). This shall be in sufficient detail to give an understanding of the Contractor's intentions regarding the diving safety procedures that the Contractor intends to implement.	(1) In compliance with JSSS 1.7.6 [Bid Stage Safety Plan], the Bid Stage Dive Safety Plan shall include an outline plan indicating the Contractor's operational procedures for each diving mode to be used in the Works (referred to in OSHA as the "safe practices manual"). This shall be in sufficient detail to give an understanding of the Contractor's intentions regarding the diving safety procedures that the Contractor intends to implement.
(5) The Dive Safety Plan shall be prepared by a Diver that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO and it shall be approved by the DPIC.	(2) The Bid Stage Dive Safety Plan shall contain a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of this standard.	(2) The Bid Stage Dive Safety Plan shall contain a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of this standard.
(6) The Dive Safety Plan shall be further reviewed and approved by the HSO	Regarding the comment that this clause (b) be deleted, I do not recommend	
JC: The contents of clause (5) and (6) are included 10.2.1 (1). Deleted here.	It is a requirement of Ω SHA as stated already but as diving regulations vary	
10.2.2 <u>Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions</u>	around the world many divers will not be familiar with US domestic i.e. OSHA	
JC: まず 10.2 として「1 章の総則に従って Safety Plan (Safety Procedure ではない)を作 成する」と記述してください。そのうえで、この 10.2.2 の内容を続けてください。その 次に Safety Procedure の話をまとめて書いてください。 Firstly, describe that Safety Plan shall be prepared according to Chapter 1, add	requirements, It is important that they are given the opportunity to study this document and check that their employer is complying particularly with regard to OSHA Under 29 CFR 1910.410(b)(1). Also "the Contractor's policies for implementing the requirements of this	
Procedure.	standard" are an important requirement of OSHA and really should be	

NK: 10.2.1 (1)に Dive Safety Plan について記述を加え、Dive Safety Procedure との関係を明確にしました。

An explanation is added in 10.2.1 (1) to clarify the relationship between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure.

The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan.

The Contractor shall establish criteria for commencement, continuation or stopping of any diving operations due to the climatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented.

The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location.

Relevant information shall be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following:

- (1) Climatic information and forecasting at the diving location:
 - (a) Wind speed and direction;
 - (b) Air temperature;
 - (c) Surface visibility, fog, sea mist;
 - (d) Likelihood and intensity of electrical storm; and
 - (e) Weather forecasting.
- (2) Water/Marine Conditions
 - (a) Sea state; wave height and direction;
 - (b) Height and time of tides;
 - (c) Water depths;
 - (d) Water Temperatures;
 - (e) Water currents, direction and speed;
 - (f) Visibility at depths; and
 - (g) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
- (3) Physical Conditions
 - (a) Underwater cables and pipes;
 - (b) Other artificial obstacles;
 - (c) Geotechnical conditions affecting the work; and
 - (d) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.
- (4) Natural Conditions
 - (a) Natural obstructions;
 - (b) Coral reef or other marine life to be protected; and
 - (c) Danger from marine wildlife and precautions.
- (5) Surface Traffic
 - (a) Surface traffic details, timings and restrictions, and
 - (b) Danger, precautions and control of surface traffic.
- (6) Diving Works Area

included in the Bid Stage Dive Safety plan in 10.2.1 above, as it can and should be evaluated at that stage. It is usually a fairly standard document and easy for any Diving Contractor to prepare.

10.2.3 Commencement Stage Dive Safety Plan

- (1) In compliance with JSSS 1.7.7 [Commencement Stage Safety Plan], the Commencement Stage Dive Safety Plan shall be a development of the Bid Stage Dive Safety Plan and shall include detailed safety procedures and standard checklists to apply to all Diving Operations, equipment procedures, and emergency procedures (at a minimum covering fire, equipment malfunction or failure, adverse environmental conditions and medical illness and injury).
- (2) The HSO shall review the Commencement Stage Dive Safety Plan to determine if it is correct and compliant with the requirements of OSHA and JSSS.
- (3) A copy of the Commencement Stage Dive Safety Plan together with a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of OSHA (from the Bid Stage Dive Plan) shall be made available at the dive location to each Dive Team member and explained to the Dive Team by the HSO and DPIC.

10.2.4 Particular Dive Safety Plans

(1) In compliance with JSSS 1.7.8 [Particular Safety Plans], the Particular Dive Safety Plans shall contain all further information specific to each Diving Operation not covered by the foregoing Bid Stage and Commencement Stage Dive Plans together with all supplemental information obtained during pre-dive planning and assessment, to collectively demonstrate the Contractor's compliance with the requirements OSHA and JSSS for each Diving Operation, including for example;

(a) Safety procedures and checklists for each Diving Operation;

- (b) Name of each Dive Team member, buddy diver assignments, individual work assignment and responsibility and confirmation from the DPIC that they each comply with all diving health and safety requirements and are therefore approved to work on the Diving Operation;
- (c) The planned dive profile for each Diver showing their maximum bottom time and ascent rate with decompression stages and times and taking account of repetitive dives;

Please note that this may be different for each diver according to their accumulated repetitive diving record

- (d) Description of all diving equipment, diving gases and consumables, PPE, procedures for their use and signed checklists to confirm compliance;
- (e) Description of the workboat and workboat facilities, together with information on the location of the workboat in relation to the dive site, and procedures for the use and operation of the dive boat during Diving Operations, any surface hazards and any restriction in operation due to surface traffic conditions;

Please note that "surface traffic conditions" are actually covered by 10.3.1 below but have more significance if mentioned here also

10.2.3 Commencement Stage Dive Safety Plan

- (1) In compliance with JSSS 1.7.7 [Commencement Stage Safety Plan], the Commencement Stage Dive Safety Plan shall be a development of the Bid Stage Dive Safety Plan and shall include detailed safety procedures and standard checklists to apply to all Diving Operations, equipment procedures, and emergency procedures (at a minimum covering fire, equipment malfunction or failure, adverse environmental conditions and medical illness and injury).
- (2) The HSO shall review the Commencement Stage Dive Safety Plan to determine if it is correct and compliant with the requirements of OSHA and JSSS.
- (3) A copy of the Commencement Stage Dive Safety Plan together with a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of OSHA (from the Bid Stage Dive Plan) shall be made available at the dive location to each Dive Team member and explained to the Dive Team by the HSO and DPIC.
- 10.2.4 Particular Dive Safety Plans
 - (1) In compliance with JSSS 1.7.8 [Particular Safety Plans], the Particular Dive Safety Plans shall contain all further information specific to each Diving Operation not covered by the foregoing Bid Stage and Commencement Stage Dive Plans together with all supplemental information obtained during pre-dive planning and assessment, to collectively demonstrate the Contractor's compliance with the requirements OSHA and JSSS for each Diving Operation, including for example:
 - (a) Safety procedures and checklists for each Diving Operation;
 - (b) Name of each Dive Team member, buddy diver assignments, individual work assignment and responsibility and confirmation from the DPIC that they each comply with all diving health and safety requirements and are therefore approved to work on the Diving Operation;
 - (c) The planned dive profile for each Diver showing their maximum bottom time and ascent rate with decompression stages and times and taking account of repetitive dives;
 - (d) Description of all diving equipment, diving gases and consumables, PPE, procedures for their use and signed checklists to confirm compliance;
 - (e) Description of the workboat and workboat facilities, together with information on the location of the workboat in relation to the dive site, and procedures for the use and operation of the dive boat during Diving Operations, any surface hazards and any restriction in operation due to surface traffic conditions;
 - (f) Description of all other Contractor's Equipment, tools and consumables for the assigned work tasks, procedures for their use and checklists;
 - (g) The climatic, marine, natural and physical conditions that are likely to be encountered during any Diving Operation and the

(a) Demarcation of diving location; and

- (b) Limits of working area.
- 10.2.3 Further Technical Detail in Dive Safety Plan

In addition to the above, the Contractor shall provide further technical detail in the Dive Safety Plan including:

- Equipment for the Dive Works of air compressor system, breathinggas supply hoses, buoyancy control, compressed gas cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc.
- (2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine craft that may affect the diving operations.
- (3) Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks, required licenses for the work.
- (4) Communications, recovery and first aid measures in the event of an accident or emergency.
- (5) Emergency medical facilities including the provision of a decompression chamber at the Diving Works location together with medical support.
- (6) Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [Diving Accident Control Plan] the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location.
- (7) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.

- (f) Description of all other Contractor's Equipment, tools and consumables for the assigned work tasks, procedures for their use and checklists;
- (g) The climatic, marine, natural and physical conditions that are likely to be encountered during any Diving Operation and the procedures for commencement, continuation or stopping of any Diving Operation following any change in these conditions in accordance with JSSS 10.3 [Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions];
- (h) Communication systems and procedures for communications:
 - (i) between Divers;
 - (ii) between Divers and the workboat; and
 - Between the work boat and the relevant marine authorities.
- (i) Any further information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the Diving Operations and the working methods and safety measures;
- (j) The Particular Dive Safety Plan shall be prepared by the DPIC or another Diver that that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO;
- (k) The Particular Dive Safety Plan shall be reviewed and approved by the HSO;
- (1) The content of the Particular Dive Safety Plan shall be explained to all Dive Team members during the employee briefing by the HSO or DPIC in accordance with OSHA 29 CFR 1910.421(f));
- (m) If considered necessary by either the HSO or DPIC, individual Dive Team members shall be given additional training and testing; and

I assume that the above is a suitable response to your revision of 10.2.2 (5)

(n) A copy of the Particular Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. The above aims to ensure compliance with OSHA _ D. 29 CFR 1910.420 Safe

practices manual. Please note that it is not necessary to cover recompression facilities and

arrangements; these are part of the Commencement Stage Dive Plan and also referred to in a later clause.

Much or all of the following is replaced by the above, hence the deletions

(1) [6 [Bid Stage Safety Plan] or 1.7.7 [Commencement Stage Safety Plan], or 1.7.8 [Particular Safety Plans] as required depending on the development of necessary information for the Diving Work.

10.2.2 Preparation of Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure

(2) The Contractor shall prepare the Dive Safety Plan as a part of Safety Plan specified in JSSS 1.7.6 [Bid Stage Safety Plan] or 1.7.7 [Commencement Stage Safety Plan], or 1.7.8 [Particular Safety Plans] as required depending on the development of necessary procedures for commencement, continuation or stopping of any Diving Operation following any change in these conditions in accordance with JSSS 10.3 [*Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions*];

- (h) Communication systems and procedures for communications:
 - (i) between Divers;
 - (ii) between Divers and the workboat; and
 - (iii) Between the work boat and the relevant marine authorities.
- Any further information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the Diving Operations and the working methods and safety measures;
- (j) The Particular Dive Safety Plan shall be prepared by the DPIC or another Diver that that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO;
- (k) The Particular Dive Safety Plan shall be reviewed and approved by the HSO;
- The content of the Particular Dive Safety Plan shall be explained to all Dive Team members during the employee briefing by the HSO or DPIC in accordance with OSHA 29 CFR 1910.421(f));
- (m) If considered necessary by either the HSO or DPIC, individual Dive Team members shall be given additional training and testing; and
- (n) A copy of the Particular Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member.

information for the Diving Work.	
JC5: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて 作成するという意味の記載にしてください。 Please, modify the description so that the safety procedure shall be created by the Contractor obtaining opinions of persons who have diving knowledges. NK: コメントに従い、上のように変更しました。また、10.2.2 へのコメントを反 映させるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係 を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as above and in order to reflect the comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure.	
 (3) The Contractor shall prepare the Dive Safety Procedure in advance of individual diving operation in addition to Method Statement specified in JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements] and the Diving Safety Plan. (4) The Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure shall be prepared consulting Diver(s) for expert opinions who has the qualification and capability deemed sufficient by the HSO. They 	
 shall be meorporated the advice of and be approved by DPIC when prepared in the Works, and reviewed and approved by the HSO (5) The Contractor shall inform and if necessary further train and test all Dive Team members the content of the Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure. (6) A copy of the Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure shall be made available at the dive location to each Dive Team members. 	
10.2.2 Dive Safety Plan	
The Dive Safety Plan shall describe the Contractor's plan regarding items related with the Diving Operation listed in Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan] and in accordance with the following:	
JC8: これは Safety Plan のレベルで行われることなので、Procedure では不要。 As this is to be done at the Safety Plan, therefore unnecessary to describe here.	
NK: 10.2.1(2)に Dive Safety Plan で規定すべき事項として、(4)の事項を含んで いる Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan]にもとづくこと と追記しました。 Contents of Dive Safety Plan including those mentioned (4) are specified in 10.2.1(2) in accordance with Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan].	
(1) The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan. Relevant information shall be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following:	
JC10: まず 10.2 として「1 章の総則に従って Safety Plan (Safety Procedure ではない) を作成する」と記述してください。そのうえで、この 10.2.2 の内容を続けてくださ い。その次に Safety Procedure の話をまとめて書いてください。 10.2 specifies that firstly Safety Plan (not Safety Procedure) shall be prepared in- accordance with Chapter 1, secondly specify the contents of 10.2.2, and after those, specifies the contents for Safety Procedure.	
NK: 10.2.1 (1)に Dive Safety Plan について記述を加え、Dive Safety Procedure との 関係を明確にしました。	
An explanation is added in 10.2.1 (1) to clarify the relationship between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure.	

10.3 CLIMATIC, MARINE, NATURAL AND PHYSICAL CONDITIONS 10.3.1 General	10.3 CLIM	ATIC, MARINE, NATURAL AND PHYSICAL CONDITIONS
<i>I suggest that the above heading from my earlier draft is relevant and simplifies</i>	(1)	The Contractor shall compile relevant information from statistical
clauses, which I have reinserted below with suitable editing:		encountered in support of the Particular Dive Safety Plan and shall establish criteria and controls for commencement, continuation or
(1) The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent and current forecasts of conditions which may be		stopping of any Diving Operation due to such conditions.
encountered in support of the Particular Dive Safety Plan and shall establish criteria and controls for commencement, continuation or stopping of any Diving Operation due to such conditions.	(2)	The Commencement Stage Dive Safety Plan shall describe how such criteria shall be applied and how such controls shall be implemented.
(2) The Commencement Stage Dive Safety Plan shall describe how such criteria shall be applied and how such controls shall be implemented		
10.3.2 Information on Conditions for Particular Dive safety Plans	10.3.2 Inform	mation on Conditions for Particular Dive safety Plans
(1) Where necessary, the Contractor shall make exploratory dives to survey and establish all relevant conditions at the dive site such that all Particular Dive Safety Plans are based upon the best and most timely available information	(1)	Where necessary, the Contractor shall make exploratory dives to survey and establish all relevant conditions at the dive site such that all Particular Dive Safety Plans are based upon the best and most timely available information.
 (2) Relevant information shall also be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following: 	(2)	Relevant information shall also be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following:
(a) Climatic information and forecasting at the diving location:		(a) Climatic information and forecasting at the diving location:
(i) Wind speed and direction;		(i) Wind speed and direction;
(ii) Air temperature;		(ii) Air temperature;
(iii) Surface visibility, fog, sea mist;		(iii) Surface visibility, fog, sea mist;
(iv) Likelihood and intensity of electrical storm; and		(iv) Likelihood and intensity of electrical storm; and
(v) Weather forecasting.		(v) Weather forecasting.
(b) Water/Marine Conditions		(b) Water/Marine Conditions
(i) Sea state; wave height and direction;		(i) Sea state; wave height and direction;
(ii) Height and time of tides;		(ii) Height and time of tides;
(iii) Water depths;		(iii) Water depths;
(iv) Water Temperatures;		(iv) Water Temperatures;
(v) Water currents, direction and speed;		(v) Water currents, direction and speed;
(vi) Visibility at depths; and		(v_1) Visibility at depths; and (v_1) Visibility at depths; and
(vii) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.		(vii) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
(c) Physical Conditions		(c) Physical Conditions
(i) Underwater cables and pipes;		(1) Underwater cables and pipes;
(ii) Wreckage and other artificial obstacles;		(ii) Wreckage and other artificial obstacles;
(iii) Geotechnical conditions affecting the work; and		(iii) Geotechnical conditions affecting the work; and
(iv) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.		(IV) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.
(d) Natural Conditions		(u) INatural Conditions
(i) Natural obstructions;		 (i) Instructions; (ii) Correl reaction other manipulities to be mattered at an all
(ii) Coral reef or other marine life to be protected; and		(ii) Corai reel or other marine life to be protected; and

(iii) Danger from marine wildlife and precautions to be taken.	(iii) Danger from marine wildlife and precautions to be taken.
(e) Surface Traffic (e)	Surface Traffic
(i) Surface traffic details, timings and restrictions, and	(i) Surface traffic details, timings and restrictions, and
(ii) Danger, precautions and control of surface traffic.	(ii) Danger, precautions and control of surface traffic.
(f) Diving Works Area (f)	Diving Works Area
(i) Demarcation of diving location; and	(i) Demarcation of diving location; and
(ii) Limits of working area.	(ii) Limits of working area.
(2) The Particular Dive Safety Plan shall describe the safety measures for the Diving Operations including the following:	
(a) Safety procedures and checklists for each Diving Operation;	
(b) Assignments and responsibilities of each of the Dive Team members:	
(c) Lists, procedures and checklists of diving equipment, tools, PPE, materials, workboat, fuel and other consumables others necessary for each Diving Operation;	
(d) Emergency procedures including for equipment failure, fire, adverse climatic, marine, natural and physical conditions, adverse environmental conditions, medical illness and injury;	
(e) Work stop criteria for change of the weather and marine conditions the climatic, marine, natural and physical conditions;	
 (f) Scope of work for each Diver and all support assistants in the Dive Team throughout the Diving Operation; 	
(g) Information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the Diving Operations and the working methods and safety measures; and	
(h) Communication systems and procedures between the diver and the workboat.	
JC7: ここでいう Communication system とはダイバーとボート間のことなら、そう記載す べき。 6. If the "communication system" is for that between the diver and the boat, it-	
shall be described so.	
NK: ダイバーと作業船とのシステムということを追加します。 Added abreas that the system between the diver and the workhoat	
(i) Emergency medical facilities including the provision of a	
(i) Enlergency include latenties including the provision of a decompression chamber at the Diving Works location together with medical support. Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [Diving Accident Control Plan] the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location.	
(3) The Contractor shall establish criteria for commencement, continuation or stopping of any Diving Operations due to the climatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented.	
(4) The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location	

The above is not now necessary as relevant items (as edited where necessary to include your comments) are already covered by Clause 10.2.1
10.2.4 Dive Safety Procedure
The Dive Safety Procedure shall describe the technical details for the individual Diving Operation including the following:
(1) Equipment for the Dive Works of air compressor system, breathing- gas supply hoses, buoyancy control, compressed gas cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc.
(2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine craft that may affect the Diving Operations.
(3) Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks, required licenses for the work.
(4) Communications, recovery and first aid measures in the event of an accident or emergency.
(5) Emergency medical facilities including the decompression chamber or the address, contact details of an existing decompression chamber.
(6) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.
The above is not now necessary as relevant items (as edited where necessary to include your comments) are already covered by Clause 10.2.1
To MD, the sentences from below to before 10.3 are replaced with the above 10.2. Please review the above 10.2.
The following is not now necessary as relevant items (as edited where necessary to include your comments) are already covered by Clause 10.2.1
(1) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan.
(2) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member.
(3) The Dive Safety Plan shall contain a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of this standard.
JC1: 意図が不明であることもあり、不要に思います。 The intention of this provision is unknown. This item is not necessary. NK: OSHA Subpart T, 1910.420 Safe practices manual stipulate "(b) Contents. (1) The safe practices manual shall contain a copy of this standard and the employer's policies for implementing the requirements of this standard." Item (3) is deleted as commented.
The above clause (3) has been deleted in your comment and we do not recommend this as it is an OSHA stipulated requirement and an important aspect of for safety compliance purposes,

This is a requirement of OSHA as stated already but as diving regulations vary around the world many divers will not be familiar with US i.e. OSHA requirements, It is very important that they are given the opportunity to study this document and check that their employer is complying particularly with regard to OSHA Under 29 CFR 1910.410(b)(1). Also "the Contractor's policies for implementing the requirements of this standard" are an important requirement of OSHA and really should be provided as it is evidence of what the Contractor intends to do. This is included in the Bid Stage Dive Safety plan in 10.2.1 above, as it — can and should be evaluated at that stage. It is usually a fairly standard document and easy for any Diving Contractor to prepare. The following is not now necessary as relevant items (as edited where necessary to include your comments) are already covered by Clause 10.2.1
 (3) For each required Diving Operation and diving mode, the Dive Safety Plan shall include: JCI: work stop criteria を入れておいた方が良いと思います。10.5.2(3)に突然出てきているので 7. It is better to mention the work stop criteria here as it appears suddenly at -
10.5.2 (3) NK: Though it is stipulated to establish the criteria for stopping the work in 10.2.2., Item (e) is added (a) Safety procedures and checklists for each Diving Operation; (b) A science of the file Diving Terms
 (b) Assignments and responsibilities of each of the Dive Learn members; (c) Equipment I Lists, procedures and checklists of diving equipment, tools, materials, workboat, fuel and other consumables;
JC1: (e)及び(f)と重複感があります。違いがあるということであれば、分かるように明記 してください。 (3) The item (c) seems duplicated with (e) and (f). If there is difference and reasons to state, describe it so that the difference can be understood clearly.
NK: OSHA Subpart T, 1910.420 Safe practices manual.シ(a)から(d)を (3) だ規定し、 (e)以降を追記していました。 (e) & (f)を(e)に含めます。 OSHA Subpart T, 1910.420 Safe practices manual.(a) to (d) is specified in (3) and- other requirements are added to (3) as (c) (i). Combined (e) and (f) in (c).
 (a) Emergency procedures including for equipment failure, fire, adverse climatic, marine, natural and physical conditions, adverse environmental conditions, medical illness and injury; (a) Work star criteria for charge of the meeters and merging.
(c) work stop enterna for entange of the weather and marme conditions; (e) Details of the workboat and all diving equipment, fuel and other consumables;
 (1) Equipment, tools, materials and consumables for the assigned work tasks; (f) Scope of work for each Diver and all support assistants in the Dive Team throughout the Diving Operation;
 (g) Information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the Diving Operations and the working methods and safety measures;

and
(h) Communication systems and procedures.
(4) The Dive Sefety Plan shall engly a the tacks of the assigned Diving
Operation assess all risks involved and describe all measures to
avoid mitigate such risks.
(5)
JC1: changed.
(6) The Dive Safety Plan shall be prepared by a Diver that has the
qualification, experience and capability deemed sufficient by the
HSO and it shall incorporate the advice of and be approved by the
DPIC.
JC1: これでは実際に潜る人が計画を作ることになる(Diverの定義を参照)。OSHA
を見ると基本は DPIC が作ることになっていないか?
8. This sentence can be read that the diver himself will make the Dive Safety
Plan. (Refer to the definition of Diver,) DPIC shall make the Plan basically if
comply with the provisions of OSHA?
JC1: DPICが自分でアドバイスして、自分で承認するという言い方はおかしい。
It seems strange that DPIC gives advice to and approves the Dive Safety Plan.
NK: OSHA では、Safety Plan (Safety practice manual)を、雇用者(請負者)が作成
するとのみ規定し、誰が作成するべきとは規定していません。
提案の(6)は、実際現場で潜るかに関係せず潜水士である者が、DPICの助
言を得て作成し、DPICの非認を得ることを規定しています。 潜事に発きした。
福水住業という特殊な住業であることから、福水王の住成、DPLCの
review and approval 承認とマソナ 載さて、備れたVinj達v VV3vini員VV Softy Dhoa 対応提示できる レまうます
Sately Find が聴味くさびさったよう。 単方ス波水+でけたイーUSO が於力を認めた波水+に作成することが相
$\frac{1}{2}$
ー方、DPIC が作成しますと、review and approval の任務に HSO は専門家
でないため不適であり、別途潜水専門家を任命する必要があります。
そのため、 DPIC の助言は削除した原案を推奨致します。
The OSHA stipulates only that the employer shall develop a safe practices manual
(Safety Plan) but not mention who prepare it.
The proposed (6) stipulates a diversibility prepare it. The diversion for estructed to a -
arver who actually engages in the arving work. The arver prepares it getting - advice and DPIC approve it
Because the diving work is special work, by the preparation by the diver and
review and approval by the DPIC, quality of SP which does not have-
missing/errors can be secured. The diver is not normal diver but one HSO admits -
On the other hand, if DPIC prepare the SP, it is necessary to assign other
professional person who is qualified for diving works because HSO cannot review
and approve as normally he is not qualified for diving works.
With reasons, NK propose to leave this (6) with deletion of "incorporate the
advice of and".
(7) The Dive Safety Plan shall be reviewed and approved by the HSO.
ICL: HSO による review & approval の後に Engineer に提出することにした方がよく
ないか?
Isn't it better that after review and approval of the Dive Safety Plan, then submit it-
to the Engineer?
NK: DPIC が review and approval を(6)で規定していますが、最終的に HSO が承認
することとし、下記の第1章1.7.7に規定の通り、作業開始前にエンジニア
へ提出することが良いと考えます。第1章に規定されておりここでの提出の
規定は不要と考えます。(6)には Further を追記します。
1.7.7 Commencement Stage Safety Plan-

(1) This shall be submitted within twenty eight (28) days after the Commencement- Date and not less than twenty-eight (28) days before commencing any work at the Site, (6) stipulate DPIC shall review and approval the Safety Plan (SP), and HSO shall- finally approve the SP. As JSSS 1.7.7. above has specified its submission, no need- to specify it in (6).
10.2.1 Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions- The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan The Contractor shall establish criteria to permit for commencement, continuation or stopping of any Diving Operations due to the climatic, marine, matural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented. ICI: permit to stop という言い方があるのでしょうか。 We wonder if there is expression of "permit to stop?" NK: 作業開始、維維、中止は DPIC が基準(criteria)に基づき現場で指示すること から、諸負者は基準を設定することへ変更します。 The contractor shall make exploratory dives to survey and establish
conditions at the diving location Relevant information shall be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following: (1) Climatic information and forecasting at the diving location: (a) Wind speed and direction; (b) Air temperature; (c) Surface visibility, fog, sea mist; (d) Likelihood and intensity of electrical storm; and (e) Weather forecasting (2) Water/Marine Conditions (a) Sea state; wave height and direction; (b) Height and time of tides; (c) Water depths;-
 (d) Water Temperatures;- (e) Water currents, direction and speed; (f) Visibility at depths; and- (g) Water level variation in rivers or lakes during flood periods. (3) Physical Conditions (a) Underwater cables and pipes; (b) Other artificial obstacles; - (c) Geotechnical conditions affecting the work; and (d) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.

| | (4)

 | 4) |) |) | Na | A | N
 | Ne | N | latu | lat | atu
 | lat | at | lat | atu | at | tui | ur | at | tu | itt
 | tu | Ir a | ra | ur | are | ra | ra
 | al | 1 | μ | (
 | C | 2 | ÷ | m
 | ıd | lit | ie | | | | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
--
--
--
--
--
--

---	---	---	--	---
---	---	---	--	--
---	---	---	---	--
---	--	--	--	--
---	---	--		
---	--	---		
--	---	--		
--	--	--		
---	--	--	--	
--	--	--	---	---
--	---	---	--	--
---	---	---		

 | | (| | (a) | (8 | (a
 | (a) | (a) | a) | a) |)
 | a) | I) | a) |) | I) | | |) | |)
 | | | ļ | | |] | 1
 | 4 | N | V. | la
 | a | ŧ | H | #
 | ral | 4 | oł | ю
 | n | s; | ;
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | (| | (b | (1 | (t
 | (b) | (b | b) | b) |)
 | b) |) | b) |) |) | | |) | |)
 | | | 4 | | | 4 | (
 | e | C | 3 | ;e
 | θ | r | ra | al
 | l-r | :e(| ef | eı
 | r-1 | m | a
 | ri | in | e | -1
 | if | è | ÷ | θ- | b | e | p | ər | re | əte
 | teo | eci | ete | ed | d; | ; a | m | id | |
 | |
| |

 | | (| | (c) | (0 | (c
 | (c) | (c) | c) | c) |)
 | 2) | :) | 2) |) | ;) | | |) | |)
 | | | | | |] | ł
 | Ŧ | Ð | Э |)a
 | a | H | aį | g
 | ;ei | r f | fr(| ri
 | n | e | v
 | vi | k | d1 | iſ
 | è | -0 | нı | d | F |)r (| e | е | a | H
 | ıti | tio | on | ns | s. | • | | | |
 | |
| | (5)

 | 5) |) ; |) | Su | s | S
 | Su | St | urfa | ur | ırfa
 | ur | ur | ur | ırf | ur | rfa | fac | ır | rfa | rf
 | fa | àc | ac | fac | ac | iC(| €€
 | ce | e | <i>,</i> | 7
 | T | Fi | r e | af
 | ff | ic | ; | | | | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | (| | (a) | (8 | (a
 | (a) | (a) | a) | a) |)
 | a) | ı) | a) |) | I) | | |) | |)
 | | | ł | | | - | Ę
 | 5 | S | 51 | u
 | .11 | r | fi | à
 | æ | e 1 | ŧr | ət
 | ai | ił | s ,
 | t | iı | m | iı
 | ig | 39 | -e | m | ıd | r | re | S | tr | rie
 | iet | əti | tio | on | ns, | 3, ε | an | nd | 1 |
 | |
| |

 | | (| | (b | (1 | (b
 | (b) | (b | b) | b) |)
 | b) |) | b) |) |) | | |) | |)
 | | | ļ | | |] | Ŧ
 | Ŧ | Ð | Э |)a
 | a | H | aį | g
 | ;eı | r, | P | .0
 | n: | 5 | a
 | n | d | е | 0
 | nl | ŧr | θĮ | H | of | f-s | su | ur | rf | fa
 | ice | ce | e t | tre | af | ffi | ïe. | . | |
 | |
| | (6)

 | 6) |) |) | Đi | Đ | Ð
 | Đi | Ð |)ivi |)iv | ivi
 |)iv | iv |) _{iv} | vi | iv | vir | in | iv | vii | vi
 | /ii | nį | ng | in | inį | ıg | ıg
 | g | Ļ | Ţ | Ņ
 | ¥ | 4 | 0 : | rl
 | k: | 5 / | Æ | | | | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | (| | (a) | (8 | (a
 | (a) | (a) | a) | a) |)
 | a) | ı) | a) |) | I) | | |) | |)
 | | | ÷ | | |] | Ŧ
 | Ŧ | Ð |) |)e
 | e | H | æ | 10
 | ar | ee | ati | di
 | ₩ | ir | łį
 | 5 | k | × | a
 | ti | .0 | n | ; - 6 | ar | hd | 1 | - | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | (| | (b | (1 | (b
 | (b) | (b | b) | b) |)
 | b) |) | b) |) |) | | |) | |)
 | | | | | |] | ł
 | Ŧ | L | j | iı
 | in | m | ai | iŧ
 | ts | . 0 | ÷ | ı g
 | ; - e | ır | e
 | a. | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| 10.2.2 | Fur

 | Furtl | urth | Furtl | rther | rthe | the
 | her | her | r T | r 1 | r T
 | r] | r] | 9 7 | Ŧ | r] | Te | Fee | Н | Te | T
 | Te | e | ee | Fe | e | ec | eel
 | eł | h | hi | m
 | ni | i | e | ж
 | 11 | Ð |) e | Ð
 | 4 1 | 76 | •
 | S | a | fe | ŧ.
 | / | ₽ | łe | m | ł | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| | In ad

 | n add | add | ade | dditi | ddit | ldit
 | liti | liti | tion | tio | ion
 | io | io | tio | on | io | m | n I | ioi | m | or
 | m | н | t | n - | 1 | te | te
 | to | 0- | <u> </u> | t
 | tl | h | H | e
 | -2 | зb | ,0 , | ب
 | C | 0 | n
 | tr | a | cl | ю
 | r | -5 | h | al | 11 | p | ər | :0 | ₩ | vi
 | id | de | e i | fu | ùr | rth | he | er | te | chr
 | ica |
| | detail

 | letail | tail i | tail | il in | il ir | 1 in
 | in | in | the | 1 tk | the
 | i tl | tł | i t l | the | tł | he | ie | tł | he | th
 | he | e | e I | e | e | H | E
 | Đ | |)i | i
 | ¥ | 76 | e | ÷
 | Se | afe | et | -iı
 | n | 21 | u
 | d | ir | ł | ;:
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| | (1)

 | 1) |) |) | Ec | E | Đ
 | Eq | Ee | qui | iqu | qui
 | qu | qu | qı | lni | qu | uij | нp | qu | uij | lai
 | нij | ip | pı | ip | ip | pn | pn
 | m | n | 16 | e
 | 21 | n
1. | it | ÷f
 | f o | /r (| th | H,
 | ₩ | 0 | rl
 | KS | } (| əł | 6
 | Ĥ | f | ec | H | n | pr | re | es | 35 | 50
 | ər | r s | sy | ys | ste | en | n, | , k | bre | ath
 | ing |
| |

 | | 1 | | ga
ga | g | ge
ge
 | ga
ga | ga
ga | as -
aug | as
au | is i
iug
 | as
au | as
au | as
au | s i
ug | as
au | s s
age | sı
ge | is
iu; | ; :
19 | s
u∉
 | i te | sı
ze | su
es | ge | sı
ze | su
es | su j
es
 | ur
s | ₽
÷t | P]
a | Р
ан
 | рн
нн | H
H | У
нd | _
Ц
 | -n
ti | i o:
m | se
iel | ዏ
ኇ
 | -d | n
e | €
v
 | y
ie | ж | æ | , 1
 | n | :ө
на | तः,
sl | KS | с (
; { | er
m | m
nd | ip
d | эг
h | re
1e
 | əs:
əli | ss:
Im | seo
ne | et: | ts, | ga
, e | as
etc | s (| су | HINC
 | ers |
| | (2)

 | 2) |) - | 5 | Ti | Ŧ | Ŧ
 | Ŧi | Ti | ïme | im | ime
 | im | im | in | me | im | ne | ie- | m | ne | m
 | ne | еч |) s | e | e | -s | -51
 | sc | e | eł | h
 | h | e | æ | dı
 | ul | le. | , 1 | ie
 |)U | IS | -
 | ¥ | 0 1 | rł | 5
 | -6 | эf | ÷ | h | e- | Ð |)i | iv | <i>r</i> e | er
 | rs, | s. 1 | - SI | sui | IPI | pe | ori | rt - | as | sist
 | ant |
| | ()

 | | | , | an | a | aı
 | an | an | nd v | nd | id v
 | nd | nd | nd | d v | hd | d w | W | id | 1 v | d
 | 1 v | ₩ | NC | w | W | ve | vo
 | '0 1 |)r | rl | k
 | kl | b | × | o f
 | at | is, | ,ŧ | ю
 | ÷ | d | it
 | ie | H | 15 | -
 | f | ŧ | h€ | , | w | 01 | rl | kl | b | ю
 | a | ats | t s I | ar | m | id (| ot | th | ler | ma
 | rin |
| | (

 | | • | | ere | e | er
 | ere | er | raft | rat | att
 | rat | rat | ra | att | at | It | t t | at | Ħ | aĦ
 | Ħ | t-t. | tł | t t | t t | th | th
 | the | 1 8 | a | it
 | t- | 1 | een | .10
 | аy | / e | at: |)
 | Ð |) 1 ' | V
 | H | 18 | H | J
 | P | er | a | tı | 0 | ns | . | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| | (3)

 | 3) |) 4
 |) | Ce
ree | €
₩ | e
re
 | Ce
rec | Ce
re | 'om
equi | lon
equ | om
qu
 | ेला
स्वा | or
भूष |)o i
əq | əm
qui | ा
भूष | mj
jui | np
.ir | भा
दा | m
ui |)n
qu
 | m
ui | ip | ire | np
iir | np
iir | pe
re | pe
re
 | ю
:е | əs
əd | d | 31
 | 1 | ti
li | ie
ie | ∂r
€€
 | n⊣
en | -oi
ns: | ft
er | e
e
 | - 1
₩ | l'e | e
St
 | n
k | 1 , | - 0 |) 0
 | n | Ħ | n | aı | ne | 16 | st | tr | u | æ
 | eta | tui | ire | e, | , a | ass | się | igi | ne | d ta
 | sks |
| | (4)

 | 4) |) 4 |) | Ce | Ç | C
 | Ce | C e | om | lon
cci | om
 | lor | or |)
01 | om
cic | or | mi
vid | nn
ide | ən
ci | m
sid |)n
ci
 | m
id | भा
तह | im
1e | nn
de | nn
de | m
lei | m
 | nı
20 | u
n1 | un
ut | IH
t_
 | ni | ii
A | не
не | ж
ш
 | iti | iei
m | m
en | 76
 | Ŧ | y | a
 | n | d | f | ĭı
 | 5 1 | H | 1 | d | n | ne | ea | as | su | ur
 | re | es | s i | in | n t | the | e | e | ve | nt o
 | fa |
| | (5)

 | 5) |) I | a | Er | E | E
 | En | Er | me | ume | me
 | m | m | m | ne | m | her | er | | nei
nei | ne
 | e | urc
urc | rg | -re | r | -94 | - <u>9</u> (
 | on
œe | e | -r | n
 | | e | -1
-1 | <u>ر</u>
 | | m | -e | fi
 | A-C | -i | li
 | ti. | e | q |
 | HP | ÷ | -h | 1Ċ | 41 | n. | æ | | | th
 | he | e | | -174 | w. | ov | vis | isi | ior |
 | f |
| | (0)

 | | | , | de | d | de
 | de | de | eco | lece |
 | ec | ee | ec | co | ес | 201 | on | | -01 | ee
 | ю |)11 | m | n |)1 | m | mj
 | np | p | H | r
 | e | e | у
St | , si
 | ie | , m | нe | F
 | a | t | tł
 | ie | Н | Ð | iv
 | ÷i | n | g- | Ņ | Ve | r l | - <u>k</u> | s | H | 10
 |) e | ea | ati | tio | on | n t i | tog | ge | etł | ier v
 | vitl |
| |

 | | 1 | | m | n | m
 | me | m | nedi | nec | edi
 | iec | ee | le | edi | ee | di | lie | ec | di | əd
 | di | ie | iee | lie | lie | ea | ca
 | a | 1 | 1 | 5
 | 5 | 31 | aŋ | P
 | P | or | rt. | | | | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| | (6)

 | (6) |) (|)) | | e | Θ
 | Or | |)r (|)r | r (
 |) r | r
aa |) r | : (| r | (a | (al | r - | ({ | : (
 | (6 | al | ali
da | (al | al | ilt |
 | lte | te | eı | Ŧ
 | rr | n | i û | sti
 | iv | /e | ły | کر
 | / | r | el
 | fe | re
a | ei
J | ю
 | e | -+ | ÷ | - | K | SS
to | 5.5 | S
at | | S
 | let | eci | eti | | n | 1 | $\frac{10}{f}$ | 0.(| 6 | Di
 | in |
| |

 | | • | | de | d | de
 | de | de | eco | leco | 200
 | ec | ee | ec | | ес
ЭС | 201 | on | | | ee
 | .0 1 | n | m | n |)11 | m | m
 | nr | n
p | n
H | r
 | e | e | ing: | ie
Isi
 | ie | n | ÷ | н
ж
 | -ti | h | at
 | t | h | e | (
 | 30
}c | ,
эт | +e
He | ra | ייי
ו כ י | tu
to | ae
ər | n
H | in | nt:
 | tei | en | nd | ds | s-ti | to
to | - u: | - 111
156 | e t | oge
 | the |
| |

 | | 2 | | wi | ₩ | ₩
 | wi | ₩i | rith | vitł | ith
 | /itl | itl | /it | th | itl | th | 1 a | itł | h | th
 | h | a | a | 1 a | i a | a | a i
 | ì | d | de | le
 | e | S | ÷e |)r
 | :ir | əti | io | e
 | f | a | ei
 | li | iti | ie | s,
 | ŧ | ¥ | ;e | e | an | id | + | e | 0 1 | m
 | hdi | dit | iti | ioı | m | i a i | m | id | lo | cati
 | on. |
| | (7)

 | 7) |) (|) | Ce
au | €
a | C
at
 | Ce
au | Ce
au | 'ont
uthe | Con
utl | ont
ithe
 | lor
utl | or
atl | loi
utl | ənt
the | or
.ttl | nta
he | nta
101 | ən
H | nt
he |)n
th
 | nt
he | ta
01 | ac
ər | ita
101 | ta
101 | ae
ri | ac
ri
 | iel
ril | it i | t
ti | ie
 | s
e | }) | y :
s- | st
 | te
wl | эн
hi | ہے۔
iel | эр
эр
 | .⊣t
5e | ih
-t | ie
ih
 | e | C
-f | 0
tr | n
ei
 | iri
1 | a. | эŧ∙
r € | ө
ж | r/
In | di
d | iv
Ht | vi
th | in
1e | ig
e i
 | g
d | div | we
ivi | or | rk
ng | kb
g \ | ₩ | əat
701 | ts
rk | and
s sit
 | th
e a |
| |

 | | 1 | | ne | n | n
 | no | ne | orn | ori |)rn
 | ori | ori | or | rn | əri | rm | me |)TI | m | rn
 | m | na | 1a | ne | ne | al | al
 | al | H | a | a
 | H | n | ıd | H
 | er | m | e | -ti
 | in | n | e
 | }. | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | - | - | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| |

 | | | | | | | | | |
 | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | | |
 | | |
 | | | |
 | | | | | | | | | |
 | | | | | | | | | |
 | |
| (4) Natural Condition (a) Natural of (b) Coral reef (c) Danger fr (5) Surface Traffice (a) Surface traffice (b) Danger, p (6) Diving Works A (a) Demarcat (b) Limits of Further Technical De In addition to the abordetail in the Dive Safet (1) Equipment for the gas supply hose gauges and time (2) Time schedule, and workboats, to craft that may all (3) Composition of required license (4) Communication accident or emerical support (6) Or (alternative) Meetident Communication with a descriptive for the action of the super transment of | Natural Condition (a) Natural of (b) Coral read (c) Danger fr Surface Traffic (a) (a) Danger, p Diving Works A (a) Demarcat (b) Limits of ther Technical Det dition to the abolic in the Dive Safet Equipment for th gas supply hose gauges and time Time schedule, and workboats, te craft that may al Composition of required license Communication accident or emer Emergency med decompression of medical support Or (alternativel Accident Conn Accident Conn decompression of medical support Or (alternativel Accident Conn Accident Conn decompression of medical support Or (alternativel Accident Conn Accident Conn Accident Co

 | Natural Condition (a) Natural of (b) Coral reef (c) Danger fr Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, p Diving Works A (a) (a) Demarcat (b) Limits of her Technical De lition to the abo in the Dive Safet Equipment for th gas supply hose gauges and time Time schedule, and workboats, t craft that may al Composition of required license Communication accident or emer Emergency med decompression (medical support
 Or (alternativel) Accident Contal decompression (with a descriptic Contact system authorities whic normal and eme | Natural Condition (a) Natural of (b) Coral reef (c) Danger fr Surface Traffic (a) (a) Surface Traffic (b) Danger, p Diving Works A (a) Demarcat (b) Limits of er Technical De ition to the abo n the Diver Safer Equipment for th gauges and time Time schedule, and workboats, to composition of required license: Communication accident or emer Emergency med decompression (medical support Or (alternativel) Accident Contral lecompression (medical support) Ortical suport) | Natural Condition (a) Natural of (b) Coral read (c) Danger fr Surface Traffic (a) (a) Danger, p Diving Works A (a) (a) Demarcat (b) Limits of ter Technical De lition to the abor lition to the abor for the abor Time schedule, and workboats, (and workboats, (craft that may al Composition of required license Composition of required license Composition of required license Communication accident or emer Emergency med decompression (medical support Or (alternativel) for the descriptic Or (alternativel) for the descriptic Contact system authorities whic normal and eme | Atural Condition
Natural of
Natural of
Coral reef
Danger fr
rface Traffic
Danger, p
ving Works A
Demarcat
Limits of
Technical De
on to the abo
the Dive Safet
upper Safet
upper Safet
recompression of
puired license
meschedule,
dworkboats, th
aft that may al
mposition of
puired license
mergency me
compression of
cident or emer-
nergency me
compression of
cident contact
(alternatively
cident contact
compression of
cident contact
cident contact
cident contact
cident contact
cident contact
cident contact
cident contact
cident contact | Iatural Condition a) Natural of b) Coral reef c) Danger fr urface Traffic a) a) Surface tr b) Danger, p Diving Works A a) b) Limits of r Technical Decision to the about the Diversation of the action of | atural Condition
Natural of
Natural of
Coral reef
Danger fr
arface Traffic
Danger, p
iving Works A
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat
Demarcat | itural Conditie
Natural of
Coral reef
Danger fr
rface Traffic
Danger, p
ving Works A
Demarcat
Demarcat
Limits of
Technical De
on to the abo
the Divention of
supply hose
uges and time
me schedule,
d workboats, t
aft that may al
mposition of
puired license
memory me
compression (
calternativel
conpression (
calternativel
conpression (
calternativel
contact system
thorities whie
rmal and eme | atural Condition
Natural of
Natural of
Coral reef
Danger fr
urface Traffic
Danger, p
iving Works A
Demarcat
Limits of
Technical De
on to the abo
the Dive Safet
uges and time
me schedule,
dworkboats, the
aft that may al
omposition of
quired license
sommunication
cident or emer
mergency me
compression of
edical support
r (alternatively
whorities whice
ormal and eme
 | ral Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface tr
Danger, p
ng Works A
Demarcat
Limits of
echnical De
to the abo
bouch Safet
priver Safet
priver Safet
priver Safet
supply host
cost of the
supply host
cost of the
sup | ural Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface Traffic
Surface tr
Danger, p
ing Works A
Demarcat
Limits of
Fechnical De
a to the abo
te Dive Safer
ipment for th
supply host
ges and time
e schedule,
workboats, f
that may al
aposition of
inted license
munication
dent or emer
segency me
compression of
lical support
(alternative)
dent Conta
compression
i a descriptic
tact system
torities whie
mal and eme | ral Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface tr
Danger, p
ng Works A
Demarcat
Limits of
echnical De
to the abo
bouch Safet
priver Safet
priver Safet
priver Safet
supply host
cost of the
supply host
cost of the
sup | ural Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface Traffic
Surface tr
Danger, p
ing Works A
Demarcat
Limits of
Feechnical De
n to the abo
re Dive Safer
Limits of
Feechnical De
n to the abo
re Dive Safer
ipment for th
supply hose
ges and time
e schedule,
workboats, f
that may al
nposition of
inted license
numunication
dent or emer
ergency me
compression (
lical support
(alternative)
ident Conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
contact system
corities whie
mal and eme | ural Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface Traffic
Surface tr
Danger, p
ing Works A
Demarcat
Limits of
Feechnical De
n to the abo
re Dive Safer
Limits of
Feechnical De
n to the abo
re Dive Safer
ipment for th
supply hose
ges and time
e schedule,
workboats, f
that may al
nposition of
inted license
numunication
dent or emer
ergency me
compression (
lical support
(alternative)
ident Conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
contact system
corities whie
mal and eme | ural Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
face Traffic
Surface tr
Danger, p
ing Works A
Demarcat
Limits of
Technical De
n to the abo
is pive Safer
Limits of
Technical De
n to the abo
is pive Safer
in to the abo
is pive safer
in supply hose
ges and time
reschedule,
workboats, (
fi that may al
mposition of
uired license
munication
ident or emer
ergeney me
ompression (
dical support
(alternativel)
itent Conta
ompression (
dical support
dical system
horities whie
mal and eme | ral Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface tr
Danger, p
ag Works A
Demarcat
Limits of
echnical De
to the abo
Dive Safet
priment for th
supply hoss
es and time
schedule,
workboats, t
that may al
position of
fired license
munication
lent or emer
rgency me
mpression of
cal support
alternativel
for Conta
mpression of
a descriptic
act system
writies whic
nal and eme | ural Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface Traffic
Surface tr
Danger, p
ing Works A
Demarcat
Limits of
Feechnical De
n to the abo
re Dive Safer
Limits of
Feechnical De
n to the abo
re Dive Safer
ipment for th
supply hose
ges and time
e schedule,
workboats, f
that may al
nposition of
inted license
numunication
dent or emer
ergency me
compression (
lical support
(alternative)
ident Conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
compression (
alternative)
ident conta
contact system
corities whie
mal and eme | al Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface tr
Danger, p
or Works A
Demarcat
Limits of
cennical De
to the abo
Dive Safet
Dive Safet
Diver Saf | al Conditie
Natural of
Coral reef
Danger fr
Se Traffic
Surface tr
Danger, p
g Works A
Demarcat
Limits of
chnical De
to the abo
Dive Safe
Dive Safe
Dive Safe
Sehedule,
orkboats, t
hat may al
osition of
ed license
unication
of ed license
unication
of ed license
unication
of escriptic
et system
cities whic
al and eme | ural Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface Traffic
Surface tr
Danger, p
ing Works A
Demarcat
Limits of
Fechnical De
a to the abo
te Dive Safer
ipment for th
supply host
ges and time
e schedule,
workboats, f
that may al
aposition of
inted license
munication
dent or emer
segency me
compression of
lical support
(alternative)
dent Conta
compression
i a descriptic
tact system
torities whie
mal and eme | ral Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface tr
Danger, p
ag Works A
Demarcat
Limits of
echnical De
to the abo
Dive Safe
pment for fl
supply hose
es and time
schedule,
vorkboats, f
that may al
position of
red license
munication
ent or emer
gency me
moression of
a descriptic
act system
writes whic
al and eme | In Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface tr
Danger, p
ng Works A
Demarcat
Limits of
Cochnical Dec
to the abo
e Dive Safe
supply hoss
cost of the abo
e Dive Safe
cost of the abo
e Dive Safe
cost of the abo
e Dive Safe
cost of the abo
e | ral Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface tr
Danger, p
ag Works A
Demarcat
Limits of
echnical De
to the abo
Dive Safe
pment for fl
supply hose
es and time
schedule,
vorkboats, f
that may al
position of
red license
munication
ent or emer
gency me
moression of
a descriptic
act system
writes whic
al and eme | A Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Particle Surface tr
Danger, p
g Works A
Demarcat
Limits of
shnical De
to the abo
Dive Safe
ment for th
pply hoss
s and time
schedule,
orkboats, f
hat may al
osition of
ed license
nunication
nt or emer
pression c
al support
ternatively
in Conta
pression c
al and eme
 | I Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
e Traffic
Surface tr
Danger, p
y Works A
Demarcat
Limits of
hnical De
o the abo
Dive Safe
nent for th
pply, hoss
and time
chedule,
unication
of dicense
unication of
stition of
stilicense
unication
at or emer
pression of
al support
termativel
m Control
pression of
al support
termativel
and eme | al Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Se Traffic
Surface tr
Danger, p
g Works A
Demarcat
Limits of
ehnical De
to the abo
Dive Safe
ment for H
upply hose
s and time
schedule,
orkboats, f
hat may al
osition of
ed license
punication
wit or eme
geney — me
ipression (
dal support
ternativel
or descriptic
et system
rities whice
al and eme | al Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Surface tr
Danger, p
g Works A
Demarcat
Limits of
chnical De
to the abo
Dive Safe
ment for H
upply hose
s and time
schedule,
orkboats, f
hat may al
osition of
ed license
unication
mt or eme
pression (
al support
ternativel
more seriptic
et system
ities whic
et and eme | I Condition
Natural of
Coral reef
Danger fr
Faraffic
Surface tr
Danger, p
Works A
Demarcat
Limits of
hnical De
Sthe abo
Dive Safe
nent for th
pply, hoss
and time
chedule,
rrkboats, f
at may al
sition of
d license
unication
at or eme
pression of
al support
enery me
pression of
al support
enery me | Condition
Natural of
Coral reef
Coral reef
Conserved to the
Conserved to t | Conditional of Condit | Conditional reel
anger fr
Traffic
urface tr
anger, p
Works A
emarcat
imits of
nical De
the abo
ive Safe
ent for H
ply-hoss
and time
hedule,
kboats, f
t may al
ition of
hicense
nication
or eme
ression (
support
mativel
construction
escriptic
system
ies whice
and eme | Condition
atural of
prain reef
anger fr
Traffic
Irface tr
anger, p
Vorks A
emarcat
mits of
the abo
ve Safel
the abo
ve Safel | Condition
tural of
tural of
ral reef
raffic
raffic
raffic
in ger, p
Zorks A
marcat
nits of
ical De
he abo
Ze Safel
nt for H
ly hoss
red time
edule,
boats, f
may al
tion of
license
ication
or eme
ession (
assigned
seriptic
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
seco | onditic
tural of
ral reel
ager fr
raffic
face tr
ager, p
forks A
marcat
attraction
iconts A
marcat
distance
iconts A
marc | al reel
al reel
ger fr
affic
face tr
ger, p
orks A
narcat
its of
cal De
cal De | nditic
ral of
l reef
ger fr
ger fr
ger, p
rks A
arcett
ts of
al De
Safer
time
lule,-
time
lule,-
time
sion (
pport
tivel
sion -
time
sion -
time
sion -
time
lule,-
port
sion -
time
lule,-
sion -
sion -
time
sion -
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
tim
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time
-
time | ditic
al-ol
reel
reel
reel
reel
reel
reel
reel
re
 | | ㅎㅎ+ Kiimert Kite 읽면 있는 커낙', ㅎ H 타 읽으 a 는 또 날 뭘 또 가 거 Ki | - 3 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4 : 4 :
 | s
tructi
r oth
n may
fie de
couti
a n of c
orkin
il in 1
s, the
Plan
Dive
recov
sepin,
e var
for th
concerning
e var
of the
concerning
for the
for the
for the
concerning
for the
for the
f | s
tructio
r other
n mari
fie det
caution
n of di
orking
il in D
s, the 0
-Plan in
-Dive V
-Plan in
-Dive V
seping
e varice
for the
recove
for the
recove
ency.
and by
planif
amber
of the
ency.
control the
ency.
control the
ency.
and by
planif
control the
ency.
control the
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency.
ency. | 5
truction
r other
n marin
Tie deta
caution
n of div
orking (
iii in Div
plan im
Dive W
, the C
Plan im
Dive W
, buoya
seping d
e variou
fific con
set the E
e Dive T
for the w
recover
ency.
ical fac
amber a
and by
finamber t
of the f
etween -
manage | s
tructions
r other n
n marine
if detail
seautions
n of divin
orking ar
il in Dive
plan incl
Dive Wo
, the Co
Plan incl
Dive Wo
, buoyan
eeping de
e various
iffic cond
set the Di
e Dive Te
for the wo
recovery
ency.
ical faci
amber at
of the fa
etween H
manage I
gency tim | 5
tructions;
r other ma
n marine v
fie details;
cautions a
n of diving
orking are
il in Dive-
Plan inclu
Dive Worl
, buoyane;
septing dev
e various v
iffic condit
set the Dive
recovery a
ency.
ical facili
amber that
of the faci
etween the
manage th
gency time: | s
tructions;
r other mar
n marine wi
if details, t
seautions an
n of diving
orking
area
il in Dive S
s, the Contr
Plan elud
Dive Works
, buoyaney
eping device
e various w
iffic condition
set the Divir
e Dive Tean
for the work
recovery an
ency.
ical faciliti
amber at the
amber that t
of the facil
etween the
manage the
gency times. | 5
tructions;
r other marin
n marine wik
ifie details, thi
seautions and
n of diving k
orking area.
ill in Dive Sa
s, the Contra
Planice Works -
recovery and
condition
with condition
pive Works -
recovery and
condition
for the work.
recovery and
ency.
ieal facilitie
amber at the
of the facilitie
etween the C
manage the c
geney times. | 5
tructions;
r other marine
n marine wildl
ifie details, tim
reautions and e
n of diving loc
orking area
iil in Dive Safe
Plan including
- bive Safe
Plan including
- bive Works of
- bive Team, e
for the Diving (
e Dive Team, e
for the work.
recovery and f
ency.
ical facilities
amber at the D
and by referen
Plan the addi
amber that the
of the facilities
etween the Co
manage the ar
gency times. | 5
tructions;
r other marine I
n marine wildlif
if details, timir
reautions and co
n of diving loca
orking area.
ill in Dive Safety
p, the Contracto
Planie Safety
pive Works of c
planie Contracto
Planie Contracto
Planie Contracto
Planie Contracto
corting devices, i
e various works
offic conditions c
ret the Diving O
e Dive Team, co
for the work.
recovery and fir
ency.
ieal facilities
amber at the Diving
of the facilities,
etween the Cont
manage the area
gency times. | 5
tructions;
r other marine lif
n marine wildlife
The details, timing
reautions and conf
n of diving locati
orking area
iil in Dive Safety-
plan including:
Dive Works of air
, buoyaney contr
repring devices, m
e various works of
the Contractor-
Plan including:
Dive Works of air
, buoyaney contr
repring devices, m
e various works of
the Diving Op
e Dive Team, confor the work.
recovery and first
ency.
ical facilities ir
amber at the Divi
and by reference
Plang the address;
amber that the Contr
manage the area-
gency times. | 5
tructions;
r other marine life
n marine wildlife a
lie details, timings
reautions and contro-
n of diving location
orking area.
il in Dive Safety P
s, the Contractor s
Plan including:
Dive Works of air of
, buoyaney contro
eping devices, ma
e various works of
the Contractor s
plan including:
Dive Works of air of
, buoyaney contro
eping devices, ma
e various works of
the Diving Oper
e Dive Team, comr
for the Work.
recovery and first of
ency.
ical facilities inc
amber at the Diving
and by reference of
the facilities, ag
etween the Contra
manage the area a
gency times. | 5
tructions;
r other marine life t
n marine wildlife an
fie details, timings c
reautions and control
n of diving location;
orking area
iil in Dive Safety Ple
s, the Contractor sh
Plan including;
Dive Works of air cc
, buoyaney control;
eping devices, masl
e various works of t
fific conditions of the
set the Diving Opera
e Dive Team, comm
for the work.
recovery and first ai
ency.
ical facilities inch
amber at the Diving
and by reference to
Plan the Address, ca
amber that the Contact
rof the facilities, age
etween the Contract
manage the area arc
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to
n marine wildlife and
fie details, timings
ar
seautions and control
n of diving location;
orking area
iil in Dive Safety Plar
et an of diving location;
orking area
iil in Dive Safety Plar
Plan including;
Dive Works of air cor
, buoyaney control,
eping devices, mask:
e various works of the
fifte conditions of the
set the Diving Operation
e Dive Team, commar
for the work.
recovery and first aid
ency.
ical facilities includ
amber at the Diving V
and by reference to
<i>Plant</i> the address, con-
amber that the Contrac-
rof the facilities, age to
etween the Contracto
manage the area arou-
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to b
n marine wildlife and p
fie details, timings and
reautions and control of
n of diving location; ar
orking area.
il in Dive Safety Plan
s, the Contractor shall
Planie Contractor shall
Planie Works of air com
, buoyancy control, c
ceping devices, masks of
e various works of the
uffic conditions of the w
set the Diving Operation
e Dive Team, command
for the work.
recovery and first aid re-
ency.
ical facilities includi
amber at the Diving We
and by reference to fin-
the address, com-
amber that the Contractor/-
manage the area aroum-
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be
n marine wildlife and pr
lie details, timings and to
reautions and control of
n of diving location; and
orking area
iil in Dive Safety Plan
s, the Contractor shall p
Plan including:
Dive Works of air comp
, buoyaney control, co
repring devices, masks and
e various works of the In
offic conditions of the works
recovery and first aid m
ency.
ical facilities including
amber the Diving Work
and by reference to the
<i>Planity</i> the address, contra-
amber that the Contractor
of the facilities, age and
etween the Contractor/d
manage the area around
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be j
n marine wildlife and pre
2 fie details, timings and re
reautions and control of si
a
n of diving location; and
orking area.
il in Dive Safety Plan
2, the Contractor shall pr
Plan including:
Dive Works of air compre
, buoyancy control, con
repring devices, masks and
e various works of the D
rffic conditions of the work
are the Diving Operations
in Dive Team, command s
for the work.
recovery and first aid me
ency.
ical facilities including
amber at the Diving World
and by reference to SS
flattent the Contractor
of the facilities, age and
etween the Contractor/di-
manage the area around-
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be p
n marine wildlife and prec
life details, timings and res
reautions and control of su
n of diving location; and
orking area.
il in Dive Safety Plan
s, the Contractor shall pro-
Plan including:
Dive Works of air compre-
, buoyancy control, comp
eping devices, masks and
e various works of the Div-
offic conditions of the works
set the Diving Operations.
e Dive Team, command str
for the work.
recovery and first aid mea-
ency.
ical facilities including
amber at the Diving Works
and by reference to ISSS
flatting the address, contact-
amber that the Contractor-
r of the facilities, age and c
etween the Contractor/div-
manage the area around th
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be pro-
n marine wildlife and prece
if details, timings and rest
reautions and control of sur
a
n of diving location; and-
orking area
iil in Dive Safety Plan
s, the Contractor shall pro-
Plan including:
Dive Works of air compress
, buoyancy control, comp
eping devices, masks and l
e-various works of the Div-
offic conditions of the workt
set the Diving Operations.
e-Dive Team, command stru-
for the work.
recovery and first aid mease
ency.
ical facilities including
amber at the Diving Works
and by reference to ISSS
Plant the address, contact-
amber that the Contractor i
of the facilities, age and ec-
etween the Contractor/divin-
manage the area around th
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be pro-
n marine wildlife and precat
Yie details, timings and restr
reautions and control of surfi
n of diving location; and-
orking area
il in Dive Safety Plan
s, the Contractor shall prov-
Plan including:
Dive Works of air compresses
, buoyancy control, compre-
eping devices, masks and he
e-various works of the Diver-
tiffic conditions of the workbo
zet the Diving Operations.
e Dive Team, command strue
for the work.
recovery and first aid measu
ency.
ical facilities including the
amber at the Diving Works for
amber that the Contractor in
rof the facilities, age and cor
etween the Contractor/divin-
manage the area around the
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be proton
marine wildlife and precour
2 fie details, timings and restrice
reautions and control of surfar
a
n of diving location; and-
orking area.
iil in Dive Safety Plan
3, the Contractor shall provi-
Plan including:
Dive Works of air compresson
, buoyancy control, compre
eeping devices, masks and he
e various works of the Diver-
riffic conditions of the workbox
set the Diving Operations.
e Dive Team, command struct
for the work.
recovery and first aid measur
ency.
ical facilities including the
amber at the Diving Works lo
and by reference to ISSS S
<i>flant</i> the address, contact defamber that the Contractor intro-
of the facilities, age and com-
etween the Contractor/diving
manage the area around the spency times. | 5
tructions;
r other marine life to be protecn
n marine wildlife and precauti
2 fie details, timings and restrict
reautions and control of surface
2 m of diving location; and-
orking area
iil in Dive Safety Plan
3, the Contractor shall provid
Plan including:
Dive Works of air compressor
, buoyancy control, compress
reping devices, masks and helf
e various works of the Divers;
offic conditions of the workboar
act the Diving Operations.
e Dive Team, command structur
for the work.
recovery and first aid measure
ency.
ical facilities including the
amber at the Diving Works loc
and by reference to ISSS Sec
Plant the address, contact deta
amber that the Contractor inter
of the facilities, age and cond
etween the Contractor/diving
manage the area around the d
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be protect
n marine wildlife and precautio
2 fie details, timings and restricti-
reautions and control of surface
2 m of diving location;
and-
orking area.
iil in Dive Safety Plan
3, the Contractor shall provide
Plan including:
Dive Works of air compressor
eping devices, masks and helm
e-various works of the Divers;
, buoyancy control, compressor
eping devices, masks and helm
e-various works of the Divers;
recovery and first aid measures
ency.
ical facilities including the
amber at the Diving Works local
and by reference to ISSS See
<i>Plant</i> the address, contact deta
amber that the Contractor inten-
r of the facilities, age and condit
etween the Contractor/diving w
manage the area around the div-
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be protecte
n marine wildlife and precaution
2 fie details, timings and restriction
reautions and control of surface to
a m of diving location; and-
orking area.
iil in Dive Safety Plan
2, the Contractor shall provide f
Plan including:
Dive Works of air compressor sy
, buoyaney control, compressee
eping devices, masks and helme
e various works of the Divers, su
offic conditions of the workboats of
set the Diving Operations.
e Dive Team, command structure
for the work.
recovery and first aid measures in
ency.
ical facilities including the p
amber at the Diving Works location
and by reference to ISSS Section
10 mile address, contact detail
amber that the Contractor intendi-
of the facilities, age and conditie
etween the Contractor/diving work-
manage the area around the divi-
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be protected
n marine wildlife and precautions:
Yie details, timings and restriction:
reautions and control of surface trans
an of diving location; and-
orking area
iil in Dive Safety Plan
s, the Contractor shall provide fur
Plan including:
Dive Works of air compressor syst
, buoyaney control, compressed
septing devices, masks and helmets
e-various works of the Divers, sup
offic conditions of the workboats ar-
set the Diving Operations.
e-Dive Team, command structure,
for the work.
recovery and first aid measures in
ency.
ical facilities including the pr
amber at the Diving Works location
and by reference to ISSS-Section
<i>Plant</i> the address, contact details
amber that the Contractor intends-
rof the facilities, age and condition
etween the Contractor/diving wor-
manage the area around the divin-
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be protected; of
n marine wildlife and precautions.
Yie details, timings and restrictions,
reautions and control of surface traff
n
orking area.
il in Dive Safety Plan
s, the Contractor shall provide furth
Plan including:
Dive Works of air compressor system
, buoyancy control, compressed ge
eping devices, masks and helmets,
e various works of the Divers, supp
offic conditions of the workboats and
set the Diving Operations.
e Dive Team, command structure, as
for the work.
recovery and first aid measures in the
ency.
ical facilities including the pro-
amber at the Diving Works location is
and by reference to ISSS Section
<i>Il and</i> the address, contact details of
amber that the Contractor intends to
rof the facilities, age and condition of
etween the Contractor/diving workf
manage the area around the diving
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be protected; ar
n marine wildlife and precautions.
Yie details, timings and restrictions, a
reautions and control of surface traffic
n of diving location; and-
orking area
iil in Dive Safety Plan
>, the Contractor shall provide furth
Plan including:
Dive Works of air compressor system
, buoyaney control, compressed gas
ceping devices, masks and helmets, et
e various works of the Divers, suppor
offic conditions of the workboats and c
set the Diving Operations.
e Dive Team, command structure, ass
for the work.
recovery and first aid measures in the
ency.
ical facilities including the provi
amber at the Diving Works location to
and by reference to ISSS Section 1
Plant the address, contact details of
amber that the Contractor intends to t
of the facilities, age and condition ar
etween the Contractor/diving worksbor
manage the area around the diving w
gency times. | 5
tructions;
r other marine life to be protected; and
n marine wildlife and precautions.
Yie details, timings and restrictions, and
reautions and control of surface traffic.
n
n of diving location; and-
orking area.
il in Dive Safety Plan
s, the Contractor shall provide further
Plan including:
Dive Works of air compressor system,
, buoyancy control, compressed gas-
cepting devices, masks and helmets, etc
e various works of the Divers, support
tffic conditions of the workboats and oth
set the Diving Operations.
e Dive Team, command structure, assig
for the work.
recovery and first aid measures in the c
ency.
ical facilities including the provisis
amber at the Diving Works location tog
and by reference to ISSS Section 10
<i>Hang</i> the address, contact details of a
amber that the Contractor intends to us
of the facilities, age and condition and
etween the Contractor/diving workboa
manage the area around the diving workboa
rency times. | 5
tructions;
r other marine life to be protected; and
n marine wildlife and precautions.
The details, timings and restrictions, and
reautions and control of surface traffic.
n of diving location; and-
orking area.
ill in Dive Safety Plan
s, the Contractor shall provide further te
Plan including:
Dive Works of air compressor system, bre
, buoyaney control, compressed gas cy
cepting devices, masks and helmets, etc.
e various works of the Divers, support as
iffic conditions of the workboats and other
set the Diving Operations.
e Dive Team, command structure, assigne
for the work.
recovery and first aid measures in the eve
ency.
ieal facilities including the provision
amber at the Diving Works location togetf
and by reference to ISSS Section 10.6
<i>Plant</i> the address, contact details of an ea-
amber that the Contractor intends to use t
of the facilities, age and condition and lo
etween the Contractor/diving workboats-
manage the area around the diving work-
gency times. | 5
tructions;
r-other marine life to be protected; and
n-marine-wildlife and precautions.
2/ie details, timings and restrictions, and
reautions and control of surface traffic.
2/i
n-of-diving location; and-
orking area.
iil in Dive Safety Plan
3, the Contractor shall provide further techn
Plan including:
Dive Works of air compressor system, breath
, buoyaney control, compressed gas cylind
cepting devices, masks and helmets, etc.
e-various works of the Divers, support assists
tiffic conditions of the workboats and other ma-
xet the Diving Operations.
e-Dive Team, command structure, assigned ta
for the work.
recovery and first aid measures in the event of
ency.
ical facilities including the provision of
amber at the Diving Works location together vi-
and by reference to ISSS Section 10.6 [/wi
Plan] the address, contact details of an exist
amber that the Contractor intends to use toger
of the facilities, age and condition and locati
etween the Contractor/diving workboats and
manage the area around the diving works sit
gency times. |
| (4) Natural Condition (a) Natural obs (b) Coral reef of (c) Danger from (5) Surface Traffic (a) Surface traffic (b) Danger, prod (6) Diving Works Are (a) Demarcatic (b) Limits of w Further Technical Deta In addition to the above detail in the Dive Safety (1) Equipment for the gas supply hoses gauges and timek (2) Time schedule, th and workboats, traffic eraft that may affi (3) Composition of th required licenses (4) Communications, accident or emerg (5) Emergency med decompression el medical support. (6) Or (alternatively Accident Control decompression el with a descriptior (7) Contact system b authorities which normal and emerg | Natural Condition (a) Natural obs (b) Coral reef of Surface Traffic (a) Surface Traffic (a) (a) Danger, pro- Diving Works Are (a) Demarcatic (b) Limits of w in the Dive Safety Equipment for the above in the Dive Safety Equipment for the above in the Dive Safety Equipment for the above in the Dive Safety Composition of the required licenses Composition of the required licenses Composition of the required licenses Communications, accident or emerge Emergency med decompression el with a description Or (alternatively Accident Control decompression el with a description Contact system be authorities which normal and emerged and emerg

 | Natural Condition (a) Natural obs (b) Coral reef (c) Surface Traffic (a) Surface Traffic (a) (b) Danger, produce traffic (a) Danger, produce traffic (b) Danger, produce traffic (a) Demarcatic (b) Limits of wards of | Natural Condition (a) Natural obs (b) Coral reef (c) Surface Traffic (a) Surface Traffic (a) (a) Danger, produce traffic (b) Danger, produce traffic (c) Danger, produce traffic (a) Demarcatic (b) Danger, produce traffic (c) Demarcatic (c) Demarcatic (b) Limits of weat the above the abov | Natural Condition (a) Natural obs (b) Coral reef of (c) Danger from Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (a) Danger, pro- Diving Works Are (a) (b) Demarcatic (b) Limits of w rer Technical Detail lition to the abow in the Dive Safety Equipment for the gas supply hoses gauges and timek Time schedule, the and workboats, the composition of the required licenses Composition of the required licenses Communications, accident or emerge Emergency med decompression el medical support. Or (alternatively for control decompression el medical support. Or (alternatively for contact system be authorities which normal and emerged | Atural Condition
Natural obs
Coral reef (
Danger from
rface Traffic
Surface traffic
Danger, pro-
ving Works Are
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Demarcatic
Supply hoses
supply hoses
supply hoses
supply hoses
supply hoses
supply hoses
supply hoses
supply hoses
supply loses
supply loses
supp | Iatural Condition a) Natural obs b) Coral reef (c) c) Danger from urface Traffic a) a) Surface traffic a) Danger, production b) Danger, productor b) Danger, productor b) Danger, productor b) Limits of ways rechnical Deta Demarcatic c)) Limits of ways requipment for the above the Dive Safety requipment for the assurpty hoses: auges and timek composition of the optical support. formore and workboats, the optical support. composition of the optical support. formore and composition of the optical support. composition of energy medical support. or (alternatively control compression ellow of the optical support. format and emerg ornated system be athorities which ormal and emerg formal and emerg | atural Condition
) Natural obs
) Coral reef (
) Danger from
urface Traffic
) Danger, pro-
iving Works Are
) Demarcatic
) Demarcatic
) Limits of w
r Technical Detr
ion to the abow
the Dive Safety
quipment for the
as supply hoses
uges and timek
ime schedule, the
ad workboats, treat
aft that may affi-
omposition of the
quired licenses-
ommunications,
scident or emergency med
scompression el-
edical support.
r (alternatively
contact system be
thorities which
ormal and emergency and and emergency and and emergency and and a second
the schedule, the second seco | tural Condition
Natural obs
Coral reef (
Danger from
rface Traffic
Surface traffic
Danger, pro-
ving Works Are
Demarcatic
Demarcatic
Limits of w
Technical Deter
on to the abow
the Dive Safety
uppent for the
supply hoses
uges and timek
me schedule, the
d workboats, true
of the that may affic
puired licenses-
mmunications,
sident or emergenery med
compression el
valical support.
(alternatively
cidem Control
compression el
th a description
mater system b
thorities which
rmal and emergenery | atural Condition
Natural obe
Natural obe
Coral reef (
Danger from
rface Traffic
) Danger, pro-
strate traffic
) Danger, pro-
iving Works Arc
) Demarcatic
) Demarcatic
pro-
supply hoses
uges and timek
me schedule, H
d workboats, trr
aft that may affi
proposition of H
quired licenses
proposition of the
quired licenses
proposition of the
quired licenses
proposition of the
quired licenses
pro-
pro-
cident or emergency med
compression el-
edical support.
(alternatively
cident Control
other Control
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro-
pro | ral Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
the Traffic
Surface traffic
Danger, pro-
ag Works Arre
Demarcatic
Limits of w
echnical Dette
to the abov-
e Dive Safety
pment for the
supply hoses
es and timek
schedule, th
workboats, tra-
that may affi
position of the
ired licenses
munications,
lent or emerger
rgeney med
mpression el
cal support,
alternatively
<i>lone Control</i>
mpression el
a description
act system b
sprittes which
al and emergent
 | ural Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
Surface trait
Danger, pro-
ing Works Are
Demarcatic
Limits of w
Feehnical Dette
a to the abov-
te Dive Safety
ipment for the
supply hoses
ges and timek
e schedule, H
workboats, tra
t that may affi
aposition of H
irred licenses-
munications,
dent or emerg
orgency med
ical support.
(alternatively
i a description
tate system b
horities which
nal and emerg | ral Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
the Traffic
Surface traffic
Danger, pro-
ag Works Arre
Demarcatic
Limits of w
echnical Dette
to the abov-
e Dive Safety
pment for the
supply hoses
es and timek
schedule, th
workboats, tra-
that may affi
position of the
ired licenses
munications,
lent or emerger
rgeney med
mpression el
cal support,
alternatively
<i>lone Control</i>
mpression el
a description
act system b
sprittes which
al and emergent | ural Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger fro
face Traffic
Surface trai
Danger, pro
ing Works Are
Demarcatic
Limits of w
Fechnical Dette
n to the abov-
be Dive Safety
ipment for the
supply hoses
ges and timek
re schedule, H
workboats, tru
t that may affi
nposition of H
nired licenses-
numnications,
dent or emerg
ergency med
lical support.
(alternatively
ident Control
on description
stact system b
oorities which
mal and emerg | ural Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger fro
face Traffic
Surface trai
Danger, pro
ing Works Are
Demarcatic
Limits of w
Fechnical Dette
n to the abov-
be Dive Safety
ipment for the
supply hoses
ges and timek
re schedule, H
workboats, tru
t that may affi
nposition of H
nired licenses-
numnications,
dent or emerg
ergency med
lical support.
(alternatively
ident Control
on description
stact system b
oorities which
mal and emerg | wral Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
face Traffic
Surface trai
Danger, pro-
ting Works Are
Demarcatic
Limits of w
Technical Dette
n to the abovy
the Dive Safety
ipment for the
supply hoses
ges and timek
to the abovy
the Dive Safety
ipment for the
supply hoses
ges and timek
to the abovy
the Safety
supply hoses
ges and timek
to the abovy
the schedule, the
workboats, tru
ft that may affi
mposition of the
uired licenses-
numinications,
ident or emerge
ergency med
ompression el-
hical support.
(alternatively
ident Control
h a description
thact system b
horities which
mal and emerge | ral Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
the Traffic
Surface traffic
Danger, pro-
age Works Arre
Demarcatic
Limits of we
echnical Deter
to the abov
Dive Safety
present for the
supply hoses
es and timek
schedule, th
vorkboats, tra-
that may affi
position of the
red licenses
munications,
lent or emerge
regency med
mpression el
a description
act system b
sprittes which
al and emerge | ural Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
face Traffic
Surface traffic
Surface traffic
Danger, pro-
ing Works Are
Demarcatic
Limits of w
Feehnical Dette
n to the abow
re Dive Safety
ipment for the
supply hoses
ges and timek
re schedule, th
workboats, tru-
t that may affi
nposition of th
irred licenses-
numnications,
ident or emerg
ergency med
ompression ell
ial support.
(alternatively
ident Control
ompression ell
a description
taet system b
porities which
mal and emerg | al Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
Ce Traffic
Surface train
Danger, pro-
reg Works Are
Demarcation
Limits of w
by the above
Dive Safety
ownent for the
upply hoses
and timek
schedule, the
corkboats, tra-
therman to remergen
genery med
mpression of the
real support.
Iternatively
thermatively
thermatively
thermatively
a description
net system b
rities which
al and emergen
Statistical Control
of Statistical Control
Statistical Contro | Al Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
20 Traffic
Surface tra:
Danger, pro-
g Works Are
Demarcatic
Limits of we
chnical Deter
to the abow
Drive Safety
ment for the
apply hoses
s and timek
schedule, the
orkboats, tru-
hat may affic
osition of the
ed licenses-
nunications,
nt or emergy
gency med
pression el
al support.
ternatively
ment control
pression el
discription
et system b
ities which
al and emerg | ural Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
Surface trait
Danger, pro-
ing Works Are
Demarcatic
Limits of w
Feehnical Dette
a to the abov-
te Dive Safety
ipment for the
supply hoses
ges and timek
e schedule, H
workboats, tra
t that may affi
aposition of H
irred licenses-
munications,
dent or emerg
orgency med
ical support.
(alternatively
i a description
tate system b
horities which
nal and emerg
 | ral Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
the Traffic
Surface traffic
Danger, pro-
ag Works Arre
Demarcatic
Limits of w
behnical Dette
to the above
Dive Safety
present for the
aupply hoses
es and timekt
schedule, th
vorkboats, tra-
that may affi
position of the
red licenses-
munications,
cal support.
Iternatively
letter control
a description
act system b
srities which
al and emerg | ral Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
ace Traffic
Surface tra
Danger, pro-
mg Works Arr
Demarcatic
Limits of w
cohnical Dette
to the abov-
e Dive Safety
ipment for the
supply hoses
cos and timek
e schedule, th
workboats, tri
that may affi
aposition of th
irred licenses
munications,
lent or emerg
rgency - med
inpression el
a description
tact system b
orities which
nal and emerg | ral Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
the Traffic
Surface traffic
Danger, pro-
ag Works Arre
Demarcatic
Limits of w
behnical Dette
to the above
Dive Safety
present for the
aupply hoses
es and timekt
schedule, th
vorkboats, tra-
that may affi
position of the
red licenses-
munications,
cal support.
Iternatively
letter control
a description
act system b
srities which
al and emerg | A Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
2 Traffic
Surface train
Danger, pro-
g Works Are
Demarcatic
Limits of w
chical Deternation
Control Deternation
Cont | I Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
e Traffic
Surface train
Danger, pro-
yworks Are
Demarcatic
Units of w
hnical Dette
of the abov-
Dive Safety
nent for the
pply hoses
and timek
chedule, the
probability of the
probability of the
probability of the
solution of the
solution of the
pression of
description
to system b
ities which
Land emerg | al Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
20 Traffic
Surface train
Danger, pro-
g Works Are
Demarcation
Limits of we
chical Deternation
to the above
Dive Safety
ment for the
apply hosses
s and timeke
schedule, H
orkboats, tra-
hat may affi
osition of H
ed licenses-
nunications,
al support.
Iternatively
orression el-
description
et system b
rities which
al and emerg | Al Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
20 Traffic
Surface trans
Danger, pro-
g Works Are
Demarcatic
Limits of w
chnical Deter
to the abov-
Dive Safety
ment for the
apply hoses
s and timek
schedule, H
orkboats, tra-
hat may affi
osition of H
ed licenses-
nunications,
nt or emergency - meden
pression el-
description
ct system b
ities which
al and emergency
and emergency
pression el- | I Condition
Natural obs
Coral reef of
Danger from
Firaffic
Surface train
Danger, pro-
Works Are
Demarcatic
Limits of w
hnical Dette
Sthe abov
Dive Safety
nent for the
pply hoses
and timek
chedule, the
rkboats, tra
at may affi
sition of the
d licenses-
unications,
at or emerge
eney med
pression of
description
t system b
ties which
and emerge | Condition
 | Condition
Jatural obs
Coral reef of
Coral reef
Coral reef
Coral reef
Coral of we
which above
the | Condition
atural obs
oral reef of
anger from
Traffic
urface tra-
anger, pro-
Works Arre
emarcatic
imits of w
nical Deto
the abov-
ive Safety
ent for the
ply-hoses
and timekk
hedule, th
kboats, tra-
t may affi-
ition of th
Hieenses
nications,
or emerg
ney med
ression el
support.
rnatively
<i>Controf</i>
system b
ies which
and emerg | Condition
atural obs
oral reef of
anger from
Traffic
Inface train
anger, pro-
Vorks Arre-
emarcatic
mits of w
nical Dete
the abov-
ve Safety
nation of the
abov-
ve Safety
ition of the
abov-
ve Safety
ition of the
licenses
not timek
ession of
support,
matively
<i>Control</i>
ession of
sestington
ession of
support,
matively
<i>Control</i>
ession of
ession of
system b
ession of
system b | Condition
tural obs
ral reef of
inger from
Faffic
Faffic
Inger, pro-
Zorks Are
marcatic
mits of w
ical Dete
he abov-
ve Safety
at for the
ly hoses
ad timek
edule, H
boats, tri
may affi
tion of H
licenses
ications,
or emerg
ey med
position of
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
second
secon | ondition
tural obset
ral recef of
ager from
raffic
iface training
orks Arc
marcatic
ints of w
ical Detri-
he abov-
e Safety
at for the
solule, di-
boats, tra-
may affi-
ications,
or emerg
solution of di-
ications,
premed
solution of di-
ications,
premed
solution of
solution of
solution
solution of
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solution
solutio | andition
ural obs
al recef of
ger from
affic
face trai-
ager, pro-
orks Are-
narcatic
its of w
cal Dete
we cal Dete
states of w
cal Dete
we cal Dete
w
 | nditior
ral obs
l reef c
ger from
ffic
ice trai
ger, pro-
rks Arc
areatic
ts of w
al Dete
bases-
timek
lule, th
wats, tra-
nay affi
son of th
enses-
ations,
-emerg
poort.
tively
sion of th
riptior
stem b
which
l emerg | dition
dition
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef.
recef. | itior
itior
itior
eff
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
c
from
from
from
from
from
from
from
from | 니며 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가 가
 | 一些 哈 子 好 一班 哈 哈 哈 特 起 单子 哈哈伦 出现的 出计 防管 自由, 人名格尔德 自由 联 | | uctio
-other
-mari
ie det
-mari
-the det
-the d | uction
-other:
-marin
ie deta
aution
i of div
rking (
lin Dir
-the C
2lan in
Dive W
-buoya
ping d
-variou
fie con
x the E
-Dive I
-Dive I
-Dive I
-of the y
idon factor
mber a
mber t
of the f
tween factor
nanage | uctions:
-other n
-marine
ie detail
autions
:
-of divin
rking ar
l in Dive
-the Co
2an in Cl
2an i
 | uctions;
-other ma
-marine v
ie details;
autions a
;
-of diving
rking are
Lin Dive-
-the Con
Plan inclu
Dive Worl
-uoyane;
-ping dev
various v
Tie condit
* the Div.
-Dive Tea
various v
Tie condit
* the Div.
-Dive Tea
r the wor
coovery a
ncy.
val facili
mber at fl
mber that
of the faci
tween the
nanage th
mey time: | uctions;
-other mar
-marine wi
ie details, f
autions an
;
-of diving
rking area
Lin Dive S
-the Contr
Parine Work?
-Dive Work?
-Dive Work?
-Dive Work?
-Dive Work?
-Dive Team
yr the Work?
-Dive Team
or the work?
al- faciliti
mber at the
imber that f
of the facility
tween the facility
tween the facility
anage the
mey times. | uctions;
-other marin
marine wild
ie details, the
autions and
;
-of diving le
rking area
Lin Dive Sa
-the Contra
Pan includie
Dive Works -
-buoyaney -
-buoyaney -
-buoyaney -
yarious wo
Yie condition
yet the Diving
-Dive Team,
yet the work.
ecovery and
ncy.
val facilitie
mber at the la
mber that the
of the facilitie
tween the C
nanage the c
mey times. | uctions;
-other marine
-marine wildl
ie details, tim
autions and e
;
rof diving loc
rking area
Lin Dive Safe
-the Contract
Plan including
Dive Works of
-buoyaney ec
sping devices
various work
the Diving (
-Dive Team, c
yr the work.
ecovery and f
ncy.
al-facilities
mber at the D
nd by referent
the facilities
tween the Co
nanage the ar
yney times. | uctions;
-other marine I
-marine
wildlif
ie details, timir
autions and co
;
-of diving loca
rking area
Lin Dive Safety
-the Contracto
Pan including:
Pan including:
Pan works of a
-buoyaney com
ping devices, i
-various works
Yie conditions co
* the Diving O
-Dive Team, co
yr the work.
ecovery and fir
ncy.
val facilities -
mber at the Div
mber at the Diving
the addre
mber that the Cont
nanage the area
yney times. | uctions;
-other marine lif
-marine wildlife
ie details, timing
autions and conf
-of diving locati
rking area
Lin Dive Safety-
-the Contractor
Pan including:
Dive Works of air
-buoyancy contr
aping devices, m
various works of
the Diving Op
Dive Team, con
yr the work.
ecovery and first
ncy.
al-facilities - ir
mber at the Diving
the address
mber that the Cc
of the facilities, fi
tween the Contr
nanage the area-
yncy times. | uctions;
-other marine life
-marine wildlife a
ie details, timings
autions and contre
;
-of diving location
rking area
Lin Dive Safety P
-the Contractor s
Plan including:
Dive Works of air a
-buoyaney contro
sping devices, ma
various works of
Tie conditions of tl
t the Diving Oper
-Dive Team, comre
r the work.
ecovery and first a
ney.
val facilities inc
mber at the Diving
nd by reference 4
top the facilities, ag
tween the Contrat
nanage the area a
mey times. | uctions;
-other marine life t
-marine wildlife an
ie details, timings c
autions and control
;
-of diving location:
rking area
Lin Dive Safety Ple
-the Contractor sh
Plan including:
Dive Works of air ec
-buoyancy control,
sping devices, masl
various works of t
Tie conditions of the
the Diving Opera
-Dive Team, comm
yr the work.
ecovery and first ai
ncy.
al-facilities—inch
mber at the Diving
nd by reference to
the facilities, age
tween the Contract
nange the area arc
mery times. | uctions;
-other marine life to
-marine wildlife and
ie details, timings ar
autions and control
;
-of diving location;-
rking area.
Lin Dive Safety Plar
-the Contractor sha
Plan including:
Dive Works of air cor
-buoyaney control,
sping devices, maske
various works of the
Ye conditions of the
Ye conditions of the
the Diving Operation
-Dive Team, commany
r the work.
ecovery and first aid
ncy.
val facilities include
mber at the Diving V
nd by reference to
the address, ecomposed to the
the address, ecomposed to the
the address, ecomposed to the
the facilities, age to
tween the Contractor
nanage the area arout
mey times. | uctions;
-other marine life to b
-marine wildlife and p
ie details, timings and
autions and control of
-of diving location; ar
rking area
Lin Dive Safety Plan
-the Contractor shall
Plan including:
Dive Works of air com
-buoyancy control, c
sping devices, masks of
-various works of the
Tie conditions of the w
the Diving Operatio
-Dive Team, command
r the work.
ecovery and first aid r
ncy.
val facilities includi
mber at the Diving We
al facilities, age ar
tween the Contractor/
nanage the area aroun
mey times. | uctions;
other marine life to be
marine wildlife and pr
ie details, timings and r
autions and control of
,
of diving location; and
rking area
Lin Dive Safety Plan
-the Contractor shall -
Plan including:
Dive Works of air comp
-buoyancy control, co
aping devices, masks ar
various works of the I
file conditions of the we
the Diving Operation
-Dive Team, command
r the work.
ecovery and first aid m
ncy.
al-facilities-includin
mber at the Diving Wor
and by reference to a
time that the Contractor/d
nage the area around
when the Contractor/d
nage the area around
when the Contractor/d
nage the area around
when the Safety Plan
-
tween the Contractor/d
nage the area around
when the Safety Plan
-
the safety Plan
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
-
- | uctions;
-other marine life to be j
-marine wildlife and pre-
ie details, timings and re-
autions and control of si
;
-of diving location; and
rking area
Lin Dive Safety Plan
-the Contractor shall pr
Plan including:
Dive Works of air compri-
buoyaney control, con
sping devices, masks and
various works of the D
Yie conditions of the wor
the Diving Operations
-Dive Team, command s
sr the work.
ecovery and first aid me
ncy.
val facilities including
mber at the Diving Worl
and by reference to ISS
institute address, contain
mber that the Contractor
of the facilities, age and
tween the Contractor/di-
nanage the area around-
mey times. | uctions;
-other marine life to be pr
-marine wildlife and prece
ie details, timings and res
autions and control of su
;
-of diving location; and-
rking area
Hin Dive Safety Plan
-the Contractor shall pro
Plan including:
Dive Works of air compres
-buoyancy control, comp
sping devices, masks and
various works of the Div
file conditions of the Work
* the Diving Operations
Dive Team, command str
» the work.
ecovery and first aid mean
ncy.
al-facilities - including
mber at the Diving Works
and by reference to the second
the address, contactor
mber that the Contractor-
of the facilities, age and e
tween the Contractor/div
nanage the area around the
mey times. | uctions;
-other marine life to be pro-
marine wildlife and prece
ie details, timings and rest
autions and control of sur
-of diving location; and-
rking area
Lin Dive Safety Plan
-the Contractor shall pro-
Plan including:
Dive Works of air compress
-buoyancy control, comp
pring devices, masks and li
various works of the Divi
Tic conditions of the work!
* the Diving Operations.
-Dive Team, command strue
r the work.
ecovery and first aid mease
ncy.
al-facilities - including
mber at the Diving Works
and by reference to ISSS
and by refer | uctions;
-other marine life to be pro-
marine wildlife and precat
ie details, timings and restr
autions and control of surfi
;
-of diving location; and-
rking area
Hin Dive Safety Plan
-the Contractor shall prov
Plan including:
Dive Works of air compresses
-buoyaney control, compre
sping devices, masks and he
various works of the Diver
Tie conditions of the workbe
the Diving Operations.
-Dive Team, command strue
r the work.
ecovery and first aid measu
ncy.
val facilities including the
mber at the Diving Works left
and by reference to ISSS
tangethe address, contact of
mber that the Contractor in
of the facilities, age and cor
tween the Contractor/divin,
nanage the area around the
mey times. | uctions;
-other marine life to be prote-
marine wildlife and precease
ie details, timings and restric
autions and control of surfac-
;
-of diving location; and-
rking area
Hin Dive Safety Plan
-the Contractor shall provi-
Plan including:
Dive Works of air compressor
-buoyancy control, compre-
sping devices, masks and he
-various works of the Diver-
Tic conditions of the workbox
the Diving Operations.
-Dive Team, command strue
st the Work.
ecovery and first aid measur-
ncy.
val facilities including the
mber at the Diving Works lo
and by reference to ISSS Si
tangethe address, contact do
mber that the Contractor into
of the facilities, age and com-
tween the
Contractor/diving
nanage the area around the -
sney times. | uctions;
-other marine life to be protec-
marine wildlife and precauti
ie details, timings and restrict
autions and control of surface
;
-of diving location; and-
rking area
Lin Dive Safety Plan
-the Contractor shall provid
Plan including:
Dive Works of air compressor
-buoyaney control, compress
sping devices, masks and helt
various works of the Divers;
Tie conditions of the workboar
* the Diving Operations.
-Dive Team, command structur
* the work.
ecovery and first aid measure
ncy.
al-facilities - including - the
mber at the Diving Works loc
and by reference to ISSS Second the
the facilities, age and cond
tween the Contractor/diving-
nanage the area around the d
wery times. | uctions;
-other marine life to be protect
-marine wildlife and precautio
ie details, timings and restricti-
autions and control of surface
;
-of diving location; and-
rking area
Hin Dive Safety Plan
-the Contractor shall provide
Plan including:
Dive Works of air compressors
-buoyaney control, compressor
ping devices, masks and helm
-various works of the Divers; ;
Tic conditions of the workboats
* the Diving Operations.
-Dive Team, command structur
r the work.
ecovery and first aid measures
ncy.
val facilities including the
mber at the Diving Works local
and by reference to ISSS See
itan the address, contact deta
mber that the Contractor inten-
of the facilities, age and condit
tween the Contractor/diving w
nanage the area around the div-
mery times. | uctions; other marine life to be protecte
marine wildlife and precaution ie details, timings and restriction
autions and control of surface to
; of diving location; and-
rking area lin Dive Safety Plan the Contractor shall provide f
Plan including: Dive Works of air compressor sy
buoyancy control, compresser
sping devices, masks and helme
various works of the Divers, so
file conditions of the workboats of
the Diving Operations. Dive Team, command structure
or the work. ecovery and first aid measures in
ncy. al facilities including the probes to the Diving Works location
and by reference to ISSS Scelif
and the address, contact detail
mother that the Contractor intended
of the facilities, age and condition
tween the Contractor/diving work
nanage the area around the divi-
or times. | uctions; other marine life to be protected
marine wildlife and precautions. ie details, timings and restriction:
autions and control of surface tra
view of diving location; and-
rking area. i-of diving location; and-
rking area. i-in Dive Safety Plan the Contractor shall provide fut
Plan including: Dive Works of air compressor syst
buoyancy control, compressed
sping devices, masks and helmets
various works of the Divers, sup
fic conditions of the workboats ar
the Diving Operations. Dive Team, command structure,
withe work. ecovery and first aid measures in
ncy. al facilities including the pr
mber at the Diving Works location
and by reference to ISSS Section
and by reference to ISSS Section
and the address, contact details
mber that the Contractor intends
of the facilities, age and condition
tween the Contractor/diving wor
nanage the area around the divin
wery times. | uctions; other marine life to be protected; a
marine wildlife and precautions. ie details, timings and restrictions,
autions and control of surface traff
; of diving location; and-
rking area
Hin Dive Safety Plan the Contractor shall provide furt
Plan including: Dive Works of air compressor system
buoyancy control, compressed ge
pring devices, masks and helmets,
various works of the Divers, supp
file conditions of the Workboats and
the Diving Operations. Dive Team, command structure, as
<i>x</i> the work. ecovery and first aid measures in the
ncy. al facilities including the pro-
mber at the Diving Works location in
the address, contact details o
mber that the Contractor intends to
of the facilities, age and condition of
tween the Contractor/diving workt
nanage the area around the diving
wrey times. | uctions; other marine life to be protected; ar
marine wildlife and precautions. ie details, timings and restrictions, a
autions and control of surface traffic
; of diving location; and-
rking area. lin Dive Safety Plan the Contractor shall provide furth
Plan including: Dive Works of air compressor system
buoyancy control, compressed ga
sping devices, masks and helmets, et
various works of the Divers, suppo
fic conditions of the workboats and c
the Diving Operations. Dive Team, command structure, ass
<i>r</i> the work. ecovery and first aid measures in the
ncy. al facilities including the provi
mber at the Diving Works location to
any the address, contact details of
mber that the Contractor intends to
of the facilities, age and condition ar
tween the Contractor/diving workbo
nange the area around the diving w
mey times. | uctions; other marine life to be protected; and
marine wildlife and precautions. ie details, timings and restrictions, and
autions and control of surface traffic. of diving location; and-
rking area lin Dive Safety Plan the Contractor shall provide further
Plan including: Dive Works of air compressor system, i
buoyancy control, compressed gas-
ping devices, masks and helmets, etce
various works of the Divers, support
file conditions of the workboats and oth
the Diving Operations. Dive Team, command structure, assig
withe work. ecovery and first aid measures in the energy. al facilities including the provisi
mber at the Diving Works location tog
and by reference to ISSS Section 10
and the address, contact details of a
mber that the Contractor intends to us
of the facilities, age and condition and
tween the Contractor/diving workboan
anage the area around the diving wo
wrey times. | uctions; other marine life to be protected; and
marine wildlife and precautions. ie details, timings and restrictions, and
autions and control of surface traffic. of diving location; and- rking area lin Dive Safety Plan the Contractor shall provide further te
Plan including: Dive Works of air compressor system, bre- buoyaney control, compressed gas cy
pring devices, masks and helmets, etc. various works of the Divers, support as
file conditions of the workboats and other
* the Diving Operations. Dive Team, command structure, assigne
* the work. ecovery and first aid measures in the even
ncy. al facilities including the provision
mber at the Diving Works location together
the address, contact details of an omber that the Contractor intends to use to
of the facilities, age and condition and to
tween the Contractor/diving workboats-
nanage the area around the diving works-
nanage the area around the diving works-
mery times. | uctions; other marine life to be protected; and
marine wildlife and precautions. ie details, timings and restrictions, and
autions and control of surface traffic. of diving location; and-
rking area lin Dive Safety Plan the Contractor shall provide further techn
Plan including: Dive Works of air compressor system, breath
buoyancy control, compressed gas cylind
sping devices, masks and helmets, etc. various works of the Divers, support assists
file conditions of the workboats and other max
the Diving Operations. Dive Team, command structure, assigned to
secovery and first aid measures in the event on
ncy. al facilities including the provision of
mber at the Diving Works location together view
and by reference to ISSS Section 10.6 [Div
fun] the address, contact details of an exist
mber that the Contractor intends to use toge
of the facilities, age and condition and locati
tween the Contractor/diving workboats and
nanage the area around the diving works sit
wrey times. |
| (4) Natural Conditions (a) Natural obstri (b) Coral reef or (c) Danger from (5) Surface Traffic (a) Surface traffic (b) Danger, pree (6) Diving Works Area (a) Demarcation (b) Limits of wo Further Technical Detail In addition to the above, detail in the Dive Safety I (1) Equipment for the I gas supply hoses, gauges and timekee (2) Time schedule, the and workboats, traffic reaft that may affec (3) Composition of the required licenses fe (4) Communications, r accident or emerge (5) Emergency medic decompression chamedical support. (6) Or (alternatively a Mecident Control I decompression chawith a description of (7) Contact system bed authorities which r normal and emerge | Natural Conditions (a) Natural obstr (b) Coral reef or (c) Danger from Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, pree Diving Works Area (a) (a) Demarcation (b) Limits of we ther Technical Detail dition to the above, in the Dive Safety I Equipment for the I gas supply hoses, gauges and timekee Time schedule, the and workboats, trafe composition of the required licenses fc Contact system bela </td <td>Natural Conditions (a) Natural obstr (b) Coral reef or (c) Danger from Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, pree Diving Works Area (a) (a) Demarcation (b) Limits of wo ret Technical Detail lition to the above, in the Dive Safety H Equipment for the I gauges and timekee Time schedule, the and workboats, traff composition of the required licenses fc Composition of the Composition of the required licenses fc Contact support. Or Or (alternatively a loccid</td> <td>Natural Conditions (a) Natural obstr (b) Coral reef or (c) Danger from Surface Traffic (a) Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, pree Diving Works Area (a) Demarcation (b) Limits of wo er er Technical Detail ition to the above, n the Dive Safety H Equipment for the I gas supply hoses, gauges and timekee Time schedule, the and workboats, traff and workboats, traffer Composition of the Composition of the required licenses fe Communications, r recident or emerger Emergency medic lecompression chamedical support. Or (alternatively at the description (Contact system belawith a description (Contact system belawith at description (Contact system belawith at many affect system belawith at the second system belawither the second system belawither the second system belawither the t</td> <td>Natural Conditions (a) Natural obstr (b) Coral reef or (c) Danger from Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, pree Diving Works Area (a) Demarcation (b) (b) Limits of wo rer Technical Detail lition to the above, in the Dive Safety H Equipment for the I gauges and timekee Time schedule, the and workboats, traft caft that may affect Composition of the required licenses fc Composition of the required licenses fc Communications, r accident or emerger Emergency medic decompression chamedical support. Or (alternatively a faccident Control of decompression chamedical support. Or (alternatively a faccident Control of the required licenses which a description of the receivent of the control of the receivent contrecont control of the receivent control of th</td> <td>Autural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
urface Traffic
Danger, pree
ving Works Area
Danger, pree
ving Works Area
Demarcation
Limits of wo
Technical Detail
on to the above,
the Dive Safety I
puipment for the I
s supply hoses,
uges and timekee
me schedule, the
d workboats, traf-
aft that may affec
signification of the
puired licenses for
schedule, the
d workboats, traf-
aft that may affec
signification of the
puired licenses for
sommunications, r
cident or emerger
nergency medic
compression char-
dical support.
(alternatively a
the description (
somaet system bet
thorities which r
rmal and emerger</td> <td>Iatural Conditions a) Natural obstr b) Coral reef or c) Danger from urface Traffic a) b) Danger, pree biving Works Area a) Demarcation b) cion to the above, the Diver Safetty If coupses and timekee free schedule, the nd workboats, traffaft that may affec formposition of the composition of the coupses, a cedent or emerger mergency medic cecompression charedical support. br or (alternatively at color tool for a color to</td> <td>atural Conditions
Natural obstr
Danger from
urface Traffic
Danger, prece
iving Works Area
Danger, prece
iving Works Area
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
r Technical Detail
ion to the above,
the Dive Safety H
quipment for the I
as supply hoses,
urges and timeked
ime schedule, the
od workboats, traf-
aft that may affec
omposition of the
quired licenses for
omposition of the
provident Control I
secompression cha
ith a description (
ontact system beta
thorities which r
ormal and emerge</td> <td>tural Conditions
Natural obstr
Oral reef or
Danger from
rface Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ving Works Area
Demarcation
Limits of wo
Technical Detail
on to the above,
the Dive Safety I
guipment for the I
supply hoses,
uges and timeker
me schedule, the
d workboats, traffit
that may affec
maposition of the
puired licenses fe
manunications, r
sident or emerger
aergency medic
compression cha
sched support.
(alternatively a
control for
compression cha
stical support.
(alternatively a
control for
the description (
mathematical and emerger
area and emerger
and and emerger</td> <td>atural Conditions
Natural obstr
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
Inface Traffic
Danger, prec
iving Works Area
Demarcation
Demarcation
Limits of wo
Technical Detail
on to the above,
the Dive Safety I
puipment for the I
s supply hoses,
uges and timekee
me schedule, the
d workboats, traf
aft that may affec
omposition of the
quired licenses for
mergency medic
compression of a
compression cha
edical support.
(alternatively a
compression cha
th a description of
th a description of
that and emerger
ontact system bel
thorities which r</td> <td>ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ace Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ng Works Area
Demarcation
Limits of wo
echnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
workboats, traff
that may affec
position of the
irred licenses for
munications, r
lent or emerger
rgency medic
mpression cha
a description (
act system bel
srities which r
al and emerge</td> <td>aral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
a to the above,
the Dive Safety I
ipment for the I
supply hoses,
ges and timekec
e schedule, the
workboats, traf
t that may affec
aposition of the
inred licenses for
numications, r
dent or emerger
orgency medic
impression cha
ta description
(
tatet system bel
corrities which r
nal and emerge</td> <td>ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ace Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ng Works Area
Demarcation
Limits of wo
echnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
workboats, traff
that may affec
position of the
irred licenses for
munications, r
lent or emerger
rgency medic
mpression cha
a description (
act system bel
srities which r
al and emerge</td> <td>ural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
n to the above,
the Dive Safety I
supply hoses,
ges and timekec
eschedule, the
workboats, traf
t that may affec
nonsition of the
irred licenses for
numications, r
ident or emerger
orgency medic
compression cha
licel support.
(alternatively a
t description of
that system bel
corrities which r
mal and emerge</td> <td>ural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
n to the above,
the Dive Safety I
supply hoses,
ges and timekec
eschedule, the
workboats, traf
t that may affec
nonsition of the
irred licenses for
numications, r
ident or emerger
orgency medic
compression cha
licel support.
(alternatively a
t description of
that system bel
corrities which r
mal and emerge</td> <td>ural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
n to the above,
he Dive Safety I
supply hoses,
ges and timeked
by Safety I
supply hoses,
ges and timeked
hore schedule, the
workboats, traf
ft that may affec
mosition of the
ured licenses fc
numications, r
ident or emerge
ergency medic
ompression cha
dical support.
(alternatively a
ident Control I
compression cha
h a description (
tatact system bel
horities which r
mal and emerge</td> <td>ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
tee Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ng Works Area
Demarcation
Limits of wo
echnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
vorkboats, traff
that may affec
position of the
ired licenses fe
munications, r
lent or emerger
rgency medic
mpression cha
a description (
act system bel
srities which r
and and emerge</td> <td>ural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prece
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Feechnical Detail
n to the above,
te Dive Safety I
supply hoses,
ges and timekee
e schedule, the
workboats, traff
t that may affec
nposition of the
iired licenses fe
numications, r
ident or emerger
ergency medic
compression cha
lical support.
(alternatively a
ident Control f
ompression cha
i a description (
taet system be(
torities which r
mal and emerge</td> <td>al Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ce Traffic
Danger, prec
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
whical Detail
to the above,
Dive Safety I
oment for the I
upply hoses,
es and timekee
schedule, the
corkboats, traff
that may affec
position of the
red licenses fc
nunications, r
ent or emerge
gency medic
npression cha
a description (
a description (</td> <td>A Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
20 Traffic
Surface traffi
Danger, pree
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
chnical Detail
to the above,
Dive Safety I
ment for the I
apply hoses,
s and timeker
schedule, the
orkboats, traff
hat may affec
osition of the
ed licenses fe
unications, r
nt or emerger
gency medic
pression cha
al support.
ternatively a
ment Control f
pression cha
al description (
ct system bel
ities which r
l and emerge</td> <td>aral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
a to the above,
the Dive Safety I
ipment for the I
supply hoses,
ges and timekec
e schedule, the
workboats, traf
t that may affec
aposition of the
inred licenses for
numications, r
dent or emerger
orgency medic
impression cha
ta description (
tatet system bel
corrities which r
nal and emerge</td> <td>ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ice Traffic
Danger, pree
ag Works Area
Demarcation
Limits of wo
behnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
vorkboats, traff
that may affec
position of the
red licenses for
munications, r
ent or emerger
gency medic
mpression cha
a description
at description of
act system bel
vrities which r
al and emerge</td> <td>In Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ace Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ng Works Area
Demarcation
Limits of wo
cehnical Detail
to the above,
e Dive Safety I
ipment for the I
supply hoses,
ces and timekee
e schedule, the
workboats, traf-
that may affec
sposition of the
ired licenses for
munications, r
dent or emerger
rgency medic
mpression cha
a description (
tact system bel
orities which r
nal and emerge</td> <td>ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ice Traffic
Danger, pree
ag Works Area
Demarcation
Limits of wo
behnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
vorkboats, traff
that may affec
position of the
red licenses for
munications, r
ent or emerger
gency medic
mpression cha
a description
at description of
act system bel
vrities which r
al and emerge</td> <td>A Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
re Traffic
Surface traffi
Danger, prece
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
chnical Detail
to the above,
Dive Safety I
ment for the I
upply hoses,
s and timekee
schedule, the
orkboats, traf
hat may affec
osition of the
ed licenses for
unications, r
nt or emerger
gency medic
upression cha
al support.
ternatively a
<i>int Control I</i>
pression cha
description ch
description of
the system bel
ities which r
l and emerge</td> <td>I Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
e Traffic
Surface traffi
Danger, prec
Works Area
Demarcation
Limits of wo
hnical Detail
o the above,
Dive Safety I
nent for the I
pply hoses,
- and timeker
chedule, the
trkboats, traf
part may affec
sation of the
d licenses fc
unications, r
at or emerge
eney medic
pression cha
d support.
ternatively a
<i>nt Control</i> a
d system bel
ities which n
Land emerge</td> <td>al Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
20 Traffic
Surface traffi
Danger, pree
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
chnical Detail
to the above,
Dive Safety I
ment for the I
apply hosss,
s and timeker
schedule, the
orkboats, traf-
hat may affec
osition of the
ed licenses for
unications, r
mut or emerger
gency medic
pression cha
al support.
Iternatively a
control of the
pression cha
description of
the system bel
rities which r
al and emerge</td> <td>A Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
re Traffic
Surface traffi
Danger, prece
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
chnical Detail
to the above,
Dive Safety I
ment for the I
upply hoses,
s and timeker
schedule, the
orkboats, traf-
hat may affec
osition of the
ed licenses for
unications, r
nt or emerge
gency medic
pression cha
al support.
ternatively a
<i>int Control I</i>
pression cha
description (
et system bel
'ties which r
d and emerge</td> <td>I Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
a Traffic
Surface traffi
Danger, pree
Works Area
Demarcation
Limits of wo
hnical Detail
to the above,
Dive Safety I
nent for the I
pply hoses,
and timekee
chedule, the
rkboats, traf
at may affec
sition of the
d licenses fe
unications, r
at or emerge
eney medic
pression cha
d secription of
t system bel
ties which n
and emerge</td> <td>Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
Traffic
Surface traffi
Danger, pree
Works Area
Demarcation
Limits of wo
hnical Detail
the above,
Dive Safety I
rent for the
I
pply hoses,
and timekee
chedule, the
rkboats, traf
at may affec
sition of the
d licenses fc
unications, r
st or emerger
mey medic
spression cha
I support.
ernatively a
d control f
resoin cha
description cha
d sescription cha
d sesc</td> <td>Conditions
Jatural obstr
Coral reef or
Danger from
Traffic
Jurface traffi
Danger, pree
Works Area
Demarcation
imits of wo
mical Detail
the above,
vive Safety I
rent for the I
pply hoses,
and timekee
shedule, the
ckboats, traff
at may affec
sition of the
l licenses fc
mications, r
t or emerger
ression cha
l support.
Senatively at
tression cha
lescription cha
lescripti</td> <td>Conditions
atural obstr
oral reef or
anger from
Traffic
urface traffi
anger, prec
Works Area
emarcation
imits of wo
nical Detail
the above,
ive Safety I
ent for the I
ply hoses,
and timekee
hedule, the
kboats, traf
t may affec
ition of the
Hicenses fc
nications, r
or emerge
ney medic
ression cha
support.
rnatively a
<i>Convol a</i>
is which n
and emerge</td> <td>Conditions
atural obstr
oral reef or
anger from
Traffic
Inface traffi
anger, prec
Vorks Area
emarcation
mits of wo
nical Detail
the above,
ve Safety I
on timekee
ession cha
licenses fc
not timekee
boats, traf
timey affec
ition of the
licenses fc
nor emerge
ession cha
support.
matively a
Cantrol a
Cantrol a
system bel
es which n
nd emerge</td> <td>Conditions
tural obstr
ral reef or
inger from
Fraffic
rface traffi
nger, prec
Zorks Area
marcation
nits of wo
ical Detail
he above,
ze Safety I
nt for the I
ly hoses,
d timekee
edule, the
boats, traf
may affec
tion of the
licenses fc
ications, r
or emerge
ession cha
seription ch
seription ch
seription ch
so which r
nd emerge</td> <td>onditions
tural obstr
ral reef or
ager from
raffic
face traff
nger, prec
orks Area
marcation
nits of wo
ical Detail
he above,
e Safety I
st for the I
y hoses,
d timekec
soule, the
soats, traf
may affec
ications, r
or emerge
ry medic
ssion of the
icenses fc
ications, r
or emerge
ry medic
ssion cha
upport.
natively a
<u>Control I</u>
s which n
kd emerge</td> <td>anditions
ural obstr
al reef or
rger from
affic
face traffi
rger, prec
orks Area
narcation
its of wo
cal Detail
te above,
Safety I
t for the I
y hoses,
d timekee
dule, the
coats, traf-
nay affec
on of the
censes fc
cations, r
r emerge
y medic
ssion cha
mport.
atively a
ssion cha
control factor
ssion cha
control factor
which r
d emerge</td> <td>nditions
ral obstr
l reef or
ger from
ffic
ger, prec
eks Area
arcation
ts of wo
al Detail
arcation
ts of wo
al Detail
above,
Safety I
for the I
hoses,
-timekec
lule, the
sats, traf
ny affec
stats, traf
iny affec
stats, t</td> <td>ditions
al obstr
recef or
r from
fie
se traffi
sr, prece
cs Area
reation
s of wo
l Detail
above,
safety I
or the I
hoses,
imekee
ile, the
straffe
vaftes fe
tions, r
smerge
ion cha
port.
ively a
intel field
which r
emerge</td> <td>itions
itions
itions
effor
from
c
→traffic
ation
of wo
Detail
bove,
ffety I
r the I
of wo
Detail
bove,
ffety I
r the I
of wo
c
of the
s, traffice
ons, r
r
nechec
ort.
rely a
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
med</td> <td>ions
sbstr
for
raffi
prec
tion
for
tion
for
tion
for
thes,
tion
for
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes, thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes, thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes, the</td> <td></td> <td></td>
<td>etio
the
nari
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-d</td> <td>etion
ther
arin
-deta
ation
of div
cing (
n Dir
he C
an in
we Wy
woya
ing d
ariou
econ
the E
Sive I
the w
sover
the y
ing d
ariou
con
the ing d
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i</td> <td>etions:
ther n
narine
-detail
utions
of divin
n Dive
uoyan
ing de
an inclo
uoyan
ing de
an ing de
ing de
an ing de
an ing de
i</td> <td>etions;
ther manarine w
-details;
ations a
of diving
cing are
n Dive-
he Con
an inclu
we Worl
woyane;
ing dev
woyane;
ing dev
arious v
e condit
the Div
Dive Tea
the wor
covery a
2.
- facili
ber at fl
sher that
the faci
reen the
mage th
cy time:</td> <td>etions;
ther mar
narine wi
details, f
ations an
of diving
cing area
n Dive S
he Contr
an includ
ve Work
an includ
ve Work
an includ
an includ
ve work
arious w
e condition
the Divir
Nive Tean
the work
covery an
"y.
1 - faciliti
ber at the
appendent of
the facili
reen the the
mage the
cy times.</td> <td>etions;
ther marin
marine wilk
-details, the
ations and
of diving le
cing area
n Dive Sa
he Contra
an includis
ve Works -
uoyaney -
an includis
ve Works -
uoyaney -
ding device
arious wo
e condition
the Diving
Dive Team,
the work.
covery and
zy.
1 - facilitie
aber that the
the facilitie
aber that the
the facilitie
aber that the
the facilitie
aber the C
mage the c
ange the c</td> <td>etions;
ther marine
marine wildl
-details, tim
ations and e
of diving loc
cing area
n Dive Safe
he Contract
an including
we Works of
avoyancy ec
ing devices
arious work
e conditions
the Diving (
Nive Team, e
the work.
covery and f
27,
1 - facilities
ber at the D
the facilities
reen the Co
mage the ar
cy times.</td> <td>etions;
ther marine I
marine wildlif
-details, timir
ations and co-
of diving loca
cing area
n Dive Safety
he Contracto
an including:
ve Works of a
uoyaney con
ing devices, i
arious works
e conditions of
the Diving O
Dive Team, co
the work.
covery and fir
zy.
I facilities
aber the Diving O
Dive Team, co
the work.
covery and fir
zy.
I facilities
at the Diving O
Dive Team, co
the work.
covery and fir
zy.
I facilities
at the Diving O
Dive Team, co
the work.
covery and fir
zy.</td> <td>etions;
ther marine lif
arine wildlife
-details, timing
utions and conf
of diving locati
cing area
n Dive Safety-
he Contractor
an including:
we Works of air
uoyaney -contri-
ing devices, m
arious works of
e conditions of
the Diving Op
Nive Team, con-
the work.
covery and first
sy;
1 - facilities - ir
ber at the Divi
the address
ber that the Cs
the facilities, f
reen the Contr-
mage the area-
cy times.</td> <td>ctions;
ther marine life
marine wildlife a
-details, timings
utions and contro-
of diving location
cing area.
n Dive Safety P
he Contractor s
an including:
we Works of air
uoyaney contro-
ing devices, ma
arious works of
e conditions of the
the Diving Oper
Dive Team, comment
the work.
covery and first of
25.
l facilities ince
ber at the Diving
the address,
ber that the Cor
'the facilities, ag
reen the Contra-
mage the area a
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to
marine wildlife an
-details, timings of
ations and control
of diving location:
cing area
n Dive Safety Plo
he Contractor sh
an including:
ve Works of air eo
arious works of the
an including:
ve Works of air eo
an including:
ve area area
arious works of the
an including:
ve area and an area
arious works of the
the Diving Opera
Nive Team, comm
the work.
sovery and first ai
^{2y,}
1 - facilities - inclu-
ber at the Diving
1 by reference to
an the address, of
ber that the Contract
mage the area area
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to
marine wildlife and
-details, timings ar
utions and control
of diving location;-
cing area
n Dive Safety Plar
he Contractor sha
an including:
we Works of air cor
uoyancy control,
ing devices, mask:
arious works of the
conditions of the
the Diving Operation
New Team, commar
the work.
covery and first aid
27.
1 facilities includ
ber at the Diving V
1 by reference to
mar the address, cor
ber that the Contra
the facilities, age for
ceen the Contracto
mage the area aroot
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to b
narine wildlife and p
-details, timings and
ations and control of
of diving location; ar
cing area.
n Dive Safety Plan
he Contractor shall
an including:
ve Works of air com
avoyaney control, e
ing devices, masks of
an including:
ve Works of air com
avoyaney control, e
ing devices, masks of
arious works of the
e conditions of the w
the Diving Operatio
Nive Team, command
the work.
covery and first aid n
29.
1 facilities includi
aber at the Diving Wo
the address, con
ber that the Contractor/
mage the area aroun
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to be
narine wildlife and pr
-details, timings and i
utions and control of
of diving location; and
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall j
an including:
ve Works of air comp
uoyancy control, co
ing devices, masks an
arious works of the I
e conditions of the work
the Diving Operation
Nive Team, command
the work.
covery and first aid m
zy.
1 - facilities - includin
ber at the Diving Wor
the address, cont
ber that the Contractor/d
mage the area around
cy times.</td> <td>ctions;
ther marine life to be parine wildlife and pre-
details, timings and re-
utions and control of st
of diving location; and
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall pan
in including:
we Works of air compr-
uoyancy control, con-
ing devices, masks
and
arious works of the D
e conditions of the D
e conditions of the wort
the Diving Operations
Dive Team, command st
the work.
covery and first aid me
zy.
1 facilities including
ber at the Diving Worl
the address, conta-
ber that the Contractor
the facilities, age and
reen the Contractor/di-
mage the area around
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to be prarine wildlife and pree
details, timings and res
ations and control of su
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall pro-
an including:
ve Works of air compre-
aoyancy control, comp-
ing devices, masks and
arious works of the Div-
e conditions of the Work
the Diving Operations.
Nive Team, command str
the work.
covery and first aid mea
27.
1 facilities including-
ber at the Diving Works
of the address, contact-
ber that the Contractor
'the facilities, age and c
reen the Contractor/div-
mage the area around the
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to be pro-
narine wildlife and prece
details, timings and rest
ations and control of sur
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall pro-
an including:
we Works of air compress
avoyancy control, comp
ing devices, masks and l
arious works of the Dive
e conditions of the work!
the Diving Operations.
Nive Team, command stra
the work.
covery and first aid meas
zy.
1 facilities including
ber at the Diving Works
1 by reference to 1888
and the address, contact
ber that the Contractor i
the facilities, age and ec
reen the Contractor/divin
mage the area around th
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to be pro-
marine wildlife and precat
-details, timings and restr
ations and control of surfi
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall prov-
an including:
we Works of air compress
uoyancy control, compre-
ing devices, masks and he
arious works of the Diver
e conditions of the workbe
the Diving Operations.
Nive Team, command strue
the work.
covery and first aid measu
by.
1 facilities including the
ber at the Diving Works lo
and the address, contact of
ber that the Contractor in
the facilities, age and cor
reen the Contractor/divin,
mage the area around the
cy times.</td> <td>ctions;
ther marine life to be prote-
marine wildlife and precent
edetails, timings and restric-
strions and control of surfar-
of diving location; and-
cing area.
- n Dive Safety Plan
he Contractor shall provi-
an including:
ve Works of air compress-
uoyancy control, compre-
ing devices, masks and he
arious works of the Diver-
e conditions of the Diver-
e conditions of the Diver-
e conditions of the workbo-
the Diving Operations.
Nive Team, command strue
the work.
:overy and first aid measur
'y-
l-facilities including th
aber at the Diving Works lo
l-by reference to ISSS Sa
mathe address, contact do
ber that the Contractor int
'the facilities, age and com-
reen the Contractor/diving
mage the area around the
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to be protec-
narine wildlife and precauti
-details, timings and restrict
ations and control of surface
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provid
an including:
we Works of air compressor
avoyancy control, compres-
ing devices, masks and helt
arious works of the Divers,
e conditions of the workboar
the Diving Operations.
Nive Team, command structu
the work.
covery and first aid measure
29.
1 facilities - including - the
iber at the Diving Works loc
1 by reference to ISSS Se
of the address, contact det
ber that the Contractor inte
'the facilities, age and cond
reen the Contractor/diving
mage the area around the d
cy times.</td> <td>ctions;
ther marine life to be protect
marine wildlife and precautio
-details, timings and restricti-
utions and control of surface
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide
an including:
we Works of air compressor
ing devices, masks and helm
urious works of the Divers, r
e conditions of the workboats
the Diving Operations.
Nive Team, command structur
the work.
covery and first aid measures
bive reference to ISSS See
ing the address, contact deta
ber that the Contractor inten
'the facilities, age and condit
reen the Contractor/diving w
mage the area around the div
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to be protecte
narine wildlife and precaution
-details, timings and restriction
ations and control of surface to
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide f
an including:
ve Works of air compressor sy
avyaney control, compresser
ing devices, masks and helme
arious works of the Divers, st
e conditions of the workboats of
the Diving Operations.
Nive Team, command structure
the work.
covery and first aid measures in
27.
1 facilities - including the - p
iber at the Diving Works location
in the address, contact detail
ber that the Contractor intended
the facilities, age and condition
reen the Contractor/diving work
mage the area around the divi-
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to be protected
arrine wildlife and precautions.
-details, timings and restriction:
ations and control of surface trans
of diving location; and
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide fur
an including:
we Works of air compressor syst
avoyancy control, compressed
ing devices, masks and helmets
arious works of the Divers, sup
e conditions of the workboats are
the Diving Operations.
Nive Team, command structure,
the work.
covery and first aid measures in
27.
1 facilities including the pri-
ber at the Diving Works location
affithe address, contact details
ber that the Contractor intends.
The facilities, age and condition
reen the Contractor/diving wor
mage the area around the divin
cy times.</td> <td>ctions;
ther marine life to be protected; c
parine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions,
ations and control of surface traff
of diving location; and-
cing area.
-n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide furt
an including:
ve Works of air compressor syster
uoyancy control, compressed g
ing devices, masks and helmets,
arious works of the Divers, supp
e conditions of the Workboats and
the Diving Operations.
Nove Team, command structure, as
the work.
covery and first aid measures in th
²⁵/₂.
I facilities including the pro-
iber at the Diving Works location in
the address, contact details of
ber that the Contractor intends to
'the facilities, age and condition of
reen the Contractor/diving workt
mage the area around the diving-
cy times.</td> <td>etions;
ther marine life to be protected; ar
narine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, a
utions and control of surface traffic
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide furth
an including:
ve Works of air compressor system
uoyancy control, compressed gat
ing devices, masks and helmets, et
arious works of the Divers, suppo
e conditions of the workboats and c
the Diving Operations.
Nive Team, command structure, ass
the work.
covery and first aid measures in the
27.
1 facilities including the provi
ber at the Diving Works location to
the address, contact details of
per that the Contractor intends to t
'the facilities, age and condition ar
recen the Contractor/diving workbo
mage the area around the diving w
cy times.</td> <td>ctions;
ther marine life to be protected; and
parine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, and
ations and control of surface traffic.
of diving location; and-
cing area.
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide further
an including:
ve Works of air compressor system;
uoyancy control, compressed gas-
ing devices, masks and helmets, etce
arious works of the Divers, support
e conditions of the Workboats and oth
the Diving Operations.
Nive Team, command structure, assig
the work.
covery and first aid measures in the e
sy.
1 facilities including the provise
iber at the Diving Works location tog
1 by reference to ISSS Section 10
min the address, contact details of a
ber that the Contractor intends to us
'the facilities, age and condition and
reen the Contractor/diving workboa
mage the area around the diving wo
ey times.</td> <td>ctions;
ther marine life to be protected; and
marine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, and
ations and control of surface traffic.
of diving location; and-
cing area.
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide further to
an including:
ve Works of air compressor system, bro-
uoyancy control, compressed gas cy-
ing devices, masks and helmets, etc.
arious works of the Divers, support
as
e conditions of the workboats and other
the Diving Operations.
Nive Team, command structure, assigne
the work.
covery and first aid measures in the ever
25.
I facilities including the provision
ber at the Diving Works location togeth
the address, contact details of an of
ber that the Contractor intends to use to
"the facilities, age and condition and lo
reen the Contractor/diving workboats-
mage the area around the diving work
cy times.</td> <td>ctions;
ther marine life to be protected; and
parine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, and
parine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, and
particles and control of surface traffic.
of diving location; and-
cing area.
-n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide further techn
an including:
we Works of air compressor system, breath
avoyancy control, compressed gas cylind
ing devices, masks and helmets, etc.
arious works of the Divers, support assists
e conditions of the Divers, support assists
e conditions of the Divers, support assists
e conditions of the Workboats and other may
the Diving Operations.
Nive Team, command structure, assigned to
the work.
covery and first aid measures in the event or
sy.
1 facilities including the provision of
ber at the Diving Works location together v
1 by reference to ISSS Section 10.6 [7]
m] the address, contact details of an exis
ber that the Contractor intends to use toge
'the facilities, age and condition and locati
reen the Contractor/diving workboats and
mage the area around the diving works sit
cy times.</td> | Natural Conditions (a) Natural obstr (b) Coral reef or (c) Danger from Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, pree Diving Works Area (a) (a) Demarcation (b) Limits of wo ret Technical Detail lition to the above, in the Dive Safety H Equipment for the I gauges and timekee Time schedule, the and workboats, traff composition of the required licenses fc Composition of the Composition of the required licenses fc Contact support. Or Or (alternatively a loccid | Natural Conditions (a) Natural obstr (b) Coral reef or (c) Danger from Surface Traffic (a) Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, pree Diving Works Area (a) Demarcation (b) Limits of wo er er Technical Detail ition to the above, n the Dive Safety H Equipment for the I gas supply hoses, gauges and timekee Time schedule, the and workboats, traff and workboats, traffer Composition of the Composition of the required licenses fe Communications, r recident or emerger Emergency medic lecompression chamedical support. Or (alternatively at the description (Contact system belawith a description (Contact system belawith at description (Contact system belawith at many affect system belawith at the second system belawither the second system belawither the second system belawither the t | Natural Conditions (a) Natural obstr (b) Coral reef or (c) Danger from Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, pree Diving Works Area (a) Demarcation (b) (b) Limits of wo rer Technical Detail lition to the above, in the Dive Safety H Equipment for the I gauges and timekee Time schedule, the and workboats, traft caft that may affect Composition of the required licenses fc Composition of the required licenses fc Communications, r accident or emerger Emergency medic decompression chamedical support. Or (alternatively a faccident Control of decompression chamedical support. Or (alternatively a faccident Control of the required licenses which a description of the receivent of the control of the receivent contrecont control of the receivent control of th | Autural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
urface Traffic
Danger, pree
ving Works Area
Danger, pree
ving Works Area
Demarcation
Limits of wo
Technical Detail
on to the above,
the Dive Safety I
puipment for the I
s supply hoses,
uges and timekee
me schedule, the
d workboats, traf-
aft that may affec
signification of the
puired licenses for
schedule, the
d workboats, traf-
aft that may affec
signification of the
puired licenses for
sommunications, r
cident or emerger
nergency medic
compression char-
dical support.
(alternatively a
the description (
somaet system bet
thorities which r
rmal and emerger | Iatural Conditions a) Natural obstr b) Coral reef or c) Danger from urface Traffic a) b) Danger, pree biving Works Area a) Demarcation b) cion to the above, the Diver Safetty If coupses and timekee free schedule, the nd workboats, traffaft that may affec formposition of the composition of the coupses, a cedent or emerger mergency medic cecompression charedical support. br or (alternatively at color tool for a color to | atural Conditions
Natural obstr
Danger from
urface Traffic
Danger, prece
iving Works Area
Danger, prece
iving Works Area
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
Demarcation
r Technical Detail
ion to the above,
the Dive Safety H
quipment for
the I
as supply hoses,
urges and timeked
ime schedule, the
od workboats, traf-
aft that may affec
omposition of the
quired licenses for
omposition of the
provident Control I
secompression cha
ith a description (
ontact system beta
thorities which r
ormal and emerge | tural Conditions
Natural obstr
Oral reef or
Danger from
rface Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ving Works Area
Demarcation
Limits of wo
Technical Detail
on to the above,
the Dive Safety I
guipment for the I
supply hoses,
uges and timeker
me schedule, the
d workboats, traffit
that may affec
maposition of the
puired licenses fe
manunications, r
sident or emerger
aergency medic
compression cha
sched support.
(alternatively a
control for
compression cha
stical support.
(alternatively a
control for
the description (
mathematical and emerger
area and emerger
and and emerger | atural Conditions
Natural obstr
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
Inface Traffic
Danger, prec
iving Works Area
Demarcation
Demarcation
Limits of wo
Technical Detail
on to the above,
the Dive Safety I
puipment for the I
s supply hoses,
uges and timekee
me schedule, the
d workboats, traf
aft that may affec
omposition of the
quired licenses for
mergency medic
compression of a
compression cha
edical support.
(alternatively a
compression cha
th a description of
th a description of
that and emerger
ontact system bel
thorities which r | ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ace Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ng Works Area
Demarcation
Limits of wo
echnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
workboats, traff
that may affec
position of the
irred licenses for
munications, r
lent or emerger
rgency medic
mpression cha
a description (
act system bel
srities which r
al and emerge | aral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
a to the above,
the Dive Safety I
ipment for the I
supply hoses,
ges and timekec
e schedule, the
workboats, traf
t that may affec
aposition of the
inred licenses for
numications, r
dent or emerger
orgency medic
impression cha
ta description (
tatet system bel
corrities which r
nal and emerge | ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ace Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ng Works Area
Demarcation
Limits of wo
echnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
workboats, traff
that may affec
position of the
irred licenses for
munications, r
lent or emerger
rgency medic
mpression cha
a description (
act system bel
srities which r
al and emerge
 | ural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
n to the above,
the Dive Safety I
supply hoses,
ges and timekec
eschedule, the
workboats, traf
t that may affec
nonsition of the
irred licenses for
numications, r
ident or emerger
orgency medic
compression cha
licel support.
(alternatively a
t description of
that system bel
corrities which r
mal and emerge | ural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
n to the above,
the Dive Safety I
supply hoses,
ges and timekec
eschedule, the
workboats, traf
t that may affec
nonsition of the
irred licenses for
numications, r
ident or emerger
orgency medic
compression cha
licel support.
(alternatively a
t description of
that system bel
corrities which r
mal and emerge | ural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
n to the above,
he Dive Safety I
supply hoses,
ges and timeked
by Safety I
supply hoses,
ges and timeked
hore schedule, the
workboats, traf
ft that may affec
mosition of the
ured licenses fc
numications, r
ident or emerge
ergency medic
ompression cha
dical support.
(alternatively a
ident Control I
compression cha
h a description (
tatact system bel
horities which r
mal and emerge | ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
tee Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ng Works Area
Demarcation
Limits of wo
echnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
vorkboats, traff
that may affec
position of the
ired licenses fe
munications, r
lent or emerger
rgency medic
mpression cha
a description (
act system bel
srities which r
and and emerge | ural Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prece
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Feechnical Detail
n to the above,
te Dive Safety I
supply hoses,
ges and timekee
e schedule, the
workboats, traff
t that may affec
nposition of the
iired licenses fe
numications, r
ident or emerger
ergency medic
compression cha
lical support.
(alternatively a
ident Control f
ompression cha
i a description (
taet system be(
torities which r
mal and emerge | al Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ce Traffic
Danger, prec
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
whical Detail
to the above,
Dive Safety I
oment for the I
upply hoses,
es and timekee
schedule, the
corkboats, traff
that may affec
position of the
red licenses fc
nunications, r
ent or emerge
gency medic
npression cha
a description (
a description (| A Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
20 Traffic
Surface traffi
Danger, pree
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
chnical Detail
to the above,
Dive Safety I
ment for the I
apply hoses,
s and timeker
schedule, the
orkboats, traff
hat may affec
osition of the
ed licenses fe
unications, r
nt or emerger
gency medic
pression cha
al support.
ternatively a
ment Control f
pression cha
al description (
ct system bel
ities which r
l and emerge | aral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
face Traffic
Surface traffi
Danger, prec
ing Works Area
Demarcation
Limits of wo
Fechnical Detail
a to the above,
the Dive Safety I
ipment for the I
supply hoses,
ges and timekec
e schedule, the
workboats, traf
t that may affec
aposition of the
inred licenses for
numications, r
dent or emerger
orgency medic
impression cha
ta description (
tatet system bel
corrities which r
nal and emerge | ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ice Traffic
Danger, pree
ag Works Area
Demarcation
Limits of wo
behnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
vorkboats, traff
that may affec
position of the
red licenses for
munications, r
ent or emerger
gency medic
mpression cha
a description
at description of
act system bel
vrities which r
al and emerge | In Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ace Traffic
Surface traffi
Danger, pree
ng Works Area
Demarcation
Limits of wo
cehnical Detail
to the above,
e Dive Safety I
ipment for the I
supply hoses,
ces and timekee
e schedule, the
workboats, traf-
that may affec
sposition of the
ired licenses for
munications, r
dent or emerger
rgency medic
mpression cha
a description (
tact system bel
orities which r
nal and emerge | ral Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
ice Traffic
Danger, pree
ag Works Area
Demarcation
Limits of wo
behnical Detail
to the above,
Dive Safety I
pment for the I
supply hoses,
es and timekee
schedule, the
vorkboats, traff
that may affec
position of the
red licenses for
munications, r
ent or emerger
gency medic
mpression cha
a description
at description of
act system bel
vrities which r
al and emerge
 | A Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
re Traffic
Surface traffi
Danger, prece
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
chnical Detail
to the above,
Dive Safety I
ment for the I
upply hoses,
s and timekee
schedule, the
orkboats, traf
hat may affec
osition of the
ed licenses for
unications, r
nt or emerger
gency medic
upression cha
al support.
ternatively a
<i>int Control I</i>
pression cha
description ch
description of
the system bel
ities which r
l and emerge | I Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
e Traffic
Surface traffi
Danger, prec
Works Area
Demarcation
Limits of wo
hnical Detail
o the above,
Dive Safety I
nent for the I
pply hoses,
- and timeker
chedule, the
trkboats, traf
part may affec
sation of the
d licenses fc
unications, r
at or emerge
eney medic
pression cha
d support.
ternatively a
<i>nt Control</i> a
d system bel
ities which n
Land emerge | al Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
20 Traffic
Surface traffi
Danger, pree
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
chnical Detail
to the above,
Dive Safety I
ment for the I
apply hosss,
s and timeker
schedule, the
orkboats, traf-
hat may affec
osition of the
ed licenses for
unications, r
mut or emerger
gency medic
pression cha
al support.
Iternatively a
control of the
pression cha
description of
the system bel
rities which r
al and emerge | A Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
re Traffic
Surface traffi
Danger, prece
g Works Area
Demarcation
Limits of wo
chnical Detail
to the above,
Dive Safety I
ment for the I
upply hoses,
s and timeker
schedule, the
orkboats, traf-
hat may affec
osition of the
ed licenses for
unications, r
nt or emerge
gency medic
pression cha
al support.
ternatively a
<i>int Control I</i>
pression cha
description (
et system bel
'ties which r
d and emerge | I Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
a Traffic
Surface traffi
Danger, pree
Works Area
Demarcation
Limits of wo
hnical Detail
to the above,
Dive Safety I
nent for the I
pply hoses,
and timekee
chedule, the
rkboats, traf
at may affec
sition of the
d licenses fe
unications, r
at or emerge
eney medic
pression cha
d secription of
t system bel
ties which n
and emerge | Conditions
Natural obstr
Coral reef or
Danger from
Traffic
Surface traffi
Danger, pree
Works Area
Demarcation
Limits of wo
hnical Detail
the above,
Dive Safety I
rent for the I
pply hoses,
and timekee
chedule, the
rkboats, traf
at may affec
sition of the
d licenses fc
unications, r
st or emerger
mey medic
spression cha
I support.
ernatively a
d control f
resoin cha
description cha
d sescription cha
d sesc | Conditions
Jatural obstr
Coral reef or
Danger from
Traffic
Jurface traffi
Danger, pree
Works Area
Demarcation
imits of wo
mical Detail
the above,
vive Safety I
rent for the I
pply hoses,
and timekee
shedule, the
ckboats, traff
at may affec
sition of the
l licenses fc
mications, r
t or emerger
ression cha
l support.
Senatively at
tression cha
lescription cha
lescripti | Conditions
atural obstr
oral reef or
anger from
Traffic
urface traffi
anger, prec
Works Area
emarcation
imits of wo
nical Detail
the above,
ive Safety I
ent for the I
ply hoses,
and timekee
hedule, the
kboats, traf
t may affec
ition of the
Hicenses fc
nications, r
or emerge
ney medic
ression cha
support.
rnatively a
<i>Convol a</i>
is which n
and emerge | Conditions
atural obstr
oral reef or
anger from
Traffic
Inface traffi
anger, prec
Vorks Area
emarcation
mits of wo
nical Detail
the above,
ve Safety I
on timekee
ession cha
licenses fc
not timekee
boats, traf
timey affec
ition of the
licenses fc
nor emerge
ession cha
support.
matively a
Cantrol a
Cantrol a
system bel
es which n
nd emerge
 | Conditions
tural obstr
ral reef or
inger from
Fraffic
rface traffi
nger, prec
Zorks Area
marcation
nits of wo
ical Detail
he above,
ze Safety I
nt for the I
ly hoses,
d timekee
edule, the
boats, traf
may affec
tion of the
licenses fc
ications, r
or emerge
ession cha
seription ch
seription ch
seription ch
so which r
nd emerge | onditions
tural obstr
ral reef or
ager from
raffic
face traff
nger, prec
orks Area
marcation
nits of wo
ical Detail
he above,
e Safety I
st for the I
y hoses,
d timekec
soule, the
soats, traf
may affec
ications, r
or emerge
ry medic
ssion of the
icenses fc
ications, r
or emerge
ry medic
ssion cha
upport.
natively a
<u>Control I</u>
s which n
kd emerge | anditions
ural obstr
al reef or
rger from
affic
face traffi
rger, prec
orks Area
narcation
its of wo
cal Detail
te above,
Safety I
t for the I
y hoses,
d timekee
dule, the
coats, traf-
nay affec
on of the
censes fc
cations, r
r emerge
y medic
ssion cha
mport.
atively a
ssion cha
control factor
ssion cha
control factor
which r
d emerge | nditions
ral obstr
l reef or
ger from
ffic
ger, prec
eks Area
arcation
ts of wo
al Detail
arcation
ts of wo
al Detail
above,
Safety I
for the I
hoses,
-timekec
lule, the
sats, traf
ny affec
stats, traf
iny affec
stats, t
 | ditions
al obstr
recef or
r from
fie
se traffi
sr, prece
cs Area
reation
s of wo
l Detail
above,
safety I
or the I
hoses,
imekee
ile, the
straffe
vaftes fe
tions, r
smerge
ion cha
port.
ively a
intel field
which r
emerge | itions
itions
itions
effor
from
c
→traffic
ation
of wo
Detail
bove,
ffety I
r the I
of wo
Detail
bove,
ffety I
r the I
of wo
c
of the
s, traffice
ons, r
r
nechec
ort.
rely a
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
medic
med | ions
sbstr
for
raffi
prec
tion
for
tion
for
tion
for
thes,
tion
for
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes, thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes, thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes,
thes, the |
 | | etio
the
nari
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
tio
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-det
-d | etion
ther
arin
-deta
ation
of div
cing (
n Dir
he C
an in
we Wy
woya
ing d
ariou
econ
the E
Sive I
the w
sover
the y
ing d
ariou
con
the ing d
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i
i | etions:
ther n
narine
-detail
utions
of divin
n Dive
uoyan
ing de
an inclo
uoyan
ing de
an ing de
ing de
an ing de
an ing de
i | etions;
ther manarine w
-details;
ations a
of diving
cing are
n Dive-
he Con
an inclu
we Worl
woyane;
ing dev
woyane;
ing dev
arious v
e condit
the Div
Dive Tea
the wor
covery a
2.
- facili
ber at fl
sher that
the faci
reen the
mage th
cy time: | etions;
ther mar
narine wi
details, f
ations an
of diving
cing area
n Dive S
he Contr
an includ
ve Work
an includ
ve Work
an includ
an includ
ve work
arious w
e condition
the Divir
Nive Tean
the work
covery an
"y.
1 - faciliti
ber at the
appendent of
the facili
reen the the
mage the
cy times.
 | etions;
ther marin
marine wilk
-details, the
ations and
of diving le
cing area
n Dive Sa
he Contra
an includis
ve Works -
uoyaney -
an includis
ve Works -
uoyaney -
ding device
arious wo
e condition
the Diving
Dive Team,
the work.
covery and
zy.
1 - facilitie
aber that the
the facilitie
aber that the
the facilitie
aber that the
the facilitie
aber the C
mage the c
ange the c | etions;
ther marine
marine wildl
-details, tim
ations and e
of diving loc
cing area
n Dive Safe
he Contract
an including
we Works of
avoyancy ec
ing devices
arious work
e conditions
the Diving (
Nive Team, e
the work.
covery and f
27,
1 - facilities
ber at the D
the facilities
reen the Co
mage the ar
cy times. | etions;
ther marine I
marine wildlif
-details, timir
ations and co-
of diving loca
cing area
n Dive Safety
he Contracto
an including:
ve Works of a
uoyaney con
ing devices, i
arious works
e conditions of
the Diving O
Dive Team, co
the work.
covery and fir
zy.
I facilities
aber the Diving O
Dive Team, co
the work.
covery and fir
zy.
I facilities
at the Diving O
Dive Team, co
the work.
covery and fir
zy.
I facilities
at the Diving O
Dive Team, co
the work.
covery and fir
zy. | etions;
ther marine lif
arine wildlife
-details, timing
utions and conf
of diving locati
cing area
n Dive Safety-
he Contractor
an including:
we Works of air
uoyaney -contri-
ing devices, m
arious works of
e conditions of
the Diving Op
Nive Team, con-
the work.
covery and first
sy;
1 - facilities - ir
ber at the Divi
the address
ber that the Cs
the facilities, f
reen the Contr-
mage the area-
cy times. | ctions;
ther marine life
marine wildlife a
-details, timings
utions and contro-
of diving location
cing area.
n Dive Safety P
he Contractor s
an including:
we Works of air
uoyaney contro-
ing devices, ma
arious works of
e conditions of the
the Diving Oper
Dive Team, comment
the work.
covery and first of
25.
l facilities ince
ber at the Diving
the address,
ber that the Cor
'the facilities, ag
reen the Contra-
mage the area a
cy times. | etions;
ther marine life to
marine wildlife an
-details, timings of
ations and control
of diving location:
cing area
n Dive Safety Plo
he Contractor sh
an including:
ve Works of air eo
arious works of the
an including:
ve Works of air eo
an including:
ve area area
arious works of the
an including:
ve area and an area
arious works of the
the Diving Opera
Nive Team, comm
the work.
sovery and first ai
^{2y,}
1 - facilities - inclu-
ber at the Diving
1 by reference to
an the address, of
ber that the Contract
mage the area area
cy times. | etions;
ther marine life to
marine wildlife and
-details, timings ar
utions and control
of diving location;-
cing area
n Dive Safety Plar
he Contractor sha
an including:
we Works of air cor
uoyancy control,
ing devices, mask:
arious works of the
conditions of the
the Diving Operation
New Team, commar
the work.
covery and first aid
27.
1 facilities includ
ber at the Diving V
1 by reference to
mar the address, cor
ber that the Contra
the facilities, age for
ceen the Contracto
mage the area aroot
cy times.
 | etions;
ther marine life to b
narine wildlife and p
-details, timings and
ations and control of
of diving location; ar
cing area.
n Dive Safety Plan
he Contractor shall
an including:
ve Works of air com
avoyaney control, e
ing devices, masks of
an including:
ve Works of air com
avoyaney control, e
ing devices, masks of
arious works of the
e conditions of the w
the Diving Operatio
Nive Team, command
the work.
covery and first aid n
29 .
1 facilities includi
aber at the Diving Wo
the address, con
ber that the Contractor/
mage the area aroun
cy times. | etions;
ther marine life to be
narine wildlife and pr
-details, timings and i
utions and control of
of diving location; and
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall j
an including:
ve Works of air comp
uoyancy control, co
ing devices, masks an
arious works of the I
e conditions of the work
the Diving Operation
Nive Team, command
the work.
covery and first aid m
zy.
1 - facilities - includin
ber at the Diving Wor
the address, cont
ber that the Contractor/d
mage the area around
cy times. | ctions;
ther marine life to be parine wildlife and pre-
details, timings and re-
utions and control of st
of diving location; and
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall pan
in including:
we Works of air compr-
uoyancy control, con-
ing devices, masks and
arious works of the D
e conditions of the D
e conditions of the wort
the Diving Operations
Dive Team, command st
the work.
covery and first aid me
zy.
1 facilities including
ber at the Diving Worl
the address, conta-
ber that the Contractor
the facilities, age and
reen the Contractor/di-
mage the area around
cy times. | etions;
ther marine life to be prarine wildlife and pree
details, timings and res
ations and control of su
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall pro-
an including:
ve Works of air compre-
aoyancy control, comp-
ing devices, masks and
arious works of the Div-
e conditions of the Work
the Diving Operations.
Nive Team, command str
the work.
covery and first aid mea
27 .
1 facilities including-
ber at the Diving Works
of the address, contact-
ber that the Contractor
'the facilities, age and c
reen the Contractor/div-
mage the area around the
cy times. | etions;
ther marine life to be pro-
narine wildlife and prece
details, timings and rest
ations and control of sur
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall pro-
an including:
we Works of air compress
avoyancy control, comp
ing devices, masks and l
arious works of the Dive
e conditions of the work!
the Diving Operations.
Nive Team, command stra
the work.
covery and first aid meas
zy.
1 facilities including
ber at the Diving Works
1 by reference to 1888
and the address, contact
ber that the Contractor i
the facilities, age and ec
reen the Contractor/divin
mage the area around th
cy times. | etions;
ther marine life to be pro-
marine wildlife and precat
-details, timings and restr
ations and control of surfi
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall prov-
an including:
we Works of air compress
uoyancy control, compre-
ing devices, masks and he
arious works of the Diver
e conditions of the workbe
the Diving Operations.
Nive Team, command strue
the work.
covery and first aid measu
by.
1 facilities including the
ber at the Diving Works lo
and the address, contact of
ber that the Contractor in
the facilities, age and cor
reen the Contractor/divin,
mage the area around the
cy times. | ctions;
ther marine life to be prote-
marine wildlife and precent
edetails, timings and restric-
strions and control of surfar-
of diving location; and-
cing area.
- n Dive Safety Plan
he Contractor shall provi-
an including:
ve Works of air compress-
uoyancy control, compre-
ing devices, masks and he
arious works of the Diver-
e conditions of the Diver-
e conditions of the Diver-
e conditions of the workbo-
the Diving Operations.
Nive Team, command strue
the work.
:overy and first aid measur
'y-
l-facilities including th
aber at the Diving Works lo
l-by reference to ISSS Sa
mathe address, contact do
ber that the Contractor int
'the facilities, age and com-
reen the Contractor/diving
mage the area around the
cy times. | etions;
ther marine life to be protec-
narine wildlife and precauti
-details, timings and restrict
ations and control of surface
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provid
an including:
we Works of air compressor
avoyancy control, compres-
ing devices, masks and helt
arious works of the Divers,
e conditions of the workboar
the Diving Operations.
Nive Team, command structu
the work.
covery and first aid measure
29.
1 facilities - including - the
iber at the Diving Works loc
1 by reference to ISSS Se
of the address, contact det
ber that the Contractor inte
'the facilities, age and cond
reen the Contractor/diving
mage the area around the d
cy times. | ctions;
ther marine life to be protect
marine wildlife and precautio
-details, timings and restricti-
utions and control of surface
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide
an including:
we Works of air compressor
ing devices, masks and helm
urious works of the Divers, r
e conditions of the workboats
the Diving Operations.
Nive Team, command structur
the work.
covery and first aid measures
bive reference to ISSS See
ing the address, contact deta
ber that the Contractor inten
'the facilities, age and condit
reen the Contractor/diving w
mage the area around the div
cy times.
 | etions;
ther marine life to be protecte
narine wildlife and precaution
-details, timings and restriction
ations and control of surface to
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide f
an including:
ve Works of air compressor sy
avyaney control, compresser
ing devices, masks and helme
arious works of the Divers, st
e conditions of the workboats of
the Diving Operations.
Nive Team, command structure
the work.
covery and first aid measures in
27.
1 facilities - including the - p
iber at the Diving Works location
in the address, contact detail
ber that the Contractor intended
the facilities, age and condition
reen the Contractor/diving work
mage the area around the divi-
cy times. | etions;
ther marine life to be protected
arrine wildlife and precautions.
-details, timings and restriction:
ations and control of surface trans
of diving location; and
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide fur
an including:
we Works of air compressor syst
avoyancy control, compressed
ing devices, masks and helmets
arious works of the Divers, sup
e conditions of the workboats are
the Diving Operations.
Nive Team, command structure,
the work.
covery and first aid measures in
27.
1 facilities including the pri-
ber at the Diving Works location
affithe address, contact details
ber that the Contractor intends.
The facilities, age and condition
reen the Contractor/diving wor
mage the area around the divin
cy times. | ctions;
ther marine life to be protected; c
parine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions,
ations and control of surface traff
of diving location; and-
cing area.
-n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide furt
an including:
ve Works of air compressor syster
uoyancy control, compressed g
ing devices, masks and helmets,
arious works of the Divers, supp
e conditions of the Workboats and
the Diving Operations.
Nove Team, command structure, as
the work.
covery and first aid measures in th
²⁵ / ₂ .
I facilities including the pro-
iber at the Diving Works location in
the address, contact details of
ber that the Contractor intends to
'the facilities, age and condition of
reen the Contractor/diving workt
mage the area around the diving-
cy times. | etions;
ther marine life to be protected; ar
narine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, a
utions and control of surface traffic
of diving location; and-
cing area
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide furth
an including:
ve Works of air compressor system
uoyancy control, compressed gat
ing devices, masks and helmets, et
arious works of the Divers, suppo
e conditions of the workboats and c
the Diving Operations.
Nive Team, command structure, ass
the work.
covery and first aid measures in the
27.
1 facilities including the provi
ber at the Diving Works location to
the address, contact details of
per that the Contractor intends to t
'the facilities, age and condition ar
recen the Contractor/diving workbo
mage the area around the diving w
cy times. | ctions;
ther marine life to be protected; and
parine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, and
ations and control of surface traffic.
of diving location; and-
cing area.
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide further
an including:
ve Works of air compressor system;
uoyancy control, compressed gas-
ing devices, masks and helmets, etce
arious works of the Divers, support
e conditions of the Workboats and oth
the Diving Operations.
Nive Team, command structure, assig
the work.
covery and first aid measures in the e
sy.
1 facilities including the provise
iber at the Diving Works location tog
1 by reference to ISSS Section 10
min the address, contact details of a
ber that the Contractor intends to us
'the facilities, age and condition and
reen the Contractor/diving workboa
mage the area around the diving wo
ey times. | ctions;
ther marine life to be protected; and
marine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, and
ations and control of surface traffic.
of diving location; and-
cing area.
n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide further to
an including:
ve Works of air compressor system, bro-
uoyancy control, compressed gas cy-
ing devices, masks and helmets, etc.
arious works of the Divers, support as
e conditions of the workboats and other
the Diving Operations.
Nive Team, command structure, assigne
the work.
covery and first aid measures in the ever
25.
I facilities including the provision
ber at the Diving Works location togeth
the address, contact details of an of
ber that the Contractor intends to use to
"the facilities, age and condition and lo
reen the Contractor/diving workboats-
mage the area around the diving work
cy times. | ctions;
ther marine life to be protected; and
parine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, and
parine wildlife and precautions.
-details, timings and restrictions, and
particles and control of surface traffic.
of diving location; and-
cing area.
-n Dive Safety Plan
he Contractor shall provide further techn
an including:
we Works of air compressor system, breath
avoyancy control, compressed gas cylind
ing devices, masks and helmets, etc.
arious works of the Divers, support assists
e conditions of the Divers, support assists
e conditions of the Divers, support assists
e conditions of the Workboats and other may
the Diving Operations.
Nive Team, command structure, assigned to
the work.
covery and first aid measures in the event or
sy.
1 facilities including the provision of
ber at the Diving Works location together v
1 by reference to ISSS Section 10.6 [7]
m] the address, contact details of an exis
ber that the Contractor intends to use toge
'the facilities, age and condition and locati
reen the Contractor/diving workboats and
mage the area around the diving works sit
cy times. |
| (4) Natural Conditions (a) Natural obstrue (b) Coral reef or c (c) Danger from r (5) Surface Traffic (a) Surface traffic (b) Danger, preceive (6) Diving Works Area (a) Demarcation c (b) Limits of work Further Technical Detail i In addition to the above, to detail in the Dive Safety PH (1) Equipment for the Digas supply hoses, be gauges and timekeep (2) Time schedule, the v and workboats, traffic craft that may affect (3) Composition of the H required licenses for (4) Communications, recarcident or emergent (5) Emergency medicard decompression chammedical support. (6) Or (alternatively and Accident Control III decompression chammedical support. (7) Contact system betwee and emergent (7) Contact system betwee and emergent | Natural Conditions (a) Natural obstrue (b) Coral reef or clossing (c) Danger from r Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, present Diving Works Area (a) Demarcation closs (b) Limits of work Area (a) Demarcation closs (b) Limits of work ther Technical Detail i dition to the above, the second close supply hoses, be gauges and timekeep Time schedule, the vand workboats, trafficeraft that may affect Composition of the H required licenses for Communications, recatering that may affect Composition of the H required licenses for Communications, recatering that may affect Composition of the H required licenses for Communications, recatering the decompression chain medical support. Or (alternatively and Areident Control H decompression chain medical support. Or (alternatively and Areident Control H decompression chain medical support. Or (alternatively and Areident Control H decompression chain mortal and emergen

 | Natural Conditions (a) Natural obstru (b) Coral reef or c (c) Danger from r Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, precent Diving Works Area (a) Demarcation c (b) (b) Limits of worl rer Technical Detail i lition to the above, t in the Dive Safety Pl Equipment for the Di gauges and timekeep Time schedule, the v Time schedule, the traffic Composition of the I required licenses for Communications, rec Composition of the I Frequired licenses for Communications, rec accident or emergent Emergency medical decompression chammedical support. Or Or (alternatively and factor of the I mortal support. Or Or (alternatively and factor of the I mortal support. Or Or (alternatively and factor of the I mortal support. Or Or (alternatively and factor of the I mortal support. Or Or (alternatively and factor of the I mortal support. Or Or (alternatively and factor of the I mortal support. | Natural Conditions
(a) Natural obstru
(b) Coral reef or c
(c) Danger from r
Surface Traffic
(a) Surface traffic
(b) Danger, precail
Diving Works Area
(a) Demarcation c
(b) Limits of world
er Technical Detail i
ition to the above, the
n the Dive Safety Pl
Equipment for the Di
gas supply hoses, b
gauges and timekeep
Time schedule, the v
and workboats, traffic
composition of the I
required licenses for
Communications, rec
accident or emergent
Emergency medical
decompression cham-
medical support.
Or (alternatively and
veridom Control II
lecompression cham-
mith a description of
Contact system between
and and emergen | Natural Conditions (a) Natural obstru (b) Coral reef or c (c) Danger from r Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (b) Danger, precent Diving Works Area (a) Demarcation c (b) Limits of worl Ver Technical Detail i lition to the above, t in the Dive Safety PI Equipment for the Di gauges and timekeep Time schedule, the v and workboats, traffic Composition of the I required licenses for Communications, rec accident or emergend Emergency medical decompression chammedical support. Or (alternatively and herident Control III decompression chammedical support. Or (alternatively and herident Control III decompression chammedical support. Or (alternatively and herident Control III decompression chammedical support. Or (alternatively and herident Control III decompression chammedical support. Or (alternatively and herident Control III decompression chammedical support. | Atural Conditions
Natural obstrue
Coral reef or c
Danger from r
rface Traffic
Danger, precent
Danger, precent
New Yorks Area
Demarcation c
Demarcation c
Demarcation c
Demarcation c
Technical Detail i
on to the above, to
the Dive Safety Pl
upper for the Di
s supply hoses, b
uges and timekeep
me schedule, the v
d workboats, traffi
aft that may affect
symposition of the I
puired licenses for
symmunications, rec
cident or emergency
nergency medica
compression cham-
edical support.
(alternatively and
sident Control Pl
compression cham-
dical system betw
thorities which mat-
rmal and emergen | Iatural Conditions a) Natural obstru b) Coral reef or c c) Danger from r urface Traffic a) a) Surface traffic b) Danger, precent biving Works Area a) a) Demarcation c b) Limits of world r Technical Detail i cion to the above, t the Dive Safety PL cquipment for the Di as supply hoses, b auges and timekeep vine workboats, traffir raft that may affect composition of the I caujered licenses for composition of the I caujered licenses for composition of the I composition of the I caujered licenses for communications, reacted auges compression cham- redical support. Or (alternatively and contact system betw contact system betw uthorities which mic ornal and emergen | atural Conditions
) Natural obstru
) Coral reef or c
) Danger from r
urface Traffic
) Surface traffic
) Danger, precent
iving Works Area
) Demarcation c
) Limits of worl
r Technical Detail i
ion to the above, t
the Dive Safety Pl
quipment for the Di
as supply hoses, b
nuges and timekeep
ime schedule, the v
ad workboats, traffi
aft that may affect
omposition of the I
equired licenses for
ommunications, rec
cident or emergency
mergency
medica
zeompression cham-
edical support.
r (alternatively and
cident Control II
zeompression cham-
edical support. | tural Conditions
Natural obstru
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
rface Traffic
Surface traffic
Danger, preceiv
ing Works Area
Demarcation c
Limits of worl
Technical Detail i
on to the above, to
the Dive Safety Pl
uppent for the Di
supply hoses, b
uges and timekeep
me schedule, the v
d workboats, traffi
if that may affect
supply loses for
meschedule, the v
d workboats, traffi
if that may affect
monosition of the I
puired licenses for
mmunications, rec
sident or emergent
nergency medica
compression cham-
stical support.
(alternatively and
adden Control Pl
compression cham-
th a description of
mater system betw
thorities which mater
rmal and emergen | atural Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
rface Traffic
Surface traffic
Danger, precai-
wing Works Area
Demarcation c
Demarcation c
Demarcation c
Technical Detail i
on to the above, t
the Dive Safety Pl
puipment for the Di
s supply hoses, b
uges and timekeep
me schedule, the v
d workboats, traffi
aft that may affect
symposition of the I
quired licenses for
symposition of the I
quired licenses for
symmunications, rec
cident or emergent
nergency medica
compression cham-
edical support.
(alternatively and
cident Control Pl
compression cham-
edical system betw
tha description of
syntact system betw
thorities which mor- | ral Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
ace Traffic
Surface traffic
Danger, precain
ng Works Area
Demarcation c
Limits of worl
echnical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
pment for the Di
supply hoses, b
es and timekeep
schedule, the v
workboats, traffit
that may affect
position of the E
ired licenses for
munications, rea
lent or emergena
rgeney medica
mpression cham
cal support.
alternatively and
<i>low Control Pli</i>
mpression of
act system betw
suites which main
al and emergena | ural Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
face Traffic
Surface traffic
Danger, precai
ing Works Area
Demarcation c
Limits of worl
Fechnical Detail i
a to the above, t
the Dive Safety Pl
ipment for the Di
supply hoses, b
ges and timekeep
e schedule, the v
workboats, traffi
t that may affect
nired licenses for
numunications, rec
dent or emergens
support.
(alternatively and
ident Control Pl
support.
(alternatively and
ident Control Pl
support.
(alternatively and
ident or other pl
impression cham
i a description of
that system betw
corities which me
nal and emergen | ral Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
ace Traffic
Surface traffic
Danger, precain
ng Works Area
Demarcation c
Limits of worl
echnical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
pment for the Di
supply hoses, b
es and timekeep
schedule, the v
workboats, traffit
that may affect
position of the E
ired licenses for
munications, rea
lent or emergena
rgeney medica
mpression cham
cal support.
alternatively and
<i>low Control Pli</i>
mpression of
act system betw
suites which main
al and emergena
 | ural Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
face Traffic
Surface traffic
Danger, precai
ing Works Area
Demarcation c
Limits of worl
Fechnical Detail i
n to the above, t
e Dive Safety Pl
ipment for the Di
supply hoses, b
ges and timekeep
re schedule, the v
workboats, traffi
t that may affect
nposition of the F
ired licenses for
numunications, rec
ident or emergend
ergency medica
ompression cham
lical support.
(alternatively and
<i>ident Control Pl</i>
ompression cham
is a description of
that system betw
orities which me
mal and emergen | ural Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
face Traffic
Surface traffic
Danger, precai
ing Works Area
Demarcation c
Limits of worl
Fechnical Detail i
n to the above, t
e Dive Safety Pl
ipment for the Di
supply hoses, b
ges and timekeep
re schedule, the v
workboats, traffi
t that may affect
nposition of the F
ired licenses for
numunications, rec
ident or emergend
ergency medica
ompression cham
lical support.
(alternatively and
<i>ident Control Pl</i>
ompression cham
is a description of
that system betw
orities which me
mal and emergen | ural Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
face Traffic
Surface traffic
Danger, preca
ing Works Area
Demarcation c
Limits of worl
Fechnical Detail i
n to the above, t
he Dive Safety Pl
ipment for the Di
supply hoses, b
ges and timekeep
te schedule, the v
workboats, traffi
ft that may affect
mposition of the F
uired licenses for
numinications, rec
ident or emergent
catenatively and
ident Corner Pl
ompression cham
dical support.
(alternatively and
ident Corner Pl
ompression cham
h a description of
tact system betw
horities which me | ral Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
see Traffic
Surface traffic
Danger, preca
ag Works Area
Demarcation c
Limits of worl
echnical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
pment for the Di
supply hoses, b
es and timekeep
schedule, the v
vorkboats, traffi
that may affect
position of the E
red licenses for
munications, red
lent or emergend
rgeney medica
mpression cham
cal support.
alternatively and
<i>lost Control Pl</i>
mpression of
act system betw
srittes which mo | ural Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
face Traffic
Surface traffic
Danger, preceiv
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worl
Feehnical Detail i
n to the above, t
re Dive Safety Pl
isupply hoses, b
ges and timekeep
te schedule, the v
workboats, traffi
t that may affect
nposition of the I
ired licenses for
numications, rec
ident or emergene
ergency medica
ompression cham
lical support.
(alternatively and
ident Control III
ompression cham
i a description of
tact system betw
rorities which ma
mal and emergen | al Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
ce Traffic
Surface traffic
Danger, precai
g Works Area
Demarcation c
Limits of worl
schnical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
oment for the Di
upply hoses, b
es and timekeep
schedule, the v
corkboals, traffic
that may affect
position of the I
red licenses for
nunications, rea
ent or emergena
geney medica
mpression cham
a description of
net system betw
rities which may
al and emergen | Al Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
20 Traffic
Surface traffic
Danger, preced
g Works Area
Demarcation c
Limits of worl
chnical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
ment for the Di
apply hoses, b
s and timekeep
schedule, the v
orkboats, traffi
hat may affect
osition of the I
ed licenses for
runications, rec
nunications, rec
nunications, rec
main or emergency
gency medica
pression chama
al support.
ternatively and
pression chama
discription of
ct system betw
ities which me | ural Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
face Traffic
Surface traffic
Danger, precai
ing Works Area
Demarcation c
Limits of worl
Fechnical Detail i
a to the above, t
the Dive Safety Pl
ipment for the Di
supply hoses, b
ges and timekeep
e schedule, the v
workboats, traffi
t that may affect
nired licenses for
numunications, rec
dent or emergens
support.
(alternatively and
ident Control Pl
support.
(alternatively and
ident Control Pl
support.
(alternatively and
ident or other pl
impression cham
i a description of
that system betw
corities which me
nal and emergen | ral Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
ice Traffic
Surface traffic
Danger, precai
ag Works Area
Demarcation c
Limits of worl
schnical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
pment for the Dive
schedule, the v
vorkboats, traffic
that may affect
position of the I
red licenses for
munications, rea
cent or emergenar
geney medica
mpression cham
cal support.
ulternatively and
left Control Fli
mpression of
act system betw
vrities which ma | ral Conditions
Natural obstru
Coral reef or e
Danger from r
ace Traffic
Surface traffic
Danger, preca
mg Works Area
Demarcation e
Limits of worl
cohnical Detail i
to the above, t
e Dive Safety Pl
ipment for the Di
supply hoses, b
ges and timekeep
e schedule, the v
workboats, traffi
that may affect
sposition of the I
irred licenses for
munications, rea
lent or emergend
rgency medica
mpression cham
ical
support.
alternatively and
dem Consol Pl
mpression of
tact system betw
orities which man
and emergen | ral Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
ice Traffic
Surface traffic
Danger, precai
ag Works Area
Demarcation c
Limits of worl
schnical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
pment for the Dive
schedule, the v
vorkboats, traffic
that may affect
position of the I
red licenses for
munications, rea
cent or emergenar
geney medica
mpression cham
cal support.
ulternatively and
left Control Fli
mpression of
act system betw
vrities which ma | A Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
re Traffic
Surface traffic
Danger, precai
g Works Area
Demarcation of
Limits of worl
shnical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
ment for the Di
upply hoses, b
s and timekeep
schedule, the v
orkboats, traffi
hat may affect
osition of the I
ed licenses for
nunications, rec
nt or emergeno
gency medica
pression cham
al support.
ternatively and
in <i>Consol Pla</i>
pression cham
al support.
ternatively and
in <i>Consol Pla</i>
pression cham
al and emergen | I Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
e Traffic
Surface traffie
Danger, preca
Works Area
Demarcation c
Limits of worl
hnical Detail i
o the above, t
Dive Safety Pl
nent for the Di
pply hoses, b
r and timekeep
chedule, the v
orkboats, traffi
nat may affect
scition of the I
chedule, the v
orkboats, traffi
at may affect
scition of the I
chedule, the v
scition of the scition of t | al Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
20 Traffic
Surface traffic
Danger, precai
g Works Area
Demarcation of
Limits of worl
chinical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
ment for the Di
upply hoses, b
s and timekeep
schedule, the v
orkboats, traffi
hat may affect
osition of the I
ed licenses for
munications, rec
munications, rec
pression cham
pression cham
of corrol Pl
apression of
ct system betw
rities which mod | Al Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
Surface traffic
Surface traffic
Danger, precai
g Works Area
Demarcation of
Limits of worl
chinical Detail i
to the above, t
Dive Safety Pl
ment for the Di
upply hoses, b
s and timekeep
schedule, the v
orkboats, traffi
hat may affect
osition of the I
ed licenses for
runications, rea
pression chan
pression chan
al support.
ternatively and
<u>or correof Pl</u>
pression of
ct system betw
times which mod | I Conditions
Natural obstru
Coral reef or c
Danger from r
> Traffic
Surface traffic
Danger, preca
Works Area
Demarcation c
Limits of worl
hnical Detail i
> the above, t
Dive Safety Pl
ment for the Di
pply hoses, b
and timekeep
chedule, the v
rkboats, traffi
at may affect
sition of the I
d licenses for
unications, rec
to remergence
ency medica
pression cham
i support.
ernatively and
i support.
ernatively and
i control Pl
pression cham
description of
t system betw
ties which mo | Conditions | Conditions
Jatural obstru
Coral reef or c
Danger from r
Traffic
Jurface traffic
Danger, precai
Works Area
Demarcation c
imits of worl
mical Detail i
the above, t
vive Safety Pl
cont for the Di
ply hoses, b
and timekcep
shedule, the v
ckboats,
traffi
at may affect
sition of the I
l licenses for
mications, rea
ression cham
l support.
Senatively and
t Constrol Har
lescription of
system betw
ies which ma | Conditions
atural obstru
oral reef or c
anger from r
Traffic
urface traffic
anger, preca
Works Area
emarcation c
imits of worl
nical Detail i
the above, t
ive Safety Pl
ent for the Di
ply hoses, b
and timekeep
hedule, the v
kboats, traffi
t may affect
ition of the I
Hieenses for
nications, rea
or emergena
ney medica
ression cham
support.
rnatively an
t
<i>Control Pla</i>
esseription of
system betw
ies which ma | Conditions
atural obstru-
oral reef or c
anger from r
Traffic
inface traffic
anger, preceiv
Vorks Area
emarcation c
mits of worl
nical Detail i
the above, t
ve Safety Pl
out for the Di
sly hoses, b
nd timekeep
redule, the v
cboats, traffi
t may affect
ition of the I
licenses for
nications, rec
or emergeno
support.
matively and
<i>Control Pl</i>
system betw
es which mo | Conditions
tural obstru
ral reef or c
inger from r
Graffic
rface traffic
nger, preca
Jorks Area
marcation c
mits of worl
ical Detail i
he above, t
re Safety Pl
at for the Di
ly hoses, b
ad timekeep
edule, the v
boats, traffi
may affect
tion of the I
licenses for
ications, rec
or emergeno
ession cham
sesion cham
seription of
system betw
so which mo | onditions
tural obstru-
ral reef or c
ager from r
raffic
"face traffic
ager, preca-
iorks Area
marcation c
ants of worl
ical Detail i
the above, t
e Safety Pl
to for the Di
ty hoses, b
cd timekeep
solule, the v
boats, traffi
may affect
ications, rec
remergency
scion of the I
icenses for
ications, rec
remergency
matively and
<u>Control Pl</u>
system betw
s which mo
 | anditions
ural obstru
al reef or c
ager from r
affic
face traffic
rger, preca
orks Area
nareation c
its of worl
cal Detail i
e above, t
safety Pl
t for the Di
y hoses, b
d timekeep
dule, the v
oats, traffi
nay affect
on of the I
censes for
cations, rea
r emergena
y medica
ssion cham
opport.
atively and
sion of the
sion cham
of the mergen
which ma | nditions
ral obstru
l reef or c
ger from r
fflic
uee traffic
ger, precau
eks Area
areation c
ts of worl
al Detail i
al Detail i
above, t
Safety Pl
for the Di
hoses, b
timekeep
lule, the v
ats, traffi
nay affect
m of the I
energen
uses for
ations, rec
emergen
ision cham
pport.
tively and
sion eham
rption of
stem betw
which mail | ditions
al obstru
reef or c
r from r
lie
reation c
s Area
reation c
s of worl
l Detail i
above, t
labove, | itions
itions
itions
itions
efor c
from r
c
y traffie
y traffie
y traffie
y traffie
y traffie
y traffie
of worl
Detail i
bove, t
ifety Pl
r the Di
oses, b
mekeep
e, the v
s, traffi
'affect
of the I
ises for
ons, rec
medica
medica
ort.
rely ance
traffie
stion of
m betw
hich mc
 | ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions
ions | ns
stru
or c
mr
ion c
ion c
vor l
ion c
ion c
vor l
ion c
ion c
vor l
ion c
vor l
io | - 김 만 만 난 한 것 만 큰 우리면 관련해 관련 것은 그는 수 물을 받을 못한 것. | |
Lion
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her:
her: | tions
ter n
trine
letail
ions
ter a
letail
ions
ter a
ter a
te | Lions;
ter ma
arine v
letails;
ions a
ions a
ions a
ions a
ions a
cliving
ag are
a Cont
a condit
a cond | tions;
ter mar
trine wi
letails, t
ions an
-diving
ng area
-Dive S
e Contr
a include
condition
rious w
condition
to Divery an
/-diving
oyaney
ng area
-Dive S
e Contr
include
vork:
oyaney
ng device
rious w
condition
to Divery an
/-
facilitii
re at the
the facility
the facility
the facility
or that the
harea the
y times. | Lions;
ter marin
arine wild
letails, the
ions and
ions and
i | tions;
ter marine
trine wildl
letails, tim
ions and c
diving loc
ng area.
-Dive Safe
e Contract
a including
e Works of
oyaney ec
ng devices
rious work
conditions
te Diving (
ve Team, c
he work.
wery and f
f
facilities
the addi
the facilities
the fac | Lions;
ter marine l
arine wildlif
letails, timir
ions and co
diving loca
ng area.
-Dive Safety
e Contracto
a including:
e Contracto
by reference
including of
the addre
includines;
en the Contracto
he facilities;
en the Contracto
by reference
including the area
y times. | tions;
rer marine lif
rrine wildlife
letails, timing
ions and conf
'diving locati
ng area
-Dive Safety-
e Contractor
a including:
e Works of air
oyaney contr
ng devices, m
rious works c
conditions of
the Diving Op
ve Team, con
he work.
wery and first
/-
facilities - ir
er at the Divi
by reference
the addres;
per that the Cx
he facilities, (
2011)
the action
werk.
the addres;
per that the Cx
he facilities, (
2011)
the action
y times. | tions;
rer marine life
rrine wildlife a
letails, timings
ions and contro-
'diving location
ng area.
-Dive Safety P
e Contractor s
including:
e Works of air (
oyaney contro-
ng devices, ma
rious works of
conditions of th
to Diving Oper
ve Team, comr
he work.
wery and first (
/-
facilities inc
er at the Diving
by reference 4
the address,
ser that the Cor
he facilities, ag
sen the Contra-
age the area a
y times. | tions;
rer marine life t
arine wildlife an
letails, timings of
ions and control
'diving location:
ng area
-Dive Safety Plo
e Contractor sh
a including:
e Works of air ex-
oyaney control,
ng devices, mash
rious works of the
conditions of the
to Diving Opera
we Team, comm-
he work.
wery and first air
/-
facilities - inche
er at the Diving
by reference to
the address, co-
ner that the Contract
he facilities, age
y times. | tions;
rer marine life to
rrine wildlife and
letails, timings ar
ions and control-
'diving location;-
ng area
-Dive Safety Plar
e Contractor sha
a including:
e Works of air cor-
oyaney control,
ng devices, maske
rious works of the
conditions of the
to Diving Operation
werk, or the control of the
the address, control of the
facilities include
r at the Diving V
by reference to
the address, control of the address, control of the
the address, control of the address, control of the
mark of the control of the address, control of the | tions;
rer marine life to b
arine wildlife and p
letails, timings and
ions and control of
'diving location; ar
ng area
Dive Safety Plan
e Contractor shall
a including:
e Works of air com-
oyaney control, e
ng devices, masks of
rious works of the
conditions of the w
to Diving Operation
we Team, command
he work.
wery and first aid m
/-
facilities includi
er at the Diving
We
by reference to f
the address, con-
re that the Contractor/
age the area aroun
y times. | lions;
rer marine life to be
arine wildlife and pr
letails, timings and r
ions and control of
'diving location; and
ng area.
-Dive Safety Plan
e Contractor shall f
including:
e Works of air comp
oyancy control, co
ng devices, masks ar
rious works of the I
conditions of the wo
to Diving Operation
we Team, command
he work.
wery and first aid m
/-
facilities includin
er at the Diving Wor
by reference to the
the address, control
we that the Contractor/d
age the area around
y times. | tions;
rer marine life to be parine wildlife and pre-
letails, timings and re-
ions and control of si
'diving location; and
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall pa-
including:
e Works of air compr-
oyaney control, con
ng devices, masks and
rious works of the D
conditions of the work
by control, com
he work.
wery and first aid me
/-
facilities including
er at the Diving World
by reference to ISS
the address, conta-
the address, conta-
the facilities, age and
the facilities, age and
the facilities, age and
the contractor/di-
age the area around y
times. | tions;
rer marine life to be pr
arine wildlife and prece
letails, timings and rec
ions and control of su
'diving location; and-
ng area
Dive Safety Plan
e Contractor shall pro-
a including:
e Works of air compre-
oyaney control, comp
ng devices, masks and
rious works of the Div-
conditions of the Works
to Diving Operations.
ve Team, command str
he work.
wery and first aid mea
/-
facilities - including-
er at the Diving Works
by reference to 1955
the address, contact-
re that the Contractor-
he facilities, age and c
sen the Contractor/div-
age the area around the
y times. | Lions;
her marine life to be pro-
arine wildlife and preece
letails, timings and rest
ions and control of sur
'diving location; and-
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall pro-
her including:
e Works of air compress
oyaney control, comp
ng devices, masks and l
rious works of the Divi-
conditions of the workt
to Diving Operations
we Team, command stru-
he work
wery and first aid meas
/-
facilities - including-
er at the Diving Works
by reference to ISSS
the address, contact-
ier that the Contractor-ii-
he facilities, age and ec-
he the Contractor/divin-
age the area around th
y times | tions;
rer marine life to be pro-
arine wildlife and precat
letails, timings and restr
ions and control of surfi
'diving location; and-
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall prov-
a including:
e Works of air compress
oyaney control, compre-
ng devices, masks and he
rious works of the Diver-
conditions of the Workbo
te Diving Operations.
ve Team, command struc-
he work.
wery and first aid measu
/-
facilities including the
er at the Diving Works lo
by reference to ISSS
the address, contact con
re that the Contractor in
he facilities, age and cor
yen the Contractor/divin-
age the area around the
y times. | tions;
rer marine life to be protect
arine wildlife and precease
letails, timings and restrict
itons and control of surfact
'diving location; and-
ng area
Dive Safety Plan
e Contractor shall provise
including:
e Works of air compresson
oyaney control, compre-
ng devices, masks and he
rious works of the Diver-
conditions of the Diver-
conditions of the Workbor
to Diving Operations.
ve Team, command struct
he work.
wery and first aid measur
/-
facilities including th
er at the Diving Works lo
by reference to ISSS Sof
the address, contact do
the facilities, age and com-
ten the Contractor/diving
uage the area around the op-
y times. | tions;
rer marine life to be protect
arine wildlife and precauti
letails, timings and restrict
ions and control of surface
'diving location; and-
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall provid
a including:
e Works of air compressor
oyaney control, compress
ng devices, masks and helt
rious works of the Divers,
conditions of the Workbool
ie Diving Operations.
we Team, command structu-
he work.
wery and first aid measure
/-
facilities - including - the
er at the Diving Works loc
by reference to ISSS Second the divers, contact det
ier that the Contractor inter
he facilities, age and cond
the dadress, contact det
is the address, contact det
is the Contractor/diving
inge the area around the div
y times. | tions;
rer marine life to be protect
arine wildlife and precautio
letails, timings and restricti-
ions and control of surface
'diving location; and-
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall provide
a including:
e Works of air compressor so
oyaney control, compressor
ng devices, masks and helm
rious works of the Divers, -
conditions of the Divers, -
conditions of the workboats
te Diving Operations.
ve Team, command structur
he work.
wery and first aid measures
/-
facilities - including the-
er at the Diving Works local
by reference to ISSS See
the address, contact deta
or that the Contractor inten-
he facilities, age and condit
y times. | tions;
rer marine life to be protecte
arine wildlife and precaution
letails, timings and restriction
ions and control of surface to
'diving location; and-
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall provide f
a including:
e Works of air compressor sy
oyaney control, compresser
ng devices, masks and helme
rious works of the Divers, st
conditions of the workboats of
the Diving Operations.
ve Team, command structure
he work.
wery and first aid measures in
/-
facilities - including - the - p
er at the Diving Works location
by reference to ISSS Sceling
the address, contact detail
or that the Contractor intended
he facilities, age and condition
we may a solution of the division
is the contractor/diving works
age the area around the division
y times. | tions;
rer marine life to be protected
arine wildlife and precautions.
letails, timings and restriction:
ions and control of surface tra
'diving location; and-
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall provide fur
a including:
e Works of air compressor syst
oyaney control, compressed
ng devices, masks and helmets
rious works of the Divers, sur-
conditions of the Divers, sur-
conditions of the workboats ar-
te Diving Operations.
ve Team, command structure,
he work.
wery and first aid measures in
/-
-facilities including the pr-
er at the Diving Works location
by reference to ISSS Section
the address, contact details
or that the Contractor intends-
he facilities, age and condition
y times.
 | tions;
rer marine life to be protected; c
arine wildlife and precautions.
letails, timings and restrictions,
ions and control of surface traff
'diving location; and-
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall provide furth
a including:
e Works of air compressor syster
oyaney control, compressed g
ng devices, masks and helmets,
rious works of the Divers, supp
conditions of the Workboats and
te Diving Operations.
ve Team, command structure, as
he work.
wery and first aid measures in th
/-
facilities including the pro-
er at the Diving Works location in
by reference to ISSS Section
if the address, contact details o
or that the Contractor intends to
he facilities, age and condition c
the Contractor/diving workf
age the area around the diving
y times. | tions;
rer marine life to be protected; ar
arine wildlife and precautions.
letails, timings and restrictions, a
ions and control of surface traffic
'diving location; and-
ng area
Dive Safety Plan
e Contractor shall provide furth
a including:
e Works of air compressor system
oyancy control, compressed gas
ng devices, masks and helmets, et
rious works of the Divers, suppo
conditions of the Workboats and c
re Diving Operations.
ve Team, command structure, ass
he work.
wery and first aid measures in the
four the Diving Works location to
by reference to ISSS Section 1
the address, contact details of
er that the Contractor intends to the
facilities, age and condition ar
ten the Contractor/diving workboats
age the area around the diving w
y times. | tions;
rer marine life to be protected; and
arine wildlife and precautions.
letails, timings and restrictions, and
ions and control of surface traffic.
'diving location; and-
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall provide further
a including:
e Works of air compressor system, I
oyaney control, compressed gas-
ng devices, masks and helmets, etc
rious works of the Divers, support
conditions of the Workboats and oth
te Diving Operations.
ve Team, command structure, assign
he work.
wery and first aid measures in the etc
/-
facilities including the provisi
er at the Diving Works location tog
by reference to ISSS Section 10
fithe address, contact details of a
er that the Contractor intends to us
he facilities, age and condition and
ten the Contractor/diving workboa
age the area around the diving work
y times. | lions;
rer marine life to be protected; and
arine wildlife and precautions.
letails, timings and restrictions, and
ions and control of surface traffic.
'diving location; and-
ng area
-Dive Safety Plan
e Contractor shall provide further te
a including:
e Works of air compressor system, bre
oyaney control, compressed gas cy
ng devices, masks and helmets, etc.
rious works of the Divers, support as
conditions of the Divers, support as
conditions of the Workboats and other
te Diving Operations.
ve Team, command structure, assigne
he work.
wery and first aid measures in the eve
/-
facilities including the provision
re at the Diving Works location togett
by reference to ISSS Section 10.6
fiche address, contact details of an eve
the facilities, age and condition and lo
yen the Contractor/diving workboats
age the area around the diving works
y times. | Lions;
her marine life to be protected; and
arine wildlife and precautions.
letails, timings and restrictions, and
itons and control of surface traffic.
'diving location; and-
ng area
Dive Safety Plan
e Contractor shall provide further techn
here including:
e Works of air compressor system, breath
oyaney control, compressed gas cylind
ag devices, masks and helmets, etc.
rious works of the Divers, support assists
conditions of the Workboats and other mare
e Diving Operations.
ve Team, command structure, assigned to
he work.
wery and first aid measures in the event of
facilities including the provision of
er at the Diving Works location together v
by reference to ISSS Section 10.6 [Di
the address, contact details of an exister
that the Contractor intends to use toge
he facilities, age and condition and location
use the area around the diving works sit
y times. |
| (4) Natural Conditions (a) Natural obstruct (b) Coral reef or ot (c) Danger from m (5) Surface Traffic (a) Surface traffic of (b) Danger, precaut (6) Diving Works Area (a) Demarcation of (b) Limits of worki Further Technical Detail in In addition to the above, the detail in the Dive Safety Plat (1) Equipment for the Div gas supply hoses, but gauges and timekcepi (2) Time schedule, the va and workboats, traffic eraft that may affect the diverse of the Diving eraft that may affect the diverse of the Diving eraft that may affect the diverse of the Diving eraft that may affect the diverse of the Diving eraft that may affect the diverse of the Diving eraft that may affect the Diving eraft that the Divin | Natural Conditions (a) Natural obstruct (b) Coral reef or of (c) Danger from m Surface Traffic (a) (a) Surface traffic of (b) Danger, precaw Diving Works Area (a) (a) Demarcation of (b) Limits of worki ther Technical Detail in dition to the above, the in the Dive Safety Play Bauges and timekcepi Time schedule, the vand workboats, traffic oraft that may affect the Composition of the Dive required licenses for the Communications, recording and workboats, traffic oraft that may affect the Composition of the Dive required licenses for the Dive Composition of the Dive required licenses for the Dive Communications, recording and decompression chamber medical support. Or (alternatively and Ascident Control Play decompression chamber with a description of flay Play with a description of support. Or (alternatively and Ascident Control Play decompression chamber with a description of flay with a description of flay Play <td>Natural Conditions (a) Natural obstrue (b) Coral reef or of (c) Danger from m Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (c) (b) Danger, precaw Diving Works Area (a) (a) Demarcation of (b) Limits of worki ret Technical Detail in lition to the above, thi lition to the above, the in the Dive Safety Play Equipment for the Div gauges and timekcepi Time schedule, the va and workboats, traffic craft that may affect th Composition of the Div Composition of the Dir required licenses for the Composition of the Dir Composition of the Dir Composition of the Dir credient Control Play and decompression chamber medical support. Or (alternatively and feeded compression chamber feedom feeded compression chamber with a description of the Control Play decompression chamber with a description of strong play feedom feedom</td> <td>Natural Conditions (a) Natural obstruct (b) Coral reef or of (c) Danger from m Surface Traffic (a) (a) Surface traffic of (b) Danger, precaw Diving Works Area (a) Diving Works Area (a) (a) Demarcation of (b) Limits of worki er Technical Detail in it ition to the above, th n n the Dive Safety Play Bayes, bug gauges and timekcepi Frime schedule, the va and workboats, traffic Friedenses for t Composition of the Dive Composition of the Dive Composition of the Dive Communications, record accident or emergency Emergency medical lecompression chamber Medical support. Or (alternatively and Medicant Control Play lecompression chamber Medicant Control Play lecompression chamber Medicant Control Play lecompression chamber Mith a description of the Control Play lecompression chamber Medicant Control Play l</td> <td>Natural Conditions (a) Natural obstruct (b) Coral reef or of (c) Danger from m Surface Traffic (a) (a) Surface traffic of (b) Danger, precaw Diving Works Area (a) (a) Demarcation of (b) Limits of worki ter Technical Detail in lition to the above, thi in the Dive Safety Play Equipment for the Div gauges and timekcepi Time schedule, the va and workboats, traffic craft that may affect th Composition of the Div required licenses for the Composition of the Div required licenses for the Composition of the Div Composition of the Div required licenses for the Composition of the Div Composition of the Div Composition of the Div Composition of the Div required licenses for the Composition of the Div Cor (alternatively and herideal support. Or (alternatively and herideal support. Or (alternatively and herideal support. Or (alternatively and herideal support.</td> <td>Atural Conditions Natural Obstruc Oral reef or of Danger from m Inface Traffic Surface traffic of Danger, precause Ving Works Area Demarcation of Demarcation of Emits of workit Technical Detail in on to the above, the the Dive Safety Play upper of the Dive safety Play upper and timekeeping me schedule, the varial diverkio of the Dive safety Play uncertain of the Dive safety Play upper and timekeeping me schedule, the varial diverkio of the Dive safety Play uncertain of the description of function of fu</td> <td>Iatural Conditions a) Natural obstrue b) Coral reef or of c) Danger from m urface Traffic a) a) Surface traffic of b) Danger, precaw Diving Works Area a) Demarcation of b) Limits of worki r Technical Detail in cion to the above, the the Dive Safety Play auges and timekcepi rime schedule, the vand workboats, traffic and workboats, traffic composition of the Div cedent or emergency mergency medical ecompression chamber redical support. Or (alternatively and crident Control Play ecompression chamber with a description of the ornal and emergence</td> <td>atural Conditions
Natural obstrue
Coral reef or of
Danger from m
urface Traffic
Danger, precau-
iving Works Area
Demarcation of
Demarcation of
Demarcation of
Limits of worki
r Technical Detail in
ion to the above, the
the Dive Safety Plai
guipment for the Dive
as supply hoses, but
urges and timekeepi
ime schedule, the vand
ad workboats, traffic
aft that may affect the
omposition of the Dive
quired licenses for to
ommunications, reco-
recident or emergency
mergency medical-
scompression chamble
edical support.
r (alternatively and
reident Control Pla-
scompression chamble
ith a description of to
ontact system betwo
thorities which mar-
ormal and emergency</td> <td>tural Conditions
Natural obstrue
Ocoral reef or of
Danger from m
rface Traffic
Surface traffic
Danger, precau
ving Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Technical Detail in
on to the above, th
the Dive Safety Play
upper Safety Play
and Safety Play
upper Safety Play
upper Safety Play
upper Safety Play
compression of the Di
pured licenses for t
mmunications, reco
sident or emergency
aregency medical
compression chamber
selical support.
(alternatively and
compression chamber
the description of f
mater system betweet
thorities which mar
rmal and emergence</td> <td>atural Conditions
Natural obstrue
Natural obstrue
Coral reef or ot
Danger from m
rface Traffic
Surface traffic
Danger, precau-
iving Works Area
Demarcation of
Technical Detail in
on to the above, the
the Dive Safety Plan
pipment for the Dive
supply hoses, bu-
uges and timekeepi
me schedule, the va-
d-workboats, traffic
aft that may affect the
supply hoses, bu-
uges and timekeepi
me schedule, the va-
d-workboats, traffic
aft that may affect the
supply losses for the
supply losses for the
puired licenses for the
supposition of the Di-
quired licenses for the
supposition of the Di-
quired licenses for the
supposition of the Di-
quired licenses for the
supposition of the Di-
supposition of the Di-
supposition</td> <td>ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ace Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ng Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
workboats, traffic
that may affect th
position of the Di
ired licenses for t
munications, reed
lent or emergency
rgency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
srities which mar-
nal and emergenc</td> <td>ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works
Area
Demarcation of
Limits of worki
Fechnical Detail in
a to the above, th
the Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
e schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect th
aposition of the Di
inred licenses for t
munications, reco
dent or emergency
support.
(alternatively and
ident Control Plat
support.
(alternatively and
ident Control Plat
supports of the
man and emergence</td> <td>ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ace Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ng Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
workboats, traffic
that may affect th
position of the Di
ired licenses for t
munications, reed
lent or emergency
rgency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
srities which mar-
nal and emergenc</td> <td>ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Fechnical Detail in
n to the above, th
the Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
re schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect th
mposition of the Di
irred licenses for t
munications, reek
dent or emergency
ergency medical
ompression chamb
ident Control Plat
ompression chamb
a description of the
tate system betwee
corities which mar
mal and emergenc</td> <td>ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Fechnical Detail in
n to the above, th
the Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
re schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect th
mposition of the Di
irred licenses for t
munications, reek
dent or emergency
ergency medical
ompression chamb
ident Control Plat
ompression chamb
a description of the
tate system betwee
corities which mar
mal and emergenc</td> <td>ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Technical Detail in
n to the above, th
be Dive Safety Pla
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
re schedule, the va
workboats, traffic
ft that may affect th
mposition of the Di
uired licenses for t
nmunications, recc
ident or emergency
ergency medical
ompression chamb
h a description of th
tatet system betwee
horities which mar
mal and emergence</td> <td>ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ace Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ng Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
vorkboats, traffic
that may affect th
position of the Di
ired licenses for t
munications, reed
lent or emergency
rgency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
srities which mar-
nal and emergenc</td> <td>ural Conditions
Natural obstrue
Coral reef or of
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Feehnical Detail in
n to the above, the
end of the Div
supply hoses, but
ges and timekeepi
es schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect the
monications, reco
dent or emergency
ergency medical
ompression chamblical support.
(alternatively and
ident Control Plat
ompression chamblical support.
(alternatively and
ident Control Plat
ompression chamblical support.
(alternatively and
ident Control Plat
ompression chamblical support.</td> <td>al Conditions
Natural obstruct
Coral reef or of
Danger from m
ce Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
rg Works Area
Demarcation of
Limits of worki
connical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
sment for the Div
upply hoses, bu
se and timekeepi
schedule, the va
corkboats, traffic
that may affect th
position of the Di
red licenses for t
munications, reco
ent or emergency
gency medical
mpression chamb
a description of the
corrised pre-
tal support.</td> <td>A Conditions
Natural obstrue
Coral reef or of
Danger from m
re Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
g Works Area
Demarcation of
Limits of worki
chnical Detail in
to the above, the
Dive Safety Pla-
ment for the Dive
apply hoses, bus
s and timekcepi
schedule, the va
orkboats, traffic
hat may affect the
control of the Di-
ed licenses for to
sunications, reco-
int or emergency-
gency medical
al support.
ternatively and
and emergency
ties which mar-
d and emergency-
ties which mar-
d and emergency-
tand emergency-
ternatively and
stression chambler
al support.</td> <td>ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Fechnical Detail in
a to the above, th
the Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
e schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect th
aposition of the Di
inred licenses for t
munications, reco
dent or emergency
support.
(alternatively and
ident Control Plat
support.
(alternatively and
ident Control Plat
supports of the
man and emergence</td> <td>ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ice Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ag Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
vorkboats, traffic
that may affect th
position of the Di
red licenses for t
munications, reco
ent or emergency
gency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
vrittes which mar
al and emergenc</td> <td>ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ace Traffic
Surface traffic of
Danger, precau
ng Works Area
Demarcation of
Limits of worki
rechnical Detail in
to the above, th
e Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
e schedule, the va
workboats, traffic
that may affect th
position of the Di
ired licenses for to
munications, reed
dent or emergency
regency medical
upport.
alternatively and
dent Control Plat
more soin chamb
a description of the
tact system betwe
orities which mar
nal and emergenc</td> <td>ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ice Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ag Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
vorkboats, traffic
that may affect th
position of the Di
red licenses for t
munications, reco
ent or emergency
gency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
vrittes which mar
al and emergenc</td> <td>A Conditions
Natural obstruct
Coral reef or ot
Danger from m
re Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
g Works Area
Demarcation of
Limits of worki
schedule of worki
control Detail in
to the above, the
Dive Safety Plan
ment for the Dive
pply hoses, bus
s and timekeepi
schedule, the va
orkboats, traffic
hat may affect the
contion of the Di
ed licenses for to
unications, record
nt or emergency
gency medical
pression chamble
description of the
ternatively and
m Control Plan
pression chamble
description of the
ternatively and
m Control Plan
pression chamble
description of the
system betwee
ities which man-
l and emergence</td> <td>I Conditions
Natural obstruc
Coral reef or of
Danger from m
e Traffic
Surface traffic of
Danger, precau
y Works Area
Demarcation of
Limits of worki
hnical Detail in
o the above, th
Dive Safety Plan
nent for the Div
pply hoses, bu
and timekeepi
chedule, the va
withoats, traffic
nat may affect th
sition of the Di
d licenses for t
unications, reek
at or emergency
eney medical
pression chamb
at control Plan
pression chamb</td> <td>al Conditions
Natural obstruct
Coral reef or ot
Danger from m
2015 Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
g Works Area
Demarcation of
Limits of worki
chnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Plan
ment for the Dive
sand timekeepi
schedule, the va
orkboats, traffic
hat may
affect th
costion of the Di
ed licenses for t
munications, reac
ont or emergency
gency medical
pression chamb
al support.
Iternatively and
our Control Plan
pression chamb
description of the
ct system betwee
rities which man-
al and emergence</td> <td>A Conditions
Natural obstruct
Coral reef or ot
Danger from m
re Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
g Works Area
Demarcation of
Limits of worki
chnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
ment for the Div
sply hoses, bu
s and timekeepi
schedule, the va
orkboats, traffic
hat may affect th
osition of the Di
ed licenses for t
nunications, reac
int or emergency
gency medical
pression chamble
al support.
ternatively and
m Control Pla
pression chamble
description of the
ternatively and
m Control Pla
pression chamble
description of the
system betwee
tites which man-
d and emergence</td> <td>I Conditions
Natural obstruc
Coral reef or of
Danger from m
Traffic
Surface traffic of
Danger, precau
Works Area
Demarcation of
Limits of worki
hnical Detail in
the above, the
Dive Safety Plan
nent for the Div
pply hoses, bu
and timekeepi
chedule, the va
rkboats, traffic
at may affect the
sition of the Div
d licenses for t
unications, reek
at or emergency
eney medical
pression chamb
d scorription of the
t system betwe
ties which mar
and emergence</td> <td>I-Conditions
Natural obstruc
Coral reef or of
Danger from m
Traffic
Surface traffic (
Danger, precau
Works Area
Demarcation of
Limits of worki
hnical Detail in
the above, th
Dive Safety Plan
the above, the
Dive Safety Plan
the above, the the
the above, the</td> <td>Conditions
Jatural obstruc
Coral reef or of
Danger from m
Traffic
Jurface traffic of
Danger, precau
Works Area
Demarcation of
imits of worki
mical Detail in
the above, th
tive Safety Plan
tent for the Div
ply hoses, bu
and timekeepi
shedule, the van
chooses, bu
and timekeepi
shedule, the van
chooses, bu
and timekeepi
shedule, the van
chooses, bu
and timekeepi
shedule, the van
chooses of the
mications, reek
tor emergency
mey medical
tor of the Div
tor server and
to come and
the c</td> <td>Conditions
atural obstructor
oral reef or ot
anger from m
Traffic
urface traffic of
anger, precau-
Works Area
emarcation of
imits of worki
nical Detail in
the above, the
inits of worki
nical Detail in
the above, the
ply hoses, but
of the Div
ply hoses, but
and timekeepi
hedule, the va
kboats, traffic
t may affect the
ition of the Div
Hicenses for t
nications, reco
or emergency
ney medical
ression chamb
support.
rnatively and
<i>Control Plat</i>
cost of the
system betwa
ies which mar-
and emergence</td> <td>Conditions
atural obstruct
oral reef or of
anger from m
Traffic
anger, precau-
Vorks Area
emarcation of
mits of worki
vical Detail in
the above, th
ve Safety Pla
mt for the Div
sly hoses, bu
nd timekcepi
adule, the va
choats, traffic
t may affect th
itications, reek
or emergency
licenses for t
vications, reek
or emergency
licenses for t
support.
matively and
<i>Control Pla</i>
ession chamb
seription of t
system betwe
es which mar
nd emergenc</td> <td>Conditions
tural obstruce
ral reef or ot
nger from m
Traffic
rface traffic of
nger, precau
orks Area
marcation of
mits of worki
ical Detail in
he above, th
re Safety Plan
at for the Div
ly hoses, bu
nd timekeepi
edule, the va
boats, traffic
may affect th
tications, reek
or emergency
ey medical
passion chamb
seription of the
sostion chamb</td> <td>onditions
tural obstruct
ral reef or of
ager from m
raffic
"face traffic of
ager, precau-
orks Area
marcation of
anits of worki
ical Detail in
the above, th
e Safety Plan
to for the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
satisen of the Div
ty hoses for the
control of the Div
the above, the safety
the safety Plan
the above, the safety
the safety Plan
the above, the safety
the safety Plan
the s</td> <td>anditions
ural obstruct
al reef or of
ager from m
affic
face traffic of
ager, precau-
orks Area
narcation of
its of worki
cal Detail in
te above, th
> Safety Pla
t for the Div
y hoses, bu
d timekeepi
dule, the va
wats, traffic
nay affect th
on of the Di
censes for t
cations, reek
r emergency
y medical-
ssion chamb
pport.
atively and
soin of the
protect of
soin of the
soin of the di
soin of the
soin of the di
soin of the
soin of the
soin of the
soin of the di
soin of the
soin of the di
soin of the d</td> <td>nditions
ral obstruc
l reef or ot
ger from m
(ffic
ce traffic of
ger, precau
rks Area
areation of
ts of worki
al Detail in
al Detail in
above, th
Safety Pla
for the Div
-hoses, bu
-timekeepi
hule, the va
sats, traffic
ny affect tl
so of the Di
censes for t
ations, reco
cemergency
i - medical
sion chamb
pport.
tively and
sion chamb
ription of the
stem betwe
which mar
l emergence</td> <td>ditions
al obstrue
reef or of
reform m
ife
rent of the
reation of
s of worki
l Detail in
above, th
bafety Plat
or the Div
hoses, but
imekcepi
le, the va
tis, traffic
ry affect th
of the Di
medical
ion chamh
port.
ively and
ion chamh
port.</td> <td>itions
itions
itions
itions
cefor of
from m
c
itinfic (
precau
ration of
of worki
Detail in
bove, the
fety Plat
r the Div
oses, but
mekeepi
e, the va
s, traffic
ises for t
of the Di
ises for t
ons, reco
nergency
medical
ort.
rely and
traffic flat
in ehamk
tion of f
m betweek
hich mar
mergenc</td> <td>ions
sbstruc
sfor of
ions
raffic of
precaul
Area
ttion of
fworki
when history
the Division
ove, the
sty Plat
the Division
edical-
chamb
t-
the Division
of the Division
sfor t
ns, reco
srgency
redical-
chamb
t-
the division
of t
between
of the mar-
of the mar-
strengency
to the mar-
of the mar-
of</td> <td>ns
struc
or of
ion of
recault
rea
ion of
worki
tail in
ve, th
y Plat
is, but
keepi
is, but
keepi
is, but
keepi
is, but
keepi
is, but
keepi
is, recault
is, recault
i</td> <td></td> <td>- 요 퍼 홈 포 어 참 용 다 나라 가 못하 해요~~ 요리 전 유 단 카를 보면 채원로</td> <td>ᅳ ᇭᇵᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔ</td> <td>ons
r n
ine
stail
ons
livin
g ar
D - Cool
- Co</td> <td>ens;
r ma
ine v
tails;
ons a
living
g are
Dive-
Conu
incust
- Conu
incust
- Conu
incust
- Conu
incust
- Conu
- Conu
-</td> <td>ens;
r mar
ine wi
stails, (
ons an
living
g area
Dive
S
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Con</td> <td>ens;
r marir
ine wik
stails, ti
ons and
living le
g area.
Dive Sa
-Contra
includis
Works -
yaney -
g device
ious wo
ondition
> Diving
to contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra</td> <td>ons;
r marine
ine wildl
stails, tim
ons and c
living loc
g area
Dive Safe
-Contract
including
-Contract
g devices
g devices
ious work
onditions
-Diving (
e work.
/ery and f
facilities
r at the D
y referen
the addi
r that the
e facilities
r at the Co
yg the ar
times.</td> <td>ens;
pr marine l
ine wildlif
stails, timir
ons and co:
living loca
g area
Dive Safety
-Contracto
including:
-Works of a
yaney conditions of
yaney conditions of
particle and fir
facilities
r at the Div
r that the Q
e facilities,
m the Cont
times.</td> <td>ons;
r marine lif
ine wildlife
stails, timing
ons and conf
living locati
g area.
Dive Safety
Contractor
including:
Works of air
yaney contra
g devices, m
ious works of
onditions of
Diving Op
e Team, conf
e work.
/ery and firs:
facilities ir
r at the Divi
y reference
the addres;
r that the Ce
e facilities, i
m the Contr
yge the area-
times.</td> <td>ens;
pr marine life
ine wildlife a
stails, timings
ons and contro-
living location
g area
Dive Safety P
-Contractor s
including:
-Works of air (
yaney contro-
g devices, ma
ious works of
onditions of tl
> Diving Oper
re Team, comr
e work.
(ery and first (
facilities - ine
r at the Diving
y reference 4
the address,
r that the Corr
e facilities, ag
m the Contra(
ige the area a
times.</td> <td>ons;
r marine life t
ine wildlife an
stails, timings c
ons and control
living location:
g area.
Dive Safety Ple
-Contractor sh
including:
-Works of air ex-
yancy control,
g devices, masl
ious works of t
onditions of the
-Diving Opera
e Team, comm
e work.
/ery and first ai
facilities - inclu
r at the Diving
y reference to
the address, c
r that the Contract
ige the area area
times.</td> <td>ons;
r marine life to
ine wildlife and
stails, timings ar
ons and control-
living location;-
g area
Dive Safety Plar
Contractor sha
including:
Works of air cor
yaney control,
g devices, mask:
ious works of the
onditions of the
Diving Operation
e Work.
'ery and first aid
facilities include
r at the Diving V
y reference to
the address, cc
r that the Contractor
uge the area arout
times.</td> <td>ens;
r marine life to b
ine wildlife and p
tails, timings and
ons and control of
living location; ar
g area.
Dive Safety Plan
-Contractor shall
including:
-Works of air comp
yancy control, c
g devices, masks of
ious works of the
onditions of the w
> Diving Operation
r Team, command
e work.
/ery and first aid re
facilities includi
r at the Diving Wo
y reference to p
the address, con
r that the Contractor/
yge the area aroun
times.</td> <td>ons;
r marine life to be
ine wildlife and pr
stails, timings and i
ons and control of
living location; and
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall j
including:
-Works of air comp
yaney control, co
g devices, masks an
ious works of the I
onditions of the work-
b Diving Operation
e Team, command
e work.
/ery and first aid m
facilities - includin
r at the Diving Wor
y reference to the
the address, contor
r that the Contractor/d
ye the area around
times.</td> <td>ons;
r marine life to be j
ine wildlife and pre-
stails, timings and re-
ons and control of si
living location; and
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall pri-
including:
-Works of air compr-
yaney control, con-
g devices, masks and
ious works of the D-
onditions of the wor-
biving Operations
e Team, command si
e work.
/ery and first aid me
facilities including
r at the Diving Work
sy reference to see
the address, contau-
r that the Contractor
e facilities, age and
n the Contractor/di-
yge the area around-
times.</td> <td>ens;
r marine life to be pr
ine wildlife and pree
stails, timings and rec
ons and control of su
living
location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall pro-
including:
-Works of air compre-
yancy control, comp
g devices, masks and
ious works of the Div-
onditions of the Works
- Diving Operations
e Team, command str
e work.
/ery and first aid mea
facilities including
r at the Diving Works
y reference to 1955
the address, contactor-
e facilities, age and c
withe Contractor/div-
yge the area around the
times.</td> <td>ons;
r marine life to be pro-
tails, timings and rest
ons and control of sur
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall pro-
including:
Works of air compress
yaney control, comp
g devices, masks and l
ious works of the Div-
onditions of the workt
> Diving Operations.
e Team, command strr
e work.
/ery and first aid meas
facilities including
r at the Diving Works
the address, contact-
r that the Contractor i
e facilities, age and ec
m the Contractor/diving-
ye the area around the
times.</td> <td>ons;
r marine life to be pro-
ine wildlife and precat
stails, timings and restr
ons and control of surfi
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall prov-
including:
-Works of air compress
yaney control, compre
g devices, masks and he
ious works of the Diver-
onditions of the workbo
- Diving Operations.
e Team, command strue
e work.
/ery and first aid measu
facilities including the
r at the Diving Works left
r at the Diving Works left
y reference to ISSS at
the address, contact of
r that the Contractor in
e facilities, age and cor
in the Contractor/divin,
yge the area around the
times.</td> <td>ens;
r marine life to be prote-
ine wildlife and precau-
tails, timings and restric-
ons and control of surfa-
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provi-
including:
Works of air compresso-
yancy control, compre-
g devices, masks and he
ious works of the Diver-
onditions of the Workbor
-Diving Operations.
e Team, command strue
e work.
'ery and first aid measur
facilities including th
r at the Diving Works lo
y reference to ISSS So
the address, contact dor
r that the Contractor int
e facilities, age and com-
m the Contractor/diving
uge the area around the -
times.</td> <td>ons;
r marine life to be protective
ine wildlife and precautive
stails, timings and restrict
ons and control of surface
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide
including:
Works of air compressor
yaney control, compress
g devices, masks and help
ious works of the Divers;
onditions of the workboar
> Diving Operations.
e Team, command structure
work.
/ery and first aid measure
facilities including the
r at the Diving Works loc
y reference to ISSS Sec
the address, contact detar
r that the Contractor inter
e facilities, age and cond
an the Contractor/diving
uge the area around the d
times.</td> <td>ons;
r marine life to be protect
ine wildlife and precautio
stails, timings and restricti-
ons and control of surface
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide
including:
Works of air compressor s
yaney control, compressor
g devices, masks and helm
ious works of the Divers, -
onditions of the workboats
-Diving Operations.
e Team, command structur
e work.
/ery and first aid measures
facilities including the-
r at the Diving Works local
the address, contact deta
r that the Contractor inten-
e facilities, age and condit
on the Contractor/diving w
uge the area around the div
times.</td> <td>ons;
r marine life to be protecte
ine wildlife and precaution
stails, timings and restriction
ons and control of surface to
living location; and-
g area.
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide f
including:
Works of air compressor sy
yaney control, compressed
g devices, masks and helme
ious works of the Divers, so
onditions of the Divers, so
onditions of the Workboats of
> Diving Operations.
e Team, command structure
e work.
/ery and first aid measures in
facilities including the p
r at the Diving Works locati
r that the Contractor intende
e facilities, age and condition
where the area around the divi-
times.</td> <td>ons;
r marine life to be protected
ine wildlife and precautions.
stails, timings and restriction:
ons and control of surface tra
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide fut
including:
Works of air compressor syst
yaney control, compressed
g devices, masks and helmets
ious works of the Divers, sup
onditions of the workboats ar
> Diving Operations.
e Team, command structure,
e work.
/ery and first aid measures in
facilities including the pr
r at the Diving Works location
y reference to ISSS Section
the address, contact details
r that the Contractor intends:
e facilities, age and condition
m the Contractor/diving wor
ye the area around the divin
times.</td> <td>ons;
r marine life to be protected; c
ine wildlife and precautions.
stails, timings and restrictions,
ons and control of surface traff
living location; and-
g area.
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide furti-
including:
-Works of air compressor syster
yaney control, compressed g
g devices, masks and helmets,
ious works of the Divers, supp
onditions of the Workboats and
> Diving Operations.
e Team, command structure, as
e work.
/ery and first aid measures in the
facilities including the pro-
r at the Diving Works location is
the address, contact details or
r that the Contractor intends to
e facilities, age and condition c
in the Contractor/diving worktive
the area around the diving times.</td> <td>ons;
r marine life to be protected; ar
ine wildlife and precautions.
tails, timings and restrictions, a
ons and control of surface traffic
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide furth-
including:
Works of air compressor system
yaney control, compressed ga
g devices, masks and helmets, et
ious works of the Divers, suppo
onditions of the workboats and c
-Diving Operations.
e Team, command structure, ass
e work.
/ery and first aid measures in the
facilities including the provi-
r at the Diving Works location to
y reference to ISSS Section 1
the address, contact details of
r that the Contractor/diving workbo-
ye the area around the diving w
times.</td> <td>ons;
r marine life to be protected; and
ine wildlife and precautions.
ttails, timings and restrictions, and
ons and control of surface traffic.
living location; and-
g area.
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide further
including:
Works of air compressor system, I
yaney control, compressed gas-
g devices, masks and helmets, etc
ious works of the Divers, support
onditions of the Divers, support
onditions of the Workboats and oth
> Diving Operations.
e Team, command structure, assig
e work.
/ery and first aid measures in the e
facilities including the provisi
r at the Diving Works location tog
by reference to ISSS Section 10
the address, contact details of a
r that the Contractor intends to us
e facilities, age and condition and
m the Contractor/diving workboa
uge the area around the diving wor
times.</td> <td>ons;
r marine life to be protected; and
ine wildlife and precautions.
stails, timings and restrictions, and
ons and control of surface traffic.
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
Contractor shall provide further te
including:
Works of air compressor system, brev
yaney control, compressed gas ey
g devices, masks and helmets, etc.
ious works of the Divers, support as
onditions of the workboats and other
biring Operations.
e Team, command structure, assigne
e work.
/ery and first aid measures in the eve
facilities including the provision
r at the Diving Works location togeth
by reference to ISSS Section 10.6
the address, contact details of an 4
r that the Contractor intends to use t
e facilities, age and condition and lo
m the Contractor/diving workboats-
uge the area around the diving work-
times.</td> <td>ons;
r marine life to be protected; and
ine wildlife and precautions.
stails, timings and restrictions, and
ons and control of surface traffic.
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
Contractor shall provide further technineluding:
Works of air compressor system, breath
yaney control, compressed gas cylind
g devices, masks and helmets, etc.
ious works of the Divers, support assists
onditions of the workboats and other mails
Diving Operations.
e Team, command structure, assigned the
e work.
/ery and first aid measures in the event of
facilities including the provision or
r at the Diving Works location together view
the address, contact details of an exist
r that the Contractor intends to use toge
e facilities, age and condition and location
the area around the diving works sit
times.</td> | Natural
Conditions (a) Natural obstrue (b) Coral reef or of (c) Danger from m Surface Traffic (a) (a) Surface traffic (c) (b) Danger, precaw Diving Works Area (a) (a) Demarcation of (b) Limits of worki ret Technical Detail in lition to the above, thi lition to the above, the in the Dive Safety Play Equipment for the Div gauges and timekcepi Time schedule, the va and workboats, traffic craft that may affect th Composition of the Div Composition of the Dir required licenses for the Composition of the Dir Composition of the Dir Composition of the Dir credient Control Play and decompression chamber medical support. Or (alternatively and feeded compression chamber feedom feeded compression chamber with a description of the Control Play decompression chamber with a description of strong play feedom | Natural Conditions (a) Natural obstruct (b) Coral reef or of (c) Danger from m Surface Traffic (a) (a) Surface traffic of (b) Danger, precaw Diving Works Area (a) Diving Works Area (a) (a) Demarcation of (b) Limits of worki er Technical Detail in it ition to the above, th n n the Dive Safety Play Bayes, bug gauges and timekcepi Frime schedule, the va and workboats, traffic Friedenses for t Composition of the Dive Composition of the Dive Composition of the Dive Communications, record accident or emergency Emergency medical lecompression chamber Medical support. Or (alternatively and Medicant Control Play lecompression chamber Medicant Control Play lecompression chamber Medicant Control Play lecompression chamber Mith a description of the Control Play lecompression chamber Medicant Control Play l | Natural Conditions (a) Natural obstruct (b) Coral reef or of (c) Danger from m Surface Traffic (a) (a) Surface traffic of (b) Danger, precaw Diving Works Area (a) (a) Demarcation of (b) Limits of worki ter Technical Detail in lition to the above, thi in the Dive Safety Play Equipment for the Div gauges and timekcepi Time schedule, the va and workboats, traffic craft that may affect th Composition of the Div required licenses for the Composition of the Div required licenses for the Composition of the Div Composition of the Div required licenses for the Composition of the Div Composition of the Div Composition of the Div Composition of the Div required licenses for the Composition of the Div Cor (alternatively and herideal support. Or (alternatively and herideal support. Or (alternatively and herideal support. Or (alternatively and herideal support. | Atural Conditions Natural Obstruc Oral reef or of Danger from m Inface Traffic Surface traffic of Danger, precause Ving Works Area Demarcation of Demarcation of Emits of workit Technical Detail in on to the above, the the Dive Safety Play upper of the Dive safety Play upper and timekeeping me schedule, the varial diverkio of the Dive safety Play uncertain of the Dive safety Play upper and timekeeping me schedule, the varial diverkio of the Dive safety Play uncertain of the description of function of fu | Iatural Conditions a) Natural obstrue b) Coral reef or of c) Danger from m urface Traffic a) a) Surface traffic of b) Danger, precaw Diving Works Area a) Demarcation of b) Limits of worki r Technical Detail in cion to the above, the the Dive Safety Play auges and timekcepi rime schedule, the vand workboats, traffic and workboats, traffic composition of the Div cedent or emergency mergency medical ecompression chamber redical support. Or (alternatively and crident Control Play ecompression chamber with a description of the ornal and emergence | atural Conditions
Natural obstrue
Coral reef or of
Danger from m
urface Traffic
Danger, precau-
iving Works Area
Demarcation of
Demarcation of
Demarcation of
Limits of worki
r Technical Detail in
ion to the above, the
the Dive Safety Plai
guipment for the Dive
as supply hoses, but
urges and timekeepi
ime schedule, the vand
ad workboats, traffic
aft that may affect the
omposition of the Dive
quired licenses for to
ommunications, reco-
recident or emergency
mergency medical-
scompression chamble
edical support.
r (alternatively and
reident Control Pla-
scompression chamble
ith a description of to
ontact system betwo
thorities which mar-
ormal and emergency | tural Conditions
Natural obstrue
Ocoral reef or of
Danger from m
rface Traffic
Surface traffic
Danger, precau
ving Works
Area
Demarcation of
Limits of worki
Technical Detail in
on to the above, th
the Dive Safety Play
upper Safety Play
and Safety Play
upper Safety Play
upper Safety Play
upper Safety Play
compression of the Di
pured licenses for t
mmunications, reco
sident or emergency
aregency medical
compression chamber
selical support.
(alternatively and
compression chamber
the description of f
mater system betweet
thorities which mar
rmal and emergence | atural Conditions
Natural obstrue
Natural obstrue
Coral reef or ot
Danger from m
rface Traffic
Surface traffic
Danger, precau-
iving Works Area
Demarcation of
Technical Detail in
on to the above, the
the Dive Safety Plan
pipment for the Dive
supply hoses, bu-
uges and timekeepi
me schedule, the va-
d-workboats, traffic
aft that may affect the
supply hoses, bu-
uges and timekeepi
me schedule, the va-
d-workboats, traffic
aft that may affect the
supply losses for the
supply losses for the
puired licenses for the
supposition of the Di-
quired licenses for the
supposition of the Di-
quired licenses for the
supposition of the Di-
quired licenses for the
supposition of the Di-
supposition | ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ace Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ng Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
workboats, traffic
that may affect th
position of the Di
ired licenses for t
munications, reed
lent or emergency
rgency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
srities which mar-
nal and emergenc | ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Fechnical Detail in
a to the above, th
the Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
e schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect th
aposition of the Di
inred licenses for t
munications, reco
dent or emergency
support.
(alternatively and
ident Control Plat
support.
(alternatively and
ident Control Plat
supports of the
man and emergence | ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ace Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ng Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
workboats, traffic
that may affect th
position of the Di
ired licenses for t
munications, reed
lent or emergency
rgency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
srities which mar-
nal and emergenc | ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Fechnical Detail in
n to the above, th
the Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
re schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect th
mposition of the Di
irred licenses for t
munications, reek
dent or emergency
ergency medical
ompression chamb
ident Control Plat
ompression chamb
a description of the
tate system betwee
corities which mar
mal and emergenc | ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Fechnical Detail in
n to the above, th
the Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
re schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect th
mposition of the Di
irred licenses for t
munications, reek
dent or emergency
ergency medical
ompression chamb
ident Control Plat
ompression chamb
a description of the
tate system betwee
corities which mar
mal and emergenc | ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Technical Detail in
n to the above, th
be Dive Safety Pla
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
re schedule, the va
workboats, traffic
ft that may affect th
mposition of the Di
uired licenses for t
nmunications, recc
ident or emergency
ergency medical
ompression chamb
h a description of th
tatet system betwee
horities which mar
mal and emergence | ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ace Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ng Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to
the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
vorkboats, traffic
that may affect th
position of the Di
ired licenses for t
munications, reed
lent or emergency
rgency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
srities which mar-
nal and emergenc | ural Conditions
Natural obstrue
Coral reef or of
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Feehnical Detail in
n to the above, the
end of the Div
supply hoses, but
ges and timekeepi
es schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect the
monications, reco
dent or emergency
ergency medical
ompression chamblical support.
(alternatively and
ident Control Plat
ompression chamblical support.
(alternatively and
ident Control Plat
ompression chamblical support.
(alternatively and
ident Control Plat
ompression chamblical support. | al Conditions
Natural obstruct
Coral reef or of
Danger from m
ce Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
rg Works Area
Demarcation of
Limits of worki
connical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
sment for the Div
upply hoses, bu
se and timekeepi
schedule, the va
corkboats, traffic
that may affect th
position of the Di
red licenses for t
munications, reco
ent or emergency
gency medical
mpression chamb
a description of the
corrised pre-
tal support. | A Conditions
Natural obstrue
Coral reef or of
Danger from m
re Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
g Works Area
Demarcation of
Limits of worki
chnical Detail in
to the above, the
Dive Safety Pla-
ment for the Dive
apply hoses, bus
s and timekcepi
schedule, the va
orkboats, traffic
hat may affect the
control of the Di-
ed licenses for to
sunications, reco-
int or emergency-
gency medical
al support.
ternatively and
and emergency
ties which mar-
d and emergency-
ties which mar-
d and emergency-
tand emergency-
ternatively and
stression chambler
al support. | ural Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
face Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ing Works Area
Demarcation of
Limits of worki
Fechnical Detail in
a to the above, th
the Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
e schedule, the va
workboats, traffic
t that may affect th
aposition of the Di
inred licenses for t
munications, reco
dent or emergency
support.
(alternatively and
ident Control Plat
support.
(alternatively and
ident Control Plat
supports of the
man and emergence | ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ice Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ag Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
vorkboats, traffic
that may affect th
position of the Di
red licenses for t
munications, reco
ent or emergency
gency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
vrittes which mar
al and emergenc | ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ace Traffic
Surface traffic of
Danger, precau
ng Works Area
Demarcation of
Limits of worki
rechnical Detail in
to the above, th
e Dive Safety Plat
ipment for the Div
supply hoses, bu
ges and timekeepi
e schedule, the va
workboats, traffic
that may affect th
position of the Di
ired licenses for to
munications, reed
dent or emergency
regency medical
upport.
alternatively and
dent Control Plat
more soin chamb
a description of the
tact system betwe
orities which mar
nal and emergenc | ral Conditions
Natural obstruc
Coral reef or ot
Danger from m
ice Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
ag Works Area
Demarcation of
Limits of worki
echnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
pment for the Div
supply hoses, bu
es and timekeepi
schedule, the va
vorkboats, traffic
that may affect th
position of the Di
red licenses for t
munications, reco
ent or emergency
gency medical
mpression chamb
a description of the
act system betwe
vrittes which mar
al and emergenc | A Conditions
Natural obstruct
Coral reef or ot
Danger from m
re Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
g Works Area
Demarcation of
Limits of worki
schedule of worki
control Detail in
to the above, the
Dive Safety Plan
ment for the Dive
pply hoses, bus
s and timekeepi
schedule, the va
orkboats, traffic
hat may affect the
contion of the Di
ed licenses for to
unications, record
nt or emergency
gency medical
pression chamble
description of the
ternatively and
m Control Plan
pression chamble
description of the
ternatively and
m Control Plan
pression chamble
description of the
system betwee
ities which man-
l and emergence
 | I Conditions
Natural obstruc
Coral reef or of
Danger from m
e Traffic
Surface traffic of
Danger, precau
y Works Area
Demarcation of
Limits of worki
hnical Detail in
o the above, th
Dive Safety Plan
nent for the Div
pply hoses, bu
and timekeepi
chedule, the va
withoats, traffic
nat may affect th
sition of the Di
d licenses for t
unications, reek
at or emergency
eney medical
pression chamb
at control Plan
pression chamb | al Conditions
Natural obstruct
Coral reef or ot
Danger from m
2015 Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
g Works Area
Demarcation of
Limits of worki
chnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Plan
ment for the Dive
sand timekeepi
schedule, the va
orkboats, traffic
hat may affect th
costion of the Di
ed licenses for t
munications, reac
ont or emergency
gency medical
pression chamb
al support.
Iternatively and
our Control Plan
pression chamb
description of the
ct system betwee
rities which man-
al and emergence | A Conditions
Natural obstruct
Coral reef or ot
Danger from m
re Traffic
Surface traffic of
Danger, precau-
g Works Area
Demarcation of
Limits of worki
chnical Detail in
to the above, th
Dive Safety Pla
ment for the Div
sply hoses, bu
s and timekeepi
schedule, the va
orkboats, traffic
hat may affect th
osition of the Di
ed licenses for t
nunications, reac
int or emergency
gency medical
pression chamble
al support.
ternatively and
m Control Pla
pression chamble
description of the
ternatively and
m Control Pla
pression chamble
description of the
system betwee
tites which man-
d and emergence | I Conditions
Natural obstruc
Coral reef or of
Danger from m
Traffic
Surface traffic of
Danger, precau
Works Area
Demarcation of
Limits of worki
hnical Detail in
the above, the
Dive Safety Plan
nent for the Div
pply hoses, bu
and timekeepi
chedule, the va
rkboats, traffic
at may affect the
sition of the Div
d licenses for t
unications, reek
at or emergency
eney medical
pression chamb
d scorription of the
t system betwe
ties which mar
and emergence | I-Conditions
Natural obstruc
Coral reef or of
Danger from m
Traffic
Surface traffic (
Danger, precau
Works Area
Demarcation of
Limits of worki
hnical Detail in
the above, th
Dive Safety Plan
the above, the
Dive Safety Plan
the above, the the
the above, the | Conditions
Jatural obstruc
Coral reef or of
Danger from m
Traffic
Jurface traffic of
Danger, precau
Works Area
Demarcation of
imits of worki
mical Detail in
the above, th
tive Safety Plan
tent for the Div
ply hoses, bu
and timekeepi
shedule, the van
chooses, bu
and timekeepi
shedule, the van
chooses, bu
and timekeepi
shedule, the van
chooses, bu
and timekeepi
shedule, the van
chooses of the
mications, reek
tor emergency
mey medical
tor of the Div
tor server and
to come and
the c | Conditions
atural obstructor
oral reef or ot
anger from m
Traffic
urface traffic of
anger, precau-
Works Area
emarcation of
imits of worki
nical Detail in
the above, the
inits of worki
nical Detail in
the above, the
ply hoses, but
of the Div
ply hoses, but
and timekeepi
hedule, the va
kboats, traffic
t may affect the
ition of the Div
Hicenses for t
nications, reco
or emergency
ney medical
ression chamb
support.
rnatively and
<i>Control Plat</i>
cost of the
system betwa
ies which mar-
and emergence | Conditions
atural obstruct
oral reef or of
anger from m
Traffic
anger, precau-
Vorks Area
emarcation of
mits of worki
vical Detail in
the above, th
ve Safety Pla
mt for the Div
sly hoses, bu
nd timekcepi
adule, the va
choats, traffic
t may affect th
itications, reek
or emergency
licenses for t
vications, reek
or emergency
licenses for t
support.
matively and
<i>Control Pla</i>
ession chamb
seription of t
system betwe
es which mar
nd emergenc | Conditions
tural obstruce
ral reef or ot
nger from m
Traffic
rface traffic of
nger, precau
orks Area
marcation of
mits of worki
ical Detail in
he above, th
re Safety Plan
at for the Div
ly hoses, bu
nd timekeepi
edule, the va
boats, traffic
may affect th
tications, reek
or emergency
ey medical
passion chamb
seription of the
sostion chamb
 | onditions
tural obstruct
ral reef or of
ager from m
raffic
"face traffic of
ager, precau-
orks Area
marcation of
anits of worki
ical Detail in
the above, th
e Safety Plan
to for the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
e Safety Plan
to of the Div
ty hoses, build
the above, the
satisen of the Div
ty hoses for the
control of the Div
the above, the safety
the safety Plan
the above, the safety
the safety Plan
the above, the safety
the safety Plan
the s | anditions
ural obstruct
al reef or of
ager from m
affic
face traffic of
ager, precau-
orks Area
narcation of
its of worki
cal Detail in
te above, th
> Safety Pla
t for the Div
y hoses, bu
d timekeepi
dule, the va
wats, traffic
nay affect th
on of the Di
censes for t
cations, reek
r emergency
y medical-
ssion chamb
pport.
atively and
soin of the
protect of
soin of the
soin of the di
soin of the
soin of the di
soin of the
soin of the
soin of the
soin of the di
soin of the
soin of the di
soin of the d | nditions
ral obstruc
l reef or ot
ger from m
(ffic
ce traffic of
ger, precau
rks Area
areation of
ts of worki
al Detail in
al Detail in
above, th
Safety Pla
for the Div
-hoses, bu
-timekeepi
hule, the va
sats, traffic
ny affect tl
so of the Di
censes for t
ations, reco
cemergency
i - medical
sion chamb
pport.
tively and
sion chamb
ription of the
stem betwe
which mar
l emergence | ditions
al obstrue
reef or of
reform m
ife
rent of the
reation of
s of worki
l Detail in
above, th
bafety Plat
or the Div
hoses, but
imekcepi
le, the va
tis, traffic
ry affect th
of the Di
medical
ion chamh
port.
ively and
ion chamh
port.
 | itions
itions
itions
itions
cefor of
from m
c
itinfic (
precau
ration of
of worki
Detail in
bove, the
fety Plat
r the Div
oses, but
mekeepi
e, the va
s, traffic
ises for t
of the Di
ises for t
ons, reco
nergency
medical
ort.
rely and
traffic flat
in ehamk
tion of f
m betweek
hich mar
mergenc | ions
sbstruc
sfor of
ions
raffic of
precaul
Area
ttion of
fworki
when history
the Division
ove, the
sty Plat
the Division
edical-
chamb
t-
the Division
of the Division
sfor t
ns, reco
srgency
redical-
chamb
t-
the division
of t
between
of the mar-
of the mar-
strengency
to the mar-
of | ns
struc
or of
ion of
recault
rea
ion of
worki
tail in
ve, th
y Plat
is, but
keepi
is, but
keepi
is, but
keepi
is, but
keepi
is, but
keepi
is, recault
is, recault
i | | - 요 퍼 홈 포 어 참 용 다 나라 가 못하 해요~~ 요리 전 유 단 카를 보면 채원로 | ᅳ ᇭᇵᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔᇔ
 | ons
r n
ine
stail
ons
livin
g ar
D - Cool
- Co | ens;
r ma
ine v
tails;
ons a
living
g are
Dive-
Conu
incust
- Conu
incust
- Conu
incust
- Conu
incust
- Conu
- | ens;
r mar
ine wi
stails, (
ons an
living
g area
Dive S
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
include
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Contr
-Con | ens;
r marir
ine wik
stails, ti
ons and
living le
g area.
Dive Sa
-Contra
includis
Works -
yaney -
g device
ious wo
ondition
> Diving
to contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
includis
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra
-Contra | ons;
r marine
ine wildl
stails, tim
ons and c
living loc
g area
Dive Safe
-Contract
including
-Contract
g devices
g devices
ious work
onditions
-Diving (
e work.
/ery and f
facilities
r at the D
y referen
the addi
r that the
e facilities
r at the Co
yg the ar
times.
 | ens;
pr marine l
ine wildlif
stails, timir
ons and co:
living loca
g area
Dive Safety
-Contracto
including:
-Works of a
yaney conditions of
yaney conditions of
particle and fir
facilities
r at the Div
r that the Q
e facilities,
m the Cont
times. | ons;
r marine lif
ine wildlife
stails, timing
ons and conf
living locati
g area.
Dive Safety
Contractor
including:
Works of air
yaney contra
g devices, m
ious works of
onditions of
Diving Op
e Team, conf
e work.
/ery and firs:
facilities ir
r at the Divi
y reference
the addres;
r that the Ce
e facilities, i
m the Contr
yge the area-
times. | ens;
pr marine life
ine wildlife a
stails, timings
ons and contro-
living location
g area
Dive Safety P
-Contractor s
including:
-Works of air (
yaney contro-
g devices, ma
ious works of
onditions of tl
> Diving Oper
re Team, comr
e work.
(ery and first (
facilities - ine
r at the Diving
y reference 4
the address,
r that the Corr
e facilities, ag
m the Contra(
ige the area a
times. | ons;
r marine life t
ine wildlife an
stails, timings c
ons and control
living location:
g area.
Dive Safety Ple
-Contractor sh
including:
-Works of air ex-
yancy control,
g devices, masl
ious works of t
onditions of the
-Diving Opera
e Team, comm
e work.
/ery and first ai
facilities - inclu
r at the Diving
y reference to
the address, c
r that the Contract
ige the area area
times. | ons;
r marine life to
ine wildlife and
stails, timings ar
ons and control-
living location;-
g area
Dive Safety Plar
Contractor sha
including:
Works of air cor
yaney control,
g devices, mask:
ious works of the
onditions of the
Diving Operation
e Work.
'ery and first aid
facilities include
r at the Diving V
y reference to
the address, cc
r that the Contractor
uge the area arout
times. | ens;
r marine life to b
ine wildlife and p
tails, timings and
ons and control of
living location; ar
g area.
Dive Safety Plan
-Contractor shall
including:
-Works of air comp
yancy control, c
g devices, masks of
ious works of the
onditions of the w
> Diving Operation
r Team, command
e work.
/ery and first aid re
facilities includi
r at the Diving Wo
y reference to p
the address, con
r that the Contractor/
yge the area aroun
times. | ons;
r marine life to be
ine wildlife and pr
stails, timings and i
ons and control of
living location; and
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall j
including:
-Works of air comp
yaney control, co
g devices, masks an
ious works of the I
onditions of the work-
b Diving Operation
e Team, command
e work.
/ery and first aid m
facilities - includin
r at the Diving Wor
y reference to the
the address, contor
r that the Contractor/d
ye the area around
times. | ons;
r marine life to be j
ine wildlife and pre-
stails, timings and re-
ons and control of si
living location; and
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall pri-
including:
-Works of air compr-
yaney control, con-
g devices, masks and
ious works of the D-
onditions of the wor-
biving Operations
e Team, command si
e work.
/ery and first aid me
facilities including
r at the Diving Work
sy reference to see
the address, contau-
r that the Contractor
e facilities, age and
n the Contractor/di-
yge the area around-
times. | ens;
r marine life to be pr
ine wildlife and pree
stails, timings and rec
ons and control of su
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall pro-
including:
-Works of air compre-
yancy control, comp
g devices, masks and
ious works of the Div-
onditions of the Works
- Diving Operations
e Team, command str
e work.
/ery and first aid mea
facilities including
r at the Diving Works
y reference to 1955
the address, contactor-
e facilities, age and c
withe Contractor/div-
yge the area around the
times. | ons;
r marine life to be pro-
tails, timings and rest
ons and control of sur
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall pro-
including:
Works of air compress
yaney control, comp
g devices, masks and l
ious works of the Div-
onditions of the workt
> Diving Operations.
e Team, command strr
e work.
/ery and first aid meas
facilities including
r at the Diving Works
the address, contact-
r that the Contractor i
e facilities, age and ec
m the Contractor/diving-
ye the area around the
times.
 | ons;
r marine life to be pro-
ine wildlife and precat
stails, timings and restr
ons and control of surfi
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall prov-
including:
-Works of air compress
yaney control, compre
g devices, masks and he
ious works of the Diver-
onditions of the workbo
- Diving Operations.
e Team, command strue
e work.
/ery and first aid measu
facilities including the
r at the Diving Works left
r at the Diving Works left
y reference to ISSS at
the address, contact of
r that the Contractor in
e facilities, age and cor
in the Contractor/divin,
yge the area around the
times. | ens;
r marine life to be prote-
ine wildlife and precau-
tails, timings and restric-
ons and control of surfa-
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provi-
including:
Works of air compresso-
yancy control, compre-
g devices, masks and he
ious works of the Diver-
onditions of the Workbor
-Diving Operations.
e Team, command strue
e work.
'ery and first aid measur
facilities including th
r at the Diving Works lo
y reference to ISSS So
the address, contact dor
r that the Contractor int
e facilities, age and com-
m the Contractor/diving
uge the area around the -
times. | ons;
r marine life to be protective
ine wildlife and precautive
stails, timings and restrict
ons and control of surface
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide
including:
Works of air compressor
yaney control, compress
g devices, masks and help
ious works of the Divers;
onditions of the workboar
> Diving Operations.
e Team, command structure
work.
/ery and first aid measure
facilities including the
r at the Diving Works loc
y reference to ISSS Sec
the address, contact detar
r that the Contractor inter
e facilities, age and cond
an the Contractor/diving
uge the area around the d
times. | ons;
r marine life to be protect
ine wildlife and precautio
stails, timings and restricti-
ons and control of surface
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide
including:
Works of air compressor s
yaney control, compressor
g devices, masks and helm
ious works of the Divers, -
onditions of the workboats
-Diving Operations.
e Team, command structur
e work.
/ery and first aid measures
facilities including the-
r at the Diving Works local
the address, contact deta
r that the Contractor inten-
e facilities, age and condit
on the Contractor/diving w
uge the area around the div
times. | ons;
r marine life to be protecte
ine wildlife and precaution
stails, timings and restriction
ons and control of surface to
living location; and-
g area.
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide f
including:
Works of air compressor sy
yaney control, compressed
g devices, masks and helme
ious works of the Divers, so
onditions of the Divers, so
onditions of the Workboats of
> Diving Operations.
e Team, command structure
e work.
/ery and first aid measures in
facilities including the p
r at the Diving Works locati
r that the Contractor intende
e facilities, age and condition
where the area around the divi-
times. | ons;
r marine life to be protected
ine wildlife and precautions.
stails, timings and restriction:
ons and control of surface tra
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide fut
including:
Works of air compressor syst
yaney control, compressed
g devices, masks and helmets
ious works of the Divers, sup
onditions of the workboats ar
> Diving Operations.
e Team, command structure,
e work.
/ery and first aid measures in
facilities including the pr
r at the Diving Works location
y reference to ISSS Section
the address, contact details
r that the Contractor intends:
e facilities, age and condition
m the Contractor/diving wor
ye the area around the divin
times. | ons;
r marine life to be protected; c
ine wildlife and precautions.
stails, timings and restrictions,
ons and control of surface traff
living location; and-
g area.
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide furti-
including:
-Works of air compressor syster
yaney control, compressed g
g devices, masks and helmets,
ious works of the Divers, supp
onditions of the Workboats and
> Diving Operations.
e Team, command structure, as
e work.
/ery and first aid measures in the
facilities including the pro-
r at the Diving Works location is
the address, contact details or
r that the Contractor intends to
e facilities, age and condition c
in the Contractor/diving worktive
the area around the diving times. | ons;
r marine life to be protected; ar
ine wildlife and precautions.
tails, timings and restrictions, a
ons and control of surface traffic
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide furth-
including:
Works of air compressor system
yaney control, compressed ga
g devices, masks and helmets, et
ious works of the Divers, suppo
onditions of the workboats and c
-Diving Operations.
e Team, command structure, ass
e work.
/ery and first aid measures in the
facilities including the provi-
r at the Diving Works location to
y reference to ISSS Section 1
the address, contact details of
r that the Contractor/diving workbo-
ye the area around the diving w
times. | ons;
r marine life to be protected; and
ine wildlife and precautions.
ttails, timings and restrictions, and
ons and control of surface traffic.
living location; and-
g area.
Dive Safety Plan
-Contractor shall provide further
including:
Works of air compressor system, I
yaney control, compressed gas-
g devices, masks and helmets, etc
ious works of the Divers, support
onditions of the Divers, support
onditions of the Workboats and oth
> Diving Operations.
e Team, command structure, assig
e work.
/ery and first aid measures in the e
facilities including the provisi
r at the Diving Works location tog
by reference to ISSS Section 10
the address, contact details of a
r that the Contractor intends to us
e facilities, age and condition and
m the Contractor/diving workboa
uge the area around the diving wor
times. | ons;
r marine life to be protected; and
ine wildlife and precautions.
stails, timings and restrictions, and
ons and control of surface traffic.
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
Contractor shall provide further te
including:
Works of air compressor system, brev
yaney control, compressed gas ey
g devices, masks and helmets, etc.
ious works of the Divers, support as
onditions of the workboats and other
biring Operations.
e Team, command structure, assigne
e work.
/ery and first aid measures in the eve
facilities including the provision
r at the Diving Works location togeth
by reference to ISSS Section 10.6
the address, contact details of an 4
r that the Contractor intends to use t
e facilities, age and condition and lo
m the Contractor/diving workboats-
uge the area around the diving work-
times. | ons;
r
marine life to be protected; and
ine wildlife and precautions.
stails, timings and restrictions, and
ons and control of surface traffic.
living location; and-
g area
Dive Safety Plan
Contractor shall provide further technineluding:
Works of air compressor system, breath
yaney control, compressed gas cylind
g devices, masks and helmets, etc.
ious works of the Divers, support assists
onditions of the workboats and other mails
Diving Operations.
e Team, command structure, assigned the
e work.
/ery and first aid measures in the event of
facilities including the provision or
r at the Diving Works location together view
the address, contact details of an exist
r that the Contractor intends to use toge
e facilities, age and condition and location
the area around the diving works sit
times. |

10.3 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION

10.3.1 Qualification of Diving Personnel

Qualification of the Dive Team members shall be in accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:

- (1) Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation and as approved by the HSO and Engineer.
- (2) Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.
- (3) Each Dive Team member shall have experience and training in the following:
 - (a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
 - (b) Techniques of the assigned diving mode; and
 - (c) Diving operations and emergency procedures.
- (4) All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.
- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.3.2 Designated Person-in-Charge (DPIC)

JC: 10.1.2.(e)のコメントのように(for diving works)を加える。

- (1) The Contractor shall assign a DPIC to each diving operation.
- (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the diving operation for which he is responsible.
- (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
- (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the diving operation at that location).
- (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a diver, and when another dive-team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties.
- (6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATIONS

10.4.1 Qualification of Diving Personnel

Qualification of the Dive Team members shall be in accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:

 Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation which shall be approved by the HSO and Engineer.

JC: JICA added "the".

NK: MD will review necessity of this "the".¥

No need "th<mark>e</mark>"

- (2) Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.
- (3) Each Dive Team member shall have experience and training in the following:
 - (a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
 - (b) Techniques of the assigned diving mode; and
 - (c) Diving Operations and emergency procedures.
- (4) All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.
- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.4.2 Designated Person-in-Charge (for Diving Works) (DPIC).

JC11: 10.1.2.(e)のコメントのように(for diving works)を加える。 As commented to 10.1.2.(e), (for diving works) is added.

MK: Added.

Not necessary: please refer to 10.1.2 Definitions

- (1) The Contractor shall assign a DPIC to each Diving Operation.
- (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the Diving Operation for which he is responsible.
- (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
- (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the Diving Operation at that location).
- (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a Diver, and when another Dive Team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties when the DPIC is a Diver in the water.

10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATIONS

10.4.1 Qualification of Diving Personnel

Qualification of the Dive Team members shall be in accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:

- Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation which shall be approved by the HSO and Engineer.
- (2) Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.
- (3) Each Dive Team member shall have experience and training in the following:
 - (a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
 - (b) Techniques of the assigned diving mode; and
 - (c) Diving Operations and emergency procedures.
- (4) All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.
- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.4.2 Designated Person-in-Charge (DPIC).

- (1) The Contractor shall assign a DPIC to each Diving Operation.
- (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the Diving Operation for which he is responsible.
- (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
- (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the Diving Operation at that location).
- (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a Diver, and when another Dive Team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties when the DPIC is a Diver in the water.
- (6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

	(6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements	
	(7) No Diver shall dive in any Diving Operation unless the DBIC and	
	the complete Dive Team present.	
	JC1: 10.3.4 に入れるべき事項	
	This item should be in 10.3.4.	
	NK: Moved to 10.3.4.(4).	
	The move is correct, no problem	
10.2.2 Duties of DDIC	10.4.3 Duties of DPIC	10.4.3 Duties of DPIC
10.5.5 Duties of DPIC	JC12: Operation Leader と変更する場合には、in addition to the provisions described in	The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content
JC: Operation Leader 2変更する場合には、in addition to the provisions described in the Chapter 1 hereof とする?	the Chapter 1 hereof とする?	of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:
If DPIC is changed, "in addition to the provisions described in the Chapter 1 hereof"	If "DPIC" is replaced with "Operation leader", is it necessary to subscribe "in addition to the provisions described in the Chapter 1 hereof"?	(1) Manage the health and safety of the Dive Team:
SHOULD DE ADDECI / SHETHAT 古の坦人でため、OOLLA がでは田とねていて田芸でた	NK: DPIC は潜水という特殊な工事の場合であり、OSHA で使用されている用	 Manage and supervise the Diving Operation;
NK: DPIC は俗水といり特殊な工事の場合であり、OSHA 等で使用されている用語であ ることから、Operation Leader に含める必要はないと思います。このままとします。	語であることから、Operation Leader に含める必要はないと思います。この	 (2) Manage and supervise-the Diving Operation, (3) Agging tasks to Diving Team members;
DPIC is for diving works which is not one of general construction works, and it is a	ままとします。 DPIC is used in JSSS only for diving works which are special works, and it is a	 (3) Assign tasks to Dive real internets, (4) Issue instructions for the Diving Operation to the Dive Team;
Operation Leaders. No change.	term being used in OSHA. It is deemed that it is not necessarily included in	(4) Issue instructions to the Diving Operation to the Dive reall,
The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content	The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content	(5) issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;
of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:	of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:	 (6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations;
(1) Manage the health and safety of the Dive Team;	(1) Manage the health and safety of the Dive Team;	(7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and
(2) Manage and supervise-the diving operation;	(2) Manage and supervise-the Diving Operation;	(8) Collect records, check, approve and submit to HSO.
(3) Assignment of tasks to Diving Team members	(3) Assign tasks to Dive Team members;	
NK: 下記 10.3.4 (1)の対応参照。 See the comment for 10.3.4 (1)	(4) Issue instructions for the Diving Operation to the Dive Team;	
(4) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team;	(5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC	
(5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC	(6) Support the HSO with the health and safety management of the	
(6) Support the HSO with the health and safety management of the	Diving Operations;	
diving operations;	(7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and	
(7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and	(8) Collect records, check, approve and submit to HSO.	
(8) Collect or summarise records and submit to HSO.	Modified so consistent with 10.6.2 (5)	10.4.4 Diver Assignments
10.3.4 Diver Assignments.	10.4.4 Diver Assignments.	(1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to
(1) <u>Each Dive Team member shall be assigned</u> tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.	(1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.	(1) Each Dive ream includer shall be assigned tasks commensure to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.
JC: 誰が Assign するのか。DPIC なら 10.3.3 に追記必要では? Who will assign tasks to the Dive team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.3.3?	JC13: 誰が Assign するのか。 DPIC なら 10.3.3 に追記必要では? Who will assign tasks to the Dive team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.3.3?	(2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.
NK: 役割の割り当ては当然 DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities od DPIC. Added as 10.3.3 (3).	 NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3). Added above already 	 (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the
(2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will except	(2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be	employer and is likely to affect adversely the safety or health of a

when necessary to complete decompression or treatment procedures.

- (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be exposed to hyperbaric conditions or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment.
- (4) No Diver shall dive in any diving operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.

exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.

- (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the Contractor and is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member, exposed to hyperbaric conditions or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment. The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be exposed to hyperbaric conditions for an excessive duration or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment.
- JC1: 趣旨が分からないので、non-native に分かるような記述に修正してください。
- The meaning of this item is hard to understand. Please, modify the sentence so that non-native can easily understand.

NK: Modified. MD will review this.

JC14: Revised by JC.

NK: MD will review this revision.

I am sorry but this is not my English, it is actually a direct copy from OSHA of their precise requirements which I had included (together with explanatory notes) in my original draft document.

Please refer to OSHA: Appendix I: Checklist for Commercial Diving Operations, 1910.410 QUALIFICATIONS OF DIVE TEAM. (b) Assignments

As these checklists are an important requirement and an integral form in OSHA, I do suggest that they are not changed.

On the assumption that this is acceptable I have I have deleted the amended clause and re-inserted the original.

- (4) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the employer and is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member.
- (5) No Diver shall dive in any Diving Operation unless the DPIC and the complete Dive Team are present.

NK1: moved from 10.3.2 (7) to (4).

Correct

10.4.5 Assistants and Duties of Dive Team

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Operate the air compressors.
- (2) Control the valve for the surface supply of breathing air.
- (3) Communicate with the Diver so that the Diver descends and ascends properly.

Control the valve for the surface supply of breathing air.

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within

each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities

required by the content of this Chapter and the specified OSHA

Communicate with the Diver so that the Diver descends and

Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

10.3.5 Assistants and Duties of Dive Team

(1)

(2)

(3)

requirements, including the following:

ascends properly.

Operate the air compressors.

Dive Team member.

(4) No Diver shall dive in any Diving Operation unless the DPIC and the complete Dive Team are present.

10.4.5 Assistants and Duties of Dive Team

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Operate the air compressors.
- (2) Control the valve for the surface supply of breathing air.
- (3) Communicate with the Diver so that the Diver descends and ascends properly.

duties. Such checks shall include for example checks for the existence of any illness or any deficiency in: (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous

- scuba diving. 29 CFR 1910.422(c) Communications. Your change is correct (9)10.4.6 Health Checks (1) In addition to the requirements of JSSS 1.8.1 [Proper Placement of
- 10.3.6 Health Checks

(4)

(5)

(6)

the Diver:

helmet.

Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with (7)the diver. Ensure the safety of the Diver by maintaining communication with (8)

other vessels and potential hazards.

voice or video communication device.

Communicate to supply the air to the Diver properly between the

assistants in charge to control the valve and to communicate with

Inform the Diver immediately when there is any risk due to a failure

of air supply, weather change, sea condition changes, operations of

Inspect the connection between the helmet and the breastplate of

the Diver before the start of diving operations when using a diving

Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of (9) breathing of the diver.

Contractor's Personnel] and in compliance with the OSHA

requirement for the Contractor to make himself fully aware, the

Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to

ascertain that they are medically and physically fit to perform their

- Communicate to supply the air to the Diver properly between the (4)assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver:
- (5)Inform the Diver immediately when there is any risk trouble due to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.

JC15: Revised by JC.

I do not recommend this change.

The use of "risk" anticipates and is ahead of any "trouble"

The use of "trouble" means that it has already happened and information then is too late.

On the assumption that this is acceptable I have I have deleted the amendment.

- (6) Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of Diving Operations when using a diving helmet.
- (7)Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the Diver.
- (8)Ensure the safety of the Diver by receiving the signals from the Diver when the Diver is using the lifeline, by maintaining communication with voice or video communication device.
- JC1: 音声が普通で、line signalling は一般的ではないようなので、改めて内容を確 認願います。

OSHA に line signalling はなく、10.5.2(2)(d)を参照。 Communication is usually made verbally and line signalling is not used in common. Please, confirm if this item is appropriate. Refer to 10.5.2.(2)(d).

NK: OSHA では、line signalling はスキューバダイビング以外では認められてい ない。よって本仕様書では、以降の節においても信号索は除外して規定す る。

As stipulated in OSHA as below, line-pull signal shall not be used except for

An operational two-way voice communication system is required for communications between each surface-supplied air diver or mixed-gas diver and a member of the dive team at the dive location or in the diving bell (if a diving bell is provided or required). Line-pull signals do not meet this requirement, except for the SCUBA-diving mode. A two-way voice communication system is required for communications between the diving bell and the dive location. Modified and deleted line pull signals in other clauses.

- Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of breathing of the Diver.
- In addition to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of (1)Contractor's Personnel] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.
- Such checks shall include for example checks for the existence of (2)any illness or any deficiency in:
 - (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and 検討経緯書 10. Diving Works-4-21/35

- Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver:
- Inform the Diver immediately when there is any risk-due to a failure (5) of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.
- Inspect the connection between the helmet and the breastplate of (6) the Diver before the start of Diving Operations when using a diving helmet.
- Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with (7)the Diver.
- Ensure the safety of the Diver by maintaining communication with (8) voice or video communication device.
- Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of (9) breathing of the Diver.

10.4.6 Health Checks

- (1) In addition to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.
- Such checks shall include for example checks for the existence of (2)any illness or any deficiency in:

(a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous

system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;

- (b) Vision;
- (c) Dental health
- (d) Any other health conditions and disease which may affect the diving operation.
- (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
- (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:
 - (a) The DPIC shall inquire into each Diver's health prior to any task assignment.
 - (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving.
- (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver:
 - (a) Has any ailment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team;
 - (b) Lacks the necessary training or education; or
 - (c) Refuses to work under such hyperbaric conditions.
- (6) Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver.

endocrine system;

- (b) Vision;
- (c) Dental health; and
- (d) Any other health conditions and disease which may affect the Diving Operation.
- (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
- (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:
 - (a) The DPIC-must shall inquire into each Diver's health prior to any task assignment each Diving Operation; and
- J1C: この"must"は"shall"ではないか?
 - Isn't this "shall" instead of "must"?
- NK: modified to make terms consistent as commented.

JC16: Revised by JC.

For clarity, I have referred to and used the text of OSHA Directive No. CPL 02-00-151 for 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations. OSHA use "must" and also refer to "task assignment". Please refer to page 17 item 3.

- (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving.
- (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver:
 - (a) Has any ailment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team;

JC1: "ailment"は、通例軽い又は慢性の病気、不快の意であるが、ここにその意味で適

切か?

Is "ailment" proper in this clause? (Ailment means slight or chronic disease/symptoms.)

NK: 「体調にわずかでも不調等があれば潜水作業させてはならない」の意味 で、"sickness", "disease", "illness"等より"ailment"が適切と考える。そのまま とする。

This means that the Contractor shall not require any Diver to dive when the Diver has any even slight physical problem. In this sense, "ailment" is more suitable than "sickness", "disease" or "illness". Left as it is.

"Ailment" is correct

- (b) Lacks the necessary training or education; or
- (c) Refuses to work under such hyperbaric conditions.
- (6) Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the Diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver.

system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;

- (b) Vision;
- (c) Dental health; and
- (d) Any other health conditions and disease which may affect the Diving Operation.
- (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
- (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:
 - (a) The DPIC shall inquire into each Diver's health prior to each Diving Operation; and
 - (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving.
- (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver:
 - (a) Has any ailment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team;
 - (b) Lacks the necessary training or education; or
 - (c) Refuses to work under such hyperbaric conditions.
- (6) Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the Diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver.

	10.4 DIVING	G EQ	UIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS	10.5 DIVING EQ	UIPME	NT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS	10.5	DIVIN	IG EQ	QUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS
				Please note that y Navy Dive tables computers which safety and produc	our draf and ther have act rtivity sit	t refers to OSHA which in turn refer to the US we is no reference at all to personal dive ually completely changed and improved dive ace their inception more than 30 years ago.				
				Dive tables are se stayed at the max is calculated base the actual time ar the nitrogen abso accuracy results i has major benefit	tup unde imum de d on the d depth rption be n longer s in com	er the absolute safe assumption that the diver pth for the entire dive. The nitrogen absorption se parameters. Dive computers however record of a scuba diver at all times and then calculate ased on these actual values. This higher level of dive times and shorter surface intervals which mercial diving.				
				A dive at 120 feet of for around 15 i 120 feet. A dive c give a bottom tim	, based c ninutes c omputer e of aroi	on US dive tables gives a maximum bottom time on the assumption is that the whole dive is at taking actual values into consideration and may and 30 minutes.				
	10.4.1 Dimin	. E	·	10.5.1 Diving Equ	upment		10.5.1	Divin	ng Equ	lipment
	(1)	The tools Part	Contractor shall provide workboats, diving equipment, work and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430 pment	(1) The tools Part Equi	Contracto and othe 1910, Su pment.	or shall provide workboats, diving equipment, work er facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR bpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430		(1)	The tools Part Equi	Contractor shall provide workboats, diving equipment, work and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430 pment.
	(2)	Work defin JSSS	kboats, diving equipment, work tools and other facilities are ed as Contractor's Equipment and shall therefore comply with 5 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety pment and Personal Protective Equipment]	(2) Worl defin <mark>JSSS</mark> <i>Equi</i>	cboats, d ied as Co 1.35 [(pment ar	iving equipment, work tools and other facilities are ntractor's Equipment and shall therefore comply with <i>Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety</i> <i>d PPE</i>].		(2)	Work defin JSSS <i>Equi</i>	kboats, diving equipment, work tools and other facilities are ned as Contractor's Equipment and shall therefore comply with 5 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety ipment and PPE].
	10.4.2 Divin	a Wo	rkhoats	10.5.2 Diving Wo	rkboats		10.5.2	Divin	ng Wo	rkboats
	JC: Contractor'	s Eau	inmentの一部であるが、Chapter 4の記載は作業船をイメージして	JC17: Contractor's E	quipment	の一部であるが、Chapter 4の記載は作業船をイメージ		(1)	Worl	kboats shall be:
	いないので	Chap	ter4に追記が必要(たとえば作業船の名前を追記するなど)。	していないので ど)。	Chapter 4	に追記か必要(たとえば作業船の名前を追記するな			(a)	Robust and seaworthy;
	in Chapter 4	one c 4. It is	necessary to describe workboat in Chapter 4.	9. Workboat	is one of t	he Contractor's Equipment, however, it is not specifically			(b)	Stable in operation;
	NK: コメントに	従い、	第4章 4.1.1 (6)に Workboat for diving works を追加します。	ntemised in Chaj NK: コメントに従	い、第4: い、第4:	s necessary to describe workboat in Chapter 4. 章 4.1.1 (5)に Workboat for diving works を追加します。			(c)	Suitable size, draft and shape to suit the Diving Operations;
	As commen (1)	i <mark>ted, "</mark> Worl	Workboat for diving works" will be added to 4.11(6). kboats shall be:	As commented	l, "Workb	oat for diving works" will be added to 4.11(5).			(d)	Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation and can provide emergency support if required;
		(a)	Robust and seaworthy;	this chapter yet?	n my cop	y dui – 1 inink 1 nuve noi yei seen ine issue 2 uruji jor			(e)	Equipped with marine lighting;
		(b) (c)	Stable in operation; Suitable size, draft and shape to suit the diving operations;	I think that as divin separately mention	g workbo them in (ats only apply to tis chapter, there may be no need to Chapter 3, all relevant requirements should e are here			(f)	Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and other necessary emergency equipment;
		(d)	Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation	(1) Worl	دboats sh	all be:			(g)	Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and
		(a)	and can provide emergency support if required;	(a)	Robust	and seaworthy;			(h)	Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive
		(e) (f)	Equipped with life jackets first aid sets distress flares and	(b)	Stable 1	in operation;		(2)	Worl	khoats shall be provided with the means to assist an injured
		(1)	other necessary emergency equipment;	(c)	Fauitable	e size, draft and snape to suit the Diving Operations;		(2)	Dive	r from the water (such as an in-water platform, small boat or
		(g)	Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and	(d)	that is a and car	attended at all time that the Workboat is in operation a provide emergency support if required;			bask that Cont	et stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure there are sufficient Dive Team members or additional tractor's Personnel to assist.
D1	E04_D1_20200	0514	Chap10 Diving Works	検討	経緯書	10. Diving Works-4-23/35				2837

- (h) Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive Team from heat, cold and rain.
- (2) Workboats shall be provided with the means to assist an injured Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
- (3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.

10.4.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] are fully complied with.

- (e) Equipped with marine lighting;
- (f) Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and other necessary emergency equipment;
- (g) Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and
- (h) Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive Team from heat, cold and rain.
- (2) Workboats shall be provided with the means to assist an injured Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
- (3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.
- 10.5.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] are fully complied with.

(3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.

10.5.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] are fully complied with.

10.5

PARTICULAR SAFETY MEASURES 10.6 PARTICULAR SAFETY MEASURES 10.5.1 Measures before Diving operations 10.6.1 Measures before Diving Operations The Contractor shall take the following measures before commencement The Contractor shall take the following measures before commencement of any diving operation: of any Diving Operation: (1) Dive Teams (1) Dive Teams Discuss the diving methods and safety procedures, (a) (a) Discuss the work methods and procedures and the (b) (b) assignment and placing of the Divers and work task sharing; Advise of the diving timetable and required compliance; (c) (c) Inform of the climatic, marine, natural and physical (d) (d) conditions; and (e) Conduct the health check. (e) Check that support assistant and crew on the workboat are (f) wearing life jackets. (2) Equipment, work tools and other facilities JC1: Moved from 10.5.1.(5)(d) Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed. Diving workboats (3) (3)(a) Inspect workboats and rescue boats; (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat; Securely anchor the workboat to the seabed; and (c) (d) Stop the engine during diving operation. (c) Diving operation site (d) (4) (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to (4)demarcate the diving operation site; and (b) Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the diving (b) operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment. (5) Diving Equipment (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers; (a) For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, voice or video communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like. (ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water depth gauge, knife and the like. Check that the downline is secure and tight; は? (c) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video

Discuss the diving methods and safety procedures, Discuss the work methods and procedures and the assignment and placing of the Divers and work task sharing;

- Advise of the diving timetable and required compliance;
- Inform of the climatic, marine, natural and physical conditions:
- Conduct the health check: and
 - Check that support assistants and crew on the workboat are wearing life jackets.
- (2) Equipment, work tools and other facilities

Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed.

- Diving workboats
 - (a) Inspect workboats and rescue boats:
 - (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat;
 - Securely anchor the workboat to the seabed; and
 - Stop the engine during Diving Operation.
- Diving Operation site
 - (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the Diving Operation site; and
 - Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the Diving Operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
- (5) Diving Equipment
 - (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 - For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, signal halvard, voice or video, communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like.
- JC1: ここでの信号索は、水上と水中でコミュニケーションするため引っ張って合図 (Line Signaling) するためのロープなので、英語でも halyard(揚げ綱)とは言わ ないかと。ここでの信号索は、水上と水中でコミュニケーションするため引っ張っ て合図(Line Signalling)するためのロープなので、英語でも halvard(揚げ綱)と は言わないかと。なお、信号索は現在あまり使われず、双方向通話可能な機器 の利用が一般的かと思われ、信号索そのものをここであげる必要もないので

10.6 PARTICULAR SAFETY MEASURES

10.6.1 Measures before Diving Operations

The Contractor shall take the following measures before commencement of any Diving Operation:

- (1) Dive Teams
 - Discuss the diving methods and safety procedures, (a)
 - Discuss the work methods and procedures and the (b) assignment and placing of the Divers and work task sharing;
 - Advise of the diving timetable and required compliance; (c)
 - Inform of the climatic, marine, natural and physical (d) conditions:
 - Conduct the health check: and (e)
 - Check that support assistants and crew on the workboat are (f)wearing life jackets.
- Equipment, work tools and other facilities (2)

Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed.

- Diving workboats (3)
 - (a) Inspect workboats and rescue boats;
 - Display the international maritime diving signal flag and (b) display signs and lights as necessary on the workboat;
 - Securely anchor the workboat to the seabed; and (c)
 - (d) Stop the engine during Diving Operation.
- Diving Operation site (4)
 - (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the Diving Operation site; and
 - (b) Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the Diving Operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
- (5) Diving Equipment
 - (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 - (i) For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, signal halyard, voice or video, communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - (ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - Check that the downline is secure and tight; (b)
 - Ensure as a minimum, that a two-way voice or video (c) communication link is set up and working between at least

communication link is set up and working between at least	"Signal halyard" is a rope for raising a flag. The term in Japanese means a rope for	between a single selected working Diver and the DPIC at the
surface control point; and	seldom used, it would not necessary to mention about it here. As commented above, OSHA has no provision about line signalling and video or	If any defect is identified by the above checks, prohibit the Diving
If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.	voice communication is in the major stream. It is recommended to modify the phrase.	Operation from commencing.
	NK: As commented above and 10.3.5.(8), line signalling is not used. Deleted "signal halyard" and added "voice and video" for communication device.	
	No problem	
	 (ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air 	
	volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve,	
	communication device, watch, water depth gauge, knife and the like.	
	(b) Inform the Diver of the air supply capacity of the air tank(s) for SCUBA diving:	
	JC1:「現に有する給気能力」current とか要らない?よく見るとこの上にある available air volumeと重複。(これってダイバーが自身でチェックできるなら、こっちは不 要では?)	
	また、inform はおわしいーH any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.	
	"Air supply capacity" is a duplication of "available air volume" in (ii) above. And, "inform" is not proper. \rightarrow If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.	
	NK: (b)は削除、→の先の文章は本項の最後の文章であるが指示内容が不明のため、そのまま残」ます。です	
	(b) is deleted. The comment to the Sentence marked by \rightarrow is not clear, so no change to this sentence is made.	
	No problem	
	(b) Check that the downline is secure and tight;	
	communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and	
	(e) Check that support assistant and crew on the workboat are wearing life inclusts.	
	JC1: e)は少なくとも潜水器具じゃないので違うかと。	
	Item (e) is not diving equipment. NK: Considering the content, moved to 10.5.1.(1)(f).	
	No problem	
	If any defect is identified by the above checks, prohibit the Diving Operation from commencing.	
.5.2 Measures during Diving Operations	10.6.2 Measures during Diving Operations	10.6.2 Measures during Diving Operations
The Contractor shall take the following safety measures during each diving operation:	The Contractor shall take the following safety measures during each Diving Operation:	The Contractor shall take the following safety measures during eac Diving Operation:
	(1) A designated member (or members) of the workboat crew shall assist the DPIC by observing the Diving Operation during SCUBA diving and inform the DPIC when divers are carried away by	 A designated member (or members) of the workboat crew sha assist the DPIC by observing the Diving Operation during SCUB/
04_D1_20200514 Chap10 Diving Works	検討経緯書 10. Diving Works-4-26/35	2840

(1)	A de	signated member of the workboat crew on the workboat shall		curre	ents and their location when they surface after their dive ascent.
	look	out for any other vessels that may approach the diving ation site	(2)	A de	esignated member (or members) of the workboat crew on the
	The	designated member shall alert any other vessels related or not		worl	kboat shall also keep a look-out for any other vessels that may
	relation from order	ed with the diving operations with requisite warning blasts the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in r to prevent them from approaching and entering the diving ation site.	JC1: ダイビン いろの "Obser supervise other des This iten NK: deleted a	・グオー は別の ve the d signated n shall b	^S レーションは DPIC が主として見ているので不要。他の船を見て の人材であり、この規定はそれを主眼とした記述にすべき。 living operation" is unnecessary because the DPIC mainly peration. The personnel who looks out for other vessels must be the i member. be written for this purpose. nented.
			They should dives in case dive boat. Th water such a As suggested	also o e curre ney usu issistar l by JI	bserve the water and diving operations particularly in SCUBA ints carry divers away and they emerge at a distance from the tally work as a team, all helping the others and DPIC. In heavy nee is vital. CA, I have modified for this purpose.
				The not r from orde Open	designated member(s) shall alert any other vessels related or related with the Diving Operations with requisite warning blasts in the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in r to prevent them from approaching and entering the Diving ration site.
(2)	Mea	sures for the Divers	(3)	Mea	sures for the Divers
(-)	(a)	Prohibit the Dive Team from commencing any diving operation without the DPIC and the complete Dive Team		(a)	Prohibit the Dive Team from commencing any Diving Operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
	(b)	Ensure that the Divers use the ladders for entering and eviting the water for the diving operation:		(b)	Ensure that the Divers use the ladders for entering and exiting the water for the Diving Operation;
	(c)	Ensure that Divers use the downline for descending and ascending:		(c)	Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
	(d)	Maintain constant voice or video communication through the provided link; and		(d)	Maintain constant voice or video communication through the provided link; and
JC: 通常スキ (b)と(c)は For scuba be applied	ーユーノ スキュー diving	がイバーは入水時にはバックドロップすると思います。少なくとも ーバのときに該当するか調べてください。 entering, backdrop method is used. Please, check if (b) and (c) can uba diving.	JC1: 通話装 索、水 線又に となってい 性がとわ	置必須 中時計 t無線の いるけと	はなら、信号索不要では?(注:通話装置を携行する場合は信号 ト、水深計を携行させないことができる。)和文10.6.(2)(d)では、「有 D通話装置、信号索等で、連絡員と常に連絡をとらせること。」 ビ、信号索はもはや使わない前提で MD さん書き直していて、整合 かと
NK: OSHA です。レジ が、高さか は、はしこ	こは次(ジャーボ ある場 若しく)	のような記述がありますが、スキューバの際の区別はしていないよう 一トのように水面までの高さが低い場合は、後ろ向きに入水します 合にはやはりはしごを使うのではないでしょうか。また、船に戻るに はステップは必須となります。	If "voice stipulated device, it There is inconsist	or vide d in the t is not inconsi ent.	eo communication" is a must, "line signalling" is unnecessary. It is Japanese draft 10.6.(2) (d) that when using voice communication necessary to use signal line, underwater watch and hydro-barometer. stent between 10.3.5.(8) and 10.5.1(5) (a) (i) and the above (d) is
29 CFR 1 1. 29 CFR (such as a	910.422 1910.4 1910.4 n inwat	ty fine בר כר אבשבא ויהב המשיע אין א עבג של של אבר של אין א 2 Procedures during dive אבל (b) Water entry and exit. A means capable of supporting the diver er stage or ladder) while entering or exiting the water is required. If	NK: 10.3.5.(8 10.3.5.(No cha)で信号 (8) stip nge of	号索を使用しない規定とした。上記(6)は変更なし。 ulated no line signaling is used in JSSS. (d) above.
it is a fixe allow ade Portable 1 The emplo	d struct quate d adders over als ace or i	ture, such as a ladder, it must extend below the water sufficiently to iver access and support (a minimum of one meter is recommended). should be secured to maintain stability and to prevent pinch points. o must provide a means for assisting an injured diver from the water no a diving hell (such as an inwater stage stokes baket or barress)	JC18:通常 も(b)と For scub be applie	スキュー (c)はス a diving ed for so	ーバダイバーは入水時にはバックドロップすると思います。少なくと キューバのときに該当するか調べてください。 g entering, backdrop method is used. Please, check if (b) and (c) can cuba diving.
29 CFR 191 exceeding	0.424(b one (1)	(3) requires SCUBA divers to be line-tended against currents (anot (1.689 feet per second, or about 17 feet per 10 seconds).	NK: OSHA は ボート 水面ま	t次を規 のよう で高さ	見定しています。スキューバと区別はしていません。レジャー しに水面までの高さが低い場合は、後ろ向きに入水しますが、 5がある場合、はしご又は水中踏み台が必要です。Inwater stages

diving and inform the DPIC when divers are carried away by currents and their location when they surface after their dive ascent.

A designated member (or members) of the workboat crew on the (2)workboat shall also keep a look-out for any other vessels that may approach the Diving Operation site.

The designated member(s) shall alert any other vessels related or not related with the Diving Operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the Diving Operation site.

Measures for the Divers (3)

- (a) Prohibit the Dive Team from commencing any Diving Operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
- Ensure that the Divers use the ladders for entering and (b) exiting the water for the Diving Operation;
- Ensure that Divers use the downline for descending and (c) ascending;
- Maintain constant voice or video communication through the (d) provided link; and
- (e) Ensure that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.

 (e) Ensue that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging. (3) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets always are strain an offen and there is any change. 	を追記します。 29 CFR 1910.422 Procedures during dive 1. 29 CFR 1910.422(b) Water entry and exit. A means capable of supporting the diver (such as an <u>inwater stage or ladder</u>) while entering or exiting the water is required.
to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the diving operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner;	If it is a fixed structure, such as a ladder, it must extend below the water sufficiently to allow adequate diver access and support (a minimum of one meter is recommended). Portable ladders should be secured to maintain stability and to prevent pinch points. The employer also must provide a means for assisting an injured diver from the
(4) Safety and Health Management of Diving Operations	water to the surface or into a diving bell (such as an inwater stage, stokes basket, or harness)
(a) Manage the Diving Works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that there is no risk to his health and wellbeing;	NK: OSHA は、潮流がある場所では索(line-tended)の使用を規定しています。 OHSA に downline の規定はありませんが、Wikipidia に downline の下降上
(b) Ensure that sufficient numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods;	昇使用、潮流のある場所での潜水の深度のコントロール等に使用できると の記述があります。 OSHA: 29 CFR 1910.424(b)(3) requires SCUBA divers to <u>be line-tended against</u> <u>currents</u> exceeding one (1) knot (1.689 feet per second, or about 17 feet per 10
JC: Sufficient は言い過ぎでは?大勢の控えがいる訳がない。 "Sufficient" is too much to say. There shouldn't be many standby divers.	seconds). Wikipedia: <u>https://en.wikipedia.org/wiki/Downline_(diving)</u>
NK:節の意味は、長時間の水中作業を避けるために十分な数の潜水士と、必要な 予備潜水士をそろえるという意味で、十分な数の予備潜水士という意味では ありませんが、誤解を生む可能性がありますので、コメントに従い修正しま す。	In underwater diving, a downline is a piece of substantial cordage running from a point at the surface to the underwater workplace, and kept under some tension. It can be used as a guideline for divers descending or ascending, for depth control in blue-water diving 日本の高気圧作業安全衛生規則では、スキューバを区別せず潜水作業者を規
The meaning is that sufficient numbers of Divers shall be available to avoid excessive in-water period and necessary standby divers shall be provided. To avoid misunderstanding, the sentence is modified according to JICA comment as right.	定しています。 (さがり綱) 第三十三条 事業者は、潜水業務を行なうときは、潜水作業者が潜 降し、及び浮上するためのさがり綱を備え、これを潜水作業者に使用させなけれ
 (c) Design shift times and patterns to preserve Divers' health and safety; 	Japanese Ordinance on Safety and Health of Work under High Pressure
 (d) Ensure that each Diver take an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis by the DPIC, and the Contractor retain the records. (e) Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's 	https://www.guosh.johas.go.pi/tepro/jecosh- old/ispanese/country/ispan/laws/03.rel/09.highpressure.reg/03c.html (Life Line) Article 33. When the employer has the said diving workers engage in diving operations, he shall provide a life line and make the said diving workers use it in descending and ascending. JSSS は、日本の安全規則をベースにしており、(c)の規定は上記規則にも とづき、原文のままとします。 Because JSSS is based on Japanese regulation, (c) is left as it is as stipulated in Japanese Ordinance above.
review and countersignature and made available for the Engineer's inspection.	OK no problem, this is not for communication it is very useful particularly for
	SCUBA divers when working in currents or getting through surface currents. Also note that OSHA "29 CFR 1910.424(b)(3) requires SCUBA divers to be line- tended against currents exceeding one (1) knot (1.689 feet per second, or about 17 feet per 10 seconds)"
	(c) Ensure that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.
	 (4) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets the work stop criteria, or if the conditions are considered to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the Diving Operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner; (4) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets the work stop criteria, or if the conditions are considered to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the Diving Operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner;
	(5) Safety and Health Management of Diving Operations (5) Safety and Health Management of Diving Operations
	 (a) Manage the Diving works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that there (a) Manage the Diving Works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that there

is no risk to his health and wellbeing:		is no risk to his health and wellbeing:	
(b) Ensure that sufficient suitable numbers of Divers and	(b)	Ensure that sufficient numbers of Divers and standby Divers	
standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods;	(0)	are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods;	
JC19: Sufficient は言い過ぎでは?大勢の控えがいる訳がない。 "Sufficient" is too much to say. There shouldn't be many standby divers. NK・節の音味け、長時間の水中作業を避けるために十分た数の滋水土と、必要	(c)	Arrange the number, times and duration, of every Diving Operation and all shift times and patterns, to preserve the health and safety of each Diver;	
な予備潜水士をそろえるという意味で、十分な数の予備潜水士という意味 ではありませんが、誤解を生む可能性がありますので、コメントに従い修 正します。 The meaning is that sufficient numbers of Divers shall be available to avoid excessive in-water period and necessary standby divers shall be provided. To avoid misunderstanding, the sufficient is realeed with suitable	(d)	Ensure that each Diver keeps an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised by the Diver with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis.	
To MD, please review this wording. "Suitable" is not correct, "sufficient" is correct and necessary for safety purposes.	(e)	Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for the Engineer's inspection.	
Balancing the numbers of available divers against work volume and time deadlines and any requirement for repetitive dives in commercial diving needs to be carefully managed otherwise diver safety is very much at risk.	(f)	Unless otherwise required by the Law, the Contractor shall retain all dive records for the periods specified in the OSHA 29 Subpart T 1910.440	
OSHA requires an available standby diver for SCUBA operation shall always be available, for all liveboating operations and other occasions.			
The Diving at Work Regulations 1997 (basis of HSE) is clear and under the duties of the diving contractor, requires that contractor's:			
"ensure that there are sufficient people with suitable competence to carry out safely and without risk to health the diving project " and also HSE under Regulation 6 Duties of diving contractors:			
(f) there are sufficient personnel in the dive team to enable the diving project to be carried out safely (see 'Dive teams and associated working practice');			
(c) Design shift times and patterns to preserve Divers' health and safety:			
(d) Arrange the number, times and duration, of every Diving Operation and all shift times and patterns, to preserve the health and safety of each Diver;			
I suggest the above rewording of the original clause for greater clarity-			
I have deleted the following amended clause for clarity and reinstated the original, please see explanation below			
(c) Ensure that each Diver keeps takes an accurate record of his dive-profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis by the DPIC, and the Contractor retain the records — submit it to DPIC.			
JC1: 個々の Diver が記録を保管するのでしょうか。DPIC ではないでしょうか。 Each diver should keep record individually? Isn't it the duty of DPIC			
NK: OSHA では、ト記のように具体的に誰が記録をとるかは規定していないが、 雇用者が保管することを規定している。各ダイバーが自分の作業記録をと り(keep a record)、それを DPIC がまとめ、請負者が保管することが実際的 であると考える。(DPIC は潜水作業期間のみ現場にいることから請負者が			
保管することが妥当と考え OSHA 29 Subpart T 1910.440 (3) Records and documents re <u>employer</u> for the following per The OSHA does not stipulate the records. (d) is modified for (DPIC may be assigned at the retain the records.)	ます。)上のように変更する。 Recordkeeping requirements. quired by this standard shall be <u>retained by th</u> riod: who prepare records but the Contractor shall r r practical way at the Site as above. site during the diving work, so the Contractor	<u>e</u> etain shall	
---	--	---	--
JC20: JICA modifies.			
(f) Ensure that t that same a HSO's revie t he Engine s ummarises review and inspection.	he DPIC reviews and approves such recor re-submitted by the DPIC to the HSO f w and countersignature and made availal er's inspection. Ensure that the such records and submits them to the HS keep them available for the Engi	ls and o r the sle for DPIC i O for neer's	
JC21: JICA modifies.			
I suggest that the original text of revision is not recommended.	the above two subclauses is correct and the	e -	
"Each diver should keep record i	ndividually? Isn't it the duty of DPIC?"		
Diving is different to normal con his own records and summaries u each dive to ensure that it is prep diver can immediately summarise surface time between repetitive d again on his next dive. Yes, this w the time to do this in a timely man	struction in that each diver will normally sually on a standard sheet before and afte ared correctly and at the right time. Only the cumulative allowable bottom time an ives to determine for himself if it is safe to ill be checked by the DPIC but whether h mer is not certain.	keep r the d d dive e has	
It is important to appreciate that responsible for his own safety and thinks it is unsafe to do so and wi he must therefore have immediate cannot wait for someone else to a perhaps incorrectly. Rather than suggest that this is a very importa	to some extent the individual diver is d he can refuse to dive without penalty if l ll of course be immediately required to do ely available information to support this a lo this for him or compute/summarise this assuming what a DPIC might be able to a unt consideration for safety.	e so, nd o, 1	
"keeps" records is the correct we	ording.		
Your point on retention of record by OSHA this may vary in differe period or similar.	ls is correct and important and whilst cove nt countries I suggest the use of requisite	ored	
(c) Ensure that profile for ex depth, decor summarised dives on a di	each Diver keeps an accurate record of hi very dive, showing overall time, bottom tim npression times and depths and that the by the Diver with a record of the num aily, weekly and monthly basis.	s dive ne and se are ber of	
(f) Ensure that t that same a HSO's revie the Engineer	he DPIC reviews and approves such recor re submitted by the DPIC to the HSO f w and countersignature and made availal 's inspection.	ds and for the ole for	
(g) Unless other	wise required by the Law, the Contracto	r shall	

10.6	DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN	10.7 DIVING ACCIDENT RESPONSE PLAN	10.7	DIVING ACCIDENT RESPONSE PLAN
		JC22: JICA modifies.		
		Yes, the change in heading is better for consistency with JSSS 1.24 [Accident Response Plan1 to which it relates.		
10.6.1	General	10.7.1 General	10.7.1	General
	The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.21 [Accident Response Plan].	The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].		The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].
10.6.2	Provisions by the Contractor	10.7.2 Provisions by the Contractor	10.7.2	Provisions by the Contractor
	The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works.	The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works.		The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works.
	(1) The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression sickness decompression illness (DCI) in accordance with the requirements of HSE Commercial diving projects inland/inshore, Diving at Work Regulations 1997, Availability of compression chambers. Clauses 114 to 118 by	(1) The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression sickness decompression illness (DCI) in accordance with the requirements of HSE Commercial diving projects inland/inshore, Diving at Work Regulations 1997, Availability of		 In accordance with the requirements of OSHA 1910.423(c) [Recompression facility], the Contractor shall make a decompression chamber available at the dive location to treat decompression sickness.
	means of: (a) For dives that are shallower than 10 m with planned in-water	decompression chambers, Clauses 114 to 118 by means of: I suggest that the above change is not necessary and I do not recommend it for		(2) The decompression chamber shall comply with the requirements of OSHA 1910.423(c) [<i>Recompression facility</i>].
	decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two-person, two- compartment chamber. Under no circumstances this shall be	the following reasons. This apparently simple change will have profound effects upon the remainder of this Chapter		(3) The Contractor shall also provide such medical support facilities as are necessary to ensure the health and safety of any members of the Dive Team that may require treatment for decompression sickness.
	more than 6 hours travelling distance from the dive site;(b) for dives between 10 and 50 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall assess the risk of DCI and likelihood of a diver requiring emergency recompression.	I consider that the suggestion to use HSE is not based upon a correct interpretation of OSHA: meaning that the following JICA statement is not correct: "the criteria for providing compression chamber of OSHA seems to be read that the compression chamber needs deeper than 50 m"		(4) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first-aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the dive location shall be appropriate for the diving
	This shall be based on the depth and duration of the planned dives. The assessment shall also consider factors which may increase the risk of DCI such as water temperature, type of	The criteria for providing a decompression chamber is NOT related only to dives in excess of 50m.		 works and approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first-aid kit and any medication shall be suitable for use under hyperbaric conditions. (5) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list
	work, and the number of dives/ascents. If the assessment demonstrates a significant risk of DCI a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber shall be provided for immediate use at the site of the diving work.	<i>A chamber must be available for any dive which is outside the <u>no-</u> <u>decompression limits</u> and these start at are <u>25</u> fsw.(7.62m).</i>		(b) include and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the dive location.
	If the assessment demonstrates relatively low risk of DCI, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two- person, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive	OSHA actually requires that a "decompression chamber be available at the dive location" for any dive which is outside the no-decompression limits up to 300 fsw quoted as follows: <u>1910.423(c)(1)</u> A decompression chamber canable of recompressing the diver at the surface to a		
	(c) for dives with planned in-water decompression stops greater	minimum of 165 fsw (6 ATA) shall be available at the dive location for:		
	than 20 minutes the Contractor shall provide a suitable,	<u>1910.423(c)(1)(i)</u>		
	immediate use at the site of the diving work.	Surface-supplied air diving to depths deeper than 100 fsw and shallower than 220 fsw:		
	The diver shall be able to leave the water quickly and easily	<u>1910.423(c)(1)(ii)</u>		
	and be pressurised within the chamber to the appropriate recompression pressure as defined by the time in the	Mixed gas diving shallower than 300 fsw; or		
	decompression schedule being used.	<u>1910.423(c)(1)(iii)</u>		
		Diving outside the no-decompression limits shallower than 300 fsw.		
D1 E04_I	1_20200514 Chap10 Diving Works	検討経緯書 10. Diving Works-4-31/35		2845

(2)	The controls of a compression chamber shall only be operated by people competent to do so. Such competence will be achieved by a combination of training and experience. The degree of supervision provided shall reflect the experience of the operator. In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first -aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the Diving Works location shall be appropriate for the diving operations, approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first aid kit shall be suitable for use under hyperbaric conditions.	(underline added by me) And also refer to https://www.osha.gov/laws- regs/interlinking/standards/1910.423(c)(1)(iii) Diving outside the NDL is the crucial part of this requirement (not maximum depth) and this is managed by compliance with the Decompression, repetiltive, and no-decompression tables (as appropriate) which OSHA requires to be available at the dive location. The OSHA commercial diving standard provides for the use of either the U.S. Navy Diving Tables or equivalent limits which the divers' employer can demonstrate to be equally effective. These tables are contained in the OSHA DIRECTIVE NUMBER: CPL 02-00- 151 for 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations,
(3)	The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the Diving Works location.	APPENDIX D: No-Decompression Limits and Repetitive-Group Designation Table for No-Decompression Air Dives "The information in this appendix (including the table on page D-3) was adapted from the U.S. Navy Diving Manual (Revision 6), Volume 2 ("Air Decompression"), Section 9-7 ("No- Decompression Limits and Repetitive Group Designators for No-Decompression Air Dives"). " The Appendix provides that any dive to 25 fsw or deeper that has a bottom time greater than the no-decompression limits provided in this table is a decompression dive, and must comply with the appropriate air decompression
		table. If a dive is outside this limit then OSHA requires that a decompression chamber be available. Please note that most decompression is achieved in the water with time- controlled ascent. Also:
		"Even though decompression is not required when diving within the no- decompression limits listed in the table, some nitrogen remains in the diver's tissues for up to 12 hours following an air dive. Consideration must be given to this residual nitrogen in the diver's tissues when calculating decompression for subsequent (i.e., repetitive) dives. " It is not correct to state that OSHA contains no requirements other than for diver some 50m
		The US Navy requirements are used and accepted internationally as safe and they are not inferior to HSE for example. I do recommend therefore that there is no need to use any additional compliance standard for this part of Chapter 10. OSHA does cover this and if other standards are used here for any parts the this actually complicates the entire
		 structure of Chapter 10 as; 1) Different definitions will apply for different parts or items (e.g. OSHA - compression sickness, HSE compression illness) 2) If HSE rules are applied to the provision and use of a decompression chamber in this item, the OSHA recommended (US Navy) dive tables and decompression tables will somehow need to be substituted by the HSE dive tables. This means effectively that OSHA does not apply. This will greatly complicate if not corrupt Chapter 10. In addition, OSHA is the prevailing standard for this chapter. OSHA defines this as "decompression is the decompression" Use of different

definitions in the same document is not really good practice
I suggest that reference to OSHA is therefore sufficient and that no change is
necessary or recommended
I managet the always deared he simply as follows
i suggest the clauses should be simply as johows.
(1) In accordance with the requirements of OSHA 1910.423(c)
<i>Recompression facility</i> , the Contractor shall make a
decompression chamber available at the dive location to treat
decompression sickness
(2) The decompression chamber shall comply with the requirements of
OSHA 1910.423(c) [Recompression facility].
(2) The Contractor shall also married and have direct anomat facilities and
(3) The Contractor shan also provide such meancal support facilities as
are necessary to ensure the health and safety of any members of the
Dive Team that may require treatment for decompression sickness,
ICI: HSE O Commercial diving projects inland/inshore-Diving at Work
Remultione1007の114.118(再正字間演の各面)を参照して記述願います
Acgumuto1777~71〒110(1)上土肉港ジネギジ(こを)にして加速線であり。 載む間違いからしれませんが、OCUA の1010 (22)(3)(2)を用たし、水炉、Om た時
武が同連くからしれビセルが、OSHA ワ 1910.423(C)(1)を兄るこ、小休 30m を感 さか) しまビビック規模での記録にはいます。したにまたまた、ストルイエーハンド用き
えないと丹庄至の現場での設置は必要ないように説めます。それは本十方に思え
るので、10mを基準として記述されている HSE を参照する必要があると考えてい
ます。
要するに水深と必要な搬送時間等を考慮し、現場での設置の要否を定めることに
します。
Modify this part referring to Commercial diving projects inland/inshore-Diving at
Work Regulations1997 of HSE (re. compression chamber) because the criteria for
providing compression chamber of OSHA seems to be read that the compression
chamber needs deeper than 50 m.
It is not sufficient, so JC considers HSE shall be applied to JSSS. The necessity of
compression chamber shall be determined based on the depth of diving and the time
necessary for transporting the patient to nearest chamber available.
NK・OSHA け再圧突の理場での必要性を 1910.474 と 425 にかのように相定し
$ \begin{array}{cccc} T & 20 \\ \hline & T & 20 $
く、50回 女王の慣介、入は床及に関係な、NDL(國王の小安は宿か時間) させきを選ぶの現在の語彙を担合しています。 (かか
を越えた潜水の場合に、再上至の現場の設置を規定しています。(なお、
1910.423 は冉上室の能力を規定しています。)
§ 1910.424 SCUBA diving.
(b) Limits. SCUBA diving shall not be conducted:
(1) At depths deeper than $130 \text{ fsw}(=40m)$;.
(2) At depths deeper than 100 fsw(=30m) or outside the no-decompression limits
(NDL) unless a decompression chamber is ready for use;
§ 1910.425 Surface-supplied air diving.
(b) Limits.
(2) A decompression <u>chamber shall be ready</u> for use at the dive location for any
dive outside the no-decompression limits (NDL) or deeper than 100 fsw(=30m).
NK: OSHA は潜水深度と NDL での規定しています。一方、HSE は水中の減圧時
間と潜水深度で規定しています。コメントのように 10m より浅い潜水も規
定しており、HSEの順守と規定します。
Revised as commented to comply with HSE
(a) Contract with Identify a medical facility having a suitable and
operational decompression chamber and having established a
system to transport any affected Divers to immediately receive
system to transport any affected Divers to infinite directive with
surface recompression and decompression treatment with
specialist medical support; or
(b) Provision of a temporary decompression chamber located at the
Diving Works location of a type, specification and capacity to
suit the Diving Operation together with medical support

facilities and specialist medical support.	
JC1: Replaced by JC. NK: (a) and (b) are replaced with (a) to (c) as right following HSE.	
<i>I</i> do not suggest HSE be adopted for this part and therefore the addition of the following from HSE is not necessary or recommended as this is in conflict with OSHA.	
IF however HSE is selected in place of OSHA, please advise and I will review revise Chapter 10 accordingly.	
(a) For dives that are shallower than 10 m with planned in water- decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall- identify the nearest suitable operational two person, two- compartment chamber. Under no circumstances this shall be- more than 6 hours travelling distance from the dive site; On ODA projects there is not likely to be any locally available chamber.	
Should be 6 hours by road, flying is not allowable.	
Please note that OSHA criteria is simple and unambiguous.	
Depths and time limitations between OSHA (US Navy based Dive Table (see OSHA Appendix D)) and HSE are different. I suggest that these added clauses are incompatible with OSHA and that they will also confuse the criteria of whether a decompression facility is required or not.	
(b) for dives between 10 and 50 m with planned in water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall assess the risk of DCI and likelihood of a diver requiring emergency recompression.	
This shall be based on the depth and duration of the planned dives. The assessment shall also consider factors which may increase the risk of DCI such as water temperature, type of work, and the number of dives/ascents	
If the assessment demonstrates a significant risk of DCI a suitable, operational, two person, two compartment chamber shall be provided for immediate use at the site of the diving work.	
If the assessment demonstrates relatively low risk of DCI, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two- person, two compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site:	
(c) for dives with planned in water decompression stops greater than 20 minutes the Contractor shall provide a suitable, operational, two person, two compartment chamber for immediate use at the site of the diving work.	
The diver shall be able to leave the water quickly and easily and be pressurised within the chamber to the appropriate recompression pressure as defined by the time in the decompression schedule being used.—	
The controls of a <mark>de</mark> compression chamber shall only be operated by people competent to do so. Such competence will be achieved by a combination of training and experience. The	

degree of supervision provided shall reflect the experience of
the operator.
JC1: OSHA1910.421 (c)だと first aid kit という記載ですが、これは薬物の使用のことで しょうか? 高圧下での使用が薬物の使用に影響を与えるからこのような書き方に なっているのでしょうか。OSHA のままの記述に戻した方が良いのではないでし ようか。 OSHA 1910.421 (c) is titled as "first aid supplies". Does "medication" above means usage of medicines? Is "medication" used because of specifying use of medicines under hyperbaric conditions which affects their use? Isn't it better to stipulate as "first aid kit" as mentioned in OSHA?
NK: Medication は治療との意味で考える。OSHA では高圧の条件下では適切 な救急用具を使用することのみ規定あり。"first aid kit"に変更する。 It is guessed that "medication" is used for treating someone with a medicine. The term is replaced with "first aid kit".
The following is edited to include NK/JICA requirements
(4) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first-aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the dive location shall be appropriate for the diving works and approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first-aid kit and any medication shall be suitable for use under hyperbaric conditions.
(5) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the dive location.

JICA Standard Safety Specification Preparation Study 10 DIVING WORKS 10 潜水工事 (NKR4 for Issue 3 DFR)

HCA Comments on D2 (2020/04/24) NIX D2 for Low 2 (2020/4/20)	1999 in English Lange 2 (2020/5/11 has MD)	2020.0.22 NK K4 101 ISSUE 5 DTK 1999 in English D4 for Long 2 DED on Long 2 of 2020/5/11 (2020/6/22)
JICA Comments on R2 (2020/04/24), NK R3 for Issue 2 (2020/4/30) JC: JICA comments, Red letters: last revision in R2 draft, NK: NK actions	With comments by MD <u>MD Comments</u> NK6/21: Comments	SSS in English R4 for Issue 3 DFR on Issue 2 of 2020/5/11 (2020/6/22) NK: Comment and Revision
CHAPTER 10 DIVING WORKS	CHAPTER 10 DIVING WORKS	CHAPTER 10 DIVING WORKS
10.1 GENERAL	10.1 GENERAL	10.1 GENERAL
10.1.1 Scope	10.1.1 Scope	10.1.1 Scope
10.1.2 Definition	10.1.2. Definition	10.1.2 Definition
10.1.3 Compliance Standards	10.1.3 Compliance Standards	10.1.3 Compliance Standards
10.2 DIVE SAFETY PLAN AND DIVE SAFETY PROCEDURE	10.2. DIVE SAFETY PLAN AND DIVE SAFETY PROCEDURE	10.2 DIVE SAFETY PLAN
10.2.1 General Content	10.2.1 General Requirements for the Dive Safety Plans	10.2.1 General Requirements for the Dive Safety Plans
10.2.2 Climatic Marine Natural and Physical Conditions	10.2.2 Bid Stage Dive Safety Plan	10.2.2 Bid Stage Dive Safety Plan
10.2.2 Children, Walthe, Walthe, Matural and Thysical Conditions	10.2.2 Did Stage Dive Safety Flan	10.2.2 Did Stage Dive Safety Flan
10.2.5 Further Fechnical Detail in Dive Safety Fian	10.2.4 Derticular Dive Safety Plan	10.2.4 Dertioular Dive Sefety Plane
10.5 FERSONNEL FOR DIVING OF ERATION	10.2.4 Falleulai Dive Salety Flais	10.2.4 Falticular Dive Salety Flans
10.3.1 Qualification of Diving Personner	10.5 CLIMATIC, MARINE, NATURAL AND PHISICAL	10.5 CLIMATIC, MARINE, NATURAL AND PRISICAL
10.3.2 Designated Person-In-Charge (DPIC)		
10.3.5 Duties of DPIC	10.3.1 General	10.3.1 General
10.3.4 Diver Assignments	10.3.2 Information on Conditions for Particular Dive safety Plans	10.3.2 Information on Conditions for Particular Dive safety Plans
10.3.5 Assistants and Duties of Members Dive Team Members	10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION	10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATION
10.3.6 Health Check	10.4.1 Qualification of Diving Personnel	10.4.1 Qualification of Diving Personnel
10.4. DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND	10.4.2 Designated Person-in-Charge (DPIC)	10.4.2 Designated Person-in-Charge (DPIC)
WORKBOATS	10. <mark>4</mark> .3 Duties of DPIC	10.4.3 Duties of DPIC
10.4.1 Diving Equipment	10. <mark>4</mark> .4 Diver Assignments	10.4.4 Diver Assignments
10.4.2 Diving Workboats	10.4.5 Assistants and Duties of Members Dive Team Members	10.4.5 Assistants and Duties of Members Dive Team Members
10.4.3 Inspections and Maintenance	10.4.6 Health Check	10.4.6 Health Check
10.5 PARTICULAR SAFETY MEASURES	10.5 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND	10.5 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND
10.5.1 Measures before Diving Operations	WORKBOATS	WORKBOATS
10.5.2 Measures during Diving Operations	10. <mark>5</mark> .1 Diving Equipment	10.5.1 Diving Equipment
10.6 DIVING ACCIDENT CONTROL PLAN	10. <mark>5</mark> .2 Diving Workboats	10.5.2 Diving Workboats
10.6.1 General	10.5.3 Inspections and Maintenance	10.5.3 Inspections and Maintenance
10.6.2 Provisions by Contractors	10.6 PARTICULAR SAFETY MEASURES	10.6 PARTICULAR SAFETY MEASURES
	10.6.1 Measures before Diving Operations	10.6.1 Measures before Diving Operations
	10.6.2 Measures during Diving Operations	10.6.2 Measures during Diving Operations
	10.7 DIVING ACCIDENT RESPONSE PLAN	10.7 DIVING ACCIDENT RESPONSE PLAN
	10.7.1 General	10.7.1 General
	10.7.2. Provisions by Contractors	10.7.2. Provisions by Contractors
10. DIVING WORK	10. DIVING WORK	10. DIVING WORK
10.8 GENERAL7	10.1 GENERAL	10.1 GENERAL
JC: JICA Comments (2020/04/24)	JC: JICA Comments (2020/04/24)	
We reviewed the R2. There is stipulation that the Plan shall be prepared in advance	We reviewed the R2. There is stipulation that the Plan shall be prepared in advance	
of each diving operation in the draft 10.1.2 (f).	of each diving operation in the draft 10.1.2 (f).	
We guessed that NK prepared some kinds of stipulations for work procedure of each	We guessed that NK prepared some kinds of stipulations for work procedure of each	
diving work from the stipulations of Further Technical Details in 10.2.3 for example	diving work from the stipulations of Further Technical Details in 10.2.3 for example	
Time Schedule, Composition of Dive Team, etc.	Time Schedule, Composition of Dive Team, etc.	
We judged that these are not Safety Plan (for diving) to be prepared for overall diving	We judged that these are not Safety Plan (for diving) to be prepared for overall diving	
works but stipulations for the Work Procedure. Therefore, our comments are to	works but stipulations for the Work Procedure. Therefore, our comments are to	
request NK to revise the Dive safety Plan to Dive Safety Procedure.	request NK to revise the Dive safety Plan to Dive Safety Procedure.	
However, it needs to specify Diving Safety Plan at first before Dive Safety Procedure	However, it needs to specify Diving Safaty Plan at first bafora Diva Safaty Procedure	
as follows:	as follows:	
	40 10H0W3.	
1) Specify simply about Dive Safety Plan referring to Chapter 1 General (really, we	1) Specify simply about Dive Safety Plan referring to Chapter 1 General (really, we	
think, very simple stipulation is enough.).	think, very simple stipulation is enough.).	

2) Stipulate about the study of national conditions mentioned in 10.2.2 with pre- wording "when preparation of the Safety Plan,", and	2) Stipulate about the study of national conditions mentioned in 10.2.2 with pre- wording "when preparation of the Safety Plan,", and
3) At the end, stipulate all requirements about Procedure.	3) At the end, stipulate all requirements about Procedure.
We request NK to rearrange the stipulations as mentioned above.	We request NK to rearrange the stipulations as mentioned above.
NK: NK modified this Chapter based on the above comments.	NK: NK modified this Chapter based on the above comments.
	In my <u>original draft</u> I had inserted a definition for " <u>Diving Project</u> " which also defined " <u>Diving Operations</u> " and consequently safety plans could be understood to be relative to either. Unfortunately, <u>"Diving Project" was deleted</u> and all <u>safety plan references were changed "Diving Operations</u> which was not the best choice and I think that this has created the difficulty for JICA. It is important to define and segregate these two terms because they each demand a separate and different type of safety plan.
	Operation stage <u>dive safety plans are much more important</u> for diving safety <u>than</u> the equivalent <u>plan for work</u> on land and far more numerous as they will actually be required before every single dive.
	As I had explained previously, although OSHA does not clearly define "diving operation" or "diving project" it makes frequent reference to the former and single mention of the latter. In terms of <u>JSSS requirements for safety plans</u> therefore, I believe that if this is not defined and explained further, this will give rise to interpretation problems in the future confusing.
	<u>"Operations"</u> (plural) therefore has implied meaning taken as <u>each separate</u> <u>dive</u> generally understood to be <u>a part of a "diving project</u> ".
	HSE is more comprehensive on this subject by defining both and providing rules for both whereby a Diving Project is comprised of one or more diving operations.
	I therefore again suggest that definitions for <u>Diving Project</u> and <u>Diving</u> <u>Operation</u> be put back into the definitions and that subsequent requirements should be written clearly for each.
	I have now reinserted definitions for both of the above and with the benefit of more time for consideration, I have considerably simplified both.
	Similar to all other types of Works, Safety plans are required separately for Diving Works each of the above in accordance with JSSS 1.7.3 as follows:
	(1) Bid Stage Safety Plan (Outline Dive Safety Plan).
	(2) Commencement Stage Safety Plan (Updated Dive Safety Plan)
	(3) Particular Safety Plans (Individual safety plans for each Diving Operation
	The required content of each of the above is now clearly and simply described in the text.
	Although not really necessary, the Outline Overall safety plan submitted for the Bid in accordance with JSSS Chapter 1 Annex 1.2 item (9), can be further clarified to specifically mention diving with additional phrasing such as:
	"If the Works include any Diving Works, the Safety Plan shall include safety requirements for such works in accordance with JSSS Chapter 10 [Diving Works]."
	I can add the above to the next draft of Chapter <u>1 if required.</u>
	Thave put back in the definitions of Diving Project and Diving Operation in 10.1.1, edited/simplified them considerably significantly, and then redrafted

		10.2.1 to make the correlation between Chapter 10 and Chapter 1 (1.1.3) and	
		OSHA requirements clear. <u>Safety Plans for each and every Diving Operation are very necessary</u> because each Diving Operation is under different conditions (depth, current, visibility, etc.). Also, and maybe more importantly with repetitive dives the intensity and nature of previous Diving Operations and restricted surface time to release residual nitrogen can prevent some divers not being allowed to dive. If this is not managed properly then serious injury or death can result.	
		I have edited the remainder of your draft to reflect the above basic consideration on the assumption that the above basis is accepted by you in principle and so that there is one document for further joint review.	
		NK6/21: Chapter 1 defines the Project in Annex as follows: (10) "Project" means the particular Works and services to <u>be implemented by the</u> <u>Borrower</u> and <u>described in the loan agreement</u> , utilising the funds provided by JICA under the terms mutually agreed for that purpose. I considered the Diving Project in the original draft implies that a Project to execute diving works by the Borrower.	
		The Works include diving works as a part of construction works which may consist of machine excavation, dumping rocks by ships, concrete placing by machine, etc., and diving works by divers such as levelling of dumped rocks, placing of concrete blocks, welding works by hands of divers, etc.	
		I proposed "diving operations" instead of "project" in last draft to avoid JICA's comment which I assumed JICA will have same opinion.	
		Now I want to propose "Diving Project" defined in 10.1.2 (g) to change to "Diving Works" used in 10.1.1. This change will be understandable for me to avoid confusion between "the Project" and "the Diving Project". Please review the above.	
10.8.1	Scope	10.1.1 Scope	10.1.1 Scope
10.8.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works".	10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed as diving are not included	10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works" .
10.8.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	10.1.1 ScopeThis Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.
10.8.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included. I have suggested the use of Nitrox before for the reasons given below but still do not understand why JSSS does not include mixed gas diving with Nitrox (also called Enhanced Air Nitrogen and others). This is air with enhanced oxygen which can be mixed and bottled at the site with relatively simple equipment under properly controlled conditions and it is commonly used in commercial diving basically because it reduces the effects of decompression sickness and provides further benefits for commercial diving operations such as:	10.1.1 ScopeThis Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.
10.8.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included. I have suggested the use of Nitrox before for the reasons given below but still do not understand why JSSS does not include mixed gas diving with Nitrox (also called Enhanced Air Nitrogen and others). This is air with enhanced oxygen which can be mixed and bottled at the site with relatively simple equipment under properly controlled conditions and it is commonly used in commercial diving basically because it reduces the effects of decompression sickness and provides further benefits for commercial diving operations such as: Longer Bottom Times. Divers who use nitrox absorb less nitrogen, making them stay underwater for longer. 	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.
10.8.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included. I have suggested the use of Nitrox before for the reasons given below but still do not understand why JSSS does not include mixed gas diving with Nitrox (also called Enhanced Air Nitrogen and others). This is air with enhanced oxygen which can be mixed and bottled at the site with relatively simple equipment under properly controlled conditions and it is commonly used in commercial diving basically because it reduces the effects of decompression sickness and provides further benefits for commercial diving operations such as: Longer Bottom Times. Divers who use nitrox absorb less nitrogen, making them stay underwater for longer. Less Fatigue 	10.1.1 ScopeThis Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works".Saturation diving and mixed-gas diving are not included.
10.8.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included. I have suggested the use of Nitrox before for the reasons given below but still do not understand why JSSS does not include mixed gas diving with Nitrox (also called Enhanced Air Nitrogen and others). This is air with enhanced oxygen which can be mixed and bottled at the site with relatively simple equipment under properly controlled conditions and it is commonly used in commercial diving basically because it reduces the effects of decompression sickness and provides further benefits for commercial diving operations such as: Longer Bottom Times. Divers who use nitrox absorb less nitrogen, making them stay underwater for longer. Less Fatigue Longer Dive Times. 	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.
10.8.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included. I have suggested the use of Nitrox before for the reasons given below but still do not understand why JSSS does not include mixed gas diving with Nitrox (also called Enhanced Air Nitrogen and others). This is air with enhanced oxygen which can be mixed and bottled at the site with relatively simple equipment under properly controlled conditions and it is commonly used in commercial diving basically because it reduces the effects of decompression sickness and provides further benefits for commercial diving operations such as: Longer Bottom Times. Divers who use nitrox absorb less nitrogen, making them stay underwater for longer. Longer Dive Times. Shorter Surface Intervals therefore less risk with repetitive dives. 	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.
10.8.1	Scope This Chapter specifies the safety requirements for diving operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included. I have suggested the use of Nitrox before for the reasons given below but still do not understand why JSSS does not include mixed gas diving with Nitrox (also called Enhanced Air Nitrogen and others). This is air with enhanced oxygen which can be mixed and bottled at the site with relatively simple equipment under properly controlled conditions and it is commonly used in commercial diving basically because it reduces the effects of decompression sickness and provides further benefits for commercial diving operations such as: Longer Bottom Times. Divers who use nitrox absorb less nitrogen, making them stay underwater for longer. Less Fatigue Longer Dive Times. Shorter Surface Intervals therefore less risk with repetitive dives. It is useful for dives up to 120 fsw (EAN32) or around 110 fsw (EAN36) If so I suggest that the second paragraph above is changed to 	 10.1.1 Scope This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works". Saturation diving and mixed-gas diving are not included.

10.8.2 Definitions

(1) Definition of terms is as follows:

- (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing;
- (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit selfcontained underwater breathing apparatus;
- (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
- "Dive Team" means Divers and support assistants involved in a diving operation, including the Designated Person-in-Charge;
- (e) "Designated Person-in-Charge" (for diving works) or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;
- JC1: Operation Leader とは異なることを是としても、Diving Work だけの人材なので (for diving works)を追記しました。

"Designated Person-in-Charge" may be one of Operation Leaders, but he is exclusively for diving work. Therefore, (for diving works) is added as right.

NK: Added.

- (f) "Dive Safety Plan" means the safety plan prepared in advance of each diving operation and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC. the safety plan for diving operation as a part of Safety Plan specified in JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans] and is the basis of the Dive Safety Procedure:
- (g) "Dive Safety Plan Procedure" means the safety plan procedure prepared in advance of each diving operation in

ncluded.

Saturation diving is not included.

NK6/21: We know mixed gas diving is actually executed in construction projects. JICA instructed us not to include in JSSS because saturation diving and mixed-gas diving methods is rare to adopt them and not common in the ODA projects though tunnel construction projects in deep sea such as the underwater subway system in the Bosporus Strait adopted them.) (JC: ボスポラス地下鉄等、大深度海底トンネルの工事の際に使われるもの。一般的ではないので、対象外と整理します)。

We leave this as it is.

10.1.2 Definitions

- The definition of terms for the purpose of this Chapter are as follows:
 - (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing;
 - (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit selfcontained underwater breathing apparatus;
 - (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
 - (d) "Dive Team" means Divers, support assistants and dive boat crew who are involved in any Diving Operation, including the Designated Person-in-Charge;
 - (e) "Designated Person-in-Charge" (for diving works) or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;

JC1: Operation Leader とは異なることを是としても、Diving Work だけの人材なので (for diving works)を追記しました。

"Designated Person-in-Charge" may be one of Operation Leaders, but he is exclusively for diving work. Therefore, (for diving works) is added as right.

NK: Added.

I think that the suggested addition is not necessary in view of the reworded first sentence of the subclause which is "for the purpose of this chapter i.e. Diving Works

Regarding deletion of the following, please refer to my notes and explanations on pages 1 and 2 and the revised clauses inserted below. NK6/21: agreed.

- (f) "Dive Safety Plan" means the safety plan prepared in advance of each diving operation and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC, the safety plan for diving operation as a part of Safety Plan specified in JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans] and is the basis of the Dive Safety Procedure;
- (g) "Dive Safety Plan Procedure" means the safety plan procedure prepared in advance of each diving operation in

10.1.2 Definitions

- (1) The definition of terms for the purpose of this Chapter are as follows:
 - (a) "Surface-supplied air diving" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing;
 - (b) "SCUBA diving" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit selfcontained underwater breathing apparatus;
 - (c) "Diver" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
 - (d) "Dive Team" means Divers, support assistants and dive boat crew who are involved in any Diving Operation, including the Designated Person-in-Charge;
 - (e) "Designated Person-in-Charge" or "DPIC" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;

which the nature, size and other details are specified as described in JSSS 10.2 [Dive Safety Procedure] . and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC.

- JC2: Diving operation 全体にプランはほかにあるという前提で、ここでは個々の潜水 作業についての手順書というイメージで書かれているものと理解しました。 Our understanding is that the Dive Safety Plan is defined as it specify the procedure of individual diving work on the premise that there is an overall safety dive plan. We modified as the right.
- NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係が明確になるように、(f)に Dive Safety Plan、(g)に Dive Safety Procedure の定義を追加します。メール (2020/4/24)のコメントに従い、10.2.1 に第1章との関係を追加しました。 To make clear the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure, (f) Dive Safety Plan is modified and (g) Dive Safety Procedure is added. Stipulations are added in 10.2.1 in accordance with the JICA mail (2020.4.24) to relate the Safety Procedure to the Safety Plan and Method Statement.

which the nature, size and other details are specified as described in JSSS [10.2 [Dive Safety Procedure] . and the nature and size of any diving operation so identified shall be such that it can be safely supervised by one DPIC.

JC2: Diving operation 全体にプランはほかにあるという前提で、ここでは個々の潜水 作業についての手順書というイメージで書かれているものと理解しました。

Our understanding is that the Dive Safety Plan is defined as it specify the procedure of individual diving work on the premise that there is an overall safety dive plan. We modified as the right.

NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係が明確になるように、(f)に Dive Safety Plan、(g)に Dive Safety Procedure の定義を追加します。メール (2020/4/24)のコメントに従い、10.2.1 に第1章との関係を追加しました。 To make clear the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure, (f) Dive Safety Plan is modified and (g) Dive Safety Procedure is added. Stipulations are added in 10.2.1 in accordance with the JICA mail (2020.4.24) to relate the Safety Procedure to the Safety Plan and Method Statement.

l understand the reason for the query but instead of the above, I suggest the reinsertion of the following definitions in accordance with my notes on page 1 and 2 above, followed later by clear, properly correlated and simple safety plan requirements for each:

> (f) "Diving Operation" means one single diving activity for one Diver or a team of Divers commencing from the time when the first Diver enters the water and extending until the last Diver has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression procedures, including, where it may be reasonably anticipated that this will be needed, any therapeutic recompression.

The nature and size of any Diving Operation shall be such that it can be safely supervised by one person;

- (g) "Diving Project" means any activity, made up of one or more Diving Operations, commencing from the first Diving Operation and extending until the latest Diver in the last Diving Operation has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression procedures, including, where it may be reasonably anticipated that this will be needed, any therapeutic recompression; "Diving Project' is the term used for the overall diving job – whether it lasts two hours or two months, and it can be made up of one or more Diving Operation; and
- (h) "Dive Safety Plan" means the Safety Plan prepared for Diving Works in accordance with JSSS 10.2 [Dive Safety Plan].

All definitions shall be realigned in alphabetical order

NK6/22: As mentioned above, we propose to replace "Diving project" with "Diving Works". We submit the definition in DFR and wait JICA comments.

- 10.1.3 Compliance Standards
 - (1) For provisions which are not stipulated in the JSSS Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall comply as a minimum with all of the requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T — Commercial Diving Operations for

- (f) "Diving Operation" means one single diving activity for one Diver or a team of Divers commencing from the time when the first Diver enters the water and extending until the last Diver has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression procedures, including, where it may be reasonably anticipated that this will be needed, any therapeutic recompression.
- (g) "Diving Project" ⇒ "Diving Works" means any activity, made up of one or more Diving Operations, commencing from the first Diving Operation and extending until the latest Diver in the last Diving Operation has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression procedures, including, where it may be reasonably anticipated that this will be needed, any therapeutic recompression; "Diving Project" => "Diving Works" is the term used for the overall diving job whether it lasts two hours or two months, and it can be made up of one or more Diving Operation; and
- (h) "Dive Safety Plan" means the Safety Plan prepared for Diving Works in accordance with JSSS 10.2 [Dive Safety Plan].

10.1.3 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary

10.8.3 Compliance Standards

(1) For provisions which are not stipulated in the JSSS Unless otherwise specified in the Contract, the Contractor shall comply as a minimum with all of the requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surface-

E05_B2_20200621Chap10 Diving Works(R4forIssue3).docx

検討経緯書 10. Diving Works-5-5/39

 supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving). JC1: このスペックに書いていない基準については OSHA に従うという記述にしてくだ さい。(最後のページのコメントにあるとおり、減圧室に関する記述は OSHA で は不十分に見え、HSE を参照することとしたため) For the provisions which are not stipulated in this specification, please state that they shall comply with OSHA. (As mentioned in the comment in the last page, it seems that the statement of OSHA regarding decompression chamber is not sufficient, thus this chapter shall refer to HSE.) NK: modified as commented. JC3: これこそ、Unless otherwise specified in the Contract とすべき。This phrase should be "Unless otherwise specified in the Contract. NK: コメントに従い修正しました。Modified as commented. 	surface supplied air diving and SCUBA diving (excluding caturation and mixed gas diving); JCI: このスペックに書いていない基準については OSHA に従うという記述にしてくだ さい。(最後のページのコメントにあるとおり、滅圧室に関する記述は OSHA で は不十分に見え、HSEを参照することとしたため) For the provisions which are not stipulated in this specification, please state that they shall comply with OSHA. (As mentioned in the comment in the last page, it seems that the statement of OSHA regarding decompression chamber is not sufficient, thus this chapter shall refer to HSE.) NK: modified as commented. JC3: これこそ、Unless otherwise specified in the Contract とすべき。 This phrase should be "Unless otherwise specified in the Contract. NK: コメントに従い修正しました。Modified as commented. I suggest the following wording which was requested earlier by JICA and is now used consistently in every other Chapter and Section where necessary: Please note that this is a standard description that basically means that whatever is written here in this Section or Chapter of JSSS has priority and prevails over the stated compliance standard which in this case is OSHA. If nothing was added in JSSS each Chapter could simply consist of one line stating "Comply with JSSS" which is obviously not be acceptable. This does mean that whatever is written in the detail of JSSS must be necessary, correct and completely clear as for these parts there should be no further reliance on OSHA for example as JSSS has superseded it. It also means that the clause for Compliance Standards must be exactly the same wording wherever it used otherwise different interpretations (e.g. of priority) may be necessary in different parts of JSSS which is not advisable.	measures for Diving Works complying with the technical requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surface-supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving).
10.2 DIVE SAFETY PLAN AND DIVE SAFETY PROCEDURE	 specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surface-supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving). NK6/22: We agreed to modify to make it standard description. 10.2 DIVE SAFETY PLANS AND DIVE SAFETY PROCEDURE 	10.2 DIVE SAFETY PLANS
10.2.1 General Content	10.2.1 General Content	
JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE".	JC4: 以下、全部 procedure にしておいてください。 Please replace all Dive Safety Plan with Dive Safety Procedure. NK: Dive Safety Plan と Dive Safety Procedure の関係について 10.2.1 に規定し、 その後 Dive Safety Procedure について規定します。タイトルを"DIVE SAFETY PLAN and DIVE SAFETY PROCEDURE"へ変更しました。 We will stipulate the relation between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure in 10.2.1 at first and do Dive Safety Procedure later. The title of the section is changed to "DIVE SAFETY Plan and DIVE SAFETY PROCEDURE".	
To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10.	To MD, the above JICA comments are different from those mentioned in 10.1, therefore NK modified this Chapter following the comments given in 10.	

To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA comments and NK responses given below.	To MD, 10.2 is modified by relocating the stipulations in last issue as below. Please review the following 10.2 referring the JICA comments and NK responses given below.	
	Regarding the above, I can understand JICA's confusion over the various safety plans covering the Diving Project and the Diving Operations but I suggest this problem is created by the lack of definition and lack of description of what safety plans are required for reach.	
	I have simply modified the earlier clause 10.1 and this now again defines what each of these are and all that now remains is to describe the content of the requisite safety plans for each.	
	I do not think it is necessary to introduce "Dive Safety Procedure" as a new additional topic to the Dive safety Plan as all components of this clause are actually parts of the Safety Plan as defined in Chapter 1 and referred to in JSSS 1.7.3. The last part to be submitted before each Diving Operation, is actually a Particular Safety Plan required by 1.7.3.	
	These are basically the same as safety plans for other Chapters, the Bid and commencement stage dive plans will include all general safety compliance matters and the particular dive safety plans are effectively the pre-dive planning, referred to in OSHA (29 CFR 1910.421(d) Planning and assessment). Particular Dive Safety Plane will not repeat the general information and will usually be largely checklist based but will be numerous as one is required before any diver enters the water to work.	
	To incorporate the theme of your comment, to tie this in with JSSS Chapter 1 and also to avoid future ambiguity by using or referring to the framework and terms used in the OSHA standard, I suggest that this entire clause is reworded as follows:	
10.2.1 Preparation of Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure	10.2.1 General Requirements for the Dive Safety Plans	10.2.1 General Requirements for the Dive Safety Plans
 The Contractor shall prepare the Dive Safety Plan as a part of Safety Plan specified in JSSS 1.7.6 [Bid Stage Safety Plan] or 1.7.7 [Commencement Stage Safety Plan], or 1.7.8 [Particular Safety 	(1) The Contractor shall prepare Dive Safety Plans as part of the Safety Plan for the Works in compliance with the requirements of with JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans].	 The Contractor shall prepare Dive Safety Plans as part of the Safety Plan for the Works in compliance with the requirements of with JSSS 1.7 [Contractor's Safety Plans].
Plans) as required depending on the development of necessary information for the Diving Work.	(2) The submission requirements in accordance with JSSS 1.7.3 shall be	(2) The submission requirements in accordance with JSSS 1.7.3 shall be as follows:
JC5: Safety Procedure はコントラクターがダイビングの知見を持った人の知見を用いて 作成するという意味の記載にしてください。 Please modify the description so that the safety procedure shall be created by the	as follows: (a) The Bid Stage Safety Plan shall include the Outline Dive Safety Plan;	 (a) The Bid Stage Safety Plan shall include the Outline Dive Safety Plan;
Contractor obtaining opinions of persons who have diving knowledges.	(b) The Commencement Stage Safety Plan shall include the	(b) The Commencement Stage Safety Plan shall include the Updated Dive Safety Plan; and
 NK. ログレートに従い、エジネットに変更しなした。。また、ID.2.2 ・のコグレーを使い 映させるため、冒頭に Dive Safety Plan について記述し、Procedure との関係 を明確にしました。 Modified in accordance with the comment as above and in order to reflect the 	(c) The Particular Safety Plans shall include the individual Particular Dive Safety Plans to be submitted for and in advance of each Diving Operation	 (c) The Particular Safety Plans shall include the individual Particular Dive Safety Plans to be submitted for and in advance of each Diving Operation.
comment at 10.2.2, a paragraph is added to clarify the relationship between the Plan and Procedure.	10.2.2 Bid Stage Dive Safety Plan	10.2.2 Bid Stage Dive Safety Plan
 (2) The Contractor shall prepare the Dive Safety Procedure in advance of individual diving operation in addition to Method Statement specified in JSSS 1.9 [Contractor's Method Statements] and the Diving Safety Plan. (3) The Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure shall be 	(1) In compliance with JSSS 1.7.6 [Bid Stage Safety Plan], the Bid Stage Dive Safety Plan shall include an outline plan indicating the Contractor's operational procedures for each diving mode to be used in the Works (referred to in OSHA as the "safe practices manual"). This shall be in sufficient detail to give an understanding	(1) In compliance with JSSS 1.7.6 [<i>Bid Stage Safety Plan</i>], the Bid Stage Dive Safety Plan shall include an outline plan indicating the Contractor's operational procedures for each diving mode to be used in the Works (referred to in OSHA as the "safe practices manual"). This shall be in sufficient detail to give an understanding of the Contractor's intentions regarding the diving sefary procedures that the
prepared consulting Diver(s) for expert opinions who has the qualification and capability deemed sufficient by the HSO. They	of the Contractor's intentions regarding the diving safety procedures that the Contractor intends to implement.	Contractor is mentions regarding the diving safety procedures that the Contractor intends to implement.
shall be incorporated the advice of and be approved by DPIC when prepared in the Works, and reviewed and approved by the HSO.	 The Bid Stage Dive Safety Plan shall contain a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the 	(2) The Bid Stage Dive Safety Plan shall contain a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the
E05_B2_20200621Chap10 Diving Works(R4forIssue3).docx	検討経緯書 10. Diving Works-5-7/39	2856

- (4) The Contractor shall inform and if necessary further train and test all Dive Team members the content of the Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure.
- (5) A copy of the Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure shall be made available at the dive location to each Dive Team member.

10.2.2 Dive Safety Plan

The Dive Safety Plan shall describe the Contractor's plan regarding items related with the diving operation listed in Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan] and in accordance with the following:

- JC8: これは Safety Plan のレベルで行われることなので、Procedure では不要。 As this is to be done at the Safety Plan, therefore unnecessary to describe here.
- NK: 10.2.1(2)に Dive Safety Plan で規定すべき事項として、(4) の事項を含んで いる Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan]にもとづくこと と追記しました。

Contents of Dive Safety Plan including those mentioned (4) are specified in 10.2.1(2) in accordance with Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan].

- (2) The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan. Relevant information shall be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following:
- JC10: まず 10.2 として「1 章の総則に従って Safety Plan (Safety Procedure ではない) を作成する」と記述してください。そのうえで、この 10.2.2 の内容を続けてください。 その次に Safety Procedure の話をまとめて書いてください。

10.2 specifies that firstly Safety Plan (not Safety Procedure) shall be prepared in accordance with Chapter 1, secondly specify the contents of 10.2.2, and after those, specifies the contents for Safety Procedure.

NK: 10.2.1 (1)に Dive Safety Plan について記述を加え、Dive Safety Procedure との 関係を明確にしました。

An explanation is added in 10.2.1 (1) to clarify the relationship between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure.

- (a) Climatic information and forecasting at the diving location:
 - (i) Wind speed and direction;
 - (ii) Air temperature;
 - (iii) Surface visibility, fog, sea mist;
 - (iv) Likelihood and intensity of electrical storm; and
 - (v) Weather forecasting.
- (b) Water/Marine Conditions
 - (i) Sea state; wave height and direction;
 - (ii) Height and time of tides;
 - (iii) Water depths;
 - (iv) Water Temperatures;
 - (v) Water currents, direction and speed;
 - (vi) Visibility at depths; and
 - (vii)Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
- (c) Physical Conditions
 - (i) Underwater cables and pipes;
 - (ii) Wreckage and other artificial obstacles;
 - (iii) Geotechnical conditions affecting the work; and
 - (iv) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.

requirements of this standard

Regarding the comment that this clause (b) be deleted, I do not recommend his.

It is a requirement of OSHA as stated already but as diving regulations vary around the world many divers will not be familiar with US domestic i.e. OSHA requirements, It is important that they are given the opportunity to study this document and check that their employer is complying particularly with regard to OSHA Under 29 CFR 1910.410(b)(1),

(b) Assignments. (1) Each dive team member shall be assigned tasks in accordance with the employee's experience or training, except that limited additional tasks may be assigned to an employee undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced dive team member.

Also "the Contractor's policies for implementing the requirements of this standard" are an important requirement of OSHA and really should be provided as it is evidence of what the Contractor intends to do. This is included in the Bid Stage Dive Safety plan in 10.2.1 above, as it can and should be evaluated at that stage. It is usually a fairly standard document and easy for any Diving Contractor to prepare,

10.2.3 Commencement Stage Dive Safety Plan

- (1) In compliance with JSSS 1.7.7 [Commencement Stage Safety Plan], the Commencement Stage Dive Safety Plan shall be a development of the Bid Stage Dive Safety Plan and shall include detailed safety procedures and standard checklists to apply to all Diving Operations, equipment procedures, and emergency procedures (at a minimum covering fire, equipment malfunction or failure, adverse environmental conditions and medical illness and injury).
 - The HSO shall review the Commencement Stage Dive Safety Plan to determine if it is correct and compliant with the requirements of OSHA and JSSS.
- (3) A copy of the Commencement Stage Dive Safety Plan together with a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of OSHA (from the Bid Stage Dive Plan) shall be made available at the dive location to each Dive Team member and explained to the Dive Team by the HSO and DPIC.

requirements of this standard.

10.2.3 Commencement Stage Dive Safety Plan

- (1) In compliance with JSSS 1.7.7 [Commencement Stage Safety Plan], the Commencement Stage Dive Safety Plan shall be a development of the Bid Stage Dive Safety Plan and shall include detailed safety procedures and standard checklists to apply to all Diving Operations, equipment procedures, and emergency procedures (at a minimum covering fire, equipment malfunction or failure, adverse environmental conditions and medical illness and injury).
- (2) The HSO shall review the Commencement Stage Dive Safety Plan to determine if it is correct and compliant with the requirements of OSHA and JSSS.
- (3) A copy of the Commencement Stage Dive Safety Plan together with a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of OSHA (from the Bid Stage Dive Plan) shall be made available at the dive location to each Dive Team member and explained to the Dive Team by the HSO and DPIC.

(d) Natural Conditions

- (i) Natural obstructions;
- (ii) Coral reef or other marine life to be protected; and (iii) Danger from marine wildlife and precautions.
- (e) Surface Traffic
 - (i) Surface traffic details, timings and restrictions, and
 - (ii) Danger, precautions and control of surface traffic.
- (f) Diving Works Area
 - (i) Demarcation of diving location; and
 - (ii) Limits of working area.
- (3) The Dive Safety Plan shall describe the safety measures for the diving operations including the following:
 - (a) Safety procedures and checklists for each-diving operation;
 - (b) Assignments and responsibilities of each of the Dive Team members;
 - (c) Lists, procedures and checklists of diving equipment, tools, PPE, materials, workboat, fuel and other consumables others necessary for each diving operation;
 - (d) Emergency procedures including for equipment failure, fire, adverse climatic, marine, natural and physical conditions, adverse environmental conditions, medical illness and injury;
 - (e) Work stop criteria for change of the weather and marine eonditions the climatic, marine, natural and physical conditions;
 - (f) Scope of work for each Diver and all support assistants in the Dive Team throughout the diving operation;
 - (g) Information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the diving operations and the working methods and safety measures; and
 - (h) Communication systems and procedures between the diver and the workboat.
- JC7: ここでいう Communication system とはダイバーとボート間のことなら、そう記載す べき。

If the "communication system" is for that between the diver and the boat, it shall be described so.

NK: ダイバーと作業船とのシステムということを追加します。 Added phrase that the system between the diver and the workboat.

- (i) Emergency medical facilities including the provision of a decompression chamber at the Diving Works location together with medical support. Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [Diving Accident Control Plan] the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location.
- (4) The Contractor shall establish criteria for commencement, continuation or stopping of any diving operations due to the climatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented.
- (5) The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location.

10.2.4 Particular Dive Safety Plans

- (1) In compliance with JSSS 1.7.8 [Particular Safety Plans], the Particular Dive Safety Plans shall contain all further information specific to each Diving Operation not covered by the foregoing Bid Stage and Commencement Stage Dive Plans together with all supplemental information obtained during pre-dive planning and assessment, to collectively demonstrate the Contractor's compliance with the requirements OSHA and JSSS for each Diving Operation, including for example: (a) Safety procedures and checklists for each Diving Operation: (b) Name of each Dive Team member, buddy diver assignments. individual work assignment and responsibility and confirmation from the DPIC that they each comply with all diving health and safety requirements and are therefore approved to work on the Diving Operation; (c) The planned dive profile for each Diver showing their maximum bottom time and ascent rate with decompression stages and times and taking account of repetitive dives: Please note that this may be different for each diver according to their accumulated repetitive diving record (d) Description of all diving equipment, diving gases and consumables, PPE, procedures for their use and signed checklists to confirm compliance:
 - (e) Description of the workboat and workboat facilities, together with information on the location of the workboat in relation to the dive site, and procedures for the use and operation of the dive boat during Diving Operations, any surface hazards and any restriction in operation due to surface traffic conditions;

Please note that "surface traffic conditions" are actually covered by 10.3.1 below but have more significance if mentioned here also

- (f) Description of all other Contractor's Equipment, tools and consumables for the assigned work tasks, procedures for their use and checklists;
- (g) The climatic, marine, natural and physical conditions that are likely to be encountered during any Diving Operation and the procedures for commencement, continuation or stopping of any Diving Operation following any change in these conditions in accordance with JSSS 10.3 [*Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions*];
- (h) Communication systems and procedures for communications:
 - (i) between Divers;
 - (ii) between Divers and the workboat; and
 - Between the work boat and the relevant marine authorities.

10.2.4 Particular Dive Safety Plans

- (1) In compliance with JSSS 1.7.8 [Particular Safety Plans], the Particular Dive Safety Plans shall contain all further information specific to each Diving Operation not covered by the foregoing Bid Stage and Commencement Stage Dive Plans together with all supplemental information obtained during pre-dive planning and assessment, to collectively demonstrate the Contractor's compliance with the requirements OSHA and JSSS for each Diving Operation, including for example:
 - (a) Safety procedures and checklists for each Diving Operation;
 - (b) Name of each Dive Team member, buddy diver assignments, individual work assignment and responsibility and confirmation from the DPIC that they each comply with all diving health and safety requirements and are therefore approved to work on the Diving Operation;
 - (c) The planned dive profile for each Diver showing their maximum bottom time and ascent rate with decompression stages and times and taking account of repetitive dives;
 - (d) Description of all diving equipment, diving gases and consumables, PPE, procedures for their use and signed checklists to confirm compliance;
 - (e) Description of the workboat and workboat facilities, together with information on the location of the workboat in relation to the dive site, and procedures for the use and operation of the dive boat during Diving Operations, any surface hazards and any restriction in operation due to surface traffic conditions;
 - (f) Description of all other Contractor's Equipment, tools and consumables for the assigned work tasks, procedures for their use and checklists;
 - (g) The climatic, marine, natural and physical conditions that are likely to be encountered during any Diving Operation and the procedures for commencement, continuation or stopping of any Diving Operation following any change in these conditions in accordance with JSSS 10.3 [*Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions*];
 - (h) Communication systems and procedures for communications:
 - (i) between Divers;
 - (ii) between Divers and the workboat; and
 - (iii) Between the work boat and the relevant marine authorities.
 - (i) Any further information and instructions to be given to the



- Divers, support assistants and other workers related with the Diving Operations and the working methods and safety measures;
- (j) The Particular Dive Safety Plan shall be prepared by the DPIC or another Diver that that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO;
- (k) The Particular Dive Safety Plan shall be reviewed and approved by the HSO;
- The content of the Particular Dive Safety Plan shall be explained to all Dive Team members during the employee briefing by the HSO or DPIC in accordance with OSHA 29 CFR 1910.421(f));
- (m) If considered necessary by either the HSO or DPIC, individual Dive Team members shall be given additional training and testing; and
- (n) A copy of the Particular Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member.

NK: Though it is stipulated to establish the criteria for stopping the work in 10.2.2., Item (e) is added.

- (a) Safety procedures and checklists for each diving operation;
- (b) Assignments and responsibilities of each of the Dive Team members;
- (c) Equipment 1 Lists, procedures and checklists of diving equipment, tools, materials, workboat, fuel and other consumables;
- JC1: (e)及び(f)と重複感があります。違いがあるということであれば、分かるように明記 してください。

The item (c) seems duplicated with (e) and (f). If there is difference and reasons to state, describe it so that the difference can be understood clearly.

NK: OSHA Subpart T, 1910.420 Safe practices manual.の(a)から(d)を(3)に規定し、 (e)以降を追記していました。(e)&(f)を(c)に含めます。 OSHA Subpart T, 1910.420 Safe practices manual.(a) to (d) is specified in (3) and other requirements are added to (3) as (e) to (i). Combined (e) and (f) in (c).

- (d) Emergency procedures including for equipment failure, fire, adverse climatic, marine, natural and physical conditions, adverse environmental conditions, medical illness and injury;
- (e) Work stop criteria for change of the weather and marine conditions;

(e) Details of the workboat and all diving equipment, fuel and other consumables;

(f) Equipment, tools, materials and consumables for the assigned work tasks;

- (f) Scope of work for each Diver and all support assistants in the Dive Team throughout the diving operation;
- (g) Information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the diving operations and the working methods and safety measures; and
- (h) Communication systems and procedures.
- (4) The Dive Safety Plan shall analyse the tasks of the assigned diving operation, assess all risks involved and describe all measures to avoid mitigate such risks.

JC1: changed.

- (5) The Dive Safety Plan shall be prepared by a Diver that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO and it shall incorporate the advice of and be approved by the DPIC.
- JC1: これでは実際に潜る人が計画を作ることになる(Diver の定義を参照)。OSHA を見ると基本は DPIC が作ることになっていないか? This sentence can be read that the diver himself will make the Dive Safety Plan. (Refer to the definition of Diver,) DPIC shall make the Plan basically if comply with the provisions of OSHA?
- JC1: DPIC が自分でアドバイスして、自分で承認するという言い方はおかしい。 It seems strange that DPIC gives advice to and approves the Dive Safety Plan.
- NK: OSHA では、Safety Plan (Safety practice manual)を、雇用者(請負者)が作成

shall be incorporated the advice of and be approved by DPIC when prepared in the Works, and reviewed and approved by the HSO.-

- (5) The Contractor shall inform and if necessary further train and test all Dive Team members the content of the Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure.
- (6) A copy of the Dive Safety Plan and the Dive Safety Procedure shall be made available at the dive location to each Dive Team member.
- 10.2.2 Dive Safety Plan

The Dive Safety Plan shall describe the Contractor's plan regarding items related with the Diving Operation listed in Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan] and in accordance with the following:

JC8: これは Safety Plan のレベルで行われることなので、Procedure では不要。 As this is to be done at the Safety Plan, therefore unnecessary to describe here.

NK: 10.2.1(2)に Dive Safety Plan で規定すべき事項として、(4)の事項を含んで いる Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan]にもとづくこと と追記しました。-

Contents of Dive Safety Plan including those mentioned (4) are specified in -10.2.1(2) in accordance with Annex 1.2 of Chapter 1 [Content of Bid Stage Safety Plan].

するとのみ規定し、誰が作成するべきとは規定していません。 提案の(6)は、実際現場で潜るかに関係せず潜水士である者が、DPIC の助 言を得て作成し、DPIC の承認を得ることを規定しています。 潜水作業という特殊な作業であることから、潜水士の作成、DPIC の review and approval 承認という手続きで、漏れや間違いのない品質の Safety Plan が確保できると考えます。 単なる潜水士ではなく、HSO が能力を認めた潜水士に作成することが規 定されております。 一方、DPIC が作成しますと、review and approval の任務に HSO は専門家 でないため不適であり、別途潜水専門家を任命する必要があります。 そのため、 DPIC の助言は削除した原案を推奨致します。 The OSHA stipulates only that The employer shall develop a safe practices manual (Safety Plan) but not mention who prepare it. The proposed (6) stipulates a diver shall prepare it i. The diver is not restricted to a diver who actually engages in the diving work. The diver prepares it getting advice and DPIC approve it. Because the diving work is special work, by the preparation by the diver and review and approval by the DPIC, quality of SP which does not have missing/errors can be secured. The diver is not restro text was and approve as normally the SP, it is necessary to assign other professional person who is qualified for diving works. With reasons, NK propose to leave this (6) with deletion of " incorporate the advice of and".		
(6) The Dive Safety Plan shall be reviewed and approved by the HSO.		
 JC1: HSO による review & approval の後に Engineer に提出することにした方がよくないか? JSC1: HSO による review and approval of the Dive Safety Plan, then submit it to the Engineer? NK: DPIC が review and approval を(6)で規定していますが、最終的に HSO が承認することとし、下記の第1章1.7.7 に規定の通り、作業開始前にエンジニアへ提出することが良いと考えます。第1章に規定されておりここでの提出の規定は不要と考えます。(6)には Further を追記します。 1.7.7 Commencement Stage Safety Plan (1) This shall be submitted within twenty-eight (28) days after the Commencement Date and not less than twenty-eight (28) days before commencing any work at the Site. (6) stipulate DPIC shall review and approval the Safety Plan (SP), and HSO shall finally approve the SP. As JSSS 1.7.7. above has specified its submission, no need to specify it in (6). 		
10.2.4. Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions		
The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety Plan. The Contractor shall establish criteria to permit for commencement, continuation or stopping of any diving operations due to the climatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented.	 (3) The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive-Safety Plan. Relevant information shall be obtained by the-Contractor from all available sources and shall include for example-the following: JC10: まず 10.2 として「1 章の総則に従って Safety Plan (Safety Procedure ではない) を作成する」と記述してください。そのうえで、この 10.2.2 の内容を続けてください。 	
JC1: permit to stop という言い方があるのでしょうか。 We wonder if there is expression of "permit to stop"? NK: 作業開始、継続、中止は DPIC が基準(criteria)に基づき現場で指示すること から、請負者は基準を設定することへ変更します。	10.2 specifies that firstly Safety Plan (not Safety Procedure) shall be prepared in accordance with Chapter 1, secondly specify the contents of 10.2.2, and after those, specifies the contents for Safety Procedure. NK: 10.2.1 (1)に Dive Safety Plan について記述を加え、Dive Safety Procedure との 関係を明確にしました。	

The commencement, continuation or stopping is directed in accordance with the criteria at the site, therefore this clause specifies only to establish the criteria as modified.

The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location.

Relevant information shall be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following:

- (1) Climatic information and forecasting at the diving location:
 - (a) Wind speed and direction;
 - (b) Air temperature;
 - (c) Surface visibility, fog, sea mist;
 - (d) Likelihood and intensity of electrical storm; and
 - (e) Weather forecasting.
- (2) Water/Marine Conditions
 - (a) Sea state; wave height and direction;
 - (b) Height and time of tides;
 - (c) Water depths;
 - (d) Water Temperatures;
 - (e) Water currents, direction and speed;
 - (f) Visibility at depths; and
 - (g) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
- (3) Physical Conditions
 - (a) Underwater cables and pipes;
 - (b) Other artificial obstacles;
 - (c) Geotechnical conditions affecting the work; and
 - (d) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.
- (4) Natural Conditions
 - (a) Natural obstructions;
 - (b) Coral reef or other marine life to be protected; and
 - (c) Danger from marine wildlife and precautions.
- (5) Surface Traffic
 - (a) Surface traffic details, timings and restrictions, and
 - (b) Danger, precautions and control of surface traffic.
- (6) Diving Works Area
 - (a) Demarcation of diving location; and
 - (b) Limits of working area.

10.2.5. Further Technical Detail in Dive Safety Plan

In addition to the above, the Contractor shall provide further technical detail in the Dive Safety Plan including:

- (1) Equipment for the Dive Works of air compressor system, breathinggas supply hoses, buoyancy control, compressed gas cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc.
- (2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine craft that may affect the diving operations.
- (3) Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks, required licenses for the work.
- (4) Communications, recovery and first aid measures in the event of an accident or emergency.
- (5) Emergency medical facilities including the provision of a decompression chamber at the Diving Works location together with medical support.

An explanation is added in 10.2.1 (1) to clarify the relationship between Dive Safety Plan and Dive Safety Procedure.

 Accident Control Plan¹ the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location. (7) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times. 	(6)	Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [Diving
decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location.(7) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.		Accident Control Plan] the address, contact details of an existing
 with a description of the facilities, age and condition and location. (7) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times. 		decompression chamber that the Contractor intends to use together
(7) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.		with a description of the facilities, age and condition and location.
2 .	(7)	Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times.

10.	.3 CLIMATIC, MARINE, NATURAL AND PHYSICAL	10.3	CLIMATIC	C, MARINE, NATURAL AND PHYSICAL
	CONDITIONS	(CONDITIC	NS
10.	.3.1 General	10.3.1	Jeneral	
l si the cla	uggest that the above heading from my earlier draft is relevant and simplifies e structure, please can this be put back together with the following opening usses, which I have reinserted below with suitable editing:			
	(1) The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent and current forecasts of conditions which may be encountered in support of the Particular Dive Safety Plan and shall establish criteria and controls for commencement, continuation or stopping of any Diving Operation due to such conditions.		1) The C record encou establ stopp	Contractor shall compile relevant information from statistical ds, recent and current forecasts of conditions which may be intered in support of the Particular Dive Safety Plan and shall ish criteria and controls for commencement, continuation or ing of any Diving Operation due to such conditions.
	(2) The Commencement Stage Dive Safety Plan shall describe how such criteria shall be applied and how such controls shall be implemented.		2) The C such imple	Commencement Stage Dive Safety Plan shall describe how criteria shall be applied and how such controls shall be mented.
10.	3.2 Information on Conditions for Particular Dive safety Plans	10.3.2	nformation	n on Conditions for Particular Dive safety Plans
	(1) Where necessary, the Contractor shall make exploratory dives to survey and establish all relevant conditions at the dive site such that all Particular Dive Safety Plans are based upon the best and most timely available information.		1) When surve all Pa timely	e necessary, the Contractor shall make exploratory dives to y and establish all relevant conditions at the dive site such that rticular Dive Safety Plans are based upon the best and most y available information.
	(2) Relevant information shall also be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following:	1	2) Relev all av	ant information shall also be obtained by the Contractor from ailable sources and shall include for example the following:
	(a) Climatic information and forecasting at the diving location:		(a)	Climatic information and forecasting at the diving location:
	(i) Wind speed and direction:			(i) Wind speed and direction;
	(ii) Air temperature:			(ii) Air temperature;
	(iii) Surface visibility, fog. sea mist:			(iii) Surface visibility, fog, sea mist;
	(iv) Likelihood and intensity of electrical storm; and			(iv) Likelihood and intensity of electrical storm; and
	(v) Weather forecasting.			(v) Weather forecasting.
	(b) Water/Marine Conditions		(b)	Water/Marine Conditions
	(i) Sea state: wave height and direction:			(i) Sea state; wave height and direction;
	(ii) Height and time of tides:			(ii) Height and time of tides;
	(iii) Water depths;			(iii) Water depths;
	(iv) Water Temperatures:			(iv) Water Temperatures;
	(v) Water currents, direction and speed:			(v) Water currents, direction and speed;
	(vi) Visibility at depths; and			(vi) Visibility at depths; and
	(vii) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.			(vii) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
	(c) Physical Conditions		(c)	Physical Conditions
	(i) Underwater cables and pipes:			(i) Underwater cables and pipes;
	(i) Wreckage and other artificial obstacles:			(ii) Wreckage and other artificial obstacles;
	(iii) Geotechnical conditions affecting the work: and			(iii) Geotechnical conditions affecting the work; and
	(iii) UXO Dangerous Goods and Hazardous Substances			(iv) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.
	(1) Natural Conditions		(d)	Natural Conditions
	(a) Natural conditions			(i) Natural obstructions;
	(1) INatural obstructions;			(ii) Coral reef or other marine life to be protected: and

1	
 (ii) Coral reef or other marine life to be protected; and (iii) Danger from marine wildlife and precautions to be taken. (e) Surface Traffic (i) Surface traffic details, timings and restrictions, and (ii) Danger, precautions and control of surface traffic. (f) Diving Works Area (i) Demarcation of diving location; and (ii) Limits of working area. (2) The Particular Dive Safety Plan shall describe the safety measures for the Diving Operations including the following: (a) Safety procedures and checklists for each of the Dive Team members; (c) Lists, procedures and checklists of each of the Dive Team members; (c) Lists, procedures and checklists of diving equipment, tools, PPE, materials, workboat, fuel and other consumables others necessary for each Diving Operation; (d) Emergency procedures including for equipment failure, fire, adverse climatic, marine, natural and physical conditions, adverse environmental conditions, medical illness and injury; (e) Work stop criteria for change of the weather and marine conditions the climatic marine, natural and physical conditions; (f) Scope of work for each Diver and all support assistants in the Dive Team throughout the Diving Operation; (g) Information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workkers related with the Diving Operation; (g) Information system Eds/fife_Eds/fife_Eds/fife_fife_fife_fife_fife_fife_fife_fife	 (iii) Danger from wildlife and precautions to be taken. (e) Surface Traffic (i) Surface traffic details, timings and restrictions, and (ii) Danger, precautions and control of surface traffic. (f) Diving Works Area (i) Demarcation of diving location; and (ii) Limits of working area.
 6. If the "communication system" is for that between the diver and the boat, it shall be described so. NK: ダイバーと作業船とのシステムということを追加します。 Added phrase that the system between the diver and the workboat. (i) Emergency medical facilities including the provision of a decompression chamber at the Diving Works location together with medical support. Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [<i>Diving Accident Control Plan</i>] the address, contact details of an existing decompression chamber that the Contractor intends to use together with a description of the facilities, age and condition and location. (3) The Contractor shall establish criteria for commencement, continuation or stopping of any Diving Operations due to the elimatic, marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall describe how such controls shall be implemented. (4) The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish conditions at the diving location. 	

	 The Dive Safety Procedure shall describe the technical details for the individual Diving Operation including the following: (1) Equipment for the Dive Works of air compressor system, breathing gas supply hoses, buoyancy control, compressed gas cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets, etc. (2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine craft that may affect the Diving Operations. (3) Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks, required licenses for the work. (4) Communications, recovery and first aid measures in the event of an accident or emergency. (5) Emergency medical facilities including the decompression chamber or the address, contact details of an existing decompression chamber. (6) Contact system between the Contractor/diving workboats and the authorities which manage the area around the diving works site at normal and emergency times. 	
	 The above is not now necessary as relevant items (as edited where necessary to include your comments) are already covered by Clause 10.2.1 NK6/21: Is the Clause 10.2.1 correct? To MD, the sentences from below to before 10.3 are replaced with the above 10.2. Please review the above 10.2. 	
	The following is not now necessary as relevant items (as edited where necessary to include your comments) are already covered by Clause 10.2.1 NK6/21: Is the Clause 10.2.1 correct? (7) The Contractor shall prepare a Dive Safety Plan for the Diving Works, inform and if necessary further train and test all Dive Team members in the content of the Plan. (8) A copy of the Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member. (3) The Dive Safety Plan shall contain a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of this standard. JC1: 意図が不明であることもあり、不要に思います。 The intention of this provision is unknown. This item is not necessary. NK: OSHA Subpart T, 1910.420 Safe practices manual stipulate "(b) Contents. (1) The safe practices manual shall contain a copy of this standard and the employer's policies for implementing the requirements of this standard." Item (3) is deleted as commented.	
	The above clause (3) has been deleted in your comment and we do not recommend this as it is an OSHA stipulated requirement and an important aspect of for safety compliance purposes.	
	This is a requirement of OSHA as stated already but as diving regulations vary around the world many divers will not be familiar with US i.e. OSHA requirements, It is very important that they are given the opportunity to study this document and check that their employer is complying particularly with regard to OSHA Under 29 CFR 1910.410(b)(1).	
	Also "the Contractor's policies for implementing the requirements of this standard" are an important requirement of OSHA and really should be provided as it is evidence of what the Contractor intends to do. This is included in the Bid Stage Dive Safety plan in 10.2.1 above, as it can and should be evaluated at that	
22. 20200621Chap10 Diving Works(P4forLesus2) door		

stage . It is usually a fairly standard document and easy for any Diving Contractor to prepare.
NK6/21: JSSS specify some safety measures shall be taken in accordance with OSHA however does not always specify to attach copy of OSHA in Safety Plan. Now this Chapter specifies that Dive Safety Plan shall include the copy of OSHA. It seems inconsistent. I understand provisions for diving is important. What is your opinion?
The following is not now necessary as relevant items (as edited where necessary to include your comments) are already covered by Clause 10.2.1 NK6/21: confirmed about (9).
(9) For each required Diving Operation and diving mode, the Dive Safety Plan shall include:
JC1: work stop criteria を入れておいた方が良いと思います。10.5.2(3)に突然出てき ているので 7. <u>It is better to mention the work stop criteria here as it appears suddenly at</u> 10.5.2 (3)
NK: Though it is stipulated to establish the criteria for stopping the work in 10.2.2., Item (e) is added
 (i) Safety procedures and checklists for each Diving Operation; (j) Assignments and responsibilities of each of the Dive Team members;
 (k) Equipment 1 Lists, procedures and checklists of diving equipment, tools, materials, workboat, fuel and other consumables;
JC1: (e)及び(f)と重複感があります。違いがあるということであれば、分かるように明記 してください。
(3) The item (c) seems duplicated with (e) and (f). If there is difference and reasons to state, describe it so that the difference can be understood clearly.
NK: OSHA Subpart T, 1910.420 Safe practices manual.の(a)から(d)を(3)に規定し、 (e)以降を追記していました。(e) & (f)を(c)に含めます。 OSHA Subpart T, 1910.420 Safe practices manual.(a) to (d) is specified in (3) and
other requirements are added to (3) as (e) to (i). Combined (e) and (f) in (e). (1) <u>Emergency procedures including for equipment failure, fire,</u> adverse climatic, marine, natural and physical conditions,
adverse environmental conditions, medical illness and injury; (m) Work stop criteria for change of the weather and marine
conditions; (e) Details of the workboat and all diving equipment, fuel and other consumables; (f) Equipment, tools, materials and consumables for the assigned work tasks;
 (n) Scope of work for each Diver and all support assistants in the Dive Team throughout the Diving Operation;
 Information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the Diving Operations and the working methods and safety measures;
and (p) Communication systems and procedures. (10) The Dive Safety Plan shall analyse the tasks of the assigned Diving Operation, assess all risks involved and describe all measures to avoid mitigate such risks.
(11) <u>JC1: changed.</u> (12) The Dive Safety Plan shall be prepared by a Diver that has the
(12) The Drive Sarety Fian shall be prepared by a Driver that has the

qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO and it shall <mark>incorporate the advice of and</mark> be approved by the DPIC.	
JC1: これでは実際に潜る人が計画を作ることになる(Diverの定義を参照)。OSHA を見ると基本は DPIC が作ることになっていないか? 8. This sentence can be read that the diver himself will make the Dive Safety- Plan. (Refer to the definition of Diver.) DPIC shall make the Plan basically if- comply with the provisions of OSHA?	
ICI: DPIC が自分でアドバイスして、自分で承認するという言い方はおかしい。 It seems strange that DPIC gives advice to and approves the Dive Safety Plan. NK: OSHA では、Safety Plan (Safety practice manual)を、雇用者(請負者)が作成 するとのみ規定し、誰が作成するべきとは規定していません。 提案の(6)は、実際現場で潜るかに関係せず潜水士である者が、DPIC の助	
 言を得て作成し、DPICの承認を得ることを規定しています。 潜水作業という特殊な作業であることから、潜水士の作成、DPICの review and approval 承認という手続きで、漏れや間違いのない品質の Safety Plan が確保できると考えます。 単なる潜水士ではなく、HSO が能力を認めた潜水士に作成することが規 定されております。 	
 一方、DPICが作成しますと、review and approvalの任務に HSO は専門家でないため不適であり、別途潜水専門家を任命する必要があります。 そのため、DPICの助言は削除した原案を推奨致します。 The OSHA stipulates only that the employer shall develop a safe practices manual (Safety Plan) but not mention who prepare it. The proposed (6) stipulates a diver shall prepare it. The diver is not restricted to a 	
diver who actually engages in the diving work. The diver prepares it getting - advice and DPIC approve it Because the diving work is special work, by the preparation by the diver and - review and approval by the DPIC, quality of SP which does not have - missing/errors can be secured. The diver is not normal diver but one HSO admits - his ability.	
On the other hand, if DPIC prepare the SP, it is necessary to assign other- professional person who is qualified for diving works because HSO cannot review and approve as normally he is not qualified for diving works. With reasons, NK propose to leave this (6) with deletion of "incorporate the- advice of and".	
(15) The Dive Safety Fian shart be reviewed and approved by the Fisch. JC1: HSO による review & approval の後に Engineer に提出することにした方がよくないか? Isn't it better that after review and approval of the Dive Safety Plan, then submit it to the Engineer?	
NK: DPIC が review and approval を(6)で規定していますが、最終的に HSO が承認 することとし、下記の第1章1:7.7 に規定の通り、作業開始前にエンジェア へ提出することが良いと考えます。第1章に規定されておりここでの提出の 規定は不要と考えます。(6)には Further を追記します。 1.7.7 Commencement Stage Safety Plan-	
 (1) This shall be submitted within wenty eight (28) days after the Commencement- Date and not less than twenty eight (28) days before commencing any work at the Site, (6) stipulate DPIC shall review and approval the Safety Plan (SP), and HSO shall - finally approve the SP. As JSSS 1.7.7, above has specified its submission, no need to specify it in (6). 	
10.2.1 Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions- The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent records and forecasts of conditions for the Dive Safety	

Plan.	
The Contractor shall establish criteria to permit for commencement,	
continuation or stopping of any Diving Operations due to the climatic,	
marine, natural and physical conditions. The Dive Safety Plan shall	
describe how such controls shall be implemented.	
IC1: permit to stop という言い方があるのでしょうか	
We wonder if there is expression of "permit to stop"?	
NIK, 作業関始 継結 由止け DDIC が其進(oritoria)に其べき理想で指示すること	
NR. 作来的始、神社、子社は DFIC が歴中(Cincing)に至うさ先物で自かりること から、諸角孝け其進を設定することへ亦軍します	
The commencement continuation or stopping is directed in accordance with the	
criteria at the site, therefore this clause specifies only to establish the criteria as	
modified.	
The Contractor shall make exploratory dives to survey and establish	
conditions at the diving location.	
Relevant information shall be obtained by the Contractor from all	
available sources and shall include for example the following:	
(7) Climatic information and forecasting at the diving location:	
(a) Wind speed and direction;	
(b) Air temperature;	
(c) Surface visibility, fog, sea mist;	
(d) Likelihood and intensity of electrical storm; and	
(e) Weather forecasting.	
(8) Water/Marine Conditions	
(a) Sea state; wave height and direction;	
(b) Height and time of tides;-	
(c) Water depths;	
(d) Water Temperatures;-	
(e) Water currents, direction and speed;	
(f) Visibility at depths; and	
(g) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.	
(9) Physical Conditions	
(a) Underwater cables and pipes;	
(b) Other artificial obstacles;	
(c) Geotechnical conditions affecting the work; and	
(d) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.	
(10) Natural Conditions	
(a) INATURAL ODSITUCTIONS;	
(b) Coral reef or other marine life to be protected; and	
(C) Danger from marine wildlife and precautions.	
(11) Surface traffic details timings and restrictions and	
(a) Durate traffic details, things and control of surface traffic	
(12) Diving Works Area	
(12) Demarcation of diving location: and	
(h) Limits of working area	
10.2.2 Further Technical Detail in Dive Safety Plan	
In addition to the above, the Contractor shall provide further technical	
detail in the Dive Safety Plan including:	
(1) Equipment for the Dive Works of air compressor system.	
breathing gas supply hoses, buovancy control, compressed gas	
cylinders, gauges and timekeeping devices, masks and helmets.	
etc.	
(2) Time schedule, the various works of the Divers, support assistants	
and workboats, traffic conditions of the workboats and other marine	
craft that may affect the Diving Operations.	
(3) Composition of the Dive Team, command structure, assigned tasks,	
required licenses for the work.	

(4)	Communications, recovery and first aid measures in the event of an	
(.)	accident or emergency	
(5)	Emergency medical facilities including the provision of a	
(5)	Emergency medical facilities merading the provision of a	
	decompression chamber at the Diving Works location together with	
	medical support.	
(6)	Or (alternatively and by reference to JSSS Section 10.6 [Diving	
	Accident Control Plan the address contact details of an existing	
	decompression chamber that the Contractor intends to use together	
	decompression enamoer that the contractor intends to use together	
	with a description of the facilities, age and condition and location.	
(7)	Contact system between the Contractor/diving workboats and the	
	authorities which manage the area around the diving works site at	
	normal and emergency times.	
1		

10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATIONS

10.4.1 Qualification of Diving Personnel

Qualification of the Dive Team members shall be in accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:

 Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation and as approved by the HSO and the Engineer.

JC: JICA added "the".

NK: MD will review necessity of this "the".

- (2) Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.
- (3) Each Dive Team member shall have experience and training in the following:
 - (a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
 - (b) Techniques of the assigned diving mode; and
 - (c) Diving operations and emergency procedures.
- (4) All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.
- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.4.2 Designated Person-in-Charge (for Diving Works) (DPIC).

JC11: 10.1.2.(e)のコメントのように(for diving works)を加える。 As commented to 10.1.2.(e), (for diving works) is added. NK: Added.

- (1) The Contractor shall assign a DPIC to each diving operation.
- (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the diving operation for which he is responsible.
- (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
- (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the diving operation at that location).
- (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a diver, and when another dive-team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties.

10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATIONS

10.4.1 Qualification of Diving Personnel

Qualification of the Dive Team members shall be in accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:

(1) Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation which shall be approved by the HSO and Engineer.

JC: JICA added "the".

NK: MD will review necessity of this "the".¥

No need "the".

- (2) Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.
- (3) Each Dive Team member shall have experience and training in the following:
 - (a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
 - (b) Techniques of the assigned diving mode; and
 - (c) Diving Operations and emergency procedures.
- (4) All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.
- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.

10.4.2 Designated Person-in-Charge (for Diving Works) (DPIC).

JC11: 10.1.2.(e)のコメントのように(for diving works)を加える。 As commented to 10.1.2.(e), (for diving works) is added.

MK: Added.

Not necessary: please refer to 10.1.2 Definitions

- (1) The Contractor shall assign a DPIC to each Diving Operation.
- (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the Diving Operation for which he is responsible.
- (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
- (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the Diving Operation at that location).
- (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a Diver, and when another Dive Team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties when the DPIC is a Diver in the water.

検討経緯書 10. Diving Works-5-22/39

10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATIONS

10.4.1 Qualification of Diving Personnel

Qualification of the Dive Team members shall be in accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:

- (1) Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation which shall be approved by the HSO and Engineer.
- (2) Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.
- (3) Each Dive Team member shall have experience and training in the following:
 - (a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
 - (b) Techniques of the assigned diving mode; and
 - (c) Diving Operations and emergency procedures.
- (4) All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.
- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.
- 10.4.2 Designated Person-in-Charge (DPIC)
 - (1) The Contractor shall assign a DPIC to each Diving Operation.
 - (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the Diving Operation for which he is responsible.
 - (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
 - (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the Diving Operation at that location).
 - (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a Diver, and when another Dive Team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties when the DPIC is a Diver in the water.

1)1)No Diver shuld use may bring optimize masses the DBFG may be approximate masses the	(6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.	(6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.	(6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.	
If::10.41:A1:A1:A1:A1:A1:A1:A1:A1:A1:A1:A1:A1:A1	(7) No Diver shall dive in any diving operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.	(7) No Diver shall dive in any Diving Operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.		
NK: Norder 00.54.40. This cheads be in 0.3. Norder 00.54.40. Is All worder 00.54.40. 0.4.3 Dates of DPC Is All solution of DPC NK: DPC 128/K 51/58/K 12.5 is addition to the provisions described in inform of provisions described in the Copyrer is and the Copyrer is and the Copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the Copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the Copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the Copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the Copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the Copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the Copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the Copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the copyrer is addition to the provisions described in inform of provisions described in the copyrer is addition to the provisions described in information provisions described in the copyrer is addition to the provisions described in information provisions described in the copyrer is addition to the provisions described in information provisions described in the copyrer is addition to the provisions described in information provisions described in the copyrer is addition to the provisions described in information provisions described in the copyrer is addition to the provisions described in information provisions described in the copyrer is addition to the provisions described in informating additin the provision described in the copyrer in info	JC1: 10.3.4 に入れるべき事項 This item should be in 10.3.4	JC1: 10.3.4 に入れるべき事項		
IA4.2 Duris of DPIC IA4.3 Duris of DPIC IA4.3 Duris of DPIC IC5.2 Operation Lander 2:57 15/05/121, in addition to provision decrified in the control provision decrifi	NK: Moved to 10.3.4.(4).	This item should be in 10.3.4.		
10.4.3 Duries OEPC 10.4.3 Duries OEPC 10.4.3 Duries OEPC 17.12 Operation Ladde Ling PL3W P112, in addition to the provision decirible in the Charge P13W P112, in addition to the provi		The move is correct, no problem		
 ICL: Operation Lacker 25 % 7:5% (https://www.iclication.operation.ispace.spr.) ICL: Operation Lacker 25 % 25% (https://www.iclication.operation.ispace.spr.) ICL: Operation Lacker 25% (https://www.iclication.operation.ispace.spr.) ICL: Operation Lacker 25% (https://www.iclication.operation.ispace.spr.) ICL: Operation Lacker 25% (https://www.iclication.operation.ispace.spr.) ICL: State 15% (https://wwww	10.4.3 Duties of DPIC	10.4.3 Duties of DPIC	10.4.3 Duties of DPIC	
 In the order of a second provision described in the Chapter Interview of the provision described in the Chapt	JC12: Operation Leader と変更する場合には、in addition to the provisions described in	JC12: Operation Leader と変更する場合には、in addition to the provisions described in the Chapter Liberarch トナチョ		
 NN: DPIC 1:##\$	If "DPIC" is replaced with "Operation leader", is it necessary to subscribe "in addition to the provisions described in the Chapter 1 hereof"?	If "DPIC" is replaced with "Operation leader", is it necessary to subscribe "in addition to the provisions described in the Chapter 1 hereof"?		
 BPC is used in SOBR. It is determined by the content of this Chapter and the specified OSH. A requirements, including the following: Manage the health and safety of the Dive Team; Manage and supervise-the diving operation; Assignment of tasks to Diving Team member; Manage and supervise-the diving operation; Assignment of tasks to Diving Team member; Manage and supervise-the diving operation; Assignment of tasks to Diving Team member; Manage and supervise-the diving operation to the Dive Team; Assignment of tasks to Diving Team member; Manage and supervise-the diving operation to the Dive Team; Assign tasks to Dive Team member; Manage and supervise-the Diving Operation to the Dive Team; Assign tasks to Dive Team member; Manage and supervise-the Diving Operation; Assign tasks to Dive Team member; Stati is not safe to continue; Manage the health and safety management of the Dive Team; Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations; Collect or summarise records and submit to HSO. Collect or summarise records, and submit to HSO. Assign tasks to Dive Team members thall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additionat assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experience Dive Team member; Stati is not Stati to Dive Team member. Exit Assign TsONA, DPIC Cs 10.33 (CBEV Zept (12), Who will assign tasks to b Dive Team member; Stati is not Stati to Dive Team member; Stati is not Stati to Dive Team member; Stati is not Stati to Stati to Stati the Stati is not stati to continue; Collect or summaris erecords and st	NK: DPIC は潜水という特殊な工事の場合であり、OSHA で使用されている用 語であることから、Operation Leader に含める必要はないと思います。この	NK: DPIC は潜水という特殊な工事の場合であり、OSHA で使用されている用 語であることから、Operation Leader に含める必要はないと思います。この キキレーキナ		
 The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following: Manage and supervised to Diving Operation; Assignment of tasks to Diving Team members; Manage and supervised be duting operation; Assign tasks to Dive Team members; Manage and supervised be duting operation; Assign tasks to Diving Team members; Support the HSO with the health and safety management of the during operation; Support the HSO with the health and safety management of the during operation; Each Dive Team members; Each Dive Team member; <li< td=""><td>エキとしより。 DPIC is used in JSSS only for diving works which are special works, and it is a term being used in OSHA. It is deemed that it is not necessarily included in Operation Leaders: Therefore, DPIC is left as it is</td><td>DPIC is used in JSSS only for diving works which are special works, and it is a term being used in OSHA. It is deemed that it is not necessarily included in Operation Leaders. Therefore, DPIC is left as it is</td><td></td></li<>	エキとしより。 DPIC is used in JSSS only for diving works which are special works, and it is a term being used in OSHA. It is deemed that it is not necessarily included in Operation Leaders: Therefore, DPIC is left as it is	DPIC is used in JSSS only for diving works which are special works, and it is a term being used in OSHA. It is deemed that it is not necessarily included in Operation Leaders. Therefore, DPIC is left as it is		
 (1) Manage the health and safety of the Dive Team; (2) Manage and supervises the diving operation; (3) Assignment of tasks to Diving Team members; (4) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team; (5) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team; (6) Support the HSO with the health and safety management of the diving operation; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and (8) Collect or summarise records and submit to HSO. 10.4.4 Diver Assignments. (1) Each Dive Team members; 10.4.4 Diver Assignments. 11) Each Dive Team members; 12.3.5.8.2.6.8.2.4.8.7.1.2.9.2.1.2.8.2.4.8.7.1.2.1.2.8.2.4.8.7.1.2.1.2.8.2.4.8.7.1.2.1.2.8.2.4.8.7.1.2.1.2.8.2.4.8.7.1.2.1.2.8.2.4.8.7.1.2.1.2.8.2.4.8.7.1.2.1.2.8.2.4.8.7.1.2.1.2.1.2.8.2.4.8.7.1.2.1.2.1.2.1.2.1.2.1.2.1.2.1.2.1.2.1	The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:	The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:	The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:	
 (2) Manage and supervise-the Diving Operation; (3) Assignment of tasks to Diving Team members; (4) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team; (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue; (6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and (8) Collect records, check, approve and submit to HSO. 10.4.4 Diver Assignments. (1) Each Dive Team members shall be assigned tasks commensurate to the persone experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.33? NK: extending to matcher to the Dive Set of the Dive Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.33 (3). (2) Manage and supervise-the Diving Operation; (3) Assign tasks to Dive Team members; (4) Issue instructions for the Diving Operation; (5) Issue instructions for the Dive Team keep records; and (6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operation; (7) Ensure that all members of the Dive Team members shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experience dDive Team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.33? NK: exting MPI by LT EXPEC or ###################################	(1) Manage the health and safety of the Dive Team;	(1) Manage the health and safety of the Dive Team;	(1) Manage the health and safety of the Dive Team;	
 (3) Assignment of tasks to Diving Team members; (4) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team; (5) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team; (6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and diving operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and (8) Collect resons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver underging training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. IC13: 誰が Assign ↑507か, DPIC 25 10.33 (2): こ金型を使は? Who will assign tasks to the Dive team members is on of important responsibilities of DPIC. Added as 10.33 (3). (3) Assign tasks to Dive Team members; (4) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue: (3) Assign tasks to Dive Team members; (4) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue: (5) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and the performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. (1) Each Dive Team member, stall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver underging training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. (13) East MA asign ↑5070, DPIC 25 (10.33 (2) C PTE 2 min members) is on of important responsibilities of DPIC. Added as 10.33 (3). 	(2) Manage and supervise-the diving operation;	(2) Manage and supervise-the Diving Operation;	(2) Manage and supervise-the Diving Operation;	
 NK:下君:10.3.4 (1の対応参照。See the comment for 10.3.4 (1). (4) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team; (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue; (6) Support the HSO with the health and safety management of the diving operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and (8) Collect or summarise records and submit to HSO. 10.4.4 Diver Assignments. (1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. IC13: 誰が Assign オるのか、DPICなら 10.3.3 に追記必要では? Who will assign tasks to the Dive team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.3.3? NK: 夜梨の刻り 当て12 DPIC の貴賓でナので、10.3.3 (3)にその貴賓でナので、10.3.3 (3). KY: 夜梨の刻り 当て12 DPIC の貴賓でナので、10.3.3 (3). (4) Issue instructions for the Diving Operation to the Dive Team; (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers to continue; (6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and the except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experience ad Diving Team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.3.3? NK: 夜梨の刻り 当て12 DPIC の貴賓でナので、10.3.3 (3).E その育養を追加します, Assignment of tasks Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added at 10.3.3 (3). 	(3) Assignment of tasks to Diving Team members;	(3) Assign tasks to Dive Team members;	(3) Assign tasks to Dive Team members;	
 (4) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team; (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue; (6) Support the HSO with the health and safety management of the diving operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and (8) Collect or summarise records and submit to HSO. 10.4.4 Diver Assignments. (1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team members? If DPIC is the one, it should be added in 103.3? NK: 전穀mの剤 y 当 ct DPIC の貴務ですので、10.3.3 (3). NK: 전穀mの剤 y 当 ct DPIC の貴務ですので、10.3.3 (3). (4) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers (6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and (3) Collect records. check, approve and submit to HSO. 10.4.4 Diver Assignments. (1) Each Dive Team member. (1) Each Dive Team members? If DPIC is the one, it should additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experience and training. except that limited additional tasks to the Dive Team members? If DPIC is the one, it should be added in 103.3? NK: 전穀mo剤 y 当 ct DPIC の貴務ですので、10.3.3 (3). (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers (6) Support the HSO with the health and safety management of the Dive Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3). 	NK:下記 10.3.4 (1)の対応参照。See the comment for 10.3.4 (1).	(4) Issue instructions for the Diving Operation to the Dive Team;	(4) Issue instructions for the Diving Operation to the Dive Team;	
 (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPC considers that it is not safe to continue; (6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and (8) Collect or summarise records and submit to HSO. 10.4.4 Diver Assignments. (1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team members? If DPIC is the one, it should be added in 103.3? NK: & &	(4) Issue instructions for the diving operation to the Dive Team;	(5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;	(5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;	
 (6) Support the HSO with the health and safety management of the diving operations; (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and (8) Collect or summarise records and submit to HSO. 10.4.4 Diver Assignments. (1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team members? If DPIC xb 10.3.3 (Liât紀要では?) VK: 役割の割り当ては DPIC の資務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3). 	(5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;	(6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations:	(6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations;	
 (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and (8) Collect records, check, approve and submit to HSO. (1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team members. JC13: 誰が Assign †5のか, DPIC なら 10.3.3 (5). K: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので, 10.3.3 (3). K: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので, 10.3.3 (3). (3). (6) Collect records, check, approve and submit to HSO. (6) Collect records, check, approve and submit to HSO. (6) Collect records, check, approve and submit to HSO. (6) Collect records, check, approve and submit to HSO. (7) Ensure that all members of the Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. (1) Each Dive team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.3.3? NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので, 10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3). 	(6) Support the HSO with the health and safety management of the diving operations:	(7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and	(7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and	
(8) Collect or summarise records and submit to HSO. Modified so consistent with 10.6.2 (5). 10.4.4 Diver Assignments. 10.4.4 Diver Assignments. 10.4.4 Diver Assignments. 10.4.4 Diver Assignments. 10.4.4 Diver Cass previence and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. 10.4.4 Diver Assignments. 10.4.4 Diver Assignments. (1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. 10.13 Eath Assign ± 30 m/s, DPIC 1/s 10.33 (1/2 Eath Dive Team member. 10.13 Eath Assign ± 30 m/s, DPIC 1/s 10.33 (1/2 Eath Dive Team member. 10.13 Eath Assign ± 30 m/s, DPIC 1/s 10.33 (1/2 Eath DIVE Team member. 10.13 Eath Assign ± 30 m/s, DPIC 1/s 10.33 (1/2 Eath DIVE Team member. 10.13 Eath Assign ± 30 m/s, DPIC 1/s 10.03 (1/2 Eath DIVE Team member. (1) Each DIVE Team member. (1) Each DIVE Team member. 10.13 Eath Assign ± 30 m/s, DPIC 1/s 10.03 (1/2 Eath DIVE Team members. (1) Eath DIVE Team member. 10.13 Eath Assign ± 30 m/s, DPIC 1/s 10.03 (1/2 Eath DIVE Team members. (1) Eath DIVE Team member. (1) Each DIVE Team member.	(7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and	(8) Collect records, check, approve and submit to HSO.	(8) Collect records, check, approve and submit to HSO.	
10.4.4 Diver Assignments.10.4.4 Diver Assignments.10.4.4 Diver Assignments.(1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team members? If DPIC is the one, it should added in 10.3.3?10.4.4 Diver Assignments10.4.4 Diver Assignments.JC13: 誰が Assign するのか。DPICなら 10.3.3 (Li2記必要では?) Who will assign tasks to the Dive team members? If DPIC is the one, it should added in 10.3.3?JC13: 誰が Assign to the Dive team members? If DPIC is the one, it should added in 10.3.3?JC13: 能が Assign to tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3).ID12.5.3 (3).ID13.5.3 (3).ID13.5.3 (3).NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、 10.3.3 (3).Cその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3).NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、 10.3.3 (3).Cその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3).NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、 10.3.3 (3).Cその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3).ID14.4 Diver Assignments tasks may be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team members? If DPIC is the one, it should added in 0.3.3 (3).ID13.3 (Cla2DEC DEC DEC DEC DEC DEC DEC DEC DEC DEC	(8) Collect or summarise records and submit to HSO.	Modified so consistent with 10.6.2 (5).		
 (1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member. JC13: 誰が Assign するのか。DPIC なら 10.3.3 (ご追記必要では? Who will assign tasks to the Dive team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.3.3? NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3). 	10.4.4 Diver Assignments.	10.4.4 Diver Assignments.	10.4.4 Diver Assignments	
JC13: 誰が Assign するのか。DPIC なら 10.3.3 に追記必要では?Who will assign tasks to the Dive team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.3.3?NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3).NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3).	(1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.	(1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.	(1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.	
 NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3). NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3). 	JC13: 誰が Assign するのか。DPIC なら 10.3.3 に追記必要では? Who will assign tasks to the Dive team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.3.3?	JC13: 誰が Assign するのか。DPIC なら 10.3.3 に追記必要では? Who will assign tasks to the Dive team members? If DPIC is the one, it should be added in 10.3.3?		
	NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3).	NK: 役割の割り当ては DPIC の責務ですので、10.3.3 (3)にその旨を追加します。 Assignment of tasks to Diving Team members is one of important responsibilities of DPIC. Added as 10.3.3 (3).		

- (2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.
- (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the Contractor and is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member. exposed to hyperbaric conditions or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment. The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be exposed to hyperbaric conditions for an excessive duration or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member to dive or be exposed to hyperbaric conditions for an excessive duration or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment.
- JC1: 趣旨が分からないので、non-native に分かるような記述に修正してください。 The meaning of this item is hard to understand. Please, modify the sentence so that non-native can easily understand.

NK: Modified. MD will review this.

JC14: Revised by JC.

NK: MD will review this revision.

(4) No Diver shall dive in any diving operation unless the DPIC and the complete Dive Team present.

NK1: moved from 10.3.2 (7) to (4).

10.4.5 Assistants and Duties of Dive Team

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Operate the air compressors.
- (2) Control the valve for the surface supply of breathing air.

- (2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.
 - (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the Contractor and is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member, exposed to hyperbaric conditions or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment. The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be exposed to hyperbaric conditions for an excessive duration or any other condition which is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member that may cause any physical impairment.
- JC1: 趣旨が分からないので、non-native に分かるような記述に修正してください。 The meaning of this item is hard to understand. Please, modify the sentence so that non-native can easily understand.

NK: Modified. MD will review this.

JC14: Revised by JC.

NK: MD will review this revision.

I am sorry but this is not my English, it is actually a direct copy from OSHA of their precise requirements which I had included (together with explanatory notes) in my original draft document. Please refer to OSHA: Appendix I: Checklist for Commercial Diving Operations. 1910,410 QUALIFICATIONS OF DIVE TEAM. (b) Assignments

As these checklists are an important requirement and an integral form in OSHA, I do suggest that <u>they are not changed.</u>

On the assumption that this is acceptable I have deleted the amended clause and re-inserted the original.

NK6/21: Agreed the above "not changed.to".

(4) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the employer and is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member.

(5) No Diver shall dive in any Diving Operation unless the DPIC and the complete Dive Team are present.

NK1: moved from 10.3.2 (7) to (4).

Correct.

10.4.5 Assistants and Duties of Dive Team

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

(1) Operate the air compressors.

(2) Control the valve for the surface supply of breathing air.

- (2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.
- (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the <u>employer-Contractor</u> and is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member.
- (4) No Diver shall dive in any Diving Operation unless the DPIC and the complete Dive Team are present.

10.4.5 Assistants and Duties of Dive Team

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Operate the air compressors.
- (2) Control the valve for the surface supply of breathing air.
- (3) Communicate with the Diver so that the Diver descends and

- (3) Communicate with the Diver so that the Diver descends and ascends properly.
- (4) Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver;
- (5) Inform the Diver immediately when there is any risk trouble due to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.

JC15: Revised by JC.

- (6) Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of diving operations when using a diving helmet.
- (7) Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the diver.
- (8) Ensure the safety of the Diver by receiving the signals from the Diver when the Diver is using the lifeline. by maintaining communication with voice or video communication device.
- JC1: 音声が普通で、line signalling は一般的ではないようなので、改めて内容を確認願います。
 - OSHA に line signalling はなく、10.5.2(2)(d)を参照。

Communication is usually made verbally and line signalling is not used in common. Please, confirm if this item is appropriate. Refer to 10.5.2.(2)(d).

NK: OSHA では、line signalling はスキューバダイビング以外では認められてい ない。よって本仕様書では、以降の節においても信号索は除外して規定す る。

As stipulated in OSHA as below, line-pull signal shall not be used except for scuba diving.

29 CFR 1910.422(c) Communications.

<u>An operational two-way voice communication system is required for</u> communications between each surface-supplied air diver or mixed-gas diver and a member of the dive team at the dive location or in the diving bell (if a diving bell is provided or required). <u>Line-pull signals do not meet this requirement, except for</u> the SCUBA-diving mode. A two-way voice communication system is required for communications between the diving bell and the dive location.

Modified and deleted line pull signals in other clauses.

(9) Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of breathing of the diver.

10.4.6 Health Checks

(1) In addition to the requirements of ISSS 1.8,1 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.

E05_B2_20200621Chap10 Diving Works(R4forIssue3).docx

- (3) Communicate with the Diver so that the Diver descends and ascends properly.
- (4) Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver;
- (5) Inform the Diver immediately when there is any risk troubled ue to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.

JC15: Revised by JC.

I do not recommend this change.

The use of "risk" anticipates and is ahead of any "trouble". The use of "trouble" means that it has already happened and information then is too late.

On the assumption that this is acceptable I have deleted the amendment. NK6/21: agreed.

- (6) Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of Diving Operations when using a diving helmet.
- (7) Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the Diver.
- (8) Ensure the safety of the Diver by receiving the signals from the Diver when the Diver is using the lifeline. by maintaining communication with voice or video communication device.
- JC1: 音声が普通で、line signalling は一般的ではないようなので、改めて内容を確認願います。

OSHA に line signalling はなく、10.5.2(2)(d)を参照。

Communication is usually made verbally and line signalling is not used in common. Please, confirm if this item is appropriate. Refer to 10.5.2.(2)(d).

NK: OSHA では、line signalling はスキューバダイビング以外では認められてい ない。よって本仕様書では、以降の節においても信号索は除外して規定す る。

As stipulated in OSHA as below, line-pull signal shall not be used except for scuba diving.

29 CFR 1910.422(c) Communications.

An operational two-way voice communication system is required for communications between each surface-supplied air diver or mixed-gas diver and a member of the dive team at the dive location or in the diving bell (if a diving bell is provided or required). <u>Line-pull signals do not meet this requirement, except for the SCUBA-diving mode</u>. A two-way voice communication system is required for communications between the diving bell and the dive location. Modified and deleted line pull signals in other clauses.

Your change is correct.

(9) Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of breathing of the Diver.

10.4.6 Health Checks

(1) In addition to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties. ascends properly.

- (4) Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver;
- (5) Inform the Diver immediately when there is any risk-due to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.

- (6) Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of Diving Operations when using a diving helmet.
- (7) Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the Diver.
- (8) Ensure the safety of the Diver by maintaining communication with voice or video communication device.

(9) Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of breathing of the Diver.

10.4.6 Health Checks

(1) In addition to the requirements of JSSS 1.18 [Proper Placement of Contractor's Personnel] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.

- (2) Such checks shall include for example checks for the existence of any illness or any deficiency in:
 - (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;
 - (b) Vision;
 - (c) Dental health
 - (d) Any other health conditions and disease which may affect the diving operation.
- (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
- (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:
 - (a) The DPIC-must shall inquire into each Diver's health prior to any task assignment each diving operation.
- J1C: この"must"は"shall"ではないか? Isn't this "shall" instead of "must"?
- NK: modified to make terms consistent as commented.

JC16: Revised by JC.

- (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving.
- (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver:
 - (a) Has any ailment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team;
- JC1: "ailment"は、通例軽い又は慢性の病気、不快の意であるが、ここにその意味で適切か?

Is "ailment" proper in this clause? (Ailment means slight or chronic disease/symptoms.)

NK: 「体調にわずかでも不調等があれば潜水作業させてはならない」の意味 で、"sickness", "disease", "illness"等より"ailment"が適切と考える。そのまま とする。

This means that the Contractor shall not require any Diver to dive when the Diver has any even slight physical problem. In this sense, "ailment" is more suitable than "sickness", "disease" or "illness". Left as it is.

- (b) Lacks the necessary training or education; or
- (c) Refuses to work under such hyperbaric conditions.
- (6) Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver.

- (2) Such checks shall include for example checks for the existence of any illness or any deficiency in:
 - (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;
 - (b) Vision;
 - (c) Dental health; and
 - (d) Any other health conditions and disease which may affect the Diving Operation.
- (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
- (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:
- (a) The DPIC-must shall inquire into each Diver's health prior to any task assignment each Diving Operation; and
- J1C: この"must"は"shall"ではないか? Isn't this "shall" instead of "must"?
- NK: modified to make terms consistent as commented.

JC16: Revised by JC.

For clarity, I have referred to and used the text of OSHA Directive No. CPL 02-00-151 for 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations. OSHA use "must" and also refer to "task assignment". Please refer to page 17 item 3. NK6/21: understood.

- (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving.
- (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver:
 - (a) Has any ailment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team;
- JC1: "ailment"は、通例軽い又は慢性の病気、不快の意であるが、ここにその意味で適切か?

Is "ailment" proper in this clause? (Ailment means slight or chronic disease/symptoms.)

NK: 「体調にわずかでも不調等があれば潜水作業させてはならない」の意味 で、"sickness", "disease", "illness"等より"ailment"が適切と考える。そのまま とする。

This means that the Contractor shall not require any Diver to dive when the Diver has any even slight physical problem. In this sense, "ailment" is more suitable than "sickness", "disease" or "illness". Left as it is.

'Ailment" is correct

- (b) Lacks the necessary training or education; or
- (c) Refuses to work under such hyperbaric conditions.
- (6) Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the Diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver.

- (2) Such checks shall include for example checks for the existence of any illness or any deficiency in:
 - (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;
 - (b) Vision;
 - (c) Dental health; and
 - (d) Any other health conditions and disease which may affect the Diving Operation.
- (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
- (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:
 - (a) The DPIC shall inquire into each Diver's health prior to each Diving Operation; and
 - (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving.

- (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver:
 - (a) Has any ailment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team;

- (b) Lacks the necessary training or education; or
- (c) Refuses to work under such hyperbaric conditions.
- (6) Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the Diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver.

10.5 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND	10.5 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND	10.5 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND
WORKBOATS,	WORKBOATS	WORKBOATS
	Please note that your draft refers to OSHA which in turn refer to the US Now Dive tables and there is no reference at all to personal dive	
	<u>computers</u> which have actually completely changed and improved dive	
	safety and productivity since their inception more than 30 years ago.	
	Dive tables are setup under the absolute safe assumption that the diver	
	stayed at the maximum depth for the entire dive. The nitrogen absorption is calculated based on these parameters. Dive computers however record	
	the actual time and depth of a scuba diver at all times and then calculate	
	the nitrogen absorption based on these actual values. This higher level of accuracy results in longer dive times and shorter surface intervals which	
	has major benefits in commercial diving.	
	A dive at 120 feet based on US dive tables gives a maximum bottom time	
	of for around <u>15 minutes</u> on the assumption is that the <u>whole dive is at</u>	
	<u>120 feet</u> . <u>A dive computer</u> taking <u>actual values</u> into consideration and may give a bottom time of around 30 minutes.	
10.5.1 Diving Equipment	10.5.1 Diving Equipment	
(1) The Contractor shall provide workboats, diving equipment, work	(1) The Contractor shall provide workhoats diving equipment work	10.5.1 Diving Equipment
tools and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, \$1910,430	tools and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR	 The Contractor shall provide workboats, diving equipment, work tools and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR
Equipment.	Part 1910, Subpart 1 – Commercial Diving Operations, §1910.430 Equipment.	Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430
(2) Workboats, diving equipment, work tools and other facilities are	(2) Workboats, diving equipment, work tools and other facilities are	(2) Workboats diving equipment work tools and other facilities are
ISSS 1.33 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety.	defined as Contractor's Equipment and shall therefore comply with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety	defined as Contractor's Equipment and shall therefore comply with
Equipment and Personal Protective Equipment.	Equipment and PPE].	JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].
10.5.2 Diving workboats 10.7. Contractor's Equipment の一切であるが、Chapter 4 の記載けた業的なイイージ	10.5.2 Diving Workboats	10.5.2 Diving Workboats
していないので Chapter 4 に追記が必要(たとえば作業船の名前を追記するな	JC17: Contractor's Equipment の一部であるが、Chapter 4 の記載は作業船をイメージ していないので Chapter 4 に追記が必要(たとえば作業船の名前を追記するな	
Workboat is one of the Contractor's Equipment, however, it is not specifically	ど)。 9. Workboat is one of the Contractor's Equipment, however, it is not specifically	
itemised in Chapter 4. It is necessary to describe workboat in Chapter 4. NK: コメントに従い、 第4章411(5)に Workboat for diving works を追加します。	itemised in Chapter 4. It is necessary to describe workboat in Chapter 4.	
As commented, "Workboat for diving works" will be added to 4.11(5).	NK: コメノトに使い、第4単4.1.1 (5)に Workboat for diving works を追加します。 As commented, "Workboat for diving works" will be added to 4.11(5).	
	There is no 4.11.5 in my copy but I think I have not yet seen the Issue 2 draft for this chapter yet?	
	I think that as diving workboats only apply to this chapter, there may be no need	
	to separately mention them in Chapter 3, all relevant requirements should be here or in OSHA	
	NK: already included in 4.1.1 (5) (l).	
(1) Workboats shall be:	(1) Workboats shall be:	(1) Workboats shall be:
(a) Robust and seaworthy;	(a) Robust and seaworthy;	(a) Robust and seaworthy;
(b) Stable in operation;	(b) Stable in operation;	(b) Stable in operation;
(c) Suitable size, draft and shape to suit the diving operations;	(c) Suitable size, draft and shape to suit the Diving Operations;(d) Environd with more based on the size of the size of	(c) Suitable size, draft and shape to suit the Diving Operations;(d) Environd with moving lands, and the line lands, and the lands, and the
(d) Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation	(d) Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation	(d) Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation
E05_B2_20200621Chap10 Diving Works(R4forIssue3).docx		2070

and can provide emergency support if required;

- (e) Equipped with marine lighting;
- (f) Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and other necessary emergency equipment;
- (g) Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and
- (h) Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive Team from heat, cold and rain.
- (2) Workboats shall be provided with the means to assist an injured Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
- (3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.

10.5.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 Inspection, Maintenance and Repain] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of SSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] are fully complied with.

and can provide emergency support if required;

- (e) Equipped with marine lighting;
- (f) Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and other necessary emergency equipment;
- (g) Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and
- (h) Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive Team from heat, cold and rain.
- (2) Workboats shall be provided with the means to assist an injured Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
- (3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.

10.5.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] are fully complied with.

and can provide emergency support if required;

- (e) Equipped with marine lighting;
- (f) Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and other necessary emergency equipment;
- (g) Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and
- (h) Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive Team from heat, cold and rain.
- (2) Workboats shall be provided with the means to assist an injured Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
- (3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.

10.5.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] are fully complied with.

10.6 PARTICULAR SAFETY MEASURES

10.6.1 Measures before Diving operations

The Contractor shall take the following measures before commencement of any diving operation:

- (1) Dive Teams
 - (a) Discuss the diving methods and safety procedures,
 - (b) Discuss the work methods and procedures and the assignment and placing of the Divers and work task sharing;
 - (c) Advise of the diving timetable and required compliance;
 - (d) Inform of the climatic, marine, natural and physical conditions; and
 - (e) Conduct the health check.
 - (f) Check that support assistant and crew on the workboat are wearing life jackets.

JC1: Moved from 10.5.1.(5)(d)

(2) Equipment, work tools and other facilities

Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed.

- (3) Diving workboats
 - (a) Inspect workboats and rescue boats;
 - (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat;
 - (c) Securely anchor the workboat to the seabed; and
 - (d) Stop the engine during diving operation.
- (4) Diving operation site
 - (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the diving operation site; and
 - (b) Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the diving operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
- (5) Diving Equipment
 - (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 - For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, signal halyard, voice or video, communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like.
- JC1: ここでの信号索は、水上と水中でコミュニケーションするため引っ張って合図 (Line Signaling)するためのロープなので、英語でも halyard(揚げ綱)とは言わ ないかと。ここでの信号索は、水上と水中でコミュニケーションするため引っ張っ て合図(Line Signalling)するためのロープなので、英語でも halyard(揚げ綱)と は言わないかと。なお、信号索は現在あまり使われず、双方向通話可能な機器 の利用が一般的かと思われ、信号索そのものをここであげる必要もないので は?

"Signal halyard" is a rope for raising a flag. The term in Japanese means a rope for

10.6 PARTICULAR SAFETY MEASURES

10.6.1 Measures before Diving Operations

The Contractor shall take the following measures before commencement of any Diving Operation:

- (1) Dive Teams
- (a) Discuss the diving methods and safety procedures,
 - (b) Discuss the work methods and procedures and the assignment and placing of the Divers and work task sharing;
 - (c) Advise of the diving timetable and required compliance;
 - (d) Inform of the climatic, marine, natural and physical conditions;
- (e) Conduct the health check; and
- Check that support assistants and crew on the workboat are wearing life jackets.

JC1: Moved from 10.5.1.(5)(d)

(2) Equipment, work tools and other facilities

Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed.

- (3) Diving workboats
 - (a) Inspect workboats and rescue boats;
 - (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat;
 - (c) Securely anchor the workboat to the seabed; and
 - (d) Stop the engine during Diving Operation.
- (4) Diving Operation site
 - (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the Diving Operation site; and
 - (b) Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the Diving Operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
- (5) Diving Equipment
 - (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 - (i) For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, signal halvard, voice or video, communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like.
- JC1: ここでの信号索は、水上と水中でコミュニケーションするため引っ張って合図 (Line Signaling)するためのローブなので、英語でも halyard(揚げ綱)とは言わ ないかと。ここでの信号索は、水上と水中でコミュニケーションするため引っ張っ て合図(Line Signalling)するためのロープなので、英語でも halyard(揚げ綱)と は言わないかと。なお、信号索は現在あまり使われず、双方向通話可能な機器 の利用が一般的かと思われ、信号索そのものをここであげる必要もないので は?
 - "Signal halyard" is a rope for raising a flag. The term in Japanese means a rope for

10.6 PARTICULAR SAFETY MEASURES

10.6.1 Measures before Diving Operations

The Contractor shall take the following measures before commencement of any Diving Operation:

- (1) Dive Teams
 - (a) Discuss the diving methods and safety procedures,
 - (b) Discuss the work methods and procedures and the assignment and placing of the Divers and work task sharing;
 - (c) Advise of the diving timetable and required compliance;
 - (d) Inform of the climatic, marine, natural and physical conditions;
 - (e) Conduct the health check; and
 - (f) Check that support assistants and crew on the workboat are wearing life jackets.
- (2) Equipment, work tools and other facilities

Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed.

- (3) Diving workboats
 - (a) Inspect workboats and rescue boats;
 - (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat;
 - (c) Securely anchor the workboat to the seabed; and
 - (d) Stop the engine during Diving Operation.
- (4) Diving Operation site
 - (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the Diving Operation site; and
 - (b) Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the Diving Operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
- (5) Diving Equipment
 - (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 - (i) For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, signal halyard, voice or video, communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like.

line signalling to communicate on board and in water. The line signalling is recently seldom used, it would not necessary to mention about it here. As commented above, OSHA has no provision about line signalling, and video or voice communication is in the major stream. It is recommended to modify the phrase.

NK: As commented above and 10.3.5.(8), line signalling is not used. Deleted "signal halyard" and added "voice and video" for communication device.

(ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water depth gauge, knife and the like.

(b) Inform the Diver of the air supply capacity of the air tank(s) for SCUBA diving:

JC1:「現に有する給気能力」current とか要らない?よく見るとこの上にある available air volume と重複。(これってダイバーが自身でチェックできるなら、こっちは不 要では?)

また、inform はおかしいーIf any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.

"Air supply capacity" is a duplication of "available air volume" in (ii) above. And, "inform" is not proper. \rightarrow If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.

NK: (b)は削除、→の先の文章は本項の最後の文章であるが指示内容が不明のため、そのまま残します。です。

(b) is deleted. The comment to the Sentence marked by $\,\to\,$ is not clear, so no change to this sentence is made.

- (b) Check that the downline is secure and tight;
- (c) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and

(e) Check that supp wearing life jackets.

JC1: e)は少なくとも潜水器具じゃないので違うかと。 Item (e) is not diving equipment. NK: Considering the content, moved to 10.5.1.(1)(f).

If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive

operation from commencing.

10.6.2 Measures during Diving Operations

The Contractor shall take the following safety measures during each diving operation:

 A designated member of the workboat crew on the workboat shall – <u>observe the diving operation and workboat operation and</u> workboat operation and look out for any other vessels that may approach the diving operation site.

JC1: ダイビングオペレーションは DPIC が主として見ているので不要。他の船を見て いるのは別の人材であり、この規定はそれを主眼とした記述にすべき。 "Observe the diving operation" is unnecessary because the DPIC mainly supervises line signalling to communicate on board and in water. The line signalling is recently seldom used, it would not necessary to mention about it here. As commented above, OSHA has no provision about line signalling, and video or voice communication is in the major stream. It is recommended to modify the phrase.

NK: As commented above and 10.3.5.(8), line signalling is not used. Deleted "signal halyard" and added "voice and video" for communication device.

No problem

(ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water depth gauge, knife and the like.

(b) Inform the Diver of the air supply capacity of the air tank(s) for SCUBA diving:

JC1:「現に有する給気能力」currentとか要らない?よく見るとこの上にある available air volumeと重複。(これってダイバーが自身でチェックできるなら、こっちは不 要では?)

また、inform はおかしいーIf any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.

"Air supply capacity" is a duplication of "available air volume" in (ii) above. And, "inform" is not proper. \rightarrow If any defect is identified by the above checks, prohibit the dive operation from commencing.

NK: (b)は削除、→の先の文章は本項の最後の文章であるが指示内容が不明のため、そのまま残します。です。

(b) is deleted. The comment to the Sentence marked by \rightarrow is not clear, so no change to this sentence is made.

No problem

- (b) Check that the downline is secure and tight;
- (c) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and

Check that support assistant and crew on the v ring life jackets.

JC1: e)は少なくとも潜水器具じゃないので違うかと。 Item (e) is not diving equipment.

NK: Considering the content, moved to 10.5.1.(1)(f).

No problem

If any defect is identified by the above checks, prohibit the Diving Operation from commencing.

10.6.2 Measures during Diving Operations

The Contractor shall take the following safety measures during each Diving Operation:

(1) A designated member (or members) of the workboat crew shall assist the DPIC by observing the Diving Operation during SCUBA diving and inform the DPIC when divers are carried away by currents and their location when they surface after their dive ascent. (ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water depth gauge, knife and the like.

b) Check that the downline is secure and tight;

(c) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and

If any defect is identified by the above checks, prohibit the Diving Operation from commencing.

10.6.2 Measures during Diving Operations

The Contractor shall take the following safety measures during each Diving Operation:

(1) A designated member (or members) of the workboat crew shall assist the DPIC by observing the Diving Operation during SCUBA diving and inform the DPIC when divers are carried away by currents and their location when they surface after their dive ascent.
the operation. The personnel who looks out for other vessels must be the other designated member. This item shall be written for this purpose.

NK: deleted as commented.

The designated member shall alert any other vessels related or not related with the diving operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the diving operation site.

(2) Measures for the Divers

- Prohibit the Dive Team from commencing any diving operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
- (b) Ensure that the Divers use the ladders for entering and exiting the water for the diving operation;
- (c) Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
- (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and
- JC1: 通話装置必須なら、信号索不要では?(注:通話装置を携行する場合は信号 索、水中時計、水深計を携行させないことができる。)和文 10.6.(2)(d)では、「有 線又は無線の通話装置、信号索等で、連絡員と常に連絡をとらせること。」 となっているけど、信号索はもはや使わない前提で MD さん書き直していて、整合 性がとれてないかと

If "voice or video communication" is a must, "line signalling" is unnecessary. It is stipulated in the Japanese draft 10.6.(2) (d) that when using voice communication device, it is not necessary to use signal line, underwater watch and hydro-barometer. There is inconsistent between 10.3.5.(8) and 10.5.1(5) (a) (i) and the above (d) is inconsistent.

- NK: 10.3.5.(8)で信号索を使用しない規定とした。上記(6)は変更なし。 10.3.5.(8) stipulated no line signaling is used in JSSS. No change of (d) above.
- JC18:通常スキューバダイバーは入水時にはバックドロップすると思います。少なくと も(b)と(c)はスキューバのときに該当するか調べてください。

For scuba diving entering, backdrop method is used. Please, check if (b) and (c) can be applied for scuba diving.

NK: OSHA は次を規定しています。スキューバと区別はしていません。レジャー ボートのように水面までの高さが低い場合は、後ろ向きに入水しますが、 水面まで高さがある場合、はしご又は水中踏み台が必要です。Inwater stages を追記します。 29 CFR 1910.422 Procedures during dive

1. 29 CFR 1910.422(b) Water entry and exit. A means capable of supporting the

(2) A designated member (or members) of the workboat crew on the workboat shall also keep a look-out for any other vessels that may approach the Diving Operation site.

JC1: ダイビングオペレーションは DPIC が主として見ているので不要。他の船を見て いるのは別の人材であり、この規定はそれを主眼とした記述にすべき。

"Observe the diving operation" is unnecessary because the DPIC mainly supervises the operation. The personnel who looks out for other vessels must be the other designated member.

This item shall be written for this purpose.

NK: deleted as commented.

They should also observe the water and diving operations particularly in SCUBA dives in case currents carry divers away and they emerge at a distance from the dive boat. They usually work as a team, all helping the others and DPIC. In heavy water such assistance is vital.

As suggested by JICA, I have modified for this purpose.

The designated member(s) shall alert any other vessels related or not related with the Diving Operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the Diving Operation site.

- (3) Measures for the Divers
 - (a) Prohibit the Dive Team from commencing any Diving Operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
 - (b) Ensure that the Divers use the ladders for entering and exiting the water for the Diving Operation;
 - (c) Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
 - (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and

JC1: 通話装置必須なら、信号索不要では?(注:通話装置を携行する場合は信号 索、水中時計、水深計を携行させないことができる。)和文 10.6.(2)(d)では、「有 線又は無線の通話装置、信号索等で、連絡員と常に連絡をとらせること。」 となっているけど、信号索はもはや使わない前提で MD さん書き直していて、整合 性がとれてないかと

If "voice or video communication" is a must, "line signalling" is unnecessary. It is stipulated in the Japanese draft 10.6.(2) (d) that when using voice communication device, it is not necessary to use signal line, underwater watch and hydro-barometer. There is inconsistent between 10.3.5.(8) and 10.5.1(5) (a) (i) and the above (d) is inconsistent.

NK: 10.3.5.(8)で信号索を使用しない規定とした。 上記(6)は変更なし。 10.3.5.(8) stipulated no line signaling is used in JSSS. No change of (d) above.

JC18:通常スキューバダイバーは入水時にはバックドロップすると思います。少なくと も(b)と(c)はスキューバのときに該当するか調べてください。

For scuba diving entering, backdrop method is used. Please, check if (b) and (c) can be applied for scuba diving.

NK: OSHA は次を規定しています。スキューバと区別はしていません。レジャー ボートのように水面までの高さが低い場合は、後ろ向きに入水しますが、 水面まで高さがある場合、はしご又は水中踏み台が必要です。Inwater stages を追記します。 (2) A designated member (or members) of the workboat crew on the workboat shall also keep a look-out for any other vessels that may approach the Diving Operation site.

The designated member(s) shall alert any other vessels related or not related with the Diving Operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the Diving Operation site.

(3) Measures for the Divers

- Prohibit the Dive Team from commencing any Diving Operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
- (b) Ensure that the Divers use the ladders for entering and exiting the water for the Diving Operation;
- (c) Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
- (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and

diver (such as an <u>inwater stage or ladder</u>) while entering or exiting the water is required.

If it is a fixed structure, such as a ladder, it must extend below the water sufficiently to allow adequate diver access and support (a minimum of one meter is recommended). Portable ladders should be secured to maintain stability and to prevent pinch points.

The employer also must provide a means for assisting an injured diver from the water to the surface or into a diving bell (such as an inwater stage, stokes basket, or harness)

NK: OSHA は、潮流がある場所では索(line-tended)の使用を規定しています。 OHSA に downlineの規定はありませんが、Wikipidia に downlineの下降上 昇使用、潮流のある場所での潜水の深度のコントロール等に使用できるとの記述があります。

OSHA: 29 CFR 1910.424(b)(3) requires SCUBA divers to <u>be line-tended against</u> <u>currents</u> exceeding one (1) knot (1.689 feet per second, or about 17 feet per 10 seconds).

Wikipedia: <u>https://en.wikipedia.org/wiki/Downline_(diving)</u>

In underwater diving, a downline is a piece of substantial cordage running from a point at the surface to the underwater workplace, and kept under some tension. It can be used as a guideline for divers descending or ascending, for depth control in blue-water diving...

日本の高気圧作業安全衛生規則では、スキューバを区別せず潜水作業者を規定しています。

(さがり綱) 第三十三条 事業者は、潜水業務を行なうときは、潜水作業者が潜降し、及び浮上するためのさがり綱を備え、これを潜水作業者に使用させなけれ ばならない。

Japanese Ordinance on Safety and Health of Work under High Pressure https://www.jniosh.johas.go.jp/iepro/jicosh-

old/japanese/country/japan/laws/03_rel/09_highpressure_reg/03c.html

(Life Line) Article 33. When the employer has the said diving workers engage in diving operations, he shall provide a life line and make the said diving workers use it in descending and ascending.

JSSSは、日本の安全規則をベースにしており、(c)の規定は上記規則にもとづき、原文のままとします。

Because JSSS is based on Japanese regulation, (c) is left as it is as stipulated in Japanese Ordinance above.

- (e) Ensue that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.
- (3) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets the work stop criteria, or if the conditions are considered to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the diving operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner;
- (4) Safety and Health Management of Diving Operations
 - (a) Manage the Diving Works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that there is no risk to his health and wellbeing;

29 CFR 1910.422 Procedures during dive

1. 29 CFR 1910.422(b) Water entry and exit. A means capable of supporting the diver (such as an <u>inwater stage or ladder</u>) while entering or exiting the water is required.

If it is a fixed structure, such as a ladder, it must extend below the water sufficiently to allow adequate diver access and support (a minimum of one meter is recommended). Portable ladders should be secured to maintain stability and to prevent pinch points.

The employer also must provide a means for assisting an injured diver from the water to the surface or into a diving bell (such as an inwater stage, stokes basket, or harness)

NK: OSHA は、潮流がある場所では索(line-tended)の使用を規定しています。 OHSA に downline の規定はありませんが、Wikipidia に downline の下降上 昇使用、潮流のある場所での潜水の深度のコントロール等に使用できるとの記述があります。

OSHA: 29 CFR 1910.424(b)(3) requires SCUBA divers to <u>be line-tended against</u> <u>currents</u> exceeding one (1) knot (1.689 feet per second, or about 17 feet per 10 seconds).

Wikipedia: <u>https://en.wikipedia.org/wiki/Downline_(diving)</u>

In underwater diving, a downline is a piece of substantial cordage running from a point at the surface to the underwater workplace, and kept under some tension. It can be used as a guideline for divers descending or ascending, for depth control in blue-water diving...

日本の高気圧作業安全衛生規則では、スキューバを区別せず潜水作業者を規定しています。

(さがり綱)第三十三条 事業者は、潜水業務を行なうときは、潜水作業者が潜降し、及び浮上するためのさがり綱を備え、これを潜水作業者に使用させなければならない。

Japanese Ordinance on Safety and Health of Work under High Pressure https://www.iniosh.johas.go.jp/icpro/jicosh-

old/japanese/country/japan/laws/03_rel/09_highpressure_reg/03c.html

(Life Line) Article 33. When the employer has the said diving workers engage in diving operations, he shall provide a life line and make the said diving workers use it in descending and ascending.

JSSSは、日本の安全規則をベースにしており、(c)の規定は上記規則にも とづき、原文のままとします。

Because JSSS is based on Japanese regulation, (c) is left as it is as stipulated in Japanese Ordinance above.

OK no problem, this is not for communication it is very useful particularly for SCUBA divers when working in currents or getting through surface currents. Also note that OSHA "29 CFR 1910.424(b)(3) requires SCUBA divers to be linetended against currents exceeding one (1) knot (1.689 feet per second, or about 17 feet per 10 seconds)"

- (e) Ensure that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.
- (4) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets the work stop criteria, or if the conditions are considered to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the Diving Operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner;
- (5) Safety and Health Management of Diving Operations
 - (a) Manage the Diving Works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that there is no risk to his health and wellbeing;

- (e) Ensure that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.
- (4) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets the work stop criteria, or if the conditions are considered to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the Diving Operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner;
- (5) Safety and Health Management of Diving Operations
 - (a) Manage the Diving Works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that there is no risk to his health and wellbeing;

 (b) Ensure that sufficient suitable numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods; 	 (b) Ensure that sufficient suitable numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods; 	 (b) Ensure that sufficient numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods;
JC19: Sufficient は言い過ぎでは?大勢の控えがいる訳がない。 "Sufficient" is too much to say. There shouldn't be many standby divers. NK: 節の意味は、長時間の水中作業を避けるために十分な数の潜水士と、必要 な予備潜水士をそろえるという意味で、十分な数の予備潜水士という意味 ではありませんが、誤解を生む可能性がありますので、コメントに従い修 正します。 The meaning is that sufficient numbers of Divers shall be available to avoid excessive in-water period and necessary standby divers shall be provided. To avoid misunderstanding, the sufficient is replaced with suitable. To MD, please review this wording.	 JC19: Sufficient は言い過ぎでは?大勢の控えがいる訳がない。 "Sufficient" is too much to say. There shouldn't be many standby divers. NK: 節の意味は、長時間の水中作業を避けるために十分な数の潜水士と、必要な予備潜水士をそろえるという意味で、十分な数の予備潜水士という意味ではありませんが、誤解を生む可能性がありますので、コメントに従い修正します。 The meaning is that sufficient numbers of Divers shall be available to avoid excessive in-water period and necessary standby divers shall be provided. To avoid misunderstanding, the sufficient is replaced with suitable. To MD, please review this wording. "Suitable" is not correct, "sufficient" is correct and necessary for safety nurposes. Balancing the numbers of available divers against work volume and time deadlines and any requirement for repetitive dives in commercial diving needs to be carefully managed otherwise diver safety is very much at risk. 	
	OSHA requires an available standby diver for SCUBA operation shall always be available, for all liveboating operations and other occasions. The Diving at Work Regulations 1997 (basis of HSE) is clear and under the duties of the diving contractor, requires that contractor's: "ensure that there are <u>sufficient people</u> with <u>suitable competence</u> to carry out safely and without risk to health the diving project " and also HSE under Regulation 6 Duties of diving contractors: (f) there are sufficient personnel in the dive team to enable the diving project to	
(c) Design shift times and patterns to preserve Divers' health and safety;	 be carried out safely (see 'Dive teams and associated working practice'); NK: understood. (c) Design shift times and patterns to preserve Divers' health and safety; (c) Arrange the number, times and duration, of every Diving Operation and all shift times and patterns, to preserve the health and safety of each Diver; I suggest the above rewording of the original clause for greater clarity 	(c) Arrange the number, times and duration, of every Diving Operation and all shift times and patterns, to preserve the health and safety of each Diver;
(d) Ensure that each Diver keeps takes an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and these are summarised with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis by the DPIC, and the Contractor retain the records – submit it to DPIC.	I have deleted the following amended clause for clarity and reinstated the original, please see explanation below (c) Ensure that each Diver keeps takes an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis by the DPIC, and the Contractor retain the records – submit it to DPIC.	
JC1: 個々の Diver が記録を保管するのでしょうか。DPIC ではないでしょうか。 Each diver should keep record individually? Isn't it the duty of DPIC? NK: OSHA では、下記のように具体的に誰が記録をとるかは規定していないが、 雇用者が保管することを規定している。各ダイバーが自分の作業記録をと り(keep a record)、それを DPIC がまとめ、請負者が保管することが実際的 であると考える。(DPIC は潜水作業期間のみ現場にいることから請負者が 保管することが妥当と考えます。)上のように変更する。	JC1: 個々の Diver が記録を保管するのでしようか。DPIC ではないでしょうか。 Each diver should keep record individually? Isn't it the duty of DPIC? NK: OSHA では、下記のように具体的に誰が記録をとるかは規定していないが、 雇用者が保管することを規定している。各ダイバーが自分の作業記録をと り(keep a record)、それを DPIC がまとめ、請負者が保管することが実際的 であると考える。(DPIC は潜水作業期間のみ現場にいることから請負者が 保管することが妥当と考えます。)上のように変更する。	

E05_B2_20200621Chap10 Diving Works(R4forIssue3).docx

OSHA 29 Subpart T 1910.440 Recordkeeping requirements. (3) Records and documents required by this standard shall be <u>retained by the</u> employer for the following period:

The OSHA does not stipulate who prepare records but the Contractor shall retain the records. (d) is modified for practical way at the Site as above. (DPIC may be assigned at the site during the diving work, so the Contractor shall retain the records.)

JC20: JICA modifies.

(e) Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for the Engineer's inspection. Ensure that the DPIC summarises such records and submits them to the HSO for review and keep them available for the Engineer's inspection.

JC21: JICA modifies.

OSHA 29 Subpart T 1910.440 Recordkeeping requirements.

(3) Records and documents required by this standard shall be <u>retained by the</u> <u>employer</u> for the following period:

The OSHA does not stipulate who prepare records but the Contractor shall retain the records. (d) is modified for practical way at the Site as above. (DPIC may be assigned at the site during the diving work, so the Contractor shall

retain the records.) JC20: JICA modifies.

> (f) Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for

> > the Engineer's inspection. Ensure that the DPIC summarises such records and submits them to the HSO for review and keep them available for the Engineer's

JC21: JICA modifies.

I suggest that the original text of the above two subclauses is correct and the revision is not recommended.

"Each diver should keep record individually? Isn't it the duty of DPIC?"

Diving is different to normal construction in that each diver will normally keep his own records and summaries usually on a standard sheet before and after each dive to ensure that it is prepared correctly and at the right time. <u>Only the</u> <u>diver can</u> immediately <u>summarise</u> the <u>cumulative allowable bottom time and</u> <u>surface time</u> between repetitive dives to determine for himself if it is safe to dive again on his next dive. Yes, this <u>will be checked by the DPIC</u> but whether he has the time to do this in a timely manner is not certain.

It is important to appreciate that to some <u>extent the individual diver is</u>

responsible for his own safety and <u>he can refuse to dive</u> without penalty if he thinks it is unsafe to do so and will of course be immediately required to do so, he must therefore have immediately available <u>information to support</u> this and cannot wait for someone else to do this for him or compute/summarise this perhaps incorrectly. <u>Rather than assuming what a DPIC might be able to do</u>, <u>1</u> suggest that this is a very important consideration for safety.

"keeps" records is the correct wording.

Your point on retention of records is correct and important and whilst covered by OSHA this may vary in different countries. I suggest the use of requisite period or similar.

> (d) Ensure that each Diver keeps an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised by the Diver with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis.

(e) Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for the Engineer's inspection.

(f) Unless otherwise required by the Law, the Contractor shall retain all dive records for the periods specified in the OSHA 29 Subpart T 1910.440

NK: agreed.

(d) Ensure that each Diver keeps an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised by the Diver with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis.

(e) Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for the Engineer's inspection.

(f) Unless otherwise required by the Law, the Contractor shall retain all dive records for the periods specified in the OSHA 29 Subpart T 1910.440

10.7 DIVING ACCIDENT CONTROL RESPONSE PLAN	10.7 DIVING ACCIDENT RESPONSE PLAN	10
JC22: JICA modifies.	JC22: JICA modifies.	
10.7.1 General	Yes, the change in heading is better for consistency with JSSS 1.24 [Accident Response Plan] to which it relates. 1071 General	1(
The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with ISSS 1.21 [Accident Response Plan] 10.7.2 Provisions by the Contractor	The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].	1(
The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works.	The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works	
(1) The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression sickness decompression illness (DCI) in accordance with the requirements of HSE Commercial diving projects inland/inshore, Diving at Work Regulations 1997, Availability of decompression chambers, Clauses 114 to 118 by means of:	(1) The Contractor shall make decompression chamber available to treat decompression sickness decompression illness (DCI) in accordance with the requirements of HSE Commercial diving projects inland/inshore, Diving at Work Regulations 1997, Availability of decompression chambers, Clauses 114 to 118 by	
JC1: HSE の Commercial diving projects inland/inshore-Diving at Work Regulations1997 の 114-118 (再圧室関連の条項)を参照して記述願います。 読み間違いかもしれませんが、OSHA の 1910.423(c)(1)を見ると、水深 50m を越え ないた馬に定っ現場での読得たど思想したに読めます。 たけて レンに思って	means of: I suggest that the above change is not necessary and I do not recommend it for the following reasons.	
ないと再圧至の現場での設置は必要ないように読めます。それは本十分に思える ので、10m を基準として記述されている HSE を参照する必要があると考えていま す。	This apparently simple change will have profound effects upon the remainder of this Chapter	
要するに水深と必要な搬送時間等を考慮し、現場での設置の要否を定めることに します。 Modify this part referring to Commercial diving projects inland/inshore-Diving at Work Dural theory 1007 for Commercial diving projects inland/inshore-Diving at	I consider that the suggestion to use HSE is not based upon a correct interpretation of OSHA: meaning that the following JICA statement is not correct:	
work Regulations 1997 of HSE (re. compression chamber) because the criteria for providing compression chamber of OSHA seems to be read that the compression chamber needs deeper than 50 m.	"the criteria for providing compression chamber of OSHA seems to be read that the compression chamber needs deeper than 50 m".	
compression chamber shall be determined based on the depth of diving and the time necessary for transporting the patient to nearest chamber available.	The criteria for providing a decompression chamber is NOT related only to dives in excess of 50m.	
NK: OSHA は再圧室の現場での必要性を、1910.424 と 425 に次のように規定して、30m 以上の潜水、又は深度に関係なく NDL(減圧の不要な潜水時間)を越えた潜水の場合に東空の現場の設置を規定しています。(なお、	In any event the maximum depth of any dive is not the sole or even principle cause of decompression sickness or criteria for providing a chamber, it is any dive outside the no-decompression limits	
1910.423 は冉圧室の能力を規定しています。) <i>§</i> 1910.424 SCUBA diving. (b) Limits_SCUBA diving shall not be conducted:	A chamber must be available for any dive which is outside the <u>no-</u> <u>decompression limits and these start at are 25 fsw.(7.62m)</u> ,	
 (1) At depths deeper than 130 fsw(=40m);. (2) At depths deeper than 100 fsw(=30m) or <u>outside the no-decompression limits</u> (NDL) unless a decompression chamber is ready for use; \$ 1010,425 - Surface sumpliad air diving 	OSHA actually requires that a "decompression chamber be available at the dive location" for any dive which is outside the no-decompression limits up to 300 fsw quoted as follows:	
(b) Limits.	<u>1910.423(c)(1)</u>	
(2) A decompression <u>chamber shall be ready</u> for use at the dive location for any <u>dive</u> outside the no-decompression limits (NDL) or deeper than 100 fsw(=30m).	A decompression chamber capable of recompressing the diver at the surface to a minimum of 165 fsw (6 ATA) shall be available at the dive location for:	
NK: OSHA は潜水深度と NDL での規定しています。一方、HSE は水中の減圧時 間と潜水深度で規定しています。コメントのように 10m より浅い潜水も掲	<u>1910.423(c)(1)(i)</u>	
定しており、HSE の順守と規定します。 Revised as commented to comply with HSE	Surface-supplied air diving to depths deeper than 100 fsw and shallower than 220 fsw;	
(a) Contract with Identify a medical facility having a suitable and	<u>1910.423(c)(1)(ii)</u>	
operational decompression chamber and having established a system to transport any affected Divers to immediately receive	Mixed gas diving shallower than 300 fsw; or	
suitable recompression and decompression treatment with	<u>1910.423(c)(1)(iii)</u>	
specialist medical support; or	Diving outside the no-decompression limits shallower than 300 fsw.	
(b) Provision of a temporary decompression chamber located at the Diving Works location of a type, specification and capacity to suit	(underline added by me)	

0.7 DIVING ACCIDENT RESPONSE PLAN

10.7.1 General

The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].

0.7.2 Provisions by the Contractor

The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works.

 In accordance with the requirements of OSHA 1910.423(c) [*Recompression facility*], the Contractor shall make a decompression chamber available at the dive location to treat decompression sickness. the diving operation together with medical support facilities and specialist medical support.

JC1: Replaced by JC.

NK: (a) and (b) are replaced with (a) to (c) as right following HSE.

- (a) For dives that are shallower than 10 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two-person, twocompartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site;
- (b) for dives between 10 and 50 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall assess the risk of DCI and likelihood of a diver requiring emergency recompression.

This shall be based on the depth and duration of the planned dives. The assessment shall also consider factors which may increase the risk of DCI such as water temperature, type of work, and the number of dives/ascents.

If the assessment demonstrates a significant risk of DCI a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber shall be provided for immediate use at the site of the diving work.

If the assessment demonstrates relatively low risk of DCI, the Contractor shall identify the nearest suitable operational twoperson, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site;

(c) for dives with planned in-water decompression stops greater than 20 minutes the Contractor shall provide a suitable. operational, two-person, two-compartment chamber for immediate use at the site of the diving work.

The diver shall be able to leave the water quickly and easily and be pressurised within the chamber to the appropriate recompression pressure as defined by the time in the decompression schedule being used.

The controls of a decompression chamber shall only be operated by people competent to do so. Such competence will be achieved by a combination of training and experience. The degree of supervision provided shall reflect the experience of the operator.

And also refer to https://www.osha.gov/laws-regs/interlinking/standards/1910.423(c)(1)(iii) Diving outside the NDL is the crucial part of this requirement (not maximum depth) and this is managed by compliance with the Decompression, repetitive, and no-decompression tables (as appropriate) which OSHA requires to be available at the dive location. The OSHA commercial diving standard provides for the use of either the U.S. Navy Diving Tables or equivalent limits which the divers' employer can demonstrate to be equally effective. These tables are contained in the OSHA DIRECTIVE NUMBER: CPL 02-00-151 for 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, APPENDIX D: No-Decompression Limits and Repetitive-Group Designation Table for No-Decompression Air Dives "The information in this appendix (including the table on page D-3) was adapted from the U.S. Navy Diving Manual (Revision 6), Volume 2 ("Air Decompression"), Section 9-7 ("No- Decompression Limits and Repetitive Group Designators for No-Decompression Air Dives"). " *The Appendix provides that any dive to 25 fsw or deeper that has a bottom time* greater than the no-decompression limits provided in this table is a decompression dive, and must comply with the appropriate air decompression table. If a dive is outside this limit then OSHA requires that a decompression chamber Please note that most decompression is achieved in the water with timecontrolled ascent. Also: "Even though decompression is not required when diving within the nodecompression limits listed in the table, some nitrogen remains in the diver's tissues for up to 12 hours following an air dive. Consideration must be given to this residual nitrogen in the diver's tissues when calculating decompression for subsequent (i.e., repetitive) dives. " It is not correct to state that OSHA contains no requirements other than for dives over 50m. The US Navy requirements are used and accepted internationally as safe and they are not inferior to HSE for example. I do recommend therefore that <u>there is no need to use any additional compliance</u> standard for this part of Chapter 10. OSHA does cover this and if other standards are used here for any parts the this actually complicates the entire structure of Chapter 10 as: 1) Different definitions will apply for different parts or items (e.g. OSHA compression sickness. HSE compression illness) 2) If HSE rules are applied to the provision and use of a decompression chamber in this item, the OSHA recommended (US Navy) dive tables and decompression tables will somehow need to be substituted by the HSE dive tables. This means effectively that OSHA does not apply. This will greatly complicate if not corrupt Chapter 10. In addition, OSHA is the prevailing standard for this chapter. OSHA defines this as "decompression sickness" not "decompression illness". Use of different definitions in the same document is not really good practice

I suggest that reference to OSHA is therefore sufficient and that no change is necessary or recommended	
NK6/21: agreed.	
I suggest the clauses should be simply as follows:	
 NK6/21: agreed. The original draft stipulate "unless otherwise stipulated, …" and User Guide mention the Employer's requirements. Is it necessary to mention "unless …" in the Clause about decompression chamber? Shall the bidder provide cost for the decompression chamber when the bidder judges there is risk of decompression sickness? If the Bidder does not judge there is risk, is the Bidder not necessary to provide the cost? There is difference between bidding price depending Bidders' risk analysis whether there is risk of decompression sickness. How do you think this? In accordance with the requirements of OSHA 1910.423(c) [<i>Recompression facility</i>], the Contractor shall make a decompression chamber available at the dive location to treat decompression sickness. 	 (2) The decompression chamber shall comply with the requirements of OSHA 1910.423(c) [<i>Recompression facility</i>]. (3) The Contractor shall also provide such medical support facilities as are necessary to ensure the health and safety of any members of the Dive Team that may require treatment for decompression sickness.
(2) The decompression chamber shall comply with the requirements of	
 OSHA 1910.423(c) [<i>Recompression facility</i>]. (3) The Contractor shall also provide such medical support facilities as are necessary to ensure the health and safety of any members of the Dive Team that may require treatment for decompression sickness. 	
 are necessary to ensure the health and safety of any members of the Dive Team that may require treatment for decompression sickness. JC1: HSE の Commercial diving projects inland/inshore-Diving at Work Regulations1997 の 114-118 (再圧室関連の条項)を参照して記述願います。 読み間違いかもしれませんが、OSHA の 1910.423(c)(1)を見ると、水深 50m を越え ないと再圧室の現場での設置は必要ないように読めます。それは不十分に思える ので、10m を基準として記述されている HSE を参照する必要があると考えていま す。 要するに水深と必要な搬送時間等を考慮し、現場での設置の要否を定めることに します。 Modify this part referring to Commercial diving projects inland/inshore-Diving at Work Regulations1997 of HSE (re. compression chamber) because the criteria for providing compression chamber of OSHA seems to be read that the compression chamber needs deeper than 50 m. It is not sufficient, so JC considers HSE shall be applied to JSSS. The necessity of compression chamber shall be determined based on the depth of diving and the time necessary for transporting the patient to nearest chamber available. NK: OSHA は再圧室の現場での必要性を、1910.424 と 425 に次のように規定し て、30m 以上の潜水、又は深度に関係なくNDL(減圧の不要な潜水時間) を越えた潜水の場合に、再圧室の現場の設置を規定しています。(なお、 1910.423 は再圧室の能力を規定しています。) <i>§1910.424 SCUBA diving.</i> (b) Limits. SCUBA diving shall not be conducted: (1) At depths deeper than 130 fsw(=30m) to outside the no-decompression limits (NEL OBA dives and down): (2) At depths deeper than 130 fsw(=30m) to outside the no-decompression limits 	
(2) A decompression chamber shall be ready for use at the dive location for any dive	
outside the no-decompression limits (NDL) or deeper than 100 fsw(=30m).	
NK: OSHA は潜水深度と NDL での規定しています。一方、HSE は水中の減圧時 間と潜水深度で規定しています。コメントのように 10m より浅い潜水も規 定しており、HSE の順守と規定します。 Revised as commented to comply with HSE (a) Contract with Identify a medical facility having a suitable and	

 operational decompression chamber and having established a system to transport any affected Divers to immediately receive suitable recompression and decompression treatment with specialist medical support; or (b) Provision of a temporary decompression chamber located at the Diving Works location of a type, specification and capacity to suit the Diving Operation together with medical support facilities and specialist medical support. JC1: Replaced by JC. NK: (a) and (b) are replaced with (a) to (c) as right following HSE.
I do not suggest HSE be adopted for this part and therefore the addition of the following from HSE is not necessary or recommended as this is in conflict with OSHA. If however HSE is selected in place of OSHA, please advise and I will review
<i>revise Chapter 10 accordingly.</i> NK6/21: Agreed to adopt OSHA. (We shall explain MD's explanation above to JICA.
 (d) For dives that are shallower than 10 m with planned in water- decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor shall- identify the nearest suitable operational two person, two- compartment chamber. Under no circumstances this shall be - more than 6 hours travelling distance from the dive site; On ODA projects there is not likely to be any locally available chamber.
Should be 6 hours by road, flying is not allowable.
Please note that OSHA criteria is simple and unambiguous.
Depths and time limitations between OSHA (US Navy based Dive Table (see OSHA Appendix D)) and HSE are different. I suggest that these added clauses are incompatible with OSHA and that they will also confuse the criteria of whether a decompression facility is required or not.
(e) for dives between 10 and 50 m with planned in-water decompression not exceeding 20 minutes, the Contractor assess the risk of DCI and likelihood of a diver requiring emergency recompression.
This shall be based on the depth and duration of the planned dives. The assessment shall also consider factors which may increase the risk of DCI such as water temperature, type of work, and the number of dives/ascents.
If the assessment demonstrates a significant risk of DCI a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber shall be provided for immediate use at the site of the diving work.
If the assessment demonstrates relatively low risk of DCI, the Contractor shall identify the nearest suitable operational two- person, two-compartment chamber. Under no circumstances this shall be more than 6 hours travelling distance from the dive site;
 (f) for dives with planned in-water decompression stops greater than 20 minutes the Contractor shall provide a suitable, operational, two-person, two-compartment chamber for immediate use at the site of the diving work.
The diver shall be able to leave the water quickly and easily and

 (2) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first -aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the Diving Works location shall be appropriate for the diving operations, approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first aid kit shall be suitable for use under hyperbaric conditions. JC1: OSHA1910.421 (c)だと first aid kit という記載ですが、これは薬物の使用のことで しょうか? 高圧下での使用が薬物の使用に影響を与えるからこのような書き方に なっているのでしょうか。OSHA のままの記述に戻した方が良いのではないでし ょうか。 OSHA 1910.421 (c) is titled as "first aid supplies". Does "medication" above means usage of medicines? Is "medication" used because of specifying use of medicines under hyperbaric conditions which affects their use? Isn't it better to stipulate as "first aid kit" as mentioned in OSHA? NK: Medication は治療との意味で考える。OSHA では高圧の条件下では適切 な救急用具を使用することのみ規定あり。 "first aid kit"に変更する。 It is guessed that "medication" is used for treating someone with a medicine. The term is replaced with "first aid kit". 	 しょうか? 高圧下での使用が薬物の使用に影響を与えるからこのような書き方になっているのでしょうか。OSHA のままの記述に戻した方が良いのではないでしょうか。OSHA 1910.421 (c) is titled as "first aid supplies". Does "medication" above means usage of medicines? Is "medication" used because of specifying use of medicines under hyperbaric conditions which affects their use? Isn't it better to stipulate as "first aid kit" as mentioned in OSHA? NK: Medication は治療との意味で考える。OSHA では高圧の条件下では適切な救急用具を使用することのみ規定あり。 "first aid kit"に変更する。 It is guessed that "medication" is used for treating someone with a medicine. The term is replaced with "first aid kit". <i>The following is edited to include NK/IICA requirements</i> (4) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first-aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the dive location shall be appropriate for the diving works and approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first-aid kit and any medication shall be suitable for use under hyperbaric conditions. 	 (4) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first-aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the dive location shall be appropriate for the diving works and approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first-aid kit and any medication shall be suitable for use under hyperbaric conditions. (5) The HSO and DBIC shall datagraphic whether the amagement and list
(3) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the Diving Works location.	(5) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including	(5) The FISO and DFIC shall determine whether the energency and list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the dive location.

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION FOR PROJECT IMPLEMENTATION UNDER JAPANESE ODA

CHAPTER 10: DIVING WORKS

Japan International Cooperation Agency (JICA)

JICA STANDARD SAFETY SPECIFICATION (JSSS) CHAPTER 10: DIVING WORKS

Table of Contents

10.1	GEN	ERAL	1
10	.1.1	Scope	1
10	.1.2	Definitions	1
10	.1.3	Compliance Standards	2
10.2	DIVE	E SAFETY PLANS	2
10	.2.1	General Requirements for the Dive Safety Plans	2
10	.2.2	Bid Stage Dive Safety Plan	2
10	.2.3	Commencement Stage Dive Safety Plan	2
10	.2.4	Particular Dive Safety Plans	3
10.3	CLIN	IATIC, MARINE, NATURAL AND PHYSICAL CONDITIONS	4
10	.3.1	General	4
10	.3.2	Information on Conditions for Particular Dive Safety Plans	4
10.4	PERS	SONNEL FOR DIVING OPERATIONS	5
10	.4.1	Qualification of Diving Personnel	5
10	.4.2	Designated Person-in-Charge (DPIC)	5
10	.4.3	Duties of DPIC	5
10	4.4	Diver Assignments	6
10	.4.5	Assistants and Duties of Dive Team	6
10	.4.6	Health Checks	7
10.5	DIVI	NG EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS,	7
10	.5.1	Diving Equipment	7
10	.5.2	Diving Workboats	7
10	.5.3	Inspections and Maintenance	8
10.6	PART	TICULAR SAFETY MEASURES	8
10	.6.1	Measures before Diving Operations	8
10	.6.2	Measures during Diving Operations	9
10.7	DIVI	NG ACCIDENT RESPONSE PLAN1	.0
10	.7.1	General1	0
10	.7.2	Provisions by the Contractor1	0

10.1 GENERAL

10.1.1 Scope

This Chapter specifies the safety requirements for Diving Operations which shall include surface-supplied air diving and SCUBA diving and which are hereinafter collectively referred to as "Diving Works".

Saturation diving and mixed-gas diving are not included.

10.1.2 Definitions

- (1) The definition of terms for the purpose of this Chapter are as follows:
 - (a) "**Designated Person-in-Charge**" or "**DPIC**" means a senior person who, through qualification, experience and capability is deemed by the HSO to be qualified to be in charge of all aspects of the diving operation including those affecting the safety and health of members of the Dive Team;
 - (b) "**Dive Team**" means Divers, support assistants and dive boat crew who are involved in any Diving Operation, including the Designated Person-in-Charge;
 - (c) "**Diver**" means a worker working in water using underwater breathing apparatus which supplies compressed breathing gas at the ambient pressure;
 - (f) "**Diving Operation**" means one single diving activity for one Diver or a team of Divers commencing from the time when the first Diver enters the water and extending until the last Diver has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression procedures, including, where it may be reasonably anticipated that this will be needed, any therapeutic recompression.

The nature and size of any Diving Operation shall be such that it can be safely supervised by one person;

(g) "Diving Project' => "Diving Works" means any activity, made up of one or more Diving Operations, commencing from the first Diving Operation and extending until the latest Diver in the last Diving Operation has left the water, chamber or other environment in which the dive, or any part of the dive, took place and has completed any requisite decompression procedures, including, where it may be reasonably anticipated that this will be needed, any therapeutic recompression; "Diving Project' => "Diving Works" is the term used for the overall diving job – whether it lasts two hours or two months, and it can be made up of one or more Diving Operation;

NK6/21: Chapter 1 defines the Project in Annex as follows:

(10) "Project" means the particular Works and services to <u>be implemented by the Borrower</u> and <u>described in the loan agreement</u>, utilising the funds provided by JICA under the terms mutually agreed for that purpose.

I considered the Diving Project in the original draft implies that a Project to execute diving works by the Borrower.

The Works include diving works as a part of construction works which may consist of machine excavation, dumping rocks by ships, concrete placing by machine, etc., and diving works by divers such as levelling of dumped rocks, placing of concrete blocks, welding works by hands of divers, etc.

I proposed "diving operations" instead of "project" in last draft to avoid JICA's comment which I assumed JICA will have same opinion.

Now I want to propose "Diving Project" defined in 10.1.2 (g) to change to "Diving Works" used in 10.1.1. This change will be understandable for me to avoid confusion between "the Project" and "the Diving Project". Please review the above.

- (h) "**Dive Safety Plan**" means the Safety Plan prepared for Diving Works in accordance with JSSS 10.2 [*Dive Safety Plans*];
- (i) **"SCUBA diving**" means a diving mode independent of surface supply in which the Diver uses open circuit self-contained underwater breathing apparatus; and
- (j) **"Surface-supplied air diving**" means a diving mode in which the Diver is supplied at the dive location with a piped supply of compressed air for breathing.
- 10.1.3 Compliance Standards

By reference to JSSS 1.4 [*Compliance with JSSS and Other Regulations*], for any items in this Chapter or relevant to the subject of this Chapter and which are not fully covered by JSSS, the Contractor shall take necessary measures for Diving Works complying with the technical requirements specified in OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations for surface-supplied air diving and SCUBA diving (excluding saturation and mixed-gas diving).

10.2 DIVE SAFETY PLANS

- 10.2.1 General Requirements for the Dive Safety Plans
 - (1) The Contractor shall prepare Dive Safety Plans as part of the Safety Plan for the Works in compliance with the requirements of with JSSS 1.7 [*Contractor's Safety Plans*].
 - (2) The submission requirements in accordance with JSSS 1.7.3 shall be as follows:
 - (a) The Bid Stage Safety Plan shall include the Outline Dive Safety Plan;
 - (b) The Commencement Stage Safety Plan shall include the Updated Dive Safety Plan; and
 - (c) The Particular Safety Plans shall include the individual Particular Dive Safety Plans to be submitted for and in advance of each Diving Operation.
- 10.2.2 Bid Stage Dive Safety Plan
 - (1) In compliance with JSSS 1.7.6 [*Bid Stage Safety Plan*], the Bid Stage Dive Safety Plan shall include an outline plan indicating the Contractor's operational procedures for each diving mode to be used in the Works (referred to in OSHA as the "safe practices manual"). This shall be in sufficient detail to give an understanding of the Contractor's intentions regarding the diving safety procedures that the Contractor intends to implement.
 - (2) The Bid Stage Dive Safety Plan shall contain a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of this standard.
- 10.2.3 Commencement Stage Dive Safety Plan
 - (1) In compliance with JSSS 1.7.7 [*Commencement Stage Safety Plan*], the Commencement Stage Dive Safety Plan shall be a development of the Bid Stage Dive Safety Plan and shall include detailed safety procedures and standard checklists to apply to all Diving Operations, equipment procedures, and emergency procedures (at a minimum covering fire, equipment malfunction or failure, adverse environmental conditions and medical illness and injury).
 - (2) The HSO shall review the Commencement Stage Dive Safety Plan to determine if it is correct and compliant with the requirements of OSHA and JSSS.
 - (3) A copy of the Commencement Stage Dive Safety Plan together with a copy of the OSHA standard and the Contractor's policies for implementing the requirements of OSHA (from the Bid Stage Dive Plan) shall be made available at the dive location to each Dive Team member and explained to the Dive Team by the HSO and DPIC.

NK6/21: JSSS specify some safety measures shall be taken in accordance with OSHA however does not always specify to attach copy of OSHA in Safety Plan. Now this Chapter specifies that Dive

Safety Plan shall include the copy of OSHA. It seems inconsistent. I understand provisions for diving is important. What is your opinion?

- 10.2.4 Particular Dive Safety Plans
 - (1) In compliance with JSSS 1.7.8 [*Particular Safety Plans*], the Particular Dive Safety Plans shall contain all further information specific to each Diving Operation not covered by the foregoing Bid Stage and Commencement Stage Dive Plans together with all supplemental information obtained during pre-dive planning and assessment, to collectively demonstrate the Contractor's compliance with the requirements OSHA and JSSS for each Diving Operation, including for example:
 - (a) Safety procedures and checklists for each Diving Operation;
 - (b) Name of each Dive Team member, buddy diver assignments, individual work assignment and responsibility and confirmation from the DPIC that they each comply with all diving health and safety requirements and are therefore approved to work on the Diving Operation;
 - (c) The planned dive profile for each Diver showing their maximum bottom time and ascent rate with decompression stages and times and taking account of repetitive dives;
 - (d) Description of all diving equipment, diving gases and consumables, PPE, procedures for their use and signed checklists to confirm compliance;
 - (e) Description of the workboat and workboat facilities, together with information on the location of the workboat in relation to the dive site, and procedures for the use and operation of the dive boat during Diving Operations, any surface hazards and any restriction in operation due to surface traffic conditions;
 - (f) Description of all other Contractor's Equipment, tools and consumables for the assigned work tasks, procedures for their use and checklists;
 - (g) The climatic, marine, natural and physical conditions that are likely to be encountered during any Diving Operation and the procedures for commencement, continuation or stopping of any Diving Operation following any change in these conditions in accordance with JSSS 10.3 [*Climatic, Marine, Natural and Physical Conditions*];
 - (h) Communication systems and procedures for communications:
 - (i) between Divers;
 - (ii) between Divers and the workboat; and
 - (iii) Between the work boat and the relevant marine authorities.
 - (i) Any further information and instructions to be given to the Divers, support assistants and other workers related with the Diving Operations and the working methods and safety measures;
 - (j) The Particular Dive Safety Plan shall be prepared by the DPIC or another Diver that that has the qualification, experience and capability deemed sufficient by the HSO;
 - (k) The Particular Dive Safety Plan shall be reviewed and approved by the HSO;
 - The content of the Particular Dive Safety Plan shall be explained to all Dive Team members during the employee briefing by the HSO or DPIC in accordance with OSHA 29 CFR 1910.421(f));
 - (m) If considered necessary by either the HSO or DPIC, individual Dive Team

members shall be given additional training and testing; and

(n) A copy of the Particular Dive Safety Plan shall be made available at the dive location to each Dive Team member.

10.3 CLIMATIC, MARINE, NATURAL AND PHYSICAL CONDITIONS

- 10.3.1 General
 - (1) The Contractor shall compile relevant information from statistical records, recent and current forecasts of conditions which may be encountered in support of the Particular Dive Safety Plan and shall establish criteria and controls for commencement, continuation or stopping of any Diving Operation due to such conditions.
 - (2) The Commencement Stage Dive Safety Plan shall describe how such criteria shall be applied and how such controls shall be implemented.
- 10.3.2 Information on Conditions for Particular Dive Safety Plans
 - (1) Where necessary, the Contractor shall make exploratory dives to survey and establish all relevant conditions at the dive site such that all Particular Dive Safety Plans are based upon the best and most timely available information.
 - (2) Relevant information shall also be obtained by the Contractor from all available sources and shall include for example the following:
 - (a) Climatic information and forecasting at the diving location:
 - (i) Wind speed and direction;
 - (ii) Air temperature;
 - (iii) Surface visibility, fog, sea mist;
 - (iv) Likelihood and intensity of electrical storm; and
 - (v) Weather forecasting.
 - (b) Water/Marine Conditions
 - (i) Sea state; wave height and direction;
 - (ii) Height and time of tides;
 - (iii) Water depths;
 - (iv) Water Temperatures;
 - (v) Water currents, direction and speed;
 - (vi) Visibility at depths; and
 - (vii) Water level variation in rivers or lakes during flood periods.
 - (c) Physical Conditions
 - (i) Underwater cables and pipes;
 - (ii) Wreckage and other artificial obstacles;
 - (iii) Geotechnical conditions affecting the work; and
 - (iv) UXO, Dangerous Goods and Hazardous Substances.
 - (d) Natural Conditions
 - (i) Natural obstructions;
 - (ii) Coral reef or other marine life to be protected; and
 - (iii) Danger from wildlife and precautions to be taken.

- (e) Surface Traffic
 - (i) Surface traffic details, timings and restrictions, and
 - (ii) Danger, precautions and control of surface traffic.
- (f) Diving Works Area
 - (i) Demarcation of diving location; and
 - (ii) Limits of working area.

10.4 PERSONNEL FOR DIVING OPERATIONS

10.4.1 Qualification of Diving Personnel

Qualification of the Dive Team members shall be in accordance with the specified OSHA requirements and shall for example include the following:

- (1) Each Diver shall possess a valid commercial diving certification for the appropriate training level issued by an internationally recognised Diver competence assessment organisation which shall be approved by the HSO and Engineer.
- (2) Each Dive Team member shall have the experience and training necessary to perform assigned tasks in a safe and healthful manner.
- (3) Each Dive Team member shall have experience and training in the following:
 - (a) The use of tools, equipment and systems relevant to assigned tasks;
 - (b) Techniques of the assigned diving mode; and
 - (c) Diving Operations and emergency procedures.
- (4) All Dive Team members shall be trained in cardiopulmonary resuscitation and first aid to a minimum standard of that recommended by the International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies standard course or equivalent.
- (5) Dive Team members who are exposed to or control the exposure of others to hyperbaric conditions shall be trained in diving-related physics and physiology.
- (6) The qualifications of all Divers shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.
- 10.4.2 Designated Person-in-Charge (DPIC).
 - (1) The Contractor shall assign a DPIC to each Diving Operation.
 - (2) The DPIC shall have experience in, and knowledge of all phases of the Diving Operation for which he is responsible.
 - (3) The DPIC shall be immediately responsible for the health and safety of the Dive Team.
 - (4) The DPIC shall be stationed at the dive location, and shall not be stationed at another dive location (i.e., the DPIC must be stationed at one dive location and be responsible only for the Diving Operation at that location).
 - (5) The DPIC can be a Diver when qualified as a Diver, and when another Dive Team member is available at the dive location who is trained and capable of performing the necessary functions of the DPIC's duties when the DPIC is a Diver in the water.
 - (6) The qualifications of the DPIC shall be checked and verified in accordance with the specified OSHA requirements.
- 10.4.3 Duties of DPIC

The DPIC shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Manage the health and safety of the Dive Team;
- (2) Manage and supervise-the Diving Operation;
- (3) Assign tasks to Dive Team members;
- (4) Issue instructions for the Diving Operation to the Dive Team;
- (5) Issue instructions to temporarily stop work when the DPIC considers that it is not safe to continue;
- (6) Support the HSO with the health and safety management of the Diving Operations;
- (7) Ensure that all members of the Dive Team keep records; and
- (8) Collect records, check, approve and submit to HSO.
- 10.4.4 Diver Assignments.
 - (1) Each Dive Team member shall be assigned tasks commensurate to the persons experience and training, except that limited additional tasks may be assigned to a Diver undergoing training provided that these tasks are performed under the direct supervision of an experienced Dive Team member.
 - (2) The Contractor shall not require a Dive Team member to be exposed to hyperbaric conditions against the member's will, except when necessary to complete decompression or treatment procedures.
 - (3) The Contractor shall not permit a Dive Team member to dive or be otherwise exposed to hyperbaric conditions for the duration of any temporary physical impairment or condition which is known to the employer-Contractor and is likely to affect adversely the safety or health of a Dive Team member.
 - (4) No Diver shall dive in any Diving Operation unless the DPIC and the complete Dive Team are present.
- 10.4.5 Assistants and Duties of Dive Team

The Contractor shall appoint such Divers and support assistants within each Dive Team as are considered necessary by the DPIC for the Dive Team to discharge its duties in a safe and competent manner.

All Dive Team support assistants shall have the duties and responsibilities required by the content of this Chapter and the specified OSHA requirements, including the following:

- (1) Operate the air compressors.
- (2) Control the valve for the surface supply of breathing air.
- (3) Communicate with the Diver so that the Diver descends and ascends properly.
- (4) Communicate to supply the air to the Diver properly between the assistants in charge to control the valve and to communicate with the Diver.
- (5) Inform the Diver immediately when there is any risk due to a failure of air supply, weather change, sea condition changes, operations of other vessels and potential hazards.
- (6) Inspect the connection between the helmet and the breastplate of the Diver before the start of Diving Operations when using a diving helmet.
- (7) Coordinate the position of the workboat and avoid any conflict with the Diver.
- (8) Ensure the safety of the Diver by maintaining communication with voice or video communication device.
- (9) Ensure the safety of the Diver by observing the air bubble of breathing of the Diver.

10.4.6 Health Checks

- (1) In addition to the requirements of JSSS 1.18 [*Proper Placement of Contractor's Personnel*] and in compliance with the OSHA requirement for the Contractor to make himself fully aware, the Contractor shall carry out particular health checks on all Divers to ascertain that they are medically and physically fit to perform their duties.
- (2) Such checks shall include for example checks for the existence of any illness or any deficiency in:
 - (a) The respiratory system, cardiovascular system, nervous system, musculoskeletal system, ear, nose and throat, and endocrine system;
 - (b) Vision;
 - (c) Dental health; and
 - (d) Any other health conditions and disease which may affect the Diving Operation.
- (3) Any Diver that does not pass the above checks shall not be allowed to dive until the condition has improved and after further checks are successful.
- (4) Additionally, and in accordance with the OSHA standard:
 - (a) The DPIC shall inquire into each Diver's health prior to each Diving Operation; and
 - (b) The Contractor shall advise all Divers of the procedures for reporting physical problems or adverse physiological effects during and after diving.
- (5) Consistent with the above and the OSHA provisions, the Contractor shall not require any Diver to dive or otherwise work under hyperbaric conditions when the Diver:
 - (a) Has any ailment that is likely to adversely affect the safety or health of any member of the Dive Team;
 - (b) Lacks the necessary training or education; or
 - (c) Refuses to work under such hyperbaric conditions.
- (6) Should a Diver request termination during a dive, it may be necessary to prolong the Diver's exposure to hyperbaric conditions to complete decompression or medical recompression treatment to avoid serious physical harm or death to the Diver.

10.5 DIVING EQUIPMENT, TOOLS, FACILITIES AND WORKBOATS,

- 10.5.1 Diving Equipment
 - The Contractor shall provide workboats, diving equipment, work tools and other facilities fully in compliance with OSHA 29 CFR Part 1910, Subpart T – Commercial Diving Operations, §1910.430 Equipment.
 - (2) Workboats, diving equipment, work tools and other facilities are defined as Contractor's Equipment and shall therefore comply with JSSS 1.35 [Contractor's Equipment, Temporary Works, Safety Equipment and PPE].

10.5.2 Diving Workboats

- (1) Workboats shall be:
 - (a) Robust and seaworthy;
 - (b) Stable in operation;
 - (c) Suitable size, draft and shape to suit the Diving Operations;
 - (d) Equipped with marine band radio and with a shore station that is attended at all time that the Workboat is in operation and can provide emergency support if

required;

- (e) Equipped with marine lighting;
- (f) Equipped with life jackets, first aid sets, distress flares and other necessary emergency equipment;
- (g) Provided with secure and robust ladders or platforms for Divers to easily enter or exit the water; and
- (h) Provided with a roof and cabin to protect the crew and Dive Team from heat, cold and rain.
- (2) Workboats shall be provided with the means to assist an injured Diver from the water (such as an in-water platform, small boat or basket stretcher) or into a diving bell. The Contractor shall ensure that there are sufficient Dive Team members or additional Contractor's Personnel to assist.
- (3) Unless otherwise specified the Contractor shall provide a separate small boat for rescue at the workboat, suitable for assisting and recovering Divers who are in difficulty or have drifted away from position.
- 10.5.3 Inspections and Maintenance

The Contractor shall comply with all requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] and ensure that workboats, equipment, tools and facilities are inspected, fully maintained and operational when mobilised to the Site and thereafter are inspected, maintained and repaired before the commencement of the first and of all subsequent days of operation.

The Contractor shall keep the inspection and working records and make them available for the inspection of the Engineer upon request.

The Contractor shall prohibit use of workboats, equipment, tools and facilities until the requirements of JSSS 4.2 [*Inspection, Maintenance and Repair*] are fully complied with.

10.6 PARTICULAR SAFETY MEASURES

10.6.1 Measures before Diving Operations

The Contractor shall take the following measures before commencement of any Diving Operation:

- (1) Dive Teams
 - (a) Discuss the diving methods and safety procedures,
 - (b) Discuss the work methods and procedures and the assignment and placing of the Divers and work task sharing;
 - (c) Advise of the diving timetable and required compliance;
 - (d) Inform of the climatic, marine, natural and physical conditions;
 - (e) Conduct the health check; and
 - (f) Check that support assistants and crew on the workboat are wearing life jackets.
- (2) Equipment, work tools and other facilities

Inspect the equipment, work tools and other facilities, prohibit use when any defect or non-compliance is found, reinspect when a repair or replacement is completed.

- (3) Diving workboats
 - (a) Inspect workboats and rescue boats;
 - (b) Display the international maritime diving signal flag and display signs and lights as necessary on the workboat;

- (c) Securely anchor the workboat to the seabed; and
- (d) Stop the engine during Diving Operation.
- (4) Diving Operation site
 - (a) Provide signs including red flags, buoys and notices to demarcate the Diving Operation site; and
 - (b) Install a downline with depth indication marks at 3m intervals from the workboat to the sea bed at the Diving Operation site to act as a guideline for descending or ascending and as a guide for transfer of tools and equipment.
- (5) Diving Equipment
 - (a) Check the diving equipment to be carried by the Divers;
 - (i) For surface-supplied air diving, check for example: air connections, compressed air supply, weight belt, voice or video, communication device, torch, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - (ii) For SCUBA diving, check for example: first stage, second stage and spare regulators, available air volume, secondary air supply, buoyancy control device, weight belt, tank straps, air valve, communication device, watch, water depth gauge, knife and the like.
 - (b) Check that the downline is secure and tight;
 - (c) Ensure as a minimum, that a two-way voice or video communication link is set up and working between at least between a single selected working Diver and the DPIC at the surface control point; and

If any defect is identified by the above checks, prohibit the Diving Operation from commencing.

10.6.2 Measures during Diving Operations

The Contractor shall take the following safety measures during each Diving Operation:

- (1) A designated member (or members) of the workboat crew shall assist the DPIC by observing the Diving Operation during SCUBA diving and inform the DPIC when divers are carried away by currents and their location when they surface after their dive ascent.
- (2) A designated member (or members) of the workboat crew on the workboat shall also keep a look-out for any other vessels that may approach the Diving Operation site.

The designated member(s) shall alert any other vessels related or not related with the Diving Operations with requisite warning blasts from the workboat's siren, loudhailer, flares and/or flags, etc. in order to prevent them from approaching and entering the Diving Operation site.

- (3) Measures for the Divers
 - (a) Prohibit the Dive Team from commencing any Diving Operation without the DPIC and the complete Dive Team present, ready and equipped;
 - (b) Ensure that the Divers use the ladders for entering and exiting the water for the Diving Operation;
 - (c) Ensure that Divers use the downline for descending and ascending;
 - (d) Maintain constant voice or video communication through the provided link; and
 - (e) Ensure that the Divers constantly communicate with each other by hand signals and slate messaging.

- (4) Ensure the DPIC or a Dive Team member at the surface, constantly observe the weather and marine conditions and there is any change that meets the work stop criteria, or if the conditions are considered to be otherwise unsafe by the DPIC, immediately stop the Diving Operation and ensure that the Divers are removed from the water in a safe and controlled manner.
- (5) Safety and Health Management of Diving Operations
 - (a) Manage the Diving Works for each Diver so the Diver takes sufficient and safe surface time between dives so that there is no risk to his health and wellbeing;
 - (b) Ensure that sufficient numbers of Divers and standby Divers are available to ensure that Divers are not in the water for excessive periods;
 - (c) Ensure that each Diver keeps an accurate record of his dive profile for every dive, showing overall time, bottom time and depth, decompression times and depths and that these are summarised by the Diver with a record of the number of dives on a daily, weekly and monthly basis;
 - (d) Ensure that the DPIC reviews and approves such records and that same are submitted by the DPIC to the HSO for the HSO's review and countersignature and made available for the Engineer's inspection; and
 - (e) Unless otherwise required by the Law, the Contractor shall retain all dive records for the periods specified in the OSHA 29 Subpart T 1910.440

10.7 DIVING ACCIDENT RESPONSE PLAN

10.7.1 General

The Contractor shall prepare an Accident Response Plan for the Diving Works in accordance with JSSS 1.24 [Accident Response Plan].

10.7.2 Provisions by the Contractor

The Contractor shall comply with following requirements prior to Diving Works.

(1) In accordance with the requirements of OSHA 1910.423(c) [*Recompression facility*], the Contractor shall make a decompression chamber available at the dive location to treat decompression sickness.

NK6/21: agreed to the above change. Can you reply to the following comments:

1) The original draft stipulate "unless otherwise stipulated, …" and User Guide mention the Employer's requirements. Is it necessary to mention "unless …" in the Clause about decompression chamber?

2) Shall the bidder provide cost for the decompression chamber when the bidder judges there is risk of decompression sickness? If the Bidder does not judge there is risk, is the Bidder not necessary to provide the cost? There is difference between bidding price depending Bidders' risk analysis whether there is risk of decompression sickness. How do you think this?

- (2) The decompression chamber shall comply with the requirements of OSHA 1910.423(c) [*Recompression facility*].
- (3) The Contractor shall also provide such medical support facilities as are necessary to ensure the health and safety of any members of the Dive Team that may require treatment for decompression sickness.
- (4) In accordance with OSHA requirements the Contractor shall provide an emergency aid contact list, rescue and safety equipment (including decompression facilities), a first-aid kit and supplies. The rescue and safety equipment and first-aid kit and supplies provided at the dive location shall be appropriate for the diving works and approved by a physician. When used in a decompression chamber or bell, the first-aid kit and any medication shall

be suitable for use under hyperbaric conditions.

(5) The HSO and DPIC shall determine whether the emergency aid list is complete and is available to all Dive Team members and also determine whether the rescue and safety equipment (including decompression facilities) and first-aid kit are complete and available at the dive location.